CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)

ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)

Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1995

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured covers/ Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/ Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/ Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/ Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/ Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/ Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/ Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/ Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/ La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/ Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/ Commentaires supplémentaires:

- ☐ Coloured pages/ Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/ Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/ Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☑ Pages discoloured, stained or foxed/ Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/ Pages détachées
- ☑ Showthrough/ Transparence
- ☑ Quality of print varies/ Qualité inégale de l'impression
- ☐ Continuous pagination/ Pagination continue
- ☐ Includes index(es)/ Comprend un(des) index

Title on header taken from:/ Le titre de l'en-tête provient:

- ☐ Title page of issue/ Page de titre de la livraison
- ☐ Caption of issue/ Titre de départ de la livraison
- ☐ Masthead/ Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	✓	☐	☐	☐	☐

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

Library of the National
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol ⟶ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

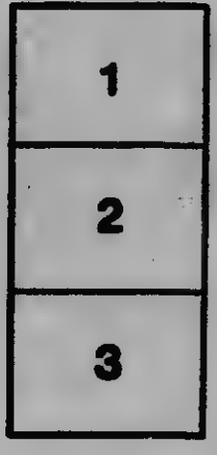
La bibliothèque des Archives
nationales du Canada

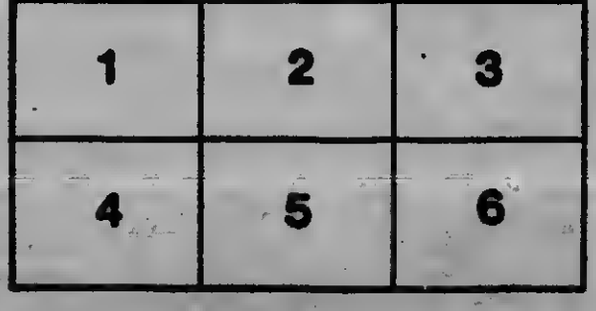
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ⟶ signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

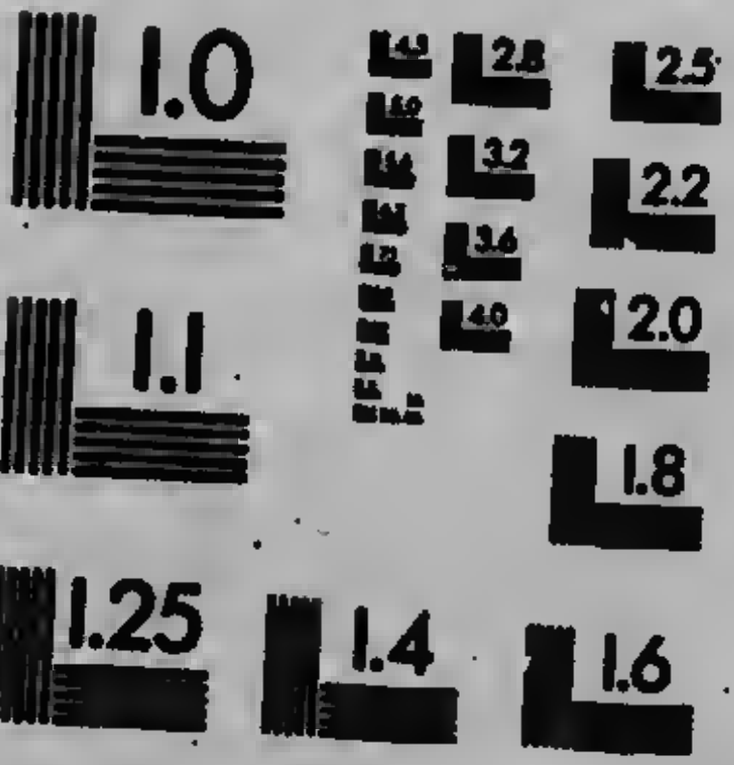
Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.





MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc
1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS - ALGONQUIN

RÉDIGÉ PAR

GEO. LEMOINE, Ptre, O. M. I.

CHICOUTIMI

G. DELISLE, IMPRIMEUR,

Bureaux du journal " Le Travailleur "

1909

INTRODUCTION

—o—

(Conférence au Congrès des Américanistes à Québec le 10 Septembre 1906)

L'Algonquin, dont il sera ici question, est pour le moins une *langue sœur* du Montagnais du Labrador, du Tête-de-boule du St-Maurice, du Cris de la Baie d'Hudson, de l'Odjibwe et d'autres dialectes sauvages de l'Ouest canadien. J'ai dit *pour le moins une langue sœur* ; car d'aucuns prétendent qu'il est même la *langue mère* de ces derniers, ce que je n'entreprends pas de vérifier. Je n'ai pas non plus l'intention de décider si toutes mes observations dans ce travail s'appliquent aussi bien à ces dialectes qu'à l'Algonquin. Je me borne, dans ces quelques lignes, à traiter exclusivement de l'Algonquin, sans m'occuper de ce qu'il a de commun avec d'autres langues sauvages.

L'Algonquin est parlé au Lac-des-Deux-Montagnes, à Maniwaki et autres endroits de la Gatineau, ainsi qu'aux lacs Barrière, Victoria, Temiskaming et Abittibi, au Grassy Lake, au Golden Lake et à Mattawa d'une manière passablement uniforme ; ailleurs il se confond plus ou moins avec les dialectes mentionnés plus haut.

Bien diverses sont les impressions des étrangers sur la conformation de cette langue. Aux uns elle apparaît comme une collection de mots extraordinairement longs ; d'autres en font une langue à peu près monosyllabique. Disons tout de suite que tous ont une fausse opinion de l'Algonquin. La longueur des mots n'est qu'apparente ; les mots élémentaires, racines des autres, sont aussi courts qu'en français ; ce sont les dérivés et composés qui donnent à l'Algonquin une apparence quelque peu barbare. Avouons cependant que ces derniers sont nécessaires pour bien parler cette langue, et qu'un étudiant Algonquin doit se résoudre à prononcer quelquefois des mots de huit à dix syllabes.

La seconde opinion sur la configuration de l'Algonquin est celle de certains auteurs qui s'aventurent de parler de nos langues sauvages d'après quelques documents on ne peut plus incomplets et inexacts, de prétendus savants de divers pays, notamment du Canada et des Etats-Unis d'Amérique, lesquels voudraient donner à d'autres des connaissances de linguistique Indianalogue qu'ils ne possèdent pas eux-mêmes. Ces auteurs, ne comprenant

pas assez les langues dont ils parlent pour savoir où commence et où finit le mot qu'ils ont à traduire, ont adopté une méthode assez singulière pour se tirer d'affaire, celle d'en séparer toutes les syllabes sans exception, laissant à d'autres plus instruits qu'eux, sur ces langues, le soin de mettre ensemble des syllabes qui n'auraient jamais dû être séparées.—Cette opinion sur le monosyllabisme de l'Algonquin peut aussi provenir de la coutume des sauvages de séparer toutes les syllabes d'un mot lorsqu'ils écrivent ; habitude qu'ils contractent par suite de leur manque d'instruction et de la plus grande facilité qu'ils s'imaginent trouver à se lire.

Les sons en usage dans l'Algonquin sont plutôt français qu'anglais ou que tout autres. Voilà pourquoi l'orthographe française est la plus propre à la reproduction des mots de cette langue sauvage. Tous ces sons peuvent être représentés par dix-sept lettres qui sont : *a b d e g h i j k m n o p s t w z*. La plupart des auteurs cependant y ajoutent le *c* pour rendre le *ch* français ou *sh* anglais.

Considéré au point de vue phonétique, l'Algonquin est moins rude que l'Esquimaud et autres langues sauvages du nord de l'Amérique, sans toutefois mériter à la lettre les éloges que semble lui prodiguer le bon vieux Montaigne et l'Indianalogue Le Hir qui, eux, parlent en général des langues sauvages de l'Amérique Septentrionale. Sous ce rapport le Montagnais du Labrador et l'Odjibwe du Manitoba l'emportent certainement sur l'Algonquin pour avoir retranché en partie le son guttural par trop commun de celui-ci.

Pour en finir avec ces remarques générales, je dirai que l'Algonquin, au point de vue phonétique, peut paraître barbare à côté du français, mais qu'il ne lui cède en rien sous le rapport philologique, comme cette petite étude va vous en convaincre.

La grammaire Algonquine comprend neuf Parties du Discours : le Nom, l'Adjectif, le Pronom, le Verbe, la Particule Verbale, la Préposition, l'Adverbe, la Conjonction et l'Interjection. Comme on le voit, l'Article et le Participe manquent à la liste ordinaire de nos grammaires, et une nouvelle Partie du Discours y est introduite, la Particule Verbale. L'Article n'existe en aucune manière en Algonquin, et le Participe n'y figure que comme une forme particulière de Subjonctif, comme nous le verrons au chapître des Conjugaisons.

I. DU NOM :

Les substantifs proprement dits sont très limités comparativement à d'autres Parties du Discours de l'Algouquiu. Cependant on peut dire qu'ils

sont nombreux eu égard au nombre d'objets mis par le Créateur à la disposition des sauvages. En général, ils sont restreints à la désignation de personnes, animaux et choses concrètes. Ce n'est que par exception que des Substantifs de choses abstraites viennent en usage. Les missionnaires ont dû, de temps à autre, recourir à ceux-ci pour parler de religion ; mais les Algonquins préfèrent à ces nouvelles formes des locutions verbales plus en rapport avec leur tournure d'esprit. Ainsi au lieu de dire comme nous *blancheur*, *laideur*, ces gens des bois diront : *Lorsque c'est blanc*, *lorsque c'est laid*. Avec ces formes verbales ils pourront rendre à peu près tous les concepts de l'intelligence sans recourir aux grands mots que certains Indianalogues voudraient leur imposer.

J'ai dit que les Substantifs sont cependant nombreux si l'on tient compte du petit nombre d'objets à la disposition des sauvages. Prenons, par exemple, le mot *perche*. Dans le sens de *gaule* il se traduira de telle manière, puis différemment dans le sens de *bâton*, différemment encore dans le sens *d'instrument pour pousser le canot*, différemment enfin dans le sens de *support de cabane* ; et, dans ce dernier cas, il exigera autant de termes différents qu'il y a de sortes de *supports* dans la construction du logis en question. Il en est ainsi de tous les Substantifs désignant des choses dont les sauvages font une spécialité, des choses qui sont à proprement parler de leur ressort.

(1) CLASSES DE NOMS :

Les Substantifs Algonquins se divisent en deux grandes classes, suivant qu'ils désignent des êtres du *genre animé*, ou des choses du *genre inanimé*. A la première se rattache tout ce qui a vie animale ou qui a un prix spécial aux yeux des sauvages. Ainsi, nonseulement un *homme*, un *cerf*, seront du *genre animé*, mais aussi les arbres, certains fruits, les croix, les chapelets, le tonnerre, la glace, la neige, les astres, les peaux, les pipes, etc.

La seconde classe comprend tout ce qui est dépourvu de vie animale ou de valeur particulière dans l'estimation des sauvages. D'après cette règle, un *bateau à vapeur* et un *canon* doivent se contenter de cette seconde classe, tandis qu'un *aviron* et un *arc* auront les honneurs de la première.

(2) NOMBRE DANS LES NOMS

Les Substantifs ont trois Nombres en Algonquin : le Singulier, le Pluriel *exclusif* et le Pluriel *inclusif*. Par ces mots Pluriel *exclusif* et *inclusif* il faut entendre le Pluriel suivant que le Substantif a rapport à la

première et à la troisième personnes seulement à l'*exclusion* de la deuxième, ou bien qu'il se rapporte aussi à la deuxième *inclusivement*. Par exemple, *notre* cabane, à vous et à nous : voilà un Pluriel *inclusif* ; *notre* cabane, à lui et à moi : voilà un Pluriel *exclusif*.

Il n'entre pas dans mon plan d'indiquer toutes les règles relatives à la formation de ces Nombres. Soit dit en général que *k* marque le Pluriel dans les Substantifs du *genre animé*, et *n* dans ceux du *genre inanimé*.

(3) CAS DANS LES NOMS :

Outre l'Espèce et le Nombre il y a encore la distinction des Cas à considérer dans le Substantif Algonquin. On peut distinguer jusqu'à treize Cas ou *manières d'être* du Substantif à raison de telle ou telle circonstance : le Nominatif, le Vocatif, l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Locatif, le Diminutif, le Détérioratif, l'Ultra-détérioratif, l'Investigatif, le Dubitatif, le Passé Prochain et le Passé Eloigné. Comme on le voit, le Nominatif et le Vocatif seuls sont communs à nos grammaires grecque et latine ; et, comme on va le voir, le Vocatif seul est identique à celui de ces grammaires.

Le Nominatif est la forme la plus simple d'un Substantif, et c'est de lui que sont tirés les autres Cas. Il s'étend bien plus loin que le Nominatif des Latins, comme on peut s'en convaincre par ces exemples : Kije Manito sakihigosi, Deus est amabilis ; Kije Manito okijewatisiwin, Dei bonitas ; ni windamawa Kije Manito, confiteor Deo ; ni sakiha Kije Manito, amo Deum ; ni sakihik Kije Manito, amor à Deo. Dans tous ces exemples c'est partout la même forme du Nominatif Algonquin, et à lui seul il représente les cinq Cas des phrases Latines.

Le Vocatif est le Cas d'un Substantif désignant un être auquel on adresse la parole. Au Singulier il est presque toujours semblable au Nominatif ; mais au Pluriel il en diffère ordinairement et se termine par *tok*, *otok*, *itok*, qu'on ajoute au Nominatif Singulier, suivant que celui-ci se termine par une voyelle, par *g*, *k*, *z*, ou par une autre consonne. Ainsi ces mots *ockinawe* jeune homme, *amik* castor, *monz* orignal et *nidjanis* enfant, deviendront au Vocatif Pluriel *ockinawetok*, *amikotok*, *monzotok* et *nidjanisitok*.

L'Obviatif est le concours, dans une même phrase, de deux troisièmes Personnes du *genre animé*, l'une dépendant de l'autre ou recevant d'elle une impression quelconque. Dans ce cas, le Substantif se rapportant à la Personne ainsi dépendante prendra la marque de l'Obviatif, c'est-à-dire *n*, *on* ou *an*, suivant qu'il est terminé par une voyelle, par *g*, *k*, *z*, ou par une autre consonne. Par exemple, pour rendre *Pierre aime Dieu, le fils de Paul*, il faudra mettre *Pierre* et *Paul* au Nominatif, puis *Dieu* et *fils* à l'Obviatif.

Le Surobviatif est la rencontre de trois troisièmes Personnes, dont une du *genre animé* et Sujet de la phrase, une autre du *genre animé* ou *inanimé* et Régime immédiat de la phrase, enfin une troisième du *genre animé* et qui *domine* la Personne Régime. Dans ce cas, la Personne Régime *dominée* se met au Surobviatif, et si le nom de la Personne *dominante* se trouve exprimé, on le met à l'Obviatif simple. La marque du Surobviatif est *ni*, *oni* *ini*. suivant la terminaison du Substantif. Ainsi, si l'on veut dire, *Pierre frappe le fils du Sauvage*, on mettra *fils* au Surobviatif, et *sauvage* à l'Obviatif simple.

Le Possessif est le Cas d'un Substantif joint à l'Adjectif Possessif. Alors ce Substantif est dit *se conjuguer* ou *se décliner*, peu importe le terme employé pour désigner les *modifications* que lui fait subir la série des Adjectifs Possessifs : *ni* mon, ma, mes, notre, nos ; *ki* ton, ta tes, notre *inclusif*, votre, nos *inclusif*, vos ; *o*, *wi* son, sa, ses, leur, leurs. La marque du Possessif est *m*, *om*, *im*, suivant la terminaison du mot, pour les noms d'êtres qui tiennent leur mode d'existence du Créateur ; aucune n'est employée pour les noms d'êtres qui le tiennent de l'homme. Le Possessif est, en quelque sorte, un substitut du Génitif. Ainsi, pour rendre *filius Petri* on dira *Pien okwisisan*, Pierre son fils.

Le Locatif est le Cas d'un Substantif indiquant l'*endroit où*. Il sert à exprimer nos Prépositions *à*, *de*, *par*, *en*, *dans* et *sur*, suivant la signification du Verbe qu'il accompagne ; et il se forme en ajoutant au Substantif *ng*, *ong* ou *ing*. Ainsi, de *nipi* eau, *akik* chaudière, *asin* pierre, on fera *niping* dans l'eau, *akikong* dans la chaudière, *asining* sur la pierre.

Le Locatif sert encore à rendre les Locutions Adverbiales *ainsi que*, *en guise de*, *à l'instar de*, *à la façon de*, etc. Par exemple, être habillé *en homme*, vivre *en animal*, etc., se rendent en faisant accompagner le Verbe du Substantif mis au Locatif.

Le Diminutif se rend dans les Noms en y ajoutant *s*, *ns*, *ons* ou *ins* suivant leur terminaison. Ainsi, au Diminutif *inini* homme, *akik* chaudière, *asin* pierre, deviendront *ininins* petit homme, *akikons* petite chaudière, *asinins* petite pierre.

Le Détérioratif se forme en ajoutant au Substantif *c*, *oc* ou *ic* suivant la terminaison de celui-ci. D'après cette règle, *nipi* eau, *amik* castor, *tesapiwagan* siège, deviendront *nipic* méchante eau, *amikoc* vilain castor, *tesapiwaganic* siège bon à rien.

Pour l'Ultra-détérioratif on ajoutera *ic* au Détérioratif simple. Par exemple, si l'on veut exprimer *très méchante eau*, etc., on dira *nipicic*, etc.

L'Investigatif est le Cas d'un Substantif précédé d'une des Particules

Interrogatives *qui*, *quel*, *quelle*, *quels* et *quelles*. *Nen* est la Caractéristique de ce Cas pour le Singulier, et *nenak* pour le Pluriel. Ainsi, de *anicinabe* sauvage on formera *awenen anicinabenen*, *awenenak anicinabenak*, quel sauvage, quels sauvages ?

Le Dubitatif a pour Caractéristique *tok* que l'on ajoute au Substantif. Par exemple, *makwa* ours, *makwatok* c'est peut-être un ours.

Le Passé Prochain dans un Nom est indiqué par *ban*, et veut dire que la personne ou la chose dont on parle et avec laquelle on a eu des relations n'existe plus, soit en elle-même, soit par rapport à nous. Ainsi *Zapieban* voudra dire *défunt* Xavier ; *ni mokomaniban*, mon couteau *d'autrefois*.

Le Passé Eloigné a pour marque *goban*, et indique que la personne ou la chose dont nous parlons est d'une époque antérieure à la nôtre, ou qu'elle ne nous est pas contemporaine, ou bien qu'elle n'a jamais été connue de nous, ou encore que nous en avons perdu le souvenir. Ainsi, *Pienigoban* voudra dire Pierre *d'autrefois*, Pierre que je n'ai *jamais connu*, Pierre dont j'ai *perdu le souvenir*.

Avec ces notions sur l'*Espèce*, le *Nombre* et les *Cas* des Noms, on peut se faire une bonne idée de ce qu'est la première Partie du Discours en Algonquin sans crainte d'ignorer quelque chose qui s'y rapporterait essentiellement.

II. DE L'ADJECTIF :

L'Algonquin possède cinq sortes d'Adjectifs : le Qualificatif, le Démonstratif, le Possessif, l'Indéfini et le Numéral. Trois seulement méritent notre attention ici ; car les Adjectifs Démonstratif et Possessif se rendent par les mêmes termes que les Pronoms Démonstratif et Personnel que nous verrons plus loin.

Il y a très peu d'Adjectifs Qualificatifs en Algonquin. En voici la liste à peu près complète : *mino* bon ; *matci* mauvais ; *mici* gros ; *kitci* ou *kije* grand ; *kwenate* joli ; *kitcitwa* saint ; *maia* principal ; *maiak* étranger ; *maiata* blâmable ; *ocki* neuf ; *kete* ancien ; *inin* vrai ou par excellence ; *picicik* sec, pur, sans mélange ; *nicike* seul se place avant le Nom. Vu le petit nombre d'Adjectifs Qualificatifs les Algonquins se voient forcés d'y suppléer par l'emploi du Passé Prochain et du Passé Éloigné et autres Cas dont nous avons parlé ; mais leur ressource ordinaire est dans la prodigieuse quantité de leurs Verbes, comme nous allons voir bientôt.

Les Adjectifs Indéfinis sont : *neningo*, *mecagwan*, chaque ; *kotak* autre ; *kakina* tout, toute, tous, toutes ; *nibina* beaucoup ; *nanint* quelques.

L'Adjectif Numéral est double, en Algonquin, comme dans nos langues, le Cardinal et l'Ordinal, et mérite au moins un moment de considération.

L'Adjectif Cardinal est composé originairement des sept mots racines *pejik* un, *nij* deux, *niswi* trois, *new* quatre, *nanan* cinq, *cangaswi* neuf et *mitaswi* dix. Tous les autres nombres sont des mots composés de ceux-ci. A partir de *onze* jusqu'à *dix-neuf* inclusivement, les Algonquins disent *mitaswi acitc pejik*, etc., dix plus un, etc. Les dizaines à partir de *vingt* se rendent par un composé de *tana* et du Numéral exprimant le nombre de ces dizaines. Ainsi, *vingt* se dit *nictana* deux dizaines ; *trente*, *nisomitana* trois dizaines, etc. Ensuite il faut ajouter qu'en général les unités, les dizaines, les centaines, les mille et les millions se joignent par *acitc*. Par exemple : *vingt-et-un*, *nictana acitc pejik*.—Autre particularité, la terminaison des Primitifs varie suivant le Substantif que le Numéral désigne. Ainsi, si ce Numéral se rapporte à un nom de *mesure*, on le fait terminer en *o* ; s'il désigne un nom de chose du genre *minéral* on lui donne la terminaison *wabik* ; s'il détermine un nom de chose appartenant au règne *végétal* ou ayant une forme *allongée*, il prend la terminaison *watik* ; puis la terminaison *ominak* lorsqu'il désigne des noms de *graines*, *fruits* ou choses en forme de *boule* ; enfin la terminaison *wek* s'il se rapporte à des noms de *vêtement*, *linge* ou de choses *flexibles*. D'après ces règles on dira : *niswi anicinabek*, trois hommes ; *niso kon*, trois jours ; *niswabik asnin*, trois pierres ; *niswatik mitikok*, trois arbres ; *nisominak wabiminak*, trois pommes ; *niswek wabowainan*, trois couvertes. Enfin, il faut dire que tous les Adjectifs Cardinaux se Verbifient. Ainsi, *être un*, *être deux*, etc., sont autant de Verbes soumis aux règles des Conjugaisons ordinaires.

L'Adjectif Ordinal n'a qu'une forme à lui propre, *nitam*, premier ; toutes les autres sont empruntées au Verbe, qu'on fait précéder de la Particule *eko* et qu'on met au subjonctif. Ainsi, le *troisième*, etc., se disent *eko nisiwatc*, etc.

III —DU PRONOM :

Il y a six espèces de Pronoms en Algonquin : le Personnel, le Possessif, le Démoustratif, l'Interrogatif, le Relatif et l'Indéfini.

Les Pronoms Personnels sont de deux sortes : Premièrement, les Préfixes, lesquels sont toujours unis au Verbe dont ils déterminent la Personne, ou au Substantif auprès duquel ils servent d'Adjectifs Possessifs. Les voici

avec leur signification : *ni* je, nous, mon ma, mes, notre, nos ; *ki* tu, vous, nous *inclusif*, ton, ta, tes, votre, vos, notre *inclusif*, nos *inclusif* : *o*, *ot* ou *wi* il, elle, ils, elles, son, sa, ses, leur, leurs.—Secondement, les Pronoms Personnels Isolés, qui sont séparés du Verbe par un préfixe, et agissent à l'occasion comme Pronoms Possessifs. Ce sont : *nin* moi, le mien, la mienne, les miens, les miennes, *kin* toi, le tien, la tienne, les tiens, les tiennes ; *win* lui, elle, le sien, la sienne, les siens, les siennes ; *ninawint* nous autres *exclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawint* nous autres *inclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawa* vous autres, le vôtre, la vôtre, les vôtres ; *winawa* eux, elles, le leur, la leur, les leurs.

Les Pronoms Démonstratifs en Algonquin sont employés comme Pronoms et Adjectifs. Les voici avec leur signification :—Pour le *genre animé* : *aam* celui ci, celle-ci ; *iaam* celui-là, celle-là ; *okom* ceux-ci, celles-ci ; *ikim* ceux-là, celles-là. Pour le *genre inanimé* : *oom* celui-ci, celle-ci, ceci ; *iim* celui-là, celle-là ; *onom* ceux-ci, celles-ci ; *inim* ceux-là, celles-là. Dans les expressions *ces hommes-ci*, *ceux-ci*, *cette cabane-là*, *cela*, on emploiera toujours le Pronom Démonstratif avec ou sans le nom.

Le Pronom Relatif Algonquin se reduit à *ka* qui correspond à : *qui*, *que*, *lequel*, *laquelle*, *lesquels*, *lesquelles*, *duquel*, *desquels*, *desquelles*, *dont*. Et encore la coutume prévaut-elle aujourd'hui de remplacer cette unique forme Pronominale Relative par une sorte de phrase Subjonctive que certains auteurs appellent Participe et que nous verrons bientôt. Ainsi, pour rendre *ceux que j'aime* etc., d'après cette coutume on se dispensera du Relatif *ka* et on dira tout simplement *saiakihakik*.

Les Pronoms Interrogatifs Algonquins sont, comme les Démonstratifs, en même temps Pronoms et Adjectifs. Ce sont : Pour le Singulier : *awenen* qui, quel, quelle, lequel, laquelle, (*au genre animé*) ? *wekonen* quoi, quel, quelle, lequel, laquelle (*au genre inanimé*) ? Pour le Pluriel : *awenenak* qui, quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre animé*) ? *wekonenan* quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre inanimé*) ? Pour le Dubitatif : *awekwenitok* qui ? *wekotokwenitok* quoi ?—Avec les Pronoms Interrogatifs non mis à la forme Dubitative il faut avoir soin d'employer l'Investigatif Nominal si le Substantif est exprimé. Ainsi, l'Investigatif de *pine* perdrix étant *pinenen*, il faudra dire *awenen pinenen*, quelle perdrix ?

Les Pronoms Indéfinis ressemblent, quoique sans correspondre entièrement aux Adjectifs du même nom, comme il est facile de s'en convaincre. Ce sont : *awiia*, *awiiak*, quelqu'un ; *keko*, quelque chose ; *awekwen*, quiconque ; *wekotokwen*, n'importe quoi ; *nibina*, beaucoup ; *naniut*, quelques-

uns ; *kakina*, tout, tous, toutes ; *pejik*, l'un ; *kotak*, l'autre ; *pepejik*, un à un, un à chacun.

IV. DU VERBE ;

C'est bien en Algonquin que le Verbe est *le mot* par excellence. De toutes les Parties du Discours c'est celle qui est le plus employée ; et les formes en sont démesurément plus nombreuses qu'en aucune autre. C'est ce qui va ressortir des quelques remarques suivantes sur la Conjugaison, les Espèces et les Accidents des Verbes Algonquins.

I. CONJUGAISON DU VERBE

Elle se fait au moyen de trois Personnels, neuf Modes et sept Temps.

Les Personnels sont : *ni* je, nous ; *ki* tu, vous, nous *inclusif* ; *o*, *ot* (devant une voyelle), il, elle, ils, elles. Ces Pronoms s'emploient toujours avant le Verbe aux Modes Indicatif et Dubitatif pour en indiquer la Personne ; excepté celui de la troisième Personne, qui ne figure qu'avec un Verbe à Régime. Ils ne s'emploient aucunement au Subjonctif et aux Modes qui en dépendent Ainsi, on dira avec le Personnel : *ni nese*, je respire ; *kit akosimitok*, tu es peut-être malade ; *o pakitewan*, il le frappe. Mais on dira sans Personnel : *nese*, il respire ; *akositok*, il est peut-être malade ; *pakitewak*, que je le frappe ; *saiakihagobanen*, s'il l'avait aimé.

Les Modes Algonquins sont : l'Indicatif, le Conditionnel, l'Impératif, le Subjonctif, le Participe, le Dubitatif, l'Investigatif, l'Eventuel et le Gérondif. Les quatre premiers ont leur définition dans nos grammaires.

Le Dubitatif est un Mode qui sert à exprimer le *doute*. Il a la forme de l'Indicatif avec ses terminaisons propres. Ainsi, si l'on dit à l'Indicatif *ni sakidjige* j'aime, *sakidjige* il aime, l'on dira au Dubitatif *ni sakidjigemituk* j'aime peut-être, *sakidjigetok* il aime peut-être.

L'Investigatif est une sorte de Dubitatif quant au sens, et de Subjonctif quant à la forme ; on peut le traduire par *si jamais, est-ce que par hasard* etc. avec le Verbe. Ainsi, si l'on change le Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, en *saiakihawaken*, on aura l'Investigatif et on traduira par *si jamais je l'aime; moi qui l'aime peut-être* etc.

Le Participe est encore une forme particulière du Subjonctif que l'on traduit par *moi qui, celui qui, celui que, ceux que, celui par qui* etc. avec le Verbe. Par exemple, du Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, on formera le

Participe *saiakihak*, celui ou celle que j'aime ; de *sokihitc*, qu'il m'aime, on aura *saiakihitc* celui qui m'aime etc.

L'Eventuel est une troisième forme du Subjonctif, que l'on peut rendre par *lorsque*, *toutes les fois que* etc avec le Verbe. Ainsi du Subjonctif déjà cité on formera *soiakihakin* lorsque je l'aime.

. Le Gérondif est un Mode Impersonnel qui peut se rendre par *en*, *comme quelqu'un qui* etc. avec le Verbe Par exemple, si je veux dire *en aimant*, comme *quelqu'un qui aime*, j'emploierai le Gérondif de *sakidjige* il aime, et dirai *saiokidjigengin.*

Les Temps du Verbe Algonquin sont : le Présent, l'Imparfait, le Passé Eloigné, le Passé Indéfini, le Plus-que-Parfait, le Futur Simple et le Future Passé. Le Passé Eloigné est le seul qui soit étranger à nos grammaires: mais il n'est que ce que son nom comporte, l'indication d'un acte ou d'un état qui *était autrefois* et qui *n'est plus.* Ainsi, pour traduire *il aimoit* on dira *sakidjigeban* en employant l'Imparfait ; mais pour rendre le Passé Eloigné contenu dans cette autre phrase *il aimait autrefois* il faudra dire *sakidjigegoban.*

L'Indicatif et le Subjonctif ont tous les Temps ci-dessus mentionnés. Le Participe est le plus riche après eux, il ne lui manque guère qu'un ou deux Temps secondaires. L'Impératif et le Dubitatif n'ont que le Présent et le Futur Simple. Le Conditionnel, l'Investigatif et l'Eventuel n'ont que le Présent et l'Imparfait. Enfin le Gérondif n'a que le Présent.

Il n'y a pas d'Auxiliaire en Algonquin, c'est à l'aide de certaines Particules que se forment les Temps Composés ou Secondaires. Ces Particules se placent devant le Verbe et en sont les Caractéristiques, car elles en désignent le Mode et le Temps.

2. ESPÈCES DE VERBES

Le nombre en est réellement prodigieux. Disons d'abord que les Verbes Algonquins se divisent en deux grandes classes : Verbes sans Régime direct, comme *dormir*, *être beau*, *entendre* c'est-à-dire *avoir l'ouïe* ; et Verbes avec Régime direct, comme *aimer*, *entendre* une personne ou une chose. Ces deux classes de Verbes donnent lieu à un grand nombre de Conjugaisons, que voici en resumé :

La première classe comprend trois Conjugaisons spécifiquement distinguées entre elles par la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, suivant que cette terminaison est une voyelle, ou *m* ou bien *n.*

Ainsi, *nese* il respire, appartient à la première conjugaison ; *pizindam* il écoute, à la deuxième ; *tagocin* il arrive, à la troisième.

Quant à la seconde classe de Verbes, voici comment on peut en indiquer les Conjugaisons :

Les Verbes avec Régime direct du *genre inanimé* ont deux Conjugaisons aussi spécifiquement distinguées l'une de l'autre par la terminaison de la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, cette terminaison pouvant être *on* ou *an*. D'après cela, *o sakiton*, il aime (cette chose inanimée), appartient à la première Conjugaison ; *o pizindan*, il écoute (cette chose), est de la seconde. Deux autres Conjugaisons s'ajoutent à celles-ci si le Régime direct est au Pluriel, et les deux formes précédentes deviendront *o sakitonan* il aime (ces choses inanimées), *o pizindanan* il écoute (ces choses).

Les Verbes avec Régime direct du *genre animé* tirent leurs Conjugaisons de la terminaison de la deuxième Personne du Singulier de leur Impératif Présent. Or cette terminaison peut être *ah*, *eh*, *ih*, *ci*, *i*, *m*, *n*, ou *v*. De là autant de Conjugaisons plus ou moins diverses pour cette sorte de Verbes. Ainsi, les Impératifs *sakih* aime-le, *aci* place-le, *nagaj* abandonne-le, *tibenim* gouverne-le, *webin* rejette-le et *pakitev* frappe-le indiqueront autant de Conjugaisons de Verbes à Régime direct du *genre animé*. Ces Conjugaisons sont quadruplées pour répondre au cas où le Régime direct est au Pluriel, où ce Régime est le Personnel *o*, où le Verbe est à la forme *réflexive*, ou enfin ce Verbe est à la forme *réciproque*. Par exemple, ces phrases, *ni tibenimak* je les gouverne, *ki tibenimin* je te gouverne, *ni tibenindis* je me gouverne et *tibenindiwak* ils se gouvernent mutuellement, sont autant de spécimens de Conjugaisons à ajouter aux précédentes.

Les Verbes à la Voix Passive tirent aussi leurs Conjugaisons des Racines ci-dessus mentionnées, et elles sont également quadruplées pour les cas où le Régime est au Pluriel, où ce Régime est du *genre inanimé*, où il est exprimé par le Pronom Indéfini *On*, où enfin il est rendu par les Personnels *Tu*, *Vous*. Ainsi, de la Racine *sakih*, aime-le, on aura les formes Passives *ni sakihik*, il m'aime, *ni sakihigok* ils m'aiment, *ni sakihigon* elle (cette chose) a de l'affection pour moi, *ni sakihigo* on m'aime, et *ki sakih* tu m'aimes.

Enfin, disons que tous les Verbes, à quelque classe qu'ils appartiennent, sont susceptibles de revêtir, lorsque leur Sujet est du *genre inanimé*, la même forme que ceux qui n'ont jamais de forme Personnelle. Ces Verbes Impersonnels constituent trois autres Conjugaisons, suivant qu'ils se termi-

nent par une voyelle, ou *n* ou bien *t*. Ainsi, *pikocka*, c'est brisé, est de la première Conjugaison ; *kimiwan* il pleut, de la deuxième ; *kiwemagat* ça retourne, de la troisième.

A part les grandes divisions déjà énoncées il y a un nombre considérable d'espèces particulières de Verbes.

Les uns sont *causatifs*, c'est-à-dire exprimant l'action que le Sujet *fait subir* au Régime ; comme *faire dormir*, *faire aller*, etc.

Il y a encore les Verbes dérivés d'un Substantif :

Et d'abord ceux qui expriment *l'attitude* ; lesquels sont toujours doublés, suivant que celle-ci provient de la *configuration physique* ou bien de la *volonté* de l'argent. Ainsi, aux Verbes dérivés *avoir la bouche de travers*, etc., correspondra une autre sorte de Verbes pour rendre *se mettre la bouche de travers*, etc.—Ensuite viennent les Verbes d'*existence*, comme *être homme*, *être chef*, etc. Puis les Verbes de *possession*, comme *avoir un chapeau*, *avoir de l'argent*, etc.. les Verbes de *construction*, comme *faire une cabane*, *faire une flèche*, etc. ; les Verbes d'*abondance*, comme *il y a beaucoup de castors* etc. ; les Verbes de *langage*, comme *parler le français*, etc. ; les Verbes de *transformation*, comme *faire devenir corps*, *en faire un aviron*, etc. ; enfin les Verbes de *simulation* qui viennent d'un Substantif, d'un Adjectif ou d'un Verbe, comme *feindre d'être chef*, *faire le dévôt*, *faire semblant de partir*, etc.

Sans doute il n'entre pas dans mon plan d'exposer les règles relatives à la formation de ces diverses espèces de Verbes, que j'ai énumérées ici simplement pour donner une idée de la richesse de l'Algonquin en fait de Verbes. Mais je ne puis m'empêcher d'ajouter encore un mot sur ce sujet. Outre les Verbes formés d'un Substantif ou d'autres Parties du Discours, il y a aussi les Verbes *à effet* exprimant, à l'aide de certaines désinences bien remarquables, *par quelle cause* se produit tel *effet*. Voici ces terminaisons à la première et à la troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif et leurs indications respectives :

ok-oko, être .... par les *vagues* ; comme *kinahok-oko*, être empêché par les vagues ; *kiwackweiahok-oko*, être étourdi par les vagues.

abawe, être par *l'eau* ; comme *cabwabawe*, être transpercé par l'eau.

bi, être .... par la *boisson*, comme *kiwackwebi*, être étourdi par la boisson.

ac-aci, *asin* (avec Sujet inanimé), être .... par le *vent*.

atc-atci,*atin* (avec Suj. in.), être .... par le *froid*.

awas-awazo, *awate* (avec s. in.), être .... par la *chaleur*.

as-aso, *ate* (avec s. in.), être .... par le *soleil*.

abas-abaso, abate (avec s. in.), être.... par la *fumée.*
akis-akizo, akite (avec s. in.), être.... par le *feu.*
akone. être.... par la *neige.*
nos-nozo, être.... par *l'odeur.*
kos-kozo, être.... par le *choc* ou le *poids* d'un objet.
cin, sin (avec s. in.), être.... par suite d'une *chûte.*
ne, être.... par la *maladie.*
tam, être.... par le *bruit.*
ngwac-ngwaci, être.... par le *sommeil.*

Les Verbes *à effet* ont encore d'autres terminaisons pour indiquer *par quelle cause* s'opère l'action dont on parle, ce sont celles de l'Impératif de la Voix à Régime du *genre animé.* Les voici avec leurs significations respectives :

in : dénote une action de la *main* ; par exemple, *ni tangina*, je le touche de la main.
ckaw : indique le jeu du *pied* ; comme dans *ni tangickawa*, je te le touche du pied.
am : fait entendre que l'action se fait avec la *bouche, la langue, les dents* : *ni tangama*, je le touche avec les dents,
taw : dénote une sensation de *l'ouïe* : *ni cingitawa*, je n'aime pas à l'entendre ;
abam : une sensation de *la vue* ; *ni cingabama*, je n'aime pas à le voir ;
nam : celle de *l'odorat* : *ni cingamama*, je n'aime pas à le sentir.
pv : enfin indique une sensation du *goût* ; comme dans *ni cingipwa*, je n'en aime pas le goût.

3 ACCIDENTS DU VERBE :

Comme dans les Substantifs il y a, dans les Verbes Algonquins, certains Accidents qui en changent la forme au sein de la même Conjugaison. Ce sont : l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Négatif, le Diminutif, le Déterioratif, le Vétupératif, le Fréquentatif, l'Habituel, le Sociatif et le Locatif.

L'Obviatif, dans les Verbes est la *rencontre* de deux troisièmes Personnes, dont l'une *dépend* de l'autre, qu'une seule ou que toutes deux soient Sujets d'un Verbe, peu importe. Dans ce cas, le Verbe qui exprime cette *dépendance* prend la marque de l'Obviatif. Soient les phrases : *le fils de Pierre chante. Pierre veut que son fils parle.* Ici les deux Verbes *chante* et

parle, exprimant la *dépendance* d'une des troisièmes Personnes à l'égard de l'autre, seront affectés du signe de l'Obviatif.

Le Surobviatif, dont il est maintenant question, est le *concours* de *trois* troisièmes Personnes, tel qu'expliqué plus haut à propos du Nom. Alors, nonseulement le Substantif exprimant la *troisième* troisième Personne, mais aussi le Verbe s'y rapportant prend la marque de cet Accident. Ainsi, pour rendre *Pierre aime la fille du sauvage*, il faudra mettre au Surobviatif nonseulement *fille* mais *aime* ; car ces deux mots se rapportent à une *troisième* troisième Pesonne.

Le Possessif, dont il s'agit ici, est le Cas où un Verbe à la première ou deuxième Personne exprime une action se portant sur un Régime qui se trouve être la *propriété* d'une tierce Personne. Alors un *m* entre le Radical et la terminaison indique cet Accident. Ainsi, pour exprimer *il aime son*(propre) *fils*, on dira *osakihan okwisisan* ; mais si l'on veut rendre *j'aime son fils*, il faudra dire *ni sakihiman okwisisan*.

Le Négatif est employé lorsque le Verbe comporte une Négation. Sa marque est *si*, qu'on ajoute à ce Verbe d'après certaines règles plus ou moins compliquées, avec ou sans la Particule Négative suivant les cas visés par ces règles

Le Diminitif est employé à la troisième Personne de l'Indicatif et du Subjonctif de certains Verbes pour en *amoindrir* le sens. Ainsi, de *pimipato* il court, *awan* il y a du brouillard, on formera *pimipatonsiwi* il court à petits pas , *awanonsiwan* il y a un petit brouillard.

Le Détérioratif, dans les Verbes, a la même forme que dans les Noms ; cependant il n'exprime pas simplement, dans ceux-là, la même idée que dans ceux-ci : mais surtout un sentiment de *sympathie*, de *pitié*. Ainsi, de *wisini*, il mange, on formera *wisinici* il mange ce convalescent à la santé duquel on s'intéresse.

Le Vitupératif donne l'idée de *blâme* que mérite l'action exprimée par le Verbe. Sa Caractéristique est *ck-cki* ou *ckic-ckici* ajoutée à la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe primitif. Ainsi, de *aiamie* il prie, de *anoki* il fait la chasse, on formera *aiamieckic-ici* prier mal, *anokick-cki* aimer trop la chasse.

Le Modificatif est un certain changement qui s'opère dans la terminaison du Subjonctif d'un Verbe sans Régime *animé* à la première ou deuxième Personne lorsqu'il est *snbordonné* à un autre à la troisième Personne. Par exemple, pour dire *si je n'en mange pas*, on traduit par *eka midjian* ; mais pour rendre cette phrase *elle me blâmera si je n'en mange pas*, on emploiera le Modificatif du Verbe *manger* et on dira *eka midjiwak*.

Le Fréquentatif est un Accident qui indique la *répétition* de l'action du Verbe au moyen de la réduplication de la syllable initiale. Ainsi le Fréquentatif de *odjim*, baisse-le, sera *odjim* baisse-le plusieurs fois.

Le Sociatif s'emploie pour exprimer l'idée d'*association avec* ; ce que l'on rend en faisant précéder le Verbe de *witc* ou *wit*, et le faisant suivre de *m*. Ainsi, de *tajike*, il demeure, on aura le Sociatif *witctajikem* demeure avec lui.

Le Locatif est un Accident du Verbe Impersonnel pour indiquer l'*endroit* d'une action ou d'un état. Sa caractéristique est *ng* ou *ong* qu'on ajoute à l'Indicatif Présent. Par exemple : *manatat* c'est mauvais, *manatatong* là où c'est mal, dans le mal ; *mitikoka* il y a du bois, *mitikokang* là où il y a du bois, dans le bois.

Alliées aux Accidents du Verbe sont les Particules Verbales. C'est une espèce particulière de mots qui, se plaçant devant le Verbe, en remplissent eux-mêmes l'office. Les voici avec un mot d'explication :—

wi indique qu'on *veut* faire l'action du Verbe. Exemple : *ni wisin* je mange ; *ni wi wisin* je veux manger.

awi dénote qu'on *s'en va* faire cette action ; exemple, *nit awi wisin* je vais manger ;

pi, qu'on *vient* la faire ;

nita marque l'*habileté* à telle chose ;

pwa, l'*impuissance* en cette matière ;

madji donne l'idée de *commencement* ;

ani, celle de *continuation* ;

kodi, *kakwedj* : d'*effort*, de *tentative* ;

gwinawi d'*embarras*, de *perplexité* ;

pon : de *cessation*, d'*interruption* ;

ickwa : de *clôture*, *fin* ;

nici : de *méchanceté*, *mauvaise renommée*.

uanda indique qu'on *cherche* à faire l'action du Verbe ;

mamanda, qu'on *excelle* à faire cette action ;

pwatawi, qu'on *tarde* à la faire ;

manadi, qu'on *se garde* de la faire ;

pata, qu'on *a tort* de la faire ;

wani, qu'on *commet une erreur* en le faisant ;

matwe, qu'on *entend* se faire telle action.

pitci enfin dénote qu'elle se fait *par méprise*.

Ce court exposé du Verbe Algonquin est suffisant pour nous faire comprendre pourquoi j'ai dit que c'est réellement la Partie du Discours *par excellence*. Ni le français, ni le latin, ni le grec ne possède la richesse d'expression que comporte le Verbe Algonquin à lui seul.

Quant aux autres Parties du Discours, c'est-à-dire l'Adverbe, la Préposition, la Conjonction et l'Interjonction, elles n'offrent presque rien qui les distingue de leurs correspondantes dans nos langues. Je me dispenserai donc d'en parler, d autant plus que cette dissertation a déjà assumé des proportions considérables, et que je pense avoir suffisamment montré quel est le caractère propre et distinctif de l'Algonquin.

PREFACE

Comme il y a peu de Substantifs en Algonquin, nous avons dû rendre par des périphrases un grand nombre de mots qui n'ont pas de terme propre en cette langue. De ce nombre sont les noms de choses abstraites ou de choses dont les sauvages n'avaient jamais entendu parler ava l'arrivée des blancs parmi eux.

Quant aux Adjectifs, il n'y en a que quelques-uns en Algonquin, tous nos autres Adjectifs, doivent se rendre par des Verbes. Ainsi, les épithètes *doux*, *généreux* etc. se rendent par les Verbes *être doux*, *être généreux* etc. Lors donc qu'on a à traduire en Algonquin un Adjectif joint à un Substantif, comme *un homme doux*, on doit donner à cet Abjectif une tournure Verbale et dire : *un homme qui est doux.*

Les Verbes sont énoncés, dans ce Dictionnaire, de la manière suivante, qui aide à en faire connaître la Conjugaison : en en donnant les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sans Personnel lorsque ces Personnes ont des terminaisons différentes ; et quant aux Verbes dont les sus-dites Personnes ont les mêmes terminaisons, en en exprimant l'une d'elles seulement et sans aucun Personnel. Ainsi, *ijïnikas-azo* exprime en abrégé un Verbe dont les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sont respectivement : *nind ijïnikas*, *ijïnikazo*, je me nomme, il se nomme ; tandis que *nese* exprime sans Personnel un Verbe dont les sus-dites Personnes sont respectivement : *ni nese*, *nese*, je respire, il respire.

Après cette énonciation l'on en verra ordinairement une autre suivie de *g. a.* pour les Verbes Transitifs : c'est pour indiquer la Conjugaison du Verbe Transitif lorsque son régime direct est du *genre animé* ; Conjugaison qui, comme on le verra, diffère entièrement de celle où le régime direct

est du *genre inanimé* et de celle où il n'est pas question de régime direct. Cette seconde énonciation est ordinairement la seconde Personne du Singulier du Présent de l'Impératif de ce Verbe avec régime du *genre animé* ; quelque fois seulement cette énonciation indique les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe avec régime direct du *genre animé*, et alors il est facile de s'en rendre compte.

SIGNES ET ABBRÉVIATIONS.

- avant un mot indique ce qui en est omis.
— indique le mot qu'on est à traduire.
˙ au-dessus d'une lettre indique qu'elle est brève.
^ " " " " " " longue.
\ " " " " L'Obviatif pluriel.
´ " " syllabe " que l'on doit l'accentuer.

Subst.	veut dire :	Substantif.	S. A.	veut dire :	Sujet Animé
Adj.	" "	Adjectif.	S. In.	" "	Sujet Inanimé.
Num.	" "	Numéral.	G. A.	" "	Genre Animé.
Pron.	" "	Ponom.	G. In.	" "	Genre Inanimé.
V.	" "	Verbe.	Rég.	" "	Régime.
Vv.	" "	Verbes.	Sing.	" "	Singulier.
Ind.	" "	Indicatif.	Plur.	"	Pluriel.
Subj.	" "	Subjonctif.	Dim.	" "	Diminutif
Prés.	" "	Présent.	Réd.	" "	Réduplicatif.
Fut.	" "	Futur.	Adv.	" "	Adverbe.

Prép. veut dire : Préposition.
Int. " " Interjection.
Comp. " " Composition, réunion avec d'autres mots.
Qq. " " Quelqu'un
Qq. chose. " " Quelque chose.
Id. " " Idem, la même chose.
Absolu, Abs. indique la forme du Verbe sans Régime.

PRONONCIATION

a se prononce comme *a* français
e " " *e* "
i " " *i* "
o " " *o* dans *chose* etc.
u " " *ou* français.
c " " *ch* "
g " " *g* dûr, et jamais comme *j*.
w à la fin d'un mot se prononcent comme *w*.
Toutes les autres consonnes se prononcent à la française.

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ALGONQUIN

A

A. *1ère lettre.*

A. *V. 3me Pers. Ind. Prés. Il y en—*, tagon *s. in.* ; te *s. a. sing.* ; tewak *s. a. plur.* ; aia *s. a. Il—, il possède.* tagon ; *o* ganawenïndan *g. in.*; o ganaweniman *g. a.* ; ot aian *g. in.* ; *ot* aiawan *g. a.*

A. *Prép.* (1) *Se rend par le Locatif. E. g.* : *—Montréal,* moniang. (2) *Se rend par,* andi ; anin apitc. *E. g.* :— *quel endroit,* andi ?—*quelle époque,* anin apitc ? (3) *Lorsqu'elle sert à marquer le temps sans interruption elle se rend par* ; ij. *E. g.* : *Au lever du soleil,* i mokahang kizis. (4) *Lorsqu'elle forme un Gérondif elle se rend par* : i, ij (*avec le Subj.*) ; *le Simultané du v. E. g.* :—*le voir,* i wabamintc. (5) *Lorsqu'elle indique l'occupation elle se rend par* : megwatc (*avec l'Ind.*) ; ani (*id.*) *E. g.* : *Je suis—balayer,* megwatc ni tcicahipingwe.

Abaissant, e. *Cette chose est—*, tabasihiwe *s. a.*; —wemägät *s. in.*

Abaissement. *action d'avilir,* tabasiihiwewin. *—état d'avilissement,* tabasenïndâgosiwin ; nakikawenïndâgosiwin.

Abaisser.—*faire descendre* (*ce qui est fixé*), nanjinan ;-jin *g. a.* ; -jabiginan,-jabigin *g. a.* (*corde &*) ;-jiginan,-jigin *g. a.* (*étoffe &*)—*faire descendre* (*ce qui est plus haut*), nanjinan ; -jin *g. a.* ; nanjiton ;-jih *g. a.* ; tabasinan ; -sin *g. a.* ; täbäsiton ; -sih *g. a. J'—la corde,* ni nanjabiginan picâganâb. *J'—le rideau,* ni nanjiginan ningâsimon. *J'—la bougie,* ni nanjiton wasekonenïndamâgan.—*humilier,* tabasihiwe (*absolu*) ;-wemägät *s. in.* (*id.*) ; tabasih *g. a.* ; tabasenïndâgosihiwe (*abs.*); täbäsenïndâgosih *g. a.*; piwenïndâgosih *g. a. S'—devenir plus bas,* pi nanjicim-o ; pi nanjise (*au vol*) ; tabasise (*id*). *Le tonnerre s'—*täbäsakwahamok. *S'—, s'humilier,* täbasihitis-izo ; täbäsenïndagosihitis-izo ; nakikawenïndagosihitis-izo ; piwenïndagosihitis-izo.

Abalourdir. Pizinadjihiwe (*absolu*) ;—wemägät *s. in.* (*id.*) ; pizinadjih *g. a.*

Abandon.—*action d'abandonner,* nägätamowin ; i nägätamonaniwang.—*action de se séparer,* pakewinïtiwin ; i pakewinitinaniwang. —*action de céder,* pagitinamowin ; pagitinikewin ; i pagitinikenaniwang ; pagitinämagewin.—*action d'abandonner d'esprit,* pagitenïndamowin ; i pagitenïndamonaniwang.

Abandonner.—*quitter,* nägätan ; nägäj *g. a.* ; nagatav *g. a.* (*sur l'eau*) ; nägätinijindan, -jim *s. a.* (*en fuyant*).—*se séparer de,* pakewij *g. a.*; paken *g. a.*—*céder,* pagitinan; pagitin *g. a.*—*céder à* qq., pagitinamaw *g. a.*—*de cœur,* pagitenïndam ; pagitenim *g. a. Maison—,* matandepwes.—*rejeter,* webinan ; webin *g. a. Il est —rejeté,* webinikâte *s. in.* ; webiniganiwi *s. a.* — *renoncer à,* webinan ; webin *g. a.* ; poniton; ponih *g. a.* ; pagitenïndan ; pagitenim *g. a. Il —la religion,* o webinan aiamiewin. *J'—le péché,* ni pagitenïndan patatowin. *S'—se livrer à,* inadjihitis-izo i(*on*)tci (*avec le Subj.*); inadjiton (*avec un Subst.*) ; nita (*avec l'Ind.*). *Il s'—au jeu,* inadjihitis-izo tci otaminotc ; inadjihitizo ij otaminc naniwaninik ; nita otamino. *S'— perdre courage,* anwenïndjike ; kawenïndam ; cagwenim-*o.*

Abasourdir.—*rendre sourd,* kakipicehiwe (*absolu*) ;-wemägät *s. in.* (*id.*) ; kakipiceh *g. a. —rendre bébête,* pizinadjihiwe (*absolu*) ; pizinadjih *g. a.*—*consterner,* kawenïndamickage (*absolu*) ; -kaw *g. a.* ; babanatenïndamihiwe (*absolu*) ; -mih *g. a. Être—, consterné,* kawenïndam ; babanatenïnd[illegible].

Abatage.—*action d'abattre le bois,* kawakwahigewin ; kawahigewin ; kickahigewin. *Faire un—*kawakwahige ; kawahige ; kickahige. *—action de tuer les animaux,* nitâgan ; nitâgewin. *Faire un—,* nitâge.

Abâtardir. *faire dégénérer* (*une plante*), maiakinitawigiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (*absolu*) ; -gihiwemägät *s. in.* (*id.*). *—faire dégénérer* (*toute autre chose*), nakikawenïndâgoton ; -goh *g. a.* ; wanâdjiton ; wanâdjih *g. a.*—(*un animal*), maiakinitawigih *g. a.*—qq., nakikawenïndâgosih *g. a.* (*Cette plante, cet animal*) *s'—*, ani maiakinitawiki *s. a.* ; -kin *s. in. S'—, dégénérer,* ani nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Abâtardissement.—*action d'abâtardir,* wanâdjihiwewin.—*état de ce qui est abâtardi,* ka wanâdjidjikatek.—*état où l'on est en étant abâtardi,* nakikawenïndâgosiwin ; i nakikawenïndâgosinaniwang.

Abat-bois.—*boule à jouer aux quilles,* kâwabatikwan.

Abatis.—*amas de choses abattues,* ka kâwinikatekin *s. in.* ; ka kâwahikatekin *s. in.* (*avec un instrument*).—*d'arbres,* misakwahigan; packwakwahigan ; kawakwahigan ; wesehan (*fait par le vent*). *Faire un—d'arbres,* kâwakwahige ; kâwahige ; kickahige ; misakwahige ; packwakwahige.

Abat-jour. Akawatehon.

Abattement.—*découragement,* anawenïndjikewin ; kawenïndamowin ; babanatenïndamowin. *Être dans l'—*nisanis-i ; anawenïndji-

ke ; babanatenïndam ; -dis-dizo ; kâwenïndam. *Tomber dans l'—*, ani (*avec les vv. précédents*). *Jeter dans l'—*babanatenïndamih *g. a.* ; kâwenïndamih *g. a.*

Abattoir.—*lieu où l'on abât les animaux*, nitâgan.—*ce dont on se sert pour abattre*, pakwahigan ; pawahigan.

Abattre.—*faire tomber*, kaw (*en coup*) ; kawinan : kawin *g. a.* ; kawickau ; kawickaw *g. a.* ; kawahan, kawav *g. a.* (*avec un instrument*) ; kawahige (*absolu, id.*) ; kawaudau, kawam *g. a.* (*avec la bouche, les dents*). —*renverser, démolir*, pikohiton ; pikobij *g. a.* ; kawibiton : kawahan ; kawav *g. a.*—*faire tomber par un coup*, pakitecim *g. a.*—*assommer*, niwanav *g. a.* ; apitaganani *g. a.* —*couper*, kickahan ; kickav *g. a.* ; kickahige (*absolu*).—*surpasser, l'emporter sur* , magwih *g. a.* ; magoh *g. a. L'arbre est—*, kawabiganiwi *s. a.* ; kawaci *s. a.* (*par le vent*) ; kawananl *s. a.* (*par vétusté*). *Il y a des arbres—par le vent*, weseehan. *Etre—par le vent*, kawac-i ; kawasin *s. in.* ; kawiwebac-i ; -basin *s. in.* ; aceiac-i ; aceiasin *s. in. Etre—par la maladie*, kawine ; akosiwin pakiteci migon-gon ; magoto. *Etre—par la sécheresse*, kawakatôs-tôzo ; kawakatôte *s. in. Etre—par la boisson*, kawibi. *Etre—par l'âge*, kawikika. *Etre—par un fardeau*, kawickôs-ôzo. *Il est—par le travail* kawise epitc ondamitatc. *S'—, tomber*, kawise. *S'—sous le poids de sa graisse*, kawikam-mo. *S'—sous le poids de l'âge*, kawikika. *Le vent s'—* anwatin, ponanimat.

Abattu, e. *Adj. Etre—, dans la peine*, kawitam. *Etre—découragé*, anawenïndjike ; nisanis-i. (*V. Abattement*).

Abattures. Pimikanawewin.

Abbé. Mekâtewikonaietc.

Abc. Kikinohamati maslnahigan.

Abcéder. (*La plaie &*)—, ani mlnlwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Abcès. Mini. *Il y a—*, mlnlwan. *L'—est crevé*, packimlnlkicka ; packanani. *Avoir un—*, mlnlw-i. *Avoir un petit—à la bouche*, mlnlsiwiton.

Abdication. Pagitenïndamowin ; i pagitenïndamonaniwang. *L'—de sa charge*, i pakitenïndang enanokitc. *L'—de la royauté*, i pagitenïndamonaniwang kitci okimawiwin ; i pagitinananiwang kitci okimawiwin.

Abdiquer.—*renoncer à*, pagitinan ; pagitenïndan ; nügätan.

Abdomen.—*bas-ventre*, kipahon.

Abécédaire. Kikinohamage masinahigan.

Abecquer. Cakamojiwe (*absolu*) ; cakamoj *g. a.*

Abeille. Amo ; amons (*Dimin.*) amok, amonsak (*plur.*)

Abénaquis, e. *Un—*, wâbanüki inini. *Une—*, wâbanüki ikwe. *Langue—*, wâbanâkimowin. *Parler l'—*, wâbanükim-o. *Au pays—*, wâbanâkinang

Aberration.—*écart de l'esprit*, wanênïndamowin. *Faire preuve d'—*, wanênïndam.

Abêtir. (*V. Abrutir*).

Abhorrer. Kokwanisakênïn am (*absolu*) ; ênïndan -ênim *g. a.* ; kitci cingenïndam (*absolu*) ; -ênindan ; -ênim *g. a.*

Abîme. —*gouffre dans la terre*, gondawakämik ; endäje gondawâkämikak.—*gouffre d les rochers*, endäje gondawâbikak.—*gou dans l'eau*, endäje gondawakämik.—*fon la mer*, kickindima ; kickämika.—*de misère*, ketci gitimagisinâniwang.

Abîmer.—*précipiter dans un gouffre de terre*, gondawakämikong apagitou ; -gij *g a.* ; -gidjige (*absolu*).—*précipiter dans un gouffre d'eau*, endaje gondawakämik apagiton ; -glj *g. a.*—*détruire*, angoton. angoh *g a.*—*perdre, ruiner*, wanâdjiton ; -djih *g. a. S'—tomber dans un abime*, gondawase ; gondawakämikise (*dans la terre*) ; gouzâbi (*dans l'eau*).

Abject, e. *Etre—*, nakikawenïndagos-i, gwat *s in.* ; plwenïndagos-i ; -gwat *s. in. Homme—* nakika anicinâbe ; plwianicinâbe. *Rendre—*, nakikawenïndagosih *g. a.* ; -ahasenïndâgosih *g a.* ; -sihiwe (*absolu*) ; -sihiwemagat *s. in.* (*id.*).

Abjection.—*état d'une personne abjecte*, nakikawenïndâgosiwin ; tabasenïndâgosiwin. —*humiliation devant Dieu*, tabasenïndizowin.—*rebut*, ka nakikawenïndagwak.

Abjuration. Webinigewin pagitenïndamowin. *Faire—*, webinige.

Abjurer. Webinige (*absolu*) ; webinan ; pagitenïndan *Il—sa religion*, o webinan ka iji aiamiapan.

Ablégat. Neta nabickawatc ketci aiamie ganawabinitc.

Abluer. Kasihige (*absolu*) ; kasihan.

Ablution.—*action de se laver le corps*, kisisibanïtizowin. *Faire une—*, kisisibanïtis-izo.—*à la messe*, i kasihawaninjltc enamensi etc.

Abnégation.—Nakikawenïndizowin ; nekikawenïndizonaniwang. *Faire acte d'—*, nakikawenïndis-izo.

Abol.—*cri de chien*, mikiwin. *Etre aux—*, ondjita mänes-i ; kakatawine.

Abolement. Mikiwin

Abolir. Angodjige (*absolu*) ; angoton ; angoh *g. a.* ; pikwahige (*absolu*) ; pikwav *g. a.* (*Cette loi &*) *est—*, angodjikate *s. in.* ; -djiganiwi *s. a. Elle s'—*, ceckwat pangisin *s. in* ; wänisin *s. in.*

Abolissement. (*V. Abolition*).

Abolition.—*action d'abolir*, angohiwewin ; angodjigewin.—*résultât de cette action*, ka angodjikatek.

Abominable. *Etre—, exciter l'horreur provenant du mépris*, apitci cingenïndagos-i ; -gwat *s. in. Etre—, exciter l'effroi*, kokwanisakenïndagos-i ; -gwat *s. in.*

Abominablement. (*Agir &*)—, *d'une manière qui excite l'horreur*, ketci cingenïndagosingin iji (totam *a*) ; kwekwânisakenïndâgosingin iji (totam *a*) ; (*on autres tournures*). *Il le traite—*, kokwanisakenïndagwat eji totawatc ; ketci cingenïndâgosingin iji totawatc ; ketci cingenïndâgosingin o iji tota-

wan. —*très méchamment*, ondjita matci. *Il parle* ,ondjita matci animitigosi.

Abomination.—*exécration*, ketci cingenîndamonaniwâng kokwanisakenîndamowin. *Avoir en—* (*v. Abhorrer*).—*chose abominable*, kwekwanisakenindâgwak ; ketci cingenîndâgwak.

Abondamment.—*avec abondance*, mâne (*en comp.*) : pata (*id.*); nibina. *Il y en a*—mânewâk *s. a.*; mânek *s. a.*; mâneton *s. in.*; mânet *s. in.*, mâne *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*); patainowâk *s. a.*; patainaton *s. in.*; pataini *s. a.*, patainat *s. in.* (*chose qu'on ne compte pas. Avoir*—,mâneton; mâneh *g. a.*—*supplément* ki·ci; wanina.

Abondance.—*grande quantité de*, maianewate *s. a.*; i mânewate *s. a.*; maianek *s in.*; i mânek *s. in.*—*de chose que la nature produit*, -ka, -ika, -oka (*ajoutés au Subst.*) *Il y a*—*de sauvages*, anicinâbeka. *Il y a*—*de poisson*, kikonsika. *Il y a*—*de castor*, amikoka. *Avoir en*—, mâneton; mâneh *g. a.*—*richesse*, winatisiwin. *Etre dans l'*—, wânâtis-i.

Abondant, e. *Etre*—(*v. Abonder*).

Abonder.—*avoir en abondance*, mâneton: mâneh *g. a.* (*Cette chose, ces choses*)—,*sont en grande quantité*, mânewâk *s. a.*; mânek *s. a.*, mâneton *s. in.*; mânet *s. in.*, mâne *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*); patainowâk *s. a.*; patainaton *s. in.*; patainî *s. a.*, patainat *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*).—*en parlant de choses que la nature produit*, -ka, -ika -oka (*ajoutés au Subst*). *Les sauvages*—,anicinâbeka. *Le poisson*—, kikonsika, *Le castor*—, amikoka.—*en parole*, onzaniiton. —*en son sens*, tepwehitis -izo.

Abonner.—*faire un abonnement pour.* kijate kijikanaw *g. a. S'*—, kijate kijikâs-azo (*avec l'indication de l'objet de l'abonnement*);kijate kijikan (*id.*). *Il s'*—*au journal*, kijate o kijikan tipâdjimo masinahigan.

Abonnir. Onicicitoŋ; -cîŋ *g. a.*; -cihiwe (*absolu*); cihiwemâgât *s.in.* (*id.*); minwâgâmiton (*liquide*); minokamikâhan (*terrain*); -kahige (*abs., id.*). (*Cette chose*) *s'*—, ani onicicin *s. in.*: -cici *s. a.*; ani minwâgâmi (*liq.*).

Abord. - *action de débarquer*, kapêwin.—*accès à une côte*, naiatâkâminânîwang. *Cet endroit-là est de facile*—, wendat kitci kapanâniwang endâje ; mino kapewindgwat endâje. *Les*—, *ce qui entoure*, waka aii endâgok. *Les*—, *lieux circonvoisins.* tcik aii ; waka aii. *Les*—*sont beaux*, onicicin waka aii.—*accès auprès d'une personne*, oticiwewin.—*de* qq., ij otisinte. *Il est de facile*—, wîbâte otisa ; mino otisa ; minwenîndâgosi ij otisinte. *De prime*—*il a l'air dûr*, weckât otisinte mackawitehenâgosi. *De prime* –,*d'*—, *pour la première fois*, pinama. *D'*—, *premièrement*, nitam ; pinama. *D'*—, *au commencement*, waiêckât.

Abordable. (*Cette côte etc.*) *est*—, *on peut y aborder*, ta ki nâtâkamahamônâniwan (*avec le Loc.*); mino kapânâniwan (id.); mino kapêwinâgwat (id.). (*Cette personne*) *est*—, *de facile accès*, wîbâte otisa ; mino otisa ; minwenîndâgosi ij otisinte.

Abordage.—*action d'aborder un vaisseau les armes à la main*, wa tibenîndizonâniwang nabikwan.—*collision* (*v. ce mot*).

Aborder.—*aller à bord de* (*un bateau*),otitan; otic *g. a.*; saga kockan ; -kaw *g. a.* (*en guerre*).—*à la côte*, nâtâkamaham. *Le* (*bateau*) , nâtâkamîpite.—*arriver à terre*, mijakamese : mijakamekwajiwe (*à la rame*). —*accoster* (*une personne ou une chose*), otitan ; otic *g. a.* ; nanzikan ; nanzikaw *g. a.* —*traiter* (*un sujet*), tipatotan ; maia windan. *Voilà la question que je vais*—*devant vous*, mi ejiwebak ke tipatotâmân enasan âpieg ; mi ke wîndamonagok kakikweiân. (*Les vaisseaux*) *s'*—*ce bakoiotinâgâton s. in.*; sagakockotatinâgâton *s. in.* ; -tatiwâk *s. a.* ; tatackotatinâgât *s. in.*, -tatiwâk *s. a.* (*par collision*).

Aborigène. *Etre*—, endâje ondjipa-pi ; -pamâgât *s. in. Un*—, *une*—*de* (*tel pays*) endanîkite (*avec le Loc.*) ; wendjipate (id., *s'il est rendu ailleurs*) ; dâje (*précédé du Subst. au Loc.*). *Un*—*de Manitoulin*, maniwâking endanâkite ; maniwâking dâje anicinâbe. (*Cette plante*) *est*—*des savannes*, mackikong ondjipâmâgât *s. in.*

Aborner. Tipahige (*absolu*) ; tipahan. *Il est* —, tipahikâte *s. in.*

Abortif, ve. *Etre*—, *né avant le temps*, nondenik-i. (*Cette chose*) *est*—*manquée*, kawin ki insinon *s. in.*

Abouchement.—*action d'aboucher*, mâwandjihiwewin ; kikitohiwewin.—*action de s'aboucher*, kikitowin ; niegwackotâtiwin ; i kikitonâniwang ; i megwackotâtinâniwang. *Ils ont un*—, megwackotatiwâk.

Aboucher. Mâwandjih *v. a.* ; kikitoh *g. a. S'*—*avec* qq., megwackaw *g. a.*, namih *g. a. Ils s'*—, kikitowâk ; megwackotatiwâk.

Abouter.—*joindre bout à bout*, anikocin *g. a.*—*attacher bout à bout*, anikobidjige (*absolu*) ; -biton ; -bij *g. a.* ; aianik.... (*réitupl. souvent employé*).

Aboutir. (*Cette chose*)—*à*, ijise. *Tout*—*à la mort*, nîpowining mi endâje ijisek kakina (*Le chemin*)—*à*, inâmo (*avec le Loc.*). *Le chemin*—*à la ville*, otênang inâmo mîkan ; otênang tangisin mîkan. (*La rivière, le cours d'eau*)—*à*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *Le champ*—*à un marais*, pitockobacing tangisin kitikan. *Je n'ai*—*à rien*, kâwin nîngi tisi enenîndamânbân. *Son plan n'a pas*—, kawin ki insinini enenîndamopan. *L'abcès*—, ani packinînikicka.

Aboyer. Mik-i.—*après* qq., (*au propre et au figuré*), nikij *g. a. Il*—*après moi*, mi mikinik.

Aboyeur. *Etre*—, mikick-i ; nita mik-i.

Abrégé. *Subst.* Kakam ekitonâniwang. *Je vous en donne un*—, kakam ki wîndamonim. *En*—, kakam.

Abréger.—*rendre moins long*, kakam (*en comp.*).—*son discours*, kakam aninditâgos-i : kakam ikit-o. *J'—le récit de mon aventure*, kakam ni tipatotan ka tân.—*ses prières*, kakam aiamia-ie. *Il— ses jours*, o kakamitonwiiaw ; kakamihitizo.—*son chemin*, kakame ; kakamicka ; kakamaham (*par eau*) ; kakamekwajiwe (id.) ; kakamwikwetwe-ham (*en passant de pointe en pointe*).

Abreuver.—*faire boire*, minahiwe (*absolu*) ; minah *g. a. La pluie—la terre*, i kimiwang tebitapabâwe nîki. *S'—, boire*, minikwe. *S'—, se désaltérer*, minawabâwe.

Abreuvoir. Atopâgan.

Abri.—*lieu qui protège contre la pluie &*, tâbinocimowin ; tâbinohigan ; tib.... *Faire un—*, tâbinohige ; âpâkwe (*une toiture*). *Chercher un—*, nanda tâbinocim-o. *Se mettre à l'—*, akawatecim-o ; tâbinohige ; tâbinocim-o ; tâbinawakwecim-o (*sous un arbre*) ; akawakocim-o (id.) ; tâbinawibâwas-o (*contre la pluie*) ; tâbinawipiisan (id.) ; akawab.was-o (id.) ; a'awâc-i (*contre le vent*) ; anawâc-i (id.) ; aninocim-o (id.) ; tâbinowâc-i (id.) ; akwâiapâkwas-o (*sous un toit*) ; apâkwas-o (id.) ; apâkwe (id.). *Etre à l'—, idem.* (*Cette chose*) *est à l'—*, tâbinosin *s. in.* ; tâbinawakwesin *s. in.* (*sous un arbre*) ; akawakosin *s. in* (id.) ; akawabawate *s. in.* (*contre la pluie*) ; tâbinawâbâwâte (id.) ; akawate *s. in.* (*contre la chaleur*) ; anawâsin *s. in.* (*contre le vent*) ; tâbinowâsin *s. in.* (id.). *Avoir un—, idem.* (*Le bateau*) *est à l'—du vent*, tehinokwinde *s. in.* ; -djin *s. a. Mettre à l'—*, tibinositon ; tibinocim *g. a.* (*v. Abriter*). *Donner un—à* qq., pindikâj *g. a. A l'—*, akaw-(*en comp.*). *A l'—de* (*quelque chose*), akaw aii. *A l'—de la maison*, nâkiwain akaw aii. *A l'— derrière la maison*, akawîkâmik. *A l'— derrière l'île*, akawanak. *A l'—de l'arbre*, akawâtik.

Abriter. Tibinositon ; tibinocim *g. a.* ; tibinockaw *g. a.* ; akawakositon, -kocim *g. a.* (*sous un arbre ou du bois*).—*contre le soleil*, i kijâtek tibinositon.—*contre le froid*, i kisinak tibinositon.

Abrogation. Angodjigewin ; aiangodjigenâniwang.—*de* (*telle chose*), ij angodjikatek *s. in.* ; -djiganiwite *s. a. Je désire l'— de la loi*, nind inenîndam ...kona angodjikâtek inâkoni kewin.

Abroger. Angodjige (*absolu*) ; angoton. *Jésus a—la loi des Juifs*, o ki angotam.wâ Jezos Jodawininiwa eji tipahigewagobanê.

Abrupt, e. *La côte, montagne est—*, kakâtina. *Le terrain est—*, kakakâmika. *Le rocher est—*, kakâhika.

Abrutir. Awêsinsihiwe (*absolu*) ; -wemâgât *s. in* (id.) ; awesinsing ijinâgohiwe (id.) ; -wemâg'it *s. in.* (id.) ; pizinâdjihiwe (id.) ; kakipadjihiwe (id.) ; awesinsih *g. a.* ; awesinsing ijinâgoh *g. a.* ; pizinâdjih *g. a.* ; kakipâdjih *g. a. La boisson l'—*, ot awesinsihigon ickotewâbo. *Etre—, se conduire en—*, awesinsing inatis-i ; awesinsing ijinâgos-i ; awesinsing inenîndâgos-i ; pizinâtis ; kakipâtis-i. *Il est—par les passions*, o pizinâdjihigon n atei miawenîndamowin. *S'—*, awesinsihitis izo ; pizinâdjihitis-izo.

Abrutissant, e. *Etre—*, pizinâdjihiwe ; -wemâgât *s. in.* ; awesinsihiwe, awesinsing ijinâgohiwe ; -wemâgât *s. in. Cette occupation m'est—*, ni pizinâdjihigon enânokiiân.

Abrutissement. *action d'abrutir*, awesinsihiwewin ; pizinâdjihiwewin ; pezinâdjihiwenâniwang.—*état d'une personne abrutie*, pezinâdjihigonâniwang ; pezinâtenîndamonâniwang ; pezinâtisinâniwang. *Jeter dans l'—*, (*v. Abrutir*). *Tomber dans l'—*, awesinsibitis-izo ; awesinsing ani ijinâgos-i (*ou*) inenîndâgos-i ; ani pizinâtenîndam ; ani pizinâtis-i.

Absence.—*éloignement de sa place*, enendinâniwang ; eka âpinâniwang. *En mon—il s'est enfui*, ki ojimo megwatc episiwânbân. *Je le ferai durant son—*, âpisik ningat ojiton. *Ton—a été longue*, kinowenj ki ki ikend... *...nanque*, nwandesek ; i nondesek keko. *L'—de toute ressource*, nwandesek anotc enâbâtak keko. *d'esprit, distraction*, wenenîndamonâniwang ; wânenîndamowin. *Avoir une—d'esprit*, wânenîndam.

Absent, e. *Etre—*, inend-i ; (*ou autres tournures*). *Il est—*, inendi : kâwin tesi ; ki mâdji. *Etre—pendant(tel temps)*, apitend-i. *Il a été—pendant deux jours*, nijôkôn kiapitendi. *Etre—(quelque part)*, tanend-i. *Il est—à Manitouaki*, manitôking tanendi. *Je serai—tout le jour, toute la nuit*, ninga nikanend. *Les—*, endânisisigok.

Absenter. *S'—*, mâdja-ji ; pôs-i (*si on part par eau*). *Je m'—pour un mois*, ni madja panima kapikosek ningo kizis ninga pi kiwe ; ningo kizis ningat apitend ; ningo kizis inikik ningat inend.

Absinthe.—*plante médicinale*, i wisâgâk mackiki.—*liqueur*, i wisâgagâmik minikwan ; kawisâkagâmik.

Absolu, e. *Etre—, sans contrôle*, ondjita tibenîndis-izo ; âpitci tibenîndis-dizo. *Il parle d'un ton—*, kawin tibenîndâgosisi ij animitâgositc. *Etre—dans sa manière d'agir*, wendjita tibenîndamongin inâtis-i. *C'est un terme—, non pas relatif*, ondjita monjak ikitonâniwan. *C'est d'une importance* ondjita âpitci animat *s. in.*

Absolument.—*complètement*, apitci ; napitc. —*en dernier ressort, en maître*, kije ; wendjita tibenîndamongin (*avec iji et l'ind.*). *Il juge—*, kije tipâkonige ; wendjita tibenîndamongin inâkonige.—*opiniâtrement*, mamagotc. *Vouloir—*, mamagotis-i.—*indispensablement*, ondjita. *Je veux—sortir*, ondjita ni wi sakahan. *J'en ai—besoin*, ondjita ni wi âbâdjiton.

Absolution. Kasihamâgewin ; kasihige ...in ; kasihamowewin. *Donner l'—*, kasihamâge ; kasihige ; kasihamowe. *Recevoir l'—*, kasi-

hamâgo-mâwa.

Absorber. *La terre—l'eau*, pôsahowemägät nipi ăking ; anămak imikok pôsahowemägit nipi. *Le n ûr—la lumière*, pindikeläsike ka mäk itewak.—*(une nourriture)*, gitan ; gondan ; gitamv *g. a.* ; go) *g. a. L'ivrognerie n —son bien*, I ki nita kiwäckwehitc o ki tcaginan ejî tamt·. *Le pré licateur—leur ntteution*, ot apitci tibi·nima kekikimi·bji. *Cette affaire—son temps*, epitcitc ot âbă·ijihig m il n ondamitawin. *Il est—dans son affaire*, ot inânokiwin mi eta pepanenïndang.

Absorption. *L'—le l'eau*, ij iskătek ; eskătek. *L'— le la lumière*, pandikeläsikete. *L'—de la chaleur par le fer*, I kijâbikit·k piwâhik.

Absoudre. Ka-ihamâge, ka-ihige *(absolu)* ; ka-ihan ; ka-ihamaw *g. a. Je l'—de tes péchés*, ki ka-ihaman i ki patatin. *S'—, se pardonner*, minwadj·n·-izo.

Abstenir. *S'—, s'empêcher de*, ni·adj *(avec un v. aux mêmes mode et temps que l'abstenir)* ; ki iaba nitis·iz· *(avec i ou tel et le Subj.)* —*toi de le faire*, minadj ojiton. *Il s'— de fumer*, kinahamătizo tci sagaswâte *S'—du travail*, minadjito. *S'—de se mouiller*, minatabiwăs-ăzo. *S'—, se priver de*, inisaton ; inisaw *g. a.* ; inisaw-i *(absolu)* ; pagit- *(en comp.)* *Je m'—de fumer*, nind inisaton sagaswewin. *Je m'—de poisson*, nind inisawa kikons. *S'—de (nourriture)*, pagitandjige *(absolu)* ; -tandan ; -tam *g. a.*

Absterger. Piniton ; -nih *g. a.* (*La pluie*) *est —*, pimte *s. in.*

Abstinence.—*action de s'abstenir*, kenahamătizonâniwang; kinahamăttizowin.—*action de se priver du boire ou manger*, pagitandjikewin ; i pagitandjigenâniwang. *Faire—*, pagitandjige. *Jour d'—*, pagitandjike kijik. *C'est jour d'—, il y a—au jourd'hui*, pagitandjike kijigat nongom ; pagitandjigenâniwan nongom.

Abstraction. Eka âpitci nitonenïndamonâniwang keko. *Je fais—de sa mine*, kâwinpinăma ni wi mikweninâsi ejimâgositc *Les—*wendamenïndamonâniwang . ketci manitonenïndamonâniwang *Il se perd dans ses* ,wănicin epitc manitonenïndang.

Abstraire. Tipanenïndam (*absolu*) ; -enïndan ; - enim *g. a. J'—la considération de mes parents*, kawin pinăma ni mikâwenimasiwak ni nikihigok.

Abstrait, e. *Etre—, difficile à comprendre*, onawins nisitotâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, préoccupé*, ondamenïndam. *Etre—, opposé à concret*, manitong inenïndâgos-i ; -gwat *s in.*

Abstrus, e. *Etre—*, onawins nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Absurde. *Etre—*, pizinatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kakipatenïndâgos-i ; -gwat *s in.* ; kakipatisitâgos i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Ton discours est—*, ki kakipâtisitâgos ; kakipâtisitâgwat ekiton *Il agit d'une manière—*, kekipâtisingin inâtisi.

Absurde. *Subst.* Pezinatenïndâgwak ; kekipâtenïndâgwak.

Absurdité. Pezinatenïndâgwak ; kekipatenïndâgwak ; kakipatisitagosiwin (*parole*). *Dire des —*, nicîwanatanagiton·; nicîwanatwewetо ; kekipâtisingin initâgos-i.

Abus. *—mauvais usage*, metci âbădjihiwenâniwang ; wenădjihiwenâniwang ; metci âbădjidjikâ ek ; ka wănădjikâtek. *Faire un —de*, matci âbădjiton ; -djih *g. a.* ; wănădjiton ; -djih *.a.—opinion fausse*, inaianatenindamonâniwang ; metci inenïndamonâniwang. *C'est un—de croire cela*, mânatat eji tèpwenâniwang —*désordre*, metci ijiwebisinâniwang. *Commettre des—*, matci ijiwebis-i ; matci inâtis-i. *Il réforme les—*, o wawejiton metci ijiwebatinik.

Abuser. *—faire un mauvais usage de*, matci âbădjiton ; -djih *g. a.* ; wănădjiton; -djih *g. a. —tromper*, waiejinge *(absolu)* ; waiejim *g.a.*; wînicim *g. a.—entraîner au mal*, matci inâdjih *g.a. S'—*, wînicindis-ixo.

Abuter. *—mettre bout à bout* (*v. Ahouter*). *—toucher par le bout*, wanakong tanginan ; -gin *g. a.* ; wanakwe sii tanginan ; -gin *g. a.*

Acabit. *—qualité d'une chose*, epitenïndâgwak keko ; enenïndâgwak keko. *—qualité d'une personne*, enenïndâgos-inâniwang. (*Cette chose*) *est de mauvais—*, mânatat *s. in.* ; -tisi *s. a. C'est un homme de bon—*, mino anicinâbewi. *Pipe de bon—*, wenicicitc opwagan.

Académie.—*école*, kikinohamâti mikiwâm.

Acagnarder. Nici wănătisihiwe (*absolu*) ; -wemägit *s in.* ; nici wănătisih *g. a. S'—*, nici wănătis-i.

Acariâtre. *Etre—*, akotewis-i ; akotâgos-i (*en paroles*). *Etre—à l'égard de*, manji totaw *g. a.*

Acatalepsie. Ketci nikâbândamonâniwang. *Il est atteint d'—*, epitc akositc kawin nisitotansi.

Accablant, e. *Etre—*, kawenïndamickâge ; -gemägit *s. in. Cette tâche est—*, kawenïndamickâgemägit enînokinâniwang. *Ce travail est—pour moi*, ni kawenïndamickâgon enânokiiin.

Accablement.—*état d'une personne abattue par la maladie*, i kâwinenâniwang : kawinewin.—*abattement causé par la douleur*, kâwenïndamowin.

Accabler. *—surcharger*, kâwickaw *g. a —fatiguer extrêmement*, kâwenïndamickaw *g. a. Ce travail l'—*, o kâwenindamickâgon iin ondâmitawin.—*d'importunités*, âpitci inikockădjih *g. a.—de chagrin*, nici wănătenïndamickaw *g. a. Etre—d'un fardeau*, kâwickos-ozo ; wiwajiwin kâwickâgon-gon. *Etre—par l'âge*, kâwikika. *Etre—par la graisse*, kâwikom-o. *Etre—par la maladie*, kâwine. *Etre—de travail*, animita. *Etre—de sommeil*, akwingwac-i. *Il est—du poids de cette affaire*, ondamenïndam i ki inânokitc. *Il m'—d'injures*, ni kawenïndamimik. *Je suis—de dettes*, ni kâwickâgon ni masinâigan. *S'—de travail*, ani animita. *Il s'—de*

travail, ani animita ; kâwickotatizo ij ondâmitatc.

Accalmie. Ij anwating. *Il y a une*—anwatin.

Accaparement.—*action de s'emparer*, tebenîndamonîtizonâniwang ; tibenîndamonîtizowin.

Accaparer.—*se rendre maître de*, tibenîndamonîtizon *g. in. & a.*—*la marchandise*, atâwewin tibenîndamonîtizon.

Accéder.—*à*, têpwêtan ; -taw *g. a.* ; minwâbândan ; -bâm *g. a. J'ai—à sa demande*, ninginda têpwêtâwa ka nandotamâwitc.

Accélérer. Wewibiton ; wewibih *g. a.* ; wewibim *g. a.* (*par paroles*).—*le pas*, êckâm kijikaose.

Accent.—*Inflexion de la voix*, ejikijûwenâniwang ; ijikijûwewin.—*prononciation particulière*, enwenâniwang ; inwewin.—*signe sur une lettre*, mashinaûigan kikinawadjidjigan.—*expression des sentiments*, eji animitâgosinâniwang. *Prêtez l'oreille à mes*—, nagazotawicin ejikijûweiân.

Acceptable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki otâpinikâteg *in.* ; -rigân *s. a.* ; (*ou autres tournures*). *Ta demande est*—, mino otâpinikute nendawenîndâmân ; ki minotâgo nendawenîndâmân. *Son présent est*—, mino otâpinikâteni magiwetc. *Ma position est*—, ni minwenîndam anawi endiân ; miwenîndâgwat endiân.

Accepter.—*recevoir* (*ce qui est offert*), otâpinan ; otâpin *g. a.* ; wi aian ; -iaw *g. a.*—*de qq.*, otâpinâmaw *g. a. J'—ton présent*, ningat otâpinan majiân ; ni minwenîndan ka pagitinâmawiân. *L'—tu pour époux*, ki wi otâpina-na kitci witikêmâtc ?—*agréer* (*ce qu'on propose*), minwâbândam (*absolu*) ; -bâm *g. a.* ; minwenîndam (*abs.*) ; enîndan ; -enim *g. a. Il—son sort*, minwenîndam enditc. *Il—la charge*, o minwenîndan wa anonintc.—*admettre* (*ce qu'on dit*). têpwêtan ; -taw *g. a* ; minotan. -taw *g. a. J'—ce qu'il dit*, nindêpwêtâwa eji animitâgositc ; ni minotan ekitotc.

Acception.—*préférence*, ij aniwenîndamonâniwang ; aniwenîndamowin ; i nikanenîndamonâniwang ; ni kanenîndamowin ; i nawanjawenîndamonâniwang.—*de* (*personnes, choses*) ; i nawanjawenimindwa *g. a.* ; ij aniwenîndamonâniwang *g. in. Faire—de*, nawanjawênîndan ; aniwênîndan ; nikanênîndan ; -ênim *g. a.* ; -enîndam (*absolu*) ; -enîndjike (id.). *Je ne fais—de personne*, kawin awiia ni nawanjawenimasi ; ket-na ni nawanjawenîndjike ?

Accès.—*abord* (*v. ce mot*).—*entrée*, pandikânigonâniwang ; pandikenâniwang. *Il a—dans cette maison*, ta pindike iim mikiwaming. *J'ai—auprès de lui*, wibâte ninda otisa ; ni pind ikânigo endâtc —*attaque* (*d'un mal*), ij otisigonâniwang (*avec le Subst.*). *Le malade a un nouvel—de fièvre*, minawatc ot otisigon kijizwapinewin aiakositc ; minawatc kijizwapine aiakositc.—*mouvement brusque*, enâdjihigonâniwang. *Avoir un—de*, inâdjibigon-gon ; wewibihigon-gon. *Il a eu un—de colère*, ot inâdjihigon nickâtisiwin. *Avoir des—de*, wisaki (*avec un v. dérivé du reg.*). *Il a des—de fièvre*, wisaki kijizo.

Accessible. (*V. Abordable*).

Accession.—*action d'accéder*, taiepwêtamonâniwang ; têpwêtamowin ; eji ninwenîndamonâniwang. *Après qu'il eût signifié son*—*il partit*, ki mâdji i ki ikitotc ni minwenîndam.—*avènement*, tegocinîûânîwang. *Son*—*a pu pouvoir a réjoui les sauvages*, o ki inwenimigo anicinâbe ka otâpinang tibenîngewin.

Accessoire. (*Chose*)—, watckiwenhitimâgâk *s. in. Elle est*—, kâ gwetc animâsinon *s. in.*

Accessoire. *Subst.* Watckiwenhitimâgâk ; eka aianimâsinok.

Accident.—*mésaventure* (*v. ce mot*).—*malheur*, getimâgenîndâgwak. *Il est arrivé un grand*—ki kitci ijiwebat ; matckiûnik ijiwebat. *Etre victime d'un*—, ningct indint ninpowowa (*chute p.*). *Il lui est peut-être arrivé un*—, ningotowitok. *Il leur est peut-être arrivé un*—, ningotowitokenak. *J'ai un*—, anica ; pitci (*en se trompant*). *C'est arrivé par*—, anica ki ijiwebat ; ki pitci ijiwebat (*en se trompant*). *Il l'a fait par*—, anica ijiwebisi ; ki pitci ijiwebisi (*en se trompant*).

Accidenté, e. (*Cet endroit*) *est*—, mânewaiak ijinâgwat *s. in.* (*avec le Loc.*).

Accidentel, le. (*Cette chose*) *est*—, anica ki ijiwebat *s. in.* ; -bisi *s. a.* ; ki pitci ijiwebat *s. in.* (*à la suite d'une méprise*).

Accidentellement.—*par hasard*, anica.—*à la suite d'une méprise*, pitci (*V. Accident*).

Accise. I kijikawintc kitci okima midjim ondji.

Acclamation. Ketci mamakâtowenâniwang. *Pousser une*—, kitci mamakâtowe. *Ils poussent des—de joie*, kitci mamakâtowewâk epitc minwenîndamowatc. *Ils l'ont élu par*—, o ki nawanjonawan i kitci mamakâtowewatc.

Acclamer. *Ils—ce projet*, kitci mamakâtowewâk epitc minwâbândamowatc ket ingi.

Acclimater. Minwadjitoh *g. a.* ; tci minwadjitotc totaw *g. a. S'—*, ani minwadjitc. *Je m'—à ce pays*, nind ani minwadjito ondâje endanâkiian. *Il est*—, acaie minwadjito.

Accointance. Widjindiwin ; wadjindinâniwang ; watckiwênbitindiwang.

Accointer. *S'—avec*, mino aiaw *g. a.* ; widjiw *g. a.* ; witckiwenh *g. a. Ils s'—ensemble*, widjindiwâk ; witckiwenhitiwâk. *Il s'—avec cette fille*, mino aiawitik aam kikang.

Accolade. Kakwidjiwanitiwin ; odjindiwin. *Donner l'—à qq.*, odjim *g. a. Ils se donnent l'—*, kakwidjiwanitik ; odjindiwâk.

Accoler.—*sauter au cou de*, akikwen *g. a. Il vint m'—*, ningi pi akikwenik.

Accommodage. Tcipakwewin ; i tcipakwenâniwang ; paminekwewin ; i paminekwenâniwang.

Accommodant, e. *Etre*—, wendis-i ; -dat *s. in.* ;

minwenīndâgosi ; -gwat *s. in.*

Accommodement. Aiaudj minwenīndinâniwang ; eji wawejidjikâtek ka nickenīndlnâniwang ; aiaudj nakondin niwang. *C'est un bon—*, mino wawejidjikâte ka kikindin niwang. *Je les ai portés à c'et—*, ningi gackiiak ej: mino aiawitiwate.

Accommoder.—*satisfaire*, minwenīndamihiwe (*absolu*) ; -wenāgāt *s. in.* ; mlnwenīndamih *g. a. Cet endroit l'—bien*, o minwenīndan endanākite.—*mettre en ordre*, nahinan; nahin *g. a.* ; wawejiton ; wawejih *g. a.*—*sa coiffure*, nahindipe.—*la coiffure de* qq., nahindipev *g. a.*—*les mets*, tcipakwe ; pawinekwe. *Qu'allons-nous—pour le dîner*, anin ket inisekweng abitōzang kitci wisining ?—*arranger* (*un différend &*), wawejiton (ka kikaudinâniwang &). *Ils s'—bien ensemble*, minwenīndiwāk ; noino widjindiwāk. *Je m'—de ce séjour*, ni minwenīndaue ondāje epiān. *Il s'—de tout*, gotc anote enokwen mōnjak ēninwenīndan.

Accompagner.—*aller avec*, widjiwe (*absolu*) ; widjiw *g. a.* ; witahoan *g. a.* (*par eau*).—*faire volte en même temps que*, witepōsim *g. a* ; witahoue *g. a.*—*par honneur*, midjizokāge (*absolu*) ; -kaw *g. a.*—*le St Sacrement*, aiamie midjizokige.—*avec un instrument de musique*, kitoodjiganing kikinotāge (*absolu*); -tan ; -taw *g. a. Je vais l'—avec l'orgue*, ninga kikinotāwr kitci kitodjiganing. *Il s'—avec le piano*, takiskote nīkāno gaie kitoweiābikahige.

Accompli, e. *C'est un homme —*, ondjita mino anicinābewi (*V. Parfait*). *J'ai vingt ans—*, acaie ni nictāna tāso pipōnes.

Accomplir.—*achever*, kijiton ; kljih *g. a.*—*exécuter*, tibisātwan ; tibisāton *g. a. Il—ses résolutions*, o tibisatwan ka inenīndang. (*La promesse &*)*est—*, tibisātwatcikāte *s. in. C'est un fait—*, *il est parti*, ni apine ki mādji. *Voilà comment il s'est—*, ud ejiwebatopan. *Voilà ce qui s'est—*, mi ka ingi. *Quand cela s'accomplira-t-il ?* anin ket ingi ?

Accomplissement.—*achèvement*, kijidjigewin ; i kijidjigenāniwang ; i kijidjikātek keko. *L'—de* (*tel ouvrage*), i kijidjikātek *s. in.* ; -djiganiwite *s. a. A quand l'—de votre tâche*, andājitc ke kijidjikātek enānokiieg ? anin ket ickwataieg ?—*exécution*, ejidjigenāniwang ; ijidjigewin ; ijitwawin.—*de* (*tel ouvrage*), ejidjikatek *s. in.* ; ejidjiganiwite *s. a.* ; eni k jidjik ātek *s. in.* ; -djiganiwite *s. a. Pour obtenir l'—de ce travail*, kitci kijidjikatek iim.—*d'un devoir*, i tibisātwan niwang ; tibisitwawin. *Je désire l'—de votre devoir*, ni misawenīndam kitci tibisātwaieg enenīndāgosieg.—*d'un fait*, ejiwebak. *Ainsi eut lieu l'—des prophéties*, mi ejiwebatogobanen ka nikan tipatotagwatogobanen.

Accord.—*union des sentiments*, nakondiwin ; i nakondinâniwang.—*union des cœurs*, minwenīndiwin ; minwenīndjiwin ; menwenīndinâniwang ; menwenīndjinâniwang ; i pejikotewinâniwang ; i pejikwenīndanonâniwang. *Être d'—, unir de sentiment, de cœur*, (*v. Accorder*). *Mettre d'—* (*v. Accorder*). *Être d'—, consentir*, nakotam.—*union de sons*, i pejikwan inwem gāk. *Il y a—d'instruments musicaux*, (*v. Accorder*). *Les mettre d'—*(*v. Accorder*).—*de voix*, kikinotātlwin ; i kikinotātin niwang. *Il y a—dans leur chant*, kikinotātiwāk.

Accordéon. Kitodjigan.

Accorder.—*mettre en bonne intelligence*, pejikwaienind godh *g. a.*—*faire concorder* (*des paroles*), tabiskote init goton.—*mettre à l'unisson* (*des instruments musicaux*), tabiskote nond goton. *S'—, être en bonne intelligence avec*, minwendim *g. a.* ; (*ou entre tournures*). *Nous nous—*, ni minwenīndimin ; ni minosemin ; ni pejikwanenīndamin ; ni widjindimin ; nind inawendimin. *S'—avec, convenir avec* qq., gwaiakoin *g. a. Ils s'—entre eux, ont une entente*, gwaiakondiwāk. *S'—en chantant avec* qq., kikinotaw *g. a. Ils s'—en chantant*, kikinotatiwāk. (*Ces instruments musicaux*) *s'—*, tabiskote inwemāgāton *s. in.* (*Cet instrument de musique*) *s'—*, tabiskote (*ou*) pejikwan inwemāgāt *s. in.* (*Cette chose*) *s'—concorde*, pejikwaienīndāgwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* (*Ces choses*) *s'—concordent ensemble*, pejikwaienīndāgāsik *s. a* ; -gwāton *s. in. Cela ne s'—pas*, kâ pejikwaienīndāgwāsinon *s. in.* ; tipanenīndāgwat *s. in.*—*concéder*, pagitlnan ; pagitin *g. a.*—*laisser avoir à* qq., pagitināmaw *g. a.*—*une faveur à* qq. mino totaw *g. a.* ; cawenim *g. a.*—*ce que demande* qq., panitaw *g. a.* ; tēpwētaw *g. a.*—*admettre* (*ce qui est dit*), tēpwētan.—*ce que dit* qq., tēpwētaw *g. a. Je vous—cette proposition*, nindēpwētan ekitoleg.

Accort, e. *Être—*, minwenīndāg s-i.

Accortise. Menwenīndāgosinâniwang ; minwenīndāgosiwin.

Accostable. (*V. Abordable*).

Accoster. (*L'embarcation*)—*se place le long du quai*, ani akwapite ninninawekiniganing. (*Ces bateaux*) *s'—, se mettent côte à côte*, nibinepiten *s. in.*—*approcher* (*une chose ou personne*), nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kāge (*absolu*).—*aller à la rencontre de*, nagickaw *g. a.* (*V. Aborder*).

Accoter. Aso- (*en comp.*) ; asosinan, -ein *g. a.* (*V. Appuyer*).

Accotoir. Endāje asocimānāniwang.

Accouchée. *Subst.* Ha nikihawâzote.

Accouchement. Nikihawâzowin ; nakihawâzonaniwang *Lors de son—*, ka nikihawâzote; wa nikihawâzote. *Qui a fait l'—*, awênen ka witōkāwate wa nikihawâzonite ?

Accoucher.—*enfanter*, nikihawas-azo. — qq., *l'aider à accoucher*, nikibawâzoh. *g. a.*—*d'un garçon*, okwisis-i ; nābe onje.—*d'une fille*, otānis-i ; ikwe onje.—*de jumeaux*, nij otenjike.—*de* (*tel ou tel*), nikih *g. a* ; nikinotaw *g. a.*—*avant le terme*, nonde nikihawas-azo ;

nondie pini (*si un avurte.*) *Elle a—*, a caie ki nikihawâzo *Elle est à —*, ani nikihaw zo. *Quand va-t-elle—*, andâpitc ke nikihawâzotc? *Elle est morte en—*, wa nikihaw zotc ki tapine. — (*d'un ouvrage*), keg kijiton : -jih *g. a.*

Accoucheur, euse. W a nikihawâzonidjc nasagatawenimidji.

Accouder. *S'—*, otoskwaning acoticin ; asocim-o ; otoskwanicin ; asocimon-mo. *S'—sur (telle chose)*, asocim-o (*avec le Loc.*).

Accoudoir. Endâje asocimonniwang.

Accouer.—(*des chevaux*), ozowiwang nenijohij *g. a.*

Accouplement.—*action d'accoupler*, nen jowewin ; i nenijowen niwang ; nentjohidjigewin. i nenijohidjigenâniwang (*si en liant*).—*de (tels animaux)*. i nentjohondwa ; i nentjohinindwa (*si liés ensemble*).—*liaison*, miwandjidjigewin.—*de (telles choses)*, maiawandjidjik tekin *s. in.*

Accoupler.—*assembler par couplee*, nenijoh *g. a* —*mettre deux à deux*, nen joton : nenijoh *g. a.* ; nen j biton, nenijobij *g. a.* (*si en les attachej. ils sont—*, nenjohizowâk *s. a. Ils s'—*, nenijowidjindiwak.

Accourcir. (*V. Raccourcir. Abréger.*)

Accourir. Apato : apahiwe. *Ils—ensemble*, apahitiwâk.—à, apato, apahiwe (*avec le Loc.*)

Accoutrement. Ijihowin. *Avoir tel—*, ijihowin. *Quel est son—*, anin ejihotc? *Il a un curieux—*, mamakitenindigwat ot ijihowin : mamak tenind gosi ejihotc.

Accoutrer. Ijikonaiehiwe (*absolu*) ; agwanahowe (*id.*) ; ijikonaieh *g. a.* ; agwânav *g. a. S'—*, ijikonaiehitis-izo ; agwânahotis-izo. *Etre—*, ijikonaie ; ijiv-iho. *Il est mal—*, minatat ot ijihowin. *Voici comment il est—*. ni ejihotc. *Il est—en femme*, ikweng ijiho. *Il est—curieusement*, mamak itenind gosi ejihotc. *S'—de (telle chose)*, pisikan ; pisikaw *g. a. Il s'est—d'une robe*, ikwekonas o ki pisikan.

Accoutumance. Nagatisiwin ; eni nagatisinâniwang. *Prendre une—*, ani nagatis-i ; nagatcihitis-izo. *Il prend de bonnes—*, wenicininik o nagateiton. (*V. Coutume*).

Accoutumer. Nagatcihiwe (*absolu*) ; -wemigât *s. in.* (*id.*) ; nagatcih *g. a. Je l'—à prier*, ni nagatciha kitci aiamiatc. *Etre—à*, navat- (*en comp.*) ; nagatis-i i (*ou*) kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*) ; cip- (*en comp.*) ; nita (*avec l'Ind.*) ; ako (*après un v. à l'Ind.*) ; kijatenindam, nagatenindam i (*un*) tci (*avec le Subj.*) ; nagatcitom (*avec un Subst.*). *Tu es—au péché*, ki nagatciton patatowin. *Je suis—à prier*, ni nita aiamia ; mind aiamia ako. *Il est—à le faire*, nagatisi kitci ojitotc ; acaie nagatenindam tci iji totang. *Etre—à l'odeur de*, nagatcimandan ; -mam *g. a.* ; -mandjike (*absolu*). *Etre—à (tel séjour)*, nagatcito ; kijatcito. *Etre—à demeurer dans une maison étrangère*, wangawis-i. *Etre—à (tel aliment)*, nagatcipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (*absolu*). *Etre—au froid*, nagatatc-i ; cipatc-i. *Etre—à la chaleur*, nagatas-izo. *Etre—à la fatigue*, cipaiekas-i. *Etre—à travailler*, nagatakâmikis-i. *Etre—à la boisson*, nagatigâni.

Accréditer.—*mettre en crédit*, apitenind gosihiwe (*absolu*) ; wenigât *s. in.* (id.) ; apitenindigoton ; -digosih *g. a.*—*donner un mot de recommandation à*, mino tipadjindan ; -djim *g. a.* ; mino tipatotan ; mino tipatotagoton ; -gosih *g. a. Sa conduite l'a—*, i ki mino inâtisite wendji mino tipatotagositc. *Ma guérison a—le remède*, i ki kikeinân wendji mino tipatotagwak mackiki.—*faire croire*, tipwenind gosihiwe (*absolu*) ; -wenigât *s. in.* ; tipwenindigoton ; -digosih *g. a.*—*une nouvelle*, ekâm tipadjim-o. *S'—*, *acquérir du crédit*, ani apitenind gosi ; gwat *v. in.* ; ani icpenindigosi (*Cette chose*) *s'—*, *se propage*, ani tipatot gosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ani kikaienindigosi *s. a.* -gwat *s. in. La nouvelle s'—*, ekâm tipatot gwat ka ingi. *Sa réputation s'—*, ekâm mino tipatot gosi.

Accroc. I pikweiakwatik. *Il y a un—à mon habit*, pikweiakwatin ni konas. *Faire un—*, pikweiakwatciton *Il s'est fait un—*, o ki pikweiakwatciton o konas.

Accrocher.—*suspendre*, agiton ; agoj *g. a. Etre—, demeurer—*, agwâ-i. *Il est—*, agwâtc *in.* ; agodjin *s. a.* ; agodjikate *s. in.* (*sans demeurer—*) : agodjiganiwi *s. a.* (id.). *Etre—haut*, icpigôi ; icpigodjin *s. in. Etre—bas*, tâbisigôi ; tâbisagodjin *s. in. Etre—plus haut*, ikwagigôi ; -godjin *s. in.*—*suspendre plus haut*, ikwagiton ; ikwagoj *g. a.*—*arrêter, retenir*, mindjimânan ; min *g. a.*—*faire un accroc à*, pikweiakwatciton. *Etre—, s'—, par son habit à*, (qq. *chose*), sagakwahogon-gon. *Mon habit s'—, est—par accident*, sagakwatin ni konas.—*heurter* (*v. ce mot.*) *S'—, se cramponner*, katcici ; sagakwahotis-izo

Accroire. *En faire—à*, wi waiejim *g. a.* ; kiwâniin *g. a. S'en faire—*, icpenindigosihitis-izo : ekâm inenindigosihitis-izo.

Accroissement.—*action de croître*, eni nitawikin niwang ; eni nitawiging keko (*considérée en chosee seniement.*)—*augmentation*, eni nitawigihomâgak keko ; ekâm eni micak keko. *Je me réjouis de l'—de la ville*, ni minwenindam ij ondji ani micak otenaw.

Accroître.—*augmenter en accumulant*, nitawigiton ; -gih *g. a. augmenter le volume de*, micaton. *S'—*, ekâm, ani (*avec un v. dérivé du Rég.*). *Il s'—en volume, son volume s'—*, ani mica *s. in. Il s'—par accumulation*, ani nitawigiho *s. a.* ; -homâgât *s. in. La rivière s'—*, ani micn sibi. *Le commerce s'—*, ekâm atindinâniwan. *La religion s'—*, ani miawêcka aiamiewin. *Sa réputation s'—*, ekam tipatotagosi *s. a. Sa force s'—*, ani mackawisi ; nitawigihomâgâtini omackawisiwin.

Accroupir. *S'—*, être—, kakijawe.

Accueil.—*traitement*, endotitinâniwang.—*réception, actinn de recevoir une personne*, pandikajiwenâniwang.—*manière de recevoir*

une personne, eji p'ndikajiwenâniwang. —*manière dont on est reçu*, eji p'ndikanigoân niwang. *Eprouver tel—*, iji totago-tawa. *Quel—t'a-t-il fait*, anin ka iji totok ? *Après un tel — il s'en retourna*, i ki iji totawinte keget ki k'we. *Faire tel—à* qq., iji totaw *g. a. Il lui fait un bon—*, o mino totawan. *Il lui fit m—sévère*, o ki mikonadjihan ; mekon.tisingin o ki iji totawan.

Accueillir. Iji totan ; iji totaw *g. a.* ; iji p'ndikaj *g. a.* (*en introduisant*). *Comment l'—t-il*, anin eji totawate ? *Il l'—bien*, o mino totawan. *Il l'a—rudement*, mekon itisingin o ki iji totawin ; o ki mikon'djihan. *Il n'a—froidement*, ningi mikon'djihik.

Acculer.—*pousser jusqu'au bout*, âpitci kandinan ; -din *g. a.* S'—, asotcinon-mo.

Accumulation. Mawandjdjigewin ; malawandjdjigen.niwang. *L'—de richesses*, i mawandjdjik itek cinia. *Faire—de.* (*v. Accumuler*).

Accumuler. Agwi'a gisiton ; -wiclan *g. a.* ; okositon ; okocin *g. a.* ; aiag....,olok....(*en plusieurs amas*) ; mawandjiton, -djih *g. a.* (*sans faire de tas*). (*V. Amasser*).

Accusable. *Il est—*, ta ki mijima ; ta ki tajima.

Accusateur, trice. Paiatangetc ; talajingetc ; majingetc. *Il est mon—*, ni mijimig. *Où est ton—*, anditok ka mijimik ? *Il est son propre—*, win tibinawe tajindizo i ki patatitc ; win tibinawe patandizo.

Accusation. Mijingewin ; tajingewin ; majingen.niwang ; talajingenâniwang ; patangewin ; paiatangenâniwang (*si elle porte à faux*). *Faire une—*, *porter une—*, (*v. accuser*). *Quelle—a-t-il portée contre moi*, anin ka iji mijimitc ? anin ejitc ? *L'—contre lui est grave*, animat endajiminte.

Accusé, e. Subst. Ka mijimintc.

Accusar.—*imputer, lui imputer, reprocher un crime etc.*, mijim *g. a.* ; tipa djim *g. a.* ; tajim *g.a.* ; -jinge (*absolu*) ; tebim *g. a.* ; anamim *g.a.* ; pinicim *g. a.* ; iji *g.a.*; tipadjim-o (abs.) ; patam *g.a.*, -tange (abs.) (*faussement*); mijitagos i (id.) *Il l'—de vol*, kimoti ot inan. *On l'—de paresse*, kitimi ina. *De quoi m'—t-il*, anin ejitc ? *Il t'—de vol*, kimoti kit ik. *Il m'—à tort*, ni patamik. *Etre—*, mijimigoina ; tajimigo etc. ; igo, ima (*3me Pers.*). *Il est—de meurtre*, ki nicawa ina.—*avouer*, windan. *Il—son péché*, o windan o pafatowin ; tajiodizo i ki patatitc. *Je lui—mes péchés*,ni windamawa ni patatowinan. *S'—*, tajindis-izo ; mijindis-izo ; tipadjindis-izo. *Il s'—de sa paresse*, tipadjindizo i ki kitimitc.

Acerbe. (*Cette chose*) *est—*, *a un goût âpre*, wisikân *s. in.* -kisi *s. a.* ; -kigâmi (*liq.*). *Etre—*, *d'une humeur difficile*, akotewis-i. *Parler d'un ton—*, akotigos-i. *Ses paroles sont—*, akot'gwat ekitotc.

Acéré, e.—aiguisé (*v. Aiguiser*). (*Cette chose métallique*) *est—*, *d'acier*, ininpiwâhikowi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; monjak mackawâbikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* ; ininpiwâbik'k'izo *s. a.* ; kâte ..in. ; *Etre—dans son langage*, akot'g a i. *Son langage est—*, akot gwat ekitote ; akotagosi.

Acérer.—*garnir d'acier*, in'nptwâhikôkâtan ; -kâj *g. a.* ; -kidjige (*absolu*) ; mackawâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kah'ge (abs). *Il est—*, on *l'—*, ininpiwâhik'kad igan wi *s. a.* ; -jikata *s. in.* ; mackawâb kah'ganiwi *s. a.* ; -h kate *s. in. Il est—*, *demeure—*, n hpiwâbik'kizo *s. a.* ; mackaw..bik.zo *s. a.* ; -kata *s. in.* ; ininpiwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in.*—*aiguiser* (*v. ce mot*).—*son langage*, akotâgos-i ; alakotâgowing n inwa. *Ses paroles sont—*, akotagwat enwe.c.

Acescent, e. (*Cette chose*) *est—*, anl w sâkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -k'gâmi (*liq.*).

Acété, e. (*Cette chose*) *est—*, acaja wisâkan *s. in.* ; -k si *s. a.* ; -k'gâmi (*liq.*).

Acéteux, se. (*Cette chose*) *est—*, pinégâning (ou) ciwâbong ijiu'gwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* ciwâbong ijiu'gwat *s. in.* ; -gosi *s. a.*

Achalander.—(*un magasin &*), kacpinâdj-gedjik wikom *g. a.* (*avec le Loc.*) ; kacpinadjtgedjik wikwadjih *g. a.* (id.) ; kacp'nadjtgedjik wikwazom *g. a.* (*par paroles*).

Acharné; e. *Adj. Ennemi—*, enl monjak cingenindang. *Tyran—*, enl monjak nanakâtc hiwetc. *Batailleur—*, enl monjak mikakitc. *C'est mon ennemi—*, monjak ni c ngénomik.

Acharnement.—*animosité excessive*, katci cing'nindamonanlwang ; katci cingenindnâniwang (*réciproque*) ; ketci nicken.ndinâniwang (id.) ; kitci nicken'ndiwin (id.).—*fureur excessive*, neckigit'zonâniwang ; nickigitazowin. *Faire preuve d'—*, *d'animosité excessive*, kitci cingen.ndam ; kitci nicken'ndam. *Faire preuve d'—*, *de fureur excessive*, nickigitazo-azo. (*Agir &*) *avec—*, *avec une animosité excessive*, katci cingenindamong n iji (totam &). (*Agir &*) *avec—*, *avec une fureur excessive*, neck g t'zongin iji (totam &). *Il se frappent avec—*, katci cingenindingin inaganandiwak. *Il lee tortnre avec—*, neckigitazongin ot iji nana.

Acharner.—*irriter*, nickih *g. a.*—*animer* kandjiwin *g. a. Je les ai—à sa ponrsnite*, ningi kandjiw'nak kitci noconawâwate. *Ils sont —, ils s'—les une contre les nutres*, ketci nickigitazongin iji totatiwak. *S'—, s'appliquer avec excès à*, kitci inâdjihitis-izo tci (*avec le Subj.*) : onzam wi (*avec l'Ind.*). *Il s' à l'étude*, onzam wi kikinohamâtizo.

Achat. Kiepin'djgewin ; kacpinâdjtgenâniwang ; kacpin..tizonâniwang, kiepinatazowin (*fait pour soi-même*). *Faire un—*(*v. Acheter*). *J'ni fait un bon—*, *j'ai acheté à bon marché*, wendakindâgwat ka kiepinâto'ân. *Montre-moi tes—*, wâbândahicin ka kiepinâton.

Acheminer. Ijiwidjige (*absolu*) ; tjiwij *g. a. S'—*, ani ija-ji ; mâtaham-i. *Il s'— vers la ville*, ani iji otenang.

Acheter. Kiepinadjige (*absolu*), -naton, -naj *g. a.* : ipnehige (*abs.*), -nehan, -nev *g. a.* (*si l'on parle du prix payé*). *J'ai—une vache pour quatre piastres*, newab k niugi ipinewa atik. *Trouver à—*, mikoneh ge (*absolu*) : -nehan : -nev *g. a.* *Chercher à—*, nandonehige (*absolu*) : -nehan : -nev *g. a.—à bon marché*, m no atamigo-ma.—*en gros*, memziwe kiepinadjike (abs.) : -naton, -naj *g. a.—en détail*, pepangi iji kiep nadjike (*abs.*): -naton, -naj. *g. a.*

Acheteur, se. Kaepinadjigete : kiepinadjigewinini : -djigewikwe (*femme.*)

Achèvement. I kijidjigenaniwang : kijidjigewin : i kijidjikatek keko : eckwatanäniwang : iekwataw n. *Après l'— de la maison*, ki kijidj katek mikiwam.

Achever.—*terminer*, kijidj ge (*absolu*) : kijiton : kijih *g.a.* : ap tei ojiton, -j h *g.a.* : iekwa (*avec un v.*). *J'ai—mon canot*, n ngi kijiton ni teman : acaie nind iekwata i temanigeian.—*d'écrire*, iekwa ojip h ge.—*d'ensemencer*, iekwa e.—*de sauter un rapide*, iekwa abon-o.—*de parler*, iekwawe.—*de bâtir*, kij—ke,—*de compter*, iekwakindas-azo (abs.) : -kindan : -k m *g. a.—son ouvrage*, iekwata. —*ses jours,—sa vie*, iapine. *Il—ses jours dans l'eau*, nip ng ki iapine. (*Cette chose*) *est— terminée*, kijdjikäte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.—porter un coup final*, apitaganandjige (abs.) : -nandan : -nam *g. a.—donner le coup mortel à* (*un blessé &*), apitelnaj *g. a.* : ninokinaj *g. a.* *S'—*, *se ruiner*, wänädjihitizo. *Il s'— par cette mauvaise affaire*, wänädj hitizo i ki matci inanokiie. (*Cet ouvrage*) *s'—*, ani kijidjikate *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* ; acaie kekat kijidjikäte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Être—parfait* (*v. ce mot*).

Achigan. *Acigan* : manacigan (*espèce plus grosse & laide*).

Acide. *Adj.* (*V. Aigre*).

Acide. *Subst.* Ka ciwang.

Acidifier. I wisäkak ijiton : -jidjige (*absolu*): wisäkagamiton (*liq.*). (*Cette chose*) *s'—*, ani wisäkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kägami (*liq.*).

Acidité. I wisäkak keko : wisäk iwin : i wisäkipogwak keko : wisäkipogosiwin. *L'— de ce fruit est telle que*, epité wisäkak i min.

Acidule. (*Cette chose*) *est—*, pangidjie wisäkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kägami (*liq.*).

Aciduler. Pangidjie i wisäkak ijiton : -jidjige (*absolu*) ; ani wisäkägamiton (*un liq.*).

Acier. Inin piwäbik ; manito piwäbik. (*Cette chose*) *est d'—*, inin piwäbikowan *s. in.* ; -wi *s. a.*

Aciérer. Ininpiwäbiköke (*absolu*) ; -ken *g. in. & a.*, mackawäbikahige (*abs.*) ; -kahan ; -kav *g. a.* *Il est—*, inin piwäbiköikate *s. in.* ; käzo *s. a.* *Il s'—*, ani ininpiwäbikowan *s. in.* ; -wi *s. a.*

Aciérie. Endäje inin piwäbiköikenaniwang ; inin piwäbiköikewikämik.

Acolyte. Napanwewinini.

Acompte. Panjidjie i kijikäzonaniwang. *Par un—*, pangidjie kijikäzo-izo

Acoquiner.—*attirer*, wikohidjige (*absolu*) ; -gemägät *s. in.* (*id.*): wikwadjihiwe (*id.*): -wemägät *s. in.* (id.): wikwazonge (id.), -gemägät *s. in.* (*par paroles*): wikobij *g. a.* : wikwadjih *g. a.* : wikwazom *g. a.* (*par paroles*). —*faire contracter une habitude*, nagatcihiwe (*abs.*): inädjihiwe (id.): -wemägät *s. in.* (id.): nagatcih *g. a.* : inädjih *g. a.* *S'—à*, onzam inädjihitis-izo (*avec tei et le Subj.*). *Il s'—au jeu*, onzam inädjihitizo tei otaminote.

Acquéreur. Gackitazote. *Être—, devenir—*(*v. Acquérir*).

Acquérir.—*se procurer en achetant*, kiepinadjige (*absolu*) ; -naton : -naj *g. a.—se procurer en s'emparant de*, aian : aiaw *g. a.* : tibenindamonitis-izo (*abs.*): -tizon *g. in. & a.* —*se procurer sans manière indiquée*, gackitas-azo (*absolu*): gackidjige (id.): gackih *g.a.* : gackiton.—*se procurer pour un autre*, gackitamage (*absolu*) : niaw *g. a.—se procurer pour soi-même*, gackitamatis-izo *g. in. & a.* : gackitwatis-izon *g. in. & a.—gagner, obtenir*, gackitwatis izo (*abs.*): -t zon *g. in. & a.* : (*ou autres tournures*).—*de la gloire*, ani kitcitwawinigo-na : ani iepenindagos-i.—*de la science*, kikinohamatis-izo.

Acquiescement. Eji minwenindamonaniwang : taiepwétamonaniwang. *Donner son —*(*v. Acquiescer*).

Acquiescer.—*consentir*, iji minwenindam (*absolu*) : tépwétam (id.) ; minwabandam (id.). —*consentir à*, minwenindan, iji minwenindam (*avec tei et le Subj.*) : minwäbandan, -bam *g. a* ; tepwétan, -taw *g. a.—se soumettre*, pamitige (*absolu*) ; tépwétam (id.). —*se soumettre à*, pamitan ; pamitaw *g. a.* : tépwétan ; tépwetaw *g. a.* ; nakom *g. a.* *J'—à ses désirs*, monjak nindépwétäwa nendäwenindang. *Il—à ma volonté*, ni pamitag.

Acquis, e. (*Cette chose*) *est bien—*, wewenint gackidjikäte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Elle est mal—*, matci gackidjikäte *s. in.* : -djiganiwi *s. a.* *C'est un bien mal—*, matci gackidjikate iim conia.

Acquisition.—*action de se procurer par achat*, kaepinadjigenaniwang : kiepinadjigewin. —*action de se procurer en s'emparant*, tebenindamonitizonaniwang ; tibenindamonitizowin.—*action de se procurer en gagnant*, gackidjigewin ; geckidjigenaniwang ; gackitazowin ; geckitazonaniwang. *Faire une—* (*v. Acquérir*). *C'est une bonne—*, onicicin ka iji gackidjikätek.

Acquit.—*quittance*, pagitenindamowin. *Il a reçu un—*, *une quittance de sa dette*, ki pagitenima ka masinahigete. *Par manière d'—*, i ki nagatisinaniwang. *Il prie par manière d'—* i ki nagatisitc wendji aiamiätc.

Acquittement.—*action de payer*, i kijikäzonaniwang ; kijikäzowin.—*d'une dette*, i kijikäzonaniwang masinahigan *L'—de ma dette m'est pénible*, nind animis wa kijika-

mîn ni masinahigan.—*exécution*, ejitwanâniwang ; ijitwawin ; tebisitwanîniwang ; tibisitwawin. *Je désire l'—de votre devoir*, ni misawenindam kitci tibisitwaieg enenindigosieg.—*action de déshonorer innocent*, kasihamâgewin ; i kasihamâgenâniwang.—*action de libérer*, i cenamâgenâniwang ; cenamâgewin ; agwâcingewin. *L'—d'un prisonnier est une œuvre charitable*, kijewâtisiwining ondjipamâgât i cenamawinte ka kipahigaoiwite. *Le prisonnier reçoit son—*, cenigaaniwi ka kipahigaaniwite.

Acquitter.—*payer*, ktjikis âzo (*absolu*) ; kijikan ; -kaw *g. a. Je veux—une dette*, ni wi kijikan ka masinabigeiin.—*ce qu'on doit à qq.*, k jikaw *g. a.*—*la dette de* qq., omasinahigan kijikamawanis *g. a.* ; -naw *g. a.*—*accomplir*, tibisatwan ; ijitwa (*absolu*). *Il—sa promesse, o* tibisatwan ka wânwiedamâgetc. —*déshonorer innocent*, kasihamâge (*absolu*) ; kasihamaw *g. a.*—*libérer*, agwacinge (*absolu*) ; cenamâge (id.) ; agwacim *g. a.* cenâmaw *g. a.* ; kasihamaw *g. a.* (*un débiteur*). *Il est—, Il ne doit plus rien*, acale kasikani omasinahigan. *S'—de, satisfaire à*, tibisâtwan. *Il s'—de son devoir*, o tibisatwan enenindâgositc. *S'—, se libérer*, agwacindis-izo.

Acre. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, wisâkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; wisâkipogwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* ; ciwan *s. in.* ; ciwisi *s. a.* ; wisâkâgâmi (liq.) ; ciwâgâmi (id.) ; akwâgâmi (id.) ; wis-, ciw-, ako- (*en composition*). *A voir un ton—*, akotâgos-i. *Etre d'humeur—*, mikonâtis-i ; akotewis-i.

Acre. *Subst.* Aki tipahigan.

Acreté.—*qualité de ce qui est âcre*, i wisâkak keko. *L'—de ce fruit le fait détester*, cingipogwat iim min epitc wisâkak.—*disposition acrimonieuse*, akotewisiwin ; i mikonâtisinâniwang. *Son—est connue*, kikenindâgwat epitc mikonâtisitc. (*Agir &*) *avec—*, mekonâtisiogin iji (totam &) ; ekotewisingin iji (id.).

Acrimonie.—*qualité de ce qui est âcre*, i wisâkak keko ; i ciwang keko. *L'—de cette nourriture est telle que*, epitc wisâkak iim midjim.—*âcreté habituelle*, iji akotewisinâniwang ; akotewisiwin ; mekonâtisinâniwang ; mekonâtisiwin. (*Agir &*) *avec—*, ekotewisingin iji (totam &) ; mekonatisingin iji (id.). *Parler avec—*, akotâgos-i.

Acrimonieux, se. (*Cette chose*) *est—*, âcre (*v. ce mot*). *Etre—, d'humeur âcre*, akotewis-i ; mikonâtis-i. *Etre—dans son langage*, akotâgos-i.

Acrobate. Memanda gackitotc.

Acte.—*action*, indowin ; enâtisinâniwang ; inâtisiwio. —*bon*, meno inâtisinâniwang ; mino indowio. —*méchant*, metci inâtisinâniwang ; matci indowin ; matci inâtisiwin. *Faire un—, uns actioo*, -atis-i (*en comp.*) ; indint -dowa. *Faire—de, faire preuve de*, ijiogobitis-izoi (*on*) ij (*ou*) epitc (*avec le Subj.*) ; (*ou bien autres formes*). *Il fait—de courage*, ijinagohitiso i songitehetc ; mackawitehenâgohitiso ; kikalenindigwat epitc songitehetc. —*contrat par écrit*, masinahigan.

Actif, ve. *Etre—, diligent*, kakenipis-i ; nisipi. *Etre—prompt*, tatahatabis-i ; kicinjawis-i. *Etre—*, kicinjawenim *g. a. Etre réputé—*, kicinjawenindâgos-i.

Action.—*ce que l'on fait*, indinwin ; enâtisinâniwang ; inâtisiwin ; endotâmowinâniwang ; totamowin. *Bonne—*, meno inâtisinâniwang ; meino inâtisiwin ; meno totamowinâniwang ; mino totamowin ; mino indowin. *Mauvaise—*, metci inâtisinâniwang ; matci inâtisiwin ; metci totamowinâniwang ; matci totamowin ; matci indowin ; patatowin. *Faire une bonne—*, mino inâtis-i ; mino totam ; mino indint -dowa. *Faire de bonnes—*, mino ainâtig-i ; mino aindindowa. *Faire de mauvaises—*, matci aindindowa ; matci ainatis-i. *Faire une mauvaise—, de mauvaises—*, patat-ati-atnwa. *Il fait une—admirable*, mamakâteninditgwat endntang ; mamakâteoIndâgwat enditc ; mamakâteninditgosi eni inditc. *C'est dû à l'—de l'homme*, anicinâbe ot indowining ondjisin *s. in. Il est toujours en—*, monjak inânoki. (*V. Agitation, chaleur à faire ou dire quelque chose*, i kijozinâgosinâniwang. *Il parle avec—*, kijozinâgosi ij animitâgositc ; onbihiweinâgât otanimitâgosiwin.—*poursuite en justice*, enasam âpitc tipâkonigewinini i mijimiwenâniwang. *Intenter une—*, enasam âpitc tipâkonigewinini mijimiwe. *Prendre une—contre* qq., enasam âpitc tipâkonigewinini mijim *g. a.* —*de grâces*, nakongewin ; i nakongenâniwang ; ioamo awewin ; i manoiawenâniwang. *Rendre des—de grâces*, manoiawe ; nakonge. *Rendre des—de grâces à* qq., manoiawam *g. a.* ; nakom *g. a.*

Actionnaire, *Un—*, wadjindidjik pejik towa ; pejik i widjindidjik. *Les—*, wadjindidjik (*avec mention du but de l'association*).

Actionner. Enasam âpitc tipâkonigewinini mijinge (*ou*) manijimiwe (*absolu*) ; -jim *g. a.*

Activement. (*Agir &*)—, *d'une manière laborieuse*, kekenipisingin iji (totam &) ; nesipingin (*ou*) kecinjawisingin iji (totam &). (*Agir &*)—, *en se hâtant*, tetahatabisingin iji (totam &) ; wewib (*avec le v. à l'ind.*). *Il aide—son père*, nesipingin ot iji witôkawan osan. *Il travaille—*, tetahatabisingin inânoki ; tatahatâbisi ij ondamitatc.

Activer. Wewibitcige (*absolu*) ; wewibihiwe (id.) ; -gemâgât *s. in.*, -wemâgât *s. in.* (id.) ; wewibimiwe (*en paroles, absolu*) ; -wemâgât *s. in.* (id.) ; wewibiton ; wewibih *g. a.* ; wewibim *g. a.* (*en paroles*).

Activité.—*diligence*, kicinjawisiwin ; pajikwatisiwin ; kakenipisiwin.—*promptitude*, tatahatabisiwin. *C'est un homme d'—*, kakenipisi aam anicinâbe.

Actuel, le. (*Chose*)—, *qui se passe au moment*

présent, nongom ejiwebak *s.in.*; nongom engi *s.in.*; nongom (*avec un l'article du Subst. verbifié*). *La question—*, nongom enâmokinâniwang. (*Chose*)*—, qui existe au moment présent*, nongom (*avec un l'article*) ; nongom endâgok *s. in.*; nongom endâte *s. a. La maison—*, nongom endâgok mikiwam. *Le chef—*, nongom weklmawite. *Dans le moment—*, nongom. *—rel* (*V. Vrai*).

Actuellement. *Nongom.*

Adage. Ekitonâniwang. *Comme dit l'—*, ni ekitonâniwang.

Adapter.—*appliquer*, agwitawisiion ; -wicim *g. a.*—*ajuster*, ijisiton ; ijicim *g.a.* ; -nabicim ; -nabicim *g. a.* ; nabakositon (*du bois*) ; nabakocim *g. a* (id.) ; akwakokositon, -kocim *g. a.* (id.) ; akobiton, -bij *g. a.* (*en limt*). *Il—le manche au couteau*, o nabakositon mokomanan. *J'—l'image au cadre*, ni nabakocima ka masinâzotc.—*le fer à la tâche*, naiabige. (*Cette chose*) *s'—, s'ajuste bien à*, maia ijisiin *s. in.* ; -jicin *s. a.* (*Cette chose*) *s'—nuit, n'a pas la dimension suffisante*, tâtacin *s. a.* ; tâtasin *s. in. L'image s'—bien au cadre*, maia nabakocima ka masinâzotc. *La clef s'—bien à la serrure*, maia apita gackâbikabigan epitak adjisekabigan. *Son habit s'—bien à sa taille*, ejinawetc o minokan o konas.

Addition.—*action d'ajouter*, acitinigewin ; acitiniwewin ; ij acitiniwenâniwang ; acitakindâzowin, ij acitakindâzonâniwang (*des nombres, des choses qu'on compte*) ; aiagwitwi akindâzonâniwang (*idem*). *Faire une—*(*v. Additionner*).—*ce qu'on ajoute*, ka acitinikâtek ; ka acitakindâzonâniwang(*nombre*) ; ecitakindâgwak (id.) ; ka agwitawi akindâzonâniwang (id.) ; eiagwitawi akindâgwak (id.).

Additionner. Acitakindâs-âzo (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.* ; agwitawi akindas-azo (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.*

Adepte. Kekinohamawintc ; kekinohamâgosiic. *Un—de cette religion*, kekinohamawintc eji aiamianâniwang ; neta widjiwetc eji aiamianiwaninik.

Adéquat, e. (*Chose*)—, meia (*avec le subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Idée—*, meia inenîndamonâniwang. *Connaissance—*, meia kikenîndamonâniwang. *Il en a une connaissance—*, o maia kikenîndan.

Adhérence. Ij akokik keko ; akokiwin.—*entre* (*telles choses*), ij akokiwatc *s. a.* ; ij âkokikin *s. in. Il y a—*(*v. Adhérer, -rent*).

Adhérent, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, akoki ; akôzo *s. a.*, akôte *s. in.* (*par la chaleur*). (*V. Adhérer*).

Adhérent, e. *Subst.*—*de* (*telle secte, telle opinion &*), neta tipahigetc ; taiépwetang.—*de* (*tel chef &*), wadjiwâte ; neta widjiwâte ; neta kipiwâte; neta pamitawâtc. *Un—, une—de cette religion*, wadjiwadji eji aiamianidji. *Les—de Jésus*, Jezosan wadjiwadjik. *Les—de la religion*, tepahigedjik aiamiewin. *Être—de*, tipahigen *g. in. & a.* ; iipahigoj *g. a.* ; widjiwen *g. in.* ; widjiw *g. a.* ; kipiw *g. a.* ; papamitan ; -taw *g. a.*

Adhérer.—*être fortement attaché*, akoki ; akokazo, akôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akwâkâkote *s. in.* (id.) ; akoskwâte-i, akoskwatin *s. in.*(*par le froid*) ; akwakatote *s. in.* (*sur le corps*). (*Two things*) *—*, akokiwâk *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akôzowâk *s. a.*, akôten *s. in.* (*par la chaleur*) ; akoskwatciwâk *s. a.*, akoskwatinan *s. in.* (*par le froid*).—*acquiescer à* (*une doctrine &*), tipahigen ; tepwétan ; tepwetâw *g. a.*—*à. être du parti de*, tipahigaj *g.a.* ; widjiw *g. a.* ; kipiw *g. a.* ; papamitaw *g. a.* ; tepwetaw *g. a. Ils—l'un à l'autre, sont unis de sentiment*, akokiweienîndamok.

Adhésion.—*jonction*, eni akokik keko ; akokiwin —*entre* (*telles choses*), eni akokiwatc *s. a.* ; eni akokikin *s. in.*—*union de sentiments*, menweniîndinâniwang ; miuweniîndiniwin ; pejikweniîndiwin ; ijipik weniîndinâniwang. *Il y a—, jonction, union* (*V. Adhérer*), *—acquiescement*, endépwétamônâniwang ; tepwetamowin. *Donner son—*(*V. Adhérer, Acquiescer*).

Adieu. Mâdjan ; mâdjak (*en s'adressant à plusieurs*). *Dire—à, faire ses—à*, mâdjan ijl *g. a.* ; mâdjan itan ; anâmikâgen ; -kaw *g. a.* *Dire—, faire ses—*, anâmikâge.

Adipeux, se. (*V. Gras.*)

Adirer. Wânitâs-âzo (*absolu*) ; wâniton ; wanih *g. a.*

Adjacent, e. (*Cette chose*) *est—*, icik ali aie *s. in.*; tcik ali âpi *s. a.*; tcik ali tagon *s. in.*; tcik ali te *s. a.* ; pécôte âte *s. in.* etc. (*les mêmes vv.*). (*Chose*)*—*; tcik ali ij âtek *s.in.* ; tcik ali ij âpitc *s. a.* tcik ali endâgok *s.in.*; tcik ali endâte *s. a.* ; pécote ij âtek etc. (*les mêmes vv.*) *Terrain—*, taiec ij âtek âki.

Adjoindre.—*ajouter*, acitinige (*absolu*); acitiniwe (id.); -gemâgât *s.in.*,-wemâgât *s.in.* (id.); acitakindas-izo (id.) ; acitinan ; acitin *g. a.* ; acitakindan ; acitakim *g. a.* (*Cette chose*) *est—*, acitinikâte *s. in.* ; -niganiwi *s. a.*—*associer*, acitakim *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Je vais lui—un compagnon*, wi-ijiwagan ninga mina. *Il—la bonne réputation à la richesse*, ot acitinanan mino inenîndâgosiwin gaie wânatisiwin. *S'—à*, widjiw *g. a. Je vais me l'—*, widjiwicin ningat ina.

Adjoint, e. *Adj.*—*qui aide à*, wadjiwatc.—*qui remplace*, naiabickawatc. *Un chef—*, naiabickawâte okiman. *Mes—*, pepa widjiwidjik ; naiabickawidjik.

Adjudant, e. *Subst.* Naiabickâgetc. *Son—*, naiabickâgodjin..

Adjudication. Tibenîndamojiwewin. *L'—de la maison a été faite en sa faveur*, ki tibenîndamona mikiwam.

Adjuger.—*attribuer en propriété*, tibenîndamojiwe (*absolu*) : tibenîdamojiwen *g. in. & a.*—*à*, tibenîndamoj *v.a. On a—la maison à Paul.* ki tibenîndamona Pon mikiwam.—*attribuer en blâme ou autrement* (*v. Attribuer*). *S'—*, tibenîndamonîtis-izo (*abs.*); -iti-

son *g. in. & a. Il s'—l'argent d'autrui*, o tibenîndamonitikon pekinôjiju ocôniamini.

Adjuration.—*exorcisme*, wa nakidjiwebininto natel manito.—*prière instante*, pâgosenîndamowin.

Adjurer.—*commander au nom de Dieu*, kije Manito ot ijinikâzowining amokim-o (*absolu*); -moj *g. a.*—*prier avec instance*, pâgosenîndamowin (*abs.*); -enim *g. a.*

Admettre.—*recevoir chez soi*, pindikâjiwe (*absolu*); pindikâj *g. a*; pindikâton —*recevoir* (*dans une société &*), otâpin *g.a.*; acitakim *g. a.*—*agréer*, minwâbâmiam (*absolu*); -bândan; -bâm *g.a.*; iji minwenîmiam (*abs.*); minwenîndan; minwenim *g. a. J'—votre requête*, nind iji minwenîndam anawi nendawenîndâmeg.—*reconnaître pour véritable*, têpwêtan°; têpwêtaw *g. a.* *Il—ce fait*, o têpwêtan ka ingi. *J'—l'efficacité de la prière*, ainôjêpwêtan aiamewin epitc onicicing.—*permettre*, pagitinan; pagitin . . . tepwêtan; tepwêtaw *g.a.* pagitênim *g.a. Il n'—pas de mauvaise parole*, kawin o tepwêtansin maianatwenâniwaninik. *La vertu n'—pas de faiblesse*, kâwin nitâ anwenîndjikesi mono ijiwebisitc.

Administrateur. Naiagatawenîndjigetc; mijinawe. *Il a été bon—*, ki mino mijinawewit ki mino nagatawenîndjige.

Administration.—*direction des affaires*, nagatawenîndjigewin; naiagatawenîndjigenâniwâng; tibenîndamowin; tebenîndamonâniwang; genawâbândamonâniwang. *Durant son—de la banque*, apitc naiagatawenîmiangiban côniawikâmik. *L'—publique, le corps des administrateurs*, tebenindangik; meiaosedjik *L'—de la justice*, naiagatawenîndjikatek tipâkonigewin.—*action de donner*, migiwewin; *migiwenâniwang*; (*ou autres termes*). *L'—d'un remède*, i cakamojiwenâniwang mackiki. *L'—des sacrements*, i migiwenâniwang aiamie manitokâzowin.

Administrer.—*régir*, nâgatawenîndjige (*absolu*); nâgatawenîmiam (id.); -enîndan; -enim *g. a.*—*gouverner*, tibenîndjige (*abs.*); -enîndam (id.); -enîndan; -enim *g. a. Il—la justice*, o nagatawenîndan tipâkonigewin; ani tipâkonige.—*les sacrements*, aiamie manitokâzowin nâgiwen.—*un sacrement à* qq., aiamie manitokâzowin mij *g. a.*; aiamie manitokâzowin iji cawenim *g.a.*—*tel sacrement* (*se rend par un v. composé*). *Il lui—l'Eucharistie*, ot aiamie cakamonan; o cawenindâgosihan.—*donner l'Extrême-Onction à*, aiamie nômin *g. a.*—*faire prendre* (*un remède &*), cakamôjiwen.—*à* qq. (*un remède &*) cakamoj *g. a.*—*appliquer* (*un coup &*) (*se rend par un v. composé*). *Je lui ai—un bon soufflet*, keget ningi pakitew *Il s'est—un remède*, ini i gondang mackiki. *Il s'—des coups*, pakitehotizo.

Admirable. *Etre—, exiter un vif plaisir en voyant*, mamakâsinâgos-i; -gwat *s. in. Etre—, exciter un vif plaisir en entendant*, mamakâsitâgos-i; -gwat *s. in.*; kitci minotâgos-i; gwat *s. in. Etre—étonnant*, mamakâtenîndâgos-i; -gwat *s. in. Etre—merveilleux*, mamakitakîmikis-i; -nigat *s. in. Cet ouvrage est—*, mamakâtenîndâgwat ejidjikâtek. *Puissance—merveilleuse*, memandia gackitonâniwang; mamamia gackitowin. *Etre—en puissance*, mamandia gackito. *Chose—!* makatatc! mamâkatakâmik.

Admiration. Memakâtenîndamonâniwang; mamakâtenîmiamowin. *Etre dans l'—*, mamakâtenîndamihiwet -wemâgât *s. in. Avoir de l'—pour* (*v. Admirer*). *L'—ne sert de rien*, ceckwat ki ta mamakâtenîndamin. (*Agir &*) *avec—*, mamakâtenîndamongin iji (totam &); (*au autres tournures*). *Il le regarde avec—*, mamakâtenîndamongin ot inâbâman. *Il parle du prêtre avec—*, ni mamakatenima mekâtewikonaietc ot inan.

Admirer.—*considérer avec étonnement*, mamakâtenîndam (*absolu*); -enîndan; -enim *g.a.*—*être étonné, charmé en voyant*, mamakâsinan; -sin *g. a.*—*être étonné, charmé en entendant*, mamakâsitâgo (*abs.*); -tan; -taw *g.a. J'—ce cantique*, ni mamakâsitan ilu nîkâmowin. *J'—sa prédication*, ni mamakâsitâwi i kakikwetc

Admissible. (*Cette chose*) *est—, valable*, tepwêlenîndâgwat *s.in*; -gosi *s.a.*; -nicicin *s.in.*; minose *s in. Ta supposition est—*, tepwêlenîndâgwat enenîndamân; minose enowek enenîndamân. *Il est—, peut être admis* (*dans une maison &*), ta ki pindikâna (*avec le Loc.*). *Il est—, peut être admis* (*dans une société &,*) ta ki otâpiniganiwi (*ou*) otapina; tâ ki acitakima. *Tu es—à l'hôpital*, ki ta pindikânigo akosiwikiwaming. *Il est—parmi les sauvages*, ta ki otâpiniganiwi kitci iji anicinâbewitc; o ta ki acitakinigo anicinâbe.

Admission.—*action d'admettre* (*dans un local*), pindikâjiwewin; -kâdjigewin; i pindikâjiwenâniwang.—*fait d'être admis* (*dans un local*), pindikanigowin; i pindikânigonâniwang. *Son—à l'hôpital me ferait plaisir*, ninda minwenîndam kitci pindikâninto akosimikiwaming.—*action de concéder* (*un fait &*), taiêpwêtamônâniwang. *L'—de la vente est difficile*, sanagat kitci têpwêtamônâniwang i ki atâwaniwang; onawins têpwêtainônaniwan i ki atâwaniwang.

Admonester. (*V. Réprimander.*)

Admonition. (*V. Avertissement.*)

Adolescence. Ocki nikiwin; ockinâwewiwin (*chez l'homme*); ockikwewiwin (*chez la femme*); kikangowin (id.). *Il est parvenu à l'—*, acaie ockinâwewi. *Elle est parvenue à l'—*, acaie ockikwewi; acâie kikangowi.

Adolescent, e. Weckinikitc; ockinâwe (*homme*); ockikwe (*femme*); kikang (id.). *Etre—*, ockinîk-i; ockinâwew i (homme); ockikwew-i (*femme*); kikangow-i (id.).

Adoniser. Kitci (*avec les vv. suivants*); sakihiwe (*absolu*); sakenîndâm (id.); sakih *g.a.*;

sakenim *g. a* ; sakiton ; sakenîndan.

Adonner. *S'—à*, inâdjihitis-izo (*avec i (ou)* kitci *et le Subj*) : nita (*avec l'Ind*) ; Inâdjiton (*avec le Subst.*). *Il s'—au jeu*, inâdjihitizo kitci otaminotc. *Il s'—à la chasse*, nita anoki.

Adopter.—*prendre pour enfants*, wangonge (*absoln*); onidjânisikâge (*absolu*) ; onidjanisikâdjige (*abs.*); wangom *g.a.*; onidjanisikaw *g. a.* ; -leindan; onidjanisikâj *g. a.* : -kâtan. —*prendre pour fils*, okwisisikadjige (*abs.*) ; -kaj *g. a.*—*prendre pour fille*, otanisikâdjige (*abs.*) ; kaj *g. a.*—*prendre pour (en une qualité quelconque)*, inangom *g. a* : (*avec* kitci *et le Subj.*).—*choisir*, nawanjonan ; -jon *g. a.* nawanjawenindan ; -enim *g. a.* ; -enîndam (*abs.*).—*accepter*, minwenîndan ; -enim *g. a.*; -enîndam (*abs.*)

Adoptif, ve. *Etre le père ou la mère*—, wangonge ; onidjanisikadjige. *Etre le père ou la mère*—*de*, wangom *g. a* ; onidjanisikaj *g a. Etre l'enfant*—, wangawis-i. *Etre l'enfant*—*de*, wangomik-ikon ; onidjâni-ikanik-ikon *Etre fils*—,okwisisikânigo-na. *Etre fils*—*de*, okwisisikânik-ikon. *Etre fille*—, otânisikanigo-na. *Etre la fille*—*de*, otanisikanik-ikon. *Jésus nous a faits enfants*—*de Dieu*, ki ki totâgonan Jezos wenidjanisingin kitci ineniminang kije Manito.

Adoption.—*action de prendre comme enfant*, wangongewin; wangondiwin. *Faire une*—(*v. Adopter*), *Par*—*nous sommes les enfants de Dieu*, ki ki wangomigonan kije Manito. *Il n'est fils que par*—,anica wangoma.

Adorable. *Etre*—, ondjita mânadjihigos-i ; -gwat *s. in.* ; ondjita kitcitwawenîndâgosi ; -gwat *s. in.*

Adorateur, trice. Wendjita mânadjihiwetc. —*de* (*Dieu &*), neta mânadjihâtc.

Adoration. Wendjita mânadjihiwenâniwang ; mânadjihiwewin. *L'—de Dieu*, menadjihintc kije Manito. *L'—n'est dûe qu'à Dieu*, kije Manito nicike ondjita mânadjihigosi (*ou*) kitcitwawenîndâgosi. *Faire acte d'—*, ondjita mânadjihiwe. *Il est en—*, ani mânadjihiwe ; ot ani mânadjihan kije Manitou.

Adorer.—*offrir un culte de latrie*, ondjita mânadjihiwe.—*offrir un culte de latrie à*, ondjita mânadjih *g. a.*

Adorer.—*aimer passionnément*, kitci Sakihiwe (*absolu*), -kiton,-kih *g a.* ; (*ou autres tournures*). *Il l'—*, kockwawatisi epitc sakihatc; kweckwawatisingin ot iji sakihan.

Adosser. Asonan ; ason *g. a.* ; asotisiton (*à l'aide d'un instrument*) ; asoticim *g.a.* (id) ; aswakosaiton (*avec du bois*) ; aswakocim *g.a.* (*id*). *S'—*,asoticimon-mo. (*Cet objet*) est,—asocin *s. a.* asosin *s.in.* ; aswakocin *s.a.* (*à l'aide de bois*) ; aswakosin *s. in.* (*id*).

Adouber. (*V. Radouber*).

Adoucir.—*rendre doux* (*ce qui est fort, âcre, acide*).mockahoton : mockawâgâmiton (liq.), cagwâgâmiton (*id.*).—*rendre doux* (*ce qui est salé*), tci eka ciwang akwindjiton.—(*une sauce &*), pi nisabawaton.—*polir*, cocawaton ; cocawakoton (*bois*) ; cocawâbikahan. -kav *g. a.*- kahige (*absolu, uêt. ou nuin.*) ; cocawâbikiton.(id.)*La pluie*—*le temps*, abawi kijigat i ki kiniwang.—*sa voix*,ani nokitâgos-i.—*sa physionomie*, ani nôkinâgos-i. —*rendre supportable*, nôkenîndanishiwe (*absolu*) ; nokiton. *Je vais*—*sa peine*, ninga nôkenîndamiha lj animisitc ; ninga nôkiton aianimihintc.—*apaiser*, nôkenîndamihiwe (*abs.*) ; -wemâgât *s.in.* (*id*) : anisiwenîndamihiwe (*id.*) ; -wemâgât *s. in.* (id.) ; anisenîndamickâge (id.) ; -gemâgât *s in.* (Id.) ; nakidjihiwe (id.) ; -wemagat *s. in.* (id.) ; nôkihiwe (id.) -wemâgât *s.in.* (id); nôkenîndamih *g. a.* ; anisiwenîndamih *g. a.* ; anisenîndamickaw *g.a.*; kakidjih *g.a.*; nôkih *g.a.* (*Cette chose forte &*) *s'—*,ani câgwa *s.in* ;—gwacawa *s. in.*; ani cockwa *s. in.* ani cocawâbikat (*min ou met.*) *Le temps s'—*, ani âbawa *s. in.* ; ani âbawi kijigat *s in. Sa physionomie s'—*, ani nôkinâgosi. *s' —devenir plus clément*, ani nanecangenîndam.

Adoucissant, e. (*Cette chose*) *est*—, *rend doux ce qui est fort, acide, âcre*, mockahowe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* ; cagwagâmihiwe *s. a.* (*un liq.*) (*Cette chose*) *est*—, *rend joli ce qui est rude*, cocawadjige *s. a.* ; -gemâgât *s. in.* ; cocawakodjige *s. a.* ,-gemâgât *s. in.* (*bois*) ; cocawâbikahige *s. a.* ,-gemâgât (*met. ou min*). *Tisane*—, nwakagânik niackikiwâbo.

Adoucissement.—*action de rendre doux ce qui est fort, acide, âcre*, cagodjigewin ; i câgodjikatek keko . i cagodjigenâniwang.—*action de rendre doux ce qui est rude*, cocawadjigewin ; i cocawadjigenâniwang ; i cocawadjikatek keko.—*état de ce qui est adouci*, ka cagodjikatek ; ka cocawadjikâtek.—*à*(*une chose trop forte, comme du tabac &*), apakosikan.—*à* (*un aliment, v. g. du beurre &.*) apandjigan. *Un aliment avec*—, *ap*-(*en comp.*) *Manger avec*—apandjige. *Pain avec*—,apandjigan. *Faire le boudlon avec*—, apabowe. *Fumer avec*—,*mélanger son tabac pour l'adoucir*, apakosike. *Sans*—,ania-(*en comp.*) *Du pain sans* , anisipâkwejigan. *Je ne mange que du pain sans*—, *du pain sec*, kâwin kekon nind aianain ket apandjigeiân. *Vivre sans*—, *frugalement, sobrement*, anisatis-i.—*action d'adoucir* (*une douleur*), kakidjihiwewin ; i kâkidjihiwenâniwang ; cowatc (*avec le Participe du subst, verbifié*) ; papena (id.) *Procurer des*—, cowatc totâge ; -gemâgât *s. in. Procurer des*—*à* qq., cowatc totaw *g a.*

Adresse.—*dextérité*, wanwingeslwin ; i wânwingesinâniwâng. *L'—est utile*, mino abâtat i wânwingesinâniwang. *Il montre beaucoup d'—*, kitci wânwingesinâgosi ; kikalenîndâgwat epitc wânwingesitc. *Avoir de l'—*, (*v. Adroit*). *Avec*—, (*v. Adroitement*).—*finesse d'esprit*, waiejingewin. *Il déploie toute son*—, o wâbândahiwen eji nita waiejingetc.

—écrit renfermant des félicitations &, anâmikâgewinî masinahigan. *Présenter une —*, masinahiganing anâmikâge. *Présenter une—à* qq., masinahiganing anâmikaw *g. a.* *—désignation de demeure* enl. jikênâniwang i kikenîmlamojiwenânîwang ; endâje tajikenîmiwang ; endâje âpinânîwang. *Quelle est ton—*, andi ij âpin ? amlitok endajiken ? *C'est là mon—*, mi endajikeiân.

Adresser.—*expédier*, nindahiwe (*absolu*); -wen *g. in. & a.*—*expédier à* qq., nindah *g. a.*—*recommander*, minwadjimiwe (*absolu*) ; minwadjim *g. a.*—*la parole*, ani animitagos-i. *—la parole à*, ganotan; ganoj *g. a.*—*telle parole, blâme, louange &* (*se rend par un v. dérivé du Subst.*). *Il lui—des reproches*, o kikâman. *Il lui—des compliments*, o mino ganonan. *S'—à*, *—la parole à*, ganoj *g. a. S'—à. avoir recours à*, apahiweienimockaw *g. a.*; apahiwen wiiaw ; apânimon wiiaw ; apahiweienim *g. a. S'—à*, *aller trouver*, ij âpte apaiweienîndam ; namlawâbîm *g. a. Cela s'—à moi*, nin wendji ikitomâniwang.

Adroit, e. *Etre—*, *avoir de la dextérité*, wânwinge- (*en comp.*) ; nita- (id.) ; wânwinges-i. *Etre—à*, nita (*avec l'Ind.*) ; wânwinges-i (*avec* i (*ou*) kitci (*ou*) tci *et le Subj.*) ; wânwinge- (*avec un v.*). *Il est—au tir*, nita pakisige. *Il est—au travail*, wânwingesi kitci ondamitatc. *Etre—à se régaler, habile à se procurer un bon repas*, wânwingeponitis-izo. *Etre—*, *avoir un esprit fin*, kakitawenîndam; kakitawis-i. *Etre—*, *rusé*, nita waiejinge.

Adroitement. (*Agir &*)—, *avec dextérité*, nita (*avec l'Ind.*); wânwinges- i (*avec* i (*ou*) kitci (*ou*) tci *et le Subj.*) ; wânwinge (*en comp. avec un v.*). *Il travaille—*, wânwingesi kitci ondamitatc. (*Agir &*)—, *avec un esprit fin*, kekitawenîndâmongin iji (totam &); kekitawisingin iji (totam &). *Il gouverne—*, kekitawenîndamongin iji tibenîndam. (*Agir &*) *—avec ruse*, neta waiejingengin iji (totam &). *Il s'y prend—*, neta waiejingengin inâtisi.

Adulateur, trice. Wewijingetc ; neta wawijingetc (*par habitude*). (*V. Flatteur*).

Adulation. Wa vijingewin ; wewijingenâniwang. *Faire acte d'—*, wawijinge. *L'—est indigne*, agatenîndâgwat i wawijingenâniwang ; agatenîndâgwat wawijingewin. *L'—dont il l'entoure est pernicieuse*, o mijihan eji monjak wawijimâtc.

Aduler. Wawijinge (*absolu*); wawijim *g. a.*

Adulte.—*adolescent* (*v. ce mot*).—*qui n'est plus enfant, grande personne*, kitci anicinâbe. *Les—*, kitci anicinâbek.—*qui a atteint l'âge de raison*, peziskenîndangik.

Adultération. Andjidjigewin ; ij andjidjigenâniwang.

Adultère. *Adj. —qui viole la fidélité conjugale*, ka widjiwâtc pekinidjin. *Il* (*ou*) *elle est—*, o ki wîdjiwan pekinidjin..

Adultère. *Subst.—violation de la foi conjugale*, awiiak i wniejimâtc o widjim'ganan. *Il* (*ou*) *elle est—*, o wniejiman o widjimâgan. *Il commet l'—*, o widjiwat pekinidjin. *Commettre l'—avec* qq., matci widjiw *g. a.* ; pekitc widjiw *g. a.*

Adultère.—*adultérer*, andjidjin ; andjih *g. a.* ; andjidjigewin (*absolu*).—*fiel adultère*, cagwâgâmiton; -mîdjige (*abs.*). *C'est—altéré*, andjidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a. Il est—frelaté*, cagwâgâmidjikate *s. in.*

Adultérin, e. *Adj. Il* (*ou*) *elle est—*, kiminidj'gâniwi. *Enfant—*, kiminidjigan.

Adultérin, e. *Subst.* Kiminidjâgan.

Aduste. Ka teagitek *s. in.*; -gixotc *s. a.*

Adustion. Eckwâzowenîniwang ocâgaian. *Faire une—*, ocâgaian ickwazowep. *Faire une—à* qq., ocâgaianing ickwazv *g. a. On lui a fait une—*, ki ickwaziganiwi ocâgaianing ; ki ickwatewan ocâgaianan.

Advenir. *Il—*, ino ; ijiwebat. *Il advint que*, mi i, (*avec le Subj.*); mi (*avec le Participe*). *Il advint qu'il fut tué*, mi i nisintc. *Si rien n'—*, eka ingi keko.

Adventice. Nengotiji waiej omîjising *s. in.* ; -jipatc *s.a.* (*Cette chose est—*, ningotiji waiej omîjisin *s. in.*; -jipi *s. a.*

Adversaire.—*ennemi*, neta cingênîmîâng. *Etre l'—de*, cingânim *g.a. Mon—*, cangênimitc. *Les—*, cangênîndidjik. *Il a vaincu son—*, o ki câgodjihan cangênimigodjin *Ils sont —*, *d'un sentiment différent*, tetiran inenîndanok; kâwin o pejikotosinanawa omitonêmîndjiganiwa *—concurrent* (*v. ce mot*).

Adverse.—*contraire opposé* (*v. Contraire*). *La partie—*, wa pakinwagedjîk.

Adversité. Gitimâgisiwin ; getimâgisinâniwang. *Etre dans l'—*, gitimâgis-i. *Il est tombé dans l'—*, acaie gitimâgisi. *Il a soutenu de grandes—*, ki kitci pi animisi. *Il est content dans l'—*, ningot endâljin iji minwenîmlam.

Aérage, Aération.—*action de renouveler l'air*, ka wawejidjikatek wendji takasing. *Il y a un bon—*, mino wawejidjikâte wendji takasing. *L'—de* (*une maison &*), ka wawejidjikâtek wendji takasing (*avec le Loc.*).—*action d'exposer à l'air*, ka atcikatek i takasing.

Aérer.—*renouveler l'air*, wawejidjige wendji takasing.—(*une maison &*), wawejidjige wendji takasing (*avec le Loc.*). (*La maison &*), *est—*, wawejidjikâte wendji takasing (*avec le Loc.*).—*exposer à l'air*, i takasing aton ; i takasing aci *g. a.* (*Cette chose*) *est—*, i takasing atcikate *s. in.* ; -ciganiwi *s. a.*

Aérien, ne. (*Chose*)—, icpiming dâje ; icpiming endagok *s. in.* ; icpiming emîatc *s. a.* ; icpiming pepamâcitc *s. a.* ; icpiming wendjipatc *s. a.* ; -pamâgâik *s. in. Un animal—*, icpiming dâje awesins. *Les esprits—*, pepamâcidjik manitok.

Aéroplthe. Icpiming daje âsin.

Aéronaute. Icpiming pepamâtisitc

Aérostat. Icpiming otabân.

Affabilité. Nwakitehenâniwang ; nôkitehewin;

onânigosiwin *Son—le fait nuire de tous*, epitc nokitehetc o sakihigô kakina.

Affable. *Etre—*, nôkitehenâgosi-i ; onânigos-i. *C'est un homme—*, nôkitehenâgosi iaam. *Il est—pour tous*, nwakitehengin ot iji totawâ kakina.

Affablement. (*Agir à*)—, nwakitehengin iji (totam à). *Il leur parle—*, nwakitehengin ot iji ganonan.

Affadir. Pinisaton ; pluisâgâmiton (liq.). (*Ce mets*) *est—*, *rendu fade par défaut de sel*, eka ciwâng wendji ijipogwak *s. in.* ;

Affadissement. Eka ciwang keko.—*de* (*tels mets*), eka ciwang *s.in.* ; -wisitc *s.a.* ; -wisisâk *s. a.*

Affaiblir. Cewihiwe (*absolu*) ;-wemâgât *s. in.*; câgwihiwe (id.) ;-wemâgât *s. in.* (id.) ; cewiton ; câgwiton ; cewih *g. a.* ; câgwihi *g. a.* ; câgwâgamiton (liq.). *La débauche—le corps*, metci inâtisinâniwang wendji cewisinâniwang ij owiiawinâniwang ; neta matel inâtisitc cewisimagâtini wiiaw. *La faim f—*, ani cewisi i ki pâkâtetc ; ot ani cewihigon pâkâtewin. *La maladie m'—*, nind ani cewis i ki akosiân. *L'âge—l'esprit*, eni kikatc cewisimâgâtini omitonenîndjigan ; eni kikanâniwang ani cewisinâniwan ij omitonenîndjiganiwang. *Etre—par* (*telle chose*) cewihigon-gon. *S'—se rendre faible*, cewihitis-îzo. *Il s'—*, cewihitizo ; o cewiton wiiaw. *S'—, devenir faible.* ani cewis-i ; anawise.

Affaiblissant, e. *Etre—*, cewibiwe ;-wemâgât *s. in.*

Affaiblissement. Eni cewisinâniwang ; eka sabikânenâniwang ; cewisiwin. *C'est à cela que je dois mon—*, mi wendji cewisiân ; mi sa iim wendji cewihigoiân.

Affaire.—*objet d'un travail*, enânokinâniwang ; inânokiwin ; ondamitawin. *Avoir une—*, ondamita. *Avoir* (*telle*)*—*, inanoki ; inakâmikis-i. *Avoir beaucoup d'—* (*v. Affairé*). *J'ai terminé mon—*, acaie nind ickwakâmikis.—*domestique*, tibinawe ot inânokiwin. —*publique*, okima inânokiwin. *C'est mon —*, ini enanokilân. *Va à ton—*, awi inânokin. *Il n'a d'autre—*, kâwin ningot inânokisi.—*question* (*v. ce mot*).—*procès*, wa wawejidjikatek kikandiwin. *Il a réglé l'—*, oki wawejiton enakâmigatinik. *L'—commence*, matakâmigat.—*transaction*. enânokinâniwang; ejidjikenâniwang ; enakâmigak ; enakâmikisinâniwang. *Les—sont bonnes*, minwakâmigat. *Il n'entend pas les—*, kâwin o kikenînda..sin ket ijidjiketc. *Il entend les—*, o kitci kikenîndan ainânokiwin. *Il est bien dans ses—*, minwadjibitizo ; minwakâmikisi. *J'entreprends une—importante*, animat wa totamân. *Cette—est importante*, animat ejiwebak. *Cette—est difficile*, kitci ganagat. *Avoir—à qq.*, wi ganoj *g. a. Ils ont—ensemble*, gaganonitik. *Je veux parler—avec lui*, enakâmigak ninga ganoua.

Affairé, e. *Etre—*, *avoir beaucoup d'affaires*, kitci ondâmis-i. *Etre continuellement—*, paljita. *Etre—*, *affecter d'avoir beaucoup d'affaires*, ondâmikâs-âzo.

Affaissement.—*état de ce qui est affaissé*, ka kâwisek.—*de la terre*, i kâwakâmigak.—*état d'une personne qui s'est affaissée*, i kâwisenâniwang; i kâwinenâniwang (*à cause de maladie*).

Affaisser.—*faire ployer*, kâwinan; kâwin *g.a. La pluie—la terre*, i kimiwang kâwabâwe âki. *Le fardeau a—le plancher*, cobickôsok napakisagok onzâm ma kosikwan indi etek. —*accabler* qq., kâwickaw *g a. Etre—par un fardeau*, wiwajiwin kawickâgon-gon: kâwickôs-ôzo. *Son fardeau l'—*, o kâwickâgon owiwajiwin ; kiwise epitc kosikwânetc ; kâwickôzo. *Etre—par la maladie*, kâwine. *Etre—par l'âge*, kiwikika. *Etre—écrasé, courbé*, wâg- (*en comp.*); cigack- (id.) *S'—, ployer, plier sous une action quelconque*, kâwise. (*Le mur etc.*) *s'—*, kâwise. *Le terrain s'—*, kâwakâmika. *La neige s'—*, kâwakônaka. *Le plancher s'—*, cobickak napakisakok. *S'—, être—par* (*telle cause*), kâwise epitc (*avec le Subj.*) ; kiw- (*en comp. avec le Subst.*). *Il s'—, il est—par la boisson*, kâwise epitc minikwetc ; kâwibi.

Affaiter. Nindasiwadjige (*absolu*) ; -wac *g. a.*; kijadjihiwe (abs.); -jih *g. a.*

Affaler. —*faire descendre*, nanjâbiginan ; -gin *g. a.* (*Le bateau s'—*, cekise ; pâkwisin (*poussé par le vent*).

Affamer.—*donner la faim*, pâkitehiwe (*absolu*); -wemâgât *s. in.* (id.); pâkâteh *g.a.*; pâkâteton (*s'il s'agit d'un collectif*). —*rendre avide*, misawenîndamoj *g. a. Etre—*, *avoir faim*, pâkâte. *Avoir l'air—*, pâkâtewinâgos-i. *Etre —, avide de*, pikâtenotan ; akawatan.

Affectant, e.—*touchant* (*v. Emouvant*).

Affectation.—*manière qui s'éloigne du naturel*, wenzam nanagatawenîndizonâniwang. *Il y a de l'—dans son parler*, onzam nanagatawenîndizo ij animitâgositc ; pi jitc ikijowe. *Il y a de l'—dans sa démarche*, onzam ki nanagatawenîndis enâtisin.—*action d'attribuer*, wa inâbâdjikâtek keko.—*d'une maison à la prière*, wa inâbâdjikâtek mikiwam eiamianiwang ondji.

Affecté, e. *Etre—*, *recherché*, onzam nanagatawenîndis-izo. *Il est—dans son parler*, onzam nanagatawenîndizo ij animitâgositc ; pi jitc ikijwe. *Etre—affligé*, nesitamenîndam ; gackenîndam: manjawis-i. *Etre—ému*, nôkitehecкâgo -kawa.

Affecter.—*rechercher avec prédilection*, nandawenîndan ; -enim *g. a. Il—les mots étranges*, o nandawenîndan memakâsitâgwatinik anotc keko.—*faire parade de*, sasêkandan ; -daw *g.a.*; -kâs-âzo (*qu'on ajoute au Subst. verbifié*). *Il—l'humilité*, tabasenîndizongin ijinâgosikâzo. *Il—de prier*, aiamiekâzo ; aiamiengin ijinâgosikâzo ; osasêkandan eiamiâtc.—*destiner à tel usage*, wi inâbâdjitou; -djih *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Il—son argent au support des pau-*

vres, o pagitinan ocênîam ket ondji wîtôkawâte kwetakitoni lji.—*affliger*, manjawenîndamihiwe (*absolu*); -wemägät *s.in.* (id.) ; nesitamenîndamihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.); gackenîndamihiwe (id.); -wemägät *s.in.* (id.) ; manjawenîndamih *g. a.*; nesitamenîndamih *g. a.* ; gackenîndamih *g. a. C'est éprouvement l'—*, o manjawenîmiamihigon ka ljiweiatlnik. *S'—affliger*, atii manjawenîndam : ani nesitamenîndam ; ani gackenîndam : ani manjawis-i.

Affectif, ve. *Etre—, émouvoir*, nôgiteheckâge; -gemägät *s. in.*; onbihiwe; -wemägät *s. in. Etre—, inspirer l'affection*, sakenîndamihiwe: -wemägät *s. in. Il a une piété—pour Dieu* ; nwagiteheckâgengin ot iji sakihan kije Maniton. *Il lui tint un langage—*, kaiakizondingin ot inabanen.

Affection.—*amitié*, saiakidjigenâniwang ; sakidjigewin; saiakihiwenâniwang ; sakihiwewin. *Avoir de l'—*, (*v. affectionner*). *Il lui témoigne de l'—*, o wâbândahan epite sakihate. *L'—que j'ai pour vous*, saiakihinâgok *Il a pour eux une—paternelle*, wenidjânisingin ot iji sakiha.—*maladie*, enâpinenâniwang.—*de poitrine*, kakikaning enâpinenâniwang. *J'ai une—de gorge*, ni gondâganing nind akos.

Affectionner. Sakênîndam (*absolu*); sakidjige (id.); sakihiwe (id.); sakênîndan ; sakênim *g. a* ; sakiton ; sakih *g. a.*; minwenîndan ; minwenim *g. a.*

Affectueusement. (*Agir &*)—, saiakidjigengin iji (totam &) ; saiakihiwengin iji (totam &) ; saiakihigosingin iji (totam &) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, saiakihitingin ot iji totâwan. *Il lui parle—*, kaiakizondingin ot inan.

Affectueux, se. *Etre—, montrer de l'affection*, sakihiwenâgos-gosi ; sakidjigenâgos-i; saiakibiwengin inâtis-i ; saiakidjigengin inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, marque de l'affection*, sakihiwenâgwat *v. in.*; -gosi *s. a. Il a des manières—*, sakihiwenâgosi cinditc ; saiakidjigengin inâtisi.

Affener. Acange (*absolu*); acam *g. a.*

Afférent, e. (*Chose*)—*de* qq., enenîndâgositc *Part—de chacun*, enenîndâgosidjik pepejik kitci otâpinamowatc.

Affermer.—*donner à ferme*, kijatikewinini aci *g.a.* (*avec le Loc.*).—*prendre à ferme*, kijâtikewininiw-i (*avec le Loc.*). *J'—mon terrain*, kljatikewinini nin. asa ni kitikâning. *J'—son terrain*, ni kijatikewininiw o kitikâning.

Affermir.—*consolider*, sôngihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* (id.); sôngidjige (id.) ; -gemägät *s. in.* (id.); mackawihiwe (id.); -wemägät *s.in.* (id.); mackawidjige (id.); -gemägät *s. in.* (id.) ; sôngiton ; songih *g. a.* ; mackawiton ; kawih *g. a.* ; sôngisiton, sôngicim *g. a.* (*à l'aide d'un appui ou autre instrument*).—*durcir* (*v. ce mot*).—*rendre plus assuré*. mackawickâge (*abs.*); -gemägät *s. in.* (id.) ; mackawenîndamickâge (id.) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; mackawenîndamihiwe (id.) ; -wemägät *s.in.* (id.); mackawenîndamiteheckâge(id.); -gemägät *s.in.*(id.); sôngenîmiamickâge (id.); -gemägät *s.in.* (id.) ; sôngenîndamihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.*; sôngiteheckâge (id.); -gemägät *s. in.* (id.); sôngihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; mackawickaw *g. a.* ; mackawenîndamickaw *g. a* : mackawenîndamih *g. a.* : mackawenîndamiteheckaw *g. a.* ; sôngenîndamickaw *g. a.* ; sôngenîmdamih *g. a.* ; sôngiteheckaw *g. a.* ; songih *g. a. Il—la tranquillité publique*, o sougisiton waki pekatc kitci ijiwebatinik îki.

Affété, e. (*V. Affecté*).

Affiche. Ekwahikâtek masinahlgan.

Afficher.—*poser en affiche*, akwahige (*absolu*); akwahan: akwav *g. a. Il est—*, akwehiganiwi *s. a.*: -hikate *s. in.*—*faire étalage de* (*v. Afficter*). *S'—*, .kâs-âzo-(*qu'on ajoute au Subst. verbifié*). *Il s'—comme chef*, okimawikâzo.

Afficheur. Akwahigewinini; neta akwahigetc.

Affidé, e. *Adj.—à qui on se fit*, epênimonâniwitc

Affidé, e. *Subst.—espion* (*v. ce mot*).

Affiler. (*V. Aiguiser.*)

Affilié, e. *Subst.* (*V. Associé*).

Affiller. Acitakim *g. a* ; otûpin *g. a. S'—à*, widjiw *g.a.* ; widjiwen *g. in. & a.*

Affloir. Sisibotâgan ; kickibodjigan ; kickiman ; sisibotâganâbik (*si c'est un fer ou une pierre*).

Affiner.—*rendre plus pur*, pinidjige (*absolu*) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; pinihiwe (id.) ; -wemägät *s. in* (id.) ; piniton ; pinih *g. a.* ; pinâbikiton (*met. ou min.*) : pinâbikahan (*id.. à l'aide d'un instrument*) ; pinâbikabige (*id., abs.*) ; pinâbikav *g. a* (id.) ; pinâbikizan, -zv *g. a.* (*par le feu*) ; pinabâwâtan,-wâj *g.a.* (*par l'eau*) ; pinabâwâdjige (*id., abs*). *Il est—rendu plus pur*, pinidjikâte *s. in.* ; -jiganiwi *s. a.* ; pinâbikahikate *s. in.*,-higaniwi *s.a.* (*met. ou min.*) ; pinâbikite *s in.*, -kizo *s. a.* (*id., par le feu*) ; pinabâwâte *s. in.*, -wâzo *s. a.* (*par l'eau*).—*rendre plus délié*, nâwiton ; nâwih *g. a.* : nûwâbikiton (*met. ou min.*) ; nâwâbikaian (*id., à l'aide d'un instrument*). *La chaleur—ce mets, en—le goût*, i kijâtek awacamenj minopogwat iim mîdjim. (*Cette substance*) *s'—, devient plus pure*, ani pinisi *s.a.*; -nat *s. in.*; -nâbâwâzo *s. a.*, -nâbâwâte *s. in.* (*au moyen de l'eau*) ; -nâbikizo *s.a.*,-nâbikite *s. in.* (*si c'est un met. ou min., au moyen du feu*). (*Cette substance*) *s'—, devient plus délié*, ani nawisi *s. a.* ; -wat *s. in.*; ani pisi *s. a.* ; ani pisa *s. in.* ; ani pisikas. *in.*; ani aiapiwicenjiwi *s. a.* :-wan *s. in.* ; ani agasâbikisi *s. a.*,-gât *s. in.* (*corde fil*) ; agasâbikisi *s. a.*,-kat *s. in.* (*met. ou min.*).

Affinité.—*lien de parenté formé par alliance*, ojinindiwin ; enawendinâniwang. *Etre lié par—avec qq.*, inawem *g. a. Nous sommes unis par—*, nind inawendimin. *Tu as con-*

tracté une—spirituelle avec lui, mitanasak elamie tcinawendieg ; kit aiamie inawemn. *—conformité*, tetabiekote ejinâgwakin ; tebiekote enenîndâgwakin ; (*ou autres tournures*). *Il y a—de sentiments entre eux*, tcinawendimgin inenîndamok.

Affiquet.—*porte-aiguilles*, cibonigauatik ; cibonigan ibik (*en met. ou min.*)—*objets de parure*, wâwejition.

Affirmatif, ve. *Mot—*, ehe ekitonâniwang. *Ton—*, ehe enwenâniwang. *Geste—*, ehe eninizenîniwang. *Signe—*, ehe walawatakwahigen iniwang ; i kandikwenîniwang ; kandikwewin. *Sa réponse est—*, ehe ikito. *Avoir un ton—*, un langage—, wi tepweienindâgos-i.

Affirmation.—*action de dire oui*, ehe ekitonâniwang.—*assertion avancée*, i windamagenâniwang. *Faire une—, répondre affirmativement*, ehe ikit-o. *Faire une—, avancer une assertion*, mi ejiwebak ikit-o ; windamâge ; windan keko.

Affirmative. *Subst.* Iwindamâgenîniwang ; mi ejiwebak ekitonâniwang. *Il soutient l'—*, mi ejiwebak ikito.

Affirmativement. *Répondre—, en disant oui*, ehe ikit-o. *Parler—, en soutenant l'affirmative*, mi ejiwebak ikit-o.

Affirmer.—*faire une affirmation*, mi ejiwebak ikit-o ; wi tepweienîndâgos-i ; ondjita ijikijwe. *Il—que Paul est mort*, ondjita mi ejiwebak ki nipo Pon ikito. *Oseriez-vous bien—cela*, kiga wi tepweni-ina kitci tepweienîndâgwak ?

Affleurer.—*mettre de niveau*, tibickotcisiton ; -cicini *g. a.* (*V. Egaliser*). (*Cette chose*)—*arrive à être de même niveau*, aoi tabiskotc icpisi *s. a.* ; -pa *s. in.*. *La rivière—le quai*, otitihi sihi niminawekiniganing wâkitc aii.

Affliction.—*tristesse*, nesitamenîndamowin ; gackenîndamowin ;geckenîndâmonâniwang. —*souffrance*, kotakenîndamowin ; kwetakenîndamonâniwang. — *malheur*, gitimâgisiwin ; getimâgisinâniwang. *Etre dans l'—* (*v. Affligé*). *Jeter dans l'—* (*v. Affliger*). *Son—est grande*, kitci kackenîndam. *Tu es cause de son—, sa tristesse*, ki ki gackenîndamiha ; kin kit indowin wendji animisitc.

Affligé, e. *Etre attristé*, gâckenîndam. *Etre—éprouver une douleur profonde*, nesitamenîndam ; wisakenîndam. *Etre—, atteint par la souffrance*, kotakenîndam ; aninis-i. *Etre—, victime du malheur*, gitimâgis-i.

Affligeant, e. *Etre—, causer une peine morale*, gackenîndamihiwe ;-wemâgât *s. in.* ; animenîndamihiwe ;-wemâgât *s. in.* ; animihiwe ; -wemâgât *s. in.* ; gackenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, causer une douleur profonde*, nesitamenîndamihiwe ;-wemâgât *s. in. Etre—, causer une souffrance*, animihiwe ;-wemâgât *s. in.* ; kotakenîndamihiwe ;-wemâgât *s. in.*

Affliger.—*causer de l'affliction* (*v. Affligeant*) —qq. *le contrister*,gackenîndamih *g.a.*—qq., *lui causer une douleur profonde*, wisakenîndamih *g. a.*—qq., *lui causer du ressentiment*, nesitamenîndamih *g. a.*—qq., *le faire souffrir*, animih *g. a.* ; kotakenîndamih *g.a. Il—son corps*, o kotakiton wiiaw ; o nanekatciton wiiaw. *Cette nouvelle l'a—*, gackenîndam i ki initagetc. *Son malheur m'—*, epitc aninisitc ni gackenîndamihigon.—*déraster* (*v. ce mot*). *S'—*, *devenir consterné*, ani gackenîndam. *S'—, se laisser aller à la douleur*, ani wisakenîndam. *S'—, se laisser aller au ressentiment*, ani nesitamenîndam.

Affluer. (*V. Remlouer*).

Affluence.—*écoulement abondant*, ketci pinidjiwang —*crue des eaux*, eni mokahung. —*abondance* (*v. ce mot*).—*concours considérable de personnes*, i patainonîniwang. *Il y a—*, patainonâniwan (*v. Foule*).

Affluent. *Subst.*—*de ejidjiwang* (*avec le Loc.*); nekwedjiwang (id.) ; nekwesek (id.) ; saiakitasek (id). *C'est un—de la Gatineau*, gatino sibing ijidjiwan. *Le St-Laurent et ses—*, kitci kâni sihi gâie kakina sibiwan ejidjiwangin kitci kâni sibing ; .... sibiwan nekwesekin kitci kâni sihing ; .... sibiwan nekwedjiwangin kitci kâni sibing.

Affluer. *Elle—dans, coule vers*, ijidjiwan (*avec le Loc.*) ; nâkwedjiwan (id.) ; sakita-e (id.). (*Ces choses*)—, *arrivent en abondance*, pi mânewâk *s. a.* ; -neton *s. in. Le gibier y—de toute part*, mi ejisetc anotc cicib misiwe ningotiji wendjisegwen. (*Les personnes*)—, pi patainowâk ; pi kitcihinowâk.

Afflux. Pikwack; eni pikwackak. *Il y a—*, pîkwacka; papîkwacka (*s'il est considérable*)

Affoler. Kiwâckwehige (*absolu*) ; -gemâgit *s. in.* (id.) ; kiwâckwehowe, -wemâgât *s. in.* (id.) ; kiwâckwev *g. a. Son amour pour elle l'—* o kiwâckwehogon i ki iji sakihatc *S'—de*, ouzam papam ninîndan; -enin *g. a.*

Affourager. Acange (*absolu*); acam *g. a.*

Affranchi, e. *Adj. Etre—, avoir reçu sa liberté*, ceniganiw -wi: abiskobis-izo. (*Cette lettre &*) *est—, franche de port*, ki ondji kijikizonâniwan (*précédé de du Subst.*).

Affranchi, e. *Subst.* Ka ceniganiwitc ; ka abiskonintc ; ka abiskobizotc.

Affranchir.—*rendre libre*, cenamâwe (*absolu*); -gemâgit *s.in.* (id.); abiskohidjige(id.);-gemâgât *s. in.* (id.) ;pagitin *g.a.* ;cenâmaw *g. a.* ; abiskou *g. a.*—*exempter*, pagitenîndamâge (*abs.*); -maw *g. a.*: webinînaw *g. a. Je l'ai—ma—de cet impôt*, ningi pagitenîndamâwa tceka kijikâzosik ka inakonikitenik.—*payer le port de*, tci posidjikâtek kijikan *g. in.*, tci posidjiganiwitc kijikâs-âzo *g. a. J'ai—ma lettre*, ningi kijikan epitenîndâgwak kitci posidjikâtek ni masinahigan. *S'—, se rendre libre*, cenamâtis-izo ; ahiskonitis izo. *S'—, se débarrasser de*, pagitinan; -tin *g.a.*; webinan ; webin *g. a. Il s'—de toute con-*

trainte, o pagitinan anotc kekon wendji tibenîndâgosipan.

Affranchissement.—*action de rendre libre*, abiskonigewin ; cenamâgewin ; abiskobidjigewin ; abiskobijiwewin. *Je désire son—*, ni nandawenîndan kitci ahiskobinintc.—*action d'exempter*, pagitenîndamâgewin. *Je désire un—d'impôt*, kekona pagitenîndâgosiân kitci eka kijikawak kitci okima ni nendawenîndaman.—*action de payer le port*, i kijikânâniwang kitci posidjikâtek keko. *L'—d'une lettre est de deux cents*, nijwâbik somanike ni epitenîndâgwak kitci posidjikâtek masinahigan. *Je désire notre—de tous maux*, kekona atcitc ininamâgoiang anotc malanatak keko nind inenîndam. *Ils veulent leur—de la loi*, wi tibenîndizowâk.

Affre. Ketci gotanenîndamon iniwang ; gotamikwenîndamowin. *Il endure les—de la mort*, o gotamikwenîndan nipowin.

Affréter. Awibas-azo (*absolu*) ; awibazon *g. in. & a.*

Affreusement. (*Faire telle action*)—, *d'une manière qui effraie*, saiekenîndâgosingin iji (*avec l'Ind.*) ; gwetaminâgosingin iji (id.). (*Faire telle action*)—, *d'une manière repoussante*, kwekwanisakenîndâgosingin iji (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—*, saiekenîndâgosingin inose. *Tu es—blessé*, kokwanisakenîndâgwat i ki mikockozon. *Il crie—*, gotamikotâgosiban. *Il est—laid*, keget gotâzinâgosi.

Affreux, se. *Etre—, causer de l'effroi*, kokwanisakinâgos-i ; kokwanisakenîndâgos-i ; gotaminâgos-i ; -gwat *s. in.* gotamingonâgos-i ; gotamingwenîndâgos-i ; gotamikonâgos-i ; gockanâgos-i ; sekenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, extrêmement laid*, gotâzinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, extrêmement méchant*, kitci mânatis-i. *Etre—à entendre*, gotamikotâgos-i. ; sêkitagos i ; -gwat *s. in. Chose—!* ! kokwanisakakânak ! !

Affriander.—*rendre friand*, kokeiawikaw *g. a.*—*attirer*, wikwadjih *g. a.* ; wikwatenim *g. a.*

Affricher. Ponîkitike (*absolu*) ; pônîkitiken *g. in.* ; pônîkitike (*avec le Loc.*).

Affrioler. (*V. Affriander.*)

Affront.—*action d'outrager*, agâtcihiwewin. *Faire un—*, agâtcibiwe. *Faire un—à* qq., agâtcih *g. a.*—*déshonneur reçu*, agâtcihigowin. *Recevoir un—*, papinotâgo -tâwa ; agâtcihiko -ha. *Il venge l'—qu'il a reçu*, ot ajitawihan ka iji papinotâgotc.

Affronter.—*faire front à*, kakêtin nakickaw *g. a.* ; iniwe nakickaw *g. a.*—*attaquer intrépidement*, iniwe mawinev *g. a.*—*s'exposer à*, iniwehitis-izo kitci (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *Il—la mort*, iniwehitizo tci nipotc. *Je vais—le danger pour le sauver*, iniwe ninga kâkwedjito tci agwâcimak.

Affublement. (*V. Accoutrement.*)

Affubler. (*V. Accoutrer.*)

Affusion. Sikahandâgewin ; i sikahandâgenâniwang. *Donner une—*, sikahandâge. *Donner une—à* qq.. sikahandaw *g. a.*

Affût.—*support de* (*canon ou fusil*), -âtik (*qu'on ajoute à ce subst.*).—*de canon*, kitci packisiganâtik.—*endroit pour guetter*, endâje acwahigenâniwang. *Etre à l'—pour*, acwâbiindan ; acwâbam *g. a.* ; acwahan ; acwav *g. a.*

Affûter.—*mettre sur l'affût*, otâbâning âton ; -teige (*absolu*). —*aiguiser* (*v. ce mot*).

Affutiau.—*affiquet* (*v. ce mot*).—*bagatelle*, nekikawenîndâgwak.

Afin.—*de, —que*, kitci (*avec le Subj.*) ; tci (id.) ; ket ondji (id.). *Habille-le—qu'il part* wawêpij kitci mâdjatc. *Il mange—d'être* —, wisini tci mackawisitc.

Afistoler. (*V. Rafistoler*).

Agaçant, e. (*Cette chose*) *est—, cause une sensation désagréable pour les dents*, ciwâbitehowe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* (*Cette chose*) *est—, cause une sensation désagréable pour les oreilles*, akotâgosi *s. a.* ; nickitagosi *s. a.* ; cingitagosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Etre—, porter à la colère*, nickihiwe ; -wemâgât *s. in.* ; *Etre—, provocant*, kakandjihiwe ; -wemâgât *s. in.* ; mikockâdjihiwe ; -wemâgât *s. in.* ; mikockâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir des manières—* ; mikockâtis-i ; kakandjita ; akotewis-i. *Faire des regards—*, kakandjingwen-gweni. *D'une manière—*, mikockatc, mikockât (*en comp.*). *Etre—, chercher à plaire*, tcipingwen-i..

Agace. (*V. Pie*).

Agacement.—*sensation désagréable pour les dents*, i ciwâbitenâniwang.—*sensation désagréable pour les oreilles*, ij akotagwak keko ; i nickitâgwak keko ; i cingitâgwak keko ; ka akotâgwak ; ka nickitagwak ; ka cingitâgwak.—*irritation légère*, mikockâdjihigowin ; eni mikockâdjihigonâniwang.

Agacer. — *causer une sensation désagréable pour les dents*, ciwâbitehowe (*absolu*) ; -wemâgât *s. in.* (id.). *Avoir les dents—*, cocawâbite ; ciwâbite.—*causer une sensation désagréable pour les oreilles*, akotâgos-i ; nickitâgos-i ; cingitagos-i ; -gwat *s. in. Avoir les oreilles—par*, cingitan ; wisâkitan ; -taw *g. a. Ce bruit m'—les oreilles*. ni cingitan enitâgwak.—*taquiner*, mikockâdji hiwe (*abs.*) ; nickihiwe (id.) ; nanapakândjibiwe (id.) ; kakândjihiwe (id.) ; -wemâgât *s. in.* (id.) ; mikockâdjih *g. a.* ; nickib *g. a.* ; nanapakândjih *g. a.* ; mikockâzonge (*abs.*), -zom *g. a.* (*par paroles*) ; nickim *g. a.* (id.) ; kakânzônge, -zom *g. a.* (id.) ; nanapakâzôm *g. a.* (id.) ; -zônge, -zongemâgât *s. in.* (*abs.*) (idem).

Agaillardir. Minawanigockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*absolu*). *S'—*, ani mâdjikis-i.

Age.—*temps écoulé depuis la naissance*, endâso pipônêsinâniwang ; epitisinâniwang.

Avoir tel—, avoir tant d'années, pipônês-i (*précédé du Num.*). *Avoir tel—, avoir tant de mois*, kiziswês-i (id.). *Avoir tel—, avoir tant de jours*, kijikwês-i (id.). E. g. ; *Avoir 20 ans*, nictâna tâso pipônês-i. *Avoir 10 ans (ou au dessous)*, mitâso pipônês-i. *Avoir 11 ans (ou au dessus jusqu'à 20)*, mitâso pipônês-i acitc pêjik ; mi·âso acitc pêjik pipônês-i. *Avoir 20 mois*, nictâna tâso kiziswês-i. *Avoir 10 jours*, mitâso kijikwês i. *Quel—a-t-il*, anin endâso pipônêsitc ! -so kiziswesitc (*si l'on parle de mois*) ? -so kijikwesitc (*si l'on parle de jours*) ? *Avoir tel—(se rend quelque fois par)* apitis-i ; pipônakis-i (*précédé du Num. d'années*), *Tel est son—*, ni endâso pipônêsitc ; ni epitisitc ; ni endâso pipônakisitc ; so kiziswesitc (*si on parle de mois*) ; -so kijikwesitc (*jours*). *Cet animal) a tel—*, pipônagaci (*précédé du Num. d'années*). *Etre du même—que* qq., witc apitisim *g. a.* ; witc pipônêsim *g. a.* *Ils sont du même—*, tabiskotc apitisiwâk ; wit apitisindiwâk ; witc pipônêsindiwâk. *Il est du même—que moi*, epitisiân ni epitisitc ; *ni* witc apitisima ; ni witc pipônêsima ; *ni* witc apitisindimin ; *ni* witc pipônêsindimin ; tabiskotc nind apitisimin. *Tu caches ton—*, ki kâton epitisin. *Il est parvenu à l'—de raison*, acaie piziskendam ; acaie nibwaka. *Il est parvenu à l'—d'homme*, acaie kitci anicinâbewi. *Il est à la fleur de l'—*, âbita apitisi. *Il n'a pas l'—*, kâwin teb apitisisi. *Il a l'—de se marier*, teb apitisi kitci nipâwitc. *Il est sur l'—*, acaie kitci apitisi ; acaié nicônisi. *Il est parvenu à l'—mûr*, kekat nicônisi. *Etre arrangé en —*, kika ; kitis-i ; micônis-i (*homme*) ; ikiwêuziw-i (id.) ; mindemônhiênw-i (*femme*). *Etre courbé par l'—*, wâgikika. *Etre affaissé par l'—*, kâwikika.—*dûrée de la vie*, epitisinâniwang. *L'—de l'homme diminue*, nond apitisinâniwan nongom.—*de (tel astre)*, epitasiketc ; epitakôdjing.

Agé, e. *Adj. Etre—, avoir un certain âge* (*v. Age*). *Etre—, avoir beaucoup d'années*, kika ; kitis-i ; micônis-i (*homme*) ; ikiwêuziw-i (id.) ; mindemônhiênw-i (*femme*). *Etre plus—*, kackik ; sâsêkis-i.

Agence. Midjitwewin. *Donner une—*, midjitwe. *Donner une—à* qq., midjidjim *g. a. Avoir l'—de* midjidjimigo-ma (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il a l'—du commerce*, midjidjima kitci âtâwetc.

Agencement.—*action d'agencer*, wâwejidjigewin ; nahidjigewin ; anikobidjigewin (*engrenage*).—*état de ce qui est agencé*, ku wâwejidjikâtek ; ka nahitcikâtek ; ka aianikobidjikâtek (*engrenage*). *L'—des parties du moulin est parfait*, maia aianikobidjikâte anotc enâhâtâk keko potahaganing ; maia anikobite anotc etc.

Agencer.—*arranger*, wâwêjidjige, -gemagat *s. in.* (*absolu*) ; -jiton ; -jih *g. a.*—*disposer en ordre*, nahiton ; -hici *g. a.* ; -hidjige, -hidjigemâgât *s. in.* (*abs.*) ; nahinan ; -hinige, -hinigemâgât *s. in.* (*abs.*) ; ônaton ; ônaci *g. a.* ; onadjige, -gemâgât *s. in.* (*abs.*) ; ojisiton ; ojicin *g. a.* ; ojisidjige, -gemâgât *s. in.* (*abs.*) ; anikobiton, -bij *g. a.*, -hidjige, -bidjigemâgât *s. in.* (*abs.*) *s'il s'agit d'engrenage*) ; nabakositon, -kocin *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemâgât *s. in.* (*abs.*) (*si l'on parle de bois*). (*Cette machine &*) *est bien—*, maia anikobite anotc enâhâtâk keko (*avec le Loc.*).

Agenouiller. *S'—*, andjisikâpâw-i ; oiotcingwanikpâw-i ; nipâkwi. *Etre—*, id. *S'—, être —devant*, andjisikâpâwiton ; oiotcingwanikâpâwiton ; tcitcingwaniton ; nipâkwiton ; -tawg *g. a. Je me suis—devant l'église*, ningi oiotcingwanikâpâw enasam ij âtek aianite nikiwam ; ningi nipâkwiton aianie nikiwam. *Faire s'—*, nipâkwih *g. a.* -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Agent. Ka midjidjiminitc ; nijinawe.—*de commerce &*), ka midjidjiminitc kitci (*avec le Subj.*). *Etre le—de qq.*, midjidjimik - kon. *Etre—de (commerce etc.)*, midjidjimigo -ma (*avec* kitci *et le Subj.*)

Agglomération.—*action d'assembler*, mâwandjidjigewin ; eni mâwandjidjigenâniwang.—*état de ce qui est assemblé*, ka mâwandjidjikâtek —*action d'entasser*, okwisidjigewin ; eni okwisidjigenâniwang ; agwitawisidjigewin ; eni agwitawisidjigenâniwang.—*état de ce qui est entassé*, ka okwisingin ; ka aiagwitawisingin. *Il y en a une—*, okwicin *s. a.* ; -isin *s. in.* ; agwitawicin *s. a.* ; -wisin *s. in. L'—de la neige*, eni mâwandohiâcitc kôn.

Agglomérer.—*assembler*, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige. -jidjigemâgât *s. in.* (id.). *Il est—*, mâwandjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*annoncer* (*v. ce mot*).

Agglutinant, e. (*V. Collant*).

Agglutination.—*action d'agglutiner*, akokidjigewin ; eni akokidjigenâniwang.—*état de ce qui est*—, ka akokâtek ; akokiwin.

Agglutiner. (*Les chairs &*) *s'—*. ani akoki.

Aggravant, e. (*Chose*)—, wendji awacamenj micak *s. in.* ; wendji awacamenj animak. *Les circonstances—du péché*, wendji awacamenj micak patatowin.

Aggravation.—*action d'agraver*, micâdjigewin ; eni micâdjigenâniwang.—*état de ce qui s'agrave*, eni micak keko ; eni aninak keko. *L'—d'une faute*, iin wendji micak patatowin. *L'—de sa maladie est dûe au refroidissement*, i ki kikâtcitc wendji êckâni akositc.

Aggraver. Micâton ; -câdjige, -câdjigemâgât *s. in* (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). *Il—son délit*, o micâton o matci indowin ; totâtizotci êckim mânatisitc ; ani êckim nijiihitizo. *Ce qui—ton péché*, iim wendji awacamenj micak ki patatowin. *C'est ce qui—m'a peine*, ni wendji awacamenj gackenîndamân.

Vous—son chagrin, êckŭm ki totâwiwa wendji gackeuïndang. (*Cette chose*) *s'—*, ani animat *s. in.* ; ani êckâm animat *s. in.* ; ani êckâm (*avec un v. à l'Ind.*).

Agile. *Etre—, léger*, nangis-i ; nangisine (*des pieds*). *Etre—, prompt*, kijika. *Etre—, disposé pour* (*tel exercice*), kicinjawis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Etre—prompt pour* (*idem*), tatahatabis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il est—à la marche*, kicinjawisi i pimosete.

Agilement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière légère*, nenginïtizongin iji (*avec le v.*). *Il marche—*, nenginïtizongin inose. (*Faire telle chose*)—*d'une manière alerte*, kecinjawisingin iji (*avec le v.*). *Il travaille—*, kecinjawisingin inânoki. (*Faire telle chose*) *—promptement*, tatahatabis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il fait tout—*, tatahatabisi anotc endite.

Agilité.—*légèreté*, nangisiwin ; nengisinâniwang.—*souplesse*, kicinjawisiwin ; eni kicinjawisinâniwang.—*promptitude*, eni kijikan ïniwang. *Avec—* (*v. Agilement*). *Avoir de l'—* (*v. Agile*). *Son—est extraordinaire*, manakâtenïndâgwat epitc kicinjawisitc.

Agioter. Papa ătâwe.

Agir.—*faire quelque chose*, totam ; totâge ; -twa. -ta, -*ta*, -âtis-i, -taw *g. a.* (*pour* qq.), -tâge, -tâs-âzo (*pour soi*) (*en comp.*).—*de telle manière*, ijitwa ; inâtis-i ; ijiwebis-i. *Façon d'—*, ijitwawin ; inâtisiwin ; ijiwebisiwin. *Ancienne façon d'—*, kête inâtisiwin. *—bien*, mino inâtis-i ; minwâtis-i ; mino totam.—*mal*, mâtci totam ; matci inâtis-i. *—comme*, inâtis-i, ijiwebis-i (*avec le Gérondif*). *Il—comme un insensé*, kekipâtisingin inâtisi. *—vite*, wewibitwa ; kijika. *—lentement*, pezika.—*se comporter*, ijiwebis-i ; inâtis-i. *Il—en chrétien*, eiamiangin inâtisi. *—prendre du mouvement*, mamâdj-, mamat- (*en comp.*) ; mamâdji *—se mouvoir de telle manière*, ijita.—*envers* qq., tataw *g. a.*—*bien envers* qq., mino totaw *g. a. Mal—envers* qq., mâtci totaw *g. a. Comment a-t-il—envers toi?* anin eji totok ? *C'est ainsi qu'il en a—à mon égard*, mi ki iji totâwitc ; mi endotâwipan. *J'—dans votre intérêt*, wi wïtâkonagok wendji totamân. *Je vous prie d'—pour moi*, ki pâgosêuimin nin ondji kitci totamân.—*avec* qq., widjiw *g. a.* ; wïtâkaw *g. a.* ; widjih *g. a.—contre, poursuivre en justice*, mamijin *g. a.—sur, influencer*, kakikim *g. a. au détriment de*, mijin *g. a.* - *à l'avantage de*, mino totaw *g. a. Porter à—de telle manière*, inâdjih *g. a.* ; -jibiwe, -jibiwemägät *s. in.* (*absolu*) (*Cette chose*)—, *produit de l'effet*, gackito *s. a.* ; -tomägät *s. in. Ce remède—puissamment*, kitci gackitomägät eji mackikiwang : kitci mackawa iim mackiki. *Il s'—, est question de*, mi kitci (*avec le Subj.*). *Ils s'—de savoir*, mi kitci kikenïndägwak. *De quoi s'—il*, anin dac engi ?

Agissant, e. *Adj. Etre—, actif*, kicinjawis-i. (*Cette chose*) *est—, efficace*, kijise. *Pour rendre ce remède plus—*, awacamenj kitci kijisek mackiki. *La poudre est moins—quand elle est trempe*, kâwin kijisêsinon mäkâte i nisâbâwek.

Agitateur. Neta onbihiwetc. *C'est un—*, nita onbihiwe.

Agitation.—*ébranlement prolongé*, tcitcib-, weweb-, tcatcang-, mamadj-, mamat-, kocko-, mimik-(*en comp.*) ; eni kockockwesek keko; eni mamâdjisek keko ; eni wewibitek keko.—*inquiétude*, animênïndamowin ; eni animenïndamênâniwang ; ondamênïndamowin ; eni ondamênïndamönaniwang.—*trouble de l'âme*, kockwawâtisiwin ; eni kockwawatisinâniwang ; anotc ejisek mitonenïndjigan. *Etre dans l'—, jeter dans l'* (*v. Agiter*). *Son—est telle qu'il ne peut dormir*, epitc animenïndang kâ gackitosi kitci nïpatc.

Agiter.—*remuer en sens divers*, mamâdjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige -bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kockobiton etc., tcitcibiton etc ; mimikowebinan ; bin *g. a.* ; -binige, -binigemägät *s. in.* (*abs.*) ; tcitciwebiton etc. (*violemment*) ; kockwakobiton etc. (*du bois*). *Il est—*, mamâdjihizo *s. a.* ; -bite *s. in.* ; wewebiniganiwi *s. a.* ; -binikâte *s. in.* ; kockwakobizo *s. a.* -bite *s. in.* (*bois*). *S'—*, mamâdjipaniwiniho ; mimikopaniw-niho ; mamâtikâpäwi, mimikôkâpäw-i (*debout*) ; mamâtäp-i, mimikäp-i (*assis*) ; mamâdjicin, mimikwecin (*couché*).—*balancer*, wewebiton etc ; wewebabiginan ; -gin *g. a.* -ginige, -ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*corde ou fil*).—*telle partie du corps*), weweb-, mamâdj-, mamât - (*en comp. avec le Subst.*) ; tcitcibiton, wewebiton (*avec le Subst, & le Poss.*),—*la tête*, wewebikwen-i. *Il—sa jambe*, o wewebiton okât. *Etre—par le vent*, wewebâc-i ; mamatâc-i ; cocawabic-i ; kockwabakâci *s. a.* (*feuillage de plante*);-âsin *s. in. L'eau est—par le vent*, mamâtâcka ; mamângâcka. *L'eau est—en tout sens par le vent*, gotc anotc inâcka. *Etre—par l'eau*, tcatcangahok-o. *Nous sommes—par la tempête*, ki tcatcângahokonanan i mamângâckak. *Le vaisseau est—*, mamantahan tcinan.—*exciter*, onbih *g. a.* ; -bihiwe, -bibiwemägat *s. in.* (*abs.*) ; onbim *g. a.*, -bimiwe (*abs.*) (*par paroles*). *Il tente d'—les sauvages*, o nanda onbihâ anicinâbe.—*troubler*, ondamih *g. a.* ; -hiwe, -biwemägät *s. in.* (*abs.*) *Les mauvaises affaires l'—*ondamenïndam i ki mätcikämikisitc. *Paraître—*, ondamênïndaminâgosi. *—inquiéter*, animênïndamih *g. a.* ; ondamênïndamib *g. a.* ; -hiwe, -biwemägät *s. in.* (*abs.*) ; animênindamickaw *g a.* ; -kâge. -kâgemägät *s. in.* (*abs.*) *Etre—, troublé*, kockwawatenïndam ; ondamênïndam ; gotc anotc ainênïndam ; kockwawatäp-i (*étant assis*). *Etre—, inquiet*, animênïndam. *Mon départ prochain l'—*, ot animênïndamihigon ket ingi pôsiân. *S'—*, ani (*avec v. v. ci-dessus*) ; gotc anotc ainenïndam ; (*ou autres tournures*). *Il s'—*, gotc

anotc ijiseni o nitonênîndjigan ; gotc anotc ainenîndam ; oudauenîndam ; kockwawatênîndam.—*Ilscuter*, kikit-o ; alajitewe ; wi iji tepwe. *Ils—la question*, tetipan wi iji tepwek. *La question qu'ils—*, iim wendji ganonitiwatc. *Ils—la question de mon départ*, gaganonitiwâk ke mâdjaiân ondji.

Agneau. Mânadjênicens.—*de lait*, kelâbâtc twatojiketc mânadjênicens.

Agneler. Pinis-izo (*absolu*); pininotaw *g.a.*

Agnelet. Mânadjênicenjic.

Agneline. *Laine—*, mânadjênicenjicî piwaian.

Agnès. Mino ikwêsins.

Agonie.—*dernière lutte contre la mort*, eni kiwinenâniwang ; eni papanâtisinâniwang. *Être à l'—*(*v. Agoniser*). *Il a une longue—*, cipiskito ; cipiskenîndam.—*souffrances morales*, animenîndamowin ; eni animenîndamönâniwang ; kockwawatenîndamowin ; mitawenîndamowin.

Agonir. (*V. Injurier*).

Agonisant, e. *Adj Être*—(*v. Agoniser*).

Agonisant, e. *Subst.* Memitawitotc. *Les—*, memitawitodjik.

Agoniser. Papanâtis-i ; mamitawito ; kiwinet kekat ickwanâun-o.

Agrafe. Sakâkwahon ; anikoman ; gackakikanetion (*pour joindre le vêtement sur la poitrine*).

Agrafer. Sakakwahan ; -wav *g. a* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, sakakwahiganiwi *s.* a.; -hikâte *s. in.*

Agraire. (*Chose*)—, kitikâning inakâk ; (*ou autres tournures*). *Mesure—*, kitikan tipahigewin. *Discours—*, eni kakikwenâniwang kitikâning inakâk. *Loi—, pour le partage des terres*, enâkonikâtek kitci matinâmâtinaniwang äki. *Loi—, pour la mesurage des terres*, enâkonikatek kitci tipahäkinâniwang.

Agrandir.—*accroître*, micâton ; -câdjige, -cidjigemägat *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, micâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. S'—*(*v. Accroître*). *—allonger*, aniketon ; -kedjige, -kedjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—*, anikedjiganiwi *s.a.*; -jikate *s.in.*—*faire paraître grand*, kinwâbâminâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägât *s.in.* (*abs.*); (*ou autres tournures*). *Son habit—sa taille*, o konasan ondji kinâwe kinwâbâminâgosi. *—exagérer*, mamângadjim-o, ônzaniton (*abs.*). *Il—mon récit*, mamângadjimo enâdjimoiân. *Il—ses prétentions*, êckäm ani icpênimo. *La lecture—les idées*, awacâmenj nitonenîndamönâniwan eni âbädjidjikâtek masinabigan. *La réflexion—l'horizon*, awacamenj kikenîndamönâniwan eni mamitonênîndamönâniwang.

Agrandissement.—*action de rendre plus spacieux*, micâdjigewin; eni micâdjigenâniwang. *—résultât de cette action*, ka micâdjikâtek. *Il travaille à l'—de la maison*, ot ani micâton mikiwâm. *L'—de la ville serait bien désirable*, ta onicicin kitci micâdjikâtek otenaw.—*action de rendre plus long*, anikedjigewin. *—résultât de cette action*, ka anikedjikâtek.

Agréable. *Être—plaire à la vue*, minawâbâminâgos-i ; minonâgos-i ; -gwat *s. in. Trouver—*, minwâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*absolu*). *Être—, plaire à l'ouïe*, minotâgos-i; -gwat *s. in. Trouver—*, minotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*). *Être—, plaire au goût*, minopogos-i ; -gwat *s. in.* ; wickobis-i ; -ban *s. in.*; -biwe, -biweia *s.in.* (*si on parle d'un animal, de sa chaire*); minwâgâmi (*liquide*); wickobenîndâgos-i (*par figure*). *Trouver—*, minopitan ; -pv *g.a.*; -pidjige (*abs.*); minwâgâmipitan, -pv *g. a.*, -pidjige (*abs.*) (*liq.*). *Être—, plaire à l'odorat*, minonâgos-i ; -gwat *s. in. Trouver—*, minomândan ; -mâm *g. a.*; -mândjige (*abs.*) *Être—, plaire au toucher*, nôkis-i; -ka *s.in.*; -kâbikisi *s. a.*, -kâbikat *s.in.* (*mât. ou min.*). *Trouver—*, nôkênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*). *Être—, plaire par ses manières*, minwenîndâgos-i. *Il est—dans ses relations*, minwâbândjiganiwi. (*Cette chose*) *est—, procure de la satisfaction*, minwenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Ce séjour n'est—*, ni minwenîndam kitci äpiân endäje. *Avoir pour—*, iji minwenîndam (*abs.*); minwâbândam (id.); -hândan ; -hâm *g. a Dieu a pour— votre charité*, o minwâbândan kije Manito e ji sakidjigeieg.

Agréablement. (*Faire telle chose*)—, menwenîndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il le traite —*, menwenîndâgosingin ot iji totâwan. *Il parle* , minotâgosi ejikijwetc. *Cela me surprend—*, ni minwendam ij anâwi mamakâtenîndamân.

Agréer.—*avoir pour agréable*, minwênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*) ; minwâbândan ; -bâm *g.a.*; -bândam (*abs,*) —*consentir*, nakotam ; iji minwenîndam.—*consentir à*, minotan ; têpwêtan ; -taw *g. a.*; minwâbândan ; -bâm *g. a J'—ton départ*, ni minwenîndam kitci posin. *Dieu—vos prières*, ki minwenimigowa kije Manito pegoscniueg ; o minotan kije Manito ki pägosenîndjigewiniwa. (*Cette chose*)—*à qq.*, minwenîndan ; -ênim *g. a. Ce séjour m'—*, ni minwenîndan iim äpiwin ; ni minwenîndam kitci ondäje äpiân.

Agrégation.—*action d'admettre dans un corps*, acitakindâgewin.—*état d'une personne admise dans un corps*, acitakindâgosiwin. *Ils désirent leur—à la société*, miswenîndamok kitci acitakindâgosiwatc widjiniwing.

Agréger. Acitakim *g. a.* ; otâpin *g. a.* ; acitakindâge, otâpinige (*absolu*). *Être—, avoir été—*, acitakindâgos-i. *Il est—à la société*, acitakindâgosi widjindiwining ; otâpinigaiiwi widjindiwining.

Agrément.—approbation, menwâbândamönâniwang ; minwâbândamowin. *Donner son —*, minwâbândam ; iji minwenîndam ikit-o. *Donner son—à*, minwâbândan ; -bâm *g. a. —consentement*, eji minwenîndamönâniwang. *Donner son—*, iji minwenîndam ; têp-

wetam. *Donner son—à*, minwenîndam (*avec* kitci *et le Suiv.*) ; tepwetan ; minotan ; -taw *g. a. Avec ton—j'irai là*, iji minwenîndamân ningat ija endâje. *Sans l'—de sa compagne*, eka eji minwenîndaminitc ot angweian.—*ce qui plaît*, menwenîndâgwak. *Les—de ce séjour sont tels*, epitc minwenîndâgwak endâje âpinâniwang. *Il trouve ses—à la ville*, o minwenîndamihigon otenang endajiketc *Procurer de l'—*(*v. Amuser*). *La solitude a ses—*, necikewisitc gaie win tagonini ominwenîndamowin ; minwenîndamonâniwan ij anâwi nicikewisinâniwang.

Agrès,—*gréement de vaisseau*, nabikwaning kekina enâbitak ; nabikawaning enâbâdjikâtek ; nabikwan inâbâdjitowin.

Agresseur. Maiadjitate ; netamitate ; mewinehigetc. *Être—*, mawinehige. *Qui a été l'—*, awenen ka nitamitate ; awenen ka mawinebigetc ? *Il est mon* , ningi mawinehok.

Agressif, ve. *Être—*, mawinehige ; -gemâgât *s. in.* ; mikockâdjihiwe ; -wemîgât *s. in.* ; mikockâzonge (*en paroles*). *Son attitude* est —, mewinehigengin ijinigosi.

Agression. Mawinehigewin ; mewinehigeniwang ; mawinehogowin (*sable*) ; mikockâzongewin (*en paroles*) *Son—est blâmable*, anwenindâgosi i ki iji mawinehigetc.

Agreste.—*rustique* (*v. ce mot*) ,—*sans culture* (*v. Inculte*). *Fruit—*, pakwatci min.—*grossier* (*v. ce mot*).

Agricole. *Être—*, *s'occuper d'agriculture*, kitikewin papamênîndan. *Peuple—*, ketikewiniwak. *Chose—, qui appartient à l'agriculture*, kitikewining dâje ; (*ou autres terminures*). *Travaux—*, i kitikenaniwang. *Instruments—*, kitikewining enâbitak.

Agriculteur. Kitikewinini. *Être—*, nita kitike.

Agriculture. Kitikewin. *S'adonner à l'—*, nita kitike. *Instruments d'—*, kitikewining enâbâtak.

Agriffer. (*Le chat*) *s'* , mindjimîkackwecin. *Il s'—à*, mindjimîkackwecin (*avec le Loc.*) ; katcitci (id.).

Agripper. Katcitcibiton ; -bij *g. a.* -bidjige (*absolu*).

Agronome. Kitikewin kekenîndang.

Agrouper. (*v. Grouper*).

Aguerrir.—*former à la guerre*, mikatiwining (*ou*) nandopaniwining nägâtcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Ils sont —*, nägâtisiwak tci mikatiwate ; acaie o nägâtcitonawa nandopaniwin.—*accoutumer à ce qui est pénible*, animisiwining nägâtcih *g. a.* ; sônginawickâge. -gemâgât *s. in.* ; sônginawickaw *g. a.* ; mackawin *g. a.* ; -winige, -winigemâgât *s. in.* (*nbs.*). *Ils sont—à la misère*, acaie o nägâtcitonawa tci animisiwate.

Aguets. — *écoutes*, endâje nagazotamônâniwang. *Être aux—*, nânda nondâge.—*embuscade*, endâje akândonâniwang ; endâje acwâbinâniwang ; endâje acwâbigenâniwang. *Être aux—*, akando ; acwâb-i ; acwahige. *Être aux—pour*, acwâbim *g. a.* ; acway *g. a.*

Ah !—*signe d'admiration*, win.—*que, signe d'admiration*, nab ; gwi (*dira un homme*) t ni (*une femme*).—*que j'ai bien mangé*, ondjita nab ningi wisin !—*qu'il est beau*, gwi kitci kwenate ; ni kitci kwenate !—*signe de douleur*, aio ; atco !—*prononcé sur un ton moqueur*, angêma !

Aheurtement. (*V. Entêtement*).

Aheurter. (*V. Entêter*).

Ahuri, e. *Adj. Être—*, *étonné*, mamakâtenîndam. *Être—*, *troublé*, wânickwe.

Ahurir.—*étonner, troubler* (*v. ces mots*).

Aide.—*action d'assister*, witôkâgewin ; witôkâzowin ; widjihiwewin ; widjihitiwin. *Donner de l'—*(*v. Aider*).—*état de celui qui est aidé*, witôkâgowin ; -gowiwin ; widjihigowin. *Recevoir de l'—*, witôkâgos-i ; witôkâgo-kâwa. *Demander de l'—*, mamandom-o. *Demander de l'— à* qq., mamamiom *g. a. C'est mon —*, ni wam wadjihitc. *Avec ton—je le ferai*, witôkawin ningat njiton. *Pierre partit avec l'—de Paul*, ki mâdji Pien i ki witôkâgotc Ponan.—*personne qui assiste*, wadjihiwetc. *Les—de Pierre*, Pien wadjihigodji ; Pienan wadjihawadjin.

Aider. Witokâs-îzo, -zomagat *s. in.* (*absolu*) ; witôkâge, -gemâgât *s. in.* (*abs.*) ; witôkawênîndam(id.); -enîndan ; -ênim *g. a.* ; widjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; witôkawenîndamaw *g. a.* ; -mâge, mâgemâgât *s. in.* (*abs.*). —*à marcher*, pimoseh *g. a.* ; -ihiwe, -ihiwemâgât *s. in.* (*abs.*).—*à manger*, cakamoj *g. a.* ; -jiwe, -jiwemâgât *s. in.* (*abs.*).—*à combattre*, mawinatamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*). *S'—se servir de*, âbâdjiton ; jih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*). *S'—*, *tirer parti de*, witôkâgon-gon.

Aie !—*signe de douleur*, aio !

Aieul. Micômis (*précédé du Poss.*). *Son—*, o micômisan. *Avoir un—*, omicômis-i. *J'ai deux—*, nijiwâk ni micômisak. *Avoir pour —*, omicômisim *g. a. Je suis leur—*, nind omicômisimigok. *Tu es mon—*, kit omicômisi min. *Je suis* ton—, kit omicômisim.

Aieule. Okomis (*en comp. avec le Poss.*). *Son —*, ôkômisan. *Mon —*, nôkômis. *Ton —*, kôkômis. *Avoir une—*, oiokomis-i. *Tu as deux —*, nijiwak kôkomisak. *Avoir pour—*, oiokomisim *g. a. Je suis son—*, nind oiokomisimik. *Elle est mon—*, nind oiokomisima. *Je suis ton—*, kit oiokomisim.

Aieux. Aianikatc micomisak ; gitisimak. *Ses —*, aianikatc omicômisâ ; o gitisimâ ; omicômisibanè. *Nos—*, ki micômisinabanek ; kit aianikatc ki micômisinanik ; nind aianike micômisinabanek.

Aigle. Mikiziv ; -zik (*plur.*) ; kiniv (*blanc*) ; wabi kiniv (id.). *Ennemi de l'—*, *petit oiseau bleu*, mikizananisi. *Serres ds l'—*, mikiziwikanjik

Aigion. Mikizins ; kiniwins, kinins (*blanc*) -sak (*plur.*).

Aigre. (*Cette chose*) *est—*, *acide*, *an goût*, wi-

sākisi *s. a.* ; -kān *v. in.* ; wisākipogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ciwisi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; wisākigimi, ciw'gimi (*un liquide*). *Pierre—*, ciwābik. *Feuille—, oseille*, ciwibak. (*Cette chose*) *est—*, *neige à l'intérieur*, cihomāgosi *v. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—*. *neige à l'oule*, wisākitāgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wisākowewesin *s. in. Avoir une voix—*, wisākowe ; -kitāgos-i. *Parler sur un ton—*, wisākitāgos-i ; akotāgos-i. *Avoir un caractère—*, akotewis-i.

Aigrefin. Kimotiwinini ; -niwak (*plur.*).

Aigrelet, te. (*Cette chose*) *est—*, pāngidjic, pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Aigrement. (*Faire telle chose*)*—*, akotewisingin iji (*avec le v.*); ekotāgowingin (*id., en paroles*); (*au autres tournures*). *Il lui répond—*, akotāgosingin ot iji nakwetāwan. *Parler—*, akotāgos-i. *Il lui parle—*, akotāgosi i ganonāte; o nickātci ganonan ; wisākitāgosi i ganonāte.

Aigret, te. (*Cette chose*) *est—*, pāngidjic (*ou*) pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Aigrette. Nimackahon ; nimackahigan (*couposée de plumes*) ; wābikwansak (*hhuche militaire*). *Avoir une—* (*v. Aigrette*).

Aigretté, e. *Etre—*, nimackahon ; nimackahige (*de plumes*). *Son chapeau est—*, nimackahige o wiwākwāning.

Aigreur.—*état de ce qui est aeide*, i wisākek keko ; wisākisiwin ; i wisākipogwak keko ; wisākipogosiwin ; i ciwang keko ; i ciwāgimik keko (*si on parle d'un liquide*). *L'—de ce met m'empêche de le manger*, epitc wisākak iim kawin ni gackit-i tel midjān. —*rapports*, eni pinzipinānīwang ; pinzipiwin. *Avoir des—*, pinzipi. (*Ce mets*) *donne des —*, papisipi *s.in.*—*m inière aigre*, akotewisiwin ; eni akotewisiniwang. *Avec—* (*v. Aigrement*). *Témoigner de l'—*, nickatcināgosi ; akotewis-i ; akotāgos-i (*dans son langage*).

Aigrir.—*rendre aigre*, ciwaton ; -wāgāmiton (*un liquide*) ; (*ou autres tournures*) *La chaleur—le lait*, i kijitek wendji ciwāgāming totocanābo. (*Cette chase*)—*devient aigre*, ani wisākisi *s.a.* ; -kan *s. in.* ; -kipogwāt *s.in.* ; -kipogosi *s. a.* ; ani ciwisi *s.a.* ; -wan *s. in.* ; ani wisākāgāmi, -kipogwāgāmi, ani ciwāgimi, wisākāgimisin, ciwāgāmisin (*un liquide*). —*irriter*, nickih *g. a.* ; nickenīndamih *g. a.* ; wisākenīndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (*absolu*); nickim *g.a.*, nickihiwe, -wemāgāt *s.in.* (*abs.*) (*par paroles*); nickab *g.a.*, -hiwe -hiwemāgāt *s. in.* (*abs.*) (*si on parle d'un animal*). (*Cette chose*) *s'—*, *devient aigre*, ani wisākitāgosi *s a.* ; -gwat *s.in. Sa voix s'—*, ani wisākowe ; -kitāgosi. *S'—irriter*, ani nickātis-i. *S'—contre*, ani nickenīndan ; -enim *g. a. Les affaires s'—*, ani nickātakāmikat. *Etre—, irrité*, nickātis-i. *Etre—irrité contre*, nickenīndan ; -enim *g. a.*

Aigu, e. (*Cet objet*) *est—*, *pointu*, kinisi *s. a.* ; -na *s.in.* ; -nikwa *s. in.* ; -nābikisi *s.a.*, -nābikat *s.in.*, -nābika *s in.* (*met. ou min.*); -nackisi *s. a.*, -nackat *s. in.* (*bois*); -nikisi *s. a.*, -nikat *s. in.* (id.). *C'est un angle—*, *Il y a un angle—*, neia ij acawelak.—*perçant, aigu*, wisāk- (*en comp.*). *Cri—*, i wisākitāgwak ; i wisākitāgwak. *Pousser un cri—*, wisākowe ; wisakowe.—*culant*, wisāk- (*en comp.*). *Douleur—*, wisākenīndanowin. *Avoir un mal—*, wisākinew-i. *Fièvre—*, wisākenīndanmi kijixowin.

Aiguade.—*eau pour boire*, minikwanābo.

Aiguayer. Kisisibāton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).

Aiguière. Nipi on igan.

Aiguillade. Patakahigan.

Aiguille.—*à coudre*, cibonigan.—*d'emballeur*, kitci cibonigan.—*à filet*, asabikanābik ; asabikanātik (*en bois*) —*anguluire.*—*à raquette*, namang.—*d'horloge*, tipahigekizowan onindj.

Aiguillée. Nābikwasin ; i nābikwahikātek cibonigan. *Une etc.*—, ningo *etc.* nābikwasin ; ningotin ē i nabikwahikātek cibonigan. *Deux—de fils*, nijinābikwasin asap ; nijin i nābikwahikātek cibonigan.

Aiguilletier, e. Neta cibon'ganikete ; cibonigonikewinini (*homme*).

Aiguillon.—*pointe de fer*, pajipahigan ; patakahigan.—*dard d'un insecte*, teakabigan. —*plquant de plante*, i kiwīninakisitc *s. n.* ; -kak (*telle plante*). i kiwīninakisitc *s. a.* ; -kak *s. in.*—*tout ce qui excite*, waiebihiwemāgāk. *La fortune est un puissant—pour l'homme*, an'inābe o kitci webihigon wānatisiwin. *L'—de la chair se fait toujours sentir*, monjak webihiwemāgāt kiiawinan ; monjak ki webibigonanan kiiawinang dāje maian itak.

Aiguillonner.—*piquer avec l'aiguillon*, papatakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).—*exciter*, webih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*); webin *g. a.*, -niwe (*abs.*) (*par paroles*).

Aiguiser.—*rendre aigu, tranchant*, kinisibotan ; kizisiboton ; kaciboton ; kiniboton ; sisiboton ; -boj *g. a.* ; -bodjige, -bodjigemāgāt *s.in.* (*absolu*) *Il est—*. kinisibodjiganiwi *s. a.* ; kizisibodjiganiwi *s. a.* ; kaciibodjiganiwi *s.a.* ; kiniibodjiganiwi *s. a.* ; sisibodjiganiwi *s. a.* ; jikāte *s. in.*—*un couteau*, kinisikomane. *Pierre à—*, kickinan ; kickibodjigan ; sisibotigan.—*rendre plus vif*, webih *g. a.* -hiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (*abs.*) ; webim *g. a.* -niwe (*abs.*) (*par paroles*) *Ce travail—l'espoir*, eji ondanitan'iniwang ēckām apēnimōnānīwan. *Sa marche a—son appetit*, awacamenj o ebenīndan inidjim i ki pimosetc.

Ail. Wābi cikākonij ; wābi cikikawanj. *Sentir l'—*, wābicikākonijiwakis-i ; wicakwāgāni (*si on parle d'un liquide*). *Il est enit à l'—*, wābicikākawanjiganiwi *s. a.* ; -jikate *s. in Il est frotté d'—*, wābicikākawanjin.

Aile.—*membre pour voler*, ningwīgin *Haut de l'—*, tinigan. *Bas de l'—*, nagwi ningwigān. *Bout de l'—*, tetibi ningwigān. *Battre des—*, mātwewev-weho. *Battre d'une—*, napane ningwigāni pimise. *Etendre les—*, tajwiningwin-i. *Avoir des—*, oningwigan-i. *Ar-*

racher les —, packoningwiibidjige. *Arracher les—à*, packoningwiibij *g. a.* *Il voir l' — forte*, wôuginingwigan-i. *Il voir l'—rondo*, wawiieningwigan-i *Ronger les—*, kiekiningwijige. *Ronger les—à*, kiekiningwijv *g. a.—chassis rollé d'un moulin*, oningwigan.

Allé, e. *Adj. Etre—*, oningwigan-i ; -ganiwan *s. in.* (*La flèche*) *est —*, asawate *s. in.*

Alleron.—*bout de l'aile*, tetibi ningwigan. —*aile de* (*moulin &*) ij oningwiganiwite *s. a.* ; -niwang *s. in.*

Ailleurs. Ningotij ; pakan ; waiej (*si c'est proche*).—*qu'il ne faut*, maiata ; napate (*mal*). *Il est —qu'il ne faut*, maiata ondji api. *Tu vas—qu'il ne faut, de travers*, napate kit ija. *Il —, de plus*, nindawate.

Aimable. *Etre—* sakihigan-i ; minwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—avec* qq., *lui faire passer agréablement le temps*, minawanigockaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Etre—bon pour* qq., nino totaw *g. a.* ; -tage (*abs.*) *Il parle d'une manière si—qu'il...*, epite minotagositeiî kakikwete. *Il le fait d'une manière tout—*, âjitei sakihigosi ijojitote.

Aimant. *Subst.—métal*, kiwêtin piwâbik.

Aimantation. I kiwêtin piwâbikâtek keko.

Aimanter. Kiwêtin piwâbikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, kiwêtin piwâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Aimer.—*estimer*, sakiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe, -kidjige (*absolu*) ; sakênîndan ; sapênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*)—*estimer comme*, apitênindan ; ênim *g. a* ; -ênîndam (*abs*) *Ils s'—comme des frères*, wewikâmisingin apitenîndiwâk. *Il—Dieu par-dessus toute chose*, epitenindang anote kekon awncamenj ot apiênimân kije Maniton.—*trouver agréable au goût*, minopitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (*abs.*). *J'—la viande*, ni minopitan wiias —*avoir du goût pour*, sapênîndan; -ênîm *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; minwênîndan etc. *Il —la lecture*, o sapenîndan masinahigan. —*prendre plaisir à*, minweuîndam (*avec* kitci *et le Subj.*) ; minwênîndan, —ênim *g. a.* (*avec un Subst.*). *Il—à marcher*, minwênîndam kitci papâmosete. *Tu—la danse*, ki minwênîndan nindihitiwin.—*à voir*, minwâhândan ; -bim *g. a.* ; -bândam (*abs.*)—*à entendre*, minotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*) *Ne pas—à voir*, anwâbândan etc. ; cingâbândan etc. *Ne pas—à entendre*, cingitan etc.

Aine. Opîtciki (*mot Montagnais*).

Ainé, e. *Subst.* Sesikisite; ackik. *C'est l'—*, mi waam sesikisite.

Ainé, e. *Adj. Etre l'—*, sasikis-i. *Fils—*, madjikiwis. *Fille—*, madjikikwewis. *Etre fils —*, madjikiwisiw-i. *Etre fille—*, madjikikwewisiw-i. *Frère—*, *sœur—*, *cousin—*(*v. ces mots*). *Il est mon—de cinq ans*, nâno pipon sasikisi. *Il est l'—de tous*, mamawi sasikisi.

Ainesse. Sasikisiwin. *Droit d' —*, sasikisiwaniwenîndâgosiwin ; aniwenîndâgosiwin.

Ainsi.—*de cette façon*, iji ; iji-, in-(*en comp.*) *Si vous agissez—*, iji totâmeg. *Etre—fait*, ijiki. *Etre—malade, avoir telle maladie*, inâpine. *C'est—que*, mi ij iji (*avec le Subj.*) ; mi eji (id.) *C'est—que je parle*, mi eji animitâgosiân.—*par conséquent*, i ki ijiweiak ; (*ou autres tournures*). *Tu m'as trompé—je ne te crois plus*, i ki waiejimin kâwin acaie kiga tepiwetosinon.—*que de même que*, kiki ; acite ; gaie (*après le Subst.*) *Pierre—que Paul*, Pien Pon gaie.

Ainsi-soit-il. Kekona ki ingi.

Air.—*atmosphère*, iim wendji neseiâng ; -a (*en comp.*) *Il y a de l'—*, *Il y a un courant d'—*, mino aia; piteinowese; pindianimat. *Il y a un peu d'—*, nowaia. *L'—est frais*, tukaia ; takâsin. *A l'—. où l'—circule*, endâje takanimak ; endâje piteinowesek. *En plein—*, micicawakândik. *A l'—*, *au frais* (*v. Frais*). *Prendre l'—*. papatakâc-i. *Renouveler l'—*, kitci takâsing wawêjiton. *Mettre à l'—*,endâje takanimak âton; micicawakamik âton (*act g. a.*) (*Cette chose sonore*) *fend l'—*, icpiming sakitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Leurs cris fendent l'—*, icpiming sakitâgosik. —*apparence*, enâbâmindgwak keko.—*mine*, enâbâmindgosinâniwang. *Avoir l'—de*, inâbâmindgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc. ou le Gérondif*) ; ijindgos-i, -gwat *s. in.* (id.) ; -âbâmindgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*) ; -nâgos-i, -gwat *s. in.* (id.). *Tu as l'—d'un buveur*, neta minikwengin kit inâbâmindgos. *Il a l'—du pain*, pâkwejiganing ijindgosi. *Avoir l'—sale*, winindgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir l'—beau*, minwâbâmindgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir l'—*, *sembler à* qq., inwas-azo (*absolu*) ; inênîndam (id.) ; -ênîndan ; -ênim *g. a.* ; ijinam (*abs.*) ; ijinan ; ijinaw *g. a. Cette femme m'a l'—belle*, onicicl aam ikwe nind inwas. *Il m'a l'—de Jean.* Jan nind ijinawa. *A l'—dont* (*telle chose agit*), ij iji, eji-, en -(*avec le v. au Subj.*). *A l'—dont il parle*, eji animitâgositc *A l'—dont tu marches*, enosen.—*suite de tons d'un chant*, enahamonâniwang ; inahamowin. *Il a tel—*, inwemâgât *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Quel est l'—de ce cantique*, anin enahamonâniwang iim ? *C'est un—gai*, modjtkitâgwat enahamonâniwang. *C'est un bel—*, minotâgwat iim nikamowin.

Airain. Ozawâbik.

Aire.—*endroit pour battre le grain*, endâje pakandahiminenâniwang.—*nid* (*v. ce mot*).

Airer. (*L'oiseau*)—, osassanike.

Ais. Napakisak.

Aisance.—*facilité*, neta gackitonâniwang ; nita gackitowin. *Il fait tout avec —*, o nita gackiton kekon enanokite. —*fortune suffisante*, meno pinadjihitizonâniwang ; mino pinadjihitizowin. *Il vit dans l'—*, mino pinadjihitizo. *Cabinet d'—*, mizîwikâmik.

Aise. *Subst.—sentiment de contentement*, menwenindamînâniwang ; minwenîndamowin. *Tressaillir d'—*, kitci modjtkis-i.—*état commode*, menwâpihitizonâniwang; minwâpihitizowin. *Etre assis à son—*, wawenâp-i ;

onâpsi. *Se mettre à son—*, minwâpihitis -izo. *Être à l'—, vivre à son gré*, mino pimadjihitis-izo. *Travailler à son —*, minotakâmikis-izo ; minotajike. *Vivre à son—*, mino pimadjihitis-izo. *Il descend la rivière à son —*, minwâboko i nimbonote. *Tu en parles bien à ton—*, ki minotananagiton.

Aise. *Adj. Être bien—*, iji minwenîndam ; modjikenîndam ; modjikis-i. *Être bien—de*, minwenîndam ; -dnim *g.a.*; iji minwenîndam *(avec* kitci *ou tel et le Subj.)*; modjikenîndam (id.); (*ou autres tournures*). *Je suis bien—de ton arrivée*, ni modjikenîndam i ki inijakân. *Je suis bien—qu'il y aille*, ni minwenîndam kitci ijate.

Aisé, e.—*facile* (*v. ce mot*). *Être—, riche*, mino pimadjihitis-izo ; wînatis-i.

Aisément.—*facilement* (*v. ce mot*).—*avec aise*, mino (*en comp.*). *Travailler -*, minotakâmikis-i.

Aisselle. Ningwi. *–droite*, kitci ningwi.—*gauche*, namandi ningwi. *Sous l'—*, ningwing. *Serrer sous l'—*, sinziningwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*absolu*).

Ajouter.—*mettre en plus*, acitinan ; -tin *g. a.*; -tiniwe, -tinige (*absolu*) ; acitakindan, -kim *g. a.*, -kindas-izo (*abs.*) (*au nombre de*); anikositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*aux dimensions de*). *Ceci a été—au livre*, ki anikedjikâte onom masinahigan.—*amplifier*, mamangadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (*abs.*); onzamiton (id.); onzamiton (*avec* i *ou* ijet *le Subj.*). *Il—à mon récit*, onzamiton i tipatotang ka ikitoiân ; mamangadjimo ka ikitoiân. *Je n'—ne dis rien de plus*, kâwin kotak keko nindi ikitosi. *Il faut—que*, keiâkâte ineninâgwat kitci ikitomâniwang (*avec l'ind.*).—*fol*, tâpwétam,—*fol à*, tâpwétan ; -taw *g. a.*

Ajustage.—*action de mettre en état des choses*, meno ijidjigenâniwang : wawejidjigewin. *L'—d'une horloge*, meno ijidjikâtek tipahigekiziswan ; eni wawejidjikâtek tipahigekiziswan.

Ajustement.—*ajustage* (*v. ce mot*).—*parure*, wawejihowin. *Avoir son—, mettre son—*, wawepis-izo ; wawejiv-iio. *Mettre à qq. son—*, wawepij *g. a.*—*accommodement*, eni wawejitonâniwang ka kikândinâniwang.

Ajuster.—*rendre juste*, gwaiakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige (*absolu*). *Il—la mesure*, o gwaiakositon tipahigan.—*mettre en état les parties*, mino ijisiton ; -jicim *g.a.*; -jisidjige (*abs.*); mino ijiton ; wawejiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (*abs.*). *Il—le moulin*, o mino ijiton potahagan. *J'—mon fusil*, ni gwaiakwakonan ni packisigan.—*adapter, faire correspondre*, mino ijisiton ; -jicim *g. a.*; nahisiton ; -hicim *g.a.*; nabisiton, -bicim *g. a.* (*en mettant au bout d'une chose*) ; -isidjige (*abs.*) ; nabakositon. -kocim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*si c'est du bois*). *Il—un couvercle à la boîte*, wewenint kitci kipahikâtek mitigwae ot ijisiton. *J'—l'image au cadre*, ni nabakocima ka masinizote.—*le fer à la flèche*, nabâniige.—*un manche à*, nabakositon ; -kocim *g. a* ; -kosidjige (*abs.*).—*à la taille*, ejinawen inîwang ijin'goton ; -goh *g. a.* ; -giwiwe (*abs.*) *c'est habit est bien—*, naia apita kitci onicicing konas. *Son habit s'—bien à la taille*, ejinawete oninokan o'konas. *Sa maison est bien —*, minotenî endâte. *L'image s'—bien au cadre*, naia nabakocima ka masinizote. *–rier*, gwaiakwâbindan ; tosk'bindan ; -bim *g. a.* ; -bindam (*abs.*) ; wewenint anov *g a.—emboîtir*, onicicitom ; cih *g.a.*;-cihiwe, -cihiwemigât *s. in.*, -cidjige, -cidjigemigât *s. in.* (*abs.*).

Alambic. Papangikawidjigan.

Alanguir.—*rendre languissant*, cewih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemigât *s. in.* (*absolu*). *Se languir de l'a—*, cewibi i ki akositc. *S'—*, ani cewis-i.

Alarmant, e. *Être—*, gotanenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Alarme.—*appel aux armes*, ecowamânisowin. *Être l'—*, amânisotigosiwin. *Donner l'—*, ecowamânisitâge. *Donner l'—à*, ecowamânisitaw *g. a.*—*frayeur*, amânisowin. *Donner, causer l'—*, amanisitâge ; sekitâge. *Donner l'—à*, amânisitaw *g. a.* ; sekitaw *g. a.* ; animenîndamih *g. a. Prendre l'—*, amânis-o ; animenîndam ; sekitâgos-i (*en entendant des cris*) ; ecowamânis-o (*à l'appel aux armes*). *Il est dans de grandes—, son—est grande*, kitci animenîndam. *Il n'est pas encore revenu de son—*, kâ mâci pon animenîndansi. *Ce sont de fausses—*, cecekwat amânisonânlwan.

Alarmer. Amânisitaw *g. a.* ; sekitaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemigât *s. in.* (*absolu*) ; animenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemigât *s. in.* (*abs.*). *S'—, être—*, amânis-o ; animenîndam ; sekitâgos-i (*en entendant des cris*) ; ecowamânis-o (*à l'appel aux armes*).

Albâtre. Opwâganâsin.

Albugineux, se. (*Cette chose*) *est—*, manj wâbisi *s. a.* ; -ba *s. in.*

Albugo.—*taie* (*v. ce mot*).

Albumine. Wâbâwan.

Alcool. Ickotewâbo.

Alcoolîser. Ickotewâbokâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).

Alcôve. Endigok nipâgan.

Alcyon. Okickimanisi.

Aléatoire. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ki kenîndâgwâsinon ket ijiwebak *s. in.* ; kâwin kikenîndâgwasinon ke tokwen *s. a. Son entreprise est—*, kâwin o kikenîndansin ke gackitokwe wa totang *C'est un jeu –*, eji otaminote kâwin moujak pakinwâgesi.

Alène. Migos.—*de cuivre*, telman migos.—*de cordonnerie*, makisinike migos.

Alentour. *Adv.—aux environs*, wâka aii ; teik aii ; sesik ; abam–(*en comp.*).—*tout autour*, kiwita ; titib aii ; sizo– (*en comp.*). (*V. Autour*).

Alentours. *Subst.—lieux circonvoisins*, waka aii ; teik aii. *Les—de la maison*, mtkiwan waka aii ; waka agwâtcing (*si on est dedans*).

Aux—, papécote ; teik ail. *Les—sont beaux*, omicicin waka ail.

Alerte. *Subst.* (*V. Alarme*).

Alerte. *Adj. Etre—, vif*, kicinjawis-i. *Etre—vigilant*, pajikwatis-i.

Alerte ! *Interj.* Aiangwamisin ; aiangwamenindam ; aiangwanisik, aiangwamenimak (*plur.*).

Algarade. Eni anica nanapakânzongenâniwang.

Algonquin, e. *L'n—*, omâniwinini. *Une—*, omâniwininikwe. *Langue—*, omâniwininimowin. *Parler l'—*, omâniwininim-o.

Algue. Niping dâje âuibic.

Aliénable. (*Cette personne ou chose*) *est—*, ta ki âtiwaniwi *v. a.* ; -wan *s. in.* ; ta ki pagitiniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in* (*sans vente*) ; (*ou autres tournures*). *L'otre âme n'est pas—*, kâwin ineninâdgwasinon tci âtâweieg ki teitcagociwa.

Aliénation.—*translation de propriété*, pagitinigewin ; eni pagitinigenâniwang.—*vente*, âtâwewin ; etâwenâniwang.—*aversion*, cingeninâmowin ; cingeninâdiwin (*réciproque*).—*mentale*, pizinâtisiwin. *Etre atteint d'—mentale*, pizinâtis-i.

Aliéné, e. *Subst.* Pezinatisite.

Aliéner.—*transférer, en transférer la propriété*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). (*V. Vendre*).—*rendre fou*, kakidjipadjih *g. a.* ; pizinadjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*abs.*) *Les mauvaises idées—l'esprit*, awijak metci mitoneninâdang keg kakipatisi.—*rendre hostile*, nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs*). *Je me suis—les sauvages*, ningi nickihat âuteinâbek.

Alignement.—*action de ranger en ligne l'un après l'autre*, pemi nibine âteigenâniwang ; pemi nibine âteikâtekin.—*action de ranger en ligne l'un à côté de l'autre*, eni nibine ateigenâniwang ; ka nibine âteikâtekin.—*ligne tirée par un arpenteur*, tipahigan. *Mal prendre son—* wânitipahige.

Aligner. *—ager sur une ligne l'un après l'autre*, pimi nibine âton ; pimi nibine âci *g. a.* ; pimi nibine âteige (*absolu*)—*mettre en ligne debout*, nipine kâpâwiton ; -wih *g. n.* ; -wihiwe (*abs*).—*mettre en ligne nasis*, nibinepih *g. n.* ; -hiwe (*abs*).—*mettre en alignement d'une manière quelconque*, tabiskotc.siton ; -tcicin *g. a.* -tcisidjige (*abs.*) *Etre—*, tabiskotcicin ; -tcisin *s. in.* ; nibine kâpâw-i (*debout*), nibinep-i (*nasis*). *Cordeau pour—*, tipahigan.

Aliment. Medjim. *Le vin est un—aux passions mauvaises*, côminâbong ondjisin matci misawenindamowin ; côminâbong ki ondji inadjihigonâniwan matci misawenindamowin. (*V. Nourriture*).

Alimentation. Acangewin ; eni acangenâniwang. *Procurer l'—*, âcangu -*L'—de ma famille me coûte cher*, misakindâgwat ij acamagwa ni nidjanisak.

Alimenter. Acam *g. n.* ; âcangu, -genâgat *v. in.* (*absolu*). (*V. Nourrir*).

Alise. Atitetaminin.

Alisier. Atitetaminakanj.

Aliter. Nipâganing âci *g. n.* ; nipâganing âtcige, -genâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, nipâganing nsidjiganiwi. *Se—*, ani kâwiein-o.

Alitement. Nonawazowin ; eni nonawazonâniwang.

Aliter. Nonawâs-âzo (*absolu*) ; noj *g. n.*

Allant, e. Pepanoseie. *Les—et venants*, pepanoseidjik.

Allécher.—*attirer par le manger*, kokciawikav *g. n.* ; -kahige, -kahigenâgât *s. in.* (*absolu*).—*entraîner par séduction*, wikwadjiih *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; wikwatenim *g. a.*

Allée.—*chemin*, nikan.—*passage bordé d'arbres*, endâge nibinekicinowate mitikok. *Ils sont plantés en—*, nibinekicinok *s. a.* ; -kisinon *s. in.*—*et venues*, eni gotc anote pinosenâniwang.

Allégation. Ekitonâniwang ; ka windjikâtek. *Faire une—*, ikit-o. *Son—*, ka ikitotc.

Allégement.—*action de diminuer un fardeau*, nangiwânehiwewin ; eni nangiwânehiwenâniwang.—*action de diminuer une peine, etc.*, kakidjihiwewin ; eni kakidjihiwenâniwang ; kakizongewin, eni kakizongenâniwang (*par paroles*). *Je vais procurer quelque—à sa douleur*, anawi ninga kakidjiiha ij animisite. *L'—des souffrances*, eni kakidjihigonâniwang aianimisinâniwang.

Alléger.—*soulager d'une partie de fardeau*, nangiwâneh *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; nangiwânev *g. n.* ; -nehige, -nehigemâgât *s.in.* (*abs.*). *Il—le bateau*, ot akwasiton kitci nangônagatinik tcinan. *Il—leurs souffrances*, o kakidjihâ aianimisinidji.—*rendre plus léger*, nangiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe, -gihiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Se—*, *se soulager de sa charge en la consommant*, nangandama. *S'—*, *devenir léger*, ani nangis-i ; -gau *s. in.*

Allégir. Nondi inikiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe, -kihiwemâgât *s.in.* (*absolu*) (*V. Rajeunir*).

Allégorie. Kact animitâgosiwin. *Faire une—*, katc animitâgos-i. *Il leur présenta une—*, o ki katci ganonâ.

Allégorique. (*Cette chose*) *est—*, katci tipatotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in*; (*ou autres tournures*). *Son récit est—*, katc animitâgosi enâdjimotc.

Allégoriquement. (*Faire telle chose*)—, kaiatc animitâgosingin (*avec iji et l'ind.*). *Il leur parle—*, kaiatc animitâgosingin ot iji ganonâ ; o katci ganonâ. *Ceci s'entend—*, i katc animitâgosinâniwang nisitotâgwat *s. in.*

Allègre. *Etre—*, kicinjawis-i.

Allégrement. (*Faire telle chose*)—, kacinjawisingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Vivre—*, kicinjawinâgosi enosetc ; kacinjawisingin nose.

Allégresse. Kicinjawisiwin. *Etre dans l'—*, môd-

jikis-i; -kenîndam. *Pousser des cris d'—*, mô-djikitâgos-i.

Allèguer. Windan ; -damâge, -dam (*absolu*). —*à* qq , windamaw *g. a.*

Aller.—*se transporter à*, ija -ji (*Avec le Loc.*). *Il—à la ville*, otenang iji.—*par eau*, iuav -aho (*Avec le Loc.*).—*sans marcher ni naviguer*, ijise, ija-ji (*avec le Loc.*).—*en voiture*, pîmitabi;—*à cheval*, pîmipahik-o.—*au pas*, ani pîmose.—*à la course*, pîmipâto.—*à la course à (tel endroit)*, apâto, apahiwe (*en se sauvant*) (*avec le Loc.*).—*vite en marchant*, kijikaose; kijiboc..—*lentement en marchant*, petose.—*vite en courant*, kijibisso.—*vite en volant*, kijise.—*à la voile*, -âc-i, -âsin *s.in.* (*en comp.*); pîmâc-i; -âsin *s.in.*—*à la voile à (tel endroit)*, inâc-i, inâsin *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Voile*).—*en canot* (*v. Canot*).—*sur l'eau, naviguer*, pîmicka. (*V. Naviguer, Voguer*).—*contre le courant*, nanaham ; nanimingïpite *s. in.*; nitaham (*sur une rivière*),—*en suivant le courant*, nicibôn-o ; nisadjiwanîpite *s. in.*; maham (*dans un rapide*).—*en avant, précéder*, nikan-i ; nikanav -aho (*par eau*).—*en arrière, suivre*, ickwênhiang ija -ji.—*à reculons*, ajeose (*v. Reculons*).—*au bord de l'eau*, nanzipi ; mâtabi. —*au bois dans les terres*, kopi.—*au fond de l'eau*, gonzâbi ; gondawakâmikise.—*dans, pénétrer*, pindike (*avec le Loc.*).—*par une peute, en montant ou en descendant*, -âdjiwe (*en comp.*); pîmâdjiwe.—*par une pente par ici*, pîtâdjiwe.—*par une pente à (tel endroit)*, inâdjiwe (*avec le Loc.*).—*en grimpant*, -andâwe (*en comp.*); pîmandâwe.—*en grimpant à (tel endroit)*, inandâwe (*avec le Loc.*).—*avec*, widjiw *g.a.* (*V. Accompagner*). —*trouver*, nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).—*rencontrer*, nandanâgickav *g. a.* ; -kabige (*abs.*); nanda nakav *g.a.*, -kahowe (*abs.*) (*par eau*) ; n ndwav *g. a.*, -wahowe *abs.*) (id.).—*chercher*, natin ; naj *g.a.*; najowe (*abs.*). (*V. chercher*).—*chercher quêter de quoi manger*, nanda wisin-i.—*à la recherche de quoi manger &, écornifler*, nanzipiwe. —*aller à la recherche des nouvelles*, nanzipitâge.—*à la guerre*, uandopâni.—*chez* qq., otic *g. a.* (otisa -eau *Ind. Prée.*); oticiwe (*abs.*); otisâbam *g.a.*; -bandam (*abs.*); nanzikaw *g.a.*; -kâge (*abs.*).—*se mettre en chemin pour (telle action)*, awi (*avec l'Ind.*). *Il —prier*, awi aiamie. *Ceux qui—communier*, ewi kominiwidjik. *Faire—, faire se transporter*, ijinajav *g.a.*; -jahowe, -jahowemâgat *s. in.* (*abs.*). *Faire—au large*, niminawe najav *g.a.* etc. *Faire—, faire fonctionner*, mâdjibitou; -bij *g.a.*; -bidjige (*abs.*). *S'en—, partir*, mâdja -ji ; pôs-i (*par bateau ou voiture*); mâdjiv -iho, animakwajiwe (*par bateau*). *S'en—en montant une pente*, animâmadjiwe, *S'en—en grimpant*,, animandâwe. *S'en—en courant*, animîpâto. *S'en—à la nage*, animataka-ke, *S'en—à la voile*, animâc-i. *S'en—en pleurant*, animatenim-o. *S'en—en suivant*, animahatou ; -hac *g.a. S'en—en volant*, animise. *S'en—en voiture*, animitâbi. *S'en—à cheval*, animipahik-o. *Ils s'en—en bandes*, mâdjiawanîtik. *Laisse-moi—*, kâwiu mindjimênimiciken. *Va-t'en*, madjan. *S'en—retourner*, kiwe ; kiwev -eho (*par eau*). (*Le bateau*)—, -pite (*en comp.*); pîmipite. *Il—à*, (*tel endroit*), ijipite (*avec le Loc.*). *Il—de (telle manière)*, ijipite. *Il—vite*, kijipite. *Il—lentement*, pezipite. (*La machine*)—, -ckâ, -ka, -se (*en comp.*); pîmicka. *Elle—de (telle manière)*, ijicka ; ijika ; ijise. *Elle—bien*, minocka; minose. *Elle—vite*, kijika. *Elle—lentement*, pezika. (*L'eau*)—, -djiwan, -se (*en comp.*) ; pîmidjiwan. *Elle—à (tel endroit)*, ijidjiwan. ijise (*avec le Loc.*). *Elle—de (telle manière)*, *ijidjiwan ; ijise. Elle—comme ceci*, oom ijidjiwan ; oom ijise. *Elle—vite*, kijidjiwan. (*La rivière*)—*à (tel endroit)*,—*de (telle manière)*, ijitikweia ; ijidjiwan. *La nuée—à (telle partie du ciel)*, animanakwat. *Le chemin—à (tel endroit)*, iuämo (*avec le Loc.*). *Le chemin—à la ville*, otenang inämo. (*Cette affaire*)—*de telle manière*, ijiwebat ; ijise. *Elle—bien*, miuo ijiwebat ; mino ijise ; minose. *Comment—t-elle*,, anin ejiwebak ? anin ejisek ? *Mes affaires—bien*, mino ijiwebat nind inânokiwin. *Les affaires ne—pas bien, ça—mal*, matci ijiwebat ; kâwin mino ijiwebasinon. *Cette besogne—bon train*, wibâtc kata kijidjikâte. (*Telle chose*)—*s'étend jusqu'à*, ako- (*en comp.*). *Ses cheveux—jusqu'à la ceinture*, ekokitcibizowinitc aiakwanikwe. *L'eau me—jusqu'au cou*, nikwêganing nind akopi. (*Ce vêtement*)—*de telle manière*. -kan (*en comp.*). (*Ce vêtement*)—*bien à* qq., minokan ; -kaw *g.a. Mon habit me—*, niminokan. *Ses gants lui—*, o minokawâ omindjikawanâ.—*se porter*, iji pimâtis-i; inamandjiv- ibo; aia. *Comment—vous, comment—votre santé*, anin ejipimâtisieg? Aniu enamandjihoieg ? *Nous—bien*, ni mino pimâtisimin; ni mino aiamiu. *Comment cela—t-il*, anin ejisek ? Aniu ejiwebak ?—*vous bien ensemble, vous entendez-vous*, ki minosem-ina ?—*être sur le point de*, ani (*avec l'Ind. Prés.*); *le Fut. du v. complément ; (ou autrement tournure*). *Le jour—décliner*, ani ouâgoci. *Je—partir*, uinga mâdja. *Il allait partir lorsque je suis arrivé*, kekat mâdjapau ka tagocinân. *Voici qu'il—vous quitter*, caie kitci uaganinang.

Alliage.—*mélange*, maiawandjidjikâtekiu ; ka mâwandjidjikâtekin.

Alliance.—*mariage par mariage*, witikendiwin. —*union pour secours mutuel*, witôkotâtiwin; widjindiwin. *L'—des rois*, watôkotâtidjik okimak ; eni witôkotâtiwatc okimak. *Ils font—*, wânwindamâtiwâk kitci witôkotâtiwatc. *Ils ont contracté une—*, acaie ki wânwindamâtiwâk kitci witôkotâtiwatc.

Allié, e. *Subst.*—*qui est uni par affinité*, tcinâweudâgan. *Être l'— de* qq., teinâwem *g. a.* ; inâwem *g. a.* (*de telle manière*). *Comment*

êtes-vous—, anin enâwendiieg ? *Des—, confédérés*, watôkotâtidjik. *Etre l'—de* qq., witôkaw *g. a. Ils sont—*, witôkotâtiwâk.

Allier.—*mêler*, kinikawiton ; -wib *g. a.* ; -widjige, widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; takwâbikizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (*mét. on min.*). (*Ces mét., min.*) *s'—*, ani takwâbikizok *s. a.*; -kiten *s. in.*—*unir par traité*, mâwandjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *S'—à* qq., wi witôkotâtiwâk. *S'—, s'unir à* qq. *par affinité*, witikem *g. a. Ils s'—*, witikendiwâk. *Etre—apparenté avec* qq., angom *g. a.* ; inangom *g. a.* (*de telle manière*). *Comment sont-ils—*, anin enangondiwatc ? *S'—, s'unir à* qq. *par adoption*, wangom *g. a.*

Alligator. Wadjackômakâki.

Allocation.—*action d'allouer*, pagitinamâgewin.—*ce qui est alloué*, ka pagitinikâtek. *L'—du gouvernement*, ka pagitiniketc kitci okima. *L'—qui nous est faite est de vingt piastres*, nictana täswâbik mi epitenîndâgwak ka pagitinämâgoiang.

Allocution. Kakikwewin ; eni kakikwenâniwang. *Faire une—*, kakikwe. *Faire une—à*, kakikim *g. a. Il leur fait de belles—*, minotâgoei i kakikimâtc ako.

Allonge.—*pièce ajustée à une autre*, anikedjigan. *Faire, y faire une—*, aniketon ; -kedjige (*absolu*). *Il a une—*, anikedjiganiwi *s.a.* ; -jikâte *s. in. L'—à la table est d'un pied*, ningo sit inikik ki anikodjikâte midjiwâgan.

Allongement.—*action de rendre plus long*, kinwadjigewin ; eni kinwadjigenâniwang. —*action d'ajouter une pièce à une autre*, anikedjigewin ; ka anikedjikâtek. *Il travaille à l'—de la maison*, ondamita kitci anikedjikâtenik mikiwam.

Allonger.—*rendre plus long*, kinwaton ; -wah *g. a.* ; -wadjige, -wadjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kinwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs*) (*met on min.*) ; kinwâbikizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (id. *en chantant.*)—*en ajoutant*, aniketon ; -keh *g. a.* ; -kedjige, -kedjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; anikositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (*abs.*)—*en attachant*, anikobiton ; -bij *g. a. :* -bijiwe, -bidjige (*abs.*) ; anikwâbikibiton etc. (*mét. ou min.*)—*en cousant*, kînokwâtan ; -wâj *g. a.;* -wâs-âzo (*abs.*); anikokwâtan *s* (*si on ajoute un morceau*).—*en étendant*, cip- (*en comp.*); cacip- (*rédupl.*); cipinan ; -pin *g. a.;* -pinige (*abs.*); cipiginan, -gin *g. a.*, ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*); cipâbikiton, -kidjige (*abs.*) (*met. ou min.*); cipahan, -pav *g. a.*, pahige (*abs.*) (*avec un instrument*); cipâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*met. on min.*); cacipinan etc. (*rédupl.*).—*les lèvres, faire la moue*, cipitonen-i.—*le bras*, cipînikenâ-i.—*la jambe*, cipîkâten-i.—*le doigt*, cipînindjin-i.—*le cou*, cipîgwaiawen-i.—*la langue*, cipitenaniwen-i ; sâkitenaniwen-i. *Avoir la bouche, le bras etc.*—, cipitônc, cipînike *etc.* (*en retranchant* n *final*).—*les bras etc., avoir les bras etc.*—, cacipînikenâ-i &, cacipînike *etc.* (*en employant le rédupl.*). —*le pas*, ani cacipaham-i.—*un chemin*, mikan kinwaton.—*son chemin*, wanspocka. —*les oreilles etc.* à qq., cipitawakebij *g. a. etc.* (*en préfixant* cip *et affixant* bij *g.a.*). *S'—, s'étendre*, ani câcipi. *S'—étant couché*, ani cacipicin. *S'—étant assis*, câcipäp-i. *S'—étant debout*, ani cacipîkâpâw-i.

Allons i. *Interj.* Aw isa ! Aw dac ! Aw ! Gotc !

Allouer.—*accorder*, migiwe (*absolu*); -wen *g. in. & a ;* pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*). —à qq., mij *g.a.*; pagitinâmaw *g.a. On—vingt piastres à cette dépense*, nictana täswâbik pagitinikâte ket ondji kijikâzonâniwang wa kicpinâdjikâtek.

Allumage. Sakâhigewin·; sakahowewin ; eni sakâhigenâniwang ; eni sakâhowenâniwang.

Allumer. Sakâhan; -kâv *g.a.*; -kâhige, -kâhigemägät *s.in.* (*absolu*); -kâhowe, -kâbowemägät *s.in.* (id.); piskanênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*abs.*) ; piskaneton ; ickotewiton. —*le feu*, pôtawe; ickotehige (*avec un caillou*); sakâhâkwe (*dans la forêt*). *Ce qui—le feu*, ickotegan ; kiman.—*un grand feu*, kijikinjawe.—*le feu pour* qq., pôtawaj *g. a.*—*le feu pour sol*, pôtawâs-âzo.—*le feu avec* (*tel combustible*), pôtawen *g. in. & a.*—*le feu dans* (*tel appartement*), pôtawatan.—*sa pipe*, sakâbipwâgane.—*la pipe de* qq., sakâbiamaw *g. a.*. *Commencer à être—*, pikwâs-âzo. *Il est—*, piskanê ; sakâhiganiwi *s. a.* ;-bikâte *s.in. Il s'—*, piskaneee. *Il s'—an vent*, piskaneiâci *s.a.*; -iâsin *s.in. Il s'—hien*, wibâtc piskanese. *Il s'—difficilement*, cacip piskane. —*le courage*, sôngiteheckâge ; -gemägät *s.in.* —*le courage de* qq., sôngiteheckaw *g. a. Tu—sa colère*, ki piskaneton onickâtisiwin. *C'est lui qui—la discorde*, mi waam ka sakâwadji eji kikândinidji.

Allumette. Sakâhigan ; sakâbickotawan ; ickotene : kiman ; piskanesadjigan.

Allumettes.—*endroit de l'Ottawa*, kiwekâmang.

Allure.—*façon de marcher*, inosewin ; enosenâniwang. *Quelle est son—*, anin enosetc ? *Avoir telle—*, inose, apitose, ijise, inaham-i (*avec le Gérondif du mot déterminatif*) ; -ose (*en comp. avec ce mot*). *Il a l'—d'un ivrogne*, kawâckwebingin inose. *Il a une—fière*, sasêbisinâniwang. *Son—est remarquée*, tipatotâgwat ejiwebisitc.

Alluvion. Endâje nipiockâmikak.

Almanach. Kijîk masinahigan ; ka patakahikâtek.

Aloi.—*titre de l'or, l'argent*, enenîndâgwak côma.—*qualité d'une chose*, enenîndâgwak keko. (*Chose*) *de bon—*, wenicicitc *s. a.* ; wenicicing *s. in.* (*Chose*) *de mauvais—*, maianatisitc *s. a.* ; -tak *s. in.*

Alopécie. Pînanikwewin ; penanikwenâniwang. *Etre affligé d'—*, pînanikwe.

Alors.—*en ce temps-là*, nahitak; nanahitak; iim apitc. *Que faisais-tu—*, anin endiânban iim

apitc ? *Le moule d'—*, anicinâbek iim apitc. *—eu ce cas-là, sur ces entrefaites*, mi i (*au*) ij (*avec le Subj.*) ; mi (*avec le Participe*). *Il vit que l'animal était mauvais—il le tua*, waiabâmâtc awesins eji mânatisinitc mi i nisâtc. *Quand tu seras sage—je te le donnerai*, panima nihwakan kiga minin.

Alose. Ka minakockawejitc.

Alouette. Adjidjickiwens ; teitcihoe.

Alourdir. (*V. Appesantir*).

Altérable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki andjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Altérant, e. Adj. (*Cette chose*) *est—*, *cause la soif*, nipakwehiwe, -wemâgât *s. in.*

Altération.—*état de ce qui est altéré*, akwa-, akwako- (*en comp.*) ; ka andjidjikâtek. —*produite par le feu*, ka akwatik. *Après l'—de sa santé*, ka akosipan. *C'est ce qui produit l'—de ma santé*, mi ka ondji akosiâu.—*falsification*, ejinâgodjikâtek keko.—*de la manivaie*, ejinâgodjikâtek cônia.—*de la boissou*, eni câgwâgâmidjikâtek ickotewâbo. *A voir l'—de son visage on dirait qu'il est effrayé*, i wâbâmintc epitc kwekinâgositc sekisi ta ki ina.—*soif ardente*, ketci nipâkwenâniwang. *Ce fut la cause de son—*, mi ka ondji kitci nipâkwetc.

Altercation.—*contestation* kikândiwin.—*débat* (*v. Dispute*).

Altérer.—*changer*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *v. in.* (*absolu*).—*gâter*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*abs.*) ; wiiakiton ; -kih *g. a.* ; -kickaw *g. a.* ; akwa-, akwako-(*en comp.*) *Son travail a—sa santé*, o ki akosickâgon ot inânokiwin. *Les mauvaises affaires ont—son caractère*, acaie pikinong inenîndâgosi eka oji menoceseninik ot inânokiwin. *C'est ce qui a —son jugement*, mi ma ka wânâdjitâmâgâk omito enîndjigan. *Les mauvaises compagnies—la morale*, matci widjiadiwin o wânâdjitomâgât mino ijiwehisiwin. *S'—*, ani wânâtis-i ; -tat *s. in.* ; ani pikickanan ; -nat *s. in.*—*falsifier*, ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; -godjige, godjigemâgât *s. in.* (id.) *Il—la manivaie*, ot ijinâgotou côniang. *Il—la boissou*, ot ijinâgotou ickotewâbong ; o câgwâgâmiton ickotewâbo (*seulement en la réduisant*) *Il a—mon récit*, o ki andjitou ka tipadjimoiân.—*troubler*, wânâdjiton ; (*ou autres tournures*). *Leur dispute a—leur amitié*, ki kikândiwâk mi wendji wânâdjidjikâtek osakihitiwiniwa.—*donner, lui donner la soif*, nipâkwey *g. a.* ; -wehige, -wehigemâgât *s. in.* (*abs.*) ; (*au autres tournures*). *Ma marche m'a—*, ka pimoseiân wendji nipâkweiân. *S'—, être—*, nipâkwe. *Etre—de* (*tel breuvage*), nipâkweton.

Alternative. — *option*, nawanjawenîadamowin. *Vous n'avez que cette—*, mi eta kitci nawanjawenîndameg.—*succession de choses*, aiackot ka ingi.

Alternativement. Aiackot.

Alterner.—*faire telle chose à tour de rôle*, aiackot (*avec l'Ind.*) *Ils—en chantant*, aiackot nikâmok.—*la culture de*, aiackot iji kitike (*avec le Locatif.*)

Altier, e. *Etre—, hautain*, sasêkawinâgos-i ; icpenîndigosinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, ar-gueilleux*, sasêkawenim-o ; icpeniadis-izo.

Altitude. (*V. Hauteur*).

Alumelle. (*V. Lame*).

Alun. Ciwâhik ; nîkwâming ejinâgwak mackiki.

Aluner. Ciwâbikoug akwindjiton ; -jim *g. a.*

Etre—, ciwâhikong akwindjin ; -de *s. in.*

Alvéole.—*cellule d'abeille*, amo sasan.—*cavité de dent*, etcikâtek wibit.

Amabilité. Sakihigosiwin ; saiakihigosinâniwang. *Avoir de l'—*, sakihigos-i ; minwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Amadou. Pasakan ; sakâtâgan.

Amadouer. Wi minawasih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; wawijim *g. a.* (*en paroles*).

Amaigrir.—*rendre maigre*, pâkâteh *g. a.* ; hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abeolu*) ; (*on autres tournures*). *Sa nourriture l'—*, omidjiiniman wendji pâkâtetc.—*devenir maigre*, ani pâkâte.—*par suite du travail*, pâkâtekâmikis-i.

Amaigrissement.—*action de rendre maigre*, pâkâtehiwewin ; eni pâkâtehiwenâniwang. —*état de celui qui est amaigri*, eni pâkâtehigonâniwang.—*diminution d'embonpoint*, eni pâkâtenâniwang.—*par suite du travail*, eni pâkâtekâmikisinâniwang. *Son—est dû à ses marches*, onzam i ki pimosetc weudji pâkâtetc.

Amalgame.—*mélange* hizarre, goto anoto ka mâwandjidjikâtekin.

Amalgamer.—*allier* (*v. ce mot*).—*mélanger hizarrement*, gotc anotc mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemâgât *s.* in. (id.). (*Ces choses*) *s'—, s'allient* (*v. Allier*). (*Ces choses*) *s'—, s'agglomèrent*, ani mâwandjihitiwûk *s. a.* ; -timâgâton *s. in.*

Amande.—*fruit de l'amandier*, akang kitci kânni pakân.—*fruit du noyer*, pakân.

Amant, e. Nimocenj (*avec le Poss.*). *Son—*, onimocenjan ; winimoceujan. *Avoir un—, une—*, onimoceuj-i. *Avoir pour—*, onimocenjim *g. a. Comme des—*, wenimocenjindingin. *Elle le considère comme son—*, wenimoceujingin ot apiteuiman.

Amariner.—*habituer à la navigation*, papamâcih *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).—*rendre apte à la mer* (*tel vaisseau*), kitcikâming eiabâtak âton (*avec le Loc.*). *Etre—, habitué à la navigation*, aita papamâc-i.

Amarre.—*attache pour bateau*, tciman takobidjigan.—*cordage quelconque servant d'attache*, takohidjigan. (*V. Câble, Attache.*)

Amarrer.—*retenir avec une amarre*, mindjimahiton ; -hij *g. a.* ; -hijiwe, -hidjige (*absolu*); sakahinikatan ; sakahigahoton (*un ba-*

tean). *Il est—*, mindjimabizo *s. a.*; bite *s. in.* *—her* (*v. Attacher*).

Amas.—*assemblage de choses*, ecpisingin *s. in.*—*de* (*telle chosse*), ecpicinowatc *s. a.*; -pisingin *s. in.* *Il y a un—de* (*telles choses*), icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; okwicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; agwitawicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; agwitoiâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*); icpicin *s. a.*, -pisin *s. in.* (*chosse qui ne ee comptent pas*); okwicin *s. a.*, agwitawicin *s. a.*, -wisin *s. in.* (id.); agwitoiâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*id., mét. ou min.*); oiokw ..., aiagw.... (*réduppl.*). *—banc* (*v. ce mot*).

Amasser.—*réunir ensemble*, mâwandjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absola*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); mâwandjinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige (*abs.*). *—pour soi*, mâwandjidjikâs-âzo (*abs.*); -âzon *g. in. & a.* (*Cette chose*) *s'—, est—*, mâwandjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*entasser*, monjakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*); agwitawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; mâwandonan ; -don *g. a.*; -donige (*abs.*)

Amateloter. Neuij aci *g. a.*; kitci nijiwatc aci *g. a.* *Ils sont—*, nendjiwäk *s. a.*

Amateur. *Etre—de*, sâb'nindan ; -ôuim *g. a.*; sakiton ; -kih *g. a.* *C'est un—de chasse*, anawi o sakiton anokiwin.

Amatir. Pinakwâbikiton ; -kidjige ; -kidjigemägät *s.in.* (*absolu*).

Ambages. Wenzamitonâniwang. *Il y a des —dans son sermon*, onzamiton i kakikwetc.

Ambassade.—*fonction d'ambassadeur*, midjitwewin. *Confier une—*, midjitwe. *Donner une—à* qq., midjidjim *g. a.*; anoj *g. a.* *Voici en quoi consite son—*; mi wendji midjidjiminte.—*députation*, midjitwewin ; anonigewin. *Il est envoyé en—, il est chargé d'une—*, ki midjidjima.

Ambassadeur, drice. Medjidjimintc ; pepakikitotc ; anondgan ; -ganikwe (*femme*). *Etre—*, midjidjimigo -ina.

Ambiant, e. (*Chose*)—, wâka aii endâtc *s. a.* ; -dägok *s. in.*

Ambidextre. *Etre—*, itawi kitcinikc. *Un —, une—*, neta itawi kitcinikctc

Ambigu, e. (*Cette chose*) *est—*, kâwin maia nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; papisitâgosi *s. a.*. -gwat *s. in* (*ce qu'on entend*). *Cette expression est—*, papisitâgwat eji animitâgosinâniwang.

Ambiguité. Eka meia nisitotâgwasinok ; eni papisitâgwak keko. papisitâgosiwin (*si l'ambiguité regarde ce qu'on entend*). *Parler avec—*, *mettre de l'—dans son langage*, papisitâgos-i.

Ambitieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzamenimongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il travaille—*, wenzamenimongin inânoki ; onzamenimo ij ondamitatc. *Il recherche—les honneurs*, onzamenimo i wi kitcitwawinintc.

Ambitieux, se. *Etre—, avide de*, onzamênîndan ; misawênîndan ; nandawênîndan ; wikwatênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*avec* i *ou* kitci *ou* ij *et le Subj.*) ; onzamenim-o (id.); onzam wi (*avec l'Ind.*). *Etre—de renommée*, onzam wi kitcitwawenindâgos. *Il est—de richesse*, onzam wi wânatisi ; onzamenimo keko i wi tanitc. *Il est—de succès*, onzam wikwatenîndam. *Il est—de la première place*, onzam wi nikanisi.—*affecté* (*v. ce mot.*).

Ambition. Onzamenimowin ; wenzamenimonâniwang. *Avoir de l'—*, onzamenim-o ; misawenîndam.

Ambitionner. Onzamênîndan ; misawênindan; wikwatênîndan ; nandawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; -ênindam (*avec* i *ou* ij *ou* kitci *et le Subj.*) ; onzamênim-o (id.). *Il—la direction des affaires*, misawenîndan kitci maiaosetc. *Il—une position*, onzamênimo i wi nâbickawitc.

Ambler. *Il—*, tabiskotc tetakikâteni napane aii.

Ambre.—*jaune*, okidjâtik okan (i. e. os *pour manche de pipe*). *Bout d'—de pipe*, waiasenâgositc okidjâtik.

Ambulant, e. *Adj. Etre—*, papâmose.

Ambulatoire. *Etre—*, gotc anotc papâmose.

Ame.—*principe de vie*, tcitcâgoc (*avec le Poss.*). *Son—*, otcitcâgocan. *Les—, les défunte*, ka nîpodjik. *Les—du purgatoire*, nekawe metizodjik. *Avoir une—*, otcitcâgoc-i. *Quant à nos—s*, ij otcitcâgociieg. *Voe yeux sont le miroir de vos—*, eji ockinjikweieg kikenîndâgwat eji otcitcâgociieg. *Rendre l'—*, pônitence.—*ensemble des facultés*, eji omitonenîndjiganiuâniwang ; ejitehenâniwang. *C'est une belle—*, ondjita minotehe.—*habitant*, endanâkitc. *Il y a mille—*, kitci mitâso mitânawek endanâkidjik.—*sensibilité*, ejitehenâniwang. *Il n'a pas—*, kawin nâpitc minotehesi.—*conscience*, enenîndâgwak pepamenîndananiwang. *Il n'a pas d'—*, ket na o papamenîndan enenîndâgwatinik ?

Amélioration.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin ; onicicihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikâtek. *C'est une—*, acaie minose. *Il y a—dans l'état du malade*, acaie cowatc towa aiakositc.

Améliorer. Onicicitон ; -cih *g a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); wawejiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s.in.* (*abs.*); -jidjige, -jidjigemägät *s.in.* (id.). (*Cette machine*) *s'—*, eckam ani onicici *s. a.*; -cicin *s.in.* (*Cette nourriture*) *s'—*, eckam minopogosi *s. a.*; -gwat *s.in. Le temps s'—*, ani mino kijigat. *Sa santé s'—*, cowatc towa ; ani mino pimâtisi. *Sa conduite s'—*, ani mino ijiwebisi.—*les mœurs de*, ani mino inadjih *g. a.* *Ces gens sont—*, acaie eckam mino ijiwebisiwâk okom.

Amen. Kekona ki ingi.

Aménagement.—*règlementation touchant la coupe du bois*, enakonikâtek mitikôkewining inakâk. *Voici quel est l'—du bois*, mi

enakonikâtek mitikôkewining inakâk.—*action de disposer un local*, eji wawejidjikâtek enâbâtak mikiwaming. *Aimes-tu l'—de cette chambre*, ki minwendam-ina eji wawejidjikâtek pakêsânhiang ?

Aménager.—*régler les coupes d'une forêt*, mitikôkewining inakâk inakonige.—*débiter du bois*, mitikôke.—*disposer*, wawejiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*absoln*); -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (id.); oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cidjige (*abs.*).

Amendable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki onicidjiganiwi *g. a* ; ta ki wawejidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* (*Cette personne*) *est—*, eckam ta ki mino ijiwehisi *Sa conscience est—*, eckam ta ki gwaiakwenîndam.

Amende.—*peine pécuniaire*, kitci okima i kijikawintc. *Payer une—*, kitci okima kijikaw *g. a. Imposer une—à* qq., kitci kijikâzotc totaw *g. a.—honorable*, wa cawenimigonâniwang ; kakizongewin. *Faire—honorable*, kakizonge. *Il fait—honorable à Dieu.* okakizoman kije Maniton ; aiamie kakizonge.

Amendement.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin ; onicicihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikâtek. *Il y a de l'—dans sa conduite*, acaie eckam mino ijiwehisi ; acaie mino inatiei. —*ce qui fertilise un terrain*, netawigihiwemâgâk.—*modification à une loi*, pikinong enakonigenâniwang ; pikinong enakonikâtek. *On y fait un—*, pikinong inakonigenâniwan ; pikinong inakonikâte.

Amender.—*rendre meilleur*, oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, cihiwemâgât *s. in.* (*absolu*); -cidjige, -cidjigemâgât *s. in.* (id.).—*modifier une loi*, pikinong inakonige. (*Cette chose*) *s'—*, eckam ani onicici *s. a.*; -cicin *s. in.*

Amener.—*conduire ici*, piton ; pij *g. a.*; pidjige, -gemâgât *s. in.* (*absolu*); pijiwiton; -wij *g.a.*; -widjige, -widjigemâgât *s. in* (*abs.*).—*à terre*, nâtâkamahan; akwahan ; -ham (*abs.*). —*à* qq., pitaw *g. a.—à soi, tirer*, wiko- (*eo comp.*) (*V. Tirer*). *Être—par le vent*, pitâc-i; pitâsin *s. in.—causer*, totâge, -gemâgât *s. in.*; (*on autres tournures*). *Le vent—la pluie*, i nôting wendji kimiwang ; i nôting ondjisin i kimiwang.—*abaisser*, nisinan ; -sin *g. a.*; -sinige (*abs.*); ponabiginan, -gin *g.a.* -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une amarre*).—*la voile*, nisakonige ; pinakonige ; pinakwahige.

Aménité. — *agrément*, minwendindâgosiwin. —*douceur*, nokâtisiwin. *Montrer de l'—*, minwendindâgos-i. *Son—est inaltérable*, monjak pejikwan iji minwendindâgosi.

Amenuiser.—*rendre moins épais* (*v. Amincir*).—*rendre plus menu*, agâsiton ; agâsih *g. a.*; nawiton ; nawih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absoln*); agâsikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*en conpant*).

Amer, e. (*Cette chose*) *est—*, *a une saveur dûre et désagréable*, wisâkisi *s. a.* ; -kan *s. in.*; wisâkipogosi *s. a.*, -gwat *s. in.*; wisâkâgâmi, wictatâgâmi, akwâgâmi (*liquide*). *Racine—*, wisâkidjipik. (*Cette chose*) *est—en étant grillée*, ciwakizo *s.a.*; -kite *s. in.*; ciwinwâ'ngisiwâk *s. a.* (*farine*), (*Cette chose*) *est—*, *pénible*, animihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.*; wisâkenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Douleur—*, wisâkenîndamowin ; eni wisâkenîndamonaniwang. *Éprouver une peine—*, wisâkenîndam. (*Cette chose*) *est—choquante*, patakahige *s. a.*; -gemâgât *s. in.* nickihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.*; akotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Il lui adressa des paroles—*, o ki patakawan i ganonatc.

Amèrement. (*Faire telle chose*)—, *avec tristesse*, geckenîndamongin (*avec* iji *et le v.*); wisâkenîndamongin (id.); (on *autres tournures*). *Il regrette—ton départ*, wisâkenîndam i ki midjan. *Il pleure—son péché*, wasâkenîndamongin ot iji mawindan ka matci titc ; mawi gaie wisâkenîndan. i l i patatitc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière choquante*, ekotewisingin (*avec* iji *et le v.*); ekotâgosingin (*id*, *s'il s'agit de ce que l'on dit.*) *Il le reprend —*, ekotâgosingin ot iji nanibikiman.

Américain, e. *Un—*, kitci mokoman inini. *Une—*, kitci mokoman ikwe. *Au pays des —*, kitci mokomanang ; bostonenang.

Amérique. Inin anicinâbek ot âkiwa.

Amertume.—*goût amer*, i wisâkak keko ; i wisâkipogwak keko ; wisâkisiwin. *L'—de ce mets m'empêche d'en manger*, epitc wisâkipogwag iim kâwin ni gackitosi kitci midjiân. —*rudesse*, ekotewisinâniwang ; akotewisiwin ; i wisâkenîndâgosinâniwang. *Son amitié n'a pas d'—*, kâwin nita wisâkenîndâgosisi i sakihiwetc.—*affliction*, wisakenîndamowin ; eni wisâkenîndamonâniwang. *Il est rempli d'—*, âpitci wisâkenîndam.

Ameublement. Pindikâmik enâbâtak ; pindikâmik wa inâtek. *Mon—*, pindikamik enâbâdjitoiân. *Tout l'—de la maison*, kakina pindikâmik enâbâtak mikiwaming.

Ameublir.—*rendre une terre meuble*, nôkakâmikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (*absolu*).

Ameublissement. — *action d'ameublir une terre*, nôkakâmikahigewin.—*état d'une terre ameublie*, ka nôkakâmikahikâtek. *Il travaille à l'—de son terrain*, kâkwedjito kitci nokakâmikahang ot âki.

Ameuter.—*mettre en meute*, anokiwining ondji mâwandjih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).—*exciter*, onhih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Il veut—les sauvages*, o nanda onbihâ anicinâbe.

Ami, e. -gwi. -tckiwe (*en comp.*) ; sakihigan ; angwe (*entre femmes*). *Mon* , nitckiwe ; ni sakihigan ; nind angwe (*entre femmes*). *Ton —*, kitckiwe ; ki sakihigan ; ki angwe (*entre femmes*). *Son —*, witckiwênhian ; o sakihiganiman ; ot angwenhian (*entre femmes*). *O mon—*, ningwi ; nind angwe (*entre femmes*). *Être —*, *objet d'affection*, sakihiganiwi. *Être l'—de* qq., owitckiwênh *g. a.* ; wiso-

kav *g. a.* ; otangwênh *g. a.* (*entre femmes*). *Ils sont—*. owitckiwenhitiwăk. *Elles sont—*, otangwenhitiwăk. *Je suis ton—*, saiakihiwengin kit inenimin. *Nous sommes—*, saiakihitingin nind inenĭndimin. *C'est l'—des pauvres*, o sakenima getinagisinidji. *Le chien est l'—de l'homme*, aniinoc o sakihan anicinăben. *Je ne vois pas une figure—*, kăwin kanake pejik ni wăbămasi saiakihite.

Amiable. *Etre—*, minwenĭndăgos-i. *A l'—*, saiakihitingin (*avec* iji *et le* v.). *Ils règlent l'affaire à l'—*, saiakihitingin ot iji wăwĕjitonawa inănokiwin.

Amiablement. (*Faire telle chose*)*—*, saiakihigosingin (*avec* iji *et le v.*); menwenĭndagosingin (id.) ; (*ou autres tournures*). *Il enseigne—*, menwenĭndăgosingin iji kikinohamăge ; sakihigosi i kikinohamăgetc. *Parler—*, minotăgos-i.

Amical, e. *Etre—*, sakihiwenăgos-i ; saiakiiniwengin inătis-i. *Se montrer—envers* qq., saiakihiwengin iji totaw *g. a. Leurs rapports sont—*, saiakihitingin iji totătiwăk. *J'ai des rapports—avec lui*, saiakidjigengin nind iji totawa ; saiakihitingin nind iji totătimin.

Amicalement. (*Faire telle chose*)*—*, saiakihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; saiakidjigengin (id.); (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, saiakidjigengin ot iji totăwan. *Il lui parle—*, saiakihiwengin ot iji ganonan ; saiakihitingin nind iji ganonitiinin. *Nous nous entretenons—*

Amict. Enamensiketc *o* wăhĭnăhik*t*

Amidon. Piwi minikan ; minikan p vi.

Amidonner. (*V. Empeser*).

Amincir.—*en enlevant une partie* (*du bois*), pipakikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige, -kodjigemăgăt *s. in.* (*absolu*).—*en coupant* (*du bois*), pipakikojan ; -jv *g. a.*; -jige, -jigemăgăt *s. in.* (*abs.*).—*en frappant* (*au mét. ou min.*), pipakăhikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemăgăt *s. in.* (*abs.*).

Amincissement.—*action d'amincir ou enlevant une partie* (*du bois*), pipakikodjigewin. *L'—du bâton*, i pipakikodjikătek mitikons. —*action d'amincir en frappant*, pipakăbikăhigewin. *L'—du fer*, i pipakăbikahikătek piwăbik.

Amissible. (*Cette chose*) *est—*, ta ki wănitonăniwan *s. in.*

Amitié.—*affection mutuelle*, sakihitiwin ; saiakihitinăniwang ; wtickwĕnhitiwin ; watckiwĕnhitinăniwang ; otangwĕnhitiwin (*entre femmes*). *Faire—avec* qq.. ani sakih *g. a.*; ani witcktwĕnh *g. a.*; ani otangwĕnh *g. a.* (*entre femmes*). *Il sont en grande—*, kitci sakihitiwăk ; kitci witcktwenhitiwăk. *Elles sont en grande—*, kitci otangwĕnhitiwăk. —*service*, meno totătinăniwang. *Il me fait toute espèce d'—*, gotc anotc ni mino totag. —*paroles obligeantes*, menwadjindinăniwang ; minwadjindiwin ; anămikotătiwin. *Je lui présente mes—*, nind anămikăwa.

Amnistie.—*action d'amnistier*, cawenĭngewin.—*état d'une personne amnistiée*, cawenĭndăgosiwin. *Il leur accorde l'—*, o pagitenimă ka matci aindiuitc. *L'—lui est accordée*, ki cawenima ka matci aindiitc.

Amnistier. Cawenim *g. a.*; -nĭnge (*absolu*); pagitenim *g. a.*

Amodiateur. Ka asatc kijatikewininiwan.

Amodiation. Eni ăsintc kijatikewinini.

Amodier.—(*tel terrain*), kijatikewinini aci *g. a.* (*avec le Loc.*).

Amoindrir. Nond inikiton ; -kih *g. a.*; nawiton ; -wih *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*). (*V. Rapetisser*). *Il—sa faute*, ot ani nakikawenindăgoton o patatowin. (*V. Diminuer.*)

Amoindrissement. Eni agăcinonjitonăniwang.—*de* (*telle chose*), egăcinoojidjikătek *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Il travaille à l'—de sa faute*, kăkwedjito kitci agăcinonjitotc o matci indiowin. *Sa réputation n'en subit aucun—*, kăwin nonde icpenĭndăgosisi iim ondji.

Amollir.—*rendre mou en froissant, manipulant etc.*, nôkiton ; -kih *g. a.*; -kihiwe, -kihiwemăgăt *s. in.* (*absolu*); nokăhikahan, -kav *g. a.*, -kahige. -kahigemăgăt *s. in.* (*abs.*) (*mét. ou min.*).—*rendre mou en chauffant*), cŏzan ; -zv *g. a.*; -zige (*abs.*).—*de la viande*, nôkahiwakwe. *Corde pour—les peaux*, mijihigan. (*Cette chose*) *est—*, nôkidjiganiwi *s. a.*; -jikăte *s. in.*; cŏzo *s. a.*, côte *s. in.*, cagakizo *s. a* , -kite *s. in.*, cagizo *s a.*, -gite *s. in.* (*en chauffant*). *Elle s'—*, ani nokisi *s. a.*; -ka *s. in.*; -kăhikat *s. in.* (*mét. ou min.*, *adoncir* (*v. ce mot*).—*énerver*, cagwatisin. *s. a.*; cagosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*abs.*). *S'—*, ani cagoteine.

Amonceler. Monjakinan ; -kin *g. a* ; -kinige (*absolu*); agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*) ; aiag...., oiok.... (*rédupl.*); icpisiton ; -picim *g. a.*; -pisidjige (*abs.*). (*Ces choses*) *sont—*, agwitawicinok *s. a.*; okwicinnk *s. a.*; -wisinon *s. in.*; aiag..... oiok.... (*rédupl.*); icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; agwitoiăhikicinok *s. a.* -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*); măwandoiăciwăk *s. a.* -iăsinon *s. in.* (*par le vent*); agwitawicin *s. a.*, okwicin *s. a.*, -wisin *s. in.* (*s'il s'agit de choses qui ne se comptent pas*); icpicin *s. a.*, -pisin *s. in.* (id.); agwitoiăhikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*id., pour mét. ou min.*); mawandoiăci *s. a.* -iăsin *s. in.* (*id., si poussées par le vent*). *La neige est—*, icpăkonaka. *Le sable est—*, icpănwănga ; agwitănwănga. (*Cette chose*) *s'—*, aiagwitawise. *La neige s'—*, ani icpăkonaka. *Le sable s'—*, ani icpănwănga. (*V. Amasser, Banc*),

Amont.—*près de, le long de*, tctk- (*en comp.*). —*le rocher*, tcikăbik.—*la montagne, colline*, tcikătin.—*le cours d'eau*, tcikădjiwan ; tcikăkam (*sur le rivage*).—*côté d'où descend une rivière*, nănimĭng inakăk i nana- (*en comp.*). *Du côté d'—, dans le pays d'—*, idem. *En—*, nantming. *Aller en- dans le*

pays d'—, nanaham ; nanahickam, nanahikose (*en marchant*); nonahikam (id.).

Amorce.—appât, kokeiaw ; akwindjikokan (*celle qu'on met sous la glace*). *Bois de l'—*, kokeiawâk. *L'argent est une puissante —*, keget nita wikwadjihiwemāgāt e3nia. (*V. Appât*).

Amorcer.—*garnir d'une amorce*, kokeiawikan; pindikatewatan (*une arme à feu*).—*attirer avec un appât*, kokeiawikaw *g. a.*—*attirer par des choses qui plaisent*, wikwadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (*absolu*) ; wikwazom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par des paroles*).

Amortir.—*rendre moins ardent* (*le feu*), ani atāwehan ; -hige (*absolu*) ; ani (*avec le mot pour Eteindre*).—*affaiblir une passion*, kinahamāge.—*l'ardeur de* qq., kinahamaw *g. a.* *Le feu s'—*, ani atāwe.—*ses passions*, kinahamātis-izo.

Amour. Sakidjigewin ; saiakidjigenâniwang ; sakihiwewin ;saiakihiwenâniwang.—*réciproque*, sakihitiwin ; saiakihitinâniwang.—*propre*, sakihitizowin ; saiakih'tizonâniwang. *Avoir de l'—propre*, onzam sakihitis-izo. *Faire l'—aux femmes*, notikwewe. *Faire l'—aux hommes*, notcinâbewe. *Ils se font l'—*, saiakihitingin iji totātiwāk. *Pour l'—de*, ondji. *C'est pour l'—de vous qu'il est mort*, kiniwint ondji nipo.

Amouracher. Sakenindamaw *g. a.* ; -māge, -māgemāgāt *s. in.* (*absolu*) : kitci sakihiwetc totaw *g. a. S'—de*, ani kitci sakih *g. a.*

Amoureusement. (*Faire telle chose*)—, saiakihiwengin, saiakidjigengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte —*, saiakihiwengin ijiwebisi. *Il lui parle—*, saiakihitingin ot iji ganonan.

Amovible. *Il est—*, ta ki kiwenajahiganiwi.

Amphibie. Aking niping gaie pemātisitc.

Amphibologie. Papisitāgosiwin.

Amphibologique. (*Cette chose*) *est—*, papisitāgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Ton expression est —*, papisitāgwat ekiton ; ki papisitāgos eji animitāgosin.

Amphibologiquement. Paiapisitāgosingin ; eka nesitotāgosingin ; (*au autres tournures*). *Il parle—*, papisitāgosi ; papisitāgwat ekitotc ; eka nesitotāgosingin iji animitāgosi ; kāwin nisitotāgwāsinini ekitotc.

Amphithéatre. Aiapitcinak. (*Cette chose*) *est en —*, aiapitcina

Ample. (*Cette chose*) *est—*, *longue et large*, miea *s. in.* ; mitcigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*pour étoffe*). *Mon habit est trop—*, onzam mitcigat ni konas. (*Cette peau, étoffe*) *n'est pas assez—*, agāsigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* (*Chose*) *—, abondante*, nibina; kitci (*avec un v.*). *Il a d'—provisions*, kitci omidjinimi ; mānemi omidjimiman.

Amplement.—*avec abondance*, mâne -(*en comp.*) ; nibina. (*V. abondamment*).

Ampleur.—*qualité de ce qui est ample*, i micak keko ; ka micak.—*de* (*telle chose*), i micak *s. in.*; i mitcigisitc *s. a.*, -gāk *s. in.* (*peau, étoffe*). *L'—de ton vêtement te grandit*, epitc mitcigak ki konas awacamenj ki kinondgos.

Amplification.—*développement d'un sujet*, tipatotamowin ; tepatotamonâniwang.—*exagération*, onzamitonowin, ; mamangadjimowin ; memangadjimonâniwang.

Amplifier.—*développer*, tipatotan ; -tam (*absolu*).—*exagérer*, onzamiton ; mamangadjini -o. *Il—ce que j'ai dit*, mamangadjimo ka kitotān.

Ampoule. Ahiskwebik ; pīkwack. *Avoir une —*, abiskwebikāje ; pīkwacka ; onbatecka ; onbāje ; onbatebikāje ; abiskwebikājes-ezo, onbatebikājes-ezo, onbateiakis-izo, onbājeiakis-izo (*par suite de brûlures*). *Avoir une —à la main*, abiskwebikīninidji ; -jipos-ozo (*par suite du frottement*). *Avoir une—au pied*, abiskwebikīsite ; -tecin (*par suite de la marche*) ; -tepos-ozo (*par suite du frottement*). *Mon soulier m'a donné une—au pied*, ningi abiskwebikisitepozon ni makisin. *Mes raquettes me donnent des—*, nind abiskwebikīsitepozonak nind akinak. *Avoir des—*,aiabisk .. ; papīkwacka ; oionba... ; abisk... pīkw...., onba.... (*si le pluriel est suffisamment indiqué par le contexte, comme dans le dernier exemple*).

Ampoulé, e. (*Cette chose*) *est—*, *enflée*, pīkosi *s. a.* ; -kwa *s. in.*; -kwacka (*chair, peau*) *Elle est—*, *gonflée*, potacka. *Cette expression est —*, onzam nanagatawenīndizonâniwan eji animitāgosinâniwang. *Son langage est—*, onzam nanagatawenīndizo ij animitagositc.

Amputation. Kickijigewin ; kickijowewin ; kackijigenâniwang ;kackijowenâniwang. *Faire une—* (*v. Amputer*). *On a fait l'—de son bras*, ki kickinikejiganiwi. *L'—de sa jambe lui a fait du bien*, ki mino aia ka kickikātejiganiwitc.

Amputer. Kicki-(*en comp.*) ; kikicki -(id. *pour le réfl.pl.*) ; kickijan ; -jv *g. a.* ; -jige, -jowe (*absolu*).—(*telle partie du corps*), kicki.... jige (*avec le Subst.*).—*le bras*, kickinikejige ; kickinikehige (*avec une hache*).—*la jambe*, kickikātejige.—*le pied*, kickisitejige. —*la main*, kickinindjijige.—*la tête*, kickikwejige.—*la queue*, kickanowejige.—*le bras etc. à* qq., kickinikejv *g. a.* etc. *Avoir le bras etc.—*, kickinike. *Avoir le pied etc —*, kickisite etc.—*les bras etc., avoir les bras etc. —*, kikicki -(*avec les formes déjà données*). *S'—*,kickijotis-izo. *S'—*(*tel membre*),kickijotis-izo (*avec le Subst.*). *S'—le bras etc.*, kickinikejotis-izo etc.

Amusable. (*Cette personne*) *est—*, ta ki otamiha.

Amusement. Otaminowin. *Se faire un—de*, otaminokātan ; -kāj *g. a.*

Amuser.—*faire perdre le temps à*, mindjimin *g. a.*—*divertir*, minawanigoh *g. a.* ; -gockaw *g. a.* ; otamih *g. a. S'—perdre le temps*, mikimowin wāniton. *S'—, se divertir*, otamin -o ; minawanigos-i. *S'—, se moquer de*, papinotan ; -taw *g. a.*

An. Pipôn. *Un* —, ningo pipôn. *Deux etc.*—, nijô etc pipôn. *L'—dernier*, acaie ningo pipôn. *L'—prochain*, minawatc pipôk. *Il y a un etc.* —, acaie ningo etc. pipôn : ningo etc. pipônagat ; ningo etc. pipônet. *Il y avait 4000* —, newin kitci mitâso mitâna tâso pipônetogoban. *Dans un etc.*—, ki ickwa ningo etc. pipônagak ; ickwa nin....etc. *J'y irai dans deux*—, ki ickwa nijo pipônagak ningat ija ; pauima ickwa nijo pipônagak ningat ija. *Pendant un etc.*—, ningo etc. pipôn inikik. *Il prit pendant trois*—, niso pipôn inikik ki aiamie. *Avoir tant d'—, tel âge* (*V. Age*). *Animal d'un*—, pipônagoc. *Jour de l'*—, enâmikotâtin iniwang (i. e. *lorsqu'on s'entre-salue*). *L'—de grâce*, eko pimâtisigobanen Jezos. *L'—du monde*, eko âkiwang.

Analogie. Tabiskotc enenîndâgwakin. *Il y a —entre*, tabiskotc inenîndâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Analogue. (*Ces choses*) *sont*—, tabiskotc inenîndâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Anarchie. Eka wetokimaminâniwang. *Ils se laissent aller à l'*—, ot ani webinanawa kitci okimawiwin.

Anathématiser. Widjindiwining sakidjiwebin *g. a.* ; -biniga (*absolu*). *Il est*—, widjindiwining sakidjiwebiniganiwi.

Anathème..— *sentence d'excommunication*, widjindiwining saiakidjiwebinigonâniwang. *Il est frappé d'*—, widjindiwining sakidjiwebiniganiwi.—*excommunié*, ka widjindiwining sakidjiwebiniganiwitc.

Anatomiser. Papiwibit n ; papikickibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; papiwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*).

Ancêtres.—*aïeux* (*v. ce mot*).—*ceux qui ont vécu avant nous*, aianike micômisibanek ; aianikatc micômisibanek. *Nos*—. nind aianike ni micômisinâbanek ; kit aianikatc micômisinanik, ki micômisinabanek (*Plur. Inclusif*).

Ancien, ne.—*qui existe depuis longtemps*, kête. *Chose* —, kête aii.—*qui existait autrefois*, waieckat ; kaiat. *Langue*—, kaiat inwewin. —*conduits*, kaiat inâtisiwin. *Mon*—(*père, mère, aïeul etc.*), ni kitisiin. *Nos*—(*iidem*), ni kitisiminanik. *Les*—, *ceux d'autrefois*, kaiat ininiwak. *Les*—, *les premiers en dignité etc.*, kije ininiwak.

Ancienement. Waieckat ; kaiat ; kitci pinawigo ; pinawigo.

Ancrage. Endâje akwindek telman.

Ancre. Ponisazowin ; kinabadjigan. *Mettre à l'*—, *jeter l'*—, ponisas-o ; ponisazowin apagiton. *Etre à l'*—, ponisas-o ; akwinde *s. in.* *On a jeté l'*—, niping apagidjikâte ponisasowin. *Lever l'*—, ponisazowin akwabiginan.

Ancrer.—*jeter l'ancre*, ponsazowin niping apagiton ; ponisas-o.—*établir*, sôngisiton ; songicim *g. a.* ; songih *g. a.* ; mackawih *g. a.* *S'*—, ani sôngâp-i.

Andouille. Kokoc onagic i pindjikwâtek.

Ane. Misabos. *Aller à dos d'*—, misabos pimipahik-kon. *Il va à dos d'*—, misabozon o pimipahikon.

Anéantir.—*réduire au néant*, âpitci angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -godjige, -godjigemâgât *s. in.*(id.). —*détruire*, nngoton *etc.*—*excéder de fatigue*, kitci aiekoh *g. a* ; -hiwe. -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*)—*consterner*, ondjita kockwenîndamih *g. a.* ; ondjita kockoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Cette nouvelle l'a*—, ondjita kockwenîndam nwandâgetc ; ondjita o ki kockohigon iiin tipadjimowin. *Il s'—devant Dieu*, tanasak angohitizo enasam ij âpinitc kije Manito.

Anéantissement. Angodjigewin ; aiangodjigenâniwang. *Nous méritons tous l'*—, kit inenîndâgosinin kitci angohigong. *L'—nous convient devant Dieu*, inenîndâgwat kitci angohitizong enasam ij âpitc kije Manito.

Anecdote. Atisokan ; tipadjimowin. *Raconter une*—, atisoke ; tipadjim-o.

Anesse. Nonje misabos.

Anfractueux, se. (*Cette chose*) *est—remplie de détours*, wawanonat (*avec le Loc.*) ; wawanonâmo (*un chemin*) ; wawackitikweia (*une rivière*). (*Cette chose*) *est*—, *remplie d'inégalités*, papîkwa (*avec le Loc.*) ; papîkwakâmika (*terrain*) ; papîkwatânwânga (*sable*) ; papîkwâbika (*min. ou mét.*).

Anfractuosité.—*inégalité de terrain*, endâje pîkwakâmikak ; endâje pîkwatân wêngak(*sablonneuse*) ; endâje pîkwâbikak (*rocheuse*) ; endâje papik... (*si les—sont nombreuses*).

Ange. Anjeni ; -niwak (*plur.*) ; -niin (*avec un Poss.*). *Son*—, ot anjeniman. *Etre*—, anjeniw-i. *Les—gardiens*, anjeniwak pepa nagatawenimiminangok. *Mon—gardien*, nind anjeniin pepa nagatawenimitc. *Nos—gardiens*, nind anjeniminanik pepa nagatawenimiiamindjik.

Angélique. *Adj.—qui appartient à l'ange*, aianjeniwingin enenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; anjeni o (*avec le Subst.*) ; anjeni eji (*avec le Subj.*). *Salutation*—, anjeni eji anâmikâgetc ; anjeni ot anâmikâgewin. *Esprit* —, aianjeniwingin enenîndâgositc tcitcâgoc.—*qui tient de l'ange*, aianjeniwingin enâbâminâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; aianjeniwingin eji (*avec le Subj.*) *Une figure*—, aianjeniwingin ejickinjikwenâniwang, *Il a une fornie*—,aianjeniwingin inâbâminâgosi.

Angélique. *Subst. Belle*—, *racine*, wikenj ; -jak (*plur.*).

Angelus. Twatokwewesing eiamiâniwang. *L'—sonne, on sonne l'*—, totokwewesin. *Sonner l'*—, totokwewesidjige. *A l'*—, *quand l'—sonnera*, totokwewesing. *A l'*—, *quand l'— a sonné*, twatokwewesing ; ka totokwewesing.

Anglais, e. *Un*—, aganêca ; cagânac. *Une*—, aganêcakwe. *Pays*—, aganêca âki ; cagânac âki. *En pays*—, aganêcanang. *Etre*—, aganêcaw-i. *Parler l'*—, aganêcam-o. *Parler mal l'*—, aganêcamockic-i. *Langue* —, aganêcamowin.

Angle. Acawe-, kak-, oce-, wikwe- (*en comp.*); ij acaweiak ; ij acawek ; acawekâhigan. *Il y a un—*, acawe. *Il y a des—*, aiacawe. (*Cette chose*) *a un—*, acaweia ; acaweiâbikat, oceiâbikat (*mét. ou mln.*); kaka (*angle droit*); kakâbika (*mét. ou mln.*). (*Cette chose*) *a des —*, aiacaweia ; kakaka ; aiacaweiâbika, kakakâbika (*mét. ou mln.*). (*Cette chose*) *a deux etc.—*, nijin etc. iji acaweia ; nijin etc. iji acaweiâbika, nijin etc. iji oceiâbika (*mét. ou mln.*); nijin etc. iji kakaka (*angles droits*); -kâbika (*mét. ou mln.*). (*Cet objet*) *est taillé à—*, acawekahiganiwi *s. a.*; oceka-higaniwi *s. a.*; tcikikahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. A chaque—*, endâswaiacawekin ; tâsin aiacawekin. *Métal à—*, *minéral à —*, oceiâbik.—*de maison*, wikwekâmik. *Dans l'—*, endâje acawek.

Angleterre. Aganêca äki. *En—*, aganêcanang.

Anglican, e *Religion—*, aganêca eji aiamiatc. *Eglise—*, aganêcak eji aiamiawatc. *Un—*, *une—*, aganêcak eiamiadjik pejik towa.

Angoisse.—*anxiété violente*, aianimenîndamowin ; ketci animenîndamonîniwang. *Etre dans les—de la crainte*, notc animenîndam ; kitci animenîndam.—*douleur vive*, wisakenîndamowin. *Etre dans les—de la souffrance*, wisakenîndam. *Il éprouve les—de la mort*, notc animenîndam acaie kitci nipotc.

Angon. Waiakâbikak piwâbik.

Anguille. Pimisi ; mâkâte pimisi (*noire*) ; wâbi pimisi (*blanche*). *Queue d'—*, pimisi ocikwan.

Anguleire. (*Cette chose*) *est—*, *a un angle*, acawe ; acaweia ; -iâbika (*mét ou mln.*) ; oceiâbika (id.) ; kaka (*angle droit*) ; kakâbika (*mét. ou mln.*). *Elle est—*, *a des angles*, aiacaweia ; -iâbika (*mét. ou mln.*) ; kakakisi *s. a.*, kakaka *s. in.* (*angles droits*) ; kakakâbika (*mét ou mln.*).

Anguleux, se.—*qui a des angles* (*v. Angulaire*). *Avoir une figure—*, acawêngwe.

Animadversion. (*V. Blâme*).

Animal. Awêsins ; -sak (*plur.*).—*domestiçisé*, nindasiwagan ; -nak (*plur.*).—*terrestre*, âking dâje awêsins.

Animaliser. Miskwiwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (id.). *La viande s'—*, ani miskwiwan wiias.

Animation.—*principe de vie*, ka ondji pimâtisimâniwang. *Produire l'—*, pimâdjihiwe ; -wemâgât *s. in. C'est Dieu qui a produit l'—de l'homme*, win iea gotc kije Manito o ki pimâdjihan anicinâben.—*action de donner la vie*, pimadjibiwewin.—*chaleur*, wenbibitizonâniwang ; onbibitizowin ; eni kijozinâgosiwin. (*Faire telle chose*) *avec—*, wenbibitizongin, kajozinâgo-ingin (*avec iji et ls v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle avec—*, kijonâgoei ij animitâgositc.

Animer.—*mettre, y mettre le principe de vie*, pimâdjiton ; pimâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Dieu—l'homme*, kije Manito o pimâdjihan anicinâben. *Qu'est-ce qui notre corps*, wekonen wendji pimâtak kiiawinan ? —*encourager, exciter* (*v. ces mots*). *Interjection pour—*, haw ! aw ! *Il—sa conversation, il s'—en parlant*, kijozinâgosi ij animitâgositc. *S'—prendre de la vie*, kijozinâgos-i. *S'—, s'irriter* (*v. Irriter*). *Etre —, avoir vie*, pimâtisiwenîndâgos-i.

Animosité.—*dépit qui porte à nuire*, cingenîndiwin —*emportement contre* qq., nickenîndiwin. *Entretenir contre* qq. *de l'—*, vouloir lui nuire, cingenim *g. a. Entretenir contre* qq. *de l'—s'emporter contre lui*, nickenim *g. a.*

Anis. Animikons.

Aniser. Animikonsikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *Il est—*, animikonsikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Anneau.—*jonc*, titibînindjibizon.—*nuptial*, nipâwi titibînindjibizon.—*cercle de métal servant à attacher*, ka wawiieiâbikak.—*boucle de cheveux*, i pisikandipenâniwang.

Année. (*V. An*).

Annexer. Acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).

Annihiler. (*V. Anéantir*).

Anniversaire. I tibisek pipôn. *Quel—célébrez-vous*, wekonen wendji mânadjitoieg i tibisêk pipôn ? *L'—de ma naissance*, i tibisek pipôn apitc nakiânbâu. *C'est le vingtième etc.—de*, acaie tibise nictâna etc. tâso pipôn apitc (*avec ls Participe Imp. ou le Subj. Passé Eloigné*).

Annonce. Sakitowin ; tipadjimowin. *Faire une—*, *des—*, sakit-o ; tipadjim-o.

Annoncer.—*faire savoir, déclarer*, windan ; -dam, -damâge (*absolu*),—à qq., windamaw *g. a.*—*des nouvelles* (*v. Nouvelle*).—*prédire*, kijatc windan etc. ; kijatc tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*abs.*).—à qq., kijatc windamaw *g. a. S'—, se montrer*, nâgohitis-izo. *Il s'—comme savant*, kakitawenîndamonâgohitizo.

Annonciation. *L'—de la Ste-Vierge*, kitcitwa Mani apitc enîmikâgobanen anjeniwan.

Annuel, le. —*qui a lieu tous les ans*, endâso pipônâgâk tebisek ; tâsin pipônâgâkin (*avec le Participe, ou avec l'st le Subj.*). *Assemblée—*, tâsin pipônâgâkin maiawandjihitinâniwang. *C'est une assemblée—*, tâsin pipônâgâkin iji mâwandjihitinâniwan.

Annuellement. Endâso pipônâgâk ; tâsin pipônâgâkin ; tâsin ka ningo pipônâgâkin. *Nous y allons—*, nind ijamin ako tâsin pipônâgakin.

Annulaire. *Doigt—*, titibînindjibizonindj.

Annulation. Angodjigewin ; aiangodjigeniniwang. *L'—de votre mariage est désirable*, nandawęnîndâgwat kitci angodjikâtek ka nipâwieg.

Annuler. Angotôn ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*absolu*); -godjige, -godjige-

mägät *s. in.* (id.); pikobiton ; -hij *g. a.*; -bidjige (*abs.*); pikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s in.* (*abs.*). *L'arrangement est—*, asale angodjikäte ka nakondinäniwang. *Il a— votre mariage*, o ki angoton ka witikendieg.

Anoblir. (*V. Ennoblir*).

Anoblissement. (*V. Ennoblissement*).

Anormal, e, (*Cette chose*) *est—*, wäni ijiwebisi *s. a.*; -bat *s. in.* ; kiwin ijiwebäsinon ako. *Cette vente est—*, kâwin iji atâwenâniwansinon ako ; wäni atawenâniwan nongom.

Anomalie. Ka wäni ijiwebak. *Faire une —*, wäni ijiwehis-i.

Anon. Misabozons.

Anonyme. *Subst.* Wanzosik. *Ce livre est d'un —*, kâwin winzosi ka ojitoto iim masinahigan.

Anonyme. *Adj. Il est—*, kâwin winzosi *s. a.*; kâwin w ndjikätesinon *s. in.*

Anormal, e (*Cette chose*) *est—*, wäni ijiwebisi *s. a.*; pikinong ijiwebisi *s. a.*; -bat *s. in.*

Anse. *pièce servant à prendre un vase*, sag·-elâp (*en comp.*); saginigän (*de quelque ustensile en métal*).—*petite baie*, wikwetons. *Il y a une—*, wikwetonsiwan. (*V. Baie*).

Antagonisme. Wa pakinwâgenâniwang ; wa pakinwâtinâmiwang. *Il y a—entre eux*, wi pakinwâtiwäk ; käkwedjî pakinwâtiwäk.

Antogoniste. *Subst & Adj.—qui fait des efforts*, wa pakinwâgetc ; ka käkwedjitotc. *—qui lutte*, wa pakinwâgetc ; wa cägodjihiwetc. *Les—dans une lutte*, wa pakiuwâtidijik ; wa cägodjihitidijik. *Un des—*, pejik endätciwatc wa pakinwâtidjik.—*opposé* (*v. Contraire*).

Antarctique. *Le côté—, le pôle—*, kiwêtinong akâming inakâk ; cawänong inakâk.

Antécédent, e. *Adj.* (*Chose*)—, pinama ka (*avec le Subj.*); pinama (*avec le Participe Imp.*). *Evènement—*, pinama ka ijiwebak. *Ses actes—*, pinama endogobanen.

Antécédent. *Subst.* Pinama ka ingi ; pinama enogobänen ; waieckat enogobänen. *Il a créé un—que vous suivrez*, o ki ojiton kikinawâbändjigan ejindgwak mi ke tipahigeieg. *Il a des—honorables*, kitcitwawenindâgwat wieckat endogobänen.

Antédiluvien, ne. (*Chose*)—, tci bwa mäci nikipiwanogobänen. *C'est un animal—*, tci bwa mäci nikipiwanogobänen pinâtisigoban.

Antenne.—*appendice des crustacés et insectes*, êckan; -nak (*plur.*).

Antérieur, e.—*qui précède par rapport au temps*, ejiwebak pinäina. *Son départ est —*, pinäina ki pôsi. *A*, ejiwebak tci bwa mäci (*avec le Subj.*). *Fait—à son arrivée*, ka ingi tci bwa mäci tagocing. *Le jour—à son délit*, iim kijik tci bwa mäci matci inditc.—*qui précède par rapport au lieu*, nikan endädok *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Partie—de* (*telle chose*), nikan (*suivi du Subst. et de*) -kang. *La partie—de la maison*, nikan mikiwamikang. *Sa patte—*, o·nindj.

Antérieurement.—*en avant*, nikan.—*précédemment*, waieckat.—*à*, tci bwa mäci, i bwa mäci, bwa (*avec le Subj.*)—*à son crime*, tci bwa mäci matci inditc.

Anthropologie. Ejinâgositc anicinâbe masinahigan. *J'étudie l'—*, nind ani kikinohamâgo ejinâgositc anicinâbe.

Anthropophage. *Subj. & Adj. Un—, une—*, emotidjik pejik towa ; neta anwâtci witc anicinâbe. *Les—*, emotidjik ; neta anwawadiji witc anicinâbewâ. *Ils sont—*, emotidjik towak ; ot anwäwâ witc anicinâbewâ ; anwatiwâk ako.

Antichrétien, ne. (*Chose*)—, wendjita mânatak *s. in.*; -tisitc *s. a. Ils sont des principes —*, ondjita mânataton iim ikitowinan.

Anticipation.—*action de devancer*, kijatc i (*on*) ij (*avec le Subj.*).—*d'une fête*, kijatc i mänadjitonâniwang.—*de la prière*, kijatc ij aiamianiwang. *Par—*, kijatc.

Anticiper.—*devancer*, kijatc (*suivi d'un v. complément*). *Ils—le paiement*, kijatc kijikazowäk.—*empiéter* (*v. ce mot*).

Anticosti. Nâtâkwan. (*i. e. chasse à l'ours*).

Antidote.—*contre-poison*, mackiki.

Antilogie. Pikinong ekitonâniwang. *Il y a —dans son discours*, aiackot pikinong ikito i kakikwetc.

Antipathie. Cingenîndamowin ; -diiwin (*réciproque*). *Eprouver de l'—*, cingenîndam. *Eprouver de l'—pour*, cingenîndan ; -ênim *g. a. Il y a beaucoup d'—entre eux*, kitci cingênîndiwäk.

Antipathique. *Leurs caractères sont—*, papikinong ijitehewäk. *Leurs idées sont—*, papikinong inenîndamok. *Les sauvages sont —aux français*, anicinâbek o cingênimawâ wemitigojiwâ.

Antipode.—*endroit de la terre diamétralement opposé*, endâje kwekikämikak.

Antique.—*qui est de l'ancien temps*, kête. *Livre—*, kête masinahigan. *C'est une coutume —*, mi ejiwebatogobänen pinawigo.—*qui est hors de mode*, kête kekocic epitenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, kête kekocic apitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Antiquité.—*état de ce qui est ancien*, waieckat endägobänen *L'—, les hommes des âges reculés*, kete anicinâbebänek ; anicinâbegobänênak. *Les—de mon pays*, waieckat ka âbädjidjikâtegobänen nind äking. *Dans l'—*, waieckat ; kitci pinawigo.

Antivermineux, se. (*V. Vermifuge*).

Antre. Wac. *Il y a une—*, waciwan. (*V. Caverne*).

Anus. Kitci nagic ; tcit ; miskwasap.

Anxiété.—*inquiétude*, animenîndamowin ; aianimenîndamonâniwang. *Etre dans l'—*, notc animenîndam ; odjanimenîndam. *Etre dans l'—au sujet de*, akoskinan ; -kin *g. a.* ; nanizanênîndan ; -ênim *g. a. Il me cause de l'—*, nind akoskina kitci titc; ni nanizanenima.—*grande agitation d'esprit*, kockockwe-

nîn.damowin ; kweckockwenîndamonâniwang. *Etre dans l'—*, kockockwenîndam.

Anxiousement (*Faire telle chose*)—, alanimenîndamongin (*avec iji et le v.*) ; (*au autres tournures*). *Il regarde—*, aianimenîndamongin iji kijikâbândam ; alanimenîndamongin inâbândam *Elle attend—son mari*, notc animenîndam i pihâtc nwîtikemâganan.

Anxieux, se. *Etre—*, notc animenîndam ; odjanimenîndam. *Etre—au sujet de*, akoskinan ; -kin *g. a.* ; nanizanênîndam ; -ênim *g. a. Je suis—sur son sort*, ni nanizanenima ningot endogwen ; nind akoskina kitci tîtc.

Août. Otatakâkomin kizis (*i. e. la lune des mûres*). *C'est le mois d'—*, ani otatakâkomin kiziswâgât.

Apaiser. *—calmer* (*celui qui est fâché*), minwenîndamih *g. a.* ; kakidjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; kakizom *g. a.*, zonge (*abs*.) (*par paroles*). *Elle—son enfant*, o kakidjihan onîdjanisan.- *la faveur de* qq.. kakizondamaw *g. a. S'—*, ategitâs-âzo ; pônî nickâtis-i ; nanecangenîndam. *—rassurer* (*celui qui est effrayé*), sôngiieheckaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).

Apanage.—*ce qui est inhérent à la nature*, enenîndâgwak keko. *La raison est l'—de l'homme*, mîkawining inenîndâgosi anicinâbe. *La modestie est l'—de la beauté*, inenîndâgwat wenicicitc kitci nagatawenîndizotc.

A part.—*séparément*, tipan; tetipan (*si on parle de plusieurs*).—*cela, en outre*, gaie dac.

Apathie.—*manque d'énergie*, câgwênimowin. *Son—le ruine*, o wânâdjihigon îj iji câgwênimotc. *Il fait preuve d'une complète—*, ijinâgohitizo ij âpitci câgwênimotc.—*insouciance*, eka i manitokâzonâniwang.

Apathique. *Etre—, sans énergie*, câgwênim-o. *Vous êtes tout à fait—*, kit âpitci câgwênimom. *Etre—, insouciant*, kâwin (*avec le v.*) manitokâs-âzo.

Apepsie. Eka nesanâniwang midjim ; aiakosickâgonâniwang midjim.

Apercevable. *Il, elle est—*, tebâbândjiganiwi *s. a.* ; -jîkaie *s. in.* ; tebinâgosi *s. a.* ; nisitawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Apercevance. Nisitawinamowin ; ka tebâbândjikâtek. *Il est privé d'—*, kawin gackitosi kitci nisituwinang keko.

Apercevoir.—*voir*, tebâbândan; -bâm *g. a.* ; -bândam (*nhsolu*).—*distinguer*, nisitawinan; -naw *g. a.* ; -nam (*abs.*). *Laisser—la peau à travers ses haillons*, wawasîjes-o. *Il s'—du piège qu'on lui tend*, o wâbândan wenihamontc. *Lorsqu'il s'—de cela*, caie ka kikenîndang. *Je m'aperçus qu'il était parti*, acaie ki mâdji ningi inênima. *Je me suis—qu'il n'est pas mon ami*, ni mônjiha ij eka sakihigosik.

Aperçu. *Subst.—première vue*, eni pitcinak wâbândamonâniwang. *Au premier—que j'en eus*, wîbâtc ka wâbândaman.—*résumé*, kakam ekitonâniwang. *Je vais vous donner un—de mes affaires*, kakam kiga windamon ejiwebak nind inanokiwin.—*évaluation de* (*telle chose*), epitenîndigositc *s. a.* ; -gwak *s. in. En voici un—*, ni kekat epitenîndâgwak *s. in.*

Apetisser. (*V. Rapetisser*).

A peu près.—*environ*, kekat.—*à la grosse*, pakwana.

Aphonie. Eka nwandâgosinâniwang. *Souffrir d'—*, kâwin (*avec le v.*) nondâgosi.

Apic. *Il, elle est—, à angle droit*, kaka *s. in.* ; kakâbika (*min. ou mét.*), kakakânika (*terrain*); kakâtina (*montagne, colline*) ; kakâbikedjiwan (*chûte d'eau*).

Apitoyer. Câgwîjiteheckaw *g. a.* ; nôgiieheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*absolu*). *S'—sur*, gitimagenîndam ; -ênim *g. a. S'—sur le sort de* qq., endite gitimagenim *g. a.*

Aplanir.—*rendre uni*, cockoton.—*rendre plan* (*ce qui avait une pente*), câgwckiton.—(*un terrain*), tabickotcîkânikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (*nhsolu*); ônakânikahan etc. (*Ce terrain*) *s'—*, ani tabickotcîkânika.

Aplanissement.—*action de rendre uni*, cockodjigewin.—*action de rendre plan un terrain*, tabickotcîkânikahigewin.—*état de ce qui est aplani*, ka cockodjikâtek ; ka tabickotcîkânikahikâtek (*un terrain*).

Aplatir.—*rendre plat*, napakahan ; -kav *g. a.* ; kahige, -kahigemâgât *s. in.* (*absolu*); tesih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Etre—, écrasé*, cagack- (*en comp.*). (*Cette chose*) *s'—, devient plus plate*, ani cagack-i. *—avilir*, tâbisih *g. a.* ; -biwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*).

Aplomb. *D'—, perpendiculairement*, maia ; climat-(*en comp*). *Etre d'—*, cimatis-i ; -ta *s. in. Mettre d'—*, cimatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*nhsolu*) ; maiawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*) ; maiawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (*abs.*). *D'—, d'une manière solide*, sông-(*en comp.*). *Etre d'—*, sôngis-i ;-gicin ; -gisin *s.in. Mettre d'—*, sôngisiton ;-gicim *g. a.* ; -gisidjige (*abs.*).—*assurance*, mangotasiwin. *Avoir de l'—*, mangotâs-i.

Apogée.—*le plus haut point d'élévation*, icpiming. *Le soleil arrive à son—*, icpiming pi te kizis. *Il est parvenue à l'—des honneurs*, acaie o ki otitan endâje maia kitcitwawinintc.

Apologie. Kipiwazongewin. *Faire une—*, kipiwazonge. *Faire l'—de*, kipiwazoin *g. a. Faire son—, s'excuser*, kipiwazondis -îzo.

Apoplexie. Neponâgosinâniwang. *Il est frappé d'—*, ani niponâgosi.

Apostasie. Eni pon aiamianiwang. *Son—m'a attristé*, ningi gackenîndam ka webinang aiamiewin.

Apostasier. Aiamiewin webinan ; pon aiamia-ie.

Apostat. Ka webinang aiamiewin.

Apostolique.—*des apôtres*, Jezos onapotimâ eji (*avec le Subj. du Subst. verbifié*) ; (*au autres tournures*). *Doctrine—*, eji kikinobamâ-

genigobânen Jezos onapotimâ. *Temps*—, megwate pematisinigobânen Jezos onapotimâ.

Apostrophe.— *Interpellation*, genonigonâniwang.—*injurieuse*, metei ganonigonâniwang. *Il lui fait une violente*—, o kitci ganonan.

Apostropher. Ganoj *g. a.*; ganonige (*nbsolu*)

Apostume. (*V. Abcès*).

Apothicaire. Mackikikewinini ; mackikiwinini.

Apothicairerie. Mackikikewikâmik ; mackikiwikâmik ; mackiki mikiwam.

Apôtre. Napot ; -tak (*plur.*). *Son*—, onapotiman. *Etre*—, napotiw -i.

Apparaître.—*faire son apparition*, môki ; pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* ; môkicka *s. in. Pierre lui apparut*, oki wâbâmân Pierre. (*Le soleil*) —, pi môkaham ; môkise ; pi sâkasike.—*à qq., sembler voir*, ijinan ; -naw *g. a.* ; -nam (*nbsolu*); ijickinjikwe(id.). *Il leur - toute sorte de choses*, gotc anote aijinamok.

Apparât.—*éclat*, ketci ouicicing ; ketci minwâbâminâgwak.—*ostentation*, sasêkanâgosiwin ; sasêkawin. *Il déploie beaucoup d'*—*dans ce qu'il fait*, keget kikaienîndâgosi enâtisitc.

Appareil.—*préparatif*, ecowidjigewin.—*machine pour opération etc.*, kakina enâbâtak. *Mettre un*—, akohijiwe.

Appareiller.—*assortir*, watckiwenhitimâgâkin mâwandjitonan ; watckiwenhitidjik mâwandjih *g. a. Je vais*—*les bœufs*, ninga mâwandjihak ătikwak watckiwenhitidjik. *Voilà un beau vase je cherche à l'*—, kwenatc onâgan ni nandawenîndan kitci witckiwenhitimâgâk (ou) widjihitimâgâk. *Ils*—, *mettent à la voile*, ecowiwâk kitci pinâciwatc.

Apparemment.—*vraisemblablement*, kôni; pakwac ; *le Mode Dubitatif.*—*vous croyez que*, kit inenîndamiwatok . . . .—*sans doute*, ke get.

Apparence.—*ce qui paraît au dehors*, naiagwak ; ejinâgwak —*air*, enâbâminâgwak keko.—*mine*, enâbâminâgosinâniwang. *Avoir l'*—*de*, inâbâminâgosi, ijinâgosi, -gwat *s. in.* (*avec le Gérondif ou le Loc.*) ; -abaminâgosi, -gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il a l'*—*d'un sauvage*, anicinâbeng inâbâminâgosi. *Tu as l'*—*d'un buveur*, neta minikwengin kit inâbâminâgos. *Il a l'*—*du pain*, pâkwejiganing ijinâgosi *s. a. Avoir (telle)*—, -âbâminâgosi etc. (*en comp.*). *Avoir une belle*—, miuwâbâminâgosi ; -gwat *s. in. Avoir une mauvaise*—, anawâbâminâgosi ; -gwat *s in. Avoir une misérable*—, gitimagiuâgosi ; gwat *s. in. Avoir une*—*différente* (*de la première*), andjinâgosi ; -gwat *s. in. Avoir une*—*différente* (*d'une autre*), maiakinâgosi ; -gwat *s. in. Donner l'*—*de*, inâbaminâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*nbsolu*) (*avec le Loc. ou Gérondif*); ijinâgoton etc. (id.). *Je vais lui donner l'*—*d'une maison*, mikiwaning ningat ijinâgoton. *Tu lui donnes l'*—*d'un chef*, wekimawingin kit ijinâgoha. *Donner telle*—*à*, -âbâminâgoton, -goh *g. a.*, -nâgoton, -nâgoh *g. a* (*en comp.*). *Donner une mauvaise*—*à*, matcinâgoton ; -goh *g. a. Donner une belle*—*à*, minwâbâminâgoton ; -goh *g. a. Donner une autre*—*à*, maiakinâgoton ; -goh *g. a. Sous les*—*du pain et du vin*, pâkwejiganensing gaie côminâjong enâbâminâgwak. *Je ne m'arrête pas aux*—, kâwin ni papamenîndamsin enâbâminâgwak. *Il a agi ainsi sous l'*—*de dévotion*, aiamiekâso endorang.

Apparent, e. *Etre*—, kikaienîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Apparenté, e. *Etre*—*à* qq., angom *g. a.*; inangom (*de telle manière*). *Il sont*—*un peu*, pangi inangondiwâk.

Apparenter. Nipâwining mawandjih *g. a.*; -hiwe, -hiweuâgât *s. in.* (*absolu*). *S'*—, *être*—*avec* qq., wangom *g. a.*; -angom *g. a.* ; (*en comp.*) inangom *g. a.* (*de telle manière*).

Apparier. (*V. Accoupler*).

Apparition.—*manifestation*, ka pi nâgwak ; pa nâgosinâniwang.—*de* (*telle personne ou chose*), pa nâgosite *s. a.*; -gwak *s. in. Faire une*—, pi nâgos-i ; -gwat *s.in.*; môki ; môkicka *s. in.*—*fantôme* (*v. ce mot*).

Appartement. (*V. Chambre*).

Appartenir. (*Cette chose*) *lui*—, o tibênîndan; -êniman *g. a.* ; win iim *s. in.* (*Cette chose*) *m'*—, ni tibênîndan ; -ênima *g. a.*; nim iim *s. in. A qui*—*ceci*, awênen iim ? *Il ne vous*—*pas d'être riches*, kâwin ki pagitenindâgosisim kitci wânâtisieg. *Ils croient qu'ils s'*—, ni tibenîndizomin inenîndamok. *Il*—*à d'honnêtes gens*, mino ijiwebisini tcanawemadji.

Appas.—*attrait, charme* (*v. ces mots*).

Appât. *amorce pour la pêche ou chasse*, kokeiaw; akwinidjikokan (*celle qu'on met sous la glace*). *Bois d'*—, kokeiawâk. *Poisson pour*—, kokeiawis ; -sak (*plur.*). *Faire des bois d'*—, kokeiawâkôke. *Mettre l'*—, kokeiawike. *Mettre l'*—*à l'hameçon*, kokeiawikan. *Mettre l'*—*à* (*un piège etc.*), pindikatewatau. *Mettre un*—*à* (*tel animal*), kokeiawikaw *g.a. Oter l'*—, majikokeiawe.—*ce qui attire*, ka wikwadjihiwemâgâk.—*trompeur*, waiejinge kokeiaw. *L'argent est un puissant*—, keget kitci wikwadjihiwemâgât cônia.

Appâter.—*attirer avec un appât*, kokeiawikan ; -kaw *g. a.*; -ke, -kemâgât *s. in.* (*absolu*).—*donner à manger à*, acam *g. a.*

Appauvrir. Gitimâgih *g. a.*; -hiwe, -hiweuâgât *s. in.* (*absolu*). *Tu as*—*ta famille*, ki ki gitimagihak ki nidjâni-ak. *S'*—, *devenir pauvre*, ani gitimâgis-i. *S'*—, *se rendre pauvre*, gitimagihitis-izo.

Appauvrissement.—*action d'appauvrir*, gitimâgihiwewin; getimâgihiwenâniwang.—*état de celui qui est appauvri*, getimâgisinâniwang. *Causer l'*—, gitimagihiwe ; -wemâgât *s. in. Il tombe dans l'*—, ani gitimagisi.

Appel.—*action d'appeler en criant*, awiiak i pipakiminte.—*action d'appeler en nommant*, awiiak i winzote *Il ne s'est pas trou-*

ré à l'—, kâwin ki tanisisi apite ka winaate. *—recours à qq.*, awiiak i pâpweniminic. *Faire un—à*, pagweenim *g. n.*

Appeler.—*nommer*, ijinikâtan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*absolu*); windan ; win *g. n.* *S'—se nommer*, ijinikâ-âzo ; -âte *s. in.*, iji winânao. *Comment s'—t-il*, anin ejinikâzote *s.a.*, -kâtek *s. in.* ? *Je m'—Georges*, jorj ni ejinikâzoiân.—*prononcer le nom de*, windan ; win *g. n.*—*prononcer à haute voix le nom de*, pipakindan ; -kim *g. n.*; pipak-i (*absolu*).—*d'une certaine distance, bien.*—*faire revenir*, nandwewem *g. n.*; nandaw *g. n.*; pitwewem *v. n.*; nandwewev *g. n.* (*à l'aide d'un instrument.*)—*des yeux*, teipingwetaw *g. n.*; -wen-i (*absolu*).—*au secours*, nanandam-o. —*en sifflant*, kwiekwiekin *g. n.*; kwiekwiekwasinwe, wikonwâsinwe (*un chien*).—*en déchargeant une arme à feu*, nandwewesike. —*désigner à (telle fonction)*, nawnjawenihn *g. n.* (*avec tel ou* kitci *et le Subj.*). *Dieu appela Paul à l'apostolat*, kije Manito o ki nawanjaweninan Ponan kitci awi kakikwenite. *Il l'—en témoignage*, o wikwadjiwinan kitci tipadjimonite eji kikenîndjikenite.

Appendre. Akôton ; akoj *g. n.*; akodjige, -gemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, akodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Appentis.—*bâtisse appuyée etc.*, mikiwam tebâsak ecotising, —*allonge* (*v. ce mot*).

Appert. *Il—*, gwaiakweninâgwat.

Appesantir.—*rendre pesant*, kosikwaniton ; -nîh *g. a.*; -nibiwe, -nihiwemâgât *s. in.* (*absolu*); kosikoton ; -koh *g. a.*; -kobiwe (*also.*). *L'eau—nes habits*, kosikwan ni konas ij ondji nipiwang. *S'—*, ani êckam kosikwan-i; wan *s. in.* *La vieillesse—le corps*, eni kikate êckam ani kosikwanini wiiaw. *L'âge n'a pas—son esprit*, ij anawi kikate enowek kicinjawenîndamomâgâtini onitoneninâjigan. *Son esprit s'—de jour en jour*, êckam ani cewisimâgâtini onitoneninâjigan.

Appesantissement.—*action de rendre pesant*, kosikwanibiwewin ; kosikobiwewin.—*résultât de cette action*, ka kosikwanidjikâtek. —*d'esprit*, eni kosikwatisinâniwang. *Eprouver l'—d'esprit*, kosikwatis-i ; nipwâtis-i.

Appéter. Misawênîndam ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*).—*le mâle*, (*v. Rut*).

Appétissant, e. *Adj. Il, elle est—*, *excite les passions*, misawenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il est—*, *excite le désir de manger*, midjim onandawenîndan ; -damomâgât *s. in.*

Appétit.—*inclination à telle chose*, misawenîndamowin ; nandawenîndamowin. *Son—des richesses est si fort*, epite misawenîndang wânatisiwin.—*sensuel*, tebihitizowin ; tebihitizoninîwang. *Se laisser aller à son—sensuel*, tebihitis-izo (*ou autres tournures*). *Il se laisse aller à l'—sensuel*, o wi tebiton wiiaw.—*désir de manger*, menopidjigenâniwang. *A vair bon—*, minopidjige . nita wîsin. *Il a un—insatiable*, kâwin nita tebeninosi. *Il excite son—*, o wikwadjiton kitci minopidjigete.

Applaudir. *Ils—, battent des mains en signe d'approbation*, ij ijinindjiniwate minwenîndamâmâgowîk ; papa-inindjibatizowâk epite minwenîndamowate. *Ils l'—, battent des mains en sa faveur*, kaiacawate o minwîbîmawan ij ijinindjiniwate (*on*) i papaninindjibatizowate.—*à*, *approuver*, minwâbâm *g. n.* ; wîtikaw *g. a.* (*une personne*) ; minotaw *g. a.* (*ce qu'on entend*). *Ils l'ont—de sa bonne action*, kakina iji minwenîndamok ka iji mino totâmînite. *S'—*, nicike wawijindis-izo ; manoiawandis-izo.

Applicable. *Cette loi est—à tous*, kakina oi otisigonawa enâkonikâtek nongom, *c'est que je dis est aussi—à eux*, ekitoiân nongom oi otisigonawa winawa gaie.

Application.—*action d'appliquer une chose à une autre*, aniko, nab-(*en comp.*) takо-(id., *si c'est tout le long de etc.*)—*d'une emplâtre etc.*, aknbijiwewin. *L'—de l'emplâtre m'a guéri*, ningi nodjimohigon ij akobinigoiân. *Je pourrais leur faire la même—à eux aussi*, pejikwan ninda inak winawa gaie.—*attention suivie*, wikwadjitowin ; pajikwatisiwin. *Il faut prendre d'—*, wikwadjito ; kikenîndâgwat eji pajikwatisitc. *Ce travail demande de l'—*, enânokinâniwang nongom ineninâgwat kitci pajikwatisinâniwang.

Appliquer.—*mettre bout à bout*, aniko-, nabter).—*mettre tout le long de*, ako- (*en comp.*) ; akobiton ; -bij *g. n.* ; -bidjige, -bijiwe (*absolu*).—*une emplâtre*, akobijiwe. *Lui—une emplâtre de gomme*, pikiw nind akobina. *Il lui—les mouches*, odji mackiki ot akobinan. *S'—une emplâtre*, akobinitis-izo ; akobis-izo. *Je leur—le même remède*, ini gotc pejikwan mackiki nind ani akobinak.—*un soufflet* (*v. Soufflet*). *Tu pourrais leur—la même remarque*, pejikwan kita ki inak.—*son esprit*, aiangwamenîndam. *Appliquez votre esprit à la passion de Jésus*, pajikwatenîndamok ka nanekatcibawinidibanen Jezos. *S'—, donner son attention à*, angwamis-i, pajikwatis-i (*avec tel ou* kitci *et le Subj.*). *Applique-toi à cela*, aiangwam ojiton.—*vous à apprendre*, pajikwatisik kitci kikinobamâtizoieg. *Il s'—au travail*, pajikwatisi ij ondamitate.

Appointement.—*salaire* (*v. ce mot*).—*règlement en justice*, enâkonikâtek ; inâkonigewin.

Appointer.—*régler en justice*, inâkonige.—qq. *lui donner ses appointements*, kijikaw *g. a.* —*tailler en pointe*, kinijan ; -jv *g. n.* ; -jige (*absolu*); kinikotan, -ko *g. a.*, -kodjige (*du bois, avec la hache*).

Apporter.—*transporter d'un lieu à un autre*, piton ; pij *g. n.* ; pidjige (*absolu*).—*ce qu'on a pris à la chasse*, pitanoki (*abs*). ; pitabose (id.) ; -sen *g. in.* & *a.*—*ce qu'on a pris sur l'ennemi, ce qu'on a acheté*, pitâs-o.—à qq., pitaw *g. n.* ; pitanaw *g. a.*—*pour soi-même*,

nittâe-o.—*pour* qq., pitamaw *g. n.*—*en fuisant portage*, piteiwâne (*abs.*) ; -nen *g. in. & n.*—*le loin*, wasa omdji witon. — *sur son épaule*, piteinikâtan ; -kâj *g. n.* ; -kâdjige (*abs.*).—*dans ses bras*, piton etc.—*à la main*, pitinan ; -tin *g. n.* ; -tinige (*abs.*).—*sur son dos*, pitondan ; -tom *g. n. Il est—*, pidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il—la malade*, o piton akosiwin.—*des nouvelles*, pitadjim-o.

Apposer.—*un cachet à*, akokiwasan.

Appréciable. *Il est—*, *évaluable*, apitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Il est—*, *digne d'attention*, animat *s. in. Il est—à prix d'argent*, côniang apitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Le travail est—*, animat inânokiwin ; apitenîndâgwat inânokiwin.

Appréciation.—*estimation*, epitenîndamonâniwang ; enakindâzonâniwang (*à prix d'argent. Quelle—en a-t-on faite*, anin epitenîndâgositc *s. a.* ? -gwak *s. in.* ? anin enakindâgwak *s. in.* (*à prix d'argent*)? —*opinion*, enenîndamonâniwang. *Je donne mon -*, ni windan enenîndamân. *Voici son—*, toi enenîndang.

Apprécier.—*évaluer*, apitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ên ndam (*absolu*) ; inakindan, -kim *g. a.*, -kindâs-âzo (*abs.*) (*à prix d'argent*). *On l'a—à vingt piastres*, n etana tâswâbik ini enakindâgwak *s. in. Tu l'—trop fort*, onzato ki misakindan. *Le fer n'est plus—, ne s'—plus*, acaie kâ gwetc apitênindâgwasinon piwâbik. —*discerner, en discerner le mérite*, apitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *Comment—tu cet homme*, anin epitenimate aam ? —*goûter*, wiekobênîndan ; -ênion *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*): minotan, -taw *g. n.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). *Il—cette harmonie*, o minotan eji minotâgwatinik. *Ils s'—mutuellement*, apiteoîndiwâk.

Appréhender.—*saisir*, takonan ; -kon *g. n.* ; -konige. -koniwe (*absolu*). *Il est—, on l'a—*, takoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*—*redouter*, gotanênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*): gotan; go] *g. n. Il—de vous déplaire*, o gotan kitci nickihinag. *J'—qu'il ne lui arrive quelque chose de fâcheux*, ni nanizanênima ; ni gotanênima ningot kitci titc. *J'—les suites de cette affaire*, ni gotanenîndan ket ijiwebatogwen. *Il est à—*, gotanenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Appréhensif, ve. *Etre—*, nita gotanenîndam.

Appréhension.—*action de saisir*, takonigewin, —*idée pr quière d'une chose*, nitonenîndjigewin. —*crainte*, gotanenîndamowin ; gotadjiwin. *Eprouver une—*, gotatc-i ; gotanenîndam.

Apprendre.—*acquérir des connaissances*, kikinohamâtis-izo ; kikinohamâgo -mâwa. —(*telle chose*), kikinohamâtis-izo (*avec* i, tei *ou* kitci *et le Subj.*). *J'—l'anglais, à parler l'anglais*, oi kikinohamâtis tei aganêcamoian. *Il viendra à—à travailler*, keck kata gackito kitci ondaonitate. *Il—cite ce qu'on lui dit*, wibâte o gackiton ka windamawin *Chercher à—*, nanda kikênîndan ; -ênim *g. n* ; -ênîndam (*absolu*).—*de* qq., kikinohamaw *g. n.* ; kikinwahamaw *g. n. Je lui—à prier*, nind ani kikinohamâwa kitci aiamiate.—*entendre dire*,—*des nouvelles*, nondâge.—*telle nouvelle*, initâge. *Quelle nouvelle—tu*, anin enitâgen ? *Chercher à—des nouvelles*, nandotâge.—*de source certaine*, gwaiakotâge. *Voici ce que j'ai—*, ni enitâgelin.—*des nouvelles à* qq., tipadjimotaw *g. n.* ; inadjimotaw *g. n.* (*si on spécifie la manière ou le genre*).—*des nouvelles de* qq., tipadjimotak-kon ; inadjimotak-kon (*si on parle de la manière ou du genre*). *Je viens d'—que tu es malade*, piteinak ni nondâge ij akosin. (*Cette chose*) *s'—*, ta ki kikinohamâgonâniwan (*avec un Subst. ou avec* i *et le Subj.*). *L'anglais s'—vite*, wibâte ta ki kikinohamâgonâniwan aganêcamowin.

Apprenti, e. *Un—, une—*, kekinohamawiute. *Etre—dans*, ani kikinohamâgo-mawa (*avec* kitci *ou* tei *ou* i *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il est—en menuiserie, il est—menuisier*, ani kikinohamawa ci mokotâzote.

Apprentissage. Kekinohamâgonâniwang ; kikinohamâgowin. *Il fait son—*, ani kikinohamôwa. *Pendant mon—je n'ennuyais*, ni gackenîndanaban megwatc kekinohamâgoiânbân.

Apprêt.—*action d'apprêter*, wâwêjidjigewin ; ka wâwêjidjikâtek. — *assaisonnement de mets*, tcipakwewin ; eni tcipakwenânîwang. *Il est habile dans l'—des aliments*, nita tcipakwe.—*préparatifs*, ecowiwin. *Faire ses —*, ecowenîndis-izo.—*affectation* (*v. ce mot*).

Apprêté, e.—*affecté* (*v. ce mot*).

Apprêter.—*disposer*, wawejiton ; -jih *g. n.* ; -jidjige -jidjigemâgât *s. in.* (*absolu*).—*donner, lui donner de l'apparence*, oniciciton ; -cih *g.o.* ; -cihiwe, -cihiwemôgât *s. in.* (*abs.*); -cidjige, -cidjigemôgât *s. in.* (id.); oinwâbâminâgoton ; -goh *g. n.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*abs.*).—*préparer*, ecowiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*abs.*). *S'—*, ecowenîndis-izo. —*à manger*, tcipakwe.—*à manger pour* qq., tcipakwaw *g. a. Ce qui est - pour manger*, tcipakwan.

Apprivoisable. *Il est—*, ta ki nindasiwaganiwi.

Apprivoisé, e. *Il est—*, *rendu domestique*, nindasiwaganiwi. *Animal—*, nind' iwagan.

Apprivoisement. Nindasiwewin ; oi.. oindasiwaointe awêsins.

Apprivoiser.—*rendre domestique*, nindasiwac *g. n.* ; -we, -wemâgât *s. in.* (*absolu*); kîjadjih *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Etre—*, nindasiwaganiwi ; kîjatis-i ; wangawis-i.—*rendre traitable*, nôkih *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*).

Approbatif, ve. *Signe—*, menwâbândamonâgosiônîwaog. *Il fait un signe—*, nâgohitizo i minwâbândang ; nâgohitizo ij iji minwenîndang.

Approbation. Menwâbändamonâniwang. *Il donne son—*, iji minwenîndam ; o minwâbändan ejiwebatînik. *J'ai obtenu leur—*, ningi minwenîmigok. *Il a l'—des honnêtes gens*, ot iji minwenîndamîhâ meno inâtisinidji. *Leur—est, unanime*, kakina tabiskotc iji minwenîndanok.

Approchant. *Adv. & Prép.* Kekat ; sesik.

Approchant, e. *Adj. Il, elle est—(telle couleur)*, kekat, sesik (*avec le v.*). *Il est—le jaune*, kekat ozâwa *s. in. Ce sont des couleurs —, des objets de couleurs—*, sesik inanzok *s. a.* : -anden *s. in.*

Approche.—*action de s'approcher*, nanzikâgewin ; eni nanzikâgenâniwang. *A l'—de(tel ou tel)*, eni nanzikâgetc ; patc ijatc ; tegoeing. *A l'—de la nuit*, eni onâgodk ; nekiwikak.—*environs de (maison &)* waka aii (*avec le Subst.*). *Lunettes d'—*, toskâbändjigan.

Approcher.—*mettre plus près de soi*, pitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; kinâwe pecotc âton ; kinâwe ondas âton : -âci *g. a.* ; -ateige (*abs.*) ; pêcotc ijiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; pêcodjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*) ; pitahiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*corde ou fil*).—*hâler (ce qui est sur l'eau)*, otâpahan ; -ham (*abs.*).—*avancer, mettre plus près de*, pêcotc âton etc.—*mettre plus près de* qq., pêcotc ij âpitc âton etc *S'—, se mettre plus près*, nanzikâge ; ondas ija-ji, pecotc ija-ji.—*toi*, nanzikâgen ; ondas kinâwe. (*Le vaisseau*)—, *gagne le rivage*, akwapite. (*Le vaisseau*)—, *vient vers nous*, pitcipite. (*L'oiseau*)—, pitcise. *S'—de*, pêcôdjiton ; -jih *g. a.* ; sesikeh *g. a. Approchez-vous l'un de l'autre*, pêcôdjihitik. *S'—du rivage*, agwaham ; nâtâkâmaham.—*aborder*, nanzikan ; -kaw *g. a.* ; kâge (*abs*). (*Les vaisseau*) *s'—*, takonakisek. *L'hiver—*, pitcipipôn. *Le jour de mon départ—*, ni pêcôdjiton kitci posiân. *La nuit—*, ani tibikat ; kekat tibikat. *L'heure—*, pêcôtc tagon ; kekat tibikat.—*de* qq., *presque l'égaler*, sesikeh *g. a. Nul n'—de lui pour la force, n'—de sa force*, kâwin tesi kitci sesikehatc eji mackawisinitc.—*de, être presque semblable à*, kekat tabiskotc ijinâgos-i ; -gwat *s. in Ils s'—l'un de l'autre en couleur*, kekat tabiskotc inanzok *s. a.* ; -anden *s. in.*

Approfondir.—*creuser plus avant*, kinwânikâtan ; -kâc *g. a.* ; -ke, -kemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il, elle est—*, kinwanikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*vouloir connaître à fond*, ondjita nanda kikêninân ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs*).

Appropriation.—*action de s'approprier*, tibenîndamonîtizowin ; tebenindamonîtizonâniwang.—*action d'approprier*, onicicihiwewin ; onicicidjigewin ; minwâbâminâgohiwewin ; wâwêjidjigewin.

Approprier.—*disposer convenablement*, nahiton ; -hidjige (*absolu*) ; nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (*abs.*).—*rendre propre, orner*, oniciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cidjige (*absolu*) ; minwâbâminâgotc ; -goh *g. n.* ; -gohiwe, -godjige (*abs.*). *Il, elle est—*, minwâbâmlnigodjiganiwi *s. a.* ; wâwêjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*adapter à*, ijisiton ; -jicim *g. a.* ; ijisidjige, -gemâgât *s. in.* (*abs.*). *Elles sont —*, nasa (*ou*) wewenint ijichnok *s. a.* ; -jisinon *s. in. S'—prendre pour soi*, tibenîndamonîtis-izo (*abs.*) ; minîtis-izo (*id.*) ; -tizon *g. in. & a. Tu t'—le bien d'autrui*, ki tibenîndamonitizon pekitc ocôniaun.

Approuver. Minwâbândan ; -bâm *g. n.* ; -bandam (*absolu*) ; minwenîndan ; -ênim *g. n.* ; -ênîndam (*abs.*) ; tâpwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*) ; iji minwenîndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il—le mariage de son fils*, iji minwenîndam kitci mpâwinitc okwisisan. *J'—ce qu'il dit*, ni minotâwa ekitotc.—*tu sa conduite*, ki minwenima-na ejiwebisitc. *S'—*, minwenîndis-izo.

Approvisionnement.—*action d'approvisionner*, midjimikâgewin.—*pour la chasse*, anôki midjimigewin.—*action de s'approvisionner*, midjimigewin.—*amas de provisions*, anotc midjim ; netawikidjikâtek. *Il a tout son—*, acaie kakina ot aian midjiming inaktk ; acaie ickwa midjimige.

Approvisionner.—*garnir de provisions*, midjim aton. midjimikâge (*avec le Loc.*).—*munir de provisions*, midjimikaw *g. a.*—*pour le voyage*, nawapoj *g. n. Etre—, avoir des provisions*, omidjimim-i. *S'—*, midjimige. *S'—pour le voyage*, nawap-o. *S'—de riande*, wiiasike. *Il est bien—*, kitci omidjimimi.

Approximatif, ve. *Cette chose) est—*, kekat apitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. En voici une évaluation—*, mi kekat epitenîndâgwak *s. in. Quel en est le nombre—*, anin pakwana endâtciwatc *s. a.*, -dâsing *s. in.* ?

Approximation. Pakwana epitenîndamonâniwang. *Faire une—*, pâkwana apitênîndan ; -ênim *g. a.*

Approximativement. Kekat.

Appui.—*support de (telle chose)*, aswakohigan (*précédé du Subst.*) ; ij aswakohikâtek *s. in.* (*avec le Subst.*).—*support pour lever*, akwitahigan.—*support pour les pieds*, nakasitehon ; nakasit-bizon (*avec une courroie ; v. g. un étrier*). *On lui a mis un—*, aswakohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. J'ai besoin d'un—*, ni wi asocimon.—*aide donné*, wîtôkâgewin. —*reçu*, wîtôkâgowin. *Donner son—à* qq., witôkaw *g. a. Le Seigneur est mon seul—*, win eta kije Manito nind apêninona ; kije Manito eta nind ondjita witôkâk. *Il est sans—*, kâwin awiian o witôkâgon.

Appuyer.—*soutenir*, aso-, asw-, naka (*en comp.*), aso-inan ; -ain *g. a.* ; -sinige (*absolu*) ; asonan ; -son *g. a* ; -sonige (*abs.*) ; asoiton, -socim *g. a.*, -sosidjige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; aswahongahan, -gav *g. a.* -gahige (*abs.*) (*avec de la terre*) ; nakaiakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*en étançonnant*). —*poser sur un support*, asosinan etc.—*la jambe*, asoskâte.—*le coude*, asotoskwanicin.

—*la main*, asoniudjicin.—*son front sur sa main*, asokâtikwenitis-iso. *Avoir la jambe —étant assis*, asokâtep-*i*. *Il est—*, asocin *s. a.* ; asosin *s. in.* ; aswakocin *s. a.*, -kosiu *s. in.* (*sur le bois*). *Il est—sur*, idem (*avec le Loc*).—*peser sur*, mâgonan ; -gun *g. a.* ; -gouige (*abs.*) *S'—*, asocimon -mo ; asocim-o ; asoticimon-mo ; aswäp-*i* (*assis*) ; asokipiw-i (*debout*) ; aswibikôkapâw-i (id., *contre un mur, un rocher*). *S'—sur*, asocimon-mo etc. (*avec le Loc.*). *Il s'—sur un bâton*, mitikong asocimo. *S'—sur* qq., wiiawing asocimon-mo. — *aider*, witôkaw *g. a.* ; -kâge, -kagemägät *s. in.* (*abs.*).—*se joindre à*, acotin *g. a.* ; acotenim *g. a.* (*d'intention*).—*protéger*, kipiv *g. a.* ; -pihowe (*abs.*). *S'—*, *compter sur*, apênimou *g. in. & a.* ; wiiaw apênimon. *Je m'—sur toi*, nind apênimon kiiaw.— *s'étendre sur* (*tel sujet*), kinowenj tipatotan. *Je vais—sur l'eau*, kinowenj ninga tipatotan anâmakâmik.

Apre. (*Cet objet*) *est—, rude au toucher*, kâw- (*en comp.*) ; kâwisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; kâwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); kâwâbikisi *s a.*, -kat *s in.* (*nièt. ou min.*) ; kâwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; kâwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*tll ou corde*) ; kâwibagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*feuillage*) ; kâwâkâmika (*terrain*). *Le chemin est—*, kâwâkâmika mikâinang.—*âcre* (*v. ce mot*). *Avoir un ton—*, akotâgos-i ; wisâkitâgos-i. *Etre d'une humeur—*, akotewis-i. *Montre une humeur—à l'égard de* qq., akotewisingin iji totaw *g. a.*

Apresment. (*Faire telle chose*)*—*, akotewisingin (*avec* iji *et le v*). *Il reprend—*, akotewisingin iji nânibikwe ; wisâkitâgosi i nanibikwetc. *Parler—*, akotâgos-i.

Apres.—*plus tard*, panima apitc.—*que*,—(*telle action, telle chose*), ki ickwa, *ki* pon, ki, ickwa, pon (*avec le Subj*). i ki ickwa, ka ickwa, ka pon, i ki pon, ka (id., *pour le Passé*).—*la guerre on travaillera*, pônîmikatinâniwang kata inînokinâniwan.—*le déluge*, ka ickwa nikipik äki.—*la naissance de Jésus*, ka nikitc Jezos. —*que vous aurez parlé*, ki ickwaweieg.—*le souper je partirai*, ki ickwa onâgoci wisinâniwang ninga mâdja.—*pas avant, seulement —*, panima ickwa, panima (*avec le Subj.*); panima ka (id., *pour un Passé*). *Il partira —avoir mangé*, panima wisinitc kata mâdji. —*en dernier lieu,—iudiquant l'ordre*, ickwêuhiang. *Tu iras devant et lui—*, kin kiga nikâni win idac ickwênbiang kata ani te. —*vous*, kinawa nitam.—*les autres*, kôtâkok nitam. *Les uns—les autres*, uemeckot. *Immédiatement—un autre*, teiec. *Je suis—lui*, teiec uiud ani akawa. *Pierre est le premier —lui Jean*, nitamisi Piien teiec dac Jan. —*dans un rang inférieur*, ajet. *Il vient—*, ajet inenînâgosi *s. a.*—*cela,—quoi*, mi dac. *Et —*, aniu dac ? —*tout, cependant*, enowek. —*tant d'efforts il n'a pu réussir*, kâwiu ki iji gackitosi aianawi kitci wikwatenînâangiban. —*coup, trop tard*, onzaun wikat.—*Par-dessus tout est le plus précieux*, awacamenj apitenînâgwat cônia mi eta nakâuimägûk ozawî cônia. (*Il fait telle chose*)*d'*—qq., i ki kikinotawâtc ; i ki windamâgotc. *Il le raconte d'—Pierre, o* tipatotan i ki windamâgotc Pilenan. *J'agirai d'—vous*, i kikinotonâgok ket ondji inâtisiân.

Après-demain. Awaswâbang.

Après-dîner. Ickwa abitozang ; ki ickwa abitozang ; ki abitozang ; ka ickwa abitozang, ka abitôzang (*avec le Passé*).

Après-midi. Ickwa abitôzang ; ki ickwa abitôzang ; ki abitôzâng ; ka ickwa abitôzang, ka abitôzang (*avec le Passé*). *Ce fut un bel —, ce fut un—de beau temps*, mino kijigatoban ka ickwa abitozang. *Je partirai dans l'—*, panima ickwa abitozang ninga madja. *Il est arrivé dans l'—*, ka ickwa abitôzamînik ki tagocin.

Apreté.—*état de ce qui est rude au toucher*, kaiawak keko. *L'—de cette étoffe la fait rejeter*, epitc kâwabigak misiwe webinikâtes —*de caractère*, akotewisiwin.—*de langage*, [illegible]agosiwin.

Apropos. *Adv.* Mîkawat- (*en comp.*) ; nahitak ; mino apitc. *Il est arrivé—*, mîkawato tagocin. *J'arrive—*, mino apitc ni tagocin. *Ta visite chez moi est—*, nahitak ki pi mawatic. *Ce n'est pas—*, ka nisita inenînâgwasiwon. *Je ne crois pas qu'il soit—*, ka nisita nind inenîndansi. (*Faire telle chose*) *mal —*, paiakatci (*avec le v.*). *Il parle mal—*, paiakatci animitâgosi.

Apte. *Etre—, capable de*, gackito, nitawito (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) ; nita (*avec l'Ind.*). *Il est—au travail*, gackito kitci inânokite ; nita inânoki. *Etre—, censé pouvoir*, inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *ou i et le Subj.*) *Il est—au gouvernement*, inenîndâgosi tci tibenîndang. *Etre—propre à*, nita (*avec l'Ind.*). *Il est—à la chasse*, nita anôki.

Aptitude. Nitawitowin ; netawitonâniwang. *Quelle est son—*, anin eji nitawitotc ? *Avoir de l'— (v. Apte*). *Il a beaucoup d'—pour l'étude*, ondjita nita kikinohamâtizo.

Aquatique. *Animal—*, niping daje awêsins. *Oiseaux—*, kakonsiwatisidjik pemisedjik ; cicibak towak. *Plantes—*, niping wendji nitawigingin. *Terrain—*, mackik ; endâje nipikak. *C'est un terrain—*, mackikawan ; nipiockânika ; nipika.

Aqueduc. Pasâbikahigan.

Aqueux, se. *Il, elle est—, de la nature de l'eau*, niping ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Il, elle est—, contient de l'eau*, nipiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; nipiockâmika (*terrain*). (*V. Humide*).

Aquilin. *Nez—*, wâgikiwan. *Avoir un nez —*, wâgidjane.

Aquilon. Kiwetin. *C'est l'—*, kiwetinong endanimat.

Arable. (*Ce terrain*) *est—*, ta ki tackatânwângibidjikâte *s.in.* ; ta ki tackatânwângibidjigenâniwan (*avec le Loc.*).

Araignée. Eebik ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*);

cingipis (*aquatique*). *Toile d'—*, eebikwasâp. *L'—fait sa toile*, asâbike eebik.

Araser. Tabiskotcîion ; -cîdjige. -cîdjigemâgât *s. in.* (*absolu*). (*V. Niveler*)

Aratoire. *Instrument—*, kitike âbâdjitowin ; kitikewining enâbâtâk ; tackikâmikibidjigewining enâbâtak (*pour le bourer*). *Travaux —*,tackikâmikibidjigewin.

Arbitrage.—*jugement par arbitre*, ickwâwe tipâkonigewin ; eckwawe tipâkonigenâniwang. *On en le soomettre à l'—*, kata âbâdjidjikâte ickwawe tipâkonigewin.

Arbitraire. *Etre—,absolu*, ondjita tibenîndam; ondjita wi tibenîndamonâgos-i ; enzam wi okimaw-i (*Cette chose*) *est—*, *despotique*, wenzam tibenîndang ondjisin *s. in.*

Arbitrairement. (*Faire telle chose*)—, wenzam tibenîndamongin (*avec iji et le v.*). *Il décide—*, wenzam tibenîndamongin inâkonige.

Arbitre. Tepâkonigetc ; tipakonigewinini (*si c'est un homme*). *Le souverain—de l'univers*, ketci tipâkonigetc enigokwakâmikak. *Agir comme—*, eckwawe tipâkonigengin inâtis-i ; ickwawe tipâkonige

Arbitrer. Tipakonan ;-kon *g. a.*; -konige (*absolo.*) *Je vais—le différend*, ninga tipâkonige ka kikândinâniwang. *Comment a-t-il—la vente*, anin ka inakonigetc etandinâniwang?

Arborer.—*élever droit*, patakisiton ;-kicim *g. a.*; -kisidjige, -kisidjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *J'ai—la croix*, ninzi patakicima teipaiâtik.—*déployer*, onbâbikahan ;-kav *g.a.*; -kahige, -kahigemâgât *s.in.* (*abs.*).—*suspendre*, akoton ;-koc *g. a.*; -kodjige (*abs.*). (*L'étendard*) *est—*, akote *s. in.*; akodjin *s. a.*; mindjinikâte *s. in.*; -kâzo *s. a.*; piniwidjikâte *s. in.*. -jiganiwi *s. a.* (*en nuvche*).

Arbre. Mitik *g.a.*; -kok (*plur.*); -kons (*Dim.*): -âtik (*en comp.*). *Milieu de l'—*, abitawâtik. *Cœur de l'—*, nawâtik. *Bout de l'—*, ekwanakak ; ekwâkositc mitik. *Cime de l'—*, waoakong. *Pied de l'—*, ij odjipikawitc mitik. *Souche de l'—*, okwikat. *Auprès de l'—*, teikâtik.—*sec*, miciwâtik.—*vert*. ackâtik.—*frappé de la foudre*, pakinawâtik.—*qui se dépouille*, pinâkwi mitik.—*dont les branches s'étendent horizontalement*. sekwepimak. —*fruitier*, -akanj (*qu'on ajoute au nom du fruit*); maniwitc mitik ; neta miniwitc mitik.—*de l'ours*, oakwâtik —*du chat sauvage*, esibanâtik. *L'—est* (*tel*), -âkosi (*en comp.*). *L'—est court*, takwâkosi mitik. *Les —sont* (*tels*), -âkweia, -âkwa (*en comp.*). *Les—sont clair-semés*, cikâkweia ; cikâkwa. *Les—sont drûs*, sakâkwa ; kipakweia *Les —sont hauts*, icpâkweia. *Les—sont courts*, tâbâsâkwa. *Les—sont égaux*, tabiskotcâkweia. *C'est une forêt de jeunes—*, ockâkwa. *Couper les branches d'un—*, mijiwitikone (*V. Bois*).

Arbrisseau. Mitikons.

Arbuste. Mitikons.—*à écorce noir*, mâkâtewikwasens.

Arc. Mitikwâb *g.a.*; -bik (*plur.*); -bins (*Dim.*). *Corde d'—*, atcâp ; -pin (*plur.*). *Bois à—*, mitikwâbak. *Tirer de l'—* pimoiâkwe ; pimoljike. *Tirer de l'—sur*, pimotan ; -mv *g. a. Tirer mal de l'—*, mamanâkwe *Etre adroit à l'—*, wâweoiâkwe. *Chasser à l'—*, pinotâkwanôki (*absolu*); nandopimv *g. a.*

Arcanson. Pikiw.

Arc-en-ciel. Otagwânîpisan (*i. e. il courre la pluie d'un maoteau*). *Les couleurs de l'—*, otagwânîpisan enandek.

Archange. Ketci anjeniwitc.

Arche.—*voûte d'un pont en arcade*, ka wawiie pâkwaneiak anâm aii. *Il a des—*, wawiie papâkwaneia anâm aii. *L'—de Noé*, kitci nabikwan. *L'—d'allinoce*, kitcitwa widjindiwin mitigwac.

Archer. Neta pimodjiketc ; neta pimotâkweter ; pimodjikewinini (*seulement en parlant d'un homme*); pimotâkwewinini (id.).

Archet.—*pour violon etc.*, kitodjiganâtik.

Archevêque. Ketci aiamie ganawâbitc.

Archipel. Endâje maminitikkaog. *C'est un —. Il y a un—*, maminitikka.

Architecte. Neta mikiwamikete ; mikiwâmikewioini.

Architecture. Mikiwâmikewin. *C'est d'une belle—*, mananda masinakwahikâte *s. in.*

Arctique *l'Ôle—*, kiwetin.

Ardemment. Kitci. *Désirer—*, ajikenimo ; kitci misawenîndani.

Ardent, e. *Etre—, embrasé*, ickwâs-âzo ; ickwâte *s. in. Il est—, brûlant*, wisâkikizo *s. a.*; -kite *s. in.*; wisâkâhikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mêt. ou min.*); miskwabikizo *s.a.*, -kite *s.in.* (*id., s'il rougit*). *Le fen est—*, wisâkikije. *Le soleil est—*, kijate. *Soif—*, wisâkapâkwewin. *Avoir une soif—*, wisâkapâkwe. *Amour—*, kitci sakihitiwin ; ketci sakihitinâniwang. *Désir—*, ketci misawenîndamon inîwang. *Etre—, très-actif*, pajikwâtis-i. *Etre —,fougueux*, kijozinâgos-i.

Ardeur.—*chaleur vive*, eni kijâtek.—*du soleil*, idem.—*entrain*, pajikwatisiwin. *Avec —*, sônga. (*V. Ardemment*).

Ardoise. Ojipihigewin îisîn.

Ardu, e. *Il, elle est—, escarpée*, kaka *s. in* ; kakâbika (*rocher*); kakâtina (*montagne, côte*); kakakâmika (*terrain*). *Il, elle est—, difficile*. sanâgât *s. in.*

Arête.—*os de poisson*, kikons okanens. *Il est rempli d'—*, sakikanakisi. *Il avale une—*, otanohokan ; o pindjigoneweckâgon. *Il a une —dans le gosier*, idem.

Arganeau. Ka wâwiieiâbikak.

Argent. Cônia. *Objet d'—*, cônia aii. *Coffichet d'—*, cônia mikis. *Poisson d'—*, pucelle, *alose de rivière*, cônia kikons. *Travailler l'—*, côniâke. *Sac à—*, cônia mackinot. (*Cet objet*) *est d'—*, côniawi *s. a* ; -wan *s. in. Petite pièce d'—*, cônianis.—*de papier, billet de banque*, nanahigan cônia. *Mon—*, ni côniam. *Son—* , o côniam. *Avoir de l'—*, oconi-

am-i. *Avoir beaucoup d'—*, kitci ocônianı-i ; wânatis-i.

Argenter. Conia cocohan ; -cov *g. a.* ; -cohige (*absolu*) ; cônlakatan ; -kâj *g. a.* -kâdjige, -ke (*abs.*). *Il est —*, cônia cocohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; côniakâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Argenterie. Cônia ali ; cônia matlndâgan ; conia abâdjitowin.

Argentier. Argenteur. Cônlakewinini.

Argile. Ajacki. — *blanche*, wâbajacki. (*Objet*) *d'—*, ajacki (*suivi du Subst.*). *Vase d'—*, ajackl onagan. *Il est —*, ajackiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Argileux, se. (*Cet endroit*) *est—*, ajackiwika (*avec le Loc.*).

Argot. — *griffe* (*v. Ergot*).

Argoter. Micikoton ; -koc *g. a.* ; -kodjige (*absolu*). *Il est —*, micikôzo *s. a.* ; -kôte *s. in. Ce qui est —*, micikodjigan.

Arguer. — *accuser* (*v. ce mot*). — *discuter*, aiajitewe. — *avec* qq., aiajitem *g. a.* — *conclure*, eji kiklnawadjidjikatek inenîndan. *Qu'—vous de là*, anin eji klkinawadjidjigemägak kinawa enenîndameg ?

Argument. — *raisonnement, preuve*, wendji ikitonâniwang ; wendji enenîndamouâniwang. *Ses—sont bons*, keget tepwetok ekitote. *Tes—ne sont pas bons.* ki kinawickimitok ; ki kiwâninitok. *Apporte tes—*, wandan iiin wendji inenîndämän.

Argumentation. Wa tepweienîndâgosinâniwang. *Son—est nulle*, kiwin âbâtisinon ekitote tel tepwéienîndâgosite.

Argumenter. Aiajitewe. — *avec* qq., aiajitem *g. a. Ils—ensemble*, aiajitenîndiwäk.

Aride. (*Ce terrain*) *est—*, kijakate. *C'est un rocher—*, picicik äsinika.

Aridité. — *stérilité du sol*, endâje kijakatek.

Arithmétique. Akindâzowin. *Règle d'—*, akindâzopiigan.

Arlequin. — *bouffon*, neta papinisikete. — *homme qui change souvent d'opinion*, gotc anotc ka inenîndang.

Arlequinade. — *bouffonnerie*, papinisigewin.

Arme. — *instrument tranchant ou pointu*, acwiwin. — *à feu*, packisigan. *Être frappé d'une —*, mikockôzo. *Avoir une*—(v. *Armer*). *Avoir une—à feu*, opackisigan-i, *Il en fait une—*, otacwin. *Faire une—à feu*, packisige. *Donner des—*, acwihiwe. *Donner des—à*, acwih *g. a. Résister à* qq. *par les—*, acwikandaw *g. a.*

Armée. — *ensemble de guerriers*, nendopanidjik.

Armement. — *appareil de guerre*, acwiwin. *Faire un—*, econandopane.

Armer. Acwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in* (*absolu*). *Être—*, acwi. *Être—*, *s'—de* (*telle chose*), acwin *g. in. & a. Il s'—d'un pistolet*, ot acwiri packisigans. *S'—contre*, acwikandan ; -daw *g. a. Il s'—contre les tentations*, ot acwikandawan matel manlton wakwatenimigodjin.

Armistice. Nekawe anwacwinâniwang. *Il y a —*, nakawe anwacwinâniwan.

Armoire. Atâzowin. — *à tiroirs*, ka wikobidjikâtek.

Armure. — *ensemble des armes d'un combattant*, acwiwin. *Avoir une—*, acwi.

Armurier. Neta packisiganakôketc ; packisiganakôkewinini ; acwiwinikôkewinini.

Aromate. Menomagwak cicenigan.

Arpent. — *mesure*, narpan.

Arpentage. Tipahigewin ; tipabakiwin.

Arpenter. — *mesurer*, tipaban ; -hige (*absolu*) ; tipahäki (id.). *Il est—*, tipahikâte *s. in.* — *marcher vite*, kijikaose. — *le plancher*, initci papâmose.

Arpenteur. Neta tipahäkite ; neta tipahigete ; tipahigewinini.

Arpenteuse. — *chenille*, tipakwahakanesi

Arquebuse. Kete packisigan.

Arquer. — *courber* (*v. ce mot*).

Arracher. — *détacher* (*ce qui était fixé*), man-, pâkwa- (*en comp.*) ; manibiton ; pâkwadjibiton ; pâkwakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; pâkwadjisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige (*abs.*) ; pâkwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs*) ; pâkwakohan, -kov *g. a.*, -kohige (*abs*) (*avec un instrument*) ; pâkwatanendan, -nem *g. a.*, -nendjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; pâkwatandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (Idem) ; pâkwatakibiton etc., pâkwakodjibikebiton etc. (*ce qui est enraciné*) ; packobiton etc. (*du poil, des plumes etc.*). — *avec le bec*, Pitakike. — *ôter de sa place*, kitcikoblton etc. ; kitcickibiton etc. — *à* qq., *lui enlever de force*, makam *g. a.* ; makandwe (*abs.*) *Lui—ce qu'il porte sur lui*, idem. *Lui—des mains*, kitcickinindjia *g. a.* ; -djihij *g. a. Lui—la main de*, kitcickinindjibij *g. a.* — *à* qq., *faire disparaître* (*ce qui est à lui*), maninänaw *g. a. Lui—*(*le cœur etc.*), klteikohitaw *g. a.* — *la peau* (v. *Ecorcher*). — *le poil* (v. *Epiler*). — *les cheveux.* (v. *Scalper*). — *les plumes* (v. *Plumer*). — *une dent*, päkwabitebidjige ; manibitebidjige. — *une dent à* qq., päkwabitebij *g. a.* ; manibitebij *g. a.* — *des herbes*, mijackobidjige ; mônackwe. — *des plantes médicinales*, mônickikiwe. — *des patates*, mônahipatake. — *une souche, des souches*, mônadjipikahige. (*Cette chose*) *s'—*, pâkwakose ; pâkwakocka ; kitcise ; kitcikwasin *s. in.* (*par l'action de l'air*, v. *g. un bouchon qui sante*).

Arracheur, se. — *de dents*, neta manibitebidjigete ; -bijiwete ; manibitebidjigewinini, manibitebijiwewinini (*homme seulement*).

Arrangement. — *acte de mettre en ordre*, wawejidjigewin. — *de* (*tel objet*), eni wawejidjiganiwite *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* — *de* (*telle affaires*), eni wawejidjikâtek *s. in. Il fait preuve d'—dans ses affaires*, ijinâgoinitizo i wawejitote ot inânokiwin. — *marché*, nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Faire un—*, nakotam. *Faire un—avec* qq., nakom *g. a. Ils font un —ensemble*, ot ani wawejitonawa keko ; ani nakondiwäk. *Ils en sont venus à un—*, keg

ki nakondiwâk. *C'est un bon—*, mino wawejidjikâte.

Arranger.—*mettre en ordre, disposer*, nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (*absolu*) ; nahiton ; -hidjige (*abs.*) ônâton ; ônâci *g. a.* ; ônâdjige (*abs.*) ; sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*); nahakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*) ; ojisiton, -jicim *g. a.*, -jisidjige (*abs.*) (*à l'aide de qq. instrument*) ; nahisiton, -hicim, -hisidjige (*abs.*) (*idem*).—*se convertir sur soi*, nahakwâje. *S'—mon frayer*, ni nahinan nind anzian.—*ses cheveux*, nahiudipe.—*mettre de manière à faire tenir* (*ses bas etc.*), nahisiton etc.—*son filet, le tendre comme il faut*, oninasâpi.—*le feu*, nahikinje. *Instrument pour—le feu*, nahikinjehigan. *Il—ses papiers*, onahinanân omasinahiganân.—*accommoder, réparer*, wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).—*prendre soin de* (*son enfant etc.*), nahikaw *g. a.*—*orner*, onicicitou ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; -cidjige, -cidjigemâgât *s. in.* (id.).—*son discours*, minowe.—*ses affaires*, minwadjihitisizo. *S'—sur son siège*, wâwênâp-i. *S'—dans son lit*, ojicin. *S'—chez soi*, mino apinas-i. *Je vais m'—de manière à réussir*, kakina ninga wâwêjiton kitci minoeek wa totamân. *Ils s'—ensemble*, mino aiawitik. *Je m'—bien avec lui*, ni minwaudimik.

Arrêrager. *Il—sa dime*, acaie kinowenj kâwin ki pagitinikesi. *Vous vous laissez—*, onzam kinowenj kâwin ki kijikâzosim.

Arrérages. Eka ondji wibâtc kijikâzonâniwang. *Ses—sont considérables*, acaie mânet ke ki kijikâzopan.

Arrestation.—*action de constituer prisonnier*, tagonigewin.—*état de celui qui est constitué prisonnier*, tagonigowin. *On parle de son—*, kata tagoniganiwi ina ; mâtwe tagoniganiwi (*si elle est faite*). *Il est mis en état d'—*, tagoniganiwi.

Arrêt —*action de s'arrêter en marchant*, nwagickanâniwang.—*de* (*machine etc.*), eni nôgickak.—*action d'empêcher d'avancer*, nakanigewin.—*action d'empêcher de fonctionner*, nogickanigewin ; nakahidjigewin. —*jugement d'une cour*, inâkonigewin ; ka inakonikâtek. *L'—a été prononcé contre lui*, ki ickwaienima ; acaie ickwaienima ; acaie ickwaienîndâgosi.

Arrêté. *Subst.*—*décision administrative*, inâkonigewin ; enâkonikâtek. *résolution d'un conseil*, ka kikitonâniwang ; ka inâkonikatek *Voici à quel—on en est venu*, ini ka inâkonikâtek.

Arrêter.—*empêcher d'avancer, de tomber, d'être emporté*, nakanan ; -kan *g. a.* ; -kanige, -kanigemâgât *s. in.* (*absolu*); nakanijav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (*abs.*); mindjiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*abs.*); nakahan, -kah *g. a.*, -kahiwe (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*); nakav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*); nakahiton, -hij *g. a.*, -hidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*) ; nakaiahiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une bride*) ; nakanajikav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*vite*) ; nakam *g. a.* (*en parlant*).—*le canot par un coup d'aviron en sens contraire*, nakaham.—*fixer* (*un rideau etc.*) mindjimabiton ; -hij *g. a.*, -hidjige (*abs.*).—*empêcher de fonctionner*, nakahiton etc. ; nôgickan. *Il—l'horloge*, o nôgickan tij aiigekiziswan.—*empêcher d'agir*, kinahamaw *g. a.* —*saisir, rendre prisonnier*, tagon *g. a.* ; -gonige, -gonwe (*abs.*). *Il est—*, tagoniganiwi *s. a.*—*retenir dans sa marche, ses occupations etc.*, mindjimin *g. a.* ; -minige (*abs.*) —*dans sa fuite*, nakahij *g. a.* ; -hijiwe (*abs.*).—*séparer* (*des combattants etc.*), nakanan *g. a.* ; -kinige (*abs.*).—*ses regards*, ahisâb-i ; aiajikâb-i—*ses regards sur*, kijikâbândan ; -bâm *g.a.*—*le cours de ses pensées, se raviser*, nôgenîndam.—*en soi-même, se déterminer*, kijenîndam. — *faire halte, s'—dans sa marche*, nôgise ; nôgicka ; nôgi ; nôgipâto (*si on courait*); nôgikâpâw-i (*si on reste debout*); anwep-i (*si on s'assit*).—*le faire telle choses*), s'—*dans* (*telle action*), ano-, anw-, nog-, pôn- (*en comp.*). *S'—en parlant,—de parler*, nôgowe. *S'—en volant, —de voler*, nôgipis-izo ;nôgise.—*d'agir*, pônita ; anwata.—*de faire*, pôniton ; -nih *g. a.* ; -nihiwe (*abs.*); pônito (id.). *Avoir* qq. *chose—dans le gossier*, anoh-ho. (*Le soleil*) *s'—, est—*, nôgise. *Le soleil s'arrêta à la voix de Josué*, kisison o ki nakaman Jozwe. (*La machine etc.*) *s'—*, nôgicka. (*Le vaisseau*) *s'—*, nôgipite. (*Le tonnerre*) *s'—*, nogwewitamok. *La végétation est—*, anogin. (*Cette apparence etc.*) *s'—, a cessé*, nôgimâgât *s.in.* *Arrête, Arrêtez, Attendez, etc.!* keck ! *Etre —*(*en bateau*), pônista-o. *Etre—, retenu par* (*tel obstacle*), kina-, ondam-, mindjim- (*en comp.*). *Etre—par les vagues*, kinahok-oko. *Etre—par le vent*, kinâc-i ; mindjimâc-i ; -âsin *s. in.* *Etre—par le froid*, kinâtc-i ; mindjimâtc-i ; -âtin *s. in.* *Etre—par le mauvais temps*, kinasahânam-i. *Etre—par la pluie, par l'eau*, kinahâbâwe ; ondamâbâwe. *Etre—par la maladie*, ondamine ; -nee-i. *Je m'—à ce parti*, nongom enenîndamân mi ke tiân. *Ne vous—pas là*, (*i. e. à cet expédient etc.*), kâwin pinâma pônitokekon.

Arrher. Atâs-âzo (*absolu*); atâzon *g. in.* & *a.* ; atâs-âzo (ka ondji *et le Subj.*). *Ils—leur contrat*, atazowâk ka ondji nakondiwatc.

Arrhes.—*ce qui est donné en garantie*, atâzowin ; eni atâzonâniwang. *Donner des—*, atâs-âzo.—*garantie* (*v. ce mot*).

Arrière. *Subst.*—*de* (*tel objet*), awas inake, -kâk (*avec le Subst*). *L'—de la maison*, awas inakâk mikiwam. *L'—du vaisseau*, otâkan.

Arrière (en). *Locut. Adv.*—*en reculant*, ajeiân (*en comp.*) *Aller—, retourner*, ajekiwe. *Tirer—*, ajebiton ; -bij *g. a.* ; -hidjige (*absolu*). *Pousser—*, ajekandinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*). *Etre poussé—par le vent*, ajeiâc-i ; -âsin *s. in.* *Etre porté—par le courant*, ajeiâ-

bok-o ; ; -bôte *s. in. Mettre le pied*—, ajetakoki. (*V. Reculons*). *Courber*—, cacaki -(*en compr.*). *Jeter la tête*—, cacakikwen-i ; cacakigwaiawen-i. *Se courber*—, cacakita ; cacakikâpäw-i (*de bont*).—*éloigner-voue*, awas ijak ! —*éloigne-toi*, awas ijan ! —*derrière* (*v. ce mot*).—*en cachette*, kinintc.

Arrière. *Adj.*—(*aient etc.*), anike, aianike,aianikatc (*avec le Subst.*). *Mon—nieul*, nind anike ni nicômis. (*V. les mots suivants*).

Arriere-neveu. Anikobitigan ; anikobidjigan ; anike ocis (*avec le Poss.*) ; kitci ocis (id.). *Son*—, o kitci ocisan kwiwisens ; ot anike ocisan kwiwisens. *Mes—et mes arrières-nièces*, nind aianike nocisak. *Nos*—, nind anikobidjiganik.

Arriere-nièce. Anike ocis ikwesins. (*V. Arrière-petite-fille*).

Arrière-pensée. Katc inenîndamowin ; kaiatc inenindamonâniwang. *Vous avez une —,des*—, ki katonawa enenîndamneg. *Sans —,gwaiak.*

Arrière-petite-fille. Anike ocis ikwesins ; kitci ocis ikwesins (*avec le Poss.*). *Mon*—,nind anike nocis ikwesins ; ni kitci nocis ikwesins.

Arrière-petit-fils. *Mon*—, ni kitci nocis kwiwisens ; nind anike nocis kwiwisens. (*V. Arrière-neveu*).

Arriérer.—*retarder*, pwatawi (*avec l'Ind.*). —*un paiement*, pwatawi kijikâs-âzo. *Il—ses confessions*, pwatawi kopwewi. *S'—,rester en retard dans*, pwatawi (*avec l'Ind.*). *Il s'—dans ses paiements*, pwatawi kijikazo. *S'—, ne pas payer aux échéances*, kâwin pinâma (*avec l'Ind. de*) kijikâs-âzo ; (*ou autres tournures*). *Vous vous êtes*—, kâwin ki ki kijikâzosim enenîndigoslegoban.

Arrimage. Menn positâsonâniwang ; eni nahidjikâtek tcimaning etek.

Arrimer. Maia positâs-âzo, mino positâs-âzo (*absolu*) ; -tâs-âzo (*avec le Loc. pour le g.in. & a.*). *Il—le navire*, maia positâzo nabikwaning. *Le vaisseau est*—, acaie maia positâzonâniwan nabikwaning.

Arriser. Takwabiton ! -bidjige (*absolu*).

Arrivage.—*abord d'un bâtiment dans un port*, eni pakamipitek tciman.—*arrivée de marchandises*, eni pidjikâtek anokadjigan.

Arrivée.—*action d'arriver*, tegocinamwang ; eni mijakanâniwang (*par eau*). *A son—je l'ai embrassée*, ka tagocing ningi odjima. *Son—me fait grand plaisir*, ni kitci minwenîndam ka tagocing.—*temps où on arrive*, ka tagocinâniwang ; ka mijakanâniwang (*par eau*).

Arriver.—*aborder, atterrir*, mijaka-ke ; -kamese ; -kamekwajiwe (*en ramant*) ; -kikwajiwe (*en plongeant*) ; -kike (*en touchant le fond avec l'aviron*) ; -kickam (*en prenant pied dans l'eau*) ; -kise (*en tombant au fond de l'eau* ; -kak-o (*par la glace*) ; -ki (*par les airs*) ; pakamâc-i,- âsin *s. in.* (*à la voile*). —*gagner terre*, akwabam ; nâtâkâmaham. —*parvenir à*, tagocin (*avec le Loc.*) ; otitan, -tic *g. a.* (*avec un Rég. direct*) ; otiteiênîndan, -ênim *g. a.* (*par la pensée*) ; otitav *g. a.* (*par eau*).—*au terme*, ot.ciwe ; otiiahowe (*par eau*).—*dans un lieu*, pakamicka.—*au sommet*, pakamâmadjiwe.—*du bois au bord de l'eau*, matâbi ; ondat.bi.—*au rapide*, cekadjiwanweiam.—*sur*, atim *g. a.*—*chez* qq. ntic *g. a.* (otisa-san *Ind. Près*).—*chez* qq. *pour le voir*, otisâbim *g. a.*—*à pied*, pakamose ; mitose.—*au vol*, pakamise ; pakamipis-izo ; mijaki.—*en bateau à vapeur*, pakamipis-izo; mijaka-ke.—*à la course*, pakamipito.—*à la nage*, pakamatâka-ke.—*sain et sauf*, pakamatis-i.—*à la piste de* qq., mijabac *g. a.*—*à temps*, kesikâge.—*à temps pour rencontrer*, kesikan ; -kaw *g. a.* ; -kockaw *g. a.* (*avant qu'il parte*).—*assez tôt*, te tagocin.—*trop tard*, metâsicin ; metas tagocin.—*trop tard pour rencontrer*, metasikan ; -kaw *g. a.* de (*tel endroit*), ondji tagocin, ondjipa-pi (*avec le Loc.*). *Le Soleil*—, *pénètre*, mijakiiasike. *Le jour*—, wâbân. *Le vent*—, pakamanimat. *L'eau*—*à, gagne* (*tel endroit*), otitibi (*avec le Rég.*). *L'eau*—*jusqu'à nous*, nind otitibimin. *La neige*—,*est*—, pakamipo. *La pluie est*—, pakamipiisan. (*Le bateau, la voiture*) —,*aborde*, pakamipite. (*Le bateau*)—,*se place de manière à couper le vent*, ondicka ijipite. *Faire*—*son bateau*,—*couper le vent*, manimaham ; ondickawaham. (*Une lettre etc.*)*m'*—,nind otisigon *g. in.* ; -sikâgon *g.in.* *Le temps est*—, tibise. (*Le jour, la fête etc.*) *est*—,tibise. (*Tel événement*)—,*est*—, ino. *Ce qui arrivera*, ket ingi ; ket ininik (*Obv.*). *Ce qui*—,ejiwebak. *Ce qui est*—, ka ingi ; ka ininik (*Obv.*); ka inogobanen (*autrefois*). *Qu'*—*t-il*, anin engi ? *Ce qui arrivera autre fois n'arrivera plus*, kâ minawatc kata insinon enogobanen kaiat. *Voici ce qui m'est* -,ini endiânhân. *Il lui est*—qq. *chose*, ningot togoban. *Il lui est pent-être*—qq. *chose*, ningotowitok. (*Cette chose*)—*se passe ainsi*, ijiwebat *s. in. La même affaire pourrait*—, kata inotok minawatc ; minawatc ta ki ijiwebat. (*V. Advenir*).

Arrogamment. (*Faire telle chose*)—, sesekangin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il se comporte*—, sesêkangin ijiwebisi ; sesêkangin inâtisi. *Il parle*—, sasêkawitâgosi ejikijôwetc ; sasêkamo ; sesêkangin ijikijôwe.

Arrogance. Icpenîndizowin ; ecpenîndizonâniwang. *Son*—*le fait mépriser*, ij icpenîndizotc wendji mânenimintc. *Avec*—(v. *Arrogamment*).

Arrogant, e. *Être*—, sasêkawinâgos-i. *Avoir un ton*—, sasêkawitâgos-i.

Arroger. *S'*—, inenîndâgosibitis-izo (*avec kitci et le Subj.*). *Il s'*—*la direction de tout*, inenîndâgosibitizo kitci kakina tibenîndang. *S'*—*la propriété de*, tibenîndamonitizon *g. in. & a.*. *Il s'*—*le droit de l'envoyer*, tibenîndamonitizo kitci kiwenajawâtc.

Arrondir.—*rendre circulaire*, wâwieton; -ied-

jige, -iedjigemägit *s. in.* (*absolu*); wâwiiebotoii, -boj *g. a.*, -bodjige, -bodjigemägit *s. in.* (*abs.*) (*en limant*); wawiiejan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*); wâwiiekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*en coupant du bois*). — *rendre sphérique*, nôniniiton ; -ui:jige (*abs.*) ; nôniniiboton, -boj *g. a.*, -bodjige (*abs.*) *en limant*; nôniinijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*) ; nôniinikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*en coupant du bois*). — *courber* (v. *ce mot*). *Il s'—, devient circulaire*, ani wawiiesi *s.a.*; -eia *s. in. Il s'—, devient sphérique*, ani nôniinisi *s. a.*; -ma *s.in.* (*V. Rond*).

Arrosement. — *action d'asperger*, siswebikandjigewin ; eni siswebikandjigenâniwang. —*action de verser*, sikahandjigewin ; eni sikahandjigenâniwang. *L'—d'un champ*, eni siswebikandjikâtek kitikan ; eni sikahandjikâtek kitikan.

Arroser.—*asperger d'un liquide*, siswebikandan ; -daw *g. a.*; -dâge, -djige, -djigemägät *s. in.* (*absolu*); siswebikandahan ; -dav *g. a.*; -dahige (*abs.*); saswe . etc.—*verser un liquide sur*, sikahandan ; -daw *g. a.*; -dâge, -djige, djigemägät *s. in.* (*abs.*) *Il est —*, siswebikandjiganiwi *s. a.* ; sikahandjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in. Elle l'—de ses larmes*, epitc mawitc tanasak o sikahandâwân.—*par des canaux, rigoles etc*, nikibaton ; -badjige (*abs.*)

Arrosoir. Siswebikandjigan.

Arsenal. Endâje âtek'n acwiwinan.

Arsenic.—*acide arsénieux*, matci mackiki ; pitcipowin.

Art. *L'—de* (*chanter etc.*), ueta (nîkâmonâniwang etc.). *Il a l'—de parler*, ondjita nita animitâgosi. *Il possède tous les—*, kakina o nitawiton. *Il fait tout avec—*, wewenint kakina ot ijiton; netawitongin kakina ot ijiton.

Artère. Kitci miskweiip ; kwackwackonibike (*aorte*).

Artichaut. Manzân.

Article.—*objet de commerce*, âtâwagan.—*de fol*, ke tepwetau'niwang.

Articulation.—*jointure des os*, aianikawikinâniwang. *Les—*, ij aianikawikinâniwang. —*prononciation distincte*, pagakôwewin ; eni pagakôwenâniwang. *Il a une bonne —*, ondjita pagakôwe.

Articuler. *prononcer*, inôwe. *Tu—bien en parlant*, ki pagakôwe ij animitâgosin. *Il ne peut —*, kâwin nitawesi. *Les os s'—*, aianikawikinâniwan. *Ses os s'—bien*, maia aianikawiki.

Artifice.—*art, industrie*, netawitonâniwang. —*ruse*, waiejingewin ; waiejiniwewin (*en paroles*). *User d'—*, waiejinge ; -jiniwe (*en paroles*). *User d'—envers* qq., waiejih *g. a.*; -jin *g. a.* (*en paroles surtout*). *Il est sans —*, gwaiakijiwebisi ; gwaiak inâtisi.

Artificiel, le. (*Cet objet*) *est—*, ki ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Artificiellement. (*Faire telle chose*)—, wejitongin (*avec ij: et le v.*). *On l'obtient—*, wejitongin kit iji aiananan.

Artificieusement. (*Faire telle chose*)—, weiejibiwengin (*avec iji et le v.*). *Il agit—*, weiejibiwengin inâtisi (*ou*) ijiwebisi. *Parler —*, waiejitagos-i ; waiejiniwe.

Artificieux, se. *Être—*, nita waiejibiwe ; -jiniwe, -jitagos-i (*en paroles*).

Artimon. *Mat d'—*, otikan ningasimônâk. *Voile d'—*, otikan ningasimôn.

Artisan. Anotâgan ; neta ondamitatc.

As.—*au jeu de cartes*, melaoseic —*de pique*, kiekâbwi melaoseic.—*de cœur*, oteh melaoseic.

Ascendant. *Subst.*—*influence*, tibenîngewin. *Avoir de l'—*, tibenînge. *Avoir de l'—sur*, tibenim *g. a.*—*autorité* (v. *ce mot*).—*ancêtres* (v. *ce mot*).

Ascendant, e. *Adj. Mouvement—*, icpiming ejisek ; eni icpiming ijisek. *Force—*, eni mackawak. *Mouvement—de la marée*, eni pidjiwang. *Mouvement—des affaires*, eni minosek inânokiwin.

Ascension.—*action de monter*, âmadjiwewin ; eni âmadjiwenâniwang. *L'—de telle pente*), en. âmadjiwenâniwang (*avec le Loc.*). —*action de s'élever*, eni onbickanâniwang. *Faire l'—*(v. *Monter*). *L'—de J. C.*, Jezos wakwing ka ijatc.

Ascétique. (*Chose*)—, *qui se rapporte aux exercices de la vie spirituelle*, teitcigocing ondji ka ondji ojidjikâtek *s.in. Il mène une vie —*, o teitcigocing ondji pimâdjihitizo. (*Chose*)—, *qui se rapporte aux exercices de la pénitence*, nenekatcihitizonâniwang inakâk. *Je veux mener une vie—*, nanekatcibitizowining ni wi inadjihitis.

Asile.—*retraite*, endâje pindikanigonânîwang; endâje ganawenimigon .niwang ; (*ou autres expressions*).—*des aliénés*, kekipatcidjik endâje kipabondwa. *Avoir un—*, witike. *J'ai un bon—*, ni mino witike. *Donner, lui donner—*, pindikaj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägit *s.in.* (*absolu*).

Aspect.—*vue, apparence*, ijinâgosiwin ; inâbâminâgosi'win ; ejinagosinâniwang ; enâbâminâgosinâniwang ; ejinâgwak keko, enâbâminâgwak keko (*s'il se rapporte à une chose*). *L'—de* (*telle personne ou chose*), ejinâgositc *s.a.*; enâbâminâgositc *s.a.*; -gwak *s. in. Au premier—on ne l'aime pas*, kâwin sakihigosisi wîbâtc i wâbaminte ; kâwin pinama sakihigosisi. *Avoir tel—*, inâbâminâgos-i ; ijinâgos-i ; -gwat *s. in.*; -âbâminâgos-i, -nâgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il a un bel —*, ninwâbâminâgosi. *Ils ont un—misérable*, gitiminâgisinâgosiwâk *s. a. Il a plusieurs —*, nânewaiak ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Asperger. Siswebikandan ; -daw *g. a.*; -dahan ; -dav *g. a.*; -dahige (*abs.*); -djige, -djigemägät *s. in.* (*abs.*).

Aspergès. *moment de l'aspersion*, eni siswebikandâgenâniwang, -djigenânîwang.—*goupillon* (v. *ce mot*).

Aspérité.—*état de ce qui est raboteux*, pe pikwak keko.—*état de ce qui est rude*, kaiwak keko. *L'—de cette étoffe la fait rejeter*, epitc kâwabigak iiin apitci pagitinikâte.—*rudesse de caractère*, akotewisiwin

Aspersion. Siswebikandâgewin ; djigewin ; eni siswebikandâgenâniwang ; -djigeniniwang.—*de (tel liquide)*, eni siswebikandjiganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in. Donner l'—, faire l'—*, siswebikandjige.

Aspersoir. Siswebikandjigan.

Asphyxier. Kipwanâmon *g. a.* : -nige, -nigemâgât *s. in.* (*nbsoln*). *Etre—par l'odeur*, ejimigwak kipwanâmonigon-gun ; kipwanâminônô ôzo. *Etre—par la fumée*, kipwanâmunônô-ôzo. *Etre—par l'eau*, kipwanâmibiwe.

Aspirer.—*attirer l'air dans les poumons*, onâm-o.—(*tel gaz &*), wikwandun ; -wan *g. a.* ; -wandjige (*nbsolu*); odjikiwanandan ; -nam *g. a.* ; -nandjige (*nbs.*).—*à, dé. irer*, misawêniudan ; -enim *g. a. Il—au gouvernement*, misawenindam tci okimawite.—*à une charge*, anonigos-i.

Assaillant, e. *Subst.* Ka nitamitate ; maladjitate ; mewinehigetc. *C'est lui qui a été l'—*, mi waam ka nitamitate, *C'est toi qui as été mon—*, kin isa ki ki mawinev.

Assaillir. Mawinehan ; -nev *g. n.* ; -nehige, -nehigeuregât *s. in.* (*absolu*) : nikockadjih *g. n.*, -jihiwe, -jihiweuregât *s. in.* (*nbs*) (*si on provoque*) : nâdji pakitev *g. n.*, -tehige (*nbs.*) (*si on applique des coups*) ; eigwih *g. n.*, -hiwe (*abs.*) (*d'une manière indécente, i. s. violer*).

Assainir. Akosiwin miwiton (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *On a—le pays*, niwiljikâte akosiwin iiinâking. *Je veux—cette maison*, kitci m no pimitisinâniwang ni wijiton iiin nikiwam.

Assaisonnement.—*ce qui sert à assaisonner*, apandjigan ; apabowan (*si c'est pour un bouillon*). *Faire un—*, apandjike ; apabowe.

Assaisonner.—*accommoder avec des ingrédients*, apabowatan ; -wan *g. n.* ; -wadjige, -we (*nbsolu*). *Il est—*, apabowazo *s. a.* ; -wâte *s. in.*

Assassin. Ka niciwetc.

Assassiner.—*tuer à dessein*, ; -jita nici *g. a.* ; -ciwe (*absolu*).

Assaut. Mawinehigewin ; mewinehigenâniwang. *Faire un—*, mawinehige. (*V. Assaillir*).

Assemblage.—*action de réunir*, maiawandjidjigenâniwang ; mâwandjitowin.—*action d'ajuster*, ejisidjigenâniwang ; eni nabisidjigenâniwang (*bout à bout*).

Assemblée. Mâwandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang ; kikitowin, kekitonâniwang (*pour parlementer*). *Ils ont une—*, mâwandjihitik ; kikitok (*pour parlementer*). *On tient une—*, ani kikitonâniwan.

Assembler.—*mettre ensemble*, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in* (*nbsolu*) ; mamâwiton ; -wih *g. n.* ; -wiiiiwe. -wihiwemâgât *s. in.* (*nbs.*) : mawandonan ; -don *g. n.* ; -donige, -doni emâgât *s. in.* (*nbs.*) ; mamaw-, maw- (*en comp.*).—*mettre en tas*, monjakinan ; -kin *g. n.* ; -kinige (*nbs.*). —*mettre en bandes*, anz-(*en comp.*) ; anzâton ; -âci *g. n.* ; -âtelge (*nbs.*) ; anzinan ; -in *g. a.* ; -inige (*nbs.*) ; anzakonan, -kon *g. a.*, -knnige (*nbs.*) (*du bois*).—*convoquer*, mâwandiwewem *g. a. Ils s'—*, mâwandjihiiiwâk ; mâwandjihitiwâk ; kikitok (*pour parlementer*) —*mettre ensemble au sens moral*, mawandonan etc.

Assener.—*un coup* (*v. Coup*).

Assentiment. Têpwêtamowen. *Donner son —*nakotam ; têpwetam ; iji minwenindam.

Assentir. (*V. Consentir*).

Asseoir.—*mettre sur un siège*, namatâpih *g. a.* ; tesâpih *g. a.* (*au dessus de terre*); wâwênâpih *g. a.*, onâpih *g. n.*, nahâpih *g. n.* (*comme il faut*); -pihiwe.-pihiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *S'—, être —*(*ce qui est la même chose dans tous les cas suivants*), âpi ; nâmatâp-i (*en redressant le buste*) ; tesâp-i (*au-dessus de terre*), *Etre—dessus*, agwitâp-i. *Etre—de travers*, phuitâp-i. *Etre—sur le bord*, katcitâp-i. *Etre —par terre*, maninâp-i; mitci âp-i ; cacawandâp-i. *Etre—sur la neige*, mitakônâp-i. *Etre —sur (telle chose)*, agwitâp-i. tesâp-i (*avec le Loc.*). *Etre—sur un coussin etc., être—à l'aise*, apâp-i. *Etre—comme il il faut*, wâwênâp-i ; ônâp-i ; nahâp-i. *Etre—solidement*, elpâp-i. *Etre—serré*, kakijiwâp-i. *Pouvoir rester longtemps—*, elpâp-i. *Etre—sur ses talons*, otcingwanâp-i. *Etre—au-dessus de terre, accroupi*, nimisâp-i. *Etre—et dormir, dessus—*, nâmatâplngwam. *Etre—les jambes allongées*, cacipikâtep-i. *Etre—à la façon des hommes*, ininiwâp-i. *Etre—à la façon des femmes*, ikwewâp-i. *Etre—sans rien faire*, nanawâp-i. *Etre—près de*, âpitan ; -taw *g. a.* ; witâpim *g. a. Etre—au face de*, tibickotcâpitan ; -taw *g. a.* ; enasam ij âpitc nâmatâp-i. (*L'animal*) *s'—est—*, katcitâpi.

Assermenter. Nabitonamon iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*). *On m'a—*, nabitonamon ningi igu.

Assertion. Ijikijôwewin. *Mon—*, ejikijôweian; ekitoian ; ka ikitoian (*déjà faite*). *Faire une —*, ijikijôwe. *Tan—est fausse*, ki kiwânim ejikijowen.

Asservir. Awakâj *g. a.*, ; -jiwe, -jiwemâgât *s. in.* (*absolu*).—*ses passions*, kinahamâtis-izo. *S'—à une coutume*, nagâtcihitis-izo.

Asservissement.—*action d'asservir*, awakâjiwewin. *.état de celui qui est asservi*, tibenindâgosiwin ; awakânigowin (*esclavage*). *Il est réduit à un état d'—*, mi acaie ewâkâniwite. *Tomber dans l'—*, ani tibenindâgos-i ; ani awakaniw-i.

Assez. Te ; teb (*devant une voyelle*) ; tebi-, teb- (*en comp.*). *Es-tu maintenant—ivre*, acaie-na inab ki te kiwâckwebi ? *Il sont —nombreux*, te manewâk *s. a.* ; -neton *v. in. Vous avez—travaillé*, ki ki teb nialamitam.

Il y en a—, tibi-e ; maiena ma gotc ; mi minik. *En avoir*—, *ne pouvoir en posséder plus*, môckine. *En avoir*—*pour donner à tout le monde*, tebahoki. *Ne pas en avoir*—, nondes-i. *Il n'y en a pas*—, nondes-e ; kâwin tibiresinon. *Avoir*—*bu*, tebibi. *Etre*—*chargé*, tebiwâne. *Le lit n'est pas*—*spacieux pour nous deux*, kâwin kiga teviciusimin. *Pas*—*grand*, *pas*—*large* (v. *Insuffisant*). *C'est*—, mi minik. *En voilà*—*pour le présent*, mi pinâina. *Etre*—*entendu*, tebitâgos-i ; -gwat *s. in. Entendre*—, tebitan ; -taw *g. a.* ; -tam (*absolu*). *Voir*—, tebâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*).

Assidu, e. *Etre*—, *toujours à temps*, monjak kesikâge. *Etre*—*à, sans cesse appliqué à*, mônjak (*avec l'Indic.*). *Il est*—*au travail*, mônjak ondamita.

Assiduité.—*qualité de celui qui est à temps*, eni mônjak kesikâgenâniwang.—*application continuelle à*, eni mônjak (*avec le Subj. de la forme du* v. on).—*au travail*, eni mônjak ondamitanâniwang.

Assidûment. Mônjak. *Nous travaillons*—, mônjak kit ondamitamin.

Assiégé, e. *Adj.* (*Ville à*)—, mewinehiganiwito *s. a.* ; -hikâtek *s. in. Les*—, mewinehiganiwidjik.

Assiégeant, e. *L'armée*—, *les*—, mewinehigedjik.

Assiéger.—*Investir*, mawinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige (*absolu*),—*importuner* (v. *ce mot*).

Assiette.—*pièce de vaisselle*, napakonâgan ; tesinâgan.

Assigner.—*fixer d'avance*, kijatc wawindan. *J'ai*—*une heure pour le conseil*, *j'ai*—*l'heure du conseil*, kijatc ninga wawindan ke tâso tipahiganek ke kikitonâniwang.—*à qq.*, kijatc wawindamaw *g. a.*—*un rendez-vous à qq.*, kikim *g. a.*—*devant la cour etc.*, nandwewem *g. a.*

Assimiler.—*rendre semblable*, tabiskotc ijinâgotan ; -goh *g. a.* ; tahiskotc inenîndâgotan ; -gosih *g. a.*—*comparer à*, inenîndâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Je l'ai*—*à un animal*, awêsinsing inenîndâgosi ningi ina. *L'ivresse*—*l'homme à la brûte*, awêsinsing anicinâbe ot inenîndâgosihigon kiwâckwebiwin. *Il s'*—*à un rol*, wekimawingin ijinâgohitizo.

Assistance.—*réunion*, mâwandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang ; wadjiwedjik. *L'*—*est nombreuse*, mânek maiawandjihitidjik ; inânek wadjiwedjik. *Il y avait une nombreuse*—, nibina ki mâwandjihitik.—*action d'assister à*, wadjiwenâniwang ; widjiwêwin. *L'*—*à la messe est importante*, apitenîndâgwat i widjiwenâniwang enamensikâniwang.—*aide donnée*, witôkâgewin ; widjihiwewin.—*aide reçue*, witôkâgowin.—*secours donné*, cawenîndjigewin. *Donner, lui donner son*—, witôkaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).

Assistant, e, *Subst.*—*qui aide*, ka witôkâgetc.—*qui est présent*, wadjiwetc. *Tous les*—, kakina endâtciwatc wadjiwedjik.

Assister.—*être présent*, widjiwe. *J'*—*au sermon*, ni widjiwe i kakikwenîniwang. *Il*—*à la messe*, widjiwe enamensikaniwaninik.—*aider*, witôkaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*absolu*; widjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*secourir*, cawênim *g. a.* ; -ênîndjige, -ênîndjigewe (*abs.*). *Il*—*les pauvres*, o cacawenimâ getimâsisinidji.—*aider spirituellement*, witokawênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *Se faire*—, *se faire accompagner de, être*—*accompagné de*, widjiwik-kon *g. a.*

Association. Widj-, wito-, wit- (*en comp.*) ; widjindidjik ; endâtciwatc watôkotâtidjik. *Ils forment une*—, watôkotitingin inâtisiwâk ; widjindiwâk.

Associer.—*donner à qq. pour compagnon*, acitin *g. a.*—*à son œuvre, prendre pour collègue*, widjiwik-kon. *S'*—*à, former société avec*, widjiwik-kon *g. a. Ils s'*—, widjindiwâk ; watôkotitingin inâtisiwâk. *S'*—*à, fréquenter*, minawaj *g. a. Ils ne s'*—*pas*, kâwin minawanîtisiwâk.

Assoler.—(*un terrain*), aiackot pagitina-ne (*avec le Loc.*).

Assombrir.—*rendre obscur*, tci tibikak totam (*avec le Loc.*) ; (*ou autres tournures*). *Ce qui*—*la maison*, iim wendji tibikak mikiwâming.—*rendre triste*, gackenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *S'*—, ani gackenîndam. *Le temps s'*—, ani gackawan.

Assommer. Niwanawâw *g. a.* ; -nahowe, -nahowemâgât *s. in.* (*absolu*) ; âpitaganam *g. a.* ; -nandjige (*abs.*). *Il l'*—*à coups de pierre*, o niwanawân i pimwaninanâtc. (*V. Coup*).

Assomption.—*de la Ste Vierge*, kitcitwa Mani wakwing ka mâdjiwinintc. *Fête de l'*—, kitcitwa Mani i pimiwinintc.

Assorti, e. Adj. (*Le magasin etc.*) *est*—, *approvisionné*, anotc âte midjim, anotc âte anokâdjigan (*avec le Loc.*). (*Ces choses*) *sont*—, *se conviennent*, witc kiwênitiwâk *s. a.* ; -timâgâton *s. in.* ; tahiskotc ijinâgosiwâk *s. a.* ; -gwâton *s. in.*

Assortiment.—*convenance de* (*choses entre elles*), tahiskotc ejinâgosidjik *s. a.* ; -gwâkin *s. in.* ; watckiwênhitidjik *s. a.* ; -timâgâkin *s. in.*—*collection de* (*choses du même genre*), eni mâwandjihitiwatc tabiskotc ejinâgosidjik *s. a.* . . ai mâwandjidjikâtekin watckiwênkitimâgâkin *s. in. Il y a un*—*de marchandise*, anotc âte anokâdjigan atâwewikamikok.

Assortir.—*réunir* (*des choses*) *qui se conviennent*, watckiwênhitimâgâkin mâwandjitonan; watckiwênhitidjik mâwandjih *g. a.*—*approvisionner de marchandises*, anotc midjim âton (*avec le Loc.*) ; anotc anokâdjigan âton (id.). (*Ces personnes ou choses*) *s'*—, witckiwênhitiwâk *s. a.* ; -timâgâton *s. in.*

Assortissant, e. *Ils, elles sont*—, witckiwenhitiwâk *s. a.* ; -timâgâton *s. in. Il, elle est*—, witckiwenhitimâgât *s. in.*

Assoter. (*V. Infatuer*).

Assoupir. Nîpeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, pipakingwac-i. *Se laisser s'—*, ani atekitäzo.

Assoupissant, e. *Il, elle est—*, nîpehiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Assoupir. Nokiton ; -kih *g. a.* ; nôkihiwe, -wemägät *s. in* (*absolu*) ; nôkâbikiton (*mét. ou min.*) ; -kahan,- kahige (*abs.*) (id., *avec un instrument*) ; cozan, -zv *g. a* ,-zige (*abs.*) (*par la chaleur*) ; sibiskagisih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) (*au figuré, en parlant d'une personne*). *S'—*, ani sibiskagis-i ; -gat *s. in.* ; aui côs-ozo, ani côte *s. in.* (*par la chaleur*).

Assourdir. *—rendre sourd*, kakipicch *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *C'est ce qui m'a—*, mi wendji kakipiceiân.—*Etourdir* kiwäckwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*abs*).

Assouvir.—*sa faim*, tebisinihi is-izo.—*la faim de* qq., tebisinih *g. a* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*ses passions*, tebisihitis-izo ; ininwenindis-izo. *Il—sa rage*, tebisihitizo i nickätisitc.

Assujettir. (*V. Asservir, Astreindre*).

Assujettissement. (*V. Asservissement*).

Assumer. Otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu*) ; tibenîndamonîtis-izo (id.) ; -izon *g. in. & a. Il—l'autorité*, ot otâpinan tibenîngewin. *Il—la charge de chef*, o tibenîndamonîtizon okimawiwin.—*le droit de*, tibenîndamonîtis-izo (*avec* kitci *au* tei *ou* i *et le Subj.*) *Il—le droit de vendre*, tibenîndamonîtizo tei ätâwetc.

Assurance.—*certitude*, eni oudjita kikenîndamonaniwaog. *Avoir l'—de* (*telle chose*), ondjita kikenindam (*avec l'Ind.*) ; ondjita kikenindan (*avec un Subst.*). *J'ai l'—qu'il viendra*, ondjita ni kikenîndam kata tagocin.—*hardiesse*, iniwehitizowin ; eni iuiwehitizonîniwaog. *Il montre une—à toute épreuve*, kâwin o sekihigosin kekon.—*garantie* (*v. ce mot*). *Prendre une—, passer un contrat d'—*, kipiwazongewin otâpinan.

Assurément. Aniwi sa ; keget ; angêma ; gwalak ; oca ; nahaban (*ironiquement*) ; minakgeka (*d'un ancien manuscrit*).

Assurer.—*rendre solide*, sôngiton ; -gih *g. a.* ; sôngihiwe, -wemägät *s. in.* (*absolu*) ; sôngisiton, -gicim *g. a.*, sôngisidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*).—*rendre certain*, ondjita wi gackiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe (*abs.*). *Il—sa fortune*, oudjita o wi gackiton ket ondji wânatisitc.—*certifier*, oudjita ijikijôwe.—*à* qq., ondjita iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*). *Je te l'—*, ondjita mi ijiwebak kit iuin. *Il—qu'il en est ainsi*, oodjita mi engi ikito. *Je t'—qu'il va arriver*, keget kata tagocin kit inin. *Je vais m'en—*, ninga nanda kikenîndan. *Il est—de cela*, ondjita mi ejiwebak inenindam.—*garantir*, kipiwazonge. *Il en—la bonne qualité*, wa kipiwazongetc ouicicin ot itau.—*prendre un contrat d'assurance sur* (*telle chose*), tei nagatawenîndjikâtek kijikas-âzo. *S'—un maison*, ni kijikâs tei nawtawenîndjikâtek ni nîkiwâni. *S'—, prendre un contrat d'assurance*, ani kipiwazongo-ma. *S'—de, emprisonner*, kipav *g. a. On n'est—de lui*, kipahiganiwi *s. a.*

Asthmatique. *Etre—*, kisibanâin-o.

Asthme. Kisibanâinowin. *Non—le fatigue*, ot aiekobigon eji kisibanâinotc.

Astiquer. *polir* (*v. ce mot*).—*nettoyer* (*v. ce mot*).

Astre.—*corps céleste*, anangoc ; kizis.—*du jour*, kijik kizis.—*de la nuit*, tibik kizis.

Astreindre. Kakandjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). *Je vais l'—à l'obéissance*, ninga kakandjiita kitci pamâtgetc. *Etre—à*, ickwaienîndagos -i, ineninditgos-i (*avec le Loc. ou avec* tei *et le Subj*). *L'homme est—à la mort*, nîpowining ineninditgos-i anicinâbe. *S'—à*, ickwaienîndis-izo (*avec le Loc. ou avec* tei *et le Subj*). *Ils s'—au jeûne*, ickwaienîndizo tei kihigocimotc.

Astronome. Neta kijikâbâmâtc anangocâ.

Astuce. Waiejingewin. *C'est son—qui le fait détester*, i waiejingetc wendji cingenimintc ; waiejinge ma mi wendji cingenîndagositc.

Astucieusement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le* v.) ; (*autres tournures.*). *Il agit—*, weiejingeugin iji totam ; waiejinge endotang.

Atelier. Inâuokiwikâmik ; ondamakâmikisiwikiwâm.

Athée. Eka taiepwetâwâsik kije Maniton.

Atmosphère. Sim wendji neseiing. *L'—est chaude*, kijate. *L'—est froide*, takaia ; takasin. *L'—est empestée*, kitci minâgwat.

Atoca.—*fruit*, mackikimin.

A tort et à travers. Gotc anotc. *Il parle —*, goto anotc animitâgoei.

Atour. Wâwêjihon. *Prendre ses—*, wâwêpis-o. *Etre dans ses beaux—*, wâwêjiv-ibo. *Mettre dans ses beaux—*, wâwêpij *g. a. Elle a toute espèce d' —*, anotc iji wâwêjiho.

Atout. Ka sôngisitc. *Quel est l' —*, awênen ka sôngisitc ?

Atrabilaire. *Etre—, mélancolique*, kockwawâtis-i ; -watenîndam (*eu esprit*). *Etre—, acariâtre*, akotewis-i.

Atre. Potawagan.

Atroce. *Etre—, cruel*, nanekatcihiwe ; -wemägät *s. in. Son crime est—*, wanina kitci matci totamopan. *Ma peine est—*, ni kitci animenîndam. *Il souffre des douleurs—*, waniua kitci animisi.

Atrocité.—*cruauté*, meckawitehenâniwang ; nânekatcihiwewin ; uanekatcihigowin (*sublé*). *Il exerce sur lui toute espèce d' —*, anotc ot iji nanekatcihan.—*énormité d'un crime*, ketci patatinâniwang. *C'est une—*, wanina matci totamônâniwan. *L'—de son action le fait mépriser*, manenîndâgosi epitc mânatak ka inditc.

Attabler. Acam *g. a.* ; acange, wikonge (*absolu*). *S'—avec* qq., witôpam *g. a. Ils s'—*, wi-

tôpandiwâk.

Attache.—*ce qui sert à attacher*, takobidjigan ; picâganâp (*si c'est en cuir*) ; -eiâp,-âp (*en comp., si elle fait partie de l'objet où elle est*) ; sak- (id.) ; sakakwahigan (*si elle n de la consistance, v. g. de bois ou de fer*). —*de l'hameçon, ligne à pêcher*, nikiskanetâp.—*de boîte à poudre*, pindakâtewaneiâp.

Attachement.—*sentiment d'affection*, sakidjigewin ;sakihiwewin ;sakenîndamowin. *Avoir de l'—*,sakenîndam *Avoir de l'—pour*, sakênîndan : -ênim *g. a. Son—pour elle est bien connu*, wewênînt kikenîndâgwat epitc sakihâtc.—*application constante*, wîkwadjitowin ; pajikwatisiwin. *Témoigner de l'—*, pajikwatis-i.

Attacher.—*lier*, takobiton ; -bij *g.a.* ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.*, -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; mandjikobitan etc. ; mindjimabiton etc.—*tout autour*, sizobiton etc —*par le milieu du corps*, abitodjibiton etc. —*de nouveau, d'une nouvelle manière*, andabiton etc.—*fortement*, sindahiton etc. —*comme il faut*, ônabiton etc. ; nahibiton etc.—*pour fermer*, kipobiton etc.—*l'un à l'autre*, anikobiton etc.—*deux par deux*, nênjobiton etc.—*trois par trois etc.*, niso etc. bitou (*et ainsi de suite*).—*ensemble*, anzibiton etc. ; anzabiton etc ; anzakobiton etc, (*du bois*).—*en gerbes, en fagots*, idem.—*bout à bout*, anikobiton etc.—*avec un nœud*, gackandikabikibiton etc.—*avec deux etc. nœuds*, nijin etc. gackandikabikibiton etc.—*avec une boucle*, idem. *Il est—*, takobidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; takobizo *s. a.*, -bite *s. in.* (*s'il reste tel*). *Demeurer—*,takobis-izo. *Etre—tout autour, être—par le milieu* etc., *mêmes terminaisons.—fixer à* (*du bois*), acitakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—à* (*du bois*), acitakwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*—*unir, joindre*, sip-, sak-, gack-, anik -(*en comp.*).—*avec une épingle*, sipwâkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—avec une épingle*, sipwakwahigeniwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* —*au bout d'une corde*, sakabinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*abs.*).—*unir pour fermer*, gackâbikaban, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*)(*mét. ou min.*) ; gackakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*bois*).—*son mouchoir, sa chemise sur sa poitrine*, geckakikanehotis-izo. *L'—à* qq., gackakikanev *g. a.*—*sa couverte avec sa ceinture*, sipwegipis-izo.—*sa couverte sous le menton*, sakanikamabis-izo.—*ses vêtements avec une épingle*, sipwakwav-abo ; sakakwav-abo.—*au canot avec une amarre*, sakabigeboton. *Avoir son vêtement—,être entièrement couvert*, sipwehiki. *Etre—,boutonné, s'—, se boutonner*, anikamanikas-o ; sakanikamabis-izo. *Etre blessé au pied par suite d'être—*(v. *g. à la raquette*), sakakocgama. *Avoir* (*telle partie du corps*)*—tout autour*, gizo .... bis-izo (*en comp. avec le Subst.*) *Avoir le bras—tout autour*, gisonikebis-izo. *Etre—de nouveau, être—d'une nouvelle manière*, andabis-izo. *Avoir son vêtement—juste*, kipobis-izo. *Etre—autour de tête, avoir la tête ceinte*, sizokwebis-izo. *Etre—autour du corps*, sianbis-izo. *Etre—tout autour des reins*, sizonawebis-izo. *Etre—serré*, sindabis-izo. *Etre—par le froid*, sipatc-i ; -atin *s. in.* *S'—,se boutonner*, sakanikamabinîtis-izo. *S'—,ne laisser rien à découvert*, sipwehigînîtis-izo. *S'—*(*telle partie*) *tout autour*, sizobinîtis-izo (*en comp. avec le Subst.*) *S'—le bras tout autour*, sisonikebinîtis-izo *S'—de nouveau, d'une nouvelle manière*, andabinitis-izo. *S'—juste,—son vêtement juste*, kipobinîtis-izo. *S'—la tête tout autour*, sizokwebinîtis-izo. *S'—le corps tout autour*, sizohinîtis-izo. *S'—les reins tout autour*, sizonawebinîtis-izo. *S'—serré*, sindabinîtis-izo. *Objet en bois pour—*((v. *g. cheville*), sakakwahan. *Objet en métal ou minéral pour—*(v. *g. épingle*), sakakwahigan. *Ce qui est—bout à bout*, anikobitagan. *S'—à, être—à, avoir de l'affection pour*, manindwênîndan ; sakênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *Il s'—entièrement à lui*, nt apitci sakêniman. *Il —tout son bonheur à cela*, ml wendji tebisiân inenîndam.

Attaquant. *Subst.* (*V. Assaillant*).

Attaque.—*action d'attaquer par voies de fait*, mawinehigewin ; mewinehigenâniwang.—*résultât de cette action*, mawinebogowin ; mewinehogonâniwang.—*action d'attaquer par paroles*, mikockâdjihiwewin. —*résultât de cette action*, eni nikockâdjibigonâniwang. *Faire une—,assaillir*, mawinehige. *Faire l'—, être l'agresseur.* nitamita. *Qui de vous a fait l'—*, awenen endatcieg ki nitamita ? *J'ai une—de cette maladie*, ningi otisigon iim akosiwin. *C'est la deuxième—de cette maladie qu'il a*, acaie nijin ot otisigon akosiwin.

Attaquer.—*assaillir*, mawinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (*absolu*).—*agacer*, mikockâdjih *g. a.* ; -biwe, -biwemägät *s. in.* (*abs.*) ; mikockâzom *g. a.*, nanapakanzoin *g. a.*, -zonge (*abs*) (*en paroles*).—*endommager*, wânâdjiton ; -jih ; *g. a.* ;-jihiwe, -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Je vais —l'orgueil*, sasêkawin ninga kâkwedjito tci angodjitoian. *S'—à*, mawinev *g. a.* ; mikockâdjih *g. a* ; -kâzom *g. a.* (*en paroles*).

Attarder.—*mettre en retard* (v. *Retarder*). *S'—*(v. *Tarder*).

Atteindre.—*pouvoir toucher*, otitan;otic *g.a.*; -ciwe (*absolu*) ; atim *g. a.*, atiminev *g. a.*, -nehowe (*abs.*) (*en poursuivant*);atimav *g.a.*, -ahowe (*abs.*) (*par eau*) ; otitickan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec le pied*) ; mikwakanandan, nam, -nandjige (*abs.*) (*en frappant*); mikwahen, -wav *g. a.*, -wahowe, -wehige (*abs.*) (*avec une arme*) ; mijv *g. a.*, -jowe, -jige (*abs.*) (*en blessant*) ; pizikahan, -kav *g. a.*, -kebige (*abs.*)(id. *par mégarde*). *Etre—par une arme*, mikockôs-ôzo ; -ck- (*en comp.*) *Il*

a été—, mikwahiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.* ; mijwaganiwi *s. a.* (*si blessé*). *Je suis—de la maladie*, ni mijakakon akosiwin ; nind otisigon akosiwin.—*suffisamment, pour voir*,—,tebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*nbs*) ; tebibinan etc. (*en allongeant le bras, faisant un effort de bras*) ; tebiekan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec le pied*). *Ne pouvoir*—, nawi -(*en comp.*) (v. *Portée*). *S'*—,*se blesser* (v. *Blesser*). —*parvenir à*, otitan ; oticiwe (*abs.*) ; otitav *g. a.*, -tahowe (*abs.*) (*par eau*). *Il a—la ville*, acaie ot otitan otenaw. *L'eau—à* (*tel endroit*), otitibi (*avec le Loc. ou l'article*). *L'eau—notre demeure*, otitibi endalang. *L'eau nous*—,nind otitibimin. *Le froid—la terre*, mijâkiwatin. (*V. Arriver*)—*égaler en grosseur, en taille*, atimikim *g. a.*—*par la pensée*, otiteiênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; otiteniîndan etc.

Atteinte.—*blessure* (v. *ce mot*).—*de maladie*, wetisigonâniwang akosiwin. *Il a reçu une*—*de la maladie*, o ki otisigon akosiwin. *Hors d'*—, nawi -(*en comp.*) (*V. Portée*). *Porter—à*, wânâdjiton ; -jih *g. a. Tu portes—à ses biens*, ki wânadjitamâwa tebenîndang. *Tu portes—à sa réputation*, ki wânâdjitamâwa enenîndâgositc.

Attelage.—*ce qui sert à atteler*, pepejikokäckwe i takobininte otâbâning ; pepejikokäckwe takobidjigan.—*ensemble des bêtes attelées*, otâbâning ka takobizodjik.

Atteler. Otâbâning takobij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Il est*—, otâbâning takobizo.

Attenant, e. Adj. (*V. Contigu, Adhérent*).

Attendant (en). *Loc. Adv.* Pinâma.—*que, jusqu'à ce que*, nananj kitci (*avec le Subj.*). —*que je parte*, nananj kitci mâdjaiân.

Attendre.—*demeurer pour la venue de*, piton; pih *g. a.* ; pidjige (*absolu*) ; pih-o (id.). *Celui qui était*—,*le Messie*, pahindipan. *J'*—*une lettre*, ningat otisigon nasinahigan nind inenîndam. *J'*—*un ordre pour partir*, panima ondjita kakanzomigolân ninga mâdja.—*avec impatience*, cikatci piton etc. *Attends à demain*, piton ki tci wâbang. *Attends au printemps pour partir*, wi pôsin piton kitci minokamik. *Attends un peu, attendez* ; keck ! *Je m'*—*à ce qu'il arrive bientôt*, wibâtc kata tagocin nind inenima.

Attendrir.—*amollir* (v. *ce mot*).—*émouvoir*, nôgiteheckaw *g. a.* ; -kâge,-kâgemägits *in.* (*absolu*). *S'*—, *se laisser émouvoir*, ani nôgiteheckâgo -kâwa ; ani gitimagenîndam. *S'*—*sur le sort de*, gitimagênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*)

Attendrissant, e. *Etre*—, nôgiteheckâge; -gemägit *s. in.*; gitimagenîndâgos-i ; gitimagitâgos-i, -gwat *s.in.* (*en étant entendu*).

Attendu. *Prép.* I ki, ka ondji (*avec le Subj.*). —*mon rappel je dois partir*, inenîndâgwat tci mâdjaiân i ki kiwenajahogoiân.—*que* (v. *Puisque*).

Attentat. Matci indowin ; metci indinâniwang. *Commettre un*—, wi matci totam. *L'*—*qu'il a commis*, ka wi matri totang.

Attentatoire. (*Cette chose*) *est*—, wânâdjihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in. Tes paroles sont*—*à sa réputation*, eji aninitâgosin ki wânâdjitamâwa enenîndâgositc.

Attente.—*expectation*, pihowin ; eni pihonâniwang. *J'ai fait une longue*—, kinowenj ningi piy.—*espérance*, apênlinowin. *Vient remplir mon*—, pi ninwenîndamihicin epênimolân. *Il a trompé mon*—, ningi waiejimigo enenîndamânbân.

Attenter.—*à*, wi wânâdjiton ; -jih *g. a* ; (*ou autres tournures*). *Il a—à la vie de son père*, o wi ninabanen osan.

Attentif, ve. *Etre*—,*écouter*, nagazotam ; pizindam. *Etre*—*à*, nagazotan ; -tâw *g. a.* ; pizindan ; -daw *g. a. Sois*—*à ce qu'il dit*, pizindaw ekitotc. *Etre*—,*soigneux, prendre garde*, aiangwamênîndam ; aiangwamis-i. *Je suis*—*à ce qui se passe*, nind aiangwamênîndam ejiwebak. *Soyez*—*à votre travail*, aiangwamisik enânokileg. *Etre*—, *appliqué à*, pajikwatis-i (*avec i et le Subj.*). *Il est*—*à l'étude*, pajikwatisi i kikinohamâtizotc. *Etre*—*à, donner des soins à*, papamênîndan; -ênim *g. a. Je suis*—*à tous ses besoins*, ni papamenima anotc kekon nendawenindang.

Attention.—*application d'esprit pour écouter*, pezindamonâniwang ; aiangwamisiwin ; peziskenîndamonâniwang. *Faire*—, pizindam ; aiangwamis-i. *Faire*—*à*, pizindan ; -daw *g. a.* ; nagazotan ; -taw *g. a.* ; aiangwamitaw *g. a.*—*écoute*, aiangwamisin ! —*écoutez*, aiangwamisik ! —*acte de prudence*, kakitawenîndamowin ; eni kakitawenîndamonâniwang.—*surveillance*, aiangwamenîndamowin ; aiangwamisiwin ; naiagatawenîndamonâniwang *Faire*—, aiangwamenîndam ; aiangwamis-i.—*garde*, aiangwam, -atcitc ! *Faire*—*pour, prendre garde de*, mänadj (*avec le Subj.*). *Faites*—*pour ne pas tomber*, mänadj pangicinieg. *Suivre avec*—, nagatohaton ; -hac *g. a.* ; -hadjige (*absolu*). *Faire*—*à, se méfier de*, kanawâbam *g. a.*—*soins officieux*, mino totâtiwin ; meno totâtinâniwang. *Avoir des*—*pour*, mino totaw *g. a.*—*signe d'adieu fait à un seul*, aiangwamisicin !—*signe d'adieu fait à plusieurs*, aiangwamisicik !

Attentivement.—(*Faire telle chose*)—,*en écoutant*, pezindamongin (*avec iji et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il le regarde*—, pezindamongin ot inâbâman. *Il écoute*—, pejikwanong pizindam. (*Faire telle chose*)—, *avec surveillance*, eiangwamenîndamongin (*avec iji et le* v.) ; elangwamisingin (id.) ; aiangwamenîndam, aiangwamis-i, pajikwatis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il travaille*—, pajikwatisi enânokitc. *Je le traite*—, ni nagatawenima.

Atténuant, e. *Circonstance*—*de* (*telle chose*), iim wendji nakikawenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in. Voici une circonstance*—*de sa faute*, mi wendji nakikawenindâgwak o patatowin.

Atténuer. Nakikawiton ; -wênîndâgoton ;

(*nn autres tournures*). *Il—son délit*, o winlan ijin wemiji nakikawenîndâgwak o matci indowin.

Atterer. Atterrer,—*renverser par terre* (v. *Terrasser*). —*étonnerextrêmement*, kitci makâteniîndamih ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*affliger profondément*, kawenîndamih *g. a.* etc.

Atterrir,—*approcher de terre*, agwaham ; nâtâkâmahani.—*aborder*, mijaka-ke t -kamepe ; -kamekwajiwe (*en ramant*). (*V. Arriver*).

Atterrissement.—*action d'approcher de terre*, naiatâkâmahamonâniwang.—*action d'aborder*, mejakamesenâniwang ; mejakenâniwang.

Attester. *Je l'—. I'assure*, ondjita nind ikit ; nindâpwe ekitoiân. *Ses larmes—sa douleur*, windamomägätinon o sipingou epite anwenîniizote. *J'en—le ciel*, ni nondâgon wakwi epite tepwetân.

Attiédir.—*rendre tiède* (v. *Tiède*). (*Cette chose*) *s'—*, ani abawizo *s. a.* ; ani abackobite *s. in.* ; ani kijackoh.ite *s. in.* ; ani abaganizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*) ; ani abâbikats. *in.* (*mét. ou min.*).—*ses passions*, kinahamâtiz -izo. *La maladie a—son ardeur*, acaie kâwin iji kijoeiodgoisi eko akositc. *Ta faveur s'—*, kit anl wäniton ka kitci a amiân.

Attirer.—*faire venir à soi*, wiko-, wikw- (*en comp.*); wikwadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigenmägät *s. in.* (id.); wikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige, -bijiwe (*abs.*) (*avec un lien ou avec effort*).—*avec un appât*, kokeiawikan ; -kaw *g. a.* ; -ka, -kemägät *s. in.* (*abs.*).—*allécher*, wikwadjih *g. a.* etc.; wikwatênim *g. a.* ; -enîndam (*abs.*).—*la fumée de, bunier*, wikwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*). —*le canot pour le faire changer de direction*, otipaham. (*Ces objets*) *s'—*, wi akokiwâk *s. a.* ; -kin *s. in. S'—, faire retomber sur soi*, totâtis-izo ; gackitamâtis-izo ; inenîndâgositis-izo ; inenîndâgos-i. *Il s'est—toutes ces humiliations*, ki gackitamâtizo ka iji gotc anote tâbisihintc. *S'—quelque chose de fâcheux*, mijihitis-izo.

Attiser.—*rapprocher les tisons*, mawandokija (*absolu*); -jeoige (ini.); -jen *g. io.*; nahikinjehan ; toitcikinjehan ; sisikinaujehan ; -higemägät *s. in.* (*abs.*).—*exciter* (*une passion*), awacamenj. eckaoi (*avec l'indic.*). *Tu—son courroux*, awacamenj ki nickiha.

Attitré, e. Enenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *C'est uo professeur —*, ini waam neta kikinohamâgetc. *C'est mon marchand—*, ini waam neta ätâmitc.

Attitrer. Inenîndâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Attitude.—*manière de tenir le corps*, endinâniwang ; ejicinâniwang. *Avoir une—lodécente étant assis*, mâoatâp-i ; nipatap-i. *Avoir une—lodécente étant couché*, mânaticin ; nipaticin. *Votre—à l'église est respectueuse*, menadjitongin kit indim aiamie mikiwaming.—*disposition*, enenîndamonâniwang ; nitonamindjigan. *Quelle est son—*, anin anenîndiang ? *Quelle—prendre à son égard*, anin ket iji tcilwak ?

Attouchement. Tanginigewin ; taiangiinigenâniwang ; tanginigewin, tangiei.djigewin. taiangieidjigenâniwang (*avec un instrument*); tanginâm..gewin (*sur une personne*) *Faire un —*, tanginâmâge; kiminiwe, -nige (*à l'insu de qq*). *Faire un—sur qq*, tanginâmaw *g. a.*; tangin *g. a.*; kimin *g. a.* (*à son insu*). *Faire un—sur soi*, tanginamâtis-izo. (*V. Impur.*)

Attraction.—*action d'attirer*, wikwaiijidjigewin ; wikoiidjigewin (*avec un lien ou avec effort*).—*appât*, ka wikwâiijidjigemägâk. —*appas* (*v. Charme, Attrait*). *Il produit chez tous une—magique*, mamakiteyindâgwat eji kakina wikwadjihitc. *Il y a une—réelle entre eux*, ondjita wikwadjiiiiiwäk okom.

Attrait.—*ce qui attire agréablement*, ketci minwenîndâgwak ; ka wikwadjidjigemägâk. —*charmes, agréments*, iim wandji minwenindâgosinâniwang. *Avoir des—*, minwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*penchant*, ejitchenâniwang. *Avoir de l'—pour*, ijitehe (*avec le Loc.*); sabênîndan ; -enimi *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Il a de l'—pour la danse*, inakoteni oteh tci minite ; nimihitini niwang inakâk ijitehe ; o sabenîndan nimihitiwin.

Attrape.—*piège*, tisonâgan, wanihigan.—*tromperie*, waiejimegewin. *C'est une—où vous êtes pris*, ondjita ki tisonigoin ; keget ki ki waiejimigoin.

Attraper.—*prendre au piège*, tisoj *g. a.* ; -sonige, -sonigemägät *s.in.* (*absolu*); nagwaj *g. a.* ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*saisir au passage*, nakwehan ; -wev *g. a.* ; -wehige (*abs.*); nawatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige, -tiniwe (*abs.*) (*avec la main*); nakwebitoo, -bij *g. q.*, -bidjige (*abs.*) (*avec un lien*); nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec la bouche*); nawatandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (id.) —*atteindre, frapper, heurter* (v. *ces mots*).—*un coup* (v. *coup*). —*prendre sur le fait*, maia kesikaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägât *s. in.* (*abs.*).—*tromper*, waiejim *g. a.*; -jinge ; tcihicih *g. a.*, -ciniwe (*abs.*) (*en ne donnant pas ce qu'on paraît donner*); tcihicim *g. a.*, -niwe (*abs.*) (en *paroles*),—*être atteint de* (*maladie etc.*), mijakagon-gon ; otisigou-gon. *Il a—la fièvre*, o ki otisigon kijiswapinewin. *Etre—, pris au piège*, tisêozo. *Se faire—, être—, faire une perte par une fausse spéculation*, nanabanis-i. *Se faire —, être—, être victime du tour qu'on voulait jouer*, wawiiatis-i. *S'—, s'accrocher* (v. *ce mot*). (*Cette maladie etc.*) *s'—*, gackihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; ta ki otisigonâniwan.

Attrapoire.—*piège* (v. *Collet, Piège*).—*fourberie* (v. *Attrape*).

Attrayant, e. *Adj. Etre—*, wikwadjihiwe ; -wemägät *s. in.*; minwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Attribuer.—*conférer*, tibenîndamonigo (*absolu*); -gen *g. in. à a.*—*à qq.*, tibenîndamoj *g. a.*t inenindigoslii *g. a. Il lui—tout pouvoir*, ot inen ndigoslihan tel âpitci tibenîndamluite. *Quel mérite est—à celui qui a fait cela*, anin minik ke kijikâwinte ka iji totang ? *La somme—doit être de vingt piastres*, nictâna tâwâbik ni minik ke kijikigonîniwang.—*imputer à qq.* (*telle action*), tipadjim *g. a.*; mâjim *g. a.* (*si elle est coupable*); (*ou autres tournures*). *Il lui—deux vols*, mjin ki kinoti ot inan. *Tu dis grâce vient d'ailleurs tu la lui—à tort*, ceckwat ki mâjima ningotiji ou j.pa.igit wendji oisitaneninduman *S'—, s'imputer*, tibenîndamonîtis-izo (*abs.*); -izon *g. in. & a. Il s'—tout l'argent*, kakina o tibenîndamonitizon cônia. *Tu t'—tout le succès du travail*, nin wendji mînowek anote enamok.nâniwang kit inenîndie.

Attribut.—*ce qui est propre à une personne ou chose*, enenîndigwak keko.—*de* (*telle personne ou chose*), enenîndigositc *s. a*; -gwak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La bonté est un—de Dieu*, oudjita minoteho kije Manito.

Attribution.—*action de conférer*, tibenîndamonigewin t tebenîndamonigenâniwang. *—être—d'un pouvoir*, eosenîndigosinâniwang.—*de* (*telle personne*), enenîndigositc. *Ses—sont inconnues*, kâwin kikenindâgwasinon enenîndigositc.

Attristant, e. *Etre—*, gackenîndamîtiwe ; -wenâgât *s. in.*; gackenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Attrister. Gackenîndamih *g. a.*; netwenîndamih *g. a.*; nesitamenîndamih *g. a.*; netoh *g. a* t -hiwe, -hiwenâgât *s. in.* (*absolu*). *Cette nouvelle m'—*, ni netohigon enitâgeiân. *S'—*, ani gackenîndam ; ani netwenîndam ; ani nesitamenîndam.

Attrition.—*contrition imparfaite*, anwenîndizowinins. *Avoir l'—*, anwenîndizowinins âtâdjiton. (V. *Contrition*).

Attroupement. Mâwandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang. *Il y a—*, mâwandjihitinâniwan.

Attrouper. Mawandjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwenagât *s. in.* (*absolu*). *Ils s'* mawandjihitiwâk ; mâwandosek (*eo marebo*) ; -doiawanitiwâk (*par bandes*).

Aubaine.—*avantage inespéré*, keiasikatc gackitamâtizonâniwang. *C'est une bonne - pour lui*, keget o witôkâgon.

Aube.—*pointe du jour*, awikang. *A l'—*, awikang ; patâbang ; wâbang (*pour un l'ut.*). *C'est l'—*, acaie wâbîn ; p.tâban.—*ornement du Célébrant*, enamenesiketc o wâbîkonas.

Aubépine.—*fruit*, minens.—*arbuste*, minensakanj.

Auberge. Endâje acamigonâoiwang ; siginîpimîkiwam. siginîpiwikâmik (*si on y vend des liqueurs*).

Aucun, e.—*personne*, kâwin awiia. *chose*, kâwin keko ; ká keko.—*autre nourriture*, kâwin kotak kekn mîdjim.—*pas un, pas une*, kâwin ningot ; ká ningot ; kâwin kanake pejik. *Il n'y en a—*, kâwin kanake pejik âtesinan *s. in. Il n'y a—plus*, kawin awiia pâkwejigan. *Il n'y a—autre chose*, kâwin awiiak papakinek. *Il n'y plus—nourriture*, acaie kâwin keko mîdjim. *En—façon, en—manière*, kâwin nâpite ; ká nâ[illegible]

Aucunement. K[illegible] ; ká nâpite.

Audace.—*mépris du d[illegible]* ; [illegible]win. *Payer d'—*, *mon[illegible]* [illegible]ndiwehitizo. *Son—est comme*, [illegible] wehitizote ako.

Audacieusement. *T'[illegible]* (*avec le v.*) ; -niwehitizongwin epite pi *Il est allé—à sa tentative*, -niwe o ki nâgikâwan. *Tu agis trop* [illegible] ki inwehitis.

Audacieux, se. *Etre—, témoigner le d'audace*, inîwehitis-izo. *Son acte est—*, eniwehitizongin iji totam. *Il emploie un langage—*, inîwe animitâgosi. *Etre—, insolent*, kâwin kanake nemîndjic (*avec le v.*) agâtenîndam. *Il a été assez—pour frapper son père*, epite eka egâteuîndansik o ki pakitewan osan.

Au deçà. Oudas inakâk ; oudas.

Au dedans. Pindik ; anim ; pindikamik (*s'il s'agit d'une maison*). (*V. Dedans*).

Au dehors.—*hors de la maison*, agwâteing

Au delà.—*plus loin*, awas inakâk ; awas.—*de la montagne*, awasâtin. *Un peu—*, awas inâwe.—*du but, des bornes, de l'endroit convenable, de l'usage ordinaire*, cemak-(*eu comp.*). *Aller—du but*, cemakise.—*de l'autre côté* (*v. Côté*).—*de l'eau* (*v. Bord*).

Au-dessous. Anâmdug ; anâm ali. *Mettre* qq. *—de sol*, tâbâsenim *g. a.*; nakikawênim *g. a.*; piwênim *g. a. Mettre -de sa valeur, décrier*, nakikawênîndâgôton ; piwenîndâgoton ; tâbâsenîndâgotou ; -gosih *g. a. Estimer—de sa valeur*, nonde apitenîndan ; nakikawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Se mettre—des autres, se considérer intérieur à eux*, nakikawenîndis-izo ; tâbâsenîndis-izo ; piwenîndis-izo.

Au-dessus. Wâkite ali ; wâkite.—*et vis-à-vis*, tibickotc.—*et en haut*, icpiming.—*du sol*, -andâwe (*en comp.*). *Aller de telle manière —du sol*, inandâwe. *Aller—du sol, monter*, ikwandâwe. *Aller—du sol, descendre*, nisandâwe. *Passer—du sol, passer sur un pont*, pinandâwe. *Venir—du sol*, pitaodûwe. *S'en aller—du sol*, animandâwe. *Estimer—de sa valeur*, onzam apitenîndan ; onzamênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Mettre —, préférer*, aniwêoîndan etc. (*V. Préférer*). *Se mettre—de tous, se croire supérieur à eux* ; onzamênîndis-izo ; onzam apitenîndis-izo ; onzam icpenîndis-izo. *Il se considère —de tous*, kakina endâtciwatc niud aniwenîndâgos inwâzo.

Au-devant. Naka-(*su comp.*). *Aller—de*, nanda

nâkûckaw *g. a.* ; nanda nakav *g. a.* (*par eau*) ; nandwaw *g. a.* (id.).

Audience.—*admission auprès de* qq., pindikanigowin ; pandikanigonâniwang. *Accorder une—*, pindikajiwe. *Recevoir en—*, *accorder une—à*, pindikaj *g. a.* *Avoir une—*, *être reçu en—*, pindikanigo-na.—*ensemble de ceux qui écoutent*, wadjiwedjik.—*séance d'un tribunal*, eni tipâkonigenâniwang. *Il y a—*, ani tipâkonigenâniwan.

Auditeur. Wadjiwetc i kakikwenâniwaninik ; pezindâgetc (*en dehors d'un discours*). *Tes—sont contents*, ki minotâgok pezindokik. *Ses—l'applaudirent*, kaiacawatc o ki minotâgo pezindâgodji ka ijiwindjinînidji.

Auditoire.—*enceinte où se font les discours*, endâje kakikwenâniwang.—*ensemble des auditeurs*, wadjiwedjik i kakikwenâniwaninik ; pezindâgedjik. *Son—lui est favorable*, o minotâgo pezindâgodji.

Auge.—*vase pour abreuver les animaux*, atôbagan.—*vase pour recueillir l'eau d'érable*, atôban ; atôbagan.—*conduit d'où l'eau d'érable dégoutte* ; winbikahigan.

Augmentation.—*action de rendre plus grand*, micâdjigewin ; eni micâdjigenâniwang.—*du nombre de*, eni mânewâto *s. a.* ; -nekin *s. in.* *L'—de la population*, eni mânenâniwang. *Il désire une—de salaire*, misawenîndam kinâwe kitci kijikawintc.—*action de faire produire*, nitawigihiwewin ; netawigihiwenâniwang.—*action de croître, profiter*, nitawigihowin. *L'—de* (*telle chose*), netawigihotc *s. a.* ; -homâgâk *s. in.* ; eni (*avec le Subj.*). *Il voit avec plaisir l'—de la ville*, o minwâbândan otenaw netawigihomâgâtinik.

Augmenter.—*accroître* (v. *ce mot*).—*agrandir*, micâton ; -câdjige, -câdjigenâgât *s. in.* (*absolu*).—*le nombre de*, ani mânetou ; -neh *g. a.* ; êckâm mân....—*le prix de*, ani misakindan ; -kiin *g. a.*—*la beauté de*, ani onicicitон ; -cih *g. a.*—*croître, s'accroître* (v. *Accroître*). *Sa fortune s'—*, êckâm ani wânatisi. *Le prix—*, êckâm ani misakindâgwat. *Un mal—*, kit inikanew. *La population s'—*, êckâm ani patainînâniwan.

Augure. — *signe que l'on croit présager l'avenir*, wendji kikenîndâgwak ket ingi.—*d'après le frémissement des lèvres, paupières* etc., onwadjigewin. *C'est de bon—*, mino inenîndâgwat. *C'est de mauvais—*, matci ijinâgwat.

Augurer.—*connaître l'avenir*, nikanenîndam.—*par le frémissement des lèvres, paupières* etc., onwadjige.—*par le frémissement sur* qq., onwataw *g. a.* *Le devin a—sur nous*, onwadjigewinim ningi onwatâgonan. *J'—qu'il va venir*, kata pitc iji niud inwâs. *Il—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebatokwen inwâzo.

Auguste. *Être—*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Aujourd'hui. Ongajigak ; nongom.

Au moins. Kanake.

Aumône. Pagitinigewin ; cawenîndjigewin ; cawenîndâgosiwin (*reçue*). *Faire l'—*, pagitinige ; cawenîndjige. *Faire l'—à* qq., cawenim *g. a.* *Demander l'—*, acanitew-i.

Aunale. Endâje atopikak.

Aune.—*arbre*, atop. *Il y a des—*, atopika. *Décoction d'—*, vnmitif, atopiwâbo.—*mesure*, tipâkonigan.

Auner. Tipâkonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*). *Il est—*, tipâkoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Auparavant.—*d'avance*, nakina ; kijatc ; (*on autres tournures*) ; *Il partit et l'année d'—il refusait de partir*, ki mâdji anâwi anwetamoban kitci mâdjatc ningo pipôn wibâtc.—*avant le temps* (v. *Prématurément*).—*d'abord*, pinâma.—*auciennement*, waieckat ; pinawigo.

Auprès.—*à proximité*, pêcotc ; papêcotc (*redupl.*) ; sesik. *Croire—*, pêcowênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).—*à proximité de*, tcik.—*du feu*, tcik ickote.—*de la maison*, tcik mikiwam.—*du rivage*, tcik akam.—*de la rivière*, tcikâdjiwan.—*de la montagne*, tcikâtin.—*du arbre*, tcikâtik.—*de la forêt*, tcikâkwa.—*de la demoiselle*, pecotc endate okimakwesins ; ij âpitc okimakwesins.—*en présence de Dieu ils ne sont rien*, enasam ij âpinitc kije Manito kâwin keko inenîndâgosisik. *Il me suit—de vous*, ni matci totak ki nitonenîndjiganing.

Aurore.—*lueur qui précède le lever du soleil*, awikang. *A l'—*, awikang ; patâbang ; wâbang (*Fut.*). *C'est l'—*, acaie wâban ; pitâban. *L'—d'un beau jour*, pagakâban.

Auspices.—*apparences annonçant bonheur ou malheur*, wendji kikenîndâgwak ket ingi. *Ce sont de bonnes—*, mino inenîndâgwat. *Ce sont de mauvaises—*, matci ijinâgwat ; matcinâgwat keget ejiwebak. *Il commence son entreprise sous d'heureuses—*, mino nâgwat waiadji totang ka inenîndang.—*aide, protection*, eni kipihogonâniwang. *Être sous les—de* qq., kipihok-kon. *Sous tes—je réussirai*, kipihôn ningat iji gackitc.

Aussi.—*pareillement, de même*, potc gaie.—*de plus, gaie.*—*c'est pourquoi*, mi wendji (*avec le Subj.*). *Il est beau—il coûte cher*, onicicin mi wendji misakindâgwak.—*autant*, iji ; eji (*avec le Subj.*) ; epitc.... iji (*avec l'Ind.*) ; iji.... eji (*avec le Subj.*) ; (*nu autres tournures*). *Marie est-elle—digne de culte que Jésus*, ket-na kitcitwawenîndâgosi Mani eji kitcitwawenîndâgosinitc Jezos ? *Je ne parle pas la langue—bien qu'il la parlait*, kâwin nind apitc niinawesi epitc niinawepan. *Je suis—fort que lui*, eji mackawisi c mi eji mackawisiân ; epitc mackawisitc nind iji mackawis.

Aussitôt.—*dans le moment*, tec igotc ; tec , sasakona.—*que* (*avec le Fut.*), nitam igotc ; wibâtc igotc.—*que je le verrai*, wibâtc igotc ke wâbâmak.—*que,—après* (*avec le Passé*), gwetc igotc i ki, wibâtc i ki, wibâtc ka (*avec le Subj.*).—*que* (*avec le Prés.*), gwetc igotc i (*avec le Subj.*).—*qu'il m'aperçoit il prend la*

finite, gwetc igotc i wâbâmitc mâdjipahiwe. *—qu'il fut entré.—après être entré*, wibâtc ka pindiketc.—*qu'il a pu parier il a eu le bonheur d'être instruit*, pitcinak inah nitawetc ondji kikinohamâwa. *Voilà qu'—, et tout —*, mi gotc tec isa gotc.—*dans la même journée*, piskah. *Revenir—, le même jour*, piskabi ; piskahipato (*en courant*). *Je reviendrai —*, piskab ninga pi kiwe ; ninga piskab.

Austère. *Être—, rigoureux.* nanekatcihiwe ; -wenâgât *s. in. Avoir une figure—*, mackawingwe. *Être—, mortifié*, aita nanekatcihitis-izo.

Austèrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rigoureuse*, nenekatcihiwengin (*avec* iji *et le* v.). *Il le traite—*, nenekatcihiwengin ot iji totâwan. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière mortifiée*, nenekatcihitizougin (*avec* iji *et le* v.). *Il vit—*, nenekatcihitizongin inâtisi.

Austérité.—*rigueur*, nanekatcihiwewin. *Son —est connue*, kikenîndâgwat epitc nanekatcibiwetc ako.—*mortification*, nanekatcihitizowin ; nenekatcihitizonâniwang. *Son—est grande*, wanina kitci nanekatcihitizo.

Autant. Apitc. *Je l'aime—*, nind apitc sakiba. *Je n'en ai pas—*, kâwin nind apitc indanisin. *Pas—*, kâ sa gwetc. *Je ne tousse pas —*, kâ sa gwetc nind ososotansi. *Ne crie pas —*, kâwin iji aiajikweken. *—que*, apitc . ka iji (*avec le Subj.*) ; iji.... eji (id.) ; (*ou autres tournures*). *Je l'aime—qu'autrefois*, nind apitc sakiha ka iji sakihakiban. *Je l'aime —que ma mère*, wekingin nind iji sakiha. *Je l'aime—que moi-même*, epitc sakihitizoiân nind iji sakiha. *As-tu—de force que lui*, kit iji mackawis-iua eji mackawisitc ? *Marie a-t-elle—de sainteté que Jésus*, kitcitwawenîndâgosi-na Mani eji kitcitwawenîndâgosinitc Jezos ? *J'en ai—que lui*, endanitc win mi endaniân. *J'en ai—d'une sorte que de l'autre*, tabiskotc nind aianan anotc ejininiwâgâkiu *g. in. Prends-en—que tu en voudras*, otâpinau inikik ke wi aiawâneu ; otâpinan miuik ke wi otâpinamowânen. *Pas—que*, kâwin apitc....epitc (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*) *Il n'a pas—d'argent qu'autrefois*, kâwin apitc ocôniamisi epitc ocôniamipan waieckat.

Autel.—*table pour la messe*, anamensikan.

Auteur.—*cause, inventeur*, ka ojitotc keko. *Quel est l'—de cet ouvrage*, awênen ka ojitotc iim ? —*qui a fait un écrit*, ka ojitotc masinahigan. *Qui est l'—de ce livre*, awênen ka ojitotc iim masinahigan ?

Authentique. *Être—, véruce*, tepweienîndâgoe-i ; -gwat *s. in.*

Authentiquement. (*Faire telle chose*)—, taiepweienîndâgosingiu (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il le rapporte—*, taiepweienîndâgosingin inâdjimo ka ingi. *Il parle —*, tepweienîndâgosi ij animitâgositc.

Automne. I takwâkik. *C'est l'—*, takwâki. *L'—est arrivé, on est rendu à l'—*, acaie takwâki. *L'—prochain*, takwâkik. *L'—dernier*, takwâkong. *En —*, tekwakik ; eni takwâkik. *Cet—*, nongom tekwâkik. *Passer l'—*, takwâkic-i.

Autonomie. Tebenîndizonâniwang. *Il nut l'—*, ani tibenîndizok. *L'— nous est accordée*, ki minigomin kitci tibenîndizong.

Autopsie. Eni pâkwejiganiwitc ka nîpotc. *Faire une—*, ka nîpotc papâkwejv *g.a. On en a fait l'—*, ki papâkwejiganiwi kitci wawâ bândjiganiwitc.

Autorisation.—*action d'autoriser*, pagitenîndamâgewin.—*état d'une personne autorisée*, pagitenîndâgosiwin. *Avoir l'—*, pagitenîndâgosi.

Autoriser. Pagitenîndamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemâgât *s. in.*. (*abs.*) ; minwâbândan ; -bam *g. a.* ; -bândam (*abs.*). *Je l'—à y aller*, ni pagitenîndamâwa tei ijatc. *S'—de, s'appuyer sur*, wi âbâdjiton ; -jih *g. a. Il s'—d'un précédent*, o wi âbâdjiton waieckat ka ingi.

Autorité.—*pouvoir.* tibenîngewin ; tibenîndamowin. *Avoir l'—*, tibenîndam ; tibenîngé ; maiaose. *Avoir de l'—sur*, tibenîndan ; -ânim *g. a.—influence*, neta wehihiwenâniwang. *Avoir de l'—*, aita wehihiwe. *Avoir de l'—eur*, nita wehih *g. a.*

Autour.—*à l'entour*, waka aii ; titib aii ; âbam-, kiwita-, pijip-, sizo-, titib- (*en comp.*). *Être—, aller—, être circulaire*, titibis-i. *Aller—, faire le tour*, titibaose ; -bicka ; -backa ; -bise ; kiwitaose ; -tackâge ; wakaose ; pijipaose ; kiwitaham (*en naviguant*); titibâpâto, kiwitâpâto, wâkapâto, âbamapâto, pijipapâto (*en courant*); kiwitase, âbamise. pijipase (*en volant*). *S'asseoir—*, wâkanâp-i. *Se tenir debout—*, wâka kâpâw-i. *Coudre tout—*, tibibikwatan ; -waj *g. n.* ; -was-azo (*abs.*). *Attacher tout—*, sizobiton ; -bij *g.a.* ; -bidjige (*abs.*). *Être attaché tout—*, sizobiaizo ; -hite *e. in. Il y a un chemin—*, titibewemo. *Le vent tourne—, il y a un tourbillon de vent*, titibalanimat. *La rivière serpente—*, kiwitatikweia ; âbamodjiwan.—*de*, wâka aii, titib aii (*avec ou sans le Loc.*, et *après le Subst.*).—*de la maison*, mikiwaming wâba aii. *Aller—de, faire le tour de*, titibaose etc. (*avec le Loc.*); wâkaosatan ; kiwitackan ; -taw *g. a.* ; wemah *g. a. S'asseoir—de*, wâkanâpitan ; -taw *g. a. Se tenir debout—de*, wâkakâpâwitan ; -taw *g. a. Tourner—pour attaquer de front*, akwackaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).—*dans les environs*, tcik aii ; pêcotc ; wâka aii.

Autre.—*distinct*, kôtâk ; -kok (*plur. s. a.*); -kan (*plur. s. in.*). *Dans une—maison*, kôtâking. *L'un puis l'—*, kôtâk kôtâk idac. *Une —fois*, ningotin apitc. *D'—part*, gaie dac. *De l'—côté, d'un à l'—bord, d'une à l'—de deux choses qui sont ensemble*, ajawi ; kwek. *Je saute de l'—bord*, nind ajawi kwackwan. *Il se la donne d'une main à l'—*, ajawi minitizo. *Se tourner de l'—coté*, kwekikâpâw-i *debout*); kwekâp i (*assis*); kwekicin (*cou-*

ché).—*part* (*v. Ailleurs*).—*différent*, pekitc *s. a.*; pakan. *Être—, différent*, piki *s. a.*; pikin *s. in.*; pakanis-i ; -nat *s. in. D'une manière*, pikinong ; pakan. *Il parle d'une—manière*, pikinong inwe. *C'est toute une—affaire*, kitci pikin. *D'—personne*, te-kidijik. *C'est donc un—*, piki nangwana. *N'en aime pas d'—que lui*, kawin te-kitc wakihiieken. *Ce n'est pas lui c'est un—*. kawin awiai piki win. *Paraître tout—*, pikinong ijinâgos-i; -gwat *s. in. D'une—nation, d'un—pays*, maiata ; maiak ; pakan. *Homme d'une—nation*, maiata anicinâbe ; maiak anicinâbe. *Être d'un—pays*, pakanaiakis-i ; pakanakis-i ; maiatawis i ; malakis i. *Paraître—*, maiakinâgos-i ; -gwat *s. in. Prendre pour un—, se méprendre sur*, pitcnindan ; -enim *g. a.*; pitinan ; -tin *g a.*

Autrefois. Waieckat ; pinawigo ; kaiat.

Autrement.—*d'une autre façon*, andj ; pikinong ; pakan ; ani- (*en comp.*). (*V. Différemment*).—*qu'il ne faut, à tort*, maiata, —*qu'il ne faut, mal, de travers*, napatc. *Placer—qu'il ne faut, placer de travers*, napatcion ; -cih *g. a.*—*qu'on*, eka (*avec le Participe ou Subj.*): (*ou autres tournures*). *Accompagne-moi—je n'y irai pas*, eka widjiwin kawin ningat ijasi.

Autrui. Pekitc ; kotak anicinâbe ; kotak. *Il prend le bien d'—*, ot otâpinâmâwân pekinidijin ocôniamini ; ot otâpinâmâwân witc anicinâben ocôniamini. *Tu feras etc. à—*, kigat iji totâwa kitc anicinâbe.

Auxiliaire. Watokâzotc *s. a.*; -zomâgak *s. in. Être—*, witôkâs-âzo ; -azomâgat *s. in. Il est chef—*, o witôkâwan okiman.

Aval. I nisadjiwang inakâk ; mâning ; mam-, ma- (*en comp.*). *Homme d'—*, mâniwinini ; omâniwinini. *Aller dans le pays d'—, du côté d'—*, maheckam ; mahikoee ; mahain (*en naviguant*) ; nicibon-o (id.); mahac-i (*à la voile*); mabatakâk-o (*sur la glace*).

Avalanche. Eni nisisetc kôn. *Il y eut une—*, ki nisise kôn.

Avaler. Gondan ; goj *g. n.* ; gondjige (*absolu*) ; gondain (id. *en parlant d'un poisson qui mord*).—*de travers*, nekwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*) ; nekobi (id, *ei on parle de liquide*).

Avance.—*étendue de chemin parcourue avant* qq., enikik nikânînâniwang. *A voir de l'—*, nikâni.—*propositions*, kakanzongewin. *Faire des—à*, kakanzoin *g. a.* ; kakikim *g. a.* —*marchandises accordées à crédit*, eni masinahigenâniwang midjim. *D'—, par anticipation*, kijatc. *Je fais mon ouvrage d'—*, kijatc nind ondamita *D'—, auparavant*, nakina ; kijatc. *Je t'avertis d'—*, nakina ki windamon. *D'—, avant que telle chose arrive*, nikan. *Il sait d'—*, nikan kikeninâam.

Avancé, e. *Adj.*—*placé en avant*, ka nikanitc *s. a.* ; nikan endâgok *s. in. Être—dans* (*telle action*) acaie kekat ickwata (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis —dans mon travail*, acaie kekat nind ickwata wa totamân. *Il est d'un âge—*, acaie kekat micônisi ; acaie kekat ikiwenziwi. *La nuit est—*, akwa tihikat. *Le jour est—*, akwa k jigat. *Le printemps etc. est—*, akwa minokâni etc.

Avancer.—*mettre en avant*, nikan âton ; nikan âci *g. a.* ; niminan, -min *g. a.*, -minige (*absolu*) (*en lennt*).—*rapprocher de soi*, wikobiton ; -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*).—*aller en avant*, nikani. *S'—, s'approcher*, nanzikâge ; ondas ija -ji ; pecotc ija-ji. *S'—, aller au milieu*, nimina wè kâpâw-i. *S'—, s'enfoncer dans (au bois etc.)*, cekakwakam.—*anticiper*, kijatc (*avec l'Ind.*) ; wibâtc kinâwe (id.). *J'—mon repas*, kijatc ni wisin. *Il—son départ*, wibâtc kinâwe midji.—*prêter à* qq., awih *g. a.* ; masinamak-kon. *Je lui—des provisions*, midjim ondji ni masinamak. *Voilà ce qu'il m'a—*, ini inikik ka masinamawak. —*empiéter* (v. *ce mot*).—*émettre* (*telle idée*) windan.—*faire des progrès*, ecki-in ani, ani (*avec l'Ind.*). *S'—en sagesse*, ecküm ani nibwaka. *Le travail—*, ani ickwataniniwan. *Le jour s'—*, ani kijigat. *La nuit s'—*, ani tibikat. (*L'horloge &*)*—, va trop vite*, onzam kijika.

Avanie. Agâtcihiwewin. (*V. Affront*).

Avant. *Subst.*—*du vaisseau*, nimitamônak. *Être à l'—*, nikanav-naho ; niminamaham (*si on rame*).—*le canot, guide qui y est à l'—*, niminamahamowinini.

Avant. *Prép. & Adv.*)—(*telle chose qui doit arriver*), kitci bwa mâci, kitci bwa, bwa mâci (*avec le Subj.*). *J'arriverai—la nuit*, bwa mâci tibikak ninga tagocin.—(*telle chose qui est passé*), i bwa mâci, i bwa (*avec le Subj.*). *Je suis arrivé—la nuit*, i bwa mâci tibikak ningi tagocin.—*que,—de*, idem.—*le temps, prématurément*, nonde. (*V. Prématurément*). —*auparavant*, nakina. *Je l'avais dit—*, nind ikitonaban nakina. *Pas—*, panima, -*de manger il prie*, panima aiamiatc ni i wisinitc. —*indiquant priorité de temps sur l'action de* qq., gackik. *Je vais m'embarquer—le premier*, gackik ninga pôs. *Il se marie—le premier*, gackik nipâwi. *Faire une action* —qq., gackikaw *g. a.*—*indiquant priorité de lieu*, nikan. *Être en—*, nikan-i ; *nikan* âp-i (*assis*) ; nikanikâpâw-i (*debout*) ; ntkanav-aho (*sur l'eau*) ; nikanis-i (*en dignité*).

Avantage.—*ce qui est utile, profitable*, enâbâtak. *Il y a un—à*, minwâbâtat (*avec* i (*ou*) ij *et le Subj.*). *Retirer un—de*, witôkâgon-gon *g. in.* ; witôkak-kon *g. a.* ; minwâbâdjiton ; -jih *g. a. C'est à son—d'y aller*, o ka witôkâgon ij ijatc. *Tirer—de, se prévaloir de*, sasêkandan ; -daw *g. a.*—*supériorité*, pakinwâgewin ; aniwenindâgoewin. *Avoir l'—dans un concours*, pakinwâge. *Avoir l'—sur* qq., câgodijih *g. a.* ; mâgwih *g. a.* ; mâgoh *g. a. Tu as l'—de la taille*, kit aniwenindâgos i kinôzi-n.

Avantager. Witôkaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâ-

gât *s. in.* (*absolu*). *C'est ce qui l'—*, mi ka witôkâgotc ; mi wendji aniwenîndâgositc. *Ils s'—*, witôkotâiiwâk.

Avantageusement. (*Faire telle chose*)—, witokâgon gon (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournores*). *Il se sert—de sa force*, o minwâbâdjiton omackawisiwin. *Je travaille —*, ni witôkâgon nind ondamitawin. *Il le remplace—*, minose kitci nâbickâwâtc ; o pakinâwân i nabickâwâtc.

Avantageux, se. *Il est—*, minwâbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in. Il t'est—d'y aller*, minose kitci ijân. *Mon travail m'est—*, ni widjihigon nind ondamitawin. *Son commerce lui est —*, o witôkâgon eji âtâwetc. *Il a une taille —*, aniwenîndâgosi i kinôzitc.

Avant-bras. Pimi nik. *Os de l'—*, cipâgan (*avec le Poss.*).

Avant-dernier, e. Tci bwa mâci ickwênbiang ; teicickwênhiwang.

Avant-goût.—*action de goûter par avance*, eni kijatc kodjipidjigenâniwang. *Il a on—du ciel*, caie kijatc ot aian wakwing daje minawanigosiwin.

Avant-hier. Awas onâgo.

Avant-jambe. Pimi kât. *Os de l'—*, cubitus, cipâgan.

Avant-veille. Awas onâgo ; bwa mâci wâbang kitci (*avec le Subj.*). *Le jour précédent de l'—*, kitci awas onâgo. *C'est l'—de Pâques*, kata nijokônâgât tci bwa mâci apitcipatc.

Avare. *Être—*, sasakis-i. *Être—de*, sasakiton. *Être - de sa boisson*, sasakibi. *Avoir le cou d'on—*, sasakisiwigwaiawe. *Un—*, neta sasakisitc.

Avarice. Sasakisiwin.

Avaricieusement. (*Faire telle chose*)—, neta sasakisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il donne—*, neta sasakisingin iji pagitinige.

Avaricieux, se. *Être—*, sasakis-i.

Avarié, e. *Il est—*, wânâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; wânâtisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*S'il reste tel*).

Avarier. Wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jibiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (id.).

Avec.—*ensemble*, mamawi ; acitc ; kiki ; witc, wit-(*soi vis d'un* v.). *Sois—lui*, mamawihitik. *Où hivernera-t-il? —moi*, andi kitci pipônesitc ? mamawi nin. *Je passerai l'hiver—lui*, ninga wito pipônicindimin ; ninga witc pipônicima. *Mettre—*, acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).—*en compagnie de*, ata- *en comp*). *Aller—*, widjiw *g. a.* ; atawabam *g. a.* (*par eau*).—*par devers, sans être séparé de*, kiki.—*tout ce qu'on a, tout rond, tout entier*, kikimîsiwe. *Le cheval enfonce—sa charge*, kikimîsiwe tôhâcin pepejikokâckwe. *Il entre—ses raquettes*, kikâkiin pindike. *Il est assis—ses raqoettes*, kikâki..epi. *J'ai mon argent—moi*, ni kikâpin ni côniam. *J'ai mes poissons—moi*, ni kikâpinak ni kikonsimak. *Mourir—*, kikinen ; kikine (*abs.*). *Il meurt—un péché mortel.* o kikinen kije patatowin. (*Faire telle chose*)—, *au moyen de*, inâbâdjiton. -jih *g. a.* (*au Participe*). *Je l'ai coupé—un couteau*, ningi kickijan enâbâdjitoiân niokoman. *Il le frappe—un bâton*, o pakitewan mitikons enâbâdjitotc.

Aveindre. Kitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolo*) ; kitcikonan, -ken *g. a.*, -konige (*abs.*) (*avec effort*).

Avenant, e. *Adj. Etre—*, minwenîndâgos-i ; -gwat *s.in. A l'—*, tabiskotc. *C'est à l'—*, minwenîndâgwat.

Avènement.—*arrivée*, tegocinînâniwang. *A son—*, tegocing ; tagocing (*avec le Fut.*) ; ka tagocing (*avec le Passé*).—*élévation à one dignité*, ecpênimigonâniwang ; ketcitwawenimigonâniwang. *A son—au pouvoir*, ka otâpinang tibenîngewin.

Avenir.—*temps futur*, ket ingi. *Dans un—lointain*, panima apitc. *Dans un—prochain*, wibâtc. *Il connaît l'—*, o kikenîndan ket ingi. *Il prédit l'—*, o windan ket ingi. *A l'—*(v. *Désormais, Dorénavant*), *Il a on bel—*, *c'est un homme d'—*, minwenîndâgwat ke togwen.

Avent. Tci bwa mâci nipa iamianiwang.

Aventure.—*événement inopiné*, anica ka ingi ; (*oo autre tournore*). *Mon—*, *ce qui m'est arrivé*, endiânbân ; ka tiân.—*entreprise hasardeuse*, wa iniwe totamônâniwang. *Son —*, wa iniwe totamopan. *A l'—*, an *hasard*, gotc anotc. *Il erre à l'—*, gotc anotc papamâtisi. *D'—*, *par hasard*, anica.

Aventurer. Iniweton ; -weh *g. a.* ; -wedjige (*absolu*). *S'—*, iniwehitis-izo. *S'—de*, iniwe, enowek (*avec l'Ind.*) ; kotciaiaka (*avec un Fut.*). *Je me suis—d'y aller*, iniwe ningi ija. *Il va s'—de partir*, kotciaiaka kata mâdji.

Aventureux, se. *Etre—*, iniwe kâkwedjito ; iniwehitis-izo.

Aventurier, e. Neta iniwe kâkwedjitotc.

Avenue. Mikân.

Avérer. *Il—ce qu'il dit*, nindêpwe enâdjimoiân ikito. *C'est un fait—*, mi ondjita ka ingi ikitonâniwan.

Averse. Kaiasikatc ketci kimiwang. *Il tombe one—*, kaiasikatc kitci kimiwan.

Aversion. Cingenîndamowin ; cangenîndamonâniwang ; cingenîndiwin (*réciproque*) ; cangenîndinâniwang (id.) ; cingitâgewin, cangitâgenâniwang (*pour ce qu'on entend*). *Avoir de l'—*, cingenîndam ; wictawenîndam. *Avoir de l'—poor*, cingênîndan ; wictawênîndan ; -ênim *g. a.* ; cingitan, -taw *g. a.* (*ce qo'on entend*).

Avertir. Windamaw *g. a.* ; -mâge (*absolo*) ; tokin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*en touchant de la main*) ; tokickaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*du pied*). —*ça et là de se rendre*, papa naki.

Avertissement.—*action d'avertir*, windamâgewin.—*conseil*, kakikwewin ; mikongewin ; mikondiwin. *Donner un—*, windamâge ; mikonge. *Donner on—à*, windamaw *g. a.* ; mikom *g. a. Il a reçu on—salutaire*, ki mino

totâwa i kakikimir.te.—*apparition*, ijinamowin. *Avoir une—*, ijinam.

Aveu.—*déclaration*, windamâgewin. *Faire un —*, windamâge. *Faire un —à*, windamaw *g. a. De l'—de son père il est fou*, pizinatisi ot igon osan.—*consentement*, tèpwètamowin ; eji minwenîndamonâniwang. *Donner son —*, iji minwenîndam ; tèpwètam.

Aveugle. *Etre—*, kakipingwe. *Etre—d'un œil*, napane kipingwe. *Un—, une—*, kekipingwetc.

Aveuglement.—*cécité* (v. *ce mot*). *Le péchenr s'imagine dans son—*, epitc waiejindizotc inwâzo neta patatitc.

Aveuglément. (*Faire telle chose*)*—*, *en aveugle*, kekipingwengin (*avec* iji *et le* v.). *Il marche—*, kekipingwengin inose. (*Faire telle chose*)*—*, *sans examen*, kekipâtisingin, pezinâtisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il agit—*, kekipatisingin inâtisi.

Aveugler.—*priver de la vue*, kakipingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigeunâgât *s. in.* (*absolu*). *—éblouir* (v. *ce mot*). *Voilà ce qui—les méchants*, mi wendji kakipingwehondwa matci anicinâbek. *La richesse les—*, o kakipingwehogonawa côuia. *Ils sont—par leure passions*, o kakipingwehogonawa o matci miawenîndamowiniwan. *S'—, s'abuser*, kakipingwekâs-âzo.

Avide. *Etre—désireux de*, onzamênîndan ; ênim *g. a.* ; -ênim-o (*avec* i ou ij *et le Subj.*). *Il est—de richesse*, onzamênimo keko i witanitc. *Etre—de nouvelles*, nagazotâge. *Etre —, avoir hâte* (v. Hâte).

Avidement. (*Faire telle chose*)*—*, wenzamenindamongin (*avec* iji *et le* v.). *Désirer—*, onzamênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Manger—*, okajakim-i.

Avidité. Onzamenîndamowin ; wenzamenîndamonâniwang. *Son—pour les hommes*, epitc onzamenindang kitcitwawisiwin.

Avilir.—*rendre vil*, tâbâsih *g. a.* ; tâbâsenîndâgosih *g. a.* ; piwenîndâgosihg. *a.* ; -hiwe -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*).—*déprécier*, nakikawenîndâgoton ; -gosih *g. a.* etc. ; nakikawênîndan, -ênim *g. s.*, -ênindam (*abs.*) (*dans son esprit*). *S'—*, tâbâsihitis-izo ; tabaseenîndâgosihitis-izo ; piwenîndâgosihitis-izo.

Avilissant, e. *Adj. Etre—*, tabâsihiwe ; tâbâsenîndâgosihiwe ; -wemâgât *s. in.*

Avilissement.—*actinn d'avilir*, tâbâsihiwewin.—*état d'abaissement*, tâbâsenîndâgosiwin. *Tomber dans l'—*, ani tâbâsenîndâgos-i. *Se vouer à l'—*, tâbâsihitis-izo.

Aviron.—*rame courte pour le canot*, âbwi ; âbwins (*Dim.*). *Sur l'— ahwing. Faire un —*, âhwike. *Faire un—pour* qq., âhwikaw *g. a. Se faire un —*, âbwikâs-âzo. *En faire un—*, otâhwin. *Donner un coup d'* - otâbwie. *Bois à —, érable*, âhwisak.—*rame longue*, ajehwian.

Avironner. Pimicka ; tcime. (*V. Ramer*).

Avis.—*opinion*, enenîndamonâniwang. *Tel est son—*, mi enenîndang. *A mon—il est parti*, ucaie ki mâdji nind inênima. *Demander l'—, prendre l'—* de qq., kâkwedjim *g. a. Tu suivras son—*, kiga tipahigana enenîndamogwen. *Changer d'—*, kwekenîndam.—*avertissement*, windamâgewin. *Donner un—*, windamâge. *Donner—à* qq., windamaw *g. a. On m'a donné—de leur arrivée*, ningi windamâgo ka tagocinowatc.—*conseil*, kakikwewin ; mikongewin. *Donner un—, des—*mikonge : kakikwe. *Donner un—à* qq., mikom *g. a.* ; kakikim *g. a. Donner un—touchant*, mikotebe. *Donner un—touchant à* qq., mikotehev *g. a. Donner un bon—à* qq., mino mikom *g. a.* ; mino kakikim *g. a.*

Avisé, e. *Etre—*, kakiiawenîndam ; -dâgos-i.

Aviser.—*apercevoir*, wâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*absolu*).—*donner, lui donner avis*, windâmaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*).—*réfléchir à*, inamitonenîndan ; -ênim *g. a. Il—à ce qu'il doit faire*, o namitonenîndan ke totang. *S'—, essayer de*, inenîndis-izo (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndis-izo (*avec la forme de citation*). *Il s'—d'y aller*, ningat ija inenîndizo.

Aviver. (*V. Raviver*).

Avocat. Neta animitâgoeitc.

Avoine. Mânomin. *Folle—*, cicih mânomin. *Récolter l'—*, mânominige.

Avoir. *Subst.* Taniwin ; eji tanintâniwang.

Avoir. *V.—posséder*, ganawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; aian ; aiaw *g. a.* ; tanin, taj *g. a.* (*avec l'augment* en) ; indanin ; indaj *g. a.—tu du pain chez toi*, kit indana -na pâkwejigan ? *Je n'—rien*, kâ keko nind indanisin.—*posséder* (*se rend aussi en verbifiant le Subst. Rég.*).—*un canot*, otciman-i. —*prendre possession de*, aian ; aiaw *g. a.* —*gagner*, obtenir, gackiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige (*abs.*) ; (*on autres termes*). *Qui va—le prix*, awênen ket inenîndâgoeitc kitci napanonintc ? —*être doué de* (*se rend quelquefois en verbifiant le Subst. Rég.*).—*de l'intelligence*, omitonenîndjigan-i.—*ressentir* (*se rend de la même manière, ou par une tournure spéciale*).—*du plaisir*, minawas-i ; minwenîndam.—*de la peine*, nesitamenîndam ; gackenîndam.—*froid, chaud etc.* (v. *ces mots*). —*éprouver* (*avec un Subst. météorique*), ic-i (*ajouté au Subst.*)—*la neige en face*, asamîponic-i. *Ne pouvoir—*, pwanawiton ; -wiin *g. a.*—*obtenir de, tirer de*, ondinan ; -din *g. a.* (*avec le Loc.*) ; ondinamak-kon (*avec un Rég. g. a.*). *De qui—tu cela*, awênen ka ondinamok iim ? *Je l'ai—de la maisnn*, mikiwaning ningi ondinan. *D'où l'as tu—*, andi ka ondinamân ? —*à, être obligé de*, inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndâgwat (id.). *J'—à le voir*, inenîndâgwat kitci wâbâma! —*affaire à* qq., wi wâbâm *g. a. Il y—, il y en—*, te *s. a.* ; tagon *s. in.* ; ate *s. in.* ; tewâk, âten (*plur.*) ; -wan, tan-(*en comp.*) *Il y—un incendie*, ki tanakite. *Il y en—quelques-uns*, âten pepejik *s. in. Ce qu'il y—*, etek *s. in.* ; ; endâgok *s. in. Il n'y en—pas*, kâwin tesi *s. a.* ; -siwak *s. a.* (*plur.*) ; kâwin âtesinon *s. in. Il y—une maison*, mikiwaniwan. *Il y*

—*de l'eau*, nipiwân. *Il y en—encore un à la maison*, keiâbâtc pejik âpi. *Croire qu'il y —*, tanênîndan, -ênim, -ênîndam (*abs*) (*avec l'augment* en) ; indanênîndan etc. ; tanênîndan (*3ème pers. sing.*). *Nous—des gens qui pensent*, tewâk enênîndangik. *Il n'y—pas de* (*se rend souvent par*) kâwin awiia *s. a.*, kâwin keko *s. in.* ; kâ awiia *s. a.*, kâ keko *s. in. Je n'en—pas* (*de pain*), ka awiia. *Je n'en —pas* (*de viande*), kâ keko. *Il n'y en—plus, c'est consommé*, tcâgise. *Il n'y—que*, ini eta.

Avorter.—*accoucher avant terme*, nonde nikihawâs-âzo ; nonde pini (*si l'avorton sort mort*); nonde piniso (*s'il s'agit d'un animal*). *Son plan a—*, o ki pwanawiton enênîndangiban.

Avorton. Ka nondc nikitc.

Avouer.—*déclarer*, wîndan ; -dam, -damâge (*absolu*).—*à* qq., windamaw *g. a.*—*approuver*, minwâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*); iji minwenîndam (*avec* ka *etc. et le Subj.*). *J'—ce qu'il a fait*, nind iji minwenîndam ka totang. *S'—*. tipadjîndis-izo ; tajindis-izo. *Il s'—coupable*, tipadjîndizo i ki matci totang.

Avril. Ka wasikototc kîzis (*i. e. lune qui fait partir la glace*). *C'est le mois d'—*, ani ka wasikototc kîziswâgât.

Azerole. Minens.

Azuré, e. *Il est—*, mijâkwatong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

B

Babiche.—*lanière de peau crûe*, picâganâb ; nababic,gackik wadjigan (*petite*); atipis (*à raquettes*).—*courroie de raquettes*, ackimaneiâp. *Faire de la—à raquettes*, atipisike.

Babil. Onzamitonowin ; wenzamitonînâniwang.

Babillard, e. *Etre—*, onzamiton. *Un—, une —*, wenzamitong.

Babiller. Onzamiton.

Babine.—*de* (*chien etc.*), oton. (*V. Lèvre*).

Bac.—*bateau plat traversier*, ajawahodjigan ; ajawabozawagan.

Badigeonner. Wejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (*absolu*).

Badin, e. *Etre—*, papinâtis-i ; -nôwe (*dans son langage*).

Badinage. Papinôwewin. *Il tourne tout au —*, kakina o papapinotan ; gotc anotc papapinôwe ako.

Badiner. Papinôwe ; papapinôwe (*beaucoup*).

Badinerie. Papinôwewin.

Bafouer. Papinotaw *g. a.*; -tâge, -tâgemâgât *s. in.* (*abs.*)

Bâfrer. Okajakim-i ; kajake.

Bagage. Agasiman ; aiim (*avec un Poss.*); matindâgan (*hardes*). *Plier—*, sakakinige ; onackinatâs-âzo; ojim-o (*en s'enfuyant*). *Préparer son—*, onackinatâs-âzo.

Bagarre.—*tumulte*, mikâkiwin. *Il y a—*, mikâkinâniwan.—*encombrement*, wendjihitinâniwang. *Il y a—*, gotc anotc ondjihitinâniwan.

Bagatelle. Nekikawenîndâgwak. *C'est une —*, nakikawenîndâgwat.

Bague. Titibînindjibizon.

Baguette.—*bâton*, sakahon.—*d'arme à feu*, cicikokidjigan.—*pour soutenir les clisses de canot*, wâgina.

Baie.—*petit golfe*, wâja; wikwet (*dans un lac*); pitôbik (*dans une rivière*). *A la—*, wikwetong ; pitôbikong. *Il y a une—*, wikwêtowan ; pitôbikowan. *Couper la—*, kakamwikwetweham ; kakamwikwetockan (*en marchant*).—*d'Hudson*, awasakâmik. *La petite —, endroit*, akamwaja.—*noire, fruit*, nêkawimin.

Baigner. Kâpaciinoton ; -moh *g. a.*; -mohiwe, -mohiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Se—*, kâpaciin-o.

Bailler.—*ouvrir involontairement la bouche*, nanipaiawe. (*Cet objet*)*—, est entr'ouvert*, pangi cêsin *s. is.*

Bailli.—*huissier* (v. *ce mot*).

Baillonner. Kipitonêbij *g. a.*; -jiwe, -jiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Etre—, demeurer—*, kipitônebis-izo.

Baillonnette. Nabandjahigan ; nabandackabigan ; nabadjackahigan ; wajackwanowe cimâgan (*épée en guerre de rat musqué*). *Mettre la—au bout du fusil*, nabadjackahige.

Bain.—*action de baigner*, kapaciinodjigewin. —*action de se baigner*, kapaciinowin ; matôtowin, matôtizon (*à la vapeur, à la manière des sauvages*).—*de pieds à la manière des sauvages*, abakamasowin. *Prendre un —*, kapaciin-o ; matôto (*à la vapeur, à la manière des sauvages*). *Prendre un—de pieds*, kapaciinositen-i. *Cabane à—de vapeur*, matôtizon. *Construire une cabane à—*, matôtizonike.

Baiser. *Subst.* Odjindiwin. *Donner, lui donner un—*, odjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (*abs.*). *Saluer par un—*, odjindiwî anâmikaw *g. a.*; -kâge (*abs.*).

Baiser. V. Odjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (*abe*); ododj... (*fréquemment.*).

Baisse. Nond enakindâgwak keko. *Il y a une —dans la marchandise, la marchandise est à la—*, nond inakindâgwat anokâdjigan.

Baisser.—*diminuer, en diminuer l'élévation*, tâbâsinan ; -sin *g. a.*; -sinige (*absolu*); nisinan etc. (*en descendant*); nanjabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une corde*). *Il —le rideau*, o nanjabiginan ningasimon.—*diminuer, en diminuer la hauteur*, nanjiton ; -jidjige (*abs.*); nanjinan ; -jin *g. a.*; -jinige (*abs.*); camackikan (*en foulant*).—(*un ter*

rain), tâbâsakâmikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kabigemâgât *s. in.* (*abs.*).—*la tête*, nawakikwen-i ; pitc inikwen-i (*en signe de soumission*).—*les bras*, nanjiniken-i.—*les yeux*, tâbâcic inâb-i. *Se*—, (*étant debout*), tâbanzi ; cagacki apagis-izo ; nawakikâpâw-i. *Se*—(*étant assis*), nawakâp-i. *Se*—, *s'affaisser* (v. *ce mot*). *Le Soleil*—, atcitawakwe ; ani kiweiasaun. *L'eau*—, ani iskâte. (*Le baromètre etc.*)—, tâbâsice. *Le malade* , ani êckâm akosi.—*en* (*chantant etc.*), nawitâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*).—*en chantant* (*se dit mieux*) ani nananjaham ; ani tâbâwaham.—*le prix de*, uond inakindan ; nanjakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs -dzo (*abs.*). *Il—tous ses prix*, o nond inakindan anotc keko. *Le prix de* (*telle marchandise*)—, (*telle marchandise*)—, nond inakindâgosi *s. a.* ; nanjakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Le vent*—, nonde nôtin ; ani anwatin. —*diminuer* (*se rend aussi par*) niw- (*en comp.*). *Le feu*—, niwanje.

Bal. Nimibitiwin ; namihitinâniwang. *Il y a un*—, *on donne un*—, nimihitinâniwan.

Baladin, e.—*danseur* (v. *ce mot*).—*bouffon* (v. *ce mot*).

Balafre. Odjici- (*en comp.*) ; odjiciswin ; odjicâjewin. *Avoir une*—, odjicis-i ; -câje. *J'ai reçu une*—, ningi odjicâjebogo. (V. *Cicatrice*, *Meurtrissure*).

Balafrer. Odjicâjev *g. a.* ; -jehiwe, -jehigemâgât *s. in.* (*absolu*). (V. *Meurtrir*).

Balai. Tcicahigan ; tcicahipingwan. *Manche à* —, tcicahiganâk ; tcicahipingwanâk. *Manches à*—, tcicahipingwanaudagok.—*d'écha ses*, mitik tcicahipingwan.

Balance.—*instrument pour peser*, tipapâdjigan. *Plateau de*—, tipapadjiganâbik.

Balancer.—*tenir en équilibre*, tabiskotc apitinigotou ; -gosib *g. a. Ils se*—, tabiskotc apitinigoseik *s. a.* ; -gwâton *s. in. Je*—*les raisons qu'on m'apporte*, ni tipapâtan epitinigwak iim ka igoiân ; ni kijibenindan ka pi windamâgoiân.—*hésiter*, nanakwej inenîndam ; aiackot inenîndam.—*mouvoir dans un sens puis dans l'autre*, weweb- (*en comp.*) ; webinau ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*) ; wewebitou ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*) ; wewebahan, -bav *g. a.*, -bahige, -bahigemâgât *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*).—*les bras*, wewebahinike. *Se*—, *aller en balançoire*, wewebis-izo. *Se*—, *se mouvoir d'un côté puis de l'autre*, kikip-, tcatcang- (*en comp.*) ; kikipipaniv-iho ; kikipingwac-i (*en s'endormant*). *Ils se*—(*au jeu de la balançoire*), tcatcangockamâtiwâk. *Etre*—*par l'eau*, tcatcangahok-o. (*Le bateau*) —, *est soumis au tangage*, tcatcangise. (*Le bateau*)—, *roule*, kokokase ; kokokacka (*à cause des vagues*) ; kokokabi (*à cause de l'eau dedans*) ; kokokaiâsin *s. in.* (*à cause du vent*).

Balançoire.—*instrument pour balancilier*, tcatcangahigan.—*jeu où l'on se balance mutuellement*, tcatcangockamâtiwin.

Balast. (*V. Lest*).

Balayer. Tcicahipingwehan ; -gwe (*absolu*) ; tcicabige, tcicatabige (*dehors*) ; tcicabipingwehige (*en jetant les balayures dehors*). *Il est*—*par le courant*, tcicaboko *s. a.* ; -bôte *s. in.*

Balayures. I ki tcicabikâtek.

Balbutier. Aiawe ; -wetâgos-i. *Penser qu'il ne fait que*—, aiawetaw *g. a.*

Balcon. Tcaakote.

Baleine.—*côtes*, misâmek ; kitci mânamek.

Baleineau. Misâmékoc.

Balise.—*perche pour indiquer la route*, kikahigan ; kikanandawan (*celle d'hiver*) ; -wanak (*plur.*) ; cingopik (*si elle est faite de branches de sapin*). *Planter des*—(v. *Baliser*).

Baliser. Kikahige ; kikanandawe (*en hiver*). *Il—le chemin*, kikahikâte mikânang. *Le chemin est*—, kikahikâte mikânang ; patakahiganiwiwâk kikanandawanak (*en hiver*).

Ballverne. Nekikawenîndâgwak.

Ballverner. Niciwânatanagitou ; niciwânâtweweto.

Balle.—*pour jouer*, pîkwâkwat. *Jouer à la* —, pîkwâkwatôke ; pâkâtowe (*crosse*).—*à fusil*, mouz âsin. *Petite*—*de plomb*, wâbisiwâsin. (*V. Plomb*). *Moule à* , monzâsinîkâdjigan. *Avoir une*—*dans le corps, une flèche qui reste*, kikanwi.—*de marchandise*, makindâganâbite anokâdjigan. *Une etc. . de* (*telle marchandise*), ningotin etc. akwabizo *s. a.*, -bite *s. in.*

Ballon.—*jouet*, pîkwâkwat. *Jouer au*—, pîkwâkwatôke ; pâkâtowe (*crosse*).—*aérostat*, oubâsinîdjigan.

Ballot. Makindâganabite anokadjigan.

Ballotter.—*agiter en divers sens*, mamadjibiton ; kockobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (*absolu*) ; mimikowebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). —*éprouver des secousses en voiture*, kwackwackweee.—*aur l'eau*, tcatcangahok-o.—*à cause du vent*, wewebâc-i ; cococawabic-i ; -bâsin *s. in.* (*La porte*)—*à cause du vent*, wewebâsin ickwandem.

Balustrade.—*rampe du sanctuaire*, endâje kominiwinâniwang.

Bambin, e. Abinodjenjic.

Ban.—*de mariage*, i winzowatc ke witikendidjik. *Je vais publier leurs*—, ninga winak ke witikendidjik. *Ses*—*seront publiés*, kata winzo ke nipâwitc. *Tes*—*sont publiés*, acaie ki ki wins kitci nipâwin.

Banc.—*siège long*, kanwagwak tesâpiwagan. —*amas de*, oce-, agwit -(*en comp.*) ; ecpicing *s. a.* ; ecpising *s. in. Il y a un*—*de*, icpicin *s. a.* ; icpisin *s. in.* ; icpicinok *s. a.*, icpisinon *s. in.* (*plur. pour les choses qui se comptent*).—*de sable*, endâje ocetângâsing nêkaw ; ecpânwângak. *Il y a un de sable*, ocetângâsin nêkaw ; icpânwânga ; agwitânwânga. *Il y a un*—*de neige*, icpimi otasin ; icpâkonaka.

Bandage.—*bande destinée à maintenir un appareil*, akobizon ; kitcibizonikwadjigan ; bizon (*en comp.*). *Mettre un*—, akobijiwe. *Mettre un*—*à*, akobij *g. a. Se mettre un*—, ako-

binîtis-izo. *Avnir un—*, akohis-izo.—*bande qui serre (une roue etc.)*, i takobidjikâtek *s. in.* ; takobidjigan.

Bande.- *-lien plat et large*, akobidjigan ; âkobizon (*si c'est en guise de bandage*). (*V. Bandage*).—*-ie (telle matière)*, akobidjigan, akobizon, kitcibizonikwadjigan (*précédés du Subst.*).—*groupe etc.*, anz-, awaniti-, -wewan, oko-(*en comp.*) ; oioko-(*rédupl.*). *Une—*, ningotwewan. *Deux* etc.—nijwewan etc. *Ils forment une seule—*, ningotwewanakisiwâk. *Ils sont trois—*, nijwewanakisiwâk. *Vous êtes deux etc—*, ki ijwewanakisim etc. *Nous formons une—* (*non pas une seule*), ninot okowinomin ; nind awanitimin. *Ils sont assis par—*, oiokowâpik. *Ils vont par—*, pimawanitiwâk. *Ils volent en—*, pimiokosek anzisek. *Ils flottent par—*, oiokwakonok. *Ils sont une grande—*, kiici patainowâk *s. a.* ; -naton *v. in.* *Ils vont vers l'eau en—*, matâbiiawanitiwâk. *Mettre en—*, okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*absolu*).

Bandeau.—*bande pour (le front etc.)*, -bizon (*en comp. avec le Subst.*).—*pour les yeux*, akwingwebizon.—*pour le collier de charge*, apatikwebizon.

Bandelette (*V. Bandage*).

Bander.—*lier avec une bande*, akobiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (*absolu*).—(*telle partie de*) qq., ako . bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui—le bras*, akonikebij *g. a. Lui —les yeux*, akwingwebij *g. a. Avoir le bras* etc. —, akonikebis-izo etc. *On lui a—le bras* etc, akonikebidjiganiwi etc. *Se — se mettre un bandage*, akobinîtis-izo. *Se—le bras* etc., akonikebinîtis-izo etc.—*tendre avec effort*, sindakwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*abs.*) ; sindabiginan, -gin *g. a.*, -giniwe, -ginige (*abs.*) (*corde, étoffe ou peau*) ; sindabikinan, -kiu *g. a.*, -kiniwe, -kinige (*abs.*) (*mét. ou min*). *Se—le fusil*, ni sindabikinan packisigan.—(*un arc*), copakin *g. a.* (*La corde* etc.) *est—* sindabigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* *On la—*, sindabiginiganiwi *s. a.* ; -giuikâte *s. in.*

Banderole. —*étendard*, kikinawadjibonens. —*bretelle d'un fusil*, packisiganeiâp.

Bandit. Makandwewinini.

Bannière.—*étendard*, kikinawadjihon ; kikiwehon.—*étendard pour les processions*, aiamie kikinawadjihon. *Bâton de—*, kikinawadjihonâtik ; kikiwehonâtik.

Bannir.—*condamner à sortir d'un pays*, andâkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).—*éloigner*, sakidjiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*).

Banque.—*caisse publique*, cônia mikiwam.

Banqueroute. Eni pikockak endanîuâniwang. *Il a fait—*, acaie pikockani endanitc. *Il y a —, on déclare—, on est en—*, pikocka endanînâniwang.

Banquet. Mâgocewin. *Prendre part à un —*, mâgoce. *Donner un—*, mâgoce ; wikonge.

Banqueter. Mâgoce ; minawanigo-kajake.

Banquette.—*siège du prêtre célébrant*, enamensiketc oteâpiwagan.

Banquier. Oniamikiwaming meiaoseic.

Banquise—*glace sur la côte*, teik akam kitci kâmi mikwâm.—*flottante*, waiebâcitc mikwâm.

Baptême.—*action de baptiser*, sikabandâgewin.—*résultât de cette action*, sikahandâzowin *Administrer le—*(*v. Baptiser*). *Avoir reçu le —*, sikahandâs-izo.—*action de bénir*, aiamitwadjigewin ; eiamitwatek keko. *Le —de (tel objet)*, eiamitwadjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*

Baptiser.— *conférer, lui conférer le baptême*, sikahandaw *g. a.*, -dâge (*absolu*). *Être—, avoir reçu le baptême*, sikahandâs-izo.—*bénir*, aiamitwatan ; aiamitaw *g. a.* ; -twâge, -twâdjige (*abs.*). *Il est—*, aiamitwano *s. a.* ; -wâte *s. in* —*affaiblir*, cagwiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (abs) ; câgwagâmiton, -midjige (abs.) (*liq.*).

Baptismal, e. Eau—, sikahandâgewini nipi. *Fonts—*, endâje sikahandâgenâniwang.

Baquet.— *cuvier pour laver*, kisisibadjige onâgan.

Baragouin. Eka nesetotâgwâsinok. *C'est du —*, aci ikitonâniwan ; kâwin nisitotâgwasinon.

Baragouiner. Aci ikit-o.

Baraque.—*maison de chétive apparence*, mikiwâmic. (*V. Cabane*).

Baraquer.—*construire une baraque*, mikiwâmic ojiton. *Se—*, ojike. (*V. Cabaner*).

Baratte. Totocpimitegau.

Baratter. Totocpimiteke (absolu) ; -ken *g. in.*

Barbare. *Être—, inhumain*, onzam mackawitehe ; onzam nanekatcihiwe, -wemâgât *s. in.* (*extérieurement*).

Barbarie. Wenzau nanekatcihiwenâniwang.

Barbe. Misakotonâgan.—*au menton*, micitamikan.—*sous le nez*, micitonâgau.—*sur la gorge*, micigondagan. *Avnir de la—*, *porter la—*, misakoton. *Avoir de la—aux joues et sous le menton*, micitetekwe. *Avoir de la— sur la gorge*, micigondâgan. *Porter la—sous le nez*, miciton. *Avoir une—noire*, mâkâtewâmisakoton. *Avnir une—blonde*. ozâwâmisakoton. *Avoir une—grise*, uikikwemisakotou ; kekat wâi âmisakoton. *Avoir une —blanche*, wâbâmisakoton. *Faire la—*, gackibadjige ; -bajiwe. *Faire la—*) qq., gackibaj *g. a. Lui arracher la—*, manimisakoionebij *g. a.* ; -bijiwe (absolu). *Se faire la —*, gackibâs-izo. *S'arracher la—*, manimisakotonebinîtis-izo. *—de (un animal)*, onisakotonâgan.

Barbier. Gackibadjigewinini ; monjowewinini.

Barbifier. Gackibaj *g. a.* ; -jiwe (absolu). *Se —*, gackibâs-izo.

Barbillon. Atcikwadjigan.— *de (dard, hameçon* etc.) atcikiwate (*avec le Subst.*).

Barbote. Awasisi.

Barboter.—*patiner dans la boue*, endâje winidjickiwakak takoki.—*agiter l'eau avec ses mains*, tanongaham.

Barboutller.—*salir*, winiton ; -nih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (abs.oin) ; winickaw *g. a.* ; -käge (abs.).—*la figure de* qq., winingwev *g. a.* ; mowidjingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Lui—la main a.* winînindjiv *g. a* etc. ; -jihowe, -jihowemägät *s. in.*—(*ne écrit*), mowidjisinahan ; -nahige (abs.). *Avoir la figure—*, winingwe ; mowidjingwe. (*Cet écrit*) *est—*, mowidjisinahikäte *s. in.*

Barbu, e. *Etre—*, misakoton.

Barbue.—*poisson de rivière*, manamek.

Bardeau. Napakisakons ; -sak (*plur.*). *Couvrir en—*, napakisakonsikätan ; -kadjige (absolu). *Elle est couverte en—*, napakisakonsikäte *s. in.*

Barge.—*bateau plat*, napakitcinan.—*chaloupe* (v. *ce mot*).

Baril. Wawiiandägan.

Barioler. Wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (abs.oin). *Il est—*, wejinikäte *s. in.*

Baromètre. Eji kijigak mesinätek ; eji kijigak inohigan.

Baroque. *Etre—*, manakätenîndägos-i ; -gwat *s. in.*

Barque. Tciman ; nabikwan (*si elle est considérable*).

Barre.—*morceau allongé et étroit de* (*telle matière*), naiawisitc *s. a.* ; -wak *s. in.* ; naiawäbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*).—*de canot mise en travers*, pimitasa.—*de canot mise sur le long*, apatapikahigan. *Faire une—de canot*, pimitasake.—*trait fait à la plume* etc., ka masinitek ; ka pejipihikätek. *Faire une—*, pejipihige. *Faire des—*, papejipihige ; masinahige.—*amas de sable etc.* (*V. Banc*).

Barreau.—*barre de* (*telle manière*), naiawisitc *s. a.* ; -wak *s. in.* ; naiawäbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*).

Barrer.—*fermer avec une barre*, gackäbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.oin).—*obstruer*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*abs.*)—*le chemin, le passage*, kipickäge. *Lui—le passage*, kipickaw *g. a.* ; nägäckaw *g. a.*—*faire un trait sur*, pejipihan ; pikosinaban.—*une écriture*, pikosinahige.

Barrette. Mekätewikonaietc owiwäkwan.

Barrière.—*fermeture composée de plusieurs pièces de bois*, kitikan kipindebigan.—*obstacle*, wendjihiwemägäk. *Mettre une—à* (*telle action de*) qq., kinahamaw *g. a.* ; ondjih *g. a.* *Je mets une—à mes passions*, ni kinahamatis.

Barrique. Wawiian-ägan.

Bas. *Subst.*—*partie inférieure*, täbäcic endägok.—*de* (*tel objet*), täbäcic aii (*précédé du Subst. au Loc.*). *Le—de la maison*, mikiwaming täbäcic aii. (*V. Pied*).—*chaussure*, -tas (*en comp.*) ; mitas (*avec jambe*) ; cacipiginömitas (*élastique*, i. e. *tricoté*) ; mizätikomitäs (*mitasse ronde*). *Faire des—*, mizätikomitäsike. (*V. Chausse*).

Bas. *Adv.*—*dans la partie inférieure*, täbäcic aii ; täbäcic ; täbäs- (*en comp.*). *Voler—*, täbäsise. *Le tonnerre passe—*, täbäsakwahamok. *Etre assis—*, täbäsäp-i. *Envoyer—*, *faire descendre—*, täbäsinajav *g. a.* *En—*, -nn—, täbäcic aii ; näs-, täbäs- (*en comp.*). *Dents d'en—*, täbäsabitan. *Sauter en—*, näsäkwackwan -i. *En—de la montagne*, näsätin. *En—du courant*, i näsadjiwang ; näsadjiwan. *De haut en—*, naniki-(*en comp.*). *Aller de haut en—*, nanikise. *La tête etc. en—* (v. *Tête etc.*). *Aller au—* (v. *Descendre*). *A—, à terre*, naitci. *A—* (*avec un v.*), -cin, käw-, nis-(*en comp.*). *Jeter à—*, käwickan ; -kaw *g. a.* (*V. Abattre*). *Etre jeté à—par le vent*, käwiwebic-i ; -bisin *s. in.* ; aceidc-i ; -sin *s. in.* ; käwäci *s. a.* (*arbre*). (*V. Abattre*). *Etre à—*, *décrépit, découragé*, nisanis-i. *Etre étendu à—*, cinicin ; pimakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*). *Mettre à—*, nitci äton ; mitci äci *g. a. ici—*, ondäje äking. *Là—*, awasiwete. (*La femelle*) *met—*, piniso ; pini-(*en comp. avec le Subst.*) *La vache met—*, pinitiko. *La chienne met—*, pinisimo. *L'ourse met—*, piniko. *Mettre—* (*tel petit*), pininotaw *g. a.*

Bas, se. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, *peu élevé*, täbäs-(*en comp.*) ; täbäsisi *s. a.* ; täbäsa *s. in.* (*Le canot*) *est—*, täbäsonägät *s. in.* *Etre de—taille*, täbäsikipiw-i ; takde-özi ; -kwa *s. in.* ; takwäkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; täbäsakweia, -kwa (*bois de la forêt*). *Avoir le vol—*, täbäsise. *Avoir un siège—*, täbäsäp-i. *Le tonnerre est—*, *proche*, täbäsakwahamok. *L'eau est—*, iskäte. *Le prix de* (*telle marchandise*) *est—*, wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.* *Avoir la voix—*, täbäsowe ; täbäsitägos-i. *Parler à voix—*, ondjita pekatowe ; ondjita pekatc aninimitägos-i ; kaskanna-o (*bruire*). *Messe—*, anamensikewinens. *Etre—*, *vil*, täbäsenindägos-i ; piwenîndägos-i ; -gwat *s. in.*

Basané, e *Etre—*, wickotewis-i ; mäkätewaso (*homme*) ; nitibikwewis-i (*femme*).

Base.—*appui d'un corps quelconque*, acotcisidjigan.—*de* (*maison etc*), acotcisidjigan (*précédé du Subst.*) ; ij acotcisidjikätek (*suivi ou précédé du Subst.*) *La—de notre religion est Dieu*, kije Manitc mi waam ket apénimoiäng wiiaw eiamiaing.

Baser.—*mettre sur un appui*, acotcisiton ; -cicim *g. a.* ; -cisidjige (abs.). *Je—la maison sur la pierre*, äsiining nind acotcisiton mikiwäm. *Se—, se fonder sur*, apéninon *g. in. & a. Je me—sur son témoignage*, ka ikitotc mi ij apénimoitn.

Bas-fond.—*écueil* (v. *ce mot*).—*terrain bas*, endäje cingakämikak. *C'est un—, il y a un—*, cingakämika.

Bassement. (*Faire telle chose*)—, tebäsenîndägosingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il ment—*, tebäsenîndägosingin iji kinawicki. *Il a—agi*, täbäsenîndägwat endotangiban ; agätenîndägwat ka iji totang.

Bassesse. Täbäsenîndägosiwin. *Comprends-tu ta—*, ki nisitotan-ina epitc täbäsenîndägwak

endiân ? ki nisitotam-ina epitc tâbâsenîndâgusin ?

Bassin.—*grand plat*, kitci on.'gan.—*pour se laver*, kisisibanîtiz nâgan ; kisingwehonâgan.—*de balance*, tipaj.aijiganâbik.—*creux d'eau*, endâje wânackopiiak. *Il y a un*—, wânackopiia.

Bastonnade.—*action de frapper d'un bâton*, pekitehigenâniwang mitikong.—*volée de coups bâton endurée*, pekitehogonâniwang mitikong. *On lui donne la*—, *il reçoit la* —, pakitehiganiwi mitikong.

Bas-ventre. Kipahon.

Bât.—*selle*, ajapiwin ; j in: ondjigan (*pour aller à cheval.*)

Bataille.—*combat*, mikatiwin.—*querelle avec coups*, mikakiwin. *Ils se livrent*—, mikatiwâk.

Batailler. *Ils*—, *combattent l'un contre l'autre*, mikatiwâk. *Ils se*—, *se querellent*, kikândiwâk.

Bataillon. Endâtciwatc cimâganicak.

Bâtard, e. Kiminidjâgan.

Bateau. *barque de rivière*, sibi tciman.—*vaisseau plat*, napaki tciman, —*à mât*, ningasimonâtik tciman.—*à voile*, pimâci tciman. —*à vapeur*, ickote tciman.

Batelier. Tcimewinini.

Bâter. Pimondjigan onapinan (*avec le Loc.*).

Bâtiment.—*édifice*, mikiwam.—*navire*, nabikwan.

Bâtir. Ojiton ; ojike (abs.); mikiwâmike (id.). *Avoir fini de*—, kijike.—*pour qq.*, mikiwâmikiw *g. a.*; ojikaw *g. a.*—*pour soi*, ojikâs -âzo ; mikiwamikâs-âzo.

Batiste. Pitokwadjigewaian.

Bâton.—*morceau de bois allongé et étroit*, mitikons ; pâkwesak.—*canne*, sakahon.

Bâtonner. Mitikong pakitev *g. a.*; -tehige (abs.).

Battant. *Subst.*—*de cloche*, mâtwesidjiganâbik.—*de* (*porte etc.*). eji cehikâtek *s. in. Un etc.*—*de* (*porte etc.*)., pejik etc. ejicehikâtek *s. in.* (*Porte etc.*) *à deux*—, itawi eji cehikâtek *s. in*

Battant, e. *Adj. Pluie*—, ketci kiniwang.

Battement.—*de cœur*, tcitcibitehewin ; sesekitehewin. *Avoir le*—*de cœur*, tcitcibitehe ; sesekitehe.

Battoir. - *instrument pour battre le linge*, pakitehigan.

Battre.—*frapper*, pakitehan ; -tev *g. a.*; -tehige (abs.); pakâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. nu min.*); mikâj *g. a.*, -kâdjige (abs.) *en combattant*).—*brasser* (*v. ce mot*). —*le blé*, pakandahimine.—*un tîéau*, pakandahan ; -dav *g. a.*; -dahige (abs.).—*ruiner*, pakinaw *g. a.*; -nwâge (abs.); câgodjih *g. a.*; -jihiwe (abs.) (*en combattant*); cagwih *g. a.*, -hiwe (abs.) (id.). *Il me*—, ni pakinwak ; ni câgodjihik.—*sa femme*, mikakikwewe. *Se*—, *engager un combat*, mikaki. *Ils se*—, mikakiwâk ; mikatiwâk (*en guerre*). *Se*—*en revanche*, nanakwi. *Empêcher de se*—, nanakin *g. a.*; -kiniwe, -kinige (abs.). *Nous sommes*—*par la tempête*, ki tcatcangahokonanan i mamangackak. *Ils*—*des mains, applaudissent*, gotc anote iji nind'jiniwâk epitc minwâbândamowate.—*la mesure*, pakahama -me.—*la campagne, dérisonner* (*v. ce mot*). - *le chemin*, tawahige : tawakônecka (*à travers la neige*). *Le chemin est*—, acaie ki tawahigenâniwan. *Elle*—*des ailles*, kwikwingwaho ; pitikwange ; pasikwaho. *Le poulx* —, pangahan. *Le poulx me*—, ni pangahok. *Le poulx lui*—, pangahoko. *Ton poulx ne*—*pas bien*, kâ n.ino pangahansinon ki miskwi. *Le cœur te*—, pangahan kite.

Battue.—*action de battre les bois*, nôpiming nendawâbândâmonâniwang. *Faire une*—, nôpiming nandawâbândâm.

Batture.—*écueil* (*v. ce mot*).

Baudet.—âne, minabos.

Baume. Ka minakobakak.

Bavard, e. Wenzamitong ; neta onzamitong. *Être*—, onzamitun ako ; nita onzamiton.

Bavarder. Onzamiton.

Bave. Sikawitonowin ; tcisikawitonowin.

Baver. Sikawiton ; pangikawiton ; tcisikawiton.

Bavette. Wtsinîndhikâgan.

Bayer.—*aux corneilles*, anica icpiming inâb-i.

Béant, e. *Avoir la bouche*—, tawan-i.

Béatifique. *Vision*—, enâbinâniwang wakwing.

Béatitude. Minawasiwin ; menawasinâniwang. *Jouir de la*—, minawas-i.

Beau, belle.—*qui paraît bien*, kwenatc ; mino-, oj-, on-(*en comp.*).—*femme*, kwenatc ikwe.—*chose*, wenicicing. *Être*—, kwenatciw -i ; -wan *s. in.* ; -wat *s. in.* ; onicic-i ; -cicin *s. in.* ; minwâcinâgos-i ; -gwat *s. in. Rendre*—(*v. Embellir*). *Avoir une -tête*, ojindipe. *Avoir de*—*dents*, minwabitê. *Avoir un* —*poil*, minwawe. *Avoir une*—*taille*, ojinawi. *Avoir un*—*habillement*, minokonaie ; wawejiv-iho. *C'est une*—*écorce*, onackweia. (*Ce bois*) *est*—, ojieakisi *s. a.* ; onasakisi *s. a.* ; -ka *s. in. Le temps est*—, *il fait*—, mino kijigat. *Le temps se met au*—, ani mino kijigat ; apisiw akwa (*d'après un vieux manuscrit*). *Avoir une*—*voix*, ojigondâgan-i. *Chanter un* —*air*, minwaham. *C'est un*—*air, c'est*—*à entendre*, minotâgwat. *Il fait un*—*discours*, minotâgosi i kakikwetc. *C'est une*—*pensée, ce sentiment est*—, onicicin enenîndamonâniwang. *Avoir*—(*avec un Infinitif*), anâwi (*avec un Temps Personnel*) ; ij anâwi (*avec le Subj.*) ; (*au autres tournures*). *J'ai*—*regarder je ne le vois pas*, ânâwi ni nandawâbâma kâ nananj *ni* wâbâmâsi. *Tu as*—*faire tu ne réussiras pas.* ij anâwi kâkwedjiton kiwin kiga gackitosi. *C'est*—*et bien inutile*, gwaiak kâwin âbâtâsinon *Il recommence de plus*—, awacamenj nongom manitokâzo menawate mâdjitatc. *Je lui ai montré tout en* —, wenicicinâgwak eta ningi wâbândaba. *Il voit tout en*—, onicicin ot inenîndan anote

wâsabândang keko. *Tout—, doucement*, pakitâtc ; pêkatc.

Beaucoup.—*un grand nombre*, nibina ; nibina tâwl ; nibina tâso (*s'il s'agit de mesure*); pata-, mâne-, micin-, sokl-(*en comp.*). *Il y a —de*, mânek ; mânewâk *s. a.* ; mânetoa *s. in.* ; patainowak *s. a.* ; -natoa *s. in.* ; micinâton *s. in.* ; mâne *s. a.*, mânet *s. in.*, micinat *s. in.*, patainat *s. in.* (*s'il s'agit d'une chose dont on ne compte pas les parties, e. g. du blé*). *Vous êtes—*, kl mânem ; kl patainim ; kl micinim. *Il y en a—de sortes*, manewaiakisiwâk *s. a.* ; -iagâton *s. in.*—*d'années*, nibina tâso pipôn. *Il en passe—*, mindji pimosek ; mindjisek. *En avoir—* ; mâneton ; -neh *g. a.* *Pas—*, kâ gweto nibina ; kâ gweto ; âkana. *—extrêmement*, âpitci ; wânina ; kitci ; sôngâ ; nodj-, odj-(*en comp.*) *Il est—troublé*, odjanimenindam. *Il souffre—*, kitci animisi. *Pas—*, kâwin âpitci ; kâ gweto. *Il ne travaille pas—*, kâ gweto ondamitaai.

Beau-fils.—*gendre* (*v. ce mot*).—*fils d'un autre lit*, ojim (*avec le Poss.*). *Son—*, ot ojiman. *Avoir un—*, otojim-i. *L'avoir pour—*, otojimim *g. a.*

Beau-frère.—*entre hommes*, ta (*avec le Poss.*). *Son—*, witan.—*entre homme et femme*, ulm (*avec le Poss.*). *Son—*, winimon. *Avoir un —*, witaw-i ; winim-i (*entre homme et femme*). *L'avoir pour—*, witawim *g. a.* ; wiuimim *g. a.* (*entre homme et femme*).

Beau-père.—*celui dont ou épouse la fille ou le fils*, ciuis (*avec le Poss.*). *Son—*, ocinisan. *Avoir un—*, ocinis-i. *L'avoir pour—*, ocinisim *g. a.*—*mari de la mère*, micômenj (*avec le Poss.*). *Son—*, omicômenjan. *Avoir un —*, omicômenj-i. *L'avoir pour—*, omicômenjim *g. a.*

Beaupré. Alanipeckak ningâsimônak.

Beauté.—*qualité de ce qui est agréable à voir*, wenicicing keko.—*qualité de* qq. *qui est agréable à voir*, onicicîwin ; wenicicinâniwang. *La—convient à une femme*, inenindâgosi ikwe kitci onicicitc. *Elle est d'une —extraordinaire*, mamakâtenindâgwat enitc onicicitc.—*qualité de ce qui est agréable à entendre*, menotâgwak. *La—du chant attire les habitants à l'église*, o wikwadjibigonawa aiamie mikiwamiug endanâkidjik epitc minotâgwak nekâmonâniwang. *La—d'une pensée* etc., meno mitonenindamonâniwang etc.

Bébé.—*petit enfant*, abinodjenjic. *Son—*, ot abinodjenjiciman. *Mon—*, nind abinodjenjicim.

Bec.—*bouche d'un oiseau*, koj ; tamikan (*partie inférieure*). *Son—*, okoj ; otamikan *Il a le—*(*tel ou tel*), -koje (*en comp.*). *Il a le—long*, kinokoje. *Il a le—court*, takokoje. *Il a le—gros*, micikoje. *Il a le—crochu, recourbé*, wâgikoje. *Il a le—relevé*, cacakikoje. *Saisir avec le—*, takwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (absolu) ; nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (abs.) (*ce qui passe*).

Bécasse. Pedjackahanji.

Bécassine. Atcitciekiwens.

Bêche. Mônâtânwângahigan ; piwâbikô kickâbwl.

Bêcher. Mônâtânwângahan ; -hige (absolu).

Becquebois. (*V. Pivert*).

Becquée. Cakamon ; cacakamonan (*plur.*). *Une* etc.—ningo etc. cakamon. *Donner—, lui donner la—*, cakamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu).

Becqueter. Cacakwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (absolu).

Bedaine. Nagio (*avec le Poss.*). *Avoir une —*, manjinagio-i ; pikonagio-i.

Bedeau. Ka mâtweudjigete ; mâtweudjigewinini.

Bégayer.—*articuler mal en répétant* etc., kakipanagaskwe.—*balbutier*, alawe ; alawetâgos-i. *Estimer que* qq. *ne fait que—*, alawetaw *g. a.* *Il ne fait que—quelques mots*, alawe eta wenibik. *Je ne fais que—l'algonquin*, nind alawetâgos eta ij onâmiwinininiminân.

Bègue. Neta kakipanagaskwete.

Beignet. Anakons ; -nak (*plur.*).

Bélement. Enwete mânadjenic ; nwandâgosite mânadjenic.

Bélier. Mânadjenicing luwe. *Le mouton —*, nondâgosi mânadjenic.

Belette. Cingôsi.

Bélier. Nâbe mânadjenic.

Bélitre. Alaawic.

Belle. *L'échapper—*, pajine. *Pensée qu'on l'a échappé—*, pajinewakenindam.

Belle-fille.—*brue* (*v. ce mot*).—*fille née d'un autre lit*, ojimikwo. *Ma—*, nind ojimikwem. *Sa—*, ot ojimikweman. *Avoir une—*, ojimikwem-i. *L'avoir pour—*, ojimikwemim *g. a.*

Belle-mère.—*celle dont* on *a épousé la fille ou le fils*, aikosis (*avec le Poss.*). *Sa—*, oaikosisan. *Avoir une—*, oaikosis-i. *L'avoir pour —*, oaikosisim *g. a.*—*épouse de son père*, nocenj (*avec le Poss.*). *Sa—*, onocenjan. *Avoir une—*, onocenj-i. *L'avoir pour—*, onocenjim *g. a.*

Belle-sœur.—*entre femmes*, ang, angwe (*avec le Poss.*), *Sa—*, ot angwan. *Avoir une—*, otangwan-i. *L'avoir pour—*, otangwanim *g. a.* —*entre homme et femme*, niua (*avec le Poss.*). *Sa—*, winimon. *Avoir une—*, winim-i. *L'avoir pour—*, winimim *g. a.*

Belligérant, e. Nendopanitc. *Les—*, mekatidjik. *Ils sont—*, mikatiwâk.

Belliqueux, se. *Être—*, nita nandopani ; nita nikaki.

Benedicite. Ejl aiamianiwang tci bwa mâci wisinâniwang. *Il dit le—*, aiamie tci bwa mâci wisinitc.

Bénédiction.—*action de bénir*, aiamitwâgewin. *Donner sa—*, aiamitwâgewin.—*reçue*, aiamitwâzowin. *Puisse la—de Dieu descendre sur vous*, kekona otisinag kije Manito ot aiamitwâgewin ! *La—du S. Sacrement*, enl icpinlganiwitc kitcitwa Ostiwin.

Bénéfice. (*V. Avantage, Gain*).

Bénéficier. *V. Votre travail vous—il,—vous*

de votre travail, ki wîtôkâgonawa-na kit inanokiwiniwa ? *J'ai—de 2 pinstres*, nijwâbik ningi pidjinis. *Je le fais—*, ni totâwa tei pidjinisito. (*V. Profiter*).

Benet, te. *Etre—*, pizinâtis-i.

Bénignité. Nokitchewin; nwakitchenâniwang.

Bénin, igne. *Etre—, facile*, ninwenîndâgos-i. *Etre—doux*, nôkitchenâgos-i.

Bénir.—*consacrer au culte*, aiamitwatan ; aiamitaw *g. a.* ; aiamitwâge (absoin). *Il est—, reçoit la bénédiction*, aiamitwadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. Etre—, avoir reçu la bénédiction*, aiamitwâs-âzo; -wâte *s. in. Eau—*, aiamiewâbo ; aiamie nipi.—*consacrer suivant les rites religieux*, idem.—*appeler la bénédiction céleste sur qq.*, pigosenîndamawg *a.*; gaganotamaw *g. a.*—*loner, exalter*, kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winiwe, -winige (absolu). *Bénissons Dieu*, kitcitwawinata kije Manito. *Etre—, rempli de bénédictions célestes*, cawenîndagos-i. *Bénédictions à Dieu de nous —*, pigosenimata kije Manito tei cawenîwinang.

Bénitier. Aiamiewâbo onâgan.

Béquille. Sakahon. *Il marche avec une—*, osakaho pemosete. *Se servir d'une—*, osakahonio.

Bercail.—*bergerie*, mânadjênicî wikîwam; endâwate mânadjênicak.

Berceau.—*lit d'un jeune enfant*, tcitcibakonâgan ; tikinâgan ; wewebinipagan ; mitik wewehizon (*en bois ou non suspendu*). *Mettre au—*, tikinâganing takobij *g. a. Etre au —*, tikinâganing takobis-izo. *Dès son—*, ka takobizote tikinâganing.

Bercer.—*balancer pour endormir*, tcitcibakon *g. a.* ; -koniwe, -konige (absolu).; wewebij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (abs).—*son enfant*, tcitcibakonawâs-âzo ; wewebinawâs-âzo. *Se —*, wewebis-izo.—*amuser de fausses espérances*, ket ingi inakâk waiejim *g. a. Il se—dans la pensée que*, waiejindizo ij inenîndang.

Berceuse.—*chaise à bascule*, wewebizotenâpiwagan.

Berge.—*bord escarpé*, endâje kakakâmikak ; endâje kakâbikak (*rocher*).

Berger, e. Neta nagatawenimadji mânadjênicâ.

Bergerie. (*V. Bercail*).

Berlue. (*V. Eblouissement*).

Besicles. (*V. Lunettes*).

Besogne. Inânokiwin ; ondamitawin. *J'ai une forte—*, mica nind ondamitawin.

Besoin.—*manque d'une chose*, nwandiesenaniwang. *Avoir—, être dans le—*(v. *Dépourvoir*). —*indigence* (v. *Pauvreté*). *De quoi as-tu—, es-tu dépourvu*, wekonen menêsin ? *J'ai—d'argent*, cônia ni mânêsin.—*sentiment qui porte à rechercher quelque chose*, nendawenîndamônâniwang. *Avoir—de*, nandawênîndau ; -ênin *g. a.* ; -ênîndam (*avec* kitci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'ai—de te voir*, ni nandawenîndam kitci wâbâmin ; inenîndâgwat kitci wâbâminan ; ondjita ki wi wâbâmin.

Besson. (*V. Jumeaux*).

Bestialement. (*Faire telle chose*)—, ewêsinitizongin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Se comporter—*, awêsinsing ijiwebis-i ; awêsinsing inîtis-i.

Bestiaux. Ninciasiwaganak.

Bête. Awêsins ; -wak (*plur.*).—*animal domestique*, ninciasiwagan ; -nak (*plur.*).—*à corne, individu de l'espèce bovine*, âtik; -kons (*Dim.*); -kwak (*plur.*) ; -kom (*avec le Poss.*). (*V. Bœuf, Vache*).—*pointe*, cikâkô. *Avoir l'air —*, awêsinsing ijin gos-i.

Bêtise. Kakipatisiwin ; pizinâtisiwin, *Faire preuve de—*, pezinatisingin ijinagoinitis-izo ; pizinâtis-i.—*propos stupide*, anawadjimowin; ainawadjimonâniwang.

Betterave. Okateiâp.

Betsie.—*canard*, anzik.

Beugler. Atikong inwe. *Le bœuf—*, nondâgosi nibet.s.

Beurre. Totocpimite.

Beurrer. Totocpimitewinan ; -win *g. a.*; -winiwe, -winige (abs.). *Il est—*, totocpimitewinikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*; totocpimite acitinikâte (*avec le Loc. du sujet*).

Bévue. Wenicininâniwang. *Faire une—*, wânicin.

Biais. *Be—*, pim- (*en comp.*); pimite ; kakam. *Aller de—*, kakame; kakam ija-ji ; kakamicka (*en marchant*) ; kakamaham (*en naviguant*). *Le chemin va de—, il y a un chemin de—*, kakamâmo. *Il est cousu de—*, pimikwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in. Il est tracé de—*, pimitansinâte *s. in.*

Biaiser.—*aller de biais* (v. *Biais*). *Cette ligne —*, pimitansinate iin ; pimite masinâte iin. —*en cousant*, pimikwas-azo.—*user de finesse*, waiejinge.

Bible. Alamie masinahigan.

Bibliophile. Ketci sâbenîndang masinahigan.

Bibliothécaire. Neta nagatawenindang masinahiganan.

Bibliothèque. Endâgokin masinahiganan ; endâje âtekin masinahiganan.

Biche.—*femelle du cerf sauvage*, onackas ; nonje micewe.

Bichonner. (*V. Houcler*).

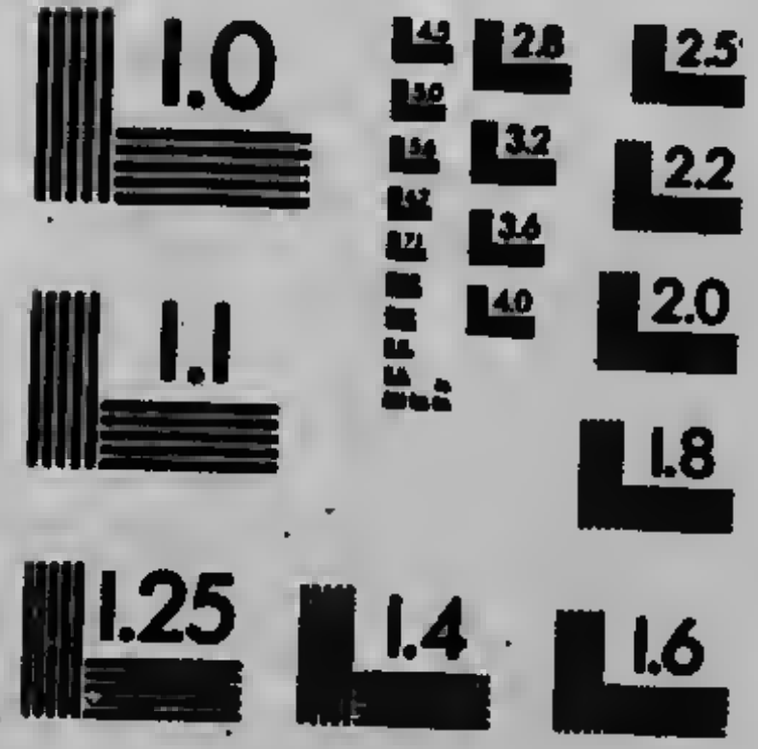
Bicolore. *Etre—*, nijin inanz·o ; -aude *s. in.*

Bien. *Subst.*—*ce qui est bon*, wenicicing. *Faire le—*, mino totam. *Faire du—à*, mino totaw *g. a. Le remède lui a fait du—*, ki mino aia i ki âbâdjitote mackiki ; o ki witôkâgon mackiki.—*ce qu'on possède*, endanînâniwang ; eji taninânîniwang; taniwin.—*richesse*, wânatisiwin. *Il a de grands—*, kitci tani ; kitci wânatisi. *Je lui donne tous mes—*, kakina ni pagitinâmâwa eji taniân (*ou*) tebenîndamân. *Les—éternels*, kakikekâmik ke minawasinâniwang ; wakwing dâje minawanigosiwin.

Bien. *Adv.*—*de la bonne manière*, mino ; wewenint ; na-, oj-, on-, wawe-(*en comp.*). *Il travaille—*, mino ondamita. *Vous le faites—*, we-

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

wenint ki ojitonawa. *S'habiller—*, wawepisizo. *Etre—assis*, nahâp-i ; onûp-i. (*Cet habit*) *te va—*, ki minokan. (*Cet arbre, ce bâton*) *est—fait*, onakosi *s. a.* ; -kwat *s. in. Se faire—entendre*, nahitâgos-i ; -gwat *s. in.—écouter*, nahitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu).—*voir*, nahâbûndan ; -bân *g. a.* ; -bandam (abs.) ; nahâb-i (id.).—*placer*, onâton ; onâci *g. a.* ; nâhiton. *Etre—couché*, nahicin ; ojicin. *—couper*, onijan ; -jv *g. a.* ; -jige (abs.). *Métal, minéral—coupé*, onâhikijigan.—*suivant les règles*, gwaiâk ; minо.—*se conduire*, gwaiak inatis-i ; gwaiak ijiwebis-i.—*en bon état*, mino. *Etre—*, mino pimâtis-i. *Avoir l'air —*, minwâbâminâgos-i. *Cela va—*, minose. *Ils sont—ensemble*, minosek ; mino aiawitik. *Etes-vous—ensemble*, ki minosem-ina ? *Etre —(dans tel endroit)*, minwadjito. *Etre—aise que*, migwetc (*avec un Participe*) ; migwetc i ki (*avec le Subj.*) (*pour le Passé*) ; (on *nutres tournures*). *Je suis—aise que tu arrives*, migwetc mejikân. *Il est—aise de me voir*, minwenîndam i wâbâmitc. *Pas trop—*, onawens isa gotc. *Aussi—que*, apitc (*avec l'Ind.*) ....epitc (*avec le Subj.*). *Je ne parle pas notre langue aussi—que toi*, kâwin niud apitc niinawesi epitc niinawen.—*beaucoup, fort* (v. *ces mots*). *Parfaitement—*, gwetc igotc. *Ton bahit te va parfaitement—*, gwetc igotc ki minokan ki konas.—*certainement*, sa ; isa; sa gotc. *C'est—, c'est cela*, mi sa gotc; mi sa; mi gwaiak. *C'est—lui*, mi gotc aam ; mi sa waam. *C'est—cela*, mi sa iim. *C'est—, c'est une bonne chose que*, migwetc (*avec le Participe*). *C'est—que vous arriviez*, migwetc mejikaieg. *C'est peut-être—(telle chose)*, mitok isa ; mitok. *Peut-être—au printemps*, koni ma minokânnik.—*tout à fait*, âpitci. *Il est—mort*, âpitci nipo.—*à la vérité*, anâwi. *Js lui dis—de prier mais il ne m'écoute pas*, anawi aiamian nind ina kâwin ni pizindâgosin.—*que*, ij anawi, misawatc, enowek (*avec le Subj.*).—*qu'elle soit épaisse il passerait à travers*, misawatc kipakawik o ka cabockan. —*qu'il soit vieux*, ij anâwi kikatc.—*qu'il fît froid il y irait*, enowek kata iji kisinanik.

Bien-aimé, e. *Mon—père*, nos saiakihâk. *O mon—*, kin saiakihinan. *Sa—mère*, okin saiakihâtc.

Bien-être. Minawasiwin ; menawasinâniwang. *Avoir le—*, minawas-i.

Bienfaisance. Cawenîndjigewin ; cewenîndjigenâniwang. *Faire acte de—*, cawenîndjige. *Exercer la—à l'égard de*, cawenim *g. a.* ; mino totaw *g. a. Eprouver la—*, cawenîndâgos-i

Bienfaisant, e *Etre—, aimer à faire du bien*, nita cawenîndjige. (*Cette chose*) *est—, salutaire*, minwâbâtisi *s. a.* ; -ta' *s. in. Par ses soins—il le rendit à la santé*, eji cawenîndjigewinî nagatawenimâtc o ki nodjimohan.

Bienfait.—*faveur que l'on fait*, cawenîndjigewin. *Procurer un—*, iji cawenîndjige. *Procurer à* qq. *le—de*, iji cawenim *g. a.* (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il lui procure le—de l'instruction*, ot ij cawenimani kikinohamawâtc. *Je l'ai comblé de—*, gotc anotc ningi iji cawenima; anotc ningi mino totiwa.—*avantage reçu*, cawenîndâgos-iwin. *Les—de Dieu à notre égard*, ka pi cawenîminang kije Manito.

Bienfaiteur, trice. Cewenîndjigete. *Etre le—de*, cawenim *g. a.* ; mino totaw *g. a. Le—de mon père*, ka mino totâwâtc nosan. *Il est mon—*, ningi mino totag.

Bienheureux, se. *Etre—*, minawas-i ; minawânigos-i.—*o heureux* ...ningotawasitok ! -singwa (*plur.*) ! *Les—du ciel*, wakwing dâje menawasidjik.

Bienséance.—*convenances*, gweiakwenîndâgwak ; menosek. *C'est contre la—*, kâwin minosesinon. *A table observez la—*, apitc ke wisinieg meno ijiwebak nagatawenîndamokeg.—*décence*, meno ijiwebisinâniwang.

Bienséant, e. (*Cette chose*) *est—*, gwaiakwenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; minose ; onicicin *s in. Est-il—de rire*, minose -na i papiniwang ?

Bientôt.—*dans peu de temps*, wibâtc ; nanage ; keck nanage ; kekat nongom ; nagatc. *Je reviendrai—*, keck nanage ninga pi kiwe. *Soyez—de retour*, pi kiwek wibâtc.—*le même jour*, piskab. *Revenir—*, piskab-i. *Aller et revenir—en courant*, piskabipâto.

Bienveillance. Minotehewin ; menotehenâniwang. *Il fait preuve de—*, menotehengin ijinâgohitizo (*ou*) iji totam. *Sa—lui a gagné tous les cœurs*, epitc minotehetc kakina o ki gackihâ anotc ejitchenidji.

Bienveillant, e. *Etre—*, minotehe. *Etre—à l'égard de*, wi mino totaw *g. a.* ; cawenim *g. a.*

Bienvenu, e. *Tu es le—*, nahitak ki pi mâwatic ; nakitak ki tagocin ; ki minwenîndâgos tegocinân. *J'ai été le—*, mikawatc ningi tagocin ; mino apitc ningi tagocin.

Bienvenue. Anâmikâgewin. *Souhaiter la —*, anâmikâge. *Souhaiter la—à* qq., tegocing anâmikaw *g. a. Sa—a été saluée par tous*, kakina o ki anâmikâwawan eji nahitak tagocinînitc.

Bière.—*boisson*, nabien. *Grosse—*, kitci nabien.—*cercueil*, tcipai mitikôwac.

Biffer. Pikosinahan ; -hige (absolu) ; kasihan; -hige (abs.).

Bifurquer.—*diviser en deux branches*, pakêtikwanagoton. *Il, elle—se divise en deux branches*, pakê -(en *comp.*) ; paketikwanagisi *s. a.*; -ûgât *s. in.* ; pakêtikwanâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ningita -(en *comp. si les deux parties sont égales*). (*V. Fourcher*).

Bigame. *Un—*, ka nijôkwewitc ; najôkwewitc. *Etre—*, nijôkwew-i. *Une—*, ka nijônâbemotc. *Etre—*, nijônâbem-o.

Bigarré, e. *Il, elle est—*, anotc inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.*

Bigarrer. Gotc anotc wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu).

Bigle, Bigler. (*V. Louche, Loucher*).

Bigot, e. *Etre—*, aiamiekâs-âzo.
Bigoterie. Aiamiekizowin ; eiamiekâzonâniwang.
Bijou. Wenicicing wâwêjihon.
Bile. Oziwaban. *Avoir un excès de—*, oziwabi.
Bilboquet.—*jouet sauvage composé d'ergots d'orignal qu'on essaie d'enfiler dnne un bois pointu*, pipindjikaneigan.
Billeux, se. *Etre—, avoir un excès de bile*, oziwabi.—*colère* (v. *ce mot*).
Bille. —*boule*, pikwak -(*en comp.*) ; pîkwakwat (*de bois*).
Billet. Masinahigans.
Billot.—*gros tronc de bois*, ka kickahiganiwitc mitik. *Faire des—*, kickahige. (*V. Bûcher*).
Biner.—*donner une deuxième semence à* (*tel terrain*), aiackot pagitina-ne (*avec le Loc.*) —*dire deux messes*, nijin anamensike.
Biographie.—*de* (*telle personne*), enansinahikâtek ka titc.
Bipède. Ka nijôkâtek. *Etre—*, nijôkâte.
Bisaieul, e. *Mon —*, ni kitci ni micômis ; nind anike ni micômis. *Ma—*, ni kitci nôkomis ; nind anike nôkomis. *Son—*, o kitci omicômisan' ; ot anike omicômisan. *Sa—*, o kitci okomisan ; ot anike okomisan. *Nos—*, nind ainike ni micômisinanik. *Avoir un—*, omicômis-i. *L'avoir pour—*, omicômisim *g. a.* *Avoir une—*, oiokomis-i. *L'avoir pour—*, oiokomisim *g. a.*
Biscornu, e. *Etre—*, manjinâgos-i ; pikonâgos -i ; -gwat *s. in.*
Biscuit.—*pâtisserie*, aniskona ; -nak (*plur.*) ; -nans (*Dim.*); -nansak (*Dim. plur.*)
Bison.—*buffle*, piciki. (*V. Buffle*).
Bistourner. Mânjinâgotou ; -goh *g. a.* ; -gohiwe. -gohiwemâgât *s. in.* (absolu).
Bitume.—*graisse de la matière viequeuse eur les pierres*, atîkîpi pimite.
Bivouaquer. (*V. Camper*).
Bizarre.—*capricieux* (v *ce mot*). *Etre—*, extravagant, kakipatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*
Bizarrement. (*Faire telle chose*)—, kekipatisingin (*avec* iji *et le* v.) ; memakâtenîndâgosingin (id.). *Il marche—*, kekipatisingin inose.
Blafard, e. *Etre—, avoir le visage—*, wâbinewingwe.
Blague. Nasêma gackibitâgan.
Blâmable. *Etre—*, anwenîndâgos-i ; *s. in. Son action est—*, anwenîndâgosi i ki titc. *La danse libre est—*, anwenîndâgwat i gotc anotc nimihitinâniwang.
Blâme.—*réprimande*, nanibikwewin ; naianibikwenâniwang. *Adresser un—*, nanibikwe. —*désapprobation*, anwâbândamowin ; aianwâbândamonâniwang. *Le—qu'on lui fait est injuste*, anica anwenîndâgosi ; anica nanibikima.
Blâmer.—*réprimander*, nanibikim *g. a.*; -kwe (*absolu*) ; kikâm *g. a.*—*désapprouver*, anwâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bîndam (abs.) ; anwênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.).
Blanc. *Subst.*—*réunion des couleurs*, ka wâbak ; waiahak.—*d'Espagne*, waceiâbikahigan.—*d'œuf*, wâbiwan.—*de l'œil*, wâbagimickinjikwan.—*but où l'on vise*, ka toskâbîndjikâtek. *Tirer au—*, kâkwetahakwe.
Blanc, che. *Etre—, de couleur blanche*, wâbis -i ; wâba *s. in.* ; wâbis-o, -hite *s. in.* (*par la chaleur*). *Etre—, avoir la peau—*, wâbickiwe. *Un—, une—*, waiabickiwetc. *Les—*, weiabickiwedjik. (*C'est ainsi que sont désignés ceux qui ne sont pas sauvages*). *Avoir les cheveux—*, wâbikwe. *Avoir la barbe—*, wâba missakoton. *Avoir les mains—*, wâbinindj -i. *Avoir les bras —*, wâbinike. *Avoir les jambes—*, wâbikâte. *Avoir le cou—*, wâbigwaiawe. *Avoir la figure—*, wâbingwe. *Avoir les pieds—*, wâbisite. *Avoir les dents—*, wâbickabite. *Avoir aux mains des taches—*, wateskinindj-i. (*L'animal*) *a la tête—*, wâbicikwe. *Il a la queue—*, wâbanowe. *Il a les pattes—*, wâbisite. *Il a les oreilles—*, wâhitawake. *Il a le poil—*, wâbawe. *Castor—*, wâbâmik. *Chien—*, wâbisim. *Pierre—*, wâbâsin. *Plume—*, wâbikwans. *Vin—*, wâbî kamiskwâgâmik.
Blanchâtre. (*Cette chose*) *est—*, manj wâbisi *s. a.* ; -ba *s. in.*
Blancheur.—*qualité d'une personne blanche*, wâbisiwin.—*qualité d'une chose blanche*, ka wâbak.
Blanchir.—*rendre blanc en peinturant*, wâbiwejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (absolu). *Il est —*, wâbiwejinikâzo ; -kâte *s. in. On le—*, wâbiwejiniganiwi *s. a.* ; -jinikâte *s. in.*—*rendre blanc par la chaux*, wâbâjackaban; -kav *g. a.*; -kahige (absolu). *Il est—*, wâbâjackiganiwi *s. a.* ; -kikâte *s. in.*—*une muraille*, cicobikahige.—*rendre blanc en lavant*, wâbickaban; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.).—*pour qq.*, wâbickahamaw *g. a. Il est—*, wabickahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*devenir blanc*, ani wâbis-i ; -ba *s. in. Les feuilles—*, wabitebaka.
Blanchissoir (?) —*brosse pour blanchir à la chaux*, wâbâjackahigan ; cicobikahigan (*pinceau du plâtrier*).
Blaser. Pizinadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Etre—*, pîzinatenîndam. *Se —*, ani pîzinatenîndam ; pîzinadjihitis-izo.
Blasphémateur. Neta matci winâtc kije Maniton. *Etre—*, nita kitci mânatwe.
Blasphème. Metci winintc kije Manito ; maianazômintc kije Manito ; ketci mânâtwenâniwang.
Blasphémer. Matci windan ; matci wij *g. a.* ; mânazôm *g. a.* ; -zônge (absolu) ; kitci mânatwe (id.)
Blé. Mîzîminens *g. a.* ; -sak (*forme plur. plus souvent employée*). (*Ce mot signifie les graines universelles, répandues partout*). *Tresses de—*, apikan.—*d'Inde*, mandâmin (*i. e. graine merveilleuse*). *Epi de—d'Inde*, manzakosi. —*d'Inde cuit d'abord dans l'eau puis sous la cendre*, topidjizigan; -nak (*plur.*).—*d'Inde encore en lait*, topingwe ; -wek(*plur*). *Bouillie de—d'Inde*, mandâminâbo. *Sucer des tiges de*

—*d'Inde*, siwakwe. *Sucre de —d'Inde*, siwakwan ; -nak (*plur.*).—*rôti*, abwatikwan.

Blême. *Etre—*, wâbinewis-i; -wingwe. *Rendre —*, wâbinewisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absoiu).

Blessant, e. *Etre—*, *offensant*, nickihiwe; -wemägät *s. in.* ; nickenïndâgos-i ; -gwat *s. in. C'est—pour moi*, ni nickihigon *s. in. Etre—à l'oreille*, nickitâgos-i ; akotâgos-i ; -gwat *s. in. Adresser, lui adresser des paroles —*, nickâzôm *g. a.* ; -zinge (absoin).

Blessé, e. *Subst.* Mïjwagan ; pimohagan ; anbinehigan (*animal*) ; -nak (*plur.*).

Blesser.—*contusionner etc.*, mïkway *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absoin) ; anbinev *g. a.*, -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.) (*un animal*) ; mïjv *g. a.*, -jowe, -jowemägät *s. in.* (abs.) (*avec une arme tranchante*). *Etre —*, nïkockôs-ôzo ; mïjogo-jwa (*par une arme tranchante*). *Il a été—*, *resté—*, mïkockôzo; mïjwaganiwi (*par une arme tranchante*). *Etre—par (tel objet)*, mïkwahogon-gon *g. in.* ; mïjogon-gon (*tranchant*). *Se—soi-même*, mïkwahotis-izo ; mïjotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Se faire entendre étant —*, mâtwemïkockôs-ôzo.—*offenser*, nickihg. *a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s in.* (abeolu).—*l'oreille*, matcitâgos-i ; wictasctâgos-i ; akotagos-i ; nickitâgos-i ; -gwat *s. in.*—*la vue*, matcinâgos-i; anwâbâminâgos-i ; -gwat *s. in.*—*les convenances*, mânatenïndâgos-i; -gwat *s. in.*—*l'honneur, la réputation de qq.*, nakikawenïndâgosih *g. a. Etre—*, *offensé*, nickenïndam ; nickâtis-i. *Il se—de ton retour*. nickatisi i ki pi kiwen.

Blessure.—*solution de continuité dans les chairs*. omik. *Infliger une—*, mïkwahige ; anbinehige (*à un animal*); mijowe (*avec une arme tranchante*). *Avoir reçu une—*, mïkockôs-ôzo ; makiminakis-i. *Il a reçu une—*, mïkockôzo ; makiminakisi ; mïjwaganiwi (*avec une arme tranchante*). *Se faire une—avec (tel objet)*, mïkwahogon-gon *g. in.* ; mijogon-gon *g. in.* (*tranchant*). *Se faire soi-même une —*, mïkwahotis-izo ; mïjotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Sa—est mortelle*, kata ondji ïïpo i ki mïkockôzotc. *Il porte plusieurs blessures*, manet eji mïkockôzotc. *Herbe à—*, *pour guérir les—*, mïjwewack.

Bleu. *Subst.*—*la couleur bleue*, kijikong enandek.

Bleu, e. (*Cette chose*) *est—*, kijikong inanzo *s. a.* ; -ande *s. in. Le ciel est—*, mijâkwa . *Elle est—ciel*, mijakwatong inanzo *s. a.* ; -ande *s. in. Elle est—claire*, kekat kijikong inanzo *s. a.* ; -ande *a. in.*

Bleuâtre. *Il, elle est—*, kekat kijikong inanzo *s. a* -ande *s. in.*

Bleuet. (*V. Bluet*).

Bleuir.—*rendre bien en peinturant*, kijikong enandek wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (abs.).

Bloc.—*de bois*, pâkweeak ; -âtik, -eak (*en comp.*).—*de bois équarri*, acawekahigan. —*de* (*métal ou minéral*), ka pâkweckak. *En faire un—*, *réunir en un—*, mamawiton; -wih *g. a.* ; mâwandjitou ; mâwandjih *g. a.* ; -hiwe (abs.); mâwandonan ; -don *g. a.* ; -donige (abs.). *Tout d'un—*, kiki nonin.

Blond, e. *Etre—*, *avoir les cheveux—*, ozâwindipe ; ozâwanikwe. *Avoir la barbe—*, ozâwâ misakoton.

Blondin, e. *Etre—*, ozawanikwe ; ozâwindipe.

Blondir. Ani ozâwanikwe ; ani ozâwindipe.

Blottir. *Se—*, tapinocim -o ; -nonige.

Bluet. Min ; minan (*plur.*).—*sec*, pasiminan. *Arbrisseau à—*, minakanj. *Jus de—*, minâbo. *Cueillir des—*, mawins-o ; mingapon-o (*pour manger de suite*); minike (*pour garder*). *Faire de la confiture aux—*, packiminaske.

Bluteau. Nockâdjigan.

Bluter. Nockâton ; -kah *g. a.* ; -kâdjige (abs.).

Bobine. Titibahodjigan.

Bocage. Endâje mitikôkak. *Il y a un—*, mitikôka.

Boeuf.—*mâle de la vache*, mâbêtik; -kok, -kwak (*plur.*); -kom (*avec le poss.*).—*viande*, âtik wiias.—*Illinois*, piciki (*V. Buffle*). *Peau de —*, âtikweian ; âtikwégiu (*préparée.*)

Boire. *Subst.* Minikwewin , menikwenïniwang. *Dieu vous donne le—et le manger*, ki minigowa kije Manito tci minikweieg gaie tci wisinieg.

Boire. *V.*—*prendre un liquide*, minikwe (abs.); -wen *g. in. a a.* ; -watan ; -waj *g. a.* ; -bi, -ji (*en comp.*).—*de telle manière*, ijipi. *Il comme un chien*, aninocing ijipi.—*longtemps, pouvoir—longtemps*, cipïbi. *Aimer à—*, wingibi. *Chercher à—*, nandobi. *Avoir trop —*, onzanibi. *Etre mécontent de ne pas —*, mindawehobi.—*entièrement, tout le contenu*, gitan ; aikapitan. *Aller—à un trou dans la glace*, potakwese.—*à la course*, potakwepâto.—*avec (tel vase)*, minikwâgen.—*à même*, i. e. *d'un tonneau, seau etc.*, kitisim-o. *Il—avec la bouteille*, obôtei ominikwâgen. *Ce que l'on—*, minikwan. *Vase à—*, minikwâgan. *Donner à—*, minahiwe (abs.). *Lui donner à—*, minah *g. a. Donne moi quelque chose à—*, minahicin keko. *Il a—tout son avoir*, kakina o ki minikwatan tebeuïndangiban.

Bois.—*substance végétale*, mitik.—*de service*, -eak (*en comp.*) ; *autres terminaisons encore. Bout de—*, pâkweeak. *Eclat de—pour alimer le feu*, plwikahigan. *Eclat de—pour chauffer*, -ise (*en comp.*) ; mici ; misan (*plur*); mitcikoc (*Détérioratif*); misim (*avec le Poss*). *—pour mettre dans le feu*, pagitinisan. *Morceau de—de chauffage*, kotawan; -uak (*plur*); -uens (*Dim.*). *Toute sorte de petits bouts de —*, anotc eiagiaikwakin mitikonsan. *Avoir du—de chauffage*, omicim-i.—*dûr*, manoeak. —*sec*, miciwieak.—*à cviron*, âbwieak.—*plat, planche*, napakisak.—*canard*,—*flotté*. angwaeak. *Il y a beaucoup de—canard*, angwaeakôka. *Bloc de—*, *billot*, ka kickahiganiwitc mitik.—*de plomb*, tcipekop.—*au haut du ti-*

let, akwindjiwinagan.—*brûlé* (*nom d'endroit*), kapekanang.—*dûr, cornouiller*, manan ; manânak (*plur.*).—*blanc*, wikopimînj. *Quelle sorte de—de chauffage*, wekonen misinen ? *Je n'ai plue de— que pour mettre une fois dans le poêle*, ningo pagitinisan eta nind aian. *Transporter du—*, awatise. *Apporter du—(au nouveau marié)*, pagisaw *g. a.*; pagise (*absolu*). *Coutume d'apporter du— au marié*, pagisawin. *Couper du—*, kickahise ; manise (*à la porte*) ; piwikahise (*en échets*); mizitikickahise (*en rondins*). *Abattre du —*, kiwahise. *Faire du—de chauffage*, manise. *Faire du—pour* qq., misan kickahamaw *g. a. Fendre du—*, tackahise. *Aller chercher du—*, nâtinise ; nâtahise (*par eau*). *Entrer du—*, pindikenise. *Mettre du—dans le feu*, pagitinise. *Mettre des bûches de—dans le feu*, kotawe. *Se faire entendre en coupant du —*, tanwewehige. *Travailler au —*, mokotâwowinini. (*Cet objet*)*est de—*, mitikowi *s. a.* ; -wan *s. in. Morceau, bloc de —*, -âtik (*Avec le Num.*); -âtikok *g. a.*, -âtikon *g. in.* (*plur.*). *Un morceau de—*, ejikwâtik. *Deux etc. morceaux de—*, nij w..tik etc. *Près de la pièce de—*, tcikâtik; *A moitié de la pièce de—*, abitawâtik.—*mou*, nôkackâtik ; nokackâkwat (*bois vert mais mort*). *Morceau de sec*, miciwâtik.—*rond, non fendu, rondin*, mizâtik.—*vert*, ackâtik.—*du cadâtre*, tcipaiâtik. (*Voilà pourquoi on donne ce nom à la Croix*). *Faire du—vert*, ackâtikôke. *Je n'ai pas un morceau de—*, kâkanake pejikwâtik nind omicimisi. *Manche etc. de—*, -âk, -âtik (*en comp.*).—*manche ou support d'une chandelle, chandelier*, wasakonenîndamâganatik.—*de raquette,—qui sert à la raquette*, akimâk.—*de* (*tel arbre*), -eak (*ajouté au nom de l'arbre*).—*d'érable*, ininâtikôsak.—*d'orme* ânibîsak.—*de tremble*, asatisak.—*forêt*, endâje mitikôkak ; -âkweia, -âkwa (*en comp.*). *Le—est tel*, inâkweia ; -kwa. *Le—est grand*, icpâkweia. *Le—est, court*, tâbâsâkweia. *Le—est fin*, pisâkweia. *Le—est clair-semé*, cikahâkwa; wabahâkwa. *Le—est touffu*, kipâkwa ; sakahakwa ; sakâkwa. *Le —est égal*, tabiskotâkweia. *Quel—y a-t-il*, aniu enâkweiak ? *Je ne sais quel est ce—*, kâni kikenîndansin enâkweiakogwen. *Il y a un—*, mitikôka. *C'est un terrain où il y a du—*, mitikôka ondâje ; -ka endâje (*s'il n'est pas ici*). *Dans le—, au milieu des arbres*, megweiâkwa. *Dans le—, dans la forêt*, mitikôkang. *Aller par un sentier dans le—*, cekâkwâham. *Sortir du—*, sakabâkwaham. (*Cette pièce de*)*—est longue*, kinwâkôzi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est courte*, takwâkôzi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est sèche*, miciwâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est étendue par terre*, pimâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est croche*, wackâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est droite*, gwanakwakôzi *s. a.*; -kwat *s. in.*; ônâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est grosse*, mitcâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*- est finette*, nahawâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.*; piwâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in. Le bout de* (*telle pièce de*)*—*, ekwâkôzite *s. a.*; -kwak *s. in. Dans le—, dans les terres*, nôpiming. *Un peu dans le—, dans les terres non loin*, nôpimicing; nage nôpiming. *Aller dans le—*, kopi. *Venir du—, gagner l'eau*, matâbi.—*cornes de* (*tel animal*), ot ecikânan. *Son—se divise en plusieurs branches*, saswewine.

Boiser.—*garnir de forêts*, mitikok patakicim (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—*, mitikoka (*avec le Loc*).—*garnir de menuiserie*, pindapâkwatan ; pindapâkwâtesidjike (*avec le Loc.*). *Il, elle est—*, pindapâkwâte *s. in.* ; -kwanâte *s. in.*

Bois-pourri.—*oiseau*, waonesi.

Boisson. Minikwan ; -abo, -âgimi, -bi, -pi (*en comp.*)—*forte*, ickotewâbo. *Il, elle a le goût de* (*telle*)*—*, (*cette*)*—a tel goût*, inâgâmi. *Cette—a le goût du lait.* totocanâbong inâgâmi lim. (*Telle*)*—est forte*, mackawâgâmi. (*Telle*)*—est beaune*, minwâgâmi. (*Telle*)*—est nécbunte*, mânâgâmi. (*Telle*)*—est amère*, wisâkâgâmi. (*Telle*)*—est rouge*, miskwâgâmi. (*Telle —est faible*, cagwâgâmi. (*Telle*)*—est chaude*, kijâgâmi. (*Telle*)*—est froide*, takâgâmi. *Aimer la—*, wingibi. *Aller chercher de la—*, nâdjipi ; nâdjibickân (*à pied*) ; nâdjibibam (*par navigation*). *Porter bien la—*, cipîbi. *Etre facilement influencé par la boisson*, wâkewibi. *Etre étourdi par la—*, monjito ; kiwâckwebi (*à perdre connaissance*). *Etre enivré par la—*, kiwäckwehi. *Etre terrassé par la—*, kâwibi. *Avoir pris assez de —*, tebibi. *Cesser d'être sous le coup de la —*, atebi. *Etre gai en—*, môdjikibi ; minawanigobi ; cowenîndam. *Nêtre pas méchant dans la—*, minobi. *Etre doux dans la—*, côwibi. *Pleurer dans la—*, mokoki. *Etre violent dans la—*, manjini ; akopi. *Verser de la —*, sikinîpi. *Etre avare de sa—*, sasakipi.

Boîte —*coffre*, mitigôwac.—*faite en étui profond*, winbikwadjigan.—*à poudre*, pindâkâtewan.

Boiter. Aianipese ; kakitaham-i ; tâtcikâte ; tâtcise (*par suite d'une jambe plus courte que l'autre*) ; tadj.... ; napânekâte kwackwan -i (*i. e. sauter d'une jambe*)

Boiteux, se. Tedjikâtetc ; tedjisetc (*par suite d'une jambe courte*). *Etre—*(v. *Boiter*). (*Objet*)*—*, i pikockak *s. in.*

Bol.—*coupe*, minikwâgan.

Bolide. Pepâmickatc anangoc.

Bombance. Nipatisiwin. *Faire—, nipâtis-i.*

Bombé, e. *Adj.* Nônim-(*en comp.*). *Etre—*, nônimis-i ; -ma *s. in.*

Bomber. Nônimiton ; -midjige (absolu). (*V. Arrondir*).

Bon. *Subst.*—*ce qui a de la bonté*, wenicicing. —*ce qu'il y a de surprenant*, ka mamakâtenîndâgwak.—*gens de bien*, meno ijiwebisidjik.—*billet*, masinabigan.

Bon. *Adv. Sentir—*, minoinâgoe-i ; -gwat *s. in. Tout le—*, ondjita.—*c'est bien*, ini gwaiak ; mi sa gotc.

Bon, ne. *Adj. Etre—, avoir les qualités convenables à sa nature*, onicic-i ; -icin *s. in.* ; minoce *s. in. Rendre—*, oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemâgizis *in.* (absolu) ; -cidjige, -cidjigemâgit *s. in.* (id.).—*qui a les qualités voulues*, kwenatc ; mino.—*homme* kwenatc anicinâbe.—*action*, mino indoo·i.—*vent*, mino notin ; menwânimek. *Etre—, avoir de bonnes dispositions*, onicic-i ; mino anicinâbew-i ; mino ikwew-i (*femme*). *Etre—, généreux*, kijewâtis-i ; minotchc. *Etre—, de bonnes mœurs*, piuâtis-i ; mino inâtis-i ; mino ijiwebis-i. *Etre—, propre à son emploi*, minwâbâtis-i ; -tât *s. in. Etre—à, exceller à*, inin, nita ten *comp.*). *Etre—à l'ouvrage*, nita ondamita. *Il est—ouvrier*, ininose. *Il est—trotteur*, ininîpato. *Il est—à tout*, anotc ijl gackito. *Un—docteur*, inin nandokenini ; neta nandawiiniwetc. (*Le chien*) *est—pour la chasse*, andoie. *Paraître—*, minwâbâminâgoe-i ; -gwat *s. in. N'être—à rien, être fainéant*, pijikwâtis-i. *Etre—utile à*, inâbâtis-i ; -tat *s. in. A quoi est-il—*, anin enâbâtisitc *s. a.*, -tak *s. in.* ? *Il est—à la construction*, mikiwâmikewining inâbâtât *s. in. Il, elle est—au goût*, minopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wickobisi *s. a.* ; -ban *s. in.* ; wickobiwe *s. a.*, -weia *s. in.* (*animal et sa chair*) ; minwâgâmi (*liquide.*) *Trouver au goût*, minopitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (abs. ; minwâgâmipitan etc. (liq.). *Etre—à l'odorat, sentir—*, minoinâgoe-i ; -gwat *s. in. Trouver—à l'odorat*, minomaudan ; -mam *g. a.* ; -mandjige (abs.). *Trouver—, agréer*, minwâbindan ; -bim *g. a.* ; -bindam (abs.) ; miuwênîndan ; -cnim *g. a.* ; -enindam (abs.). *Il, elle a une—étendue*, mica enowek. *Il y en a un—nombre*, mânek enowek. *C'est à une—distance*, âpitca enowek.

Bonasse. *Etre—*, nôkenîndâgoe-i.

Bonbon. Sinzipakwatona ; swîtis.

Bond.—*rejaillissement d'un objet*, eni kwackwesek keko. *Le ballon a fait trois—*, niisin ki kwackwese pikwakwat.—*saut*, cui kwackwanînâniwang. *Quelle est la longueur de ce—*, anin epitcak nongom ka kwackwanînâniwang ?

Bonder.—*remplir jusqu'à la bonde*, môckinebâton ; -bidjige (absolu).—*remplir entièrement*, môckinaton ; -neckahan. *Il est—*, mockine.

Bondir. Kwackwan-i ; -wese *s. in.* ; kwackwack- (*plusieurs fois*).

Bondonner. Kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (abs.).

Bonheur. Minawasiwin ; menawasinâniwang ; tebisiwin ; taicbisinâniwang. *Avoir du—*, minawas-i ; tebis-i ; minwâbâmewis-i. *Il éprouve du—*, kwenatc endite ; minwâbâmewisi ; minawasi ; tebisi.—*éteruel*, kakike minawasiwin ; kaiakike minawasinâniwang.

Bonhomie.—*bonté de cœur*, minotehewin ; menotehenâniwang.—*simplicité*, gwaiakwâtisiwin. *Il est plein de—*, keget minwenîndâgo i.

Bonifier.—(*V. Améliorer*)

Bonjour.—*terme de salut en s'abordant*, kwe kwe ! bojo ! *Souhaiter le—*, bojohiwe. *Souhaiter le—à qq.*, bojoh *g. a.* ; bojo·iji *g. a.* (ina ·nau *Ind. Près.*). *Je leur dis—*, ni bojohak ; bojo ningi ingk. *Il m'a souhaité le—*, ningi bojohik ; boja ningi ik.

Bonne. *Subst.* Anotâganikwe.

Bonne-Aventure. Tepatotâgwak ket ingi. *Dire la—*, ket ingi tipatotan.

Bonne-foi. Gwaiakwenîndamowin ; gwaiakwenîndamon·niwang. *Etre de—, avoir la—*, gwaiakwenîndam.

Bonne-fortune. Ini onawasinâniwang. *J'ai eu la—d'arriver aujourd'hui*, kwenatc endiân ! ·ki tagocin·n nongom ; ningi cawenimigo kitci tagocinân nongom ; epitc onawasiiin ningi tagocin. (*V. Chance, Future.*)

Bonne-heure. *A la—*, ini sa gotc.

Bonnet. Wiwâkwan.

Bonsoir. (*V. Bonjour*).

Bonté.—*qualité de ce qui est bon*, wenicicing ; menosek keko.—*disposition qui porte à faire le bien*, menotehenâniwang. *Traiter avec—*, minotaw *g. a.* ; -tâge (abs.).—*affabilité*, minwenîndâgosiwin. *Il est tout—, il est la même*, ondjita minwenîndâgosi.—*générosité*, kijewâtisiwin. *User de—à l'égard de, traiter avec—*, gitimâgânin *g. a.* ; gitimâgasing in· nim *g. a.* ; cawenim *g. a. Econter avec—*, cawenîndamitaw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Il est d'une grande—*, ondjita kijewatisi. *La—de Dieu pour nous est si grande*, epitc cawenimînang kije Manito. *Ayez la—de*, enâbigis (*avec l'impératif*). *Ayez la—de chanter*, enâbigis nîkâmon.

Bord.—*extrémité d'une surface*, ickwe aii ; eckwemak *s. in.* ; ick-(*en comp.*). *Le—de la table*, eckwemak mîdjiwagan. *Le—d'une étoffe, d'une peau*, ickweigin. *Sur le—de*, eckwemak ; ickwe aii (*précédé du Subst. au Loc.*) ; ekwâkositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*si c'est du bois*).—*de l'eau*, âkam. *Ce—ci*, âkâm. *Ce—là*, âkâm ; tibickotâkâm (*en face*) ; pimâkâm (*de biais*). *De ce—ci de la rivière, un—de la rivière*, âkâming ; enâkâm. *De l'autre—de la rivière*, ûkâming ; âkân sibi ; inakakêkâmik ; inakakêkâm. *De ce—ci du lac, ondas* inakâkekâm ; ondasakâm. *Sur le même—*, apit akâm. *L'un dee deux—*, napanekam. *Sur quel—*, andi inakâkekam ? *Vers l'autre—*, âkâming inakâkekân. *Près du—*, tcikâkam ; -kân (*si c'est de l'autre côté*). *—de la mer, sur le—de la mer*, tcik âkam kitci kâmi. *De ce—ci de la mer*, ondasâkân kitci kâmi ; ondas inakâkekâm kitci kâmi. *De l'autre—de la mer*, akan· kitci kâmi.—*de l'eau, près de la côte*, n·· âm. *Aller de l'autre—*, ajawav·abo. *Aller avec* qq. *de l'autre—*, atawam *g. a. Aller vers l'autre—*, âkâming inakwajiwe. *Quitter le—de l'eau*, kopi. *Faire quitter le—de l'eau*, kopiwiton ; -wij

g. a. ; -widjige (absolu) ; kopiwitûs-âzo (*si c'est son butin*). *Gagner le—de l'eau*, matâbi ; akwahaun (*en naviguant*) ; akwaile-i ; -idgin *s. in.* (*à la voile*) ; akwaiataka-ke (*à la nage*) ; akwapite (*un bateau*). *Cotuyer, longer le—de l'eau* (v. *Longer*). *Revenir au—* (*sans avoir traversé à la nage*), anwâbiwe. *Les vagues frappent le—, le rivage*, akwaiacka. *A—, dans un bateau*, -ônak (*en comp.*). *A—, en dedans*, pindônak. *A—, le long des deux côtés*, tângônak etc. (v. *Canot*). *Aller à —*, pôs-i (*avec le Loc.*). *Il est allé à—de la goelette*, awi pôsi pindâci nabikwâning. *Mettre à —*, pôsitôn ; -ih *g. a.* ; -idjige (abs. *Par-dessus—*, ani-(*en comp.*). *Aller, tomber par-dessus—*, anidnakise. *Jeter par-dessus —*, anidnakiwebinan ; -bin *g. a.* ; -biniwe, -binige (*abs.*).

Bordage.—*action de garnir le bord d'une étoffe*, akokwâdjigewin ; titibikwâdjigewin. —*action de border un bateau*, napakisakôkâdjigewin.—*glace sur le bord de l'eau*, i titibeweting. *Il y a un—*, titibewetin ; niisenan acotewetin (*sic d'un vieux manuscrit*).

Bordée.—*décharge de canons*, ketci packisikenâniwang. *Un tire une—*, mamawi kitci packisikenâniwan.—*course d'un bateau qui louvoie*, eni pimitâcinîniwang. *Prendre une —*, pimitâcin ; -âcin *s. in.* *Il prend une—au vent*, cawânong inakâk pimitâci.

Border.—*garnir le bord d'une étoffe &*, akokwatan ; titibikwatan ; -kwaj *g. a.* ; -kwâtâzo, -kwâdjige (absolu). *Elle le—de soie*, o titibikwatan ceniband. *Elle est—*, akokwate *e. in.* ; akokwadjiganikâte *s. in.* ; titibikwate *s. in.* *On le—*, akokwadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*garnir le bord de* (*tel objet*), ickwe ali pito (*en comp. avec le Subst.*) ; eckwamak pito (id.). *Je—la table*, nind ickwe ali pitomidjiwâganike —*se border de bordage*, napakisakôkatan ; -kadjige (abs.). (*Le bateau*) *est—*, napakisakokâte *s. in.*—*naviguer le long des côtes*, nâtikam pimicka.

Bordure.—*ce qui garnit le bord d'une étoffe ou d'un habit*, akokwadjigan ; titibikwadjigan ; ickweigin (*si elle n'y est pas cousue*).—*cadre* (v. *ce mot*).

Borgne. Nepâne ckinjikwetc. *Etre—*, napâne ckinjikwe.

Borne.—*limite d'une propriété* etc., tipahigan. — *terme*, eni ponitonâniwang. *Mettre une—à*, pôniton ; ponih *g. a.* ; pônito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; pôn-(*avec l'Impl.*) *Sans—, sans cesse*, monjak. *Sans—, sans mesure*, onzam.

Borné, e. *Adj. Il est—, de peu d'étendue*, kâgwetc micâsinon *s. in.* *Il est—, de peu d'intelligence*, ka gwetc kakitawisisi.

Borner.—*mettre, y mettre des bornes*, tipahan ; -hige (absolu). (*V. Limiter.*—*restreindre*. ondjihiwe, -wemâgât *s. in.* (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (abs.). *Si vous ne—son appétit il va se faire mourir*, eka kinahamâweg i wî wiainitc kata nisitizo. *Se—, kinahamâtis-izo. Il se—au nécessaire dans ses dépenses*, panima wi ondjita âbidjitote keko mi i kiepinatote. *Je suis ne—à ces questions*, acaie nind ickwawe i ki pangi animitâgosiân.

Bosse. Pik-, pikwak-(*en comp.*) ; i pîkwak ; pîkwack (*à la peau*) ; papik-(*s'il y en a plusieurs*).—*d'arbre*, pikwakwat. *Il y a une —*, pîkwa. *Il y a des—*, papîkwa. *L'écorce a des—*, papikwackweia. *Il y a des—à la peau*, pap.kwacka. *Avoir une—au doe*, pîkos-i. *Avoir une—à la poitrine*, pîkwâkikan. *Avoir une—sur la peau, une tumeur*, opîkwackim -i. *Avoir une—contusion au front*, pîkwskâtikwecin. *Avoir une—à la jambe, au bras* etc., pîkokâte, pikonike etc.

Bosse, e. *Un—, une—*, pikwawikan. *Etre —*, pîkos-i ; pikwa *s. in* ; papîk.... (*s'il y a plusieurs bosses*). *canard—*, pikwakocib.

Bossuer. Pikonâgoton ; -goh *g. n.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se—en tombant*, tâtocin ; -osin *s. in.*

Botte.—*gerbe de* (*tel objet*), anzabite *s. in.* ; -bizo *s. a.* ; ij anzabitek *s. in.* ; -bizote *s. a. Une etc. —de*, ningotin etc. ij anzabitek *s. in.* ; bizote *s. a.* ; ningwanzabite etc. *Vingt—de foin*, nictâna tâswanzabite minjack.—*chaussure*, mâkisin.—*à jambe*, klnwakisin. (*V. Soulier*).

Botteler. Anzibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Il est—*, anzibizo *s. a.* ; -bite *s. in.* ; anzab.... (id.).

Botter.—*pourvoir de bottes*, mâkisinan mij *g. a.*—*chausser.* pîtâkisineh *g. a.* ; -hiwe (abgoin). *Se—*, pîtâkisine. *Il se—de boue*, ajackiwanîni omâkisin anâm aii. *Il se—de neige*, kôniwanîni oumâkisin anâm aii.

Bottier.—*qui fait des chaussures à jambe*, klnwakisinikewinini.

Bouc. Nâbe minâgo mânadjênic ; ka minâgodjikic mânadjenic.

Boucan.—*lieu où l'on fume la viande*, endâje onâigenâniwang.

Boucaner. Onazan ; -zv *g. n.* ; -zige (abs.) ; ozâwebigizan etc. (*une peau*). *Etre—*, onâs-âzo ; onâte *s. in.* ; ozâwebigikâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*peau*). *Vinnde—*, onâsigan. *Castor—*, osikamik.

Boucaut.—*gros tonneau*, kitci wawiiandâgan.

Bouche.—*cavité par où sort la voix et entrent les aliments*, tôn (*avec le Poss.*). *Sa —*, otôn. *Dans la—*, pintcitôn. *Dans ma —*, nintcining ; nindidning. *Hors de la—*, wâkitcitôn. *Avec la—, action de la—*, -andan *g. in.* ; -am *g. a.* ; -andjige (absolu) ; -endan ; -em *g. a.* ; -endjige (abs.). *Saisir avec la—*, takwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (abs.) *Tenir dans la—*, takwanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Saisir avec la—(ce qui passe)*, nâkweudan ; -wem *g. a.* ; -wendjige (abs.). *Laisser tomber de la—*, pagitanilan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.). *Rejeter de la—*, webanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Faire entrer dans la—*, pindikandan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (abs.). *Crever avec la—*, packan-

dan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (abs.). *Fondre avec sa—, laisser fondre dans la—*, ningaweudan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Décoller avec la—*, pâkwatauendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.) ; pâkwatandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.). *Rouler dans la—*, titibanendan ; -nem *g. a.* : -nendjige (abs.) *Ne pouvoir faire entrer dans la—*, nonendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Faire (telle chose) par le bruit de sa—*, -we, -wewe; -wewem *g. a.* (*en comp.*). *Faire venir par le bruit de sa—, appeler*, nandwewem *g. a.* *Avoir la—(telle)*, -tôn (*en comp.*). *Avoir une grande—*, micîton. *Avoir une petite—*, agwitôn. *Avoir la—étroite*, wihwanagiton. *Avoir la—enflée*, pakitôn. *Avoir assez de—, parler suffisamment*, tebanagitôn. *Avoir la—en bas (en descendant, tombant etc.)*, atcitam-o. *Faire (telle chose) avec la—(se rendre ainsi par)*-tôn (*en comp.*). *Fermer la—*, gackamagotônen-i. *Avoir la—fermée*, gackamagotônecka. *Servir de—à qq., être son interprète*, otônikaw *g. a.* *Lui faire une homme—, l'empêcher de dire rien de mal à propos*, minotôneh *g. a.* *Ouvrir la—, avoir la—ouverte*, pagitônen-i ; tawan-i. *Lui ouvrir la—*, tawanon *g. a.* *Dormir la—ouverte*, tawanôngwau. *Lui mettre dans la—*, cakamoj *g. a.* *Lui verser dans la—*, sikanwav *g. a.* *Rendre la fumée par la—*, papakanêpwa-pwe. *De—, du bout des lèvres*, mitcitôn. *Il prie seulement de—*, mitcitôn eta oudji aiamie.

Bouchée. Cakamon ; gondjigan ; okonewau. *Une etc.—*, uingot etc. *okonewan.—de pain &*, pâkwejigan etc. *okonewan* ; okonewan pâkwejigan etc. *Deux—de viande*, nijokonewan wiias.

Boucher. *Subst.* Nitâgewinini ; -niwâk (*plur.*).

Boucher. *V.* Kipahan ; kipav *g. a.* ; kipahige, -gemâgât *s. in.* (*absolu*) ; kip-(*en comp.*).—(*un chemin*), kipahan ; kipockan (*par des broussailles etc.*). (*Cet objet*) *est—*, kipocka. *On le—*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in* (*La rivière*) *est—*. kipatin ; kipakwa (*par du bois*). *Le chemin*) *est—*. kipocka ; kipakwa (*par du bois*).—*le chemin, le passage*, kipickâge. *Lui—le chemin*, kipickaw *g. a.*—*le passage étant assis*, kipâp-i.—*le passage étant debout*, kipikâpâw-i.—*le passage étant couché*, kipicin. *Avoir le nez—*, kipidjâne : kakipidjine (*entièrement*). *Avoir l'oreille—*, kipitawake. *Avoir les oreilles—*, kakipitawake ; kakipice, -pite (*si ou est sourd*).

Boucherie. Nitâgewin ; nitâgan. *Faire—*, nitâge. *Faire—pour qq.*, uitamaw *g. a.* *Faire—pour soi-même*, nitamâs-âzo.

Bouchon.—*ce qui sert à boucher*, kipahigan. —*de botte à poudre*, kipahakâtewan.

Boucle. - *anneau avec ardillons*, anikoman ; sakakwahon,—*de soulier*, sakakisinehizon. —*manière d'attacher*, memanda gackandikapikihidjigeuâniwang. *Faire une—, attacher avec une—*, mamanda gackandikapikihiton ; -bij *g. a.* ; -hidjige (abs.). *Faire deux etc.—, ajin etc. mamanda gackan.... —de cheveux*, i pisikandipenaniwang. *Faire une —de cheveux*, pisikandipehige. *Faire trois etc. —de cheveux*, ajisin etc. pisikandipehige.

Boucler.—*serrer avec une boucle*, sakakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*arranger en boucle*, pisika- *en comp.*) : papisika -(*si le Rég. est collectif.*)—*les cheveux*, papisikandipehige. *Lui—les cheveux*, papisikandipev *g. a.* *Se—les cheveux*, papisikandipehotisizo. *Avoir les cheveux*, papisikandipe ; kojahama. *Les cheveux—à qq.*, ani papisikandipe.—*la barbe*, papisikamisikotonehige. *Lui—la barbe*, papisikamisikotônev *g. a.* *La barbe—à qq.*, ani papisikamisikotoni -micîton. *Avoir la barbe—*, papisikamisikoton. *Sa queue—*, titibanowe.

Bouclier. Pakakwahan.

Bouder.—*montrer de la mauvaise humeur*, kikim-o ; mindawe.—qq., mindawam *g. a.* —*à cause du peu qu'on a reçu.* mindawe.—*à cause de l'impossibilité de boire*, mindawebi. *Montrer qu'on—*, mindawewinigos-i ; -wetâgos-i (*par son parler*); -wekâckwe (*par ses ongles*).

Bouderie. Mindawewin.

Boudeur, euse. Neta mindawetc. *Etre—*, mindaweck-i. *Avoir l'air—*, mindawewinâgos-i ; -wetâgos-i (*par son parler*).

Boudin.—*mets, onagic.—boucle* (v. *ce mot*).

Boudoir. Kwênatc pakêainhiang.

Boue. Ajacki ; -djicki (*en comp.*). *Il y a de la—*, ajackiwan. *C'est plein de—*, totobidjickiwaka. *Etre de—*, ajackiw-i ; -wan *s. in.* *Etre couvert de—*(v. *Couvrir*). *Enfoncer dans la—*, nikidjickiwakise ; kwanakodjickiwese.

Bouée. Nipiug kikinawadjidjigan.

Boueux, se. *Etre—*, ajackiw-i ; -iwan *s. in.* *Le terrain est—*, winidjickiwaka ; totobidjickiwaka ; ajackiwan. *Le chemin est—*, totobidjickiwaka nitkauang.

Bouffi, e. *Avoir les joues—*, potawanowe. *Avoir le corps—*, potacka. (*V. Enflé*). *Etre—de colère*, nickâtci potawauowe.

Bouffir. Potâtan ; potâj *g. a.* ; potâdjige, -gemâgât (abs.). *La maladie lui a—le corps*, acaie potacka i ki akoscitc. *Se—les joues*, potawanowen-i. (*V. Enfler. Gonflé*).

Bouffon, ne. Neta papinâtisitc. *Etre—*, nita papinâtis-i.

Bouffonner. Papinâtis-i ; papinowe (*dans son langage*).

Bougeoir. Wâsekonenîudamâgauâbik.

Bouger. Mauâdji ; mamâtâp-i (*étant assis*); mamidjikâpâw-i (*debout*); mamâdjicin (*couché*). *Sans—*, pêkatc.

Bougie. (*V. Chandelle*).

Bouillant, e. (*Cette chose*) *est—*, eile bout, ouzo *s. a.* ; onde *s. in.* (*Ce liquide*) *est—*, très chaud, kijâgâni ; -mite *s. in.* (*eau*). *Eau—*, l kijâgânitek ; kijâgâmitewâbo.—*ardent* (v. *ce mot*).

Bouilli. *Subst.* Kapadjigau wiias.

Bouillie. *Subst.* Napanewâbo.

Bouillir. (*Le liquide*)—, onzo *s. a.*; onde *s. in.*; onbigämite *s. in.* (*eau*). *Faire*—, kapaton ; -pacim *g. a.*; -padjige (abs.); onzan ; -zv *g. a.*; -aige (abs.); onzekwe (*la chaudière*); mâwandokijen (id.); onbigämisige (*le sucre*); kijâgämizan, -av *g. a.*, -zige (abs.) (*un liq.*). *Il, elle est*—, kapadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Viande*—, kapadjigan wiias. *Mais*—, kapadjiganak mandamninak. *Attiser le feu pour faire*—, mâwandokije.

Bouilloire. Kijâgämizigan.

Bouillon.—*bulle de vapeur lore de l'ébullition*, ij onbigämitek. *Il y a des*—*sur* (*tel liquide*), onbigämite. *Le courant fait de gros*—, mamangatikodjiwan.—*eau qu'on a fait bouillir avec la viande*, nâbob -(*en comp.*); -âgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (id.); -âgämi (id.). *Faire du*—, nâbobike. (*Cette substance*) *donne un*—*gras*, pimitewâgämizo *s. a.*; -mite *s. in.* *Le*—*est gras*, pimitewâgämi. *Le*—*est maigre*, cikabâgämi. *Mettre ce qu'il faut pour le*—, apabowe. *Ce avec quoi on fait le*—, apabowan.

Bouillonner. (*Le liquide*)—, onbigämite.

Boulanger. *Subst.* Päkwejiganigewinini.

Boulanger. V. Päkwejiganige (absoin); kijizige (id.); -zan ; -zv *g. a.*

Boule.—*corps roud*, nônim-, pîko-, pîkwak-(*en comp.*); aiapitci pîkwakwak ; aiapitci nônimak. *Être en forme de*—, pîkoe-i ; pîkwa *s. in.*; âpitci nônimis -i; -ma *s. in.*; pîkwakoe-i, -kwat *s. in.* (*de bois*).—*à jouer*, pîkwakwat ; kawahatikwan (*aux quilles*).

Bouleau. Wikwas ; -eak (*plur.*); aeahati. *Vieux*—*dont l'écorce ne vaut rien*, miciwatikô wikwas. *Ecorce de*—, wikwas ; -ean (*plur.*). *Il est du genre*—, wikwasiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Boulet.—*boule lancée par un canon*, kitci packisigan âsin.

Bouleversement.—*confusion*, *désordre*, eni kinikawätek kakina.

Bouleverser.—*ruiner*, wânâdjiton ; -jib *g. a.*; -jibiwe, -jihiwemägät *a. in.* (absoin).—*abattre*, *renverser*, kâwahan ; pîkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s in.* (abs.).—*déranger*, *mettre en désordre*, wictatâton ; wictatâci *g. a.*; wictatätcige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il a ont*—, kinikawäten *s. in.* *Tout est*—, kakina kinikawäte.

Bouquet.—*faisceau de fleurs*, aianzibitekin wâbikonin. *Faire un*—, wâbikonin anzibitonan.—*touffe* (v. *ce mot*).

Bourbe.—*boue*, *fange* (v. *ces mots*).—*boue de glaise*, ajacki.

Bourbeux, se. (*Tel endroit*) *est*—, *couvert de boue de glaise*, ajackiwan (*avec le Loc.*). (*V. Boueux, Fangeux*).

Bourdon.—*insecte*, kitci amo.

Bourdonnement.—*bruit de* (*tel insecte*), eni nondagositc.—*bruit sourd*, kisibwewe.—*bruit dans les oreilles*, pepâkicenâniwang.

Bourdonner. (*L'insecte*)—, nondâgosi enwetc. (*V. Bruire*).

Bourgeois.—*patron*, meiaosetc.—*agent du gouvernement*, okima.—*marchand*, ätâwewinini.

Bourgeon.—*bouton de végétal*, onimik ; -kon (*plur.*). (*V. Bouton*).

Bourgeonner. *Il*—, säkiminikwe.

Bourrasque.—*tempête de vent*, pisipisito. *Il fait une* —, pisipisitowan

Bourre.—*d'arme à feu*, kipahapwadjigan. *Tire*—, wikwatahigan. *Mettre la* —, kipahapwadjige.

Bourreau.—*exécuteur de la peudaison*, agôjiwewinini.

Bourreler. Nanekatcili *g. a.* ; -hiwe, -biwemägät *s. in.* (absoiu). *Il est*—*de remords*, o nanekatcihigon i mîkûwênîndang o patatowin.

Bourrer.—(*une arme à feu*), kipahapwatan.—(*une chaise etc.*), pitocimonisiton.—(*une pipe*), onackinah *g. a.*—*de nourriture*, kakandackina v *g. a.* ; -nahowe (absoin). *Se*—*de nourriture*, kakandackinav-abo.

Bourru, e. *Être*—, nikonat-(*en comp.*) ; nikonâtis-i. *Rendre*—, nikonâdjih *g. a.* ; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (absoin).

Bourse.—*sac à argent*, conia mackimot.—*fortune*, endanînâniwang ; coniam (*avec le Poss.*). *Voilà ma fortune*, mi kakina ni côniam ; mi eji taniân ; mi enikik tibenîndamân.—*à cheveux*, sekipanwa.

Boursoufler. (*V. Enfler, Gonfler*).

Bousculer.—*mettre sens dessus dessous*, wictatâten ; wictatâci *g. a* ; wictatätcige, -gemägät *s. in.* (absoin). *Tout est*—, kakina kinikawäte.—*secouer en tous sens*, kockockobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Ils se*—, gotc anotc kandinîtiwâk ; kockockobinîtiwak.

Bouse. Atikû mov.

Boussole. Kiwêtin inohigan.

Bout.—*extrémité de* (*tel objet*), i neiâk *s. in.*; waiekwa ; waieko-, wanako-(*en comp.*) ; ekwakositc *s. a.*, -kwak *a. in.* (*bois*).—*de la terre*, waiekwa âkiwang.—*d'un terrain*, waiekwakämikak ; atciwekamik.—*de l'eau*, waiekwagan.—*de l'île*, wanakwanak.—*d'un arbre*, wanakwâtik ; wanakong.—*d'un canot*, wanakodjaonak.—*de la montagne*, netina.—*d'une plume*, wanakôkwânak.—*de la queue*, wanakwâno.—*du pied*, wanakosit.—*du doigt* wanakonind.—*du nez*, wanakokiwan.—*de l'oreille*, wanakotâwak. *C'est le*—, *il y a un* —, waiekwaia. *C'est le*—*de la rivière*, waiekwatikweia. *Au*—, waiekwa aii ; wanakwe aii; wanakong. *Au*—*de* (*tel objet*), i neaakak *s. in.*; waiekwa aii etc. (*avec le Loc.*); (*ou autres termes*). *Au*—*de la table*, i neaakak mîdjiwagan. *Au*—*du lac*, waiekwâgam. *Au*—*de la terre*, atciwekämik. *Aux deux*—*de* (*tel objet*), aitawi neaakak *s. in.* *Aux deux*—*du banc*, aitawi neaakak teaâpiwâgan. *A un des deux*—*de* (*tel objet*), nepane neaakak *s. in* *D'un*—*à l'autre de* (*tel objet*), ajaw-(*en comp.*). *Aller d'un*—*à l'autre de* (*une maison &*), ajawose (*avec le Loc.*). *Se promener d'un*—*à l'autre* (*d'une salle &*), aiajawose (*avec le Loc.*). *Par*

un—(en saisissant, touchant etc.), katci-, sak-, tcisi-*(en comp.)*. *Prendre par le—*, sakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu). *Attacher au—d'une corde*, sakabinikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). *Être assis nu—du banc, sur le—de quelque chose*, katcitâp-i. *Fouler légèrement du—du pied*, katcikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Mettre le—du pied sur le pied de* qq., katcisitéckaw *g. a. Prendre du—des doigts*, tcisibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (abs.). *Se tenir sur le—des pieds*, tcisikâpaw-i.—*à—*, aniko-*(en comp.)*. *Mettre—à—*, anikositon ; -kocin *g. a.* ; -kosidjige (abs.). (*V. Attacher*).—*fin de (tel espace de temps)*, t ki tibisek. *Au—d'un an je partie*, ka tibisek ningo pipôn mi i madjaiân. *Au—d'un mois il reviendra*, kata pi kiwe ki tibisenik ningo kizis. *On est au—de l'année*, acaie ickwa pipônicinâniwan ; acaie kapitose pipôn.—*petite partie de (telle substance)*, anotc ekositc *s. a.* ; -kwak *s. in.* ; -kwâkositc *s. a.*, -kwakwak *s.in.* (*bois*) ; -kwâbikisitc *s.a.*, -kwâbikak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -kwégisitc *s. a.*, -kwégak *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; -kwabigisitc *s. a.*, -kwabigak *s. in.* (*fil ou corde*). *Être à—de*, nondésin *g. in.* & *a.* ; mânésin *g.in.* & *a.*; (*on autres tournures*). *Nous sommes à—de provisions*, nondése ni midjimînan. *Je suis à—d'argent*, ni mânésin cônia. *Pousser à—*, nickih *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (abs.). *Les enfants me poussent à—*, ni nickihigok abinodjencicak. *Venir à—, réussir*, gackito. *Venir à—de*, gackito (*avec tci et le Subj.*) ; gackiton ; gackih *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (abs.) ; gackim *g. a.* (*par la parole*) ; gackinan, -kin *g. a.*, -kiniwe (abs.) (*avec la main*) ; gackândan, -kâm *g. a.*, -kândjige (abs.) (*avec les dents*) ; gackijan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*) ; gackizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*en chauffant*) ; gackakozan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (id.) (*du bois*) ; (*on autres tournures*). *Il est venu à—d'y aller*, keg ki gackito tci ijatc. *Ne pas venir à—*, pwânawito. *Ne pas venir à—de*, pwânawito (*avec tci et le Subj.*) ; pwânawiton, -wib *g. a.* ; nôndenan ; nônden *g. a.* (*V. Réussir*). *Au—du compte*, keg. *A tout—de champ*, monjak.

Bouteille. Obotei ; -tens (*Dim.*); -tac (*Détérioratif*). *Une—*, ningot obotei. *Il aime la—*, sabenîndam tci minikwetc ; o sakiton obotein.

Boutique.—*établissement de marchand*, atâwewikiwam.—*cabane d'artisan*, inânoki mikiwâm ; inânoki wikâmik.

Bouton.—*bourgeon de végétal*, ontmik ; -kon (*plur.*).—*excroissance de chair*, pîkwack. *Avoir un—*, pîkwackâje ; pîkwacka ; mintw-i. *Avoir des—*, papîkwackâje ; -kwacka. *Avoir des—à (telle partie du corps)*, papîkwacka (*avec le Poss. et le Loc.*). *J'ai un—au front*, pîkwacka ni skâtikong. *Il sort des—*, noktse. (*V. Abcès*).—*de porte*, sakinigan.—*pour attacher*, anikomân.

Boutonner,—*bourgeonner* (v. *ce mot*).—*attacher avec un bouton*, sakanikomâbiton ; kipobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu); kipwalakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.)—qq.. *ini—son vêtement*, kipwalakwav *g. a. Être—*, kipobis-izo; sakanikomabis-izo; -bite *s.in.*; anikomans-nzo ; kipwegi ; kipwalakwahikâte *s. in.* (*un habit etc.*).

Boutonnière. Anikomân i pôkôneiak.

Bouverie. Atikô wikiwâm ; âtikô wikâmik.

Boxer. Pikwakonindjitâge ; pitikwakonindjitâge.—*avec* qq., pikwakonindjitaw *g. a.* ; pitikwakonindjitaw *g. a.*

Boyau. Nâgic (*avec le Poss.*) ; -cin (id.). (*plur.*) —*de bœuf*, âtik onâgic. *Avoir de grands—*, mânginâgic-i. *Vider des—en pressant*, sininâgic-i.

Bracelet. Anan ; gackitciwebizon (*au-dessus du coude*) ; kipizon (*large en porcelaine*). *Avoir des—*, gackitciwebis-izo.

Brai.—*résine*, pikiw.

Braie.—*linge d'enfant*, apijan ; -nan (*plur.*).

Brailler.—*parler fort*, kijiwe.—*pleurer*, maw-i.

Braire. (*L'âne*)—, nondâgoei enôwetc.

Braise.—*charbon ardent*, akakânje ; -kinje (*en comp.*). *Sous la—*, anâmikinje. *Sur la—*, wâkitcikinje. *C'est de la bonne—*, ninokinje. *Il est réduit en—*, âpitci akakânakizo *s. a.* ; -kite *s. in.* ; akakânjeka. *Faire rôtir sur la—*, akakânjebwe (absolu) ; -bwen *g.in.* & *a. Ce que l'on fait cuire sur la—*, akakânjebwân. *Laisser tomber de la—*, pinanjeke. *Il tombe de la—*, pinanjeige.

Brancard,—*civière*, nimakonigan ; teeakonigan. *Se servir de—*, nimakonige. *Porter sur un—*, nimakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu).—*bras de voiture*, otâbânak ; otâbânâtik.

Branche.—*partie d'un arbre*, otikwan ; -non (*plur.*) ; -nens (*Dim.*) ; andak (*en comp.*)(*pour un arbre toujours vert*). *Les—de l'arbre*, ij otikwanitc nitik. *Les—du cèdre*, kijikandak. *Il a des—*, otikwaniwi *s. a.*; otikwani ; sakitikwanakisi *s. a.*, -kat *s. in. Il a beaucoup de—*, kitci sakitikwanakisi *s. a.*—*de (telle chose)*, i pâkétikwanakisitc *s. a.*; -kak *s. in. Elle a des—*, pâkétikwanakisi *s.a.*; -kat *s.in.*; pakétikwanâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. on min.*); papâke... (*plusieurs branches*); ningita *(en comp.)* (*deux branches égales*). *Elle a trois etc —*, nisin etc. papâkétikwanakisi *s. a. Chandelier à sept—*, najwasin pâketikwanâbikak wasekonendamâganâbik. *Chacune de ses—*, endâso pâkétikwanakisitc *s.a.* (*Tel cours d'eau*) *a deux—*, pâkétikweia; pâkéia ; ningitawîdjiwan (*si elles sont égales*). *Il a trois etc.—*, nisin etc. iji pâkéia. (*Le chemin*) *a deux—*, pîkémo ; pâkése ; ningitawâmo (*égales*). *Il a quatre etc.—*, newin etc. iji pâkémo. *Il a plusieurs—*, papâkémo.

Branchu, e. (*Telle plante*) *est—*, kitci sakitikwanakisi *s. a.*; kitci papâkétikwanakisi *s. a.*; -kat *s. in.*

Brandiller. Wewebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige

(abs.); kakandiinan ; -diu *g. a.* ; -dinige (abs.). —*la tête*, kakandikwen-i.—*la tête en marchant*, kakandikweose. *Se*—, wewebis-iao. *Ils se—les uns les autres*, tcatcangakockamatiwâk.

Brandir. Wewebitou ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.).

Branler.—*agiter*, uiuuikowebinan ; -biu *g. a.* ; -binige (absoiu); mamâdjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.); wewebabiginan, -giu *g. a.*, -giuige (abs.) (*corde ou fil*).—*la tête*, kakandikwen-i.—*la tête en marchant* kakandikweose ; uiningikweose.—*osciller*, kockockweose ; *papinase*. (*Cet objet*)—, mamâdjiwe ; cococawabicka ; cococawapabicka (*bois*). *La machoire*—à qq., niningitamikanecka. *Les bras*—à qq., niuinginike. *Feuillage qui* —, *c-à-d. épinette blanche*, sesekandak.

Bras.—*membre du corps*, nik (*avec le Poss.*); tciwan (*depuis le coude à l'épaule*). *L'*—*droit*, kitci nik (*avec le Poss.*). *Le*—*gauche*, namandi nik (*avec le Poss.*). *Un des deux* —, napane nik. *L'un et l'autre*—, *les deux* —; eitawiuik. *Avoir le*—, *les*—, (*tels*), -nike (*eu comp.*). *Avoir les*—*longs*, kakanouike. *Avoir les*—*courts*, tatakonike. *Avoir de gros* —, mamanginike. *Avoir les*—*petits*, aiagâsinike ; aiapiwâkonike. *Avoir les*—*enflés*, papakinike. *Avoir les*—*cassés*, popokouike. *Avoir les*—*croupés*, kickickinike. *Avoir les*—*dans telle position*, ijinike. *Avoir les*—*étendus*, tatajonike. *Avoir les*—*pendants*, ceiawenike. *Avoir les*—*engourdis*, kikiuininike. *Avoir un des*—*plus long etc. que l'autre*, napane kinonike etc. *N'avoir qu'un*—, napanenike. *Avoir les deux*—, eitawinike. *Faire* (*telle chose*) *avec le*—, -niken-i (*eu comp.*). *Mettre les*—*de telle manière*, ijinikeu-i. *Balancer les* —, webahiniken-i. *Balancer les* —, wewebahiniken-i. *Etendre le*—, tajoniken-i. *Etendre les*—, tatajoniken-i. *Se croiser les*—, ajiteniken-i. *Ne se servir que d'un* —, napaneniken-i. *Se servir des deux*—, eitawiniken-i. *Etendre le*—*vers* qq. (*pour le saluer*), cipiniketaw *g. a. Faire remuer le*—*à* qq., niningiuikeckaw *g. a. Serrer dans ses* —, acotinan ; -tiu *g. a.* ; -tiniwe (abs.). *Faire* (*telle chose*) *en allongeant le*—, *par* nn *effort de*—, -binan, -bin *g. a.*, -binige (abs.) (*en comp.*). *Tourner par la force du*—, kwekibiuan ; -bin *g. a.* ; -binige (abs.). *Recevoir du* —, ajebinan etc. *Prendre à*—*le corps*, acotinan etc. *Le*—*de Dieu est toujours le même*, ui gotc pejikwan ejiniketc kije Manito. *Il vit de ses*—, oniking ondji pimatisi. *Il le reçut à*—*ouverts*, ij acotinâtc o ki pindikânan. *Les m'ont manqué*, ningi pwanawito ejinikeiânbân.

Brasier.—*feu de charbons ardents*, akakânje ; eckwakitek. *Il y a un*—, *c'est* nn—, i. kwakite ; akakânjeka.

Brasillier.—*faire griller ou la braise*, akakânjebwe (absolu) ; -bwen *g. in. & a.*

Brasse.—*mesure*, nik. *Une*—, nîngoto nik. *Deux etc.*—, nijô etc. nike. *Il a trois etc.* —, niuô etc. nike. *Un canot de deux*—, najonikek tciman. *Mesurer à la*—, tipiniken-i ; tipiniken *g. in. & a.*

Brassée. Ana-(*en comp.*) ; anzidjinigan ; anzakodjinigan (*de bois*). *Une*—, ningot anzidjinigan ; uingwana. nigân. *Deux etc.*—, nijw etc. anzidjinigan. *Lainir à*—, akwagitakonan ; -kon. *g. a.* ; -k.. ige (absolu). *Prendre à* —, anzidjinau ; -jiu *g. a.* ; -jinige (abs.) ; anzakonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*); anzakodjinau etc. (*ideu*). *Pouvoir prendre en une*—, tebidjinan etc. ; tebakonan etc. (*du bois*).

Brasser.—*agiter pour mélanger etc.*, ane-(*eu comp.*) ; one-(id.) ; anehan ; anev *g. a.* ; anehige (absolu).—*la chaudière*, anekwe.—(*le contenu de*) *la chaudière*, anekwatan ; -waj *g. a.* ; anehan, anev *g. a.* (*le sucre, l'eau d'érable*) ; onahan, onav *g. a.* (*un liquide*)—*agiter pour sasser*, nockâton, -kâh *g. a.*, -kâdjige (abs.).—*mettre pêle-mêle* (*les cartes etc.*), kinikinan ; kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*tramer, comploter*, kimotc wâwéjiton ; -jidjige (abs.).

Brassoir.—*instrument pour brasser les aliments*, anekwan ; anehakokwan ; anehigan (*pour le sucre*).

Bravo. *Etre*—, *intrépide*, sôngitehe ; mangotâsi ; *minisinow-i* (*à la guerre*). *Il est*—, mangotâsiwininiwi ; mangotâsi ; sôngitehe ; minisinowi (*à la guerre*). *Etre*—, *bon, estimable*, nabininiwakis-i. *Un*—, *un soldat vaillant*, mangotâsiwinini.

Bravement. (*Faire telle chose*)—, eniwehitizonyin (*avec* iji *et le* v.); iniwe (*avec le* v.). *J'irai*—*à sa rencontre*, iniwe uingat awi nâkickâwa. *Il combat*—, eniwehitizongin iji mikaki.

Braver.—*affronter* (*tel danger*), iniwehitis-izo (*avec* tci, kitci *et le Subj.*). *Il*—*la mort*, iniwehitizo tci nipotc. *Je vais*—*le danger pour le sauver*, iuiwe uinga kâkwedjito kitci agwâcimak. *Ils*—*tont*, monjak iniwehitizo. —*faire front à* qq., iuiwe nâkickaw *g. a.* —*attaquer intrépidement*, iniwe mawinev *g. a.* ; -nehige (absoin).

Bravo. Mi maia !

Bravoure. Mangotâsiwin ; *malangotâsinâniwang* ; *minisinowin* (*eu guerre*). *Sa*—*n'a pas de borne*, kâwikât poni mangotâsisi.

Brayer. *Subst.*—*vêtement primitif*, anziian. *Porter, avoir* nn—, otanziiane. *Prendre, mettre son*—, pit anziiane ; anziian pieikan. *Enlever son* —, kitanziiane. *Cordon de*—, anziianeiâp ; monjeiâp.—*collier* (v. *ce mot*). —*bagage pour hernies*, sizockâtebizou. *Porter un*—, sizockâtebis-izo.

Brebis. Mânadjênic ; -cak (*plur.*). *Laine de* —(v. *Montou*).

Brèche.—*à* (*une muraille etc.*), ka pikocknk. —*à* (*un couteau etc.*), ka pâkwenockak ; ka pâkweckak.

Brèche-dent. *Etre*—, tawâbite ; tawaskan-o.

Brochet.—*eaux de l'estomac*, asinake (*avec le l'os.*).

Bredouiller.—*parler indistinctement*, nawitagos-i.—*parler précipitamment en prononçant mal*, onsam tatâbowa.—*parler comme un enfant*, siawe.

Bref. *Adv.* Kakam.

Bref, ve. *Adj. Etre*—*en parlant*, kakam animitâgos-i. *Cette parole est*—, kakam ikitonâniwan. *A*—*délai*, wibâte.

Brême.—*poisson*, pimitapahakesi.

Bretelle.—*courroie pour le pantalon*, tcisikebizon. *Avoir porter des*—, tcisikebis-izo.—*courroie pour fardeau* (*v. Collier*).

Breuvage.—Abo, -âgâmi, -bi, -pi (*en comp.*); minikwan. *C'est un bon*—, minwâgâmi.—*fort*, mackawâbo. *Chercher un*—, nandobi. *Verser on*—, siginipi. (*V. Boisson*).

Brèviere.—*livre de prêtre*, mekâtewikonaietc omâsinahigan.

Bricole.—*courroie de harnais*, pepejikokâckwe otakobizon.—*courroie pour fardeau* (*v. Collier*).

Bride.—*courroie pour cheval*, pepejikokâckwe otakobizon.—*lien pour coiffure etc.*, takobizon.

Brider.—*attacher par une bride*, takobij *g. a.*; -bijiwe, -bidjige (absolu).—*réprimer*, kinahamav *g. a.*; -mâge, -mâgemâgit *s. in.* (abs.).—*ses passions*, kinahamâtis-izo.

Brief, ve. *Adj. Description*—, kakam tepatotamônâniwang. (*V. Bref*).

Brièvement. Kakam.

Brièveté.—*concision en parlant*, kakam aianimitagosinâniwang, kakam animitâgosiwin. *La*—*lui sied*, o nagatenindan kakam animitâgosiwin.—*peu de durée*, ka wibâte kapikosek. *La*—*de la vie*, epitc kijisek pimâtisiwin. *La*—*du bonheur*, epitc wibâte kapikosek tebisiwin.

Brigand. Makandwewinini. *Etre*—, makandwewinini w-i.

Briguer. Misawênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.).

Brillant, e. *Etre*—, *étinceler*, wâsenâgoe-i; picikenindâgos-i; -gwat *s. in.*; wâcenâgocka; wâseia *e. in.*; wâceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou mio.*); wâsâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (id.) (*par le feu*); wasigizo *s. a.*, -gite *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Le soleil est*—, wâseiasike. *Cette lumière est*—, wâsakone. *Etre*—*par sa toilette*, wâsidjis-izo. *Avoir les yeux*—, wâsâbis-izo. *Etre*—*de blancheur*, wâsidjis-izo. (*Cette peinture etc.*) *est*—, wâsenâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.*; wawasikote *s. in.* (*au soleil*). (*Cet habit etc.*) *est*—*de graisse*, wasipimitewêgisi *a. a.*; -gat *s. in.* *Il a une*—*parole*, kitci minotâgosi i kakikwetc. *C'est une*—*inspiration*, kitci minotâgwat. *Il a de*—*qualités*, kitci kikaienindâgosi epitc gackitotc.

Briller.—*être etincelant* (v. *Brillant*). *Le soleil*—, waseiasike, sâkate kisis. *La lune*—, sâkate. (*Tel astre*)—, wâcenâgocka; sâkate; micicâbikakôdjin. (*Les étoiles*)—, wâcenâgockak; micicâbikakôdjinok. *Ce qui brille*—*le métal ou minéral*, wâceiâbikahigan. *Il*—*par ses talents*, kitci kikaianindâgosi epitc gackitotc.

Brin.—*petite partie d'une chose longue et mince*, piw-(*en comp.*); i piwang keko. *Un*—*de fil*, pejik piwisenap. *Deux etc.*—*de fil*, nij etc. piwisenapik.—*de scie, scieure de bois*, piwipodjigan. *L'un on*—, kâwin nâpitc.—*à*—(*v. Successivement*).

Brique. Miskwâsin. *Maison de*—, miskwâsini mikiwam. *Elle est en*—, miskwâsiniwan.

Briquet.—*instrument pour tirer du feu*, ickotekan; ickotehigan. *Bois de*—, ickotehiganimij.

Brisant. *Subst.*—*écueil* (v. *ce mot*).—*rejaillissement de la mer sur la côte*, piagwackak. *Il y a des*—, pâgwacka.

Brise. (*V. Vent*).

Brisée. *Subst.* Kikahigan. *Faire des*—, kikahige.

Briser.—*mettre en pièces*, cacak-, pik-(*en comp.*); pikonan; -kon *g. a.*; -konige (absolu); pikobiton, pikickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); pikositon, pikocim *g. a.*, pikosidjige (abs.) (*en laissant tomber, heurtant contre un objet etc.*); cacakwahan, pikwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec un instrument*); cacakwandan, pikwandan, -wam, -wandjige (abs.) (*avec les dents, la bouche*); pakandan, -kam *g. a.*, -kandjige (abs.) (idem); pakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (abs.) (idem); pikokanandan, -nam *g. a.*, -nandjige (abs.) (*en frappant*); pisakanandan etc. (*en le réduisant en menus morceaux*); pikwenan, -wen *g. a.*, -wenige (abs.) (*en divisant*); tackitan, -kic *g. a.*, -kidjige (abs.) (*dans le sens de la longueur*); tackibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en déchirant*); pikockan (*un vêtement*); pikockaw *g. a.*, (une pipe); pokobiton etc. (*du bois*).—*son embarcation sur un écueil*, pikontein. (*Cet objet*) *est*—, pikocka; pakicka (*s'il est fragile*); pokocka, pokotcicka, pokwasika (*si c'est du bois*); tackibidjigan(wi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*si on l'a déchiré en la longueur*). (*Cet objet*)*se*—, pakwese; ptkwâbikise (*obj. ou mio.*); cacakwewe; pakise (*une corde*); pikocin *s. a.*, pikosin *s. in.* (*en tombant*); pikosi *s. a.*, pikôte *s. in.* (*par la chaleur*). *La mer*—, pâkwacka. *Etre*—*épuisé par* (*telle chose*), aiekohigon-gon. *Le manque de sommeil me*—, nikitci aiekohigon eka ondji nipaian. (*V. Rompre*).

Brisque.—*jeu de cartes*, anicinâbe kânôkewin. *Jouer à la*—, anicinâbe kânôke.

Brocanter.—*revendre*, koki âtâwe (absolu); -wen *g. in.* & *a.*—*faire un troc d'objets*, meckot âtâwe.

Brocarder. Mânazom *g. a.*; -zonge (absolu).

Broche.—*de métal*, piwâbikons,—*à tricoter*, mitâsike piwâbikons.—*enfiloir*, nabikwabigan.—*pour faire rôtir*, abwâuâk. *Faire cuire à la*—, sakabwe (abs.); -bwen *g. in.* & *a.* *Il*

est cuit à la—, nakabwedjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Ce qui est cuit à la—*, nakabwân.

Brochet. Kinônje ; -jek (*plur.*) ; -jens (*dim.*).

Broder.—*décorer de dessins en relief*, mâsinikwatan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âso (*abs.-olu*). (*Cet objet*) *est—*, mâsinikwâso *s. a.*, -wâte *s. in.* ; mâsinikôso, -ôte *s. in.* (*bois*); mâsinakwahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*bi.*); mâsinahikâte *s. in.* (*moulier*); manitominenikâte *s. in.* (*avec ressorts*); kitcikikwate *s. in.* (*à l'aiguille*).

Broderie.—*action de faire des dessins en relief*, masinikwasowin. *Faire une—*, mâsinikwâs-âso.—*nurrage fait en brodant.* ka mâsinikwatek. *C'est une belle—*, mino mâsinikwate.

Bronzer.—*faire un mauvais pas* (v. *Butter*). —*bonger*, mamadji ; -jise *s. in.*—*branler* (v. *ce mot*).—*faillir*, pata indint- dowa ; patatowa (*autre ième pers.*).

Bronchite. Ketci ossotamînâniwang. *Avoir une—*, kitci ossotam.

Bronze. Oniwâpiwâbik ; somanike piwâbik. *Il est en—*, oniwâpiwâbikowi *s.n.* ; -wan *s.in.*

Broquette. Tcitahaskwanic.

Brosse.—*pour enlever la poussière*, pawahigan ; pînawehigan ; tcicahigan.—*pour frotter*, tcicahigan.

Brosser.—*pour enlever la poussière*, pînawehan ; -wev *g. a.* ; -wehige (*abs.olu*); tcicahan; -cav *g. a.* ; -cahige (*abs.*).—*pour éclaircir*, wâcelâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*abs.*). *Se—*, pînawehotis-âso ; tcicahotis-izo.

Brou.—*écume* (v. *ce mot*).

Brouet.—*bouillon* (v. *ce mot*).—*ragoût quelconque.* dinago. *Faire un—*, dinagoke. *Faire un—clair*, cikawâboke.

Brouette. Awântânwângwan.

Brouillard. Awân ; gackâwân. *Il y a du—*, packine. *Il y a un épais—*, gackâwan. *Le—tombe*, pînâwan. *Le—se résout en pluie*, âwânipiisan ; packinepiisan ; packinepiwan. *Il y a un—de neige*, packinepo. *Eau de—, rosée*, âwânînipi.

Brouille. Nickênîndiwin ; neckenîndinâniwang. *Il y a—entre eux, la—s'est mise entre eux*, acale nickenîndiwâk. *Etre cause de —*, nickenîndamihiwe ; -wemâgât *s. in.*

Brouillier.—*mettre pêle-mêle*, kinikawâton ; -wih *g. a.*—*mettre en confusion*, wictatâton; wictatâci *g. a.* ; wictatâtcige (*abs.olu*). (*Ces objets*) *sont—*, kinikawâten *s. in.* (*Les cordes, le fil*) *est—*, mimikicka —(*un liquide*), kinikawâgâmiton ; winâgâmiton (*par la saleté*). (*Ce liq.*) *est—*, kinikawâgâmi ; winagâmi (*par la saleté*). *Le ciel se—*, ani gackâwân. *Se—, devenir confus*, ani wânicin ; pakwâna inênîndam. *Se—avec qq.*, nickênin *g. a. Ils se—, ils sont—*, nickênîndiwâk. *Tu les as —*, kin wendji nickênîndiwatc.

Broussailles. Kipênsak ; -ean ; sakahakwa. *Il y a des—*, sakahakwa. *Dans les—*, megwe sakahakwa.

Brouter. Minjackôke ; onimiköke (*les bourgeons etc.*).

Broyer.—*écraser*, cacak- (*en comp.*); cacakotcîton ; -cih *g. a.* ; -ciiiwe, -cihiwemâgât *s.in.* (*abs.*); cacakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*avec un instrument*); pikickahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*klem*); cacakwâbikahan etc. (*sous un mêt. ou min.*); takwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahowe (*abs.*) (*sous la meule ou le pilon*); potahagatan, -ga *g. a.*, -ge (*abs.*) (*klem*) ; cacakwandan, -wain *g. a.*, -wandjige (*abs.*) (*avec les dents*); cacakockan, cacakotcickan, patakockan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec les pieds*)—*réduire en poudre*, pisahan ; -sav *g. a.* ; -sahige, -sahigemâgât *s. in.* (*abs.*). *Etre—*, apisikôs -ôso ; cingwâbikonewi *s. a.* (*mêt. ou min.*).

Bru. Sîm (*avec le Poss.*); nahanganikwe (*si elle demeure chez ses beaux-parents*). *Ma —*, ni sim ; *ni nahanganikwem. Ta—*, osimin ; onahanganikweman. *Avoir une—*, osim-i ; onahanganikwem -i. *L'avoir pour —*, osimin *g. a.* ; onahanganikwemin *g. a. Demeurer comme—*(*chez ses beaux-parents*), nahanganâp-i.

Bruire. Pitiko-, titaw-, kisiii- (*en comp.*); pitikocin.-o, pitikoka (*avec les pieds*); pitikowe (*en marchant*); titawito (*à l'intérieur*); kisibange (*en volant*); kisibweweianimat (*le vent*); kisibîbaka (*le feuillage*); kisibâkôsi *s. a.*, -kwat *s.in.* (*du bois*); kaskwewe (*la glace*); nasidjiwan (*le courant à eau basse*); mâtweiacka, kijiweiacka (*l'eau agitée*). *Faire— la glace en marchant*, kaskwewecin. (*V. Bruit*).

Bruissement.—*des pieds agités*, pitikocimowin.—*des ailes durant le vol*, kisibangewin. —*du vent*, i kisibweweianimak. *du feuillage*, i kisibîbakak.—*de la glace*, i kaskwewek.—*du courant*, i nasidjiwang.—*des flots*, maiatweiackak. (*V. Bruit*).

Bruit. Matwe-, -wewe, -we, -cin *s. n.*, -sin *s.in.* (*en comp.*); maiatweseing ; maiatwewesing. *Il y a du—*, mâtwewesin *s. in.*; nondâgwat keko. *Faire du—*, mâtwewecin; -wesin *s.in.*; nondâgos-i ; -gwat *s.in. Faire tel—*, inwewecin; -wesin *s. in.*; initâgos-i ; -gwat *s.in. Faire grand—*, kijiwewe. *Faire du—avec un instrument*, mâtweseidjige. *Faire du—avec (tel instrument)*, mâtwesiton. *Les vagues font du—*, mâtweiacka. *Faire du—en travaillant*, mâtweto. *Faire un—inconvenant*, nipatwewe. *Faire un inconvenant avec ses pieds sur le plancher*, nipatwewe-akicin. *Faire du—avec les dents*, mâtweiâbitêcin. *Faire du—pour réveiller*, amatwewev *g. a.*; -wehige (*abs.olu*). *Etre entendu faire du—où on est*, tanweweto ; tanwewe. *Faire du—en venant*, pitweweto. *Faire du—en partant*, aninweweto. *Faire du—en parlant où l'on est*, mâtwetanweweto. *Faire du—en parlant et passant*, pimweweto. *Faire du—en frappant*, mâtwehige ; mâtweto. *Faire du—en parlant et venant*, pitanagiton. *Faire du— en bêchant*, mâtwekahige.—*sourd, bruissement*, kaskwe- (*en comp.*). *La glace fait du*

—, kaskwewe. *La neige fait du—*, kaskwekônaka. *Faire du—en passant*, pimikaskwe. *Faire du—en allant et venant*, papakaskwe. *—à l'intérieur*, titawi- (*en comp.*). *Etre entendu faire du—à l'intérieur*, mâtwetitawito. *Du—se fait à l'intérieur de* (*telle chose*), titawito. (*Tel objet*) *creux fait du—*, titawecin *s. a.*; -wesin *s. in.*—*provenant du frottement etc.*, kisib- (*en comp.*). *Faire du—en marchant avec ses souliers*, kisibwe. *Le vent fait du—en sifflant*, kisibwewe. *Il y a du—causé par* (*tel objet en bois*), kisibakosi *s. a.*; -kwat *s. in.* *Faire du—en volant*, kisibange ; kitowebis-izo.—*sourd provenant des pieds sur le plancher ou ailleurs*, pitikoka ; pitikociw-o. *Il y a du—sourd de pieds à l'intérieur*, pitikoto. *Faire du—en courant*, pitikopâto ; *Faire du—en marchant*, pitikose. *Faire peu de—*, pangito ; kâwin (*avec le v.*) sakwewetan. *Le tonnerre fait du—épouvantable*, odja animakwahamok onîmikik.—*rumeur*, enakâmigak. *Tel est le—qui court*, uni enakâmigak. *Commencer à faire du—*, mâtakamikis-i ; -kat *s. in.* *Leur querelle a fait beaucoup de—*, kitci nondagwat ka kikandiwatc. *Cet homme a fait du—autrefois*, waieckat ki kitci kikaienîudâgosi aam.

Brûlant, e. *Etre—*, wisakîkis-izo ; -kite *s. in.*; wisakâhikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*métal on min.*); wisakâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*).

Brûlement.—*action de consumer par le feu*, ickwazowewin.—*état de ce qui brûle*, eckwatek keko.—*d'estomac*, eni wisakackâteuâniwang. *Avoir le—d'estomac*, wisakackâte.

Brûler.—*consumer par le feu*, ickwâzan ; -zv *g. a* ; -zige, -zowe, -zo remâgât *s. in.* (abs olu). *—mettre le feu à, faire—*, sakâhan ; -sakav *g. a.* ; sakâhige, sakâhowe, -wemâgât *s. in.* (abs.). *Faire—du bois mort*, miciwâtiköke. *Faire—le bois qui est sur des terres*, sakâhowe. *C'est un beau temps pour faire—*, oudjita ta ki mino sakâhowenâuiwau. *Faire—, au lieu de faire cuire*, äkwâbikizau etc. ; äkwâbikis-kwe (*ce qu'il y a dans la chaudière*). *Il goûte le—*, äkwâbikizopogosi *s. a.* ; äkwâbikitepogwat *s. in.* *Il sent le—*, akwâbikitemagwat *s. in.* *Le soleil—les plantes*, ot ickwazwâ kizis netawigiuîniziu.—*prendre feu*, ani sakis-izo ; -kite *s. in.*—*se consumer par le feu*, ickwâs-azo ; -âte *s. in.* ; metis-izo ; sakisizo ; sakite *s. in.*—*avoir sa maison en feu*, sakis-izo. *Etre—de telle manière*, inakis-izo ; -kite *s. in.*—*avec mélange*, kinikawakis-izo etc.—*vite*, kinipakis-izo.—*en telle quantité*, inakwakis-izo.—*en étant percé par le feu*, pokôueiakis-izo. *Etre entièrement—*, tcagakis-izo. *Il est—au bord*, wajakizo *s. a.*; -kite *s. in.* *Un morceau en est—au milieu*, nawek pakweiakizo *s. a.* etc. *Se—à* (*telle partie*), ickwâs-âzo (*avec le Loc.*) ; ickwâte *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Il s'est—à la main*, ki ickwâzo onindjing ; ickwâteni onindj. *Se—au pied en touchant quelque chose de chaud*, patakosites-o. *Se—à la main*, äkwanindjis-o. *Se—en touchant un métal ou minéral chaud*, äkwâbikis-izo. *Etre—, noirci par le soleil*, mâkütewâs-âzo ; -âte *s. in.*—*de fièvre*, kijisizo.—*de* (*telle passion*), tanasak ickwâs-izo (*avec epitc et le Subj.*). *Il—du désir d'y aller*, tanasak ickwâzo epitc misaweniudang kitci ijatc.

Brûlot.—*insecte*, pingocenj.

Brûlure.—*effet sur la peau de celui qui s'est brûlé*, eckwâzonâniwang ; ekwâbikizonâniwang (*si elle provient d'un mét. ou min. chaud*) ; wenbateiakizonâniwang, onbâjeiakisiwin (*s'il y a vessie*). *Avoir une—*, ani ickwâs-izo ; äkwâbikis-izo (*si elle provient d'un mét. ou min. chaud*) ; onbâjeiakis-izo (*avec vessie*). *Il a une—au doigt*, onbateiakite onindjing ; onbateiakizo onindjing ; onbateiakiteni onindj. *Souffrir d'une—*, wisakakis-izo.

Brume. Gackäwân. *Il y a de la—*, gackäwân.

Brumeux, se. (*Tel endroit*) *est—*, gackäwân, päkwêne, pikikanahan (*avec le Loc.*).

Brun, e. (*Cet objet*) *est—*, nitibisi *s. a.* ; -ba *s. in.* ; wickwatewisi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; nitibi- (*en comp.*). *Etre—*(*en parlant d'un homme*), uitibâbewis-i. *Etre—*(*en parlant d'une femme*), uitibikwewis-i. *Il fait—*, awika ; nanitaka. *Il fait plus que—*, uikiwikat.

Brune. *A la—*, uenitakak ; eni nanitakak. *Je veux m'en retourner avant la—*, ui wi kiwetci bwa mâci nanitakak.

Brunir.—*rendre brun en peinturant*, uitihwejinan ; -jiu *g. a.* ; -jinige (abs olu).—*rendre brun en teignant*, uitibatisan ; -av *g. a.* ; -sige (abs.). *Il est—*, nitibwejinikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.* ; uitibatiso *s. a.*, -tite *s. in.*—*devenir brun*, ani nitibis-i ; -ba *s in.* ; ani nitibibewis-i (*en parlant d'un homme*) ; ani nitibikwewis-i (*d'une femme*).—*au soleil*, aui mâkütewâs-âzo ; -âte *s. in.* *Il est—par la neige au printemps*, aui mâkâtewisi sakwaninik i kônikak.

Brusque. *Etre—, rude et prompt*, onzam kicinjawiuâgos-i. *Il est—dans ses manières*, onzam kijika indowa ; onzam tatahatabisi einditc. *D'une manière—*, (v. *Brusquement*). *Ce fut une arrivée bien—que la sienne*, keget kaiasikatc tagociuoban.

Brusquement.—*d'une manière rude et prompte*, kijika-, onzam tatahata-(*en comp.*) ; wenzam kicinjawisiugin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le prend—*, wenzam kicinjawisingiu ot iji takouan.—*tout à coup*, kaiasikatc.

Brusquer.—*traiter brusquement*, onzam wejibib *g. a.* ; -him *g. a.* (*en paroles*) ; onzam kijika ganoj *g. a.* *Il—son départ*, kaiasikatc wi mâdji. *Tu—trop les choses*, onzam ki tatahatabis. (*V. Hâter*).

Brut, e. (*Cet objet*) *est—, pas encore travaillé*, ka mâci wâwéjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâ-

tesinnn *s. in.* (*Ce bois*) *est*—, *pas encore poli*, kâ mäci jonjawakodjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* (*Ce mét. on mim.*) *est*—, *pas encore poli*, kâ mäci jonjawâbikidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinnn *s. in. Etre*—, *grossier dans ses manières*, kâwin (*avec le* v.) nägatawenïndis-izo.

Brutal, e. (*Chose*)—, *tenant de la brute*, awesins o (*avec le Subst.*) ; awesine aji (*avec le Subj.*). *Instinct*—, awesins eji misawenïndang. *Avoir l'air*—, awesinsing ijinâgoe-i. *Etre*—, *emporté*, wakewikitâs-âzo. *Etre*—*pour* qq., mizam webib *g. a.* ; -bim *g. a.* (*en paroles*) ; onzam kijika ganuj *g. a.* (*V. Maltraiter*).

Brutalement. (*Faire telle chose*)—,*comme une brute*, awesinsing iji (*avec le* v.). *Il se comporte*—, awesinsing ijiwebisi. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rude etc.*, wakewikitâsongin iji (*avec le* v.) ; nickâtc -(*en comp. avec le* v.). *Il lui parle*—, o nickâtci gamman.

Brutaliser. Manj tôtaw *g. a.* ; -tâge, -tâgenägat *s. in.* (absol). (*V. Maltraiter*).

Brutalité.—*caractère de la brute*, enditc aweeins.—*vice de l'homme brutal*, waiakewikitâzonâniwang ; wâkewikitâzowin.—*parole, actinn brutale*, ekntewisinâniwang.

Brute.—*animal*, awesins.—*personne sans esprit*, awesinsing enenïndâgoitc. *C'est une*—, awesinsing inenïndâgosi ; awesinsing ijinâgosi.

Bruyamment. Kiji-, -kaskwe, -mâtwe (*en comp.*); pitiko- (*si le bruit provient des pieds*). *Parler*—, kijiwa. *Il marche*—, pimiskaskwe ; mâtwe pimose ; pitikose.

Bruyant, e. *Etre*—; *faire du bruit*, kijiwewe ; mâtwecin ; -wesin *s. in.*; kaswa ; -wemägät *s. in.*; nmdâgos-i; -gwat *s.in.* (*V. Bruit*).—*où l'on fait du bruit*, endäja kijiwewenâniwang. *La rue est*—, kijiwewenâniwan mikanang; kaskwemägät mikanang.

Bûche.—*morceau de bois pour chauffer*, micl; misan (*plur.*); -âtik (*en comp.*). *Une*—, pejikwâtik. *Deux etc.*—, nijwâtik atc.—*fendue en deux*, tackikahisan.—*souche* (v. *ce mot*).

Bûcher. *Subst.*—*lieu où l'on serre le bois de chauffage*, misan wikänik.

Bûcher. *V.*—*dégrossir une pièce de bois* (v. *Equarrir*).—*abattre* (*en parlant du bois*), kickahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absolu); kâwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); -wahise (abs.).—*pour* qq., kickahamaw *g.a.*—*mettre en éclats*, kickahise, mänise (abs.).—*pour autrui*, mänisâge.—*pour* (*un tel*), mänisaw *g. a.*—*pour soi-même*, mänisâs-âzo.—*des branches pour camper*, mandjite.—*en longs morceaux*, kinwakwaw *g. a.*

Bûcheron. Kickahigewinini.

Buffet. Tesaban.

Buffle. Pickl.

Buis.—*arbrisseau*, akâwanj : -jik (*plur.*). —*bois*, akawanjisak.

Buisson. Minensakanj. *Il y a des*—, minensakanjika ; agwitawï minensakanjika (*en tas*).

Bulle.—*globule sur l'eau*, wenbigämitek. *Il y a une*—, onbigämite. *Il y a des*—, nmbigämite.

Burette.—*petit vase pour la messe*, alamie minikwagans.

Burlesque. *Etre*—, papâpinâtis-i ; papâpinöwe (*en paroles*).

Burin. Mäsinâbikahigan. *Ouvrage fait au*—, ka mäsinâbikahikâtek.

Buse.—*oiseau*, sakwatamn ; kokokobo ; -hok (*plur.*); -hens (*Dim.*).

Buste.—*partie supérieur du corps*, -konawe-, -kmawi- (*en comp.*) ; aiabitakonawinâniwang.—*ouvrage en sculpture etc.*, ka masinâtek aiabitakonawinâniwang.

But.—*point où l'on vise*, ka toskâbändjikâtek. *Frapper au*—, *atteindre le*—, mïkwahnwe. *Viser le*—, toskâbändjige.—*intention*, inenïndamowin. *Quel est votre*—, anin enenïndameg ? wekonen nandawenïndameg ? *Sans*—, anica. (*V. Dessein, Motif*).

Buter.—*toucher le but*, mikwahowe.—*tendre à un certain résultat*, kijenïndam. *Voilà où je*—, mi wa totamân.

Butin.—*ce que l'on prend à l'ennemi*, cikntkadjigan. *Il a fait un*—*immense*, kitci nibinakekm n ki makandwenan.—*profit*, gackitamâtizowin. *Mon*—, ka gackitamâtizolân.—*ses effets*, wiiagas, matindâgan; wiiagasim (*avec le Poss.*).

Butor.—*oiseau*, mockabosi.

Butte. I pïkwakämikak ; pepïkwakämikak (*plur.*). *Il est rempli de*—, kitci papïkwakämika. *Il est en*—*à*, ta ki. *Je suis en*—*à*, ninda. *Tu es en*—*à*, kita. *Je suis en*—*au mépris*, ninda mânênimigo.

Butter.—*entasser de terre*, aswahongahan ; -gav *g. a.*; -gahige (absolu); ningwatcahan ; -cav *g. a.*; -cahige (abs.). *Il est*—, ningwatcahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*faire un fanx pas*, nangisitecin ; pakitecin ; pitakositecin ; pizositecin (*en s'embarrassant le pied*); pizwâkimecin (*en marchant à la raquette*). *Tomber en*—, pizokecin.

Buvard. *Papier*—, kasihige masinahigan eckwêmäk.

Buvette. Siginïpi wikämik ; minikwanikämik.

Buveur, se. Neta minikwetc ; manikweckitc. *C'est un*—, *une*—, nita ininikwe ; minikwecki.

C

Ça et là. *Loc. Adv.* Gotc anotc ; papa ; papam- (*en cump. devant une voyelle*). *Demeurer —*, papa tanis-i. *Marcher —*, papâmose. *Voguer —*, papamicka ; papâmâc-i (*à la voile*). *Courir —*, papâmîpâto. *Se traîner —*, papâmote. *Rapporter les nouvelles de —*, papâmâdjim-o. *Faire des visites —*, papamawaticiwe. *Entrer —*, papa pindike ; gotc anotc pindike. *Être debout —*, papa nanipâw-i.

Cabaler.—*faire un complot*, matci kikit-o. *Il a —pour le faire envoyer*, mâtci kikituwâk kitci mâdji najahuminte.

Cabane. Mîkîwâm ; -wikîwâm, -wikâmik, -kâmik (*en cump.*). *Sa —*, omîkîwâm.—*d'écorce*, wikwas mîkîwâm.—*de bois*, mitikô mîkîwam.—*réduite à la charpente*, matandepwes.—*d'hivers*, pipôkân, *nasawahigan* (*nuts d'un vieux manuscrit*). *Dans la —*, pindikâmik ; pindik. *La dernière —*, ickweke ; ickwekamik. *Perche de —*, mîkîwâmâtik. *Avoir une —*, omîkîwâm-i. *Faire une —*, ujike ; mîkîwâmike. *Faire une —pour* qq., *ujikaw g. a.* ; mîkîwâmikaw *g. a. Se faire une —*, ojikâs-âzo ; mîkîwâmikâs-âzo.—*d'un animal*, wac; wic; -kâmik (*en comp.*). *Dans la —*, pinciwic ; pindikâmik ; pindik. *La —est telle*, inaia ; -aia (*en cump.*). *La —est longue*, kinwaia. *La —est oblique*, pimaia.

Cabaner.—*renfermer*, kipav *g. a.*; kipahige (abs.). *Être —*, kipahogo pawa ; -pahiganiwi (*si cet état dure*).—*faire une cabane à*, ujikaw *g. a. Se —*, ojikâs-âzo.

Cabaret.—*buvette*, siginipi wikâmik ; minikwanîkâmik.

Cabestant. Wîkobidjigan.

Câble. Kitci piminikwan ; kitci sêsâp.

Cabrer. (*Le cheval*) *se —*, nâmatcîkapâwi.

Cacher.—*mettre dans un lieu secret*, kâton ; kâj *g. a.*; kâdjige, genâgât *s. in.* (abs.).—*dérober aux yeux de*, kâtaw *g. a.*; *Il nous le —*, ni kâtwâgonan.—*pour* qq., kâtamaw *g. a. Se —*, *ne pas se laisser voir*, kâzohîtis-izu. *Se —de* qq., kâzutaw *g. a. Être —, demeurer —*, kâs-âzo. *Il est —, on l'a —*, kâtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in. Être —, se —derrière* (*tel objet*), akocim -o (*avec le Loc.*). *Être —sous l'eau;* nikipi. (*Le soleil*) *se —*, âkanakose.

Cachet.—*sceau* (v. *ce mot*).

Cacheter. Pikikatan ; akokiwasan. *Pain à —*, akukiwadjigan.

Cachette.—*lieu où l'on cache une chose*, kâtasandjikun. *Dans une —*, kâtatong ; kâtc aii. *Faire une —*, kâtasandjik-o ; asandjik-o. *Perdre sa —*, *ne pas la retrouver*, wâutasandjik -o. *Changer sa —*, audakâs-âzo.—*lieu où l'on se cache*, endâje kâzonâniwang. *Jouer à la —*, kâzotâge. *En —, en secret, à la dérobée*, kîmotc ; wânimuk ; kiin-, kâtc -(*en comp.*). *Prendre en —*, kimut-i (absolu); -tin *g. in. & a. Voir en —*, kimâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bârdam (abs.) ; kimâb-i (id.). *Écouter en —*, kimitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Quitter en —*, kimutcikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâjiwe (abs.). *Tuer en —*, kiminâj *g. a.* , -natâge (abs.) *Partir en —*, kîni. *Manger en —*, kimotandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.) ; kâtcip-o (id.). *Lui donner à manger en —*, kâtcipoc *g. a. Conduite en —*, kâtc aindowin.

Cachot. Eka wâseiak kipahoti mîkîwâm.

Cadavre. Tcipai ; -iak (*plur.*) ; gitimâgat. *Eau de —, eau d'un puits près du cimetière*, tcipaiâbo. *Chemin des —, voie lactée*, tcipai inikan. *Bois du —, croix*, tcipaiâtik.

Cadeau.—*action de donner*, pagitinigewin.—*ce qui est donné*, pagitinigan. *Faire un —*, pagitinige ; pagitinâmâge. *Faire un —à* qq., pagitinâmaw *g. a.*—*de noces* (*à une mariée*), abatikwewan. *Faire un —de noces*, abatikwewe ; nimehiwe. *Faire —de noces à* qq., abatikwewatamaw *g. a.* ; nimeh *g. a.*

Cadenas. Adjisekahigan ; gackâbikahigan.

Cadenasser. Adjisekahan ; gackâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu). *Elle est —*, adjisekahiganiwi *s. a.* ; gackâbikahiganiwi *s. a.* ; gackâbikahigan *s. in.*

Cadet, te. *Frère —, sœur —*, cimenj (*avec le Poss.*). *Son frère —, sa sœur —*, ocimenjan. *Avoir un frère —, une sœur —*, ocimenj-i. *L'avoir pour —*, ocimenjim *g. a. Le —, la —de trois enfants*, nasaotc (i. e. *qui tient le milieu*).

Cadran.—*solaire*, kizis tipahigekiziswan.—*d'horloge*, nîkan ij âtek tipahigekiziswan.

Cadre.—*bordure de bois pour tableau*, ka nabakociwintc ka masinâzôtc. (*V. Encadrer*).

Cadrer. (*Cet objet*) *—, s'ajuste*, maia ijis'n *s. in.* ; maia nabakosin a. *in.* (*en bois*). (*V. Ajuster, Adapter*). *Cette chose —, a du rapport*, pejikwaienindâgosi *s. a.* ; -gwat a. *in.*

Caduc, que. *Être —, cassé par l'âge*, kâwikika.

Café.—*graine*, kape.—*infusion de cette graine*, kapewâbo.

Cafetière. Kapewâbo âkik.

Cage.—*loge pour animaux*, endâje kipahiganiwiwatc awesinsak.—*prison* (*v. ce mot*).—*radeau* (v. *ce mot*).

Cagneux, se. *Être —*, tatakwanajewa ; aianiwasite, wawâgisitê (*si on a les pieds tournés en dedans*).

Cahier. Masinahigan.

Cahot.—*saut causé par un obstacle*, kwackweseewin ; kwaiackwesenâuiwang ; kweckwackwesenâniwang (*plur.*).—*ce qui produit ce saut* (v. *Butte*). *O.: éprouve des —*, kwackwackwesenâniwan.

Cahotage. Kweckwackweseuâniwang ; kwackwackwesewin. *Ce —me rend malade*, nind akosihigon eji kwackwackwesenâniwang.

Cahotant, e. (*Cet endroit*) *est —*, papakita, papîkwakâmika (*avec le Loc.*).

Cahoter. —*secouer par des cahots*, kwackwackweseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, kwackwackwese.—*ballotter*, kockockobiton ; -hij *g. a.* ; -bidjige (abs.)

Cailler. (*Cette substance*) *se—*, ani mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in. Le lait se—*, nekaiesin. *Faire—(le lait)*, nekaiewisiton ; -sidjige, -sidjigamoigät *s. in.* (absolu). *La chaleur fait—le lait*, i kijatek ani mackawa totocanûbo. (*Cette substance*) *est—*, acaie mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; pisate ; watowan *s. in.* (*du sang*). *Sang—*, wato. *Lait—*, nekaie.

Caillou. Asio ; -nin (*plur.*) ; -nins (*Dim.*). (*V. Pierre*).

Caisse.—*boîte*, mitigowac; -can (*plur.*).—*tambour*, tewehigan

Cajoler. Kitci wawijim *g. a.* (*V. Flatter, Caresser*).

Calamité. Ketci gitimâgisinâniwang. *C'est une pour une*, keget ki gitimâgisimin iim ondji. *Il est sous le coup d'une—*, ondjita gitimageninâgwat enditc.

Calciner. (*Le minéral*) *se—*, ani pikôzo *s. a.* ; -kôte *s. in. Il est—*, pikôte *s. in.*

Calcul. Akiodâzowio ; ekindâzonâniwaog. *Faire un—*, akindâs-âzo. *Ton—est défectueux*, ki wânicin enakindâzôo ; ki wâni akindâs. *Malgré tout son—il ne peut réussir*, anawi ki akindâzo kâwin nanauj iji gackitosi.

Calculable. *Etre—*, akindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Calculer.—*compter*, akiudan; akium *g. a.*; akiodâs-âzo (absolu).—*peser, estimer*, apitêoïodan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu). *As-tu—les conséquences de ton entreprise*, acaie-na ki ki apitêoïodan ket ijiwebatokwen wi totamân ?

Cale. —*partie la plus basse de l'intérieur d'un bateau*, anâmônak.

Calèche —*voiture suspendue*, tetibasek otâbâo ; ka cococawabisek otâbân.

Caleçon. Pito anakâpêcâgao.

Calendrier. Ka patakahikâtek ; patakahigao ; patakackwêmâkahigan.

Caler.—*enfoncer* (*v. ce mot*).—*assujettir au moyen d'une cale*, asositoo ; asocim *g. a.* ; asosidjige (absolu) ; aswakositon etc. (*bois*) ; aswâbikisitoo etc. (*mét. ou min.*). (*Cet objet*) *est—, on l'a—*, asocin *s. a.* ; asosin *s. in.* ; aswakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*) ; aswâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*).—*baisser les voiles*, pînakwallige.—*baisser ses prétentions*, nond nandawenîodam.

Calfater. Metci sêsapiwang kipahan; -pav *g. a.*; -pahige (absolu). *Il est—*, metci sêsapiwang kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Calice.—*vase sacré*, kitcitwa minikwagan.

Calfourchon. *Etre à—*, katcitcanakâpep-i. *Etre à—sur*, katcitcanakâpepitan ; -taw *g. a.*

Calme. *Subst.*—*absence d'agitation de l'eau*, eni anwackak ; ka pônackak. *Ils aiment le—*, minwenîndamok enwackatioik.—*absence d'agitation intérieure et extérieure*, eoi pekâtisinâniwang. *Le—est établi parmi nous*, acaie minawatc ki pekâtisimin.

Calme. *Adj. l'eau est—*, pônacka ; anwacka. *Il fait—, l'atmosphère est—*, anwâtin. *Etre—exempt d'agitation extérieure*, pekatis-i. *Etre—, exempt d'agitation intérieure*, wanakiienîndam ; anwaienîndam.

Calmer.—*apaiser dans le temps de la colère*, kakikjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolo) ; kakizoin *g. a.*, -zonge, -zongemägät *s. in.* (abs.) (*en paroles*).—*apaiser dans le temps de la peur*, pomeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Calmez vos craintes*, kâwio sekisikekon. *Se—après (tel accès de passion)*, pôn (*avec un v. exprimant la passion*); ano -(id.); ate-(id.); (*ou autres tournures*). *Se—dans sa colère*, ponînickâtis-i ; ategitâs-o ; pôme; nanecangenîodam. *Sa fureur se—*, ani ategitâso. *L'enfant se—*, pônî mawi abinodjencic. *L'atmosphère se—*, ani anwatin. *L'eau se—*, ani anwacka.

Calomnie. Akawitamowio; pakwanotamowin; akawindiwin, pinicindiwin (*réciproque*). *Faire une—*, (v, *Calomnier*). *C'est une—*, akawitamonâoiwan.

Calomnier. Akawim *g. a.* ; pinicim *g. a.*; -inge (absolo) ; pakwanom *g. a.* ; -nonge (absolo).

Calotte.—*petit bonnet*, wiwâkwans.

Calumet. Opwagan *g. a.* (*V. Pipe*).

Camarade. (*V. Compagnon, Compagne*).

Camard, e. *Etre—*, napakidjane.

Cambrer.—*courber* (v. *ce mot*). *Se—*, *porter la poitrine en avant étant debout*, cacaki kâpâw-i.

Camp.—*de voyage*, endâje kapêcinâniwang. *Dresser le—*, kapêc-i. *Lever le—*, ikwäp-i ; pakinike (*en enlevant les écorces de la cabane*).

Campagnard, e. Kitikâning eodanâkitc ; kitikewinini (*homme exclusiv.*).

Campagne.—*les champs, endroit hors de la ville*, kitikan.—*expédition militaire*, ewi nandopanioâniwang ; nandopaniwin.—*battue dans le bois*, oôpimiog nendawâbândamonâoiwang *Battre la—(pour le gibier etc)*, oôpimiog nandawâbândam.

Campement.—*action de camper*, kapêciwin. —*camp*, endâje kapêcinâniwang. *Faire un—*, kapêc-i.

Camper.—*établir un camp de voyage*, kapêc-i. *Se—*, *se placer*, asitis-izo.

Camphre. Ka goodasek (*i. e. ce qui s'imbibe*).

Camus, e. *Etre—*, takodjâne gaie napakidjâoe ; takokiwan gaie napakikiwan.

Canadien, ne. *Un—*, wemitigoji. *Une—*, wemitigôjikwe. *Les—*, wemitigôjiwâk. *Etre—*, wemitigôj-i.

Canaille. Aicawe ; -wek (*plur*).

Canal.—*conduit d'eau naturel*, cipahigao.—*conduit d'eau en pierre*, pasâbikahigan.—*pour les canots*, cipahônan. *Passer dans un—*, cipaham.—*conduit conducteur*, eiâp-(*en comp.*—*du sang, veine*, miskweiâp.

Canapé. I kinwak tesâpiwâgan.

Canard.—*oiseau*, -cib (*en comp.*) ; cicib ; ininicib, mâkâtecib (*noir*) ; wâbicib, wâbininicib (*blanc*) ; wakeiawic (*fort petit*) ; siamo (*bec-scie*, wood-duck) ; tcitcinagocib (*sarcelle*) ; wewibingwangecib (*anx nidee rapidee*) ; kakakicib (*canard-corbeau*) ; anbânhwe (*du printemps*) ; pîkwakocib (*d'automne*). *Plomb à—, plomb à tirer*, cicibâsin. *Avoine de—, folle avoine*, cicib mânomin. *Venir de la chasse avec des—*, pitcicibe.—*ustensile de cuisine*, cicibâkik.

Canard. Menotâgositc pinêcinjic.

Cancan.—*bavardage avec médisence*, onzamitônowin ; wenzamitônînâniwang ; pakwanongewin. *Faire des—*, onzamiton ; pakwanônge. *Faire des—contre* qq., pakwanom *g. a.*

Cancer. Amogowin. (*V. Chancre*).

Cancéreux, se. (*V. Chancre*).

Candidat.—*aspirant à une élection*, enonigoaitc. *Être—*, anonigoe-i.

Candide. *Être—, pur*, pinitehe. *Être—, ingénu*, tepweieniudâgosi.

Cane. Nonjecib.

Caneton. Cicibins.

Canif. Mokomanis.

Canne.—*bâton*, sakahon. *Avoir une—*, osakahon-ho. *Se servir d'une—*, idem.

Cannelle.—*écorce*, wanakêkoc.

Cannibale. (*V. Anthropophage*).

Canon.—*pièce d'artillerie*, kitci packisigan. *Tirer du—*, kitci packisige.—*tube d'une arme à feu*, packisiganâbik.

Canoniser.—*déclarer saint*, kitcitwaweniindâgosili *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Il est—*, kitcitwaweniudâgosi.

Canonner. Kitci packizige (absolu) ; -zan ; -zv *g. a.* ; -zige (*avec le Loc.*). *Ils—la ville*, kitci packizigek otenang tci pîkwahamowatc.

Canot. Tcimân ; -nens (*Dim.*) ; -ôn, -ônak (*en comp.*). *Son—*, otcimân.—*plat, bateau*, napaki tcimân.—*de bois*, nitikôtcimân.—*d'écorce*, wikwas tcimân.—*de toile*, ningasimo tcimân ; pipakiwaian tcimân. *Méchant petit—*, madjonenjic. *Traverse, barre de—*, pinitasa. *Barre de—le long des bords*, apatapikâbigan. *Pince du—*, wanakodjaônak. *Avant du —*, ninitamônak. *Arrière du—*, otâkan. *Dans le—*, pindônak. *Hors du—*, agwâtcônak. *Le long des deux côtés du —*, tangônak. *Sous le —*, anâmônak. *Sur le—*, wâkitônak. *De ce côté-ci du—*, ondas inakâkeônak. *De ce côté-là du —*, awas inakâkeônak. *Devant le—*, uikan inakâkeônak. *Derrière le—*, awas inakâkeônak. *Mesure de—*, tipaônan.—*à une pince*, ningot âpinan tcimân.—*à quatre etc. places*, newâpinan etc. tcimân.—*de deux brasses*, najonikek tcimân.—*de trois brassee*, neso-nikek tcimân.—*étroit*, wibônak. *Un—*, uingotônak. *Deux etc—*, nijônak etc. *Vingt etc. —*, nictâna tâsônak etc. *Avoir un—*, otciman-i. *Faire un—*, tcimanike ; atou-o. *Il y a un —*, ningotônagat. *Il y a deux etc.—*, nijônagaton etc. *Combien y a-t-il de—*, anin eudâsônagaking ? *Il n'y a qu'un—*, pejikokam eta. *Ils (les voyageurs) sont un etc.—*, ningotonakisiwak etc. *Ils sont vingt etc.—*, nictâna tâsônakisiwâk etc. *Combien sont ils de—*, anin endâsônakisiwatc ? *Être tel nombre en—*, inokam. *Être seul en—*, pejikokam. *Ils sont deux etc. en—*, nijokamok etc. *Ils sont plusieurs en—*, mineokamok. *Le—est tel ou tel*, -ônâgât (*en comp.*). *Le—est étroit*, wibônagat. *Le—est assez grand*, te ônagat. *Être en—*, akom-o ; aiakom-o (*si on y est flottant*). *Aller en—*, av-aho (*en comp.*). *Aller en—à (tel endroit), aller en—de (telle manière)*, inav-aho. *Aller devant en—*, nîkanav-aho ; nimitamaham (*si on avirounc*). *Mener en—*, mâdjahotan ; -hoj *g. a.* ; -hodjige (absolu). *Transporter en —*, awâtahotan etc. *Amener en—*, pitahotan etc. ; pl (on) pitc inahotan etc. *Remener en—*, kiwebotan etc. *Ramener en—*, pl kiwehotan etc. *Mener en —à (tel endroit), mener en—de (telle manière)*, inabotan etc. *Mener, conduire un—*, tcime ; otâke (*étant à l'arrière*). *Conduire le— la moitié du temps*, tciman ahitaotôn. *Aller chercher un—*, nâton-o. *Voler un—*, kimoton-o. *Porter le—à l'eau*, mâtaton-o. *Partir en —*, pôs i. *Arriver en—*, nijaka-ke *Retourner en—*, kiwekom-o. *Tomber du—*, anônakise. *Rapiécer un—*, nakwahôn-o. *Déchirer son —*, pokonêcin. *Charger son—*, pôsitas-o. *Pêcher en—*, akomowewebinabi. *Les—approchent l'un de l'autre*, takonakise. *Le—est emporté par le vent*, wehâsôno.

Canotier. Tcimewinini ; tcametc.

Cantatrice. Neta nîkânotc ikwe.

Cantine. (*V. Auberge. Cabaret*).

Cantique. Aiamie nîkânon. *Chanter un—*, aiamie nîkân-o.

Caoutchouc. Cactpiginigan ; ka pasipakisek ; ka pasekickak. *Chaussure de—*, cactpiginômâkisin.

Cap.—*pointe de terre qui s'avance dans la mer*, ketci neiak. *Il y a un—*, kitci neia.—*montagne haute et ronde*, ketci icpâtinak. *Il y a un—*, kitci icpâtina.—*à fueil*, nekap ; ka mâtwesing.

Capable. *Être—, pouvoir*, gackito ; kokwatis-i (*vieux mot*) ; te, teb (*avec un v. complémentaire*). *Il est—de marcher*, gackito tci pimosetc. *Être—de faire*, nitawiton ; -wih *g. a.* ; -wito (absolu). *Ne pas être—de faire*, pwanawiton ; -wih *g. a.* ; -wito (abs.). *N'être pas —de (se rend aussi par)* kôtis-i, kôtat *s. in. (au Participe). Je ne suis pas—de prêcher*, kwatisiân ke kakikweiân. *La mort n'est pas —de*, kwatak nipowin tci (*avec le Subj.*). *Croire—*, kokwatenim *g. a. Il est—, peut contenir*, -ackine (*en comp.*). *De quoi est-il—*, aniu enackinetc ?

Capacité.—*dimension intérieure de*, enâckinek. *Il a une—suffisante*, tebackine. *Il a telle—*, inackine. *Quelle en est la—*, anin enackinek ? *De grande—*, pisak-(*en comp.*) *Il est de grande—*, pisagosi *s. a.* ; -gwau *s. in.*

—*volonté de*, enikinitc *s. a.* ; enigokwak *s. in. Il a telle—*, inikini *s. a.* ; inigokwa *s. in.* (*V. Volonté*). *puissance*, nitawitowin.—*aptitude*, eji gackiton niwang.—*intelligence*, kakitawenîndamowin ; eni kakitawenîndamonâniwang. *Sa est connue*, kikenîndâgosi epitc kakitawenindang.

Cape.—*capote*, pitawagwiwin. *Mettre en—, couper le vent*, nanimabam ; ondickawaham.

Capeau. Manitomêkoc.

Capillaire.—*fougère*, anikaniwackons.

Capitaine.—*d'armée*, cimâganicak ot okimaniwa.—*de vaisseau*, tebenîndang nabikwan.

Capital, e. (*Cette chose*) *est—, de haute importance*, kitci animat *e. in. Affaire—*, ketci animak inanokiwin. (*V. Principal*). *Peine—*, nipowining enenîndâgosinâniwang.

Capiteux, se. (*Cette boisson*) *est—*, kiwäckwebickâge *s. a.* ; -ge.nägät *s. in.*

Capituler.—*traiter de la reddition d'une place*, ke pagitinikâtek otenaw kikit-o.—*entrer en conciliation*, ka kikândinâniwang wi wâwâjitan.

Capot.—*par-dessus*, kapotoweian. *Faire—* (*au jeu de cartes*), âpitci wânitâs-dzo.

Capote.—*manteau avec capuchon*, pitawagwiwin.—*habit long*, kanwêgak kapotoweian.

Caprice Paiakwana inenîndamonâniwang. *Sec—le rendent détestable*, cingenîndâgosi epitc pakwana inenîndang.

Capricieux, se. *Être—, acariâtre*, akotewis-i. *Être—, arbitraire*, pakwana inenîndam.

Capsule.—*amorce pour arme à feu*, nekap ; ka mâtwesing ; mâtis (*une pierre*).

Captif, ve. *Subst. Un—, une—*, awakan. *Faire—*, awakâj *g. a.* ; -kâjiwe (absolu) *Chercher à faire des—*, nandopani.

Captif, ve. *Être—*, awakaniw-i.

Captivité.—*état de captif*, ewakanigonâniwang ; eni awakaniwinânîniwang. *Être en état de—*, awakaniw-i. *Ma—a été dûre*, ningi animis apitc ewakaniwiânbân (oo) ewakanigoiânbân. *Pendant sa—*, apitc ewakaniwipan.

Capture.—*prise sur l'ennemi*, makandwewin.—*arrestation* (v. *ce mot*).—*saisie* (v. *ce mot*).

Capturer.—*arrêter*, tâkon *g. a.* ; -niwe (abs.). *Il est—*, takoniganiwi *s. a.*—*prendre sur l'ennemi*, makandwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*

Capuchon. Kapotowaian agwanikweion.

Caqueter. (*La poule*)—, nondâgosi enwetc.—*bavarder*, onzamiton.

Car. *Conj.* Ma ; mêga ; (*oo autres tournures*). *Vous devez aimer Dieu—il vous a créés*, kit inenîndâgosim kitci sakiheg kije Manito win mega ki ki kijênimigowa.—*c'est moi qui le dis*, nin ma nind ikit.

Carabine. Packisigan ; kitci nekap packisigan (*fusil à cartouche*).

Caractère.—*disposition naturelle*, inîniwakisiwin ; ejininiwakisinâniwang. *Quel est son—*, anin ejininiwakisitc ? anin eiaawitc ? *Avoir tel—*, ijininiwakis-i ; inîniwakis-i (*avec l'épithète*). *Avoir un bon—*, mino inîniwakis-i ; mino aiaaw-i ; aiaawiciw-i. *Je n'aime pas son—*, kâwin ni minwenimasi ejininiwakisitc.—*dignité, qualité distinctive*, enenîndâgosinâniwang ; iin wendji kikaienîndâgosinâniwang. *Le bravoure est le—des Français*, i mangotâsiwatc wendji kikaienîndâgosiwatc wemitigôjiwâk.—*le propre de* (*telle chose*), enenîndâgositc *s.a.* ; -gwak *s.in.*

Caractériser. Kikenîndâgoton ; kikaienîndâgoton ; -gosib *g. a.* ; -gosihiwe (absolu) ; (*un autre tournure*). *Je vais—cet individu*, ninga kikenîndâgosiha aam ; maia ninga windan enditc aam. *Ce qui le—*, iim wendji kikenîndâgositc ; iim wendji kikenîndâgwak enditc.

Carafe. Kitci obotei.

Carapace.—*de* (*tortue*), ot emikwan.

Carcajou. Kwingwahage.

Carcan. Takobidjigan. *Avoir un—*, takobisizo.

Carcasse.—*ossements du corps d'un animal*, cikokanan. *Il n'en reste que la—*, cikokanêcin.—*charpente d'une cabane abandonnée*, matandepwes.—*charpente de maison*, mikiwâmâk.

Carder.—*démêler avec la carde*, pinakwehan ; -wev *g. a.* ; -wehige (abs.).

Cardinal. *Subst.*—*dignitaire ecclésiastique*, ka miskwawikonaietc (*i. e. celui qui est vêtu de rouge*).

Carême. I kihigocimonâniwang.

Caresse.—*action de flatter avec la main*, ciconokonigewin.—*action de cajoler*, wawijingewin ; ketci minawasibiwenâniwang.

Caresser.—*flatter de la main*, ciconokonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*).—*cajoler*, wi minawasib *g. a.* ; -hiwe (abs.) ; wâwijim *g. a.* ; -jinge (absolu).

Cargaison. Ka pôsidjikâtek.

Carguer.—Takwabiton ; -bij *g. a.* : -bidjige (absolu).

Caribou. Ininâtik ; âtik ; -kons (*Dim.*) ; -kwak, -kok (*plur.*) ; -kom (*avec le Poss.*). *Peau de—*, âtikwaian ; âtikô pâkigin (*repassée*).

Carillon.—*résonance de cloches accordées*, enwemägäkin mâtwesidjiganan.—*endroit*, waiekwagam.

Carillonner. *On—, sonne le carillon*, tabiskotc inwemägäton mâtwesidjiganan.

Carnage.—*action de s'entre-tuer*, i nânisitinâniwang. *C'est un—*, on *fait un—*, nânisitinâniwan.—*massacre*, nitâgewin. *Faire un—*, nitâge.

Carnassier, e. (*V. Carnivore*).

Carnaval. Minawanigoeiwini ktjik.

Carnivore. Wiias wendji pimâtisitc. *Il est—*, wiias ondji pimâtisi.

Carotte. Okâteiâp.

Carpe.—*noire*, nâmêbin.—*rouge*, miskwamêbin.—*de France*, gwabahakesi. *Là où il y a beaucoup de—noires*, nâmêbinîkang.

Carquois. Pindânwan.

Carré. *Subst.* Naiewin acaweiak.

Carré, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, newin iji acawe *s. a.*; -weia *s. in.*; newin iji kaka *s. in.*; -kakisi *s. a.*; -kakigisi *s. a.*, -kakigat *s. in.* (*peau, étoffe*); -kâbikisi *s. a.*, -kâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kakâbikedjiwan (*cascade perpendiculaire*).

Carreau.—*vitre de fenêtre*, onzâbiwaganâbik ; cipawasedjigan.—*une des couleurs du jeu de cartes*, aiacawena.

Carrelet.—*aiguille anguli're*, namang.

Carrément.—*en carré*, nûiewin acaweiak. —*franchement*, gwaiak.

Carrer.—*rendre carré* (*V. Equarrir*). *Se—*, *prendre des aire prétentieux*, sasekawinâgos-i.

Carrière.—*course de la vie*, eni pimâtisinâniwang. *Il achève sa—*, ani ickwa pimâtisi. —*profession*, inânokiwin. *Quelle—vas-tu embrasser*, anin ket inânokin ?

Carriole. Pipôn otâbân.

Carrosse. Wenicicing titibise otâbân.

Carte.—*pour jouer*, kâno ; kânok (*plur.*); kânom (*avec le Poss.*). *Se—*, o kânoman. *Jouer aux—*, kânok ätwaw *g. a.*; kânoke. *Jouons aux—*, kânoketa ; kanok ätwâtita. *Le deux etc. de* (*telle*)*—*, i nijing etc. (*avec le nom de la carte*). *L'as etc.* (v. *ces mots*). *Brasser, couper etc. les—*(v. *ces mots*).—*géographique*, ka mäsinâtek äki.

Cartilage. Totobikân ; -nan (*plur.*).

Carton.—*carte épaisse*, setawidjikâtek masinahigan.

Cartouche.—*ponr armes à feu*, kitci nekap.

Cas.—*événement, circonstance*, ka ingi; ka ijiwebak. *Le—est grave*, animat ka ingi. *En tout—j'y irai*, mânôtc ningat ija. *En—que*, tanak ; kicpin (*avec le Subj*). *Faire—de*, apitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -êuîndam (absolu). *Faire peu de—de*, nakikawênîndan etc. *Faire moins de—de*, ajetênîndan etc ; nond apitênîndan etc. *On fait moins de—de lui*, acaie nond apitenîndâgosi ; ajetenîndâgosi.

Casaquin. Kickagwinan.

Cascade.—(v. *ce mot*).

Case.—*appartement*, pâkêsânbiang.

Caser.—*mettre en ordre*, nabinan ; -hin *g. a.*; binige (absolu) ; nahakonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*); nahâbikinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*un mét. ou min.*).

Caserne. Cimâganicî mikiwâm.

Caserner. Cimâganicî mikiwâming âci *g. a.* ; cimâganicî mikiwâming kipav *g. a.* ; -pahige (absolu). *Ils sont—*, cimâganicî mikiwâming üsidjiganiwiwâk ; cimâganicî mikiwâming kipahiganiwiwâk.

Casimir. Ka pimitackimâtek.

Casque.—*chapeau d'hiver*, pipôn wiwâkwan.

Casquette.—*casque avec visière*, akawatesin wiwâkwan.

Cassant, e. (*Cet objet*) *est—*, *facile à casser*, kapisi *s. a.* ; -pan *s. in.* ; wakewisi *s. a.*; -wan *s. in.*

Casseau.—*d'écorce*, wikwemot ; kikopinâgans.

Casser,—*mettre en pièces* (*ce qui est fragile*). kâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (absoln ; kâpandan, -pam *g. a.*, -pandjige (abs.) (*avec les dents ou la bouche*) ; pikositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*en laissant tomber*) ; pokobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*si c'est par le milieu, si c'est en deux parties,, ou si c'est du bois*) ; pokwandan, -wam *g. a.*, -wandjige (abs.) (*idem*) (*avec les dents ou la bouche*) ; pasahan, pasikan (?) (*sic d'après un vieux manuscrit*). (*Cet objet*) *se—*, pâkwese ; pikwâbikise (*mét. ou min.*). *Il est—*, pakicka ; kâpackweia (*écorce*) ; pokocka (*bois, objet brisé en deux onsur le travers*); pikocin *s.a.*, -kosin *e. in.* (*en tombant*) ; pikosi *s. a.*, -kote *s. in.* (*par suite de la chaleur*). (*V. Briser, Rompre*).—*annuler*, angoton; -goh *g. a.* ;-godjige, -godjigemâgât *s in.* (abs.) ; pokobiton etc.—*destituer*, kiwenajav *g. a.* ; -jabowe (*si s.*).

Casserole. Piwâbik äkik.

Casse-tête. Pikwakwat opakamâgan.

Cassette. Mitigowacenj.

Cassonade. Pengwânwângahigan.

Caste. Taietipanaiakisidjik. *Il y a des—parmi eux*, tetipanaiakisiwäk.

Castor. Amik ; nâbemik (*mâle*) ; nonjemik (*femelle*) ; -kwak, kok (*plur.*).—*blanc*, wâbamik.—*à part, séparé de ses père et mère*, pâkêmik. *Jeune—de l'année*, awenicenj ; -jic. —*d'un an*, awenicenj.—*de deux ans*, poiawe.—*moyen on de trois ans*, petamik. *Gibier de—, espèce de canard*, amikôcib. *Poil de—*, amik opiwei. *Huile de—*, pimite mackiki. *Peau de—*, apiminikwei ; awenicenjiwaian (*d'un jeune*). *Queue de—*, amikozo. *Trou du—*, amikwaj. *Cabane du—*, amikwic; -kämik, aia (*en comp.*)—*fumé*, kaskamik. *Poisson du—*, amikwamêkons. *Arbre du—, cyprès*, anwandak. *Bois de—, ce qu'il transporte chez lui*, onaboiak ; -kon (*plur.*). *Ce que le—a apporté*, opinakandawan. *Le—transporte son bois*, opinakandawe amik. *Bâton au—, bâton employé pour le prendre sous la glace*, agat ; -tons (*Dim.*); *-ton* (*plur.*). *Chapeau de—*, tesiwiwâkwan. *Chasser le —*, nandomikwe. *Découvrir le—*, mikomikwe. *Passer près du—sans le découvrir*, anzwemikwe. *Chercher à prendre le—*, nanda pinahige. *Prendre le—en coupant la chaussée et le tuant*, pinahige. *Epouvanter le—pour le prendre*, amamikoke. *Aller au—en canot*, telmaning nandomikwe. *C'est un bon endroit pour le—*, amikoka. *Endroit où le—abonde*, amikokang. *Vivre en—, à la manière des—*, amikwâkis-i.

Casuel. le. (*V. Fortuit*).

Casuellement. Anica. (*V. Accident*).

Catafalque. Gaganotamâtinan ; endâje asintc tcipai.

Catalepsie. Katanepsi inâpir -win ; neponâgosinâniwang. *Etre atteint de—*, katanepsi inâpine ; nîpouâgos-i.

Cataplasme. Akobizon. *Appliquer, lui appli-*

quer un—, akobij *g. a.* ; -bijiwe (absolu). *Je vais lui mettre un—de gomme*, pikiw ningat iji akohina. *Avoir un—*, akobis-izo.

Cataracte.—*chûte* (v. *ce mot*).—*maladie*, katanakit mâjpinewin ; weckinjikonesinâniwang.

Catarrhe.—*inflammation d'une membrane muqueuse*, katân mâjpinewin ; pinteictikwaning niakosinâniwang. *Avoir le—*, katân inâpine ; pinteictikwaning akos-i.

Catastrophe.—*grand malheur*, ketci gitimâgisinâniwang ; kitci gitimâgisiwin. (*V. Malheur*).

Catechiser. Niamie kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).

Catéchisme.—*enseignement religieux*, niamie kikinohamâgewin ; kûkwedjindiwin (*i. e. l'interrogation mutuelle, l'enseignement où l'on se fait une question l'un à l'autre*).—*livre qui le contient*, niamie kikinohamâti masinahigan. *Il y a—*, niamie kikinohamatiniwan. *Faire le—*(v. *Catéchiser*).

Catéchumène. Niamie kikinohamawintc ; -mâgositc.

Catholique. *Un—*, *une—*, neta tcipaiatikonamâtizotc ; niamiatc. *Être—*, nita tcipaiatikonamâtis-izo ; niamia-ie *La religion—*, katonik eji niamianiwang.

Cauchemar. Nikineckagowin. *Avoir le—*, nikineckag-o.

Cause. *- de* (*telle chose*), iim wendji (*avec le Subj.*). *La—de son départ*, iim wendji mâdjâtc. *Quelle est la—de*, wekonen wendji (*avec le Subj.*). *C'est lui qui est la—de cela*, win ot indowin wendji ijiwebak. *A—que, à—de, de ce que*, i ki (*avec le Subj.*) ; ma nindawatc ; ma ; mega. *Il est mâché à—de mon départ*, nickâtisi iki mâdjaiân. *Je te remercie à—que tu m'as visité*, migwetc i ki mawatcsin. *Je te la donne à—que tu l'as cassée*, nindawatc ki mininu kin ma ki pikositon *A—de, pour l'amour de*, ondji ; wendji (*suivi du Subj.*). *Il est mort à—de nous*, kinâwint ki ondji nîpo. *C'est à—de nous qu'il part*, ninâwint wendji mâdjâtc. *C'est à—de cela que je m'attriste*, mi wendji gackenîndamân.—*procès*, wa wawêjidjikâtek kikândiwin. *Telle est ma—*, mi ne dotamâwak tipâkonigewinini. *Dé endre la—de* qq., kipiwazem *g. a.* ; -zonge (absolu). *Faire—commune avec* qq., witôkaw *g. a.* ; -kâge (abs.).

Causer.—*être cause de*, totan, totaw *g. a.*, totam (absolu) (*avec* wendji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Tu as—ce qui est arrivé*, ki ki totan ka ijiwebak. *Il n—cela*, ki totam wendji ijiwebatinik. *Tu lui as—un grand malheur*, kin kit indowin wendji kitci gitimâgisitc ; ki ki totâwa wendji kitci gitimâgisitc. *La débauche—la maladie*, metci ijiwebisinâniwang wendji akosinâniwang.—(*tel et tel résultat*) *se rend souvent par un v. propre au rég.—de la joie*, modjikenîndamihiwe ; -wemâgât *s. in.—de la tristesse*, gackenîndamihiwe.—*des embarras*, ondamihiwe.—*du dommage à*, inikah *g. a. Tu lui—du dommage dans sa marchandise*, ki wânâdjitamâwa ot anokâdjigan.—*s'entretenir de*, iij atotan ; (*ou autres tournures*).—*avec* qq., ganoj *g. a. Ils—ensemble*, gaganonîtiwâk. *Ils—de mon départ*, kikitowâk ke mâdjawânen.

Causeur, se. Neta tipâdjimotc.

Caution.—*qui nutle* (v. *ce mot*). *Se constituer—* (v. *Cautionner*).

Cautionner.—*se constituer caution*, kipiwazonge.—*répondre de*, enenîndâgwak kipiwazonge *g. in.* ; enenîndâgositc kij iv *g. a.* ; nesinahigetc kij iv *g. a.* (*pour dette*). *Je le—pour son paiement*, ij âtâzoiân ni kipiwa nesinahigetc.

Cave.—*endroit sous une maison*, nikîwâm anâm ali.—*endroit sous terre pour conserver les légumes* etc., âkiwikiwâm.

Caverne.—*grotte naturelle*, endâje wânikâmikak. *Il y a une—*, wânikâmika.—(*d'un animal*), wic. wic (*précédés du nom de l'animal*). (*V. ce nom*). *Il y a une—*, wâciwan. *Avoir une—*, owâj-i. *Faire une—*, wâjike.

Ce, cet, cette. *Adj. Démonstr.* Aam, iaam, waam, inim, onom *g. a.* ; ii, iini, oo, oom *g. in.* - *chien*, iaam animoc.—*maison*, oom mikîwâm.—*chien-ci*, waam animoc.—*chien-là*, aam animoc.—*maison-ci*, oom mikîwâm.—*maison-là*, iim mikîwâm.—*qui n'est plus, qui n'a pu être achevé*, ie.—*maison* (*qui n'existe plus*), ie mikîwâmiban. *Qu'est—*, wekonen iim ? —*est un remède*, mackiki iim. *Est—lui*, mi na waam ; iaa-na ? —*est lui*, mi waam.—*que,—qui*, ka (*avec le Subj.*) ; *le Participe* (*ou autres tournures*).—*que j'ai fait*, ka totamân.—*que je ferai*, ke totamân ; wi totamân.—*que vous voyez*, waiabîndameg.—*qui lui appartient*, tebenîndang.—*qui est beau*, weniekcing. *Tout—que, tout—qui*, inikik (*avec le Participe*) ; inikik ka (*avec le Subj.*) (*pour un Temps Passé*). *Tout—que je possède*, inikik tebenîndamân. *Tout—que j'ai fait*, inikik ka totamân.

Ceci. Oo ; oom. *Est-ce—*, mi-na oom ? *C'est bien—*, mi sa oom.

Cécité. Kakipingwewin ; kekipingwenâniwang. *Il est affligé de—*, kakipingwe mi eji animisitc. *La—lui est pénible*, animisi iij ondji kakipingwetc.

Céder.—*abandonner*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu).—à qq., pagitinâmaw *g. a.* ; -tenîndan aw *g. a.*—*rendre*, âtâwe (*abs.*) ; -wen *g. in.* & *a.*—*s'affaisser* (v. *ce mot*).—*se soumettre*, tâpwêtam. *Vas-tu—devant ses avis*, kiga tâpwêtan-ina eji kakikimik ? *Il lui—en force*, awacamenj win mackawisi ot ineniman.

Cèdre. Kij k ; -kak (*plur*) ; -kens (*Dim.*) ; -kensak (*plur.*)—*rouge*, miskwawûk. *Bois de—*, kijikisak. *Branche de—*, *feuillage de—*, kijikandak ; -kok (*plur.*). *Il y a du—*, kijikika. *Là où il y a du—*, kijikikang. *Aller chercher du—*(*pour les varangues etc.*), pasahige. *Les*

—, *endroit*, pasâbikaniigan.

Ceindre.—*enclore* (v. *ce mot*).—*entourer de lieus*, sizobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (absolu).—*munir d'une ceinture*,—*la ceinture*, sizonawebij *g. a.* ; kitcibij *g. a.* ; -bijiwe (abs.) *Lui—,telle partie du corps*), sizobin.imaw *g. a.* (*avec le l'oss. et le Subst.*) ; sizo ... bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*) *Lui—le bras*, onik sizobinamaw *g. a. Lui—le front*, sizokwebij *g. a. Se—à la ceinture*, sizonawebinitis-izo. *Se—* (*telle partie du corps*), sizo ... binitis izo (*en comp. avec le Subst.*); sizohiton (*avec le l'oss. et le Subst.*). *Se—le bras*, sizonikebin.tis-izo. *Il se—la jambe*, o sizobiton okat. *Être—à la ceinture*, sizonawebis-izo; kitcibis-izo. *Être—à* (*telle partie*), *avoir* (*telle partie*) —, sizo ... bis-izo (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la jambe etc.* —, sizokâtebis-izo etc. *Être—de nouveau, être—différemment*, andabis-izo. *Être—étroitement, en étant serré*, sindabis-izo. *Être—le manière à avoir son vêtement retroussé*, ikwanbis-izo. *Être—de manière à avoir son vêtement long*, kinwanbis-izo. *Être—le manière à avoir son vêtement à une hauteur convenable*, minoikwanbis-izo ; minwakwanbis-izo. *Être mal—*, mânabis-izo.

Ceinture.—*ce dont on se ceint le milieu du corps*, kitcibizon ; kitabizon.—*rouge*, miskokat *g.a.* ; -tens (*Dim.*).*Avoir, porter une,*—kitcibis-izo. *Rattacher sa—*, andabis-izo. *Laisser à—*, miskokatikaneiap. *Jusqu'à la—*, eko kitcibizon miwang, kitcibizoning (*avec l'Inl.*) *Sa barbe descend jusqu'à la—*, kitcibizoning akwabigateni omisakoton. *J'ai de l'eau jusqu'à la—*, eko kitcibizoian nind akôbi.

Ceinturon. (*V. Ceinture*).

Cela. Iaa ; iim. *Qu'est-ce que—*, wekonen iim? *Est-ce—*, ini-na? *C'est—*, ini. *C'est peut-être —*, ni koni ; mi kauabatc. *Il n'y a que —*, ini eta.

Célébrant. *Subst.* Enamensiketc.

Célébration. Eianie inanokinâniwang.

Célèbre. *Être—, avoir beaucoup de réputation*, kitcitwawisi ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenindâgos-i ; -gwat *s. in. Être—, très connu*, kikaieuïndâgos-i ; kitci tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Célébrer.—*exalter*, kitci minwadjiudan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.); kitci wâwijiudan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs.).—*chômer* (*une fête*), mânadjito (abs.); -ton *g. in.*—*fêter avec solennité*, kitci mânâdjih *g. a.*; -hiwe (abs.).—*la messe*, anamensike.

Celer. (*V. Cacher, Dissimuler*).

Célérité. Tatahatabisiwin ; eni tatahatabisinâniwang ; kiciujawisiwin. *Avec—*, wewib. (*V. Rapidement, Vite*).

Céleste. *Être—*, wakwing ondjipa-pi ; -pamâgat *s. in.*; wakwing oudjise ; -jisin *s. in.* (*Telle chose ou pers.*)—, wakwing dâje. *Royauté—*, wakwing dâje okimawiwin.

Célibataire. *Un—*, picicikwâbe. *Une—*, picicikokwe ; tesanakwe. *Être—*, picicikowis-i ; picicikwibew-i (*en parlant d'un homme*); tesanaw-i (id.); picicikokwew-i (*femme*); tesanakwew-i (id.).

Celle. (*V. Celui*).

Cellier.—*cave en terre*, âkiwikïwâm.

Cellule.—*chambre*, pâkâsâniiâng.

Celui, celle. *Pron. Démonstr.* Iaa ; iaam. —*que*, —*qui* (*avec un Pres.*), *le Participe* : ka (*avec le Part. ou le Subj.*).—*qui arrive*, tegoning.—*qui est agréable à entendre*, kaminotigositc (*nom de certains Missionnaires*). —*que j'aime*, saiakihak.—*qui, que* (*avec un Passé*), ka (*avec le Subj.*).—*qui n'a trouvé*, ka pakitehotc.—*que j'ai vu*, ka wibamak.—*qui n'est plus, que l'on n'a pu obtenir*, iiam.—*qui était sa mère*, iiam ij okigobanen.—*que j'aurais voulu épouser*, iiam wa witikemakiban.—*qui, —que* (*avec un Fut.*), ke (*avec le Participe ou Subj.*).—*qui partira*, ke mâdjâtc.—*que j'appellerai*, ke pipakimak.—*ci, ceux*, waam *g. a.*; oo, oom *g. in.*—*là*, aam, inim *g. a.*; iim *g. in. Est-ce—ci*, mi-na waam ? *C'est—là*, ui aam. *Ce n'est pas—ci, c'est—là*, kâwin waam, kotak; kâwin waam, aam dac.

Cendre. Pingwi.—*conglomérées*, akanipiug. *Fleur de—, ce qu'il y a de blanc sur les—*, cingwâbikone. *Tenu de—, lessivé*, pingwâbe. *Être réduit en—*, cingwâbikis-izo ; -konewan *s. in. Faire cuire sous la—*, ningwahabwe (absolu); -bwen *g. in.* & *a. Ce qui est cuit sous la—*, ningwahabwan. *Les—de* qq., ka nipotc wiiaw. *Le jour des—*, i pingwikanïtinâniwang ; i pingwiwiuïtinâniwang. *Donner les—à* qq., pingwiwin *g. a.*

Cendré, e. *Être—*, nikikwet'gis-i ; uitibigisi *s. a.*, -gat *s. in* (*peau ou étoffe*). *Avoir les cheveux—*, uikikwetakindipe. *Avoir le poil —*, uikikwetakawe.

Cendrille.—*oiseau*, kikipikomesi.

Cenelle.—*fruit*, minens. (*V. Aubépine, Houx*).

Censé, e. *Être—*, inenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Vous êtes—vous mêler de*, kit inenïndâgosim kitci mino iuïtisieg ; inenïndâgwat tci mino inâtisieg. *Il est—avoir un bon caractère*, miuo anicinâbetok.

Censurer. Nanibikim *g. a.*; -kwe (absoin); kikâm *g. a. Il se—ma conduite*, ningi nanibikimik i ki tiân.

Cent. *Subst.*—*centin*, somanïke. *Une—*, pejikwâbik somanike ; pejikô somanike. *Deux etc.—*, nijwâbik etc. somanike ; uijô etc. somanike *Un—*, *une centaine de*, mitâso mitâna etc. (*comme pour l'Adj. Num.*).

Cent. *Adj. Num.* Mitâso mitâna tâswi ; mitâso mitâna ; mitâso mitâna tâso (*avec un nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik (*végétal ou objet de forme allongée*); -sominak (*fruit ou objet de forme arrondie*); -swek (*peau ou étoffe*); -siu (*nombre*).—*hommes*, mitâso mitâna iuiniwak ; mitâso mitâna tâswi ininiwak.—*ans*, mitâso mitâna tâso pipôn. —*pierres*, mitâso mitâna tâswâbik âsinin. —*chandelles*, mitâso mitâna tâswâtik wase-

kon ndamâganan.—*pommes*, mitâso mitâna tâsominak wâbâminak.—*mouchoirs*, mitâso mitâna tâswek mocwen.—*mille*, mitâso mitâna tâsin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâso mitâna tâsin.—*espèces*, mitâso mitâna tâswaiak. *Deux etc.*—, nijin etc. mitâso mitâna. *Nous sommes*—, ni (*on*) ki mitâso mitânawemin. *Vous êtes*—, ki mitâso mitânawem. *Ils sont*—, mitâso mitânawek *s. a.*; -weton *s. in. Nous sommes de —espèces*, ni (*ou*) ki mitâso mitâna tâswaiakisimin. *Vous êtes de —espèces*, ki mitâso mitâna tâswaiakisim. *Ils sont de—espèces*, mitâso mitâna tâswaiakisiwâk *s. a.*; -waiâgâton *s. in.*

Centaine. *Une*—, kekat mitâso mitâna. (*V. Cent.*)

Centième. Eko mitâso mitâna tâsing ; -tâso (*avec un Subst.*) *Le—jour*, eko mitâso mitâna tâso kônâgak. *Être le—*, eko mitâso mitâna tâsing inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Centièmement. Mitâso mitâna tâswaiak.

Centre. Naw aii ; naw. —*du baril*, wawiiandâgan naw aii. (*V. Milieu*).

Cependant.—*toutefois*, enowek ; kenowek ; kitwe ; angwamas (*avec la négation*). *Il se pourrit*—, angwamasitok. *Je ne te le donnai pas*—, ka angwamas ki ga minisinon.—*pendant ce temps-là*, iim apitc ; nahitak (*durant le même temps*).

Cerceau. I wâwiieiak takobidjigan. *Demi—au dessus d'un panier*, mikwind. *Demi—au dessus d'un berceau*, agwingweonak.

Cercelle.—*aux ailes vertes et jaunes*, kinistinokwens.—*aux ailes noires et blanches*, wewebikwangins.

Cercle.—*figure géométrique*, ka wâwiieiak. —*cerveau* (*v. ce mot*).

Cercler.—*entourer de cerceaux*, wawiie takobiton; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); sizobiton etc.

Cercueil. Tcipai mitigowac ; -can (*plur*).

Céréales. Minikanak towâk.

Cérémonie.—*forme extérieure du culte*, eji kitci aiamianiwang. *Il y eut une belle*—, keget onicicinoban ka iji kitci aiamianiwang. —*séculières*, wenzam nagatawenîodizonâniwang.

Cérémonieux, se. *Être*—, onzam nagatawenîodis-izo.

Cerf. Micewe ; omackos.

Cerf-volant.—*jouet*, pimise pakak.

Cerise. Wikwasîmin ; asasaweioin (*à grappes*).

Cerisier. Wikwasîminakanj ; wikwasîmij.

Cerner.—*investir*, wâkakîpâwitan ; -taw *g. a.* —*séparer de ce qui environne*, pâkêton ; pâkêkotan, -koc *g. a.*, -kodjige (absolo) (*en coupant*).—*l'écorce, tracer un cercle autour*, masinackwemakahan ; -kav *g. a.*; -kahige (*abs*). *Avoir les yeux*—, wâbickinjikwe. (*Le soleil etc.*) *est*—, wâwiianono.

Certain, e. *Être*—, sûr, ookijita kikênîndam. *Être—de*, ondjita kikênîndan ; -ênim *g. a. Est-ce*—, keget-ina ijiwebat ? *C'est*—, mi kota ; keget mi ejiwebak.—*quelques-uns*, nânint.

Certainement. Ondjita , keget ; kota ; gwaiak ; atgema ; mitanâwi ; anâwi na t anâwi ; oca ; win ; ma ; sa ; nahapau (*en langage ironique*). *Oui*—. kegêt ma win ; mitanâwi ; anâwi na ; anâwi win ; mi oca. *Très—non*, kâ ma win ; kâ angwamas ; kâ oca ; kâ ondjita; kâ enâbigis. *Non il ne mourra—pas*, kâ enâbigis katô nîpoei. *Savoir*—, gwaiakwênîndan ; -enim *g. a.*; -enîndam (*absolu*) ; gwaiakotôige (abs.) (*par oui-dire*).

Certes. Keget.

Certifier. *Je le*—, ondjita mi ejiwebak nind ikit ; nindêpwe ekitoîan. *Je te le*—, ondjita mi ejiwebak kit inin. *Je—qu'il va venir*, keget kata igocin.

Certitude.—*croyance certaine etc.*, wendjita kikenîndamonâniwang. *Il faut en avoir la— pour l'affirmer*, panima ondjita kikenîndang awiia o ka windan. *Avoir la—de*, ondjita kikênîndan ; -enim *g. a.*

Cerveau.—*substance nerveuse du crâne*, winindip (*i. e. moelle de la tête*).—*jugement*, mitonînîndjigan.

Cervelle. Winindip ; nindip. *Sa*—, winindip. *Il est sans*—, kâwin octikwaniai.

Ces. *Adj. Démonst.* Okom *g. a.* ; onom *g. in.* —(*pers. ou choses*)-*ci*, okom *g. a.* ; onom *g. in.*—(*pers. ou choses*) *là*, ikino *g. a.* ; inim *g. in.*

Cesse. *Sans*—, monjak.

Cesser. Ango-, ano-, anw-, pôn-(*en comp.*) ; pôniton ; -nih *g. a.* ; -nito (absolu). *Je—mon travail*, ni pôniton oind ondjaonitawin.—*de tenir* etc., pôniton ; -nih *g. a.*—*d'importuner en paroles*, pônîn gos-i ; -gwat *s. in.* ; angwâs-o, -wâte *s. in.* (*par la chaleur*).—*d'être brillant* etc., anonâgos-i ; -gwat *s. in.*—*de se faire entendre*, pônwewitam.—*d'agir*, pônita ; anwata.—*de (faire telle chose)*, pôn, pônî (*avec l'Ind.*). *Il—de prier*, pôo aiamie. *Il—de pleurer*, pônî mawi. (*Cette chose*)—, pônise. *Les vagues*—, pônacka ; anwacka ; anwaweweiacka. *Le vent*—. aowatin. *La pluie*—, anwapiisau. *La neige*—, anwapo ; ickwapo. *La végétation*—, anogin. *Ne—de*, monjak, kâwin pôn (*avec l'Ind.*). *Il ne—de prier*, monjak aiamie ; kâwin pôn aiamiesi.

Cession. Pagitinâmâgewin. *Faire—en faveur de*, pagitinâmaw *g. a.* ; pagitenîndamaw *g. a.*

Cet, te. *Adj. Démonst.* (*V. Ce*).

Ceux, celles. *Pron. Démonstr.*—*ci*, okom, waakokom *g. a.* ; ooom *g. in.*—*là*, ikim, waakikim *g. a.* ; inim *g. in.*—*qui*,—*que* (*avec le Pres.*), *le Participe* ; ka (*avec le Part. ou le Subj.*).—*qui marcheot*, pemosedjik.—*qui sont agréables à entendre*, ka minotâgoeidjik.—*que j'aime*, saiakihakik.—*qui*,—*que* (*avec un Passé*), ka (*avec le Subj.*).—*qui m'ont frappé*, ka pakitehowatc.—*que j'ai vus*, kâ wâbâmakwa.—*qui*,—*que* (*avec on Fut.*), ke (*avec le Participe ou Subj.*).—*qui*

partiront, ke mâdjawatc.—*qui vont venir*, ka tagocingik.—*que j'appellerai*, ke pipakimakik. *Sont-ce—ci*, mi-na okom *g. n.* ; mi-na onom *g. in. Ce sont—là*, mi-na ikim *g. n.* ; mi-na inim *g. in. Ce ne sont pas—ci, ce sont—là*, kâwin waakokom, kotâkâk ; kâwin okom, ikim dac.

Chacun, e. Pepejik endâtciwatc *s. n.* ; -dâsing *s. in* ; endâso (*avec l'E entuel.*—*des habitants*, pepejik endâtciwatc endanâkidjik.—*des jours*, endâso kijigâkin. *A—, pour—*, pepejik. *Prenez-en un—*, pepejik otâpinâmok.

Chagrin. *Subst.—peine*, gackenîndamowin ; geckenîndamowaniwang ; nesitamenîndamowin. (*V. Regret, Regretter*). *Eprouver, causer du—*(v. *Chagrin Adj., Chagriner*).

Chagrin, e. *Adj. Etre—, triste*, gackenîndam. *Etre—à cause de, regretter* (v. *Regret, Regretter*). *Etre—jusqu'à en être suffoqué*, note animanâm-o. *Etre—de mauvaise humeur*, nickênîndam ; mîndawe (*si on boude*).

Chagriner.—*attrister*, gackenîndamih *g. n.* ; nesitamenîndamih *g. n.* ; netoin *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.o.)).—*suffoquer de peine*, note animanâmockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.).—*mécontenter*, nickih *g. n.* ; -biwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs). *Cette nouvelle le—*, o gackenîndamihigon enâdjimonâniwaninik ; note animanâmo i ki initâgetc; o nickihigon lim tipadjimowin. *Se—*, ani gackenîndam ; ani nesitamenîndam.

Chaîne.—*lien formé d'anneaux en métal*, takobidjigan (*précédé du nom du mét.*) ; -eiap (id.).—*de fer*, piwâbikô takobidjigan ; piwâbikeiâp.—*de montagnes*, i kinâtinak ; endâje kinâtinak. *Il y a une—de montagnes*, kinâtina.

Chainer. Tipabâki (abscou) ; tipahige (*idem*) ; tipahan (*tel terrain*). *Il est—*, tipahikâte *s. in.*

Chainon. Piwâbikô takobidjigan i wawijeiâbikak.

Chair. -ias (*avec le Poss.*). *Ma—*, niias. *Sa—*, wiias. *Etre de—*, owiiaw-i. *Avoir la—(telle)*, -âje, -ckiwe, -skawe (*si on parle de poissons*) (*en comp.*). *Avoir la—molle*, nôkâje ; nôkiskawe (*poisson*). *Avoir la—dûre*, mackawâje ; mackawiskawe (*poisson*) ; mackawiwakis-i (*si on est musculeux*). *Avoir la—blanche*, wâbickiwe ; wâbiwakis-i. *Avoir la—noire*, mâkâtewâje. *Avoir la—rouge*, miskwâje ; miskoskawe (*poisson*). (*Ce poisson*) *a la—huileuse*, pimitewiskawe.—*de (tel animal)*, wiias.—*de (poisson)*, oskaw.—*par opposition à os*, -iwak (*en comp.*). *Rien que de la—, sans os*, monjakiwak. *Toute—sera jugée par Dieu*, kakina anicinâbek o ka tipapekonigowun kije Maniton. *Chose de la—*, ij owiiawinâniwang ; owiiawing dâje aiiwican. *Plaisirs de la—*, menawasinîniwang ij owiiawinâniwang ; owiiawing dâje minawaudgosiwinan.

Chaire.—*siège élevé où est le prédicateur*, endâje kakikwenâniwang ; aiamie kakikwan.

Chaise. Tesâpiwâgan.—*confortable (rembourrée etc.)*, apâpiwin.

Chaland, e.—*acheteur*, kacpimadjikete.—*buteau à or mât*, pejiko ningâimonâk tcinan.—*bateau plat*, napaki tcinan.

Châle. Kitei nabâkgan.

Chaleur.—*sensation ou prévenue d'un corps chaud*, kij- (*en comp.*) ; i kijitek keko ; i kijâbikitek (*d'un mét. ou min.*) ; i kijotak (*des vêtements d'un poêle*) ; i kijanamotek (*d'un appartement*) ; i kijitek (*de l'atmosphère, du temps*). *Etre (tel) à la—*, -se-o, -ate *s. in.* (*en comp.*). *Etre dûr à la—*, *être fort pour supporter la—*, cipas-o ; cipate *s. in. Etre sensible à la—*, wâkewas-o ; -wate *s. in. Etre chassé par la—*, miwas-o. *Avoir mal à la tête à cause de la—*, tewikweias-o. *Il fait une—brûlante*, wîsâkate *s. in. Il s'amollit à la—*, ani cigate *s. in. Etre desséché par la—*, katôs-ôzo, -katôte *s. in.* (*en comp.*). *Etre tout desséché par la—*, kakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Etre desséché dûr par la—*, mackawakatôs-ôzo. *Etre desséché à en être abattu par la—*, kiwnkatôs-ôzo. *Etre desséché à en être coupé par la—*, *être extrêmement maigre*, kickakatôs ôzo. *Etre (tel) par la—du feu*, -akis-izo, -akite *s. in.* (*en comp.*). *Etre chassé par la—du feu*, miwakis-izo. *Il est amolli par la—du feu*, cigakizo *s. a.* ; -kite *s. in. Rendre (tel) par la—*, -zan, -zy *g. n.*, -zige (abscou) (*en comp.*). *Dessécher par la—*, kaskizan ; -zy *g. a.* ; -zige (abs.).

Chaleureux, se. *Etre—*, kijizonâgos-i ; -gwat *s. in. Il est—au chaire*, kijizonâgosi i kakikwetc.

Chaloupe. Natakahozowagan.

Chalumeau. Wîkwandjigan.

Chamailler. Gotc anotc mikaki. *Ils se—*, *batteut*, mikakiwâk. *Ils se—*, *disputent*, kikândiwâk.

Chambranle.—*encadrement de porte*, ka mitikôkâtek ick wandem.—*châssis*, ka mitikôkâtek onzabiwagan ; onzabiwâganak.

Chambre.—*appartement*, pâkâdinhiang ; anacanb. *Ta, ma—*, ki, ni pâkâdinakom. *Belle—*, kwenatc apinas. *Dans l'autre—*, awasisak.

Chameau. Pîkwanikane pepejikokâckwe.

Champ.—*étendue de terre*, kitikâu ; -uens (*Dim.*). *Les—, la campagne*, endâje kitikenaniwang. *Aller au—, aller cultiver*, awi kitike. *Aller chercher des produits de son—*, nâdji kitikâne. *Sur le—, sur l'heure*, tec i gotc. *A tout bout de—*, gotc anotc.

Champignon.—*plante*, wajackweto ; -tons (*Dim.*) ; -towâk (*plur.*) ; wabatov ; pokitemin (*un peu semblable à la tesse de loup*).

Champion. Meia pakinwâgetc, meia nitawitotc.

Champlure.—*rohinet* (v. *ce mot*).

Chance.—*bonne fortune*, eni onâwasinâniwang ; meno inenîndjikenâniwang. *Trouver une—*, onawas-i ; mino inenîndjike. *Il a toujours la—pour lui*, monjak mino inenîn-

djike. *Le—lui est contraire dans son travail*, kâwin mino inenîndjikesi eni ondamitatc ; masakosi eni ondamitatc.—*hasard*, anica ka ijiwebak.

Chancelant, e. *Être—. Hésitant*, aiackot inenîndiam ; nanakwej inenîndam. *Se santé est—*, aiackot mino pinâtisi.

Chanceler.—*trébucher*, papa papinase ; kockockwese. (*Cet objet*)—, papa sasakwahikâte *s. in.*—*être irrésolu*, nanakwej inenîndam.

Chanceux, se. *Être—, avoir une chance favorable*, onawas i ; mino inenîndjike ; (*ou autres tournures*). *Il est—d'avoir entrepris cela*, minose iin i ki mâdji ojitotc. *Être—à (telle chose)*, mino inenîndjike (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Tu es—au jeu*, ki mino inenîndjike ij otaminon. *Être—pour le jour, avoir un beau jour*, mino kijiganic-i. *Être peu—, malheureux, masakos-i* ; masakwatis-isi (*à la chasse ou pêche*).

Chancre.—*ulcère*, âmogowin. *Avoir un—*, amok-o (*i. e. être mangé par quelque être mystérieux*). *Avoir un—à (telle partie du corps)*, âmok-o (*avec le l'oss. et le Loc.*). *Il a un—à la bouche*, âmoko o tôning. *Ceux qui ont un—*, emogodjik.

Chandelaur. I wâsakonendamâganiwang (*i. e. lorsqu'il y a des chandelles*).

Chandelier.—*ustensile*, wasakonendamâganâtik ; -ganâbik (*en mét. ou min.*)..

Chandelle. Wasakonendamâgan. *Moule à—*, wasakonendamâganikâdjigan.

Change.—*troc* (v. *Echange*).

Changeant, e. *Être—, inconstant*, aiajawenîndam ; wibâte kwekenîndam ; nanakwej inenîndam. *Son état est—*, aiackot aia. (*Cette chose*) *est—*, aiackot inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Le temps est—*, anotc iji kijigat.

Changement.—*action de rendre différent*, andjidjigewin ; aiandjidjigenâniwang. *Faire un—*, andjidjige ; -gemâgât *s. in. Faire des—, aiandjidjige. Tu as fait beaucoup de—dans ta maison*, nihina kekon ki ki andjitonan ki mtkîwâming pitotc aii.—*passage d'un état à un autre*, pikinong enenîndâgosinâniwang ; pikinong enenîndâgwak keko ; ka andjidjikâtek (*s'il s'agit d'une chose*). (*Cette chose*) *subit, passe par toute sorte de—*, gotc anotc aiandjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Ce—dans le contrat ne me plaît pas*, kâwin ni minwenîndansi kitci iji pikinong wâwêjidjikatek. *Il y a beaucoup de—dans sa conduite*, acaie kitci pikinong ijiwebisi.

Changer.—*céder une chose pour une autre*, meckotônan ; -ton *g. a.* ; -tônige (absoin). *Il—de l'argent*, o meckotônan cônia.—*de place*, meckotâp-i.—*mettre à la place*, meckot âtôn ; meckot aci *g. a.* ; and-, andj-(*en comp.*).—*de souliers*, meckotâkîsine ; andâkîsine.—*de vêtements*, andjikonaie.—*de place, mettre ailleurs*, andâton ; andâci *g. a.* ; andâsidjige (abs.).—*de place, se mettre ailleurs*, andâp-i.—*de demeure*, andjike.—*de pays*, andâki.—*de nom*, andjinikâs-âzo.—*le nom de*, andjinikâtan ; -kâ *g. a.*—*de peau*, andanaake.—*de poil*, andawe ; pinawe.—*de coiffure*, andjiwiwâkwane.—*de toit*, andapâkwe.—*de conduite*, andjijiwebis-i.—*de côté, mettre sur une autre face*, kwek-(*en comp.*) ; kwekinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*son idée, faire une autre conception de (telle chose)*, kwekwênîndan ; -ênim *g.* , -ênîndân (abs.).—*de côté, prendre une autre posture*, kwekâp-i ; kwekîkâpâw-i (*de bout*) ; kwekicin (*couché*) ; kwekisin, -se *s. in.*—*de main en portant*, kwekîminîtis-izo ; -tizon *g. in. & n. Le vent—*, kwekanimat.—*de (membre servant à une action)*, ajaw-(*avec* nn v.).—*de main en portant*, ajawî minîtis-izo etc. (*i. e, se le donner d'une main à l'autre*) —*d'idée, passer de l'une à l'autre*), ajawenîndam.—*rendre différent*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (abs.).—*convertir en*, kwekiton (*avec le Loc.*) ; *en verbifiant le Rég.*—*en vin*, kamiskwâgâmiton.—*en sang*, miskwing kwekiton.—*devenir autre physiquement*, maiakinâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir l'air—au physique*, maiakici -ikwe ; netonâgos-i (*par suite d'une mal. die*).—*être modifié*, pikinong inenîndâgos-i ; maiakenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Se—, se convertir en*, ani (*avec le Rég. verbifié*). *Il se—en vinaigre*, ani pinêgenowan. *Il se—en sang*, ani miskawiwan. *Il est—, rendu différent*, andjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*de venir autre en moral*, ani pikinong inenîndâgos-i ; ani maiakenîndâgos-i.

Chanson. Nîkâmon.—*d'aviron, de canot*, pemicka nîkâmonâniwang. *C'est une belle—*, minotâgwat enahamonâniwang.

Chant.—*action de chanter*, nîkâmowin, nekâmonâniwang. *Répondre au—*, nakwehamâge ; nakwetâge (*en chœur*).—*manière de chanter*, enahamonâniwang ; enitâgosinâniwang. *Le—d'un oiseau*, enitagositc pinêcinj ; i nondâgositc enwetc pinêcinj ; enwetc pinêcinj. *Quel est son—*, anin enitâgositc ? Anin enwetc ? *Il a un beau—*, minotâgosi.—*morceau chanté*, nîkâmôn. *C'est un beau—*, minotâgwat enahamônâniwang. *C'est un—doux*, nôkitâgwat.

Chante-pleure.—*robinet* (v. *ce mot*).

Chanter.—*faire entendre un chant*, nîkâm-o ; -aham (*en comp.*).—*de telle manière*, inaham. *Manière de—*, enahamônâniwang.—*avec mesure*, kikaham.—*correctement, suivant les notes*, gwaiakwaham ; gwaiak inaham.—*le premier*, mâdjiham.—*haut*, icpaham ; icpanâm-o.—*sur un ton bas*, tâbâsaham ; tâbâsanâm-o. *Baisser en—*, nananjaham ; ani tâbâsaham. *Se tromper en—*, wânâham,—*en canotant*, pimahamas-o. *Se promener en—*, papahamamas-o.—*un bel air, faire du beau chant*, minwaham. *Répondre en—*, nakwehamâge ; nakwetâge (*en chœur*).—*en chœur*, teingwahamâge.—*en chœur avec* qq., teingwahamaw *g. a.* ; nakwehamaw *g. a.*—*en suivant* qq., kikinotaw *g. a. Ils chantent en parties, en faisant des parties distinctes*, te-

tipan iji gendâganiwâk eni nîkâmowate.—*avec telle force*, apitowe. *Vous—aussi fort que lui*, epitowete kit apitowem i nîkâmoiek. —*tel air*, inaham.—(*tel morceau*), iji nîkâm-o ; ininamôtan ; inaham.

Chanteur, se. Neta nîkâmote.

Chantier.—*endroit où l'on tait des pièces de bois appelées billots*, cantiewikâmik ; mitikôkewinîkâmik. *Dans les—, dans le—*, cantiewikâmikong; mitikôkewinîkâmikong. *Faire—, faire des billots*, mitikôke.—*endroit où l'on emploie les bois*, endâje otokwicinowate mitikok ; endâje atagwitawicinowate mitikok.—*endroit où l'on fait les bateaux*, endâje atônônâniwang. *Avoir des canots en —*, atôn-o.

Chantre. Neta nîkâmote. *Les—*, nekâmadjik.

Chanvre.—*plante*, sêsap mitikons.—*fil*, kitci a sap.

Chape.—*manteau pour les cérémonies de l'église*, niamie kitci konan.

Chapeau. Wiwâkwan.—*plat, casquette écossaise*, teciwâkwan ; teciwiwâkwan.—*à rebord, idem.*—*de castor, idem.*—*de paille*, minjackô wiwâkwan. *Mettre son—*, pitciwâkwâne. *Enlever son—*, kitciwâkwâne.

Chapelet. Aiamie minan ; -nak *g. a.* ; -niman, -nimak *g. a.* (*avec le Poss.*). *Dire le—*, aiamie minan akindanan ; aiamie minak akim *g. a. Dis-ton—*, akim kit aiamie minimak. *Tu dirais trois—*, kit aiamie mininiman nisin kigat akindanan. *Avoir un—*, otaiamieminimi-i. *Je n'ai pas de—*, ka nind otaiamieminimisi.

Chapelle. Aiamie mikiwâmens.

Chaque.—*tout, toute*, neningo, neningot (*devant une voyelle*), tâso (*avec un Subst.*); mecagwam, tâsin (*avec l'Eventuel*) ; endâso (*avec le Subj.*).—*jour*, neningo kijik ; tâso kijik ; tâsin kajigâkin ; mecagwam kajigâkin ; endâso kijigak.—*l'un et l'autre*, itawi ; eitawi. *A—côté du chemin*, eitawikânang.

Char. Otâbân.—*de chemin de fer*, ickote otâbân.

Charbon.—*bois embrasé* (v. *Brûler, Brûlé*). *Ce qui est réduit en—*, ekakanakitek.—*combustible*, ekakânje,—*de terre, bouille*, ekakânjewâsin. *Mine de—*, akakânjewâsinikan.

Charbonner.—*réduire en charbon*, akakânjeke (absolu) ; -ken *g. in.* & *a.*—*noircir avec du charbon*, akakânje mâkâiewinan ; -win *g. a.* ; -winige (*aide.*).

Charbonnier. Akakânjewinini.

Chardon. Manzan ; -nak (*plur.*).

Charge.—*fardeau*, wiwajiwin; -wûne (*en comp.*). *Sa—*, owiwajiwin. *Avoir, porter une—sur son dos*, pimiwâne ; wiwajiw-i. *Avoir une—pesante*, kosikwâne. *Avoir une—légère*, nangiwâne. *Pouvoir porter sa—*, gackiwâne. *Ne pouvoir porter sa—*, pwawâne. *Avoir sa— bien placée*, minowâne. *Etre écrasé par sa —*, kâwiwâne; kâwickôs-ôzo. *Déposer sa—*, pagidjiwâne. *Endroit où l'on dépose sa—, où on fait halte*, pagidjiwanan. *Regarder comme une—légère*, nangênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (absolu). *Avoir telle—, porter une —à*, ijiwâne. *Mettre une—sur ses épaules de*, onbiwâneh *g. a.* ; wiwajeh *g. a.* ; wiwah *g. a. Lui mettre une—pesante*, kosikwâneh *g. a.*—*le fusil, ce qu'il faut prendre pour le tirer*, packisigewin. *Une—*, ningo packisigewin. *Etre à—, importun* (v. *ce mot*). *Etre à—à* qq. (v. *Importuner, Déplaire*).—*emploi*, inânokiwin ; enânokinâniwang. *Donner une —à* qq., anoj *g. a. Quelle est ta—*, anin en inokin ? —*accusation*, mijindiwin ; tajingewin. *La—contre lui est sérieuse*, sanagat ka mijimintc.

Charger.—*mettre une charge sur le dos de*, onbiwâneh *g. a.*; wiwajih *g. a.*—*mettre une charge dans le canot de, dans la voiture de*, pisitaw *g. a.* (*un canot une voiture*) *de*, pôsiton, pôsih *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il—son canot de bagage*, matindâgan o pôsiton o teimâning.—*mettre une charge dans* (*un canot, une voiture*), pôsitâs-âso.—*son canot, sa voiture, idem.*—*remplir* (*une pipe, une arme à feu*), onackimaion ; -nah *g. a.*—*une arme à feu*, pindâkâtewe.—*une pipe*, pindakwe. *Se —*, onbiwâne. *Etre—, avoir une charge*, wiwajiw-i ; wiwaj-i ; pimiwâne (*si on marche ainsi*). *Etre—de telle manière*, ijiwâne. *Etre —lourdement*, kosikwâne *Etre peu—*, nangiwâne. *Etre suffisamment—*, tobiwâne. *Etre —au-dessus de ses forces*, pwawâne. *Etre— commodément*, minowâne. *Partir—*, mâdjiwâne. *Monter une côte étant—*, âmadjiwewâne. *S'en retourner—*, kiwewâne. *Arriver —*, pitciwâne. (*Aller etc.*) *sans être—*, ackona (*avec l'Ind.*).—*confier un emploi, une obligation* etc., anonige.—qq. *de*, anoj *g. a.* (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Etre—, avoir un emploi, une obligation* etc., anonigoi-i. *Se—de, prendre soin de*, wi ganawâbândan ; -bâm *g. a. Je me—de lui*, ni wi ganawâbâma ; ninga nagatawenima.—*déposer contre*, mijiin *g. a.*

Chariot. Otabân.

Charitable. *Etre—*, cawenînge ; cawênindjige ; -gemâgât *s. in. Etre—pour*, cawenîn *g. a.* ; gitinâgênim *g. a.*

Charitablement. (*Faire telle chose*)—, cewenîngengin (*avec iji et le v.*) ; (*on autres tournures*). *Il le traite—*, cewenîngengin ot iji totâwan ; o cawenîndami totâwan. *Je lui parle—*, ni cawenîndami ganona ; cewenîndjigengin nind iji ganona.

Charité.—*vertu théologale*, niamie sakidjigewin. *Avoir de la—, pratiquer la—*, niamie sakidjige.—*commisération*, cawenîndjigewin; cawenîngewin. *Avoir de la—*, cawenîndjige ; cawenînge ; cawenîndamitehe.—*aumône* (v. *ce mot*).

Charmant, e. *Etre—agréable par ses manières, son apparence*, minwenîndâgos-i ; sakihigos-i ; -gwat *s. in. Cet endroit est—*, minwenîndâgwat ondâj... *Etre—, agréable par sa gaieté*, kitci minawanigos-i.

Charme.—*ce qui attire*, wakwadjibiwemâgâk.

Avoir des—, minwenindágos-i. (*V. Charmant*).

Charmer.—*enchanter* (v. *ce mot*).—*plaire excessivement à*, kitci minwénimik·kon.—*entraîner*, wikwádjih *g. a.*; ·hiwe, ·hiwemágát *s. in.* (absolu); wikwásom *g. a.*, ·songe (absolu), ·songemágát *s. in.* (id.) (*en paroles*). *Être—, grandement satisfait*, kitci minwenindam ; tebis-i. *Je suis—de votre conduite*, ni kitci minwenindam i ki ijiwebizieg.

Charnel, le. (*Chose*)—, nwiiawing dáje. *Plaisir—*, owiiawing dáje minawanigoiwin.

Charogne. I pikickanang awósins.

Charpente.—*d'une maison*, mikiwámák. *Élever la—*, onbakonige.—*d'une cabane, chaloupe etc.*, matandipwen.

Charpenter.—*équarrir* (v. *ce mot*).

Charpentier.—*constructeur de maison*, mikiwámikewinini.—*menuisier*, mitikónábe; mokotásowinini.

Charretée. I mockinek otábán. *Une etc.*—, ningotin e' . i mockinek otábán ; pejik etc. otábán.

Charretier. Pimitábiwinini. *Être—*, pimitábiwininiw-i.

Charrette. Tetibiwek otábán.

Charrier.—*transporter par voiture*, awáton ; awátan; awáj *g.a.*; awátáhi, awátcitábi (abs); otábáton; otábátan; ·báj *g.a.*; ·bi (abs.); pimitábiton etc.—*à (tel endroit)*, ijitábáton etc. *La rivière—du sable*, nekawika ejidjiwang.

Charrieur. Awátcitábiwinini.—*de pierre, poisson*, awátosi (*t. e. ot* awáton ásin).

Charron. Otábánikewinini.

Charroyer. (*V. Charrier*).

Charrue. Tackatán wángibidjigan..

Chas. Owakitciwang.

Chasse.—*action de chasser*, anókiwin ; kiosewin (*des gros animaux*) ; wadjahowin (*faite tout près*). *Terre de—*, anókiwáki. *Faire la—*, anóki ; nodjihiwe ; kiose (*aux gros animaux*); nód-, nót-, nanda, nát- (*en comp.*). *Faire bonne—*, mino anóki; mino kiose (*aux gros animaux*). *Aller à la—, faire la—tout près*, wadjah-o. *Aller à la—, partir pour la—*, awi anóki ; kopi (*dans les terres*). *Faire la—au chien courant*, mikoniki. *Apporter le produit de sa—*, pitanóki. *Apporter un échantillon de sa—*, pitabose (abs.) ; ·sen *g. in. & a.* (*L'original etc.*) *fait la—aux chiens* (*lorsqu'il cherche à les frapper pour se défendre*), nótasimwe. *Aller à la—à, faire la—à (tel animal)*, nódjih *g. a.*; nódj-, nót-, nanda, nát- (*en comp. avec le Subst.*). *Faire la—au canard*, nódjicibe ; nandocibe. *Faire la—à la perdrix*, nandapinewe. *Faire la—aux outardes*, andsnike. *Faire la—aux tourtes*, nanda *onimiwe* ; nódjonimiwe. *Faire la—au huard*, nódjimangwe. *Faire la—au lièvre*, nandawábozwe. *Faire la—au chevreuil*, kiose ; wawackéciwe. *Faire la—à l'ours*, nótakwe ; nandawakwe. *Faire la—au castor*, nótamikwe. *Faire la—au rat-musqué*, nódjáckwe ; nódajackwe. *Faire la—au caribou*, nótátikwe ; nandatikwe. *Faire la—au corbeau*, nódjikakakiwe. *Faire la—à la marte*, nótcábicéciwe. *Faire la—à la loutre*, notakikwe.

Chasser.—*faire la chasse* (v. *Chasse*). *Le caribou se—difficilement*, sanagat i nntádikwenniwang ; sanagat nandátikwewin.—*mettre dehors*, sákidjiwebinan ; ·bin *g. a.*, ·binige (absolu).—*expulser*, mádjinajav *g. a.*; ikonajav *g. a.*; ·jahige, ·jahnwe (abs.). —*mettre en fuite*, niwiton ; ·wih *g. a.*; ·wihiwe, wihiwemágát *s. in.* (absolu); niweiénindan; ·énin *g. a.*; ·énindam (absolu); ojakav *g. a.* —*faire disparaître (ce qui est visible)*, niwiton etc. *Être—par l'odeur*, niwanos-oso. *Être—par la fumée*, niwabás-o.

Chasseur, eresse. Neta anókitc. *Un—*, anókiwinini. *Les—*, neta anókidjik ; anókiwininiwák ; kaosedjik (*de gros animaux*). *Être—*, anóki. *Il est bon—*, nita anóki.

Chassie. Miningwa... *Avoir les yeux fermés par la ·* , kakipominingwe.

Chassieux, se. *Être—*, maminingwe ; tcisikawisipingwe.

Châssis.—*encadrement de (tel objet)*, ·ak (*en comp.*).—*de fenêtre*, onzabiwagánák.

Chaste. *Être—, avoir le cœur pur*, pinitehe. *Être—, éviter ce qui blesse la pudeur*, pinátisi ; tesanaw-i ; tesanakwew-i (*femme*).

Chastement. (*Faire telle chose*), —, *avec pureté de cœur*, panitehengin (*avec iji et le v.*). *Ils s'entr'aiment—*, panitehengin ijiwakihitiwák. (*Faire telle chose*)—, *en évitant ce qui blesse la pudeur*, taiesanawingin (*avec iji et le v*); panátisingin (id.). *Elle se comporte—*, taiesanakwewingin inátisi.

Chasteté.—*pureté de cœur*, pinitehewin. —*vertu qui porte à éviter ce qui blesse la pudeur*, pinátisiwin ; tesanakwewiwin (*chez une femme*).

Châsuble. Anamensikewini konas.

Chat.—*animal domestique*, kajakens ; ·sak (*plur.*); ·sis (*Dim.*) *Herbe à—, chatnire*, kajakensiwack. —*huant, oiseau*, kakakice. —*sauvage*, esipan. *Peau de—*, esipaneweian ; esipan matciweian (*pour robe de voiture etc.*). *Vêtement de—*, esipaniwégin. *Arbre à—*, esipanátik. *Aux—, endroit*, esipanekáming.—*acrobate*, eikopiminj.

Châtaigne. Pákán towa.

Châtain, e. *Être—*, ozáwinágos-i ; ·gwat *e. in.* *Avoir les cheveux—*, ozáwanikwe.

Châtaignier. Pieáganóminj.

Châtier.—*punir*, ickwaiénim *g. a.*; ·énindam (absolu).—*fouetter*, pasanjev *g. a.*; ·jehige, ·jehigemágát *e. in.* (abs.).

Châtiment.—*punition*, eckwaiénindamánánawang.—*action de fouetter*, pasanjehogowin. —*flagellation reçue*, pasanjehogowin. *Infliger un—* (*v. Châtier*). *Son—ne se fera pas attendre*, keck wibátc kata ickwaiénima.

Chaton.—*petit du chat domestique*, kajakensic.—*partie d'une bague*, ockinjikokan. *Elle a un—*, ockinjikókázo *s. a.*; ·kátc *s. in.*

Chatouillement.—*action de chatooiller*, kînakidjinigewin ; kinaki- (*en comp.*).—*impression d'une personne chatouillée*, kenakidjinâniwaog; kînakidjiwin. *Eprouver un—*, kînakis-i.

Chatouiller.—*faire tressaillir en touchant*, kwakwanisakidjio *g. a.*; kinakidjin *g. a.*; -jinige (abs.o). *Etre—par la pluie*, kinakûjeiâbâwe.—*flatter*, minawasih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).

Chatouilleux, se. *Etre—, sensible ao chatouillemeot*, kwakwanisakis-i ; kinakidji.

Chatte. Nonje kajakens.

Chaud. *Subst.* (*V. Chaleur*).

Chaud. *Adv. Avoir—, être chaudement* (*à raison des habits &*), kijoe-ozi. *Avoir—, éprouver la fièvre*, kijis-o. *Avoir—étaot coocbé*, kijocim-o. *Avoir—en dedans de la maison*, kijaoamos-i. *Avoir chaud duraot soo sommeil*, kijongwam. *Il fait—*, kijâte ; kijanamote (*en dedans*); kijoia (id.) (*d'ooe manière tempérée*). *Il fait extrêmement—, il fait—à rôtir*, wïsakate. *Avoir—à* (*telle partie du corps*), kij- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir—aux mains*, kijüniodji. *Avoir—aox pieds*, kijosite. *Avoir—aux jambes*, kijückate. *Avoir—aux oreilles*, kijötawake. *Avoir—à la poitrioe*, kijakikanes-o. *Avoir—ao dos*, kijipikwanes-o. *Avoir—ao veotre*, kijimisates-i.

Chaud. e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, kijizo *s. a.*; kijite *s. in.*; kijâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. oo min.*); kijoigin *s. n.* (*étoffe*); kijâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*). *Le soleil est—*, kijâte ; wïsâkâte (*extrêmement*). *La terre est—*, kijakümâte. (*Le hreuvage*) *est—*, kijâgämi. (*Ce liquide*) *est quelque peu—*, kijackobizo e. *a.*; -bite *s. in.* (*Ce liq.*) *est trop—*, oozamâgämizo *s. a.*; -mite *s. in.*

Chaudement. (*Faire telle chose*)*—, de manière qoe la chaleor se pulsse cooserver*, kij- (*eo comp.*). *Habiller—*, kijokonaieh *g. a* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). (*Faire telle chose*) *—, avec vivacité*, kijonâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*); (*oo autres toornures*). *Il parle—*, kijonâgosi ij animitâgositc.

Chaudière.—*vaisseau de métal poor faire booillir etc.*, äkik *g. a.*; -kons (*Dim.*); -kok (*plur.*); koc (*Vitopératif*). *Métal de—, cnivre*, äkikwâbik.—*de fer blanc*, wâbäkik. *Faire* (*telle action snr la*)*—*, -akokwe, -akwe, -akwe (*eo comp.*). *Mettre dans la—*, potakwe (absolu); -wâtan ; -wâj *g.a. Tirer de la—*, agwahan ; -wiv *g. a.*; -wahige (abs.); agwabikahao, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*liqoide*). *Brasser le cootenu de la—*, anehakokwe, aoekwe (abs.); -wâtan ; -wâj *g. a. Retirer du feu la—*, kapatêkwe ; agwasêkwe. *Avoir soin de la—*, paminêkwe ; kijatakokwe (*en restant à la maison on en se mettant toot près*). *Tomber dans la—*, potakwese. *Sautds-la—, les—, eodroit*, äkikendatc ; äkiködjiwan.

Chaudron.—*petite chaudière à aose*, äkikons.

Chaudronnée. I mockinetc äkik. *Une etc. —*, ningotin etc., i mockinetc äkik; pejik etc. äkik.

Chaudronnier.—*qui fait des chaudières*, äkikökewinini.—*qoi répare des chaudières*, pekwahakokwetc ; päkwahakokwewinini.

Chauffage.—*action de chauffer*, pôtawewin. —*ce qui sert à chauffer*, iim wendji pôtawenâniwang. *Boie de—*, mici ; misan (*plor.*) *Quel bois de—*, wekonen misineo.

Chauffer.—*reodre chaud*, apisan ; apizan ; kijizan ; -zv *g. a.* ; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu) ; kijâbikizan etc. (*mét. ou mio.*) ; kijâgämizan (*liquide*).—*no pen*, kijackohizan etc. —(*un poêle etc.*), pôtawe (*avec le Loc.*). (*Cet objet*)*—. donne de la chaleur, est chaud*, kijizo *s. a.* ; kijite *s. in.* ; kijâbikizo *s. a.*, -kite *s.in.* (*mét. on mio.*) ; kijâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*) ; kijakala (*eau*). *La neige est—*, kijakakônaka. *Se—à un feu*, awâsazo ; aba-, abak-, abav- (*eo comp.*). *Se—les mains*, abakioindjis-zo ; abawïnindjis-izo. *Se—les piede*, abakisites-ezo. *Se—le dos*, ahawïpikwanes-ezo. *Se—au soleil*, abasandeke.

Chauler. Cikwâbikâboog akwindjindan ; -jim *g. a.*; -jioge (abs.). *Il est—*, cikwâbikâbong akwindjin *s. a.*; -de *s. in.*

Chausse.—*culotte, chaussore* (v, *ces otots*). —*espèce de guêtre*, oitâs ; -tâsan (*plur.*); -tâs, -tâse (*en comp.*).—*de aoolier*, paj awikwazon.—*en tricot*, cacibigin mitâs.—*en poiote*, netâs. *Avoir des—*, otas-i. *Avoir ses deux—*, itawitâse. *N'avoir qu'une—*, napânetâse. *Avoir des—à poiote*, netâse. *Avoir des —déchirées*, pikotâse. *Mettre ses—*, pitcitâse. *Mettre ses deux—*, pitawitâse. *Avoir ses —fixées par des jarretières*, gackitâsehis-izo. *Fixer ses—par des jarretières*, gackitâsehinïtis-izo. *Mettre ses—à l'envers*, abotcitâse. *Eolever ses—*, kitcitâse. *Changer ses—, en mettre d'aotres*, meckôtei pitcitâse.—*de greoooille, plaote*, taneode mitâs.

Chaussée.—*levée de terre formant an lac etc.*; kipakawahigan. *Fermer par aoe—*, kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.). *Il y a aoe—*, kipakawahikâte *s. in.*—*de castor*, okônim.

Chausser.—*mettre sur le pied, couvrir le pied de*, pit-, pitc- (*en comp.*).—*des bas, des chausses*, pitcitâse.—*des soaliers*, pitâkisine. —*qq., lui mettre ses chausses*, pitcitâseh *g. a.*—*qq., lui mettre ses soaliere*, pitâkisineh *g. a.*—*fournir de sooliere*, mâkisin mij *g. a. Se—, mettre see chausses, ses bas*, pitcitâse ; pisitâse. *Se—, mettre ses soaliers*, pitâkisine. *N'avoir qu'un pied—*, napânekisine.

Chausson.—*chaossnre de laioe*, âjikan ; piwejigan,—*chaussore de toile*, pipakiwaiân mâkisin. *Avoir une paire de—de laine*, ajike. *Avoir des—de laine*, ajike. *Avoir deux etc. paires de—de laioe*, nijwek etc. ajike. *Tricoter des—de laine*, cacibigin mâkisioe.

Chaussure.—*soulier*, mākisin ; -ākīsine, -kisine (*en comp.*).—*de peau*, pakigin-mākisin.—*sauvage*, aniciu.tse mākisin.—*élastique*, cacibigin-mākisin.—*chausson de laine*, ajikan, ; piwejigan. *Mettre ses—*, pitākisine ; pitcitase, pisitāse (*chaussons de laine*). *Enlever ses—*, kitākisine ; kitcitāse (*chaussons de laine*). *Changer ses—*, *ou mettre d'autres*, anuākisine. *Avoir des—*, otākisine. *Avoir des—aux deux pieds*, eitawikisine. *Avoir nue—à un pied seulement*, napānekisine. (*V. Soulier*).

Chauve *Etre—*, packwakondipe ; packondipe ; packoctikwan ; cikahanikwe. *Avoir le front—*, *être—du devant de la tête*, ; ackongine ; packoskātikwe. *Devenir—*, pīnanikwe.

Chauve-souris. Pakwanātcenjic.

Chaux.—*calcaire grossier*, *calciné*, cikwābik. *Pour à—*, cikwābikizigan. *Endmire de—*, cikwābikatan ; -kāj *g. a.*; -kādjige (absolu). *Il est enduit de—*, cikwābikizo *s. a.*; -kāte *s. in.*—*à blanchir*, wābājācki. *Blanchir à la—*, wābājāckahan ; -kav *g. a.*; -kabige (abs.). *Il est blanchi à la—*, wābājāckikāzo *s. a.*; -kā e *s. in.*; wābājāckahiganiwi *s. a.*; -hjkāte *s. in.*

Chavirer.—*tourner sens dessus dessous*, kwānab-, kwenib- (*su comp.*): kwāuabise ; kwēnibise. *Faire—*, kwānabībiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); kwēu....; kwānahikaw *g. a.* (*une personne*).—*en naviguant*, kwānabika : kwānabahok-o *à cause des vagues*); kwanabic-i, -bisin *s. in.* (*à cause du vent*).

Chef.—*qui est à la tête*, okima ; meiaoseetc ; nakānisitc ; kije inini (*sous-chef*): tipahigan (*patron*). *Etre—*, okimaw-i ; maiaose ; nikānie-i. *Etre considéré comme—*, nikānenīndāgos-i. *Etre fait—*, *devenir—*, okimāganiw-i. *Ceux qui sont—*, wekimawidjik. *Mon—*, ni nikānisim ; nind okimaan. *Dignité de—*, okimawiwin. *Femme du—*, okimākwe. *Fille du—*, okimākwens ; okima otānisan. *—tête de l'homme* (v. *Tête*). *De son—*, eji minwenīndang. *Je le fais de mon propre—*, i ki iji minwenīndamān weudji totamān. *—point capital*, aianimak.—*d'accusation*, aianimak eni tajingen-miwang.

Chemin. Mikān ; mikewin (*d'un ruisseau*): -kāna (*en comp.*). *Dans le—*, mikānang. *Le bout du—*, *au bout du—*, waiekwakāna ; waiekwamok. *Là où le—est coupé, intersection d'un—*, pokote ; tcapaiatikwamok mikān. *A mi—*, ābitawikāna. *Le milieu du—*, *au milieu du—*, maiawikāna. *Près du—*, tcikīkāna. *A côté du—*, *sur le bord du—*, opimekāna. *A côté du—*, *hors du—*, pakēkāna. *Le long du—*, tāngikāna. *De ce côté-ci du—*, ondinakākekāna. *De l'autre côté du—*, awasinakākekana; mikānang awasinakāk.—*as blais*, ; kakamāmok.—*droit*, gweiakwāmok. *Le—du ciel*, wākwiug enāmok. *Le—de la vie*, eni pimātisināniwang.—*de fer*, ickote otābān mikān. *Convoi de—de fer*, ickote otābān.—*de croix*, tcipaiatikō mikān. *Faire le—de croix*, tcipaiatikō mikānake. *Il y a un—*, mikānawan. *Le—est (tel)*, -amo, -mo (*en comp.*); ināmo. *Comment est le—*, anin enāmok ? *Le—est bon*, minwāmo. *Le—est étroit*, wibwāmo. *Le—est large*, mitcāmo ; māngademo. *Le—est long*, kinwemo. *Le—est court*, takwāmo. *Le—est droit*, gwaiakwāmo. *Le—est tortueux*, wackāmo ; wanonāmo ; wawa... (*s'il y a plusieurs courbes*). *Le—va de biais*, kakamāmo. *Le—finit, c'est le bout du—*, waiekwāmo. *Le—est en glace vive*, jonjakwatāmo. *Le—vient par ici*, pitāmō. *Le—mène à*, ināmo (*avec le Loc.*). *Où mène le—*, andi enāmok ? *Le—mène à la ville*, otenang ināmo. *Le—va autour*, titibewemo. *Finir au—*, mikānake ; tawaiiike, awaiiike (*à travers les buissons*). *Faire des traces de—*, mikānawe ; mike (*en parlant d'un animal*). *Essuyer le—*, nekīnaiae. *Lui faire, lui frayer le—*, mikānakaw *g. a.*; mikānackamaw *g. a.*; mikanahamaw *g. a.* *Suivre un—* (v. *Suivre*). *S'écarter du—*, quitter le—, pakēkānawesahitis-izo ; mikān pākēhaton ; pāke (*pour suivre un sentier*). *Aller dans le bois par un—*, cekakwaham. *Chercher le—tracé*, naudokanāwedjige. *Connaître le—*, nitawakamikwe. *Mettre qq. sur le—*, *lui faire un—conduisant à*, ināmotaw *g. a.* (*avec le Loc.*). *Faire un—à*, mikān ināmota i. *On a fait un beau—*, minwāmodjikāte. *Prendre un—de biais*, kakame. *Abréger son—*, kakamicka ; kakam ija-ji ; kakamaham (*par eau*). *Allonger son—*, wānonicka ; kiwitaose. *Croiser un—*, pimitcīkame. *Prendre un autre—*, *quitter le—pour suivre un sentier*, pākē. *Se mettre en—*, mātaham-i (i. e. *se mettre à marcher*). *Etre toujours en—*, pinās-i ; pinācka. *Boucher le—*, empêcher de passer, kipickāge ; -gemāgāt *s. in.* *Lui boucher le—*, kipickaw *g. a.*

Cheminée.—*d'un âtre*, pōtawagan.—*de lampe*, wāsekonendamāgan ogondackwei.

Cheminer. Ani ija-ji. *Il—vers la ville*, ani iji otenang.

Chemise.—*de coton ou toile*, pipakiwaian. —*de laine*, —*de dessous*, pitowagwinan.

Chenal.—*d'une rivière*, wābidjiwan ; cipātik (*entre les îles*).—*d'un moulin*, pemipasanikātek ; pasābikahigan (*en mét. ou min.*).

Chenapan. (*V Vaurien*).

Chêne.—*blanc*, micininj.—*rouge*, mitikōminj; -mij. *Fruit du—rouge*, mitikōmin.

Chenille. Memengwecic ; tipakwahaganenikesi.

Cher. *Adv. Vendre—*, misakindan ; -kim *g. a.*; -kindās-izo (absolu) ; mamiswe (*ses pelnes etc.*). *Il lui vend—*, o misakindan wa ātāmātc. *Payer—*, misipinehan ; -nev *g. a.*; nehige (abs.). *Estimer—*, misakindan etc. *Pas—*, (v. *Marché*).

Cher, e. *Adj. Etre—*, *tendrement aimé*, kitci apitenīndāgos-i ; kitci sakihigoe-i ; -gwat *s. in.* *Etre—à qq.*, kitci apitenīmik-kon. *Il n'est—*, ni kitci apitenindan ; -enima *g. a.* *Etre—*, *dispendieux*, misakindāgos-i ; kitci

apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*; animisi *s. a.*; -mat *s. in. Il n'est pas—*, wendisi *a. a.*; -dat *e. in.*

Chercher.—*essayer de retrouver*, nandawâbândau ; -bâm *g. a.*; -hândam (absolu); nandopiginau, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*dans l'eau*); nandônau, -diôn *g. a.*, -dônige (abs.) (*en tâtant*); andodjinan, -jin *g. a.*, -jinige (abs.) (*idem*); nandowandan, -mam *g. a.*, mandjige (abs.) (*en flairant*).—*des vers*, nôdji manidjociwe.—*à manger*, anôhis-i ; nanda wisin-i.—*à boire*, nandôbi ; nitobi. *Aller—, quérir*, nâdj-, nâtc-, nat-, nanda-, nando-, nandwe- (*en comp.*); nâtin ; nâj *g. a.*; nâtahan. -tav *g. a.*, -tahowe (*par eau*). *On est allé le—*, nâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. L'envoyer—à*, nâtanzinaw *g. a. Aller—pour qq.*, nâtamaw *g. a. Aller—*(*ce qu'on a acheté*), nâdjinehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -ne (absolu); ketcinen (id.). *Aller—à l'eau*, nipinat-i ; nâtôbi. *Aller—du bois*, mâtinise ; nâtahise (*par eau*). *Aller—de grosses écorces*, nandawanakekwe. *Aller—des branches de sapin*, nandawanzite. *Aller—des produits de son champ*, nâtâki ; nâdjîkitikâne. *Aller—du bois pour traînes*, pasahitâbânakwe. *Aller—du bois pour raquettes*, pasahakine. *Aller—du cèdre pour rangues*, pasahige ; pasahitabâne *Aller—dans une hotte*, nâdjiwâne. *Aller—l'original qu'on a tué*, monzonâtake. *Aller—le gibier tué par un autre*, mawinâdjige. *Aller—des œufs d'oiseaux*, nandawewaciwe. *Aller—du castor*, nâtanikwe. *Aller—de l'ours*, nâtakwe, *Aller—du potage*, nâtâbowe ; nâtinasopiwe. *Aller—de la viande*, nâdjîwiiase. *Aller—du pain*, nâdjîpâkwejigane. *Aller—de la boisson.* nâdjipi ; -pickam (*à pied*); -pihaim (*en bateau*).—*des poux* (v. *Épouiller*). *Aller—du monde*, nâki. *Aller—son canot*, nâtân-â. *Aller—une occasion*, un *moyen de*, nanzikan ; -kaw *g. a.*; -kâge (absolu).—*désirer*, nandawênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.); nanda etc. (*en comp.*). *Il—un moyen d'être riche*, o nandawenîndan ket ondji wânadjihigotc.—*tâcher, s'efforcer de*, kâkwedj-, kâkwêt., nanda (*en comp.*).—*à parler notre langue*, nanda niinâwe.—*à dire*, kâkwedj windan.—*à connaître*, nanda kikênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (absolu).—*à entendre*, nandotan ; -taw *g. a.*; -tam (absolu); -tâge (id.) (*ce qu'on dit*); nandockite (id.).—*à apprendre des nouvelles*, nandotâge.—*à guérir*, nandawih-o.—*à faire des captifs*, naudopani.—*à être payé*, nandockâs-âzo. *Il vient—à le voir, o* pi nanda wâhâman.—*à connaître la marche de qq., là où il est allé*, nandawato (absolu).

Chère. *Subst.*—*bon accueil*, ineno totâgonîniwang. (*V. Accueil*).—*nourriture bonne ou mauvaise*, ejiteninânîniwang. *Bonne—*, naiawanjosinînâniwang; menwândjigenaniwang; nepâtisinâniwang, nipâtisiwin (*boulimie*). *Faire bonne—*, *se bien nourrir*, nâwanjoein -i ; miuwândjige. *Faire bonne—*, *se nourrir bien et abondamment*, nipâtis-i. *Maigre—*, eni anisâtisinâniwang ; metci acanigonâniwang. *Faire maigre—*, anisâtis-i ; mâtci acanigo- ina.

Chéri, e. (*V. Bien-Aimé*).

Chérir. Kitci sakênindan ; kitci nwênîndau ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (ab...a); kitci sâkiton ; -kih *g. a.*; -kihiwe (*abs.*).

Cherté. I misawenîndâgwak keko. *La—de la viande est cause que je ne puis en manger*, epitc mi-akindâgwak wiias kâwin ni gackitosi kitci mâdjiian.

Chétif, ve.—*malheureux* (v. *ce mot*). *Être—*, vil, nakikawenîndagos-i ; -gwat *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La chasse n'été—*, onawins ki an kinâniwan.

Chétivement. (*Faire telle chose*)—, *comme qq. qui est pauvre*, getinâgisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il vit—*, gitinâgisingin iji ; ignâtisianisâtisi. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière vile*, nekikawenîndâgosingin (*avec* iji *et le* v.). (*Faire telle chose*)—, *chichement*, neta sasakisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il le nourrit—*, neta sasakisingin ot inacaman.

Cheval. Pepejikokâckwe ; kiponâgoc ; manicinj (*poulain*). *Queue de—*, pepejikokâckwewano. *Peau de—*, pepejikokâckwew(gin. (*Faire telle chose*) *à—*, pahik-o (*en comp.*). *Monter à—*, onbipahik-o. *Aller à—*, pînipahik-o. *Partir à—*, nâdjipahik-o. *S'en aller à—*, aninipahik-o. *Venir à—*, pitcipahik-o. *Retourner à—*, kiwepâhik-o. *Revenir à—*, pikiwepahik-o. *Se promener à—*, papâmipahik-o. *Descendre de—*, nisikwâckwân-i

Chevalet.—*support pour le bois à scier*, tesakosidjigan.

Chevaucher.—*aller à cheval*, pînipahik-o.

Chevelu, e. *Être—*, *avoir de longs cheveux*, kinominisisiw-i.

Chevelure. Winikwêi ; -wac (*Détérior.*). *Sa—*, owinikweian. *Milieu de la—*, nawidjinan. *Lever la—* (v. *Scalper*).—*cheveux* (v. *ce mot*).

Chevet. Enikwecing ; apikwêcinon.

Cheveu. Minisis ; -san (*plur.*).—*sur le devant de la tête*, micinginan. *Mes—*, ni minisisan. *Ses—*, ominisisan. *Avoir des—*, ominisis-i. *Être couvert de—*, ominisisiw-i. *Avoir les—* (*tels*), -anikwe, -kwe, -ama, -ize, -ndipe (*en comp.*). *Avoir les—noirs*, mâkâtewanikwe ; -wiindipe. *Avoir les—roux*, miskwanikwe ; miskondipe. *Avoir les—blonds*, ozâwanikwe ; ozâwindipe. *Avoir les—blancs*, wâbinikwe. *Avoir les—courts*, tatakwanikwe. *Avoir les—longs*, kakanwânikwe. *Avoir les—fins*, pisanikwe. *Avoir les—gros*, mânganikwe. *Avoir les—clair-semés*, cikahanikwe. *Avoir les—épais*, kitci ominisis-i. *Perdre ses—*, pînanikwe. *Avoir les—graissés, se graisser les—*, nâmakwe. *Les—croître à qq.*, nitawikindipe. *Arranger ses—*, *avoir les—arrangés*, nahindipe. *Arranger les—de qq.*, nahindipev *g. a.*. *Avoir les—relevés sur le front*, asamingine ; tcangimonaihone. *Faire la raie à ses—*, pimidjine. *Avoir les—coupés sur le*

front, kickahama. *Avoir les—tondus*, pākwandipehama. *Avoir les—bouclés*, kojahama. *Avoir les—tondus*, pākwandipehama. *Avoir les—bouclés*, kojâhama. (*V. Boucler*). *Je tresse mes—*, nind okatenanan ni minisisan. *Couper les—à qq*, monjv *g. a. On m'a coupé les—*, ningi monjogo.

Cheville.—*fiche servant à unir des pièces*, tcitahaskwan ; mitikōtcitahaskwan (*en bois*). —*du pied*, pīkwakokanan.

Cheviller. Tcitahaskwātan ; -wāj *g. a.* ; -wadjige (absolu) ; tcitahaskwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.) ; mitikō tcitahaskwātan, -wahan etc. (*avec une cheville de bois*). *Il est —*, tcitahaskwahiganiwi *s. a.* ; -nikate *s. in.*

Chèvre.—*femelle du bouc*, minâgo mânadjênle.

Chevreau. Minâgo mânadjénicenj.

Chevreuil. Wawackéci ; -clwāk (*plur.*) ; kitakākons, manicinj, papatakwinens ; ningitahawanjl, kiponâgoc, saswewinens (*suivant les âges*). *Faon de—*, kitakākons.—*dont le bois se divise en plusieurs branches*, saswewine. *Longe de—*, aiâbe opikwan. *Peau de —*, wawackeciwelan *g. a. Aller chercher le—tué*, ningwanis-o.

Chevron. Apinj ; -jin (*plur.*). *Faire des—*, *mettre des—*, apânjike. *Bien poser les—*, onapânjike.

Chez.—*à la résidence de*, endâte ; endajlketc. —*moi etc.*, endaiân etc ; endajikel'n etc.—*mon père*, endâte nos. *Lorsque j'étais— les sauvages*, megwate endaiânbân megwe anicinâbek,—qq., *en*, *dans* qq. (*au physique et au moral*), endite awlia ; *on autres tournures*). *L'appétit est bon—moi*, nl minopidjidge mi endiian ; ni minopidjige nin. *C'est une habitude—lui.* mi eji nagatiaite.

Chicane. Kikândiwin ; kakândinâniwang. *Il y a une grosse—entre eux.* kitci kikândiwāk.

Chicaner. Kikâin *g. a.*; nauibikim *g a.*; -bikwe (abs.). *Ils se—*, kikândiwāk.

Chicanier, e. *Etre—*, naulbikweck-i ; nita kikawitam.

Chiche. *Etre—*, sasakis-i.

Chichement. (*Faire telle chosse*)—, neta sasakisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il le traite —*, neta sasakisingin ot iji totāwân.

Chicot.—*reste d'un arbre abattu.* okwikat ; -tons (*Dim.*).

Chien. Animoc ; -cak (*plur.*); ai (*avec un Poss.*); -sim (*en comp.*); anim (*mot employé comme terme d'injure*). *Son—*, otaian. *Mes —*, nind aiak. *Petit—*, *jeune—*, animōns ; ockāsin (*d'un an*); aiens (*avec un Poss.*). *Son jeune—*, ot aienean. *Petit—basset*, animocenjic. *Vieux—*, kikawasim ; kikawācimoc (*Détérior.*).—*mâle*, nâbesiu..—*sauvage.* pakwatāsim.—*marin*, panosim ; -inons (*Dim.*).—*blanc.* wâbāsim.—*énorme*, *fabuleux*, misānim. *Aller avec son—(à la chasse)*, masimwe.

Chienne. Nonjesim. *La—a mis bas*, acaie pinisimo.

Chier. Mizi.—*en dormant*, mizingwam.—(*telle chose*), mizinan ; -zin *g. a.*

Chiffon.—*morceau de vieille étoffe.* wiiagaciwic ; -can (*plur.*).—*rognure*, ajikan.—*de papier*, ka minikackwemagibitek.

Chiffonner.—*froisser*, kâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.); pikicklbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); minikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.); minikackwemagibiton etc. (*papier*); anzamackwemaginān, -gin *g. a.*, -ginige (absolu) (*idem*); anzamwêginan etc. (*étoffe ou peau*). (*Cette étoffe &*) *est—*, anzamwégleka.

Chiffre. Akindâzopiigan. *Faire des—*, akindâzopiige.

Chiffrer.—*compter avec des chiffres*, akindan; -kim *g. a.*; -kindâs -âzo (absolu).—*évaluer en chiffres.* apitcnīndan ; -énim *g. a.*; -énīndan (abs.; abindan etc.

Chignon.—*derrière du cou*, tânbin.

Chimérique. *Etre—*, mitonénīndjiganing eta ondjiya-pl ; -jisin *s. in. C'est être est—*, mitonenīndjiganing eta ondjisin aam. *Ce que tu dis est—*, mitonenīndjiganing eta ondjisin ekiton nongom.

Chique.—*ver*, manidjoc.—*de tabac*, cakāmon nasêma. *Une etc.—*, ningo etc. cakāmon nasâma. *Prendre une—*, cakāmon nasêma otâpinan.

Chiquenaude. Panagaskwândjigewin. *Donner, lui donner, une—*, panagaskwândan ; -wân *g. a.*; -wândjige.

Chiquer. Tākwām *g. a.*; cacakwām *g. a.*; tākwāme (absolu).

Choc.—*heurt*, -ck-, tack-, pizo- (*en comp.*). *Donner un—*(v. *Heurter, Choquer*). *Recevoir un —*, kockoliigon -gon ; kockowebahogon -gon (*d'une voiture etc.*).

Chocolat. Miskwâbo (l. e. *breuvage rouge*).

Choeur.—*de chant*, neta nīkāmodjik. *Se joindre au—*, *chanter en—*, tcingwahanâge. *Chanter en—avec*, tcingwahamaw *g a. Ils chantent en—*, tcingwahamatiwāk.—*sanctuaire d'une église*, anamensikāning waka aii. *Enfant de—*, waiabikonaietc. *Les—des Anges*, ejininiwakisiwatc Anjeniwak. *Les neuf—des Anges*, anjeniwak i cāngāswaiaklsiwatc.

Choisi, e. *Adj.*—*de choix*, nawanja. *Marchandise—*, nawanja anokādjigan.—*qui excelle* (v. *Excellent*).

Choisir. Nawanjonan ; -jon *g. a.*; -jonige (abs.); nawanjawâbāndan ; -hām *g. a.*; -hāndam (abs.); nawanjawēnīndan, -énim *g. a.*, -énindam (abs.) (*en esprit*); wawenâbāndan, onâhāndan etc. (*un en particulier*); kikâbāndan, kihâbām *g. a.*, kibib-l (abs.) (*en fixant de l'œil*).—*en coupant, couper, en couper le meilleur morceau*, nawanjojan, -jv *g. a.*, -jige (absolu); nawanjokonan, -kon *g. a.*, -könige (abs.) (*bois.—sa nourriture, user de nourriture—*, nanawanjoslu-i.

Choix.—*action de choisir*, nawanjawenīnda-

mowin. *Faire un—, fixer son—*(v. *choisir*). *Mon—tomba sur lui,* mi ka nawanjonak ; wiu ningi kikâbâma (*si on a fixé de l'œil*). *Vous n'avez le—,* manotc kinawa kiga nawanjawenindiaun. *De—, délite,,* nawanja. *Un homme de—,* nawanja inini. *C'est une marchandise de—,* nawanja anokâdjiganiwan.

Choléra.— *maladie contagieuse,* kicindâgan. —*diarrhée* (v. *ce mot*).

Chômer.—*célébrer,* manâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jito (abs.).—*cesser de travailler,* anwata.

Chopine. Tipahiganena.

Choquant, e. *Être—offensant,* mandis-i ; nickiiiiwe ; -wemagat *s. in.* ; akotâgos-i (*dans son langage*). (*V. Désagréable*).

Choquer.—*heurter,* -ck-, pizo- (*en comp.*); pizokan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). (*V. Heurter*).—*contrarier* (v. *ce mot*). —*offenser,* iniwewin *g. a.* ; nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) ; mandis-i (id.). *Chercher à—,* nandamansitan. *Être—,* iniwes-i ; nickâtis-i.

Chose.—*objet quelconque,* aii ; aiim (*avec le Poss.*); ains (*Dim.*); -san (*Dim. plur.*); aiiwic (*Détérior.*); -can (*Dét. plur.*). *Nouvelle—,* ocki aii. *Vieille—,* kete aii. *Sa—,* ot aiiman. *Mes—,* nind aiiman. *Quelle—,* wekonen aii ? *C'est une mauvaise—,* matci aiiwiciwan, —*tout ce qui est ou peut exister,* keko ; kekon (*plur.*): kekocic (*Dim.*): -cican (*Dim. plur.*). *Quelque—,* idem. *Quelle—,* wekonen? —*avec un Adjectif* (*se rend en mettant cet Adjectif au Neutre*). *C'est une—admirable,* mamakâtenindâgwat *s. in.* *Beaucoup de—,* nibina kekon. *Quelque—de nouveau,* ocki keko. *Quelque—de beau,* wenicicing keko.

Chou.—*plante potagère,* deco. *Feuille de—,* decobak ; -kon (*plur*).

Chouette. Pipikiwisens.; micikakabici (*grosse espèce*).

Choyer. Onzam papâmiton ; -mih *g. a.* ; mihiwe (absolu); onzam papâmênindan ; -cuim *g. a.* ; -ênindam (abs.).

Chrême. Kitcitwa pimite.

Chrétien, ne. *Un—, une—* Jezosan tepabiganâtc. *Les—,* Jezozan tepahiganâdjik ; eiamiâdjik. *Être—,* Jezos ot aiamiewin tipahigen; Jezos widjiw *g. a.* ; Jezos tipahigaj *g. a. La religion—,* Jezos ot aiamiewin.

Chrétiennement. (*Faire telle chose*)—, eiamiengin (*avec iji et le v.*). *Il vit—,* eiamiengin inâtisi. *Il parle—,* eiamiengin initâgosi.

Chrétienté. Wadjiwâdjik Jezosan ; Jezosan tepahiganâdjik.

Christianisme. Jezos ot aiamiewin.

Chronique. Adj.—*périodique* (v. *ce mot*).

Chuchoter. Kimot ikit-o ; kimot animitagos-i.

Chut ! Int. Ict !

Chûte.—*action de tomber,* pangicinâniwang. *Faire une—,* pangicin ; -gisin *s. in.* (*V. Tomber*).—*du jour,* eni ondgocik ; ij apangicimotc kizis.—*d'eau,* kick ibikedjiwan ; kakâbikedjiwan ; pawitik ; -djiwan (*en comp.*). *Au dessus de la—,* wâkitadjiwan. *Au-dessous de la—,* nisadjiwan. *Le long de la—,* tcikadjiwan. *Au milieu de la—,* nawadjiwan. *Au pied de la—,* cekadjiwan. *On entend d'ici la—,* pitwewedjiwan.

Ci. (*V. Celui, Ce*). *Par—par là,* goto anotc ; mamamin (*clair-semé*).

Cible. Ka toskibindjikâtek.

Ciboire. Okanistiwini minâgan.

Cicatrice. Odjici-(*en comp.*) ; odjicisiwin ; eni odjicisinâniwang ; eni oiodjicisiniwang (*plur.*). *Avoir une—,* odjicis-i ; -cêje ; -cêgan *s. in. Avoir une—à la main,* odjicinindji. *Avoir une—au pied,* odjici-ite. *Avoir une—à la figure,* odjicingwe. *Avoir une—à la tête,* odjicindipe. *Avoir une—au bras,* odjicinike. *Avoir une—à la jambe,* odjicikâte. *Avoir des—,* oiodjicis-i etc. *Sa—ne disparaît pas,* kâwin pônindgwasinon ij odjicisitc. (*Q. Meurtrissure*).

Cicatriser.—*fermer* (*une plaie*), nodjimohiwe, -wemâgât *s. in.* (absolu) ; -wen *g. in. & a.* (*Fermeture—les blessures,* o nodjimohigonawa iiin mackiki mekiminakisidjik. *Ma blessure se—,* nind ani nodjim ij iji makiminakisiân. *Sa blessure se—,* ani nodjimo i ki makiminakisitc.—*faire des cicatrices,* oiodjicikâge. (*V. Meurtrir*).

Cidre. Wâbiminibo.

Ciel.—*firmament,* kijik ; -âkwat (*en comp.*). *Le—est bleu, serein,* inijâkwat. *Le—est rouge,* miskokwat. *Le—est couvert,* ningwanakwat ; ningwakwat.—*séjour des bienheureux,* wakwi. *Le—m'en est témoin, j'en atteste le—,* ni nondag wakwi epitc tepweiân.

Cierge. Wasakonenîndamâgan.

Cigale. Meminâbawidjisi.

Cigare. I nônimackositc nasêma ; pimatak.

Cil. Micahiwin ; -nan (*plur.*). *Ses—,* omicabiwinan. *Avoir de longs—,* kakanomicabiwine. *Avoir les—grillés,* tcitcicahis-iz).

Ciller. Pasangwâb-i ; tcibingwen-i ; papas .... tcatcib (*plusieurs fois*).

Cime.—*d'une montagne,* wâkitâtin.—*d'un rocher,* meiawâbikak ; maiawâbik.—*d'un arbre,* wanakong.

Ciment. Meckawâbikak cikwâbik.

Cimetière. Ningwabakan ; endâje ningwahakinâniwang ; aiamie âki (*s'il est bénî*).

Cingler.—*naviguer,* pimakwajiwe ; pimipite *s. in.*—*vers,* inakwajiwe ; ijipite *s. in. Le vaisseau—vers le Nord-Est,* maming ijipite nabikwan.—*fustiger* (v. *ce mot*).

Cinq. *Adj. Num.* Nânan ; -aswi (*avec les Num. 1, 2, 3 pour former les Num. 6, 7, 8*); nânonânw- (*en comp.*) (*avec un Nom de mesure*); nânwâhik (*mét. ou min.*) ; nânwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nânominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; nânwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nânanin (*avec un Num.*).—*hommes,* nânan ininiwak.—*ans,* nâno pipôn. —*pierres,* nanwâbik âsinin.—*chaudelles,* nanwâtik wasakonendamâganan.— *pommes,* nânominak wâbâminak.—*mouchoirs,* nânwek mocwe —*mille,* nânaniu kitci mitâso mitâ-

na.—*fois*, nânanin.—*sortes, espèces*, nânwaiak. *Nous sommes—*, *nl* (*ou*) ki nânananimin. *Vous êtes—*, ki n'inanim. *Ils sont—*, nânik, -niwak *s. a.* ; n'inaninon *s. in. Etre—espèces*, nanwaiakis-i ; -kâtnn *s. in.*

Cinquantaine. Kekat n'kanmitâna. *Une—de*, kekat nâno mitâna etc. (*V. Cinquante*).

Cinquante. *Adj. Num.* Nânomitâna ; nânomitâna tâswi ; -so (*avec un Num. de mesure*) ; -swâbik (*mêt. ou min.*) ; -swâtik (*bois ou chose allongée*) ; -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Num.*).—*hommes*, nâno mitâna tâswi ininiwak ; nano mitâna ininiwak. —*ans*, nânomitâna tâso pipôn.—*pierres*, n'inomi[illegible] tâswâbik âsi'nin.—*chandelles*, nânomitâna tâswâtik wasakonendamâganan. —*chenilles*, nânomitâna tâswek pipakiwaianin.—*pommes*, nânomitâna tâsominak wâhânninak.—*mille*, nânomitâna tâsin kitci mitâso mitâna.—*fois*, nânomitânâ tâsin. —*sortes, espèces*, nânomitâna tâswaiak. *Nous sommes—*, ni (*ou*) ki nânomitânawemin. *Vous êtes—*, ki nânomitânawem. *Ils sont—*, n'inomitânawek *s. a.* ; -weton *s. in. Etre—espèces*, nâno mitâna tâswaiakis-i ; -kâton *s. in.*

Cinquantième. Eko n'inomitâna tâsing ; -tâso (*avec un Subst.*). *Etre le—*, eko nânomitâna tâsing inenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, ekn nânomitâna tâso konâgâk ; ent nânomitâna tâsokonâgâk.

Cinquantièmement. Nânomitâna tâswaiak.

Cinquième. Eko nânaning ; eko nân- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre le—*, eko nânaning inenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eni nâno konâgâk ; eko nâno konâgâk.

Cinquièmement. Nânwaiak.

Cirage. Waskotewahigan ; mâkâtewikahigan.

Circoncision.—*fête religieuse*, Jezos i pâkwejiganiwitc.—*jour de l'an*, enânakotâtinâniwang (*l. e. lorsqu'on s'entre-salue*) ; anânu... (*au Fut.*) ; ka anam.... (*au Passé*).

Circonférence. (*V. Tour*).

Circonlocution. Wemawewin. *Employer une —*, wemawe.

Circonscrire.—*borner*, tipahan : -pav *g. a.* ; -pahige, -pahigemâgât *s. in.* (absolu).

Circonspect, e. *Etre—*, aiangwamenîndis-izo. (*V. Prudent*).

Circonspection. Eiangwamenîndizonâniwang ; aiangwamenîndizowin. *Avec—*(v. *Prudemment*).

Circonstance.—*occasion, occurence*, ejiwebak ; engi ; ka ijiwebak, ka ingi (*passée*) ; (*ou autres tournures*). *Ce sont de dures —*, sânâgât ejiwebak nongom. *Il est dans une —difficile*, sanâgât enditc. *On doit dire cette —*, kata wîndjikâte ejiwebak.—*aggravante de* (*telle chose*), iim wendji animisitc *s. a.* ; -mak *s. in.*—*atténuante de* (*tel forfait*), iim wendji nond mânatisitc *s. a.* ; -tak *s. in.* (*V. Occasion, Situation*).

Circonstancier.—*détailler, en détailler les circonstances*, nanagatc tipatotan ; nanagatc tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.) ; nanagatc windan ; nanagatc wij *g. a.* ; nanagatc windam (abs.). *Il—son aventure*, nanagatc tipadjimo endogobanen. *Il—ses dépenses*, nanagatc o windan inikik ka kicpinatotc.

Circonvenir.—*prendre de tous côtés*, wâkakâpawitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu). - *essayer de gagner à ses désirs*, wikwâdjih *g. a.* ; -jihiwe (abs.) ; wikwâtênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu) ; wikwâzom *g. a.*, -zonge (absolu) (*par paroles*).

Circonvoisin, e. Pêcôtc endâtc *s. a.* ; -dagok *s. in. Lieux—*, wâka aii ; tcik aii ; pâpêcotc.

Circuit. (*V. Tour. Détour*).

Circulaire. *Etre—, avoir la forme—*, wâwiies -i ; wâwiieia *s. in. Rendre—*, wâwiieton ; -ieh *g. a.* ; -iedjige, -iedjigemâgât *s. in.* (absolu) ; wâwiiejan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en compant*) ; wâwiiekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*si c'est du bois ou si c'est avec la hache*). (*V. Arrondir, Rond*).

Circuler. (*Le sang*)—, pîmidjiwan. (*Le sang*) *—vite*, kijtdjiwan. *L'argent—*, âtândinâniwan *Les gens—*, papâmâtisinâniwan. *La nouvelle—*, papamâdjimonâniwan.

Cire.—*d'abeille*, amo pîmite.—*pour coller*, akol iwadjigan. *Avoir de la—aux yeux*, manniningwe ; tcisikawisipingwe

Cirer.—*enduire de cire*, amo pimite cicohan ; -cov *g. a.* ; -cohige (absolu). *Il est—*, cicohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*—*frotter de cirage*, wâsakotehan ; -hige (abs.). *Il est—*, wâsakotehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Ciseau.—*outil de menuisier*, panipisakahigan. *Travailler au—*, mâsinikodjige. *Ouvrage fait au—*, mâsinikodjigan.—*Instrument pour travailler le minéral ou métal*), mâsinâbikahigan. *Travailler au —*, mâsinâbikahige.—*instrument pour couper l'étoffe etc.*, takôkoman.

Cité. Otenaw.

Citer.—*assigner à comparaître*, nandwewem *g. a.*—*rapporter*, tipatotan ; windan. *Je vais—ses paroles*, ninda windan ka ikitotc. *Je pourrais—l'exemple de St-Paul*, ninda tipatotan ka titc kitcitwa Pon.

Citerne. Ondahiban.

Citoyen, ne.—*habitant d'une ville*, wetotenawitc. *Etre—*, ototenaw-i ; otenawito.—*qui jouit des droits d'un pays*, endanâkidjik pejik towa ; watetodjik pejik towa.

Citron. Ozâwâmin.

Citronnier. Ozâwâminakânj.

Citr[illegible]ille. Okwisimân ; -nens (*Dim.*) ; misabikon (*grosse*) ; akatcite (*séchée*).

Civet. I pakadjiganiwitc wâboz acitc napanênak.

Civière. Tesakonigan ; nimakonigan. (*V. Brancard*).

Civil, e.—*qui concerne les citoyens*, wetotenawidjik inakâk ; (*on autres tournures*). *Règlement—*, enakonikâtek wetotenawidjik inakâk. *Assemblée—*, eni kikitowatc wetote-

nawidjik ; i mâwandjihitiwatc wetotenawidjik- *Etre—, poli,* minwenïndâgos-i. *Etre—à l'égard de,* mino totaw *g. a. Il est—à mon égard,* ni mino totâg ; menwenïndâgosingin nind iji totâg.

Civilement. (*Faire telle chose*)—, *en matière civile,* wetotenawingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le poursuit—,* wetotenawingin ot iji manijiman. *Il ne peut le faire—,* ij ototenawitc kâwin o gackitosin. (*Faire telle chose*)—, *selon la loi civile,* wetotenawingin (*avec* iji *et le v.*) ; i ki inakonikâtek iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il la marie—,* i ki inakonikâtenik ot iji wttikeman. *Il l'enterre—,* otipahigen enakonikâtenik eni ningwahakanâdjin. (*Faire telle chose*)—, *poliment,* menwenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il se comporte—,* menwenïndâgosingin inâtisi. *Il les traite—,* o mino totâwa.

Civilisation.—*action de civiliser,* meno inâdjihlwenâniwang. *La—des sauvages est difficile,* sanâgät i mino inâdjihindwa ankcinâbek. *La—s'est introduite parmi eux,* ani mino inâdjihak ; ani kikinohamâwak tci mino inâtisiwatc.

Civiliser. Mino inâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgät *s. m.* (absolu) ; (*ou autres tournures*). *On les a—,* acaie ki kikinohamâwak tci mino inâtisiwatc. *Ils sont—,* acaii kikenïndamok ket inâtisiwatc. *Il se—,* ani nagatisiwâk kitci mino inâtisiwatc.

Civilité.—*observation des convenances,* menwenïndâgosinâniwang. *Sa—est appréciée de tous,* epitc mino inâtisitc o minwenindigo kakina.—*attentions,* meno totâtiuniwang. *Il lui fait ses—,* o mino totâwân enenïndâgosinitc.

Clabauder. (*Le chien*)—, anica miki.

Clair. *Adv.* Wâs-, pakak -(*en comp.*). *Voir —,* wâsâb-i ; pakakâb-i. *Il fait—, ou y voit,* wâseia. *Il fait—, il fait jour,* wâbân ; pakakâbân. (*V. Clairement*).

Clair. *Subst.*—*clarté,* i wâseiak.—*de la lune,* i kijikâtek. *Il fait—de lune,* kijikâte. *Au—de la lune,* kijikâteng ; i kijikâtek.

Clair, e. *Adj. Etre—, brillant* (v. ce mot). *Etre —, lumineux,* wâs-, pakak-(*en comp.*). *La nuit est—,* wâsetibikat. *Le temps est—,* micakwat. *La lune est—.* kijikâte. (*Cette chose*) *est—, polie,* wâce-, wâs-(*en comp.*) ; wâcenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wâceiâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; wâsâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (id.) (*par le feu*). (*Cette chose*) *est—,sans saleté,* wâce-(*en comp.*); waceiâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*); wâcegâmi (*liquide*). (*Cette chose*) *est—peu foncée en* (*telle couleur*), sesik, manj, kekat (*avec un v. exprimant la couleur*). *Elle est bleu—,* kekat kijikong inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.* (*Cette chose*) *est—,de peu de consistance,* cika-(*en comp.*). (*Le liquide*) *est—,* cikahâgâmi ; cikawâgâmi. *Breuvage—,* cikawâbo. *Faire un brouet—,* cikawâboke. (*Cette chose*) *est—, peu touffue,* cika-(*en comp.*) ; mamamin (*avec un v.*). *Avoir les cheveux—,* cikahanikwe. (*V. Clair-semé*) (*Cette chose*) *est—, d'un tissu peu serré,* cipawaseihigisi *s. a.* ; -gat *s. in. Etoffe—,* cipawaseihigin. *Avoir la vue—,* wâsâb-i ; pakakâb-i. *Avoir la voix—,* pakakitâgos-i ; jakakowe. (*Ce son*) *est—,* pakakitâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, intelligible,* wiinâte nisitotagosi *s. a.* ; -gwät *s. in. Son langage est—,* wiinâte nisitotagosi ij animitagositc. *Voix—en parlant,* inâwen ket ondji nisitotâgosin.

Clairement.—*distinctement,* pakak-(*en comp.*). *Voir—,* pakakâbândan ; -bân *g. a.* ; -hândisin (absolu) ; pakakâb-i (id.). *Parler—,* pakakitâgos-i ; pakakâwe. *Entendre—,* pakakitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre entendu—,* pakakitâgos-i ; -gwat *s. in.*—*intelligiblement,* nisit-(*en comp.*) ; nisita (*avec une négation*). *Il parle—,* nisitotâgwat ekitotc. *Je l'ai dit—,* ka iji animitâgosiân keget ningi nisitotâgo *Il ne s'exprime pas—,* ka nisita animitâgosisi. —*franchement,* gwaiak ; micic.

Clairière. Cakahakweiak ; -wak. *Il y a une —,* cikahakweia ; -kwa ; cipeia ; cipawasakwela, -kwa (*si on voit à travers*) ; cipelabaiakweia, -kwa (*si c'est du bois franc*). *Dans la—,* cikahakweiakang ; cipeiabahakwang (*de bois franc*).

Clairon.—*instrument de musique,* kitotâgan ; pipikwan. *Jouer du—,* kitotâge ; pipikwe. *Celui qui joue du—,* pipikwewinini ; neta pipikwete ; kitotagewinini.

Clair-semé, e. Cika-(*en comp.*) ; tramamin (*avec un v.*). (*Ces choses*) *sont —,* mamamin âten *s. in. Mettre—,* mamamin âton ; mamamin iici *g. a.* ; siswehiton ; -bij *g.* n. ; -bidjige (absolu). *Le bois est—,* cikaiakweia ; cacipawasakweia, -kwa (*si on voit à travers*). (*Cette plante*) *est—,* mamamin nitawigi *s. a.* ; -gin *s. in.*

Clair-voyant, e. *Etre—, avoir bonne vue,* pakakâb-i. *Etre—, intelligent,* kakitawenïndâgos-i ; -dam.

Clameur. Eiajikwenâniwang ; aiajikwewin. *Pousser une—,* ajikwe. *Pousser des—,* aiajikwe.

Clandestin, e.—*qui se fait en secret.* kimotc ejiwebak *s. in. Arrangement—,* kimotc ka wâwejidjikâtek.—*qui se fait contre les lois,* eka ijiwebâsinok enenïndâgwak *s. in. C'est un mariage—,* kâwin wiitikendinâniwansinon enenïndâgosinaniwang.

Clandestinement.—*en cachette,* kimotc. *Partir—,* kimotc mâdja -ji ; ojim-o. *Prendre —,* kimot-i (absolu); -tin *g. in.* & *a.* (*Faire telle chose*)—, *contre les lois,* aianwetamongin (*avec* iji *et le v.*). *Ils se marient—,* aianwetamongin iji wiitikendiwâk ; kâwin iji wiitikendisik enenïndâgosiwatc.

Clapir. *Il—,* nondâgosi enôwetc.

Clapoter. (*La mer etc.*)—, imâtweiacka.

Claque.—*coup donné avec la main* (*V. Soufflet*).—*botte en caoutchouc,* cacibiginô mâkisin.

Claquer.—*faire un bruit éclatant,* pakakitâ-

gos-i; -gwat *s. in.*—*des mains*, mâtwe ijinindjin-i.—*des dents*, mamitwelâhitecin. *Faire —(telle chose)*, pakakitâgoton ; -goh *g. a.*; -godjige, -godjigemâgât *s. in.* (absolu),—*donner un coup avec la main* (v. *Soufflet*).

Claqueter. *Elle—*, nondigosi enôwetc.

Clarifier. Wteg'mitou ; -midjige (absolu).

Clarté.—*état de ce qui est brillant*, wâs- (*en comp.*): wâseiatisiwin.—*du soleil*, i wâseiâsiketc.—*d'une lumière*, i wâsakonek ; i pisikanek. *Il y a de la—*, wâseia ; miwato (*provenant d'un feu*); wâsakone (*d'une chandelle etc.*). *Donner de la—*(v. *Eclairer*).—*divine*, kije Manito owâseiatisiwin.

Classe.—*sorte*, -waiak, -wewan (*en comp.*). *Etre (telle)—*, être (*tant de*)—, waiakis-i, -kât *s. in.*, -kâton *s. in.* (*plur.*) (*en comp.*). *Quelle—d'hommes forment-ils*, anin ejininiwakisiwatc ? *Etre plusieurs—*, mânewaiakis-i etc. *Il y a diverses—dans la société*, mânewaiakisinâniwan anicinâbenang. *Une—*, ningotwaiak ; ningotwewan. *Deux etc.—*, nijwewan etc. *Etre une—*, ningotwaiakis-i etc. *Etre deux etc.—*, nijwaiakis-i etc. (*V. Sorte*).—*école*, k-kinohamâtinâniwang. *Aller en —*, kikinohamâgos-i. *Faire la —*, kikinohamâge. *Durant la —*, megwatc kekinohamâgenâniwang.

Classer. (*V. Assortir*).

Classification. I mâwandjidjikâtekin watckiwenhitimâgâkin. *La—des animaux*, i mâwandjihindwa watchiwenhitiajik awêsinsak. (*V. Assortiment*).

Classifier. (*V. Assortir*).

Clavicule. Pinitak kikanan.

Clef.—*Instrument servant à ouvrir ou fermer une serrure*, apahiwanan ; gackâhikahigan. *La—est (telle)*, -apahiwanâte *s. in. Fermer à —*, adjisekahan ; gackâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est fermé à—*, adjisekahiganiwi *s. a.*; gackâbikahiganiwi *s. a.*; -kâte *s. in. Ouvrir avec une—*, abâhikahan etc.

Clément, e. *Etre—*, nôkenîndam. *Etre—à l'égard de*, nôkênim *g. a.*

Clenche. Nasinigan.

Clerc. -*enfant de chœur*, waiabikonaietc.

Clergé. Mekâtewikonaiedjik.

Cligner. Kickasângwâb-i ; pasângwâb-i ; tcibingwen-i.

Clignoter. Kickickasângwâb-i ; papasângwâb-i ; tcatcibingwen-i ; nanekwâb-i (*par convention secrète*).

Climat. Eji kijikak ako. *Quel est le—dans cet endroit*, anin eji kijikak ako endâje ? *Le—est froid ici*, kisina ako endâje. *J'aime un—chaud*, ni mino aia i kijâtek ako.

Clin-d'oeil. Pasângwâbiwin ; kickasângwâbiwin ; i tcibingwenînânîwang ; tcib- (*en comp.*). *Un—*, ningo pas ...etc. *Faire un —*. pasângwâb-i ; kickasângwâb-i ; tcibingwen-i. *Faire des—*(*V. Clignoter*). *Faire un— à qq.*, tcibingwetaw *g. a.*; -gwenitaw *g. a. Faire des—à qq.*, tcatcibingwetaw *g. a. Ils se font des—*, tcatcibingwetâtiwâk ; -gwenîtâtiwâk.

Clinquant.—*colifichet, brillant*, mikis.

Clisse.—*bande de bois mince*, apisitagan; -nak (*plur.*). *Treine de—*, manise otâbân.

Cloche. Mâtwesidjigan ; tewesekahigan. *Sonner la—*(v. *Sonner*).

Clocher. *Subst.—tour pour une cloche*, okwegan ; tewesekahiganâk. *Le—de l'église*, ij okweganiwang aiamie inikiwâm.

Clocher. *V.—boiter* (v. *ce mot*).—*être défectueux*, anawenîndagos-i ; -gwat *s. in.* ; (*en autres tournures*). *Ton argument—*, anwetâgwat ekitôn wa tepweienîndâgosin.

Clochette. Mâtwesidjigans ; tewesekahigans.

Cloison. I pâkêsânitiâng. *Il y a une—*, pâkêsânhia.

Clopin-clopant. Eni napânekâte kwackwânînânîwang ; eni tadjikâtenânîwang ; eni tadjisenânîwang. *Il arrive—*, ani tadjise tegocing. *Ils vont—*, tadjikâtewâk eni ijawatc ; ani napânekâte kwackwâniwâk.

Cloporte.—*insecte*, mamiskozisi ; mamiskodjisi.

Clore.—*fermer* (v. *ce mot*).—*fermer par un mur* (v. *Enclore*).—*achever* (v. *Clôturer*).

Clos. *Subst.* Kitikân.

Clôture.—*enceinte de murailles*, mitcikan ; wâkakigan (*si les pièces sont debout les unes à côté des autres*). *Entourer d'une—*,(v. *Enclôre*). *Bois de—*, mitcikanâk ; -kon (*plur.*).

Clôturer.—*fermer par une clôture* (v. *Enclore*).—*achever*, kijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjigemâgât *s. in.* (absolu) ; kiji-(*en comp. avec un* v.).—*mettre fin à*, kiji-(*en comp. avec un* v.).—*une mission*, kiji aiamia-ie.

Clou.—*tige de métal pour fixer etc.*, tcitahaskwan.—*tuneur* (v. *ce mot*),

Clouer. Tcitahaskwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (absolu.) ; tcitahaskwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.). *Il est—*,tcitahaskwahiganiwi *s.a.*; -hikâte *s. in.*—*à*, tcitahaskwatâmaw *g. a.* ; acitakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.). (*au bois*). *Il est—au bois*, acitakwahiganiwi *s.a.*; -hikâte *s. in.*

Co, con. (*en comp*). *Mon—*, *ma—*(*avec un Subst.*), nitc. *Ton—*, *ta—*(*avec un Subst.*), kitc, *Son—*, *sa—*(*avec un Subst.*), witc ; wit-(*en comp.*). *Mon, ma—enfant*, nitc ijan. *Ton—frère prêtre*, kitc inekâtewikonaie. *Son —habitant*, watanâkimâtc.—*opérer*, witokâs-âzo ; witokâge.—*habiter*, witike.—*pagnon*, wîdjiwagan. *Etre—vive*, witôpange. *Etre—patriote*, witanâki.

Coadjuteur, trice. Wetâkeheckâgetc. *Etre —*, otâkeheckâge. *Etre— de* qq., otâkeheckaw *g. a.*

Coaguler. (*V. Cailler*).

Coaliser. Tci pejikwenîndamowatc totaw *g.a.*; tci mâmawenindamowatc totaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Tu les—contre le chef*, kin wendji mâmawenîndamowatc kitci mawinewatc okiman. *Ils se—*, o mâmawênîndanâwa ke totamowatc. *Ils se—contre lui*, peji-

kwenîndiwăk kitci mawinewăwătc.

Cousser. *Elle—*, nondâgwi enôwetc.

Coche.—*voiture*, otâbân.—*entaille, trait* (v. *ces mots*).

Cocher. Pinitâhidjigewinini.

Cochon. Kokoc ; -cak (*plur.*). *Petit de—*, kokoc wajûkai ; kokoc ocîkai.

Coco.—*fruit*, kitci mitikwabak omin.

Cocotier. Kitci mitikwabak.

Coeur.—*principal organe du corps*, -teh (*avec le Poss.*). *Mon—*, niteh ; nindeh ; ninde. *Son —*, otehi ote. *Avoir le—tel*, ijiteho ; inakote teh (*précédé du Poss.*) ; -tehe (*en comp.*). *Avoir un bon—*, minotehe. *Avoir le—méchant*, mâtcitehe. *Avoir le—doux*, nôkitehe. *Avoir le —pur*, pinitehe. *Avoir le—mou*, cagotehe. *Avoir le—vaillant*, akotewi-i. *Avoir le—triste*, gackenîndamitehe. *Avec le—content*, minwenîndamitehe. *Avoir le—chagrin*, wâkâtehe. *Avoir le—fier*, mackawitehe. *Avoir le—marré*, opimetehe ; wasitawitehe. *Avoir le—double, être dissimulé*, wâiejitehe. *Avoir le —fort*, sôngitehe. *Avoir du—*, mângitehe ; kijewâtis-i. *Tel est son—, telles sont ses dispositions*, mi enakotenik ote ; mi ejitehetc. *Les sentiments de mon—*, ejitehetân ; enakotek ninde. *Il veut connaître les dispositions de son—*, o nandaweniman enakotenigwen otehini. *Du fond du—*, anâmite. *A côté du —, en dehors du—*, opimeteh. *De tout mon —*, enigokotehetân. *De tout son—*, enigokotehetc. *A contre—*, awikockatc. *Par —*, pâkwana. *Sentir son—se soulever*, abocken amandjiw-i. *Rendre le—de* qq. (*tel ou tel*), ijiteheh *g. a.* ; ijiteheckaw *g. a.* ; -teheh *g. a.*, -teheckaw *g. a.* (*en comp.*). *Rendre son —fort*, sôngiteheckaw *g. a. Réjouir son—*, minwenîndamiteheckaw *g. a. Rendre mon—semblable au tien*, ejitehen ijitehehicin. *Avoir mal au—*, manjitehe ; pijipitehe. *Avoir la maladie de—*, tcitcihitehe ; secekitehe. *Avoir des crispations de—*, opinikotehe. *Sentir battre son—*, niningitehe. *Maladie de—*, tcitcibitehewin ; secekitehewin.—*au jeu de cartes*, ka tackikonaietc.

Coffre. Mitigowac ; -can (*plur.*).

Cogner.—*frapper*, pahitehan ; -tev *g. a.* ; -tehige, -tehigemigit *s. in.* (abs.).—*à (la porte etc.)*, papawahan. (*V. Heurter*).

Cohabitation. Watâpindinâniwang ; witâpindiwin ; watikendinâniwang, witikendiwin (*matrimoniale*).

Cohabiter. Witike.—*avec*, witâpim *g. a.* ; witikem *g. a.* (*surtout matrimonialement*). *Ils —*, witâpindiwăk ; witikendiwăk.

Cohérence. Ij akokik keko ; akokiwin. (*V. Adhérence, Adhérer*).

Cohésion. Eni akokik keko ; akokiwin.—*de (telles choses)*, eni akokiwatc *s. a.* ; -kikin *s. in. Il y a—*(v. *Adhérer*).

Coi, te *Être—*, *silencieux*, ani kicköwe. *Être —tranquille*, pêkâtis-i ; pêkâtc âp-i.

Coiffe.—*ajustement de tête des femmes*, ikwewiwăkwans.—*garniture intérieure d'un chapeau*, wiwăkwan pitokwadjigan ; i pitokwâtek wiwăkwan.—*civière* (v. *ce mot*).

Coiffer.—*couvrir la tête*, agwânikwehige. —qq., agwânikwev *g. a.*—*arranger la chevelure*, nahindipehige.—qq., nahindipev *g. a. Se—, être—*, nahindipe (*V. Ennuder*).

Coiffure.—*couverture de tête*, agwânikwehôn. *Avoir un—*, agwânikwev-weho. *Changer de —*, andagwânikwehotis-îzo ; -kwev- eho. (*V. Chapeau*).

Coin.—*angle* (v. *ce mot*). *Le—de la maison*, wikwekâmik. *Dans le—de la maison*, wikwekâmikong. *Dans un—de la chambre*, wikwesakang.—*instrument servant à fendre*, tackikahigan ; tanâgan.—*instrument pour empreindre*, masinâhikanigan.

Col.—*cou, collet* (v. *ces mots*).—*cravate*, acitc'pondâgan(bizôn . . . . . .

Colère. *Subst.* Nickâtisiwin ; neckâtisinâniwang. *En—*, -kitâa -âzo. nick- (*en comp.*). *Être en—*, nickikitâs-âzo ; nickâtis-i. *Entrer en—, se mettre en—*, nâdjikitâs-âzo. *Sortir en—*, sâkidjikitâs-âzo. *Apaiser sa—, s'apaiser*, atekitâs-âzo ; pône ; pônîkitâs-âzo ; pônî nickâtis-i ; nanecângenîndam. *Avoir l'air en—, témoigner sa—par son visage*, nickatcingwe ; -wecka. *Garder sa—, avoir de la rancune*, nickenîndjige *Regarder en—*, nickâbândan ; -hăm *g. n.* ; -bândam (*nbs.*) ; nickâb-i (id.). *Se mettre en—à cause de*, ondjikitâs-âzo. *Être en—contre*, nickênîndan ; -ênim *g. a. Il sont en—l'un contre l'autre*, nickenîndiwăk. *Se mettre en—contre*, ani nickênîndan etc. *Il se met en—contre moi*, nind ani nickênimik. *Lui parler en—*, nickâzom *g. a.* ; nicki ganoj *g. a. Mettre en—*, nickih *g. a.* ; -kim *g. a.* (*par paroles*) ; -kah *g. a.* (*un animal*).

Colère, colérique. *Adj. Être—*, wâkewîkitâs -âzo.

Colifichet.—*objet de fantaisie*, -mik (*en comp*) ; êsimik (*si c'est une coquille*) ; mikis (*de la porcelaine*) ; -sak (*plur.*).—*d'argent*, cônîawêsinik.—*ajustement de femme*, ikwe wâwêjitôn.

Colique. Kijiwackâtewin ; akockâtewin ; wîsâkackâtewir ; kejiwackâtenâniwang. *Avoir la—*, kijiwackâte ; akockâte ; wîsâkackâte.

Colis. (*V. Ballot*).

Collant, e. *Être—*, ani akoki ; ani akôc-izo, -ôte *s. in.* (*par la chaleur*).

Colle. Akokiwadjigan.—*d'esturgeon*, nânêkwei.

Collecte.—*quête* (v. *ce mot*).

Collecteur. Neta notansinahigetc ; notansinahigewinini. *Être—*, nita notansinahige.

Collectionner. Watckiwênhitimăgăkin mâwândjitonan ; watckiwênhitidjik mâwândjih *g. a.*

Collège.—*corps de (tels personnages)*, maiawândjihitidjik.—*des chefs*, maiawândjihitidjik okimak.—*établissement d'instruction publique*, endăje kikinohamawindwa kwiwisensak ; kikinohamâti mikîwâm.

Coller. *Joindre avec de la colle,* akčkäton. —*adhérer,* akoki ; akôe -ôao, akôte *s. in.*, akwâkâkôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akoekwâte -i, -wâtin *s. in.* (*par le froid*) ; akwâkâtote *s. in.* (*sur le corps*). (*Des objets*)—, *adhèrent l'un à l'autre,* akokiwâk, -kik *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akôzowâk *s. a.*, akôten *s in.* (*par la chaleur*) ; akoekwâteiwâk *s. a.*, -wâtinan *s. in.* (*par le froid*).—*clarifier avec de la colle,* akokiwâdjiganing wâcagânditon ; -midjige (absolu).

Collet.—*partie de l'habit autour du cou,* apikwaiswekwâzowin.—*sorte de lacs à prendre le gibier,* nâkwâgan. *Fil à*—, nâkwâganeiâp. *Fer à*—, nâkwâgun.ibik. *Tendre un*—, *tirer un*—, nâkwâganike. *Tendre un, deux etc.* —, ningotin, nijin etc. nâkwâganike. *Tendre un*—*à*, wi nâkwâj *g. a. Prendre au*—, nâkwâj *g. a. Se prendre, être pris au*—, nâkwâs -âzo. *Visiter ses*—, natogwâg.ne.

Colleter.—*saisir au cou,* otâpikwen *g. a.* ; -nige (absolu).—*empoigner,* kwackwanotaw *g. a. Ils se*—, *luttent,* kwackwanotâtiwâk.

Collier.—*ornement pour le cou,* nâbikâgan. *Avoir, porter un*—, nâbikâge. *Porter comme*—, *en guise de*—, nâbikan ; -kaw *g. a. Mettre un*—*au cou de qq.,* nâbikoj *g. a.*—*qui descend sur la poitrine,* sakaibiginigan.—*de porcelaine (porté en mission diplomatique),* inikis apikan.—*qu'on attache comme une cravate,* acitcigondâgan-bizôn. *Avoir un*—, *une cravate,* acitcigondâganêbis izo.—*partie du harnais des chevaux,* onâbikâgan. —*bande de cuir etc. pour porter,* âpikan. —*garni de poil d'orignal,* pinâk âpikan. *Avoir un long*—, kinwâpi. *Avoir un*—*court,* takwâpi.

Colline. Ipîkwâtinak ; endâje pîkwâtinak ; -âtin, -adjiw (*en comp.*). *Il y a une*—, pîkwâtina. *Au bas de la*—, nisâtin ; cekâtin. *Sur la*—, wâkitâtin. *Le milieu de la*—, nawâtin. *Au delà de la*—, awasâtin. (*V. Montagne.*

Collision.—*choc de corps animés,* tatackotâtiwin.—*le (tels corps),* i tatackotâtiwatc *s.a.*; i tatackotatimägäkin *s. in.* ; i pakitesekin *s. in. Ils sont en*—, tatackotâtiwâk *s a.* pizokotâtiwak *s. a.* ; -timägiton *s. in.* ; pakitesen *s. in.*

Colombe.—*oiseau,* wâbômiini.

Colon.—*agriculteur en pays nouveau,* ocki kitikewinini.—*celui qui fait partie d'une colonie,* wa tanâkitc.

Coloniser. Wi tanâki.

Colonne.—*pilier,* sakahagan : -nan (*plur.*).

Colorer.—*donner, lui donner de la couleur,* mâsinâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemâgât *s. in.* (absolu).—*donner, lui donner une belle apparence,* minwâbâminâgoton etc. ; onicicitoon ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägât *s. in.* (abs.).—*en teignant, peinturant* (*v. Teindre, Peinturer*). *Être*—, *avoir une couleur,* inânz-o ; inânde *s. in.* ; inâtis-o ; inâtite *s. in. Être*—*de telle manière, idem* ; -anz-o, -ande *s. in.* (*en comp. avec le qualificatif*). *Comment est-il*—, anin enâtisitc *s. a. etc.*? *Il est*—*en bleu,* nijakwatong inânde *s. in. etc.*

Colorier. Wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu); mâsinikotoon, -koj *g. a.*, kodijige (abs.) (*bois*). *Il est*—, wejiniganiwi *s. in.* ; -nikâte *s. in.* ; mâsinikodijganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*bois*).

Coloris.—*art de colorier,* wejinigewin.—*éclat des couleurs,* i pakakandek. *C'est un beau*—, nino mâsinate ; nino wejinikâte.

Colossal, e. *Être*—, *très-grand,* kitci mindit-o ; kitci ndca *s. in.* ; kitci mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; kitci mitcâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kitci mitcahigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Être*—, *avoir une force, une étendue extraordinaire,* manakâte n.nch.ce-i ; -gwat *s. in.*

Colporter.—*porter des marchandises sur son dos, vendre de porte en porte,* papânâtâwe; andawâtâwe.—*des nouvelles,* papânâdjim-o.

Colporteur. Andawâtâwewinini ; papânâtâwewinini.

Combat.—*rixe,* nikakiwin ; eni nikakinâniwang. *Il y a un*—, mikakinâniwan ; nikakiwâk.—*engagement de troupes,* mikatiwin ; eni nikatiniwang. *Il y a un*—, nikatinâniwan ; nikatiwâk.

Combattant. Nikakiwinini.

Combattre.—*attaquer ou se défendre,* nikaki—*contre,* nikâian ; -kâj *g. a.* ; nanâkon *g. a.*, -kwitaw *g. a.*, -kwi (absolu) (*pour se défendre*). *Ils*—*l'un contre l'autre,* nikatiwâk.—*s'efforcer de détruire* (*une habitude etc.*), nanakonan, nikâtan.—*disputer* (*v. ce mot*).

Combien.—*pour demander la valeur,* anin (*avec le Participe*).—*coûte-t-il,* anin epitenindâgwak *s. in.* ?—*le fais-tu,* anin epinewâte *g. a.* ? *Voici*—, *exprimant la valeur,* ni *tavec le Participe*). *Voici*—*il coûte,* ni enakindâgsite *s. a. Voici*—*il le finit,* ni epitenimâte *g. a.*—*pour demander les dimensions,* anin (*avec le Partic.*).—*est-il long,* anin ekôsite *s. a.* ? —*a-t-il de largeur,* anin enigokwatesite *s. a.* ? *Voici*—, *exprimant les dimensions,* ni (*avec le Partic.*). *Voici*—*il est long etc.,* ni ekôsite *s. a.*—*pour demander le temps,* anin inikik, anin apitc. andapitc?—*de temps serais-tu absent,* anin inikik ket inendiân ? —*de temps depuis ton arrivée,* anin inikik eko nîjakân ? *Dans*—*de temps pourra-t-il venir,* andâpitc ke gackitotc tci tagocing ? *Voici*—, *exprimant le temps,* ni enikik (*avec le Subj*) ; ni inikik ke (*ou*) ket (*avec le Subj*) (*pour le Futur*) ; ni inikik ka (*avec le Subj*) (*pour le Passé*). *Voici*—*de temps il voyage,* ni enikik papânâtisitc. *Voici*—*de temps je serai absent,* ni inikik ket inendiân.—*pour demander le nombre,* anin tâswi (*avec un Subst.*) ; anin tâgo (*avec un Subst. de mesure*); anin tâswâbik (*mét. ou min.*) ; anin tâswâbik (*bois ou chose allongée*) ; anin tâsominak (*fruit, grain ou chose arrondie*) ; anin tâswek (*étoffe ou chose flexible*) ; anin tâsin

(*avec un Num.*) ? —*d'hommes*, anin tâswi anicinâbek ? —*d'années*, anin tâwe pipôn ? —*de pierres*, anin tâswâbik ásinin ? —*de chandelles*, anin tâswâtik wasakonemiamâganan ? —*de pommes*, anin tâsominak wibimînak ? *de cheveux*, anin tâswek pipakiwanin ? —*de mille*, anin tâsin kitci mitâso mitâna ? —*de fois*, anin tâsin ? andâsin ? (*Même contraction pour les autres expressions*) ; and âswek etc.—*y a-t-il de*, anin endâtciwate *s. a.*; andâtciwate *s. a.* ; anin endâsing *s. in.* ? —*y a-t-il d'années*, anin endâso pipônâgâk ? —*a-t-il de mois*, anin endâso kizisweuite ? —*y a-t-il de jours qu'il est arrivé*, anin endâso konâgâtinik ka ako tagocing ? *Ils—de sortes sont ils*,—*de sortes y a-t-il de*, anin endâswaiakiziwate *s. a.* ; -kâkin *s. in.* ? *Voici—, exprimant le nombre*, ni endâtciwate *s. a.* ; -dâsing *s. in.* ; -dâso (*avec le Subj.*) (*pour un Subst. de mesure*). *Voici—il y a d'hommes*, ni endâtciwate anicinâbek. *Voici—il y a de mêmes*, ni endâsing mîkiwâmîn. *Voici—il y a d'années*, ni endâso pipônigâk. *Voici—il y en de sortes*, ni endaswaiakiziwate *s. a.* *Voici—il y a de mille*, ni endâsing kitci mitâso mitâna.—*exprimant une exclamation* (v. *Que*).—*exprimant à quel degré, de quelle façon*, epitc, eji (*avec le Subj.*). *Si vous comprenez—je vous aime*, nisit. tcimegoban epitc sakihinagok.

Combiner.—*assembler dans un certain ordre*, watckiwenhitimâgâkin nâwândjitoiun ; watckiwenhididjik nâwândjih *g. a.*—*préparer*, wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absol*u*). *Il—son plan*, o wâwêjiton ke totang.

Combie. *Subst.*—*ce qui dépasse*, eniwisek. —*le plus haut degré de*, ij awacamenj (*avec le Subj.*) ; awacamenj (*avec le Participe*). *Le—du bonheur*, awacamenj menawasinâniwang.—*partie supérieure*, wâkitc aii. (*V. Faîte*).

Comble. *Adj. Il est—, plein*, mockine. (*V. Plein*). *Mettre—*(v. *Combler*).

Combler.—*mettre comble*, mamockinâton ; kwackwackinâton ; -kineckaw *g. a.* ; -kineckâge, -kineckâgemâgât *s. in.* (absolu) ; mamockineckahan ; -kav *g. a.* ; -kâge, -kâvemâgât *s. in.* (abs.) ; mamockinebiton, -hij *g. a.*, -bâdjige (abs.), mamockahoton (*de liquide*). *Je le—de fèves*, ni mamockinatonan sakin. *Je le—de boisson forte*, ni mamockahoton ickotewabo.—*sa bouche de*, mamockinendan ; -nâu *g. a. Il est—, -ackine (en comp.)*: kwackwackine ; mamockine ; mamockinebi (*de liq.*). *Il est trop—*, onzamackine.—*remplir un vide*, kipahan, mockinîton. —*accabler de*, kwackwackineckaw *g. a.*—*les désirs de*, âpitci minwenîndamih *g. a.* ; nendawenindang kwackwackineckaw *g. a.*

Combustible. *Subst.* Neta sakaldikitek.

Combustible. *Adj. Il est—*, ta ki sakahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Combustion.—*action de brûler entièrement*, ka tcâgitek ; ka tcigakitek ; i tcâgizonâniwang, i tcigakizonâniwang (*si on parle de personnes*).—*incendie*, eni sakitek keko ; eni sakizonaniwang (*si on parle de personnes*). *Etre en—*, ani sakis-izo ; -kite *s. in.*

Comestible. *Subst.* Mîdjiming enenîndâgwak.

Comestible. *Adj. Etre—*, midjimiwi-i ; -wan *s. in.*

Comète. I pîkwaseiâtisitc anangoc.

Comique. *Etre—*, wawiiatenindâgos-i ; -gwut *s. in. D'une manière—*, (v. *Drôlement, Drôle*).

Commandant. Okima.

Commandement.—*pouvoir*, tibenîngewin ; tibenîndiamowin ; tibenîndjigewin. *Avoir le—*, tibenînge ; tibenindam ; maiaose.—*ordre*, anokimowin ; eni anokimonâniwang ; (*un autres termes*). *Il nous en fait un—*, ondjita kit inênimigonan ; ni ondjita enêniminang. *Les—de Dieu*, kije Manito ot ikitowinan.

Commander.—*avoir l'autorité*, tibenînge ; -ênindam ; -ênîndjige ; maiaose.—*ordonner*, anokimo (absolu) ; -mon *g. in.* &, *a.* —*à qq.*, anokimon *g. a.* ; kakânzam *g. a. Il a—celui*, ni ka inakonigete. *Il a—qu'on le fasse mourir*, anokimo kitci nialninte.—*à qq.* (*tel*) *ouvrage*, anoj *g. a.*, anokimon *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*).—*avoir l'autorité sur*, okimakandaw *g. a.*

Comme.—*de même que*, tabiskote ; tanasak ; ni ondjita ; ondjitan *a.* ; nasabetc. *Il mange tout—cela*, tabiskote i sa gotc wîsini. *C'est—s'il disait*, tanasak ikitoian—*un agneau*, endite mândjênicenj. *C'est—cela*, ni sa ; ni ejiwebak. *C'est peut-être—cela*, ni kôni ; ni kanabatc. *Il est—insensé*, tanasak pizinâtisi. *Une union—celle-ci*, iiu ejinigwak mîkiwâm.—*en guise de, le Téréndif. Je n'ai servi—de cuillère*, eiemikwiniwangin nind inâbâdjiton.—*autant que*, iji, apitc (*en comp.*) (*accompagnés du Téréndif.*). *Je la considère—ma mère*, wekingin nind apitenima. *Il m'aime—son enfant*, wenidjânisingin nind iji sakihik. *Il y a loin—d'ici à l'autre bord*, akâning apitc.—*combien*, epitc (*avec le Subj.*) : (*au autres termes*). *Voyez—il vous aime*, wâbândamok epitc sakihinag.—*il fait froid*, ondjita sa gotc kisina.—*au moment où, le Participe* ; meia (*avec le Subj.*).—*j'entends*, pandikeiânbân ; meia pindikeiânbân.—*puisque* (v. *ce mot*).

Commençant, e. *Etre—*, maiadjitangin inenîndâgos i.

Commencement. Maiadjisek ; madji, ocki, ani (*en comp.*). (*Cette chose*) *a eu un—*, pitcinak tagwanoban ; ki mâdjise. *Au—*, waiecat. *Au de la nuit*, wecki tibikak. *Au—de l'hiver*, maiadji pipôning.

Commencer.—*entrer en matière*, *prendre commencement*, pitcinak, mâdji, ocki, ani (*avec un* v.) ; mâdj-, mat-(*en comp.*). (*Cette chose*)—, mâdjise. *L'affaire—*, mâtakâmigat. *Le jour—*, ani kijigat. *Le mois—*, ockat akôdjin kizis ; ockakôdjin kizis. *L'année—*, ockakôdjin pipôn.—*à parler,—son discours*, mâdjiwe.—*à raconter*, mâtadjim-o.—*à prier*,

—*sa prière*, mâdji aiamia-ie.—*à chanter*, mâdjihan.—*à inhe du trait*, mâtakândkiz-i, —*à croître*, mâdjik-i.—*à manger*, mâtandjige.—*à mettre sa culotte*, mâdjimikiwânikûzn.—*à travailler, son travail*, mâdjita ; mâdji ondamita.—*à agir, être le premier à agir*, mâdjita. *Il—à couler*, mâdjikawi. *Il—à pleuvoir*, mâdjipibiaan ; mâtipibiaan. *Il—à venter*, mâtanimat. *Il—à faire froid*, mâdji kisina. *Il—à neiger*, mâtipo. *Il—à marcher, Il devient capable de marcher*, caie ani pimosse. *Il—à engraisser*, ani andjipo. *Il—à comprendre*, ani nisitotam. *Il—à faire nuit*, ani tibikat. (*L'astre*)—*à paraître*, pi mâkaham ; pi wâsetâsike ; mâkaham.

Commensal, e. Watôpangete, *être—*, witôpange. *être le—de* qq.. Witôpam *g. a. Les —*, watôpangedjik.

Comment.—*pour demander la manière*, anin eji, anin ej ,anin *en-(en comp.) (avec le Subj).* —*se comporte-t-il*, anin ejiwebizitc ? —*l'as-tu fait*, anin ejidjiken ? —*pour exprimer la manière*, ij iji, eji, ej-, *en-(en comp.) (avec le Subj.). Je vais te dire—je vis*, kiga windamon eji pimâtisiân. *Voici—Il va*, mi ejinetc. *Voici—Il marche*, mi enonetc. *dans quelle circonstance*, anin (*avec le Conditionnel*).—*pourrait-il y aller*, anin ta ki iji ?—*dans quel état* (*réponse dubitative sans forme de demande*), (*Il m'a rejoint le*) indint -dowa.—*Il est* (*qu'en sais-je etc.*), endokwen.—*Ils sont* (*bien*), endowakwen. — *pour demander la raison*, wekonen ondji; wekonen wendji (*avec le Subj.*).—*le laisse-t-il faire le mal*, wekonen wendji pakitcnimâte wi matci inâtisitc ; wekonen ondji ki pakitenima tci matci totang ?—*pour expliquer la raison*, lim ondji ; lim wendji (*avec le Subj.*) ; wekonen wendji (id.). *Je vais te dire—je sais parti*, kiga windamon lim wendji mâdjaiân.

Commérage. Eni anica tipadjimonâniwang. *C'est du—*, anica tipadjimonâniwan.

Commerçant, e. *Un, une—*, neta âtâwetc ; âtawewimni (*homme seulement*). *Etre—*, nita âtâwe.

Commerce.—*trafic*, âtândiwin ; etândinâniwang. *Faire le—*, nita âtâwe. *Ils font le—ensemble*, âtândiwâk.—*relations*, wadjindimâniwang. *Avoir—avec*, widjiw *g. a. Il entretient un—déshonnête avec elle.* o matci widjiwan ; o matci âbâdjihan. *Ils ont un—déshonnête ensemble*, matci widjiu iiwâk. *Il est d'un—agréable*, ninwenindâgosi.

Commercer.—*faire le commerce*, âtâ- ; nita âtâwe (*habituellement*).—*avec* qq.. à, im *g. a. Ils—ensemble*, âtândiwâk.—*communiquer* (*v. ce mot*).

Commère,—*marraine* (*v. ce mot*).—*femme bavarde*, neta onzamiiote ikwe. *C'est une vraie —*, keget nita onzamitôn.

Commettre.—*faire ce qui est répréhensible*, matci indint-dowa. (*telle*) *faute, en verbifiant le Subst.*—*un vol*, kimot-i. *Il se—bien-comp de mensonges*, naningim kiwâninc nâniwan. *Il a—tous les crimes*, kakina petatowin o ki tragimam ; anote ki iji mâtci aindowa.—*confier, prêposer* (*v. ces mots*).

Commis. *Subst.*—*employé de marchand*, âtâwewimnins ; kôni.

Commisération. (*V. Compassion*).

Commission.—*charge donnée à qq. de faire une chose*, midjitwewin. *Charger d'une—* (*v. Commissionner*). *J'ai une—à remplir*, ningi midjidjimigo.

Commissionnaire. Medjidjiminte ; ka aoninte.

Commissionner. Midjidjim *g. a.* ; midjitwe (*absolu*) ; anoj *g. a.* ; anonige. gemâgit *s. in.* (*abs.*). *Un le—de les inviter tous*, aiona kitci wikonûte kakina endâteinite.

Commode. *Subst.*—*meuble*, ka wikobidjikâtek.

Commode. *Adj. Il est—, aisé*, wendisi *s. a.* ; -iat *s. in. Il est—, convenable*, odeici *s. a.* ; -cietn *s. in. Etre—, utile*, minwâbâtis-i ; -tat *s. in. Etre—, accommodant*, wendis-i; minwenindâgos-i.

Commodément. (*Faire telle chose*)—, oj-, on-, na-(*en comp.*); wenâpingin, menwâpihitizongin (*avec iji et le v.*);(*en autres expressions*). *Il le fait—*, menwâpihitizongin iji totam. *Etre couché—*, ojicin ; nahicin. *Travailler —*, n ii otakâmikân-i ; minotaj ke. *Il descend la rivière—*, minwâboko eni nisabonote.

Commodité.—*utilité*, menwâbâtak.—*chose agréable*, menwenindâgwak.—*lieux d'aisance*, inizwikân.ik.

Commotion.—*secousse violente*, kweckockobidjikâtek ; kweckosek keko (*sans intervention humaine*). *Il éprouve une—, Il y a—*, kockockobidjikâte *s. in.* ; kockockose —*ébranlement dans le corps*, kockôpânihowin ; kweckopâpidhonâniwang ; kweckokanâniwang. *Eprouver une—*, kockopânih-o ; kockoka.—*exaltation de l'esprit*, kockwawatenîndamowin ; kockwenîndamowin. *Eprouver une —*, kockwawatenîndam ; kockwenîndam.

Commuer.—*changer* (*v. ce mot*).—*changer en moindre*, nond inendâguton ; -gosili *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Il—en peine*, inâkonige tci nondanweniminc. (*V. Diminuer*).

Commun. *Subst. Le—des gens*, kekat kâkina anicinâbek. *Une personne du—*, anote anicinâbe. *C'est une personne du—*, ânote anicinâbewi ; anote enicinâbewingin inenîndâgosi. *En—*, mâmawi.

Commun, e (*Cet objet*) *est—, appartient à tous*, kakina o tibe'nindanawa *g. in.*; -dnimâwan *g. a. Il est—employé par plusieurs*, nibina ot âbâdjitonâwa *g. in.* ; -jihâwan *g. a.* ; (*au autres expressions*). *Le grain—, universel, le blé*, mizinîzimin. *La plaine—, le pâturage communal*, mdcawackote. (*C'est la chose*) *est—, arrive souvent*, naningim ijiwebat *s. in. Ces faits sont—*, mi ejiwebak aindâsin — *abondant* (*v. Abonder*). *Etre—, vulgaire*, nakikawenîndâgos-i ; nakikawitâgos-i

(*en étant entendu*) ; nakikawâbâminâgoo-l (*en apparence*) ; -gwat *s. in. Non langage est—*, nakikawitâgowi. *Ne mine est—*, nakikawâbâminâgosi. *Etre—, inan.* tibâwenindâgoo-l ; -gwat *s. in. Etre—, méprisable*, tcânenindâgow-i ; -gwat *s. in.*

Communément. (*V. Généralement*).

Communication.—*transmission de paroles*, windamâgewin. *J'ai reçu une—, on m'a fait une—*, nîngo windamâgo keko. *Faire une—*, windamâge. *Faire une—à* qq., windamaw *g. a. Etre en—*(*v. Communiquer*)..

Communier.—*recevoir l'Eucharistie*, kominiw-i ; cawenindâgoo-i.—*administrer, lui administrer l'Eucharistie*, aiamie cakamoi *g. a.* ; -jiwe (abeoin) ; cawenindâgowih *g. a.* ; kominiwih *g. a.* ; -hiwe (abs.).

Communion.—*union par la foi*, aiamie widjindinâniwang ; aiamie widjindiwin ; wadjindinâniwang tâpwêtamowining inakak. *Etre en—, recevoir* qq., aiamie widjiw *g. a. Ils sont en—*, aiamie widjindiwâk.—*reception de l'Eucharistie*, kominiwin ; cawenindâgoowin. *Recevoir la—, administrer la—*(*v. Communier*). *Faire sa première—*, ocki kominiw-i ; ocki cawenindâgoo-i ; (*on autres expressions*). *A-t-il fait la première—*, acaie-na ki ki cawenindâgoo ? *Ceux qui font leur première—*wecki kominiwidjik ; wecki cawenindâgoowidjik. *Ceux qui n'ont pas fait leur première—*, bwaia kominiwidjik ; bwaia cawenindâgo-idjik ; eka mâci cewenindâgoosigok.

Communiquer.—*transmettre*, mikiwe (abeoin) ; -won *g. in. & n.—de la vitesse*, wewibihiwe ; -wemâgât *s. in.—de la vitesse à*, wewibiton ; -bih *g. a.* ; -him *g. a.* (*par paroles*). —*un mal*, ajokoticiwe.—*ennui à*, ajokotic *g. a.*—*donner connaissance de*, windan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; tipatotan.—*à* qq., windamaw *g. a.* ; tipadjimotaw *g. a.—une nouvelle, des nouvelles*, tipadjim-o.—*une nouvelle à* qq., tipadjimotaw *g. a.—être en relations avec*, ganoj *g. a.* ; ojiphamaw *g. a.* (*par écrit*). *Se—, se faire connaître*, kikenindâgoolhitis-izo ; (*ou autres expressions*). *Il se—facilement*, wibâto o windan enenindang. (*Cette nouvelle*) *se—*, gackihiwemâgât *s. in.* ; ta ki otisigonâniwan. (*Cette chose*)*—avec, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*). (*V. Aboutir*).

Compagne.—*amie*, angwe (*avec le Poss.*); angweiak (id.) (*plur.*); widjiwagan; -nak (*plur*). *Sa—*, otangweian ; owidjiwâganan. *Ses—*, otangweiâ ; owidjiwâganâ. *Avoir une—*, otangwe. *L'avoir pour—*, otangweh *g. a. Etre la—de*, otangweh *g. a. Elles sont—*, otangwehilik. *Elles se regardent comme—*, wetangwehitingin apitenindiwâk.—*épouse*, witikemâgan. *Son—*, owitikemâganan. *Avoir une—*, owitikemâgan-i, (*V. Epouse*).

Compagnie.—*société*, widjindiwin ; watokotâtidjik. *Ils forment une—*, witôkotâliwâk ; widjindiwâk. *En—de*, acitc; ala-, witc, widj-, wit-(*en comp.*). *Etre en—de*, witâpiin *g. a. Aller en—de*, widjiw *g. a.* ; witahom *g. a.* Atawaham *g. a.* (*par eau*). *Se—est agréable*, ninwenindigosi ; wâbâmitc. *Les marchandises—*, metci widjindidjik.

Compagnon.—*camarade*, -tekiwe (*avec le Poss.*) ; -tekiwênhiak (id.) (*plur.*). *Son—*, witekiwênhian. *Ses—*, witekiwênhiâ. *O mon—*, ningwi ! *O nos—*, nitekiwênhitoki *Avoir un—*, owitekiwenh -hi. *L'avoir pour—*, owitekiweuh *g. a. Ils sont—*, owitekiwênhitik. *Etre le—de*, witekiweuh *g. a.—associé de voyage etc.*, widjiwagan; -nak (*plur.*). *Avoir un—*, owidjiwagan-i. *L'avoir pour—*, widjiw *g. a.* ; witahom *g. a.*, atawaham *g. a.* (*par eau*). *Etre le—de, bien. Quel est ton—*, awênen wadjiwâte ?

Comparaison.—*action de comparer des choses*, ajok ainenindamowin ; ajok enenindamonominiwang ; eni ajokenindamonâniwang ; tetipan enenindâgwakin. *En—de*, enâsam âpite, ij âsam âpite *s. a.* ; enâsam âtek, ij âsam âtek *s. in. En—de Dieu rien ne saurait se comparer*, enâsam âpite kije Manito kâwin keko kit inenindâgoosinin.—*parabole*, aweteigan ; kâto animitâgosiwin. *Il parle en—*, kâte animitâgosi.

Comparaître.—*devant*, kâpâwitaw *g. a.* ; enâsam âpite kâpiw-i.—*se présenter en justice*, awitipikonigo-na.

Comparer.—*examiner les ressemblances et différences de*, eijinâgwâkin ajok ainâbândanan *g. in.* ; tetipan eijinâgwâkin wawâbândanan *g. in.* ; eijinâgosidjik ajok ainâbâmdanan *g. a.* ; tetipan eijinâgosidjik wawâbâm *g. a.*; (*nu autres expressions*). *Je vais—leur intelligence*, eji onitonenindjiganiwate ninga wawâbâmak ; eji tetipan onitonenindjiganiwate ninga wawâbândan. *Je les—pour la beauté*, nind ani wawâbâmak eji tetipan onicicîwate ; ajok nind ainâbâmak eji tetipan onicicîwate -—*assimiler*, inenindâgosih *g. a.* ; (*nu autres expressions*). *Je l'ai—à un animal*, awêsinsing inenindâgosi ningi ina ; awêsinsing ningi inenindâgosiha ; awesinsing ijinâgosi ningi inênima (*dans son esprit*). *Il se—à un rat*, wekimawingin inenindizo ; okimawing inenindâgosihitizo. *Il se—aux autres*, inenindâgosihitizo endinite kotakâ.

Compas.—*instrument pour mesurer la longueur ou décrire des cercles*, tipahigan i nâsinâtek.—*bec de pivert*, nêmêwikoc ; kakakewikoc.

Compassion.—*action de compâtir*, cawenindjigewin ; cewenindjigenâniwang ; cawenîngewin ; cawenindamitehewin ; gitimâgenindjigewin. *Eprouver de la—*, gitimâgenindam ; -nindjige ; cawenindjige ; cawenînge. *Ecouter avec—*, gitimâgitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abeolu).—*commisération dont on est l'objet*, cawenindâgoswin ; cewenindâgosinâniwang ; getimâgenindâgosinâniwang. *Etre digne de—, exciter la—*, cawenindâgoo-i ; gitimâgenindâgoo-i ; -gwat *s. in.* ; gitimâgis-i ; -gat *s. in.* ; naninawis-i. *Exciter la—par ses paroles, par son ton, être écouté avec—*, giti-

*n*igitigos-i ; ini katigos-i ; naninawitâgos-i ; gwat *s. in. Être tel) à exciter la—*, ic-i (*ajouté au* v.). *Être malade à exciter la—*, akosic-i. *Exciter la—de* qq., inikam g.

Compatible. (*Cette chose*) *est—avec*, o ta ki witekiwênhan *g. n.* ; (*ou autres tournures*). *L'âme est—avec l'esprit*, o ta ki witekiwênhan ki teitegocinan maniton. *La vertu est—avec la pauvreté*, ta ki witekiwênhitimâgiton miuwatisiwin gaie gitimâgisiwin. *Il sant—*, ta ki witekiwênhitik *s. a.* ; -timâgiton *s. in.*

Compatir.—*éprouver de la compassion*, gitimâgênindam ; cawênindjige ; -ndam ; cawéninge.—*à*, gitimâgênindan ; cawênindan ; -ênim *g. a.* ; gitimâgitan, naninawitan, cawenindamitan, -taw *g. a.* (*à ce qu'on entend*). *Je—à sa pauvreté*, ni gitimâgênima epitc kotakitotc. *Je—à ses cris*, pi gitimâgitowa ekajikwetc.

Compatissant, e. *Être—*, gitimâgênindjige ; cawenindamitehe ; nôkitehe ; nôkênindam.

Compatriote. *Mon—*, nitetanâkimâgan ; nito anicinâbe. *Ton—*, kitetanâkimâgan ; kitc anicinâbe. *Son—*, witetanâkimâganan ; witanâkimâgan ; witc anicinâbe. *Être le—de*, witanâkim *g. a.* ; witetanâkim *g. a. C'est mon —*, ni waam watetanâkimak ; ni witetanâkimagan.

Compensation.—*action de compenser*, kijikâgewin. *Il y a—*, ki kijikâgenâniwan,—*ce qu'on donne pour compenser*, i kijikâgonâniwang. *J'ai droit à une—*, nind inenindâgos tci kijikâgoiân.—*dédommagement* (v. *ce mot*).

Compenser. *Je—la valeur de*, ni kijikan epitenindâgwâkin *g. in. Sa bonté—sa laideur*, minatisi anâwi anic dac kijewâtisi.—*dédommager* (v. *ce mot*).

Compère.—*parrain* (v. *ce mot*).—ami, -tekiwe (*en comp.*). (*V. Compagnon*).—*complice* (v. *ce mot*).

Compétent, e. *Être—*, kikênindam. *Être—en* (*telle chose*), kikênindan ; -ênim *g. a.* ; nita (*avec l'Ind.*). *Il est—en cet ouvrage*, nita inânoki.

Complaire.—*à* qq., wi minwenîndamih *g. a. Se—*, minwenîndam. *Se—en*, minwenîndan ; sabênîndan ; -ênim *g. a.*

Complaisance.—*efforts pour plaire*, minwenîndâgosiwin ; nenwenîndâgosinâniwang. *J'irai par—pour lui*, wi minwenîndamihak ningat ija. *Je te le donne par—*, enâbigis ki minin.—*satisfaction*, minwenîndamowin. *Je le fais avec—*, ni minwenîndam endotamân.

Complaisant, e. *Être—*, minwenîndâgos-i. *Être—pour* qq., wi minwenîndamih *g. a.*

Complet, e. *Être—*, *entier*, miziwes-i ; -weia *s. in.* ; -weminâgisi *s. a.*, -weminâgât *s. in.* (*en parlant de fruits*). (*Cet objet*) *est—*, *il n'y manque rien*, kâwin ekonondêsesinon (*avec le Loc.*). *Il est—*, *achevé*, âpitci kijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Complètement. Apitci.

Compléter. —*achever entièrement*, âpitci kijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu). (*V. Achever*). —*rendre complet* (*tel tout*), inizweton.

Complexion. —*constitution*, ejininiwakisinâniwang ; inenîndâgosiwin.—*apparence physique*, enîhinin gosinâniwang ; ijinâgosiwin. *Être d'une—délicate*, wâkewine ; kâcina (*si on ne peut travailler*) ; cipine (*si on est longtemps malade avant de succomber*). *Il est d'une—forte*, mackawininiwâkisi,—*humeur*, eji omitonenîndjiganîniwang. (*V. Humeur*).

Complice. Wadjihiiwetc ; watokâgetc. *Être—de*, witôkaw *g. n.* ; wadjihi *g. a. C'est mon —*, ni waam watokawitc. *Il sont—*, witokotâtiwâk. *Les—*, watôkotâtidjik ; wadjihitidjik.

Complies. Naiabowadjikâtek eckwa kiweiaamo iauiauiwang. . . . . .

Compliment. —*louange*, menwadjindinâniwang ; wâwijindiwin ; kitcitwawinigewin. *Faire un—*(v. *Complimenter*).—*salutation*, anâmikotatiwin ; anamikâgewin (*donnée*) ; anâmikâgowin (*reçue*). *Adresser, envoyer ses —*à qq., anâmikaw *g. a.*

Complimenter.—*adresser, lui adresser une louange*, kitcitwawin *g. n.* ; -nige (abs.) ; wawijim *g. a.* ; minwadjim *g. a.* ; -jinge (abs.). —*faire, lui faire des saluts*, anâmikaw *g. a.* ; -kâge (abs.).

Compliqué, e. (*Cet objet*) *est—*, *composé d'un grand nombre de parties*, mânewaiagat ejidjiganiwito *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, *aggravée par des complications*, êckâm sanagat *s. in.*

Compliquer.—*composer d'un grand nombre de parties*, mânewaiak ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu) ; tci mânewaiagak ijiton ; tci mânewaiagisito ijih *g. a.*—*rendre difficile à comprendre, aggraver*, tci sanagak inenîndâgoton ; (*ou autres tournures*). *Tu la —davantage*, kin kit indowin wendji êckâm sanagak. *Il—l'affaire*, o matci inenîndâgoton ejiwebatinik. (*V. Embrouiller*).

Complot. Metci kikitonâniwang. *Faire un —*, matci kikit-o. *Je vais déjouer leur—*, ningat ondamihak ka kijenîndamowatc.

Comploter. Matci kikit-o ; mitonenîndjigan (*précédé du Poss.*) pejikoton. *Ils—*, matci kikitowâk ; omitonenîndjiganiwa *o* pejikotonâwa. *Ils—contre sa vie*, mâtci kikitowâk kitci nisimintc ; *o* pejikotonâwa omitonenîndjiganiwa kitci nisâwatc ; pejikwaienîndamok kitci nisâwatc.

Componction. Anwenîndizowin ; aianwenîndizonâniwang. *Éprouver la—*, anwenîndisizo.

Comporter.—*porter avec soi, comprendre*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (abs.). *L'ivrognerie—la mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemâgât kiwâckwebiwin metci inâtisinâniwang. *Se—*, *se conduire*, -âtis-i, -webis-i, -âdjihitis-izo (*en comp.*) ; pimâdjihitis-izo. *Se—de* (*telle*) *ma-*

nière, inâtis-i ; ijiwebis-i ; inâdjihitis -izo ; iji pîmâdjihitis-izo. *Comment se—t-il*, anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâdjihitizotc ; anin eji pîmâdjihitizotc ? *Se—bien*, mino inâtis-i ; mino ijiwebie ; minwâdjihitie -izo ; mino anicinâbew-i, mino ininiw-i (*en parlant d'un homme*); mino ikwew-i (*femme*); minoikwesinsiw-i (*fille*): mino kwiwisênsiw-i (*garçon*). *Se —mal*, mâtci inâtis-i &. *Il se—en femme*, ikweng (*ou*) ekwewingin ijiwebisi. *Il se—en brûte*, awêsinsing inâtisi.

Composé, e. *Adj.* (*Ce corps*) *est*—, mânewaiak ondjipi *s. a.*; -jisin *s. in.*; mânewaiâgât wendjipatc *s. c.*; -jising *s. in.*

Composer.—*former de parties*, mânewaiak ondji ijiton ; -jih *g. n.*; -jidjige (abs.). *Les parties qui le—*, maianewaiagâkin wendjipato *s. a.*; -jising *s. in.* ; maianewaiagâkin wendji ijidjiganiwitc *s a.*; -djikâtek *s. in. Voici ce dont il se—*, mi ejininiwâgâk ejidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*exécuter par l'esprit*, kijênindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.); ojiton &. *Il—un livre*, ot ojiton mâsinahigan.—*transiger* (v *ce mot*). *Se—, prendre une apparence mesurée*, onzain nanagatawenîndis-izo.

Composition.—*action de former de plusieurs parties*, m inewaiak wendji ijidjigenâniwang. —*de* (*tel objet*),mânewaiak wendji ijidjiganiwitc *s.a.*; -djikâtek *s. in. La—de ce breuvage est difficile*, sanagat iim minikiwan kitci ijidjikâtek mânewaiak wendjising.—*exécution par l'esprit*, eni kijenindjikâtek keko ; ij ojidjikâtek keko. *La—d'une lettre*, ij ojidjikâtek masinahigan. *Après la—de mon histoire*, ka ickwa kijenîndamân enâdjimoiân. —*accommodement*, nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Ils sont entrés en—*, mino aiawitiwâk ; ani nakondiwâk.

Compote. Minîwâbo ; minâbo.

Compréhensible. *Etre—, intelligible*, nisitotâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, concevable*, otitetenîndâgos-i ; otitenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Ce que je dis est—*, nisitotâgwat ekitoiân ; ni nisitotâgos eji animitâgosiân; otitenindâgwat ekitoiân.

Comprendre. (*Cet objet*)—*contient dans son étendue*, tebackine. (*V. Contenir*). *La ville—deux églises*, nijin alamie mikiwâmin otenang. (*Ce corps*)—*de la terre et de la pierre*, âking gaie âsining ondjipi *s. a.* ; -jisin *s. in.* —*inclure*, acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abeoiu) ; acitakindan, -kim *g. a.* (*si les choses incluses sont des nombres ou des choses distinctes*). *En disant vous je—tous les sauvages*, ekitoiân kinâwa kakina nind acitakimak anicinâbek ; ekitoiân kinâwa tanasak kakina anicinabek nind inak.—*concevoir*, otitetenîndan ; otitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.); nisitôtan, -taw *g. a.*, -tam (abs.) (*ce qu'on entend*).—*tu la religion*, kit otitenindan-lna aiamiewin ejininiwâgâk ? *Je—son langage*, ni nisitôtâwa enôwetc. *Je ne—pas ce que tu dis*, kâwin ni nisitotansin ekitôn.

Comprimer.—*presser de manière à réduire le volume*, nîgonan ; -gon *g. a.* ; -goniwe, -gonige (absoln) ; takwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec un instrument*) ; takwâbikahan, -kav *g. a* , -kahige (abs.) (*mêt. ou min.*). —*empêcher d'agir*, ondamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) ; ondamihiwen *g. in.* ; kinikaton *g. in.* ; kinahamaw *g. a. Je tuie—cette émeute.* n nga kinahamâwak wa mikakidjik. *Il—sa tristesse*, o kinikâton eni gackenîndang. *Il ne—pas sa colère*, kâwin o kinikâtosin onickâtisiwin.

Compromettre.—*faire un compromis*, nakotain ; w.ar jiton keko. *Ils—ensemble*, nakondiwâk.—*exposer*, lniweton ; -weh *g. a.* ; -we (*avec un v.*). *Il—sa fortune*, ot iniweton ocôniam. *Il—la femme en lui parlant*, iniwe o ganonan ikwen.—*la réputation de*, pinicim *g.* n. ; mijim *g. a. Se—*, patâs-izo.

Compromis. *Subst.* Nakondiwin. *Faire un —*, nakotam. *Fhire un—avec*, nakom *g. a. Ils font un—*, nakondiwâk.

Comptant. *Il paie argent—*, mino cênia o mikiwen ; o mikiwen ke kijikâzotc. *Vendre argent—*, cônia ondji âtâwe.

Compte. Masinahigan. *Il tient ses—*, o nagatawenîndan o masinahigan. *Il tient—de ses dépenses*, o nagatawenîndan ka kicpinatotc; o masinatan ka kicpinatotc. *Je vais lui envoyer son—*, ninga nindaha o masinahigan. *Au bout du—*, keg. *Rendre—à, qq.*, tipadjimotaw *g.a. Rendre—de*, tipatotan.

Compter.—*nombrer*, akindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-izo (absolu.). *Achever de—*, ickwakindan etc. *Se tromper en—*, wânakindan etc. *Sans—(tels ou telles)*, eka ekimindwa *s. a.* ; eka ekindjikâtekin *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Nous sommes dix sans—les enfants*, ni mitatcimin kâwin dac akimâsik ahinodjenjicak ; ni mitatcimin eka ekimindwa abinodjenjicak.—*avec, inclure*, acitakindan etc. *Devoir être—*, akindâgos-i : -gwat *s. in. Devoir être—avec*, acitakindâgos-i ; -gwat *s.in.*—*se proposer de*, inenîndam (*avec tci et le Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il—y aller*, ningat ija inenîndam; wi iji; inenîndam tci ijatc. *Je—le manger ce soir*, onagocik inah ningat amwa.—*sur, se fier à*, wiiaw apênimon ; apênimon *g. a.* ; apahigen *g. a. Je—sur toi pour réussir*, nind apênimon kiiaw kitci iji gackitoiân.

Compte-rendu. Tipadjimowin. *Faire un—*, tipadjim-o. *Faire un—de*, tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a. Faire un—à*, tipadjimotaw *g. a. Je lui ai donné un—de tout ce que j'ai fait*, maia ningi tipadjimotâwa ka pi tiân.

Comptoir.—*table sur laquelle on étale des marchandises*, endâje wâbândahikâtek anokadjigan.—*espèce de banque*, cônia mikiwâm.

Comte. Kitci okimane.

Comtesse. Kitci okimansikwe.

Concasser. (*V. Broyer*).

Concave. *Il est—*, wân-(*en comp.*) ; wâna. *Profondeur de ce qui est—*, pôs-(*en comp.*). (*V.*

Creux).

Concéder.—*octroyer, accorder,* pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige, -tinämâge (absolu) ; matinämâgen, matiniwen *g. in.* (*terrain*).—*approuver,* tèpwétan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.). *Je—ce qu'il dit,* nindèpwétäwa eji animitâgositc.

Concentrer.—*réunir,* mâwändjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—*conteuir, cacher,* kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, dissimulé* (v. *ce mot*).

Conception.—*action, temps de concevoir,* tci bwa mäci nikihawâzonâniwang ; caie kitci nikihawâzonaniwang. *Lors de la—de l'enfant,* tci bwa mäci nikitc ahinodjinjic ; apitc enicinâbewitc abinodjenjic. *L'Immaculée —,* eka mejihigotc Mani patatowin apitc enicinâbewitc.—*faculté de comprendre,* nisit- (*en comp.*) ; nisit tamowin. *Avoir une—prompte,* wibâtc nisit tam.

Concernant. *Prép.* (*V. Relativement*).

Concerner. (*Cette chose*) *me—,* nin wendji ijiwebak *s. in.* ; -bisitc *s. a. Ces paroles le—,* win wendji iji animitâgosinâniwang.

Concert.—*assemblée musicale,* kikinotâtiwin; eni kikinotâtinâniwang. *Ils ont un—,* ani kikino âtiwâk.

Concerter. *Ils—*(*telle chose*), kikitowâk (*avec* kitci *et le Subj.*). *Ils—leur fuite,* kikitowâk kitci ojimowatc. *Se—avec* qq., nakom *g. a. Ils se—,* iji nakondiwak.

Concession.—*octroi, don.* pagitinâmâgewin ; matinämâgewin (*de terrain*).—*de terres,* äki matinämâgewin. *Faire une—,* pagitinige ; pagitinämâge ; matinämâge, matinâwe (*de terre*). *La—que nous a faite le roi,* ka pagitinämonang kitci okima.

Concevable. *Etre—,* otiteienîndâgos-i ; otitenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Concevoir. *Elle—, devient mère, elle a—,* inenîndâgosi kitci nikihawâzotc.—*comprendre,* otiteienîndan ; otitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu) ; nisitotan, -taw *g. a.*, -tam (abs.) (*ce qu'on entend*). (*L'usage tend à donner à ce dernier* v. *tout le sens de—*). (*Cette chose*) *se—,* nisitôtâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Concile. Aiamie mâwandjitiitiwin ; aiamie kikitowin.

Conciliant, e. *Etre—,* minwenîndamihiwe ; gackihiwe ; -wemägät *s. in.* ; minwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Conciliation.—*action de mettre d'accord,* pejikoteheckâgewin ; eni pejikoteheckâgenâniwang.—*rapprochement de personnes divisées,* koki enawendinâniwang ; koki menwenîndinâniwang.

Concilier.—*mettre d'accord.* tabiskotc ijiteheckaw *g. a* ; pejikoteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).—*gagner,* gackiton; -kih *g. a.*; -kihiwe, -kihiwemägät *s. in.* (absolu); nôkiteheckaw *g. a.* etc. *Il lui—la faveur du chef, o* gackitamâwan okiman kitci cawênimânitc. *Se—, s'attirer,* gackitwâtis -izo (abs); -tizon ; *in. & a.*

Concis, e. *Etre— à parlant,* kakam animitâgosi. *Cette expression est—,* kakam ikitonâniwan. *Son sermon est—,* kakam kakikwe. *D'une manière—,* kakam.

Concitoyen, ne. *Mon —,* nitc anicinâbe ; nitctanäkimâgan ; watanäkimak. *Ton—,* kitc anicinâbe ; kitctanäkimâgan ; watanäkimâtc. *Son—,* witc anicinâbe ; witctanäkimâganan. *Ma—,* nitcikwe ; watanäkimak *Ta—,* kitcikwe ; watanäkimâtc. *Sa—,* witcikwen ; watanäkimâtc. *Etre le—, la—de,* witctanäkiin *g. a.*; witanäkim *g. a. Ils sont—, elles sont —,* witanäkindiwäk.

Conclure.—*arrêter un arrangement,* wâwèjiton keko ; nakotam ;—*avec qq.,* (*tel arrangement*), nakom *g. a. Nous n'avons rien à —,* kâwin keko kit inenîndâgosisinin tci wâwèjitong ; kâwin keko ket ondji nakondiangoban. *L'arrangement s'est—vite,* wibâtc ki nakondinâniwan.—*décider après examen,* inakonige. *Ils ont—à la peine de mort contre lui,* ki inakonikek kitci nisiminte ; kitci nisiminte o ki ickwaieninâwan. *Que—vous de là,* anin eji kikinawadjidjikâtek kinäwa enênîndämeg ? *Voilà ce que je—de son départ,* mi ka kikinawadjidjikâtek ka mâdjâtc nin enenîndamân.

Concombre. Pîkwakônb.

Concorde. Pejikotehewin ; eni pejikotehenâniwâng ; eni pejikwenîndâgosinâniwang ; minwenîndiwin ; menwenîndinâniwang ; nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *La—règne entre eux, il y a—entre eux,* pejikwenîndâgosiwâk ; minwenîndiwâk : nakondiwâk; pejikotehewâk. *Je vais mettre la—entre eux,* ninga pejikotehekâwak.

Concorder.—*vivre en bonne intelligence* (v. *Accorder*).

Concourir.—*coopérer,* witôkâge ; -kâs-âzo. —*à* (*telle action de*) *qq.*, witôkaw *g. a. Il—à la construction,* witôkâge eni mikiwâmikenâniwaninik. *Je—à son entreprise,* ni witôkâwa eni totang.—*être en concurrence,* wi pakinwâge.—*avec qq.,* wi pakinaw *g. a.*

Concours.—*aide qu'on donne,* witôkâgewin ; witôkâzowin.—*aide qu'on reçoit,* witôkâgowin. *Donner son—,* witôkâge ; witôkâs-âzo. *Donner son—à* (v. *Concourir*). *Votre—m'est précieux,* keget nind apitenîndan eji witôkawiieg.—*concurrence pour prix etc.,* wa pakinwatinâniwang ; (*nu autres termes*). *Il y a—de force,* käkwedjitonâniwan awacamenj meckawisigwen. *Il y a—de vitesse,—de coureurs, o* käkwedjitonäwa ket awacamenj kijikapâtogwen.

Concupiscence. Mamîsawenîndamowin. *Eprouver la—,* mamisawenîndam.

Concurrence. Wa pakinwâtinâniwang; wa pakinwâgenaniwang. *Il y a—,* wi pakinwatinâniwan. *Il y a—entre eux,* wi pakinwatiwâk. *Faire—, disputer le prix à qq.,* wi pakinaw *g. a. Faire—à, vouloir ravir la chance de*

qq., wi aniwickaw *g. n.*

Concurrent, e. Wa pakinwâgetc ; -nwâtidjik (*plur.*). *Être le—, la—de*, wi pakinaw *g. a.* ; wi aniwickaw *g. a. C'est mon—, ma—*, mi waam wa pakinwak ; mi waam wa ahiwickâwitc.

Condamnable. (*V. Blâmable*).

Condamnation.—*action de condamner*, ickwaienîndamowin.—*état de celui qui est condamné*, eckwaienîndâgosinâniwang. *Il a reçu sa—*, acaie ickwaienîndâgosi.—*de* (*telle chose*), eckwaienîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Condamner.—*prononcer un jugement contre*, ickwaienîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu) ; tipakonâmaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il le—à mort*, ot ickwaiênimân tci niponitc ; nipowining ot inenîndâgosihan. *Il le—à des travaux pénibles*, ij animatinik inânokiwin o tipakonâmâwân. *Il est—à mort*, nipowining in nîndâgosi. *Il est—à être pendu*, tci agôdjiganiwitc ickwaienîndâgosi. —*désapprouver, contraindre* (v. *ces mots*). *L'homme est—au travail*, ondamitawining inenîndâgosi anicinâbe.

Condenser.—*resserrer dans un moindre espace*. kipakiton ; -kib *g. a.* ; -kidjige, -kidjigemâgât *s. in.* (absolu) ; kipakâgânilton, -midjige, -midjigemâgât *s. in.* (abs.) (*un liq.*) ; takigâniton etc. (*la vapeur*). (*Ce corps*) *se—*, anî kipakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; -kâgâmi (*liq.*) ; ani takigâmi (*vap.*).

Condescendre.—*à* (*tel sentiment de*) qq., wi minwenîndamih *g. a.* (*avec* I *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*) ; nakom *g. a.* (id.). *Il—à leur désir*, o oakoma nendawenîndaminitc.

Condition.—*circonstance, situation*, inenîndâgoswin; endinâniwang. *Dans quelle—est-il*, anin enditc ; anin eoenîndâgositc ? *Quelle sera ma—*, anin ke towâne ; anin ket inenîndâgoswânen ? *Vous comprenez votre—*, kinisitôtanâwa enenîndâgosieg. *Se mettre au-dessus de sa—*, icpenîndis-izo. *Se mettre au-dessous de sa—*, tâbâsenîndis-izo.—*nature, qualité, état d'une chose*, enenîndâgwak keko. *Quelle en est la—, eo quelle—est-elle*, anin enenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*? *Elle est dans une bonne—*, onicici *s. a.* ; -ciein *s. in. Elle est dans une méchante—*, mânatisi *s. a.* ; -tat *s. in. Elle est dans une—pitoyable*, gitinâgenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*—*clause. charge*, eji wâwejidjikâtek. *Les—de notre contrat*, eji wâwejidjikâtek ka nakondiâ *g. Oo ini a fait de bonnes—*, keget ki mino mikâge. *A la—de, à—que*, panîma (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Je te donnerai une image à la—d'être bon, à—que tu sois bon*, panima oibwakân kiga minin ka masinâzotc ; nibwakân kiga minin ka masinâzotc.

Conditionner. Inenîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe (absolu); oniciciton; -cih *g. a.* ; -cihiwe (abs.); milowâgâmiton, -midjige (absolu) (*liquide*); minokâmikahan, -hige (absolu) (*terrain*).

Condoléance. Watcanimisindinâniwang. *Témoigner sa—à qq.*, witcanimisim *g. n. Je lui ai exprimé ma—*, ningi windamâwa epitc witcanimisimak.

Conduire.—*mener*, pîmiwiton ; -widjige (absolu) ; pîmahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*).—*guider*, kikinowiton etc. *Aller —*, mâdjiwiton etc. ; mâdjihotan etc. (*par eau*).—*à,—de telle manière*, ijiwiton etc. inahotan etc. (*par eau*) (*avec le Loc.*).—*introduire dans un local*. pindikâj *g. a.* ; -kâdjige. -kâdjigemâgât *s. in.* (abs.).—*par honneur*, midjizokan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (abs.). —*à l'action*, ijiwinwâge (abs.). (*Cette chose*) *—à*, ijige (*avec le Loc*) ; inâmo (id.) (*un chemin*) ; ijidjiwan (id.) (*un cours d'eau*).—*avoir la direction de, être à la tête de*, nagatawenîndan ; tibenîndan ; -ênim *g. a.*: -ênîndam (absolu). *Se—par soi-même*, tibenîndis-izo. *Se—, se comporter*, ijiwebis-i ; inâtis-i ; pîmâdjihitis-izo ; inadjihitis-izo ; -âtis-i, -âdjihitis-izo (*en comp.*). *Comment se —il*, anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâdjihitizotc ; anin eji pîmadjihitizotc ? *Se bien—*, mino ijiwebis-i ; mino inâtis-i ; minwâtis-i ; mino inâdjihitis-izo ; minwâdjihitis -izo ; mino anicinâbew-i, mino ininiw-i (*en parlant d'un homme*) ; mine ikwew-i (*femme*) ; mino ikwêsinsiw-i (*fille*). *Se—mal*, mâtci ijiwebis-i etc. *Il se—en femme*. ikweng ijiwebisi. *Il se—en brûte*, awêelnsing inâtisi.

Conduite.—*direction*, nagatawenîndamowin ; nagatawenîndjigewin. *Avoir, en avoir la —*, nagatawenîndan ; -dam *g. a.*; -ênîndam, -ênîndjige (absolu).—*manière d'agir*. ioâtisiwin, ijiwebisiwin ; endinâniwang. *Bonne —*. meno inatisinâniwang ; meno ijiwebisinâniwang ; menwâdjihitizonâniwang. *Mauvaise—*, metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang ; metci inâdjihitizonâniwang. *Avoir telle—*(*v. Conduire*). *Ta—laisse à désirer*, kâ gwetc minosêsinon ejiwebiein. *Cette —vous mènera en enfer*. ijiwebisieg kigat ijiwinigonâwa anâmakâmikong. *Veiller sur la—de* qq., oilno inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*

Confectionner. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige. -geunûgât *s. in.* (absolo). *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*—*de telle manière*, ijiton etc.

Conférer.—*comparer* (v. *ce mot*).—*accorder*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu); pagitinâmâge, migiwe (id.); -wen *g. in.* & *a.*—*à qq., lui accorder*, pagitinâmaw *g. a.*; mij *g. a.* —*à qq., lui imposer*, inenîndâgosih *g. a. Il lui—la présidence*, ot inenîndâgosihan tci maiaoseuitc.—*le pouvoir à qq.*, tibenîndamoj *g. a.*

Confesser.—*avouer* (v *ce mot*). *Il—ses péchés*, o tipatotanan o patatowinan.—*entendre les confessions*, kopesêndamâge.—qq., knpesêndamaw *g. a. Se—, aller à confesse*, kopesew-i. *Il se—du mal qu'il a commis*, tipad-

jindizo i ki matci indite.

Confesseur.—*qui entend les confessions*, kwapesèndan-âgetc.—*qui confesse la foi de J. C.*, neta tipadjimâte Jezosan.

Confession.—*aveu*, windamâgewin.—*aveu de ses péchés à un prêtre*, kopesèwiwin. *Sa—est terminée, il a fini sa—*, acaie ickwa kopesèwi.—*action d'entendre l'aveu d'un pénitent*, kopesèndamâgewin. *Entendre les —*, kopesèndamâge. *J'ai entendu trois etc. —*, niswi etc. ningi kopesendamâwak. *C'est un bon de —*, kopesèwinî kijigat ; kopesèwinan nongom.

Confessionnal. Hopesèndamâgan ; endâje kopesèwinâniwang.

Confiance. Ap'nimowin. *Avoir—*, ap'nim-o. *Avoir—en*, apènimon *g. in. & a.*; wiiaw apènimon *g. a.*; tepweièndan ; -ènim *g. a. J'ai—en Marie*, nind ap nimon Mani wiiaw. *Manquer de—*, câgw'nim-o. *Manquer de—en*, câgwènindan ; -ènim *g. a.*

Confidence. Eni kimot windamâtinâniwang ; eni kimot windamâgenâniwang. *Faire une —*, kimot windamage. *Faire une—à qq.*, kimot windamaw *g. a*

Confident, e. *Une personne—, un—, une—*, kimot ka windamawiute keko. *C'est mon—, ma —*, ni waam neta âwacamenj apenin.onak. *Elle est sa—, il est son—*, ni waam neta awacamenj ap nimenâdjin.

Confidentiellement. Kimot.

Confier.—*mettre en dépôt*, atâs-âzo (absolu) ; -zon *g. in. & a.*—*à qq., mettre sous sa garde*, ganawenîndamoj *g. a.*—*un secret*, kimot windamâge.—*à qq. un secret*, kimot windamaw *g. a. Se—en*, apènimon *g. in. & a.* ; wiiaw apènimon *g. a.*

Configuration. Ejinâgwak keko.—*du corps*, enigokonawinâniwang.—*de la terre*, ejinâgwak âki. *En voici la—*, ni ejinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*

Confiner.—*reléguer*, kipav *g. a.* (*V. Reléguer, Exiler*). *Se—*, kipahotis-izo.

Confins. Waiekwa âkiwang.—*de (tel pays)*, waiakwakâmikak ; atciwekâmik, tipahigan (*après le nom du pays*). *Les—de la France*, waiekwakâmikak wemitigoji âki ; wemitigoji âki tipahigan (*ou*) atciwekâmik.

Confirmation.—*ce qui rend une chose ferme et stable*, eni mackawemndâgwak keko. —*preuve de ce qu'on a avancé*, eni tepweiènîndâgwak keko.—*C'est la—de ce que je vous disais autrefois*, ni wendji awacamenj tepweiènîndâgwak waieckat ka ininagok. —*sacrement*, sôngiteheckâgewin. *Donner, recevoir la—*(*v. Confirmer*);

Confirmer—*rendre plus ferme, stable*, sôngisitoti ; -gicim *g. a.* ; sôngisidjige, -gemâgât *s. in.* (absolu) ; sôngenîndâgototi ; mackawenîndâgoton ; sôngenîndamickaw *g. a.*, mackawenîndamickaw *g. a.*, mackawickaw *g. a.*, -kâge, -kagemâgât *s. in.* (abs.) (*en parlant de personnes*) ; mackawenîndamih *g. a.*, -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) (*idem*). *Il—l'arrangement*, o sôngisiton ka iji wâwejidjikâtenik. *Je—ce que je vous ai déjà dit*, ka ininagok ni ekitoiên keiâbate.—*prouver plus fortement*, ani tepweienîndâgototi ; awacamenj kikenîndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*—*approuver* (*v. ce mot*).—*donner le sacrement de confirmation*, aiamie sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge (abs.) ; aiamie nomin *g. a.* ; -niwe, -nige (abs.). *Il a été—*, acaie ki aiamie nomina.

Confisquer. Makandwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*—*à* qq., makam *g. a.* ; kitcikonâmaw *g. a.*

Confiture. Minâbo ; minîwâbo ; packiminasigan. *Faire des—*, packiminasike ; minâboke.

Conflagration (*V. Incendie*).

Conflit.—*combat* (*v. ce mot*).—*dispute*, kikândiwin. *Il y a—d'idées*, ; apikinong inenîndamonâniwan.

Confluent Endâje mâtawang. *Il y a—*, mâtawan.

Confluer. (*Ces cours d'eau*)—, mâtawan.

Confondre.—*mêler*, kinik-(*en comp.*) ; kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemâgât *s. in* (absolu) ; kinikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). (*Ces objets*) *sont—*, kinikaapiwâk *s. a.* ; kinika âten *s. in. Ces cours d'eau se —*, kinikadjiwan. *Se—avec, s'unir sans distinction à (telles personnes)*, gote anote widjiw *g. a.* ; gote anote witâpim *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Ils se—avec les pauvres*, gote anote o witâpimâwa getimâgisinidji ; kinikawi âpiwâk gaie getimâgisidjik.—*prendre pour un autre*, pitcinandan ; -inim *g. a.* , -enîndam (abs.) ; pitinan, -tin *g. a.*, -tinige (abs.) (*avec les mains*).—*consterner* (*v. ce mot*).—*faire honte à* (*v. Honte*). *Etre—, troublé*, wânickweienîndam ; kiwâckweienîndam ; ondamênîndam ; wânenîndam ; wânicin. *Se—*, ani wânickweienîndam etc.

Conforme. *Ils sont—, semblables*, tabiskotc ijininiwâkisiwâk *s. a.* ; -wagiton *s. in.*; (*ou autres expressions*). *Ses actions sont—à ses paroles*, ejikijowete mi enâtisitc. *Son vêtement est—à son état*, enenîndâgositc mi ejihotc.

Conformément.—*d'une manière conforme à (telle chose)*, enenîndâgositc *s. a.* ; -gwâk *s. in.* ; (*au autres tournures*).—*à notre foi*, enenîndâgwak ki tepwetamowininan. *Il le fait—à l'ordre reçu*, ka iji anokimintc ni ejitotc.—*à, suivant que*, maia ; na-ab etc.—*à ce que je t'ai dit*, maia ka ininan. *Il agit—à ce que je lui ai dit*, ka inik ni endite. *Voici les instructions agis—*, ni enenîndâgosin mi ket iji totamân.

Conformer.—*rendre semblable*, tabiskotc ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (absolu) ; (*au autres termes*). *Il—la pierre à l'édifice*, ejininiwagâk mikîwâm mi ejinâgototc âsin. *Il —ses actions à ses paroles*, ejikijowete mi enâtisitc. *Je vais—ma conduite à la tienne*, endiân mi wa tiân ; endiân ni ke tiân ; ejiwebisin mi ket ijiwebisiân.—*configurer*, iji-

nâgoton etc. ; ijikih *g. a.*, -hiwe (abs.) (*en parlant d'une personne*). *Etre—de telle manière*, ijininiwikis-i ; -wiigât *s. in.* ; ijiki (*personne exclusiv.*). *Etre mal—*, mânâtis-i. *Se—, se soumettre à*, papânitan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.) ; panit etc. *Il se—à ce qu'on lui commande*, o papânitan eji kakânzominte *Je me—à ce qu'il me dit*, ni papânitâwa ejite.

Confort.—*aises de la vie matérielle*, wenâpinâniwang ; onâpiwin ; eni wâwenâpinâniwang. *Avoir le—*, wâwenâp-i ; onâp-i ; minawas-i.

Confortable. (*Cet endroit etc.*) *est—*, onâpinâniwan, wâwên . . . , minwendâgwat (*avec le Loc.*). (*Ce siège etc.*) *est—*, âp-(*en comp.*). (*V. Couche, Siège*).

Confortablement. Oj-, on-, na-, wâwên-(*en comp.*) ; wewênint. *Etre—couché*, nahicin ; ojicin. *S'asseoir—*, onâp-i ; wawenâp-i. (*V. Commodément, Aisément*).

Conforter.—*fortifier* (*v. ce mot*),—*rassurer*, pomeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu) ; sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.).

Confronter. (*V. Comparer*).

Confus, e. (*Ces choses*) *sont—*, *mêlées*, kinika âpiwâk *s. a.* ; kinika âten *s. in. C'est un amas—*, kinika mâwandjidjikâte. (*Cette chose*) *est—*, *brouillée*, *indistincte*, nawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. C'est un discours—*, pâkwana animitâgosinâniwan. *Avoir des lilées—*, pâkwana inenîndam ; gotc anotc ainenîndam. *Etre—, avoir honte*, agâte-i ; agâtenîndam. *Etre—embrouillé* (v. *Confondre*).

Confusément.—*pêle-mêle*, kinikawi ; kinik-(*en comp.*). *Placer—*, kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (absolu).—*indistinctement*, onawins, nawi-(*en comp.*) ; (*ou autres termes*). *Je ne vois que—*, onawins ni wâbamdam ; kâ gwetc ni wâbisi. *Il apparaît—*, nawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Confusion.—*mêlange confus*, eni kinika mâwandjidjikâtekin. *Mettre la—*, *être en—*(v. *Boule verser*).—*honte* (v. *ce mot*).

Congé.—*permission de s'absenter*, eni pagitenîndâgosinâniwang tci inendiân.—*renvoi*, kiwenajainigewin ; kiwenajabogowin (*subi*). *Donner—*(*v. Congédier*). *Prendre—de* qq., anâmikaw *g. a.* ; mâdjan iji *g. a.*

Congédier.—*renvoyer*, kiwenajav *g. a.* ; ikonajav *g. a.* ; -jahige (absolu).—*faire se retirer*, madjinajav *g. a.* etc. ; -jikav *g. a.*, -jikahige (abs.) (*vite*) ; miwih *g. a.*, -hiwe (abs.) (*pour s'en débarrasser*).

Congeler. (*V. Geler, Cailler*).

Congrès. Mâwandjihitiwin. *Il y a—*, inâwandjihitinâniwan.

Conjecture. Pâkwana enenîndamonâniwang. *Faire une—*, pâkwana inenîndam ; (*ou autres tournures*). *Il fait des—sur ce qui se passe*, mi ejiwebatogwen inenîndam. *Ce ne sont que des—*, pâkwana eta inenîndamonâniwan.

Conjecturer.—*découvrir par augure* (v. *Augurer*).—*faire une conjecture, des conjectures*, pâkwana inenîndam ; (*ou autres tournures*). *Je—qu'il va venir*, pâkwana nind inenîndam kata tagocin ; kata tagocinotok. *Je—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebatogwen.

Conjoindre.—*joindre* (*v. ce mot*). *Je les—par le mariage*, nind ani mamawiihak eni nipâwihakwa.

Conjoint, e. *Subst.* Witikemâgan (*avec le Poss*). *Son—, sa—*, o witikemâganan. *Les—*, watikendidjik.

Conjoint, e. *Adj.* (*Ces choses*) *sont—*, mâwandjidjiganiwiwik *s. a.* ; -jikâten *s. in.*

Conjointement.—*ensemble*, mamawi ; acite (*après le Rég.*).—*avec lui*, win acite. *Ils le font—*, tabiskote iji totamok.

Conjoncture. Tabiskotc ejiwebak ; (*ou autres termes*). *C'est une heureuse—*, minwenîndâgwat nongom ejiwebak.

Conjugal, e. (*Telle chose*)—, watikendidjik (*avec i ou ij et le Subj.*) ; aiamie nipâwiwining inakâk ; (*ou autres termes*). *Relations,—rie—*, watikendidjik eji pimâtisiwatc ; endotatiwatc watikendidjik ; enâtisiwatc watikendidjik. *Lien—, union—*, eji akokiwatc watikendidjik. *Contrat—*, watikendidjik eji wâwêjitowatc ; eji wâwêjidjikâtek aiamie nipiwiwining inakâk ; eji nakondiwatc watikendidjik.

Conjugalement (*Faire telle chose*)—, watikendingin (*avec* iji *et le* v.). *Il vivent—*, watikendingin inâtisiwâk.

Conjurateur. (*V. Magicien*).

Conjuration.—*complot, magie* (v. *ces mots*).

Conjurer.—*prier*, pigosenîndan ; -enim *g. a.* ; -enîndam, -enindjige, -enim-o (absoin).—*exorciser* (*le démon*), sâkidjiwebin *g. a.* ; madjinajav *g. a.*—*détourner*, mitakwenan ; wen *g. a.* ; -wenige (abs.).—*comploter* (v. *ce mot*).

Connaissable. *Etre—, pouvoir être connu*, kikenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, pouvoir être reconnu*, nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Connaissance.—*faculté de connaître*, nîsit-, pîzisk-(*en comp.*) ; nesitôtamonâniwang ; peziskenîndamonâniwang ; nekawinâniwang ; nebwakanâniwang ; mitôneninîdjigan. *Avoir—*, nîsitôtam ; piziskenîndam ; nekaw-i ; nibwaka. *Agir avec—*, -piziskâtis-i. *Il n'est pas encore parvenu à la—, il n'a pas encore de—*, kâ mâci piziskâtisisi ; kâ mâci piziskenîn-ansi. *Depuis que j'ai—*, eko piziskenîndamân. *Perdre—*, nikenîndam ; nikâbândam ; wânimikaw-i. *Recouvrer sa—*, andj mikaw-i.—*notion*, ke kenîndamonâniwang. *Avoir des—*, kikenîndam. *Avoir la—de*, kikenîndan ; -enim *g. a.* ; nisitawinan, -naw *g. a.* (*par le souvenir*). *Il a de grandes—*, nibina kekon o kikenîndan. *Faire—avec*, ani kikenîndan ; -enim *g. a.*—*personne avec qui on a des relations*, -tckiwe, -gwi (*avec le Poss*) ; angwe (id.) (*entre femmes*). *Sa—*, wi-

tckiwênhian ; ot angwênhian (*entre femmes*). *Une de mes—*, ke ninakik pajik towa.

Connaître. Kikenîndan ; -nim *g. a.* ; -enîndam (absolu) ; kikinoham.go-mâwa (*par le travail*) ; nâ-tawinan, -naw *g. a.*, -nam (abs.) (*par le souvenir*). *Il—l'algonquin*, o kikenindan omâniwinîninowin. *Je—le dessin*, ningi kikinoham.go nîsinadjigewin. *Faire—*, kikenindâgoton; -go-ih *g. a.* ; kikinohamâge (abs.) ; tipatoian ; tajindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs.). ; *Faire—*, révéler, kikenîndamaojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a. Faire—à* qq., kikenîndamoj *g. a. Se faire—*, kikenîndâgosihitis-izo.

Connétable.—*homme de police*, takonigewininil.

Connexion.—*union, rapport* (v. *ces mots*).

Connivence. Eni kimot witokâgenâniwang. *Etre de—*, kimot witokâge. *Etre de—avec* qq., kimot witokaw *g. a. Il y a—entre eux*, kimot witokotâtiwâk.

Conniver. Kimot witokâge ; -kâs-âzo. *Il—un vol*, witokâge eni kimotinâniwaninik.—*avec* qq., kimot witokaw *g. a.*

Conque.—*mollusque marin acéphale*, ès ; -sak (*plur.*).—*coquille en spirale*, pimanakaskwesi ; pimiskotisi.—*cavité de l'oreille*, pitotâwak (*avec le l'oss.*). *La—de son oreille*, o pitotâwak. *Dans la—de mon oreille*, ni pitotâwakang.

Conquérir—*soumettre*, cigodjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgat *s. in.* (absolu.—*s'emparer de*, tibenindamonitis-izo (abs.) ; -izon *g. in. & a.*—*gagner*, gackiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (abs.) ; gackim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*). *Il sait—l'estime de tous*, o nita gackiha kâkina kitci sakihigotc.

Consacrer.—*dédier par une cérémonie religieuse*, atamitwatan; mitaw *g. a.*; -mitwâge, -mitwâdjige (abs.). *On le—*, alamitwadjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Etre—*, *avoir reçu la consécration*, aiamitwâs-âzo ; -wâte *s. in.*—*à* (*tel ou tel*), ; agitinânaw *g. a. Je me—entièrement à Dieu*, kaklna epitciân ni pagitinâwa kije Manito. *Se—*, *se livrer à* (v. *Donner*). *Il—son temps à la chasse*, epitcitc anikl ako ; kl pagitinitizo tci anikitc. *Il—sa vie à l'étude*, pagitinitizo ket apitc pimâtisigwen kitci kikinohamâwintc.

Consanguinité. Tcinâwendiwin. *Etre lié par—avec* qq., tcinâwem *g. a.* ; inâwem *g. a.* (*de telle manière*). *Ils sont unis par—*, *il y a—entre eux*, tcinâwendiwâk ; inâwendiwâk. *Les liens de—entre eux sont intimes*, papêcotc inâwendiwîk. *La—empêche leur mariage*, l tcinâwendiwatc wendji kinahamawindwa tci witikendiwatc.

Conscience. Ij otcitcâgocinâniwang. *Avoir—*, *être conscient*, pîziekenîndam ; nîsitôtam ; nîkaw-i ; nîbwaka. *Avoir—de*, pîziekênîndan ; kikênîndan ; -ênlin *v. a. Il a—de ce qui se passe*, o pîziskênîndan enakâmigâtlnik. *Avoir—de son état*, mîkâwenîndis-izo; kikenîndis-izo. *Il a—de ses talents*, kikenîndizo eji gackitotc. *En—*, anânite *Dans ma—*, anâm nindeking ; ij otcitcagociân ; anânite ni (*avec un* v.). *Il dirige leurs—*, o papâmânimâ ij otcitcâgocinite. *Suivre sa—*, *agir d'après sa—*, gwaiakwâtis -i. *Voilà ce que me dit ma—*, nl ejite nitcitcâgoc. *Avoir telle—*, ijitehe ; -tehe. -enindam (*en comp.*); (*ou autres termes*). *Avoir la—pure*, pinitehe ; pîneninîdam ; pînis-i. *Avoir la—scrupuleuse*, nanagatawenîndis-izo.

Consciencieusement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwâtisingin (*avec* ijl *et le* v.). *Il travaille—*, gweiakwâtisingin inânoki.

Consciencieux, se. *Etre—*, gwaiakwâtis-i ; gweiakwenîndamongin inâtis-i.

Consécration.—*action de dédier*, pagitinânâgewin ; eni pagitinînâgenaniwang.—*action de consacrer le pain et le vin*, n.. -kotôsetc pâkwejigan ns.

Conseil.—*avis*, kakikwewin; nikongewin. *Donner un—à qq.*, kakikim *g. a.*; nikom *g. a.*; *Donner un bon—à qq.*, nino nikom *g. a. Je lui ai demandé—*, ningi nandotanâwa kitci nikomitc. *Il ne veut pas de—*, ot anwetan anotc kakikwewin ; anwetam kitci nikomintc. *As-tu suivi mon—*, ka nikominan mina ka tiân ?—*réunion pour délibérer*, kikitowin. *On tient—*, kikitonâniwan. *Le—se réunit*, mâwandjihitiwâk kikitowininiwak.

Conseiller, e. *Subst.*—*qui donne des conseils*, neta nikongeta ; nikongewininl (*homme ex lus.*).—*membre d'un conseil*, kikitowininl ; kikitowininikwe (*femme*).

Conseiller. V. Nikom *g. a.*; -konge (absolu); kakikim *g. a.*; -kwe (absolu).

Consentement. Têpwêtamowin ; taiepwetamonâniwang. *Il donne un plein—*, âpitcl têpwêtam.

Consentir. Têpwêtam ; iji minwenîndam ; nakotam. *—à*, têpwêtam ; -taw *g. a.*; -tam (abs.) (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj*); iji minwenîndam (id.). *Je—à ce qu'il parte*, nindêpwetâwa kitcl mâdjâtc. *Je—à ce mariage*, nind iji minwenindam kitci nipâwitc.

Conséquemment. Nindawatc ; indawatc.

Conséquence. Wendjising ; (*ou autres expressions*). *C'est une—de la richesse*, mi sa wendjising wânatisiwining. *Quelle en sera la—*, anin ket ijiwebatokwen ? *Cela peut avoir de sérieuses—*, konima ta animat. *Quelle—tirez-vous de là*, anin ket ljiwebak enenindameg ? *Ce n'est d'aucune—*, kâwin ta enimasinon ; âpitci nakikawenîndâgwat. *Les—ne sont pas à craindre*, kâwin eekenîndâgwasinon ket ingi. *En—*, nindawatc ; indawatc.

Conséquent, e.—*logique* (v. *ce mot*). *Soyez—avec vous-mêmes*, wi ijiwebisikeg enenîndameg. *Il agit d'une manière—*, enenîndang mi enâtisitc. *Par—*, nindawatc ; indawatc.

Conserver.—*maintenir en bon état*, nagatawênîndan ; -ênlin *g. a.* ; -enîndam (absolu).—*garder avec soin, veiller sur, idem. Il—sa*

réputation, o nagatawenïndan ïin wendji kitcitwawenïndâgositc.—*ne pas se détruire de*, ganawenïndan etc. ; sakitamâtis-izo (abs.) ; -izon *g. in. &. n.*—*réserver*. âtas-âzo (abs.) ; -âzon *g. in. &. n.*—*pour qq.*, âtaw *g. a.* (*V. Réserver*).—*dans sa mémoire*, kanwike (abs.) ; -ken *g. in. &. a.* ; takwenïndan etc. *Se* —, *veiller sur soi*, nagatawenïndis-izo. *Se*—, *se maintenir*, ani mino aia ; ani onicie-cici ; -cicin *s. in.*

Considérable. *Etre*—, *important*, kitci apitenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; animat *s. in.* (*Cette dimension, ce nombre*) *est*—, kitci (*avec l'Ind.*). *Il y en a un nombre*—, kitci mânek *s. a.* ; -neton *s. in. Il a une grandeur*—, kitci mica *s. in. Etre*—*éminent*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Considérablement. Kitci.

Considération.—*réflexion*, eni mamitonïnïndamïnâniwang ; (*ou autres termes*). *La*—*qui me fait agir*, ji n mitonân ndjigan wendji iji totamâo. (*Cette chose*) *mérite*—, ta ki mitonïnïndjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Sans*—, pâkwana.—*égards*, eni apitenïndamïnâniwang. *Avoir de la*—, apitenïndam ; kitcitwawenïndam. *Avoir de la*—*pour*, apitenïndam ; kitcitwawenïndan ; -nim *g. a.* ; kitcitwawinan ; -win *g. n. Par*—*pour nous il enlève son chapeau*, i wi kitcitwawinïnang wendji kitciwâkwânetc. *En*—*le vos bontés*, ka ondji cawenïndjigeieg. *Etre digne de*—, kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Homme de*—, kitcitwa anicinâbe, *Personnes de*—, ketcitwawisidjik ; ketcitwawenïndâgosidjik.

Considérer.—*regarder*, kijikâbïndan ; -bïin *g. a.* ; -bïndam (abs.) ; kijikâb-i (id.).—*tenir compte de, réfléchir sur* mamitonïnïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).—*apprécier*, kitcitwawenïndan etc. ; apitenïndan etc. *Etre*—, *réputé comme* (*tel*), apitenïndâgos-i. inenïndâgos-i. -gwat *s. in.* (*avec le Gérondif ou Loc.*). *On le*—*comme chef*, wekimawingin apitenïndâgosi ; okimang apitenïndâgosi. *Il se*—*comme chef*, wekimawingin apitenïndizo ; nind okimaw inenïndizo.

Consigner.—*déposer* (v. *ce mot*).—*citer*, windan ; tipatotan. *Je*—*ici son aventure*, ondâje ni tipatotan endotawindiban.

Consistance. Wate-, wat-(*en comp.*). *La neige a de la*—, *est durcie*, wateia. *Le sang a de la*—. *est caillé*, watowan.

Consister. (*Cette chose*)—, ijininiwagisi *s. a.* ; -gat *s. in. Voici ce en quoi elle*—, ini ejininiwâgâk.

Consolant, e. *Etre*—, kakizonge ; -gemâgât *s. in.* ; minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Consolateur ,trice. Neta kakizongetc. *Il est mon*—, ini waain neta kakizonitc.

Consolation. Kakizongewin. *Donner des*—, kakizonge. *J'ai une grande*—, keget nind ani kakizonigo.

Consoler. Kakizom *g. a.* ; -zonge (absolu). *Se*—, kakizondis-izo ; kakizondamâtis-izo.

Consolider. S'ngiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (absolu) ; s'ngisiton, -gicin *g. n.*, -gisidjige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*). *Puissiez-vous*—*votre foi*, ke'zoni sôngisitoieg ki tépwétamowinïwa ! *Il, elle se*—, ani s'ngisi *s. a.* ; -gân *s. in.*

Consommation.—*action de détruire en mangeant ou buvant*, gitaniwe *xin Faire une*—, gitanâwe. *Il fait une grande*—*de vivres*, kitci nibina gitaniwe. *En faire une*—*pareille*, *immense*, mân katandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.).

Consommé. *Subst.* (*V. Bouillon*).

Consommé, e *Adj.* (*V. Accompli. Parfait*).

Consommer.—*accomplir achever*. kijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (abs.) ; â itci. apit- (*avec un v.*).—*son crime*, âpitci mâtci totam—, *son assaut, assommer*, âpitaganïndjige. *Tout est*—, acaie ki tibise enenïndâgwatoman. —*détruire en mangeant ou buvant*, gitan ; -tamv *g. a.* ; -taniwe (abs.). *Il*—*beaucoup de vivres*, kitci nibina gitaniwe.—*détruire par l'usage, épuiser*, tcâ- (*en comp.*) ; tcâginan ; -gin *g. n.* ; -ginig- (abs.). (*Cette chose*) *est*—, tcâgise. (*V. Consumer*).

Consomptif, ve. (*V. Pulmonique*).

Consomption. (*V. Pulmonie*).

Conspirateur. Matci kikitowinini.

Conspiration. (*V. Complot*).

Conspirer. (*V. Comploter*).

Conspuer. Kitci piwenïndâgoton ; -gosih *g. n.* ; -gosihiiwe (absolu). (*V. Avilir*).

Constable, Takonigewinini ; takoniwewinini.

Constamment.—*avec constance*, pajikwat- (*en comp.*) (*Faire telle chose*)—, pajikwâtis -i (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*) ; pajikwatis-i. (*avec le* v.). *Etre occupé*—, *agir*—, pajikwatis-i. *Il travaille*—, pajikwatisi ij ondamitatc ; pajikwatisi enânokitc.—*sans interruption*, monjak.

Constance. Pajikwatisiwin.

Constant, e. *Etre*—, pajikwatenïndam ; minwakâtenïndam ; pajikwâti-i, minwakâtis-i (*à agir*). *Il est*—*à l'ouvrage*, pajikwâti-i enânokitc.

Constater.—*établir la vérité de*, kikenïndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe (abs.). *Je le*—*par le toucher etc.*, ni kikenïndâgoton i tanginïmân etc. *Ce fait est*—, kikenïndâgwat ka inakâmigak. *J'ai*—*qu'il était parti*, kikenïndâgwat ka pôsitc ningi inenïndam. *Je vais vous le*—, kiga kikenïndamoninim. —*consigner*, windan ; wij *g. a.* ; tipatotan ; tipadjindan ; -jiin *g. a.* ; -jim-o (abs.).

Consternation. Babanatenïndamowin ; babanatenïndizowin. *Etre, jeter dans la*—(*v. Consterner*).

Consterner.—*frapper de stupeur*, kitci sekiin *g. a.* ; -hiwe (abs.) ; kitci sekin *g. a.*, -miwe (abs.) (*par des paroles*). *Etre*—, kitci sêkis -i ; -kenïndam. *Etre*—*par ce qu'on entend*, kitci sêkitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Ce discours nous a*—, ningi kitci sekitananan ejikijôwenâniwang.—*décourager, abattre*, ba-

banâtenîndâmih *g. a.*; kâwenîndâmih *g. a.*; -biwe (abs.). *Etre*—, babanatenîndam ; -dis -izo ; kâwenînda.n. *La maladie me*—, ni kâwenîndâmiiligon enâpinenâniwang.

Constiper. Pwawickaw *g. a.*; -kâge (abs.). *Etre*—, kipocka ; kipis-i ; kipisakanje ; pwawickâgon-gon. *Les trumbroises le*—, kipocka i ki midjitc miskwiminan ; kipisi (*ou*) kipisakanje i ki midjitc miskwiminan ; *o* pwawickâgonan miskwiminan.

Constituer.—*mettre en un tout*, nônim ijiton; -jih *g. a.*; -jidjige (absoiu). *Il est*—, nônim ijidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*créer, établir*, ojiton etc. *Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*organiser*, wâwejiton etc. *Il est*—, wâwejidjikâte *s. in. C'est ce qui*—*l'homme*, ni wendjipatc anicinâbe.

Constitution.—*manière dont une chose est composée*, ejidjikâtek keko.—*de* (*telle chose*), ejidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*tempérament* (v. *Complexion*).—*règle* (v. *ce mot*).

Construction.—*action de construire*, ojikewin ; mikîwâmikewin (*une maison*),—*bâtisse*, mikîwâm. *Travailler à une*—, ani mikîwâmike.

Construire.—*bâtir*, ojiton ; ojidjige (absoiu); ojike, mikîwamike (id.) (*une habitation*). (*V. Bâtir*).—*disposer les parties*, ijiton ; ijih *g. a.*; ijidjige (absoin). *Je*—*une phrase*, maia ni windan ni mitonenîndjigan.

Consulter. Kâkwêdjim, -wetwen *g. a.*; -wêtwe (absoiu.). *Ile se*—, kâkwêdjindiwâk ; kikitowâk (*en conseil*).

Consumer. Tcâg-, ango- (*en comp.*).—*par le feu*, tcâgakizan ; tcâgizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.). *Etre*—*par le feu*, tcâgakis-izo ; -kite *e. in.*; tcâgis-izo ; -gite *s. in.*; tcâgâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mêt ou min.*).—*par l'usage, dépenser, épuiser*, tcâginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.).—*son bien*, tcâginige ; (*ou autres tournures*).—*son bois de chauffage*, tcâginiseiâkis-o ; tcâgisas-o.—(*sa poudre*), tcâgahehan ; tcâgahe (abs.). *Etre*—, tcâgise ; -gine (*par la maladie*). *Il se*—*eur son travail*, ani tcâgise epitc ondamitatc. *La fièvre le*—, ani tcâgine epitc kîjizotc,—*en mangeant ou buvant*, kitan ; -tamy *g. a.*; -tânâwe (absoiu); tcâginan etc.

Contact.—*action ou état de corps qui se touchent*, tâng- tack-(*en comp.*) ; eni tatackotatimâgâkin; akokiwin (*s'il y a adhésion*). *Etre en*— (v. *Toucher*).—*liaison, rapport*, eni gaganonîtinâniwang ; eni widjindinâniwang. *Etre en*—*avec* qq., widjiw *g. a. Ils sont en*—, widjindiwâk ; gaganonitik (*par la parole seulement*). *Nous sommes en*—*avec eux*, ni widjindimin okom.

Contagieux, se. (*Cette chose*) *est*—, gackibiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* ; ta ki otisigonâniwan *s. in.*

Conte. Atisôkan. *Raconter un*—, atisôke.

Contemplatif, ve. *Etre*—, nita mamitonenîndam.

Contemplation.—*action de considérer attentivement*, eni kijikâbinâniwang, eni kijikâbândiamonâniwang.—*méditation*, eni mamitonênîndamônâniwang. *Etre en*—(v. *Contempler*).

Contempler.—*regarder attentivement*, wawâbândan ; kijikâbândan ; -bân *g. a.* ; -bândam (absoiu).—*considérer en esprit*, kijibênîndan; mamitonênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.).

Contenance.—*capacité*, enackinek keko. (*V. Capacité*).—*étendue*, enigokwak keko. (*V. Etendue*).—*maintien, attitude* (v. *ces mots*). *Faire bonne*—, kâwin (*avec le* v.) sêkisinâgos-i. *Perdre*—, kâwise. *Il perd*—*par la peur*, kâwise epitc sêkisitc.

Contenir. (*Cet objet*)—, *est de telle capacité*, -ackine (*en comp.*) ; inackine. *Combien*—*il*, anin enackinetc *s. a.* ; -nek *s. in.* ? *Voici ce qu'il*—, mi enackinek *s. in. Il peut*—, tebackine. *Il peut nous*—, ki tebackinemin. *Il ne peut tout*—, ickwackine ; nawatisi *e. a.*; -tat *s. in. Il*—*beaucoup*, pisagosi *s. a.* ; -gwan *s. in.* ; -gopia (*de liquide*). *Il*—, *a telle étendue*, inigokôzi *s. a.* ; -kwa *e. in.* ; akôzi *s. a.* ; -kwa *s. in. Il*—*eix pieds*, ningotwâso sit akôzi *s. a.* ; ningotwâsô sit mi enigokwak *s. in.* (*V. Etendue*). *Il*—, *comprend dans sa composition*, oudjipi *s. a.*, -jisin *s. in.*, -jise (*avec le Loc.*). *Le vin*—*de l'alcool*, ickotewâbong ondjisin kamiskwâgâmik.—*réprimer*, kinahamâge (abs.) ; -gen *g. in. & a.* ; kinahamaw *g. a.* : ondjihiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; ondjih *g. a.*—*ses passions*, kinahamâtis-izo.

Content, e. *Etre*—, minwênîndam ; môdjikênîndam ; anamis-i ; tibis-i ; onanigwênîndam ; onanigos-i ; minawanigos-i. *Avoir le cœur*—, onanigotehe. *Etre*—*de*, minwênîndan ; -ênim *g. a.* ; tebihik -kon reg. a. ; tebihikon-kon *rég. in.*; (*ou autres tournures*). *Je suis*—*de mon serviteur*, ni minwênima nind anotâgan. *Je suis*—*de ce qu'il a payé*, ni tebibik i ki kijikâzotc. *N'être pas*—*de*, wasitawênîndan ; -ênim *g. a.*

Contentement. Menwenîndamônâniwang; eni môdjikenîndamônâniwang ; tebisiwin. *Eprouver du*—(v. *Content*). *Causer du*—(v. *Contenter*). *Son*—*est manifeste*, kikenîndâgwat epitc tebisitc.

Contenter. Minwenîndamib *g. a.* ; tebib *g. a.*; tebisib *g. a.* ; -hiwe (absoin). *Etre*—*de, se*—*de*, minwênîndan ; -ênim *g. a.*; tebibik-kon *rég. a.* ; tebihigon -gon *rég. in.* ; (*ou autres tournures*). *Il se*—*de peu*, minwênîndam ij anâwi pangi eta tibênîndang.

Contention.—*débat* (v. *ce mot*).—*dispute*, kikândiwin. *Un esprit de*—*les animes*, misawênîndamok kitci kikândiwatc.—*d'esprit*, wenzamenîndamônâniwang. *La*—*d'esprit est fatale à la santé*, akosihiwemâgât wenzamenîndamônâniwang.

Conter.—*narrer*, tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (absoiu).—*une nouvelle*,—*une histoire*, tipadjim-o.—*à qq.*, tipadjimotaw

g. a.—*une fable, un conte*, atisôke. *Celui qui —des contes*, atisôkewinini. *En—, dire des choses futiles*, onzamiton.

Contester.—*nier ce qui est le droit ou de fait*, anwetan ; kâwin (*avec le v.*) tépwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (absoiu). *Il—ce que je dis*, ot anwetan ekitoiân.—*disputer*, aiajitewe.—*avec* qq., aiajitem *g. a.* ; wi nisitôtamoj *g. a. Ils—ensemble*, aiajitendiwâk.

Contigu, e. *Ils sont—*, tcik aii âpiwâk *s. a.* ; tcik aii âten *s.in.* ; inamawi âpiwâk *s. a.* etc.; akokiwâk *s. a.* ; akokin *s. in. Il est—à*, tcik aii âpi *s. a.* (*avec le Loc.*) ; tcik aii âte *s. in.* (id.) ; akoki (id.).

Continence. —*abstention d'œuvre charnelle*, pinâtisiwin.—*virginité*, tesanawiwin ; tesanâkwewiwin (*chez une femme*).

Continent. *Subst.* Kitakau (*i. e. le grand rivage*). *C'est un—, et non pas simplement une île*, kitâkânika.

Continent, e. *Adj. Etre—*, pinâtis-i ; tesanawi (*vierge*).

Continuel, le. (*Cette chose*) *est—*, mônjak (*avec l'Ind.*). *La pluie est—, c'est une pluie —*, mônjak kimiwan. *Mon travail est—*, monjak nind ondamita.

Continuellement, Mônjak.

Continuer.—*poursuivre* (*telle chose commencée*), monjak, ani, keiâbâtc ani (*avec l'Ind.*). *Je—mon travail*, keiâbâtc nind ani ondamita.—*à, ne pas s'interrompre en*, mônjak, ani, keiâbâtc ani (*avec l'Ind.*). *Je—à le faire*, monjak nind iji totam.—*reprendre* (*telle action interrompue*), kôki ani, andj ani (*avec l'Ind.*). *Il—son travail*, andj ani inânoki i ki pônitotc ; ot ani kijiton ka pônitopan. *Je l'ai—jusqu'au bout*, panima kijitoiân ningi ponitou.—*allonger* (*v. ce mot*).

Continûment. Mônjak.

Contorsion. Eni gotc anotc ijitanâniwang. *Faire des—*, gotc anotc aijita. *Faire des—de figure*, gotc anotc ijingwen-i ; gotc anotc mânjingwen-i.

Contracter.—*l'engagement de*, wâwêjito (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*). *Il—l'engagement d'y aller*, wâwêjito kitci ijâtc.—*un marché*, nakotam ; wâwêjiton keko.—*un marché avec* qq., nakom *g. a. Ils—un marché*, ani nakondiwâk ; o wâwêjitonawa keko.—*une habitude*, ani nâgâtis-i ; ani nâgâtenindani ; nâgâtcihitis-izo.—*une maladie*, akosiwin otisigon -gon ; ani akos-i. *Se—, se rappetisser*, agâcinjihitis-izo ; ani agâcinjiga *s. a.* ; ani agâcinonja *s. in.* ; odji- (*en comp.*); ani odjise. *Il se—à la chaleur*, odjibôzo *s. a.* ; -bote *s. in. Il se—pour* (*telle cause*), odjise (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il se—au froid, le froid le—*, odjise i kisinak. *Avoir* (*telle*) *partie du corps—*, odjise (*avec le Poss. et le Subst.*); odji- (*en comp. avec le Subst.*) *Il a la figure—*, odjisen ockinjik ; odjingwe.

Contradiction.—*action de contredire*, ajitewewin ; aiajitewenâniwang ; ajite- (*en comp.*); aiaj... (*Rédupl.*). *Il est porté à la—*, nita aiajitewe. *Etre en butte à la—*, ajitendâgos -i.—*incompatibilité entre des choses*, eka watckiwênhitimâgâkin ; papikinong (*ou*) tetipan enenîndâgwâkin. *Il y a—entre* (*telles choses*), tetipan inenîndagosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.* ; kâwin ta ki witckiwenhitisik *s. a.* ; -timâgâsinini *s. in.*

Contraindre.—*forcer*, kakîndjih *g. a.* ; -hiwe (absoiu); kakânzom *g. a.*, -zonge (absoiu) (*par paroles*).—*à*, kak... etc. (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*); naiav *g. a.*, najahige (absoiu) (*prédédé d'un v. de mouvement*).—*à partir*, nâdjinajav *g. a.* ; -jahige (aiss.).—*à retourner*, kiwenajav *g. a. Je vais le—à se taire*, ninga kakândiha tci kickôwetc. *Je lui ai parlé et l'ai—à travailler*, ningi ganona gale ningi kakânzoma tci ondamitatc.

Contraire. *Subst.* Ketci pikinong inenîndâgwak. *Je soutiens le—*, kitci pikinong nindi ikit ; kitci pikinong inenîndâgwat ekitoiân. *Au—*, taiagwatc. *Tout au—*, taiagwatc i votc.

Contraire. *Adj.*—*opposé*, naka-, kin-, oud- (*en comp.*) ; (*ou encore d'autres racines*). *Etre—, mettre obstacle à*, ondjih *g. a.* ; -hiwe (absoiu) ; -hiwen *g. in.* & *a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mâge (abs.); -mâgen *g. in.* & *a.*; nakahan ; -kah *g. a.*; -kahiwe (abs.); nakanan. -kan *g. a.*, -kanige (absoiu) (*avec la main*); nakav *g. a.*, -kahowe (absoiu) (*sur l'eau*). (*Ces choses*) *sont—*, kâwin ta ki witckiwênhitisik *s. a.* ; -timâgâsinini *s. in* ; kitci tetipan inenîndâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.* (*Telle chose*) *être—à, nuisible à la santé de* qq., akosickâgon-gon *g. in.*; akosihigon-gon *g. in. La viande n'est—*, nind akosickâgon wiias. *Le vent est—*, nakaianhuat ; asamahan, *Avoir le vent—*, nakaiâc-i. *Etre—à, désapprouver*, anawâbândan; -bâm *g. a.* ; -bândam (abs.). *Etre—à, l'ennemi de*, clugênîndan ; -ênim *g. n.* ; -enîndam (abs.). *En sens —*, ajite; aiajite (*Rédupl.*); naka- (*en comp.*). (*Parler en sens—, dire le contraire*, ajitewe. *Marcher en sens—*, nâkâcka. *Aller en sens —de, rencontrer*, ajitekaw *g. a.* ; nâkâckaw *g. a.* ; nâkav *g. a.* (*sur l'eau*).

Contrarier.—*contredire*, ajitem *g. a.*; ajitewe (absoiu); aiaj... (*Rédupl.*); kakânzitaw *g. a.* ; -tâge (absoiu).—*opposer*, ondjih *g. a.* ; -hiwe (abs.); -hiwen *g. in.* & *a.*; kinahamaw *g. a.* ; -mâge (absoiu); -mâgen *g. in.* & *a.*; nakahan; -kah *g. a.*; -kahiwe (absoiu); nakav *g. a.*, -kahowe (absoiu) (*sur l'eau*),—*rivaliser avec* qq., wi aniwih *g. a.*; -wickaw *g. a. Ils se —*, wi aniwihitiwâk ; wi aniwickotâtik.

Contrariété.—*contre-temps*, aianinihiwemâgak. *Toutes les—dont il est l'objet*, gotc anotc eji animihintc.—*obstacle*, naka-, kinaondji- (*en comp.*); ka ondjihiwemâgâk. *Susciter une—*, ondjihiwe ; kinahamâge ; nakahiwe (*V. Contrarier*).

Contraster.—*faire contraste*, kitci pikinong inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*faire le contraste entre*, eijinâgwakin ajok ainâbândanan ;

tetipan eijinâgwâkin wawâbândanan ; eijinâgosidjik ajok ainâbâm *g. a.* ; tetipan eijinâgosidjik wawâbâm *g. u.* ; (*ou autres expressions*). *Je vais—leur intelligence*, eji onitoneninâdjiganiwate ninga wawâbâmak ; eji tetipan onitoneninâdjiganiwate ninga wawâbândan. *Je vais le—*, ninga wâbânanahiwe eji pikinong ineninâdâgwâkin *g. in.*

Contrat. Gwaiakondiwin ; nakondiwin ; kawâwejidjikatek. *Faire un—*, wâwejiton kekon. *Ils font un—*, o wâwejitonâwa kekon ; gwaiakondiwik ; nakondiwâk.

Contre. *Subst. Le pour et le—*, iim wendji minwen.ndâgwak laie iim wendji anweninâdâgwak. (*V. Contraire.*)

Contre. *Prép.—en opposition à*, ondji-, ond-, kina-, kin-, naka- (*en comp.*); (*autres termes encore.*). *Se mettre contre qq.*, ondjih *g. a.* (*V. Contrarier*). *C'est—ma volonté*, ondjita nind anawâbândan ; ondjita nind anwetan (*ce qu'on entend*). *Il le fait—ma volonté*, kâwin nind iji minweninâdansi iji totam enowek ; ij anâwi anweninâdamân iji totam. *—près de*, pêcôte (*avec le Loc.*).—*accolé à*, teik (id.).—*le bois*, teikisak.—*le feu*, teikikote.—*la maison*, teik mikiwâm.—*l'arbre*, teikâtik.—*la côte*, teikâtin. *Ci—, vis-à-vis*, tibiskotc (*V. Face*).

Contre-balancer.—*faire équilibre à*, witapitinigosim *g. a. La pierre—le fer*, tabiskotc apitinigwâton âsin gaie piwâbik. (*Ces objets*) *se—*, witâpitinigosindiwâk *s. a.* ; tabiskotc apitinigosik *s. a.* -gwâton *s. in. Ils se—, se compensent*, tabiskotc apitenindagosik *s. a.* ; -gwâton *s. in. Sa bonté—sa laideur*, eji mânjinâgositc mi eji minotehetc ; manjinâgosi anâwi anic dac kijewatisi.

Contrebande. — *Introduction illégitime de marchandises*, eni kimotc pindikâdjigenâniwang ; eni kimotc pidjigenâniwang.—*marchandise illégitimement introduite*, ka kimotc pidjikâtek; kimotc ka pindikâdjikâtek. *Passer en—*, kimotc pindikâton ; -kâj *g. a.*; -kadjige (abs.); kimoto piton ; kimotc pij *g. a.*; kimotc pidjige (abs.).

Contrebandier. Kimotc ka pindikâtotc anokâdjigan ; kimotc ka pitotc anokâdjigan.

Contre-coeur. *A—*, awikockatc. (*Faire telle chose*) *à—*, aianwetamongin (*avec* iji *et le* v.) ; awikockatc (*avec l'Ind.*). *J'y vais à —*, awikockatc nind ija. *Il le fait à—*, aianwetamongin iji totam.

Contre-coup.—*impression produite dans la partie opposée*, kockopâniho win ; eni kockokanâniwang. *Eprouver un—*, kockopânihoo ; kockoka.—*répercussion d'un corps*, eni kockosek keko. *Le—de la balle sur la table*, eni kockosek pikwakwat midjiwâganing.

Contredire. - *dire le contraire*, ajite-(*en comp*); aiajite-(*Rédupl.*); ajitem *g. a.* ; ajitewe (abs. iu). *Se—*, papikinong ikit-o.—*être en opposition*, ondjih *g. a.* ; -hiwe (abs.) ; -hiwen *g. in. &. a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mage (abs.); -mâgen *g. in. &. a. Ils se—*, ondjihitiwâk ; kinahamâtiwâk.

Contrée. Aki.

Contrefaire.—*reproduire par contrefaçon*, pejikwan ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (absoin).—*imiter par ridicule etc.*, napitotaw *g. a.* ; napitaw *g. a.* ; kikinotaw *g. a.* (*par le parler, le son*) ; -tâge (*abs.*) ; -kâs-âzo (*en comp. avec le Rég. du* v.). *Il—le chef*, o napitotâwan okiman ; okimakâzo. *Il—l'insensé*, o napitotâwan pezinâtisinidjin. *Se—, se donner pour ce qu'on n'est pas*, nanapasinâgohitis-izo.—*rendre difforme* (v. *Difformer*).

Contrefait, e.—*difforme* (v. *ce mot*). *Etre—, anormal d'apparence*, nanapasinâgos-i; -gwat *s. in.*

Contresens. Ketci pikinong ikitonâniwang. *Tu donnes un—de ses paroles*, kitci pikinong kit ikit ka ikitotc ; kâwin kit ikitosi ka ikitotc.

Contre-temps. Aianimihiwemâgâk. *Eprouver un—*, aianimihigon-gon. *C'est un—pour moi*, nind animihigon iim ondji. *A—*, pakâtci.

Contrevent. Agwâtci onzâbiwâganak.

Contribuer.—*aider*, witôkâs-azo, -kâge (abseiu). *Je vais—à son entreprise*, ninga witôkâwa eni totang.—*payer une part*, pagitinige ; kijikâs-âzo. *Il—suivant ses moyens*, enenindâgositc ni eji pagitinigetc.

Contrister. Netwenindamih *g. a.* ; gackenindamih *g. a.* ; nesitamenindamih *g. a.* (*s'il y a ressentiment*) ; -mihiwe (absolu). *Etre—*, netwenindam ; gackenindam ; nesitamenindam (*ressent.*).

Contrit, e. *Etre—*, anwenindis-izo.

Contrition. Anwenindizowin ; aianwenindizonâniwang. *Avoir la—*, anwenindis-izo. *Il éprouve la—pour ses péchés.* anwenindizo i ki patatitc. *Fausse—*, anwenindizokâzowin. *Défaut de—*, anwenindizosiwin.

Contrôler.—*censurer*, nanibikim *g. a.* ; -kwe (abseiu).—*avoir la direction*, nagatawênindan ; tibênindan ; -enim *g. a.* ; -enindâm (abs.).

Controverse. Aiajitendiwin. *Faire la—avec* qq.. aiajitem *g. a. Ils font la—*, aiajitendiwâk.

Controverser. (*V. Débattre, Discuter*).

Contusion. (*V. Meurtrissure*).

Convaincre.—*réduire à mettre une chose*, nisitôtamoj *g. a.* ; -jiwe (abseiu). *Etre—de*, sônga tepwétan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.). *Je suis —qu'il sera tel l'automne prochain*, gwaiak kata inikini takwagik.—*gagner*, gackih *g. a.* ; -hiwe (abs.) ; gackim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles.*)

Convalescence. Eni kikenâniwang ; eni nôdjimonâniwang (*si on souffrait d'un mal interne*).

Convalescent, e. *Etre—*, ani kike ; ani nôdjim-o (*si on recouvre d'une maladie interne*).

Convenable. (*Cette chose*) *est—*, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* ; minose *s. in.*

Convenablement. Na-, on-(*en comp.*) ; maia ;

mino ; wewênini. *Mettre—*, nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (absolu) ; onâton ; onâci *g. a.* ; onâdjige (abs.). *Il s'en acquitte—*, maia o tibisatwau. *Il est habillé—*, minookonaie ; wâwêjiho.

Convenance.—*conformité*, tabiskotc enenîndâgwak keko. *La—du vêtement à l'état*, eni ijikonaienâniwang enenîndâgos-inâniwang. —*bienséance*, ka minosek. *Il y a—à faire cela*, minose kitci ijiwebisinâniwang.—*commodité*, ka miuwâbâtâk. *Il a tout à sa—*, kakina ot aian wa inâbâdjitogwen.

Convenant, e. (*Cette chose*) *est—*, onicici *s. a.*; -cicin *s. in.* ; minose *s. in.*

Convenir.—*demeurer d'accord*, têpwêtam ; iji minweniîndam ; nakotam.—*demeurer d'accord sur*, têpwêtan ; -taw *g. a.*; minwênîndau ; -ênim *g. a. Ils—toue de cela*, kakina tabiskotc ot inênindanâwa ; kakina *o* minwênîndanâwa ; kakina tabiskotc iji minwenîndamok ; kakina iji nakondiwak.—*de, avouer*, windan ; windamâge (absolu) ; tipaijindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.).—*faire une convention*, nakotam ; gwaiakonge ; wâwêjiton keko. *Ils—ensemble, o* wâwêjitonâwa keko ; gwaiakondiwâk ; nakondiwâk.—*plaire*, minwênîndâgos-i; -gwat *s. in.*—*à* qq., minwênimik -kon ; minwenîndamih *g. a.* (*Cette personne me chose*)—*à* qq., minwênîudan ; -ênim *g. a.* ; minotan, -taw *g. a.* (*à cause de l'impression sur l'oreille*). *Cet homme me—*, ni minwênima uam. *Ile se—*, minwênîndiwâk. *Cette maison lui—*, o minwênînuan eji mikiwâmiwaninik. *Ce chaut me—*, ni minotan eji nîkâmônâniwang. *Son habit lui—*, o minokan okonas. *Mee gauta me—*, ni minokâwak ni mindjikawanak. (*Cette chose*)—, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* ; minose *s. in.*

Convention. (*V. Contrat*).

Conversation.—*entretien*, eni gaganonitinâniwang ; itiwiu. *Mauvaise—*, metci itinâniwang ; metci gaganonîtinâniwang. *Avoir une—avec* qq., ganoj *g. a.* ; gaganoj *g. a.* (*si elle est prolongée*). *Ils out une—*, gaganonîtik.

Converser.—*avoir une conversation avec* qq., gaganoj *g. a. Ils—*, gaganonîtik.

Conversion. - *transmutation*, ka andjidjikâtek.—*de* (*telle chose*), ka andjidjigauiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* ; i, ij, eni (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *La—de l'eau en sang*, eni miakwiwang nipi.—*changement de forme*, eni maiakinâgwak keko.—*retour à la foi*, wa andj aiamianiwang ; aiandj aiamianiwang.—*retour à une bonne conduite*, aiandj mino ijiwebisinâniwang ; eni koki nibwakauâniwang. *Opérer une—*(v. *Convertir*).

Convertir.—*transformer* (v. *Changer*).—*ramener à la foi*, tci aiamiatc totaw *g. a. Il est—*, acaie aiamie ; *o* ki otâpinan aiamiewiu. *Se—*, aiamiewin otâpinan.

Convexe. Nonim- (*eu comp.*). *Il est—*, uonimisi *s. a.* ; -uua *s. in.*

Conviction. Eni sôngat têpwêtamôuâniwang. *La—pénètre dans sou cœur*, ani sôuga têp wêtam anâmite.

Convier.—*inviter*, wikom ; -kônge (abs.). —*conseiller*, kakikim *g. a.*; -kwe (abs.); kakânzom *g. a.*; -zônge (abs.).

Convive. Watôpângetc. *Être—*, witôpânge. *Être le—de qq.*, witopâm *g. a.*

Convoi.—*suite de voitures*, eni nibine ijisewatc otâtânak ; otâtânak.—*funérire*, eni widjiwenâniwang ningwahakâdjiganing; widjiwedjik ningwahakadjiganing.

Convoiter. Minawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); minawenîndan ; -ênim *g. n.*; -ênindam (abs.).—*en faveur de qq.*, minawenindamawanic *g. a.* (-nisa-nisau. *ind. Près*). —*des yeux, écarquiller*, pâgosâbândan ; -bâni *g. a.* ; -bânge (abs.); pâgosâb-i (id.).

Convoler. Minawate nijâw-i.

Convoquer. Mâwandjiwewe (abs.); -wewem *g. a.*

Convulsion. Opinigowin. *Être en—*, opinik-o. *Avoir des—durant le sommeil, avoir un sommeil agité*, tcitcihiugwam.

Coopération. Witc, wit- (*eu comp.*): witôkâgowin ; -kâzowin. *Sa—n'est précieuse*, aptenîndâgwat eji witôkâwitc.

Coopérer. Witôkâge ; -kâs-âzo.—*à* (*telle chose*), witôkâge (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Je—à la construction*, ni witôkâge i mikiwâmikenâniwang.—*à* (*telle action de*) *qq.*, witôkaw *g. a.* (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*). *Je—à son entreprise*, ni witôkâwa eni totang.

Coordonner. Nahiton ; -hîci *g. n.*; -hîdjige (abs.); nahinan ; -hiu *g. a.*; -hinige (abs.).

Copeau. Piwikahigan ; cigoeakahigan ; piwikotâgan (*faite avec le couteau*)). *Faire des—*, piwikahige ; cigoeakahige ; piwikodjige (*avec le couteau*)

Copie.—*ce qui est transcrit*, nasapihigan.

Copier.—*faire une copie*, pejikwan ijinâgoton. -goh *g. a.*, -gohiwe, -godjige (abs.) (*avec le Loc.*); ejinâgwak ijiton. ejinâgoeitc ijih *g. n.* (id.). *Je vais—la maison*, mikiwâuing ejinâgwak ningat ijiton.—*représenter au vif* (v. *Imiter, Contrefaire*).—*transcrire*, nasapihan ; -hige (abs.).

Copieusement. Kitci; mâne-, pata-(*eu comp.*). *Avoir—*, mâneton; -neh *g.a. Manger—*, magoce. (*V. Aboudamment*).

Copieux, se. (*Chose*)—, ketci (*avec le Subj.*). *Repas—*, ketci wisinînâniwang. *Libation —*, ketci minikwenâniwang.

Coq. Nâbêse pakahakwan.

Coq-d'Inde. Misise (i. e. *le gros oiseau*).

Coque.—*de l'œuf*, okanawan.—*de noix*, pakân okouas.—*coque, ès* ; esak (*plur.*); pimanakaskwesi, pimiskotisi (*en spirale*).

Coqueluche.—*capuchon*, kapotwaian agwânikwehou.—*sorte de toux*, aiabitanâmowin. *Avoir la—*, aiabitanâm-o.

Coquet, te. *Être—gracieux*, minwenîndâgos -i ; -gwat *e. in. Être—, chercher à plaire*, sakihigoeikâs-âzo.

Coqueter. Sakihigosikâs-âzo.

Coquetier.—*marchand d'œufs*, waw atâwewi-

nini.—*vase pour eau*, wawonâgan.

Coquetterie.—*désir outré de plaire*, eni sakihigowikâzonâniwang.—*goût de la parure*, wa minokonaieni.niwang ; wenzaru wâwéjihondâniwang.

Coquille.—*enveloppe de mollusque*, es ; esak (*plur.*); esinz (*Dim.*).—*petite et noire*, mâkâtwan.—*rouge*, miskwés.—*tournée en spirale*, pimanakaskwesi ; pimiskotisi. *Coliflichet de* —, épimik.—*coque* (v. *ce mot*).

Coquin.—*fripon*, kimotiwinini ; neta manaieandisite. *Être*—, manaiesândis-i.—*intâne*, mâtci inini. *Quel est ce*—, iciwekwen ! *Quels sont ces*—*là*, iciwekwenak !

Corbeau. Kakâki ; -kina (*Dim.*).

Corbeille.—*petit panier*, watapi onâgan.

Cordage.—*cordes pour un navire*, pimaciwâganeiâp.

Corde. Piminakwan. *Faire de la*—, piminakwe. *En faire une*—, piminakwâtan ; -wâj *g. a. On en a fait une*—, piminakwâzo *s. a.*; -wâte *n. in. Grosse*—, *câble*, kitci piminakwan ; kitci sésâp. *Grosse*—*d'un filet*, cinctâgan.—*de raquette qui attache le pied*, pimitâtiman.—*d'arc*, atcâp —*de mât*, pimicwâganeiâp.—*ficelle*, nesâp ; -pik (*plur.*); -pins (*Dim.*); -pinsak (*plur.*).—*pendaison*, agodjiwewin. *Il est condamné à la*—, iekwaien.ndigosi tci agodjijganiwite.—*île* (*bois de chauffage &*), tipahigan (*participe du Subst.*).

Cordeau.—*corde pour aligner*, tipahigan.

Cordelle. Otâpabigibidjigan. *Monter à la* —, otâpabigibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Monter le rapide à la*—, pawitikong'otâpabigibidjige.

Corder.—*mettre en corde*, pisihiton ; -bij *g.a.*; -bidjige (abs.). (*Telle matière*) *est*—, pisihizo *s. a.*; -bite *s. in.*—*entouré d'une corde*, sizobiton etc.—*tresser* (v. *ce mot*).—*mesurer à la corde* (*du bois*), tipakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); tipahan ; -hige (abs.).

Cordial, e. (*Cette chose*) *est*—, *réconforte le cœur*, sôngiteheckâgo *s. a.*; -gemâgât *s. in. Breuvage*—, swangiteheckâgâmik. (*Cette chose*) *est*—, *part du cœur*, otehing ondjipi *s.a.*; -jisin *n. in.*; sakihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.*; (*on autres termes*). *Il lui donne un accueil* —, otehing ot ondji pindikanan ; enigokotehete o pindikânan.

Cordialement. (*Faire telle chose*)—, inigokotehe (*au Participe et avec le v. à l'Ind.*); anâmite (*avec le v.*) ; (*on autres expressions*). *Je te remercie*—, enigokotehelân inigwetc kit inim. *Il le lui donne* —, otehing ot ondji nimnan. *Il aime*—, anâmite sakihiwe.

Cordon.—*brin d'une corde*, picâgâneiâp ; -gânâp ; -eiâp, -âp (*en comp.*).—*de soulier*, mâkisineiâp.—*de brayer*, nonjeiâp.—*pour relever les mitasses*, sakisanonjeiâp. *Faire un*—*de, mettre en ligne*, pîmi nibine âton ; pîmi nibine âci *g. a.*

Cordonnerie. Mâkisinikewin. *Faire de la* —, mâkisinike.

Cordonnier. Mâkisinikewinini. *Être*—, mâkisinikewinimwet.

Corme. Makwimin.

Cormier. Makwiminj ; -mij.

Cormoran. Kakâkicib.

Corne.—*excroissance dure à la tête de certains animaux*, ckân ; -nak (*plur.*) ; -wine (*en comp.*).—*de* (*tel animal*), ot ckânan ; -ckân (*en comp. avec le Subst.*).—*d'orignal*, monawickan. *Avoir des*—, otckân-i. *Pousser des*—, vâkiwine. *Petite*—, piniwine. *Frapper de la*—, ckâning tcakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (absolu). *Tenir par les*—, vâkiwinen *g. n.*—*partie dure des pieds, mains*, -ckânj (*avec le Poss.*) ; -kanji, -kâckwe, -cka (*en comp. lorsque le Subst. est verbifié*). *Sa* —, ockânjin. *Il a une*—*à chaque pied*, pepejikokâckwe (*nom du cheval*). *Il le frappe de la*—, o tângickâwân.—*à poudre*, pindakatewan.

Cornée. Wâbagâmickinjikwan.

Corneille. Andek ; -kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim.*). *Tirer aux*—, anica icpining inâb-i.

Corner.—*jouer du cornet*, pipikwe ; kitotâge. — *aux oreilles*, pij ak-i.—*aux oreilles de qq.*, pipakim *g. n. Les oreilles*—*à qq.*, pipakice.

Cornet.—*petit vase*, pipikwan. *Jouer du*—, pipikwe.—*celui qui joue de cet instrument*, pipikwewinini ; neta pipikwete.—*papier roulé, écorce roulée*, titibinâgan.—*enerier*, ojipihiganâbo onâgan.

Corniche.—*ornement en saillie servant de piédestal*, ij oceiak endâje âtcikâtek keko. *La* —*de la statue*, ij oceiak endâje âtcikâtek anicinâbekân ; ij âtcikâtek anicinâbekân.

Cornichon.—*concombre etc. dans le vinaigre*, i ciwâbokâdjikâtek pîkwâkonb ; i ciwâbokâdjijganiwite cikâkawinj (*oignon*).

Cornouiller.—*stolonifère*, miskwâbîminakânj. — *bois dur*, manan ; -nak (*plur*).

Cornu, e. *Être* —, otêckân-i.

Corporal. Anamênikewini pipakiwaian.

Corporel, le. *Être*—, *avoir un corps*, owiiawi. (*Chose*)—, *qui concerne le corps*, wiiawing inakâk ; ij owiiawinâniwang ; (*on autres expressions*). *Châtiment*—, eni pasânjehogonâniwang ij owiiawinâniwang. *Plaisir*—, wiiaw dâje minawanigosiwin.

Corporellement.—*avec le corps, en tant que corps*, ij owiiawinâniwang. *Il est présent* —, âpi ij owiiawite.

Corps.—*portion de matière formant un tout distinct*, nonim keko ; tipan enenindâgwak wâkitakâmik ; tipan ejininiwâgâk wâkitakâmik.—*ce qui fait l'existence matérielle d'un homme ou animal*, -iaw (*avec le Poss.*). *Son* —, wiiaw.—*par rapport avec d'autre chose*, -na (*en comp.*). *La moitié du*—, pokona. *La partie extérieure du*—, wâkitcîna. *La partie intérieure du*—, *dans le*—, pintcîna. *L'un et l'autre côté du*—, citawina ; itawina. *Près de son*—, tcikina. *Endroit du*—, -nong. -na (*en comp.*). *Dans quel endroit du*—, andinong ; andi inakâkena ? *Dans cet endroit-ci*

du—, de ce côté-ci du—, ondinong. *Dans cet endroit-là du—, de ce côté-là du—*, awas indinong.—*mort*, teipai. *Avoir un—*, owiiaw-i. *En tant que—*, ij (*avec le Subj.*) owiiaw-i. *Il est ici en—et en Asie*, ondäje äpi ij owiiawito gaie ij oteitëgwete. *Prendre du—, de l'embonpoint*, wäninodjikäs-iäo. *Prendre un—, se mettre chair*, anicinäbewihitis-izo. *Quant à moi—ils seront enterrés*, ij owiiawiieg kiga ningwahakänigoan. *Avoir (tel)—, être (tel) à raison du—*, -näwe (*en comp.*). *Avoir un—neuf, être jeune*, ockinäwe-a-i. *Ils tuent mon—*, enigokonäwiiän ; enigokowiiawiiän. *Il a mal à tuer le—*, enigokonäwito akosi ; enigokowiiawito akosi.

Corpulent, e. *Être—*, mindit-o ; mitcäbewis-i (*homme*) ; mitcikwew-i.

Correct, e. (*Cette ; hose*) *est—*, gwaiakwenïndägo-i *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; maia (*avec le Subst. verbifié*). *Cette expression est—*, maia ikitonäniwan.

Correctement. Maia ; wewënint ; enenïndägwak (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, maia animitägosi. *Il le fait—*, enenïndägwak iji totam.

Correction.—*action de rendre correct*, onicicidjigewin ; onicicihiwewin. *La—de cet ouvrage*, eni onicicidjikätek ka ojidjikätek.—*action de reprendre, ramener au bien*, nanihikwewin. *La—est nécessaire*, ondjita ta nanihikaenäniwan.—*châtiment*, eckwaibmïndamönäniwang ; pasänjehigewin (*avec le fouet*) ; pasänjehogowin (*subir*). *Faire une—* (v. *Corriger*).

Correspondance.—*relations par lettres*, eni mäsinämätinäniwang ; eni ojipihamatinäniwang ; neta mäsin.... (*si elle est habituelle*). *Entretenir une—avec* qq., nita ojipihamaw *g. a.* ; nita mäsinämaw *g. a. & d. Ils entretiennent une—*, nita ojipihamätiwäk ; ojipihamatiwäk ako.—*action de se conformer*, taiepwetamönäniwang. *La—à la grâce divine*, eni tëpwëtamönäniwang eji witökonang kije Manito.—*rapport d'une chose à une autre*, pejikwan enenïndägwakin.

Correspondre.—*être en rapport avec*, tabiskotc inenïndägos-i, -gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*un autre tournures*). *L'enseignement—à la religion*, tabiskotc inenïndägwat kikinohamägewin ejininiwägäk aiamiewin. —*être symmétrique à*, tabiskotc ijinägos-i, -gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La maison—à la ville*, ejinägwak otenaw mi eji mikiwämiwang ; ijinägwat mikiwäm eji otenawiwang *La clef—à la serrure*, maia apita gackähikahigan epitak aieisekahigan.—*répondre favorablement*, nakotam.—*à*, nakom *g. a. Je veux—à la grâce divine*, ni wi naknma kije Manito eji witökäwitc. *Je veux—aux bootes qu'on me prodigue*, ninga mikäwenïndis epitc mino totägoän.—*entretenir un commerce de lettres avec* qq., nita ojipihamaw *g. a.* ; nita mäsinämaw *g. a.* ; ojipihamaw *g. a.* ako. *Ils—*, nita mäsinämatiwäk ; ojipihamatiwäk ako.

Corridor. Endäje wtbwatek. *La maison a un—*, wibwate mikiwäm.

Corriger.—*ôter les défauts*, onicicihon ; -cicih *g. a.* ; cicihiwe, cicidjige (absolu) ; wäwäjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (abs.). *Je—son écriture*, ni wäwäjitamiwa enanoinahigetc. *Je—son langage*, ni gwaiakiweha.—*ramener au bien*, andj gwaiakwädjih *g. a.* ; andj minwädjih *g. a.* ; -hiwe (abs.).—*un coupable, se—*, andj mino inäjihitis-izo etc.—*reprendre de ses défauts*, nanihikim *g. a.* ; -kwe (abs.).—*punir*, bkwaiënim *g. a.* ; -ënïndam (abs.) ; pasanjev *g. a.*, -jehige (abs.) (*avec le fouet*).

Corroder. (*V. Ronger*).

Corrompre.—*gâter*, wiiagiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (abs.) ; mijihan ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (absolu). *La chaleur—la viande*, i kijätek pikiekanat wiiss. (*Cette substance*) *se—*, ani pikiekänan *s. a.* ; -nisi *s. a.* ; -nat *s. in.*—*pervertir*, wiiagickaw *g. a.* ; -käge (abs.) ; pata totaw *g. a.* ; -tage (abs.) ; mätci inädjih *g. a.* ; mijih *g. a.* ; -hiwe (abs.). *Se—*, wiiagihitis-izo ; mateihitis-izo ; mijihitis-izo etc.

Corrompu, e.—*gâté* (v. *ce mot*). *Être—, dépravé*, mätci inäjihitis-izo ; mätci inätis-i.

Corroyer. Askätan ; -käj *g. a.* ; -ke (absolu). *Elle est—*, as. käzo *s. a.* ; -käte *s. in. Peau—*, pakigin. *Lanière de peau—*, askaneläp.

Corroyeur. Askewinini.

Corsage.—*taille*, -konawi (*en comp.*). (*V. Taille*)—*vêtement qui emprasse la taille*, okakikän ijihowin.

Corset.—*corsage baleiné*, sindabizowin. *Avoir un—*, sindabis-izo.

Corvée.—*travail gratuit*, eni ceckwat anokitägenäniwang. *Ils font une—*, ceckwat anokitägewäk. *Je vais leur faire faire une—pour moi*, ninga totäwak ceckwat tci anokiiawiwatc.

Coase.—*de* (*tel lieuue*), okonas ; wiwäkwenigan.

Costume. Ejihonäniwang ; ejikonaienäniwang. *Porter un—, tel—*, ijiv- iho. (*V. Accoutrement*).

Costumer. Ijikonaieh *g. a.* ; -hiwe (abs.) ; agwänav *g. a.* ; -nahowe (abs.). *Être—, avoir tel costume*, ijiv-iho ; ijikonaie. (*V. Accoutrer*).

Cote.—*part d'impôt que chacun doit payer*, inikik ket ondinämawang kitci okima (*V. Taxe*).

Côte.—*os de la poitrine*, pikékan,—*nervure d'une plante*, okäteläp.—*pente d'une colline*, -ätin (*en comp.*) ; ij anipetinak ; ij anipekämikak.—*pente ascendante*, ij ämätnak. —*pente descendante*, i nisätinak. *En haut de la—*, wäkitätin. *En bas de la—*, nisätin. *Au milieu de la—*, nawätin ; newatätin ; abitawätin. *Le haut, le bas, le milieu de la—*, idem. *Au-delà de la—*, awasätin.—*rivage de la mer*, tcik akam kitci kämi. *La grande*

—, *le continent*, kitakam. *Sur la—*, teik akam. *Longer la—en marchant*, teik akam kitci kâning pimose. *Ongner la—*, akwahaw ; akwaiâc-i, -isin (*à la voile*); akwaiatâka-ke (*à la nage*): akwapite (*si on parle d'un bateau*).—*à—*, pini nîsine. *Mettre—à—* (v. *Juxtaposer*).

Côte.—*partie du corps*, pikai (*avec le l nas.*). *Son—*, opikalan. *Mes—*, ni pikaiak. *Ses—*, opikalâ. *Mal—côté*, ni kîci ni pikai. *Son—gauche*, o nan andji opikaian. *Un de mes—*, ni napane pikai. *Mes deux—*, aiawi ni pikaiak. *Le deux—du corps*, aiawina. *A mon—, dans mon—*, ni pikaiang. *Il le perce au—*, opikaisining n pajipâwân.—*endroit du corps*, -nong (*en comp.*). *De quel—du corps*, andinong ? (*V. Corps.*)—*partie latérale*, opîne aii ; opîne- (*en comp.*). *Un—, un des—*, opîne aii. *Le—de la tête*, opînecikwan. *Sur le—*, opîne, anipe- (*en comp.*). *Se coucher, être sur le—*, opînecin ; anipecin ; -ecin *n. in.* *Mettre sur le—*, opînecitôn ; anipecitôn ; -ecim *g. a.*; -ecidjige (absolu); opînenan, anipenan, -en *g. a.*, -enige (absolu) (*avec la main*). *Aller sur le—*, anipese ; -sin *n. in.* *Pencher la tête sur le—*, anipekwen-i. *Pencher sur le—étant debout*, anipekâpâw-i. *Pencher sur—le étant assis*, anipepi. *Pencher d'un—et de l'autre*, boiter, aignipese. *Tomber sur le—*, opînese. *A—de, à côté—*, opîne aii ; npîne (*en comp.*). *Je marche à côté—*, opîne aii ni wâjilwa. *A—, sur le bord du chemin*, opînekâna. *Porte de—, latérale*, opîneckwand. *A—, sur le bord du cœur, i. e. pas du fond du cœur*, opînetch. *De chaque—, des deux—, les deux—(d'une chose)*, aita aii; aita, itawi- (*en comp.*). *Les deux—du corps*, aiawina. *Les deux—du canot*, aitaionak. *Les deux—du chemin*, aitawikâna. *Mets-en un de chaque—*, aita aii aton pepêtik.—*partie d'une chose*, aii (*en comp.*). *Le supérieur*, wâkitc aii. *De l'autre—, dans l'autre sens, en l'autre face*, kwek all. *Mettre de l'autre—*(v. *Tourner*). *De l'un à l'autre—, tantôt d'un—et tantôt de l'autre—*, ajok. *Regarder de—et d'autre*, ajok inâh-i. *D'un—à l'autre* (*avec un v. de mouvement*), ajaw- (*en comp.*). *Sauter de l'autre—*, ajawîkwackwan-i. *Mettre le pied de l'autre—, enjamber*, ajawîtakoki. *Sur les—, le long de*, tâng- (*en comp.*). *Sur les—, le long de la rivière*, tângîsibi. (*V. Long*).—*direction*, Inakâk. *De quel—*, andi inakâk ? *De ce—ci*, ondi inakâk ; ondas inakâk (*en deçà*). *De l'autre—, de ce—là, au-de-là*, awâs inakâk. *De ce—là, là bas*, awete inakâk. *De ce—ci, là bas*, ondi wasa. *Du—de*, inakâk. *Du—de Montréal*, Moniang inakâk. *Du—des terres*, nôpiming inakâk. *De ce—ci de*, ondas inakâk (*avec le Subst.*). *De ce—ci de la table*, ondas inakâk mîdjiwâgan. *De ce—ci du chemin*, ondas inakâkekâna *De ce—ci de la colline*, ondas inakâketîn ; ondasâtin. *De ce—ci de l'eau* (v. *Bord*). *De l'autre—de*, awas inakâk (*avec le Subst.*). *De l'autre—de la maison*, awas inakâk mîkiwâm. *De l'autre—de la montagne*, awasâ.in. *De l'autre—du chemin*, awas inakâkekâna. *Vers l'autre—de*, awas inakâk. *Vers l'autre—de la pointe*, ne-haeing awas inakâk. *De tel—*, inakâk. *Le quel—vient le vent*, andi inakâk wendanimak ? *Le vent vient du—du nord*, kiwêtinong inakâk ondanimat. *De—, par—*, pimite aii ; pimit-, pim- (*en comp.*). *Il mit un vent de—*, pimitaminat. *De—, de travers*, pimite aii ; pimite-, pimit-, pim-, pimitc- (*en comp.*). *Regarder de—*, pimitâ-i ; nekwitâ-i. *Être poussé de—par le vent*, pimitâc-i ; -isin *s. in.* *Être tourné de—*, pimitcicin ; -isin *s. in.* *Être assis de—*, pimitâp-i. *Du mauvais—, ailleurs qu'il ne faut*, napate. *Tu vas du mauvais—*, napate kit ija. *Il est debout du mauvais—*, napate kâpâwi. *De—, à part*, atcite ; pâke aii ; pâke-, atcineko- (*en comp.*). *Mettre de—*, atcite inisan ; -nin *g. a.*; -ninige (abs.). *Se mettre de—*, atcite ija-ji. *De—et d'autre, ça et là*, papa ; gote anote ; papâne- (*en comp.*). *Se promener de—et d'autre*, papânose. *Être poussé par le vent de—et d'autre*, papânac-i. *Être continuellement debout de—et d'autre*, papa nanipâw-i. *Aller de—et d'autre*, papa ija-ji. (*V. Çà et là*).—*de la terre*, Inakâkâmikak. *Quel—de la terre*, andi ij inakâkâmikak ? *De tout—*, ningotiji ij inakâkâmikak.

Côteau.—Atin (*en comp.*). *Sur le—*, wâkitâtin. *Au-delà du—*, awasâtin. *Il y a un—, des—*, pîkwâtina. (*V. Colline, Côte*).

Cotir. Nîpodjicindan ; -cin *g. a. La grêle a—ces pommes*, l ki mîkwâminang wendji nîpodjicinowate okom wâbaminak. *Il est—*, nîpodjicin *s. a.* ; -jisin *s. in.*

Cotiser.—*imposer, taxer* (v. *Taxer*). *Ils se—*, o mâwandijitonîwa ocôniamiwa.

Coton. Pipakiwaian. (*Tel objet*) *de—*, pipakiwalan (*avec le Subst.*).

Cotonnier. Totocanâbowack.

Côtoyer.—*longer* (v. *ce mot*).—qq., *en marchant*, pemosetc opîne aii pîmose. *Il se—en marchant*, opîne all pîmosek.

Cou. Kwêgan. *Son—*, okwêgan. *A mon—*, ni kwêgâning. *Avoir le—tel*,-gwaiawe (*en comp.*). *Avoir le—long*, kinogwaiawe ; kinwâbikigwaiawe. *Avoir le—court*, takogwaiawe ; takwâbikigwaiawe. *Avoir le—petit*, agisigwaiawe ; agisâbikigwaiawe ; agisakogwaiawe. *Avoir le—gros*, mângigwaiawe. *Avoir le—croche*, wâgigwaiawe ; wâckigwaiawe. *Avoir le—courbé en arrière*, cacakigwaiawe. *Faire telle chose avec le—, se mettre le—tel*, -gwaiawe-i. *Courber le—en arrière*, cacakigwaiawe-i. *Courber le—en avant*, wâgigwaiawe-i. *Porter par le—*, otâpikwen *g. a. Porter au—*, -ikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (absolu). *Lui mettre au—*, nâbikoj *g. a. Ce qu'on suspend au—*, nâbikâgan.

Coucard, e. *Être—*, cigotehe. *Un—, une—*, ne-

ta chgotehetc.

Couchant. *Subst.* Endâje âpangicimotc kizis ; cingâpihanong ; epangicimok.

Couchant. *Adj, Soleil—*, epangicimotc kizis. *Au soleil—*, epangicimotc kizis; âpangicimotc kizis (*au Futur*) ; ka apangicimotc kizis (*au Passé*).

Couche. *—lit*, nîpâgan.—*contortable*, apicimon. *Faire sa—de* (*telle chose*), apikwecimon.—*linge pour enfants*, ninodjenjic pipakiwaian.—*enfantement*, nikihawâzowin. *C'est le temps de ses—*, acaie tibise kitci nikihawâzotc. *L'enfant sera—*, wa nikihawâzotc ; eni nikihawâzotc; megwatc nakihawâzotc; apitc (*ou*) megwatc nakihawâzopan (*avec un Passé*). *Elle est morte en—*, ki nipo wa nikihawâzotc.—*lit de terre*, i pipakakâmikak. *Les—du terrain*, pepipakakâmikak. *Le terrain est par—*, papipakakâmika.—*de rocher*, e pipakâbikak. *Les—du rocher*, pepipakâbikak. *Le rocher est par—*, papipakâbikat.—*enduit de couleur*, ka wejinikâtek. *Une etc.—*, ningotin etc. ka wejinikâtek. *Je donnerai deux—*, nijin ninga wejinige.

Coucher. *Subst.—action de se mettre au lit*, eni kâwicimônâniwang. *C'est le temps du—*, acaie ani kâwicimônâniwan.—*garniture de lit—*, apicimon. *Faire un—*, apicimonike. *En faire un—*, apikwecimon. *J'ai un bon—*, onicicin ij apicimoian.—*descente sous l'horizon* (*d'un astre*), epangicimotc.

Coucher. *V.—être étendu pour dormir*, kâwicim-o ; cingicin.—*de* (*telle*) *manière*, ijicin ; -cin, -cim-o, cingi-(*en comp.*).—*par terre*, mitci cingicin ; mitci nîpa-pe.—*sur le plancher, sans rien sous la tête*, mitcisak tanikwecin.—*sans couverture*, mitcicin.—*sur* (*telle chose*), cingicin (*avec le Loc.*) ; -cin (*en comp.*).—*sur le dos*, cingawikanecin.—*en long sur une planche*, nikeiâkocin.—*sur le ventre*, animikocin.—*sur le côté*, opimêcin ; anipêcin.—*sur le coude*, otoskwanicin.—*étant bien arrangé,—confortablement*, nahicin ; ojicin.—*dans une posture indécente*, mânatcicin.—*la poitrine découverte*, mitakikanêcin.—*sans rien, avoir seulement de quoi—*, anisicin.—*les bras étendus*, tatajonikecin ; tajonikêcin.—*ailleurs que chez soi*, mangwa ; mangwâge.—*chez* qq., nîpendaw *g. a.* ; endâte nîpa-pe.—*avec* qq., wipeun *g. a. Ils—ensemble*, wipendiwâk. *Se—, se mettre au lit*, ani kâwicim-o. *Se—pour dormir*, cingicin nîpâganing. *Je vais me—*, ninga nîpa ; nind awi nîpa. *Etre toujours—*, kakikêcin. *Etre assez grandement—*, tebicin. *Etre spaciensement—*, kecawicin. *Etre—serré, plié*, kakijiwicin. *A voir le bras—en long*, cinginike. *En droit du bois où l'on a—*, nîpêwin. *Homme de pierre—en long*, cingâbewäsîn. *Etre—, prendre le repos de la nuit*, nîpa-pe. (*Tel astre*) *se—*, ani âpangicimo. *Il est—*, âpangicimo. (*Cet arbre, cette plante*) *est—*, pimâkocin *s. a.* ; -osin *s. in.*—*étendre sur un lit*, cingicim *g. a.*—*faire dormir*, nîpeh *g. a.* ; -biwe (abs.).—*étendre. incliner*, cingisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (abs.) ; opinêsiton, -êcim *g. a.*, -sidjige (abs.) (*sur le côté*).—*comme il faut*, ojisiton; ojicin *g. a.*; ojisidjige (abs).

Couchette. Nîpâgan.

Couci-couci. Kekat.

Coude.—*partie du bras*, -toskwan (*avec le Poss.*). *Son—*, otoskwan. *A mon—*, ni toskwaniug. *S'appuyer sur le—*(v. *Accouder*). *Frapper du—*(v. *Coudoyer*). *Donner en levant les—*, otoskwanicim-o.—*courbe d'une rivière*, endâje piskitikweiak ; i piskitikweiak ; endâje (*on*) i wackitikweiak. *Les—d'une rivière*, endâje (*ou*) i papiskitikweiak; endâje (*ou*) i wawâckitikweiak.—*courbe d'un chemin*, endâje (*ou*) i wackâmok. *Les—d'un chemin*, endâje (*ou*) i wawackâmok. *La rivière fait un—*, piskitikweia ; wâckitikweia. *Elle fait des—*, papiskitikweia ; wawâckitikweia. *Le chemin fait un—*, wackâmo. *Il fait des—*, wawackâmo.

Coudée. Ekotoskwânînâniwang ; ekotoskwining ; -toskwân (*avec le Num.*). *Une etc.—*, ningotin etc. ekotoskwâning ; ningo etc. toskwan.

Cou-de-pied. Pongan (*avec le Poss.*) ; pongeitan (*en parlant d'un animal*). *Son—*, opongan ; opongeitan.

Coudoyer. Toskwâning pizokaw *g. a.*, -kâge (absolu) (*précédés du Poss.*). *Il me—*, otoskwâning ni pizokâg.

Coudre. Gackikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (absolu). *Il est—*, gackikwâzo *s. a.* ; -wate *s. in.*—*bien*, minokwâtun etc. *Il est bien—*, minokwâzo etc.—*pour raccommoder*, wawêkwâtan etc.—*croche*, wâckikwâtan etc; wawâck.... (*si avec plusieurs courbes*).—*droit*, gwaiakîkwâtan etc.—*solidement*, nôngikwâtan etc.—*à petits points*, agusikwâtan etc.—*à grands points*, ciboctaban ; -tav *g. a.* ; -tahige (abs).—*un canot*, gackikôn-o. *Commencer à—*, mâdjikwâtan etc. *On a commencé à le—*, mâdjikwâzo etc. *Finir de—*, kijikwâtan etc. *On a fini de le—*, kijikwâzo etc. *Ce qui sert à—*, gackikwâdjigan.

Couenne. Kokocwajakai ; kokoc ocakaian.

Coulant, e. *Adj.* (*Liquide*)—, pemidjiwang. (*La traîne etc.*) *est—*, cockosi *s. a.* ; -kwa *s. in. Le chemin est—*, cockwâmo. *Nœud—*, cockigackandikapikibidjigan. *Etre—en affaires*, minwenîndâgoe-i ; nôkenîndâgoe-i. *Avoir un style—*, minotâgoe-i.

Couler. (*Le liquide*)—, *suit sa pente*, -djiwan (*en comp.*) ; -tikweia (id.) (*une rivière.*) ; pimidjiwan ; pîmitikweia. *Il—par ici*, pitcidjiwan. *Il—dans le sens de la rivière*, mabidjiwan. *Il—en tournoyant*, akikodjiwan ; abamodjiwan. *Il—par les fissures, il—à travers*, cipadjiwan ; kwanakodjiwan. *Il—à gros bouillons*, mamângatikodjiwan. *Il—avec bruit*, mâtweidjiwan. *Il—du haut d'un rocher escarpé*, kickâbikedjiwan. *Il—de telle manière*, ijidjiwan. *Il—dans, il—vers*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *Il—dans* (*un lac etc.*),

matabidjiwan. (*Le liq.*)—, *s'échappe.* -kawi (*en comp.*); ondjikawi. *Il commence à—*, mâdjikawi. *Il—un peu*, pangikawi. *Il—au milieu de son temps, il est au milieu du temps qu'il doit—*, abitokawi. *Il a fini de—*, ickwakawi. *Le sang—à qq., s'échapper de son corps.* saskiskwakis-i. *Faire—*, ondjikawiton ; -widjige (absolu). (*Cet objet*)—. *laisse échapper*, sikise, ondjikawi (*avec le Loc.*) ; cicipaiakâtôzo *s. a.*, -kâtôte *s. in.* (*par la chaleur*). *Le vase —*, sikise onâgâning. *L'arbre—*, ondjikawi initikong ; ondjikawi. *Faire—* (*un arbre*), sikakoh *g. a.* ; ondjikawih *g. a. Faire—en entaillant*, ojikav *g. a.*; -kabige (abs.).—*à fond, —sombrer*, gonzâbi. *Le temps—* (v. *Ecouler*). (*La traîne etc.*)—, cockosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* (*V. Glisser*).—*s'insinuer* (v. *ce mot*). *Se—, se ruiner*, wânâdjihitis-izo.—*bas, submerger*, nîping kindabiginan; -gin *g. a.*; -ginige (abs.); endâje gondawakânik angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (abs.). *—filtrer* (v. *ce mot*).

Couleur. Enândek keko.—*de* (*teljet*), obenînzotc, *s.a.*; enândek *s.in. Etre de telle—*, -ânz -o, -ânde *s.in.* (*en comp.*); inânz-o; -ande *s.in.*; inâtis-izo; -tite *s. in. De quelle—est-il*, anin enânzotc *s.a.*; anin enâtitek *s. in.* etc. *Il est de —d'argent*, côniang inânde *s.in.* etc. *Il est de la—du ciel, bien*, wâkwing inânzo *s. a. Il est d'une—éclatante*, wisâkânzo *s.a.*; paiakânde *s. in. Il est de toute—*, anotc inânde *s. in. Donner une—* (v. *Colorer, Colorier*)

Coulonge.—*endroit*, paiakwadjiwang (*i. e. courant peu profond*).

Couleuvre. Kinêbik ; -kok (*plur.*) ; maskinêbik, omaskândamo (*serpent d'eau*).

Coup.—*action de frapper*, pas-, -aganândjigewin (*en comp.*) ; pakitehigewin. *Un etc. —*, ningotin etc. i pakitehigenâniwang.—*impression produite sur un corps frappé*, pakitehogowin. *Un etc.—*, ningotin etc. i pakitebogonâniwang. *Donner un—*, pakite-, pas-, -aganândjige (*en comp.*) ; pakitehige. *Donner un—sur*, -aganândan, -aganâm *g. a.* (*en comp.*) ; pakitehan ; -tev *g. a. Donner, lui donner un—dans telle partie, de telle manière*, inaganândan ; -nâm *g. a.* ; -nândjige (*absolu*) ; -aganândan etc. (*en comp.*). *Je lui donne un—au nez*, okiwaning nind inaganâma. *Donner, lui donner un bon—*, maiawaganândan etc. *Donner, lui donner le—final*, âpitaganândan etc. *Atteindre d'un—*, mikwagadan etc. *Manquer en donnant un—*, panaganândan etc. *Donner, lui donner un—à la tête*, pasictikwanev *g a.* ; pasindipev *g. a.* ; -ebige (abs.). *Recevoir un—, être frappé*, ckôs-ôzo, -aganâmigo-ma (*en comp.*) ; pakitehogo-tewa. *Etre atteint du—d'une arme*, inîkockos-ôzo. *Se donner un méchant—*, kokwanisakickos-ôzo. *Recevoir un—, éprouver un choc*, kocko-, pas-(*en comp.*) ; kockobigon-gon ; kockowebahogon-gon (*en voiture etc.*). *Recevoir un—à la joue*, pasanowehogo -wewa. *Recevoir un—provenant de branches etc. sur l'œil*, pasâbidjin. *Recevoir des —*, papas-(*en comp.*). *Donner, lui donner un —de pied*, tangickahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.) ; tangickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (abs.). *Donner des—de pied*, tatang .... *Donner, lui donner un—de poing*, pîkwakonindjitan; -jitaw *g. a.* ; -jin-i. (abs.) ; pîkwakaganândan ; -nâm *g. a.* ; -nândjige (abs.). *Lui donner un —qui le fasse tomber*, pakitêcim *g. a.*—*d'arme à feu*, packisigewin. *Un etc.—*, ningotin etc. i packisigenâniwang. *Tirer un etc.—*, ningotin etc. packisige. (*Arme*) *à un etc.—*, i pejiko etc. takâtek. *C'est un fusil à deux—*, nijwatakâte iim.—*d'œil*, nenekwâbiwin. *Jeter un—d'œil*, nenekwâb-i ; -bândam. *Jeter un —d'œil sur*, nenekwâbândan ; -bâm *g. a.*—*action*, endinâniwang ; ejitwanâniwang. *Faire un bon—*, mino ijitwa. *Faire un mauvais —*, patajitwa.—*de main*, witôkâgewin. *Donner, lui donner un—de main*, witôkaw *g. a.* ; -kâge (abs.).—*de langue*, pakwanongewin. *Donner, lui donner un—de langue*, pakwanôni *g. a.* ; -nônge (abs.).—*de boisson*, -êmikwân (*en comp.*). *Un—*, ningotwêmikwân. *Je prends un—*, ningotwêmikwân *ni* minikwen.—*de soleil*, eni pakitebogonâniwang kizis. *Attraper un—de soleil*, pakitebok-kon kizis. *A—sûr, pour le—*, potcige. *Tout d'un —, en une seule fois*, mâwandji-(*avec le* v.). *Il les prend d'une—*. o mâwandji takonâ. *Tout à—, soudainement*, kaiasikatc. *Après —, trop tard*, nanapêna.

Coupable. *Etre—*, mâtci indint ; -dowa (*3ème pers.*) ; mâtci towa (id.). *C'est lui qui est —*, mi waam ka mâtci inditc. *Il est—de cela*, mi ka titc ; mi endogoban ; ki iji mâtci totam ; mi ka ininte ; mi enênimintc. *Je ne suis pas—*, kâwin ningot ni tisi. *Tu es—de vol*, keget win ki kimoti kit igo ; keget ki ki kimot. *Action—*, mâtci indowin.

Coupant, e. (*Cet objet*)—, *coupe*, kickijige *s.a.*; -gemâgât *s. in. Il est—, bien aiguisé*, kinisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; kinâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. on min.*). (*Arme etc.*)—, *qui coupe*, kackijigetc *s. a.* ; -gemâgâk *s. in.* (*Arme etc.*)—, *bien aiguisée*, i kinisitc *s. a.*; -nak *s. in.*; i kinâ ikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. on min.*).

Coupe.—*vase pour boire*, minikwâgan.

Couper.—*diviser avec un instrument tranchant*, kicki-(*en comp.*) ; -jan, -jv *g. a.*, -jige (absolu) (*idem*) ; -kahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*id. avec la hache*) ; kickijan etc.; kickahan (*avec la hache*) ; matijan etc. (*si on ne fait qu'une incision*) ; kickick.., mamat.. (*si l'action est répétée*).—*par négarde*, pîtijan etc ; -pîtahan, -tav *g. a.*, -tahige (abs.) ; wânâdjikahan etc. (id.).—*séparer par parties*, pakênan ; -kên *g. a.*; -kênige (abs.) ; pakêbiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (abs.) ; pakêjan etc. (*avec un instrument tranchant*) ; tackijan etc. (*sur le long*).—*en deux*, nijojan etc.; nijotan ; -joc *g. a.* ; -jotâge (abs.) ; nenawinan, -wij *g.a.*, -witâge (abs.) (*par la moitié*). —*en dix*, mitâsojan etc.; mitâsotan; -soc *g.a.*; -sotâge (abs.).—*également, à angle droit*, ta

tabiskotcîjan etc.—*en rond*, wâwîlejan etc. ; wâwîlekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois*).—*long, en longs morceaux*, kinwajan etc. ; kinwakotan etc. (*du bois*) ; kinwakahan etc. (*avec la hache*).—*mince*, pîpakajan etc. ; pîpakskotan etc. (*du bois*). *En—le meilleur*, nawanjojan etc ; nawanjakotan etc., nawanjokonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*).—*en morceaux*, pâkwêjan etc ; pâkwêkotan etc. (*du bois*) ; pâkwêkahan etc. (*avec la hache*) ; pâkwêndan, -wêm *g. a.*, -wêndjige (abs.) (*avec les dents*).—*en long, sur le long*, tackijan etc. ; tackikahan etc. (*avec la hache*). *Il est—, ou l'a divisé avec un instrument tranchant*, kickijidjiganiwi *s. n.* ; -djikâte *s. in.* ; matijiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*si on n'y a fait qu'une incision*) ; kickahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec la hache*). *Il est—en deux etc.*, nijô...jidjiganiwi *s. a.*, -djikâte *s. in.* etc.—*amputer* (v. ce mot). *Instrument pour—le verre*, kickijigan. *Instrument pour—la mèche, mouchettes*, kickanjejigan. *—les cheveux ou la barbe*, monjige. *Lui—les cheveux ou la barbe*, n o ijv *g. a* *On m'n—les cheveux*, ningi monj go.—*être coupant* (v. *Coupant*). *Se—, se faire une amputation* (v. *Amputer*). *Se—les ongles*, kickikâckwejotis-izo. *Se—les cheveux*, monjotis-izo. *Se—, se faire une incision*, mâtijotis-izo ; pitijotis-izo, kijahotis-izo (*par mégarde*). *Se—à (telle partie)*, mâtijotis-izo etc. (*avec le Poss. et le Loc.*). *Il se—au doigt*, mâtijotizo onindjing; kijahotizo onindjing (*par mégarde*). *Se—, s'enlever un morceau avec un instrument tranchant*, pâkwêjotis-izo. *Se—à (telle partie)*, pâkwêjotis-izo (*avec le Poss. et le Loc.*). pâkwê...cin (*séparés par le Subst.*). *Se—au pied*, pâkwêcitecin. *Se—à la jambe*, pâkwêkâtecin. *Avoir la peau—par les lieus*, kickâjêbis-izo. *Métal, minéral bien—*, onâbikijigan.—*l'aqueduc*, nipi pâkêbanikâtan.—*mêler un liquide*, kinikawâgâmiton ; acitinan , câgwâgâmiton (*pour réduire*). *Je—l'eau avec du lait*, totocanâbo nind acitinan nîping. —*fermer (un chemin)*, kipockan.—*traverser (un chemin)*, pimitcikame (*avec le Loc.*).—*diviser en deux paquets (les cartes etc.)*, nenawij *g. a.* *Avoir la respiration—*, kickanâm -o. *Avoir la parole—, se—la parole, se taire*, kickôwe. *Lui—la parole, le faire taire*, kickôweh *g. a.*

Couple.—*paire*, -wewan (*en comp.*) ; -ote (id.) (*pour des animaux*) ; -se, -sen (id.) (*pour des oiseaux*). *Un—*, ningotwewan; ningotote (*d'animaux*). *Deux etc.—*, nijwewan etc. ; nijote etc. (*d'animaux*). *Un—de perdrix, une perdrix et son conjoint*, pine gaie witcisen. *Un—de pigeons, un pigeon et sa compagne*, wâbômimi gaie witcîsen. *Deux—de chaque espèce*, nenijote. *Sept etc.—*, nenijwasote etc. *Il y en a trois etc.—*, nisotewisiwâk etc. *Par—*, i nanîjiwatc. *Ils sont par—*, nanîjiwâk *s. a.* ; nenijobizok *s. a.*, -bite *s. in.* (*attachés*). *Attacher par—*, nenîjobij *g. a.* (*V. Accoupler, Coupler*).—*homme et femme*, kitote ; kakitote (*plur.*). *Former un—*, kitotewis-i. *Les—sont partis, i. e. ils sont partis avec leurs femmes*, kakitote ki mâdjik.

Coupler. Nenîjobitonan ; -hij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Ils sont—*, nenijobizok *s. a.* ; -bite *s. in.*

Coupon.—*reste d'une pièce d'étoffe*, ajigan.

Coupure.—*division faite par un instrument tranchant*, mâtijogowin.—*action de diviser avec un instrument tranchant*, mâtijowewin ; matijigewin. *Faire une—*, mâtijowe ; mâtijige. *Faire des—*, namâtijowe ; -jige.

Cour.—*entourage de (tel personnage)*, wadjiwigodji ; ot ockinîkimâ.—*tribunal*, tipâkonigewinî mikîwâm; tipâkonigewinîwikâmik. *Faire la—*, minawâdjige. *Faire la—à qq.*, minawaj *g. a.*

Courage.—*fermeté d'âme*, sôngitchewin.—*bravoure*, mangotâ iwin.—*zèle*, pajîkwatisiwin. *Avoir du—*(v. *Courageux*,). *Perdre—, manquer de—*, cagwenim-o; anwenîndjige. *Prends—*, wi mackawisin. *Ranimer le—de qq.*, sôngitcheckaw *g. a.* ; -kâge (absolu).

Courageusement. (*Faire telle chose*)—, swangitchengin, meckawisingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille—*, wi mackawisi enanokitc ; swangitchengin inânoki. *J'y irai—*, iniwe ningat îja ; malangotâsingin ningat inowe.

Courageux, se. *Etre—, avoir de la fermeté d'âme*, sôngitchc. *Etre—, brave*, mangotâ-i. *Homme—*, mangotâsiwinini. *Femme—*, mangotâsiwininikwe. *Etre—, avoir du zèle*, pajikwâtis-i.

Couramment.—*facilement*, wîbâtc ; nino. —*d'une manière courante, ordinaire*, gwaiak. *Il parle—*, gwaiakowe. *Il lit—*, acaie gwaiak o nabowen masinahigan.

Courant. *Subst. Du—, du mois qui court*, agôdjing. *Le cinq du—*, nânogagôdjing.—*fil de l'eau*, -djiwan (*en comp.*) ; eni pîmidjiwang. *La tête du—*, wâkitâdjiwan. *Le pied du—*, nisâdjiwan : cekâdjiwan. *A l'entrée du—*, eko mâdjidjiwang. *Le—est rapide*, kijidjiwan. *Le—est fort*, mackawidjiwan. *Le—est faible*, cagodjiwan. *Le—vient par ici*, pitâdjiwan. *On entend le—*, mâtwedjiwan. *Se comporter (de telle manière) dans le—*, -abî n-c, -aham (*en comp.*). *Monter le—*, nitaham ; nanaham (*dans un lac*). *Descendre le—*, nisabôn-o ; nicibôn-o (*un rapide*). *Se tromper de—, de chenal*, patâiabôn-o. *Etre (tel) par le—*, -âbok-o, -âbôte *s. in.*, -âtan *s. in.* (*en comp.*). *Etre transporté par le—*, pimâbok-o etc. *Suivre le—*, *idem*. *Etre transporté par le—à (tel endroit), de (telle) manière*, inâbok-o etc. *Etre transporté par ici par le—, être apporté par le—*, pitâbok-o etc. *Etre emporté par le—*, animâbôk-o etc. *Etre entraîné au large par le—, partir entraîné par le—*, mâdjihâbok-o etc. *Etre jeté par le—sur (telle chose)*, wehâbok -o etc. *Etre entraîné en arrière par le—*, nje-

jâbok-o etc. *Être transporté de côté et d'autre par le—*, anote ainâbok-o etc. *Qu'est-ce donc qui est emporté par le—*, awèkwenitok pemâbogotc *s. a.* ; wekotokwenitok pemâtang *s. in.* ? —*l'air*, eni pitcinowesek; eni câbôndeiâsing. *Il y a un—l'air*, câbôndeiâsin ; pitcinowese. *Ce—l'air est bien frais*, câbôndeiâsin minotakâsin.

Courant, e. *Adj. Eau—*, -djiwan (*en comp.*) ; eni pimidjiwang. (*V. le précédent*). (*L'eau etc.*)—, agôdjing.

Courante.—*diarrhée* (v. *ce mot*).

Courbe. *Subst.—ligne courbe*, i wâkasinabikâtek. *Tracer une—*, wâkasinabige. *Tracer des —*, wawâkasinahige. *—de rivière*, endâje wackitikweiak ; en l'ije piskitikweiak ; endâje wânonîtikweiak ; endije wawack.... papisk.... wawân.... (*plur.*) *La rivière fait une—*, wackitikweia ; piskitikweia : wânonîtikweia. *La rivière fait des—*, wawackitikweia etc.—*de chemin*, endâje wâckâmok ; endâje wânonâmok ; endâje wawâckâmok, endâje wawânonâmok (*plur.*). *Le chemin fait une—*, wackâmo ; wânonâmo. *Le chemin fait des—*, wawâckâmo; wawânonâmo.—*variqueuse* (v. *ce mot*).

Courbe. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, cobakin *s. in.*; wâgisi *s. a.*; -ga *s. in.*; wâgâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mêt. ou min.*); wâckâkosi *s. a.*, wâkanâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); wawag... (*Rédupl.*); cocawabicka (*planche*).

Courber.—*rendre courbe*, cobukinan ; wâkinan ; -kin *g. a.*; -kinige (absolu); nawakinan etc. (*en baissant*) ; wâkibikinan, nawakibikinan etc. (*mêt. ou min.*); wâkahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs) (*à l'aide d'un instrument*); wâkâhikahan etc. (id.) (*un mêt. ou min.*); wâwâk.... (*si l'action est répétée*). (*Cet objet*) *est—, reu la courbe*, wâkiniganiwi *s. a.*; wâkâbikiniganiwi *s. a.* (*mêt. ou min.*); -nikâte *s. in.*; wâkahiganiwi *s. a.* (*avec un instrument*); wâkâbikahiganiwi *s. a.* (id.) (*mêt. ou min.*); -bikate *s. in. Il est—. courbe* (v. *ce mot*). *Être —, se pencher en avant dans son maintien*, wâkênis-i. *Être—par la maladie*, wâkine. *Être—par l'âge*, wâkikika. *Être—sous un fardeau*, wâkiwâne.—*le bras*, wâkiniken-i ; piskiniken-i.—*la jambe*, wâkikâten-i ; piskikâten-i.—*le doigt, la main*, wâkinindjin-i ; piskinindjin-i.—*les bras etc.*, wawak ..., papisk... (*Rédupl.*). *Avoir le bras etc.—*, wâkinike, piskinike etc. *Avoir les bras etc.—*, wawak... papisk... (*Red.*).—*en avant*, wak-, nawak-, cagack- (*en comp.*).—*le cou en avant*, wâkigwaiawen-i.—*le dos étant assis*, wâkipikwanep-i.—*la tête*, nawakikwen-i. *Avoir le cou—*, wâkigwaiawe. *Avoir la tête—*, nawakikwe. *Se —, s'incliner, faire la révérence*, cagack-i ; nawakita ; nawaki. *Se—étant assis*, wâkipikwanep-i. *Se—devant*, cagackitan ; -taw *g. a.*—*la tête devant*, nawakikwetan ; -taw *g. a. Se—vite, se jeter par terre à plat ventre*, câgackipagis-izo. (*Le serpent etc.*) *se —*, wawâkinîtizo ; ani titibizo (*s'il s'enroule*). (*Cette plante*) *se—*, ani cawabicka.—*en arrière*, cacaki- (*en comp.*).—*le cou en arrière, renvoyer la tête en arrière*, cacakikwen-i.—*les doigts en arrière*, cacacakinindjin-i. *Avoir le cou etc.—en arrière* cacakigwaiawe etc.—*le cou en arrière en marchant*, cacakigwaiawecse. *Se—, être—en arrière*, cacakita. *Se—en arrière étant debout*, cacaki kâpâwi. *Avoir le nez—en sens contraire*, cacakikiwan ; cacakidjâne. *Avoir le bec—en sens contraire*, cacakikoje.—*abaisser, humilier*, tâbisih *g. a.*; câgwih *g. a.* ; -biwe (abs.). —*soumettre*, câgodjih *g. a.*; câgwih *g. a.*; -hiwe (abs.).

Coureur.—*qui est habile à courir*, neta pimipâtotc.—*qui court partout*, neta pinâsitc. *Être—*, pinâs-i ; pinâcka.

Courir.—*aller avec vitesse*, -pâto (*en comp.*); -pahiwe (id.) (*en fuyant*); pimipâto ; pimipahiwe.—*à. —vers.* apâto (*avec le Loc.*); apahiwe (id.) (*en fuyant*).—*à qq.*, nâdjinijiin *g. a.*—*çà et là*, papâmipâto.—*de maison en maison*, pinaiâtis-i ; pinâcka.—*la nuit*, nîpacka.—*sur les feuilles sèches*, kaskibakipâto—*trop, —trop vite*, onzamipâto.—*vite*, kljipâto ; papapijise.—*à toute jambe*, kindjipâto.—*en arrière*, ajepâto. *Partir en—, se mettre à—*, mâdjipâto; -pahiwe (*en fuyant*). *Fuir en—*, mâdjipabiwe. *Passer en—*, pimipâto ; -pahiwe (*en fuyant*); pimakwajiwe (*sur l'eau ou dans l'eau*). *Venir en—*, pitcipâto; -pahiwe (*en fuyant*). *Arriver en—*, pakamipâto ; -pahiwe (*en fuyant*). *S'en retourner en—*, kiwepâto ; -pahiwe (*en fuyant*). *Saisir en—*, nakwebiton ; -hij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Aller autour en—*, abamipâto. *Faire—*, pimipâtali *g. a.*—*poursuivre à la course*, nopinâtan ; miawinâtan ; -nâj *g. a.*; -nâjiwe, -nâdjige (ab-solu); nosonehan ; -nev *g. a* ; -nenige (abs.); nôdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (abs.) ; nôtc-, nôdj-, nôt- (*en comp.*)—*le caribou*, nôtâtikwe.—*le rat musqué*, nôdjâckwe.—*le huard*, nôtcimângwe. —*après, rechercher*, misawênîndan ; nandawênîndan ; -ênim *g. a* ; -ênîndam (absolu); nôdjiton etc.; nanda-, nôtc , nôdj-, nôt- (*en comp.*). *Il—à la gloire*, misawênîndam tci kitcitwawinintc.—*après les femmes*, nôtikwew-i.—*après les hommes*, nôtcinâgew-i ; nôtinâbew-i.—*après les nouvelles*, nanda nondâge; nandotâge.—*parcourir* (v. *ce mot*). —*le risque* (v. *Exposer*). (*Les poissons*)—*ensemble dans l'eau*, mâwandokwajiwek. *L'eau—*, pimidjiwan ; kljidjiwan (*vite*). *Le temps—*, ani kapikose ; -pitose. *Le temps—rapidement*, kinipise pîmâtisiwin.

Courlis. Patackakanji.

Couronne. Sizokwebizowin.

Couronner.—*mettre, lui mettre une couronne*, octikwaning sizobij *g. a.*; sizokwebij *g. a.*; -bidjige (abs.).—*de fleurs*, wâbikon sizokwebij *g. a.*—*combler les vœux de qq.*, nenda-

wênindang kwackwackinêckaw *g. a.*

Courrier.—*celui qui porte la malle*, mâsinahiganîwinini ; neta pîmiwitotc mâsinahiganan.

Courroie. -Eiap, -ap (*en comp.*).—*de cuir*, picâgânâp.—*de souliers*, mâkisineiâp. (*V. Lanière*).

Courroucer. (*V. Fâcher*).

Courroux. (*V. Colère*).

Cours.—*marche*, ejanâniwang; ejisenâniwang.—*de* (*tel astre*), ejisetc ; enâkwetc, enasang (*le soleil*).—*de l'eau*, eni pîmidjiwang ; ejidjiwang. (*V. Courant*).— *durée*, ejiwebak keko ; eni (*avec le Subj.*); megwatc i (id.); megwatc (*avec le Participe*).—*de la vie*, eni pîmâtisinâniwang ; megwatc pemâtisinâniwang. *Durant le—de sa maladie*, megwatc aiakosipan.

Course.—*action de courir*, pemipâtonâniwang. *A la—*, eni pîmipâtonâniwang ; -pâto (*en comp.*); -pahiwe (*en fuyant*). *Arriver à la—*, pakamîpâto. (*V. Courir*). *Aller au pas de—*, pîmipâtô ; pemipâtongin ijise. *Tirer une—*, kâkwedjikâjiwe ; -kâdjige ; -kâtaiowe (*sur l'eau*). *Tirer une—avec qq.*, kâkwêdjikâj *g. a.*; -kâtav *g. a.* (*sur l'eau*). *Ils tirent une—*, kâkwedjikânitik ; -kâtahotiwâk (*sur l'eau*).—*mouvement de* (*tel astre*), ejisetc ; enâkwetc, enasang (*le soleil*); -akwe, -asam, -zam (id.) (*en comp.*). *Le soleil est aux trois-quarts de sa—*, âbito kîweiasam. (*V. Soleil*).

Court. *Adv.—brusquement*, kaiasikatc. *Il s'arrête—*, kaiasikatc nôgicka. *Couper—, abréger son discours*, kakam animitâgosi ; kakam îkit-o. *Couper—, abréger son chemin*, kakamicka ; -me.

Court, e. (*Cet objet*) *est—, a peu de longueur*, tako-(*en comp.*) ; takosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; takwâkosi *s. a.*, -âkwat *s. in.* (*bois*) ; takwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; takwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; takwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Tel membre etc. est—*(v. *le nom du membre etc*). (*Cet objet*) *est trop—*, tat-(*en comp.*) ; ta isi *s. a.* ; tata *s. in. Etre—, de petite taille*, takôs-ôzi. *Etre—et épais* (v. *Trapu*). *Etre homme—*, takwâbewis-i. *Etre femme—*, takwakwewis-i. *Avoir la respiration—*, takwanâm -o. *Ce cour d'eau est—*, takodjiwan. *Le chemin est—*, takwâmo. *Le foin est—*, takwâcka ; tâbâsâcka. *C'est une forêt à bois—*, takwakweia ; tâbâsakweia ; -kwa. (*Ce bois*) *est scié—*, takwakobodjiganiwi *s. a.* ;-jikâte *s. in.* (*L'espace, le temps*) *est—*, pêco-, pêca-(*en comp.*) ; pêcawat *s. in. Le portage est—*, pêcawat onigâm. *La vie est—*, pêcawat pimâtisiwin. *L'été est—*, pêcontibin. *Les jours sont—*, pêcoktjigat.—*abrégé*, kakam. *Son discours est—*, kakam animitâgosi ; kakam ikito. *Aller par le plus—chemin*, kakam ija-ji ; kakamicka ; -me.

Courtaud, e. *Etre—*(v. *Trapu*).

Courtement.—*brièvement* (v. *ce mot*).

Courtisane. Mâtci ikwe.

Courtiser. Minawâj *g. a.* ; -wâdjige (abeolu).

Courtois, e. *Etre—*, minwa nindâgosi ; minotâgosi (*par ses paroles, le son*) ; -gwat *s. in. Il est—pour moi*, ni minototâg. *Il est—pour tous*, kakina o mino totâwâ. (*V. Civil*).

Cousin, e.—*entre hommes*, tawis(*avec le Poss*). *Son—*, wîtâwisan. *Avoir un—*, wîtâwis-i *L'avoir pour—*, wîtâwisim *g. a. Ils sont—*, wîtâwisindiwâk.—*entre homme et femme*, ninocênj (*avec le Poss.*). *Son—, sa—*; onimocênjan. *Avoir un—, une—*, onimocênj-i. *L'avoir pour—*, onimocênjim *g. a. Ils sont—*, onimocênjindiwâk.—*entre femmes*, angocênj (*avec le Poss.*). *Sa—*, ot angocênjan. *Avoir une—*, otangocênj-i. *L'avoir pour—*, otangocênjim *g. a. Elles sont—*, otangocênjindiwâk. *Mon—germain* (*entre hommes*), nind akam nikânis. *Son—germain*, ot akam wikânisan. *Avoir un—germain*, akam wikânis-i. *L'avoir pour—germain*, akam wikânisim *g. a. Ils sont—germains*, akam owikânisindiwâk. *Ma—germaine* (*entre femmes*), nind akam ni tikik. *Sa—germaine*, nt akam wîtikikwan. *Avoir une—germaine*, akam owîtikik-o. *L'avoir pour—germaine*, akam owîtikikom *g. a. Elles sont—germaines*, akam owîtikikondiwâk. *Mon—germain, ma—germaine* (*entre homme et femme*), nind akam nind awêma. *Son—germain, sa—germaine*, ot akam ot awêman. *Avoir un—germain, une—germaine*, akam otawêmaw-i. *L'avoir pour—germain.—germaine*, akam otawêmawim *g. a. Ils sont—germains*, akam otawêmawindiwâk. *Mon—germain aîné*, nind akam ni saiêns. *Son—germain aîné*, ot akam osaiênsan. *Avoir un—germain aîné*, akam osaiêns-i. *L'avoir pour—germain aîné*, akam osaiênsim *g. a. Ma—germaine aînée*, nind akam ni misens. *Sa—germaine aînée*, ot akam o misênsan. *Avoir une—germaine aînée*, akam omisêns-i. *L'avoir pour—germaine aînée*, akam omisênsim *g. a. Mon—germain puîné, ma—germaine puînée*, nind akam ni cimênj. *Son—germain puîné etc.*, ot akam ocimênjan. *Avoir un—germain puîné etc.*, akam ocimênj-i. *L'avoir pour—germain puîné etc.*, akam ocimênjim *g. a.*

Coussin. Apikwêcimon ; apâpiwin.

Coût. Enakindâgwak keko ; epitenîndâgwak keko.—(*de telle chose*), enakindâgositc *a. a.*; epitenîndâgositc *a. a.*; -gwak *s. in.*

Coûtant. *Prix—*, ka inakindâgwak ; wendjita apitenîndâgwak. *Je le vends au prix—*, ka inakindâgwak nind iji ôtâwen.

Couteau. Mokomân; mokotâgan *g. a.* (*croche*); cîlawekomân (*droit, de table, à gaîne*) ; piskâbikiknmân, piskikomân (*qui se plie, à ressort*).—*pointu*, kinikoje mokomân. *Grand—pour la chasse*, kitci mokoman.—*de chasse, à gaîne*, ininîkomân.—*à deux tranchants*, itawikomân. *Avoir un—*, omokomân-i. *Travailler au—, travailler en bois*, mokotan ; -taw *g. a.* ; -tas-o (abeolu).

Coutelier. Mokomânikewinini.

Coûter.—*valoir,* inakindâgos-i ; apitenîndâgos-i ; -akindâgos-i (*en comp.*) ; -gwat *s. in. Combien—t-il,* anin epitenîndâgwak *s. in.* ? *Voici ce qu'il—,* ni enakindâgositc *s. a.—cher,* misakindâgos-i ; kitci apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; côniaw-i. *Ne pas—cher,* wendis-i ; -iat *s. in.—de l'argent,* côniaw-i.—*de la peine à* qq., animibigon-gon. *Il m'en coûte de la peine,* nind animibigon ; nind aniuis ima ondji.—*du trouble à* qq., animen.ndamibigon-gon. *Il m'en—du trouble de partir,* nind animenîndamibigon i pôsiân. *Il m'en—de lui parler,* ni tatakatênima kitci gan nak. *Il lui en—de prier,* o tatakat nîndan diamiewin ; tatakat nindam tci aiamiâtc.

Couteux, se. *Etre—, causer de la dépense,* misakindâgos-i ; kitci apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, onéreux,* sauakis-i ; -kat *s. in.*

Coutume. Nägätisiwin ; ejiwebak ako ; ejiwebisinâniwang ako. *C'est la—,* ni ejiwebak ako ; ni ejiwebisinâniwang ako ; mi eji nägätisinâniwang. *Telle était autrefois la—,* ni ejiwebatogobanen. *C'est ma—,* ni endotamân ako ; ni eji nägätisiân ; ni ejiwebisiân ako. *Une—française etc,* ejiwebak wemitigojinang etc. *De—,* ako. *Il suit la—,* ejiwebisinâniwang ako mi ejiwebisitc. *Avoir—de,* nägätis-i (*avec* i *ou* tci *et le Sr'j.*) ; nita (*avec l'Ind.*): ako (*après le* v.). *D'a—le boire,* minikwe ako. *Il a—de se l ener,* ki nägätisi tci papâmosetc. *J'ai—* .er, ni nita aiamia.

Couture.—*action de coudre,* gackikwâzowin. *Faire de la—,* gackikwâs-âzo.—*assemblage de chose cousues,* ka gackikwâtek. *C'est une belle—,* minokwâte.

Couturier, e. Neta gackikwâzotc.

Couvée. Kakina opinêcinjicimâ.

Couvent.—*monastère* (v. *ce mot*).—*école de filles,* endâje kikinohamawindwa ikwêsinsak.

Couver. *Elle—,* packawâzo ; patakwawakickain.

Couvercle. Agwânahigan.—*de casserole,* agwânâboweihigan.

Couvert. *Subst.—service de table,* midjiwâgâning enâbâtik. *Mettre le—,* midjiwâgâning enâbâtik onâton. *Enlever le—,* midjiwâganing enâbâtik kitcikonan —*asile,* endâjikenâniwang. *J'ai mon—chez lui,* nindajike endatc. (*V. Asile*).

Couvert, e. *Adj.—vêtu, abrité, recouvert* (v. *Couvrir.*). (*Cet objet*) *est—, garni d'une couverture, d'un dessus,* agwânapâkwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in. Voiture—,* agwânapâkwâte otâbân. (*Cet endroit*) *est—, boisé,* mitikôka (*avec le Loc.*).—*voilé,* ningwa- (*en comp.*). *Le ciel est—,* ningwanagwat ; ningwâkwat. *A mots—,* eni kâtc animitâgosinâniwang. *Il le lui dit à mots—,* o ki whidamâwân i kâtc animitâgositc. *A—de* (v. *Abri*).

Couverte.—*de laine,* wâbowaian.—*de lisières de peau entrelacées,* asâpikwei ; asâpikonens (*Dim.*).—*de drap,* manitowêgin.—*noire,* pôsâkâtewêgin.—*de drap blanc,* wâbigin.—*de drap rouge,* miskwêgin. *S'en—dans sa—,* kipwaiagwahotis-izo. *Etre—dans sa—,* kipwêgi ; gackâwaki. *Etre tout habillé de sa—,* kinanbis-izo.

Couvertement. Kimotc ; katc- (*en comp.*). (*V. Cachette*).

Couverture.—*ce dont on se sert pour se couvrir,* agwânâgan ; agwinân ; -waian (*en comp.*) (*si c'est une peau*). *Etre sous une—,* agwâni. *Ils sont deux sous la même—,* nijagwâniwâk. *En faire une—,* agwâniu.—*de lit,* n.pâgan agwânâgan ; wâbowaian (*si c'est une couverte*).—*de table,* midjiwâgan agwânâgan.—*de livre,* wiwâkwe masinahigan ; masinabigan wiwâkwenigan.—*toit* (v. *ce mot*).—*dessus de* (*voiture etc.*), ij agwânapâkwâzotc *s. a.* ; -wâtek *s. in. Elle a une—,* agwânapâkwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.*

Couvre-pied. Wâbowaian agwânâgan.

Couvrir.—*mettre, y mettre le couvercle,* agwânaban ; -nav *g. a.* ; -nabige (absolu.).—*la marmite, le potage,* agwânâbowebige.—*abriter,* tibinonwiton ; -nocim *g. a.* ; -nosidjige (abs.) ; agwih *g. a.* ; -hiwe (abs.);—*mettre, y mettre un toit,* apâkwâtan ; ningwânapâkwâtan ; agwânapâkwâtan ; -âkwe (abs.).—*répandre sur,* ningwâ-, nik-, sik- (*en comp.*): (*on autres formes*).—*d'eau,* nikibâton ; -bâj *g. a.* ; -bâdjige (abs.). (*Cet endroit*) *est—d'eau,* nikipi (*avec le Loc.*).—*de sang,* miskwiwinan ; -win *g. a.* winige (abs.). *Etre—de sang,* miskwiw-i ; -wan *s. in.* (*V. Ensanglanter*).—*de fleurs,* ningwâwâbikonewiton ; -wih *v. a.* ; -widjige (abs.). *Etre—de fleurs,* ningwâwâbikonev -eho ; -ewan *s. in.*—*de crachats,* sasikwatan ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (abs.). *Etre—de crachats,* sasikwânigo-na.—*de boue,* ningwâtcickiwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). *Etre—de boue,* ningwâtcickiw-i ; ajackiw-i ; -wan *s. in.*—*de poussière,* ningwâpackinesewiton etc. *Etre—de poussière,* ningwâpackinesev-eho ; pingwiw-i ; -wan *s. in. Avoir le visage—de poussière,* ningwâpackinesewingwe. *Etre—de terre, enterré,* ningwabakâs-âzo ; -kâte *s. in.* (*V. Enterrer*). *Etre—de neige,* ningwâkône ; -nese ; ningwâno ; kôniw-i ; -wan *s. in. La terre est—de neige,* agwânicin kôn ; kônika âking ; kôniwan âki.—*d'un voile,* agob-, agwi- (*en comp.*); agobiginan ; agwiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (abs.). *Il est—d'un voile,* agobiginiganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; agobikamodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; agobikamotâganiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; agobikamo (*un lit*); agwânakâzo *s. n.*, -kâte *s. in.* (*par une écorce*).—*voiler, revêtir,* agwân-, agohi-, agwi- (*en comp.*): agwânav *g. a.* etc. ; agwih *g. a.* etc. *Lui—la tête,* agwânikwev *g. a.* ; -weihige (abs.); agwânictikwanev *g. a.* ; -nehige (abs.) ; pitciwâkwânev *g. n.* etc. (*avec son chapeau*). *Lui—le visage,* agwingwev *g. a.* ; -webij *g. a. Se—le visage,* agwingwen-i ; -webinitis-izo ; -weho-

tis-izo. *Lui—la poitrine*, agwänakikanev *g. a. Lui—les jambes*, agwänikâtev *g. a. Lui—les épaules*, agwänitiniuanganev *g. a Lui—les bras*, agwänïnikev *g. a. Etre—, vêtu*, agwi ; agwäni. *Etre entièrement—*, kitanbigizo *Etre—de (tel vêtement)*, agwänin. *Il est—de l'habit d'un autre*, pekinïni ot agwänin. *Avoir (telle partie)—*, agwänahiganiwi *e. a.*, -hikate *s. in. (avec le t oss. & Subst.)*; agwän-, agwi- (*en comp. avec le Subst.*). *J'ai le pied—*, agwänahikâte nisit. *Avoir la tête—*, agwänikwev- eho : agwänictikwanev -eho ; pitciwäkwäne (*avec son chapeau*). *Avoir le visage—*, agwingwe. *Avoir la poitrine—*, agwänakikanev-eho. *Avoir les jambes—*, agwänikâte. *Avoir les épaules—*, agwänïtiniimanganev-eho. *Avoir les bras—*, agwänïnike.—*en joignant le vêtement*, sipwegack- (*en comp.*) ; sipwehiginan etc. *Le—, lui attacher son vêtement*, sipwehigin *g. a. Etre—*, sipwehigi. *Lui—la poitrine*, gackakikanev *g. a. Avoir la poitrine—*, gackakikanev -eho. (*V. Vêtir, Habiller*) *Ecorce pour—*, agwänägan. *Arbrisseau pour—*, agwänahiminakänj.—*rendre pleine (en parlant de relations animales)*, andjikoh *g. a.* ; -hiiwe (abs). —*étendre*, kipiv *g. a.* ; -pihowe (abs.).—*ses fautes*, kipihotis-izo.—*cacher*, kâton ; kâj *g. a.* ; kädjige (abs.). *Le soleil se—*, ningwaci. *Le ciel se—*, pitanäkwat. *Le temps est—*, ningwanäkwat ; ningwükwat.

Crachat. Sikowin (*avec le Poss.*). *Son—*, osik win.

Crachement. Sikwädjigewin ; sikowin.

Cracher. Sikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wädjige (absolu) ; sikon-ko (id.) ; sasik... (*avec réitération*). *Il—le sang*, osikwâtan *o* miskwi.—*sur*, sikwâtan etc. *Lui—à la figure*, sikwâningwev *g. a.*

Crachoir. Sikonägan.

Crailler. *Elle—*, nondägosi enwetç.

Craindre.—*appréhender*, gotan; goci *g. a.* (gosa-an *Ind. Prés.*) ; gociwe (absolu) ; gotate-i (id.) ; gotanènindan ; -énim *g. a.* ; -énïndam (abs.) ; cägwenïndan etc.; cägwénim-o (abs.); sekènïndan etc. ; sekis-i (abs.). *Je—d'entrer*, ni cägwénim kitci pindikeiän. *Je—qu'il ne soit blessé*, ni gotaneninia kitci mïkwahogotc kekon.—*de penser*, kokwanisakènïndan ; -énim *g. a.*; -.nïndam (abs.).—*de regarder*, gosäbändan ; -bäm *g. a.* ; -bündam (abs.) ; gosäb-i (id.).—*de toucher*, gocinan ; -cin *g. a.* ; -cinige (abs.).—*de lui parler*, gocim *g. a.*—*d'entrer chez lui*, gocikaw *g. a.*—*le vent*, gotäc-i.—*d'entendre*, sekitan ; -taw *g. n.*; -täge (abs.).—*de goûter*, gocipitan ; -piv *g. a.* ; -pidjige (abs.).—*de sentir*, gocimandan ; -mam *g. a.* ; -ma djige (abs.). *Etre à—*, gotanenïndägos-i ; sekenïndägos-i ; -gwat *s. in.*—*révérer*, mänadj-, män-(*en comp.*) ; mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jiiiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs). —*de (faire telle chose par respect)*, mänadj-, mänat-, män-(*avec le* v.).—*de lui parler*, mänadj ganoj *g.a.*; mänazoni *g. a.*; -zonge (abs). —*de toucher*, mänatanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (abs.).

Crainte.—*appréhension*, gotanenïndamowin ; gotatciwin ; gociwewin ; sekenïndamowin ; sekisiwin ; eni sekisinäniwang. *Entretenir une—*(*v. Craindre*). *Bannir ses—*, pônisèkis-i : ani mackawenïndam. *Bannir les—de* qq.. pomeh *g. a. tâssez vos—*, ani mackawenïndamok ; wi sôngenïndizok. *Vos—sont futiles*, ceckwat ki gotanenïndam. *De—que, de—de*, kitci eka (*avec le Subj.*). *Je m'enfuis de—de le voir*, nind ojim kitci eka wâbamäk. —*sentiment révérencieux*, mänadjihiwewin; eni mänadjihiwenäniwang. *Il a la—de Dieu*, ondji'a o mänadjihan kije Maniton.

Craintif, ve. *Etre—*, gagwèdis-i ; gocis-i ; gotatcick-i.

Craintivement. (*Faire telle chose*)—, saiekisingin, saiekenïndamongin (*avec* iji *et le* v.); sekenïndami (*avec le* v.). *Il parle—*, sekenïndami animitägosi. *Il se conduit—*, saiekenïndamongin inätisi.

Crampe. Opinigowin ; eni opinigonäniwang. *Avoir des—*, opinik-o. *Avoir des—au cœur*, opinigotehe.

Crampon. Takwakwahigan ; takwâbikaiigan (*de mêt. ou min.*).

Cramponner. Takwakwahan; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; takwâbikaihan, -kav *g. a.*,-kahige (abs.) (*avec un crampon de mêt. ou min.*). *Se—*, katcitci ; sagakwahotis-izo.

Crâne. Octikwanikékan.

Crapais. Napakatisi ; akwatäci, -ciwäk (*plur.*) (*espèce de brême*).

Crapaud. Papikonakäki ; papiko tanendi.

Crapule.—*intempérance* (*v. ce mot*).

Craquer. *Il, elle—*, matwe packikicka ; mâtwe packizo *e. a.*, -kite *s. in.* (*à la chaleur*) ; mâtwe packakwâtci *s.a* , -wâtin *s.in.* (*au froid*); mâtwe papack .. (*si le craquement est répété*). *Le bois—au feu*, mâtwe papackiten misan. *La glace—*, mâtwe packakwâtin.

Craqueter. *Il, elle—, fait entendre un léger craquement.* pangi (*avec les* vv. *précédents*).

Crasse. Ka môwidjiwang ; ka winak. *Couvert de—*(*v. Crasseux*).

Crasseux, se. *Etre—, couvert de crasse*, môwidjiw-i ; -wis-i ; -wan *s. in.* ; -wêgisi *e. a.*, -wêgat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; winis-i ; -nat *s. in.*; mänô-, wawin-(*Rédupl. pour les membres doubles ou le Superlatif*) ; môwidjiwin-(*en comp.*). (*Cette écorce, ce papier*)*est—*, mowidjiwackweia. *Avoir la peau—*, mowidjiwäje. *Avoir le visage—*, môwidjiwingwe ; winingwe. *Avoir les pieds—*, mamowidjisite. *Avoir les mains—*, mamowidjiuindji. (*V. Sale*).

Cravate.—*morceau d'étoffe pour le cou*, acitcigondäganebizon.

Crayon. Masinahiganätik; ojipihiganätik; masinahiganäbik, ojipihiganäbik (*s'il est sans bois*).

Créance : Têpwétamowin. *Etre digne de—*, tepweienïndägos-i ; -gwat *s. in.*

Créancier, e.—*de qq.*, masinamawâdjin. *Être —de qq.*, masinamâk-kon. *Je suis son—, sa —*, ni masinamâk. *Il est mon—, elle est ma —*, ni masinamâwa.

Créateur.—*qui crée*, mitci ka kijenîndang. *Le — du ciel et de la terre*, ka mitci kijenîndang wakwi gaie âki. *Il est le—du ciel et de la terre*, o ki mitci kijenîndanan wakwi gaie âki. *Il est votre—*, ki ki kijenimigowa.

Création.—*action de créer*, eni mitci kijenîndamonâniwang ; mitci kijihiwewin.—*ensemble des créatures*, manawi ka mitci kijiujikâtek ; kakina keko ka kijidjikâtek.

Créature.—*être créé*, ka mitci kijidjiganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*—*protégé de (telle personne)*, ka mino tot. gotc.

Crèche.—*auge pour animaux*, wisiniwagan (*précédé du nom de l'animal*).—*du bœuf*, nâbetik wisiniwagan —*de l'Enfant Jésus*, cingopikan.

Crédit.—*délai accordé pour payer*, masinahigan. *Faire—à qq., lui remettre à—*, masinamak-kon. *Acheter à—*, anokadjigan masinahigen. *Acheter à—de qq.*, masinamaw *g. a.*—*prestige*, apitenîndâgosiwin. *Avoir du—*, apitenîndâgos-i. (*V. Accrédité*).

Crédule. *Être—*, wibâte tepwêtam ; wâkewitam.

Créer.—*tirer du néant*, mitci kijenîndan ; -ênim *g. a.* ; -enindam (absolu) ; mitci kijiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (abs.). *Il est —*, mitci kijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*nommer à un emploi*, anoj *g. a.* ; anonige (abs.). *Je le— chef*, nind anona tci okimawite. *Il est—chef*, okimâganiwi.

Cremaillère.—*ustensile pour cheminée*, âkikâbik ; kijisikwân (*improvisée*); akôte (*crochet ou chaîne de fer*).

Crême.—*partie grasse du lait*, pemitewâgûmik; pakwakamahagun. *Il y a de la—*, pimitewâgûmi.

Crémone.—*cravate en laine*, pipôn nabikâgan.

Crêpe.—*étoffe teinte en noir*, mâkâtewegin. —*pâtisserie*, kwekisadjigan; sasipâkwejigan; pasikwahons.

Crêper.—*les cheveux, la barbe* (v. *Boucher*). *Se—, devenir crépu*, ani papisikandipe.

Crépi. Cikwâbik.

Crépine.—*sorte de frange*, akokwâdjigan. —*graisse de la panse*, wis.

Crépir. Cikwâbikâtan; -kâj *g. n.*; -kâdjige (absolu). *Il, elle est—*, cikwâhikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Crépuscule.—*ce qui suit le coucher du soleil*, eckwa accitawâkwetc. *C'est le—*, awika ; ickwa atcitawâkwe. *Au—*, awikang.—*aurore* (v. *ce mot*).

Crête.—*excroissance de chair chez les gallinacés*, occhaman.—*excroissance sur le dos des poissons*, macawikanûn.—*touffe de plumes sur la tête* (v. *Huppe*).—*cime* (v. *ce mot*).

Crétin, e. Pezinatisinâgositc. *Être—*, pîzinatisinâgos-i.

Crétiniser. Pizinâdjih *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (absolu).

Creuser.—*faire, faire un creux*, wânikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke, -kemâgât *s. in.* (absolu ; -ke (*avec le Loc.*) (*dans tel terrain*); -kizan, -kizv *g. n.*, -kizige (abs.) (*à l'aide du feu*). *Il est —*, wânikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in. Il, elle se—*, ani wâna; -nikûnika (*terrain*); -nâtina (*montagne*) ; ani wânâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ani wânâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). — *profondément*, icpânikâtan etc. —*fouiller la terre* (v. *Fouiller*).—*un fossé* (v. *Fossé*).—*rendre creux*, winb-(*en comp.*): winbinan ; -bin *g. n.*; -binige (abs.); winbahan, -bav *g. a.*, -kahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*) ; winbâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*); winbâkonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*bois*) ; winbâkânikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*terrain*). *Il est—*, winbinikûzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; winbahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*à l'aide d'un instrument*); winbâbikahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; winbâkoniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*bois*). *Il, elle se—*, ani winbisi *s. a.* ; -ba *s. in.* ; ani winbinikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* , ani winbâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min*); ani winbâkânika (*terrain*) ; ani winbâtina (*montagne*). *Il se—la tête, le cerveau*, anâm octikwâning wikwatenindam.

Creux. *Subst.* Endâje wânak ; i wânak keko ; i wânicknk ; endâje wânikâmikak (*dans la terre*). *Il y a un—*, wâna; wânikânika (*dans la terre*). *Il y a un—d'eau, i. e. un bassin etc.*, wanackopeia. *Le—de l'estomac*, memêngipisikan ; asinâke. *Le—, dans le—de mon pied*, i wânisiteiân. *Le—, dans le—de son pied*, i wânisitetc *Le—, dans le— de ma main*, etc., i wânînindjiian etc. *Présenter le —de la main*, wânînindjin-i. *Boire dans le— de sa main*, wânînindji minikwe.

Creux, se. *Adj. Il, elle est—, a une cavité à l'intérieur*, winb- (*en comp.*): winbisi *s. a.*; -ba *s. in.*; winbinikisi *s. a.*; -kat *s. in.*; winbâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*); winbâtina (*montagne*); winbikânika (*terrain*); winbibaka (*feuille*); winbiminakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*fruit*). *Sonner le—*, winbwewe. *Herbe —, roseau*, winback. *Plante aux bois—, sureau*, winbisagack. *Il, elle est—. a une cavité à l'extérieur*, pôs-, wân- (*en comp.*); wânisi *s. a.*: -na *s. in.*; wânâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét ou min.*); wânâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); wânikânika (*terrain*); wânâtina (*montagne*). (*V. Profond*). *Pied—, pied des animaux à sabot*, wânasit. *Se mettre la main—*, wânînindjin-i. *Avoir les yeux—*, wawânikâb-i. *Se mettre dans quelque chose de —*, pôs-i

Crevasse.—*fente à la surface des corps*, tack- (*en comp.*); tatack- (*id., s'il y en a plusieurs*); endâje tackikak ; -kikânikisek (*dans un tissu*); endâje tackâbikak (*mét. ou min.*); -kâtinak (*montagne*); -katênwângak (*sable*). *Il y a une—*, ikatecka ; tackika *s. in.*; tackâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*dans un mét. ou*

min.); tackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); tackakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (*à cause de la chaleur*); tackidjiso *s. a.*, -jite *s. in.* (id.); tackisikwâtci *s. a.*, -watin *s. in.* (*à cause du froid*); tackikânika, -nikise (*dans la terre*); tackâtina (*une montagne*); tackatânwânga (*sable*). *Il y a des—*, tatackika etc.—*gerçure*, kipi- (*en comp.*); kakipi- (*id., s'il y en a plusieurs ou si les organes sont doubles*). *Avoir une, des—à* (*telle partie*), kipi-, kakipi- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir une—, des—à la main, aux mains*, kipinindji ; kakipinindji. *Avoir une—, des—à la bouche*, kipitôn ; kakipitôn ; kipitônaiso-o (*à la chaleur*); kipitônewâtc-i (*au froid*); kakipito... etc.

Crevasser.—*faire, y faire des crevasses*, tatackitan; -kic *g. a.*; -kidjige, -kidjigemâgât *s. in.* (absolu); tatackihiton, -hij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec le bras ou avec effort*); tatackahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec un instrument*); tatackinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*avec la main*); tatackâhikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*un mât, on min.*). *Il, elle est—, a des crevasses*, tatackika ; tatackâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mât, on min.*); tatackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); tatackakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (*à la chaleur*); tatackidjiso *s. a.*, -jite *s. in.* (id.); tatackisikwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*au froid*); tatackikânika (*un terrain*); tatackâtina (*une montagne*); tatackatânwânga (*du sable*). *Etre—, avoir des gerçures*, tackâje ; tatackâje (*si elles sont nombreuses*); kipi- (*en comp.*) (*si on les localise*); kakipi- (*en comp.*) (*si elles sont nombreuses ou affectent des organes doubles*). *Avoir* (*telle partie*)—, kipi-, kakipi- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir les mains, les bras etc.*—, kakipinindji, kakipinika etc. (*V. Crevasse*).

Crever.—*faire éclater*, pack-, tat- (*en comp.*); papack-, tatat- (*en comp.*) (*si l'action est répétée ou tombe sur des organes doubles*). —*faire éclater sur*, packizan ; -zv *g. a.*; -zige (absolu).—*un œil*, packâbahige ; -gemâgât *s. in.* (abs.).—*les yeux*, papackâbahige,—*les yeux à qq.*, papackâbav *g. a. Se—les yeux*, papackâbanitis-izo ; papackingwes-o (*par accident*); papackâbanos -ôzo (*par la fumée*). *Avoir un œil—*, packâh-i. *Il, elle—, éclate, fend*, packikicka ; packizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*à cause de la chaleur*); pikôzo *s. a.*, -kôte *s. in.* (*idem*); tâtôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (id.); packakwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*à cause du froid*); tâtwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (id.); tâtocin *s. n.*, -tosin *s. in.* (*en tombant*). *L'apostume—*, packiminikicka ; packanani. *Le tonnerre—éclate*, packikwahamok.—*percer*, tcakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.); pâkwânehan ; -nav *g. a.*; -nehige, -nehigemâgât *s. in.* (abs.).

Cri.—*son énergique de la voix*, ajikwewin ; eni ajikwanâniwang ; sasâkwewin, *eni* sasâkwenâniwang (*cri perçant, cri de joie*); pipakiwin, eni pipakinâniwang (*pour appeler*) *Pousser un—*(v. *Crier*). *Pousser un—perçant, un—de joie*, sasâkwe. *Pousser le—de mort, le—qui annonce l'arrivée d'ennemis* etc., wânwâng-i.—*de* (*tel animal*), enwetc. *Faire* (*tel*)—, inwe. *Faire le—de l'ours*, makong inwe. *Voici quel est son—*, mi enwetc.

Criailler.—*crier en grondant*, kijinanibikwe. —*crier tout le temps*, aiajikweck-i.

Cribler. Nockadjigan.

Cribler.—*passer par le crible*, nockatou ; -kân *g. a.*; -kadjige (absolu). *Il est—, on l'a—*, nockâdjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.*—*de trous*, papakwânehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -nehigemâgât *s. in.* (abs.). *Etre—de trous*, asabanakicka.—*de coups*, papakitehan ; -tav *g. a.*; -tehige, -tehigemâgât *s. in.* (abs.) ; asabaganândan ; -nân *g. a.*; -nandjige, -nandjigemâgât *s. in.* (abs.); asabinav *g. a.*, -nabige, -nahowe (abs.) (*avec blessure*). *Etre—de coups* (*de pied, de feu etc.*), asabickôs-ôzo.

Crier.—*pousser un cri*, ajikwe ; sakwatam. —*pousser des cris*, aiajikwe ; sasakwatam. —*de frayeur*, ajikwe.—*de douleur*, mamâtwe.—*de joie*, sasâkwa —*d'une manière désagréable*, wictasôtâgos-i.—*de rage*, ajikwekitân-ôzo.—*de faim*, papakâtem-o ; môkonem-o (*en pleurant*).—*pour appeler*, pipak-i (absolu); -kim *g. a.*; *proclamer, publier*, pipakindan ; -kiin *g. a.*; pipak-i, sakit-o (abs.); sasakwâtan, -waj *g. a.*, -we (abs.) (*si ce sont des cris de joie*). *A l'enchère*, pipakâtâwe (abs.); -wen *g. in. & a. Celui qui—, le crieur public*, sakitowininl. *Faire—*, ajikwei *g. a.*; aiajikweh *g. a.* (*beaucoup*); -hiwe, -hiwemigât *s. in.* (abs.). *Faire—de joie*, sasakweh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*vers, supplier*, pâgosênindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.); -enindjige (id.).—*contre, blâmer*, nanibikim *g. a.*; -kwe (abs.). (*Tel animal*)—, nondâgosi enwetc. (*Cet objet*)—, kisibwewe.

Crime. Matci indowin. *C'est un—*, kitci mânatat.

Criminel, le. *Subst.* Ka matci inditc. *C'est un —, une—*, ki matci indowa.

Criminel, le. *Adj. Etre—, coupable de crime*, kitci matci inditc -dowa ; kitci matci towa (*aussi employé à la 3ème pers.*) (*Cette chose*) *est—, illicite*, kitci manatisi *s. a.* ; -tat *s. in. Son action est—*, kitci mânatatini ot indowin ; kitci mânatat enditc.

Crin. Papejikokâckwe ominisis.

Crinière. Minisisan.

Crique. —*petite baie*, wâja ; wikwat. *Il y a un —*, waja ; wikwêtowan. *A la—*, wikwêtong. —*ruisseau* (v. ce *mot*).

Criquet.—*insecte*, minisia kinêhikôkesi.

Cris, e. *Subst. & Adj. Un—, de la tribu* (*race*, kinistino. *Une—*, kinistinokwa. *Les—*, kinistinok. *Etre—*, kinistinowininiw-i; kinistinow-i; kinistinokwew-i (*femme*). *La langue—*, kinistinomowin. *Parler le—*, kinistinom-i. *La nation—*, kinistinok.

Crise.—*complication d'une maladie*, pikinong enâpinenâniwang. *Le malade a une*—, pikinong inâpine aiakositc.—*de nerfs*, opinigowin; eni opinigonâniwang. *Avoir une*—*de nerfs*, opinik-o.

Crispation.—*spasme nerveux*, opinigowin; eni opinigonâniwang. *Avoir des*—, opinik-o. *Avoir des - de cœur*, opinikotehe.

Crisper.—*contracter* (v. *ce mot*).—*causer, y causer* nn *spasme nerveux*, tci opinigotc totaw *g. a.*; tci opinigonâniwang totâge, -gemägät *s. in.* (absoin). *Se*—, opinik-o. *Se*—*de colère*, opinikokitâs-âzo.

Crisser. (*Cette chose*)—, kisibwewe; -bakosi *s. a.*, -bakwat *s. in.* (*plante, arbre*). (*V. Grincer*).

Critique. *Subst.*—*art de juger*, gweiakwenîndamonâniwang.—*qui juge des ouvrages*, tipâkonigewinini. — *censure*, anwâbândamowin; eni anwâbândamonâniwang.

Critique. *Adj. Etre*—*porté à la censure*, nita ânwabândam. (*Cette chose*) *est*—, annonce nne *crise*, kitci sânägisi *s. a.*; -gat *s. in. Sa position est*—, sanagat enditc. (*V. Dangereux*).

Critiquer.—*juger*, maia apitênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (absoiu).—*désapprouver*, anwâbândan; -bâm *g. a.*; -bândam (abs.); ickwaiênîndan; anwênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.).—*rependre*, nanîbikim *g. a.*; -kwe (abs.).

Croasser. *Elle*—, nondâgosi enwetc.

Croc.—*instrument en métal à pointe recourbée*, ka wâkâbikak.—*perche avec pointe et crochet*, atcikwadjigan; patakipidjigan.

Croche. *Adj. Il, elle est*—, wâkisi *s. a.*; -ka *s. in.*; wâkanakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*); wackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (id.). *Avoir la main*—, *le doigt*—, wâkinindji (*V. Courbe*).

Crochet.—*croc pour unir nne chose à nne autre*, gackâbikahigan; piwâbik atâbikisin. *Unir par nn*—, gackâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige (absoiu).—*croc en métal*, atcikwadjigan.

Crochu, e. (*V. Courbe*).

Crocodile. Wadjackônakâki.

Croire.—*ajouter, y ajouter foi*, tepwêtan; -taw *g. a.*; -tâge, -tam (absoin). *Refuser de*—, anwetan etc.—*penser être probable*, inênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.); inwâs -âzo (id.); ijinan; -naw *g. a.*; -nam (abs.). *Je le*—*sage*, nibwaka nind inênima. *Il se*—*riche*, nind ocôniam inênîndizo. *Je*—*que tu es bon chrétien*, sônga aiamie kit inênimin. *Je*—*qu'il va venir*, kata tagocin nind inenima. *Je*—*qu'il pleut*, kimiwan nind inenîndam. *Tu*—*en venir à bout*, ninga gackiton kit inenîndis. *Je*—*qu'il est rouge*, miskwa nind ijinan. *Je le*—*homme*, anicinabeng nind ijinawa. *Ils*—*que c'est la fin du monde*, acaie pôn âkiwan ijinamok. *Je*—*qu'il est cuit*, kijitetok nind inwâs. *C'est lui à ce qu'il*—, mitok waam inwâzo.—*que c'est lui,*—*que c'est elle*, aweienim *g. a.*; awenim *g. a. On ne*—*la femme de* Mangons, ni mangonsikwew mi ewenimigoiân.

Croisée.—*ouverture dans un mur*, onzâbiwagan.—*châssis vitré*, onzâbiwaganâk.

Croiser.—*disposer en forme de croix*, ajitc-(*en comp.*).—*les bras*, ajiteniken-i.—*les doigts*, ajitenindjin-i.—*les jambes*, ajitekâten-i. *Avoir les bras etc.*—, ajitenike etc. (*en retranchant* n). *Bois*—, *bois en croix*, ajiteiâtik. *Ils sont*—, tcipaiatikôkâzok *s. a.*; -kâten *s. in. Se*—*en chemin avec qq.*, ajitekav *g. a.*; nägäckaw *g. a. Ils se*—*en chemin*, ajitekahotiwâk; nägäckotatiwâk.—*un chemin*, pimitcikame. *Les chemins se*—, tcipaiatikwâmo. (*Le navire*)—, pimitcîpite; pimîpite. *Bec*—, *cross-bill*, *oiseau*, ajitekonêsi.—*accoupler*, nênijoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absoiu).

Croître.—*pousser*, nîtawik-i; pimik-i; -kin *s. in. Ma barbe*—, nitawikin ni misakotonagan. *Mes cheveux*—, nitawiginon ni minisisan; ni nitawikindipe. (*Le grain &*) *commence à*—, sâkanwi. *Avoir fini de*—, apitcik-i.—*rapidement*, kinipik-i.—*lentement*, pedjik-i. *Faire*—, nitawigiton; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (absoin).—*s'accroître, profiter*, nitawigih-o; -bomägät *s. in. Il*—, *devient plus grand*, ani mica *s. in. Il*—, *devient plus long*, ani kinôzi *s. a.*; -nwa *s. in. Les jours*—, ani kino kijigat. *Les nuits*—, ani kinotibikat.

Croix. Ajiteiâtik (*i. e. bois croisé*); tcipaiâtik (*i. e. bois du cadavre*); -kok (*plur.*); -kons (*Dim.*); -kom (*avec le Poss.*). *Avoir une*—, otcipaiâtikom-o. *Porter une*—, *idem. Arborer la*—*dnne nn endroit*, tcipaiâtik wasakwahan âki. *La*—*est arborée*, wasakwahikâte âki tcipaiâtik. *Le signe de la*—, tcipaiatikonamâtizowin. *Faire, y faire le signe de la*—, tcipaiâtikôkan; -kaw *g. a.*; -ke (absoin); tcipaiâtikonämâtis-izo (id.); tcipaiatikonâmâge (id); -mâgen *g. in.*; -maw *g. a. Chemin de la*—, tcipaiâtiko mikân. *Faire le chemin de la*—, tcipaiâtiko mikânâke.

Croquant. *Subst.*—*cartilage*, totobikân.

Croquer.—*manger ce qui croque*, packandan; -kan *g. a.*; -kandjige (absoiu). (*Cette chose*)—, *fait du bruit sous la dent*, packandjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Croquignole.—*chiquenande* (v. *ce mot*).—*pâtisserie*, anakona; -nak (*plur.*).

Crosse.—*bâton croche*, ka wâkakwak; ka wâckâkwak—*bâton pour jouer*, pakâtowanâk. *Jouer à la*—, pakâtowe; pasikawe (*entre femmes*). *Jeu de*—, pakâtowan; -wewin.—*de fusil*, packiganâk; -nâtik.

Crosser.—*pousser, lancer avec la crosse*, pakâtowe (absoiu); -wen *g. in. & a.*—*maltraiter* (v. *ce mot*).

Crotte.—*boue* (v. *ce mot*).—*fiente*, mô-(*en comp.*); môv; môwan (*plur.*).

Crotter.—*salir avec de l'ordure*, winiton; -nih *g. a.*; -nibiwe. -nihiwemägät *s. in.* (absoiu); winickan, môwickan; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); mow-, win-(*en comp.*); ka-

kaciton (*en langage enfantin*). *Etre*—, winis-i; -nat *s. in.*; môwiw-i ; -iwan *s. in.*; môwidjiw-i ; -iwan *s. in.* ; kakaciw-i, -iwan *s. in.* (*en langage enfantin*). (*V. Sale*).—*salir avec de la boue*, winidjickiwakinan ; ningwätcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*). *Etre*—, winidjickiw-i; ningwätcickiw-i ; ajackiw-i ; -iwan, -iwaka *s. in.*— *barbouiller* (*v. ce mot*).

Crouler. *Il, elle*—, kâwise ; nisise ; pikwâhikise (*min. ou mét.*) ; pikwakâmikise (*terrain*). *Faire*—, kâwickan; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absoin).

Croupe.—*partie d'un animal*, wäkitcicigan. —*sommet* (*v. ce mot*).

Croupière. Nakahanowehidjigan.

Croupion. Cigan (*avec le Poss.*).—*vidé*, cikocigan.

Croyable. *Etre*—, tépwétenîndágos-i ; -gwat *s. in.*

Croyance. Tépwétamowin ; endépwétamonaniwang. *C'est ma*—, mi endépwétânân.

Croupir. (*Telle eau*)—, ani pâkwatatânwan. *Elle est*—, acale pâkwatatânwan.

Croûte.—*sur* (*telle substance*); eni pâsotc *s.a.*; eni pâtak *s. in.* ; meckawakatôzotc *s. a.*, -tôtek *s. in.* (*provenant de la chaleur*).—*sur le pain*,—*de pain*, meckawakatôzotc pâkwejigan.—*sur la peau, gale etc.*, omiktwin.—*sur la neige*, i wateiak. (*Cette substance*) *fait une*—, *il y a une*—*sur* (*cette substance*), pâso *s. a.* ; pâte *s. in.* ; mackawakatôzo *s.a.*, -tôte *s. in.* (*par suite de la chaleur*). *Il y a une*—*sur la peau*, omikinâniwan. *Il y a une*—*sur le pain*, mackawakatôzo pâkwejigan. *La*—*du pain est dûre*, mackawäkonaiezo pâkwejigan. *La neige fait*—, wateia. *Le sang fait*—, wutowan.

Cru, e. *Adj.* (*Mets*)—, acki. *Viande*—, acki wiias. (*Cette nourriture*) *est*—, ackinôso *s. a.* ; -nôte *s. in.* *Manger*—, ackiponan ; -pon *g. a.*; -poc *g. a.* ; ackip-o (absoin). *Peau*—, ackatai (*V. Peau*).

Cruche. Manôniki obotei ; wâbanôniki obotei. —*empaillée*, wâbanôniki obotei pindahodjigan.

Crucifier. Tcipaiâtikong acitakwav *g. a.* ; -wahige (absoiu) ; tcipaiatikong tcitahaskwâj *g. a.*, -wâdjige (abs.) (*avec des clous*). *Il est*—, tcipaiâtikong acitakwahiganiwi *s. a.* ; tcipaiâtikong tcitahaskwaniganiwi *s. a.* (*avec des clous*).

Crucifiment. Tcipaiâtikong acitakwahigewin.

Crucifix. Tcipaiâtik; -kok (*phr.*); -kons (*Dim*).

Crue. *Subst.*—*action de croître*, nitawtkiwin. *Sa*—*est rapide*, kiniptki. *Avoir fait sa*—, apitcik-*i*.—*élévation de niveau de l'eau*, eni mockahang. *Il y a*—*de la rivière*, ani mockahan sibi.

Cruel, le. *Etre*—, nanekatcihiwe ; -wemägät *s. in. Etre*—*envers*, nanekatcih *g. a. Etre*—*pour son enfant*, nanekatcihawâs-âzo.

Cruellement. (*Faire telle chose*)—, nenekatcihiwengin (*avec iji st le v.*). *Il le frappe*—, nenekatcihiwengin ot inâganâman ; keget o nanekatcihan eni pakitewaic. *Il est*—*déçu*, wisâkenîndam ij iji waiejiminto.

Cueillir.—*des fruits*, mawinn-ô. *Aller*—*des fruits*, nanda mawino.—*des fleurs*, wâbikonike.——(*telle plante*), pâkwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absoin) ; pâkwatakihiton, -bij *g. a.*, -hidjige (abs.) (*si elle est enracinée*) ; pâkwakodjibikêhiton etc. (id.).

Cuillère. Emîkwân ; -nens (*Dim.*).

Cuillerée.—*de* (*telle chose*), êmikwân (*avec le Subs.*). *Une*—, ningotwêmîkwân. *Deux etc.*—*de sucre*, nijwêmîkwân etc. sinzipakwat.

Cuir.—*peau* (*v. ce mot*).—*peau corroyée*, picégan.

Cuire.—*apprêter par le feu*, kijizan ; -av *g. a.* ; -aige, -aigemügät *s. in.* (absoin).—*dans une casserole etc.*, sasikokwâtan ; -wâj *g. a.*; -we (abs.).—*à la broche* (*v. Broche*).—*sur le gril* (*v. Griller*).—*dans la friture* (*v. Frire*).—*dans l'eau* (*v. Bouillir*).—*sous la cendre*, ningwahahwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wadjige (abs.) ; ningwahahwe (id); -wen *g. in. & a.*; ningwahan; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*avec assaisonnement*, apabowâtan ; -wâj *g. a.*; -we (abs.). *Il, elle est*—, kijizo *s. a.* ; -jite *s. in.* ; kijiminâzo *s. a.*, -nâte *s. in.* (*fruit*). *Il est*—*un peu seulement, de manière à rester mou*, totobidjizo *s. a.* ; -jite *s. in. On le*—*dans une casserole etc.*, sasikokwâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il a été*—, *il est*—*dans une casserole etc.* sasikokwâzo *s. a.* ; -wate *s. in. On le*—*sous la cendre*, ningwahabwâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il a été*—*sous la cendre*, ningwahahwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in. Ce qui est*—*sous la cendre*, ningwahabwân. *Pain*—*sous la cendre*, kijie pakwejigan. *On le fait*—*avec assaisonnement*, apabowâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il a été*—*avec assaisonnement*, apabowâzo *s.a.* ; -wâte *s. in. Ce que l'on fait*—*avec*, apabowân. *Faire*—*pour qq.*, ktjiteboc *g. a. Il, elle est bien*—, minôzo s.a.; -nôte *s. in. Il, elle est mal*—, ajôzo *s. a.* ; ajôte *s. in. Il, elle est à peine*—, ackinôzo *s. a.* ; -nôte *s. in.* ; -nowan *s. in. Pouvoir se*—, gackis-izo ; -ite *s. in. Se faire*—, *se brûler*, kijizotis-izo. *Se sentir*—(*telle partie*), sasak-(*en comp. avec le Subst.*). *Se sentir la main*—, sasakinindji. *Se sentir les yeux*—, sasâkâhis-o ; sasakingwe (*par la neige*).

Cuisant, e. *Adj.* Sasak- (*en comp.*). *Eprouver une douleur*—*aux yeux*, sasakâhis-izo ; sasakingwe (*par la neige*).

Cuisine.—*endroit où l'on prépare les aliments*, tcipakwânikâmik ; tcipakwewikâmik. *Poêle de*—, tcipakwekijâhikizigan.—*art de préparer les aliments*, tcipakwewin. *Faire la*—, tcipakwe ; paminêkwe. *Faire la*—*pour qq.*, tcipakwaw *g. a. Faire la*—*de* (*telle*) *manière*, inêkwe.

Cuisinier, e. *Un*—, tcipakwewinini; paminêkwewinini. *Etre*—, tcipakwewininiw-i ; tcipakwe. *C'est un bon*—, nita tcipakwe. *Une*—, tcipakwewikwe. *Etre*—, tcipakwewik-

wew-i ; tcipakwe. *C'est une méchante*—, gote anote inékwe.

Cuisse. Pukin ; -tcingwan (*avec le Poss.*); tcingwan- (*en comp.*). *On dit la*—, oukâtikâu; tcingwanikân, tcingwanikekan (*homme*). *Avoir de grosses*—, mamangitcingwan-i. *Avoir une*—*plus grosse que l'autre*, napane mangitcingwan-i.

Cuivre. Ozâwîpiwâbik ; âkikwâbik. *Il est en* —, ozâwîpiwâbikowi *s. a.*; -wan *s. in.*

Cuivré, e. *Adj. Etre*—, *avoir un teint*—, wickutewis-i ; nitibâbewis-i (*homme*); nitibikwewis-i (*femme*)

Cuivrer.—*recouvrir de cuivre*, ozâwîpiwâbikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (abs.iu). *Il est*—, ozâwîpiwâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Cul.—*derrière* (*v. ce mot*).

Culbute *Abodji-*, abot- (*en comp.*); abodjikwamewin ; eni abodjikwamenâniwang ; abodjikwamêsewin, eni abodjikwamêsenâniwang (*accidentelle*).

Culbuter.—*renverser*, kwenibîbiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); kwânabîbiton etc.; ajikitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); animikonan: -kon *g. a.*; -konige (abs.); kwakwen..., kwakwan.... (*si on fait faire plus d'un tour*). *Etre*—*par le vent*, kwânabâc-i ; -bâtin *s. in.* —*bouleverser*, wictatîton ; wictatâci *g. a.*; wictatâtcige, -gemâgât *s. in.* (abs.). *Il est* —, wictatâteiganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in.*—*faire une culbute*, kwênibise ; kwânabise, abôdjikwame ; abôdjige; abôdjikwamêse (*par accident*); kwekwenibise, kwakwânabise (*si on fait plus d'un tour*).—*tomber*, pitakositêcin; pakiticin ; -têsin *s. in.*; pangicin ; -gisin *s. in.*

Culbutis. Kwenib-, kwânab- (*en comp.*); gote anote kwaianabisekin ; gote anote kwaianabisek keko.

Culminant, e. *Adj. Point*—, maiawaii. (*V. Sommet*).

Culotte.—*vêtement*, anakâpêcâgan. *Mettre ses* —, pitanakâpêcâgane. *Oter ses*—, kitanakâpêcâgane.

Culte. Kitcitwawidjigewin ; -winigewin ; eni kitcitwawinigenâniwang. *Rendre, lui rendre un*—, kitcitwawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); kitcitwawitou ; -wih *g. a.*; -widjige (abs.)

Cultivateur. Kitikewinini ; -niwâk (*plur.*). *Etre*—, kitike ; kitikewininiw-i.

Cultiver. Kitikâtan ; -kâj *g. a.*; -ke (absolu). *Il est*—, kitikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*pour soi*, kitikân-âzo.

Cumin. Menwe ; -wek (*plur.*).

Cupide. *Adj. Etre*—*avide, être*—*convoiter* (*v. ces mots*).

Cupidité. Misawenîndamowin ; eni misawenîndamenâniwang.

Cure.—*guérison* (*v. ce mot*).

Curé. Mekâtewikonaiete ; -tcik, -djik (*plur.*). *Mon*—, ni mâkâtewikonaien.

Cure-dent. Cecekwâbitehou.

Curer. (*V. Nettoyer*).

Curieux, se. *Etre*—, *avide de*, nonda (*avec l'Ind.*); misawenîndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il est*—*de tout savoir*, kakina keko o nonda kikenîndan. *Je suis*—*de le voir*, ni misawenîndam tci wâbândamân. *Etre* —, *étonnant*, mamakâtenîndâgos-i ; mamakâsinâgos-i (*à voir*); mamakâsitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*

Curiosité.—*qualité de celui qui est avide*, neta nandawenîndamonâniwang.—*chose rare*, ka mamakâtenîndâgwak. *C'est une véritable* —, ondjita mamakâtenîndâgwat.

Cuvette.—*plat, bassin pour se laver*, kisisibanîtzonâgan.

Cuvier.—*cuve pour laver le linge*, kisisibâdjige onâgan.

Cygne. Mânâbisi ; wâbisi ; ininâbisi.

Cynique.—*impudent, effronté* (*v. ces mots*).

Cyprès. Wanakwândak ; amikwândak (*aussi épioette blanche*); okwik (*pin rouge*).

D

D'abord.—*premièrement*, nitam; pinâma.—*en attendant*, pinâma.

Daigner. Iji *miuwenîndam*. *Il—y aller*, iji minwenîndam tei ijate. *Qu'il—avoir pitié de moi*, kekona iji minwenîndang tei cawenimite i *Daignez l'écouter*, enâbigis cawenîndamitawik !

D'ailleurs.—*d'autre part*, ningotiji waiej. *Cette maladie vient d'—*, ningotiji waiej ondjisiu enâpinenâniwang uongom.—*de plus*, gaie dac.

Dais. Kitcitwakawatehou.

Dalle. Mikân âsîn.

Dam. *Peine du—*, eka ondji wâbâminte kije Manito. *Ils soffrent la peine du—*, kâwiu o wâbâmâsiwawan kije Mauiton wendji wisâkenîndamowate.

Dame.—*femme d'un monsieur*, okimâkwe. *La —de (tel monsieur)*, owitikemâganan. *Ma —(en adressant la parole)*, wekimâkweiân. —*une des cartes*, okimâkwe.—*petit morceau de bois qu'on pousse sur le damier*, kandinigan (i. e. *ce qu'on pousse*). *Jouer aux —*, kandinike (i. e. *pousser*). *Reine au jeu de dames*, okimâkwe. *Pion au jeu de—*, kandinigan.

Damier. Kandiniganîsak.

Damnable. *Être—, attirer la damnation*, ickwaieuîudâgos-i ; -gwat *s. in. Être—, déteatable*, mânatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Damnation.—*punition éternelle*, kaiakike ickwaienîndâgosinâniwang. *Ils encourent la —*, iji totamowate kata ondji kâkike ickwaieuîudâgosik.

Damné, e. *Subst.-Un—*, anâmakâmik inini ; anâmakâmikong dâje iniui. *Une—*, anâmakâmikikwe; anâmakâmikong dâje ikwe. *Les —*, kaiakike tanakizodjik ; kaiakike ickwaienîndâgosidjik.

Damner. Anâmakâmikong ickwaienîndâgosih *g. a.*; anâmakâmikong ineuîndâgosih *g. a.*; kakike ickoteng ineuîndâgosiii *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Dieu—le méchant*, anâmakâmikoug ot ineuîndâgosihan kije Manito metci inâtisinidjin. *Il est—*, kakikekâmik ickwaienîndâgosi. *Se—*, kakikekâmik ickwaienîndis-izo.

Danger. I *nanizânak*; i nanizâuenîudâgwak ; nanizân-(*en comp.*). *Il y a du—*, nanizânat *s. in.* ; -neuîndâgwat *s. in. Il y a du—pour la vie*, papanâte inâtisinâniwan ; pajinenâniwan ; nanizâneuindâgwat. *En—*, papanâte ; uanizân-(*en comp.*). *Être en—*, nanizânis-i ; papanâtis-i ; -teuîndam ; papanâte indint-dowa. *Nous sommes en—*, papanâte nind indimin. *Être en—de perdre la vie*, pajiue. *Sa vie est en—*, pajine sa gote. *Encourir un —*, nanizânis-i. *Paraître en—*, nanizânîndâgos-i ; -gwat *s. in. Croire en—*, nanizaneênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu). *S'exposer à tous les—*, gote anote iniwehitizo.

Dangereusement. (*Subir telle action*)—, nanizaneênîndâgwat (*avec eji et le Subj.*) ; nanizaneênîndâgwat (*avec i ki ou ka et le Subj.*) (*pour une action passée*) ; (*on autres expressions*). *Je suis—blessé*, nanizaneênîndâgwat i ki mijogoiân ; ni nanizânis eji mijogoiân. *Il est—malade*, nanizaneênîndâgwat enâpinete.

Dans.—*à l'intérieur de*, pinte ; anâm ; pindi- (*en comp.*) ; *le Locatif.*—*l'église*, pinte alamie mikiwâm ; alamie mikiwâming.—*l'eau*, anâmiping ; anâmindim (*entre deux eaux*). —*le cœur*, anâmite.—*la bouche*, pintcitôn. —*le corps*, pintcina.—*la maison*, pindikâmik ; pindik.—*le canot*, pindônak ; teimâning. *Mettre—, entrer—*, pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjig- (absolu). *Mettre la poudre—le fusil*, pindâkâtewe.—*parmi*, mégwe.—*les broussailles*, mégwe sakahakwa; mitikôkang. —*durant*, megwate (*avec le participe.*) ; megwâte i (*avec le Subj.*) ; eni (id.) ; *le Subj.* (*pour une chose future*) ; ka (*avec le Subj.*) (*pour une chose passée*) ; mégwe (*avec un Subst.*).—*son délire il crie*, megwate i nikâbândang aiajikwe.—*le jour il est mieux*, cowate towa eni kijigatinik. *Tout à coup je me réveille—la nuit*, kaiasikate mi kweckosiân mégwe tibik.—*la nuit le temps est clair*, tebikak micakwat. *Il est venu—la nuit.* ki tagocin ka tibikatinik. *Vous partirez—la nuit*, panima tibikak kiga mâdjam.—*indiquant l'état*, megwe (*avec un Subst.*) ; *le Subst. verbifié, il est—la tristesse*, mégwe gackenîndamowin âpi ; gackenîndam.—*indiquant le futur*, ki (*avec le Subj.*).—*deux ans*, ki nijo pipônâgâk.

Danse.—*action de danser*, nimiwin ; nâminâniwang ; eni niminâniwang. *La—de David*, Dabid eji nimigobâneu ; Dabid onimiwin. —*action de danser à laquelle plusieurs prennent part*, nimihitiwin ; nâmihitinâniwang; eni nimihitinâniwang. *Il y a une—*, nimihitinâniwan. *As-tu été à la—*, ki ki widjiwena i nimibitinâniwang ? *La—est dangereuse*, gotanêninâgwat i nimihitinâniwang.

Danser. Nim-i.—*à la sauvage*, anicinâbenim-i.—*et chanter la danse du guerrier*, minawes-i.—*avec qq.*, nimih *g. a.*; widjikâm *g. a.*; widjicimotaw *g. a. Ils—ensemble*, nimihitiwâk. *Faire—*, nimih *g. a.*; -biwe (absolu).

Danseur, se. Neta nimit. *Être—*, nita nim-i.

Dard.—*engin de pêche ou de chasse*, cimâgan; pajipahigan ; anit (*avec perche*); cockwâbiki cimâgan (*sans barbillon*): mitcikiw (*à un, deux, trois barbillons*); -wâk (*plur.*).—*à esturgeon*, nâme mitcikiw (*à un barbillon*). —*à castor*, anik mitcikiw (*à deux barbillons*). *Fer de—*, cimâganâbik. *Manche de —*, anitiâk.—*vaudoise*, awâtôsi.

Darder.—*frapper d'un dard*, teakikwâtan ;

-wâj *g. a.*; -wâdjige (absolu).—*transpercer d'une arme*, pajipahan ; -pav *g. a.*; -paiige (abs.). *Il est—*, pajipabiganiwi *s. a.*; -bikâte *s. in.*

Derrière. Mini. *Avoir une—*, ominim-o.

Dete. Apite tebiiek keko. *A quelle—*, andâpite? andâpitcitok (*Dubit.*)? *A quelle—arriverа-t-il*, andâpite ke tagoeing? *C'est à cette—qu'il est arrivé*, mi iim apite ka tagoeing. *C'est à cette—que j'arriverai*, mi iim apite ke tagoeinân. *De vieille—, ancien*, kête. *C'est un habit de vieille—*, kête konas iim. *De vieille—, depuis longtemps*, acale waiêkât.

D'avantage.—*plus*, êekâm ; aubiândj; awuciinenj (*s'il y a comparaison*). *Donne-m'en—*, awuciinenj mijiein. *Je l'aime—*, êekâm ni sakiha. (*V. Plus.*).—*plus longtemps*, kinowenj kinâwe. *Si tu attends—*, kiepin pibôn kinowenj kinâwe.

De. *Prép.—indiquant la possession*, o, ot (*suivis d'un nom de la chose possédée*). *La robe—la femme*, ikwe okonas.—*indiquant l'extraction d'une chose*, -wi *s. a.*, -wan *s. in.* (*ajoutés au Subst. exprimant l'extraction*); *en préfixant ce Subst. Il est—fer*, piwâbikowi *s. a.*, -wan *s. in. Un chaine—fer*, piwâbikô takobidjigan.—*indiquant la part ue*, ondji. *Je le tiens—lui* Tawiskano (*ce que je dis*), Tawiskanebun nind ondji nondan.—*indiquant l'endroit d'où*, ondji ; ondi-, ondi-, onz-, ako- (*en comp.*). *Il sort—ici*, ondâje ondji sakaham. *La pluie vient—midi*, cawanong ondipibisan. *Venir par la glace—(tel endroit)*, ondatakâk-o. *Venir—*, onzika. *Voir—*, onzâb-i ; akwâb-i. *Entendre—*, onzitâge. *Etre entendu—*, onzitigos-i ; -gwat *s. in. Entendu—où l'on lance les dards*, akopitnwan. *—touchant, sur* (v. *Relativement*).

De. *Art, indéfini. Ne s'exprime pas. Eau, pain*; nipi, pâkwejigan.—*l'eau,—pain;* nîpi, pâkwejigan.

Dé. *Subst.—instrument à pousser l'aiguille*, kaudabikwanun.—*noyaux, pour jouer*, pâkêsanak. *Jouer aux—*, pâkêse. *Jeu de—*, pâkêsewin ; pâkêsanak.

Débacle.—*de la glace*, eni wasikototc ; wasikototc (*avec un Futur*); ka wasikototc (*avec un Passé*). *Je viendrai à la—*, wasikototc ninga pitc ija.

Débacler. *Elle—*, wasikoto.

Débâiller. Abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (absolu).

Débander.—*enlever, en enlever le baudage*, abiskonan ; -kon *g. a.*t -konige (absolu). —*détendre*, kecaw-, kecîcaw-, necang-, pagit-, nas- (*en comp*.); kecawebiton; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); kecîcawebiton etc.; necangabiginan, -gin *g. a.*, ginige (abs.) (*corde ou fil*); pagitabiginan etc. (id.); nasâbikinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*mét. ou min.*). *Je—mon fusil, j'en lâche la détente*, ni nasâbikinan ni packisigan. *Il, elle est—, se—*, kecîcawicka ; kecîcawabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*),—*redresser* (*ce qui était courbé de force*), cacakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). — *ilapercer*, siawêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *Ils se—*, siawêckotatiwâk ; ani siawêckak ; pâkêwinitiwâk. *Ils sont—*, gote anote âpiwâk.

Débarbouiller. Kisingwev *g. a.*; -wehige, -wehigemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, kisingwev -weho.

Débarcadaire. Kâpêwin ; endâje kâpênâniwang

Débarquer.—*faire sortir d'un batteau ou véhicule*, agwahan ; -wav *g. a.* t -wahige (absolu).—*la marmite, l'ôter du feu*, kâpêtekwe. —*descendre à terre*, kâpa -pe; kâpato (*pour faire portage*).

Débarrasser.—*enlever, en enlever ce qui embarrassait*, plunton: -nib *g. a.*; -nidjige, -nidjigemâgât *s. in.* (abs.) (*avec un instrument*); misakwaban. packwakwaban, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (abs.) (*en enlevant le bois*).—*qq., lui enlever* (*ce qui l'embarrassait*), kit ikonâmaw *g. a.*; -nuge, -nâgemâgât *s. in.* (abs.). *Se—de*, kitcickiwebinan, pagitciwebinan; -bin *g. a.* t -binige (abs.); pagitiwan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.); pagitciwâne (*son fardeau*); pagitondan, -ton *g. a.* (*ce qui est sur le dos*) ; niwiton, -wib *g. a.*, -wibiwe, -wibiwemâgât *s. in.* (abs) (*en le faisant s'éloigner*). *Il se—du voleur*, o niwiban kimotiwininiwan. *Il s'est—de ce vice*, o ki pônitou eji patatotangiban.

Débarrer.—*enlever, en enlever ce qui le ferme*, abâbikaban ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu). *Il, elle est—*, abâbikahiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.*

Débat.—*discussion*, aiajitendiwin ; eni aiajitendinâniwang. *Il y a un—*, aiajitendinâniwan.—*chicane*, kikândiwin ; eni kikândinâniwâng. *Il y a un—*. kikândinâniwan.

Débattre. Aiajitewe (absolu); kikit-o (id.) (*en conseil*) ; kikitonotan *g. in.*—*avec qq.*, aiajitem *g. a.* ; nisitôtamoj *g. a. Ils—l'importance de la religion*, aiajitendiwak epitenindâgwatinik aiamiewin; o kikitonotanawa aiamiewin epiten.ndâgwatinik (*en conseil*). *Ils—en conseil la question de mon départ*, kikitowâk aninitok ke mâdjawânen. *Se—*, nisipanih-ho ; gote anote mamâdji.

Débauche.—*vice*, nicipijikwâtisiwin.—*intempérance* (*v. ce mot*).

Débaucher.—*pousser au vice* matci inâdjih *g. a.* ; nicipijikwatcib *g. a.* ; -biwe, -biwemâgât *s. in.* (absolu). *Etre—, se—*, matci inâtis-i ; matci ijiwebis-i ; nita nicipijikwatis i.

Débile. *Etre—*, cêwis-i.

Débilité. Cêwisiwin ; caiewisinâniwang.

Débiliter. Cêwih *g. a.* ; -biwe, -biwemâgât *s. in.* (absolu). (*V. Affaiblir*).

Débit.—*vente continue*, neta âtâwenâniwang. (*Cette chose*) *a un grand—*, kitci âtâwaniwi *s. a.* ; -iwan *s. in. Je surveille le—de la marchandise*, nind akwâbândan eji âtawaniwang anokâdjigan.—*vente en détail*, pepangi âtâwenâniwang.—*élocution*, eji animitâgosinâ-

niwang *Il n un beau—*, minotâgosi eni kakîkwetc.

Débiter.—*vendre continûment*, ani ätâwe (absoin) ; -wen *g. in. & a. Il—sa marchandise avec profit*, o wîtchâgon eni ätâwetc ot anokâdjigan.—*vendre en détail*, pepangi ätâwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.—exploiter*, minwâbidjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (abs.).—*le bois*, nitikâke.—*bûcher* (*v. ce mot*).—*rendre débiteur*, masinamâk-kon.—*des nouvelles*, papamadjim-o.—*déclamer*, kakîkwe.

Débiteur, trice. Ka masinahigetc ; mesinahigetc. *Etre le—de qq.*, masinâmaw *g. a. Etre —*, masinahige. *Il est mon—* ; ni masinâmâk.

Débitération. Mânazôugewin.

Debitatérer. Mânazonge.—*contre*, mânazom *g. a.*

Déblayer. (*V. Débarrasser*).

Déboire.—*chagrin*, gackenîndamonâniwang ; geckenindamonâniwang ; nesitamenindamowin ; eni nesitamenindamonâniwang. *Eprouver des—*, nesitamenîndam.

Déboiser.—*enlever, en enlever le bois*, misakwakan ; packwakwahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (absoiu). (*V. Abattis*).

Déboîter. (*V. Démettre*).

Debonder.—*enlever, en enlever la bonde*, pâkwakohan ; -bige, -higemägät *s. in.* (absolu) ; cenan ; -nige (abs.). *Il, elle est—*, kijeka. *Il, elle se—*, kijêse. (*Tel liquide*)—, kijikawi ; kwackwêse ; môkidjiwan (*eau*).

Débondonner. (*V. Débonder*).

Débonnaire. *Etre—*, nôkâtis-i.

Débord.—*excès de bile*, oziwabiwin. *Avoir le —*, oâwabi.—*diarrhée* (*v. ce mot*).

Débordement.—*de l'eau*, eni amîbing ; eni aniwibing ; eni ickopik ; eni pajitebing ; eni amîkämitek (*en ébullition*) ; eni pajitedjiwang (*d'un courant*).—*de* (*tel liquide*), eni amîsek ; eni amîkämitek (*en ébullition*).

Déborder. *L'eau—, dépasse les bords*, anîbi; aniwibi ; ickopi ; pajitebi ; amîkämite (*en ébullition*); pajitedjiwan (*d'un courant*). (*Tel liquide*)—*dépasse les bords*, amîse ; amîkämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*en ébullition*). *Il—, s'écoule abondamment*, kijikawi. (*Cet objet*)— *fait saillir*, tesisi *s. a.* ; tesa *s. in.* ; oceia *s. in.* ; tes-, oce-(*en comp.*). (*V. Proéminent, Dépasser*).

Débotter Kitakisineh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absoiu). *Se—*, kitakisine.

Déboucher.—*enlever, en enlever ce qui le bouche*, cenan ; cen *g. a.* ; cenige (absolu) ; pâkwakohan, -hige, -higemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est un baril ou autre objet en bois*). (*Cet objet*) *est—*, kijêka ; ceniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; pâkwakobiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*un baril on objet en bois*) ; pâkwakobite kipabigan (*avec le Loc.*) (id.). *Il se—*, kijêse.—*enlever, en enlever ce qui l'embarrasse*, cewebahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.) ; piniton ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, cêka. *Le chemin est—maintenant*, acaie cêka mikân. *Il, elle—dans, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*) ; ijidjiwan (id.) (*si c'est un cours d'eau*) ; inâmo (id.) (*un chemin*). *La rivière—dans le lac*, ijidjiwan sibi sakahiganing. *Le chemin—dans le champ*, inâmo mikân kitikaning.

Déboucler.—*défaire, en défaire, la boucle*, abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu). *Il, elle est—*, ahiskoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* —*déranger les boucles de* (*cheveux*), piniskonanan ; piniskobitonan ; abiskonanan.—*les cheveux de qq.*, ominisisan piniakobitamaw *g. a.* ; -konamaw *g. a.* ; ominisisan abiskonamaw *g. a.*

Débourber.—*ôter la bourbe* (v. *Décrotter, Nettoyer*).—*tirer de la bourbe*, mokakakämikihiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; endâje ajackiwang kitcikonan ; -kon *g. a.* ; -konige (abs) ; endâje ajackikang päkwedjibiton etc. *Il, elle est—*, mokakakämikibidjiganiwi *s. a.* ; ajackikang päkwedjibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il, elle se—*, ani kitcise endâje ajackiwang ; ajackikang ani kitcise.

Débourrer.—*ôter, en ôter le bourre*, kitahan; -hige (absolu). *Il est—*, kitahikâte *s. in.*—*faire connaître aux bonnes manières*, mino inâdjih *g. a.* ; minwadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs). *Se—* ; ani mino inâtis-i ; minwadjihitis-izo.

Débourser.—*de l'argent*, kicpinâdjige.

Debout. Maia ; kâpäw-, nip-, maiaw- (*en comp.*). *Etre—*, nipäw-i; nanipäw-i (*Rédupl. plus souvent employé*). *Etre—arrêté*, nôkikâpäw-i. *Etre—sur ses genoux, être à genoux*, nipükwi. *Etre—sur le bout des pieds*, tcisikâpäw-i. *Etre—avec qq.*, wîdjikâpäwitaw *g. a. Ils sont—en rangs*, nisinekâpäwik. *Se tenir—droit*, gwaiakôkâpäw-i ; maia kâpäw-i *Se tenir ferme—*, songikâpäw-i. *Se lever—*, pasikwi. *Mettre—*, nipäwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (absolu); nänipäwiton etc.; maiawisiton; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (abs.); maiawibiton ; -bij *g. a.* ; -hidjige (abs.). *Mettre droit—*, maia kâpäwiton etc.

Déboutonner.—*détacher, en détacher les boutons*, näsâkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). —*son habit etc. se—*, näsâkohinitis-izo. *Lui —son (habit etc.)*, näsâkobitämaw *g. a.*

Débrailler. Micicikin *g. a.* ; -kinige (absolu). (*V. Découvrir*).

Débrider.—*ôter, lui ôter la bride*, abiakon *g. a.* ; -konige (absolu).—*dépaumer*, abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (abs.).

Débris.—*charpente qui reste*, opikégan.—*du navire*, nabikwan opikégan.—*de maison*, mikiwanâtik ; natândepwes (*abandonnée*). —*de* (*chose*) *tombée*, i ki ondji pikockak. —*de* (*chose*) *brûlée*, i ki ondji tcagakizotc *s. a.* ; -kitek *s. in.*—*de repas*, ickwândjigan.

Débrouillier.—*démêler, distinguer* (v. *ces mots*).—*remettre en ordre*, ônâton ; -âci ; -âtcige (absolu). (*La côte etc.*) *se—*, anibinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *se—*, ani nisitotâgwat *s. in.*

Débucher. *Il—, sort du bois,* sâkawakopîto. *—faire sortir du bois,* sâkawakonajav *g. n.*; -jabowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu); -jahige, -jahigemägät *e. in.* (id.).

Débusquer.—*chasser de son poste,* miwih *g. n.*; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*déposséder de* (*son emploi*), makam *g. n.* (*avec* ka *et le Subj.*).

Début. Maiadjisek keko; ani, mâdji-, ocki- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Faire un —,* mâdjita. *Dès le—il perdit de l'argent,* apitc maiadji in inokitc o ki wäniton conia ; ka mâdjiate o ki wäniton c'nia. *Le—de, un —de* (*telle chose*), maiadji (*avec le Subj.*): wecki (id.); enl (id.). *Au—de mon sermon,* maiadji kakikweiân ; ka mâdji kakikweiân (*avec un Passé*).

Débuter.—*entrer en action,* mâdjita.—*par* (*telle chose*), pinâma (*avec l'Ind.*): (*on autres expressions*). *Il—par la prière,* pinâma [illegible] mie ; maladjitatc aiamle.

Deçà. *-de ce côté-ci,* ondas inakâk ; ondas. *En—, de ce côté-ci,* id. *En—, moins loin, moins,* nonde. *Un peu en—, un peu de ce côté-ci,* ondas kinäwe. *En—de la pointe,* ondas inakâk neiticing. *Naviguer en—,* pitcimicka. *Marcher en—,* pitcimose. *Sauter en —,* nondc kwackwan-i.—*et de là,* gotc anotc ; papa.

Décacheter. Abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (absoln).

Décadence.—*état de ce qui tombe en ruine,* eni pikockak keko.—*d'une maison,* eni pikockak mtkiwâni. *La—est en rapide,* wipitc pikocka.—*dépérissement moral,* eni nond inenîndâgosinaniwang. *Leur—est manifeste,* kikenîndâgwat epitc nond inenîndâgosiwatc.

Décaisser. (*V. Déballer*).

Décalogue. Kije Manito ot ikitowinan.

Décamper.—*lever le camp,* andjike ; kos-i : pakinike (*en enlevant les écorces de la cabane*).—*s'enfuir,* ojim-o.

Décaper.—*dérouiller,* pînâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu); pînâbikizan, -zv *g.a.*, -zige, -zigemägat *e.in* (abs.) (*par le feu*).—*gagner le large,* niminaweham ; niminam. (*Le bateau*)—, niminawepite.

Décapitation. Kickikwejigewin ; eni kickikwejigenâniwang.

Décapiter.—*trancher lui trancher la tête,* kickikwejv *g. a.* ; -jige (absoin) ; kickikwebij *g. a.* ; -bijiwe (abs.). *Avoir été—, être—,* kickikwe. *Il est—, on le—,* kickikwejigaiiiwi.

Décapuchonner. Kitakwânikwev *g. n.*; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (absolu). *Se—,* kitakwânikweotis-izo. *Etre—,* kitakwânikwev- eho.

Décarêmer. *Se—,* ponî kihigoelm-o ; kinigoeimowin pônitôn.

Décéder. Pônî pimâtis-i ; nîp-o.

Déceler.—*dévoiler* (*ce qui est caché*), mikawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindame (absolu). —*faire connaître* (*ce qui était caché*), kikenîndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & n.*

Décembre. Pitcipipon kizis (*i. e. lune de l'arrivée de l'hiver*). *C'est le mois de—,* ani pitcipipon kiziswägät.

Décemment. (*Faire telle action*)—, *d'une manière décente,* genawenîndizongin (*avec* iji *et le* v.). *S'habiller —,* genawenîndizongin ijiv -iho.—*convenablement,* na-, ôn-(*en comp.*) ; nino. *Il lui répond—,* o mino nakwetâwan.

Décence. Eni ganawenîndizonâniwang.

Décent, e. *Etre—, observer la modestie,* genawenîndizongin ljiwebis-i ; ganawenîndisizo ; nagatawen.ndis-izo. (*Tel vêtement*) *est —modeste,* teb agwânahowe *s. n.* ; -wemägät *s. in.* (*cette chose*) *est—, convenable,* onicici *s. n.* ; -cin *s. in.* ; minose *s. in. Sa conduite est—,* mino iji webisi.

Déception.—*état d'une personne trompée,* eni waiejimigon iniwang ; weiejimigonâniwang. *Eprouver une—,* waiejimigo-ina.— *désappointement,* mindawewin ; eni mindawenâniwang. *Eprouver une—,* mindawe.

Décerner.—*accorder,* migiwe (absolu) ; -wen *g. in. & n.* ; pagitinan ; -tin *g. n.* ; -tinige (abs.).—*à qq.,* iji cawênim *g. n.*—*infliger* (*v. ce mot*).

Décès. Pônî pimâ isiwin ; eni pônî pimâtisinîniwang. *Lors de son—,* ka pônî pimâtisitc.

Décevoir.—*tromper,* waiejih *g. n.*; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; waiejim *g. n.*, -jinge, -jingemägät *s. in.* (abs.) (*surtout en paroles*) ; -jimiwe, -jimiwemägät *s. in.* (id.). —*faire pêcher,* pata totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—,* waiejindis-izo.

Déchaîner.—*enlever, lui enlever les chaînes,* ka piwâbiko takobitek abiskonan ; ka piwâbiko takobizotc abiskon *g. a. Il est—,* abiskoniganiwi ka piwâbiko takobizotc *e. a* ; abiskonikâte ka piwâbiko takobitek *s. in. Se —,* piwâbiko takobidjigan pikwahan ; (*ou autres expressions*). *Il se—,* onikwâbikahan o piwâbiko takobidjigan; abiskonîtizo ka piwâbiko takobizotc.—*donner libre cours à* (*telle passion*), mînwenîndamiiitis-izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres expressions*). *Il—sa colère,* minwenîndamihitizo i nickâtisitc ; âpitci nickâtisi.—*ses passions,* âpitci minwenîndamihitis-izo. *Les vents se—,* wanina kitci notin.

Déchanter.— *chanter faux* (v. *Détonner*).— *changer d'avis,* kwekenîndam ; alajawenîndam.

Décharge.—*action de décharger une arme à feu,* packisigewin ; eni packisigenâniwang. *Faire une—,* packisige.—*action d'enlever une charge,* pagitciwânewin ; eni pagitciwânenînîniwang.—*quittance,* kasinzinahigewin ; enl kasihkâtek masinahigan. *Donner une —,* kasinzinahige. *Donner une—à qq.,* kasinzinâmaw *g. n.* ; omasinahigan kasihamaw *g. a.*—*déposition,* tajingewin; eni tajingenâniwang. *Faire une—,* tajinge. *Faire une— contre qq.,* tajim *g. n.* ; mijim *g. a.*—*issue*

d'un cours d'eau, sâki ; sâking (*Loc.*) : endâje kotcitciwang ; i kotcitciwang ; kotcitcing. (*V. Décharger*).

Déchargement. Agwahigewin; eni agwahigenâniwang ; agwanâsowin ; eni agwanâsonâniwang.

Décharger.—*ôter, en ôter la charge*, agwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; agwanâs -âzo (id.); -âzon *g. in. & n.*—*enlever, lui enlever un fardeau*, pagitciwânev *g. a.* ; -nehige (abs.). *Se—*, pagitciwâne ; pagitcinike (*si le bras était chargé*). *En droit où se—, où on fait halte*, pagitciwagan.—qq., *lui ôter son emploi*, mâdjinajav *g. a.* ; -jahige. -jahowe (absolu).—*débarrasser de (peines etc.)*, kakidjih *g. a.* (*avec* eni *on* i *on* ij *et le Subj.*). *Il le—de son regret*, o kakidjihan eni mindawenitc.—*débourrer (une arme à feu)*, gitahan ; -hige, -higemâgât *s. in.* (abs.).—*tirer une arme à feu*, packisige.—*son fusil sur*, packizan. -zv *g. a.*— *délivrer un coup*, pakitehige ; -agan indjige (*en coup.*).—*un coup sur*, pakitehan ; -tev *g. a* ; -agan indan, -aganâm *g. a.* (*en coup.*)-(*V. Coup*).—*tenir quitte d'une dette*, kasinzinâmaw *g. a.* ; *o* nasinahigan kasihamaw *g. a.* ; kasinzinahige (abs.).—*tenir quitte d'une obligation*, ahiskon *g. a.* (*avec* ka *et le Subj.*). *Il le—de l'impôt, ot* ahiskonan ka iji kijikâzonitc ; o cawenimân wa ondinâmâwânitc kitci okiman. —*porter témoignage en faveur de* (*tel accusé*), kasihamaw *g. a.*—*donner livre cours à*, minwenîndamihitis-izo (*avec* i *on* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres expressions*). *Il—sa fureur*, minwenîndamihitizo i nickâtisitc ; apitci nickâtisi.—*son cœur*, anâmitc ondji aninitâgos-i. (*Tel cours d'eau*) *se—dans*, akiwan, sâkitcidjiwan, ijidjiwan (*avec le Loc.*); matâhidjiwan (id.) (*dans un lac*). *Où se—il*, andi ejidjiwang ? *Il se—à la mer*, kitci kâming ijidjiwan. *Il se—dans le St-Laurent*, kitci sibing akiwan. *Il se—dans le lac St-Jean*, piakwâgâming matâhidjiwan. (*Telle eau*) *se—dans*, kotcidjiwan (*avec le Loc.*). *C'est dans l'Ottawa que se—le Grand Lac*, otewa sihing mi endâje i kotcidjiwang kitci sâkahigan.

Décharner. Pâkiteh *g. a.* ; -hiwe ; -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *La maladie l'a—*, acaie pâkâte i ki akositc. *Etre—*, pâkâkitos-ôzo; kitci pâkâte ; anawise ; mitakatôs-ôzo ; cacakwâbewis-i (*homme*).

Déchausser. Kitâkîsineh *g.* n. ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, kitâkîsine.

Décheveler. Niskindipev *g. a.* : -pehige, -pehigemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, niskindipehetis-izo. *Etre—*, niskindipe.

Décheveller. Pâkwakohan ; -kov *g. a.* ; -kohige, -kohigemâgât *s. in.* (absolu).

Déchiffrer. Nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (absolu).

Déchiqueter. Pâkwêjan ; -jv *g. a.* ; -jige (absolu); pâpâkwêj.... (*en beaucoup de morceaux*). (*V. Couper*).

Déchirant, e. *Adj. Il, elle est—*, kitci gitimâgenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; kitci gitimâginâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à voir*) ; kitci gitimâgitâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à entendre*).

Déchirement. Pikobidjigewin ; eni pikobidjigenâniwang ; eni pikohidjikâtek keko.—*de cœur*, eni pikoteheckâgonâniwang ; eni gackenîndamitehenâniwang. *Eprouver un—de cœur*, pikoteheckâgo- kawa ; gackenîndamitehe.

Déchirer.—*diviser, mettre en pièces*, kickibiton ; -bij *v. a.*; -bidjige (absolu); kickickib... (*Rédl., en plusieurs morceaux*) ; pikobiton etc ; tackibiton etc ; tatack.... (*rédl.*); pikockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*vêtements*); tciticikibiton etc. (*en grattant*) ; pikwândan, -wain *g. a.*, -wândjige (abs.) (*avec les dents*). (*Cet objet*) *est—*, pikocka. *Avoir des habits —*, pikokonaie. *Avoir les nitrasses, les bas —*, pikotâse. *Se—. faire une déchirure à son habit*, pikokonaiehinîtis-izo ; pikickise (*avec le Poss. et le Subst.*) konas (*si c'est par accident*). *Il se—*, pikickisen okonas. (*Cet objet*) *se—*, pikickise ; ani pikocka.—*diffamer, outrager, navrer, tourmenter, troubler*, tanasak pikohij *g. a.* (*avec* epitc *et le Subj. de ce v. synonyme*) ; (*on autres expressions*). *Il—l'honneur de Paul* (*en l'outrageant*), tanasak o pikobinan Ponan epitc mânazoniâtc. *Tu—sa réputation* (*en le diffamant*), tanasak ki pikobitamâwa ka ondji kitciwawenîndâgositc. *Ils se—* tanasak pikobinîtiwâk epitc mânazondiwatc. *Etre—de douleur aigües*, ondjita wisâkines-i. *Etre—, avoir l'âme—de peine*, ondjita wisâkenîndam.

Déchirure.—*accroc* (v. *ce mot*).

Déchoir. Ondji pangicin ; ani nakikawenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Il est—de sa haute position*, ki ondji pangicin ecpenîndigosipan. *Sa réputation—*, ani nakikawenîndâgosi. *Les Anges—*, ka patatidjik Anjeniwak.

Déchouer. Ka pâkwising pâkwakohan ; ka pâkwising onbabâwâton. *Il est—*, acaie kitakwinde ka pâkwising.

Décidé, e. *Adj. Etre—, résolu*, sôngenîndam ; mackawenîndam. (*Cette chose*)*est—, tranchée*, maia inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Décidément. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière résolue*, nieckawenîndamongin (*avec* iji *et le* v.) ; sônga (*avec le* v.) ; sôngenîndami (*en coup*). *Il y va—*, sôngenîndami iji endâje. *Il lui parle—*, o sônga ganonan,—*assurément*, tepwe ; keget.

Décider.—*juger, résoudre*, inakonige (absolu); inakonige (*avec* i *on* ij *ou* ka *& et le Subj.*) *g. in. Il a—leur différend*, acaie ki inâkonige ka ondji kikândinipan. *C'est ainsi que je— la question*, mi enâkonigeidn. *Je—qui a gagné*, ni windan awênen ka pakinwâgetc.—*déterminer*, inâdjih *g. a.* ; wehih *g. a.* ; gackih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); *inacim g. a.*, wehim *g. a.*, gackim *g. a.* (*par paroles*) ; -miwe (abs.) (*idem*) ; (*ou autres termes*). *Je l'ai—à y aller*, ningi gackihatci ijatc.

Je l'ai—à partir, ningi madji najâwa. *Se—, être—*, kijenîndam ; songénîndam ; ickwaienîndis-izo. *Je me suis—à y aller*, ningi kijenîndam tci ijaiân.

Décisif, ve. (*Cette chose*) *est—, fait cesser l'indécision*, âpitci wawejidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* (*ou autres expressions*). *Ma réponse est—*, acaie wawejidjikâte i ki nakwetamân ; tipakonigewining inenîndâgwat ka nakwetamâh. *Voici le moment—*, nui kitci tibisek. *C'est pour toi le moment—*, keget acaie tibise kitci tiân. *Etre—, décidé*, sôngenîndam ; kijenîndam ; ickwaienîndis-izo.

Décision.—*jugement, arrêt*, inâkonigewin ; enâkonigenâniwang. *Rendre une—*, inakonige. *Quelle est sa—*, anin enâkonigetc? *Voici sa—*, nui enâkonigetc.—*détermination*, kijenîndamowin; eni kijenîndamonâniwang; sôngenîndamowin ; eni ickwaienîndizonâniwang. *Prendre une—*, kijenîndam ; sôngenindam ; ickwaienîndis-izo. *Revenir de sa—*, nôgenîndam. *Avec—*, (v. *Décidément*).

Décisivement. (*Faire telle chose*)*—, de manière à ôter l'indécision*, sôngenîndami (*avec le* v.). (*V. Décidément*).—*en dernier ressort*, ickwaiatc. *Juger, prononcer—*, inâkonige ; ickwaienîndam (*pour condamner*).

Déclamer.—*discourir*, kakikwe.—*parler violemment*, mânazonge.—*contre*, mânazom *g. a.*

Déclaration.—*déposition*, tipadjimowin ; eni tipadjimonâniwang. *Faire une—*, tipadjimo. *Faire une—à*, tipadjimotaw *g. a.*—*aveu*, windamâgewin. *Faire une—*, windamâge. *Faire une—à*, windamaw *g. a. Tu ne fais pas une—importante*, sanagat eni windamawin.

Déclarer.—*avouer*, windan; -damâge (abseoin). —*nommer*, wij *g. a.*—*à qq.*, windamaw *g. a. Se—, se faire connaître*, tipadjindis-izo. *Il n'est—tel qu'il est*, enditc mi maia ka tipadjindizotc. *Je vais me—sur cette question*, ninga windan enenîndamân ejiwebak nongom.

Déclin. Eni pônisek keko.—*de (telle chose)*, eni (*avec le Subj.*). *Le—du jour*, eni onâgocik. *Le—du soleil*, eni kiweiasang, *Au—du soleil j'y vrai*, kiweiasang ningat ija ; tâbâcic ani agôdjing ningat ija. *—de la vie*. eni kikanâniwang. *Il est sur le—de la vie*, acaie ani kika.

Décliner.—*s'écarter*, päke.—*de*, päkehaton. (*V. Fourcher, Ecarter*).—*pencher vers sa fin*, ani pônise. *Le jour—*, ani onâgoci. *Le soleil—*, ani kiweiasam. *La malade—*, ani nipo aiakositc ; wi nïpo aiakositc ; êckäm akosi. *Sa renommée—*, ani nakikawenîndâgosi.—*ne pas agréer*, anwênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (absoiu).

Déclore. Manïmitcïkaniniton ; -bij *g. a.*; -hidjige (absoiu). *Il est—*, manïmitcïkânibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Déclouer. Päkwadjitcitahaskwanibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absoin). *Il est—*, päkwadjitcitahaskwanibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Il se—*, päkwadjitcitahaskwanise.

Décocher.—*un trait, une flèche etc.*, pimotakwe ; pimodjige.—*un trait sur*, pimotan ; pimv *g. a.*

Décoiffer.—*déranger, ini déranger les cheveux*, niskindipev *g. a.*; -pehige, -pebigemâgät *s. in.* (absolu). *Se—*, niskindipehotis-izo. *Etre—*, niskindipe.—*enlever, lui enlever le chapeau*, kitciwäkwâneh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—, être—*, kitciwäkwâne.—*défaire, lui défaire la coiffure*, pïkowäkwâneh *g. a.*; -hiwe, hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—, être—*, pïkowäkwâne.

Décollation. Kickikwejigewin ; eni kickikwejigenâniwang ; kickikwebidjigewin, eni kickikwebidjigenaniwang (*avec effort*). *La—de St J. B.*, apitc kackikwebidjiganiwipan kitcitwa *J. B.*

Décoller.—*détacher*, päkwa -(*en comp.*); päkwadjisiton ; -jicim *g. a.*; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (absolu); päkwakinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*avec la main*); päkwadjibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort, en y mettant le bras*); päkwakobiton eto (id.); päkwakohan, -kov *g. a.*, -kohige, -kohigemägät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); päkwatândan, -tâm *g. a.*, -tândjige (abs.) (*avec la bouche, les dents, la langue*). *Il, elle est—, se—*, päkwadjise ; päkwasika ; päkwatizo *s. a.*, -tite *s. in.* (*par la chaleur*); päkwâtci *s. a.*, -tin *s. in.* (*par le froid*); päkwahan (*la glace*).—*ôter de place*, kitcikobiton etc.: kitcickibiton etc. *Il, elle est—, se—*, kitcikose ; -kocka ; -kwakose (*boîe*).

Décolleter. Metâkwäjebigwaiawebij *g. a.*; -bijiwe (absoiu); caginigwaiawen *g. a Se—*, metâkwäjehigwaiawebinïtis-izo ; caginigwaiawen-i.

Décolorer.—*en lavant*, enandek manâbâwâton , enanzotc manâbâwâj *g. a.*—*en essuyant*, enandek kasihan ; enanzotc kasiv *g. a. Il est—, se—par l'eau*, anwâbâwe. *Il est—, se—par le soleil*, anwâzo *s. a.*; -âte *s. in.*

Décombres. (*V. Débris*).

Décomposer. *Il est—, pntréfié*, pïkickânan *s. a.*; -nat *s. in. Il se—*, ani pi'ick.... etc. (*V. Dissoudre*), (*Corrompre*).

Décompte.—*déduction eur un compte*, eni nawatc nawatakindâzonâniwang. *Faire un—*, nawatc nawatakindâs-azo.—*déception*, waiejimigowin : eni waiejinigonâniwang ; weiejimigonâniwang ; mindawewin (*avec dépit*), *Eprouver un—, des—*, waiejimigo-ma ; mindawe.

Déconcerter.—*troubler*, otcanimih *g. a.*; wänickweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absoin).—*décourager*, babanatenîndamih g.*a.*; kâwenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, troublé*, wänickwe. *Etre—, découragé*, babanatenîndam ; kâwenîndam. *Se—*, ani wänickwe ; ani baban... etc.

Déconfire. — *décontenancer*, kâwenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absoiu). *Etre*

—, kâwenîndam.

Déconforter. (*V. Décourager*).

Déconseiller. (*V. Dissuader*).

Déconsidérer. Tâbâsib *g. a.*; tâbâsenîndâgosih *g. a.*; nakikawenîndâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sibiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, tâbâsihitis-izo.

Décontenancer. Wânickweb *g. a.*; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre*—, wânickwe.

Décorer. Onicicitон ; -cib *g. a.*; -cibiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); wâwéjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, onicicidjiganiwi *s. a.*; wâwéjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Décortiquer.—*écorcer* (v, *ce mot*).—*peler*, pînakikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, pînakikodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Découcher.—*coucher ailleurs, s'absenter pour un jour*, katikoni.—*plus d'une nuit et courailler*, papakatikoni.—*courir la nuit.* nîpacka ; tebikak papâmîpâto.

Découdre. Kakikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; kakikijan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant le fil*). *Il est*—, *s'est*—, kakikicka ; tatocka ; kakikingwecka (*le dessus du moccassin*). *Il se*—, ani kak.... etc.

Découler. (*Le liquide*)—, pepangikawi. *Faire* —, pepangikawiton. (*V. Couler*).

Découper.—*couper par morceaux*, pâkwejan; -jv *g. a.* ; -jige, -jigemägät *s. in.* (absolu) ; pakâk.... etc. (*en plus. morceaux*). *Il est*—, pâkwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*couper d'après tel dessin*, inikijan etc.—*couper d'une manière régulière*, ônijan etc. *Il est*—, ônijiganiwi *a. a.* ; -jikâte *s. in.*

Découpé, e. *Etre*—, *de belle taille*, mitcâbewis-i (*homme*) ; mitcikwewis-i (*femme*). *Etre* —, *vigoureux*, kicinjawis-i ; -wenîndâgos-i.

Découpure.—*action de découper*, enikijigeniwang ; ônijigewin.—*chose découpée*, piwêjigan ; cigojigan.

Décourageant, e. *Etre*—, babanatenîndamihiwe ; kâwenîndamibiwe ; -wemägät *s. in.*

Découragement. Anwenîndjigewin ; babanatenîndamowin; kâwenîndamowin; -dizowin; eni kâwenîndamonâniwang. *Tomber, jeter dans le*—(v. *Décourager*).

Décourager.—*Ôter, lui ôter l'énergie*, babanatenîndamih *g. a.* ; kâwenîndamih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät (absolu). *Etre*—, *se* —, anwenîndjige ; babanatenîndam ; kâwenîndam. *Etre*—*par* (*telle chose*), kâwenîndamibigon-gon *g. in.*—*épouvanter*, kockwenîndamih ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre* —, *Se*—, kockwenîndam.

Découvert. *A*—, *sans garantie*, nanizan-(*en comp.*). *Etre à*—, nanizanenîndâgos-i; -gwat *s. in.*—*clairement*, micic ; inemicic (*Réd.*). *Mettre à*—, *être à*—(v. *Découvrir*). *Se montrer à*—, *se manifester*, nagohitis-izo. *A*—, *en plein air*, micicawakâmik. *A*—, *sans détour*, gwaiak. *Parler à*—, gwaiakowe. *A*—, *d'une manière remarquable*, kaiacawatc.

Découvert, e. *Adj.*—*qui n'a pas sa couverture*, eka agwânapâkwazosik *s. a.* ; -wâtesinok *s. in.* *Voiture*—, eka agwânapâkwateminok otâban. *Terrain*—, eka mitikôkâsing. *C'est un terre*—, kâwin mitikôkâsinon endâje.

Découverte. Mikâgewin. *Faire une*—, mikâge.

Découvrir.—*enlever, en enlever le couvercle*, mânagwânahigânibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; agwânahigan otâpinan (*avec le Loc.*) ; mânagwânabowebigânibiton etc. (*si l'on parle d'une marmite etc.*).—*enlever, en enlever ce qui le cache*, micic âton ; micic âci *g. a.* ; micicawisiton ; -wicin *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; nagoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs). —*à qq.*, micicawisitamaw *g. a.* (*Cet objet*) *est*—, micicawicin *s. a.* ; -wisin *s. in.* *La terre est*—, *débarrassée de neige*, mitamite ; inite. *Elle est*—, *sans eau qui la couvre*, *idem.* *Le ciel est*—, micicakwan. *Le soleil est*—, sâkasike. *Le plancher est*—, micicawisaka. *L'arbre est*—, pakwani. *La rivière est*—, caginikâmi. (*Cet objet*) *se*—, ani micicawicin etc (*et ainsi des autres* vv.).—*enlever, en enlever le linge etc. qui le recouvre*, pakinan ; mokinan ; -kin *g. a.* ; -kinige, -kinigemägät *s. in.* (abs.) ; pakibiton, mokibiton, mitcibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); caginî-, micic-(*en coup.*) ; pingwac-, metakwâjebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*idem.*). *Je*—*une main etc.*, ni mitakwâjebiton nindj etc. —qq., *lui enlever la couverte*, pakin *g. a.* ; pakibij *g. a.* (*avec effort*).—qq., *lui enlever ses habits*, micicikin *g. a* ; metakwâjebij *g. a* ; pingwacâgitobij *g. a.* *Lui*—(*telle partie du corps*), mitakwâjebitâmaw *g. a* (*avec* o *et le Subst.*) ; pakibitâmaw *g. a.* (id.); mitcibitâmaw *g. a.* (id.) ; mitakwâje.... bij *g. a.* (*séparés par le Subst.*); paki... bij *g. a.* (id.); caginî-, cacagini-(*Rédupl.*), micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Lui*—*la main*, onindj mitakwâjebitâmaw *g. a* ; mitakwâjeninjbij *g. a.* *Lui*—*le visage*, mitakwâjengwen *g. a.* ; pakingwen *g. a.* *Lui*—*la tête*, caginindipev *g. a.* *Lui*—*la poitrine*, micicakikanen *g. a.* ; micicakikanebij *g. a.* (*en détachant le vêtement etc.*). *Lui*—*les jambes*, mitakwâjekâtebij *g. a.* *Lui*—*les bras*, pakinikebij *g. a.* *Se*—, *enlever ses habits*, micicikinîtis-izo ; mitakwâjehinîtis-izo ; pingwacâgitobinîtis-izo. *Se*—(*telle partie du corps*), mitakwâje.... binîtis-izo (*séparés par le Subst.*) ; paki... binîtis-izo (id.) ; caginî-, micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Se*—*les jambes*, mitakwâjekâtebinîtis-izo. *Se*—*les bras*, mitakwâjenikebinîtis-izo. *Se*—*les mains*, mitakwâjenindjibinîtis-izo. *Se*—*les épaules*, mitakwâjetinimangânebinîtis-izo. *Se*—*le cou*, mitakwâjegwaiawebinitis-izo ; caginîgwaiawen-i. *Se*—*la poitrine*, micicakikânenîtis-izo; mitakikanenîtis-izo. *Se*—*le visage*, micicingwe-

nîtis-izo ; pakingwenîtis-izo ; pakingwehinîtis-izo. *Se—la tête*, caginindipehotis-izo. *Etre —, avoir le corps—*, pingwacigit-o; mitakwâje. *Avoir (telle partie du corps)—*, cagini-, micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le visage—*, pakingwen-i. *Avoir la tête—*, caginindipe. *Avoir la poitrine—*, micicakikân ; mitakikân ; -nêcin (*étant couché*). *Avoir le bras—*, cagininike. *Avoir la main—*, caginimndji. *Avoir l'épaule—*, caginitinimangane. *Avoir le cou—*, caginigwaiawe. *Avoir la jambe—*, caginikâte. *Avoir le pied—*, caginisite. *Avoir les bras etc.—*, cacagininike etc. *Avoir un des bras etc.—*, napane cagininike etc.—*indécemment, d'une manière déshonnête*, mocki-, moski-, nipat-, nanipat- (*Réd.*)(*en comp.*). *Le—, lui—le derrière*, moskitiiebij *g.* n. *Lui—(telle partie du corps)*, moski... bij *g. a.*, nipat ... bij *g. a.* (*séparée par le Subst.*). *Lui—la jambe*, nipatikâtebij *g. a. Lui—les jambes*, nanipatikâtebij *g. a. Lui—le derrière*, moskitiiebij *g. a. Se—(telle partie du corps)*, moski.... binîtis-izo, nipat... binîtis-izo (*séparés par le Subst.*). *Se—la poitrine*, nipatakikânebinîtis-izo. *Se—la jambe*, nipatikâtebinîtis-izo. *Se—les jambes*, nanipatikâtebinîtis-izo. *Se—le derrière*, moskitiiebinîtis-izo. *Etre—*, moskinâgoe-i ; nipatâje. *Avoir (telle partie du corps)—*, mocki-, moski-, nipat-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la poitrine—*, nipatakikân. *Avoir la jambe —*, nipatikâte. *Avoir le pied—*, nipatisite. *Avoir les jambes, les pieds—*, nanipatikâte, nanipatisite. *Avoir une des jambes etc.—*, napâne nipatikâte etc. *Avoir le derrière—*, moskitiie. *—enlever la peau qui ferme l'entrée de (la cabane)*, pakindenan.—*trouver (ce qui était caché)*, mikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *Aller—*, nanda wâbândan ; -bäm *g. n.* ; -bândam (abs.). *Aller—le passage, les pistes de*, nandakanaweh *g. a.* ; nandawato (abs.).—*faire connaître*, kikenîndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. &. a.*—*à* qq., kikenîndamoj *g. a. Je vais me—à toi*, kiga kikenîndamonînin endiân. *Il lui—son cœur*, o kikenîndamonan enditc anâmite. *Se—*, kikenîndamonîtis-izo. *Il se—sans façon*, gwaiak kikenîndamonîtizo.

Décrasser.—*Ôter, en ôter la crasse*, piniton ; -nih *g. a.*; pinihiwe, -wemâgât *s. in.* (absoln); pinidjige, -gemâgât *s. in.* (id.); metcikak mânâbâwâton, -wâj *g. a.*, -wâdjige, -wâdjigemâgât *s. in.* (abs.) (*à l'aide de l'eau*): kisisibâton, -bâj *g. a.*, -bâdjige, -bâdjigemâgât *s. in.* (abs.) (*en lavant*). *Se—*, pinihitis-izo ; kisisibanitis-izo (*par le lavage*). (*Cet objet*) *est —*, pinidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; metcikak mânâbâwâzo *s. a.*, -wâte *s. in.* (*à l'aide de l'eau*); kisisibâdjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*par le lavage*).—*former aux convenances*, mino inadjih *g. a.*; minwadjih *g. a.*; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inadjibitis-izo ; ani mino inâtis-i.

Décréditer.—*qq., lui ôter le délai de paiement, pour marchandise*, kon ; (*ou autres expressions*). *Il m'a—*, ningi anwetak i ki masinamâkiban.—*faire perdre la considération* (v. *Discréditer*).

Décrépir.—*enlever, en enlever le crépi*, mânicikwâbikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il se—*, kitcicikwâbikise ; mânicikwâbikise.

Décrépit, e. *Adj. Etre—, cassé par l'âge*, kâwikika.

Décrépiter. *Il—*, mâtwe papackizo *e. a.* ; -kite *s. in.* ; mâtwe papackâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min*).

Décrépitude. Eni kâwikikanâniwang ; kâwikikawin. *La—est pénible*, animihiwemâgât eni kâwikikanâniwang.

Décret. Inâkonigewin ; enâkonikâtek.—*de Dieu*, enakonigetc kije Manito.—*de mort*, eni nîpowining inâkonigenâniwang ; nîpowining inâkonigewin. *Porter un—contre*, ickwaiênîndan; -ênim *g. a. Un—de mort a été porté contre lui*, nîpowining ickwaienîndâgosi ; ickwaienîndâgosi kitci nisintc.

Décréter.—*ordonner*, anokim-o (absoln); anokim-o (*avec tci ou* kitci *et le Subj.*) *g. in. &. a. Il—la prière le soir*, anokimo tci aiamianiwaninik onâgocik.—*régler par décret*, inâkonige; inâkonige (*avec tci ou* i *ou* ij *et le Subj.*) *g. in. &. a.* (*C'est ce que Dieu a—*, mi ka inâkonigetc kije Manito. *Il est—que tous doivent y aller*, kakina kata ijiwâk ini enâkonikâtek. *Il a—la mort du malfaiteur*, ki inâkonige tci nisimintc ka matci inditc.

Décrier.—*déprécier, rabaisser*, nakikawenîndâgoton ; -gosib *g. a.*; tâbâsiton ; -sih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemâgât *s. in.* (absoln) ; matci tajindan, -jim *g. a.*, -jinge (abs.), mijim *g. a.*, -jinge (abs.) (*en paroles*).

Décrire.—*dépeindre par le discours*, ejinâgwak tipatotan ; ejinâgositc tipatotan *g. a.* —*raconter*, tipadjindan ; -jim *g. a* ; -jim-o (absoln); tipatotam (id.).—*à qq.*, tipadjimotaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je lui ai—la bataille*, nanagatc ningi windamâwa ka mikâtinâniwang. *Il me—le pays*, maia ni windamak ejininiwagak âki. *Je lui—ce qu'est le prêtre*, ni windamawa ejininiwakisitc mekâtewikonaietc.—*tracer*, pejipihan ; -hige, -higemâgât *s. in.* (abs.).—*sur (du papier etc.)* pejipiban.

Décrocher.—(*ce qui est suspendu*), pinahan ; -nav *g. a.*; pinahige, -gemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, on *le—*, pinahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Il se—*, pinise.—(*ce qui est attaché*), pâkwedjisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige, -jisidjigemâgât *s. in.* (abs.); pakwadjibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); pâkwakohan; -kov *g. a.*; -kohige, kohigemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—, a été—*, pâkwasika; pâkwatizo *s. a.*, -tite *s. in.* (*par la chaleur*). *Il se—*, pâkwadjise; ani pakwasika.

Décroître. *Il, elle—, diminue en espace de temps*, ani pêcawat *s. in.* ; ani pêco-(*avec le Subst. verbifié*). *Les jours—*, ani pêcokijigat; ani takwakijigat.—*diminuer en volume*, ani

agâcinj-i ; -cinonja *s. in.* ; (*on autres expressions*). (*La lune etc.*)—, ani agâcinji.—*baisser, niw-(en comp.)* ; (*nu autres tournures*). *Le feu*—, niwanje. *Sa santé*—, anawiss ; ani akosi. *Les eaux*—, ani iskâte. *Sa réputation*—, ani nakikawenîndâgosi. (*V. Diminuer, Dépérir*).

Décrotter.—*Ôter, en ôter la crotte etc.*, pinitou ; -niii *g. a.* ; pinihiwe, -wemügät *s. in.* (absoiu) ; pinawehan, -wev *g. a.*, -webige (abs) (*en brossant*); tcicahan, -cav *g. a.*, -cahige (abs.) (id.); mânidjickiwâbâwâton, -wâj *g. a.*, -wâdjige (abs.) (*en en levant la bone*). (*V. Nettoyer, Décrasser*).

Décrue. Eni iskâtek.

Déçu, e. *Adj. Etre*—, *avnir éprouvé une déceptinn*, mindawe.

Décupler.—*rendre dix foie plns nombreux*, mitâsin inakindan ; -kim *g. a.*; -kimias-o (absoiu). *Etre*—, mitâsin inakindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*rendre dix fois plue grnnd en vnlume*, mitâsin inikik micâton ; -cadjige, -câdjigemügät *s. in.* (abs.). *Il est*—, *on le* —, mitâsin inikik micadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Dédaigner.—*mépriser*, mânênîndan ; -ênim *g. a.*, -ênîndam (absoin).—*regarder comme nul*, nakikawênîndan etc. *Il*—*d'y aller*, anwênîndam kitci ijatc.

Dédaigneux, se. *Etre*—, sasêkawenîndam.

Dédain. Nakikawenîndamowin ; eni nakikawenîndamonâniwang. *Avoir du*—(v. *Dédaigner*).

Dedans. *Adv.* Pindik ; pintc aii ; anâm- (*en cnmp.*); pindikâmik (*s'il s'agit d'une habitatinn*). *En*—, idem. *Etre*—, pins-nzo ; pinde *s. in.* ; pindik âp-i (*chez eni*). *Verser* —, pinzibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige, -bâdjigemügät *s. in.* (absoin). *On se verse*—, pinzibâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. Regarder* —, pinzâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (abs.); pinzâb-i (id.). *Entrer*—, pindike. *On entend dn hruit*—, mâtwetitawito. *Avnir quelqne chose en*—*de l'œil*, pinzin-i. *En*—*de la bouche*, pintciton. *En*—*du corps*, pintcina.

Dedans. *Subst.* Anâm aii. *L'*—*de* (*telle chnse*), anâm aii (*précédé du Snbst. avec* nu *sans Loc.*); pintc aii (id.); anam-, pind- (*en comp.*); anâming, pintc (*avec le Subst.*). *Le* —*de la botte*, mitigwac anâm aii. *Le*—*de la bontelle*, oboteing pintc aii. *Le*—*du plat*, anâming onâgan ; pintc onâgan. *Le*—*du cœur*, anâmite. *Le*—*du canot*, pindônak. *Le* —*de la terre*, anâmakâming.

Dédier. Pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); -tinâmâge (id.).—*à*, pagitinâmaw *g. a.*

Dédire.—*désavouer* (v. *ce mnt*). *Se*—, *retracter un engagement*, pîkînong ikit-o.

Dédnmmagement.—*action de dédnmmager*, kijikâzowin ; -kâgewin.—*ce qui est dnnné pour dédnmmager.* ka kijikâzonâniwang.

Dédnmmager, Kijikâs-âzo, -kâje (absoin); -kaw *g. a. Tu vas le*—*pour avnir détérinrer sa maison*, kiga kijikâwa i ki wânâdjiton omîkiwâm. *Se*—, kijikotâtis-izo.

Déduire.—*retrancher*, ondji otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.); nawatakindin ; -kim *g. a.*; -kimiâs-âzo (abs.).—*inférer* (v. *Conclure*).

Déesse. Manitokwe.

Défacher. Kakidjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemügät *s. in.* (absoiu); kakizom *g. a.*, -zonge (abs.) (*en paroles*). *Etre*—, atekiiâs-âzo ; pônî nickâtis-i. *Se*—, ani (*avec ces vv.*)

Défaillance.—*évannuissement*, nikâbâmlamowin ; eni nikâbândamonâniwang.

Défaillir. (*Cette chose*)—, *fait défaut*, nondêse.—*dépérir* (v. *ce mot*).—*s'affaiser*, etc., pwânawito.—*s'évanouir*, nikâbâmlam.

Défaire.—*détruire*, pikobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absoiu); pikwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wabigemügät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'nn instrument*).—*démonter par pièces*, mamânihiton etc.; i pakisigok mamânjbiton *g. in. Il se*—, mânicka.—*dérouler*, piniskobiton etc. *Il se* –, pîniskose ; -koka.—*enlever*, kitcikobiton etc.; kitcikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.).—*détacher*, abiskonan etc.; abahan ; abav *g. a.*; abahige, -gemügät *s. in.* (abs.). *Il est*—, abiskoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; abahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il se* —, abiskose ; abiskoka, abiskobaniv- iho (*à la suite de divers mouvements*), abiskota (*enfant qui s'agite*).—*casser, annuler*, angoton ; -goh *g. a.*; gohiwe, -gobiwemügät *s. in.* (abs.); angodjige, -gemügät *s. in.* (id.); pikobiton etc. (*Cet arrangement etc.*) *est*—, angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*exténuer*, pwânawitoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemügät *s. in.* (abs).—*amnigrir*, pâkîteh *g. a.*: -hiwe, -hiwemügät *s. in.* (abs.). *Se*—*débarrasser de* (v. *ce mot*). *Se*—*de, faire mourir*, nîci *g. a.* (nisa-san *Ind. Prés.*). *Se*—*de, aliéner*, âtâwe (abs.); -wen *g. in. & a.*

Défait, e. *Adj.*—*abattn* (v. *ce mnt*).

Défaiquer. Nawatc nawatakindan; -kim *g. a.*; -kindâs-âzo (absoiu.)

Défaut.—*manqne*, eni nondêsek keko. *Il y a nn*—, nondêse keko. *Faire*—, nondêse. (*Telle chose*) *faire*—*à* qq., mânes-i (absoiu); -ein *g. in. & a.*—*de* (*telle chose*), eni nondêsetc *s. a.*; -sek *s. in.*; eka (*avec le Participe*). —*de* nnurritnre, eni nondêsek mîdjim. —*d'exercice*, eka enânokinâniwang. *A*—*de*, i ki nondêsêtc *s. a.*; -sek *s. in. Je m'en sers à*—*d'autre*, nind âbâdjiton i ki nondêsek kotak.—*imperfection physique dans nne personne*, eni mânjinâgosinâniwang ; manjinâgosiwin ; eni pikonâgosinâniwang ; pikonâgosiwin. *Avoir une*—, manjinâgos-i ; pikonâgos-i.—*Imperfectinn phyeique dane une chnse*, eni mânjinâgwak keko ; eni pikonâgwak keko. *Elle a nn*—, mânjinâgosi *s. a.*; pikonâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*—*imperfection morale*, mânâtisiwin ; maianâtisinâniwang ; metci inenîndâgosinâniwang ; anw-, anw-,

wäni-, wän- (*en comp.*). *Avoir on—*, anwenïndâgos-i ; mânâtis-i. *Avoir des—, vices, une mauvaise conduite*, matci inâtis-i.

Défaveur. Anwenïndâgosiwin ; eni anwenïndâgosinâniwang ; eni anwenimigonâniwang. *Être en—*, anwenïndâgos-i.

Défavorable. (*Cette chose*) *est—, n'est pas propice, avantageuse*, kâwin minwâbâtisisi *s. a.* ; -tâsinon *s in.* ; kâwin minwenïndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *La température est—*, kâwin minwenïndâgwasinon eji kijigak. *L'occasion est—*, kâwin miooosesinon ejiwebak nongom. *Être—, opposé à*, anwâbândan ; -bâm *g. a.* (*Cette chose*) *est—, nuisible à la santé*, akosiiniwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; akosickâge *s. a.* ; -gemägät *s. in. Cette nourriture m'est—*, nind akosickâgon ejisiniân.

Défection. Pwan witôkâgenâniwang. *Faire—*, pôni witôkâge. *Sa—coue nffligc*, ni gackënïndamin i ki pôni witôkonang.

Défectueux, se. *Il, elle est—, a des défauts de conformation*, mânjinâgosi *s. a.* ; pikonâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Il est—, insuffisant*, nondêwe ; nond- (*en comp.*). *Contrition—*, nond anwenïndizowin. (*V. Défaut*).

Défendre.—*protéger*, kipiv *g. n.* ; kipihowe. -wemägät *s. in.* (absolu) ; kipiwazom *g. n.*, -zonge (abs.) (*par paroles*) ; mawinatamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*en combattant*). —*son enfant*, kipihawûs-âzo. *Se—dans une attaque*, nanakwi ; -konige ; -kwitâge. *Se—contre*, nanakonan ; -kon *g. n.* ; -kwitaw *g. a. Se—dans une discussion*, aiajitewe. *Se—contre qq.*, aiajitem *g. a.*—*mettre à l'abri*, tibinositon ; -nocim *g. a.* ; -nosidjige, -nosidjigemägät *s. in.* (abs.) ; tibinockan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—contre* (v. *Abriter*).—*excuser*, kipiwazoon *g. a.* ; -zonge (abs.). *Se—*, kipiwazondis-izo ; minwadjindis-izo.—*aider*, witôkaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).—*interdire, empêcher*, kinahamâge (abs.) ; -gen *g. in. & a.* ; ondjihiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; (*ou autres expressions*) —*à qq* ; kinahamaw *g. a.* ; ondjih *g. a.* (*V. Interdire*).

Défense.—*protection*, kipihowewin ; eni kipihowenâniwang. *Prendre la—*(v. *Défendre*). —*prohibition*, hinahamâgewin ; kenahamâgenâniwang ; ondjihiwewin ; eni ondjihiwenaniwang. *Faire une—*(v. *Défendre*). *J'en fais une—absolue*, ondjita nind anwetam kitci ijiwebak.

Défenseur. Kepihowetc. *Mon—*, kepihotc. *Son—*, kepihogotc.

Déférence.—*considération*, mânâdjihiwewin ; menâdjihiwenâniwang. *Avoir de la—*, mânâdjihiwe. *Avoir de la—pour*, mânâdjiton ; -jih *g. a. J'y renonce par—pour lui*, ni pagitenïndan i ki mânâdjihak.

Déférer.—*déceroer*, migiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tôuige (abs.). —*à qq.*, iji cawenim *g. a. Lui—des louanges*, minwâdjim *g. a.*—*déboucer*, mijim *g. a.* ; -jinge (abs.).—*condescendre*, tepwêtam ; iji minwenïndam.—*à*, têpwêtan ; -taw *g. a.* ; minwâbândan ; -bâm *g. a.*

Déferler.—*déployer les voiles*, onbakwaûan ; -wav *g. n.* ; -wahige (absolu) ; onbshikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.) ; onbakobiton ; -hij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; onbakoke (*id.*).

Déferrer.—*enlever, ce enlever la ferrure*, mâniplwâbikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). —(*un cheval*), kitâkisïneh *g. n.* ; -nehige (abs.). *Il se—*, kitâkisïne.

Défeuiller. (*V. Effeuiller*).

Défiance. Monetïndamowin ; anâmenïndamowin. *Éprouver de la—*, monenïndam ; anâmenïndam. *Inspirer de la—*, gotanenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Défiant, e. *Adj. Être—*, nita anâmenïndam ; nita monenïndam. *Être—à l'égard de*, monénïndan ; anâmenïndan ; acowênïndan ; -ênim *g. a.*

Déficeler.—*ôter, en ôter la ficelle*, mânisêsapïbiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est—, on le—*, mânisêsapibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* —*détucher*, abiskonan ; -kon *g. a.* ; -kooige (abs.).

Défier.—*provoquer*, kakândjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; kakânzom *g. n.*, -zonge (abs.) (*en paroles*) ; kâkwedjim *g. a.*, -jimiwe (abs.) (id.). *Il le—au combat*, o kâkwedjiman kitci mikanigotc. *Se—*, acowenïndam ; acowidjige (*si on observe*) ; aiangwamitam, -tâge (*ce qui se dit*). *Se—de*, acowênïndan ; -ênim *g. a.* ; acowiton, -wij *g. a.* (*si on observe*) ; aiangwamitan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Défigurer.—*rendre difforme*, cikwekibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pikonâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.). —*altérer*, maiakinâgoton etc. *Se—*, ani maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.*—*abîmer, lui abîmer le visage*, packikingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, packikingwehotis-izo. *Être—*, packikingwe.—*la vérité*, napateitâgos-i.

Défiler.—*ôter, en ôter le fil*, agakikibiton ; mânisêsapïgibiton ; -bij *g. n.* ; -bidjige (absolu). *Il est—, on le—*, mânisêsapïgibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*aller à la file*, nibineose.

Définir.—*expliquer*, maia tipatotan ; maia windan. *Il—la religion*, otipatotan aiamiewin ejininiwâgitinik. *Je vais—l'homme*, maia ninga windan ejininiwâkisitcanicinâbe.—*régler*, inâkonige (absolu). *Il—le temps de la prière*, inâkonige apitc ket aiamianiwaninik.

Définitif, ve. (*Cette chose*) *est—*, oudjita mi eji wâwêjidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* ; âpitci wâwêjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. En—*, keg.

Définition.—*explication, signification*, ejininiwâgâk keko. *Donner une—*(v. *Définir*).—*décision* (v. *ce mot*).

Définitivement.—*en dernier ressort*, ickwaiatc. *Il l'a—réglé*, mi eji ickwaiatc wâwêjitotc. —*une fois pour toutes*, âpitci. *Il entre—en*

service, ani âpitci anokitâge.—*en démettre*, keg.

Défleurir—*ôter, en ôter les fleurs*, mâniwâbikonîbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il*—, *perd ses fleurs*. pinâbikone.

Défiorer. Pitcinak âbâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (absolu); pitcinak andjikoh *g. a.*, -hiwe (abs.) (*une vierge*) ; pitcinak âbâdjih *g. a.* (id.).

Défoncer.—*ôter, en ôter le fond*, pasahan; -sav *g. a.*; -sahige, -sahigemâgât *s. in.* (abs.); câbôndehan, -dev *g. a.*, -dehige, -dehigemâgât *s. in.* (abs.) (*par les deux bouts*). *Il est*—, nasitiesin *s. in.*—*effondrer*, câbôckan ; -kaw *g. a.* ; -kam (abs.); pâkwânekâmikickan, -kaw *g. a.*, -kam (abs.) (*un terrain*); towahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*la glace*) ; towacin (*id., par eau pâle*) ; padjipaskobiginam (*la croûte*). —*fouiller un terrain* (v. *Fouiller*).

Déformé, e. *Adj. Etre*—, *avoir perdu sa forme*, pikonâgoe-i ; maiakinâgoe-i ; -gwat *s. in.*

Déformer.—*altérer, en altérer la forme*, maiakinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gobiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (absolu). *Il est*—, *on le*—, maiakinâgodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il se*—, ani maiakinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*—*rendre difforme*, pikonâgoton etc. ; cikwekibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Il se*—, ani pikonâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Défrayer.—*payer les frais*, kijikamâge (absolu).—*les dépenses de qq.* kijikamaw *g. a.*

Défricher.—*mettre en culture*, miakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (absolu). *Il est*—, miakwahikâte *s. in. Terrain*—, miakwahigan.

Défriser.—*défaire, en défaire les boucles*, piniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; piniskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (abs.).—*contrarier* (v. *ce mot*).

Défroque.—*effets laissés*, ka pagitinikâtek. —*vieux habits*, wiiagaciwic ; -an (*plur*).

Défubler. Kitcikonaieh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se*—, kitcikonaie.

Défunt, e. *Le*—(*tel ou tel*), *la*—(*telle ou telle*), -ban (*ajouté au nom*) ; -iban, -oban (*après une consonne*). *Le*—*Louis*, nowisiban. *Mon* —*père*, nosiban. *Son*—, *sa*—, -banen (*après le Subst.*). *Son*—*père*, osibaneu. *Un*—, *une* —, ka nîpotc. *Les*—, ka nîpodjik.

Dégagé, e. *Adj. Etre*—, *faire des mouvements aisés*, kicinjawisinâgoe-i. *Etre*—, *élégant*, minwâbâminâgoe-i ; kwenatciw-i.

Dégager.—*retirer* (*ce qu'on avait mis en gage*), koki otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (absolu).—*ôter, en ôter ce qui l'obstrue, l'embarrasse*, piniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige (absolu); cewebahan ; -bav *g. a.* ; -bahige (abs.).—*débourber* (v. *ce mot*).—*délivrer*, abav *g. a.*; abahowe, -wemâgât *s. in.* (abs.); abiskon *g. a.*; -kouige (abs.). *Il est*—, abahiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a. Se*—*débarrasser de* (*un vêtement etc.*), mânibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Se*—, *retirer sa parole*, pokobiton (*avec l'imp. du Partic. de*) inenîndam. *Je me*—, ni pokobiton enenîndamânbân.—*une odeur* (v. *Sentir*).

Dégainer. Micicâbikinan ; *mitâbikinan* ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu) ; kitcipindahodjiganibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Il est*—, micicâbikinikâzo *s. a.* ; -kâte *n. in.*; kitcipindahodjiganibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Déganter. Kitcimindjikâwaneh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); o mindjikâwana mânibinâmaw *g. a. Se*—, kitcimindjikâwame.

Dégarnir.—*enlever, en enlever ce qui le garnit*, majackobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Se*—*de ses feuilles, de son poil*, (v. *Effeuiller, Tondre*).

Dégât.—*dommage*, ka wânâdjidjikâtek.—*de* (*tel animal*), eni wânadjidjigetc; eni wânâdjibiwetc. *Causer du*—, wânâdjitamâge.—*gaspillage*, wânâdjihiwewin. *Causer un*—, wânâdjihiwe.

Dégel. Eni abâwa kijigak ; eni abâwiskotek. *Temps de*—, megwatc ij abâwiskotek. *Jour de*—, eni abâwa kijigak. *C'est un jour de* —, abâwa kijigat ; abâwa nongom.

Dégelée. Papakitehigewin ; eni papakitehigenâniwang ; papakitehogowin (*reçue*). *Donner, lui donner une*—, papakitev *g. a.*; -tehige (absolu).

Dégeler.—*faire cesser d'être gelé*, ningizan; -zv *g. a.*; -zige, -zigemâgât *s. in.* (absolu).—*réchauffer* (v. *Echauffer*).—*cesser d'être gelé*, ningiskôs-ôzo ; abâwiskôs-ôzo ; -kôte *s. in. Etre*—, n'*avoir plus froid*, abâwis-o. *La terre*—, ningakâmika ; ningakâmate. *Il*—, *c'est un temps de dégel*, abâwa ; abâwiskote ; abâwa kijigat.

Dégénérer. (*Cette plante, cet animal*)—, ani maiakinitawiki *s. a.*; -kin *s. in.*—*perdre de ses qualités* etc., ani nakikawenindâgoe-i ; -gwat *s. in.* (*V. Abâtardir*).

Dégingandé, e. *Adj. Etre*—, kotikokanêcka.

Dégingander. *Se*—, ani kotikokanêcka.

Déglutition. Gondjigewin ; eni gondjigenâniwang. *La*—*chez moi se fait difficilement*, onawins ni gondjige ; onawins ni gackito tci gondjigeiân,

Dégobillage. Cicikâgowewin.

Dégobiller. Cicikâgowe.

Dégoiser.—*parler trop*, onzamiton.—*parler avec volubilité*, tatahatabowe.

Dégommer.—*enlever, en enlever la gomme*, mânipikiwîbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*Le canot*) *se*—, ani pâkwaskâ pikiw (*avec le Loc.*).—*destituer* (v. *ce mot*).

Dégonfler. Niwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (absolu). *Il se*—, ani niwahan *e. in.*; -wahoko *s. a.*

Dégorger.—*déboucher* (v. *ce mot*).—*déborder* (v. *ce mot*). *Le cours d'eau*—*dans*, ijidjiwan, sâkiwan, matâbidjiwan (*dans un lac*) (*avec le Loc.*). (*Cet objet*) *est*—, *débouché*, kijeka. *Il se*—, kijese.

Dégoter.—*surpasser* (v. *ce mot*).—*atteindre de loin*, wasa ondji mîkwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (absolu).—*déposséder* (v. *ce mot*).

Dégourdi, e. *Adj. Etre—rusé*, waiejingeck-i. *Etre—, actif*, kicinjawis-i. *Etre—, éveillé*, kakitawenîndâgos-i.

Dégourdir.—*ruviver*, âba-, âbak-, âbaki-, cecaw- (*en comp.*); âbav *g. n.*; âbahowe, -wemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, abahotis-izo. *Etre—*, âbis-izo; âbitis-izo; cecawita, -icka (*en s'agitant*). *Je me suis—les deux côtés*, itawina nindi âbis. *Se—les mains*, âbakiinindjis-izo; âbawiinindjis-izo. *Se—les pieds*, âbakiseites-izo; âbaiaiias-o (*par un bain chaud avec certaines herbes*). *Se—les bras*, cecawiniketa. *Se—les jambes*, cecawîkâtêcka.—*rendre actif*, kicinjawisih *g. n.*; -hiwe, -tuwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani kicinjawis-i.—*rendre moins simple*, kakitawenîndagosih *g. n.* etc. *Se—*, ani kakitawenîndâgos-i.—*faire tiédir*, âbackobizan; kijackobizan; âbakämizan, nibwakämizan (*un liquide*); -zv *g. n.*; zige, -zigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, âbackobizo *g. n.*; kijackobizo *g. n.*; -bite *s. in.*; âbakämizo *g. n.*, nibwakämizo *g. n.* (*liq.*); -mite *s. in.* (id.). *Il se—*, ani âbackobizo *g. n.* etc.

Dégoût.—*manque d'appétit*, anopidjigewin; eni anopidjigenâniwang; cikapidjigewin; cingipidjigewin.—*aversion*, cingenindamowin; eni cingenîndamonâniwang.—*déplaisir*, nesitaneninîndamowin. *Eprouver du—*(v. *Dégoûter*).

Dégoûtant, e. *Adj. Il, elle est—, insupportable au goût*, anokâkonâniwan *s. in.*—*malpropre* (v. *Sale*). *Etre—, méprisable*, mânenîndâgos-i; -gwat *s. in.*. *Etre—, détestable*, cingenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Dégoûter. (*Cette nourriture*)—*qq., lui ôter l'appétit*, anokâk-o. (*Ce fruit*)—qq., anokâgomine. *Etre—, se—de*, cikapitan; cingipitan; -pv *g. n.*; -pidjige (absolu).—*inspirer, lui inspirer de l'horreur*, kokwaniisakenîndamih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* *La bataille me—*, ni kokwaniisakenîndan mikâtiwin. *Etre—de, se—de*, kokwaniisakênîndan; -ênim *g. n.*—*inspirer, ini inspirer de l'aversion*, cikatenîndamih *g. n.*; cingenîndamih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, se—de*, cikatênîndan; -ênim *g. n.*

Dégouttant, e. *Adj.* (*Chose*)—, eni papangikawik; pepangikawik; eni tcisikawik.

Dégoutter. *Il, elle—*, papangikawi; tcisikawi; tcisike (*eau*). *Faire—*, papangikawiton; -wib *g. n.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu).

Dégradant, e. *Adj. Etre—*, tâbâsihiwe *s. n.*; -wemägät *s. in.*

Dégrader.—*destituer*, pôn anoj *g. n.*—*détériorer*, wänâdjiton; -jih *g. n.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Il, elle se—*, ani wänâtisi *a. n.*; -tat *s. in.*—*avilir*, tâbâsih *g. n.*; tâbâsenîndâgosih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, tâbâsihitis-izo; tâbâsenîndâgosihitis-izo; ani tâbâsenîndâgos-i.

Dégrafer. Nasâkobiton; -bij *g. n.*; -bidjige (absolu). *Il se—*, ani nasâkocka.

Dégraisser.—*enlever, en enlever la graisse*, pakowininijan; -jv *g. n.*; -jige (absolu); mânahipimi (*s'il sagit de bouillon*).—*enlever, en enlever les taches de graisse*, ka pimitewinikâtek mânâbâwaton; ka pimitewiniganiwitc mânâbâwaj *g. n.*; ajiniwâtan; -wâj *g. n.*; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—, on l'a—*, ka pimitewiniganiwite mânâbâwâzo *s. n.*; ka pimitewinikâtek mânâbâwâte *s. in.*

Dégravoyer. Abawânwânginan; -gin *g. n.*; -ginige (absolu); abawânwângahan, -gav *g. n.*, -gahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); mokokämikakan, -kav *g. n.*, -kahige (abs.) (id.). *Il est—*, abawânwângahiganiwi *s. n.*; -hikate *s. in.*; mokokämikahiganiwi *s. n.*; -hikate *s. in.*

Degré.—*marche d'un escalier &*, nanakwândäwan.—*de parenté*, inawendiwin; enawenininâniwang; eji teinawendinâniwang. *A quel—êtes-vous parents, quel est le—de parenté entre vous*, anin enawendiieg? *Par—, peu à peu*, pepangi.

Dégréer. Enâbätäk mänibiton (*avec le Loc.*); enâbätäk kitcikobiton (id.). *Le navire est—*, kitcikobidjikate nabikwaning enâbätäk.

Dégrever. Abiskon *g. n.*; -nige (absolu).

Dégringoler. Apitcicin; -cisin *s. in.*

Dégriser. Atébâj *g. n.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, atébi. *Se—*, ani atébi.

Dégrossir.—*ôter, en ôter le plus gros en coupant*, agâsijan; -jv *g. n.*; -jige (absolu); agâsikotan, agâsâkôkotan, -koc *g. n.*, -kodjige (abs.) (*bois*); agâsâkôkahan, -kav *g. n.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*); agâsikaw *g. n.*; agâsâbikôkaban, apiaâhikôkahan, -kav *g. n.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Il est—*, agâsijiganiwi *s. n.*; -jikâte *s. in.*; agâsâkôkodjiganiwi *s. n.*; agâsikodjiganiwi *s. n.*, -djikâte *s. in.* (*bois*); agâsâkôkahiganiwi *s. n.*, -hikâte *s. in.* (*avec la hache*); agâsâbikôkahiganiwi *s. n.*, -hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*); apiaâbikôkahiganiwi *s. n.*; -bikate *s. in.*—*ébaucher*, nâdji (*avec un v. à l'Indic.*). *Il—son travail*, nâdji inânoki.—*rendre moins grossier*, mino inâdjih *g. n.*; minwâdjih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo; ani mino inâtis-i.

Déguenillé, e. *Etre—*, pikokonaie; cicabikotcin; wawaaâjes-o (*si on laisse apercevoir la peau*).

Déguerpir. Ojim-o. *Faire—*, ikonajav *g. n.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu); ikonaj *g. n.*, -nâdjige (abs.) (*par mauvais traitements*).

Déguisement.—*ce qui sert à déguiser*, iim wendji maiakinâgosinâniwang.—*état d'une personne déguisée*, eni maiakinâgosihitizonâniwang; eni maiakinâgosinâniwang.

Déguiser.—*travestir par un changement d'habits*, maiakikonaieh *g. n.*; andjikonaieh *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, maiakikonaie; andjikonaie.—*rendre méconnaissable*, maiakinâgoton; andjinâgoton; nec-

kotcinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gowih *g. a.* ; mec-kotcinâgoiniwe, -wemâgât *s. in.* (abs.). —*son parler, sa voix*, maiakitâgos-i.—*sa langue*, ma'akowe. *Se*—, maiakinâgosihitis-izo; mec-kotcinâgosihitis-izo.

Déguster. Kodjipitan; -pv *g. a.* ; -pidjige (absoiu); sobandan; -bam *g. a.*; -bandjige (abs); sobo-(*Rédupl.*).

Déhâler. Wâbickiwev *g. n.* ; -wehige, -wehigemâgât *s. in.* (absoiu). *Se*—, ani wâbickiwe.

Déhancher. Kotikonokanéckav *g. n.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absoiu) ; kotikonokanibij *g. n.*, -bijiwe, -bijiwemâgât *s. in.* (abs.) (*en tirant*). *Être*—, *avoir une mauvaise tournure*, pikonâgos-i. *Se*—, kotikonokanéckahotis-izo.

Déharnacher.—*enlever, lui enlever les harnais*, abav *g. a.* ; abahowe, -wemâgât *s. in.* (absoiu); abiskon *g. a.* ; -nige (abs.). *Il est*—, abahiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.*

Déhonté, a. (*V. Dévergondé*).

Dehors. *Adv.* Agwâtcing ; agwâtc aii; sâkidji-, sâkisi-, sâki-, sâk-(*en comp.*). *Aller*—, sâkahan. *Mettre la tête*—,*montrer la tête*, sâkikwen-i. *Aller*—*à la course*, sâkisipâto ; sâkidjipâto. *La rivière coule en*—*des terres*, sâkidjidjiwan. *Tomber*—, papise. *Envoyer*—,sâkidjinajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (absoiu). *Placer*—, sâkisiton ; -kicim *g. n.* ; -kisidjige, -kisidjigemâgât *s. in.* (abs.). *Jeter*—, sâkidjiwebinan; -bin *g. a.*; -hinige (abs). *Etre envoyé, mis*—, sâkisidjiganiwi-i. *En*—*de*, agwâtc (*suivi du Subst.*); agwâtc aii (*précédé du Subst.*).

Dehors. *Subst.*—*la partie extérieure*, agwâtc aii.—*de* (*telle chose*), agwâtc aii (*précédé du Subst.*) ; agwâtcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwâtci-(*en comp. avec le Subst. au Loc*). *Le*—*de la maison*, inikiwam agwâtc a:i ; agwâtciwikiwâming. *Le*—*de la botte*, agwâtcing ineke mitigwac. *Au*—*de* (*telle chose*), agwâtci-(*en comp. avec le Subst. au Loc.*) ; agwâtc (*avec le Subst.*). *Au*—*de l'enceinte*, agwâtc wâkahigan ; agwâtciwâkahiganing. *Les*—*apparences* (v. *Apparence*).

Déifier.—*faire, en faire une divinité*, manitoke (absoin) ; -ken *g. in. &. a.* ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). *Il est*—, manitokâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Déjà. Acaie ; caie ; cacaie ; acaie ma, acaie gotc (*avec plus de force*).

Déjeûner. *Subst.* Kekijebawisinâniwangin.

Déjeûner. *V.* Kikijebawisin-i.

Déjoindre. Kitci-, mân-, pâke-, tat-(*en comp.*); kitcikobiton ; kitcickibiton; mânibiton ; -bij *g. n.* ; -bidjige (absoiu) ; mânijan, pâkéjan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en conpunt*) ; pâkekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*bois*). *Il, elle est*—, *se*—, pâkése ; kitcikose ; kitcikocka ; tatocka (*objet cousu*). (*Ces morceaux*) *se*—, kikikwakocka; ikatêcka (*charpente etc.*). (*V. Arracher*). (*Se*—*un membre* (v. *Démettre*).

Déjouer.—*faire échouer*, ondamihiwe, -wemâgât *s. in.* (absoiu) ; -wen *g. in. &. n.*; ondamih *g. a. Je vais*—*leur plan*, ningat ondamihak eji kijenîndamawate.

Déjucher. *Aller*—, *quitte le juchoir*, niabôni. —*faire quitter le juchoir*, nisibin *g. a.*; -nige (absoin).—*faire quitter une retraite*; kosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.).

Dejuger. *Se*—, kwekwenîndam.

Delà.—*plus loin*, awas.—*de l'autre côté, au delà*, awas inakâk. *De ça et*—, gotc anotc.

Délabrer.—*mettre en mauvais état*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absoiu). *Il, elle est*—, wânâdjidjiganiwi *s.a.*; -jikâte *s. in. Ses habits sont*—, pikokonaie. *Sa santé est*—, ani akosi.

Delacer.—*retirer, en retirer le lacet*, abiniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absoin).—(*le soulier etc. de*) qq., abiniskobitamaw *g. n.*

Délai. Eni pîitigonâniwang. *Je t'accorde un*—,manote kiga pîitin. *Après un long*—*il m'écrivit*, panima kinowenj ka pîitak ningi ojipîhamak.

Délaissement.—*action d'abandonner*, eni nâgâtamonâniwang ; nâgâdjigewin.—*état d'une personne abandonnée*, eni nâgânigonâniwang.

Délaisser.—*laisser sans assistance*, nâgâtan ; -gij *g. a.*; -gâtam, -gâdjige (absoin); nâgâtahan, -tav *g. n.*, -tahowe (abs.) (*sur l'eau*). —*renoncer, y renoncer*, pagitênîndan; -ênim *g. n.*; -ênîndam (abs.). *Etre*—, *sans ressource*, kotâkit-o ; mânes-i.

Délassant, e. *Adj. Etre*—, *amuser*, otâmihiwe ; -wemâgât *s. in. Etre*—, *reposer*, anwebiiiwe ; -wemâgât *s. in. La lecture est*—*pour moi*, nind anwebihigon i kijikâbândamân masinahigan.

Délassement.—*amusement*, wetâmihiwemâgâk.—*action de se recréer*; otâmimowin ; wetâminonâniwang.—*repos*, anwêbiwin; eni anwêbinâniwang.

Délasser.—*amuser* (v. *ce mot*),—*donner, lui donner du repos*, anwêbih *g. n.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absoiu). *Se*—, anwêb-i.

Délateur, trice. Ka tajingetc. *Etre*—, tajinge; mijinge.

Délation. Tajingewin ; eni tajingenâniwang. *Faire une*—, tajinge ; mijinge.

Délatter.—*enlever, en enlever les lattes*, mâmâpâkisakonsibiton ; mânisakibiton ; -bij *g. n.*; -bidjige (absoin). *Elle est*—, mânimâpâkisakonsibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Délayage, délayement.—*mélange avec un liquide*, kinikawesidjigewin ; câgwâgâmidjigewin (*liq. avec liq.*).—*mélange avec de l'eau*, nipikâdjigewin.

Délayer.—*mêler avec un liquide*, kinikawesiton ; -wecim *g. a.*; -wesidjige, wesidjigemâgât *s. in.* (absoin). *Il est*—, kinikawesidjiganiwi *s. a.*; -djikate *s. in.*—*mêler avec de l'eau*, nipikâtan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (abs.); wanahan; -nav *g. a.*; -nahige (abs.) ; câgwâgâmiton, -midjige (abs.) (*un liq.*). *Il est*—, nipikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*; câgwâgâmidjiganiwi *s. a.*, -jikâte

s. in. (*au lig.*): câgwâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (id.) (*par le feu*).—*exprimer avec diffusion*, onzamiton. *Il—son recit.* ouzamitou en adjiiooie.

Délébile. *Il est—*, ta ki kaiihiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Délectable *—agréable* (v. *ce mot*). *Il est —, excellent au goût*, kitci minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Délectation. Minwenîndamowin ; inenwenîndamonâniwang. *Éprouver, causer la—*(v. *Délecter*). *Il m'est un sujet de—*, ni miuwênîndan ; -ênima *g. a. Il le fait avec—*, modjikenîndam endotang.

Délecter. Minwenîndamih *g. a.*; *minawasih g. a.*; tebih *g. a.*; minawanigoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Être—, se—*, minwenîndam ; minawas-i ; minawanigos-i. *Se—de (telle chose)*, kitci minwênîndan ; kitci sâbênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.); kitci minotan, -taw *g. a.*, -tâge (abs.) (*ce qu'on entend*); kitci minopitan, -pv *g. a.*, -pidjige (abs.) (*ce qu'on mange*). *La marche me —, ni* kitci sâbênîndan i papâmoseiân wang; ni kitci minwenîndam tei papâmoseiân. *Le fait le—*, o kitci minopitan totocanâbowân.

Délégué, e. *Subst.* Anonâgan ; medjidjiminto; ka anonintc.

Délégiier. Midjidjim *g. a.*; midjitwe (absolu); anoj *g. a.*; anonige (abs.).

Délester.—*en enlever le lest*, minawakawickodjigan mânibiton (*avec le Loc.*); minaw.. kitcikobiton (id.); (*ou autres expressions*). *Il—le navire*, ot akwaiton kitci nangoûgatinik nabikwan. *Le bateau est—, on le —*, kitcikobidjikâte minawakawickodjigan tcimâning.

Délétère. *Il est—, vénéneux*, nanizanisi *s. a.*; -nat *s. in. Il est—, nuisible à la santé*, akoeihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.*; akosickâge *s. a.*; -gemâgât *s. in.*

Délibération.—*examen*, kijibenîndamowin ; eni kijibenîndamonâniwang. *Être en—*, kijibenîndam.—*discussion*, kikitowiu ; eni kikitonâniwang. *On est en—*, ani kikitonâniwan. *Avec—*(v. *Délibérément*).

Délibéré, e. *Adj. D'un ton—*, sôngênîndami- (*avec le* v.). *Il parle d'un ton—*, sôngênîndami animitâgosi. (*V. Décidé*). *De propos —*, ondjita ; anakâte. *Cette parole est —, provient de propos—*, anakâte ikitonâniwan. (*V. Délibérément*).

Délibérément.—*avec préméditation*, anakâte; ondjita ; kijato i ki mitoneuîndamonâniwang. *Il le fait—*, ondjita wi totam ; anakâte iji totam ; kijatc o mitoneuîndanapan endotang ; panima uitoneuîndang iji totam. *—d'un ton délibéré*, sôngênîndami- (*avec l'Ind.*). *Il lui répond—*, o sôngênîndami uakwetâwan.

Délibérer.—*être en délibération*, kijibenîndam.—*sur, examiner*, kijibenîndan ; -êuim *g. a.*—*tenir conseil, discuter*, kikit-o.—*sur*, kikinotan ; -taw *g. a. On est à—*, ani kikitonâniwan.

Délicat, e. *Il, elle est—, très agréable au goût*, wicknbisi *s. a.*; -bûn *s. in.*; -bat *s. in.*; -bdgâmi (*liquide*). *Il est—, artistiquement fait*, mino kijidjiganiwi *s. a.*; mais ijidjiganiwi *s. a.*; -djikate *s. in.* (*Cette chose*) *est—, difficile*, sânâgisi *s. a.*; -gat *s. in. Avoir un esprit—*, kakitawis-i ; -wenîndâgos-i. *Avoir une conscience—*, wi gwaiakwâtis-i. *Être —, frêle*, nanobanis-i ; -ban *s. in.*; kâkitat *s. in.* (*au canot*). *Être—, avoir l'air faible*, nanobanî pimâtis-i. *Il a les membres—*, nanobanisi ij opâkêiwitc.

Délicatement.—*doucement, avec précaution*, kâkitato ; mân- (*en comp.*). *Traiter—*, mânadjiton ; -jib *g. a.*; -jibiwe, -jibiwemâgât *s. in.* (absolu). *Toucher—*, mânatanginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). *Parler, lui parler —*, mânazôm *g. a.*; -zônge (abs.).—*élégamment*, wâwê-, wâwêj-, wâweu- (*en comp.*). *Traiter—, arranger*, wâwêjiton ; -jib *g. a.*; -jibiwe (abs.).

Délicater. Kâkikatci totaw *g. a.*; -tâge, -tâgemâgât *s. in.* (absolu); nahekâdjih *g. a.*; mânâdjih *g. a.*; -hiwe (abs.). *Se—*, kâkikatci totâtis-izo ; nahekâdjihitis-izo.

Délicatesse.—*goût très agréable*, i wickobak keko ; ka wickobak.—*caractère artistique*, ka miuo kijidjikâtek. *La—de cet ouvrage est admirée*, mauakâtenîndâgwat epito mino kijidjikâtek îim.—*dans les manières*, minwenîndâgosiwir ; menwenîndâgosinâniwang.—*d'esprit*, kaaitawenîndâgosiwin.—*de conscience*, wa gwaiakwâtisinâniwang.

Délice. Minawanigosiwin; tebisiwin. *Être dans les—*, minawas-i ; minawanigos-i ; tebis-i. (*Cette personne*) *fait mes—*, ni kitci sakênima ; ni kitci minwêuima. (*Ce chant, cette parole*) *fait mes—*, ui kitci minopitan ; -pwa *g. a. Je fais mes—de l'étude*, ui kitci minwenîndam i kikinohamâgoiân.

Délicieusement. (*Faire telle chose, éprouver telle chose*)—, menawasingin (*avec iji et le* v.); taiebisingiu (id.). *Je l'écoute—*, taiebisingiu nind initau ; -tâwa *g. a.*

Délicieux, se. *Être—, extrêmement agréable à voir, à fréquenter*, kitci miuwenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Être—, extrêmement agréable à entendre*, kitci minotâgos-i; -gwat *s. in. Être —, d'un goût exquis*, kitci minopogos-i; -gwat *s. in.* ; wickobis-i ; -bân *s. in.* ; -bat *s. in. Liqueur—*, wackobâgâmik. *C'est un séjour —*, oudjita miuwenîndâgwat endajikenâniwang.

Délicoter. Abiskobij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; abiskon *g. a.* ; -nige (abs.) ; abav *g. a.* ; ababowe, -wemâgât *s. in.* (abs.) ; abahige, -gemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, abiskobidjiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.* ; abahiganiwi *s. a.*

Délié, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, étroit*, mince (v. *ces mots*). *Être—, long et effilé*, nahawis -i ; -wat *s. in.* ; nahawâbewis-i (*au stature*).

Etre—,menu, petit, alapiwiconjiw-i; piwik-i; pisika; pisa-,pis-,piw-; papi-(*Rel.*)(*en comp.*). *Avoir les jambes—*, papiwikâte. *Avoir les bras—*, papiwinike. *Etre—frêle*, nanobânis-i ; -ban *s. in. Etre—par les mouvements que l'on se donne*, abiskota. *Avoir un esprit —*, kakitawenindâgos-i.

Délier.—*délacher*, abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (absolu) ; abiskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; âbahan ; abav *g. a.* ; âbahowe, -wemâgât *s. in.* (abs.); âbahige, -gemâgât *s.in.* (id.) ; âbahoton, -ho *g. a.*, -hodjige (abs), âbahoke (id.)(*ce qui est attaché avec un nœud*); pîniskobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (id.). —*un paquet, un fardeau*, âbahiwâne. *Il, elle est—*, âbiskoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; âbiskohidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*; âbahiganiwi *s. a.* ; -hikate *s. in.* ; âbabodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*ce qui est attaché avec un nœud*); pîniskobidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (id.). *Etre—, se—*, âbiskwi ; âbiskose ; âbiskota, -koka, -knbaniv-iho (*on se débattant*). —*dégager de* (*telle obligation*), âbiskon *g. a.* etc. ; âbav *g. a.* etc. ; kasiluaniaw *g. a.* ; -nâge. -mâgemâgât *s. in.* (abs.). *Je le—de ses obligations*, nind âbahamâwa enenîndâgosipan. *Il le—de ses fautes*, o kasihamâwan ka patatinitc.

Délimitation. Tipabigewin ; eni tipahigenâniwang; tipakâkiwin (*d'un terrain*). *Faire une —*(v. *Délimiter*). *En voici la—*, mi eji tipahiganiwite *s. a.* ; -hikâtek *s. in.*

Délimiter. Tipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige, -pabigemâgât *s. in.* (absolu).—*un terrain*, tipakâki. *Il est—*, tipahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s.in.*

Délinéation. Masinâdjigewin ; mesinâdjigenâniwang.

Délinéer. Mâsinâtan ; -nâj *g. a.*; -nâdjige, -nâdjigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, mâsinâzo *s. a.* ; -nâte *s. in.* *On le—*, mâsinâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Délinquant, e. Ka matci inditc. *Etre—*, matci indint-dowa; matci towa (*autre 3ème Pers.*).

Délire. Kiwânâdjinesiwin ; eni kiwânâdjinêsinâniwang ; kiwânâtisogowin (*delirium tremens*).

Délirer. Kiwânâdjines-i ; wânimikaw-i.

Délisser. Abotawenan, -wen *g. a.*, -wenige (absolu) (*ce qui est poli*u) ; kâwâbikahan, -kav *g. a.*, -kabige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*) ; kackackâbikahan etc. (*id. en grattant*) ; kâwakoton, -koc *g. a.*, -kodjige, -kodjigemâgât *s. in.* (abs.) (*bois*). *Il est—*, abotawe (*ce qui est poli*) ; kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kâwakôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Il se—*, ani kâwici *s. a.* ; -wat *s. in.* ; ani abotâwe (*poli ou ce qui lui ressemble*) ; ani kâwab.... etc.

Délit. Matci indowin ; metci indinâniwang ; metci totamonâniwang. *Commettre un—*, matci indint-dowa ; matci towa (*autre 3ème Pers.*). *Je l'ai pris en flagrant—*, ningi kesikâwa meia matci inditc ; ningi kipockâwa metci inditc.

Délivrance. (*Le mét. ou min.*) *se—*, papipakâhikiwe. *Le faire se—*, papipakâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu)

Délivrance.—*action de libérer*. âbahowewin ; eni âbahowenâniwang ; abiskonigewin ; ugwâcingewin.—*état d'une personne délivrée*. âbahowewin ; eni abahogonâniwang ; eni abiskonigonâniwang ; eni agwâciningonâniwang.

Délivrer.—*mettre en liberté*, âbav *g. a.* ; âbahowe, -wemâgât *s. in.* (absolu): abiskon *g. a.*; kesikon *g. a.* ; -konige (abs.) ; pagitin *g. a.* ; -tinige (abs.) ; abiskobij *g. a.* ; -bijiwe (abs.), -bidjige (id.) (*s'il était lié*). *Il est—*, âbahiganiwi ; abiskoniganiwi ; kesikoniganiwi ; pagitiniganiwi ; abiskobidjiganiwi (*s'il était lié*).—*sauver*, agwâcim *g. a.* ; -cinge, -cingemâgât *s. in.* (abs.) ; agwaiênim *g. a.* ; -ênimam (abs.). *Se—*, agwacindis-izo.—*délivrer*, kipiv *g. a.* ; kipihowe, -wemâgât *s. in.* (abs). —*débarrasser* (v. *ce mot*).—*délier d'une obligation*, abiskon *g. a.* ; âbav *g. a.* etc. *Je le—de sa servitude*, nind âbahamâwa ewakaninipan. *Se—*, âbahotis-izo ; âbiskonitis-izo. —*remettre*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.).—*à qq.*, pagitinâmaw *g. a.*

Délogement. Kosiwin ; eni kosinâniwang.

Déloger.—*quitter son logement*, kôs-i.—*fuir*, ojiin-o.—*faire quitter son logement*, kôsih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu).—*mettre en fuite*, miwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, miwihiganiwi.

Déloyal, e. *Etre—*, kâwin (*avec le* v.) têpwêlenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kâwin (*avec le* v.) gwaiakwâtis-i.

Déloyalement. (*Faire telle chose*)—, kâwin gwaiak (*avec la forme négative*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle—*, kawin gwaiakwâtisisi eji animitâgositc.

Déloyauté. Eka gweiakwâtisinâniwang.

Déluge. Nikipiwin ; eni nikipiwang. *Le—universel*, apite nekipiwanogobânen enigokwakâmikak âki.

Déluré, e. (*V. Dégourdi, Dénlaisé*).

Démaigrir.—*devenir moins maigre*, ani winin-no.—*rendre moins maigre*, ani wininob *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu) ; ani winînôckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.); nitawigihiwe (absolu), -wemâgât *s. in.* (id.). -wen *g. in.* (*terrain*).—*maigrir* (v. *ce mot*).

Démailler.—*défaire, en défaire les mailles*, pîniskobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (absolu). *Il est—*, *on le—*, pîniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Il se—*, pîniskose ; -koka.

Démailloter. Abiskon *g. a.*; -nige (absolu) ; abiskobij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (abs.). *Il est —*, abiskoniganiwi ; abiskobidjiganiwi. *Se —*, abiskonîtis-izo ; abiskose ; abiskobaniv-iho, abiskota, abiskoka (*on se débattant*).

Demain. Wâbang ; wâbaninik (*s'il se rapporte à la 3ème Pers.*). *Il partira—*, wâbaninik kata pôsi.—*matin*, wâbang kikijeb.—*soir*, wâbang onâgocik. *Après—*, awaswâbang. —*sous peu*, wibâte.

Démancher.—*enlever, en enlever le manche*, kitcikwakohan; -kov *g. a.*; -kohige, -kohigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, kitcikwakohiganiwi *s. n.*; -hikâte *s. in. Il se—*, kitcikwakose.—*démettre, déjoindre* (v. *ces mots*)—*désunir, disperser*, sisweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Le parti se—*, päkêwinitiwâk ka witokotatidjik; sisweckotâtiwâk wadjin idjik; ani sisweckak wadjindidjik. (*Cette chose*) *se—*, *va mal*, matci ijiwebat *s. in.*; ani pikocka.

Demande.—*prière*, pägoseninidjigewin; nandotamägewin; eni pagoseninidjigenâniwang.—*question*, käkwedjindiwin; käkwetwewin; eni käkwêtwenâniwang. *Faire une —*)v. *Demander*). *Votre—est exaucée*, ki cawenindaunitägoolm nendotamägeieg.

Demander.—*solliciter, exiger*, nandotan; -tamäge (absolu); pägociton; -cihiwe (abs.); -cihiwen *g. in. & n.*; pägoseninidan; -enim *g. a.*; -eninidam, -enim-o (abs.); nandawêninidan etc. *Je—le l'urgent*, ni pägocihiwen cinna. *Je—un terrain*, ni pägociton äki. *Que —-t-on*, wekonen nendawenindamän?—*à qq.*, nandotamaw *g. a.*; pagoseninu *g. a.*; pägoseninidamaw *g. a.* (*en faveur d'un autre*). *Je te—quelque secours*, kekon ki nandotamon. *Ne pas—davantage*, nähenindan; -enim *g. a.*; -eninidam (abs.).—*avoir besoin de*, nandawêninidan; -enim *g. a.*; (*ou autres termes*). *La terre—de l'eau*, äking nandawenindâgwat nipi.—*interroger*, käkwêdjim *g. a.*; -wêtwe (abs.).—*faire venir*, nadawêninim *g. a.*; nandwêweh *g. a.*, pipakim *g. a.* (*en l'appelant*). *Il te—*, ondas kit ik; ki nandawêninimik. *On te—*, ondas kit igo; ki nandawêninimigo.—*s'informer de*, nanda kiêninidan; -enim *g. a.*—*les nouvelles*, nandotâge. *Se—, s'étonner*, mamakâteninidam. *Je ne—ce qu'il va faire*, ni mamakâteninidam ke tokwe; ni mamakâtenima ke tokwe.

Demandeur, euse.—*qui sollicite*, nendotamägetc; pegocihiwetc; neta nandotamägetc, neta pagocihiwetc, nendotamackitc (*par habitude*). *Etre—*, nandotamack-i.—*qui pose souvent des questions*, neta käkwêtwetc. *Etre—*, nita käkwêtwe.—*qui intente une action en justice*, ka mijiuiwetc; talejingetc; mijimiwewinini (*homme*). *Etre le—*, mijimiwe; tajiuge.

Démangeaison. Kinaki- (*en comp.*); kinakisiwin; eni kinakisinâniwang; kinakäjewin; kinakäjewâpinewin; eni kinakäjenâniwang. *Eprouver une—*, kinakis-i; -käje.

Démanger. *La peau—à qq., sentir la peau —*, kinakis-i; -käje. (*Telle partie du corps*) *—à qq.*, kinaki- (*avec le Subst. verbifié*). *La main—à qq.*, kinakinindji. *Le pied etc.—à qq.*, kinakisite etc. *Les mains &—à qq.*, kakinakinindji etc. *Sentir sa plaie—*, kinakiniki. *Avoir un mal qui—*, kinakäjewâpine. *La langue—à qq., avoir envie de parler*, wi animitägos-i.

Démanteler. Pikwahan; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est —*, pikwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Démantibuler.—*rompre, lui rompre la mâchoire*, kotikotamikanibij *g. n.*; -bijiwe, -bidjige (absolu); otamikan kotikobitanaw *g. n. Il est—*, kotikotamikan. *Se—*, kotikotamikanibinitis-i. *Se—, déranger*, pikwahan; -wav *g.* [illegible] -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). *Elle se—*, pikwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Elle se—* [illegible] pikocka.

Démarcation. [illegible] *Ligne de—*, [illegible] *ligne de—*, [illegible] (*v. Délimitation*).

Démarche.—*allure, manière de marcher*, inosewin; enosewinawang. *Avoir telle—*, inose; ijise; apitose. *Quelle est sa —*, anin enosece? *La—d'un homme*, anicinâbeng inose. *La—d'un ivrogne*, kawäckwesingin kit ijise. *Il a la—d'un cheval*, pepejikokäckwesing apitose.—*ce qu'on fait pour réussir*, enindamowadjikewadjitonâniwang. *Faire des—pour*, wikwadjito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj*).

Démarquer.—*ôter, en ôter la marque*, kasipihan; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, kasipihikâzo *s. n.*; -kâte *s. in. Il se —*, ani kasika.

Démarrer.—*détacher*, âbahan; âbav *g. a.*; âbahige, -gemägät *s. in.* (absolu); âbahowe, -wemägät *s. in.* (id.). *Il est—*, âbahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il se—*, abiskose; pîniskose. *Il—, sort du hâvre*, sâkidjipite; sâkidjiwidjikâte *s. in.* (*s'il est remorqué*).

Démasquer.—*ôter, lui ôter le masque*, mitakwäjengwen *g. a.*; pakingwen *g. n.*; -wenige (absolu). *Se—*, mitakwäjengwenitis-izo. *Etre—*, mitakwäjengwe; pakingwe.—*faire connaître*, kikenindamojiwe (abs.).—*devant* qq., kikenindamoj *g. a. Se—*, kikenindamonitis-izo. *Etre—*, nisitawinâpos-i; -gwat *s. in.*

Démastiquer.—*enlever, en enlever le mastic*, mänipikiwîbiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*Cet objet*) *se—*, päkwadjise pikiw (*avec le Loc.*); kitcikose pikiw (id.); ani päkwasika pikiw (id.).

Démâter.—*ôter, en ôter les mâts*, mänipimâciwâganäkôbiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, mänipimâciwâganäkôbidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*; mänicka pimâciwâganäk (*avec le Loc.*).

Démêlé. *Subst.—querelle*, kikândiwin; eni kikândinâniwang. *Avoir un—s vec* qq., kikâni *g. a. Ils ont un—*, kikândiwäk.—*contestation* (v. *Discussion*).

Démêler.—*séparer*, tetipan âton; tetipan äci *g. a.*; tipan âtcige (absolu). *Il est—*, tipan âtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in. Ils sont—*, tetipan âtcikâten *s. in.*—*dénouer*, âbahoton; -hoj *g. a.*; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (abs.).—*débrouiller*, wâwêjiton; -jih *g. a.*; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (abs.).—*distinguer*, nisitawinan; -winaw *g. a.*; -winam

(abs.). —*débrouiller dans le loiutaiu*. nanâbânuan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (abs.).—*discuter avec* qq., ajajitem *g. a.*

Démembrer.—*démettre, lui démettre les membres*, kotikobij *g. a.*; -bijiwe (absolu). *Il est—*, *on le—*, kotikobidjiganiwi *s. a.* —*lui découper les membres*, i pâkêsitc pâkwejv *g. a. Il est—*, i pâkêsitc pâkwêjiganiwi. —*découvrir, disperser*, siswêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *Il—son armée*, o siswêckâwa o cimâganicâ.

Déménagement. Kôsiwin ; eni kôsinâniwang.

Déménager.—*transporter dans un autre logement*, kôsitou ; -sib *g. a.*; -sidjige, -sidjigemâgât *s. in.* (absolu).—*changer de logement*, kôs-i.

Démence. Pîzin- (*en comp.*); pîzinâtisiwin ; pezinâtisinâniwang. *Être en—*, pizinâtis-i ; kakipâtis-i.

Démener. *Se—*, *s'agiter*, mimikopâniv-iho. (*V. Agiter*). *Se—*, *se donner de la peine pour*, wîkwadjito (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*).

Démenti. *Subst.—action de nier*, eka taiepwetamonâniwang ; anwetamowin ; *cri* anwetamonâniwang. *Donner un—*, ajitêwe ; kâwin ijiwebâsinon ikit-o. *Donner à* qq. *un —*, ajitem *g. a.*

Démentir.—*nier*, kâwin ijiwebâsinon ikit-o. —*contredire*, ajitem *g. a.*; ajitêwe (absolu); aiaj . . (*Réd.*). *Se—*, pepakâu ikit-o. *Il—ses principes*, kâwin tisi ekitotc.—qq., *lui dire qu'il a menti*, ki kiwânim iji *g. a.*—*n'être pas digne de*, kwâtisiân-sitc (*avec* kîtci *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il—sa renommée*, kâwin tisi enenîndâgositc ; kwatisitc kitci iji kikaienîndâgositc.

Démériter.—*devenir digne de mépris*, ani mânenîndâgos-i ; ani nakiawenindâgos-i. —*devenir digne de blâme*, ani anwenindagos-i.

Démesuré, e. (*Chose*)—, *plus qu'ordinaire*, ketci (*avec le Subj.*). *Longueur—*, ketci kinwak. *Grandeur—*, ketci micak. *Il est—*, kitci mica *s. in. Il est d'une longueur—*, kitci kinwa *s. in.* (*V. Long, Grand*). (*Chose*) —, *excessive, outrée*, wenzam (*avec le Subj.*). *Zèle—*, wenzam pajikwatisinâniwang. (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*). *Elle a une longueur—*, onzam kinwa *s. in.*

Démesurément. Onzam. *Il l'agrandit—*, onzam o micâton.

Démettre.— *disloquer*, kidjicki-, kotiko-(*en comp.*).—*disloquer, lui disloquer* (*telle partie du corps*). kidjicki. . . . bij *s. a.* (*séparés par le Subst.*) ; kotiko. . . . bij *g. a.* (id.) ; kidjicki. . . . bijiwe, kotiko. . . . bijiwe (absolu) ; kidjickibitamaw *g. a.*, kotikobitamaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Lui—le bras*, kidjickinikebij *g. a.*; kotikonikebij *g. a.*; onik kidjickibitâmaw *g. a.* ; onik kotikohitâmaw *g. a. Lui—*(*telles parties du corps*), kakidjicki. . . . bij etc. *Lui—les jambes*, okâtan kakidjickibitâmaw *g. a. Lui—les os*, kakidjickikanebij *g. a. Avoir* (*telle partie du corps*) —, kidjicki-, kotiko-(*en comp. avec le Subst*); kidjicki. . . . cin, kotiko . . . cin (*séparés par le Subst.*) (*si la dislocation provient d'une chûte*) : kotikocka, kidjickikadjikâte *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst*). *J'ai la main—*, ni kotikocindji ; ni kidjickinindji ; kotikocka *ni* nindj ; kidjickikâdjikâte *ni* nindj ; ni kotikonindjicin, ni kidjickinindjicin (*par suite d'une chûte*). *Avoir* (*telles parties du corps*) —, kakidjicki-(*en comp. avec le Subst.*): kotikockan *s. in.*, kidjickikadjikâten *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; kakidjicki. . . . cin (*séparés par le Subst.*) (*si la dislocation provient d'une chûte*). *Avoir les genoux —*, kakidjickikitikwe ; -wecin (*à la suite d'une chûte*). *J'ai les coudes—*. kotikockan ni toskwanin; kidjickikadjikâten *ni* toskwanin. *Elle se—*, kidjickikanêse ; kitcikokanêse ; ani kotikocka; kotikocka. *Se—*(*telle partie du corps*), kotiko. . . . binîtis-izo ; kidjicki . . . binîtis-izo. *Se—la jambe*, kotikokâtebinîtis-izo ; kidjickikâtebinîtis-izo. *Se—*(*telles parties du corps*), kakidjicki binîtis-izo. *Se—les pieds*, kakidjickisitebinîtis-izo.—*destituer*, kiwenajav *g. a.* ; mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (abs.) ; miwih *g. a.*, -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) (*pour s'en débarrasser*). *Se—de*, nâgûtan ; -gaj *g. a. Il se—du gouvernement*, o nâgûtan tibenîndamowin.

Déménubler. *Je—ma maison*, kakina ni mânibiton enâbâtak ni mikiwâning ; nind otâpinan enâbâtak ni mikiwaming. *Je—sa maison, je la—pour lui*, kakina nind otâpinan endâgok omikiwaming. *Je—sa maison, je lui enlève ses meubles*, ni makama kakina enâbâtak omikiwaming.

Demeure.—*domicile* (v. *ce mot*). *Mettre en—*, *sommer*, kakâudjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu). *Je le mets en—de partir*, ni kakâudjiha tci mâdjatc.

Demeurer.—*avoir son domicile*, tajike, tanis -i, ta-te ; indajike, indânis, indanaki, inda (*aux 1ère & 2ème Pers. lorsque le Mode demande l'Augment*) ; âp-i.—*en* (*tel*) *pays*, tanaki ; indanâki (*aux 1ère & 2ème Pers.*). *Je —à* Maniwaki, maniwâking nind indanâki. *Je—dans le bois*, tâbâcie aii nind inda ; -danis. *Il—ici*, ondâje tajike ; ondâje *ni* endajiketc. *Où—tu*, andi endân ? andi endânisin (*présentement*) ? andi endanâkin (*quant au pays*) ? —*dans* (*tel local, telle habitation*), âpitan ; -taw *g. a.*—*chez qq.*, âpitaw *g. a.* —*avec qq., dans le même endroit que qq.*, witetanâkim *g. a.* ; witanâkim *g. a.* ; -ki (absolu).—*avec qq., dans la même habitation que qq.*, witâpim *g. a.* ; witikem *g. a.* (*surtout cohabiter maritalement.*). *Ils—ensemble*, mamawikek ; witanâkindiwâk (*quant au pays*) : witâpindiwâk (*quant à l'habitation*) ; witikendiwâk (*en parlant d'époux*). *Il—parmi les Français*, megwe wemitigoji tanisi. *Je—parmi les Français*, wemitigoji-

wak nind âpitâwak; wemitigojinang nind indania ; wemitigojinang mi endanâkiitan.—*de côté et d'autre*, ainda-de ; papa tanis-i ; gete anotc tanis-i.—*ailleurs, changer de demeure*, andjike.—*ailleurs, sortir de la famille*, wâkitotev-eho; mâdjihotev-eho. *Aller—*, awitanis-i ; awi tanâki (*si on parle d'un pays*).—(*tel temps*) *à*, inikik tajike ; inikik apitendi-i. *J'ai—trois jours à* Maniwaki, nîeokon inikik ningi apitend Maniwâking.—*toujours*, kakiketa-te.—*seul*, nicikewis-i ; *nicike* âp-i.—*assis, pleurant, jouant, jusant etc.*, tanâp-i, tanatem-o, tanakâmikis-i, tananagiton etc.—*rester en lieu à* (*tel endroit*), tanakis-izo ; indanakis (*autres 1ère et 2ème Pers.*) ; endan... (*aux Modes à Augment*).—*continuer d'être*, keiâbâtc ta-te ; keiâbâtc tagon *s. in.*—*continuer d'être* (*tel*), keiâbâtc, monjak ani (*avec l'Ind.*). *Elle—bonne*, keiâbâtc onicicin. *Elle—la même*, monjak ijiwebat. *Vas-tonjours—paresseux*, monjak-ina kigat ani kitim? —*s'arrêter* (*à cause d'accident ou autre chose*), nôgicka (*V. Arrêter*). *Demeurons-en là*, mi minik ; mi.

Demi, e. *Adj.—moitié de* (*telle chose*), âbita. —*quart* (*ou autre mesure*), âbita kan. *Une—heure*, âbita tipahigan. *Une—journée*, âbita kijik. *Et—*, âcitc âbita. *Une heure et—*, ningo tipabigan acitc âbita. *A—, à moitié*, âbita, *La maison est à—finie*, âbita kijidjikâte mikiwam. *A—, en partie*, kekat ; (*ou autres termes*). *Elle est à—terminée*, kâ mâci kijidjikâte-sinon *s. in.* ; kekat kijidjikâte *s. in.*

Demi-cercle. Aiabita wâwiieiak.

Demi-mesure. Abita tipahigan

Demi-mot. *A—, pour abréger*, kakam. *A—, pour n'être pas compris des autres*, kinotc.

Démission. Ponînânokiwin ; eni pônînânokinâniwang. *Il donne sa—*, acaie ni pônînânoki ikito.

Démissionnaire. Ka pônînânokitc. *Etre—*, pônînânoki. *Je suis—*, acaie ningi pônînânoki; ningi pôniton nind inânokiwin.

Demi-tour. Aiabita titibisek ; aiabita wâka ijisek. *Faire un—*, âbita waka ijise; âbita wâkacka (*en marche*) ; âbita wâkabiton (*avec un objet*) ; âbita titibise (*objet roulant*).

Demoiselle.—*fille*, okimâkweeing.—*insecte*, okickimanisi ; abodjictikwanisi.

Démolir.—*détruire pièce par pièce*, mamânibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absoiu).—*abattre*, pikohiton etc. ; pikwaban, -wav *g. a.*, -wahige, -wabigemâgât *s. in.* (abs.) (*avec un instrument ou en enfonçant*).

Démolition.—*action de détruire pièce par pièce*, mamânibidjigewin ; eni mamânibidjigenâniwang.—*action d'abattre*,, pikobidjigewin . eni pikobidjigenâniwang ; pikwahigewin, eni pikwabigenaniwang (*avec un instrument ou en enfonçant*).—*matériaux qui restent de* (*telle cabane etc.*), i ki pikockak; -âtik (*en comp.*) (*charpente de cabane*).

Démon. Matci manito ; -tok (*plur.*). *Etre—*, matci manitow-i.

Démoniaque. Metci manitowingin enenîndâgositc. *Etre—*, metci manitowingin inenîndâgos-i : -gwat *s. in.* (*V. Energumène*).

Démonstratif, ve. (*Cette chose*) *est—, sert à démontrer*, tôpwôtâgosi *s. a.* ; gwat *v. in. Etre—, donner des signes extérieurs de* (*tel sentiment*), -kâs-âzo (*en comp.*). *Etre—en bienveillance*, kijewatisikâs-âzo.

Démonstration.—*action de prouver*, kikenîndamojiwewin ; eni kikenîndamojiwenâniwang.—*indice*, kekinawadjidjigemâgâk.—*témoignage de* (*tel sentiment*), kekaienîndâgwak (eneninîndamonâniwang). *Il lui fait des—de reconnaissance*, o kikenindamonan epitc wi nakonâtc.

Démonter.—*désassembler, en désassembler les pièces*, mamânibiton ; -bij *g. a.* ; -hidjige (absoiu). (*La machine*) *se—*, mamânicka. —*renverser de sa monture*, pepejikokâckweng pînewebij *g. a.*; -bijiwe (abs.).—*déconcerter* (v. *ce mot*).

Démontrer.—*prouver*, kikenîndamojiwe, -wemâgât *s. in.* (absoiu) ; -wen *g. in. & a.* ; -we (*avec* i, ij *onka et le Subj.*). *Je vais—son importance*, ninga kikenîndamojiwe epitc animak. (*Cette chose*)—, *est l'indice*, kikinawadjidjige *s. a.*, -gemâgât *v. in. Sa santé—sa force*, i mino pimâtisitc kikenîndâgwat wendjipamâgâtinik onackawisiwin ; eji mino pimâtisitc kikinawadjidjigemagât epitc mackawisitc.—*prouver à qq.*, kikenîndamoj *g. a.* —*manifester à qq.*, wâbândiah *g. a.*

Démoraliser.—*enlever, ini enlever le sentiment moral*, awesinsih *g. a.*; awêsinsing inenînôgositi *g. n.*; -sihiwe, -sihiwemâgât *s. in.* (abs.).—*corrompre*, mijiii *g. a.*; mâtci inâdjih ; jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (abs.)—*déconfire* (v. *ce mot*).

Démordre.—*lâcher* (*ce qu'on a mordu*), pagitandan ; -tâm *g. a.* ; -tândjige (absoiu).—*se désister*, pagitenîndam ; ponenîndam; nôkenîndam.—*se désister de*, pagitenîndan ; -ênim *g. a.*

Démunir. Nandopaniwining enâbâtak kitcikobiton (*ou*) mânibiton (*avec le Loc.*). *Elle est—*, nandopaniwining enâbâtak kitcikobidjikâte (*on*) mânibidjikâte. *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absoiu).

Démurer. Cehan ; ceh *g. a.*; cehige, -gemâgât *s. in.* (absoin). *Il est—*, cehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Démuseler. Abiskotônebij *g. a.* ; -bijiwe (absoiu). *Il est—*, abiskotônebidjiganiwi. *Se—*, abiskotonebiuitie-izo.

Dénantir. Ka pagitinikete kitcikonâmaw *g. n. Se—, abandonner un nantissement*, pagitinigan kitcikonan (*avec le Poss. prêté à su Subst.*). *Se—dénantir* (v. *ce mot*).

Dénaturer. Abahoton; -hoj *g. a.*; -hodjige. -hodjigemâgât *s. in.* (absoiu). *Elle est—*, abahodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *v. in.* ; pînisikoka ; abiuisikoka. *Elle se—*, pînisikoce ; abinisikoce.

Dénaturé, e *Adj.* (*Cette chose*) *est—, on en a changé la nature*, maiakenîndâgos-i ; andji-

nâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, avoir perdu les sentiments de la nature*, matciteke.

Dénaturer.—*changer*, andjiton; -jih *g. n.*; -jibiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu.—*altérer*, akwa-(*en comp.*). (*V. Changer, Altérer*).—*faire perdre, lui faire perdre les sentiments de la nature*, matci inâdjih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); matciteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani matciteke ; matci inâdjihitis-izo.

Dénégation. Anwetamowin ; eka taiepwetamonâniwang. *Faire un—*, kâwin ijiwebasinon ikit-o.

Déni.—*dénégation, refus*, anwetamowin ; eka taiepwet monâniwang. *Faire un—, une négation*, kawin ijiwebasinon ikit-o. *Faire un —refus*, anwêtam.

Déniaiser. Ani kakitawenîndâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani kakitawenîndâgos-i.

Dénicher.—*faire quitter le nid*, osasoning sâkidjiwebin *g. a.*; -binige (abs.). *Il est—*, osasoning sâkidjiwebiniganiwi *s. n.*—*sortir du nid*, osasoning mokise (*ou*) mokicka.—*faire sortir de sa retraite*, sâkidjiwenajav *g. n.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.) ; miwih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*mettre en fuite*).—*découvrir la demeure de*, endâte mikaw *g. a.*—*s'éventer*, ojim-o.

Denier. *Subst.*—*deux centins*, nijwâbik somanike ; nijo somanike. *Mes—*, ni côniam. *Ses —*, ocôniam.

Dénier. *V.*—*nier*, kâwin ikit-o (absolu) ; anwêtam (abs.) ; -tan *g. in.* ; -taw *g. a.* ; kâwin (*avec le v.*) têpwêtan, -taw *g. n.*—*refuser*, anwêtan : -taw *g. a.* ; -tam (abs.).

Dénigrer. (*V. Déprécier, Décrier*).

Dénombrer.—*compter*, akindan ; -kim *g. a.* ; akindâs-âzo.—*énumérer*, windan ; -wij *g. a.*; nabowaran ; -waj *g. n.* ; -we (absolu).

Dénomination. Ejinikâtek keko.—*de (telle chose)*, ejinikâzotc *s. n.* ; -kâtek *s. in. Quelle en est la—*, anin ejinikâzotc *s. a.* ; -kâtek *s. in.* ?

Dénommer.—*énoncer, en énoncer le nom*, windan ; wij *g. a.* ; windam (absolu); windamâge (id.).—*imposer, lui imposer un nom*, ijinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, avoir reçu tel nom*, wins -nzo ; windjikâte *s. in.* ; ijinikâs-âzo ; -kâte *s. in.*

Dénoncer.—*déclarer*, windan ; windam (absolu); windamâge (id.); -gen *g. in. & n.*—*à qq.*, windamaw *g. a.*—*faire connaître*, kikenîndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & n.*—*déposer contre*, mijindan ; tajindan ; -jim *g. n.* ; -jinge (abs.); patam *g. a.*, -tange (abs.) (*faussement*); mijitâgos-i (id.).

Dénonciateur.—*qui dénonce*, ka windamâgetc.—*qui dépose, accuse*, ka mijingetc ; mejingetc ; mejimiwetc ; tajajingetc.

Dénonciation.—*dénonciation*, windamâgewin.—*accusation*, mijingewin ; mijimiwewin ; tajingewin. *Faire une—* (v. *Dénoncer*).

Dénoter.—*désigner au moyen de signes*, kikinawadjidjigemägät ; -jib *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *La boisson—une mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemägät ickotewâbo epitc matci inâtisinâniwang ; kininikwenîniwang kikenîndâgwat epitc matci ijiwebisinâniwang.

Dénouer.—*défaire, en défaire le noeud*, abahoton ; -hoj *g. a.*; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (absolu); abahoke, -kemägät *s. in.* (id.); pîniskobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Elle est—*, abahodjiganiwi *s. n.*; piniskobidjiganiwi ; -djikâte *s. in. Elle se—*, pîniskose ; ani piniskoka ; ani abiniskoka. *venir à bout de comprendre*, ani nisitotan ; -taw *g. a.*; -tam (abs.). *Elle se—*, ani nisitotâgosi *s. n.*; -gwat *s. in.*

Dénouement.—*solution*, ejiwebak keko. *En voilà le—*, mi ejiwebak.—*fin*, eckwasek. *Quel en est le—*, anin eckwasek ?

Denrée. Midjim.

Dense. *Il est— épais*, kipakisi *s. a.*; -ka *s. in.*; -kâgâni (*liquide*) ; pasakwâgâni (id.), *Il est —, lourd*, pisate ; pisateiâgâni (*liq.*).

Dent.—*petit os dans la n. Achoire*, -bit (*avec le Poss.*). *Sa—*, wibit. *Mes—*, ni bitan. *Ses —*, wibitan. *A ma—*, ni biting. *Petite—*, bitens. *Les—*, -bitan (*avec le Poss. ou autre mot*). *Les—d'en bas*, tâbâsâbitan. *Les—d'en haut*, icpinâbitan. *Les—du milieu*, nawâbitan. *Les grosses—*, kitâbitan. *Les—molaires*, kwingwâ bitan. *Belles—*, ocâbitan. *Avoir des —*, owibita. *Avoir les—(telles)*, -âbite (*en comp.*) (*avec ou sans Rédupl. au pluriel*). *Avoir les—longues*, kakanwâbite ; kinwâbite. *Avoir les—courtes*, takwâbite. *Avoir les —grosses*, mângâbite. *Avoir de petites—*, agâsâbite. *Avoir les—fortes*, songâbite. *Avoir de belles—*, ocâbite. *Avoir de bonnes—*, minwâbite. *Avoir de vilaines—*, mânatâbite. *Avoir les—blanches*, wawâbickâbite. *Avoir les —nettes*, pînâbite. *Avoir les—cariées*, mosewâbite. *Avoir les—agacées*, nickâbite ; cocowâbite. *Avoir mal aux—*, tewâbite; môsewâbite; môsâbitanik-o (*de ce qu'elles ont le ver, i. e. sont cariées*). *Le mal de—*, tewâbitewin; môsewâbitewin; môsâbitanigowin (*provenant de ce qu'elles sont cariées*). *Avoir les—serrées*, sâkwâbite. *Avoir les—clair-semées*, packâbite. *Perdre ses—*, pînâbite. *Changer de—*, andâbite. *Les—sortir à qq.*, sâkâbite ; pisakâbite. *Saisir avec les—*, takwândan ; -wâm *g. a.* ; -wândjige (absolu). *Tenir avec les—*, takwanêndan ; -nem *g. a.* ; -nêndjige (abs.). *Attraper au passage avec ses—*, nakwêndan ; -wem *g. a.* ; -wendjige (abs.). *Grincer des—*, kakadjickâbitêcin. *Claquer des —*, namâtweiâbitêcin. *Serrer les—*, gackiwâbite. *Montrer les—*, wasâbites-i. *Arracher une—*, mânibitebidjige ; pâkwâbitebidjige. *Arracher une—à*, mânibitebij ; *g. a.*; pâkwâbitebij *g. a. Il prend le mors aux—*, o makondan o takwândjigan.—*polute de (certains*

objets), wîbite.

Denté, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, wîbitakân·zo *s. a.* ; -kânda *s. in.*

Denteié, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, owîbiting lnikljiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Denteler. Wîbitakandan.

Dentelle. Clpewâse-higin.

Dentier.—*rangée de dents*, nâpâna lj owîbitanâniwang.—*ensemble de dents artificielles*, wîbitakândjigan.

Dentiste. Pâkwâbitebidjigawinini ; mânibitebidjlgewinini.

Dentition.—*sortie de dents*, sâkâbitewin ; eni sâkâbitenâniwang. *Durant sa*—, ka sâkâbitetc ; apitc saiakâhitapan.—*ensemble des dents*, kakika wîbitan ; endâsowîbitamânîwang.

Dénuder.—*mettre à nû*, micicikin *g. a.*; -nige (absolu) ; mitakwâjebij *g. a.* ; pingwacdgitobij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (abs.) ; moskinjiebij *g. a.* (*Indécemment*).—*dépouiller de son enveloppe naturelle* (*tel objet*), kitcikô ... bitou, -bij *g. a.*, -bijiwe (*ou*) -bidjige (abs.) (*séparés par le Subst.*)man..biton etc.(*idem*); kitciko... jan, -jv *g. a.*, -jige (abe) (*si l'action se fait avec un instrument tranchant*) : man... jan atc. (id.).—*les os de* (*tel animal*), kitcikokanejv *g a.*—(*tel arbre*), mânanakekobij *g. a.*

Dénuer. Mânesih *g. a.* ; pâkâteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu).

Dénûment. Mânêsiwin; menêsinâniwang; kôtâkitowin; eni kôtâkitonâniwang. *Etre dans le*—, mânês-i ; kôtâkit-o.

Dépailler.—*enlever, en enlever la paille*, kitcikomljackobiton; -bij *g. a.* ·bidjige (absolu). *Elle est*—, kitcikomijackobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Elle se*—, kitcikomijackose.

Dépaqueter.—*défaire* (*ce qui est empaqueté*), abiskonan ; -kon *g. a* ; -konige (absolu) ; abahan ; abav *g. a.*; abahowe, -wemâgât *s. in.* (abs.) ; abahiwane (*idem*), *Il est*—, abiskoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; abahiganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in. Il se*—, ahiskose ; pîniskose. —*sortir, en sortir le contenu*, kitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.) ; kltcikonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*avec force*). *Il est*—, kitinigaiiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; kltcikoniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*avec force*). *Il se*—, kitcise.

Déparelller. Pepakân ijiton ; -jih *g. a.* : -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu). *Il est*—, pepakân ijidjiganlwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Déparer. Wînêdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu) : wictasinâgoton : matcinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât (abs.). *Il est*—, wictasinâgodjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Il se*—, ani wictasinâgosi *s. a.* ; ani matcinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Déparier. Watckiwênhitimâgâk tipan âton *g. in.* ; watckiwênhitidjik tipan îici *g. a. Ils sont*—, watckiwênhitidjik tetipan atciganiwâk *s. n.*; watc kiwenhitimâgâkin tetipan atcikâten *s. in.*

Déparler.—*cesser de parler*, kickowe ; pôn animitâgos-i.—*parler à tort et à travers*, gotc anotc inwe.

Départir.—*distribuer* (v. *ce mot*). *Se*—*désister*, pagitenindam. *Se*—*de*, pagitenîndan ; -ênim *g. a.*

Dépasser.—*ôter* (*ce qui était passé*). kitcikobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est*—, kitcikobidjiganiwi *s. a.* : -djikâte *s. in.* —*aller au délà de, plus loin que*, cemak-, kapik-(*en comp.*) ; cemakise (abs.) ; cemakipâto (id) (*en courant*) ; kapikaw *g. a.* ; -kage (abs.) ; nâgij *g. a.* : -gâdjige (abs.). *Faire*—, *lui faire*—*l'endroit*, cemakisah *g.a.*;-hiwe,-hiwemâgât *s.in.*(abs.):cemakiwij *g.a.*, -widjige, -widjigemâgât *s.in.* (abs.) (*en conduisant*).—*en hauteur, longueur*, aniwih *g.a.*; -hiwe,-hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Il me*—*en taille*. nind aniwihik ekôzitc.—*en grosseur*, aniwikim *g. a. Il me*—*en grosseur*, nind aniwikimik. (*Cet objet*)—, *excède en hauteur*, tcang-(*en comp*); tcangisi *s. a.* ; -ga *s. in.* ; tcangabikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*nlét. ou min.*): tcangakwakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; tcangakwegisi *s. a.*, -gat *s. in:* (*peau, étoffe etc.*) ; tcangakânika (*terrain*) ; tcangâtina (*montagne, côte*).—*excéder les bornes de* (*telle chose*), pâjidjickan ; pâcitc indint-dowa (*avec i ou ij et le Subj.*) ; c izam (*avec l'Ind.*). *Tu*—*les bornes de la sévérité*, pâcitc kit Indint i mackawitehen. *Cela*—*mes ressources*, kâwin ni teb ocônlamisi kitci iji totamân.

Dépaver. Pemijâniwang mânihiton (*avec le Loc.*).

Dépayser.—*faire changer, lui faire changer de pays*, anilâkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se*—, andâki.—*désorienter*, wânicim *g. a. Etre*—, wânicin.

Dépecer.—*mettre en pièces*, pîkobiton; plkickibiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu); pîkickijan, -jv *g. a.*, -jige, -jigemâgât *s. in.* (abs.)(*en coupant*).—*là où l'on a tué* (*un gros gibier*), winanih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemâgât *s. in.* (abs.) : -ke (*ajouté au nom de l'animal*).—*un orignal, chevreuil, ours*, mônz, wawackéci, makwa wananih *g. a.* ; monzoke, wawackécike, makoke. *Il est*—, pîkickibidjiganiwi *s. a.* : -jikâte *s. in.* ; pîkickijiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*en coupant*) ; winanidjiganiwi (*où l'animal est tué*).

Dépêche.—*lettre concernant les affaires publiques*, okima masinahigan. *Envoyer une*—, okima masinahigan nindahiwen. *Envoyer une*—*à qq.*, okima masinahigan nindah *g. a. Recevoir une*—, okima masinahigan otisigon -gon.—*message télégraphique*, ikitowinâbik; piwâbikonsi masinahigan. *Envoyer une*—, ikitowinâbikong animitâgos-i. *Recevoir une*—, ikitowinâbik ganonigon-gon.

Dépêcher.—*envoyer avec diligence*, wewih nindahan, -hiwen *g. in.* &. *a.* ; -hiwe (absolu).—*faire promptement*, wewibiton ; -bili *g. a.*; -bihiwe (abs.); wewibojiton; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.); tatahatabi (*idem*) ; -bis-i (id.); kinipi (id.) ; wewibitwa (id.). *Je*—*mon ou-*

vrage, ni wewibitwa ij ondamitaiân. *Se—*, wewibitwa ; kinipi ; kakinipi (*beaucoup*). *Se— en travaillant*, tatahatâbi. *Se— en parlant*, tatahatabowe) ; kinipowe. *Se—en cousant*, kinipikwâ-âzo. (*V. Hâter*).

Dépeindre. Tipatotan; tipadjindan; -jim *g. a.*; -jim-a (absolu). (*V. Décrire*).

Depelotonner. Pîniskohiton ; -hij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pîniskwabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde on fil*). *Il est—*, pîniskoka. *Il se—*, pîniskose ; ani pîniskoka.

Dépenaillé, e. (*V. Déguenillé*).

Dépendance.—*état de subordination*, tibenîndâgosiwin: tebenîndâgo-inâniwang. *Être sous la—*, tibenîndâgos-i

Dépendre.—*Ôter* (*ce qui est pendu*), pînahan ; -nav *g. a.*; -nahige, -nahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pînahiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.*—*être sous l'autorité, à la disposition de*, tibênimik-kon. *Ne—de personne, se suffire*, tibinâwewih-o. (*Cette chose*)—, *provient de*, ondjise, -sin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; wendji (*avec le Subj.*). *D'où cela—il*, anin wendjisek iim ? *Cette apparence—du vent*, i nôting wendji ijinâgwak. *La fortune—de beaucoup de choses*, nibina kekon wendji wânatisinâniwang.

Dépens. *A mes—*, nin kajikâzoiân. *A ses—*, win kâjikâzotc. *Il vit à mes—*, ni kijikamäwa wendji pimâtisitc: nind ondinämäwa wendji pimâtisitc. *Entretenir à ses—*, ondinämaw *g. a.*; -mâge (absolu). *Vivre aux—de qq.*, ondinämâk-kon.

Dépense.—*argent déboursé*, ka kiepinâdjikâzek: kiepinâdjigewin. *Faire une—, des—*, kiepinâdjige.—*endroit pour conserver le manger*, midjim mikiwam.

Dépenser.—*employer* (*de l'argent*), kiepinâton ; -nâdjige (absolu).—*prodiguer*, nîkiwe (abs.); -wen *g. in. & a.*: pagitinan; -tin *g. a.*; -tinige (abs.).—*consumer*, tcaginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). *J'y—toutes mes forces, mind* ani tcâginan epitciân.

Dépensier, e. *Être—*, onzam nita kiepinâdjige ; nita tcâginige.

Dépérir.—*diminuer en santé*, anawise.—*amaigrir*, ani päkâte.; päkâtebitis-izo. *L'herbe, le foin —*, animiciwacka.

Dépérissement.—*état de celui qui perd sa santé*, eni anawisenâniwang.—*amaigrissement*, eni päkâtenâniwang.

Dépétrer.—*ses pieds*, kitcikosite.—*les pieds de qq.*, kitcikositehij *g. a.*—*débarrasser, délivrer* (v. *ces mots*).

Dépeupler.—*en faire sortir les habitants*, endanäkidjik sâkidjinajav *g. a.* (*avec le Loc.*).—*en disperser les habitants*, endanäkidjik siswêchaw *g. a.* Maniwaki *est—*, sâkidjinajabiganiwiwâk Mâniwâking endanäkidjik. (*Tel pays*) *se—*, ani mâdjawâk endanäkidjik (*Avec le Loc.*).

Dépiécer. (*V. Dépecer*).

Dépiler. *L'eau—les cheveux*, nîpi wendji pînânikwenâniwang. *Se—, perdre ses cheveux*, pînâniwe. *Se—, perdre son poil*, anik packose-i ; pînâwe ; pînawêcka.

Dépister.—*trouver, en trouver la piste*, mijahac *g. a.*; -hadjige, -hadjigemägät *s. in.* (absolu); nameh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) —*aller découvrir, aller en découvrir la piste*, nandokanaweh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*découvrir sa demeure*, endâte mikaw *g. a.*

Dépit Nesitamenîndamowin ; eni nesitamenîndamonîniwang ; gackenîndamowin. *Éprouver du—*, nesitamenîndam ; gackenîndam. *N'avoir que du—pour*, kâwin nâpite (*avec le v.*) minwênindan ; -ênim *g. a. Par —, de—*, iniwe. *Elle crie de—*, iniwe aiajikwe. *En—de*, ij anawi (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *En—de sa vieillesse*, ij anawi kikate ; anawi kika enowek.

Dépiter.—*causer, lui causer du dépit*, nesitamenîndamih *g. a.*; gackenîndamih *g. a.*: -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, nesitamenîndam ; gackenîndam.

Déplacé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, n'est pas à sa place*, andätciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—, inconvenante*, kâwin onicicisi *s. a.*; kâwin onicicinsinon *s. in.*; kawin minoséinon.

Déplacement.—*action de déplacer*, andätcigewin ; eni andätcigenâniwang.—*action de se déplacer*, andäpiwin ; eni andäpinâniwang.

Déplacer. Mâdjibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); andâton ; -dâci *g. a.*; andätcige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, mâdjibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; andätciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in. Se—*, andäp-i.

Déplaire. (*Cette chose ou personne*)—*à qq., ne pas l'agréer*, kâwin (*avec le* v.) minwênindan ; -ênim *g. a.* (*Cette chose ou personne*)—*à qq., au toucher*, onawins wi tanginan ; -gin *g. a.* (*Cette chose on personne*)—*à qq., à l'odorat*, anomandan ; -mam *g. a.*; wictasomazv *g. a.* (*Cette chose*)—*à qq. au goût*, anopitan ; cingipitan ; kokwanisakipitan ; wictasopitan ; manjipitan ; -pv *g. a.* -pidjige (abs.). (*Cette chose ou personne*)—, *à qq. à l'ouïe*, wictasitan ; cingitan; -taw *g. a.*; -tâge, -tam (abs.).—*à qq., lui être désagréable*, kâwin (*avec le* v.) minwinimik-kon.—*offenser*, nickihiwe ; -wemägät *s. in.*—*à qq.*, nickih *g. a.*—*causer du chagrin*, nesitamenîndamihiwe ; -wemägät *s. in.*—*à qq.*, nesitamenîndamih *g. a.*; gackenîndamin *g. a.*—*ennuyer, importuner*, mikockâdjihiwe ; -wemägät *s. in.*; mikockâzônge (*en paroles*)—*à qq.*, mikockâdjih *g. a.*; -kâzom *g. a.* (*en paroles*). *Se—*, gackenîndam ; cikatenîndam ; cikatadjito, cikadjito (*dans le pars*).

Déplaisant, e. *Être—, détestable*, cingenîndagos-i ; -gwat *s. in.*—*désagréable* (v. *ce mot*). *Être—, offensant*, nickihiwe; -wemägät *s. in.*

Déplaisir.—*chagrin*, gackenîndamowin ; gackenîndamonâniwang; nesitamenîndamowin;

wasitawenîndamowin. *Eprouver du—*, gackenîndam ; nesitamenîndam ; wasitawenîndam.—*dépit*, cingenîndamowin ; cangenîndamonâniwang. *Eprouver du—*, cingenîndam. *Ecouter, entendre, sentir etc. avec—* (v *Désagréable*).

Déplancher.—*enlever, en enlever le plancher*, pâkwadjisakobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Elle est—*, pâkwadjisakobidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Déplanter. Pâkwatakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est—*, pâkwatakobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Déplier.—*étendre* (*ce qui est plié*), tajonan ; -jon *g. a.*; -jonige (absolu); tajwabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*) ; tajwêginan etc. (*étoffe ou peau*) ; tajockwêmaginan etc. (*papier ou écorce*) ; tajwâhikinan etc. (*mét. ou min.*). *Il, elle est—*, tajoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; tâjwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); tajwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; tajockwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*) ; tajwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*ouvrir* (*ce qui est enroulé*), pîniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; pîniskaskwêmaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est—*, pîniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*; pîniskaskwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*).

Déplisser. Abiniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) : abiniskwêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*) ; abiniskockwêmaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est—*, abiniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* ; abiniskwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; abiniskockwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*).

Déplorable. *Etre—, pitoyable*, gitimâgenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Son sort est—*, gitimâgenîndâgwat enditc. *Etre—, regrettable*, mindatenîndâgos-i; nesitamenîndâgos-i;-gwat *s. in.*

Déplorablement. (*Faire telle chose*)*—, pitoyablement*, gitemâgenîndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; getimâgenîndâgosingin (*avec* iji *et l'Ind.*). *Il parle—*, gitimâgenîndâgwat eji animitâgositc ; gitimâgitâgosi.—*mal*, mâtci ; (*ou autres termes*). *Il travaille—*, kâwin nita inânokisi.

Déplorer.—*plaindre*, gitimâgênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu). *Je—son sort*, ni gitimâgênima enditc.—*regretter*, mindatênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.) ; mindatan ; -daj *g. a.* ; -dawe (abs.).

Déployer.—*ouvrir* (*ce qui est enroulé*), pîniskobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (absolu) ; pîniskaskwêmaginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*papier ou écorce*). *Il est—*, pîniskose ; ani pîniskoka.—*étendre*, tajonan ; -jon *g. a.* ; -jonige (abs.) ; tesinan ; -sin *g. a.* ; -sinige (abs.) ; tajwêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*); tesigınan etc. (*idem*) ; tajwabiginan, tesabiginan etc. (*corde ou fil*) ; tajwâbikinan, tesâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—*par terre*, tajositon ; -jocim *g. a.* ; tajosidjige, -gemâgat *s. in.* (abs.). *Il, elle est—*, tesisi *s. a.*; -sa *s. in.*; tajwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; tajockwêmagisi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*écorce ou papier*).—(*la voile*), onbabikahan ; -kahige (abs.); onbakwahan ; -wahige (abs.) ; onbakobiton ; -bidjige (abs.); onbakoke (id.).—(*tel membre*), tajo-(*avec le subst. verbalé*) ; tatajo-(id.) (*si le membre est double*).—*le bras*, tajoniken-i.—*le doigt*, tajonindjin-i,—*la jambe*, tajokâten-i. *Avoir le bras etc—*, tajonike etc.—*les bras etc., avoir les bras etc.—*, tatajonik.... etc. *Etre couché les bras—*, tatajonikecin.—*les ailes, se-*(*en comp.*). *Etre à terre les ailes—*, seningwicin. *Marcher les ailes—*, seningose. *Courir les ailes—*, seningopâto. *Arbre aux branches—, horizontales*, sekwepimak.—*étaler*, wâbândahiwe (abs.); -wen *g. in. & a.*—*faire preuve de, id. Il—une grande sévérité*, o wâbândahiwen eji kitci mackawitehetc. *Il—beaucoup d'éloquence*, o wâbândahiwen eji kitci minotâgositc.

Déplumer. - *ôter les plumes* (v. *Plûmer*). *Il se —*, pînikwâne ; pakko (*canard sauvage*).—*dépouiller, piller*, makandwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*

Dépocher.—*tirer de la poche*, anapocing kitcibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, anapocing kitcibidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*débourser*, kicpinâton ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige, -nâdjigemâgat *s. in.* (abs.). *Il est—*, kicpinâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Dépolir.—*ôter, en ôter le poli*, kâwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemâgat *s. in.* (abs.) (*mét. ou min*); kackackâbikahan etc. (id.) (*en grattant*) ; kâwakoton, -koc *g. a.*, -kodjige, -kodjigemâgat *s. in.* (abs.) (*bois*). *Il est—*, kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; kawakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Il se—*, ani kâwisi *s. a.* ; -wat *s. in.*; ani kâwâb... etc.

Dépopulariser. Nakikawenîndâgosih *g. a.* ; cingenîndâgosib *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgat *s. in.* (absolu). *Se—, se rendre impopulaire*, nakikawenîndâgosihitis-izo ; cingenîndâgosihitis-izo. *Se—, devenir impopulaire*, ani nakikawenîndâgos-i ; ani cingenîndâgos.

Déportation.—*action de déporter*, andâkihiwewin ; eni andâkihiwenâniwang.—*état de celui qui est déporté*, andâkihigowin; eni andâkibigonâniwang.

Déportements.—*mauvaise conduite*, metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang. *Ses—sont connus*, kikenîndâgosi eji matci ijiwebisitc.

Déporter. Andâkib *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgat *s. in.* (absolu). *Se—*, pagitenîndam.

Déposant, e. *Subst.—qui fait une déposition*, taiajingetc ; ka mijingetc.—*qui fait un dépôt*, ka ătazotc.

Déposer.—*poser* (*ce que l'on portait*), pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu) ; ăton ; ăci *g. a.* ; ătcige (abs.) ; ate-(*en comp.*).—*mettre en dépôt*, ătâs-âzo (abs.) ; ătazon *g. in.*

&. a. ; asandjik-o (abs.), asandjikon *g. in. &. a.* (*des provisions*).—*entre les mains de qq.*, ganawenîndamoj *g. a.*—*se dépouiller de*, pagitinan etc.; pagitenîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.). *Il a—tout ressentiment*, kakina o ki pagitenîndan ka nickâtisipan. —*déponiller d'un emploi etc.*, mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe (abs.).—*faire une accusation*, tajinge; mijinge; mijimiwa; patange (*fausse*). —*contre*, tajindan; mijindan; -jim *g. a.* ; patam *g. a.* (*faussément*).—*en faveur de*, mino tipadjindan ; minwâdjindan ; -jim *g. a.* *Ses larmes—de son chagrin*, tipadjimonâgâton osipingon epitc gackenîndang.

Dépositaire. Ka ganawenîndamonintc.

Déposition.—*témoignage*, tipadjimowin ; tepadjimonâniwang ; tajingewin ; taiajingenâniwang. *Faire une—*, tipadjim-o ; tajinge. —*accusation*, mijingewin ; *ent* mijingenâniwang ; patângewin, *ent* patângenâniwang (*fausse*). *Faire une—*, mijinge ; mijimiwa ; patânge (*faussement*). (*V. Déposer*).—*destitution* (v. *ce mot*).

Déposséder.—*enlever, lui enlever ce qu'il possède*, makâm *g. a.* ; -kândwa (absolu).—*d'un emploi etc.*, mâdjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.). *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.). *Se—en faveur de qq.*, pagitenîndamaw *g. a.* (absolu) ; mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemâgât *a. in.* (abs.). *Il est—*, miwihiganiwi; mâdjinajahiganiwi.

Dépôt.—*action de déposer*, âtâzowin ; etâzonâniwang; âsândjikowin, *ent* asândjikonâniwang (*des provisions*). *Faire un—* (v. *Déposer*).—*ce que l'on dépose*, âtâzowin ; âsândjikon (*provisions*) ; kâtâsândjikon (*une cache*).—*endroit où l'on dépose*, endâje âtâzonâniwang ; âsândjikon (*provisions*) ; kâtâsândjikon (*cache*).—*sédiment laissé par un liquide*, i pangisâgâmising. *Il y a un—*, *Il fait un—*, pangisâgâmisin.—*amas d'humeurs*, mini. *Il y a un—*, minîwan.

Dépouille.—*peau enlevé à un animal*, pakigin ; ackigin (*non préparée*).—*corps d'une personne morte*, tcipai.—*ce qu'on laisse en mourant*, ka nagadjîkâtek.—*butin enlevé*, c'kokadjigan. *Faire des—*, makândwe.

Dépouiller.—*enlever, lui enlever la peau*, pâkoj *g. a.* (*V. Ecorcher*). (*Tel animal*) *se—*, andanakake,—*enlever l'enveloppe naturelle* (v. *Dénuder, Ecorcer, Effeniller, Ebrancher*).(*Tel arbre*) *se—*, *perd ses fruits*, amise minan(*avec le Loc.*),—*déshabiller*, kitcîkonaieh *g. a.* ; -hiwa, -hiwamâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, kitcîkonaie.—*dévaliser*, makâm *g. a.* ; -kândwe (abs.).—*quitter*, pagitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs). *Il a—toute humanité*, kakina o ki pagitenîndan ka minotehapan.

Dépourvoir. Makâm *g. a.* ; -kândwe (absolu). —*du nécessaire*, mânesih *g. a.*; pâkâteh *g. a.*; -hiwe, -hiwamâgât *s. in.* (abs.). *Être—de*, nondéalu *g. in. &. a.* ; mânêsin *g. in. &. a.* *Être—du nécessaire*, mânê-i ; nondes-i ; pâkâte (*quant aux vivres*). *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.*

Dépourvu. *Au—*, kaiasikatc ; (*on autres expressions*). *Son arrivée m'a pris au—*, nond ki tagocin kawin ni pihâsiban.

Dépravé, e. *Adj. Être—, de mauvaises mœurs*, mâtci ijiwehis-i ; mâtci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, changée en mal*, ani mânatisi *s. a.* ; -tat *s. in.*

Dépraver.—*changer en mal*, wânâdjiton ;- jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu). —*corrompre*, mijih *g. a.*; matci inâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, ani matci inâtis-i.

Déprécier.—*rabaisser, en rabaisser la valeur*, nakikawenîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe (absolu) ; tâbûsih *g. a.* ; -hiwe (abs.); nakikawênîndan, -ênim *g. a.*, -ênîndam (abs.) (*dans son esprit*).

Déprédation.—*pillage*, makândwawin; eni makândwenâniwang ; panadjihiwawin ; eni panadjihiwenâniwang. *Commettre la—*, makândwe, panadjihiwe.—*malversation*, eka gweiakwâtisinâniwang. *Il se rend coupable de—*, kâwin gwaiakwâtisiei enânokitc.

Déprendre.—*séparer*, kitcickibiton ; kitcikobiton; -hij *g. a.* ; -hidjige (absolu).—*décoller, dépêtrer, délier, délivrer* (v. *ces mots*) (*Telle eau gelée*) *est—*, pakwahan. *Se—d'un piège*, kitâbiki ; kitâkwi (*s'il est de bois*).

Dépression.—*enfoncement*, i wânak keko; eni wânak ; i wânickak keko ; *ent* wânickak ; i wânikâmikak (*dans un terrain*) ; eni wânâbikak (*dans un rocher*). *Il y a une—*, wâna; -nikâmika (*dans un terrain*) ; -nâbikat (*dans un rocher*).—*diminution de valeur*, eni nakikawenîndâgwak keko. *La—de la marchandise*, eni nakikawenîndâgwak anokâdjigan.—*baisse de* (*tel instrument météorologique*), *ent* tâbûsisek.

Déprimer.—*produire, y produire un enfoncement*, wânikatan ; -kâc *g. a.* ; -ka, -kamâgât *s. in.* (absolu) ; wânikizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*par le feu*). *Il est—*, wânikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in. Il, elle se—*, ani wânisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; -nikâmika (*terrain*) ; -nâtina (*monta gne, côte*) ; -nabika (*mét. ou min.*) ; -nâkosi *s. a.*, -nâkwat *s. in.* (*bois*),—*rabaisser*, tâbûsiton ; -sih *g. a.* ; tâbâsenîndâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemâgât *s. in.* (abs.).

Déprimer.—*mettre, le mettre au-dessous de la valeur*. tâbûsiton ; -sih *g. a.* ; tâbûsenîndâgosih *g. a.* ; nakikawenîndâgosih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemâgât *s. in.* (absolu) ; nakikawenîndan, tâbûsenîndan, -ênim *g. a.*, -ênîndam (abs.) (*dans son esprit*). *Se—*, tâbûsihitis-izo ; tâbûsenîndâgosihitis-izo ; tâbûsenîndis-izo (*dans son esprit*).

Déprisonner. *Aban g. a.*; abshowa, -wemâgât *s. in.* (absolu) ; abiskon *g. a.* ; -nige (abs.) ; cenainaw *g. a.*; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, ceniganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.*

Depuis.—(*telle époque*), ako, akwi, äpin; äpin igotc ; ondji. *Nous sommes ici—le matin*, jeba nind ondji äpinin.—*qu'il a cessé de vivre voilà bientôt deux ans*, ka ako pôni pimâtisitc cale kekat nijo pipônägät.—*l'âge de connaissance je..*, eko piaiskenîndamân ni..—*que vous vivez*, eko pimâtisieg.—*que la terre existe*, eko äkiwang.—*la fondation de Montréal*, eko otenawang moniau.—*que j'ai été baptisé*, ka ako sikahandâzoiân.—*quand est-il ici*, andäpitc ka ondji ta isitc; andäpitc maiadji tanisitc ? —*longtemps*, pinawigo. *Es-tu malade*—*longtemps*, pinawigo-na ki ondji akos ? *Il dort*—*longtemps*, pinawigo acaie nïpe. *Je suis malade*—*longtemps*, pinawigo nind ondji akos.—*peu*, nomaie ; nanomaie (*Réd.*).—*minuit*, abita tibikak akwi.—*ce temps-là*, äpine ; mi äpine ; äpin igotc; äpin.—*ce temps il* ne *paraît plus*, mi äpine kawin nägosisi. *Il n'a pas mangé*—*hier*, kâwin mäci wisiuisi äpine tcinâgo.—*qu'il est arrivé il ne cesse de boire*, äpin igotc mejäkstc mônjak minikwe. *Je me suis confessé l'été dernier mais pas*—*lors*, nihinong ningi kopêsew mi äpine.. *Il est ici*—*l'été dernier*, nihinong äpin igotc ondäje äpi ; nihinong ki mâdji tanisi. *Il est*—*deux ans ici*, nijo pipôn ki mâdji tanisi. *Voilà*—*trois ans que je suis malade*, acaie niso pipônägät ka ako akosiân. *Il ne fait que boire*—*ce matin*, äpine jeba monjak minikwe. *Il ne m'a pas écrit*—, mi äpin igotc ningi ojipihamak.—(*tel endroit*), eko (*avec le Subj.*) ; *le Loc.*—*l'entrée du rapide*, eko mâdjidjiwang.—*sa source*, ekodjiwang ; eko tikweiak.—*la maison jusqu'à la rivière*, mikiwâming nananj sihing.—*la cime jusqu'aux racines*, ekwâkôsitc nananj odjipiking.—*le premier jusqu'au dernier*, nakanenîndâgositc ondji nananj ickwênhiang enenîndâgositc ; nitam nananj ickwênhiang.

Députation.—*envoi de député*, midjitwewin ; eni midjitwenâniwang.—*fonction de député*, medjidjimigonâniwang ; enonigonâniwang.

Député. *Subst.* Anonâgan ; anotâgan.

Déraciner.—*ôter* (*ce qui était enraciné*), pâkwakodjipikebiton ; -hij *g. a.* ; -hijiwe, -hidjige (absolu) ; pâkwatakôhiton etc. *Arbre*—*et renversé*, pâkwandj ; -jin (*plur.*).—*détruire, se défaire de* (*telle chose morale ou physique*), kitcickiwebinan ; -hin *g. a.* ; -binige (abs.).

Dérader. Mâdjihâbok-o; -habôte *s. in.*; -hâtan *s. in.*

Déraidir. Necang-, kecaw- (*en comp.*). *Il se* —, ani kecawicka. (*V. Débander*).

Déraiier, Déraillir. *Il*—, *sort des rails*, panâbikise. *Faire*—, panâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu); panâbikibiton, -hij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en tirant, en s'efforçant*).

Déraisonnable. *Etre*—, pizinâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Tout langage est*—, kâ mamanabatc kit animitâgosisi ; ki kakipatisitâgos. (*Faire telle chose*) *d'une manière*—, pezinâtisingin (*avec iji et l'Ind.*). *Il travaille d'une manière*—, pezinâtisingin inânoki.

Déraisonner. Anawâdjim-o ; niciwânatanagiton ; kakipâtisitagos-i.

Dérangement.—*action de mettre en désordre*, wictatâdjigewin ; eni wictatâdjigenâniwang.—*trouble dans*, eka minockasinok ; eka minoscsinok ; eka minoscsinok. *Tu es une cause de*—, kiu eka ondji minoscsinok ; kin wendji eka mino ijiwebak. *La boisson est une cause de*—*dans l'ouvrage*, ickotewâbo wendji eka minoscsinok inânokiwin.—*d'esprit*, pezinênîndamônaniwang ; pizinenîndamowin.—*du corps*, eka mino pimâtisinâniwang.

Déranger.—*ôter de sa place*, ândâton ; -däci *g. a.*; -däcihiwe, -däcihiwemägät *s. in.* (absolu); -dädjige, -dädjigemägät *s. in.* (id.). *Etre*—, wanâse ; mêckôtâp-i.—*mettre en désordre, bouleverser*, wictatâtôn ; -täci *g. a.*; -tädjige, -tädjigemägät *s. in.* (abs.); -täcibiwe, -täcihiwemägät *s. in.* (abs.).—*altérer*, wânâdjiton ; -djih *g. a.*; -djihiwe, -djihiwemägät *s. in.* (abs.); -djidjige, -djidjigemägät *s. in.* (id.); pikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). (*La machine*) *se* —, ani pikocka ; kâwin minockâsi *s. a.*; -kâsinon *s. in.*—*empêcher de s'occuper*, ondämih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); ondäménîndämih *g. a.* etc.—*contrarier*, animenîndämih *g. a.* etc.—*altérer, altérer les facultés intellectuelles*, pizinâdjih *g. a.* ; -jiiiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.) ; wänickweh *g. a.*; -webiwe, -wehiwemägät *s. in.* (abs.); kiwäckwev *g. a.*; -wehiwe, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Etre*—, wänickwe ; pizinâtis-i (*si on agit dans cet état*).—*altérer*, en *altérer les fonctions organiques*, akosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); akosickaw *g. a.* ; -kâge, kâgemägät *s. in.* (abs.). *La boisson me*—, nind akosickâgon ickotewâbo. *Se*—, *mener une vie déréglée*, ani wânâtis-i ; wânâdjihitis-izo.

Déraper. *Il*—, coçkoka.

Derechef. Minawatc ; andj ; And- (*en comp.*). *Faire*—, mamenigawiton. (*V. Nouveau*).

Déréglé, e. *Adj. Etre*—, *sans règle*, gotc anotc ijiwebis-i. *Conduite*—, eni gotc anotc ijiwebisinâniwang (*ou*) inâtisinâniwang.—*contraire à la morale*, mätci ; mân- (*en comp.*); nipat- (id.). *Avoir une conduite*—, mätci ijiwehis-i ; mätci inâtis-i. *Etre*—*dans le manger*, nipâtis-i.

Dérèglement.—*état de ce qui est altéré*, eni wânâdjikâtek keko.—*désordre moral*, nibwakasiwin ; eka nebwâkanâniwang ; matci inâtisiwin ; metci ijiwehisinâniwang. *Il se livre au*—, gotc anotc mätci inâdjihitizo; gotc anotc matci ijiwehisi.

Dérégler.—*altérer*, wânâdjiton ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absoin); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est*—, wânâdjidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* (*Le moulin é*) *se* —, ani pikocka ; mâtcicka ; kâwin minoc-

kâ-i *s. a.*; -kâsin n [illegible] *ne dans le désordre*, mätci madjih *g. a.*; -jiniwe. -jihiwemagät *s. in.* (abs.). *La boisson les mœurs*, mätci inâdjihigonâniwan ickotewabo.

Dérider.—*effacer, lui effacer les rides*, Cômingwev *g. a.*; minwingwev *g. a.*; onanikwingwev *g. a.*; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (absolu). *La joie le—*, cômingweni eni mödjikenindang. *Se —*, cômingwen-i; minwingwen-i; onanikwingwen-i. *Etre—*, cômingwe; minwingwe; onanikwingwe. *Se—devant*, comingwetan; -taw *g. a.*—*égayer*, minawanigockaw *g. a.*; -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, se—*, papinênim-o; ani minâwânigoe-i.

Dérision. Papinotâgewin; papinotamowin; eni papinotâgenâniwang; eni papinotamonâniwang. *Tourner en—*, papinotan; -taw *g. a.*; -tâge, -tam (absolu). *Je le dis par —*, wa papiân mi wendji ikitciân; ni papinowe eni animitâgosiân nôngom.

Dérive. *A la—*, -âbôk-o, -âbôte *s. in.*, -âtan *s. in.* (en comp.). *Aller à la—*, pimâbôkio; -âbôte *s. in.*; -âtan *s. in. Aller à la—vers, de telle manière*, inâbôk-o etc. *Aller à la—poussé par le vent*, pimitâc-i; -tâsin *s. in.*

Dériver.—*aller à la dérive* (v. *Dérive*). (*Cette chose*)*—, tire son origine*, ondjipi *s. a.*; -pamägät *s. in.*; ondjise; -sin *s. in. Elle—de ce mot*, iim ikitowining ondjipamägät *s. in. Il—de l'intempérance*, neta kiwäckwebinâniwang mi wendjising *s. in.*

Dernier, e.—*après tous les autres*, ickwaiatc; ickwe- (en comp.). *L'hiver etc.—*, (v. *ces mots*). *La—maladie*, ickwaiatc ka akosinâniwang. *La—neige*, ickwaiatc ka sôkipok. *Le jugement—*, ickwaiatc ke tipakonigonâniwang. *La—maison*, ickwekâmik. *Le—enfant*, ickwedjâgan. *Etre assis à la—place*, ickwep-i. *La—fois*, ickwaiatc. *Le—d'entre les frères*, âpitci cimenj. *Le—de tes frères.* âpitci ki cimenj. *Pour la—fois*, mamindjic; mi sa apine. *Tu l'as emporté pour la—fois*, mi sa apine ka mâdjiwiton. *Je viens te voir pour la—fois*, mamindjitc ki pi wâbâmin. *En—lieu*, ickwênhiang; ickwe aii *—extrême*, âpitci. *C'est de la—importance*, âpitci animat *s. in.—le pire, la plus méprisable*, aiapitci nakikawenîndâgositc *e. a.*; -gwak *e. in. Avant—*, tci bwa mäci ickwênhiang; teicickwênhiang.

Dernièrement. Nomaie; nanomaie, wibätc kinâwe (*plus récemment*).

Dérobé, e. *Adj.—secret, invisible*, kaiatciganiwitc *e. a.*; -cikâtek *s. in. A la—*, kimotc (*V. Cachette*).

Dérober.—*voler en cachette*, kimot-i (absoln); -tin *g. in. & a.*—*à qq.*, kimotim *g. a.—aux yeux de qq.*, kâtaw *g. a. Se—à qq.*, kâzotaw *g. a.*

Dérogation.—*action de déroger à, d'y amener une modification*, eni pikinong inâkonigenâniwang,—*état de ce qui déroge*, meiakenînotâgwak keko; ka minkenindâgwak; ikinong ka inâkonikâtek. *C'est une—à la loi* ki pikinong inâkonikâte; kâwin tipahigenâniwansinon ka inâkonikâtek.

Déroger.—*amener, y amener une modification*, kâwin (*avec le* v.) tipahige (absolu); -gen *g. in. & a.—être, y être contraire*, ondjihiwe-, -wemägät *s. in.* (abs.); -wen *g. in. & a. L'usage à la loi.* ejiwebis-inaniwang ako kawin tipahigenâniwansinon ka inâkonikâtek. *Ceci—à l'usage*, nongom pikinong ijiwebat ejiwebak ako.—*à sa position*, tibâsihitis-izo; nakikawenîndâgosihitis-izo.

Déroidir. (*V. Déraidir*).

Dérougir. - *ôter, en ôter le rouge*, ka miskwak ândjiton; ka miskositc ândjih *g. n.—perure son rouge*, ani pônî miskos-i; -kwa *e. in.*; -kwâbikat *e. in.* (*mét.*)

Dérouiller.—*ôter, en ôter la rouille*, wâceiâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu); pînâbikahan etc.; -kizan, -kizv *g. a.*, -kizige, -kizigemägät *s. in.* (abs.) (*par le feu*). *Il se—*, ani pînâbikat *s. in.*; ani wâceiâbikat *s. in.*; -kisi *s. a.—façonner aux bonnes manières*, mino inâdjih *g. a.*; minwâdjih *g. a.*; -hiwe, -biwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, minwâdjihitis-izo; ani mino inâtis-i.

Dérouler.—*étendre* (*ce qui était roulé*), piniskobiton; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu); pîniskwabiginan, -gin *g. a.*, -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.) (*corde ou fil*); piniskwêginan etc. (*étoffe ou peau*); piniekwâbikinan etc. (*mét.* on *min.*). (*Cette chose*) *se—*, piniskose; ani piniskoka. (*V. Dépeloter*).

Déroute.—*fuite* (v. *ce mot*).—*ruine dans les affaires*, wänitâsowin; eni wänitâzonaniwang.

Dérouter.—*égarer*, wänicim *g. a.*; -cinge, -cingemägät *s. in.* (absoln). *Se—, être—*, wänicin.—*déconcerter* (v. *ce mot*).

Derrière. *Subst.—partie du corps*, tiian (*avec le Poss.*). *Son—*, otiian. (*Faire telle chose*) *avec son—*, -tiie (*en comp.*). *Montrer son —*, mockitiie. *Avoir le—*(*tel* on *tel*), -tiie (*en comp.*). *Avoir un gros—*, pîkwakotiie. *Avoir le—sale*, môwitiie.—*partie postérieure de* (*telle chose*), awas inake; -kak. -*de la maison*, awas inakâk mikiwâm. (*V. Postérieur*).

Derrière. *Adv.—en arrière*, ickwênhiang; aban- (en comp.). *Il vient—*, ickwênhiang pimose. *Par—*, aban- (*en comp.*); pikwan- (id.). *Regarder par—*, abanâb-i. *Aborder par—*, pikwaneckaw *g. a.*; -kâge (absolu). *—toi*, ki pîkwanong inakâk; ki pikwanang. *Avoir le vent—*, namaham.—*en arrière de*, awas inake; -kâk.—*la maison*, awas inakâk mikiwâm.—*la pointe*, i neiak awas inake. *—après*, ickwênhiang. *Il passe—toi*, ickwênhiang inenîndâgosi ij âpin kin.

Dès.—*depuis, depuis que*, âpine; âpin i gotc; eko, ka ako (*avec le Subj.*).—*non arrivée*, ka ako tagocinân.—*aussitôt* (v. *ce mot*).—

puisque, ma ; mega ; l ki (*avec le Subj.*).—*que tu ce venu nous voulons te bien recevoir*, ki wi mino totoninin l ki tagocinän.

Désabuser. *Je vais le—*, gwaiak nhiga windamawa ejiwebak. *Il se—*, acaie gwaiakweniïndam. *Tu vas te—*, keck kiga gwaiakweniïndam ; keck kiga piziskeniïndam. *Je voudrais bien me—*, kekona keg nibwakaiân nind ineniïndam.

Désaccord.—*nésaintelligence*, nickeniïndiwin ; neckeniïndiuâniwang. *Ils sont en—*, nickeniïndiwäk ; acaie kâ minweniïndisik.—*différence d'opinions*, eni tetipan ineniïndinâniwang ; eka pejikweniïndamönâniwang. *Etre en—avec qq.*, kâwin (*avec le* v.) minwénim *g. a.* ; nickénim *g. a. Tn as causé le—entre eux, tu les as mis en—*, kin wendji nickéniïndiwatc ; kin eka ondji minweniïndisikwa. *Le —est général parmi eux*, kakina endätciwatc pepakan ineniïndamok ; misiwe tetipan ineniïndamok. *Leurs idées sont en—*, tetipan ineniïndamok.—*manque d'harmonie*, metcitägwak ; eka tabiskotc enwémägäkin. (*Ces instruments de musique*) *sont en—*, tetipan (*ou*) pepakan inwemägäton *e. in. Leurs voix sont en—*, kâwin kikinotatisik. *Il y a—dans leur chant*, tetipan inwewak nekämowatc.

Désaccorder. (*Ces instruments de musique*) *se —*, acaie kâwin tabiskotc inwémägäsinon *s. in.* ; -nwésik *s. a.* ; acaie tetipan inwémägäton *s. in.* ; ani tetipan inwéwäk *s. a. Ils se —en chantant*, acaie kâwin kikinotatisik ; acaie kâwin pejikwan inwesik nékämowatc. *Ils se—,cessant d'être en bons termes*, acaie nickeniïndiwäk ; acaie kâwin minweniïndisik ;

Désaccoupler. Ka nenijobizodjik tetipan aci *g. a.*

Désaccoutumer. Pönïnagatcib *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu) ; ondjih *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je vais le—de le faire*, ningat oudjiita wi iji totang ; ningat ondjiba kitci inâtisitc. *Se—*, pönïnagatcihitis-izo; (*on autres tournures*). *Il se—de fumer*, ondjibitizo kitci sagaswatc.

Désaffectionner. *Je vais le—d'elle*, ningat ondjiha kitci saklhâtc ; ninga totäwa ket ondji nakikaweninâtc. *Se—de*, ani nakikawénïndan ; -énim *g. a.*

Désagréable. *Etre—au goût*, wictasopogos-i ; mânjipogos-i ; wicagopogos-i, matcipogos-i ; anopogos-i; -gwat *s. in.*; wictatägäni, mânägämi (*un liq.*); plklklwe (*animal et su chair*). *Etre—à l'odorat*, wictasomägos-i; minägos-i; anomägos-i ; mânjimägos-i ; akomägos-i (*à cause d'une odeur forte*); wicagomägos-i; wicägos-i (*à cause d'une odeur de sueur*); -gwat *s. in.*; minagwägämi (*un liq.*). *Etre—à l'ouie*, wictasotagos-i ; wasitawitägos-i ; akotägos-i ; mätcitägos-i ; -gwat *s. in. Faire un bruit —*, wictatwewehige ; -gemägät *s. in. Que tes paroles sont—*, ondjita ki wictasötägos. *Etre—à la vue*, anwabaminägos-i ; manjintägos-i ; mätcinägos-i ; -gwat *s. in.* ; mänätis-i ; -tat *s. in. Etre—au toucher*, kâw-(*en comp.*) kâwis-i ; -wa *s. in.* ; -wâbikisi *s. a.*, -wâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -wabigisi *s. n.*, -wabigat *s. in.* (*corde ou fil*) ; -wakösi *s. a.*, -wakwat *s. in.* (*bois*) ; -wégisi *s. a.*, -wégat *s. in.* (*étoffe ou peau*); -wibakisi *s.a.*, -wibakat *s.in.* (*feuillage de plante*). *Trouver—au goût*, wictasopitan ; mânjipitan ; cingipitan ; anopitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (absolu) ; wictatägämipitan (*un liq.*); mânägämipitan (id.). *Trouver—à l'ouie*, wictasitan ; cingitan ; wasitawitan ; anotan ; akotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.) ; -tain (*id., quelque fois*). *Trouver—à l'odorat*, wictasomânândan; anomândan; -mâm *g. a.* ; -mândjige (abs.) ; wictasomazy *g. a. Trouver—à la vue*, anwâbândan ; kokwanisakâbândan; cingâbândan; -hâm *g. a.*; -bândam (abs.). *Trouver—au toucher*, kâwa ijinan ; kâwisi ijinaw *g. a.* ; onawins wi tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (abs.).—*offensant, déplaisant* (v. *Déplaisant*).

Désagrier.—*déplaire, dégréer* (v. *ces mots*).

Désagrément. (*V. Déplaisir*).

Désajuster. Wänädjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.*, -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani wänätisi *e. n.* ; -tat *s. in.*

Désaltérer. Minawâbâwâj *g. a.*; -wâdjige, -we (absolu) ; -wemägät *s. in.* (id.). *Le vin me —*, ni minawâbâwânigon cöwïninâbe. *Se —*, minawâbâwe. *Etre—*, tebibi; pönïnipâkwe.

Désappareiller. (*V. Dépareiller*).

Désapparier. (*V. Déparier*).

Désappointement. Weiejimigonâniwang; mindawewin (*s'il y a dépit*). *Eprouver un—*,waiejimigo-ina ; mindawe. (*V. Contre-temps, Contrariété*).

Désappointer. Waiejim *g. a.* ; -jinge, -jingemägät *s. in.* (absolu); mindatenïndamih *g. a.*, -mihiwe. -mihiwemägät *s. in.* (abs.) (*s'il y a dépit*). *Etre—*, mindawe. (*V. Contre-temps, Contrariété*).

Désapprendre. Wänike (absolu) ; -ken *g. in. & a.*

Désapprobation. Eni anawâbïnâniwang ; eni anawâbändamönâniwang. *Donner, témoigner sa—*, anawâbändam.

Désapproprier. Makâm *g. a.*; -kändiwe, -kändiwemägät *s. in.* (absolu).—*de (telle chose)*, kitcikinindjin *g. a.* ; -djiblj *g. a. Se—*, pagitïnige ; mikiwe. *Se—de*, pagitinan; -tin *g. a.*; mikiwen *g. in. & n. Se—en faveur de qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; -tenïndamaw *g. a.*

Désapprouver.—*condamner*, anwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (absolu.) ; anwénïndan ; -énim *g. a.* ; -énïndam (abs.) ; ickwaiénïndan *etc.*—*blâmer*, matci tajindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs).

Désargenter. Pükwakocöniahan ; -niav *g. a.* ; -niahige, -niahigemägät *s. in.* (absolu) ; i ki cöniakatek päkwakohan. *Il se—*, ani päkwadjise i ki cöniakatek *s. in.*

Désarmer.—*ôter, lui ôter une arme*, mänacwi-

winibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; *ot acwiwin niakain g. a. se—*, acwiwin pagitinan.—*licencier*, kiwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.); siswéckaw *g. a.* ; -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.).—*cesser d'être sur un pied de guerre*, pôni nikâki.—*apaiser*, kakidjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs); kakizoin *g. a.*, -zonge (abs.) *par paroles.*

Désarroi.—*état de choses en confusion*, eni kinika mâwandjidjikâtekin. *Tout est en—*, kakina kinika äte. *Le—est parmi eux*, gotc anoto kinika äpiwäk.

Désarticuler. Kitcickibiton ; kotikobiton; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Démettre*).

Désassembler. Siswéckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu). *Ils se—*, siswéckotatiwäk ; päkéwenitiwäk.

Désassocier. Siswéckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu). *Ils se—*, päkéwinitiwäk.

Désassortir. Pepakan ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu).

Désastre.—*grand malheur*, ketci kokwaniskenindâgwak.

Désastreux, se. (*Cette chose*) *est—*, kokwaniskenindâgosi *i. a.* ; -gwat *s. in.*

Désavantage.—*infériorité dans un concours*, pakinwâgowin ; eni pakinwâgonâniwang. *Avoir le—*, pakinwâgo-nwa.—*du nombre*, eni awacamenj pangidjicakisinâniwang. *Avoir le—du nombre*, awacamenj pangidjicakis-i.—*mauvaise chance*, masakosiwin ; eni masakosinâniwang ; gitimâgisiwin. *Avoir le—*, masakos-i ; gitimâgis-i. *Il a toujours le—dans les affaires*, monjak masakosi anoto enânokigwen. *Au—de qq.*, wendji gitimâgisitc. *Tun action tourne à son—*, i ki totamän wendji gitimâgisitc.

Désavantager.—*faire tort, lui faire tort dans les affaires*, wänâdjitamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).—*qq., diminuer sa part*, pangi makam *g. a.*—*enlever, lui enlever l'avantage*, pakinaw *g. a.* ; -nwâge (abs.).

Désavantageusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inférieure*, pekinwâtisingin iji (*avec le* v.). *Il le tait—*, pekinwâtisingin ot ijiton. (*Faire telle chose*)—, *avec la mauvaise chance*, masakosingin iji (*avec le* v.); getimâgisingin iji (id.). *Il travaille—*, masakosingin inânoki ; misakwâtisi enânokitc.

Désavantageux, se. (*Cette chose*) *est—, une cause d'insuccès*, misakwihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in. Elle est—*, *nuit*, ondjihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*

Désaveu.—*refus de reconnaître sien*, anwetamowin ; eni anwétamönâniwang. *Faire un—*(v. *Désavouer*),—*désapprobation*, anwabândamowin ; eni anwâbândamonaniwang.

Désaveugler. (*V. Désaveugler*).

Désavouer.—*ne pas reconnaître comme sien*, anwénindan ; -énim *g. a.*; -énindam (absolu); anwétan ; -taw *g. a.*; -tam (abs.).—*méconnaître*, idem.—*désapprouver*, anwâbândan ; -bâm *g. a.*; -bândam (abs.).

Desceller.—*ôter, en ôter les scellés*, nanipikiwibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu); kitcikopikiwibiton etc. *Il est—*, manipikiwibizo *i. a.*; kitcikopikiwihizo *s. a.*; -bite *s. in.*—*détacher (ce qui est scellé)*, abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige, -konigemägat *s. in.* (abs.). *Il est—*, abiskoniganiwi *a. a.*; -nikâte *s. in.*

Descendance. Wendjipanâniwang. *Quelle est sa—*, andi wendjipate ? *Il est de—française*, wemitigojinang ondjipi.

Descendant.—*Subst.* Anikobitagan ; anikobidjigan.—*de Français*, wemitigojinang ka ondjipate ; ka aianike ocisimigodji wemitigojiwâ. *Mes—*, nind aianikate nocisak ; nind anikobitâganak ; nind ocisak aianikate ; nind anikobidjiganak ; nind aianike nocisâk. *Tous ses—*, kakina ot ocisâ aianikate.

Descendant, e. *Adj.* (*Chose*)—, *qui baisse*, eni tâbâsisek *s. in.*; eni nanjisek *s. in. Marée—*, eni iskâtek

Descendre.—*aller de haut en bas*, nis-, nanj- (*en comp.*); nisandawe.—*une colline à—*, nisadjiwe.—*au vol*, nanjise ; nanjicim-o. *Faire—*, nisandâwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu).—*mettre plus bas*, nanjinan ; -jin *g. a.*; -jinige, -jinigemägät *s. in.* (abs.); nisinan ; -ein *g. a.*; -einige, -einigemägät *s. in.* (abs.); nisabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*avec une corde*); ponabiginan etc (id.); pinahan, -nav *g. a.*, -nahige (abs.) (*en ôtant de dessus le feu*).—*un cours d'eau*, nisabôn-o ; pinaham ; nicibôn-o (*un rapide*). *Faire—un cours d'eau à qq.*, nisabônoh *g. a.*; nicibônoh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*jusqu'à l'embouchure*, mâtawabôn-o.—*à la rive*, mâhâbôk-o ; pimâbôk-o ; -âbôte *s. in.*, -âtan *s. lu.*—*la nuit*, nipainabôn-o.—*à la voile*, mahâc-i.—*en canant*, maham.—*sur la glace*, mahatakâk-o ; mahikose.—*à la nage*, nanataka-ke.—*à pied* (*i. e. en longeant ce cours d'eau*), maheckam. (*Le bateau*)—, nisâdjiwânipite.—*en chantant*, nananjaham ; ani tâbâsaham ; nawitâgos-i.—*dans* (*tel endroit*), nisandâwe (*avec le Loc.*).—*tomber la tête en bas*, atcitcise ; tcingidjise (*violemment*). —*une pente en glissant*, cockwadjise.—*de bateau*, kapâ-pè. *Le cours d'eau—vers*, ijidjiwan, ijitikweia (*avec le Loc., ou avec l. et le Subj.*). *Le chemin—à*, inämo (id.). (*Cette substance*)—*en fondant, coule*, nanjikiwaso. (*Cette chose*)—*baisse*, nanjise. *L'eau, la marée—*, ani iskâte.—*des bois, en venir*, matâbi.—*émaner de*, ondjipa- pi, -pamägät *s. in.*, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il—du ciel*, wakwing ondjipi.—*être issu de*, anike omicômisim *g. a.*; anike ocisimik-kon. *Je—de Français*, wemitigojiwak nind aianikè ocisimigok. *De qui—vous*, awénen kit anike omicômisimawa ?—*atteindre en sens inférieur*, otitan ; otic *g. a.*; oticiwe, -wemägät *s. in.* (abs.). *L'eau—jusqu'à notre demeure*, otitibi endaiâng. *L'eau—jusqu'à*

nous, nind otitibimin. *Sa barbe—jusqu'à la ceinture*, ekokitcibizote ijise omiwakotcn.

Descente.—*action de descendre*, niwandâwewin ; eni niwandâwenâniwang. —*d'une pente quelconque*, niwadjiwewin ; eni niwadjiwenâniwang.—*d'un cours d'eau*, eni niwaiwinônaniwang ; eni nicibônônaniwang (*de rapide*). —*de bateau*, kâpôwin ; eni kâpônâniwang. —*des bois, action de revenir des bois*, matâbiwin ; eni matâbinâniwang.—*du St-Esprit*, âpitc nesandâwegobanen Mino Manito. —*pente* (v. *ce mot*).

Description. Tipatotamowin ; eni tipatotamônâniwang. *Faire une*—(*V. Décrire*).

Déséchouer. (*V. Déchouer*).

Désemballer. (*V. Déballer.*)

Désembarquer. (*V. Débarquer*).

Désembourber. (*V. Débourber*).

Désemmancher. (*V. Démancher*).

Désemparer.—*abandonner un lieu*, mâdja-ji. *Sans*—, *immédiatement*, tec igotc. *Sans* —, *sans interruption*, monjak.—*démâter* (v. *ce mot*).

Désempeser. Piwiminikanakokiwadjigan manâbâwâton (*avec le Loc.*) *Il est*—, piwiminikanakokiwadjigan manâbâwâte (*avec le Loc.*).

Désemplir.—*vider en partie*, ani cikonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemâgât *s. in.* (absoin). *Il est*—, cikoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in. Il*—, *devient moins plein*, ani cikosi *s. a.* ; -kwa *s. in. La maison ne*—*pas*, monjak mockine mikiwâm ; mônjak môckinehitinaniwan mtkiwâming.

Désempoisonner. —(*une chose*), pitcipowin manâbâwâton (*avec le Loc.*). *Elle est*—, pitcipowin manâbâwâte (*avec le Loc.*).—(*une personne*), ka pitcipotc nodjimoh *g. a. Il est* —, acaie nodjimo i ki pitcipotc.

Désempoisonner.—*enlever, en enlever le poison*, manikjkonsibiton; -bidjige, -bidjigemâgât *s. in.* (absoin). *Il est*—, maniktkonsibidjikâte *s. in.* ; sâkidjiwebiniganiwiwak ktkonsak (*avec le Loc.*).

Désemprisonner. (*V. Déprisonner*).

Désenchaîner. (*V. Déchaîner*).

Désenchanter. (*V. Désabuser*).

Désenclouer. (*V. Déclouer*)

Désencombrer. (*V. Débarrasser*).

Désenfiler. (*V. Défiler*).

Désenfler.—*ôter, en ôter l'enflure*, niwahan ; -wav *g. a.*; -vahige, -wahigemâgât *s. in.* (absolu). *Le remède ne*—, ni niwahok mackiki. *Etre*—, niw-(*en comp.*) : niwahok-o ; -wahan *s. in.*—*perdre son enflure*, ani niwahok-o ; -han *s. in.*

Désengrener. Kitcikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemâgât *s. in.* (absoin); kitcikwakokonan, -kon *g. a.*, -konige, -konigemâgât *s. in.* (abs.) (*bois*); kitcikwakohan, -kuv *g. a.*, -kohige (abs.) (*id., avec un instrument*) ; kitcikwâblkahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*). *Elle se*—, ani kitcikwakocka.

Désenivrer. (*V. Dégriser*).

Désenmuyer. Môdjikenîndamih *g. n.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (absolu). *Se*—, poni cikatenîndam ; pôni wiiakiskenîndam.

Désenrhumer. Ka akikokate nodjimoh *g. n.* ; ka osootang nodjimoh *g. n.* (*s'il s'agit d'ôter la toux*). *Etre*—, *se*—, pônakikôka ; pôn osootam (*s'il s'agit de la toux*).

Désenrouer. Ka kipiskwete nodjimob *g. n. Je suis*—, acaie kâwin ni kipiskwesi.

Désensevelir. Ka wtwâkwehiginiganiwite mitcibij *g. n.* (*ou*) nicicikin *g. n.*

Désensorceler. Ka mâtcinete nodjimoh *g. n.*; meteinete nodjimob *g. n.* ; ka pimwackwadjiganiwite nodjimoh *g. n. Il est*—, acaie nodjimo i ki mâtcinetc.

Désentêter. Wenzam mackawenîndizote nodjimoh *g. n. Il est*—, acate kâwin iji mackawenîndizoel.

Désentortiller. Piniskobiton ; -blj *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemâgât *s. in.* (absolu) ; piniskwabiginan, -gin *g. n.*, -ginige, -ginigemâgât *s. in.* (abs) (*corde ou fil*) ; piniskwéginan etc. abiskwataginan etc. (*étoffe ou peau*). *Elle se* —, abiniskose ; ani abiniskoka.

Désentraver.—*ôter, lui ôter l'entrave*, abiskon *g. n.* ; -konige, -konigemâgât *s. in.* (absoin).—*délivrer*, agwâcim *g. a.*; -cinge (abs.).

Désert. *Subst.* Pakwatakâmik.

Désert, e. *Adj.* (*Cet endroit*) *est*—, *inculte*, kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est*—, *inhabité*, kâwin âpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Déserter.—*abandonner*, nâgâtan ; -gaj *g. a.* ; -gadjige (absoin).—*son pays*, andâki.—*se sauver*, kimi. *Faire*—, kimih *g. n.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (abs.).—*se sauver de*, nâgâtijindan ; -jim *g. a.* ; kimote nâgâtan ; -gâj *g. a.*

Déserteur.—*qui abandonne un parti*, ka nâgânâte widjewâgand.—*d'une armée*, ka nâgânâte wite cimâganica.—*qui se sauve*, ka kimite ; kamite.

Désespérant, e. *Etre*—, babanatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; babanatenîndamihiwe ; -hiwemâgât *s. in.*

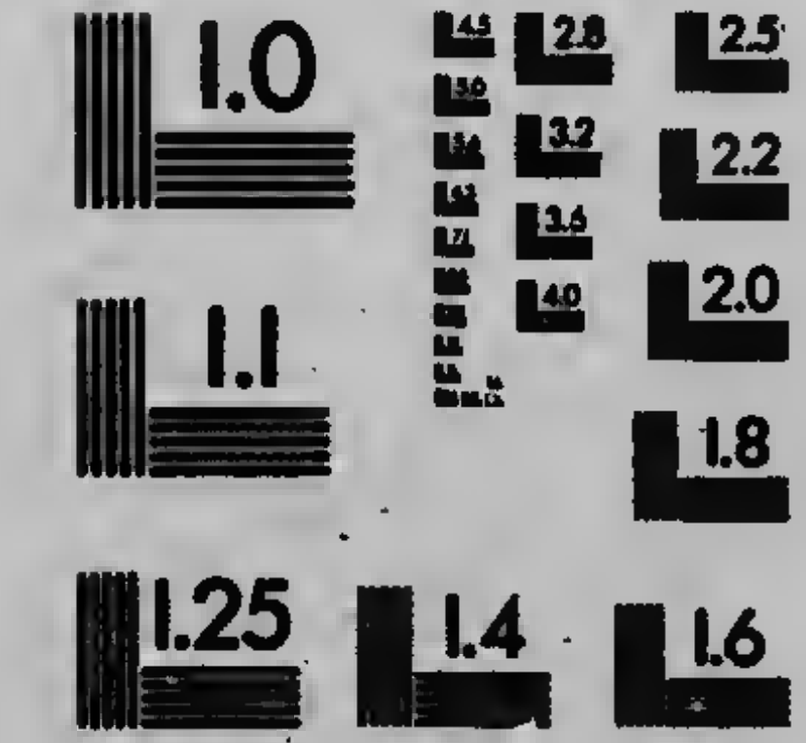
Désespéré, e. *Adj. Etre*—, *hors d'espoir*, âpitci nanizânis-i ; -nat *s. in.* ; -nenîndâgos-i ; -nenîmâgwat *s. in.* (*ou autres tournures*). *Son salut est*—, acaie kâwin inenîndâgwâsinon kitci agwâcindizote. *Etre*—, *sans espoir*, babanatenindam.

Désespéré, e. *Subst.* Ka babanatenîndiang.

Désespérer.—*ôter, lui ôter tout espoir*, babanatenîndâmih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu).—*affliger vivement*, âpitci gackenîndâmih *g. n.* etc.—*épouvanter*, kockwenîndâmih *g. n.* etc.—*perdre tout espoir*, apitci anwenîndjige. *Se*—, *être*—, *se laisser abattre entièrement*, babanatenîndam ; babanâtis-i; apitci kâwenîndam.—*de*, babanatênîndan; -ênim *g. n.* ; (*ou autres termes*). *Il*—*s'y attend*, acaie kâwin ninga gackitosi kitci ijaiân inenindam.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

Désespoir. Babanatenîndamowin; eni habanatenîndamönânîwang ; aiapitci anwenîndjigenânîwang. *Etre au—, jeter dans le—*(v. *Désespérer*).

Déshabiller. Kitcikonaiein *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); kitcikonaiehij *g. a.*, -hijiwe, -hijiwemägät *s.in.* (abs.) (*en tirant*). *Se—*, kitcikonaie.

Déshabituer. (*V. Désaccontumer*).

Déshériter. Ke minindiban makam *g. a.* ; ka minintc makam *g. a.* (*si l'héritage a été déjà reçu*). *Il est—*, acaie ki makama enenîndâgosipan tci minintc.

Désheurer.—*dérnnger, lui dérsnger ses heures d'occupations*, pikinonganin ke tipahiganek wâwéjitamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).

Déshonnête. *Etre—, sans probité*, kâwin (*avec l'Ind. de*) gwaiakwâtis-i ; -kwenîndâgosi ; -kwenîndâgwat *s. in. Etre—, sans pudeur*, nicipijikwatis i. *Etre—, sans bienséance*, mätci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, inconvenante*, mânatisi *s. a.* ; -tat *s. in.* ; kâwin minosêsinon *s. in. Elle est—, indécente*, mânâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Plaisir—*, mätci minawanigosiwin ; metci minawanigosinânîwang. *Parole—*, mânatwewin ; eni mânatwenâniwang. *Dire une parole, des paroles—*, mânatwe. *Faire un récit—*, mânadjimo. *Attouchement—*, mânadjibijiwewin ; eni mânadjihijiwenâniwang. (*V. Impur*).

Déshonneur. Mânenîndâgosiwin ; eni mânenîndâgosinâniwang.

Déshonorant, e. *Etre—*, täbäsihiwe ; täbäsenîndâgosihiwe ; -wemägät *s. in. Ce serait—pour moi*, ninda ki täbäsênimigo.

Déshonorer.—*rendre méprisable*, tähäsih *g. a.* ; täbäsenîndâgosih *g. s.* ; piwenîndâgosih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu).—*séduire*, waiejim *g. a.* ; -jinge, -jingemägät *s. in.* (abs.); mijih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.).—*diffamer*, päkwanôin *g. a.* ; mânazôm *g. a* ; -ônge (abs.) ; mätci tajim *g. a.* ; -jinge (abs.). *Se—*, täbäsihitis-izo ; täbäsenîndâgosihitis-izo ; piwenîndâgosihitis-izo.

Désigner.—*montrer*, wâbändahiwe, -wemägät *s. in.* (absolu); -wen *g. in. & a.* ; wâbändahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.), inohan, inov *g. a.*, inohige (abs.) (*avec le doigt*). —*désigner de l'œil*, kikâb-i (abs.); kikâbandam (id.); -bändan ; -bäm *g. a. Chercher à—de l'œil, à fixer son choix, à se marier*, nandakikâb-i.—*à* qq. wâbändah *g. a.* ; inohamaw *g. a.* (*du doigt*); kikaiiamaw *g. s.* (*par une marque*).—*faire connaître*, kikenîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.)—*à qq.*, kikenîndämoj *g. a.*—*nommer ou indiquer d'avance*, kijatc wlj *g. a.*—*à qq.*, kijatc windämaw *g. a.*

Désillusionner. (*V. Désabuser*).

Désincorporer. Kitcikonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (absoin).

Désinfatuer. (*V. Désabuser*).

Désinfecter. Akwapasan ; -ev *g. a.* ; -sige, -sigemägät *s. in.* (absoiu); akwapisigämiton (*un liq.*). *Il est—*, akwapisikâte *s. in.* ; -sikazo *s. a.* ; -sigämin (*un liq.*).

Désintéressé, e. *Adj. Etre—, ne retirer aucun avantage de*, kâwin (*avec l'Ind. de*). witökägon-gon. *Etre—, ne pas être mû par l'intérêt*, cêckwat inânoki ; wânênîndisizo. *Sa conduite est—*, cêckwat inâtisi ; wenêndizongin inâtisi.

Désintéressement. Wänênîndizowin ; wenêndizoninîwang. *Il prêche avec—*, wenênîndizongin iji kakikwe.

Désintéresser. Kijikaw *g. a.* ; -kâge, -kâs-âzo (absolu)

Désinvestir.—*cesser de cerner*, pônî wâkakâpiwitan ; -tage (absolu).—*retirer, lui retirer un pouvoir*, pônîtibenîndämoj *g. a.* ; -jiwe (abs.).

Désir. Misaw-, nända-(*en comp.*); misawenîndamowin ; mesawenîndamönânîwang ; misawinigewin; mesawinigenâniwang; nändawenîndamowin; nendawenîndamönânîwang. *Avoir un—*(v. *Désirer*).

Désirable. *Etre—*, Misawenîndâgos-i ; nändawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Désiré. *Subst. Le—Messie*, ka pihintc. *Le—des nations*, ka pihigodji kakina anicinâbe.

Désiré, e. *Adj.* Nendawenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Désirer. Misawinan ; -win *g. a.* ; -winige (absoin) ; misawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (abs.) ; nändawênîndan etc.—*pour soi*, misawenîndamâtis-izo; nändawenîndamâtisizo.—(*ce qui appartient à*) *qq.*, misawinämaw *g. a.* ; -wenîndamaw *g. a.* ; nandawenîndamaw *g. a.*—*pour qq.*, pägosenîndamaw *g.a.*: kakandenim *g. a.*—*vivement de voir*, akawâtan ; -wâc *g. a.* ; -wâdjige (abs.).—*le malheur d'autrui*, kakandjikitaw *g. a.* ; -tâge (abs.) —*vivement désirer*, kaskaskênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs).—*ardemment*, matakes-i (abs.).

Désireux, se. *Etre—de*, misawenîndam (*avec* kitci *et le Subj.*) ; misawenîndan (*avec le Subst.*) ; misawenim *g. a.* (id.).

Désister. *Se—, revenir de sa décision*, nôgenîndam ; pagitenîndam. *Se—de, renoncer à*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tênim *g. a.* (*de cœur*). *Je me—de mon bien en sa faveur*, ni pagitinämäwa tebênîndämân.

Désobéir. Anwêtam ; kakânzitam.—*à*, ânwêtan ; -kakânzitan ; -taw *g. a.*

Désobéissance. Anwêtamowin; eni ânwetamönâniwang.

Désobéissant, e. *Etre—*, nita ânwêtam; ânwêtam ako.

Désobligeant, e. *Etre—, refuser de rendre service*, kâwin (*avec le* v.) kijewâtis-i. *Etre—à l'égard de qq.*, ânwêtaw *g. a. Etre—, offensant*, akotêwis-i ; nanapakandjihiwe.

Désobliger.—*rendre, lui rendre un mauvais service* mätci totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (absolu).—*refuser, lui refuser un service*, ânwêtaw *g. a.* ; -tam (abs.).—*causer, lui*

causer de la peine, gackenïndämih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.).

Désobstruer. (i). *Débarrasser*).

Désoccupé, e. *Adj. Etre*—, kâwin (*avec les vv.*) inänoki, ondamita.

Désoeuvré, e. *Etre*—, kitim-i.

Désoeuvrement. Kitimiwin ; ketimînâniwang.

Désolant, e. *Etre*—. *très-affligeant*, âpitci gackenïndagos-i ; -gwat *s. in. Etre*—, *funeste*, gotänëninâgos-i ; -gwat *s. in.*

Désolation.—*dévastation*, ka âpitci wünâdjidjikâtek.—*grande affliction*, ketci nesitaneninämönâniwang ; ketci gackenïndamönâniwang.—*rive contrariété*, ketci anwet imigonâniwang.

Désoler.—*miner*, âpitci wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, âpitci wänâdjidjiganiwi *s. a.*; -djikâtes. *in.* -*causer, lui causer une grande contrariété*, nanisaneninämih *g. a.* ; âpitci gackenïndämih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se*—, *être*—, nanisaneninam.

Désopiler.—*déboucher, y déboucher une obstruction*, cewebahan ; -bav *g. a.* ; -bahige, -bahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, cewebahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Se*—, *rire à gorge déployée*, nanisap-i.

Désordonné, e. *Adj. Conduite*—, metci inâdjihitizonâniwang. *Passion*—, wenzam misawenindamönâniwang; metci mis.... etc. *Appétit*—, wenzam nanda wisinïnâniwang.

Désordonnément. (*Faire telle chose*)—, *à la manière d'un débauché*, metci ijiwebisingin iji (*avec le* v.). *Il la visite*—, metci ijiwebisingin ot iji mawatisan.—*sans ordre*, gotc anotc.—*excessivement*, onzam.

Désordre.—*bouleversement*, eni kinika ätek kakina. *Tout est en*—, kakina kinika âte. —*dégât*, eni wänâdjidjikâtek keko. *Causer du*—, wänâdjihiwe, -wemägät *s. in.*—*manque de symmètrie*, gotc anotc ejidjikâtek. *Il y a du*—*dans cet ouvrage, c'est fait avec* —, gotc anotc ijidjikâte *s. in.*—*dispute*, kidändiwin ; eni kikändinâniwang.—*égarement*, metci ijiwebisinâniwang. *Il a mis un terme à ses*—, acaie o ki pôniton ka matci ijiwebisipan ; acaie pônïmätci ijiwebisi.

Désorganiser.—*détruire, en détruire l'organisme*, akosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); akosickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Le vin me*—, nind akosickûgon côminâbo.—(*un plan*), wänâdjiton. *Je vais*—*leurs plans*, ninga wänâdjitamawak eneninïndamowatc.—*désunir*, pükënajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.) *Ils se*—, ani pükëwinïtiwäk.

Désorienter.—*faire perdre, lui faire perdre le chemin*, wänlcin *g. a.* ; -cinge, -cingemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, *être*—, wänlcin. —*troubler, lui troubler l'esprit*, akawadjih *g. a.* ; wänickweh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se*—, *être*—, wänickwe.

Désormais. Ani etc. *Tu seras*—*malheureux*, ki gat ani animis.—*vous viendrez ici*, mi mônjak ondûje ke togocineg. *Vous n'y irez plus* —, acaie kâwin kigat ijäsiin ; mi apinigotc acaie kâ kigat ijasim.

Désosser.—*ôter, en ôter les os*. kitcikökanebiton : -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; pânijan ; -jav *g. a.* ; -jawe, -jawemägät *s. in.* (abs.); kitcikanejan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*avec un instrument tranchant*). *Il se*—, kitcikokanese ; -nete (*s'il est cuit*).

Désourdir.—*défaire, en défaire le tissu*, nanikitakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).—*déjouer* (*un complot etc.*), wänâdjiton ; -djidjige, -djidjigemägät *s. in.* (abs.).

Despote.—*souverain absolu*, ondjita kitci okima.—*qui abuse de son pouvoir*, wenzam okimawitc.

Despotique. *Etre*—, onzam wi okimaw-i.

Despotiquement. (*Faire telle chose*)—. wenzam okimawingin iji (*avec le v.*). *Il les traite* —, wenzam okimawingin ot iji totäwâ.

Despotisme. Ondjita kitci okimawiwin.

Dessabler. Abâwânwânginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu).

Dessaisir.—*ôter, lui ôter la possession de*, makandwe (absolu); -wen *g. in. & a.* ; makam *g. a. Il le*—*de son argent*, omakaman o côniamini. *Se*—, pagitinige ; pagitenindam (*de cœur*). *Se*—*de*, pagitinan ; -tin *g. a.*; pagitênïndan, -ênim *g. a.* (*de cœur*). *Se*—*en faveur de qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; -mâge (abs.); pagitenïndamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*de cœur*).

Dessaler. Tci eka ciwang akwindjindan ; tci eka ciwisitc akwindjim *g. a. Il se*—,o wänton ka ciwisitc *s. a.*

Dessangler.—*ôter, lui ôter la sangle* pawawaninan ; -gin *g. a.* ; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu). *Il se*—, o pagitinan ot asodjipidjigan.

Dessécher.—*rendre sec*, pâs-(*en comp.*); kask- (id.) ; pâsan ; -sv *g. a.* ; -sige, -sigemägät *s. in.* (absolu); kaskizan, -zv *g. a.*, -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.) (*par la chaleur*).—*du manger pour garder*, apwândjike.—*de la viande*, pâsama-ine ; kaskwilasike.—*du castor*, kaskamiköke.—*du poisson*, nämëtekôke. *Peau*—, kaskatai. *Viande*—, kaskwiias. *Castor*—, kaskamik. *Queue de castor*—, kaskamikwano. *Etre*—, pâs-o ; pâte *s. in.* ; cacagos-i, -gwas *in.* (*en amollissant*) ; kask-, kakât-(*en comp.*) (*par la chaleur*); kaskis-izo, -kite *s. in.* (id.); -katôs-ôzo, -tôte *s. in.* (id. *en comp.*); kaskakâtôs-ozo, -tôte *s. in.* (id.); kakakat...., kakask.... (*rédulp. pour exprimer un superlatif*). *Etre*—*à en être dûr.* mackawakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Etre*—*à en être ahattu*, kâwakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Etre*—*à en être coupé, être extrêmement maigre*, kickakatôs-ôzo. *Etre*—*par la maladie*, kakatone. *Etre*—, *amaigri*, cacakwabewis-i; *Etre tout*—*par la chaleur*, kakatôsôzo ; -tôte *s. in. Se*—, ani pâs-o etc. (*v. les verbes précéd.*). *Voir un membre*—, nïpo

(*avec le Subst. verbifié*). *Avoir la main etc.* —,nipooindji etc. (*Cette plante*) *est*—, micwakôsi *s. a.*; -kwat *s. in.*—*mettre à eec*, iskahan ; -kav *g.a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.); iskahipi(id.); iskândan, -kâm, -kândjige (abs.) (*avec la bouche*). (*Le loc etc.*) *est* —, iskäte. (*Ce terrain*)*est*—, *c'est plus couvert d'eau*, mokiskäte.

Dessein. Mitooénïodjigan ; inenïodamowin ; enenïndamönâniwaog ; wa totamönâniwang. *Mon*—, eoenïodaioân ; wa totaman. *Quel est ton*—, anin enenïndaman ? *Tel est eon*—, mi enenïndang. *Former le—de*, kijenïodam kitci (*avec le Subj.*); (*ou autres termes*). *Il forme le—de partir*, oinga mâdja inenïndam. *Il a un—pervers*, mânatat eni wi totang; mânatat enenïndang. *Renoncer à eon* —, anweniïndjige. *A*—, ôodjita. *Sans*—, anica.

Desseller. Manapäpïwioibiton; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolo) ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in* (id.). *Il est*—, manapäpiwinibizo *g. a.* ; -bidjiganiwi *e. a.*

Dessemeler. Manïmasinäkisïnânibiton ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in* (absolo). *Elle est* —, manïmasinäkisïnanibite *s. in.*

Desserrer.—*relâcher* (*ce qui est pressé*), kecawäton;-wäci *g.a.*;-wätcige,-wätcigemägät *s.in.* (absolo). *Il se*—, kecawicka.—*relâcher* (*ce qui est attaché étroitement*), kecawebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.); pagitahiginan, necangabiginan, -bigio *g.a.*, -biginige (abs.) (*corde ou fil*). (*V. Débander*).

Dessert. Menopogösitc midjim.

Desservir.—*ôter, eo ôter les plats*, mâwandoôgäne (absolu) ; -gäne (*avec le Loc. du rég. in. &. a.*).—*faire le service de*, papämênindan; -ênim *g. a.*—(*une mission, une population*), aiamie papamênïodao ; -ênim *g. a.*

Dessiller.—*les yeux*, kisisickinjikweiâbâwâdjige ; -gemägät *e. in. Lui—les yeux*, kisisickinjikweiâbâwâj *g. a. Se*—, kisisickinjikweiâbâwânïtis-izo ; kisisickinjikwe.

Dessin. Mäsin-(*en comp.*) ; masinadjigewin ; eni masinadjigenâniwang. *C'est un beau* —, mino mäsinâte.

Dessinateur, trice. *Un*—, masinâdjigewinini; neta masinâdjigetc. *Une*—, oeta masinâdjigetc ikwe.

Dessiner. Mäsïna-(*en comp.*); mäsinâtan; -nâj *g. a.*; -nadjige, -nahige (absolu).—*sur l'écorce*, mäsinackwemakahao ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.).—*sur le bois*, mäsinakwahao ; -wav *g. a.* ; -wabige (abs.).—*par la broderie*, mäsinakwätan ; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (abs.). *Etre* —, mäsinâs-âzo ; -nâte *s. in.*

Dessoler.—(*un terrain*), pepakan pagitina-ne (*avec le Loc.*).—(*un cheval etc.*), manïkäckwebij *g. a.*; -bidjige (absolu); manïkäckwejv *g. a.*, -jige (abs.) (*avec un instrument tranchant*).

Dessouder. Manâbikizan ; -zv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, manâbikizo *s. a.*; -kite *s. in. Il se*—, ani man.... etc.

Dessouler. (*V. Dégriser*).

Dessous. *Adv.* Anâmaii ; anâming. *Passer* —, cipas-i ; anâming ija-ji. *Par*—, neko- (*en comp.*). *Regarder par*—, nekwâb-i ; nenekwâb-i (*freq.*). *Au*—(v. *ce mot*). *Ci*—, ondâje anâmaii.

Dessous. *Subst.*—*partie inférieure*, anâm aii. *Le—de la table*, midjwâgan anâm aii.—*désavantage* (v. *ce mot*)

Dessuinter.—(*la laine &*), majininwatan ; piniton ; -nih *g. a.*; -nidjige (absolu).

Dessus. *Adv.* Wäkitc aii ; wäkitc ; wäkit- (*en comp.*). *Par*—, pâcitc ; pâcitci (*en comp.*); pâjidji- (id.). *Aller par*—, pâjidjise. *Passer par*—(v *Franchir, Enjamber*): aniwipi, iekopi, pâjitepi (*si on parle de l'eau, d'un liq.*). *Jeter par*—, pâjidjiwebinan; -bin *g. a* ; -binige. -binigemägät *s. in.* (abs.). *Sauter par*—, pâjidjikwackwân-i (abs.); -wânotan ; -wânotaw *g. a. Regarder*—, (*i. e. par dessus ce qu'il y a entre*), pâjitabândan; -bâm *g. a.*; -bândam (abs.). *Le tonnerre éclate par—nos têtes, i. e, plus loin que nous*, pâjitwewitamok. *Au*—(v. *ce mot*). *Ci*—, ondâje wäkitc aii.

Dessus. *Subst.*—*partie supérieure*, wäkitc aii. *Le—de la boîte*, mitigwac wäkitc aii. —*de soulier*, asêzon.—*avantage* (v. *ce mot*).

Destin.—(*en parlant de choses*), ket ingi.—(*en parlant de l'homme*), ke tiäng. *Tel est son* —, mi ke tokwe.

Destinataire.—*à qui on donne*, ka minintc. —*à qui on adresse*, ka nindahintc.

Destination.—*emploi*, enâhätäk keko. *Quelle en est la*—, anin enâbätisitc *e. a.*; -täk *s. in.*? *Eo voilà la*—, mi enâbätisitc *s. a.*; -täk *s. in.* —*endroit où l'on va*, eni ijinâniwang. *C'est là ma*—, mi eodâje ijinân.—*endroit où l'on est envoyé*, endâje ijinajahogonâniwang. *Quelle est ea*—, anditok ejinajahondeo ?

Destinée.—*destin* (v. *ce mot*).—*existence*, pioâtisiwin ; eni pimâtisinâniwang.—*effet du destin*, engi wäkltakämik ; enakämigak.

Destiner.—*déterminer, en déterminer l'emploi*, wi inâbädjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige. -jidjigemägät *e. in.* (absolu). *A quoi le—tu*, anin wa inâbädjiton ?—*envoyer à*, nindahiwe (abs.), -wen *g. in. &. a.* (*avec le Loc.*).—*réserver, préparer à*, ecowaton, -wênïndan, -wênim *g. a.* (*avec kitci & le Subj.*); inênïndan, -ênim *g. a.* (id.); inenïndâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*); (*ou autres expressions*). *Je le—oux voyages*, oind ecowenima kitci papamâtisitc. *Ils sont—au ciel*, wakwing inenïndâgosik. *Il se—à la prêtrise*, ecowenïndizo kitci mäkätewikonaiewitc.—*réserver à* qq., wi mij *g. a.*; atwâganikaw *g. a.*

Destitué, e. *Adj. Etre*—, *dénué*, oondês-i ; mânês-i ; kötäkit-o. *Etre—de*, oondêsin, mânêsio *g. in. & a. Etre*—, *cassé d'un emploi*, pônanonigo- nona.

Destituer.—*priver* (v. *ce mot*).—*casser d'un emploi*, pônanoj *g a.*; -nonige (absolu); mâdjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.). *Il est*—, ki mâ-

djinajahiganiwi *s. a.*; acaie ponanonigan iwi *s. a.*

Destitution.—*action de démettre d'un emploi*, pônanonigewin ; eni pônanonigenâniwang.—*état de celui qui est démis de son emploi*, pônanonigowin ; eni pônanonigonâniwang.

Destruction.—*action de détruire*, angodjigewin ; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est détruit*, eni angodjikâtek keko.

Désuétude. Eni pôn ijiwebak. *Elle est tombée en—*, acaie kâwin ijiwebasinon *s. in. Elle tombe en—*, ani pôn ijiwebat.

Désunion.—*séparation des parties*, pâkêwinïtiwin ; eni pâkêwinïtinâniwang.—*mésintelligence*, eka pejikwenïndinâniwang ; nickenïndiwin ; neckenïndinâniwang.

Désunir.—*déjoindre* (v. *ce mot*).—*mettre en discorde*, pâkênajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu). *Ils sont—*, acaie kâwin pejikwenïndisik ; nickenïndiwäk. *Ils se —*, ani nickenïndiwak.

Détachement.—*état de celui qui est dégagé de* (*telle chose*), eka sâbenïndamönâniwang; eni nakikawenïndamönâniwang.—*des biens*, eka sâbenïndamönâniwang cônia.—*abandon de tout intérêt matériel*, nakikawenïndizowin ; eni nakikawenïndizonâniwang.

Détacher.—*délier* (v. *ce mot*).—*déjoindre, décoller* (v. *ces mots*).—*faire ressortir* (*ce qui est peint*), maia masinâtan; -nâj *g. a.*; -nâdjige (absolu).—*ôter, en ôter les taches*, ka mätcikak manâbâwâton ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, se—de, renoncer à*, pagitenïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).

Détail. -*vente par petites quantités*, pepängi ätâwenâniwang. *En—*, pepängi (*avec le verbe*). *Vendre en—*, pepangi ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*—*énumération des parties de*, meia windamönâniwang. *En—, de point en point*, nanagatc.—*narration circonstanciée de*, meia tipâdjimönâniwang. *Donner les—, entrer dans les—* (v. *Détailler*).—*minutie*, nekikäwenïndâgwak.

Détailler.—*vendre en détail*, pepangi ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*—*exposer de point en point*, nanagatc windan; -dam (abs.).—*raconter de point en point*, maia tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.).

Détaler.—*retirer de l'étalage*, sakakinan; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu).—*décamper*, ojim-o.

Détaxer.—*supprimer la taxe de*, ke kijikanikâtek angoton ; ke kijikaniganiwitc angoh *g. a.*—*qq., l'exempter de taxe*, ke kijikâzotc abiskonämaw *g. a.*

Déteindre.—*ôter, en ôter la teinture*, kasibâbâwâton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; -we, -wemägät *s. in.* (id.). *Elle—*, anwâte *s. in.* ; -wâzo *s. a.*

Dételer. Abiskon *g. a.*: -nige, -nigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, abiskonigâniwi *s. a.*

Détendre.—*débander* (v. *ce mot*).—*son esprit*, necangenïndam; nanecangenïndam (*réfl.*); minawanigwenïndiam.

Détenir.—*garder*, ganawênïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu).—*retenir en prison*, kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (abs.); -pahige, -pahigemägät *s. in.* (id.).

Détente.—*pièce d'une arme*, nasinigan ; nasâbikinigan; nasatenigan ; webickatcigan (*d'un piège*). *Arranger la—de*, nanabisiton ; nanabâbikinan (*mieux*). *Lacher la—de*, nasâhikinan.

Détention.—*action de détenir*, eni ganawenïndamönâniwang ; kipahowewin, eni kipahowenâniwäng (*en prison*).—*état de ce qui est détenu*, ka ganawenïndjikâtek.—*état de celui qui est privé de liberté*, kipahogowin; eni kipahogonâniwang. *Etre en—*, kipahogo-pawa. *Il est, demeure en—*, kipahiganiwi *s. a.*

Détenu, e. *Subst.* Ka kipahiganiwitc ; kepahiganiwitc.

Déterger.—*détacher*, ka mätcikak manâbâwâton; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu). —*désinfecter* (v. *ce mot*).

Détériorer. Metc-, met-, mes-(*en comp.*) ; wänât-(id.) ; wänâdjiton; -jib *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—(*un habit*), mesikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, wänâtisi *s. a.*; -tat *s. in.*; metcicin *s. a.* ; -cisin *s. in.* ; metâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; metcibôzo *s. a.*, -bôte *s. in.* (*par le frottement*) ; metâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min., par le feu*).

Détermination.—*décision* (v. *ce mot*).—*désignation*, eni kijatc windamönâniwang. *La—de l'heure est convenable*, kijatc taki windamönâniwan anin ke täso tipahiganek.

Déterminé, e.—*décidé* (v. *ce mot*).

Déterminément.—*décidément* (v. *ce mot*). —*précisément*, maia. *Je ne puis pas dire —quand*, kâwin ni gackitosi kitci windamân maia ket apitc.

Déterminer.—*décider* (v. *ce mot*).—*fixer d'avance*, kijatc windan. *J'ai—l'heure du départ*, kijatc ningi windan andäpitc ke mâdjinâniwang,—*désigner, faire connaître*, inohan, -bige (absolu); tipatotan (*en dérivant*).

Déterrer.—*retirer de terre*, môkakämikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); môkakämikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec un instrument*); môkaban, -kav *g. a.* (id.).—*découvrir*, mïkan ; -kâw *g. a.*; -kâge (absolu).

Détestable. *Etre—*, cingenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; cingitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à l'ouïe*).

Détestablement. (*Faire telle chose*)—, cangenïndâgosingin iji (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *Il les traite—*, cangenïndâgosingin ot iji totäwà. *Il parle—*, cingitâgosi eji animitâgositc.

Détestation. Cingenïndamowin ; eni cingenïndamonâniwang ; cangenïndamönâniwana.

Détester. Cingênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); cingitan, apitcikitetan, -taw *g. a.*, -tage (*ou*)-tam (abs.) (*ce qu'on entend*).

Détirer. Cip-, cib-(*en comp.*) ; cacib-(*id.*, *ré-*

dupl.); cibinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu.); cibībiton. -bij *g.a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); cibahan, -bav *g.a.*, -bahige (abs.) (*avec un instrum.*) ; cibiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*); cibabiginan. -gin *g.a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*); cibābikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou mln.*). *Se—*, cacipi.

Détiser. Pāngidjio atāwehan ; -wev *g.a.* ; -wehige, -wehige ūgāt *s.in.* (absolu).

Détisser. Pīniskwēginan ; -gin *g.a.*; -ginige, -ginigemāgāt *s. in.* (absolu); pīniskwabiginan etc. *Elle est—*, pīni kwēgisi *s. a.*; -gat *s. in. Elle se—*, ani pīn ...etc.

Détonation. Eni packitek keko ; ka packitek ; ka mātwesikemāgāk.

Détoner.—*produire une détonation*, mātwesige ; -gemāgāt *s.in.*—*faire explosion.* packisizo ; -kite *s. in.*; packikieka (*pour autre cause que la chaleur*). *Faire—*, *faire produire une détonation*, mātwesiton; -sidjige, -sidjigemāgāt *s. in.*(abs.) *Faire—*, *faire éclater*, packizan ; -zv *g.a.*; -zige, -zigemāgāt *s. in.* (abs.).

Détonner.—*chanter faux*, matcitāgos-ī ; wictasōtāgos-i.

Détordre. Abateban ; -tev *g. a.*; -tehige, -tehigemāgāt *s. in.* (absolu). *Il est—*, abatehiganiwi *s. a.*; -hikāte *s. in.*

Détorquer.—(*une parole*), andjiton.—*les paroles de* qq., ekitotc andjitamaw *g. a.*

Détortiller. Abiskokotaginan ; -gin *g.* n.; -ginige, -ginigemāgāt *s. in.* (absolu). *Il est—*, abiniskoka. *Il se—*, abiniskose ; ani abiniskoka.

Détour.—*circuit*, endāje wānonak ; -nāmok (*dans la route*); -nackak (*où il y a des joncs*). (*V. Courbe, Coude*).—*subtilité*, waiejimiwewin : eni waiejimiwenāniwang ; wemawewin, eni wemawenāniwang (*sans dessein de tromper*). *Il y a un—*, *circuit*, wānonat ; wanonāmo (*dans la route*): wānonacka (*avec joncs*). *Faire un—*, kiwitaose ; wānonicka. *Employer un—*, *une subtilité*, weniawe : waiejimiwe (*pour tromper*). *Sans—*, gwaiak.

Détourné, e. *Adj.*—*écarté*, endāje wānonak. *Chemin —*, endāje wānonāmok. *Prendre un chemin—*, kiwitaose ; wackuse ; wānonicka. *—caché*, kaiatcikātek *s. in.*; kaiatciganiwitc *s.a. Moyen—*, kaiatcikātek endotaniōnāniwang.

Détourner.—*écarter du chemin.* wackosah *g. a.*; pākēkanawesah *g. a.*; -sahiwe, -sahiwemāgāt *s. in.* (absolu).—(*un cours d'eau*), pākē (*ou*) pūkan ijidjiwaniton; -nidjige, -nidjigemāgāt *s. in.* (abs.).—*écarter* (*ce qui vient sur soi*), nakanan; -kan *g. a.*; -kanige (abs.); nakahan, -kah *g. a.*,-kahiwe (abs.) (*avec un instrum.*) ; -kav *g. a.*, -kahowe (abs.) (*sur l'eau*).—*soustraire frauduleusement*, kimiot-i (abs.) ; kimotin *g. in. & a.*—*conjurer* (*v. ce mot*).—*dissuader*, ondjih *g. a.*; -ihiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (abs.). *Il le—de ses occupations*, ot ondjihan wa inānokinidjin. *Tu le —de ses devoirs*, kit ondjiha wa tibisatwate. *—s'écarter à droite ou à gauche*, pūke. *—s'écarter du chemin* (*v. Chemin*).—*s'éloigner à la course*, ābanīpāto. *Se—*, idem. *Se—de*, pākēwij *g. a.*; wemackan, -kaw *g. a.* (*en faisant un circuit*); kweklkwetan, -taw *g. a.* (*en tournant le dos*).

Détracter. Pakwanonge ; pakwānotam.

Détracteur. Neta pakwanōngetc.

Détraction. Pakwanongewin ; eni pakwanongenāniwang ; pakwanotamowin ; eni pakwanotamōnāniwang. *Faire une—*, pakwanonge ; pakwanotam.

Détraquer.—*faire perdre. lui faire perdre ses bonnes allures*, mātci inosah *g. a.*; -hiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (absolu).—*déranger, en dérangeant le mécanisme*, pikwahan ; -way *g. a.*; -wahige, -wahigemāgāt *s. in.* (abs.). —*troubler*, wānickweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (abs.). *Se—*, ani wānickwe.

Détremper.—*délayer* (*v. ce mot*).—*altérer* (*une boisson*), cāgwāgāmiton ; -nidjige, -nidjigemāgāt *s. in.* (abs.). *Elle est—*, cāgwāgāmidjikāte *s. in.*—*ôter, en ôter la trempe*, nōkābikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est—*, nōkābikāzo *s. a.*; -kāte *s. in. Il se —*, ani nōkābikāte *s. in.*

Détresse.—*angoisse causée par le danger*, sēkenīndamowin ; eni sekenindamōnaniwang. *Être dans la—*, sēkenīndam.—*angoisse causée par la douleur*, wisakenindamowin ; animenīndamowin ; eni.... mōnāniwang. *Être dans la—*, wisakenindam ; animenīndam —*dénûment* (*v. ce mot*).

Détriment.—*dommage* (*v. ce mot*). *Tu le fais à son—*, ki wānādjitamawa endotamān. *Il agit à mon—*, ni wānādjitamāk endotang. *Tu as gagné cet argent à mon—*, i ki wānādjitamawiān wendji gackitōn iiin cōnia.

Détroit. Obadjiwan; wabadjiwang (Loc.); cipahigan.

Détromper. (*V. Désabuser*).

Détrôner. Ikonajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemāgāt *s. in.* (absolu).

Détrousser.—*laisser retomber* (*ce qui est retroussé*), pagitegināu ; -gin *g. a.* ; -ginige, -ginigemāgāt *s. in.* (absolu). *Il se—*, *retombe après avoir été retroussé*, pagitegise. *Se—*, *laisser retomber son vêtement*, pagitegiuan konas (*avec le l'oss.*).—*voler de force*, makandwe (abs.) ; -wen *g. a.*

Détrousseur. (*V. Brigand*).

Détruire.—*démolir* (*v. ce mot*).—*abattre*, pikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemāgāt *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani pikocka. *Il est —*, pikocka.—*faire disparaître*, teāginan ; -gin *g. a.*; -ginige. -ginigemāgāt *s. in.* (abs.) ; niton ; nici *g. a.*, teāginaj *g. a.* (*en ôtant la vie*). *Se—*, nisitis-izo. *Etre—*, teāgine. *Etre —par le f* teāgakis-izo ; teāgis-izo ; -kite, -gite *s. in.*

Dette. Māsinahigan. *Contracter une—*, māsinahige. *Contracter une—envers qq.*, māsinamaw *g. a.*; inasinahamaw *g. a. Quelle est ta —*, anin iniklk ka māsinahigēn ? *Me—est*

considérable, mica ni mâsinahigan. *Payer une—*, kijikâs-âzo. *Payer une—à qq.*, kijikaw *g. a.* *Payer une—pour qq.*, kijikamaw *g. a.* ; -mawanic *g. n.* (-mawanisa-san *Ind. Prée.*). *Il a payé un—*, ningi kijikamawanisik.

Deuil.—*tristesse*, gackenîndamowin ; nesitamenîndâmowin ; enl....mônâniwang ; mindatenîndamowin, eni mindatenîndamônaniwang (*à la suite de mortalité*).—*vêtements noire en signe de tristesse*, mâkûtewihowin. *Etre en—, porter le—*, mâkûtewih-o; pagis-o.

Deux. *Num. Card.* Ntjô ; ntj (*devant une voyelle ou en comp.*) ; n'jw -(*en comp devant une voy.*); ntjô (*devant un nom de mesure*); ntjwâbik (*mét. ou min.*) ; ntjwâtik (*bois ou chose allongée*) ; ntjônînak (*grain, fruit ou choee nrondie*); ntjwek (*étoffe ou chose flexible*) ; ntjin (*avec un Num.*).—*hommes*, ntj anicinâbek. — *maisons*, ntjô mîkiwâmin. —*jours*, ntjô kon.—*pierree*, ntjwâbik âsînin. —*chandelles*, ntjwâtik wâsakonenîndamâganan.—*pommes*, ntjônînak wâbîminak.—*mouchoirs*, ntjwek môcwen.—*mille*, ntjin kitci mitâ-so mitâna.—*fois*, ntjin.—*dizaines*, ntjôtâna ; nictâna.—*sortes, espèces*, ntjwalak. —*choses, id.*—*bandes, couples, paires*, ntjwewan.—*l'un et l'autre*, itawi. *Les—jambes*, itawi kat.—*par*—, nênij-(*en comp.*). *Tous les —jours*, nênijô kijigak ; awawask kijigak. —*familles*, ntjôte.—*canots*, ntjônak. *Nous sommes—*, ni ntjimin *Vous êtes—*, ki ntjim. *Ils sont—*, ntjiwâk; ntjinon *s. in. Etre—sortes*, ntjwaiâkis-i ; -iagâton *s. in. Etre—bandes*, ntjwewanak'e-i. *Etre—familles*, ntjokâmikis-i ; ntjotewis-i. *Etre—canots*, ntjônakis -i. *Il y a—canote*, ntjônagâton. *Etre—en canot*, ntjokam-o. *Il y a—ninote de* (*patates &*), ntjowaneton *s. in.* (patakan &). *Il y n —terrinées de* (*farine &*), ntjonâgûnêsiwâk *s. a.* (napanênnk &). *Il y a dee pistes de—*, ntjôkanawek. *Avoir—jambe &*, ntjokâte &. *Avoir—femmes*, ntjokwew-i. *Couper en—*, ntjôjan; -jv *g. a.*; -jige (absolu). *Porter à—*, ntjokan ; -kaw *g. a.*

Deuxième. *Num. Ord.* Eko ntjing ; eko ntj- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre le—*, eko ntjing inenîndâgos-i; -gwat *s. in. Le—jour*, eni ntjo konâgâk ; eko ntjo konâgûk.

Deuxièmement. Ntjwaiak.

Deux-Montagnes. *Lac des—*, kanactage; -geng (*Loc.*).

Deux-Rivières. Kipobakat (*i. e. c'est fermé par des feuilles*) ; kepobakak (*Loc.*).

Dévaler. (*V. Descendre*).

Dévaliser. Makândwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*

Dévancer.—*prendre les devants sur*, kapikaw *g. a.* ; câgosikaw *g. a.* ; -kâge (absolu).—*arriver avant*, nikanickaw *g. a.* ; -kâge (abs.). —*marcher en avant de, idem.*—*avoir l'avantage sur*, pakinaw *g. a.* ; -nwâge (abs.) ; enimin *g. a.* ; -hiwe (abs.) —*anticiper sur* gacklkaw *g. a.* ; gacklk (*avec l'Ind.*). *Il le— pour se marier*, gackik nipâwi. *La fièrre—la petite vérole*, gacklk kijizonâniwan lekwenhiang dac omikinâniwan.

Devanciers.—*ceux qui nous ont précédés*, nnlabickawangok.—*ancêtres* (v. *Aieux, Ancêtres*).

Devant. *Prep. & Adv.*—*vis-à-vis, en face de*, tibiskote (*avec le Loc.*) ; enâsam ûpite *g. n.* ; enâsam ûtek *g. in.*—*la maison*, tibiskote mîkiwâming.—*l'autel*, enâsam ûtek maamenskan.—*mon père*, enâsam âpite nos. *Etre—*, enâsam ûtek âp-i ; enâsam ûpite âp-i *g. a.* ; enâsam ûpitan ; -taw *g. a. Il est—moi*, enâsam ûpiân ûpi. *Au—de* (v. *Au devant*).—*en comparaison de, idem.*—*Dieu que suis-je*, anin endiân enâsam ûpite k. ni.—*en avant*, nikan ; nimitam-(*en comp., en canot*). *Etre —*, nikâni ; nikân âp-i (*étant assis*) ; nikanî kâpâw-i (*debout*) ; nikânav-nho (*sur l'eau*); nimitâmahan (*si on arironne*); nikânis-i(*en dignité &*). *Passer—*(v. *Devancer*). *Au—*(v. *ce mot*). *Par—*, nikân ; nikân ondji (*s'il s'agit d'extraction*).

Devant. *Subst.*—*partie antérieure*, nikân etek. —*de* (*tel objet*), nikân (*avec le Subst. terminé par*)-kang.—*de la maison*, nikân mîkiwâmikang.—*du canot*, nimitamônak. *Prendre les—*(v. *Devancer*).

Dévastation —*action de ravager*, wânâdjihiwewin; eni wânâ'jihiwenâniwang ; -*état de ce qui est ravagé*, ka wânâdjidjikâtek.—*action de détruire*, angodjigewin ; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est détruit*, ka angodjikâtek.—*ruine de*, ka pikockak.

Dévaster.—*ravager*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, wânâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*détruire*, angoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemâgât *s. in.* (abs.) ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (id.) ; âpitci pikwahân ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; âpitci pikwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Développement.—*action d'ôter l'enveloppe*, pîniskobidjigewin ; eni pîniskobidjigenâniwang ; abiskonigewin ; eni abiskonigenâniwang.—*croissance*, eni nitawiging keko ; eni nitawigihomâgâk keko (*au moral*). *Le—de* (*telle chose*), eni nitâwikite *s. a.* ; -wiging *s. in.* ; -wigihôte *s. a.*, -wigihomâgâk *s. in.* (*au moral*) ; eni micak *s. in. Le—de la ville*, eni nitawigihomâgâk otenaw.—*exposition détaillée*, tipadjingewin ; tipadjimowin ; eni tipadjingenâniwang; eni tipadjimonâniwang. *Faire un—*(v. *Développer*).

Développer.—*déployer, dérouler*, pîniskobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemâgât *s. in.* (absolu) ; abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemâgât *s. in.* (abs.) ; pîniskweginan, -gin *g. a.*, -ginige, -ginigemâgât *s. in.* (abs.) (*une étoffe etc.*); pîniskaskwemakinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*papier ou écorce*). (*V. Déployer*).—*Ôter, en ôter ce qui en reloppe*, pa-

kinan etc. ; pakibiton etc. ; mokibiton etc. ; mitcibiton etc.—*faire croître*, nitawigiton ; -gih *g. n.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (abs.); (*au autres tournures*). *Le feu—les forces*, ij otaminonâniwang wendiji mackawisinâniwang.—*son esprit*, kikinohamätis-izo.—*ses forces*, ani éckäm mackawis-i. *Se—, croître* (v. *ce mot*).—*décrire en détail*, tipatotan. *Avoir un sens*—(v. *Finl*).

Devenir. Indint-dowa (*même pers. est aussi*) towa.—(*tel ou tel*), ani indint-dowa ; ani (*avec un* v.). *Il—gros*, ani mindito. *En—*, endinâniwang. *Que—il*, anin endite? *Voici ce que tu—*, ni endiän. *Voici ce qu'il va—*, ni ke titc. *Faire—*, ani (*avec un* v.). *Je le fais—*nge, nindi ani nibwakaha.

Dévergondage. Metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang.

Dévergondé, e. *Adj. Etre—*, mätci inâtis-i ; mätci ijiwebis-i.

Dévergonder. Matci inâdjih *g. n.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, mätci inâdjihitis-izo ; ani mätci ijiwebis-i.

Déverrouiller. (*V. Débarrer*).

Devers. *Adv. Par—*(*tel ou tel*), eni tibênîndang ; eni aiang. *Avoir par—soi*, aian ; aiaw *g. a.*

Devers, e. *Adj.—penché* (v. *ce mot*).

Déverser.—*pencher* (v. *ce mot*).—*surplomber* (v. *ce mot*). *L'eau—, se répand*, sikise nipi. *L'eau se—dans*, ijidjiwan (*avec la Loc.*).—*répandre* (v. *ce mot*).—*le mépris sur*, mânenîndâgosih *g. a.*

Dévêtir.—*ôter* (*un vêtement*), kitcikan ; -kaw *g. a.*; -kâge (absolu).—*déshabiller* (v. *ce mot*). *Se—, se dégarnir de ses vêtements*, pagitinan konas (*avec le Poss.*).

Déviation.—*action de s'écarter du chemin*, pâkêkanawesahitizowin ; eni pâkêkanawesahitizonâniwang ; eni pâkênânîwang.—*action de s'égarer*, wenicninînâniwang.—*détour* (v. *Courbe, Coude*).—*de l'esprit*, wânînîndamowin ; wenêninîndamonânîniwang ; wânickwewin ; wenickwenâniwang.

Dévider.—*mettre en peloton ou écheveau*, kakijiwabiginan; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägat *s. in.* (absolu) ; kakijiwêwe, -wemägät *s. in.* (id.) ; pikôdjaniwiton ; -widjige (abs.). *Il est—*, kakijiwabigisi *s. a.*; -gät *s. in.*—*rouler*, titibinan ; -bin *g. a.* ; -hinige, -binigemägät *s. in.* (abs.); piniskonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.).—*démêler* (v. *ce mot*).

Dévidoir. Abahodjigan ; titibahodjigan.

Dévier.—*s'écarter du chemin*, pâkêkanawesahitis-izo. *Faire—*, pâkêkanawesah *g. a.* ; -sahiwe, -sahiwemägät *s. in.* (absolu) —*du chemin, s'égarer*, wânicin. *Faire—*, wânicim *g. a.* —*faire un détour* (v. *Détour*). *Faire—*(v. *Retourner*).—*de, s'écarter* (*des bons principes*), pâkêhaton. *Il—de la bonne voie*, o pâkêhaton nino ijiwebisiwinî nikan ; o nagatan nino inâtisiwin enenîndâgwatinik.

Devin, eresse. Neta nikan kikenîndang ; neta onwadjigetc (*qui augure par frémissement*); onwadjigewinini (*id. si c'est un homme*).

Deviner.—*prédire par augure* (v. *Augurer*).—*conjecturer, pressentir* (v. *ces mots*).—(*une énigme &*), wi windan; kâkwedji-windam.

Devineur. (*V. Devin*).

Devis. Ijidjigewinî mâsinahigan.

Dévisager. Pakickingwewe *g. a.*; -wehowe, -wehowemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, pakickingwe. *Se—*, pakickingwehotis-izo.

Devise.—*sentence*, ikitowin ; ekitonân'wang. *C'est sa—*, mi ekitotc.—*figure emblématique*, -otem (*avec le Poss.*). *L'ours est ma —*, makwa nindi otem.

Deviser.—*avec qq.*, ganoj *g. a. Ils—ensemble*, gaganonîtiwâk.

Dévisser. Piniskobiton ; -bij *g. a.* ; -hidjige, -hidjigemägät *s. in.* (absolu); piniskwakohan, -kov *g. n.*, -kohige, -kohigemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est du bois et avec un instrument.*); piniskwâbikahan, -kav *g. n.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est un mét. et avec un instrum.*). *Il est—*, piniskoka. *Il se—*, piniskose ; ani piniskoka.

Dévoiement. (*V. Diarrhée*).

Dévoiler.—*ôter, en ôter le voile*, pakinan ; -kin *g. n.*; -kinige, -kinigmägät *s. in.*(absolu); pakibiton ; mitcibiton ; -bij *g. n.*; -bidjige, -hidjigemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, pakibinitisizo. —*la visage de qq.*, pakingwen *g. n.*; -wenige ; -wenigemägät *s. in.*(abs.). *Se—le visage*, pakingwenitis izo.—*révéler*, windan; wij.*g. a.*; -windam (abs.).—*à qq.*, windâmaw *g. a.*—*faire connaître qq.*, tajini *g. a.*; tajinge (abs.); kikenîndâgosih *g. a.*; -biwe (abs.). *Se—*, tajindis-izo.

Devoir. *V. —avoir une dette*, masinahige. *Je—dix piastres*, mitaswâbik mi inikik ka masinahigeiân. —*à qq.*, mâsinamaw *g. a. Combien lui—tu*, anin minik masinamawate? *je lui— dix piastres*, ningi mâsinamawa mitaswâbik inikik. *Il me—*, ni mâsinamâk. —*indiquant l'obligation*, inenîndâgos-i. -gwat *s. in.* (*avec kitci et le Subj.*); (*le Conditionnel*). *Vous—faire honneur à vos parents*, kit inenîndâgosim kitci sakihegwa ki nikihigowak. *Je—y aller*, inenîndâgwat kitci ijaiân. *Tu devrais partir*, ki ta pôs ; inenîndâgwat kitci pôsin. *Tu ne devrais pas le dire*, ki pata ikit-o. —*indiquant l'intention, le Fut. Il—y aller*, kata iji. —*indiquant la certitude*, ondjita (*avec le Fut.*). *Nous—mourir*; ondjita kiga nïpomin.—*indiquant la vraisemblance, le Dubit.*; (*on autres tournures*). *Il—être quelque part*, ningotiji âtetok *s. in.*

Devoir, *Subst.—obligation*, enenîndâgosinâniwang. *Mon—*, enenîndâgosiân. *C'est son —*, mi enenîndâgositc. *Tu manques à ton —*, kâwin ki tisi enenîndâgosin.—*hommage*, kitcitwawiniwewin ; ketcitwawiniwenâniwang. *Rendre ses—à qq.*, kitcitwawin *g. a.*

Dévorant, e. *Adj.* (*Loup, etc.*)—,getanawetc. *Feu—*, eni teâgitek. *Chaleur—*, ketci ki-

jâtek. *Faim*—, eni wisâkâpinecinaniwang.

Dévorer.—*déchirer avec les dents*, pikwânniaa; -wam *g. a.*; -wamijige (absolu).—*manger matériellement*, gitan; -tamw *g. a.*; -tanawe (abs.); okajakim-i, -kajake (id.).—*dissiper, détruire*, têginan; -gin *g. a.*; -ginige (abs.).—*dévaster*, wânâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (abs.).—*brûler d'impatience*, kitci misawenîndam.—*des yeux*, misawenindami inâb-i (abs.); -bândam (*id.*); -bândan ; -bân *g. a.*

Dévôt, e. *Etre*—, *porté à la pratique de la religion*, nita aiamia-ie. *Etre*—, *énoter, inspirer la religion*, kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dévotement. (*Faire telle chose*)—, neta aiamiengin iji (*avec le* v.). (*V. Religieusement*).

Dévotieux, se. *Etre*—, *porté à la pratique de la religion*, nita aiamia-ie. *Etre*—, *inspiré de la religion*, aiamienâgos-i ; kitcitwawenîmâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dévotion.—*amour de la réligion*, aiamle sakidjigewin.—*dévouement*, sakenîndamowin ; sakihiwewin *Avoir de la*—*pour*, sakénîndan ; -énim *g. a.*

Dévoué, e. *Adj. Etre*—, sakihiwe ; sakenîndam. *Etre*—*à*, sakénindan ; -énim *g. a.*

Dévouement.— *attachement*, sakihiwewin ; sakenîndamowin ; eni sakenindamînânîwang.—*abnégation*, wânénîndizowin ; eni wânénîndizonânîwang. *Montrer du*—, wânénîmlis-izo.

Dévouer. Pagitinan -tin *g. a.* ; -tinige (absolu). *Se*—, pagitinîtis-izo; pagitinâmâtis-izo. *Il se*—*à la prédication*, pagitinitizo kitci kakikwetc.

Dévoyer.—*détourner du chemin*, pakekanawesah *g. a.* ; wackosah *g. a.* (*en faisant faire un détour*) ; -sahiwe, -sabiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se*—, pûkékanawesahitis-izo ; pâke; wânîcin (*si on s'égare*).—*donner, lui donner le dévoiement*, câbozv *g. a.* ; -zige, -zigemâgât *s. in.* (abs.). *Etre*—, câbokawis-i. *Se*—, câbos -ôzi. *La boisson m'a*—, acaie ni câbokawis i ki minikweiân.—*entraîner dans l'erreur*, wânîcim *g. a.* ; -cinge, -cingemâgât *s. in.* (abs.).—*induire au mal*, mâtci inâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (abs.). *Se*—, matci inâdjihitis-izo.

Dextérité. Wawingesiwin ; eni wawingesinâniwang. *Sa*—*est remarquable*, kikaienîndâgwat epitc wawingesitc.

Diable. Mâtci manito.

Diablement. (*V. Excessivement*).

Diablerie.—*sortilége*,, mitewiwin.

Diablesse. Mâtci manitokwe.

Diadème. Kitci okima ejî sizokwebizotc ; kitci okima sizokwebizowin.

Diagnostique. *Il est*—*de* (*telle maladie*), kikaienindâ gosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (enâpinenâniwang).

Diagnostiquer.—*une maladie*, enâpinenâniwang nanda kikenîndan.—*la maladie de qq.*, enâpinetc kikahamaw *g. a.*

Diagonal, e. *Adj. Il est*—, pimitc ijise; kakam ijise.

Diagonale. *Substt.* Pimitc ejisek ; kakam ejisek ; pimitc ka pejipihikâtek, kakam ka pejipihikâtek (*tracée*). *Faire une*—, pimiteipihige. *Suivre la*—, kakame.

Diagonalement. Pimitc ; kakam.

Dialecte. Inwewin ; enwenâniwang. *Parler tel*—, inwe ; -m-o (*ajouté au nom*). *Parler le*—*algonquin*, omâmiwininim-o. *Quel*—*parlent-ils*, anin enwewatc ?

Dialogue. Gaganonîtiwin ; eni gaganonîtinâniwang. *Avoir un*—*avec qq.*, gmoj *g. a.* *Ils ont un*—, gaganonîtiwâk ; -tik.

Dialoguer. *Nous*—, ni gaganonitimin. *Ils*—, gaganonîtik.

Diamant. Ketci onicicing âsin.

Diamétralement.—*de part en part*, câbo- (*en composition*). *Percer*—, câbôndehan.—*tout à fait*, âpitci.

Diamètre. Meia inigokwak. *Quel en est le*—, anin meia inigokoitc *s. a.*; -kwak *s. in.* ? *Il a trois pieds de*—, nîso sit mi meia inigokwak *s. in.*

Diaphane. (*V. Transparent*).

Diaphragme.—*cloison entre la poitrine et l'abdomen*, kipahon.

Diapré, e. *Adj. Etre*—, anotc inans-nzo; -nde *s. in.*

Diaprer. Anotc masinagoton; -goh *g. a.*; -godjige, -godjigemâgât *s. in.* (absolu). *Il a été*—, anotc masinagonjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Diarrhée. Mackitiwin ; câbokawisiwin ; eni câbokawisinâniwang. *Avoir la*—, câbokawis-i ; mackiti.

Diatribe. Kitci mânazôngewin ; ketci mânazôngenânîwang.

Dictamen.—*de la cons.*, meia inenîndizonânîwang. *Il suit le*—*de sa c.*, meia inenîmllzotc mi endite.

Dictateur. Ketci okimawingin endite. *Il agit en*—, ketci okimawingin inâtiei.

Dicter.—*imposer* (*telle chose*), anokim-o (*avec* kitci *et le Subj.*); inâkonige (id.).—*à qq.*, anokimoj *g. a.*; inâkon *g. a.*

Diction. Eji aninintâgosinaniwang. *Avoir telle*—, initâgos-i. *Il a une belle*—, minotâgosi.

Dictionnaire. Kwekowewinî masinahigan.

Dicton. Ikitowin ; ekitonânîwang.

Diète.—*abstinence de nourriture*, pagitândjigewin ; eni pagitândjigenânîwang. *Faire la*—, pagitândjige.—*assemblée*, mâwandjihitiwin ; eni mâwandjihitinânîwang.

Dieu. Kije Manito ; kitci Manito. *Etre*—, kije manitow-i. —*le Père*, wekwisisitc kije Manito. —*le Fils*, kije Manito weositc. —*le St-Esprit*, mino Manito. *Les*—, manitokâdjiganak. —*veuille que*, kekona, kekona ki, ape (*avec le Subj.*).—*veuille que je sois capable*, kekona gackitoian !

Diffamant, e. *Adj. Etre*—, mijilwe ; -wemâgât *s. in.*; mijiniwe, mijinge, mijitâgos-i, -gwat *s. in.*, mânazônge, -gemâgât *s. in.*

(*par paroles*). *Discours*—, mânazongewin ; eni mânazôngenâniwang.

Diffamateur. Maianazongetc.

Diffamation. Mânazôngewin ; mijingewin ; maianazôngenâniwang ; eni mijingenâniwang. *Faire une*—(v. *Diffamer*).

Diffamatoire. (*V. Diffamant*).

Diffamer. Mijiin *g. a.* ; mijimiwe, -jinge, -jitâgos-i (abeolu) ; mânazoin *g. a.* ; -zônge (abs.).

Différemment.—*d'une autre, d'une nouvelle manière*, pikinong ; pakân ; ândj ; and-(*en comp.*) ; papik... (*rédupl.*). *Se conduire* —, pikinong ijiwebis-i. *Se nommer*—, ândjinikâs-âzo. *Ils rendent*—, papikinong (*ou*) pekakân aiândiwäk. *Ils s'habillent*—, aiandjikonaiek.—*de différentes manières*, tipan ; tetipan (*rédupl., si on parle de plusieurs*).

Différence. — *défaut de ressemblance entre l'une et l'autre manière dans le même sujet*, pikinong enenîndâgwak. *Il y a une*—, pikinong inenîndâgwat. *Il y a une—dans sa conduite*, pikinong inînîndâgwat ejiwebisitc nongom.—*diversité de manières dans divers sujets*, tipan enenîndâgwak ; tetipan enenîndâgwäkin (*si l'on parle de plusieurs sujets*). *Il y a une*—, tipan inenîndâgwat ; tetip... (*entre plusieurs*). *Il y a une—dans la manière de celui-ci*, tipan inenîndâgwat enosetc aam ; tipan inose aam. *Il y a une—dans leur langage*, tetipan ineniîndâgwat enwewatc ; tetipan inwewäk.

Différencier. Tetipan eijiâgwäkin nesitawinân *g. in.* ; tetipan eljiâgosidjik nisitawinaw *g. n. Se*—, kikinawatenîndâgos-i ; kikaienîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Différend. *Subst.*—*débat*, aiajitendiwin ; eiajitendinâniwang. *Avoir un*—*avec qq.*, aiajitem *g. n. Ils ont un*—, aiajitendiwäk.—*chicane*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Avoir un*—*avec qq.*, kikâm *g. a. Ils ont un* —, kikândiwäk.

Différent, e. *Être*—, *autre, n'être point le même*, pïki ; pïkin *s. in.* ; pikinong inenîndâgos-i ; pakân inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; pikinong ijinâgos-i ; pakân ijinâgos-i ; -gwat *e. in. Il paraît un peu*—, nemandjie pikinong ijinâgosi *s. a. Je suis*—, *non pas celui à qui tu crois parler*, pïki nin. *Être*—, *dissemblable*, tipan-(*en comp.*) ; tetipan-(*id., si on parle de plusieurs*) ; tipanaiâkis-i ; -iagat *e. in.* ; tipan ioenîndâgos ; tipanenîndâgos-i ; pakân inenîndâgos-i ; tipan (*ou*) pakân ijinâgos-i ; -gwat *e. in. Être de nature*—, tipanaiakis-i ; -iagât *s. in. Ils sont de natures*—, tetipanaiâkisiwäk *s. a. Leur état est*—, tetipan inenîndâgosik. *Leurs manières sont*—, tetipan inâtisiwäk. *Leurs dispositions sont*—, tetipan nandawenîndamok. *Leurs idées sont* —, tetipan inenîndamok. *Leur langage est* —, tetipan (*ou*) pepakân inwewäk. *Être d'une famille*—, tipanotewis-i. *Ils sont de—pays*, tetipan ondjipik. *Être d'une nation*—, maiaki anicinabew-i ; tipanaiakis-i.—*divers, plusieurs, de plusieurs sortes*, wiiag-(*en comp.*) ; wiiagi. — *poissons*, wiiagämägwak.—*petits oiseaux*, wiiagi pinêcinjicak.—*grosses*, wiiagi minan. *A*—*reprises*, aindâsin. *Distribuer à*—*individus*, tetipâneh *g. a.* ; -hiwe (absolu).

Différer.—*être différent* (*v. Différent*).—*n'être pas du même avis*, tipan inenîndam ; tetipan in .(*si on parle de plusieurs*). *Ils*—, tetipan inenîndamok.—*avec qq.* (*se dit aussi*) anwâbân *g. a.*—*tarder, retarder* (*v. ces mots*).

Difficile. (*Cette chose*) *est*—, *unlnisée*, sanâgisi *s. a.* ; -gat *s. in.* ; -genîndâgosi *s. a.* ; -genîndâgwat *s. in.* ; animat *s. in.* ; -nenîndâgosi *s. a.* ; -nenîndâgwat *s. in. Parler une langue*—, sanâkowe. *Être*—, *exigeant*, onzam nita nandawenîndam. *Être*—*acariâtre*, akotewis-i ; sanâkis-i. *Il est*—*à contenter*, kawin wîbâte minwenîndamihasi.

Difficilement. (*Faire telle chose*)—, onawins, aianimisingin iji (*avec le v.*). *Il marche*—, onawins pimose ; aianimisingin inose (*i. e.* iji pimose).

Difficulté.—*état de ce qui est difficile*, aianimak keko. *La*—*de* (*telle chose*), aianimak *s. in.* ; i sanâgisitc *s. a.* ; i sanâgak *s. in.*—*peine, obstacle, différend* (*v. ces mots*). *Avec*— (*v. Difficilement*). *Sans*—, wîbâte.

Difforme. *Être*—, *de forme irrégulière*, pikonâgos-i ; mâtcinâgos-i ; -gwat *s. in. Être*—, *laid*, mânatis-i ; -tat *s. in.* ; wîctasonâgos-i ; mâdjinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Difformer.—*altérer, en altérer la forme*, pikonâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu).—*enlaidir*, manjinâgoton etc. ; wîctasonâgoton etc. *Il est*—, pikonâgodjiganiwi *s. a.* ; manjinâgodjiganiwi *s. a.* ; wîctasonâgodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Difformité.—*défaut de conformation*, i pikonâgwak keko ; metcinâgwak.—*laideur*, mânatisiwin ; i mânatak keko, i manjinâgwak keko (*en parlant de choses*).

Diffus, e. *Adj. Il est*—, *repandu de tout côté* papa siswecka *s. a.* ; -wese *s. in. Être*—, *verbeux*, onzamiton. (*Ce discours est*) *est*—, onzam kinwa *s. in.*—*contus* (*v. ce mot*).

Diffusément. (*Faire telle chose*)—*d'une manière prolixe*, wenzamitongin iji (*avec le v.*) ; onzam-(*en comp.*). *Raconter*—, wenzamitoogin inâdjim-o. *Parler*—, onzamiton.—*confusément*, gotc anotc. *Il harangue*—, gotc anotc iji kakikwe.

Diffusion.—*action de se répandre, état de ce qui est répandu*, eni siswêsek keko ; ka siswêckak. *La*—*de* (*telle chose*), eni siswêckak ; eni siswêsek *s. in.*—*action de faire connaître*, kikenîndamojiwewin ; eni kikenîndamojiwenâniwang ; kikinohamâgewin ; inâdjimowin. *La*—*de ses idées se fit rapidement*, wîbâte ki inâdjimönâniwan enenîndang.

Digérer.—*opérer, en opérer la digestion*, nisan, -sz *g. a.*, -sige (absolu). *Bien*—, pinisk-wakizamen-me (absolu) ; wewênint nisan ; -sv *g. a. Mal*—, matakikane ; mîdjim akosi-

higon -gon ; kâwin (*avec le* v.) nisan *g. in.*, -av *g. n.* (*Tel aliment*) *se—bien*, piniskwakizame. *Il se - mal*, kawin piniskwakizamewinon *s. in.*—*exnuiner*, kijibimindan ; -enim *g. n.*; -enîndam (abs.).—*endurer patiemment*, pekatc nanekaiciton ; -tenîndan ; -tenim *g. n.*; -tenîndam (absolu).

Digestible. (*Cet aliment*) *est—*, piniskwakizame ; ta ki nisananiwan.

Digestif, ve. (*Tel aliment*) *est—*, witôkâgemâgât kitci piniskwakizamenâniwang.

Digestion. Nisigewin ; eni nisigenâniwang ; eni nisanânîwang mîdjim. *Avoir une bonne —*, piniskwakizamen-me. *Avoir une mauv. —*, mâtaklkâne ; mîdjim akosiligon-gon ; kâwin (*avec le* v.) nisige.

Digne. *Etre—, mériter*, mênîndâgos-i ; -gwat *s in* ; -enîndâgos-i (*en comp.*) ; -dâgos-i (id.); -gos-i (id.); -gwat *s. in. Etre—de blâme*, nanîbikwewining inenîndâgos-i ; anwenîndâgos-i. *Etre— d'amour*, sakiihigos-i ; -gwat *s. in. Etre—de haine*, cingenîndâgos-i; -gwat *s. in. Etre—proportionné*, tabiskotc inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres expressions*). *Il est—de toi*, tahiskotc inenîndâgosi enenîndâgosin ; enenîndâgosin mi enenîndâgositc. *Cette récompense est—de lui*, inenîndâgosi kitci iji napanonintc *N'être pas —de*, kôtis-i, -tat *s. in.* (*au Participe*) ; (*ou autres expressions*). *Il n'est pas—de toi*, kwâtisitc win enenîndâgosin kin; kâwin inenîndâgosisi enenîndâgosin. *Je ne suis pas—que vous entriez chez moi*, kwâtisiân kitci pindikawiieg ? *Cette pensée n'est pas—de considération*, kwâtakiim kitci mitonenîndamônâniwang. *Etre—, distingué par ses qualités*, kitcitwawenîndâgos-i ; (*ou autres termes*). *C'est un—homme*, keget mino iniwi. *C'est une—femme*, ondjita mino ikwewi.

Dignement. (*Faire une chose*)—, *d'une manière convenable*, enenîndâgwatc iji (*avec le* v.); kitci mino, mino (*avec le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il prie—*, enenîndâgwatc iji aiamie ; enenîndâgositc mi eji aiamiatc. *Il a été traité—*, ki iji totawa enenîndâgosipan. (*Faire telle chose*)—, *avec dignité*, ketcitwawenîndâgosingin iji (*avec le* v.). *Il parle—*, ketcitwawenîndâgosingin initâgosi (*i. e.* iji animitâgosi).

Dignitaire. Ketcitwawenîndâgositc; ketcitwawisitc.

Dignité. — *grandeur dans une personne*, kitcitwawisiwin ; ketcitwawisinâniwang ; ketcitwawenîndâgosinâniwang.— *grandeur dans une chose*, ketcitwawak keko;ketcitwawenîndâgwak keko. *Montrer sa—*, *faire preuve de —*, kitcitwawenîndâgosihitis-izo. *Manquer à sa—*, tâbâsihitis ; -izo ; tâbâsenîndâgosibitis -izo.—*charge éminente*, aianimak inânokiwin.

Digresser. Gotc anotc animitâgos-i (*on*) ijîkijwe.

Digression. Eni gotc anotc iji kijwenâniwang.

Digue.—*construction pour contenir les eaux*, kipakawahigan. *Faire une—*, kipakawahike. *Il y a une—*, kipakawahikâte.—*obstacle* (v. ce mot).

Dilacérer.—*déchirer* (v. ce mot).—*mettre en pièces*, pikwahan; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (absolu) ; pikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec les bras*). *Il est —*, pikwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; pikobidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*avec les bras*).

Dilapider. (*V. Gaspiller*).

Dilater.—*augmenter, en augmenter le volume*, micâton *g. in.* ; -cadjige, -câdjigemâgât *s. in.* (absolu) ; (*ou autres termes*). *Je vais le—par la chaleur*, ninga micâton i kijîzamân. *La chaleur le—*, ani mica i kijâtek; êckâm mica eni kijâtek. *Il se—*, ani mica *s. in.*; ani mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; ani mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Son cœur se—*, anasak êckâm miamângitehe.

Dilection. Sakidjigewin ; eni sakidjigenâniwang ; sakenîndamowin ; eni sakenîndamônâniwang.

Diligemment.—*promptement*, wîbâtc ; wewib-(*en comp.*). *Commencer—*, wîbâtc mâdjita. *Agir—*, wewibitwa.—*activement*, pajikwat-(*en comp.*). *Agir—*, pajikwatis-i. *Il le fait —*, pajikwatisi endotang.—*immédiatement*, wîbâtc ; tec igotc.—*avec soin*, wewênine.

Diligence.—*promptitude*, wewibitwawin ; eni wewibitwanâniwang. *Faire—*, wewibitwa ; tatahatabi ; kakinipi.—*soin attentif*, pajikwatisiwin ; eni pajikwatisinâniwang. *Faire preuve de—*, pajikwatis-i.—*voiture*, papamâtisiwin otâhân.

Diligent, e. *Etre—, prompt*, wewibitwa ; kakinipi ; tatahatabi ; pisipi. *Etre—, laborieux*, pajikwatakâmikis-i. *Etre—, appliqué*, pajikwatis-i.

Diligenter. (*V. Activer, Hâter*).

Diluer. Nipikâtan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (absoln) ; wanahan ; -nav *g. a.* ; -nahige, -nahigemâgât *s. in.* (abs) ; câgwâgâmiton, -midjige. -midjigemâgât *s.in.* (abs.) (*un liq.*). *Il est—*, nipikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; câgwâgâmidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*un liq.*); câgwâgâmizo *s. a.*, -mite *s.in.* (*id., par le feu*).

Dilution.—*mélange d'un solide avec l'eau*, nipikâdjigewin ; eni nipikâdjigenâniwang. —*mélange d'un liq. avec l'eau*, câgwâgâmidjigewin ; eni câgwâgâmidjigenâniwang.

Dimanche. Manadjitâgan ; kije Manito kijik. *C'est le—*, manadjitâganiwan ; kije Manito kijigat. *Aujourd'hui—*, nonzom menadjitâganiwang.—*prochain*, manadjitâganiwang. —*passé*, ka manadjitâganiwang; ka kije Manito kijigak. *Le—, durant le—*, menadjitâganiwang. *Il y est allé le—*, menadjitâganiwanînik ki iji. *Chaque—*, tâsin menadjitâganiwangin.

Dime. Aiamie pagitinikewin. *Payer la—*, aiamie pagitinike.

Dimension.—*étendue dans un sens quelconque*,

epitak keko ; enigokwak keko.—*le (tel objet)*, epiteitc *s. a* ; epitak *s. in.* ; enigokoitc *s. a.*, -kwak *s. in.* ; enikinitc *s. a.* , enigokwâkositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*) ; epiteigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*peau ou etoffe*) ; epitcâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*); epitcabigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*fil ou corde*) ; epitansikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*livre ou autre matière écrite*) ; enigokônagisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*vaisseau ou canot*). *Quelles en sont les—*, anin epitak etc. ? *Je vais t'en donner les—*, kiga windanan epitak etc. *Il a telles—* (*V. Etendue*).—*étendue (en largeur* (*V. Largeur*).—*étendue en longueur* (*V. Long, Longueur*).

Diminuer.—*rendre moindre*, nond inenîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (absolu).—*la grandeur*, nawiton ; -wîh *g. a.* ; agâcinonjiton ; -jih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (abs.). (*i. Rapetisser*).—*le nombre*, nawate pangi akindan ; -kini *g. a.* ; -kindâzo (abs.). *Tu—le nombre de tes péchés*, nawate pangi kit akindanan ki patatowinan. —*ses dépenses*, nawatc pangi tcâginige.—*le prix*, nawate nawatakindan etc. ; nanj akindan etc. ; nond inakindan etc.—*faire paraître moindre*, agâcinonjiton *etc.* ; nawate pangi apitenindâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe (abs.) ; ani nakikawenîndâgoton etc. (*au autres expressions*). *Il—la distance à Québec*, nawatc pangi apitca webitikweiang ikito.—*la réputation*, nakikawenîndâgosih *g. a.* etc.—*devenir moindre*, nawatc pangi inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; niw- (*en comp.*). *Il—en grandeur*, nawatc pangi apitci *s. a.* ; -ta *s. in.* ; nawatc pangi inigokosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; nawatc pangi mica *s. in. Le feu—*, niwânje. *Le vent—* ani anwâtin. *Le malade—*, ani cewisi aiakositc. *Sa réputation—*, ani nakikawenîndâgosi.—*perdre de* (*telle chose*), ani pagitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.). *Il—de sa sévérité*, ot ani pagitenîndan eji mackawitehepan..

Diminution.—*action de rendre moins grand*, agâcinonjidjigewin ; eni agâcinonjidjigenâniwang.—*action de diminuer le nombre*, eni nawatc pangi akindâzonâniwang.

Dinde. Misise.

Dindon. Nâbe misise.

Dindonneau. Misisens.

Dindonnier, e. *qui garde des dindons*, neta nagatawenîndâdji misise.

Dîner. V. Abitôzamô wisin-i.

Dîner. *Subst.* Aiabitôzamô wisinâniwang.

Diplomate.—*chargé d'affaires*, ka anonigotc kitci okiman.—*homme fin*, ketci piziskenîndang. *C'est un vrai—*, ondjita kakitawenîndam.

Diplomatie. Kitci okima ot anotâganan enânokinidjin.

Dire. *V.*—*exprimer par des mots*, -we, -tâgos -i, -âdjim-o, -im-o (*en comp.*) ; ikit-o ; ijikijwe, inwe, animitâgos-i, initâgos-i, inâdjim-o (absolu) ; windan *g. in.* ; inâdjindan *g. in.* —*il*, iwa ; ikito.—*ils*, iwiik.—*on*, izan ; ikitonâniwan. *Disent-ils*, iwipan. *Disaient-ils*, iwipanek. *On dirait*, pakwac.—*la vérité*, tépwé.—*une fausseté*, kiwûnim-o ; *v. a. pour ter en étourdi*).—*des choses surprenantes*, manakâsitâgos-i.—*pour rire*, pajinwe. *Il ne—pas un mot*, kâ ningot inwesi.—*ses prières*, —*une prière*, aiamin-ie. *Pour ainsi—*, tana-ak. *Entendre—*, initâge ; nondage. *Entendre qq.—*, nondaw *g. a.* ; initaw *g. a.* (*telle chose*). *Etre entendu—*, initâgos-i. *Admirer ce que* qq.—, manakâsitaw *g. a.* ; -tage (abs.). *Rire de ce que* qq.—, wawiinjitaw *g. a.* ; wawinatênim *g. a. Détester ce que* qq. —, cingitaw *g. a.* ; akotaw *g. a.*—*à* qq., iji *g. a.* ; itan (*à une chose personnifiée*). *Je lui—*, nini ina ; nind itan (*à une ch. pers.*). *Se—à soi-même*, itis-izo. *Ils se—l'un à l'autre*, itiwâk.—*à* qq. *des injures*, aninim *g. a. Lui—des paroles flatteuses*, wawijim *g. a. Je vais lui—de sortir*, sakaham ningat ina. *Tu lui diras de venir*, pitc ijan kigat ina. *Je t'ai—de prier*, aiamian ka iniman. *On lui—*, ina. *Il me—*, nini ik. *On me—*, nind igo *Il me—de sortir*, sakaham nind ik. *Tu m'as—que tu me le donneras*, kiga minin ka ijian.—*de*, itan ; iji *g. a. Il en—des merveilles*, manamkâtenîndagwat ot itan ; manakatenîndâgosi ot inan *g. a. Il—qu'il y ira*, ningat ija ikito. *Il—que Joseph est mort*, Jnzep acaie nipo ot inan. *On—de lui*, ina. *On—qu'il est fou*, pizinâtisi ina ; pizinâtisi ini eninte. *On—de moi*, nind igo. *Que va-t-on—de moi*, anin ket igoian ? *On—que tu es vif*, tatahataidisi kit igo. *Il—de moi*, nind ik. *Il—que je suis paresseux*, kitimi nind ik.—*vrai de* qq., tebim *g. a. Il—vrai de moi*, ni tebimik. *Il n'a pas—la vérité sur mon compte*, kâwin ningi tebimigosi.—*déclarer*, windan.—*à* qq., windamaw *g. n. Se—*, itis-izo ; -kâs-azo (*en comp.*) (*se faire passer pour tel*). *Se—dévot*, aiamiekâs-âzo. *Se—*, *se figurer*, inwâs-âzo. *Il se—qu'il est riche*, ni wânatis inwâzo ; ni wânatis inenîndizo.—*rencontre*, -âdjim-o (abs.), -âdjindan *g. in.*, -âdjim *g. a.* (*en comp.*).—*de telle manière*, inâdjim-o etc. —*tout au long, suivant la mesure*, tipâdjim-o etc. ; tipatotan *g. in.*—*des nouvelles*, tipâdjim-o.—*bien*, minwâdjim-o etc.—*mal*, anwâjim *g. n.*—*correctement, juste*, gwaiakwâdjim-o etc. *Commencer à—*, inâdjihâdjim-o etc; *Finir de—*, ickwâdjim-o etc. *Venir—*, pitâdjim-o etc.—*partout*, papamâdjim-o etc.—*par ci par là*, gotc anotc inâdjim-o etc.—*à* qq., tipadjimotaw *g. n.*—*de* qq., tipâdjim *g. a.*—*de soi-même*, tipâdjindis-izo. *On—*(*telle chose*), mâtwe (*avec un v. à l'ind.*). *On—qu'il est malade*, mâtwe akosi. *On—qu'il est mort*, mâtwe nipo.—*réciter*, nabowe (abs.) ; -wen, -watan *g. in. Il—sa leçon*, o nebowatan ka kikinohamawintc.—*déclamer*, kakikwe ; -tagos-i (*en comp.*), *Bien—*, minotâgos-i.

Dire. *Subst.*—*assertion*, ekitonâniwang ; eji-

kljwenâniwang. *C'est son—*, ini ekitotc ; ini ejikijwetc. *Au—de tout le monde*, ejl misiwe ningotljl ikitonâniwang.

Direct, e.—*qui va droit*, gwelak ijisek. *Chemin—*, gweiak inâmok. *Langage—*, gwelak ljikljwenâniwang ; gweiak animitâgosinâniwang.

Directement.—*en ligne droite*, gwalak. *Aller —*, gwalak ijise.—*sans détour* (*en physique et en morale*), gwalak. *Il parle—*, gwalak animitâgosi.—*sans intermédiaire*, gwalak ; (*ou autres tournures*). *Je n'adresse—à lui*, gwalak ni ganona ; win tibinawe ni ganona.

Directeur, trice. Mclaosetc (*l. e. qui marche en tête*).

Direction.—*côté vers lequel on se dirige*, endâje ijinâniwang. *Quelle—suit-il, quelle est sa—*, andi ejatc ?—*côté vers lequel une chose se dirige*, ejisek keko. *Dans la—de*, inakâk (*précédé du Loc.*). *Dans la—de la maison*, mikiwâming inakâk. *Dans quelle—*, andi inakâk ? *Dans cette—ci*, ondi inakâk ; ondas inakâk. *Dans cette—là*, awas inakâk.—*administration*, nâgatawenindjigewin; nalagatawenindamönâniwang. — *des affaires*, tibenindamowin ; tebenindamönanlwang. *A voir la—, être sous la—*(v. *Diriger*).

Diriger—*guider, conduire*, mener, kikinowiton ; pimiwiton ; mâdjiwiton ; -wtj *g. o.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu); pimahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*); mâdjihotan etc. (id.); kikinohotan etc. (id.).—*vers*, ijiwiton etc.; inahotan etc. (*par eau*).—(*un bateau*), otâke, ätikweham (*avec le Loc.*) *Se—vers*, ani lja-ji, mâtaham-i (*avec le Loc.*).—*expédier*,mâdjiton etc.;mâdji-hotan etc. (*par eau*).—*tourner vers*, ljiston ; -jicim *g. a* ; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (abs.).—*administrer, gouverner*, nagatawênindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.).

Dirimer.—*nooulor* (v. *ce mot*).—*régler*, wâwéjiton; -jidjige, -jidjigemägät *s.in.* (absolu). *Elle est—*, wâwéjidjikâte *s. lo.*

Discernement.—*action de discerner*, nesitawinaoiönâniwang.—*jugement sain*, neta piziskenindamönâniwaog.

Discerner.—*voir distinctement*, pagakâb-i (absolu) ; -bändam (id.) ; -bändan *g. in.* ; -bäm *g. a.* ; nisita.winan, -naw *g. a.*, -nam (abs.) (*si on distingue une chose de l'autre*).—*découvrir comment elle diffère d'une autre*, nisitawênindan; -ênim *g. a.* ; -ênindam (abs.). (*Cette chose*) *se—*, maia oisitotâgosi *i. a.* ; -gwat *s. lo.*

Disciple.—*qui est sous un maître*, kekinohamâgositc. *Le—de qq.*, kekinohamâgotc ; tepahiganâdjio. *Les—de Jésus*, Jezosao ka widjiwagobänênak.

Discipline.—*règle*, tipahigan ; eoâkonikâtek. *Un—est sévère*, sanagat enâkonikâtek.—*direction, conduite*, nagataweoïndamönâniwang ; nagataweoïndamowin ; eni nagataweoïndamönâniwang ; nagataweninndjigewin; eoi nagatawenïndjigeoâniwang.—*fouet*, pasânjehigan. *Donner, lui donner la —*, pasânjev *g. a.* ; -jehige (absolu).—*former*, mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo.

Discontinuer.—*cesser, interrompre* (v. *ces mots*).

Disconvenance.—*défaut de convenance*, eka menosek.—*manque de proportion*, metci ljidjikâtek ; tetipan eneninâgwäkin.

Disconvenir.—*n'être pas d'accord*, tipaninênindam.—*n'être pas en rapport*, tipan ineninâgosi ; -gwat *s. in.*

Discord. *Subst.*—*manque d'harmonie*, eni nanjitâgwak ; eni wictâsotâgwak ; metcitâgwak.—*dissension*, nickenindiwin ; neckenindinâniwang (*V. Désaccord*).

Discord, e. *Adj.* (*Ces instruments de musique*) *sont—*,tetipan initâgosik *s. a.*; -gwaton *s. in.*; tetipan inwewäk *s. a.* ; -wemägäton *s. lo.* ; pepäkan init.... etc. *Être—, i conséquent*, akawenïndam.

Discordance. (*V. Désaccord*).

Discordant, e. (*Cet instrument de mus. &*) *est —faux*, manjitâgosi *i. a.*; wictâsötâgosi *s. o.*; -gwat *s. in. Sa voix est—*, manjitâgosi i nikämotc; wictasötâgosi. (*Ces instr. de mus. &*) *sont—, ne sont pas d'accord*, tetipan ou pepäkan initâgosik *s. a.* ; -gwäton *s. in.* ; tetipan (*ou*) pepäkan inwewäk *s. a.* ; -wemägäton *s. in. Leurs voix sont—*, kâ-in kikinotâtisik. *Leurs caractères sont—*, tetipan ineninâgosik ij otehewatc. *Leurs idées sont —*, tetipan ineninâmok.

Discorde.—*dissentiment*, eni tetipan ineninâdamonâniwang. *Ils sont en—, la—s'est mise parmi eux*, tetipan ineninâmok.—*querelle*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Ils sont —*, ani kikândiwäk. *Tu as mis la—parmi eux*, kin wendji kikândiwatc.—*brouille*, nickênindiwin ; eni nickênindinâniwang. *Ils sont en—*, ani nickenindiwäk.

Discorder. (*V. Discordant*).

Discoureur. Neta kakikwetc.

Discourir. Kakikwe.

Discours.—*action de s'exprimer*, animitâgosiwin ; ejikljwenâniwang.—*composition oratoire*, kakikwewin. — *propos*, ekitooâniwang. *Vos—sont méchants*, mânatat ekitoieg.

Discourtois, e. *Être —*, akotewis-i ; -tâgos-i (*en parole*) ; mânazonge (id.). (*Cette chose*) *est—*,kâwin kakitawenindâgosisi *s. a.*; -gwainon *s. in.* ; akotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*si c'est une parole*) ; mânazonge *s. a.*, -gemägät *s. in.* (id.).

Discrédit.—*perte de réputation de solvabilité*, eka ki kljikâzonaniwang.—*perte de considération*, eni kakitawenindâgosinâniwang.

Discréditer. Täbäsiton ; -sih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu) ; täbäseniodâgoton ; nakikawenindâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, täbäsihitisizo ; -seoindâgosihitis-izo ; ani nakikawenïodâgos-i.

Discret, e. *Etre—, circonspect,* kakitawenïndam; -wis-i; nâgatawenïndis-izo. *Il est—, capable de garder un secret,* gackito kitci kâtotc animitâgosiwin. (*V. Prudent*).

Discrètement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenïndâgosingin iji (*avec le* v.); naiagatawenïndizongin iji (id.). (*V. Prudemment*).

Discrétion.—*réserve prudente,* kakitawenïndâgosiwin ; nâgatawenïndizowin. (*V. Réserve*). *A—, à volonté,* eji minwenïndamönâniwang. *Je t'en donnerai à—,* eji minwenïndamân mi minik ke mininan. *Je suis à la—de Paul,* inênimitc Pon mi ke tiân. *A—, sans condition,* âpitci ; (*ou autre terme*). *Ils se rendirent à—,* âpitci ki pagitinitizok, (*V. Merci*).—*connaissance,* piziskenïndamowin. *Avoir l'âge de—,* piziskenïndam.

Discuiper. (*V. Justifier*),

Discussion.—*controverse,* eni aiajitendinâniwang ; aiajitendiwin. *Ils ont une—, ils font la—,* aiajitendiwâk.—*querelle,* kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Ils ont une—,* kikândiwâk. *Leur—est inutile,* ceckwat kikândiwâk.

Discuter. Aiajitewe (absoin) ; kikit-o (id.) (*en conseil*).—*avec qq.,* aiajitem *g. a.* ; nisitotamoj *g. a. Ils—,* aiajitendiwâk ; kikitowâk (*en conseil*). *Ils—la question de mon départ,* kikitowâk ke mâdjawânen.

Disert, e. *Etre—,* minotâgos-i.

Disertement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*on autres tournures*). *Il prêche—,* menotâgosingin iji kakikwe ; minotâgosi i kakikwetc.

Disette. Pâkâtewin ; eni pâkâtenâniwang. *On est réduit à la—,* acaie pâkâtenâniwan.

Disetteux, se. *Etre—,* pâkâte.

Disgrâce.—*défaveur,* anwenïndâgosiwin ; eni anwenïndâgosinâniwang. *Etre en—,* anwenïndâgos-i. *Tomber en—.* ani anwenïndâgos-i. *Encourir la—de qq.,* ani anwenimik-kon. —*malheur,* gitimâgisiwin ; eni gitimâgisinâniwang. *Etre en—,* gitimâgis-i.

Disgracier. Anwenim *g. a.*

Disgracieusement. (*Faire telle chose*)—, maianjinagosingin iji (*avec le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—,* maianjinâgosingin inose (*i. e.* iji pimose). *Il parle—,* maianjitâgosingin ijikijôwe ; manjitâgosi enwetc.

Disgracieux, se. *Etre—, manquer de grâces,* manjinâgos-i; wîctasönâgos-i; -gwat *s in. Etre—, discordant,* manjitâgos-i; wîctasötâgos-i ; -gwat *s in. Etre—, contrariant,* akotewis-i.

Disjoindre. (*V. Déjoindre*).

Disloquer.—*déjoindre* (v. *ce mot*).—*séparer, disperser,* sisweckan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absoiu).

Disparaître.—*cesser (de paraître,* pônïnâgos-i; angonâgos-i ; -gwat *s. in.* ; angwas-o, -wate *s. in.* (*par la chaleur*) ; angwâbâwe (*par la pluie, l'eau*); nikipi, -picin, -pisin *e. in.* (*dans l'eau*) ; nikise (*dans un trou*) ; pôn-, angonik-(*eu comp.*): *La neige—*(*par la fonte*), angwâso kon. *Le chemin—*(id.), angwâte mikân. *Le jour—,* kiweiâsam ; ani onâgoci.—*s'évader,* ojim-o. *Faire—,* angoton ; -goh *g. n.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absoin) ; -godjige, -godjigemägät *e. in.* (id.). *Faire—pour qq.,* angotamaw *g. a. On l'a fait—,* ki angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Disparate. *Etre—,* tipan (*on*) pakân ijinâgos-i ; -gwat *s. in.*; tipan inenïndâgos-i, gwat *s. in.* (*en condition, qualités*); tetip... (*rémpl. si on parle de plusieurs*).

Disparité. Eni tipan inenïndâgwak keko. —*d'âge,* i tetipan apitisindinâniwang.—*de culte,* i tetipan aiamianiwang.

Disparition. Ango-, nik-, pôn- (*en comp.*); pônïnâgosiwin.—*par l'eau,* nikipiwin , ka nikipising *s. in.*—*par la chaleur,* eni angwâtek keko.—*par chûte dans un trou, etc.,* nikisewin ; eni nikisek keko *s. in. Après la—de l'étoile,* i ki pônïnâgositc anangoc. *La—du malfaiteur,* eni pônïnâgositc matci wen

Dispendieux, se. *Etre—,* misakindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dispense.—*action d'exempter,* pagitenïndamâgewin ; eni pagitenïndamâgenâniwang. —*exemption obtenue,* pagitenïndâgosiwin ; eni pagitenïndâgosinâniwang.

Dispenser.—*exempter,* pagitenïndamaw *g. a.*; -mâge (absoiu). *Je le—du jeûne,* ni pagitenïndamâwa i kihigocimönâniwang. *Nous sommes—de la messe,* ki pagitenïndâgosimin tci eka widjiweiïng enamensikâniwang. *Il lee a—de l'empêchement,* o ki pagitenïndamâwâ ka ondjihimindiban. *Ils sont—de l'emp. de parenté,* pagitenïndâgosik ij anâwi ondjihindwaban tcinawendiwining inakâk. *Je te—de venir me voir,* manotc ki pagitenimin eka nandawâbâmiân.—*répartir* (v. *Partager, Distribuer*). *Se—de, renoncer à,* pônenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*); pônenïndan ; -enim *g. a. Il se—d'y aller,* pônenïndam kitci ijatc.

Disperser.—*jeter ça et là,* siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). —*séparer,* siswêckan ; -kaw *g. n.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Ils se—,* siswêckotatiwâk *s. a.*; ani siswêckak; siswese *s. in. Ils sont—,* gotc anotc âpiwâk *s. a.*; siswecka *s. in.*—*cougédier,* kiwenajav *g. n.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.).—*mettre en fuite,* siswêckaw *g.* n. etc.; miwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *e. in.* (abs.).

Dispersion.—*action de jeter ça et là,* siswebidjigewin ; eni siswebidjigenâniwang.—*action de débander, séparer,* siswebickâgewin. *La—des Juifs,* apitc seswêckawindwabanen Jodawininiwak.—*mise en fuite,* miwiiniwewin.

Disponible. *Etre—,* inâbâtis-i; -tät *s. in.*; anonigos-i (*pour une charge*). *Es-tu—,* ki ta anonigo-na ?

Dispos, e. *Etre—agile,* kicinjawis-i. *Etre—, bien portant,* mino pimâtis-i ; kicinjawis-i.

Disposer.—*mettre par ordre,* nahisiton ; -hi-

cim *g. a.*; ojisiton ; -jicim *g. n.*; nahisidjige, ojisidtjige, -gemägät *s. in.* (absolu); nahinan; -hin *g. a.* -binige (abs.); onâton; onäci g. *a.*; onädjige, -gemägät *s. in.* (abs.).—*approprier*, onicicitон ; -cih *g. a.* -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (abs.); -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (ld.); wâwêjiton ; -jih *g. a.* etc.—*clos-ser* (v. *ce mot*).—*préparer*, inakositon ; -kocim *g. a.*; -kosidjige (abs.); ecowênîndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Il est—de telle manière*, inakote *s. in. Comment ton cœur est-il—*, anin enakotek ki te? *Il est bien—*, mino inakote *s. in. Etre—prêt à*, iji minwenîndam (*avec* kitci *et le Subj.*); wi (*avec l Ind.*); inakote *s. in.* (*avec le Poss.*, *puis* te *et* kitci). *Il est—à y aller*, iji minwenîndam kitci ijate. (*V. Préparer*).—*faire ce qu'on veut de*, âpitci tibênîndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Je puis en—*, iji minwenîndamân mi ke titc. *Dispose de moi comme tu voudras*, enenimiân mi ke tiân ; iji totawicin enenimin.

Disposition.—*action de mettre par ordre*, ojisidjigewin ; onädjigewin ; eni ojisidjigenâniwang ; eni onädjigenaniwang.—*action d'approprier*, onicicidjigewin ; wâwêjidjigewin ; eni onicicidjigenâniwang ; eni wâwêjidjigenâniwang.—(*d'un appartement &*), eni onicicidjigenâniwang ; eni onicicidjiganiwite *s. a.*; -jikâtek *s. in.*—*de* (*tableaux &*). eni ojisidjiganiwiwate *s. a.*; -jikatekin *s in.*—*préparatifs*, ecowenîndizowin ; aiecowenîndizonâniwang. *Prendre des—*, ecowenîndis-lzo.—*aptitude* (v. *ce mot*).—*penchant* (v. *ce mot*).—*dessein* (v. *ce mot*). *Avoir à sa—*, *avoir la—de*, âpitci tibênîndan; -ênim *g. a. J'ai tout à ma—*, kakina ninda âbädjiton.—*sentiment*, mitonenîndjigan ; ejitehenâniwang. *Etre dans telles—*, inakote (*avec le Poss. et le Subst.* te) ; (*ou autres expressions*). *Dans quelle—est-il, quelles sont ses—*, anin enakotenite ote ; anin enenîndang? *Etre dans de bonnes—*, wi mino totam. *Etre dans de mauvaises—*, wi matci totam. *Etre dans telle—à l'égard de* qq., inênim *g. a. Quelles sont ses—à mon égard*, anin enenimite?

Disproportion. Tipan ejinâgwak keko.

Disproportionné, e. *Adj. Etre—*, tipan ljinâgos-i ; -gwat *s. in.* ; tipan inenîndâgos-i, -gwat *s. in.* (*si on parle de condition, de qualité*); tetip.... (*si on parle de plusieurs personnes ou choses*). (*V. Difforme, Démesuré*).

Disproportionner. Tabiskotc ejinâgwakin wänâdjitonan *g. in.* ; tabiskotc ejinâgosidjik wänâdjih *g. a.*

Disputailler. Nanihîkweck-i ; akotewis-i.

Dispute.—*discussion* (v. *ce mot*).—*chicane*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Ils ont une—*, kikândiwäk.

Disputer.—*discuter* (v. *ce mot*).—*se quereller avec* qq., kikâm *g. a.*—*gronder*, nanihîkim *g. a.*; -kwe (absolu); kikâm *g. a.*; -kawitam (abs.). *Avoir l'habitude de—*, nanihîkweck -i.—*lutter, concourir avec* qq., wi aniwih *g. a.*—*le pas*, wi nikâni.

Disputeur, euse.—*grondeur*, neta nanihîkwetc ; ekotewisitc.—*contradicteur*, neta ajitewetc ; alajiteweckitc.

Disque.—*de* (*tel astre*), i wawiiesitc.

Dissection.—*action de désosser*, panijâwewin ; kitcikanejwewin.

Dissemblable. (*V. Différent*).

Dissemblance. (*V. Différence*).

Dissémination.—*action d'éparpiller*, siswebidjigewin —*action de disperser*, siswebickâgewin. *La—de ses idées*, eni tipâdjimönâniwang enenîndang.

Disséminer.—*semer* (v. *ce mot*).—*répandre*, siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). (*V. Répandre*).—*disperser* (*v. ce mot*).

Dissension.—*dissentiment*, tetipan enenîndamönâniwang. *Ils ont des—, la—est parmi eux*, tetipan inenîndamok.—*querelle*, kikândiwin; eni kikândinâniwang. *La—est parmi eux*, kikândiwäk.

Dissentiment. Tetipan enenîndamönâniwang. *Il y a du—entre eux*, tetipan inenîndamok ; acaie kâwin pejikwansinini onitonenîndjiganiwa.

Disséquer.—*désosser*, panijan ; -jav *g. a.* ; -jäwe *g. a.*: kitcikanejan ; jv *g. a.*; -jige (absolu).

Dissertateur. Kakikwewinini.

Dissertation. Kakikwewin.

Disserter. Kakikwe. *Il—sur la religion*, kakikwe aianiewining inakâk.

Dissidence. Tipan enenîndamönâniwang. *Il y a des—parmi eux*, tetipan inenîndamok.

Dissident, e. Tipan enenîndang. *Etre—*, tipan inenîndam.

Dissimilaire. *Etre—*, tipan inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*; tetip- (*si on parle de plus.*).

Dissimilitude. Tipan enenîndâgwak keko.

Dissimulateur, trice. Neta waiejingetc ; neta kâzohitizotc.

Dissimulation. Waiejingewin ; weiejingenâniwang ; kâzohitizowin ; kaiazohitizonâniwang. *User de—*, waiejinge ; kâzohitis-izo ; (*ou autres tournures*). *Il use de—*, o kâton enenîndang ; waiejinge. *User de—à l'égard de* qq., waiejim *g. a. Il use de—à son égard*, o kâtawan enenîndang ; o waiejiman.

Dissimulé, e. *Adj. Etre—, avoir l'habitude de la dissimulation*, nita waiejinge; waiejingeck-i : (*ou autres tournures*). *Il est—*, o nita kâton enenîndang ; nita kazohltizo ; waiejingecki. (*Close*)—*secrète*, kaiateganiwite *s. a.*; -cikâtek *s. in.*

Dissimuler.—*cacher (ce qui est intérieur)*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (absolu). *Il—sa colère*, o kâton eji niekâtisitc : nôkâtisikâzo ; pekâtisikâzo.—*empêcher de paraître*, kâton etc. ; (*ou autres formes*). *Son manteau—sa taille*, okapotwaian wendji eku nâgwasinok

ejinawetc. *Se—, se retirer sans être vu,* kâzohitis-izo.

Dissipation.—*mauvais emploi,* wânâdjibiwewin.—*de (fortune &c),* eni wânâdjidjikâtek *s. in.* ; -jiganiwitc *s. n.*—*distraction,* otaminowin ; wetaminônâniwang.—*désordre,* kiwânâtisiwin; eni kiwânâtisinâniwang. *Vivre dans la—,* kiwânâtis-i.

Dissipé, e *Adj. Etre—, étourdi.* kiwan-, wâni- (*en comp.*) ; kiwânis-i ; wânîskwes-i. *Etre —. dissolu,* kiwânâtis-i. *Vie—,* kiwânâtisiwin ; eni kiwânâtisinâniwang.

Dissiper.—*faire disparaître, détruire,* angoton; -goh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); angodjige, -gemägät *s. in.* (id.).—*disperser, mettre en fuite,* siswêckaw *g. a.* ; mîtakweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Les ténèbres sont—,* mitakwêcka tibikâtisiwin. *La nuée est—par le vent,* icpâsin. *Le brouillard est—,* pînawan. (*Cette chose*) *se—, disparaît,* ani mitakwêcka.—*les craintes de qq., oeckisiwin mitakwêckamaw *g. n.* ; sôngiteheckaw *g. n.*—*gaspiller* (*v. ce mot*).—*faire perdre le temps à qq.,* nîndjimin *g. a. Se—,* nikimowin wäniton.—*faire passer agréablement le temps à qq.,* otamih *g. a.* ; minawanigockaw *g. a.* ; minawanigoh *g. a. Se—,* otamin-no ; minawanigos-i.—*rendre dissolu,* kiwânâdjih *g. a.* ; mâtci inâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—,* ani kiwânâtis-i ; ani mâtci inâtis-i ; mâtci inâdjihitis-izo.

Dissolu, e. *Adj. Etre—,* kiwânâtis-i ; kiwânis-i; mânatisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*si on parle d'une chose*). *Discours—,* mâtci animitâgosiwin ; mânatwewin ; kiwânimowin.

Dissoluble. (*V. Soluble*).

Dissolument. Kiwân-, mân-(*en comp.*) ; matci ; kawânâtisingin (*avec iji et l'ind.*). *Vivre —,* kiwânâtis-i. *Parler—,* kiwânim-o ; mânatwe, matci animitâgos-i (*meilleurs mots pour la confession*). *Il s'exprime—,* kawânâtisingin iji animitâgosi.

Dissolution.—*action de dissoudre,* angohiwewin ; angodjigewin ; eni angohiwenâniwang; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est décomposé,* i pîkickânak keko ; ka pîkickânak.—*désordre,* kiwânâtisiwin ; eni kiwânâtisinâniwang. *Vivre dans la—,* kiwânâtis-i.

Dissonance. Maianjitâgwak; metcitâgwak; eni wictasôtâgwak. (*V. Désaccord*).

Dissonant, e. (*V. Discordant*).

Dissoner. (*Discordant*).

Dissoudre.—*décomposer,* angoton ; wiiagiton; angoh *g. a.* ; wiiagih *g. a.* ; -hiwe. -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—,* pîkickânan ; -nat *s. in.* ; cingwâbikis-izo, -kite *s. in.* (*par le feu*) ; angwâbiwe (*par l'eau*). *Se—,* ani pikick...etc.—*disperser,* siswêckan; -kaw *g. a.* ; -kâge, kâgemägät *s. in.* (abs.). *Je—(le parti, l'assemblée etc.),* ni siswêckawak. (*L'assemblée etc.*) *se—,* ani siswêckak ; siswêckotatiwäk.—*casser, annuler,* pîkwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.); pîkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.) ; angoton etc. ; angotamaw *g. a.* (*pour qq.*). *Je vais—leur contrat,* ningat angotamawak ka gwaiakondiwatc.

Dissuader. (*V. Détourner*).

Distance. Epitcak. *A quelle—,* anin epitcak ? *A quelle—sont-ils l'un de l'autre;* andi episinâgosiwatc *s. a.* ; -gwakin *s. in.* ? *A quelle—est-il,* anin epitcak *s. in. A quelle—est cet homme,* anin epitcak ij âpitc aam inini ? *A une grande—,* kitci wasa. *A une petite—,* pêcôtc. *A une assez grande—,* wâsa enowek. *Il y a lu—d'ici à l'autre bord,* akâuning apitca. *Quelle—a-t-il parcouru,* anin epitcak ka pimoseto ? *Il a parcouru une grande—,* kitci apitca ka pimosetc; kitci wasa ki ijî.—*inégalité de conditions,* tetipan enenîndâgosinâniwang. *Il y a une grande—entre nous,* kitci tetipan kit inenîndâgosinin. *Je vais rapprocher les—entre nous,* ningat angoton epitc tetipan inenîndâgosing. *Il tient tout le monde à—,* kakina e miwihâ.

Distancer.—*dépasser* (*v. ce mot*).—*placer de distance en distance,* siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Tu les distancerus ainsi,* ni ket iji siswêbiton.

Distant, e. *Combien est-il—,* anin epitcak *s. in. Il est—de trois milles,* niso tipahigan inikik apitca *s. in. Il est fort—,* kitci apitca *s. in.* ; wasa tâgon *s. in.* ; wâsâwat ij âpitc *s. a. Il est peu—,* pêcôtc tagon *s. in.*; kâwin apitcâsinon *s. in.* ; kâwin apitcasinon ij âpitc *s. a. Combien sont-ils—l'un de l'autre,* andi episinâgosiwatc *s. a.* ; -gwakin *s. in.* ? *Ils sont fort —,* kitci apisinâgosik *s. a.*; -gwaton *s. in. Ils sont peu—,* pangi eta apisinâg....etc.

Distendre. Cacipinan; -pîn *g. a.*; -pinige, -pinigemägät *s. in.* (absolu); cacipahan, -pav *g. a.*, -pahige, -pahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrument*). *Il est—,* cacipiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; cacipahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec un instr.*). *Se—,* ani cacipi; -pîn *s. in.*

Distiller.—*traiter par la distillation,* repangikawizan; -zv *g. a.*; -zige (absolu).—*dégoutter* (*v. ce mot*). *L'arbre—la sève,* onzibaniwi nitcik.

Distinct, e. *Etre—, différent,* pîki; pîkin *s. in. Etre—, séparé,* tipan inenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, clair à la vue,* nisitawinâgos-i; -gwat *s. in. Etre—clair à l'ouïe,* pagakitâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir une voix—,* pagakitâgos-i ; pagakowe.

Distinctement. Pagak-(*en comp.*). *Voir—,* pagakâb-i (absolu); -bândan (id.); -bûn *g. a.*; -bândan *g. in. Etre vu—,* nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in. Parler—, prononcer—,* pagakowe. *Entendre—,* pagakitun ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre entendu—,* pagakitâgos-i; -gwat *s. in.*

Distinction.—*action de voir clairement,* pagakâbiwin; eni pagakâbinâniwang.—*action de distinguer,* nisitawinamowin ; eni nisitawinamônâniwang. *La—des couleurs,* eni nisi-

tawinamōnâniwang enandek keko.—*ce qui indique une différence*, tipan enenīndâgwak keko.—*de conditiou, de rang*, tipan enenīndâgosinâniwang.—*avantage de naissance, de mérite*, icpenīndâgosiwin ; kikaienīndâgosiwin ; kitcitwawisiwin. *Avoir de la—, jouir de—*, icpenīndâgos-i; kikaienīndâgos-i; kitcitwawis-i. *Donner, lui donner une—, traiter avec—*, kitcitwawin *g. a* ; -winige (abs.). *Recevoir une—*, kitcitwawinigo-na. *Avoir reçu une—*, kitcitwawis-i; -wenīndâgos-i. (*Faire telle chose*) *avec—, d'une manière louable*, ketcitwawenīndâgosingin (*avec* iji *et l'indic.*); ketcitwawisingin (*id.*). *Il parle avec —*, ketcitwawisingin inwe (*ou*) ijikijōwe. *Il le fait avec—*, ketcitwawenīndâgosingin iji totam.

Distingué, e. *Adj. Etre—, éminent*, kitcitwawis-i; -wat *s. in.*; kitcitwawenīndâgos-i -gwat *s. in. Avoir l'air—*, kitcitwawinâgos-i; -gwat *s. in.*

Distinguer.—*voir clairement*, pagakâb-i (absolu) ; -bündam (id.) ; -bändan ; -bäm *g. a. —discerner*, nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (abs.). *Je—le rouge des autres couleurs*, 'ni nisitawinan ka miskwak aianawi tipan inandek kōtak keko.—*diviser en classes etc.*, watc kiwenhitimägäkin mâwandjitonan *g. in.* ; watc kiwenhitidjik mâwandjiin *g. a.*—*signaler*, kikaienīndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe, -gosihiwenmägät *s. in.* (abs.). *Ce qui le —*, iim wendji kikaienīndâgositc. *Se—*, kikaienīndâgosihttis-izo ; ani kikaienīndâgos-i.

Distordre. Pimiman ; -min *g. a.*; -minige, -minigemägät *s. in.* (absolu) ; pimahan, -mav *g. a.*, -mahige, -mahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrum.*). *Sa bouche se—*, pimiton. (*Ce bois*) *se—*, ani pimâkosi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*V. Tordre*).

Distors, e. (*Cet objet*) *est—*, pim-(*en comp.*) ; pimicka; pimâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.*, pimikikicka (*bois*) ; pimâbikicka (*mét. ou min.*) ; pimakwawa (*peau*) ; pimibigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; titibigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (id.).

Distraction.—*détournement*, tibenīndamonītizowin; eni tibenīndamonītizonâniwang; makândwewin, eni makândwenâniwang (*par force*) ; kimotiwin, eni kimotinâniwang (*en cachette*).—*démembrement*, kidjickikanebijiwewin.—*manque d'attention*, pikinong enenīndamonâniwang. *Avoir une—*, pikinong inenīndam.—*délassement*, otaminowin; eni otaminōnâniwang. *Prendre une—*, otamin-no.

Distraire.—*détacher*, pākwac.. .ton ; -jicim *g. a.* ; kidjickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (absolu) (*en tirant*).—*détourner à son profit*, tibenīndamonītis-izo (abs.); -tizon *g. in.* & *a.*: makândwe (abs.), -wen *g. in.* & *a.* (*par force*) ; kimot-i (abs.), -tin *g. in.* & *a.* (*en cachette*).—*détourner, empêcher*, ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il le—de son ouvrage*, ot ondjihan wa inânokinitc.—*faire perdre, lui faire perdre le temps*, onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; onbim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*).—*récréer*, otamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—* (*v. Distraction*). *Se—*, otamin-no ; minawanigos-i.

Distrait, e. *Adj. Etre—, manquer d'attention* (*v. Distraction*).

Distrayant, e. *Adj. Etre—, agréable*, minwenīndâgos-i: -gwat *s. in.*; minawanigos-i: -gwat *s. in. Etre—, détourner du travail*, onbihiwe ; onbimiwe (*par la parole, le son*); -wemägät *s. in.*

Distribuer.—*faire, en faire le partage*, mâtahoki (absoin) ; mâtahoj *g. a.* ; mâtawinan. —*la soupe*, mâtawabowe.—*la communion*, aiamie niatahoki.—*les cartes* (*au jeu*), onanike.—*à*, mâtinämaw *g. a.* ; mâtahamaw *g. a.* ; tetipaneh *g. a.* ; nenawitaw *g. a.* (*à deux*).—*diviser en tas*, gotc anotc mōnjakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*mettre en lieux divers*, siswēckan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.) ; -bij *g. a* ; -bidjige (abs.).

Distributeur, trice. Maiatahokitc.

Distribution.—*partage*, mâtahokiwin ; matinäwewin; mâtahonītiwin, eni mâtahonītinâniwang (*mutuelle*).—*action de mettre ça et là*, siswēckagewin; eni siswēckâgenâniwang.

Distributivement.—*séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).

Dit. *Subst.*—*maxime*, ekitonâniwang.

Dit, e. *Adj.* (*Chose*)—, *réglée*, eji wawejidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in. J'arrivai à l'heure—*, maia iim apitc ningi tagocin eji wawejidjikâteban.—*surnommé*, enintc *s. a.* ; ejinikâzotc *s. a.* ; ejinikâtek *s. in. Pierre—le fort*, Pien meckawisitc enintc.

Diurne. (*Chose*)—, eni kijigak (*avec le Participe*) ; *ou autres tournures. Action—*, i kijigak indowin; eni kijigak endinâniwang. *Il fait une marche—*, megwatc i kijigatinik ani pimose.

Divagation.—*action de s'écarter du sujet*, eni gotc anotc animitâgosinâniwang.—*action de tenir des propos incohérents*, pezinâtisingin eji animitâgosinâniwang ; kiwäckweiânimitâgosiwin.

Divaguer.—*errer ça et là*, gotc anotc papamâtis-i.—*s'écarter de la question*, gotc anotc animitâgos-i.—*tenir des propos incohérents*, pezinâtisingin ijikijōwe (*ou*) inwe.

Divergence.—*état de lignes qui s'écartent*, eni siswēgek.—*différence d'opinion*, tetipan enenīndamōnâniwang.

Divergent, e. (*Choses*)—, *qui vont s'écartant*, eni pakētikwanâkisiwatc *s. a.*; -ikâkin *s. in.* —*contraire* (*v. ce mot*).

Diverger. (*Ces choses*)—, *vont s'écartant*, pake-, ningita-, siswe-(*en comp.*) ; pakētikwanâkisiwāk *s. a.* ; -akaton *s. in.*; siswēse ; ningitawākosiwāk *s. a.*, -kwaton *s. in.* (*bois*) ; pakakocka *s. in.* (id.) ; ningitawâbikisiwāk *s. a.*, -katon *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pakētikwa-

nâbikisiwâk *s. a.*, -katon *s. in.* (*id.*) ; pakâbikicka (id.); pakêmo, ningitawâmo, ningitojimo (*chemin*). *Les opinions—*, tetipan inenîndamônâniwan.

Divers, e.—*différent* (v. *ce mot*). *De—sortes*, wiiag-(*en comp.*); wiiagi.—*plusieurs*, nibina; mâne-(*en comp.*) ; aindâso (*avec un nom de nombre ou mesure*).—*maisons*, nibina mikiwâmin.—*années*, aindâso pipôn. *Il y en a—espèces*, mânewaiâkisiwâk *s. n.*; -âkâton *s.in.*

Diversement.—*D'une autre manière*, pikinong; pakân; tipan (*si cette manière est celle d'une autre personne*) ; tetipan (*s'il s'agit de plus. pers.*). *Il travaille—*, pikinong inânoki ; tipan inânoki (*i. e. différemment d'une autre personne*). *Ils travaillent—*, (*non pas comme ici*), tetipan inânokiwâk. (*Faire telle chose*)*—de plusieurs manières*, aindâsin iji pikinong (*avec l'ind.*). *Il travaille—*, aindâsin iji pikinong inânoki.

Diversifier. Andjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu) ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (id.). *Il est—*, andjidjiganiwi *s. a.* -jikâte *s. in.*

Diversion. Andjidjigewin ; eni andjidjigemâniwang. *Faire—*, andjidjige. *Faire—à*, andjiton ; -jih *g. a. C'est une—à vos travaux*, mi ket ondji andjitoieg kit inânokiwiniwa.

Diversité.—*état de ce qui est varié*, ka andjidjikâtek. *La—des tableaux*, eindâsin iji pikinong masinâzodjik ; eindâsin masinazodjik.—*état de ce qui est différent*, tipan ejinâgwak ; eka tahiskotc ejinâgwak. *La—de sentiments est telle que*, epitc tetipan inenîndamowatc.

Divertir.—*détourner* (v. *ce mot*),—*réjouir*, anânih *g. a* ; môdjikenindamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, anâmis-i, môdjikenîndam; -kis-i; minawas-i; -wanigwenîndam. *Se—de*, minawanigotan.—*récréer*, minawanigoh *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs) ; minawanigockaw *g. n.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, minawanigohitis -izo; minawanigos-i; otamin-o. *Se—*, *plaisanter*, papinowe.

Divertissant, e. (*Cette chose*) *est—*, minawanigockâge *s. a.*; -gemâgât *s. in.*; minawanigwat *s. in. Sa compagnie est—*, minawanigwat i ganonintc.

Divertissement.—*délassement*, minawanigosiwin.—*jeu*, otaminowin. *Faire son—de*, minawanigotan ; otaminokâtan ; -kâj *g. n.* —*plaisanterie*, pâpinôwewin.

Divin, e. *Etre—*, kije Manitow-i ; -wan *s. in.* (*La bonté etc.*)—, kije Manito etc. o (kijewatisiwin etc.).

Divinateur, trice.—*devin* (v. *ce mot*).—*qui essaie de connaître ce qui est caché*, nenda kikenîndang.

Divination. (*V. Augure*).

Divinement. (*Faire telle chose*)—, keje manitowingin iji (*avec le v.*). *Travailler—*, keje Manitowingin inânoki.

Diviniser.—*reconnaître comme Dieu*, kije Manitowi inênim *g. a.*; keje Manitowingin apitênim *g. a.*: kije manitoke (absolu); -ken *g. in. & a. Il est—*, keje Manitowingin apitenîndâgosi.

Divinité.—*nature divine*, kije Manitowiwin. —*païenne*, manitokadjigan ; -nak (*plur.*).

Divisement.—*séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).

Diviser.—*séparer en parties*, pake-(*en comp.*); tipan- (id.); tacki- (id.) (*sur le long, en long*); pakênan ; -ken *g. a.*; -kenige (absolu); pakêbiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); tackibiton etc. (*en long*); pakêjan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*avec un instrum. tranchant*); tackijan etc. (*en long*) ; tackikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*).—*en deux*,—*par la moitié*.nenawinan; -wij *g. a.*; -widjige (abs.).—*en quatre*, newinan etc. —*mettre en tas, classer*, watc kiwenhitidjik mâwandjitonan : watc kiwenhitidjik mâwandjih *g. a.* (*Cette chose*) *se—*. *fourche*, pâke- (*en comp.*) ; ningita- (id.) (*en deux branches égales*) ; pûkêse ; pûkêtikwanâkisi *s. a.* ; -âkât *s. in.* ; siswese ; pûkêkocka, ningitawakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; pûkêtikwanâbikisi *s. n.*, -kat *s. in.*, pûkâbikicka, ningitawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pûkêmo, ningitawâmo (*chemin*) ; pûkêia, ningitawidjiwan (*rivière*); ikateiakâmicka (*les eaux en général*). (*V. Fourcher*).—*faire le partage de*, mâtawinan ; mâtahoj *g. n.* ; -hoki (absolu). —*entre* (*telles personnes*), mâtinâmaw *g. a.* —*partager mentalement*, tipanênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndâm (abs.).—*disperser*, siswêckan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kagemâgât *s. in.* (abs.); pûkenâjav *g. a.*; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (id.). *Ils se—*, pûkêwinîtiwâk ; siswêckotat'wâk ; ani siswêckak. *Il se—en deux* etc. *hautes*, nljin etc. pûkêiâwanîtiwâk. *Tu les—mets en désaccord*, kin wendji nickenîndiwatc ; kin eka ondji ninwenîndisikwa. *Ils se—, sont—*, tetipan inenîndamok ; pepakân inenîndamok ; acaie nickenîndiwâk ; acaie kâwin minwenîndisik. *Ils se—, sont—sur cette question*, tetipan pepêjik ot inenîndanâwa iim înânokiwin.

Division.—*action de séparer en parties*, pûkênigewin ; pûkêbidjigewin (*avec effort*); pûkêjigewin (*avec un instrument tranchant*); tackijigewin (*id., en long*).—*action de mettre en tas, de classer*, eni tetipan mâwandjitonâniwang.—*partage mental*, tipanenîndamowin ; eni tipanenîndamonaniwang. —*désunion*, pûkewinîtiwin ; eni pûkêwinîtinâniwang. *Tu as semé la—parmi eux*, kin wendji pûkêwinîtiwatc.—*dissension*, nickenîndiwin ; kikândiwin. *La—est générale*, kakina endâtciwatc pepakân inenîndâmok ; mîsiwe tetipan inenîndamok.

Divorce. Pûkêwinîtiwin ; webinîtiwin. *Faire—*(v. *Divorcer*). *Le—est-il permis*, pagite-

nindâgosik-ina ka witikendidjik kitci pâkêwinîtiwatc ?

Divorcer. *Ils—*, pâkêwinîtiwâk ; webinîtik. *—l'un vec* qq., pâkêwij *g. a. Homme—*, picikwâbe. *Femme—*, picikokwe.

Divulguer. Papamidjim-o (absolu) ; -jindan ; -jim *g. a.—des nouvelles*, papâmâdjim-o. (*Cette chose*) *se—*, siswêse ; siswêcka.

Dix. *Num. Card.* Mitaswi; -so (*devant un nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik (*bois ou chose allongée*); -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*); -swek (*étoffe ou chose flexible*); -sin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitaswi anicinâbek,—*jours*, mitâso kon —*pierres*, mitâswâbik âsînin.—*chandelles*, mitaswâtik wasakonenîndamâganan. —*pommes*, mitasominak wâbînînak.—*mouchoirs*, mitaswêk mocwen.—*mille*, mitâsin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâsin.—*dizaines, cent*, mitâso mitâna.—*sortes, espèces*, mitaswaiak.—*choses, id.*—*bandes, couples, paires*, mitaswewan.—*par—*, memitas- (*en comp.*). *Tous les—jours*, memitâso kijigak. —*familles*, mitâsote.—*canots*, mitâsônak.. *Nous sommes—*, ni mitâtcimin. *Vous êtes —*, ki mitâtcim. *Ils sont—*, mitâtciwâk *s. a.*; -cinon *s. in.*; mitâsinon (id.). *Etre—sortes*, mitaswaiâkis-i; -âkâton *s. in. Etre—bandes, couples, paires*, mitaswewanâkis-i ; -âkâton *s. in. Etre—familles.* mitâsokîmikis-i ; mitâsotewis-i. *Etre—canots*, mitâsonakis-i. *Il y a—canots*, mitâsonakaton. *Etre—en canot*, mitâsokam-o. *Il y a—uinots de*, mitâswanesik *s. a.*; -neton *s. in. Il y a—terrinées de*, mitâsonâganesiwâk *s. a.*; -neton *s. in. Il y a des pistes de—*, mitâsokanawek.

Dix-huit. Mitâswi acitc nîcwâswi ; mitâsin acitc nîcwâsin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nîcwâsin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâsin acitc nîcwâsin. (*V. Douze et Substitnez* nîcwâswi *à* nij *ponr tout le reste*).

Dix-huitième. Eko mitatcing acitc nîcwâswi. (*V. Douzième*).

Dix-huitièmement. Mitâswaiak acitc nîcwâswaiak.

Dixième. Eko mitâtcing. *Etre le—*, eko mitâtcing inênîndâgos-i; -gwat *s. in. Le—jour*, eni (*ou*) eko mitâsokônâgâk.

Dix-neuf. Mitâswi acitc cângâswi ; mitâsin acitc cângâsin (*avec nn Num.*).—*mille*, mitâsin acitc cângâsin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâsin acitc cângâsin. (*V. Donze et substitnez* cângâswi *à* nij *ponr tont le reste*).

Dix-neuvième. Eko mitâtcing acitc cângaswi. (*V. Douzième*).

Dix-neuvièmement. Mitâswaiak acitc cângâswaiak.

Dix-sept. Mitâswi acitc nijwaswi ; mitâsin acitc nijwasin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nijwasin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâsin acitc nijwasin. (*V. Douze et substituez* nijwaswi *à* nij *pour tout le reste*).

Dix-septième. Eko mitâtcing acitc nijwaswi. (*V. Douzième*).

Dix-septièmement. Mitaswaiak acitc nijwaswaiak.

Dizaine.—*total composé de dix*, mitâna (*en comp.*). *Deux—, trois—, quatre—&. i. e. vingt, trente, quarante &.* nijotâna (*pour* nijo mitâna). nisomitâna, nimitâna.—*à peu près dix*, kekat mitaswi *s* (*V. Dix*).

Docile.—*Etre*, nita têpwetam ; nita papamitam ; -tâge.

Docilement. (*Faire telle chose*)—, neta têpwêtamongin (*avec* iji *et le v.*) ; neta papamitamongin (id.). *Se comporter—*, neta tepwêtamongin ijiwebis-i.

Docilité. Papâmitâgewin ; eni papâmitâgenâniwang.

Docte. *Etre—*, kakitawênîndâgos-i; nibwaka.

Doctement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nebwakangin (id.). *Tu parles—*, nebwakangin kit inwe.

Docteur.—*médecin*, nandokonini:-nikwe (*femme*). *Etre—*, nandokoniniw-i. (*V. Médecin*). —*savant &*, kekitawenîndâgositc.

Doctrine. Kikinohamâgewin; kekinohamâgenâniwang. *Quelle est tu—*, wekonen kekinohamâgen? *La—de Jésus*, eji kikinohamâgetcJ.

Document.—*preuve & par écrit*, ka masinâtek; masinahigan.

Dodiner.—*osciller. bercer* (*v. ces mots*).

Dodu, e. *Etre—*, kipakikam-o ; winin-no.

Dogmatiser.—*prêcher une fausse doctrine*, kakikwekâs-âzo ; mâtci kikinohamâge.—*parler avec emphase*, sâsêkam-o ; sâsêkâwe.

Dogme. Têpwêwin. *C'est un—*, ondjita têpwêienîndâgwat.—*de foi*, aiamie tepwêwin. *C'est un—de foi*, ondjita aiamie tepweienîndâgwat.

Dogue. Misânim ; kitci anim ons.

Doguer. (*Le bélier &*)—, octikwaning pakitehige. *Ils se—*, pakitehakoctikwanehokotatiwâk.

Doigt.—*partie de la main*, nindjan (*en comp.*); nindj (*avec le Poss.*); -jin, -jan (*Plur.*). *Son —*, onindj. *Mes—*, ni nindjin. *Ses—*, onindjin. *Tous les—de ma main*, nibinakwa ni nindjin. *Petit—*, ickwenindjan.—*du milieu, gros—*, nawinindjan. (*V. Pouce, Annulaire, Index*). *Bout du—*, wanakonindj. *Avoir les —(tels)*, -nindji (*en comp.*). *Avoir les—longs*, kakinonindji. *Avoir les—courts*, tatakonindji ; takonindji. *Avoir les—gros*, mamânginindji. *Avoir les—fins*, paplwînindji. *Avoir les—difformes*, maminzopinindji. *Avoir les—croches*, wawâkinindji. *Avoir les—coupés*, kickickinindji. *Avoir les—ensanglantés*, maniskwiwinindji. *Avoir les—écartés*, naniskakonindji. *Avoir les—froids*, tatakinindji. *Avoir les—chauds*, kakijonindji ; kijonindji. *Avoir le—(tel)*, -nindji (*en comp., et en retranchant la rédupl. où elle existe*). *Avoir le —long etc.*, kinonindji etc. *Avoir les—enveloppés*, sasizonindjibis-izo. *Lui envelopper les—*, sasizonindjibij *g. a. S'envelopper les —*, sasizonindjibinîtis-izo. *Lui piquer les*

—, papatakinindjiv *g. n. Se piquer les—*, papatakinindjiihotis-izo ; -jicin (*accidentellem.*). *Lui percer les—*, onindjin papakonehamaw *g. a. Se percer le —*, cacâbwakodjin. *Lui couper les -* , kicklekinindjiv *g. a. Se couper les—*, klekickinindjihotis-izo ; -jicin (*accid.*). *Lui écraser les—*, cacakonindjickaw *g. a.* ; tatakonindjickotâtis-izo ; cacakonindjickotâtis-izo ; -jickos-âzo (*accid.*). *Lui ensanglanter les —*, mamiskwiwînindjin *g. a. S'ensanglanter les—*, mamiskwiwînindjin-i. *Ecarter les —*, naniskakonindjin-i. *Réunir les—*, mâwanzikonan (*avec le Poss. et*) nindjin. *Avoir froid aux—*, kikâteinindjiwatc-i. *Se sentir les —gourds*, paplsikinindjiwatc-i ; tatakwakinindjiwatc-i. *Avoir le—enveloppé etc.* (*les mêmes vv. moins la rédupl. là où elle existe*). *Montrer du—*, inohan; inov *g. a.*; inohige (absoln). *Savoir sur le bout des -*, ondjita kikênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.). *Avoir sur les—, être châtié*, pasânjehogo-jewa. *Avoir sur les—, être réprimandé*, anwenimigo-ma. *S'en mordre les—*, âpitci gackenîndam ; âpitci nesitamenîndam. *Le—de Dieu est là*, kikaienîndâgwatini kije Manito ot ludowin. *Il a été à deux—de la mort*, kekat ka nisintc. *La maladie n'a mené à deux—de la mort*, kekat ka nisigoiân akosiwin. *Un—de (vin etc.)*, ningoto nindj ! minikâtek (cômikâbo etc.). *Il y en a deux—*, nijonindj minikâte. *—partie du pied*, sitan; sitân (*plur.*). *Gros —*, initcitcinîsitan. *Petit—*, ickwesitan. *—du milieu*, nawîsitan. *—partie de la patte (d'un animal)*, onindj ; -jin (*plur.*). *—partier (d'un gant &)*, niskakonindj (*précédé du Subst*).

Doléance. (*V. Plainte*).

Dolemment. (*Faire telle chose*)—, kakit-(*en comp.*) ; kaiakitcingin (*avec iji et le v.*). *Parler—*, kakitowe ; kaiakitcingin inwe.

Dolent, e. *Etre—, souffrant*, kakitci; wisûkenîndam (*intérieurement*).

Dollar. (*V. Piastre*).

Domaine. Inikik tebenîndamônâniwang. *Mon —*, inikik tebenîndamân.—*public*, inikik tebenîndang kitci okima.

Dôme. Mîkiwâming wâkitc aii. *Il y a un—*, mîkiwâmiwan wâkitc aii.

Domestication. Eni nindasiwanindwa awêcinsak.

Domestique. *Subst.* Anotâgan ; anokitâgan ; -nikwe (*femme*) ; kopaniekwe (id.); mijinâwe (*—d'un chef etc.*) ; ockinikim (*avec le Poss.*). *Etre—*, anokitâge. *Etre—de qq.*, anokitaw *g. a. Avoir un—*, nikânisiwinini aiaw *g. a.* ; anokitago-tawa. *Avoir une—*, otanotâganikwem-i, *Engager un—*, nikânisiwinini otâpin *g. a.*

Domestique. *Adj. Animal—*, nindasiwâgan ; -nak (*plur.*). *Vie—*. eji pimâtisinâniwang mikiwâming.

Domestiquer. Nindasiwaj *g. a.* (*V. Apprivoiser*)

Domicile. Apîwin ; endâje âpinâniwang ; endajikenâniwang. *Mon—, à mon—*, endatân ; endajikeiân ; endâje apian ; indâje ij âpian. *Son—, à son—*, endâte ; endajikete ; endâje âpite ; indâje ij âpite. *Au milieu du—*, âpitawing. *Avoir un -* , wîtike ; indajike ; tâjike (*3ième Pers.*). *Avoir son—à*, witike, (*avec le Loc.*). *Où est ton—*, andi endajiken ? andi ij âpin ? *Faire un—*, inikiwâmike. *Avoir un bon—*, mino witike. *Changer son—* andjike. *Garder le—*, kijatike. *Aller de—en—*, courir *de maison en maison*, pinacka ; pinas-i ; pinaiatis-i ; papa pindike.

Domicilié, e. *Adj. Etre—*, witike.

Domicilier. *Se—*, wi witike. *Je vais me— ici.* me ke taji witikeiân.

Domination. Tibenîngewin. *Avoir la—*, tibenîngе ; tibenîndam ; maiaose. *Sa—s'étend sur tous*, kakina o tibenimâ. *Mais c'est une —paternelle*, anic dac wenidjanisingin iji tikenîngе.

Dominer.—*commander*, tibenîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (absolu); -ênîngе (id.).—*maîtriser*, mâgwiton; -gwih *g. a* ; -goh *g. a.*; cêgodjih *g. n.*; -hiwe, -hiwemûg.it *s. in.* (absolu). *Se—, —ses passions*, kinahamâtis-izo; cêgodjihitis-izo.—*surpasser* (v. *ce mot*).

Dominical, e.—*du seigneur*, têbeniminang (*avec le Subst.*). *Jour—*, têbeniminang okijikom. *L'oraison—*, têbeniminang ot niamiewin ; wenidjanisimiang aiamiewin.

Dommage.—*action de nuire*, wânâdjihiwewin ; eni wânâdjihiwenâniwang ; mijiihiwewin ; eni mijihiwenâniwang. *Causer, lui causer du—*, wânâdjiton ; -jih *g. n.*; inikaton ; -kah *g. a.*; wiiakitou; -kih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); wiiakickan, -kaw *g. n.*, -kage. -kagemâgât *s. in.* (abs.) (*en souillant*); mijindan, -jim *g. a.*, -jinge, -jingemâgât *s. in.* (abs.) (*en paroles*). *Causer du —en mourant, exciter des regrets par sa mort*, wiiakine. *Causer du—à (telle chose de)* qq., wânâdjitamaw *g. n. Tu vas lui payer le—*, kiga kijikâwa ka ondji wânâdjitamawate. *Eprouver du—*, wânâdjitâs-âzo ; wânitâs-âzo ; wiiakis-i. *Eprouver du—de (telle chose)*, wiiakiton ; kikickan. -kav *g. a.* (*si on en contracte une souillure*). *Se faire—*, inikahitis-izo ; patahitis-izo ; patas-âzo ; wiiakihitis-izo.—*chose regrettable*, inendatenîndâgwak. *C'est—*, wiiakate ; anakate ; matcikâmik. *C'est—qu'il soit mort*, wiiakate ki nipo ; wiiakine. *C'est—que sa fille soit morte*, wiiakinen ot anisan. *C'est—que vous partiez*, anakate ki mâdjân.

Dompter.—*réduire sous l'obéissance*, mâgwih *g. a.*; magoh *g. a.*; cêgwih *g. a.*; cêgodjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). —*apprivoiser*, nindasiwaj *g. a.*; -we (absolu); kikinohamaw *g. a.*, nagatcih *g. a.* (*par tel exercice*). *Je le—pour la traîne*, ni kikinohamâwa kitci otâbite ; nind ani nagatcihu kitci otâbite. *C'est bien—pour la traîne*, acaie nita otâbi , mino kikinohamâwa kitci otâbite.—*maîtriser*, mâgwiton ; -wih *g. a.*;

kinahamaw *g. a. Se—, —ses passions*, kinahamâtis-izo ; câgodjihitis-izo. *Il—son orgueil*, o mâgwitou o sâsêkawenîndizowin ; kinahamatizo wa sâsêkatc.

Don.—*action de donner*, pagitinigewin.—*ce qui est donné*, pagitinigan. *Faire un—*, pagitinike ; mikiwe. *Faire un—de*, pagitiniken *g. in.* ᵉ. *a.*; -tinan *g. in.*; -tin *g. a. Faire un—à qq.*, pagitinâmaw *g. a.*; âpitci mij *g. a.* —*aptitude*, nitawitowin ; gackitowin. *Avoir le—de*, nita (*avec l'ind.*); gackito (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il a le—de la parole*, nita kakikwe ; nitâwe (*si il ne s'agit que de la faculté de parler*).

Donataire. Ka minintc. *Etre—*, minigo- na.

Donateur, trice. Ka pagitinikетc.

Donation.—*action de donner*, pagitinigewin ; mikiwewin.—*ce qui est donné*, pagitinigan. —*acte public qui l'opère*, mikiwewinî masinahigan.

Donc. *Conj.*—*indiquant une conclusion*, indawatc ; nindawatc.—*indiquant l'étonnement, l'instance etc.*, dac ; ninginin ; takin. *Vous êtes trop de monde—je ne resterai pas*, onzam ki mânem ká nindawatc ninga tasi. *Où est—l'autre*, andi dac kôtâk ? *C'est—cela*, mi takin iim.—*particule employée pour donner de l'énergie.* inzina. *Entre—*, pindiken inzina. *Laisse—ça*, ätôn inzina !

Donnant, e. *Adj. Etre—*, mamikiwe ; kljewatis-i.

Donne. Onanikewin. *Avoir la—*, onanike. *A qui la—*, awênen ket onanikетc ?

Donnée.—*fait certain, probabilité*, ekitonâniwang ; kekenîndâgwak. *D'après les—il devrait arriver*, gwaiakwenîndâgwatc kata tagocin. *J'ai des—sur cette affaire*, acaie ni kikenîndan ejiwebak iiin inânoklwin.

Donner.—*faire, en faire un don*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); mikiwe (id.); -wen *g. in. & a.*—*à qq.*, mij *g. a.*—*lui—à manger*, âcam *g. a.*; âcange (abs.).—*lui—à boire*, minah *g. a.* ; -hiwe (abs.).—*un coup* (v. *Coup*). *Il—sa vie*, pakitinîtlzo kitci nisintc.—*lui—la main*, sakinindjin *g. a.* ; -jin-i (abs.).—*les cartes (au jeu)*, onanike.—*lui—le pouvoir*, tibênîndâmoj *g. a.* ; -jiwe (abs.).—*lui—son mal*, ajokotij *g. a.*; -jiwe (abs.).—*lui—la maladie*, akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgüt *s. in.* (abs.) ; akosickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgüt *s. in.* (abs.).—*causer telle sensation* (*se rend par un v. dérivé du Subst.*). *Il lui—du courage*, o sôngitelieckâwân. *C'est cela qui me—de la force*, mi wendji mackawisiân.—*raison à qq.*, ki têpwê iji *g. a. On lui—raison*, ki têpwê ina.—*lui—sa main, épouser*, wltikem *g. a.* ; wiw-i (abs.) ; oc-i (*s'il s'agit d'une femme*). *Se—consacrer*, pagitinânâtis-izo. *Je me—entièrement à Dieu*, ni pagitinimâwa klje Manito kakina endiân. *Se—, s'adonner* (v *Adonner*). *Se—des airs*, onzam nanagatawenîndis-izo ; wi minwâbâninâgosikâs-âzo ; sâsêkawînâgos-i. *Il se—pour devôt*, aiamienâgosikâzo. (*V. Affecter*).

Dorage. Ozâwîcôniakâdjigewin ; ozâwîcônakewin.

Doré.—*poisson*, oka ; okawak (*plur.*) ; okans (*Dim.*).

Dorénavant. Ani. *Tu seras—heureux*, klgat ani minawas. (*V. Désormais*).

Dorloter. Onzim papâmih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Se—*, onzam papâmihitis-izo.

Dormant, e. *Adj. Eau—*, -kami, -agâmi (*en comp.*) ; eka pemidjiwang. *Il est—, simulé*, o kâton enenîndiang.

Dormeur, euse. *Etre—*, nîpack-i ; wingokane ; nita nîpa-pe.

Dormir.—*être dans le sommeil*, nîpa-pe ; -ingwâm (*en comp.*). *Commencer à—*, mâtingwâm.—*de telle manière*, ljiningwâm. *Bien—*, minôngwâm.—*debout*, kâpawingwâm. —*assis*, âpingwâm.—*les yeux ouverts*, wâsâbingwâm.—*la bouche ouverte*, tâwanôngwâm.—*tout chaussé*, kikâkisînêngwâm.—*sans rien* (*sans feu &*), anisingwâm.—*profondément*, pôsingwâm.—*jusqu'à la nuit*, tibikingwâm.—*le soleil étant haut*, icpitengwâm. *Trop—*, onzamingwâm. *Avoir chaud en—*, kljongwâm. *Avoir froid en—*, kikâtcingwâm. *Parler en—*, anzingwâm. *Rire en—*, pâpingwâm. *Pousser des cris d'effroi en—*, apâwêngwâm. *Se tuer en—*, *i. e. par son sommeil*, nisingwâm. *Mourir en—*, aptingwâm.—*ailleurs*, mangwâge ;mangwa. —*chez qq.*, nîpendaw *g. a.* ; endâtc nîpa-pe.—*avec qq.*, wîpem *g. a. Faire—*, nîpeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Empêcher de—*, opaweh *g. a.* ; -we (absolu); -weto (*id., en faisant du bruit*) ; -wem *g. a.*, -weniwe (abs.) (*en parlant*); -wetâgos-i (id.). *Remède pour—*, nîpe mackiki. (*Le liquide*) —, pâkwatatânwam.

Dorsal, e. *Epine—*, atislwak. (*V. Epine*).

Dortoir. Endâje nîpanâniwang.

Dorure. Ozâwîcônia cicohigan.

Dos.—*partie du corps*, pîkwan (*avec le Poss.*). *A mon—, derrière moi* ni pîkwanang. *Avoir une infirmité au—*, makipîkwâne. *Avoir froid au—*, takipîkwane. *Sur le—*, pîkwanang. *Faire telle action sur le—*, ajikitc (*avec le* v.) ; -ondan, -om *g. a.* (*en coup.*). *Tomber sur le—*, ajikidji pangicin. *Etre couché sur le—*, ajikidjicin ; cingawikanécin. *Fendre sur le dos—*, tcikawej *g. a. Mettre sur son—*, onbihôndan ; -hôm *g. a.*; -hônge (absolu). *Porter sur son—*, pimôndan; -ôn *g. a.*; -ônge (abs.). *Apporter sur son—*, pitôndan etc. *Emporter sur son—*, mâdjihôndan etc. *Promener sur son—*, papâmôndan etc. *Déposer de son—*, pagitôndan etc. *Laisser tomber de son—*, panôndan etc.—*à—*, wewindjipîkwan; animâsam. *Nous sommes—à—*, nind animâsam âpimin. *Se chauffer le—*, kljopîkwanês-êzo. *Le — courbé*, wâgipîkwan- (*en comp.*). *Avoir le—courbé étant assis*, wâgipîkwanep-i. *Le—tourné par ici.* anim-(*en coup.*). *Se tenir debout le—tourné par ici*, animîkâpâw-i. *Etre assis le—tourné*, animâp

-i. *Etre couché le—tourné*, animîcin. *Tourner le—à*, animîpitan ; atuimîkâpâwitan (*debout*) ; -taw *g. n.—renvers de la main*, opîkwâkonindj. *Le—ne nia main*, nipîkwakonindj.—*d'un habit*, konas opîkwanatig. —*d'un livre*, masinahigan opîkwanang.

Dose.—*quantité déterminée d'un remède*, epitenîndâgwak mackiki. *Quelle—prendra-t-il*, anin ket apitenîndâgwatinik onackiki ?

Dossier.—*partie d'un siège*, tesâpiwâgan nakaiakwahigan.

Dot.—*de (telle fille qui se marie)*, ka nimehintc.

Doter.—(*une fille qui se marie*), nimeh *g. a.* ; -iiiwe (absoiu). (*V. Gratifier*).

Douane.—*espèce d'impôt*. kitci okima i kîjikawintc. *Payer la—*, kitci okima kîjikaw *g. a.*

Double. *Subst.*—*copie d'un écrit*, nasapihigan. *Faire, en faire un—*, nasapiinan ; -iiige (absoiu).—*chose semblable*, pejikwan ejinâgwak. *Le—de (tel objet)*, pejikwan ejinâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in. Le—, deux fois plus*, nîjin epitenîndâgwâk. *Le—de (telle chose)*, nîjin epitenîndâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in. (Payer, donner &) le—*, nîjin (*avec le* v.). *Tu paieras le —*, nîjin kiga kîjikas.

Double. *Adv. Voir—*, nenijwâbândan ; -bâni *g. a.* ; -bândam (absoiu). *Au—*, kitci awacamenj.

Double. *Adj. (Cette chose) est—, deux fois autant en grandeur*, nîjin apita *s. in.* ; -tisi *s. a. (Cette chose) est—, deux fois autant en quantité*, nîjin inakindâgosi *s. a.* -gwat *s. in. (Cette chose) est—, deux fois autant en valeur*, nîjin apitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* —*objet, en—, l'un par-dessus l'autre, pendant de l'autre etc.*, pito-(*en comp.*) ; agwitaw-(id.).—*gnot, gant bourré*, pitonigan—*plaque de métal*. agwitawâbikisigan. *Avoir —habit*, pitokonaie. *Avoir—paire de bras*, pitotâse. *Avoir—chaussure*, pitokisine. *Faire —litière*, pitopicimonike. *Il y a—glace*, pitoskwâmiwan ; pitoskwâtin. *Il y a—placher*, pitosakicinok nîpâkisakok. *Il est—dissimulé*, o kâton enenîndang.

Doublement. *Adv.—de deux manières*, nîjin iji. *Il est—fort*, nîjin iji pikinong mackawisi.—*pour deux raisons*, nîjin wendji (*avec le Subj.*). *Il est—blâmable*, nîjin ondjipamigât wendji anwenîndâgositc ; nîjwaiagat wendji anwenîndâgositc.

Doubler.—*augmenter de sa valeur le nombre de*, nîjakiodan *s.* -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (absolu).—*augmenter de sa valeur le volume de*, nîjin micâton ; -cadjige (ais.).—*devenir double en quantité*, nîjin inakindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *La population a —*, nîjin nongom' tatciwak endanâkidjik ; acaie nîjin tâtciwâk endanâkidjik.—*rendre une fois plus grande la valeur de*, nîjin apitenîndan ; -enim *g. n.—devenir double en valeur*, nîjin apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*plier en deux*, nabwekahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (absoin). —*se coucher sur soi*, nabwekahaje. —*mettre, se mettre une doublure*, pitokwutan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (abs.). -wâdjige (abs.). *Il est—*, pitokwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.*—*le pas*, nîjin kîjikaose.—*une pointe*, nikewekom-o ; nikewaham, nakewaham (*en bateau*).—(*telle pointe*), nikewaham & (*avec le Loc.*).

Doublure. Pitokwadjigan. (*V. Doubler*).

Douceâtre. *Il est—, fade*, kâwin ciwanshnon *s. in.* ; -wisisi *s. n* ; -wâgâmisinon (*liquide*). *Etre—, avoir une expression douceresse*, nôkinâgosikâs-âzo.

Doucement.—*lentement*, pêkatc. *Tout—*, pakikatc.—*sans bruit, d'un ton modéré, sans emportement*, pakikatc ; pekâtc. *Marcher—(pour ne pas effaroucher le gibier etc.)*, pêkâtc pimose ; pakikatc pimose. *Parler—*, pakikatc animitâgos-i ; pêkatowe ; pêkâtc animitâgos-i.—*pas si fort, pas si vite*, nahekatc. *Parler—*, nahekatc animitâgosin.—*avec précaution, délicatement*, kakitatc ; nahekatc. *Devoir être traité—, être susceptible, fragile, sensible*, kakitis-i ; -tat *s. in. Parler, lui parler—*, nahekazom *g. a.* ; -zonge (absolu). —*avec douceur*, nôk-(*en comp.*). *Traiter —*, nôkênim *g. a.* ; nwakiteiiengin ijitotaw *g. n.—paisiblement*, wâki. *Il meurt—*, wâki nîpo. *Il passe—le temps*, wâki pinâtisi.

Doucereux, se.—*douceâtre* (v. *ce mot*). *Etre —, affecter la douceur*, nôkinâgosikâs-âzo.

Douceur.—*qualité de ce qui est doux, sans aspérité*, eni nôkak keko.—*saveur*, menopogwak. *La—de ce mets le fait rechercher*, epitc minopogwak iim nandawenîndâgwat. —*friandises*, sinzipakwâtons.—*qualité de celui qui est doux*, nôkâtisiwin. *Sa—le fait aimer*, i nôkâtisitc wendji sakihintc.—*agrément*, menwenîndâgwak. *La—de mon séjour me fait renoncer au départ*, epitc minwenîndâgwak ondâje epiân acaie nind anwenîndjige kitci inâdjaiân. *Avec—* (v. *Doucement*).

Douer.—*assigner un douaire à*, cônia tikenîndamoj *g. n.—gratifier* (v. *ce mot*).

Douillet, te. (*Cet objet*) *est—, doux et mollet*. nôkisi *s. n.* ; -ka *s. in. Etre—, tendre et délicat*, nanobânis-i ; nanobânisi pinâtis-i. *Etre —, sensible à la plus légère douleur*, câgoteine.

Doulleter. (*V. Délicater*).

Douleur.—*souffrance physique*. animisiwin ; eni animisinâniwang ; tewi-(*en comp.*), tewisiwin, eni tewisinâniwang (*interne*) ; wisâkisiwin, wisâkinesiwin, eni wisâkisinâniwang (*aigue*). *Eprouver une—*, animis-i ; tewis-i, tewi-(*en comp.*) (*dans le corps*) ; wisâkis-i, wisâkines-i, wisâkenîndam, wisâk-(*en comp.*) (*aigue*) ; wisâkicin, apitcicin (*à la suite d'une chûte*). *Eprouver une—à (telle partie du corps)*, wisâki-, tewi-(*en comp. avec le Subst. verbifié*) ; wisaki....cin, tewi ...cin (*id., si c'est à la suite d'une chûte*). *Avoir une—au pied*, wisâkisite ; tewisite ; -tecin (*à la suite d'une chûte, Avoir une—à la jambe*.

wisākikâle; lewikâle; -tecin (*à la suite d'une blessure*). *Avoir une—à la tête*, wisākictikwane ; tewikwecin. *Eprouver une—, des—dans les os*, tewikane. *C'causer, lui causer une —*, nanekatelli; -hiwe, -hiwemūgāt *s. in.*(abs.); monjih *g. a* ; -hiwe, -hiwemūgāt *s. in.* (abs.) (*peu forte*).—*peine morale*, nesitam-, gacke-(*en comp.*) ; nesitamenīndamowin ; gackenīndamowin. *Eprouver de la—*, nesitamenīndam ; gackenīndam ; -mitehe (*dans le cœur*) ; wisākenīndam (*rivenent*). *Témoigner sa—*, nesitamenīndamināgos-i ; gackenīndamināgos-i. *Je le dis avec—*, geckenīndamitehelân nimi ikit. *C'causer, lui causer de la—*, nesitamenīndamih *g. a.* ; gackenīndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemūgāt *s. in.* (abs.) ; wisākenīndamih *g. a.* etc. (*si c'est une peine cuisante*).

Douloureux, se. *Etre—, cause ou signe de souffrance physique*, kakit-, kakite-, nanekate-, nanekat- (*en comp.*); kakitelhiwe ; nanekatcihiwe ; animihlwe ; -wemūgāt *s. in.* ; (*on autres termes*). *Ma maladie est—*, ni nanekatcihigon nind akosiwin ; nl wisākis enâpineiân. *Pousser des cris—*, kakitowe. *Il le dit d'un ton—*, kaiakitowengin iji animitāgosi. *Etre—, endolori*, kakitis-i. *Etre—affligeant*, gackenīndāgos-i ; nesitamenīndāgos-i; -gwat *s. in.* ; nesitamenīndamihlwe ; gackenīndamihiwe ; animihiwe ; -wemūgāt *s. in.*; (*on autres termes*). *La perte de mon argent m'est bien—*, keget ni gackenīndamihigon i ki wānitolân ni cōqiam.

Doute. Eka meia kikenīndamōnâniwang ; eni anwetamōnâniwang, eka aiapitci tepwetamōnâniwang (*refus de croire*). *Avoir un—*(v. *Douter*). *Sans—*, mitânawi ; nâpan inâh, nahapan (*ironiquement*).

Douter.—*ne pas croire*, anwêtam ; kinawitam; akwackawa cāgwenīndam.—*de*, anwetan; kinawitan ; -taw *g. a.* ; akwackawa cagwenīndan ; -ênim *g. a. Il—de tout*, kakina o kinawitan ; kâ keko o tēpwētansin. *Il—de ce que je dis*, ni ktnawitak ; klnawicki nind inēnimik.—*ne pas être certain*, kâwin maia (*avec le* v.) kikenīndam. *de*, namandj (*avec le l'habit.*) ; kâwin maia (*avec le* v.) kikenīndan, -ênim *g. a. Je—s'il est arrivé*, namandj tegocinogwen.—*de, se méfier de*, gotanēnindan ; -ênim *g. a. Se—de, incliner pour*, inenīndam (*précédé de l'expression de cette chose*). *Je ne—qu'il va venir*, kata tagocin nind inenīndam. *Il ne s'en—pas*, kâwin nâpitc o kikenīndansin.

Douteusement.—*avec incertitude*, eka meia kikenīndamōnâniwang : eka meia kikenīndamongin (*avec* iji *et le* v.) ; (*on autres tournures*). *Je l'annonce—*, eka meia kikenīndamongin nind inâdjim ; kâwin maia kikenīndāgwasinon ni windan enowek.—*avec scepticisme*, aianwetamongin, eka taiepwētamongin (*avec* iji *et le* v.); (*on autres tournures*). *Il accepte—ce que je dis*, aianwetamongin nind initak ; kâwin nindépwētāgosin enitawite ; nind anwetak ekitolân.—*avec suspicon*, gwetanenīndamongin (*avec* iji *et le* v.). *Il regarde—*, gwetanenīndamongin inâbi. —*peut-être*, kâ ni mia ; kônl ; kanabate.

Douteux, se. *C'est (te chose) est—, incertaine*, kâwin maia kikenīndāgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in. Son arrivée est—*, kâwin maia kikenīndāgosisi i ki tagocing ; tegocinogwen kâwin maia kikenīndāgwasinon. (*C'est chose*) *est —, douteuse*, kâwin maia nisitotāgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*C'est expression est—*, kâwin maia nisitotāgwasinon iiin Ikitowin. *Sa réputation est—, il est d'une réputation —*, kâwin maia mino tipatotāgosisi.

Douve.—*de tonneau* (*), -âtik (*en comp. avec le Subst.*).—*de bois*, wâwijandâganâtik.

Doux. *Subst.*—*ce qui est sans âcreté*, eka wisākak.—*ce qui plaît à l'esprit*, menwenīkdâgwak.

Doux, *Adv. Filer—*, lēpwētam ; papâmitam. *Tout—*, nahekate.

Doux, ce. *Adj.* (*t'ette chose*) *est—, agréable au goût*, minopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*; wiekobisi *s. a.* ; -ban *s. in.* ; -biwe, -biweia *s. in.* (*animal et sa chair*) ; minwâgāmi (*liq.*). (*Ce mets*) *est—, pas assez assaisonné*, kâwin te clwisisi *s. a.* ; -wasinon *s. in.* ; -wâgāmisinon (*liq.*). *Avoir une odeur—*, minomāgos-i; -gwat *s. in. Etre—au toucher*, nôkis-i ; -ka *s. in.* ; nôkâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mêt. ou min.*). *Avoir la peau—*, nôkūje. *Avoir une voix—*, nôkitāgos-i. *Etre—, très bon, agréable*, wing- (*en comp.*) ; wingwâtis-i; wingāgāmi (*liqueur*). *Etre—, n'avoir de la douceur*, nôkâtis-i ; nôkis-i ; nôkenīndam, nôkitehe (*intérieurement*). *Avoir l'air—*, nôkināgos-i. *Etre réputé—*, nôkenīndāgos-i ; -gwat *s. in. Etre—à l'égard de*, nôkenīndan; -ênim *g. a. Etre—patient*, pêkâtis-l. (*C'est animal*) *est —*, wingawisi. *Le temps est—, la température n'est pas trop basse*, necangikijigat ; âbāwī kijigat ; âbāwa.

Douzaine. Kekat mitâswi acitc nlj etc. (*V. Douze*).

Douze. Mitâswi acitc nij ; mitâso acitc nlj (*devant un nom de mesure*) ; mitaswâhik acitc ntj (*mêt. ou min.*); mitaswâtik acitc nij (*bois ou chose allongée*) ; mitasominak acitc nlj (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; mitaswek acitc nlj (*étoffe ou chose flexible*) ; mitasin acitc nijin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitaswi ininiwak acitc nlj ; mitaswi acitc nij ininiwak.—*pierres*, mitaswâbik ūsīnin acitc nlj.—*chandelles*, mitaswâtik wasakonenīndumāgānan acitc nij.—*pommes*, mitâsominak acitc nlj wâbīminak.—*mouchoirs*, mitâswek mocwen acitc nlj.—*mille*, mitâsin kitci mitâso mitâna acitc nljin.—*fois*, mitâsinacitc nijin.—*sortes espèces, choses*, mitâswaiak acitc nlj.—*lames, coupes, paires*, mitaswewan acitc nlj.—*par—*, memitâs-acitc nlj. *Tous les —jours*, memitâso kijikak acitc nlj.—*familles*, mitâsote acitc nlj.—*cents*, mitâsônak acitc nij. *Nous sommes—*, ki mitâtcimin acitc

nij. *Vous êtes—*, ki mitâtcim acitc nij. *Ils sont—*, mitâtciwâk acitc nij ; mitâtcinon acitc nij *s. in. Etre—sartes, espèces*, mitâswainâkis-i acitc nij ; mitaswaiagaton acitc nij *s. in. Etre — bandes*, mitaswewanâkis-i acitc nij ; mitaswewanagaton acitc nij *s. in. Etre—familles*, mitâsokânakis-i acitc nij : mitâsôtewis-i acitc nij. *Etre—canots*, mitâsônâkis-i acitc nij. *Il y a—canots*, mitâsônâgatou acitc nij. *Etre—en canot*, mitâsokam-o acitc nij. *Il y a—canots de*, mitâswaneton acitc nij *s. in. Il y a—terrines de*, mitâsonâgâneswâk acitc nij *s. a. Il y a des pistes de—*, mitâsokanâwek acitc nij. *Couper en—*, mitâsojan acitc nij ; mitâsojy *g. n.* acitc nij ; mitâsojige acitc ntj (absolu).

Douzième. Eko mitatcing acitc nij. *Etre le —*, eko mitâtcing acitc nij inenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eni (*ou*) eko mitâsokônâgik acitc nij.

Douzièmement. Mitaswaiak acitc nijwaiak.

Doyen, ne.—*le plus ancien de tous*, nitam.—*le plus âgé de tous*, sesikisitc kakina enâitciwate. *Etre le—*, sasiki-i ka kina enâitciwate.

Dragée.—*friandise*, sinzipakwatons.

Draguer. Wânikatan; -ke, -kemâgât *s. in.* (absolu).

Drainage. Kitci pâtek pâsânigewin ; kitci pâtek eni pâsânigenâniwang.

Drainer. Kitci pâtek pâsânike (absolu) ; -ke (*avec le Loc.*) *g. in.*

Drap.—*étoffe*, -egin, -igin (*en comp.*).—*noir*, pôsâkitewêgin.—*bleu*, manitowêgin.—*rouge*, miskwêgin.—*jaune*, ozâwêgin.—*vert*, ozâwack wêgin. — *écarlate*, pagaklgin.—*murtunire*, tcipai mitigwac agwiinahigan.—*de lit*, nîpâganigin.

Drapeau. Kikinawadjihon ; kikiwehon. *Hâton de—*, kikiwehonâtik. *Porte—*, kikinawadjidjigan.

Draper. Mâkâtewêgin akoton (*avec le Loc.*). *Se—*, *s'en voloper*, kipwêgi ; kipwaiagwahotis-izo ; gackawagi.

Dresser.—*lever, mettre debout, droit*, maia-, cimat-(*en comp.*) ; clawe-(*id. pour qu'il ne plie pas*) ; maiawinan ; -win ; -winige (absolu) ; maiakâpâwiton; maiawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (abs.) ; cimatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige, -tinigemâgât *s. in.* (abs.); maiawibiton; -bij *g. a.*, -bidjige (abs.); maiawîsitôn ; -wîcim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemâgât *s. in.* (abs.) ; maiakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemâgât *s. in.* (abs.) (*bois*) ; maiakositon etc. (*id.*) ; ciiaweton (*pour qu'il ne plie pas*).—*la tête*, cimatikwen-i ; tetakikwen-i.—*les oreilles, par peur*, sêkitawake.—*tendre* (v. *ce mot*).—*monter, préparer*, ojiton ; wâwêjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.) ; ônâiton ; ônâci *g. a.* ; ônâitcige (abs.).—(*un lit, un plan, une carte*), ojiton ; wâwêjiton.—(*une tente*), patakisiton. *Se—, se mettre droit* (v. *Droit*). *Se—, prendre la position perpendiculaire*, nâmat-(*en comp.*) ; nâmatâp-i ; maiawita ; tajwakota ; nânatcîkâpâw-i (*debout*) ; tajwajokâpâw-i (id.) ; cacakita (*en se retirant en arrière*). *Ses cheveux se—*, miskinindipe; kepindag ijiseniwan ominisisan. *Il se—sur ses petites cuisses derrière*, nânamatcî kâpâwi.—*fermer*, nagatcili *g.a.*;-hiwe, -hiwemâgât *s.in.*(abs.) *Je le—pour la traine*, nind ani nagatcihâ kitci onâbitc.—*instruire*, kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (abs.) ; mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo.

Drisse. Pimâciwâganeiâp.—*de parillon*, kikinawadjihoneiâp.

Drogue.—*médecine*, mackiki.—*chose mauvaise*, eka menoscsinok. *C'est de la—*, kawin minoscsinon *s. in.*

Droguer.—*médicamenter grossièrement*, gotc anote nandawih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Se—*, gotc anote nandawihitis-izo.—*falsifier, altérer*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (abs.) ; câgwâgâmiton, -midjige (abs.) (*un liq.*). *Il est—*, câgwâgâmidjikâte *s. in.*

Droguiste. Mackikikewinini ; mackikiwinini; -niwûk (*plur.*).

Droit. *Subst.*—*faculté*, pagitenîndâgosiwin; tibenîndizowin. *Avoir le—de*, pagitenîndâgos -i, tibenîndis-izo (*avec le Suiv.*).—*justice*, enenîndâgosinâniwang. *Faire—à qq.*, enenîndâgositc iji totaw *g. a. C'est à bon—que j'y vais*, ondjita nind inenîndâgos kitci ijaiân.—*impôts* (*v. Taxe*).

Droit. *Adv.*—gwaiak ; maia; ciiawe-, gwaiak-, maiaw -(*en comp.*). *Plucer—*, gwaiakositon : -kocim *g. a.* ; -kosidjige (absolu). *Marcher —*, ciiaweose ; gwaiakose. *Frapper—au but*, maia mîkawe. *Il l'a frappé—dans l'œil*, maia ockinjikoning o ki mîkawân.—*Ici*, ongwaiak.

Droit, e. (*Cette chose*) *est—*, *n'est pas croche*, gwaiak-, maia-, maiaw -(*en comp.*) ; gwaiakocka *s. n.*, -akwa *s. in.*; gwaiakwâkosi *s. a.*, -wâkwat *s.in.* (*bois*): onâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (id.) ; gwaiakwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); gwaiakwaino (*chemin*) ; maiawikana (id.); wawinika (*canot*). *En ligne—*, gwaiak ; maia. (*V. Droit adv.*). *Etre—*, *avoir une position perpendiculaire*, maia-, maiaw-, cimat-, ciiawe-, nâmat -(*en comp.*) ; maiaw-i; cimatis-i ; -ta *s. in. Etre—étant debout*, maia kâpâw-i; cimatcîkâpâw-i; nânatcîkâpâw-i. *Etre—étant assis*, maiawâp-i ; cimatâp-i ; nâmatâp-i. *Etre—en marchant*, cimatose. *Avoir la jambe—*, clawekâte. *Mettre la tête —*, cimatikwen-i ; gwaiakokwen-i. *Avoir la tête—*, cimatikwe ; gwaiakokwe. *Mettre —*, maiawinan ; -win *g. a.* ; -winige (abs.) ; maiakâpâwiton ; maiawiton; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (abs.); cimatinan; -tin *g. a.* ; -tinige, -tinigemâgât *s. in.* (abs.) ; maiawibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.); maiawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemâgât *s. in.* (abs.) ; maiakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemâgât *s. in.* (abs.) (*bois*) ; maiakositon etc. (id.) ; ciiweton (*pour qu'il ne plie pas*). *Lui mettre la tête—*, cima-

tikwen *g. n.* ; gwɪ'akokwen *g. n. Se mettre —*, maiawita ; tajwakota ; nämatâp-i ; cimatâp-i ; mainkâpäw-i, nämateikâpäw-i, cimateikâpäw-i. tajwakokâpäw-i *(debout). Être —, se tenir —, recourbé en arrière, par affectation ou autrement.* cacaki -*(en comp.)* : cacakis-i ; cacakita. *Être —, se tenir —étant debout*, cacakikâpäw-i. *Se mettre —.* cacakita. *Tenir la tête —*, cacakikwe. *Tenir le cou —*, cacakigwaiawe. *Se mettre la tête —*, cacakikwen-i. *Se mettre le cou —*, cacakigwaiawen-i. *La main —*, kitci ninij. *Ma, ta, sa main —*, ni, ki, o kitci nind. (*V. Droite*). *Le côté —de*, o kitci nindj, o kitci niking inakâk (*prépositions du Subst.*). *Le côté —de la maison*, nikiwam o kitci niking inakâk. *A mon côté —*, ni kitci nindjing inakâk ; ni kitci niking inakâk. *Au côté —de la maison*, nikiwâm o kitciniking inakâk. *Être —, ruiné de cœur —*, gwaiakwenïndamitchie ; -teienindam. *Rendre —, donner, tué donner un cœur —*, gwaiakwenïndamitcheckaw *g. n.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).

Droite. *Subst.* Kitci nindj, kitci nik (*avec le Poss.*). *A sa —*, o kitci nindjing ; o kitci niking. *A —*, kitci niking inakâk. *A —de la maison*, nikiwâm kitci niking inakâk. *Tu à —*, kitci niking inakâk ijau. *A —et à gauche*, kitci niking inakâk gaie namandining inakak.

Droitement. (*Faire telle chose*) —. *d'une manière droite*, gwaiak, gweiakwatisingin iji (*avec le v.*). *Il prie —*, gweiakwatisingin iji alamie. *Il se comporte —*, gwaiak inâtisi. (*Faire telle chose*) —, *judicieusement*, kekitawenïndâgosingin (*avec ijî et le v.*). *Il remplit sa charge —*, kekitawenïndâgosingin inânoki.

Droitier, e. Ketci nikete. *Être —*, kitci nike.

Droiture. Gwaiakwenïndamowin ; gweiakwenïndamönâniwang ; gwaiakotehewin, gweinkotenenâniwang (*du cœur*). (*V. Droit*).

Drôle. *Être —, amusant*, wawiiatis-i ; wawiiatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; wawijimamis-i ; wawiiatcitâgos-i. -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Homme —*, wawiiate ïnini. *Avoir un nom —*, wawiiatcinikâs-âzo ; -kâte *s. in. Se rendre —*, wawiiatcihitis-izo. *Être —, original*, mamakâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Tu —, mauvais sujet*, mätci wen.

Drôlement. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière amusante*, wawiiatc, wewiiatenïndâgosingin iji (*avec le v.*) ; wewiiatcitâgosingin iji (*id., d'une manière amusante à entendre*) ; (*ou autres expressions*). *Il marche —*, wewiiatenïndâgosingin inose (i. e. iji -pinose). *Il est —habillé*, wawiiatc ijiho. *Il le raconte —*, wewiiatcitagosingin inadjimo (i. e. iji tipadjimo) ; wawiiatc inadjimo. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière originale*, mamakâtenïndâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres expressions*). *Tu agis —*, mamakâtenïndâgosingin kit inâtis ; ki mamakâtenïndâgos endjisin. *Il est —habillé*, mamakâtenïndâgwat ejiiotc.

Drôlerie. —*bouffonnerie*, eni papinâtisinâniwang. —*parole drôle*, papinôwewin ; wawiiatcitâgosiwin. *Dire des —*, wawiiatcitâgos-i.

Drôlesse. Mätci ikwe.

Drû. *Adv.* Kitci t nga ; kakêtin. *La pluie tombe —*, kitci k niwan. *Il frappe —*, sônga (*ou*) kakêtin pakitchige.

Drû, e. *Adj.* —*rapproché*, sak-(*en comp.*). *Les portes sont —*, sakockwandeia. *Les fenêtres sont —*, sakonzabiwâganiwan. *Les étoiles sont —*, sakwanangocka. (*Des plantes*) *sont —*, sakwakinon *s. in.* ; -kik *s. n. Les arbres sont —, le bois est serré*, sakakweia ; -kwa. *Les branches sont —touffues*, sakwandakonsika. *Mettre —*, sakâtonan ; sakâci *g. n.* ; sakâteige (*absolu*) ; papêcotc ütonan etc. *Ils sont placés —*, sakâteikâten *s. in.* ; -ciganiwiwâk *s. n. Semer —*, sakwakisiton. *Être —, vigoureux*, sôngâtis-i ; kieinjawis-i. *Être —, ré, entreprenant*, pajikwâtis-i ; pajikwatakâ dkis-i.

Dû. *Subs* ..e kijikâgonâniwang. *Mon —*, ke kijikâg ..an ; ka masinamâgoïân. *Il réclame son —*, o nandawenïndan ke kijikawintc ; o nandawenïndun ka masinämawintc (*si au parle d'une dette*).

Dû, e. *Adj.* —*que l'on doit*, ke kijikâzonâniwang. *Combien est-il —*, anin minik ke kijikâzonâniwang ?—*causé par*, wendjipatc *s. n.*, -jipamiigäk *s. in.*, -jising *s. in.*, -jisek (*avec le Lav.*) ; (*ou autres expressions*). *Son indigence est —à sa paresse*, i kitiinitc ondjisin eji kotakitotc ; i kitiinitc ni wendji kotakitotc.

Duc. —*souverain*, kitci okima.—*hibou à cornes*, ohômisi.

Duchesse. Kitci okimâkwe.

Dulcifier. (*V. Adoucir*).

Duel. —*combat à deux*, nij i mikâtiwatc ; -kakiwatc. *Ils se battent en —*, i nijiwatc mikâtiwäk ; -kakiwak.

Dûment. Enenïndâgwak.

Dune. Ecpânwângak.

Duo. —*chant à deux*, nij i nikämowatc. *Ils chantent en —*, i nijiwatcnikämok.—*propos entre deux*, nij i ganonitiwatc. *Ils font un —*, i nijiwatc ganonitiwäk.

Dupe. Ka waiejimintc. *Il fait beaucoup de —*, nibina o waiejimâ. *Être —de*, waiejimik -kon *g. n.* ; -nikon-kon *g. in. Il est —de la convoitise*, o waiejimigon misawenïndamowin.

Duper. Waiejim *g. n.* ; -jinge (*absolu*) ; -jingemiigät *s. in.* (id.) ; -jimiwe, -jimiwemägät *s. in.* (*id., par paroles*).

Duperie. —*action de duper*, waiejingewin ; eni waiejingenâniwang ; waiejimiwewin, eni waiejimiwenâniwang (*par paroles*).—*état de celui qui est dupé*, waiejimigowin ; eni waiejimigonâniwang.

Dupeur, euse. Neta waiejingetc ; -jimiwetc (*par paroles*).

Duplicité.—*mauvaise foi*, waiejingewin. *Sa— est connue*, kikanihdâgwat epitc waiejingeckitc.

Dur. *Adv.*—*avec difficulté*, onawine. *Il entend—*, onawine nondam.—*avec énergie*, kakètin; sônga; pajikwat-(*en comp.*). *Travailler—*, pajikwatakâmikis-i ; kakètin ondaniita.

Dur, e. *Adj. Etre—, difficile à entamer*, mâckaw-(*en comp.*) ; mackawis-i ; -wa *s. in.* ; mackawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); mackawabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); mackawêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*); tcitanakwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*bi., par suite du mauvais préparation*); mackawâte-i,-watin *s. in.* (*par suite du froid*) ; mâckawakatôs-ôzo, -tôte *s. in.* (*par suite de la chaleur*); mackawâgâmi (*liquide*) ; mackawâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*au feu*). *Rendre—*(*v. Durcir*). *Avoir la tête—*, mackawa cnikwan (*précédé du Poss.*). *Il a la tête—*, mackawa ocikwan. *Etre—, avoir plus ou moins de résistance à* (*telle sensation*), cip-, cicip- (*résist.*) (*en comp*); cipis-i. *Etre—à la chaleur*, cipâs-o; -âte *s. in. Etre—au froid*, cipâte-i; -atin *s. in. Etre—au travail*, cipita. *Etre—à la souffrance*, cipina. *Avoir la vie—*, cipine. *Etre—malheur*, cipicka. (*Ce metz*) *est—à cuire*, cipizo *s. a.* ; -pite *s. in. Etre—à* (*telle tâche*), cipis-i i (*avec le Subj.*). *Il est—à la rame*, cipisi i pimickate. *Rendre—*(*v. Endurcir, Fortifier*). *Etre—, fâcheux*, animenîndagos-i ; -gwat *s. in.* ; sanagat *s. in.* ; animat *s. in. Dire des paroles—*, mânazonge. *Etre—, affligeant*, gackenîndâgo-i ; nesitamenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; gackenîndamiiniwa ; nesitamenîndamihiwe ; -wemâgât *s in. Etre—, rude*, akotewis-i; akotâgos-i (*dans son ton, langage*). (*Cette chose*) *est—à entendre, à l'oreille*, akotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Hiver—*, akopipôn. *Etre—, inhumain*, mackawitehe ; nita nanekatcihiwa. *Il est—pour ses parents*, o nita nanakatcihà onikihigo. *Rendre—*(*v. Endurcir*).

Durable. *Etre—*, cipis-i ; -picin ; pisin *s. in.*; kinowenj âpâtis-i ; -tat *s. in.*; cipâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*).

Durant.—*le long du temps de, le long du temps où*, megwatc (*avec le Partic.*); apitc (id.); megwatc i (*ou*) ka (*avec le Subj.*).—*la vie*, megwatc pemâtising; megwatc i pimâtising. *Il disait—sa vie*, ikitogoban apitc pemâtisigobanen. *Je le ferai—mon séjour*, ningat ojiton apitc ket âpiân. *Je mourrai peut-être—que j'y serai*, koni ninga nip ket apitendiiân. *Il partit—le mois de Décembre*, pitcipipon kiziswagatoiban ka mâjatc.—*pour l'espace de*, inikik. *Veria—deux heures*, ntjo tipahigan inikik ki aiajikwe.

Durcir.—*rendre dur*, mackawiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe, -wihiwemâgât *s. in.* (absolu); -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (abs.); mackawinan, -win *g. a.*, -winige (abs.) (*avec la main*); mackawâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*); mackawêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*peau ou étoffe*) ; mackawabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*fil au sarle*); mackawâgâmiton, -midjige (abs.) (*liquide*); -minan, -mixv *g. a.*, -minige (abs.) (*bi., par le feu*).—*devenir dur*, ani mackaw- (*en comp.*). (*V. Dur, Rabiir*).

Dure. *Subst. ce qui est ferme*, meckawak, —*terre nue*, nitci. *Il couche sur la—*, nitci nipe.

Durée. Apitc enâbitak keko.—*de* (*telle chose*), apitc enâbitisitc *s. a.*; -tak *s. in. Avoir* (*telle*)—, *être de* (*telle*)—, inikik inâbitis-i ; -tat *s. in.* (*ou autres expressions*) *Quelle en est la—*, anin inikik enâbitisitc *s. a.*; -tak *s. in.*? *Quelle sera la—de cette maison*, anodâpitc ka pônî nitkiwâniwang iini ? *Quelle fut la—de son séjour ici*, anin inikik ka tajikete ondâje ? *De longue—*(*v. Durable*). *Etre de courte—*, wakêwis-i ; -wan *s. in.*; wenibik eta inâbitis-i ; -tat *s. in.*

Durement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière ferme*, meckawitehengin iji (*avec le v.*). *Il gouverne—*, meckawitehengin iji tibenindge. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rude*, ekotewisingin iji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il les enseigne—*, ekotewisingin ot iji kikinohamâwâ. *Parler—*, akotâgos-i. *Lui parler—*, mânazom *g. a.*; inâpinem *g. a.* (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inhumaine*, nenekatcihiwenginiji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il le traite—*, nenekatcihiwengin ot iji totâwân ; ondjita o minjitotâwân. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pénible*, atanimisingin iji (*avec le v.*); (*ou autres termes*). *Il travaille—*, atanimisingin inânoki ; animisi enânokitc ; sânâgat enânokitc.—*sans adoucissement, sans les choses qui adoucissent le sort*, anis-(*en comp.*). *Vivre—*(*i. e. sans feu pour quelqu'un qui aime à se chauffer, sans boisson pour un ivrogne &*), anisâtis-i ; pinicipimâtis-i.

Durer.—*continuer d'être*, ani tan ; ani te (*3e pers.*); ani âbâtis-i ; -tat *s. in.* ; -tin *s. in. Combien va-t-il—*, anin inikik ket âpâtisitc *s. a.*; -tak *s. in.*? *L'âme durera éternellement*, kakikekâmik kata pimâtisi atcagoc. *Le bonheur du ciel durera toujours*, kakik kata minawasinâniwang wakwing.—*vivre jusqu'à la fin de*, kapeckan.—*vivre encore le jour*, kâpekîjikanam-o.—*vivre encore la nuit*, kâpetibikanam-o.—*être d'un long usage* (*v. Durable*).

Dureté.—*état de ce qui est dur*, meckawak keko.—*rudesse*, akotewisiwin ; eni akotewisinâniwang. — *inhumanité*, nanekatcihiwewin ; eni nanekatcihiwenâniwang.

Durillon.—*aux mains* (*v. Verrue*). *J'ai un— au pied*, ockânjewan ni nibinakwanzitan.

Du tout. *Point—*, kâwin ondjita ; kâ nâpitc. *Je ne suis pas—entré chez lui*, kâwin nindi ondjitâ pindikawasi. *Il n'y a pas—de poisson*, ondjita kâ kikonsikâsinon. *Il n'y en a pas—*, kâwin kanake pejik tesi *s. a. Je ne veux*

pas—mourir, kâwin nananj ni wi nîposi. *Je ne m'en retournerai point—*, kâwin nananj ninga kiwesi.

Duvet. Pisipiwaian ; piskwân ; -nak (*plur.*) (*d'oiseau*).

Duveteux, se. *Il a le poil—*, opisipiwai ; tâbâsipiwai. *Il a le plumage—*, opiskwananisi.

Dyspepsie. Eni akosickâgonâniwang midjim.

Dyspeptique. *Être—*, midjim akosickâgongon.

Dysenterie. Miskwâbiwin ; eni miskwâbinâniwâng. *Avoir la—*, miskwâb-i.

E

Eau. Nîpi ; -âbo, -kâmi, -pik, -ip (*en comp.*). *Mon—* ; ni nîpim. *Son—*, o nîpiman.—*de vie*, ickotewâbo.—*bénite*, aiamiewâbo.—*claire* (*i. e. ce n'est que de l'—ce bouillon etc.*), anisâbo; anisip.—*froide*, takip.—*de neige fondue*, cobaganip.—*sale*, wînipik. *La belle —, le printemps*, minokâmi. *La grande—, la mer*, kitcikâmi. *L'—est* (*telle*), *l'—devient* (*telle*), -acka, -âgâmi, -kâma, -kâmi, -bi, -djiwan, - piia, -tikweia (*en comp.*). *L'—est agitée*, mamângacka. *L'—commence a être agitée*, mâtakâmicka. *L'—a cessé d'être agitée*, pônacka. *L'—fait du bruit*, mâtweiacka. *L'—fait beaucoup de bruit*, kijiweiacka. *L'—est salée*, clwâgâmi. *L'—est trouble*, winâgâmi. *L'—est chaude*, kijâgâmi. *Etendue d'—*, -kâma, -kâmi (*en comp.*). *L'—est bonne*, minokâmi. *L'—est étendue*, cingâkâma. *L'—est froide*, takikâmi. *L'—est limpide*, wâcekâmi. *L'—est peu profonde*, pâkwakâmi. *L'—est profonde*, timikâmi. *L'—est déconverte* (*i. e. la glace est partie*), kagikâmi.—*courante*, -djiwan, -piia, -tikweia (*en comp.*). *L'—coule, suit sa pente*, pîmidjiwan. *L'—coule vite*, kijidjiwan. *L'—coule lentement*, pedjidjiwan. *On entend couler l'—*, mâtwedjiwan. *L'—coule par ici*, pitcîdjiwan. *L'—coule par là*, animîdjiwan. *L'—murmure*, sasidjiwan. *L'—déborde*, pajitedjiwan. *L'—se ramasse*, mâwandackopiia. *L'—est bonne, assez haute pour naviguer*, minopiia. *L'—est profonde*, timipiia. *L'—est peu profonde*, pâkwatikweia ; takwindima *L'—agit de* (*telle*) *manière*, -bi (*en comp.*) etc. *L'—déborde*, pajitebi ; amîbi ; aniwibi ; ickopi. *L'—à pénétré*, câbobi. *Il y a de l'—*, nîpiwan. *Il y a de l'—sur l'herbe*. nîpickopa. *Il y a de l'—sur le chemin*, nîpika. *Il y a de l'—sur la glace*, nîpiakwat. *L'—s'en vient sur la pointe*, pi nehakopiwan. *L'—est haute*, inica nîpi, *L'—monte*, mockahan. *L'—baisse*, otaski ; ani iskâte. *L'—est basse*, iskâte. *L'—, le liquide décongelé*, -kawi (*en comp.*); ondjikawi. (*V. Couler*). *L'—est* (*telle*) *par le feu*, -kâmizo *s. a.*, -kâmite *s. in.* (*en comp.*). *L'—bouillonne*, onbikâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*suivant que c'est de l'—d'érable ou toute autre*). *L'—est chaude*, kijakâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*idem*). *Dans l'—*, niping. *Vers l'—*, mât-(*en comp.*). *Du côté opposé au bord de l'—*, vers le bois, kop (*en comp.*) ; nopiming. *S'éloigner de l'—*, kopi. *Auprès de l'—*, tcikipik. *Au bord de l'—*, tcik akam. *De ce bord-ci de l'—*, âkaming. *De l'autre bord de l'—*, akâming. *Sur l'—, à fleur d'—*, wâkitipik. *Au fond de l'—*, ânâmipik ; mitcindiin ; mitamik (*en touchant le fond*). *Entre deux—*, pitawipik. *Action sur l'—*, -aham, -atâkasi, -bi, -pi, -bise, -icka (*en comp.*) etc. *Aller sur l'—*, pînicka. *Bien aller sur l'—*, minwaham. (*V. Voguer*). *Aller par—en marchant*, -atâkasi (*en comp.*). *Passer à gué dans l'—*, pîmatâkasi. (*V. Gué*). *S'élever au-dessus de l'—*, sâkipi. *Fuir l'—, être chassé par l'—*, miwipi. *Sortir de l'—*, mokipi. *Aller dans l'—en s'éloignant de terre*, pagobi. *Glisser, tomber dans l'—*, pagobise. *Aller vers l'—*, mâtâbi ; nanzipi. *Chercher de l'—*, nandobi. *Faire de l'— en réchauffant* (*i. e. en faisant fondre de la neige*), ktjôbike. *Prendre l'—*, onzipi ; ondahibi *Prendre l'—de telle manière*, ijipi. *Avoir de l'—jusqu'à*, akobi (*avec le Lo . ou le Partic.*). *J'ai de l'—jusqu'au cou*, ni kweganing nind akobi ; eko kitcibizoiân nind akobi. *Quitter le bord de l'—, s'éloigner de l'—*, kôpi. *Aller vers l'—pour couper*, mâtâbihote. *Voler vers l'—*, mâtabise. *Couvrir vers l'—*, mâtâbipâto. *Ne savoir où trouver l'—*, gwinobi. *Sauter à l'—*, pagobikwuckwan-i. *Tomber au fond de—*, mijakise ; gonzâpi. *Disparaître sous l'—*, nikipi. *Emerger de l'—*, môcka-(*en comp.*) ; môckam-o ; môkobi ; môkâbok-o ; mockahakwindjin *s. a.*, sâkakwindjin *s. a.*, *-de s. in.* (*en partie, en surnageant*) ; kokaham (*si on parle d'un poisson*). *Se tirer de l'—*, akwahikaham ; akwaiatakasi (*à pied*) ; akwabita, akwata (*du bain*). *Etre à fleur d'—*, tetebakwindjin; -de *s. in. Flotter sur l'—*, akom-o ; tetebakwindjin ; abockahakwindjin ; *-de s. in. Arroser d'—*, eikahandan; -daw *g. a.*; -dâge (absolu) ; eiswebikandahan, -dav *g. a.*, -dahige (abs.) (*en aspergeant*). *Battre l'—(i. e. comme un castor ou un baigneur*), tamongaham. *Tremper dans l'—*, akwindjin ; *-de s. in. Mettre dans l'—*, akwindjiton; -jim *g. a.*; eikakwindjiton. -jim *g. a.* (*à moitié*) ; pakobinan, -bin *g. a.* (*doucement*) ; pakowebinan, -bin *g. a.* (*brusquement*). *Aller quérir de l'—*, nipinat-i. *Vase pour aller quérir de l'—*, nipinatwâgan. *Mélanger d'—*, nipikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). *Elle est mélangée d'—*, nipikâzo *s. a.*; -kâte *s. in. Ne faire que de l'— (i. e. au lieu de bouillon &)*, anisâboke. *Aller avec qq. par—*, âtawam *g. a. Porter le canot à l'—*, mâtatôn-no. *Mettre pour passer dans l'—(un min. ou mét.)*, cipaiâbikesiton ; ciiâbikesiton. *Etre (tel) par l'—*, -âbâwe, -âbok-o, -âbôte *s. in.*, -ahok-o, -bi. -pi (*en comp.*). *Etre pénétré par l'—*, câbwâbâwe. *Etouffer dans l'—*, kipwanâmâbâwe. *Rester longtemps sans respirer dans l'—*, cipanâbâwe. *Etre facilement vaincu par l'—*, wâkewanâbâwe. *Etre en—, en sueur*, abwes-ezo. *Etre gagné par l'—*, mockahok-o. *Se faire couvrir d'—(i. e. en naviguant)*, sikahok-o. *Emerger de l'— (i. e. par l'action du courant)*, mockâbok-o ; -bôte *s. in. Etre emporté par l'—*, mâdjihâbok-o ; -hâbote *s. in.* ; -hatan *s. in.* (*V. Courant*). *Etre chassé par l'—*, miwipi. *Etre inondé par l'—*, nikipi. *Le vent souffle vers*

l'—, le vent vient de terre, mâtâbinotin. *Le canot fait—, avoir un canot qui fait—*, onzika. *Il a tel tirant d'—*, ml ejl kiudahackak (*précédé de la profondeur*).

Eau-de-vie. Ickotewâbo.

Eau-forte. Meckawâgämik.

Ebahir. Mamakâtenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hlwemägät *s. in.* (absoln). *S'—, être—*, mamakatenïndam.

Ebahissement. Enl mamakâtenïndamonâniwang.

Ebarber.—*enlever, en enlever les barbes etc.* tcicahan ; -cav *g. a.*; -cahige, -cahlgemägät *s. in.* (absolu); tcicakwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*); tcicâbikahan, -kav *g. a.*, -kabige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*). matahan, -tav *g. a.*, -tahige, -tablgemägät *s. in.* (abs.) (*peau*).—*arracher, lui arracher le poil ou la barbe*, packobij *g. a.*; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (abs.); packobinämaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*).

Ebâts.—*mouvements joyeux du corps*, modjikenïndami mamâdjiwin. *Prendre ses —*, modjikenïndami mamâdji.

Ebattre. *S'—*, modjikenïndami mamâdjl ; nisipipanih-o.

Ebaubi, e. *Adj. Etre—*, kitcl mamakâtenïndam.

Ebauche. Maiadjl ojidjikâtek ; ma.adjisek ojidjigewin.

Ebaucher.—(*un ouvrage*), mâdji (*avec un* v.). —(*une maison*), mädjikan.—(*une pièce de bois*), agâsikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige (absoln) ; agâsakokotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (abs.); agasakokahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*).

Ebaudir. Môdjikenïndamih *g. a.*; -hlwe, -biwemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, môdjikenïndam.

Ebloulr. *Etre—par la lumière*, clwâs-âzo. *Etre—par la neige*, sasakâbis-izo. *Le soleil m'—*, ni clwas i wâseiasiketc. *La neige m'—, ni sasakingwe l wâsekônakak* ; ni clwas l wâsekônakak.

Ebloulssant, e. *Etre—*, kitci wâsenâgos-i ; -gwat *s. in.*; kitci wâseia *s. in.*; wawas.... etc. *Avoir le visage—*, wâsingwes-ezo.

Ebloulssement.—*effet de la lumière*, ketci wâseiak.—*effet de la neige*, ketci wâsekônakak.—*étonnlissement*, klwäckwewin ; eni nikâbändamonâniwang. *Avoir un un—*, klwäckwe ; nikâbändam.

Eborgner.—*rendre borgne*, napane packabav *g. a.*; -bahowe, -bahowemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, napane packabahotis-izo.—*enlever, en enlever les yeux inutiles*, manonimikojan ; -jv *g. a.*; -jige (abs.). *Elle est—*, manonimikojaganiwl *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Eboulement. (*V. Ecroulement*).

Ebouler. (*V. Ecrouler*).

Eboulis. Ka kâwisek ; ka kâwakämikak (*de terre*); ka kâwâbikak (*de pierre*).

Ebourgeonner. Manonimikojan ; -jv *g. a.*; -jige (absolu). *Il est—*, manonimikojaganiwl *s. a.* -jikâte *s. in.*

Ebouriffé, e. *Adj. Etre—, avoir la chevelure ou coiffure en désordre*, niskindipe.

Ebouriffer.—*mettre, lui mettre la chevelure en désordre*, niskindlpev *g. a.*; -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, niskindipebotis-izo.—*surprendre extrêmement*, mamakâtenïndamih *g. a.*; -hiwe, -blwemägät *s. in.* (abs.).

Ebrancher. Tcikandawehan; -wev *g. a.*; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (absolu); mljiwltikone (*en en coupant les branches*).

Ebranlement.—*action d'ébranler*, kockobidjigewin ; eni kockobidjigenâniwang.—*impression vive*, kockwenïndamowin ; eni kockwenïndamonâniwang. (*V. Agitation*).

Ebranler.—*mettre en branle*, kockobiton ; -bij *s. a.*; -bidjige (absoln). *Il est—*, kockobidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*diminuer, en diminuer la solidité*, cewiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (abs.).—*modifier, en modifier les sentiments*, aiackot inenïndamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.*(abs.). —*troubler*, wänickweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—, se mettre en mouvement*, mâtaham.

Ebréché, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, päkwenocka ; aciwa. *Avoir une dent—*, tawâbite ; tawaskwan. *Avoir les dents—*, tataw.... ; taw.... (*aussi employé*).

Ebréchier—.*faire, y faire une brèche*, päkwenockan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).—*faire des brèches*, papük.... —*diminuer* (v. *ce mot*).

Ebriété. Klwäckweblwin ; enl klwäckwebinaniwang.

Ebrouer.—*laver*, kisisibâton; -bâj *g. a.*; -bâdjige (absoln).—*passer dans l'eau*, akwindjiton ; -jim *g. a. Elle est—*, kisisibâdjiganiwi *s a.*; -jikâte *s. in.*; akwindjin *s. a.*; -de *s. in.* (*Le chat etc.*) *s'—*, potâjlwe. (*Le cheval*) *s'—*, nondâgosi enwetc. (*V. Gourme*).

Ebruiter. (*V. Divulguer*).

Ebuard. Tackikahigan.

Ebullition. Enl onbigämltek. *Etre en—*(v. *Bonillir*).

Ecacher. (*V. Ecraser, Aplatir*).

Ecaille.—*de* (*poisson*), wanâkai; -kens (*Dim.*). *Il a de grandes—*, mamanganâke. *Il a de petites—*, papisanâke. (*V. Squaleux*).—*de tortue* (v. *Carapace*).

Ecailler. Pïcakäjebij *g. a.*; -bijiwe (absoln); pïcakäjejv *g. a.*, -jowe (abs.) (*en coupant*); pïcakäjezv *g. a.*, -zige (abs.) (*en ébouillantant*); pln.... etc.; tcicamekwe (*du poisson*). *Il s'—*, pïcakäjêcka ; pïnakäjêcka.—*au feu une queue de castor*, pïcakanowasam-o.

Ecale.—*de* (*fruits*), okonas. *Il a une—*, okonasiwl *s. a.* ; -wan *s. in.*—*d'œuf*, okanawan.

Ecaler. Pïc-, pïcak-, pïn- (*en comp.*); pïcakibiton ; -bij *g. a.*; -bïdjige (absolu). *Il est —*, pïcakibizo *s. a.*; -bite *s. in. Il s'—*, pïcakicka *s. a.*; -kise *s. in.*; pïn.... etc.

Ecarlate. *Subst.—couleur,* ka pagakandek. *—étoffe,* pagaklgin ; miskwégin.

Ecarlate. (*Cet objet est*)*—,* pagakanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

Ecarquiller.*—écarter* (v. *ce mot*).*—les yeux,* tongâb-i ; tatongâb-i (*rédupl.*).

Ecart.*—action de se détourner,* pakêwin ; eni pakênâniwang ; pakekanawesaiiitlzowin : eni pakêkanawesahitlzonaniwang. *Faire un —,* pakê ; pakêkanawesahitis-izo.*—action de se désorienter,* wenlcinînaniwang ; eni wânicinînâniwang. *A l'—,* pake-, nicike- (*en comp.*); pakê aii ; tipan. *Être à l'—,* pakêwâp-i ; nicikewâp-i ; pakêkâpaw-i (*debout*).*—action contraire à la morale etc.,* metci inâtisinâniwang. *Faire un—, des—,* mâtci inâtis-i.*—travers d'esprit,* wenenîndamonâniwang. *Faire un—, des—,* wânênîndam.

Ecarté, e. *Adj.—isolé,* pakê endagok *s. in.*; -datc *s. a. Il est—,* pakê âte *s. in.*; pakê âpi *s. a. Chemin—,* endâje wânonâmok. *Le chemin est—,* wânonâmo.

Ecarteler. I pakêsitc kidjickibitamaw *g. a.*.

Ecarter.*—éloigner,* kwangonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (absolu).*—mettre de côté,* atcitc ininan ; -nin *g. a.—pour qq.,* atcitc ininâmaw *g. a.—rejeter,* miwiton ; -wih *g. a.* ; -hiwe, -hiweinagât *s. in.* (abs.).*—détourner* (v. *ce mot*). *S'—* (v. *Détourner*). (*Le fusil*)*—,* siswêse ; saswêse.*—séparer l'un de l'autre,* tipan âton ; tipan âci *g. a.* ; tetip.... (*si on parle de plusieurs*) ; naniskak-(*en comp., si on parle des parties d'une chose*) ; anakâpe- (*id., si on parle des jambes*).*—les doigts,* naniskonindjin-i. *Avoir les doigts—,* naniskonindji.*—les jambes, avoir les jambes—,* anakâpep-i ; anakâpekâpaw-i (*debout*). *S'—, diverger* (v. *ce mot*).*—disperser* (v. *ce mot*).

Ecclésiastique. *Subst.* Mekâtewikonaietc; mâkâtewikonaie.

Ecarvelé, e. *Adj. Être—,* pezinenîndamongin inâtis-i ; pizinâtis-i.

Echafaud.*—ouvrage de charpente,* tesakwahigan; tesipitâgan.*—appareil de la pendaison,* agôdjiwanan.

Echafauder.*—dresser des échafauds,* tesakwahige ; -iganike.*—autour de,* tesakwahan ; -wav *g. a.*

Echalasser. Nakaiakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu). *Il est—,* nakaiakwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Echalier. Mitiko mitcikan. *On y a mis un —,* mitiko mitcikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Echalote.*—oignon,* cikâkawinj.*—ail,* wâbi cikâkawinj.

Echancrer. Wânijan ; -jv *g. a.* ; -jige, -jowe (absolu); i wânak inijan & ; i wânak enikan, -kaw *g. a.* (*avec la hache*).

Echancrure. Ka wânijikâtek ; i wânak ka inikahikâtek, enikâgewin (*avec la hache*).

Echange. Meckotônâmâtiwin ; maieckotônâmâtinâniwang. *Faire un—,* mêckotônâmâge. *Faire un—avec qq.,* mêckotônâmaw *g. a. Ils font un—,* meckotatândiwâk.

Echanger. Mêckotônan ; -tôn *g. a.* ; -tônige (absolu) ; meckot ütâwe (abs.), -wen *g. in. & a.* (*des marchandises*).*—avec qq.,* mêckotônâmaw *g. a.* ; meckot ütâm *g. a.* (*des marc.*). *Nous—notre argent ensemble,* ki mêckotônânâtimin ki côniaminan. *Ils—leur politerie,* o mêckot atândinawa omakindâganiwa. *Ils—des marques de bienveillance,* aiackot mino totâtiwâk. *I— des saluts,* anâmikotatiwâk.

Echantillon. Abosan.*—de* (*telle chose*), -ajose, -âbose (*en comp.*) ; ejinâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in. C'en est un—,* ni ma ejinâgwak *s. in. Apporter, en apporter un—,* pitâjositon; pitâbose (absolu) ; -en *g. in. & a.*

Echappatoire. Êji agwâcindizonâniwang. *Il trouve toujours un—,* monjak o mikan wendji agwâcindizotc.

Echappée.*—action de s'échapper,* kihiwewin; eni kidjickiseuâniwang ; eni kidjickisek kekо (*en parlant de choses*).*—action imprudente,* eni kakipâtisinâniwang. *C'est une —,* kakipâtisinâniwan. *Par—,* aiapitc. *A l'—,* kimotc.

Echapper.*—s'évader, s'—, s'esquiver* ojim-o; kihiwe; kidjickise.*—de,* ojim-o (*avec le Loc.*); ojindan; ojim *g. a.*; kidjickih *g. a.*; kih *g. a.*; *Il m'—,* ni kihik. *S'—en cachette,* kimi. *Le faire—en cachette,* kimih *g. a. S'—d'un piège, l'esquiver.* panakwâs-âzo *—à qq., le manquer,* pan-(*en comp.*). *Il m'—de la main, je le manque en voulant le saisir,* ni paninan (panij *g. a.*). *Il m'—du dos, je le manque en le portant sur le dos,* ni panôndan (panom *g. a.*). *Il m'—de la bouche, des dents,* ni panândan (panâm *g. a.*). *Il—à ma rue,* ni panâbândan (panâbâm *g. a.*). *Il—à mon oreille,* mi panitan (panitaw *g. a.*). *Le mot, l'expression m'—,* ni panowe. *Il—à mon coup, je le manque en voulant le frapper,* ni panaganândan (panaganân *g. a.*); ni panahan (panav *g. a.*) (*si on tire du fusil*). *Il—à mon lacet, piège,* ni panakwâna (panakwâj *g. a.*). *—se soustraire aux regards de,* kâzotaw *g. a.—à, être préservé de,* paji-(*en comp.*).*—à la mort, l'—belle,* pajine. *L'enser qu'on l'a —belle,* pajinewakenîndam.

Echarde.*—piquant* (v. *ce mot*)*—petit éclat dans les chairs,* cek-, kik- (*en comp.*). *Avoir une—,* kikatikwe. *Avoir un reste d'—,* kikakona. *Avoir une—sous l'ongle,* cêkokäckwedjin. *Avoir une—dans la main,* cekosakinindjidjin.

Echardonner. Manzanak päkwadjibikebij *g. a.* (*avec le Loc.*).

Echarner. Tcitcikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bijiwe (absolu) ; tcicawejan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*). *Elle est—,* tcitcikibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* ; tcicawejiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Echarnoir. Tcicawejigan.

Echarpe.*—large haude d'étoffe portée en sautoir ou à la ceinture,* akohiginigan. *Avoir une—,* akohiginike.*—bande qui pend du*

cou, nâbikâgan. *Avoir une—*, nâbikâs-âzo.

Echarper.—*faire, y faire une grande coupure*, mâtijv *g. a.*; -jöwe (absolu).—*faire des grandes coup.*, mamât.... etc.—*tailler en pièces*, pikickijv *g. a* ; -jöwe, -jige (abs.); winanih *g. a.*; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (absolu).

Echasse. Mitikokât. *Marcher avec des—*, mitikokâteose. *Faire des—*, mitikokâteke. *Lui faire des—*, mitikokâtekaw *g. a. Se faire des—*, mitikokâtekâs-âzo.

Echauboulure.—*petite élevure rouge*, pïkwackoc. *Avoir une—*, pikwäje. *Avoir des—*, papïkwäje.

Echauder.—*mettre dans l'eau bouillante*, pïcakäjezan; -zv *g. a.*; -zige (absolu); pïnak... etc. *Il est—*, pïcakäjezo *s. n.*; -jete *s. in. S'—*, pïcakäjezotis-izo.—*laver avec de l'eau de chaux*, cikwâbikâbong kisisibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige (abs.); cikwâbikâbong akwindjiton ; -jim *g. a. Il est—*, cikwâbikâbong akwindjin *s. n.*; -de *s. in. S'—*, cikwâbikâbong kisisibanïtis-izo.

Echauffaison.—*éruption accompagnée de démangeaison*, kinikäjewâpinewin ; eni kinikäjewâpinenâniwang ; kinikäjewin ; eni kinikäjenâniwang. *Avoir une—*, kinikäjewâpine ; kinikäje.

Echauffement.—*excès de chaleur quelconque*, kljizwâpinewin ; eni kljizwâpinenâniwang. *Éprouver un—*, kljizwâpine ; kljis-izo.

Echauffer.—*chasser, en chasser le froid*, ahizan; -zv *g. a.*; -zige (absolu). *S'—la maison*, nind abizan mikïwâm. *Elle est—*, abizo *s. a.*; kijite *s. in.*—*rendre chaud*, kijizan ; abizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.); abekänizan, abackohizan etc. (*liquide*). *Il est—*, kijizo *s. a.*; -jite *s. in.*; abakaanizo *s. a.*, abackohizo *s. a.*, -mite *s. in.*, -bite *s. in.* (*liq.*). (*Ce mêt. ou nia.*)—*la maison*, kljâbikite mikiwâming.—*mettre près du poêle etc.*, awasan; -zv *g. a.*; -zige (abs.), *S'—*, awas -aso.—*exciter*, kijoj *g. n. S'—*, kljizotis-izo ; onbihitis-izo (*au moral*).

Echauffourée.—*entreprise téméraire*, pezinâtisingin wa iji totamönâniwang. *Il fait une—*, pixinatenïndâgwat wa totang. — *léger combat*, mikâkiwin.

Echauffure.—*rougeur lors d'une échauffaison ;* misko pïkwackoc. *Avoir des—*, papïkwäje.

Echauler. (*V. Chauler*).

Echéance.—*terme du paiement*, apitc ke kljikâzonâniwang. *Tu as un billet à courte—*, kit inenïndâgos kitci wïbätc kljikamän ki masinahigan. *Il a un billet à longue—*, kâwin inenïndâgosisi ketci wïbätc kljikang omasinahigan.

Echec.—*mauvais succès*, pwaianawitonâniwang. *Subir un—*, pwânawito ; (*ou autres termes*). *Il a éprouvé un—*, o ki pwânawiton wa totamopan. *Tenir en—*, kinahamaw *g. a.*; -mâge, -mägemägät *s. in.* (absolu) ; ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (id.).

Echelette.—*ridelle sur le dernut d'une charrette*, otâbânï nakaiakwahigan.

Echelle. Ikwandäwâgan ; nanakwandäwanâk. *Monter dans une—*, ikwandäwe.

Echelon. Nanakwandäwan ; ikwandäwâganâtik. *Disposer par—*, nanakwandäwaning ijisïtonan ; -jicim *g. a.*; -jisidjige (absolu).

Echelonner. Siswebitonan ; -bij *g. n* ; -bidjige (absolu). *Ils sont—*, *s'—*, siswebizok *s. a.*; -biten *s. in.*

Echeniller. Manimemengwecihiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); memengwecicak n..nibij *g. n.* (*avec le Loc.*).

Echeveau. Ka kakijiwablgak.—*de (fil etc.)*, ka kakijiwahigisitc *s. a.*; -gak *s. in. Mettre en—* (v. *Dévider*).

Echevelé, e. *Adj. Etre—*, niskindipe.

Echeveler. Niskindipev *g. a.*; -pehige, -peinigemägät *s. in.* (absolu).

Echine. (*V. Epine*).

Echinée. Kokoc otatakâkwan.

Echiner.—*rompre, lui rompre l'échine*, otatakâkwan kotikobitämaw *g. n.*; kotikotatakâkwanibij *g. a.*; -bidjige (absolu). *S'—*, kotikotatakâkwanibinïtis-izo.—*exténuer*, pwânawitoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, pwânawitohitis-izo.

Echo. Eni cinawak. *Il y a de—*, cinawa. *Produire des—*, cinawahodjige. *Entendre l'—de*, i cinawak nondan *g. in.*

Echoir. *Le terme de son crédit est—*, *sa dette est—*, acaie tibise kitci kljikang omasinahigan. *Ce qui n'est—en partage*, endiân i ki matinämâgoiân.

Echoppe.—*pour rendre*, ätâwewikämik.—*pour travailler*, inânokiwikämik.

Echouage.—*endroit où l'on met à terre*, endäje pâkwicinïnânïwang.

Echouer.—*mettre à terre*, cekisiton ; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, —*son bateau*, pâkwicin; pâkwâc-i (*par suite du vent*). (*Le bateau*) *s'—*, *est—*, pâkwisin *s. in.* ; cekise ; pâkwâsin *s. in.* (*par suite du vent*).—*ne pas aboutir*, pwânawito. *Il n'—dans sa tâche*, o ki pwânawiton wa totamopan. *Mes plans ont—*, ningi pwânawiton enenïndamânbân.

Ecimer. Wanakong kickav *g. a.*; -kahan *g. in.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, wanakong kickahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Eclabousser. Pimwadjickiwâton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pimwadjickiwâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Eclair. Eni wawatek. *Il y a des—*, wawate ; wawasamok. *Bel—*, *plante*, atisikackwan.

Eclaircie. —*dans la brume etc.*, eni wâseiak. —*dans le bois* (v. *Clairière*).

Eclaircir. *Le vent a—le temps*, acaie nicâkwat i ki nôting ; ka nôting wendji wâse kljigak. *Le vent a—le ciel, idem. Le vent a—le brouillard*, acaie pïnäwan i ki nôting. *Le temps, le ciel s'—*, ani nicâkwat ; ani wâse

kijigat.—*rendre moins épais* (*un liquide*), cika-(*en comp.*) ; cikahâgâniton ; -mîdjige. -midjigemâgât *s. in.* (absolu) ; cikawâboke (*un brouet*).—*rendre moins serré*, mamanan.in âton: mamin âci *g. a.*; siswebitou; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemâgât *s. in.* (abs.).—*diminuer le nombre de*, nawatc pangi mâneton ; -neh *g. a.*—*lustrer, polir*, wâsenâgotou; -goh *g. a.* ; -hiwe, hiwemâgât *s. in.* (abs.) ; wâciâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou mln.*). *Il s'*—, ani wâsenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ani wâcenâgocka ; ani wâseia *s. in.* ; ani wâceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou mln.*).—*rendre intelligible*, nisitotâgoton; -gosih *g. a.* ; ejinâgwak maia tipatotan *g. in.* ; ejinâgositc maia tipatotan *g. s. Je vais*—*mec doutes*, ninga nanda kikenîndan eka meia kikenîndamân. (*Cette chose*) *s'*—, ani nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Eclaircissement. (*V. Explication*).

Eclairé, e. *Adj.* (*Cet endroit*) *est*—, *reçoit de la lumière*, wâseia (*avec le Loc.*) ; wâsakone (*id., une lumière autre que celle du jour*). *Être*—, *avoir des connaissances*, pagakâtis-i; kakitawenîndâgos-i.

Eclairer.—*être lumineux*, wâs-(*en comp.*); wâsenâgos-i ; -gwat *s. in.* ; wâsciâsike, sâkate (*soleil*) ; wâsenâgocka (*astre*) ; wawenanangocka (id.) ; wawenangoka (id.); kijikâte (*la lune*) ; wâsakone *s. in.*, piskâne *s. in.* (*une chose allumée*). (*L'astre*)—(*telle chose*), wâseia (*avec le Loc.*) ; wâwenangoka (id.). *Le soleil*—*la maison*, wâseia mîkiwâming eni wâseiâsiketc ; wâseia mîkiwâming. (*Cet objet allumé*)—(*telle chose*), wâsakone, piskâne (*avec le Loc. du régime*). *La chandelle*—*la maison*, wâsekonenîndamâgan wâsakone mîkiwâming ; wâsakone (*ou*) piskâne mîkiwâming.—*faire, y faire de la lumière*. wâsakonênîndan ; piskânênîndan ; -ênîndjige (absolu). *L'*—*l'église*, ni wâsakonenîndan aiamie mîkiwâm.—*qq.*, wasakonênîndâmaw *g. a.* ; -mih *g. a.* ; wâseiênîndâmib *g.* n. (*Cet appartement etc.*) *est*—, wâseia (*avec le Loc.*); wâsâkone, piskâne (*id. si l'on parle d'une autre lumière que la lumière du jour*). *La nuit est*—*par des nuages blancs*, wate. *Il*—, *il fait* nn *éclair*, wasamox. *Il*—, *il fait des éclairs*, wâwasamok ; wâwate.—*faire, lui faire comprendre*, kikenîndamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu).—*donner, lui donner des connaissances*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (abs.). *N'*—, kikinohamâtis-izo.

Eclanche. Nîkan mânadjênic osakin.

Eclat.—*fragment*, pâkwe-, piw-(*en comp.*); ka pâkweckak ; ka pâkwejikâtek, ka piwijikâtek (*en conpant*).—*de bois, bois levé en long*, pâkwesak.—*de bois, bois pour allumer*, piwikahigan.—*de bois, bois pour chauffer*, mici ; misan (*plur.*). *Faire des*—, piwikahise. —*de bois fait avec le couteau*, piwikotagan. *Faire des*—, piwikodjige.—*de voix*, kijiwewin; eni kijiwenâniwang. *Faire un*—*de voix*, kijiwe. *Il parle par*—*de voix*, kijiwe ij animitâgositc.—*de la foudre*, eni packikwahamowatc onimikik.—*du soleil*, eni wâseiasiketc.—*splendeur*, ketci minwâbâminâgwak. (*V. Lustre*).

Eclatant, e.—*brillant* (*v. ce mot*). *Il est*—, *d'une couleur voyante*, pagakanzo *s. a.*; wisâkanzo *s. a.*; -ande *s. in. Étoffe*—, pagakigin. *Faire un bruit*—, pagakitâgos-i ; wîsâkitâgos-i ; -gwat *s. in. Bruit*—, eni pagakitâgwak ; eni wîsâkitâgwak. *Avoir une voix* —, pagakowe ; wîsâkowe.

Eclatement.—*détonation* (*v. ce mot*).

Eclater.—*faire explosion, se briser par morceaux*, pack-, tat- (*en comp.*); tatwicin, -wisin *s. in.* (*en tombant*); tatôs-ôzo, tatôte *s. in.*, packis-izo, packite *s. in.* (*par la chaleur*) ; tatwâte-i, -wâtin *s. in.*, packakwâte-i, -wâtin *s. in.* (*par le froid*). *La foudre*—, packikwahamok; pâki nek.—*reeplendir* (*v. Brillant*).—*retentir*, pagakitâgos-i ; -gwat *s. in. Sa voix*—, pagakitâgosi ; pagakowe.—*s'emporter*, mâdjikitâs-âzo.—*de rire*, packap-i ; papackenim-o. —*en, se mettre violemment à*, mâdji (*avec le v.*). *Il*—*en reproches contre moi*, mi i mâdji kikâmitc.

Eclipse.—*de* (*tel astre*), eni kâzotc ; eni nîpotc. *Il y a*—*de* (*telle astre*), nîpo ; kâzo.

Eclipser. *Il*—(*un autre astre*), o kânan *g. a. La lune*—*le soleil*, tibik kizis o kânan kijik kizison. *Il est*—, kâzo ; nîpo.—*surpasser*, aniwih *g. a.*; enimih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *S'*—, *disparaître*, pônînâgos-i ; -gwat *s. in.*

Eclisse.—*petite planchette pour divers usages*, nâpâkisakons ; -sak (*plur.*).

Eclisser. Nâpâkisakonsing akobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*La jambe &*) *est* —, nâpâkisakonsing akobizo *s. a.*; -bite *s. in.*

Ecloppé, e. *Adj.*—*boiteux, estropié*, (*v. ces mots*).

Eclopper.—*rendre boiteux*, tadjikâteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât, *s. in.* (absolu).—*estropier*, makisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *S'*—, makisihitis-izo.

Eclore.—*sortir de l'œuf*, packi ; packawevwebo. *Faire*—, packikawas -azo ; packawas -azo. (*La fleur*)—, packâbikone ; acaie niskwâbikone ; pîniskoka ; -kose.

Ecluse. Kipakawahigan. *Fermer par une* —, kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est fermé d'une* —, *il y a une*—, kipakawahikâte *s. in.*; -higaniwi *s. a.*

Ecoeuré, e. *Adj.* (*V. Dégouté*).

Ecoeurer. (*V. Dégonter*).

Ecofrai. Endâje kickahidjikâtek pakigin.

Ecole.—*instruction*, eni kikinohamâtinâniwang. *Maison d'*—, kikinohamâgo mîkiwâm. *Livre d'*—, kikinohamâti masinahigan. *Aller à l'*—, awi kikinobamâgo -mâwa; kikinohamâgos-i (*habituellement*).

Ecolier, e. *Un*—, *une*—, kekinohamâgositc; -mawintc. *Être*—, kikinohamâgos-i ; kikinwahamâgos-i.

Econduire.—*mettre dehors*, sâkidjiwebin *g. a.*; -binige (absolu); sâkidjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.).—*rejeter*, weblnan ; -bin *g. a.*; -biuige (abs.).

Econome. *Adj. Etre—, ménager*, mänekâdjihiwe. *Etre—de*, mänekâdjiton ; -jiin *g. a.*

Econome. *Subst.* Naiagatawenïndang conia.

Economie.—*qualité de celui qui est économe*, mänekâdjihiwewin.

Economique. (*Cette chose*) *est—, épargne des frais*, awacamenj wendisi *s. a.*; -dat *s. in.*

Economiquement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à épargner des dépenses*, menekâdjihiwengin iji (*avec le v.*); nahekatam (id.). *Il vit—*, nahekatam acandizo ; menekâdjihiwengin inâtisi (i. e. iji pimâtisi).

Economiser. Mänekâdjiton ; nahekâdjiton ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; mänekâdjitudan, nahekatändan, -tam *g. a.*, -tändjige (abs.) (*la nourriture*).

Ecoper.—*épuiser, en épuiser l'eau*, iskahan ; -kav *g. a.*; -kahibi (absolu).

Ecorce.—*d'arbre*, wanakek ; -kop (*en comp.*); wïkwâs (*quelque fois employé*).—*de bouleau*, wïkwâs. *Bonne—, de l'—à canot*, ininackwai.—*pour les genoux* (*dans le canot*), apickamon. *Canseau d'—*, wïkwemot). *Rouleau d'—*, titibinagan. *Canot d'—*, wïkwâs tchinan. *Mon—*, ni wïkwâsim. *Seconde —*, -kop (*ajouté au nom de l'arbre*). *Seconde—de l'orme gras*, anibïkop. *Troisième —de l'orme gras*, ojacikop.—*rouge* (*pour teindre*), miskop. *Aller chercher de l'—*, nandokwam ; andokwam. *Lever l'—*, manikwam. pakwahajikwe (absolu) ; pitobiton *g. in.*; pïcakikibiton *g. in.*; -bij *g. a. Lever la petite—*, manikop-i. *Avoir assez d'—*, tebigwam. *Levez les—d'une cabane*, pakinike. *Rogner l'—d'un canot en construction*, tcihicon-no.—*de* (*tel fruit*), okonas.—*d'orange*, ozawamin okonas.

Ecorcer.—(*un arbre*), pïc-, pïcak-, pïnak- (*en comp.*); picanakêkwe, pakwahajikwe, manikwam (absolu); pakonan *g. in.*; -koj *g. a.*; teikanakêkwahan *g. in.* ; -wav *g. a.* ; manakêkobiton *g. in.*; pitobiton *g. in.* ; pïcakikibiton *g. in.* ; -bij *g. a.*; manikop-i (*la petite écorce*).—(*du blé d'Inde*), pïcackin *g. n.*; pïcackine (abs.) ; pïn ...etc.—(*un fruit, légume*), pïnakikotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (absolu), *Instrument pour—*, pükwahajikwanak.

Ecorcher.—*enlever, en enlever la peau*, pakonan ; -koj *g. a.*; -konige (absolu); pïcakikihiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe (absolu); pakojan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*); pïcakâjezan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*en échaudant*). *Etre, avoir été—*, packos-i.—*le caribou*, pakonâtikwe ; âtik pakoj *g. a.* (*ainsi pour les suivants*).—*le castor*, pakonamikwe.—*le loup-marin*, pakonaskikwe.—*la martre*, pakonwâbicêciwe. *S'—, s'enlever la peau*, pakonïtis-izo. *S'—, s'érafler la peau*, pïcakâje ; -jecin (*en tombant*). *S'—le pied*, pïcakisite. *S'—le doigt*, pïcakinindji. *S'—la jambe etc.*, pïcakikite etc.; -tecin etc. (*en tombant*). *— enlever l'écorce* (v. *Ecorcer*).—*parler mal* (*telle langue*), pïkwana, gotc anotc (*avec le Subst.* rerbillé); -ock-i (*ajouté au* v.). *Il—l'algonquin*, gotc anotc omâmiwininimo; omâmiwininimocki.—*les oreilles, déplaire à l'ouie*, tanasak pïcakitawakeheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il nous—les oreilles par son chant*, tanak ki pïcakitawakeheckâgonan epitc mätcitâgositc nëkümotc.

Ecorchure. Pïcak- (*en comp.*); pïcakâjewin ; eni pïcakâjenâniwang. *Avoir une—*, pïcakâje.

Ecorner.—*rompre, lui rompre une corne*, pokwëckanev *g. a* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, pokwëckanehotis-izo. *Il est —, il reste—*, pokwëckâne.—*briser, en briser un coin*, pükwênockan ; -kaw *g. a* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.)—*couper, en couper un coin*, pükwejan; -jv *g. a.*; -jige (abs.); pükwekahan, -kav *g. a* , -kahige (abs.) (*avec la hache*). *Il est—*, pükwenocka ; pükwecka.

Ecornifler. Pägosâbänge ; pägosâb-i ; papa nanandockite ; nanzipiwe

Ecornifleur, euse. Neta pägosâbängetc ; pepa nanandockitetc.

Ecornure. Ka pükwenockak.

Ecorres.—*bord d'une falaise escarpée*, kakatin ; i kakatinak eckwamätânwâbgak

Ecossais, e. *Un—*, aganêca. *Une—*, aganêcakwe. *Etre—*, aganêcaw-i.

Ecosse. Aganêcawâki *En—*, aganêcanang.

Ecosser. Pïcakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Ecot.—*part à payer*, ke kijikâzonâniwang. *Je vais fournir mon—*, ninga kijikâs enenïndâgosiân.

Ecoter.—(*du tabac etc.*). pïcakibiton ; -bij *g. a.*

Ecoucher. Pïcakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Ecouer.—*couper, lui couper la queue*, kickanowejv *g. a.*; -jige (absolu). *Il est—*, kickanowe.

Ecoulement.—*sortie d'un liquide par l'orifice*, -kawi (*en comp.*) ; eni ondjikawik. *Il y a—*, ondjikawi.—*mouvement d'un liq. sur une pente*, -djiwan (*en comp.*) ; eni pïmidjiwang. *Il y a —*, pïmidjiwan.—*gros débit*, ketci ätâwenâniwang.

Ecouler. (*Le liquide*) *s'—échappe*, ondjikawi. *Il s'—vite*, kijikawi. *Il s'—tout entier, il achève de s'—*, iskikawi. *L'eau s'—, coule sur un fond en pente*, pïmidjiwan. *Elle s'est toute—*, iskidjiwan ; tcâgidjiwan. *L'eau s'—, baisse, diminue*, ani iskate. *L'eau s'—dans*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *La grande rivière s'—dans la mer*, kitci käming ijidjiwan kitci aipi. *Le temps s'—*, ani kapikose. *Le temps s'—rapidement*, kinipise pimâtisiwin ; wïbitc kapitose. (*Tel temps*) *est —*, käpikose ; käpese ; küpitose (*s'il se rap-*

porte à une personne). *Son temps est—, passé*, acaie kâpitowe. *Une année s'étnut—*, ka kâpesek ningo pipôn ; ka kâpikosek ningo pipôn. *La vie s'—*, ani pimâtisinâniwan. *La foule s'—*, ani sâkahamok. *—débiter, vendre*, âtâwe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*

Ecourté, e. *Adj. Être—, porter un habit trop court*, takokonaie. (*Cet objet*) *est—, trop court*, onzam takôzi *s. a* ; -kwa *s. in.*

Ecourter.—*roguer, couper court*, onzam takojan ; -jv *g. a.* ; jige (absolu) ; onzâm takokahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*).—*couper, lui couper la queue*, kickanowejv *g. a.* ; -jige (abs.).—*couper, lui couper les oreilles*, kickickitawakejv *g. a.* ; -jige (abs.).—*abréger* (*v. ce mot*).

Ecoute.—*lieu où l'on écoute*, endâje nagazotamônâniwang. *Être aux—*, nanda nondâge. —*corrage*, ningâsimônetâp.

Ecouter.—*prêter, y prêter l'oreille*, pizindan ; -daw *g. a.* ; -dam, -dâge (absolu) ; nagazotan, nahitan, gwaiakotan, -taw *g. a.*, -tâge -tam (abs.) (*avec attention*).—*ajouter, y ajouter foi*, tepwetan; -taw *g. a.*; -tam (abs.). —*obéir, lui obéir*, papamitan ; -taw *g. a.* ; -tâge -tam (abs.).—*avec admiration*, mamakâsitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.).—*exaucer*, cawenîndamitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). —*prendre en considération*, gwaiakotan ; -taw *g. a.* ; -tâge -tam (abs.). *Chercher à —*, nanandotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.) ; nanandockite (*id.*).—*avec déplaisir*, wasitawitan ; cingitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Être—avec déplaisir*, wasitawitâgos-i ; cingitâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Et ainsi des autres v. v., en changeant* taw en -tâgos-i, -tâgwat *s. in.*). *Devoir être—*, nahitâgos-i; -gwat *s. in. S'—*, ninwenîndamihitis-izo.

Ecouteur, euse. Pezindâgetc.

Ecoutille. Nahikwan tabacic inakâk ijickwândemiwang.

Ecouvillonner. (*V. Nettoyer*).

Ecraser.—*aplatir, briser par une forte compression*, câgotciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.* (absolu) ; câgotcickan, patakockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*avec le pied*); cacâg... (*rédupl.*) ; cacakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*). *Il est—*, câgotcihiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; câgotcickahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec le pied*); cacâg.... (*rédupl.*); cacakwahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*à l'aide d'un instr.*) ; cacakwâbikahiganiwi *s. a.* (*mét. ou min.*).—*briser, lui briser la tête*, câgoctikwanêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *Être tout—*, âpisikos-ôzo *Lui—le doigt*, takonindjiv *g. a.*; cacakonindjiv *g. a.*; -hige, -higemâgât *s. in.* (abs.). *Lui—le pied*, takositeckaw *g. a.* ; cacakositeckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *S'—la main*, takonindjihotis-izo, cacâkonindjihotis-izo. *S'—l'ongle*, takokûckwehotis-izo. *S'—le nez en tombant*, cacâkodjanêcin; cacâkokiwanêcin. *S'—le pied*, cacakositeckotatis-izo. *Se faire—le pied*, cacâkositeckos-ôzo. *Se faire—le doigt etc. par* (*telle chose*), takonindjihogon-gon ; cacâkonindjihogon-gon. *Il se fait—le pied par la porte*, o cacâkositeckâgon ickwandem.—*plier*, takwahan ; -wav *g. a.* ; -wahôwe, -wawe, -wahige (abs.), -wahigemâgât *s. in.* (id.) ; potahage (id.).—*détruire, anéantir*, angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (abs.).—*surcharger de*, onzam (*avec le Subst. verbifié*) ; (*ou autres formes*). *Tu l'—de travail*, onzam kit ondaniha. *Il est—de dettes*, onzam mica masinahigan. *S'—, se courber profondément*, câgack- (*en comp.*) ; câgack-i ; câgackipakis-izo (*vite*).

Ecremer. Pakwâkâmahan ; -maw *g. a.* ; -mahige, -mahigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est —*, pakwâkâmahiganiwi *s. a.* ; -hikate *s. in.*

Ecrêter. Kickocehamanejv *g. a.* ; -jowe, -jige (absolu).

Ecrevisse. Acâge.

Ecrier. S'—, ajikwe, ajikwekit-o (*par exclamation*) ; aiaj.... (*rédupl.*).

Ecrire. Masinaton ; masinahan; ojipihan; -hige, -higemâgât *s. in.* (absolu) ; -sinahige (*en comp.*); -pihige (*id.*).—*gros*, mângasinahige. —*fin*, pisansinahige.—*bien*, wâwesinahige. —*mal*, mânjisinahige.—*serré*, sakasinahige. —*droit*, tibickosinahige.—*de nouveau*, andjisinahige ; andjipihige.—*une lettre pour envoyer*, mâdjipihige; mâdjisinahige. *Écris entre les deux lignes*, ka masinâtek nasaw aii ojipihigen.—*à qq.*, ojipihamaw *g. a.* ; mâdjipihamaw *g. a.* ; mâdjisinamaw *g. a.*—*à qq. de là ici*, pitcisinamaw *g. a.* ; pitausinâmaw *g. a.* ; pisinâmaw *g. a. Il m'—*, nind ojipihamâk; ni pisinâmâk; ni pitcisinâmâk. *Écrivez-moi* (*plus tard*), pitcisinâmawicikeg ; pitausinâmawicikeg.—*pour qq.*, ojipihamawanic *g. a.* ; mâsinâmawanic *g. a.* (-nisa-san *Ind. Près.*). *Il—pour toi*, kit ojipihamawanisik ; ki mâsinâmawanisik. *Tu—pour moi*, kit ojipihamawanic ; ki mâsinâmawanic. *C'est —*, mâsinâte *s. in. Il est—à* (*tel endroit*), inansinahikâte *s. in.* (*avec le Loc.*).

Ecrit. *Subst.* Mâsinahigan.

Écriteau. Ka mâsinâtek.

Ecriture.—*action d'écrire*, ojipihigewin ; mâsinahigewin ; eni ojipihigenâniwang. *Avoir une belle—*, wawesinahige. (*V. Écrire*). *C'est une belle—*, wewesinâte.—*écrit*, masinahigan ; ka masinatek. *La Sainte—*, aiamie masinahigan ; kije Manito o masinahigan.

Ecrivain. Masinahigewinini ; neta masinahigetc.

Ecrouelles. Miniwâpinewin ; eni miniwinâniwang. *Avoir les—*, miniwâpine.

Ecrouer. Kipav *g. a* ; -pahige (absolu.). *Il est —*, kipahiganiwi *s. a.*

Ecrouir. Papakâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, papakâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.* (*V. Durcir*).

Ecroulement. Eni kâwisek keko ; eni nisisek

keko ; eni kâwakâmikisek, eni pikwakâmikisek (*de terre*); eni kâwâbikisek, eni pikwâbikisek (*de minéral ou métal*).

Ecrouler. (*Cette chose*) *s'—*, nisise ; kâwise ; kâwakâmikise, pikwakâmikise (*terre*); kâwâbikise, pikwâbikise (*minéral ou métal*). *Faire—*, kâwickan ; -kaw *g. a.*; -kage, -kagemâgât *s. in.* (absoiu).

Ecrouter. Kitcikonaiezan ; -zv *g. n.*; -zige (absolu); pîuakâkâmikahan, -kav *g. n.*, -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.) (*de la terre*). (*Le puiu*) *est—*, kitcikonaiezo *s. a.* (*Ce terrain*) *est—*, pînakâkâmikâte *s. in.*

Ecrue, e. *Adj. Etoffe—*, picikigin.

Ecu.—*cinquante cents*, âbitawâbik.

Ecueil.—*banc de sable*, ij ocetângaising nâkaw. —*rocher*, oceiâhik wâkitipik.—*bas-fond en général*, pâkwa. *L'—est battu par les vents*, pâkwacka.—*danger*, eni gotanêuîndâgwak.

Ecueille. Onâgan.

Ecuellée. Mweckinek onâgan. *Une etc.—*, uingotin etc. mweckinek onâgan.

Eculsser. Tatokâwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (absoiu).

Ecume.—*mousse blanche sur un liquide*, pite. *Il y a de l'—sur* (*tel liquide*), pitêwâgâmi ; pitêwikâmi (*l'eau*).—*bave de* (*tel animal*), eni pitêwitônetc.—*ramassie de gens vils*, awacamenj nekikawenindâgosidjik.—*de mer*, pite. *Pipe d'—de mer*, pite opwâgan.

Ecumer. (*Le liquide*)—, pitewâgâmi ; pitewîkâmi (*eau*). *Le vaisseau fait—l'eau*, pitewîkâmise nabikwun.—*enlever*, *en enlever l'écume*, webâgânaian; -mav *g. a.*; -mahige, -mahigemâgât *s. in.* (absoiu). *Instrument pour—*, webâgânâgan.—*avoir la bave*, pitêwanâm-o ; pitêwitône:—*de rage*, nickipitêwitônekitâs-âzo ; pitêwitônekitâs-âzo, nickikitâs-âzo.

Ecumeux, se. (*Ce liquide*) *est—*, kitci pitewâgâmi. (*Cet animal*) *est—*, *a la bave*, pitêwitône ; pitêwanâmo.

Ecurer. (*V. Nettoyer, Eclaircir*).

Ecureuil.—*roux*, atcitamo.—*noir*, misanikô. —*gris*, asânago ; -gok (*plur.*).—*volant*, cagackândâwe.—*rayé*, akwingos.

Ecurie. Pepejikokâckwewikâmik.

Ecuyer.—*celui qui dresse les chevaux*, naiagatawenimâdji pepejikokâckwe.

Edenté, e. *Adj. Etre—*, pîuabite ; pikobitecka (*en parlant d'une chose*).

Edenter. Pikobitebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pikwabitehan, -tev *g. a.*, -tehige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*).

Edicter. Inakonan ; -kon *g. n.* ; -konige (absoiu). *Elle est—*, inâkoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Edifiant, e. *Adj. Etre—*, minwadjibiwe; gwaiak inadjihiwe ; -wemâgât *s. in.*

Edification.—*action de construire*, mîkiwâmigewin ; eni mîkiwâmigeuâniwang.—*action de porter à la vertu*, minwâdjiiiiewin ; gwaiakwâdjihiwewin ; eni minwadjiiiiewâniwang ; eni gwaiakwadjihiwenâniwang. *Etre un sujet d'—*, menwadjihiweugin inâtis-i.

Edifice. Mîkiwâm.

Edifier.—*construire* (v. *Bâtir*).—*porter à la vertu*, minwadjih *g. a.*; gwaiak inadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absoiu).

Edit. Enâkonikâtek ; ka inâkonikatek ; inâkonigewin. *Faire un—*, inâkonige.

Editer. Ojitor ; ojidjige (absoiu). *Il est—*, ojidjikâte *e. in.*

Editeur. Masinahiganikewinini.

Edition.—*publication*, masinahiganikewin ; eni masinahiganikenâniwang. *La première —de ce livre*, ockat ka ojidjikâtek iim masinahigan.

Edredon. Pisekwan ; -nak (*plur.*).

Educateur, trice. Kekinohamâgetc.

Education.—*action d'éduquer*, kikinohamâgewin ; eni kikinohamâgeuâniwang.—*état de celui qui est éduqué*, kikinohamâgowin ; eni kikinohamâgonâniwang. *Le l'aime à cause de la bonne—qu'il a reçue*, ni sakiha i kiondji mino kikinohamawintc.

Edulcorer. Mockahoton ; -hodjige, -hodjigemâgât *s. in.* (absoiu); mockawâgâmiiton, câgwâgâmiton, -midjige, -midjigemâgât *s. in.* (abs.) (*un liquide*); câgwâgâmizan, -zv *g. a.*, (abs.) (*par le feu*). *Il est—*, mockahodjikâte *s. in.*; mockawâgâmidjikate *s. in.* (*un liq.*); câgwâgâmidjikâte *s. in.* (*idem*).

Eduquer.—*élever*, nitawigih *g. a.*; -hiwe (absoiu).—*instruire, dresser*, kikinohamaw *g. n.*; -mâge (abs.).

Efaufiler. Pisibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemâgât *e. in.* (absoiu).

Effaçable. *Il est—*, ta ki kasiinikâte *s. in.*; ta ki kasinzinabikâte *s. in.*; -higaniwi *s. a.*.

Effacer.—*faire disparaître*, kasiiian; -sih *g. a.*; -sihige, -sihigemâgât *s. in.* (absoiu); kasihâbâwâton, -wâj *g. a*, -wâdjige (abs.) (*par l'eau*); kasiinakizan, -zv *g. n.*, -zige (abs.) (*par le feu*); kasinzinahan, -hige (abs.) (*ce qui est écrit*).—*pour qq.*, kasihamaw *g. a. Etre—par l'eau*, kasihâbâwe. *Etre—par le feu*, kasihakis-izo ; -kite *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, kasihiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*; kasinzinahiganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*chose écrite ou marquée*). (*Cette chose*) *s'—*, *devient effacée*, ani kasika *s. in. Elle s'—*, *peut être effacée*, taki kasihiganiwi *s. a.*; -hikâte *e. in.*—*pardonner, faire oublier*, kasiiian etc. (*Cette chose*) *est—*, kasihikate *s. in.*; kasika *s. in. Son repentir—en faute*, kasikani opatatowin epitc anwenîndizotc. *Sa bonne conduite—ses anciens méfaits*, kasihikâteui weckâtc ka matci aindite ij ondji mino ijiiwebisitc. *Le temps—tout*, panima apitc kakina ta kasika.—(*les péchés de*) *qq.*, kasiiianaw *g. a. Ses péchés sont—*, kasikaniwan opatatowinan.—*surpasser*, enimih *g. a.* ; aniwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) ; pakinaw *g. a.*; -nwâge, -nwâgemâgât *e. in.* (abs.); aniwickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *Il s'—devant les autres*, kâzohitizo

enaaam âpinitc kôtâkâ.

Effaçure. Ka kasihikâtek.

Effaner.—*couper, en couper la tête*, kickikwejan ; -jv *g. a.* ; -jige (absolu). *Il est*—, kickikwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Effaré, e. *Adj. Etre*—, amânis-o.

Effarement. Amânisowin ; eni amânisonâniwang.

Effarer, Amaw *g. a.* ; amahowe, -wemâgât *s. in.* (absolu).

Effarouchant, e. *Adj. Etre*—, amahowe ; -wemâgât *s. in.*

Effaroucher.—*épouvanter*, amav *g. a.* ; amahowe, -wemâgât *s. in* (absolu). *Il est*—, amâhiganiwi. *S'*—, amânis-o.—*le castor*, amamikoke. (*V. Effrayer*).—*rendre moins craintive*, mikonatcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) *S'*—, ani mikonâtis-i.—*mettre en défiance*, gotanenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *S'*—, ani gotanenîndam.

Effectivement.—*réellement*, kegeт ; ma gotc.—*c'est du bois*, mitik ma gotc.—*en effet*, tânawi ; ânawi.—*il croît lentement*, pedjiki tânawi.

Effectuer.—*finir*, ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemâgât *s. in.* (absolu). *Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*accomplir*, tibisatwan. *Cela s'*—, ani tibise. *Il*—*sa promesse*, o tibisatwan ka wawindamâgetc.

Efféminé, e. *Aoj. Etre*—, câgwâtis-i ; câgwiw-i.

Efféminer. Ikweng inenîndâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). (*V. Amollir, Affaiblir*).

Effervescence.—*bouillonnement*, eni onbigâmitek. *Il est en*—, onbigâmite *s. in.* ; -mizo *s. a.*—*excitation*, eni onbihigonâniwang. *Etre en*—, onbihigo-ha (v. *Exciter, Agitation*).

Effet.—*ce qui est produit*, ka ingi. *Produire tel*—, indint-dowa ; ijiwebis-i ; -bat *s. in. Quel*—*a-t-il produit*, anin ejiwebatopan ? *Tel sst l'*—*qu'il a produit*, mi ejiwebatopan. *Tels seront les*—*ds sa conduite*, mi ket ijiwebak i ki inatisitc. *Il produit un bon*—*snr eux*, o minwenimigo.—*objets d'un usage habituel*, wiiagas-(*en comp.*) ; aii-(id.). *Mes*—, ni wiiagasiman ; nind aiiman. *Ses*—, o wiiagasiman ; ot aiiman. *Pauvres*—, wiiagaciwican. *Apporter ses*—, pîtcitâs-âzo. *Embarquer ses*—, pôcitâs-âzo. *Serrer ses*—, *plier bagage*, sakakinike. *Tirer ses*—, akwanâs-âzo.

Effet. *En*—, *loc. adv.*, tânawi ; ânawi.

Effeuillaison.—*chûte des feuilles*, eni pînakwik.—*action d'ôter les feuilles*, pînakwihiwewin ; eni pînakwihiwenâniwang.

Effeuiller.—*enlever, en enlever les feuilles*, manînibicibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu).—*faire tomber, en faire tomber les fl.*, pînakwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Il s'*—, pînakwi.

Efficace. *Etre*—, gackito ; -tomâgât *s. in.*

Efficacement. (*Faire telle chose*)—, geckitongin iji (*avec le* v.) ; netawitongin iji (id.) ; (*on autres expressions*). *Il travaille*—, gackitomâgâtini ot inânokiwin ; *netawitongin* inânoki. *J'ai employé*—*ce remède*, ningi witôkâgon iiin mackiki ka âbâdjitoiân ; ondjita ningi mino âbâdjiton iiin mackiki.

Efficacité. Eni gackitomâgâk keko. *L'*—*d'un remède*, eji nodjimohiwemâgâk mackiki. *L'*—*ds cette prière est telle que*, epitc gackitomâkâk eji aiamianiwang.

Effigie. Masinâzowin.—*de* (*tells pers. ou chose*). I masinâzotc *s. a.*, -nâtek *s. in.*

Effigier. Pecahan ; -cav *g. a.* ; -cahige (absolu) ; masinâtan ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (abs.) ; masinakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*le bois*) ; masinâckwemakahan, -kav *g. a.*, -kuhige (abs.) (*l'écorce*). *On l'*—, masinâzo *s. a.* ; -nâte *s. in.* ; masinakwâzo *s. a.*, -wâte *s. in.* (*bois*) ; masinackwemakâzo *s. a.*, -kâto *s. in.* (*écorce*).

Effilé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, kinisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; kinackosi *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*) ; kinâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il n'is nnuseau*—, kiniskiji.

Effiler. Pisibiton ; -bij *g. n.* ; -bidjige (absolu). *Elis s'*—, pisise.

Efflanqué, e. *Adj. Etre*—, pûkâtewînâgos-i.

Efflanquer. Pûkâteh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu).

Effleurer.—*n'enlever, n'en enlever que la superficie*, kekat pîcakibiton ; -bij *g. n.* ; -bidjige (absolu) ; kekat pîcakikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois, un végétal*) ; kekat pîcakâjev *g. a.*, -jige (abs.) (*la peau*).—*ruser*, titis-(*en comp.*). *Le vent*—*la terre, l'eau* u-tiennimat. (*V. Frôler*).

Effluence. Eni ondjisek keko ; eni ondjikawik (*d'un fluids*). *Il y a*—, ondjise keko ; ondjikawi (*d'un fluide*).

Effluent, e. *Il est*—, ondjise ; ondjikawi (*fluids*).

Effondrement. Eni kawisek keko ; eni nisisek keko ; eni pîkwâbikisek (*min. ou mét.*) ; eni kâwakâmikisek, eni pîkwakâmikisek (*terrain*).

Effondrer.—*fouiller*, wanina monahan ; -hige (absolu).—*enfoncer* (v. *es mat*). *Le terrain s'*—, kâwakâmikise. *La maison s'*—, kâwisemikiwâm.—*briser*, pîkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (abs.).

Efforcer. *S'*—, pajikwatis-i ; -tenîndam ; -takâmikis-i ; wîkwatenîndam ; wîkwadjito ; manitokâs-âzo ; sindji ; kodji-, kodj-(*en comp.*). *Il s'*—*d'y aller*, wîkwadjito kitci ijatc ; kôdj iji. *Il s'*—*de boire*, kôdji minikwe ; pajikwatenîndam tci minikwetc. *S'*—*ds gagner, d'obtenir, d'avoir*, wîkwadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (absolu) ; wîkwatênîndan ; -ênim *g. a.* *S'*—*ds vouloir*, âgate ; aiagate.

Effort.—*action de s'efforcer*, wîkwadjitowin ; eni wîkwadjitonâniwang. *Faire un*—(*v. Efforcer*). *Malgré tous les*—, câgotc. *Malgré tous mes*—*je n'ai pas pris*, câgotc kâwin ningi takonasi.—*douleurs dans les entrailles à la suite de contraction violente*, opinigo-

win. *Se donner an—*, opinik-o.

Effraie. (*V. Chouette*).

Effrayant, e. *Etre—, repoussant*, kokwanisakenîndâgos-i ; kokwanisakitâgos-i (*à l'oreille*); -gwat *s. in. Etre—, redoutable*, gotanenîndâgos-i ; sekitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*

Effrayer.—*effaroucher*, ocav *g. a.*; ocahlge, -gemägät *s. in.* (absolu); amav *g. a.*; amahige, -gemägät *s. in.* (abs.); amahowe, -wemägät *s. in.* (*idem*); ocam *g. a.*, ocange (abs.) (*en criant*); ocakaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*en marchant*); ocakamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*l'animal d'autrui*). *Etre —, s'—*, amanis-i ; gotâte-i.—*faire tressaillir d'effroi*, kokwanisakenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät (abs.); kokwanisakenîndamickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, s'—*, kokwanisakenîndam.—*faire, lui faire peur*, sekenîndamih *g. a.*; eeklh *g. a.*; gocih *g. a.*; -hilwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); sekênlin *g. a.*; sekim *g. a.*, -inlwe (abs.) (*par paroles*). *Etre—, s'—*, sekis-i ; sekenîndam. *Paraître—*, eekinâgos-i.

Effréné, e. *Adj.* (*Personne ou chose*)—, eka tebenîndâgosisik *s. a.*; -gwaslnok *s. in.* *Il tient des propos—*, kâwin tibenîndâgosisi eni animitâgositc. *Il se livre à des plaisirs —*, kâwin tibenîndizosi i wi minawanigositc.

Effriter. Gitimâgiton.

Effroi. Ketci sekenîndamonâniwang ; ketci sekisinâniwang. *Etre saisi d'—*, kokwanisakenîndam.

Effronté, e. *Ad. Etre—*, kâwikat (*avec un des vv.*) ägütenindis-izo, -dam, ägütc-i.

Effroyable. — *effrayant* (v. *ce mot*). *Etre —, très-laid*, kitci mânâtis-i. *C'était un spectacle—*, sekenîndâgwatakämik inoban.

Effusion.—*action de répandre etc.*, sik- (*en comp.*); sikinigewin ; eni sikinigenâniwang. *Il y a—de sang*, sikise miskwi. *Parler avec —de cœur*, epênimongin initâgos-i ; epênimongin iji anlmitâgos-i.

Egal, e. *Subst.* -tcklwe (*avec le Pose.*). *Mon —*, nitcklwe. *Son—*, witcklwenhian. *Tes —*, kitcklwênhiak. *Il n'a pas son—*, kâwin tesi kitci tabiskotc inenîndâgositc ; kâwin tesi kötäk kitci witcklwênhitiwatc.

Egal, e. *Adj. Ils sont—, semblables en valeur*, tabiskotc aplenîndâgosik *s. a.*; -gwâton *s. in.* *Ils sont—, pareils en habileté*, tabiskotc iji gackitok. *Ils sont—, ont les mêmes droits, etc.*, tabiskotc inenîndâgosik. *Etre—, ne pas varier*, monjak pejikwan inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Sa marche est—*, mi gotc monjak pejikwan cnosetc. *Le terrain est—, de niveau*, tabiskotakämika ; onakämika ; gwaiakämika ; -kat. *Le chemin est—*, tabiskotakämika inikanang. *Le terrain est—, plat*, cingakämika ; tâtägwa. *Les arbres sont—*, tabiskotakweia. *Cela est—, indifférent*, ni pejikwan ; manotc. *Cela n'est—*, mânotc nind inenîndam. *A l'—de* (v. *Autant*).

Également.—*d'une manière uniforme*, moujak pejikwan. *Il marche—*, monjak pejikwan inose.—*autant*, tabiskotc ; nasab. *Ils sont—généreux*, tabiskotc iji minotehek. *Ils croissent—*, tabiskotcikik *s. a.*; -cikinon *s. in.*

Egaler.—*égaliser* (v. *ce mot*).—*être égal à*, witc inenîndâgosini *g. a.*; tabiskotc inenîndâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*). *Tu l'—en habileté*, tabiskotc ki gackito eji gackitotc ; eji gackitotc mi endiân. *Il n'y a personne pour l'—en force*, kâwin awiia iji mackawisisi. — *comparer* (v. *ce mot*). *Il s'—au chef*, niwitc inenîndâgosima oklina inenîndizo.

Egaliser.—*rendre semblable en apparence*, tabiskotc ijinâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu). — *rendre semblable en qualités*, tabiskotc inenîndâgoton ; -gosih *g. a.*—*rendre semblable en valeur*, tabiskotc aplenîndâgoton ; -gosih *g. a.*—*mettre en même ordre, aligner*, tahiskotcîsiton ; -cicini *g. a.*; -cisidjige (abs.). —*rendre uni*, tabiskotciton ; -cidjige (abs.); tabiskotcikämikahan, onakämikahan. -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*un terrain*).—*aplanir*, cagackiton ; -kidjige (abs.); cagackikämikahan etc. (*un terrain*).—*polir* (v. *ce mot*).

Egalité.—*d'âge*, eni witc apitisinditnâniwang. —*de conditions*, eni witc aplenîndâgosinditnâniwang.—*de caractères*, eni witc inenîndâgosindinâniwang.—*de caractère*, eni pejikwan inenîndâgosinâniwang.

Egard.—*action de prendre en considération*, eni nagatawenîndamonâniwang. *Avoir—à*, nagatawênîndan ; -tnim *g. a. A l'—de, touchant* (v. *Relativement*).—*déférence*, kitcitwawinigewin ; eni kitcitwawinigenâniwang. *Avoir des—pour*, kitcitwawinan ; -win *g. a.*; -winige (absolu). *Par—pour, pour l'amour de*, ondji (*après le règ.*). *Je ferai cela par—pour lui*, win ondji ningat iji totam.

Egarement.—*action de se désorienter*, wenicinînâniwang.—*trouble d'esprit*, pizinatenîndamowin.—*dérèglement de mœurs*, pizinâtisiwin ; eni pizinatisinâniwang. *See—sont connus*, kikenîndâgwat epitc pizinâtisitc.

Egarer.—*désorienter*, wäntcim *g. a. Se—, être —*, wänicin.—*détourner du chemin*, pakêkanawesah *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, pakêkanawesahitis-izo. — *jeter dans l'erreur*, wänlcim *g. a.*; -cinge, -cingemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, wänlcindis-izo. (*V. Abuser*). *S'—, se confondre* (v. *Confondre*). —*perdre*, wänlton; -nth *g. a.*; -nidjige (abs.). —*perdre ses effets*, wänltâs-izo. *S'—, délirer*, wänl mikaw-i ; klwänadjines-i.

Egayer. Môdjikenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); minawanigockaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). (*V. Distraire*).

Eglise.—*ensemble des fidèles*, kitcitwa ningotwewânakisiwin ; aiamie mâwandjihltiwin.

—*lieu de prière*, aiamie mikiwâm.

Egoïser. Onzam icpenïndis-izo ; onzam papamenïndis-izo.

Egoïste. Wenzam papamenïndiizotc. *Etre*—(*v. Egoïser*).

Egorger.—*couper, lui couper la gorge*, kickikonewejv *g. a.*; -jige (absolu). *S'*—, kickikonewejotis-izo.—*massacrer*, âpiteinaj *g. a. Ils s'*—, apiteinânitiwâk.

Egosiller. *S'*—âpitci alajikwe.

Egoutter.—*faire couler goutte à goutte*, papangikawiton ; -widjige ; -widjigemägät *s. in.* (absolu). *Il s'*—, papangikawi.—*jusqu'au bout*, teagikawiton ; iekikawiton etc. *Il est tout*—, teâgikawi. *Il s'—jusqu'au bout*, iekikawi. *Il a fini de s'*—, iekwakawi.—*faire couler l'eau qu'il contient*, sikakoton ; -koj *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (abs.). *Il s'*—, sikakote *s. in.*

Egrainer. (*V. Egreuer*).

Egrapper. (*V. Egrener*).

Egratigner.—*écorcher*, (*v. ce mot*).—*faire, y faire une légère déchirure à la surface*, kackaki- (*en comp.*); kackacki- (*id. rédupl.*); kackibiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe (absolu), kackackibiton etc. *S'*—, kackackibinïtis-izo.

Egratignure. Kackibijiwewin ; kackibidjigewin ; i ki kackibijiwenâniwang.

Egrener.—*enlever, en enlever les graines*, pïnonginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu); pïnongahan, -gav *g. a.*, -gainige, -gainigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrum.*)—*du maïs*, pïnongahimine. (*Telle plante*) *s'*—, pïnamine,—(*ce qui est composé de grains*), piwibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.).

Egrillard, e. *Etre*—, onzam minawanigos-i.

Egriser. Kawiboton; -boj *g. a.*; -bodjige, -bodjigemägät *s. in.* (absolu).

Egruger. Cacakwahan ; -wav *g. a.* ; -wainige (absolu). (*V. Broyer*).

Eh !—*terme d'admiration*, makatatc ! ondjita sa ! —*terme d'interrogation*, ah ? wah ? —*bien*, win; potc; nindawatc; dac. *Tu ne refuses—hlen je ne t'aime pas*, kit anwetaw nin dac kâwin ki sakihisinon. *Tu ne veux pas venir avec moi—bien je m'en retourne*, potc inange ki wi widjiw nindawatc ninga kiwe.

Ehancher. (*V. Déhancher*).

Eherber. (*V. Sarcler*).

Ehonté, e. (*V. Dévergondé*).

Ehouper. (*V. Ecimer*).

Elaguer.—*ébrancher* (v. *ce mot*).—*retrancher le superflu*, webinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu). *Il est*—, webiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Elan.—*animal*, monz ; -zwâk (*plur.*). (*V. Original*).—*mouvement pour s'élancer*, kwackwesewin. *Prendre un*—(v. *Elancer*).

Elancé, e. *Adj. Etre*—, nahawis-i ; nahawâbewis-i (*en parlant d'un homme*).

Elancement.—*action de s'élancer*, kwackwesewin.—*impression de douleur*, tcakanâmowin ; eni tcakanâmönâniwang ; tcatcak.... etc. (*réd., si elle est répétée*). *Avoir un*— , tcakanâni-o. *Avoir des*—, tcatcakanâni-o. *Sentir un*—*à (tel endroit)*, tcakanâm-o (*avec le Loc.*).

Elancer. *S'*—, *se jeter précipitamment*, kwackwese. *Il s'*—*pour le prendre*, kwackwesekitci takonâtc.—*contre*, kwackwanotan; -tawg *a. n.* (*Le poisson*) *s'*—, kokaham. (*Telle partie du corps*)—*à qq.*, tcatcakanâm-o (*avec le Loc.*). *La main lui*—, tcatcakanâmo onindjing.

Elargir.—*rendre plus large*, mângatehan; -tew *g. a.* ; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (absolu) ; mângatemoton (*un chemin*). (*Cet objet*) *s'*—, ani mângatesi *s. a.* ; -teia *s. in.* (*V. Large*). *Le chemin s'*—, ani mângatemo; ani miteämo. *La rivière s'*—, ani mângitikweia ; -giplia ; ani mitcitikweia.—*élargir* (v. *ce mot*).

Elasticité. Ka pasipakisek ; ka pasekickak.

Elastique. (*Cet objet*) *est*—, pasipakise ; pasekicka.

Electeur. Nawanjawenïndjigewinini. *Mes*—, ka nanawanjoniwidjik.

Election.—*action d'élire*, nawanjawenïndjigewin ; eni nawanjawenïndjigenâniwang. *Après mon*—, ka nawanjonigoiân. *Nous faisons les*—, nind ani nanawanjawenïndjigemin. *C'est jour d'*—, acaie nongom nawanjawenïndjigenâniwan.

Electricité.—*étincelle électrique*, onimiki ickote. *Il est échiré à l'*—, onimiki ickote wasakone (*avec le Loc.*).

Electrique. *Etincelle*—, onimiki ickote. *Lumière*—, *ce qui produit l'éclairage*—, onimiki wasakonenïndiamägan.

Electriser.—*rendre électrique*, onimiki sakâhan ; -kav *g. a.* ; -kahowe, -kahowemägät *s. in.* (absolu) ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (id.). *Il est*—, onimiki sakâhiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.*

Elégamment. Wâwê-, wâwêj-, wâwên-(*en comp.*). *Etre habillé*—, wâwêjiv -jiho. *Parler*—, wâwêjitâgos-i ; waweji kijowe. *Disposer*—, wâwêjiton ; -jiii *g. a.* ; -jidjige (absolu).

Elégance.—*état de ce qui a de la grâce*, menwâbäminâgwak ; menwenïndâgwak.—*état d'une personne agréable*, minwâbäminâgosiwin ; minwenïndâgosiwin. *Son—lui attire les hommes*, ij ondji minwâbäminâgositc o wikwandjihâ ininiwi.

Elégant, e. *Etre*—, *agréable à la vue*, minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.*; kwenatciw-i; -wan *s. in. Avoir la taille*—, ojinawe; -wi. *Etre*—, *agréable à l'ouie*, minotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Elément.—*ce qui entre dans la comp. d'une chose*, iim wendjisek keko. *Les—du sucre* anotc keko wendjisek sinaipakwat. *Il n'en sait que les*—, iim eta o kikenïndan wendjisenik.

Eléphant. Acékina.

Elévation.—*action de faire monter*, onbïnigewin; eni onbinigenâniwang.— *hauteur*, ekwak keko.—*d'idée*, ecpenïndamönâniwang. *Il y a de l'—dans ses idées*, kegeï icpenïn-

dam. (*V. Hauteur*).—*Hauteur*, endûje pîkwakâmikak. *Il y a une—*, pîkwakâmika ; pîkwâtina ; icpâtina (*si elle est considérable*) ; pîkwatawânga (*de sable*).

Elève. Kekinohaamâgositc. *Etre—*, kikinohamâgos-i. *Je suis son—*, ni kikinohamak. *C'est mon—*, mi waam kekinohaamawak.

Elevé, e. *Adj. Etre—, considérable*, kitcitwawenîndâgos-i ; icpenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Eminent, Haut*).

Elever.—*le ver en l'air*, icp-, iko-, ani-, tatak-, tetak- (*en comp.*) · icpinan ; -pin *g. n.* ; -pinige, -pinigemâgât *s. in.* (abs.) ; ikonan ; ikon *g. n.* ; ikonige, ikonigemâgât *s. in.* (abs.) ; onbinan ; onîin etc ; tetakinan etc. ; telakibi'on, -bij *g. n.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*) : onbakonan etc. (*du bois*) ; onbabiginan, -gin *g. n.* etc. (*à l'aide d'une amarre*) : ikwabiginan etc. (id.) ; pitabiginan etc. (id.).—*une charpente*, onbakonike.—*la tête*, onbikwen-i ; tetakikwen-i t tetakikwee (*en parlant d'un animal*).—*les mains*, tetakînindjin-i ; icpining iji nindjin i. — *les bras*, onîdiken-i ; tetakiniken-i.—*les jambes*, onbikâten-i ; tetakikâten-i.—*les yeux*, tetakâb-i ; tetakanâb-i. *Le vent—(la poussière &c)*, onbâsin *s. in. S'—*, onbicka ; onbire (*en volant*). *La fumée s'—*, onbapate. *S'—sur l'eau* (v. *Eau*). *Il est—*, icpiniganiwi *s.a.* ; -nikâte *s. in. Instrument pour—*, akwitahigan. *Etre plus—que le reste, surmonter*, tcang-(*en comp.*). *Tenir la tête—*, tcangakwen-i. *Il tient la queue—, il—la queue*, tcanganoweni. *—mettre debout*, nipâwiton ; -wîh *g. n.* ; -wihiwe, -wihiwemâgât *s. in.* (abs.) ; -widjige, -widjige..nâgât *s. in.* (id.).—*remuer plus haut* (*v. Hausser*).—*construire* (v. *ce mot*). *—augmenter, en augmenter le prix*, awacamenj misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (abs.). *Il s'—*, ani (*ou*) eckam misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Le tuhaee s'—à une pinstre*, scale pepikwâbik cônia apitenîndâgwat nasima.—*augmenter, en augmenter la dignité*, kitcitwawenîndâgoton ; icpenîndâgoton ; -gosih *g. n. S'—*, ani kitcitwawenîndâgos-i ; ani icpenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*diminuer*, nitawigih *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Etre—*, nitawik-i. *J'ai été—à cet endroit*, mi ka taji nitawikiiân.

Eligible. *Etre—*, nawanjawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Eliminer. Webinan ; -bin *g. n.* ; -binige (abs.) ; ateite ininan ; -nin *g. n.* ; -ninige (abs.).

Elire. Nawanjawenim *g. n.* ; nawanjon *g. n.* ; nanaw.... (*rédupl.*).

Elite. Nawanja enenîndâg eak keko. *D'—*, nawanja. *Sobiat d'—*, nawanja cimâganic. *Gens d'—, l'—de la société*, nawanja anicinâbek. *C'est une personne d'—*, nawanja inenîndâgosi aam.

Elle. Win ; aa ; aam. *Elles*, winawa. *C'est—*, mi âam.

Elocution. Eji animitâgosinâniwang. *Avoir une belle—*, nita animitâgos-i ; minotâgos-i.

Eloge. Minwadjimowin ; menwadjimônâniwang. *Faire, en faire l'—*, minwâdjindan : -jim *g. n.* ; -jim *a* (absoin) ; wâwijindan etc. ; kitcitwawinan t -win *g. n.* ; -winige, -winigemâgât *s. in.* (abs.). *Recevoir des—*, minwadjimigo-ma ; wâwijimigo-ma ; kitcitwawinigo-ma.

Eloigné, e. *Adj. Etre—, à une grande distance*, wâsa âpi ; wâsa âte *s. in.* t wâsawat (*si on parle d'un endroit*). *C'est encore un peu —, ce n'est pas si proche*, nagewâsawat. *Dans un avenir—*, panima apite.

Eloigner.—*envoyer à une certaine distance*, kwangonan ; -gon *g. n.* ; -gonige, -gonigemâgât *s. in.* (absoin) ; nitakwenan ; -wen *g. n.* ; -wenige, -wenigemâgât *s. in.* (abs.). *—se débarrasser de*, niwiton ; -wîh *g. n.* ; -wihiwe, -wihiwemâgât *s. in.* (abs.).—*de qq. le débarrasser de*, nitakwenanaw *g. n* ; -nâge (abs.).—*conjurer*, ateite ininan ; -nin *g. n.* ; -ninige (abs.). (*V. Détourner*).—*mettre en fuite*, nitakweekaw *g. a.* : -kâge, -kâgemâgât (abs.).—*rejeter*, webinan ; -bin *g. n.* ; -binge (abs.). *S'—, se mettre de côté*, nitakweta. *S'—, se détourner de*, pakewij *g. n. S'—du chemin* (v. *Chemin*). *S'—, s'absenter*, mâdja-ji. *S'—de, fuir*, niwiton etc.—*séparer l'un de l'autre*, tipanîton ; tipisn ·ci *g. n.* ; tetip etc (*si on parle de plus d'un*). *Son orgueil—tout le monde de lui*, kakin i. o niwîhâ epite sasêkate.

Eloquemment. (*Parler &*)—, menotâgosingin iji (*avec le* v.) ; (*ou autres expressions*). *Il prêche—*, menotâgosingin iji kakikwe ; minotâgosi i kakikwetc.

Eloquence. Menotâgosinâniwang. *Son—persuade tous ses auditeurs* epite minotâgositc kakina o webimâ pezindâgodji.

Eloquent, e. *Il est—, parle avec éloquence*, minotâgosi ejikijôwetc ; menc tâgosingin ijikijôwe. (*Le sermon &*) *est—*, minotâgwat *s. in.*

Elu, e. *Subst.—qui est choisi par élection.* ka nawanjoninte. — *bienheureux*, menawasitc wakwing.—*prédestiné au ciel*, wakwing enenîndâgositc.

Elucider. (*V. Eclaircir*).

Eluder. (*V. Eviter*).

Emanciper.—*rendre libre*, atâskon *g. n.* ; -nige, -nigemâgât *s. in.* (absoin) ; abiskobij *g. n.* ; -bidjige (abs.). *S'—*, abiskonîtis-izo.—*rendre majeur*, tibenîndamoj *g. n.* ; -jiwe, -jiwemâgât *s. in.* (abs.). *S'—*, tibenîndanionîtis-izo ; ani tibenîndis-izo.

Emaner. Ondjipa-pi ; ondjise ; -sin *s. in. D'où —il*, andi wendjipate *s. a.*? -jisek *s. in.*? *Il —du ciel*, wakwing omljipi *s.a.* ; -jisin *s. in.*

Emballer. (*V. Empaqueter*).

Embarcadère. Endûje pôsinâniwang.

Embarcation.—*bateau à rame, à aviron*, teinan.—*batenu quelconque*, nabikwan.

Embarquer.—*mettre à bord*, pôsiton ; -sih *g. n.* ; -sidjige (absoin).—*ses effets*, pôsitâs-

Aso. Faire—, envoyer à—, pôsinajav *g. a.*; -jahowe (abs.), *S'—*, pôs-l.

Embarras.—*obstacle dans un chemin*, kepleklâgemägäk.—*difficulté*, wemijlilwemägäk. *T'mettre des—*, omlamihiwe. (*V. Embarrasser*).

Embarrassant, e. *Adj. Etre—, barrer le chemin*, kipiklâge ; gemägät *s. in. Etre—, une cause de difficulté*, omijihiwa ; omlamihiwe; -wemägät *s. in.*; aniuenïndâgos-l ; -gwat *s. in.*

Embarrasser.—*encombrer*, kipaiian ; -pay *g. n.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu); kiplekan ; -kaw *g. n.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); kipakwaian, -waw *g. n.*, -wahige (abs.) (*avec du bois*). *Il est—par le bois*, kekat kipakwa. *Le chemin est—par les branches*, kekat kipahkâte mikan eplte otikwaniwang ; kiplekâgemägät mikänang ij otikwaniwang.—*le passage, la circulation*, kipiekâge ; -gemägät *s. in.*—*gêner*, mlndjimlnan ; -nin *g. n.*; -minige (abs.); ondjih *g. n.*: -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.); ondamih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—par (tel objet)*. mindjimlnigon-gon *g. in.*; ondjihigon-gon *g. in.*; ondamihigon-gon *g. in. Elle est—par sa robe, sa robe l'—*, ot ondamihigon okonas ; o mlndjimlnigon okonas. *S'—, être—dans les branches*. mlndjimwakwidjin. (*V. Gêner*).—*troubler d'une charge etc.*, omlanénim *g. a.*; omlamih *g. n.*; ondamenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs).—*mettre en peine*, animih *g. a.*; animenïndamih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).—*troubler par des paroles*, wawanlin *g. a.*; anlmlin *g. n.*; -miwe (abs.).—*confondre, consterner* (v. *ces mots*). *S'—, être—, dans le trouble*, aninamimiam ; note animenïmiam (*de conscience*); ondamenïndam (*A cause des affaires*). *S'—, être—, ne s'occuper que faire*, gwinawi, wawani (*en comp.*); gwinawi totam ; wawanitotam ; wawanito ; wawanis-l ; wawanenïndam. *Etre—par la misère*, wawani gltimâgis-i. *Etre—dans son travail*, anlmita ; wawnnito. *Etre—pour dire*, gwinawi lkit-o.

Embaucher.—*engager* (v. *ce mot*). — *faire changer de patron &*, makândiwen *g. a.*; -we (absolu).

Embaumer.—*parfumer*, minomâkoton ; -koh *g. n.*; -kohiwa, -kohlwemägät *s. in.* (abs.). *Cette fleur—la maison*, minomâgwat nlkiwâuing ij ondji âtek wâblkon. *Elle—mon habit*, minomâgwat ni konas lim ondji.—*arranger pour conserver*, cicônawinan ; -win *g. n.*; -winige (abs.); cicônan ; -côn *g. n.*: -cônige (abs.).—*de (telle substance)*, cicônawinämaw *g. a.*; cicônamaw *g. a.*

Embellir. Oniciciton ; -cih *g. n.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); -cihljige, -cidjigemägät *s. in.* (id.). *S'—*, ani onicic-i ; -cicin *s. in.*

Emblée. *D'—, du premier coup*, wlbâte.

Emblême. Ikni kikinawaljidjigemägäk. *Etre—*, kikinawaljidjige ; -gemägät *s. in. Le coq est l'— de la vigilance*, nâbe pakahkwan o kikinawaljiton alangwamenïndizowin. *Ce sont les—du royaume*, nli kekinawaljidjigemägäk klkei oklnawiwin.

Emboîter. Anikobiton ; -blj *g. n.*; plnlnkobiton ; -kocin *g. n.*; anikwakobiton, -blj *g. n.*, -bidjige (absolu) (*du bois*) ; anikwâbikobiton etc. (*mêt. ou min.*). *Ils sont—*, *s'—*, anikobimk *s. n.* ; -biten *s. in.* ; anikwakobizok *s. n.*, -biten *s. in.* (*bois*) ; anikwâbikobizok *s. n.*, -biten *s. in.* (*mét. ou min.*); aian. (*réciproq.*). *Les os s'—*, aianikockan kanan.

Embonpoint. Eui wlnïnonâlwang. *Avoir de l'—*, wlnin-no. *Prendre de l'—*, wlnïnodjikâs-azo. *Reprendre de l'—, se refaire*, mlnawivwlho. *Avoir tel—*, ap.teikan-o.

Emborduror. (*V. Broder*).

Embouchure.—*entrée d'une rivière*, i sâkiwang ; sâki ; sâking (*Loc.*). *Elle a son—*, sâkiwan ; sâkiteidjlwan. *Où est son—*, nuch wendji sâkiwang ; undi ejblJwang ? *Elle a son—dans la mer*, kitei kâming sâkiwan; kitei kâming ijidjlwan.

Embouer. Ningwâteickiwaklnan ; -kin *g. n.*; -kinige, -kinigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, ningwâteickiwi *s. n.*; -wan *s. in.* ; tobidjickiwaka.

Embourber. Kinlawâbljickiwaklellon ; nikidjickiwakielton ; -kielm *g. n.* ; -kielâjige, -kiellgemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, ukidjickiwakisa.

Embourrer. (*V. Rembourrer*).

Embrasement. (*V. Incendie*).

Embraser.—*incendier, brûler, enflammer* (v. *ces mots*). *Il est—, nlbmé*, ickwakizo *s. n.*; -kite *s. in.*; piskane. *Charbon—*, eckwakitek. *Il est—d'amour pour Dieu*, tanaiak ickwâzo eplte sakihâte kija Manitou.

Embrasser.—*serrer avec les bras*, acotinan ; -tin *g. n.* ; -tinige (absolu).—*baiser*, odjindan ; -jim *g. n.* ; -jinge (abs.) ; oiodj ... *quentatih*).

Embrasure.—*de (fenêtre etc.)*, endâje ij âtek *s. in.* ; endâje âtcikâtek *s. in. Il y a une de porte*, pâkwânela kitei âtcikâtek ickwandem.

Embrouiller.—*mêler, mettre confusément*, kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwa, -wihiwemägät *s. in.* (absolu) ; kinikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige, -kinigemägät *s. in.* (abs.). *Ils sont—*, kinika âpiwâk *s. a.* ; kinika âten *s. in.* —*rendre confus*, matei ijinâgoton; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.) ; matei inenïmâgoton. *Tu l'—du vantage*, kin kit imiowin wendji onawins nisitotâgwak. *Elle est—*, onawins nisitotâgwat *s. in. S'—*, pakwana inenindam ; ani wânicin ; wânenindam ; pitenïndam.

Embrumer. *C'est ce qui—le ciel*, nil wendji pakwênek ; mi wendji gackawang. *Le ciel est—*, pakwêna ; pikikandhan. (*V. Brume*).

Embu, e. *Adj. (Cet objet) est—*, acaie manj inanzo *s. a.* ; -anJa *s. in.*

Embûche.—*entreprise secrète*, kimote ka wawejiijikâtek.—*endroit disposé pour prendre qq.*, endâje tagonigenâniwang.—*piège*, tiojânagan. *Tendre une—à*, tioj *g. n.*

Embûcher. Kiwenajav *g. n.* ; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (absolu). *Il s'—*, kiwe nôpiming.

Embuscade.—*lieu où l'on veut surprendre*, endâje akandonâniwang. *Être en—*, akando. —*lieu où on veut prendre le gibier*, endâje acwâbinâniwang. *Être en—pour*, acwâbiin *g. n.* ; -wâisi (absolu).

Embusquer.—*mettre en embuscade*, akandonajav *g. n.* ; -jahowe (absolu). *Il est—*, akandonajahiganiwi.

Emerger.—*sortir de l'eau*, môcka-(*en comp.*); môckanse.—*s'élever sur l'eau*, môckahakwindjin ; -de *s. in.* (*V. Sortir*).

Emerillon.—*papillon, touron* (*v. ces mots*).—*de savane, chasseur de serpents*, nôdjikinêbikwese.

Emerveiller. Mamakâtenîndamiin *g. n.* ; -iniwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *S'—, être —*, mamakâtenîndam i -kâvitâge (*en entendant*). *S'—, être—de*, mamakâtênindan ; -dinim *g. n* ; mamakâgitan, -taw *g. n.* (*ce qu'on entend*).

Emettre. Kikenîndâgoion; kikaienîndâgoton; -goslin *g. n. Il—son opinion*, o kikenîndâgoton enenîndang.

Emeute. Eni mikakinâniwang. *Il y a une —*, mikakinâniwan.

Emietter Piwi-, pisi -(*en comp.*) ; piwisiton ; -wicim *g. n.* ; -wisidjige, -wisidjigemâgât *s. in.* (absolu) ; pîwibiton, pisibiton, pikickibiton, -bij *g. n.*, -bidjige (abs.) (*en brisant*) ; piwandan, -am *g. n.*, -andjige (abs.) (*en mangeant ou ce qui se mange*). *Il s'—*, piwise ; pisika.

Emigrant, e. Ka andâkite.

Emigration. Andâkiwin; eni andâkinâniwang.

Emigrer. Andâki-; andji tanâki.

Emincer. Papipakajan; -jv *g. n.* ; -jige (absolu); papipakakotan, -koj *g. n.*, -kodjige (abs.) (*du bois*). *Il est—*, papipakajiganiwi *s. n.* ; -jikâte *s. in.*; papipakakodjiganiwi *s. n.*, -jikâte *s. in.* (*du bois*).

Eminemment.—*au plus haut point*, kitci. —*par excellence*, ikin.

Eminence.—*élévation* (*v. ce mot*).—*grandeur morale*, ecpenîndâgoslnâniwang.

Eminent, e. (*Tet objet*) *est—*, *haut*, iep-, pîko- (*en comp.*) ; icpisi *s. n.* ; -pa *s. in.* ; -pâbikisi *s. n.*, -pâbika *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -pâlna, -pakâmika (*terre*); pikwakâmika (*idem*). *Être —supérieur*, aniwenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Être—, de grande dignité*, kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Emissaire. *Subst.* Anonagan ; ka ijinajahiganiwitc.

Emmagasiner. Sakakinan ; -kin *g. n.* ; -kinige (absolu).

Emmaigrir. (*V. Amaigrir*).

Emmaillotter. Takobij *g. n.* ; -bijiwe, -bijiwemâgât *s. in.* (absolu); wiwâkwehigin *g. n.* ; -ginige, -ginigemâgât *s. in.* (abs.).—*son enfant*, takobinawâ-âzo. *Être—*, takobis-izo ; -isite *s. in. S'—*, wiwâkwehighitis-izo.

Emmancher.—*mettre, y mettre un manche*, ijisiton ; ijicim *g. n.* ; ijisidjige, ijisidjigemâgât *s. in.* (absolu); nabakoston, -kocim *g. n.*, -kosidjige (abs.) (*de bois*). *Il—la hache comme il faut*, gwaiak ot ijisiton wâkakwat. *Il est—*, nabakocln *s. n.*; -kosin *s. in.*

Emmêler. (*V. Brouiller*).

Emménager.—*mettre ses meubles en place* enâhâtak mtkiwâming nahisiton.—*qq., lui transporter ses meubles*, enâhâtak mikiwâming pltamaw *g. n.*; kosin *g. n.*

Emmener. Animiwiton ; mâdjiwiton ; ijiwiton (*à tel endroit ou de telle manière*); klwewiton (*en retournant*); -wij *g. n.* -widjige (absolu); mâdjiiiotan, -hoj *g. n.* (*par eau*); ijiiotan, -hoj *g. n.* (*id., de telle manière ou à tel endroit*); klwehotan, -hoj *g. n.* (*id. en retournant*). *Être—par le courant*, animâbokan ; -bote *s. in. Être—par le vent*, animâc-i ; -isin *s. in.*

Emmenotter. Anikawikane takobij *g. n.* ; -bijiwe, -bijiwemâgât *s. in.* (nbs.). *Être—*, anikawikane takobis-izo.

Emmortaiser. Pindakositon ; -kocim *g. n.* ; -kosidjige (absolu).

Emmuseler. (*V. Museler*).

Emoi.—*perte de sang-froid*, anânisowin ; eni anânisominiwang. — *Inquiétude*, animeenindamowin ; em animenîndamônân.wang. (*V. Agitation*).

Emolument. Napanonigowin ; eni napanonigonâniwang. *Ses—*, eji napanominte.

Emotion.—*agitation* (*v. ce mot*).—*étonnement* (*v. ce mot*).

Emotionner.—*agiter, étonner* (*v. ces mots*).

Emotter. Pikickâmikahan ; -kav *g. n.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, pikickâmikahikate *s. in.*

Emoucher. Sakimek sâkadjiwebin *g. n.* (*avec le Loc.*).

Emoudre. Sisiboton ; -boj *g. n.* ; -bodjige (absolu).

Emoussé, e. (*L'objet pointu*) *est—*, pokokôje ; pikwâbikocka, metâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*). (*L'objet tranchant*) *est—*, aciwa ; aciwâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*).

Emousser.—*ôter, en ôter la mousse*, manlwisapendjnkonibiton ; -bij *g. n.* ; -bidjige (absolu). *Il est—*, maniwisapendjakonibidjiganiwi *s. n.*; -jikate *s. in.*—*rendre moins pointu*, pokokôjenan ; -jen *g. n.* ; -jenige (abs.); pikwâbikockan (*mét. ou min.*). *Il s'—*, ani pokokôje; ani pikwâbikocka (*mét. ou min.*). —*rendre moins tranchant*, aciwâbikahan; -kav *g. n.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.). *Il s'—*, ani aciwâ ; -wâbikisin *s. in.*

Emoustiller. Modjikenîndamih *g. n.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); minawanlgockaw *g. n.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *S'—, se réjouir*, ani minawanigos-i.

Emouvant, e. *Adj. Etre—*, nôkitehecka̱ge ; cagotehecka̱ge ; -gemügät *s. in.*

Emouvoir.—*mouvoir, agiter* (v. *ces mots*). —*exciter*, onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemügät *s. in.* (absolu); onbiun *g. a.*, -niwe (abs.) (*par paroles*).—*toucher, lui toucher le cœur*, nôkitehecka̱w *g. a.*; cagotehecka̱w *g. a.*; -ka̱ge, -ka̱gemügät *s. in.* (abs.); nikotehev *g. a.*, -hehige (abs.) (*par ses exhortations*).—*en faveur d'un autre*, gitinägenïndamoj *g. a.*; -jiwe (abs.). *S'—, s'exciter*, onhihitis-izo. *S'—, se laisser attendrir*, ani nôkitehe ; ani cagotehe ; nôkitehecka̱go- kawa ; cagotehecka̱go -kawa.

Empailler.—*garnir de paille*, minjack pitocinonïsiton ; -nïcim *g. a.*; -nïsidjige (absolu). *Elle est—*, minjack pitocinonïsidjiganiwi *s. a.*; -djika̱te *s. in.*—*dresser* (*un animal mort*), pemätisingin ijisiton ; -jicim *g. a. Il est—*, pematisingin ijicin *s. a.*

Empaqueter. Onackinaton ; -nah *g. a.*—*son butin*, onackinata̱s-a̱zo ; wapitä̱s-a̱zo.—*la charge d'un traineau*, wapitcitäbi.

Emparer. *S'—*, tebenïndamonïtis-izo. *S'—de*, tibenïndamonïtizon *g. in.* &. *a.*; aian ; aiaw *g. a.*

Empâté, e. *Adj.* (*Volaille &*)—, *remplie de pâte*, ka kakandackinadjiganiwite *s. a.*; -djika̱tek *s. in.*—*pâteux*, kipak- (*en comp.*). *Avoir la langue—*, kipakitenäniwe. *Avoir la bouche—*, kipakiton.

Empâter.—*emplir de pâte*, kakandackinaton; onackinäton ; mockinäton ; -nah *g. a.*; -nädjige (absolu). *Elle est—*, kakandackinadjiganiwi *s. a.*; -djika̱te *s. in.*

Empêchement.—*action d'empêcher*, naka-, kina-, ond-, ondam-(*en comp.*) ; nakahigewin ; kinahamagewin ; ondjihiwewin. *Mettre un—*, ondjihiwe, -wemügät *s. in.*—*ce qui empêche*, wendjihiwemügäk. *Quel—y a-t-il*, wekonen wendjihiwemügäk ? *Il y a un—à son mariage*, ondjihiwemügät keko kitci nipäwitc. *Il n'y a aucun—*, ka̱win keko ondjihiwemügäsinon. *Ils sont sous l'—de parenté*, ondjihak kitci witikemiwatc ij ondji tcinawendiwatc.

Empêcher.—*susciter, lui susciter des obstacles*, naka-, kina-, ond-, ondam -(*en comp.*); ondjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemügät *s. in.* (absolu) ; kinahamaw *g. a.*; -nä̱ge, -nägemügät *s. in.* (abs.). *Je l'—de danser.* ni kinahamäwa kitci nimitc. *Je vais—son mariage*, ningat ondjihia kitci nipäwitc. *Etre—*, naka-, kina-, mindjim-, ondam -(*en comp.*). *Etre—par le vent.* nakaiäc-i; -äsin *s. in.*; mindjimäc-i etc.; kinäc-i etc. *Etre—par le froid*, kinatc-i; -atin *s. in.* ; mindjimatc-i, -atin *s. in.* (*si on est pris dans la glace*). *Etre—par l'eau*, ondamähwe. *Etre—par le mauvais temps*, kinasahänam. *Etre—par la pluie*, kinasäniin-i ; kinahübäwe ; ondamähwe. *Etre—par les vagues*, kinahok-o. *Etre—par la maladie*, ondamine ; ondamines-i. *S'—*, kinahamätis -izo.—*d'détourner* (*v. ce mot*).—*de se battre*, nanakin *g. a.* ; -kiniwe (abs.).

Empereur. Kitci okima.

Empesé, e. *Adj.—affecté* (*v. ce mot*).

Empeser.—Piwiminikan akokïiton ; -kadjige (absolu).

Empester.—*répandre une mauv. odeur dans*, minägos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Puer*).—*infester de la peste*, kicimägan piton (*avec le Loc.*) ; kicindäganing inenïndägosih *g. a.*

Empêtrer.—*embarrasser, lui embarrasser les pieds*, mindjimïsitev *g. a.*; -tehowe, -tehowemügät *s. in.* (abs.). *S'—, être—*, mindjimïsitecin.—*embarrasser, lui embarrasser les jambes*, mindjimïkätev *g. a.* ; -tehowe. -tehowemügät *s. in.* (abs.). *S'—, être—*, mindjimïkätecin.—*engager follement*, matci inadiih *g. a.*

Emphase. Sasekamowin ; sasêkawewin. *Parler avec—*, säsêkam-o ; sasêkawe.

Emphatique. *Etre—*, sasêkam-o ; sasêkäwe.

Emphatiquement. (*Faire telle chose*)—, sesêkawengin (*avec* iji *et le v.*); sesêkamongin (id.); (*en autres expressions*). *Il s'exprime —*, sesêkawengin initägosi ; sasêkamo. *Il le déclare—*, sasekamo i windang.

Empierrer. Asïnïkaton ; -kaj *g. a.* ; -kädjige, -kädjigemügät *s. in.* (absolu). *Il est—*, äsïnïkäzo *s. n.* ; -käte *s. in.*

Empiéter. Tibenïndamonïtis-izo ; inenïndägosikäs-äzo ; nakandwe.—*sur*, makamïwen *g. in.* &. *a.* ; makam *g. a. Tu—sur son droit*, ki makama enenïndägositc. *Il—sur la propriété de Pierre.* o makaman Pienan tebenïndaminitc.

Empiffrer.—*bourrer de nourriture*, kakandackinav *g. a.* ; -nahowe (absolu). *S'—*, kakandackinav-naho.—*rendre gros et gras*, wininoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemügät *s. in.* (abs.). *S'—*, ani winin-no. (*V. Engraisser*).

Empiler. Icpisiton ; -picim *g. a.*; -pisidjige (absolu); agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.*; -wisidjige (abs.); aiag..., oiok... (*rédupl.*). *Ils sont—*, icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; agwitawicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; okwicinok *s. a.*; okwisinon *s. in.*

Empire.—*états d'un empereur*, kitci okima ot äki.—*influence*, tibenïndamowin. *Avoir de l'—sur*, tibênim *g. a.*

Empirer.—*rendre, en rendre l'aspect pire*, mätcinägoton ; -goli *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemügät *s. in.* (absolu).—*rendre plus mauvais*, mänatisih *g. a.*—*devenir pire en aspect*, ani mänatis-i ; -tat *s. in.*; ani matcinägos-i ; ani manjinägos-i; -gwat *s. in.*—*devenir plus mauvais*, ani mänatis-i, -tat *s. in.*—*devenir plus malade*, ani akos-i ; nanosamines-i ; nanosam akos-i.—*sous* (*tel rapport*), ani (*ou*) -käm (*avec un v.*)—*sous le rapport de la mauvaise conduite*, ëckïm matci ijiwebis-i.

Emplâtre. Akôbizon ; odji mackiki (*mauche*). *Appliquer une—*, akôbijiwe. *Appliquer une —à*, akobij *g. a. Je vais lui appl. une—de gomme*, pikiw ningat akobina.

Empiette.—*dépense, achat,* kicpinadjigewin ; *Faire une—,* kicpinadjige.—*objet acheté,* ka kicpinadj.kâtek.

Emplir.—*Remplir, endre plein,* mockinaton; -na. *g.a.*; -nadjige, -nâdjigamâgât *s. in.* (absolu' mockineckahan ; -kav *g.* n.; -kahige, -kahigemâgât *e. in.* (abs.).—*de,* mockinaton etc.; mockinebâton, -bâj *g. a.*, -bâdjige (abs.) (*de liquide*). —*sa bouche de,* mockinênêndan ; -nêm *g.* n.; -nêndjiga (abs.). *Etre—,* mockine ; mockineckâgo- kawa ; mockinêbi (*d'eau*). (*V. Combler*).

Emploi.—*usage,* âbâdjitowin ; eni âbâdjitonâniwang ; aiowin. *Etre de tel—,* inâbâtis-i ; -tat *s. in. Quel—en fais-tu,* anin enâbâdjiton? *Etre d'un bon—,* minwâbâtis-i ; -tat *e. in.* —*fonction, charge,* inânokiwin ; enânokinâniwang. *Avoir de l'—,* inânoki ; anokitâge ; âbâtis-i. *Quel est ton—,* anin enânokin ? ani enâbâtisin ? *Je n'ai pas d'—,* kawin nind inânokisi ; kawin nind inâbâtisisi.

Employé, e. *Subst. Un—,* anonâgan ; anotâgan. *Une—,* anotâganikwe.

Employer.—*faire, ou faire usage,* âbâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (id.); aion ; aw *g. a. S'—, être—,* âbâtis-i ; -tât *s. in. Il s'—,* âbâtisi *s. a.*; -tât *s. in.*; aiodjikâte *s. in.*; -jiganiwi *s. a. Ce mot ne s'—pas,* kâwin âbâdjidjikâtesinon iim ikitowin.—*donner, lui donner de l'occupation,* anoj *g.* n.; anonige, -gemâgât *s. in.* (abs.); ondamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) ; anokim *g. a. S'—pour* qq., *être—par* qq., anokitaw *g. a.*; -tâge (abs.).

Emplumer. Mikwânikatan ; -kaj *g. a.*; -kadjige. -kadjigemâgât *s. in.* (absolu). *Etre —,* mikwâniw-iwi ; -iwan *s. in.*

Empocher.—*mettre dans son gousset.* gackibitâganing pindikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu).—*s'emparer de,* tibenindamonitisizo (abs.); -izon *g. in. &. a.*; otâpinan ; -pin *g. a.*; -piniga (abs.).

Empoigner.—*prendre et serrer,* magonan ; -gon *g. a.*; -gonige (absoln). *Il est—,* magoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*saisir,* takonan ; -kon *g. in.*; -koniga (abs.); nawatinan, -tin *g. a.*, -tinige (abs.) (*au passage*); nakwebiton, -bij *g.a.*, -bidjige (abs.)(*à la course*). *Il est—,* takoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; nawatiniganiwi *s.* n., -nikâte *s. in.* (*au passage*); nakwebidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*à la course*).

Empois. Piwiminikan akokiwadjigan.

Empoisonner.—*donner, lui donner du poison,* pitcipoc *g. a.*; -pojiwe, -pojiwemâgât *s. in.* (absoln); -podjige, -podjigemâgât *s. in.* (id.). *S'—, être—,* pitcip-o.

Empoisser. (*V. Empeser*).

Empoissonner. Kikonsak aci *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il est—,* âtciganiwiwâk kikonsak (*avec le Loc.*).

Emporté, e. *Adj.* (*V. Irascible*).

Emportement. (*V. Colère*).

Emporter.—*enlever d'un endroit,* mâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (absolu); mâdjiwiton ; -wij *g. a.*; -widjige (abs.); mâdjinan, -jin *g. a.*; -jinige (abs.) (*avec la main, dans la main*), mâdjipah *g. a.* (*à la course*); mâdjihotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*). *Le vent a—le pont,* ki webâsin asokan. *La maladie l'a—,* o ki misigon akosiwin.—*se rendre, s'en rendre maître,* tibenindamonitis-izo (abs.); -izon *g. in. &. n. Etre—par le vent,* webâc-i ; -âsin *s. in.*; animâc-i ; -âsin *e. in. Etre—par le courant,* animâbok-o ; -âbôte *s. in.*; -âtan *s. in.*; madjihâbok-o ; -hâbôte *s. in.*; -hâtan *s. in.* (*V. Courant*). *L'—dans un combat,* mâgwihiwe. *L'—sur,* mâgwitou ; -wih *g. a. L'—dans un coucoure,* pakinwâge ; enimihiwe ; aniwihiwe. *L'—sur,* pakinaw *g. a.*; enimih *g. a.*; aniwih *g. a.* (*V. Avantage*). *S'—, se fâcher,* mâdjikitâs-âzo. *S'—contre,* nickihik- kon *g. n.*; nickihigon -gon *g. in.*; nickênim *g. a.*

Empoter. Onâganing âton ; onâganing aci *g. a. Il est—,* onâganing âtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. a.*

Empourprer.—*colorer de pourpre par la teinture,* pagakatisan ; -sv *g. a.*; -sige (absolu).—*colorer de pourpre par la peinture,* pagakwejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (abs.).—*colorer de pourpre par le feu,* pagakâbikizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.). *S'—,* ani pagakansanzo ; -ando *s. in.*—*colorer de rouge* (v. *Rougir*).

Empreindre. Masinahan ; -nav *g. a.*; -nahiga, -nahigemâgât *s. in.* (absolu); ejiton ; ejidjiga, -gemâgât *s. in.* (abs.); eji- (*en comp.*); ena- (id.); masina- (id.).—*sur la boue,* ejitcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.)—*sur le sol,* enakâmikaban; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.).—*sur l'écorce,* masinackwemakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.).—*sur un métal ou minéral,* masinabikaban ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigamâgât *s. in.* (abs.). —*sur le bois,* masinakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (abs.).—*avec ses dents,* enândan ; enâm *g. a.*; enândjige (abs.).—*en frappant,* namaganândan ; -nâm *g. a.*; -nândjige (abs.). *Etre—eur,* iji masinâs-âzo, -âte *s. in.* (*avec le Loc.*); eji-, ena-, masina- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Etre—sur la maison,* mikwâming iji masinas-azo, -âte *s. in. Etre—eur le bone,* ejitcickiwakicin ; -kisin *s. in. Etre—sur le sol,* enakâmikicin ; -kisin *s. in. Etre—sur la neige,* enakonecin ; -nesin *s. in. Avoir ses dents—,* enabitecin ; tanabitecin. *Avoir son pied—,* ejisitecin. *Avoir sa main—,* ejinindjicin. *Avoir ses genoux—,* ejikitikwecin. *Il est—eur le bois,* masinakwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il est—sur l'écorce,* masinackwemakahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in. Il est—sur le minéral ou métal,* masinâbikahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*dans l'esprit de* qq.,

mikawenîndamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *e. in.* (abs.).

Empreinte. Eji-, ena-, name-, masina-(*en comp.*) ; ka ejising ; mesiuâtek ; masinahigewin. *Faire une—*(v. *Empreindre*). *L'aire l'—de*, ijinâgoton; -goh *g. a. Laisser son—*, ejicin ; -jisin *s. in. Laisser son—sur le sol*, enakämikicin ; -kisio *s. in. Il y a l'—de son passage*, nameto ; nanameto (*ei elle est repétée*). *Laisser son—sur la neige*, enakonecin ; -nesin *s. in. Il y a une—sur la neige*, enakonesio. *Il y a l'—d'un coup reçu*, namesin.—*de la dent* (*du castor &*), enandamodjigan. *Il y a une—sur l'écorce*, masinackwahikâte. (*V. l'iete*).

Empressé, e. *Adj. Etre—, se donner beaucoup de peine*, wikwadjito; wikwatenîndam; manitokâs-âzo. *Etre—, s'offrir à tout faire*, kakêtin wi inânoki. *Etre peu—*, tatäkâtenîndam.

Empressement.—*diligence*, wewibitwawin ; eni wewibitwanâniwang.—*action de donner de tendres soins*, cawenîngewin ; mino totâgewin.—*état de celui qui reçoit de tendres soins*, cawenimigowin ; mino totâgowin. *Il le reçut avec—*, o ki cawenimân i pindikaoâtc.

Empresser. *S'—, être—, se donner beaucoup de peine*, wikwadjito ; wikwatenîndam. *S'—de, s'—pour*, wikwadjiton, -jiin *g. a.* (*avec un Subst.*); wikwatênîndan, -ênim *g. a.* (id.); wikwatenîndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il s'—de me servir*, wikwatenîndam kitci anokitawitc. *S'—, se hâter*, wewihitwa. *S'—, être—, se rencontrer prévenant*, cawenioge ; mino totâge. *Ils s'—auprès de lui*, anotc ot iji mino totâwawan.

Emprisonner. Kipahoti mikiwâming kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (absolu) ; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (id.). *Il est—, demeure—*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Emprunt. Awihazowin. *Faire un—*, awihâs-âzo.

Emprunter. Awihâs-âzo (absolu); -âzon *g. in. & n.*—*de qq.*, awihik-kon.

Empuantir. (*V. Empester*).

Emulateur, trice. Wa aniwihiwetc ; wa enimihiwetc ; wa pakinwâgetc.

Emulation. Wa aniwihiwenâniwang ; wa pakinwâgenâniwang. *Il y a de l'—entre eux*, wi aniwihitik ; wi enimihitik; wi pakinwatik.

Emule. Wa aniwihiwetc ; wa enimihiwetc ; wa pakinwagetc (*sans jeu*). *Etre l'—de qq.*, wi aniwih *g. a.* ; wi enimih *g. a.* ; wi pakinaw *g. a.* (*sans jeu*).

En. *Prép.*—*indiquant le temps* (v. *Durant*). —*indiquant la simultanéité*, eni, i, ij (*avec le Subj.*) ; *le Participe. Il dit—pleurant*, i mawitc ikito ; maiawitc ikito. *Il prie—allant*, ij ijatc aiamie ; eni ijatc aiamie. *Il me le raconta—pleurant*, mawipan ka tipadjimotawitc.—*indiquant le lieu* (*se rend par le*) *Locatif*; (*aussi par la terminaison*) -nang, -inang, -onang.—*mon pays*, nind âking. —*France*, wenitigojinang.—*indiquant l'origine*, ondji. *J'—arrive*, niod oodji tagocin. *Il—revient*, ondjipi ; mi wendjipatc. *S'—aller* (v. *Aller*).—*tant que*, i, ij (*avec le Subj.*). *Jésus—tant que Dieu*, Jezos i kije Manitowitc.—*à la manière de* (*se rend par*) *le Loc.*; *le Gérondif. Il s'habille—femme*, ikweng ijiho ; ekwewingin ijiho.—*indiquant l'état, l'action persévérante, sans* (*avec un* v.). *Etre—bonne santé*, ani mino pimâtis-i; ani mino aia. *Etre—promenade*, ani papamâtis-i. *Elle est—travail*, ani nikihawâzo.—*par manière de*, engi (*avec un Subst.*) *g. in.* ; endite (*id.*) *g. a. Il est—boule*, engi pikwakwat mi endite. *Avoir—horreur*, kokwanisakênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (absolu). *Avoir—abomination*, cingênîndan, -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.).

En. *Pron.*—*de cela, par cela, d'eux etc.* (*se rend par une forme spéciale du* v.).—*ns-tu, kit aian-ioa ? Je m'—sépare*, ni pakêwinan.

Enamourer. (*V. Amnurucher*).

Encadrer.—*en bois*, mitikôkatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; nabakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, mitikôkâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; nabakocin *s. a.* ; -kosin *s. in.*—*en métal*, nabahikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, nabahikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Encager. Kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (absolu); -pahige, -pahigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*

Encaisser.—*mettre en caisse*, mitigowacing pindikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est—*, mitigowacing pindikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*mettre en sûreté*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). *Il est—*, sakakiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* (*La rivière &*) *s'—*, ani êckâm kakâbika tcik akam (*avec le Loc.*).

Encan. Sakitowätâwewin ; sakitowätândiwin; pipakätâwewin. *Faire—*, sakitowätâwe ; pipakätâwe. *Il y a vo—, on fait—*, sakitowätâwenâniwan ; sakitowätandinâniwan ; ani pipakätâwenâniwan. *Vendre à l'—*, sakitowätâwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*

Encapuchonner. Kapotowaian agwänikwev *g. a.*; -weiige (absolu). *Etre—*, kapotowaian agwänikwe. *S'—*, kapotowaian agwänikwev -weho.

Encaquer. Onackinaton ; -nâh *g. a.* ; -nâdjige (absolu). *Il est—*, onackinadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Encastrer. (*V. Enchâsser*).

Enceindre.—*environner d'une clôture*, mitcikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, mitcikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*environner d'un mur*, äsin mitcikatan etc.

Enceinte. *Subst.*—*ce qui entoure*, wakaiigan. —*de pierre*, äsin wakahigan.—*clôture*, mitci-

kan. *Pieu d'—*, wakahiganâk ; mitcikanâk. *Il y a une—*, wakahikâte ; mitcikâte.

Enceinte. *Adj. Etre—*, andjik-o ; onidjânis-i. *Femme—*, endjikôtc. *Depuis combien de temps est-elle—*, anin minik ki ondji ondjiko ? Andâpitc ka ondji andjikotc ?

Encens. Alamie pikiw *g. a. Mettre de l'—*, aimie pikiw pagitaw *g. a.*

Encenser.—*offrir, lui offrir la fumée de l'encens*, pakwedjinesatan ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemâgât *s. in.* (absolu) ; pakweuesaton ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, pakwedjinesadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; pakwenesadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*adorer*, ondjita mânadjiton ; -jib *g. a.* ; -jihiwe (abs.) ; -jidjige (id.). *Il est—*, ondjita mânadjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*—*flatter*, wawijim *g. a.* ; -jinge, -jimiwe (abs.).

Encensoir. Pakwedjinesadjigan ; pakwenesadjigan.

Enchaîner.—*lier avec une chaîne*, piwâbiko takobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Etre —*, piwâbiko takobis-izo ; -bite *s. in.*

Enchantement.—*sortilège*, mitewiwin ; wabanowiwin. *Faire un—*, mitew-i ; wabanow-i. *Il le fait comme par—*, metewingin iji totam. —*chose merveilleuse*, ketci mamakâtenîndâgwak.—*jnie vive*, ketci môdjikenîndamonâniwang.

Enchanter.—*ensorceler*, mitekandaw *g. a.* ; -dâge (absolu).—*charmer* (*v. ce mot*). *Etre —, ravi*, kitci minwenîndam.

Enchanteur, eresse.—*qui ensorcelle*, mite ; wabano ; mitekwe, wabanokwe (*femme*). —*qui séduit*, neta waiejingetc.

Enchâsser.—*dans* (*le bois*), pindakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemâgât *s. in.* (absolu) ; nabakositon etc. ; mitikôkatan ; -kaj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (abs.). —*dans* (*un métal* ou *minéral*), nabahikatan, -kâj *g. a.* etc.—*dans* (*la cire &c*), nabisiton ; -bicim *g. a.* ; -bisidjige, -bisidjigemâgât *s. in.* (abs.) ; pindikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, nabicin *s. a.* ; -bisin *s. in.* ; pindakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*) ; nabahikâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*mét.* ou *min.*).

Enchère. Eni awacamenj apitenîndamônâniwang. *Mettre, vendre à l'—*, eni awacamenj apitenîndamonâniwang âtâwe (absolu) ; -wen *g. a. &. in.*

Enchérir.—*mettre, y mettre une enchère*, awacamenj apitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu).—*devenir plus cher*, ani misakindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*sur*, aniwih *g. a.* ; enimih *g. a.* ; aniwihiwe, enimihiwe i (*nu*) ij (*avec le Subj.*). *Il—sur les autres*, ot aniwihâ kotakâ. *Il—sur la demande*, aniwibiwe i pagosenîndang ; awacamenj pagosenîndam. —*exagérer* (*v. ce mot*).

Enchevêtrer.—*embobter*, nabakositon ; pindakositon ; -kocim *g. a.* ; pindâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (absoln) (*mét.* ou *min.*) ; nabahikatan, -kâj *g. a.*, -kâdjige (abs.) (id.). *Ils s'—, sont—*, nabakocinok *s. a.* ; -kosinon *s. in.* ; pindâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. nu min.*).

Enchifrènement. Kipidjânewin ; eni kipidjânenâniwang. *Avoir un—*, kipidjâne.

Enchifrener. Kipidjânev *g. a.* ; -nehige, -nehigemâgât *s. in.* (absolu). *Le frold m'a—*, i ki kisinak wendji kipidjaneiân ; acaie ni kipidjane i ki kisinak. *Etre—*, kipidjâne.

Enclaver. Pindikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (absolu) ; pindakositon, nabakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*du bois*) ; pindâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*mét. nu min.*).

Enclin, e. *Etre—à*, wibâtc (*avec l'Ind.*) ; nawekote (*avec le Poss. et le Subst.* teb). *Il est —à la cnière*, wibâtc nickâtisi ; nickâtisiwining nawekoteni oteh. *Nous sommes—à la bonne chère*, nipâtisiwining nawekote ki tebinan ; onzam ki wi mino wisinimin.

Enclore.—*ceindre d'une clôture*, mitcikatan ; -kâj *g. a.* ; -kadjige (absoln).—*ceindre d'un mur*, âsin mitcikatan etc. *Il est—*, mitcikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*enfermer*, kipahan ; -pav *g. a* ; -pahige (abs.). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Enclos. *Subst.* Ka mitcikâtek.

Enclume. Abikwebigan ; acotatahigan.

Encocher.—*faire, y faire une encoche* (v. *Entailler*).—*appliquer à la coche de la flèche*, nabakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige (absolu).

Encoffrer.—*mettre dans un coffre*, mitigowacing pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absoln). *Il est—*, mitigowacing pindikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*serrer*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). *Il est—*, sakakiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*—*emprisonner*, kipav *g. a.* ; kipahowe (abs.). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*

Encolgnure. Ij acaweiak. *A l'—de*, endâje acaweiak.

Encoller. Pikikatan ; -kaj *g. a.* ; -ke, -kemâgât *s. in.* (absoln). *Il est—*, pikikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Encombrant, e. *Etre—*, ondjihiwe ; -wemâgât *s. in.*

Encombre. Wendjihiwemâgâk. *Sans—*, eka wendjibigonâniwang. (*V. Embarras, Obstacle*).

Encombrer.—*obstruer*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige, -pahigemâgât *s. in.* (absolu).—*le chemin, le passage*, kipickâge.—*être dans le chemin de*, kipickan ; -kaw *g. a. La foule —la rue*, epitc mânewatc kipickâgek. *Le chemin est—*, kipahikâte mikân.—*embarrasser*, ondjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, ondjihiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Encontre. *A l'—de*, eni ondjihiwenâniwang. *C'est à l'—de ses idées*, gwaiak ondjiha ij inenîndang. *Aller à l'—de*, wi ondjih *g. a.*

Je vois à l'—de son entreprise, nind ani ondjiha wa totamopan.

Encore.—*une fois de plus*, minawatc. *Je viendrai—*, minawatc ninga tagocin.—*de nouveau, en recommençant*, âohiândj ; andj ; and- (*en comp.*); koki (*avec un v. de mouvement*). *Se confesser—*, andj kopesew-i. *Naître—*, andjinik-i. *Finir—*, andjiton ; -jih *g. a. Ecrire—*, andjipihige. *Être—malade*, andjioe. *Attacher—*, andabiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absoiu). *Aller—*, koki ija-ji.—*après comme avant, jusqu'à présent*, keiâbâtc ; megwatc ; teiotc. *Il est—vivant*, keiâbâtc pimâtisi ; megwatc pimâtisi. *Il est—occupé*, teiotc oodamita. *Il a—son habitude de boire*, teiotc nita minikwe.—*plus, davantage*, awacamenj ; kinâwe ; eckâm (*s'il n'y a pas de comparaison*). *Il travaille—plus*, awacamenj win ondamita. *Il est—plus malade*, eckâm nongom akosi ; eckâm keiâbâtc akosi. *Pas—*, kâwin mâci; kâ mâci. *Il n'est pas—arrivé*, kâ mâci tagocinsi.—*du moins*, enowek.—*s'il arrivait*, kekona tagocing enowek !—*bien que*, ij anâwi (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*).—*qu'il soit vieux il est fort*, ij anâwi kikatc mackawisi enowek ; anâwi kika anic dac mackawisi keiâbâtc.

Encorné, e. *Adj. Être—*, oteckân-i.

Encorner.—*frapper de la corne*, oteckâning tcakahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absoin).

Encourageant, e. *Être—*, songitehecka̍ge ; mackawitehecka̍ge ; -gemägät *s. in.*

Encouragement.—*action de fortifier l'âme*, sôngitehecka̍gewin ; eni sôngitehecka̍genâniwang.—*force d'âme reçue*, sôngitebecka̍gowin. *Un—aide beaucoup*, kitci awacamenj gackito ij ondji sôngitehecka̍wintc.

Encourager.—*donner, lui donner du courage*, sôngitebeckaw *g. a.*; mackawitehecka̍w *g. a.*; -ka̍ge, -ka̍gemägät *s. in.* (absoiu).—*favoriser*, witôka̍ge i (*ou*) ij (*avec le Subj.*); witôkaw *g. a.*; mino totaw *g. a.*; cawenim *g. a. Il—le commerce*, witôka̍ge ij ätândinâniwaninik. *J'—les bons, ni* mino totawak gweiakwatisidjik. *Interjection pour—*, aw haw !

Encourir. — *s'attirer*, inenîndâgosihitis-izo, inenîndagos-i (*avec le Loc.*); totatis-izo kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*); gackitamâtis-izo kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*); gackitamâtizon *g. in. & an.* (*avec un Subst.*). *Tu—sa colère*, onickâtisiwining kit inenîndagos ; ki gackitamâtis 'c' nickenimik. *Il—le mépris de tous*, ioenîndagosihitizo kitci mâneoimigotc kakina.—*s'exposer* (v. *Exposer, Danger*).

Encrasser. Winiton; -oih *g. a.*; -nidjige, -oidjigemägät *s. io.* (absolu). (*V. Crasse*).

Encre. Ojipihiganâbo ; masinahigan nipi ; mâkite nipi.

Encrier. Ojipihiganâbo onâgan.

Encroûter.—*recouvrir d'une croûte*, agwatc aii mackawitoo ; -wih *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absoio). *Il s'—*, agwatc aii ani mackawisi *s. a.*; -wa *v. in.*; -wâbikizo *s. a.*, -wâhikite *s. in.* (*mét. ou min. à la chaleur*); -wâkatôzo *s. a.*, -wakatôte *s. in.* (*pain ou galette à la chaleur*).

Encuirasser.—*couvrir de crasse* (v. *Encrasser*).—*couvrir de poussière*, ningwapackinesewiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu); oiogwâtcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *S'—de poussière*, ningwapackinesewihitis-izo ; ani ningwapackinesew- seho ; ani ningwâtcickiwi-i ; -iwan *s. in. S'—de crasse* (v. *Crasseux, Sale*).

Encuver. Mitik onâgäning pindikaton ; -kaj *g. o.*; -kâdjige (absolu).

Encyclique. Ketci aiamie ganawâbitc omasinahigan.

Endenter. Eienikaban ; -kav *g. a.*; -kahige (absoiu). *Elle est—*, eienisi *s. a.*; -nat *s. in. Elles s'—l'une dans l'autre*, oabakocinok *s. a.*; -kosinon *s. in.*; pindâbikicinok *s. a.*, -kisioon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Endetter. Kitci masinabigetc totaw *g. a.*; masinahigan pagitinâmaw *g. a. Voilà ce qui l'a—*, mi ka ondji masinahigetc. *Il est—*, ki masinahige. *S'—*, masinahige.

Endévé, e. *Adj. Être—*, *irritable*, akotewis-i.

Endiablé, e. *Adj. Être—*, kitcikitâs-âzo ; maiakitâs-âzo ; kitci nickâtis-i.

Endiabler.—*être furieux*, maiakitâs-âzo. *Il —, ce démon au diable*, o pagitinâmawan matci manitou wiiaw.

Endiguer. Kipakawahao ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absoiu). *Elle est —*, kipakawahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Endimancher. Wâwêpij *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—, être—*, wâwêpisizo ; wâwêjiv- jiho.

Endoctriner.—*enseigner. Lui enseigner une doctrine*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (absoin).—*faire, lui faire la leçon*, kakikim *g. a.*; -kwe (absoiu).—qq , *s'emparer de son esprit*, ij omitonenîndjiganitc tibênim *g. a.*

Endolori, e. *Être—*, kakitis-i ; wîsâkis-i ; wisakenîndam ; kakitc-, kakit-, tewi-, wîsâk- (*en comp.*). (*V. Douleur*).

Endolorir. Kakitcih *g. a.* ; nânekatcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); animiih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, ani kakitis-i ; ani wisâkis-i ; ani animihiwemägät *s. in.* ; ani kakitcihiwemägät *s. in.*

Endommager. Wânâdjiton ; mijiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; -jidjige, -jidjigeonägät *s. in.* (id.) ; kijicinin *g. in. & a.* ; akwa -(*en comp.*). *Il est—*, wânâdjihiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. io.* ; wânâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; akwakatôzo *s. a.*, -katôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*par le froid*).

Endormi, e. *Adj. Être—*, *engourdi, sans énergie*, tatakatis-i ; kitimâtis-i.

Endormir. Nipeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*son enfant*, nipehawâs-âzo.

S'—, wi nïpa-pe; wi wingwam : kicingwac-i; cipângwac-i ; kikipingwac-i (*si on cogne des clous*) ; kâwingwac-i (*si on tombe de sommeil*) ; ingwac-i (*en comp.*). *Etre—*, nïpa-pe; owingom-i.

Endosser.—(*un habit*), pisikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (absolu).—(*un billet etc.*), wïnïtis-izo (*avec le Loc.*).—(*une entreprise &*), witôkâge (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*).

Endroit.—*lieu*, täje ; täji ; däje ; däji ; indäji i (*ou*) ij (*avec le Subj.*) ; endäje (id.) ; -iji (*en comp.*). *L'—de sa sépulture*, endäje ningwanakazotc ; ka täji ningwahakanintc. *L'—où je suis*, endanisiân ; endaiân. *A cet—ci*, ondäji ; ondäji ; ondi ; ondinong (*ei on parle du corps*). *A cet—là*, endäje ; endäji ; indi ; awete (*si c'est loin*). *A quel—, en quel—*, andi ; anditok (*Dubit.*) ; andinong (*endroit du corps*) ? *A quel—est-il allé*, andi ka ijatc ? *En quel—demeure-t-il*, anditok ij äpigwen ? anditok endajigwen ? *Etre à tel—*, täjike ; indäjike ; end.... (*pour l'Augment*). *L'—où il est*, endäjiketc. *Je ne sais à quel—il est*, anditok ij äpigwen (*i. e. en répetant la question au Dubit.*). *Dans quelque—*, ningotiji. *Si tu vas en quelque—*, ningotiji ijân. *Dans quelque—que ce soit*, gotc anotc. *En quelque—qu'il aille il sera malheureux*, anditok ket ijagwen .kata papa gitimâgisi. *En nul—*, kâwin ningotiji. *En quel—est-il mort*, andi ka tapinetc ? *C'est à cet—qu'il est venu*, mi ka taji tagocing. *Par—, à certains—*, mamamin. *La terre est découverte de neige par—*, maminanite. *De quel—*, andi täji ? *De quel—est cette femme*, andi täji ikwe waam ? andi wendjipatc ikwe waam ? *A l'—, l'égard de*, ondji (*après le régime*) ; (*on autres tournures*). *A l'—de mon père*, nos ondji. *J'ai de la peine à ton—*, ni gackenïndam kin ondji. *Je n'ai pas de haine à son—*, kâwin ni cingênimâsi.

Enduire.-katan, -kâj *g. a* (*en comp.*).—*de chaux*, cikwâbikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est—de chaux*. cikwâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*de peinture*, wejinan; -jin *g. a.*; -jinige (absolu). *Il est—de peinture*, wejinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*de gomme*, pikïkâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke (abs.). *Il est—de gomme*, pikïkâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Enduit. *Subst.*—*de chaux*, ka cikwâbikâtek. —*de peinture*, ka wejinikâtek.—*de gomme*, ka pikïkâtek.—*de cire*, ka amopimitekâtek. *Il y a un—de chaux*, cikwâbikâte. *Il y a un—de peinture*, wejinikâte. *Il y a un—de gomme*, pikïkâte. *Il y a un—de cire*, amopimitekâte.

Endurant, e. *Etre—*, cacipitam. (*V. Patient*).

Endurci, e. (*V. Dur*).

Endurcir.—*durcir* (*v. ce mot*).—*rendre résistant, fortifier*, mackawinan ; -win *g. a.*; -winige (absolu) ; songiiawickaw *g. a. S'—*, ani mackawis-i. *S'—à* (*telle chose*), ani cip-(*en comp.*) ; ani caclp-(*id., réfléchi.*). *S'—au travail*, ani cipita. *S'—au froid*, ani cipâtc-i. *S'—à la chaleur*, ani cipas-o.—*rendre implacable*, mackawiteheckaw *g. a. La richesse l'—*, o mackawiteheckâgon wânâtisiwin. *S'—*, mackawenïndis-izo ; ani mackawiteiie ; mackawiton (*avec le l'oss. & le Subst.* teh). *Il s'—*, o mackawiton oteh ; ani mackawitehe.—*rendre obstiné*, pajikwatisih *g.* n. ; pajikwat -(*en comp.*). *S'—*, pajikwatakämikis -i ; pajikwatenïndam. *Il s'—dans le mal*, pajikwatakämikisi mânatatong.

Endurcissement.—*du cœur*, mackâwitehewin; meckawitehenâniwang.—*de la volonté*, mackawenïndizowin; meckawenïndizonâniwang.

Endurer. Nänekâtcito (absolu) : -kâtis-i (id.); -kâténïndam (id.) ; -kâtciton *g. in.*; -kâtenïndan *g. in.* ; -kâtenim *g. a.* ; pagiténïndan ; -énim *g. a.* ; -énïndam (abs.).

Energie. Mackawitehewin ; meckawitehenâniwang.

Energique. (*Cette chose*) ... *de la force agissante*, mackawisi *s. a.* , -wa *e. in.* ; -wâgämi (*liquide*). *Etre—, avoir l'âme forte*, mackawitehe. *Etre —, faire paraître sa force d'âme*, mackawitehewinâgos-i.

Energiquement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte —*, meckawitehengin ijiwebisi.

Energumène. Tebenimigodjin matci maniton.

Enervant, e. (*Cette chose*) *est—*, *affaiblissante*, cägodjihiwe *s. a.*, -wemägät *s. in.* ; cewihiwe *s. a.*, -wemägät *s. in. Cette chaleur est —*, cewihiwemägät eji kijätek. (*Cette chose*) *est—*, *abrutissante*, pizinadjihiwe *e. a.*; -wemägät *s. in.*

Enerver. (*V. Affaiblir, Abrutir*).

Enfance. Abinotcinjiwin ; abinotcinjiciwin. *Durant mon—*, megwatc ebinotcinjiciânbân. *L'—est folâtre*, nita otaminowäk abinotcinjicak. *Etre en—, tomber en—*, ani pizinâtis-i.

Enfant.—*garçon ou fille jusqu'à l'âge de 3 ans*, abinotcinj ; -jic (*Dim.*) ; -jicak (*Dim. Plur.. ordinairement employé*). *Etre—*, ahinotcinjiw-i ; abinotcinjiciw-i. *Faire l'—*, abinotcinjikâs-âzo ; abinotcinjicikâs-âzo. *Se faire—*, abinotcinjihitis-izo ; abinotcinjicihitis -izo.—*garçon depuis 3 à 12 ans*, kwiwisens. —*fille de 3 à 12 ans*, ikwesins.—*à l'âge de puberté*, ockinäwe ; kïkang (*fille*).—*fille ou fille*, -jan, -onjan, -djagan, -ote (*en comp.*) ; nidjanis (*avec le l'oss.*). *Faire telle chose par rapport à l'—*, awas-azo, -onje, -nidji (*en comp.*). *Mon co—, l'—de la même mère que moi*, nitc ijan. *Ton co—*, kitc ijan. *Premier —*, nitamonjan. *Deuxième—*, nasawôte. *Dernier—*, ickwe onjan ; ickwedjagan.—*bâtard*, kininidjâgan (*i. e. enfant en cachette*).—*jumeaux*, nïjotenj. *Mon—*, ni nidjânis. *Son—*, onidjanisan. *Tes—*, ki nidjânisak. *O mes—*, ni nidjânisitok ! *Avoir un—*, onidjânis-i: -onje, -nidji (*en comp.*). *Avoir un seul—*, pejikonje. *Avoir deux—*, nïjonje. *Avoir trois—*, nïsonje. *Avoir quatre—*, neonje. *Avoir son premier—*, nitamonje. *Avoir son dernier—*, ickwaonje. *Avoir un—mâle*, nâbeonje. *Avoir*

une—, ikweonje. *Combien a-t-elle en d'a*—, nin endäsonjetc ? *Avoir plusieurs*—, aindäsonje ; mâneonje. *Avoir un*—*illégitime*, pakwatonje; kiminidji. *Avoir des*—*jumeaux*, nitotenjike. *Avoir pour*—, onidjânisim *g. a.* *Être l'*—*de*, onidjanisimik-kon. *C'est mon* —, nind onidjanisi:na iaam. *Faire telle action aur son*—, awâs-âzo (*en comp.*). *Donner naissance à un*—, nikihawâs-âzo. *Allaiter son*—, nonawâs-âzo. *Tenir son*—, takonawas-âzo. *Porter son*—*sur son dos*, pimonawâs-âzo. *Garder son*—, kijawâs-âzo. *Abandonner son*—, nagatawâs-âzo. *Passer, marcher avec son*—, pimosahawâs-âzo. *Marcher suivi partout de ses*—, papakikonjaneose. *Défendre son*—, kipihawâs âzo.—*descendants de*, ot aianike ocisiè. *Nous sommes les*—*d'Adam*, kit aianike ocisimigonan Adan. *Avoir des*—(*au figuré*). sakitikwanakis-i ; wenidjanisingin apitenîndâgos-i. *Vous êtes*—*de Dieu*, wenidjanisingin kit apitenimigowa kije Manito.—*de chœur*, reta ranapanowetc.

Enfantement. (*V. Accouchement*).

Enfanter. (*V. Accoucher*).

Enfantillage.—*façon de parler, d'agir comme un enfant*, enatisitc abinotcinjic.—*bagatelle*, nekikawenîndâgwak.

Enfantin, e. *Air*—, *apparence*—, ejinâgositc abinotcinjic ; enâbâminâgositc abinotcinjic. *Avoir l'air*—, abinotcinjiwinâgos-i ; abinotcinjing inâbâminâgos-i. *Jeu*—, eji otaminotc abinotcinjic *Ce sont des jeux*—, abinotcinjiwotaminowining inâbâminâgwaton inim ; abinotcinjiwotaminowinan inim. *Langage* —, enwetc abinotcinjic. *Il a un parler*—, abinotcinjicing inwe.

Enfer. Anâmakâmik.

Enfermer.—*mettre dans un objet fermé*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absoin). *Il est* —, sakakiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*—*mettre dans un lieu fermé, en sûreté*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (absoin). *Il est*—, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte a. *in. S'*—, kipahotis -izo.—*enclore* (*v. ce mot*).—*cerner*, wâkakâpâwitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu).—*contenir*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (abs.). *Il*—*son chagrin dans son cœur*, anâmite o kâton eji gackenîndang.

Enferrer. (*V. Percer*).

Enfilade.—*de* (*tels objets*), ka nahikwahikâtekin *s. in.*

Enfiler. Nâbikwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -we, -wemâgât *s. in.* (absoln) ; nâbitohan *g. in. Il est*—, nâbikwahiganiwi a. *a.* ; -hikâte a. *in. Brocbe à*—, nâbikwahigan.

Enfin. Keg apitc ; keg wîkat ; keg. *Peut-être* —, kegitok nab.

Enflammer.—*mettre en flammes*, piskanênîndan; -ênim *g. a.*; -enîndam (absolu). *S'*—, piskanese. *Être*—, piskanenîndam ; piskwaiakis-izo ; -kite a. *in.* ; piskane a. *in.*—*mettre en feu*, sakâhan ; -kâv *g. a.* ; -kâhowe, -kâhowemâgât *s. in.* (abs.) ; -kâhige, -kâhigemâgât *s. in.* (abs.). *S'*—, *être*—, sakis-izo ; ickwakis-izo ; -kite *s. in. Il s'*—*de colère*, tanasak ickwakizo epito nickâtisitc. *Il les*—*de courage*, tanasak o sakâwa epitc sôngitehecKâwâtc.

Enflé, e. *Adj. Être*—, *augmenté de volume par maladie*, pak-, pîko-(*en comp.*) ; papak-, papîko-(*rédupl., si l'enflure est considérable ou qu'on parle d'organes doubles ou multiples*) ; pakic-i ; -kisin a. *in.* ; pîkoe-i ; -kwa *s. m. Avoir la peau*—, pakâje ; pîkwacka. *Avoir* (*telle partie du corps*)—, pâki-, pâk-, pîko-(*en comp. avec le Subst. verbifié*) ; pâkisin, pîkwa (*avec le Poss. et le Subst.*) ; papâk-, papîk-(*rédupl.*). *J'ai le bras etc.*—, pâkisin ni nik, ni pâkinike, pîkwa ni nik, ni pîkonike etc. *J'ai les bras ê*—, papâkisinon ni nikan, ni papâkinike ; papîkwa ni nikan, ni papîkonike. (*La forme* pak-*étant préférable à la forme* pîko-, *nous n'emploierons que celle-là dans les exemples suivants*). *Avoir la bouche*—, pâkiton. *Avoir la langue* —, pakitenaniwe. *Avoir le nez*—, pâkidjane. *Avoir la joue*—, pakanowe. *Avoir la mâchoire*—, pakackanige. *Avoir l'œil*—, pakâb-i. *Avoir le visage*—, pakingwe. *Avoir le cou* —, pâkigwaiawe. *Avoir la gorge*—, pakigondâgane. *Avoir la main*—, pâkininâji. *Avoir le pied*—, pâkisite. *Avoir la jambe*—, pakikâte. *Avoir la cuisse*—, pakipwâme. *Avoir le ventre*—, pâkickâte *Avoir les mains etc.*—, papakinindji etc. *Être*—*gonflé*, potâcka. *Avoir le ventre*—, potâdjicka.

Enfler.—*gonfler*, potatan; -tâj *g.a.*; -tajiwe, -tajiwewâgât *s. in.* (absolu). *S'*—, potawa- (*en comp.*); potacka. *accroître*, micâton; -câdjige, -câdjigemâgât *s. in.* (abs.). *La pluie*—*la rivière*, ani mica sibi ij ondji kimiwang. (*V. Accroître*).—*enorgueillir*, sâsêkawenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât a. *in.* (abs.). *Le succès l'*— ani sâsêka i ki nitawitotc.

Enflure. Eni pâkicinâniwang ; eni pâkising. *Il y a*—, pâkisin.—*à* (*telle partie du corps*), eni pâkising, paiakising (*avec le Poss. et le Subst.*) ; eni pâk-, paiak- (*en comp. avec le Subst. verbifié ou Subj.*).—*à mon bras*, eni pakising ni nik ; eni pâkinikeiân ; paiakinikeiân.—*au visage*, eni pâkingwenâniwang ; paiakingwenaniwang. *Avoir une*—(*v. Enflé*).

Enfoncement.—*action de ponsser vere le fond*, kindahigewin; eni kindahigenâniwang ; kindakâmikisidjigewin (*dans la terre*) ; kokinigewin (*dans un liquide*); kinda-, kind-, ko:- (*en comp.*).—*creux* (*v. ce mot*).

Enfoncer.—*ponsser vere le fond*, kinda-, kok- (*en comp.*) ; kindahan ; -dav *g. a.* ; -dahige, -dahigemâgât *s. in.* (absoln) ; kindaw *g. a.*, -dabikin *g. a.* (*dans l'eau*); kokisatwan. kokinan, -kin *g.a.*, -kinige (abs.) (*idem*); kindakâmikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*dans la terre*); kindaiawangahan, -gav *g.a.*, gahowe, -gabowemâgât *s. in.* (abs.) (*dans le sable*).—*faire pénétrer*, kindjitasiton ; -tacim ; -tasidjige, -tasidjigemâgât *s. in.* (abs.); kindjitahan, -tav *g. a.*, -tahige, -tahigemâ-

gât *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*) ; kindji -(*en comp.*).—*aller vers le fond*, s'—, kinda-, nik-, kok-(*en comp.*) ; kindakâmikicka, nikakâmikise (*dans la terre*) ; nikise (*dans un trou*) ; nawakikickam (*dans un terrain mou*) ; nikidjickiwakir , kokwanakodjickiwese (*dans la boue*) ; kindahacka, kokise, koki, nikise, gonzabt (*dans l'eau*) ; kindawakonese, papadjipaiuam, papadjipise (*dans la neige*) ; tohâcin (*dans la glace*). —*perdre pied dans* (*une substance mouvante*), nawaham ; nawakickam ; panakickam. *S'—le bras tout entier*, nikinikese.—*pénétrer dans*, kindji-, cek-(*en comp.*). *L'insecte s'—dans la fente*, cekote manidjoc. *Le soleil s'—dans le nuage*, cekanakose. *S'—dans la foule*, cecekwi ; kindjitawi. *S'—dans la forêt*, cekakwaham. *S'—une échurde* (*v. Echarde*).—*rompre, briser*, pikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; pikwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wshigemägât *s. in.* (abs.) (*avec un instrument*). - vaincre, câgodjitou; -jiin *g. a.*; -jiiniwe, -jihiwemägât *s. in.* (abs.).

Enfurcir. (*V. Fortifier*).

Enfouir. Ningwahakatan ; -kaj *g. a.* ; -ki (absoiu). *Etre—*, ningwahakâs-âzo ; -kâte *s. in.*

Enfourcher.—*monter à cheval, jambe de çà, jambe de là*, katcitcanükâpêpitan; -taw *g.a.*, -tâge (absolu).—*un cheval*, onbipahik-o. —*percer avec une fourche*, patakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägât *s. in.* (abs.).

Enfourner. Pindikeweh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägât *s. in.* (*absoiu*). *Il est—*, pindikewehiganiwi *s. a.*

Enfreindre. Anwetan ; -taw *g. a.* ; -tam (absoiu). *Il —la loi de Dieu*, ot anwetawan kije Maniton ka ikitonitc. *Il—la loi du jeûne*, ot anwetan enakonikâtenik kihigocimowining inakâk.

Enfuir. *S'—*, ojim-o; mâdjipahiwe (*à la course*). *S'—de*, ojindan; ojim *g.a. L'eau s'—*, kijidjiwan. *Le temps s'—*, kinipise pimâtisiwin. *Faire s'—*, mitakwêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägât *s. in.* (absoin).

Enfumer.—*boucaner* (*v. ce mot*).—*noircir par la fumée*, i mäkätewabätek totan *g. in.* ; i mäkätewabäzotc totaw *g. a.* ; mäkätewabäzoh *g. a. Etre—*, mäkätewabâs-âzo ; -baie *s. in.*

Enfutailler. Wawiiandâganing pindikaton ; -kâj *g.* n. ; -kâdjige (absoiu). *Il est—*, wawiiandâganing pindikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Engagement.—*action de mettre en gage*, eni ätâzonâniwang ; ätâzowin.—*le gage lui-même*, ätâzowin. *Faire un—*, ätâs-âzo.—*promesse*, wanwindamâgewin ; eni wanwindamâgenâniwang. *Prendre un—*, wanwindamâge. *Mon—, mes—*, ka wanwindamâgeiân. —*obligation, assujettissement*, enenîndâgosinâniwang. *Il remplit ses —*, enenîndâgositc iji totam ; otibisatwan enenîndâgositc.—*enrôlement volontaire*, wananokitâgenâniwang. —*combat*, mikatiwin ; eni mikatinâniwang. *Il y a eu un—sérieux*, animat ka iji mikatinâniwang.

Engager.—*mettre en gage*, ätâs-âzo (absoiu) ; -âzon *g. in. &.a.*; ganawenîndamojiwe (abs); -wen *g. in. &. a.*—*exhorter*, wikwâzom *g.n.*; kskanzom *g. a.*; -zonge (abs.); kskikim *g.a.*; -niwe (abs.) ; inacim *g. a.* ; -niwe (abs.) ; wikwadjiwin *g. a.* (*à aller*), -winige (abs.). —*enrôler*, anoj *g. a.* ; anonige (abs.). *S'—*, wi anokitâge. *S'—pour (tel) service*, wi inânoki. *Il s'—pour la milice*, minisinowining wi inânoki ; ot otapinan minisinowin. *S'—au service de qq.*, wi anokitaw *g. a.*—*lier*, kakândjili *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägât *s. in.* (abs.); inenîndâgosih *g. a.* etc. *S'—*, wanwindamâge ; (*ou autres tournures*). *Je me suis —à le faire*, ningi wanwindamage tci totamân ; ningat iji totam mi ka wanwindamâgeiân ; ningi inenîndâgosihitis tci iji totamân. (*V. Promettre*).—*embarrasser* (*v. ce mot*).—*faire faire*, totaw *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il l'—dans la chasse*, o totawan tci anokinitc.—*amener, décider*, inenîndamoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il l'—dans cette démarche*, ot inenîndamonan tci iji totaminitc. *S'—dans* (*telle chose*), ani (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Depuis que je me suis—dans le commerce*, eko ani ätâweiân. *Il s'—dans une vilaine affaire*, mâ natat eni inânokitc. *S'—a rancer dans*, mâtahami (*avec le Loc.*). *Il s'—dans le chemin*, mâtahami mikänang.

Engainer. Ptndaiiaton ; -hâj *g. a.* ; -hâdjige, -hadjigemägât *s. in.* (*absoiu*). *Il est—*, pindahadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Engazonner. Minjack äton (*avec le Loc.*).

Engeancer. (*V. Embarrasser, Importuner*).

Engelure. Mikawâtciwin; eni mikawâtcinâniwang ; eni mackawâtcinâniwang. *Avoir une —, des—*, mikawâtc-i ; mackawâtc-i. *Avoir des—aux mains*, mackawanindjiwâtc-i. *Avoir des—aux pieds*, mackawasitewâtc-i.

Engendrer.—*avoir un enfant*,-onje (*en comp.*); onidjanis-i ; onidjanisim *g. n.* ; nitawigih *g. a.* ; -hiwe (absolu). —*produire*, nitawigiton; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägât *s. in.* (abs.);(*ou autres tournures*). *L'oisiveté—le vice*, kitimiwining ondjisin matci indowin.

Engerber.—*mettre en gerbes*, anzibiton ; -bij *g.n.*; -bidjige, -bijiwe (absoln); anzab.... etc. *Il est—*, anzibizo *s. a.*; -bite *s. in.*; anzab.... —*empiler*, agwitawisiton ; okwisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägât *s.in.* (abs.); aiag..., oiok... (*rédupl.*). *Il est—*, agwitswicin *s. in.*; okwtcin *s. a.*; -wisin *s. in.*

Engin.—*locomotive*, ickote otâbân. — *pour moulin*, pemickak potahagan.

Enginber. Mâwandjiton ; -djih *g. a.*; -djidjige, -djidjigemägât *s. in.*, -djihiwe, -djihiwemägât *s. in.* (absoin). *Il est—*, mâwandjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Engloutir.—*avaler gloutonnement*, okajakim -i, kajake (absoiu). *Il—son manger*, okajakimi ni ejisinitc.—*enfoncer* (v. *ce mot*). —*faire disparaître dans un gouffre*, gondawakämikiwebinan ; -bin *g. a.*; -binige (abs.).

Il est—, gondawakâmikiwebiniganiwi *s. a.*; -nikâte a. *In.* *S'*—, gondawase ; gondawakâmikise ; tackakâmikise ; nikikâmikise ; nikise ; nikipi, gonzâbi (*dans l'eau*).—*gaspiller*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät, *s. in.* (abs.); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est*—, wânâdjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Engluer.—*enduire de glue*, pikikâtan ; -kâj *g. a.*; -ke (absolu). *Il est*—, pikikâzo *s. n.*; -kâte *s. in.*—*prendre à la glue*, idem.

Engoncé, e. *Adj. Etre*—, takogwaiawe.

Engorger. Kipahan ; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu). *Le remède—les veines*, kipockan miskweiâpin ij ondji iji mackikiwang. *Elle s'*—, ani kipocka.

Engouer. Kipiskwev *g. a.*; -wehowe, -wehowemägät *s. in.* (absolu); -wehige, -wehigemägät *s. in.* (id.). *Etre*—, kipiskwe. *S'*—, ani kipiskwe. *S'*—, *s'éprendre* (v. *Eprendre*).

Engouffrer. (v. *Engloutir*).

Engouler. Okajakim-i, kajake (absolu). *Il*—*son manger*, kajake ni ejisinitc.

Engoulevent. Waiionesi ; peck.

Engourdir. Kik- (*en comp.*); kikimisih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Le repos m'*—, nind ani kikimis ij ondji anwebiân. *Etre*—, kikimis-i ; kikâtc-i (*par le froid*); kika (*par l'âge*). *Avoir* (*telle partie*)—, kikim-, kikatci... watc-i (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la main*—, kikiminindji; kikatcinindjiwatc-i (*par le froid*). *Avoir le pied*—, kikimisite ; kikatcisitewatc-i (*par le froid*). *Avoir le bras*—, kikimînike ; kikatcinikewâtc-i (*par le froid*) ; âpitcinikep-i (*par suite d'être appuyé*). *Avoir la jambe*—, kikimikâte ; kikatcikâtewatc-i (*par le froid*); âpitcikep-i (*par suite d'être assis*). *Avoir la langue*—, kikimitenâniwe. *Avoir* (*telles parties*)—, kakik..., aiapitc... etc. *Il a les pieds*—, kakikimisite ; kakikatcisitewatci (*par le froid*).

Engourdissement. Kikimisiwin ; eni kikimisinâniwang ; kikatciwin, eni kikatcinâniwang (*par le froid*).

Engrainer. (*V. Engrener*).

Engrais.—*action d'engraisser la terre*, nitawigibiwewin.—*action d'engraisser le bétail*, winînockâgewin ; eni winînockâgenâniwang.—*ce qui sert à engraisser la terre*, netawigihiwemägäk.—*ce qui sert à engraisser le bétail*, winînockâdjigan.

Engraisser.—*rendre gras*, winînoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; winînockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.) ; adjipoj *g. a.*, onikipoj *g. n.* ; -jiwe. -jiwemägät *s. in.* (abs.).—*devenir gras*, ani winin-no ; winînodjikâs-âzo.—*rendre fertile*, nitawigihiwe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; netawigihiwemägäk äton (*avec le Loc.*) ; âtikomowing pinitewinan (*si c'est à l'aide du fumier*). *Il est*—, netawigihiwemägäk atcikâte (*avec le Loc.*) ; atikomowing pinitewinikâte (*à l'aide du fumier*).

Engranger, Mijackowikâmikong pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est*—, mijackowikâmikong pindikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte a. *In.*

Engrener.—*nourrir avec du grain*, min acam *g. a.* ; -cange (absolu).—*unir, en unir les dents*, nab-(*en comp.*) ; nabâkositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*si elles sont en bois*); nabahikâtan, -kâj *g. n.*, -kâdjige (*abs.*) (*en mét. ou min.*) ; pindâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*idem.*). *Elles s'*—, *sont* —, nabakosinon *s. in.* (*en bois*) ; pindâbikisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Enhardir. Mangotâsih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; sôngitebeckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät (abs.). *S'*—, ani mangotas i ; ani sôngiteke ; ani sôngenîndis-izo. (*V. Encourager*).

Enharnacher. Otâbâning takobidjigan pisikoj *g. a.* ; otâbâning takobij *g. a.* ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Atteler*).

Enherber. Mijack äton (*avec le Loc.*). (*Ce terrain*) *est*—, mijack äte (*avec le Loc.*).

Enigmatique. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos-i, -gwat *a. In.* ; kâ gwetc (*id.*) ; onawins (id.).

Enigme. Katc animitâgosiwin ; eni katc animitâgosinâniwang.

Enivrant, e. *Il est*—, kiwäckwebickâge *s. n.* ; -gemägät *s. in. Bolsson*—, kawäckwebickâgemägäk nipi.

Enivrer. Kiwäckwebâj *g. a.* ; -bâdjige, -bâdjigemägät *s. in.* (absolu); kiwäckwebickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *S'*—, *être* —, kiwäckwebi. *S'*—, *être—à moitié*, mônjito. *S'—aisément*, wakewibi.

Enjambée. *Subst.—pas*, takokiwin ; eni takokinâniwang. *Une etc.*—, ningo etc. takokiwin. *Faire une etc.*—, ningotin etc. takoki. *—pas d'un bord à l'autre*, ajawitakokiwin ; eni ajawitakokinâniwang. *Faire une*—, ajawitakoki *—pas par-dessus*, pâcitakwiwin ; eni pâcitakwinâniwang. *Faire une*—, pâcitakwi.—*espace égale à un pas*, epitcak takokiwin ; epitcak i takokinâniwang.

Enjamber.—*passer la jambe par-dessus*, pâcitahan ; -tav *g. a.* ; -tah *g. a.*; -tahige, -takwi (absolu) ; pâcidjise (id.). *Il—la clôture*, o pâcitahan mitcikan.—*passer la jambe d'un bord à l'autre*, ajawi takokâtan ; -kâj *g. a.* ; -ki (abs.). *Il—le fossé*, ajawi takoki pasakâmikahiganing.—*marcher à grands pas*, kakanwahami.—*empiéter* (*v. ce mot*).

Enjaveler.—*mettre en javelle*, kijatc anzibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (absolu). *Il est*—, kijatc anzibizo *s. a.* ; -bite *s. in.* —*engerber* (*v. ce mot*).

Enjeu. Atwatiwin ; eni atwatinâniwang. *Mettre un*—, atwâge. *Mettre un—contre qq.*, atwaw *g. a. Mettre à l'*—, atwâgen *g. in. & s. Quel sera l'*—, wekonen atwâtiwinen ? *Il y a un—de deux piastres*, ki inatwâgenâniwan nijwâbik. (*V. Parier*).

Enjoindre. (*V. Commander*).

Enjôler. Wâiejim *g. a.*; -jinge, -jingemägät *s. in.* (*absolu*).

Enjoliver. Onicicitoп; kwenatcitпn; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est—*, onicicidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Il s'—*, ani onicici *s. u.*; -cicin *s. in.*; ani kwenatciwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Enjoué, e. *Etre—*, modjikis-i ako. (*V. Gai*).

Enlacer.—*passer l'un dans l'autre*, pimiskonпn; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*). (*Les cardes, fils*) *s'—*, ani mimikickak *s. a.*; -kan *s. in.* —*étreindre* (*v. ce mot*).

Enlaidir. Mânatisiton; -sih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (*id.*). *S'—*, *se rendre laid*, ani mânatis-i; -tat *s. in.*

Enlever.—*lever en haut*, ikonan; -kon *g. n.*; -konige (*absolu*). (*V. Elever*). —*retirer de là où il était*, ikonan *etc.*; mänibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*); män- (*en comp.*). —*le filet*, mänasâp-i. (*V. Filet*). —*le watap*, mänatâp-i (*V. Watap*). — *l'écorce* (*v. Ecorce*). — *le butin après la victoire*, mäniwäne. —*l'eau d'un bateau*, gwakwapige. *Ce dont on se sert pour— l'eau*, gwakwapigan. —*à l'aide de l'eau*, mänâbâwâton; -wâj *g. a.*; -we (*abs.*). —*à l'aide d'un instrument tranchant*, mänijan; -jv *g. a.*; -jige (*abs.*). —*en emportant*, mäniwäne. —*les taches de*, ka matcikak mänâbâwâton *etc.* *Les taches s'—*, ka matcikak anwâte. —*déeoller*, pakwadjisiton; -jicim *g. a.*; -jisidjige (*abs.*). (*V. Décoller*). *Il s'—*, pakwadjise; pakwasika; kitcikose. —*la peau, la pellicule, l'écaille*, picak-, pic- (*en comp.*); picakibiton *etc.* (*V. Eplucher*). —*effacer* (*v. ce mot*). —*arracher* (*v. ce mot*). —*sortir*, sâkisiton; -sidjige (*abs.*). -*roler* (*v. ce mot*). —*rarir*, makandwe (*abs.*); -wen *g.* in *et* n. *La maladie l'a—*, o ki nisigon akosiwin. —(*la neige etc.*), webahan; -bnv *g. a.* —*de sa bouche*, webanendan; -nem *g. a.*; -nendjige (*abs.*). —*retirer d'où on l'avait déposé*, kitciko-, kitci- (*en comp.*); kitcikonan *etc.*; kitcikobiton *etc.* (*avec effort*); kitcikwakonan *etc.* (*du bois*). —*à qq.*, kitcikonämaw *g. a.* *Lui—des mains*, kitcickinindjin *g. a.*; -jibij *g. n.* —*les os de* (*tel animal*), kitcikanejv *g. a.*; -jige (*nbs.*). —*ses vêtements*, kitcikonaie. —*ses bas*, kitcitâse. —*ses souliers*, kitäkisine. —*son chapeau*, kitciwäkwâne. —*ses raquettes*, kitâkime. —(*tel vêtement*), kisikan; -kaw *g. a.* — *son bras d'où on l'avait mis*, kitcikonike. — *pour garantir etc.*, otâpinan; -pin *g. a.*; -pinige (*abs*). —*de dedans*, kitinan; -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*).

Enlier. Gackâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige (*absolu*). *Elles sont—*, gackâbikahiganiwiwäk *s. a.*; -bikâten *s. in.*

Enligner. (*V. Aligner*).

Enluminer.—*colorier* (*v. ce mot*). —*enflammer, lui enflammer le visage*, miskwingwev *g. a.*; -wehige (*absolu*). *Le fièvre—son visage*, miskwingwe i ki ktjizotc.

Ennemi, e. *Subst.* Cangênindnng. *Mon—*, cangêninitc.

Ennemi, e. *Adj. Etre—*, cingênindam. *Etre —de*, cingênindan; —ênim *g. a.* *Je suis son—*, ni cingênimik.

Ennoblir. Kitcitwawiton; -wih *g. a.*; -wihiwe, -widjige (*absolu*). *Il est—*, kitcitwawidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Ennoblissement. Kitcitwawihiwewin; -widjigewin; eni kitcitwawihiwenâniwang; -widjigenâniwang.

Ennui.—*profond dégoût*, cikat-, cikadj-, wiiakisk- (*en comp.*); cikatenindamowin. —*tristesse*, gackênindamowin. *Causer, éprouver de l'—* (*v. Ennuyer*).

Ennuyant, e. *Etre—*, mikockat- (*en comp.*); mikockâtis-i; -kâdjihiwe; -kâdjihiwemägät *s. in.*; -kâsitâgos-i, -kâsitâgwat *s. in.* (*pour l'oreille*; -kâzonge (*en paroles*); wiiakiskitâgos-i (*id.*).

Ennuyer.—*causer, lui causer du dégoût*, cikatênindämih *g. u.*; wiiakiskênindämih *g. a.*; mikockâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*); wiiakiskim *g. a.*, -miwe (*abs.*), mikockâzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*en paroles*). *S'—*, cikatenindam; wiiakiskenindam; cikatadjito, cikadjito (*à cause du séjour*). —*causer, lui causer de la tristesse*, gackênindämih *g. a. etc.* *S'—*, gackênindnm. —*causer, lui causer du regret*, mindatenindämih *g. a. etc.* *S'—*, mindatenindam; -dawe. *S'— à cause de*, mindatan; -daj *g. a.*; mindatenindan; -enim *g. a.*

Ennuyeux, se. *Etre—*, wiiakiskenindâgos-i; wiiakiskitâgos-i, cikasitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*

Enoncer. Windan; . -dam, -damâge (*absolu*); wij *g. a.* *Il est—*, *s'—*, windjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; winzo *s. a.*

Enorgueillir. Säsêkawenindämih *g. a.*; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, säsêkawenindis-izo; -dam; ani säsêka; *S'— de*, säsêkandan; -daw *g. a.*

Enorme.—*de proportions plus qu'ordinaires*, kitci, kije (*avec le mot pour Grand, Gros*); mis-, mic- (*en comp.*). *Homme—*, misâbe. *Chien—*, misänim. *Vautour—*, misanzi. *Loup-cervier—*, *lion*, micipici.

Enormément. Wanina kitci; kitci.

Enquérir. *S'—*, nanda kikênindam; käkwêtwe. *S'— de*, nanda kikênindan; -ênim *g. a.* *Il s'— de l'état de son père*, o nanda kikêniman osnn eji pimâtisinitc. *Il s'— des nouvelles*, nandotâge; o nanda kikênindan enakämigätinik. *S'— auprès de qq.*, käkwêdjim *g. a.*

Enquête. Nenda kikenindamonâniwang. *Faire une—*, nanda kikenindam. *Il y a*

une—, *on fait une*—, ani nanda kiktaindamonâniwan.

Enquêter. (*V. Enquérir*).

Enraciner.—*faire prendre racine à*, tci odjtpikita totaw *g. a. Il s'*—, ani odjtpiki. —*confirmer, fortifier*, sôngisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*abs.*) ; (*ou autres expressions*). *Il*—*son habitude*, o sôngisiton eji nagatisito ; ani êckâm nagatisi. (*Cette chose*) *s'*—, ani êckâm (*avec le s.*). *Le vice s'*—, ani êckâm matci inâtisinâniwan. *Ses mauvaises habitudes s'*—, ani êckâm nagatisi i matci totang.

Enragé, e. *Etre*—, *avoir la maladie de la rage*, nickigitaswapine ; kiwâckwawâpine. *Etre*—, *passionné*, kijosinâgoo-i ; anotc mitonâninândjigan onbihigon -gon (*ou*) inadjihigon -gon.

Enrager. —*éprouver un vif dépit*, wisâkitas -âso. *Faire*—, ondjita nickih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Enrégistrer. Wtj *g. o.* ; masinahiganing inansinahan *g. in.* ; -hige (*abs.*). *Il est*—, winso *s. a.* ; windjikâte *s. in.*

Enrhumer.—*qq.*, *lui donner le rhume de cerveau*, tci ososotang tataw *g. a. Le froid l'a*—, i kisinak ki andji ososotam. *S'*—, *être*—, ososotam. —*qq.*, *lui donner le rhume de cerveau*, tci akikôkatc totaw *g. a. Le froid l'a*—, i kisinak ki andji akikôka. —*boucher, lui boucher la gorge*, kipiskwev *g. o.* ; -wehige (*abs.*). *S'*—, *être*—, kipiskwe ; satewe, sategondâgan-i (*avec une voix rauque*).

Enrichir.—*rendre riche*, wânadjih *g. o.* ; -hiwe (*abs.*). *S'*—, *se rendre riche*, wânadjihitis-iso. *S'*—, *devenir riche*, ani wânatis-i. —*orner*, onicicitон ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cidjige (*abs.*). *Il est*—, onicicidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Enrôler. Acitakim *g. a.* ; otâpin *g. a. S'*—, wi acitakindâgoo-i. *S'*— *dans*, otâpinan ; ani acitakindâgoo-i (*avec le Loc.*). *Il s'*— *dans la milice*, ot otâpinan minisinowin. *Je m'*— *comme soldat*, nind otâpinan enâtisiwatc cimâganicak.

Enrouer. Kipiskwev *g. a.* ; -wehige, -wehowe (*abs.*). *Le vent l'a*—, i ki nôting ki ondji kipiskwe. *S'*—, *être*—, kipiskwe ; satewe ; sategondâgan-i.

Enrouiller.—*rendre rouillé*, akwakahikahan ; -kav *g. o.* ; -kahige (*abs.*). *Il s'*—, ani akwakahikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* —*affaiblir* (*v. ce mot*).

Enrouler. Titibinan ; -bin *g. o.* ; -hinige (*absolu*). (*Cet objet*) *s'*—, titihizo *s. o.* ; -bite *s. in. S'*— *étant couché*, titihicim-o. (*V. Diviser*).

Ensabler.—*faire échouer sur le sable*, cekânwângisitan ; -gicim *g. o.* ; -gisidjige (*abs.*). *S'*—, cekânwângicim-o ; -cin *s. a.* ; pâkwâwângicin *s. o.* ; -gisin *s. in.* —*couvrir de sable*, nekawikatan ; -kâj *g. a.* ; -kadjige (*abs.*) ; nkânwângatan ; -gâj *g. o.* ; -gâdjige (*abs.*).

Ensanglanter. Miskwiwinan ; -win *g. a.* ; -winige (*absolu*). *S'*—, *être*—, miskwiw-i ; -iwan *s. in.* ; nkiskwakis-i (*si le sang coule*). *S'*— (*telle partie*), miskwiw- (*en comp. avec le Subst.*) ; miskwiwinan (*avec le Poss. et le Subst.*). *S'*— *la main*, miskwiwinindjin-i ; miskwiwinan nindjin (*avec le Personnel et le Poss.*). *Il s'*— *la main*, o miskwiwinan oninadjin. *S'*— *le pied*, miskwiwisiten-i. *S'*— *la figure*, miskwiwiwingwen-i. *S'*— (*telles parties*), mamiskw... *S'*— *les jambes*, mamiskwiwikâten-i. *Avoir* (*telle partie*)—, miskwiw- (*en comp. avec le Subst.*) ; miskwiwi *s. a.*, -iwan *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Avoir le pied etc.*—, miskwiwisite *etc.* ; miskwiwan sit (*avec le Poss.*). *J'ai le bras*—, ni miskwiwinike ; miskwiwan ni nik. *Avoir* (*telles parties*)—, mamiskw... *Avoir les mains*—, mamiskwiwinindji.

Enseigne. —*écriteau* (*v. ce mot*). —*drapeau* (*v. ce mot*). —*porte-étendard*, kikinawadjidjigan ; -nak (*plur.*). —*indice, marque*, inohigan. *Mettre pour*—, kikinawatc âton ; kikinawatc âci *g. a.*

Enseignement.—*instruction, précepte*, kekikwewin. —*art d'enseigner*, kikinohamâgewin ; ani kikinohamâgenâniwang. *L'*— *la fatigue*, ot nekohigon i ki kikinohamâgetc.

Enseigner.—*instruire*, kikinohamaw *g. a.* ; kikinwahamaw *g. o.* ; -mâge (*absolu*). —*donner la connaissance de*, kikinohamâge, kikinwahamâge (*avec i ou ij ou kitci et le Subj.*). *J'*— *lo lectare*, ni kikinohamâge i nabowenâniwang masinahigan. *Je leur*— *l'écriture*, ni kikinohamawak kitci ojipihigewatc. —*indiquer*, windâmaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*).

Ensemble.—*l'un avec l'autre*, mâmawi ; witc-, wit-, ans- (*en comp.*). *Ils vont*—, mâmawi ijiwâk. *Ils sont*—, mâmawihitik. *Mettre*—, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*absolu*). *Lier*—, ansibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Ils hivernent*—, witc pipônecindik. *Ils demeurent*—, witipindiwâk. —*en masse*, kiki nodjim ; kiki. *Pas*—, *séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*). —*en même temps*, tahiskotc. *Nous partirons*—, tahiskotc ki ga pôsimin.

Ensemencer. Pagitina-ne (*absolu*) ; *idem* (*avec le Loc.*) *g. in. J'*— *le champ*, ni pagitina kitikaning. *Le champ est*—, ki pagitinâniwan kitikaning.

Enserrer.—*enfermer, enclore* (*v. ces mots*). —*mettre dans la serre*, nkakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).

Ensevelir.—*envelopper dans un linceul*, wiwakwehigisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*absolu*) ; wiwakwehiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). *Etre*—, *avoir été*—, wiwakwehigicin ; -gisin *s. in. Il est*—, *on l'a*—, wiwakwehiginiganiwi *s. a.* ;

-nikâte *s. in.* —*mettre dans la sépulture* (*v. Enterrer*). —*perdre dans l'oubli*, wûnâsitan ; -taw *g. a.* ; wûnâke (*abs.*).

Ensevelir. Mitskandaw *g. a.* ; -dâge (*absolu*). *Etre*—, *avoir reçu une ensevelissure*, mâtcine. *On l'a*—, pimwaokwadjigan'wi.

Ensoufrer. (*V. Soufrer*).

Ensuite.—*après*, mi dac. —*subséquemment*, panima apitc. —*de là, à sa suite*, win nitam. —*des autres*, kotâkak nitam. *Et*—, anin dac ?

Ensuivre. *Que s'*— *il*, anin ejiwebak iim ondji ? *Il s'*— *que*, mi ejiwebak (*suivi d'une phrase indépendante*). *Il s'*— *que je parlerai*, mi ejiwebak ninga mâdja. *Ils s'*—, *suivent*, nopinakiwâk.

Entacher. (*V. Tacher*).

Entaille.—*coupure et enlèvement de la partie coupée*, enijigawin ; enikahowewin (*avec la hache*) ; anandamodjigan (*avec les dents*). *Faire une*— (*s. Entailler*). —*blessure faite avec un instrument tranchant*, matijigowin. —*action de blesser avec un instrument tranchant*, matijigewin.

Entailler.—*couper en enlevant le morceau*, enijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*) ; enikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*), -kahawe (*id.*) (*avec la hache*) ; enandan, enam *g. a.*, enandjige (*abs.*) (*avec les dents*).

Entaillure. (*V. Entaille, Coupure*).

Entame.—*premier morceau enlevé de*, ka nitam pûkwejiganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* —*entaille d'une dent*, enandamodjigan. (*V. Entaille, Coupure*).

Entamer.—*faire, y faire une incision*, matijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*). —*ôter, en ôter une partie*, enijan, pûkwejan *etc.* ; enikahan, pûkwekahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; enandan, enam *g. a.*, enandjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; pûkwendan, -wem *g. a.*, -wandjige (*abs.*) (*id.*). *Etre*—, enis-i. —*commencer*, mâdji (*avec un s.*). —*un arrangement*, mâdji wawejitan keka. —*faire tort à*, wînâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*abs.*). —*la réputation*, nakikawenindâgosih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Entasser. Agwitawitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*) ; agwitawisitan ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*) ; aiag . . . , aiak . . . (*réduplié*). *Etre*—, agwitawicin ; akwicin ; -wisin *s. in.* ; icpicin ; -pisin *s. in.* ; agwitoûhikicin, -kisin *s. in.* (*mêl. ou min.*) ; agwitawise (*glace etc.*) ; aiag . . . , oiak . . . (*réduplié*). *S'*—, ani (*avec les vv. précédents*). —*des mots*, agwitakijowe.

Entendement.—*intelligence*, mitonenindjigan.

Entendre.—*ouïr*, -tan, -taw *g. a.*, -tâge (*absolu*), -tam (*id.*) (*en comp.*) ; -dan *etc.* (*id.*) ; nondan ; -daw *g. n.* ; -dâge, -dam (*abs.*). —*bien, avoir bonne oreille*, ô kecka. —*dûr*, anawens nondam.

pisitan *etc.* *Chercher à*—, nandotan *etc.* *Etre accoutumé d'*—, nagatcitan *etc.* —*distinctement*, pagakitan *etc.* —*suffisamment*, tebitan *etc.* *Ne pas pouvoir*—, panitan *etc.* *Aimer à*—, —*avec plaisir*, minotan *etc.* *Détester d'*—, cingitan *etc.* —*d'ici*, pitwewitan *etc.* —*là où il est*, indanitan *etc.* ; tanitan *etc.* —*de telle manière*, initan *etc.* — *de* (*tel endroit*), onzitan *etc.* *Etre*—, -tâgoi, -tâgwat *s. in.* (*en comp.*) ; nandâgoi ; -gwat *s. in.* *Etre—distinctement*, pagakitâgoi *etc.* *Etre—suffisamment*, tebitâgoi. *Ne pouvoir être*—, panitâgoi ; nawitâgoi. *Etre—avec plaisir*, minotagoi. *Etre—avec déplaisir*, cingitâgoi ; wictasitâgoi. *Etre—d'ici*, pitwawetâgoi. *Etre*— *de* (*tel endroit*), onzitâgoi. *Etre* — *de telle manière*, initâgoi. *Etre à la portée de se faire*—, tebâbândjiganiwi ; -wan *s. in.* —(*telle action*) *se faire, se faire*—, *être*—*faire* (*telle action*), mâtwe-, -wawa, -wa (*en comp.*). *Etre*—*parler*, mâtwe animitâgoi. *Etre*—*parler là où l'on est*, tanwewitam. *Etre*—*parler d'ici*, pitwewitam. *Etre*—*faire du bruit là où l'on est*, indanwawe ; indanwewato ; tanwewa ; tanwewato, tanw- (*3ème Pers.*) ; endanw- (*pour les Modes à Augment.*). *Etre*—*tirer du fusil là où l'on est*, tanwewosike. *Etre*—*bûcher là où l'on est*, tanwewohige. *Etre*—*avec sa grosse voix*, mângwewitam. —*parler là où il est*, indanitaw *g. a.* ; tanitawan (*3ème Pers.*) ; endan- (*pour les Modes à Augment.*). *Là où je l'*—, endanitawak. *Etre*—*venir ici*, pitwewecin. *Etre*—*venir à la course*, pitwawepûto. *Etre*—*répliquer*, ajitewitam. *On*—*le courant d'ici, le courant est* — *d'ici*, pitwawedjiwan ; mâtwedjiwan. *On*—*de loin le courant, le courant est suffisamment*—, tebwawedjiwan. *On*—*sonner d'ici* (*i. e. il est*—*résonner d'ici*), pitwewesin ; mâtwesin. *On*—*suffisamment sonner* (*i. e. il est suffisamment*—*résonner*), tebwewesin. *On*—*pleuvoir*, mâtwa pihisan. *Etre*—*tomber, résonner en tombant*, mâtwecin ; -wesin *s. in.* *Etre*—*aboyer*, mâtwa mik-i. *Etre*—*ronfler*, mâtwengwam. *Etre*—*monter*, mâtwendjige. *Etre*—*marcher*, pitikose. *Etre*—*tomber dans l'eau*, mâtwekâmiciu ; -misin *s. in.* *Etre*—*tomber sur le sol*, mâtwekâmiki. *Etre*—*tomber sur le plancher*, mâtwesaki. *Etre*—*tomber sur l'herbe*, mâtwecki. *Etre*—*tomber sur la glace*, mâtwecko. *Etre*—*tomber sur la neige*, mâtwehakône. *Etre*—*tomber sur le métal ou minéral*, mâtwehâbik-o. *Il en*—*de loin frappant l'eau de sa queue*, tehwawekamaham i tamongahang. *Etre*—*faire du bruit dedans*, mâtwe titawito. (*Cet objet creux*) *est*—*faire du bruit*, titawicin *s. a.* ; -wisin *s. in.* *Etre*—*décharger une arme*, mâtwesige. *Etre*—*frapper*, mâtwehige. *Etre*—*proférer des injures*, inapinewitam. *Etre*—*parler de telle manière*,

initâgos–i. *A t'— on dirait que tu te fâches,* neckâtisingin kit initâgos. *—parler de telle manière,* initaw *g. a.* *—dire,* initâge ; nondâge ; mâtwe (*avec un v.*). *J'— dire qu'il est mort,* ki nipo nind initâge ; mâtwe nipo. *Je viens d'— dire qu'il est malade,* pitcinak ni nondâge ij akositc. *On—dire que je pars,* ni mâtwe mâdja ; kata mâdji nind igo. *Faire—, faire résonner,* nondâgoton ; –gosih *g. a.* ; –godjige (*abs.*). *—écouter avec attention,* gwaiakotan, pamitan ; –taw *g. a.* ; –tâge, –tam (*abs.*) ; papam... (*rédupl.*). *—comprendre,* nisitotan *etc.* *—tu ce qu'il dit,* ki aisitotâwa–na ekitokwen ? (*Cette chose*) *s'—,* nisitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *—connaître,* nita (*avec un v.*). *Il—l'ouvrage,* nita inânoki. *S'—, être versé dans,* nita (*avec un v.*) ; gackito (*avec* i *ou* kitci *et le Subj.*). *Il s'— dans la culture,* aita kitike ; gackito kitci kitiketc. *—assister à (tel exercice),* widjiwe (*avec le Loc. ou le Partic.*). *Je vais—la messe,* ninga widjiwe enamensikâniwang. *S'— s'accorder avec,* nakom *g. a.* ; gwaiakom *g.* n. *Ils s'— pour partir,* nakondiwäk kitci pôsiwatc. *—exiger,* nandawêndan ; –êndam (*abs.*). *J'— qu'il parte,* ni nandawêndam kitci mâdjatc. *—avoir intention,* inêndam, inêndis–izo. *J'— y aller,* ningat ija nind inendam. *— raison,* gwaiakwêndam.

Entendu (*Bien*). *Locut.* Keget.

Entente.—*connaissance,* eni kikendamonâniwang. *L'— en gouvernement,* eni kikendadamonâniwaag tibendgewin. *—arrangement fait par plusieurs,* nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Ils ont une—,* nakondiwäk ; gwaiakondiwäk. *—bonne intelligence,* minweandiwin ; menwendindinâniwang. *L'— est parfaite parmi eux,* ondjita minwendindiwäk.

Enter.—*greffer* (*v. ce mot*).

Enterrement. Ningwahäkiwin ; eni ningwabäkinâniwang.

Enterrer. Ningwahäkatan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige, –ki (*absolu*) ; äking niagwaban ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*) ; ningwakämiginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*) ; ningwawânginan *etc.* (*dans le sable*). *Il est—,* ningwahakâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* ; ningwakämiginiganiwi *s. a.* ; –ginikâte *s. in.* ; ningwawânginiganiwi *s. a.*, –giaikâte *s. in.* (*dans le sable*).

Entêté, e. *Adj. Etre—,* cacipendindam ; mackawoctikwan–i ; mackawendindis–izo ; tipahiganitis–izo ; pajikwatakämikis–i.

Entêtement. Mackawendindizowin ; eni mackawendindizonâniwang ; pajikwatakämikisiwin ; pajikwatendamowin. *Son —est regrettable,* gackendâgwat eji tipahiganitizotc. *Avec—,* waiendic.

Entêter.—*étourdir,* kiwäckwev *g. a.* ; –wehige (*absolu*) ; wänickweh *g. a.* ; –wehiwe (*abs.*). *—passionner,* onhih *g. a.* ; –biwe (*abs.*) ; onhim *g.* n., –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *—enorgueillir* (*v. ce mot*). *S'—, s'opiniâtrer,* mackawendindis–izo ; –dam ; pajikwatakämikis–i ; –tendam ; –tis–i ; nni mackawoctikwan–i ; mamagotis–i ; tipabiganitis–izo. *Tu t'— à vouloir de l'argent,* mamagotc ki nandawendndan cônia ; ki pajikwatis i nandawendndamäa cônia. *Il s'— à y aller,* mamngotc wi iji.

Enthousiasme. Wenbihigonâniwang.

Enthousiasmer. Onbih *g. a.* ; mamakâtendamih *g. a.* ; –biwe (*absolu*) ; onbim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*en paroles*). *Son sermon les—,* ot onbimigo i kakikwenitc. *S'—, être transporté,* onbihitis–izo. *S'—, s'éprendre* (*v. Eprendre*). *S'—, admirer outre mesure,* onzamendndan ; onzam mamakâtendndan ; –ênim *g. a.* ; –êndam (*abs.*) ; onzam mamakâsitan, onzam minotan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*).

Enticher.—*gâter* (*v. Corrompre*). *—passionner,* onzamendndämoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). *S'—* (*v. Eprendre*).

Entier, e.—*complet,* kiki memiji ; kakina ; enigokosite *s. a.* ; –kwak *s. in.* ; mizîwe ; miz– (*en comp.*). *Arbre—,* mizâtik. *L'univers—,* enigok-vakämikak äki. *Le jour—,* käpe kijik. *La nuit—,* käpe tibik. *Des jours—,* kekäpe kijik. *Chose—,* mezîweiak. *Etre—,* mizîwes–i ; –weia *s. in.* ; –weminakisi *s. a.*, –weminägät *s. in.* (*fruit*). *En—, tout rond,* kiki nôdjim ; kiki miji ; kiki memiji ; mizîwe ; kikimizîwe (*avec ce qu'il a*).

Entièrement.—*complètement,* kiki nôdjim ; kiki miji ; kiki mizîwe ; mizîwe. *—couvert de glace,* kiki mikwâm. *—tout à fait,* nâpitc ; âpitci. *Me voici—gelé,* megwatc nind apitatc. *—seul,* nicike.

Entonner.—*commencer un chant,* mâdjiham. *—mettre en tonneau,* wawiiandâganing pindikâton ; –kâj *g. a.* ; –kadjige (*absolu*).

Entonnoir. Pinzipâdjigan.

Entorse. Kotiko– (*en comp.*) ; eni kotikockanâaiwang. *Avoir une— au pied etc.,* kotikosite *etc.* ; –tecin *etc.* (*en tombant*). *Avoir une—à l'épaule,* kotikotinimangane ; –necin (*en tombant*) ; –neta (*en travaillant*).

Entortiller.—*envelopper en tortillant,* titibinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*) ; titibabiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*corde ou fil*) : *Il est—,* titibizo *s. a.* ; –bite *s. in.* (*Le serpent etc.*) *s'—,* titibise. *—enrouler* (*v. ce mot*).

Entourer.—*se tenir autour,* wâkanäpitan ; –taw *g. a.* ; wâkakâpäwitan *etc.* (*debout*) ; wâkakâpäw–i (*absolu*) (*id.*). *—de ses paroles, avoir toujours à la bouche,* pijipim *g. a.* *—de ses pensées, se préoccuper de,* pijipêndan ; –ênim *g. a.* *Il s'— de pauvres,* o nandwewemâ kwetakitonidji tci papa widjiwigotc. (*V. Environner*). *La rivière—, serpente autour,* abamodjiwan ;

kiwitatikweia. *Le chemin—*, titibewemo. *—ceindre, encadrer* (*v. ces mots*).

Entours.—*environs* (*v. ces mots*).

Entr'accorder. *S'—* (*v. Accorder*).

Entr'accuser. *Ils s'—*, mamijindiwäk. *Nous nous—*, ni mamijindimin ; ki mamijindimin.

Entr'aider. *Ils s'—*, wïtokotatiwäk ; widjihitiwäk. *Vous vous—*, ki wïtokotatim ; ki widjihitim.

Entrailles. Nägicin (*avec le Poss.*). *Ses—*, onägicin. *—de la terre*, anâmakämik ; anâm äking.

Entr'aimer. *Ils s'—*, sakihitiwäk. *Nous nous—*, ni sakihitimin ; ki sakihitimin.

Entrain. Onbihiwewin ; wenbihiwenâniwang. *Il y a de l'—*, onbihitinâniwan. (*Faire telle chose*) *avec—*, eni pajikwatisingin (*avec iji et le r.*) ; (*ou autres tournures*). *Il travaille avec—*, eni pajikwatisingin inânoki ; pajikwatisi eni inânokite ; wenbihiwengin inânoki.

Entraînant, e. *Etre—*, onbihiwe ; wikwadjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; wïkwazonge, -gemägät *s. in.* (*par paroles*).

Entraîner.—*traîner*, wïknbiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *—emmener* (*v. ce mot*). *—conduire à*, ijiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*abs.*) ; inahotan, -hnj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*) ; inâcih, inâdjih *g. a.*, -hiwe (*abs.*) (*au sens figuré*). *Etre—vers*, ijiwikocka. *Il est—vers le rapide*, pawitikong ijiwikocka. *Il est—au péché*, patntnwining ijiwikocka. *—enthousiasmer*, nnbih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *—préparer un concours*, ecowih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; ecowenim *g. a. S'—*, ecowenïndis-izn.

Entr'appeler. *Ils s'—*, pipakindiwäk. *Nous nous—*, ni (*ou*) ki pipakindimin.

Entrave.—*lien aux jambes*, tadjikehidjigan ; tadjikehizon. *—obstacle*, ondjihiwewin ; wendjihiwenâniwang.

Entraver.—*mettre, lui mettre une entrave*, tadjikehij *g. a.* ; -hijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -bidjige, -hidjigemägät *s. in* (*id.*). *Il est—*, tadjikebizo *s. a.* — *mettre, y mettre obstacle*, nnojih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; -hiwemägät *s. in.* (*id.*) ; -hiwen *g. in. et a.*

Entre.—*au milieu de*, nasaw aii ; nasaw- (*en comp.*). *—deux*, nasaw aii. *—la maison et le jardin*, mïkiwâm gaie kitikan nasaw aii. *—eux deux*, i nijiwate nasaw aii. *— deux maisons*, nasawïkämik. *—les deux épaules*, nasawttinigan. *—parmi*, mêgwe. *Qui d'— vous*, awenen endätcieg ? (*V. Parmi*).

Entre-bailler. Pangi cenan (*v. Ouvrir*).

Entre-choquer. *Ils s'—*, *se heurtent* (*v. Choquer*). *Ils s'—*, *se contredisent*, niajitendiwäk. *Ils s'—*, *rivalisent*, wi ondjihitiwäk.

Entre-couper.—*couper en divers endroits*, gotc anotc (*avec le mot pour Couper*). *Le ruisseau—le chemin*, sipiwiceujic gotc anotc câbodjiwan mïkanang. *Les pleurs—ses paroles*, niackot animitâgosi gaie mawi.

Entre-croiser.—*croiser en chemin*, ajitckav *g. a.* ; näkäckaw *g. a.* ; nakav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*). *Ils s'—*, näkäckotatiwäk ; nakahotiwäk (*sur l'eau*). *Les chemins s'—*, tcipaiatikwamo. *—disposer en croix* (*v. Croiser*). *—entrelacer* (*v. ce mot*).

Entre-déchirer. *Ils s'—*, pïkobinttiwäk. *Nous nous—*, ki, ni pïkobinttimin.

Entre-détruire. *Ils s'—*, angodjihitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.*

Entre-deux. *Subst.* *—partie qui est au milieu*, nasaw etek ; nasaw aii.

Entre-deux. *Adv.* Maia ; nasaw aii.

Entre-dévorer. *Ils s'—*, gitamotiwäk.

Entre-donner. *Ils s'—*, maminttiwäk. *Nous nous—*, ni maminttimin ; ki maminttimin.

Entrée.—*action de pénétrer à l'intérieur en marchant*, pindikewin ; pandikenâniwang. *Faire son—*, pindike. *Faire sa première—*, pitcinak pindike. *C'est une belle—*, onicicin eji pindikenâniwang. *Depuis son—ici*, ka ako pindiketc ondâjc. *—action de pénétrer sans marcher*, pinte aii ejisenâniwang. *—endroit par où on entre*, endâje pindikenâniwang. *L'— de la maison*, endâje pindikenâniwang mïkiwâning. *—privilège d'entrer*, pindikanigowin ; eni pindikanigonâniwang. *—action d'introduire*, pindikajigewin ; eni pindikâjiwenâniwang. *—en charge*, pitcinak enânokinâniwang. *Il a fait son—en charge*, acaie ki mâdji inânoki enoninte.

Entrefaite. *Dans cette—*, *sur ces—*, iim apite ; nahitak (*si la circonstance est heureuse*).

Entre-frapper. *Ils s'—*, *se donnent des coups*, pakitehotiwäk. *Nous nous—*, ni pakitehotimin ; ki pakitehotimin. *S'—*, *s'entre choquer* (*v. Choquer*).

Entr'égorger. *Ils s'—*, *se coupent la gorge*, kickickikonewejotiwäk. *Ils s'—*, *s'entretuent*, nanisïtiwäk.

Entre-lacer. Papïmiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*). *Ils sont—*, *s'—*, mimickckak *s. a.* ; -kan *s. in.*

Entre-louer. *Ils s'—*, minwadjindiwäk. *Nous nous—*, ki minwadjindimin ; ni minwadjindimin.

Entre-luire. (*Cet astre*)*—*, aiapitc wasenagocka.

Entre-manger. *Ils s'—*, gitamotiwäk.

Entre-mêler. Kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kinikawinan : -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Ils sont—*, kinikawidjiganiwiwäk *s. a.* ; -jikâten *s. in.* ; kinikawiniganiwiwäk *s. a.* ; -winikâten *s. in. Ils s'—*, kinikawäpiwäk *s. a.* ; kinikawäten *s. in.*

Entremettre. *S'— en faveur de qq.*, gagannamaw *g. a. S'— dans* (*une querelle etc.*),

wi wâwêjiton ; witokâge (*avec* kitci, i, ij *et le Subj.*).

Entremise.—*action de s'entremettre*, witokâgewin. *C'est par son— que j'ai obtenu grâce*, i ki witokawitc wendji cawenimigoiân.

Entre-nuire. *Ils s'—, se font obstacle*, ondjihitiwäk. *Ils s'—, rivalisent*, wi aniwihitiwäk.

Entre-percer. *Ils s'—*, papajipahotiwäk.

Entrepôt.—*endroit où l'on dépose qq. chose*, etcikâtek keko.

Entre-pousser. *Ils s'—*, kakandahotiwak. (*V. Pousser*).

Entreprenant, e. *Etre—*, nita käkwedjito.

Entreprendre.—*prendre le parti de*, kijenîndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *J'— d'y aller*, ni kijenîndam kitci ijaiân. —*s'engager par contrat à*, wawîndamâge (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il—la construction de l'église*, wawîndamâge kitci ojitotc aiamie mîkiwâm ; ningat ojiton aiamie mîkiwam ikito. —*de, commencer à*, mâdji (*avec l'Ind.*). *J'ai—de le faire*, ningi mâdji ojiton. —(*tel ouvrage*), mâdji (*avec l'Ind.*).

Entreprise.—*action de vouloir faire*, kijenîndamowin ; eni kijenîndamonâniwang. *Mon—n'a pas reçu*, ningi pwanawiton ka kijenîndamân ; kawin ki minosesinon enenîndamânhân ; kawin ki insinon wa totamânhân.

Entre-quereller. *Ils s'—*, kikândiwäk. *Nous nous—*, ki kikândimin.

Entrer.—*pénétrer à l'intérieur en marchant*, pîndike. —*chez qq.*, pîndikaw *g. a.* —*dans*, pîndike (*avec le Loc.*). *Faire—*, pîndikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*) ; -kâdjigemägät *s. in.* (*id.*). *Faire—dans*, pîndikâton *etc.* (*avec le Loc.*). —*à la course*, pîndikepâto. —*en se traînant*, pîndikeote. —*en dansant*, pîndikecim-o. —*de maison en maison*, papîndike ; papa pîndike. —*sans marcher*, pîntc ijise. —*en bateau*, pîndjitawaham. —*porter dans*, pîndikâton *etc.* —*mettre dans*, pînahan ; -nav *g. a.* ; -nahige (*abs.*). —*du bois*, pîndikenise. *Ne pouvoir faire—dans*, pwapîndikâton *etc.* *Ne pouvoir faire—dans la bouche*, nonêndan ; -nem *g. a.* ; -nêndjige (*abs.*). —*se fourrer dans* (*une fente, le bois etc.*), kindji-, kinda-, cek-, cecek- (*redupl.*) (*en comp.*). —*dans la faule*, cecekwi. (*La racine etc.*) —*dans la terre*, kindakämikicka. (*L'insecte*) —*dans la fente*, cekote. —*dans la forêt*, cecekwaham. (*Cette corde etc.*) —*dans l'ouverture*, cekosin *s. in.* *Le soleil—dans le nuage*, cekanakose. *Le rocher—dans la mer*, niminaweiâhika. *La pointe de sable —dans la mer*, niminaweiânwânga. *La chaleur—*, pîndikeiate ; pîndikewate. *La fumée—*, pîndikeiahâte. *La neige—dans* (*tel objet*), pîndakône. (*Cette chose*) —*dans la gorge*, pîndjikônewe. (*Cette chose*) —*dans l'oreille à qq.*, pîndjiceckâgon-gon. *Faire—, fourrer dans* (*une ouverture quelconque*), kijitahan ; -tav *g. a.* ; -tahige, -tahigemägät *s. in.* (*abs.*) ; kindjitasiton, -tacim *g. a.*, -tasidjige (*abs.*) (*en pressant*). *Faire—dans la gorge de qq.*, pîndjikoneweckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *Faire—dans l'oreille de qq.*, pîndjicen *g. a.* —*en, commencer, mâdji* (*avec l'Ind.*). *Il—en fonction*, ani mâdji inânoki enoninte.

Entre-regarder. *Ils s'—*, ktjikâhändiwäk. *Nous nous—*, ni, ki kijikâhändimin.

Entre-saluer. *Ils s'—*, anâmikotatiwäk. *Nous nous —*, ni, kit anâmikotatimin. *Quand on s'—, le jour de l'an*, anâmikotâtinâniwang.

Entre-secourir. *Ils s'—*, witokotatiwäk. *Nous nous—*, ni, ki witokotatimin.

Entre-suivre. *Ils s'—*, nahickotatiwäk ; nihineosek (*en marchant*). *Nous nous—*, ni, ki nâhickotatimin ; ni, ki nihineosemin (*en marchant*).

Entre-tailler. (*V. Entre-couper*).

Entretenir.—*tenir en bon état*, nagatawênîndan ; papamênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; pamikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; pamiton ; -mih *g. a.* ; -mihiwe (*abs.*). —*fournir, lui fournir le nécessaire*, ondinamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*) ; pimâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; pamikaw *g. a. etc.* *S'—*, nagatawenîndis -izo. *S'— avec qq., —qq., lui parler*, ganoj *g. a.* ; (*au autres termes*). *Je l'— de mon projet*, ni windamawa wa totamân. *Ils s'—*, gaganonîtik.

Entretien.—*action de tenir en bon ordre*, nagatawenîndamowin ; nagatawenîndjigewin. —*action de fournir le nécessaire*, pimadjihiwewin ; eni pimadjihiwenâniwang ; eni ondinamâgenâniwang. —*état de celui qui reçoit le nécessaire*, eni pimadjihiponâniwang ; eni ondinamâgonâniwang. —*conversation*, gaganonitiwin ; eni gaganonîtinâniwang. *Ils ont eu—*, gaganonîtik.

Entre-tuer. *Ils s'—*, nanisitiwäk.

Entre-visiter. *Ils s'—*, mawatisitiwäk. *Nous nous—*, ni, ki mawatisitimin.

Entrevoir.—*voir en passant*, gotc anotewâhândan ; -hâm *g. a.* ; -hândam (*absolu*). *On l'—*, onawins nâgosi *e. a.* ; -gwat *e. in.* —*prévoir confusément*, gotc anotc kijatc kikênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; (*ou autres tournures*). *Je— l'avenir*, pangîdjic ni wâhândan ket ingi.

Entrevue. Mâwandjihitiwin ; eni mâwandjihitinâniwang. *Ils ont eu—*, mâwandjihitik.

Entr'obliger. *Ils s'— à*, kakanzondiwäk (*avec* kitci, tci *et le Subj.*).

Entr'ouvrir.—*ouvrir à demi*, pangi cenan : -nise, -nigemägät *s. in.* (*absolu*). —*séparer* (*v. Diviser*). *La terre s'—*, ikatekämikicka ; tackakämikise.

Enumérer.—*faire, en faire le recensement*,

akindan ; akim *g.* a. ; akindas-azo (*absolu*). —*nommer l'un après l'autre*, nabowatan ; -waj *g.* n. ; -we (*abs.*).

Envahir. *Ils—, occupent par force, usurpent par violence*, o tibenindamonitizonawa *g. in. et* a. ; tibenindamonitizok (*absolu*). *L'eau —les environs*, otitibi waka aii.

Envaser. (*Cet objet*) *s'—, se remplit de vase*, ani ajackiwi *s.* a. ; -wan *s. in.* (*V. Embourber*).

Enveloppe. Wiwakwenigan ; wiwakwehiginigan (*en étoffe ou peau*). —*de lettre*, masinabigan wiwakwenigan.

Envelopper.—*mettre, y mettre une enveloppe*, wiwakwenan ; -wen *g.* a. ; -wenige, -wenigemägät *s. in.* (*absolu*) ; wiwakwehiginan, -gin *g.* a., -ginige, -ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec une étoffe ou peau*); wiwakweckwemaginan *etc.* (*avec une écorce*). *S'—*, wiwakwenitis-iza ; wiwakwehiginitis-izo (*avec une étoffe ou peou*) ; wiwakweckwemaginitis-izo (*avec une écorce*) ; kipwaiagwabotis-izo, kipwegi, gackâwagi (*dans sa couverte*). *Etre—gisant*, wiwakwehigicin. *Avoir la tête—*, wiwakwectikwanebis-izo. *S'—* (*telle partie du corps*), sizobiton, -bij *g.* a. (*avec le Pose. et le Subst.*) ; sizo- (*en comp. avec le Subst.*). *Il s'— le doigt*, o sizobiton onindj ; sizonindjibinitizo. *Avoir le doigt —*, sizonindjibis-izo. —*environner* (*v. ce mot*).

Envenimer. *Le froid l'a—*, i kisinak kakitcibiwe *e.* n. ; -wemägät *s. in.* (*La blessure*) *s'—*, ani kakitcihiwemägät *s. in.* —*aigrir* (*v. ce mot*). *Tu—son courroux*, êckäm ki nickiba.

Envers. *Prép.* —*à l'égard de*, (*souvent rendu par le verbe*). *Il use de ruse—moi*, ni wäiejimik. —*pour, ondji* (*après le Subst.*). —*les hommes*, anicinâbek ondji.

Envers. *Subst.* —*côté opposé à l'endroit*, abot- (*en comp.*). —*de* (*telle chose*), ij aboticing *s.* a. ; -tising *s. in.* *Mettre en dehors l'— de*, abotinan ; -tin *g. o.* ; -tcisiton, -tcicim *g.* a., -tcisidjige (*absolu*) (*en étendant par terre*) ; abotawen *g. in. et* a., -we (*abs.*) (*pelleterie, en rebrouesant le poil*). *A l'—*, abo-, abat-, abodj- (*en comp.*). *Mettre à l'— (tel habit)*, abozikan ; -kaw *g.* a. : -kâge (*abs.*). *Mettre see bas à l'—*, abotcitase. *Il est à l'—*, abotcicin *s.* a. ; -tcisin *s. in.*

Envi. *A l'—* (*avec un v.*), käkwedj. *Ils étudient à l'—*, käkwedj kikinobamâtizok.

Enviable. *Etre—*, misawenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Envie.—*chagrin provenant de la jalousie*, tcisawakenindamowin ; kijawenindjigewin. —*désir*, misawenindamowin ; misawenimowin. *Eprouver de l'—* (*v. Envier, Envieux*). *Avoir—de*, misawenindam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il a—de vogager*, misawenindam kitci papamâtisitc. —*tache sur la peau*, ominim. *Avoir une—*, ominim-o. —*peau qui se détache autour des ongles*, picakäjekäckwewin. *Avoir une —, des—*, picakäjekäckwe.

Envieillir.—*faire paraître vieux*, waieckatci nâgoton ; -gab *g.* a. ; -gobiwe, -gobiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -gadjige, -godjigemägät *s. in.* (*id.*) ; kikawinâgob *g.* n. (*seulement en parlant d'une personne*). *S'—*, kikawenindâgosihitis-izo ; kikawinâgobitis-izo. —*devenir vieux*, ani kika ; ani micômis-i ; ani kete inenindâgosi *s.* a., -gwat *s. in.* (*en parlant d'une chose*).

Envier.—*jalouser*, tcisawakenindan ; kijawenindan ; -enim *g.* a. : -enindam, -enindjige (*absolu*) ; kosinatan ; -nâc *g.* a. ; -nâdjige (*abs.*) ; kaskaskenindan *etc.* (*si on parle du manger*) ; tcisawakenindamaw *g.* a. (*ce qui appartient à qq.*) ; kaskaskenindamaw *g.* a. (*le manger de qq.*). —*désirer*, misawenindan ; -enim *g.* a. ; -enindam (*abs.*) ; -ent lamaw (*ce qui app. à qq.*).

Envieux, se. *Etre—, éprouver un chagrin jaloux*, tcisawakenindam ; kosinâdjige. *Etre—, être désireux de ce qu'on n'a pas*, misawenindam ; mitawenindam ; kaskaskenindam (*s'il s'agit de manger*).

Enviné, e. *Etre—*, côwiminâbong ijimâgos-i ; -gwat *s. in.*

Environ. *Adv.* Kekat.

Environnant, e. Wâka aii endâtc *s. a.* ; -dägok *s. in.* ; waka aii ij äpitc *s.* a. ; -ij ätek *s. in.* *Lieux—*, waka aii.

Environner.—*se mettre, être autour de*, wâkanäpitan ; -taw *g.* a. ; wâka kâpäwitan, -taw *g.* a. (*debout*) ; wâkawäp-i, wâka kâpäw-i (*avec le Loc.*). —*ceindre* (*v. ce mot*). *Je vais l'— de futailles*, wâka aii ningat ätonan wawiiandâganan. *J'— la maison de soldats*, mikiwâming waka aii nind asak cimâganicak. *Il s'— de gens honnêtes*, o nandwewemâ meno inatisinidji kitci widjiwigotc.

Environs. Pêcôtc ; pâpêcotc. *Aux—*, waka aii ; sesik ; tcik aii ; abam- (*en comp.*).

Envisager.—*regarder en face*, maia kijikäbändan : -bäm *g.* a. : -bändam (*absolu*). —*diriger ses regards vers*, kijikâbändan *etc.* —*considérer par l'esprit*, mamitonênindan ; -enim *g. a.* ; -enindam (*abs.*).

Envoi.—*action d'envoyer*, nindahiwewin. *Faire un—*, nindabiwe. —*chose envoyée*, ka nindabiwenâniwang. *L'— que je t'ai fait*, ka nindahinan.

Envoisiner.—*entourer de voisins*, watanäkimadjik mij *g.* a. *Etre—*, witc tanäki ; witanäki.

Envoler. *S'—, prendre son essor*, mâdjipisizo ; mâdjise. *Il s'—, s'écoule rapidement*, kinipise. *Le temps s'—*, kinipise pimâtisiwin.

Envoyer.—*faire porter*, nindahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in et* n. —*faire aller*, ijinajav *g. o.* ; -jahowe (*absolu*). —*faire aller vite*, kijinajav

g. a. —*faire aller devant*, nikânînajav *g. a.* —*faire aller par ici*, pitcinajav *g. a.* —*à qq.*, nindab *g.a.* —*à qq. ici*, pi nindab *g.a. Il est*—, *an le fait porter*, mâdjidjiganiwi *s.a.*; -djikâte *s. in. Lettre*—, *missive*, nindabiwe masinahigan. —*dehors, jeter en dehors*, sâkitci webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). *Il est*—*dehors*, sakitci webiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* —*dehors, faire sortir*, sâkitci najav *g. a.* ; -jahowe (*abs.*). *Il est*—*dehors*, sâkitci najabiganiwi *s. a.* —*lancer* (*v. ce mot*). —*dans l'autre monde*, pon pimâtisih *g. a.* ; -sihiwe (*abs.*).

Epais. *Subst.* (*V. Epaisseur*).

Epais, se. *Adj. Etre*—, kipakis-i ; -ka *s. in.* ; kipakâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kipaktgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; kipakakâsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; kipakâgämi (*liquide*) ; pasakwâgämi (*id.*) ; kipakatci *s. a.*, -atin *s. in.* (*objet gelé*) ; kipakansika, kipakisika (*livre*) ; pingwate, pingwabikite *s. in.*, pisate (*ce qui cesse d'être liquide*). *Avoir le pail*—, pisakawe ; pisakwawe ; pisakwandakawe ; pisakwanamawe. *Avoir* (*telle partie du corps*)—, *non pas mince*, kipak- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Avoir la langue*—, kipakatenâniwe. *Avoir telle partie*—, *pâteuse* (*v. Pâteux*). *C'est une*—*forêt*, sakakweia : -kwa. (*Cette chose*) *est*—, *drue* (*v. Dru*). *Il fait une nuit*—, gackitibikat.

Epaisseur.—*état d'une personne épaisse*, kipakisiwin ; eni kipakisinâniwang. —*état d'une chose épaisse*, epitcikak keko, eji kipakak keko. *Avoir telle*—, *être de telle* —, apitcikis-i ; -ka *s. in.* ; apitcisakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*bois*) ; iji kipakis-i *etc.* (*v. Epais*). *Quelle en est l'*—, *combien a-t-il d'*—, anin epitcikisite *s. a.* ; -kak *s. in.* ; anin eji kipakisite *s. a.* ; -kak *s. in.*? *etc. En voici l'*—, mi epitcikisite *s. a. etc.*

Epaissir.—*rendre épais*, kipakiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige, -kidjigemägat *s. in.* (*absolu*) ; kipakâgämiton, -midjige, -midjigemägat *s. in.* (*abs.*) (*liquide*). *Il*—, *s'*—, ani kipakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; -kâgämi (*liq.*). (*V. Epais*).

Epancher.—*répandre* (*v. ce mot*). *Il s'*—, *il*—*son cœur*, o wîndan ejitebetc ; kikenîndâgosihitizo ejitchetc.

Epandre.—*éparpiller* (*v. ce mot*). —*répandre* (*v. ce mot*).

Epanouir. *Le soleil*—*les fleurs*, i sakasiketc wendji packâbikonek. *La fleur s'*—, packâbikone ; acaie niskwâbikone ; piniskoka wâbikon ; piniskose wâbikon. *Son visage s'*—, mâdjikingwe. *Sa vue*—*tous les cœurs*, kakina môdjikitehewäk i wâbämawatc.

Epargne. Mänekat-, nabekat- (*en comp.*) ; mänekadjibiwewin. *Avec*—, nahekatam ; mänekat- (*en comp.*). *Agir avec*—, *faire une*—, mänekadjibiwe.

Epargner.—*ménager*, mänekadjiton ; -jih *g. a.* ; -jibiwe (*absolu*) ; nabekatin *g. in.* ; -tcib *g. a.* ; mänekatandan, nahekatandan. -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (*ce qui se mange*) ; mänekasikan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*le vêtement*). —*dispenser*, cawenim *g. a. Veux-tu m'*— *le trouble d'y aller*, ki wi cawenimina kitci eka ijaiân ? —*préserver*, cawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam, -ênîndjige (*abs.*). —*respecter*, mänadj-, män- (*en comp.*) ; mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*). *S'*—, *ménager* (*sa peine etc.*), mänekadjiton (*avec le Poss. et le Subst.*).

Eparpiller.—*jeter ça et là*, siswebiton ; -bij *g. n.* ; -bidjige (*absolu*). —*placer séparément*, tetipan äton ; tetipan äci *g. a.* ; tetipan ätcige (*abs.*). —*gaspiller*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*id.*). *S'*—, *se disperser*, siswese. *Ils sont*—, sisweckak *s. a.* ; -cka *s. in.* (*V. Disiper*).

Epars, e. *Ils sont*—, gotc anotc äpiwäk *s. a.* ; piwicinok *s. a.* ; -wisinon *s. in.* ; kiwan akwindjinok *s. a.* (*sur l'eau*). *Avoir les cheveux*—, niskindipe.

Epaté, e. *Adj. Etre*—, *courtaud* (*v. Trapu*). *Etre*—, *avec un pied cassé*, pokosite. *Avoir le nez*—, napakidjane.

Epater.—*déconcerter*, babanatenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*ébahir* (*v. ce mot*).

Epaule. Tinimangan ; tinigan (*omoplate*). *Son*—, otinimangan. *Avoir les*— (*telles*), -tinimangane (*en comp.*). *Avoir les*— *larges*, mamangitinimangane. *Mettre sur l'*—, onbikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*) ; tinimanganing äton ; tinimanganing äci *g. a. Porter sur l'*—, piminikâton ; -kâj *g. a.* ; -ke (*abs.*). —*quartier de derant de* (*tel animal*), ntkan osakin (*précédé du nom de l'animal*).

Epaulée. Eni kandahigenâniwang tinimanganing ; kandabigewin. *Donner une*— (*v. Pousser*).

Epauler.—*démettre, lui démettre l'épaule*, kotikotinimanganebij *g. a.* ; kidjickitinimanganebij *g. a.* ; -bijiwe (*absolu*). *S'*—, kotikotinimanganebinîtis-izo ; -gane (*accidentellement*) ; -ganecin (*en tombant*). —*appuyer contre l'épaule*, tinimanganing otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*). —*aider*, witokaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).

Epauiette. Sesidjigan. *Avoir des*—, sesidjike. *N'avoir qu'une*—, napane eta sesidjige.

Epave. *Subst.* —*ce qui reste d'une ruine*, ka wänâdjidjikâtek. —*de la mer*, ka wänâdjidjikâtek kitci käming.

Epave. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Epée.—*arme*, cimâgan ; ajaweck. *Porter l'*—, *avoir une*—, ocimâgan-i. *Tire ton*—, micicâbikinan ki cimâgan. *Renguine ton* —, pindaoton kit acaweck.

Epeier. Eji masinâtek windan.

Eperdu, e. *Etre*—, kockwawatenîndam ;

-watis-i (*extérieurement aussi bien qu'intérieurement*).

Eperdument. (*Faire telle chose*)—, .—*dans un état d'agitation*, kweckwawatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, kweckwawatenindamongin initagosi. —*vivement*, sônga. *Aimer*—, sônga sakidjige. *Désirer*—, ajikênim-o. —*violemment*, kaketin ; epitcinâniwang. *Il le frappe*—, epitcitc o pakitewan.

Eperian. Kikonsins ; -insak (*Plur.*).

Eperon.—*de cavalier*, tcakahigan. —*de* (*certain animal*), ockanjin ; -nan (*Plur.*). (*L'animal*) *a des*—, ockanji.

Eperonné, e. *Adj. Etre*—, *avoir des éperons pour aller à cheval*, otcakahiganin -nini. *Il est*—, *a des éperons aux pattes*, ockanji.

Eperonner.—*appliqu.., lui appliquer les éperons*, tcakav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). —*frapper de l'éperon*, idem. *Il est*—, tcakahiganiwi *s. a.* —*stimuler*, kakandjih *g. a.* ; onbib *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kakanzôm *g. a.*, -ônge (*abs.*), ombim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Epervier. Kêkêk ; -êkwak (*Plur.*) ; kêkêkons (*Dim.*) ; -sak (*Plur.*) ; sâkwntamo (*espèce qui crie beaucoup*).

Ephémère. *Etre*—, nakawe âbätis-i ; -tät *s. in. Le bonheur est*—, nakawe eta minawasinâniwan.

Epi.—*de* (*telle plante*), onîmik ; -kon (*plur.*). —*de blé-d'Inde*, mo- .ákosi ; -sik (*Plur.*). —*de maïs qui ne peut se tresser faute de feuilles*, kickikv .agan.

Epice. Anotc ejir .k tipweban.

Epicer. Anotc ej -wak tipweban acitinan (*avec le Loc.*). (, *mets*) *est*—, anotc äte tipweban ejinâgwak (*avec le Loc.*).

Epicerie.—*toute sorte d'épices*, anotc ejinâgwak tipweban. —*commerce d'épices*, etâwaniwang anotc ejinâgwak tipweban.

Epicier. Nctа ätâwetc anotc tipweban ejinâgwatinik.

Epidémie. Kicindâgan.

Epidémique. (*Cette maladie*) *est*—, gackibiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Epier.—*observer secrètement*, kimâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam, kimâb-i (*absolu*) ; acwâbäm *g. a.*, acwâb-i (*abs.*) (*à la chasse*). —*écouter en cachette*, kimitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*). —*surveiller comme sentinelle*, akamaw *g. a.* ; akando (*abs.*) ; acwamanis-i (*id.*).

Epierrer. Mänäsinibiton ; -bij *g. a.* ; -hidjige (*absolu*). *Il est*—, mänäsinibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Epilepsie. Opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Tomber d'*—, opinik-o.

Epileptique. *Etre*—, nita opinik-o ; opinik-o ako.

Epiler.—*enlever, lui enlever le poil, les cheveux*, packobiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -bidjige, bidjigemägät *s. in.* (*id.*) ; tcikakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*), -wahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*si on parle d'une peau*). *Peau*—, packwêgin. *Instrument pour*—, packobinâgan. *Etre*—, *avoir été*—, packos-i. *Avoir la tête*—, packondipe ; packoctikwan. *Avoir le devant de la tête*—, packonginc ; packoskâtikwe.

Epiloguer.—*censurer* (*v. ce mot*).

Epine.—*arbrisseau*, minens akanj ; -jik (*Plur.*). —*piquant*, minens. —*rinette* (*pimbina*), änibimiinakanj (*arbrisseau*) ; änibimin (*fruit*). —*dorsale*, nawawikan ; naw pikwan ; tatakâkwan ; atisiwak (*filet*). *Son*—, o tatakâkwan. *Avoir mal à l'*— *dorsale*, otatakâkwaninen-i.

Epinette.—*rouge*, macktkwâtik ; wâginagan. —*blanche*, minahik ; -ikok (*Plur.*) ; kawandak, amikwandak (*veut aussi dire cyprès*) ; -kok (*Plur.*). —*noire*, sesekandak ; -kok (*Plur.*). *Il y a beaucoup d'*—, *c'est un endroit aux*—, -ka, -ika, -oka (*ajoutés au Subst.*). *Il y a beaucoup d'*— *blanches*, kawandakoka. *Racine d'*— *pour coudre*, watap. *Vieilles racines d'*— watapicak.

Epineux, se. *Il est*—, *a des épines*, kâwisi *s. a.* ; -wa *s. in. Il a un feuillage*—, kâwabakisi *s. a.* ; -ka *s. in. Il est*—, *hérissé de difficultés*, sanagisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Epingle. Patakâbâzowin.

Epingler. Patakâbâhan ; -bâv *g. a.* ; -bâhige, -bahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, patakâbâzo *s. a.* ; -bâte *s. in.*

Epingiette.—*épingle employée comme ornement*, kwenatc p .'.'ábâzowin. *Bande*—, okojamagan. —*soi. "ographe*, gackakikanehon.

Epiphanie.—*fête de la manifestation de Jésus aux Rois*, i kikenindâgosihitizotc Jezos. —*fête des Rois*, i mikwandjiganiwang (*i. e. quand on troure en mangeant*).

Episcopal, e. *Pouroir*—, eiamie ganawâbitc otibenindnmowin. *Ornements*—, ejikonaietc eiamie ganawâhitc,

Episcopat.—*corps des évêques*, endätciwatc eiamie gânawâbidjik. —*ordre sacré*, aiamie ganawâbibiwewin.

Episode. Ka ingi. *Raconter une*—, tipâdjim-o.

Epitaphe. Ka masinâhikâtek.

Epithète. Ijinikâzowin ; ejinikâzot.âniwang. *Il lui donne toute sorte d'*—, nnotc ot ijinikânan.

Epître.—*lettre*, masinahigan. *Côté de l'*—, anamensikan nämândining inakâk.

Eploré, e. *Etre*—, maw-i. *Il est tout*—, apitci mawi.

Eplucher.—*peler, écorcer* (*v. ces mots*). —*le maïs*, kitcikonaiesike, picicakine, picackine (*absolu*) ; picackin *g. a.* —*nettoyer*, piniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (*id.*). —*enlever, en enlever*

ce qui est gâté, pînakikotan ; -koj *g. a.* ; -kodjige (*abs.*). —*exomiaer* (*v. ce mot*).

Epointer.—*émousser, en émousser la pointe*, pokokojenan ; -jeu *g. a.* ; -jenige (*absolu*). *Il est*—, pokokoje. *Il s'*—, ani pokokoje.

Eponge. Iskahipân : atakip.

Eponger.—*nettoyer avec une éponge*, iskahipâning pîniton ; -nih *g. a.* —*étancher avec une éponge*, iskahipi.

Epoque. *A quelle*—, anin apitc ? andâpitc ? andâpitcitok (*Dubitatif*). *A une*— *reculée*, waieckat ; pinawigo. *A une*— *rapprochée*, nomaie ; nonomaie. *A une*—*non éloignée dans le futur*, panima apitc ; wîhâtc enowek.

Epoudrer. *V. Epousseter*).

Epouiller. Nandonac *g. a. S'*—, nôtikome ; nôdjitikome ; nandomakome ; packahitikome (*si on les écrase*).

Epoumonner. Otcanimînêseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, otcanimînesehitis-izo. *Etre*—, otcanimînêse ; otcanimanâm-o.

Epousailles. Wiwindiwin.

Epouse. Wîtikemâgan ; wic (*en style familier*) ; pijikokwe (*divorcée*) : w- (*en comp.*). *Son*—, o wîtikemâgonan ; wîwan. *Mon*—, ni wîtikemâgan ; ni wic (*en style familier*). *L'*— *de* (*tel mari*), o witikemâganan; wîwan; -ikwe, -okwe, -kwe (*après le Subst.*). *L'*— *de Joseph*, Joœpikwe. *Lui et son*—, kitote. *Pierre et eon*—, Pien kitote. *Eux et leurs*—, kakitote. *Ils y vont eux et leurs*—, ijiwäk kakitote. *Etre*—, onâhem-i : oc-i ; pijikokwew-i (*divorcée*). *Avoir une*—, owîtikemâgan-i ; wîw-i ; wîwic-i (*méchante*) ; -kwew-i (*en comp.*). *Aeoir tant d'*—, tâsokwew-i. *Combien a-t-il d'*—, anin endâeokwewitc ? *Aeoir plusieurs*—, mânekwew-i. *Avoir deux etc.*—, ntjokwew-i *etc. Prendre pour*—, ovoir comme—, wîtikem *g. a.* ; wîwim *g.* o. : wîwin *g. a. Lui procurer une*—, wîwikaw *g.* o.

Epouser.—*marier* (*v. ce mot*). —*supporter la cause de*, kipiv *g. a.* —*supporter les intérêts de*, witokaw *g. a.*

Epousseter. Papawahan ; -wav *g.* o. ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, tcicahotis-izo ; pînawehotis-izo. (*V. Brosser*).

Epouvantable. *Etre*—, *effrayant*, kokwaniakenîndâgos-i; kokwanisakitâgos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.* ; gotamingwenîndâgos-i (*de figure*) ; gosingwenîndâgos-i (*id.*). *Le tonnerre fait un bruit*—, otcanimakwahamok onimikik. *Etre*—, *très-étonnant*, kitci mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Etonnant*).

Epouvantablement.—*extrêmement*, wanina: kitci. —*aeec excès*, onzam.

Epouvante. Amânieowin ; gotâtciwin.

Epouvanter. Amav *g. a.* ; amahige, -gemägät *s. in.* (*absolu*) ; amahowe, -wemägät *s. in.* (*id.*) : ocav *g. a.*, -ahige *etc.* (*si on parle du gibier*). —*le castor*, amamikoke. *Il est*—, amahiganiwi. *S'*—, *être*—, ecowamanis-o ; amanis-o.

Epoux. Wîtikemâgan ; -c (*sa comp.*) ; nâbem (*avec le Poss.*) ; picikwâbe (*divorcé*). *Son*—, o wîtikemâganan ; onâbemaa. *Elle et son*—, kitote. *Mari et son*—, Maai kitote. *Les*—, watikendidjik. *Avoir un*—, onâbem-i ; oc-i. *Prendre pour*—, ocinotaw *g.* o. *Avoir pour*—, onâhemim *g. a.* ; wîtikem *g. a.* ; ocim *g.* o. *Etre*—*divorcé*, picikwâbew-i. *Ce sont les*—, ocindiwäk.

Epreindre. Mâgonan ; -gon *g. a.* ; -gonige, -gonigemägät *s. in.* (*absolu*).

Eprendre. *S'*—, onzamenîndam ; icpenîndam. *S'*—*de*, onzamenîndan ; icpenîndan ; -enim *g. a.* —*qq.*, onzamenîndamoj *g.* o.

Epreuve.—*expérience*, käkwedjitowin ; eai käkwedjitonâniwang. *Faire une*—, käkwedjito. (*V. Eprouver*). —*malheur*, gitimâgieiwin. *Subir une*—, animihigon-gon : animis-i. *Il subit toute sorte d'*—, anotc kekon ot animihigon. (*V. Peine*).

Eprouver.—*faire, en faire l'essai*, käkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Essayer*). —*qq.*, lui *faire subir une épreuve*, nanda kikênim *g. a.* ; käkwedjih *g. a.* —*ressentir*, inadjihigon-gon *g. in.* (*avec le Subst.*) ; ie *Subst. verbifié*. —*de la tristesse*, inadjihigon-gon gackenîndamowin ; gackenîndam.

Epucer. Papik pawiwebinâmaw *g. a.*

Epuisant, e. *Etre*—, *propre à abattre les forces*, kitci aiekohiwe ; pwanawitohiwe ; -wemägät *s. in. C'est une marche*—, kitci aiekohiwemägät enosenâniwang.

Epuisement.—*état d'une personne épuisée*, eni âpitci aiekoeinâniwang ; eni pwanawitonâniwang. *Il tombe d'*—, kawise epitc pwanawitotc ; o pakitecimigon oiekosiwia.

Epuiser.—*mettre à sec*, iskahan ; -kav *g.* o. ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*) : iskahibi (*de l'eau*) ; iskandan, -kam *g.* o., -kandjige (*abs.*) (*avec la bouche*). —*consumer, consommer* (*v. ces mots*). —*abattre*, pwanawitoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*obs.*) ; kitci (*ou*) âpitci aiekoh *g. a. etc.* ; pakitecim *g.* o. ; kitci cewih *g.* o. *etc. Son travail l'*—, ot apitci aiekohigon ot inânokiwin. *Le remède m'a*—, ningi pakitecimigon mackiki. *Il s'*— *en travaillant*, ani pwanawito enanokitc. —*appauvrir*, gitimâgiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, gitimâgihitis-izo.

Epurer.—*nettoyer*, pîniton ; -nih *g. a.* ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (*absolu*) : pînâhikahan, -kov *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*mêt. ou min.*) ; pînâhikizan., -zv *g.* o., -zige (*abs.*) (*id.*, por *le feu*). *Il s'*—, ani pîniei *s.* o. ; -na *s. in.* ; -nâhikiei *s. a.*, -nâhikat *s. in.* (*mêt. ou min.*) ; -nâhikizo *s. a.*, -nâhikite *s. in.* (*id.*, *par le feu*).

Equarrir. —*tailler à angle droit sur quatre faces*, acawekahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*) ; acaweiâhikahan *etc.* (*mét. ou min.*). *Il est*—, acawekahiganiwi *s. u.* ; -hikâte *s. in.* ; acaweiâhikahikâte *s. in.* (*mét. ou min.*). —*tailler à angle droit sur deux faces*, tcikikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*) ; tcikâhikahan *etc.* (*mét. au min.*). *Il est*—, tcikikahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; tcikâhikahikâte *s. in.* (*mét ou min.*). *Arbre—sur quatre faces*, acawekahigan. *Instrument pour*—, tcikikahigan. *Celui qui*—, tcikikahigewinini.

Equerre.—*instrument composé de deux branches à angle droit*, aiacaweiak tipahigan. *Il est d'*—, acawe *s. a.* ; -weia *s. in.* ; acaweiâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Equilibre.—*état d'un corps se tenant droit*, maiawiwin. *Il est en*—, maiawi *s. a.* ; maiawäte *s. in.* —*résultat de forces se neutralisant*, tahiskotc epitenindâgwakin. *Ils sont en*—, tahiskotc apitenindâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.* ; witapitinigasindiwäk *s. a.* (*en pesanteur*) ; tahiskotc apitinigosik *s. a.*, -gwaton *s. in.* (*id.*).

Equilibrer.—*établir l'équilibre entre*, tahiskatc ijinâgotanan ; -goh *g. a.* ; tahiskots apitinigotanan, -gosih *g. a.* (*quant au poids*). *Ils s'*—, tahiskotc ijinâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.* ; witapitinigosindiwäk *s. a.*, tahiskotc apitinigosik *s. a.*, -gwaton *s. in.* (*en poids*). —*mettre d'aplomb*, mniawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, ani maiaw-i ; ani maiawäte *s. in.*

Equipage.—*suite de* (*tel personnage*), wadjiwigodji. *L'*— *du roi*, kitci okimân wadjiwigodji. —*personnel de* (*tel navire*), pepamâcidjik (*avec le Loc.*).

Equiper.—*qq., le munir de choses nécessaires*, ondinämaw *g. a.* —*accoutrer* (*v. ce mot.*). —(*un navire etc.*), enâhätäk ätan (*avec le Loc.*).

Equipollent, e. (*V. Equivalent*).

Equipoller. (*V. Equivaloir*).

Equipondérant, e. *Ils sont*—, tahiskots apitinigosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Equitable. *Etre*—, gwaiakwenindâgas-i ; -gwat *s. in.* ; gwaiakwntis-i. *Rendre*—, gwaiakwadjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; gwaiakwenindamiteheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*).

Equitablement. Gwaiak. *Agir*—, gwaiakwatis-i ; gwaiak ijiwehis-i.

Equité. Gweiakwenindâgwak. *Avoir de l'*—, gwainkwenindnm. *Faire preuve d'*—, gwainkwntis-i ; gwaiak ijiwebis-i.

Equivalent. *Subst.* Tahiskatc epitenindâgwnk.

Equivalent, e. *Adj. Il est*—, tahiskotc apitenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; tahiskotc inakindâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*quant au prix*).

Equivaloir. Tahiskotc apitenindâgos-i ; -gwat *s. in.* (*absolu*) ; witc apitenindâgasim *g. a.* *Il*—*à l'autre*, o witc apitenindâgosiman.

Equivoque. *Adj. Il est*—, kawin maia nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*V. Ambigu*).

Equivoquer. Pakwana animitâgos-i.

Erable.—*arbre*, ininâtik. —*bois*, ininâtikosak. *Eau d'*—, ininâtikanipi. *Sucre d'*—, inin sinzipakwat.

Eradication.—*action de déraciner*, päkwakodjihikehidjigewin : eni päkwakodjihikehidjigenâniwang. —*action d'arracher*, mänibidjigewin ; kitcikohidjigewin. *Travaillez à l'*— *des vices*, wikwadjitaiak kitci säkidjiwehinämeg matci aindowinan.

Effleurer. (*V. Effleurer, Ecorcher*).

Erailler. Cipawasehiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (*absolu*). *Elle s'*—, ani cipawasehigisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Erater.—*essouffler* (*v. ce mot*).

Ere. (*L'année telle*) *de l'*— *chrétienne*, eko ondjita aiamianiwang.

Ereinter.—*rompre, lui rompre les reins*, pakwahicinganev *g. a.* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (*absolu*) ; pokwahitikosiv *g. a.* ; -sihawe, -sihowemägät *s. in.* (*abs.*) ; pakociganehij *g. a.*, pokwahitikosit-ij *g. a.* (*en tirant*). *S'*—, *être*—, pakwahicigane. —*fatiguer à l'excès*, pwnnawitoh *g. a.* ; kitci aiekoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, aiekasiwin pakitecimigon-gon —*qq., lui faire perdre sa réputation*, matci tipadjim *g. a.*

Erésipèle. (*V. Erysipèle*).

Ergot.—*angle d'animal*, -ckanjin (*avec le Poss.*). *Ses*—, o ckanjinan. *Avoir les*— (*tels*), *faire avec les*— (*telle action*), -kanji, -käckwe, -cka- (*en comp.*). *Il a les*— *longs*, kakanokanji. *Il a les*—*courts*, tatakakanji. *Il n'a les*—*pointus*, kakinikanji.

Ergoté, e. *Il est*—, ockanji.

Ergoter. Nita ajitêwe ; ajitêweck-i.

Ergoteur, euse. Aiajiteweckitc.

Eriger. —*mettre debout*, maiawiton ; nipäwiton ; nanip... (*redupl.*) ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*élever* (*v. ce mot*). —*construire* (*v. ce mot*). *S'*—, *se constituer par empiètement*, -käs -âzo (*en comp.*). *Il s'*— *en chef*, akimakâzo.

Ermite. Ka nicikwewisitc.

Eröder. (*V. Ronger*).

Errant, e. *Etre*— (*v. Errer*). *Mener une vie*—, papamâtis-i. *Il mène une vie*—*et misérable*, cikatci papamâtisi.

Errer.—*aller à l'aventure*, pakwana ija-ji : papa ija-ji ; gotc anotc ija-ji. —*se tromper*, wänicin. (*V. Tromper*). —*dire faux*, kiwänim-o.

Erreur.—*action d'aller à l'aventure*, eni

pakwana ijinâniwang. —*action de se tromper*, wenteinînâniwang. *Faire—, faire une—*, wânteiu. *Je vais le lirer de son—*, ningn wâsâbiha eji wânteing. *Il l'a fait par—*, i ki wânteing ki ondji totam. (*V. Tromper*).

Erroné, e. *Adj. Cette assertion est—*, kiwânimonâniwan nongom ekitananiwang. *Ce que tu dis est—*, ki kiwânini eji nînimitâgosin.

Eructation. Pînzipiwin ; eni pînzipinâniwang. *Avoir des—*, pînzipi ; pekate. *Ce remède produit l'—*, pînzipinâniwan ij ondji âbâdjitanâniwang iim mackîki.

Erudit, e. *Etre—*, kakitawenîndam.

Eruption.—*de boutons*, eni pîkwaekanâniwang ; eni pîkwajâkenâniwang ; papîkwâjewin. *Souffrir d'une—*, papîkwâje. *Souffrir d'une—à la figure*, minîwingwe.

Erysipèle. Onâmânînêsiwin. *Avoir un—*, onâmânines-i.

Escabeau. Ikwandâwagan.

Escalader. Ikwandâwe (*absolu*) ; ikwandâwe (*avec le Loc.*) *g. in.*

Escale.—*relâche d'un navire*, eni nôkipitek. *Il fait—*, nôkipite. —*relâche en marche*, eni nôkisenâniwang. *Faire—*, nôkisé.

Escalier. Ikwandâwagan.

Escamoter. Kimot-i (*absolu*) ; kimot otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*).

Escamoteur, euse.—*prestidigitateur*, memanda ijinindjinitc. —*filou*, oeta kimatitc.

Escampette. *Prendre la poudre d'—*, ojim-o.

Escapade.—*action de fuir pour échapper au devoir*, ioctci ojimonâniwang. —*acte contre la bienséance*, matci indowinens ; anotc papinotâgewin.

Escarpé, e. *Adj.* —*abrupt, à pic* (*v. ces mots*). *Il est—, difficile*, sanagat *s. in.*

Escarpement. Eji kakakâmigak.

Escarper.—(*un terrain*), kakakâmikaban ; -kahige, -kahigemâgût *s. in.* (*absolu*). *Il s'—*, ani kakakâmika ; ani kakâbika (*rocher*) ; ani kakâtina (*mont.*).

Escient. *A mon—*, peziskenîndamân. *Il l'a fait à son—*, piziskenîndamoban ka iji totang ; peziskenîndamangih ki iji tatam. *Je ne l'ai pas fait à mon—*, kâwin nisita ningi totansi. *A bon—*, pîzisk- (*en comp.*) ; peziskenîndamongin. *Agir à bon—*, piziskâtis-i ; peziskenîndamangin iji tatam.

Esclavage.—*condition d'esclave*, awakaoigowin : eni awakanigonâniwang. *Réduire en—*, awakaj *g. a.* ; -jiwe, -jiwemâgût *s. in.* (*absolu*). *Etre en—*, awakaniw-i ; paniw-i.

Esclave. *Subst.* Awakan ; apanini, pani (*de race américaine*) ; panikwe (*id., si c'est une femme*). *Mon—*, nind awaganim ; ni panim (*de race américaine*) ; ni panikwem (*id., si c'est une femme*). *Son—*, ot awaganiman ; o paniman (*de race américaine*) ; o panikweman (*id., si c'est une femme*). *Aller faire des—*, nandopani ; -pan-e.

Esclave. *Adj. Etre—*, awakaniw-i ; paniw-i (*de race américaine*) ; panikwew-i (*si c'est une femme*).

Escorte.—*troupe armée*, cimâganicak. *Une nombreuse—l'accompagne*, nihina cimâganica owîdjiwigo. —*acte de politesse*, midjizakâgewin ; midjizokatatiwin (*mentuelle*).

Escorter. Midjizokan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgût *s. in.* (*absolu*) ; wîdjiw *g. a.*

Escoumins.—*endroit*, Eskîbi.

Escrimer. *S'—, se battre*, miknki. *S'—, se démener*, mimikopaniv -niho. *S'—, discuter* (*v. ce mot*). *S'— appliquer à*, pâjikwatis-i (*avec* i *ou* ij *ou* tci *et le Subj.*). (*V. Appliquer*).

Escroc. Weiejingetc.

Escroquer. Weiejingengin iji aian ; -iaw *g. a.* ; waiejinge (*absolu*).

Escroquerie. Waiejingewin.

Espace.—*étendue de lieu*, epîtcak. *Quel—a-t-il parcouru*, anin epîtcak ka pimosetc ? *D'— en —*, mamamin. —*intervalle entre deux choses*, taw- (*en comp.*). *Il y a de l'—*, tawa. *Il y a un—entre* (*ces objets*), tawatc endâwatc *s. a.* ; -dâgokin *s. in. Il y a un — entre les montagnes*, tnwâtina. —*étendue de temps*, megwatc pematisinâniwang. *Que faisait-il durant cet—de temps*, nnin endipan iim apîtc ? *Court—de temps*, wenihik. *Long—de temps*, kinowenj.

Espacer. Tipan âtonan ; tipan âci *g. a.* ; siswebitonan ; -bij *g. a.* ; -hidjige (*absolu*). *Je les—ainsi*, mi eji siswebitoiân.

Espagnol, e. *Un—*, espania. *Des—*, espaniok. *Une—*, espaniokwe. *Langue—*, espaniomowin. *Parler l'—*, espaniom-o.

Espèce.—*division du genre*, tawak (*en comp.*). —*humaine*, anicinâbek towak. —*boréale*, âtikwak towak. *Il appartient à l'— boréale*, atikwak pejik towa. —*sorte* (*v. ce mot*). *Les saintes—*, pâkwejiganens côminâbo guie ejinâgwâkin.

Espérance. Apênimawin ; eni apênimonâniwang.

Espérer. Apênim-o, apnhiweienîndam (*absolu*) ; apênim-o, apahiweienîndam (*avec* tci *ou* kitei *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'— d'y aller*, nind apênim kitei ijaiân ; keget nioga pagitenîndâgos kitei ijaiân. *J'— que tu viendras bientôt*, wîhâtc inab kiga tagocin. —*avoir pour avocat*, nanâpiman *g. a.* —*en*, apênimon *g. a. et in.* ; apahiweienîndam (*avec le Loc.*). *J'— en J.-C.*, nind apênimon Jezos wiiaw. *Tu —en la miséricorde de Dieu*, kit apahiweienîndam Kije Manito cawenîndjikewining.

Espiègle. *Etre—*, papinênim-o. *Un—, une —*, neta papinênimatc.

Espion. Neta kimâbitc.

Espionner. (*V. Epier*).

Espoir. (*V. Espérance*).

Esprit.—*substance incorporelle*, manito. *Etre —*, manitaw-i. *Etre—comme* (*tel autre*).

witc manitom *g. a. Le Saint—, l'— saint,* Mino Manito. *—être invisible avec lequel le sorcier prétend s'entretenir,* kijikoke ; -kem (*avec le Poss.*) ; -kek (*Plur.*). *— revenant,* manitok pejik towa. (*V. Fantôme*). *—faculté de penser,* mitonenindjigan. *Moa—,* ni mitonenindjigan ; ij omitonenindjiganiân. *Cultivez votre—,* kikinohamatizok ij omitonenindjiganieg. *Avoir de l'—,* nibwaka. *Avoir l'— (tel), être en— (tel ou tel),* -ênindam, -ênim- mo (*en comp.*). *Avoir l'— vif,* kicinjawênindam. *Avoir l'— judicieux, être prudent, sage,* kakitawênindam. *Avoir l'— haut, être fier,* icpêaim-o. *Avoir l'— bas, être humble,* tâbâsênim-o. . *Avoir l'— timide, ne pas oser,* câgwênim-o. *Garder dans son—,* takwênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*); kanwike (*abs.*) ; -ken *g.* a. *et in. Ma vie passée reste dans mon—,* ni takwenindan wniêckât endiânbân. *Perdre dans son—, oublier,* wânênindan *etc. Cet homme échappe à man—,* ni wânênima iiaam endite. *—humeur, caractère,* enênindâgosinâniwang ; (*ou autres tournures*). *C'est un—* dissipé, nita kiwânênindam. *—liqueurs alcooliquee,* ickotewahong ejinâgwak.

Esquif. Telman.

Esquimaud, e. *Un—,* ackipok pejik towa ; aekimwak pejik towa. *Une—,* ackipokwe. *Etre—,* ackip-o. *Langue—,* enwewatc ackipok. *Paye—,* endanâkiwatc ackipok.

Esquisse.—*premier trait* d'*un dessin,* maiadjisek masinadjigewin ; maiadji masinadjigenâniwang.

Esquisser.—*tracer à la grosse,* mâdji masinatan ; -naj *g. a.* ; -nadjige (*absolu*).

Esquiver.—*éviter* (*v. ce mot*). *—échapper à,* kih *g.* a. ; kidjickih *g.* a. *Il m'—,* ni kihik. *S'—,* kihiwe ; kidjickise ; kimi. *Faire s'—,* kimih *g.* a. ; -hiwe, —hiwemägât *s.* in. (*absolu*).

Essai. Kodj-, kâkwedj-, kâkwet- (*en comp.*) ; kâkwedjitowin ; eni kâkwedjitonâniwang. *C'est un coup* d'—, *un—,* ani kâkwedjitonâniwan.

Essaim.—*d'abeilles,* eni nonimisewatc amok.

Essaimer. *Elles—,* ani nonimisek.

Essarter. (*V. Défricher*).

Essayer.—*faire, en faire l'essai,* kâkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jito (*abs.*) ; kodjiaiaga (*avec un v. au Fut.*) (*lorsqu'il y a doute etc.*) ; kodj-, kâkwedj-, kâkwet- (*en comp.*). *J'— de le traduire,* ni kodjikwekoweton ; kodjiaiaga ninga kwekoweton (*si on doute du succès*). *—de tâter,* kodji onhinan ; -hin *g. a. —de boire,* kâkwetc minikwe.. *—de marcher,* kâkwetose. *—de toucher le fond avec le pied,* kotakickam. *—un fusil,* kâkwetahakwe ; kotahakwe. *—de marcher à la raquette,* kâkwetakimose. —(*une plume*), kodjisah *g.* a. —(*un habit*), kosikan ; -knw *g. a. —s'efforcer,* manitokâs -âzo ; wikwadjito ; wikwatenindam. —(*telle chose*), wikwadjiton *etc.* ; wikwatênindan ; -ênim *g. a.* ; kodj-, kodjiaiaga (*avec un v.*) *Essayez d'aller à l'église,* kodj ijak aiamie mikiwaming. *Essaie d'entrer,* kodji pindiken. *—d'obtenir,* wi gackiton ; -kih *g. a.*

Essence.—*ce qui constitue la nature d'une chose,* meia ijininiwagak keko. *—de* (*telle chose*), meia ijininiwakisite *s.* a. ; -wagak *s. in.*

Essentiel, le. *Etre—,* ondjita abâtis-i ; -tât *s. in.* (*V. Nécessaire*).

Essentiellement.—*par essence,* ondjita ; maia ; (*autres expressions encore*). *Dieu est—bon,* i kije manitowite wendji onicieite kije Manito. *—extrêmement,* wanina ; âpitci.

Essieu. Ka titibisek enâbâtâk mitikons.

Essor.—*action* (*d'un oiseau*) *prenant son col,* maiadjisetc. *Prendre son—,* pasikav- kaho; mâdjise. *Pouvoir prendre son—,* gackisav -anho. *On l'entend prendre son—,* mâtwe sisiskange. (*V. Elancer*).

Essoriller. Kickickitawakejv *g.* a. ; -jige (*absolu*).

Essoucher. Monadjipikakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägât *s. in.* (*absolu*).

Essouffler. Otcanimînêseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägât *s.* in. (*absolu*). *S'—, être—,* otcanimanâm-o ; otcanimînêse.

Essuie-main. Pengonindjicimowin ; kasihigan.

Essuyer.—*ôter, en ôter l'eau, assécher,* pengo- (*en comp.*) ; pengwanan ; -wan *g. a.* ; -wanige, -wanigemägât *s. in.* (*absolu*). *—ôter, en ôter l'eau ou autre chose,* kasihan ; -sih *g.* a. ; -sihige, -sihigemägât *s. in.* (*abs.*) ; kisihan ; -siv *g.* a. ; -sihige, -sihigemägât *s. in.* (*abs.*). *—pour qq.,* kasihamaw *g.* a. *Lui— (telle partie),* kasihamaw *g.* a. (*avec le Poss et le Subst.*) ; kasi-, kisi- (*en comp. avec le Subst.*). *—le visage de qq.,* kasingwev *g. a.* ; kisingwev *g. a. —les larmes de qq.,* kasisipingwen *g.* a, *—son enfant,* kisihawâs-âzo. *—un plat,* kisinâgane ; onagan kisihan. *Il est —,* kasihiganiwi *s.* a. ; -hikâte *s. in.* ; kasika *s. in. S'—,* kisihotis-izo. *S'— (telle partie),* kasi-, kisi- (*avec le Subst.*). *S'— le visage,* kisingwehotis-izo ; kisingwev-eho ; kas... *S'— les mains,* kisinindji ; pengonindjicim-o (*pour les assécher*). *S'— les pieds,* kisisitev-eho ; kasisitecim-o ; pengositecim-o (*pour les assécher*). *—ses larmes,* kasisipingwehotis-izo. *Natte pour s'— les pieds,* kasisitecimon ; kisisitecimon.

Est. *Subst.* Wâhânong inakâk ; wendji mokahang kizis ; wâhân- (*en comp.*). *Vent de l'—,* wâhânîndin. *Terre de l'—,* wâhanâki. *C'est l'—,* mi wendji mokahang kizis. *La pluie vient de l'—,* wâhânipiisan. *Le vent vient de l'—,* wâhânong ondanimat.

Est. *V. Il—, elle—, existe,* te *s.* a. ; tagon

s. ia. (*V. Etre*).

Estafette. Masinahiganiwinini.

Estaminette. Endâje sagaswehitinâniwang (*là au l'on fume*).

Estampe.—*image gravée sur bois*, masinakwahigan. —*image gravée sur mét. au min.*, masinâhikahigan. —*ce qui sert à étamper*, *idem*.

Estamper.—(*du bois*), masinakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemâgât *s.* ia. (*absolu*). —(*ua mét. au* mia.), masinâhikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (*abs.*).

Estampiller. Kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s.* in. (*absolu*). *Il est*—, kikinawadjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s.* ia.

Estimable. *Etre*—, *pouvoir être évalué*, apitenindâgos-i ; -gwat *s.* ia. *La vertu n'est pas*—*à prix d'argent*, kawin tahiskatc apitenindâgwasinan mino inâtisiwin apitenindâgwak conia. *Etre*—, *mériter la considération*, icpenindâgos-i ; -gwat *s.* ia.

Estimation. Epitenindamanâniwang. *Quelle*—*en a été faite, quelle en est l'*—, anin epitenindâgositc *s. a.* ; -gwak *s.* ia.? *Telle en est l'*—, mi epitenindâgositc *s. a.* ; -gwak *s.* ia.

Estime.—*appréciation*, epitenindamanâniwang. *A mon*—, epitenindamân. *Il n'y a rien de mieux dans son*—, mi kitci anicicing at apitenindan ; o kitci apitenindan. —*considération*, sakidjigewin ; eni sakidjigenâniwang. —*pour* (*telle personne ou chose*), eni sakidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* —*de soi-même*, icpenindisowin ; sasêkawenindisowin.

Estimer.—*évaluer*, apitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; inênindan *etc.* ; -ênindan *etc.* (*en comp.*) ; inakindan, -kim *g. a.*, -kindâs-âzo (*abs.*) (*à prix d'argent*) ; tipakindan *etc.* (*id.*) ; ipinehan, -nev *g. a.*, -nehige (*abs.*) (*id.*). —*de peu de valeur*, nakikawênindan *etc.* —*à une grande valeur*, icpenindan *etc.* ; misakindan *etc.* (*à prix d'argent*). *Je l'*— *à dix piastres*, mitaswâhik nind npitenima. *On l'a*—*à vingt piastres*, nictâna tâswâbik inakindâgosi *s. a.* *Etre*—*tant*, npitis-i ; npitenindâgos-i ; -gwat *s.* ia. ; -enindâgas-i, -gwat *s.* in. (*en comp.*) ; innkindâgas-i, -gwat *s.* ia. (*à prix d'argent*). —*plus, préférer*, nniwenindan *etc.* *Etre*—*plus, préféré*, aniwenindâgos-i ; -gwat *s.* in. *Etre*—*de peu de valeur*, nakikawenindâgos-i ; -gwat *s.* ia. —*avoir en estime, considération*, kitcitwawênindan *etc.* ; icpenindan *etc.* ; kitenindan *etc.* —*trop*, anxamênindan *etc.* *S'*—, kitcitwawenim-o ; kitenim-o ; icpênîadis-iza ; kitenîndis-iza ; kitenindam. *Il s'*— *trop*, ot anxamênindan wiinw ; o anxêkawenindan wiinw ; onxam icpenindizo ; anxam apitenindizo. *Ils s'*— *l'un l'autre*, apitenindiwâk ; kitcitwawenindiwâk.

Estomac.—*intestins, ventre* (*v. ces mots*). *Creux de l'*—, memengipisika.

Estropié, e. *Etre*—, *avoir perdu un membre*, kicki-, kick- (*en comp. avec le Subst.*). (*V. Amputer*). *Etre*—, *avoir un membre hors de service*, mâkis-i. *Etre*—*de* (*tel membre*), mâki-, nanepatci- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre*—*d'un bras*, mâkinika ; nanepatcinike. *Etre*—*d'une main*, mâkiuindji ; nanepatcinindji. *Etre*—*d'une jambe*, mâkikâte ; nanepatcikâte. *Etre*—*d'un pied*, mâkisite ; nanepatcisite. *Etre*—*des bras etc.*, mamâkinike *etc.*

Estropier.—*ôter, lui ôter l'usage d'un membre*, mâkisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). —*ôter l'usage de tel membre* (*V. Amputer, Arracher, Rompre, Démettre*). —*blesser* (*v. ce mot*).

Esturgeon. Nâme. *Gueule de l'*—, nâmewitan. *Peau de l'*—, nâmeweian. *Colle d'*—, nâmekwei.

Et. *Conj.* Gaie ; dac ; idac ; gaie dac.

Etable. Atika wikiwâm.

Etablir.—*rendre solide* (*V. Fortifier*). —*une loi*, inakanige. —*sa résidence, s'*—, wi tajike. *S'*— *sur une terre*, ani kitike. *S'*—, *faire famille à part*, tipanatewis-i.

Etage. *Il y a un*—, *elle a un*—, ningotin icpimisakowan. *Il y a, elle a cinq etc.*—, nananin *etc.* icpimisakowan. *Il y a, elle a plusieurs*—, nindâsin icpimisakawan. *Maison à deux etc.*—, i nijin *etc.* icpimisakowang mikiwâm. —*d'en haut*, icpimisak. *Au premier*—, i ningotin icpimisakowang. *Au troisième etc.*—, i nisin *etc.* icpimisakowang.

Etager. Ikwandâwâganing inâton ; -nâci *g. a.* ; ikwandâwâganing ijisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige (*absolu*). *Il est*—, ikwandâwâganing ijicin *s. a.* ; -jisin *s. in.*

Etagère. Ikwandâwâganing enâhâminâgwak.

Etai. (*V. Etançon*).

Etain.—*métal pour ustensiles*, wâhackikomân. —*métal pour souder*, akokiwâbik.

Etalage. Wâbândahiwewin. *Faire*— (*v. Etaler*).

Etale. *V. Imp.* (*La mer*)—, nôgicka.

Etaler.—*exposer à la vue*, wâhândahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* —*déployer, étendre* (*v. ces mots*). —*faire parade de*, sasêkandan ; -daw *g. a.* ; -dâge (*absolu*).

Etalon.—*cheval*, nâbe pepejikakâckwe.

Etamper.—(*un métal*), masinâhikahnn ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). *Il est*—, masinâhikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Etanche. (*Le canot, tonneau etc.*) *est*—, kâwin ansikasinan *s. in.*

Etancher.—*ôter, en ôter l'eau*, kwakwapige, iskahihi (*avec le Loc.*). —(*tel liquide*). iskahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). *J'*— *son sang*, nind iskahamâwa omiskwi. *Il s'*—, ani iskate *s.* ia. (*V. Eponger*). —*empêcher de faire eau*, pâsan ; -sv *g. a.* ;

-sige, -sigemägät *s. in.* (*abs.*).

Etançon. Nakaiakwabigan.

Etançonner. Nakaiakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wabigemägät *s.* ia. (*absolu*). *Il est—*, nakaiakwahiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.*

Etang. Pitockob ; pitôbik (*s'il provient du débordement d'une rivière*).

Etape.—*provisions*, midjim. —*endroit où l'on s'arrête*, endâje kapêcinâniwang. *Faire —*, kapêc-i. (*V. Campement*). —*distance d'un campement à l'autre*, koziwin. (*V. Camper*).

Etat.—*manière d'être*, endinâniwang. — *de santé*, enamandjihonâniwang : eji pimâtisinâniwang. *Etre en* (*tel*) —*de santé*, inamandjiv-ibo ; iji pimâtis-i. *Etre en bon—*, mino mandjiv-ibo ; mino pimâtis-i. *Etre dans un triste—*, niciwanâtis-i. *Revenir en bon—*, apisiwatis-i ; apisiwis-i ; apisicin. *Il est dans le même—*, mi gotc pejikwan enamandjibotc ; pejikwan inamandjiba. —*condition* (*v. ce mot*). — *profession*, inânokiwin ; enânokinâniwang. *Quel est son—*, anin enânokitc ? —*ancêtres, mémoire*, tipatotamowin. *Dresser un —de*, tipatotan. —*royaume etc.*, kitci okima ot ăki. *L'—, l'administration, le gouvernement*, kitci okima. *Je suis payé par l'—*, ni kijikak kitci okima.

Etâu.—*en bois*, takwakwabigan. *Mettre dans un—*, takwakwaban ; -wav *g. a.* ; -wabige, -wabigemägät *s. in.* (*absolu*). — *en métal*, takwâbikahigan. *Mettre dans un —*, takwâbikaban ; -kav *g. a.* ; -kabige, -kabigemägät *s. in.* (*abs.*).

Etayer. (*V. Etançonner*).

Eté. *Subst.* —*saison*, nîbin. *Un—*, ningo nîbin. *L'— prochain*, nibing. *L'— dernier*, nîbinang. *L'avant dernier—*, awas nîbinong. *Un bel—*, mino nîbin. *C'est l'—*, acaie nîbin. *On est en—*, ani nîbin. *Au commencement de l'—*, eni mâdji nîbing ; maiadji nîbing. *Au milieu de l'—*, aiabita nîbing. *A la fin de l'—*, eni kîwe nîbing. *En—*, nâbing ; eni nîbing ; i nîbing. *Il est parti dans l'—*, nabinînik ki posi. *Durant cet—*, nongom nabing. *Tous les—*, tăsin nabingin. *L'— est avancé*, akwanîbin. *C'est la fin de l'—*, acaie kîwe nîbin. *C'est le milieu de l'—*, acaie abita nîbin. *C'est le commencement de l'—*, mâdji nîbin. *Passer l'—*, nîbinic-i. *Passer l'— avec qq.*, witc nîbinicim *g. a. Castor etc. d'—*, nîbin amik *etc. Peau, fourrure d'—*, nîbinîwaian.

Eteignoir. Atăwehigan ; atebigan.

Eteindre.—*étouffer le feu*, atăweban ; -wev *g. a.* ; -webige, -wehigemägät *s. in.* (*absolu*). *On l'—*, atăwebiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.* *Il est—*, âtăwe ; âte. *Il s'—*, atăwese. —*en soufflant*, atăwepotâtan ; -tâj *g. a.* ; -tâjiwe (*abs.*). —*en parlant*, atăwendan ; -wem *g. a.* ; -wendjige (*abs.*). —*en agitant*, atăwebanîtwan. —*avec le pied*, atăweckan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*avec de l'eau*, ataweiâbâwaton ; -waj *g. a.* ; -wadjige, -we (*abs.*). —*avec de la neige*, atăweiakônaton. *Il est—par le vent*, âtăweiâci *s. a.* ; -iâsin *s. in.* *Il parle d'une voix—*, onawina nondâgosi ij animitâgositc.

Etendard. Kikinawadjibon ; kikiwehon ; -bonens (*Dim.*). *Arborer un—* (*v. Arborer*). *Porte—*, kikinawadjidjigan ; -nak (*plur.*). *Bâton d'—*, kikiwehonâtik ; kikinawadjibonâtik.

Etendre.—*déployer, étirer, allonger, tendre* (*v. ces mots*). —*mettre dans le sens horizontal*, tesinan ; -sin *g. a.* ; -sinige, -sinigemägät *s. in.* (*absolu*) ; tesiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*une étoffe ou peau*) ; cingisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*abs.*) (*en inclinant jusqu'à terre, en mettant à plat, à bas*) ; cingabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*id., si on parle d'une étoffe ou peau*). —*la main*, tesinindjin-i. —*la main vers*, tesinindjitan ; -taw *g. a.* —*raide mort*, âpitcicim *g. a.* *S'—, être—, être dans le sens horizontal*, tesis-i ; -sa *s. in.* *S'—, être—, être à plat, à bas*, -cin, cing- (*en comp.*) ; cingicin *s. a.* ; -gisin *s. in.* ; kâwicim-o. (*Cette personne*) *maigre est—par terre*, sepikecin. *S'—, être—la face contre terre, s'—, être—sur le centre*, animikocin. (*Cet arbre*) *est—par terre*, sekwecin *s. a.* *Arbre dont les branches s'— horizontalement*, sekwepimak. (*La peau*) *est—sur le chevalet*, tajwekagona *s. a.* *S'—, se répandre* (*v. Répandre*). (*Cette chose*) *s'— jusqu'à, atteint*, ijise (*avec le Loc. ou le Participe*) ; inămo (*id., un chemin*) ; ijidjiwan (*id., un cours d'eau*).

Etendu, e. *Adj.* *Il est—, caste*, mica *s.* ia. (*V. Grand*).

Etendue. *Subst.* —*espace* (*v. ce mot*). — *dimension, superficie*, enigok- (*en comp.*) ; epitak keko ; ekwak keko ; enigokwak keka. —*de* (*tel objet*), epitcitc *s. a.* ; -tak *s. in.* ; enigokositc *s. a.* ; -kwak *s.* ia. ; enikinitc *s. a.* ; enigokwâkositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*) ; epitcigisitc *s. a.*, -gak *s.* ia. (*peau ou étoffe*) ; epitcâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. au min.*) ; epitcabigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*fil ou corde*) ; epitansikisitc *s. a.*, -kak *s.* ia. (*liere ou autre matière écrite*) ; enigokonagisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*caisseau au canot*) ; ekôsitc *s. a.*, ekwak *s. in.* (*en longueur ou hauteur*) ; ekwâkôzitc *s. a. etc.* (*id.*). *Quelle en est l'—*, anin epitcitc *etc.* *Je vais t'en donner l'—*, kiga windamon epitcitc *etc.* (*Cet objet*) *a telle—*, apitci *s. a.* ; -ta *s. in.* ; inigokosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; inikini *s. a.* ; inigokwakosi *s. a.*, -kwa *s. in.* (*bois*) ; apitcigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; apitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; apitcabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (fil au corde) ; apitansikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*liere ou autre matière écrite*) ; inigokanagisi *s. a.*, -gat

s. in. (*vaisseau ou canot*) ; akôsi *c. a.*, akwa *s. in.* (*ea longeur ou hauteur*) ; akwâkôsi *s. a.*, -kwa *s. in.* (*id.*) (*bois*). *Il a six pieds d'—*, ningotwaso sit inigokwa *s. in. etc. Il a une grande—*, kitci mica *s. in. C'est aas petite —de terre, ea terrain a pea d'—*, agâsakâmika. *De toute l'— de*, enigok- (*ea comp.*). *De toute l'— de la maison*, enigokwak inikiwâm. *De toute l'— de la terre*, enigokwakâmikak. *De toute l'— de son corps*, enigokonawite. *De toute l'— de mon cœur*, enigokotehsiân. *L'— d'une faute*, epitc animak patatowin ; eji patatinâniwang.

Eternelle, le. *Etre—*, kakikekâmik tan ; kakikekâmik te (*3ème Pers.*).

Eternellement. Kakikekâmik.

Eternité. Kaiakikekâmik tanisinâniwang ; kakikekâmik tanisiwin ; kakike siawia. *Une—de souffrances*, kaiakikekâmik animisinâaiwang.

Eternuer. Aianim-o ; teatcâm-o. *Faire—*, teatcâmoh *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Etêter.—(*un clou*), kidjickictikwanâbikibiton. —(*une plante*), kidjickictikwanebiton ; -bij *g. a.* —(*un arbre*), wanakong kickav *g. a.* ; -ckijv *g. a.* (*avec une scie ou un couteau*).

Etinceler, e.—*brillant* (*v. ce mot*). *La lumière est—*, kitci waseia. *Avoir les yeux—*, wasahis-o.

Etinceler. *Le soleil—*, waseiasike. (*V. Briller, Brillant*).

Etincelle. Ickotens ; sisikine. *Faire des— en agitant*, sisikinanjewebahaa ; -bav *g. a.* ; -bahige, -babigemâgât *s. in.* (*absolu*) ; sisikinebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Il fait des—au vent*, sisikinanjsiâci *s. a.* ; -iâsin *s. in. Il fait des—en pétillant*, sisikinanjese.

Etioler. *L'absence du soleil—les plantes*, eka naiagosisik kisis aaogin anote keko. *Elle s'—*, ani aaogin. (*V. Affaiblir, Rabougrir*).

Etique. *Etre—*, cikwakatôs-ôzo ; ; kâwakatôs-ôzo.

Etiqueter. Kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, kikinawadjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Etiquette. Kikinawadjidjigan ; kikinawadjihon. *Il y a une—*, *il porte une—*, kikinawadjidjikâte *s. in.*

Etirer. Cipiaan ; -pin *g. a.* ; -piaige (*absolu*) ; cipibitoa, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec le bras, avec effort*) ; cipahan, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; cipiginan, -gta *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*une étoffe ou peau*) ; cipigibiton *etc.* (*id., avec le bras, avec effort*) ; cipâbikiton (*mét. ou min.*) ; cipâbikabaa, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*id., avec un instrument*) ; cacip... (*réduplicatif, plusieurs fois employé*). *S'—*, cacipi ; cacipigisi *s. a.*, -gat *c. in.* (*peau ou étoffe*) ; cacipâbikisi *c. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *S'— le bras*, cipiniken-i. *S'— la jambe*, cipikâtea-i. *S'— le doigt*, cipinindjin-i. *S'— les bras etc.*, cacipiniken-i *etc.*

Etoffe. -égia, -igin (*ea comp.*). —*teinte*, onandewêgin. —*de couleur éclatante*, pakakigin. —*d'une seule couleur, sans mélange de couleurs*, ceckigin. —*tachetée*, kitakigin. —*rouge*, miskwêgin. —*à robe*, ikweknanswêgin. —*écrue*, picicikigin. —*de cotonnade*, kitikewininiwêgin. *L'— est* (*trille*), -gisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*ea comp.*). (*Cette pièce etc.*) *d'— est tachetée*, kitakigisi *s. a.*, -gat *s. in. L'— est bandée*, cacipigisi *s. a.*, -gat *s. in.*

Etoile.—*astre*, anangoc ; -cak (*Plur.*) ; anang (*ea comp.*). —*du matin*, wâbananang. —*du soir*, onâgoci anang. —*du jour*, kijik anangoc. —*du pécan, la grande-ourse*, odjikanaag. —*polaire, la petite-ourse*, opikwanic. *A la belle—*, micicawakâmik. *Il y a des—*, anangoka. *Il a une heureuse—, il est né sous une heureuse—*, monjak mino iaeaindjike.

Etoilé, e. *Le ciel est—*, anangoka kijikong. *Il est bien—*, sakwaaangoka. (*Cette chose*) *est—*, anangocing ejinâgwakin atcikâtea (*avec le Loc.*).

Etoiler.—*orner d'étoiles*, anaagocing ejiaâgwakia atonan (*avec le Loc.*). —*découper en étoiles*, anangocing inikijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*).

Etole.—*insigne du prêtre*, mekâtewikonaiete onabikâgan.

Etonnamment. (*Faire telle chose*)—, mamakâteninâgwat epitc (*avec le Subj.*). *Il travaille—*, mamakâteninâgwat epitc ondamitatc.

Etonnant, e. *Etre—*, mamakâteninâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos-i, -gwat *c. in.* (*à l'oreille*) ; mamakâtakâmigat (*chose qui arrive*) ; mamakâtakâmikise (*ce qui se passe*). *Chose—*, makâtate ; mamakâte ; maka ; makâteaindâgwate (*avec indignation*) !

Etonnement. Mamakâteaindamowia. *Eprouver de l'—*, mamakâteaindam.

Etonner.—*qq.*, mamakâtenimik-kon ; mamakâteniadamih *g. a. Il m'—*, ni mamakâteniadaa ; -enima *g. a.* ; ni mamakâsitaa, -tawa *g. a.* (*à cause du son*). *S'—*, *être—*, mamakâteaindam. *S'— de, être— de*, mamakâteaindan ; -enim *g. a.* ; mamakâsitan, -taw *g. a.* (*à cause du son, de la parole*).

Etouffant, e. *Etre—*, kipwanâmonige ; -gemâgât *s. in.* ; kipwanâmonik-kon *g. a.*, kipwaaâmoaikoa-kon *g. in.* (*i. e. être étouffé par*) ; (*ou autres formes*). *La fumée est—*, nekwanabasonâniwaa ; kipwanâmoaâniwan epitc pakwenek ; kipwanâmanozonâniwan. *L'atmosphère est—*, kipwaaâmonâniwan epitc kijatek ; kipwanâmonigemâgât eji kijigak ; kipwanâmonigonâaiwan eji kijigak. *Cette odeur est—*, kipwa-

nâmonigemägät ejimagwäk ; kipwnnâmonigonâniwna ejimâgwnk.

Etouffer.—*empêcher de respirer*, kipwnnâmon *g. n.* ; -nige, -nigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kipinewen *g. o.*, -wenige (*abs.*) (*si an met in main sur lo gorge*) ; kipinewepv *g. o.* (*id.*) ; kipinewebij *g. o.*, -bijiwe (*abs.*) (*avec une corde*) ; kipitonebij *g. o.*, -bijiwe (*abs.*) (*avec un baillon*). *Etre*—, —*ne pouvoir respirer*, kipwnnâm-o. *Etre*—*par une corde*, kipinewebis-izo. —*dans l'eau*, kipwnnâmnhâwâj *g. o.* ; -wadjige (*abs.*). *Etre*—*par l'eau*, kipwnnâmnhâwe. *Etre*—*par l'odeur*, kipwnnâmtnos-ono. *Cette odeur m'*—, ni kipwnnâmonigon ejimâgwak. *Etre*—*par la fumée*, nekwannbas-o ; kipwnnâmnnos-ôso. *S'*— *en mangeant*, pakwenickak-o ; anov-oho. *S'*— *en buvant*, pakwenicknobi.

Etoupe. Metci sêsâpiwang.

Etouper. Metcisêsâpiwang kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*absolu*).

Etourderie. Ktwännâtisiwin ; ktwännimowin (*en paroles*).

Etourdi, e. *Adj. Etre*—, wännickwes-i ; ktwänis-i. *Agir en*—, ktwännâtis-i ; kawännisingin inâtis-i. *Parler en*—, ktwänim-o ; kawännisingin iji animitâgos-i. (*Homme etc.*)—, ktwännate (*avec le Subst.*) ; kawännisitc (*id.*).

Etourdiment. (*Faire telle chose*)—, ktwänn- (*en comp.*) ; pakwnna (*avec le r.*) ; kawännisingin (*avec* iji *et le r.*). *Se conduire*—, ktwännâtis-i ; kawännisingin inâtis-i ; knwännisingin ijiwebis-i. *Parler*—, ktwännim-o ; pakwanatam ; pakwanange.

Etourdir.—*causer, lui causer un dérangement dans le cerveau etc.*, ktwäc-, ktwän-, wänt- (*en comp.*) ; ktwäckwev *g. a.* ; -wchige, -wehigemägät *s. in.* (*absolu*) ; wänickweh *g. a.* ; -wehiwe, -wehiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*par le bruit*, wänickwewem *g. a.* ; -miwe, -miwemägät *s. in.* (*abs.*). —*par un coup*, ktwäckweganam *g. a.* ; -nandjige, -nandjigemägät *s. in.* (*abs.*). —*par la boisson*, ktwäckwebâj *g. a.* ; -hâdjige, -hâdjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, wänickwe ; ktwäckwe ; -weienindam (*troublé*) ; nikâbändam, nikentndam (*en syncope*). *Etre*—*par* (*telle chose*), ktwäckwehak-kon *g. a.* ; ktwäckwehagan-gan *g. in.* *Il est*—*par le tobac, a* ktwäckwehagan nasêma. *Etre*—*par la boisson*, ktwäckwebi. *Etre*—*par* (*telle boisson*), ktwäckwehanigan-gon. *Etre*—*par l'odeur*, ktwäckwenos-ôzo. *Etre*—*par l'application des yeux*, ktwäckweiâbändam. *Etre*—*par les vagues*, ktwäckwehok-o. *Etre*—*par le mouvement*, ktwäckwese. *Etre*—*par un choc*, ktwäckwekos-ôzo. *Etre*—*par une chûte*, kiwäckwecin. *Etre*—*par la chaleur*, ktwäckwes-ezo. *Etre*—, *s'*— *en* (*faisant telle action*), ktwäckwehogon-gan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il s'*— *en courant, a* ktwäckwehogon i pimipâtotc. —*ennuyer, ensterner, distraire* (*v. ces mots*).

Etourdissant, e. *Adj. Etre*—, wänickwehiwe ; -wemägät *s. in.* ; ktwäckwehige ; -gemägät *s. in.* ; ktwäckwebickâge *s. o.*, -gemägät *s. in.* (*en parlant de boisson*). (*V. Etourdir*).

Etourdissement. Ktwäckwewin ; wänickwewin ; ktwännadjinesiwin (*délire*) ; nikâbändamowin (*ébloui ssement*). *Avoir un*—, *causer un*— (*v. Etourdir*).

Etourneau. Tentcaknno ; -nok (*plur.*) ; asikinak.

Etrange. *Etre*—, mamakâtenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Chose*—! mnkâtatc! (*V. Etonnant*).

Etrangement. (*Faire telle chose*)—, mamnkâtentndâgwat (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; menakâtenindâgosingin (*avec* iji *et le r.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche*—, mamakâtenindâgwat enosetc. *Il est*—*laid*, mamakâtentndâgwat epitc mânatisite.

Etranger, e. *Subst. Un*—, maiakinini ; maiakanicinâbe ; maintawinini. *Une*—, maiakikwe ; maiatawikwe.

Etranger, e. *Adj. Etre*—, *d'une autre nation etc.*, maiata-, maiak (*en comp.*) ; maiatawis-i ; maiakis-i. *Pays*—, maiak äki ; maiatawäki. *Loi*—, maiak anicinâbek enakanigewatc. *Langue*—, maiakowewin. *Parler une langue*—, maiaknwe. *Avoir une voix*—, *un ton*—, maiakitâgos-i. *Il a un son*—, maiakitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Avoir une apparence*—, maiakinâgos-i ; -gwnt *s. in.* *Avoir une odeur*—, maiakimâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir une saveur*—, maiakipogos-i ; -gwat *s. in.* *Etre réputé*—, maiakenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Ceci est*—*au sujet*, pikinang inenindâgwnton iim gaie kn ikitanâniwang. (*V. Différent*). *J'ai été*—*à son action*, kâwin ningi wtokâwasi. *Il est*—*à l'agriculture*, kâwin o kikenindansin kitikewin.

Etranger. *V.* Andâkih *g. a.* ; -hiwe, -biwemägät *s. in.* (*absolu*) ; mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, andâki.

Etrangler.—*empêcher de respirer par la main*, kipinewen *g. a.* ; -wenige (*absolu*) ; kipinewepv *g. n.* —*empêcher de respirer à l'aide d'une corde*, kipinewebij *g. a.* ; -bijiwe (*abs.*). (*V. Etouffer*).

Etre. *Subst.* —*ce qui existe*, endâte *s. a.* ; endägak *s. in.* *Tous les*—, kakina endâtciwatc endadjik *s.* ; kakina endägok keka *s. in.* *L'*— *suprême*, ketci aniwenindagositc. —*existence*, tanisiwin ; endanisinâniwang. *J'ai reçu l'*— *de Dieu*, ningi minik Kije Manito kitci taiân. *De tout son*—, epitcite.

Etre. *V.* —*verbe substantif* (*joint à un qualificatif se rapportant à un sujet quelconque*) is- i, s- i, iv- iho, iw-i, iv-iwi, atis-i, âc-i,

akis–i, is–o, es–eso, akis–i, ic–i, es–i, se, akôs–ôzi (*terminaisons du s. a.*) ; a, an, at, wan, inat, ata, te, in, se, âsin, ägät, et, akwat (*terminaisons du s. in.*). — (*se rapportant à*) *du bois*, –âkôzi *s. a.*, –âkwat *s.* ia. (*Cet arbre, cette plante, ce bois*)—*long*, kinwâkozi *s. a.* ; –kwat *s. in.* —(*se rapp. à*) *un mét. ou mia.*, –âbikisi *s. a.*, –âbikat *s. in.* (*Cet objet de fer, pierre etc.*) —*long*, kinwâbikisi *s. a.* ; –kat *s. in.* — (*se rapp. à*) *une peau ou étoffe*, –êgisi *s. a.*, –igisi *s. a.* ; –êgat *s. in.*, –igat *s. in.* (*Cette peau, étoffe*) —*longue*, kinwêgisi *s. a.* ; –gat *s. in.* —(*se rapp. à*) *du fil, une corde*, –abigisi *s. a.* ; –abigat *s. in.* (*Ce fil, cette corde*)—*long*, kinwabigisi *s. a.* ; –gat *s. in.* —(*se rapp. à*) *un cours d'eau*, –djiwan ; –tikweia. *La rivière—longue*, kinodjiwan ; kinotikweia. —(*se rapp. à*) *un lac, étang*, –kämi. *Le lac—long*, kinokämi. —(*se rapp. à*) *une montagne, côte*, –ätina. *La montagne—longue*, kinwätina. —(*se rapp. au*) *nombre*, –akis–i ; tätciwak *s. a.* ; täsin *s. in.* —*en petit nombre*, memandjicakis–i. *Combien—ils*, anin endätciwatc *s. a.* ; anin endäsing *s. in.*? —*exister*, tan ; ta ; te (*3ème Pers. sing.*) ; tewak (*3ème Pers. plur.*) ; aia. *Dieu—de toute éternité et sera toujours*, kakikekämik tepan kije Manito gaie kakik kata te. *Il y a probablement une bête puante ici*, aiatok ondäje cikâko. — *devenir* (*tel*), —*dans* (*telle*) *condition*, aia ; indint –dowa ; towa (*autre 3ème Pers.*). *Comment—tu*, anin endiiän? *Je—bien*, ni mino aia. —*tel* (*au Négatif*), aw–i. *Je ne—pas celui que tu penses*, kâwin nind awisi enênimätc. *C'—* (*un tel*), towa (*précédé du Déterminatif*). *C'— un méthodiste*, metodis towa. —*à*, —*dans l'acte de*, megwate ; ani ; tan (*en comp.*). *Nous—à manger*, ni wisinimin megwatc ; ni tanandjikemin ; nind ani wisinimin. *Il—, arrive,* in. ; ijiwebat. *Il en— ainsi*, mi ejiwebak ; mi ejinâgwak. *C'— ce qui arrivera*, mi ket ingi. *C'— ce qui—arrivé*, mi ka ingi. *Je vous dis ce qui en—*, ki windamonim ejiwebak. *C'—cela*, mi iim. *Ce n'— que cela*, mi eta. *C'—, ce— (plur.) ... (indiquant l'hésitation)*, aiaa *s. a.* ; aii *s. in.* ; aiin *s. a.* (*plur.*) ; (*mots qu'on répète comme en jonglant*). *Qui—ce?* c'—... awênen? aiaâ... aiaâ... *s. a.* ; aii... aii... *s.* ia. —*ce que* (*pour faire une question*), –na (*après le mot principal*) ; –ina, –ona (*après une consonne*). —*ce qu'il part*, posi–na? —*ce qu'il arrive*, tagocin–ina? *Qu'— ce que c'—*, anin engi? — *ce que par hasard*, ket na? ket nange? nange? —*ce que je le crains par hasard* (*ironiquement*), ket nange ni gosa? — *demeurer, se trouver*, äp–i; tan; ta; inda; te (*3ème pers. sing.*) ; tewäk (*3ème pere. plur.*) ; indajike ; tajike (*3ème pers.*) ; indänis ; tanisi (*3ème pers.*). *Où—il*, andi endâtc? andi endajiketc? —*à la maison, y—*, äp–i. —*hors du logis*, inend–i. —*quelque part hors du logis*, tanend–i. *Croire qu'il y—*, indanênindan ; tanênindan (*3ème pers.*) ; –ênim *g. a.* ; endan... (*aux temps à augment*). —, *venir de*, ondjipa–pi. *D'où —il*, andi wendjipatc? *Il—d'un autre pays*, kotak äking ondjipi. —*appartenir à*, tibenimik–kon *g. a.* ; tibenimigon–gon *g. in.* ; (*ou autres termes*). *Je—à Dieu*, ni tibenimik kije *Manito*. *A qui—ceci*, awênen tebenindang iim? awenen iim? *Ceci—il à toi*, kin–ina iim? *Il—à moi*, nin aam *s. a.* ; nin iim *s. in.* *En—*, —*du nombre de*, mindowiv –dowa ; mindowa *s. in.* (*Es-tu un des sauvages etc.*?). *Oui j'en—*, ebe ni mindowiv. *C'en —un*, mindowa. *En—ils*, mindowak –ina?

Etrécir. (*V. Rétrécir.*)

Etreindre.—*lier fortement*, sindabiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige, –bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; –bijiwe, –bijiwemägät *s. in.* (*id.*). —*serrer dans ses bras*, acotinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*). —*serrer dans ses mains*, mâgonan ; –gon *g. a.* ; –goniwe (*abs.*).

Etreinte.—*action de serrer dans ses bras*, acotiniwewin ; –nigewin. —*action de serrer dans ses mains*, mâgoniwewin ; –nigewin. *Il les enlace tous dans une même—*, kakina mamawi ot acotinâ.

Etrenne.—*cadeau*, pagitinigan. *Faire des— à qq.*, pagitinämaw *g. a.* —*premier usage*, eni ockät âbädjitonâniwang.

Etrenner.—*qq., lui faire des étrennes*, pagitinämaw *g. a.* —*faire, en faire un premier usage*, ockät âbädjiton ; –jib *g. a.* ; –jidjige (*absolu*).

Etrésillonner. (*V. Etançonner*).

Etrier. Nakasitebizon.

Etrille. Pepêjikokäckwe pinakwân.

Etriller. Pinakwev *g. a.* ; –webige (*absolu*).

Etriper. Pakodjintatodjic *g. a.* ; –ciwe (*absolu*). *Sans être—*, kikinagicisin.

Etriquer.—*écourter* (*v. ce mot*). (*Cet objet*) *est—, manque d'ampleur*, onzam agâcinjici *s. a.* ; –gâcinonjn *s. in.*

Etroit, e. (*Cet objet*) *est—*, wibosi *s. a.* ; –bwa *s. in.* ; agâsatesi *s. a.* ; –teia *e. in.* ; agâsadeba *s. in.* ; agâsadebakosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; agâsadebâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agâsadebigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; agâsigisi *s. a.*, –gat *s.* ia. (id.) ; tabasigisi *s. a.*, –gat *e. in.* (*id.*) ; tabasatebigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*id.*) ; agâsatemo, wibwamo (*chemin*) ; wibonagisi *s. a.*, cakabônagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*bateau*). *L'aviron est—*, agâsätebwehakwa. *Le passage dans le bois est—*, wibwakwa. *Canot—*, wibônak. *Avoir la bouche—*, wibwanagiton. *Rendre —*(*v. Rétrécir*). *Avoir* (*telle chose*)*—*, *être à l'— dans* (*telle chose*), non–, asan–, sind–,

sindj- (*en compos.*) ; nonikan, sinsikan, -kaw *g. a.* (*si c'est le vêtement*). *Mon gilet est trop—*, ni nonikan ni kamizon. *Mes mitaines sont trop—*, ni sinzikawak ni mindjikawanak. *Mes souliers sont trop—*, ni sinzikan ni makisin. *Etre assis à l'—*, asanäp-i ; nonäp-i ; sindäp-i. (*V. Serrer*). *C'est un esprit—*, *il a un esprit—*, mi gotc monjak pejikwan enenĭndang. *Il y a union—entre eux*, ondjita acatenĭndiwäk.

Etroitement.—*à peine*, onawins. —*en ménageant, chichement*, manekat-, nahekat- (*en comp.*). *En user—*, manekadjitan ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; manekatandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (*du manger*) ; manekasikan, -kaw *g. o.*, -kâge (*abs.*) (*des habits*) ; nahekatin, -tcih *g. a.*, -tcihiwe (*abs.*). *Il les traite—*, sesakisingin ot iji totäwà. (*V. Chichement*). *Ils s'aiment—*, acotenĭndiwäk epitc sakihitiwatc.

Etroitesse.—*état de ce qui est étroit*, ka wihwak. —*d'esprit*, nond enenĭndamonâniwang. —*de cœur*, eka i kĭjewatisinâniwang.

Etronçonner. Kickikwev *g. a.* ; wehige, -wehigemägät *e. in.* (*absolu*) ; wanakong kickav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—*, wanakong kickahiganiwi *e. a.*

Etude. Kikinohamâtizawin ; eni kikinohamâtizonâniwang.

Etudiant, e. Kekinohamâtizotc ; kekinohamâgasitc ; kekinahamawintc.

Etudié, e. (*V. Affecté*).

Etudier. Nanda kikênĭndan ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*absolu*) ; kikinahamâtis-izo, kikinohamâgo-mäwa (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *J'— l'algonquin*, ni kikinohamâtis ij omâmiwininimonâniwang ; nind ani kikinohamâgo kitci omâmiwininimoiân. *Il— les hommes, a* nanda kikenimà anicinâhe. *Il—son projet*, wewenint *a* mitonenĭndan ke totang.

Etui. Pindahadjigan.

Etuver. (*V. Enfourner*).

Etymologie. Wendjising ikitawin. *Quelle en est l'—*, andi wendjising ? *Il tire son— de ce mot*, iim ikitowining ondjisin.

Eucharistie. Okanistiwin ; kitcitwa Ostiwin.

Eux, elles. Winawa. *Ce sont—*, mi wak.

Evacuer.—*sortir de*, sâkaham (*avec le Loc.*) ; nagatan. *Ils—la ville*, sâkahamok otenang ; o nagatanawa otenaw. —*faire sortir du corps*, sâkidjiwchinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (*absolu*).

Evader. *S'—*, kihiwe ; ojim-o ; kĭmi (*en cachette*). *Faire s'—*, kĭmih *g. a.*

Evaluation. (*V. Estimation*).

Evaluer. (*V. Estimer*).

Evangéliser. Aiamie kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*).

Evangéliste. Ka ajitotc aiamie masinahigan.

Evangile.—*Nouv. Test.*, Jezos ka titc masinahigan. *Côté de l'—*, endäje nahowadjikâtek aiamie masinahigan. —*religion*, aiamiewin.

Evanouir. *S'—*, *perdre connaissance*, nikâhändam ; apisihienĭndam. *S'—*, *disparaître* (*v. ce mot*).

Evanouissement. Eni nikâhändamonâniwang.

Evaporer.—*résoudre en vapeur*, pitewâgämiton ; -mizan, -mizv *g. a.*, -mizige (*absolu*) (*par le feu*) ; iskâgämizan *etc.* (*id.*) ; pitcwikämizan *etc.* (*de l'eau*) ; iskikämizan *etc.* (*id.*). —*l'eau d'érable*, iskikämisige. (*Ce liquide*) *s'—*, ani pitewâgämi ; -mizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*par le feu*) ; ani pitewikämi (*eau*) ; -mizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*id., par le feu*) ; ani iskâgämi *etc.* ; ani iskikämi *etc.* (*eau*).

Evasé, e. *Adj. Il est—*, mica wäkitc aii *s. in.*

Evaser. Wäkitc aii micâton ; -câdjige (*absolu*). *Il s'—*, ani mica wäkitc aii *s. in.*

Evasif, ve. (*Chose*)—, wendji wemackâgenâniwang ; waiemackâgemägäk. *Elle est —*, wemackâge *s. a.* ; -gemägät *s. in.* *Parole—*, anotc animitâgosiwin ; eka meia animitâgasinâniwang. *D'une manière—* (*v. Evasivement*).

Evasion. Kihiwewin ; eni kihiwenâniwang. *Lors de son—*, ka kihiwetc.

Evasivement. Gotc anote ; anotc ; kâwin maia. *Il répond—*, kâwin maia nakotansi. *Tu parles toujours—*, anotc kit ikit mi endiiän monjak.

Eve. Eha ; nitam ikwe.

Evêché. Eiamie ganawâhitc endâtc.

Eveil.—*avertissement*, windamâgewin. —*alarme*, amanisitâgewin. —*appel aux armes*, ecowamanisitâgewin. *Etre en—*, amanis-o ; ecowamanis-o (*en guerre etc.*). *Tenir en—*, amanisitaw *g. a.* ; ecowamanisitaw *g. a.* (*en guerre etc.*).

Eveillé, e. *Adj. Etre—*, *gai*, nita môdjikis-i. *Etre—*, *avisé*, kakitawenĭndam.

Eveiller.—*tirer du sommeil* (*v. Réveiller*). *S'—*, kockos-i (*v. Réveiller*). —*exciter* (*v. ce mot*).

Evènement. Engi. —*passé*, ka ingi. —*futur*, ket ingi. *C'est un grand—*, kitci animat ka ingi. *A tout—*, *quoiqu'il arrive*, aianawi ijiwehak ; iniwe ; manotc.

Eventail. Wewesehon ; wewesehigan.

Eventer.—*faire, lui faire du vent*, wewesev *g. a.* ; -sehige, -sehigemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, wewesev- seho ; wewesehatis-izo ; wewesehige. —*exposer au vent*, i nôting äton ; i nôting äci *g. a.* ; i nôting ätcige (*abs.*). (*Cet objet*) *s'—*, *se gâte*, ani wänâtat *s. in.* ; ani pikickanat *s. in.*

Eventrer. Pakodjin *g. a.* ; -nige (*absolu*) tatodjic *g. a.* ; -cige (*absolu*).

Eventualité.—*ce qui peut arriver*, ket ijiwe

batokwen. *Il est prêt a toute—*, ket ijiwebatokwen mi ke tiân inenîndam.

Eventuel, le. *Ce résultat est—*, ket ijiwebatokwen kâwin kikenîndâgwasinon. *Les succès sont—*, kâwin maia kikenîndâgwasinon kitci gackitonâniwang.

Eventuellement. *Je l'entreprends—*, ni wi ojiton anic dac kâwin kikenîndâgwasinon ke gackitowânen ; nind ani ojiton anic dac kâwin ni kikenîndansi kitci gackitoiân.

Evêque. Eiamie ganawâbitc ; ketci mäkätewikonaietc. *Notre—*, eiamie ganawâbäminang.

Evertuer. *S'— exciter* (*v. ce mot*). *S'— efforcer*, sîndji ; wîkwatenîndam.

Evidemment. *—d'une manière évidente*, kikinawatc ; kaiacawatc. *—certainement*, keget.

Evidence. Naiagwak. *Etre en—*, nagos-i ; -gwat *s. in. Mettre en—*, kikinawatc äton ; kikinawatc äci *g. a.* ; kikinawatc ätcige (*absolu*). *Il se rend à l'—*, acaie ni wâbändan ikito.

Evident, e. (*Cette chose*) *est—*, *manifeste aux sens*, kaiacawatc äte *s. in.* ; mitci nâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Elle est—*, *claire à l'intelligence*, wîbätc nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Il est—que*, keget (*avec l'Ind.*).

Evider. *—échancrer, découper* (*v. ces mots*).

Evincer. *—déposséder de sa demeure*, sâkidjiwebin *g. a.* ; -nige (*absolu*). *Il est—*, sâkidjiwebiniganiwi *s. a. —déposséder d'une charge etc.*, makam *g. a.*

Evitable. (*Cette chase*) *est—*, kita mitâkwenâniwan *s. in.*

Eviter. *—se détourner de*, wemackan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *—esquiver*, kih *g. a.* ; kihiwe (*absolu*) ; kidjickise (*id.*). *—fuir*, ojindan ; ojim *g. a.* ; ojim-o (*abs.*).

Evoluer. (*Les militaires*)—, papamosek eji kikinohamawindwa.

Evolution. *—mouvement des troupes*, enosewatc cimâganicak.

Evoquer. *—(un mort)*, nandwewem *g. a.*

Ex. *Particule. —exprimant ce qu'a été qq.*, wäieckat ka (*avec le Subj.*) ; ka (*id., si la destitution est récente*) ; -ban (*ajouté au Subst.*) ; -goban (*id., si la destitution est vieille*). *L'— commis*, wäieckät ka ätâwewininiwitc ; atâwewininigoban.

Exact, e. *Etre—*, *ponctuel à*, nanagatc (*avec l'Ind.*). *Il est—à payer*, nanagatc kijikâzo. *Cet examen est—*, *correct*, maia wawâbändamonâniwan. *Cet examen est—*, *minutieux*, nanagatc wawâbändamonâniwan. (*Cette chose*) *est—*, *correcte*, gwaiakwenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Elle est—*, *conforme à la réalité*, maia inenîndâgosi *s. o.* ; -gwat *s. in. Ton calcul est—*, wewenint kit akindas. *C'est—*, mi ejiwebak.

Exactement. (*Faire telle chose*)—, *ponctuellement*, enenîndâgosiân-aitc (*avec iji et le v.*) ; (*autres tournures encore*). *Il vient—*, *ponctuellement*, enenîndâgositc mi eji ptc ijatc. *—d'une manière précise, juste*, maia ; gwaiak. *—de point en point, sans rien omettre*, nanagatc ; nasab ; nisitam (*avec une négation*). *Je le fais—*, nanagatc nind ojiton. *Raconte—le fait*, nasab igotc ka inogwen inadjimon. *Je ne l'ai pas fait—*, kâwin nisitam ningi totanâi.

Exaction. *—action d'exiger le dû*, nendawenîndamonâniwang. *—action d'exiger plus*, metci nandawenîndamonâniwang. *Etre coupable d'—*, matci nandawenîndam.

Exactitude. *—ponctualité à* (*telle chose*), enenîndâgosinâniwang iji (*avec l'Ind.*). *—précision dans* (*telle chose*), eni nanagatc (*avec le Subj.*) ; nanagatc (*avec le Participe*). *—dans un récit*, nanagatc enadjimonâniwang. *—d'un calcul*, eni wewenint akindâzonâniwang.

Exagération. *—amplification*, onzamitônowin. *—en racontant*, eni mamangadjimonâniwang ; wenzamitonâniwang. *—action d'outre-passer*, eni onzam, wenzam (*avec le Subj.*). *—dans l'étude*, wenzam kikinohamâtizonâniwang. *Commettre une, des—* (*v. Exagérer*).

Exagéré, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*). *Ce nambre est—*, onzam akindâzonâniwan. *Ce récit est—*, onzamitonâniwan enâdjimonâniwang. (*V. Excessif*).

Exagérer. Onzam-, mamang- (*en camp.*) ; onzam (*avec l'Ind.*). *—en parlant*, onzamiton. *—en racontant*, mamangâdjim-o. *—la valeur de*, onzam icpênîndan ; onzam npitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *—le prix de*, onzam misakindan ; mamisakindan ; -kim *g. o.* ; -kindâs-âzo (*abs.*). *—la grandeur de*, onzam micâton ; -câdjige (*abs.*).

Exalter. *—louer extrêmement*, kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*absolu*) ; âpitci minwadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*abs.*). *S'—*, âpitci minwadjindis-izo. *—porter à l'enthousiasme*, onbih *g. a.* ; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; onbim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *S'—*, *prendre de l'élévation*, ani icpenîndâgos-i ; ani kitcitwawis-i ; -wenîndâgos-i.

Examen. Eni wawâhändamonâniwang ; eni mamitonenîndamonâniwang (*en esprit*). *—de conscience*, mitonenîndizowin ; eni mitonenîndizonâniwang. *—interrogataire*, käkwedjindiwin.

Examiner. *—regarder attentivement*, wawâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*). *—considérer en esprit*, kijibênîndan ; mamitonênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *—chercher à connaître*, nanda kikenîndan *etc.* ; kodji kikenîndan *etc. —peser en esprit*, tipapatenîndan *etc. —interroger*, käkwedjim *g. a. —éprouver*, nanda kikênim *g. a. —sa conscience*, mitonenîndis-izo.

Exaspérer. Apitci nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être—*, âpitcikitâs-âzo.

Exaucer. Cawenîndamitan; -taw *g. a.*; -tâge (*absolu*). *Il—ma prière*, ni cawenîndamitag eiamiaiân; ni cawenîndamitag pegosenîndjigeiân.

Excavation.—*action de creuser*, monahigewin; eni monahigenâniwang. —*creux fait dans un terrain*, i monahikâtek; i monâtânwângahikâtek (*dans le sable*). *Il y a une—*, ki monahikâte; ki monâtânwângahikâte (*dans le sable*).

Excédent. Ka aniwisek; eniwisek. *Il y a un—*, aniwise keko. (*V. Rogner*).

Excéder.—*dépasser* (*v. ce mot*). —*épuiser de fatigue*, âpitci aiekoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Son travail l'—*, ot âpitci aiekohigon ot inânokiwin; kawise epitc ondamitatc. *Tu l'—*, onzam kit aiekohitis. —*importuner à l'excès*, âpitci mîkockâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*); âpitci mîkockâzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par paroles*).

Excellemment. Kitci mino; maia.

Excellent, e. *Etre—, exceller*, aniwenîndâgos-i; -gwat *s. in. Etre—, très-bon en son genre*, wing- (*en comp.*); kitci onicici *s. a.*; -cicin *s. in. Herbe—*, wingack. *Breuvage—*, wingâgämi. *Eau—*, wingâkämi. *Tabac—*, kitci nasêma. *Homme—*, kitci kwenatc anicinâbe. (*Cette chose*) *est —au goût*, kitci minopogosi *s. a.*; wingipogosi *e. a.*; -gwat *e. in.*; wingâgämi, kitci minwâgämi (*un liq.*).

Exceller. Aniwenîndâgos-i; -gwat *e. in.* —*sur* (*les autres*), enimih *g. a. Il—en habileté*, kawin kotak iji gackitosi; kakina ot enimihâ i gackitotc.

Excentrique. *Etre—*, mamakâtenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Excepté.—(*telle personne ou chose*), kâwin acitakindâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*

Excepter. Kâwin (*avec le v.*) acitakindan, -kim *g. a.*, -kindâs-âzo (*absolu*). *Ils sont ivrognes mais j'— les vieux*, nita kiwâckwebiwäk anic dac kâwin nind acitakimasik kije ininiwak. *Tous se comportent mal mais il faut — Paul*, kakina matci ijiwehisik anic dac kâwin acindâgosisi *Pon.*

Exception. —*action d'excepter*, ecitakindâzonâniwansinok. *A l'— de*, eka ecitakindâgosisik *e. a.*; -gwâsinok *s. in.*; (*ou autres termes*). *Je les punirai toue à l'— d'un seul*, kakina ninga pasanjewak anic dac pejik kâwin nind acitakimasi.

Exceptionnel, le. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) acitakindâgos-i, -gwat *s. in.*; tipan ineaîndâgos-i; -gwat *s. in. Sa position est—*, kâwin kotak inenîndâgosisi enenîndâgosinitc. *Ceci est—*, kâwin kotak keko kitci ijinâgwak.

Excès.—*excédent*, ka aniwisek. —*ce qui dépasse le degré ordinaire*, wenzam (*avec le Subj.*). —*de malice*, wenzam matcitehenâniwang. *Il y a—de bonté*, onzam kijewatisinâniwan. *A l'—* (*v. Excessivement*). —*débauche*, matci inatisiwin, metci ijiwehisinâniwang.

Excessif, ve. *Etre—, pousser les choses à l'excès*, pacitc indint- dowa; onzam (*avec un v. à l'Ind.*). *Il est—dans ses demandes*, onzam o nandawenîndan keko. *Ta rigueur est—*, pâcitc kit indint eni anawenîndamân. *Sa douleur est—*, onzam gackenîndam. (*Cette chose*) *est—, très-grande*, kitci, wanina (*avec l'Ind.*).

Excessivement.—*trop*, onzam. *Il est—sévère*, onzam mackawitehe. —*beaucoup, très*, kitci; wanina.

Excitant, e. (*Cette substance*) *est—, fait agir plus vivement*, onbihiwe; -wemägät *s. in.* (*Cette chose*) *est—, encourageante*, sôngiteheckâge; -gemägät *s. in.* (*Cette parole*) *est—*, onhimiwe; -wemägät *s. in.*

Excitation.—*état de celui qui est excité*, wenhihigonâniwang.

Exciter.—*stimuler*, onhih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*); onhim *g. a.*, -miwe, -miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*par parolee*). *S'—*, onhihitis-izo; kockwawatenîndam. (*V. Agitation*). —*la compassion, faire pitié*, gitimagenîndâgos-i; -gwat *s. in.*; inikatâgos-i (*par paroles*). —*la compaesion de qq.*, gitimagenimik -kon. *Interjection pour—*, aw! kaw! —*le courage de qq.*, sôngiteheckaw *g. a.* —*pousser à*, kakandjih *g. a.*; wehih *g. a.*; inacih *g. a.*; inadjih *g. a.*; acih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abe.*); kakanzom *g. a.*, -zonge, -zongemägät *e. in.* (*abe.*) (*par paroles*); inacim *g. a.*, wehim *g. a.*, -miwe, -miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*id.*). *Je l'— au bien*, kitci mino totang nind inadjiha. *Ton langage l'— au vol*, kitci kimotitc ki kakanzoma eji animitâgosin. —*à la joie*, modjikenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *e. in.* (*aos.*). —*à la colère*, nickih *g. a. etc.*

Exclamation. Ajikwewin; eni ajikwenâniwang; aiaj... (*si elle est répétée*). *Pousser une—*, ajikwe. *Pousser des—*, aiajikwe.

Exclamer. *S'—*, ajikwe; aiajikwe (*plusieurs fois*).

Exclure.—*repousser*, wchinan; -hin *g. a.*; -hinige, -hinigemägät *s. in.* (*absolu*). —*expulser*, sakidjiwehin *g. a.*

Exclusif, ve. *Etre—, rejeter toute autre manière de voir*, nicike inenîndam. (*Chose*)—, *qui a force d'exclure toute autre*, nicike enenîndâgositc *s. a.*; -gwak *s. in. Il a le droit—de*, win nicike inenîndâgosi kitci (*avec le Subj.*).

Exclusivement. *Jusqu'à celle-là—*, nananj kitci otisintc aam. *Je suis allé jusqu'à l'île —*, ningi ija nananj kitci otitamân minitik.

Excommunier. Sâkidjiwehin *g. a.*; -hinige (*absolu*).

Excorier. (*V. Effleurer*).

Excrément.—*matière fécale qui sort naturellement*, miziwin, mov (*en comp.*); mowan (*plur.*). —*de vache*, atikomov. —*matière fécale dans le corps de l'animal*, ometc. *Salir en mettant le pied sur dec*—, mowickan. *Etre sali d'*—, mowiw-i; mowiwan *s. in.*

Excroissance.—*tumeur qui saillit*, pîkwack. —*bosse* (*v. ce mot*).

Excursion.—*course au dehors*, pepamâtisinâniwang. *Faire une*—, papamâtis-i. —*irruption*, eni kâkwedji pîndikenâniwang. *Ils font une*—, kâkwedji pîndikek.

Excusable. *Etre*—, cawenîndâgos-i; -gwat *s. in. Ta conduite est*—, ki ta cawenimigo aianawi ijiwebisin; ki cawenîndâgos ejiwebisin.

Excuse. Kipiwazongewin.

Excuser.—*disculper*, kipiwazom *g. a.*; -zonge, -zongemâgât *s. in.* (*absolu*); wiiaw onzom-o. —*accepter les excuses de*, cawenim *g. a. S'*—, kipiwazondis-izo: câgwênimotâgos-i (*sur son incapacité*).

Excrable. *Etre*—, kokwanisakenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Excrablement. (*Faire telle chose*)—, cangenîndâgosingin iji (*avec le v.*); kwakwanisakenîndâgosingin iji (*id.*); âpitci matci (*id.*). *Il se comporte*—, âpitci matci ijiwebisi.

Excrer. Kokwanisakênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*).

Excutable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki ojidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Excuter.—*mettre à exécution*, tipahige (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *J'*— *l'arrangement*, ni tipahige eji wawejidjikatek. —*faire* (*un ouvrage*), ojiton; -jih *g. a. Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* —*faire mourir par autorité*, âpitcinaj *g. a.*; nici *g. a. Il s'*—, *se résout à faire une chose*, kijenîndam kitci titc.

Excution.—*action d'accomplir*, eni tipahigenâniwang. —*action de faire un ouvrage*, eni ojitonâniwang. *Il est facile d'*—, wîhâtc ojidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* —*action de faire mourir par autorité*, âpitcinâjiwewin; eni âpitcinajiwenâniwang.

Exemplaire. *Etre*—, *propre à servir d'exemple*, kikinawaieniîndâgos-i; -gwat *s. in. Sa conduite est*—, kikinawaieniîndâgosi enatisitc. *Etre*—, *propre à effrayer*, gociwe; -wemâgât *s. in. Son sort est*—, gociwemâgât ka titc.

Exemplairement. (*Faire telle chose*)—, kekinawaieniîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte*—, kekinawaieniîndâgosingin ijiwebisi.

Exemple.—*ce qui est proposé à l'imitation*, kikinawâhândjigan; kikinawâhândahiwewin. *Donner un*—, kikinawâhândahiwe. *L'*— *de qq.*, eni kikinawâhâmintc. *Suivre l'*— *de qq.*, kikinawâhâm *g. a.*; kikinaweienim *g. a. Donner un*—*à qq.*, kikinawâhândah *g. a. Lui donner* (*tel*)—, inâdjib *g. a. Il lui donne un mauvais*—, o matci inadjihan. *C'est un criminel sans*—, kâwin kotak ki ijiwebisisi eji matci totaminitc. *Par*—, koni ma.

Exempt, e. *Etre*—, *non assujetti*, kâwin (*avec le v.*) tibenîndâgos-i; kâwin (*avec le v.*) inenîndâgos-i, -gwat *s. in. Il est*—*du service militaire*, kâwin tibenîndâgosisi minisinowining inakâk; kâwin inenîndâgosisi minisinowining. (*V. Dispenser*). *Etre*—*de, ne pas éprouver*, kâwin (*avec le v.*) animihigon-gon *g. in. Il est*—*de maladie*, kâwin ot animihigosin akosiwin. *Il est*—*d'inquiétude*, kâwin animenîndansi.

Exempter. Pagitenîndamaw *g. a. Il s'*—*d'y aller*, pagitenîndizo kitci eka ijasik. *Il est*—*de tout impôt*, kâwin tibenîndâgosisi i kijikawintc kitci okima inakâk.

Exercer.—*dresser, former*, nagatcih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*); kikinohamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (*abs.*). (*V. Entraîner*). —*éprouver*, kâkwedjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe (*abs.*). —*accoutumer* (*v. ce mot*). —*une fonction, une profession, un métier*, inânoki. *Quel métier* —*t-il*, anin enanokitc? *Il*—*le métier de menuisier, il*—*la menuiserie*, mokotâsowining inânoki. *J'*— *le saint ministère*, nind aiamie anokitâge. *S'*— *accoutumer*, nagatcihitis-izo; (*ou autres termes*). *Il s'*—*à la marche*, nagatcihitizo kitci pimosetc. *S'*— *à la raquette*, kâkwetakimose *Je m'*— *à la langue sauvage*, ni kikinohamâtis kitci anicinahemoiân. (*V. Accoutumer, Appliquer*).

Exercice.—*action de s'exercer*, nagatcihitizowin. *Pratiquer un*—, nagatcihitis-izo. —*militaire*, kekinohamawindwa cimâganicak. *Ils font l'*— *militaire*, ani kikinohamawak cimâganicak. —*fonction*, inânokiwin; enânokinâniwang. *Il entre en*—, mi pitcînak enânokitc.

Exfolier.—*effeuiller* (*v. ce mot*). *Il s'*—*écaille*, ani pînakâjecka.

Exhaler.—*émettre une odeur*, ijimâgos-i; -gwat *s. in.*; -mâgos-i, -mâgwat *s. in* (*en comp.*). —*une odeur de brûlé*, -mas-o (*en comp.*). —*la fumée de tabac*, pakanepwe -pwc. *Cet abîme*—*des vapeurs*, kotawakâmikong ondjisin anotc ejimâgwak. —*proférer*, windan. *Il*—*sa fureur*, wâhândizo ejikitâzotc; eji animitagositc kikenîndâgosi epitc nickatisitc.

Exhausser.—*élever* (*v. ce mot*). —*rendre plus élevé*, ani icpaton. *Il est*—, ani icpa *s. in.*

Exhiber.—*étaler* (*v. ce mot*). —*devant qq.* wâhândah *g. a.*; enasam âpitc wâhânda-

hiwen *g. in. et a.*

Exhortation. Kakanzongewin. *Faire une—, (v. Exhorter).*

Exhorter.—*exciter à*, kakanzom *g. a.*; -zange, -zangemägät *s. in.* (*absolu*); kakikim *g. a.*; -miwe, -miwemägät *s. in.* (*absolu*); mikam *g. a.*; -konge, -kangemägät *s. in.* (*abs.*). —*encourager*, sôngitehecknw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*). —*parler, lui parler au cœur*, mikotchev *g. a.*; -hehige, -hehigemägät *s. in.* (*abs.*). *Interjection pour—*, aw ! haw !

Exhumer. Mokahan ; -knv *g. a.*; -kahige (*absolu*). (*V. Déterrer*).

Exigeant, e. *Adj. Etre—*, onzam nandawenîndam.

Exigence.—*caractère de celui qui est exigeant*, wenzam nandawenîndamonâniwang. —*besoin, nécessité*, nendawenîndâgwak.

Exiger. Nandawênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*). *Sa santé—beaucoup de soins*, nandawenîndâgwat tci mina pamihinte wi mino pimâtisite. *La chasse—du travail*, awiiak wi anokite nandawenîndâgosi tci andamitatc. *J'— qu'on m'obéisse*, ondjita ninga papamitâgo.

Exigible. *(Cette chose) est—*, ta ki nandawenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Exigu, e. *Etre—*, âpitci agâcinjic-i ; -gâcinanja *s. in.*

Exiguïté.—*petitesse*, eni agâcinonjak keka. —*modicité*, nakikawenîndâgwak keko.

Exil.—*expulsion hors de la patrie*, andäkihiwewin. —*état de celui qui est expulsé*, andäkihigawin ; eni andäkihiganâniwang.

Exiler.—*éloigné de son pays*, andäkih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, andäki. —*emprisonner*, kipav *g. a.*; -pahawe, -pahawemägät *s. in.* (*abs.*); -pahige, -pahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est —*, kipahiganiwi *s. a. S'—*, kipahatis-izo.

Existence. Tanisiwin. *Mon—*, endiân : endanisiân. *Son—est misérable*, gitimagenîndâgwat endite.

Exister. Ta, inda (*1ère et 2ème pers*) ; te, tewäk (*3ème pers.*); end- (*augment*). *Il a toujours—*, kakike tagohan *s. a.*; -gonogahan *s. in. Où—t-il*, andi endâte *s. a.*; -dägok *s. in.?*

Exonérer.—Pagitenîndamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (*absolu*); agwacim *g. a.*; -cinge, -cingemägät *s. in.* (*abs.*); (*autres termes suivant le complément*). *Je l'— de l'obligation d'y aller*, ni pagitenîndamawa kitci eka ijasik. *Je l'— de tout impôt*, ni pagitenîndamawa tci eka kijikâzosik kitci akima ondji. *S'— d'une obligation*, nendawenîndâgwak pagitinan. —*de dettes*, ka masinahigetc pagitenîndamaw *g. a. S'— d'une dette*, masinahigan pagitinan. —*de blâme*, minwadjim *g. a.*

Exorable. *Etre—*, nita cawenînge : cawenîndamitehe.

Exorbitant, e. (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*). *Ta demande est—*, anzam ki nandawenîndam. *Ce prix est—*, anzam mizakindâzanâniwan ; -dâgwat. *Cette somme est —*, onzam mânet iim conia.

Exorciser. Wiiawing matci manito säkidjiwehin *g. a. Il est—*, *on l'a—*, säkidjiwebiniganiwi matci manita wiiawining.

Exorcisme. Eni säkidjiwehinintc matci manita anicinabe wiiawining. *Faire un—*, matci manita säkidjiwehin *g. a.*

Expansif, ve. *Etre—*, *se dilater* (*v. Dilater*). *Etre—*, *s'épancher facilement*, wibätc tipadjindis-iza.

Expansion.—*dilatation*, eni micak keko. —(*tel corps*) ; eni micnk *s. in.*; eni miteâbikak *s. in.* (*mét ou min.*). —*qualité de celui qui est communicatif*, eni wibätc tipadjindizanâniwang.

Expatrier. Andäkih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*); ot äking mâdji najav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. a.* (*abs.*). *S'—*, andäki.

Expectative. Pitowin ; eni pihonâniwang. *Etre dans l'—*, pih-a.

Expectorer. Sik-o.

Expédient. *Subst.* (*V. Moyen*).

Expédient, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, onicici *s. a.*; onicicin *s. in.*; minose *s. in. Il est—que tu le fasses*, onicicin kin kitci ajiton.

Expédier.—*hâter l'exécution de*, wewib ojiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (*absolu*); wewibitwa (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il—l'affaire*, wewihitwa i wawejitotc inânokiwin. —*envoyer*, nindahan ; -hiwen *g. a. et in.*; -hiwe (*abs.*). —*à qq.*, nindah *g. a.* —*se débarrasser de*, mâdji najav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (*abs.*).

Expéditif, ve. *Etre—*, tatahatah-, kinip-, wewib- (*en comp.*); tatahatahis-i ; wewibitwa. *Etre—à faire la cuisine*, tatahatahisekwe. *Etre—à coudre*, tatahatahikwaz -aza. *Etre—à travailler*, tatahatahi ; wewihitwa.

Expédition.—*voyage de découverte*, nendawâhändamonâniwang äki. *Faire une—*, äki nandawâbändan. *Faire une—de guerre*, nandopani. *Ils partent pour une—de guerre*, awi nandopaniwäk.

Expérience.—*essai, épreuve*, käkwedjitowin ; eni käkwedjitonâniwang. *Faire une —*, käkwedjito. —*connaissance acquise*, kakitawenîndâgosiwin. *Avoir de l'—*, kakitawenîndam ; -dâgos-i.

Expérimenté, e. *Etre—*, kakitawenîndam ; -dâgos-i. *Etre—dans*, kakitawenîndâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*); ondjita kikenîndan (*avec un Subst. ou Partic.*). *Il est—dans le commerce*, kakitawenîndâgosi ij ätâwetc ; ondjita o kikenîndan etândinâniwaninik.

Expérimenter. (*V. Eprouver*).

Expert, e. *Etre—*, kitci gackita. *Etre—en,*

kitci gackito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il est —en écriture*, kitci gackito I masinahigete.

Expertiser. (*V. Estimer*).

Expiable. (*Cette chose*) *est—*, cawenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Tan crime est—*, kita cawenimigo ka matci totamân.

Expier. Kijikâs-âso (*avec* i ki *et le Subj.*); kijikâs-âzo (*absolu*). *Il—son meurtre*, kijikâzo i ki niciwetc. *—(le péché etc.) de qq.*, kijikamaw *g. a.*; -wanis *g. a. Il—les péchés des hommes*, o kijikamawanisâ anicinabe metci aindinidji.

Expirant, e. *Adj. Etre—*, kiwine; ani nip-o; wi nip-o.

Expiration. *—échéance d'un terme, fin d'une chose*, eni kapitosek keko. *L'— d'un contrat*, eni kapitosek ka nakondinâniwang. *A l'— de son année de service il partira*, kapitosenik ningo pipon ket apitc anokitâgetc kata mâdji.

Expirer. *—expulser l'air*, pagitanâm-o; apitanâm-o; nasanâm-o. *—rendre l'esprit*, pônînêse. *Il vient d'—*, nongom ki ickwanâm-o. (*Cette chose*)*—, est terminée*, kapitose. *Ton année de service est—*, acaie kapitose ningo pipon eko anokitâgen.

Explicable. (*Cette chose*) *est—*, taki windamonâniwan ejinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*

Explication. Meia windamâgenâniwang. *Donner une—* (*V. Expliquer*).

Explicite. *Etre—*, gwaiakowe; -wemâgât *s. in. Sa réponse est—*, gwaiakowe i nakotang; gwaiak nakotam.

Explicitement. Gwaiak.

Expliquer. Meia ijininiwakisitc windan *g. a.*; meia ijininiwagak windan *g. in.*; maia windamâge (*absolu*). *J'— la religion*, nind ani wewcnint windan aiamiewin ejininiwagak; ni windan meia ijininiwagak aiamiewin. *—à qq.*, maia windamaw *g. a.*; kikenîndamoj *g. a. Il lui—sa pensée*, maia o windamawan enenîndang. *Je vais m'—*, maia ninga windan enenîndamân.

Exploit. *—militaire*, minisinowin. *Se distinguer par un—, faire des—*, minisinow-i.

Exploitable. (*Cette chose*) *est—*, *peut-être exploitée*, ta ki minwâbädjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Exploitation. *—action de faire valoir*, menwâbädjitonâniwang; minwâbädjidjige win.

Exploiter. *—faire valoir*, minwâbädjiton; -jih *g. a.*; -jidjige (*absolu*); (*ou autres tournures*). *Il—une terre*, o kâkwedjiton kitiksn eji minosenikwen. *—abuser*, matci âbädjiton *etc.*; onzam âbädjiton *etc. Tu —sa générosité*, onzam ki wi âbädjiton i kijewatisitc.

Explorateur. *—qui veut découvrir un pays*, nendawâbändang âki. *—qui va à la recherche du bois*, nendawâbändang mitikokang.

Exploration. Nendawâbändamonâniwang. *Faire une—*, nandawâbändam. *Aller en—, reconnaître l'ennemi etc.*, nandawato.

Explorer. *—aller examiner*, nandawâbändan; -bäm *g. a.*; -bändam (*absolu*). *—reconnaître l'ennemi etc.* nandawato (*i. s. chercher son passage*).

Explosible. (*Cette matière*) *est—à la chaleur*, ta ki packizo *s. a.*; -kite *s. in. Elle est—au froid*, ta ki packikwatci *s. a.*; -watin *s. in.*

Explosion. *—action d'éclater par la chaleur*, eni packitek keko. *—action d'éclater par le froid*, eni packikwatek keko. *Il fait—*, packizo *s. a.*; -kite *s. in.*; packikwatci *s. a.*; -watin *s. in. —mouvement subit*, mâdji- (*en comp.*). *—de colère*, maiadjikitâsonâniwang; eni mâdjikitâsonâniwang.

Exporter. Waiej mâdjiton; -jih *g. a.*; -jidjige (*absolu*); waiej mâdjiwiton; -wij *g. a.*; -widjige (*absolu*). *Il est—*, waiej mâdjiwidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Exposé. *Subst.* Windämâgewin; eni windamâgenâniwang. *L'— de sa requête*, eni windamâgetc nendawenîndang. *Après l'— que tu m'en as fait*, i ki windamawin meia ijinâgwak.

Exposer. *—étaler* (*v. ce mot*). *—placer, tourner d'un certain côté*, inäton; inäci *g. a.*; inätcige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). *—au soleil*, i waseiasiketc äton *etc. —au vent*, i nôting äton *etc. —à la vue*, mitcinâgoton; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre—au vent*, i nôting äp-i; nôtinic-i; i nôting äte *s. in. Etre—au soleil*, i waseiasiketc äp-i; i waseiasiketc äte *s. in. Etre—à la vue*, mitcinâgos-i; -gwat *s. in. S'— à la vue*, mitcinâgohitis-izo. *— faire connaître*, ejiniaîwakisitc windan *g. a.*; ejininiwagak windan *g. in. —expliquer*, maia windamâge (*abs.*); meia ijininiwakisitc windan *g. a.*; meia ijininiwagak windan *g. in. —mettre en péril*, iniweton; -weh *g. a.*; -webiwe, -wehiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Tu l'— à la mort*, nipowining kit iniweha. *Il—sa bourse*, ot iniweton o côaiam. *Il—sa vie*, ot iniweienîndan o pimatisiwin. *S'—*, iniwehitis-izo. *S'— à*, wi, iniwe (*avec un v. au mode de Exposer*); iniwehitis-izo (*avec le Loc. ou Part.*); iniwehitis-izo (*avec* tci *et le Subj.*). *Tu t'— trop, tu es trop— à tomber*, onzam ki wi pangicin. *Il s'— à être méprisé*, mânenîndâgosiwining iniwebitizo. *Il s'— à être tué*, iniwehitizo tci nisintc. *Avoir été—, avoir échappé à*, paji- (*en comp.*). *Avoir été—à périr*, pajine. *Avoir été—à le tuer*, pajinaj *g. a. Avoir été —à se tuer*, pajinanîtis-izo. *Penser qu'on a été—, qu'on l'a échappé belle*, pajinewakenîndam.

Exprès. *Subst.* (*V. Messager*).

Exprès. *Adv.* Anakatc; ondjita (*avec* wi). *Tu le fais—*, ondjita ki wi totam; ondjita ki totam.

Exprès, se. *Adj. Cette parole est—*, ondjita ki

ikitanâniwan. *Ses paroles sont*—, ondjitn ikito.

Expressément.— *d'une manière formelle*, ondjita. *Je l'ai dit*—, ondjitn ningi ikit. —*à dessein*, anakate ; ondjita (*avec* wi). *J'y vais*—, ondjita ni wi ija.

Expressif, ve. *Ce mot est*—, main ikitonâniwan ; mino inwemägät iim ikitnwin. *Son langage est*—, maia animitâgosi. *Sa figure est*—, ockinjikang kikenîndâgwat endite.

Expression.—*ce qui exprime le sentiment etc.*, ejinâgohitizonâniwang ; -nâgosinâniwang (*en comp.*). —*de tristesse*, eni gaekenîndaminâgosinâniwang. *Votre figure est l'*— *de votre pensée*, kiekinjikownng kikenîndâgwat enenîndameg. —*manière de s'exprimer*, ekitanâniwnng ; eji animitâgosinâniwang. *C'est une belle*—, mino ikitonâniwan.

Expressivement. Mnia. *Il parle*—, maia animitâgosi ; maia ikito wa ikitote.

Exprimable. (*Cette chose*) *est*—, *peut être rendue*, ta ki wîndjignniwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; ta ki ikitonâniwan (*avec une forme verbale*). *La religion est*—, tn ki ikitoanâniwan eji ainminniwang.

Exprimer. —*tirer, en tirer le liquide qu'il contient*, sin- (*en comp.*) ; *sinînan* ; *sinin g. a.* ; *sinînige*, -gemägät *s. in.* (*absolu*) ; *sinîbiginan*, -*gin g. a.*, -*ginige*, -*ginige*mägät *s. in.* (*abs*) (*étoffe ou peau*). —*manifester*, wâbändahiwe (*abs.*) ; -wemägät *s. in.* (*id.*) ; -wen *g. in et a.* ; kikenîndamajiwe *etc.* —*rendre par des mots*, windan ; -dam, -damâge (*abs.*). —*à qq.*, windamaw *g. a. S'*—, animitâgos-i. *S'*— *de* (*telle*) *manière*, iawe ; -we (*en comp.*). *S'*— *autrement*, pikinang inwe. *S'*— *bien*, gwaiakawe. *S'*— *clairement*, pagakowe. *Voici comment il s'*—, mi enwete. *Il s'*— *par gestes*, gote anote mamâdji i wi nnimitâgosite. *Je vais m'*— *devant vous*, enasam apieg ninga windan enenîndamân.

Exproprier. Tebenîndang makam *g. a.* — *qq. de*, makam *g. a. Il l'*—*de sa maison*, o makaman amikiwamini.

Expulser.—*chasser*, sâkidjiwebinnn ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*) ; miwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*nbs.*). *J'*— *les humeurs*, ni sâkidjiwebinan mini. —*exclure*, webinnn *etc.*

Exquis, e. (*V. Excellent*).

Extasier. *S'*—, *être en extase*, kâwin keka (*avec le v.*) monjiton. *S'*—, *être dans l'admiration profonde*, kitci mnmakâtenîndam. *Il s'*— *devant elle*, waiâbâmatc o kitci mamakâteniman.

Extension.—*étendue* (*v. ce mot*). —*relâchement*, eni keetcawickak keko. —*de* (*tel objet*), eni keetcawickak ; -wabigisite *s. a.*, -wabigak *s. in.* (*fil ou corde*) ; -wêgisite *s. a.*, -wêgak *s. in.* (*peau au étoffe*) ; -wâbikisite *s. a.*, -wâbikak *s. in.* (*mét. ou min.*). —*action d'étendre*, eipinigewin ; eip-, eaeip- (*en comp.*).

Exténuer. (*V. Épuiser*).

Extérieur. *Subst.* —*dehors, apparence, physionomie* (*v. ces mots*).

Extérieur, e. *Adj. Partie*—*de*, agwätcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwätei- (*en comp. avec le Subst. et Loc.*) ; agwntc aii (*précédé du Subst.*). *La partie*—*de la maison*, mikiwam agwntc aii ; agwäteing ineke mikiwam ; agwäteiwikiwaming. *La muraille* —, awas inakâk kitikanâbik. *Il entend une voix*—, o nondan ij ngwäteing andji mâtwewenâniwaninik.

Extérieurement. (*V. Dehors*).

Exterminer.—*faire disparaître*, nngaton ; -goh *g. u.* ; -gahiwe, -gahiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est*—, angodjiganiwi *s. u.* ; -djikâte *s. in. S'*— *épuiser* (*v. ce mot*).

Extirper. (*V. Déraciner*).

Extorquer. (*V. Arracher*).

Extraction.— *descendance*, wendjipanâniwang. *Il est de basse*—, nakikawenîndâgosi nikiwining inakâk ; nakikawenîndâgosik ka nikihigadji. —*action d'extraire de la terre*, mokakämikibidjigewin.

Extradition. Eni kiwewininte ka tngonigaiwite.

Extraire.—*tirer de*, kitcikonan ; -kan *g. a.* ; -konige (*absolu*) ; kiteikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec effort ou avec un lien*) ; mokinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*pour mettre en vue*) ; mokibiton *etc.* (*id., si c'est avec effort ou à l'aide d'un lien*) ; makahan, -kav *g. a.*, -kabige (*nbs.*) (*id., si c'est à l'aide d'un instrument*) ; mokakämikibiton *etc.* (*id., si on le tire de la terre*) ; mokakämikahan *etc.* (*id., si on le tire de la terre à l'aide d'un instrument*). (*V. Tirer, Arracher*). —*faire sortir en pressant*, sin- (*en comp.*) ; sininnn ; sinin *g. a.* ; sininige (*abs.*). —*avec les lèvres, sucer*, sinandan ; -nam *g. a.* ; -nandjige (*abs.*) ; -nepwe (*id.*). —*de la vache, traire*, sinätikwe. —*des tripes, cider des tripes*, sinînagici. —*la morve, se moucher*, siniskikome. *Il est*—*par la chaleur*, sinizo *s. a.* ; sinite *s. in.*

Extraordinaire. *Subst.* Memnndawak keko.

Extraordinaire. *Adj. Etre*—, mamandawis-i ; -wat *s. in. Chose*—*pour le temps et le lieu*, andäpitekämik (*i. e. de quand et d'où*) !

Extraordinairement. (*Faire telle chose*)—, memandawisingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Elle est*—*belle*, mamakâtenîndâgwat epite kwenateiwite. *Il travaille* —, memnndawisingin inânoki.

Extravagamment. (*Faire telle chose*)—, kekipatisingin (*avec iji et le v.*). *Tu te comportes*—, kekipatisingin kit ijiwebis.

Extravagant, e. *Etre*—, kakipatenîndâ-

gos-i ; pisinatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Extravaguer. Kakipâtis-i ; pisinâtis-i.

Extravaser. *Il s'—*, ondjikawi.

Extrême. *Subst. —deux dernières limites*, tibickotc wanâkong endâgokin. *—dernière limite*, wanâkong endâgok. *La pauvreté et la richesse sont les—*, gitimâgisiwin gaie wânatisiwin tanasak tibickotc wanâkong âten. *—le contraire*, tipan eneníndâgwak. (*V. Contraire*).

Extrêmement. Wanina ; âpitci ; kitci ; ondjita.

Extrême-Onction. Ickwaiatc nominîwewin; eckwaiatc aiamie nominîwenâniwang. *Donner l'—*, ickwaiatc aiamie nominîwe. *Donner l'— à qq.*, ickwaiatc aiamie nomin *g. a. Recevoir l'—*, ickwaiatc aiamie nominigo-na.

Extrémité. *—bout* (*v. ce mot*). *—mains et pieds de qq.*, onindjin gaie ositan. *Etre à l'—, sur le point de mourir*, kiwine ; papanâtis-i. *Etre à l'—, dépourvu du nécessaire*, kakatawine ; ondjita mânes-i. *Il se porte aux—, à la dernière—*, acaie kâwin kinahamâtiaosi.

Exubérant, e. *Adj. —abondant* (*v. ce mot*): (*Cette chose*) *est—, superflue*, aniwise.

F

Fable.—*conte, histoire,* atisôkan. *Raconter une—,* atisôke. *Celui qui raconte des—,* atisôkewinini.

Fabricant, e. Neta ojitotc keko. *—de,* neta ojitotc (*avec le Subst.*) ; -inini (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *—d'allumettes,* neta ojitotc sakâhiganan. *—de boîtes,* mitigwaeigewinini. *Il est—de boîtes,* o nita ojitonan mitigwacan ; nita mitigwacike.

Fabrique.—*manufacture de,* endâje ojitonaniwang *g. in.* ; endâje ojidjikâtek *g. in.* (*Sing.*) ; endâje ojidjikâtekin *g. in.* (*plur.*) ; endâje ojidjiganiwitc *g. u.* (*Sing.*) ; endâje ojidjiganiwiwatc *g. a.* (*plur.*). *—d'allumettes,* endâje ojitonâniwang sakahiganan ; endâje ojidjikâtekin sakahiganan. *—canseil d'une église,* tebenîndangik niamie mîkiwam.

Fabriquer. Ojitan : ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—,* ojidjiganiwi *s. a.* : -jikâte *s. in.* *—faire une cabane, demeure,* ojike. *—pour qq.,* ojikaw *g. a.* *—pour soi,* ojikâs-âzo. (V. *Faire*).

Fabuleux, se. *Etre—, au rang des contes,* atisôkaning inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, passe la croyance,* onawens tepweienîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Façade.—*de la maison,* mîkiwaming nikan aii.

Face.—*visage,* -ekinjik (*avec le Poss.*) ; -ingwe (*en comp.*). *Sa—,* ockinjikon. *A ma—,* niekinjikong. *En—, la—tournée,* -asam (*en comp.*). *En—, la—tournée de tel côté,* inasam. *Il vente en—, en pleine figure,* asamînôtin. *Avoir le vent en—,* asamînôtinie-i. *Il pleut en—, en pleine figure,* asamî piisan. *Avoir la pluie en—,* asamî piisanie-i. *En—de qq., en face de,* enasam äpite ; ij asam äpite. *Etre assis en—,* asam äp-i. *Etre debout en—,* asamîkâpaw-i. *Etre en—de,* enasam äpite äp-i ; enasam ätek äp-i *g. in.* *En—de mon père,* enasam äpite nos. *S'asseoir la—tournée par ici,* pîtasam äp-i. *S'asseoir la—tournée de l'autre côté,* awas inasam äp-i. *Etre debout la—tournée par ici,* pît asamî kâpaw-i. *Etre debout la—tournée de l'autre côté,* awas inasamî kâpaw-i. *Etre assis en—,* asam äp-i. *Etre debout en—,* asamîkâpaw-i. *En—, vis-à-vis,* tibiskotc ; maiawaii ; wewind- (*en comp.*) (*tout près*). *Aller en—,* tibickose. *En—de la maison,* tibiskote mîkiwaming. *En—, de l'autre côté de l'eau,* tibiekotakam. *S'asseoir en—et tout près de,* wewindasamapitan ; -taw *g. a.* *Ils sont—à—,* asamäpitatiwäk ; wewindasamäpitatiwäk (*près*) ; asamîkâpäwihitik (*debout*). *Nous nous sommes vus en—l'un de l'autre,* ningi asamâbändimin. *En—, tout droit,* ongwaiak. *La—de l'autre côté, la— en bas, la—contre terre, sur la—,* animiko- (*en comp.*). *Tombee sur la—,* animikose ; teingidjise. *Etre couché la—contre terre,* animikocin. *Mettre la—contre terre,* animikon *g. a.* *—devant de* (*tel objet*), nîkan aii (*précédé du Subst. au Loc.*). *La—de la maison,* mîkiwaming nîkan aii. *De—elle n'est pas belle,* nîkan inakâk kâwin minwâbäminâgwasinon *s. in.* (*Cet objet*) *a deux etc.—,* nîjin *etc.* iji kakakisi *s. u.* : -kn *s. in.* ; nîjin *etc.* iji neawe *s. a.* ; -weiu *s. in.* ; nîjin *etc.* iji kakâhikisi *s. a.* -kat *s. in.* (*mét. au min.*) ; nîjin *etc.* iji neawciâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*id.*) ; nîjin *etc.* iji oceiâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*id.*) ; nîjin *etc.* neawekahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*bois équarri*). (*Cet objet*) *a plusieurs—,* ninâsin iji neawe *etc.* (*Cette affaire*) *a deux etc.—,* nîjin *etc.* ijinâgwat *s. in.* *Elle a changé de—,* neaie pikinong ijinâgwat *s. in.* *Envisager sous toutes ses—,* aijinâgwak kijikâhändan *g. in.* ; aijinâgosite kijikâhäm *g. a.*

Facétieux, se.—*bouffon* (*v. ce mot*).

Fâcher.—*mettre en colère, aigrir,* niekih *g. u.* ; niekah *g. a.* (*un animal*) ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; niekim *g. a.*, -miwe, -miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*par parales*). *Etre—, se—,* niekâtis-i ; niekenîndam ; niekigitâs-âzo ; -gitâs-âzo (*en comp.*). *Etre trop—,* unzamîgitâs-âzo. *Venir se—,* pîteigitâs -âzo. *Se—à en sucr,* aiwegitâs-âzo. *Se—, être—contre,* niekihikon -kon *g. in.* ; niekihik-kon *g. a.* ; niekênîndan; -ênim *g. a.* *Il se—, il est—contre moi,* ni niekênimik.—*chagriner, peiner,* gackenîndamih *g. u.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—, être—,* gackenîndam. *—causer, lui causer du ressentiment,* nesitamenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—, être—,* nesitamenîndam.

Fâcheux, se. *Etre—, causer du chagrin,* sanakis-i ; -kat *s. in.* ; sanak- (*en comp.*) ; gackenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, pénible,* nninihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; animat *s. in.* *C'est—,* anakate ; wiiakate ; mateikämik. (V. *Dommage*).

Facile. (*Cette chose*) *est—, aisée,* wend- (*en comp.*) ; wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.* ; wendenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Ce travail est—,* wendat enânokinâniwang. *Trouver—, être—à qq.,* wendênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Tout est—à Dieu,* kije Manito o wendenîndanan kakina kekon. *Etre—à* (*telle action*), wake- (*en comp.*). *Etre—à déchirer,* wakewis-i ; -wan *s. in.* *Etre—à impressionner en entendant,* wakewitam. *Etre—à accommoder en arrangement,* wawendwe. *Il est d'une humeur—,* minwenîndâgosi. *Il est d'un accès—,* wîbäte taki ganona. *Sa démarche est—,* kicinjawisinâgosi ; nanginâgosi. *Sa parole est—,* nagatisi ij animitâgosite.

Facilement.—*avec aise,* mino ; wîbäte. *Je puis le faire—,* wîbäte ninda ojiton. *Tra-*

veiller—, minotakâmikis-i. *Subir—telle impression, telle action,* wake- -*en comp.*). *S'énivrer*—, wakewîbi. *Se mettre—en colère,* wakewîkitâs-âzo. *Perdre la vie*—, wakewîne.

Facilité.—*habitude,* nngatisiwin ; eni nagatisinâniwang. *Avoir de la—pour,* nagntis-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*).

Faciliter. *Je—sa tâche,* ni witokâwa enânokite. *Il—mon départ,* ni witokak tci posiân.

Façon.—*manière dont une chose est faite,* eji ojidjikatek keko ; ejidjikâtek keko. —*de* (*tel objet*), ejidjigaiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s.* in. —*maintien, tenenure,* endinâniwang ; ejinâgohitizonâniwang. *Avoir une bonne*—, minwâbâminâgohitis-izo : minonâgohitis-izo. *Faire des*—, sasêkawinâgos-i ; onzam nagatawenîndis-izo. —*manière, guise* (*v. ces mots*). *De—que* (*v. Sortr*).

Façonner.—*donner, y donner une certaine façon,* ijitwan ; ijiton ; -jib *g. a.* ; -jidjige (*absolu*) ; masina- (*en comp.*). (*Le bois*) *est*—, masinikote *s. in.* ; masinakwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* (*Le mét. ou min.*) *est*—, masinâhikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* — *formee aux bonnes manières,* mino inâdjih *g. a.* ; -biwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Se*—, mino inâdjihitis-izo.

Façonnier, e. *Adj. Etre*—, onzam nagatawenîndis-izo.

Facteur.—*agent,* anotâgan ; enonintc. — *de poste,* neta pimiwitote masinahigan.

Factice. (*Chose*)—, ejinâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in. Pierre*—, âsining ejinâgwak. *C'est un cheval*—, pepejikokîckewcng ijinâgosi mi eta.

Factieux, se. *Etre*—, onzam nita onbihiwe.

Faction.—*action de guetter,* ekandonâniwang. *Etre en*—, nkondo. —*garde qui fait la sentinelle,* nkandowinini. —*parti,* watokotatidjik. *Il y a des—dans le village,* tetipan witokotatinâniwan otcnang. *Il y a beaucoup de*—, mânewaiakisiwâk watokotatidjik.

Facultatif, ve. (*Cette chose*) *est*—, pagitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; tibenîndizonâniwan (*avec* kitci *ou* tei *et le Subj.*). *Le travail est*—, tibenîndizonâniwan kitci ondamitanâniwang.

Faculté. — *de croit,* inenîndagosiwin ; enenîndâgosinâniwang. *Avoir la—de,* inenîndâgos-i, tibenîndis-izo (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*nu autres formes*). *Il a la* — *d'y aller,* inenîndâgosi tci ijatc ; ta ki iji. —*puissance de l'âme,* eji gackitonâniwang. *Notre âme a trois*—, niswaiagat eji gackitotc ki tcitcagocinan. *Toutes nos*—, inikik eji gackitoiâng. *Il est doué de grandes*—, kitci gaekito. —*propriété d'une chose,* eji gaekitomâgâk keko. *Ce remède a la—de fortifier,* nita sôngihiwemâgât iim mackiki.

Fade. (*Cette chose*) *est*—, *sans saveur,* kâwin keko ijipogosisi *s. a.* ; -pogwasinon *s. in. Elle est*—, *manque de sel,* kâwin elwisisi *s. a.* ; -wansinon *s. in.* ; -wâgâmisinon (*liquide*).

Fagot. Anzakobite. *Mettre en*— (*v. Fagoter*).

Fagoter. —*mettre en fagots,* anzakobiton : -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Il est*—, anzakobizo *s. a.* ; -bitc *s. in.*

Faible. *Etre*—, *sans force,* câg- (*en comp.*) ; ninam- (*id.*) ; câgokanc ; câgwiw-i ; câgwâtis-i ; câgos-i ; cewis-i ; -simâgât *s. in.* ; nanobanis-i ; -han *s. in.* ; ninamis-i : -mat *s. in.* ; ninamakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; ninamâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ninamatin, nanobatin (*glace*) ; ninamitâgosi *s. o.*, -gwat *s.* in. (*son*) ; câgwâgâmi (*liquide*). *Avoir la voix*—, ninamitâgos-i. *Etre*—, *sans fermeté,* nakis-i ; onzam nôkenîndam ; câgwênim-o ; câgotehe. *Mon malaise est*—, pangi eta ni kijikâgo. *Son sermon est*—, ki pwanawito ka kakikwete. —*penchant,* ejitehenâniwang. *Le jeu est son*—, otanninowining nawekoteni oteh.

Faiblement. (*Faire telle chose*)—, *sans force,* cewinâgos-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il l'étreint*—, cewinâgosi ij acotinâte. *Il parle*—, onawins nondâgosi ij animitâgosite ; ninamitâgosi. (*Faire telle chose*)—, *sans fermeté,* câgwênim-o (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il reprend—ses enfants,* câgwênimo i nanibîkimatc onidjâuisâ ; onzam nôkitâgosi eni nanibîkimatc o nidjanisâ. (*Faire telle chose*)—, *paurement,* pwanawito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il prêche*—, pwanawito i kakikwete.

Faiblesse.—*débilité,* câgosiwin ; eni câgosinâniwang ; cewisiwin ; eni cewisinâniwang. —*syncope,* eni nikâbândamonâniwang. *Tomber en*—, nikâbândam. — *manque de fermeté,* câgotehewin ; câgwenimowin ; câgwenîndamowin.

Faiblir.—*devenir débile,* ani câgos-i : -gwiwi ; -gokane ; -gwâtis-i ; ani cewis-i ; ani ninamis-i. —*perdre de son courage,* ani câgotehe.

Faience. Wâbâjacki. *Vase de*—, wâbâjacki onâgan.

Faillir.—*faire une faute,* pata indint-down : patntowa (*autre 3ème pers.*). —*se tromper,* wânicin. —*faire faillite* (*v. Banqueroute*). —*être sur le point de,* kekat, paji- (*en comp.*) (*avec l'Indic.*). *J'ai—périe,* ningi pajine. *J'ai—le tuer,* kekat ningi nisa ; ningi pajinana. *Il n'—était tué,* kekat ka nisintc.

Faillite. (*V. Banqueroute*).

Faim. Pâkâtewin ; eni pâkâtenâniwang. *Avoir*—, pakâte ; wi wisin-i. *Faire avoir*—, pâkâtewînâgos-i. *Crier de*—, pâkâtem-o. *Pleurer de*—, mokonem-o. *Avoir une*—

…vorante, wissakapinecin. *Faire souffrir de la—*, pükätch *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*Cette chose*) *me donne la—*, ni pakatebigon *g. in. Avoir—de, soupirer après*, pükätenotan'; akawatan.

Faine. Ijawemin.

Fainéant, e. *Être—*, pijikwatis-i; picicikwatis-i (*i. e. être seulement, n'avoir d'autre attribut que d'être*).

Fainéantise. Picikwatisiwin.

Faire.—*agir*, -twa, -ta, -tu (*en comp.*); totam; totâge; -âtis-i (*en comp.*); -akämikis-i (*id.*). —*de telle manière*, ijitwa; iji totam; inakämikis-i. *Commencer à —*, mâdjita; mâtakämikis-i. *Achever de—*, *avoir fini de—*, ickwata. *Bien—*, minu inâtis-i minwâtis-i, mino ijiwebis-i; minu totam. *Mal—*, matcitwa; matei inâtis-i; matei ijiwebis-i; matei totam. —*rite*, wewibitwa. *Pouvoir—*, nitawitn. *Ne pouvoir—*, pwanawito. *Façon de—*, ijitwawin; ejitwanâniwang. *Ancienne façon de—*, kete ijitwawin. *Que—t-il*, anin enakämikinite? *N'avoir rien à—*, nanawis-i. —*produire*, ojiton; ujih *g. a.*; ojidjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). —*des marques, marquer, écrire*, ojipihige. —*des entailles aux arbres*, ojikahige. —*pour qq.*, ojitamaw *g. a.*; totamaw *g. a.* —*pour soi*, ojitwatis-izo; totâs-âzo; totamâtis-izo; tibinawewihitis-izo. —*comme, de telle manière*, ijitwan; -taw *g. a.*; ljiton; -jih *g. a.*; ijidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*). *Achever de—*, kijiton; -jih *g. a.*; kijidjige, -gemägät *s. in.* (*obs.*). *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* (*Le grain, le fruit*) *est—*, ojiki *s. a.*; ojikin *s. in.* —*tout d'une pièce*, mizweton; -weh *g. a.*; -wehiwe (*abs.*). —(*telle chose*), *exercer* (*tel métier*), inânoki (*avec le Loc.*); inânoki (*avec* i ou ij *et le Subj.*). *Il—de la cordonnerie*, makisinikewining ani inânoki. —*en esprit, déterminer, créer*, kijénindan; -énim *g. a.*; -énindam (*abs.*). —*ses études*, ani kikinohamâtis-izo. —*son devoir*, tibisatwan. *Il—sa fortune*, wânateihitizo; ani wânatisi. *Il—ses preuves*, wâbändizo eji gnekitotc. *C'est —*, mi acaie: mi apine. —*faire, commander de—*, anokim-o; ojitamâgo- ninwa. *Je me—faire un canot*, nind ani ojitamâgo teiman. *Lui—faire, lui commander de—*, anokimoj *g. a.* (*avec* kitei *ou* tei *et le Subj.*). *Je lui—raccommoder la chaudière*, nind anokimona äkik kitei pakwahiganiwitc. —*foire à qq.* (*telle action de mourrant*), -najav *g. a.* (*njouté nu v.*); -najikav *g. a.* (*id., si elle doit être faite promptement*). —*aller*, ijinajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (*abs.*); -jähige, -jahigemägät *s. in.* (*id.*); ijinajikav *g. a.*, -kahige (abs.), -kahigemägät s. in. (*id.*) (*promptement*). —*plonger*, kokinajav *g. a. etc.* —*fabriquer*, ojiton *etc.*; -ke (*abs.*), -ken *g. in. et a.* (*en comp. avec le Subst.*). —*une maison*, mikiwam ojiton; mikiwamike. —*un arbre*, anwike. —*un arbre de* (*tel bois*), anwikeg *g.* in. *et a. Je veux—des arbres de ces arbres*, ni wi aianwikenak ukom mitikok. —*une cabane*, ojike, —*pour qq.*, -kaw *g. a.* (*en comp.*). —*une cabane pour qq.*, ojikaw *g. a.* —*une maison pour qq.*, mikiwamikaw *g. a.* —*un arbre pour qq.*, anwikaw *g. a.* —*pour soi*, -kâs -âzo (*en comp.*). *Se—une cabane*, ojikâs-âzu. *Se—un arbre*, anwikâs-âzo. *Se—telle chose avec telle chose*, -kâzun *g. in. et a.* (*en comp.*). *Se—une croix avec* (*tel bois*), teipaiatikokâzon *g. in. et a. Je me —un arbre de cet arbuste*, nind anwikâzon iim mitikens. —*en* (*tel endroit*), indajikan; -kaw *g. u.*; -ke (*abs.*). —*sa résidence à*, tajike (*avec le Loc.*); endaj... (*id., pour l'Augment*). —*rendre*, tutan; -taw *g. a.*; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (*abs.*). —*tel*, iji tutan *etc. Je vois le—bon*, menu inatisingin ningat iji totäwa. *Il le—pêcher*, o patatutäwan. —*agir qq. de telle manière* (*se rend nuzsi par*) *h* (*ajouté au v. primitif*). *Dormir*, nipa-pe; —*dormir qq.*, nipeh *g. a.* —*accoutumer*, nagatcih *g. a. Les voyages m'ont—au froid*, i ki papâmâtisciân ningi nagatatc. *Il se—au pays*, nagatcito endäje. (*V. Accoutumer*). *Se—, devenir, ani* (*avec l'Ind.*). *Se—rieux*, ani kika. *Il se—prêter*, ani mäkätewikonaiewi. *Il se—tard*, ani onâgoci. *Il—nuit*, ani tibikat. *Il—jour*, ani kijigat. (*Tel vêtement*) *—bien à qq.*, minokan; -kaw *g. a. Mon pardessus me —bien*, ni minokan ni kaputwaian. —*parvenu à son développement*, kitei (*en comp.*). *Un homme—*, kitei anicinâbe. *Être bien—de taille*, ojinawi. —*affecter d'être*, -kâs-azo (*en comp.*). —*le dévôt*, aiamiekâs-âzo. —*l'enfant*, abinoteenjikâs-âzo.—*causer à qq.* (*se rend par une forme spéciale du v. primitif*). *Avoir de la peine*, nesitamenindam; —*de la peine à qq.*, nesitamenindamih *g. a. Avoir du plaisir*, minwenindam; —*plaisir à qq.*, minwenindamih *g. a.*—*mal à qq.*, naj *g. a.*—*estimer tant* (*v. Estimer*). (*Cet objet*)—*cau*, ouz pi. *Ne—que*, eta. *Il ne—que parler*, aainitâgosi eta. *Ne—que de*, nongom i sa; nongom gwete; acaie; ani. *Il ne—que de s'endormir*, nongom i sa nipe. *Il ne—que d'arriver*, nongom gwete tagocin. *Il ne—que de sortir*, ani mâdji. *Ils ne—que de débarquer*, acaie ki kapêwäk.

Faisable. (*Cet objet*) *est—, peut être fabriqué*, ta ki ojidjiganiwi *s. n.*; -jikâte *e. in.* (*Cette chose*) *est—, peut être réalisée*, ta ki ijiwebat *e. in.*; ta ki ino *e. in.*

Faisceau.—*de* (*tels objets*), anz- (*en comp.*); eni anzabizote *s. a.*; -bitek *s. in.*; eni anzabizodjik *s. a.*, -bitekin *s. in.* (*plur.*); eni anzakobizote *s. a.*, -bitek *s. in.* (*bois*). *Réunir en—*, anzinan; -zin *g. a.*; -zinige (*absolu*); anzibiton, -hij *g. a.*, -bidjige

(*abs.*) (*sa liant*) ; anzakonan, -kon *g.* a., -knaige (*nbs.*) (*bois*) ; anzaknbiton, -bij *g. n.*, -bidjige (*abs.*) (*id., en liant*). *Il est en—*, nnaibiso *s.* a. ; -bite *s. in.* ; anzakobiso *s.* a., -bite *s.* in. (*bois*).

Faiseur, euse.—*qui fabrique*, netn ojitote keko ; -kewinini (*homme*), -kewininikwe (*femme*) (*en comp.*). —*d'allumettes*, neta ojitote sakâhiganan ; sakâhiganikewinini (*homme*) ; snkâhiganikewininikwe (*femme*).

Fait. *Snbst.* —*chose faite*, indowin, cadinâiwnng. *Son—est admirable*, mamnkâtenindâgwnt nt indowin ; mamakâtentndâgosi endite. *Prendre sur le—*, kipockaw *g. a.* ; -kâge (*absoln*). —*événement*, ka ingi. *De—*, ânnwi. *Tout à—*, âpitci ; nâpite.

Faite.—*partie la plus élevée de*, wâkite ali (*après le Subst.*) ; wannkwe nii (*id.*). —*d'un arbre*, wannkong. —*d'une maison*, wnnnkokiwnm. *Sur le—*, wâkite. *Au—, au plus haut point de*, eji gackitonâniwang (*avec i an ij et le Snbj.*). *Au—de la fortune*, eji gackitonâniwang i wânntisiaâaiwaag.

Faix. (*V. Charge*).

Falaise.—*terrain abrupt le long de la mer*, endâje kakâtinnk tcik nknm kitci kâming. —*rocher abrupt sur le bord de la mer*, endâje knkâbikak tcik nknm kitci kâmiag.

Fallacieux, se.—*fourbe, trompeur* (*s. ces mots*).

Falloir. *Il—, est d'obligation*, de *convenance*, inentadâgwnt ; gwaiakwenindâgwnt. *Il—que*, inenindâgwnt (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; oadjita (*avec le Fut.*). *Il—que je sois baptisé*, inenindâgwnt tci stkabandâgoiân ; aind inenindâgos kitci stkabnndâgoiân. *Il—que vous aimiez vos parents*, ondjita kiga sakihawnk ki ntkihigowak. *Quand il faudra mourir*, wi ani nipoiâng. *Il—ôter son chapeau*, inenindâgosiaâniwnn tci kitciwâkwnnenâniwang. —*à qq., avoir besoin de*, aandawêaindnn ; -ênim *g. a.* ; -ênîadnm (*abs.*). *Il me—de l'argent*, ni nandawenindnn cônin. *Il m'est—du pain pour y aller*, ninda nandawenimnbna pâkwejigan wn ijniânbân. *Il me faudrait des pommes pour les régaler*, nindn nandawenimnk wâbâminak kitci magocehakwn. *Comme il—*, oj-, oa-, na-, wawe- (*en comp.*) ; wewenint ; mino. *Placer comme il—*, onâton ; onâci *g. a.* ; ojisiton : ojicim *g. a.* ; nabisiton, nnhicim *g. a. Mettre comme il—*, *arranger*, wawêjiton ; -jih *g. a.* (*Cet objet*) *est mis comme il—*, onâte *s. in.* ; onâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Peu s'en—que*, kekat (*avec l'Ind.*). *Peu s'en fallut qu'il ne me frappa*, kekat ningi pâkitehok : kekat ka pakitehotc (*mieux*).

Falsifier.—*dénaturer*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absoln*). —*contrefaire*, ijinâgoton ; -goh *g. a.* —*altérer en mélangeant* (*une boisson*), câgwâgâmiton ; -midjige (*abs.*).

Famé, e. *Etre—*, tipntotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—de telle manière*, initâgos-i ; -gwat *s. in.* *Comment est-il—*, anin enitâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Etre bien—*, mino tipntotâgos-i *etc.* *Etre mal—*, matci tipatotâgos-i *etc.*

Famélique. *Etre—*, aitn pâkâte.

Fameux, se. *Etre—*, tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* (*V. Célèbre*).

Familiariser.—*rendre sans gêne*, nagntcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*absolu*). *Se—*, nni nngatis-i ; -tcito (*avec na en droit*). *Se—avec qq.*, ani witckiweah *g. a. Il se—avec le pays*, nagntcito endnnâkite. (*V. Accoutumer*).

Familiarité.—*intimité*, wntckiwênhitiaâniwnng.

Familier. *Snbst.* Netn ptadikaninte

Familier, e. *Adj. Etre—, sans gêne*, nagatis-i ; kijntentadnm. *Etre—avec qq.*, witckiwenh *g. n.* *Ils sont—ensemble*, witckiwenhitiwâk. *Etre—, accoutumé*, nngntis-i. *Il est—avec ce travail*, onngntciton iim inânokiwin ; iji nngatnkâmikisi. *Ceci lui est—*, o nngatciton iim. (*V. Accoutumer*). —*apprivoisé* (*v. ce mot*).

Familièrement. (*Faire telle chose*)—, *comme entre familiers*, wntckiwenhitingin (*avec iji et le v.*). *Je le traite—*, wntckiwênhitingin aind iji totâwa. (*Faire telle chose*)—, *sans gêne*, negatisingin (*avec iji et le v.*). *Il entre—*, negatisingin iji ptndike.

Famille.—*personnes du même sang*, -kâmik, -ote (*en comp.*) ; ijinowin. *Ma—*, nind otem ; nind ijinowin. *Une—*, ningotokâmik ; ningotote. *Deux etc.—*, ntjokâmik *etc.* ; ntjote *etc.* *Toute sa—*, wtn kitote ; kakttote. *Toute leur—*, kakinn einotewisiwntc knkttote. *Père de—*, wenidjaneite inini. *Mère de—*, wenidjnnisitc ikwe. *Toutes vos—, chacune de vos—*, endâsokâmikisieg. *Former une—distincte*, tipanotewis-i. *Y a-t-il des—*, âpiwâk-inn taictipnnotewisidjik ? *Combien y a-t-il de—*, nnin endâsokâmikisiwatc ? Anin endâsotewisiwntc ? *Il y a une—*, ningotokâmikisiwâk ; ningotewisiwâk. *Il y a trois etc.—, ils sont trois etc.—*, nisokâmikisiwâk *etc.* ; nisotewisiwâk *etc.* *Nous sommes cinq—*, ki nânokâmikisimin ; ki nânotewisimin. *Vous êtes dix—*, ki mitâsokâmikisim ; ki mitâsotewisim. *J'ai une nombreuse—, beaucoup d'enfants*, mânek ni nidjanisak. *Sa—est grande, il fait partie d'une nombreuse—*, mânewâ tennawemadji. *Sortir de la—*, sâkitotew-i ; mâdjihotew-i. —*assemblage de castors au rats-musqués*, -nta (*en comp.*). *Une—*, ningotwnta. *Deux etc.—*, nijwata *etc.*

Famine.—*manque de vivres*, pâkâtewin ; eni pâkâtenâniwnng. *Il y a—*, pâkâtenâ-

niwan. —*diette provenant de la sécheresse*, eka nitawigisinok. *Il y a*—, kâwia ki nitawigisinon keko.

Fanage.—*du foin*, oabweckabigewin.

Fanaison. Ilm apite otonbweckahigenâniwang.

Fanal. (*V. Lanterne*).

Fanatique. *Etre*—, onsam witokâge. *Il est*—*en religion*, onsam witokâge siamiewining inakâk.

Fanatiser. Onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*); onhim *g. a.*, -iniwe, -miwemâgât *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Il les — contre les sauvages*, ot onbimâ kitci nickenimanitc anacinâbè.

Faner.—(*le foin*), onbweckahan; -kav *g. a.*; -kabige (*absolu*). —(*une fleur etc.*), pasan; -zv *g. a.*; -zige (*abs.*). *Le hâle a—la fleur*, acaie pate wâhikon i ki onsam kijâtek. *Elle se*—, ani paso *s. a.*; ani pate *s. in.*

Fanfare.—*corps de musique*, nwandâgotodjik pipikwan.

Fanfaron, ne. *Subst.* Neta minwadjindisotc.

Fanfaron, ne. *Adj. Etre*—, onsam minwadjindis-izo; onsmin mino tipadjindis-izo.

Fanfaronnade. Wenzam mino tipadjindisonâniwang. *Faire une*—, onsam mino tipadjindis-izo.

Fange.—*boue* (*v. ce mot*). —*dépôt au fond de l'eau*, totobidjicki. *Il se traîne dans la*—, pimote i totohidjickiwakatinik.

Fangeux, se.—*boueux* (*v. ce mot*). *Etre*—, *couvert de fange*, totobidjickiw-i: -wan *s. in. Ton habit est*—, totobidjickiwan ki konas.

Fantaisie.—*caprice*, eni pakwana inenindamonâniwang. *Il suit sa*—, i pakwana inenindang mi eji tipahigete; gotc anotc enenindang mi endotang; enenindang mi eta endotang.

Fantasque. *Etre*—, *capricieux*, pakwana inenindam. *Etre*—, *extravagant*, kakipatenindâgos-i.

Fantastique. *Etre*—, *imaginaire*, mitonenindjiganing ondjipa-pi; -jise *s. a.*; -jisin *s. in. Son histoire est*—, mitonenindjiganing ondjisin eji tipadjimintc.

Fantôme.—*spectre*, tcipai; -iak (*plur.*); manitok pejik towa. *Voir un*—, ijinam *Ils se voient que des—partout où ils jettent les yeux*, gotc anotc aijinamok ij ainâbiwatc. —*chimère*, mitonenindjiganing wendjising.

Faquin. Nekikawenindâgositc.

Faraud, e. Sesêkawikonaietc.

Farce.—*badinerie*, papinowewin; eni papinowenâniwang. *Faire une*—, papinowe. —*hachis employé pour farcir*, pinomodjigan.

Farceur, euse. *Subst.* Neta papinowetc.

Farceur. *Adj. Etre*—, nita papinowe.

Farcir.—*remplir de farce*, pinomodjike (*absolu*); -ken *g. in. et a. Il est*—, pinomodjikâso *s. a.*; -kâte *s. in.*

Fard. Osanâman; onâman; wejinigan; apanjinâman (*s'il tire sur le noir*).

Fardeau. (*V. Charge*).

Farder.—*appliquer, lui appliquer du fard*, wejin *g. a.*; -jinige, -jinigemâgât *s. in.* (*absolu*); wejih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, osanâmaniw -i. —*donner une belle apparence*, minwâb[illegible]; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*abs.*).

Farine. [illegible] napanênak (*forme plurielle employée en usage et suivie de l'autre, d'origine française*). [illegible] napanêning. *Pain de*—, napanêwabo.

Farineux. —*mettre dans la farine*, napanekaton; [illegible] -kâte *s. in.*

Farouche. *Il est*—, *sauvage*, kakidjikawisi; kawin kajanisisi. *Il est*—, *sauvage*, amaniso. *Il est*—, *ne sait pas l'appât*, sasêka. *Etre*—, *non civilisé*, [illegible]. *Etre*—, *rude*, mikonatis[illegible]akotewis-i.

Fasciner. *ensorceler*, mitckandiaw *g. a.*; -dâge (*absolu*). —*captiver par ses attraits*, câgodjih *g. a.*; -hiwe (*abs.*). —*entraîner*, wikwadjih *g. a. etc.*

Fastidieux, se. *Etre*—, wiiakisakenindâgos-i; -gwat *s. in.*; wiinkisakitâgos-i, etkazitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Cette lecture est*—, etkazitâgwat iiin masinahigan.

Fastueusement. (*Faire telle chose*)—, *sesêkawingin iji* (*avec le v.*). *Ils vivent*—, sesêkawingin iji pimatisiwâk. *La maison est*—*décorée*, sasêka wawejidjikâte mikiwam.

Fastueux, se. *Etre*—, *orgueilleux*, sasêka. *Il est*—, *amateur du luxe*, onsam o sabenindan ketci onicicinink. *C'était une assemblée*—, kitci onicicinoban ka mâwandjihitinâniwang.

Fat. Sesêkawenindizotc. *C'est un*—, sasêkawenindiso.

Fatal, e. (*Cette chose*) *est*—, *devait arriver*, inenindâgwatoban kitci ijiwebak *s. in. C'était un trènement—pour lui*, inenindâgosiban kitci titc. (*Cette chose*) *est*—, *désastreuse*, matci totage *s. a.*; -gemâgât *s. in. C'est une maladie*—, kitci sanagat enapinenâniwang; nanizanat iiin inapinewin. *Son entreprise lui a été*—, o ki animihigon wa totang. (*V. Désastreux*).

Fatalement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inévitable*, enenindâgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres expressions*). *Cette misère est survenue*—, *je suis devenu—malheureux*, inenindâgwatoban kitci iji gitimâgisiânbân; enenindâgosingin nind iji gitimâgis. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière désastreuse*, metci totâgengin (*avec iji et le v.*), (*au autres expressions*). *Il a travaillé*—, metci totagengin ki inânoki; kokwanisakenindagwat ka inânokitc. *La*

prière s'est terminée—, kokwanisakenĭndâgwat eni ickwa iamianiwanoban.

Fatalité.—*destinée nécessaire*, enenĭndâgwak kitci ingi. *Il est sous le coup de la*—, ondjita inentndâgwatoban kitci titc. *Ils semblent victimes de la*—, tanasak inentndâgosibanek kitci towatc.

Fatigant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *cause de la fatigue*, aiekohiwe *s. a.*, -wemägät *s. in.* *Ce travail est*—, aiekohiwemägät enânokinâniwang. *Etre*—, *incommode*, mikockâtis-i.; ckatentndâgos-i; wiiakiskenĭndâgos-i; -gwat *s. in.*; ckazitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*).

Fatigue.—*lassitude*, aiekosiwin; eni aiekosinâniwang. —*chose pénible*, aianimisinâniwang. *Mes*—, anote ij aninisiân.

Fatiguer.—*causer, lui causer de la fatigue*, aiakoh *g. a.*; -hiwe,, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se*—, *se causer de la fatigue*, aiekohitis-izo, *Se*—, *être*—, *éprouver de la fatigue*, aickos-i. *Etre*—*par* (*telle chose*), aiekohik-kon *g. a.*; aiekohigon-gon *g. in.*; aieko-, iek-, ickaki-, ickaki-, ckatc-, ckadj-, ckat- (*en comp.*). *Etre*—*par le sommeil*, ickingwac-i. *Etre*—*d'être nasis*,, ickäp-i. *Etre*—*d'être debout*, ickikâpaw-i. *Etre*—*d'être couché*, ickicin; ckaticin. *Etre*—*de regarder*, ickinagâb-i. *Etre*—*de porter*, ickiwiton; -wij *g. a.* *Etre*—*de marcher*, ckatose. *Etre*—*de parler*, ickanagiton; ckatowe. *Etre*—*de parler à qq.*, ckatwewem *g. a.* *Etre*—*par un fardeau*, niekockôs-ôzo; aickowäne; aiekwiwi. *Avoir la respiration*—, aiekwanâm-o; ickanâm-o. *Etre*—*par le travail*, aiekota. *Etre*—*par la nage*, niekwataka-ke. *Avoir la tête*—, ckatcikwe. *Avoir la main etc.*—, aiekonindji; ickakinindji; ckâdjinindji; ickinindjickos-i. *Etre*—*indisposé par* (*telle chose*), sim- (*en comp.*). *Etre*—*par la boisson*, simobi. *Etre*—*par manque de sommeil*, simôngwac-i. —*importuner*, mikockâdjih *g. n.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, *ennuyé, dégoûté de* (*telle chose*), ckadj-, ckatc-, ckat- (*en comp.*); ckatcnĭndan; -enim *g. u.* *Etre*—*d'attendre*, ckadjĭ pih-o (*abs.*); ckadjt pih *g. a.* *Etre*—*de boire*, ckatcibi. *Etre*—*d'allaiter*, ckatcinoj *g. a.* *Etre*—*d'entendre*, ckatcitan; -taw *g. a.*; -tâge (*abs.*). *On est*—*de l'entendre, il*—, ckazitâgosi; -gwat *s. in.* *On se* — *de* (*telle nourriture*), ckatandjiganiwi *s. a.*; -jik..te *s. in.*; ckadjipidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Avoir le cœur*—, ickitehe.

Fatras. (*V. Désordre*).

Fatuité.—*sottise en parlant*, kakipatisitâgosiwin. —*vice du fat*, sasêkawentndizowin; icpenĭndizowin.

Fauchaison.—*action de faucher*, kickackijikewin. —*temps où l'on fauche*, kackackijiganiwangin. *J'y irai à la*—, ningot ija kickackijiganiwang.

Faucher. Kickackijan; -jv *g. a.*; -jige (*absolu*). —*du foin*, minjackijike; minjackike. *Terrain que l'on*—, kickackijikan.

Faucheur, euse. Kickackijikewinini; -nikwe (*femme*).

Faucille.—Kickackijiganâbikons.

Faucon. Wenwandjikano.

Faufiler.—*coudre à longs points*, câctpikwâtan; sasakikwâtan; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (*absolu*). —*introduire clandestinement*, kimot pindikâtôn; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*obs.*). *Se*—, nita cecekwi.

Faulx. (*V. Faux*).

Faune.—*ensemble des animaux d'un pays*, ĭking däje awesinsak. *La* — *de Temiskaming*, temiskaming däje awesinsak.

Faussement.—*contre la vérité*, pitci; ktwänin-o (*en comp.*) (*si la fausseté provient du manque de réflexion*). *Parler*—, pitci ikit-o; ktwänim-o (*à cause du manque de réflexion*). *Accuser*—, anica naijini *g. a.*; -jinge (*absolu*); anica iji *g. u.* (ina-nan *Ind. Prés.*). —*contre sa pensée*, kinäwi- (*en comp.*). *Parler*—, kinnwick-i. *Entendre dire*—, kinäwitan; -taw *g. a.*; -tam (*obs.*).

Fausser.—*rendre contraire à la vérité* (*telle chose*), ktwänim-o (*avec* i *ou* iji *et le Subj.*). *Tu*—*ton récit*, ki ktwänim enâdjimon nongom. —*altérer*, wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jidjige (*absolu*). *Tu*—*son jugement*, ki wänâdjiha ij omitonentndjiganite. *Il*—*sa promesse*, o pagitcnĭndan ka wanwĭndamâgetc. —*contrefaire* (*un billet etc.*), pejikwan ijinâgoton. —*chanter faux*, kâwin mnia (*avec le v.*) nĭkäm-o.

Fausseté.—*qualité de ce qui est faux*, eni ktwänimonâniwang. *Je vais te montrer la*—*de ton assertion*, kiga wâbândahin epitc ktwänimon ckiton nongom.. —*duplicité*, waiejingewin.

Faute.—*manque*, eni nondêsek keko. —*de* (*telle chose*), eni nondêsetc *s. a.*; -sek *s. in.* — *de provisions je ne puis y aller*, kâwin ninda ijâsi nondêse mêga midjim. —*défaut dans un ouvrage*, eni manjinâgwak keko; eni pikonâgwak keko; pata-, pitci (*en comp.*). —*d'orthographe*, patasinahigewin. *Faire des*—*d'orthographe*, patasinahige. (*V. Défaut*). —*action de faillir*, pata- (*en comp.*); patatowin; eni pata indinâniwang. *Commettre une*—, pata indint-dowa; patat- tatowa. *Etre en*—, ano-, anw- (*en comp.*); anwentndâgos-i. *Trouver en*—, anwenim *g. a.* *C'est ma*—, nin nind indowin. *Il est mort par tn*—, kin kit indowin ka ondji nipotc. *Ce n'est pas ma*—, kâwin nind otindowinĭsi. *Tu viendras sans*—, keget kiga pi ija. —*erreur*, pata-, pitci-, wänt- (*en comp.*); wentcinĭnâniwang. *Faire une*—, wäntcin. *Faire une*—*en* (*telle action*), pata-, pttci, pit-, pt-, wäni-, wän- (*en comp.*). *Faire une*—*en parlant*, wänowe; wäntkijowe (*V. Tromper*)..

Fauteuil. Kitci tesäpiwâgan.

Fautif, ve. *Etre—, sujet à commettre des fautes,* patatowining inenïndâgos-i. (*Cette chose*) *est—, contraire aux règles, entachée de défnuts,* kawin gwaiakwenïndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in. Crtte expression est —,* kâwin gwniakowenâniwansinnn : patawenâniwan.

Fauve. (*Cette chose*) *est—, u une couleur—,* kekat miskosi *s. a.*; -kwa *s. in. Bête—,* ozâwesins.

Faux. *Subst. —ce qui n'est pas vrai,* eni kiwänimonâniwang. *—instrument d'agriculture,* kickackijiganâbik.

Faux. *Adv. —contrairement à la vérité,* akaw-kïwän- (*en comp.*). (*V. Fausseté*). *A—, à tort,* nkaw- (*en comp.*). *Accuser à—,* âkawim *g. u. Soupçonner à—,* akawênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*absolu*). *Chanter—,* kâwin maia (*avec le v.*) nïkam-o.

Faux, sse. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, contraire à la vérité,* akaw- (*en comp.*) ; kïwän-, pata-, pïtci-, pït-, pï- (*id., si c'est par mépris*) ; nkawenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; kïwänimonâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Cette nouvelle est—,* akawenïndâgwat iim tipadjimowin ; kïwänimonâniwan enâdjimonâniwnng. *Ton calcul est—,* ki pata akindas. *Dire—,* akawitam ; kïwänim-o. *Paraître—,* aknwinâgos-i. *Faire de—rapports contre qq..* akawim *g. a.*; patam *g. a.*; pinicim *g. a.* (*Cette chose*) *est—, mensongère,* kinäwi- (*en comp.*) ; kinäwickinâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Ton assertion est—,* ki kinäwick ij animitâgosin. *Dire—,* kinäwick-i. *Estimee—* (*ce qu'on entend*), kinäwitnn ; -taw *g. a.*; -tam (*abs.*). *Se donner un — nom,* akawijinikanïtis-izo. (*Cette chose*) *est —, simulée, contrefnite,* ijinâgodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. C'est une—barbe,* misakotoning ijinâgodjikâte ; misakntoning ijinâgwat eta. *C'est du—argent,* kâwin maia côniasinon ; ijinâgwat eta côniang ; inâbäminâgwat eta côniang. *C'est un—billet,* masinahiganing ijinâgodjikâte. (*Cette chose*) *est—, affectée,* akawinâgnsi *s. a.* ; -gwat *s. in. C'est une—dévotion,* akawaiamienâgosinâniwan. *Il fait preure d'une—douceur,* akawïnôkinâgosi ; nôkinâgosikâzo. (*Cette chose*) *est—, discordante,* matcitâgnsi *s. a.*; -gwat *s. in. Avoir la voix—,* matcitâgos-i.

Faux-fuyant. (*V. Prétexte*).

Faux-pas. Eni pakitecinïnâniwang ; eni pitakositecinïnâniwang. *Faire un—,* pakitecin ; pitnkositecin ; pizositecin (*en s'embarrassant le pied*).

Faux-témoin. Ka kinäwicki tipadjimotc.

Faveur. *—action de faire une grâce etc.,* cawenïndjikewin. *—grâce etc. reçue,* cawenïndâgosiwin. *Faire une—,* cawenïndjige ; cawenïnge. *Il le comble de—,* ot âpitci cawenïman. *Etre en—auprès de qq.,* cawenimik-kon. *En—de nous,* ninâwint ondji. *Etre en—de,* minwâhändan ; -bäm *g. a.*; iji minwenïndnm (*absolu*).

Favorable. *—avantageux* (*v. ce mot*). *Etre—, propice à qq.,* cawenïndamitaw *g. a. Etre —à, en faveur de* (*telle chose*), minwâhändan ; -bam *g. a.*; iji minwenïndam (*absolu*). *Il est—à mon départ,* iji minwenïndam kitci mâdjaiân. *Avoir une idée—de,* minwênïndan ; -ênim *g. a. Je lui donne une réponse—,* ni nakoma.

Favorablement. *Accueillir—,* cewenïngengin iji tntaw *g. a.*; cawenim *g. a. Ecouter —,* cawenïndamitaw *g. a. Etre—disposé,* cewenïngengin ijitehc. *Répondre, lui répondre—,* nakom *g. a.*; nnkotam (*absolu*).

Favori. *Subst. —barbe sur les côtés du visage,* tetek ; -kom (*avec le Poss.*) ; -komak (*id., plur.*).

Favori, te. *Subst. —qui tient le premier rang dans les faveurs,* eniwenïndâgositc ; meia cawenïndâgositc. *—de qq.,* meia sakihigotc. *Le—du roi,* meia sakihigotc kitci okimian.

Favoriser. *—qq., lui accorder des faveurs,* cawenim *g. a.*; mino totaw *g. a. — patroniser, aider,* witokâge (*absolu*) ; -kâgen *g. in.*; -kaw *g. a. Etre—, l'objet de faveurs,* cawenïndâgos-i. *Etre—, privilégié,* aniwenïndâgos-i. *Etre—de Dieu,* witokâmewis-i.

Fayence. Wâbäjacki. *Vase de—,* wâbäjacki onâgan.

Fécond, e. *Etre—, produire par voie de génération,* nitn onidjanis-i ; nitaonje. (*Cette femelle*) *est—,* nitannje. *—fertile* (*v. ce mot*).

Fécondant, e. *Adj.* (*V. Fertilisant*).

Féconder. *—faire produire par voie de génération,* andjikoh *g. a.*; -hiwe (*absolu*). *Etre—,* andjik-o. *Femelle—,* andjik. (*V. Pleia*). *—fertiliser* (*v. ce mot*).

Fécondité. *—qualité d'une personne apte à concevoir,* onidjanisiwin ; neta onidjanisinâniwang ; netaonjenâniwang. *—qualité d'une femelle apte à avoir des petits,* nitaonjewin. *—fertilité* (*v. ce mot*).

Fée. Manitokwe.

Feindre. *—simuler* (*telle action ou tel état*), akaw... nâgos-i (*en comp.*) ; -kâs-âzo (*id.*). *—être dérôt,* aknwaiamienâgos-i ; aiamienâgosikâs-âzo. *—être doux,* akawïnôkinâgos-i ; nôkinâgosikâs-âzo. *J'ai —de ne pas le voir,* eka waiâhändamongin ningi ijinâgohitis. *J'ai—de ne pas l'apercevoir,* eka waiâhändamongin ningi iji totäwa.

Feinte. *—artifice,* waiejingewin. *User de—,* waiejinge. *User de—à l'égard de qq.,* waiejim *g. a. —dissimulation,* kâzohitizowin ; kaiazohitizonâniwang. *User de—,* kâzohitis-izo. *Il use de—à l'égard de qq.,* o kâtawan enenïndang.

Félé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—,* tackika ;

tackâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Etre—, simple,* kakipâtis-i.

Fêler. Packahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*); packâbikahan *etc.* (*mét. ou min.*).

Félicité. Tebisiwin ; minawasiwin.

Féliciter. Minwadjim *g. a. Se—,* mamoiawandis-izo.

Félon, ne. *Etre—, traître, faux,* waicjinge. *Etre—, méchant,* matcitebe.

Femelle. —*de* (*tel animal*), nonje (*en comp.*) ; nonjese (*id. si l'on parle d'un oiseau*). — *du bœuf,* nonjetik (*i. c.* nonje-ätik). — *du castor,* nonjemik (*i. c.* nonje ämik). — *du poisson,* nonjemek. —*du chien,* nonjesim. —*de l'ours,* nonjek. *C'est une—,* nonje (*avec le Subst. et*) isà, sa. *C'est une—de —de l'ours,* nonjek ish.

Féminin, e. *Etre—, tenir de la femme,* ikwewinenindâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, appartient à la femme,* ikweng inenindâgosi *s. n.* ; -gwat *s. in. Avoir des manières—,* ikweng inâtis-i. *Avoir un air —,* ikweng ijinâgos-i ; ikwewinâgos-i. *Avoir un vêtement—,* ikweng ijiv-jiho. (*Cette chose*) *est du genre—,* ikwewinenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Femme. —*en général,* ikwe ; -wewäk (*plur.*); -wek (*id. en comp.*). *Etre—,* ikwew-i. *Oh—!* ekwewiieg ! *Etre assis à la façon des—,* ikwewäp-i. *Courir les—,* notikwewe. —*épouse,* witikemâgan ; -kwe (*en comp.*). (*V. Epouse*). —*célibataire,* picicikokwe. —*divorcée,* picikokwe.

Fémur. Tcingwanikekan, tcingwanikan (*avec le Poss.*).

Fenaison. (*V. Fauchaison*).

Fendant. Wenzam mino tipadjindizotc. *C'est un—,* onzam mino tipadjindizo.

Fendiller. *Il se—,* tatackikise ; -kâbikise (*mét. ou min.*). (*V. Fendre et ajoutez le Rédupl.*).

Fendre. Tack-, pack-, pak-, pas-, tat- (*en comp.*) ; tackinan, -kin *g. a.*, -kinige (*absolu*) (*avec la main*) ; tackibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec le bras, avec effort*) ; tackahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; tackitan, -kic *g. a.*, -kidjige (*abs.*) (*id.*) ; pakijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*id.*) ; packijan *etc.* ; tackiboton, -boj *g. a.*, -hodjige (*Abs.*) (*avec la scie*) ; tackandan, -kam *g. a.*, -kandjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; tatojan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en long*) ; tackâbikaban, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tackikämikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*terrain*) ; tackikämikibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*id.*) ; tackatânwângibiton *etc.* (*sable*). —*la chair à,* pikwajev *g. a.* ; -jchige (*abs.*). —*sur le dos,* packijv *g. a.* ; tcikawejv *g. a.* ; -jige, -jowe (*abs.*) ; kakikin *g. a.* ; -kinige (*abs.*). —(*du poisson*) *pour faire sécher,* pakajv *g. a.* ; -jowe (*abs.*). —*ouvrir avec un couteau* (*ce qui est fermé, v. g. une huître*), tackanojan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*). —*du cèdre pour varangues,* pasabitabane ; pasahige. (*Cette chose*) *est —,* tackika ; tacka ; tackikicka ; pasika ; tackidjizo *s. a.*, -jite *s. in.* (*par la chaleur*) ; tackisikwâtci *s. a.*, -watin *s. in.* (*par le froid*) ; packâkwatci *s. a.*, -watin *s. in.* (*id., si c'est du bois*) ; tatack... (*rédupl.*) ; ikatecka (*mét. ou min.*). *Avoir la lèvre—,* pasiton. (*Cette chose*) *se—,* tackikise ; tackâbikise (*mét. ou min.*) ; tackikämikise (*terroin*) ; pâkise (*animal*) ; ani tackisikwatin *etc.* (*v. plus haut*). *Bois—en deux,* tackikaisan. *Il se—mal,* sakikisi *s. a.*

Fenêtre. Onzâbiwegan. *Il y a beaucoup de—, les—sont drôles,* sakonzâbiwâganiwan.

Fenil. Minjackiwikiwam.

Fente. Tack- (*en comp.*) ; tatack- (*rédupl.*) ; i tackikak. *Il y a une—,* tackika. *Il y a des—,* tatackika. (*V. Crevasse*). *Mettre le pied dans la—,* cekositedjin. *Il entre par la—,* cekote *s. in.*

Fer, —*métal,* piwâbik. *Il est de—,* piwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in. Travailler le—,* piwâbikoke ; awictoiaw-i. *Ouvrier en—,* awictoia ; piwâbikokewinini. *Fil de—,* piwâbikons ; piwâbikciâp. *Chaîne de—,* piwâbiko takobidjigan. —*à cheval,* pepejikokäckwe mäkisin. —*à repasser,* cockwekahigan.

Fer-blanc. Wâbâbik ; wâbäkikwâbik ; wâbäkikons. *Vase de—,* wâbäkikons onâgan. *Choudière de—,* wâbäkik. *Travailler le—,* wâbäkikonsike.

Ferblantier, e. *Un—,* wâbäkikonsikewinini. *Une—,* wâbäkikonsikekwe.

Ferler. Piskinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).

Ferme. *Subst.* —*demeure d'un fermier,* endajtketc kitikewinini ; endäje kitikenâniwang. —*terre cultivable,* kitikan ; äki.

Ferme. *Adv.* —*fortement,* songa ; kakêtin. *Il le frappe—,* songa o pakitewan. —*avec constance,* pajikwat- (*en comp.*). *Tenir—,* pajikwatis-i ; pajikwatakamikis-i (*opiniâtrement*).

Ferme. *Interj.* Aw isa ! Aw ! Angwamisin ! Angwamisik (*à plusieurs*) ! Wi mackawisin ! Wi mackawisik (*à plus.*) !

Ferme. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, a de la consistance,* mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; -wakatôzo *s. a.*, -wakatôte *s. in.* (*por la chaleur*) ; -wâtci *s. a.*, -watin *s. in.* ((*por le froid*). (*Cet objet*) *est—, tient solidement,* sôngisi *s. a.* ; sôngan *s. in.* (*Ce bateau*) *est —,* songakwinde ; kitakwinde. *Etre—sur ses pieds,* sôngikâpäw-i. *Etre——sur son siége,* sôngäp-i. *Avoir les membres—,* sabikanc. *Etre—, vigoureux,* mackawis-i ; sabahatis-i ; sôngahatis-i. *Etre—courageux,* sôngitehe ; wi mackawis-i ; sabahatis-i. *Etre—en parole,* songa animitagos-i ; mackawitâgos-i ; -gwat *s. in. Etre*

—, *constant*, pajikwnt– (*en comp.*) ; pajikwatis–i. *Etre—dans son sentiment*, pajikwntenIndnm. *Rendre*— (*V. Affermir, Durcir*).

Fermement. (*Faire telle chose*)—, *avec vigueur*, meckawisingin iji (*avec le v.*) ; songà (*id.*). *Il le prend*—, meckawisingin ot iji takonan. (*Faire telle chose*)—, *avec énergie*, meckawitehengin iji (*avec le v.*) ; songa, kakêtin (*id.*). *Il lui répond*—, songà o nakwetawnn.

Fermer.—*clore ce qui est ouvert*, kipahan ; –pnv *g. a.* ; –pahige, –pahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Elle est*—, kipabiganiwi *s. a.* ; –bikâte *s. in.* *Bien*—(*la porte de la eabane, tente*), nahindenan. *Ce qui*—*l'entrée d'une tente etc.*, kipindebigan. —*à clef*, ndjisekabnn ; gackâbikahan ; –kav *g.* n. ; –kabige (*abs.*). *Elle est*—*à clef*, adjisekabikâte *s. in.* ; gackâbikahikâte *s. in.* —(*un couteau*), piskâbikinan ; –kinige (*abs.*), —(*un parapluie*), pIniskwangenan ; –genige (*abs.*). —(*un eac*), kipobiton ; –hij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*) ; –bijiwe (*id.*). —(*un tivre, une lettre*), piskackweinaginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*). —(*un ehemin*), kipahan ; kipockan (*avec des branches etc.*). —*joindre, en joindre les partiee*, anik–, gack–, nabwe–, sip– (*en comp.*). —*son vêtement*, anikamanikâs–âzo ; gackakwav–aho ; sakakwav–abo ; sakaaikamabis–izo ; sipwehIgi ; sipwehigiaItis–izo ; sipwaawav–abo ; gackakikaaehotis–izo (*sur la poitrine*). —*la bouche*, gackamagotônen–ni. *Avoir la bouche*—, gackamagotonecka. —*les moins*, nabwenindjin–i. —*les oiles*, nnbwânge. *Avoir les ailes*—, nabwâagecka. —*les yeux*, pasangwâb–i ; cacowâb–i (*à demi*). *Avoir les yeux*—, patababicka. —*enclore* (*v. ce mot*). —*cicatriser* (*v. ce mot*).

Fermeté.—*qualité de ce qui est solide*, eni songak keko. —*énergie*, mackawenIndamowin. —*constance*, pajikwatenIndamowin ; pajikwatisiwin. —*courage*, sôngitebewia ; eni sôngitehenâniwang. *Avec*— (*v. Fermement*).

Fermier, e. *Un*—, kitikewiaiai. *Une*—, kitikewininikwe. *Etre*—, kitike ; kitikewininiw–i (*homme*).

Féroce. (*Cet animal*) *est*—, matcihiwi ; gotanenIndâgosi. *Etre*—, *cruel*, nita nonekatcihiwe ; mackawitche.

Ferraille. PIwâbikoc.

Ferrer.—*garnir de fer*, nabahiknnan ; –hige, –higemägät *s.* in. (*absolu*). *Il est*—, nababikâzo *s. a.* ; –kâte *s.* in. —*mettre, lui mettre des fers aux pieds*, makisinikaw *g. a.*, –kâge (*abs.*). *Il est*—, makisinikâzo *s. o.*

Fertile. (*Ce terroin*) *est*—, nitawIgin (*avec le Loc.*). *Mon champ est*—, nitawIgin ni kitikaning. *C'est un esprit*—, kitci omitonenIndjigani.

Fertilisant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, nitawIgihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* *Les eaux courantes sont*—, mino nitawIgin endäje pimidjiwnng.

Fertiliser. Nitawigihiwe (*absolu*) ; –wemägät *s. in.* (*id.*) ; –wen *g. in. et a.* *Le fumier*—*la terre*, ätik omov onicicin kitci nitawIging äking ; nitawIgin endäje ätikomowiwang.

Férule.—*instrument de punition*, pasnnjehigan. *Etre sous la*— *de qq.*, ßpitci tibenimik–kon.

Fervemment. (*Faire telle chose*)—, netn kijizitebengin (*avec iji et le v.*) *Il prie*—, neta kijizitehengin iji aiamie

Fervent, e. *Etre*—, *zélé*, kijizitehe. *Etre*—, *avoir une grande piété*, kije Mnnito ondji kijizitehe ; aiamiewining inakak kijisitehe.

Ferveur.—*zèle*, pajikwatisiwin ; eni kijisitebeaâniwang. —*ardeur pour la piété*, eni kijisitebeaâniwaag aiamiewining inakak ; ketci aiamianiwang. *Avoir de la*— (*v. Fervent*).

Fesse. Naazit (*avec le Poss. au Sing. et Plur.*) ; –tiie (*en comp.*). *Avoir de grosses* —, pIkwakotiie. (*V. Derrière*).

Festin. Magocewia ; eni magocenâniwang. *Faire un*—, magoce ; minawanigo kajake. *Offrir por un disconre le*—*ou manitou*, nänakike.

Festoyer. (*V. Fêtoyer*).

Fête. Mänadjitâgan ; mänadjito kIjik ; kitcitwa kIjik. *C'est*—, mänadjitâganiwan ; kitcitwa kIjigat.

Fête-Dieu. Kitcitwa ostiwin mänadjitâgan ; änIbicon i patakising (*i. e. lorsqu'on plonte des baliecs—nom un peu matérialiste*).—*prochoine*, kitcitwa ostiwin mänadjitâganiwang.—*passée*, kitcitwn ostiwin ka männdjitâganiwang.

Fêter.—*célébrer*, mänadjiton ; –jih *g.* n. ; –jito (*absolu*). *On*—*St-Joseph*, mänadjitonâniwan kitcitwa Jozep ondji.

Fêtide. (*Cette chose*) *est*—, akomâgosi *s. a.* ; anomâgosi *s. a.* ; manjimâgosi *s. n.* ; wictasomâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Fêtoyer.—*célébrer*, kitci anâmikaw *g. a.* ; kitcitwawin *g. o.* —*donner un festin à qq.*, magoceh *g.* n.

Fêtu. Piwi päkwejiganack.

Feu. *Subst.* Ickote. *Il y a du*—, ickwate. *Le — est tel, fait telle action*, –akoae (*en comp.*). *Il y a un grand*—, kIjakone ; kijikinje. *Le—brille*, wasakone. *Le—monte haut*, icpakone. *Aller quérir du*—, natickotawe. *Mettre du bois dans le*—, pagitiaise. *Allumer, attiser le*— (*v. ce mots*). *Faire du*—, potawe. *Faire du—dans (tel endroit)*, potawatan. *Faire du—avec (tel combustible)*, potawen *g. in. et a.* *Endroit où l'on fait du*—, potawan ; potawagan (*si c'est dans la maison*). *Mettre le—à*, sakahan ; –kav *g. a.* ; –kahowe, –kahowemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre... pour le*—, –is–izo, –ite *s. in.* (*en comp.*). *Etre consumé par*

…, tcâgis-iaa ; tcâgite *s. in.* (*V. Brûler, Consumer*). *Prendre—*, pikwaiakis-izo ; …kite *s. in. Diminuer le—*, niwanje. *Il est brûlé à petit—*, pepangi sakâhiganiwi *s. a. Il est condamné au—*, ickoteng inenîndâgosi ; ickwaienîndâgasi kitci ickwazontc. *Faire—, tirer d'une arme à—*, packizige. *Faire—sur*, packizan ; -zv *g.*, *a. Arme à—*, packizigan ; -gans (*Dim.*). *—rivaeité*, wenbihiganânîniwang ; ketci kicinjawisinânîniwang. *Il est plein de—*, âpitci kicinjawisi. *Il porte avec—*, tanasak onbibitizo ij animitâgositc. *Tu prends—trop vite, anzam* wîbâtc ki nickâtis.

Feu, e. *Adj.* —(*un tel*), -ban (*après le Subst.*); -goban (*id., s'il est mort il y a longtemps*) ; -banen, -gobanen (*pour le cas du Poss. de 3ème pers.*). *—mon père*, nasiban. *—mon aïeul*, ni micômisigaban. *—sa mère*, okibanen. *Sa—grand'mère*, akamisigobanen. *—Louis, nowisihan* ; *nawisigoban* (*décédé anciennement*).

Feuillage. Anîbican ; cnîbiciwitc mitik. *—de (tel arbre)*, cnîbiciwitc *s. a.* ; -akwi, -bakan (*en comp.*) ; -andak (*id., d'un arbre toujours vert*). *—du cèdre*, kijîkandak.

Feuille.—*d'arbre*, ânîbic ; -can (*plur.*) ; -akwi (*en comp.*) ; -bak, -bakon (*plur.*) (*id.*) ; -andak (*id., pour un arbre toujours vert*). *—de vigne*, cowîminîbak. *—de chou*, decohak. *—amère*, wîsâkibak. *—sèche*, akwakahak. *—velue*, misabak ; misabenjak. *—de cèdre*, kijîkandak. *—branlante, épinette blanche*, sesekandak. *—sèche de maïs*, packwêckoc *g. c.* *—qui enveloppe le maïs*, apakwêckoc *g. a. Le bout des—*, wanakwândak. *Dans les—*, ântbicikang ; megwebak. *Il y a des—*, ânîbicika. *Il a ses—*, ântbiciwi *s. a Ses—sont amères*, wîsâkibakisi *s. a.* : -ka *s. in. Les—blanchissent*, watebnka. *Les—poussent*, ani ânîbicika. *Les—paraissent*, sâkibaka. *Il se dépouille de ses—*, pînâkwi. (*V. Effeuiller*). *Brouter des—*, ânîbicike. *—de papier*, mnsinahigan eckwêmok. *Une—de papier*, ningatin masinahignn eckwemok. *Deux, etc.—de papier*, nîjin *etc.* masinahigan eckwemok. *—de (mét. ou min.)*, pepakâhikak *s. in.* ; -ka papakâbikahikâtek *s. in. Une etc. —de (mét. ou min.)*, ningotin *etc.* pepakâbikak *s. in.* : ningatin *etc.* ka papakâhikahikâtek *s. in. —de tuyau*, -ock (*en comp.*). *Une etc. —de tuyau*, pejikock *etc. Combien faudra-t-il de—de tuyau*, anin ke tâsockak ?

Feuillé, e. *Il est—*, ânîbiciwi *s. a.*

Feuiller. *Il—, prend ses feuilles*, ani ântbiciwi *s. a.*

Feuillet.—*de papier*, masinahigan eckwemok. *Un—*, ningatin masinahigan eckwemok. *Deux etc.—*, nîjin *etc.* masinnhigan eckwemok. *—troisième estomac des ruminants*, pabitawizi.

Feuillu, e. *Il est—*, kitci anîbiciwi *s. a.*

Feutre.—(*pour chapeaux etc.*), ka mnnitawnianikâtek. *Chapeau etc. de—*, manitowaian wîwâkwan *etc.*

Fève. Sahi ; -in (*plur.*) ; -ins (*Dim.*).

Février. Akâkwidjic kîzis (*i. s. lune du sifflenx*). *C'est le mois de—*, nni akâkwidjic kîziswagat.

Fiancé, e. Kata nîpâwi eninte ; 'ke nîpâwitc. (*V. Amant*).

Fiancer.—*qq., lui promettre de le marier*, kiga witikêmin iji *g. a. Elle s'est—à lui*, kiga witikêmin o ki inan. *—à qq., lui donner en mariage*, pagitinâmaw *g. a.*

Fiasco. Pwaianawitanâniwang. *Faire—*, pwânawito.

Fiat. Kekona ki ingi.

Fibre.—*dans les chairs*, ptwiias. *—dans les végétaux*, ka ptwakwak.

Fibreux, se. (*Cette partie de chair*) *est—*, kitci ptwiiasiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* (*Ce végétal*) *est—*, kitci ptwakosi *s. a.* ; -kwat *s. in.*

Ficeler. Takohitan ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Il est—*, takabizo *s. a.* ; -bite *s. in.*

Ficelle. Picâganeiapic ; -âbîk (*en comp.*). *La—est (telle)*, -âbîgat *s. in.* (*en comp.*). *La—est langue*, kinwabîgat *s. in. —à trais cordans*, akatenigan. *—d'écorce*, ptminakwân. *Faire de la—*, ptminakwe ; okatenike.

Fiche.—*cheville* (*v. ce mot*).

Ficher. (*V. Planter*).

Fictif, ve. (*Cette chose*) *est—*, *imaginaire*, mitanenîndjiganing eta ondjipi *s. a.* : -jise ; -jisin *s. in. Son récit est—*, omitanenîndjiganing eta ondjisin atipndjimowin. *Monnaie etc.—*, côniaug *etc.* enenîndâgwnk.

Fidèle. *Subst.* (*V. Chrétien*).

Fidèle. *Adj. Etre—*, *garder sa foi*, tepwcienîndâgos-i. *Il est—à sa parole*, ka ikitatc mi enditc. *Etre—à qq.*, sakênim *g. a. Elle est—à son mari, a* papamenimaa anâbeman eta. *Etre—*, *digne de foi, avoir de la probité*, tepweienîndâgos-i. *Faire un rapport—*, gwaiak inadjim-o. *Faire à qq. un rapport—*, gwaiak inadjimotaw *g. a. Il en fait un rapport—*, gwaiak a tipatotnn.

Fidèlement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière constante*, pniajikwatisingin iji (*avec le v.*) ; monjak (*id.*). *Il y va—*, monjak iji. (*Faire telle chose*)—, *avec probité*, gwciakwenîndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il paie—*, gweiakwenîndâgosingin iji ktjikâza. (*Faire telle chose*)—, *véridiquement*, taiepweienîndâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il raconte—*, taiepweienîndâgosingin inadjima.

Fiel. Sop, zop (*avec le Poss.*). *Son—*, wisap ; winzop.

Fiente. Mo- (*en comp.*) ; mov (*avec le Poss.*) ; mawan (*plur.*). *—de (tel animal)*, omov.

Fier. *V. —confier à qq.*, ganawenîndamoj

g. a. Se—à qq., wiiaw apênimon ; apênimon *g. a.*

Fier, e. *Adj. Etre—, hautain*, icpenindâgos–i ; sasêkawenindam ; sasêka. *Etre —dans son langage*, icpênim–o ; sasêkam–o. *Etre—, enorgueilli de*, icpênindan ; –ênim *g. a.* ; sasêkandan ; –daw *g. a. Tu es—de ta personne*, onzam kit icpenindan kiiaw. *Etre—, noble*, kitcitwawenindâgos–i ; –gwat *s. in*

Fièrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière hautaine*, ecpenindizongin, sesêknngin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—*, ecpenindizongin inose. *Parler—*, icpênini–o ; sasêkam–o. (*Faire telle chose*)—, *noblement*. ketcitwawenindâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte—*, ketcitwawenindâgosingin inâtisi. *—extrêmement*, kitci, wanina.

Fièvre. Kîjizwapinewin. *Avoir la—*, kîjis –izo ; kîjizwapine ; kîjitewamandjiv– jiho. *Sa maladie est la—*, kîjizo mi enâpinetc.

Fiévreux, se. *Subst.* Kajizwapinetc.

Fiévreux, se. *Adj. être—*, kîjis–izo ; kîjizwapine.

Fifre.—*instrument de musique*, pipikwan. *Jouer du—*, pipikwe. *—celui qui en joue*, neta pipikwetc.

Figer. Tci ototosing ijiton ; (*ou autres tournures*). *Le froid le—rite*, wîbâte ototosin i kisinak. *Il est—*, ototosin *s. in. Il se—*, ototosin *s. in.*

Figue. Kitci cowîmin. *—sèche*, puiatek kitci cowîmin.

Figure.—*forme extérieure*, ejinâgwak keko ; ijinagosiwin, ejinâgosinâniwang (*humaine*). *—de (telle personne ou chose)*, ejinâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in. —face, visage (ces mots). —emblême*, kekinawatenindâgwak. *C'était la—du sang de J.-C.*, kijatc iji kikinawatenindâgwatini Jezos omiskwi. *L'agneau est la—de J.-C.*, manadjenicens o kikinawadjihan Jezosan. (*V. Emblême*).

Figurer.—*donner, lui donner la forme*, ijinâgoton ; –gob *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *—représenter par le dessin etc.*, masinatan ; –nadjige (*abs.*). *—être la figure de*, kikinawadjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemâgât *s. in.* (*abs.*). *Le coq—la vigilance*, pakahakwan o hikinnwadjiton i nagatawenindizonâniwnninik. *Etre—*, kikinawatenindâgos–i ; –gwat *s. in. —faire figure dans*, acitakindâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). *Se—*, inwâs–âzo. *Je me—qu'il est bien*, mino pimatisitok nind inwas.

Fil.—*à coudre*, sêsap ; gackikwszoneiap ; sêsapins (*Dim.*) ; sêsapik, sêsapinsak (*plur.*) ; –abik– (*en comp.*). *—de chanvre*, kitci sêsap ; mitikonsî sêsap. *—en fuseau*, i kakijiwabigisitc sêsap. *—à saumon*, asâpikeiap. *—de (tel métal)*, piwâbikon. ; piwâbikeiap. *C'est du gros—*, kinwabigisi sêsap. *—le (tel instrument tranchant)*, ajaweek ; i kinâbikak *s. in. —de l'eau*, i pimadjiwang. *Suivre le—de l'eau*, pimâbok–o ; –âbote, –âtan *s. in.* (*V. Courant*).

Filament. Atis ; –sin (*plur.*).

Filasse. Sêsaping ejinâgwak.

File.—*rang, suite*, nibine–, –kanawe (*en comp.*). *Mettre en—*, nibinesiton ; –necim *g. a.* ; –nesidjige, –nesidjigemâgât *s. in.* (*absolu*) ; ijikanawesiton *etc. Ils sont en—*, nibinecinok *s. a.* ; –nesinon *s. in.* ; ijikanawecinok *s. a.* ; –wesinon *s. in. Etre debout en—*, nibine kâpâw–i. *Etre assis en —*, nihinep–i. *Aller à la—*, nibineose.

Filer.—*faire du fil, de la toile*, pimatebige. *—aller l'un après l'autre*, nihineose. (*Le bateau*)—, pimipite ; ijipite (*de telle manière*). *L'eau—*, pimidjiwnn ; ijidjiwan (*de telle manière*). *—se déplacer rapidement*, kijika ; kijikaose (*en marchant*). *—s'esquiver*, kihiwe, kidjickise. *—doux*, tâbâsihitis–izo.

Filet.—*rêts* (*r. ce mot*). *—partie le long du nerf dorsal*, atistwâk. *—membrane sous la langue*, tenan anâm aii. *Avoir la langue retenue par le—*, takotenâniwe.

Fileur, euse. Pamatebigetc ; neta pimatehigetc (*par habitude, métier*).

Fille.—*par opposition à garçon*, ikwesins. *Etre —*, ikwesinsiw–i. *—nubile*, kîkang ; –gwak (*plur.*). *Etre—*, kîksngow–i. *Vieille—*, ketci kîkangowitc. *Elle est vieille—*, acaie pinawigo kîkangowi. *Petite—*, ikwesinsic. *—de service*, anotâganikwesins ; anotâganikwe. *—par rapport aux parents*, –ânis (*avec le Poss.*). *Ma—*, nind ânis. *Ta—*, kit ânis. *Sa—*, otânisan. *Avoir une—*, otânis–i. *J'ai deux etc.—*, nîjiwâk *etc.* nind anisak. *Avoir pour—(telle ou telle)*, otânisim *g. a. Nous n'avons qu'une—*, pejik eta wetanisiâng. *C'est ma—*, nind ânis aam. *Les parents d'une —*, wetânisidjik.

Filleul, e. *Mon—*, ka iamie takonak kwiwisens ; ka takonak. *J'ai un—*, ningi takona kwiwisens. *C'est mon—*, mi wanm ka takonak. *Ma—*, ka iamie takonak ikwesins ; ka takonak. *J'ai une—*, ningi iamie takona ikwesins. *C'est ma—*, mi ka takonak.

Filou. Neta kimotitc.

Filouter. Kimot–i.

Fils. Kwîsis (*avec le Poss.*). *Son—*, okwîsisan. *Etre—*, okwîsisimigo–ma. *Le—*, wekwîsisimintc ; weiositc. *Avoir un—*, okwîsis–i. *J'ai deux etc.—*, nîjiwâk *etc.* ni kwîsisak. *Avoir pour—(tel ou tel)*, okwîsisim *g. a. Dieu le—*, kije Manito wekwîsisimintc ; kije Manito weiositc.

Filtre. Nockandjikawidjigan.

Filtrer. Nockandjikawiton ; câbwâzikawiton ; –widjige, –widjigemâgât *s. in.* (*absolu*) ; câbobiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*). (*Ce liquide*)—*pénètre*, câbwâgâmi ; câbwâbâwe, câbobi (*eou*).

Fin. *Subst. —terme, bout*, ickwa–, pôn– (*en comp.*) ; eni pônisek. *La—du travail (avec un Fut.)*, ickwa ondamitanâniwang. *—*

de la guerre (*avec un Parf.*), ka pônîmikatinâniwang. *La—du monde* (*avec un Fut.*), pôn ikiwnng. *La—du jour* (*avec un Prés.*), eni onâgocik. *—de la vie*, eni pont pimntisinâniwnng. *—d'un livre*, ickwemasinnhigan *A la—de* (*telle chose*), idem ; kapitosek, ka kapitosek (*avec nn Nom de temps*) ; kiwe— (*en comp.*) (*id.*) *etc.*, *etc.* *A la—de l'année* (*avec un Prés.*), eni kapitosek popen. *A la—de la nnit* (*avec nn Fut.*), kiwe tibikak. *A la—de l'été* (*avec nn Parf.*), ka kiwe nîbing. *A la—de l'automne* (*avec nn Fut.*), âpitci takwnkik. *A la—du printemps* (*avec na Fut.*), âpitci minokâmik. *Avant la—de la nuit* (*avec un Parf.*), nonde tibik. *Avoir une—*, pônî pimntis-i ; pônise *s. in.* *Tont a nne—*, ta pônise nnote keko. *C'est la—*, mi acaie. *Il a fait une belle—*, ki minwenîndâgwat ka nipote. *Il touche à sa—*, wi nipo ; nni nipo ; ani pônise *s. in.* *A la—*, keg apitc ; keg ; ickwênhiang. *—dessein*, *but*, enenîndamonâniwang. *Il parvient à sa—*, ot ani otitan wa otitang. *Je n'ai pas atteint mes—*, ningi pwanawito enenîndamânbâa. *Quelle est la—de l'homme*, nnin enêninninte nnicinâbe kitci titc ?

Fin. *Adv.* *—légèrement*, onawins ; memandjie ; pisi- (*en comp.*), titis- (*id*, *avec un v. d'action*). *Il le touche—*, onawins otangiman. *Le vent touche—*, *il vente—*, titisanimat. *Il neige—*, pisipo : pisise. *Il pleut—*, pisipiisan.

Fin, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *épurée*, pînidjiganiwi *s. a.* ; nnicicidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s.* ia. ; pînâbikahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*mêt. ou min.*) ; pînâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*par le feu*). *Etre—*, *délié*, ngas-, pisi-, pis-, piw- (*en romp.*) ; papis-, papiw- (*rédupl.*) ; agâcinj-i : -cinonja *s. in.* ; aiapiwicenjiw-i ; -wan *s. in.* ; pisa, pisika *s. in.* ; ptwik-i ; nanobanis-i : -ban *s. in.* ; agâsâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mêt. ou min.*) ; agâsadehâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; agâsabtgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou cords*) ; ngâstgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*pean, étoffe*). *Le poil est—*, pisiptwaianiwan. *Poil —*, pisipiwaian. *Duvet—*, pisekwân. *La neige est—*, pisipo ; ptwipo. *La pluie est—*, pisopiisan. *Ce balai est fait d'éclisses—*, pisikopia mitik tcicahipingwân. *Avoir les bras—*, paptwîke. *Avoir les jambes—*, paptwîkâte. *Avoir les mains—*, paptwînindji. *Avoir les pieds—*, paptwîsite. *Avoir la taille—*, kikanawe ; kikas-i. *Etre—*, *long et effilé*, nahawabewis-i ; nabawisi *s. a.*, -wat *s. in.* *Avoir l'oreille—*, *l'ouie développée*, cetawakecka. *Avoir le nez—*, *l'odorat developpé*, nahimandjike. *Avoir le goût—*, ondjita nisitopidjige. *Il a le tact—*, ondjita nisitosi onindjing. *Etre —*, *habile*, kakitawenîndâgos-i.

Final, e. (*Cette chose*) *est—*, *termine*, ickwniate inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *La partie de jeu—*, eni ickwainte otaminonâniwnng.

Finalement. Keg.

Finaud, e. *Etre—*, nîta waiejinge.

Finement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; kekitawenîndangin (*id.*). *Il parle—*, kekitawenîndangin initâgosi. *Il agit—*, kekitawenîndâgosingin iji totam.

Finesse. *— qualité de ce qui est délié*, i pisikak keko. *—subtilité*, *ruse*, waiejingewin. *Il fait preuve de—*, o wabandahiwen eji nîta waiejingetc.

Fini, i. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *faite avec soin*, ondjita kijidjiganiwi *s. a.* ; mino ijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, *limitée*, tipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* *Tout est—ici-bas*, anote keko tipahikâte wîkitakâmik.

Finir.—*achever*, kij- (*en comp.*) ; iekwa (*id.*) ; kijiton ; âpitei ojiton ; -jib *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*absolu*) ; ickwata (*id.*). *Il a—le canot*, acaie o kijiton telman. *J'ai —de manger*, acaie nind iekwa wisin. *Avoir —de respirer*, iekwanâm-o. *Avoir—d'aller*, ickwase. *Avoir—de parler*, iekwnwe. *Il a presque—son année*, acaie kekat iekwa pipôniei. *Il a—de pleurer*, acaie ickwn kiniwan. *C'est—*, mi acaie ; minpine. (*V. Achever*). *—ne pas continuer*, pôn- (*en romp.*) ; pôniton ; -nib *g. a.* ; -nidjige. -nidjigemâgât *s.* ia. (*abs.*) ; pônito (*id.*) ; pônita (*id.*). *—sa carrière*, *sa vie*, pônî nêse ; pônî pimâtis-i. *La prière —à neuf heures*, cangaso tipnhiganekin pôn niamianiwan ako. *—épuiser*, *être épuisé*, *s'épuiser*, tcâg- (*en comp.*). *Avoir—d'employer*, *avoir épuisé*, tcâginnn ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). *J'ai—de chaerier*, *j'ai tout charrié*, acaie ni tcâgitâbi. *Les arbres—de tomber*, *ils sont presque tous tombés*, tcâgikâwisek nitikok. *L'eau a—de s'égoutter*, *elle s'est toute égouttée*, acaie tcâgikawi. *L'eau a—de s'écouler*, *elle s'est toute écoulée*, acaie tcâgidjiwan. *Les fleurs—avec l'automne*, acaie tekwakik pînabikone ako. (*V. Consumer*).

Fiole. Obotens.

Firmament. Kijik ; -kong (*Loc.*).

Fisc.—*trésor de l'état*, kitci okima ôcôniam.

Fissure. (*V. Fente*, *Crevasse*).

Fixe. *Etre—*, *ne pouvoir être remué*, akoki. *Etre—*, *ne pouvoir être transporté ailleurs*, ônâp-i ; ônâte *s. in.* *Il est à poste—*, acaie ônâki. *Avoir un prix—*, tipakindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il a un salaire—*, tipakindâgwat minik ke kijikawinte. *Vue—* (*v. Fixement.*)

Fixement.—*d'une vue fixe*, kijik- (*en comp.*) *Regarder—*, kijikâbândan ; -bâni *g. a.* ; -bândam (*absoln*).

Fixer.—*rendre immobile*, mindjiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*absolu*) ; mindjimabiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en liant*) ; takobiton *etc.* (*id.*). (*V. Attacher*, *Clouer*, *Coller*). *—faire demeurer*, ônâkib *g. a.* ; -hiwe, hi-

wemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—, est à poste fixe,* acaie ônäki. *Se—, s'arrêter* (*v. Arrêter*). *Se—, établir sa résidence,* ani tajike ; ani ônäki. *Il veut se—, il a été trop errant,* cikatci papamâtisi acaie ônäki. *Il—sa résidence ici,* mi ke däje tajiketc ; ondäje wi tajike. *— regarder fixement,* kijikâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*abs.*). *—son attention sur,* nanagatawênindan ; -ênim *g. a. —déterminer* (*v. ce mot*).

Flacon. Obotei.

Flagellation.—*action de flageller,* pasanjchigewin. *—résultat de cette action,* pasanjchogowin.

Flageller. Pasanjev *g. a.* ; -jchige (*absolu*). *Il est—,* pasanjchiganiwi.

Flagorner. (*V. Cajoler*).

Flagrant, e. *C'est un—délit,* maia kikenindâgwat tabiakotc i matci totamonâniwang. *Je l'ai pris en—délit,* maia ningi kesikawa matci inditc. *Il est pris en—délit,* ki kesikawa i etci inditc.

Flair. Minandjigewin. *Avoir le—fin,* nita minandjige. *Trouver* (*tel*) *au—,* -mandan, -mam *g. a.,* -mandjige (*absolu*) (*en comp.*). *Trouver désagréable au—,* wietasomandan *etc.* (*V. Agréable, Désagréable*).

Flairer. Minândan ; -nâm *g. a.* ; -nândjige (*absolu*). *Chercher en—,* nanandomândan ; -mâm *g. a.* ; -mândjige (*abs.*). *Le lui faire —,* minandah *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Flambeau.—*chandelle etc.,* wâsakonenindamâgan ; wâsäwagan, wâsäwaganack (*pour la pêche*). *Pêcher au—,* waswa-we. *Pêche au—,* waswewin. *Faire un—,* wasakonenindamâganike. *—chandelier,* waasakonenindamâganâtik ; -ganâbik (*de mét. ou min.*).

Flamber. *Il—, jette de la flamme,* piskane. *Il—de lui-même,* piskanese ; nanagizo *s. a.* ; -gite *e. in. Il—au vent,* piskaneiâci *s. a.* ; -iâsin *s. in. Faire—,* piskaneton ; piskanêninndan ; -ênim *g. a. —passer par la flamme du feu,* i piskanek äton ; i piskanek äci *g. a.*

Flamboyant, e. *Adj.* (*V. Brillant*).

Flamboyer. (*V. Flamber*).

Flamme. Eni piskanek ; -akone (*en comp.*). *Il y a une—,* piskane. *La—s'élève,* nämatakone. *La—s'élève haut,* icpakone. *La—est ardente,* kijakone. *La—brille,* wâsakone. *Mettre en—,* sakâhan ; -kâv *g. a.* ; -kâhowe, -kahowemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est en—,* ani ickwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.* ; sakizo *s. o.* ; -kite *s. in. Livrer aux—, jeter au feu,* ickoteng apagiton ; -gij *g. a. Livrer aux—, incendier,* sakâhan ; -kâv *g. a.* ; -kahowe (*obs.*). *Livrer aux—, condamner au feu,* tci ickwazotc ickwaienim *g. a.* ; ickoteng ickwaienim *g. a. Etre condamné aux—,* ickoteng ickwaienindâgos-i. *Le vent excite la—,* piskaneiâsin. *Les—éternelles,* kakikekämik däje ickote.

Flammèche. Sisigine. *Le feu lance des—, des—jaillissent du feu,* sisiginanjese. *Le vent fait jaillir des—,* sisiginanjeiâsin. *Faire jaillir des—de* (*tel feu*), sisiginanjewebahan (*en l'agitant*) ; sisiginebiton (*en le saisissant*).

Flanc.—*partie du corps,* pikai (*avec les Poss.*) ; -iak (*plur.*). *Son—,* opikaian. *—partie de* (*tel objet*), opime aii (*précédé du Subst.*). *—d'une montagne* (*V. Penchant*).

Flandrin, e. *Etre—,* nahawis-i ; nahawâbewis-i (*homme seulement*).

Flanelle. Kawâbäbigak. *Il est de—,* kawâbäbigawi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Flaner.—*se promener au hasard,* gotc anotc papâmose. *—faire la paresse,* ani kitim-i.

Flanquer.—*fortifier en appuyant,* asositon ; asocim *g. a.* ; asosidjige (*absolu*) ; aswahongahan, -gav *g. a.*, -gahige (*abs.*) (*avec de la terre*) ; nakaiakwakan, -wav *g. a.*, -wabige (*abs.*) (*avec du bois*). *—administrer, lui administrer un coup,* pakitehan ; -tev *g. a.* ; -tehige (*abs.*). *Se—dans l'eau,* pagobiwehinitis-izo ; niping apaginitis-izo.

Flaque. *—d'eau,* pitockob ; -bac. *Il y a une—,* pitockobowan.

Flaquer.—*de l'eau sur,* siswebikandan ; -dav *g. a.*

Flasque.—*mou, faible* (*v. ces mots*).

Flatter.—*caresser de la main,* ciconokonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*) ; minawen *g. a.* ; -wenige (*abs.*). *—cajoler,* âpitci minwadjim *g. a.* ; âpitci wâwijim *g. a.* ; -jinge (*abs.*). *—faire, lui faire plaisir,* minawasih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; tebisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*obs.*). *—le goût,* minopogos-i ; -gwat *s. in.* ; minwâgämi (*liquide*). *—l'odorat,* minomâgos-i ; -gwat *s. in. —l'oreille,* minotâgos-i ; -gwat *s. in. — le toucher,* nôkis-i ; -ka *s. in.* (*V. Agréable*). *—qq., lui faire espérer,* keek iji *g. a.* (*suivi d'un v.*). *Il le—de devenir chef,* keek ot inan kigat okimaw. *Je me—de pouvoir y aller,* keek ninga gackito kitci ijaiân nind inwâs.

Flatteur, euse. *Etre—, louer avec exagération,* onzam wi minawasihiwe ; onzam wâwijinge. *Parole—,* wenzam minwadjimonâniwang. *Il lui adresse des paroles—,* onzam o minwadjiman.

Flatteusement. (*Faire telle chose*)*—,* wa minawasibiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; wenzam minwadjimongin (*id.*). *Il lui répond—,* wenzam minwadjimongin ot iji nakwetawan : onzam o minwadjiman i nakwetawate.

Fléau.—*instrument pour battre le grain,* pakandahigan. *—calamité,* ketci gitimâgisinâniwang.

Flèche.—*trait,* anwi ; anwins (*Dim.*). *Longue—,* kinwakwanwi. *—ferrée, —empoisonnée,* asawan ; -nnk (*plur.*). *—équipée pour la guerre etc.,* csawatek anwi. *Fer d'une—,* nabahigan. *Fer ou plumes d'une—,* asawe. *Ferrer une—,* nabahige. *La—a son fer, ses plumes,* asawate anwi. *Avoir une—, des—,* otanwi. *Faire une—,* onwike. *Faire une*

—*pour qq.*, anwikaw *g. a. Faire une— de (telle matière)*, otanwin *g. in. et a. Tirer une —*, pimotakwwe ; pimodjige. *Tirer une— sur*, pimotan ; -mv *g. a. Avoir une—dans le corps*, kikanwi. .—*aiguille de clocher*, i kînak okwegan.

Fléchir.—*plier*, piskinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*). —*le bras*, piskiniken-i ; wâginiken-i. —*le genou*, piskikitiken-i. —*les genoux*, papiskikitiken-i ; nipâkwi. (*V. Plier, Courber*). —*ployer sous son propre poids*, kâwise. —*sous un fardeau*, kâwickôn-ôzo. —*sous le poids de l'âge*, kâwikika ; wâgikika. —*sous le joug de qq.*, otibenîndamowin kâwickâgon-gon. (*V. Ployer*). —*apoiser*, kakidjih *g. a.* ; -biwe, -biwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kakizom *g. a.* ; -songe, -songemägät *s. in.* (*abs.*) (*por poroles*). *Laisse-toi—par ses prières*, gitimâgitaw *g. a.* —*attendrir*, nôgitebeckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *Je vais —son courroux*, ninga nôgenîndamihn i nickâtisitc.

Flegmatique. *Etre—*, takitebe.

Flegme.—*matière pituiteuse*, sibiskanâmowin.

Flétrir.—*faner*, pasan ; -sv *g. a.* ; -sige, -sigemägät *s. in.* (*absolu*). *Elle se—*, ani pâso *s. a.* ; nni pâte *s. in.* —*avilir*, wânâdjiton ; -jib *g. a.* ; -jibiwe, -jibiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Son honneur, sa réputation est—*, neaie mânenîndâgosi ; acaie wânâtat epitenîndâgosipan. (*V. Avilir, Diffamer, Corrompre*).

Flétrissant, e. (*V. Déshonorant*).

Fleur.—*partie du végétal*, wâbikon ; -nin (*plur.*). *Il est en—*, wâbikoniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; piniskwâbikoni. *Il perd ses —*, pînâbikone. *Ils perdent leurs—*, pînâhikonek. *Cultiver des—*, *vendre des—*, wâbikoniw-i. *Qui cultive, vend des—*, wâbikoniwinini. *Couvrir de—*, wâbikonikaton ; -kaj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *Etre couvert de—*, wâbikoniw-i ; -wan *s. in. Faire des—artificielles*, wâbikonike. *Qui fait, vend des—artificielles*, wâbikonikewinini. *Il est à la—de l'âge*, maia apitisi kitci minawasitc. *A—d'eau*, wäkitipik. *Etre à—d'eau*, tetebakwindjin *s. a.* ; -de *s. in.* —*farine*, (*v. ce mot*).

Fleuraison. *Floraison.* Eni piniskwâbikonek.

Fleurir. (*La plante*)—, wâbikoniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; piniskwâbikone. *Le commerce etc.*—, ani mino atandinâniwan *etc.*

Fleuronné, e. *Etre—*, *orné de fleurs*, wâbikoniw-i ; -wan *s. in.*

Fleuve. Kitci sipi.

Flexible. *Etre—*, sibisk- (*en comp.*) ; sibiskagis-i ; -gat *s. in.* ; sibiskâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mêt. ou mia.*) ; sibiskan (*écorce*) ; côzo *s. a.*, côte *s. in.* (*par la chaleur*). *Rendre—*(*v. Assouplir*).

Flocon.—*de neige*, eni mângakônagicknk. *La neige tombe à—*, mângatepo ; mangskônagicka ; mamang (*rédupl.*). —*de laine*, maiawandjidjikâtek mânadjênici piweian.

Floconneux, se. (*Cette laine etc.*) *est—*, papîkwabigisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Floraison. (*V. Fleuraison*).

Florissant, e. *Adj. Le commerce, etc. est—*, ani mino atandinâniwan. *Sa santé est—*, kitci mino pimâtisi.

Flot.—*vague*, tikow ; -wak (*plur.*). (*V. Vague, Flux, Reflux*).

Flotter.—*surnager*, akom-o ; tetebahakwindjin, abockabakwindjin, mockabakwindjin,- winde *s. in.* (*après être revenu à la surface*) ; onbâbâwe, -wemägät *s. in.* (*id.*), —*bien, être ferme sur l'eau*, kitakwindjin ; -winde *s. in. Ce qui—pour tenir la ligne*, akwindjonâgan ; okandikan. (*Les canards etc.*)—*en bande*, okwakomok ; oiokwakomok (*en plusieurs bandes*). *Faire —*, onbabâwaton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*abs.*) ; mababoton, -boj *g. a.*, bodjige (*abs.*) (*pour faire descendre le courant*). (*Cet objet*)—, *voltige au vent*, wewebâci *s. a.* ; -bâsin *s. in.* —*chanceler* (*v. ce mot*).

Flottille.—*de* (*bateaux*), mniamawi pimipitekin. *Il y a une—de* (*canots etc.*), mamawi pimipiten.

Fluer. (*V. Couler*).

Fluet, te. *Etre—*, pis-, plw-, nabaw- (*en comp.*) ; plwîk-i ; nnhawis-i. (*V. Délié, Délicat*).

Fluide. -Abo (*en comp.*) ; -wâbo (*id. s'il est précédé d'une voyelle*). —*spiritueux*, ickotewâbo.

Flûte.—*instrument de musique à vent*, papîkwan. *Jouer de la—*, papîkwe. —*celui qui joue de cet instrument*, neta papîkwetc ; papîkwewinini. *Plante à—*, *plante dont la tige sert à faire des—*, papîkwewanack. —*des bois, oiseau*, kickowe.

Flux.—*de la mer*, eni pîdjiwang. —*du ventre* (*v. Diarrhée*). —*de sang*, eni ondjikawik miskwi ; miskwiwapinewin. *Avoir un— de sang*, miskwiwapine.

Fluxion.—*de poitrine*, kakikaning wendjikawik. *Avoir une—de poitrine*, kakikaning wendjikawik inapine. —*des yeux, gonflement provenant d'une inflammation aux yeux.* eni pakingwenâniwang gaie sasakingwenîniwang. *Il a une—d'yeux*, pakingwe gaie sasakingwe.

Fœtus. Anicinâbens ; eni anicinâbewite.

Foi.—*croyance*, tepwetamowin ; eni tepwetamonâniwang. *Avoir la—*, têpwêtam. —*confiance* (*v. ce mot*). —*fidélité*, tepweienîndâgosiwin ; eni tepweienîndâgosinâniwang. *Garder sa—*, ani têpwêienîndâgos-i. —*conjugale*, endepweienîndâgosiwatc watikendidjik. *Elle garde la—conjugale*, endinitc watikendidji iji têpwêienîndâgos-i. *Etre de bonne—*, gwaiakwenîndam. (*Faire telle chose*) *de bonne—*, gweiakwenîndamongin iji (*avec le v.*). *Il parle de bonne—*.

gweiakweninḍamongin iji animitâgosi.

Foie. Kôn (*avec le Poss.*) ; -kône (*en comp.*), *Son—*, okôn. *Avoir le—gros*, mângikône. *Avoir le—petit*, agâsikône. *Avoir mal au—*, tewikône. *Maladie de—*, tewikônewin.

Foin. Mijack ; minjack ; winjack, mackosi mijack (*sauvage*) ; -kin (*plur.*) ; -acka, -ack (*en comp.*). *Le—est long*, kiwacka ; icpacka. *Le—est court*, takwacka ; tâbûsacka. *Faire les—*, minjackoke. *Ramasser le—*, mawandockahige. *Faner le—*, onbweckahige. *Le temps des—*, apitc neta minjackokenaniwang.

Foire.—*marché*, eni kitci atandinâniwang. *On tient une—*, ani kitci atandinâniwan. —*flux de ventre* (*e. Diarrhée*),

Foirer.—*avoir un flux de ventre*, câbokawis-i ; mackiti.

Fois. (*Tel nombre de*)—, -in (*ajouté au Num.*). *Une—*, ningotin. *Deux etc.—*, nijin *etc. Vingt etc.—*, nictâna *etc.* tâsin. *Plusieurs—*, aindâsin ; naningim ; nanekatc (*à plusieurs reprises*). *Combien de—*, anin tâsin ; andâsin ? *Combien de—es-tu allé*, ânin tâsin ku ijân ? *Toutes les—que, chaque—que*, tâsin (*nrec l'Event.*). *Toutes les—que je me confesse*, tâsin kwapesewiânin. *Quelque—*, naningotinon ; aiapitc. *Pour la dernière—*, mamindjic ; mi apine (*pas depuis*). *Tu me vois pour la dernière —*, mamindjic ki wâbam. *J'ai mangé hier pour la dernière —*, tcinâgo ni apine ningi wîsin. *A la—*, mamawi.

Foison. *A—* (*e. Abondamment*).

Foisonner. (*V. Abonder*).

Fol. *Adj.* (*V. Fou*).

Folâtre. *Etre—, aimer à badiner*, nita papinowe. *Etre—, aimer à jouer*, nita otamin-o. *Etre—, plaisant*, nita minawanigos-i.

Folâtrer. Kiwânis-i ; kiwânôtis-i ; kiwapi (*en parlant d'un animal*). (*V. Badiner*).

Foliacé, e. *Il est—, se divise en feuilles*, ani papipakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; ani papipakâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Foliation.—*temps ou les feuilles se développent*, apitc enibicikak ; apitc saiakihakak. *La—est arrivée, on est parvenu à la—*, acaie ani anibicika ; ni acaie kitci sâkibakak.

Folle.—*décangement d'esprit*, kiwânatapinewin. *Causer la—*, kiwânasikâge ; -gemâgat *s. in.* —*stupidité*, kopatisiwin. *Faire preuve de—*, kopatis-i. —*farce*, pâpinowewin. *Faire des—*, pâpinowe. —*écart de conduite*, kiwânâtisiwin. *Faire des—*, kiwânâtis-i. (*Faire telle chose*) *à la—*, *éperdument*, kawânatapinengin (*avec iji et le v.*). *Il l'aime à la—*, kawânatapinengin ot iji sakihan.

Follement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière irrationnelle*, kakipat-, pirinat-, kopat- (*en comp.*) ; kekipatisingin, pezinôtisingin, kwapatisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, kwapatisingin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *sans réflexion*, kiwan- (*en comp.*) ; kawânisingin (*avec iji et le v.*). *Parler—*, kiwânim-o ; kawânisingin initâgos-i.

Follet, te. *Etre—, un peu fou*, memandjic kakipatis-i ; kekat kakipatis-i ; kiwânis-i.

Fomentateur.—*de trouble etc.*, neta nahibiwetc.

Fomenter,—*administrer, lui administrer une fomentation*, akwabiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemâgat *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, akwabizo *s. a.* ; -hite *s. in.* —*exciter*, onbih *g. a.* ; onbihiwe, -wemâgat *s. in.* (*abs.*). *Il a—la querelle entre eux*, ot ani onbihâ kitci nickenindinite. *Tu—des troubles parmi eux*, kit ani onbihak kitci pakêwinitiwatc.

Foncé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, garni d'un fond*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* *Il est—, chargé en couleur sombre*, pos- (*en comp.*) ; pôs anzo *s. a.* ; pôs ande *s. in.* *Il est noir—*, pôs âkâtewisi *s. a.* ; -wa *s. in.* *Drap noir—*, pôsâkâtewêgin. *Il est rouge —*, pôsî miskosi *s. a.* ; -kwa *s. in.*

Foncer,—*garnir d'un fond*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*absolu*). *Il est—*, kipabiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* —*creuser* (*e. ce mot*). —*se jeter sur*, kakêtin mawinehan ; -new *g. a.* ; -nehige (*abs.*) ; kwackwanotan, -taw *g. a.* (*si on saute dessus*). (*Cette chose*) *se—, se change en couleur sombre*, ani pôsinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Foncièrement. Ondjita. Inin. *Il est—bon*, ondjita minotehc.

Fonction. Inânokiwin ; enônokinâniwang. *Quelles seront mes—*, anin ket inânokiiân ?

Fonctionnaire. Anonâgan ; anotâgan.

Fonctionner.—*faire sa fonction.* -cka, -ka, -sc (*en comp.*) ; inânoki ; -kimâgat *s. in.* (*Ce membre, cet organe*) —*bien*, minocka. *Mon estomac—bien*, minocka nickât ; ni minockâte. *Comment—ton estomac*, anin eji misatên ? *Son bras—bien*, mino ijinikeni. *Ma main—mal*, onawins nind ijinindjin. (*Cette machine etc.*) —*ainsi*, ijika. *L'arrangement—bien*, minose eji wawejidjikâtek.

Fond.—*endroit le plus bas de* (*chose creuse*), i wikweink *s. in.* ; anam aii. —*d'un tonneau*, i wikweink wawiiandâgan ; wawiiandâgan anam aii. *Au—de*, anâming (*avec le Loc.*). *Au—de la boîte*, mitigwacing anâming. —*de l'eau, terre au fond*, -âmik (*en comp.*). *Au—de l'eau, sur le sol au—*, mitâmik. *Près du—*, *en touchant le—*, tetkâmik. *Le—de vos coeurs*, ij anâm otcheieg. *Le—de votre âme*, ij anâm otcitcâgocing. *A—*, ondjita. *Je le connais à—*, ondjita ni kikenindan. *De—en comble*, âpitci ; nâpitc.

Fondation.—*action de créer, d'instituer*, eni ojitonâniwang ; wejitonôniwang ; eni ojidjikâtek keko. *La—d'une école*, eni ojidjikâtek kikinohamati mikiwam. —*action de jeter les fondements de*, maiadji ojitonâ-

niwang ; eni asotcisidjigenâniwang. *Ils travaillent à la—de l'édifice*, ot ani asotcisitonawa mikiwam ; ot ani ojitonawa tăbăcic endăgok mikiwaming.

Fondement.—*soutien de* (*maison etc.*), tăbăcic endăgok (*avec le Loc.*) ; asotcisidjigan (*précédé du Subst.*). —*sa pierre* (*v. Solage*). —*motif de croire*, iim wendji têpwêtamonâniwang. *Quel est le—de votre religion*, wekonen wendji iji niamisieg ? *Sans—*, *sans motif*, anica.

Fonder.—*jeter, en jeter les fondements*, tăbăcic endăgok ojiton (*avec le Loc.*) ; asotcisiton ; -sidjige (*absolu*). *Je—une maison*, tăbăcic endăgok mikiwaming nind ojiton ; nind asotcisitoa mikiwam. —*créer, instituer*, ojitoa ; ojih *g. o.* ; ojidjige (*abs.*) ; (*ou outres termes*). *Je veux—une école*, ni wi ojiton kikinohamati mikiwam ; ai kijenindam tci ojidjikătek kikinohamati mikiwam. —*assigner des fonds à*, enăbătak kicpinaton (*avec le Loc.*). *Je vais—un hôpital*, ninga kicpinatoa enăbătak akosiwikiwaming. —*sa foi, sa confiance en*, apênimon *g. in. et a. Son espérance est bien—*, keget inenindăgosi kitci iji apênimotc. *Voilà sur quoi il ne—pour parler ainsi*, mi ondjita wendji inităgositc.

Fonderie.—*usine pour fonder*, ningikosikewikămik.

Fondeur. Ningikosikewinini.

Fondre.—*liquéfier par la chaleur*, ningisaan ; -av *g. o.* ; -zige, -zigemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; ningâhikizan *etc.*, ningikozan *etc.* (*métal*). —*de la gomme, du goudron*, ningikiwazige. —*de la graisse*, ningipimitezige. —*de la neige*, ningikônazige ; ningackopizige. —*de la graisse de* (*tel animal*), ningipimitezigen *g. a.* —*dans la bouche*, ningaaendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (*abs.*). *Etre—*, ningis -izo ; ningitc *s. in.* ; ningâhikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*métal*). *La neige est—*, ningakônate ; abawakônate. —*se liquéfier*, ani ningis-izo ; -gite *s. in.* ; ainga *s. in.* ; aai ningâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét.*). *La terre—*, *se dégèle*, aingakămate ; aingakămika. *La neige est toute—*, teăgango. —*jeter en moule*, -katon, -kăj *g. o.*, -kădjige (*abs.*) (*en comp. avec le Subst. de la matière*). *Je—en fer un canon*, ni piwâbikokaton kitci packizigan. *Il est—en fer*, piwâbikokăzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* —*mêler*, kinikawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*) ; kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige (*abs.*). —*des couleurs*, tetipaa enandekin kinikawitoaan. —*sur, s'élancer contre* (*v. Elancer*).

Fondrière.—*effondrement d'un terrain*, endăje kâwakămisek.

Fonds.—*sol*, aki. —*somme*, cônia. —*capitaux*, taniwin. *Tous mes—*, inikik eji taniăa ; kakina ni côniam.

Fontaine.—*eau qui jaillit*, môkidjiwanîpik. *Il y a une—*, môkidjiwanîpikowan. —*vase*, oaăgan ij ătek nipi.

Fonte.—*action de fondre le métal*, ningikozigewin ; eni ningikosigenâniwang. —*métal fondu*, ka ningikosikătek. —*de* (*telle substance*), eni ningisotc *s. a.* ; -gitek *s. in.* —*de la neige*, eai ningakônatek ; eni abăwakônatek.

Fonts.—*baptismaux*, endăje sikahandăgenâniwaag. *Tenir sur les—*, niamie takon *g. a.* ; -konawâs-âso (*absolu*).

Force.—*puissance*, gackitowin ; nitawitowin. *Avoir de la—*, gackito ; nitawito. *De toutes ses—*, eji gackitotc ; epitcitc. *Il a perdu sa—*, o ki wănîton waieckat apitc meckawisipaa. (*V. Fort*). *Etre sans—*, pwanawito. (*V. Faible*). *Employer la—contre*, kakandjih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*). (*Faire telle chose*) *de—*, *par—*, awikockatc, waiendic, awendic, tebenindăgosingin iji (*avec le v.*). *Tu le donneras de—*, waiendic ki ga mikiwen. *De gré ou de—vous sortirez*, iji minwenindameg koni ma awikockatc ki ga nakabâm. *Toutes les—du pays*, kakina endanăkiwatc eimăganieak. —*vertu de* (*telle chose*), eji mackawisitc *s. a.* ; -wak *s. in.* ; -wăgămik (*liquide*). *Je connais la—de l'eau-de-vie*, ni kikenindan ickotewâbo eji mackawăgămik. *Donner de la—* (*v. Fortifier*). —*de caractère*, sâbeniadamowin. *Avoir une grande—d'âme*, sâbenindam. *Mettre toute la—de son esprit en* (*telle chose*), sâbenindan ; -enim *g. a.* *Il parle avec—*, kakêtin animitâgosi. *A—de*, kakêtin i, kakêtin iki (*avec le Subj.*). *A la de prières je l'ai obtenu*, kakêtin i ki niaminiân ningi gackiton. *Il veut y aller à toute—*, kakêtin inenîadam kitci ijatc. *Je veux l'employer à toute—*, ondjita ai wi âbădjiha. —*un grand nombre de*, nibiaa. —*sauvages sont arrivés*, aibina anicinâbek ki tagocinok.

Forcé, e. *Adj.* (*Chose*)—, *imposée de force*, tebenindăgosingin (*avec* eji *et la 3ème pers. ou du Subj.*). *Travail—*, tebenindăgosingin eaănokinâniwang. *C'est un don—*, tebenindăgosingin iji pagitinikenâniwan. —*affecté* (*v. ce mot*).

Forcément. (*Faire telle chose*)—, awikockatc, waiendic, tebenindăgosingin iji (*avec le v.*). *Il marche—*, tebenindăgosingin inose. *J'y vais—*, awikockatc nind ija.

Forcené, e. *Etre—*, *hors de sens*, kakipâtis-i ; kopâtis-i ; pizinâtis-i. *Etre—*, *passionné pour*, kitci sâbenindan ; -enim *g. a.* *Etre—*, *furieux*, nickigitâs-âso.

Forcer.—*manœuvrer avec violence*, kakêtin kăkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemăgăt *s. in.* (*absolu*). —*ouvrir par force*, kâkêtin cenan ; -nige (*abs.*) ; kakêtin ceban, -hige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*pousser contre*, kandinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*) ; kandahan, -dav *g. o.*, -dabige (*abs.*) (*avec un instr.*). *Se—*, *employer sa force*, apitci kăkwedjito ; kăkwedjito (*avec le Participe du v.*) apitc-i. *Il*

se—, epîteite kâkwedjito ; âpitci kâkwedjito. *Se—, s'efforcer* (*v. ce mot*). *—briser* (*v. ce mot*). *—le pas*, ani kijikaose. *—contraindre*, kakaadjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. ia.* (*obs.*) ; kakanzam *g. a.*, -zange, -zoagemâgât *s. ia.* (*obs.*) (*par paroles*). *Je le—à le foire*, ni kakandjiha kitci ojitotc. *—à* (*avec un v. de mouvement*), -najav *g. a.*, -najahawe (*obs.*) (*après ce v.*). *—à aller*, ijinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (*obs.*). (*V. Contraindre*). *—la noture*, kakaadjihitis-izo.

Forer. (*V. Percer*).

Forestier. *Garde—*, naiagatawenîndjiketc mitikokaag ; aaiagatawenimadji mitika.

Forêt. Endâje mitikakak ; mitikokang ; -âkweia, -âkwa (*sa comp.*). *Dans la—*, mitikokaag. *Près de la—*, tcikakwa. *La—est épaisse*, sâkahakweia ; kipakwa. *La—est cloire*, cikâkweia. *C'est une—de jeunes arbres*, ockâkwa. *C'est une—de petits arbres*, tâhâsâkweia. *C'est une—de grands arbres*, icpâkweia. *Gagner la—*, kopi.

Forfaire. *—perdre par forfait*, wînâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. ia.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. ia.* (*id.*). *—agir contrairement à*, pagitênîndan ; -ênim *g. a. Il—à l'honneur, a* pagitenîndan epitenîndâgosipan.

Forfait. *—crime*, matci indowin.

Forfanterie. (*V. Fanfaronnade*).

Forge. *—fonderie* (*v. ce mot*). *—atelier d'un forgeron*, awictoia wîkâmik.

Forgeable. (*Ce métal*) *est—*, ta ki papakâhikabiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Forger. *—travailler au feu et au marteau*, papakâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). *—le fer*, ptwâbikoke ; ptwâbik papakâbikahan. *—inventer*, mitonenîndjiganing ondinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*). *Tu as—ce dont tu l'accuses*, ki mitonenîndjiganing ki ki ondinan ka mamijimatc.

Forgeron. Awictoia ; ptwâhikokewinini. *Etre—*, awictoiaw-i, nita ptwâhikoke. *Métier de—*, awictoiawiwin.

Forjeter. *Il—, sort de l'alignement*, ani wâkisi *s. a.* ; -ka *s. ia.* ; -kâhikisi *s. a.*, -kâhikat *s. in.* (*mét. ou mia.*) *Il—, sort de l'aplomb*, ani anipecka *s. in.*

Formaliser. Nickik *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. ia.* (*obsolu*). *Se—*, aai nickâtis-i. *Se—de*, nickihik-kon *g. a.* ; niekibigon-gon *g. ia.*

Formalité. *—manière accoutumée dans* (*telle procédure etc.*), ejiwebak (*avec le Loc. ou le Subj. du Participe*). *—judiciaire*, ejiwebak tipâkoaikewiniag iaakâk. *—cérémonie prétentieuse*, wenzam nagatawenîndizonâaiwaag.

Forme. *—configuration*, ejinâgwâk keka ; enâhâminâgwak keko. *—de* (*telle personne ou chose*), ejinâgositc *s. a.* ; enâhâminâgositc *s. a.* ; -gwak *s. ia. Avoir* (*telle*)*—*, ijinâgos-i ; inâhâminâgos-i ; -gwat *s. ia.* ; -nâgos-i, -nâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Quelle—a-t-il*, anin ejinâgositc *s. a.* ; anin enâhâminâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in. Avoir la—d'un homme*, anicinâbeng inâhâminâgos-i ; aaicinâbewinâgos-i. (*V. Apparence*). *—moule à chaussure*, makisinîkâdjigan. *—moule à chapeau*, wtwâkwaaikâdjigan. *—règle de convenance*, ejiwebak ; enenîndâgwak. *Il n'observe pas les—*, kâwin o tipahigesin ejiwebatinik. (*Faire telle chose*) *en la—*, ejiwebak (*avec* iji *et le v.*). *Il trouille en la—*, ejiwebak iaânoki ; ejiwebak mi enânakitc. *Je le fais pour la—*, wi tipahigeian ejiwebak wendji iji totamâa.

Formel, le. (*V. Exprès*).

Formellement. (*V. Expressément*).

Former. *—donner, lui donner une forme*, ijiton ; -ijih *g. a.* ; ijidjige, -gemâgât *s. in.* (*absolu*) ; ijitaw *g. a.* ; ijinâgoton ; inâhâminâgoton ; -gah *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; -godjige, -godjigemâgât *s. ia.* (*id.*). *Il est—*, ijidjigaaiwi *s. a.* ; -jikâte *s. ia. Il est—comme*, ijinâgodjiganiwi *s. a.*, inâhâminâgodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. ia.* (*avec le Loc., ou avec* eji *et le Subj.*). *Il est—comme un homme*, anicinâbeag ijinâgodjiganiwi. *—tracer, dessiner*, masinatan ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (*obs.*) ; ojipihige (*absolu*). *—donner, lui donner l'être*, kijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*) ; ktjenîndan, -ênim *g. a.*, -ênîndam (*abs.*) (*par la puissance*). *Avoir été—*, ktjenîndâgos-i ; -gwat *s. ia.* ; ojiki *s. a.*, -kia *s. ia.* (*en parlant de grain, fruit*). *Tu es—de terre*, âking ki ki ondji ktjenîndâgos. *—fonder* (*v. ce mot*). *—déterminer en esprit*, ktjenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *—un projet*, ktjenîndam ; wi totam. *—le projet de*, kijenîndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndam (*id.*) ; inenîndam (*avec l'Ind.*). *Il—le projet d'y aller*, ktjenîndam kitci ijatc ; ningat ija iaenîadam. *—façonner par l'éducation, l'instruction*, nâgâdjih *g. o.* ; inâdjih *g. a.* ; -âdjih *g. a.* (*en comp.*) ; -jibiwe, -jibiwemâgât *s. in.* (*abs*). *—Je le—aux bonnes mœurs*, ni minwadjiha : ni minainâdjiba. *Il le—à la piété*, o nâgâdjihaa tci mina iamianitc. *Se—*, nagadjihitis -iza, iaâdjihitis-izo. *Il se—aux bonnes manières*, nagadjihitizo tci mino ijiwebisitc ; mino inâdjibitizo.

Formidable. *Etre—*, kitci gotanenîadâgos -i ; -gwat *s. ia.*

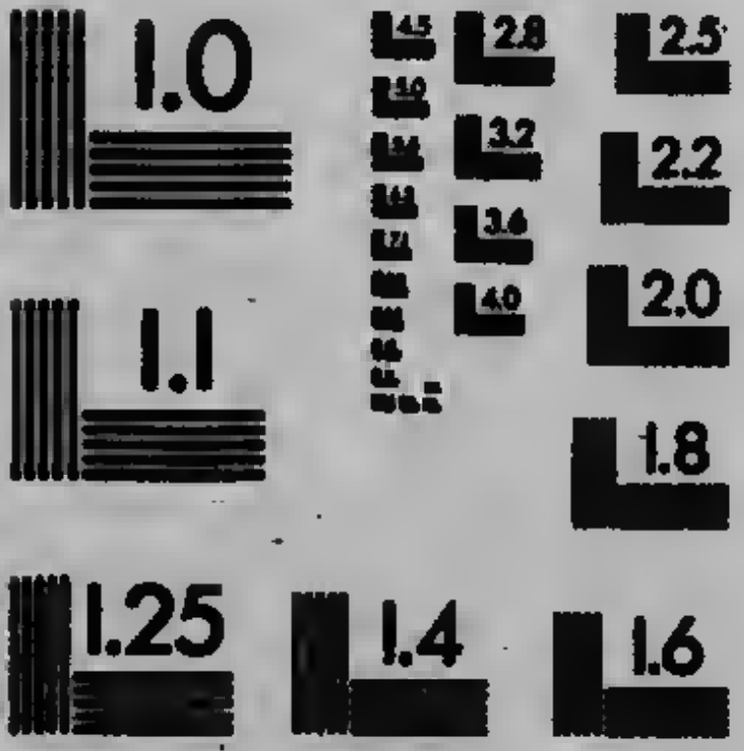
Formuler. Maia wtadan ; maia wtj *g. a.* ; maia wîndam, -damâge (*obsolu*). *Il est—*, maia wînzo *s. o.* ; maia wtadjikâte *s. in.*

Fornicateur, trice. Ka nicipijikwatisitc ; neta nicipijikwatisitc (*par habitude*). *Etre—*, aicipijikwatis-i.

Fornication. Nicipijikwatisiwin. *Commettre la—*, nicipijikwatis-i. *Commettre la—avec qq.*, pata totaw *g. a.* ; matci âbâdjih *g. o.* ;

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

matci, wîdjiw *g. a.* *Ils commettent la—* —*ensemble*, pata totatiwăk.

Fort. *Subst.* —*enceinte de pieux*, wâkahigan. *Faire un—*, wâkahiganike. (*V. Forteresse*). —*puissant*, netawitotc. —*ce en quoi on excelle*, eji gackitonâniwang. *La chasse est son—*, anokiwin mi eji gackitotc. —*extrême degré de* (*telle chose*), megwatc ketci, eni kitci (*avec le Subj.*). *Le—de la maladie*, megwatc ketci akosinâniwang.

Fort. *Adv.* —*beaucoup*, kitci ; wanina ; âpitci ; odj- (*en camp.*). *Il vente—*, wanina nôtin. *Il est—aimable*, kitci sakihigosi. *Etre—en peine*, odjanimenîndam. *Pas—*, kâ gwetc. *C'est—bien*, mi sa gwaiak. —*vigoureusement*, mackaw-, song- (*en comp.*). *Serrer—*, mackawimâgonige. —*haut, sur un ton fort*, kîji-, sâb- (*en comp.*). *Parler—*, kîjiwe ; sâbowe. —*avec ardeur*, songa ; kakêtin. *Il travaille—*, kakêtin inânoki.

Fort, e. *Adj.* *Etre—*, *robuste*, mackaw-, sông-, sâb- (*en camp.*) ; mackawis-i ; songis-i ; sôngahatawewis-i (*seulement en parlant d'un homme*) ; sôngahatc, sônginawi (*de la taille*). *Avoir les os—*, sôngikane ; sâhikane. *Avoir le poignet—*, mackawimâgonige. *Avoir une—poitrine*, sôngakikan. *Avoir les dents—*, sôngahite. *Etre—pour porter*, mackawiwâne. *Etre—pour traîner*, mackawitâhi. *Etre—*, *avoir une—santé*, sôngâtis-i ; sâbahatis-i ; kicinjawis-i. (*Cette chose*) *est—*, *solide*, sôngisi *s. a.* ; -gan, -ga *s. in.* ; mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; mackawâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. eu min.*). *La glace est—*, sôngatin ; sâhatin. *Paraître—*, sônginâgos-i ; mackawinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—*, *énergique, courageux*, sôngitehe ; mackawitehe ; sôngenîndam ; sâhenîndam. *Rendre—* (*V. Fortifier*). *Etre—en*, *habile en* (*telle chose*), nita (*avec un s.*). *Etre—en calcul*, nita akindâs-âzo. —*feu* (*s. Feu rni, Drû*). (*Cette chose*) *a un goût—*, mackawâpogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette boisson*) *est—*, mackawâgâmi. (*Cette chose*) *a une odeur—*, mackawâmâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; âkomâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*si elle est désagréable*). (*Cette chose*) *est—*, *considérable*, kitci (*avec un s.*) ; kitci (*avec un Adj. de nombre*). *Le vent est—*, kitci nôtin ; wanina nôtin. *C'est une—maladie*, kitci akosinâniwan. *Il y a une—population*, kitci mânek. *Tes raisons sont—*, kitci onicicin iim wendji tiân. *A plus—raison*, awacamenj inenîndâgwat kitci (*avec le Subj.*). *Tu es chrétien à plus—raison tu dois être bon*, kit aiamia mega awacamenj inenîndâgwat kitci mino ijiwebisin.

Fort-Coulonge.—*endroit*, paiakodjiwang.

Forteresse. Kitci wakahigan ; ketci wakahiganikâtek ; ketci wakahiganiwang ; aka pimwân.

Fortifiant, e. *Etre—*, *donner de la vigueur*, sôngihiwe ; -wemâgât *s. in.* ; sônginawickâge ; mackawinige ; -gemâgât *s. in.*

Fortification.—*ouvrage fait pour fortifier une place*, kitci wakahigan ; ketci wakahiganikâtek. —*action de fortifier une place*, ketci wakahiganikenâniwang.

Fortifier.—*rendre solide*, sôngitan ; -gih *g. e.* ; mackawih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; sôngisitan, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*abs.*) (*en appuyant*) ; mackawisiton, -wicim *g. a.*, -wisidjige (*abs.*) (*id.*). —*munir de fortifications*, mikatiwining inakak sôngiton ; kitci wakahiganike (*avec le Loc.*). *Elle est—*, kitci wakahiganikâte. —*rendre vigoureux*, sônginawickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*abs.*) ; mackawin *g. a.* ; -winige, -winigemâgât *s. in.* (*abs.*). *Se—*, *devenir vigoureux*, ani mackawis-i ; ani sôngis-i. —*rendre plus robuste de santé*, nodjimoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Se—*, *devenir plus robuste de santé*, ani nodjim-o ; êckâm sôngâtis-i. —*encourager*, sôngiteheckaw *g. a.* ; sôngenîndamickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*abs.*) ; mackawenim *g. a.*

Fortuit, e. (*Cette chose*) *est—*, anica ijiwebat *s. in.*

Fortuitement. Anica. (*V. Accident*).

Fortune.—*chance, hasard*, anica ka ijiwebak. *Bonne—*, onawasiwin ; ij onawasinâniwang ; meno inenîndjikenâniwang. *Avoir la—pour soi, avoir une bonne—*, onawas-i ; mino inenîndjike. *Malheureuse—*, gitimâgasing endinâniwang ; eni masakosinâniwang. *Avoir la—contre soi*, masakos-i ; gitimâgasing indint-dowa. —*ce qu'on possède*, taniwin ; tihinâwewisiwin. *Ma—*, endaniân ; eji taniân ; tebenîndamân. *Se faire une—*, tihinâwewihitis-izo. *Chercher—*, nanda wânadjihitis-izo. *Il a une grande—*, kitci wânatisi ; kitci tani. *Sa—s'augmente*, eckam ani tani.

Fortuné, e. *Etre—*, *bien traité de la fortune*, onawas-i ; mino inenîndjike. (*Cette chose*) *est—*, *procure le bonheur*, minawasihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* ; (*eu autres termes*). *C'est un séjour—*, minawasinâniwan endâjikenâniwang.

Fosse.—*creux dans la terre*, wânikan. *Faire une—*, wânike. —*creux en terre pour enterrer un mort*, ningwahakan. *Faire une—*, wânike.

Fossé. Pasânikan ; pinahigan ; pasakâmikahigan *Il y a un—*, pasanikâte ; pasakâmikahikâte ; pasatânwânga (*dans le sable*). *Faire un—*, pasânike ; pasakâmikahige ; pinahige.

Fossette.—*enfoncement aux joues*, i wânanowenâniwang. *Mes—*, i wânak ninov. —*enfoncement au menton*, i wânak tamikan.

Fossile.—*ce qui est tiré du sein de la terre*, anâmakâmikong wendjipamâgâk. *Etre—*, anâmakâmikong ondjipa-pi ; -jipamâgât *s. in.* ; -jisin *s. in.* ; -jise.

Fossoyer.—*entourer d'un fossé*, wâka aii

pimipasanike (*avec la Loc.*). —*creuser*, mônahige, wânike (*avec le Loc.*); mônătânwângahige (*id. dans le sable*).

Fossoyeur. Wânikewinini.

Fou, folle. *Subst.* —*insensé*, pezinatisite. —*bouffon*, neta papinâtisitc.

Fou, folle. *Adj. Etre*—, *insensé*, kakipat–, kapat–, pizin– (*en comp.*); kakipâtis–i; kapâtis–i; pizinâtis–i. *Rendre*—, pizinâdjih *g. a.*; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, *extravagant etc.*, pizinatenĭndâgos–i. *Etre*—, *ne pas avoir bon jugement*, pizinatenĭndam. *Etre*—, *bouffon*, nita papinatis–i. (*Cette chose*) *est*—, *contraire à la raison*, pizinatenĭndâgasi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Il a de*—*espérances*, pizinatenĭndâgosi eji apênimotc; ceckwat apênimo.

Foudre. Eni wawatek. *Etre frappé de la*—, animikik pakitehokak–hoko. *Ce qui est frappé de la*—, pakidjigan. *Arbre fendu par la*—, pakinawâtik. *La*—*éclate*, packikwahamok. (*V. Eclair, Tonnerre*). *Les*—*de Dieu vont éclater sur eaux*, kigat atisigonawa kije Manito onickâtisiwin.

Foudroyer. *Etre*—, *frappé par la foudre*, animikik pakitehokok–hoko. *Etre*—, *tué par la foudre*, onimikik nisigok–go. —*démanteler, détruire*, angotan; –goh *g. a.*; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*); –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*). —*consterner* (*v. ce mot*).

Fouet. Pasanjehigan.

Fouetter. Pasanjehan; –jev *g. a.*; –jehige, –jihigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, pasanjehiganiwi *s. a.*

Fougère. Anâkaniwack; –kons (*Dim.*). *Il y a de la*—, anâkaniwackoka.

Fougueux, se. *Etre*—, kijosinâgos–i.

Fouiller.—*creuser*, mônahan; mônakămikahan; –hige, –higemägät *s. in.* (*absolu*); wânike (*abs.*); –ken *g. in. et a.*; mônătanwangahige (*abs.*) (*dans le sable*). *Il est*—, mônahiganiwi *s. a.*; –hikâtc *s. in.*; mônătânwângahikâte *s. in.* (*dans le sable*). —*pour chercher des plantes médecinales*, mônăckikiwe. —*pour arracher des patates, souches etc.* (*v. ces mots*). —*chercher dans*, nandonige (*avec la Loc.*). —*chercher parmi*, nandonige ij ăpiwatc *s. a.*; nandonige ij ătekin *s. in.* *Il*—*dans le sac*, nandonige mackimotacing. *Il*—*parmi les livres*, nandonike ij ătekin masinahiganin. (*Le cochon etc.*)—, otcacing wânike; otcacing mônahige.

Fouine.—*animal*, cingosi.

Fouir. (*V. Creuser*).

Foulard.—*cravate*, acitcigondâganebizon.

Foule. —*presse*, eni sinzikotatinâniwang. *Je redoute la*—, ni gotanenĭndan i sinzikatatinâniwang. —*multitude de personnes*, awan–, kitcih–, mâne–, pâta– (*en comp.*); maianenaniwang; keteihinidjik; paiatainidjik. *Nous sommes en*—, ki mânemin; ki kitcihinimin; ki patainimin. *La*—*est grande*, kitci patainawăk. *Ils vont en*—, mădjihawanĭtik. —*le vulgaire*, anotc anieinâbek. (*V. Commun*). —*grand nombre, grande quantité de*, nihina. *Il demande une*—*de choses*, o nandawenĭndanan nihina kekon. *Il y en a une*—, kitci mânek *s. a.*; –neton *s. in.*; patainowăk *s. a.*; –naton *s. in.* (*V. Beaucoup*).

Fouler.—*presser avec les pieds*, mimikockan; cacâgockan; –kaw *g. a.*; –kâge (*absolu*). (*V. Presser*). —*le foin*, comackikan. —*marcher sur*, takokâtan; –kâj *g. a.*; –ki (*abs.*). *Il*—*le sol d'Ottawa*, takoki atawang dăje ăki. *Ils se*—, *se pressent les uns contre les autres*, sinzikatatiwăk. *La neige se*—, kâwakônaka; asanakônaka. *Se*—, *se faire une foulure à* (*telle partie*), kotiko– (*en comp avec le Subst.*); kotikocka (*avec le Poss. et le Subst.*). *Il s'est*—*la jambe*, kotikokâte; kotikocka okât.

Foulure.—*entorse* (*v. ce mot*).

Four.—*pour boulanger*, păkwejiganike mikiwam. —*pour faire de la chaux*, cikwâbikizigan.

Fourbe. Weiejingete; neta waiejingetc (*par habitude*); weiejingeckitc (*id.*). *Etre*—, waiejingeck–i; nita waiejinge.

Fourber. Waiejim *g. a.*; –jinge (*absolu*).

Fourberie. Waiejingewin; weiejingenâniwang.

Fourbir. (*V. Eclaircir*).

Fourbu, e. *Etre*—, *épuisé*, pwanawito.

Fourche.—*instrument à pointes*, nasawahitehigan; mâwandockahigan. —*division*, pakê (*en comp.*); ningita– (*id., s'il y a deux branches égales*); endăje tcipaiatikwak (*quatre branches*). —*de chemin*, endăjepakêmok; i pakêmak; endăje ningitawamak (*en deux branches égales*); i tcipaiatikwak mikăn (*en quatre branches*). —*de rivière*, i (*au*) endăje pakêtikweiak; i (*ou*) endăje pakêiak; i ningitawitikweiak (*en deux branches égales*). *Il y a une*—, *des*— (*v. Fourcher*).

Fourchée.—*de* (*foin etc.*), maiawandockahiganiwitc *s. a.*; –hikâtek *s. in.* *Une etc.*—*de*, ningatin *etc.* maiawand....

Fourcher.—*se diviser*, pake– (*en comp.*); ningita– (*id., en deux branches égales*). *Le chemin*—, pakêmo; pakêse mikan; ningitawamo (*en deux branches égales*); tcipaiatikwama (*en quatre branches*). *La rivière*—, pakêtikweia; pakêia; ningitawitikweia, ningitawidjiwan (*en deux branches égales*). *Les eaux*—, ikateiakămicka. (*Cet objet*)—, pakêtikwanagisi *s. a.*; –agat *s. in.*; pakêtikwanâbikisi *s. a.*, —kat *s. in.* (*mét. au min.*); ningitawâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*id., en deux branches égales*); ningitawâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois, en deux branches égales*).

Fourchette. Patakahigan.

Fourchon. Patakahigan wîbite ; mâwandockahigan wîbite.

Fourchu, e. *Etre—* (*v. Fourcher*). *Avoir le menton—*, ningitawotamikan. *Avoir la lèvre—*, pasitôn. *Avoir le pied—*, ningitawasite.

Fourchure. Endûje pakêtikwanagak keko ; i pakêtikwanagak. (*V. Fourche*).

Fourgon.—*tisonnier* (*v. ce mot*). —*chariot*, otâbân.

Fourgonner.—*remuer le feu avec le fourgon*, tcitcikinjehan ; nahikinjehan ; -hige, -higemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Attiser, Bouleverser*).

Fourmi. Enik ; -kons (*Dim. plus souvent employé*) ; -konsak (*plur.*).

Fourmilière.—*habitation de fourmis*, eniko wîkämik. —*ensemble des fourmis qui y sont*, endätciwatc enikonsak.

Fourmiller.—*abonder* (*v. ce mot*). *La ville—de paueres*, atnzikotatiwäk otenang getimâgisidjik.

Fournaise. Akakänje mîkiwam.

Fourneau.—*espèce de fournaise*, akakänje mîkiwam.

Fournée. *Une etc.* —*de pains*, ningotin *etc.* i päkwejiganikenâniwang.

Fourni, e. *Adj. La table est bien—*, nibina keko äte mîdjiwaganing ; kitci mîdjimiwan mîdjiwaganing. *La forêt est bien—*, sâkâkwa. *Le feuillage est bien—*, kitci anîbicika. *Sa chevelure est bien—*, kitci ominisisi. *Le poil est—*, pisakawe ; pisakwandakawe ; pisakwawe. (*Cette fourrure*) *est —*, minwawe.

Fournir.—*pourvoir qq.*, ondinämaw *g. a.* ; nagatawenim *g. a. Je le—d'argent, lui—de l'argent*, nind ondinamawa cônia. *Il le—d'habits*, onagatawenîman ejikonaienitc. —*approvisionner* (*un magasin etc.*), äton, äci *g. a.* (*avec le Loc.*). *J'ai—la maison de chaises*, mîkiwaming ningi ätonan tesäpiwâganan. *Se—de* (*v. Approvisionner*). —*contribuer* (*v. ce mot*).

Fourniture.—*action d'approvisionner*, mîdjimikâgewin. *Donner une—à qq.*, mîdjimikaw *g. a.* —*provision fournie*, anotc mîdjim ; netawikidjikatek. *Il a toute sa—*, [illegible] kakina ot aianketinâbädjitotc ; acaie iekwa mîdjimike.

Fourrage.—*substance végétale pour animaux*, nindasiwaganak omîdjimimîwa. —*action d'amasser le fourrage*, mâwandockahigewin.

Fourrager.—*amasser le fourrage*, mâwandockabige. —*racager*, äpitci wänädjiton ; -jib *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).

Fourré. *Subst.* —*endroit très-fourni d'arbres*, endûje sakahâkwak. *Il y a un—*, sakabakwa. —*endroit très-fourni de broussailles*, endûje sakitikwanagak ; endûje sakahakwak. *Il y a un—*, sakitikwanagat.

Fourreau.—*gaine, étui* (*v. ces mots*).

Fourrer.—*doubler de fourrure*, opîwei pîtokwatan ; -waj *g. a.* ; -wâs-âso (*absolu*). *Tu es bien—, tu es un habit bien—*, mino opîwei pîtokwate ki konas. —*introduire*, cek- (*en comp.*) ; cecek- (*rédupl. en comp.*) ; cekositon ; -sidjige (*abs.*). —*entre le vêtement et la ceinture*, cekwanzon *g. in. et a.* —*ses mains dans ses poches*, cecekonapociwenîtis-izo. —*le pied dans une fente*, cekositedjin. *Se—une écharde sous l'angle*, cekokackwedjin. *Se—dans* (*une ouverture etc*), cecekwi ; cekote (*insecte etc.*). —*faire entrer mal à propos*, podj- (*en comp.*). *Se —qq. chose dans l'œil*, podjabi-kage. *Se—du feu dans l'œil*, podjabis-izo. *Se—dans l'œil un morceau de bois, de pierre*, podjabidjin. —*faire entrer en pressant*, kindji- (*en comp.*) ; kindjitahan ; -tav *g. a.* ; -tahige (*abs.*) ; kindjitasiton ; -tacim *g. a.* ; -tasidjige (*abs.*).

Fourrure.—*pelleterie*, -waian (*en comp.*) ; -iwaian (*après une consonne*) *g. a.* —*de martre*, wâbicêciwaian. —*de renard*, wâgociwaian. —*qui a perdu son poil*, packwisin. *Paquet de—*, mikindâgan. *Mettre ses—en paquets*, mikindâganike. *Avoir des—préparées pour la traite*, mikindâs-âzo.

Fourvoyer.—*dévoyer* (*v. ce mot*). —*égarer*, wänîcim *g. a.* ; -cinge (*absolu*). *Se—*, wänîcin.

Foutreau. (*V. Vison*).

Foyer.—*âtre*, kijisekwân ; potawâgan.

Fracas. (*V. Bruit*).

Fracasser.—*briser en éclats*, ptkositon ; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; papîwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*) ; papîwibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec les bras, les mains*). *Il se—*, päkwese ; pakicka. (*V. Briser, Casser*).

Fractionner.—*briser en petites parties*, papîwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; papîwibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec les bras, les mains*). —*diviser* (*v. ce mot*).

Fracture.—*action de rompre avec effort*, ptkobidjigewin. —*état de ce qui est rompu*, ka ptkobitek ; ka ptkockak ; —*rupture* (*d'os, de membre*), poko- (*en comp.*) ; ka pokockak. *La—de sa jambe le fait souffrir*, ot animihigon i ki pokokâtek.

Fracturer.—*casser, briser* (*v. ces mots*). —*rompre un membre, un os*, poko- (*en comp.*) ; pokobiton. *Il s'est—la jambe*, acaie pokokâte. (*V. Rompre*).

Fragile. (*Cette chose*) *est—, cassante*, kapisi *s. a.* ; -pan *s. in.* ; wâkêwisi *s. a.* ; -wan *s. in. Elle est—, peu solide*, kakitisi *s. a.* ; -tat *s. in.* ; nanobanisi *s. a.* ; -ban *s. in. Etre—, faible*, cêwis-i ; nanobanis-i. *Etre —, sujet à tomber en faute*, cêwis-i.

Fragment.—*éclat* (*v. ce mot*). *Réduire en—* (*v. Fracasser*).

Frai.—*œufs de poisson*, wâk.

Fraîchement.—*au frais* (*v. Frais*).—*récem-*

ment, nomaie ; nanomaie (*rédupl. pour donner plus de force*).

Fraîcheur.—*température fraîche*, i takaiak. *A la*— (*v. Frais*). *Il y a une*—*agréable*, minotakaia. *La*—*est grande*, kitci takaia. *J'aime la*—, ni mino aia i takaiak. —*refroidissement*, eni takaiak. *Il éprouve une*—, o monjiton eni takaianik.

Fraîchir. *Le vent*—, ani takanimat.

Frairie. Eni magocenâniwang.

Frais. *Subst.* —*fraîcheur*, i takaiak. *Au*—, endâje takaiak ; i takaiak ; *Je me plais au*—, ni mino aia i takaiak. *Etre au*—, *prendre l'air*, takâsimon-mo ; takipccim-o. *Mettre au*—, takisiton ; -kicim *g.* o. ; -kisidjige (*absolu*) ; takikâmisiton *etc.* (*liquide*). —*dépenses*, ka kicpinâdjikâtek. *Faire des*—, kicpinâdjige. *Payer les*—, kijikâs-âzo. *Payer les*—*de qq.*, kijikamaw *g. a. Payer les*—*de* (*telle chose*), kijikan *g. in. Mes*—*montent haut*, misakindâgwat ka kicpinatoiân. —*dépens* (*v. ce mot*).

Frais. *Adv.* —*récemment*, nomaie ; nanomaie (*rédupl. pour plus de force*).

Frais, iche. *Adj.* —*un peu froid*, taki-, tak- (*en comp.*). *Le temps est*—, *l'air est*—, takaia. *Le vent est*—, takanimat. (*Ce liquide*) *est*—, takigâmi. *Eau*—, tekikâmik nîpi ; takip. —*dispos* (*v. ce mot*). —*récent, nouveau*, ocki. *C'est une fleur*—, ocki wâhikoniwan. *Fruit*—, ocki min. *Poisson etc.*—, ocki kikons *etc. Nouvelle*—, nanomaie ka inadjimonâniwang.

Fraise. Otehimin.

Fraiser. (*V. Plisser*).

Fraisier. Otehiminakanj.

Framboise. Miskwîmin ; cagackimin (*plate*).

Framboisier. Miskwîminakanj.

Franc. *Subst.* —*monnaie*, âti. *Un etc.*—, pejik âti *etc. Vingt etc.*—, nictâna *etc.* tâsâti.

Franc. *Adv.* —*avec franchise* (*v. Franchement*). —*fieffé*, nici-(*en comp.*). *C'est un*—*paresseux*, nici kitimi.

Franc, che. *Adj.* —*libre* (*v. ce mot*). *Etre*—, *sans ruse*, tepweienîndâgos-i ; nita tepwe. *Soyez*—*dans vos confessions*, tehinsok kwapesewiiegon. *Etre*—*en parlant*, nita tepwe ; gwaiak animitâgos-i. *Avoir le coeur*—, gwaiakotehe. —*ficffé, véritable*, nici- (*en comp.*) ; inin. *C'est un*—*paresseux*, nicikitimi. *Bois*—, ininâtik ; inin mitik. *Dans deux ans*—*je partirai*, ki njo pipônâgak ninga mâdja ; ki kapitosek njo pipon ninga mâdja.

Français, e. *Subst. Un*—, wemitigôji. *Les*—, wemitigojiwâk. *Une*—, wemitigojikwe. *Les*—, wemitigojikwek. *Etre*—, wemitigojiw-i. —*canadien*, ondâje wendjipatc wemitigoji.

Français, e. *Adj. Pays*—, wemitigoji âki. *Langue*—, wemitigojimowin. *Parler*—, wemitigojim-o.

France. Wemitigoji âki. *En*—, wemitigojinang.

Franchement.—*sincèrement*, gwaiak ; micic. *Je le dis*—, micic ninJ ikit. —*librement* (*v. ce mot*).

Franchir.—*passer en sautant par dessus*, pâjidjikwackwanotan ; -taw *g. a.* ; pâjidjikwackwan-i (*absolu*). —*passer en volant au-dessus*, pâjidjise (*absolu*). —*traverser, enjamber* (*v. ces mots*).

Frange. Akokwadjigan.

Franger. Akokwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (*absolu*).

Franquette. *A la bonne*—, gwaiak.

Frappant, e. *Adj.. Etre*—, *produire une vive impression*, onhihiwe ; -wemâgât *s.. in.* (*Cette chose*) *est*—, *d'une parfaite ressemblance*, maia tahiskote ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Frapper.—*donner, lui donner un coup*, pakitehan ; -tew *g. a.* ; -tehige, -tehigemagat *s. in.* (*absolu*) ; -aganandan, -aganam *g.* o., -aganandjige (*abs.*) (*en comp.*). —*de telle manière*, inaganandan *etc.* —*sur, idem.* —*à* (*la porte etc.*), papawahan. —*à coups de pied*, tângickahan ; -kav *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; tatang... (*rédupl. pour exprimer la répétition*). —*du pied le plancher en dansant*, mâtwecim-o. —*à coups de poing*, pitikwako nindjitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*obs.*). —*de la main, souffleter*, pas- (*en comp.*) ; papas- (*id., rédupl.*). —*sur la tête*, pasindipev *g. a.* ; -pehige (*abs.*) ; pasictikwanev *g.* o. ; -nehige (*obs.*). —*sur la figure*, pasingwev *g.* o. ; -wehowe (*abs.*). —*sur la joue*, pasanowev *g.* o. ; -wehowe (*abs.*). —*dans ses moins, se*—*les mains*, papasinindjihotis-izo. —*sur la peau, châtier*, pasanjev *g. a.* ; -jehige (*abs.*). —*du revers de la main*, opikwakonindjitan ; pikwanenindjitan ; -taw *g.* o. ; -tâge (*obs.*). —*avec le plat de la main*, napakaskinindjitan *etc.* —*l'eau avec les bras* (*en se baignant*), tamongaham. *Etre*—*par* (*la foudre etc.*), pakitehok-kon *g.* o. ; pakitehogon-gon *g. in.* (*V. Coup*). —*atteindre* (*v. ce mot*). —*percer* (*v. ce mot*). —*par mégarde*, pitaw *g. a.* —*heurter* (*v. ce mot*). *Le soleil*—*sur* (*la terre etc.*), wâseiasike (*avec le Loc.*). —*empreindre* (*v. ce mot*).

Fraternel, le. (*Chose*)—, wewikânisindingin eji (*avec le Subj.*) ; wetawemawindingin eji (*id.*) (*entre frère et soeur*). *Amour*—, wewikânisindingin eji sakihitinâniwang. *Il* o *pour elle une sollicitude*—, wetawemawindingin ot iji nagataweniman.

Fraternellement. (*Faire telle chose*)—, wewikânisindingin (*avec* iji *et le s.*) ; wetawemawindingin (*id. entre frère et soeur*). *Je lui parle*—, wewikânisindingin nind iji ganona. *Il la traite*—, wetawemawindingin ot iji totawan.

Fraterniser.—*avec qq.*, wewikânisindingin iji totaw *g. a.* ; inawem *g. a. Ils*—*ensemble*, wewikânisindingin iji totâtiwâk ; ina-

wendiwăk.

Fratricide.—*qui tue son frère*, ka nisate wikâaisaa. —*qui tue sa soeur*, ka nisate otaweman.

Fraude. (*V. Artifice*).

Frauder. Tcihici a *g. a.*; -hiwe (*absolu*); tcibicim *g. a.*, -cimiwe (*abs.*) (*en paroles*); waiejim *g. a.*; -jinge (*abs.*); -jimiwe (*id. en paroles*).

Fraudeur, euse. Neta tcihicihiwete; aeta waiejinget.

Frauduleux, euse. (*Faire telle chose*)—, weiejiagengin (*avec iji et le c.*); kimot (*avec le c.*). *Il send*—, kimot ntâwe; weiejiageagia iji ntâwe.

Frauduleux, se. *Etre*—, *enclin à la fraude*, waiejingeck-i; nita waiejinge. (*Cette chose*) *est*—, *entachée de fraude*, kâwin gwaiakweatadâgosisi *e. a.*; -gwasinoa *e. in.*; (*ou autres termes*). *C'est un contrat*—, kâwia maia gwaiakoadinâniwansiaon.

Frayer.—*battre un chemin*, mikănake. —*le chemin à qq.*, mikănakaw *g. a.*; mikănackamnw *g. a.* —*effleurer* (*e. ce mot*). (*Le poisson*)—, *se reproduit*, âmi; wakowi. —*s'accorder* (*v. ce mot*).

Frayeur. Gotatciwin; sekisiwia; sek- (*en comp.*). *Sa*—*est grande*, kitci sekisi. (*V. Effroi*).

Fredaine. Kiwănătisiwin. *Faire des*—, kiwăatis-i.

Fredonner.—*chantonner*, nikămoc-i.

Frégate.—*bateau de guerre*, mikătiwini tcimaa.

Frein.—*bride* (*v. ce mot*). *Mettre un*—*à*, kinahamnw *g. a.*

Frelater.—(*une boisson*), căgwăgămiton; -midjige (*absolu*).

Frêle. (*Cette chose*) *est*—, *cassante*, kapisi *e. a.*; -pna *s. in.*; wakewisi *s. a.*; -wna *e. in.*; wibatc pokocka (*bois*). *Etre*—, *délicat*, aanobanis-i; -baa *e. in.* —*délié*, *faible* (*e. ces mots*).

Frelon. Misamo; kitci amo.

Frémir.—*trembler par suite de* (*telle passion*), kwnnisak- (*en comp.*); kakwanisak- (*rédupl.*). *Faire*—*de peur*, kăkwanisakeatadamickaw *g. a.*; -kăge (*absolu*). (*V. Tressaillir, Trembler*). *Etre propre à faire*—, kakwanisakenindâgos-i; gwat *e. in.* (*Le lac etc.*)—, wisikămi aôtin. (*Tel liquide sur le point de bouillir*)—, mâtwe oabigămizo *s. a.*; -mite *e. in.* (*V. Bruire*).

Frémissement.—*tremblement causé par une passion*, kwnnisak- (*en comp.*); kakwanisak (*rédupl.*). (*V. Tressaillement*). —*bruissement* (*s. ce mot*).

Frêne. Anitimij (*arbre à hampe*); akimâk (*bois à raquette*); kipakimâk (*mauvais, fendillé*).

Frénétique. *Etre*—, *atteint de frénésie*, nickigitâs-âso.

Fréquemment. Aiadăsin; aanîngim.

Fréquent, e. (*Cette chose*) *est*—, annîngim (*avec un v.*); aindăsin (*id.*). *Les festins sont*—, annîngim nagocenâniwna.

Fréquenter.—*avoir de fréquentes relations avec qq.*, widjiw *g. a.*; wisokaw *g. a.*; minawaj *g. a.* (*dans un but de mariage*). —*aller souvent dans* (*tel endroit*), nitn ija-ji (*avec le Loc.*). —*faire un fréquent usage de*, wisokaa; widjiwe, wisoke (*avec le Participe ou Loc.*). *Il*—*le sacrement de Pénitence*, widjiwe kwnpesenâniwanînik.

Frère.—*né du même père, de la même mère qu'un autre ou qu'une autre*, -kânie (*avec le Poss., entre hommes*); -awema (*avec le Poss., entre homme et femme*). *Son*—, wikânisaa (*entre hommes*); otawemaa (*entre homme et femme*). *Avoir un*—, owikânis-i (*entre h.*); otawemaw-i (*entre h. et f.*). *L'avoir pour*—, owikânisim *g. a.* (*entre h.*); otawemawim *g. a.* (*entre h. et f.*). *Ils sont*—, owikânisiadiwăk. *Les*—, wewikânisindidjik. *Ils sont*—*et soeur*, otawemawindiwăk. *Le*—*et la soeur*, wetawemawindidjik. *Comme s'ils étaient*—*et soeur*, wetawemawiadingia. *Je le regarde comme mon*—, wewikânisiagin niad apitenimn; wetawemawiagin nind apitenima (*de femme à homme*). *Ils sont*—*de père*, pejikon eta osiwa wewikânisindidjik. —*aîné*, saiens (*avec le Poss.*). *Son*—*aîné*, osaiensan. *Avoir un*—*aîné*, osaiens-i. *L'avoir pour*—*aîné*, osaieasim *g. a.* *Paul est mon*—*aîné*, niad osaieaima *Pc*—*puîné*, eimeaj (*avec le Poss.*). *Son*—*puîné*, ocimeajan. *Avoir un*—*puîné*, ocimenj-i. *L'avoir pour*—*puîné*, ocimeajim *g. a.* *Jean est mon*—*puîné*, niad ocimeajima Jaa. *Nous sommes tous*—*ici-bas*, kakina kit owikânisiadimin wăkitakămik. —*très pieux*, kitcitwn ockinăwe.

Frétiller. (*L'oiseau*)—*de la queue*, wewehsnackitiieni. (*Le chien*)—*de la queue*, wewebaaoweni.—*se remuer beaucoup* (*e. Remuer*).

Friable. (*Cette chose*) *est*—, kapisi *s. a.*; -pan *e. in.*

Friand, e. *Etre*—*de, aimer au goût*, minopitaa; —pv *g. a.*; -pidjige (*absolu*). (*Ce mets*) *est*—, *délicat*, kitci miaopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Friandise.—*goût délicat*, minopidjigewin; menopidjigenâniwaag. —*mets délicat*, menopogwak keko. —*douceure*, wackobakin.

Fricassée. Ka pikickabikatek wiias. *Faire de la*—, wiias pikickahaa.

Fricasser.—*mettre en fricassée*, pikickahaa; -kav *g. a.*

Friche. Endăje eka kitikenâniwang. (*Tel terrain*) *est en*—, kâwin kitikenâniwansinoa (*avec le Loc.*).

Fricot.—*ragoût, fricassée* (*e. ces mots*). —*toute sorte de mets*, aaotc midjim. *Faire un*—, [illegible]tpakwe.

Friction. (*V. Frottement, Frotter*).

Frictionner. (*V. Frotter*).

Frileux, se. *Etre*—, wakâwâtc-i.

Frimas. Nikik– (*en comp.*). *Il y a du—*, nikikwatin. *Etre couvert de—*, nikikwatc–i ; –watin *s. in.* ; –wakâmigâtin (*terrain*) ; –wânwângâtin (*sable*) ; –wackâtin (*herbe*).

Fringale. Kaiasikatc i pâkâtenâniwang. *Avoir la—*, kaiasikatc pâkâte.

Fringant, e. *Etre—, alerte,* kicinjawis–i. *Etre—, coquet,* sakihigosikâs–âso.

Friper.—*chiffonner,* pikickihiton ; –hij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; anzamwêginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*). (*La peau, l'étoffe*) *est—*, anzamwegicka. —*ôter par l'usure,* mesikan ; –kaw *g. a.* ; kâge (*abs.*). (*Ce vêtement*) *est—*, metcisin.

Fripon, ne.—*qui vole,* ka kimotitc ; neta kimotitc (*par habitude*). *Etre—*, mamaiesandis–i ; mamaiesandenindâgos–i. —*fourbe,* neta waiejingetc. *Etre—*, nita waiejinge.

Friponner.—*voler,* kimot–i (*absolu*) ; –tin *g. in. et a.* —*fourber,* nita waiejinge.

Friponnerie.—*escroquerie,* kimotiwin ; eni kimotinâniwang. —*fourberie,* waiejingewin.

Frire.—*faire cuire dans la friture,* sasekokwatan ; –waj *g. a.* ; –we (*absolu*) ; sasak ..., sasik... (*id.*). *Elle est—*, sasekokwazo *s. a.* ; –wate *s. in.*

Friser.—*boucler* (*v. ce mot*). —*effleurer* (*v. ce mot*). —*être près d'atteindre,* kekat (*avec le rég. verbifié*). *Il—la cinquantaine,* kekat nanomitâna tâso pipônesi.

Frisson. Nining– (*en comp.*) ; neningickanâniwang. *Avoir le—*, niningicka. —*causé par la fièvre,* niningâpinewin. *Avoir le—*, niningâpine. —*causé par l'air froid,* neningatcinâniwang. *Avoir le—*, niningatc–i.

Frissonner. (*V. Trembler, Frémir, Tressaillir*).

Frivole. *Etre—léger,* papinâtis–i ; papinowe (*dans son langage*). *Etre—, vain,* nakikawis–i ; –wni *s. in.* ; nakikawenindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Frivolité,—*caractère de celui qui est léger,* eni papinâtisinâniwang ; papinâtisiwin ; eni papinowenânjwang (*en paroles*). —*caractère de celui qui est vain,* eni nakikawisinâniwnng. —*chose frivole,* nekikawenindâgwak.

Froid. *Subst.* —*absence de chaleur,* i kisinak. *Il y a du—, il fait—*, kisina. *Le—est grand, il fait grand—*, kitci kisina. *Il fait un peu—*, kisinaci ; takaia. *Il commence à faire—*, mâdji kisina. *Le—augmente,* ani êckam kisina. *Le—diminue,* nhâwa. *Le—cesse,* ickwa kisina. *Il fait—dans la maison,* tâkate. *Mettre au—*, takisiton ; –kicim *g. a.* ; –kisidjige (*absolu*) ; takikâmisiton, –sidjige (*abs.*) (*liquide*). *Etre...par le—*, –âtc–i, –âtin *s. in.*, taka–, taki–(*en comp.*). *Eprouver le—, avoir—*, kikâtc–i ; takis–i. *Trembler de—*, niningâtc–i. *Etre raide de—, gelé,* mackawâtc–i ; –wâtin *s. in.* *Etre sensible au—*, wnkewâtc–i. *Etre dûr au—*, cipâtc–i ; –pâtin *s. in.* *Etre fermé par le—*, kipâtc–i ; –pâtin *s. in.* *Etre retenu par le—*, kinâtc–i ; –âtin *s. in.* *Etre saisi par le—, avoir—par tout le corps,* mikawâtc–i ; takenis–i ; kikatamandjiv–jiho. *Pleurer de—*, môkawâtc–i. *Succomber au—*, kâwâtc–i. *Avoir—aux mains,* kikâtcinindjiwâtc–i ; takinindji. *Avoir—aux pieds,* kikâtcisitewâtc–i ; takisitc. *Avoir—aux oreilles,* kikâtcitnwakewâtc–i. *Avoir—aux jambes,* takikâte. *Avoir—au nez,* takidjane. *Avoir—au dos,* takipikwane. *Avoir—paur s'être mouillé,* takâbâwe. *Avoir—aux mains pour s'être mouillé,* kikâtcinindjiâbâwe. *Avoir—aux pieds pour s'être mouillé,* tatakwakisitciâbâwe. *Avoir—pendant son sommeil,* kikatcingwam. *Avoir—par la neige,* kikatakone. *Ne plus avoir—, être réchauffé,* abâwis–o. —*brouille* (*v. ce mot*).

Froid, e. *Adj. Etre—, dépourvu de chaleur,* kikâtc–i ; –kâtin *s. in.* ; takis–i (*de chaleur animale*) ; takikâmi (*liquide*). *Mon pied est—*, kikâtin ni sit ; ni takisite. *L'air est—*, takaia ; kisina (*considérablement*). *La pluie est—*, takipihisan. *Le sent est—*, takanimat. *L'eau est—*, takikâmi nipi. *Eau—*, tekikâmik nipi. *Source d'eau—*, takip. *Etre—, peu impressionnable,* takitehe. *Avoir le coeur—, être sans dévotion,* kikâtcitehe ; takitehe. *Garder son sang—*, monjak mikawenindis–izo.

Froidement.—*de manière à sentir le froid.* i takaiak ; endâje takaiak ; (*ou autres tournures suivant la phrase*). *Je suis logé—*, i takaiak mi endajikeiân. *Nous sommes couchés—*, takaia endâje nipaiang. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière réservée,* tekitehengin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, tekitehengin initâgosi.

Froideur.—*absence d'excitation, indifférence,* tekitehengin enenindâgosinâniwang ; tekitehengin ejinâgosinâniwang (*apparente*) ; tekitehenâgosinâniwang (*id.*). *Sa—me surprend,* ni mamakâtenindam epitc takitehenâgositc. —*dureté,* mackawitehewin ; eni mackawitehenâniwang.

Froidir. (*V. Refroidir*).

Froissable. *Etre—, facilement offensé,* wakêwikitâs–âzo.

Froisser.—*chiffonner* (*v. ce mot*). —*meurtrir avec violente passion* (*v. Ecraser*). —*offenser,* iniwesih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Se—de,* nickihik–kon *g. a.* ; nickihigon–gon *g. in.*

Froissure.—*état de ce qui est chiffonné,* ka mimikonikâtek : ka anzamweginikâtek (*étoffe*) ; ka anzamwegickak (*id., si elle reste telle*). —*meurtrissure,* odjicisiwin ; eni odjicisinâniwang. —*de (telle partie du corps),* eni apisak *s. in.* ; eni odjicak *s. in.* (*V. Meurtrissure*).

Froler. Cicotc aii pimose (*avec le Loc.*).

Fromage. Meckawnk nekaie ; paiatek nekaie ; tcis.

Fromagerie.—*endroit où l'on fait le fromage*, endûje ojidjikâtek meckawak nekaie. —*commerce de fromage*, etâwaganiwang meckawak nekaie.

Froment. Misininens; -sak.

Froncer.—*rider* (*v. ce mot*). —*plisser* (*v. ce mot*).

Fronde. Wewebûsinaban; nondagwewebidjigan; papasikwebodjigan. *Tirer de la*—, wewebûsinabi; papasikwebodjige.

Fronder.—*jouer de la fronde*, wewebûsinabi.

Frondeur.—*qui joue de la fronde*, wewebûsinâbiwinini.

Front.—*partie de la tête*, -skâtik (*avec le Poss.*). *Son*—, oskâtik. *A son*—, oskâtikong; -koning (*obviatif*). *Se heurter le*—, pakikâtikwecin. *Avoir du*—, nita iniwehitis-iso. *De*—, *par devant*, nîkan. *De*—, *côte-à-côte*, pimi nibine; nibine (*en comp.*). *Ils sont quatre de*—, newiwâk i nibine kâpâwiatc; newiwak i nibinepiwatc (*assis*). (*V. Cote*). *De*—, *en même temps*, mamawi.

Frontière. (*V. Borne*).

Frontispice.—*de* (*maison etc.*), maia nîkan aii (*avec le Loc.*).

Frottement. Mimik-, sinik- (*en comp.*); mimikonigewin; eni mimikonigenâniwang; sinikonigewin; eni sinikonigenâniwang.

Frotter.—*passer une chose sur une autre en appuyant*, mimikonan; sinikonan; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*); mimikobiton, sinikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec effort*); mimikweginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*); mimikwegibiton *etc.* (*id. avec effort*); mijipoc *g. a.* (*peau*); sinikosakinan (*plancher*); sinikosakaban (*id. avec un instrument*). —*pour qq. lui*—(*telle partie*), sinikonâmaw *g. a.*, sinikobinâmaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*); sinik... bij *g. n.* (*en comp. avec le Subst.*). *Je lui*—*la jambe, le bras, la main, le pied, etc.*, ni sinikobinâmawa okat, onik, onindjin, osit *etc.*; ni sinikokâtebina, -nikebina, -nindjibina, -sitebina *etc.* (*V. Brosser, Eclaircir*). *Bruit d'une chose qui*—*contre une autre*, kisib- (*en comp.*). *On entend*— (*tel bois*), kisibâkosi *s. a.*; -kwat *s. in.*

Fructifier. (*Ce végétal*)—, *produit du fruit*, ani miniwi *s. a.*; -wan *s. in.* (*Cette chose*)—, *profite*, nitawigibo *s. a.*; -homâgât *s. in.* *Son action*—, nitawigihomâgâtini ot indowin. *Faire*—, nitawigiton; -gib *g. a.*; -gibiwe, -gibiwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Fructueusement. (*Faire une chose*)—, meno âbâdjitongin (*avec iji et le v.*); (*au autres tournures*). *Il parle*—, minwâbâtat ekitotc. *Il travaille*—, o mino âbâdjiton ot inânokiwin; meno âbâdjitongin inânoki.

Fructueux, se. (*Ce végétal*) *est*—, *rapporte du fruit*, miniwi *s. a.*; -wan *s. in.* *Cette culture est*—, kitci miniwan eji kitikenâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *profitable*, nitawigiho *s. a.*; -homâgât *s. in.* (*Cette chose*) *est*—*utile*, minwâbâtisi *s. a.*; -tât *s. in.*

Frugal, e. *Etre*—, *se contenter de peu pour la nourriture*, nita pagitandjige; nita mânekatandjige. *Ce repas est*—, *simple*, mânekatandjigenâniwan ejisinâniwang; kâwin kitci wickobasinon ejisinâniwang; menekatandjigengin ijisinâniwan.

Frugalement. (*Faire telle chose*)—, menekatandjigengin (*avec iji et le v.*). *Il vit*—, menekatandjigengin iji pimatisi.

Fruit.—*produit d'une plante*, min; -nens (*Dim.*); -nan (*plur.*). *Elle porte*—, *a des*—, miniwi *s. a.*; -wan *s. in.* *Elle a le*—(*tel ou tel*), -minakisi *s. a.*, -minagat *s. in.* (*en comp.*). *Elle a le*—*noir*, mâkâtewîminakisi *s. a.*; -agat *s. in.* *Deux etc.* —*de* (*telle espèce*), ntjominak *etc.* (*avec le nom du fruit*). *Deux etc. pommes*, ntjominak *etc.* wâbâminak. *Cueillir des*—, minike; mawine-o. *Aimer les*—, wingimine. —*utilité, profit*, menwâbâtak. *Tel est le*—*de son exemple*, mi eji minwâbâtak i kikinaweienîndâgositc. *Il travaille avec*—, minwâbâtatini ot ondamitawin. (*V. Fructueusement*).

Fruitier, e. (*Végétal*)—, maniwitc *s. a.*; -wang *s. in.*; neta miniwitc *s. a.*; -wang *s. in.* (*Tel arbre*)—, -akanj (*qu'on ajoute au nom du fruit qu'il porte*). *E. g.*: *pomme*, wâbâmin; *pommier*, wâbâminakanj.

Frustrer.—*de* (*telle chose*), makam *g. a.* (*avec l'Imparf. du Participe*); (*ou autres tournures*). *Tu l'as*—*de sa récompense*, ki ki makama wa mino totawindipan. *Mes efforts sont*—, ceckwat ningi pajikwatis.

Fucus.—varech, micibak; kitcikâming dûje ânîbic. (*V. Algue*).

Fugace. *Il est de couleur*—, wenibik eta inanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Avoir une mémoire*—, wenibik eta mikâwenîndam.

Fugitif, ve. *Etre*—, *en fuite*, ani ojim-o. (*Chose*)—, *peu durable*, wenibik eta enâbâtisitc *s. a.*; -tak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Richesse*—, wenibik eta waianatisinâniwang. *Regard*—, i nenekwâbinâniwang.

Fuir.—*s'éloigner avec vitesse*, ojim-o; mâdjipahiwe. —*s'éloigner avec vitesse de* (*telle chose ou personne*), ojindan; ojimotan; ojim *g. a.*; ojimotaw *g. a.* *Faire*—, *faire qu'il s'échappe*, ojimob *g. a.*; -biwe, -biwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Faire*—, *mettre en fuite*, ojakaw *g. a.*; kîweckaw *g. a.*; mitakweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*abs.*); miwib *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). (*Telle chose*)—, *s'écaule rapidement*, kinipise. (*V. Ecouler*).

Fuite.—*action de s'éloigner avec vitesse*, ojimowin. *Prendre la*—, mâdjipabiwe; ojim-o. *Mettre en*—, ojakaw *g. a.*; kîweckaw *g. a.*; mitakweckaw *g. a.*; sisweckaw *g. a.* (*en dispersant*); -kâge, -kâgemâgât *s. in.*

(*absolu*). *La—est complète*, kakina ojimok. *—issue de* (*telle chose*), eni sâkahamomâgăk *s. in.*; eni ondjikawik (*liquide*).

Fulminant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, détonante par le chaleur*, ta ki packizo *s. o.*; -kite *s. in. Elle est—, détonante par le froid*, ta ki packikwâtci *s. a.*; -wâtin *s. in.* (*Cette chose*) *est—, produit la foudre*, onimikik inenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; ta ki packikwabamak (*avec le Loc.*). *Les nuages sont—*, animikik inenîndâgwatan anakwaton; anakwatang ta ki packikwahamak. *Etre—, menaçant*, gatanenîndâgos-i, gocibiwenagos-i; -gwat *s. in. Il lance un regard—*, gocibiwenâgasi enôhitc; ketci nickâtcingwengin inâhi.

Fulminer. (*Cette chose*)—, *produit la foudre*, onimikik inenîndâgasi *s. o.*; -gwat *s. in.*; packikwahamak (*avec le Loc.*). *Les nuages—*, packikwahamak anakwa ang. (*V. Eclater*). *—s'emporter avec menaer*, nickâtcianimitâgos-i. *Il—contre les méchants, a* nickâtci gananâ maianatisinidji.

Fumage.—*action de boucaner de la viande*, onasigewin. —*action de boucaner une peau*, ozawebigizigewin.

Fumée. Eni pakwêaek; i pakwênek. *Il y a de la—*, pakwêne; kikanôte; kikanamate (*dans un appartement*). *La—fait* (*telle chose*), -ahâte, -anôte (*en comp.*). *La—monte*, anbabâte. *La—sort*, sakabâte. *Lo—en vient, en sort*, andabâte. *La—vient du poêle, le poêle fait de la—*, kikanôte. *Faire de la—*, kikanôzawe. *Etre* (*tel ou tel*) *par la—*, -âbas-o, -ahâte *s. in.* (*en comp.*); -anôs-ôzo, -anôte *s. in.* (*id.*). *Etre dans la—*, omabas-o; kikanôs-ôza. *Etre incommodé par la—*, wisakabas-o; kikanôs-ôza. *Etre fait pleurer par la—*, sikawisipingweiâbas-o. *Etre mis dehors par la—*, sâkitâbas-o. *Supporter longtemps la—*, cipâbas-o; cipanôs-ôzo; cipiwanôs-ôzo. *Etre facilement vaincu par la—*, wakewâbas-a; wakewanôs-ôzo. *Etre chassé par la—*, miwâbas-o; miwanôs-ôzo.

Fumer.—*jeter de la fumée*, ondâbas-o; -bâte *s. in.*; kikanôs-ôza; -nôte *s. in. Ca—, il y a de la fumée*, pakwene. *Ma pipe—*, andâbasa nind apwagan. *Faire—*, kikanozawe. (*Telle eau*)—, *jette de la vapeur*, gackawan (*avec le Loc.*). (*Tel objet*)—, *jette de la vapeur*, ondâbasa *s. a.*; -bâte *s. in. —exposer à la fumée* (*v. Boucaner*). *Etre—, se—*, amâbas-o; -bâte *s. in. —engraisser de fumier*, ătikamawing pimitewinan; nitawigihiwen. *—aspirer la fumée de tabac*, sagaswa-we.—*avec qq.*, sagaswebg. *a.*; *Ils—ensemble*, sagaswehitiwăk. *Action de—*, sagaswewin. *Action de—en compagnie*, sagaswehitiwin.

Fumeur, euse. Neta sagaswetc.

Fumeux, se. *Etre—, répandre de la fumée*, kikanôs-ôsa; -nôte *s. in.*

Fumier.—*de* (*tel animal*), amôv. *—de vache*, ătikomov.

Fumiger. (*V. Boucaner*).

Fumoir.—*endroit où l'on boucane la viande*, endâje onasigenaniwang; onasigewikămik.—*endroit où l'on boucane les peaux*, endâje ozawebigizigenâniwang.

Funèbre. (*Chose*)—, *qui appartient aux funérailles*, ningwahakadjiganing inakâk. *Convoi—*, wadjiwedjik ningwahakadjiganing. *Cérémonie—*, ejiwebak awiiak wa ningwahakanintc; ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipotc. *Il y a service—*, gaganatamâgenâniwan ka nipodjik ondji. (*Cette chose*) *est—, inspire la tristesse*, gackenîndâgosi *s. o.*; -gwat *s. in.*

Funérailles. Ejiwebak awiiak wa ningwahakanintc; ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipatc. *—de* (*tel défunt*), wa ningwahakanintc. *On fera ses—*, kata ino ejiwebak wa ningwahakanintc; kata iji ningwahakămiginiganiwi ejiwebak wa ningwahakanintc. *J'ai assisté à ses—*, ningi ija ka ningwahakanintc.

Funeste. *Etre—, de mauvais augure*, matci inenîndâgos-i; matci ijinâgos-i; -gwat *s. in. Avoir un jour—, néfaste*, manjikijigănic-i. (*Cette chose*) *est—à la santé*, akosibiwe *s. a.*; -wemăgăt *s. in.*; akosickâge *s. o.*, -gemăgăt *s. in. Le froid est—maintenant*, akosickâgemăgăt nangam i kisinak. *Le froid lui est—*, at akosickâgan i kisinatinik. *—facheux, malheureux* (*v. ces mots*).

Fur. *Au—et à mesure*, enenîndâgwak (*avec* iji *et le v.*). *Je les lui donne au—et à mesure*, enenîndâgwak mi eji minak; eji nandawenîndâgwak nind iji pagitinămawa. *Au—et à mesure que*, eko (*avec le Subj.*). *Elle coule au—et à mesure que je la verse*, eko siginamân andjikawi; wibătc i siginamân ondjikawi.

Fureter.—*fouiller partout*, nandawata. —*être à l'affût de nouvelles*, nandotâge.

Fureteur, euse.—*qui cherche partout*, neta nandawatotc. —*qui est à l'affût de nouvelles*, neta nandatâgetc.

Fureur.—*rage*, nickigitâsowapinewin. *Etre atteint de—, être en—*, nickigitâswâpine. *Mettre en—*, nickigitâswâpinâj *g. a.*; -nâdjige, -nâdjigemăgăt *s. in.* (*absolu*). —*colère*, nickigitâzawin; nickâtisiwin. *Etre en—*, nickigitâs-âza; wisakigitâs-âza. *Mettre en—*, kitci nickih *g. a.*; -hiwe, -biwemăgăt *s. in.* (*abs.*).

Furibond, e. *Etre—, avoir un accès de rage*, nickigitâswâpine. *Etre—, annoncer la fureur*, nickigitâsinâgas-i; -gwat *s. in.*

Furieux, se. *Etre—, atteint de rage*, nickigitâswâpine. *Etre—, en colère*, nickigitâs-âza; wisakigitâs-âza. *Combat—*, ketci wanina mikatinâniwang.

Furoncle. Cingipis; sak (*plur.*). *Avoir un—*, ocingipisim-i.

Furtif, ve. (*Chose*)—, kimat (*avec le Participe*); (*ou autres tournures*). *Regard—*,

kimot enâbinâniwang ; kamot inâhinâniwang.

Furtivement. Kimotc. *Prendre—*, kimot–i (*absolu*) ; –tin *g. a* et *p.*

Fuseau.—*instrument pour filer*, pimatebigan. —*bobine de fil*, titibahodjigan.

Fuser.—*se fondre peu à peu*, ani ningis–iso ; –gite *s.* ia. ; aai ningâbikizo *s.* a., –kite *s. in.* (*mét. ou min.*). (*V. Fondre*).

Fusible. (*Ce mét. ou min.*) *est—*, ta ki ningâbikizo *s. a.* ; –kite *s. in.*

Fusil.—*arme à feu*, packisigan ; –gans (*Dim.*). *Canon de—*, packisiganâbik. *Affût de—*, packisigânâk ; –gânâtik. *Charge de —, ce qu'il faut pour tirer un—*, packisigewin. *Munitions de—, ce qu'il faut pour tirer un—*, *idem*. *Charger un—*, pindâkâtewe, *Mettre la baillonnette au—*, nabadjnekabige. *Tirer du—*, packisige. *Tirer du —sur*, packisan ; –sv *g. a. Coup de—*, packisigewin. *Appeler à coups de—*, nandwewesim *g. a.* ; –sige (*absolu*). *Coup de— pour appeler*, nandwewesigan. *Avoir un —*, opackisigan–i. *Etre adroit au—*, nita packisige. —*instrument pour piguiser*, kickibodjigan ; s.sibotâgan.

Fusillade. Eni packisigenâniwang. *Tirer une—*, packisige.

Fusiller. Packisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*absolu*).

Fusion.—*liquéfaction*, ningisigewin ; eni ningisigenâniwang ; ningâbikizigewin (*de mét. ou min.*). —*de* (*telle substance*), eni ningizote *s. a.* ; –gitek *s. in.* ; eni ningâbikizotc *s. a.*, –kitek *s. in.* (*mét. ou min.*). *Mettre en—*, ningisan ; –sv *g. a.* ; –sige, –sigemâgât *s.* ia. (*absolu*) ; ningâbikizan, –sv *g. a.*, –zige (*abs.*) (*mét. au min.*). *Il est en—*, ningizo *s. a.* ; –gite *s. in.* ; ningâbikizo *s. a.*, –kite *s.* ia. (*mét. au min.*). —*alliance* (*s. ce mot*).

Fusionner. Mamawih *g. a.* ; –biwe, –biwemâgât *s.* ia. (*absolu*). *Ils sont—*, widjindiwâk ; witokotatiwâk.

Fustiger. Pasanjeban ; –jew *g. a.* ; –jehige, –jehigemâgât *s.* ia. (*absolu*). *Il est—*, pasanjebiganiwi *s. a.* ; –bikâte *s. in.*

Fût. *Subst.* —*bois qui supporte le canon*, packiziganâk. —*tonneau*, wawiinndâgan.

Futaie.—*bois clair*, cakabakweiak ; wainbahakweiak ; –kwak. *Il y a une—*, cikahakweia ; wâbabakweia ; –kwa. —*forêt de grands arbres*, ecpâkweink ; –kwak. *Le bois est de haute—*, icpakwein ; –kwa.

Futaille. Wawiinndâgan.

Futé, e. *Etre—*, kakitawenindâgos–i.

Futile. (*Cette chose*) *est—*, nakikawenindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V. Frivole*).

Futur. *Subst.* —*ce qui doit arriver*, ket ingi. *Dans un—éloigné*, panima apitc. *Dans un —prochain*, wibâtc. —*fiancé* (*v. ce mot*).

Futur, e. *Adj.* (*Chose*)—, apitc ke, ke (*avec le Subj. du Subst. verbifié*) ; wa (*id.*). *La promenade—*, apitc ke papamâtisinâniwang. *Mariage—*, wa witikendinâniwang. *Dans un temps—*, panima apitc.

Fuyant, e. *Faux—* (*v. Prétexte*).

Fuyard. Ka ojimotc.

G

Gâcher.—*délayer*, nipikatan. —*travailler grossièrement*, manjiton ; –jih *g. a.*

Gâcheux, se. (*V. Boueux, Fangeux*).

Gâchis.—*mortier* (*s. ce mot*). —*boue* (*v. ce mot*). —*ordure*, zezewan ; winisiwin. *Il y a du—sur le plancher*, kitci winat napakisakong. —*affaire embrouillée*, ketci saangak inânokiwin. *C'est un—*, kitci sanagat eanokinâniwang.

Gaîment. Micitcimin.

Gaffe.—*perche munie d'un croc*, patakihidjigan ; ndjikwadjigan.

Gaffer. Adjikwatan ; –waj *g. a.* ; –wadjige (*absolu*).

Gage.—*dépôt*, ütâsowin. *Mettre en—*, ütaa –âso (*absolu*) ; –âson *g. in. et a. Donner à qq. en—*, ganawendamoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). —*salaire qu'on paie*, kijikâgewin ; napanonigewin. *Payer, donner des—*, napanonige. *Je lui donne de bons—*, ni mino napanona. *Prendre à—*, conia ondji naoj *g. a.* —*ce qu'on gagne*, napanonigowia ; kijikâgewin. *Il a de bons—*, mino kijikawn. —*garantie, preuve* (*s. ces mots*).

Gager.—*parier* (*s. ce mot*). —*donner, lui donner un salaire*, napanoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*) ; kijikaw *g. a.*

Gageur, euse. ((*V. Parieur*).

Gageure. ((*V. Pari*).

Gagnable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s.* ia.

Gagnant, e. *Subst.* Ka pakinwâgete ; pekinwâgetc.

Gagne-pain. Iim wendji pimatisinâniwang. *C'est mon—*, mi wendji pimâtisiân.

Gagner.—*obtenir*, gackiton ; –gib *g. a.* ; –gibiwe, –gidjige (*absolu*). (*Cette chose*) *se —*, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* —*retirer en profit*, ganiew–i ; pidjinis–i ; gackiton. *J'ai—deux piastres*, ᵃnijwâbik ningi pidjinis. —*être victorieux*, ganiew–i ; pakinwâge. —*obtenir par la victoire* (*telle chose*), pakinwatan. —*sur qq.*, pakinnw *g. a.* —*mériter* (*s. ce mot*). —*venir à bout de qq., gnckib g. a.* ; –hiwe, –biwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; –kim *g. a.*, –kimiwe (*abs.*) (*par paroles*). *Essayer de—qq.*, wikwndjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgât *s.* ia. (*abs.*) ; wikwnzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*). —*convaincre, corrompre* (*v. ces mots*). —*atteindre*, otitan ; otic *g. a. Le feu—la maison*, mijnkikite mikiwam. *La maladie le—*, o mijakâkon akosiwin. *L'eau—le chemin*, otitibi mikanang. *L'eau—notre demeure*, otitibi endaiâng. *L'eau nous—*, nind otitibimin. *Etre—par l'eau*, otitibi ; mockahok–o. *La peur me—*, nind otisigen

sekisiwin ; nind ani sekis. —*tendre vers*, mät-, nans- (*en comp.*) ; nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*l'eau*, mätabi ; nanzihi. —*prendre* (*une maladie etc.*), otisigon-gon *g. in.* ; mijakakon-kon *g. in.* (*Cette maladie etc.*) *se*—, gackihiwemägät *s. in.* —*avancer en considération*, ani icpenindâgos-i.

Gagneur, euse.—*qui est victorieux*, pekinwâgetc ; ka pakinwâgetc ; ka ganiew'c.

Gaie, e. *Etre*—, *avoir de la gaîté*, modjikis-i ; onanigwenindam ; papinenim-o (*porté à rire*). *Etre*—, *inspirer la gaîté*, minawanigos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *un peu ivre*, monjito.

Gaiement. (*Faire telle chose*)—, mwadjikisingin, menawanigosingin (*avec* iji *et le s.*) ; mödjikinâgos-i (*avec* i on ij *et le Subj.*). *Il travaille*—, menawanigosingin inanoki ; modjikinâgosi ij inânokitc.

Gaieté. Modjikisiwin ; minawanigosiwin ; papinênimowin (*traits par rires*).

Gaillard. *Subst.* —*pont d'un navire*, nahikwaning icpimisakong. —*homme vigoureux etc.*, kecinjawisitc.

Gain. —*ce qu'on a obtenu, acquis*, gackidjigan. —*profit retiré*, gackitamâsowin ; netawigihomägäk. *Faire un*— (*s. Gagner*).

Gaine.—*étui d'instrument*, pindahodjigan ; pindjikoman (*pour couteau*).

Gaîté. (*V. Gaieté*).

Gala.—*réjouissance*, eni mödjikisinâniwang. —*fête*, mänadjitagan. *Faire un*—, mänadjito. —*repas splendide*, magocewin, wikongewin. *Faire un*—, magoce ; wikonge.

Galamment. (*Faire telle chose*)—, de *manière à plaire*, menawasihiwengin (*avec* iji *et le s.*) ; menwenindâgosingin (*id.*). *Il parle*—, menawasihiwengin initâgosi. —*habilement* (*s. ce mot*).

Galant, e. *Etre*—, *avoir de la noblesse*, icpenindâgos-i. *Etre*—, *sociable*, minwenindâgos-i. *Il est*—, minwenindâgosi ; minwenindâgwat ij otisintc. *Etre*—, *chercher à plaire*, nita minawasihiwe.

Galanterie. Minawasihiwewin.

Galantiser. Onzam wi minawasih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Gale.—*maladie*, kitei omikiwin ; papikosiwin ; papikwäjewin. *Avoir la*—, papikos-i ; papikwäje ; papigwingwe (*au visage*) ; papikwäjepowe, -pok-o (*à cause des maringouins*).

Galerie.—*d'une maison*, tesakâte. *Partie supérieure d'une*—, *avant-toit*, tesapâkwâte. —*d'une église* (*v. Jubé*).

Galerne. (*V. Nord-Ouest*).

Galet. Onâhikacin.

Galetas.—*appartement sous les combles*, icpimisakong.

Galette. Pitikwahigan.

Galeux, se. *Etre*—, papikos-i ; papikwäje.

Galimatias. Eka nesitotâgwasinok. *Son langage est un*—, kâwin nisitotâgwasinon enwetc ; kâwin nisitotâgosisi enwetc.

Galipot.—*résine de pin*, cingwak pikiw.

Gallon. Kitci tipahigan.

Galon.—*pour border*, akokwadjiganeiâp. —*pour décorer etc.*, kwenate akokwadjiganeiâp.

Galonner. (*V. Border*).

Galoper. Eni kwackwackwanitc. *Il va le*—, ani kwackwackwani.

Galopper. (*Le cheval*)—, ani kwackwackwani. —*courir de côté et autre*, papâmipato. —*marcher d'un pas rapide*, kijikaose.

Galvauder.—*gâter*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; jihiwe, -jidjige (*absolu*). —*déshonorer* (*s. Déshonneur*).

Gambader. Mödjikikwackwan-i.

Gambiller. Mamâdjikâten-i.

Gamelle. Mitikonâgan.

Gamine, e. *Un*—, *petit espiègle*, neta papinênimote kwiwisens. *Une*—, *petite espiègle*, neta papinênimote ikwesins.

Gamme. Pemi inwemägäk nekämonâniwang. —*descendante*, eni êckam tahasahamonâniwang. —*ascendante*, eni icpowenâniwang ; eni eckam icpahamonâniwang. *Descendre la*—, ani êckam nananjaham ; ani êckam tabasaham. *Il monte la*—, ani icpowe nekämotc ; ani êckam icpaham.

Gangrène.—*mortification d'une partie du corps*, nepomägäk wiiaw. *La*—*le gagne*, ani nipomägät wiiaw.

Gangrener.—*mettre la gangrène dans*, tci nipomägäk totan ; (*ou autres tournures*). *Le froid a*—*sa blessure*, i kisinak wendji nipomägäk endinong mikockôsotc. *Sa blessure se*—, ani nipomägät wiiaw i ki mikockôzotc.

Ganse.—*cordonnet pour attacher*, sakakwahon ; anikoman.

Gant. Mindjikawan *g. a.* ; -nak (*plur.*). —*avec doigts*, naniskakonindji mindjikawan. —*boueré*, pitonigan ; -nak (*plur.*). *Avoir des*—, omindjikawan-i.

Ganter. Omindjikawanâ pisikamaw *g. a.* *Je me*—, ni pisikawak ni mindjikawanak.

Garant, e.—*qui répond pour qq.*, eneninâ-gosinitc kepiwazomâte. *Etre*— (*s. Garantir*).

Garantie.—*engagement de garant*, wa kipiwazongenâniwang. *Donner une*—, têpwewining ondji ätäs-âzo. *Donner à qq. comme*—, têpwewin ätäzowin mij *g. a.* *C'est ma*—, mi sa etâzoiân têpwewining ondji.

Garantir. —*se rendre garant*, kipiwazonge ; têpwêwining ondji ätäs-âzo (*si on fait un dépôt*). *Je*—*son marché*, ni kipiwazoma ka iji wawejitotc. *Je te*—*ce fait*, ondjita mi ka ingi kit inin. —*se rendre garant pour qq.*, eneninâgositc kipiwazom *g. a.* —*préserver contre*, nagatawênindan, -ênim *g. a.* (*avec* tci eka ou kitci eka *et le Subj.*). *Je le*—*contre l'humidité*, ni nagatawenindan tci eka nipiwang. —*mettre à l'abri* (*s. Abriter*).

Garçon.—*enfant du sexe masculin*, kwiwisens. *Être*—, kwiwisensiw–i. —*célibataire*, piciciкwâbe. *Être*—, piciciкwâbew–i ; tesnaw–i.

Garde.—*surveillance*, ganawâbiwin ; ganawâbândamowin. *Faire la*—, ganawâb–i ; ganawâbândam. *Avoir la*—*de*, *avoir sous sa*—, nagatawênîndan ; ganawênîndan ; -ênim *g. a.* ; ganawâbândan ; -bâm *g. a. Prendre sous sa*—, *protéger*, kipiv *g. a. Prendre*—*de*, *se donner*—*de*, mînadj (*avec un v.*). *Il prend*—, *il se donne*—*de tamber*, mînadj pangicin. *Prendre*—*de travailler*, mînadjito. *Prendre*—*de toucher*, mînatanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*). *Être sur ses*—, aiangwamis–i ; -menîndam. —*surveillant*, genawâbite. —*de* (*telle chose*), naiagatawênîndang *g. in.* ; genawênîndang *g. in.* ; -wênimâte *g. a.* —*malade etc.* (*v. plus bas*).

Garde-champêtre. Naiagatawenîndang kitikanan.

Garde-chasse. Naiagatawenîndang anokiwin.

Garde-forestier. Naiagatawenimâdji mitiko.

Garde-malade. Naiagatawenimadji aiakosinidji.

Garde-manger. Mîdjim ûtâsowin.

Garde-pêche. Naiagatawenîndang kitikonsigewin.

Garder.—*ne pas se dessaisir*, sakitamatis–iso (*absolu*) ; -ison *g. in. et a.* ; aiaw *g. a.* (*V. Conserver*). —*réserver* (*de la nourriture etc.*), ûtâs–azo (*abs.*) ; -âson *g. in et a.* —*pour qq.*, ûtaw *g. a.* —*pour soi*, ûtâs–âzo (*abs.*) ; -âson *g. in. et a.* —*pour qq. en se privant*, aitenim *g. a.* —*prendre sous ses soins*, gana–, nagata– (*sa comp.*) ; ganawâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*) ; ganawab–i (*id.*) ; ganawênîndan ; nâgatawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam, -ênîndjige (*abs.*) ; —*pour qq.*, ganawenîndamaw *g. a.* ; nâgatawenîndamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*). —*se tenir auprès pour avoir soin de*, kîja– (*sa comp.*) ; kîjatan ; kîjaj *g. a.* —*la maison*, kîjatike ; kinoke (*si c'est un chien*). —*le coin du feu*, kîjatickotawe. —*la chaudière*, kîjatakokwe. —*la maison à cause du froid*, kîjatawâte–i. —*le lit*, —*la chambre par maladie*, kîjâtine. —*son enfant*, —*sa couvée*, —*ses petits*, kîjâtawâs–âzo ; kîjawâs–âzo. —*la maison de qq.*, kîjâtikaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*observer* (*v. ce mot*). —*protéger*, kipiv *g. a.* ; -pibowe, -pibowemâgât *s. in.* (*abs.*). —*contre* (*v. Abriter, Abri*). *Se*—*de*, *prendre garde de*, mînadj (*avec le v.*). *Gardez-vous de faire le mal*, mînadj matci totamok. *Je me*—*du vin*, ni mînadji minikwen côwîminâbo ; kâwin ni minikwesin côwîminâbo. (*V. Garde*).

Gardien, ne.—*qui prend soin* (*v. Garde*). —*qui protège*, ka kipihowetc. *C'est mon*—, mi waam neta kipihotc. *San ange*—, anjeni neta ganawenimigotc. *Être*—*pour qq.*, *garder ce qui lui appartient*, ganawenîndamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*).

Gare. *Subst.*—*port* (*v. Havre*). —*lieu où l'on embarque*, endâja pôsinâniwang.

Gare. *Interj.* Atcite ! Aiangwam ! —*à vous*, aiangwamenîndizok !

Garer.—*mettre à l'abri dans une gare*, tibinositon ; -nocim *g. a.* ; -nosidjige (*absolu*). —*mettre à l'abri dans le hâvre*, ij akwapitakin tcimanan inahoton. *Se*—, *se ranger de côté*, pakêkâpâw–i. *Se*—, *se préserver*, nagatawenîndis–izo. *Se*—*de*, *éviter* (*v. ce mot*). *Se*—, *se mettre à l'abri* (*v. Abri*).

Gargariser. *Se*—, sâkitcikonewese.

Gargouiller. *Ça*—, *fait du bruit dans* (*la gorge etc.*), mâtwe mamâdjise (*avec ou sans le Loc.*). *Ça me*— *dans l'estomac*, mâtwe mamâdjise ni nagic. *Il sent son estamac*—, o monjiton onagic i mamâdjisenik. —*barboter* (*v. ce mot*).

Garnement. *Méchant*—, aicawe.

Garnir.—*pourvoir du nécessaire*, enâbâtak ûton (*avec le Loc.*). *Je*—*la maison*, enâbâtak nind ûton mikiwaming. —*orner*, onicitcon ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -cidjige, -cidjigemâgât *s. in.* (*id.*). —*doubler, bourrer* (*v. ces mots*). —*remplir*, mockine (*avec le Loc.*). *La maison est*—*de monde*, mockinehitinâniwan mikiwaming. (*V. Remplir, Occuper*).

Garniture.—*ce qui garnit au orne*, wenicicihiwemâgâk. —*ce qui est requis*, enâbâtak keko. *La*—*du lit*, kakina enâbâtak nipâganing.

Garrotter. Sindabiton ; mâwandjikwabiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (*absolu*). *Il est*—, sindabiso *s. a.* ; mawandjikwabiso *s. a.* ; -bite *s. in.*

Gaspésie.—*pays*, aiabitawisite ot âki.

Gaspiller.—*dilapider, mettre en désordre*, wînâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jibiwe, -jibiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*id.*). *Il est*—, wînâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* —*dépenser follement*, anica tcâginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). —*son temps*, mikimowin wînîton.

Gastronome. Neta nisitopidjigete.

Gâté, e. *Être*—, *en état de décomposition*, pikickanan *s. a.* ; -nat *s. in.* ; winitcicin *s. a.* ; wînâtat *s. in.* ; mînatat *s. in.* ; miciw– (*en comp.*) ; miciwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*).

Gâter.—*corrompre* (*v. ce mot*). —*endommager*, wînâdjiton ; mijiton ; ; -jih *g. a.* ; -jibiwe, -jihiwemâgât *s. in.*, -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, on *le*—, wînâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il est*—, *demeure*—, wînâtisi *s. a.* ; -tat *s. in. Être*—*par le feu*, miciwakis–izo ; -kite *s. in.* —*salir* (*v. ce mot*).

Gauche.—*qui est du côté opposé à droit*, nâmândji ; nâmândi. *Main*—, nâmândjinindj. *Dans sa main*—, onâmândji nind-

jing. *Bras etc.*—, nämändji nik *etc. A mon pied*—, ni nämändji siting. *Côté—de (telle chose)*, nämändining inakâk (*précédé du Subst.*). *Le côté—de la maison*, mikiwam nämändining inakâk. *A—, du côté—*, nämändining. *Être—, maladroit*, mânj- (*en comp.*); mamânjis-i; kâwin nita (*avec un v.*). *Il est—à l'aviron*, kâwin nita pimickasi; mamânj pimicka; mamânjisi i pimickato. *Être—à tirer de l'arc*, mamânakwi; mamânake.

Gauchement. (*Faire telle chose*)—, memânjisingin iji (*avec le v.*); mamânj (*id.*). *Il marche—*, memanjisingin inose. *Il trace—*, mamanj inânnki.

Gaucher, e. *Être—*, nämändji.

Gaucherie. Mamânjisiwin; ani mamânjisinâniwang.

Gauchir. (*Cette chose*)—, *se courbe*, ani cnbâkin *v. in.*; ani wkgici *v. a.*; -ga *v. in.*; ani cawabicka (*planche*). *Elle—, se déforme*, ani pikonâgosi *v. a.*; -gwat *v. in.*

Gaufrer. Masinahiginan; -gin *g. a.*; -ginige (*absolu*); masinahan.

Gaule.—*longue perche*, kanwakwak mitikons. —*bâton pour abattre*, pawahigan.

Gausser. *Se—, se moquer de*, papi sotaw *g. a.*; -tâge (*absolu*). *Se—de, railler*, papijim *g. a.*; -miwe (*abs.*).

Gavion. (*V. Gosier*).

Gaz.—*d'éclairage*, akakanje ickote.

Gaze. Cipawasehigin; ka cipawasehigak.

Gazer.—*couvrir de gaze*, cipawasehiginikr.-ton; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*absolu*).

Gazette.—*journal*, tipadjimowinî masinahigan.

Gazon.—*herbe*, minjack; mijack. —*herbe courte*, i takwackak. *Il y a du—*, mijacka; pasawacka (*beaucoup*).

Gazonner. Mijack ăton (*avec le Loc.*).

Gazouiller. *Il—*, kaskanaso.

Geai. Pikwakokwewesi; tendesi.

Géant. Mitcâbe; misâbe. *Être—*, mitcâbewis-i.

Geindre. Mamâtwec-i.

Gelable. *Il est—*, ta ki mackawâtci *v. o.*; -wâtin *v. in.*

Gelée.—*froid qui glace l'eau*, meckawatik. *Il y a une forte—*, kitci mackawatin. *Être fixé par la—*, mindjimâtc-i; -âtin *v. in.* (*V. Glace*). *La—fait fendre les arbres*, packakwâtin. —*blanche*, nikik- (*en comp.*); i nikikwatik. *Il fait une—blanche*, nikikwatin. *Il y a une forte—blanche*, kitci nikikwatin. (*V. Frimas*).

Geler. *Il—, le temps est à la gelée*, gackatin; ani mackawatin. —*subir la gelée*, mackawâtc-i; -watin *v. in.* —*entièrement, être tout à fait—*, apitâtc-i; -atin *v. in.* *Se—(telle partie du corps)*, mackaw... watc-i (*en comp. avec le Subst.*). *Se—les mains*, mackawanindjiwâtc-i. *Se—le visage*, mackawingwewâtc-i. (*La rivière etc.*)—, *est—*, gackatin; mackawatin. —*faire subir la gelée à*, mackawatiton. *Être—, très-froid*, kitci kikâtc-i.

Gelinotte.—*oiseau sauvage*, pineng ojinkgositc.

Gémir.—*se plaindre*, mamâtwe. —*en dormant*, mamâtwengwam. —*de douleur*, môkome. —*bruire* (*v. ce mot*). —*sur, déplorer*, gitimagênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*). *Il—sur ses erreurs*, mâwindiso i ki wânicing.

Gémissement.—*action de se plaindre*, mamâtwewin; ani mamâtwenâniwang. *J'entends ses—*, ni nnndâwa i mamâtwetc. —*bruissement* (*v. ce mot*).

Gemme.—*pierre*, wenicicing ăsin.— *bourgeon etc.*, onimik.

Gencive. Wibitan etcikâtekin; ij ătekin wibitan. *Mes—*, ni hitan etcikatekin. *Avoir les—* (*telles*), -âbite (*en comp.*). *Avoir les—enflées*, papakâbite.

Gendarme. Taknnigewinini.

Gendre. Ningwan; nahangic (*s'il demeure chez son beau-père*); -cak (*id., plur.*). *Mon—*, ni ningwan; ni nahangicim. *Son—*, nningwan; onahangiciman. *Avoir un—*, oningwan-i. *Avoir pour—*, oningwanim *g. a.*; onahangicim *g. a. Être—*, niugwaniw-i; nahangiciw-i. *Demeurer comme—chez son beau-père*, nahangŭp-i. *Être le—de*, oningwanimik-kon; onahangicimik -kon.

Gêne.—*action d'embarrasser, d'empêcher*, ondamihiwewin; ondjihiwewin. —*état de celui qui est embarrassé, empêché*, wendamihigonâniwang; wendjihigonâniwang; eni mindjiminignnâniwang. *Causer, éprouver de la—* (*v. Gêner*). —*confusion*, ăgătciwin; eni ăgătcinâniwang. *Éprouver de la—*, ăgătc-i. —*misère*, gitimâgisiwin; eni gitimâgisinâniwang. *Être dans la—*, gitimâgis-i; kotakit-o. *Mettre dans la—*, gitimâgih *g. a.*; kotakitoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*).

Gêner.—*contraindre quant au corps*, mindjimin *g. a.*; -nige (*absolu*); ondjih *g. a.*; ondămih *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*abs.*). *Tu—la circulation*, kit oudjihak wa papâmosedjik. *Être—par (tel vêtement)*, ainaikan; nonikan; -kaw *g. o. Son habit le—*, o ainsikan n konas. *Mon soulier me—*, ni nonikan ni makisin. *Mes mitaines me—*, ni ainzikawak ni mindjikawanak. (*V. Embarrasser*). —*contraindre quant à l'âme*, kinahamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemăgăt *s. in.* (*abs.*); ondjih *g. o.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*obs.*). *Je—ses projets*, nind ondjiha wa totang. *Il—le commerce*, nt ondjihiwen etandinâniwaninik. *Se—*, kinahamâtis-isn. —*mettre dans la pauvreté*, gitimâgih *g. o.*; gitimâgisih *g. a.*; kotakitoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*abs.*). *Être—*, kotakit-o; gitimâgis-i. —*faire honte*, ăgătcih *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*abs.*); ăgăsnm *g. o.*, -onge (*abs.*)

(*en paroles*). *Etre*—, ăgătc-i; ăgătenĭndam.

Général. *Subst.*—*d'armée*, cimâganic okima. —*d'ordre religieux*, kętci maiaosetc aiamiewining inakâk.

Général, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *convient à tous*, kakina (*avec ua s.*). *La fuite est*—, kakina ojimok. *D'une manière*—, *sans application particulière*, anotc ejiwebak. *Je vous le dis d'une manière*—, anotc ejiwebak kit ininim. *En*— (*v. Généralement*).

Généralement. Ako. *Il le fait*—*bien*, wewenint o tibisatwan ako.

Génération.—*action d'engendrer*, wenidjânisinânĭwang. —*de* (*tel enfant*), wenidjânisimintc. *Sa*—, *ses descendants*, ot anikobitâganâ. *Notre*—, *nos descendants*, nind anikobidjiganank. *La*—*passée*, la pi aianikc pimâtisidjik. *Les*—*futures*, ket aianikc pimâtisidjik. *La*—*actuelle*, pemâtisidjik nongom.

Généreusement. (*Faire telle chose*)—, *avec libéralité*, kcjewatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne*—, kejewatisingin iji pakitinikc. (*Faire telle chose*)—, *courageusement*, swangitebengin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, swangitebengin inânoki.

Généreux, se. *Etre*—, *libéral*, kijewatis-i. *Etre*—, *courageux*, sôngitebc. —*ardent* (*v. ce mot*).

Génie.—*esprit aérien etc.*, manito. —*talent supérieur*, mamandawisiwin. *Avoir du*—, *être un*—, mamandawis-i. —*disposition naturelle*, eji gackitonâniwang. *Avoir le*—*de*, iji gackito (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*); nita (*avec le s.*). *Il a le*—*de la chasse*, nita anoki.

Genièvre.—*arbuste*, akawânj; -jik (*plur.*). —*genevrier de Virginie, cèdre rouge*, miskwawak. —*graine*, akawânjimin. *Esprit de*—, *liqueur de*—, *gin des anglais*, akawânjiminâbo.

Génisse. Ocki nonjetik; nonjetikons.

Genou. Kitik (*avec le Poss.*). *Son*—, okitikwan. *Se mettre à*— (*v. Agenouiller*).

Genre.—*sorte de nature*, enĕnĭndâgosinâniwang. *Ils sont du même*—, tabiskotc ineninĭndâgosik *s. a.*; -gwaton *s. in.* *D'un autre*—, maiak. *Tel est d'un autre*—, tipan iosnĭndâgosi *s. a.*; maiakĕnĭodâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *De tout*—, anotc; wiiag- (*en comp.*). *Des animaux de tout*—, anotc awĕsinsak. *Le*—*humain*, anicinabek towak. *Le*—*animal*, awĕsinsak towak.

Gens. *Toutes les*—, kakioa. *Les jeunes*—, weckinĭkidjik. *Des*—*de, des*— (*tels ou tels*), *le Participe Plur. du qualificatif exprimé*. *Des*—*de certu*, mcno ijiwebisidjik.

Gent. *La*—*moutonnière*, mânadjĕnicak towak. *La*—*canine*, animocak towak.

Gentil, le. (*V. Agréable, Aimable*).

Gentiment. (*Faire telle chose*)—, menwenĭodâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte*—, menwenĭndâgosingin ijiwebisi. *Il me reçut*—, menotchengin ningi iji totak.

Génuflexion. Nanĭpâkwĭwin; eni nanĭpâkwinâniwang. *Faire la*—, nanĭpâkwi. *Faire la*—*devant*, nanĭpâkwitan; -taw *g. o.*

Géographe. Meninatang ăki.

Géographie. Ejinâgwak ăki masinahigan.

Géographique. *Carte*—, i masinâtek ăki.

Geôlier. Naiagatawenĭndang kipahoti mĭkiwam.

Gérant, e. *Subst. Un*—, mljinawe; anonâgan. *Une*—, anotâganikwe.

Gerbe. Anzibite. —*de*, anzibite (*avec le subst.*); ij anzibitek *s. in.*; ij anzibizotc *s. a.* —*de blé*, ij anzibizotc mĭzĭminens. —*de foin*, ij anzibitck minjack; minjack anzibite. *Une etc.*—*de*, ningot *etc.* anzibite; ningotin *etc.* ij anzibizotc *s. a.*; -bitek *s. in.* *Il est en*—, anzibizo *s. o.*; -bite *s. in.*

Gerber. (*V. Engerber*).

Gercer. (*V. Crevasser, Fendiller*).

Gerçure. (*V. Crevasse*).

Gérer. Nagatawĕnĭndan; -ĕnim *g. a.*; -ĕnĭndam (*absolu*); -ĕnĭndămaw *g. a.* (*ce qui est à autrui*). *Je*—*ses affaires*, ni nagatawenĭndamăwa ot inânokĭwin.

Germain, e. *Cousin*—, *cousine*—, *comme Frère et Soeur auxquels on préfixe* akâm *i. e. de l'outre bord. Son cousin*—, akâm wikânisan.

Germe.—*premier rudiment de plante*, sâkanwi; -win (*plur.*). —*cause* (*v. ce mot*).

Germer. (*Cette plante*)—, sâkânwi. (*Ces plantes*)—, sâkânwik *s. a.*; -win *s. in.* (*Cette vertu etc.*)—, ani nitawigibo *s. a.*; -bomăgăt *s. in.* *La générosité*—*dans son coeur*, otehing ani nitawigihomăgăt kijewatisiwin.

Gésier. Tis (*avec le Poss.*). *Son*—, otis.

Gésir.—*être étendu*, cing-, -cin (*en comp.*); cingicin; âpitcicin; sepikecin (*si on parle d'une personne maigre*); sekwecin (*d'un arbre*). —*se trouver*, âp-i (*avec le Loc.*). —*consister* (*v. ce mot*).

Gestation.—*état d'une femme portant son enfant*, eni andjikotc. *Elle souffre durant la*—, animisi megwatc ijandjikotc. *La*—*a duré huit mois*, nicwâso kizis inikik ki andjiko.

Geste.—*mouvement du corps*, eni mamâdjinâniwang. *Faire des*—, gotc anotc mamâdji. *Ses*—*sont beaux, il fait de beaux*—, miuwâbăminâgwat eji mamâdjitc. *Ses*—*sont rares*, onawins-ki mamâdji eni animitâgosin. *Ses faits et*—, gotc anotc ka titc.

Gesticuler. Gotc anotc mamâdji.

Gestion. Naiagatawenĭndjigenâniwang; naiagatawenĭndamonâniwang. *La*—*des affaires*, eni nagatawenĭndjikâtck inanokĭwin. *Avoir la*—*de*, nagatawĕnĭndan; -ĕnim *g. o.*; -ĕnĭndamaw *g. o.* (*de ce qui appartient à autrui*). *Je lui ai confié la*—*des affaires*, ningi nagatawenĭndamona inânokĭwin.

Gibbeux, se. (*Cette chose*) *est*—, papĭkosi; -kwa *s. in.*; papĭkwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.*

(*bois*); papîkwackweia (*écorce*); papîkwacka (*chair*).

Gibecière.—*sac à plomb*, äsin mackimotac. —*corne à poudre*, pîndäkätewan.

Giberne.—*boîte à cartouches*, nekap mitigwac.

Gibet. (*V. Potence*).

Gibier.—*animaux de chasse*, awêsins. —*aquatique*, cicîh. (*V. Canard*). *Aller quérir le—tué*, ningwânis-o.

Giboyer. (*V. Chasser*).

Giboyeux, se. *Il est—*, ta ki anokinâniwan (*avec le Loc.*); cicîhika (*id., si on parle de canards*).

Gifle, Gifler. (*V. Soufflet*).

Gigantesque. *Etre—*, mis- (*en comp.*); kitci mindit-o; kitci mica *s. in. Homme—*, misâbe. *Poisson—*, misämek. *Son entreprise est—*, kitci mânewaiagat wa totang.

Gigot.—*cuisse de mouton*, mânadjenic opwam.

Gigotter. Mamâdjikâten-i.

Gilet.—*veste* (*en terme du pays*), okakikanîkonas.

Gin.—*boisson*, akawânjîminâbo.

Gingembre.—*non pulverisé*, odjîpikîtipwêhan (*i. e. racine de poivre*).

Girofle. *Clou de—*, tcitahaskwan tipwêhan.

Giroflier. Tcitahaskwan tipwêban mitik.

Giron. Kitikong wäkîtc aii. *Sur son—*, okitikong.

Girouette.—*instrument pour indiquer le vent*, nôtin kikinawadjidjigan.

Gisant, e. (*V. Gésir*).

Gisement.—*de* (*mét. ou min.*), anâmakämikong ij ätek;. wäkîtakämik ij ätek (*à la surface de la terre*); endäje ätek. *Il y a un—de fer*, äking ätc pîwâhik.

Gîte. (*V. Asile, Domicile*).

Gîter. (*V. Demeurer, Coucher*).

Givre. Mîkwâm *g. a. Il y a du—*, mîkwâmika.

Glabre. (*Cette plante*) *est—*, kâwin misaminiwisi *s. a.*; — wansinon *s. in.*; kâwin misahakoniwisi *s. a.*, -wansinon *s. in.* (*plante à feuilles*). *Avoir la peau—*, kâwin (*avec le v.*) misabäje.

Glace.—*eau congelée*, mîkwâm *g. a. Il y a de la—*, mîkwâmika; mackawatin. *La—est prise*, gackâtin. *La—craque*, mâtwekwatin. *C'est de la—vive, sans neige*, mitikwatin; mitâtin. *C'est de la—vive, unie etc.*, jonjakwat. *La—se brise, s'ouvre*, tackikwatin; tackisikwatin; tatac- (*rédupl.*); pasiskotin. *La—refoule*, akwahote; akwâse (*sur la terre*). *La—cède encore à l'eau*, cagigämiwan. *Il y a de l'eau sur la—*, nipîskwat; jonjapiia (*si elle est unie*). *La—est épaisse*, kipakâtin. *La—est mince*, pipakâtin. *La—est faible*, nanohatin. *La—est déprise*, päkwahan. *La—part*, kîwesikwatin. *La—de la rivière part*, pimîwebidjiwan. *La—est balayée par le courant*, tcicâboko. *La—descend en flottant*, pimâboko mîkwâm. *A même la—*, mitiskwâm. *Etre pris dans la—*, akoskwâtc-i; -âtin *s. in.*; mîndjimâtc-i; -âtin *s. in. Percer la—*, tohahige; twahige; mîkwâm tohav *g. a. Percer la—pour avoir de l'eau*, tohahihi; twahihi. *Percer la—à la chasse*, pîkwahige; mîkwâm pîkwav *g. a. Trou dans la—*, tohahiban. *Il y a des trous dans la—*, päkwanecagiganiwan. *Trou dans la—pour fins de chasse etc.*, pîkwahigan. *Trancher la—*, ecke. *Casser la—*, pakandam. *Enfoncer dans la—*, tohâcin; twâcin. *Etre couvert de—*, kikikwâmikis-i; mîkwâmika *s. in. Se transporter à pied sur la—*, -atakâk-o (*en comp.*). *Partir sur la—*, mâdjatakâk-o. *S'en aller sur la—*, animâtakâk-o. *Venir sur la—*; pîtatakâk-o. *Arriver sur la—*, mîjakâk-o. *Passer sur la—, marcher sur la—*, pîmatakâk-o. *Courir sur la—*, pîmipatatakâk-o. *Descendre la rivière sur la—*, mahatakâk-o. *Aller sur la—à* (*tel endroit*), *aller de telle manière sur la—*, inatakak-o.

Glacer.—*congeler*, mackawatiton. *Le froid a—la rivière*, epitc kisinak ki mackawatin sîhi. *Le vent me—les doigts*, ni mackawanindjiwatc epitc noting. *Etre—de froid*, mackawâtc-i; -wâtin *s. in. Etre—par le contact d'un objet froid*, akwahikâtc-i; -âtin *s. in.* —*d'effroi*, kockwenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*interdire, jeter dans le découragement*, hahanatenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*lustrer* (*v. ce mot*).

Glacial, e. *C'est un froid—*, mackawâtin epitc kisinak. *C'est un vent—*, mackawatin i nôting. (*Faire telle chose*) *d'une manière—*, meckawitehengin iji (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *Il lui fait un accueil—*, meckawitehengin ot iji totawan. *Il lui parle d'une manière—*, o nickatci ganonan.

Glacière. Mîkwâmîwikämik.

Glaçon. Mîkwâm; -mins (*Dim.*).

Glaieul. *Racine de—*, wikinj; napagack; micawack.

Glaire.—*d'œuf*, wâbâwan. —*flegme*, sihiskanâmowin.

Glaise. Wâhanônik; wâhikan.

Glaive. Cimâgan; acaweck. *Avoir un—*, ocimâgan-i.

Gland.—*fruit du chêne rouge*, mitikomin. —*fruit du chêne blanc*, micimin. *Il y a des—*, mitikominika; miciminika.

Glande.—*tumeur*, nick (*avec le Poss.*); nickwak (*id., plur.*). *Sa—*, onickwan.

Glaner. Eckosek mâwandonan; eckosedjik mâwandon *g. a.*

Glapir. (*Le renard*)—, enwetc nondâgosi.

Glas. Twatokwewesing ka nipodjik ondji. *On sonne les—*, totokwewesin ka nipodjik ondji.

Glèbe.—*motte de terre*, pawisek äki; pesikak

ăki.

Glissant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, cocko–, ojac– (*en comp.*); cockosi *s. a.*; –kwa *s. in.*; ojâcisi *a. a.*; –ca *s.* in. *Mousse*—, *tripe de roche*, ojâcakon; –nak (*plur.*). *Instrument—pour lancer sur la glace*, cocaman. *Jeu de cet instrument*—, cocamewin; awinzoswewin. *La glace est*—, cocokwatin; ojâcisi mĭkwâm. *La neige est*—, ojâcakônaga; ojâcisi kôn. *La côte est*—, ojâca ij anipekămikak. *Le chemin est gelé et*—, cocokwatin mĭkanang. (*Ce liquide*) *est*—, *passe aisément dans le gosier*, ojâcagămi.

Glisser. Ojâc–, cock– (*en comp.*); ojâcicin; ojâcisin *s. in.*; cockose. —*en allant tomber*, cockose; ojâcicin. —*en descendant une pente*, cockwadjiwe. —*sur le plancher et tomber*, ojâcisakicin. —*sur la terre et tomber*, ojâcakămikicin. —*sur la glace et tomber*, ojâcikwicin. —*sur la neige et tomber*, ojâcakônecin. —*sur une pierre et tomber*, ojâcâhikicin; picikwâhikicin. —*pour s'amuser*, pĭmihôs–i.

Globe.—*corps rond comme une boule*, nonim–, pĭkwak– (*en comp.*); aiapitci nonimak; aiapitci pĭkwakwak. —*céleste*, anangocak pejik towa; anangocing enâbăminâgwak. —*terrestre*, –akămik (*en comp.*); enigokwakămikak; ăki. *Sur le—terrestre*, wăkitakămik. *Dans le—terrestre*, anâmakămik.

Globulaire. *Il est*—, âpitci nonimisi *s. a.*; –ma *s. in.*; âpitci pĭkosi *s. a.*; –kwa *s. in.*; –kwâkosi *s. a.*, –kwâkwat *s.* in. (*bois*).

Gloire. Kitcitwawisiwin; kitcitwawenĭndâgosiwin. *La—éternelle*, kaiakikekămik kitcitwawenĭndâgosinâniwang; kaiakikekămik kitcitwawisinâniwang. *Rendre—à*, kitcitwawinan; –win *g. a.* *Se faire*— (*v. Mérite*).

Glorieux, se. *Etre*—, kitcitwawis–i; –wat *s. in.*; kitcitwawenĭndâgos–i; –gwat *s. in.* *Etre—de, tirer vanité de*, sasêkandan; –daw *g. a.*

Glorifier. Kitcitwawinan; –win *g. a.*; –winige (*absolu*). *Il est*—, kitcitwawiniganiwi *s. a.*; –nikâte *s. in.* *Se—de*, sasêkandan; –daw *g. a.*

Gloser.—*expliquer*, ejininiwagak wawĭndan. —*médire* (*v. ce mot*).

Glousser. (*La poule*)—, nondâgosi enwetc.

Glouton, ne. *Etre*—, okajakim–i; nipâtis–i. *Manger en*—, kajake.

Glu. Akokiwadjigan.

Gluant, e.—*collant* (*v. ce mot*). —*visqueux* (*v. ce mot*).

Gluer.—*enduire de glu*, pikĭkâtan; –kâj *g. a.*; –ke (*absolu*); akokaton.

Gobelet.—*vase*, minikwagan.

Gober.—*avaler avidement*, kajake (*absolu*). —*saisir au passage avec sa bouche*, nakwendan; –wem *g. a.*; –wendjige (*abs.*).

Goberger. *Se*—, *prendre ses aises*, minwăpihitis–izo. —*se divertir* (*v. ce mot*).

Goéland. Gaiack.

Goélette. Pĭmâci nahikwan; pinêcinjĭ tctman (*d'après le Montagnais*).

Goglu. Tcatcakano; miskotcatcakano (*rouge*); asikinâk.

Goguenarder. Pâpinowe.

Goître. Pĭkokondâgan. *Avoir le*—, pĭkokonêwe; pĭkokondackwe.

Golfe. Wĭkwet; –tong (*Loc.*); –tone (*Dim.*). *Il y a un*—, wĭkwetowan.

Gomme. Pĭkiw *g. a.*; –wens (*Dim.*); –wewan (*sur les arbres*). —*de sapin*, papackikiw. *Ma*—, ni pĭkiwim. *Si c'est peut-être de la*—, peki wigwen. *Aller cueillir de la*— nandohikiwe. *Sucre en*—, *sucre candi*, pĭkiwisigan; pĭkiwidjigan.

Gommer. Pĭkikâtan; –kâj *g. a.*; –ke (*absolu*). *Il est*—, pĭkikâzo *s. a.*; –kâte *s. in.*

Gommeux, se. (*Cette chose*) *est*—, pĭkiwi *s. a.*; –wan *s. in.*

Gond. Ij akotek kipindeigan.

Gonfler.—*augmenter, en augmenter le volume*, potâtan; –tâj *g. a.*; –tâdjige (*absolu*). (*Le ballon etc.*) *se*—, potawa– (*en comp.*); potacka. (*La pâte etc.*)—, ani onbisin *s. in.*; ani potacka. *Avoir le corps*—, potacka. *Avoir le ventre*—, potadjicka. —*enorgueillir*, sasêkawenĭndamih *g. a.* *Etre*—, sasêka. *Les succès l'ont*—, acaie sasêka i ki nitawitotc.

Goret.—*petit cochon*, kokocins.

Gorge.—*partie antérieure du cou*, kajak (*intérieure*); kondâgan (*extérieure*); –konêwe (*en comp.*). *Ma*—, ni kajakim (*intérieure*); ni kondagan (*extérieure*). *Avoir mal à la*—, kakidjikonêwe. *Avoir la grosse*—, pĭkokonêwe; pĭkokondacke. *Avoir la—enflée*, pakikondâgane. *Avoir la—sale*, wĭnikonêwe. *Avoir qq. chose dans la*—, anov–oho. (*V. Gosier*). *Avoir son habit bien attaché à la gorge*, gackiwakwav–aho. —*partie d'un vase*, onâgan okondackwei. —*passage entre des montagnes*, i tâwatinak. *Il y a une*—, tâwatina.

Gorgée. Okonêwan; kondjigan. *Une*—, ningot okonêwan; ningo kondjigan. *Deux etc.*—, nij *etc.* okonêwan; nĭjo *etc.* kondjigan.

Gorger.—*faire manger avec excès*, kakandackinav *g. a.*; –nahowe (*absolu*). *Se*—, *être*—, kakandackinav–naho. —*combler* (*v. ce mot*).

Gosier.—*partie intérieure de la gorge*, kajak–, kondack–, –konêwe (*en comp.*). *Au*—, kondackwang. *Canal du*—, kondackweiâp; kondackwei. *Mon*—, ni kajakim. *Son*—, okajakiman. *Avoir le—bouché, être enroué*, kipiekwe. *Avoir mal au*—, *à la gorge*, kakidjikonêwe. *Avoir le—sale*, wĭnikonêwe. *Avoir qq. chose dans le*—, anov–oho. *Avoir* (*telle chose*) *dans le*—, pĭndjikonêweckagon–gon *g. in.* *J'ai une arête dans le*—, ni pĭndjikonêweckâgon okanens. *Avoir*

le—sec, pengwanâm–o. *Avoir un beau—, une belle voix*, ojikondâgan–i.

Gouailler. Pâpijim *g. a.*; pâpinotaw *g. a.*; pâpinowe (*absolu*).

Goudron. Pîkiw *g. a.*

Goudronner. Pîkikâtaa; –kâj *g. a.*; –ke (*absolu*). *Il est—*, pîkikâzo *s. a.*; –kâte *s. in.*

Gouffre. (*V. Abîme*).

Goulet.—*entrée étroite d'un port etc.*, i wîbo wîkwetowang.

Goulot.—*de* (*bouteille etc.*), okondackwei. *Le—en est petit*, agâsitoaeia.

Goulu, e. *Etre—, manger avec avidité*, kajake. *Etre— gourmand*, nipâtis–i.

Goupillon. Siswebikaadjigaa; sasw...

Gourd, e. *Etre—par le froid*, kik– (*en comp.*); kikâtc–i. *Avoir* (*telle partie du corps*)*—*, kikâtci.../ wâtc–i (*en comp. avec le Subst.*); takwaki... wâtc–i (*id.*). *Avoir les doigts—*, kikâtciaiadjiwâtc–i; tatakwakinindjiwâtc–i; papiçikiaiadjiwâtc–i.

Gourdin. Mitikons.

Gourmand, e. (*V. Glouton*).

Gourmander.—*se livrer à la gourmandise*, nipâtis–i; okajakim–i. —*réprimander*, nanibîkim *g. a.*; –kwe (*absolu*). —*réprimander mal à propos*, animim *g. a.* —*contenir* (*v. ce mot*).

Gourmandise. Nipâtisiwin; aepâtisiaâniwang. *Se livrer à la—*, nipâtis–i.

Gourme.—*sorte de tous. chez les animaux*, eni minîwickijitc niindâsiwâgan. *Il a la—*, minîwickiji. —*maladie de peau chez les enfants*, papîkwâjewin; eni papîkwâjenâniwaag. *Avoir la—*, papîkwâje.

Gourmer.—*mettre, lui mettre la gourmette*, takobij *g.*; –bijiwe (*absolu*). —*battre à coups de poing*, pîkwakonindjitaw *g. a.* *Se—, être—, afficher de la raideur*, kikatisinâgohitis–izo. (*V. Affecté*).

Gousse. (*V. Casse*).

Gousset.—*aisselle* (*v. ce mot*). —*poche d'habit*, anapoc. *Sentir le—*, wicâgomâgos–i; wicâgos–i.

Goût.—*sens*, nisitopidjigewin. *Avoir le—*, nisitopidjige. *Avoir le—fin*, oadjita aisitopidjige. *Avoir le—émoussé*, onawins nisitopidjige. *Etre* (*tel*) *au—*, pogos–i, –pogwat *s. in.* (*en comp.*); ijipogos–i, –gwat *s. in.*; inâgâmi (*liquide*). *Etre bon au—, avoir un bon—*, minopogos–i; –gwat *s. in.*; miawâgâwi (*liq.*). *Etre méchant ou—*, wictasopogos–i; –gwat *s. in.*; wictatâgâmi (*liq.*). *Trouver* (*tel*) *au—*, –pitan, –pv *g. a.*, ...idjige (*absolu*) (*en comp.*); ijipitan *etc.*; ipitaa *etc.* *Trouver bon au—*, minopitaa *etc.* *Trouver méchant au—*, wictâsopitaa *etc.* (*V. Agréable, Désagréable*). —*saveur*, ejipogwak keko. —*de* (*telle chose*), ejipogosite *s. a.*; epogosite *s. a.*; –gwak *s. in.* *Quel est le—*, anin ejipogosite *s. a.*? anin epogosite *s. a.*? –gwak *s. in.*? *Il a le—de canard*, cicîbing ijipogosi *s. a.*; cicîbing ipogosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Ce liquide a le—du vin*, ka miskwagamiag inâgâmi. *Ils ont le même—*, tabiskotc ijipogosik *s. a.*; tabiskotc ipogosik *s. a.*; –gwatoa *s. in.*; tabiskotc inâgâmin (*liq.*). *Trouver tel—à* (*une chose*), –pitan *etc.* (*en comp.*); ijipitaa *etc.* *J'y trouve le—de poisson*, kikonsing niad ijipitan *etc.*; kikoasing aind'ipitan *etc.* —*discernement*, aisitawenîndamowia; aesitawenîndamoaâniwaag. *Avoir du—*, aisitawenîndam. *Cet ouvrage est fait avec—*, miawenîndâgwat ejidjikâtek. *Cet ouvrage est d'un—exquis*, kitci minwenîndâgwat ejidjikâtek. —*inclination*, sâbenîndamowia; eni eâbenîadamoaâniwang. *Avoir du—pour*, sâbenîndan; –êaim *g. a.*

Goûter. *V.* —*avoir l'usage du goût*, nisitopidjige. —*chercher, en chercher le goût*, kodjipitaa; –pv *g. a.*; –pidjige (*absolu*). —*discerner, en discerner le goût*, nisitopitan *etc.* —*avoir du goût pour*, sâbenîadan; –êaim *g. a.* (*V. Apprécier*). —*jouir de*, aian; –aw *g. a.* (*V. Jouir*).

Goutte.—*de* (*tel liquide*), weadjikawik; pengikawik; pepangikawik (*plur.*). *Une—*, niagotin i pangikawik. *Deux etc.—*, njin *etc.* pepaagikawik. —*à—*, pepaagikawik. *Tomber—à—* (*v. Dégoutter*). —*quantité peu considérable*, pangîdjic. —*aucunement* (*v. ce mot*). —*maladie*, aianikawikitc inâpinewin; eianikawikiaâpinenâniwang. *Avoir la—* (*v. Goutteux*).

Gouttière.—*de* (*pluie etc.*), pepangikawik. *Une—*, ningotin i pangikawik. *Deux etc.—*, njin *etc.* pepaagikawik.

Gouvernable. (*Ce canot etc.*) *est—*, taki ătikwebamoaâniwan (*avec le Loc.*). (*Ces personnes*) *sont—*, ta ki tibenîmak; tibenîndâgosiwăk.

Gouvernail. Atikwebigan. *Tenir le—*, ătikweham; otâke.

Gouvernant, e. *Subst.* —*qui gouverne*, tebenîndang; meiaosetc.

Gouvernante. *Subst.* —*directrice d'un ménage etc.*, mijinawekwe. —*femme d'un gouverneur*, okimakwe.

Gouvernement.—*direction des affaires*, okimawîwin. *Il est appelé au—*, nandawenîndâgosi tci okimawitc. *Le—, les gouvernants*, tebenîadaagik; meiaosedjik.

Gouverner.—*conduire à l'aide d'un gouvernail*, otâke, ătikweham (*avec le Loc.*). *Il—le navire*, ătikweham nabikwaning. —*avec qq.*, otâkebeckaw *g. a.* *Celui qui—*, otâkewinini; wetâketc. *Grond aviron pour—*, otâkewâbwi, —*administrer*, nagatawenîndaa; –ênim *g. o.*; –ênîndam, –ênîndjige (*absolu*). —*diriger par autorité*, tibenîndan; –ênim *g. a.*; –ênîndam, –ênîndjige (*abs.*).

Gouverneur. Okima; kitci okiman naiabickawâdjin.

Grabat. Nipâgan.

Grâce.—*ce qui plaît*, wenicicing ; wenicicihiwemägăk ; onicicihiwewin. *Avoir des—* (*s. Gracieux*). *Avec—* (*s. Gracieusement*). (*Faire telle chose*) *de bonne—*, menwenĭndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il me le donne de bonne—*, menwenĭndamongin nind iji mĭnik. (*Faire telle chose*) *de mauvaise—*, aianwetamongin (*avec* iji *et le v.*) ; aianwenĭndamongin (*id.*) ; awikockatc (*avec le v.*). *Il me le donne de mauvaise—*, aianwetamongin nind iji mĭnik ; awikockatc ni mĭnik. *—faveur*, cawenĭndjigewin ; cawenĭndâgosiwin (*reçue*). *Accorder une—*, cawênĭndjige ; cawênĭnge. *Accorder une— à qq.*, cawênim *g. a. Demander une—*, wi cawenimigo-ma. *Demander une—à qq.*, wi cawenimik-kon ; iji cawenimicin iji *g. a. Demander—à qq.*, cawenimicin iji *g. a. Faire à qq.*, wănisitamaw *g. a.* ; cawenim *g. a. Trouver—*, cawenĭndâgos-i. *De—, s'il vous plaît*, enâhigis. *Rendre—*, mamoiawakenĭndam. *Rendre—à qq.*, mamoiawakenĭndamih *g. a.* ; mamoiawam *g. a.* ; migwetc iji *g.* o. (*V. Remercier*). *Actions de—*, nakongewin. *Jour d'actions de—*, migwetciwĭkĭjik ; nakongewinĭkĭjik. *Les jours d'actions de—*, magwetciwĭkĭjigakin. *—secours divin*, kitcitwa onicicihiwewin ; kije Manito o witokâgewin. *Etre en état de—*, pĭnâtis-i.

Gracieable. *Etre—, digne de pardon*, cawenĭndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Gracier. Wănisitamaw *g. a.* ; cawenim *g. a.*

Gracieusement. (*Faire telle chose*)—, *élégamment*, wâwĕji, menwenĭndâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle—*, wâwĕji kijowe ; minotâgosi ; menotâgosingin iji kijowe. (*Faire telle chose*) *—avec plaisir*, menwenĭndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il le reçoit—*, menwenĭndamongin ot iji pĭndikanan.

Gracieuser. Kitci mino totaw *g. a.*

Gracieuseté.—*civilité empressée*, ketci mino totâgenâniwang ; ketci minwenĭndâgosinâniwang.

Gracieux, se. *Etre—, plein d'agréments*, kitci minwenĭndâgos-i. *—élégant* (*v. ce mot*). *—bienfaisant* (*v. ce mot*).

Grade.—*rang dans une série etc.*, iepenĭndâgosiwin ; apĭtenĭndâgosiwin. *Monter en en—*, ani iepenĭndâgos-i.

Gradin. (*V. Degré*).

Graduel, le. (*Cette chose*) *est—*, pepangi ani (*avec un v.*) ; pepangi ĕckăm (*id.*). *Son mouvement est—, il y a un mouvement—*, pepangi ani mamadji ; -jise *s. in.*

Graduellement. Pepangi.

Grad er,—*rendre graduel*, pepangi ani, pepangi ĕckăm (*avec le v.*). *Il en—la vitesse*, o pepangi ani wewihiton. *Il—l'intérêt de son récit*, pepangi ĕckăm o minotâgoton enâdjimotc. *—faire monter en grade*, iepenĭndâgosih *g. a.* ; kitcitwawih *g.* o. ; -hiwe, -hiwemägăt *s. in.* (*absolu*).

Grain.—*fruit de certains végétaux*, min ; -nens (*Dim.*) -nan (*plur.*) ; minikan ; -nens (*Dim.*) ; -nak (*plur. s'il provient d'un végét. du g. a.*) ; -nan (*plur. si d'un végét. du g. in.*). *—les céréales*, minikanak towak. *Le petit— universel, le blé*, mĭzĭminens. *—de* (*telle plante*), minikan (*précédé de ce Subst.*). *Un—de blé*, pejik mĭzĭminens minikan. *Deux etc. —de blé*, nĭjo *etc.* mĭzĭminens minikanak. *—de raisin etc.*, cômin *etc. Un etc. —de raisin*, pejik *etc.* cômin. *—de chapelet*, aiamie mĭn ; -nak (*plur.*). *Un—de chapelet*, pejik aiamie mĭn. *Deux etc. —de chapelet*, nĭj *etc.* aiamie mĭnak. *—de sable*, epĭtânwângak. *Un etc.*— *de sable*, ningotĭn *etc.* epĭtânwângak.

Graine.—*semence*, minikan ; -nak (*plur. si elle provient d'un fruit du g. a.*) ; -nan (*plur. si d'un fruit du g. in.*). *—de blé*, mĭzĭminens minikan ; mĭzĭminensak minikanak (*plur.*). *—de pois*, ănitcimin minikan ; ănitciminan minikanan (*plur.*). *Avoir de la—*, omĭniw-i ; miniwi *s. a.*, -wan *s. in.* (*en parlant d'une plante*). *—plate, lentille*, napakimin ; -nan (*plur.*). *—petits fruits*, minensak *g. a.* ; -san *g. in.*

Grainu, e. (*V. Grenu*).

Graisse. Pimite ; wĭnin (*par opposition à chair*). *Il y a de la—eur*, pimitewi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; -wâgămi (*liquide*). (*V. Gras*). *Souiller de—* (*v. Graisser*). *Couvert de—* (*v. Graisseux*). *—auteur des boyaux*, wawiianikan. *—pour oindre le corps*, namakwan. *—pour oindre le visage*, nomingwân.

Graisser,—*oindre, induire de graisse*, nominan ; -min *g.* o. ; -miniwe (*absolu*) ; nămakotan ; -koj *g.* o. ; -kwe (*abs.*) ; cicohan ; -cov *g. a.* ; -cohige (*abs.*) ; ciconawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*) ; pimitewinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *—le sucre d'érable en ébullition*, nomidjike. (*Cet objet*) *est—*, cicohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; pimitewiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* (*Telle peau*) *est—*, pimitekâzo *s. a.* ; -kâte *s. in. Se—le corps*, nămakwe ; nămakonĭtis-izo. *Se—*(*telle partie du corps*), nămakotan (*avec le Poss. et le Subst.*) ; (*ou bien comme suit*) : *Se—le visage, avoir le visage—*, nămakwe ; nomingwe. *Se—les cheveux*, idem. *Ce dent on se—le visage*, nomingwân. *Se—le nez*, nomidjane. *Se—la bouche*, nomitôn. *Se—le pied etc.*, pimitewĭsite *etc. Se—les pieds etc.*, papimitewisite *etc. —seuiller de graisse*, pimitewinan *etc. Se—*, pimitewinĭtis-izo.

Graisseux, se. *Etre—*, pimitewis-i ; -wan *s. in.* ; -wâkosi *s. a.*, -wâkwat *s. in.* (*bois*) ; -wâhikisi *s. a.*, -wâhikat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Avoir le doigt etc.—*, pimitewinindji. *Avoir les jambes etc.—*, papimitewikâte *etc.*

Grammaire. Kikinohamâti masinahigan.

Grand, e. *Subst. —personne éminente*, ketcitwawenĭndâgositc. *Les—*, ketcitwawe-

nindâgosidjik.

Grand (*En*). *Locut. Adv.* —*de dimension naturelle*, meia ijinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in. Il est peint*—, masinâzo meia ijinâgositc. —*en masse, en gros*, kiki nonim; memizîwe.

Grand, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *étendue*, mâng-, mîs-, misi-, mitc- (*en comp.*); mica *s. in.*; mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); mitcabigisi *s. a.*, -gat *s. in.*, mangasikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*peau ou étoffe*). *La porte est*—, mangickwandeia. (*Cette chose*) *est*—, *peut contenir plus*, pipikweia. (*Cette peau, étoffe*) *est assez*—, tebigisc. (*Ce bois*) *est assez*—, tebakwâkosi *s. a.*; -kwat *s. in.* *Le bois ici est*—, icpâkweia ondâje. (*Cet arbre, ce morceau de bois*) *est*—, *de grande hauteur*, kinwakosi *s. a.*; -kwat *s. in.* —*d'une bonne étendue*, kitci; kije; mici-, mis- (*en comp.*). *Le*—*portage*, kitci onigam. *La*—*rivière*, kitci sîbi; misisîbi. *Le*—*esprit*, kije manito. —*fait, accompli*, kitci. *Une*—*personne*, kitci anicinâbe. *Un*—*castor*, kitci amik. *Le*—*serpent*, kitci kinêbik. *Etre*—, *de haute stature*, ki-[illegible]-ôzi. *Il est*—*comme son père*, ekôzinitc osan mi ekôzitc gaie win. *Elle est plus*—*que sa mère*, awacamenj kinôzi ekôzinitc okin. *Etre*—, *de fortes dimensions*, mindit-o. *Etre le plus*—, madjikiwis-i. *Etre*—, *avoir fini de grandir*, apîtcik-i. *Etre assez*—, tebakôs-ôzi. *Etre*—, *remarquable*, kikaienîndâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre*—, *distingué, éminent*, kitcitwawis-i; -wat *s. in.*; kitcitwawenîndâgos-i; -gwat *s. in.* —*de considération*, ktje. *Un*— *homme*, ktje inini. *Une*—*femme*, ktje ikwe. (*Cette chose*) *est*—, importante, animat *s. in.* —*fier, tout de bon*, nici- (*en comp.*). *C'est un*—*menteur*, nici kinawicki.

Grandement.—*spacieusement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *dignement etc.*, ketcitwawisingin (*avec* iji *et le s.*). *Il vit*—, ketcitwawisingin inâtisi. —*extrêmement*, kitci; wanina.

Grandeur.—*dimension* (*v. ce mot*). —*qualité de ce qui est étendu*, metcak keko. —*importance, gravité*, aianimak keko. *Je vais vous montrer la*—*de votre péché*, kiga wabandahinim epitc animak eji patatieg. —*puissance*, nitawitowin. —*honneurs*, kitcitwawisiwin. *Il aspire aux*—, misawenîndam kitci kitcitwawininte. —*d'âme* ktjewatisiwin.

Grandiose. (*Cette vue*) *est*—, kitci minwâbâmindgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* (*Cette parole*) *est*—, kitci minotâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* (*Ce sentiment, cette idée etc.*) *est*—, kitci minwenîndâgwat.

Grandir.—*croître, agrandir* (*v. ces mots*). —*rendre grand au physique*, nitawigib *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*rendre grand au moral*, kitcitwawib *g. a.* *etc.*

Grand'maman. (*V. Aïeule*).

Grand'-mère. (*V. Aïeule*).

Grand'messe. Ketci anamensikaniwang; i kije aiamianiwang (*d'obligation*). *Il y a*—, kitci anamensikaniwan; ktje aiamianiwan. *Chanter une*—, kitci anamensike.

Grand-oncle.—*frère du grand-père*, micômis wikânisan. *Mon*—, ni micômis wikânisan. *Son*—, omicômisan wikânisini. —*frère de la grand'-mère*, okomis ot aweman. *Mon*—, nokomis ot aweman. *Ton*—, kokomis ot aweman.

Grand-père. (*V. Aïeul*).

Grand'tante.—*sœur du grand-père*, micômis ot aweman. *Ma*—, ni micômis ot aweman. *Sa*—, omicômisan ot awemanini. —*sœur de la grand'mère*, okomis otikikwan. *Ma*—, nokomis otikikwan. *Sa*—, okomisan otikikwanîni.

Grange. Minjack mîkiwâm.

Grappe.—*de* (*tel fruit*), anzaote *s. in.*

Grappin. Patakickwabigan.

Gras. *Subst.* —*partie de la viande*, winin. —*du dos, du croupion d'animal*, -jop (*en comp.*). *Son*—, ojop. *Il a du*—, ojopi. —*de jambe*, nân.

Gras, se. *Il est*—, *a de la graisse*, pimitewisi *s. a.*; -wan *s. in.*; -wâgâmi (*liquide*); -wâgâmizo *s. a.*, -wâgâmite *s. in.* (*id. par la chaleur*). *Etre*—, *eali de graisse*, pimitewis-i; -wan *s. in.* *Etre*—, *avoir de l'embonpoint*, winin-o; -kâm-o (*en comp.*). *Avoir le visage*—, winîningwe. *Revenir*— (*de la chasse etc.*), pîtcikâm-o. *Etre*—*à en être épais, être épais de graisse*, kipakikâm-o. *Etre*—*jusqu'à tel point*, ikâm-o. *Voici comment l'ours est*—, mi ekâmotc makwa. *Jour*—, wiiasi ktjik. *C'est un jour*—, wiiasi ktjigat. *Aujourd'hui c'est*—, wiiasi ktjigat nongom. (*Ce terrain*) *est*—, pimitewakamika; mino nitawigin (*avec le Loc.*).

Grateron.—*plante comme l'ortie etc.*, manzân.

Gratifier. Mij *g. a.*; mijiwe (*absolu*); -wemägät *s. in.* (*id.*); cawenim *g. a.*; -ninge (*abs.*). *Je l'ai*—*d'une maison*, wa cawenimak ninga mina mîkiwam. *Il le*—*de faveurs*, o kitci caweniman; ot apitci caweniman; o kitci mino totâwan. *La nature l'a*—*de grandes qualités*, o ki cawenimigon kije Maniton wendji kitci gackitotc.

Gratin.—*ce qui reste au fond d'une casserole etc.*, ka icko ktjitek.

Gratis. Ceckwat.

Gratitude. Mekawenîndizonâniwang ka mino totâgonâniwang; mamoiawakenîndamowin. *Il témoigne sa*—, o wâbândabiwen epitc mîkawenîndang ka mino totawintc; kaiacawatc mamoiawe.

Grattelle. Papikwâjewin; omikiwin.

Gratteleux, se. *Etre*—, papikwâje; omikî.

Gratter.—*râcler superficiellement*, tcitcik-,

tcica–, kack– (*en comp.*); tcitcikinan; –kin *g. a.*; –kinige (*absolu*); tcitcikahan, –kav *g. a.*, –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*); kackahan, –kav *g. a. etc.* (*id.*); kackakwahan, –wav *g. a.*, –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*bois*); kackwemaginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*écorce*); tcicawejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*avec un couteau*); tcitcikihiton, –hij *g. a.*, –hidjige (*abs.*) (*en déchirant ou avec effort*); nanjikahan, –kav *g. a.*, –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*de haut en bas*). —(*une peau*), matahan; –tav *g. a.*; –tahige (*abs.*); tcicakwahan; –wav *g. a.*; –wahige (*abs.*). —(*les tisons*), *attiser le feu*, tcitcikinjehan; –hige (*abs.*). *Se*—, tcitciki; tcitcikihinitis–izo (*avec effort*); tcitcikav–aho (*contre un objet*); tcitcikandis–izo (*avec les dents*).

Grattoir. Tcitcikahigan; matahigan (*pour les peaux*).

Gratuit, e. *Il est*—, *donné pour rien*, ceckwat (*avec un v.*). *L'enseignement est*—, ceckwat kikinohamâtinâniwan. *Il est*—, *sans motif, sans fondement*, ânica (*avec un v.*). *Méchanceté*—, aianica mânâtisinâniwang. *Ton accusation est*—, ânica ki mijimiwe.

Gratuitement.—*pour rien*, ceckwat. *Il le fait*—, ceckwat ot ojiton. *Je voyage*—, ceckwat ni papamâtis. —*sans raison*, anica. *Il est accusé*—, anica tajima.

Grave. *Etre*—, *posé*, kikâtis–i; kitanenindâgos–i. *Caractère*—, kikâtisiwin. (*Cette chose*) *est*—, *importante*, animat *s. in. Faute*—, aianimak. —*dangereux* (*s. ce mot*). *Voix*—, tâhäsowewin; tâhäsitâgosiwin. *Avoir une voix*—, tâhäsowe; tâbäsitâgos–i. *Avoir un ton*—, *sérieux*, kikâtcitâgos–i. *Il parle sur un ton*—, kikâtci animitâgosi.

Graveleux, se. (*Ce terrain*) *est*—, äsinika nekawikang, äsinika ininânwâng (*avec le Loc.*).

Gravelle.—*maladie*, eni onakinimonâniwang. *Avoir la*—, onakinim–o.

Gravement. (*Faire telle chose*)—, *avec dignité*, kekâtisingin iji (*avec le v.*); kikâtisi–(*id.*). *Il marche*—, kekâtisingin inose. *Il parle*—, kikâtisi animitâgosi. —*grièvement*, pos– (*en comp.*). *Etre—blessé*, posandjine. —*beaucoup*, kitci; wanina; (*eu autres termes*). *Il est—malade*, kitci akosi; sanagat enâpinetc. *Il est—calomnié*, animat eji akawimintc. *Il a—péché*, ki kitci patatowa; animatini opatatowin; animat ka patatitc.

Graver. Masina– (*en comp.*); masinâhikan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*); masinakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*). *Il est*—, masinâzo *s. a.*; –nâte *s. in.*; masinâbikâzo *s. a.*, –kâte *s. in.* (*mét. ou min.*); masinakwâzo *s. a.*, –wâte *s. in.* (*bois*).

Gravier.—*sable aux petits cailloux*, esinikak nekawikang; esinikak ininânwâng. *Il y a du*—, *c'est du*—, äsinika nekawikang; äsinika ininânwâng.

Gravir. (*V. Monter, Grimper*).

Gré.—*ce qui plaît, ce qu'on veut*, eji minwenindamonâniwang. *Au*—*de mes désirs*, eji misawenindamân. *Il fait tout à son*—, enenindang mi eta endotang; eji minwenindang mi endotang. *Je le fais de bon*—, *de plein*—, ni minwenindam kitci iji totamân; nind iji minwenindam endotamân. *De mauvais*—, awikockatc. *Il y va de mauvais*—, awikockatc iji. *Tu y iras bon*—*mal*—, iji minwenindamän koni ma eka minwenindansiwän kigat ija.

Gréement. (*V. Agrès*).

Gréer.—(*un vaisseau*), enâhätäk äton (*avec le Loc.*). (*Tel vaisseau*) *est*—, enâhätäk atcikâte (*avec le Loc.*).

Greffer. Acitcinitawigiton; –wih *g. a.*; –wihiwe (*absolu*).

Grêle. *Subst.* Mikwâm *g. a. Après la*—, ka mikwâminang.

Grêle. *Adj.* —*délié*, piwi– (*en comp.*); papiwi– (*rédupl.*). *Avoir les bras*—, papiwinike. *Avoir les jambes*—, papiwikâte. —*faible*, pisi–, ninam– (*en comp.*). *Avoir une voix*—, pisitâgos–i; ninamitâgos–i. (*V. Délié, Fluet, Frêle*).

Grêler. *Il*—, mikwâminân. *Il*—*en face*, asamipizo mikwâm.

Grelon. I piwimikwâminâng; i pisamikwâminâng. *Un etc.*—, pejik *etc.* i pisamikwâminâng.

Grelot. Cinawahodjigan. *Sonner le*—, cinawahodjige.

Grelotter. Niningâtc–i.

Grément. (*V. Agrès*).

Grenat. Mikis.

Grenier. Icpimisak.

Grenouille. Tanênde; omakaki; –kik (*plur.*); omamano (wawaron). *Chausse de*—, *plante*, tanênde mitas.

Grenu, e. (*L'épi etc.*) *est*—, sakiminiwi *s. a.*; –wan *s. in.*

Grès. Wâbäjacki.

Grésil. Sesêkan. *Il tombe du*—, sesêkan.

Grésiller. *Il*—, sesêkan; sesêkan pangicin.

Grève.—*plage d'une rivière* (*v. Rive, Bord*). —*plage de la mer* (*v. Côte*). *C'est une*—*de sable*, ininânwânga tcik akam. *C'est une*—*de gravier*, äsinika ininânwâng tcik akam. *Ils font une*—, *se mettent en*—, o pônitonawa ondamitawin; pôninânokiwäk.

Grever.—*faire dommage* (*v. Dommage*). *Il les*—*d'impôts*, onsam o kakandjihâ kitci kijäkäwânitc okiman.

Grief. *Subst.* —*préjudice que l'on subit*, metci totâgonâniwang; eji matci totâgonâniwang. *Quels sont tes*—, ani eji matci totâgon? —*motif de plainte*, iim wendji mijingonâniwang. *Avoir des*—, mijinge. *Avoir des*—*contre qq.*, mijim *g. a. J'ai des*—, ate keko wendji mijingeiân. *Les*—

contre lui sont graves, animat iim wendji mijiimintc.

Griet, ve. *Adj.* (*V. Grave*).

Grièvement. Pos- (*en comp.*); kitci; wanina. *Etre—blessé*, posandjine. (*V. Gravement*).

Griffe.—*de* (*tel animal*), ckanj (*avec le Poss.*); -kanji (*en comp.*). *Sa—*, ockanjin. *Ses—*, ockanjinan. *Il a des—*, ockanji. *Il a de longues—*, kakanokanji.

Griffer. *Il—, saisit avec ses griffes*, ockanjin o magonan, o mindjimikackwenan *g. in. et a. Il—, donne un coup de griffe*, ockanjing o kackibiton ; -binan *g. a.*

Griffonner.—*écrire mal*, manjisinaban ; -hige (*absolu*). *C'est—*, manjisinahikâte *s. in.*

Gril.—*instrument pour griller la viande*, abwâdjigan. *Viande rôtie sur le—*, abwâdjigan.

Grillade. Abwâdjigan.

Grille.—*de* (*telle matière*), ka apikâtek *s. in.*, -kâsotc *s. a.* (*avec le Subst.*).

Griller.—*faire cuire sur le gril*, tcitci- (*en comp.*); tcitcisan ; -sv *g. a.*; -sige (*absolu*). *Il est—*, tcitcizo *s. a.*; -cite *s. in. Du pain—*, tcatcizotc pâkwejigan. *De la viande—*, tcatcitek wiias. *—soumettre aux flammes* (*un cochon etc.*), pansov *g. a. —rôtir*, kapiv *g. a.*; ciwakiv *g. a.* (*à le rendre amer*). *Il, elle est—*, kapizo *s. a.*; ciwâkiao *s. a.*, -kite *s. in.* (*à en être amer*); ciwânwângisiwâk *s. a.* (*farine*). (*V. Broche*). *Avoir les cils—*, tcitcicâbis-izo. *Le soleil—les plantes*, i waseiasiketc ciwakite anotc netawiging. *Etre—par le soleil, brûnir au soleil*, mâkâtewâs-âso. *—fermer par une grille*, ka apikâtek âton (*avec le Loc.*).

Grillon. (*V. Criquet*).

Grimace. Mânjingwewin,

Grimacer. Niskingwen-i ; mânjingwen-i ; nanapatcingwen-i ; cipitonên-i. *—contre*, mânatcingwetan ; nanapatcingwetan ; -taw *g. a.*

Grimaud, e. *Etre—*, akotewis-i.

Grimper, -Andâwe (*en comp.*); atcikwandâwe ; sagakwandâwe. *—dans, —sur*, atcikwandâwe, sagakwandâwe (*avec le Loc.*). *Aller en—*, pimandâwe. *Aller en—à* (*tel endroit*), inandâwe (*avec le Loc.*). *—de telle manière*, inandâwe. *S'en aller en—*, animandâwe. *Venir en—*, pitandâwe. (*Telle plante*)—, âmadjiwenitawiki *s. a.*; -wigin *s. in.*

Grincer.—*faire bruire les dents*, kakitcickabitêcin. (*Cette chose*)—, *produit un bruit strident*, kisibwewe ; -wemâgât *s. in.*

Grippe.—*prévention défavorable*, eni anica mânatenindamonâniwang. *Prendre en—*, anica matci inênim *g. a. —goût capricieux*, anica enenindamonâniwang. *—maladie*, naginip inâpinewin. *Avoir la—*, naginip inâpine.

Gripper.—*saisir avec les griffes* (*v. Griffer*). *—dérober* (*s. ce mot*). (*Cet objet*) *se—*, *se fronce*, ostkise ; ani ostkisi *s. a.*; -ka *s. in.*

Gris, e. *Etre—, de couleur—*, nîkikwe- (*en comp.*). (*Cette peau, étoffe*) *est—*, nîkikwetagisi *s. a.*; -gat *s. in.*; nitibikat *s. in. Avoir la peau—*, nîkikwetâgis-i. *Etre—, avoir les cheveux—*, nîkikwetakindipe. *Avoir le poil—*, nîkikwetakawe. (*Cheval etc.*)—, nekikwetakawetc. *Etre—, à moitié ivre*, monjito.

Grisâtre. *Etre—*, manj (*avec le mot pour Gris*).

Griser. *—enivrer* (*v. ce mot*). *—étourdir*, kiwâckwev *g. a.*; -webige, -wehigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Etre—*, kiwâckwe. *S'—*, ani kiwâckwe. *Il se—avec le tabac*, o kiwâckwebogon nasêma.

Grison, ne. *Etre—, avoir les cheveux gris*, nîkikwetakindipe ; kekat wâbictikwan. *Etre—, avoir la barbe grise*, kekat wâbâ misakoton ; nîkikwe misakoton.

Grisonner.—*quant aux cheveux*, ani nîkikwetakindipe. *—quant à la barbe*, ani nîkikwa misakoton.

Grive. Pipitci.

Griveler, Pangidjic kimot-i.

Grivois, e. (*V. Eveillé*).

Grognard, e. *Etre—*, nita tcitanis-i.

Grogner. (*Le cochon*)—, nondâgosi enwetc. *—être de mauvaise humeur*, tcitanis-i.

Groin.—*du* (*cochon*), otcac ; ockic ; ockinj.

Grommeler. (*V. Murmurer*).

Grondement.—*du tonnerre*, nwandâgosidjik onimikik. (*V. Bruissement*).

Gronder.—*murmurer, réprimander* (*s. ces mots*). (*Le chien etc.*)—, nîkimo. *—après*, nîkimotan ; -taw *g. a. Le tonnerre—*, nondâgosiwâk onimikik. (*V. Bruère*).

Grondeur, se.—*qui a l'habitude de réprimander*, neta nanibîkwetc. *Etre—*, nita nanibîkwe ; nanibîkweck-i. *—qui a l'habitude de murmurer*, neta notc animwewetote. *Etre—*, nita notc animweweto.

Gros, se. *Etre—, corpulent*, mindit-o ; mitcâbewis-i (*homme*). *Etre—et gras*, âpitcikam-o. *Etre—et puissant*, mamandokis-i. *—de beaucoup de volume*, mici-, mis-, mitc- (*en comp.*); mang- (*id.*); kitci. *—épervier*, mici kekek. *—tortue*, micike. *—serpent*, mici kinêbik. *—loup-cervier, lion*, micipici. *—chouette*, micikakabici. *—oiseau, coq-d'Inde*, misise. *—femme*, micikwe ; menditotc ikwe. *—arbre*, metcâkositc mitik. *—liere*, kitci masinabigan. *—village*, kitci otenaw. (*Cet objet*) *est—*, mica *s. in.*; mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); mitcabîgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); mitcigisi *s. a.*, -gan *s. in.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*); mangasika (*étoffe*). *Avoir une—tête*, mangindipe. *Avoir la main—*, manginindji. *Avoir un—visage*, mangingwe. *Avoir un—cœur*, mangitebe. *Pousser de—soupirs*, manginasanâm-o. *Ecrire—*, mangâsinahan ; -hige (*absolu*). *—énorme*,

mis– (*en comp.*). —*homme, géant,* misâbe. —*poisson,* misâmek. —*chien,* misânim. —*lièvre, âne,* misabos. —*vautour,* misanzi. (*Ce bois*) *est—comme,* inikini *s. a.*; inikokwa *s. a. Il est—comme un cheval,* pepejikokâckweng inikini. *Il est—comme une montagne,* pîkwatinang nasab inatina. (*Acheter, vendre etc.*) *en—,* kiki nonim, memisiwe (*avec le s.*). —*beaucoup* (*v. ce mot*). *La mer est—,* mamangacka. *Le temps est—,* kitci matci kijigat. *A la—,* tebinak. *Je l'ai fait à la—,* tebinak ningi ojiton. *Rendre—, enceinte,* andjikoh *g. a.*; –hiwe (*absolu*). (*V. Enceinte*). *Un—commerçant,* kitci ătâwewinini. *Le — de* (*telle affaire etc.*), îj animak *s.* in. —*vilain* (*v. ce mot*). *Avoir le cœur—, être ému,* nôgitcheckâgo– kâwa.

Grosille. Câbôminakanj.

Groseillier. Câbôminakanj.

Grosse. *Subst.* —*douze douzaines de* (*tels objets*), aianzibizodjik *s. a.*; –bitekin *s. in. Une etc.—de,* ningotin *etc.* aianzibizodjik *s. a.*; –bitekin *s. in.*

Grossesse. Eni andjikotc. *Sa—a duré huit mois,* nîcwâso kîsis inikik ki andjiko. *La —est un état dangereux,* nanizaneninîndâgwat eni andjikotc. *Elle s'est mouillée durant sa—,* ki nisâbâwe megwatc ij andjikopan. *Elle est en état de—* (*v. Enceinte*).

Grosseur.—*qualité de ce qui est gros,* ka micak; i micak keko. *Sa—la fait admirer,* mamakâteninîndâgwat epitc micak. —*volume,* enigokwok keko. —*de* (*tel objet*), enikinitc *s. a.*; enigokwak *s. in. Quelle en est la—,* anin enikinitc *s. a.*; anin enigokwak *s. in.?* (*V. Dimension*). —*corpulence,* eji konawinâniwang. —*de* (*telle personne*), ejikonawitc. —*tumeur* (*v. ce mot*).

Grossier, e. (*Cet ouvrage*) *est—,* mânjidjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.* (*Cette étoffe etc.*) *est—,* kâ gwetc onicicisi *s. a.*; –cinsinon *s. in. Il a des traits—,* kâ gwetc kwenatciwisi. *Il est—, ignorant, incivil,* kâ gwetc kakitawenîndâgosisi. *Il a des manières—,* kâwin kekitawisingin inâtisisi. *Avoir un langage—,* akotâgos–i; mânatwe, matci animitâgos–i (*mauvoises paroles*). *Parole —,* mânatwewin.

Grossièrement.—*d'une manière primitive, sommairement,* tebinak: (*ou autres termes*). *Tu es—vêtu,* ka gwetc onicicinsinon ki konas. —*maladroitement,* mamanj. *Il le fait —,* memanjisingin ot ijiton. *Il se trompe —,* eka nebwakasik wendji wânîcing. *Il le traite—,* o nanapakandjihan; o matci totâwan. *Il parle—,* matci animitagosi; mânatwe.

Grossièreté.—*façon primitive, gauche de* (*tel ouvrage*), maianjidjiganiwitc *s. a.*; –djikâtek *s. in. La—de ses traits n'enlève pas son intelligence,* kâwin anâwi minwâbâminâgosisi anic dac kakitawenîndam. —*incivilité,* eka kekitawenîndâgosinâniwang; (*ou autres tournures*). *Il a commis une—,* mânatat ka titc. —*parole grossière,* matci animitâgosiwin; mânatwewin. *Dire des —,* mânatwe. *Dire des—à qq.,* mânazom *g. a.*

Grossir.—*rendre gros,* micâton; –câdjige, –câdjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Les pluies ont—la rivière,* acaie mica aibi i ki kimiwang. —*faire paraître gros,* mânginâgoton; –goh *g. a.*; –gohiwe, –gohiwemâgât *s. in.* (*absolu*); minditonâgoh *g. a. etc.* (*une personne*). —*devenir gros,* ani mindit –o; ani mica *s. in.* —*exagérer* (*v. ce mot*).

Grosso modo.—*grossièrement,* mamanj. —*en abrégé,* kakam.

Grotesque. *Etre—, outrer et contrefaire la nature,* mânjinâgos–i; –gwat *s. in. Etre —, bouffon,* papâpinâtis–i. —*extravagant, ridicule* (*v. ces mots*).

Grotesquement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière ridicule,* kekipâtisingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière bouffonne,* neta papâpinâtisingin (*avec* iji *et le s.*). *Il parle —,* neta papinâtisingin initâgosi.

Grotte. (*V. Caverne*).

Grouiller.—*remuer* (*v. ce mot*). (*Les fourmis etc.*)—, mamâdjiwâk. *Ço me—dans le corps,* ni mônjiton i mamâdjisek niiawing. —*abonder* (*v. ce mot*).

Groupe. Anz–, oko–, oioko– (*rédupl.*), –wewan (*en comp.*). *Un etc.—,* ningotwewan *etc. Ils sont en—,* okwinok *s. a.*; oiokwinok *s. a.* (*plusieurs*). *Nous sommes un —,* nind okwinomin. *Il y en a un—, ils forment un—,* ningotwewanakisiwâk *s.* o.; –nâgâton *s. in. Ils sont en deux etc.—,* nîjwewanakisiwâk *s. a. etc.* (*V. Bande*).

Grouper.—*mettre en groupe,* okwisiton; –wicim *g. a.*; okwisidjige, –gemâgât *s. in.* (*absolu*); oiok... (*en plusieurs groupes*). —*rassembler,* mâwandjiton; –jih *g. a.*; –jidjige, –jidjigemâgât *s. in.* (*abs.*); mâwandonan; –don *g. a.*; –donige (*abs.*). *Ils sont—,* mâwandjidjiganiwiwâk *s. a.*; –djikâten *s. in.* (*V. Bande*).

Grue.—*oiseau,* atcitcâk; –kwak (*plur.*). —*instrument,* onbabiginigan.

Gruger.—*briser avec les dents,* pîkwandan; –wam *g. a.*; –wandjige (*absolu*); pâkwendan; –wem *g. a.*; –wendjige (*abs.*); pâkandan; –kam *g. a.*; –kandjige (*abs.*). —*manger* (*v. ce mot*).

Gué. Endâje pîmâtakâsinâniwang. *A—,* –âtakâsi– (*en comp.*). *Passer à—,* pîmâtakâsi. *Passer lentement à—,* pêtâtakâsi. *Venir à—,* pitâtakâsi.

Guéable. (*Telle eau*) *est—,* taki pîmâtakâsinâniwan (*avec le Loc.*).

Guenille.—*chiffon, retaille,* ajikan. —*rebut d'étoffe,* wiiagaciwic. —*vieilles hardes,* wiiagaciwican. —*pour essuyer,* kasihigan.

Guenon.—*femelle du singe,* nonje nenapito-

tâgetc.

Guêpe. Amo.

Guêres. Kâ gwetc. *Je ne suis—capable,* kâ gwetc ni gackitosi.

Guérir.—*rendre à la santé,* nodjimoh *g. a.*; kikeh *g. a.* (*lorsqu'il y a maladie externe*); -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—(*telle maladie*), enâpinetc kikeh *g. a.*; enâpinete nodjimoh *g. a. J'ai—son œil,* ningi kikeha ockinjikong enapinepan. *Se—,* nôdjim-o; kike (*d'une maladie externe*). *Ma blessure se—,* nind ani kike ka mijogoiân. *Je suis—,* acaie ni kike.

Guérison. Nodjim-owin; kikewin (*de maladies externes*). *Je cherche ma—,* ni nanda nodjimohigo.

Guérissable. (*Cette personne*) *est—,* ta ki nôdjimo; ta ki nôdjimoha; ta ki kike (*d'une maladie externe*). *Cette maladie est—,* ta ki nôdjimonâniwan enâpinenâniwang.

Guerre. Mikatiwin; nandopaniwin (*pour faire des captifs*). *Faire la—,* mikaki; nandopani (*pour des captifs*). *Ils sont en—,* ani mikatiwäk. *On fait la—,* mikatinâniwan; nandopaninâniwan (*pour captifs*).

Guerrier. Mikâkiwinini; nandopaniwinini.

Guet.—*action de surveiller,* akandowin; ekandonâniwang. *Etre au—,* akando; acwab-i. —*troupe chargée de surveiller,* ekandodjik; akandowininiwäk.

Guet-apens. (*V. Embuche*).

Guêtre.—*ce qu'on appelle ici hausse,* mitas; -tas, -tase (*en comp.*). —*que l'on tient rabattue,* aiabotinikwekising; -singin (*plur.*).

Guetter.—*pour rencontrer,* akamaw *g. a.*; acwâbäm *g. a.* —*pour surprendre,* acwav *g. a.*; acwâhäm *g. a.*; akamaw *g. a.* —*pour frapper,* acwaganam *g. o.*; -nandjige (*absolu*). (*Ce chien*) *est bon pour—,* andobie (*V. Epier*).

Gueulard, e.—*qui a l'habitude de crier,* neta aiajikwetc. *Etre—,* nita aiajikwe; aiajikweck-i. —*gourmand,* neta kajaketc. *Etre—,* nita kajake. (*V. Glouton*).

Gueule.—(*d'un animal*), otôn. *Il ouere la—,* tawani. —(*d'un canon etc.*), endäje tawak *s. in. Lui mettre la—en bas,* animikonan; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*).

Gueule-noire.—*fruit,* apwadjimin; nikimin; -nan (*plur.*).

Gueuler. Kitci kîjiwe.

Gueuser.—*mendier* (*v. ce mot*).

Gueux, se.—*mendiant* (*v. ce mot*). —*qui ne peut vivre selon son état,* kwetakitotc; menêsitc. —*fripon,* neta kimotitc. *Quel—,* aciwekwen!

Guichet.—*petite porte,* ickwandemens.

Guide. Nimitamahamowinini. *Etre—, agir comme—,* nimitamaham. *Etre—de qq.,* kikinowij *g. a.*

Guider.—*montrer, lui montrer le chemin,* kikinowij *g. a.*; -widjige (*absolu*). —*diriger,* pimiwiton; -wij *g. a.*; -widjige (*abs.*). —*conduire à,* ijiwiton *etc.*; inahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Guinder.—*lever à l'aide d'une machine* (*s. Lever*). *Se—, se hisser* (*s. ce mot*). —*affecté,* -âs -âso (*en comp.*). *Il—le chef,* okimakâso; okimawikâso. *Tu—le grand,* kit icpeninâgosikâs. (*V. Affecté*).

Guirlande.—*de,* aianikobisodjik *s. a.*; -hitekin *s. in. Il y a des—de,* aianikobisok *s. a.*; -biten *s. in.*

Guise.—*fantaisie,* eji minweninâmonâniwang; eneninâmonâniwang. *Il vit à sa—,* eji minweninâng mi enâtisitc. *Il ne suit que sa—,* eneninâng eta o tipabigen. *Il fait tout à sa—,* eji minweninâng mi eta endotang. (*V. Fantaisie, Gré*). *Je m'en sers en—de cuillère,* eiemikwâniwangin nind inâbädjiton. *Je me sers de la couverte en—de voile,* nangâsimoniwangin nind inâbädjiton wâbowaian.

Gustation.—*perception des saveurs,* nisitopidjigewin. *Avoir, jouir de la—,* nisitopidjige.

H

Ha!—*exprimant la surprise et l'étonnement,* mâkâtatc!

Habile.—*adroit* (*v. ce mot*). *Etre—, savoir le tour, être intelligent,* wawinges-i. *Etre—à se régaler,* wawingeponitis-izo. *Il est—à tout,* kakina o nitawiton. *Etre—à, savoir le droit de,* ineninâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il est—à acheter,* ineninâgosi tci kicpinâdjigetc.

Habilement. (*Faire telle chose*)—, wawinge-, nita (*avec le v.*); waiawingesingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* nita ondamita; waiawingesingin inakämikisi. *Il s'y prend—,* waiawingesingin inâtisi.

Habileté. Wawingesiwin. *Il fait preuve d'—,* waiawingesingin ijinâgobitizo.

Habillement.—*habit,* konas. *Avoir tel—,* ijikonaie, ijiv-iho. *Avoir un double—,* pitokonaie. *Il a un—de femme,* ikweng ijibo. —*linge de corps,* pisikâgan. —*vêtement,* agwinan. *Porter, avoir un—,* âgwani; agwi.

Habiller.—*mettre des habits à,* pisikonan; -koj *g. a.* —*bien, élégamment,* wâwêpij *g. a. S'—,* pisikonitis-izo; pisikonaie; pitcikonaie. (*V. Accoutrer*). —*pourvoir d'habits,* âgwib *g. a.*; -biwe, -biwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être—,* âgwani; agwi. *Etre—de telle manière,* ijiv -ibo; ijikonaie. *Comment est-il—,* anin ejihotc? anin ejikonaietc? *Etre bien—,* wâwêjiv-ibo; wâwêpis-izo; minokonaie. *Etre mal—,* mânjikonaie. *Etre—de haillons,* pikokonaie. *Etre—de blanc,* wâbikonaie. *Etre—de noir,* mäkätewikonaie. *Etre—superbement,* sâsêkakonaie. *Etre—salement,* môwidjikonaie. *S'—, être—de* (*telle étoffe etc.*), âgwani;

agwi. (*Tel vêtement*)— *bien qq.*, minokan ; -kaw *g. a. Son par-dessus l'— bien*, o minokan okapotwaian.

Habit. Konas ; -san (*plur.*) ; -konaia (*en comp.*) ; âgwinan ; agwi- (*en comp.*). —*de peau de lièvre*, wâboswêkonaie. —*de dessus*, pitawâgwiwin. —*coupé* (*manteau etc.*), kickâgwinan. *Avoir nn—*, âgwani ; âgwi ; -konaia (*en comp.*). *Mettre ses—*, pitcikonaia ; ptsikonaia ; ptsikonîtis-iso. *Mettre* (*tel*)—, ptsikan ; -kaw *g. a. Porter triple etc.—*, ntswekaaje *etc. Enlever ses—*, kitcikonaia ; kakitcikonaie. *Changer d'—*, andjikonaia. *Attacher son—avec une courroie*, sipwêkibis-iso. *Avoir son—déchiré*, ptkokonaie. *Faire durer ses—*, cipikonaie. *User vite ses—*, kinipikonaie. *Ses—s'accrochent*, ptkokonaiekwidjin. *Avoir de beaux —*, minokonaie ; wâwêjiv -iho. *Avoir des—sales*, môwidjikonaie. (*Tel*)—*faire bien à qq.*, minokan ; -kaw *g. a. Mettre son —de dessus*, pitawâkwi. *Distribuer, fournir des—*, âgwihiwe. *Sous les—, dans la région du sein*, -bakwi (*en comp.*). *Tirer de sous ses—*, kitcibakwi.

Habitable. (*Tel endroit*) *est—*, ta ki âpinâniwan, ta ki tajikenâniwan (*avec le Loc.*).

Habitant, e.—*qui habite un pays*, endanâkitc. —*qui habite une maison ou autre endroit restreint*, endajtketc.

Habitation.—*action d'habiter*, endajtkenâniwang ; endanâkinâniwang (*un pays*). *L'— de cette contrée est malsaine*, akosinâniwan otenang endanâkinâniwang. —*domicile* (*v. ce mot*).

Habiter. Âp-i, tajike (*avec le Loc.*) ; âpitan, -taw *g. a. L'âme—le corps*, ki tcitcâgocinan ot apitan kiiawinan. (*V. Demeurer*).

Habitude. Eji nagatisinâniwang. *Avoir l'—de* (*telle chose*), nagatciton ; nagatis-i, -tenindam (*avec* kitci *ou* tci *on* i *et le Subj.*). *Il a l'— du péché*, o nagatciton patatowin. *Il contracte de bonnes—*, o nagatciton mino inâtisiwin. *D'—*, ako. (*V. Coutume*).

Habituel, le. (*Cette chose*) *est—*, mi ejiwebak ako *e. in.* ; (*ou autres tournures*). *C'est une maladie—*, mi enâpineâniwang ako.

Habituellement. Nita ; ako (*après le v.*). *Il boit—*, nita minikwe ; minikwe ako. *C'est ce qu'il fait—*, mi enditc ako.

Habituer. (*V. Accoutumer*).

Hache. Wakâkwat ; -tons (*Dim.*) ; acawe pakamâgan (*pour équarrir*) ; kickickanehigan (*de cuisine*). *Avoir une—*, owakâkwat-o.

Hacher. Pikickahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Hachis. (*V. Fricassée*).

Hagard, e. *Avoir l'air—*, amânis-o. (*V. Farouche*).

Hale.—*de* (*tels arbustes*), mitcikan (*précédé du Subst.*). *Il y a une—*, mitcikâte.

Haillon.—*vieux lambeau*, wiiagaciwic. *Etre en—*, ptkokonnie ; cicabikotcin. *Laisser apercevoir la peau à travers les—*, wawasâjes-o.

Haine. Cingênindamowin ; cingênindiwin (*réciproque*). *Il le tue par—*, i ki cingênimâte wendji nisâte.

Haineux, se. *Etre—*, aita cingênindam.

Haïr. Cingênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; âpitcikitêtan, cingitan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). —(*quelque chose en*) *qq.*, cingenindamaw *g. a.*

Haïssable. *Etre—*, cingênindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; cingitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à l'ouïe*) ; cingipogos-i, -gwat *s. in.* (*au goût*).

Haleine.—*souffle*, nêsêwin. *Avoir l'— telle*, -ânâm-o, -anandam (*en comp.*). *Avoir longue—*, cipânâm-o. *Avoir l'— courte*, wâkewanandam. *Reprendre—*, *respirer de nouveau*, andânâm-o ; aiandj nêse. *Reprendre—*, *se reposer*, atenandamocin. —*air repoussé des poumons*, eji mâgatônâniwang. *Avoir bonne—*, minomâgatôn. *Avoir mauvaise—*, wictasomâgatôn. *Je me tiens en—*, nind ecowenindis monjak. *La curiosité le tient en—*, monjak ecowenindiso epitc nanda kikenindang.

Haleter.—*flairer* (*v. ce mot*). —*sentir l'haleine de qq.*, enanandang minam *g. a.* —*pousser son haleine*, pagitânâm-o.

Haler.—*tirer à l'aide de cordage*, wikobitoo ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). —*exciter* (*un animal*), wîkwâsom *g. a.* ; -nônge (*abs.*). —*hisser* (*v. ce mot*).

Hâler. *Le soleil—la peau*, mâkâtewâjenâniwan ij ondji waseiasiketc. *Le soleil—les fleurs*, mâkâtewate wâbikon ij ondji wâseiasikatc. *Etre—*, mâkâtewâs-âso ; -âte *s. in.*

Haletant, e. (*V. Essoufflé*).

Haleter. Tatahatabânâm-o. —*après*, miswênindam ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Hallucination. Wânênindamowin ; wenênindamonâniwang.

Halluciné, e. *Etre—*, wânênindam.

Halluciner. Wânicim *g. a.*

Halte.—*arrêt dans la marche*, nôgickawin ; nôgisewin ; nôgiwin ; nwagickanâniwang. *Faire—*, nôgicka ; nôgise ; nôgi ; anwep-i (*si on s'assit*). —*endroit où l'on s'arrête*, endâje nôgickanâniwang.

Hamac. Wewebinipâgan ; tikinâgan.

Hameau. Otenawens.

Hameçon. Mekiskan.

Hampe.—*d'un dard etc.*, anitâk ; anit. *Arbre à—, espèce de frêne*, anitimij.

Hanche. Nôkân.

Hangar.—*remise à bois*, atawisan ; mici wac. (*V. Remise*).

Hanter. (*V. Fréquenter*).

Happe. (*V. Crampon*).

Happer.—*saisir à l'improviste*, nawatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; nakâwebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*) ; nakâwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec la bou-*

che).

Harangue. Kikitowin ; kâkikwewin. *Faire une—* (*s. le suivant*).

Haranguer. Kikit–o, kâkikwa (*absolu*) ; kâkikim *g. a.*

Harasser.—*rendre à bout de fatigue*, pwânawih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgût *s. in.* (*absolu*). (*V. Fatiguer*). —*importuner*, mikockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgût *s. in.* (*abs.*) ; mikockâsom *g. a.*, –songe (*abs.*) (*en paroles*). *Il le—de questions*, o mikockâsoman gote anoto i kâkwedjimâtc.

Harceler.—*exciter, importuner* (*s. ces mots*). —*provoquer en paroles*, nanapakânsom *g. a.* ; mikockâsom *g. a.* ; –sônge (*absolu*).

Hardes. Mâtindâgan. *Avoir des—*, omâtindâgan–i. *Etre riche en—*, mino mâtim–o ; mâtindâs–o. *Pourvoir de—*, mâtindamaw *g. a.* ; –mâge, –mâgemâgût *s. in.* (*absolu*).

Hardi, e, *Etre—, intrépide, très entreprenant*, iniwehitis–iso. *Etre—, effronté*, kâwin nita (*avec le v.*) agâtenindis–iso. (*Cette chose*) *est—, originale*, mamakâtenindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; mamakâsitâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*ce qu'on entend*).

Hardiesse. Iniwehitisowin ; eniwehitisonâniwang. *Avoir de la—* (*v. Hardi*). *Avoir la—de* (*v. Oser*). *Se—le sauva*, i ki iniwehitisotc wendji agwâcindisotc.

Hardiment. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec l'Ind.*) ; iniwehitis–iso (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; eniwehitisongin (*avec* iji *et l'Ind.*). *Il prêche—*, eniwehitisongin iji kâkikwe.

Hareng. Ka okanensitc.

Hargneux, se. *Etre—*, akotewis–i.

Harmonie. (*V. Accord*).

Harmonier.—*les couleurs de* (*tels objets*), ainandekin nahinân ; ainanzodjik nahin *g. e. Ces couleurs s'—*, ta ki minwâbâminâgwâton ij apiwi tetipan inandekin *s. in.*

Harmonieusement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin (*avec* iji *et l'Ind.*) ; minotâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il chante—*, minotâgosi i nikâmotc.

Harmonieux, se. *Etre—*, minotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Harmoniser.— *mettre d'accord*, tahiskote nondâgotonan ; –gosih *g. a.* (*Ces voix etc.*) *s'—*, tetâbiskotc initâgosik *s. a.* ; –gwaton *s. in.* ; tetâbiskotc inwemâgûton *s. in.* (*V. Accorder*). —*harmonier* (*v. ce mot*).

Harmonium. Kitci kitoweiâbikahigan. (*V. Orgue*).

Harnacher. (*V. Atteler*).

Harnais.—*équipage d'un cheval*, takohidjiganan.

Harper.—*saisir fortement*, mâgonan ; –gon *g. a.* ; –gonige, –goniwe (*absolu*) ; takonan ; –kon *g. a.* ; –konige, –koniwe (*abs.*).

Harpon. Mitcikiw. (*V. Derd*).

Harponner. Tcakikwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; êckaw *g. a.*, êcke (*abs.*) (*le castor sous la glace*). (*Le castor*) *est—*, êckâzo.

Hart.—*branche* (*v. ce mot*). —*lien fait d'une branche*, mitikotakohidjigan.

Hasard. Anica ejiwebak. *C'est un effet du—, c'est le—*, anica ijiwebat. *Au—*, pâkwana. *Il le fait au—*, pâkwana iji totam. *A tout—j'y irai*, iniwe ningat ija. *Par—*, nahitak ; anica. *Je l'ai trouvé par—*, nahitak ningi mîkan.

Hasardé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, d'un succès douteux* endokwen kâwin kikenindâgosisi *s. a.* –gwasinon *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *—ou essai est—*, ke gackitowânen eni kâkwedjiton kâwin kikenindâgwasinon.

Hasarder.—*exposer aux hasards*, iniweton ; –weh *g. a.* ; iniwe (*avec un s.*). *Il—cette démarche*, iniwe iji totam. *Il—son argent*, ot iniweton o côniam. (*V. Exposer, Aventurer*).

Hasardeusement. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec l'Ind.*) ; eniwehitisongin (*avec* iji *et l'Ind.*) ; iniwehitis–iso (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il l'entreprend—*, iniwe o wi ojiton ; eniwehitisongin ot iji kâkwedjiton ; iniwehitiso i kâkwedjitotc.

Hasardeux, se. (*Cette chose*) *est—, risqueux* anisanisi *s. a.* ; –nat *s. in.* —*hardi* (*s. ce mot*). *Etre—, entreprenant*, iniwehitis–iso.

Hâse. Nônjewâboa ; –swak (*plur.*).

Hâte.—*précipitation*, tatahatabisiwin ; eni tatahatabisinâniwang. (*Faire telle chose*) *à la—*, tatahatabis–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; tatahatab– (*en comp. avec le s.*) ; nakâwe (*avec l'Indic.*). *Il travaille à la—*, tatahatabisi enânokitc ; tatahatahi ; nakâwe inânoki. *Y mettre de la—*, tatahatabis–i. —*diligence*, wewihitwawin. *A la—*, wewib. *Y mettre de la—*, wewihitwa. *Avoir—*, nâgâs–i. *J'ai—de voir le printemps*, ni nâgâs kitci miuokâmik. *Avoir—d'assouvir sa faim*, nâgâckâte. *Avoir—d'apprendre des nouvelles*, nâgâaotâge.

Hâter. Kinip–, tatahatab–, weweb– (*en comp.*) ; wewib (*avec un s.*). —*le pas*, wewibicka. —*la cuisine*, tatahatabisekwe. —*la récitation*, tatahatabowe. —*l'ouvrage*, tatahatabi. —*la couture*, tatahatabikwas–azo ; kinipikwas–aso. —*accélérer le fonctionnement*, wewibiton ; –hidjige (*absolu*). —*accélérer, en accélérer la marche*, wewibickah *g. a.* ; kijikaoseh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgût *s. in.* (*abs.*). —*faire faire diligence*, wewibih *g. a.* ; kicinjawisih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgût *s. in.* (*abs.*) ; wewihim *g. a.* (*par paroles*). *Il—leur départ*, o wewibimâ kitci mâdjanitc. *Se—de, être prompt à*, kinipi, wewibitwa, wewibenindam, tatahatabis–i (*avec* i *ou* ij *ou* kitci *et le Subj.*) ; kinip–, tatahatab–, wewib– (*en comp. avec le v.*) ; wewib (*avec l'Ind.*). *Il se—à travailler, il—son ouvrage*, tatahatabisi enânokitc. *Il se—de partir, il—son départ*, wewibitwa i pôsitc ; wewibwi pôsi. *Se—en parlant*, tatahatabowe ;

kinipowo.

Hâtif, ve. *La végétation est—*, kinipikin ; wibâte nitawikin. *La gelée est—*, wibâte mackawatin. *Le printemps est—*, wibâte dkwân. (*V. Précoce*).

Hâtivement. (*Faire telle chose*)—, *en hâte*, wewih—, tatahatab— *en* (*en comp. en.s le s.*) ; wewih (*avec l'Ind.*) ; waiewibitwangin, tetahatabisingin (*avec iji et le s.*) ; wewibitwa, tatahatabis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Elle coud—*, tatahatabikwâso ; wewib gackikwâso ; tataha'abisi ; gackikwâsote ; tetahatabisingin iji gackikwâso, *—venir le temps*, onsam wibâte. *Les patates mûrissent—*, onsam wibâte kijimisâgâton patakan.

Hauban. Pimâciwâganâk piminâkwân.

Hausser, *—rendre plus haut*, êckâm icpâton ; ani icpâtan ; -pâdjige, -pâdjigemâgât *s. in.* (*absolu*) ; ani icpâkâmikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*un terrain*). *Se—*, *se lever sur le bout des pieds*, nikecindis-izo. *—mettre plus haut*, icpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*) ; tetakihitan ; -hij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Se—*, *s'élever au moyen d'un support*, tetakibintis-izo. ; *—le prix de*, ani misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs -azo (*abs.*). *Le prix en est—*, êckâm misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *La rivière—*, ani mica sipi ; ani mockahan.

Haut. *Subst.* *—hauteur, sommet* (*s. ces mots*).

Haut. *Adv.* *—à une grande élévation*, icpim-, icp- (*en comp.*) ; wasa icpiming. *Voler—*, icpimise. *Se croire—*, *être fier*, icpenindis-izo. *Etre—*, *à une grande élévation*, wasa icpiming tan, te (*3ème Pers.*). *Il est—*, wasa te icpiming. *La maison est—*, wâkitâtin âte mtkiwam. *De—*, akaw- (*en comp.*). *Voir de—*, akawâb-i. *De—en bas*, naniki-, nanj- (*en comp.*). *Glisser du—en bas* (*d'un arbre etc.*), nanikise. *Déchirer de—en bas*, nanikihiton ; -hij *g. a.* *Aller de—en bas*, *descendre au sol*, nanjise. *Mettre de—en bas*, *baisser*, *nanjinan* ; -jin *g. a.* *En—*, *là—*, icpiming. (*V. Air*). *En—de la rivière* (*s. Amont*). *Paye d'en—*, nâniming. *Aller en—* (*v. Monter*). *Plancher d'en—*, icpimisak. *Dents d'en—*, icpimabitan. *—fort*, *sur un ton élevé*, ktji- (*en comp.*) ; icp- (*id.*). *Parler—*, kijiwe. *Chanter—*, icpaham ; icpânam-o.

Haut, e. *Adj.* *Il, elle est—*, *a une certaine hauteur*, icp- (*en comp.*) ; icpa *s. in.* ; icpâhiklsi *s. a.*, -ka *s. in.* (*min. ou mét.*) ; icpâkâmika (*terrain*) ; icpâtina (*montagne, côte*) ; icpigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Etre—étant debout*, icpikâpaw-i. *Etre—de taille*, kinôs-ôzi. *Le soleil est—*, icpikijigat ; icpiming te kizis (*à son opogée*). *Le tas en est—*, icpicinok *s. a.* ; icpisinon *s. in.* ; icpicin *s. a.*, icpisin *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*). *Mer—* (*s. Flux, Mer*). *Le prix en est—*, misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *A voix—*, *sur un ton—*, ktji-, icp- (*en comp.*). *Parler à voix—*, kijiwe. *Chanter sur un ton—*, icpaham ; icpanam. *Etre—*, *éminent*, icpenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir de—sentiments de*, icpenindan ; -ânim *g. a.* (*V. Eminent*). (*Cette chose*) *est de—importance*, kitci animat *s. in.*

Hautain, e. *Etre—*, *noble*, icpenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—*, *fier*, sasêkawenindâgos-i.

Hautement. *—hardiment* (*v. ce mot*). *—ouvertement*, micic. (*Faire telle chose*)—, *fièrement*, sasêka- (*en comp.*) ; sesêkawenindâgosingin (*avec iji et le s.*) ; (*ou autres tournures*). *Parler—*, sasêkam-o. *Il marche—*, sesêkawenindâgosingin inose.

Hauteur. *—dimension dans le sens vertical*, ekwak keko. *—de* (*telle chose*), ekôsitc *s. a.* ; -kwak *s. in.* *Avoir* (*tant*) *de—*, akôs-ôzi ; akwa *s. in.* ; akwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; akwâbiklsi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou mia.*) ; akwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; akwabtgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; akwakâmika (*terrain*) ; akwatina (*côte ou montagne*). *Quelle en est la—*, anin ekôsitc *s. a. etc.* *En voici la—*, *telle est sa—*, mi ekôsitc *s. a. etc.* *Il a cinq pieds de—*, *il a une—de cinq pieds*, nânosit akôsi *s. a. etc.* *Avoir une grande—*, kinôs-ôzi ; -nwa *s. in.* ; kinwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). (*V. Poul*). *—distance verticale*, epitcak ecpimising keko. *—de* (*telle chose*), epitcak ecpimicing *s. a.* ; -mising *s. in.* *A quelle—est-il, quelle en est la—*, anin epitcak ecpimicing *s. a.* ; -mising *s. in.*? *Faire, construire de telle—*, ekwak ijiton ; ekôsitc ijih *g. a.* ; apitônâgaton (*un canot ou raisseau*). *Je le fais de cinq pieds de—*, nâno zit ekwak nind ijitan. *—éminence de terre*, ecpakâmikak ; endâje pikwâtinak ; ecpâtinak (*haute montagne*). *Il y a une—*, icpakâmika ; pikwâtina ; icpâtina ; pikwatânwânga (*sable*). *—fierté*, icpenindizowin. *Il est plein de—*, apitci icpenindizo. *Parler avec—*, sasekam-o. (*V. Hautement*).

Haut-mal. Opinigowin ; eni opiniganâniwang. *Tomber du—*, *être pris du—*, opinik-o.

Hâvre. Endâje akwâpitekin tetmanan.

Hé ! *Interj.* *—particule pour appeler*, ai ! *—quoi, qu'est-ce*, wah ?

Héberger. *—recevoir chez soi*, pindikâj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*). *—loger chez soi*, ganawenim *g. a.* *—traiter avec soin*, mino tata·v *g. a.*

Hébété, e. *Adj.* *Etre—*, kakipat-, kopat-, pizin- (*en comp.*) ; kakipâtis-i ; kopâtis-i ; pizinâtis-i.

Hébéter. Kakipâdjih *g. a.* ; pizinadjih *g. o.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Hein ? *—qu'est-ce*, wah ?

Hélas ! *Interj.* Anakate !

Hélice. *—ligne tracée en forme de visse*, pimi-

aiganing ajinâgwak. *Il est tourné en—*, piminiganing inâbûminâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Hémorragie. Miskwiwâpinewin. *Avoir une, des—*, miskwiwâpine.

Hémorroïdes. (*Comme le précédent*).

Hennir. *Il—*, nondâgosi enwetc.

Herbage.—*toute sorte d'herbes*, wiiagi minjaekon. —*pâturage* (*v. ce mot*).

Herbe. Minjack; mijack; -kon (*plur.*); -aeka, -ack (*en comp.*). —*à la puce, mauvaise—*, matei mijack. *De mauvaise—*, matei mijackon. —*pour se faire sauter, —d'amour*, akosowewack. —*pour teindre*, atisawaian. *L'— est courte*, tâbâsacka; takwacka. *L'— est longue*, kiwacka; icpacka. *Il est plein d'—*, pasawacka. *Brouter l'—*, mijackoke. (*V. Gazon*).

Herbeux, se. *Il est—*, pasawacka.

Herboriser.—*chercher des herbes médicinales*, mackikike.

Hérétique. *Subst. et Adj.* Eka meia aiamisik. *Etre—*, tipan aiamia-ie.

Hérisser.—*son poil*, niskawen-i. *Avoir le poil—*, niskawese. *Le vent—son poil*, niskawese i notininik. *Il—ses plumes*, naniskimikwânin. *Il a les plumes—*, naniskimikwâni. *Avoir les cheveux—*, niskinindipe. *Se—*, niskawebotis-izo.

Héritage.—*ce qu'on reçoit par succession*, iim cônia ka minigonâniwang; ka pagitinâmâgonâniwang. *Son—maternel*, ka pagitinâmâgotc okibanen.

Hériter. *J'ai—de mon oncle*, ni micômenjilan ningi pagitinâmak ocôniam. *Ta vas—de ton père*, kiga pagitinâmak koa ocôniam. *Il a—de leur mécanceté*, tanasak o ki pagitinâmâgo ka matcjtehenitc.

Héritier, e. Enenîndâgositc kitci pagitinâmawintc keko. *C'est ma—*, mi waam ke pagitinâmawak ni wiiagasiman. *Je suis son—*, ningi pagitinâmak ocôniam.

Héroïque. *Etre—*, *avoir un courage—*, kitci sôngitehe; (*au autres tournures*). *Il, elle est—*, mamakâtenîndâgosat epitc sôngitehetc. (*Cette chose*) *est—*, mamakâtenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Héron. Moskahosi; acûki; -iwâk (*plur.*).

Héros. Minisino; -nok (*plur.*); memangitchetc. *C'est un—*, minisinowi; mamangitebe.

Herse.—*instrument d'agriculture*, pinakwehigan; pînakwan.

Herser. Pinakweban; -bige (*absolu*).

Hésiter. *Il—en articulant*, gwinawi inwe; kawin gwaiakowesi. *Il—en exprimant sa pensée*, gwinawi ikito enenîndang. —*être irrésolu*, gwinawi totam; aiajawenîndam; nanakwej inenîndam, aiackot inenîndam (*entre deux partis*).

Hêtre. Acaweminakanj.

Heure. Tipahigan. *Une etc.—*, ningo *etc.* tipabigan. *Une demi—*, abita tipabigan. *Quelle—est-il*, anin endâso tipabiganek? *Il est une—*, acaie pejiko tipahiganet. *Il est cinq—et demie*, acaie nâno tipabiganet acitc abita. *Il est une—et vingt*, acaie pejiko tipahiganet acitc nictana taso tipahiganensan. *Il est quatre—moins le quart*, nondêsen mitâso tipahiganensan acitc nânan tei bwâ mâci naw tipahiganek. *A quelle—partirez-ta*, anin ke tâso tipahiganek mâdjân? *Je partirai à une—moins dix*, mitâso tipahiganans tei bwâ mâci pejiko tipahiganek mi kitci madjaiân. *Il viendra à deux—*, nijo tipahiganek mi ke tagocing. *Il est arrivé à trois—*, niso tipahiganetoban apitc mejikatc. *Tout à l'—*, caie kekat; pitcinak. *J'y irai tout à l'—*, caie kekat kitci ijaiân. *A la bonne—*, mi sa gotc.

Heureusement. (*Faire telle chose*)*—*, *avec grâce*, menwenîndâgosingin (*avec iji et le v.*); (*au autres tournures*). *Elle sourit—*, menwenîndâgosingin iji papi. *Il prêche—*, minotâgosi i kakikwetc. (*Faire telle chose*) *—*, *avec de bons résultats*, minwâbâtat (*avec eji et le Subj.*); (*ou autres expressions*). *Il parle—*, minwâbâtat eji animitâgositc. (*Faire telle chose*)*—*, *dans le bonheur*, menawasingin (*avec iji et le v.*). *Il vit—*, menawasingin iji pimâtisi; minawasiwining inâtisi. *Je suis revenu—*, *sans accident*, kâwin ningot ningi tisi pa kiweiân. —*j'étais débarqué quand elle chavira*, caie ni kapânaban ka kwenibisek. *Ton ouvrage est fait—*, *que tu as bonne santé*, anâwi sanagat kit inânokiwin aaic dac ki mine pimâtis.

Heureux, se. *Etre—*, *dans le bonheur*, minawas-i; nebis-i; anc nis-i; minwâbamewis-i; minawanikwenîndam. *Rendre—*, minawasib *g. a.*; minawanikwenîndamih *g. a.*; -biwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*); minwenîndâgos-i; -gwat *s. in.*; (*ou autres expressions*). *Ce séjour est—*, minawasinâniwan endâjtkenâniwang. *Il a une physionomie—*, minwenîndâgosi ejinâgositc. *C'est une—circonstance*, mino apitc ijiwebat; nabitak ijiwebat. *Ta visite est—en ce moment*, nahitak ki pi mawatcibiwe. *—celui, —qui*, ningotawasitok! —*ceux qui, ningotawasingwa!* —*ceux qui communie bien*, ningotawasitok meno komiaiwitc!

Heurter.—*choquer*, -ck-, pizo-, tack-, tcek- (*en comp.*); tatack (*id. rédupl.*); pizokan; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*absolu*); pizwâbikickan *etc.* (*mét. au mia.*). —*dans l'eau*, tcek- (*en comp.*). —*le fond de* (*objet rempli d'eau*), tcekakâminan; -mia *g. a.*; -minige (*abs.*). —*en naviguant, frapper un écueil*, tcekise; tcekâc-i, -âsin *s. in.* (*poussé par le vent*); tcekâbôn-no (*dans un courant*). *Se—* (*intentionnellement*), pizokotatis-izo. *Se—*(*par accident*), pizokêcin; [illegible]kamabikose. *Se —*(*tel membre*), pizo... *en camp. avec le Subj.*). *Se —le pied*, pisositêcin. *Se—le front*, pizoskâtikwêcin; paskakâtikwêcin.

Tomber en se—, les mêmes vv. Se—contre, les mêmes vv. avec le Locatif. Ils se—l'un contre l'autre, pizokotatiwäk *s. a.;* pakitese *s. in.;* tatackotatiwäk *s. a.,* -timägäton *s. in.* (*choses qui se meuvent*). *Faire—,* tangisiton; -gicim *g. a.;* -gisidjige, -gisidjigemägät *s. in.* (*abs.*). *—à la porte,* papawaban. *—contrarier* (*e. ce mot*). *—offenser,* nickib *g. a.;* iniweh *g. a.;* iniwesib *g. a.;* -biwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *J'ai —son amour propre,* ningi nickiba i ki sasêkate. (*V. Colère*).

Hibou.—*qui parle,* kokokô. *—à cornes,* wewindjikano; obomisi (*grand-duc*). *—de clocher, frésaie,* kakâbe; -bisi. *—qui crie tebal,* tcaiei; notcikinêbikweei. *—qui vole les volailles,* kipônäsi. *—qui vole les perdrix,* pipikiwisens.

Hideux, se. *Etre—, repoussant,* cinginâgos-i; cingenindâgos-i; kokwanisakenindâgos-i; -gwat *s. in. —affreux* (*e. ce mot*). *Etre—, très-laid,* kitci manjinâgos-i; âpitci matcinâgos-i; -gwat *s. in.*

Hier. Tcinâgo. *—matin,* tcinâgo kikijeb. *—soir,* teinâgo onâgocik.

Hiéroglyphique. *Signe—* (*figuré sur un collier etc.*), -kanawesin (*en camp.*). *Il y a quatre signes—,* neokanaweein.

Hilarité.—*joie douce,* menwenindamonâniwang. *—gaieté subite,* kaiasikate mwedjikisinaniwang. *L'— fut générale lorsqu'il leur parla,* kakina ki mâdji papiwäk ka ganonigowatc.

Hirondelle. Cacawanipisi.

Hisser.—*élever à l'aide d'une corde,* onbabiginan; -gin *g. a.;* -ginige (*absolu*). *Il est—,* onbabiginiganiwi *s. a.;* -nikâte *s. in. —*(*la voile*), onbabiginan *etc.;* onbabikaban, -kav *g. a.,* -kabige (*abs.*) (*avec une corde et une machine*); onbakonan, -kon *g. a.,* -konige (*abs.*) (*à l'aide d'une pièce de bois*); onbakobiton, -bij *g. a.,* -bidjige (*abs.*) (*id. avec effort*); onbâkwaban, -wav *g. a.,* -wabige (*abs.*) (*id. avec une machine*); onbâkoke (*abs. id.*). *—en lang, mettre droite* (*la voile*), nikehigiciton; -gicim *g. a.;* -gieidjige, -gieidjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Elle est—en lang, dans sa longueur,* nikebigisin *s. in.* (*V. Elever*).

Histoire. Tipadjimowin; atisokan (*conte*). *—vraie,* gwaiakwadjimowin. *Conter une—,* tipadjim-o; atieoke (*un conte*). *Conter une—à qq.,* tipadjimotaw *g. a.*

Hiver. Pipôn. *C'est l'—,* acaie pipôn. *L'— approche,* pitcipipôn. *L'— finit,* kiwepipôn. *L'— présent, cet—,* nongom pepong. *L'— prochain,* pipông. *L'—dernier,* pipônong. *En—,* pepông. *Tous les—, chaque—,* tâein pepongin. *Il partira l'— prochain,* pipônînik kata mâdji. *Il est parti en—,* pipônîniban ka mâdjatc.

Hiverner. Pipônic-i. *—avec qq.,* witc pipônicim *g. a.*

Ho! *Interj. —pour appeler, ai! —pour stimuler,* aw baw; **taka!** *—pour exprimer la surprise,* obo!

Hocher.—*la tête, la secouer,* mamâtikwen-i; wewebikwen-i. *—la tête, la remuer de haut en bas,* kakandikwen-i.

Hochet.—*espèce qui imite le bruit du serpent à sonnettes,* cicikwan.

Holà! *Interj. —pour appeler, ai? Mettre le—,* pôniton iji *g. a.;* pônitok iji *g. a.* (*en s'adressant à plusieurs*).

Homard. Kitci acâge.

Homicide.—*crime,* nesigonâniwang; niciwewin. *—qui commet ce crime,* neciwetc. *Commettre un—, être—,* niciwe.

Hommage. Kitcitwawiniwewin; kitcitwawinigewin. *Rendre—, rendre ses—,* kitcitwawiniwe; -winige. *Rendre—à,* kitcitwawinan; -win *g. a.*

Homme.—*animal raisonnable,* anicinâbe. *L'—, l'espèce humaine,* anicinâbek towak. *Etre—,* anicinâbew-i. *Le faire—,* anicinâbewib *g. a. Se faire—,* anicinâbewibitis -izo. *—individu du sexe masculin,* ininî. *Etre—,* ininiw-i. *Jeune—,* ockinäwe; ockiniki; kikâbe (*vieux mot*). *Etre jeune—,* ockinäwew-i; ockinik-i. *O jeunes—,* weckinikiieg! *Faire l'—,* ininiwikâs-âzo. *Grand et gros—,* miaâbe. *Etre grand et gros—,* misâbewis-i; mitcâbewis-i; mângâbewis-i. *—fait,* kitci anicinâbe. *Etre—fait,* kitci anicinâbew-i. *—célibataire,* picicikwâbe. *—divorcé,* picikwâbe. *—marié,* nâbem (*avec le Poss.*). *Son—,* onâbeman. *C'est un —de bien,* mino anicinâbewi.

Honnête. *Etre—, conforme à la probité,* gwaiakwenindâgos-i; -gwat *s. in. C'est un homme—,* gwaiak anicinâbewi. *Etre—dans le cœur,* gwaiakotebe. *Avoir des manières —,* gwaiakwâtis-i. *L'—, ce qui est moral,* menosek.

Honnêtement.—*d'une manière conforme à la probité,* gwaiak. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenindâgoeingin (*avec* iji *et le v.*); gwaiak (*avec le v.*). *Il gagne—,* gweiakwenindâgaeingin iji gackitamâtizo. *Se comporter—,* gwaiakwâtis-i. *—modestement, chastement* (*v. ces mots*). *—assez,* teb; te (*devant une consonne*). *Il vit—, il a une fortune suffisante,* teb wânatisi. (*V. Assez*).

Honnêteté.—*pudeur, probité,* gwaiakwenindâgosiwin. *—bienséance,* meno ijiwebisiniwang; minwâtieiwin.

Honneur. Kitcitwawisiwin. *Il acquiert de l'—,* gackitamâtizo tci kitcitwawinintc; ani kitcitwawenindâgoei. *On le comble d'—,* âpitci kitcitwawina. *Tu me fais trop d'—,* onzam ki kitcitwawin. *Je veux avoir l'—de te parler,* ni nanda kitcitwawinigo kitci ganoninan. *Etre homme d'—,* gwaiakwenindâgos-i.

Honnir. Piwenindâgosib *g. a.;* tâbâsenindâgosib *g. a.;* nakikawenindâgosib *g. a.;* -biwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Honorable. *Etre—,* kitcitwawis-i; -wat

s. in.; kitcitwawenindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Honorablement. (*Faire telle chose*)—, *avec honneur*, ketcitwawisingin (*avec iji et le v.*); ketcitwawenindâgosingin (*id.*). *On le traite* —, ketcitwawenindâgosingin iji totawa. *Il agit*—, ketcitwawisingin ijiwehisi. — *honnêtement* (*v. ce mot*).

Honorer. Kitcitwawinan ; –win *g. a.*; –winiwe (*absolu*).

Honte.—*pudeur etc.*, ägätenindamowin ; ägätciwin. *Avoir*—, ägätenindam ; agätc–i. *Mériter, encourir la*—, agätenindâgos–i ; –gwat *s. in. Avoir*—*de, à cause de*, agätciton ; agätenindan ; –ênim *g. a. Avoir*—*pour qq.*, agätawanic *g. a.* (–nisa *Prés. Ind.*). *Faire*—*à, couvrir de*—, agätcih *g. a.*; agätciwining inenindâgosih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*); agäzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*). *O*—, agätenindâgwakämik !

Honteusement. (*Faire telle chose*)—, egätenindâgosingin (*avec* iji *et le v.*); agätenindâgwat ((*avec* eji *et le Subj.*). *Il est*—*chassé*, egätenindâgosingin iji miwiha. *Il s'en empare*—, agätenindâgwat eji tibenindamonitizotc.

Honteux, se. *Etre*—, *avoir honte*, ägätc–i ; ägätenindam ; agätcick–i (*pour peu de choses*). *Etre*—, *causer de la honte*, agätenindâgos–i ; agätciwining inenindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Hôpital. Akosi mikiwam.

Hoquet. Onwawewin. *Avoir le*—, onwawe.

Horizon.—*point où le ciel et la terre semblent se réunir*, endäje pôninâgwak äki ; eckwakämikak. *A l'*—, endäje pôninâgwak äki. *Le soleil est au-dessus de l'*—, onhakwe. *Il vient sur l'*—, pi onbakwe. *Il est à moitié de l'*—, ahitonbakwe. *Son*—*ne s'étend pas loin, il ne voit pas loin*, kâwin wasa akwâbisi.

Horizontal, e. *Etre*—, tesis–i ; –sa *s. in.*; –sakote *s. in.*

Horizontalement. Tes– (*en comp.*); ka tesakotek. *Placer*—, tesinan ; –sin *g. a.*; –sinige (*absolu*); tesiton, –sih *g. a.*, –sidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*). *Il est mis* —, tesisi *s. a.*; –sa *s. in.*; –sakote *s. in.*

Horloge. Tipahigekiziswan ; tipahikiziswan.

Horloger. Tipahikiziswanikewinini.

Hormis.—(*telle chose*), kâwiu acitakindâgosisi *s. a.*; –gwasinon *s. in.*; (*ou autres tournures*). —*que tu partes je ne demeurerai pas*, eka mâdjasiwän kâwin ningat äpisi ; panima mâdjan ningat äp.

Horreur.—*appréhension de ce qui est affreux*, kokwanisakenindamowin. —*de* (*telle chose*), eni kokwanisakenindâgositc *s. a.*; –gwak *s. in.* —*chose horrible*, kokwanisakäkämik ! *Avoir en*—, kokwanisakênindan ; –ênim *g. a.*; –ênindam (*absolu*). —*répulsion pour ce qui est détestable*, cacingenindamowin. —*de* (*telle chose*), eni cacingenindâgositc *s. a.*; –gwak *s. in.* —*chose détestable*, cacingatakämik ! *Avoir en*—, cacingênindan ; –ênim *g. a.*; –ênindam (*abs.*).

Horrible. *Etre*—, kokwanisakenindâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Affreux*).

Horriblement. (*V. Affreusement*).

Hors.—*à l'extérieur de*, agwätci. —*du fort*, agwätci wakahigan. *Etre*—*de chez soi*, waiej ningotiji äp–i. *Etre*—*de soi, furieux*, äpitcikitâs–âzo. —*excepté* (*v. ce mot*).

Hospice.—*refuge pour* (*tels ou tels*), endäje nagatawenimindwa ; mikiwam (*précédé du Complément*). —*pour les malades*, âkosi mikiwam ; endäje nagatawenimindwa aiakosidjik.

Hospitalier, e. *Etre*—, nita pindikâjiwe. *Il est*—*pour tous*, kakina o pindikanâ endâtc.

Hospitalité. Neta pindikajiwenâniwang. *Donner l'*—, pindikajiwe. *Donner l'*—*à qq.*, pindikâj *g. a. Recevoir l'*—, pindikanigo –na.

Hostie.—*pour la communion*, ostiwin.

Hostile. *Etre*—*à, détester*, cingênindan ; –ênim *g. a. Etre*—*opposé à*, ondjih *g. a.*; –hiwen *g. in.*

Hostilité.—*acte d'ennemis en guerre*, mikâkiwin. *Les*—*sont commencées*, acaie mikâtinâniwan. —*disposition hostile*, wa ondjihiwenâniwang.

Hôte.—*qui reçoit*, ka pindikajiwetc. —*qui a reçu*, ka pindikanintc.

Hôtel. (*V. Auberge*).

Hôtelier, e. *Subst. et Adj.* Neta acangetc ; acangewinini (*homme*). *Etre*—, nita acange.

Hôtellerie. (*V. Auberge*).

Hotte. Awatciwanâgan. *Porter dans sa*—, awatciwanâke. *Aller chercher dans la*—, nâtciwane.

Houblon. Nâhien änthic.

Houle. (*V. Vague*).

Houleux, se. (*Telle eau*) *est*—, mamangacka (*avec le Loc.*).

Huard. Mang ; –gons (*Dim.*); –gwak (*plur.*).

Huche. Päkwejiganikewini mitigowac.

Hucher. Pipak–i (*absolu*); –kim *g. a.*

Huer. Nanapakandjih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Huile. Pimite. —*de* (*tel animal*) (*v. ce Subst.*).

Huiler. Nominan ; –min *g. a.*; –miniwe, –minige (*absolu*); pimitewinan ; –win *g. a.*; –winige (*abs.*); cicohan ; –cov *g. a.*; –cohige (*abs.*). (*V. Graisser*).

Huileux, se. *Etre*—, pimitewis–i ; –wan *s. in.* (*V. Graisseux*).

Huis. *A*—*clos*, i kipahikâtek mikiwam. *L'assemblée se fait à*—*clos*, kipahikate endäje mâwandjihitinâniwang.

Huissier.—*qui signifie et exécute les actes de la justice*, takonigewinini ; takoniwewinini.

Hult. Nicwâswi ; –so (*devant un nom de mesure*); –swâbik (*mét. ou min.*); –swâtik

(*bois ou chose allongée*) ; -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sir (*avec un Num.*). —*hommes*, nicwâswi . anicinâhek. —*jours*, nicwâso kon. —*pierres*, nicwâswâhik ăsinin. —*chandelles*, nicwâswâtik wasakonenindamâganan. —*pammes*, nicwâsominak wâbiminak. —*mouchoirs*, nicwâswek môcwen. —*mille*, nicwâsin kitci mitâso mitâna. —*fois*, nicwâsin ; nicwâtciu. —*dizaines*, nicwâso mitâna. —*sortes, espèces*, nicwâswaiak. —*choses, id.* —*bandes, couples. paires*, nicwâswewan. —*familles*, nicwâsote. —*canots*, nicwâsônak. *Nous sommes*—, ni nicwâtcimin. *Vous êtes*—, ki nicwâtcim. *Ils sont*—, nicwâtciwăk *s. a.* ; -tcinon *s. in. Etre—sortes*, nicwâswaiakis-i ; -iagăton *s. in. Etre—bandes*, nicwâswewanakis-i. *Etre—familles*, nicwâsokămikis-i ; nicwâsotewis-i. *Etre—canots*, nicwâsônakis-i. *Il y a—canots*, nicwâsônagaton. *Etre—en canot*, nicwâsokam-o. *Il y a—minots de*, nicwaeowaneton *s. in. Il y a—terrinées de*, nicwâsonâganêsiwăk *s. a. Il y a des pistes de*—, nicwâsokanawek. *Couper en*—, nicwâsojan ; -jv *g. a.*; -jige (*absolu*).

Huitième. Eko nicwâtcing ; eko nicwâso (*en comp. avec le Subst.*) ; eni nicwâso (*id.*).' *Le—jour*, eni nicwâsokônăgak. *Etre le*—, eko nicwâtcing inenindagos-i ; -gwat *s. in.*

Huitièmement. Nicwâswaiak.

Huitre. Es ; êsak (*plur.*). —*rouge*, miskwês. *Coquille d'*—, *id.*

Humain, e. (*Telle chose*)—, *appartenant à l'homme*, anicinâbe (*avec le Poss. et le Subst.*) ; (*ou autres tournures*). *Corps*—, anicinâbe wiiaw ; ki wiiawinan. *Race*—, anicinâhek towak. *Etre*—, *bon*, minotebe ; nôkitehe.

Humainement. (*Faire telle chose*)—, *suivant le pouvoir de l'homme*, ij (*avec le Subj. de*) anicinâbew-i ; enicinâbewingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, ij anicinâbewitc animitâgosi ; enicinâhewingin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *avec bonté*, menotehengin (*avec* iji *et le v.*). *Je le traite*—, menotebengin nind iji totăwa.

Humaniser.—*civiliser*, ket inatisitc kikinobamaw *g. a.* ; mino indâdjih *g. a.* ; minwâdjib *g. a.* ; -hiwe, —hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*). —*rendre bon*, minotebeckaw *g. a.* ; nôkitebeckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemăgăt *s. in.* (*abs.*). *S'*—, ani nôkinâgos-i ; ani minwenindâgos-i. (*V. Civiliser*).

Humanité. *L'*—, *l'espèce humaine*, anicinâbek towak. —*nature humaine*, anicinâbewiwin ; ejiniwakising. —*bonté*, minotebewin ; nôkitehewin. *Son*—*le fait aimer*, eji minotebetc wendji sakibintc.

Humble. *Etre*—, *avoir de bas sentiments de soi-même*, tăhăsênindam ; -ênim-o ; -ênindis-izo ; nakikawenindis-izo. *Etre*—, *de condition inférieure*, tăhăsenindâgos-i ; nakikawenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Humblement. (*Faire telle chose*)—, *ayant de bas sentiments de soi-même*, tehăsenindizongin (*avec* iji *et le v.*) ; tăhăsenindam (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il prie*—, tebăsenindizongin iji aiamie ; tăbăsenindam ciamiatc. (*Faire telle chose*)—, *comme étant dans une condition inférieure*, tebăsenindâgosingin (*avec* et *le v.*). *Il travaille*—, tebăsenindâgosingin (*avec* gin inânoki. *Tu l'écouteras*—, tebăsenindâgosingin kigat initâwa.

Humecter. (*V. Mouiller*).

Humer.—*avaler en retenant son haleine*, wikwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*absolu*) ; . odjipodjige (*id.*) ; odjikiwanandan, -nam *g. a.*, -nandjige (*par le nez*).

Humeur.—*matière*, akik (*en comp.*) ; mint. *Les—sortir à qq., évacuer les*—, mintw-i. (*V. Pus*). —*disposition d'esprit*, eji omitonenindjiganinâniwang ; enenindâgosinâniwang. *De quelle—est-il*, anin eji omitonenindjiganitc ? anin enditc ako ? *Etre d'une belle*—, minwenindâgos-i. *Etre d'une—triste*, gackenindâgos-i. *Etre d'une—joyeuse*, modjikenindâgos-i. *Il est d'une—égale*, monjak pejikwan inenindâgosi. *Avoir de l'*—, *témoigner du mécontentement*, ani akotewis-i.

Humide. *Il, elle est*—, nipiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; tipisi *s. a.* ; -pa *s. in.* ; nipiskopa, tipacka (*herbe*) ; tipabakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*feuille*) ; nipiockămika (*terrain*).

Humidité. I nipiwang.

Humiliant, e. *Etre*—, tăhăsibiwe ; -wemăgăt *s. in.*

Humilier. Tăhăsih *g. a.* ; tăbăsenindâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, *réduit à un état abject*, tabăsenindâgos-i ; nakikawenindâgos-i. *S'*—, *s'abaisser*, tăhăsihitis-izo ; tăbăsenindâgosihitis-izo. *S'*— *avoir de bas sentiments de soi-même*, tăhăsênindis-izo ; -ênindam ; -ênim-o ; (*ou autres termes*). *Il s'*—, o tăbăsênindan wiiaw ; tăbăsênindizo.

Humilité.—*bas sentiment de soi-même*, tăbăsênindizowin ; nakikawenindizowin. *L'*—*est agréable à Dieu*, nekikawenindizotc o minwenimigon kije Maniton. *Il obéit en toute*—, aiapitci tăhăsenindizongin iji papâmitam. —*abjection*, tăhăsenindâgosiwin ; nakikawenindâgosiwin. *L'*— *lui convient*, onicicin kitci tăbăsenindâgositc.

Humoriste. *Etre*—, *d'une humeur difficile*, akotewis-i. *Etre*—, *railleur*, papâpinotâge.

Huppe.—*d'oiseau*, nimackahigan.

Huppé, e. (*Cet oiseau*) *est*—, nimackakige.

Hurler. (*Le chien etc.*)—, ônо. *Il—en dormant*, ônongwam. (*Cette personne*)—*de douleur*, tanasak ônо epitc wisăkenindang. *Elle—de rage*, tanasak ônо epitc kitcikitâzotc.

Huron, ne. Niina nâtowe ; -wek (*plur.*). *Etre*—, niina nâtowew-i.

Hutte.—*cabane* (*v. ce mot*). —*abri de bron-*

ches etc., anotc wîkiwâm. —*de castor etc.* (*v. ces mots*).

Hutter. *Se*—, ojikâs-âzo. (*V. Cabaner*).

Hydropique. Mesidjitc. *Etre*—, misidji ; potaska.

Hydropisie. Misidjiwin.

Hymne. Nîkâmowin. —*religieuse*, aiamie nîkâmowin.

Hypocrite. *Etre*—, ijinâgosikâs-âzo ; maiakinâgosikâs-âzo. *Sa dévotion est*—, aiamiekâzo.

Hypocritement. (*Faire telle chose*)—, -kâs -âzo (*qu'on ajoute au v.*) ; meiakinâgosikâzongin (*avec* iji *et le v.*) ; maiakinâgosikâs-âzo (*avec* eji *et le Subj.*). *Il prie*—, aiamiekâzo. *Il lui parle*—, meiakinâgosikâzongin ot iji ganonan ; maiakinâgosikâzo eji ganonâtc.

Hypothèse. Nekâwe inenîndamonâniwang. *Faire une*—, nâkâwe inênîndam.

I

Ici. Ondâje ; -ji ; oma ; ondi, ondas (*avec un v. de mouvement*) ; pi-, pit-, pitc- (*id. en comp.*). *Il est*—, ondâje âpi. *Viens*—, ondas ijan ; ondas ; pitcijan. *C'est*—, ondâje sa gotc. *C'est précisément*—, mi gotc ondâje. —*bas*, wâkitakâmik ; ondâje âking. *Jusqu'*—, *jusqu'à présent*, nananj nongom.

Idée.—*représentation dans l'esprit*, inenîndamowin ; mitonenîndjigan. *Mon*—, enenîndamân ; nind inenîndamowin ; ni mitonenîndjigan. *Telle est son*—, mi enenîndang. *Quelle*—*en as-tu*, anin enênîndaman ; anin enênimâtc *g. a.*? *Leurs*—*sont diverses*, tetipan inenîndamok. —*souvenir, opinion* (*v. ces mots*).

Identifier.—*rendre identique*, tabiskotc ijinâgoton ; -gob *g. a.* ; -gobiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Ils s'*—, ani tabiskotc ijinâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.* —*comprendre sous une même idée*, tabiskotc inenîndâgoton ; -gosib *g. a.* *Ils s'*—, ani tabisbotc inenîndâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.* *Je veux m'*— *avec mon père*, enenîndâgositc nos mi wa inenîndâgosibitizoiân.

Identique. *Etre*—, pejikwan inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est*—*à l'autre*, enenîndâgosinitc kotak mi enenîndâgositc *s. a.* ; inenîndâgwat enenîndâgwak kotak *s. in.*

Identiquement. Tabiskotc.

Idiome. Inwewin ; enwenâniwang. *Quel est leur*—, anin enwewatc ? *Ils ont un*—*différent*, tetipan inwewâk.

Idiot. Pesinâtisitc. *Etre*—, kakipâtis-i ; pizinâtis-i ; -tenîndam (*sans le montrer*).

Idolâtre. Menitokâdjiketc. *Etre*—, manitokâdjike.

Idole. Manitokâdjigan ; -nak (*plur.*).

Ignoble. *Etre*—, piwenîndâgos-i ; tâbâsenîndâgos-i ; nakikawenîndagos-i ; -gwat *s. in.* ; nakikawis-i ; -wat *s. in.*

Ignoblement. (*Faire telle chose*)—, tebâsenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nekikawenîndâgosingin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte*—, nekikawenîndâgosingin ijiwebisi. *Il vole*—, piwenîndâgwat eji kimotitc.

Ignominie. Nakikawenîndâgosiwin ; tebâsenîndâgosinâniwang. *Couvrir d'*—, nakikawenîndâgosib *g. a.* ; tâbâsenîndâgosib *g. a.* ; tâbâsib *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Ignominieusement. (*Faire telle chose*)—, nekikawenîndâgosingin, tebâsenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Tu te comportes*—, tebâsenîndâgosingin kit ijiwebis. *Il le traite*—, piwenîndâgwat eji totâwâtc.

Ignominieux, se. *Etre*—, tâbâsenîndâgos-i ; piwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Ignorammment. (*Faire telle chose*)—, eka kekenîndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, eka kekenîndamongin initâgosi.

Ignorance. Eka kekenîndamonâniwang.

Ignorant, e. *Etre*—, kâwin keko (*avec le v.*) kikenîndan. *Il est*—*sur tout*, kâwin keko nâpitc o kikenîndansin.

Ignorer. Pâkwanônon ; kâwin (*avec le v.*) kikênîndan ; -ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *J'*— *où est mon père*, anditok nos kâ ni kikenimâsi. *S'*—, *ne point se connaître*, kâwin (*avec le v.*) kikenîndis-izo. *S'*—, *ne savoir que faire*, gwinawi totam ; pâkwanawâtis-izo.

Il. *Pron. Personnel.* —*dans les vv. Intrans. ne se rend que par une forme spéciale du v. Je chante*, —*chante*, ni nîkâm, nîkâmo. —*dans les vv. Trans.* (*se rend par*) o ; ot (*devant une voyelle*). —*l'aime*, o sakiban. —*l'emploie*, ot âbâdjiban.

Ile. Minis ; -nicenj (*Dim.*) ; minitik (*plantée d'arbres*) ; -kons (*id. Dim.*) ; -anak (*en comp.*). *Il y a des*—, minitikoka. *Derrière l'*—, *à l'abri de l'*—, akawanak. *De l'autre côté de l'*—, awas inakâkeianak. —*de pierre, rocher dans l'eau*, minisâbik. —*au sable*, nêkawinânwânkâming.

Illégal, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; kinabamâgonâniwan (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*). *La chasse est*—, kâwin pagitenîndâgwâsinon anokiwin ; kinabamâgonâniwan tci anokinâniwang.

Illégalement. (*Faire telle chose*)—, kâwin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il vend*—, kâwin inenîndâgwasinon tci âtawetc ; kâwin pagitenîndâgosisi kitci âtâwetc.

Illégitime. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; kâwin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Leur mariage est*—, kâwin inenîndâgosisik tci witikendiwatc. *Ses demandes sont*—, kâwin inenîndâgwasinon kitci iji nandotamâgetc.

Enfant—, kiminidjagan. *Avoir un enfant* —, kiminidji.

Illégitimement. (*Faire telle chose*)—, eka enenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; kâwin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il y ea*—, kawin inenîndâgwasinon tci ijatc ; iji ij anawi kinahamawintc. *Ils se sont mariés*—, kinabamawahanek anawi ka witikendiwatc ; ki witikendiwăk aianawi kinahamawindwahan.

Illicite. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; kâwin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La danse est*—, kinahamâgonâniwan tci nimihitinâniwang ; kâwin inenîndâgwasinon tci nimihitinâniwang.

Illicitement. (*Faire telle chose*)—, kawin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; eka enenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le prend*—, kawin inenîndâgwasinon tci otâpinang ; eka enenîndâgosingin ot iji otâpinan ; kawin pagitenîndâgosisi kitci otâpinang.

Illimité, e. (*Cet objet*) *est*—, kâwin waiekwaiasinon *s. in.* *Le terrain est*—, kâwin waiekwa ătkwansinon. *Son pouvoir est*—, kâwin ta ickwa nitawitosi. *Pour un temps* —, kakike.

Illogique. *Etre*—, *raisonner illogiquement*, wănênîndam. (*Cette chose*) *est*—, *contraire à la logique*, kâwin gwaiakwenîndâgwasinon *s. in.* (*V. Irrationnel*).

Illumination.—*action d'illuminer*, wasakonenîndjigewin ; waseienîndjigewin. *Il y a*—*à l'église*, wasakone aiamie mîkiwâming.

Illuminer. (*V. Eclairer*).

Illusion.—*erreur des sens, de l'esprit*, weiejindizonâniwang ; wĕnîcinînâniwang. *C'est une*—, wănîcinînâniwan nongom. *Se faire* — (*v. Illusionner*).

Illusionner. Wănîcim *g. a.* ; -cinge, -cingemăgăt *s. in.* (*absolu*). *S'*—, wănîcin ; waiejindis-izo.

Illusoire. *Il, elle est*—, waiejinge *s. a.* ; -gemăgăt *s. in.*

Illusoirement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle*—, weiejingengin ot iji ganonan ; o waiejiman eji ganonâtc. *Agir*—, waiejinge. *Parler*—, waiejimiwe.

Illustre. *Etre*—, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Célèbre*).

Illustrer.—*rendre illustre*, kitcitwawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; -widjige, -widjigemăgăt *s. in.* (*id.*) ; kitcitwawenîndâgosih *g. a.* *S'*—, kitcitwawenîndâgosihitis-izo ; ani kitcitwawis-i ; -wenîndâgos-i. —*orner de dessins etc.*, pecahan ; pecav *g. a.* ; pecahige, -gemăgăt *s. in.* (*abs.*)) ; ojipihan ; -hige (*abs.*). (*V. Dessiner, Peindre*).

Ilot.—*petite île*, minicinj ; minitikoas (*boisé*).

Image. Masinahigan *g. a.* ; masinâsowin. —*de*, i masinâsotc *s. n.* ; -nâtek *s. in.* *Des* —*de Saints*, ketcitwa masinasodjik. (*V. Représentation*).

Imaginable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki inwâzonâniwan, ta ki inenîndamonâniwan (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La terre est*—, ta ki inwâzonâniwan eji ăkiwang.

Imaginaire. *Etre*—, mitonenîndjiganing oadjipa-pi ; -jise ; -jisin *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Ta maladie est*—, ki mitonenîndjiganing eta kit akos ; nind akos kit inwas.

Imagination.—*faculté de se représenter qq. chose*, inwâzowin. *Mon*—*trotte toujours*, gotc anotc monjak nind inwas ; aaotc keko nind inwâzon.

Imaginer.—*se représenter*, inwâs-âzo ; -azon *g. in. et a.* *S'*—, *id.* *Il*—*toute espèce de choses*, gotc anotc inwâzo ; anotc kekoa ot inwâzon. *Il s'*— *qu'il est riche*, ni wâaatis inwâzo. —*inventer* (*v. ce mot*).

Imbécile. Pezinâtisitc. *Etre*—, pizinâtis-i.

Imbécilement. (*Faire telle chose*)—, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, pezinâtisingin initâgosi.

Imberbe. *Il est*—, kâ măci misakotonsi.

Imbiber.—*mouiller*, tipâbâwaton ; -waj *g. a.* ; -wadjige (*absolu*). —*pénétrer par un liquide*, posâhâwâton, cabwâhâwâton ; -waj *g. a.* ; -wadjige (*abs.*). *Etre*—, *s'*—*de*, pôsabogon-gon ; posâbâwe, cahwâhâwe, nisâhâwe (*d'eau*). *Il, elle s'*—, *pénètre*, gondase ; pôsase ; pôsahowemăgăt *s. in.* ; câbohi (*l'eau*).

Imbu, e. *Etre*—, *humecté de*, pôsahogon-goa.

Imbuvable. *Elle est*—, kâwin ta ki miaikwaniwansinon *s. in.*

Imitable. *Etre*—, kikinaweienîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Imitateur, trice. Kekinawâbickitc. *Etre* —, kikinawâbick-i.

Imitation. Kikinaweienîndamowin. *A l'*—*de mon père je secours les pauvres*, wa kikinaweienimak nos ni cawenimak getimâgisidjik.

Imiter.—*reproduire*, kikina-, kikino- (*en comp.*) ; (*autres mots encore*). —*reproduire dans ses actions*, kikinawaienîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; kikinawâbăndau ; -băm *g. a.* ; -hăndam (*abs.*) ; kikinawâb-i (*id.*). —*reproduire par sa voix*, kikinotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*). —*reproduire par le travail*, ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gchiwe (*abs.*) ; ejinâgwak ijiton (*avec le Loc.*). *Je vais*—*un rocher*, ăsining ejinâgwak niagat ijiton. —*contrefaire* (*v. ce mot*). —*ressembler à*, inaw *g. a.* *Le fer-blanc*—*l'argent*, inâbâminâgwat côniang wâhâbik. *Etre*—, *factice* (*v. ce mot*).

Immaculé, e. *Il, elle est*—, kâwtkat pata-

tisiban.

Immangeable. *Il, elle est*—, kâwin ta ki midjinâniwansinon.

Immanquable. (*Cette chose*) *est*—, keget ta, keget kata (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *La pluie est—au mois d'avril*, keget ta kimiwan kawasikotntc kiziswagak; monjak nita kimiwan eni kawasikototc kiziswägäk. *Mon plan est*—, ondjita ninga gackiton enenindsmân.

Immanquablement. *J'y irai*—, keget ningat ija. *J'arrive—le soir*, keget wenagocingin ni tagocin ako.

Immatériel, le. *Etre*—, manitow-i; -wan *s. in.*

Immédiat, e. (*Cette chose*) *est*—, tec igotc (*avec l'Indic.*); (*ou autres tournures*). *Sa mort fut*—, tec igotc ki nipo. *Je lui ai donné une réponse*—, tec igotc ningi nakwetäwa.

Immédiatement.—*à l'heure même*, tec igotc. —*après*, wibätc gotc i ki, wibätc i gotc ka (*avec le Subj.*). —*après son départ*, wibätc i gotc ka pôsitc.

Immense. *Dieu est*—, kâwin ningotiji kitci eka tanisisik kije Manito. (*Cet endroit*) *est*—, kitci mica. *Ses richesses sont*—, wanina kitci wânatisi.

Immensément. Wanina kitci.

Immerger. Kokinan; -kin *g. a.*; -kinige (*absolu*); kokisatwan; potakwewebinan; -bin *g. a.*; -binige (*abs.*); potak-wesab *g. a.*

Immigrer. Andäki. *Il a—ici*, ka andäkitc ondäje ki tagocin. *Il y en a beaucoup qui* — ici, nibina endäje pitc ijiwäk kitci tajtkewatc.

Imminent, e. *Etre*—, gotanenindâgos-i; -gwat *s. in.* *La mort est*—, gotanenindâgwat kitci wibätc niponâniwang. *Le danger est*—, keget nanisanenindâgwat.

Immiscer. *Il—tout le monde dans le gouvernement*, kakina ot inenindâgosibâ kitci tibenindaminitc. *Il s'— dans les affaires de Pierre*, inenindâgosibitizo kitci wâwêjitamawâtc Pienan ot inânokiwinini.

Immobile. *Etre*—, *ne pas se mouvoir*, kâwin (*avec le s.*) mamâdji. *Ses pieds sont*—, kâwin mamâdjisitesi. (*V. Fixe*).

Immodéré, e. (*Cette chose*) *est*—, onzam (*avec l'Ind.*); (*ou autres tournures*). *Ses marches sont*—, onzam papâmose ako. *Ton travail est*—, onzam kit ondamita.

Immodérément. Onzam. *Il boit*—, onzam minikwe.

Immodeste. (*Cette chose*) *est*—, *contraire à la pudeur*, mânatenindâgosi *s. a.*; nipatenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; mânatat *s. in.*; mân-, nipat- (*en comp.*). *Son costume est*—, mânatat ejibotc (ou) ejikonaietc. *Etre*—, *sans retenue*, matci ijiwebis-i; matci inâtis-i. *Elle est—en s'habillant*, kâwin aiangwamenindizosi wa pitcikonaietc.

Immodestement. (*Faire telle chose*)—, mân-, nipat- (*en comp.*); mânatenindâgwat, mânatat (*avec ejl et le Subj.*). *Etre—assis*, nipatäp-i. *Agir*—, mânâtis-i; mânadjidjike. *Elle est—habillée*, mânatenindâgwat ejikonaietc. *Parler*—, mânadjim-o. *Il la regarde*—, mânatat enâbimâtc.

Immodestie.—*manque de pudeur*, mânadjidjigewin; maianadjidjigenâniwang; metci ijiwebisinâniwang. *C'est une*—, mânadjidjigenâniwan *sa* gotc; mânatenindâgwat sa gotc. *Commettre une*—, mânadjidjige; matci ijiwebis-i. —*manque de convenance*, eka menosesinok. *C'est une*—, kawin minosesinon.

Immoler.—*offrir comme victime*, sasâkiwidjike (*absolu*); -ken *g. in. et a.* —*à* (*Dieu etc.*), sasâkiwij *g. a.*; -witamaw *g. a.* *Il s'*—*à Dieu*, epitcitc o pagitinämawan kije Maniton.

Immonde. (*V. Sale, Impur*).

Immondices.—*excréments* (*v. ce mot*). —*saletés*, wânak keko; ka winak.

Immoral, e. *Etre*—, *sans retenue*, mânadjidjige; mânatis-i; matci ijiwebis-i; matci inâtis-i. (*Cette chose*) *est*—, *contraire à la pudeur*, mânatenindâgosi *s. a.*; nipatenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; mânatat *s. in.*; mân-, nipat- (*en comp.*). *C'est un jeu*—, mânatenindâgwat eji otaminonâniwang. *Action*—, mânadjidjigewin. *Propos*—, mânadjimowin.

Immoralité.—*indécence*, mânadjidjigewin; maianadjidjigenâniwang; metci ijiwebisinâniwang. *Commettre une*—, mânadjidjige; mânatis-i; matci ijiwebis-i; matci inâtis-i.

Immortaliser. Kâkikekämik kikaienindâgoton; -gosib *g. a.*; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (*absolu*); (*ou autres termes*). *Il s'est—par cette action*, i ki ijiwebisitc kâkikekämik kata ondji kikaienindâgosi; -kenindâgosi.

Immortel, le. *Il, elle est*—, kâkikekämik kata pimâtisi; kâwikat ta niposi.

Immortifié, e. *Etre*—, kâwikat, kâwin nita (*avec le v.*) nanekatcibitis-izo.

Immuable. *Etre*—, *ne point changer*, kâwikat pikinong (*avec le v.*) inenindâgos-i; -gwat *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Ce décret est*—, kâwin kitci pikinong inâkonikâtek.

Impair, e. *Ils, elles sont*—, *dissemblables*, kawin tabiskotc ijinâgosisik *s. a.*; -gwasinon *s. in.*

Impalpable. *Il, elle est*—, kawin ta ki monjitonâniwansinon *g. in.*

Impardonnable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) cawenindâgos-i; -gwat *s. in.*; (*ou autres termes*). *Son action est*—, kâwin cawenindâgosisi i ki titc.

Imparfait, e. (*Cet ouvrage*) *est*—, *non achevé*, kâ mâci kijidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.* *Il est*—, *incomplet*, kâwin maia inenindâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.* *Il est*

—, *fait grossièrement*, mamanj ijidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* *Etre—, avoir des défauts* (*v. Défaut*).

Imparfaitement.—*grossièrement*, tehinak; mamanj. *Il est—exécuté*, mamanj ijidjikâte *s. in.*; gotc anotc ijidjiganiwi *s. a.* *Je ne parle qu'— l'algonquin*, tehinak eta nind omamiwininim.

Impartial, e *Etre—*, gwaiakwenîndam. *Il est—envers tous*, tabiskotc kakina ot ineninia; tahiskotc kakina ot iji totâwâ (*extérieurement*).

Impartialement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenîndamongin (*avec* iji *et le v.*); gweiakwâtisingin (*id.*) (*extérieurement*). *Il juge—*, gweiakwenîndamongin inâkonige. *Il les traite—*, gweiakwâtisingin ot iji totâwâ; tabiskotc kakina ot iji totawâ.

Impasse.—*embarras*, animenîndamowin; eni animenîndamonâniwang. *Etre dans une—*, animenîndam.

Impassible. *Etre—*, *insensible à la souffrance*, kâwin (*avec le v.*) nanekâtis-i. *Etre—*, *ne pouvoir être ému*, kâwikat (*avec le v.*) nôgenîndam; mackawitehe.

Impassiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, meckawitehengin initâgosi.

Impatiemment. (*Faire telle chose*)—, *en perdant patience*, wa nickâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle—*, wa nickâtisingin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *avec inquiétude*, aianimenîndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Je l'attends—*, aianimenîndamongin nind iji piha; ni cikadji piha.

Impatient, e. *Etre—*, *manquer de patience*, wakekitâs-âzo. *Etre—*, *ne pouvoir supporter, attendre etc.*, cikat-, cikadji- (*en comp.*). *Etre—du joug*, cikadji tibenîndâgos-i. *Je suis—de l'attendre*, ni cikatci piha.

Impatientant, e. *Adj. Etre—*, nickihiwe; -wemägät *s.* in.

Impatienter. Nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, *s'irriter*, ani nickâtis-i. *S'—*, *perdre patience pour attendre*, cikatci piton

Impatroniser. Ondjita wi pîndikaj *g. a.*; -jiwe (*absolu*). *Tu t'es—prétentieusement chez lui*, tebenîndamongin ki ki iji pîndikâwa endâtc.

Impayable. *Il est—*, kâwin ta ki kîjikâwasi *s. a.*

Impeccable. *Il est—*, kawin ta ki patatisi.

Impénétrable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin keko ta ki pôsahowemägäsinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—*, kâwin ta ki pîndikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Impénitence. Anwenîndizosiwin; aianwênîndizosinâniwansinowang.

Impénitent, e. Eka aianwenîndizosik. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) anwenîndis-izo.

Impératif, ve. *Etre—*, anokimonâgos-i; -gwat *s. in.* (*V. Impérieux*).

Impérativement. (*Faire telle chose*)—, aianokimongin (*avec* iji *et le v.*). (*V. Impérieusement*).

Impératrice. Kitci okimâkwe. *Etre—*, kitci okimâkwew-i.

Imperceptible. *Etre—*, *invisible*, kâwin (*avec le v.*) nâgos-i; -gwat *s. in.*; nawinâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—*, *à peine visible*, onawins nâgos-i; -gwat *s. in.* *Il est—*, *échappe aux sens*, kawin monjitonâniwansinon *s. in.*

Imperceptiblement. (*Faire telle chose*)—, nawinâgwat eni (*avec le Subj. du v.*). *Le malade diminue—*, nawinâgwat eni cewisitc aiakositc. *L'eau baisse—*, nawinâgwat eni iskâtek.

Imperdable. *Il est—*, kâwin ta ki wînîdjiganiwisi *s. a.*; -jikâtesinon *s. in.*

Imperfectible. *Il est—*, kâwin ta ki awacamenj onicicisi *s. a.*; -cinsinon *s. in.*

Impérial, e. (*Chose*)—, kitci okima o, ot (*avec le Subst.*). *Habit—*, kitci okima okonas. *Char—*, kitci okima ot otâhân.

Impérieusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière impérative*, aianokimongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, aianokimongin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *de nécessité absolue*, wendjita inenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); ondjita inenîndâgos-i (*avec* kitci ou tci *et le Subj.*). *Je le demande—*, ondjita nind inenîndâgos kitci nandawenîndamân.

Impérieux, se. *Etre—*, *impératif*, anokimonâgos-i; -gwat *s. in.*; (*ou autres termes*). *Il a une démarche—*, aianokimongin inose. *Il a un langage—*, aianokimongin initâgosi. *Il a un air—*, aianokimongin inâbâminâgosi.

Imperissable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.*; -jikâtesinon *s. in.* *J'en conserverai un souvenir—*, kâwin ninda ki wânênîndansin.

Imperméable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki câbwâhâwesi *s. a.*; -sinon *s. in.*

Impermutable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.*; -jikâtesinon *s. in.*

Impertinemment. (*Faire telle chose*)—, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi.

Impertinent, e. *Etre—*, *choquant pour la raison etc.*, nickenîndâgos-i; -gwat *s. in.*; nickihiwe; -wemägät. *s. in.* *Etre—*, *sot*, pîzinâtis-i.

Imperturbable. *Il est—*, kâwin ta ki kockwenîndansi.

Imperturbablement. (*Faire telle chose*)—, eka neta kockwenîndamongin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle*)—, eka neta kockwenîndamongin initâgosi.

Impétueusement. (*Faire telle chose*)—, ketci tatahatahisingin (*avec* iji *et le v.*); ketci wewihitwangin (*id.*); (*ou autres tournures*). *Il sort—*, ketci wewihitwangin iji sâkaham. *Il parle—*, ketci tatahatabo-

wengin initâgosi.

Impétueux, se. *Le courant est*—, wanina kitci kijidjiwan. *Le vent est*—, wanina kitci nôtin. (*Cet animal*) *est*—, kitci kicinjawiai. (*V. Ardent*).

Impie. *Un*—, *une*—, eka ciamiasik. *Etre*—, ciamiesingin inenîndâgos-i ; eka ciamiengin inenîndâgos-i. *Ton discours est*—, eka ciamiengin kit initâgos.

Impitoyable. *Etre*—, *sans pitié*, kâwikat (*avec le c.*) nôgenîndan ; apitci mackawitehe.

Impitoyablement. (*Faire telle chose*)—, aiapitci mackawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le frappe*—, aiapitci mackawitehengin ot inaganâman ; o pakitewan kâwin o cawenimâsiwan.

Implacable. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki kakîdjihasi ; -kizomasi (*par les paroles*). *Son courroux est*—, kâwin ta ki minwenîndamihasi eji nickâtisitc. *C'est mon ennemi*—, mi waam eka pwan cingênimitc.

Implacablement. (*Faire telle chose*)—, kâwin pôn (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le déteste*—, kâwin o pôn cingênimâsiwan.

Implanter.—*planter, insérer* (*c. ces mots*). *Il s'*— *établit*, wi äpi.

Implicite. (*Cette chose*) *est*—, te nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Implicitement. (*Faire telle chose, être tel*)—, te nisitotâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Je cous le dis*—, te nisitotâgwat eji windamonagok.

Impliquer. Witakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je l'*— *dons cette action*, gaie win ki totam ninda ina. *L'idée de pauvreté n'*— *pas l'idée du vice*, kâwin inenîndâgwasinon kitci matci ijiwehisinâniwang ij anâwi mânesinâniwang.

Implorer.—*demander avec instance*, pägosênîndan ; -ênîndam, -ênîndjige, -ênim-o (*absolu*). *J'*— *la clémence*, ni pägosênîndam tci cawênimigoiân. —*supplier*, pägosênim *g. a.*

Impoli, e. *Etre*—, kâ gwetc (*avec l'Ind. de*) kakitawenîndâgos-i, -gwat *s. in.*

Impoliment. (*Faire telle chose*)—, eka kekitawenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu parles*—, eka kekitawenîndâgosingin kit initâgos. *Il traite*—*les étrangers*, o nanapakandjihâ maiatawininiwâ.

Impolitesse. Eka kekitawenîndâgosinâniwang. *Lui faire une*—, nanapakandjih *g. a.* (*V. Grossièreté*).

Impondérable. *Etre*—, epitinigwasinok apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Impopulaire. *Il est*—, kâwin misîwe sakihigosisi.

Importance. Aianimak keko. *Il, elle est d'une grande*—, kitci animat *s. in.* *L'*—*du sujet exige que vous m'écoutiez*, epitc animak ket ininagok kit inenîndâgosim kitci pizindawieg. *Se donner de l'*—, icpenîndâgosikâs-âzo ; icpenîndâgosihitis-izo. *C'est une personne d'*—, kitcitwawenîndâgosi ; kikaienîndâgosi.

Important, e. *Il, elle est*—, *de grand intérêt*, animat *s. in.* ; apitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *avoir des affaires graves*, animakâmikis-i. *Etre*—, *avoir de l'influence*, kitcitwawenîndâgos-i.

Importer. *Il*—,*est important*, apitenîndâgwat *s. in.* ; animat *s. in.* *Peu*—, n'—, mânotc. *Peu*—*la maison*, mânotc eji mîkiwâmiwang. *N'*— *quel*, anotc. *N'*— *où*, anotc isa gotc. *N'*— *quand* (*avec le Fut.*), manotc ket apitc (*avec l'Invest.*). *Il ira n'*— *quand*, manotc ket apitc ijakwen.

Importer.—*introduire dans un autre pays*, pîton ; pîj *g. a.* ; pîna -nan *g. a.* (*Ind. Prés.*).

Importun, e. *Etre*—, ondamihiwe ; mîkockât- (*en comp.*) ; mîkockâtis-i ; wänickwes-i ; wiiakiskenîndâgos-i ; mîkockazitâgos-i, wiiakiskitâgos-i (*à entendre*). *Etre*—*à qq.*, mîkockâdjih *g. a.* ; -kâzom *g. a.* (*par paroles*).

Importunément. (*Faire telle chose*)—, makockâtisingin (*avec* iji *et le c.*) ; makockâzitâgosingin (*id.*) (*d'une manière déplaisante à l'oreille*). *Il le visite*—, makockâtisingin ot iji mawatisan. *Il lui demande*—, makockâzitâgosingin ot iji pägoseniman ; o mîkockâtci pägoseniman.

Importuner. Mîkockâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemagat *s. in.* (*absolu*) ; mîkockâzom *g. a.*, animim *g. a.* (*par paroles*). *Etre*—*par*, mîkockâdjihigon-gon ; mîkockâdjihik -kon *g. a.* ; mîkockâzitan, -taw *g.* o. (*ce qu'on entend*). *Le bruit m'*—, ni mîkockâzitan ketci nondâgwak keko.

Imposant, e. *Adj. Etre*—, kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Imposer. *Lui*—*les mains*, tesinindjitaw *g. a.* *Lui*—*un fardeau*, wiwajeh *g. a.* ; onhiwäneh *g.* o. *Lui*—*une tâche*, anoj *g. a.* *Lui*—*une peine*, anwenim *g. a.* *J'ai fait la pénitence qu'on m'a*—, ningi tibisatwan ka anwenimigoiân. *En*—, *s'en faire accroire*, tihenîndamokâs-âzo ; icpenîndâgosikâs-âzo. *Lui en*—, *lui en foire accroire*, wi waiejim *g. a.* ; kiwänim *g. a.* *Lui en*—, *prendre de l'ascendant sur lui*, ani tibenim *g. a.* *S'*—, *contraindre à se faire recevoir*, kakêtin pîndike.

Impossible. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon *s. in.* ; kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.*, -djikâtesinon *s. in.* (*si on parle de la fabriquer*). *Il m'est*—*de*, nind âpitci pwanawito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il m'est*—*de marcher*, nind âpitci pwanawito tci pimoseiân.

Imposteur. Weiejingetc. *Etre*—, waiejingeck-i.

Impôt. (*V. Taxe*).

Impotent, e. (*V. Estropié*).

Impraticable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon *s. in. Le chemin est*—, kâwin ta ki pimahatonâniwansinon mikan. *C'est un homme*—, kâwin ta ki wttâpimâsi waam.

Imprécation. Mânatwewin. *Faire une*—, mânatwe.

Imprégner.—*d'une odeur*, ijimâgoton ; -goh *g.* o. ; -gohiwe (*obsolu*). —*d'un liquide*, câhwâhâwaton ; -waj *g. a.* ; -wajiwe, -wadjige (*obs.*) ; pôsâbâwaton *etc. Il est*—*d'eau*, câhwâbâwe. —*de* (*telle matière*), pindikaton ; -kâj *g.* o. ; -kâdjige (*abs.*) ; -katan (*en comp avec le Subst.*). —*de sel etc.*, ciwitâgan *etc.* pindikaton (*avec le* Loc.). —*de sucre*, sinzipâkwatokatan. —*de farine*, napanekatan. *Il est*— *de* (*telle matière*), o pôsahogon *g. in. S'*—, gondasc ; pôsase ; pôsahowemâgât *s. in.* ; câhohi (*l'eau*).

Impression.—*action d'empreindre*, masinahigewin ; name- (*en comp.*) ; ej-, en- (*id.*). (*V. Empreinte*). —*production par l'imprimerie*, takwâhikahigewin. — *de* (*tel livre*), eni takwâhikickotek. —*effet produit sur qq.*, endotâgonâniwang. *Produire telle*— *sur*, iji totaw *g. a. Il a produit sur moi une bonne*—, ningi mino totak ; ni minwenima ; ni minwenindan *g. in. Les premières*—*ne s'effacent jamais*, kâwikat kasihikâtesinon nitam endotâgonâniwang. *Quelle est ton*—, anin endotâgon ; anin enenindamân i ki ijiwehak ? *Voici quelle est mon*—, mi enenindamân i ki ijiwehak.

Impressionnable. *Etre*—, *recevoir facilement les impressions*, wakewitam. *Etre*—, *sensible*, manjawis-i ; wakewitam.

Impressionnant, e. (*V. Emouvant*).

Impressionner.—*produire, y produire un changement*, andjiton ; -jih *g.* o. ; -jidjige (*absolu*). —*affecter* (*tel organe des sens*), ijinâgoton ; -gob *g.* o. —*de* (*telle manière*) *qq.*, inenindamih *g.* o. (*V. Emouvoir, Agiter*).

Imprévoyant, e. *Adj. Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nikanenindam.

Imprévu, e. *Il, elle était*—, kâwin kikenindâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Faire telle chose*), (*être tel*) *d'une manière*—, kâwin kikenindâgwasinon (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il est mort d'une manière*—, kâwin kikenindâgwasinon kitci nipotc.

Imprimer.—*empreindre* (*v. ce mot*). *Le souvenir de mon père s'est*—*dans mon cœur*, tanasak nindehing masinâzo nosiban epitc mikâwenimnk. —*produire par l'imprimerie*, takwabikahan ; -hige (*absolu*). *Il, elle est*—, takwâbikickote *s. in.* —*communiquer* (*v. ce mot*). *Je veux*—*le respect de ses parents dans son cœur*, ni wi inenindamiba otehing tci kitcitwnwinâtc onikihigo.

Imprimeur. Takwâhikahigewinini.

Improbable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin tepweienindâgosisi *s.* o. ; -gwasinon *s. in.*

Improbe. (*Cette chose*) *est*—, kâwin gwaiakwenindâgosisi *s.* o. ; -gwasinon *s. in.* (*V. Déshonnête*).

Improductif, ve. (*Ce terrain*) *est*—, kâwin nitawiginsinon keko (*avec le Loc.*). (*Cet argent etc.*) *est*—, kâwin nitawigihosi *s.* o. ; -homâgasinon *s. in.*

Impropre. (*Telle expression*) *est*—, kâwin gwaiakowenâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Son parler est*—, kawin gwaiakowesi eji animitâgositc. *Etre*—*inapte*, kâwin (*avec le v.*) gackito. *Il est*—*à l'agriculture*, kâwin gackitosi tci kitiketc.

Improprement. Kâwin gwaiak ; kâwin maia. *Il s'exprime*—, kâwin gwaiakowesi ; kâwin maia animitâgosisi.

Improuver. (*V. Désapprouver*).

Improviser.—*organiser sur le champ*, nikâwe wâwejiton ; -jih *g.* o. ; -jidjige (*absolu*). —*un discours*, mitci animitâgos-i. *Il*—*en chantant*, mitci gotc nikâmo.

Improviste. *A l'*—, kaiasikatc.

Imprudemment. (*Faire telle chose*)—, pezinatisingin (*avec* iji *et le v.*) ; eka kekitawenindâgosingin (*id.*) ; aianica iniwehitizongin (*id.*). *Il joue*—, eka kekitawenindâgosingin iji otamino.

Imprudent, e. *Etre*—, anicn iniwehitis-izo ; pizinâtis-i. *Cette action est*—, anica iniwehitizonâniwan endotamonâniwang. *Tes paroles sont*—, pesinâtisingin kit inwe ; aianica iniwehitizongin kit initâgos.

Impubère. *Etre*—, keiâhâtc ahinotcenjiw-i.

Impudemment. (*Faire telle chose*)—, eka egâtcingin (*avec* iji *et le s.*). *Il regarde*—, eka egâtcingin inâbi.

Impudent, e. (*V. Effronté*).

Impudicité. Nicipijikwâtisiwin.

Impudique. *Etre*—, nicipijikwâtis-i. (*V. Impur, Immoral*).

Impudiquement. (*Faire telle chose*)—, necipijikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le regarde*—, necipijikwâtisingin ot inâbâman ; o matci kijikâbâman. *Se comporter*—, nicipijikwâtis-i. *Se comporter*—*avec qq.*, mânndjibij *g. a.*

Impuissance. Pwâ-, pwâna-, pwawi- (*en comp.*) ; pwânawitowin.

Impuissant, e. *Etre*—, pwânnwito ; pwâwise *s. in. Il est*—*à les dominer*, o pwa tibenimâ ; pwânnwito wa tibenimâdji. *Tes efforts sont*—, ki pwânawito aianawi wikwadjiton. *Etre*—*à faire*, pwânnwiton ; -wib *g.* o. *Etre*—*à porter son fardeau*, pwâwâne. *Etre*—*à porter sur son dos*, pwahondan ; -bom *g.* o. *Etre*—*à tirer*, pwâwihiton ; -hij *g.* o. ; -bidjige (*obsolu*). *Etre*—*à convoincre*, pwânawim *g. a.* ; pwam *g.* o.

Impulsion.—*mouvement imprimé à un corps*, mâdjidjigewin ; maiadjidjigenâniwang. *Donner une*—, mâdjidjige. *Donner l'*—*à*, mâdjiton ; -jib *g. a.* (*V. Mobile, Motif*).

Impunément. Ceckwat ; (*ou autres termes*). *On ne se moque pas*—*de lui*, kâwin

ceckwat papinotawasi. *Il vole*—, kâwin ondjibasi ij anâwi kimotitc. *Je puis le manger*—, kâwin ningat akosickâgosin ij anâwi mîdjiân.

Impuni, e. *Etre*—, anweninîndâgosiwin ojindan ; (*ou autres expressions*). *Le crime ne reste pas*—,ka matci indite kâwin o kat ojindansin anweninîndâgosiwin. *Les méfaits sont*—, kâwin anweninîndâgosinâniwansinon ij anâwi mâtci aindinâniwang.

Impur, e. *Il est*—, *mélangé à autre chose*, kinikiniganiwi *e. a.* ; acitiniganiwi *e. a.* ; -nikâte *e. in.* ; kinikawâgâmi (*liquide*) ; nipikâte *e. in.* (*mélangé avec de l'eau*). *Etre*—, *impudique*, nîcipijikwatis-i ; mânadjidjige. *Plaisir*—, matci minawanigosiwin. *Choses*—, maianatak keko. *Action*—, mânadjidjigewin ; nîcipijikwatisiwin. *Faire une action*—, mânadjidjige ; nîcipijikwâtis-i. *Regard*—, metci inâbândamonâniwang. *Faire un regard*—, matci inâbândam ; pînzâb-i (*sans les habits*). *Faire un regard —sur*, matci inâbândan ; -bâm *g. a.* *Faire un attouchement*—, mânadjibijiwe. *Faire un attouchement—sur qq.*, mânadjibij *g. a.* ; tanginâmaw *g. a.* *Faire une action—avec qq.*, matci widjiw *g. a.* *Parole*—, mânadjimowin; maianadjimonâniwang. *Dire une parole —*, mânadjim-o. *Pensée*—, mânatenîndamowin ; mâtci mitonenîndjigan. *Avoir une pensée*—, mânatenîndam ; mâtci mitonenîndam. *Avoir une pensée—pour qq.*, mâtci mitonênim *g. a.* *Désir*—, mâtci misawenîndamowin. *Avoir un désir*—, mâtci misawenîndam. *Avoir un désir—pour qq.*, mâtci misawênim *g. a.* ; -ênîndamaw *g. a.* (*ce qui lui appartient*). *Faire des attouchements, regards, actions*—, *dire des paroles*—. *avoir des pensées, désirs*—, *les mêmes vv. que ci-dessus.*

Imputable. (*Telle chose*) *être—à qq.*, win ot indowin wendji (*avec le Subj.*) ; (*au autres expressions*). *Cette action lui est*—, win ot indowin wendji ijiwebak ; win ot indowin ta ki ina. *Ce meurtre t'est*—, win ki niciwe ki ta igo nongom.

Imputer.—*à qq.* (*telle chose*), tipadjim *g. a.* ; mîjim *g. a.* (*si elle est peccamineuse*) ; (*ou autres tournures*). *Ta disgrâce vient d'ailleure tu la lui—à tort*, ceckwat ki mîjima niogotiji ondjipamâgât wendji nesitameoîndamân. *Je lui—cette action*, win ot indowin ninda ina. *On lui—le vol de l'argent*, o ki kimotio cônia ina. *Il e'— cette faute*, nin nind iodowin inîtizo.

Inabordable. (*Cette côte etc.*) *est*—, kâwin ta ki kapênâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki otisasi.

Inacceptable. (*Ce don etc.*) *est*—, kâwin ta ki otâpinâniwansinon *g. in.* (*Cette proposition etc.*) *est*—, kawin ta ki têpwêtânâniwansinon *g. in.*

Inaccessible. (*Cet endroit*) *est*—, kâwin ta ki otitanâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cette colline etc.*) *est*—, kâwin ta ki âmadjiwenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inaccommodable. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki minweninîndamihasi.

Inaccordable. (*Ces personnes*) *sont*—, kâwin ta ki pejikweninîndâgosibasik. (*Cette somme etc.*) *est*—, kâwin ta ki pagitinikâtesinon *e. in.*

Inaccostable. (*V. Inabordable*).

Inaccoutumé, e. (*Cette chose*) *est*—, mi pitcinak eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *C'est une manière*—, mi pitcinak ejiwebak ; kâwin ijiwêbâsinon ako. *C'est un travail*—, kawin inânokinâniwansinon ako ; mi pitcinak enânokinâniwang.

Inachevé, e. (*Cette chose*) *est*—, kâ mâci kijidjiganiwisi *e. a.* ; -djikâtesinon *e. in.*

Inactif, ve.—*indolent* (*e. ce mot*). *Etre*—, *manquer de diligence*, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis-i. *Etre*—, *ne vouloir rien faire*, kâwin (*avec le v.*) inânoki ; anwata.

Inaction. Anwatawin ; eni anwatanâniwang.

Inactivité. Eka pajikwatisinâniwansinok.

Inadvertance. Wanênîndamowin ; wenênîndamonâniwang. *Par*—, pîtci-, pîtc-, pîte-, pît- (*en comp.*). *S'embarquer par*—, *se tromper de canot*, pîtcipôs-i. *Entrer etc. par*—, pîtcipîndike *etc.* *Prendre par*—, pîtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; pîtênîndan, -ênîm *g. a.*, -ênîndam (*abs.*) (*mentalement*). *Frapper par*—, pîtav *g. a.* ; pîtabowe (*abs.*) ; pîtijan, -jv *g. a.*, -jowe (*abs.*) (*d'un couteau*). *Aealer par*—. pîtândan ; -tâm *g. a.* ; -tândjige (*abs.*).

Inaliénable. (*Cette propriété etc.*) *est*—, kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a.* ; -tinikâtesinon *e. in.*

Inaltérable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Il a un caractère*—, kâwin ta ki pikinong inenîndâgosisi.

Inamovible. (*Ce fonctionnaire etc.*) *est*—, kâwin ta ki kiwennjahigaoiwisi.

Inanimé, e. *Etre*—, kâwin (*avec le e.*) pimatis-i ; -tat *e. in.*

Inanition. Pâkâtewin ; pekâtenâoiwang. *Il tambe d'*—, kâwise epitc pâkâtetc.

Inaperçu, e. *Etre*—, nawinâgos-i ; -gwat *e. in.*

Inapplicable. (*Cette mesure etc.*) *est*—, kâwin ta ki âbâdjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.*

Inappliqué, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis-i.

Inappréciable. *Il, elle est*—, kâwin ta ki kikenîndâgwnsinon epîtenîndâgositc *e. a.* ; -gwak *e. in.* ; kawin ta ki akindâgwasinon (*avec* epitc *et le Subj.*). *La charité est*—, kâwin ta ki kikenîndâgwasinoo epîtenîndâgwak sakihitiwin. *La somme est*—, kâwin ta ki akindâgwasinon epitc mânek cônia ; kawin ta ki akindâgwasinon iim cônia.

Inapte. *Etre—à*, kâwin (*avec le v.*) gackito ; (*au autres tournures*). *Il est—au gouvernement*, kâwin gackitosi tci tibenîndang ; kwatisitc kitci tibenîndang.
Inarticulé, e. *Mot—*, eka meia inwênâniwansinak.
Inattendu, e. (*V. Imprévu*).
Inattentif, ve. *Etre—, ne pas écouter*, papajikwenîndam. *Etre—à ce que dit qq.*, papajikataw *g. a. Etre—, n'avoir aucune application*, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis–i.
Inattention. Wânênîndamawin ; wenênîndamanâniwang. (*Faire telle chose*) *par—*, wenênîndamangin (*avec iji et le v.*) ; pîtci–, pîtc–, pîte–, pît– (*en comp. avec le s.*). *Il le frappe par—*, wenênîndamongin ot inaganândan. (*V. Inadvertance*).
Incalculable. *Il, elle est—, ne peut se compter*, kâwin ta ki akindâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* ; kâwin ta ki akindâgosisik *s. a.* (*ce qui est composé de parties divisibles*). (*V. Innombrable*). *Il, elle est—, ne peut s'estimer*, kâwin ta ki kikenîndâgwasinan (*avec* epitc *et le Subj.*). *Le mal est—*, kâwin ta ki kikenîndâgwasinon epitc mânatak.
Incandescent, e. (*Le mét. ou min.*) *est—*, kijâhikizo *s. a.* ; –kite *s. in.*
Incantation. (*V. Enchantement*).
Incapable. *Etre—, ne pas pouvoir*, pwâna–, pwâwi, pwa– (*en comp.*) ; pwânawito ; pwâwi– *s. in.* ; ninam– (*en comp.*), ninamis–i (*à cause de faiblesse*). *Etre—de porter*, pwâhondan ; pwâhom *g. a.* ; pwâwâne (*absolu*). *Etre—de faire*, pwânawiton ; –wih *g. a.* ; nondenan ; –den *g. a. Etre—de tirer*, pwâwihiton ; –hij *g. a.* ; –hidjige (*abs.*). *Etre—de caneaincre*, pwâm *g. a.* ; pwânawim *g. a. Etre—de travailler*, ninamâtis–i. *Etre—de se faire entendre*, ninamitâgos–i. *Etre—, ne pas avoir les qualités requises*, kôtis–i (*au Participe*). *Il est—de gauverner*, kwâtisitc ke tibenîndang.
Incarcérer. Kipav *g. a.* ; –pahowe (*absolu*).
Incarnation. Anicinâbewihitizawin.
Incarner. *S'—*, anicinâbewihitis–iza.
Incendiaire. Sakâhigewinini. *Etre—*, sakâhige.
Incendie.—*embrasement*, eckwatek keka. *Il y a un—*, ani ickwate. *Il y a eu un—, c'est détruit par le feu*, tanakite. *Sauver de l'—*, cinganpinev *g. a.* ; –nehige (*absolu*). *Il est sauvé de l'—*, cingonpinedjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*
Incendier. Sahâban ; –kâv *g. a.* ; –kâhige (*absolu*). *On l'—*, sakâhiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in. Etre—, avoir été—*, sakis–iza ; –kite *s. in.* ; ickwâs–âza ; –âte *s. in.*
Incertain, e. *Etre—, ne pas savoir au juste*, niciwanatenîndam. *Etre—, hésiter*, aiackat inenîndam ; naaakwej inenîndam. *Etre—sur ce qu'an doit faire*, gwinawi tatam. (*Cette chose*) *est—, douteuse*, kâwin maia kikenîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in. Son arrivée est—*, kâwin maia kikenîndâgosisi i tagocing. *La température est—*, nanakwej iji kijigat ; kâwin maia kikenîndâgwasinan ket iji kijigak.
Incertitude.—*doute*, eka meia kikenîndamanâniwang. *L'— est pénible*, animihiwemâgât eka meia kikenîndamonâniwang. —*irrésolution*, nanakwej enenîndamanâniwang ; aiackot enenîndamonâniwang. *Sans—lui a fait perdre de l'argent*, o wânitan cônia i ki andji aiackat inenîndang.
Incessamment.—*sans délai*, tec igotc. —*sans relâche*, mônjak.
Incessant, e. (*Chose*)—, mônjak eni (*avec le Subj.*) ; mônjak (*avec le Participe*). *Douleur—*, mônjak aianimisinâniwang. *Il se livre à un travail—*, mônjak ani ondamita ; kâwin pônitosi ij andamitatc.
Incessible. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a.* ; –tinikâtesinan *s. in.*
Incestueux, se. *Il, elle est—*, o pata tatiwân tcanâwemâtc.
Incidemment. Nahitak ; tanasak nakâwe.
Incident. *Subst.* Kaiasikatc ka ingi ; nahitak ka ingi. *Il est survenu un—*, nahitak ki ino keka. *Les—de mon voyage*, nahitak ka ingi ka papâmâtisiân.
Incision. Mâtijawewin : mâtijigewin. *Faire une—*, mâtijowe ; mâtijige. *Faire une—à*, mâtijan ; –jv *g. a. Faire des—*, mamât... *etc. On lui a fait une—*, mâtijiganiwi *s. a. Faire une—à un arbre*, mâtikwejige. *Pierre à—*, *mâtis.*
Inciter. Kakândjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; kakansom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*).
Incivil, e. *Incivilement, Incivilité.* (*V. Impoli etc.*).
Inclément, e. *Etre—, sans pitié*, mackawitehe.
Inclination.—*action de mettre hors de son aplomb*, opimenigewin ; anipenigewin ; eni apimenigenâniwang. —*action de s'incliner*, eni anipetanâniwang ; eni nawetanâniwang. —*de tête*, eni nawakikwenînâniwang. *Faire une—* (*v. Incliner*). —*peehaat* (*v. ce mot*).
Incliné, e. *Adj. Il, elle est—, hors de son aplomb*, anipêcka ; –pêkâmika (*terrain*) ; –pêtina (*montagne, colline*). (*V. Pencher*). —*enclin* (*v. ce mot*).
Incliner.—*baisser* (*v. ce mot*). —*le corps, s'—*, anipeta ; naweta. —*la tête*, nawakikwen–i. (*V. Courber*). —*mettre hors de son aplomb* (*v. Pencher*). *Il, elle—, sort de son aplomb*, anipêcka. —*être enclin* (*v. Enclin*).
Inclure. (*V. Comprendre*).
Inclusivement. Acitc ; (*et autres termes*). *Ils sont dix avec lui—*, mitatciwâk winâwa win acitc. *Je suis allé jusqu'à l'île—*, minitikang gaie ningi ija.
Incognito. (*Faire telle chose*)—, eka kekenîndâgosingin (*avec iji et le v.*) ; (*au autres tournures*). *Il voyage—*, eka kekenîndâ-

gosingin iji papamâtisi ; kâwin kikenîndâgosisi megwate pepâmâtisite.

Incohérent, e. (*Ces choses*) *sont*—, tetipan inenîndâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.*

Incolore. *Il, elle est*—, kâwin inânzosi *s. a.* ; -andesinon *s. in.* ; -âtesinon *s. in.*

Incomber. (*Telle chose*)—*à qq.*, inenîndâgos-i (*avec* kitci *au* tci *et le Subj.*). *Ce travail cause*—, kit inenîndâgosim kitci inânoklieg. *Voilà ce qui m'*—, mi enenîndâgosiân.

Incombustible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki ickwâzosi *s. a.* ; -wâtesinon *s. in.*

Incommensurable. *Il est*—, kâwin ta ki tipahiganiwisi *s. a.* ; -hikâtesinon *s. in.*

Incommodant, e. (*V. Incommode*).

Incommode. *Il, elle est*—, *d'un emploi difficile*, kâwin minwâbâtisisi *s. a.* ; -tâsinon *s. in.* (*Telle habitation*) *est*—, *sans confort*, kâwin minwâpinâniwansinon (*avec le Loc.*). *Ma maison est*—, kâwin minwâpinâniwansinoa ni mikiwâming. *Etre*—, *gêner*, ondjihiwe ; ondamihiwe ; -wemâgât *s. in.* *Il est*—, *fatigant*, animihiwe ; aiekohiwe ; -wemâgât *s. in.* *Etre*—, *une cause d'ennui*, animenîadâgos-i ; -gwat *s. in.* —*importun* (*v. ce mot*). *Etre*—, *fâcheux, taquin*, mikonâtis-i ; sanakis-i ; nandawitiâs-âso.

Incommodément. (*Faire telle chose*)—, aianimisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche*—, aianimisingin inose ; anâwi animisi pimose enowek.

Incommoder.—*gêner, embarrasser* (*v. ces mots*). —*rendre malade*, akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s.* in. (*absolu*) ; akosickâge, -gemâgât *s.* in. (*id.*). *La viande m'*—, aind akosickâgon wiias. *Etre*—, *mal à l'aise, indisposé*, sim- (*en comp.*) ; simis-i ; simwâtis-i. *Etre*—*par la boisson*, simobi. *Etre*—*par le sommeil*, simôngwac-i. —*ennuyer*, mikockâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). —*faire hoste à*, ugâtcih *g. a.*

Incommutable. *Il, elle est*—, kâwin ta ki pagitinigaaiwisi *s. a.* ; -tinikâtesinoa *s. in.*

Incomparable. *Il, elle est*—, kâwin kotak inenîndâgosisi enenîndâgosinitc *s.* o. ; kâwin kotak inenîndâgwasinon enenîadâgwak *s. in.* *C'est un homme*—, kâwin kotak inini inenîndâgosisi win enenîndâgosinitc ; âpitci aniwenîndâgosi aam.

Incompatible. *Ils, elles sont*—, kâwia ta ki witckiwênhitisiwâk *s. a.* ; -timâgâsinini *s. in.*

Incompétent, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) kikêaindam ; -ênindan *g. in.* ; -êaim *g. a.* *Il est*—*en cet te matière*, kâwin o kikenîndansin ejiwehatinik.

Incomplet e. *Il, elle est*—, nondêse keko kitci maia inenîndâ[illegible]sitc *s.* o. ; -gwak *s. in.* *Le personnel est*—, nondêsek nânint okom towak.

Incomplètement. (*Faire telle chose*)—, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il l'a alléné*—, kâwin o ki maia pagitinansin.

Incompréhensible. *Etre*—, *inintelligible*, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Incompressible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki takwahiganiwisi *s. a.* ; -hikâtesinon *s. in.* ; kâwin ta ki pitikockanâniwansinon *g. in.*

Inconcevable. (*Cette chose*) *est*—, *ne peut se concevoir*, kâwin ta ki inealndamonâniwansinon *g. in.* *Elle est*—, *extraordinaire*, kitci mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Inconciliable. *Ils sont*—, kâwin witckiwênhitisiwâk *s. a.* ; -timâgâsinini *s. in.*

Inconduite. Metci ijiwebisinâniwang. *Il est chassé à cause de son*—, miwenîndâgosi i ki matci ijiwebisite.

Incongru, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin onicicisi *s. a.* ; kâwin oniciciasinon *s. in.* (*V. Impoli*).

Incongrûment. (*V. Impolimeat*).

Inconnu, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) kikenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inconséquent, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) gwaiakwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inconsidéré, e. *Adj.* (*V. Imprudent*).

Inconsidérément. (*V. Imprudemment, Etourdiment*).

Inconsistant, e.—*irrésolu* (*v. ce mot*). *Etre*—, *changeant*, aiackot inealndam. (*V. Changeant*).

Inconsolable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pônênîndam.

Inconstant, e. (*V. Incoasistant, e*).

Incontestable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki aawetanâniwansinoa *g. in.*

Incontestablement. (*Faire telle chose*)—, taiepwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, taiepwengin initâgosi.

Incontinent. *Adv.* (*V. Aussitôt*).

Incontinent, e. *Adj.* *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pinâtis-i).

Inconvenant, e. (*Cette chose*) *est*—, kawin onicicinsinon, kâwia minosesinoa *s. in.*

Inconvénient. Weadjihiwemâgâk. *Je vois un*—*à cela*, ondjihiwemâgât keko nind inenîndam. *Il trouve un*—*à y aller*, nind ondjihigon tci ijaiân inenîadam.

Inconvertissable. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki minwadjihasi.

Incorporel, le. *Etre*—, kâwia (*avec le v.*) owiiaw-i ; -awiwan *s. in.*

Incorporer. Pejikwenîndâgosih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Incorrect, e. (*Cette chose*) *est*—, *n'est pas conforme aux règles*, kâwia gwaiakwenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasiaon *s. in.* *Cette expression est*—, kâwin gwaiakowenâaiwansinoa.

Incorrectement. (*Faire telle chose*)—, eka gweiakwâtisiagin (*avec* iji *et le v.*) ; kâwin gwaiak, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il parle*—, kâwia gwaiakowesi. *Il se conduit*—, eka gweiakwâtisiagin ijiwebisi ; kâwin gwaiakwâtisisi.

Incorrigible. *Etre*—, mikonatis-i.

Incorruptible. *Etre*—, *ne pouvoir se gâter*,

kâwin nita (*avec le v.*) pikickanan *s. a.* ; -nat *s. in.* *Il est—, ne peut être cueillé,* kâwin ta ki mijikasi.

Incrédule.—*qui ne croit pas,* aka têpwâtang. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) têpwâtam.—*qui rejette la religion,* ainawetang aiamiewin. *Etre—,* aiamiawin anwetan. *Etre—, croire difficilement,* onawins têpwâtam.

Incriminer. Mijim *g. a.* ; -jinge (*absolu*).

Incroyable. (*Cette chose*) *est—, difficile à croire,* onawins têpwêienindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Elle est—, extraordinaire,* kitci mamakâtenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Incroyablement. (*Etre ou faire*)—, mamakâtenindâgwat epitc (*avec le Subj.*) ; makatatc (*avec l'Ind.*). *Tu es—voleur,* makatatc ki kitci kimotin ; mamakâtenindâgwat epitc kimotin.

Incruster. (*V. Enchâsser*).

Incubation.—*action de couver,* packawasowin. *Pendant l'—,* eni packawasotc.

Inculper. (*V. Accuser*).

Inculquer. *Lui—,* kikenindamoj *g. a.*

Inculte. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).—*grossier* (*v. ce mot*).

Incurable. (*Ce malade*) *est—,* kâwin ta ki nodjimosi. *Cette maladie est—,* kâwin ta ki nodjimonâniwansinon enâpinenâniwang.

Incurieux, se. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) nandakikinohamâtie-izo.

Incursion.—*course hostile dans un pays,* nandopaniwin. *Faire une—,* nandopani.—*voyage,* pepamâtisinâniwang. *Faire une—,* papamâtis-i.

Indébrouillable. (*Cette corde etc.*) *est—,* kâwin ta ki abahodjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *est—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Indécemment. (*Faire telle action*)—, nipat- (*en comp.*) ; nanipat- (*Rédupl.*). *Etre—assis, s'asseoir—,* nipatâp-i. *Avoir la poitrine—découverte,* nipatakikan. *Avoir les jambes—découvertes,* nanipatikâte. (*V. Impur*).

Indécent, e.—*immoral,* nipat-, mân- (*en camp.*). (*V. Immoral*). (*Cette chose*) *est—, inconvenante,* kâwin minosesinon *s. in.*

Indéchiffrable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Indécis, e.—*incertain, irrésolu* (*v. ces mots*). (*Cette chose*) *est—, pas encore réglée,* kâmici wâwêjidjikâtesinon *s. in.*

Indéfini, e. (*Cette chose*) *est—, indéterminée,* kawin kikenindâgwasinon meia ijiwebak *s. in.* *Elle est—, sans borne certaine,* kâwin tipahiganiwisi *s. a.* ; -hikâtesinon *s. in.* *Pour un temps—,* kâkik.

Indéfiniment.—*d'une manière indéterminée,* pakwana.—*sans limite de temps,* kakik.—*sans limite d'espace,* misiwe ningotiji.

Indéfinissable. (*Cette chose*) *est—, inexprimable,* kâwin ta ki windjikâtesinon *s. in.*

Indéfrichable. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin ta ki kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Indélébile. *Il, elle est—,* kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*

Indélicat, e. (*Cette chose*) *est—,* anica ki ino ; anica ijiwebat *s. in.* *Cette action a été—de ma part,* anica ningi iji totam ; kâwin ondjita ningi iji totanei.

Indélicat, e. (*V. Grossier*).

Indélicatement. (*V. Grossièrement*).

Indemne. *Etre—,* kâwin keko (*avec le v.*) wânâdjiton.

Indemniser. (*V. Dédommager*).

Indéniable. (*V. Incontestable*).

Indépendamment. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière indépendante,* tebenindisongin (*avec iji et le v.*). *Il se comporte—,* tebenindisongin ijiwebisi. *Je le fais—de lui,* kâwin ni tibenimigosin endotamân. *Vivre—, sans dépendre de personne,* tibinâwewih-o.—*autre* (*v. ce mot*).

Indépendant, e. *Etre—,* tibinâwewih-o ; tibenindis-iso. *Tu es—de lui,* kâwin ki tibenimigosin. *Se rendre—, faire sa fortune,* tibinâwewihtis-iso.

Indescriptible. *Il, elle est—,* kâwin ta ki tipatotamonâniwansinon ejinâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Indestructible. *Il, elle est—,* kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.*

Indéterminé, e. (*Cette chose*) *est—, indéfinie,* kawin kikenindâgwasinon meia ijiniwakisitc *s. a.* ; -wakâ[illegible] *s. i.* — *irrésolu* (*v. ce mot*).

Index.—*doigt,* inwebigan nindj (*avec le Poss.*).

Indice.—*signe,* kekinawadjidjigemâgak ; kekinawadjihiwemâgak ; kekinawatenindâgwak. *La boisson est l'—d'une mauvaise conduite,* ickotewâbo kikinawadjidjigemâgat metci ijiwebisinâniwang.

Indicible. (*V. Inexprimable*).

Indienne.—*sorte de toile,* kitakigin.

Indifféremment. (*Faire telle chose*)—, *avec indifférence,* tekitehengin (*avec iji et le v.*). *Il l'accueille—,* tekitehengin ot iji pi[illegible]kanan.—*sans préférence, sans distinction,* tahiekotc ; nanakwej. *Il écoute—tout,* tahiekotc kakina o nagazotan. *Je les aime—,* nanakwej nind int i sakihakwa.

Indifférent, e. *L'un ou l'autre m'est—,* nanakwej nind inênimak *g. a.* ; -ênindanan *g. in.* (*Cette chose*) *m'est—, me touche peu,* kâwin ni papamênimasi *g. a.* ; -ênindansin *g. in.* *Ce m'est—,* mânotc. *Etre—, ni pour l'un ni pour l'autre,* nanakwej int ; nanakwej towa (*3me Personne*). *Hamme—,* nanakwej inini. *Etre—, ému en aucune manière,* takitehe.

Indigence.—*pauvreté* (*v. ce mot*).

Indigent, e. *Etre—,* kotakit-o.

Indigeste. (*Tel mets*) *est—,* akosickâge *s. a.* ; -gemâgat *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; -wemâgat *s. in.*

Indigestion. Eka nisanâniwang midjim ; aiakosickâgonâniwang midjim. *J'ai une—,* nind akosickâgon midjim ; kâwin ningi

pisiskwakisamesi ; ningi mâtakikane. *Il crève une—*, ani mâtakikane. *La viande me cause une—*, nind akosickâgon wiias.

Indigne. *Etre—, n'être pas digne de*, kotis-i (*au Participe*). *Il est—de ces faveurs*, kwâtisite eji cawenindâgositc. *Je suis—de toutes ces grâces*, kwatisiân anotc eji mino totâgoiân. *Etre—, odieux*, cingenindâgos-i ; piwenindâgos-i ; mâncnindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Indignement. (*Faire telle chose*)—, maianatisingin, pawenindâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres termes*). *Il se comporte—*, maianatisingin ijiwchisi. *Tu le traites—*, ki ptwenindâgosiha.

Indigner. Nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgut *s. in.* (*absolu*) ; nickim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Etre—, s'—*, nickâtis-i. *Etre—, s'—contre*, nickênindan ; -ênim *g. a.* ; nickihikon-kon ; nickihik-kon *g. a. Il s'—contre moi*, ni nickênimik.

Indignité.—*état d'une personne qui n'est pas digne*, kwâtisiâniwang ; eka anenindâgosinâniwang ; tebâsenindâgositc kâwin o ta ki witokâgosin ocôniam. —*état d'une personne odieuse*, piwenindâgosiwin.—*caractère odieux d'une chose*, pawenindâgwak keko. *Il lui fait endurer toute espèce d'—*, gotc anotc o ptwênindâgosihan. *Je souffre toute espèce d'—*, anotc nind iji ptwenindâgosihigo.

Indiquer. (*V. Désigner, Dénoter*).

Indirect, e. *C'est une voie—*, wânonâmo. *C'est un moyen—*, nakâwe cta âhâdjidjikâte. *C'est une tournée—*, wânonickanâniwan pepamâtisinâniwang.

Indirectement. Kawin gwaiak ; (*au autres termes*). *Il le lui dit—*, kâwin gwaiakowesi aianâwi windamâwâtc. *Il s'y rend—*, wânonicka wa ijatc. *Je l'aide—*, ni witokâwa aianâwi nâgwasinok.

Indiscipliné, e. *Il, elle est—*, kâwin ta ki kikinohamâwasi ; kâwin ta ki tibenimasi (*hors de contrôle*).

Indiscipliné, e. *Il, elle est—*, kâ mâci kikinohamâwasi.

Indiscret, e. *Etre—, manquer de circonspection*, kâwin (*avec le v.*) kakitawenindâgos-i. *C'est une démarche—de sa part*, kâwin kakitawenindâgosisi endotang. *Il, elle est—, incapable de garder un secret*, kakina o tipatotan ; onzam tipadjimo. (*Cette chose*) *est—, contraire aux bienséances*, kâwin minosesinon *s. in.*

Indiscrètement.—*étourdiment* (*v. ce mot*).—*imprudemment* (*v. ce mot.*). *Parler—, sans retenir sa langue*, gotc anotc tipadjim-o ; wensamitônongin initâgos-i.

Indiscrétion. Eka kekitawenindâgosinâniwang ; gotc anotc enâdjimonâniwang (*en paroles seulement*).

Indiscutable. (*V. Incontestable*).

Indispensable. *Etre—*, ondjita âhâtis-i ; -tât *s. in.*

Indispensablement.—*absolument*, ondjita. *Il me le faut—*, ondjita ni wi âbâdjiton.

Indisposer.—*rendre malade*, akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgut *s. in.* (*absolu*) ; akosickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgut *s. in.* (*abs.*). *La viande l'—*, ot akosickâgon wiias. *Etre—, n'être point disposé*, simwâtis-i ; simis-i. *Etre—, se sentir mal*, mânamandjiv-iho ; akomandjiv-iho ; anamandjiv-iho.—*fâcher*, nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgut *s. in.* (*abs.*); nickim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Indissoluble. (*Cette substance*) *est—*, kawin ta ki angwâbâwesi *s. a.* ; -wesinon *s. in.* (*Cet engagement etc.*) *est—*, kâwin ta ki ptkwahikâtesinon *s. in.*

Indissolublement. (*Etre tel*)—, (*faire telle action*)—, kâwin ta ki ptkwahikâtesinon eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Ils sont unis—*, kâwin ta ki ptkwahikâtesinon eji witckiwênhitiwatc ; kâwin ta ki ptkwahikâtesinon i ki witikendiwatc, kâwin ta ki pakêwinitisiwâk i ki witikendiwatc (*si c'est l'union conjugale*).

Indistinct, e. *Etre—*, nawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Indistinctement.—*pas distinctement*, kâwin maia ; (*au autres termes*). *Il parle—*, kâwin pagakowesi ij animitâgositc. *Je vois—*, kâwin ni pagakâhisi.—*sans différence*, tahiskotc. *Je les aime tous—*, kakina tahiskotc nind iji sakihak.

Individu.—*personne*, aiaa ; ewiia ; aiaans (*Dim.*) ; eiaw (*en comp.*). *Jeune—*, ocki aiaa. *Vieil—*, kêtc aiaa. *Grand—*, kitci aiaa. *Un—*, ningoteiaw. *Qu'est cet—*, awênen aam ?

Individuellement.—*d'une manière propre à l'individu*, enenindâgosiwatc pepejik.—*les hommes sont raisonnables*, enenindâgosiwatc pepejik anicinâbek pieiskenindamok.—*d'une manière qui concerne chaque personne*, kakina pêpêjik. *Il les soigne—*, kakina pepejik o pamihâ ; pêpêjik o pamihâ kakina endâtcinitc.

Indivisible. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki pâkêhidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtcsinon *s. in.*

Indocile. *Etre—, n'être pas docile*, kâwin (*avec le v.*) pamitam ; -tâge ; kâwin (*avec le v.*) têpwêtam. *Etre—, difficile à former*, onawins inadjihigo-ha. *Etre—, incommode*, mikonâtis-i.

Indolemment. (*Faire telle chose*)—, ke mâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; ketimingin (*id.*). *Tu travailles—*, ketimingin kit inânoki.

Indolent, e. Kitim-, tatakat- (*en comp.*). *Etre—*, kitimâtis-i ; tatakâtis-i.

Indomptable. (*Cet animal*) *est—*, kâwin ta ki nindâsiwâganiwisi ; kâwin ta ki kikinohamâwasi (*pour certains exercices enseignés*). (*Cette personne*) *est—*, kâwin ta ki câgodjihasi. *Ce peuple est—*, kâwin ta ki câgodjihasik okom anicinâbek. *Il a un courage—*,

kâwin ta ki câgodjibasi epitc sôngitebetc.

Indompté, e. *Il est—, non dompté,* kâ mâci kikinobamâwasi. *Il est—, non contrôlé,* kâ mâci tibenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Indubitable. (*V. Ineontestable*).

Induire.—*pousser,* inâdjih *g. a.* ; webib *g. a.* ; -hiwe, -biwemägät *s. in.* (*absolu*) ; webim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Que faut-il —de là,* anin ket ijiwebak enenîndâgwak ?

Indulgemment. (*Faire telle ehose*)—, cewenîndjigengin (*avee* iji *et le v.*) ; cewenîngengin (*id.*) ; cawenîndami (*avee l'Ind.*). *Il lui parle—,* o cawenîndami ganonan ; cewenîndjigengin ot iji ganonan.

Indulgence.—*facilité à pardonner,* cawenîndjigewin ; cawenîngewin ; nôgenîndamowin. *Avoir de l'—(v. Indulgent).—faveur spirituelle,* kakidjihiwe cawenîndjigewin. *Je veux gagner une—,* ni wi gackitamâtizon kakidjihiwe cawenîndjigewin. *—plénière,* kitci kakidjibiwe cawenîndjigewin.

Indulgent, e. *Etre—,* nôkenîndam ; cawenîndjige ; -nînge. *Etre—pour,* nôkênîndan ; -ênim *g. a.*

Industrieux, se. *Etre—, habile à l'ouvrage,* nita ondamita ; nita inânoki. (*Cet endroit*) *est—,* nita inânokinâniwan (*avee le Loc.*). *Etre—, fertile en ressources,* nanda gackito ; pajikwâtis-i.

Inébranlable. (*Cet objet*) *est—, ne peut être ébranlé,* kâwin ta ki kockobidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.—ferme, résolu* (*v. ces mots*).

Ineffable. (*V. Inexprimable*).

Ineffaçable. *Il, elle est—,* kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*

Inefficace. (*Ce remède etc.*) *est—,* kawin onicicisi *s. a.* ; -cicinsinon *s. in.* ; kâwin minwâbâtisisi *s. a.* ; -tâsinon *s. in. Tes paroles sont—,* kawin minwâbâtâsinon ikiton.

Inégal, e. *Ils sont—, n'ont pas la même forme,* kâwin tâbiskotc ijinâgosisik *s. a.* ; -gwasinini *s. in. Ils sont—, n'ont pas la même valeur,* kâwin tabiskotc apitenîndâgosisik *s. a.* ; -gwasinini *s. in. Ils sont—en habileté,* kâwin tabiskotc iji gackitosik *Le terrain est—,* pîkwakâmika ; papik . . . (*Réd. s'il est très inégal*). *Le chemin est—,* pîkwakâmika mîkânang. *Il a un pas—,* monjak pikinong inose. *Son parler est—,* monjak pikinong initâgosi. *Il a un caractère—,* monjak pikinong inenîndâgosi ; aiackot inenîndâgosi. (*V. Changeant*).

Inégalement. Kâwin tabiskotc. *Tu les divises—,* kâwin tabiskotc ki pâkênansin.

Inélégant, e. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) minwâhâminâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inélégible. *Etre—,* kâwin (*avee le v.*) nawanjawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inénarrable. (*Cette ehose*) *est—,* kâwin tipatotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Inepte. *Etre—, impuissant à,* ninamis-i (*avec* i *ou* tci *et le Subj.*) ; ninamâtis-i (*id.*) (*au travail*).—*inapte* (*v. ce mot*).

Inépuisable. *Il est—, infatigable,* kâwin ta ki aiekobigosin keko ; kâwikat aiekosisi. *Il, elle est—, intarissable,* kâwin ta ki iskâtesinon. (*V. Intarissable*).

Inespéré, e. (*V. Imprévu*).

Inespérément. *C'est arrivé—,* ki ino ij anâwi anwenîndjikenâniwangiban.

Inestimable. (*V. Inappréciable*).

Inévitable. (*Tel fait*) *est—,* kâwin inenîndâgwasinon kitci eka (*avee le Subj.*). *La mort est—,* kâwin inenîndâgwasinon kitci eka nîponâniwang. (*Tel objet, telle personne*) *est—,* kâwin ta ki mitakwenâniwansinon ; kâwin ta ki ojimasi *s. a.* ; kâwin ta ki wemackawasi *s. a.* (*en détournant*).

Inévitablement. (*Faire telle ehose*)—, ondjita inenîndâgwat (*avee* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Je l'ai rencontré—,* ondjita inenîndâgwatoban kitci nägäckawak ; awikockatc ningi näkäckawa aianawi ojimak. *C'est arrivé—,* inenîndâgwatoban kitci ijiwebak.

Inexact, e. *Il est—à payer,* kâwin iji kijikâzosi enenîndâgositc. *Vous êtes—à venir à l'église,* kâwin ki pîtc ijasim aiamie mîkiwaming enenîndâgosieg. *Ton calcul est—,* ki wänakindas ; ki wänicin ij akindâzon. *Ce qu'il dit est—,* kâwin têpwêsi eji animitâgositc. *C'est—,* kâwin maia ijiwebasinon.

Inexactement. (*Faire telle ehose*)—, kâwin gwaiak, kâwin maia (*avee l'Ind.*) ; wän-, pata- (*en comp. avec le v.*). *Il raconte—,* kâwin gwaiak tipatotansi ; kâwin maia tipadjimosi. *Il calcule—,* wänakindâzo. *Tu parles—, tu erres,* kâwin ki têpwêsi ; ki patawe. *Il parle—, non pas correctement,* kâwin gwaiakowesi.

Inexcusable. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) cawenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Sa conduite est—,* kâwin cawenîndâgosisi i ki ijiwebisitc.

Inexécutable. *Il est—, ne peut être fait,* kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.*

Inexercé, e. (*Cette personne*) *est—,* kâwin iji kikinohamâwasi ; kâwin iji nagätcihasi.

Inexigible. (*Cette ehose*) *est—,* kâwin ondjita nandawenîndâgosisi *s. a.* : -gwasinon *s. in.*

Inexorable. *Il est—,* kâwin ta ki nôkitebeckâwasi ; kâwin ta ki kakidjibasi ; kâwin ta ki minwenîndamibasi.

Inexorablement. (*Faire telle ehose*)—, meckawitehengin (*avee* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le frappe—,* meckawitebengin ot inaganaman. *Il le condamne—à mort,* eka ceweningengin o ki iji ickwaieninan tci nîponitc.

Inexpérience. Eka kekenî nanâniwang ejiwebak. *Ton—est la cause de tes erreurs,* kit ani wänîcin eka ondji kikenîndaman ejiwebak.

Inexpérimenté, e. (*Cette personne*) *est—,* kâ mâci o kikenîndansin ejiwebatinik. *C'est une méthode—,* kâ mâci ki iji kâkwedjitonâniwansinon.

Inexpert, e. *Il est—en,* kâwin o kikenîndansin eji (*avec le Subj.*).

Inexpiable. *Il, elle est—,* kâwin eawenzidâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; (*ou autres termes*). *Ton crime est—,* kâwin kita te kijikâzosi i ki matci indiän.

Inexplicable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki wîndjikâtesinon ejininiwägäk *s. in.*

Inexploré, e. (*Ce pays*) *est—,* ka mäci ki nandawâhändjikâtesinon *s. in.*

Inexprimable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki wîndjikâtesinon *s. in.*

Inextinguible. *Il est—, ne peut être éteint,* kâwin ta ki atäwehiganiwisi *s. a.*; -hikâtesinon *s. in. Il est—, ne peut s'—,* kâwin ta ki atäwesesinon *s. in,*

Inextricable. (*Ces cordes etc.*) *sont—,* kâwin ta ki ahahodjiganiwisik *s. a.*; -djikâtesinini *s. in. Cette phrase est—,* kâwin nisitotâgwasinon ekitonâniwang nongom. *Cette affaire est—,* kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon enânokinâniwang nongom.

Infaillible. (*Ce remède etc.*) *est—,* kâwin ta ki pwânawitomägäsinon *s. in.* (*Le pape etc.*) *est—,* kâwin ta ki wänîcinsi.

Infailliblement.—*immanquablement* (*v. ce mot*).—*certainement* (*v. ce mot*).

Infaisable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.*

Infamant, e. (*Cette chose*) *est—,* agatenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; ägätcihiwe *s. a.*; tähäsihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in. Son péché est—,* ägätenîndâgosi i ki aindite.

Infâme. *Etre—, perdu de réputation,* piwenîndâgos-i; mânenîndâgos-i. (*Cette chose*) *est—, vile etc.,* agatenîndâgosi *s. a.*; tähäsenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Infanterie. Mitci pêmosedjik cimâganicak.

Infanticide.—*crime,* nisawâzowin; nesawâzonâniwang.—*celui, celle qui le commet,* ka nîsâte onidjânisan.

Infatigable. (*Cette personne*) *est—,* kâwin o ta ki aiekohigosin keko; kâwîkat aiekosisi. (*V. Dûr*). *Son ardeur est—,* kâwin ta ki câgodjihasi epite pajikwâtisitc.

Infatigablement. (*Faire telle chose*)—, eka eiekosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille—,* eka eiekosingin inânoki; kâwikat ot aiekohigosin ot inânokiwin; kâwîkât aiekosisi eni ondamitatc.

Infatuer. Kitci sakihiwetc pîzinâdjih *g. a. C'est toi qui l'as—d'elle,* kin mega ki ki pîzinâdjiha kitci sakihâte. *Etre—, s'—de,* pezinâtisingin iji sakiton; -kih *g. a.*; kitci sâhênîndan; -ênim *g. a. Il s'est—d'elle,* acaie pezinâtisingin ot iji sakihan.

Infécond, e. (*Cet oiseau*) *est—,* kâwin wâwisi. (*Cette femelle*) *est—,* kâwin pinisosi. (*Cette femme*) *est—,* kâwin mîniwisi; kâwin nitaonjesi. *Les—,* maniwisigok. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin nitawîginsinon keko (*avec le Loc.*).

Infect, e. (*V. Puant, Gâté*).

Infecter. (*V. Empuanter, Corrompre*).

Inférer. (*V. Conclure*).

Inférieur, e. *Subst.* Nond epîtenîndâgositc.

Inférieur, e. *Adj.* —*situé en bas,* täbäcic endâc *s. a.*; -dägok *s. in. Le bâton—,* täbäcic endägok mitikons; täbäcic i m ikonsiwang. *Etre—, moindre,* nond inenîndâgos-i; nond aptenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Inférieurement.—*par en bas,* täbäcic. —*d'une manière inférieure,* nond. (*V. Moins*).

Infertile. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin nitawîginsinon (*avec le Loc.*).

Infester.—*occuper en endommageant,* wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe (*absolu*). —*piller* (*v. ce mot*).

Infidèle. *Subst.* —*païen,* eka eiamiâtc. *Les—,* eiamiasigok.

Infidèle. *Adj. Etre—, manquer de probité,* kâwin (*avec le v.*) gwaiakwatis-i. *Etre—à* (*son époux etc.*), waiejim *g. a.*; tcihicih *g. a.*; tcihicim *g. a.* (*par paroles*). *Il est—à sa parole,* kâwin o tibisatwansin ka wanwîndamâgetc. (*Ce récit etc.*) *est—,* kâwin têpwêienîndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in. Il en donne une narration—,* kâwin tepweienîndâgwasinon enâdjimotc. *Etre—, inconstant,* aiackot inenîndam.

Infidèlement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière improbe,* eka gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il le sert—,* eka gweiakwatisingin ot inânokitâwan; kâwin gwaiakwâtisisi eni anokitâwatc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inexacte,* kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il raconte—,* kâwin maia inâdjimosi.

Infiltrer. (*Tel liquide*) *s'—,* câhohi, câhwâhâwe (*l'eau*).

Infime.—*dernier* (*v. ce mot*). —*le plus bas de tous,* ketci tähäsenîndâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*; kakina endätcinitc awacämenj tebäsenîndâgositc *s. a.*; awacämenj egâcinonjak kakina endäsing *s. in.*

Infini, e. *Dieu est—,* kâwin tipahikâtesinon enênîndâgositc kîje Manito. *Sa bonté est—,* kâwin ta ki tipahikâtesinon eji kijewâtisitc; kâwin ta tipahikâtesinini okijewâtisiwin. *Il y en a un nombre—,* kâwin ta ki akimâsiwäk endätciwatc *s. a.*; kâwin akindâgwasinini endäsing *s. in.*

Infiniment. (*Etre tel*)—, *d'une manière infinie,* kâwin ta ki tipahikâtesinon eji (*avec le Subj.*). *Il est—puissant,* kâwin tipahikâtesinon eji nitawitotc. —*extrêmement* (*v. ce mot*). *Leur nombre est—grand,* kâwin ta ki akimâsiwäk endätciwatc *s. a.*; kâwin ta ki akindâgwasinini endäsing *s. in.*

Infirme.—*faible* (*v. ce mot*). *Etre—, malade,* akos-i. —*estropié* (*v. ce mot*). *Etre—, avoir un vice de conformation,* pîkonâgos-i.

Infirmité.—*faiblesse physique,* cêwisiwin; eni cêwisinâniwang. —*altération ou abolition des fonctions d'un organe du corps,* makisiwin; eni makisinâniwang. *L'— de*

mon pied m'empêche d'aller vous voir, ni makisitagan nind ondamihigon kitci awi mawatisinan.

Inflammable. (*Cette matière*) *est*—, wîbätc sakizo *s. a.*; wîbätc piskwaiakizo *s. a.*; -kite *s. in.*; wîbätc piskanendam *s. a.*; -kane *s. in.*

Inflammation.—*action d'un corps qui s'enflamme*, eni sakitek keko; eni piskanesek keko. —*d'intestins*, onägïcing enâpinenâniwang. *Il a une*—*d'intestins*, onägïcin ot akosinan. —*de poitrine*, okakikaning enâpinenâniwang.

Inflexible. (*Cette matière*) *est*—, kapiei *s. o.*; -pän *s. in.*; kâwin sibiskagisisi *s. a.*; -gäsinon *s. in.*; kâwin sibiskakosisi *s. a.*, -kwasinon *s. in.* (*bois*); kâwin sibiskâbikisisi *s. a.*, -kasinon *s. in.* (*mét. ou min.*). (*Cette personne*) *est*—, *ne peut être gagnée*, kâwin ta ki gackibâsi. *Elle est*—, *inaccessible à la compassion*, kâwin ta ki nôkitebeckawasi.

Inflexiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitebengin (*avec* iji *et le v.*). *Il demeure*—*le même*, meckawitebengin iji pejikwan inâtisi.

Infliger.—*à qq.*, iji anwenim *g. a. Je vais lui*—*le jeûne*, ninga totäwa tci kihigocimotc mi ket iji anwenimak. —*une punition à qq.*, ondjita anwenim *g. a.* —*le fouet à qq.*, pasanjev *g. a.*

Influencer. Webib *g. o.*; -hiwe (*absolu*); webim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Essayer d'*—, wîkwadjib *g. a.*; -biwe (*abs.*); wîkwazom, -zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Il l'— comme il eeut*, eji minwendang mi eji webihatc.

Influent, e. *Etre*—, tibenînge.

Influer.—*sur*, iji totan; -taw *g. a.*; (*ou autres termes*). *Le soleil*—*sur la végétation*, ot andjitonan kizis netawîginigin. *La chaleur*—*sur la santé*, i kijatek gotc anotc kit iji totâgonanan eji pimâtising.

Information.—*renseignement donné*, kikendamojiwewin; windamâgewin. *Donner une*—, kikendamojiwe-; windamâge. —*renseignement reçu*, kikendamonigowin; kekendamonigonâniwang. *Prendre une*—, nands iji kikendam; kakwetwè.

Informe. *Il, elle est*—, *sans forme déterminée*, gotc anotc aijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* —*imparfait* (*v. ce mot*).

Informer. Kikendamoj *g. o.*; —jiwe (*absolu*); wîodamaw *g. a.*; -mâge (*abs.*). *S'*—, nanda kikendam; käkwêtwe. *S'*—*de*, nanda kikênîndan; -enim *g. a. S'*—*auprès de qq.*, käkwêdjim *g. a.* (*V. Enquérir*).

Infortune. (*V. Malheur*).

Infortuné, e. (*V. Malheureux*).

Infracteur.—*de* (*lois etc.*), aianwêtang.

Infraction.—*action d'enfreindre*, anwetamowin; aianwetamonâniwang. —*à la loi divine*, aianwetanâniwang Kije Manito ot ikitowin. *C'est une*—*à la loi*, anwêtanâniwan enakonikâtek.

Infranchissable. *Il, elle est*—, *on ne peut l'enjamber*, kâwin ta ki pajitahanâniwaninon *g. in.*; kâwin ta ki pajitakwinâniwansinon (*avec le Loc.*); kâwin ta ki ajawahonâniwansinon (*id.*) (*rivière, ruisseau, lac*); kâwin ta ki ajabosenâniwansinon (*id.*) (*à pied*).

Infrangible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki pîkobidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.*

Infructuesement. Cêckwat.

Infructueux, se. *Il, elle est*—, *sans fruits*, kâwin mîniwisi *s. a.*; -wansinon *s. in.* *L'arbre est*—, kâwin mîniwisi mîtik. *Cette culture est*—, kâwin mîniwansinon eji kitikenâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *sans succès*, ceckwat (*avec l'Ind.*). *Ses efforts sont*—, ceckwat wîkwadjito; kâwin gackitosi aianäwi wîkwadjitotc.

Infuser.—(*un liquide*), câbwâbâwaton; -waj *g. a.* —(*du thé etc.*), kijägämizao; -zv *g. a.*

Infusible. (*Ce mét. ou min.*) *est*—, kâwîkat ningâbikizosi *s. a.*; -kitesinon *s. in.*

Ingénier. *S'*—, wîkwatenîndam; manitokâs-âzo. *Il s'*— *à le faire*, wîkwatenîndam kitci ojitotc.

Ingénieusement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, kekitawenîndâgosingin inânoki.

Ingénieux, se. *Etre*, kakitawenîndâgos-i; -gwat *s. in.*; kakitawisiwining ondjipsmägät *s. in.* *C'est un ouvrage*—, kakitawisiwining ondji ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâtc *s. in.*

Ingénu, e. *Etre*—, têpwêienîndâgos-i.

Ingénument. (*Faire telle chose*)—, taiepweienîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, taiepweienîndâgosingin iji animitâgosi; gwaiak animitâgosi.

Ingérer. (*V. Immiscer*).

In globo. Kiki nôdjim; kiki.

Ingouvernable. (*Ce bateau etc.*) *est*—, kâwin ta ki ätikwebamonâniwansinoo (*avec le Loc.*). —*indisciplinable* (*v. ce mot*).

Ingrat, e. *Il est*—, wänênîndizo ka mioo totäwintc.

Ingrédient. Wendjisek keko; enâbätäk.

Inguérissable. (*V. Incurable*).

Ingurgiter. (*V. Engloutir*).

Inhabile. *Etre*—*à, manquer d'habilité pour*, kâwin nita (*avec l'Ind.*). *Il est*—*en cette matière*, kâwin nita inânokisi. *Etre*—, *n'avoir point les conditions voulues*, kâwin (*avec l'Ind. de*) inenîndâgos-i. *Il est*—*à acheter*, kâwin inenîndâgosisi kitci kicpinâtcigetc. (*V. Incapable*).

Inhabilité, e. (*Tel local*) *est*—, kâwin äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inhabitable. (*Tel local*) *est*—, kâwin ta ki äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inhaler. (*V. Aspirer*).

Inhérent, e. *Etre—, adhérer à (e. ce mot). Il, elle est—, fait partie,* widjiwe *s. a.;* –wemägät *s. in.; (ou autres tournures). La force est—à la nature de l'homme,* ondjita sôngisi anicinâbe ij nnicinâbewitc. *La toute-puissance est—à la divinité,* ondjita misiwe nitawita kije Manito i kije manitowitc.

Inhospitalier, e. *Etre—,* kâwin nita *(avec l'Ind. de)* pîndikâjiwe.

Inhumain, e.—*cruel (v. ce mot). Etre—, sans pitié,* kitci mackawitehe. *Sa conduite est—,* ketei mnckawitehengin inâtisi.

Inhumainement. *(Faire telle chose)—,* ketci mackawitehengin *(avec* iji *et le v.). Il le frappe—,* ketci mackawitehengin ot inaganaman.

Inhumation. Ningwähäkîwin ; nengwähäkînâniwang. *Lors de son—,* wn ningwähäkanindipan.

Inhumer. Ningwahakatan ; –kâj *g. o.;* –kâdjige *(absolu) ;* ningwav *g. o.;* ningwäkämikinan ; –kin *g. a.;* –kinige *(abs) ;* ningwäwânginan, –gin *g. a.,* –ginige *(abs.) (dans le sable). Etre—, avoir été—,* ningwähakâs–âzo ; ningwäkämikiniganiwi *s. a.;* –kinikâte *s. in.;* ningwnwânginiganiwi *s. a.,* –ginikâte *s. in. (dans le sable).*

Inimaginable. *Il, elle est—,* kâwin ta ki inwâzonâniwansinon ; kâwin ta ki ineninднnâniwansinon. *Le ciel est—,* kâwin ta ki inwâzonâniwansinon ejinâgwak wâkwi.

Inimitable. *Etre—,* kâwin *(aeec l'Ind. de)* kikinnweienindâgos–i ; –gwnt *s. in. Son courage est—,* kâwin ta ki kikinaweienimasi eji sôngitehetc ; kâwin kikinaweienindâgosisi eji sôngitehetc.

Inimitié. Cingenindiwin ; cangenindinâniwang. *Ils sont en—,* ani cingenindiwäk. *Leur—est éternelle,* kakikekämik cingenindiwäk.

Ininflammable. *Il, elle est—,* knwin nita piekanenindanei *s. a.;* –neeinon *s. in.;* kâwin nita sakizosi *s. a.;* –kiteeinon *s. in.*

Inintelligible. *Etre—,* kâwin *(avec le s.)* nisitotâgos–i ; –gwnt *s. in.*

Inintelligiblement. *(Faire telle chose)—,* kâwin nisitotâgwasinon eji *(aeec le Subj.) ; (au autres expressions). Il écrit—,* kâwin nisitotâgwasinon ennnsinahigetc. *Il parle —,* kâwin nisitotâgosisi eji animitâgositc.

Ininterrompu, e. *Il, elle est—,* mônjak ani *(avec l'Ind.). Le travail est—,* mônjak ani inânokinâniwnn.

Inique. *Il, elle est—, eantraire à l'équité,* kâwin gwaiakwenindâgosisi *s. a.;* –gwnsinon *s. in. Etre—, ne pas observer l'équité,* kâwin *(avec l'Ind. de)* gwainkwâtis–i. *(V. Injuste).*

Iniquement. *(V. Injustement).*

Initiative.—*action de mettre en train etc.,* mnindjitanâniwnng. *Prendre l'—,* mâdjita. —*esprit qui porte à entreprendre,* neta mâdjitanâniwang. *Aeoir de l'—,* nita mâdjita.

Initier.—*mettre au eaurant,* kikinohamaw *g. o.;* –mâge *(absolu).* —*admettre dans une société etc.,* ncitakim *g. a. Avoir été—,* ncitakindâgos–i.

Injecter. Pîndâhâwadjige. —*dans,* pîndâhâwaton ; –wâj *g. a.*

Injonction. Anokimowin. *Faire une—,* kakanzonge. *Faire à qq. une—,* kakânzom *g. a. On lui fait une—,* ki kakânzoma kitci titc.

Injure.—*insulte faite,* mawinehigewin ; nimiskandjigewin *(par nasardes etc.). Payer d'—,* ondjinem *g. a. (V. Injurier). — insulte reçue,* mnwinehogowin ; mewinehogonâniwang.

Injurier.—*attaquer d'une manière insultante,* mnwinev *g. a.;* –nehige *(abealu) ;* nimiskam *g. a.,* –kendjige *(abs.) (par gestes) ;* mânazom *g. a.,* –zonge *(abs.) (par parolee) ;* inâpinem *g. a. (id.) ;* pâpinotaw *g. a.,* –tâge *(abs.) (en ridiculisant).*

Injurieusement. *(Faire telle chose)—,* metci mawinehigengin *(avec* iji *et le v.) ; (ou autres expressions). Il le traite—,* metci mawinehigengin ot iji totäwan ; o matci mawinewan. *Parler—à qq.,* mânazom *g. a ;* inapinem *g. a.*

Injurieux, se. *Etre—, attaquer d'une manière insultante,* matci mawinehige ; –gemägät *v. in. Il est—à man égard,* tanneak ni matci mawinehok. *Dire, lui dire des paroles—,* mânnzom *g. a.;* –zonge *(obsolu) ;* inapinem *g. a. —injuete (v. ce mot).*

Injuste. *Etre—,* kâwin *(aeee l'Ind. de)* gwaiakwâtis–i, gwaiakwenindâgos–i, –gwat *s. in.*

Injustement. *(Faire telle chose)—,* eka gweiakwenindâgosingin *(avec* iji *et le s.) ; (ou autres expressions). Il le traite—.* eka gweiakwâtisingin ot iji totäwan ; eka gweinkwenindâgoeingin ot iji totäwan. *On l'accuse—,* anica mijima.

Innavigable. *(Cette rivière etc.) est—,* kâwin ta ki pîmakwajiwenâniwansinon *(avec le Loc.) ;* kâwin ta ki pîmickanâniwansinon *(id.).*

Innocemment. *(Faire telle chose)—, sans mauvais dessein,* gweiakwâtisingin *(avec* iji *et le s.) ;* nnica *(id.). Il le tacha—,* gweiakwâtisingin o ki iji tnnginnn. *(Faire telle chose)—, sottement,* pezinâtisingin *(aeec* iji *et le s.). Il se comporte—,* pezinâtisingin ijiwehesi.

Innocence.—*absence de culpabilité,* eka metci totamonâniwang. *Son—est reconnue,* acaie kâwin ki matci totansi inênima. —*état de celui qui ne connaît pas le mal,* ekn mâci kekenindnnsik mnianntatinik. *Il a perdu son—,* acaie o ki wänîton ka pînitehenn ; acaie kâwin pînitehcsi. *Il a recouvré son—,* acaie minawatc pînisi.

Innocent, e. *Il est—, nan coupable,* kâwin ki matci totansi ; kâwin ningot tisi. *Etre*

—, *pur*, pinis–i ; –nat *s. in.* ; pinâtis–i ; pinitehe. *Il est—, sans malice*, kâwin wi matci totansi. (*V. Inoffensif*). *Etre—, simple*, kekat kakipâtis–i.

Innombrable. *Ils sont—, ne peuvent se nombrer*, kâwin ta ickwa akindâgosisik *s. a.* ; –gwasinini *s. in.* ; kâwin ta ki ickwa akimâsiwăk *s. a.* ; kâwin ta ki akimâciwăk *s. a. Ils sont—, très coneidérablee en nombre*, kitci patainowak *e.. a.* ; kitci mânewăk *s. a.* ; –neton *s. in.*

Innover. Anica andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*).

Inoccupé, e. (*V. Déoccupé, Inhabité*).

Inoculer. (*V. Vacciner*).

Inodore. *Il eet—*, kâwin nâpitc ijimâgosiei *s. a.* ; –gwasinon *s in.*

Inoffensif, ve. *Il, elle eet—, ne peut choquer*, kâwin ta ki nickihiwesi *s. a.* ; –wemăgăeinon *s. in. Il, elle est—, ne peut faire de tort*, kâwin ta ki wănâdjihiwesi *s. a.* ; –wemăgăsinon *e. in.* ; kâwin ta ki matci totâgesi *e. a.* ; –gemăgăsinon *s. in. Il, elle eet—, n'est pae à redouter*, kâwin gotanenîndâgosisi *e. a.* ; –gwasinon *s. in.*

Inondation. Nikipîwin ; eni nikipik.

Inonder. Nikihâton ; –hâj *g. a.* ; –hâdjige (*absolu*). (*Ce terrain*) *est—*, nikipi (*avec le Loc.*). *La rivière a—le champ*, nikipi kitikâning i ki pajitedjiwang.

Inopiné, e. (*V. Imprévu*).

Inopinément. (*Faire telle chose*)—, kâwin ki nîkanenîndamonâniwansinon kitci (*avec le Subj.*) ; kaiasikatc (*avec l'Ind.*) ; (*ou autree expreseions*). *Il partit—*, kâwin ki nîkanenîndamonâniwansinon kitci mâdjatc ; anăwi kâwin nîkanenîndansipan mi i mâdjatc ; kaiasikatc ki mâdji.

Inopportun, e. *Il, elle est—*, paiâkatci inenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *e. in.* ; kâ nisita inenîndâgosisi *e. a.* ; –gwasinon *s. in. Ta visite est—*, kâ nisita inenîndâgwasinon eji măwaticiwen. *Ton discoure est—*, paiâkatci kit ikit.

Inouï, e. *Il, elle est—, on en a jamais entendu parler*, kâwîkat ki tipatotâgosisi *e. a.* ; –gwasinon *e. in. Il, elle est—, trèe étrange*, kitci mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Inquiet, e. *Etre—, éprauver des soucie*, animenîndam ; akoski. *Etre—au eujet de*, akoskînan ; –kîn *g. a.* ; nanizanênîndan ; –ênim *g. a. Je euis—eur eon sort*, nind akoskîna kitci titc. *Etre—, agité*, notc animenîndam ; odjanimenîndam.

Inquiétant, e. *Etre—*, animenîndamihiwe ; –wemăgăt *e. in.* ; animênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; nanizanênîndagos–i, –gwat *e. in.* (*à cause d'un danger*). *Sa maladie est—*, nanizanenîndâgosi enâpinetc.

Inquiéter.—*faire craindre*, gotanênîndamickaw *g. a.* ; sêkênîndamickaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemăgăt *s. in.* (*absolu*). —*agiter*, animenîndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemăgăt *s. in.* (*abs.*) ; natc animenîndamickaw *g. a. etc. S'—*, notc animenîndam.

Inquiétude. (*V. Agitation, Anxiété*).

Insaisissable. *Il est—, ne peut être saisi*, kâwin ta ki takoniganiwisi *s. a.* ; –konikâtesinon *s. in. Il eet—, ne peut être compris*, kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*

Insalubre. (*V. Malsain*).

Insanité. Pizinâtisiwin; pezinâtisinâniwaog; kopâtisiwin. *Etre atteint d'—, souffrir d'—*, pizinâtis–i ; kopâtis–i.

Insatiable. *Etre—*, okajakim–i. *Sa paesion est—*, kâwin ta ki tehihitizosi epitc misawenîndang.

Insatiablement. (*Faire telle chose*)—, wekajakimingin (*avec* iji *et le v.*).

Inscription.—*action d'inscrire*, masinahigewin ; mesinahigenâniwang. —*écrit indicatif etc.*, ka masinâtck ; masinahigao. *Il y a une—*, măsinâte.

Inscrire. Ojipihan ; –higc (*absolu*) ; masinahige (*abs.*). —*eur* (*un cahier etc.*), masioâtan. *Il—eon nom*, ojipihige ejinikâzotc ; o masinâtan ot inonzowin.

Inscrutable. (*Cette chose*) *est—. impénétrable*, kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; –gwasioon *e. in. Les deeeeine de Dieu eont—*, kâwin ta ki nanda kikênimâsi kije Manito enêoîndang ; ket na kikenîndâgwat enenîndang kije Manito. (*V. Impénétrable*).

Insecte. Manidjoc ; –cak (*plur.*) ; omiskosisi (*aquatique et suppoeé venimeux*).

Insensé, e. Pezinâtisitc. *Etre—*, pizinâtis–i ; kopâtis–i. (*V. Absurde*).

Insensible. *Etre—, ne point éprouver de sensations*, kâwin (*avec l'Ind. de*) nisitos–i. *Etre—au froid*, kitci cîpatc–i ; –atin *e. in. Etre—, inimpressionnable*, âpitci takitehe. *Etre—, avoir l'âme dûre*, mackawitehe ; kâwin (*avec l'Ind. de*) nôkiteheckâgo–kawa. *Il eet—aux remards*, kâwin ta ki anwenîodizosi ; mackawitehe aianawi nikawenîndizotc eji patatitc. —*imperceptible* (*v. ce mot*).

Insensiblement.—*imperceptiblement* (*v. ce mot*). —*peu à peu*, pepangi.

Inséparable. (*Ces objete*) *eont—*, kâwin ta ki tetipan âpisik *s. a.* ; kâwin ta ki tetipao ătesinini *e. in.* ; kâwin ta ki pakêwinîtisik *e. a.*, –timăgăeinini *e.* (*d'eux-mêmes*). (*Cee questione etc.*) *sont—*, kâwin ta ki tetipan inenîndâgoeisik *e. a.* ; –gwasinini *e. in.* (*Cee pereonnee*) *sont—*, kâwin ta ki pakêwinîtisik.

Inséparablement. (*Etre tel, faire telle chose*) —, kâwin inenîndâgwaeinon tetipan kitci (*avec le Subj.*) ; (*ou autree tournuree*). *Ils sont—unis*, kâwin ta ki tetipan âpisik *s. a.* ; kâwin inenîndâgwasinon kitci pakêwinîtiwatc. *L'amitié lee a unis—*, kâwin ta ki pakêwinîtisiwăk i ki sakihitiwatc.

Insérer.—*dans* (*tel objet*), pindikaton, –kâj *g. a.* (*avec le Loc.*) ; pindakasiton, –kocim *g. a.* (*si c'est du bois*) ; masinâtan (*si c'est un eahier etc.*).

Insidieusement. (*V. Artificieusement*).
Insidieux, se. (*V. Artificieux*).
Insigne. *Subst.* Kekinawadjidjikemägăk ; kikinawadjidjigan. —*de* (*tel ou telle*), iim wendji kikenĭndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; o kikinawadjidjigan.
Insigne. *Adj.* *Etre*—, kikaienĭndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est comblé de faveurs*—, wanina kikinawatc cawenĭndâgosi. *D'une manière*—, kikinawatc.
Insignifiant, e. (*Ce livre etc.*) *est*—, ket na ot ikitomägăt keko ? (*Cette personne*) *est*—, nakikawenĭndâgosi. (*Cette quantité etc.*) *est*—, kâwin apĭtenĭndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *est*—, nakikawenĭndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*V. Absurde*).
Insinuant, e. *Etre*—, nita gackihiwe ; wĭkwâdjihiwe ; -wemägăt *s. in.* ; nita gackimiwe, wĭkwâzonge (*en paroles*). *Adresser à qq. des poroles*—, wĭkwâzom *g. a.* ; nita gackim *g. a.*
Insinuer.—*dans* (*tel objet*), pĭndikaton, -kâj *g. a.* (*avec le Loc.*). (*Le serpent etc.*) *s'*—, pêkatc pĭndike. *S'*—, *se glisser dans la foule*, cecekwi ; kindjitawi. —(*une idée etc.*) *à qq.*, kikenĭndamoj *g. a.* *S'*—, *être persuasif*, nita gackihiwe ; wĭkwadjihiwe ; -wemägăt *s. in.* ; nita gackimiwe, wĭkwâzonge (*en paroles*).
Insipide. (*Ce mets*) *est*—, kâwin minopogosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Ce discours etc.*) *est*—, kâwin minotâgwasinon *s. in.*
Insister.—*à, pour* (*faire telle chose*), kakândj (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il*—*à l'avoir*, kakândji o wi aiawan. *Il*—*pour que j'y aille*, ni kakânzomik kitci ijaiân. *Je vais*—*sur l'enfer*, kinowenj ninga tipatotan anâmakămik ejinâgwak.
Insociable. *Etre*—, mikonâtis-i. *Rendre*—, mikonâdjih *g. a.*
Insolemment.—*impoliment* (*v. ce mot*). (*Faire tells chose*)—, *avec hauteur*, sesêkangĭn (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, sesêkangin initâgosi.
Insolent, e. *Etre*—, sasêkawenĭndâgos-i ; sesêkawenĭndizongin inâtis-i ; sesêkawenĭndizongin initâgos-i, sasêkam-o (*en paroles*).
Insoler.—*exposer au soleil*, i wâseiasiketc ăton ; endăje wâseiâsiketc ăci *g. a.* *S'*—, i wâseiasiketc ăp-i.
Insolite. (*V. Inaccoutumé*).
Insoluble. (*Cette substance*) *est*—, kâwin ta ki angwâbâwesi. (*Cette question*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon *s. in.*
Insolvable. *Il est*—, kâwin gackitosi kitci kijikâzotc.
Insomnie. Eka nepanâniwang. *Il souffre d'*—, kâwin gackitosi kitci nĭpatc.
Insouciant, e. *Etre*—, kâwin keko (*avec l'Ind. de*) papamenĭndan.
Insoucieux, se. *Etre*—*de*, kâwin (*avec l'Ind. de*) papamenĭndan ; -ênim *g. a.* *Il est*—*de son sort*, kâwin o papamenĭndansin ke togwen.
Insoumis, e. (*V. Indocile*).
Insoutenable. (*Cette chose*) *est*—, *n'est pas vraisemblable*, kâwin têpwêienĭndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* —*insupportable* (*v. ce mot*).
Inspecter. Wawâbăndan ; akawâbăndan ; -băm *g. a.* ; -băndam (*absolu*) ; akawâb-i (*id.*).
Inspirer.—*tirer l'air*, otânâm-o. —*souffler dans*, potâtan ; -tâj *g. a.* ; -tâjiwe (*absolu*). —*suggérer, lui suggérer*, kikenĭndamoj *g. a.* ; inenĭndamoj *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). *C'est Dieu qui a*—*l'Apôtre*, kije Manito mi waam ka kikenĭndamonâtc onapotiman. *Tu lui*—*la crainte de Dieu*, ki kikenĭndamona kitci gosâtc kije Ma: ·n.
Installer.—*mettre* ·*lace*, ônăton ; maia ăton (ăci *g. a.*) ; ·anisiton ; -hicim *g. a.* *g. a.* —*mettre en possession d'un emploi*, anoj *g. a.*
Instamment. Kakândj.
Instance.—*sollicitation pressante*, kakânzôngewin. *Faire des*—, kakânzônge. *Faire des*—*auprès de qq.*, kakânzom *g. a.* *Il fait des*—*pour que j'y aille*, ni kakânzomik kitci ijaiân. (*V. Insister*).
Instant. *Subst.* Nomanak. *Dans un*—, wĭbătc. *A l'*—, nongom igotc ; wĭbătc igotc. *A chaque*—, mônjak. *Pas même un*—, ka kanake nomanak. (*V. Moment*).
Instant, e. *Adj.* (*Chose, action*)—, eni kakêtin (*avec le Subj*) ; eni kakândj (*id.*). —*supplication*, eni kakêtin păgosenĭndjigenâniwang ; kakândj pegosenĭndjigenâniwang. *Je lui ai fait d'*— *exhortations*, kakêtin ningi kakânzoma. *Etre dans un besoin*—, kit·i mănes-i. *Vos*—*nécessités m'ont forcé de vous secourir*, kakandj ki ki gitimâgêniminim i ki kitci mănêsieg.
Instantané, e. *Il, elle est*—, *survient en un moment*, kaiasikatc (*avec l'Ind.*). *Ce mouvement est*—, kaiasikatc iji mamâdjise. *Il, elle est*—, *ne dure qu'un instant*, kitci wenibik eta (*avec l'Ind.*). *Ce son est*—, kitci wenibik eta nondâgwat iim.
Instantanément.—*d'une manière soudaine*, kaiasikatc. —*durant l'espace d'un instant*, kitci wenibik.
Instar. *A l'*—*de*, endite *s. a.*
Instigateur, trice. Kekândjihiwetc ; waiebihiwetc ; waiebimiwetc, kekânzongetc (*en poroles*). *Etre l'*—*de*, webih *g. a.* ; kakandjih *g. a.* ; webim *g. a.*, kakânzom *g. a.*
Instigation. Kakândjibiwewin ; webihiwewin ; kakanzongewin, webimiwewin (*par paroles*). *C'est à mon*—*qu'il y va*, ka kakandjihak mi wendji ijatc.
Instiguer. Kakândjih *g. a.* ; wêbih *g. a.* ; -biwe (*absolu*) ; kakânzom *g. a.*, webim *g. a.* (*en paroles*) ; kakânzonge, wêbimiwe (*abs.*) (*id.*).

Instiller.—(*un liquide*), pepangikawik câbwâhâwaton ; -wâj *g. o.*

Instinct.—*mouvement naturel*, kaiasikatc ejitchenâniwang ; kaiasikatc nendawenîndamonâniwang. *Il agit selon l'—*, eji kaiasikatc nandawenîndang mi enditc. —*faculté de perception d'un animal*, eji omitonenîndjiganitc awêsins. *Il a l'— bien développé*, mino omitonenîndjigani. —*inclination*, ejitchenâniwang. *Il a l'—de*, inakoteni oteh kitci (*avec le Subj.*). *Il a l'— du jeu*, kitci otaminotc inakoteni oteh. —*aptitude très prononcée*, ketci nitawitonâniwang. *Il a l'— de la chasse*, o kitci nagatciton anokiwin.

Instinctivement. (*Faire telle chose*)—, kaiasikatc endotamongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il regarde—*, kaiasikatc endotamongin inâbi. *Je le fais—*, kaiasikatc wa totamân mi endotamân ; kaiasikatc wa totamongin mi endiân. (*V. Naturellement*).

Instituer.—(*telle chose*), totâge (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *C'est lui qui a—notre église*, mi waam ka totâgetc kitci iji aiamiang ; mi waam ka totonang wendji iji aiamiang. *Lorsqu'il eût—le morioge*, apitc wejitogohanen wîtikendiwin.

Instituteur, trice.—*qui institue*, ka totâgetc. *Il est l'— de ce trafic*, ki totâge wendji iji ătândinâniwaninik. —*qui enseigne*, kekinohamâgetc ; kikinohamâgewinini ; kikinohamâgekwe (*femme*).

Instruire.—*enseigner, lui enseigner*, kikinohamaw *g. o.* ; kikinwahamaw *g. a.* ; -mâge (*obsolu*) ; kikenîndamoj *g. o.* ; -jiwe (*obs.*). —*informer* (*v. ce mot*).

Instruit, e.—*érudit* (*v. ce mot*).

Instrument. Ahădjitowin; aiodjigan. —*pour* (*telle action*), enâbătak kitci (*avec le Subj.*); -gan, -djigan (*en comp.*). —*pour fropper*, pakitehigan. —*pour couper*, kickijigan. —*de musique*, kitotâgan. *Cet homme est mon—*, enenîndâgwak aiodjigan nind inâhădjiha aam.

Insu. *A l'— de*, eka kekenîndaneik. *Je suis parti à son—*, eka kekenîndaneik ningi mâdja ; ningi mâdja eka kekênimisik.

Insubordonné, e. *Etre—*, kâwin (*avec l'Ind. de*) papâmitâge. (*V. Indocile*).

Insuccès. Pwânawitowin ; pwaianawitonâniwang.

Insuffisamment. Nond- (*en comp.*) ; kâwin teb ; kâwin te (*devant une consonne*). *En avoir—*, nondes-i. *Tu travailles—*, kâwin ki teh ondamitasi. *Il est—logé*, kâwin te kisisihadjikâtesinon.

Insuffisant, e. *Etre—en nombre*, nondes-i ; nondêse. *Etre—pour contenir*, nawatis-i ; -tat *s. in.* *Etre—en proportions, dimensions*, tăt- (*en comp.*) ; tătis-i ; -ta *s. in.* ; tăticin *s. a.* ; -tisin *s. in.* ; tatăt... (*Réduplic.*). *Il est—en efficacité*, nondêse eji gackitomăgăk *s. in.* ; kâwin teh onicicinsinon *s. in.* *Ton savoir est—*, kâwin tebisêsinon kekenîndamăn.

Insuffler.—*faire pénétrer en soufflant*, potâtan ; -tâj *g. o.* —*gonfler, idem.*

Insultant, e. (*V. Injurieux*).

Insulte. (*V. Injure*).

Insulter.—*outroger*, nanapakândjih *g. o.* ; -hiwe (*absolu*) ; mawinev *g. o.* ; -nehige (*obs.*) ; nimiskam *g. o.*, -kândjige (*obs.*) (*avec nasardes*) ; nanapakânaom *g. o.*, -zonge (*obs.*) (*en paroles*). *Il—au malheur, o* nanapakândjihà getimâgisinidji. —*maltraiter*, manj totaw *g. a.* ; -tâge (*obs.*).

Insupportable. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki (*avec* iji *et le Subj.*). *Cette douleur est—*, kâwin ta ki iji animisinâniwansinon ; kâwin awiia ta ki iji animisisi. *Cette douleur m'est devenue—*, acaie kâwin ni gackitosi kitci iji nanekatênîndamân. *J'éprouve une douleur—*, onzam ni wisăkenîndam. (*Cette personne*) *est—*, kâwin ta ki kanapênimasi. (*V. Insociable*). (*Cet enfont*) *est—*, kâwin ta ki ganawenimasi.

Insurger. (*V. Révolter*).

Insurmontable. (*Cet obstacle*) *est—*, kâwin ta ki câgodjitonâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Mes obstacles sont—*, kâwin ninda ki câgodjitosin eji nongom ondjihigoiân. *Son opposition est—*, kâwin ta ki câgodjitonâniwansinon eji ondjihiwetc. (*V. Indomptable*).

Intact, e. *Il, elle est—, sans altération*, kâwin andjidjiganiwisi *s. o.* ; kâwin wânădjidjiganiwisi *s. o.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Sa réputation est—*, kâwin ningot tisi enenîndâgosipan ; kâwin wânădjidjikâtesinon enenîndâgosipan.

Intarissable. (*Ce puits etc.*) *est—*, kâwikat iskătesinon *s. in.* *Ses connoissonces etc. sont—*, kâwikat nondêsêsinon eji kikenîndang etc.

Intégral, e. (*V. Entier*).

Intégralement. Nôdjim ; kiki ; kiki nôdjim ; kiki nônim (*tout rond, tout d'une pièce*).

Intègre. (*Ce juge etc.*) *est—*, kâwin ta ki mîjihasi. *Sa réputation est—*, kawin wânădjidjikâtesinon enenîndâgosipan ; kâwin ningot tisi enenîndâgosipan.

Intellect. Mitonênîndjigan.

Intelligemment. (*Faire telle chose*)—, kekitawisingin (*avec* iji *et le v.*) ; nesitotamongin (*id.*). *Il parle—*, kekitawisingin initâgosi ; nesitotamongin iji animitâgosi.

Intelligence.—*faculté de comprendre*, nîsit-, pîzisk- (*en comp.*) ; nîsitotamowin ; pîziskenîndamowin. *Avoir l'—*, pîziskenîndam ; nisitotam. *Avoir de l'—, être remarquable par son—*, kakitawis-i ; nîhwaka. —*aptitude*, gackitowin ; geckitonâniwang ; neta (*avec le Subj.*). —*du chant*, neta nîkămonâniwang. *Il a l'— des choses*, o kikenîndan ejiwebatinik. —*accord*, men-

wenladinâniwang. *Ils sont en bonne—*, minwenindiwăk ; witckiwênhitiwăk. (*V. Accord*). *Etre d'— avec qq.*, witokaw *g. a.*

Intelligent, e. *Etre—*, nibwaka, kakitawenindam.

Intelligible. *Etre—*, nisitotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Intelligiblement. (*Foire telle chose*)—, nesitotâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nisitotâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*) ; nisita (*avec l'Ind.*) (*si c'est une négation*). *Il parle—*, nisitotâgosi eji animitagosite. *Il ne parle pas—*, kâwin nisita ikitosi.

Intempérance.—*dans le boire*, wenzam minikwenâniwang. —*dans le manger*, wenzam wisinînâniwang. (*V. Gourmandise*).

Intempérant, e. *Etre—dans le boire*, onzam minikwe. *Etre—dans le manger*, onzam wisin–i. (*V. Gourmand*).

Intempérie.—*désordre dans la température*, metci kijigak. *Il supporte les—*, pêkatc inenindizo aianăwi matci kijigak.

Intempestif, ve. (*V. Inopportun*).

Intempestivement. (*Faire telle chose*)—, kâ nisita inenindâgwasinon (*avec* eji *et le Subj.*) ; paiâkatci (*avec l'Ind.*). *Tu le reprends—*, kâ nisita inenindâgwasinon eji nanihikimate. *Il parle—*, paiâkatci animitâgosi ; paiâkatci ikito.

Intendance. Nâgatawenindjigewin ; mijinawewin. *Avoir une—*, mijinawew–i. *Avoir l'—de*, mijinawenindan ; –ênim *g. a.*

Intendant.—*administrateur*, naiagatawenindjigetc ; nagatawenindjigewinini. —*domestique des chefs*, mijinawe.

Intense. *Il, elle est—*, kitci wanina (*avec l'Ind.*). *La chaleur est—*, kitci wanina kijate. *La douleur est—*, kitci wanina wisăkisinâniwan.

Intensité.—*de*, ketci wanina (*avec le Subj.*). *L'— du froid*, ketci wanina kisinak. *L'— de mon chagrin*, eji kitci wanina wisăkenindamân. *Avec—*, kitci wanina.

Intention.—*but*, enenindamonâniwang ; wa totamonâniwang. *Mon—*, enenindamân ; wa totamân. (*V. Dessein*).

Intentionné, e. *Etre bien—*, mino inenindam ; wi mino totam ; gwaiakwenindam. *Etre mal—*, matci inênindam ; mânatenindam.

Intercéder. Pâgosenindamâge ; gaganotamâge. —*pour qq.*, gaganotamaw *g.* o. ; pâgosenindamaw *g.* o.

Intercesseur. Neta gaganotamâgetc ; neta pâgosenindamâgete. *Il est mon—*, ni gaganotamâg.

Interdire.—*à qq., lui défendre*, kinahamaw *g. a.* ; ondjih *g. a. Il lui—lo danse*, o kinahamawan kitci nîminitc. —*qq., le suspendre de ses fonctions*, ot inânokiwin makam *g. a.* —*qq., lui enlever lo disposition de ses biens*, o tibenindizowin makam *g.* o. *On l'a—*, ki makama epitc tibenindizopan. —*déconcerter, décontenancer* (*s. ces mots*).

Interdit, e. *Adj. Etre—, troublé, décontenancé*, wănickwe. *Etre—par la peur*, kitci sêkis–i. *Etre—, ne savoir que dire*, gwinawi ikit–o. *Il est—, suspendu de ses fonctions*, ki makama enânokipan.

Intéressant, e. *Etre—, captiver l'esprit*, minwenindâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—, attirer l'attention*, minoti gos–i ; –gwat *s. in.*

Intéresser.—*captiver l'esprit*, minwenimikkon *g.* o. *Cet enfant m'—*, ni minwenima aam ahinodjenjie. *Le commerce m'—*, minwâhătat ătăndiwin nind inenindan. —*commander l'attention*, minotag–gon *g.* o. *Ce récit m'—*, ni minotan enâdjimonâniwang. *S'—, prendre intérêt à*, minwênindan ; –ênim *g.* o. *S'—à, compatir à*, gitimagênindan ; –ênim *g.* o. *Je m'— à son sort*, ni gitimagênima ke togwen. *S'—à, s'occuper de*, papamênindan ; –ênim *g. a. Il s'— à ce qu'il voit*, o papamenindan waiahăndang. (*V. Occuper*). —*en faveur de quelque chose*, gitimâgenindamickaw *g. a.* (*avec le rég. et* ondji). *Je l'— en ma faveur*, nin ondji ni gitimâgenindamickawa.

Intérêt.—*ce qui captive l'esprit*, menwenindâgwak. —*ce qui commande l'attention*, menotâgwak. *Ce livre a de l'—*, minotâgwat iim masinahigan. —*ce qui importe*, iim watokâgonâniwang. *C'est dans son— que j'agis ainsi*, wa witokawak wendji tiân. *C'est son—qu'il cherche*, kitci mino totâtizotc mi eta nendawenindang. *Prendre—à* (*s. Intéresser*). —*produit de l'argent*, eji nitawigihomăgăk cônia. *C'est un gros—*, kitci nitawigihomăgăt iim cônia.

Intérieur. *Subst.* (*V. Dedans*).

Intérieur, e. *Adj.* Anâming endâtc *s. a.* ; pindik endâtc *s.* o. ; –dăgok *s. in.* ; mitonenindjiganing endăgok *s. in.* (*spirituel*). *Cette hoine est—*, mitonenindjiganing pinte aii cingenindamonâniwan.

Intérieurement. Anâming ; pindik ; pintcina (*dans le corps*) ; anâmite (*dans le cœur*) ; pindikâmik (*dans une habitation*). *Il jubile—*, omitonenindjiganing pinte aii môdjikisi ; anâmite môdjikenindam.

Interlocuteur, trice. Aam genoninang. *Mon—*, genonak. *Son—*, genonigotc.

Intermédiaire.—*qui est entre deux*, nasaw aii endâte *s.* o. ; –dăgok *s. in.* —*qui pacifie*, neta nanakiniwetc ; nanakiniwewinini (*homme seulement*). *Etre—*, nanakiniwe. *Etre— entre*, nanakin *g.* o. *Je suis l'— qui vous ai obtenu grâce*, ningi nanakiniwe mi wendji eawenimigoieg. (*V. Entremise*).

Interminable. (*Chose*)—, eka pwanitomăgăsinok *s. in.* ; ketci kinowenj (*avec le Subj.*). *Discours—*, ketci kinowenj kakikwenâniwang. *Leur conversation est—*, kâwin ickwa gaganonitisik ; kitci kinowenj gaganonitiwăk.

Interne. (*V. Intérieur*).

Interpeller.—*sommer de répondre*, kăkwêdjim *g. a.* ; kăkwêtwe (*absolu*). —*requérir de*

qq., nandotamaw *g. a.*

Interposer. Nasawäton ; nasaw aii äton (äei *g. a.*). *S'—, se constituer intermédioire,* nanakiniwe. *S'—entre,* nanakin *g.* o. ; (*ou autres termes*). *Jésus s'est—entre Dieu et l'homme,* tanasak nasaw aii ki äsitizo Jeaos ij äpinitc kije Manito gaie anieinäbe. *S'— en faveur de,* gaganotamnw *g.* o.

Interprétation.—*action de traduire,* inotägewin ; inotamägewin (*pour un autre*). — *action d'expliquer* (*ce qui est obscur*), eai windamoaäniwang wa ikitomägäk *s. in. Quel en est l'—,* aain wa ikitomägäk *s. in.?*

Interprète.—*truchement,* neta inotamägetc ; neta iaotägetc ; inotamägewinini, inotägewinini (*homme seulement*) ; anikanotägewinini (*id.*) (*entre deux interlocuteurs*). *Remplir l'office d'—,* inotamäge ; inotäge ; anikanotäge (*entre deux interlocuteurs*) *Etre—,* nita inotamäge ; nita inotäge ; inotamägewiainiw-i, inotägewininiw-i (*homme seulement*).

Interpréter.—*traduire* (*v. ce mot*). —*expliquer* (*ce qui est obscur*), wa ikitomägäk windan *g. in.* —*qq., lui servir de truchement,* inotaw *g. a.* —*pour qq.,* inotamnw *g. a. Il —ce que je dis,* nind inotäk ekitoian. *Il m'— ce qu'ils disent,* nind inotamäk ekitowatc. *J'—sa pensée,* tanasak nind inotäwa enenindang. *J'— favorablement ses actions,* mino totam nind inänima.

Interrogateur, trice. Kekwêtwetc ; neta käkwêtwetc. *Mon—,* ka käkwêdjimitc.

Interrogation. Käkwêdjindiwin. *Faire une —,* käkwêtwe.

Interrogativement. (*Faire telle chose*)—, i (*avec le Subj. de*) käkwetwe ; kekwêtwengin (*avec iji et le v.*). *Il lui dit—,* ot inan i käkwêdjimätc ; kekwêtwengin ot iji ganonan.

Interrogatoire. Käkwêdjindiwin.

Interroger. Käkwêdjim *g.* o. ; käkwêtwen *g. a.* ; -twe (*absolu*).

Interrompre.—*rompre, en rompre la continuation,* ano-, anw-, pôn- (*en comp.*) ; pôniton ; -nih *g. a.* ; -uito (*absolu*). *Il— sa prière,* pônito eiamiäte. *—son travail,* nnwata. *—son écriture,* anwasinahige.—*son récit,* anwadjim-o. *—rompre, en rompre la continuité,* ango- (*en comp.*) ; angoton ; -goh *g.* o. ; -gohiwe (*abs.*). *Dieu—le cours des choses,* ot angoton kije Maniton enäkämigatinik. *—le fonctionnement de,* nôgickan ; -kaw *g.* o. *—qq. dans* (*telle action*), nakah *g. a.* (*avec ij ou i et le Subj.*) ; oudjih *g.* o. (*id.*). *Il l'— dans sa manche,* o nakahan padjisenitc. *Il l'— dans son ouvrage,* ot ondjihan ij ondamitanitc. — *qq. qui parle,* kickoweh *g. a. S'— dans telle action, comme ci-dessus.*

Interstice. (*V. Intervalle*).

Intervalle.—*espace entre objets,* taw- (*en comp.*). *Il y a un—,* tawa. *Il y a un— entre,* tawate endägokin *s. in. Il y a un— entre ces montagnes,* tawätina. *Quel—a-t-il parcouru,* anin epitcak ka pimosetc ? *Par —, d'— en —,* tataw- (*en comp.*) ; mamamin. *A de grands—,* wawäsa. *Il pleut par —,* tatawipiisan. *Il neige par—,* tatawipo. *—espace entre dates,* eni kapitosek. *Après un—d'un mois,* i ki kapitosek mingo kizis. *Long—de temps,* kinowenj. *Court—de temps,* wênibik. *Par—,* aiapite. *A de longs —,* wäwikat. *A de courts—,* wäwibäte.

Intervenir.—*dans,* wi wâwêjiton ; -jih *g. a. Il—dans cette affaire,* o wi wâwêjiton enakämigatinik. *—dans* (*les affaires etc. de*) *qq.,* wi wâwêjitamaw *g. a.*

Intervention. (*V. Entremise*).

Intervertir.—*détourner* (*v. ce mot*). —*changer l'ordre de,* andjiton (*avec* eji *et le Subj.*). *Il—les prières,* ot andjiton eji aiamianiwang ako.

Intestin. *Subst.* (*V. Boyau*).

Intime.—*en dedans du cœur, de l'âme,* anämite endägok *s. in. C'est ma conviction—,* mi enenindamän ij otcitcägocian. *L'âme —,* ij anäm otcitcägociaäniwang. (*V. Intérieur*). *Nous sommes—, étroitement unis,* ki kitci sakihitimin ; ketci sakihitingin kit inenindägosimin. *Ils sont amis—,* kitci sakihitiwäk watckiwênhitidjik.

Intimement.—*intérieurement* (*v. ce mot*). —*étroitement, fortement,* sôngn ; kitci. *Il l'aime—,* o kitci sakihan. *Ils sont—unis d'amitié,* swanga widjindingin iji sakihitiwäk.

Intimer.—*déclarer,* windan ; -dam, -dämäge (*absolu*). —*à qq.,* windämaw *g. a.* —*enjoindre,* anokim—o (*abs.*) ; anokimoa *g. in.* ; kakänzonge (*abs.*). —*à qq.,* anokimon *g. a.* ; kakänzom *g. a.* —*un appel à qq.,* nandwêwem *g.* o.

Intimider. Sêkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*obsolu*) ; sêkim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*) ; cägozôm *g. a.*, -zônge (*abs.*) (*id.*). *S'—,* ani sêkis-i ; -kenindam (*intérieurement*).

Intituler.—*mettre un titre, une entête à,* wa ikitomägäk windan. *Il s'— chef,* niad okimaw inîtizo.

Intolérable. (*V. Insupportable*).

Intolérant, e. *Etre—,* käwin (*avec l'Ind. de*) cawenînge ; -nîndjige. *Etre—pour,* käwin (*avec l'Ind. de*) cawenîndnn ; -ênim *g. a. Il est—pour les hérétiques,* käwin o cawênimäsiwâ metci aiamianidji.

Intonation.—*action d'entonner un chant,* maiadjihamonäniwang. *Donner l'—,* mädjiham. *—ton pris en parlant,* enitägosinäniwang. *Il parle avec des—variées,* gotc anotc initägosi ekitote keko.

Intraduisible. *Il, elle est—, ne peut s'interpréter,* käwin ta ki kwekowetonäniwansinon *g. in.*

Intraitable. (*V. Insociable*).

Intrépide. (*V. Brave*).

Intrépidement. (*V. Bravement*).

Intrépidité, (*V. Bravoure*).

Intrigant, e —*fourbe* (*v. ce mot*). *Etre*—, *embarrassant*, animenĭndamihiwe ; -wemăgăt *s. in.*

Intrigue.—*acte de fourberie*, waiejingewin ; weiejingenâniwang. *Faire des*— (*v. Intriguer*). —*pratique secrète pour tel but*, ka kimot wâwéjidjikâtek.

Intriguer,—*inquiéter*, animenĭndamih ; -hiwe (*absolu*) ; notc animenĭndamickaw *g. a.* ; -kâge (*obs.*). *S'*—, ondamênĭndam ; animênĭndom. —*foire acte de fourberie*, waiejinge. —*cantre qq.*, waiejim *g.* o. —*ourdir une pratique secrète pour réussir*, kimot wâwéjiton keko.

Introduire.—*faurrer dons une auverture etc.*, cek- (*en comp.*). (*V. Fourrer*). *S'*— *dons* (*une faule etc.*), kindjitawi ; cecekwi. —*faire entrer*, pĭndikaton ; -kâj *g.* o. ; -kâdjige (*obsolu*). *S'*— *dons* (*un locol*), pĭndike (*avec le Loc.*). —*conduire à qq.* (*telle personne*), ijiwij *g.* o. —*opporter*, pĭton ; pĭj *g.* o. *Tu os*—*le désaccord parmi eux*, ki ki pĭton iim wendji nickenĭndiwatc.

Introuvable. *Il, elle est*—, kâwin to ki mĭkanâniwansinon *s. in.* ; kâwin to ki mĭkawasi *s.* o.

Intrus, e. Neta tibenĭndamonĭtizotc ăpiwin. *C'est un*—, win tihinăwe o ki tibenĭndamonĭtizon ot ăpiwin.

Inusité, e. *Il, elle est*—, kâwin ăbădjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* (*V. Insolite*).

Inutile. *Etre*—, *n'être d'aucun usage*, kâwin (*avec l'Ind. de*) inâhătis-i ; -tăt *s. in.* ; ceckwat ijiwehis-i ; -băt *s. in.* *Etre*—, *incapable, ne produire rien d'utile*, nanamis-i ; -wat *s. in.* ; nanawâtis-i ; nonowaj pimâtis-i.

Inutilement. Akaw-, oko- (*en comp.*) ; ceckwat. *Tu le demandes*—, ceckwat ki nandawenĭndon. *Je l'ai*—*attendu*, kit ono pihin. *J'en mange*—, nind ano mĭdjin. *Faire*—, akawiton. *Travailler*—, akawita. *Exister*—, *perdre son temps*, akawis-i. *Marcher*—, nkawicka. *Aller*—*pour voir*, metasikaw *g. a.*

Invalide. *Subst.* Aiakositc.

Invalide. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *nulle*, kâwin onicicinsinon *s. in.* ; kâwin minosêsinon *s. in.* *Etre*—, *malade*, akos-i ; akomandjih-o.

Invalidement. (*Faire telle chose*)—, eka enenĭndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu le vends*—, eka enenĭndâgosingin kit iji ătâwen ; kâwin inenĭndâgwasinon kitci ătâwen. *Il est*—*fait*, kâwin minosêsinon ka ojidjikâtek *s. in.*

Invalider. Angoton ; pĭkobiton. *Il, elle est*—, acaie pĭkocka.

Invariable. *Il est*—, *ne peut être changé*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Ce mot est*—, kâwin ta ki andjidjikâtesinon iim ikitowin ; mi monjak ekitonâniwang. *Leur manière de parler est*—, kâwikat pikinong inwesik.

Invariablement. (*Faire telle chose*)—, kâwikat pikinong, monjak pejikwan (*avec* iji *et le v.*). *Ils chantent*—, monjak pejikwan inahamok.

Invasion.—*action d'envahir un pays*, tebenĭndamonĭtizonâniwang ăki. *Ils font une*—, o tibenĭndamonĭtizonowa ăki.

Invectiver. Mânosônge. —*contre*, mânaaom *g. a.* ; inapinem *g.* o.

Invendable. *Il est*—, kâwin ta ki ătâwenâniwansinon *s. in.* ; kâwin ătâwaniwisi *s.* o. ; -niwansinon *s. in.*

Inventaire. Tipatotamowin. *Voici l'*—*de mes marchandises*, mi eji tipatotâgwakin nind anokadjiganan. *Faire l'*— (*v. Inventorier*).

Inventer,—*créer* (*quelque chose de nouveau*), ockăt ojiton ; mitonenĭndjiganing ondji ojiton ; -jih *g.* o. —*imaginer*, mitonenĭndjiganiog ondinan.

Inventeur. Ka ockăt ojitotc keko ; omitonenĭndjiganing ka ondji ojitotc keko.

Inventorier. Masinahiganing tipatotanan *g. in.* ; -tam (*obsolu*).

Inverse. *A l'*—, *en sens*—, ajite ; naka- (*en comp.*). *Porler à l'*—, *contredire*, ajitewe. *Marcher en sens*—, nagăcka. (*V. Contraire*).

Investigation. Nenda kikenĭndamonâniwang. *Faire une*—, nanda kikenĭndam.

Investir,—*du pouvoir*, tibenĭndamoj *g.* o. ; -jiwe (*obsolu*). —*cerner* (*v. ce mot*).

Invétéré, e. (*Cette chose*) *est*—, pinawigo ondji (*avec l'Ind.*). *C'est une coutume*—, pinawigo ondji ijiwehat.

Invincible. *Il, elle est*—, kâwin to ki câgodjihasi. *Il y a un courage*—, kâwin ta ki câgodjihasi epitc sôngitehetc.

Inviolable. *Il est*—, *ne peut être enfreint*, kâwin ta ki anwetanâniwanaiwan *s. in.* *Il est*—, *ne peut être arrêté, soumis à un jugement*, kâwin ta ki kakândjihasi *s.* o.

Invisible. *Etre*—, kâwin mitci (*avec le v.*) nagos-i ; -gwat *s. in.*

Invisiblement. (*Faire telle chose*)—, eka naiagosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il y demeure*—, eka naiagosingin iji ăpi ; ăpi aianowi eka mitci nagosisik.

Invitation.—*action d'inviter*, wikôngewin ; wikôndiwin (*réciproque*). —*résultat de cette action*, wikomigowin.

Inviter.—*convier*, wikom *g. a.* ; -kônge (*absolu*). —*exhorter*, kakânsom *g.* o. ; -zônge (*abs.*).

Involontaire. *Il, elle est*—, kâwin ondjita wi (*avec l'Ind.*). *Cette action est*—, kâwin ondjita wi iji totamonâniwansinon. *C'est*—*de ma part*, kâwin ondjita ningi iji totonsi.

Involontairement. (*Faire telle chose*)—, kâwin ondjita wi (*avec l'Ind.*). *J'y vois*—, kâwin ondjita ni wi si.

Invoquer.—*supplier*, p gosênim *g. a.* ; pâgo-

sênindam (*absolu*).

Invraisemblable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin têpwêienîndâgosisi *e. a.*; -gwasinon *e. in.*

Invulnérable. *Il est*—, kâwin ta ki mîkwawasi; kâwin ta ki mîjwasi (*à l'abri d'une arme tranchante*).

Irascible. *Etre*—, wâkawîkitâe-o.

Irlandais, e. *Un*—, aganêca. *Une*—, aganêcakwe.

Ironique. (*Cette chose*) *est*—, papinotâge *e. a.*; -gemâgât *e. in.*

Ironiquement. (*Faire telle chose*)—, paiapinotâgengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, paiapinotâgengin initâgosi.

Iroquois, e. *Un*—, nâtowe. *Une*—, wadjahon. *Un—de (tel endroit)*, -nâno (*ajouté ou Subst.*). *Une—de (tel endroit)*, -nânokwe (*id.*). *Un*—, *une—du Sault*, kanawakenâno; -nokwe. *Un—du Lac des Deux-Montagnes*, kanactagenâno. *Un—de St.-Régis*, wejaceninnâno. *Un—du Haut-Canada*, matci nâtowe. *Une—du H. C.*, matci nâtowekwe. *Méchant*—, nâdjowewie; nâtowewic. *Méchante*—, wadjahonic. *Méchant vieillard*—, nâdjowe ikiwêncie. *Etre*—, nâtowew-i. *Parler*—, nâtowem-o.

Irraisonnable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pîsiskenîndam; -kâtisi; pîsinâtis-i.

Irraisonnablement. (*Faire telle chose*)—, pêsinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, pesinâtisingin initâgosi.

Irrationnel, le. (*Cette chose*) *est*—, pîsinâtenîndâgosi *e. a.*; -gwat *e. in.*

Irréalisable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon (*avec* eji *et le Subj.*); kâwin ta ki ijiwebâsinon *e. in. Ce que tu dis est*—, kâwin ta ki insinon ekiton.

Irréconciliable. (*Cet ennemi*) *est*—, kâwin ta ki kakîdjihasi. (*Ces ennemis*) *sont*—, kâwin ta ki pôn nickenîndisiwâk.

Irrécusable. (*Ce témoin etc.*) *est*—, kâwin ta ki anwetâwasi. (*Cette preuve etc.*) *est*—, kâwin ta ki anwetanâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*).

Irréfléchi, e. *Etre*—, *ne pas réfléchir*, kâwin (*avec l'Ind. de*) kakitawenîndâgos-i. (*Cette chose*) *est*—, *provient d'irréflexion*, kâwin kakitawenîndâgosisi *e. a.*; -gwasinon *e. in.*

Irréformable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi *e. o.*; -djikâtesinon *e. in.*

Irréfragable. (*Cette chose*) *est*—, *ne peut être contredite*, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon *s. in. Son témoignage est*—, kâwin ta ki ajitemâsi eji tipadjimote.

Irréfutable. (*Cet argument etc.*) *est*—, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Son avancé est*—, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon ejikijowetc.

Irrégulier, e. (*Cette chose*) *est*—, *en dehors des règles*, tipan inenîndâgosi *e. a.*; -gwat *e. in.* (*Cet objet*) *est*—, *fait contre les règles*, gotc anotc ijidjiganiwi *e. a.*; -djikâte *e. in.* (*V. Difforme, Inégal*).

Irrégulièrement. (*Faire telle chose*)—, tipan enenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); gote anote (*avec le v.*). *Il construit*—, tipan enenîndâgosingin iji mîkiwamike; gote anotc mîkiwamike.

Irréligieusement. (*Faire telle chose*)—, eiamiâsingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite*—, eiamiâsingin ot iji totâwan.

Irréligieux, se. *Etre*—, *n'avoir point de religion*, eiamiasingin inenîndâgos-i. (*Cette chose*) *est*—, *offense la religion*, kâwin aiamienâgosisi *e. o.*; -gwasinon *e. in.*

Irrémédiable. (*Telle maladie*) *est*—, kâwin ta ki nôdjimonâniwansinon (*avec* i *ou* ij *ou* i ki *et le Subj.*). *La petite vérole est*—, kâwin ta ki nodjimonaniwansinon ij omikînâniwang. (*Tel malheur etc.*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (*avec* eji *et le Subj.*).

Irrémissible. (*Telle faute*) *est*—, kâwin ta ki kasihikâtesinon *e. in.*

Irrémissiblement. (*Etre tel*)—, eka cewenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il est—condamné*, eka cewenîndâgosingin inakwaienîndâgosi.

Irréparable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi *e. a.*; -djikâtesinon *e. in. J'ai fait une perte*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon i ki wânitaaoiân. (*V. Irrémédiable*).

Irréparablement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le perd*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon eji wânihatc. *C'est—perdu;* âpitci wânidjikâte *e. in.*

Irréprébensible. *Etre*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) anwenîndâgos-i; -gwat *e. in.*

Irréprochable. (*V. Irréprébensible*).

Irrésistible. *Etre*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) mindjimênîndâgos-i; -gwat *e. in. Cette force est*—, kâwin mindjimênîndâgwasinon eji mackawenîndâgwak. *Les flots sont*—, kâwin ta ki wehâbôtesinon; kâwin ta ki mâdjihâbôtesinon.

Irrésistiblement. (*Faire telle chose*)—, eka mendjimenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il réussit*—, eka mendjimenîndâgosingin iji gackito; kâwin ta ki ondjihasi epite gackitotc.

Irrésolu, e. (*Cette chose*) *est*—, *non décidée, réglée*, ka mâci wâwêjidjikâtesinon *e. in. Etre*—, *hésitant*, nanakwej inenîndam; kijibenîndam. *Il est*—, nanakwej towa; nanakwej inenîndam *etc. Homme*—, nanakwej inini.

Irrésolument. (*Faire telle chose*)—, aiajawenîndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, aiajnwenîndamongin inânoki.

Irrespectueux, se. *Etre*—, *manquer de respect*, kâwin (*avec l'Ind. de*) mânadjihiwe: mânazonge (*en paroles*). *Etre—envers*, kâwin (*avec l'Ind. de*) mânadjiton: -jih *g. a.*; nanapakandjih *g. o.*; mânaaom *g. o.* (*en paroles*). (*Cette chose*) *est*—, *provient de manque de respect*, kâwin mâna-

djibiwesi *s. a.*; -wemägüsinon *s, in.*

Irrévéremment. (*Faire telle chose*)—, kâwin mänadjibiwemägüsinon (*avec* eji *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il le traite*—, kâwin mänadjibiwemägüsinon eji totäwâte.

Irrévérencieux, se. (*V. Irrespectueux*).

Irrévérent, e. (*V. Irrespectueux*).

Irrévocable. (*Cet arrangement etc.*) *est*—, kâwin tn ki angodjiganiwisi *s. o.*; -djikâtesinon *s. in.* (*Ce fonctionnaire etc.*) *est*—, kawin ta ki kiwenajabiganiwisi.

Irrévocablement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, kâwin ta ki angodjikâtesinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Il juge*—, kâwin ta ki angodjikâtesinon eji tipâkonigetc.

Irritable. (*V. Irascible*).

Irritant, e. *Il, elle est*—, *excite les organes*, kinikäjebige *s. a.*; -gemägät *s. in.* *Etre*—, *choquant*, nickibiwe; -wemägät *s. in.* (*V. Choquant*).

Irritation.—*démangeaison, échauffement*, (*v. ces mots*). —*colère* (*v. ce mot*).

Irriter.—*fâcher* (*v. ce mot*). —*l'appétit*, päkätehige; -gemägät *s. in.* —*les passions de*, onbih *g. a.*; onbim *g. a.* (*par paroles*). —*les désirs de*, miswenindamickaw *g. a.* —*la peau*, kinikäjebige; -gemägät *s. in.* *Il*—*la gorge, les bronches*, tci ososotâmonâniwang totâge *s. a.*; -gemägät *s. in.*

Irruption.—(*des ennemis*), eni tibenindamonitizowate aki. *Ils font*—*dans la ville*, o tibenindamonitizonawa otenaw. —*des eaux*, eni päjitedjiwang.

Isolé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, *séparé*, tipan äpi *s. a.*; tipan äte *s. in.* (*Ce local*) *est*—, *peu fréquenté*, onawens pindikenâniwan (*avec le Loc.*). *Etre*—, *demeurer seul*, nicikewis-i. *Il est*—, *on ne s'intéresse pas à lui*, kâwin papamênimâsi.

Isolement.—*état de celui qui est seul*, nicikewisiwin; necikewisinâniwang. *Son*—*me peine*, ni gackenindam i ki nicikewisitc.

Isolément. Tipan; tetipan (*Red.*) (*si on parle de plusieurs*).

Isoler. Tipan äton; tipan äci *g. a.*; tetip... (*Red.*) (*si on parle de plusieurs*).

Issu, e. *Adj. Etre*—*de*, omicômisim *g. o.* (*V. Descendre*).

Issue. *Subst.* —*sortie* (*d'un liquide*), wendjikawik. —*endroit par où l'on sort*, endäje eakabamonâniwang. —*ouverture*, endäje päkwaneiak. *Il y a une*—, päkwaneia; -necka. (*V. Fente, Crevasse*). —*conclusion*, ka ijiwebek. *Telle en a été l'*—, mi ejiwebatoban. *L'*— *n'a pas été favorable*, kâwin ki mino ijiwebäsinon. —*fin de* (*telle chose*), eckwa (*avec le Subj.*). *A l'*— *de la prière ils vinrent ici*, ka iekwa iamianiwaninik ki pite ijiwak.

Isthme. Endäje obikämikak

Itinéraire. Ke däje papamâtisinâniwang. *Mon*—, ke däje papamâtisiân.

Ivoire. Kwenate okan.

Ivre. *Etre*—, kiwäckwebi; monjito (*être gai*); pôtakwese (*être plongé dans la chaudière*). *Etre mort*—, kâwibi.

Ivresse. Kiwäckwebiwin; kawäckwebinâniwang.

Ivrogne. Neta kiwäckwebite. *Etre*—, aita kiwäckwebi.

Ivrognerie. Neta kiwäckwebinâniwang.

Ivrognesse. Neta kiwäckwebite ikwe.

J

Jacasser. (*La pie*)—, nondâgosi enwete.

Jactance. Wensam minwadjindizonâniwang.

Jadis. Waieckat.

Jaillir. (*Ce liquide*)—, kwackwêse; môkidjiwan (*eau*). *Les étincelles*—, sisikinanjêse; sisikinanjeiâsin (*au vent*). *La lumière*—, wâsakone. (*V. Etincelle, Emerger, Sortir*).

Jalon. Kikinawadjidjigan.

Jalonner. Kikinawadjiton; -djidjige (*absolu*).

Jalouser. Tcisawakênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*); kangwênim *g. a.*, -ênindam (*abs.*) (*si on parle des époux*). (*V. Envier*).

Jalousie.—*action de jalouser*, tcisawakenindemowin; tcisawakenindiwin (*mutuelle*); kankwenindiwin (*entre époux*); kâwenindiwin (*id.*).—*espèce de contrevent*, ekawatesing onzâbiwagan.

Jaloux, se. *Etre*—, tcisawakenindam; kangwenindam, kâwe, kâwenindam (*si on parle d'époux*). *Etre*—*contre*, tcisawakênim *g. a.*; kangwenim *g. a.*, kâwenim *g. a.* (*les époux*).

Jamais.—*en aucun temps*, kâwikat; eka wikat (*avec l'Impératif ou le Subj.*). *Il ne se mariera*—, kâwikat kata nipawisi. *Ne le fais*—, eka wikat iji totanken. *S' il ne travaille*—, eka wikat inânokisik.—*en un temps quelconque* (*avec le Passé*), acaie; (*ou autres termes*). *L'as-tu*—*vu*, acaie-na ki ki wâbâma? *Si*—(*avec le Futur*), andäpitcitok (*avec l'Investigatif*). *Si*—*il part*, andäpitcitok mâdjekwen.

Jambe.—*partie du corps*, kât (*avec le Poss.*); kâtan (*idem*) (*plur.*). *A ma*—, nikâting.—*au-dessus du genou*, tcipeiwak; -kom (*avec le Poss.*). *Os de la*—, kâtikan; kakwan (tibia). *Gras de*—, nân (*avec le Poss.*). *A mi*—, abitawikât. *Une des deux*—, napanekât. *L'une et l'autre*—, eitawikât. *Ma*—*droite*, ni kitci kât. *Avoir les*—(*telles*), -kâte (*en comp.*). *Avoir la*—*pliée*, piskikâte. *Avoir les*—*pliées*, papiskikâte. *Avoir une des*—*pliées*, napane piskikâte. *N'avoir qu'une*—, napänekâte. *Avoir mal à la*—, tewikâte. *Avoir mal aux*—, tatewikâte. *Avoir mal à une*—, napäne tewikâte. *Faire* (*telle action*) *avec les*—, kâten-i (*en comp.*). *Plier la*—, piskikâten-i. *Ne se servir que d'une*—, napänekâten-i. *Plier les*—, papiskikâten-i. *Plier une des deux*—, napäne piskikâten-i. *Avoir deux etc.*—, nijokâte ete. *Se servir de deux etc.*—, nijokâten-i ete. *Courir à pleines*—, mâdjipahiwe. *Avoir la*—

engourdis d'être assis, apitcikep–i. *Avoir les ——tortues tiant debout*, anaskâpe kâpaw–i. *Avoir les—tortues tiant assis*, anaskâpep–i.

Jambé, e. *Etre bien—*, minokâte. *Etre mal —*, matcikâta.

Jambon.—*cuisse de (cochon)*, ickwenhiang osakin ; opwam.

Janvier. Kenôcitc kisis (*i. s. longue lune*) ; newendatc (*d'après un vieux manuscrit*). *C'est le mois de—*, ani kinôsi kicis wâgut.

Japper. (*V. Aboyer*).

Jardin. Kitikan.

Jardiner. Kitike.

Jardinier, e. Neta kitiketc ; kitikewinini (*homme seulement*).

Jargon. Eka necitatâgwasinok. *C'est un—*, gntc anoto inwenâniwan ; kâwin nâpitc nisitntâgwasinon.

Jargonner. Gotc anotc inwe.

Jarre.—*vase à eau*, atôbân ; atôbâgan.

Jarret. Tcingakwan (*avec le Poss.*).

Jarretière. Gackitâsebisan ; tcisikebison. *Porter des—*, gackitâsebis–izo ; tcisikebis –izo.

Jars.—*mâle de l'oie*, nâbe wâbika.

Jaser.—*causer* (*s. ce mot*).—*babiller*, oneamitôn.

Jaseur, euse.—*qui jase*, neta anzamitong.—*oiseau* (*s. Récollet*).

Jaunâtre. *Il, elle est—*, manj ozâwisi *s. a.* ; –wa *s. in.*

Jaune. *Subst.* Ka ozâwak.—*d'œuf*, miskwâwân.

Jaune. *Adj. Etre—*, ozâwis–i ; –wa *s. in.* ; nzâw– (*en comp.*).

Jaunir.—*rendre jaune*, nzâwiton ; –wib *g. a.* ; –widjige (*absolu*) ; ozâwatisan, –sv *g. a.*, –sige (*abs.*) (*par la teinture*) ; ozâwejinan, –jin *g. a.*, –jinige (*abs.*) (*par la peinture*). (*V. Boucaner*).—*devenir jaune*, ani ozâwisi *s. a.* ; –wa *s. in. Etoffe—*, ocâwêgin.

Jaunisse. Ozâwinêsiwin ; eni nzâwinêsinâniwang. *Avoir la—*, ozâwinês–i.

Javeler. Anzidjinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).

Javelle. Anzidjinigan.—*de (tel végétal)*, anzidjinigan (*précédé du Subst.*) ; aianeidjiniganiwite *s. a.*, aianzidjinikâtek *s. in.* (*avec le Subst.*). *Il est en—*, anzidjiniganiwi *s. a.* ; –jinikâte *s. in.*

Javelot. (*V. Dard*).

Je. *Pron.* Ni ; nind (*devant une voyelle*).

Jet.—*action de jeter, lancer*, apagidjigewin ; epagidjigenâniwang. *Le—d'une chose*, epagidjikâtek keko.—*d'eau*, môkidjiwanipik. —*boutoa*, anîmik ; –kon (*plur.*).

Jeter.—*lancer* (*s. ce mot*).—*par terre, laisser tomber* (*ce qu'on tenait*), pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*).—*par terre le fagot de bois* (*présent fait au nouveau marié*), pagise. *Lui—par terre du bois*, pagisaw *g. a.*—*par terre son fardeau*, pagitciwâne.—*par terre* (*ce qui était sur un objet*), pinwêbinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*).—*par terre, lancer à terre*, mitci apagitna ; –gij *g. a.* ; –gidjige (*abs.*) ; webisiton ; –bicim *g. a.* ; –bisidjige (*abs.*).—*par terre avec force*, kakangosaton ; –sab *g. a.*—*à terre la tête la première*, tcingidjiwabij *g. a.* —*à bas* (*s. Abattre*).—*dedans*, pindikewebinan etc.—*dehors*, sâkidjiwebinan etc.—*en l'air*, onbiwebinan etc.—*à l'eau, au feu etc.*, apagiton, –gij *g. a.*, –gidjige (*abs.*) (*avec le Loc.*).—*sans saisir de la main*, ikowêbaban ; wêbaban ; –bab *g. a.*—*avec le pied*, webisitam *g. a.*—*par son souffle*, wêbipotâtan ; –tâj *g. a.* ; –tâdjige (*abs.*).—*un sort* (*s. Ensorceler, Sort*). *Se—à terre, à l'eau etc.*, apagis –ieo (*avec le Loc.*). *Etre—par le courant, les flots*, wêbahok–o ; wêbatan *s. in. Etre —par le vent*, wêbâc–i ; wêbâsin *s. in. Etre —à la côte par le vent*, akwaiâc–i ; –âsin *s. in.* (*Le bateau*) *se—contre*, tcekise (*avec le Loc.*). (*Ce coure d'eau*) *se—dans* (*s. Décharger*). *Se—, s'élancer* (*s. Elancer*).

Jeu. Otâminowin. *Se faire un—de*, otâminokâtan ; –kaj *g. a.*—*de (balle etc.)*, eni (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *Le—des dames*, eni kandinikenâniwang.

Jeudi. Ostwinikijik ; ecpiniganiwang.—*prochain*, ostwinikijigak ; icpiniganiwang. —*dernier*, ka ostwinikijigak ; ka icpiniganiwang. *C'est—*, ostwinikijigat ; icpiniganiwan. *Le—, les—*, westtwinikijigakin.

Jeun. *A—*, tci bwa mâci wisinân,wang. *Il est à—*, kâ mâci wisinisi. *Es-tu à—*, acaie –na ki ki wisin ? *Je ne suis pas à—*, acaie ningi wisin.

Jeune. *Adj. Etre—*, ockinik–i ; ock– (*en comp.*).—*homme*, ockinâwe. *Etre—homme*, ockinâwew–i. *Mon—homme*, nind ockinikim. *Son—homme*, ot ockinikiman.—*fille*, ockinikwe ; kikango ; –gwak (*plur.*). *Etre —fille*, ockinikwew–i ; kikangow–i.—*individu*, ocki aiaa.—*animal*, idem.—*vache*, ockitik.

Jeûne. *Subst.* Kihigocimowin ; eni kihigocimonâniwang. *C'est—aujourd'hui, c'est jour de—*, kihigocimonâniwan nangom ; kihigocimo kijigat. *Jour de—*, kihigocimo kijik. *Les jours de—*, kahigocimo –gin ; kahigocima kijigakin.—*supermieux pour lequel on se noircit le visage*, mâkâtêkewin.

Jeûner. Kihigocim–o.

Jeunesse.—*jeune âge*, ockinikiwin ; weckinikinâniwang. *Pendant sa—il dansait*, apitc weckinikipan nimipan.—*jeunes gens*, weckinikidjik.

Joie.—*gaieté, bonheur* (*s. ces mots*). *Faire le cri de—*, sasakowe. *Pleurer de—*, môkawi môdjikenindam. *C'est avec—que je parle*, ni môdjikenindam i mâdjaiân. *Causer de la—*(*v. Divertir, Réjouir*).

Joignant, e. *Adj.*—*contigu* (*s. ce mot*).

Joindre.—*unir un objet à un autre*, aniko–, sak–, gack–, sip– (*en comp.*) ; nabwe– (id.) (*s'ils sont de même nature*).—*en attachant,*

anikobiton ; -bij *g. a.*—*au fer, fermer à clef, serrer,* gackâbikaban ; -kav *g. a.*—*son vêtement, l'attacher sur soi,* sipwehiki ; -kinttis -iso ; sipwakwav-aho ; sakakwav-aho ; sakanikamahis-iso ; anikamanikas-aso ; gackakikanchotis-iso (*sur la poitrine*).—*les mains,* nahwenindjin-i ; nijonindjin-i. —*les pieds,* nijositen-i. *Avoir les pieds—être debout, être debout les pieds*—, nijositekâpaw-i.—*les bras,* nijoniken-i ; ajiteniken-i (*en les croisant*).—*un portage à un autre, n'en faire qu'un de deux,* nabwesato. (*V. Unir, Ajouter*).

Joint. *Subst.—articulation* (*v. ce mot*).—*endroit où se rencontrent deux choses,* i kinak.

Jointée. Pônikân. *Une etc.*—, ningoto ete. pônikân. *Une demi*—, ningo napanenindj.

Jointure.—*articulation des os,* ij anikawikinâniwang ; ij ajanikawikinâniwang (*au pluriel*).—*de la main,* ij anikawikinindjinâniwang. *Les—de mes mains,* ij ajanikawikinindjiâa. *Les—de ses jambes,* ij ajanikawikikâtetc.

Joli, e. (*V. Beau*).

Joliment. (*Faire telle chose*)—, *d'une belle manière,* ôj-, ôn-, wawe- (*en comp.*) ; wewânint (*avec i'Iad.*). *Parler*—, wâwâjikijowe ; minatâgos-i. *Placer*—, *mettre comme il faut,* ônâton ; ônâci *g. a.*

Jonc.—*plante,* mânaminack.—*anneau pour le doigt,* titibinindjibizan. *Porter un*—, otitibinindjibizon-go.

Joncher.—*de,* agwânahan, -nav *g. a.*—*de branches,* atikwan agwanahan.—*de fleurs,* ningwâwâbikanewitan ; -wih *g.* o. (*V. Couvrir*).

Jonction.—*action de joindre,* mâwandjidjigewin ; aniko-, gack-, sak-, sip- (*en comp.*) ; nahwe- (*des choses qui se complètent*).—*réunion de choses,* maiawandjibitimâgâkia *e. in.*—*réunion de personnes,* mawandjibitiwin ; maiawandjibitinâniwang.—*de chemins,* endâje pâkâmok. *Il y a—de chemins,* pâkêmo.—*de cours d'eau,* endâje matâwak ; -tâdjiwang. *Il y a—de cours d'eau,* matâwan ; matâdjiwan.

Jongler.—*délibérer,* kijibenindam.—*faire le jongleur,* mitew-i ; manitowis-i ; tcisake (*sous la tente*) ; nipiki (*pour guérir*).—*sur* (*un malade*), nipikaj *g. a.*

Jongleries.—*pratique superstitieuse,* mitewiwin ; manitawisiwin ; tcisakewin (*sous la tente*). *Faire la*—(*v. Jongler*).

Jongleur, euse.—*qui pratique la jongleries,* neta mitewitc ; menitawisitc ; mite (*homme*) ; mitekwe (*femme*) ; teasaketc (*sous la tente*) ; tcisakewinini (*id.*) (*homme*) ; nipikiwinini (*médecin*). *Etre*—, mitew-i ; manitawis-i. *Cabane de*—, tcisakan.—*qui fait des tours de passe-passe,* memandawitatc.

Joue. Nov (*avec le Pose.*) ; nowak (*plur.*). *So*—, onawan. *Mes*—, ni nowak. *Une des deux*—, napânenav. *Les deux*—, itawinav. *Avoir les*—(*telles*), *faire telle action sur les*—, -ânowe (*sa comp.*). *Avoir les—enflées,* papâkânowe. *Avoir les—bouffies,* papôtâwanawe. *Avoir les—velues,* mamisânows. *Avoir de grosses*—, mamangânowe. *Avoir les—creuses,* kwakwabânawe. *Avoir les—desséchées,* cacikwâbikânawe. *Avoir les—pâles,* wawâbinewânowe. *Avoir les—rouges,* mamiskwânawe. *Avoir les—brûlées par le soleil,* mamikackânawe. *Frapper sur les*—, papasânowev *g.* a. ; -wehawe (*absolu*). *Avoir une des*—(*telle*), *faire* (*telle action*) *sur une des*—, napâne (*suivi des mêmes cr. sans Rédupl.*). *Coucher en*—, *mettre en*—, toskâbândan ; wâwênâbândan ; -bâm *g.* o. ; -bândam (*absolu*).

Jouer.—*se récréer,* atâmin-na ; kiwapi (*animal*).—*à un jeu de hasard,* âtwâge. *Ile—ensemble,* âtwatiwâk.—*de la toupie,* tôwehige.—*à la boule,* pikwakwatake.—*d'un instrument de musique,* kitatâge.—*aux cartes etc.* (*v. ces mots*).—*feindre* (*v. ce mot*).—*tromper,* waiejim *g. a. Se*—*de,* papinataw *g. a.*

Jouet. Otâmiawagan. *Faire son*—*de,* atâminakatan ; -kâj *g. a.*

Joueur, euse. Wetâminatc ; etwâgetc (*au jeu de hasard*).

Jouflu, e. *Etre*—, mamângânowe.

Joug.—*bois sur la tête des bœufs attelés,* mâtik nahikâgan. *Il est sous le*—, tabahiza. *Esclavitude,* tibenindâgosiwin. *Etre sous le* —, tibenindâgos-i ; awâkaniw-i.

Jouir.—*être content,* tehis-i ; minwenindam. —*avoir la possession de,* aian ; aiaw *g. a.*—*tirer parti* (*v. Profiter*).

Jouissance.—*contentement,* tâbisiwin ; taiehisinâniwaag. *Toutes les—de la vie ne sont rien,* kâwin kekocie inenindâgwasinan aianâwi âpitci tehisinâniwaag megwatc pemâtisinâniwang.—*libre usage,* eianâniwang keko. *Il en a la*—, ot aian *g.* ia. ; at âbâdjiton *g. in.*

Joujou. Otâminwagan.

Jour. —*espace de 24 heures,* kôn ; ktjik (*employé surtout pour l'espace de douze heures durant lequel le soleil éclaire*). *Le—vient,* pitahan. *Il est*—, *il fait*—, *c'est l'aurore,* aeaie wâhan. *Il fait grand*—, *le—est avancé,* icpikijigat ; akwakijigat ; micicahan. *Le—est sur son déclin,* awika. *A la tombée du* —, *sur la fin du*—, awikaag ; caie wa anâgocik ; eni anâgocik. *Avant le*—, tci hwa mâci wâhang. *Au point du*—, patahang ; awikaag. *C'est le*—, *non pas la nuit,* ktjigat. *Durant le*—, kajigak ; eni ktjigak. *Dans le courant du*—, megwatc i ktjigak. *Astre du*—, ktjik kizis. *L'aurore d'un beau* —, pagakâban. *Etoile du*—, wâhaanang ; ktjik anaagoc. *Dieu du*—, ka ktjikoketc. *C'est un beau*—, mino ktjigat. *Les—sont courts,* pêcaktjigat. *Les—sont longs,* âpitca ktjigat. *Vivre jusqu'au*—(*étant malade*), wâbans-nsa. *Il pourra à peine vivre jusqu'au*—, anawens kata wâbanza. *Mar-*

cher jusqu'au—, wâbanose. *Etre assis jusqu'ou—*, wâbanăp-i. *Ua* etc.—,ningoto etc. kôn ; ningoto etc. ktjik ; ningo etc. kon (*ou*) ktjik. *Un—, uae fois en ua certoia —*, ningotin i ktjigak. *Chaque—*, neningo ktjik ; endăso ktjigak ; tăsin kajigăkin ; memecagwâm (*eu*) newagwâm kajigăkin. *De deux en deux—, de deux—l'un*, aiawaswâbang. *Tous les deux—*, nenĭjo ktjigăkin. *Il y o trois—*, kitci awas onâgo.—*de semaine*, inânoki ktjik.—*de fête*, mănadjito ktjik. *C'est ua—ouvrable*, inânoki ktjigat. *Avoir (tont de)—*, kônăgis-i ; -găt *s. ia.* *Il o dix —*, acaie mitâso kônăgisi. *Il y a douze—que cela existe*, mitâso kônăgat acitc nĭj eko ĭjiwebak. *Il y o deux—que je suis arrivé*, acaie nĭjo kônăgăt ka ako tagocinân. *Le même—, sans attendre au lendemain*, piskab. *Je reviendrai le même—*, piskab ninga pi kiwe.—*existence*, pimâtisiwin. *Donner, lui donner le—*, pimatcib *g. a.* ; -biwe (*absolu*). *Il craint pour ses—*, ninga nipomitok inenĭndizo. *Tu passeras tes—à travailler*, kigat ani ondamita ket apitc pimâtisiwănen. *Faire ses—à*, tâpine ; indâpine, tâpine (*3me Pers.*) ; endâp...(*aux Modes à Augment*). *Il finit ses—à Montréal*, Moniang tâpine ; Moniang mi endâpinetc.

Journal. —*feuille à nouvelles*, tipâdjimowinĭ masinahigan.

Journalier. *Subst.* Anokitâgewinini.

Journalier, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, tăsin kajigakin ijiwebat *e. in.* ; tăsin kajigăkin iji (*avec l'Ind.*). *C'est un travail—*, tăsin kajigăkin inânokinăniwan.

Journaliste. Tipâdjimowinĭ masinahigan inini.

Journée. Ktjik. *Pendant la—*, megwatc i ktjigak ; kajigak. *Toute la—*, kăpe ktjik. *Toute une—, pas avant le lendemain*, nikan-(*en comp.*). *Demeurer toute une—, ne repartir que le lendemain*, nikanăp-i. *Etre absent toute ua—*, nikanend-i. (*V. Jour*).

Journellement. Tăsin kajigăkin ; endăso ktjigak ; ke tăso ktjigak (*avec un Futur*) ; ka tăso ktjigak (*avec un Passé*). *Il y va—*, tăsin kajigăkin iji ako. *Tu prieras—*, kigat aiamia ke tăso ktjigak.

Jovial, e. (*V. Gai*).

Jovialement. (*V. Gaiement*).

Jovialité. (*V. Gaieté*).

Joyau. (*V. Bijou*).

Joyeusement. (*V. Gaiement*).

Joyeux, se. *Etre—, content*, minawas-i ; mŏdjikis-i ; -kenĭndam. *Etre—, jovial*, pâpinênim-o. *Etre—, inspirer de la joie*, mŏdjikenĭndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir le visage—*, minawanigwingwewĭnâgos-i.

Jubé. Ecpimisakowang aiamiemĭkiwâm.

Jubilation. Mŏdjikenĭndamowin.

Jubiler. Mŏdjikenĭndam.

Jucher. (*L'oiseau*)—, *se perche*, pôni. *Il est près de—*, cebiânge.—*sur*, pininotaw *g. a.* ; pônisenotaw *g. a.*—*mettre en un endroit élevé*, tctakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).

Judicieusement. (*Faire telle chose*)—, kakita (*en comp.*) ; kekitawenĭndâgosingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Parler—*, kakitawe ; kakitawĭkijowe. *Il travaille—*, kekitawenĭndâgosingin inânoki ; kakitawenĭndâgwat enânokitc.

Judicieux, se. *Etre—, avoir bon jugement*, kakitawis-i ; -wenĭndam ; -wenĭndâgos-i. (*Cette chose*) *est—, indique bon jugement*, kakitawenĭndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Juge.—*magistrat*, tipâkonigewinini. *Il est le Souverain—de tous les hommes*, ot âpitci tipâkona kakina anicinâbè.

Jugement.—*décision du magistrat*, tipâkonigewin. *Mauvais—*, manjikonigewin. *Rendre un—*, tipâkonige.—*lui a été readu*, acaie ki tipâkona. *Son—est cassé*, pĭkocka enâkonigepan.—*action de rendre justice*, tipâkonigewin.—*dernier*, ickwaiatc tipâkonigewin.—*entendement*, mĭtoneninĭndjigan.—*faculté de bien juger*, kakitawisiwin. *Avoir du —*, kakitawis-i ; -wenĭndam ; -wenĭndâgos-i.—*appréciation*, opinaoa (*s. ces mots*).

Juger.—*rendre, lui rendre justice*, tipâkon *g. o.* ; -konige (*absolu*).—*de telle manière*, inâkon *g. a.* ; -konige (*abs.*). *Juge bien*, gwaiak inâkonigen. *Il le—digne de mort*, kitci niponitc ot ickwaieniman.—*apprécier, trouver*, inênĭndan ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*abs.*). *Il le—bon*, onicicin ot inênĭndan. *Je—que c'est bien fait*, mino ijidjikâte nind inenĭndan. *Il—que tu pourras partir*, ta ki mâdji kit inênimik. (*V. Apprécier*).

Juif, ve. *Un—*, Jodawinini. *Une—*, Jodawininikwe. *Les—*, Jodawininiwak.

Juillet. Miskwĭmin kĭzis (*i. e. lune des framboises*). *C'est le mois de—*, miskwĭmin kĭziswăgat.

Juin. Otebimin kĭzis (*i. e. lune des fraises*). *C'est le mois de—*, otebimin kĭziswăgat.

Jumeau, lle. Nĭjotenj ; -jak (*plur.*). *Un des—*, pejik i nĭjotenjiwatc ; pejik nĭjotenj. *Une des—*, pejik i nĭjotenjiwatc ekwewidjik ; pejik i nĭjotenjikwewĭwatc. *Ils sont—*, nĭjotenjiwăk. *Elles sont—*, nĭjotenjikwewĭwăk. *Accoucher de—*, nĭjotenjike.

Jument. Nonje pepejikokăckwe.

Jupe. Ocigan ijibowin.

Jupon.—*saucage*, matcikôte.

Jurement.—*serment fait sans nécessité*, aianica nabitonămonâniwang.—*blasphème*, mânatwewin.

Jurer.—*affirmer par serment*, Ktje Manito nabitonămon *g. a.* ; nabitonămon-mo. *Il le—*, onabitonămon.—*par, prendre à témoin*, nabitonămon *g. a.* et *g. in.*—*blasphémer*, mânadjindan ; -jim *g. o.* ; mânatwe, sacrew-i (*absolu*). *Il, elle—, contraste*, kitci tipan inenĭndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Ils, elles—*, kitci tetipan inenĭndâgosik *s. a.* ; -gwăton *s. in.*

Jureur. Neta mânatwetc.

Juridiction.—*pouvoir du juge,* enenĭndâgositc tipâkonigewinini. *Quelle est ea—,* anin meia inenĭndâgositc i tipâkonigetc?

Juron. Mânatwewin. *Proférer un—,* mânatwe. *C'est un—,* mânatwewin isa. *C'est son—,* mi eji mânatwetc.

Jus. I niptwang *s. in.*; i niptkâtek *s. in.*; i niptwitc *s. a.*; -âbo (*en comp.*). —*de pomme,* i niptwitc wâbămin.—*de patate,* i niptwang patak.—*de raisin,* cômînâbo.—*de viande,* i nipikâtek wiiae. *Il, elle a du—,* niptwi *s. a.*; -wan *s. in.*; nipikâte *s. in.*

Jusque. Nananj akwi; nananj; minik.—*à la ville,* nananj otenang.—*ici,* nananj ondăje; ondăje minik.—*à "par ma faute",* nananj akwi "nin nind indowin." *Je vais aller—à chez toi,* ij ăpin inikik ningat ija.—*à présent,* nananj nongom. *Je boirai—ce que je parle,* nananj kitci pôsiân ninga minikwe.—*après une négation renferme l'idée d'une opposition à une phrase sous-entendue. Il n'écoute pas—maintenant (j'ai beau l'exhorter etc. sous-entendu),* kâ nananj papâmitansi; anăwi ningi kakânzoma kâ nananj. *Rien, peine inutile—à présent,* kâ nananj.

Juste. *Subst.—ce qui est équitable,* gweiakwenĭndâgwak.—*qui pratique la vertu,* gweiâkwâtieitc.—*bienheureux,* menawasitc.

Juste. *Adj. Etre—, équitable,* gwaiakwenĭndâgos-i; -gwat *s. in.* *Il est entré dans une —colère,* gwaiakwenindâgwatoban kitci iji nickâtieitc. (*V. Equitable*). *Avoir la voix—,* minotâgos-i. *Sa voix n'est pas—,* matcitâgosi. *Il a l'oreille—,* o kikenĭndan menotâgwatinik. (*V. Accord*). *Avoir (tel vêtement)—,* sînzikan; -kaw *g. a.* *Mon habit est —,* ni sînzikan ni konas. *Ses gants sont—,* o sînzikawâ omindjikâwanâ. (*V. Gêner*).

Juste. *Adv.* Kedjick; gwaiak; maia. *J'ai—dix ans,* kedjick ni mitâso pipônês.—*à cet endroit,* maia indi. *A qui au—apportient-il,* awenen meia tibênĭndang? *Dis-moi au—d'où tu viens,* andi maia wendjipân? *Tout —,* mi sa gotc; gotc (*avec d'autres mots*); kedjick.

Justement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, *d'une manière équitable,* gwaiakwenĭndâgwat (*avec* eji ou kitci iji *et le Subj.*); gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu es—puni,* gwaiakwenĭndâgwat kitci iji anwenimigôn. *Il le blâme—,* gweiakwâtieingin ot iji nanibîkiman.—*précisément,* maia; gotc.

Juste-milieu. Gweiakwenĭndâgwak. *Garder un—,* gwaiakwâtis-i; -wênĭndâgos-i.

Justice.—*équité,* gweiakwenĭndâgwak.—*vertu d'une personne équitable,* gwaiakwâtieiwin; gwaiakwenĭndâgosiwin. *Il n'y a pas de société sans—,* eka gweiakwâtieinâniwanaiinoban ket na ta ki mawawi pimâtisinâniwanoban.—*bon droit,* meia inenĭndâgosinaniwang; gweiakwenĭndâgwak. *Rendre, lui rendre—,* maia inenĭndâgosib *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*).—*tribunal judiciaire,* endăje tipâkonigenâniwang; tipâkonigewinî wîkămik.—*exercice du pouvoir judiciaire,* tipakonigewin. *Rendre, lui rendre —,* tipâkon *g. a.*; -konige (*abs.*).—*celui qui juge,* tipâkonigewinini. *Il vous faut obéir à la—,* inenĭndâgwat kitci pamitawek tipâkonigewinini.

Justifiable. (*V. Excusable*).

Justifier. Kipiwazom *g. a.*; -zonge (*absolu*). *Il veut—sa conduite,* nanda kipiwâzondizo ka titc. *Rien ne—son action,* kâwin keko o minwâdjimigosin wendji inditc. *Il le—de cet acte,* kâwin ki tiei ot inan.

Juteux, se. *Il, elle est—,* kitci niptwi *s. a.*; -wan *s. in.*; kitci nipikâte *s. in.*

Juxtaposer. Nibine ăton; nibine ăci *g. a.*

K

Kingston.—*ville d'Ontario,* akatanakwi; -wing (*Loc.*).

L

La. *Art. Il n'est pas employé. Pomme,* wâbămin. —*pamme,* wâbămin.

Là. *Adv.—indiquant le lieu,* indăji; indăje; tăji; dăje; indi; ii indi. *Tiens-la—,* taka indăji mindjiminan. *C'est—,* mi indăji. *Est-ce—,* mi-na? *Que fais-tu—,* wekonen wendji taji kâpăwin? *Demeurer—,* tajike; indajike (*aussi employé aux 1ère et 2me Pers.*); endaj...(*aux Modes à Augm.*). *C'est—que je demeure,* mi endajikeiân. *Mourir—,* tâpine; indâpine (*aussi employé aux 1ère et 2me Pers.*); end...(*aux Modes à Augm.*). *C'est—qu'il est mort,* mi endâpinêpan.—*bas,* ăwête. *Au-delà—,* awâe ăwête; awae indi.—*bas plus loin,* idem. *Ça et—,* gotc anotc; papa. *Par—,* endâje. *Il s'est sauvé par—,* mi ka tăji ojimotc. *Par ci par—,* gotc anotc. *Ils sont par ci par—,* gotc anotc ijiwăk. *Celui—, celle—,* aam, inim *g. a.*; iim *g. in. Ceux—, celles—,* ikim, wakikim *g. a.*; inim *g. in.—précédé du Subst. et du Démonst.,* aam, inim *g. a.*; iim *g. in. Cet homme—,* aam anicinâbe; aam (*s'il n'y a pas d'ambiguité*). *Cette maison—,* iim mikiwam.—*indiquant le temps,* iim; ka (*avec* iji *et le Subj.*). *Cette semaine—,* iim mânadjitâgan; ka iji mânadjitâganiwang. *Par ci par—,* aiâpitc. *J'étudie par ci par—,* aiapitc ni kikinobamâtis.—*dessus, sur ces entrefaites,* mi i, mi ij (*avec le Subj.*).—*dessus il partit,* mi i mâdjatc.—*dessus, touchant cette question,* tang aii; iim ondji; (*ou autres termes*). *Il ne sut pas parler—dessus,* kâwin wi tipâdjimosi tang aii. *Je reviendrai —dessus,* minawatc ningat inâdjim.

Labeur. Ondamitawin.

Labile.—*changeant* (*s. ce mot*). *Mémoire—* (*s. Mémoire*).

Laborieusement. (*Faire telle chose*)—, *avec beaucoup de peine,* ketci animisingin (*avec*

iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *avec beaucoup d'efforts*, ketci manitakâzongin (*id.*). *Il se met—à l'oeuvre*, ketci manitokâsongin inânoki.

Laborieux, se. *Etre—, aimer le travail*, mikwat- (*en comp.*) ; mikwatis-i ; minwakadji. *Homme—*, mikwatcinini. *Femme—*, mikwatcikwe. (*Cette chose*) *est—, pénible*, animibiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.*

Labourable. (*Ce terrain*) *est—*, ta ki tackikâmikibidjigenâniwan (*avec le Loc.*) ; ta ki tackatânwângibidjigenâniwan (*id.*) (*si c'est du sable*).

Labourage. Tackikâmikibidjigewin ; tackatânwângibidjigewin (*dans le sable*).

Laboureur. Tackikâmikibidjige (*absolu*) ; -bidjige (*avec le Loc.*) ; tackatânwângibidjige (*id.*) (*si c'est dans le sable*).

Laboureur. Tackikâmikibidjigewinini ; neta tackikâmikibidjigetc.

Lac. Sakahigan ; -kâmi (*en comp.*).—*supérieur* (*vndroit*), kitci kâmi.—*des-deux-montagnes* (*vndroit*), kanactâge (*de l'Iroquois, bas de la montagne*). *Grand—*(*endroit*), kitei sâking ; kitci sakahiganing.

Lacer. —*serrer avec un lacet*, mâgobitan ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).—*attacher juste, fermer avec un lien*, kipobiton etc.—*faire le tissu des raquettes*, aekime. (*V. Tisser*).

Lacérer. (*V. Dilacérer*).

Lacet.—*cordon pour serrer*, takobidjigan.—*cordon de soulier*, mâkisineiâp.—*collet* (*v. ce mot*).

Lâche.—*qui n'est pas bandé, pas serré*, necang-, kecaw- (*en comp.*). (*Ce fil, cette corde*) *est—*, kecawabigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* *Rendre plus—*, necangabiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*). *Avoir sa ceinture—*, panagodjibis-iso. (*Ce bois*) *est—, s'est retiré par suite de la chaleur*, kecawakatôza *s. a.* ; -tôte *s. in.* *Etre—, indolent*, kitim-i. *Etre—, avoir le coeur mou*, eâgatebê. *Etre—, poltron*, gotadjick-i. *Etre—, vil*, nakikawenîndâgos-i ; piweniîndâgos-i.

Lâchement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière indolente*, ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, ketimingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *en poltron*, caiagotehengin (*avec* iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière vile*, piweniîndâgwat eji (*avec le Subj.*). *Il l'abandonne—*, piweniîndâgwat eji naganâtc.

Lâcher.—*débander, desserrer* (*v. ces mots*).—*laisser aller, laisser tomber*, pagit- (*en comp.*) ; pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; pagitabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*une corde ou un fil*) ; pagitondan, -tam *g. a.* (*de son dos*) ; pagitciwâne (*son fardeau*) ; pagitandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (*de sa bouche*) ; pagitanendan, -nem *g. a.*, -nendjige (*abs.*) (*id.*) ; pagitanam-o (*sa respiration*) ; pagitciwebinan, -bin *g. a.*, -binige (*abs.*) (*vite*).

Laconique. (*V. Concis*).

Laconiquement. Kakam.

Lacs.—*piège* (*v. Collet*).

Lactation. Nônawâsowin. *Etre en—*, nônawâs-âso.

Lacune.—*ce qui manque pour compléter*, nwandêsek. *Il y a une—*, nandêse kêka.

Laid, e. *Etre—, désagréable à voir*, anwâbâminâgos-i ; manjinâgos-i ; matcinâgas-i ; -gwat *s. in.* *Etre—*, *difforme*, mânatis-i ; -tat *s. in.* *Il, elle est—, contraire à la morale, au devoir*, mânatenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; mânatat *s. in.*

Laideur.—*difformité physique*, metcinâgwak ; ij anwâbâminâgwak keka. *La—du péché devrait nous effrayer*, kita sekihigonanan patatowin epitc mânatak.

Lainage.—*toison d'un mouton*, manadjênicî piwaian.—*marchandise de laine*, anotc manadjenicî piweian.

Laine.—*poil de* (*mouton etc.*), piweian, apiwei (*précédés du Subst.*).—*à ceinture*, miskokatikaneiâp.—*à tricoter*, mitâseiâp: *Il, elle est en—*, manadjênic apiweia.

Lainerie.—*marchandise de laine*, anatc manadjenicî piweian.—*lieu où l'on travaille à la laine*, endâje mitâseiâpikenâniwang.

Laineux, se. (*Ce mouton etc.*) *est—*, piwakwawe. (*Cette chevelure &c*) *est—*, opiweiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* (*Cette étoffe*) *est—*, manadjenic opiweiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Laisser.—*quitter, abandonner*, nagatan ; -gaj *g. a.* ; -gadjige (*absolu*) ; nagatahan, -tav *g. a.*, -tabawe (*abs.*) (*sur l'eau*) ; pagitênîndan, -ênim *g. a.*, -ênîndam (*abs.*) (*en esprit*) ; nagatinijindan, -jim *g. a.*, -jim-o (*abs.*) (*en fuyant*).—*à qq.*, pagitinâmaw *g.a.*; pagitenîndâmaw *g. a.* (*en esprit*).—*ne pas retenir,—tomber etc.*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*) ; pagitandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (*de sa bouche*) ; pagitanendan, -nem *g. a.*, -nendjige (*abs.*) (*id.*).—*ne pas prendre parmi d'autres*, iekanan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*).—*pour qq.*, ickonamaw *g. a.*—*ne pas continuer* (*telle action*), pônitonn ; -nib *g. a.* ; pônito (*abs.*). *Il—son travail*, o pônitan enânokipan ; pônito tci inânokitc.—*tranquille*, pônitonn ; pônib *g.a.* ; pônim *g. a.* (*en ne lui parlant pas*). —*qq. faire* (*telle action*) pagitenim *g. a.* (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) ; têpwêtaw *g. a.* (*id.*). *Je le—parler*, nindêpwêtawa tci animitâgositc. *Il le—faire cela, a* pagiteniman wa ijiwebisinitc.

Lait. Tatocanâbo. (*Agneau etc.*) *de—*, keiâbâtc twatojiketc. *Plante à—*, tatocanâbawack.

Laitance.—*de poisson*, attkwak.

Laiterie.—*lieu où l'on prépare le lait*, endâje totocanâbokenâniwang.—*lieu où l'on fait le beurre*, endâje tatocpimitekenâniwang.

Laitier, e.—*qui commerce sur le lait*, neta ktâwetc totocanâbo. (*Animal*)—, sanatikwazatc.

Lambeau.—*morceau détaché*, pâkwe-, piw-

(*en comp.*).—*d'étoffe*, piwèjigan. *Il, elle est en*—, pükwebidjikâte *s. in.* ; pikobidjikâte *s. in.* *Avoir des habits en*—, pikokonaie. (*V. Guénille, Fragment*).

Lambin, e. Neta papekikâtisite. *Etre*—, nita papekikâtis-i.

Lambiner. Papekikâtis-i.

Lambourde.—*pièce pour supporter, solive*, nâkaiakwabigan.

Lambris. Pindapâkwan.

Lambrisser. Pindapâkwatan. *Il, elle est*—, pindapâkwânâte *s. in.* ; -kwâte *s. in.*

Lame.—*morceau de métal mince*, ka papakâbikâhikatek.—*de fer*, ka papakâbikahikâtek piwâbik.—*fer d'un instrument tranchant*, -âbik (*en comp.*).—*de couteau*, makamanâbik. (*Couteau etc.*) *à une*—, ningotin i piskâbikak. (*Cauteau etc.*) *à deux etc.*—, nîjin etc. i papiskâbikak.—*vague* (*v. ce mot*).

Lamé, e. *Il, elle est*—, -kâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*en comp.*). *Il est*—*en argent*, côniakâza *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Lamentable. *Etre*—, *pitoyable*, gitimâgenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *regrettable*, gackenindâgos-i ; -gwet *s. in.*

Lamenter.—*déplorer, regretter* (*v. ces mots*). *Se*—, mamâtwe.

Laminer.—*en frappant*, papakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*) ; papakâbikahan, -kav *g. a.*, -kabige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il est*—, papakâbikâza *s. a.* ; -kâte *s. in.* —*en fendant, etc.*, pipakikotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (*abs.*) ; pipakâbikatan, -koc *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*mét. ou min.*)

Lampe. Wâsekanenindamâgan.

Lance.—*arme*, cimâgan. *Porte*—, *lancier*, cimâganinini.

Lancer.—*darder* (*v. ce mot*).—*envoyer hors de soi*, apagitan ; -gij *g. a.* ; -gidjige (*absolu*) ; pimw- (*en comp.*) (*si l'on parle de projectile*) ; papimw- (*id.*) (*Réd.*).—*une pierre*, pimwâsin-i.—*des pierres*, papimwâsin-i.—*une pierre, des pierres contre*, pimwâsinâtan ; -nâj *g. a.*—*un liquide*, sikahandâge.—(*tel liquide*), sikabandâgen.—*un liquide sur*, sikahandan ; -daw *g. a.*—*un bois*, pimwâtikwe.—*un bois sur*, pimwâtikwâtan ; -wâj *g. a.*—*de la boue sur*, pimwadjickiwaton ; -wab *g. a.*—*de la neige sur*, pimwakônatan ; -nab *g. a.* *Ils se*—*des boules de neige*, papimwakônabitik.—*du sable sur*, pimwâwângatan ; -gab *g. a.* *Il*—*des pommes sur la maison, a* papimwâpâminatan mikiwam. *Ce qui*—*du feu, une bombe*, pimockotawan. *Se*—*ruer*, webinîtis-izo. *Il se*—*contre eux*, webinîtizo ij âpinitc.—*effrayer le gibier* (*v. Effrayer*).

Lancette. Paskikwebigan ; paskikwebanâbik ; mâtijigan ; mâtis (*si c'est une pierre*).

Langage. Inwewin ; enwenâniwang.—*de* (*tel ou tel*), enwetc ; ot inwewin. *Le*—*des Français*, enwewatc wemitigojiwak ; wemitigojiwak at inwewiniwa. *Parler* (*tel*)—, inwe ; m-o (*ajouté au nom du peuple*) ; mockic-i (*id.*) (*pour le Détérioratif*). (*V. Français etc.*). *Quel est leur*—, anin enwewate? *Leur*—*est différent*, tetipan inwewâk. *Parler notre*—, niinawe. *Je ne comprends pas son*—, kâ ni nisitatansin ot inwewin.

Lange. Apijan ; -nens (*Dim.*). *Ses*—, atapijanensan.

Langoureusement. (*Faire telle chose*)—, ketimâtisingin, ketimingin (*avec* iji *et le s.*). *Il marche*—, ketimâtisingin inose.

Langoureux, se. (*V. Indolent, Abattu*).

Langue.—*organe*, tenan (*avec le Possess.*). *A ma*—, ni tenâning. *Avoir la*—(*telle*), -tenâniwe (*en comp.*). *Avoir la*—*longue etc.*, kinatenâniwe *etc.* *Faire* (*telle chose*) *avec la*—, -tenâniwen-i (*en comp.*). *Montrer la*—, sâkitenâniwen-i. *Montrer la*—*à qq.*, sâkitenâniwetaw *g. a.*—*langage* (*v. ce mot*). —*manière de parler*, ejitôninâniwang. *Avoir* (*telle*)—, -tôn (*en comp.*). *Avoir une mauvaise*—, matcitôn. *Avoir trop de*—, anzamitôn.—*pointe de terre*, neiak ; endâje neiak ; ne- (*en comp.*). *Il y a une*—*de terre*, neia.

Languette.—*pièce flexible pour fermer et ouvrir etc.*, nasinigan.

Languir.—*être dans un état d'abattement physique*, kâwine. —*être dans un état d'abattement moral*, kâwitam ; kâwenindam. *Faire*—(*v. Alanguir*).—*dépérir* (*v. ce mot*).

Languissant, e. *Adj.*—*indolent, abattu* (*v. ces mots*). *Etre*—, *sans vivacité*, ketimâtisingin inâtis-i.

Lanière. Eiâp, -âp (*en comp.*).—*de cuir*, picâganâp.—*fine de raquette*, atipis.

Lanterne.—*enveloppe transparente pour lumière*, cecipaiak wâsekanenindamâganâbik.

Laper. *Il*—, atenâning andji minikwe.

Lapider. Pimwâsinâtan ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (*absolu*) ; pimwâsin-i (*id.*).

Lapin. Ka nindâsiwâganiwite wâboa.

Laps.—*espace* (*v. ce mot*).

Laquèche. Cônia kikôns.

Larcin.—*vol fait secrètement*, kimotiwin. *Faire un*—, kimôt-i.—*objet dérobé*, ka kimat otâpinâniwang.

Lard.—*graisse de porc*, kakoc winin.—*ce qui reste après qu'on a fait fondre la graisse*, sasikan.

Large. *Etre*—, *avoir de la largeur*, mângates-i ; -teia *s. in.* ; mitcateia *s. in.* ; anagaska *s. in.* (*vieux mot*) ; anagaskônagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*bateau*) ; miteâma, mângatemo (*chemin*) ; mitcitikweia, mângitikweia, mângipiia (*cours d'eau*) ; mângitebe (*coeur*) ; mângingwe (*visage*) ; mangatehigisi *s. a.*, -gat *s. in.*, -gan *s. in.* (*peau, étoffe*) ; icpatehigisi *s. a.*, icpigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*idem*) ; mângateiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mângatehakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Etre assez*—, tebates-i ; -teia *s. in.* *Au*—, *spacieusement* (*v. ce mot*). *Au*—, *loin de terre*, nawitc ; niminawe- (*en comp.*). *Pousser, envoyer au*—, niminawenan ; -wen *g. a.* *Aller au*—, niminawe-

ham ; niminam ; niminawekwajiwe (*vite*). *Etre—, libéral,* kijewâtis–i. *Etre—, sans scrupule,* manjak cawenindamitehe.

Largement.—*abondomment* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *généreusement,* kajewâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il les traite—,* kajewâtisingin ot iji totâwâ.

Largesse.— *libéralité,* kijewâtisiwin. —*don,* pagitinigewin. *Faire, lui faire des—,* pagitinâmaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*). *Ses—ne sont pas appréciées,* kâ gwetc nakwetawasi aianawi pagitinâmâgetc.

Largeur. Enigokwateiak keko ; –ate– (*en comp.*). *Etre de* (*telle*)—, inigokwates–i ; –teia *s. in. Quelle en est la—,* anin enigokwatesitc *s. a.*? *Voici quelle en est la—,* mi enigokwateiak *s. in. Il a une—de deux pieds,* nijosit inigokwateia *s. in. Ce n'est pas toute sa—,* kâwin inigokwatesisi *s. a. La—n'en est pas suffisante,* kâwin tebateiasinan *s. in. Faire de* (*telle*)—(*un bateau etc.*), inigokwatebônâgitan.

Larguer. Pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*).

Larme. Siping ; –gon (*plur.*). *Verser des—,* sâkisipingwe ; sikawisipingwe ; sasâkisipingwe (*Rédupl.*) (*si en abondance*). *Jv verse des—,* sasigisen ni sipingôn ; ni sasâkisipingwe. *Avoir de grosses—aux yeux,* mindibigâb–i. *Tout en—,* kikisiping– (*en comp.*).

Larmoyant, e. *Etre—, en pleurs* (*v. Larmoyer*). *Etre—, propre à faire pleurer,* môhiwe ; –wemâgât *s. in.*

Larmoyer. Sikawisipingwe ; sâkisipingwe ; sasik..., sasâk... (*Réd.*) (*si en abondance*).

Larron, ne. Neta kimatitc ; kimotiwinini (*homme*).

Las, se. *Etre—, fatigué,* aiekos–i. *Etre—, ennuyé,* akowis–i. *Etre—de,* cikatci–, cikadji–, cikat– (*en comp.*). *Etre—de vagabonder,* cikatci papamâtis–i.

Lascif, ve. *Etre—, enclin à la luxure,* nita nicipijikwâtis–i. *Etre—, excité à la luxure,* nicipijikwâtcihiwe ; –wemâgât *s. in.* ; patatotâge ; –gemâgât *s. in.* (*Chose*)—, paiatatâgetc *s. a.* ; –gemâgâk *s. in.*

Lascivement. (*Faire telle chose*)—, *en s'abandonnant à la luxure,* necipijikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—,* necipijikwâtisingin inase. (*Faire telle chose*)—, *en excitant à la luxure,* necipijikwâtcibiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; nicipijikwâtcihiwemâgât eji (*avec le Subj.*). *Elle donne—,* nicipijikwâtcihiwemâgât eji nimitc. *Il parle—,* paiatatotâgengin initâgosi.

Lassant, e. (*V. Fatigant*).

Lasser. (*V. Fatiguer, Ennuyer, Dégoûter*).

Lassitude. (*V. Fatigue, Ennui*).

Latin, e. *Le—, langue—,* mâkâtewikanaiemawin. *Parler—,* mâkâtewikanaiem–o.

Latrie.—*culte de Dieu,* eji mânadjihintc kije Manito.

Latrines. Mizwikâmik.

Latte. Cikwâbik napakisakons ; –sak (*plur.*).

Latter. Napakisakansikatan ; –kâj *g. a. Elle est—,* cikwâbik napakisakansikâso *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Lavage. Kisisibadjigewin ; kisipikahigewin (*avec du savon*).

Lavement.—*action de laver* (*v. Lavage*).—*injection dans le corps,* pindâbâwâdjigewin ; –gan. *Donner, lui donner un—,* pindâbâwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*).

Laver.—*nettoyer avec un liquide,* kisisibâtoa ; –bâj *g. a.* ; –bâdjige (*absolu*) ; kisipikaban, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec du savon*) ; –kahamaw *g. a.* (*id.*) (*pour qq.*). *Se—,* kisisibanitis–iza. *Se—la gorge, se gargariser,* kisisibâdjigonewe. *Se—le visage,* kisingweveho. *Se—l'épaule,* kisitinimangane. *Se—le cou,* kisigwaiawen–i. *Se—la jambe,* kisikâten–i. *Se—le pied,* kisisiten–i. *Se—la main,* kisinindjin–i. *Se—le doigt,* kisiaiadian–i. *Se—les épaules etc.,* kakisi...etc. ; kisi...etc. (*plus souvent employé*). *Se—* (*toute autre partie du corps*), kisisibatoa (*avec le Poss. et Subst.*). *Je me—l'oreille,* ni kisisibâton ni tawak.—*le plancher,* kisisakabige.—*le maïs lessivé,* kisisakomine.

Laveur, euse. Neta kisipikahigetc ; kisipikahigewinini (*homme*) ; kisipikahigekwe (*femme*).

Lavoir. Endâje kisipikahigenâniwang.

Laxatif, ve. (*Ce remède etc.*) *est—,* câbozowe *s. a.* ; –wemâgât *s. in.*

Le.—*article, ne s'exprime pas.*—*pain,* pâkwejigan.—*sujet dont on parle,* aiaa.—*vieux,*—*gros,* kête aiaa ; kitci aiaa.—*pron.,* iaam ; aam ; waam. *Laissez—,* ponih iaam.—*voilà,* mi waam.

Lécher. Nôskwâtan ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; sobandan ; –bam *g. a.* ; –bandjige (*abs.*) ; sosob...(*Réd.*).—*une assiette,* aôskwâdjinâgane.—*la chaudière,* nôskwâtakokwe.—*la sève,* nôskwâs–âza.

Leçon.—*instruction donnée,* kikinohamâgewin.—*instruction reçue,* kikinobamâgowin. *Donner, lui donner une—,* kikinohamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*).. *Jv lui donne des—d'écriture,* ni kikinohamâwa kitci ajipihigetc. *Recevoir des—, prendre des—,* kikinobamâgo–mâwa. *Je prends des—d'algonquin,* ni kikinohamâgo amâmiwininimowin. *Voici ma—,* mi ka kikinohamâgoian. *Il a reçu une—solitaire,* anicicin ka iji kikinohamâwintc. (*V. Conseil*).

Lecteur, trice. Naiabowatang masinahigan.

Lecture. Naiahawenâniwang masinahigan. *Faire une—,* masinahigan kijikâbândan ; masinabigan nâbowatan (*en prononçant les mots*).

Légal, e. (*Cette chose*) *est—,* pagitenindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Légalement. (*Faire telle chose*)—, pagitenindâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*) ; pagitenidâgwat (*id.*) ; inenindâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il vend—,* inenindâgosi kitci ûtâwetc.

Légaliser. *Il—(telle chose)*, o windan epitc minosênik *g. in.*

Légat. Ka anonintc.

Légende. Atisokan ; tipadjimowin.

Léger, e. *Etre—*, ne *peser guères*, nangis-i ; -gan *s. in.* ; têtebis-i ; -ba *s. in.* *Rendre—*, nangiton ; -gih *g. o.* ; nangihiwe, -wemägät *s. in.* (*absolu*). *Avoir une démarche—*, nanginâgos-i. *Avoir le pied—*, nangisite. (*V. Agile*). *Etre—, n'avoir point de fardeau*, ackona (*avec un v.*) ; ackonawis-i. *J'y suis allé—*, ackona ningi ija. (*Cette nourriture*) *est—*, wîbatc piniskwakizame ; wîbatc ta ki nisanâniwan *s. in.*—*agréable, frivole, badin* (*v. ces mots*). *Avoir le coeur—*, nangitehe.

Légèrement.—*non pesamment*, nangi- (*en comp.*). *Je m'habille—*, ni nangikonaie ; ni nangis ejil naieiân ; nangân ni konas. *Etre—chargé*, nangiwäne. *Il marche—*, nangisite i pimosetc. *Toucher—*, tokinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).—*délicatement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *inconsidérément*, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi. (*V. Etourdiment*).

Légitime.—*légal* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) *est—*, *équitable*, gwaiakweninđâgosi *s. o.* ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Ta demonde est—*, inenindâgwat kitci iji pâgosenindjiken.

Légitimement. (*Faire telle chose*)—, *conformément à l'équité*, gwaiakweninđâgwat eji (*avec le Subj.*). *Il demande—*, gwaiakweninđâg eji pâgosenindjigetc. (*Faire telle chose*)— *conformément à la loi*, inenindâgwat eji (*avec Subj.*) ; inenindâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *Subj.*). *Il travaille—*, inenindâgosi kitci inânokitc. (*V. Légalement*).

Légitimer.—*rendre légitime*, tci minosek totan ; inâkonigewining inenindâgositon ; -sih *g. a.* ; -sihiwe (*absolu*).—(*ce que fait*) *qq.*, inâkonigewining inenindâgosih *g. o.* ; minwadjim *g. a.* *Tu prétends—sa fuite*, ket-na kit ina inenindâgosipan tci ojimotc. —*ses actes*, minwadjindis-izo ; kipiwazondis-izo.

Léguer.—*à qq.*, pagitinâmaw *g. a.* ; nagatamaw *g. a.*

Légume.—*herbe potagère*, apabowe minjack. —*racine potagère*, apabowe odjîpik.

Lendemain. Waiabang. *Il arriva le—*, waiahaninik ki tagocin.

Lent, e. *Adj. Etre—*, *lambin*, papêkikâtis-i. *Etre —à*, papêkikatc (*avec l'Ind.*) ; pêtc-, pêdj-, pêt-, pêz- (*en comp. avec le v.*). *Etre —à bucher*, papêkikatcikahige. (*V. Lambin*). *Avoir l'esprit—*, tatakatenindam. *Etre —, tarder à*, pwatawi (*avec l'Ind.*). *Il est—à faire feu*, pwatawi mâtwesike. (*V. Tarder*). (*Cette chose*) *est—*, *demande de la lenteur*, papêkikatc inenindâgwat (*avec* kitci *et le Subj.*). *C'est un travail—*, papêkikatc inenindâgwat kitci inânokinâniwang.

Lente. *Subst.* Iskinâk ; -kwak (*plur.*).

Lentement. Papêkikatc ; pêtc-, pêdj-, pêt-, pêz- (*en comp.*). *Il le prend—*, papêkikatc o takonan. *Agir—*, papêkikâtis-i. *Manger—*, pêdjisin-i ; pêtandjige. *Respirer —*, pêtanam-o. *Marcher—*, pêtose. *Croître —*, pêdjîk-i ; -kin *s. in.* *Naviguer—*, pêzika. *Fûcher—*, papêkikatcikahige. *Courir—*, pêdjipâto. *Parler—*, papêkikâtowe.

Lentille.—*plante*, napakimin ; -nan (*plur.*). —*verre*, tôskâbândjigan ; wâbikabon.

Lèpre. Kitci omîkiwin ; papikwâjeinâpinewin.

Lépreux, se. Pepikwâjeinâpinetc. *Etre—*, papikwâjeinâpine.

Lequel, laquelle.—*qui, que* (*v. ces mots*).—*celui, celle* (*v. ces mots*).—*pron. interrogatif*, awenen *s. a.* ; wekonen *s. in.*?—*est le plus intelligent*, awenen awacamenj kekitawenindâgositc?—*prends-tu*, wekonen wetâpinâmân?

Les. —*article, ne s'exprime pas.*—*hommes*, anicinâbek.—*pron. Pers.*, ikim ; okom ; wâk. —*voilà*, mi wâk.—*sujet dont on parle*, aiaak. —*vieux,—grands*, kete aiaak, kitci aiaak.

Léser.—*blesser* (*v. ce mot*).—*faire dommage* (*v. Dommage*).

Lésiner. Sasakis-i.

Lésion.—*blessure, coupure* (*v. ces mots*).—*dommage* (*v. ce mot*).

Lessive. Nekawâbo.

Lessiver. Nekawâbokatan.—*du maïs*, kitcikonaiezige.

Lest. Minawakawickodjigan.

Leste.—*agile* (*v. ce mot*). *Etre—, habile*, kakitawenindâgos-i.

Lestement.—*agilement* (*v. ce mot*).—*adroitement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec trop peu de réserve*, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi.

Lester.—*mettre le lest dans*, minawakawickoton.—*charger* (*v. ce mot*).

Léthargie. Neponâgosingin enâpinenâniwang. *Etre en—*, neponâgosingin inâpine.

Lettre.—*caractère de l'alphabet*, i masinâtek. *Les—*, kakina endûeing masinâtekin. *Une etc.—*, ningotin etc. i masinâtek.—*imprimée*, i takwâhikickotek.—*manuscrite*, ojipihigan. *Faire une—*, ojipihige ; masinahige. —*missive*, masinahigan ; ojipihigan ; mâdjipihigan, mâdjisinahigan (*envoyée*) ; pîtcipihigan, pîtcisinahigan (*reçue*). *Ecrire une —*, masinahige ; ojipihige ; mâdjipihige, madjisinahige (*pour l'envoyer*). *Envoyer, lui envoyer une—*, mâdjisinâmaw *g. a.* ; mâdjipibamaw *g. o.* ; -mâge (*absolu*) ; mâdjipihige, mâdjisinahige (*id.*). *Recevoir une—de qq.*, pîtcisinamak-kon ; pîsinamâk-kon. *J'ai reçu une—*, ningi otisigon masinâbigan ; ningi pîtcisinamâgo. *A la—*, *exactement* (*v. ce mot*).

Lettré, e. *Etre—*, masinahigan kikeninđan.

Leur, leurs.—*adj. Poss.*, o ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*quelquefois employé*).—*perdrix*, opinemiwa.—*soeur*, ot awemiwa.—

frère, wikânisiwa.—*pron. Pers., se rend par une forme spéciale du v. Je—donne*, ni minak. *Il—parle*, o ganonâ.—*pron. Poss.*, winâwa. *C'est le—, la—, les—*, winawa tibinawe.

Leurre.—*appât* (*v. ce mot*).—*piége, moyen artificieux*, tisonâgan.

Leurrer.—*attirer par un appât*, kokeiawikan ; -kaw *g. a.* ; -ke (*absolu*).—*attirer par de fausses espérances*, tcihicih *g. a.* ; -cim *g. a.* (*par paroles*). (*V. Abuser*).

Levain. Ctwidjickiwakisidjigan ; onbisidjigan.

Levant. *Subst.—où le soleil se lève*, wâbân.—*région de l'orient*, wâbânâki. *Homme du—*, wâbânâkiwinini. *Femme du—*, wâbânâkikwe. *Du côté du—*, wâbânong inakâk.

Levant. *Adj. Soleil—*, mwakahang kizis.

Levée. *Subst.—action de lever*, onbinigewin.—*action d'enlever*, maninigewin.—*chouséa* (*v. ce mot*).

Lever. *Subst.—action de sortir du lit*, wânickawin ; wenickanâniwang.—*temps où on se lève*, apitc wenickanâniwang. *Je le vis à mon—*, wenickaiân mi i wâbâmak.—*temps d'apparition de (tel astre)*, mwakahang ; mwakisetc ; môkahang, môkisetc (*avec un Fut.*).

Lever. *V.—élever de terre*, ikonan ; ikon *g.* o ; ikonige (*absolu*) ; onbinan ; -bin *g.* o. ; -binige (*abs.*) ; onbakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*bois*) ; onbabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*obs.*) (*avec une corde*) ; ikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; pakinan, -kin *g. a.*, -kinige (*obs.*) (*ce qui est étendu*).—*haut le pied en marchant*, icpaham-i.—*les mains etc.* (*V. Elever*).—*mettre debout*, nanipâwiton ; pasikwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*abs.*) ; pasikwindin *g.* o. *Se—*, pasikwi ; -windjise (*brusquement*) ; pasikwabo (*en parlant d'un oiseau*).—*dresser sur son séant*, wânickab *g. a.* ; -biwe (*abs.*). *Se—, sortir du lit*, wânicka. *Se—en sursaut*, wânickapâto. *Se—tard*, icpitengwâm. (*La pâte etc.*)—, onbisidjikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* (*L'astre*) *se—*, môkaham ; môkise. *Il est à se—*, pi mokaham. *Il est—depuis longtemps, il est haut*, onbakwe. *Il vient de se—*, pit onbakwe. *Le vent se—*, mâtanimat. (*V. Dresser*).—*enlever*, maninan ; -nin *g. a.* ; -ninige (*abs.*) ; manibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; pakinan etc. (*ce qui est étendu*).—*l'écorce*, manikwam (*v. Ecorce*).—*le watap*, manatapi (*v. Watap*).—*le filet*, pakinasapi (*v. Rêts*).—*les écorces de la cabane*, pakinike.—*la toiture*, pakinapâkwe.—*la peau* (*v. Ecorcher*).—*croître, germer* (*v. ces mots*).

Levier. Onbakwabigan.

Levraut. Wâbôzons.

Lèvre. Tôn (*avec le Poss.*). *Sa—supérieure*, icpiming inakâk kitôn. *Sa—inférieure*, tâbâcic otôn. *Avoir la—fendue*, pasitôn. *Sur les—, du bout des—*, wâkitcitôn.

Levure. Pite ; i pitewâgâmik.

Lexique. (*V. Dictionnaire*).

Lézard. Kikatânang ; otâwakâmek (*lézard d'eau*).

Liaison.—*union* (*v. ce mot*).—*rapport avec quelqu'un*, widjindiwin ; wadjindinâniwang. *Avoir des—avec qq.*, widjiw *g. a.* (*V. Rapport*).

Liant, e. *Adj.* (*V. Doux, Affable*).

Liasse. Ka takobitek masinahigan eckwêmok.

Libation. Minikwewin. *Faire des—*, minikwe.

Libelle. Masinahige mânazongewin. *Diffamer en—*, masinahige mânazom *g. a.* *Il l'accuse de—contre lui*, ningi masinahige mânazomik ot inan.

Libeller. Maia windan.

Libéral, e. *Etre—, disposé à donner*, kijewâtis-i. *Etre—, large*, mino aia.

Libéralement. (*Faire telle chose*)—, kejewâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il donne—*, kejewâtisingin iji mikiwe. (*V. Généreusement*).

Libéralité. Kijewâtisiwin.

Libérateur, trice. Egwâcingetc. *Mon—, ma—*, ka agwâcimitc.

Libérer. (*V. Délivrer, Décharger*).

Liberté. Tibenindizowin. *Il aime la—*, minwenindam tci tibenindizotc. (*V. Libre*).

Libertin, e. Neta kiwânâtisitc. *Etre—*, kiwânâtis-i ; kiwânis-i.

Libertinage. Kiwânâtisiwin.

Libidineux, se. (*V. Lascif*).

Libraire. Masinabigan âtâwewinini.

Libre. *Etre—, indépendant*, tibenindis-izo. *Etre—, autorisé*, pagitenindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*pas empêché* (*v. Facultatif*). (*Le chemin etc.*) *est—, sans embarras*, kâwin kipockasinon *s. in.*—*exempt, dispensé* (*v. ces mots*). *Etre—, avoir été délivré*, ceniganiw-i. *Je suis—, sans gêne*, tebenindizongin nind int.—*lascif, impur* (*v. ces mots*).

Librement. (*Faire telle chose*)—, *volontairement*, menwenindamongin (*avec iji et le v.*). *Il donne—*, menwenindamongin iji pagitinige. (*Faire telle chose*)—, *sans aucune dépendonce*, tebenindizongin (*avec iji et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *sans crainte*, iniwe (*avec le v.*). *Il parle—*, iniwe animitâgosi. *Il lui parle—*, eji minwenindang ot iji ganonan.—*lascivement, impudiquement* (*v. ces mots*).

Licence.—*permission* (*de vendre etc.*), pagitenindâgosiwin. *Il a une—pour vendre de la boisson forte*, pagitenindâgosi kitci âtâwetc ickotewâbo.—*liberté*, tibenindizowin. *Il prend trop de—*, onzam wi tibenindizo.—*déréglement*, kiwânâtisiwin. (*V. Libertinage*).

Licencier. (*V. Congédier, Emanciper*).

Licencieusement. (*V. Lascivement, Impudiquement*).

Licencieux, se. (*V. Lascif, Impur*).

Licite. (*Telle chose*) *est*—, pagitenindâgosinâniwan kitci (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Le travail est—aujourd'hui*, pagitenindâgosinâniwan nangom kitci inânakinâniwang. *La vente de la boisson est*—, mânatc ta ütâwenâniwan ickatewâbo. *Ce que je fais est*—, ni pagitenindâgas kitci iji tatamân. *Ceci est—pour tous*, anatc anicinâbe inenindâgasi kitci titc.

Licitement. (*Faire telle chose*)—, pagitenindâgos-i, inenindâgos-i (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il vend*—, inenindâgosi kitci ütâwetc.

Liciter. Sakitawätâwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.*

Licou. Takabidjigan.

Lie. Cagosek ; i pangisâgämising. *Il y a de la*—, cigose ; pangisâgämisin.

Liège. Wajackweta.—*de ligne*, akandigan.

Lien. Takabidjigan ; -eiâp, -âp (*en camp.*). (*V. Attache*).

Lier. (*V. Attacher, Joindre, Unir*).

Lieu.—*endroit*, täji, däji, däje (*avec un v.*) ; -däje, -iji (*en comp.*). *De quel—est cette femme*, andi täji ikwe waam? *De ce—ci, dans ce—ci*, andäje. *Dans ce—là*, endäje. *Ce—ci, ce—là*, idem. *De (tel)*—, däje (*précédé du nom indiqué au Locatif*). *Un hamme de Maniwaki*, mâniwäking däje inini. *Le—où il réside*, endäjiketc. *Le—où il est*, endâtc *s. a.* ; -dägok *s. in.* *Le—de ma résidence est beau*, minwâbäminâgwat endäjikeiân. *Dans quel*—, andi? anditak? *En quelque*—, ningatiji. *En tout*—, misiwe ningatiji. *En aucun*—, *nulle part*, kâwin ningatiji. (*V. Endroit*).—*rang, place*, -aiak, -iang (*en comp.*). *En deuxième etc.*—, ntjwaiak etc. *En dernier*—, ickwênhiang. *Au*—, *à la place de*, mêckôt. *Les uns au—des autres*, memêckôt. *Je me sers de sel au—de sucre*, kâwin nind âbädjitosin sînzipakwat meckat dac nind âbädjiton ciwitâgan. *Il devait rester ici au—de partir*, inenindâgosipan kitci äpitc anic dac ki pôsi. *Tenir*—de (*v. Remplacer*).—*sujet*, enenindâgwak. *Il y a—de*, inenindâgwat (*avec* kitci *au* tci *et le Subj.*). *Il y a—de pleurer*, inenindâgwat tci mawinâniwang. *Il y a—de supposer qu'il part*, pôsitok gwaiakwenindâgwatc. *Donner—à* (*v. Causer*).—*temps convenable*, eni tibisek ; ka ingi ; engi keka. *C'est le—de se réjouir*, tibisc tci môdjikisinâniwang ; mi kitci môdjikisinâniwang. *Il, elle aura*—, kata ina *s. in.* *Voici comment elle eut*—, mi ejiwebatapan *s. in.*

Lieue. Wemitigoji tipahigan.

Lièvre. Wâboz ; -zok (*plur.*). *Peau de*—, waboaawaian. *Graine au*—, wâboaamin. *Herbe au*—, wâbozack. *Rivière au*—, wâbostbi. *Vêtement de peau de*—, wâbozowêgän.

Ligature. (*V. Bandage*).

Ligne.—*barre tracée*, ka masinâtek (*v. Barre*).—*rangée de mots écrits ou imprimés*,—*d'un livre etc.*, i nanagatcikâtek masinahigan. *Une etc.*—, ningotin etc. i nanagatcikâtek masinabigan.—*cordeau pour aligner*, tipabigan. *Mettre en*—(*v. Aligner*). *En droite*—, gwaiak. (*V. Droit*).—*carde pour pêcher*, mikiskaneiâp ; otâdjikakan (*traînante*) ; pagitâbân (*dormante*). *Manche de*—, mikiskanâk ; mikiskanâtik ; wewebinabanâtik. *Liège d'une*—, akwindjanâgan. *Endroit où l'on pêche à la*—, wewebinaban. *Pêcher à la*—, kôke ; wewebinâbi ; atâdjikake (*traînante*) ; pagitâbi (*dormante*). *Visiter ses*—, nâtabâbi. *Prendre à la*—, gandamâgan -gan.—*retranchement* (*v. ce mot*).

Lignée. (*V. Descendance*).

Ligneux, se. *Il est*—, mitikawi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Lignifier. *Il se*—, ani mitikawi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Il est*—, acaie mitikawan *s. in.*

Ligue.—*complot* (*v. ce mot*).—*coalition*, eni pejikwenindinâniwang.

Liguer. (*V. Coaliser, Comploter*).

Lilas. Mamanda mitik (*du Mantagnais*).

Limaçon.—*mollusque*, piminakaskwesi ; piniskatcisi ; mâmiskatcisi.

Lime.—*outil*, kâwibôdjigan ; sisibôdjigan.

Limer. Kâwibôtan ; sisibôtan ; pisibôtan ; -bôj *g. a.* ; -bôdjige (*absolu*). *Il est*—, kâwibôdjiganiwi *s. a.* ; sisibôdjiganiwi *s. a.* ; pisibôdjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Limite.—*ce qui sépare*, tipabigan.—*de (tel terrain)*, eji tipahikâtek. *En voici les*—, mi eji tipabikâtek.—*terme*, eni pônitanâniwang. *Sans*—, manjak ; (*ou autres termes*). *Il travaille sans*—, kâwîkat pônitosi kitci andamitatc.

Limité, e. *Adj. Il, elle est*—, tipabikâte *s. in.*

Limiter.—*séparer, marquer par des bornes*, tipahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (*absolu*). *Les montagnes—la vue*, ki kinahamâgamin epitc icpätinak kitci wâbändamang awas inakâk. *Il, elle est*—, tipabiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.*—*modérer*, kinabamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*). *Je vais—son zèle*, ninga kinahamäwa eji wîkwatenindang.

Limitrophe. (*Ces terraines etc.*) *sont*—, tatackatatimägätan *s. in.*

Limon.—*glaise* (*v. ce mot*).—*citron* (*v. ce mot*).—*descendance* (*v. ce mot*).

Limonade. Oâwäminâbo.

Limoneux, se. *Il, elle est*—, *de glaise*, wâbanônikawi *s. a.* ; -wan *s. in.* (*V. Boueux*).

Limpide. (*Le liquide*) *est*—, wâceiâgämi ; wâcekämi (*eau*). (*Le min. au mêt.*) *est*—, wâceiâbikat.

Lin.—*plante*, pipakiwaian minjack.—*toile*, pipakiwaian.

Linceul. Ningâsimanêgin ; ningâsimôn ; -nan (*plur.*).

Linge. Pipakiwaianêgin. *Vieux*—, pipakiwaianic.—*de corps*, pisikâgan.

Linger, e.—*qui vend du linge*, neta ütâwetc pipakiwaianêgin.—*qui a soin du linge*, neta nagatawenindang pipakiwaianêgin.

Lingerie.—*commerce du linge*, ij ătăndinăniwang pipakiwaianêgin.—*lieu où l'on serre le linge*, endăje sakakinanăniwang pipakiwaianêgin.

Lingot.—*de (tel métal)*, ka ningâbikizotc *e.a.*; -kitek *s. in.*

Linière. Pipakiwaian mijack kitikan.

Lion. Micipici (*i. e. gros loup-cervier*); micipicitok (*fabuleux, supposé être dans l'eau*).

Lionceau. Micipicinj.

Lippu, e. *Etre*—, kipăkatôn.

Liquéfier. (*V. Fondre*).

Liqueur. (*V. Boisson*).

Liquidation. Eni pikockak endanînăniwang. *Sa*—*l'a appauvri*, kotăkito i ki pikockanik endanipan.

Liquide. *Subst.* Abo (*en comp.*) ; -kămi (*id.*) (*si on parle de l'eau*).—*jus du raisin*, cŏwiminăbo. *Le*—*est* (*tel*), -ăgămi (*eu camp.*) ; -kămi (*id.*) (*si on parle de l'eau*). *Le*—*est rouge*, miskwăgămi. *Le*—*est froid*, takăgămi. *Le*—*est chaud*, kijăgămite *e. in.* ; -miza *s. a.* *Le*—*a bon goût*, minwăgămi. *Le*—*est amer*, wisăkăgămi. *Le*—*a* (*tel*) *goût*, inăgămi. *Le*—*a le goût du lait*, tătocanăbong inăgămi.

Liquider. *Il*—*son commerce*, ani pikocka etăwepan. *Se*—, kijikăs -ăso.

Lire. Wawăbăndan masinahigan ; kijikăbăndan masinahigan ; nabowatan masinahigan (*à haute voix, en prononçant les mots*). *Savoir*—, nisitawinan masinahigan.—*à qq.*, nabowatamaw *g. a.* *Lis cela*, kijikăbăndan iim masinahigan ; nabowatan iim masinahigan (*à haute voix*).

Lis. *Subst.* Mamanda minikan (*du Montagnais*).

Liseur, euse. Naiabowatang masinahigan.

Lisible. *Il, elle est*—, nisitotăgwat enansinahikătek *s. in.*

Lisiblement. *Ecrire*—, nisitotăgwat ij (*avec le Subj. de*) ojipihige ; (*ou autres tournures*). *Il écrit*—, nisitotăgwat ij ojipihigete ; nisitotăgosi enansinahigetc ; nisitotăgwat enansinahigetc.

Lisière.—*de* (*telle étoffe*), wajekan (*avec le Subst.*). *Faire la*—*d'un tissu*, wajeke.

Lisse. (*Cet objet*) *est*—, cockwa ; zockwa ; cockwăbikisi *s. a.*, janjawăbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. au min.*) ; janjawabigisi *e. a.*, -gat *s. in.* (*fil, corde*) ; cockigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étaffe*) ; cockosakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*bois*). *Avoir le poil*—, janjawe. *Etaffe*—, cockigin.

Lisser. Jonjawatan ; janjawăbikaban, -hige (*absolu*) (*mét. au min.*) ; jonjawakatan, -kaj *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*bois*).

Liste. I nibine windamanăniwang. *En voici la*—, mi eji nibinejinikătekin *e. in.*

Lit.—*meuble etc. pour se coucher*, nipăgan ; tesahan. *Bois de*—, *châlit*, nipăganăk. *Paille etc. de*—, apicimon.—*élevé de terre*, icpisi nipăgan. *Faire son*—, apicimanike. *Se mettre au*—, ani kăwicim-o. *Etre au*—, kăwicim-o ; cingicin. *S'arranger dans son*—, nahicin ; ojicin. *Le*—*est assez grand pour moi*, ni tebicin. *Le*—*est assez large pour moi*, ninga kecawecin. *Le*—*est assez large pour nous*, kiga kecawecinimin. *Il est du premier*—*mariage*, waieckat ka nipăwinitc ondjipi. *Je suis du deuxième*—, ickwênhiang ka nipăwite nind andjipa.—*d'une rivière*, endăje pimidjiwang.—*couche* (*v. ce mot*).

Litière.—*voiture*, nimakanigan.—*lit de fourrage*, apicimon. *Faire la*—, apicimanike.

Litige.—*dispute* (*v. ce mot*).—*discussion*, aiajitendinăniwang. *Quelle est la question en*—, wekonen wendji aiajitendinăniwang ?

Litigieux, se. (*Cette chose*) *est*—, *est ou peut être en litige*, andji aiajitendinăniwan. *Son actiau est*—, ot indawin ta ki andji aiajitendinăniwan. *Etre*—, *disputeur*, nita aiajitcwe.

Littéralement. Nanagatc ; maia. *Il traduit*—*ce qui est dit*, nanagatc a kwekoweton ekitonăniwaninik.

Littérateur. Ketci kikenîndang masinabigan.

Littoral. *Subst.* Tcik akam kitcikăming. *Le*—*est beau*, onicicin tcik akam kitcikăming.

Littoral, e. *Adj.* (*Oiseau, plante etc.*)—, tcik akam endanisitc *s. a.* ; -dăgok *e. in.*

Livide. *Etre*—, apis- (*en comp.*) ; apisis-i. *Avoir la peau*—, apisăje. *Avoir la figure*—, apisingwe. *Avoir les yeux*—, apisăb-i.

Livre.—*ouvrage écrit*, masinahigan.—*poids*, tipăpădjigan. *Une*—, ningo tipăpădjigan. *Deux etc.*—, nijo etc. tipăpădjiganan.

Livrée. Anatăgan kwenate ijihowin. *Il est en*—, enenîndăgositc ijibo (*ou*) ijikonaie.

Livrer.—*mettre en main*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; pagitinămaw *g. a.*—*mettre au pouvoir*, tibenîndamajiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.* ; pagitinan etc. *Lui*—, tibenîndamaj *g. a.* ; inakwaienîndamaw *g. a.*—*au* (*feu etc.*), apagiton, -gij *g. a.*, -gidjige (*abs.*) (*avec le Loc.*).—*au* (*pillage etc.*), pagitinan etc. (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il les*—*au massacre*, *a* pagitinâ kitci nisimintc. *Se*—, *s'abandonner* (*v. ce mot*).

Local. *Subst.* (*V. Endroit, Lieu*).

Local, e. *Adj.* (*Chose au Pers.*)—, ăking dăje (*avec le Subst.*). *Autorité*—, ăking dăje kitci akima.

Localiser. Endanisitc windan *g. a.* ; endăgok windan *g. in.*

Localité. (*V. Endroit*).

Locataire. Ka awibazatc mikiwăm.

Loche. Akakanangwe ; anawie (*petite morue*); mizai (*lota*) ; -zaiak (*plur.*) ; -zaiens (*Dim.*).

Locomotive. Ickate atăbăn.

Locution. (*V. Expression*).

Lofer. (*Le bateau*)—, nanimipite.—*amener le bateau au vent*, nanimaham.

Loge.—*hutte etc.*, mikiwăm ; -wikămik, -kă-

mik (*en comp.*).—*de pêcheur*, kâkewinini-wikâmik.

Logeable. (*V. Habitable*).

Logement. (*V. Domicile*).

Loger.—*avoir un logement* (*s. Demeurer*). *Être—*, ăp–i. *Se—*, ojike.—*donner, lui donner un logement*, ojikaw *g. a.*; –kâge (*absolu*).—*recevoir chez soi*, pindikâj *g. a.*; –jiwa (*abs.*).

Logette. Mîkiwâmens.

Logeur, euse. (*V. Hôtelier*).

Logique. *Adj.* *Être—*, gwaiakwenîndam; –dâgwat *s. in.*

Logiquement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenîndamongin (*avec* iji *et le s.*). *Il parle —*, gweiakwenîndamongin initâgosi.

Logis. (*V. Domicile*).

Loi. Enâkonikâtck. *C'est une bonne—*, gwaiakwenîndâgwat enâkonikâtck.

Loin. Wasa; i pitcak. *C'est—*, wâsawat; pitca; pitoshânikwat. *Il est—*, *éloigné de* (*tant*), apitca *s. in.* *Il y a—comme d'ici à l'autre bord*, akâming apitca; akâming mi epitcak. *Être—de* (*tel endroit*), wâsa ondji indanis–i (*avec le Loc.*). *Je suis—de la ville*, wâsa nind indanis atenang ondji. *C'est—de la maison*, pitca mikiwâming ondji. *Beaucoup plus—*, wâsa awâcamenj. *Un peu—*, wâsawenj. *Un peu plus—*, nagewâsa. *C'est encore un peu plus—*, *ce n'est pas si près*, nagewâsawat. *De—en—*, wawâsa. *Croire—*, wâsawênîndan; –ênim *g. a.*; –ênîndam (*absolu*). *Y a-t-il—d'ici à midi*, wâsa–na keîâbătc kitci abitôzang?

Lointain. *Subst.* *Dans le—*, awâs awête; awête.

Lointain, e. *Adj.* (*V. Eloigné*).

Loisible. (*V. Licite*).

Loisir. Taieb ăpitcinâniwang. *Avoir du—*, teb ăpitc–i. *Avez-vu assez de—pour m'entendre*, ki teb ăpitc–ina kitci pîsindawiăn? *Dans ses—*, megwatc taieb apitcitc. *A—*, eji minwenîndamonâniwang.

Lombes. (*V. Rein*).

Long. *Adv.*—*beaucoup*, nibina; kitci. *Il n'en sait pas—*, ket–na kitci kikenîndam. *Je pourrais en dire—*, nibina ninda tipatotanaa kekon. *Au—*, nanagatc. *Dire tout au—*, nanagatc ikit–o. *Tu peux le raconter au—*, nanagatc ki ta tipatotan ka ijiwebak. *En—*, nike– (*en comp.*). (*V. Couper etc.*).

Long. *Subst.*—*longueur*, ekwak keko. *Avoir* (*tant*) *de—*, akôs –ôsi; akwa *s. in.*; apita *s. in.*; akwakôsi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*); akwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*); akwabigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou cords*); akwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*); akônagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*bateau*). *Combien a-t-il de—*, anin ekôsitc *s. a. etc.* *Voici ce qu'il a de—*, mi ekwak *s. in. etc.* *Il a* 20 *pieds de—*, nictâna tâso sit akôsi *s. a. etc.* *Le—*, *en ôtoyant*, cicotc aii; tcîk aii. *Le—de*, cicotc; tcîk; ako–, cicot–, tang– (*en comp.*). *Le—de la maison*, tcîk mikiwâm. *Le—du champ*, cicotc kitikan. *Le—de la rivière*, tcikadjiwan; tangisibi. *Le—du canot*, tangônak. *Le—du chemin*, tangikana. *Le—l'un de l'autre*, tcîkina. *Ils sont couchés le—l'un de l'autre*, tcîkina cingicinok. *Le—de mon bras*, ekonikeiân. *Le—de sa jambe*, ekokâtetc. *Il est cousu tout le—*, akokwâte *s. in.* *Le—du rivage*, tcîk akam. *Le—de la mer*, tcîk akam kitci kâming. *Aller le—de* (*s. Longer*).

Long, ue. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *étendue en longueur*, kinôai *s. a.*; kinwa *s. in.*; kinwâkôsi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*); kinwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*); kinwabigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou cords*); kinwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). (*Ces choses*) *sont—*, kakanôsiwăk *s. a. etc.* *Le chemin est—*, kinwêmo. *Le courant est—*, kinodjiwan. *L'étendue d'eau est—*, kinopiia; kiawâgâmi (*lac*). *La maison est—*, kinonde. *Le foin est—*, kiawâcka; icpacka. *Le bois de la forêt est—*, icpâkweia; –kwa. *La cabane* (*de l'animal*) *est—*, kinwaia. *Un —sac plein de farine*, kisockinek napanênak. *Avoir le nez etc.*—(*s. ces mots*). *Rendre—*, *faire plus—*(*s. Allonger*). *Couper—*, kinwajan; –jv *g. a.*; –jige (*absolu*). (*V. Couper*). (*Cette chose*) *est—*, *a une grande durée*, pitca *s. in.*; pitca (*avec l'Ind.*). *Les jours sont—*, pitca kijigat. *Les nuits sont—*, pitca tibikat. *L'hiver est—*, pitca pipôn. *La vie n'est pas—*, kâwin pitcasinon pimâtisiwin. *Son discours est—*, kinowenj kaktkwe. *J'ai fait un—sommeil*, kinawenj ningi nipa. *Être—lent à faire une chose*, kinwatcita. *Être—à écouter* (*ce qu'on commande, qu'on reproche etc.*), cacipitan; –taw *g. a.*; –tam (*abs.*). (*V. Lent, Lambiner*). *Être—*, *tardif* (*s. Tardif, Tarder*).

Longanime. (*V. Clément, Patient*).

Longanimité.—*clémence*, kijewatisiwin.—*patience*, pêkâtcitehewia. *Sa—est bien connue*, mino kikenîndâgwat epite pêkâtcitebetc.

Longer.—*marcher le long*, tcîk pîmose; cicotcwe; titipewe. *Il—la maison*, tcîk mikiwâm pîmose.—*le rivage*, wăjakâme; pimajakâme (*en venant*); pimitajakâme (*en allant*); tcîk akam pîmose. *Il—la mer*, tcîk akam kitci kâming pimose.—*ce bord-ci de la rivière*, apitakăm ija –ji.—*l'autre bord*, akâm sibi pîmose.—*la forêt*, cicotakwaham–i.—*naviguer le long*, tcîkewaham; titipewaham. *Il—la côte de la mer*, tcîkewaham kitci kâming. *Il—le bois*, cicotakwaham. *Le chemin—le rivage*, cicotewemo mikăn. *Le chemin—le champ*, cicotc kitikan ani inâmo. *Ton terrain—le mien*, tatackotatimăgăton kit ăki gaie nind ăki.

Long-Saut.—*endroit*, kinodjiwan.

Longtemps. Kinowenj; minwâgac; cip–, cacip– (*Réd.*) (*en comp., s'il s'agit de résistance*). *Il y a—*, *depuis—*, pinawigo; kaiat; waiêckat. *Je l'ai fait il y a—*, kaiat

aind ojitonâban. *Je suis arrivé depuis—*, pinawigo ningi tagocin. *Il y a—qu'il est malade*, pinawigo ondji akosi. *Il n'y a pas—*, *dernièrement*, nomaio ; nanomaio (*plus récemment*). *Il n'y a pas—qu'il est parti*, nomaio ki mâdji. *Il n'y a pas—que (telle action est commencée)*, pitcinak (*avec l'Ind.*). *Il n'y a pas—qu'il dort*, pitcinak nipa. *Pouvoir boire—*, cipibi. *Etre—sans connaissance*, cacipâmikaw-i. *Etre—à penser, pouvoir garder—la même pensée*, cacipênindam. *Pouvoir écouter—(ce qu'on reproche etc.)*, cacipitan ; -taw *g. a.* ; -tam (*absolu*). *Pouvoir rester—sans respirer*, cacipênâm-o ; cipanâbâwa (*dans l'eau*). *Résister—à l'âge, à la vieillesse*, cipikika. *Il, elle est—à cuire*, cipino *s. a.* ; cipitc *s. in.* *Marcher—*, pitikwa.

Longue (*A lo*). *Locut. Adv.—graduellement*, pepangi.—*après beaucoup de temps*, keg.

Longuement.—*longtemps*, kinowenj.—*lentement* (*s. ce mot*).—*diffusément* (*s. ce mot*).

Longue-pointe.—*endroit*, i kinonêiak ; (*autres termes suivant les localités*).

Longueur.—*étendue d'un bout à l'autre*, ekwak keko ; epitak keko.—*de (telle chose)*, ekôsitc *s. a.* ; ekwak *s. in.* ; epitak *s. in.* *Avoir telle—*, akôs-ôsi ; akwa *s. in.* ; apitta *s. in.* *Quelle en est la—*, anin ekôsitc *s. o.* ; -kwak *s. in.* ? *Voici quelle en est la—*, mi ekôsitc *s. a.* *Il a 20 pieds de—*, *il a une—de 20 pieds*, nictâna tâso sit akôsi *s. a.* (*V. Long*).—*durée de (telle action ou tel état)*, inikik apitc (*avec le Participe*) ; inikik ket apitc, inikik ke (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit du Fut.*). *Quelle est la—de son séjour ici*, anin inikik apitc endajiketc ondâje ? *Quelle a été la—de son voyage*, anin inikik apitc pepamâtisipan ? *Telle a été la—de son séjour*, mi inikik apitc epipan. (*V. Durée*).

Longue-vue. Tcskâbândjigan.

Lopin.—*morceau* (*s. ce mot*).

Loquace. *Etre—*, onsamitôn.

Loque.—*lambeau, guenille* (*s. ces mots*).

Loquet.—*d'une porte*, nasinigan.

Lorgner.—*regarder de côté à la dérobée*, nenekwâbândan ; -bâm *g. o.* ; nenekwâb-i (*absolu*).—*regarder d'un œil*, tcskâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam, -bândjige (*abs.*) ; tcskâb-i (*id.*).

Lorgnon.—*petite lunette à un verre*, tcskâbândjigans.

Lors.—*alors* (*s. ce mot*). *Pour—*, nindawatc. *Dès—*, *dès ce temps-là*, âpin ; gotc.—*de*, *ou moment de*, *à l'époque où* (*s. Lorsque*).

Lorsque. *Conj.*—(*avec un temps Passé*), apitc (*avec le Participe Passé*) ; megwatc (*id.*). —*j'arrivai il était nuit*, acaie tibikatoban apitc tegocinânbân. *Il est parti—qu'il faisait beau*, ki madji megwatc meno ktjigatoban.—(*avec un temps Présent*), apitc, megwatc (*avec le Participe Prés.*) ; eni (*avec le Subj. Prés.*).—*il fait le bien il est content*, apitc meno totang minwenîndam.—*il pleut les plantes poussent vite*, mino nitawigia megwatc kemiwang.— *on travaille on est fort*, mackawisinâniwan ani ondamitanâniwang.—(*avec un temps Fut.*), apitc ke, apitc ket (*avec le Subj. Prés.*) ; *le Subj. Prés. tout seul.*—*je partirai je vous le dirai*, apitc ka pôsiân kiga windamonim ; apitc ka pôsiân kiga windamonim pôsiâu.—*pas avant que*, panima (*avec le Subj.*) ; panima ka (*id.*), panima apitc (*avec le Partic.*) (*s'il s'agit d'un Passé*). *Je partirai—il fera froid*, panima kisinak ninga mâdja. *Je ne suis parti hier que—on a fait la prière*, tcinâgo ningi mâdja panima gotc ka niamianiwang.—*ouscilté que* (*avec un temps Fut.*), wibâte (*avec le Subj. Prés.*).—*il arrivera vous le saisirez*, wibâte tagocing kiga takonawa.—(*avec un temps Prés.*), wibâte i (*avec le Subj.*) ; wibâte (*avec le Participe*).—*est pris il crie*, wibâte tegoniganiwitc mi ij niajikwetc.—(*avec un temps Passé*), wibâte ka (*avec le Subj.*).—*il eût parlé il sortit*, wibâte ka ickwawetc mi i sâkahang.

Lot.—*part*, ka matinâmâtinâniwang ; ka matinâmâgonâniwang. *Le—de chacun*, pepejik ka matinâmawindwa ; pepejik tetipan tebenîndangik. *C'est son—*, win iim. *Tout le—*, kiki nônim.—*de terre*, ka tipahikâtek iiki.—*destin* (*s. ce mot*).

Lotir. (*V. Partager*).

Louable. *Etre—*, *digne de louanges*, mino tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Louablement. (*Faire telle chose*)—, minotipatotâgos-i (*avec eji et le Subj.*). *Il travaille—*, minotipatotâgosi enânokite.

Louage. Awibâzowin ; eni awibâzonâniwang ; eni awihiwenâniwang cônia ondji.

Louange. Wâwijimiwewia ; menwadjimonâniwang. *Je n'ai pas besoin de—*, ket-na ni nandawenîndan kitci minwâdjimigoiân. (*V. Eloge*).

Louanger. Wâwijindan ; minwâdjindan ; -jim *g. a.* ; minwâdjim-o (*absolu*) ; kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*).

Louangeur, euse. (*V. Flatteur*).

Louche. *Etre—*, *loucher*, atciteâb-i. (*V. Loucher*). (*Le liquide*) *est—*, *brouillé*, pâkwâgâmi. (*Cette action etc.*) *est—*, *équivoque*, kâwin maia nisitcitâgosisi ; -tâgwasinon *s. in.* *Sa conduite est—*, kâwin gwaiakwenîndâgwasinon enâtisitc.

Loucher. Pimâb-i ; awasâb-i ; wewandâkwindjitwa ; aiatcitcâb-i (*des deux yeux*).

Louer.—*donner à louage*, cônia ondji awibiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et o.*—*à qq.*, cônia ondji awih *g. o.* *Se—au service de qq.*, wi anokitaw *g. a.*—*prendre à louage*, cônia ondji âbâdjiton ; -jib *g. o.* ; -jihiwe (*obs.*). —*louanger* (*s. ce mot*).

Louis.—*pièce d'argent*, kitciwâbik. *Un etc.—*, pêjik *etc.* kitciwâbik.

Loup. Mahingan ; packwadjâc (*espèce fort rare*). *Queue de—*, mahinganâno. *Il y a des —*, mahinganika.

Loup-cervier. Piciw ; -wak (*plur.*) ; -wens (*Dim.*). *Peau de—*, piciwaian. *Gros—, i. e. le lion, tigre etc.*, micipici.
Loupe.—*bosse* (*v. ce mot*).—*verre convexe*, okakahickotâwân.
Loup-garou. Windigo.
Loup-marin. (*V. Phoque*).
Lourd, e. *Etre—, pesant*, kostkwan-i ; -kwan *e. in.* *Avoir un—fardeau*, kostkowûne. *Rendre—*, kostkwanih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *e. ia.* (*absolu*). *Croire—, estimer—*, kostkwanênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *Etre—, se remuer avec peine*, aiekoninâgos-i. *Le temps est—*, kostkwanikijigat. (*Cette chose*) *est—grave*, animat *e. ia.*—*feuite*, aianimak patatowin. (*Cette chose*) *est—pénible*, animihiwe *e. a.* ; -wemâgât *e. ia.* *C'est un—travail*, animihiwemâgât enânokinâniwang.—*disgracieux* (*v. ce mot*).
Lourdaud, e. Eka kekitawenîndâgosisik.
Lourdement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pesante*, kwestkwaningin (*avec* iji *et le v.*) ; kostkwan- (*en comp. avec le v.*) ; (*ou autres expressions*). *Il marche—*, kwestkwaningin inose ; kostkwani pimose. *Il tombe—*, epitinigosite âpitci pangicin *e. a.* ; epitinigwak âpitci pangisin *e. in.*—*gauchement, grossièrement* (*v. ces mots*).
Loutre. Nîkik ; -kwâk (*plur.*) ; nâbeiakik (*mâle*) ; poiaweiikik (*de la 2me année*) ; poiaweiakik (*id.*). *Peau de—*, nîkikwaian *g. a.* ; -nak (*plur.*). *Vivre en—*, nîkikwâtis-i.
Louve.—*femelle du loup*, nonjemahingan.
Louveteau. Mahinganens.
Louvoyer. Papîmitâc-i ; -âsin *e. ia.* *Le bateau—*, papîmitâsin tciman.
Loyal, e. (*Cette chose*) *est—, non falsifiée*, kâwin ijinâgodjiganiwisi *e. a.*, -djikâtesinan *e. ia.* (*avec le Loc.*). *C'est de l'argent—*, kâwin îim ijinâgodjikâtesinon côniang. (*Ce liquide*) *est—*, kâwin câgwâgâmidjikâtesinan *e. ia.* *Etre—, probe et sincère*, têpweieninâgos-i ; -gwat *e. in.* *Sa conduite est—*, taiepweieninâgosingin ijiwebisi. *Il lui rend un—service*, têpweieninâgosi eji mina totâwâtc. (*V. Fidèle*).
Loyalement. (*Faire telle chose*)—, taiepweieninâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; têpweieninâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Vous servirez—votre chef*, taiepweieninâgosingin ki gat inanokitâwawa kit akimamiwa. *Il se comporte—*, têpweieninâgosi ejiwebisitc.
Loyer.—*prix du louage*, enikik awihâzanâniwang. *Il paie son—de maison*, kijikâzo ka awihâsatc mîkiwâm. *Les—sont chers*, misakindâgwat tci awihâzonâniwang mîkiwâm.
Lubrique. (*V. Lascif*).
Lubriquement. (*V. Lasciveinent*).
Lucarne. Icpimisak anâbiwâgan.
Lucide.—*clair, brillant* (*v. ces mots*). *Etre—, intelligent*, kakitawenîndam. *Avoir des idées—, l'esprit—*, idem. (*Cette chose*) *est—, intelligible*, nisitotâgosi *e. a.* ; -gwat *e. in.*
Lucratif, ve. (*Chose*)—, wendji pidjinisinâniwang ; neta gackihiwete *e. a.* ; -wemâgâk *e. ia.* *Elle est—*, nita gackihiwe *e. a.* ; -wemâgât *e. ia.* *Mon métier est—*, ni gackitamâtis enânokiiân.
Luette. Kakâkim (*avec le Poss.*). *A sa—*, okakâkiming.
Lueur.—*lumière sans éclat*, i pangi wâseiak. *A la—de la chandelle*, eni wâsakonek.
Lugubre. (*V. Funèbre, Attristant*).
Lugubrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière attristante*, geckenîndamihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; gackenîndamihiwe (*avec* eji *et le Subj.*). *Ils marchent—*, gackenîndamihiwek eji pimosewatc. *Il chante—*, gackenîndamitâgosi enahang (*ou*) eji nîkâmate ; geckenîndamongin inaham.
Lui. Win ; aa ; aam ; iaam ; waam. *Est-ce—, iaa-na ? C'est—*, mi aam ; mi iaam ; mi waam ; mi wan (*Obviatif*). *Ce n'est pas—*, kâwin awisi.
Luire. (*V. Briller, Eclairer*).
Luisant, e. (*V. Brillant*).
Lombago. Itikosinâpinewin. *J'ai une attaque de—*, nind akos nind itikosing ; itikosinâpinewin niad otisigon.
Lumière.—*fluide lumineux*, wâs- (*en comp.*) ; i wâseiak ; i wâsakônek (*d'un objet enflammé*). *Il y a de la—*, wâseia ; wâsakône (*provenant d'un objet enflammé*).—*objet enflammé*, wâsakônenîndamâgan. *Il y a une—*, wâsakône. *Faire de la—, donner de la—*, wâsakonenîndjike. *Il apporte la—*, pi wâsakonenîndjike.
Lumineux, se. (*V. Briller, Eclairer*).
Lunatique. (*V. Fantasque, Capricieux*).
Lundi. Metisowini kîjik. *C'est—*, metisowini kîjigat.—*prochain*, metisowini kîjigak ; ickwa manadjitâganiwang.—*dernier*, ka metisowini kîjigak ; ka ickwa manadjitâganiwang. *Le—*, maietisawini kîjigakin. *Tous les—*, tâsin maietisowini kîjigakin. *Je suis parti le—*, maietisowini kîjigak ningi mâdja. *Il arrive toujours le—*, maietisowini kîjigatinigin tagocin aka.
Lune.—*astre*, tibik kîsis. *La—éclaire, il fait clair de—*, kijikâte. *La—décroît*, ani agâcinji tibik kîsis. *Il y a nouvelle—*, ockakôdjin. *La—est dans son 1er quartier*, abitawisi. *C'est pleine—*, wâwiieiasi ; kîjipo. *La—est dans son dernier quartier*, pûkwêsi ; napanêsi. *La—a passé son dernier quartier, la—ne paraît plus*, ickwaiâsike.—*mois* (*v. ce mot*).
Lunette. *Une—, instrument d'optique*, toskâbândjigan. *Regarder avec une—*, toskâb-i (*absolu*) ; toskâbândam (*id.*) ; -bândan *g. in.* ; -bâm *g. a.* *Des—, ensemble de deux verres enchâssés dans une monture*, wâbikaban. *Avoir des—*, awâbikav-aba. *Porter des—*, wâbikav-aha.
Lustre.—*éclat*, ka wâsenâgwak.—*de* (*tel objet*), i wâsenâgositc *e. a.* ; -gwak *e. ia.* ;

i wâcsiâbikisite *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; i wâsâbikisote *s. a.*, -kitek *s. in.* (*id.*).

Lustrer. Wâsenâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige (*absolu*) ; wâcsiâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*abs.*).

Lutin, e. *Adj.*—*agaçant* (*v. ce mot*).—*éveillé* (*v. ce mot*).

Lutin. *Subst.*—*esprit follet*, windigo.

Lutte.—*combat corps à corps*, kwackwanotâtiwin ; wa câgotinîtinâniwang. *Faire la*— (*v. Lutter*).—*dispute, discussion* (*v. ces mots*).

Lutter.—*avec qq., essayer de le terrasser*, kwackwanotaw *g. a.* ; wi câgotin *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je*—*contre lui*, ni kwackwanotâwa wa câgotinak ; ni kâkwêdjite kitci câgotinak ; ni wi cagotina. *Ils*—*ensemble*, kwackwanotâtiwâk ; wi câgotinîtiwâk.—*pour rire*, papâpijita.—*combattre*, mikâki. (*V. Combattre*).—*disputer* (*v. ce mot*).

Lutteur. Mikâkiwinini.

Luxation. Kidjicki-, kotiko- (*en comp.*) ; ka kotikockak. *Il y a*—*de son bras*, kotikocka onik ; kotikonike.

Luxe.—*superflu*, ka anwisek. *Il y a un*—*de* (*telle chose*), anwise ; onzam (*avec un v. à l'Ind.*). *Il y a un*—*d'éclairage*, onzam wâsakône.—*somptuosité*, wenzam minwâbâminâgwak. *Ils aiment le*—, o sabenîndanawa wenzam minwâbâminâgwatinik.

Luxer. Kotikobiton ; kidjickibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). (*V. Déboîter, Démettre*).

Luxueusement. (*V. Fastueusement*).

Luxueux, se. (*V. Fastueux*).

Luxure. Nicipijikwâtisiwin. *Se livrer à la*—, nicipijikwâtis-i.

Luxuriant, e. *La végétation est*—, kitci mino nitawigin.—*félicité*, ketci minawasinâniwang.

Luxurieusement. (*V. Lascivement, Impudiquement*).

Luxurieux, se. (*V. Lascif*).

Ma. *Adj. Poss.* (*V. Mon*).

Macadamiser. Asinikatan ; -kâj *g.* a. ; -kâdjige (*absolu*). *Il est—*, asinikâso *s.* a. ; -kâte *s. in.*

Macérer.—*faire infuser*, chbwâbâwaton ; -wâj *g.* a. ; -wâdjige (*absolu*)—*affliger par des austérités*, namekateiton ; -eih *g.* a. ; -eihiwe (*abs.*). *Se—, s'imbiber* (*s. ce mot*).

Mâchefer. Cikwâbikisigan.

Mâcher. Casakwândan ; - wâm *g.* a. ; -wândjige (*absolu*)—*de la gomme*, casakwamkiwe.

Machinalement. Pakwana.

Machination. (*V. Complot*).

Machine.—*toute espèce de moulin*, potabaganing ejinâgwak.—*à coudre*, i pimickak gackikwadjigan.—*à vapeur*, ickote potahagan.

Ma...ner. (*V. Comploter*).

Mâchoire. Tamikan (*avec le Poss.*) ; tamikikêkan (*os maxillaire*).—*inférieure*, tâbâcic tamigan; tâbâcickanigan.—*supérieure*, icpiming inakâk tamikan. *Avoir une—*, otamikan-i. *Avoir les—* (*telles*), -ackanige (*en comp.*) *Avoir la—enflée*, pâkackanige. *Avoir des—dégarnies de dents*, mitackanige.

Maçon. Asinikewinini.

Maçonner. Asinikâtan ; -kâj *g.* a. ; -ke (*absolu*).

Maçonnerie.—*ouvrage du maçon*, asinikewin. —*ouvrage en pierre etc.*, ka asinikâtek. *Il, elle est en—*, asinikâso *s.* a. ; -kâte *s. in.*

Macreuse. Amikwâbâwe.

Maculer. (*V. Tacher, Barbouiller*).

Madame.—(*en parlant d'une femme*), okimâkwe.—(*en adressant la parole*), wekimâkweiân (*rarement employé*).

Madéfier. (*V. Mouiller*).

Mademoiselle.—(*en parlant d'une fille*), okimâkwêsins.—(*en adressant la parole*), wekimâkwêsinsiwiân (*rarement employé*).

Madré, e. (*V. Tacheté*).

Madrier. Kitci napakisak ; -kok (*plur.*).

Maffié, e. (*V. Jauffa*).

Magasin. Atâwe wikiwâm ; atawe wikiwâm.

Mage. *Rois—*, ka nisidjik kitci okimak.

Magicien, ne. *Subst.—jongleur*, mite ; mitewinini.—*jongleuse*, mitêkwe. *Etre—*, mitew-i ; sasakotis-i.—*prestidigitateur*, memanda gackitote.

Magie.—*jongleries*, mitêwiwin ; sasakotisiwin (*par incisions, cautérisations*). *Faire de la—*, mitêw-i.—*blanche*, mamanda gackitowin ; memanda totamonâniwang. *Faire de la—*, mamanda totam.

Magique. (*V. Enchanteur, Etonnant*).

Magistral, e. (*Cette chose*) *est—*, kikinobamâgenâgosi *se a.* ; -gwat *s. in. Avoir un air—*, kikinohamâgenâgos-i ; kekinohamâgengin inâbâminâgos-i. *Il a une autorité—*, kekinohamâgengin iji tibenindam.

Magistralement. (*Faire telle chose*)—, *en professeur*, kekinohamâgengin (*avec iji et le s.*) *Il parle—*, kekinoamâgengin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *en maître*, tebenindamongin (*avec iji et le s.*). *Il les traite—*, tebenindamongin ot iji totâwâ.

Magistrat. Tipâkonigewinini.

Magnanime. *Etre—*, kijawâtis-i. (*V. Courageux, Généreux*).

Magnanimement. (*Faire telle chose*)—, *avec grandeur d'âme*, kejawâtisingin (*avec iji et le s.*) *Il se comporte—*, kejawâtisingin ijiwebisi. (*V. Généreusement, Courageusement*).

Magnifique. *Il, elle est—*, *splendide*, kitci minwâbâminâgos-i ; -gwat *s. in.*—*superbe*, sasêka-(*en comp.*). *Soulier—*, saseka mikisinan.—*généreux* (*s. ce mot*).

Magnifiquement. (*Faire telle chose*)—, *splendidement*, ketci onicicidjikengin (*avec iji et le s.*). *Il bâtit—*, ketci onicicidjikengin iji mikiwâmike. *Ceci est—travaillé*, kitci minwâbâminâgwat ejidjikâtek.—*somptueusement*, wânatci, wânadji-(*en comp.*). *Se nourrir—*, wânatci wisin-i.—*généreusement* (*s. ce mot*).

Mai. — *mois*, wâbikon kisis (*i. s. lune des fleurs*). *C'est le mois de—*, ani wâbikon kisiswagat.—*arbre coupé et planté devant une maison*, kikinawadjibonâk.

Maigre. *Subst.*—*chair sans graisse*, eka pemitewansinok wiias ; picicik wiias.—*abstinence du gras*, pagitandjigewin. *Faire—*, pagitândjige.

Maigre. *Adj. Etre—*, *sans embonpoint*, pâkâte ; -âkâtôs-ôso (*en comp.*). *Etre extrêmement—*, pakâkâtôs-ôso ; anawise ; kickâkâtôs-oso (*par la chaleur, sécheresse*). *Etre—à n'avoir que les os et la peau*, mitâkâtôs-ôso. *Etre—à tomber*, kâwâkâtôs-ôso. *Etre—à faire pitié*, gitimagâkâtôs-ôso. (*Cette chose*) *est—*, *sans graisse*, kâwin pimitewisi *s. a.* ; -wansinon *s. in.* ; -wâgâmisinon (*liquide*). (*Ce terrain*) *est—*, *aride*, kijakate, kâwin mino nitawiginsinon (*avec le Loc.*). (*Cette nourriture*) *est—*, *sans viande*, pagitândjige mîdjim apitenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Tel jour*) *est—*, pagitândjige kijigat. *C'est—aujourd'hui*, pagitandjigenâniwan nongom ; pagitândjige kijigat nongom. *Aliment—*, pagitândjige mîdjim. (*V. Abstinence*).

Maigrement. (*V. Chétivement*).

Maigrir.—*devenir maigre* (*V. Amaigrir*).—*rendre maigre, faire—*, pâkâteh *g.* o. *Cet habillement... le—*, pâkâtenâgosi ejikonaiete.

Maille.—*boucle de tissu*, i pâkwaneiak ; i pâkwaneiâbikak (*de mét. ou min.*) ; i papâk... (*plur.*).—*anneau de chaîne*, i wâweiâbikak ; i wawâweiâbikak (*plur.*). *Une—*, ningotin i pâkwaneiak ; ningotin i wâweiâbikak. *Cinq etc.—*, nânanin i papâkwaneiak ; nânanin i wawâweiâbikak.

Maillet. Pakamâgan ; takwahatôno pakamâgan (*pour canots*).

Maillot.—*langes*, apijan ; -nan (*plur.*). *Etre au—*, takobis-izo.—*caleçon pour se baigner etc.*, anzilan.

Main.—*partie du corps*, nindj (*avec le Poss.*) ; -jin (*plur.*).—*droite*, kitci nindj (*avec le Poss.*).—*gauche*, namandji nindj (*avec le Poss.*). *Dos de la—*, pikwanenindj ; pikwakonindj. *Dedans de la—*, *paume*, napakaakinindj. *Extrémité de la—*, wanâkonindj. *L'une des deux—*, napânenindj. *Les deux—*, itawinindj. *Avoir des—*, oninndji. *Avoir la—(telle)*, -nindji (*en comp.*). *Avoir les—(telles)*, -nindji (*en comp.*) (*avec la Réd.*). *Avoir la—enflée*, pâkinindji. *Avoir une—enflée*, napâne pâkinindji. *Avoir les—enflées*, papâkinindji. *Avoir les—propres*, papîninindji. *Avoir les—sales*, wawînînindji. *Avoir les—longues*, kakanonindji. *Avoir les—courtes*, tatakonindji. *Avoir les—difformes*, mamânjinindji ; maminzopinindji. *Avoir de grosses—*, mamânginindji. *Avoir de belles—*, kakwenatcinindji. *Avoir les—ensanglantées*, mamiskwîwininndji. *Avoir mal aux—*, tatewinindji. *Avoir les—coupées*, kickickinindji. *Avoir des durillons aux—*, papitobikinindjicin. *Avoir les—gluantes*, papasakonindji. *Avoir les—croches*, wawâginindji. *Avoir les—lasses*, nondeickinindji (*sans Réd., laquelle peut être omise dans la plupart des vv. précédents*). *Avoir les—fatiguées par un fardeau*, ickinindjihickôs-ôzo. *Avoir des taches blanches aux—*, wateskinindji.—*ouverte* (*V. Paume*). —*fermée* (*V. Poing*). *Faire* (*telle chose*) *avec la—*, *se mettre la—(telle)*, -nindjin-i (*en comp.*). *Faire* (*telle chose*) *avec les—*, *se mettre les—(telles)*, -nindjin-i (*en comp.*) (*avec le Réd. qui, cependant, s'omet souvent*) ; (*ou autres terminaisons*). *Crochir les—*, wawâginindjin-i. *Mettre la—à*, *se mettre la—de (telle manière)*, iji nindjin-i. *Se piquer les—*, papatakinindjihotis-izo. *Se frapper dans les—*, papasinindjihotis-izo. *Se frotter les—*, sinikonindjibinîtis-izo. *S'ensanglanter les—*, mâmiskwîwinindjin-i. *Joindre les—*, ntjonindjin-i ; nabwinindjin-i. *Se couper les—*, kickickinindjihotis-izo. *Se couper aux—*, *être coupé aux—*, itawinindjing matijotis-izo ; itawinindjing pitijotis-izo (*accidentellement*). *Etendre la—*, tesininndjin-i. *Tendre la—*, sâkinindjin-i. *Tendre la—à qq.*, tesinindjin *g. a.* ; -jitaw *g. a.* *Prendre par la—*, sâkinindjin *g. a.* *Prendre à la—*, otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu*). *Mettre d'une—dans l'autre*, kwekîminitis-izo. *Lui arracher de la—*, kidjiokinindjin *g. a.* *Lui ôter la—de*, kidjickinindjibij *g. a.* *Le frapper du dos de la—*, pikwanenindjitaw *g. a.* ; pikwakonindjitaw *g. a.* (*V. Frapper*). *Lui demander sa—*, wi wîtikem *g. a.* *Lui donner sa—*, wîtikem *g. a.* *Lui donner un coup de—*, witokaw *g. a.* *Avoir une belle—*, *écrire bien*, nita ojipihige. *De longue—*, pinawîgo ; waiêckat. *Je me suis habitué de longue—*, pinawîgo nind ondji nagatenîndam. *Sans —*, *secrètement*, kimotc.

Main-d'œuvre. Ijidjigewin ; ejidjigenâniwang.

Main-forte. Witokâgewin. *Prêter—*, witôkâge. *Prêter—à qq.*, witokaw *g. a.*

Maint, e. (*V. Plusieurs*).

Maintenant.—*à présent*, nôngom. *Tout—*, *à l'instant même*, nongom igotc nind ija. *Ce n'est que—*, pitcinak. *Ce n'est que—qu'il s'est endormi, il vient de s'endormir*, pitcinak nîpe.—*déjà*, acaie ; caie. *Il est—parti*, acaie ki pôsi. *Il est—trop tard*, onzam acaie onâgoci. *Je crois qu'il est midi—*, mi ij abitôzang nind inenîndam ; acaie abitôzam nind inwâs.

Maintenir.—*affermir*, *appuyer* (*v. ces mots*). —*conserver*, ganawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il—sa foi*, kâwin o webinansin endêpwêtang. *Il—la loi*, kâwin o pikwahansin ka inâkonikâtenik. *Il se—*, mi gotc pejikwan enditc. *Il se—bon*, mi gotc pejikwan eji minwâtisitc. (*V. Conserver*).

Maintien.—*conservation*, ganawenîndjigewin ; genawenîndamonâniwang. *Je veux son—*, kekona ganawenîndjikatek mi enenîndamân.—*air du visage*, ejinâgosinâniwang.—*habitude du corps*, endinâniwang. *Son—est religieux*, aiamienâgosi. *Veilles sur votre—*, aiangwamênîndamok ket ijinâgosieg. (*V. Attitude*).

Maire. Otenaw okima ; wekimawitc otenang.

Mais. *Conj.* Anic dac ; anic ; dac (*après un mot*). *Marie est une bonne femme—elle est buveuse*, anawi mino ikwewi Mani anic dac nita minîkwe.—*qu'as-tu fait*, anin dac ka totamân ?

Maïs. *Subst.* Mandâmin. *Sucet de—*, siwâkwân ; -nak (*plur.*). *Feuille de—*, mandâminack ; -kon (*plur.*). *Feuille qui enveloppe le—*, apâkweckoc ; -cak (*plur.*). *Feuille sèche de—*, packweckoc ; -cak (*plur.*) *Epi de—dont les feuilles sont coupées*, kickikwebitagan.—*cueilli avant maturité, cuit et séché*, wickobimin.—*lessivé*, kitcikonaiezigan ; -nak (*plur.*). *Pierre pour écraser le—*, nimâgan. *Bouillie de—*, mandâminâbo. *Faire de la bouillie de—*, mandâminâboke. *Lessiver le—*, kitcikonaiezike. *Egrener le—*, pinongahîmine. *Sucer les tiges de—*, siwâkwe.

Maison. Mîkîwâm ; -wîkîwâm, -kîmik (*en comp.*). *Une—*, ningotokîmik. *Bois de—*, *charpente*, mîkîwamâk.—*de* (*tels matériaux*), mîkîwâm (*précédé du Subst.*).—*de pierre*, asinî mîkîwâm. *La dernière—*, ickwekâmik. *Dans la—*, pindikîmik ; pindik. *Avoir une—*, omîkîwâm-i. *Faire une—*, mîkîwâmike. *Lui faire une —*, mîkîwâmi-

kaw *g. a.* *Se faire une—*, mikîwâmikâsâzo. (*V. Domicile, Famille*).

Maisonnée. (*V. Cabanée, Famille*).

Maisonnette. Mikîwâmens.

Maître, esse.—*qui commande*, tebênîndang. *Etre—*, tibênînge ; tibenîndam.—*qui est propriétaire*, tehênîndjigetc. *Etre—*, tibenîndjige.—*qui a la direction*, meiaoseto. *Etre—*, maiaose. *Etre—de*, tihênîndan ; -ênim *g. a.* *Man—*, tebênimito. *Notre—Seigneur*, tebêniminang. *Rendre—de*, tibênîndamoj *g. a.* *Etre son—*, tibênîndis-izo ; tihinâwewih-o. *Se rendre son propre—*, tihinâwewihitis-izo. *Se rendre—de*, tibenîndamonîtis-izo (*absolu*) ; -izon *g. in. et a.*—*qui enseigne*, kekinohamâgete ; kikinohamâgewinini (*homme*). *Voilà man—*, mi waam kekinohamawitc.

Maîtriser.—*gouverner en maître*, tihênim *g. a.*—*dompter* (*v. ce mot*).

Majestueusement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin (*avec* eji *et le v.*) ; kitcitwawinâgos-i (*avec* eji *et le subj.*). *Il marche—*, ketcitwawisingin inose ; kitcitwawinâgoa eji pimosetc.

Majestueux, se. *Etre—*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kitcitwawinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il a un port—*, ketcitwawisingin inose.

Majeur, e. *La—plus importante* (*chose*), awacamenj aianimak *s. in.* *La—plus grande partie de* (*telles choses ou personnes*), kekat kakina. *Il, elle est—*, à 21 *ans*, acaie nictâna tâso pipônesi acitc pêjik.

Majorité. *La—plus grande portie de* (*telles choses ou personnes*), kekat kakina. *Ils ont la—, sont en—*, awacâmenj winâwa mânek *s. a.* ; awacâmenj mâneton *s. in.* *Il a la—des votes*, awacâmenj mânewà wadjiwigodji.

Majuscule. *Lettre—*, ka kitci masinâtek ; ketci masinâtek.

Mal. *Subst.*—*contraire du bien*, maianatak. *Dans le—*, mânatatong.—*action mauvaise*, patatowin ; matci indowin. *Faire le—*, pata ijita ; pata inânoki ; pata totam ; pata indint-dowa, patatowa (*autre 3me Pers.*) ; patat-i ; matci totam ; matci indint-dowa. *Pardonne-moi le—que j'ai fait*, kasihamawicin ka pi matci aindiân. *Il n'a fait aucun—*, kâwin ningot tisigohan. *Dire du—*, pakwanotam ; pakwanonge ; akawitam (*faussement*). *Dire du— de qq.*, pakwanom *g. a.* ; pakwanotaw *g. a.* ; mijim *g. a.* ; tajim *g. a.* ; tehim *g. a.* ; akawim *g. a.* (*faussement*). *Porter au—*, pata totaw *g. a.* ; matci totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemâgat *s. in.* (*absolu*) ; mîjih *g. a.* ; matci inâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*abs.*).—*dommage, calamité*, ningot endinâniwang. *Il ne vous arrivera aucun—*, kâwin ningot kiga tisim. *Vouloir du—à qq.*, matci inênim *g. a.* ; mânênim *g. a.*—*douleur physique*, enâpinânigonâniwang ; enikîjahogonâniwang (*prosnant accidentellement*). *Faire—*, najiwe ; inâpinâjiwe (*de telle manière*) ; kijahowe (*par mégarde*) ; -wemâgat *s. in.* *Faire—à qq.*, naj *g. a.* ; ranekatcih *g. a.* ; inâpinâj *g. a.* (*de telle manière*) ; monjih *g. a.* (*un peu*) ; kijav *g. a.* (*par mégarde*) ; patah *g. a.* (*si on l'estropie*). *Se faire—*, patahitis-izo ; kijicin (*en tombant*) ; wîsâkicin (*id*) ; pawênicin (*id.*) (*dans le corps*). *Quel—t'a-t-il fait*, anin enâpinânik ? *Tu lui fais trop de—*, kit onzaminâna.—*maladie*, akosiwin ; inâpinewin. *Avoir du—*, akos-i ; inâpine (*de telle manière, à telle partie*) ; -apine, -nes-i, -ne, ako-(*en comp.*) ; tewi-(*id.*) (*dans une partie interne*). *Avoir—à* (*telle partie*), akos-i (*avec le Loc.*) ; akosin (*avec le Subst.*) ; ako- (*avant ce mot*) ; -nês-i (*après ce mot*) ; tewi- (*avant ce mot*) (*pour douleur interne*). *J'ai—à la jambe*, nind akos ni kâting. *J'ai—aux tempes*, nind akosinak ni tetekomak. *Avoir—aux yeux*, ockinjikonês-i. *Eprouver plus de—*, inikanês-i. *Etre tourmenté par le—*, odjânimines-i. *Avoir trop de—*, onzamine. *Avoir—au ventre*, akockâte. (*V. Ventre*). *Avoir—à la tête*, tewikwe. (*V. Tête etc.*). *Avoir un—qui tourne en pus*, mini. *Avoir le—de neige*, sasakingwe. *Sentir du—*, akomandjiv- iho. *Sentir du— à* (*telle partie*), akomandjiton ; akomandjiv-iho (*avec le Loc.*). *Quel—as-tu*, anin enâpinen ? *Avoir un—honteux, mânatâpine. Avoir un—fâcheux, sanakâpine.—inconvénient* (*v. ce mot*). (*V. Dommage, Calamité*).

Mal. *Adv.*—*Immoralement*, matci ; ningot ; pata ; mân- (*en comp.*). *Se conduire—*, matci ijiwehis-i ; matci inâtis-i. *Agir—*, matcitwa ; matci totam ; mânadjidjige ; pata totam ; pata indint-dowa ; patatowa (*autre 3me Pers.*) ; patat-i. *Parler—*, mânatwe ; mânâdjim-o (*mauvaises histoires*). *Parler—de qq.*, mânazom *g. a.* ; mânazonge (*absolu*).—*autrement qu'il ne faut*, napatc ; ako-, ana-, ano-, anw- (*en comp.*). *Placer—*, napatciton ; -cih *g. a.* ; -cidjige (*abs.*). *Agir—*, *être dans son tort*, anawâtis-i. *Parler—*, akotagos-i. *Raconter—*, anawâdjim-o. *Paraître—*, *avoir mauvaise mine*, anawâhâminâgos-i ; -gwat *s. in.* *Regarder, juger—*, *désapprouver*, anawâhândan ; -hâm *g. a.* ; -hândam (*abs.*). *Il marche etc.—*, matcinâgosi enosetc etc.—*à tort*, pata. *Faire—de, avoir tort de*, pata (*avec l'Ind.*) ; pata- (*en comp.*). *Faire—d'entrer*, pata pîndike. *Parler—*, patawe.—*à propos*, pâkâtci ; paiakâtci. (*V. Contretemps*).—*dans un état d'indisposition*, ako-, ana-, man-, sin- (*en comp.*). *Se sentir—, être—, se trouver—*, akomandjiv-iho ; anamandjiv-iho ; mânamandjiv-iho ; simis-i ; simwâtis-i ; nikâhândam (*si on s'évanouit*). *Se sentir—à coups de, être indisposé par—*, akomandjiton ; anamandjiton. *Je me sens*

encore—de ce que j'ai mangé, keiâhätc nind anamandjiton ka mîdjiân. *De—en pis*, nanosam. *Etre de plus en plus—(V. Empirer)*.

Malade. *Subst.* Aiakositc ; akasikân ; aiakasidjik, akasikânak (*plur.*). *Mes—*, nind akosikânak. *Avoir des—*, akosike.—*qui a fait une rechûte*, katane.

Malade. *Adj. Etre—*, akos–i ; –nês–i, –âpine (*en comp.*). *Tomber—*, pangickonês–i. *Tomber—sans en connaître la cause*, mijis–i. *Etre longtemps—*, cacipito. *Etre souvent—*, akasick–i. *Etre—à en faire pitié*, akocic–i. *Etre—de temps en temps*, aiakos–i. *Etre très—*, mamitawita ; andjita animis–i. *Etre—à l'extrémité*, kakatawine ; mâgato (*sans force aucune*). *Retomber—*, andjine ; katanew–i ; katanês–i. *Devenir plus—*, inikanês–i. *Rendre—*, akasickaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; akosih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *La viande me rend—*, nind akasickâgan wiias. *Le lard l'a rendu—*, *a* ki akasihigan kokoc wiias. *Cesser de rendre—*, nanokinâj *g. a. Etre—de* (*telle chose*), inâpine. *De quoi es-tu—*, anin enâpinen ?

Maladie.—*état de quelqu'un qui est malade*, akosiwin ; aiakosinâniwang ; enâpinenâniwang. *Eprouver une—*, akas–i. *Eprouver* (*telle*)*—*, inâpine ; –âpine, –nês–i, –ne (*en comp.*). *Avoir une mauvaise—*, matci inâpine ; matci inâpinewin aian ; matcine (*sortilège*). *Avoir une—sérieuse, fâcheuse, mortelle*, sanakâpine. *Avoir toute sorte de—*, anotc ainâpine. *Avoir une—honteuse*, mânatâpine. *Avoir une—subite*, mijis–i. *Avoir une—aigue, une—douloureuse*, wisâkinês–i. *Etre joyeux durant la—*, môdjikinês–i. *Etre arrêté par la—*, andaminês–i ; andamine. *Se fâcher durant la—*, nickine. *Supporter courageusement la—*, cipine. *Se laisser abattre par la—*, kâwine. *Etre tout desséché par la—*, kakatone. *Quelle—a-t-il*, anin enâpinetc ?

Maladif, ve. *Etre—, souvent malade*, akosick–i ; mijâmis–i. *Etre—, longtemps malade*, cacipita.

Maladroit, e.—*gauche* (*v. ce mot*). *Etre—, imbécile*, kâwin (*avec le v.*) kakitawenîndâgos–i.

Malaise.—*indisposition physique*, mânamandjihowin ; akomandjihowin. *Eprouver un—*, mânamandjiv–iho ; akomandjiv–iha ; simis–i ; simwâtis–i.—*gêne, détresse* (*v. ces mots*).

Malaisé, e.—*difficile* (*v. ce mot*).—*incommode* (*v. ce mot*). *Etre—, gêné dans sa fortune*, gitimâgis–i.

Malaisément. (*V. Difficilement*).

Mal-appris, e. (*V. Grossier*).

Mal-à-propos. (*V. Contretemps*).

Malavisé, e.—*indiscret, imprudent* (*v. ces mots*).

Mâle. *Subst.* Aiâbe ; aiâbens (*Dim.*) ; nâbe (*en comp.*). *Le—du cheval*, nâbe pepejikôkâckwe. *Le—du chien*, nâbêsim. *Le—de la vache*, nâbêtik. *Le—de l'oiseau*, nâbêse. *Le—du poisson*, nâbêmek. *Le—du castor*, nâbêmik. *Le—de l'ours*, nâbek.

Mâle. *Adj. Etre—, masculin*, aiâbew–i.—*énergique* (*v. ce mot*).

Maléfice. (*V. Sort*).

Malencontreusement. (*V. Malheureusement*).

Malencontreux, se. (*V. Malheureux*).

Malentendu. *Subst.* Eni pîtenîndamonâniwang. *Il y a—*, pîtenîndamonâniwan.

Mal-être.—*indisposition physique*, anamandjihawin ; akamandjihawin. *Eprouver un—*, anamandjiv–iho : akamandjiv–iho.

Malévole. (*V. Malveillant*).

Mafaire.—*mal agir*, matcitwa.

Malfaisant, e. *Etre—, se plaire à nuire*, mijihiwe. (*Cette chose*) *est—nuisible à la santé*, akosickâge ; –gemägät *s. in.* (*V. Malsain*).

Malfaiteur. Neta matci tatang.

Malfamé, e. *Etre—*, matci tipatatâgas–i.

Malgré. Waiendic ; kitwe ; kenowek ; enowek. *Je suis malade—cela je danse*, nind anawi akas kitwe dac ni nîm. *Je suis un peu ivre—celo je viens te faire visite*, memandjic ni manjita enawek dac ki pi mawatisin. *Tu l'as fait—lui*, ij anäwi anawâhämik ki ki tatam enawek. *J'y suis allé—la pluie*, kimiwanahan enowek dac ningi ija.—*tout, —cela*, kenawek ; anäwi ; awatc ; awendic. —*cela j'ai froid*, kenawek ni kikatc.—*mes exhortations il n'écoute pas*, anäwi ningi kakanzama kâ nananj papâmitagesi.—*les soins que je me donne je ne guéris pas*, anäwi ni nandawihitis ka nananj ni kikesi. —*cela Caïn ne se repentit pas*, kâ awatc ki anwenîndizosi Caïn. *Agir—ce qui s'y oppose, sans permission etc.*, kitwewis–i.—*ses inclinations, —soi*, awikockatc. *Tu iras bon gré—*, awikockatc kigat ija.—*la défense, —les avis reçus*, awendic.

Malhabile. *Etre—, sans adresse* (*V. Gauche*), *Etre—, sans habileté*, kâwin (*avec l'Ind. de*) kakitawenîndâgos–i. *Il est—dans les affaires*, kâwin kakitawenîndâgosisi anotc ejiwehatokwen.

Malhabilement. (*Faire telle chose*)*—, sans dextérité* (*V. Gauchement*). (*Faire telle chose*)*—, sans savoir faire*, gotc anotc, pakwana (*avec l'Ind.*) ; eka kekitawenîndâgosingin (*avec iji et l'Ind.*) ; (*ou autres expressions*). *Il les gouverne—*, kâwin kakitawenîndâgosisi eji tibênimatc ; gotc anotc *a* tibênimâ. *Cette affaire est—réglée*, pakwana wâwêjidjikâte inânokiwin.

Malheur.—*mauvaise chance*, gitimâgisiwin ; gitimâgising endinâniwang. *Il est fait pour le—*, gitimâgisiwining inenîndâgosi.—*accident, désastre*, ka gitimâgenîndâgwak.

C'est un grand—, mätcikämik ijiwebat. *Par—il a perdu son argent*, anakatc o ki wäniton ocôniam. (*V. Mésaventure*).—*à (tel ou tel)*, gitimägäsing endite ; gitimägäsing !—*à (tels ou tels)*, gitimägäsingwa ; gitimägäsing endowatc !—*à toi*, gitimägäsing endiian !—*à vous*, gitimägäsing endiieg !

Malheureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec mauvaise chance*, masakos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il s'en est tiré*—, ki masakosi apitc eji totamopan. *Je l'ai essayé*—, ningi masakos ka iji käkwedjitoiân. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière désastreuse*, gitimägenîndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle*—, gitimâgenîndâgwat eji ganonâtc. *Il l'a rencontré*—, gitimâgenîndâgwat ka iji nakickawatc. —*par malheur*, anakatc.—*il est mort*, anakatc ki nîpo.

Malheureux, se. Subst.—*indigent*, kwetakitotc ; getimâgisitc.—*méchant, e*, neta matci aindite.

Malheureux, se. Adj. *Etre*—, *dans l'infortune*, gitimâgis-i ; inikâs-i ; gitimägäsing (*avec le Participe de*) indint-dowa. *Il est*—, gitimagisi ; inikâsi ; gitimägäsing endite. *Mener une existence*—, papagitimâgis-i. *Rendre*—, inikâh *g. a.* ; inikâton. *Il se rend*—, inikâhitizo ; ot inikâton wiiaw. *Etre*—, *avoir la mouvaise chance*, masakos-i ; manabamewis-i ; masakwâtis-i (*à la chasse ou pêche*). *Rendre*—, masakwih *g. o.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Son entreprise a été*—, ki masakosi wa kijenîndang. *Etre*—, *souffrir*, animis-i. *Etre*—, *rongé de peine, chagrin*, nôtc animênîndam. *Etre*—, *avoir un jour néfaste*, manji kijigânic-i. (*Cette chose*) *est*—, *un malheur*, keget gitimâgenîndâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *une cause de malheur*, mi wendji gitimâgisinâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *de mauvais augure*, matci ijinâgwat *s.* ia. (*Cette chose*) *est*—, *fâcheuse*, gackenîndâgwat *s.* ia. *C'est*—, matcikämik ; aci matcikämik ; anakatc. *C'est—que le chien m'ait volé ce que je devais manger*, anakatc ka kimotimitc animoc ka mîdjiiânbân.

Malhonnête.—*impoli* (*v. ce mot*).—*frauduleux* (*v. ce mot*).

Malhonnêteté.—*impolitesse, grossièreté* (*v. ces mots*).

Malice.—*penchant à mal faire*, wa matci totamonâniwang.—*tour plaisant*, otäminowin. *Il lui fait toute espèce de*—, gotc anotc ot iji otäminokânan.

Malicieusement. (*Faire telle chose*)—, *pour mal faire*, wa matci totamongin (*avec* iji *et le s.*). *Il l'accuse*—, wa matci totamongin ot iji mijiman. (*Faire telle chose*)—, *pour jouer un tour*, wa otäminongin (*avec* iji *et le s.*). *Il le salue*—, wa otäminongin ot iji anâmikäwân.

Malicieux, se. *Etre*—, *avoir un penchant à mal faire*, wi matci totam. *Etre*—, *railleur*, nita pâpinowe ; -notâge.

Malignement. (*V. Malicieusement*).

Malignité.—*inclination au mal*, wa matci totamonâniwang ; metci inâdjihitizonâniwang.

Malin, gne. *Etre*—, *enclin à mal faire*, wi matci totam ; ani matci inâdjihitis-izo. *Etre*—, *rusé*, nita waiejinge. *Etre*—, *satirique*, nita pâpinowe ; -notâge ; -notam. *Son discours est*—, pâpinotâge eni kâkikwetc.

Malingre. (*V. Délicat*).

Malintentionné, e. *Etre*—, matci inenîndam ; mânatenîndam ; wi matci totam.

Malle.—*coffre* (*v. ce mot*).—*poste* (*V. Malle-poste*).

Malléable. *Il, elle est*—, ta ki papakâhikahikâzo *s. o.* ; -kâte *s. in.*

Malléole. (*V. Cheville*).

Malle-poste. Ka mâdjitotc masinahiganan ; masinahigan inini.

Mallette.—*petite malle*, mitigowacenj.

Malmener. (*V. Maltraiter*).

Malotru, e.—*impoli, grossier* (*v. ces mots*).

Malpeigné, e.—*échevelé* (*v. ce mot*).— *malpropre* (*v. ce mot*).

Malplaisant, e.—*désagréable, déplaisant* (*v. ces mots*).

Malpropre. *Etre*—, wînis-i ; -nat *s. in.* ; môdjiwis-i ; -wat *s.* ia. ; môdjiwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*linge*) ; wâwi..., mamô... (*Rédupl.*) (*au superlatif*). *Avoir la bouche etc.*—(*V. Sale*).

Malproprement. (*V. Salement*).

Malpropreté.—*état de ce qui n'est pas nettoyé*, ka wînak.—*de (telle chose)*, i wînisitc *s. a.* ; -nak *s. in.*—*état d'une personne malpropre*, eni wînisinâniwang. *Sa—est connue*, kikenîndâgwat epitc wînisitc.

Malsain, e. *Etre*—, *maladif*, akosick-i. (*Cette chose*) *est*—, *nuisible à la santé*, akosickâge *s. a.* ; -gemägät *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* *La patate est—pour moi*, nind akosickâgon lapatak.

Malséant, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin minosesinon *s. in.* *Ses manières sont*—, kâwin minosesinon ejiwehisitc.

Maltraiter. Menj totaw *g. a.* ; matci totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; nanapakandjih *g. o.* ; -hiwe (*abs.*) ; nanapakânzom *g. a.*, mânazom *g. a.* (*en paroles*) ; -zônge (*id.*) (*abs.*).

Malveillant, e. *Etre*—, wi matci totam ; mânatenîndâgwat *s. in.*

Malversation. Metci inânokinâniwang; metci anokitâgenâniwang.

Malverser. Matci inânoki ; matci anokitâge.

Maman. (*V. Mère*).

Mamelle. Totoc ; -enn (*plur.*) ; -eim (*avec le Poss.*) ; -eimak (*id.*) (*au plur.*). *Sa*—, ototociman. *Ses*—, ototocimâ. *Avoir des*—, ototoc-i. *Avoir de grosses*—, mamângitotoc-i. *Avoir de courtes*—, takototoc-i.

Avoir de longues—, kakanototoc-i. *Etre à la*—, totocike.

Mamelon.—*bout de la mamelle*, wanakototoc. —*éminence arrondie*, endaje pîkwakămikak.

Mamelu, e. (*Tel terrain*) *est*—, papîkwakămika.

Manche.—*d'habit*, nakwai ; -waiene (*Dim.*) ; -waian (*plur.*). *Faire des*—*à qq.*, nakwaikaw *g. a. Faire des*—*à* (*l'habit de*) *qq.*, nakwahikămaw *g. a. Relever ses*—, aiajanakwe.—*d'instrument*, nab- (*en comp.*) ; nabakosidjigan (*précédé du Subst.*) (*en bois*); -ăk, -ătik, -sitak (*en comp.*) (id.) ; -ăbik (*en comp.*) (*en mét. ou min.*).—*de marteau*, pakamagan nabakosidjigan.—*à balai*, teitcahipingwanăk.—*de ligne*, wewebinabanătik.—*de pipe*, okidjătik *g. a.* ; -kom (*avec le Poss.*). (*V. Emmancher*).

Manchette. Niskanakwedjigan.

Manchon.—*fourrure pour les mains*, kijonindjicimowin ; mîndjikăwan *g. a.*

Manchot, e. Ka kickiniketc ; ka kiekinindjitc (*d'une main*). *Etre*—, napănenike ; kiekinikc ; kickinindji (*d'une main*).

Mandement.—*ordonance d'un juge*, tipăkonigewinini ot ikitowin.—*écrit d'un évêque*, eiamie ganawăbitc omasinabigan.

Mander.—*faire connaître*, kikenîndăgoton ; -gosih *g. a.* ; tajindan ; -jim *g. a.*—*faire venir*, nandwêwem *g. a.*

Mandibule.—*mâchoire inférieure*, tăbăeie tamikan ; tăbăckăckanigan (*avec le Poss.*).

Mangeable; (*Ce mets*) *est*—, kita mîdjinăniwan.

Manger. Wîsin-i (*absolu*) ; -aini, -andjige (*en comp.*) (*id.*) ; mîdjin *g. a.* ; amv *g. a.* ; -andan *g. a.*, -am *g. a.* (*en comp.*).—*de* (*telle matière*),—(*telle nourriture*), ijisini. *Commencer à*—, mădjisini ; mătandjige. *Je*—*de tout*, anote nind ijisini.—*un mets de choix*, nawanjosini.—*suffisamment*, tehisini. *Avoir trop*—, onzamib-o.—*en prenant de terre*, monjakabige.—*tout seul*, wîsinibitisizo.—*avec excès* (*V. Gorger, Glouton*). *Bien*—, *faire bonne chair*, minwândjige. *Se priver de*—, pagitândan ; -tam *g. a.* ; -tândjige (*abs.*).—*vite*, kinipândan ; -pam *g. a.* ; -pândjige (*abs.*).—*avec, en l'adoucissant de* (*tel mets*), apândjike (*abs.*) ; -ken *g. in. et a. Je le*—*avec du pain*, nind apândjiken păkwejigan. *Ce que l'on*—*avec autre chose*, apândjigan.—*sans adoucissement, sans mélange*, mitândan ; -tam *g. a.* ; -tândjige (*abs.*). *Je*—*du pain sec*, ni mitama păkwejigan. *Ne pas tout*—, ickwândan ; -wam *g. a.* ; -wândjige (*abs.*). *Ce qu'on n'a pas*—, ickwândjigan. *Apprêter à*—, tcipakwe. *Ce qu'on apprête pour*—, teipakwan. *Ce qu'on met pour faire à*—, apăpowan. *Préparer à*—, *servir le manger*, nkwăp-o. *Préparer à*—*pour qq.*, akwapabamaw *g. a. Garder quelque chose à*—, atwaganike ; atwap-o. *Lui garder à*—, ătwăganikaw *g. a.* ; ătwăpoj *g. a. Je lui garde du pain à*—, nind ătwăpona păkwejigan. *Ce qu'on garde à*—, ătwăgan. *Garder à*—*pour ses enfants*, ătwăponawăs-ăso. *Donner à*—, acange (*absolu*). *Lui donner à*—, acam *g. a. Je lui donne du pain à*—, nind acama păkwejigan.—*avec qq.*, witôpam *g. a.* ; -pange (*absolu*). *Ceux qui*—*ensemble*, wetôpangedjik. *Etre accoutumé à*—, nagetcipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (*abs.*).—*avec contentement, en savourant*, minopitan etc.—*tout*, gitan ; -tamv *g. a.* ; -tamwe, -tanawe (*abs.*).—*cru*, aekip-o (*abs.*) ; -pon *g. in.* ; -poj *g. a. Je donne à*—*cru aux hommes*, nind ackiponak ininiwak.—*sur* (*tel objet*), atôp-o (*abs.*) ; -pon *g. in. et a. N'ayant pas d'assiette je*—*sur une écorce*, kăwin keko onâgans wikwas nind atôpon.—*à la hâte, à temps perdu*, năkăwe nawadj-i.—*aeant un voyage*, nawadjib *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Prendre à*—*en voyage*, nawap-o (*abs.*) ; -pon *g. in. et a. Lui donner de quoi*—*en voyage*, nawapoj *g. a. Faire préparer de quoi*—*en voyage*, nawaponikc. *De quoi*—*en voyage*, nawapwan.—*en cheminant*, pîmiwîsin-i. *Désirer vainement de*—, kaskaskenîndam. *Rêver qu'on a de quoi*—, kaskaskăbăndam. *Mourir d'envie de*—, kaskaskabamon *g. in. et a.*

Maniable. (*Cet objet*) *est*—, *facile à manipuler*, wîbăte tagoniganiwi *s. a.* ; -gonikâte *s. in.* (*Cet objet*) *est*—, *facile à mettre en oeuvre*, wîbăte ăbădjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Etre*—, *traitable*, nita papamitâge.

Manie. Wenzamênîndamonâniwang ; wenzam nandawenîndamonâniwang. *Avoir la*—*de*, onzam nita (*avec l'Ind.*). *Il a la*—*de marcher*, onzam nita papâmose.

Manier.—*prendre avec la main*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*).—*toucher avec la main*, tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*) ; nodjiton ; -djih *g. a.* ; -djihiwe (*abs.*).—*se servir de*, ăbădjiton ; -djib *g. a.* ; -djihiwe (*abs.*).

Manière.—*façon*, ejitwanâniwang : iji-, ij-, in- (*en comp.*). *Ma*—, ejitwaiăn. *C'est sa*—*d'agir*, mi ejitwatc ; mi endotang. *C'est ta*—*de voir*, mi enenîndamăn. *Telle est sa*—*de travailler*, mi enânokite. *Il parle d'une autre*—, tipan inwe. *D'une autre*—, pikinong ; tipan (*si c'est la*—*d'une autre personne*). *De* (*telle*)—, iji-, in- (*en comp.*). *De quelle*—*le ferai-je ?* Anin ket ijitoiân (*ce qui est fabriqué*) ? *De la même*—, tabiskote ; nasab ; mi gote pejikwan (*avec le Subj.*). *Il est fait de la même*—, nasab ijidjikâte *s. in.* ; mi gotc pejikwan ejidjikâtek *s. in. Tu suivras sa*—, endotang win mi kc totămăn ; kiga kikinawăbăma ejitwate. *De deux etc.*—, ntjwaiak etc. iji- (*ou*) in- (*en comp.*). *De vingt*—, nietăna tăswaiak iji. *Il le fait de trente*—, nisomităna tăswaiak ot ijiton. *De di-*

verses—, *de différentes*—, pikinong ; tetipan. *De plusieurs*—, aindäsing iji pikinong. *De toute*—, anotc aiji ; gotc anotc. *Je l'ai essayé de toute*—, gotc anotc ningi käkwedjiten. *Je le fais à la*—*des Français*, ejidjigewatc wemitigojiwak mi ejitoiân. *De*—*que*, mi wendji (*avec le Subj.*). *Tu m'as trompé de*—*que je ne le crois plus*, ki ki waiejim mi wendji eka minwatc têpwetâtan.

Maniéré, e. (*V. Affecté*).

Manifeste.—*évident, notoire* (*v. ces mots*).

Manifestement.—*évidemment* (*v. ce mot*).—*ouvertement*, micic.

Manifester.—*faire connaître en exprimant*, windan ; wij *g. a.* ; tajindan ; tajim *g. a.*—*à qq.*, windämaw *g. a.*—*faire connaître en montrant*, wâbändahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.*—*à qq.*, wâbändâb *g. a. Se*—, nâgobitis-iao.

Manigancer. Kimot wâwêjiton keko.

Manipuler. Nodjiten ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*).

Manique.—*servant à manier un outil*, apikotâzowin.

Manivelle. Kijibawebinigan.

Manne.—*mouche*, pimisi.

Manœuvre.—*de* (*tel appareil*), eni mâdjibidjigenâniwang.—*de soldats s'exerçant*, eni kikinobamawindwa cimâganicak.—*de soldats en campagnes*, eni papâmosewatc cimâganicak. *Ils exécutent des*—, ani kikinohamäwak ; ani papâmosek.—*ouvrier en campagne*, anotâgan.

Manœuvrer.—*faire fonctionner*, mâdjibiton. (*Les soldats*)—, ani pimosek. *Ils*—*bien*, minwâbäminâgwat enosewatc.

Manouvrier. Anotâgan.

Manquant, e. *Adj. Il, elle est*—, nondêse.

Manquement.—*action de manquer, faillir* paiatatinâniwang.—*faute commise*, patatowin. *Nous faisons beaucoup de*—, nanîngim ki patatimin. (*V. Faillir*).

Manquer.—*tomber en faute*, patat-ti ; -towa (*autre 3me Pers.*).—*à* (*telle obligation*), kitim-i (*avec* ij ou kitci *et le Subj.*). *Il*—*à son devoir*, kitimi kitci tibisâtwatc enenîndâgosîtc. *Tu*—*à ta parole*, ki wänike ka ikitôn. (*V. Faillir*).—*défaillir* (*v. ce mot*).—*glisser* (*v. ce mot*). (*Cette chose*)—, *fait défaut*, nondêse. *Il en*—*ua*, nondêse pejik.—*de, ne pas avoir*, nondes-i (*absolu*) ; -sin *g. in. et a.* ; nondêse (*avec une inversion*). *Nous*—*de quoi manger*, ki nondêsimin ke mîdjiiang. *Je*—*d'argent*, nondêse ni côniam.—*de tout*, mänes-i.—*ne pouvoir exécuter*, nondênan ; -dên *g. a.*—*ne pas atteindre*, kibik-kon *g. a.* ; kibikon-kon *g. a.* ; paninan, -nij *g. a.* (*avec la main*) ; pajibiton, kidjickibiton, -bij *g. a.*, -bidjig· (*absolu*) (*avec le bras, en tirant, en s'efforçant*) ; panickan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec le pied*) ; panâbändan, -bäm *g. a.*, -bändam (*abs.*) (*avec les yeux*) ; panitan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*avec les oreilles*) ; panaganândan, -nam *g. a.*, -nândjige (*abs.*) (*en donnant un coup*) ; panahan, -nav *g. a.*, -nahige (*abs.*) (*en tirant du fusil*) ; metasikaw *g. a.* (*id.*) ; cipaw *g. a.* (*en tirant trop bas*) ; cipanav *g. a.* (*en tirant dans les jambes ou les ailes*) ; panakwaj *g. a.* (*au lacet*) ; panikoj *g. a.* (*au piège*) ; panonakise (*le bateau qu'on voulait aborder*) ; panowe (*ne pas trouver l'expression, le mot voulus*) ; panôndan, -nôm *g. a.*, -nondjige (*abs.*) (*échapper de son dos*) ; panândan, -nam *g. a.*, -nândjige (*abs.*) (*de sa bouche*).—*de se faire prendre*, kidjicki ; -kise *s. in.*—*de se prendre au lacet*, panakwâs-âzo.—*de se prendre au piège*, panikôsôzo.—*ne pas profiter de*, wäniton ; -nib *g. a. Il*—*l'occasion*, o wäniton iim wendji witokâgotc.—*omettre*, wänike (*abs.*) ; -ken *g. in. et a.* ; (*ou autres termes*). *Ne manque pas de la prier tous les jours*, kâwin täsin kajigäkin pwa pägosênimiieken. *Chien*—, *chien marin, quasi-chien*, panosim. *Homme*—, *quasi-homme*, panâbe.—*être sur le point, courir le risque de* (*V. Faillir*).

Mansarde.—*chambre sous un comble*, icpimisakong.

Mansuétude. (*V. Douceur, Doux*).

Manteau. Metcabigak agwinan.

Mantelet.—*vêtement coupé*, kickagwinan.

Manuel, le. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, nindjing ojidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Le travail*—, nindjing enânokinâniwang.

Manufacture.—*établissement où on manufacture*, endäje inânokinâniwang.—*d'allumettes etc.*, endäje ojitonâniwang ickotensan ; endäje ojidjikâtekin ickotensan.—*action de manufacturer*, ojidjigewin ; wejidjigenâniwang ; -kenâniwang (*en comp.*).—*de croix*, tcapiatikokenâniwang. (*V. Fabrique*).

Manufacturer. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*) ; -ke (*en comp.*). *Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*—*des canots*, tcimanike.

Manufacturier, e. Neta ojitotc keko ; neta ojidjigetc ; ojidjigewinini (*homme exclusivement*).—*de tables*, neta ojitotc mîdjiwâganan ; neta mîdjiwâganiketc ; mîdjiwâganikewinini (*homme exclus.*).

Maquignon. Pepejikokäckwe ätâwewioini.

Maquiller. (*V. Farder*).

Marais.—*venant de la fonte des neiges*, pitôckob ; -bac (*Détérioratif*).—*formé par le débordement d'une rivière*, pitôbik. *Il y a un*—, pitôbikowan.

Marâtre. (*V. Belle-mère*).

Maraud, e. (*V. Drôle*).

Marauder.—*courir la nuit*, tebikak papâmosc.—*aller voler*, awi kimot-i.

Maraudeur, euse.—*qui court la nuit*, neta papâmosetc tebikatinikin.

Marbre.—*minéral*, winînowâbik (*du Mont.*).

—*jouet*, ganiecoin. *Jouer aux*—, wehikackwandjige ; ganiaw-i.

Marchand, e. *Subst.* Neta ătâwetc ; ătâwewinini (*homme*) ; ătâwewikwa (*femme*) ; ătâwawininim, ătâwawikwem (*avec le Poss.*) *San*—, otătâwewininiman.

Marchander.—*discuter, en discuter le prix*, kăkwêdji nanjakindan ; -kim *g. a.* ; -kindas -aso (*absolu*) ; nanda nanjakindan etc. ; wi nond inakindan etc.

Marchandeur, euse. Neta kăkwedji nanjakindâsotc.

Marchandise. Anokadjigan ; ătâwâgan.

Marche.—*action de marcher*, pimosewin ; pemosenâniwang. *Faire une*—, pimose. *Fermer la*—, ickweose. *Guvrir la*—, maiaose kâpaw-i ; nikâni ; nikânav-aho (*sur l'eau*) ; nikanis-i (*en dignité*).—*de* (*tel bateau*), pemipitek.—*de* (*convoi*), ejisek ; pemipitek.—*degré pour monter*, nanakwandăwan.

Marché.—*lieu où l'on vend*, endăje ătândinâniwang.—*objet qu'on achète*, ătâwâgan ; ka kicpinâdjikâtek.—*condition d'un achat*, etândinâniwang. *Ils font un*—, ătândiwak. *Jour de*—, ătâwa kijik ; ătândiwinikijik. *Par-dessus le*—, acitc. ; *Lui donner par-dessus le*—, acitinămaw *g. a. Il, elle est à bon*—, wendisi *s. o.* ; -dat *s. in. Il n'est pas à bon*—, misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; animat *s. in. Vendre à bon*—, wawendwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a. J'ai acheté à bon*—, ningi mino ătâmigo.

Marche-pied.—*escabeau etc.*, akwandăwâgans.

Marcher. *V.*—*s'avancer par le mouvement des pieds*, pimose ; -ose, -aham-i, -icka (*en comp.*).—*aller à pied, ne pas naviguer etc.*, mitci pimose ; mitose.—*de* (*telle*) *manière*, inose ; inaham-i ; -ose, -aham-i (*en comp.*).—*comme*, apitose, inose, inaham-i, ijise (*avec le Gérondif au Loc.*). *Il—comme un homme*, anicinâbeng inose. *Il—comme un ivrogne*, kawăckwebingin ijise. *Il—comme un cheval*, pepejikokăckweng apitose.—*sur ses genaux*, aiandjikwanose.—*à quatre pattes*, neokâtose.—*sur deux pattes*, nijokâtose.—*les pieds en dehors*, cacacakaham-i.—*sur le bout des pieds*, tcangisaham-i.—*en balançant le bras*, wehahinikeose.—*en levant le pied haut*, icpaham-i.—*en se tenant droit*, maia kâpăwose.—*courbé*, wâgicka.—*vite*, kijikaose.—*lentement*, pêtôse.—*à reculons*, ajeose.—*en chancelant*, kockockwese.—*droit*, gwaiakose ; ciiaweose ; maiawikana pimose.—*en zigzag*, wackose ; wawackose (*Rèd.*).—*autour*, kiwitaose ; titihicka.—*en file*, nihineose. *Ils—en bandes*, pimawanitiwak.—*le premier*, nitamose ; nikanose.—*le dernier*, ickweose.—*à la raquette*, akimose.—*la nuit*, tihikose ; nipaose.—*jusqu'au matin*, wâbănose.—*à la pluie*, kimiwanose ; kimiwanicka. *Savoir*—, nitaose.—*en descendant une rivière*, mahikose.—*en montant une rivière*, nanahikose.—*sur la glace*, pimâtakâk-o.—*sur la glace en s'en allant*, animâtăkâk-o.—*sur la glace en descendant une rivière*, mahâtăkâk-o.—*sur la neige durcie*, watêcin.—*avec le vent arrière*, namiwanikose.—*en deçà*, ondasamose.—*en s'en venant, venir en*—, pitose.—*en s'en allant, s'en aller en*—, animose. *S'arrêter en*—, nôgicka. *Etre entendu*—, mâtwêckă ; mâtwe pimose. *Etre entendu—en venant, entendre venir en*—, pitwêwitam. *Etre entendu—en s'en allant, entendre s'en aller en*—, animwêwitam. *Autant qu'il peut*—, *en—suivant ses forces*, epitosetc. *Un homme peut y arriver en—deux jours, en deux jours de marche*, epitosetc inini ntjo kon te tagocin.—*sur* (*tel objet*), takokâtan ; -kâj *g. a. Lui—sur le pied*, takositêckaw *g. a.* ; cagositêckaw *g. a. Faire*—, pimoseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; pimosah *g. a. etc. Faire—de* (*telle manière*), inosah *g. a. etc.* (*Tel animal*)—, ijise. *Il—vers*, ijiee (*avec le Loc.*). (*Le bateau, le convoi*)—, pimipite. *Il—vite*, ktjipite.—*va-t'en*, awas ijan ; awas.—*allez-vous-en*, awas ijak ; awas. (*Telle affaire etc.*)—*de telle manière*, ijiwehat. *Mon commerce—bien*, mino ijiwehat etâweian ; kwenatc endiân eji ătâweiân.

Marcher. *Subst.*—*manière de marcher*, enosenâniwang. *Son*—, enosetc. (*V. Pos*).

Marcheur, euse. Neta pimosetc. *Etre*—, nita pimose ; nitaose ; cipicka.

Mardi. Anjeni ktjik. *C'est*—, anjeni ktjigat.—*prochain*, anjeni ktjigak.—*dernier*, ka anjeni ktjigak. *Le*—, aianjeni ktjigak. *Il est parti le*—, anjeni ktjigatoban ka mâdjatc. *Tous les*—, tăsin aianjeni ktjigăkin. *Il part tous les*—, tăsin aianjeni ktjigatinikin mâdji ako.

Mare. Pitockoh ; -bac (*sale*). (*V. Marais*).

Marécage. Totôgân ; ateiakoki. *Dans le*—, totôgânong. *Il y a un*—, totôgânowan. *Eau de*—, totoganâbo.

Marécageux, se. (*Tel endroit*) *est*—, totoganowan (*avec le Loc.*).

Maréchal.—*ferrant*, neta măkisinikăwâdji pepejikokăckwewâ.

Marée.—*mouvement de la mer*, ejisek kitci kămi.—*montante* (*V. Flux*).—*baissante* (*V. Reflux*).

Marge.—*d'une page, d'une feuille, d'un livre*, ickwemasinahigan. *A la*—, masinahiganing ickwe aii.

Marguerite.—*plante*, mijakwatong enandek wâbikon.

Marguiller. Neta nagatawenindang aiamie mikiwâm.

Mari. (*V. Epoux*).

Mariable. *Il est*—, ta ki wiwi ; ta ki nipăwi. *Elle est*—, ta ki oci ; ta ki nipăwi.

Mariage.—*union par contrat naturel*, ocindiwin ; witikendiwin. *Sacrement de*—, aiamie nipăwihiwewin ; aiamie witikendiwin.

Contracter—, nipäw-i ; witike ; oc-i (*en parlant d'une femme*). *Ils contractent*—*ensemble*, witikendiwak. *Ce matia il y a eu quatre*—, jeha newate ki mamaokâpäwiwäk.

Marier.—*unir par mariage*, nipäwih *g. o.* ; -hiwe (*absolu*).—*épouser, se*—*à*, witikem *g. a.* ; wiwin *g. o.* (*en parlant d'un homme*) ; ocim *g. o.* (*en parlant d'une femme*). *Se*—, nipäw-i ; wiw-i (*homme*) ; oc-i (*femme*). *Chercher à se*—, wi nipäw-i ; nandakikâb-i (*désigner de l'œil, fixer son choix*). *Trouver à se*—, mikanipäw-i. *Se*—*tant de bon*, âpitci witike.—*qq., lui procurer une épouse*, wiwikaw *g. a.*—*qq., lui procurer un époux*, ocih *g. a.* *Etre*—, *avoir été*—, tipan inatewis-i ; wiw-i (*homme*) ; oc-i (*femme*). *Le* —, wawitc ; ka wiwitc. *Les hommes*—, wawidjik. *La*—, ka ocitc. *Les*—, napawidjik ; wecindidjik ; watikendijik ; wawidjik (*hommes*). *Les nouveaux*—, wecki ocindidjik.—*assortir* (*v. ce mot*).

Marin. *Subst.* Ka papamâcitc ; neta papamâcitc.

Mariner. Pinêganîkatan. *Il, elle est*—, pinêganîkâza *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Maringouin. Sakime ; -mek (*plur.*). *Avoir la figure piquée par les*—, papikwingwe. *Mangeur de*—, *engoulevent*, peck.

Maritalement. (*Faire telle chose*)—, wawingin (*avec* iji *et le v.*). *Il la traite*—, wawingin at iji tatäwan. (*V. Conjugalement*).

Marmite. Okâtäkik (*i. e. chaudière à patte*).

Marmiton. Paminekwewinini.

Marquant, e. *Etre*—, kikaienîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Marque.—*ce qui sert à distinguer etc.*, kikinawadjidjigewin.—*empreinte*, indice (*v. ces mots*).—*témoignage* (*V. Preuve*). *De*—, *d'élite*, nawanja (*V. Elite*). *Avoir des*—*blanches sur les angles*, wawahikäckwe.

Marquer.—*mettre, y mettre un signe pour reconnaître etc.*, kikinawadjitan ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*absolu*).—*mettre une empreinte à* (*V. Empreindre*).—*faire des marques, écrire*, ajipihige.—*mettre en sigae*, kikinawatc ätan ; kikinawatc aci *g. a.* ; kikinawatc ntcige (*abs.*) ; kikinawatênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *Etre* —, kikinawatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*tacheter*, kitakih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. ia.* (*abs.*). *Etre*—, kitakis-i ; kitagat *s. in.* ; kitakîgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; kitakâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Faon de chevreuil ou de cerf*—, kitakâkons. *Etaffe*—, kitakîgin.—*désigner, dénoter* (*v. ces mots*).—*assigner* (*v. ce mot*).—*déterminer à qq. quand et où*, kikim *g. a.* (*V. Déterminer*).

Marraine. Ka takonamâcitc ikwe ; eiamie okimintc. *Ma*—, nind aiamie ninga ; eiamie okimak. *Sa*—, at aiamie akin ; eiamie okimâtc. *Etre*—, aiamie okimigo -ma ; takanawâs-âso. *Etre*—*de*, aiamie okimik-kon.

Mars. Nikä kizis (*i. e. lune de l'oie sauvage*). *C'est le mois de*—, ani nikä kiziswagat.

Marsouin. Wâhanämek.

Marte. (*V. Martre*).

Marteau.—*outil*, pakamâgan ; pakitehigan.

Marteler. Papakähan ; papakâhikahan (*mét. ou min.*) ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Martial, e. *Etre*—, minisinawininiw-i. *Avoir l'air*—, minisirawinâgas-i ; minisinawining inâhäminâgas-i.

Martinet.—*fouet*, pasanjehigan.—*marteau d'usine*, pakamâgan.

Martin-pêcheur. Okickimanisi.

Martre. Wâhicêci ; -ciwak (*plur.*).

Martyr, e.—*qui meurt pour la foi*, aiamiewining ka ondji nanintc ; -nindjik (*plur.*).

Martyre.—*action de souffrir pour la foi*, aiamiewining wendji nânigonâniwang. *Son*—*a été long*, kinawenj aiamiewining ki ondji nanekatciha.

Martyriser. Aiamiewining ondji naj *g. a.*

Masculin, e. *Etre*—, aiâbew-i. *Avoir un air* —, inining inâhäminâgas-i ; ininiwinâgas-i. *Avoir un habit*—, inining ijiv-iho ; inining ijikonaie.

Maskinongé.—*poisson*, kitci kinanje.

Masque.—*faux visage*, kakwetatcîtcigan.

Masquer.—*mettre, lui mettre un masque*, kakwetatcih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Se*—, *être* —, masinahiganic ockinjikanatan ; kakwetatcihiwe.—*cacher* (*v. ce mot*).

Massacre. Nitâgan ; -gewin. *Faire un*—, nitâge. *Sauver du*—, cinganpinev *g. a.* *Il est sauvé du*—, cingonpinedjiganiwi. *Faire survivre au*—, ickah *g. o.* *Survivre au*—, ickane. *Ce qui reste du*—, ickatagan.

Massacrer. Nici *g. a.* ; nitâge (*absolu*) ; -naj *g. a.* (*en camp.*). *Cesser de*—, ickonaj *g. a.*

Masse.—*amas* (*v. ce mot*). *Mettre en*—(*V. Amasser*).—*totalité de*, kiki nonim ; kiki nodjim ; epitcak *s. ia.* *La*—*du la population*, kakina endätciwatc endanäkîdjik. *En*—, kakina mamawi.

Masser.—*disposer en masses*, mâwandjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*qq., lui pétrir le corps*, wiiaw mamakanan.

Massif, ve. *Etre*—, *paraître pesant*, kasikwâninâgas-i ; -gwat *s. iin.* (*V. Lourd*). *Il est*—, *n'est pas creux*, kâwin winhinigisisi *s. o.* ; -gäsinan *s. in.* ; kâwin winhâhikisisi *s. a.*, -kasinan *s. in.* (*mét. au min.*).

Massivement. (*V. Lourdement*).

Massue. Mitika pakamâgan.

Mastic.—*composition de blanc de céruse et huile*, akakiwadjigan ; pikiw.

Mastiquer.—*enduire de mastic*, pikikatan ; -kâj *g. a.* ; -ke (*absolu*) ; akôkätan.—*mâcher* (*v. ce mot*).

Masure.—*reste d'un bâtiment en ruine*, mikiwâmâtik ; i ki andji pikockak mikiwâm.

Mat. *Subst.* Pimâciwâganâk ; ningâsimanâk ; -nâtik.

Mat, e. *Adj. Il, elle est—, sans éclat,* kâwin wâsikotesinon *s. in.* ; pinakwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; pinakwâbikat *s. in.*, kâwin wâcsâbikatesinon *s. in.*, kâwin wâsâbikitesinon *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il est—, terne, boueux,* onâso *s. a.* ; onâte *s. in.* *Il est—, compact, lourd,* kosikwan *s. in.* ; -ni *s. a.* *Il est—, n'est pas sonore,* kâwin cinawabodjigesi *s. a.* ; -wasinon *s. in.* *Avoir un teint—,* wâbinewis-i ; -wingwe.

Matelas. Opiwei apicimon.

Matelot. Neta papamâcitc.

Mâter,—*garnir de mâts,* ningâsimonâk patakicim *g. n.* (*avec le Loc.*).

Matereau. Ningâsimonâkoc.

Matériaux.—*ce qui est requis pour (tel ouvrage),* enâbâtak (*avec* kitci *et le Subj.*).—*de construction,* enâbâtak kitci mikiwâmikenâniwang.

Maternel, le. (*Telle chose*)—, wekimingin eji (*avec le Subj.*). *Amour—,* wekimingin eji sakihiwenâniwang. *Elle a pour nous un amour—,* wekimingin kit iji sakihigonan. *Elle l'entoure d'une protection—,* wekimingin ot iji papa kipiwan.

Maternité. Okiwin. *La—de Marie,* Mani ij okimintc.

Matière.—*substance d'où une chose est produite,* iim wendji ojidjikâtek keko.—*ce que l'on expectore dans le rhume,* agik.—*ce qui n'est pas esprit,* ka nâgwak.

Matin. Kikijeb ; kekijebawak. *Demain—,* wabang kikijeb ; -bawak. *Hier—,* tcinâgo kikijeb. *Ce—, qui vient de passer,* jeba. *De grand—,* wîbâte kikijeb ; âpitci kikijeb. *Il est parti de grand—,* wîbâte kikijeb ki mâdji. *Il partira de grand—,* wîbâte kikijebawagatinik kata mâdji. *Tu pars trop—,* onzam wîbâte kikijeb ki mâdja. *Un—,* ningotin kikijeb. *Le—,* kekijebawak ; kikijebawak (*avec un Fut.*). *Le—tu iras à l'église,* kikijebawak kigat ija aiamie mikiwâming. *Il est parti le—,* kekijebawagatinik ki pôsi ; kikijebawagatoban ka pôsite. *Tous les—,* tâsin kekijebawagakin, endaso kikijebawagatoban (*avec un Passé*) ; ke tâso kikijebawagak (*avec un Fut.*). *Il a pris tous les—,* endâso kikijebawagatoban ki aiamie. *Marcher jusqu'au—,* wâbanose. *Etre assis jusqu'au—,* wâbânâp-i. *Etoile du—,* wâbânang.

Matinal, e.—*matutinal* (*v. ce mot*). *Etre—, se lever de grand matin,* wîbâte kikijeb wanicka.

Matinalement. Wîbâte kikijeb.

Matinée.—*matin* (*v. ce mot*).—*avant-midi,* tei bwa mâci abitôzang.

Matineux, se. *Etre—,* wîbâte kikijeb wanicka.

Matois, e. *Etre—,* nita waiejinge.

Matou.—*chat mâle,* aiâbe kajakens.

Matras.—*espèce de flèche,* pîkwak ; -kon (*plur.*). *L'os du—,* ptkwakokan.

Matrimonial, e. (*V. Conjugal*).

Mâture.—*tous les mâts,* ningâsimônâkok.—*art de mâter un vaisseau,* i patakicimindwa ningâsimônâkok.

Maturité.—*état de ce qui est mûr,* eni atitek keko ; etitek keko. *Il est parvenu à—,* acaie atite *s. in.* (*V. Mûr*).

Matutinal, e. (*Chose*)—, kekijeb (*avec le Subj.*). *Brise—,* kekijeb nôting. *Repas—,* kekijeb wtsinâniwang.

Maudire.—*charger de malédictions,* mânazom *g. o.* ; -songe (*absolu*) ; mânadjindan ; -jim *g. a.*—*charger d'imprécations,* animênindamim *g. n.*

Maudit, e. *Adj. Etre—, très-désagréable et mauvais,* mânatenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, d'une mauvaise renommée,* matci tipâtotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Maugréer. Mânatwe ; akotâgos-i.—*contre,* mânadjindan ; -jim *g. a.* ; mânazom *g. a.*

Maupiteux, se. *Etre—,* gitimâgenindâgos-i.

Maussade. (*V. Déplaisant, Acariâtre*).

Maussadement. (*Faire telle chose*)—, aiakotewisingin (*avec* iji *et le v.*) ; aiakotâgosingin (*id.*) (*par paroles*). *Il le traite—,* aiakotewisingin ot iji totâwan. *Il le réprimande—,* aiakotâgosingin ot iji nanibîkiman ; akotâgosi i nanibîkimate.

Mauvais. *Subst.*—*ce qui n'est pas bon,* maianatak.

Mauvais. *Adv. Sentir—*(*V. Désagréable*).

Mauvais, e. *Adj. Etre—désagréable dans son espèce,* mân-, maman-(*en comp.*) ; mânatis-i ; -tat *s. in.* *Avoir un—parler, une—prononciation,* mamanowe. *C'est un—terrain,* mânakâmika. (*V. Désagréable*). *Etre—, enclin à mal faire* (*V. Méchant*). *Etre—, sans talent, inférieur,* mamanj- (*en comp.*) ; maman- (*id*) ; mamanjis-i. *Etre—tireur,* mamanake ; -kwi. *Etre—, cause de maladie,* ako- (*en comp.*). *Avoir—sommeil,* akôngwas-i. *Avoir—vin,* akobi. *Etre—, funeste, dangereux,* matci- (*en comp.*) ; gotanenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*drogue,* matci mackîki. *Avoir une—langue,* matcitôn. *Avoir un—cœur,* matcitebe. *C'est une—tête,* mackawa octikwan. *Etre—sujet,* matciw-i. *Avoir une—conduite,* matci ijiwebis-i. *Rendre—,* matcib *g. a.* ; -hiwe, -biwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Avoir—mine,* mateinâgos-i. *Apprendre de—nouvelles,* matci nondâgé. *Il fait—temps,* matci kîjigat. *Trouver—, désapprouver,* anawâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*).

Mauve. Kaiack ; -kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim.*).

Maxime. Ekitonâniwang.

Me. *Pron. Pers. Il—,* on—, *la forme Passive. Il—rejette,* ni webinik. *On—rejette,* ni webinigo. *Tu—, une forme spéciale du verbe. Tu—rejettes,* ki webin.

Mécanique. *Subst.*—*science*, anotc eji potahâganikenâniwang ; potahâganikewin.—*machine* (*s. ce mot*).

Méchamment. (*Faire telle chose*)—, *avec méchanceté*, maianâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; maianazongengin (*id.*) (*par paroles*). *Il s'en empare*—, maianatisingin ot iji tibenindamonitizon. *Il l'apostrophe*—, maianazôngengin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *pauvrement*, mămânj (*avec l'Ind.*) ; mămân- (*en comp.*). *Tirer*—, mămânake. *Il travaille*—, gotc anotc inânoki ; mămânj inânoki.

Méchant, e. *Subst.* Maianâtisitc ; metci inâtisite ; matci anicinâbe ; matci ikwe (*femme exclusivement*).

Méchant, e. *Adj. Etre*—, *porté à mal faire*, mân-, mătci-, mânj-, ako- (*en comp.*) ; mânâtis-i ; mătcihiw-i. *Etre réputé*—, mânatenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mânatat *s. in. Etre*—*dans sa boisson*, mânjibi. (*Tel chien*) *est*—, akwasimo. *Rendre*—, mătcib *g. a.* ; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*).—*homme etc.*, mătci inini *etc. Etre*—*femme etc.*, mătci ikwew-i. *Etre*—, *se mal comporter*, mătci ijiwebis-i ; matci inâtis-i ; mătcitwa. *Etre*—, *sans valeur*, mămân-, mămanj- (*en comp.*) ; mămânjis-i ; kâwin (*avec le v.*) gackito ; kâwin nita (*avec l'Ind.*). *Etre*—*tireur*, mămânake. *C'est un*—*cuisinier*, kâwin nita tcipakwesi. (*Cette chose*) *est*—, kâwin onicicisi *s. a.* ; -cinsinon *s. in.* ; kâwin minosesinon *s. in.* ; mânatat *s. in. Le chemin est*—, mânatat mikăn. *C'est une*—*montre*, kâwin minockâsinon iim tipahigekiziwan. (*Ce mets*) *est*—, wictasopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*V. Désagréable*).

Mèche.—*de* (*lampe etc.*) -ciâp (*précédé du Subst.*).

Méchef. (*V. Accident*).

Mécompte. Wănakindâzowin ; wenakindâzonâniwang. *C'est un*—, wănakindâzonâniwan.

Mécompter. *Se*—, wănakindâs-âzo.

Méconnaissable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nisitawinâgos-i.

Méconnaissant, e. (*V. Ingrat*).

Méconnaître. *Il le*—, *affecte de ne pas le reconnaître*, kâwin ni nisitawinawasi ot inan. (*V. Désavouer*).—*ne pas apprécier*, nakikawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*). *Se*—(*V. Ingrat*).

Mécontent, e. *Etre*—, wasitawenindam ; nesitamenindam. *Etre*—*de*, wasitawênindan ; -ênim *g. a. Demeurer*—, *bouder*, mindăwe. *Avoir l'air*—, mindăwewinâgos-i. *Etre*—*de ne pas boire*, mindăwebobi.

Mécontentement. Wasita- (*en comp.*) ; wasitawenindamowin ; mindăwewin (*si on boude*). (*Faire telle chose*) *avec*—, wesitawenindamongin (*avec* iji *et le v.*) ; wasita- (*en comp.*). *Il travaille avec*—, wesitawenindamongin inânoki. *Ecouter avec*—, wasitawitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*). *Etre écouté avec*—, wasitawitâgos-i ; -gwat *s. in.*

Mécontenter. Nesitamenindamih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, nesitamenindam.

Mécréant, e. Eka ciamie têpwêsik.

Mécroire. Kâwin wi (*avec le v.*) tepwêtam ; anwêtam.

Médaille. Nabikâgan *g. a.* ; -nak (*plur.*) ; mikisessimik (*ornement et signe de dignité, en porcelaine*).

Médecin. Nandokônini ; mackikiwinini. *Etre*—, nandokôniniw-i ; mackikike (*qui donne, fait des remèdes*).

Médecine.—*art de soigner les malades*, nandawihiwewin ; mitewiwin (*par jongleris*). *Homme de*—, mackikiwinini ; mackikikewinini ; mita (*jongleur*).—*remède* (*s. ce mot*).

Médeciner. Nandawib *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Médiat, e. (*Personne ou chose*)—, ânike, ânikâtc (*avec le Subst.*). *Ton aïeul*—, kit ânike ki micômis. *Aide*—, eni ânike witokâgenâniwang.

Médiatement. Ânike ; ânikatc. *Il l'envoie*—, ot anikatc nindahiwen. *Faire parvenir à qq.*—, ânikenâmaw *g. a.*

Médiateur, trice. Ka ânike anonintc ; ainikatc anonintc ; ka witokâgeto ; ka gaganotamâgetc (*par paroles*). *Etre*—, witokâge ; gaganotamâge (*par paroles*).

Médiation. (*V. Entremise*).

Médical, e. *Il, elle est*—, *propre à guérir*, mackikiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* (*Chose*)—, *qui appartient à la médecine*, nandawihiwewining inakâk. *Règlement*—, enâkonikâtck nandawibiwewining inakâk.

Médicament. Mackiki. *Chercher, préparer des*—, mackikike.

Médicamenter. Nandawib *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Médicamenteux, se. (*V. Médicinal*).

Médicinal, e. *Il, elle est*—, mackikiwi *s. a.* ; -wan *s. in. Plante*—, mackiki. *Plante*—*contre la pituite*, mikisiwinens. *Cueillir des plantes*—, mônackikiwe.

Médiocre. (*Cet objet*) *est*—, kâwin kitci onicicisi *s. a.* ; -cinsinon *s. in.* ; onawins onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* (*Cet ouvrier etc.*) *est*—, kâwin kitci gackitosi. *Sa conduite est*—, onawins mino ijiwebisi.

Médiocrement. Maiena ; mămânj ; onawins ; mămân- (*en comp.*). *As-tu fait bonne chasse?*—, ki ki mino anoki-na? maiena. *Il travaille*—, mămânj inânoki.

Médire. Pakwanotam ; -nonge.—*de qq.*, pakwanôm *g. a.* ; tajim *g. a.*

Médisance. Pakwanongewin.

Médisant, e. Neta pakwanongetc ; -notang. *Les*—, neta pakwanotangik ; -nongedjik.

Méditatif, ve. *Etre*—, nita mamitonenindam.

Méditation. Eni mamitonenindamonâniwang. (*V. Méditer*).

Méditer.—*réfléchir profondément*, mamitonenindam.—*sur*, mamitonênindan ; -ênim *g.* a.—*examiner mûrement en esprit*, kijibênindan ; -ênim *g.* a. ; -ênindam (*absolu*).

Méfaire. Patat-i ; patatowa (*autre 3me Pers.*) ; matci indint-dowa ; matcitwa ; mâtci totam.

Méfait. Matci indowin ; patatowin.

Méfiance. (*V. Défiance*).

Méfiant, e. *Etre*—, nita anamenindam ; nita monenindam ; acowenindam.

Méfier. *Se*—, acowenindam. *Se*—*de*, acowênindan ; -ênim *g.* n. ; acowiton ; -wie *g.* n. (*V. Défier, Défiance*).

Mégarde. (*V. Inadvertance*).

Mégère. Matci ikwe.

Mégisser. Asekatan ; -kâc *g.* n. ; -ko (*absolu*). (*V. Préparer*).

Meilleur, e. (*Cet objet*) *est*—, *de qualité supérieure*, awacamenj onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* *Il est*—*que l'autre*, awacamenj oniciei kwatisitc kotak. (*Tel mets*) *est*—, awacamenj minopogosi *s.* n. ; -gwat *s. in.* *La pomme est*—*que la patate*, awacamenj minopogosi wâbimin kâwin iji minopogwasinon patak. (*Cet ouvrier etc.*) *est*—, awacamenj gnekito. *Etre*—, *plus moral*, awacamenj mino inâtisi ; awacamenj mino iji webis-i. *Etre*—, *surpasser, dépasser* (*v. ces mots*).

Méjuger. Pitênindan ; -ênim *g.* n. ; -ênindam (*absolu*).

Mélancolie. Kockwawatisiwin.

Mélancolique. *Etre*—, kockwawatis-i ; sanakenindam, kockwawatenindam (*en esprit*).

Mélancoliquement. (*Faire telle chose*)—, kweckwawatenindamongin (*avec iji et le v.*). *Il travaille*—, kweckwawatenindamongin inânoki.

Mélanger. (*V. Mêler*).

Mélasse. Namenas.

Mêlée. *Subst.*—*combat*, mikâtiwin.—*discussion vive*, kikândiwin.

Mêler.—*mettre ensemble, confondre*, kinika-, kinik- (*en comp.*) ; kinikawiton ; -wib *g.* n. ; -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (*absolu*) ; kinikawinan, -win *g.* a., -winige (*nbs.*) (*avec la main*) ; kinikinan, -kin *g.* n., -kinige (*nbs.*) (*idem*) ; kinikawâgâmiton, -midjige (*nbs.*) (*des liquides*).—*mélanger avec*, acitinan, -tin *g.* n. *Je*—*la viande avec le beurre*, totocpimite nind acitinan wiiasing. *Il, elle est*—, acitinigaaniwi *s. a.* ; -nikâtc *s. in.* *Il est*—*avec du sucre*, acitinikâte sisipakwat. (*Telle liqueur*) *est*—*avec de l'eau*, nipikâte *s. in.* *Il tombe de la neige*—*avec la pluie*, kinikawipiisan. *Les canards sont*—*sur l'eau*, kinikawakomok cicibak. (*Ces gens*) *sont*—, kinikawâpiwâk ; kinikawi kâpâwiwâk (*étant debout*). (*V. Confondre, Comprendre*). (*Ces fils, cordes*) *sont*—, *entrelacés*, mimikiekak *s. a.* ; -kan *s. in.* *Il est*—, *brouillé*, mimikieka. *Se*—*à qq.*, widjiw *g. a.* *Ils se*—*ensemble*, widjindiwâk.

Mélodieusement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin (*avec iji et le v.*) ; minotâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*) ; minotâgwat (*avec eji et le Subj.*). *Il chante*—, minotagosi i nikâmotc ; minotâgwat enabang ; menotâgosingin inaham.

Mélodieux, se. (*V. Harmonieux*).

Melon. Aeki pokwisimân.

Membrane. Cagaic.

Membre.—*partie du corps*, pakêsiwin. *Avoir des*—, opakêsiw-i. *Mes etc.*—, i pakêsiân *etc.* *J'ai mal dans les*—, nind akos i pakêsiân.

Membru, e. *Etre*—, kitei opakêsiw-i.

Même. *Adj.* Pejikwan. *Il est le*—, *elle est la*—, pejikwan inenindâgosi *s.* n. ; -gwat *s. in.* *C'est le*—*individu*, mi gotc pejikwan anicinâbe ; mi gote aam. *Elle a le*—*marcher*, mi gotc pejikwan enosetc. *Elles ont le*—*marcher*, nanasab inosek. *C'est la*—*chose*, mi gotc pejikwan. *Le*—*individu*, mi gote aam. *Le*—*jour*, mi gote i kijigak. *A la*—*place*, pejikwanong. *Il n'a la*—*apparence*, mi gwaiak ejinâgosite. *En*—*temps*, pekic. *Il neige et pleut en*—*temps*, sôkipo kimiwan pekic.

Même. *Adv.* (*Il se rend de diverses manières suivant le mot qu'il modifie*). *De*—, tabiskote ; nasab. *Il est fait de*—, tabiskote ijidjikâte *s. in.* *Il parait de*—, mi gwaiak ejinâgwak. *De*—*que* (*V. Ainsi*). *Pas*—, kâ kanako. *Il n'y en a pas*—*un*, kâ kanake pejik âtcsinon. *Voire*—, awatc. *Ils sont orgueilleux voire*—(*la vieille*) Pitago, sâsêkak awate Pitago sâsêkn. *A*—, mitci. *Prendre à*—, *sans vase ou autre instrument*, mitcinindj otâpinan ; -pin *g. a.* *S'asseoir à*—*le sol, par terre*, mitci âp-i. *Coucher à*—*le plancher*, mitcisak nipa-pe. *Il n'y a pas de gobelet il boit à*—, kâ keko minikwâgan mitci minikwe. *Quand*—, enowek. *Quand bien*—(*V. Bien*).—*avec un pron., un v. ou un subst.*, pote gaie ; makâtatc ; potc. *Je l'ai*—*frappé*, potc gaie ningi pakitewa. *Il déteste*—*sa mère*, gotc o kin o cingêniman. *Il les invite tous*—*toi*, kakina o wikomâ potc gaie kin.—*avec un Personnel*, tibinâwe ; igotc ; mwemwete ; ondjita ; ma ; mêga ; ketcine ; keketcine ; awawatc ; awatc ; potcike ; potc. *Vas-y toi*—, kin tibinâwe ijan ; kin igotc ijan ; potcike kin ijan. *C'est lui*—*qui le fait*, win ima ot ojiton ; winawate ot ojiton. *Moi*—, ninawawatc. *Nous*—, ninawawadjiwint *etc.* *Vous*—, kinawawadjiwa *etc.* *Eux*—, *elles*—, winawawadjiwa *etc.*

Mêmement. Tabiskotc ; nasab.

Mémoire.—*faculté de l'âme*, takwenindjigan ; mikâwenindamowin. *Avoir de la*—, takwenindam ; mikâwenindam ; kanwike. *Avoir une bonne*—, eacipimikâwenindam ; eacipenindam. *Avoir une*—*inbile*, weke

wänimikaw–i ; wake wänika ; nita wänike ; wakemikaw–i.—*souvenir*, mikäwenindamowin. *Avoir—de*, mikäwênindan ; takwênindan ; –ênim *g. a. J'en ai la—toute fraîche*, keïâbätc wewênint ni mikäwenindan. *Perdre la—*, wänike ; wänênindam. *Perdre la—de*, wänênindan ; –ênim *g. a.*—*réputation laissée*, eji tipatotâgosinâniwang; tipatotâgosiwin. *Il a laissé une bonne—*, eko nipotc ki mino tipatotâgosi.

Mémorable. *Etre—*, *remarquable*, kikaienindâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—*, *digne de mémoire*, mikäwenindâgos–i ; –gwat *s. ia.*

Mémorablement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière remarquable*, kikaienindagwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; kikaienindâgos–i (*id.*). *Il bâtit—*, kikaienindâgwat eji mikiwamiketc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière digne de mémoire*, mikäwenindâgos–i (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il a travaillé—*, mikäwenindâgosi i ki inânokitc.

Mémoratif, ve. *Etre—*, mikäwenindam ; takwenindam. *Etre—de*, mikäwênindan ; takwênindan ; –ênim *g. a.*

Menagant, e. *Etre—*, gotanenindâgos–i ; –gwat *s. ia.* ; inihiwe ; –wemägät *s. ia.* ; gocihiwenâgos–i ; –gwat *s. ia.*

Menacer. Gocih *g. a.* ; gocihiwe, –wemägät *s. ia.* (*absolu*). *Le—de la mort*, nanipom *g. a. La maladie—cette localité*, endanäkidjik o gocihigonawa akosiwin.

Ménage.—*mobilier* (*v. ce mot*).—*entretien d'une maison*, naiagatawenindjikätek mikiwâm. *Elle a soin du—*, o nagatawenindan mikiwâm. *Femme de—*, anotâganikwe.—*famille* (*v. ce mot*). *Ils font bon—*, mino widjindiwäk.—*épargne*, mänekâdjitowin ; eni mänekâdjitonâniwang. *Il vit de—*, o mänekâdjiton o côniam i pimâdjihitisotc.

Ménagement.—*égard*, nahekâtcihiwewin ; nahekâzôngewin (*en paroles*). *User de—envers qq.*, nahekâtcih *g. a.* ; –käsom *g. a.* (*en paroles*).

Ménager, v.—*dépenser, employer avec économie*, mänekâtciton; nahekâtciton; –tcih *g. a.*; –tcihiwe (*absolu*) ; nahekatin *g. ia. et a.* ; –tinige (*abs.*) ; mänekatandan, nahekatandan, –tam *g. a.*, –tândjige (*abs.*) (*ce qu'on ménage*) ; mänekâsikan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*ce qui sert à vêtir*) ; mänekat–, nahekat– (*en comp.*) ; mänekâdj . . ., nahekâdj . . (*ou lieu de* mänekatc . . ., nahekatc . . .).—*traiter avec égard*, nahekâtcih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; nahekâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*).

Ménager, e. *Adj. Etre—*, nahekatcihiwe ako ; mänekatcihiwe ako.

Ménagère. *Subst.*—*maîtresse de la maison*, okimäkwe.—*qui entretient la maison*, anotâganikwe ; kopânickwe.

Mendiant, e. *Subst.* Neta pägocihiwetc ; neta nandotamägetc.

Mendier.—*quêter*, nandotamäge (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.* ; pägocihiwe (*abs.*) ; –wen *g. ia. et a.* ; acanitew–i (*i. s. la charité !*).—*rechercher*, nandawênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*).

Mener.—*conduire, guider* (*v. ces mots*).—*voiturer* (*v. ce mot*).—*gouverner*, tibênim *g. a.* ; tibêninge (*absolu*).—*diriger, administrer*, nagatawênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*). *Il—bien son affaire*, wewênint o nagatawenindan ot inânokiwin.—*telle vie*, ijiwehis–i ; inâtjs–i. *Quelle vie—t-il*, anin enâtisitc ? *Tu—une vie déshonorable*, tâhâsenindâgwat ejiwehisin.

Meneur.—*qui est à la tête*, meiaosetc.

Menotte.— *bracelet*, gackâhikahigan.— *lien pour le poignet*, anikawikäne takohidjigan.

Mensonge. Kiwänimowin ; kinawickiwin. *Faire un—* (*V. Mentir*). *Considérer comme —*, kinawitan ; kinawickitan ; –taw *g. a.* ; –tam, –tâge (*absolu*).

Menteur, e. (*V. Faux, Trompeur*).

Mentir. Kiwänim–o ; kinawick–i ; kakinawick–i (*souvent*).—*à qq.*, kinawickim *g. a.* ; kakinawickim *g. a.* (*souvent*). *Faire—*, kinawickih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Mentionner.—*à qq.*, windamaw *g. a.*

Menu, e. (*Chose*)—, tâsin kasiswägäkin (*avec le Partic.*). *Prière—*, tâsin kasiswägakin eiamianiwang. (*Telle chose*) *est—*, tâsin kasiswägäkin (*avec* iji *et l'Ind.*). *C'est une réunion—*, tâsin kasiswägäkin iji mawandjihitinâniwan.

Menuellement. Tâsin kasiswägäkin ; endâso kisiswägäkin ; ke tâso kisiswägäk (*avec un Fut.*). *Il y ira—*, ke tâso kisiswägätinik kata iji.

Menstrues. Onew– (*en comp.*) ; onewisiwin. *Avoir ses—*, onewis–i. *Faire chaudière à part en—*, onewäkikokwe. *Avoir son plat à part en—*, onewanägäne. *Chaudière de femme en—*, onewäkik. *Plat de femme en —*, onewanägan. *Feu de femme en—*, onewickote. (*Phrases faisant allusion à l'ancien usage d'isoler une femme en—*):

Mental, e. (*Chose*)—, mitonenindjiganing wendjising *s. ia.* ; anâmite (*avec le Partic.*). *Opération—*, mitonenindjiganing wendjising indowin ; anâmitc ka kijenindâgwak.

Mentalement. (*Faire telle chose*)—, anâmite (*avec l'Ind.*) ; mitonenindjiganing (*avec le Poss. et l'Ind.*). *Il prie—*, anâmite aiamie ; omitonenindjiganing aiamie.

Menterie. (*V. Mensonge*).

Menteur, euse. Neta kinawickitc ; neta kiwänimotc. *Etre—*, nita kinawick–i ; kakinawick–i. (*V. Trompeur*).

Mentionner.—*à qq.*, windamaw *g. a.*

Mentir. Kiwänim–o ; kinawick–i ; kakinawick–i (*souvent*).—*à qq.*, kinawickim *g. a.* ; kakinawickim *g. a.* (*souvent*). *Faire—*, kinawickih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Menton. Otamikaa ; kwakon (*avec le Poss.*) (*en parlant de l'original, du ahevreuil et quelques autres animeux*).

Menu. *Subst.*—*liste des aliments d'un repas,* inikik ka midjinâniwang. *Quel était le— du banquet,* anin inikik ka midjinâniwang ka mâgocenâniwang ?

Menu, e. *Adj.*—*fin, petit,* pisa-, pisi-, piw- (*en comp.*). (*V. Délié, Fin, Petit*).—*de peu d'importance,* nakika-, piw- (*en comp.*). (*V. Méprisable*).

Menuiserie. Makotâsowin ; masinakwadjigewin. *Travailler à la—,* mokotâs-o ; masinakwadjige.

Menuisier. Mokotâsowinini ; mitikonâbe.

Méprendre. *Se—,* pitênindam ; wânicin. *Se—sur,* pitênindan ; -ênim *g. a.*

Mépris. Mânenindamawin. *Avoir du—* (*V. Mépriser*).

Méprisable. *Etre—, digne de mépris,* mânenindâgos-i ; tâbâsenindâgos-i ; -gwat *e. in.* *Etre—, de nulle valeur,* nakikawenindâgos-i; piwenindâgos-i ; -gwat *e. in.*

Méprisant, e. *Adj. Etre—,* tâbâsihiwe ; -wemâgât *e. in.*

Mépris. (*V. Inadvertance*).

Mépriser.—*avoir en aversion,* mânânindan ; tâbâsênindan ; -ênim *g. o.* ; -ênindam (*absolu*). *Il se—,* mânenindiso ; n tâbâsênindan wiiaw.—*regarder comme nul,* nakikawênindan ; piwênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

Mer. Kitcikâmi. *Bord de la—,* tcik akam kitcikâmi. (*V. Bord, Côte*).—*basse,* eskâtck. —*haute,* eni mockahang. *Pleine—, haute —,* nawitc ; niminawe- (*en comp.*). *Aller en pleine—,* niminawebam. (*V. Flux, Reflux*). *Outre—,* akang kitci kâmi. *Mal de—,* kiwâckwebngowin ; eni kiwâckwehogonâniwang. *Avoir le mal de—,* kiwâckwebok-o.

Mercenaire. Anokitâgewinini ; anotâgan ; anotâganikwe (*femme*). *Etre—,* anokitâge.

Mercenairement. (*Faire telle chose*)—, enokitâgengin (*avec iji et le v.*). *Il en a soin—,* ennkitâgengin ot iji nagatawenindan.

Merci.—*terme de remercîment,* migwetc ; ai (*entre hommes*). *Dire—à qq.,* migwetc iji *g. o.*—*miséricorde,* cawenindjigewin. *Il crie—, il demande—,* cawenimicin ikito. *J'implorais sa—,* cawenimicin nind inaban. (*V. Miséricorde*). *Je suis à la—de Pierre,* enênimitc Pien mi ke tiân. *Il est à ma—,* enênimak mi ke titc.

Mercier. (*V. Marchand*).

Mercredi. Jnsep kijik ; aiabitose kijigak. *C'est—,* Josep kijigat ; âbitose kijigat.—*prochain,* Jnsep kijigak.—*dernier,* ka Jnsep kijigak. *Hier—, je suis parti,* tcinâgo ka Josep kijigak ningi mâdja. *Le—,* Jwasep kijigak. *Il est parti le—,* Jwasep kijigatinik ki mâdji ; Josep kijigatnban ka mâdjâtc. *Tous les—,* tâsin Jwasep kijigâkin ; andâso Josep kijigakin. *Il vient tous les —,* tâsin Jwasep kijigâkin tagocin akn.

Mercure.—*métal,* cônawâbo. *Il est de—,* cônawâbowi *e. a.* ; -wan *a. in.*

Merde. (*V. Excrément*).

Merdeux, se. *Etre—,* môwitile.

Mère. Ka, ga (*avec le Poss.*) ; djodjom (*id.*) ; wekimintc ; wenidjânisitc ikwa. *Se—,* okin ; odjodjaman. *Ma—,* ninga ; nidjodjom ; wekimak. *O ma—,* ninge. *Votre —,* kigiwa, ki djodjomiwa. *Leur—,* okiwa; odjodjomiwa. *Notre—,* ninginan ; kiginan (*Plur. Inclusif*) ; wekimang (*id.*). *O vous —,* kinawa wekimigoieg. *Ma défunte—,* ningiban. *Sa défunte—,* okibanen. *Avoir une—,* oki. *Ceux qui ont une—,* wekidjik. *Les orphelins de—,* wekisigok. *Nous avons encore notre—,* keiâbâtc kit nkimin. *L'avoir pour—,* nkim *g. a.* *Avoir la même—que qq.,* witc nkind- (*avec le termin. propre à la Personne*). *Vous avez la même—que Jésus,* ki witc okindim Jesos. *Etre—,* nkimigoma. *Comme une—,* wekingin. *Il aime comme une—,* wekingin iji sakihiwe. *Etre —de qq.,* wekimik-kon.. *L'action d'une—sur son enfant* (*se rend par le v.*) -awâs-âso. *La—allaite son enfant,* nonawâso.

Méridionnal, e. Cawânanginakâkendâgok *e. in.* ; -dâtc *e. o.* ; cawânong endâgak etc.

Mérinos.—*étoffe,* konaswêgin.

Merise. Pakwahimin.

Merisier. Pakwabiminakanj ; winistk ; -kan (*plur.*) ; -kens (*Dim.*). *Feuille de petit—,* winistkensibak.

Méritant, e. *Etre—,* gackitwatis-iso.

Mérite.—*ce qui rend digne de quelque chose,* gackitwatisowin.—*de* (*telle personne ou chose*), epitenindâgositc *e. o.* ; -gwak *e. in.* *Avoir du—,* kitcitwawenindâgos-i ; icpenindâgos-i ; -gwat *e. in.* *Ongner du—,* gackitwâtis-iso. *Se faire un—de,* sâsêkandan ; -daw *g. a.*

Mériter. Gackitwatis-iso (*absolu*) ; gackitamâtis-iso (*id.*) ; gackitwatison *g. in. et n.* ; gackitwatis-iso (*avec kitci ou tci et le Subj.*); gackitamâtis-iso (*id.*) ; inenindâgos-i (*idem*) ; inenindâgos-i (*avec le Loc.*). *Il—une récompense,* ki gackitwatisn tci napaannintc. *Il—la mort,* nipowining inenindâgosi.—*quelque chose de fâcheux,* mijihitis -iso.—*pour qq.,* gackitamaw *g. a.* *Jésus nous a—la grâce,* ki ki gackitamâgonan Jesos aiamie onicicihiwewin.—(*se rend quelque fois par*) -gos-i (*en comp.*).—*l'amour,* sakihigos-i.—*la haine,* cingenindâgos-i.

Méritoire. *Etre—,* gackihiwe ; -wemâgât *e. in.*

Merle. Ickwakodjekoc.

Merveille. Memandawinâgwak ; mamanda gackitowin. *O—,* makâtatc ; mamakâtakâmik. *Faire des—,* mamanda gackito ; mamakâtakâmikis-i.

Merveilleusement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenindâgoo-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; mamakâtenindâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; mamandawinâgoo-i (*id.*). *Il travaille*—, mamandawinâgooi enânokite ; mamakâtenindâgwat enânokite. *Parler*—, mamakâsitâgoo-i.

Merveilleux, se. *Etre*—, mamandawinâgoo-i ; mamakâsinâgoo-i ; mamakâtenindâgoo-i ; -gwat *s. in.* ; mamakâsitâgoo-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *C'est du*—, *cet acte est un prodige*, mamanda gaekidjikâte *s. in.* *Regarder comme*—, mamakâtênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; mamakâsitan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). (*V. Etonnant*).

Mes. *Adj. Poss.* (*V. Mon*).

Mésaise. (*V. Malaise*).

Mésallier. Mâtci nipâwib *g. a.* ; -biwe (*absolu*). *Se*—, mâtci nipâw-i.

Mésange. Moningwane.

Mésarriver. *Il*—, mâtci ijiwebat. *Il va tous les*—, gitimâgasing kigat indim ; kiga manakosim.

Mésaventure. Ningot endinâniwang ; metcikâmik ijiwebak. *C'est une terrible*—, keget mâtcikâmik ki ijiwebat. *J'ai été victime d'une*—, ningat ni tinaban ; sanagat ka tiân.

Mésestimer. Mânênindan ; -ênim *g. a.* ; ênindam (*absolu*).

Mésintelligence. Webinitiwin. (*V. Brouille, Brouiller*).

Mésinterpréter.—*mal traduire*, matci kwekawe (*absolu*) ; -weton *g. in.* ; kâwin maia (*avec le v.*) inotaw *g. a.*—*mal comprendre*, kâwin maia (*avec le v.*) nicitatan, -taw *g. a.*—*juger défavorablement*, mânênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

Mésoffrir. Nond apitenindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Mesquin, e. *Etre*—, sasakisinâgoo-i. *Ses manières sont*—, neta sasakisingin ijiwebisi ; neta sasakisingin inâtici. *Ses dons sont*—, neta sasakisingin iji pagitinige. (*V. Chiche*).

Mesquinement. (*V. Chichement*).

Message.—*dépêche* (*s. ce mot*).—*commission* (*s. ce mot*).

Messager, e.—*qui remplit un message*, medjidjimintc.—*qui fait le service des messageries*, neta pimiwitate masinabiganan.

Messe. Anamensikewin ; enamensikenâniwang ; enamensikaniwang. *Il y a*—, anamensikenâniwan ; anamensikaniwan. *Grand'*—, ketci anamensikaniwang. *Durant la*—, megwatc enamensikaniwang. *Dire la*—, anamensike. *Chanter une grand'*—, kitci anamensike. *Dire la*—*pour qq.*, anamensikaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Assister à la*—, widjiwe enamensikâniwang. *Venir à la*—, pi widjiwe enamensikaniwang. *Aller à la*—, awi widjiwe enamensikaniwang. *Servir la*—, nanepanawe enamensikaniwang.

Messéant, e. (*V. Malséant*).

Messeoir. (*Cette chose*)—, kawin anicicisi *s. a.* ; -cinsinon *s. in.* ; kâwin minosesinon *s. in.*

Messie. Ka pihintc.

Mesurable. *Il est*—, ta ki tipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Mesurage. Tipahigewin.

Mesure.—*ce qui sert à mesurer*, tipahigan.—*d'un coup de poudre*, tipabekatewan.—*de carré*, tipabônôn.—*dimension* (*s. ce mot*).—*action de mesurer*, tipabigewin. *Prendre sa*—, tipebi[illegible]. *Au fur et à*—(*V. Fur*). *Sans*[illegible] *exception et en même temps que*, [illegible] (*avec le Sub.*)—*que je donne il demande*[illegible] nikiwi[illegible] nandawenindem. *Outre*[illegible], *excessivement*).

Mesurer. Tipahan ; -[illegible] *g. a.* ; -pahige (*absolu*).—*à l'emporte-pièce*, [illegible]kwahaganenike.—*parcourir*, tipahigewag *s.*—*la terre*, tipabâki. [illegible] *parcours* tipâdjim-o.

Mesureur. Tipahigewinini ; neta tipabigetc.

Mésuser. (*V. Abuser*).

Métacarpe. Mâtwe nindjan (*avec le Poss.*).

Métal. -Ab[illegible] (*en comp.*).—*blanc* (*fer-blanc*), wâbâbik.—*jaune* (*cuivre*), asâwâbik.—*à chandelles* (*cuivre*), skikwâbik.—*commun* (*fer*), piwâbik.

Métamorphoser. Kwekitan ; andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*absolu*).

Méthode. (*V. Manière*).

Méthodique. *Etre*—, *agir suivant une méthode*, maia ijitwa. (*Cette chose*) *est*—, *faite d'après une méthode*, maia ijidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Etre*—, *minutieux*, ansam nagatawenindam.

Méthodiquement. (*Faire telle chose*)—, meia inenindâgwak (*avec* iji *et le v.*) ; meia ijitwangin (*id.*) ; maia (*avec l'Ind.*). *Il travaille*—, meia ijitwangin inânoki.

Méticuleusement. (*Faire telle chose*)—, gwetanenindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle*—, gwetanenindamangin at iji gananan.

Méticuleux, se. *Etre*—, gagwecie-i ; gotatcick-i ; gatanenindem ako.

Métier.—*profession*, inânokiwin ; enânakinâniwang. *Mon*—, enânakilân ; nind inânokiwin. *Quel est son*—, anin enânakite ?—*instrument pour tisser*, akâteniganâtik.

Métis, se. Aiabitawicite ; aiabitawisite ikwe (*femme exclusivement*). *Un*—*français*, aiabitawisite wemitigoji. *Etre*—, âbitawis-i.

Mets. *Subst.* Mîdjim.

Mettable. *Il, elle est*—, *on peut l'endosser*, ta ki pisikanâniwan. *Il est*—, *peut être fixé*, ta ki nababikâte *s. in.* *Il est*—, *on peut le déposer*, ta ki âtciganiwi *s. a.* ; -cikâte *s. in.*

Mettre.—*poser en un endroit*, âtôn ; âci *g. a.* (âsa-san *Ind. Prés.*) ; âtcige, -gemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, *on le*—, âtciganiwi

s. n. ; asa *s. a.* ; ătcikâte *s. in.* *Il est—, il a été—*, ătte *s. in.*—*de (telle) manière,—à (tel endroit)*, inăton ; ininan, inin *g.* n., ininige (*abs.*) (*avec la main*) ; inâkonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*bois*) ; inâhikinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; inisiton, inicim *g. a.*, inisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un support*) ; inâkositon, –kocim *g.* n., –kosidjige (*abs.*) (*bois*) ; inâhikisiton, –kicim *g. a.*, –kisidjige (*abs.*) (*mét. ou min.*). —*pour qq. à (tel) endroit, de (telle) manière*, ininămaw *g. a.*—*la tête en bas, l'ouverture en bas*, atcitătonă ; atcitinanâ (*avec la main*). —*sur le côté*, opimenan ; –men *g.* n. ; –menige (*abs.*) ; opimesiton, –mecim *g. a.*, –mesidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un support etc.*). —*de travers, autrement qu'il ne faut*, napatciton ; –cih *g. a.* ; –cidjige (*abs.*).—*comme il faut*, ônătonâ ; nahinan, –hin *g. a.*, –hinige (*abs.*) (*avec la main*) ; nahâhikinan, onâhikinanâ (*mét. ou min.*) ; nahakonanâ (*bois*) ; ôjisiton, nahisiton etc. (*à l'aide d'un support etc.*),—*ensemble*, mâwandjiton ; –jih *g.* n. ; mâwandonan, –don *g. a.*, –donige (*abs.*) (*avec la main*) ; acitinan etc., kinikawătonă etc. (*en mélangeant*) ; anătonă etc. (*en un faisceau etc.*) ; ansinan etc. (*avec la main*) ; anzakonan etc. (*bois*) ; anzâhikinan etc. (*mét. ou min.*).—*en tas*, agwitawisiton. —*dans l'eau*, akwindjindan ; –jim *g. a.* *Il est—dans l'eau*, akwindjin *s. a.* ; –inde *s. in.* —*dans l'eau pour passer (une pierre, des pierres)*, cipaiâhikisiton ; cihiâhikisiton.—*en l'air*, nimakonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*) ; nimakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*). *Il est—en l'air*, nimakodjin *s. a.* ; –kote *s. in.* ; –kwahikâte *s. in.* (*bois*). —*en dépôt*, asandjik–o. *Ce qui est—en dépôt*, asandjikon.—*en gage*, ătăs–âso. *Ce qui est—en gage*, ătâsowin.—*bas (comme un animal)*, pinis–iso (*abs.*) ; pininotaw *g. a.*—*au jour (V. Accoucher)*.—*à part, —seulement (ce qui est de la même espèce)*, monjakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*de côté, ranger*, atcitc ininan etc.—*de côté, réserver*, ătwenim–o, ătwab–o, asandjik–o (*abs.*) ; asandjikon, ătwâganiken *g. in. et a.*—*de côté pour qq.*, ătwâganikaw *g.* n.—*de côté pour soi*, ătwâganikâs–âso. *Se—de (telle) manière, se rend en serbifiant le mot indiquant cette manière.* *Se—de côté, se ranger*, kitcikose ; atcitc ija–ji ; ikokâpăw–i (*debout*). *Mets-toi à ta place*, ăpin kit apinâsing. *Se—près de*, pecodjiton ; –jih *g. a.* *Se—bien, à l'aise*, onăsihitis–iso ; wâwênăp–i ; ônăp –i ; nahăp–i. *Se—à genoux*, andjisikâpăw –i ; oiotcingwanikâpăw–i ; nipăkwi. *Se—sur le côté etc.* (*V. Coucher*). *Se—sur les talons* (*V. Asseoir*).—*faire entrer dans*, pind–, pin– (*en comp.*),; pinahan ; –nav *g.* n. ; –nahige (*absolu*). *Il est—dedans*, pinahiganiwi *s.* n. ; –hikâte *s. in.*—*le pied dedans*, pindjisitêcin.—*dans son sein*, pinômân.—*ses effets dans un sac*, pindâs–âso.—*dans un trou*, potanakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*dans la chaudière ce qu'il faut pour cuire*, pôtâkwe.—*pour couvrir*, agwânin.—*dans un sépulcre de pierre*, agwânâhikickoj *g. a.*—*suspendre à son cou*, nâhikan ; –kaw *g.* n. ; –kâge (*abs.*).—*au cou de qq.*, nâhikoj *g. a.* *Ce que l'on—au cou*, nâbikâgan.—*porter sur soi (un ornement etc.)*, matindan ; –tim *g. a.*—*endosser, revêtir*, pisikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).—*de telle manière*, inikan etc. *Mets comme il faut tes mitaines*, gwaiak inikaw ki mindjikawanak. *Lui—*, pisikoj *g.* n.—*ses souliers*, pîtakisine. (*V. Prendre, Habiller, Chausser*). *Se—, s'habiller de (telle) manière*, ijih–o ; ijikonaie. (*V. Habiller*).—*en ordre* (*V. Disposer*).—*en pièces* (*V. Briser*).—*appliquer (e. ce mot)*.—*en, y semer (tel grain)*, pagitinan. –tin *g.* n. *Il—sa terre en pois*, o pagitinanin ănitciminan ot ăking.—*employer*, âhădjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*). *Il—sa fortune à soulager les pauvres*, kakina ot âhădjiton ocôniam tci cawenimâtc getimâgisinidji.—*la main sur, saisir*, takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).—*la main sur, découvrir*, mîkan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*à sec, tarir*, iskahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*) ; iskahipi (*id.*) (*avec une éponge etc.*). —*au rang de, sur le pied de*, akineieninîndan, –ênim *g. a.*, acitakindan, –kim *g.* n. (*avec le Loc.*). *Etre—au rang de*, acitakindâgos –i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc.*) ; akineieninîndâgos–i, –gwat *s. in.*—*aux mains de qq.*, tibeninîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).—*de, rendre participant à*, ineninîndâgosih *g.* n. (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*). *Il le—du jeu*, ot ineninîndâgosihan gaie win kitci otâminonitc.—*au fait*, kikeninîndamoj *g.* n. ; –jiwe (*abs.*) ; windamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*).—*à l'épreuve*, kăkwêdjiton ; –jih *g.* n. ; –jihiwe (*abs.*).—*en mesure, forcer*, kakândjih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).—*à même*, nutoriser, tibeninîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).—*au cœur, inspirer*, ineninîndamoj *g. a.*—*à (telle action)*, totaw *g. a.* (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*). *Je le—à bâtir*, ni totâwa tci mikiwâmiketc.—*en, faire éprouver (telle passion, impression), se rend en serbifiant ce Subst.*—*en peine*, animeninîndamih *g.* n. ; –hiwe (*abs.*).—*en colère*, nickih *g.* n. ; –hiwe (*abs.*). *Se—, commencer à*, mâdji (*avec l'Ind.*) ; mâdj–, mâtc–, mât– (*en comp.*) ; ani (*avec l'Ind.*). *Se—à faire des pas, se—en marche*, mâtahami. *Se—à travailler*, mâdjita ; mâtakămikis–i. *Se—à chanter*, mâdjiham. *Se—à suivre*, matahaj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). *Il se—à neiger*, mâtipo. *Je me—à prier*, nind ani aiamia. *Il se—à prêcher*, mâdji kăkikwe.

Meuble. *Subst.* Mikiwâming enâhătak. *Mon —*, mikiwâming enâhătak tebeninîndanân.

Meuble. *Adj. C'est un terrain—*, pisikămika ; piwikămika. *Biens—*, wiiâgasiman (*avec le*

Poss.).

Meubler. Enâbätak äton (*avec le Loc.*). *Je —la maison*, enâbätak mikiwâming nind äton. *La chombre est—*, enâbätak pakêsânhiang ki ätcikâte.

Meule.—*à aiguiser*, kiekimân.—*de moulin*, takonânäsin.—*de (foin etc.)*, aiagwitawicing *s. a.* ; -wising *s. in.*

Meunier. Potahâgewinini.

Meurtre. Nictwewin. *Commettre un—*, nictwe.

Meurtrier. Ka nictwetc.

Meurtrir. Odjici-, odjic- (*en comp.*) ; odjicäjev *g.* o. ; -jebowe,-jebowemägät *s. in.* (*absolu*) ; odjicickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*) ; oiodj...(*Réd.*) (*en beaucoup d'endroits*).—*au visage*, odjicingwev *g. a.* ; -webowe (*obs.*) ; cicikwingwev *g. a. etc.*—*ou bras etc.*, odjicinikev *g. a. etc. Etre—, avoir une meurtrissure*, apis-, odjic- (*en comp.*) ; apisis-i ; -sa *s. in.* ; odjicis-i ; odjicäje ; odjica *s. in. Etre—à la tête*, odjicindipe. *Etre—au visage*, odjicingwe ; apisingwe. *Etre—à la main etc.*, odjicinindji etc. *Etre—, avoir des meurtrissures*, oiodjicis-i ; -cäje ; -ca *s. in. Il est—par tout le corps*, enigokonawite oiodjiciei ; âpitci oiodjica wiiaw.

Meurtrissure.—*contusion*, odjicäjewin ; eni odjicäjenâniwang. *Infliger, recevoir une—* (*V. Meurtrir*).

Mi. (*V. Demi, Moitié*).

Miasmatique. (*Cette chose*) *est—, cause des miasmes*, akosihiwe i minâgositc *s.* o. ; akosibiwemägät i minâgwak *s. in.*

Miasme. Ketci minâgwak.

Miauler. *Il—*, nondâgosi enwetc.

Mica. Ka kawak. (*Pris du Montagnais*).

Micmac. *Un—*, ackimewinini. *Une—*, ackimewikwe. (*Pris du Montagnais*). *Parler le —*, ackimem-o.

Midi.—*milieu du jour*, aiabitôzan *g. Il est—*, abitôzam ; onbakwe ; nawakwe. *Je suis parti à—*, aiabitozang ningi mâdje. *Il arrivera à—*, abitôzaminik kata tagocin. *Je mange à—*, aiabitozangin ni wîsin ako. *Manger à—, dîner*, abitôzamo wîsin. *Après —(v. ce mot).—un des points cardinaux* (*V. Sud*).

Mie.—*de pain*, i nôkisitc pâkwejigan.

Miel. Amo sînzipakwat. *Elle fait du—*, sînzipakwatoke. *Celles qui font du—*, sînzipakwatokedjik.

Mien, ne. *Le—, la—, les—*, nin.

Miette. I pîsikak keko.—*de*, i pîwisete *s. a.* ; i pîsikak *s. in.*—*d'un repas*, pîwandjigan ; ickwandjigan (*restes considérables*). *Être en —*, pîwise ; pîsika. *Mettre en—* (*V. Emietter*).

Mieux. *Adv.* Awacämenj mino ; awacämenj nita ; cowate (*étant malade*). *Il travaille—maintenant*, awacämenj nongom nita ondamite. *Il rame—que l'autre*, awaçämenj nita pîmieka-kâwin iji gackitosi kotak. *De—en—*, êckäm mônjak. *Tant—*, kwenatc engi. *Je suis—*, côwatc nind int. *Il est—*, cowatc towa. *Es-tu—*, papênak kit int-ina ? *Se trouver—*, cowatc indint ; cowatc towa (*3me Pers.*) ; icpiwis-i ; kinäwe wi mino pimâtis-i ; minwamandjiv-ibo (*par suite d'un remède*). *Se trouver—de (tel remède)*, minwamandjiton. *Paraître—*, icpiwenindâgos-i.

Mieux. *Subst.* Awacämenj wenicicing ; awacämenj ka minosek. (*Faire telle chose*) *de son—*, epitcinâniwang (*avec l'Ind.*). *Il travaille de son—*, epitcite ani ondamita.

Miêvre.—*malicieux* (*v. ce mot*).—*chétif, frêle* (*s. ces mots*).

Mignard, e.—*gracieux, délicat* (*v. ces mots*).

Mignon, ne. *Idem.*

Mignonnement. (*V. Délicatement*).

Mignoter. (*V. Délicater*).

Migraine. Tewikwewin. *Avoir la—*, tewikwe.

Mil. *Subst.*—*plante* (*V. Millet*).

Milan.—*oiseau*, mici kekek ; kitci kekek.

Milice. Minisinowininiwak ; minisinok.

Milicien. Minisino.

Milieu. Abita, maia, naw- (*en comp.*). *Le —du champ*, naw kitikan ; micawi kitikan. *Le—du siège*, naw âpinâe. *Le—de la côte*, nawätin ; âbitawätin. *Le—de la rivière*, âbitawakam ; nâwitc. *Le—du jour*, âbita kîjik ; aiabitôzang. *Le—de la nuit*, âbita tibik. *Le—de la paume des mains*, nawitcinindj. *Le—de la plante des pieds*, nawitcisit. *Le doigt du—*, nawi nindjan. *L'orteil du—*, nawi sitan. *Au—de, entre, neeaw. Au—d'eux*, nasaw ij âpinitc. *Celui qui est assis au—, le président*, nasaw nemätâpitc. *Celui qui tient le—, cadet de trois enfants*, nasaotc. *Au—centre*, naw aii ; naw- (*en comp.*). *Au—du champ*, kitikan naw aii ; naw kitikan. *Au—de la forêt*, nawekwa. *Au—du village*, nawote. *Au—du rapide*, nawadjigan. *Au—du lac*, nawakam. *Au—du chemin*, meiawikanang. *Au —de la maison*, âbitawint. *Au—de la commune*, âbitawackote. *Au—du jour*, aiabita kîjigak. *Au—de la nuit*, aiabita tibikak. *Couper par le—*, nenawitâge (*absolu*). *Partager par le—*, nenawinan, -wij *g.* o. *Le—de (tel temps) est arrivé*, âbitose (*avec l'Ind.*). *Le—de la semaine est arrivé*, âbitose manadjitâganiwan. (*V. Moitié*).

Militaire. *Subst.* Minisino ; cimâganic. *Etre —*, minisinow-i.

Militaire. *Adj.* (*Chose*)—, cimâganicak eji (*avec le Subj.*). *Marche—*, enosewatc cimâganicak. *Discipline—*, eji kikinobamawindwa cimâganicak.

Militairement. (*Faire telle chose*)—, menisinowingin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, menisinowingin inose.

Mille. *Subst.*—*mesure d'espace*, tipahigan.

Mille. *Adj. Num.* Kitci mitâso mitâna. (*V. Cent, qui est le même mot auquel on préfixe* kitci).

Millième. (*Comme* Centième *auquel on préfixe* kitci).

Millièmement. Eko kitci mitâso mitâna tâswaiak.

Millier. *Un, etc.*—, ningotin & kitci mitâso mitâna.

Million. Kitci mitâso mitâna tâsin kitci mitâso mitâno.

Millionnaire. Ketci wanina wânatisitc.

Mime.—*qui est habile à contrefaire*, neta napitotâgetc.

Mimer. (*V. Contrefaire*).

Minable. *Etre*—, gitimâgenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Minauder. Wi sakihigosikâs-âzo.

Mince. *Etre*—, pipak- (*en comp.*).; pipakis-i ; -ka *s. in.* ; pipakâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pipakîgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; pipakicakici *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*) ; pipakansika (*livre*) ; pipakatin (*glace*).

Mine.—*air, apparence* (*v. ces mots*). *Faire*— (*V. Feindre, Affecter*).—*de* (*tel mét. ou min.*), indâje i monâbikahikâtek *s. in.*—*de fer*, indâje i monâbikahikâtek ptwâbik.—*pour faire éclater* (*le min. ou mét.*), endâje winbâbikabikâtek *s. in.*—*de plomb pour polir*, waskotewohigan.

Miner.—(*un mét. ou min.*), monâbikaban ; -kahige (*absolu*).—(*un poêle etc.*), waskotewaban ; wocei âbikaban ; -bige (*abs.*). *L'humidité*—*sa santé*, ot ani akosickâgon i niptwang.

Minéral. *Subst.* Abik (*en comp.*) ; anotc âsin gaie ptwâbik ejinâgwak. *Sur le*—, wâkitâbik.

Minéral, e. Adj. *Règne*—, *genre*—, anotc âsin gaie ptwâbik ejinâgwak. *Eau*—, aiangwâbikibiwemâgâk nipi.

Mineur. *Subst.* Neta monâbikahigetc ; monâbikahigewinini.

Mineur, e. *Adj.*—*moindre* (*v. ce mot*). *Etre*—, *ne pas avoir atteint la majorité*, nonde nictâna acitc pejik pipônes-i ; kâ mâci nictâna acitc pejik (*avec l'Ind. de*) pipônês-i.

Miniature.—*représentation en petit*, ka agâsinâgodjikâtek. (*Telle personne ou chose*) *en*—, egâsinâgodjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*

Minime. *Il est*—, *très-petit*, ondjita agâcinjici *s. a.* ; -cinonja *s. in.* *Il est*—, *de nulle importance*, nakikawenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Ministère.—*charge*, inânokîwin ; enânokinâniwang. *Quel est ton*—, anin enânokin ?—*corps des ministres*, maiawandji tibenîndangik.—*entremise* (*v. ce mot*).

Ministre.—*dans le gouvernement*, naiabickîwâdjin kitci okiman.—*de la religion*, aiamiewinini.—*de la religion anglicane*, aganêca mekâtewikonaietc.

Minorité.—*état de celui qui n'a pas atteint la majorité*, eka mâci nictâna acitc pejik pipônesinâniwang.—*le petit nombre*, nwandakindâgosidjik. *Ils sont en*—, nondakindâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.*

Minot. Wan. *Un*—, ningotowan. *Deux etc.*—, nijowan etc. *Il y a trois etc.*—*de* (*telle chose*), nisowanêsik *s. a.* ; -neton *s. in.* etc.

Minoucher. (*V. Dorloter*).

Minuit. Aiabita tibikak. *Il est*—, âbita tibikat. *A*—, aiabita tibikak ; âbita tibikak (*avec le Fut.*) ; ka âbita tibikak (*avec le Passé*). *Il partira à*—, âbita tibikatioik kata mâdji. *Il n'a pas mangé depuis*—, ka abita tibikatinik akwi kâwin ki wîsinîsi.

Minuscule. *Il est*—, ondjita agâcinjici *s. a.*; -cinonja *s. in.* *Lettre*—, ka pisansinahikâtek.

Minute.—*partie d'une heure*, tipabiganeos ; ekwonamong ; minut.—*brouillon*, ka oîkawe inanenabikâtek. *Faire une*—, oakâwe inansinahige.

Minuter. Inansioahan ; -hige (*obsolu*).

Minutie. (*V. Bagatelle*).

Minutieusement. (*Faire telle chose*)—, weozam nanogatawenîndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; onzam nanagatc (*avec l'Ind.*). *Il le questionne*—, wenzam nanagatawenîndamongin ot iji kâkwedjiman ; onzam naoagatc o kâkwedjiman.

Minutieux, se. *Etre*—, onzam nanagatawenîndam. (*Cette chose*) *est*—, onzam naoagatc (*avec l'Ind.*). *Cette recherche est*—, onzam nanagatc nandawâbândamonâniwan.

Miracle. Mamando gackitowin ; memandawenîndagwak. *Faire un*—, mamando gackito. *C'est un*—, ondjita mamandawenîndâgwat.

Miraculeusement. (*Faire telle chose*)—, memanda gackitongin (*avec* iji *et le v.*). *Il le guérit*—, memanda gackitongin ot iji kikehan. *Il a*—*échappé à la mort*, keget mamakâtenîndâgwat eka nisindiban.

Miraculeux, se. *Il, elle est*—, mamandawenîndâgosi *s. a.* ; ondjita mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Mirage. I nanikiwâseiak. *Il y a du*—, nanikiwâseia.

Mire.—*bouton d'une arme*, toskâbândjigao. *Point de*—(*V. But*).

Mirer.—*viser* (*v. ce mot*). *Se*—, wâbimotcitcâgwâs-âzo.

Mirifique. (*V. Mirobolant*).

Mirobolant, e. *Il, elle est*—, mamandawenîndâgosi *s. a.* ; mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Miroir. Wâbimotcitcâgwân.

Miroiter. *Il, elle*—, wâsenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wawâsikote *s. in.* (*au soleil*).

Misaine. Nitamônak ningâsimônak.

Misanthrope.—*qui hait les hommes*, neta cingenîndang.—*homme bourru*, neta akotewisitc.

Miscible. *Ils sont*—, ta ki kinikawidjigaoiwik *s. a.* ; -jikâten *s. in.* ; ta ki acitiniga-

niwik *s.* o. ; -nikâten *s. in.*

Mise. *Subst.—enjeu* (*v. ce mot*).—*manière de se vêtir*, ejihonâniwang ; ejikonaienâniwang. *Avoir* (*telle*)—, ijiv-iho ; ijikonaie. *Avoir une belle—*, wâwêjiv-iho.

Misérable. *Adj. Etre—, dans la misère*, gitimâgis-i ; gitimâgenindâgos-i. (*Cette chose*) *est—, funeste*, gitimâgenindâgosi *s.* n. ; -gwat *s. in. Elle est—, chétive*, nakikawenindâgwat *s. in.*

Misérable. *Subst.—qui est dans la misère*, getimâgisitc.—*qui est malhannête*, pawenindâgositc. *Les—*, getimâgisidjik ; pawenindâgosidjik.

Misérablement. (*Faire telle chose*)—, *dans la misère*, getimâgisingin (*avec* iji *et le v.*). *Ils travaillent—*, getimâgisingin inânokik. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière malhonnête*, pawenindâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Ils vivent—*, pawenindâgosingin iji pimâtisiwak. (*Faire telle*)—, *d'une manière qui excite la pitié*, gitimâgenindâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Ils se comportent—*, gitimâgenindâgwat ejiwehisiwatc.

Misère.—*indigence*, gitimâgisiwin. *Eprouver la—*, gitimâgis-i.—*peine, calamité*, getimâgenindâgwak. *O—, quelle—*, gitimâgakâmik.

Miséricorde.—*pitié témoignée*, cawenindjigewin ; cawenîngewin. *Faire—*, cawenindjige ; cawenînge. *Foir. -à qq.*, cawenim *g.* o.—*pardon*, cawenindjigewinîtchewin.—*pitié éprouvée*, cawenindâgosiwin. *Trouver—*, cawenindâgos-i. *Implorer—*, cawenimicin ikit-o. *Il lui demande—, il implore sa—*, cawenimicin ot inan.

Miséricordieusement. (*Faire telle chose*)—, cewenindjigengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le regarde—*, cewenindjigengin ot inâhâman.

Miséricordieux, se. *Etre—, enclin à compatir*, cawenindamitehe ; cawenindjigewinîtchewin. *Etre—envers qq.*, cawenindjigewinîteienindamickaw *g.* n. *Etre—enclin à pardonner*, nita cawenînge ; -nindjige.

Missel. Anamensikewinî masinahigan.

Mission.—*charge reçue*, enonigonâniwang. *Avoir reçu une—*, anonigo-nn. *Il remplit sa—*, o tibisatwan ka anonintc.—*charge donnée*, anonigewin ; enonigenâniwang. *Donner une—*, anonige. *Donner une—à qq.*, anoj *g. a.*—*suite d'exercices religieux*, ketci aiamiâniwang.

Missionnaire. Ka iamie anonintc.

Missive. Nindahiwe masinnhigan.

Mitaine. Mindjikâwân *g.* n. ; -nak (*plur.*). *Mes—*, ni mindjikâwânak. *Ses—*, omindjikâwânâ. *Avoir, porter des—*, omindjikâwan-i.

Mitasse. (*V. Chausse*).

Mite. Kokowesi ; totowesi ; -sik (*plur.*). *Il contient des—*, kokowesikâso *s.* o. ; -kâte *s. in.*

Mitiger.—(*une chose*), nond (*avec l'Ind.*) ; nôkiton (*avec* ka *et le Subj.*). *Il—leur sentence*, o nond ickwaienimâ ; o nôkiton ka ickwaienimimindji.

Mitre. Eiamie ganawâhitc owiwâkwan.

Mixte. *Il est—, composé de choses différentes*, pepakan ijinâgwâkin oudjise ; -sin *s. in.*

Mobile. *Subst.—raison*, wendjising keko.—*de*, iim wendji (*avec le Subj.*). *Le—de ses actions*, iim wendji aindite.

Mobile. *Adj. Etre—, se mouvoir*, mamâdj-, mamât- (*en comp.*) ; mamâdji. *Il est—, peut être mu*, kita mamatinâniwan.—*changeant* (*v. ce mot*).

Mobilier. *Subst.* Anotc keko mîkiwâming enâbâtak. (*V. Meuble*).

Mobilier, e. *Adj. Effets—, propriété—*, wiiagasiman (*avec le Pose.*).

Mocassin. Anicinâbe mâkisin.

Mode.—*usage qui dépend du goût*, ket ijihonâniwang. *Ancienne—*, waieckat ka ijihonâniwang. *C'est la—*, mi ket ijihonâniwang nongom.—*manière, fantaisie* (*v. ces mots*).—*forme, méthode*, eji wâwêjidjikâtek ; eji (*avec le Subj.*). *Le—de gouvernement*, eji okimawinâniwang.

Modèle.—*chose ou personne qu'on imite*, kikinawâbândjigan ; tipahigan. *Etre un—*, kikinawâbândahiwe ; tipahiganiw-i. *Tu es le—*, tipahiganiwan kiiaw ; ki tipahiganiw. *Prendre pour—*, kikinawâbândan ; -bâm *g.* o.

Modeler.—*faire, lui faire un modèle*, tipahige (*absolu*) ; -gen *g. in. et a. Se—sur*, kikinawâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*) ; kikinaweiênindan ; -ênim *g.* o. ; -ênindam (*abs.*) ; (*ou autres termes*). *Je me—sur les autres*, ni kikinaweiênimak kotekak ; endowatc kotekak mi endiân.

Modération.—*retenue, prudence*, kinahamâtisowin ; eni kinahamâtisonâniwang. (*V. Tempérance*).

Modéré, e. *Etre—, retenu, sage*, kakitawis-i ; -wenindâgos-i. (*Cette chose*) *est—, n'est pas portée à l'excès*, maia inenindâgosi *s.* n. ; -gwat *s. in.* ; kâwin onzam (*avec l'Ind.*). *Un marche est—*, enenindâgwak nind inose ; kâwin nind onzam pimosesi.

Modérément. (*Faire telle chose*)—, akana (*avec l'Ind.*) ; enenindâgwak (*avec* iji *et l'Ind.*). *Je travaille—*, enenindâgwak nind inânoki ; nkana nind ondamita.

Modérer.—*diminuer*, ani pagitênindan ; -ênim *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il—en sévérité*, ot ani pagitenindan eji mackawitehepan. *Je vais—son désir*, ninga kinahamâwa eji misawenindang.—*tenir dans le juste milieu*, kinahamaw *g.* n. *Se—*, kinahamâtis-iso.

Moderne. (*V. Récent*).

Moderniser. Ockinâgoton ; -goh *g.* n. ; -godjige (*absolu*).

Modeste. *Etre—, retenu*, nagatawenindis-iso. (*Cette chose*) *est—, décente*, teb agwânahowe *s. a.* ; -wemâgât *s. in. Son vêtement est—*, teb agwâni ; o teb agwânahogon okonaa.

Etre—, simple, kâwin (*avec l'Ind. de*) sasêkawenindâgos-i, -gwat *s. in.* ; kâwin (*avec le v.*) sasêkawinagos-i, -gwat *s. in. Ma maison est—,* kâwin kitci onicicinsinon ni mtkiwâm. *Sa fortune est—,* kâwin kitci wânatisisi.

Modestement. (*Faire telle chose*)—, *décemment,* naiagatawenindisongin, genawenindisongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres termes*). *Elle marche—,* naiagatawenindisongin inose. *Elle se vêtit—,* ganawenindiso eni pitcikonaietc. *Elle est—située,* o teb agwânahogon o konas ; teb agwânahotizo ; teb agwâni. *Il vit—, simplement,* te pimâtisi enowek. *Il parle—,* kâwin sasêkamosi.

Modestie. Nagatawenindizowin ; ganawenindizowin.

Modification. (*V. Changement*).

Modifier. Andjiton ; -jib *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*absolu*). (*V. Changer*).

Modique. (*Il est—,* nakikawenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; kâ gwetc animasinon *s. in.*

Modiquement. Onawins ; kâ gwetc. *Il vit —,* onawins pimâdjihitizo. *Il le rétribue—,* kâ gwetc o napanonâ-iwan.

Modiste. Konâsikewikwe ; neta konâsiketc.

Moëlle. Win. *Os à—, os plein de—,* winikân.

Moëlleusement. (*V. Mollement*).

Moëlleux, se. *Il est—, rempli de moelle,* winiwi *s. a.* ; -wan *s. in. Il est—, a des os —,* winikâniwi *s. a.* ; -wan *s. in.—mou, souple* (*v. ces mots*).

Mœurs. Ejiwebisinâniwang ; enâtisinâniwang. *Quelles sont ses—,* anin ejiwebisite ; anin enâtisitc ? *Avoir de bonnes—,* mino ijiwebis-i ; mino inâtis-i. *Avoir de mauvaises—,* mâtci ijiwebis-i ; matci inâtis-i.

Moi. *Pron. Pers.* Nin.—*même,* nin awawatc.

Moignon.—*de* (*tel membre*), kicki- (*en comp. avec le Subst.*).—*de bras,* ka kickinikenâniwang.

Moindre. *Etre—, plus petit en étendue,* nonde mindit-o ; nonde miea *s. in. Il est—, plus petit en quantité,* nonde mâne ; -net *s. in.* ; -newâk *s. a.*, -neton *s. in.* (*si les parties se comptent*). *La population de Québec est—que celle de Montréal,* awacâmenj mânek Moniang endanâkidjik nond iji mânek Webitikweiang. *Etre—, moins considérable,* nond apitenindâgos-i ; nond inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; nond animat *s. in. Mes fautes sont—maintenant,* nond animnton nongom ni patatowinan ; nawatc pangi animaton nongom ni patatowinan.

Moindrement. Memandjic eta ; (*ou autres termes*). *S'il bouge le—on le frappe,* memandjie aiannwi mamâdjitc pakitewa. *Je n'ai pas été le—malade,* kâwin kanake memandjie ningi âkosisi.

Moine. (*V. Religieux*). *Du—(rivière),* agonagwasing (*tas de broussailles, etc.*).

Moineau. Tcikitikanecinj.

Moins.—*pas autant,* nonde ; nond ; nawatc pangi ; ajet ; ondawacamenj ; papena, papenak (*devant une voyelle*) (*si l'on parle d'adoucissement à la douleur, de modération à un excès, etc.*). *Pierre est—grand que Paul,* awacâmenj Pon kinôzi nond akôzi Piien. *Il a—de chiens que moi,* awacâmenj nin ni mânehak animocak kâwin ot iji mânehasiwâ. *Tu as—de chiens que lui,* nawatc pangi ki mânehak animocak awacâmenj win o mânehâ. *Tu es—malade,* papena kit int-ina ? *Fais—de tapage,* papenak inakâmikisin. *Un peu—,* ondawacâmenjic. *De—en—,* êckam pangi. *Au—, du—,* kanake ; tebinak. *Au—un peu de temps,* wenibik kanake. *Toi au—sois tranquille,* kanake kin pejikwanong âpin. *Au—, du— (avec une négation),* kâwin mâninâk. *Je ne ferais pas cela au—en public,* kâ mâninâk micie ninda iji totansi. *A—que,* eka (*avec le Subj.*). *Je te punirai à—que tu ne te conduises bien,* kigat anwenimin eka mino ijiwebisiwân.

Mois. Kizis *g. a.* ; -awâk (*plur.*). *Le—prochain,* kotak akôdjing kizis. *Le—dernier,* ickwenhiang ka akôdjing kizis. *Tous les—,* tâsin kaziswagâkin. *Tous les trois etc.—,* tâsin neso ete. kiziswagâkin. *C'est le—de (tel nom),* kiziswagât (*précédé du Subst.*) ; acaie akôdjin (*avec le nom du mois*). *C'est le—de Mai, nous sommes dans le—de Mai,* acaie akôdjin wabikon kizis ; nni wâbikon kiziswagât. *Il y a un etc.—,* acaie ningo ete. kiziswagât. *Combien y a-t-il de—,* anin endâso kiziswagâk ? *Il y a deux—qu'il est parti,* acaie nijo kiziswagât ka mâdjate. *Il y aura bientôt trois—que je suis arrivé,* wîbâte ta niso kiziswagât ka tagocinân. *Avoir un etc.—(en fait d'âge),* ningo etc. kiziswes-i. *Combien a-t-il de—,* nnin endâso kiziswêsitc ? *Il a trois—,* acaie niso kiziswêsi.

Moisi, e. *Adj. Il est—,* akwako- (*en comp.*) ; akwakoci *s. a.* ; -kosin *s. in.* ; akwakwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Le plancher est—,* akwakwisaka. *Sentir le—,* akwakomagos-i ; -gwat *s. in. Avoir le goût de—,* akwakopogos-i ; -gwat *s. in.*

Moisir. *L'humidité—le linge,* akwakwêgat pipakiwaian i nipîwang. *Il—,* ani akwakoci *s. a.*, -kosin *s. in.* (*V. Moisi*).

Moisson.—*récolte des grains,* kiekaekijigewin ; kakakonewin (*sans faucher*).

Moissonner. Kakakonan ; -kone (*absolu*) ; kickackijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*). *Je—mon champ,* ni kakakonan ni kitikân ; ni kickackijige ni kitikaning.

Moite. *Il est—,* tipisi *s. a.* ; tipa *s. in.*

Moitié.—*de (telle chose),* âbita (*avec le Subst.*). *La—de la pomme,* âbita wâbimin.—*avec un v.,* abito- (*en comp.*). *En faire bouillir la —,* abitokâmisan ; -sv *g. a. Avoir donné plus que la—,* nanabananis-i. *La—à chacun,* aiabita. *Par la—,* nenaw- (*en comp.*). *Couper par la—,* nenawinan ; -wij *g. a.* ; -witâge (*absolu*). *A—, à demi,* âbita. *La*

maison est à—finie, âbita ktjidjikâte mikwâm. *Il brille à—,* âbitawasike. *Etre à—blanc, mûtis,* âbitawis-i. *Il est à—plein,* âbitockine ; âbitobi (*d'eau*). *A—, à mi* (*avec un Subst.*), âbita- (*en comp.*). *A—jambe,* âbitawikat. *A—corps,* aiabitakonawinâniwnng. *A—chemin,* âbitawikâna. *A—côte,* âbitawâtin. *A la—du fleuve,* âbitawakam. *A la—du lac,* âbitawikâmi. *A la—de la commune, de la plaine,* âbitawnckote. *A—de la profondeur,* âbitawindim. *A—de l'arbre,* âbitawâtik. *Se mettre de—avec qq.,* witokaw *g. a.*

Molester. (*V. Tourmenter*).

Mollement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, *d'une manière molle,* nôka (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il est habillé—,* noka ejibotc. *Etre—couché,* nôkicin. (*Faire telle chose*)—, *lâchement,* ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* ketimingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *faiblement, sans énergie,* cwngotebengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le réprimande—,* cwngotehengin ot iji nnnibîkiman.

Mollet. Nan ; nanak (*plur.*) ; nnnim (*avec le Poss.*).

Mollifier. (*V. Amollir*).

Mollir.—*devenir mou* (*V. Amollir*).—*diminuer son ardeur,* ani câgwênim-o ; ani nnwenîndjike. *Les troupes—,* ani anwenîndjikewâk cimâganicak. *Le vent—,* ani anwâtin.

Moment.—*temps fort court,* nomanak. *Pas même un—,* kâ kanake nomanak. *En un—,* kitci wîbâtc. *Dans un—,* keck nanage ; nannge. *Pour un—,* atcina. *En ce—,* nongom. *Je ne puis pas dans ce—,* acaie kâwin ni gackitosi. *Pour le—,* pinâmn. *Pour le—nous n'avons rien à faire,* kâwin pinâmn nind ondamitasimin. *C'est assez pour le—,* mi minik pinâma. *A tout—,* mônjak. *Par—,* naningotinon ; aiapitc. *Tous les—de la vie,* kakike apitc pemâtisinâniwnng. *Ses derniers—,* caie kitci nipotc. *Il a ses—de folie,* naningotinon kakipatisi. *Le—où* (*telle chose se fait*), *le Participe Prés.* ; megwatc (*avec* i *au* ij *et le Subj.*) ; megwatc (*avec le Partic. Prés.*). *Le—où l'on chante est joyeux,* minwenîndâgwnt megwatc nekâmonâniwang. *Le—où* (*telle chose s'est faite*), apitc (*avec le Partic. Passé*) ; ka (*avec le Subj.*). *Au—où je portais,* âpitc mniadjaiânbân ; ka mâdjniân. (*V. Lorsque*). *Au—de* (*faire telle chose*), caie kitci (*avec le Subj.*) ; caie kekat ke (*id.*). *Au—de partir il m'appela,* caie kitci mâdjatc mi i nandwewemitc. *Du—que* (*V. Puisque*).

Momentané, e. (*V. Instantané*).

Momentanément. (*V. Instantanément*).

Momie. Kn cicunâwiniganiwitc.

Mon, ma, mes. *Adj. Poss.* N; nînd, nît (*devant une voyelle*).—*canot,* ni tciman.—*serviteur,* nind anôtâgan.

Monastère.—*de religieux,* endâwnte mekâtewikonaiedjik.—*de religieuses,* endâwntc mâkâtawikonaiekwek.

Monceau. Agwita-, ok-, oko-, okw- (*en comp.*) ; aiag..., oiok... (*Réd.*) (*s'il y en a plusieurs*) ; ecpisingin *s. in.* *Il est en—,* icpicin ; icpisin *s. in.* ; agwitawicin ; okwicin ; -wisin *s. in.* ; -cinok *s. a.*, -sinon *s. in.* (*si on peut en compter les parties*) ; agwitoiâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mêt. ou min.*) ; -cinok *s. a.*, -sinon *s. in.* (*si on peut en compter les parties*) ; aingw..., oiok... (*si il y a plusieurs monceaux*). *Il y a un—de sucre,* icpisin sinzipnkwnt. *Il y a un—de planches,* okwicinok nnpakisakok. *Il y a un—de bûches,* agwitawisinon misnn. *Il y a des—de pains,* oiokwicinok pâkwejiganak. *Il y a des—de fer,* aiagwitoiâbikisin piwâbik. *Mettre en—,* icpisiton ; -picim *g. a.* ; ngwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*absolu*) ; agwitawiton ; -taw *g. a.*

Mondain, e. *Etre—, aimer trop le monde,* wâkîtakâmik endâgok onznm pnpamênîndan. (*Cette chose*) *est—, sent le monde,* sâsêknwînâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Mondainement. (*Faire telle chose*)—, wâkîtakâmik endâgok wenzam papamenîndamongin (*avec* iji *et le s.*) ; sâsêkawinâgos-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; sâsêkawinâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il vit—,* wâkîtakâmik endâgonînik wenzam pnpamenîndnmongin iji pimâtisi. *Elle s'habille—,* sâsêkawînâgwat ejibotc.

Mondanité. Ka sâsêkawînâgwak.

Monde.—*terre,* enigokwakâmigak. *Tout le—,* enigokwakâmigak âki. *Fin du—,* pôn âkiwnng. *Passer à l'autre—,* âki nagâtan ; pônî pimâtis-i. *Venir au—,* nîk-i. *Mettre au—* (*V. Accoucher*).—*société,* kakina endâtciwatc nnicinâbek. *Le grand—,* ketcitwawisidjik ; -wenîndâgosidjik ; ecpenîndâgosidjik.

Monder.—*sasser* (*e. ce mot*).—*écosser le maïs,* kitcîkonaiezige. *Maïs—,* kitcîkonaiezigan; -nak (*plur.*).

Monnaie. Cônia.

Monnayer. Côniâke (*absolu*) ; -kâtan *g. in.*

Monnayeur. Côniakewinini.

Monotone. (*Cette chose*) *est—, est sur le même ton,* pejikwan initâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, trop uniforme,* onzam pejikwan inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Monsieur.—*terme pour désigner,* okima (*peu usité*).—*terme pour adresser,* wekimawin (*peu usité*). *Faire le—,* okimakâs-âso. *S'habiller en—,* okimakonaie ; wekimawingin ijiv-iho.

Monstre.—*être extraordinaire,* memakâtenîndâgositc.—*être exécrable etc.,* ketci mânatisitc.—*être fabuleux,* windigo.

Monstre. *Adj. Etre—,* mnmakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Monstrueux, se. *Etre—, de forms contre nature,* kitci manjinâgos–i ; –gwat *s. in.*—*extraordinaire, affreux* (*v. ces mots*).

Mont. (*V. Montagne*).

Montagnais, e. *Un*—, pâkwâgămi inini. *Une*—, pâkwagămi ikwe. *Les*—, pâkwagămi anicinâbek ; pâkwagămi ininiwak. *Parler le*—, pâkwagămim–o. *La langue*—, pâkwagămi inwewin.

Montagne. Adjiw, –ătin (*en comp.*). *Sur la*—, wăkîtătin. *Au pied de la*—, nisătin ; cekătin. *Au-delà de la*—, awasătin ; awasadjiw. *A moitié de la*—, nawătin ; abitawătin. *Le bout de la*—, nêtina.—*rocheuse,* asinîwadjiw. *Il y a une*—, pîkwătina. *Il y a un groupe de*—, sakătina. *Il y a un espace entre les*—, towătina. *Il est gros comme une*—, pîkwotinang inătino. *C'est une*—*élevée,* icpătino. *C'est une*—*escarpée,* kickătina ; kakătina ; kickatânwângo (*sable*) ; kickâbikătina (*rocher*). *Monter une*—, âmadjiwe. *Descendre une*—, nîsadjiwe. *Aller sur la*—, wăkitâmadjiwe ; pimâmodjiwe. *Arriver sur la*—, pakomâmadjiwe ; pakitadjiwe. *Venir vers la*—, pîtadjiwe. *S'en venir de la*—, pi sakadjiwe.

Montagneux, se. *Il est*—, pimătina (*avec le Loc.*). *Moniwaki est*—, pimătink Maniwăking.

Montant, e. *Adj. Chemin*—, anipekăna. *Rocher*—, aiamadjiwesinîkok. *Terroir*—, aiomodjiwekămikak ; eni anipekămikak. (*V. Monter*). *Marée*—, eni pîdjiwang.

Monté, e. *Adj.*—*pourvu* (*v. ce mot*). *Etre*—, *exalté,* onbibitis–izo.

Montée. *Subst.*—*terrain etc. montant* (*V. Montant*).—*endroit par où l'on monte à une éminence,* endăje âmadjiwenâniwong. *Il y a une*—, anipeiâmadjiwenâniwan.

Monter.—*aller plus haut par un escalier ou autre instrument,* ikwondăwe.—*aller plus haut par une pente,* âmadjiwe ; pimâmadjiwe ; anipeiâmodjiwe ; wăkitâmadjiwe. *Etre*—*au sommet d'une élévation, en avoir atteint le sommet,* pakamâmadjiwe.—*en courant,* âmadjiwepăto.—*étant chargé,* âmodjiwewăne.—*aller plus haut par l'eau,* onbicka ; icpiming ijise ; ijise ; ija–ji.—*sur l'eau* (*V. Eau*).—*aller plus haut par eau,* nitoham ; nonabam (*dans un lac*) ; obamodjiwom (*en allant à la source*). *Faire*—*un courant,* nitaboj *g.* o. ; –jiwe (*absolu*).—*un courant en marchant,* nanobojakame.—*aller dans le pays d'amont en marchant,* nanabickam ; –hikose (*en hiver*).—*dans le bois,* kopi.—*par ici,* pîtci, pît– (*en comp.*), pi (*avec le v. Monter*).—*être porté par* (*un cheval etc.*); onbipahik–higo. *Faire*—*un cheval etc.,* onbipahigob *g.* o. *L'eau*—, mockabam. *L'eau*—*sur la pointe,* pi nebakopîwon. *La rivière*—*à sa source,* nonabidjiwan. *La marée*—, ani pîdjiwan. *Le terroir*—, anipekămika. *Le rocher*—, âmadjiwesinîka. *Le chemin*—, anipemo. *La fumée*—, ônbapate. *La flamme*—, ônbakone.—*augmenter en valeur,* ani apîtenîndâgos–i ; ani misakindâgos–i (*en valeur vénale*) ; –gwat *s.* ia. *La marchandise est*—*à une piastre,* ani misakindâgwat anokadjigan pejikwâbik inakindâgwat.—*en chantant etc.,* ani êckăm icpaham etc.—*prendre de l'élévation, de l'accroissement,* ani icpenîndâgos–i.—*transporter en un lieu plus élevé,* tetakîbiton ; –bij *g.* o. ; –bidjige (*abs.*).—*mettre en état de fonctionner,* nohisiton ; –hicim *g. a.* ; –hisidjige (*obs.*). *Il*—*un moulin,* onnhisiton tackipodjigan.—(*une horloge etc.*), pîmahan.—*pourvoir* (*un local*), enâbătak ăton (*avec le Loc.*).—*pourvoir du nécessaire,* enâbădjitotc ondinămaw *g.* o. *Se*—*en* (*telle chose*), ani aian ; –iaw *g.* o.—*exciter* (*v. ce mot*). *Se*—(*V. Exciter*).

Montrable. *Il est*—, ta ki wâbăndabiganiwi *s. a.* ; –bikâte *s. in.*

Montre.—*petite horloge,* tipahikîsiwânens.—*étalage* (*v. ce mot*).

Montrer.—*faire voir,* wâbăndahiwe (*obsolu*) ; –wen *g. in. et* o. ; wâbăndahaa *g.* ia. (*V. Etaler*).—*à qq.,* wâbăndob *g.* o. *Se*—, ijinâgobitis–izo. *Il se*—*bon,* menotebengin ijinâgokitizo. (*V. Affecter*). (*Telle chose*) *se*—, *se passe, arrive,* –o (*en comp.*) ; ino.—*du doigt,* inoban ; inov *g.* o. ; inobige (*obsolu*).—*du doigt à qq.,* inobamaw *g.* o. *Ce qu'on*—*du doigt,* inohigan.—*enseigner* (*v. ce mot*).

Montueux, se. (*V. Montagneux*).

Monture.—*bête de charge qui sert à porter l'homme,* neta onbipabigonâniwang. *Avoir une*—, onbipahik–higo.—*ce qui sert à assembler, supporter,* –âk (*en comp.*).—*de fusil,* pockizigânâk.

Moquer. *Se*—, *railler,* popinotâge ; –tam. *Se*—*de,* popinotan ; –taw *g.* o. *Se*—, *rire de,* papijindon ; –jim *g.* o. *Se*—*de, brover, mépriser,* nakikawênîndan ; –ênim *g. a.* *Se*—*de, insulter, outrager,* nopokândjib *g. a.*; –kânzom *g.* o. (*par paroles*). *Se*—*de, contrefaire* (*v. ce mot*).

Moquerie. Papinotâgewin ; –tamowin.

Moqueur, se. *Etre*—, *avoir l'habitude de railler,* popinotâgeck–i ; nita popinotâge. (*Cette chose*) *est*—, *dénote de la moquerie,* popinotâge *s.* o. ; –gemăgât *s.* ia. *Il parle sur un ton*—, poiopiaotâgengin initâgosi.

Moral. *Subst.* Mitonenîndjigan.

Moral, e. *Adj.* (*Chose*)—, *qui a rapport aux moeurs,* inâtisiwining inokâk. *Règle*—, enakonikâtek inâtisiwining inakâk. (*Chose*)—, *qui regarde l'intelligence,* mitonenîndjigoning inakâk. *Facultés*—, endiăng ij omitonenîndjiganiăng. *Etre*—, *de bonnes moeurs,* mino ijiwebis–i ; mino inâtis–i. (*Cette chose*) *est*—, *honnête,* minosc. osicicin *s. in.*

Morale. *Subst.*—*science du bien,* meno ijiwebisinâniwang. *Faire, lui faire la*—, nanibikim *g.* o. ; –kwe (*obsolu*).

Moralité.—*réflection morale*, mino mitanenindjigan.

Morbifique. *Il, elle est*—, akosickâge *s. a.* ; -gemägät *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; -womägät *s. in.*

Morceau. Päkwe-, piw- (*en comp.*) ; papiw- (*Rédupl.*).—*de bois*, piwikahigan ; päkwesak (*levé en lang*).—*d'étoffe*, i piwêgak ; piwejigan (*s'il a été coupé*). *Détacher un*—*de*, päkwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*absolu*) ; päkwehiton, piwîbitan, -bij *g. a.*, -hidjige (*abs.*) (*avec effort*) ; päkwejan, mnijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en eaupant*) ; päkwekahan, -kav *g. o.*, -kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; päkwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec les dents*). *Il y en a un*—*détaché*, päkwecka ; päkwenocka.

Morceler. (*V. Diviser*).

Morcellement.—*de* (*tel pays*), eni tetipanenindamanâniwang.—*de* (*tel héritage etc.*), eni matinawenâniwang. (*V. Division*).

Mordant, e. (*V. Molin*).

Mordre.—*saisir avec les dents*, takwândan ; -wâm *g. a.* ; -wândjige (*absolu*). (*Le poisson*) —, takandam ; tatakandam (*plusieurs fois*). *Il enfonce la ligne en*—, a kakandahiginan.

Morfondre. (*La pluie etc.*)—, kikatcinâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *La pluie m'a* —, ningi kikatc i ki kimiwang. *Se*—, *s'ennuyer d'attendre*, cikatci pihiwe.

Morgue.—*contenance fière*, säsêkawînâgosiwin. *Avoir de la*—, säsêkawînâgos-i.

Morguer. Iniwe atic *g. a.* ; -ciwe (*absolu*).

Moribond, e. *Subst.* Akosikan ; aiakositc.

Morigéner. (*V. Corriger*).

Morne. *Subst.*—*petite montagne*, -adjiwins (*en comp.*). (*V. Montagne*).

Morne. *Adj. Etre*—, kâwenîndaminâgos-i.

Morose. *Etre*—, *chagrin*, gackenîndaminâgos-i. *Etre*—, *bizarre*, akatewis-i.

Mors. Takwândjigan. *Corde de*—, *bride*, *rênes*, takwândjiganeiâp.

Mort. *Subst.*—*décès*, nîpawin ; pônîpimatisiwin. *Il a fait une belle*—, ki mino nîpo. *Après sa*—*il fut enterré*, ka nîpotc ki ningwahakann. *Après la*—*tu seros jugé*, ki nîpôn kiga tipâkoniga. *A la*—*on ne pense plus aux richesses*, acaie kitci nîponâniwang kawin papamenîndjikâtesinon wânâtisiwin. *Ne laisser qu'à la*—, nîpokâj *g. o.* *Je le hais à la*—, nananj ke nîpowânen ninga cingênima. *Se faire surprendre par la*—, nande nip-o. *Menacer de*—, *lui souhaiter la*—, nanipom *g. a.* *Donner, lui donner la* —, nici *g. a.* (nisa-san *Ind. Prés.*) ; niciwe (*obs.*). *Lui donner le coup de*—, âpitcinaj *g. o.* *Faire le cri de*—, *pousser le cri de la*—, pipâkatam. *Souver de la*—, cingonpinev *g. a.* *Il est sauvé de la*—, cinganpinedjiganiwi. *Il est condamné à*—, nipawining inenîndâgosi.

Mort, e. *Subst.*—*trépassé*, tcipai; gitimâgat; ka nîpotc; tcipaiak, ka nîpadjik (*plur.*). *Fête des*—, tcipai mänadjitagan : tcipenakewin (*rite superstitieux*). *Les parents du*—, nepokedjik. *Maison d'un*—, *tambeau*, tcipekämik. *Chemin des*—, *voie lactée*, tcipekänn. *Avoir un*—*chez soi*, nîpoke. (*V. Cadavre*).

Mort, e. *Adj.* (*Cette personne, cet animal*) *est* —, nîpa. (*Ce végétal*) *est*—, miciwnkosi *s. a.* ; -kwat *s. in.* ; miciwackiza *s. a.*, -kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; ackâkosi *s. a.*, panikâkosi *s. a.*, -kwnt *s. in.* (*quoique vert*) ; wisandewi (*dont les feuilles restent rouges*) ; winitcihicin (*arbre pourri*). *Avoir* (*tel membre*)—, nîpo- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le bras*—, nîpanike. *Eau*—, pitôckah. (*V. Marais*).

Mortel. *Subst.* Anicinâbe.

Mortel, le. *Adj. Etre*—, *sujet à la mort*, nîpawini anicinâbew-i. *Dépouille*—, ka nîpatc ; tcipai. *Pendant sa vie*—, megwatc pematisipan. *C'est une maladie*—, kata nipanâniwan enâpinenâniwang. *Avoir une maladie*—, sanakapine. *Sa blessure est*—, kata andji nîpa i ki iji mikockôzatc. *Péché* —, kije patatowin.—*excessif* (*v. ce mot*).

Mortellement. *Etre* (*tel au tel*)—, *d'une manière qui cause la mort*, nîpowining inenîndâgos (*avec* i ki *et le Subj.*) ; (*au autres tournures*). *Il est blessé*—, nîpawining inenîndâgasi i ki mîkackazatc. *Je l'ai blessé*—, kota ondji nipo i ki mijwak.—*extrêmement* (*v. ce mot*).

Mortier.—*mélange de chaux etc.*, cikwâhik akokiwadjigan.—*piloir*, potahagan.

Mortifère. (*V. Mortel*).

Mortifiant, e. (*V. Affligeant*).

Mortifier.—*piler*, nâkitan ; -kih *g. a.* ; -kihiwe (*absolu*).—*de la viande*, nôkahiwakwe. —*mocérer son corps*, nanekatcihitis-iza ; nanekatciton (*avec le Pass. et* iaw) ; animihitis-izo.—*affliger*, nesitamenîndamih *g. a.* ; gackenîndamih *g. a.* ; animenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, nesitamenîndam ; gackenîndam.

Mortuaire. *Demeure*—, endâje äsintc tcipai ; tcipekämik. *Drap*—, tcipai ningâsimon.

Morue. Onawic.

Morve. Miniskik ; siniskikoman ; miniskikom (*avec le Poss.*).

Morveux, se. *Etre*—, ominiskikom-i ; sikawitenikome ; sikawiniskikame ; sikawinidjâne ; sikawiniskikomewâtc-i (*à cause du froid*).

Mot. Ikitawin ; animitâgasiwin ; inwewin (*de telle langue*). *Un*—, ningatotôn. *Un seul* —, ningototôn eta. *Demander des*—, kâkwetwe. *En un*—, *en abrégé*, kakam.—*à*—, nanagatc. *En un*—, *enfin*, keg.

Motif. Ondjiienîndjigan.—*de* (*telle action*), iim wendji, iim ka ondji (*avec le Subj.*). *Le*—*de son action*, iim wendji iji totang. *Quel est tan*—*en agissant ainsi*, wekonen wendji inâtisin ? *Avec un*—, *pour cause*, nisitam. *Avec nul*—, mamänâbatc ; anica. *J'ai agi sans*—, anica ningi tatam. *Il n'a aucun*—*à alléguer*, kâ mamänâbatc ikitosi.

Avoir un—, ondjiienindam.

Motion.—*proposition*, nandawenindamowin ; nendawenindamonâniwang. *Il présente une —*, o nandawenindan keko.

Motiver. *Il—sa opinion*, o windan wekonen wendji inenindang. *Je puis—mon action*, ninda windan wekonen wendji iji totamân. (*V. Justifier*).

Motte.—*morceau de terre détaché*, i pâkwekâmikak ; i piwikâmikak.

Mou, lle. *Il, elle est—, cède facilement au toucher*, nôk–, câg–, ciko–, teteb– (*sa comp.*) ; nôkisi *s. a.* ; nôka *s. in.* ; tetnbisi *s. a.* ; teteba *s. in.* ; nôkâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nôkigisi *s. a.*, –gin *s. in.*, –gat *s. ia.* (*peau ou étoffe*) ; nôkabigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; nôkackweia (*écorce*) ; nôkikiwakisi *s. a.* (*gomme*) ; nôkakônaga (*asige*) ; nôkakâmika, câgakâmika, tetebakâmika (*terraia*) ; cikosi *s. a.*, –kwa *s. ia.* (*animal et so choir*) ; cikôso *s. a.*, –kôtn *s. ia.* (*par suite de la chaleur*). (*Les poissons*) *sont—au temps de la frai*, cikwamiwâk. *Etre—, tendre, faible* (*s. ces mots*). *Etre—, indolent*, câgwâtis–i ; cagwiw–i. *Etre—à* (*telle action*), câgwenindam, câgwiw–i (*avec* i, ij ou kitci *et le Subj.*). *Il est—au travail*, câgwiwi ij inânokitc. *Etre—, poltron*, câgotebn. *Etre—, voluptueux*, câgwâtis–i.

Mouche.—*insecte*, ôtci ; ôdji ; –si (*en comp.*). *Petite—*, pingocanj ; pikodjisi (*noire*) ; pikodjisiwak (*plur.*).—*contariae*, ôdji mackiki.—*à feu*, wawntêsi. (*V. Moustique, Maringouin, Moucheron*).—*emplâtre* (*v. ce mot*).

Moucher.—*qq.*, siniskikomev *g. a. Se—*, siniskikomn. *Se—à cause de la fumée*, siniskikomeiâbas–azo.—(*une bougie*), kickanjenan.

Moucherolle. Peck.

Moucheron.—*petite mouche noire*, pikodjisi ; –siwak (*plur.*).—*brûlot*, pingocenj.

Mouchetê, e. (*V. Tacheté*).

Mouchettes. Kicknnjebigan ; kickanjejigan.

Mouchoir. Siniskikomehon ; mocwe.

Moudre. Pisiboton ; –boj *g. a.* ; –bodjige (*absolu*) ; potnbagatnn, –gaj *g. a.*, –ge (*abs.*) (*au moulin ou ou mortier*).

Moue. Eni cipitônenâniwang. *Faire la—*, cipitônen–i ; wikotônepotis–izo.

Mouillage.—*action d'humecter*, tipnbâwâdjigewin.—*endroit où l'on jette l'ancre*, endûjc akwindek telman.

Mouiller.—*humecter*, tipâbâwâton ; nisâbâwâton ; –wâj *g.* o. ; –wâdjige (*absolu*) ; tipibiginan, –gin *g.* o., –ginige (*obs.*) (*étoffe ou peau*). *Etre—*, nipiw–i ; –wnn *s. in.* ; tibis–i ; tiba *s. in.* ; nipiwncka, nipiskopn, tibacka (*herbe*) ; nipiskwat (*glace*) ; nipiwisnka (*plancher*) ; tipabakisi *s.* o., –kn *s. in.* (*taboc ou feuille*). *Avoir* (*telle partie*)*—*, nipiw– (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le bras, les bras etc.—*, nipiwinike, etc. *Etre complètement—*, nisâbâwe.—*mettre dans un liquide*, akwindan ; –windjim *g. a. Il est—*, akwindjin *s. a.* ; –winde *s. in.*—*imbiber d'eau*, câbwâbâwâton ato ; posabâwâton etc. *Etre—*, câbwâbâwe ; posâbâwn.—*jeter l'ancre*, ponisâs–o ; ponisasowin apagiton. *Il est—*, akwinda *s. ia.*

Moule.—*matière creusée donnant la forme à* (*telle autre*), –kâdjigan (*avec le Subst.*).—*à balle*, monsatnikâdjigan.—*de bois*, mitikokâdjigan.

Mouler. Kâtan (*sa comp. avec le Subst. de la matière*) ; –kâj *g. a.* (*id.*) ; –kâdjige (*absolu*) (*id.*).—*dans le bois*, mitikokâtan.

Moulin.—*machine à moudre, à exprimer le jus*, pisipodjigan ; takwabigan (*à meule*) ; potahagan (*à vent*).—*à scie*, kickibodjigan ; tackibodjigan.

Mourant, e. *Adj. Etre—*, kiwinn ; nepongin ijinâgos–i ; nepongin inâbâminâgos–i. *Il dit d'une voix—*, nepongin nnwetc ikito.

Mourir. Nip–o ; pôni pimâtis–i ; –nn (*en comp.*). *Faire—*, nîci *g. a.* (nisa–san *Ind. Près.*) ; niciwn (*absolu*). *Désirer que qq.—*, nipom *g. a.*—*avec qq.*, witc nipom *g. a.* ; winbinem *g. a.* (*si on partage son sort*).—*pour qq.*, nipotaw *g. a.* ; nipotamaw *g. a. Il est—, ne vit plus*, acain kâwin pimâtisisi. *Il est—, ne respire plus*, acaie ickwnnâmo. *Il se—*, ani nipo ; wi nipo. *Etre bien—, tout à fait—*, âpitcine.—*jusqu'au dernier*, waiekwane.—*avec*, kikine.—*en peu de temps, après une courte maladie*, kakamine.—*vite, ne pas vivre longtemps*, kakamis–i.—*à cause de, pour l'amour de*, ondjine.—*de* (*telle maladie*), *dans* (*tel état*), indapinn ; tapine (*3me Pers.*) ; endap...(*pour l'Augment.*). *Il—de la fièvre*, kijizwâpinewin mi endapinetc ; i kijizotc ki ondji nipo. *Il en mourra*, kâwin acain kata pimâtisisi ; iim ondji kata nipo. *Ne pas—de, revenir de*, ondji pimâtis–i. *Il ne mourra pas de la fièvre*, kijizwapinewining kata ondji pimâtisi. *Il est—dans son péché*, opatatowining ki tnpine. *Ceux qui—dans le péché*, patatowining endnpinedjik.—*de chagrin*, nisenindam ; nipongâtis–i.—*de rire*, nisâp–i.—*de soif*, kickapakwe.—*de chaleur*, nisâbwesezo.—*dans l'eau, se noyer*, nisâbâwe.—*de* (*telle autre cause*), nisigon–gon. (*La bougie*) *—*, ani ntâwe. *Elle est—*, atâwe.

Mousse. *Subst.*—*plante sur les rochers*, wakon ; ojacnkon ; –nnk (*plur.*).—*plante sur les orbres*, wisapendjskon.—*plonte dans l'eau*, ntâkip.—*plante sur le bois, la terre*, asêkâmik. *Il y a de la—sur le rocher*, wakonika. *L'eau est mêlée de—*, atâkipwagâmi.—*petit employé d'un novire*, kitci telman ininiwic.

Mousse. *Adj.* (*V. Emoussé*).

Mousseline. Cipnwaselgin.

Mousser. (*Cette liqueur*)*—*, pitewagâmi.

Mousseux, se. (*Cette liqueur*) *est—*, kitci pitewagâmi.

Moussu, e. *Il est—, couvert de mousse*, wa-

konika (*avec le Loc.*).

Moustache. Micitonagan. *Avoir une—*, micitoп.

Moustique. Papikodjisi.

Moutarde. Abinodjenj omowan. (*Du Mont.*).

Mouton.—*animal*, mânadjênic.—*viande*, mânâdjênic wiias. *Laine de—*, mânaadjênicî piwei ; -ciwaian. *Peau de—*, mânadjênicîciwaian.

Mouture.—*action de moudre*, takwnbowewin.

Mouvant, e. *Adj. C'est du sable—*, mnmâtânwânga ; tetebânwânga. *C'est nn terrain—*, tetebakâmika.

Mouvement.—*action de se mouvoir*, mâdji-, mâdj-, mât- (*en comp.*). *Se donner du—*, mamâdji. *Se donner, faire tel—*, ijita.—*accès*, enndjibigonâniwang. *Avoir un—de (telle passion etc.)*, inadjihigon-gon. *Il a un—de colère*, ot inadjibigon niekâtisiwin. *De son propre—*, mâdji ; tibinâwe. *Entrerai-je de mon propre—*, ninga mâdji-na pindike ?

Mouvoir.—*remuer, déplacer* (*v. ces mots*).—*faire agir*, mâdjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).—*faire changer de place, faire aller*, ijinajav *g. a.* ; -jahowe (*abs.*). *Se—, faire un mouvement* (*V. Remuer*). *Se—, aller dans telle direction*, ijiee.

Moyen. *Subst. Le—de*, iim wendji (*avec le Subj.*). *Le—de vivre*, iim wendji pimâtisinâniwang. *Quel—prendrai-je*, anin ket iji totamân ? *Avoir le—de*, gackito kitci (*avec le Subj.*). (*V. Entremise*).

Moyen, ne. *Adj. Etre de—âge*, abitn apttis-i ; teb apttis-i. *Etre de—stature*, te kinôs-osi. *Etre de—grandeur*, te mindit-o ; te mica *e. in.*

Moyennant.—(*telle chose*), endâgok *e. in.* ; (*ou autres termes*). *On vit—de la viande*, pimâtisinâniwan endâgok wiias. *J'y irai—de l'argent*, ocôniamiân ningat ija.

Moyennement.—*médiocrement* (*v. ce mot*).

Moyeu.—*d'une roue*, ka titibisek nenawâtek.

Muable. *Il est—, peut changer*, ta ki andjinâgosi *e. a.* ; -gwat *e. in. Il est—, peut être déplacé*, ta ki andâdjiganiwi *e. a.* ; -jikâte *e. in.*

Muer. *Il—, change de pail*, andawe ; pinawe ; -wecka. *Il—, change de plumes*, andjikwane ; pako (*canard aquatique*). *Il—, change de peau*, andanâge. *Il—, change de cornes*, pîniwine ; andêckâni. *Canard qui vient de—*, pakocib.—*changer de eaix*, andowe.

Muet, te. *Subst. Un—*, eka netâwesik. *Une—*, eka netâwesik ikwe.

Muet, te. *Adj. Etre—, privé de la parole*, kâwin (*avec l'Ind. de*) nitâwe. *Etre—, empêché de parler, garder le silence*, kickowe.

Mufle. Ckic, -ckinj (*avec le Pose.*).

Mugir. (*L'animal*)—, nondâgosi enwete. (*La mer etc.*)—, mâtwewesin, nondâgwat *e. in.* (*V. Bruire*).

Mulet.—*espèce de cheval*, âbitawi pepejikokâckwe.—*sorte de poisson*, âwâtosi.

Mulot. Nanapâteinikesi.

Multicolore. *Il est—*, wiiakinâgosi *e. a.* ; -gwnt *e. in.* ; wiinkinanso *e. a.* ; -nande *e. in.*

Multiplier.—*rendre multiple*, mânekindan ; -kim *g. a.* ; -kindas (*absoln*).—*par deux etc.*, nijakindan etc. *Ils, elles se—*, ani mânek *e. a.* ; -neton *e. in.* ; ani nitawigihitik *e. a.*, ani mânek netawigihitiwntc *e. a.* (*par voie de reproduction*). (*Cette personne*) *se—*, tanasak mânewainkisi epitc wtkwntenindnng.

Multitude.—*grand nombre de*, nibina ; i mânewntc, i patainownte *e. a.* ; i mânekin *e. in.*—*grand nombre de gens*, i mânenâniwnng ; i patainowntc. *Il y en a une—*, patainowak *e. a.* ; -neton *e. in.* ; kitci mânek *e. a.* ; -neton *e. in.*

Munir.—*y mettre ce qu'il faut*, enâbâtak âton (*avec le Loc.*).—*pourvoir de*, âton ; nci *g. a.* (asa-san *Ind. Prés.*).—*qq. de*, mtj *g. a. Se—de*, aian ; aiaw *g. a.*

Munition.—*de guerre*, nandopaniwining enâbâtak.—*de chasse*, nnokiwining enâbâtnk.—*ce qn'il faut pour tirer*, packisigewin. *Avoir consumé ses—*, tcâgabe.

Munitionner.—(*tel endroit*), nandopaniwining enâbâtak âton (*avec le Loc.*).

Mur. *Subst.* Mitcikan. *Entourer d'un—*, mitcikatan.

Mûr, e. *Adj.* (*Cette plante*) *est—*, kijî ; kijiminakisi *e. a.*, -kat *e. in.* ; atiso *e. a.*, atite *e. in.* (*si elle se colore*) ; wâbiso *e. a.*, -bite *e. in.* (*si elle devient blanche*). *Elle n'est pas—*, ack- (*en comp.*) ; ackanidjiwi *e. a.* ; -wan *e. in. Pomme etc., pas encore—*, nekiwâbimin etc. *Ce plan est—*, acaie ki te kijibenindnmonâniwan wu totamonâniwang. *Il est parvenu à l'âge—*, acaie âbitn apttisi.

Muraille.—*mur épais*, kitci mitcikan.

Mûre. *Subst.* Otatakâkomin.

Mûrier. Otatakâkominakanj.

Mûrir.—*rendre mûr*, kitci atitek totâge ; kitci atisotc totâge *g. a.* ; -gemâgât *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Le soleil—les fruits*, i wâseiasiketc ani atiten minan. *Il—, devient mûr*, ani atiso *e. a.* ; -tite *e. in.* ; kijiminakisi *e. a.*, -kat *e. in.* (*V. Mûr*).

Murmure.—*bruissement*, sasi-, kisib- (*en comp.*). *Le—de l'eau*, i easidjiwang. *Le—du feuillage, du vent*, i kisibweweianimak.—*plainte*, nwntc animwewetonâniwang.

Murmurer.—*bruire* (*v. ce mot*).—*se plaindre sourdement*, notc animweweto.—*contre qq.*, mindawam *g. a.* ; anwenindamim *g. a.*

Musc.—*animal*, wadjack.—*matière odorante*, wijina.

Muscade.—*fruit*, ka minomâgwak.

Muscle. Tcictat ; -tan (plur.) ; iwak (*par opposition à os*).

Musclé, e. *Il, elle est—*, nagwatiniwan otcictatan.

Musculeux, se. *Etre—, avoir les muscles forts*, mackawiwakis-i. (*Ce membre*) *est—, contient beaucoup de muscles*, mâneton tcictatan (*avec le Loc.*).

Museau. Skij, -ckie, -ckinj, -tcac, -djac (*avec le Poss.*).

Museler. Gackamatônêbij *g. a.* ; -bijiwa (*absolu*).

Muselière. Gackamatônêbinan.

Musique.—*art, productian de cet art*, kitatâgewin ; mâtwewedjigewin. *Faire de la—*, kitotâge ; mâtwewedjige. *Instrument de—*, kitotâgan ; mâtwewedjigan.

Mutation.—*changement* (*v. ce mot*).—*remplacement d'une personne par une autre*, awiiak i meckôtôninte.

Mutiler.—*lui enlever un ou plusieurs membres*, i pakêsite kitcikanâmaw *g. a.* ; kiekipakêsiwinijv *g. a.* (*en coupant*).—*écorner* (*v. ce mot*).—*couper, en couper une partie*, pâkwêjan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*).—*briser* (*v. ce mot*).

Mutin, e. *Etre—, querelleur etc.*, akatewis-i.

Mutiner. *Se—, faire le mutin*, ani akatewis-i. *Se—, se révolter*, anbibitis-ina.

Mutuel, le. (*V. Réciproque*).

Mutuellement. (*V. Réciproquement*).

Myope. *Etre—*, kâwin wâsa (*avec le Loc.*) wâbândam.

Mystère. Eka nesitatâgwûsinak. *C'est un—*, kâwin nisitatâgosisi *e. a.* ; -gwûsinan *e. in.*

Mystérieusement. (*Faire telle chose*)—, kâwin nisitatâgwûsinan (*avec eji et le Subj.*) ; mamakâtenindâgos-i (*idem*) ; mamakâtenindâgwat (*id.*). *Il est parti—*, kâwin nisitatâgwûsinan i ki iji mâdjatc.

Mystérieux, se. *Etre—, impossible à comprendre*, kâwin keget (*avec l'Ind. de*) nisitotâgos-i ; -gwat *e. in.* *Etre—, singulier*, mamakâtenindâgos-i ; -gwat *e. in.*

Mystifier. Wâiêjim *g. a.* ; -jinge (*absolu*) ; -jimiwe (*id.*) (*en paroles*).

N

Nacelle.—*petit bateau*, tcimanens.

Nage.—*action de nager*, pemâtakenâniwang. (*Faire telle chose*) *à la—*, -âtaka-ke (*en comp.*). *Il y va à la—*, inâtake. *Il se jette à la—*, mi ij apagiditizate mi dac i pimâtakate. (*V. Nager*). *Etre tout en—*, âpitci abwes-ena.

Nageoire. Nindjigan.

Nager.—*se maintenir et avancer dans l'eau par le mouvement des membres*, pimâtaka-ke. (*Faire telle chose*) *en—*, âtaka-ke (*en comp.*). *Passer en—*, pimâtaka-ke. *S'en aller en—*, mâdjihâtaka-ke; animâtaka-ke. *Aller en—à* (*tel endroit*),—*de* (*telle manière*), inâtaka-ke. *—lentement*, petâtaka-ke.—*entre deux eaux*, pitawipik inâtaka-ke ; anâmâtaka-ke.—*flotter* (*v. ce mot*).—*ramer* (*v. ce mot*).

Nageur, euse.—*qui se meut dans l'eau*, neta pimâtakate.

Naguères. Namaia ; nanomaie (*plus récemment encore*).

Naïf, ve.—*ingénu* (*v. ce mot*). *Etre—, trop simple*, kapâtis-i. *Cette parole est—*, kwapâtisingin iji animitâgosinâniwan.

Nain, e. *Un—*, ininina. *Une—*, egâcinjieite ikwe.

Naissance. Nikiwin ; nakinâniwang. *Donner —à* (*V. Accoucher*). *A sa—, lorsqu'il naquit*, apitc nakipan ; ka nikita. *A sa—, lorsqu'il naîtra*, apitc ke nikite.

Naître.—*venir au monde*, nik-i. *Faire—, donner le jour à*, nikih *g. a.* *Etre nouveau-né—*, ockinik-i. *Où est-il—*, anditak ki niki ? *Il est—à Québec*, webitikwelang ki daje ntki. *Je suis—à Montréal*, maniang niugi daje nik ; maniang mi endâje nikiânbân.—*descendre* (*v. ce mot*). (*La plante*)—, mâdji nitawiki *e. a.* ; -kin *e. in.*

Naïvement.—*ingénument* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec trop de simplicité*, kwapâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, kwapâtisingin initâgosi.

Nantir.—*sa dette*, têpwêwining andji ûtâzo.

Nantissement. Têpwêwin ûtâzowin.

Nappe.—*de table*, wisiniwâganigin ; atôpowinigin.—*d'autel*, anamensikanigin. *Il y a une—d'eau*, cingakûma.

Narguer. Pâpiaataw *g. a.* ; -tâge (*absolu*).

Narine. Tenikam (*avec le Poss.*) ; skik (*id.*) (*s'il s'agit de l'intérieur du nez*). *Sa—*, atenikaman ; oskik. *Dans ma—*, niteaikaming ; niskikang. *Avoir les—telles*, -tenikame (*en comp.*). *Avoir de grosses—*, mamangitenikame. *Avoir de petites—*, agâsitenikame. *Pus des—*, maree, miniskik. *Boucle de—*, nâbitênikamebinan.

Narquois, e. *Etre—*, pâpinatâge ; -gemâgât *e. in.*

Narrateur, trice. Ka tipadjimatc.

Narration.—*action de narrer*, tepadjimoâniwang. *Faire une—*, tipadjim-o.—*chose racontée*, ka tipatatâgwak ; enâdjimanâniwang.

Narrer. (*V. Raconter*).

Nasalement. (*V. Nez*).

Nasiller. Kakipidjânetâgos-i ; memegwesikâs-âza (*faire le triton*).

Nasilleur, euse. Neta kakipidjânetâgositc.

Natal, e. *Pays—*, wendjipanâniwang dâje ûki. *Endroit—*, ka daje nikinâniwang. *Mon année—*, iim pipôn apitc nakiânbân.

Natation. Pimâtakawin ; enâtakanâniwang.

Natif, ve. *Il est—de Québec*, webitikweiang ki dâje niki. *Je suis—de Montréal*, moniang mi endâje nikiânbân. *D'où est-il—*, anditak ka dâje nikigabanen ?

Nation. -Ote (*en comp.*) ; -otem (*avec le Poss.*). *Sa—, atateman. L'ours est ma—, l'emblême de ma nation*, makwa nind atem. *Etre—*, atôtem-i. *La—algonquine*, amâmiwininiwak ij atôtemiwate. *La—anglaise*, aganecak ij otôtemiwatc. *Y a-t-il beau-*

coup de—sauvages, mânek-ina anicinâbek ij atôtemiwatc? *Etre de (telle)—*, akis-i, -wi (*en comp.*). *Etre d'une autre—*, tipanaiakis-i. *Etre de la—française*, wemitigojiw-i. *De quelle—es-tu*, kit awênanicinâbew. *Je suis de la—de l'ours*, makwa nind ôtem. *Toutes les—*, endâwetôtemidjik ; kakina endâteiwatc wetôtemidjik. (*Personne ou chose*) *de notre—*, nibina- (*en comp.*). *Etre de notre—*, nibinawis-i. *Avoir l'air être de notre—*, nibinawinâgos-i. *Ceux de notre—*, nibinawisiik. *Terre de notre—*, nibina âki. *Village de notre—*, nibinawisi atenaw. *Femme de notre—*, nibina ikwe. *Langage de notre—*, nibinawewin. *Parler le langage de notre—*, nibinawe. *Mot de notre—*, nibina ikitawin. *Livre à l'usage de notre—*, nibina masinahigan. *Personne d'une autre—*, maiak ou pakân anicinâbe. *Femme d'une autre—*, maiak ikwe.

Nativité.—*de (Jésus etc.)*, apite nakigobanen.

Natte. Anâkan ; apâpiwin (*pour s'asseoir*). *Plante à—*, anâkanack ; anâkaniwack. *Corde à—*, *corde pour tresser*, anâkaneiâp. *Faire des—*, anâkanike.

Natter. (*V. Tresser*).

Naturaliser.—(*un animal*), nagâtcih *g. a.*—(*une personne*), wetenawitongin ineninâdâgosib *g. a.* (*Cette plante*) *est—à*, eji nitawiging anotc keko mi eji nitawikitc *s. a.* (*avec le Loc.*) ; -wiging *s. in.* (*id.*).

Nature.—*organisation d'un être*, ejininiwâkisinâniwang ; ejininiwâgâk keka. *Etre de telle—*, ijininiwakis-i, -kat *s. in.* ; -ininiwakis-i (*en comp.*) ; -akis-i, -akat *s. in.* (*en comp.*). *Il a la—d'un homme*, anicinâbeng ijininiwakisi ; anicinâbeng ineninâdâgosi. *Avoir une mauvaise—*, manj ininiwakis-i. *Etre d'une—différente*, tipaaiakis-i ; -kât *s. in.* *Ils sont de—différentes*, tetipanaiâkisiwak *s. a.* ; -ikâtan *s. in.*—*universalité des choses crées*, kakina ka kijeninâdang kije Manita.

Naturel. *Subst.* Endinaniwang. *Quel est son—*, anin endite ?

Naturel, le. *Adj.* *Il est—dans ses actions*, eneninâdâgosite mi endite. *Ton parler est—*, eneninâdâgosin mi enwen. *Il est—*, *conforme à la raison*, gwaiakweninâdâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est—*, kâwin mâci wâwêjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinan *s. in.* *Enfant—*, *bâtard*, kiminidjâgan. *Avoir un enfant—*, kiminidji. *Au—*, eneninâdâgwak.

Naturellement. (*Faire telle chose*)—, *par un principe naturel*, eneninâdâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il est—généreux*, eneninâdâgosingin iji cawenindjige ; eneninâdâgositc mi eji cawenindjigetc. (*Faire telle chose*)—, *sans effort, sans recherche*, eneninâdâgwak (*avec* iji *et le v.*) ; wîbate, nita (*avec l'Ind.*) ; (*au autres tournures*). *Il parle—*, wîbâtc ta ki animitâgosi ; eneninâdâgwak iji animitâgosi. *Il le fait—*, nagatawenindam kitci iji tatang. —*il faut qu'il travaille*, ineninâdâgwat kitci ondamitatc. (*Cette plante*) *croit—*, nitawigin eka papameninâdâgwak.

Naufrage.—*de (tel vaisseau)*, i wânâdjidjikâtek. *Faire—*, *briser son vaisseau*, pikanêcin ; pokonêcin. *Faire—*, *s'abrer*, gonzahi.

Naufragé, e.—*qui a brisé son vaisseau*, ka pokonêcing.—*qui a sombré*, ka ganzabitc.

Nauséabond, e. (*V. Dégoutant*).

Nausée.—*envie de vomir*, wa cicikakawenâniwang. *Avoir des—*, wi cicikakowe.—*dégoût* (*v. ce mot*).

Navet. Okâteiâp.

Navette.—*petit vase pour l'encens*, aiamie pikiw anâgan.

Navigable. (*Cette rivière etc.*) *est—*, ta ki pimickanâniwaa (*avec le Loc.*).

Navigateur. Pimakwajiwewinini ; neta pimickatc. *Les—*, pemickadjik kitci tcimaning ; pimakwajiwewininiwak.

Navigation.—*action de naviguer*, pemickanâniwang.

Naviguer. Pimicka. (*V. Voguer*).

Navire. Nâbikwân.

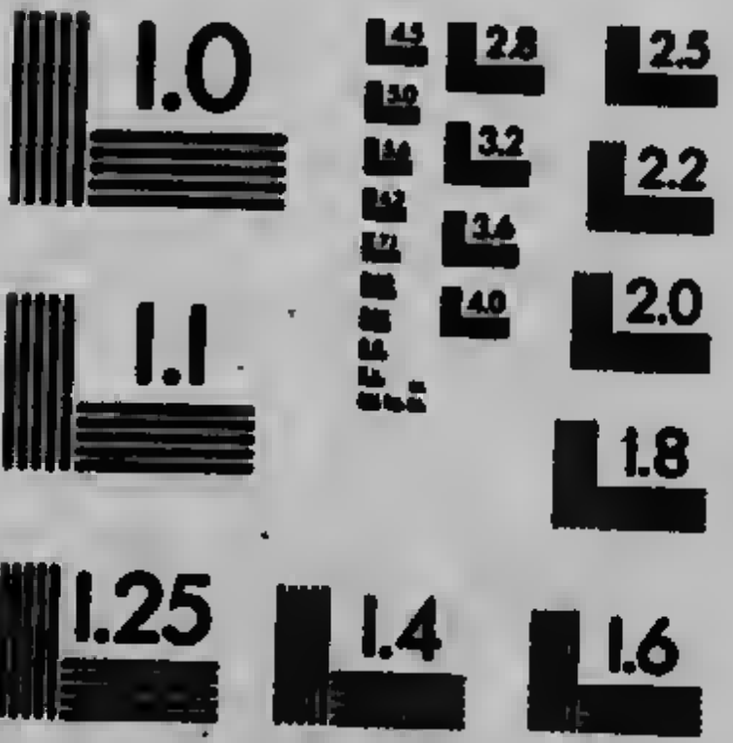
Navrant, e. (*Cette chose*) *est—*, ondjita gackeninâdâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; andjita nesitameninâdamibiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.*

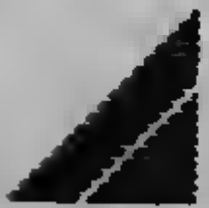
Navrer. Ondjita nesitameninâmih *g. a.* *Etre—de douleur*, wasitawitehe ; opimetehe (*avoir le coeur de côté*).

Ne.—*pas* (*avec un Subj.*), eka (*avec le Participe*) ; eka (*avec le Subj.*) (*si l'action est future*). *Lorsqu'on—chante pas*, eka nekâmanâniwang. *S'il—vient pas*, eka tagocinsik.—*pas* (*avec tout autre Temps Personnel*), kâwin ; kâ ; kâ sa ; kâ ma win. *Je—veux pas*, kâwin nind iji minweninâdansi. —*pas* (*avec un Participe*), eka (*avec le Participe*).—*voulant pas*, eka menweninâdamân. —*pas* (*avec l'Impér.*), kâwin.—*pas pas*, kâwin mâdjaken.—*pas encore*, i bwâ mâci, kitci bwâ, bwâ mâci, i bwâ (*avec le Subj.*). —*étant pas encore jour*, kitci bwâ wabang ; i bwâ mâci wâbang (*s'il s'agit d'un passé*). *Je suis parti lorsqu'il—était pas encore jour*, i bwâ wâbang ningi pos.—*que* (*se rapportant au temps*), panima (*avec le Subj.*). *Je—pars que demain*, panima wâbang ninga madja. *Ce—est que d'aujourd'hui que tu lui en donnes*, panima nange nangom ki mina.—*que* (*se rapportant à un Subst.*), picicik. *Nous—mangerons que du blé d'Inde*, picicik mandaminak ningat amwananik.—*que* (*avec un v.*), eta ; manjak ; gatc. *Il—fait que prier*, manjak aiamie. *Il—y va que rarement*, wawîkat eta iji. *Il—le regarde que de loin*, wasa gatc ot anzâbândan.—*plus que* (*avec un nombre, une quantité*), mamindjitc. *Je—viendrai plus qu'une fois*, mamindjite ningotin ninga tagocin. *Il—en faut plus que quatre*, mamindjitc neo.—*jamais plus*, kâwîkat minawate.—*y va jamais*, kâwîkat minawate ijaken mi apine.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

—*plus que, seulement*, eta. *Il—dort plus que la nuit*, tebikatinigin eta nipe. *Je—chante plus qu'à l'église*, acaie aiamie mikiwâming eta ni nikâm.

Né, e. *Etre—*(*V. Naître*). *Nouveau—*, piwitens ; ka ocki ntkitc. *Etre nouveau—*, piwite.

Néanmoins. Enowek ; kenowek ; kitwe ; angwamâs. *Il se pourrait—*, angwamâsitok.—*je ne te le donnerai pas*, ka angwamâs ki ga minisinon.

Néant. Kâwin keko enenîndâgwak. *De—*, nakika- (*en comp.*). *Etre—*, nakikawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Nous ne sommes que—*, kâwin keko kit inenîndâgosiaimin. *Tirer du—*, kijênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*).

Nébuleux, se. *Le ciel est—*, ningwâkwat ; ningwâkwat.

Nécessaire. *Etre—*, ondjita âbâtis-i ; -tât *s. in.* ; ondjita nandawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—, il faut* (*V. Falloir*).

Nécessairement. (*Faire telle chose*)—, *par un besoin absolu*, inenîndâgwat kitti (*avec le Subj.*). *Il travaille—*, inenîndâgwat kitci inânokitc. (*Faire telle chose*)—, *infailliblement*, monjak (*avec l'Ind.*). *Quand il est bien il vient—nous voir*, eka akosisik monjak ni pi mawatisigonan.

Nécessité.—*ce qui est nécessaire*, wendjita inenîndâgwak. *Par—*(*V. Nécessairement*). *Je suis dans la—d'y aller*, ondjita inenîndâgwat kitci ijaiân. (*V. Falloir*).—*indigence* (*V. Pauvreté*).—*dénument* (*v. ce mot*).

Nécessiter. (*V. Exiger*).

Nécessiteux, se. (*V. Indigent*).

Néfaste. (*V. Funeste*).

Négatif, ve. *Mot—*, kâwin ekitonâniwang. *Ton—*, kâwin enwenâniwang. *Geste—*, kâwin eininikenâniwang. *Signe—*, kâwin waiawatakwahigenâniwang. *Sa réponse est —*, kâwin ikito.

Négation.—*action de nier*, anwetamowin ; eka taiepwetamonâniwang.—*action de dire non, mot qui sert à exprimer non*, kâwin ekitononânîwang. *Employer une—*, kâwin ikit-o.

Négativement. *Répondre—*, kâwin ikit-o. *Tu m'as répondu—*, kâwin ka ijin.

Négligeable. *Il, elle est—*, nakikawenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Négligement. Eka pepamenîndamonâniwang.

Négligemment.—*sans soin*, tebinak.—*indolemment* (*v. ce mot*).

Négligence.—*défaut d'attention*, eka eiangwamenîndamonâniwang ; eka naiagatawenîndamonâniwang.

Négligent, e. *Etre—*, *sans soin*, kâwin (*avec le v.*) nagatawenîndam. *Etre—*, *indolent* (*v. ce mot*).

Négliger.—*ne pas donner le soin nécessaire*, kâwin (*avec le v.*) nagatawênindan ; -ênim *g. a.*, -ênîndam (*absolu*). *Il—son travail*, kâwin o nagatawenîndansin enânokitc.—*cesser de fréquenter*, nagaj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*).

Négociable. *Il, elle est—*, ta ki ătâwenâniwan *s. in.* ; ta ki ătâwaniwi *s. a.* ; -wan *s. in. Chose—*, ătâwâgan.

Négociant. Atâwewinini.

Négociation.—*action de négocier les affaires publiques*, i wâwêjidjikâtek ket ijiwebak.—*affaire qu'on négocie*, wa wâwêjitonâniwang.

Négocier.—*faire un négoce*, ătâwe.—(*une affaire*), wâwêjiton.

Nègre. Mâkătewinini.

Négresse. Mâkătewininikwe.

Neige. Kon ; -po (*en comp.*). *Il y a de la—*, kônika. *Il y a beaucoup de—*, icpâkônaga. *La—est flasque*, câgakônaga. *La—est molle*, nôkakônaga ; nowaia. *La—est légère, le vent l'emporte*, nowaia. *La—a formé croûte*, onabanat ; wateia. *La—est foulée*, asakônaga. *La—est dure, peut porter*, wateia. *La—est dure comme le grêle*, sesêkan. *La—vient*, pîtipo. *La—vient de* (*telle partie*), ondipo. *La—vient du côté d'amont*, nanîming ondipo. *La—commence à tomber*, mâtipo. *Il tombe de la—*, sôkipo. *Il tombe une—fine*, pîwipo ; pisipo ; pisise ; pîwan (*en poudre*). *La—tombe à gros flocons*, mangatepo ; mamanga kônakicka. *Il tombe de la—par intervalles*, tatawipo. *Il tombe une—molle*, câgipo. *Il tombe une—fondante, idem. Il tombe une—mêlée d'eau*, kinikawî pihisan. *Il y a des tourbillons de—*, pijipâpiwan. *Il tombe de la—en face*, asamipo. *La—cesse de tomber*, ickwapo ; anwapo. *La—se détache des arbres*, pawiwok mitikok. *La—fond*, ningakônate ; âbawakônate ; cobagan. *La—est toute fondue*, tcâgango.—*molle, fondante*, cohagan. *Eau de—fondue naturellement*, cohâgânip. *La—commence à partir*, maminanite. *Il n'y a plus de—, la terre est découverte*, mitanite ; anitewan ; mitcinite ; tcâgango. *Avoir le mal de—*, sasakîngwe. *Avoir la—en face*, asamîpônic-i. *Avoir la—dans ses souliers*, pîndakône. *Etre couvert de—*, ningwâkône ; ningwâkônese ; ningwano. *Enfoncer dans la—*, nawaham. *Enfoncer un pied dans la—*, patcipaham. *Enfoncer les pieds dans la—*, papatcipaham. *Enfoncer dans la—à mi-jambes*, âbitawikat agwabam. *Marcher sur la—durcie*, watecin. *Faire fondre de la—*, ningakônasige ; ningackopisike. *Aller quérir de la—*(*pour faire fondre*), nâtahakône. *Faire des boules de—*, kôn pitikwakônagin *g. a. Banc de—* (*V. Banc*). *Sur la—*, mitakônak. *S'asseoir sur la—*, mitakônăp-i.

Neiger. *Il—*, sôkipo. *Il commence à—*, mâtipo. *Il cesse de—*, ickwapo. (*V. Neige*).

Neigeux, se. *Le temps est—*, sôkipo mi eji kijigak ako. *La montagne est—*, wadjiwakônaga. (*Tel endroit*) *est—*, kitci kônaga (*avec le Loc.*).

Nerf. Tcictat (*avec le Poss.*) ; tcictatan (*plur.*).—*dorsal*, atisiwăk ; -kak (*plur.*) ; atis, -sin (*plur.*) (*dissêqué*). *Avoir du—*, mackawis-i ; sôngis-i ; sôngâtis-i.

Nerveux, se. (*V. Musculeux*).

Net. *Adv.—franchement* (*v. ce mot*).—*uniquement*, eta.—*tout à coup*, kaiasikatc.

Net, te. *Adj. Etre—, propre*, pin- (*en comp.*) ; papin- (*Réd.*) ; pinis-i ; pinat *s. in.* ; pinabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; pinackweia (*papier*). *Le plancher est—*, pinisaka. *Avoir* (*telle partie du corps*)*—*, pin- (*avec le Subst.*) ; papin- (*Réd.*) (*pour les membres doubles*). *Avoir le visage—*, piningwe. *Avoir les moins etc—*, papininindji etc. *Rendre—* (*V. Nettoyer*). *Mettre au—* (*un écrit*), wâwejiton.—*clair* (*v. ce mot*). *—pur* (*s. ce mot*).

Nettement.—*proprement, clairement, franchement* (*v. ces mots*).

Nettoyer.—*rendre propre*, pinitan ; -nih *g. a.* ; -nidjige (*absolu*) ; pinahan, -nav *g. a.*, -nahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; wâceiâbikahan, pinâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*obs.*) (*mét. ou min.*) ; piniginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*peau ou étoffe*) ; pinabiginan etc. (*id.*) ; pinakizan, -zv *g. o.*, -zige (*abs.*) (*par le feu*). (*V. Laver, Détacher, Brosser, Frotter, Purifier etc.*). *Se—* (*v. ces mêmes mots*).

Neuf. *Num. Card.* Câng̈aswi ; -so (*devant un nom de mesure*) ; -swâbik (*mét. ou min.*) ; -swâtik (*bois ou chose allongés*) ; -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Num.*). *—hommes*, câng̈aswi anicinâbek.—*jours*, câng̈aso kon.—*pierres*, câng̈aswâbik ăsinin. *—chandelles*, câng̈aswâtik wasakanenindamâganan.—*pommes*, câng̈asominak wâbiminak.—*mouchoirs*, câng̈aswek mocwen.—*mille*, câng̈asin kitci mitâso mităna.—*fois*, câng̈asin.—*dizaines*, câng̈aso mităna.—*sortes, espèces*, câng̈aswaiak.—*choses, id.*—*bandes, couples, paires*, câng̈aswewan.—*familles*, câng̈asote.—*canots*, câng̈asônak. *Nous sommes—*, ni câng̈asimin. *Vous êtes —*, ki câng̈asim. *Ils sont—*, câng̈asiwak *s. a.* ; -sinon *s. in.* *Etre—sortes*, câng̈aswaiakis-i ; -iagăton *s. in.* *Etre—bandes*, câng̈aswewanăkis-i. *Etre—familles*, câng̈asokămikis-i ; câng̈asotewis-i. *Etre—canots*, câng̈asônakis-i. *Il y a—canots*, câng̈asônagăton. *Etre—en canot*, câng̈asokam-o. *Il y a—minots de*, câng̈asowaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, câng̈asonâganesiwăk *s. o.* *Il y a des pistes de—*, câng̈asokanawek. *Couper en—*, câng̈asojan ; -jv *g. o.*, -jige (*absolu*).

Neuf, ve. *Adj.* Ocki. *Chose—*, ocki aiia *s. a.* ; ocki aii *s. in.* *Cauteau—*, ocki mokoman. *Avoir un habit—*, ockikonaie. *Il, elle est—*, ockinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Neutraliser. Ondjihiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et o.* ; kinahamaw *g. a.*—(*telle action de*) *qq.*, kinahamaw (*avec i ou ij et le Subj.*) ; kinahamaw (*avec le Participe*). *Tu—son travail*, ki kinahamăwa enânokitc.

Neutre. *Etre—, d'aucun parti*, nanakwej inenindâgos-i ; nanakwej indint-dawa.

Nouvaine. Câng̈aso ktjik inikik eiamiâniwang. *Faire une—*, câng̈aso ktjik inikik aiamia-ie.

Nouvième. Eka câng̈asing ; eko câng̈aso (*en comp. avec le Subst.*) ; eni câng̈aso (*id.*). *Le—jour*, eni câng̈aso konăgăk. *Etre le—*, eka câng̈asing inênindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Nouvièmement. Câng̈aswaiak.

Noveu.—*de l'oncle paternel*, ajim (*avec le Poss.*).—*de la tante maternelle*, ajimis (*avec le Poss.*).—*de l'oncle maternel ou de la tante paternelle*, ningwânis (*avec le Poss.*). *Son —*, ot ajiman ; ot ojimisan ; oningwânisan. *Avoir un—*, atojim-i ; atajimis-i ; aningwânis-i. *L'avoir pour—*, atajim *g. a.* ; otojimisim *g. a.* ; aningwânisim *g. a. Etre—*, otajimigo-ma ; otojimisimigo-ma ; aningwânisimigo-ma. *Etre le—de qq.*, otojimik-kon etc.

Nez. Kiwan (*avec le Poss.*). *A, sur, dans mon—*, ni kiwaning.—*à—*, wewindjikiwan. *Avoir le—*(*tel*), -djane (*en comp.*). *Avoir le—épaté, avoir le—plat*, napakidjane. *Avoir le—long*, kinadjane ; kinocangwane ; kinokiwan. *Avoir le—court*, takodjane ; takokiwan. *Avoir le—court et croche*, takawâgidjane. *Avoir le—petit*, agâsikiwan. *Avoir le—gros*, manzopikiwan. *Avoir le—crochu*, wâgidjane. *Avoir le—tourné de travers*, pimidjane. *Avoir le—haut et mince*, acâwedjane. *Avoir un—aquilin*, pikodjane ; wâgidjane. *Avoir le—retroussé*, cacakidjane. *Avoir le—sale*, winikiwan. *Avoir le—net*, pinidjane ; pinikiwan. *Avoir le—bouché*, kakipidjane. *Avoir le—plein*, minîwickiji. *Avoir mal au—*, minîwicângwan. *Avoir la roupie au—*, sikawiniskikame. *Saigner du—*, kipitan ; kipitanêcin (*d'être tombé*). (*V. Saigner*). *Se casser le —en tombant*, pikokiwanêcin. *Grimacer du —*, niskikiwanen-i. *Parler du—*, kakipidjanetâgos-i ; memegwesikâs-âso (*faire le triton*). *Il chante du—*, kakipidjanetâgosi nekămotc.

Ni. Kâ gaie.—*moi, kâ gaie nin.—vous—moi ne sommes ni bonne santé*, kâ kanake pejik i nijing mina pimâtisisi. *Je n'ai—argent—provisions*, kâwin nind indânisin cônia kâ gaie midjim.

Niable. (*Telle chose*) *est—*, kâwin têpwêinindâgwasinan *s. in.* ; kâwin ijiwebăsinan ta ki ikitonâniwan *s. in.*

Niais, e. Kwepâtisitc. *Etre—*, kopâtis-i.

Niaiserie.—*chose frivole*, naiakikawenindâgwak.—*discours frivole*, naiakikawenindâgwak animitâgosiwin. *Dire des—*, nakikawim-o.

Niche.—*de* (*telle statue*), endăje ătcikâtek *s. in.*

Nichée. Sewan (*en comp.*). *Une etc.*—, ningotosewan etc.

Nicher. (*L'oiseau*)—, osâsonike.

Nid. Osâson. *Faire son*—, osâsonike. *Ils ont des*—, owasâsoniwăk.

Nièce.—*de l'oncle paternel*, ajimikwe.—*de la tante maternelle*, ojimis (*avec le Poss.*).—*de l'oncle maternel, de la tante paternelle*, cimis (*avec le Poss.*). *Ma*—, nind ojimikwem ; nind ojimis ; ni cimis. *Sa*—, at ojimikweman ; ot ojimisan ; ocimisan. *Avoir une*—, atojimikwem-i ; otojimis-i ; ocimis-i. *L'avoir pour*—, otojimikwem *g. a.* ; otojimisim *g. a.* ; ocimisim *g. a.* *Etre*—, otojimikwemigo-ma ; otojimisimigo-ma ; ocimisimigo-ma.

Nier.—*faire une négation*, kâwin ikit-o.—*dire que (telle chose) n'est pas*, kâwin ijiwebăsinon ikit-o.—*refuser d'admettre comme vrai*, anwetan ; -taw *g. a.* ; -tam (*absolu*).

Nipissing.—*sauvage*, otickwagămi (*i. e. la dernière étendue d'eau*) ; -mik (*plur.*). *Parler le*—, otickwagămim-o. *Langue*—, otickwagămimowin.

Niveau.—*état de ce qui est horizontal*, ka tesakôtek.—*hauteur*, ecpak keko. *Ils sont de même*—, tabiskotc icpisiwak *s. a.* ; -pan *s. in.* ; -pătina (*monts*) ; -păbika (*rochers*) ; -pakămika (*terrains*). (*Tel terrain*) *est de*—*égal*, tabiskotakămika ; tabickotcîkămika. (*Tel rocher*) *est de*—, tabickotcâbika.

Niveler.—*rendre plan, uni*, tabickatcitan ; -cidjige (*absolu*) ; tabictcîkămikăban, -hige (*abs.*) (*un terrain*). (*Ce terrain*) *se*—, ani tabickotcîkămika.

Noble. *Etre*—, kitcitwawenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Noblement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin, ketcitwawenindâgosingin (*avec* iji *et le s.*). *Il parle*—, ketcitwawenindâgosingin initâgosi.

Noce.—*festin de mariage*, wttikendiwinimagocewin. *Cadeau de*—(*à la mariée*), abnitikwewan.

Noël. Nepa iamianiwang. *A*—(*avec un Fut.*), nipa iamianiwang. *A*—(*avec un Passé*), ka nipa iamianiwang. *Je partirai à*—, nipa iamianiwang ninga mâdja.

Nœud. Pikwandikapaton. *Faire, y faire un*—, gackandikapikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Faire deux, etc.*—, nijin, etc., gackandikapikibiton. *Défaire un*—, ababoke.—*coulant*, cockigackandikapikibidjigan.

Noir. *Subst.* Ka măkătewak. *Etre vêtu de*—, măkătewikonăie ; măkătewiv-iha. *Teindre en*—, măkătewatisan ; -av *g. a.* ; -sige (*absolu*). *Il est teint en*—, măkătewatisa *s. a.* ; -tite *s. in.* *Tirer sur le*—, manj măkătewis-i ; -wa *s. in.*

Noir, e. *Adj. Etre*—, *sans blancheur*, măkătewis-i ; -wa *s. in.* ; măkătewâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mêt. au min.*) ; măkătewabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; măkătewigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; măkătewinakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*fruit*) ; măkătewăgămi (*liquide*). *Avoir la peau*—, măkătcwăje. *Avoir le visage*—, măkătewingwe. *Avoir les cheveux*—, măkătewanikwe. *Teinture*—, măkătewatisan.—*foncé*, pôsakate (*en comp.*). *Etre*—*foncé*, pôsâkatewis-i ; -wa *s. in.*—*sombre, obscur*, gack- (*en comp.*). *La nuit est*—, gackitibikat. *Il fait un brouillard*—, gackawan. *Le temps est*—, ningwânakwat ; ningwakwat ; măkătewakigigat. *Paraître*—*dans les ténèbres*, nitcik- (*en comp.*). *Quelqu'un de*—*passe là*, awiia pîminitcîkose.

Noirceur.—*qualité de ce qui est noir*, ka măkătewak.

Noircir.—*rendre noir*, măkătewinan ; -win *g. a.* ; -winige (*absolu*) ; măkătewiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe au peau*).—*en teignant*, măkătewatisan ; -av *g. a.* ; -sige (*abs.*).—*en peinturant*, măkătewejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*).—*la peau de qq.*, măkătewajakoc *g. a.*—*ses mains*, măkătewînindjiv *g. a.*—*sa figure*, măkătewingwen *g. a.* *Se*— (*par superstition*), măkătêke.—*devenir noir*, ani măkătewis-i ; -wa *s. in.*—*au soleil*, măkătewâs-âzo.

Noisette. Pakânens.

Noix. Pakân ; pakânakomin. *Aller aux*—, pakânakomine. (*V. Noyer*).

Noliser. (*V. Affréter*).

Nom.—*désignation d'une personne*, ijinikâzowin ; inônzowin.—*désignation d'une chose*, ejinikâtek keko. *Avoir tel*—, ijinikâs-âzo ; ijinikâte *s. in.* *Quel est ton*—, anin ejinikâzôn ? *Sais-tu mon*—, ki kikenîndan-ina ejinikâzoiân ? *George est mon*—, Joj mi ejinikâzoiân ; Joj nind igo. *Beau*—, kwenatc inônzowin. *Avoir un beau*—, tebinikâs-âzo ; -kâtc *s. in.* *Avoir un mauvais*—, mătcinikâs-âzo. *Avoir un*—*qu'on ne peut prononcer*, pwâwinikâs-âso. *Avoir le*—*d'un mort, hériter d'un*—, nâbinikâs-âzo. *Avoir un*—*sauvage*, anicinâbewinikâs-âzo. *Changer de*—, andjinikâs-âzo. *Recevoir un*—, wawins-nzo. *Lui donner un*—, ijinikâtan ; -kaj *g. a.* *Changer le*—*de*, andjinikâtan, etc. *Lui donner le*—*d'un mort*, nâbinikâj *g. a.* *Lui donner un*—*sauvage*, anicinâbewinikâj *g. a.*

Nombre.—*chiffre*, akindâsowin ; akindâzopiigan (*écrit*). *Ecrire des*—, akindâzopiige. *Etre au*—*de*, tătci-, tăci-(*en comp.*). *Ils sont en tel*—, tătciwăk *s. a.* ; tătcinon *s. in.* *Nous sommes en tel*—, ni tătcimin. *Vous êtes en tel*—, ki tătcim. *Quel est leur*—, anin endătciwatc *s. a.* ; ânin endăsing ? *Voilà leur*—, mi endătciwatc *s. a.* *Leur*—*est de dix, etc.*, mitătciwăk etc. *Nous sommes au*—*de cinqt etc.*, ki nictânnawemin etc. (*i. e. remplacés* tatc- *par le Num.*). *Un grand*—*de*, nibina ; nibiosa tăso- (*avec vr. Subst. de mesure*). (*V. Beaucoup*). *Ils nagent en grand*—, *en bandes superposées*, sôkăkwajiwek. *Ils volent en grand*—*et pêle-*

mêle, sokibisok. *Un petit—*, pängi. (*V. Peu*). *Etre au—de*, akineienîndâgos–i ; –gwat *s. in. Mettre nu—de*, akineiênînîndan ; –ênim *g.* o. *Examiner le—de*, akinewâbândan ; –bäm *g. a.*

Nombrer. (*V. Compter*).

Nombreux, se. *Nous sommes—*, ni mânemin ; ni patainimin. *Vous êtes—*, ki mânem ; ka patainim. *Ils sont—*, mânewäk *s.* n. ; mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* (*V. Beaucoup*). *Nous etc. sommes assez—*, ni etc. tetâtcimin. *Ils ne sont pas assez—*, kâ tetâtciaik *s.* o.

Nombril. Tis (*avec le Poss.*). *Son—*, otis.

Nominal, e. (*Chose*)—, i windjikâtek *s. in.*, i winzotc *s. a.* (*avec* wendji *et le Subj.*). *Chef—*, i winzotc wendji okimawitc. *Valeur —*, eji masinâtek epitenîndâgwak. *Il n'o qu'une valeur—*, i masinâtek eta wendji apitenîndâgwak *s. in.*

Nominalement. *Il est* (*tel*)—, i winzotc *s. a.*, i windjikâtek *s. in.* (*avec* wendji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il est—chef*, i winzotc wendji okimawitc.

Nominativement. (*V. Nommément*). *Je l'ai appelé—*, ningi wîna ejinikâzotc. *Je les désigne—*, ni wînak ejinikâzowatc ; ni windânan ejinikâtekin *g. in.*

Nommer.—*donner, lui donner un nom*, ijinikâtan ; ijiwîndakâtan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*). *Il se—*, *il est—*, ijinikâdjiganiwi *s.* o. ; –jikâte *s. in.* ; ijinikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*—*dire le nom de*, windan ; wîj *g. a.* ; win *g.* o. *Etre—*, winz–nzo. *Se—*, winîtis–izo. *Se—en sauvage*, anicinâbewinikâs–âzo. *Pouvoir—*, gackiwindan ; –wij *g. a.*—*élever à* (*telle charge*), anoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il le—au gouvernement*, ot anonan tci tibenindaminitc.

Non. Kâwin ; kâ. *Oh non*, kâ ma win.—*pas* (*tel* ou *tel*), kâwin awisi *s. a.*—*pas* (*tels* ou *tels*), kâwin awisik.—*pas seulement*,—*seulement*, kâwin eta.

Nonagénaire. Cangüso mitäna täso pepônêsitc.

Nord.—*point cardinal*, ktwêtin. *Au—*, *dans le—*, ktwêtinong inakâk. *Vent du—*, ktwêtin. *Le vent vient du—*, *le vent est—*, ktwêtinong ondanimat. *La pluie vient du —*, ktwêtinopiisan. *Le tonnerre tombe dans le—*, *il tonne dans le—*, ktwêtinabamok.

Nord-Est. *Dans le—*, *au—*, du côté *du—*, maming inakâk. *Le vent vient du—*, *le vent est—*, maming ondanimat.

Nord-Ouest. *Du côté* du—, *dans le—*, nu—, cangüpihanong ktwêtinong inakâk. *Le vent vient* du—, *le vent est—*, ktwêtinong inakâk ondanimat.

Nos. (*V. Notre*).

Notable. (*V. Remarquable, Considérable*).

Notablement. (*V. Considérablement*).

Notaire. Masinahigewinini.

Note.—*écrit pour expliquer etc.*, ka nakawe masinâtek.—*marque*, kekinawadjihiwemägäk. *La dureté est la—d'un avare*, i ki mackawitchetc kikinawadjihiwemägät epitc sasakisitc.—*de musique*, ka masinâtek kitotägewin.

Noter.—*faire, y faire une note*, masinahige ; masinahige (*avec le Loc.*) (*avec rég. g. in.*). —*remarquer* (*v. ce mot*).

Notifier.—*faire savoir en forme*, maia windan. —*faire savoir à qq.*, maia windämaw *g. a.*

Notion. (*V. Connaissance*).

Notoire. *Etre—*, kikaienîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Notoirement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à se distinguer*, kekaienîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; kikaienîndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, kekaienîndâgosingin initâgosi.—*évidemment, manifestement* (*v. ces mots*).

Notre. *Adj. Poss.* Ni ; ki (*plur. inclus.*).—*cheval*, ni (*ou*) ki pepejikokäckweminan.

Nôtre. *Pron. Poss. Le—*, *la—*, *les—*, ninäwint ; kinäwint (*plur. inclus.*). *Ce cheval est le—*, ninäwint sa aam pepejikokäckwe. *Nous allons le faire—*, ninga tibenîndamonîtizonan.

Nouer.—*attacher avec un nœud*, gackandikâpikibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). —*attacher à deux etc. nœuds*, nîjin etc. gackandikâpikibiton etc.

Noueux, se. *Il est—*, kitci otikwanâkôsi *s. a.* ; –âkwat *s. in.*

Nourrice. Neta nonawâzotc.

Nourrir. *Donner, lui donner à manger*, âcam *g. a.* ; âcange (*absolu*). *Se bien—*, minwandjike. *Se—somptueusement*, nawânjosin–i. *Il se—de pain*, âcandizo päkwêjigan.—*entretenir* (*un enfant*), nitawigib *g. a.* ; âcamawâzo (*en parlant d'un animal qui—son petit*).—*allaiter*, nôj *g. a.* ; nônawâs–âzo (*abs.*).

Nourrissant, e. *Il est—*, ondjita mîdjimiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Nourriture.—*ce dont on se nourrit*, mîdjim ; mîdjimim (*avec le Poss.*). *Avoir de la—*, omîdjimim–i. *Avoir une—de choix*, nawanjosin–i. *Apprêter la—*, tcipakwe. *C'est une —*, mîdjimiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *C'est une bonne—*, mino mîdjimiwan *s. in.*—*allaitement* (*v. ce mot*).

Nous. Ni ; ki (*plur. inclus.*) ; ninäwint, kinäwint (*plur. inclus.*) (*lorsqu'il est isolé*).—*n'y allons pas—*, kâwin nind ijâsimin ninäwint.—*mêmes*, ninawawadjiwint.

Nouveau, lle.—*qui commence d'être ou de paraître*, ocki.—*objet*, ocki aiaa *s.* o. ; ocki aii *s. in.*—*venu*, piwite ; –tens (*Dim.*). *Il est —*, ockinâgos–i ; –gwat *s. in.* *Ce fait est—*, mi pitcinak ejiwebak. *C'est un—spectacle*, mi pitcinak ejinâgwak.—*né*, ka ocki nîkitc ; piwitens. *De—*, *à—*, ândj ; aniândj (*Rêd.*) ; koki (*avec un s. de mouvement*). *Ecrire de—*, ândjipihige. *Tomber malade de —*, ândjine. *Naître de—*, ândjinîk–i. *Lier de—*, andabiton ; –bij *g. a.*

Nouvelle. *Subst.* Enakămigak ; enâdjimonâniwang. *Bonne—*, menwadjimonâniwang. *Mauvaise—*, i sanakadjimonâniwang. *Toute sorte de—*, anotc ainakămigak. *Dire une —, des—*, -âdjim-o (*en comp.*) ; tipâdjim-o. *Dire telle—, dire de telle manière une—*, inâdjim-o. *Donner de bonnes—*, minwâdjim-o. *Donner de mauvaises—*, sanakâdjim-o. *Apporter les—*, pitâdjim-o. *Répandre les—*, papamâdjim-o. *Exagérer les —*, onzamâdjim-o. *Dire exactement les—*, gwaiakwâdjim-o. *Donner les—d'une manière incomplète*, nondeiâdjim-o. *Quelle—donne-t-il*, anin enâdjimotc ? *Dire les—à qq.*, -âdjimotaw *g.* o. (*en comp.*) ; tipâdjimotaw *g. a. Lui donner telle—, lui donner les—de telle manière*, inâdjimotaw *g.* o. *Apprendre une—, des—*, nondâge. *Apprendre telle—*, initâge. *Apprendre des—certaines*, gwaiakotâge. *Apprendre de mauvaises—*, matci nondâge.

Nouvellement. Ocki ; pitcinak. *Il est—né*, ocki niki. *Il est—arrivé*, pitcinak ki tagocin.

Novembre. Atikamek kizis (*lune des truites*). *C'est le mois de—*, ani atikamek kiziswagat.

Novice. Kekinobamawintc ; kekinobamâgositc. *Etre—*, minobakam ; kikinohamâgos-i ; ani kikinobamâgo -măwa. *Est-ce que je suis—*, minobakam nange nin ? *Il n'est que—*, keiâbatc kikinobamâgosi ; kă măci gackitosi. *Il est—en fait de chasse*, ani kikinobamăwa kitci anokitc.

Noyau. Pakêsan ; -nak (*plur.*) ; pikôminân ; minikan ; -nak, -nan (*plur.*) (*suivant que le fruit est du g. o. ou g. in.*).—*de prune*, pakêsano pikôminân ; pakêsan. *Jouer aux—*, pakêse. *Jeu de—*, pakêsewin.

Noyer. *Subst.* Pakânâkomij ; pakânâk ; pakăniminj, mitikwâbak (*dur, pour faire des arcs*).

Noyer. *V.—faire périr dans un liquide*, kipwanâmâbâwâj *g.* o. ; -wâdjige (*absolu*). *Se—*, kipwanâmâbâwe ; nisâbâwe.

Nu, e. *Etre—, sans être couvert*, cagini-, pingwac- (*en comp.*) ; cacâgini- (*id.*) (*si l'on parle de membres doubles*) ; pingwacâgit-o. *Etre assis—*, pingwacâgităp-i. *Marcher—*, pingwacâgitose. *Se tenir debout tout—*, pingwacâgitokâpăw-i. *Avoir les pieds—*, cacâginisite. *Marcher pieds—*, cacâginisiteose. *Avoir telle partie du corps—, mettre à—, etc.* (*V. Découvrir, Dénuder*).—*sans rien*, ack-, mitci-, mit- (*en comp.*). *Sur le plancher—*, mitcisak. *Sur la pierre —*, mitâbik.—*corps, sans rien rapporter, sans rien avoir*, ackona. *Il couche sur la terre—*, mitackakămik nipe. *Etre—corps*, ackonawis-i.

Nuage. Anakwat ; -ton (*plur.*). *Il y a un—*, anakwat. *Il y a des—, le ciel est couvert de—*, ningwănakwat ; ningwăkwat. *Il y a beaucoup de—*, kitci anakwat. *Il y a d'épais—*, kipakanakwat. *Il n'y a pas de—*, odji micăkwat. *Toutes les fois qu'il y a des—*, tăsin aianakwakin. *Le—s'en vient*, pitânakwat. *Le vent chasse le—*, onbweiâsin.

Nuageux, se. *Le ciel est—*, ningwănakwat ; ningwakwat.

Nuance.—*différence entre couleurs*, tetipan enândekin ; pepakân enândekin ; pakân enândek keko. *Il y a une—entre eux*, tetipan inânzok *s. a.* ; -ânden *s. in.*

Nuancer.—*disposer par nuances*, einandekin ônătonan.

Nubile. *Etre—*, ockinik-i ; ockinăwew-i (*homme*) ; kikangow-i (*fille*). *Fille—*, kikang ; -gwak (*plur.*). *Jeune femme—*, ockinăwe.

Nue, Nuée. (*V. Nuage*).

Nuer. (*V. Nuancer*).

Nuire.—*faire tort*, mijibiwe ; -wemăgăt *s. in.* —*à*, mijiban ; mijiton ; mijib *g.* o.—*faire obstacle*, kinabamâge ; -gemăgăt *s. in.* ; ondjibiwe ; -wemăgăt *s. in.*—*à*, ondjibiwen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g.* o.—*être dans le chemin*, kipickâge ; -gemăgăt *s. in.*—*à*, kipickan ; -kaw *g.* o.

Nuisible. *Etre—, faire tort*, mijihiwe ; wînâdjihiwe ; -wemăgăt *s. in.* (*V. Funeste, Délétère*).

Nuit. Tibik. *Il est—, c'est la—, il fait—*, tibikat. *La—vient de commencer*, nikiwikat ; ocki tibikat. *A l'entrée de la—*, weckitibikak ; eni nikiwikak. *J'y irai au commencement de la nuit*, nikiwikak ningat ija. *La—est avancée*, akwatibikat. *La—était avancée quand il arriva*, akwatibikatoban ka tagocing. *C'est le milieu de la—*, âbita tibikat. *Il arriva au milieu de la—*, panima abita tibikatinik ki tagocin. *Le milieu de la—*, newadji tibik. *Toute la—*, kăpê tibik ; nipâ tibik. *Il voyage toute la—*, kapê tibikatinik papamâtisi. *Durant la—*, megwe tibik ; tebikak ; nipa tibik. *Il part durant la—*, tebikatinik mâdji. *Chaque—, toutes les—*, tăsin tebikakin ; endăso tibikak. *La—prochaine*, tibikak ; nongom ocki tibikak. *La—passée*, tibikong. *Cette—*, nongom on tibikak ; tebikak. *Il est triste cette—*, gackenindam nongom tebikatinik. *Depuis le milieu de la—*, ka âbita tibikak akwi ; ka ako âbita tibikak. (*Faire telle chose*) de—, nipa- (*en comp.*). *Voguer de—*, nipaham. *Pêcher la—*, nipenâp-i. *Descendre un rapide la—*, nipaiabôn-o. *Voyager de—*, tibikicka ; nipaose. *Marcher la—*, tibikose ; nipaose. *Rôder la—*, nipacka. *Etre surpris par la—en voyage*, nondetibikicka. *Avoir tant de—, être âgé de tant de—*, tibikwes-i (*précédé du Num.*). *Il y a deux—*, nijotibikwes-i. *N'avoir qu'une—*, ningotibikwes-i. *Passer une bonne—*, minotibikwe. *Passer une triste—*, netwetibikwe. *Avoir de belle—* (*pour voyager*), minotibikic-i. *Avoir une vilaine—*, mătcitibikic-i. *Etre surpris par la—, s'égarer dans la—*,

wânîtibikic–i. *La—est noire*, gackitibikat. *Il fait une belle—*, minotibikat. *La—est claire*, wâsetibikat. *Il fait une vilaine—*, mâtcitibikat.

Nuitamment.—*de nuit.* (*V. Nuit*).

Nul, le.—*aucun*, kâwin kanake pejik.—*homme n'est parfait*, kâwin kanake pejik anicinâbe ondjita minweníndâgosisi.—*part*, kâwin ningotiji. (*V. Aucun*). *Etre—, sans saleur*, kâwin keko (*avec le v.*) inâbâtis–i ; –tat *s. in.* ; kawin keko (*avec le s.*) inenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il est—*, kâwin keko inâbâtisisi *s. a.* ; kâwin keko inenîndâgwasinon *s. in.*

Nullement. (*V. Aucunement*).

Nûment. (*V. Fronchement*).

Numération. Akindâsowin ; ekindâsonâniwang.

Numériquement. Ij akindâsonâniwang. *Vous êtes—supérieurs*, ij akimigoieg kit aniweníndâgosim.

Numéro. Ka masinâtek ekindâgwak.

Numéroter. Ekindâgwak mâsinâtan ; ekindâgositc mâsinâtan *g.* o.

Nuptial, e. (*Chose*)—, nipâwîwin (*avec le Subst. ou le Porticipe*) ; watikendidjik (*avec le Port.*). *Cérémonie—*, nipâwîwin ejiwebak. *Bénédiction—*, nipâwîwin aiamitwâgewin ; nipâwîwin aiamitwâzowin (*reçus*). *Habits —*, watikendidjik ejibowatc.

Nuque. Tanbin (*avec le Poss.*). *A ma—*, nitanbing.

Nutritif, ve. *Il est—*, ondjita midjimiwi *s.* o. ; –wan *s. in.*

Nymphe. Memegwesi ; –siwak (*plur.*) ; nonimotewesi (*chrysalide de papillon*).

O

Obéir.—*soumettre sa volonté*, pamitâge ; pamitam ; papam...(*Réd. souvent employé*) ; têpwêtam.—*à*, pamitaw *g. a.* ; papamitaw *g.* o. ; têpwêtaw *g. a.* ; nahitaw *g.* o. *Refuser d'—*, anwêtam. (*V. Désobéir*). (*Cet objet*)*—*, *plie*, cococâwabicka. (*V. Flexible*).

Obéissance.—*action de se soumettre*, pamitâgewin.—*domination*, tibenîngewin ; tibenîndamowin. *Etre sous l'—*, tibenîndâgos–i. *Etre sous l'—de*, tibânimik–kon.

Obéissant, e. *Etre—*, *habitué à obéir*, nita papamitâge ; –tam. *Etre—*, *docile, souple* (*v. ces mots*).

Obérer. (*V. Endetter*).

Obèse. *Etre—*, kitci winin–ino.

Objecter.—*faire une objection*, ajitewe.—*faire des objections*, aiajitewe.—*à qq.*, aiajitem *g. a.*—*reprocher* (*v. ce mot*).

Objection. Anwêtamowin ; aianwêtamonâniwang ; aiajitendiwin (*donc une discussion*). *Faire une—*, ajitewe. *Faire des—*, aiajitewe.

Objet.—*ce qui s'offre aux sens ou à l'esprit*, endâgok keko. *Etre l'— de* (*telle action*), *la voix Passive. Je suis l'— de leurs railleries*, ni papinotâgok. *Il est l'— de tendresse*, cawenima. (*V. Chose*).—*but, dessein* (*v. ces mots*).

Objurgation. (*V. Blâme*).

Oblation. Pagitinigewin.

Obligation.—*ce qui oblige*, eneníndâgosinâniwang.—*engagement à payer*, ke kijikâsonâniwang. (*V. Promesse*). *Je lui ai des—pour sa bonté*, ni nakoma i ki mino totâwitc ; ni mikâweníndis ka mino totâwitc

Obligatoire. (*Telle chose*) *est—*, ondjita ineníndâgwat kitci (*avec le Subj.*). *La jeûne est—*, ondjita ineníndâgwat kitci kibigocimonâniwang.

Obligé, e. *Adj.* (*Chose*)*—*, *d'usage*, ejiwebak ako. *Etre—*, *reconnaissant* (*v. ce mot*).

Obligeamment. (*Faire telle chose*)*—*, cewenîngengin, cewenîndamongin (*avec iji et le v.*) ; cawenîngewinî, mino (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, cewenîngengin ot iji totâwan. *Il lui parle—*, o cawenîngewinî ganonan. *Il le préserve—de tout danger*, epitc cawênimatc o kipiwan ningot eindinigwen.

Obligeant, e. *Etre—*, wi mino totâge ; nita mino totâge (*par habitude*). *Etre—pour qq.*, wi mino totaw *g. a.* *Il est—pour moi*, ni wi mino totag ako.

Obliger.—*qq., lui imposer une obligation*, kakândjih *g.* o. ; kakâ nzom *g.* o. (*par paroles exclusivement*) ; najav *g.* o. (*si l'obligation demande un v. de mouvement*). *Je l'—de parler*, ni kakândjiha kitci animitâgositc. *L'—à s'en retourner*, kiwenajav *g.* o. *L'—à partir*, mâdjinajav *g.* o. *La maladie m'—de cesser le travail*, akosiwin ondji nind ineníndâgos kitci pon inânokiiân. *Etre—de*, ondjita ineníndâgos–i (*avec* kitci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il est—de venir*, ondjita ineníndâgosi kitci pi ijatc. *Tu es—de partir*, ondjita ineníndâgwat kitci mâdjân.—*rendre service à qq.*, mino totaw *g.* o. —*engager* (*v. ce mot*). *S'—à* (*V. Promettre*).

Oblique. (*Chose*)*—*, *de biais*, pimit–, pim–(*en comp.*) ; pimitc, kakam (*avec le Porticipe*). *Ligne—*, pimitc mesinâtek ; ka pimitansinâtek. *La cabane est—*, pimaia. —*incliné* (*V. Penché*). *Etre—*, *manquer de franchise*, waiejinge.

Obliquement.—*de biais* (*v. Biais*). (*Faire telle chose*)*—*, *d'une manière contraire à la droiture*, weiejingengin (*avec iji et le v.*) ; weiejimiwengin (*id.*) (*par paroles*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle—*, weiejimiwengin ot iji ganonan ; o waiejimiwewinî ganonan.

Obliquer. (*V. Biaiser, Biais*).

Oblitérer.—*effacer peu à peu*, ani kasiban ; –hige, –kigemâgât *s. in.* (*obsolu*). *Il veut—sa faute*, o wî kasiban ka mâtci inditc.

Oblong, ue. *Il est—*, cakawisi *s.* o. ; –wa *s. in.*

Obscène. (*V. Impudique*).

Obscénité.—*parole impure*, mânadjimowin. —*action impure*, mânadjidjigewin ; nicipijikwatisiwin.

Obscur, e.—*sombre, noir*, gack- (*en comp.*). *La nuit est*—, gackitibikat ; misakic tibikat. *Il fait un*—*brouillard*, gackawan. *C'est*—*dehors*, kâwin wâsektjigasinon ; gackitibikat (*la nuit*). (*Cette maison etc.*) *est*—, kâwin wâseiâsinon (*avec le Loc.*). (*Ce mot etc.*) *est*—, kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Etre*—, *inconnu*, kâwin (*avec le s.*) kikaienindâgos-i ; nakikawenindâgos-i.

Obscurci, e. *Il est*—, *a perdu son éclat*, acaie kâwin wâsikotesinon *s. in.* ; onaso *s. a.*, onate *s. in.* (*par la fumée*) ; pinakwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.*, acaie kâwin wâceiâbikasinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Obscurcir.—*rendre sombre, priver de lumière*, mâkâtewâton ; -wadjige, -wadjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Les nuages*—*le jour*, i ningwânakwat kâwin wâseiâsinon. *Le soleil s'*—, ot ani wânlton ka wâseiâsiketc. *Le temps s'*—, ani gackawan. (*Cet objet*) *s'*—, ani mâkâtewisi *s. a.* ; -wa *s. in.* (*V. Ternir*). *Tu*—*ton langage*, ki totâtis eka nisitotâgosisiwân. *S'*—, *devenir triste*, ani gackenindaminâgos-i.

Obscurément.—*inintelligiblement* (*v. ce mot*).

Obscurité. Tibikâtisiwin. *Etre dans l'*—, tibikâtis-i. *L'*—*est grande*, misakictibikat ; gackitibikat. (*Faire telle chose*) *dans l'*—, tebikâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche dans l'*—, tebikâtisingin inose ; tebikâtisitc pimose.

Obséder.—*importuner, tourmenter* (*v. ces mots*).—*être assidu ou près de*, mônjak widjiw *g. a.*

Obsèques. Ejiwebak wa ningwabakanintc ka nipotc.

Obséquieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam wâwijingengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle*—, wenzam wâwijingengin ot iji ganonan ; onzam o minwâdjiman i ganonâtc. (*V. Flatteusement*).

Obséquieux, se. (*V. Flatteur*).

Observer.—*accomplir*, tipabige (*absolu*) ; tipahigen *g. in. et a.* ; tibisatwan ; (*ou autres termes*). *Il*—*le contrat*, o tipahigen ka nakondinâniwaninik. *Il*—*les jours de jeûne*, o tibisatwan ejiwebatinik i kihigocimo kijigak. *J'*—*le silence*, ni nanagatawenindis ij eka gaganonitinâniwang.—*considérer*, kijikâbândan ; -bâm *g.* o. ; -bândam (*absolu*).—*garder à vue*, ganawâbândan etc. ; ganawâb-i (*absolu*).—*épier*, kimâbândan etc. ; kimâb-i. (*abs.*). *S'*—, nanagatawenindis-izo.

Obstacle. Ka ondjihiwemägäk ; kina-, naka- (*en comp.*). *Faire, lui faire*—, *mettre, lui mettre un*—, kinabamaw *g. a.* ; -mâge, -magemägät *s. in.* (*absolu*) ; ondjih *g. a.* ; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Poser un*—*à* (*ce qu'on veut arrêter*), nakahan ; nakah *g. a.* ; nakanan, nakan *g. a.*, nakanige (*abs.*) (*avec la main*) ; mindjiminan, -min *g.* o., -minige (*obs.*) (*id.*). *Rencontrer un*—, ondjihigo- ha ; kinabamâgo -mawa. *Il y* o *beaucoup d'*—*à ce que je le fasse*, mânet keko wendji kinabamâgoiân wa totamân. *La boisson est un*—*pour lui*, ot ondjihigon ickotewâbo.

Obstiné, e. *Adj.* (*V. Entêté*).

Obstinément. Waiendic ; mamagotc. *Vous le faites*—, waiendic ki totam. *Se refuser*—, mamagotis-i.

Obstiner. Pajikwatenindamib *g.* o. ; mackawenindamib *g. a.* ; -biwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, *être*—, mackawenindis -izo ; pajikwatakâmikis-i ; -tis-i ; -tênindam ; mamegotis-i. (*V. Entêter*).

Obstruer. (*V. Embarrasser, Engorger*).

Obtempérer. (*V. Obéir*).

Obtenir. Gackiton ; gackib *g. a.* ; gackidjige, gackitamâge (*absolu*) ; gackitâs-âzo, gackitwâtis-izo (*pour soi*) ; inenindâgos-i (*par son mérite*).—*de qq.*, iji cawenimik-kon. *Il*—*le ciel*, wakwing inenindâgosi ; inenindagosi tci ijatc wakwing. (*Cette chose*) *s'*—, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; ta ki gackitonâniwan *g. in.*

Obtus, e. *Etre*—, *peu perspicace*, kâ gwetc (*avec le v.*) nibwaka.

Obvier. (*V. Détourner, Prévenir*).

Occasion.—*conjoncture favorable*, eni onawasinâniwang ; meno inenindjigenâniwang. *Trouver, rencontrer une*—, onawas-i ; mino inenindjige. *Profiter de l'*—, nekowis-i. *Il a toujours l'*—*de le faire*, mônjak teb apitci kitci iji totang. *Dans ces*—*là je m'effraie*, iim apitc ni sekenindam ako. *En toute*—*elle se montre bonne*, anotc endite mino ikwenâgobitizo. *Etre l'*—, *la cause de*, totam (*avec* wendji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il est l'*—*d'une querelle*, totam wendji kikândinâniwanînik. *Tu as été l'*—*de son départ*, kin kit indowin ka ondji mâdjatc. *Telle a été l'*—*de ce fait*, mi ka ondji ijiwebak. (*V. Cause*). *A l'*—, *au sujet de*, ondji (*affixé au régime*). *A l'*—*de cela*, iim ondji ; i ki ondji ijiwebak. *Par*—(*V. Accident*).

Occasionnellement. (*V. Accident*).

Occasionner. (*V. Causer*).

Occident.—*couchant* (*v. ce mot*).—*partie du globe* (*v. Ouest*).

Occidental, e. Epangicimotc kizis inakâk ; cangapihanong. *Pays*—, epangicimotc kizis inakak aki.

Occiput. Wâkitictikwan.

Occulte. *Il est*—, kâwin kikenindâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Occultement. Kimotc.

Occupation.—*ce dont on s'occupe*, ondamitawin ; enânokinâniwang ; enakâmikisinâniwang. *Mon*—, enakâmikisiiân ; enano-

kiiân ; nind ondamitawin. *Ses—sont nombreuses*, mânet enakâmikisitc. *Mes—sont multiples*, mânewaiâgât nind inânokiwin. (*V. Affaire, Travail*).

Occuper.—*un espace*, akôsi *v.* a., akwa *s.* in., apita *s.* in. (*absolu*) ; apitan ; apitaw *g.* a. *Il—trois pieds*, niso sit akôsi *s.* a. ; -kwa *s.* in. ; niso sit apita *s.* in. *Il—toute la maison*, apita epitak mikiwâm *s.* in. ; epitak mikiwâm ot apitan.—*remplir entièrement*, mockine (*avec le Loc.*). *Nous—entièrement l'église*, ni mockinemin aiamie mikiwâming.—*habiter*, apitan. *J'—la maison jaune*, ozawa mikiwâm nind apitan.—*tenir telle position*, inânoki ; inakâmikis-i. *Il—une position importante*, animat enânokitc.—*un haut rang*, icpenîndâgos-i.—*employer, tenir en haleine*, ondâmib *g.* a. ; -hiwe, -biwemâgât *s.* in. (*absolu*). *Je l'—à faire un canot*, nind ondâmiba kitci atônotc.—*employer à son service*, anoj *g.* a. ; aaonige (*abs.*). *Je l'—toute l'année*, kâpê popôn nind anôna. *S'—*, ondamis-i ; oadamita ; inânoki ; inakâmikis-i ; megwatc (*avec un v. complémentaire*) ; ondam- (*en comp.*). *A quoi t'—iu*, anin enakâmikisin ? *Il est—à chanter*, nîkâmo megwatc. *Nous nous—à manger*, ni wisinîmin megwatc. *Je ne m'—plus de rien*, acaic kâwin keko nind inakâmikisisi. *Je suis—à tresser*, megwatc nind apikc. *Etre—à écrire*, oadami ojipihige ; ondamansinahige. *Etre—à boire*, ondamibi. *Cesser d'être—*, ickwakâmikis-i ; ickwata. *Etre très—*, kicinjawis-i. (*V. Affairé*). *S'—de, donner son attention à*, pam- (*en comp.*) ; pamênîndan ; -ênim *g.* a. ; -ênîndam (*abs.*) ; pamitan, -taw *g.* a., -tam, -tâge (*abs.*) (*à ce qu'an entend*) ; papa...(*Réd.*) (*souvent employé surtout dans les phrases négatives*). *Il s'—de ses affaires*, o papamênîndan ot inânokiwin. *Je ne m'—plus de jardinage*, acaie kâwin ni papamenîndaasin kitikewin. *Avoir l'esprit—, être—, dans l'embarras*, ondamêaladam ; animênîndam. *Etre—de*, ondamênîndan ; -ênim *g.* a.

Océan. Kitci kâmi.

Octobre. Namêkos kîzis (*lune des truites*). *C'est le mois d'—*, namêkos kîziswagat.

Octogénaire. Acaie ka nîcwâso mitâna tâso pipôaêsitc. *Etre—*, nîcwâso mitâna tâgo pipônes-i.

Octogone. Ka nîcwâsin iji acaweiak. *Il est—*, nîcwâsin iji acaweia.

Octroi.—*concession*, ka pagitinikâtek.

Octroyer. (*V. Accorder*).

Octuple.—*en nombre*, nîcwâsakindan ; -kim *g.* a. ; -kindâs-âzo (*absolu*).—*en volume*, nîcwâsin micâton ; -câdjige (*abs.*).

Oculaire. *Témoin—*, ka kikenîndang i ki wâbândang.

Oculairement. *Il s'en rendit compte—*, i wâbâdang o ki ondji kikenîndan ejiwebatinik.

Oculiste. Ockinjiko nandokonini.

Odeur. Ejimâgwak keko. *Avoir telle—*, ijimâgos-i ; -gwat *s.* in. ; -magos-i, -mâgwat *s.* in., -akis-i, -akat *s.* in. (*en comp.*). *Quelle—a-t-il*, anin ejimâgositc *s.* a. ; -gwak *s.* in. ? *Avoir une bonne—, y trouver une—agréable* (*v. Agréable*). *Avoir une—désagréable* (*v. Désagréable*). *Il a l'—de vin*, cominâbong ijimâgosi *s.* a. *Il a l'—de rhum*, ickotewâbowâkisi a. a., -kat *s.* in. *Avoir l'—de ce qui est brûlé*, -mas-o (*en comp.*).

Odieusement. (*Faire telle chose*)—, cangenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; cingenîndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte—*, cangenîndâgosingin ijiwebisi ; cingenîndâgwat ejiwebisitc.

Odieux, se. (*V. Haïssable*).

Odorant, e. *Etre—, répandre une ode* ijimâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, répandre une bonne odeur*, minomâgos-i ; -gwat *s. in.*

Odorat. Minandjigewin. *Avoir l'—*, minandjige. *Avoir l'—(tel ou tel)*, -mandjige (*en comp.*). *Avoir l'—fin*, nahimandjige. *Etre (tel) à l'—*, -mâgos-i, -mâgwat *s. in.*, -akis-i, -akat *s. in.* (*en comp.*). *Etre agréable, trouver agréable à l'—*(*v. Agréable*). *Etre désagréable, trouver désagréable à l'—*(*v. Désagréable*). *Trouver (tel ou tel) à l'—*, -mandan, -mam *g.* a., -mandjige (*absolu*) (*en comp.*). *Je le trouve fort à l'—*, ni mackawamandan.

Odoriférant, e. *Etre—*, wasa minomâgos-i ; -gwat *s. in.*

Oeil. Ckinjik (*avec le Poss.*); -kon (*id.*) (*plur.*). *Mon—droit*, ni kitci nickinjik. *Son—gauche*, o namandji ckinjik. *Avoir les—tels, faire telle action avec les—*, -ckinjikwe, -ingwe, -âb-i (*en comp.*). *Avoir de petits—*, papiwickinjikwe ; agâsickinjikwe. *Avoir de grands—*, mamângickinjikwe ; mamângâb-i. *Avoir les—ronds*, wâwiieckinjikwe. *Avoir les—crochus*, wawâgickinjikwe. *Avoir les—bouchés*, kakipingwe. *Avoir les—chassieux*, maminingwe ; tcisikawisipingwe. *Avoir les—pleins d'eau*, mockinesipingwe. *Avoir du pus dans les—*, maminingwe. *Avoir les deux—*, itawickinjikwe. *N'avoir qu'un—*, napaneckinjikwe. *Avoir de bons—*, nahâb-i. *Avoir les—ouverts*, tongâb-i. *Avoir les—grands ouverts, ouvrir de grands—*, tatwengâb-i. *Fermer les—*, pasangwâb-i ; patabâbicka (*si on y persiste*) ; papikockinjikwe (*malgré soi*) ; cacowâb-i (*à demi, par sommeil*). *Avoir les—étincelants*, wâsâbis-i. *Avoir les—ouverts en dormant*, wâsâbingwam. *Avoir les—crevés*, papackâb-i ; papackâbis-izo, papackâbanôs-o (*par la fumée*). *Avoir les—courroucés*, nanickâb-i. *Avoir une taie sur les—*, wawâceiâb-i. *Avoir les—noirs, pochés, avoir les—livides*, apisâb-i. *Avoir les—palpitants*, tcitcipâb-i. *Avoir les—creux*, wawinikâb-i. *Avoir les—cuisants, sentir ses—cuire*, ciwâs -azo ; caciwâb-i ; sasakâb-i ; wawisâkickinjikwe ; wawisâkickinjikweiâbâs-âzo (*par la fumée*) ; sasakingweiabâs-âzo (id.) ; sasa-

kingwe (*par la neige*) ; sasakâbis-izo (*par le feu*). *Les—pleurer à qq.*, sasakisipingwe ; -weiâbâs-âzo (*par la fumée*). *Avoir mal aux —*, ockinjikoaes-i. *Avoir quelque chose dans les—*, pinzin-i. *Se fourrer quelque chose dans l'—*, podjâbickâge. *Se fourrer du feu dans l'—*, podjâbis-izo. *Se fourrer un éclat de bois, une broneke dans l'—*, podjâtidjin. *Cligner des—, clignoter des—(v. ces mots). Jeter les—sub vestibus*, pinzâb-i. *Fixer les—*, kijikâb-i. *Porter les—vers*, inâb-i. *Porter les —de côté et d'autre*, papa inâb-i ; ainâb-i. *Lui fermer les—*, patabâbij *g. a. Lui bander les—*, akwingwebij *g.* o. *Lui crever les—*, papackâbav *g.* o. *Avoir un—petit, etc.*, napâne piwickinjikwe ete. (*et ainsi des autres ve. qu'on fait précéder de* napâne *et dont on retranche le Réduplicatif lorsqu'il y est*). *Regarder d'un—, fermer un—pour mieux voir*, toskâb-i. *Regorder d'un mauvais—*, kakwocinekwâb-i. (*Ce liquide*) *fait des—*, ockinjikwâgâmite. *Les—de la soupe*, ockinjikwâgâmi.

Oeuf. Waw ; wawan (*plur.*) ; wâk (*de poisson*). *Bout pointu d'un—*, ; kinikwak waw. *Bout arrondi d'un—*, waw i nonimak. *Jaune d'—*, miskwawan. *Blanc d'—*, wâbâwan. *Ecale, coque d'—*, okanawan. *Elle* o *des—*, owâwi.

Oeuvre. (*V. Action*).

Offense.—*injure, faute* (*v. ces mots*).

Offenser.—*injurier, choquer, insulter* (*v. ces mots*).

Office.—*devoir, fonction* (*v. ces mots*).—*service*, witokâgewin. *Bons—*, meno totâgenâniwang ; meno witokâgenâniwang. *Rendre de bons—à qq.*, mino totaw *g. a.* ; witokaw *g. a. Ses bons—à mon égard*, ka mino totâwitc.—*prière publique*, eiamianiwang.

Officier. *Subst.—employé* (*v. ce mot*).—*militaire*, cimâganic okima.

Officier. *V.—faire l'office divin*, anamênsike.

Officieusement. (*Faire telle chose*)—, meno totâgengin (*avec* iji *et le v.*) ; meno witokâgengin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il l'avertit—*, meno witokâgengin ot iji windamâwan. *Je te raconte cela—*, wa mino totâtan wendji inâdjimotonan. (*V. Obligeamment*).

Officieux, se. (*V. Obligeant*).

Offrande.—*action d'offrir*, pagitinigewin ; eni pagitinigenâniwang. *Faire une—*, pagitinige. —*don*, pagitinigan ; ka pagitinikâtek.

Offre.—*action d'offrir*, pagitinigewin.—*ce qu'on offre*, pagitinigan ; ka pagitinikâtek. *Faire une—*, pagitinige.—*proposition*, wa nakondinâniwang. *Faire une—*, wi pagitinâmâge.

Offrir.—*présenter*, wi pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; wi pagitinigen *g. in. et a.*—*à qq.*, wi pagitinâmaw *g. a.* ; (*ou autres termes*): *Je lui offre—un prix*, iim inikik kiga kijikon ningi ina.—*ici et là*, papa ininan ; -nin *g. a.*—*ici et là à* (*tel ou tels*), papa ininâmaw *g. a.*—*au regard*, wâbândahiwe (*abs.*) ; -wen *g. a.* (*V. Montrer*). *Il s'—comme modèle*, ninga kikinawâbâmigo inenin-dizo. *S'—, se présenter à qq.*, nanaikaw *g. a.* ; otic *g. a.* (otisa-san *Ind. Prés.*). *S'—, se souer*, pagitinâmâtis-izo. *S'—, être prêt à*, wi (*avec l'Ind.*). *Il s'—à y aller*, wi iji.

Offusquer.—*empêcher de voir*, patabâbij *g. a.* —*éblouir* (*v. ce mot*),—*choquer* (*v. ce mot*).

Oh !—*indiquant la surprise, l'admiration, l'étonnement*, ondjita sa ; ondjita gotc ; ob .—*indiquant le contentement*, nab.

Oie. Wâbika ; wewe, *opicikisi* (*oie sauvage*).

Oignon. Cikakawinj ; -jik (*plur.*) ; cingipisiwack (*oignon sauvage, Indian turnip*) ; pakwatci cikakawinj (*oignon sauvage, des fentes de rochers*).

Oindre. (*V. Huiler, Graisser*).

Oiseau. Pinêcinjic ; -cak (*plur.*) ; pinêciaj (*grosse espèce*) ; -jik (*plur.*) ; pinêsi (*la plus grosse espèce*) ; -si, -se (*en comp.*).—*mâle*, nâbêsi. *Femelle d'—*, nonjêsi ; nonjêse. *Le grand—, coq d'Inde, dindon*, ainisise.—*blanc*, wâbinigosi ; wâbisi (*cygne*).—pib, (*ainsi appelé à cause de son cri*), pih ; -bak (*plur.*).—cancan (*à cause de son cri*), okanisi.—tcigan (*à cause de son cri*), tciganecinjic.—towak (*à cause de son cri*), towakwe.—*qui chante au commencement des nuits d'été*, (*bois-pourri*), waonesi.—*mouche*, nonokase.—*noir à grande queue*, mâkâtebânak.—*vert gros comme le pouce*, aieni.—*couleur de cendre et gros comme le merle*, pikokokwewesi.—*à gorge rouge et petit*, okanise.—*rouge*, natcinamanêsi ; âaak ; okanise.—*bleu*, windigo kwikwici ; mikisanisi.

Oiseusement. (*Faire telle chose*)—, ketimiogin (*avec* iji *et le v.*). *Il passe sa vie—*, ketimingin iji pimâtisi. *Il bavasse—*, ketimiagio inâtisi.

Oiseux, se. *Etre—, ne rien faire*, kâwin (*avec le v.*) inânoki.—*inutile* (*v. ce mot*).

Oisif, ve. *Etre—*, kâwin (*avec les vv.*) inânoki, inâbâtis-i. (*V. Désoccupé*).

Oisivement. Eka enakâmikisingin ; (*autres termes encore*). *Il est—étendu*, eka enakâmikisingin ijicin. *Il vit—*, kâwin inânokisi mi eji pimâtisite.

Oisiveté.—*inaction*, eka enakâmikisinâniwaog; eka enânokinâniwang.

Olive. Pimite min. *Huile d'—*, mitiko pimite.

Ombilic. Tis (*avec le Poss.*). *Son—*, otis.

Ombrager. Akawatêckan ; awikatêckaa ; -kaw *g.* o. ; -kamaw *g. a.* ; -kam (*absolu*) ; akawatepato (*id.*) (*en courant*) ; akawatebis-izo (*id.*) (*en volant*) ; akawatese (*un nuage*) ; akawatêsin *s. in.* (*un objet quelconque*). *Je vais—la maison avec des arbres*, ninga patakicimak mitikok kitci akawatêckak mikiwam.

Ombrageux, se. (*Cet animal*) *est—*, aita aekisi. *Etre—, défiant* (*v. ce mot*).

Ombre.—*interception de la lumière*, ij akawatek. *Il y a de l'—*, akawate ; -têcka. *A l'—*, akawateng ; awikateng. *Donner de l'—*(*v. Ombrager*). *Mettre à l'—*, akawateng âton ; akawateng âci *g.* o. *Etre à l'—, se mettre à*

l'—, akawatêcim–o ; –têckam ; awikatêcim–o.

Ombreux, se. *Etre—, donner de l'ambre* (*v. Ombrager*). *Etre—, couvert d'ombre*, akawatêckam ; –ka *s. in.* ; akawatêcim–o ; awikatêcim–o.

Omettre.—*ne pas faire* (*telle action*) *par oubli*, wânika (*absolu*) ; –ken *g. in. et a.*—*ne pas faire* (*telle action*) *par négligence*, kâwin (*avec le v.*) nanagatawênîndan, –ênim *g. a.*—*dans* (*telle action*), nnawe– (*en comp.*).—*dans une distribution*, anaweoki.—*en prenant*, anawenan ; –wen *g. a.* ; –wenige (*abs.*).—*en rencontrant, visitant*, nnawêckaw *g. a.*—*en apercevant, ne pas tout apercevoir*, annwiâhândan ; –hâm *g. a.* ; –hândam (*abs.*).—*de s'arrêter en conduisant, dépasser*, nnawewin *g. a.*—*en comptant*, nnawekindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*).—*en entendant, perdre quelque chose de ce qu'on entend*, nnawetnan ; –taw *g. a.* ; –tnam (*abs.*).—*dans sa pensée*, nnaweiênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*).

On. *Se rend par une forme spéciale du verbe. Il chante*, nîkâmo ;—*chante*, nîkâmonâniwan. *Il m'aime*, ni sakihik ;—*m'aime*, ni sakihigo.

Once. Tipnpadjiganens.

Oncle.—*paternel*, micômenj (*avec le Poss.*).—*maternel*, cicenj (*avec le Poss.*). *Son—*, omicomenjnn; ocicenjan. *Mes—*, nimicômenjak; ni cicenjnk. *Avoir un—*, omicômenj–i ; ocicenj–i. *L'avoir pour—*, omicômenjim *g. a.* ; ocicenjim *g. a. Etre—*, omicômenjimigo–mn ; ocicenjimigo–ma. *Etre l'—de*, amicômenjimik–kon ; ocicenjimik–kon.

Onction.—*action d'oindre*, nominiwewin. *Faire une—*, nominiwe. *Extrême—*(*v. ce mot*).—*éloquence*, menotâgosinâniwang.

Onctuusement. (*Faire telle chose*)—, wenbihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; onbihiwe (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il prêche—*, onbihiwe i kakikwetc.

Onctueux, se.—*huileux* (*v. Oraisseux*). *Etre—, éloquent*, onbihiwe ; –wemâgât *s. in.* ; minotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Onde. (*V. Vague, Eau*).

Ondée. *Subst.* Kaiasikatc ketci kimiwang.

Ondoyer. (*L'eau*)—, kitcikisi *s. a.* ; –ka *s. in.*—*baptiser privément*, kikiweiâbâwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*). *Etre—, avoir été—*, kikiweiâbâwâs–âzo.

Onduler. (*Comme le précédent*).

Onéreusement. (*Faire telle chose*)—, *avec perte*, wenâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; ani wânâtis–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il me visite—*, nind ani wânâtis eji mawatisitc. *Il travaille—*, wenâtisingin inânoki.—*incommodément, impartunément* (*v. ces mots*).

Onéreux, se. *Etre—, une cause de perte*, wânâdjihiwe ; –wemâgât *s. in. Etre—, aux dépens de qq.*, pimndjihik–kon. *Etre—, incommode, importun* (*v. ces mots*).

Ongle. Ckanj (*avec le Poss.*) ; –jik (*id.*) (*plur.*). *Son—*, ockanjin. *Avoir des—*, ockanji. *Avoir les—tels, faire telle chose avec les—*, –kânji, –kâckwa (*en comp.*). *Avoir les—longs*, kakanokânji ; kaknnokâckwe. *Avoir les—courts*, tntakokânji etc. *Avoir les—tachetés de blanc*, wnwâbickâckwe. *Perdre ses—*, pinikâckwe. *Avoir des—qui poussent*, sagoiâckwe. *Avoir les—coupés*, kickickikâckwejv. *Lui couper les—*, kicklckikâckwejv *g. a. Lui écraser les—*, tatnkokâckwev *g. a. Avoir les—écrasés, s'être écrasé les—*, tntnkokâckwe ; tntnkoknnji. *Avoir l'—long etc.*, kinokânji etc. (*et ainsi des autres vv. dont on retranche le Réd. là où il y est*).

Onglée. Eni tntakwnkinindjiwatcinâniwang. *Avoir l'—*, tatakwakinindjiwatcinâni.

Onguent. Cicônigan ; cicônawinigan (*pour le corps*).

Onguiforme. *Il est—*, ockânjinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Onzaine. Kekat mitnswi acitc pejik. (*V. Onze*).

Onze. Mitâswi acitc pejik ; mitâsin acitc ningotin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc ningotin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâsin acitc ningotin. (*V. Douze et substituez* pejik à nij *pour tout le reste*).

Onzième. Eko mitâtcing acitc pejik. (*V. Douzième.*)

Onzièmement. Mitâswaiak acitc ningotwaiak.

Opaque. *Il est—*, kâwin cipawâzosi *s. a.* ; –wâtesinon *s. in.*

Opération.—*action* (*v. ce mot*).—*de chirurgien*, mâtijowewin. *Faire une—*, mâtijowe.

Opérer.—*faire* (*v. ce mot*).—*pratiquer la chirurgie sur*, mâtijv *g. a.*—*faire une opération de calcul*, akindâs–âzo.

Opiner. *Il—*, o windan enênîndang.

Opiniâtre. (*V. Entêté*).

Opiniâtrément. (*V. Obstinément*).

Opiniâtrer. (*V. Obstiner, Entêter*).

Opinion. Inenîndamowin. *Mon—*, enenîndamân. *Avoir telle—de*, inênîndan ; –ênim *g. a. Avoir une mauvaise—de*, mânênîndan, matci inênîndan ; –ênim *g. a. J'ai une bonne—de lui*, mino anicinâbewi nind inênima. *Quelle est ton—sur son compte*, anin enênimatc ? *Leurs—diffèrent*, tetipan inenîndamok.

Opportun, e. *Il est—, à propos* (*v. ce mot*). *Il est—, convenable*, minose *s. in.*

Opportunément. (*V. A propos*).

Opportunité.—*occasion* (*v. ce mot*).—*à propos*, i nabitak ejiwebak. *Je reconnais l'—de l'arrangement*, ni wâbândan epitc nanitak wâwêjidjikâtek.

Opposé, n. *Adj.—contraire* (*v. ce mot*).—*en face* (*v. Face*).

Opposer.—*mettre vis-à-vis*, tibickotc ătôn ; tibickotc aci *g. a.* ; tibickotc âdjige (*absolu*). *S'—à, vouloir détourner, empêcher sa marche*, nakahan ; nakah *g. a.* ; nakânan, nakân *g. a.* (*avec la main*) ; nakabiton, –bij *g. a.*, nakaiabiginan, –gin *g. a.* (*à l'aide d'un lien*) ; nakackav *g. a.* (*en barrant le chemin*) ; nakav

anwênindan ; -ênim g. a. ; anwâbândan, -bâm g. a. (*ce que l'on voit*) ; anwêtan, -taw g. a. (*ce qu'on entend*).

Opposite. *A l'—, en face*, tibickotc. (*V. Face*).

Opposition.—*obstacle, empêchement* (*s. ces mots*). *Ils sont en—, leurs idées sont en—*, tetipan inenindamok. *Leurs manières sont en—*, tetipan inâtisiwâk. (*V. Différent*).

Oppresser.—*presser en foulant*, mimikockan ; cagockan ; -kaw g. a.—*presser en étreignant*, mamagonan ; -gon g. a. ; -gonigo (*absolu*).—*gêner sa respiration*, wi kipwanâmon g. a. *La chaleur m'—*, ni kipwanâm i kijâtek ; nind animanâm i kijâtek. *Etre—*, animanâm-o. (*V. Etouffer*).

Opprimer. Animih g. a. ; nanekatcih g. n. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (*absolu*).

Opprobre. (*V. Ignominie, Affront*).

Opter. (*V. Choisir*).

Opulence. Wânatisiwin.

Opulent, e. *Etre—*, wânatis-i.

Or. *Subst.* Osawicônia ; -niam (*avec le Poss.*). *Il est d'—*, osawicôniawi s. a. ; -wan s. in. *Il est plaqué en—*, osawicôniakâzo s. a. ; -kâte s. in.

Or. *Conj.* Anic dac.—gn, aw insina gote ; taka dac.

Oracle.—*sentence*, tipâkonigewin.—*jongleric*, tetsakewin. *Rendre des—*, tetsake.

Orage.—*tempête* (*s. ce mot*).—*grosse pluie*, ketci kimiwang.

Orageux, se. *C'est un vent—*, enanimakin kata kitci kimiwan inenindâgwat. *C'est un temps—, qui menace d'orage*, eji kijigak kata kitci kimiwan inenindâgwat. *Saison—*, apite ketci nôting gaie kimiwang.—*tumultueux* (*s. ce mot*).

Oraison.—*discours* (*s. ce mot*).—*prière*, eiamianiwang.—*dominicale*, wenidjânisimiâng eji aiamianiwang.—*mentale*, eiamie mamitonenindamonâniwang. (*V. Méditation*).

Oral, Oralement. (*V. Verbal, Verbalement*).

Orange.—*fruit*, osâwîmin.

Oranger. Osâwîminakânj.

Orateur. Neta kakikwetc ; kakikwewinini (*homme seulement*).

Ordinaire. *Adj.* (*Chose*)—, ejiwebak ako ; monjak eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La prière—*, ejiwebak ako eiamianiwang ; eji aiamianiwang ako. *La règle—*, ka ijiwebak ako ; monjak ka ingi. (*V. Habituel, Commun*). *D'—*, ako. (*V. Habituellement*).

Ordinairement. (*V. Habituellement, Généralement*).

Ordonner.—*disposer* (*v. ce mot*).—*commander* (*v. ce mot*).—*conférer les saints ordres à*, ojih g. a. *Il l'—prêtre*, ot ojiban mekâtewikosaienidjin ; ot ojiban kitci anamensikenitc ; o mâkâtewikonaiehan.

Ordre.—*bonne disposition*, ônadjigewin ; nahisidjigewin. *Il y a de l'—*, ônadjikâte ; nahisidjikâte. *Mettre en—*, ônâton ; ônâci g. a ônadjige (*absolu*) ; nabisiton, -hicim g. a., -hisidjige (*obs.*) (*à l'aide d'un instrument*). (*V. Disposer, Arranger*). *Par—, en rang, à la file*, nibine- (*en comp.*). *Marcher par—, en rangs*, nibinecose. *Etre assis par—*, nibinep-i. *Etre debout par—*, nibinekapâw-i. *Voir par—, passer en revue*, nibineiâbândan ; -bâm g. a. ; -bândam (*obs.*). *Examiner par—, l'un après l'autre*, nibineienindan ; -ênim g. a. ; -ênîadam (*obs.*).—*police, discipline*, mano tibenindamonâniwang. *Il y a de l'—dans l'école*, mina tibenindamonâniwan kikinohamâtî mikiwâming.—*régularité*, ka minn wâwêjidjikâtek. *Il y a de l'—dans ses affaires*, mino wâwêjidjikâte enânokitc.—*loi, règle établie*, enâzonikâtek ; eji wâwêjidjikâtek. *C'est dans l'—*, mi enâkonikâtek.—*commandement* (*s. ce mot*).—*sacrement*, mâkâtewikonaiehiwawin. *Donner l'—*, mâkâtewikonaiehiwa. *Donner l'—à qq.*, mâkâtewikonaieh g. a. ; mekâtewikonaiete ojih g. a.

Ordure.—*excrément, poussière, balayure* (*s. ces mots*). *C'est de l'—(en parlant à un enfant)*, sesewan.—*impureté*, winisiwin ; wiiagaciwic.

Oreille. Tawak (*avec le Poss.*) ; -kan (*id.*) (*plur.*) ; -kang (*id.*) (*Loc.*). *Conque de l'—*, pitotâwak. *Pavillon de l'—*, agwâtci tâwak. *—d'ours*, makotâwak. *Avoir des—*, otawaka. *N'avoir qu'une—*, napane otawaka. *Avoir les—(telles)*, -ce, -te, -tâwake (*en comp.*). *Avoir les—longues*, kakanotâwake. *Avoir les—courtes*, tatakotâwake. *Avoir de grandes—*, mamângitawake. *Avoir de vilaines—*, mamânjitâwake. *Avoir de grosses et vilaines—*, maminzopitâwake. *Avoir les—coupées*, kickickitâwake. *Avoir les—enflées*, pupakitâwake. *Avoir les—bouchées*, kakipitâwake ; kakipice ; kakipite. *Avoir les—renversées*, cetawakecka. *Les—tinter à qq.*, pipakice. *Avoir les—fermées par sa faute, faire la sourde—*, kakipicekâs-âso. *Avoir les—pénétrées par (qq. chose)*, papindicecâgon-gon g. in. *Avoir une—longue etc.*, napânekinotâwake etc. (*et ainsi des autres vv. auxquels on préfixe* napâne *et dont on supprime le Réd.*). *Agir sur l'—, être à l'—(de telle manière)*, -tan g. in., -taw g. a., -tam (*abs.*), -tâge (*id.*), -tâgos-i, -tâgwat s. in. (*en comp.*). *Prêter, y prêter l'—*, nagasotan ; nandotan ; -taw g. a. ; -tam, -tâge (*abs.*). *Fermer, y fermer l'—*, anwêtan etc. *Lui mettre dans l'—*, pindjicen g. n. ; pôdjicem g. a. *Lui parler à l'—*, pôdjicem g. a. *Lui tirer l'—*, cipitâwakebij g. n. *Etre clair à l'—, parler clairement*, pagakitâgos-i ; -gwat s. in. *Etre dûr à l'—*, mackawitâgos-i ; -gwat s. in. *Etre, trouver agréable, désagréable à l'—*(*s. Agréable, Désagréable*).

Oreiller. Apikwêcimon.

Orfèvre. Cônîâkewinini ; cwaniâkete.

Organisateur, trice. Ka wâwêjitotc ejiwebatinik.

Organiser.—*donner ce qu'il faut à*, enâbâtak

ăten (*avec le Loc.*).—*disposer, arranger,* wâwêjiton ; -jidize (*absolu*). *Il—le bal, a* wâwâjiton kat iji nimibitinâniwaninik.

Organiste. Neta kitoweiâbikahigete.

Orge.—*blé barbu,* kakanwanikwe misiminens.

Orgie. Matci mâgocenâniwang.

Orgue. Kitci kitaweiâbikabigan. *Jouer de l'—,* kitci kitoweiâbikabige.

Orgueil. Sasêkawin ; sasêkaweninditsowin ; icpeninditsowin. *Parler avec—,* sasêkam-o.

Orgueilleusement. (*Faire telle chose*)—, sêsêkangin (*avec iji et le v.*). *Il marche—,* sêsêkangin inose. *Etre—elu,* sasêka konaie. *Parler—,* sasêkam-o.

Orgueilleux, se. *Etre—,* sasêka ; -kawenindam ; -kawenindis-iso ; icpêninditsis-iso ; icpênim-o. *Etre—dans son parler,* sasêkam-o.

Orient.—*endroit où se lève le soleil* (*s. Levant*). —*partie du globe* (*s. Est.*)

Oriental, e. Wâbânong inakâk, wâbân (*suivis du Subst. ou Participe*). *Pays—,* wâbân âki. *Coutume—,* wâbânong inakâk enâtisinâniwang.

Orienter.—*tourner vers l'orient,* wâbânong inakâk ijisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige (*absolu*) ; wâbânong inakâk kwekisiton ete. (*si on tourne d'un autre côté*). *Il s'—, reconnaît le point où est l'orient,* ot inâbândan endâje mokabang kisis ; kijikâbândam wâbânong inakâk.

Orifice. (*V. Ouverture*).

Originaire. *Etre—, descendu, natif de* (*v. Descendre, Natif*). *Il est—, vient d'origine,* ejinâgositc mi wendjipatc *s. a.* ; ejinâgwak mi wendjising *s. in.*

Originairement. (*Etre tel*)—, *d'origine,* wecki (*avec le Subj. de*) ntk-i ; ka weckat ktjidjiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in. Il était pauvre—,* gitimâgisiwining ki ondjipi ; kotakitoban ka ocki nikite. *Cette maison n'était pas belle—,* kâwin onicicinsinoban ka weckat ktjidjikâtek iim mikiwâm,—*dans le principe,* pinama.

Original, e. *Etre—,* mamnkâtenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à l'oreille*).

Originalement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenindâgos-i (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*) ; mamakâtenindagwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille—,* mamakâtenindâgosi eni ondamitete ; mnmakâtenindâgwat enânokite.

Originalité. Memnkâtenindâgosinâniwang.

Origine.—*principe d'une chose,* wendjising keko. *L'—de,* wendjipatc *s. a.* ; -pamâgâk *s. in.* ; wendjising *s. in. Tirer son—de,* ondjipa-pi, -pamâgât *s. in.*, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). *D'où ce mot tire-t-il son—,* andi wendjipamâgâk iim ikitowin ? *Voici l'—de la prière,* mi wendjipamâgâk aiamiewin.—*cause* (*v. ce mot*).—*descendance, extraction* (*s. ces mots*). *A l'—*(*v. Originairement*).

Originel, le. *Il est—, vient d'origine,* ejinâgositc mi wendjipatc *s. a.* ; ejinâgwak mi wendjising *s. in. Péché—,* ka wliakickâgoiâng ka ocki nikiâng.

Originellement. (*V. Originairement*).

Orignal. Mônz ; -sok (*plur.*). *Mufle d'—,* mônsodjac. *Corne d'—,* mônseckan. *Bois d'—,* mônsomij. *Peau d'—,* mônswêgin. *Avoir, c.-à-d. avoir découvert un—,* dss—, omônsom-i. *Avoir beaucoup d'—,* kitci amônsom-i.

Orme.—*blanc,* wâbanth ; antb ; -bens (*Dim.*). —*rouge,* inin antb ; ojacikop. *Seconde écorce de l'—gras,* ojacikop. *Dans une forêt d'—,* antbikang.

Ornement.—*parure,* wâwêjihôn.—*de tête pour femmes,* sekibanwan. *Porter l'—de tête,* sekibanwe. (*V. Parure*).—*embellissement,* wenicicihiwemâgâk ; sasêkadjigan.

Ornementation. Onicicibiwewin ; wâwêjidjigewin.

Orner. (*V. Décorer, Parer, Embellir*).

Ornière. Titibise otâbân mtkân.

Orphelin, e. Ktw-, nanina- (*ex. comp.*) ; ktwac ijan ; ktwac kwiwisens (*garçon exclusiv.*) ; ktwac ikwesins (*fille exclus.*). *Etre—,* kiwis-i ; ktwacis-i ; ktwacito ; naninawis-i.

Orteil. Sitâa, sitân (*plur.*) (*avec le Poss.*). *Gros—,* midjitcinisitân. *Petit—,* ickwesitân. *—du milieu,* nawisitân. *Bout de l'—,* wanakositân.

Orthodoxe. *Etre—,* gwaiak aiamia-ie ; gwaiakwenindâgos-i ; -gwat *s. in*

Orthodoxie. Gwaiakwenindâgosi[illegible].

Ortie.—*plante,* mansan ; -nak (*plur.*).

Os. Kan (*avec le Poss.*) ; kanan (*avec le Poss.*) (*plur.*) ; kanens (*Dim.*).—*sans chair,* cikocikan. *Bouillon d'—,* okanâbo. *Avoir des—,* okan-i. *Etre en—, être—,* okaniw-i ; okaniwan *s. in. Etre entièrement—, n'avoir que les—,* mizlwekanakis-i. *N'avoir que les—et la peau,* oskanis-i ; oskanâbewis-i (*homme exclus.*) ; oskanikwewis-i (*femme exclus.*). *Etre dénudé jusqu'aux—,* mitcikanêcin. *Avoir les—tels,* -kâne (*ex comp.*). *Avoir les—gros,* mamangikâne. *Avoir les—petits,* papiwikâne ; agâsikâne. *Avoir les—forts,* sôngikâne. *Avoir mal aux—,* tatewikâne. *Avoir un—brisé,* pokwawikâne.

Osciller. (*V. Balancer*).

Oseille. Ctwibak.

Oser.—*entreprendre,* kâkwedjito (*absolu*) ; -jiton *g. in.* ; -jib *g. a.*—*avoir la hardiesse de,* iniwe (*avec l'Ind.*). *Il—le dire,* iniwe ikito. *J'ai—y entrer,* iniwe ningi pindike.

Ossements. Okannn. (*V. Os*).

Osseux, se. *Il, elle est—, de nature d'os,* okaniwi *s. a.* ; -wan *s. in. Etre—, avoir les os gros,* mamangikâne.

Ossifié, e. *Etre—,* mizlwekanakis-i ; -kat *s. in.*

Ostensible. (*V. Montrable, Evident*).

Ostensiblement.—*évidemment* (*v. ce mot*).—

avertement, micie.

Ostensoir. Enâbătak ecpiniganiwitc ostiwin.

Ostentation. Sasêkanâgosiwin ; sasêkamowin (*en paroles*). (*Faire telle chose*) *avec*—, sesêkangin (*avec iji et le v.*) ; sasêkanâgos-i (*avec* i ou ij *ou* eni *et le Subj.*). *Il marche avec*—, sesêkangin inose ; sasêkanâgosi eni pimasete. *Il leur parle avec*—, sesêkamongin at iji gananà.

Otage.—*garantie*, têpwêwin ătâsowin. *Donner en*—*à qq.*, têpwêwin ătâsawin mij *g. a.*

Oter. (*V. Enlever, Déposer, Retraacher, Retirer*).

Ottawa.—*nom de peuple*, otawa ; -wak (*plur.*) ; otawakwe (*femme*) ; -wek (*id.*) (*plur.*). *Parler l'*—, otawam-o. *Il est cuit à l'*—, otawawiso *s. a.* ; -witc *s. in.*—*nom de rivière*, kitci sibi.

Ou. *Caaj.* Koni ; kani ma ; koni gaie. *Lui*—*moi*, win koni nin.

Où. *Adv.*—*dans quel lieu*, andi ; anditok (*Dubitatif*) ?—*va-t-il*, andi ejatc ?—*est-il*, andowa ?—*sont-ils*, andawak ? *Je ne sais*—, anditok. *J'ignore*—*il est allé*, anditok ejâkwen. *Je ne sais*—*il est*, anditak ij ăpikwen.—*de quel côté*, andi inakâk ?—*êtes-vous allés*, andi inakâk ka ijaiek ?—*dans quelle partie du corps*, andinong ?—*as-tu mal*, andinong ij akosin ? *Par*—, *par quel endroit*, anditok ; andi ondji ? *Par*—*va-t-il entrer*, andi ket ondji pindiketc ?—*dans lequel, dans laquelle, là*—, endăje (*avec le Subj.*) ; ka daje (*id.*) (*si an parle du Passé*) ; (*au autres formes*). *La maison*—*il est*, mikiwâming endâte. *Là*—*il est*, endăje ij ăpite ; endatc. *Là*—*il était*, ka dăje ăpitc ; endajikeban ; endăpan. *Je ne sais*—*vous irez*, kâ ni kikenindansin anditak ket ijawegwen.—*veux-tu en venir, que veux-tu causer*, anin enenindamăn wendji ikiton ?

Ouananiche. Wanînicin (*i. e. il est égaré, il erre, poisson égaré*).

Ouaouaron. Omâmano.

Ouate. Minawetgin.

Ouater. Minawetgin pitokwâtan ; -waj *g. a.* ; -wâs-âzo (*absolu*). *Il est*—, minawetgin pitakwâte *s. in.*

Oubli. Wenikenâniwang ; wanenindamawin. *C'est un*—*regrettable*, gaekenindâgwat i ki iji wănikenâniwang.

Oublier. Wănike (*absolu*) ; -ken *g. in. et a.* ; wănisiton ; -taw *g. a.* ; wănenindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *J'ai*—*ma prière, j'ai*—*de prier*, ningi wănike kitci aiamiaiăn. *Il a*—*son habit*, o ki wănisiton okonas. *Daigne*—*mes iniquités*, wănisitamawiein ka pi aindiăn.

Oublieux, se. *Etre*—, wakemikaw-i.

Ouest.—*point où le soleil se couche* (*s. Couchant*).—*partie du globe*, epangicimotc kizis inakâk. *Dans l'*—, epangicimatc kizis inakâk ; cangapibanong. *Vent de l'*—, epangicimotc wendanimak. *Le vent est de l'*—, epangicimatc andanimat. *Le vent d'*—*est fort*, mackawanimat epangicimoto kizis inakâk.

Oui. Ehe ; *a* ; mi.—*dà*, keget- ina ?—*assurément*, mi oca ; angêma.

Oui-dire. Enâdjimanâniwang. *Avoir*—, initâge ; nandâge.

Ouïe. Nondamowin. *Avoir l'*—, nondam. *Avoir l'*—(*tel ou tel*), -tam, -tâwak-, -ce (*en camp.*). *Avoir l'*—*défectueux*, pisitam. *Avoir l'*—*développé*, cetâwakecka. *Etre* (*tel au tel*) *à*—, -tâgos-i, -tâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Etre dûr à l'*—, maekawitâgos-i ; -gwat *s. in.*

Ouïes.—*de* (*poisson*), atêtêkam ; amiekingwan. *Dans les*—*de poisson*, kikans otêtêkaming.

Ouïr. (*V. Entendre, Ecouter*).

Ouragan. Pisipisita. *C'est un*—, pisipisitowan. *L'*—*est arrivé*, acaie ki tagocin pisipisito.

Ourler. Titibikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (*absolu*). *Elle est*—, titibikwâte *s. in.*

Ourlet.—*repli cousu d'une étoffe*, ka titibi kwâtek. *Il y a un*—, titibikwâte.

Ours. Makwa ; -kwak (*plur.*) ; -kans (*Dim.*) ; nâbek (*mâle*). *Bois, fruit de l'*—, *le cormier*, makwiminj ; -mij. *Arbre d'*—, makwâtik. *Tête d'*—, makwactikwan. *Peau d'*—, makwaian ; nâbekwaian (*du mâle*). *Tanière d'*—, makwac. *Chasser l'*—, nandawakwe. *Guetter l'*—, akawakwe.

Ourse. Nanjek. *Peau d'*—, nanjekwaian. *Grande*—, *constellation*, adjikanang. *Petite*—, apikwanic.

Oursin. Makwainn.

Ourson. Makons.

Outarde. Nika ; -kak (*plur.*) ; -kens (*Dim.*).

Outardeau. Nikens.

Outaouais, e. *Un*—, otawa. *Une*—, atawakwe. *Des*—, atawak. *Dialecte*—, atawamowin. *Parler l'*—, atawam-o. *Rivière*—, kitci sibi ; atawa sibi.

Outil.—*instrument de travail*, inânokiwining enâbătak.

Outillage. Anatc enâbătak inânokiwining.—*d'un menuisier*, anatc enâbădjitotc mokotâsowinini.

Outiller.—enâbădjitotc nanagatawênim *g. a.*

Outrage. (*V. Injure*).

Outrageant, e. (*V. Injurieux*).

Outrager. (*V. Injurier, Insulter*).

Outrageusement. (*V. Injurieusement*).

Outrageux, se. (*V. Injurieux*).

Outrance. *A*—, anzam. (*V. Excessivement*).

Outre. *Prép.*—*au-delà*, awas.—*de l'autre côté* (*s. Côté*).—*en sus de*, acite ; (*ou autres termes*).—*cela*, iim acite.—*ce que je vous ai dit j'ai encore quelque chose à dire*, acaie ki ki windaman keka keiâbăte dac nind inenindâgos kitci animitâgosiân ; anawi ki ki windamon keka anic dac inenindâgwat keiâbătc kitci windamân.—*mesure*, (*s. Excessivement*).

Outre. *Adv.*—*plus loin*, awas keiâbăte.—

tout droit, sans s'arrêter, d'—en—, câbo– (*en comp.*). *Il est percé d'—en—*, câbondeia. (*V. Travers*). *En—*, gaie dac.

Outré, e.—*exagéré, excessif* (*v. ces mots*).—*irrité* (*v. ce mot*).

Outrecuidant, e. (*V. Présomptueux*).

Outre-mesure. (*V. Excessivement*).

Outre-passer. (*V. Dépasser*).

Outrer.—*porter trop loin* (*telle pratique*), onzam (*avec l'Ind.*), pâcitc indint–dowa (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*). *Il—la sévérité*, pâcitc indowa ij animihiwetc.—*offenser* (*v. Choquer, Insulter*).

Ouvertement.—*manifestement*, micic. *Il le fait—*, micic indowa.—*franchement*, gwaiak. *Je vais te le dire—*, gwaiak kigat inin.

Ouverture.—*fente*, ce–, taw– (*en comp.*) ; tataw– (*id.*) (*s'il y en a plusieurs*). *Il y a une—*, cehikâte ; tawa. *Il y a des—*, tatawa. *Il est dans l'—*, cêkote *s. in.* *Avoir le pied dans l'—*, cêkositêdjin.—*trou*, ka pâkwaneiak ; ka pâkwanêckak. *Des—*, ka papâkwanêckak. *Il y a une—*, pâkwaneia ; –nêcka. (*V. Crevasse*).—*action d'ouvrir*, cebigewin.—*inauguration*, ka mâdjisek ; maiadjisek keko ; maiatakâmikak. *Faire l'—de*, mâdji (*avec l'Ind.*). *On fait l'—de la chasse*, mâdji anokinâniwan. *C'est l'—de la mission*, acaie tibise kitci aiamianiwang. *Il fait des—*, *épanche son cœur*, o windan ejitebetc. *Il lui fait des—*, o windamawan ejitebetc. *Il fait des—propositions*, o windan nendawenindang. *Je lui fais des—*, ni windamawa nendawenindamân.

Ouvrable. *Jour—*, inânoki ktjik ; ondamakâmikisi ktjik. *C'est un jour—*, inânoki ktjigat ; inânokinâniwan ; ondamitanâniwan.

Ouvrage.—*action de faire une œuvre*, ojitwawin ; wejitwanâniwang. *Faire un—*, ojitwa. *Faire tel—*, *faire un—de telle manière*, ijitwa.—*action de travailler*, inânokiwin ; ondamitawin.—*ce que produit un travailleur*, enânokinâniwang. *Son—est bien fait*, onicicinini enânokite.—*occupation*, ondamitawin. *Avoir de l'—*, ondamita. *Il a beaucoup d'—*, mica ot ondamitawin. (*V. Affaire*).

Ouvragé, e. *Adj. Il est—*, mino ijidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; masinakwahiganiwi *s. a.*, –hikâte *s. in.* (*bois*) ; masinâbikâzo *s. a.*, –kâte *s. in.* (*mét. ou min.*).

Ouvrager. Mino ijiton ; –jib *g. a.* ; –jidjige (*absolu*) ; onicicitonj ; –cih *g. a.* ; –cibiwe (*abs.*).

Ouvrier, e. *Subst.* Neta inânokite ; neta anokitâgete ; anotâgan (*homme seulement*) ; anotâganikwe (*femme seulement*).

Ouvrier, e. *Adj.* (*Personne etc.*)—, enanokite ; –kidjik (*plur.*). *Jour—*, inânoki ktjik. (*V. Ouvrable*).

Ouvrir.—*faire que ce qui était clos ne le soit plus*, ce–, tong– (*en comp.*) ; cenan ; cen *g. a.* ; cenige (*absolu*) ; ceban, ceb *g. a.*, cehige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument, en détournant la serrure etc.*) ; cebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*ce qui est attaché, bouché*) ; abahan, abav *g. a.*, abahowe (*abs.*) (*id.*) ; abâbikaban, –kav *g. a.*, –kabige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tongâbikahan etc. (*id.*) ; tongakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*).—(*une porte*), cenan ; cehan (*en enlevant ce qui la ferme*) ; abâbikahan (*en la débarrant*) ; tongakwaban (*au moyen d'un bois*) ; tongâbikaban (*au moyen d'un fer*). —*de grands yeux, avoir les yeux—tout grands*, tatongâb–i.—*la bouche, avoir la bouche—*, tawan–i. *Dormir la bouche—*, tawanongwam. *Lui—la bouche*, tawanon *g. a.* *Avoir les oreilles—*, cetâwakecka.—*pour qq.*, cenâmaw *g. a.* ; cehamaw *g. a.* (*en enlevant ce qui ferme*). *Il est—*, ceniganiwi *s. a.* ; cenikâte *s. in.* ; cehiganiwi *s. a.*, cehikâte *s. in.* (*en enlevant ce qui fermait*) ; cêsin *s. in.* (*s'il reste ouvert*) ; cêiâsin *s. in.* (*si c'est par le vent*). *Il s'—*, ani cêsin *s. in.*—*déployer, déplier* (*v. ces mots*).—(*un couteau*), patapâbikinan.—*découvrir au regard*, pakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*) ; pakiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe, papier ou peau*) ; pakâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—(*un livre, une lettre*), pakiginan (masinabigan).—*la porte de* (*la cabane etc.*), *en découvrir l'intérieur en levant la peau qui ferme l'entrée*, pakindenan.—*la bouche, avoir la bouche—*, *en montrer l'intérieur*, pakitônen–i.—*pour qq.*, pakinâmaw *g. a.* ; pakiginâmaw *g. a.* (*une étoffe, du papier* ou *une peau*).—*pratiquer une ouverture* (*v. Percer*).—*entamer* (*v. Entailler*).—*diviser* (*v. ce mot*).—*commencer*, mâdji (*avec l'Ind.*). *Nous allons—la mission*, kiga mâdji aiamiamin. *S'—épanouir* (*v. ce mot*).

Ouvroir. Ondamakâmikisiwikiwam.

Ovale. *Il est—*, caka– (*en comp.*) ; cakawiei *s. a.* ; –wa *s. in.* ; cakawiminakisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*fruit*).

Oviforme. *Il est—*, wawing inâbâminâgosi *s. a.* ; wawing ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

P

Pacage. (*V. Pâturage*).

Pacager. (*V. Paître*).

Pacifier.—*réconcilier*, nanakin *g. a.* ; –niwe, –niwemâgât *s. in.* (*absolu*).—*calmer* (*v. ce mot*).

Pacifique. *Être—, aimer la paix*, wâki ijiwebis–i.—*tranquille* (*v. ce mot*).

Pacifiquement. (*V. Tranquillement*).

Pacte. (*V. Convention*).

Pactiser.—*s'associer avec* (*v. Associer*).—*entrer en accord avec*, nakom *g. a.* *Ils—ensemble*, nakondiwâk.—*avec, céder, etc.*, pagitinan ; –tin *g. a.*

Pagaie. (*V. Aviron*).

Paganisme. Manitokâdjikewin.

Page.—*de livre*, masinahigan eckwêmak. *Une etc.*—, ningotin etc., masinahigan eckwêmok.
Paiement. (*V. Payement*).
Païen, ne. Neta manitokâdjiketc. *Etre*—, manitokâdjike. *Religion*—, manitokâdjikewin.
Paillasse. Apiciman.
Paillasson.—*pour les pieds*, kasisitecimowin.
Paille. Misiminens mijackin ; pâkwejiganack.
Pain.—*aliment*, pâkwejigan *g. a.* ; -nak (*plur.*). *Quignon de*—, nejigan.—*levé, fermenté*, wenbisidjikâsote pâkwejigan.—*frais*, ocki pâkwejigan.—*sans adoucissement*,—*sec*, anisîpâkwejigan.—*avec adoucissement, avec du beurre etc.*, apândjigan.—*bloc de* (*tel solide*), -sik (*en comp.*). *Un—de* (*tel solide*), pejikosik etc. (*avec le Subst.*). *Deux—de sucre*, ntjosik sinsipakwat.—*de sucre* (*se dit aussi*) misiwidjigan.—*à cacheter*, pikikâdjigan.
Pair, e. *Adj.* (*V. Semblable*).
Paire. *Subst.* -Wewan (*en comp.*). *Une*—, ningotwewan. *Deux etc.*—, ntjwewan etc.
Paisible. (*V. Calme, Tranquille*).
Paisiblement. (*V. Tranquillement*).
Paître.—*donner, lui donner à manger*, acam *g. o.* ; acânge (*absolu*).—*brouter l'herbe*, mijackake.—*les bourgeons*, anîmikoke. (*L'animal*)—, ani wîsini (*abs.*) ; ot ani mîdjin *g. in.* ; ot ani amwan *g. a.*—*mener au pâturage*, ke daje mijackoketc ijiwij *g. a. Se*—, acândis-izo. *Je me—de noix*, pakânak nind acândis.
Paix.—*calme, tranquillité* (*s. ces mots*). *Etre en*—, *sans guerre*, wâki ijiwebis-i ; wâki inakâmikis-i. *On est e.*—, *la*—*règne*, wâki ijiwebat ki ; wâki inakâmigat. *Etre en*—, *sans trouble*, wanaki. *Va en*—, wâki kiwen.
Palais.—*demeure d'une personne notable*, okima endâte ; okima anîkiwâm.—*partie supérieure du dedans de la bouche*, nagask (*avec le Poss.*). *Son*—, onagaskon. *A mon*—, ni nagaskang. *A leur*—, anagaskaniwang.
Pâle.—*blême* (*s. ce mot*). *Il est*—, *peu coloré*, wâbinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*
Palet.—*disque pour jouer*, kwakwedjawewin.
Pâlir. (*V. Blêmir*).
Palissade.—*clôture*, miteikan.
Palissader. (*V. Clôturer*).
Palpable. *Etre*—, *se faire sentir au toucher*, tanginenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*évident* (*s. ce mot*).
Palper. Tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*).
Palpitation.—*agitation convulsive*, tcitcib- (*en comp.*) ; tcitcibisiwin. *Eprouver une*—, *des*—, tcitcibis-i. *Eprouver des*—*durant le sommeil*, tcitcibingwam.—*des yeux*, tcitcibâbiwin.—*du cœur* (*s. Battement*).
Palpiter.—*entrer en palpitation, dans une agitation convulsive*, tcitcib- (*en comp.*). (*Telle partie du corps*) —*à qq.*, tcitcib- (*avec le Subst.*). *Le cœur*—*à qq.*, tcitcibitehe ; niningitebe ; sesekitehe. *Les yeux*—*à qq.*, tcitcibâb-i. *La bouche*—*à qq.*, tcitcibitôn. *La tête*—*à qq.*, tcitcibictikwan. *Le bras*—*à qq.*, tcitcibinike. *Le pied*—*à qq.*, tcitcibisite. *Le gras de jambe*—*à qq.*, tcitcibinân.—*s'agiter*, mamâdjipaniv-iho. *Il*—*de joie*, mamâdjipaniho epitc môdjikisitc ; môdjikisiwinî mamâdjipaniho.
Pâmer. (*V. Défaillir*).
Pamoison. (*V. Défaillance*).
Pampe.—*feuille de blé d'Inde*, apackweck ; -kok (*plur.*).
Panache.—(*d'oiseau*), nimackahigan.—(*de caribou etc.*), at eckân.
Panaché, e. (*Cet oiseau*) *est*—, nimackabige. (*Ce caribou etc.*) *est*—, oteckâni.
Panacher. (*Cet oiseau*) *se*—, ani nimackahige. (*Ce coribou etc.*) *se*—, sagiwine.
Panaris. Cingipis. *Avoir un*—, ocingipisim-i.
Panier.—*hotte*, awatciwanâgan.
Panique.—*frayeur*, amânisowin. *Il y a*—, amânisonâniwan. *Il a causé une*—, win ot indawin ka andji amânisonâniwang.
Panse.—*ventre* (*s. ce mot*).—*de* (*tel animal*), omisat ; anagic.
Pansement. Nandawihiwewin.
Panser.—*faire, lui faire un pansement*, nandawih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; pamibiwe (*id.*).—*étriller* (*v. ce mot*).
Pansu, e. (*V. Ventru*).
Pantalon. Anakapêcâgan (*i. s. ce qui tient les jambes écartées*). (*V. Culotte*).
Paon.—*oiseau*, sasêka misise.
Papa. (*V. Père*).
Pape. Meia aiamie ganawâbitc. *Notre Saint Père le*—, meia aiamie ganawâbâminang.
Papier. Masinabigan eckwêmok ; masinahigan (*écrit*).
Papillon. Memengwe ; -wek (*plur.*).
Papilloter. (*V. Clignoter*).
Papouée.—*petite feuille pour mêler au tabac*, apâkosigan ; sakâkomin, miskwabimij, kakakimij (*variétés*). *Mettre de la*—*avec le tabac*, apâkosike.
Pâques.—*jour de fête chrétienne*, aiapitcipâte ; apitcipa ktjik ; npitcipâte (*avec un Fut.*) ; ka apitcipâte (*avec un Passé*) ; apitcipa- (*en comp.*). *Cantique de*—, apitcipa nîkâmon. *C'est aujourd'hui*—, apitcipa ktjigat nangom. *J'y irai à*—, apitcipâte ningat ija ; apitcipa ktjigak ningat ija. *As-tu communié à*—, ka apitcipâte ki ki cawenîndâgos-ina ? *Je communie tous les ans à*—, tâsin aiapitcipâdjin ni cawenîndâgos ako.
Paquet.—*assemblage de choses attachées ensemble*, ka anzabizodjik *s. a.*, -bitekin *s. in.* ; ka anzabitek *s. in.* (*si elles ne se compient pas*). *En faire un*—, anzibitan ; -bij *g. a. Il est, ils sont en*—, *il y en a un*—, anzibizok *s. a.* ; -biten *s. in.* ; -bite *s. in.* (*choses qui ne se compient pas*).—*assemblage de choses enveloppées ensemble*, ka titibizodjik *s. a.* ; -bitekin *s. in.* ; -bitek *s. in.* (*si elles ne se*

comptent pas). *En faire an—*, titibibiton ; -bij *g. a. Il y en a an—, elle est, elles sont an—*, titibibizok *s. a.* ; -biten *s. in.* ; -bite *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*).—*de peaux*, matindâgan.—*ce que l'on porte*, wiwnjiwin ; -wâne (*en comp.*). *Défaire an—*, abahiwâne. (*V. Charge*). *Faire son—, se préparer à partir*, sakakinige. *Faire son—, déloger*, kos-i.

Par.—*indiquant le mouvement,—en, —dans, le Locatif du Subst. Il se promène—la ville*, otcnang papâmose. *Il va—les champs*, kitikâning ani iji.—*ci—là, clair- semé*, mamamin. *Il y a de la neige—ci—là*, mamamin âpi kôn. *La terre est découverte de neige—ci—là*, maminanite.—*derrière* (*s. Derrière*).—*dessus* (*s. Dessus*).—*dessous* (*s. Dessous*).—*devant* (*s. Devant*).—*ici* (*s. Ici*).—(*telle ouverture*), ondji (*précédé du Subst. au Loc.*). *Il entre—la fenêtre*, onzâbiwâganing ondji pindike. *Entrons—ici*, ondâjc ondji pindiketa.—*où est-il passé*, andi ka ani ijatc ? *Va-t'en—là-bas*, awas indi iji mâdjân.—*ci—là, de temps en temps*, aiapitc ; nanakâwe. —*durant*, megwatc (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; megwatc (*avec le Participe*). *Je me promène—une plaie battante*, megwatc i kimiwang ni papâmosc.—*avec un v. Passif, se rend par la forme du Possif. Je suis frappé—lui*, ni pakitehok.

Parabole. Kâtc animitâgosiwin ; awetcigan. *Proposer une—, parler en—*, kâtc animitâgos-i.

Parachever. (*V. Achever*).

Paraclet. Mino Manito.

Parade.—*étalage*, wâbândabiwcwin ; sasêkandâgewin (*vaniteux*). *Faire—de*, wâbândahiwe (*absola*) ; -wen *g. in. et a.* ; sâsekandan, -daw *g. a.* (*par vanité*).—*manœuvre* (*v. ce mot*).

Parader. (*V. Manœuvrer*).

Paradis.—*séjour des bienheureux* (*v. Ciel*).—*terrestre*, ka kitci onicicing kitikân.

Parage.—*côte* (*s. ce mot*).—*endroit déterminé*, · iki. (*V. Endroit*).

Paraître.—*se manifester, s'offrir aux regards* (*v. Apparaître*).—*être exposé à la vue*, mitci nâgos-i ; -gwat *s. in. Le soleil—*, wâseiâsike ; nâgosi kizis. *Les étoiles—*, wâcenângockak. *Cesser de—*, pôninâgos-i ; angonâgos-i ; -gwat *s. in. Faire—, exposer à la vue*, mitcinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (id.) ; wâbândahiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a. Faire—tel*, ijinâgoton etc. ; -nâgoton etc. (*avec l'épithète*). *Faire—beau*, minwâbâmi[illegible]goton etc. *Faire—laid*, mânjinâgoton etc. *Faire—différent*, maiakinâgoton etc.—*avoir l'air*, -nagos-i, -nâgwat *s. in.* (*en comp.*). (*Telle personne ou chose*)—*à qq.*, ijinan ; -naw *g. a.* ; inêninân ; -ênim *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Cette maison me—belle*, kwenatc mikiwam nind inwas. *Cet homme me—bon*, mino anicinâbewi aam nind inênima. *Il lui—comme un homme*, anicinâbeng ot ijinawan. (*V. Air*).

Parallèle. *Adj. Ils sont—*, tabiskotc ijisek *s. a.* ; -sen *s. in.* ; tabiskotc aijidjiwan (*coars d'eau*) ; tabiskotc ainamo (*chemins*). *Il est—à l'autre*, ijise ejisek kotak ; ejisek kotak mi ejisek *s. in.*

Paralyser. *La maladie l'a—*, acaie nîposi i ki akositc. *Etre—*, nîpos-i ; nîpowapine ; nîpos-i. *Etre—d'un côté du corps*, napânena nîpos-i. *Etre—de la moitié du corps, du milieu en bas*, pokona nîpos-i. *Il est—de tout le corps*, enigokonawitc nîposi. *Avoir (tel membre)—*, nîpo- (*avec le Subst.*) ; nîpowan (*avec le Poss. et le Subst.*). *J'ai le bras cte.—*, ni nîponike ; nîpowan ni nik etc.

Paralytique. *Subst.* Ka nîpositc.

Parapluie. Akawâbâwâzowin ; akwanâbâwâzowin.

Parasol. Akawatebon.

Parc. Kitikân.

Parcelle. Ptw-, pâkwe- (*en comp.*).—*de* (*telle substance*), ka pâkwêckak ; ka pâkwejiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*en coupant*) ; ka ptwijiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*id.*).

Parce que. (*V. Cause*).

Parcimonieusement. (*V. Chichement*).

Parcimonieux, se. (*V. Chiche, Mesquin*).

Parcourir. Mîsiwe ningotiji papâmose, -mipâto (*en courant*), -micka (*en naviguant*) (*avec le Loc.*). *Il—le pays*, mîsiwe ningotiji papâmose âking.

Par-dessus. *Adv.* (*V. Dessus*).

Pardessus. *Subst.—vêtement*, ptawagwiwin.

Pardon.—*rémission*, cawenîngewin. *Demander—*, nanda cawenimigo-ma. *Demander—à qq.*, nanda cawenimik-kon. (*V. Absolution*).

Pardonnable. *Etre—*, cawenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Sa faute est—*, cawenîndâgosi ij anawi patatitc.

Pardonner. Cawenînge (*absolu*) ; cawenînge (*avec* ka *et le Subj.*) *g. in. Il—cette faute*, cawenînge ka iji patatinâniwaninik ; o wânîsiton iim patatowin.—*à qq.*, cawenim *qq.* ; kasibamaw *g. a.* ; wânîsitamaw *g. a. Je lui—sa faute*, ni kasibamawa ka patatitc. *Sa faute est—*, acaie kasibikateni ka iji patatitc. (*V. Absoudre*).

Pareil, le. (*V. Egal, Semblable*).

Pareillement.—*d'une manière égale, inéariable*, pejikwan. *Il le fait toujours—*, mi gotc pejikwan eji totang.—*d'une manière semblable*, tabiskotc ; nasab. *Ils le font—*, tabiskotc iji totamok.

Parement. (*V. Parure*).

Parent, e.—*de la même famille*, tcinâwêndâgan. *Mon—*, ma—, tcanâwêmak ; ni tcinâwêndâgan. *Son—*, sa—, tcanâwêmâtc ; otcinâwêndâganan. *Tes—*, tcanâwêmâdjik ; ki tcinâwêndâganak ; ki nikihigok (*père et mère*). *Ses—*, tcanâwêmâdji ; otcinâwêndâganâ ; o nikibigo (*père et mère*).

Etre— avec qq., l'avoir pour—, tcinäwêm *g. a.* ; inäwêm *g. a.* (*de telle manière*). *Nous sommes—*, ki tciuäwêndimin ; kit inawêndimin (*de telle manière*). *Je lui suis proche —*, pêcôte nind inäwêma. *Ils sont—éloignés*, wasa inäwêndiwäk. *Les—, ceux de la même famille*, tcanawêndidjik. *Les—, le père et la mère*, wenidjânisidjik. *Les—, le père et la mère du gendre ou de la bru*, indawak. *Un— du gendre ou de la bru*, indawa.

Parenté.—*consanguinité* (*v. ce mot*).—*ensemble des parents*, tcanawêndidjik. *Ma—*, tcanäwêmagok ; ni tcinäwêndâganak. *Sa —*, tcanäwêmâdji ; o tcinawêndâganâ.

Parer.—*décorer, embellir*, wâwêjiton ; -jib *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; onicicitон ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cibiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*qq.*, wâwêpij *g. a. Se —*, wâwêpis-izo. *Etre—*, wâwêjih-o.—*se détourner de*, wemackan ; -kaw *g. a.*—*écarter, déplacer*, nakanan ; nakan *g. a.* ; nakanige (*abs.*) ; webinan ; webia *g. a.* ; webinige (*abs.*) ; nakaban, nakab *g. a.* (*avec un instrument*). *Je—son coup*, ni nakaba wa pakitehigetc.

Paresse. Kitimiwin. *La—l'empêche d'y aller*, kitimi kitci ijatc.

Paresseusement. (*V. Indolemment*).

Paresseux, se. *Etre—, éviter le travail*, kitim-i. *Etre franc—*, kitimick-i ; pijikwâtis-i. *Etre—, nonchalant* (*v. Indolent*).

Parfaire. (*V. Achever, Compléter*).

Parfait, e. *Etre—, avoir toutes les qualités*, âpitci onicic-i ; -cicin *s. in. C'est un homme —*, ondjita kwenatc ininiwi. *C'est une femme—*, ondjita kwenatc ikwewi. *Etre—, sans défaut physique*, kâwin nâpitc (*avec le s.*) mânjinâgos-i, -gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est—, fait sans défaut*, ondjita mino ojidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* ; (*ou autres termes*). *C'est une maison—*, keget kitci kwênatc mîkiwam.—*complet* (*v. ce mot*).

Parfaitement.—*d'une manière parfaite*, ondjita ; gwetc igotc ; nasab. *Il ressemble— à sa mère*, nasab ot inawan okin—*complètement* (*v. ce mot*).

Parfiler. (*V. Défiler*).

Parfois. Naningotiaon.

Parfum.—*pour se oindre*, nomingwan : menomâgwak ciconigan.—*pour embaumer un corps*, ciconawinigan.

Parfumer. Minomâgoton ; -gob *g. a.* ; -gobiwe (*absolu*).

Parl.—*gageure*, ätwâtiwin ; ätwâgewin. *Faire un—*, ätwâge. *Ils font un—*, ätwatiwäk.—*enjeu*, ätwatiwin. *Il y a un—de* 20 *piastres*, nictäna täswâbik inikik ki ätwatinâniwan (*ou*) inätwagen iniwan.

Parler. Atwâge (*absolu*) ; -gen *g. in. et* o.—(*tant*), inätwâgen *g. in. et* o. *Je—une piastre*, pejikwâbik nind inätwâgen.—*avec qq.*, ätwaw *g. a. Il a—avec moi*, ningi atwâg. *Nous—ensemble*, nind ätwâtimin. *Ils ont—vingt piastres*, nictäna täswâbik inikik ki ätwâtiwäk.

Parleur, euse. Ka ätwâgetc.

Parité. (*V. Egalité*).

Parjure.—*faux serment*, kenawicki nabitonämonâniwang. *Faire un—*, kinawicki nabitonämon-mo.—*violation d'un serment*, eka tibisatwanâniwang ka nabitonämonâniwang. *Il fait un—*, kâwin otibisatwasin ka nabitonämotc.—*qui fait un faux serment*, ka kinawicki nabitonämotc. *Tu es—*, ki kinawicki nabitonämon.—*qui viole son serment*, eka tibisatwang ka nabitonämotc. *Il est—*, kâwin o tibisatwasin ka nabitonämotc.

Parjurer. *Se—, faire un faux serment*, kinawicki nabitonämon-mo. *Il se—, viole son serment*, kâwin o tibisatwasin ka nabitonämotc.

Parlement.—*chambres du gouvernement*, endäje kikitonâniwang.

Parlementer.—*tenir conseil*, kikit-o. *Ils—, préparent un accommodement*, o wi wâwêjitonawa keko ; ani nakondiwäk.

Parler. *V.*—*discourir*, animitâgos-i.—*à*, ganotan ; ganoj *g. a.* ; gagan...(*Rédt.*) (*beaucoup*).—*de*, tipatotan ; tipadjindan ; tajindan ; indajindan (1*ère et* 2*me P. seul.*) ; -jim *g. a. Est-ce de moi que tu—*, nin-ina kit indajim ? *Lorsque je parlais de lui*, endajimakiban.—*de telle manière*, initâgos-i ; ijiwe ; inwe ; -owe, -we, m-o, -tôn, -tâgos-i (*en comp.*). *De quelle manière—il*, anim ejikijowetc ; anin enwetc ?—*en cachette*, kakimowe ; kaskanos-ozo.—*vite*, kinibowe ; tatahatabowe ; wewibitâgos-i.—*lentement*, papêkikâtowe.—*distinctement*, pakakowe.—*bien, correctement*, gwaiakowe.—*avec élégance*, wâwêjikijowe.—*mal, pas distinctement*, kâwin (*avec le v.*) pakakowe.—*bas*, ondjita pêkatowe ; ondjita pêkatc animitâgos-i.—*fort*, kijtwe.—*trop*, onzamiton.—*mal, dire de mauvaises paroles*, mânatwe.—*avec arrogance*, sässêkâm-o.—*indiscrètement, sans savoir, sans voir*, pakwänotam ; pakwänonge ; pakwäna ikit-o.—*assez de*, tebinakitôn.—*mal de* (*v. Décrier, Médire, Calomnier*).—*indiscrètement de*, pakwänom *g. a. Tu—de lui comme d'un fou*, kekipâtisingin kit inâdjima. *Lui—avec hauteur*, sesekangin iji ganoj *g. a. Lui—comme il faut*, gwaiakom *g. a. Lui—à l'oreille*, podjicem *g. a.*—(*avec un e.*), -owe, -we (*en comp.*). *Savoir—*, nitawe. *Commencer à—*, mâdjiwe ; mâtadjim-o. *Avoir fini de—*, ickwawe.—*pour rire*, pâpinwe. *Entendre—*, pitwewitam.—*tel langage*, inwe ; -owe, -we, m-o (*en comp.*). *Quel langage—tu*, anin enwen ? *Je—la langue des anciens*, enwewagobänen ketc anicinâbebänek nind inwe.—*la même langue que qq.*, witc inwem *g. a. Je—la même langue que vous*, ki witc inweminim ; enweieg nind inwe.—*l'onglais etc.*, aganecam-o etc. (*en ajoutant* m-o *à la terminaison du nom de peuple*).—*mal le fran-*

çais etc., wemitigojimockic–i etc. (*en ajoutant* mockic–i *à la terminaison du nom de peuple*). (*V. Langage*). *Sans—de* (*v. Outre*).

Parler. *Subst.* Eji animitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Mon etc.*—, eji animitâgosiân etc. ; enitâgosian etc. *Avoir tel—*, initâgos–i ; –tâgos–i (*en comp.*). *Il a un—rude*, akotâgosi ; meckawitebengin initâgosi. (*V. Langage*).

Parleur, euse. Neta animitâgositc.

Parmi.—*les hommes*, mêgwe anicinâbek.—*les Français il y en a de bons*, nânint endâtciwate wemitigojiwâk mino anicinâbewiwâk. *Qui—vous*, awênen endâtcieg ? *Qui—eux*, awênen endâtciwatc ?—*les feuilles, dans le feuillage*, mêgwebak.—*les broussailles*, mêgwe sakabakwa.

Parol.—*de* (*fruit, vase, carité quelconque*), pîndik i kipabiganiwitc *s. a.* ; –bikâtek *s. in.*

Paroisse.—*territoire*, otenaw.—*habitants de ce territoire*, endanâkiwatc eiamiadjik.

Paroissien, ne. *Subst.* Endanâkitc eiamiatc.

Parole.—*mot prononcé*, ikitowin.—*distincte, nettement articulée*, pakakowewin. *Dire des mauvaises—*, mânatwe. *Dire de mauvaises—à qq.* (*v. Injurier*).—*faculté de parler*, animitâgosiwin. *Jouir de la—*, nitâwe. *Il a perdu la—*, acaie kâwin nitâwesi. *Il est dépourvu de la—*, kâwin nitâwesi. *J'ai recouvré la—*, acaie minawatc ni nitâwe. *—ton de la voix*, enitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Sa—*, enitâgositc ; enwetc. *Avoir une—tremblante*, niningowe.—*diction*, eji animitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Ma—*, eji animitâgosiân ; enitâgosiân ; enweiân.—*promesse*, waianwîndamâgenâniwang. *Il en donne sa—*, o wanwîndan ke titc. (*V. Promesse*).

Parquer.—*mettre dans une enceinte*, mitcikâj *g. a.*—*enfermer*, kipav *g. a.*

Parrain. Ka takonawâzotc. *Etre—*, takonawâs–âzo. *Etre—de*, aiamie takon *g. a.* ; takon *g.* o. *C'est mon—*, mi sa ka takonite ka sikabandâgoiân.

Parricide.—*qui tue son père* (*ou*) *sa mère*, ka nisâtc osan (koni) okin.—*crime de celui qui tue son père* (*ou*) *sa mère*, awiiak i nisâtc osan (koni) okin.

Parsemer. (*V. Eparpiller*).

Part.—*portion* (*e. Lot*). *Avoir—, prendre—*, witokâs–âzo. *Je prends—à la quête*, ni witokâs i mâwandjidjigenâniwang. *Prendre—à* (*ce que fait*) *qq.*, witokaw *g. a. Faire—, communiquer*, windam. *Faire—de*, windan. *Faire—à qq.*, windamaw *g. a.* ; kikenîndâmoj *g. a.*—*lieu, endroit*, –iji (*en comp.*). *Quelque—*, ningotiji ; waiej ; anangwen (*vieux mot*). *Quelque—que ce soit*, anote isa gotc. *De quelle—*, andi ondji ? *En quelle—*, andi ; anditok ? *Nulle—*, ka anangwen ; kâ ningotiji ; kâwin waiej. *A—, séparément* (*v. ce mot*). *A—, excepté* (*v. ce mot*). *De—en—* (*v. Traser*).

Partage.—*division en portions*, matahokiwin ; matinâwewin ; matinâmâgewin. *Faire le—* (*v. Partager*).—*part* (*v. Lot*).

Partageable. *Il est—*, ta ki matinâwenâniwan ; ta ki matawinanânîwan.

Partager.—*diviser en portions*, matawinan ; mataoj *g. a.* ; mataoki (*absolu*) ; matinâmâge, matinâwe (*id.*).—*en deux,—par la moitié*, nenawinan ; –wij *g. a.*—*entre*, matinâmaw *g. a.* ; matabamaw *g.* o.—*entre deux*, nenawitaw *g. a.*—*prendre part, s'intéresser*, witokâs–âzo. *Il—le travail*, witokâzo enânokinâniwaninik.—(*ce que fait*) *qq.*, witokaw *g. a.*—*séparer, déjoindre* (*v. Déjoindre*).

Parterre.—*jardin*, kitikân.

Parti.—*union de personnes*, watokotâtidjik ; widjindiwin. *Prendre—pour*, kipiv *g.* n. ; kipihowe (*absolu*) ; witokawênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*) ; kipiwâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en parole*). *Prendre—pour son enfant, supporter son enfant dans ces défauts*, kipibawâs–âzo.—*résolution* (*v. Dessein*).—*expédient* (*v. Moyen*).—*avantage* (*v. ce mot*). *Tirer—* (*v. Profiter*).—*personne à marier*, ke witikendinâniwang. *Je cherche un—honnête*, meno ijiwebisite ni nandawenima ke witikendiâng.

Partial, e. *Il est—*, kâwin kakina tabiskotc ot inenimâsiwà.

Partialement. (*Il fait telle chose*)—, kâwin tabiskotc ot inenimasiwà (*avec* eni *et le Subj.*). *Il juge—*, kâwin tabiskotc ot inenimâsiwà eni tipâkonigetc.

Participation. (*V. Coopération, Concours*).

Participer.—*coopérer, concourir, s'intéresser* (*v. ces mots*).—*à, avoir sa part dans* (*une chose favorable au défavorable*), inenîndâgos–i (*avec* kitci *au* tci *et le Subj.*) ; inenîndâgos–i (*avec le Loc. ou Gérandif*) ; (*au autres tournures*). *Il—à l'association de prières*, acitakindâgosi aiamiewinî widjindiwining. *Il—à l'aumône*, gaie win inenîndâgosi tci eaweniminte ; gaie win eawenîndâgosi.—*tenir de la nature de*, witc apitenîndâgosim *g. a.* ; inâbâminâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il—de la divinité*, o witc apitenîndâgosiman kije Maniton.

Particulariser.—*préciser*, maia windan.—*définir* (*v. ce mot*).

Particulier, e.—*propre, spécial* (*v. ces mots*).—*extraordinaire, original* (*v. ces mots*).—*privé* (*v. ce mot*). *En—*, tipan.

Particulièrement. (*V. Singulièrement, Spécialement*).

Partie.—*portion d'un tout* (*v. Portion, Morceau*). *Une—de, quelques*, nânint. *Faire—de*, widjiwe (*avec le Loc.*) ; witokâs–âzo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *En faire—, en être*, mindowiv–owa. (*V. Etre*). *En—* (*e. Partiellement*).—*contractant*, pejik i nakondiwatc. *Les—*, wa nakondidjik.—*d'un jeu*, otaminowin.—*de* (*tel jeu*), i (*ou*) ij (*avec le Subj.*).—*de balle*, i pîkwakwatokenâniwang.—*projet* (*e. Dessein*).

Partiel, le. (*Tel nombre, telle quantité*) *est*—, kâwin kiki nônim inenindâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Telle manifestation*) *est*—, kâwin kiki nônim ijinâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; kawin epitak ijinâgwasinon *s. in.*

Partiellement. (*Faire telle chose*)—, *par parties*, kâwin kiki nônim (*avec l'Ind.*) ; pepangi (*id.*). *Il le donne*—, kâwin kiki nônim o pagitinansin ; pepangi eta o pagitinân. *Je les achète*—, nanint eta endâtciwatc nind aiawak. (*Faire telle chose, être tel*)—, *en partie*, kâwin âpitci, pangi eta (*avec l'Ind.*). *Il le brise*—, pangi o pîkohiton. *Il est—visible*, kâwin âpitci mitci nagosisi *s. a.* ; pangi eta nagwat *s. in.*

Partir.—*se mettre en chemin*, mâdja-ji ; pos-i (*en embarquant dans quelque chose*).—*à la course*, mâdjipâta.—*avec un fardeau*, mâdjiwâne.—*au vol*, mâdjipis-izo ; mâdjise.—*pour les bois*, kapi.—*pour l'eau, pour sortir du bois*, nâtipi.—*avec*, wîdjiw *g. a.*—*en emmenant*, wîdjin *g. a.*—*par eau en même temps que*, wîtahom *g. a.* (*L'oiseau*)—, mâdjise. *Le* (*bateau*)—, mâdjipite. *L'eau*—, *se met à couler*, mâdjidjiwan. *La glace*—, kîwesikwatin. (*Le fusil*)—, *se décharge*, mâtwêwe. (*Telle chose*)—, *prend son commencement*, mâdj-, mât- (*en comp.*) ; mâdjise. *La prière—de*, mâdjiiamiâniwan.—*émaner*, ondjipa-pi ; ondjisin *s. in.*

Partisan, e. Neta kipihowetc.—*de* (*telle personne*), neta kipiwâtc ; neta wîdjiwâte. *Etre—de*, kipiv *g. a.* ; wîdjiw *g. a.*—*de* (*telle chose*), neta tipahigetc. *Etre—de*, tipahigen *g. in. et a.*

Partout. Mîzîmîzî ; mîzîwe ; mîzî ; papa.

Parure.—*ajustement*, wâwêjihon ; sasêkadjigan.—*ce qui sert à embellir*, wenicicihiwemâgâk ; wâwêjidjigewin.

Parvenir.—*arriver* (*v. ce mot*).—*réussir* (*v. ce mot*).

Pas. *Subst.*—*mouvement pour marcher*, takokiwin. *Un*—, ningo takokîwin. *Faire un*—, takoki. *Faire un long*—, wâsa takaki. *Faire de longs*—, wawasa tatakoki. *Retirer son*—, *en faire un en arrière après celui d'en avant*, otaham-i. *Faire un faux*—, nangisitêcin ; pakitêcin : pizositêcin (*en s'embarrassant le pied*).—*allure*, enosenâniwang. *Prendre, avoir tel*—, inose ; inaham-i ; -ose, -aham-i (*er. comp.*). *Quel est son*—, anin enosetc ? *Avoir le—haut*, icpaham-i, *Avoir le—long*, kakanwaham-i ; câcîpaham-i (*en marchant doucement*). *Avoir le—court*, tatakwaham-i. *Allonger le*—, ani cacîpaham-i. *Diminuer le*—, ani petôse. *Marcher d'un—ferme*, meckawisingin inose. *Avoir le—languissant*, petôse. *Avoir le—rapide*, kijikaose. *Marcher à—comptés*, nanagatase. *Il y va à—comptés*, nenagatosengin ijise. *A—de loup*, pekatc. *De ce—t'arriveras à bonne heure*, ani inosen wîhâtc kiga tagocin. *Suivre—à—*, nanagatohaj *g. a.* *Aller le*—, ani pîmose. *—piste* (*v. ce mot*). *De ce—, sur ces entrefaites*, îim apite.

Pas. *Adv. Ne*—(*v. Ne*).—*un* (*v. Aucun*).—*du tout*, kâ nâpito ; kâ ondjita.—*beaucoup*, kâwin gwetc ; kâ gwetc.—*encore*, kâwin mâci ; kâ mâci.—*jusqu'à présent*, kâwin nananj.—*tant*, kâ sa gwetc.—*mal, médiocrement*, maiena sa gotc.—*tout à fait*, kawin acaie gwetc.

Passable. *Il est*—, *médiocre*, onicici enowek *s. a.* ; onicicin enowek *s. in.*

Passablement. Enowek ; anawi. *Il est—riche*, wânatisi enowek. *Il est—grand*, anawi kinôzi *s. a.*

Passage.—*action de passer*, pîmi- (*en comp.*) ; pemosenâniwang ; eni pimosenâniwang.—*de* (*telle personne*), pemosetc.—*de* (*tel oiseau*), pemisete.—*de* (*tel bateau*), pemipitek. *Au*—(*avec un v.*), nakwe- (*en comp.*). *Saisir au*—, nakwehan ; -wev *g. a.* ; -wehige (*absolu*) ; nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec les dents ou la bouche*).—*lieu où l'on passe*, endâje pimosenâniwang. *Boucher le*—, kipickâge. *Lui boucher le*—, kipickaw *g. a.*—*espace entre*, taw- (*en comp.*).—*dans les montagnes*, i tawâtinak. *Il y a un—entre les montagnes*, tawâtina. *Ouvrir un—à travers la forêt*, tawahige. *Frayer un—dans la neige*, tawakônecka. *Lui faire un*—, tawikâpâwitaw *g. a.* ; mîkân tawickâmaw *g. a.* (*dans le chemin*). *Faire un—dans l'eau avec* (*telles pierres etc.*), cipaiahikesiton.

Passager, e. *Subst.*—*celui, celle qui est à bord*, ka pôsitc.

Passager, e. *Adj. Il est*—, *apparaît pour un temps*, nâkâwe nagosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il est*—, *employé pour un temps*, nâkâwe âhâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Il est*—, *croît pendant un certain temps*, nâkâwe nitawiki *s. a.* ; -wigin *s. in.*

Passagèrement. Nâkâwe.

Passant, e. *Subst.* Pemasetc. *Les*—, pemosedjik.

Passant, e. *Adj.* (*Rue etc.*)—, endâje kitci pîmosenâniwang.

Passé. *Subst.* Ka ingi ; ka ijiwehak. *Dans le*—, waieckat, pinawîgo.

Passer.—*aller dans une direction*, pîmî-, pîm- (*en comp.*).—*à pied*, pîmose.—*à la raquette*, pîmakimose.—*à la course*, pîmipâto.—*en montant*, pîmadjiwe.—*en rampant*, pîmote.—*en glissant*, pîmihos-o.—*à la nage*, pîmitaka-ke.—*sur la glace*, pîmitakâk-o.—*au vol*, pîmipis-izo ; pîmise.—*en bateau*, pîmicka.—*en bat au en chantant*, pîmahamâs-o.—*dans un canal, sous un pont*, cîpaham.—*à la voile*, pîmac-i.—*à cheval*, pîmipahik-o.—*sur la terre, vivre*, pîmâtis-i.—*dans*, pîndike (*avec le Loc.*). *Le vice—dans le cœur*, anâmite ijise patatowin. (*V. Entrer*).—*par-dessus* (*s. Franchir Enjamber*).—*au-delà de* (*telle limite de ter -in*), pajitahan.—*sur un pont*, pîmandâwe.—*à travers* (*v. Traverser*).

Etre entendu—, pimwêwicin. *Faire*—, iji najav *g. a.* ; -jahowa (*absolu*). *Faire*—*descend*, nikanînajav *g. a. Faire*—(*au-dessus etc.*), najav *g. a.* (*précédé de l'Adv.*). (*Le bateau*)—, pimipitc. (*L'astre*)—, pimicka. *L'eau*—, pimidjiwan. (*V. Ecouler*). (*Le liquide*)—*par-dessus* (*v. Déborder, Dessus*). *Il*—*de l'opulence à la misère*, ani gitimâgisi i ki wânidisitc.—*rapidement d'une pensée à une autre*, pimaienîndam. *Le temps*—, ani kîpikosc. *Le temps en est*—, kîpêse ; kîpitose ; kîpikose (*si on ne parle que de choses*). (*Cette chose*)—, *se*—, ina ; inini (*Obs.*) ; ijiwebat. *Cela*—*comme un songe*, wejipâbândjiganing ina. *Ca*—*comme une ombre*, wejimongin inini. (*V. Disparaître*). *Comment cela se*—*t-il*, anim ejiwebak ? *Ca se*—*ainsi*, mi ejiwebak. *Que se*—*t-il*, anin engi ; anin ennkâmigak ?—*le temps*, ani kîpikosc.—*le jour* (*i. e. entier*), kîpektjikwe. —*la nuit* (*entière*), kîpetihikwe.—*encore le jour* (*en parlant d'un malade*), kîpektjikanam-o.—*encore la nuit* (*malade*), kîpetihikanam-o.—(*telle saison*), ic-i (*en comp.*).—*l'été*, nîbinic-i.—*l'hiver*, pipônic-i.—*le printemps*, minôkâmic-i.—*l'automne*, takwâkie -i.—*son temps à*, ani (*avec l'Ind.*). *Il*—*son temps à écrire*, ani masinahige. *Faire*—*parvenir*, pîtinan ; pîtin *g. a.* ; pîtinige (*abs.*). *Faire*—*à qq.*, pîtinâmaw *g. a.* ; nnikenâmaw *g. a.*—*omettre, pardonner, devancer* (*v. ces mots*).—*être passable* (*v. Passable*).—*pour*, igon ; ina (*3me Pers.*). *Il*—*pour riche*, wânatisi ina. (*V. Réputer*). *Se faire*—*pour*, -kâs-âzo (*en comp.*). *Se faire*—*pour dévôt*, aiamiekas-âzo. (*V. Affecter*).

Passereau. Tcikitikanecinj.

Passe-temps. (*V. Divertissement*).

Passible.—*capable de sensations* (*v. Sensitif*). *Etre*—, *susceptible de*, inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc. ou le Gérondif*). *Il est*—*d'emprisonnement*, kipaboti mîkiwaming inenîndâgosi.

Passion.—*souffrance*, animisiwin.—*de N. S.*, tebeniminang at animisiwin ; apitc nenekatcihawindibanen tebeniminang.—*agitation de l'âme*, endinâniwang anâmite. *Il éprouve une*—, at inadjihigon omitonenîndjigan ; ot anbihigon omitonenîndjigan.—*ardeur*, eni kîjizonâgosinâniwnng. (*Faire telle chose*) *avec*—, kîjizonâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle avec*—, kîjizonâgosi eji animitâgositc.—*penchant*, ejitebenâniwang. *Suivre ses*—, minwenîndamihitis-iza. *Soumettre ses*—, eâgodjihitis-izo ; kinshamâtis-izo. *Avec*—(*v. Partialement*). *Avoir la*—*de*, inakotc (*avec le Pass., le Subst.* teh *et* kitci *suivi du Subj.*). *Il a la*—*de la chasse*, innkotcni atch kitci anokitc.

Passionné, e. *Etre*—, *plein d'ardeur*, kîjizonâgos-i ; anatc mitonenîndjigan inadjihigon -gon (*ou*) anbihigon-gon. *Etre*—, *s'éprendre* (*v. Eprendre*).

Passionnément. (*Faire telle chose*)—, *avec ardeur etc.*, kîjizonâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle*—, kîjizonâgosi eji animitâgositc.—*partialement* (*s. ce mot*).—*excessivement, extrêmement* (*v. ces mots*).

Passionner.—*exciter* (*v. ce mot*).—*faire éprendre de*, webih *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*) ; inâdjih *g. a.* (*idem*). *Se*—, anzamenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). (*V. Eprendre, Amouracher*).

Pasteur.—*berger* (*v. ce mot*).—*des âmes*, nenagatawênimâdji eiamianidji.

Patate. Patak ; -kan (*plur.*) ; apin ; -nik (*plur.*). *Pelure de*—, opiniokonae. *Faire cuire des*—, patakisekwe.

Patauger.—*marcher dans la boue*, pimidjiekiwakise.—*s'embarrasser*, natc animenîndam. (*V. Embarrasser*).

Pâte.—*farine délayée*, ka nipikâtek napane.—*pour boulanger*, ojidjiekiwnkinigan.

Pâté.—*pâtisserie*, dipâte.—*tache d'encre sur le papier*, ka mowidjisinahikâtck.

Paternel, le. (*Telle chose*)—, wenidjânisitc (*avec* eji *et le Subj.*) ; weiosiminte (*id.*). *Amour*—, weiasiminte eji aakidjigete. *Dieu a une charité*—, at onidjanisindan kije Manita cawenîndjigewin. *Il l'entoure d'une protection*—, wenidjanisingin at iji kipiwan.

Paternellement. (*Faire telle chose*)—, wenidjânisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite*—, wenidjânisingin ot iji totawnn.

Pâteux, se. *Il est*—, *fait l'effet de la pâte dans la bouche*, pâkwejiganing ijipogosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Avoir la langue*—, kipnkitenâniwe. *Avoir la bouche*—, kipnkitôn.

Pathétique. (*V. Eloquent, Onctueux*).

Pathétiquement. (*V. Eloquemment, Onctuesement*).

Patiemment. (*Faire telle chose*)—, paiekatcitehengin (*avec* iji *et le v.*) ; pêkate (*avec le v.*). *Il travaille*—, paiekatcitehengin inânoki. *Il souffre*—, pêkate nanekatcito ; pekatc inenîndizo aianawi nanekâtisitc.

Patience. Pekatcitehewin ; peknticiwin. *Il fait preuve de*—, o wâbândahiwen epita pêkâtisite. (*V. Patient*).

Patient, e. *Etre*—, *pouvoir supporter une injure*, encipîtam. *Etre*—, *pouvoir supporter la souffrance*, cacipenîndam ; pêkâtciteieuîndam ; maeknwenîndam. *Etre*—*pour* (*telle chose*), pêkâte inenîndis-iza (*avec* eni *et le Subj.*). *Il est*—*dans les épreuves*, pêkatc inenîndiza eni animihinte.

Patienter. Pêkâte inenîndis-izo.

Patin.—*instrument pour patiner*, cockwatahagan ; -nnk (*plur.*).

Patiner.—*glisser avec des patins*, cockwntahe.

Pâtir. (*V. Souffrir*).

Pâtisser. Pitikwahige.

Pâtisserie. — *pâte préparée*, pîtikwahigan. —*art de pâtisser*, pîtikwnhigewin.

Pâtissier, e. Neta pîtikwahigete ; pîtikwahigewinini (*homme seulement*) ; pîtikwahigekwe (*femme seulement*).

Pâtre. (*V. Berger*).

Patrie.—*pays natal*, ka dăje nikinâniwang. *Ta*—, ka dăje nikiăn. *C'est ma*—, mi ka dăje nikiăn.

Patron, ne.—*défenseur* (*v. ce mot*).—*de qq., saint dont qq. porte le nom*, watc ijinikâsomătc. *Mon*—, watc ijinikâzomak.—*qui est à la tête de*, meiaosetc (*avec le Loc.*).—*modèle* (*v. ce mot*).

Patronage.—*protection* (*v. Défense*).

Patronner.—*protéger* (*v. Défendre*).—*recommander* (*v. ce mot*).

Patte.—*membre d'un animal*, wanasit ; -tan (*plur.*).—*de derrière*, eit ; -taa (*plur.*).—*de devant*, nindj ; -jin (*plur.*).—*de, ce qui supporte* (*une chose*), okât ; -tan (*plur.*).

Pâturage.—*lieu où les animaux pâturent*, endăje mijackokewata azawătikwak.

Pâture.—*nourriture de* (*tel animal*), amidjimiman.—*pâturage* (*v. ce mot*).

Pâturer. (*V. Paître*).

Paume.—*dedans de la main*, wanakakinindjan ; napakaskinindj. *Frapper de la*—, napakaskinindjitan ; -taw *g. a. Milieu de la*—, nawitcinindj.

Paupière. Ckinjik ocagaian (*avec le Poss.*) ; ekinjikon ocagaiă (*id.*) (*plur.*). *Sa*—, ockinjik ocagaian. *Ma*—, nickinjikon ocagaiă.

Pause.—*suspension d'une action*, ano-, anw- (*en comp.*) ; eni anwataaăniwang. *Faire une*—, anwata. *Faire une—en parlant*, anwahawe.

Pauvre. *Etre*—, *n'avoir pas le nécessaire*, mănês-i ; gitimâgis-i ; kotakit-o.—*pitoyable*, gitimag- (*en comp.*).—*stérile* (*v. Infécond*).—*chétif* (*v. ce mot*).—*terme de compassion*, gitimag !—*enfant*, gitimag abinatcenj !

Pauvrement. (*Faire telle chose*)—, *à la manière d'un indigent*, getimâgisingin (*avec iji et le v.*) ; kwetakitangin (*id.*) ; menêsingin (*id.*). *Il se nourrit*—, getimâgisingin ijisini. *Il vit*—, kwetakitongin iji pimâtisi.—*misérablement* (*v. ce mot*).

Pauvreté.—*indigence*, kotakitowin ; gitimâgisiwin ; manêsiwin. (*V. Pauvre, Appauvrir*).

Pavaner. *Se*—, cacakikweose ; sasêkaose ; sasêka misiseng ejinâgosingin inose.

Pavé. (*V. Trottoir*).

Pavillon.—*logement portatif* (*v. Tente*).—*extérieur de l'oreille*, âgwatcî tâwak. *Le—de mon oreille*, âgwatcing ineke nitâwakang.—*étendard* (*v. ce mot*).

Pavoiser. Papa kikinawadjihanan akôtonan (*avec le Loc.*). *Je—la maison*, papa nind ăkôtonan kikinawadjihonan mikiwâming.

Payable. *Il est*—, kata kicpinadjiganiwi *e. a.* ; -jikâte *s. in.*

Paye.—*salaire* (*v. ce mot*).

Payement. Kijikâzowin. *Avoir reçu son*—, kijikâgos-i.

Payer. Ktjikan ; -kaw *g. a.* ; -kâs-âzo, -kâge (*absolu*).—*à qq.*, kijikaw *g. a.* ; napanaj *g. a.* ; kikamaw *g. a.* ; tipahamaw *g. a.*—*pour qq.*, kijikamawanis *g. a.* ; kikamaw *g. a. Faire*—*cher*, misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (*abs.*) ; mamiswi (*id.*). *Ne pas faire*—*cher*, wawendwe (*abs.*) ; -dwen *g. in. et a.*—*tant, en donner tant pour l'acheter*, ipinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige (*abs.*). *Je l'ai*—100 *piastres*, mitâso mitâna tâswâbik ningi ipinewa.—*ses dettes*, ptkosinahige ; kijikâs-âzo. (*V. Dette*). *Demander, lui demander de*—, nandockaw *g. a.* ; -kâs-âzo (*abs.*).

Payeur, euse. Ka kijikâzotc.

Pays.—*contrée*, âki ; -nang (*en comp.*). *Au—des sauvages*, anicinâbenang. *Au—des Iroquois*, nâtowenang. *Etre, venir de tel*—, andjipa-pi. *De quel—est-il*, andi wendjipatc ? *Demeurer dans* (*tel*)—, tanâki (*avec l'Augment* en). *Dans quel—demeure-t-il*, anin endanâkitc ? *Quitter le*—, nâgâtâki. *Changer de*—, andâki ; andji tanâki. *Etre du même*—*que qq.*, witanâkim *g. a.*—*patrie* (*v. ce mot*).

Paysage. Ejinâgwak âki.

Paysan, ne. *Subst.* Neta kitiketc ; kitikâning endanâkitc ; kitikewinini (*homme exclusiv.*).

Peau.—*tissu membraneux du corps*, cagai (*avec le Poss.*). *Sa*—, ocagaian.—*de la tête*, winikwei ; nikwei (*avec le Poss.*). *La—de sa tête*, winikwei. *Avoir la*—(*telle*), -âje, -ckiwe (*en comp.*). *Avoir la—noire*, mâkâtewâje. *Avoir la—rouge*, miskwâje. *Avoir la—blanche*, wâbickiwe. *Avoir la—livide*, apiâje. *Avoir la—soulevée, des ampoules*, anbâje ; anbatecka. *Avoir la—velue*, misabâje. *Avoir la—couverte de pustules, boutons*, papikwâjake. *Avoir la—puée, la gale*, papikwâje ; papikwâjepowe (*par les moustiques*). *Avoir la—enflée*, pâkâje. *Avoir une vessie sur la*—, patêbikâje. *Avoir une démangeaison de la*—, kijibâje. *Avoir la—découverte*, metakwâje ; nipatâje (*contre la bienséance*). *Laisser apercevoir la*—, wawasâjes-i.—*de* (*tel animal*), *voyez le nom de l'animal* ; -atai (*en comp.*).—*d'été*, nibin atai.—*d'hiver*, pipôn atai.—*sèche*, kaskatai. *Ce sont des—sèches*, kaskatawiwăk.—*crue*, ackatai.—*qui a perdu son poil*, packwisia.—*des plus gros animaux*, -wêgin (*en comp.*).—*préparée*, -wegin *g. a.*, -gin (*en comp.*) ; pakigin.—*dont on a enlevé le poil*, packwêgin ; packwawejigan.—*qu'on vient de lever*, ackigin.—*d'orignal*, manawêgin. *Râcler, fumer, etc., une*—, (*v. ces mots*).—*poilue, velue*, -waian, -weian (*en comp.*).—*de caribou*, atikwaian.—*large*, anagaskweian. *Paquet de*—, mikindâgan.—*repassée en rouge*, miskwatikwaian. *Vêtement de*—, matciwaian. (*V. Fourrure*).—*en tissu* (*v. Tissu*). *La—être* (*telle*), -gisi *s. a.* (*en comp.*). (*Telle*)—*est grande*, mitcigisi *e. a.* (*Telle*)—*est petite*, agâsigisi. (*Cet animal*) *a la—molle*, ocâgaiwi. *Changer de*—, andanahake.—*de fruit, de plante* (*v. Ecale, Ecaille*).

Pécan.—*animal à fourrure*, odjîk. *Etoile du —, la Grande Ourse*, odjîkanang.

Peccadille. Patatowinens.

Pêche.—*fruit*, menwêgăk cômin.—*action de pêcher à la ligne*, wewebinâhiwin ; kokewin. —*au flambeau*, waswewin.—*à la ligne dormante*, pakitâbiwin.—*à la ligne traînante*, atâdjikokewin.—*faire tout près*, wadjahowin. *Foire la—* (*s. Pêcher*). *Il a fait bonne —*, nibina *a* ki nisâ kikonsâ.

Pêché. Patatawin ; patatatamawin ; mătci indowin.

Pêcher.—*transgresser la loi*, pata–, mătci (*en comp.*) ; patatotam ; pataijiwehie–i ; pataindint–dawa–tatawa ; patat–towa ; –ti (*quelquefois*). *Faire—*, patatotaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; mijih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*avec qq.*, patatotaw *g.* o. (*V. Fornication, Adultère*).

Pêcher. *V.*—*faire la pêche*, kikônsike (*qui veut dire plutôt faire provision de poisson*).—*à la ligne*, wewebinâhi ; kake ; pagitâhi (*dormante*) ; otâdjikake (*traînante*). *Endroit où l'on—à la ligne*, wewehinâban.—*auprès*, wadjah–o.—*au flambeau*, waswa–we.—*au rets*, pagitawa–we. (*V. Rets*).—*la nuit*, nipépâhi.

Pêcher. *Subst.*—*arbre fruitier*, menwêgak côminakanj.

Pêcherie. Wewehinâban ; endăje kokenâniwang.

Pêcheur, eresse.—*qui commet le péché*, paiatatite ; neta patatite (*beaucoup*). *Les—*, paiatatidjik. *Nous sommes—*, ki nita patatimin.

Pêcheur. *Subst.*—*qui fait la pêche*, kokewinini ; neta koketc.

Pêcheur. *Adj.* (*Objet*)—, *qui sert à la pêche*, kokewining enâbătisitc *s.* o. ; –tak *s. in.* *Bateau—*, kokewining enâbătăk tcimân.

Pécule. (*V. Goin*).

Pédant, e. *Etre—*, kakitawîkâs–âso ; –wenindamakâs–âzo. *Un—, une—*, neta kakitawîkâzote.

Pédanter. Kakitawîkâs–âzo ; –wêkâs–âza (*en paroles*).

Pédantesque. (*Cette chose*) *est—*, kinawi kakitawînâgosi *s.* o., –gwat *s. in.*

Pédantesquement. (*Faire telle chose*)—, kekitawîkâsongin (*avec* iji *et le v.*) ; kakitawenîndamokâs–âza (*avec* eji *et le Subj.*). *Il enseigne—*, kekitawîkâsangin iji kikinahamâge ; kakitawenîndamokâzo eji kikinohamâgetc. *Il parle—*, kakitawêkazo.

Pédestrement.—*Ose* (*en comp.*) ; eni (*ou*) i mitci pimosenâniwang. *J'y vois—*, nind ani ija i mitci pimoseiân ; ni mitci pimose eni ijaiân. (*V. Pied*).

Peigne. Pinakwên (*i. e. abat-poux*).—*à grosses dents, gros—*, packahite pînakwân.—*aux dents serrées,—fin*, sâkwâhite pînakwân ; pawehikomân (*i. e. instrument pour abattre les poux*).

Peigner. Pinakwehan ; –wev *g. a.* ; –wehige (*absolu*). *Se—*, pinakwev–eha.

Peindre.—*reproduire par lignes ou couleurs*, pecahan ; –cav *g. a.* ; –cahige (*absolu*) ; –pihan, –pihi– (*abs.*) (*en comp.*).—*dans*, pinsipihan etc. *Il est—*, mâsinâzo *s. a.* ; –nâte *s. in.* ; pecahiganiwi *s. a.* ; –hikate *s. in.* *Il est bien—*, minopihikâsa *s. a.* ; –kâte *s. in.*—*couvrir de couleurs* (*s. Peinturer*).

Peine.—*punition imposée*, animihiwewin ; iekwaienîndamawin.—*punition reçue*, animihigowin. *Infliger, lui infliger une—*, animih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; iekwaiênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*).—*douleur*, animisiwin ; nânekâtisiwin. *Eprouver de la—*, animis–i ; nânekâtis–i. *Causer, lui causer de la—*, animih *g. a.* ; nânekâtcih *g.* o. ; –hiwe (*abs.*).—*affliction*, nesitam–, neto– (*en comp.*) ; nesitamenîndamawin ; gackenîndamawin ; nanekâtênîndamowin. *Etre dans la—*, nesitamênîndam ; gaekênîndam ; netwênîndam ; nânekâtênîndam ; wisăkênîndam. *Jeter dans la—*, nesitamênîndămib *g.* o. ; gackênîndămib *g.* o. ; netab *g.* o. ; nanekâtênîndămih *g. a.* ; wisăkênîndămih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*inquiétude*, animênîndamawin. *Grande—*, odjanimênîndamowin ; note animênîndamowin. *Etre dans la —*, animênîndam ; odjanim . . . , note anim . . . etc. (*sérieusement*). *Causer, lui causer de la—*, animênîndămih *g.* o. *etc.*—*chagrin*, wasitawênîndamowin. *Etre dans la—*, wasitawênindam. *Causer du—*, wasitawênîndămih *g. a. etc.*—*trouble*, ondamênîndamowin. *Eprouver de la—*, andamênîndam. *Jeter dans la—*, andemênîndămih *g.* o. *etc.* —*embarras*, ondamihiwewin. *Causer de la —*, andamib *g.* o. *etc.*—*difficulté, misère*, animisiwin. *Eprouver de la—à* (*faire telle chose*), *la foire avec—*, anîmis–i, animakimikis–i (*avec* i *ou* tei *ou* eni *et le Subj.*) ; onawins (*avec l'Ind.*) ; anim– (*en comp. avec le v.*). *Il a de la—à travailler*, animisi ij andamitate ; animita. *Je marchais avec—*, onewins ni pimosenâhan. *A—*, onawins ; okâwate ; gwete igatc ; tebinak. *C'est à— s'il m'a parlé*, tehinak ningi ganonik. *Je puis à—voir*, onawias ni gackito tci wâhiân. *A—Jacques ocait-il fini de parler*, gwetc igote eckwâwetc Jak.

Peiner.—*attrister, chagriner, fatiguer* (*v. ces mots*).—*faire des efforts*, pajikwatakămikis–i ; manitokâs–âzo.

Peintre.—*qui représente avec lignes ou couleurs*, neta pecabigetc ; pecahigewinini (*homme exclusiv.*).—*qui peinture*, wejinigewinini.

Peinturage. Wejinigewin.

Peinture.—*action de reproduire par lignes ou couleurs*, pecahigewin.—*ouvrage ainsi reproduit*, ka pecahikâtek.—*couleur étendue*, wejinigan.

Peinturer. Wejinen ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).—*en* (*telle couleur*), wejinan etc.

(*précédé de l'Adj.*).—*en blanc*, wâbâwejinan etc.—*en bleu*, kijikong enandek wejinan etc. *Il est*—, wejinikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Pêle-mêle. *Adv.* Kinika-, soki- (*en comp.*) ; kinikawi. *Ils sont debout*—, kinikawî kâpâwiwâk. *Ils sont assis*—, kinikawâpiwâk. *Mettre*—(*v. Mêler*).

Pêle-mêle. *Subst.* Ka kinikawâtek ; ka kinika mâwandjidjikâtek.

Peler.—*ôter la peau* (*v. Epiler*).—*écorcher, écorcer* (*v. ces mots*).—*perdre sa peau*, pinak-, picak- (*en comp.*) ; pup... (*Rdd.*) ; pinakijecka ; pinakicka. *Le visage*—*à qq.*, pinakingweeka. *La main*—*à qq.*, pinakindjicka. *La bouche*—*à qq.*, pinakitônecka. *Le cou*—*à qq.*, pinakigwuiuwecka. *Le pied*—*à qq.*, pinakisitecka. *Les pieds*—*à qq.*, papinakisitecka. *Etre*—, packos-i. *Avoir la tête*—, packondipe ; packoctikwan.

Pèlerin, e.—*qui fait un pèlerinage*, ciumie papâmickate.—*voyageur* (*v. ce mot*).

Pèlerinage.—*voyage de piété*, ciumie papâmickanâniwang. *Faire un*—, *aller en*—, aiamie papâmieka.—*voyage* (*v. ce mot*).

Pélican.—*d'Amérique*, cete.

Pelle. Kiekâbwi.—*à feu*, nabijehigan.[1]—*pour le sable*, mônahânwângwun.

Pelletée. I mockinek kiekâbwi.—*de* (*telle matière*), i gwabahiganiwite *s. a.* ; -hikâtek *s. in.* *Une etc.*—, ningotin ete. i mockinek kiekâbwi ; ningotin ete. i gwabahikâtek *s. in.*

Pelleter.—*enlever à la pelle*, gwubuhan ; -bav *g. a.* ; -babige (*absolu*).

Pelleterie.—*fourrure* (*s. ce mot*).—*commerce de fourrures*, ij âtândinâuiwang makindâgan.—*art de préparer les fourrures*, asekewin.

Pelletier.—*qui prépare les fourrures*, asekewinini.—*qui fait le commerce des fourrures*, neta âtâwetc makindâganan.

Pelote.—*peloton* (*s. ce mot*).—*à épingles*, putakabâzowin pikwêgin.—*boule* (*s. ce mot*).

Peloter.—*pelotonner* (*s. Dévider*).—*battre* (*s. ce mot*).

Peloton. Pikôdjun.—*de* (*tel objet*), kekijiwabigisitc *s. a.* ; -gak *s. in.*

Pelotonner. (*V. Dévider*).

Pelouse. (*V. Gazon*).

Pelu, e. (*V. Poilu*).

Peluché, e. (*V. Poilu*).

Pelure.—*de* (*légume*), okonas.

Penaud, e. (*V. Confus*).

Penchant. *Subst.*—*pente de terre*, ij unipekâmikak ; ij unipetinuk (*montagne*).—*inclination*, ejitebenâniwang. *Avoir un*—*pour*, ijitebe (*avec le Loc.*) ; inukote (*avec le Poss., le Subst.* teh *et* kitci *avec le Subj.*). *Il a un*—*pour la danse*, inakoteni oteb kitci nimitc ; inukoteni oteb nimibitiwining inakâk ; nimihitiwining inukâk ijitebe.

Penché, e. *Etre*—, anipekâpâw-i ; anipese (*en mouvement*) ; wâgipikwanep-i (*assis*) ; anipecka, -pêcin *s. a.*, -pesin *s. in.* (*en parlant d'une chose*).

Pencher.—*incliner*, opime ali âtôn ; opime ali âci *g. a.* ; opimenan ; -men *g. o.* ; -menige (*absolu*) ; anipênan ; -pên *g. a.* ; -pênige (*abs.*) ; unipêckan ; opime ali sigisinan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*en versant*) ; opime-, anipe- (*en comp.*).—*la tête d'un côté*, anipêkwen-i ; opimêkwen-i.—*la tête tantôt d'un côté et tantôt de l'autre*, nianipêkwen-i.—*être incliné* (*s. Penché*). *Se*—*sur le côté*, anipekâpâw-i, opime kâpâw-i (*debout*) ; anipese, opimese (*en mouvement*). *Se*—*tantôt sur un côté et tantôt sur l'autre*, nianipekâpaw-i (*debout*) ; nianipese (*en mouvement*). *Se*—*courber* (*s. ce mot*).—*avoir une inclination*, inakote (*avec le Poss. et le Subst.*) teb ; ijitehe.—*vers*, ijitebe (*avec le Loc.*) *etc.* *Il*—*à l'indulgence*, inakoteni oteh kitci cawenindjikete ; cawenindjigewining inakâk ijitebe.

Pendant. *Prép.* (*V. Durant*).

Pendant. *Subst.*—*objet correspondant*, nab- (*en comp.*). *Mettre un*—, nubahige (*qu'on emploie pour dire* : *fermer une fiche*).—*ce qui pend, est suspendu à*, nâbi- (*en comp.*).—*de cou, collier*, nâbikâgun.—*d'oreille*, nâbicebon.—*de nez*, nâbitenikomêbizon.

Pendant, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, agôdjin *s. a.* ; agôte *s. in.* *Avoir la lèvre*—, panangoton. *Avoir le bras*—, cipinike.

Pendre.—*suspendre*, akôtôn ; akôj *g. o.* ; ukôdjige (*absolu*).—*par le cou*, kipinewebin *g. a.* ; ugôj *g. a.*—*la tête en bas*, atcit agôtôn etc. *Etre*—, ugôs-i ; agôdjin *s. a.* ; ugôte *s. in.* ; ugôdjiganiwi (*en parlant d'un supplicié*). (*V. Accrocher*).

Pendule.—*corps oscillant*, ka wewebitek.—*horloge*, tipahikisiwan.

Pénétrable. (*Cette substance*) *est*—, ta ki câbôndehiguniwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* (*Ce local*) est—, ta ki pindikenâniwan (*avec le Loc.*).

Pénétrant, e. (*Cette substance*) *est*—, pôsabowe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* *Le froid est*—, wiâki kisina. *Avoir une voix*—, un *son*—, wisâkitâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Aigu*). *Avoir le regard*—, piziskâb-i. *Avoir l'esprit*—, piziskenindjige. *Avoir une parole*—, gaekimiwe. *Etre*—*impressionnant* (*s. Emouvant*).

Pénétrer.—*percer, traverser* (*v. ces mots*).—*entrer*, pindike.—*dans la foule*, kindjitawi. (*V. Entrer*). (*Cet objet*)—, *passe à travers*, câbo-, pôs- (*en comp.*) ; pôsase ; pôsahowe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* ; câbobi, câbwâbâwe (*de l'eau*).—*par un liquide*, câbwâbâwâtôn ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*). *Etre*—*par* (*telle substance*), pôsabogon-gon *g. in.* ; pôsâbâwe, câbwâbâwe (*par l'eau*). *Avoir les pieds*—*par l'eau*, câbositciâbâwe. *Avoir ses souliers*—*par l'eau*, câbwâkizineiâbâwe.—*découvrir* (*v. ce mot*).—*par sa voix, son son*, pindikewewitam.—*du regard*, pinzâb-i. *Etre*—*de douleur*, wiâkenindom. *Etre*—*de con-*

trition, anâmito anwenîndis-iso. (*V. Imbu, Rempli*).

Pénible.—*dûr*, aaim- (*en comp.*). (*V. Dûr*). —*difficile* (*v. ce mot*). *Il est*—, *cause de la peine*, neaitamenîndamikiwe *s. a.* ; -wamâgât *s. in.* (*V. Fâcheux*).

Péniblement. (*Faire telle chose*)—, *avec mistère*, animis-i (*avec* i *ou ani et le Subj.*) ; animis-i (*avec le Participe*) ; alanimisingin (*avec iji et le v.*). *Il voyage*—, animisi pepâmickate ; alanimisingin iji papâmicka. (*Faire telle chose*)—, *difficilement*, anawinis (*avec le v.*). *Je marche*—, anawinis ni pimose. (*V. Peine*).

Pénitence.—*peine imposée* (*v. Peine*).—*mortification qu'on s'impose*, nânekâtcihitisowin. *Faire*—, nânekâtcihitis-iso.—*sacramentelle*, kwapesêwi ianwênimigonâniwang. *Me*—, ka anwênimigoiân ka kopesêwiiân. *Pour ta*—*ta prière trois fois*, nisin kigat aiamia mi eji anwêniminan.—*repentir*, anwênîndisowin. *Faire*—, anwênîndis-iso. —*sacrement*, kopesêwiwin. *Administrer le sacrement de*—, kapesêndamâge. *Recevoir le sacrement de*—, kasihamâgo-mâwa.

Pénitent, e. *Etre*—, *repentant*, anwênîndis -iso. *Etre*—, *s'imposer des pénitences*, nânekâtcihitis-iso. *Un*—, *une*—, *celui, celle qui se confesse*, kwapesêwitc. *Les*—, kwapesêwidjik.

Pensée.—*opération de l'intelligence*, mitanênîndamowin ; -nênîndjigan. *Telle*—, inênîndamowin. *Avoir une*—, mitanênîndam. *Avoir une bonne, mauvaise*—, mino, mâtci mitanênîndam ; mino, mâtci inênîndam. *Avoir une mauvaise*—*contre*, mânatênîndan ; -ênim *g. a. Changer de*—, kwekênîndam ; aiajawênîndam. *Passer d'une*—*à une autre*, pinaiênîndam.—*méditation, maxime, souvenir, opinion, dessein* (*v. ces mots*).

Penser.—*former une image dans son esprit*, mitanênîndam ; inênîndam. *Ne savoir que*—, niciwânâtênîndam ; gwinawi inênîndam.—*à*, mitonênîndan ; -ênim *g. a.*—*de préférence à*, pajitênîndan etc. *Ne*—*qu'à*, pejikwênîndan etc.—*réfléchir, raisonner, projeter, croire* (*v. ces mots*).

Penseur. Neta mamitonênîndang.

Pensif, ve. *Etre*—, kitci mitanênîndam.

Pension.—*lieu où l'on est hébergé*, endâje âpinâniwang. *Avoir sa*—*chez*, endâjtketc âp-i ; witâpim *g. a. Il a sa*—*chez Pierre*, endâjikenitc Pienan âpi ; *a* witâpiman Pienan.—*entretien accordé*, eni pimâdjihiganâniwang ; ij andinâmâgonâniwang. *Avoir une*—, pimâdjihigo-ha ; kakina enâbâtâk andinâmâgo. *Je paie ma*—, ni kijikan ka andinâmâgoiân.

Pensionnaire.—*qui reçoit une pension*, kakina enâbâtâk wendinâmâwintc. *Il est*—, kakina enâbâtâk ondinâmâwa. *Je suis*—, *paie ma pension*, ni kijikâa kitci pimâdjihigoiân.

Pensionner. Pimâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Pente.—*inclinaison de terrain*, anipe-, -âtin (*en comp.*) ; ij anipekâmikak ; ij anipetinak (*montagne*). *Il y a une*—, *le terrain va en*—, anipekâmika ; anipetina (*mont.*).—*douce*, endâje pekatc anipekâmikak ; endâje pekatc anipetinak (*assez considérable*).—*raide*, endâja kakakâmikak ; endâje kakâtinak (*considérable*) ; endâje kakâhikak (*rocher*). *Longue*—, eni wâ anipekâmikak.—*courte*, eni pangidjic ai ekâmikak. *Sur la*—, wâkitâtin. *De l'autre côté de la*—, awasâtin. *En deçà de la*—, andasâtin. *Aller sur une*—, -adjiwa (*en comp.*). *Monter, descendre une*—(*v. ces mots*).—*inclination*, ejitehenâniwang. *Il a une*—*pour l'étude*, kikinohamâtisowining inakateni ateh. (*V. Penchant*).

Pentecôte. Mina Manito mânadjitâgan ; nesôsing ; Mina Manito kijigak, nisosing (*Futur*) ; ka Mina Manito kijigak, ka nisôsing (*Passé*).

Penture.—*de porte*, wendji akatek kipindehigan.

Pepin. Minikân ; -nan (*plur.*) ; -nak (*id.*, (*si le fruit*' *da g. a.*).

Perçant, e *est*—, *percé*, pâkwânehige *s. a.*; -gemâgâ *s. in. Avoir une voix*—, câbowe ; sasakawe. (*V. Aigu, Pénétrant*).

Percepteur.—*d'impôts*, natansinahigewinini. *Etre*—, natansinahige.

Perceptible. *Il est*—, *peut être perçu comme impôt*, ta ki kijikâaanâniwan *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Cette taxe est*—, inênîndâgwat tci kijikâaanâniwang enênimiiamintc kitci akima. *Il est*—, *tombe sous les sens* (*v. Sensible*). *Il est*—, *peut être saisi par l'esprit*, nisitatâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Percer.—*faire, y faire une ouverture*, pâkwânehan ; -nev *g. a.* ; -nehige (*absolu*) ; tcakahan, patakahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*par la pointe d'un instrument*) ; pajipahan, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*à l'aide d'une arme*) ; câbôndehan, -dev *g. a.*, -dehige (*abs.*) (*en débouchant les extrémités*) ; twâhan, twâv *g. a.*, twâhige (*abs.*) (*dans une superficie gelée*). *Il est*—, pâkwânecka ; -neia *s. in.* ; tcakahiganiwi *s. a.*, patakahiganiwi *s. a.*, pajipahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*par la pointe d'un instrument*) ; câbôndeia *s. in.* (*de part en part*). (*La chaudière*) *est*—, panibicka.—*les yeux à qq.*, tcakâbav *g. a.*—*la glace* (*en terme de chasse*), ptkwahige,—*la glace pour avoir de l'eau*, twâhibi.—*la glace par son poids*, twâcin. *Elle est*—, twâcin *s. a. Avoir un soulier*—, ptkwâkisinecin. *Avoir le bras*—*de part en part*, cipanikickôs-ôza. *Avoir la main*—, cipanindjickôs-ôza.—*passer à travers*, câhah *g. a.* ; -bockam (*abs.*).—*la foule*, kindjitawi. (*V. Traverser. Entrer*).

Percevable. (*V. Perceptible*).

Percevoir. *Le gouvernement*—*les impôts*, anokima kitci akima kitci ktjikâzonâniwanik ; ktjikawa kitci akima.—*recevoir l'im-*

pression des objets (*v. Sentir*).

Perche.—*avec, bâton, gaule* (*v. ces mots*).—*de canot, pour le pousser*, kindjisinahonâk ; -kok (*plur.*). *Aller à la —*, kindjisinak-o ; kindakih-o.—*de cabane*, mikiwâmâtik. *Toutes les—qui en font la charpente*, matandipwus ; mikiwâmâk.—*poisson*, asâuwâns ; asawâns.

Percher. (*V. Jucher*).

Percluse, e. (*V. Paralysé*).

Perçoir. Papanipikahigan.

Perdition.—*état hors de la voie du salut*, wînâdjihitizowin. *Il marche vers sa—*, ani wînâdjihitizo.

Perdre.—*être privé de, égarer*, wînitoa ; -nih *g. a.* ; -nidjige (*abcola*) ; -nitâs-aso, -nindâge (*id.*).—*dans une spéculation*, nanabanis-i (*abc.*) ; -nisin *g. ia.* *Avoir—sa jeu*, pûkinwâtis-i ; pûkinwâgo -nwa. *Avoir tout —au jeu*, tcâginwâgo-nwa. (*V. Désavantage*).—*telle partie du corps qui tombe*, pin- (*en comp.*). (*V. Tomber*).—*ses peines*, nanawasika ; -wis-i ; -wâtis-i.—*son temps* (*v. Amuser*).—*pied dans l'eau*, panakickam.—*haleine*, akwanândam.—*connaissance*, nikâbândam ; nikênîndam.—*la tête, son bon sens*, kiwâckwsiênîndam.—*ruiner*, wînâdjih *g.a.* ; -hiwe (*abc.*). *La boisson nous—*, ickotewâbo ni wînâdjihigonanan. *Etre—*, wînâtis-i ; tat *s. ia.* *Croire —*, wînâtânîndan ; -ênim *g. a.* ; -ânîndam (*abc.*). (*V. Gâter, Corrompre*).

Perdreau. Pinêns ; pinêcinj.

Perdrix. Pinê ; -nâm (*avec le Poss.*) ; -nêwâk (*plur.*) ; -nâns (*Dim.*). *Se—*, apinâman.—*blanche*, wâbipine ; wâbine.—*rouge, de saisons*, mackatêsi.—*solante*, pinêsi.—*de bouleau*, papacki. *Graine de—, dont elle se nourrit*, pinêmin. *Feuille de—, du fruit dont elle se nourrit*, pinêhak.

Père. Os, tatam (*avec le Poss.*). *Ton—*, kos ; ki tatam. *Son—*, osan ; o'tataman. *Avoir un—*, aios-i. *Comme qq. qui a un—*, weiosingin. *L'avoir pour—*, aiosim *g. a. Etre—*, aiosimigo-ma. *Etre le—de qq.*, aiosimik -kan. *Un—*, weiosimintc.

Péremptoire.—*décisif* (*v. ce mot*). *Il est—, sans réplique*, ickwaiânîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Péremptoirement.—*décisivement* (*v. ce mot*). *Il lui répond—, d'une manière qui exclut la réplique*, eckwawengin at iji nakwetâwân. *Il parle—, sans crainte de contradiction*, taiepwengin iji animitâgosi.

Perfectible. (*Cette chose*) *est—*, êckâm ta ki onicicidjigniwi *s. a.* ; -jikâte *s. ia.* (*Cette personne*) *est—*, ecknm ta ki mina ijiwebisi. *Cette femme est—*, êckâm ta ki mina ikwewi.

Perfectionner. (*V. Améliorer*).

Perfide.—*déloyal, infidèle* (*v. ces mots*).

Perfidie. (*V. Déloyauté*).

Perforer. (*V. Percer*).

Péricliter. (*Cette chose*)—, naniaanenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Péril. (*V. Danger*).

Périlleusement. (*Faire telle chose*)—, naniaanênîndâgwat (*avec aji et le Subj.*) ; naniaanis-i (*id.*). *Il travaille—*, naniaanênîndâgwat enânakite. *Il est—placé*, naniaanisi andite nongom.

Périlleux, se. (*V. Dangereux*).

Période.—*temps* (*v. Epoque, Espace*).

Périodique. (*Cette chose*) *est—*, monjak pejikwan ina (*avec eji et le Subj.*). *J'ai une maladie—*, monjak pejikwan ina anâpiniân.

Périr.—*prendre fin* (*v. Cesser, Mourir*).—*faire une fin violente*, -ne (*en comp.*).—*de telle manière, à tel endroit*, tapine (*avec l'Augment en*) ; iadapine. *Comment a-t-il—*, anin endapinete ? *Il a—dans l'eau*, niping ki tapine.—*avec*, acitcina. *Etre sur le point de—*, papanâtis-i. (*V. Danger*).—*disparaître* (*v. ce mot*).

Périssable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki wînâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. ia.*

Perle.—*de coquillage*, mitês ; -sak (*plur.*).—*de rassade* (*v. ce mot*).

Permanent, e.—*stable* (*v. Fixe*). *Etre—, durer toujours*, ani âbâtis-i ; -tat *s. ia.*

Permettre.—*accorder, autoriser*, minwâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abcola*) ; pagitenîndamâge (*id.*).—*à qq.*, pagitenîndamaw *g. a.* ; (*ou entre tournures*). *Je lui—de partir*, ni pagitenîndamâwa tci mâdjâtc ; mânôtc ta mâdji. *Se—*, iji minwânîndam.

Permission. (*V. Autorisation*).

Permutable. (*Cette chose*) *est—*, pikinong meckat ta ki (*avec aa s.*). *Cet emploi est—*, pikinong meckat ta ki inânakinâniwan.

Permuter. (*V. Echanger, Transposer*).

Pernicieusement. (*Faire telle chose*)—, mejihiwengin (*avec iji et le s.*) ; mijihiwe, wînâdjihiwe (*avec eji et le Subj.*). *Il enseigne —*, mijihiwe eji kikinohamâgetc.

Pernicieux, se. (*V. Dangereux, Nuisible*).

Perpendiculaire. *Il est—*, cimatisi *s. a.* ; -ta *s. in.*

Perpendiculairement. (*V. Aplomb*).

Perpétrer. (*V. Commettre*).

Perpétuel, le. *Il est—, dure toujours*, kakik âbâtisi *s. a.* ; -tât *s. in.* (*V. Continuel, Habituel*).

Perpétuellement. (*V. Continuellement, Toujours*).

Perpétuer. Tatâm kâkike (*avec tci et le Subj.*). *Je vais en—le souvenir*, ninga totam kâkike tci kikênîndâgwak ; kâkike ninga kikânîndâgoton. *Se—*, pejikwan inenîndâgosi ; -gwat *s. in.*

Perpétuité. Eka pôni-ak. *A—(s. Toujours).*

Perplexe.—*irrésolu, inquiet* (*v. ces mots*).—*inquiétant* (*v. ce mot*).

Perplexité. (*V. Anxiété, Agitation*).

Perquisition. Nendawâhândamonâniwang. *Faire une—*, nândawâbândam.

Perron. Ij ickwândemiwang ikwandawâgan.

Perroquet.—*oiseau*, packnndame.

Perruque. Pisikwandjigan. *Porter une—*,

optikwandjigan–i.

Persécuter.—*vexer, tourmenter,* nänekâteih *g. a.* ; animih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*importuner, inquiéter* (*v. ces mots*).

Persévérammment. (*Faire telle chose*)—, pajikwâtis–i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; pajikwat– (*en comp.*). *Il travaille*—, pajikwâtisi enânakito ; pajikwata.

Persévérant, e. *Etre*—, pajikwâtênindam ; cacipênindam.

Persévérer.—*persister dans une action,* pajikwâtis–i. *Il*—*à construire,* pajikwâtisi i mikiwâmiketc.—*persister dans un sentiment,* pajikwatênindam ; cacipênindam. *Persévérez dans vos résolutions,* pajikwatenindamok ka wânwindameg.

Persienne. Ekawatesing anzâbiwâgan.

Persifler. Papinatan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*).

Persil. Apâbowan ännibic.

Persistant, e. (*Cette chose*) *est*—, *dûre, résiste,* kinawenj ani te *s. a.* ; kinawenj ani tagon *s. in.* ; cacip– (*en comp.*) ; (*au autres tournures*). *Ce feuillage est*—, cacipibaka.—*ferme, persévérant* (*s. ces mots*).

Persister.—*à* (*faire telle chose*), kakandj (*avec le s.*) ; pajikwat– (*en comp.*) ; pajikwâtis–i (*avec* i *ou* eni *et le Subj.*) ; pajikwatênindam, cacipênindam (*id.*) (*un acte interne*). *Il*—*à lui désobéir,* kakandj at anwetäwân ; pajikwatenindam ij anwetäwâtc. (*V. Persévérer*).

Personnage. Kekaienindâgositc ; ketcitwawenindâgositc.

Personnaliser. (*V. Personnifier*).

Personne.—*être humain,* awiia ; awiiak. *Quelle est cette*—, awênen dac abam ?—*méchante, acariâtre,* niahawic. *Ma*—, niiaw. *Ta*—, kiiaw. *Sa*—, wiiaw. *En*—, tibiäwe. *Ce n'est pas cette*—, kâwin awisi. —*au être,* kâwin awiia.

Personnel. *Subst.* Eudätciwatc enâbätisidjik.

Personnel, le. *Adj.*—*propre,* tibinäwe. *Mes affaires*—, nin tibinäwe nind inânokiwin. (*V. Propre*).—*égoïste* (*v. ce mot*).

Personnellement. Tibinäwe. *Il est*—*responsable,* win tibinäwe at indowin.

Personnifier. Anicinâbeng ijinâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*absolu*).

Perspicace. *Etre*—, kakitawênindam ; –dâgos–i.

Perspicacité. Kakitawênindamawin.

Perspiration. Kâtc abwêzowin. *Etre en*—, kâtc abwêz–ezo.

Persuader.—*gagner,* gackib *g. a.* ; wikwâdjib *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; gackim *g. a.*, webim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*) ; wikwâzôm *g. a.*, –zônge (*abs.*) (*id.*).—*amener à,* wikwâtenindam (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*).

Persuasif, ve. *Etre*—, nita gackihiwe ; nita wikwâdjibiwe ; –wemägät *s. in.* ; nita wikwâzange. *Avoir un ton*—, têpwêtâgos–i.

Persuasion.—*ferme croyance* (*v. Conviction*).—*action de persuader,* wikwâdjikiwewin ; gackikiwewin ; gackimiwewin, wikwâzôngewin (*par paroles*).

Perte.—*privation d'une chose,* wänitâzowin. *Faire une*—, wänitâs–âzo ; wäninâge. *C'est une grosse*—, ânimat ka wänitâzonâniwang. *En pure*—, ceckwat.—*fausse spéculation,* nanabân– (*en comp.*) ; nanabaniswin. *Etre en*—, *avoir fait nanabans–i.*—*dommage, damnation* (*v. ces mots*).

Pertinemment. (*Faire telle chose*)—, *ainsi qu'il convient,* enênindâgwak, suênindâgosingiu (*avec* iji *et le v.*) ; inênindâgwat, inênindâgos–i (*avec* tci iji *et le Subj.*). *Il parle*—, suênindâgwak iji animitâgosi ; inênindâgosi tci iji animitâgositc etc. (*Faire telle chose*)—, *en connaissance de cause,* kekênindamongin (*avec* iji *et le v.*) ; nita (*avec le v.*). *Il travaille*—, kchênindamongiu inâsoki.

Pertinent, e. (*V. Convenable*).

Perturbateur. (*V. Agitateur*).

Pervers, e. (*V. Méchant, Dépravé*).

Pervertir.—*ca. rompre, altérer* (*v. ces mots*).

Pesage. Tipâpâdjigewin.

Pesamment. (*V. Lourdement*).

Pesant, e. (*V. Lourd*).

Pesanteur. (*V. Poids*).

Pesée.—*action de peser,* tipâpâdjigewin.—*ce qu'on pèse en une seule fois,* ningotin ka tipâpâdjikâtek.

Peser.—*constater le poids,* tipapâtan · –pâc *g. a.* ; –pâdjige (*absolu*).—*avoir le poids,* apitinigos–i ; –gwat *s. in. Cambien*—*t-il, aniu apitinigositc s. n.* ? *Il*—*dix livres,* mitâso tipâpâdjigan apitinigwat *s. in. Tu*—*comme une pierre,* apitinigwak äsin kit apitinigos.

Peseur. Tipapâdjikewiniai.

Peson. Tipapâdjigan.

Peste.—*maladie,* kicindâgau. *Il y a la*—, kicindâganiwan.

Pestiféré, e. Kecindâganiwitc. *Etre*—, kicindâganiw–i.

Pestilence.—*corruption de l'air,* i wänâtanimak ; maianatanimak.—*maladie,* kicindâgan.

Pestilentiel, le. *Etre*—, *empesté,* kicindâganiw–i ; –wan *s. in.*—*contagieux* (*v. ce mot*).

Pet. Pôkitiwin. *Lui lâcher un*—, pôkitinan, pôkidjinan ; –in *g. a.*

Pétard.—*petite pièce d'artifice,* ka mâtwesikâtek.

Péter.—*faire un pet,* pôkit–i.

Péteur, euse. Pwakitickitc. *Etre*—, pôkitick–i.

Pétillement. Ka papâkinek ; ka mâtwe papackitck.

Pétiller. *Il*—, *crépite au feu,* papâkiue ; mâtwe papackizo *s. a.* ; –kitc · ; sisikinanjese (*avec étincelles*). *Faire*—*e. agitant,* sisikinanjewebaban ; sisikinebiton ; –bij *g. a. Les yeux*—*à qq.,* wâsâbis–o. *Les yeux*—*de colère à qq.,* wâsâbigitâs–âso.

Petit. *Subst.*—*de (tel animal)*, onidjânisan ; -sâ (*plur.*).—*d'un quadrupède*, manicinj.—(*d'une poule*), (*v. Poussin*). *Il a des—*, sakitikwanakisi.

Petit, e. *Adj. Etre—, de peu d'étendue*, agâcinj-i ; agâcinjic-i ; agâcinônjic-i ; -nônja *s. in.* ; -nônjicin *s. in.* ; agâc-i (*peu usité*) ; agâsâbikisi *s. o.*, -kat *s. in.* (*mêt. ou min.*) ; agâsabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; agâsigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; agâsiminagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fruit, plante*) ; agâsakämika (*terrain*) ; agâsademo (*chemin qui est étroit*). *Le goulot est—*, agâsitoneia. *Il est trop—pour contenir*, nawatisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Ils sont en—nombre*, pangidjicakisiwäk ; agâsinowäk ; agâsinon *s. in.* *Nous sommes en—nombre*, nind agâsinomin. *Etre—, court de taille*, takôs-ôzi. *Avoir un—ventre etc.* (*v. ces mots*).—*délié, frêle* (*v. ces mots*). *Rendre—*(*v. Rapetisser*). —*à—*(*v. Graduellement*).

Petite-fille. Ocis ikwêsins (*avec le Poss.*) ; ocis (*id.*) (*s'il n'y a pas d'équivoque*). *Ma—*, nocis ikwêsins. *Sa—*, ocisan. (*V. Petit-enfant*).

Petitement.—*en petite quantité*, pangi ; pangidjic.—*mesquinement* (*v. Chichement*).—*à l'étroit* (*v. Etroitement*).—*avec petitesse* (*v. Bassement*).

Petit-enfant. Ocia (*avec le Poss.*) ; -sak (*plur.*). *Mon—*, nocis. *Ton—*, k'ocis. *Son —*, ocisan. *Leurs—*, ocisiwâ. *Avoir un—*, oiocis-i. *L'avoir pour—*, oiociaim *g. o.* *Etre—*, oiocisimigo-ma. *Etre—de*, oiocisimik-koi. *Arrière—*, anike ocis (*avec le Poss. doublé*). *Mes—*, nind aianike nocisak. (*V. Arrière-neveu*).

Petite-vérole. Omîkiwin. *Avoir la—*, omîki ;

Petit-fils. Ocia (*avec le Poss.*) ; -sak (*plur.*). (*V. Petit-enfant*).

Pétition. (*V. Demande*).

Pétitionnaire. (*V. Demandeur*).

Pétitionner. Nandotamâge. (*V. Demander*).

Petit-neveu. (*V. Arrière-neveu*).

Pétrifier. Tci äsîniwang totan ; tci äsîniwitc totaw *g. a.* *La chaleur le—*, ani äsîniwan i kijâtek. *Il se—*, ani äsîniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Il est—*, acaie äsîniwi etc.

Pétrir.—*presser ce qui est délayé*, mamangodjikiwakinan *g. a.* ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; mamâgonan ; -gon *g. a.* ; -goniwe, -gonige (*obs.*) ; pîtikwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*) ; pîtikocka (*id.*). (*V. Délayer, Presser*).

Pétrole. Wasekonenîndamâgan pimite.

Pétulamment. (*V. Impétueusement*).

Pétulant, e. (*V. Ardent*).

Peu.—*faiblement*, pangi ; -gîdjic ; kâ gwetc ; maiena. *Il est—docile*, kâ gwetc papâmitâgesi. *Je l'aime un—*, pangîdjic ni aakiha. *Tant soit—, pour—que*, memandjic ; pangîdjic. *Pour—que qq. agisse mal nous le blâmons*, awiia memandjic paiatatidjin kit anwênimanan.—*en petite quantité*, âkana ; memandjic ; pangi ; nahatam ; naieta- (*en comp.*). *Tant soit—, —à—*, pepangidjic ; pangîdjic.—*à la fois,—à chacun*, pepangidjic. *Il y en a —*, pangidjicagat *s. in.* *Un—, suffisamment*, maiena sa gotc. *Encore un—*, minawatc pangi.—*de temps*, wênibik ; -kodjic. *Depuis—*(*v. Naguères*). *Pour—de temps*, atcina ; wênibik. *Sous—*, wibätc ; nanage.—*à—*(*v. Graduellement*).—*en petit*, naieta-, memandjic-, pangîdjic- (*en comp.*) ; pepêjik. *Etre—*, naietawis-i ; -wat *s. in.* ; memandjicakis-i ; pangîdjicakis-i ; -kat *s. in.* ; agâsin ; -nowäk (*3me pers. plur.*). *A—près*, kekat.—*s'en fallut que*, kekat (*avec l'Ind.*).—*s'en fallut qu'il tomba*, kekat ki pangicin.

Peuple (*V. Nation*).

Peupler.—*mettre une population dans* (*tel endroit*), ke tanäkidjik äci *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il—la ville*, ot osâ ke tanäkinidji otenang. *Il—le lac de poissons*, kitci nibina kikônsâ ot asâ sakahiganing. *Ils—, forment la population de*, ot äpîtanawa ; mockinewäk (*avec le Loc.*). *Ils—la ville*, ot äpîtanäwa otenawa, mockinewäk otenang. (*Ces gens*) *se—*, ani nitawigihitiwäk. (*Cet endroit*) *se—*, ani mockinenâniwan (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est bien—*, anicinâbeka, mockinenâniwan (*avec le Loc.*). *Dans un lieu—*, anicinâbekang.

Peuplier. Mânasati.

Peur.—*crainte, effroi* (*v. ces mots*). *Avoir—, craindre*, gotan ; goci *g. a.* ; gotanênîndan ; -ênim *g. o.* ; -ênîndam (*absolu*). (*V. Craindre*). *Avoir—, être effroyé, faire—, effrayer* (*v. ce mot*). *Etre revenu de la—, tirer de sa—* (*v. Rasseurer*).

Peureusement. (*V. Craintivement*).

Peureux, se.—*craintif* (*v. ce mot*). *Etre—, sans énergie, poltron* (*v. Lâche*).

Peut-être. Kôni ; kôni ma ; kanabatc ; *le Dubitatif. Il est—mort*, kôni nîpo ; acaie nîpotok.—*bien*, kanabatc isa.—*bien est-ce cela*, ibitok isa ?—*que*, tanâk ; *l'Investigatif.* —*qu'il est arrivé*, tagocinogwen.

Phare. Nîping däje wasekonênîndamâgan ; ickote wikämik (*sur terre*).

Pharmacie.—*art de préparer les médicaments*, mackîkikewin.—*endroit où l'on prépare ou vend les médicaments*, mackîki wikämik.

Pharmacien. Mackîkikewinini.

Phase.—*de (tel astre)*, epîtasiketc ; epîtagôdjing. (*V. Lune*).—*de la maladie*, enâpinenâniwang.

Phénoménal, e.—*merveilleux* (*v. ce mot*).

Phénomène. Ka mamakâtenîndâgwak.

Phoque. Aakik. *Peau de—*, askikwaian. *Huile de—*, askikopimite.

Phosphore. Wâbî mäkäte.

Phosphorescent, e. *Etre—*, wâsenâgos-i ; -gwat *s. in.* ; sakate.

Photographie.—*art de photographier*, masinâzobiwewin.—*portrait* (*v. ce mot*).

Photographier. Ejinâgwak mäsinahan ;

ejinâgositc mâsinav *g. a.* *Etre*—, mâsinâs -âso ; -nâte *s. in.*

Phtisie. (*V. Consomption*).

Phtisique. (*V. Pulmonique*).

Physionomie.—*air, mine,* ejinâgosinâniwang ; enâbâmiaâgosiaâniwang. *Sa*—, ejiaâgositc ; enâbâminâgositc. *Avoir* (*telle*)—, -âbâminâgos-i, -aâgos-i (*en comp.*) ; iaâbâminâgos-i ; ijinâgos-i. *Avoir une belle*—, miawâbâminâgos-i. *Il a la*—*d'un homme* ; anicinâbeng ijinâgosi.

Piailler. (*V. Criailler*).

Piano.—*instrument de musique,* kitci kitoweiâbikahigan. *Jouer du*—, kitci kitoweiâbikahige.

Piastre. Abik (*avec le Num.*). *Une etc.*—, pejikwâbik etc.

Pic.—*instrument,* i kinâbikak wâkâkwnt.—*pointe de montagne,* wâkitâtin. *A*—(*v. ce mot plus haut*).—*oiseau* (*s. Pic-bois*).

Pic-bois.—*oiseau,* papâse ; njawe pakamâgaa ; pâkwebnmo ; moningwane ; meme (*à tête rouge*).

Picote. (*V. Petite-vérole*).

Picotement. (*V. Démangeaisoa*).

Picoter. (*V. Becqueter, Démanger*).

Pic-vert. (*V. Pivert*).

Pie.—*oiseau,* kwiagwici ; -ciwak (*plur.*) ; têndesi (*qui crie* tenb).

Pièce.—*morceau* (*v. ce mot*).—*de* (*telle peau ou étoffe*), epitêgisitc *s. a.* ; -gak *s. in.* *Mettre en*—(*v. Déchirer, Briser, Démolir*).—*morceau ajusté à un habit etc.,* pakwahigaa. *Mettre une*—(*v. Rapiécer*). *Tout d'une*—, *d'un bloc,* kiki aônim.—*appartement,* pakêsânhiâag.—*d'eau* (*v. Mare*).

Pied.—*partie du corps,* eit (*avec le Poss.*) ; eitan (*id.*) (*plur.*). *Son*—, osit. *Ses*—, ositaa. *A ses*—, ositiag. *Mon*—*droit,* ai kitci aisit. *Taa*—*gauche,* ki namaadjisit. *La plante du*—, naaakakisit. *L'autre*—, napâaesit. *Les deux*—, itawisit. *Mes deux*—, aitawi aieitaa. *Un de ses*—, napâne osit. *Avoir le*—, *les*—(*tels*), -site (*en comp.*). *Avoir les*—*longs,* kakaaosite. *Avoir les*—*courts,* tatakosite. *Avoir les*—*petits,* aiagâsisite. *Avoir les*—*gros,* mamâagisite. *Avoir les*—*blancs,* wawâbisite. *Avoir les*—*noire,* mamâkâtewisite. *Avoir les*—*coupés,* kickickisite. *Aeoir les*—*cassés,* popokosite. *Avoir les*—*froids,* tatakisite. *Avoir les*—*gercés,* kakipisite. *Avoir des crampes aux*—, oiotcisitepinik-o. *Sentir du mal aux*—, tatewisite ; wawisâkisite. *Avoir les*—*chauds,* kijosite (*sans Réduplicatif, lequel est souvent retranché des autres vv.*). *Avoir un*—*long etc., avoir un*—*plus long etc. que l'autre,* napâne kinosite etc. *Avoir les deux*—, eitawisite. *N'avoir qu'un*—, aapânesite. *Avoir les*—*dans telle position,* ijisite. *Faire telle chose avec le*—, *les*—, -siten-i (*en comp.*). *Mettre les*—*de telle manière,* napâne ijisiten-i. *Ne se servir que d'un*—, napâaesiten-i. *Mouvement ou mal des*—, -cin. *On entend ses*—*d'ici, on l'entend venir,* pitwewecin. *Sentir du mal aux*—*pour s'être heurté,* tatewisitecia. *Mettre le*—*dedans,* pindjisitecin. *Se brûler le*—*accidentellement,* patakisitedjin. *Se couper le*—*en marchant,* pâkwesitecin. *Le*—*glisser à qq.*, ojâcicin ; ojâcibikicin, picikwâbikicia (*sur une pierre*). *Frapper du*—, tangickahna ; -kav *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; tataag...(*à coups répétés*). *Heurter du*—, pizokaa ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *A*—, *en marchant,* -ose (*en comp.*). *Aller à*—, mitci pimose ; pimose. *Venir à*—, pitcimose. *S'en aller à*—, animose. *Je vais à*—*à la ville,* otennag nind aai ija i mitci pimoseiâa. (*V. Marcher*). *Aller à*—*le long* (*s. Longer*). *Mettre, appuyer le*—, tnkoki. *Mettre le*—*sur,* takokâtaa ; -kâj *g. a.* *Mettre le*—*sur les excréments,* cicokna. *Eeraser par accident avec le*—, patnkockan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Avoir assez de quoi mettre le*—, *preadre*—, tebakickam. *Perdre*—, nawakickam ; nawabam. *Perdre*—*dans l'eau,* panakicknm. *Perdre*—*dans la neige,* aawabam. *Mettre le*—*de l'autre côté, enjamber,* ajawi takoki. *Mettre le*—*en avant,* ntkan takoki. *Mettre le*—*en arrière,* ajetakoki. *Battre des*—(*v. Trépigner*). *Toucher du*—*pour avertir,* totokickotaw *g. a.* *Lui marcher sur le*—, takositeckaw *g. a.*—*de* (*tel animal*), wanasit ; oaindj (*quelquefois*) ; osit (*de derrière d'un quadrupède*). (*V. Main*).—*de* (*tel objet*), okât. *Le*—*de la table,* midjiwâgan okât.—*d'un édifice* (*s. Base*).—*de* (*tel arbre*), ij odjipikawitc.—*d'une pente de terre,* cêkâtia. *Au*—*de la côte,* cêkâtin.—*d'un rapide,* cêkadjiwan. *Au*—*du rapide,* cêkadjiwang.—*mesure,* eit. *Il a un etc.*—, niago etc. sit akôzi *e. a.* ; -kwa *s. in.*

Piédestal. Acotcisidjigaa.—*de statue,* anicinâbekan ij acotcisiag ; aniciaâbekaa acotcisidjigaa.

Piége. Tisoaâgaa ; waaihigaa.—*à* (*tel animal*), tisonâgan, wanibigaa (*précédés du Subst.*). *Tendre un*—, wanibike. *Tendre un*—*à* (*tel animal*), wanibamaw *g. a.* ; tisoj *g. a.* ; akôtaw *g. a.* (*au lièere*). *Prendre au*—, aagwâj *g. a.* *Etre pris au*—, tisôs-ôzo. *Etre vieant dans le*—, aôdjimockôs-ôzo. *Etre mort dans le*—, âpisikôs-ôzo. *Détente de*—, webickâdjigan.

Pierre.—*minéral,* âsia ; -nia (*plur.*) ; -nins (*Dim.*) ; -âbik (*en comp.*).—*plate,* tesâbik.—*vive, caillou, silex,* inia âsia.—*à fusil, silex,* piwâaak ; -kok (*plur.*) ; apis.—*de construction,* iaia âsin.—*à calumet,* opwâgan âsia.—*à chaux,* wâbâjackiwâsia.—*blanche,* wâbâbik ; wâbâsia.—*de filet, de rêts,* âsinap. *Dans la*—, anâmâbik. *Sur la*—, wâkitâbik. *Caverne de*—, âsiniwâj. (*La flèche etc.*) *est muaie d'une*—, *silex,* piwanakokâte. *Etre de*—, âsiniw-i ; -wan *s. in.* *Il y a de la*—,

ăsinika. *Pavé en—(tel endroit)*, mtkăn ăsinikâtan (*avec le Loc.*). *Il est pavé en—*, ăsinikâta *s. in. Jeter des—*, papîmwăsin-i ; pîmwăsin-i (*sans Rédupl.*). *Lui jeter des—*, pîmwăsinâtan ; -naj *g. a. Transporter des—*, awatăsin-i ; -niwe.—*maladie* (*v. Gravelle*).

Pierreux, se. (*Cet endroit*) *est—*, ăsinika (*avec le Loc.*). *Le chemin est—*, ăsinika mtkănang.

Piété.—*amour de la religion*, eiamietehenâniwang. *Avoir de la—*, aiamietehe.—*attachement affectueux*, cewenîndjigewinîtehenâniwang. *Il a de la—filiale*, weiosingin ot iji cawênimâ onikihigo.

Piétiner.—*remuer les pieds*, mamâdjisite ; tatahatangickike.—*fouler aux pieds* (*v. Fouler*).

Pieu.—*pour clôture etc.* (*v. Piquet*).

Pieusement. (*V. Dévotement*).

Pieux, se. *Etre—*, *avoir de la dévotion* (*v. Dévot*). (*Cette chose*) *est—*, *part d'un sentiment religieux*, aiamiewînâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Pigeon. Omîmi ; wâhomîmi (*blanc*).

Pignon.—*de maison*, mtkîwâm opîme aii.

Pile. — *amas* (*v. ce mot*). *Mettre en—* (*v. Amonceler*).

Piler. (*V. Broyer, Moudre*).

Pilier. (*V. Colonne*).

Piller.—*s'emparer violemment des biens*, makandwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* ; panâdjiton ; -jih *g. a.*

Pilon. Potahâgan. *Bois du—*, potahâganâk.

Pilote. Otâkewinini ; wetâketc.

Piloter.—*agir comme pilote*, otâke.—(*tel bateau*), otâke (*avec le Loc.*).—*qq.*, otâkaw *g. a.*

Pilule. Nônimâ mackîki ; câhozigan (*pour purger*).

Piment.—*plante*, wîsăkîmin.—*fruit employé comme assaisonnement*, wîsăkapândjigan.

Pin. Cingwak ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*).—*rouge*, minahik ; pakwanakemak ; okwik ; okwikin (*plur.*) ; okwikandak (*id.*) ; okwikens (*Dim.*). *Bois de—*, cingwâkosak. *Ecorce de—*, cingwâkokop.

Pinbina.—*fruit*, anîhimin.

Pince.—*tenaille* (*v. ce mot*).—*barre de fer* (*v. Levier*).—*bout du canot*, wanakodjahônak.—*de l'avant*, nimitamônakong.—*de l'arrière*, otâkâning.

Pinceau. Pinsipihigan ; -ganâtik.

Pincée. I tcîsihitek keko.—*de*, i tcîsihizotc *s. a.* ; -hitek *s. in. Une etc.—*, ningotin etc. i tcîsihitek keko.

Pincer.—*serrer entre les doigts*, tcîsihiton ; wîsăkihiton ; -hij *g. a.* ; -bijiwe, -hidjige (*absolu*). *Il est—*, tcîsihizo *s. a.* ; wîsăkihizo *s. a.* ; -hite *s. in.*—*serrer avec les pinces*, takwakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*).

Pincette. Sîndakwahigan ; takwakwahigan ; takockotawehigan (*pour le feu*).

Pinte. Ahito tipahigan.

Pioche. Wâkisităk ; -kok (*plur.*).

Piocher.—*remuer avec une pioche*, mônahan etc. (*v. Fouiller*).

Pion.—*petite pièce du jeu de dames*, kândinigan (*i. s. ce qu'on pousse*).

Pipe.—*instrument servant à fumer*, opwâgan *g. a.* ; -nak (*plur.*) ; -nim (*avec le Poss.*) ; -nens (*Dim.*). *Sa—*, ot opwâganiman.—*à nombril*, otisiwîpwâgan. *Manche de—*, okidjatik ; -kom (*avec le Poss.*) ; -kok (*plur.*). *Une etc.—*, *le tem[illegible] fumer une etc.—*, ningot etc. opwâgan. *Avoir une—*, otopwâgan-i. *Charger sa—*, pîndakwe (*absolu*) ; onackinah *g. a.* (*en sous-entendant le Subst.*). *Allumer sa—*, sakâhipwâgăne. *Eteindre sa—*, atăwepwâgăne.—*grande futaille*, kitci wâwiiandâgan.

Piper.—*prendre à la pipée*, pipakî tieoj *g. a.*—*leurrer* (*v. ce mot*).

Piperie. Waiejingewin ; waiejinwâgewin (*ou jeu*).

Piquant. *Subst.*—*de* (*telle plante*), i kâwiminakisitc *s. a.* ; -kak *s. in.*—*de porc-épic*, kâwai ; -iak (plur.).

Piquant, e. *Adj. Etre—*, *piquer*, kâw- (*en comp.*) ; kâwis-i ; -wa *s. in.* ; kawâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mêt. ou min.*) ; kâwihakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*plante à feuilles*) ; akwâgămi (*liquide qui est âcre*).—*pénétrant, offensant, agréable* (*v. ces mots*).

Pique.—*certaine carte au jeu*, pik ; kickăhwi. *As de—*, kickăhwi meiosetc.—*arme*, cimâgan.

Piquer.—*percer avec un objet pointu*, patakahan ; tcakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). (*L'insecte*) *le—*, o tcakăwân. *Se—*, patakidjin. *Se—à la main, au doigt*, patakinindjihotis-izo. *Se—au pied*, patakicitedjin.—*d'après la chirurgie Indienne*, ajasv *g. a.* ; -sowe (*abs.*). *Avoir été—*, *être—*, ajas-o.—*fâcher* (*v. Fâcher, Injurieux*). *Se—vanter, glorifier* (*v. ces mots*).

Piquet.—*pieu qu'on fiche en terre*, wâkahiganâk.

Piqûre.—*blessure faite par ce qui pique*, tcakahogowin. *Avoir, faire une—* (*v. Piquer*).—*trou fait par un insecte*, kâ patakitising ; ka papatakitising. (*Ce fruit etc.*) *a une—*, patakiticin *g. a.* ; -tisin *s. in. Il a des—*, papat...etc.

Pire. *Subst.* Maianâtak kinăwe.

Pire. *Adj. Etre—* (*en comparaison avec un autre*), awacămenj mânâtis-i ; -tăt *s. in.* ; mânâtie-i etc. kinăwe ; awacamenj, kinăwe (*avec un v. expressif de l'objet de la comparaison*). *Le démon est—que l'homme*, awacămenj mătci manito mânatisi kâwin iji mânatiecisi anicinâbe. *Ton malade est—que le mien*, akosi kinăwe aam genăwênimătc, kâwin iji akosisi nin genăwênimak. *Le—de tous*, mamawi awacămenj maianâtisitc. *Etre—*, (*en comparaison avec son état précédent*), êckăm, kinăwe (*avec les vv. ci-dessus mentionnés*). *Tu deviens—*, êckăm kit ani mânâtis. *Ma santé est—*, êckăm

nind akos. *Sa malice est—*, mätci inâdjihitiso kinäwe.

Pirogue. (*V. Canot*).

Pirouetter. Aham– (*en comp.*). (*V. Tournoyer*).

Pis. *Subst.—le plus mal*, maianâtak kinäwe. *—mamelle de (vache etc.)*, ototociman. (*V. Mamelle*).

Pis. *Adv.—d'une manière plus mauvaise (en comparaison avec un autre)*, awacämenj mätci ; mätci kinäwe. *Il le fait—*, awacämenj mätci totam ; mätci totam kinäwe.—*d'une manière plus mauvaise (en comparaison avec la précédente)*, eckäm mätci ; mätci kinäwe. *Il parle—*, eckäm mätci animitâgosi. *De—en—*, nonosam. *Aller de—en—(en fait de santé)*, nosamines–i ; nonosam akos–i. (*V. Empirer*).

Pissenlit.—*plante*, ciwanthic.

Pisser. (*V. Uriner*).

Piste.—*trace*, mikän ; nameto, nanameto (*Fréquentatif*) (*d'un être animé*). *On voit, il y a une—, des—*, okawinate ; –okanawe (*en comp.*). *Faire une—*, mikanawe. *Faire une —en marchant*, pimimikanawe. *Faire deux etc.—*, nijokanawe etc. *Faire vingt etc.—*, nictäna täsokanawe etc. *Faire beaucoup de —*, mâneokanawe. *Il y a des—de deux etc.*, nijokanawek etc. *Laisser beaucoup de—*, sakwamoto. *La—être (telle)*, –ickam, –ikam (*en comp.*). *Faire une petite—*, agâsikam ; papiwickam. *Foire une grande—*, mângickam ; mângikam ; mamâng... *Chercher, en chercher la—*, nandokanaweton ; –weh *g. a.*; –wedjige (*absolu*). *Découvrir, en découvrir la—*, nameh *g. a.* ; okawiton ; –wih *g. a.* ; –widjige (*abs.*) ; mijahatôn ; –hac *g. a. Suiere une—*, pawakonênam. *Trouver à peine la—(à cause de la neige)*, nawatiponênam. *Suiere la—de*, pimahatôn etc. *Poursuiere à la—*, noswahatôn etc. ; nopinatôn ; –nac *g. a. Ils suivent les—les uns des autres*, nasahahanitik. *Suiere en droite ligne la—de*, cihiwehatôn etc. *Bien suiere la—de*, apitahatôn etc. ; nagatohatôn etc. *Venir sur la—de*, pitahatôn etc. *S'en aller sur la—de*, animahatôn etc. *Suivre sa—en sens contraire du sien*, ajehatôn etc.

Pistolet. Packisigans.

Pitance. Ket ondji pimâtisinâniwang. *Sa —*, wendji pimâtisitc ; omidjimiman.

Piteusement. (*Faire telle chose*)—, gitimâgenindâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*) ; getimâgisingin (*avec* iji *et le s.*). *Il le regarde—*, gitimâgenindâgosi enâbämâtc. *Il parle—*, getimâgisingin initâgosi ; gitimâgitâgosi.

Piteux, se. *Etre—*, gitimâgenindâgos–i ; cawenindâgos–i ; –gwat *s. in.* ; naninawis–i ; gitimâgitâgos–i, inikatâgos–i, –gwat *s. in.* (*à cause de sa parole, sa voix, son son*).

Pitié. Gitimâg– (*en comp.*). (*V. Compassion*).

Pitoyable.—*qui excite la pitié* (*v. Piteux*).—*porté à la pitié* (*V. Compatissant*).—*méprisable* (*v. ce mot*).

Pitoyablement.—*d'une manière qui excite la pitié* (*v. Piteusement*).—*mal* (*v. ce mot*).

Pittoresque. (*Tel endroit*) *est—*, onicicin i masinâtek *s. in.*

Pituite.—*humeur*, akikong ejinâgwak.—*vomissement glaireux*, i minîwang cicikakowêwin.

Pituiteux, se. *Etre—*, *sujet à la pituite*, i minîwang cicikakowewining inâpine ; i minîwang cicikakowe.

Pivert. Pakwehamo ; moningwane ; même (*à tête rouge*) ; wâhipapâse (*à ventre blanc et tête rouge*).

Pivot.—*pièce sur laquelle tourne un corps*, ka titihisek ij acotcising.

Pivoter. *Il—*, *tourne sur un pivot*, titihise ij acotcicing *s. a.* ; –cising *s. in.*

Place.—*espace occupé par (une personne ou chose)*, apinâs (*avec le Poss.*) ; taw– (*en comp.*) ; ij äpinâniwang. *Il y a de la—*, tawate. *Avoir de la—*, *être au large*, tawäp–i. *Faire une—à*, apinâsikaw *g. a.* ; tawapitan ; tawikâpäwitan (*si on s'ôte de son passage*) ; –taw *g. a. Préparer une—à*, kijatc apinâsikaw *g. a. Avoir—*, *prendre—*, äp–i. *Où est ta—parmi eux*, enäpiwatc andi kin ij äpin ? *Mets-toi à ta—*, äpin kit apinâsing. *Mettre à la—qui lui appartient*, nahinan ; –hin *g. a.*; –hinige (*absolu*). *Avoir assez de—*, tehäp–i. *Changer de—*, andjäp–i ; andäp–i ; meckot äp–i (*si on prend la place d'un autre*). *Mettre à la—*, meckot äton ; meckot äci *g. a.* (äsa–aan, *Ind. Prés.*). *S'en servir à la —(v. Lieu, Remplacer). Faire tomber de sa —*, pinickan ; –kaw *g. a.* (*Canot etc.*) *de une etc.—*, ningot etc. apinan (*avec le Subst.*). *Tenir la—de (v. Remplacer).—lieu publie (v. ce mot).—emploi, rang (v. ces mots).*

Placer.—*poser dans un endroit*, ätôn ; aci *g. a.* ; ätcige (*absolu*) ; asa–san (*Ind. Prés.*). (*V. Mettre*).—*procurer un emploi à qq.*, anoj *g. a.*

Placide. (*V. Calme, Tranquille*).

Placidement. (*V. Tranquillement*).

Plafond. Pitopâkwan.

Plafonner. Pitopâkwatan ; –we (*absolu*). *Elle est—*, pitopâkwanâte *s. in.* ; –wâte *s. in.*

Plage.—*de la mer*, tetakwak tcik käming ; cangakämikak tcik akam kitci käming.—*de sable*, tetakwânwângak.—*contrée* (*v. ce mot*).

Plaider.—*contester en justice*, tipâkonigewinini mikiwâming aiajitewe.—*défendre en justice*, tipakonigewinini mikiwâming kipiwâzonge.—*pour qq.*, tipâkonigewinini mikiwâming kipiwâzom *g. a. Je—leur départ*, tipâkonigewinini mikiwâming *ni* nandawênindan tci mâdjawatc. (*Telle cause*) *se—*, ani aiajitenindinâniwan enasam ij äpitc tipâkonigewinini.

Plaideur, euse. Eiajitewetc tipâkonigewinî wikämikok.

Plaie.—*solution de continuité dans les chairs*, ômik. *Avoir une—*, omiki ; mâkiminakis–i.

—*cicatrice* (*v. ce mot*) ;—*calamité* (*v. ce mot*).

Plain, e. (*V. Egal*).

Plaindre.—*s'opitoyer sur* (*v. Compâtir*). *Se—lamenter*, mamâtwe. *Se—en dormant*, mamâtwêngwac-i. *Se—de* (*v. Blâmer*).

Plaine.—*pays plat*, cangakämikak ; tetakwakämikak ; tetakwânwângak (*sable*).—*terroin déboisé, découvert*, papackwa ; mackote; micawackotc (*de grande étendue, la commune*). *Oiseau des—*, mackotese.

Plainte.—*gémissement* (*v. ce mot*).—*grief*, mijingewin. *Porter—*, tipâkonigewini wikämik mijinge ; tipâkonigewinini nanzikaw *g. a.*

Plaintif, ve. *Il est—, a l'accent de la plainte*, mamâtwetâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Etre—, se plaindre souvent*, mamâtweck-i.

Plaire.—*être agréable*, minwêninâgos-i ; minotâgos-i (*par son parler, sa voix, son son*) ; -gwat *s. in.*—*à qq.*, minwênimik-kon ; minwêninâmih *g. a.* ; minotâk-kon (*par son parler, son ton*). (*Cette personne ou chose*)—*à qq.*, minwêninân ; -ênim *g. a.* ; minotan, -taw *g. a.* (*par son parler, sa voix, son son*). *Se—à, prendre plaisir à*, iji minwenindam (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*), sâbêninân ; minwêninân. *Il se—à marcher*, iji minwêninâm tci papâmosetc. *Il se—à la chasse*, o minwenindan (*ou*) o sâbêninân ij anokinâniwaninik. *Se—dans* (*tel endroit*), minwadjito ; kijadjito.

Plaisamment. (*V. Agréablement, Gaiement, Ridiculement*).

Plaisant, e. (*V. Agréable, Divertissant, Ridicule*).

Plaisanter. Papinotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*) ; papinowe (*id.*).

Plaisanterie. Papinowewin.

Plaisir,—*contentement, gaieté, divertissement, volupté, délices* (*v. ces mots*). *Prendre des—défendus*, mätci minowanigos-i. *Prendre—à*, iji minwêninâm (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) ; minwêninân ; sâbêninân. *Il prend—à y aller*, iji minwêninâm tci ijâtc. *Faire, lui faire—*, minawasih *g. o.* ; anâmih *g. a.* ; tibib *g. a.* ; minowonigoh *g. o.* ; -biwe (*absolu*). *Avec—*, nâb ; nâb isa nâb ; mino. *Je te le donne avec—*, nâb ki minin.

Plan. *Subst.* (*V. Dessin, Dessein*).

Plan, e. *Adj.* (*V. Egal*).

Planche.—*pièce de bois mince*, napakisak *g. a.* ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*) ; -konsak (*plur.*).—*sur laquelle on coupe le cuir*, apakojigan.

Planchéier. Mitcisakokatan ; -koke (*absolu*). *Elle est—*, mitcisokokâte *s. in.*

Plancher. Mitcisak ; -sak (*en comp.*).—*d'en haut*, icpimisak.—*d'en bas, à terre*, mitcisak. *Le—être* (*tel*), -soka (*en comp.*). *Le—est propre, net*, pinisaka. *C'est un beau—*, ojisaka : onasaka.

Planchette.—*petite planche*, napakisakons ; -sak (*plur.*).

Plane. *Subst.*—*arbre*, tciktmêminj.

Planer. Ceiange.

Plant.—*tige nouvellement plantée*, -ack (*en comp.*).—*de maïs*, mandâminâck.

Plantain. Onanakakisitânibak.

Plante. Netawiging.—*médicinale*, mackiki ; nwadjimobiwemägäk nitawiging ; paiackakamisek ; kapisanikweiak (*comme de menus chevaux*). *Cette—est médicinale*, macktkiwan eji nitawiging. *Cueillir des—médicinales*, mônacktkiwe.—*plate* (*s. Glaïeul*).—*annuelle, qui se renouvelle tous les ans*, -ack (*en comp.*) ; -ackon, -ackin (*plur.*).—*de maïs*, mandâminack.—*des pieds*, wanakakisitân ; nanakakisit. *Milieu de la—des pieds*, nawitcisit.

Planter,—*mettre en terre pour faire croître*, pagitinon ; -tin *g. a.* ; -tina-tine (*absolu*). —*fixer en terre*, patakisiton ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige (*abs.*). *Il est—*, patakicin *s. a.* ; -kisin *s. in.* ; patakockodjiganiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Plantureusement. (*V. Abondamment*).

Plantureux, se. (*V. Copieux, Abondant*).

Plaque.—*feuille peu épaisse de* (*tel métal*), agwitawâbikisidjigan, pitoiâbikisidjigan (*précédés du Subst.*) ; nopoke (*suivi du Subst.*).—*d'airain*, napake ozowâbik.—*rondelles que les sauvages portent au cou*, esimik. *Courroie des—*, esimikciâp.—*d'argent*, côniawesimik.—*de porcelaine*, mikiswêsimik.

Plaquer. Agwitawâbikinan ; pitoiâbikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; agwitawâbikahan, pitoiâbikabon, -kav *g. a.*, -kabige (*abs.*) (*avec un instrument*). *Il est—*, agwitawâbikicin *s. a.*, pitoiâbikicin *s. a.* ; -kisin *s. in.*

Plat. *Subst.* Onâgan.—*à rebord*, tcsinâgan. *Jeu du—* (*v. Noyau*).

Plat, e. *Adj.*—*uni* (*v. Egal*). (*Cet objet*) *est—, peu profond*, näpäk-, pâk- (*en comp.*) ; näpäkisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; pâkwa (*eau*) ; pâkwägämi (*lac*). *Il est—, d'une forme aplatie, étendue*, cing-, tcs-, tatokwa (*en comp.*). *Le pays est—*, cingakämika ; tatakwo ; -wakämika. (*Ce bateau*) *est—*, tatakwan ; -wateônagat. *Pierre—*, tesâbik. *Chapeau—*, tesiwäkwân.

Plateau.—*sorte de plat*, tesinâgan.—*bassin de balance*, tipâpâdjiganâbik.—*plaine sur une montagne ou colline*, tetakwakämikak wäkittätin. *Il y a un—*, tatakwakämika wäkittätin.

Platée. (*V. Assiettée*).

Plate-forme.—*élévation construite en bois*, tesakote ; tesakwahigan.—*élévation construite en terre*, i tesakämikak. *Il y a une—*, tesakotc ; tesakämika.

Plâtrage.—*action de couvrir de plâtre*, wâbäjackîkewin ; cikwâbikokewin.—*ouvrage fait de plâtre*, ka wâbäjackîkâtek ; ka cikwâbikâtek.

Plâtre. Wâbäjacki ; cikwâbik.

Plâtrer. Wâbäjackîkâtan ; cikwâbikokâtan ;

-kâc *g. a.* ; -ke (*absolu*). *Il est—*, wâbâjackîkâzo *s. a.* ; cikwâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Plâtrier. Wâbâjackîkewinini ; cikwâbikokewinini.

Plausible. *Il est—*, tepweiênindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Plein, e. *Il est—, rempli,* -ackine, mockine- (*en comp.*) ; mockine. *Il est—jusqu'au bord,* cecingackine. *Il est—à déborder,* kwackwackine. *Il est trop—,* onzamackine. *Il est—d'eau,* mockinebi. *Avoir les yeux—de larmes,* mockinesipingwer *Notre maison est —,* ni mockinemin endaiâng. *Tout—de, quantité de (telles choses),* kwackawat. *Tout —de vers,* kwackawat manidjocak. *Mettre —(v. Remplir). Etre—, regorger de nourriture,* kakândackinav-aha. *Etre—, abonder (v. ce mot).* (*La lune*) *est—,* wawiiesi ; kîjipo.—*entier (v. ce mot).*—*mer, haute marée,* eni mockabang.—*mer, ou large,* nawitc ; niminawe- (*en comp.*). (*Cette femelle*) *est —, en chaleur,* andjiko ; andjiso ; andji- (*en comp.*) ; *andjisimo (chienne)* ; andjitiko (*vache*) ; andjimiko (*femelle de castor*) ; andjihakiko (*loutre*) ; andjidjacko (*femelle de rat-musqué*). *Femelle—,* andjik. *Vache —,* andjitik. *Femelle du castor—,* andjimik. *Loutre—,* andjibakik. *Femelle du rat-musqué—,* andjidjack. *Rendre—,* andjikob *g. a.—pénétré de (v. Rempli).*

Pleinement. (*V. Entièrement*).

Pleurer.—*verser des larmes,* maw-i ; stkawisipingwe ; mâwic-i (*Dim.*) ; sasakisipingwe (*par infirmité*) ; môkawi-, môko-, -atem-o (*en comp.*) ; sasikisen (*avec le Poss. et* sipingon). *Je—,* sasikisen ni sipingon etc. *Il—,* sasikiseniwan o sipingon etc.—*de telle manière,* inatêm-o. *Comment—t-il,* anin enatêmotc. *C'est ainsi qu'il—,* mi enatêmotc. *—en se réveillant,* amatanêm-o.—*en riant,* kikisiping pap-i. *Rire en—,* idem,—*outre mesure,* cemakatêm-o.—*en boisson,* môkobi ; mâwibi.—*de (telle cause),* ondatêm-o. *De quoi—t-il,* wekonen wendatêmotc ?—*de joie,* môkawi môdjikênîndam—*d'une brûlure,* môkwakis-izo.—*à cause de la fumée,* sasakisipingweiâbâs-âzo ; stkawisipingweiâbâs-âso.—*de froid,* môkawatc-i.—*du mal qu'on endure,* môkawinês-i ; môkone (*si an cric*).—*de faim,* môkonem-o ; môkawackâte (*i. e. pleurer du ventre*).—*de dépit, de colère,* môkokitâs-âzo ; kikim-o.—*de chagrin, d'affliction,* môkwênîndam. *Suivre en—,* môkawaj *g. a. Baiser en—,* môkawi odjindan ; -jim *g. a. Foire—,* môb *g. a.* ; -biwe (*abs.*)—*sur, plaindre,* mâwindan ; -wim *g. a.—regretter,* mindatan, -dâj *g. a.*, -dajiwe (*abe.*) ; môkawaj *g. a.*, -waki (*abs.*).

Pleureur, euse. Mewickitc ; kaiacimotc. *Etre—,* mâwick-i ; kâcim-o. *Avoir un enfant—,* kâcimônje.

Pleurésie. Kakikâning inâpine. *Avoir une —,* kakikâning inâpine (*précédés du Poss.*) ; (*et autres expressions*). *J'ai une—,* ni kakikâning nind inâpine ; nind akomandjitan ni kakikan ; nind akosin ni kakikan ; nind akos ni kakikaning.

Pleurnicher. Mâwikâs-âzo.

Pleurs. (*V. Larme, Gémissement*).

Pleuvoir. *Il—,* kîmiwan ; -pihisan (*en comp.*). *On entend—,* mâtwepibisan. *Il —en face,* asamîpihisan. *Il commence à—,* mâdjipibisan ; mâtipibisan. *Il—à gros bouillons,* mamângipibisan. *Il—à verse,* sisikipibisan. *Il—par intervalles,* tatawipibisan. *Il cesse de—,* ickwapibisan. *Faire telle chose lorsqu'il—(v. Pluie).*

Pli.—*de (étoffe, peau etc.),* i piskîgisitc *s. a.* ; -gak *s. in.* ; i papisk . . . (*plusieurs*). *Faire un—(v. Plier).*—*de rivière, cours d'eau,* i piskitikweiak. (*V. Cauds*).

Pliable. (*V. Flexible*).

Pliant, e. (*V. Flexible, Docile*).

Plie.—*poisson,* näpäkadjisi.

Plier.—*mettre en double,* pisk-, nabwe- (*en comp.*) ; papisk- (*en plusieurs doubles*) ; piskinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; piskâbikinan etc. (*mét. ou min.*) ; piskîginan etc. (*étoffe ou peau*) ; piskackwêmaginan etc. (*écorce, papier*) ; nabwekaban, -kav *g. a.*, -kahige (*obs.*) (*avec un instrument*) ; piskitênan, -tên *g. a.*, -tênige (*obs.*) (*par la chaleur*). (*Cet objet*) *est—,* piska *s. in.* ; -kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; piskâbikisi *s. o.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; piskîgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; piskackwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce, papier*). *Porter sa couverte—en deux,* nabwekanaje.—(*tel membre*), piski- (*avec le Subst. verbifié*) ; papiski- (*si le Subst. est au plur.*).—*le bras, le doigt, la jambe,* piskiniken-i, piskioindjin-i, piskikâten-i.—*les bras etc.,* papiskiniken-i etc.—*un bras etc.,* näpäne piskiniken-i etc. *Avoir le bras etc.—,* piskinike etc.—*les oiles, ovoir les oiles—, fermées,* nabwangecka. (*Cette pautre etc.*)—, cococawabicka. *Cautcau qui se—,* piskikaman. *Vase d'écorce—par la chaleur,* piskitenâgan.—*ferler, courber (v. ces mots).*—*céder, se conformer (v. ces mots).*

Pliaser. Ansamibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Il est—,* anzamibizo *s. a.* ; -bite *s. in. Il se—,* ostkise.

Plomb.—*métal,* âstnikân. *Mine de—, composition employée pour polir,* wâskatewabigan ; apisâbik.—*munition de chasse,* -âsin (*en comp.*) ; cicibâsin (*pour canards*) ; mônsâsin (*pour gros gibier*) ; amikwâsin (*pour castors*) ; amimiwâsin (*pour tourtres*) ; wâbisiwâsin (*pour cygnes*). *Sac à—,* pindâsin. *A—(v. Aplomb).*

Plomber. Stkaban ; -kav *g. a.* ; -kabige (*absolu*).

Plongeon.—*action de plonger,* kôkiwin ; i kôkisenâniwang (*involontaire*).

Plonger.—*enfoncer dans un liquide (v. Immerger, Enfoncer). Faire—,* kakiwebinan ;

-bin *g. a.* ; -binige (*absolu*). *Lui—la tête,* kindawewebin *g. a.*—*s'enfoncer dans un liquide,* kôki ; kôkise (*involontairement*).—*la tête en bas,* atcitci kôki.—*en boisson,* potakwêse. *Se—dans, s'abandonner à,* inâdjihitis-izo (*avec tci et le Subj.*). (*V. Abandonner*).

Plongeur.—*qui plonge,* kôkiwinini ; kwakitc. *Les—,* kwakidjik.—*oiseau,* kôkiwan.

Ployer.—*courber avec force,* wâginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*) ; wâgâbikinan etc. (*mét. ou min.*) ; wâgaban, -gav *g. a.*, -gahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; wagâbikahan etc. (*mét. ou min.*) ; wawâg...(*en faisant plusieurs courbes*). — (*tel membre*), wâg- (*avec le Subst. verbifié*) ; wawâg- (*si le Subst. est au plur.*).—*la jambe,* wâgikâten-i. —*le bras,* wâginiken-i.—*les jambes etc.,* wawâgikâten-i etc.—*un bras etc.,* nâpâne wâginiken-i etc. *Avoir la jambe etc.*—, wâgikâte etc. (*V. Plier*).—*être courbé,* wâgenis-i; wâgikika (*par l'âge*) ; wâgiwâne (*sous un fardeau*). *Se—conformer* (*v. ce mot*).

Pluie. Eni kimiwang ; -pihisan, -âbâwe (*en comp.*). *Fau de—,* kimiwanâbo. *Mûnteau de la—, arc-en-ciel,* otagwânipihisan. *Il tombe de la—,* kimiwan. *La—arrive,* pakamipihisan. *La—commence,* mâdjipibisan ; mâtipibisan. *La—augmente,* êckâm ani kimiwan. *Il tombe une—fine,* pisipihisan. *Il tombe une—froide,* takipihisan. *La—cesse,* ickwapihisan. *Avoir de la—,* kimiwanic-i. *Avoir de la—en face,* asamipibisanic-i. *Avoir de la—dans le dos,* opikwanipihisanic-i. *Partir à la—,* kimiwânipos-i. *Marcher à la—,* kimiwânose. *Naviguer à la—,* kimiwânabam. *Etre à l'abri de la—,* tapinawâbâwâs-âzo ; tapinawipibisan. *Demeurer à la—,* tanâbâwe. *Etre retenu par la—,* kinâbâwe.

Plumage. I mikwânewitc (*sous-entendu*) pinêcinj. *Avoir un—,* mikwânew-i. (*V. Plume*).

Plumart. Pinawehigan.

Plume.—*d'oiseau,* mikwân *g. a.* ; -nak (*plur.*); -nens (*Dim.*).—*blanche,* wâbikwâns.—*sur la tête,* tcikwangemikwânak ; nimackabiganak.—*au bout d'une flèche,* asawe. *Lit de—,* mikwâni nipâgan. *Avoir des—, un plumage,* mikwânew-i. *Etre couvert de—, emplumé,* mikwâniw-i ; -wan *e. in.* (*Cette flèche*) *a des—,* anawâte.—*pour écrire,* mikwan *g. a. Manche de—,* mikwânâk ; -nâtik.

Plumer. Packo- (*en comp.*) ; packobij *g. a.* ; -bijiwe (*absolu*) ; packonisewe (*id.*). *Avoir été—, être—,* packos-i.

Plumet. Nimaskahigan. *Avoir un—,* nimackabige.

Plumeux, se. *Il est—, couvert de plumes,* mikwâniwi *e. a.* ; -wan *s. in. Il est—, tient de la nature de la plume,* mikwâning ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Plupart. *La—plus grande partie,* kekat kakina. *La—du temps,* kekat mônjak.

Plus.—*davantage,* êckâm ; anhiânj ; nawatc ; kinâwa (*après le mot qu'il modifie*) ; awacâmanj (*s'il y a comparaison avec un autre*). —*nombreux,* nawatc nibina. *Tant soit peu —,* memandjic nawatc. *Un peu—,* awacamênjic. *De—en—,* anhiânj ; êckâm ani (*avec le v.*). *Il est—capable maintenant,* êckâm gackito nongom. *Tu es—capable que lui,* awacâmênj ki gackito nond iji gackitosi. *Il est de—en—malade,* êckâm ani akosi ; anhiânj akosi.—*tu bois—tu seras malade,* anbiânj minikwen anbiânj kigat akos. *Le—, la—, les—,* awacâmenj (*avec le Participe*). *Le—savant,* awacâmenj kekitawênindang. *Tu es le—fort de tous,* kakina endâtciwatc awacâmenj kin ki mackawis. *De—, en sus,* acitc. *Mettre de—,* acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). *Donne-lui cela de—,* iim acitinâmaw. *Bien—, qui—est, de —, en outre,* potc gaie.—*ou moins,* kôni awacâmenj kôni nond.—*tôt,* wibâtc kinâwe. —*cessation ou privation de, avec la négation,* kâwin acaie ; caie kâwin. *Il ne pleut—,* kâwin acaie kimiwansinon. *Il n'en a—,* caie kâwin ot aiansin. *Ne—que,* mamindjitc. *Il n'en faut—que cinq,* mamindjitc nânan.

Plusieurs. Nibina ; aindâso, nibina tâso (*avec un nom de mesure ou de nombre*).—*maisons,* nibina mikiwâmin.—*années,* nibina tâso pipôn.—*semaines,* aindâso manâdjitâgan. *Il y en a—,* mânek *e. a.* ; mâneton *e. in.* ; pataiaowâk *e. a. Nous sommes—,* ni (*ou*) ki mânemin. *Vous êtes—,* ki mânem. *En avoir—,* mâneton ; mâneb *g. a.*—*fois,* aindâsin ; nantagim.—*sortes,* mânewaiak. *Il y en a—sortes,* mânewaiakisiwâk *s. a.* ; -kâton *s. in.*

Plût à Dieu ! Ape, kekona (*avec le Subj.*) !—*qu'il parte,* kekona mâdjâtc !

Plutôt.—*au contraire,* taiagwatc ; takin. *Tu devrais—le tuer,* taiagwatc ki ta nisa ; awacâmenj ki ta nisa. *Je courais—que de marcher,* awacamenj ni minwênindanâban tci pimipatoiân nond nind iji minwênindanasinâban tci pimoseiân. *Vaut obéir à Dieu —qu'aux hommes,* anawi ta papamitawak aniçinâbek anic dac awacamenj kije Manito ta papamitâwa.

Pluvier. Cicotapisi ; cicotakose ; misatcitcickâwe (*grosse espèce*) ; -wens (*jeune*) ; tciticihoe (*comme l'alouette*).

Pneumonie. Opaning enâpinenâniwang. *Etre atteint de—,* paning inâpine, pan akosin, paning akos-i (*précédée du Poss.*). *Il est atteint de—,* opaning inâpine ; opan ot akosin ; opaning akosi.

Poche.—*gousset de vêtement,* anapoc *g. a.* ; -cim (*avec le Poss.*).—*sac* (*v. ce mot*).

Pocher. *Il le—, o papasingwewan ; o pakitewan gaie odjicingwewan.* (*V. Meurtrir*).

Poêle.—*drap mortuaire,* tcipai mitigwac agwânabigan.—*appareil pour chauffer,* pawâbikisigan.—*ustensile pour cuire,* saseko-

kwan. *Pain de—, crêpe,* saaipäkwejigan. *Faire frire dans le—(v. Frire).*

Poids.—*pesanteur,* epitinikwak keko. *Avoir un certain—,* apitinigos-i ; -gwat *s. in. Quel en est le—,* anin epitinigositc *s. a.* ; -gwak *s. in.? De tout son—,* epitinigositc etc.

Poignard. Cimâgans.

Poignarder. Cimâgansing pajipahan ; -pav *g. a.* ; -pabige (*absolu*). *Il est—,* cimâgañsing pajipabiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Poignée.—*ce que peut contenir la main fermée,* näpänenindj. *Une etc.—,* ningo etc. näpänenindj. *Vingt—de sel,* nictäna täso näpänenindj ctwitâgan. *Prendre à—,* gwâbinindjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*).—*de main,* mâgonindjinigewin. *Une etc.—de main,* ningotin etc. i mâgonindjinigenâniwang. *Donner, lui donner une—de main,* mâgonindjinan etc. ; mâgonindjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Une—de, un petit nombre seulement,* nanint eta. *Une—d'hommes,* nanint eta anicinabêk.—*partie par où l'on prend un objet,* -nigan (*en comp.*) ; sâginigan ; sagâbikinigan (*si l'objet est de mét. ou min.*).

Poignet. Anikawikäne (*en comp.*) ; ij anikawikänenânîwang. *Mon—,* ij anikawikänêiân. *Son—,* ij anikawikänetc. *Avoir bon —,* mackawimâgonige.

Poil. Piwei, piwai (*avec le Poss.*) ; -ian (*pl. r.*) ; mici- (*en comp.*) ; misak- (*au plur.*).—*de* (*tel animal*), opiwei.—*de brebis, laine,* mânadjênicipiweian ; mânadjênic opiwei.—*fin,* pisipiweian. *Avoir le—*(*tel*), -awe (*en comp.*). *Avoir le—long,* icpawe. *Avoir le—court,* täbäsawe. *Avoir le—ras, tiitisawe. Avoir le—bien fourni,* pisakwawe ; pisakwanamawe ; -mis-i. *Avoir le—clair,* ctkabawe. *Avoir le—noir,* mäkätewawe. *Avoir le—blanc,* wâbawe. *Avoir un beau—,* minwawe. *Avoir un vilain—,* mânatawe. *Dresser son—,* niskawen-i. *Etre dégarni de son—,* packos-i ; packwisin (*une peau*). *Peau sans—,* pcckwisingin. *Changer de—,* andawe. *Rebrousser, en rebrousser le—,* abotawe (*absolu*) ; -wen *g. a. Rabattre, en rabattre le—,* sasakawe (*abs.*) ; -wen *g. a. Oter, en ôter le—,* packobiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe (*abs.*) ; matav *g. a.*, matahige (*abs.*) (*en raclant*).

Poilu, e. *Etre—,* mis-, opiwao- (*en comp.*) ; opiwav-abo. *Avoir la peau—,* micabäje. *Il a tout le corps—,* enigokonawitc misabäje. *Avoir la bouche—,* misakoion. *Avoir le cou —,* opiwaogwaiawe. *Avoir les joues—,* opiwawanowe ; manisanowe. *Avoir les mains —,* opiwaonindji ; mamisinindji. *Avoir les bras—,* opiwaonike. *Avoir les jambes—,* opiwaokâte. (*Cette peau*) *est bien—,* onawe. *Feuilles—,* misabakon ; misabenjakon. (*Cette plante*) *a des feuilles—,* micabakoniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Poindre.—*commencer à paraître,* sak- (*en comp.*). *Le jour commence à—,* sâkasike ; pitâban. (*Telle plante*) *commence à—,* sâkanwi. (*V. Sortir*).—*piquer, offenser* (*v. ces mots*).

Poing. Pitikwakonindjan ; -djing (*au Loc.*) ; pitikwakonindj-, pikwakonindj- (*en comp.*). *Fermer le—,* pitikwakonindjin-i ; mâgonindjin-i. *Avoir le—fermé,* pitikwakonindji ; mâgonindji. *Fermer les—, avoir les—fermés,* papitikw-, mamâgon- etc. *Frapper à coup de—,* pitikwakonindjitaw *g. a.* ; pikwakonindjitaw *g. a.* ; pitikwakonindjiug pakiteban ; -tev *g. a.* ; -tehige (*absolu*). *Frapper à coups de—,* papitik-, papik- etc. *Pâtisserie de la grosseur du—,* pitikwabigan.

Point. *Subst.*—*piqûre faite par une aiguille enfilée,* i patakahanâniwang ka nâbikwahikâtek cabonigan. *Un etc.—,* ningotin etc. i patak- etc.—*de départ, d'où l'on part,* wendji mâdjanâniwang.—*de départ de* (*telle chose*), wendji mâdjisek *s. in.*—*du jour,* patâbang. *Au—du jour je dormais encore,* caie petâbang keiâbätc ni nipanaban. *Il partira au—du jour,* pitâbanînik kata mâdji. *Sur le—de,* wi (*avec le c.*) ; caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Maintenant et quand nous serons sur le—de mourir,* nongom gaie wi nipoiäng. *Je suis sur le—de partir,* caie kekat kitci mâdjaiân. *De—en—, sans rien omettre,* nanagatc.—*signe de ponctuation etc.,* kikinawadjidjigan. — *question* (*v. ces mot*). *A—*(*v. A propos*).

Point. *Adv. Ne—*(*v. Ne*).—*encore,* kâ mäci. —*du tout,* kâ ondjita.

Pointe.—*ce qui est pointu,* i kinak keko ; ka kinak keko.—*de* (*tel objet*), i kinicitc *s. a.* ; -nak *s. in.* ; i kinâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; i kinakositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*) ; i kinackak (*plante*) ; ne- (*en comp.*). *Mitasse à—,* netas. *Aiguiser, émousser la—*(*v. ces mots*).—*petit clou,* tcitabaskwanenc.—*partie pointue d'une côte ou rive,* -ew, ne- (*en comp.*) ; i neiak ; nebac ; i neiânwângak (*sable*) ; i neiâbikak (*rocher*). *Il y a une—,* neia ; neiânwânga (*sable*) ; neiâbika (*rocher*). *De côté de la—,* inakâkêw. *De ce côté-ci de la—,* ondac inakâkêw. *De l'autre côté de la—,* awas inakâkêw ; awasêw. *Doubler la—,* nikewabam ; nikewekom-o ; sakewabam ; nikewepäto (*en courant*). *Aller d'une—à l'autre,* kakamwikwetwebam. *La—se couvre d'eau, l'eau monte sur la—,* nebakopiwan. *L'eau s'en vient sur la—,* pi nebakopiwan.—*commencement du jour,* patâbang ; eni pitâbang. *A la—du jour je dormais encore,* caie patâbang keiâbätc ni nipanâban. *A la—du jour il partira,* pitâbanînik kata mâdji.

Pointe-à-Cavagnole.—*endroit,* i pisäsinînsikak. *A la—,* pisäsinînsikang.

Pointer.—*porter un coup avec la pointe,* tcakaban ; patakaban ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).—*une arme sur* (*v. Viser*).—*commencer à paraître,* sâk- (*en comp.*) ; pi

nâgos–i ; –gwat *s. in.* *Le soleil, le jour commence à*—, sâkasike ; pitâban. *La montagne commence à*—, sâkâtina.

Pointiller.—*faire, y faire des points,* kikinawadjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).—*agacer* (*v. ce mot*).

Pointilleux, se. *Etre*—, nimer *à disputer sur des riens,* onsam aiajitewe ; onsam wi tepweiênindâgos–i. *Etre*—, *facile à fâcher,* wâkewikitâ–âzo.

Pointu, e. *Il, elle est*—, kin– (*en comp.*) ; kinisi *s.* n. ; –na *s. in.* ; kinâbikisi *s.* n., –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kinakosi *s.* n., –kwat *s. in.* (*bois*) ; kinackat *s. in.* (*plante*). *Il a le bec*—, kinikoje. *Couteau*—, kinikoje mokoman. *Il a le museau*—, kiniekiji.

Poire.—*fruit,* kostkwakomin.—*sac ou botte à poudre,* pindâkâtewan.

Poireau.—*plante,* cikakawinj.

Pois. Anitcimin ; –nan (*plur.*). *Soupe aux*—, *purée de*—, anitciminâbo.

Poison. Pitcipowin ; mâtci mackiki. (*V. Empoisonner*).

Poisser.—*enduire de poix,* pikikâtan ; –kâc *g.* n. ; –ke (*absolu*). *Il est*—, pikikâzo *s.* n. ; –kâte *s. in.*

Poisson.—*animal aquatique,* kikôns ; –sak (*plur.*) ; –sic (*Dim.*) ; –sicak (*plur.*) ; –amek (*en comp.*). *Chair de*—, oskaw ; –skaw (*en comp.*). (*V. Chair*). *Laitance de*—, otikwak. —*énorme, cétacé,* misâmek.—*plat, crapois,* nâpâkadjisi.—*à oreilles, lézard d'eau,* otâwakâmek.—*à queue rouge de la famille* awatosi, omiskwajiganc. *Vilain*—, *barbue,* mânâmek. *Le*—*abonde,* kikônsika. *Prendre du*—, *faire provision de*—, kikônsike. *Puiser du*—*avec un vaisseau,* gwâbav *g. a.* ; –bawe (*absolu*). *Vivre à la manière des*—, kikônsiwâtis–i.

Poisson-blanc. Atikâmek (*i. e. poisson-boeuf*).

Poissonnerie.—*lieu où l'on vend le poisson,* endâje ătâwaniwitc kikôns ; endâje ătândinâniwang kikôns.

Poissonneux, se. (*Cet endroit*) *est*—, kikônsika (*avec le Loc.*). *Dans un endroit*—, kikônsikang.

Poissonnier, n. *Subst.*—*qui vend du poisson,* neta ătâwetc kikôns.

Poitrail.—*du* (*cheval*), okakikan.

Poitrinaire. Taiewâkikâng. *Etre*—, têwâkikân.

Poitrine. Kâkikân (*avec le Poss.*) ; –âkikân (*en comp.*). *Sa*—, okakikan. *Avoir la*—*robuste,* sôngâkikân. *Avoir la*—*poilue,* micâkikân. *Avoir bonne*—, minwâkikân. *Avoir mal à la*—, têwâkikân ; anôkâk–o ; mânâkikân ; kâkikâning akos–i, kakikan akosin (*précédés des Poss. et Pers.*). *Il a mal à la*—, ot akosin okâkikân ; akosi okâkikâning etc. *Il a une fluxion de*—, *la pleurésie,* ot akomandjiton okâkikân ; akosi okâkikâning. *Il a une fluxion de*—, *la pneumonie,* akosi opaning. *Avoir la*—*découverte.* micicâkikân ; mitâkikân ; nipatâkikân (*indécemment*). *Coucher la*—*découverte, les mêmes vv. terminés par* ecin. *Avoir la*—*couverte,* gackâkikân ; gackâkikânecin (*couché*). *Lui découvrir la*—, micicâkikânen *g.* n. *Lui couvrir la*—, gackâkikânev *g. a.*

Poivre. Tipweban ; odjtpikitipweban.

Poivrer. Tipwebanikatan ; –kâc *g.* n. ; –kâdjige (*absolu*).

Poivrière. Tipweban onâgan.

Poix. Pikiw *g.* n. ; –wene (*Dim.*). (*V. Gomme*).

Poli, e. *Il est*—, *uni comme une glace,* jonjs–(*en comp.*) ; cockwa. *La glace est*—*vive,* jonjakwat. *Le chemin est une glace*—, jonjakwatâmo. *Il est*—, *uni et clair,* wâce–, wâse– (*en comp.*) ; wâseia *s. in.* ; wâceiâhikat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*civil, civilisé* (*v. ces mots*).

Police.—*arrangement pour maintenir l'ordre,* eji ganawâbândjikâtck otenaw.—*administration qui exerce la police.* genawâhândangik otenaw. *Homme de*—, takonigewinini. *Corps de*—, akandowikâmik.

Policer. (*V. Civiliser*).

Poliment. (*V. Civilement*).

Polir.—*rendre uni, doux,* coc–, jonj–, cock–(*en comp.*), cocawakoton, cockoton, jonjawakoton (*du bois*) ; jonjawâhikiton (*un mét. ou min.*).—*rendre luisant,* wâce–, wâse–(*en comp.*) ; wasenâgoton ; –goh *g. a.* ; wâceiâhikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*absolu*) (*mét. ou min.*). *Cire pour*—, cockwatakahigan. *Mine de plomb pour*—, waskotewahigan.—*former les mœurs de qq.,* mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*

Polissable. (*Cet objet*) *est*—, kita cocawakotonâniwan (*bois*) ; kita cocawâhikitonâniwan (*mét. ou min.*).

Polisson, ne.—*enfant vagabond,* gwetc anotc papâmipătotc abinodjenc.—*qui est déréglé,* metci inâdjihitizotc.

Polissonner. Mâtci inâdjihitis–izo ; mâtci ijiwehis–i.

Politesse. Menwênindâgosinâniwang.

Politique. *Subst.*—*manière de gouverner,* eji tibenindamonâniwang.

Politique. *Adj.* (*Personne, chose*)—, kitci okimawiwining cnâhâtisitc *s. a.* ; –tak *s. in.*

Polluer. (*V. Profaner*).

Pollution.—*effusio seminis,* cni sâkahamomăgăk mâtci nipi i ki nickâtisimăgăk wiiaw. *Indulger*—, sakahamomăgăt matci nipi i ki tânginitizotc.

Poltron, ne.—*lâche,* neta câgotehetc. *Etre*—, câgotehe.—*peureux,* ka gotadjickitc. *Etre*—, gotadjick–i.

Polygame. *Un*—, maianekwewitc. *Etre*—, mânekwew–i. *Une*—, maiancnâbemotc. *Etre*—, mânenâhem–o.

Pommade. Namakwân.

Pommader. Namakotan ; –koj *g. a.* ; –kodjige (*absolu*). *Se*—, *être*—, namakwe.

Pomme. Wâhămin *g. a.* ; –nak (*plur.*).—

d'Adam, pikogondâgan.

Pommelé, e. *Ad. Il est—, marqué de gris et blanc*, kitcik- (*sn comp.*) ; kitcikisi *s. a.* ; -ka *s. ia. Le ciel est—, couvert de petits nuages ronds*, kitcikânakwat ; mamicakwanin.

Pommeler. (*Cette chose*) *se—*, ani kitcikisi *s. a.* ; -ka *s. ia. Le ciel se—*, ani kitcikânakwat.

Pommette. Minena.

Pommier.—*arbre*, wâbâminakanj.

Pompe.—*magnificence*, ketci onicicing.—*faste*, seseka winâgwak.—*machine à eau*, iskahiban ; gwakwapigan.

Pomper. Iskahibaton ; -bi (*absolu*) ; gwakwabahan ; -bahige (*abs.*).

Pompeusement. (*V. Magnifiquement, Fastueusement*).

Pompeux, e. (*V. Magnifique, Fastueux*).

Ponctuel, le. *Etre—, exact*, nanagatc inâtis -i. *Il est—dans ses paiements*, nanagatc kijikâso. *Il est—, fait à point nommé ce qu'il doit faire*, enenindâgositc mi enâtisitc.

Ponctuellement. *Il y va—, sans manquer*, nita iji ako. *Il le fait—, à point nommé*, nanagatc iji totam. *Il arrive—, à l'heure précise*, mala kesikâge.

Pondérable. *Etre—*, apitinigos-i ; -gwat *s. ia.*

Pondre. *Elle—*, pinatam ; wawi.

Pont.—*construction servant à traverser*, âjokan ; tatakokisidjigan (*pontage*).

Populaire. (*Cet objet*) *est—, d'un commun usage*, misiwe ningotiji âbâtisi *s. a.* ; -tât *s. ia. C'est une croyance—*, misiwe ningotiji mi endêpwêtamonâniwang. (*Cette personne*) *est—*, misiwe ningotiji sakibigosi.

Populairement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière qui fait aimer*, eni misiwe sakihigosingin (*avec* iji *et le v.*). *Je fus—accueilli*, eni misiwe sakibigosingin ningi iji tctâgo. *Il est—estimé*, misiwe ningotiji sakiha ; o sakihigo kakina.

Population.—*nombre d'habitants*, endâtciwatc endanâkidjik. *Quelle est la—*, anin endâtciwatc endanâkidjik ?—*réunion de personnes du même endroit*, watctanâkindidjik ; kakina endâtciwatc endanâkidjik. *La—de la ville vint le voir*, kakina endâtciwatc wetotenawitodjik o ki pi wâbâmawan.

Populeux, se. (*Cet endroit*) *est—*, anicinâbeka, mânenâniwan (*avec le Loc.*). *Dans un endroit—*, anicinâbekang.

Poro.—*cochon*, kokoc ; -cak (*plur.*). *Peau de —*, kokoc ocagaian.

Porcelaine. Mikis. *Collier de—*, mikis apikan. *Médaille de—*, mikis esimik.

Porc-épic. Kâk ; -kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim.*). *Poil de—*, kâk opiwaian. *Peau de —*, kâkwaian. *Il y a beaucoup de—*, kâkoka. *Travailler en poil de—*, pimik-i.

Porcher, e. Neta nagatawênimâdji kokocâ.

Porcherie. Endâje ganawênimindwa kokocak.

Poreux, se. *Il est—*, iskahibâniwi *s. a.* ; -wan *s. ia.*

Port.—*hâvre* (*v. ce mot*).—*charge d'un bateau*, ka posidjikâtek.—*prix du transport*, eptenindâgwak wa mâdjidjikâtek.—*démarche* (*v. Allure*).

Portable. *Il est—, on peut le porter dans ses bras*, kita takonanâniwan *s. ia. Il est—, on peut l'endosser, s'en revêtir*, kita âbâdjitonâniwan *s. ia. Il n'est plus—, est usé*, tcâgise.

Portage.—*action de porter le bagage*, inasatâgan ; kâpatâgan. *Faire un—*, kâpato ; inasato ; ônike ; mâdjinike ; kakiwesato (*pour éviter une double pointe*) ; kakiwe (*traverser une pointe à pied*). *Il y a—*, inasatâganiwan. *Faire un—court*, kakiwe, kakiwesato. *Joindre un—à un autre, de deux n'en faire qu'un*, nabwesato.—*endroit où l'on porte le bagage*, ônigam ; kakiwebonan (*pour éviter une pointe de terre*). *Il y a un—*, ônigâmiwan. *Grand—*, kitci ônigâm.

Portail. Ij ickwandemiwang.

Portant, e. *Adj. Etre bien—*, mino pimâtis -i ; minwamandjiv-iho ; nôdjim-o, ktke, cowatc indint -dowa (*après une maladie*). *Etre mal—*, mânamandjiv-ibo ; odjanimines-i ; ondamines-i ; nôtc animihiwis-i.

Porte.—*ce qui sert à entrer ou sortir*, ickwândem ; ickwând ; ij ickwândemiwang. *A la —*, ickwândeng. *En dehors de la—*, agwâtci ickwând. *En dedans de la—*, ij ickwândemiwang pinte aii. *Au milieu de la—*, maiawickwând. *Sur le côté de la—*, opime ickwând. *Derrière la—*, awas inakeckwând. *Partie d'une maison qui fait face à la—*, wakwândesing. *Double—, vestibule*, pitowickwândem.—*latérale*, opimeckwând. *Il y a une—*, ickwândemiwan. *Il y a beaucoup de —*, sâkockwândeia. *Mettre à la—*, sâkidjiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*). *La —du ciel*, wakwing ij ickwândemiwang.

Portée.—*de* (*telle femelle*), pini- (*en comp.*) ; inikik ka pinisotc.—*de la chienne*, inikik ka pinisimotc.—*de* (*tel sens ou membre*), teb- (*en comp. avec le Subst.*).—*de la vue*, taiebâbândamonâniwang. *Avoir à la—de la vue*, tebâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*absolu*). *Etre à la—de la vue*, têbinâgos -i ; -gwat *s. in.*—*de la voix*, taiebitâgosinâniwang.—*de l'ouïe*, taiebitamonâniwang. *Avoir à la —de l'ouïe*, tebitan ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*). *Etre à la—de l'ouïe*, tebitâgos-i ; -gwat *s. ia. Avoir à la—de la main*, tebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). *Avoir à la—du bras, pouvoir atteindre en allongeant le bras*, tebibinan etc. *Avoir à la—du pied*, tebickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Hors de la—de*, nawi- (*en comp.*). *Etre hors de la—de la vue*, nawinâgos-i etc. *Etre hors de la—de l'ouïe*, nawitâgos-i etc. *Etre hors de la—de l'odorat*, nawimâgos-i etc. *Avoir hors de la—de la vue*, nawâbândan etc. *Avoir hors de la—de*

l'odorat, nawimândan ; -mem *g. a.* ; -mândjige (*abs.*). *Avoir hors de la—de l'oule*, nawitan etc. *Avoir hors de la—de la main*, nawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Avoir hors de la—du pied*, nawickan etc. *Avoir hors de la—de l'esprit*, nawiênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).—*de* (*fusil etc.*), enikik ijisek.

Porte-manteau.—*sorte de valise*, mackimot ; mitigewac (*en bois*).

Porte-monnaie. Cônie mackimotac.

Porter.—*soutenir dans ses bras*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*).—*sous son bras*, atasiningwandan ; -wam *g. a.* ; -wendjige (*abs.*).—*sur son épaule*, pîminikâtan ; ônikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke (*abs.*) ; ônike (id.) (*da.s un portage*) ; awâtciwâne, pîmiwâne (*abs.*), -nen *g. a. st a.* (*id.*) ; pîmâmedjiwenikâtan etc., âmadjiwenikâtan etc., âmadjiwewânen etc. (*en montant une côte*).—*sur le dos*, pîmôndan ; -môm *g. a.* ; -mônge (*abs.*) ; wiwajiw-i, pîmiwâna (*abs.*)—*son enfant sur son dos*, pîmômawâs-âso.—*son canot*, matatôn-o ; ajawewesato (*en traversant*).—*en l'air*, onbiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*abs.*).—*en hâte*, wewihiton ; -bij *g. a.* ; -hidjige (*abs.*).—*avec soi*, mâdjiton ; -jih *g. a.* ; pôsiton, -eih *g. a.* (*en bateau ou voiture*).—*en marche*, pîmiwiton etc.—*à qq.*, mâdjitaw *g. a.* ; mâdjiwitamaw *g. a.*—*à deux etc.*, nîjokew *g. a. etc. Pouvoir*—, gackiwâna etc. *Ne pouvoir*—, pwâwâne etc. (*V. Transporter*).—*mettre sur*, onbinikâtan atc.—*mettre sur soi* (*un vêtement*), matindan. —*endurer, diriger* (*v. ces mots*).—*pousser à une action*, inâcih *g. a.*, inâdjih *g. a.* ; wehih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; -âcih *g. a.*, -âdjih *g. a.* (*en comp.*) ; inâcim *g. a.*, wehim *g. a.* (*par paroles*).—*au bien*, mino inâdjih *g. a.* ; gwaiakwâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*au mal*, mânatatong wehih *g. a.* ; mâtci inâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*à faire*, ijitwâge. (*Cette chose*) *se*—, *afflue vers*, ijise.(*avec le Loc.*). *Se*—, *être en tel état*, iji pimâtis-i ; inamandjiv -iho ; -âtis-i (*en comp.*). *Se—bien, mal* (*v. Portoat*). *Comment te—tu*, anin eji pimâtisin ? anin enamandjihôn ? *Se—bien de* (*tel remède*), minwamandjiton. *Se—mal de*, mânamandjiton. (*Cette arme*) —*à*, mi enikik ijisek. *Mon fusil—à un mille*, ningo tipahigan mi enikik ijisek ni packicigan. (*Ce sens, cet organe*)—*à*, teh (*avec la forme* On). *La vue—à une demi mille*, ahita tipahigan tehâhândamonâniwan.

Portion.—*partie détachée de* (*tel objet*), pâkwe—, piw- (*en comp.*) ; ka pâkweckak (*en cassant*) ; ka pâkwejiganiwitc *s. a.*, ka piwejiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*en coupant*) ; ka matinâmâgonâniwang (*en partageant*).—*certoine quantité de vieres*, nejigan. *Une etc.*—, ningoto etc. nejigan.

Portrait. Mâsinâzowin ; ijinâgosiwin ; mâcinakwâzowin (*en broderie*).—*de* (*telle personne ou chose*), ka mâcinâzotc *s. a.* ; -nâtek *s. in. Mon*—, ka mâsinâzoiân.

Pose. (*V. Attitude*).

Posé, e.—*grave* (*v. ce mot*).

Posément.—*doucement*, pekatc.— *modérément*, akana.

Poser.—*placer*, âtôn ; âci *g. a.* ; âtcige (*absolu*) ; (asa-san *Ind. Prés.*).—*mettre comme il faut*, onâton etc. (*V. Mettre, Jucher*).—*prendre une attitude*, indinî-dowa ; towa (*autre 3me pers.*). *Comment*—*il*, enin endite ? *Il*—*en militaire*, minisinewinining inâbâminâgosi. *Il*—, *étudie ses attitudes*, o nanagetawênindan anâbâminâgositc.

Position.—*point où* (*une chose*) *est placée*, endâte *s. a.* ; -dâgok *s. in.* ; enakocing *s. a.*, -kosing *s. in.* (*bois*).—*manière dont* (*une chose*) *est placée*, ejicing *s. a.* ; ejising *s. in.* ; enakocing *s. a.*, -kosing *s. in.* (*bois*). (*Cette chose*) *a telle*—, ijicin *s. a.* ; ijisin *s. in.* ; inakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*).—*attitude* (*v. ce mot*).—*état*, endinâniwang. *Se*—, endite. *Telle est ma*—, mi endiân. *Il est dans une—lamentable*, gitimâgênindâgwat endite. —*rang dans la société*, epitenindâgosinâniwang ; enênindâgosinâniwang. *Je suis satisfait de sa*—, ni minwênima epitênindâgositc.

Positivement.—*d'une manière sûre*, ondjita ; keget ; gwaiak. *Je le sais*—, keget ni kikenindan. *Il me l'a dit*—, wendjita kikenîndangin ningi inâdjimotâg.—*précisément*, ginin ; iginin ; maia ; gotc.

Posséder.—*avoir en son pouvoir*, indanin ; indaj *g. a.* ; indan, tani (*3me pers.*) (*absolu*) ; tanin, taj *g. a.* (*avec l'Augment.* en). *Ce que je*—, endaniân. *Action de*—, *ce qu'on*—, taniwin. *Se—dominer*, tibenîndis-izo ; kinahamâtis-izo.

Possible. *Il est*—, *peut se faire*, gackidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; ta ki (*avec le forme* on). *Marcher est*—, ta ki pîmosenâniwan. *Il m'est—de le faire*, ninda ojiton. *Faire son—pour*, kotciaiaka (*avec l'Ind.*) ; apitc-i (*au Subj.*). *Je ferai mon—pour le trouver* ; kotciaiaka ninga mîkan ; epitciân ninga kâkwedj mîkan.

Poste.—*courrier* (*v. ce mot*).—*bureau des lettres*, masinahigan mîkiwâm.—*lieu où on est employé*, endâja anonigonâniwang.—*emploi*, inânokiwin.

Poster.—*placer*, âci *g. a.* ; âca-san (*Ind. Prés.*).—*placer pour observer*, akaw aii âci *g. a.* *Se*—, *être*—, acwâb-i ; acwahige ; akawâb-i (*en vedette*).

Postérieur. *Subst.* (*V. Derrière*).

Postérieur, e. *Adj. Temps*—*à*, ka (*avec le Subj.*). *Durant les deux jours*—*à son délit*, ntjo kôn inikik ka mâtci totang. *A une date*—, panima apitc. *Cette action est*—*à son départ*, panima ka mâdjatc ki ijiwehat. *Partie*—*de* (*tel objet*), awas inake, -kak (*avec le Subst.*). *Les machines*—*du moulin*, potahâganing awas inake enâbâtâkin. *La partie*—*de son corps*, opikwanong inakak. *Ses*

petite—, ositan.

Postérieurement.—à, ka, i ki (*avec le Subj.*); panima ka (*id.*).—*à son arrivée*, panima ka tagocing. (*V. Après*).

Postérité. *Ma*—, nind alanikatc nocisak. *Sa*—, ot alanikatc ocisà ; ot alanike ocisà. (*V. Descendant, Arrière-neveu*).

Postillon. (*V. Courrier*).

Postuler. Nandotamâge (*absolu*) ; -gen *g. in. et* a. ; nandotan ; nandawânindan ; -ênindam (*abs.*) ; pâgociton ; pâgocihiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.*

Posture. (*V. Attitude*).

Pot. Onâgan. (*V. Vase*).

Potable. (*Ce liquide*) *est*—, ta ki minikweaâniwan.

Potage. Kapatâgan. *Viande pour le*—, apâbowân. *Mettre ce qu'il faut pour le*—, *faire le*—, apâbôwe. *Le*—*est fait*, apâbôwâte. *Tirer, servir le*—, gwahatahâbôwe.

Potasse. Wâhî nêkawâbo.

Pot-de-chambre. Cikinâgan.

Poteau. Sakahagan ; -nan (*plur.*).

Potence.—*instrument de la pendaison*, agôdjiwânan.—*supplice de la pendaison*, agôjiwewin. *Il est condamné à la*—, tci agôdjiganiwitc ickwaiênindâgosi ; agôjiwewining inênindâgosi.

Pou. Ikwa ; ikons (*Dim.*) ; ikom (*avec le Poss.*) ; -ikom (*en comp.*). *Son*—, ot ikoman.—*d'orignal*,—*de bois*, esika. *Avoir des*—, otikom-i ; ikowan *s. in. Chercher des*—, nôtikome ; nandomakome. *Ecraser les*—, packidjikome ; packamikwe (*avec les dents*).

Pouce.—*doigt*, mitcitcin. *Avoir le*—*coupé*, kickimitcitcine.—*mesure*, mitcitcin. *Un etc.*—, ningoto etc. mitcitcin.

Poudre.—*poussière* (*v. ce mot*).—*matière pulvérisée*, wâbosanaman ; pingwi. *Réduire en*—, pisahan ; -sav *g.* o. ; -sahige (*absolu*) ; pikickahan ; -kav *g.* o. ; -kahige (*obs.*) ; pisiboton, kâwiboton, -boj *g.* o., -bodjige (*obs.*) (*par friction*). (*V. Broyer*).—*blanche, soufre*, wâbimâkute.—*pour armes à feu*, mâkute ; mâkâdjec (*Détérior.*). *Poire à*—, *corne à*—, pindâkutewan.

Poudrer.—*couvrir légèrement de poudre*, pingwahan ; -wav *g.* o. ; -wahige (*absolu*). *Il*—, *neige et vente*, piwan.

Poudreux, se. *Etre*—, pingwiw-i ; -wan *s. in.*

Pouilleux, se. *Etre*—, *avoir des poux*, otikom-i. *Etre*—, *misérable*, gitimâgis-i. *Un*—, getimâgisitc.

Poulailler.—*abri pour les poules*, pakahakwao wikâmik.

Poulain. Kiponagoc ; manicinj.

Poule. Nooje pakahakwan.—*d'eau*, ciogipi ; -sak (*plur.*).

Poulet. Pakahakwanens ; -sak (*plur.*).

Poulicbe. Ocki nonje pepejikokâckwe.

Poulie. I titibisek eiâp.

Poultner. *Elle a*—, omanicinjimi.

Pouls. I pangahang miskweiâp ; i pangahang. *Mon*—, i pangahang ni miskweiâp. *Le*—*bat*, pangahan. *Le*—*bat re en qq.*, pangahok-o. *Ton*—*n'est pas régulier*, kâ mino pangahasinon ki miskwi. *Il n'a plus de*—, acale kâwin pangahogosi. *Lui tâter le*—, kodjiniken *g.* a. ; kodjiskwen *g.* a.

Poumon. Pan (*avec le Poss.*).

Poupe. Otâkan. *Etre à la*—, otâke.

Poupée.—*jouet*, anicinâbekans.

Pour.—*en vue de*, ondji (*après le mot qu'il détermine*).—*le Seigneur*, tebêniminang ondji. (*Faire telle chose*)—*qq.*, -maw *g.* a. (*ajouté à to forme Absolue*) ; -kaw *g.* o. (*à la place de* ke). *Fabriquer pour qq.*, ojitamaw *g.* o. (*de* ojito). *Bâtir*—*qq.*, ojikaw *g.* o. (*de* ojike).—*environ*, ondji ; (*souvent rendu par le v.*).—*les hommes*, anicinâbek ondji. *Avoir de la tendresse*—*qq.*, sakênim *g.* o.—*quoi à*, win.—*moi*, nin win ; nin dac.—*à cause que, parce que, ij* ondji, wendji (*avec le Subj.*) ; i ki ondji, ka ondji (*id.*) (*pour un Passé*). *Il est puni*—*avoir volé*, animiha i ki ondji kimotitc.—*afin de, afin que*, ket ondji, kitci, tci, wi (*avec le Subj.*).—*le faire il me faut du temps*, wi totâmân inênindâgwat kitci teh apitciân ; panima teh apitciân ningat iji totam. (*V. Afin*).—*moyennant* (*v. ce mot*).—*en échange*, meckot. *Du poin*—*une écuelle d'écorce*, pâkwejigan meckot wikas onâgan. *Que me donneras-tu*—*cela*, wekonen meckot ke mijiian ?—*en qualité de*, (*le Gérondif du Subst. verbifié*). *Je l'ai*—*enfant*, wenidjânisingin nind iji totâwa. *Je l'ai prise*—*une femme*, ikwewi ningi inênima. *Elle passe*—*un homme*, eniniwingin inênindâgosi ; ininiwi ioênima. — *bien que* (*v. Bien*).

Pourceau. Kokoc. (*V. Cochon*).

Pourparler. Kikitowin ; geganonitinâniwang.

Pourpre.—*couleur*, ka pagakandek. *Il est*—, pagakanzo *s.* o. ; -ande *s. in.*—*étoffe*, pagakigin ; miskwêgin.

Pourpré, e. (*V. Empourpré*).

Pourquoi.—*pour quel motif*, wekonen ondji ; wekonen wendji (*avec le Subj.*).—*le frappes-tu*, wekonen wendji pakitewâtc ?—*quelle serait bien la raison pour laquelle*, wekotokwenitok ; wekotokwen wendji ?—*s'est-il sauvé*, wekotokwen wendji ojimotc ?—*la raison pour laquelle*, wekonen wendji, iim wendji (*avec le Subj.*). *Je vois te dire*—*je pars*, kiga windâmon wekooen wendji posiân. *Je sais*—*il s'est sauvé*, ni kikênindan iim wendji ojimotc. *Je ne sais*—, wekotokwenitok ; wekotokwen wendji. *Je ne sais*—*il part*, kâ ni kikênindansin wekotokwen wendji pôsitc. *C'est*—, mi wendji (*avec le Subj.*). *Je suis joyeux, c'est*—*je chante*, ni ..odjikênindam mi wendji nikâmoiân.

Pourri, e. *Il, elle est*—, pikickanisi *s. a.* ; -nan *s.* o. ; -nat *s. in.* ; winitcitcin *s.* o. ; wânâtat *s. in.* ; miciw-, akwako- (*en comp.*) ; miciwâkosi *s.* o., -kwat *s. in.* (*bois*);

pikidjisaka, akwakwisaka (*bois, plancher*). (*V. Mort*). *Il a le goût de*—, akwakopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il sent le*—, akwakomâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il a le ventre*—, minâgodjihicin.

Pourrir. (*V. Corrompre*).

Poursuivre.—*suivre pour atteindre*, napinâtan ; -nâj *g. a.* ; -nâjiwe, -naki (*absolu*) ; mawinâtan etc., noconehan, -nav *g. a.*, -nehige (*abs.*) (*en courant*) ; noswâhaton, -hâj *g. a.*, -hâjiwa (*abs.*) (*en allant sur sa piste*) ; nosanev *g. a.* (*en allant sur ses brisées*) ; nôdjih *g. a.*, -hiwa (*abs.*) (*en chassant*) ; nawinawâj *g. a.*, -we (*abs.*) (*en chassant sans tirer*) ; atiminev *g. a.*, -nehige (*abs.*) (*en combattant*). *Animal*—, *non tiré*, nawinawan.—*chercher à avoir*, nôdjiton ; -jih *g. a.* —*accuser en justice*, enassamâpitc tipâkonigewinini mamijim *g. a.*—*continuer* (*v. ce mot*).

Pourtant.—*cependant*, anâwi ; enowek ; angwamas ; kitwe. *Il y est allé*—*je le lui avais défendu*, ki iji anâwi ni kinahamawaban.—*il pourrait se faire*, angwamasitok.

Pourvoir.—*à, surveiller*, nagatawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; nagatawâhândan ; -hâm *g. a.* ; -hândam (*abs.*) ; nana- (*Rédupl. souvent employé*). *Il*—*à l'achat de tant ce qu'il faut*, o nagatawênindan enênindâgwatiuik tci kicpinâdjikâtek. *Je*—*à son instruction*, ni nagatawâhâma i kikinehamâwintc.—*qq. de, lui fournir*, ondinâmaw *g. a.* ; (*au autres termes*). *Il le*—*de vivres*, ot andinâmâwan midjim ; o nagatawenindan ke midjinitc ; o midjimikâwan. *Se*—*de*, aian ; aiaw *g. a.* ; tibênindamanitizon *g. in. et a.* (*en s'en emparant*) ; kicpinâton, -nâj *g. a.* (*en l'achetant*). *Il est*—*de tout*, kakina at aian enâhâdjitotc. (*V. Approvisionner*).

Pourvu que.—*en cas que*, kicpin (*avec le Subj.*). *Je l'achète*—*il soit bon*, nind aian kicpin anicicing.—*à condition que*, wi, kicpin (*avec le Subj.*). *Je te le donne*—*tu t'en serves*, ki minin wi âhâdjiton.—*avec une négation*, eka i (*avec le Subj.*) ; eka (*avec le Participe*) ; eka (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit d'un Futur*). *Je l'achèterai*—*il ne soit pas brisé*, ningat aian eka pikockâk.

Pousser.—*faire un effort pour ôter de sa place*, kandinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*absolu*) ; kwangonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (*abs.*) ; kandahan, -dav *g. a.*, -dahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; kakan-, kwakwan- (*Rédupl. pour exprimer plus de force*).—*en arrière*, aje kandinan etc.—*par ici*, pitahikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*).—*un bateau*, iji kandaham ; kandakiv-iho, kandakihike (*en s'appuyant sur la terre*) ; kindakiv-iho, kindjisinav-aho (*au moyen d'une perche*). *Instrument pour*—, kindahigan ; kindjisinakonak (*perche*). *Ils se*—*l'un l'autre*, kwackwanotatiwâk. *Etre*—*par le cent*, kandâc -i ; -âsin *s. in.*—*presser, faire pénétrer dans*, kindji- (*en comp.*).—*dans la foule*, kindjitawi.—*pour avertir*, tokin *g. a.* ; -kinige (*abs.*).—*à bout, importuner*, mikockâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; mikockâsom *g. a.*, -songe (*abs.*) (*par paroles*).—*à bout, faire marcher* (*une entreprise etc.*), wi kijiton ; -jih *g. a.*—*exciter* (*v. ce mot*).—*un cri, soupir etc.* (*v. les vv. Crier, Soupirer etc.*).—*exciter* (*v. ce mot*).

Poussière. Pingwi ; âki. *Faire de la*—, pingwi onbiwebinan. *Réduire en*—(*v. Broyer*). *Couvrir de*—, pingwi ningwâpackinessewiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*abs.*). *Etre*—, pingwiw-i ; -wan *s. in.* *Etre couvert de*—, pingwi ningwâpackinessev-eho ; pingwiw-i. *Se trouver dans la*—, atâdjipingwise.

Poussin. Pakahakwanens ; -sak (*plur.*) ; -siman (*avec le Pose.*) ; -simâ (*id.*) (*plur.*). *Elle a des*—, packahawâso.

Poutre. Nakaiakwahigan.

Pouvoir. *Subst.*—*autorité*, tibênindamawin ; tibêningewin. *Etre au*—, *avoir le*—, tibênindam ; tibêninge ; mainose. *Avoir du*—*sur*, tibênindan ; -ênim *g. a.* *J'ai tout*—*sur lui*, nind âpitci tibênima.—*personnes revêtues de l'autorité*, tebênindangik.—*droit*, enênindâgosinâniwang. *Avoir le*—*de*, inênindâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il a le*—*de vendre*, inênindâgosi tci âtâwetc.—*faculté de faire*, gackitowin ; nitawitawin.—*merveilleux*, mamanda gackitawin. *Avoir le*—*de*, gackito, nitawita (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*).

Pouvoir. *V.*—*avoir la faculté physique de faire*, gackito, nitawito (*absolu*) ; -ton *g. in.* ; gackih *g. a.* ; tehinan *g. in.* ; -bin *g. a.* ; tibênindan *g. in.* ; -enim *g. a.* ; gackita etc. (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; gacki- (*en comp.*). *Il*—*tout*, kakina o nitawiton. *Je*—*marcher*, ni gackita tci pimoseiân.—*traîner*, gackitâbi.—*porter*, gackiwâne.—*prendre son essor*, gackisah-ha.—*se cuire*, gackis-izo ; -kite *s. in.*—*manger*, gackiwisin-i. *Il se*—, *est possible*, ta ki ino ; ta ki ijiwehat ; (*ou le rend aussi par le Dubit. du v. Rég.*). *Il se*—*qu'il y soit allé*, ki ijitok. *Il*—*y avoir comme d'ici à Montréal*, moniang apitcitok. *Puissé-je, puisse-t-il etc.*, kekana ki, ape, kekona (*avec le Subj.*). *Puisse-t-il le faire*, kekona ki ojitotc. *Ne*—(*faire telle chose*), pwa-, pwana-, pwawi- (*en comp.*) ; kâwin (*avec les vv.*) gackiton, nitawiton, tehinan *g. in.* ; kâwin (*avec les vv.*) gackito, nitawito (*abs.*) ; nondenan *g. in.* ; nonden *g. a.* *Ne*—*porter sur son dos*, pwaondan ; -om *g. a.* *Ne*—*tirer*, pwawihij *g. a.* *Ne*—*exécuter*, pwanawiton ; -wih *g. a.* ; -wito (*abs.*). *Ne*—*concaincre*, pwanawim *g. a.* ; pwam *g. a.* *Ne*—*l'appeler pour le faire venir, l'appeler en vain*, pwâwewem *g. a.* *Je ne*—*le faire*, kâwin ni gackitosin ; kâwin ni gackitosi kitci totamân ; ni nondenan. *Il n'en*—*plus*, pwanawito. *Ne*—, *être embarrassé pour faire* (*telle action*), gwinawi (*avec le v.*). *Il ne*—*le dire*, gwinawi ikito. *Je ne*—*le*

loger, ni gwinawi kpiha.—*avoir le droit de*, inênindâgos–i (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je—le vendre*, nind inênindâgos kitci ntâweiân. —*avoir de l'autorité sur qq.*, tibênim *g. a.* *Elle—tout sur lui*, ot âpitci tibêniman.

Prairie. Kickackisigan ; micawackosi ; mackosi (*naturelle*).

Pratique. *Subst.*—*coutume* (*s. ce mot*).—*application des règles*, meno totamonâniwang ; netawitonâniwang. *Avoir la—de*, nita (*avec le v.*). *Il a la—de la musique*, nita kitotâge. — *exercice*, endotamonâniwang.—*de* (*telle chose*), neta (*avec le Subj.*); *le Participe. La—du chant*, nekâmonâniwang ; neta nikâmonâniwang.—*acheteur*, kacpinâdjiketc. *Mes—*, etâmidjik.

Pratique. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *conduit à l'action*, *vise ous intérêts*, ondjita âbâtisi *s. a.* ; –tat *s. in.* *Etre—*, *s'occuper du côté utile des choses*, anotc keko minwâbâdjiton.

Pratiquer.—*mettre à exécution*, tibisatwan. *Il—ce qu'il enseigne*, o tibisatwan eji kikinohamâgetc ; eji kikinobamâgetc mi endite. —*exercer* (*telle chose*), nita (*avec l'Ind.*).—*la charité*, nita caweninge.—*un métier etc.* (*s. Exercer*).

Prê. Kickackisigan.

Précautionner. Aiangwamênindamoj *g. a.* ; –jiwe (*absola*). *Je l'ai—contre les voleurs*, ningi aiangwamênindamona makandwewininiwak ondji. *Se—*, aiangwamênindis–ixo. *Il se—contre la maladie*, aiangwamênindiso ici eka akositc.

Précédemment. (*V. Auparavant*).

Précédent, e. *Le jour—*, tci bwa mâci wâbang. *Le mois—*, *avant celui-ci*, tci bwa mâci agôdjing iaam. *Il partit et l'année—il refusait de partir*, ki mâdji anawi anwetamoban kitci mâdjâte bwa mâci tibisek iim pipôn. *Dans mon—voyage à la ville*, waieckat ka ijaiân otcnang. (*V. Antérieur*).

Précéder.—*aller*, *être en avant*, nikân–i ; nikânav–abo (*par eau*). *Il—ses enfants*, nikâ... cemosenitc onidjânisâ. *Je—la voiture*, nikân ni pimose ejisek otâbân.—*être antérieur en* (*telle chose*), nikân (*avec l'Ind.*). *Je l'ai—dans sa charge*, nikân ningi inânoki enânokitc. *Le jour qui a—son départ*, iim ktjik i bwa mâci mâdjâte.

Précepte. (*V. Règle, Commandement*).

Prêche. Kakikwewin. *Il y a—*, ani kakikwenâniwan.

Prêcher.—*annoncer la parole divine*, kakikim *g. a.* ; –kwe (*absola*).—*faire une exhortation à ses enfants*, kakikimawâs–âxo.—*faire des remontrances*, nanibikim *g. a.* ; –kwe (*absolu*).

Prêcheur. Kakikwewinini.

Précieusement. (*V. Soigneusement*).

Précieux, se. *Etre—*, *de grand prix*, kitci apitenindâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Cher, Affecté*).

Précipice. (*V. Abîme*).

Précipitamment. Tatabatab tatâtab– (*en comp.*). *Parler, réciter—*, tatabatabowe. *Frapper—*, tatâtabaganandan ; –nam *g. a.* *Agir—*, tatabatab–i ; –bis–i. *Regarder—*, *à la hâte*, tatâtab–i. *Respirer—*, *être haletant*, tatâtabanâm–o.

Précipiter.—*hâter*, tatâtab–, tatabatab– (*en comp.*). *Etre—*, *agir avec précipitation*, tatabatab–i ; –bis–i. (*V. Hâter*).

Précis. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Précis, e. *Adj.*—*fixe*, *arrêté* (*v. Déterminé*).—*exact*, *formel*, *concis* (*s. ces mots*).

Précisément.—*exactement* (*s. ce mot*).—*au juste*, maia. *Il le fait—comme on le lui a dit*, ka windamawintc mi meia iji totang.—*justement*, *tout juste*, ginin ; iginin ; gotc ; maia. *C'est—pour cela qu'il y va*, mi ginin wendji ijatc.—*ici*, ongwaiak.

Préciser. (*V. Déterminer*).

Précision.—*exactitude dans le discours*, meia ikitonâniwang. *Parler avec—*, maia ikit–o.

Précoce. (*Ce fruit*) *est—*, nonde kijiminagisi *s. a.* ; –gat *s. in.* ; nonde atiso *s. a.*, –tite *s. in.* (*s'il se colore*). *La végétation est—*, nonde nitawigin ; kinipin. *Etre—au physique*, nonde nitawik–i ; kinipik–i. *Etre—au moral*, nonde piziskênindam.

Préconiser. (*V. Louanger*).

Prédécesseur.—*celui qui a précédé dans un emploi*, waiêckat ka inânokitc. *Mon—*, nsiabickâwak. *Il est mon—*, enânokipan nind inânoki. *J'ai été son—*, ningi nâbickâgaam ; mi waam ka nâbickawitc.—*devanciers* (*s. Aïeux, Ancêtres*).

Prédestiné, e.—*destiné à la gloire éternelle*, wakwing enênindâgositc. *Les—*, wakwing enênindâgosidjik.

Prédestiner. Kijatc wakwing inênindâgosib *g. a.* ; –biwe (*absolu*) ; (*au autres tournures*). —*à*, inênindâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*) ; idem (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inênim *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Dieu les—au bonheur éternel*, kakike minawanigosiwining ot inênindâgosibâ kije Manito ; ot inênimâ kije Manito kakike tci minawasinitc.

Prédicant, e. Neta kakikwetc ; kakikwewinini (*homme exclus.*).

Prédicateur. (*V. le précédent*).

Prédication. Kakikwewin.

Prédilection. Aniwênindamowin ; eni nikanênindamonâniwang ; awacamenj ssiakidjigenâniwang. *Avoir une—pour*, aniwênindan ; nikanênindan ; –ênim *g. a.*

Prédire. Nikanâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*absolu*) ; nikanâdjim–o (*avec* kc *et le Subj.*). *Il—l'avenir*, nikanâdjimo ket ininik.—*à qq.*, nikanâdjimotaw *g. o.*

Prédisposer. (*V. Préparer*).

Prédominer. (*V. Prévaloir*).

Prééminent, e. *Etre—*, kitci apitenindâgos–i ; aniwênindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Préférable. *Etre—*, *supérieur en mérite*, *par ses qualités*, aniwenindâgos–i ; awacamenj apitênindâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—*, *plus commode*, awacamenj minwâbâtis–i ; –tat

s. in. L'or est—à l'argent, aniwenindâgwat ozâwîcônia kwatak cônia tci apitênindâgwak.

Préférer. Aniwênindan ; nîkanênindan ; pajitênindan ; awacâmenj apitênindan ; awacamenj sakênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*). *Je—l'or à l'argent*, ni nîkanênindan ozâwîcônia nonde nind apitênindan cônia. *Je—la certu à la richesse*, awacamenj nind apitênindan minwâtisiwin kwatak wânatisiwin tci apitênindâgwak.

Préjudice. (*V. Dommage, Nuire*).

Préjudiciable. (*V. Nuisible, Funeste*).

Préjugé.—*opinion adoptée sans examen*, anica maianatenindamonâniwang. *Avoir un—*, anica mânatênindam. *Avoir un—contre*, anica mânatênindan ; -ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Tu as un—contre lui*, anica ki mânatênima ; anica mâtci anicinâbewi ket inênima.—*augure* (*v. ce mot*).

Préjuger.—*juger sans examen*, anica mânatênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; anica inakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*). —*préeoir par conjecture* (*v. Conjecturer*). *Se—contre* (*v. Prévenir*).

Prélasser. *Se—*, icpenindâgosikâs-âzo.

Prématuré, e.—*précoce* (*v. ce mot*). (*Telle action*) *est—*, *vient, arrive avant le temps*, nonje iji (*avec l'Ind.*) ; nonde (*id.*). *C'est une nouvelle—*, nonde inakâmigat.

Prématurément. Nond ; nonde. *Mourir—*, nond nip-o.

Préméditê, e. (*Telle action*) *est—*, kijatc ki mitonênindamonâniwan (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autree tournuree*). *Son meurtre était—*, kijatc mitonênindamopan ka iji niciwetc.

Préméditer. Kijatc mitonênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abeolu*).

Premier, e. Nitam ; maia-, nîkan- (*en comp.*). *Etre le—*, *en avant*, nitamis-i ; nîkân-i ; nitamîkâpâw-i, maiawîkâpâw-i (*debout*) ; nitamâp-i (*assis*) ; maiaose (*en marchant*) ; nîkânav-aho (*sur l'eau*). *Etre le—après qq.*, otâkekeckaw *g. a. Etre le—à agir*, nitamita. *La—pierre poeée*, netamâbikising âsin. *Le—dimanche qu'il y aura*, nitam kitci mânâdjitâganiwang. *La—fois*, nitam ; pitcinak ; enak. *La—fois que je le terrai*, nitam ke wâbâmâk. *C'est pour la—fois que je mange*, mi enak wasinîan ; pitcinak ni wisin. *Etre le—*, *à la tête*, nîkânis -i ; nitamis-i ; maiaose.

Premièrement. Nitam ; pinama.

Premier-né. Nitam onjan (*aiec le Poss.*) ; -nak (*plur.*).

Prémunir. (*V. Précautionner*).

Prendre.—*saisir*, tako-, otâp- (*en comp.*) ; otâpinan, -pin *g. a.*, -pinige (*absolu*) (*avec la main*) ; takonan, -kon *g. a.*, -koniwe, -konige (*abs.*) (*dans ses bras*) ; anzakonan etc. (*à brassée*) ; anzidjinan, anzakodjinan (*bois*). -jin *g. a.*, -jinige (*abs.*) (*idem*) ; takobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*par un lien*) ; katcitcanakâpepitan, -taw *g. a.* (*entre ses jambes*) ; takwandan, -wam *g. a.*, -wandjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; takwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*id.*) ; otapandan, -pam *g. a.*, -pandjige (*abs.*) (*id.*) ; takwakwahan, -wav *g. a.*, -wabige (*abs.*) (*aeec des pincettes etc.*) ; takwaban etc., (*entre des objets, i. e. écraser*) ; takwênindan, -ênim *g. a.*, -ênindam (*abs.*) (*avec l'esprit*). —*par la tête*, nawakikwebij *g. a.* ; -bijiwe (*abs.*).—*por la ceinture*,—*à bras-le-corps*, abitodjin *g. a.* ; akwakidjidjin *g. a.*—*por le cou*, otâpikwen *g. a.*—*au piége*, tisoj *g. a.* —*au collet* (*sorte de piége*), nagwaj *g. a.*—*vite*, otâpibinan ; -bij *g. a.*—*au vol, au poseage, en courant*, nakwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*abs.*) ; nawatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*) ; nakwebiton etc. (*aeec un lien*) ; nawatandan, -tam, -tandjige (*abs.*) (*aeec les dents, la bouche*) ; nakwendan etc. (*id.*) ; nakwehan, -wev *g. a.*, -webige (*abs.*) (*avec un instrument, i. e. tirer au vol, etc.*). —*au filet*, pitaban ; pindaban ; -baj *g. a.* ; -bam (*abs.*).—*de qq.*, otâpinâmaw *g. a.*—*de* (*tel objet*), ondinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*). *Pouvoir—*, tebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). *Pouvoir—à brassée*, tebidjinan etc. ; tebakwenan etc. (*bois*). *Ne pouvoir—*, *être trop éloigné pour—*, nawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Etre—au piége*, tisôs-ôzo. *Etre—au collet*, nakwâs-âzo.—*sur le fait*, metci inditc maia kesikaw *g. a.* ; kipockaw *g. a.*—*s'approprier*, tibênindamonîtis-izo (*abs.*) ; -izon *g. in. et a.*—*acheter, avoir pris poeeession de*, aian ; aiaw *g. a.*—*par lee armes*, mikatan. (*V. Enlever, Voler*).—*à table, se servir*, akwap-o.—*des mivres pour le voyage*, nawap-o.—*de la nourriture*, wisin-i.—*un breuvage*, minikwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.*—*un coup*, ningotwêmikwan minikwen.—*du tabac*, otcikiwanandjike.—*mettre sur soi*, pis-, pit-, pitc- (*en comp.*) ; pisikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Je—ma capote*, ni pisikan ni kapotwaian. *Je—mee gants*, ni pisikâwak ni mindjikawanak. —*son eêtement*, pisikonaie ; pitcikonaie.—*son brayer*, pitanziane.—*ses culottes*, pitanakâpêcâgane.—*ses souliere*, pitâkisine.—*ses bas*, pitcitâse.—*eon chapeau*, pitciwîwâkwane.—*contracter* (*e. ee mot*).—*fait et couse pour,—le parti de*, kipiv *g. a.*—*la part de eon enfant*, kipibawâs-âzo.—*soin de* (*v. Soin*). —*geler* (*e. ce mot*). *S'y—de telle manière*, ijidjige. *Comment dois-je m'y—*, anin ket ijidjigeian ? *Il s'y—bien*, maia ijidjige.

Préoccupation. Pijipênindamowin ; ondamênindamowin.

Préoccuper. Ondamênindamih *g. a.* ; -biwe (*absolu*). *Etre—*, ondamis-i ; -mikis-i ; -mênindam. (*Telle chose*)—*qq.*, *être—de, ee—de*, ondamênindan ; pijipênindan ; -ênim *g. o. Son travail le—*, ot ondamênindan enânokitc. (*V. Agiter*).

Préordonner.—*disposer d'avance*, kijatc onâ-

ton ; -ăci *g. a.* ; -ăsidjige (*absolu*).—*arranger d'avance*, kijate wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).

Préparer.—*mettre en état*, ecowiton ; -wih *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; ecowaton ; ecowêninḍan ; -ênim *g. a.* ; -inḍam (*abs.*) ; ecowisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*).—*disposer*, onicicitoп ; -cih *g. a.* ; -cidjige (*abs.*) ; wawejiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*). *Il est*—, ecowidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *e. a.* ; -jikâte *s. in.*—*donner l'apprêt à* (*une peau*), asêkâtan ; -kâc *g. a.* ; -ke (*abs.*). *Elle est*—, asekâzo *s. a.* ; -kâte *e. in.* *Lanière de peau* —, asêkaneiâp. *Pièce de bois pour* — *les peaux*, tcicakwahiganâk. *Celui qui*—*les peaux*, asêkewinini.—*assaisonner etc. le manger*, tcipakwe.—*mettre sur la table le manger*, ătwâganike.—*pour qq. le manger*, ătwâganikaw *g. a.*—*disposer à* (*telle chose*), oteh inakositon, inâdjih *g. a.* (*avec* tci *et le Subj.*). *Je le*—*à pardonner*, nind inakositon oteh tci cawêninǵetc. *Se*—, ecowênîndis-izo ; ecowênîndam. *Il se*—*à partir*, ecowênîndizo kitci mâdjâtc. *Se*—*à chanter*, nahanâm-o. *Etre*—*à entendre*, ecowitan ; -taw *g. a.*

Préposer. Nagatawenîndamoj *g. a.* ; anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*). *Je l'ai*—*à la boulangerie*, ningi nagatawênîndamona i păkwêjiganigenâniwaninik ; nind anona tci păkwêjiganigetc.

Près. *Prép.*—*de, à proximité de*, pêcôtc, sesik, tcik (*avec le Loc.*) ; tcikaii (*id.*) (*après le Subst.*).—*de la muraille*, mitcikaning tcik aii.—*presque le temps de*,—*sur le point de*, caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Il est*—*de midi*, acaie kekat kitci ahitôzang. *Etant*—*de mourir il dit*, acaie kekat kitci nîpotc ki ikito.—*de, environ*, kekat. *Il y a*—*d'un mois*, acaie kekat ningo kîzis.

Près. *Adv.*—*à proximité*, pêcôtc. (*V. Auprès, Proche*).—*environ*, kekat. *A peu*—, *environ, presque*, kekat.

Présage.—*augure* (*v. ce mot*).—*signe*, i kikinawadjidjigemăgăk. *Le vent est un*—*de mauvais temps*, i nôting kikinawatênîndâgwat ke măтci ktjigak.

Présager.—*annoncer une chose à venir*, ket ingi wîndan. (*V. Augurer*).—*conjecturer* (*v. ce mot*).

Presbytère. Mekătewikonaietc endâtc.

Prescrire.—*ordonner*, anokim-o (*absolu*) ; anokim-o (*avec* kitci ou tci *ou* ke *et le Subj.*). *Il*—*ce qu'il faut*, anokimo ke totamonâniwang.—*à qq.*, kakânzom *g. a.* *Je lui ai*—*la diète*, ningi kakanzoma kitci pagitândjigetc.

Préséance. Aniwênîndâgosiwin. *Avoir la*—, aniwênîndâgos-i.

Présence. Epinâniwang. *Faire acte de*—, nâgohitis-izo. *En*—*de*, enăsam ăpitc ; ij asam ăpitc. *En*—*de tous*, enăsam ăpiwatc kakina. *Ma*—*lui fait peur*, o sekihigon epiân. *Votre*—*est nécessaire*, inênîndâgwat kitci ăpieg.

Présent. *Subst.* (*V. Don*).

Présent, e. *Adj. Etre*—, *dans le lieu dont on parle*, ăp-i ; inenis, ianisi (*3me pers.*).—*actuel* (*v. ce mot*). *A*—, *Maintenant. Immédiatement*).

Présentation.—*de la Ste-Vierge*, apite pegitinîtizogo inenin kitcitwa Mi.oi.

Présentement. (*V. Maintenant*).

Présenter.—*offrir* (*v. ce mot*).—*faire passer*, pitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). (*V. Introduire*).—*montrer*, wâhăndahiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a. Se*—, pi nâgos-i. *Se*—*chez qq.*, nânzikaw *g. a.* *Se*—*devant qq.*, enasam apitc nâgohitis-izo. *Se*—*pour* (*telle fonction*), anonigos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). (*V. Montrer*).—*exposer* (*un fait etc.*), tipatotan.—*faire connaître*, kikênîndâgosih *g. a.* ; nisitawinâgosih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Préserver.—*garantir*, nagatawênîndan ; aiangwamênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*).—*mettre à l'abri* (*v. Abriter, Abri*).

Président. Nasaw nematăpitc (*i. e. celui qui est au milieu*).

Présider.—*être à la tête*, maiaose.—*à, surveiller*, gannwâhăndan ; -hăm *g. a.* ; nagatawênîndan ; -ênim *g. a.*

Présomptif, ve. Enênîndâgositc *s. a.* *Le chef*—, enênîndâgositc kitci okimawitc.

Présomptueusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam icpênîndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, wenzam icpênîndizongin initâgosi.

Présomptueux, se. *Etre*—, onzum icpênîndis-izo. (*Cette chose*) *est*—, onzamenîndizowining ondjisin *s. in.*

Presque. Kekat. *J'ai*—*chaviré*, kekat ka kwanabikaiân.—*pas*, ka gwetc ; onawins ; pangi eta.—*tout*, nanakwec. *J'ai donné*—*tout*, nanagwec ningi mîkiwen.

Presqu'île. Aiabita minitikweiak. *Il y a une*—, ahita minitikweia.

Pressant, e. Kakandj-, kakanz- (*en comp.*) ; kakêtin (*avec le Participe*)) ; (*ou autres termes*). *De*—*sollicitations*, kakêtin kekânzôngenâniwang. *C'est un travail*—, nongom isa inênîndâgwat kitci inânokinâniwang ; nongom isa nandawenîndâgwat enânokinâniwang. *Ses besoins sont*—, tec igote inenîndâgwat tci gitimâgênimintc. (*V. Instant*).

Pressé, e. *Etre*—, *avoir hâte* (*v. Hâte*).—*urgent* (*v. Pressant*).—*tourmenté* (*v. ce mot*).—*rapprochée*, sak-, sind-, sindj- (*en comp.*). (*V. Drû*).—*foulé*,—*à l'étroit*, asan-, non-, sind-, sindj- (*en comp.*). *La neige est*—, asanakônaka ; kâwakônaka. *Il est plein et* —, asanackine ; nonackine. *Etre*—*étant assis*, asanăp-i ; nonăp-i ; sindăp-i ; sindjăp-i. *Etre*—*étant debout*, sindjikăpăw-i.

Pressentiment. Monisiwin.

Pressentir. Monênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; monis-i (*id.*) ; amânis

-i (*id.*). *Voilà qu'il est mort je l'avais—*, acaie ki nipo ni monisinâban. *Je—son arrivée*, kata·tagocin ni monênima. *Je—qu'il ne paesera pas la nuit*, kâwin kata wâbânzosi ni monênima.

Presser.—*serrer*, magangonan ; mâgonan ; -gon *g. a.* ; -goniwe, -gonige (*absolu*) ; sininan, -nin *g. a.*, -ninige (*abs.*) (*pour en extraire quelque chose*) ; acotinan, -tin *g. a.*, -tinige (*abs.*) (*entre ses bras*) ; akwaginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*id.*) ; akwagitakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*id.*) ; kakêtin katcitcanakâpepitan, -taw *g. a.* (*entre ses jambes*) ; mâgockan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec les pieds*) ; sinziningwandan, -wam *g. a.* (*sous son aisselle*) ; mâkwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; takwakwahan etc. (*id.*) ; sindahan, -dav *g. a.*, -dahige (*abs.*) (*id.*). —*légèrement du bout du pied*, katcikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Lui—légèrement le pied avec le bout du pied*, katcisiteckaw *g. a.*—*rapprocher l'un de l'autre*, sâkâton ; -âci *g. a.* ; -âtcige (*abs.*). *Ils se—foulent*, sinzikotâtiwâk.—*poursuivre sans relâche*, mawinâj *g. a.* ; nopinaj *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). —*tourmenter*, mikockâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*hâter*, wewihiton ; -bih *g. a.* ; -hihiwe (*abs.*). (*Cette chose*)—, *est urgente*, nongom isa inênindâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Ce travail*—, nongom isa inênindâgwat kitci inânokinâniwang.

Pressoir. Sindahagan ; sindakwahigan (*bois*).

Pressurer.—*soumettre au pressoir*, sindahan ; -dav *g. a.* ; -dahige (*absolu*) ; mamâgwahan ; takwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*). —*extraire le jus etc.*, sininan ; -nin *g. a.* ; -ninige (*abs.*).

Prestance. Kitcitwawinâgosiwin ; kitcitwawininiwakisiwin. *Avoir de la*—, kitcitwawinâgos-i ; kitcitwawininiwakis-i ; kitcitwawik-i. *Sa—le fait écouter*, papâmitâwa epitc kitcitwawak ejikitc.

Preste. *Etre*—, *agile*, nangis-i. *Etre*—, *actif*, tatahatabis-i ; kakenipis-i. *Etre*—, *adroit*, wawinges-i.

Prestement. (*V. Promptement*).

Prestige.—*fascination* (*v. Enchantement, Charme*).

Prestigieux, se. (*V. Enchanteur*).

Présumer.—*conjecturer* (*v. ce mot*).—*avoir trop bonne opinion de*, onzam apitênindan, onzam icpênindan, onzam icpênindis-izo (*avec* i *ou* ij *ou* i ki *et le Subj.*). *Il—de son adresse*, onzam ot apitênindan i wawingesitc ; onzam icpênindizo i ki wawingesitc.

Prêt. *Subst.*—*action de prêter*, awihiwewin.—*chose prêtée*, ka awihâzonâniwang.

Prêt, e. *Adj. Etre*—, *préparé*, ecow- (*en comp.*) ; ecowi ; ecowidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Etre—à entendre*, ecowitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). *Il est—à partir*, ecowi tci mâdjâtc. *Etre*—, *disposé à*, iji minwênindam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inâkote (*avec le Poss., puis le Subst.* teh, *et* kitci *ou* tci *suivi du Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*). *Je suis—à mourir*, nind iji minwênindam tci nipiân ; inâkote ninde tci nipiân ; nipowining inâkote ninde. *Il est—à y aller*, wi iji.

Prétendre. — *réclamer*, nandawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*). *Je—à une part*, ni nandawênindan kitci matinâmâgoiân.—*soutenir*, sôngênindan etc. ; (*ou autres termes*). *Il—qu'il en est ainsi*, mi ejiwehak ikito ; o songênindan i ki ijiwehatinik. (*V. Affirmer*).—*avoir l'intention de*, wi (*avec l'Ind.*) ; inênindam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il—partir*, wi mâdji ; inênindam kitci mâdjâtc.

Prétendu, e.—*fiancé* (*v. ce mot*).

Prétendu, e.—*supposé* (*v. Soi-disant*).

Prétentieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam apitênindizongin, ecpênindizongin (*avec* iji *et le v.*) ; sasêkawînâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle*—, wenzam apitênindizongin initâgosi ; sasêkawînâgosi ejikijowetc.

Prétentieux, se. *Etre*—, *avoir trop de prétentions*, onzam apitênindis-izo ; icpênindis-izo ; (*Cette chose*) *est*—, *témoigne de la prétention*, sasêkawînâgosi *s. a.* ; sasêkawitâgosi *e. a.* (*par son action sur l'oreille*) ; -gwat *s. in.* (*V. Affecté*).

Prêter.—*donner en prêt*, awihiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.*—*à qq.*, awih *g. a.*—*attribuer* (*v. ce mot*).—*l'oreille* (*v. Ecouter*).—*serment* (*v. ce mot*).—*le flanc à*, totâtis-izo (*avec* kitci iji *et le Subj.*). *Il—le flanc à la raillerie*, totâtizo kitci iji papinotâwintc.—*secours, aide, main-forte* (*v. Secourir*). *Se—à* (*telle chose*), minwênindâgosihitis-izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il se—à leurs jeux*, minwênindâgosihitizo ij iji otâminonitc. (*V. Accommoder*).

Prétexte.—*raison apparente*, wa kipiwâzôngenâniwang. *Quel—as-tu*, anin eji kipiwâzôngekâzon ? *Il allègue un—pour partir*, wi kipiwâzondizo ket ondji mâdjâtc ; kipiwazongekâzo i mâdjâtc.

Prêtre. Mekâtewikonaietc (*i. e. celui qui est habillé de noïr*). *Etre*—, mâkâtewikonaiew-i.

Prêtrise. (*V. Ordre*).

Preuve. Iim wendji tepweiênindâgwak. *Donner une—de*, tepweiênindâgoton ; -gosih *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il donne des—de son amour pour moi*, o wâhândahiwen epitc sakihitc. *J'ai des—de ce que je dis*, âte keko wendji tepweiênindâgwak ekitoiân. (*V. Démontrer*).

Prévaloir.—*gagner*, pakinwâge.—*sur qq.*, pakinaw *g. a.*—*avoir l'avantage*, aniwênindâgos-i ; pakinwâge.—*sur qq.*, pakinaw *g. a. Il—par la taille*, aniwênindâgosi i kinôzitc. *Il—sur tous à la chasse*, kakina o pakinawâ ij anokinitc ; kakina endâtcinitc aniwenindâgosi anokiwining inakâk. *Se*—, minwâ-

bădjiton ; -jib *g. a.* ; witokâgon-gon *g. in.* ; witokâk-kon *g. a.*

Prévariquer. Patat-towa.

Prévenance. Menwênîndâgosinâniwang ; wa minwênîndamihiwenâniwang. *Avoir des —*, ani minwênîndâgos-i. *Avoir des—pour qq.*, wi minwênîndamih *g. a.*

Prévenant, e. *Etre—*, wi miawênîndamihiwe ; minwênîndâgos-i. *Etre—pour qq.*, wi minwênîndamib *g. a.* ; wi mino totaw *g. a.*

Prévenir.—*arriver avant*, tegocing pakinaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *La fièvre—la petite vérole*, pinama kîjizonâniwan gaie dac omikînâniwan. *La nouvelle—le courrier*, panima tipadjimonâniwang pi nâgosi masinahiganîwinimi.—*exécuter avant qq.*, wa totang enimib *g. a.*—*les désirs de qq.*, wi minwênîndamib *g. a. Etre—par* (*telle chose*), nonde, nond (*avec le Subst. verbifié*). *Etre —par la mort*, nonde nîp-o.—*exécuter avant d'avoir été averti de* (*telle chose*), kijatc (*avec le Subst. verbifié*).—*un ordre*, kijatc pamitâge.—*avertir par avance*, kijatc wîadamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*).—*détourner*, mitâkwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*abs.*).—*influencer*, webib *g. a.* ; inâdjib *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; inênîndamoj *g. a.* (*dans ses idées*) ; webim *g. a.*, inâcim *g. a.* (*por paroles*).—*disposer en sa faveur*, wîkwâdjib *g. a.* ; gackib *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; wîkwâzom *g. a.*, gackim *g. a.* (*por paroles*).—*disposer en faveur de*, minwênîndamoj *g. a.*—*indisposer contre*, mânênîndamoj *g. a.* ; cingênîndamoj *g. a. Se —contre*, kijatc gotanênîadan ; -ênim *g. a.*

Prévention. (*V. Préjugé*).

Prévenu, e. *Subst.* (*V. Accusé*).

Prévenu, e. *Adj. Etre—, influencé pour ou contre*, inênîndamoaigo -na.—*soupçonné* (*v. ce mot*).

Prévoir.—*juger par avance*, kijatc inênîndan ; nîkanênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*).

Prévoyant, e. *Etre—*, nita nîkanênîndam.

Prie-Dieu. Endâje nîpâkwinâniwang ; apikitikwêcimowin.

Prier. Pâgocih *g. a.* ; -biwe (*absolu*) ; nandotamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*) ; enabigis iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*) ; pâgosênim *g. a.* ; -ênîndjige, -ênîndam, -ênim-o (*abs.*) ; aiamia-ie (*id.*).—*pour autrui, intercéder*, gaganotamâge.—*pour qq.*, gaganotamaw *g. a. Le—pour qq.*, pâgosênîndamaw *g. a.* ; -wanic *g. a.* (-wanisa-san *Ind. Prés.*). *Il le—d'entrer*, enâbigis ot inan pîndiken. *Je —Dieu pour toi*, ki gaganotamon pegosênimak kije Manito.

Prière.—*demande*, pâgosênîndjigewin.—*colloque avec Dieu ou les saints*, aiamiewin. *Faire sa—du matin, du soir*, kikijeb, onâgoci aiamia-ie.

Prime abord (*de*). (*V. Abord*).

Primitivement. (*V. Originairement*).

Prince.—*fils d'une personne royale*, kitci okima okwisisan.

Princesse.—*fille d'une personne royale*, kitci okimâkwesins.

Principal. *Subst.*—*le plus important*, awacâmenj aiaaimak.

Principal, e. *Adj. Etre le—*, awacâmenj apitênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; awacâmenj animat *s. in.* ; awacâmenj (*avec un v.*). *Il est le—chef*, mi waam awacâmenj epitênîndâgositc okima: *C'est la—action*, mi awacâmenj aianimak indowin. *La—personne*, awacâmenj epitênîadâgositc. *Ma—désobéissance*, ka awacamenj anwetâmân. (*V. Plus*).

Principalement.—*spécialement* (*v. ce mot*). —*par-dessus tout*, memwetc.

Principe.—*cause* (*v. ce mot*).—*précepte*, enakonikâtek. *Les—de l'hygiène*, ka iaakonikâtek meno pimâtisinâniwang inakak.—*maxime, règle de conduite*, enênîndamonâniwang. *Il a de bons—*, opicicia enênîndanan.

Printemps.—*fonte des neiges, temps des sucres*, i sîkwang ; sakwang ; waban- (*en comp.*).—*temps de la navigation*, menokâmik. *C'est le —*, sîkwan ; minokâmi. *Le—prochain*, sîkwang ; minokâmik. *Il partira le—prochain*, panima minokâminik kata pôsi ; sîkwaninik kata mâdji. *Le—dernier*, sîkwanong ; ka minokâmik. *Le commencement du—*, eni sîkwang ; wa ani minokâmik. *Le—commence*, caie sîkwan ; mâdji minokâmi ; ocki minokâmi. *La fin du—*, caie kitci nîbing. *C'est la fin du—*, akwa minokâmi. *Le milieu du—*, eni abita minokâmik. *C'est le milieu du—*, acaie abita minokâmi. *Durant le—, en—*, i sîkwang ; sakwang ; menokâmik. *Il est parti le—*, sakwaninik ki mâdji ; menokâminik ki pôsi. *Tous les—, chaque—*, tâsin sakwangin ; tâsin menokâmikin. *Le—est beau*, minokîjigat sakwangin (*ou*) menokâmikin. *Durer, vivre jusqu'au—*, wâbânic-i. *Faire vivre jusqu'au—*, wâbânicib *g. a.*

Priser.—*estimer* (*v. ce mot*).—*aspirer* (*du tabac*), odjikiwanandan ; -nam *g. a.* ; -nandjige (*absolu*) ; pîndakwe (*id.*).

Priseur, euse. Neta pîndakwetc.

Prison. Kipahoti mîkiwâm. (*V. Emprisonner*).

Prisonnier, e.—*qui est pris*, ka tagoniganiwitc. *Il est—*, tagoniganiwi.—*qui est détenu*, ka kipabiganiwitc. *Il est—*, kipabiganiwi.

Privé. *Subst.*—*lieu d'aisance*, mîziwikâmik.

Privé, e. *Adj.* (*Animal*)—, ka nindasiwâganiwitc. (*V. Apprivoisé*). *Personne—*, anotc anicinâbe. *Homme—*, anotc inini. *Femme—*, anotc ikwe. *Son bien—*, win tibinawe endanitc. *C'est sa propriété—*, win tibinawe iim.

Priver.—*empêcher de posséder, de jouir*, kitcikonâmaw *g. a.* ; makam *g. a. Je le—de en montre*, ni makama o tipabikîziswan. *Se—* (*v. Abstenir*).

Privilégié, e. *Etre—*, aniwênîndâgos-i ;

-gwat *s.* in.

Prix,—*récompense* (*v. ce mot*).—*valeur*, epitênindâgwak keko.—*de* (*telle chose*), epitênindâgositc *s. a.*; enakindâgositc *s. a.* (*en argent*); -gwak *s.* in. *Quel en est le*—, anin epitênindâgositc *s. a.*; anin enakindâgwak *s. in.*? *Il a un*—*élevé*, kitci apitênindâgwat *s. in.*; misakindâgosi *s. a.* (*en argent*). *Il a un bas*—, wendisi *s. a.*; -dat *s. in.* *Faire le*—, tipakindan; -kim *g. a.*, -kindâs-âzo (*abs.*). *Changer le*—, andakindan etc. *Hausser le*—, misakindan etc. *Baisser le*—, nanjakindan, nand inakindan etc. *Sans*—*hausse*, ani misakindâgosi *s. a.* *Son*—*baisse*, ani wendat *s. in.*; nanj akindâgosi *s. a.*

Probable. (*Cette chose*) *est*—, gwaiakwênindâgosi *s. a.*; tepweiênindâgosi *s. a.*; -gwat *s.* in. (*V. Vraisemblable*).

Probablement. (*V. Vraisemblablement*).

Probe. *Etre*—, gwaiakwênindâgos-i; -dam.

Problématique. (*V. Douteux*).

Problême. Eka wîbâtc nesitotâgwak.

Procédé. *Subst.*—*manière* (*v. ce mot*).—*conduite à suivre*, ejiwebisinâniwang. *Ce*—*ne lui a pas réussi*, ki pwanawito anawi ka ijiwebisitc; kâwin ki gackitosi i ki ijiwebisitc.

Procéder.—*tirer son origine*, andjipa-pi; -pamägät *s. in.*; andjise; -sin *s. in.* (*V. Descendre*).—*agir de telle manière*, ijiwebis-i. *Il*—*méthodiquement*, meia inenîndâgwak ijiwebisi. *En*—*ainsi il réussira*, iji tatang kata gackita. (*V. Agir*).

Procès. Wa wâwêjidjikâtek kîkândiwin. *Intenter, lui intenter un*—, tipâkanigewinî wikämikang mijim *g. a.*; enasam äpitc tipâkonigewinini mijim *g. a.*; -jingc (*absolu*). *Ils sont en*—, mamijindiwäk tipâkonigewinî wikämikong.

Procession.—*suite de personnes qui marchent*, nibineosewin; eni nibineosenâniwang. *Marcher en*—, nibinease.—*religieuse*, eiamie pîmasenâniwang; -sâniwang. *Il y a*—, ani aiamie pîmosâniwan.

Prochain. *Subst. Le*—, watc anicinâbemang. *Mon*—, nîtc anicinâbe. *Ton*—, kîtc anicinâbe. *Son*—, witcanicinâbe.

Prochain, e. *Adj.*—*voisin*, tcîk aii ij äpitc *s. a.*; tcîk aii ij ätek *s.* in.; tcîk aii endägak *s.* in. *La maison*—, tcîk aii ij ätek mîkiwâm.—*le plus proche* (*précédé d'un nom de temps*), kitci, nitam (*avec le Subj.*); *le Subj. La nuit*—, nitam tibikak; nitam kitci tibikak; tibikak. *La semaine etc.*—(*v. ees noms de temps*).

Prochainement. Wîbâtc.

Proche. *Subst.* (*V. Parent*).

Proche. *Adv.*—*près*, pêcôtc; sesik. *Tout*—, papêcôtc; nindigotc pêcôtc. *Il est*—, pêcâwat *s. in.*; pêcâkwat *s.* in. *C'est très*—, pêcôtc ma win.

Proche. *Prép.*—*près de*, pecotc (*avec le Loc.*); tcîk aii (*après le Subst.*).—*de la maison*, pêcôtc mîkiwâming; mîkiwâming tcîk aii.

Proche. *Adj. Il est*—, *à une petite distance*, pêcôtc äpi *s. a.*; pêcôtc äte *s. in.* *Ils sont*—*l'un de l'autre*, pêcâwat ij äpiwatc nasaw aii. *Il est*—, *près d'arriver*, acaie kekat (*avec l'Ind.*); wîbâtc (*avec le Fut.*); peconagwat (*avec* ke *ou* ket *et le Subj.*). *La nuit est*—, acaie kekat tibikat; wîbâtc kata tibikat. *Son départ est*—, caie kekat kitci mâdjâtc; pêcônâgwat ke mâdjâtc; *o* pêcôdjiton kitci mâdjâtc.

Proclamer.—*publier*, papâmâdjindan; -jim *g. a.*; -jim-o (*absolu*); papâmâdjim-o (*avec* i ki *et le Subj.*); papâmâdjim-o (*avec* ke *ou* ket *et le Subj.*) (*s'il s'agit d'une chose future*). *Il*—*man arrivée* (*future*), papâmâdjimo ke tagocinân.—*divulguer*, tipâdjindan etc.; inâdjindan etc.

Procurer.—*faire, lui faire obtenir*, gackitamaw *g. a.*; -mâge (*absolu*). *Se*—(*v. Acquérir*).—*causer* (*v. ee mot*).

Prodige. Memandawinâgwak. (*V. Merveille*).

Prodigieusement. (*V. Merveilleusement*).

Prodigieux, se. (*V. Merveilleux*).

Prodigue. *Etre*—, *libéral sans discrétion*, onzam pagitinämâge. *Etre*—*de*, anzam pagitinämâgen *g. in. et a.* *Etre*—, *gaspiller son bien*, ani wänâdjihitis-izo. *Un*—, *une*—, neta wänâdjihitizatc; neta wänâdjitotc ocôniam.

Prodiguer. Onzam pagitinämâge (*absolu*); -gen *g. in. et a.*; anzam mîkiwe (*abs.*); -wen *g.* in. *et a.*

Productif, ve. *Etre*—, nitawîgih-o; -homägät *s. in.*

Production.—*produit* (*v. ee mot*).—*action de faire voir*, wâbândabiwewin.—*ce qui est produit*, ka wâbândahikâtek.

Produire.—*engendrer* (*v. ee mot*). (*Tel terrain*)—*rapporte*, nitawîgin (*avec le Loc.*). *Mon champ*—*le blé*, nitawîkik mîzîminensak ni kitikâning.—*montrer* (*v. Etaler*).—*causer* (*v. ce mot*).—*faire*, ojiton; ajib *g. a.*; -biwe (*absolu*).

Produit. *Subst.*—*ce que rapporte une chose qui croît*, ka nitawîgihomägäk; ka nitawîging (*terrain*). *Aller chercher les*—*de son champ*, nâtäki; nâtc kitikâne.

Proéminence. Pîko-, pîkwak-, nim-, oce-, tes- (*en comp.*).—*aux extrémités des os*, pîkwakokânan.—*d'arbre*, pîkwakwat.

Proéminent, e. (*Cet objet*) *est*—, *en saillie*, pîkosi *s. a.*; -kwa *s.* in.; oceia *s. in.*; tesisi *s. a.*; tesa *s. in.*; pîkwakämika, ocekämika (*terrain*); pîkwatîna, ocetîna (*côteau etc.*); oceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); pîkwacka (*peau*).—*gosier, pomme d'Adam*, pîkogondâgan.

Profaner. Wänâdjiton; -jib *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (*absolu*).

Proférer. Windan; wîj *g. a.* *Je*—*son nom*, ni wîna ejinikâzotc.

Professer.—*avouer publiquement* (*telle chose*

intime), kikênîndâgosihitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; kikinawatc wîndan. *Il—sa religion*, kikênîndâgosihitizo ij aiamiatc.—*exercer, enseigner* (*v. ces mots*).

Professeur. Kikinohamâgewinini. (*V. Instituteur*).

Profession.—*action d'avouer publiquement*, kekênîndâgosihitizonâniwang. *Faire—de*, kikênîndâgasihitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il fait—de foi*, kikinawatc o wîndan endêpwêtang. (*V. Professer*). — *emploi*, enânokinâniwang. *Quelle est sa—*, anin enânokitc? *Il n'a aucune—*, kâwin inânokisi.

Profit.—*gain*, gackitamâtizawin. *Faire un—*, gackitamâtis–iza ; pidjinis–i ; ganiew–i.

Profitable. *Il est—*, *on en tire un gain*, nitawîgiho *s. a.* ; –homägät *s. in.*—*avantageux* (*v. ce mot*).

Profiter.—*tirer avantage de*, wîtokâkon–kon *g. in.* ; wîtokâk–kon *g. a.* ; minwâbädjiton ; –jih *g. a. Il—de son travail, a* witakâkan enânokitc. *Il—de l'occasion*, o minwâbädjiton ejiwebätinik.—*croître*, nitawîk–i ; –kin *s. in.*—*procurer du gain, croître moralement*, nitawîgih–o ; –hamägät *s. in. Son commerce lui—*, nitawîgihomägätini eji ätâwete. *Il—en sogesse*, nitawîgiha i nihwakatc ; ani eckam nihwaka.

Profond, e. (*Ce vase etc.*) *est—*, pôs– (*en comp.*) ; pôsikisi *s. a.* ; –ka *s. in.* (*Telle ouverture*) *est—*, kitci wânisi *s. a.* ; –na *s. in.* ; kitci môneia *s. in.*, icpanikâte (*trou creusé, fosse*). *L'eau est—*, timi– (*en comp.*) ; timikweia (*rivière*) ; timidjiwan (*courant*) ; timigämi (*lac*) ; timipiia (*eau des champs etc.*). *L'eau est peu—*, pâkwa ; takwindima ; pâkwatikweia (*rivière*) ; pâkwadjiwan (*courant*) ; pâkwagämi (*lac*). (*Cette pensée etc.*) *est—*, kâwin wîhätc nîsitotâgosisi *s. a.* ; –gwasinan *s. in.* (*Cette personne*) *est—*, kitci kakitawênîndam. (*Cette peine etc.*) *est—*, (*v. Excessif*).

Profondément. Icp–, pôs– (*en comp.*). *Creuser—*, icpanike. *Dormir—*, pôsingwam.

Profondeur.—*étendue de la surface au fond*, i pôsikak keko ; i wânak keka (*ouverture, fosse etc.*) ; timi– (*en comp.*) (*eau*). *Quelle en est la—*, anin epitak i pôsikak *e. in.* ; anin epitcak ecpanikâtek *s. in.* (*fosse etc.*).

Profusément. (*Faire telle chose*)—, *avec excès de libéralité*, wenzam pagitinämägengin, wenzam kijewatisingin (*avec* iji *et le e.*). *Il donne—*, wenzam kijewatisingin iji mîkiwe ; onzam kijewatisi i mîkiwetc. (*Faire telle chose*)—, *avec trop de dépenses*, wenâdjihitizongin (*avec* iji *et le e.*). *Il se nourrit—*, wenâdjihitizongin inacandizo.

Profusion.—*excès de libéralité*, wenzam kijewâtisinâniwang.—*excès de dépense*, wenâdjihitizonâniwang. *A—* (*v. Profusément*).

Progéniture.—*enfants*, nidjânisak (*avec le Poss.*). *Sa—*, onidjânisâ. (*V. Enfant*).—*petits d'un animal* (*v. Petit*).

Progrès.—*mouvement en avant*, nîkân ejisek keko.—*augmentation en bien ou en mal*, eni nitawîgihomägäk keko. — *sn* (*telle chose*), netawîgihonâniwang (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; eni êckäm, eni aiândj (*avec le Subj.*). *Il fait des—en calcul*, nitawigiho ij akindâzotc. *Sa maladie fait des—*, ani êckäm akosi.

Progresser. (*Telle chose*)—, ani êckäm (*avec l'Ind.*). *Le commerce—*, ani êckäm atandinâniwan ; nitawîgihamägät etandinâniwang ; ani aiandj atandinâniwan. (*V. Progrès*).

Progressivement. (*Faire telle chose*)—, *en avançant*, pemosengin (*avec* iji *et le e.*) ; nakâningin (*id.*). *Il se meut—*, nakâningin ijise.—*par degrés*, pepangi.—*de plus en plus*, êckäm ani. *Il travaille—*, êckäm ani inânoki.

Prohiber. (*V. Interdire*).

Proie.—*de* (*tel animal*), tekwandjigetc ; ka takwandang. *Il est devenu la—du loup*, o ki takwamigan mahingan. *Etre la—de, en—à* (*telle chose malheureuse*), mîjakâgon –gon ; atisigon–gon.

Projet. (*V. Dessein*).

Projeter.—*former le dessein*, kijênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il—la construction d'une maison*, kijênîndam kitci mîkiwâmiketc. *Je—un voyage*, ninga papâmâtis nind inênîndis.

Prolifique. *Etre—*, *nitaonje.*

Prolixe. (*V. Diffus*).

Prolixement. (*V. Diffusément*).

Prolixité. (*V. Diffusion*).

Prolonger.—*faire durer plus longtemps*, ani kinawenj (*avec l'Ind.*).—*une marche*, ani kinowenj papâmose. *Tu as—la danse*, ki ki iji tatam wendji kinowenj nîmihitinâniwang.—*rendre plus long en étendue*, kînwaton ; aniketon, –kedjige (*absolu*) (*en ajoutant*).

Promenade.—*action de se promener*, pepâmosenâniwang. *Faire une—* (*v. Promener*). —*lieu où l'on se promène*, endäje papâmosenâniwang.

Promener.—*conduire d'un endroit à l'autre*, papâmâtisih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*faire marcher d'un endroit à un autre*, papâmoseh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*transporter en voiture çà et là*, papâmitâhâtan ; –hâj *g. a.* ; –hi (*abs.*).—*transporter sur son dos çà et là*, papâmondan ; –mom *g. a.* ; –monge (*abs.*). —*son enfant sur son dos*, papâmômawâs –âzo.—*son enfant en bateau*, papâmohatawâs–âzo. *Se—*, papamâtis–i. *Se—à pied*, mitci papâmose ; papâmose. *Se—d'un bout à l'autre*, aiajaose. *Se—en priant*, papa aiamia–ie. *Se—en chantant*, papahamamâs –âzo. *Se—à la raquette*, papâmâkimose. *Se—à la nage*, papâmâtaka –ke. *Se—à pied dans l'eau*, papâmâtakâs–i. *Se—en bateau*, papâmicka. *Se—à la voile*, papâmâc–i. *Se—à cheval*, papâmîpahik–o. *Se—en voiture*,

papâmɪtâbi ; papâmɪtâbipabik–o.

Promesse. Waianwɪndamâgenâniwang. *Ma —*, ka wanwɪndamâgelân. *Voilà la—que tu as faite*, ni sa ka wânwɪndamâgen.—*de fiançailles*, kikasitiwin. (*V. Promettre*).

Promettre.—*faire, en faire une promesse*, wânwɪndamâge (*absolu*) ; wânwɪndamâge (*acec* ke *ou* ket *et le Subj.*) *g. in.* ; kijênɪndam (*abs.*), kijênɪndam (*acec* ke *ou* ket *et le Subj.*) *g. in.* (*si elle est intérieure*) ; (*autres tournures encore*). *Il—de payer*, wânwɪndamâge ke kijikâzotc ; kijênɪndam kitci kijikâzotc (*intérieurement*).—*à qq.*, wânwɪndamaw *g. a.* ; nakom *g. a. On m'a—et moi aueri je te—*, ningi nakomigo gaie nin ki nakomin. *Il m'a*—de me payer, kiga kijikon ningi wânwɪndamâg. *Ile ee sont—l'un à l'autre, sont fiancée*, kikasitiwâk acaie.—*donner l'espoir*, inênimigo–ma. *Il—d'être bon chef*, kata mino okimawi inênima. *Tu —de devenir grand*, kata ani kinâzi kit inênimigo.

Prompt, e. *Etre—, rapide, vif*, tatamtab–, kiii–, kijika–, kinip– (*en comp.*) ; tatahatâbis–i . kinipi ; ...pi. *Etre—à la marche*, kijiose ; kijikaose. *Etre—à la couture*, kinipikwâs–âzo. *Etre—à la cuisine*, tatabatabisekwe. *Etre—, actif*, kicinjawis–i. (*Cette chose*) *est—, n'est pae lente*, wɪbatc totâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; (*ou autres termee*). *C'est un—remède*, wɪbätc totâgemägät iim mackɪki. *Son retour a été—*, wɪbätc ki pi kɪwe. *Votre charité doit être—*, wɪbätc inênɪndâgwat kitci caweninɡeieg. *Etre—à croire, avoir une foi—*, nisipi tepwêtam.—irascible (*v. ee mot*).

Promptement.—*en peu de temps*, nangim ; ningim.—*avec diligence*, tatabatab–, kinip–, wewib– (*en comp.*). *Travailler—*, tatahatâbi ; wewibitwa. *Agir—*, kinipi.

Promulguer. (*V. Edicter*).

Prône. Kakɪkwewin.

Prononçable. *Il est—*, ta ki wɪndjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in. Son nom est à peine—*, onawins ta ki wɪndjikâte ejinikâzotc ; onawins ta ki wɪndjiganiwi.

Prononcer.—*proférer*, –kijowe, –owe, –tagos –i (*en comp.*) ; ijikijowe ; initâgos–i.—*bien*, gwaiakowe ; gwaiako kijowe.—*distinctement*, pakakowe.—*mal*, mamânowe ; mamânjɪkijowe.—*de nouveau*, andjɪkijowe ; agwitawɪkijowe.—*débiter*, ijikijowe.—*déclarer*, wɪndan ; –dam (*absolu*) ; wɪndamâge (*id.*).

Prononstiquer.—*faire un pronostic*, nikanênɪndam.—*d'après lee étoiles*, kikinono (*absolu*) ; –nonon *g. in. et a. Nous—par la Grande Etoile*, kitci anangoc nind ani kikinononanan. (*V. Augurer*). (*Cette chose*)—*indique*, kikinawadjibiwe *s. a.* ; –djidjige *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; kikinawatênɪndâgosi *e. a.* ; –gwat *s. in. La boisson—une mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemägät ickotewâbo epitc mätci ijiwebisinâniwang. *Le vent—le mauvais temps*, l nâting kikinawatênɪndâgwat ke matci ktjigak.

Propager. *Ils se—multiplient par voie de reproduction*, ani mânek eni nitawɪgibitiwatc. *Il—les renards, o* mânebà wagocà i nitawɪgibitinitc. (*V. Répandre*).

Propension. (*V. Penchant*).

Prophète. Ntkan kekenɪndang ; neta nîkân kikênɪndang.

Prophétiser. Ntkan inâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim –o (*absolu*) ; ntkan wɪndan ; –dam (*abs.*). *Il—l'avènement de J.-C.*, nîkan *o* wɪndan ke tagocininitc Jezosan.

Proportion. Tabiskotc enênɪndâgwäkin. *Il y a—entre elles*, tabiskotc inênɪndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in. A—de* (*v. Selon*).

Proportionner. Tabiskotc inênɪndâgoton ; –gosih *g. a. Je—la maison au paye*, enênɪndâgwak äki nind inênɪndâgoton mɪkiwâm. *Il se—à ses compatriotes*, inênɪndâgosihɪtizo enênɪndâgosinitc watc tanäkimâdji.

Propos.—*discours de conversation*, enâdjimonâniwang. *Tenir tel—*, inâdjim–o. *Quel—tenez-vous*, anin enâdjimoieg ? *A—(v. Apropos). A tout—*, manotc enâdjimonâniwang ; gotc anotc.—*intention*, eni kijênɪndamonâniwang. *De—délibéré* (*e. Délibérément*). *Ferme—*, aiapitci kijênɪndamonâniwang. *Avoir le ferme—*, âpitci kijênɪndam.

Proposer.—*offrir à l'attention*, inênɪndamojiwe (*absolu*) : –wen *g. in. et a.* ; (*ou autres termee*). *Je lui ai—cette conciderâtion*, iim ningi inênɪndamona ; ningi mina iim mitonênɪndjigan. *Il lui a—un prix*, iim inikik kiga kijikon *o* ki inan. *Je le leur ai—comme modèle*, kikinaweienimik ningi inak. *Se—, avoir dessein de*, kijênɪndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*) : inênɪndam (*avec un exposé du dessein*). *Il se—d'y aller*, ningat ija inênɪndam ; wi ijl. *Se—, s'offrir* (*v. ee mot*).

Propre. *Subst.—qualité particulière*, wendjita inênɪndâgosinâniwang. *Le—de l'homme est de penser*, ondjita inênɪndâgosi anicinâbe tci mitonênɪndang.—*sens réel*, meia ikitomägäk. *Mot employé au—*, meia ikitomägäk `animitâgosiwin. *Je l'emploie au—*, meia ikitomägäk nind inâbädjiton. *En—, en toute propriété*, tibinäwe. *Avoir en—*, tibinäwewis–i (*absolu*).

Propre. *Adj.—qui appartient exclusivement à une personne*, tibinäwe : tipan. *C'est eon argent—*, win tibinäwe ocôniam. *Est-ce ton frère—*, tibinäwe–na ki saiens ? *C'est son caractère—*, mi meia titc ; mi meia ijitehetc. *Chaeun a see manières—*, kakina pepejik tetipan ijiwebisiwäk. *Cette apparence est—à eet animal*, aam awêsins eta ijinâgosi. (*Cette chose*) *est—, convenable à*, inâbätisi *e. a.*, –tat *s. in.* (*acec le Loc., ou avec* tci *et le Subj.*). *Ce bois est—à la construction*, mɪkiwâmikewining inâbätat ejisakak. *Etre —apte à*, inênɪndâgos–i (*avec le Loc.; ou avec* tci *et le Subj.*). *Il est—au gouvernement,*

tibênîndamowining inênîndâgosi. *Elle est —à l'enseignement*, ioenîndâgosi tci kikinohamâgetc.—*net* (*v. ce mot*). *Rendre—*(*v. Nettoyer*). *Avoir une toilette—*, wâwêjih–o. *Se mettre—*, wâwêpis–o.

Proprement. (*Faire telle chose*)—, *avec propreté*, panisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il boulange—*, panisingin iji pâkwejiganike ; pînisi eni pâkwejiganiketc. *Il s'habille—*, panisingin ijikonaie : pînînâgosi ejihotc ; pînat ot ijihowin.—*convenablement*, enênîndâgwak ; wewênint ; mino. *Il le fait—*, enênîndâgwak iji totam ; wewenint ijitwa. *Il s'habille—*, enênîndâgositc ijiho.—*précisément*, maia. *C'est—ce que je dis*, mi meia ikitoiân. *C'est—cela*, mi gwaiak. (*V. Exactement, Précisément*).

Propriétaire. Tebênîndang. *Etre—*, tibinâwewis–i ; tibênîndam : –mâge. *N'être pas —*, tatipakindamâge.

Propriété.—*ce qu'on possède*, taniwin ; endanînâniwang ; enikik taninâniwang ; tibinâwewisiwin. *Avoir la—*, indan, tan–i (*avec l'Augment* en) ; tibinâwewis–i ; tibênîndam. *Ma—*, endaniân ; eji taniân ; tebênîndamân ; enikik taniân. *Avoir la—de*, indanin ; tanin (*3me pers.*) ; indaj *g. a.* ; tibênîndan : –ênim *g. a.*—*qualité particulière*, wendjita inênîndâgwak keko.—*de* (*telle chose*), wendjita inênîndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in. Elle a la—de*, ondjita inênîndâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*avec* tci *et le Subj.*); ondjita inâbâtisi *s.* a., –tât *s. in.* (*idem*) ; (*ou autres tournures*). *Cette plante a la—de guérir*, ondjita inênîndâgwat eji nitawîging tci modjimohiwemâgâk ; ondjita inâbâtât eji nitawîging tci nodjimohiwemâgâk ; mackîkiwan eji nitawîging. *Le chien a la—de flairer*, ondjita nita minandjige animoc.

Proroger. (*V. Ajourner*).

Proscrire.—*condamner à mort*, nîpowining inênîndâgosih *g.* a. (*V. Condamner*).—*bannir, abolir* (*v. ces mots*).

Prospérer.—*avoir la fortune favorable*, nita pakinwâge ; onawas–i ; mino inênîndjige. (*Cette chose*)—, *réussit de plus en plus*, ani nitawîgiho *s. a.* ; –homâgât *s. in.*

Prosterner. *Se—*, câgackitâge ; câgack–i. *Se—devant*, cagackitan; –taw *g. a.*; câgacki anâmikaw *g.* a.

Prostitué, e. *Un—, une—*, neta matci âbâdjihintc ; neta mâtci ijiwebisitc.

Prostituer. (*V. Déshonorer, Avilir*).

Protecteur, trice. (*V. Défenseur*).

Protection. (*V. Défense*).

Protéger. (*V. Défendre*).

Protestant, e. *Un—, une—*, eiamiadjik aganêcak pejik towa ; eiamianidji aganêcâ eji aiamiatc. *Etre—*, eiamiadjik aganêcak iji aiamia–ic. *Il est—*, eiamianidji aganêcâ iji aiamie ; aganêcâ eji aiamianitc o wîdjiwâ ; aganêca eji aiamianitc mindowa. *Religion—*, aganêcak eji aiamiawatc.

Protester.—*assurer*, ondjita ijikijowe. *Il— de son affection pour moi*, ondjita tipâdjindizo eji sakihitc. (*V. Assurer*).—*faire une déclaration contre*, âpitci anwetan ; –taw *g. a.* ; mamijindan ; –jim *g. a.* ; –jimiwe (*absolu*). *Je—contre votre religion*, nind âpitci anwetan eji aiamiaieg ; ni mamijimiwe eji aiamiaieg.

Prot·dérant, e. (*V. Prééminent*).

Proue. Nitamônak. *Avoir le vent en—*, asamaham.

Prouver. (*V. Démontrer*).

Provenir.—*tirer son origine*, ondjipa–pi ; –pamâgât *s. in.* ; ondjise ; –sin *s. in. Le raisin—de France*, wemitigojinang ondjiwîgin côwîmin. (*Cette chose*)—*résulte de*, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; ondjisin *s. in.* (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; ondjisin (*avec le Participe*). *Le vice—de l'intempérance*, i kiwâckwehinâniwang ondjisin metci ijiwebisinâniwang. (*V. Descendre, Emaner*).

Proverbe. Ekitonâniwang.

Providence. Eji nagatawênîndang kije Manito kakina keko ; eni nagatawêniminang kije Manito.

Providentiel, le. (*Cette chose*) *est—*, i ki nagatawêniminang kije Manito wendji iji (*avec le Subj.*) ; i ki iji minwênîndang kije Manito wendji (*avec le Subj.*). *Mon arrivée est—*, i ki iji minwênîndang kije Manito wendji tagocinân.

Providentiellement. I ki nagatawêniminang kije Manito wendji. i ki iji minwênindang kije Manito wendji (*avec le Subj.*). *J'ai été—délivré*, i ki iji minwênîndang kije Manito wendji ki agwacimigoiân. *C'est arrivé—*, i ki nagatawêniminang kije Manito wendji ijiwebak.

Provision.—*amas de choses nécessaires*, anotc cnâbâtâkin.—*de bouche.—de cires*, anotc mîdjim.—*de bois*, enâbâtâkin misan. *Faire —*(*v. Approvisionner*).

Provisoire. *Il est—, temporaire*, nâkâwe inâbâtisi *s. a.* : –tat *s. in.*

Provisoirement. Nâkâwe.

Provocant, e. (*V. Agaçant, Agressif*).

Provoquer. (*V. Inciter, Agacer, Exciter*).

Proximité.—*voisinage*, wâka aii. *A—*, pêcôtc ; sesik. *A—de*, pêcôtc (*avec le Loc.*) ; tcik aii (*id.*) (*après le Subst.*). (*V. Voisinage*).

Pruche. Kakâkiwinj. *Thé de—*, kakâkiwinjiwâho.

Prudemment. (*Faire telle chose*)—, *avec circonspection*, eiângwamênîndizongin (*avec* iji *et le v.*) ; aiângwamênîndis–izo (*avec* eni *et le Subj.*). *Il travaille—*, eiangwamênîndizongin inânoki. *Il marche—*, aiângwamênîndizo eni pîmosetc. (*Faire telle chose*)—, *sagement*, kakita (*avec le v.*) ; kekitawênîndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; nebwakangin (*id.*) ; kakitawênîndam (*avec* eni *et le Subj.*). *Ils parlent—*, nebwakangin initâgosik ; kekitawênîndamongin initâgosik ; kakitawênîndamok eni animitâgosiwatc.

Prudent, e. *Etre—, prévoir et éviter les dangers,* aiângwamênîndam ; -dis-iza. *Etre—, connaître et pratiquer ce qui est convenable,* kâkit- (*en comp.*) ; kâkîtawis-i ; -wenîndam. *Passer pour—,* kâkitawênîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Prudorie. Nehwakakâzonâniwang ; kekitawênîndamakâzonâniwang. *Faire preuve de—,* nîhwakakâs-âsa ; kakitawenîndamokâs-âso.

Prune. Pakêsanîmin.

Prunelle.—*de l'oeil,* mâkâtewâbônan.

Prunier. Pakêsanîminakanj.

Ptarmigan. Agaska.

Puant, e. *Etre—,* minâgas-i ; -gwat *s. in.* ; -gwagâmi (*liquide*). (*V. Désagréable*).

Pubère. (*V. Adolescent*).

Puberté. (*V. Adolescence*).

Public. *Subst.—tout le monde,* kakina endâtciwatc.—*réunion, nombre plus ou moins considérable de personnes,* ka mâwandjihitidjik. *En—,* micic ; enasam âpiwatc kakina.

Public, que. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, appartient à tous,* kakina mamawi *a* tibenîadanâwa *s. in.* ; kakina endâtciwatc *a* tibênîndanâwa *s. in. Le trésor—,* kakina endâtciwatc ocôniamiwa. (*Cette chose*) *est—, connue de tous,* mîzîwe papa kikênîndâgasi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, accomplie en présence de tous,* micic (*avec l'Ind.*). *C'est une bataille—,* micic iji mikakinâniwan. *C'est un fait—,* micic ijiwebataban.

Publier.—*rendre public,* papâmâdjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-*a* (*absolu*) ; papâmâdjim-o (*avec* ka *et le Subj.*). *Je—son arrivée,* nind ani papâmâdjim ka tagacing.—*proclamer les bans de qq.,* ke nipâwitc wîj *g. a. Etre—,* wina-nzo. *Se—bans de mariage servant—,* kata winza ke nipâwitc.

Publiquement. Micic ; enasam âpiwatc kakina.

Puce. Papik ; -kwak (*plur.*). *Avoir des—,* opapikôm-i ; papikowi, papikasi (*en parlant d'un animal*). *Herbe à—,* mâtci minjack ; pîtackicinawin.

Pudeur.—*haute,* âgâtciwin. *Avoir de la—,* âgâtcick-i. *Faire preuve de—,* âgâtc-i. *Sans—(e. effrauté).—chasteté,* pîaitehewin. *Faire preuve de—,* pînitehewînâgas-i.

Pudique.—*chaste* (*v. ce mot*). *Etre—, modeste,* ganawâbândis-izo ; ganawênîndis-izo ; nagatawênîndis-iza.

Pudiquement. (*V. Chastement, Modestement*).

Puer. Miâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -gwâgâmi (*liquide*). *Trouver qu'il—,* anamandan ; -mam *g. a.* ; -maadjige (*absolu*).—*le rhum,* winickatewâhawakis-i.—*l'ail,* winîwâhicikâkamiciwakis-i.

Puérile. (*V. Enfantin*).

Puérilement. (*Faire telle chose*)—, ebinotcenjicingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—,* ebinotcenjicingin initâgosi.

Puérilité, (*V. Enfantillage*).

Pugilat. Pekwakanindjitâtinâniwang.

Pugiliste. Pîkwakonindjitâgewinini.

Puîné, e. *Frère—, sœur—,* ctmenj. *Cousin germain—, cousine germaine—,* akâm ctmenj.

Puis. Gaie dac.

Puiser. Gwâhahan ; -bav *g. a.* ; -hahawe (*absolu*) ; gwâbinindjin-i (*id.*) (*avec la main*) ; gwâbisapikinan (*avec le creux de la main*) ; gwâhatahahawe (*au plat avec la micoine*) ; ondahibi (*dans un puits*). *Instrument pour—,* gwahahigan ; gwagwahahigan.

Puisque.—*avec un Passé,* i ki (*avec le Subj. Prés.*).—*tu me l'as dit j'y vais,* nind ija i ki ijin.—*tu n'y étais pas,* eka andji tanisin oadâje.—*avec le Prés.,* mêga ; ma ; acimakêwin.—*tu es consentant je le ferai,* ningat ajitan ki minwênîndam mêga.—*tu le dis,* kin ma kit ikit.

Puissamment. (*Faire telle chose*)—, netawitangin (*avec* iji *et le v.*) ; nitawita (*avec* kitci *au* tci *et le Subj.*). *Il l'aide—,* netawitongin *at* iji wîtokâwân ; nitawita tci witakâwâtc.

Puissance.—*pouvoir de faire,* nitawitawin ; gackitawin. *Sa—,* eji nitawitatc ; geckitatc.—*autorité,* tibênîngewin ; tibênîndamawin. (*V. Pouvoir*).

Puissant, e. *Etre—,* nitawita.

Puits. Ondahihân ; mônihân.

Pulluler. (*V. Fourmiller, Abonder, Multiplier*).

Pulmonie. Mînîwâpinewin.

Pulmonique. *Etre—,* mînîwâpine. *Un—, une—,* menîwâpinetc.

Pulsation.—*du pouls,* i pangahang. (*V. Pouls*).

Pulvériser. (*V. Broyer*).

Punaise. Minâkadjîsi.

Punir. Animih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). (*V. Châtier*).

Punissable. *Il est—,* ta ki aaimiba ; anwênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Passible*).

Punition. Animibiwewin.

Pupille.—*prunelle,* mâkâtewâbônan.—*orphelin et mineur,* egâcinjicitc kiwacijan.

Pupitre. Aswakwisidjigan.

Pur, e. *Il est—, sans mélange,* mit-, picicik- (*en comp.*) ; picicikwâbikawi *s. a.,* -waa *s. in.* (*Mét. au min.*) ; picicikwâgâmi (*liquide*). *De l'argent—,* picicik cônia. *Il est d'argent—,* picicik côniawi *s. a.* ; -wan *s. in. Il est—laine,* picicik mânadjênic apîweia *s. in. Fumer du tabac—,* mitakasike. *Etre—, innocent,* pîais-i. *Avoir la conscience, le cœur—,* pînitehe. *Mener une vie—,* pînâtis-i. (*V. Chaste, Honnête*).

Purement.—*tout simplement,* mit-, picicik (*en comp.*). *Marcher—, marcher au lieu de naviguer etc.,* mitose. (*V. Seulement*).—*chastement* (*v. ce mot*).

Pureté.—*chasteté* (*v. ce mot*).
Purgatif. *Subst.* Cî ôsigan. *Prendre un—*, câbôs-ôso. *Etre b en d'un—*, mino câbôs-ôao.
Purgatif, ve. *Adj. Il est—*, câbôzige *s. a.* ; -gemägût *s. in.*
Purgatoire. Näkäwe metizowin ; näkäwe kasihakizowin. *Etre en—*, näkäwe metis-izo ; näkäwe kasibakis-izo ; näkäwe ickoteng tanakis-izo (*avec Augment* en). *Les âmes du—*, nekäwe metizodjik ; näkäwe ickoteng endanakizodjik.
Purger.—*purifier, nettoyer* (*v. ces mots*).—*donner un purgatif*, câbôzv *g. a.* ; -zige (*absolu*). *Se—*, câbôs-ôzo.
Purification.—*fête religieuse*, i wâsakonenindamâganiwang (*v. à. d. lorsqu'il y a des chandelles*).
Purifier.—*affiner*, maianatak päkwadjisiton (*avec le Loc.*) ; piniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige, -nihiwe (*obsolu*) ; pinâbikaban, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pinakizan, kasihakizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (*à l'aide du feu*) ; kacibâbâwâton, -wâj *g. a.*, -we (*abs.*) (*par l'eau*). *Il est—*, pinidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; pinakiza *s. a.*, kacihakizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*par le feu*) ; pinâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pinâbôwâzo *s. a.*, kacihâbâwâzo *s. a.*, -wâte *s. in.*, -we (*par l'eau*).—*désinfecter* (*v. ce mot*).—*rendre exempt de péché*, pinih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Etre—par le feu*, kasihakiz-izo. *Etre—par l'eau*, kacihâbâwe.
Purulent, e. *Elle est—*, miniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*
Pus. Mini. *Il y a du—*, miniwan. *Avoir du—à (telle partie)*, miniw- (*en comp.*). *Avoir du—à la bouche*, miniwitôn. *Avoir du—au nez*, miniwidjane ; miniwickiji (*en parlant d'animaux*). *Avoir du—sur la peau*, minimäje. *Avoir un mal qui tourne au—*, *évacuer le—*, miniw-i.
Pusillanime. (*V. Craintif, Lâche*).
Pustule. (*V. Tumeur*).
Putréfié, e. *Il est—*, pikickanan *s. a.* ; -nat *s. in.* (*V. Gâté*).
Putréfier. (*V. Corrompre*).
Putride. (*V. Gâté, Fétide*).
Quadragénaire. *Etre—, âgé de 40 ans*, nimitäna täso pipônes-i. *Un, une—*, nimitäna endäso pipônêsitc.
Quadrangulaire. *Il est—*, newin iji acawe *s. a.* ; -weia *s. in.*
Quadrupède. *Etre—*, neokâte. *Un—*, ka neokâtetc.
Quadruple. *Elle est—, quatre fois autant en dimensions*, newin apitisi *s. a.* ; -ta *s. in.* *Elle est—, quatre fois autant en quantité, en valeur*, newin apitênindâgosi *s. a.* ; newin inakindâgosi *s. a.* (*à prix d'argent*) ; -gwat *s. in.*
Quadrupler.—*rendre quatre fois plus grand en dimensions*, newin micâton ; -câdjige (*absolu*).—*rendre quatre fois plus grand en quantité, valeur*, newakindan ; -kim *g. a.* ; -kindas-aso (*obs.*).
Quai. Niminawekinigan ; niminaweiâbikahinigan (*en pierre*). *Il y a un—*, niminawekinikâte.
Qualifier.—*rendre apte*, inênindagoton ; -gosib *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Etre—*, inênindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*marquer la qualité*, windan ; wij *g. a.* ; windam (*absolu*) ; tipâdjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*abs.*) ; itan ; iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*). *Il le—de menteur*, kinawicki ot inan.
Qualité.—*ce qui fait une chose telle*, enênindâgwak keko. *En—de, comme (tel ou tel), le Gérondif du Subst. verbifié* ; i, ij (*avec le Subj.*). *En—de chef*, ij okimawitc. *Il agit en—de marchand*, etôwêngin inânoki.—*inclination, habitude, talent*, endinâniwang ; enenindâgosinâniwang. *Quelles sont ses—*, anin enditc ; anin enênindâgositc ? *Il a de bonnes—*, mina inênindôgosi *s. a.*
Quand.—*dans quel temps*, anin äpitc ; andäpitc ; andäpitcitok (*Dubitatif*) ; andäpitc ka, andäpitcitok ka (*avec le Subj.*) (*pour le Passé*) ; andäpitc (*avec l'Imparf. du Participe*) (*id.*) ; andäpitcitok (*avec l'Imparf. de l'Inceștigatif*) (*id.*) ; andäpitc ke (*avec le Subj.*) (*pour le Futur*) ; andäpitcitok ke (*avec le Prés. de l'Inceștigatif*) (*id.*).—*est-il né*, andäpitc ka nikitc ; andäpitc nakipan ; andäpitcitok nakigabanen ?—*partiras-tu*, andäpitc ke pôsiän ?—*mourrai-je*, andäpitcitok ke nipowênen ?—*lorsque*, äpitc ; iim äpitc ; äpitc ka (*avec le Prés. du Subj.*) (*pour le Passé*) ; äpitc (*avec l'Imparf. du Participe*) (*id.*) ; äpitc ke (*avec le Prés. du Subj.*) (*pour le Fut.*) ; andäpitcitok (*avec le Prés. de l'Investigatif*) (*id.*). *Je ne sais — il est parti*, kâwin ni kikênimâsi äpitc ka mâdjâtc ; kôwin ni kikênindansin äpitc maiadjapan. *Je vais te dire—je partirai*, kija windamon äpitc ke mâdjaiân. *Je ne peux te dire—je maurrai*, kâwin kita windamoeinon andäpitcitok ke nipowânen. (*V. Lorsque*).—*quoique* (*v. Bien que*).
Quant.—à, tang- (*en comp.*).—*à cette question,—à cela*, tang aii.—*à vous*, kinäwa dac.—*à vos âmes*, ij otcitcagocieg.
Quantième.—*du mois*, enakindôgwak kîjik. *Quel est le—du mois*, anin enakindâgwak ij agôdjing kîzis ? (*Pour exprimer le—du mois on met le Numéral Cardinal d'abord, puis* ij agôdjing kîzis). *E. g.* ; *le onze Février*, mitâso acitc pejik ij agôdjing akakwidjic kîzis ; *c'est aujourd'hui le douze Mai*, acaie mitêso acitc nijo kîjigat ij agôdjing wâbikon kîzis.
Quantité.—*nombre*, endäsing kekon ; enakindâgwäkin kekon.—*de (choses qui se nombrent)*, endätciwatc *s. a.* ; -däsing *s. in.*—*de (choses qui ne se nombrent pas)*, inikik. *Quelle en est la—*, anin endätciwate *s. a.* ; -däsing *s. in.* ; anin inikik ? (*V. Combien*). *Elles sont en grande—, en—, il y en a en—*,

mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* ; mâne *s. a.*, mânet *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*). (*V. Beaucoup, Abondance*). *En petite—* (*v. Peu*).

Quarantaine.—*environ quarante*, kekat nimitäna. *Il y en a une—*, kekat nimitänawek *s. a.* ; -weton *s. in.* (*V. Quarante*).

Quarante. Nimitäna ; neomitäna ; nimitäna täswi ; -so (*avec un nom de mesure*) ; -swâbik (*mét. ou min.*) ; -swâtik (*bois ou chose allongée*) ; -sominak (*groin, fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Numéral*).—*hommes*, nimitäna täswi ininiwak ; nimitäna ininiwak.—*jours*, nimitäna täso kon.—*pierres*, nimitäna täswâbik ässinin.—*chandelles*, nimitäna täswâtik wâsakonêndamâganan.—*chemises*, nimitäna täswek pipakiwaiänin.—*pommes*, nimitäna täsominak wâbïminak.—*mille*, nimitäna täsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nimitäna täsin.—*espèces ou sortes*, nimitäna täswaiak.—*bandes, couples, paires*, nimitäna täswewan.—*familles*, nimitäna täsôte.—*canots*, nimitäna täsônak. *Nous sommes—*, ni, ki nimitänawemin. *Vous êtes—*, ki nimitänawem. *Ils sont—*, nimitänawek *s. a.* ; -weton *s. in. Etre—sortes, espèces*, nimitäna täswaiakis-i ; -käton *s. in. Etre—bandes, couples, paires*, nimitäna täswewanakis-i ; -katon *s. in. Etre—familles*, nimitäna täsokämikis-i ; nimitäna täsôtewis-i. *Etre—canots*, nimitäna täsônâkis-i. *Il y a—canots*, nimitäna täsônägäton. *Etre—en canot*, nimitäna täsokam-o. *Il y a—minots de*, nimitäna täswaneton *s. in. Il y a—terrinées de*, nimitäna täsonâgänesiwäk *s. a. Il y a des pistes de—*, nimitäna täsokanäwek. *Couper en—*, nimitäna täsojan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*).

Quarantième. Eko nimitäna täsing ; -so (*avec un Subst.*). *Etre le—*, eko nimitäna täsing inênïndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eni (*ou*) eko nimitäna täso kônägäk.

Quarantièmement. Nimitäna täswaiak.

Quart.—*quatrième partie d'un tout*, ka newidjikâtek ; ka neojikâtek (*si le tout est coupé*). —*de* (*telle chose*), i newidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* ; i neojiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*si elle est coupée*). *Le—de la maison*, i newidjikâtek mïkiwâm. *Le—de l'animal*, i neojiganiwitc awêsins. *Le—de l'armée*, i newidjiganiwiwatc cimâganicak. —*de minot*, kân. *Un—de minot*, pejiko kân. *Demi—de minot*, âbita kân.

Quartier.—*quatrième partie* (*v. Quart*).—*portion* (*v. ce mot*).—*train de* (*tel animal*), o sakïn.—*de devant de mouton*, nïkan mânadjênic osakïn.—*de derrière de cochon*, ickwênhiang kokoc osakïn ; kokoc opwam.—*de la lune* (*v. Phase, Lune*).

Quasi. (*V. Presque*).

Quatorze. Mitâswi acitc nêo ; mitâsin acitc nêwin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nêwin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc nêwin. (*V. Douze et substituez nêo à nij pour tout le reste*).

Quatorzième. Eko mitatcing acitc nêo. (*V. Douzième*).

Quatorzièmement. Mitâswaiak acitn newaiak.

Quatre. *Num. Card.* Nêo ; new (*devant une voyelle*) ; nêw- (*en comp.*) (*id.*) ; nêwâbik (*devant un nom de mét. ou min.*) ; nêwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nêominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; nêwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nêwin (*avec un Num.*).—*maisons*, nêo mïkiwâmin.—*hommes*, nêw anicinâbek.—*pierres*, nêwâbik ässinin.—*chandelles*, nêwâtik wâsakonêndamâganan. —*pommes*, nêominak wâbïminak.—*mouchoirs*, nêwek mocwen.—*mille*, nêwin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nêwin.—*dizaine*, nêomitäna ; nimitäna.—*sortes*, espèces, *choses*, nêwaiak.—*bondes, couples, paires*, nêwewan. —*familles*, nêwôte.—*canots*, nêwônak. *Nous sommes—*, ni nêwimin. *Vous êtes—*, ki nêwim. *Ils sont—*, nêwiwäk *s. a.* ; nêwinon *s. in. Etre—sortes*, nêwaiakis-i ; -käton *s. in. Etre—bandes*, nêwewanakis-i. *Etre —familles*, nêokämikis-i ; nêwôtewis-i. *Etre —canots*, nêwônakis-i. *Il y a—canots*, nêwônägäton. *Etre—en canot*, nêokam. *Il y a—minots de*, nêowaneton *s. in. Il y a—terrinées de*, nïwonâgänêsiwäk *s. a. Il y a des pistes de—*, nêokanäwek. *Avoir—jambes etc.*, nêokâte etc. *Couper en—*, nêojan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*). *Porter à—*, nêokan ; -kaw *g. a.*

Quatre-temps. Nêwin i kibigocimonâniwang.

Quatre-vingt-dix. Cängäso mitäna ; cängäso mitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* cängäso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Quatre-vingt-dixième. Eko cängäso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Quatre-vingt-dixièmement. Cängäso mitäna täswaiak.

Quatre-vingtième. Eko nïcwâso mïtäna täsing. (*V. Quarantième*).

Quatre-vingtièmement. Nïcwâsomitäna täswaiak.

Quatre-vingts. Nïcwâsomitäna ; nïcwâsomitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* nïcwâso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Quatrième. Eko nêwing ; eko nêo, eko nêw (*avec un Subst.*). *Etre le—*, eko nêwing inênïndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eni (*ou*) eko nêo kônägäk.

Quatrièmement. Nêwaiak.

Que. *Pron.*—*relatif, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles*, ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*); ka (*avec le Subj. pour le Passé*) ; *le Participe* (*pour le Prés.*). *Le canot—je ferai*, tcïman ket ojitoiân. *La maison—tu possèdes*, mïkiwâm tebêpïndamän. *Les hommes—j'ai eus*, ininiwak ka wâbämakwa.—*relatif* (*après*) *quel, quelle, quels, quelles, quoi, quiconque, se rend par ces mots. Quoi—ce soit,*

anoto keko.—*interrogatif*, wekonen ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*) ; anin ka (*id.*) ? wekonen ka (*avec le Subj. pour le Passé*) ; anin ka(*id.*) ? wekonen, anin (*avec le Participe pour le Prés.*) ?—*lui donneras-tu*, wekonen ke minäte ?—*feras-tu*, anin ke totamän ? —*m'a-t-on donné*, wekonen ka minigoiän ? —*lui a-t-il fait*, anin ka iji totäwäta ?—*cherches-tu*, wekonen nendawäbändamän ?—*dis-tu*, anin ekiton ?—*y a-t-il*, anin engi ?—*exclamatif*, asakami (*à cause de la quantité*) ; ondjita, keget (*intensité etc.*) !—*de pommes j'ai mangées*, asakami wäbäminak ka amokwa !—*de dévotion il montre*, ondjita aiamiewinägosi !—*de peine j'éprouve*, keget nind animënindam !

Que. *Conj.*—*exprimant l'admiration, l'étonnement*, ondjita ; keget !—*tu sues*, ondjita kit ahwes !—*exprimant le désir*, kekona, kekona ki, ape (*avec le Subj.*) !—*je boirais bien de l'eau fraiche*, kekona megwatc i takikämik minikweiän !—*précédé de depuis etc.*, ondji ; ka (*avec le Subj.*) ; ka ondji (*id.*). *Il y a longtemps—je suis aveugle*, pinawigo nind ondji kakipingwe. *Il y a un mois depuis—il est parti*, acaie ningo kiziswagät ka ondji mädjätc.—*exprimant une comparaison, se rend par des tournures spéciales. Il est meilleur—l'autre*, awacamenj onicicin käwin iji onicicinsinon kotak. *Ne*—(*v. Ne*).

Québec. Webitikweiang (*i. e. là où la rivière est resserrée*).

Quel, le.—(*chose*), keko ?—*habit*, keko konas ?—*chose*, wekonen ; wekotokwen (*Dubitatif*) ?—*couteau as-tu*, keko mokomän eiän ?—*est la nation, de—nation es-tu*, kit awënanicinäbew ; kit awënin anicinäbe ; awëkweniwikwen ?—(*personne*), awënen ; awëkwen (*Dubit.*) ; awëkwenitok (*plus fort*) ; awëkwenicitok (*Dubit. avec Vitupératif*).—(*personnes*), awënenak ; awëkwenak (*Dubit.*).—*homme emmenez-vous*, awënen eniniwitc maiadjiwineg ; aweninini maiadjiwineg ?—*femme es-tu*, kit awënikwew ? —*personne es-tu*, kit awëniw ; kit awëneniw ; awënen kin ?—*femme as-tu épousée*, awënikwe ka witikëmätc ; awënen ekwewitc ka witikëmatc ?—*est celui, celle qui*, —*est celui, celle que*, awënen etc. (*avec le Participe pour le Prés.*) ; awënen ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*) ; awënen ka (*avec le Subj. pour le Passé*).—*est celui qui passe*, awënen aam pemosetc ; awënen pemosetc ?—*est celle que tu aimes*, awënen saiakihatc ?—*serait bien celle qu'il a embrassée*, awëkwenitok ka odjimätc ?—*est celui qu'il aurait secouru*, awekwenitok ka cawënimäkwen ?—*sont ceux, celles qui*,—*sont ceux, celles que*, awënenak etc. (*comme pour le Sing.*).—*sont ceux qui vont en canot*, awënenak pemickadjik ?—*sont celles que tu as aimées*, awëkwenak ka sakihawatwawen ?

Quelconque. Anotc. *Un homme*—, anotc anicinäbe. *D'une manière*—, anotc iji ; gotc anotc. *Ils vivent d'une manière*—, anotc ainäiisik. *Il chante d'une manière*—, gotc anotc inaham.

Quelque.—*une* (*personne ou chose indéterminée*), anotc ; pejik. *C'est—fou qui l'a dit*, pejik kekipäiisito ki ikitokwen.—*chose*, anotc keko ; kekocic (*Dim.*).—*chose que ce soit*, anotc kekon.—*un ou plusieurs entre un plus grand nombre*, nanint *g. a.* ; *le pluriel du Subst. pour le g. in.*—*femmes*, nänint ikwewäk.—*maisons*, mikiwämin.

Quelque, quelle que.—*soit* (*telle personne ou chose*), mänotc enënindägosite *s. a.* ; -gwak *s. in.*—*soient* (*telles personnes ou choses*), manotc enënindägosiwatc *s. a.* ; -dägwäkin *s. in.*

Quelque...que.—*à quelque degré que*, ij anäwi, aianäwi, enowek, ij anäwi kitci (*avec le Subj.*).—*riche qu'il soit*, ij anäwi kitci wänatisitc ; aianäwi kitci wänatisitc; enowek keici wänatisitc.

Quelquefois. Naningotinon ; aiapitc.

Quelques-uns. Nänint ; nanänint ; pepëjik.

Quelqu'un. Awiia ; awiiak ; ningotciaw.

Quennuille. Pasekänak.

Querelle. Kikändiwin. *Faire une*—, kikawitam. *Chercher*—, andawitoiä-äzo.

Quereller. Kikäm *q. a.*; kikawitam (*absolu*). *Ils se*—, kikändiwäk.

Querelleur, euse. *Etre*—, nita kikawitam. *Un*—, *une*—, neta kikawitang.

Quérir. (*V. Chercher*).

Question.—*demande*, käkwëdjindiwin. *Faire une*—, käkwëtwe.—*point à discuter*, wendji aiajitëndinäniwang.—*point à régler*, eni wäwëjidjikätek. *Telle est la*—, mi sa ke wäwëjidjikätek.

Questionner. Käkwëdjim *g. a.* ; käkwëtwe (*absolu*).

Questionneur, euse. Neta käkwëtwetc ; kekwëtweckitc.

Quête.—*action de chercher*, nendawähändamonäniwang. *Etre en—de* (*v. Chercher*).—*action d'implorer*, pägocihiwewin. *Etre en—de*, pägocibiwen *g. in. et a.*—*action de recueillir des aumônes*, mäwandjidjigewin ; pägocihiwewin ; acanitewiwin (*de porte en porte, demandant la charité*). *Faire une*—, *la*—(*v. Quéter*).

Quéter.—*chercher* (*v. ce mot*).—*solliciter*, pägosënindan ; -djige (*absolu*) ; pägocihiwe (*id.*) ; -wen *g. in. et a.* ; nandotamäge (*abs.*). —*auprès de qq.*, pägosënim *g. a.* ; nandotamaw *g. a.*—*recueillir les aumônes*, mäwandjidjige ; papa pägocibiwe, acanitew-i (*de porte en porte, en demandant la charité*).

Quêteur, euse.—*qui recueille les aumônes*, neta mäwandjidjigetc ; pepa pägocihiwetc.

Queue.—*de* (*tel animal*), OZOV ; OZOWAN (*plur.*) ; ozowens (*Dim.*) ; -ano (*en comp.*) ; nackit (*oiseau*) ; cikwan (*poisson, reptile ou raquette*).—*de loup*, mahinganäno.—*de chat sauvage*, esipanäno.—*de cheval*, pepejiko-

kâckwswâno.—*de bœuf Illinois*, pieikiwâno. —*du porc-épic*, kâkwâno. *Des—de castor*, amik osowan. *De petites—de rats-musqués*, wajackosowensan. *Sur la—*, osowing. *Le bout de la—*, wanakwâno. *Lui marcher, lui mettre le pied sur le bout de la—*, sakahanoweckaw *g. a.* *Avoir la—(telle)*, -anowe (*en comp.*). *Avoir la—blanche*, wâbânowe. *Avoir la—rouge*, miskwânowe. *Avoir la—noire*, mâkâtewânowe. *Avoir la—longue*, kinwânowe. *Avoir la—courte*, takwânowe. *Avoir la—bouclée*, titibânowe. *Avoir une grosse—*, mângânowe. *Avoir une—âne*, agâsânowe. *Avoir la—coupée*, kickânowe. *Faire (telle chose) avec la—*, -ânowen-i (*en comp.*). *Lever la—*, tcânganowen-i. *Frétiller de la—*, wewebânowen-i ; wewebanackitiien-i (*en parlant d'un oiseau*).—*de (tel fruit)*, odjigack.—*d'une pomme*, wâbâmin odjigack.—*de (tel ustensile)*, sakânowenigan (*précédé du Subst.*).—*à aiguiser*, kickimânens.

Qui. *Pron.—relatif, le Participe (pour le Prés.)* ; ka (*avec le Subj.*) (*pour le Passé et quelquefois le Prés.*) ; ke, ket (*avec le Subj.*) (*pour le Fut.*). *L'homme—est là*, inini endâje âpitc. *Les gens—prient*, eiamiadjik anicinâbek. *L'homme—était là*, inini indâje ka âpitc. *La maison—a été construite*, mikiwâm ka ojidjikâtek. *L'homme—portira*, inini ke mâdjâtc. *Le prêtre—dira la messe*, mekâtewikonaietc ket anamênsiketc. *Celui, celle, ceux, celles—, le Participe (pour le Prés.)* ; awiiak (*avec le Partic. pour le Sing.*) (*id.*) ; ka (*avec le Partic.*) (*pour le Passé et quelquefois pour le Prés.*) ; ke, ket (*avec le Partic.*) (*pour le Fut.*). *Celui—prie*, eiamiatc ; awiiak eiamiâtc. *Celle—chantait*, ka nikâmotc. *Celui—partira*, ke mâdjâtc. *Celle—saluera*, ket anâmikâgetc. *Ceux—prient, chantaient, partiront, salueront*, eiamiâdjik ; ka nikâmodjik ; ke mâdjâdjik ; ket anâmikâgedjik.—*interrogatif*, awên ; awênen ; awêkwen, awêkweniwikwen (*Dubitatif*) ; -nak (*plur.*) ; awêkwenitok (*Dubit. plus fort*) ; awêkwenicitok (*Dubit. et Détérioratif*) ; -kenak (*plur.*).—*es-tu*, awênen kin ; kit awênin ; kit awêniw ; kit awêneniw ?—*êtes-vous*, kit awêniwim.—*est celui-là*, awênen aam.—*sont ceux-ci*, awênenak okom ?

Quiconque. Awiiak (*avec le Participe pour le Prés.*) ; awiiak (*avec le Subj. pour le Fut.*); awiiak ka, ka (*avec le Subj. pour le Passé*). —*est intelligent*, awiiak kekitawisitc. —*priera dévotement*, awiiak anâmite ainmiâtc. —*a agi ainsi*, ka ijiwebisitc.

Quintuple. (*Cette chose*) *est—, cinq fois autant en dimension*e, nânanin apîtisi *s. a.* ; -ta *s. in.* *Elle est—, cinq fois autant en quantité, en valeur*, nânanin apîtênindâgosi *s. a.* : nânanin inakindâgosi *s. a.* (*à prix d'argent*) ; -gwat *s. in.*

Quintupler.—*rendre cinq fois plus grand en dimension*e, nânanin micâton ; -câdjige (*absolu*).—*rendre cinq fois plus grand en quantité, valeur*, nânânakindan; -kim *g. s.*; -kindâs -âso (*abs.*).

Quinzaine. Kekat mitâswi acitc nânan. (*V. Quinze*).

Quinze. Mitâswi acitc nânan ; mitâsin acitc nânanin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nânanin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâsin acitc nânanin. (*V. Douze et substituez* nânan *à* nij *pour tout le reste*).

Quinzième. Eko mitâtcing acitc nânan. (*V. Douzième*).

Quinzièmement. Mitâswaiak acitc nânwaiak.

Quittance. (*V. Acquit*).

Quittancer. (*V. Exonérer*).

Quitte. *Il est—, ne doit plus rien*, acaie pikosinahige. *Il est—, délivré d'une obligation*, acaie ki pagitênima enênindâgosiban. (*V. Acquitter*).

Quitter.—*abandonner (e. ce mot)*.—*ôter de dessus soi (e. Enlever)*.

Quoi. *Pron.—indéfini*, anotc keko.—*que ce soit*, aianotc inênindâgwak keko ; mânotc enênindâgwak keko.—*que vous fassiez vous ne pourez réussir*, mânotc aianotc tieg kâwin kigat iji gackitosim ; ij anâwi anotc tieg kâwin kigat iji gackitosim.—*interrogatif*, wekonen ; anin ; wab ? *Je ne sais—*, wekotokwen.—*exclamatif, exprimant la surprise*, nangwana (*après un v.*).—*tu ceux partir*, ki wi mâdja nangwana !—*ironique*, nangwana. —*c'est cela*, mi nangwana okom !

Quoique. (*V. Bien que*).

Quotidien, ne. (*Chose*)—, tâsin kajigâkin, endâso kîjigak (*avec eji et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Marche—*, tâsin kajigâkin pemosenâniwang. *Action—*, endaso kîjigak ejitwanâniwang. (*Cette chose*) *est—*, tâsin kajigâkin, endâso kîjigak (*avec iji et l'Ind.*). *C'est une prière—*, tâsin kajigâkin iji aiamianiwan.

Quotidiennement. Tâsin kajigâkin ; endâso kîjigak ; neningo kîjik ; memecagwam kajigâkin ; tâso kîjigak (*avec le Fut.*). *Il le fait—*, endâso kîjigâtinik iji totam.

Rabaisser. (*V. Baisser, Déprécier, Avilir*).

Rabat.—*ornement de (ecclésiastique etc.)*, o nabikâgan.

Rabattre.—*faire descendre (ce qui était relevé)*, nanjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*) ; nanjabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).—*le poil*, sakakawe.—*diminuer, modérer (v. ces mots)*.

Rabannir. (*V. Améliorer*).

Rabat. Jockodjigans.

Raboter. Jockotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (*absolu*).

Raboteur. Jockodjigewinini.

Rabuteux, se. (*Cet objet*) *est—, inégal*, papikosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; -kwâbikosi *s. a.*, -kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -kwâtina (*montagne, colline*) ; -kwakâmika (*terrain*). —*noueux (e. ce mot)*.

Rabougri, e.—*chétif (s. ce mot), Etre—, mal conformé,* mânjinâgos-i ; pîknnâgos-i ; -gwat *s. in.*

Rabougrir. Anogiton ; -gih *g. n.* ; -gihiwe (*absolu*). *L'absence du soleil—les plantes,* eka naiagasisik kisis anagin anate keka. *Le froid—les arbres,* i kisinak nanahnnisiwâk mitignk ; i kisinnk pisakweia. *Il se—,* ani anaki *s. a.* ; -kin *s. in.*

Raccommoder.—*réparer,* wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*) ; npis- (*en comp.*) ; wâwêkwâtan, -wâj *g. a.*, -wâs-âza (*absolu*) (*en cousant*). *Se—par une couture,* wâwêkwânitis-isa. (*V. Rapiécer*).—*réconciliee* (*v. ce mot*).

Raccorder. Tnhiskate ijinâgotonan ; -gah *g. a.*

Raccourcir.—*rendre plus court,* nand akwntan ; -wah *g. a.* ; tnkwahan ; -wnv *g. a.* ; -wahige (*absolu*) ; tnkwâbikahnn, -knv *g. a.*, -knhige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; nand akwêgitnn (*étaffe*).—*en eaupant,* takajnn ; -jv *g. a.* ; -jige (*abs.*).—*avec la scie,* takwakabotan ; -baj *g. a.* ; -bodjige (*abs.*).—*avec la hache,* takwakwahan etc.—*devenir plus court,* nni tâkôs-ôsi ; -kwn *s. in.* ; -kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*). *Les jours—,* âni pêcoktjignt.—*abréger* (*v. ce mot*).

Raccoutumer. *Se—,* nndj nagatênîndam ; -dis-i. (*V. Accoutumer*).

Raccrocher.—*accrochee de nauveau,* nndj ngôtan ; -gôj *g. a.* ; -gôdjige (*absolu*). (*V. Accrocher*).

Race. (*V. Natian*).

Racheter.—*acheter de nauveau,* andj aian. (*V. Acheter*).—*délivrer* (*v. ce mot*).

Racine.—*partie d'une plante,* adjtpik ; -kan (*plur.*) ; -kim (*avec le Pass.*) ; -pin (*en camp.*) ; -pinik (*plur.*). *Toutes les—,* kikidjtpik. *La—avec, sans ôter la—,* kikidjtpikesin.—*de (tel arbre)* (*v. le nam de l'arbre*). —*bonne à manger,* papikaptn ; watapin ; -nik (*plur.*).— *potagère,* akâteiâp.—*qui pousse dans l'eau et que mange le cygne,* wâhisipin.—*qui pousse dans l'eau, tartueuse, grasse eamme le bras,* wâgipin.—*d'épinette rauge* [illegible] *à eaudre,* watap ; -pik (*plur.*). *Cueillir—pour eaudre,* mânatapi. *Aller cueillir la—,* nanda mânatapi.

Râcler. Kackackahan ; kackackahan (*Rédupl.*) ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*) ; kackakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*boie*) ; kackackwemaginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*écarce*) ; kackandan, -kam *g. a.*, -kandjige (*abs.*) (*avec les dents, la langue, la bouche*) ; matahan, -tav *g. a.*, -tahige (*abs.*) (*une peau*) ; tcicakwahan etc. (*en en ôtant seulement le poil*) ; tcicawejan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*avec un eauteau*). (*L'orignal)—l'arbre,* kackahatikwe. *Arbre—,* kackahatikwan.

Racinir. Matahigan ; tcicakwahigan.

Raclure. Ka kackahikâtek.—*de peau,* waaamnk ; watn.—*de suere,* kackahakwehigan. *Colle de—de penu,* wntawâbo.

Raconter. Adjindnn, -jim *g. a.*, -jim-n (*absolu*) (*en comp.*).—*de telle manière,—telle chose,* inâdjindnn etc. *Que—t-il, comment le—t-il,* nnin enâdjimotc ?—*au long,* tipndjindnn etc. ; tipatatnn.—*correctement,* gwniakwâdjindnn etc. *Mal—,* nnnwâdjindnn etc. *Venir—,* pttâdjindnn etc.—*une nouvelle,* tipâdjim-o.—*une bonne nauvelle,* minwâdjim-*a.*—*une mauvaise—,* nnnnkâdjim-o. —*à qq.*, -âdjimotnw *g. n.* (*en comp.*).—*à qq. telle chose,—à qq. de telle manière,* inâdjimotaw *g. a.*—*au lang à qq.*, tipâdjimatnw *g. a. Venir—à qq.*, pttâdjimatnw *g. a.*

Rade. Ij nkwapitekin tcimânnn.

Radeau. Apindnsâgan.

Radieux, se.—*brillant* (*v. ce mot*). *Etre—, plein de satisfaction,* âpitci tchis-i.

Radis. Okâteiâp.

Radoter.—*déraisanner par faiblesse d'esprit,* nieiwânâtannqiton ; anawâdjim-*a* ; wânikika (*à eause de l'âge*).—*répéter taujaurs la même ehase,* niagwitnwi kijawe.

Radoteur, se.—*qui déraisonne,* neta anawâdjimate.

Radnuber. Wâwêjiton ; pâkwahan (*en rapiéçant*).—*rapiécer un canot,* pâkwahon-o.

Radoucir. (*V. Adaucir*).

Rafale. Ketci nôting i kakatinak tctk nkam kitci käming.

Rafaler. *Le vent—,* kitci nôtin i kakatinnk tctk nknm kitci käming.

Raffermir. (*V. Affermir, Durcir*).

Raffiner.—*rendre plus pur* (*v. Affiner*). *Se—, devenir moins simple,* ani kakitawis-i ; -wênîndam.

Raffoler.—*de,* anzam sahêntndan ; -ênim *g. a.*

Rafistoler. Gate anote wâwêjitan ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*) ; gate anate wâwêkwâtan, -wâj *g. a.*, -wâs-âza (*en eausant*) ; gote anate pâkwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*en rapiéçant*).

Rafraîchir. Takisitan ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige (*absolu*) ; takigâmitan (*un liquide*). *La pluie a—le temps,* takaia i ki kimiwang. *Etre—par le vent,* takâc-i ; -âsin *s. in. Etre—en burant de l'eau,* takiteheiâbâwe. *Etre—en appliquant de l'eau,* takâjeiâbâwe.—*qq. en lui dannant de l'eau,* takiteheiâbâwâj *g. a.*—*qq. en lui appliquant de l'eau,* takâjeiâbâwâj *g. a. Le vent—,* takaisnimat.

Rafraîchissant, e. *Il est—,* takisidjige *e. a.*, -gemägät *s. in.* ; takiteheiâbâwâjiwe *s. a.*, -wemägät *s. in.* (*liquide*). *Le cent est—,* ani takâsin. *La pluie est—,* ani takipihisan.

Rage.—*maladie,* nickigitaswâpinewin ; ktwäckwewâpinewin.—*transport de calère,* nickigitâsowin.

Ragoût. Tanagan ; dinaga. (*V. Fricat*).

Ragoûtant, e. *Il est—, agréable au goût,* minapagosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Il est—, plait beaucoi* ; kitci minwênîndâgasi *s. a.* ;

-gwat *s. in.*

Ragrafer. Andj sakakwahan. (*V. Agrafer*).

Ragrandir. (*V. Agrandir*).

Raide. (*Cet objet*) *est—, tendu,* sitaw-, sind- (*en comp.*) ; sitawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; sitawêgat *s. in.*, -gisi *e. a.* (*peau ou étoffe*) ; sitawackweia (*écoree*) ; sindâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou mia.*) ; sindabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Papier—, carton,* setawidjikâtek masinahigan. — *tendu et droit,* ciiawe- (*en camp.*). *Aeoir le bras—,* sitawinike ; ciiawenike. *Avoir la jambe—,* sitawikâte ; ciiawekâte. *Aeoir le doigt—,* sitawinindji ; ciiawenindji. *Avoir le cou—,* sitawigwaiawe. *Avoir les bras etc.—,* sasitawinike, caciiawenike etc. (*Cet objet*) *est —, plie difficilement,* mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* (*V. Dur*). *Rendre—(v. Bander, Durcir).—difficile à monter* (*e. Abrupt*). *Etre—dans son attitude,* kikâtis-i. *Etre—de caractère,* mackawitebe. *Etre—, insociable,* mikonâtis-i.

Raideur.—*qualité de ce qui est raide,* ka sitawak.—*rapidité de mouvement,* ka kijikak. (*V. Viteese*). *Aeec—(e. Rapidement).—attitude trop graee,* kikâtisiwin.—*dureté de manière,* i mikonâtisinâniwang.

Raidir.—*bander, durcir, redresser* (*e. ees mots*).

Raie.—*ligne tracée à la plume etc.,* ka masinâtek. *Faire des—,* masinabige ; pejipibige.

Rail. Ickote otâhân mîkân piwâhik. *Les—du chemin de fer,* ickote otâbân mîkân i piwâhikowang.

Railler. Papinotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absalu*) ; papinowe (*id.*).

Raillerie. Papinotâgewin ; papinowewin.

Railleur, euse. Neta papinotâgetc ; neta papinowetc. *Etre—,* nita papinotâge ; -nowe.

Rainette. Pikonêkwe ; tanende (*espèee eanadienne*).

Rais. Ka titibisek mitikons enâhâtâk.

Raisin. Côwîmin.

Raison.—*faculté de l'âme,* mitonêninndamowin. *Aeoir l'usage de la—, jouir de la—,* piziskêninndam. *Avoir sa—,* piziskâtis-i. *Il aeait ea—quand il m'a frappé,* enâtisitc isa gotc ningi mikânik ; pîziskâtisipan apitc mekâjitc. *Revenir à ea—,* mîkaw-i.—*équité, droit,* gweiakwêninndâgwak. *Aeoir—, être dans le droit,* gwaiakwêninndâgos-i. *Aeec —,* mamanabatc. *Tu le grondes avec—, tu as—de le gronder,* mamanabatc ki nanihikima. *Avoir—de, eenir à bout de* (*e. Bout*). *Avoir—, dire erai,* têpwe.—*argument* (*e. ce mot*).—*motif, cause* (*e. ces mots*). *Sans—,* anica.

Raisonnable. *Etre—, doué de raison,* piziskêninndam. *Etre—, agir eonformément à la raison,* piziskâtis-i. (*Cette ehose*) *est—, eoafarme à la raison,* kâkitawêninndâgosi *e. a.* : -gwat *s. in.* *Il n'a rien dit de—,* kâ mamanahatc ki ikitosi. (*Cette ehose*) *est—, eoavenable,* minose ; onicicin *s. in.*

Raisonnablement. (*Faire telle ehose*)—, *suivant la raison,* peziskêninndamongin, peziskâtisingin (*aeec iji et le s.*). *Il parle—,* peziskêninndamongin initâgosi.—*coaeenablement* (*v. ce mot*).

Raisonnement.—*action de raisonner,* eni kijibêninndamonâniwang.—*argument* (*e. ee mot*).

Raisonner.—*se servir de sa raison,* kijibêninndam ; mamitonêninndam.—*répliquer,* ajitewe ; aiaj . . . (*Réd.*).—*aeee qq.,* aiajitem *g. a.*

Rajeunir.—*readre jeune,* anî ocki nîkih *g. a.* —*redevenir jeune,* ani ocki nîk-i.

Rajuster.—*ajuster de nauveau,* andj gwaiakositon ; -kocim *g. a.* (*V. Ajueter*).—*arranger de aouveau,* andj wâwêjiton ; -jih *g. a.* (*V. Arranger*).

Raientir.—*faire aller plus lentement,* pêdjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; pêzikan ; pêtoseh *g. a.* (*en parlant d'une personne*). (*Cette machine*) *se—,* ani pêzika.—*sa marche,* ani pêtose.

Râler, Kîpwanâm-o ; kackanâm-o ; ikwanâm-o ; animanâm-o ; kotakanâm-o.

Rallier, (*V. Raesembler*).

Rallonge. (*V. Allonge*).

Rallongement. (*V. Allongement*).

Rallonger. (*V. Allonger*).

Rallumer.—*allumer de noueeau,* andj sakahan ; -kav *g. a.* ; -kâhige (*absolu*). (*V. Allumer*).—*le eourage de qq.,* sôngitebeckaw *g. a.* *C'est lui qui a—la discorde,* mi waam ka totawâtc wendji andj nickêninndinitc.

Ramage.—*chant des oiseaux,* enitâgosiwatc pinêcinjicak. *Quel est son—,* anin enitâgositc ? anin enwetc ? *Il a ua beau—,* minotâgosi enwetc.

Ramaigrir.—*rendre de nouveau maigre,* andj pâkâteb *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*redevenir maigre,* andj ani pâkâte.

Ramas. (*V. Amas*).

Ramasser.—*faire un amas* (*e. Amasser*).—*réunir les tisons,* mâwandockijenike. *Les eaux se—,* mâwandockopiia.—*relever de terre,* ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*abs.*) ; monjakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*) ; monjakahan, -kav *g. a.*, -kâhige (*abs.*) (*aeec un iaetrument*).

Ramassis. (*V. Amas*).

Rame.—*long aviron,* ajeboian. (*V. Aviron, Ramer*).

Rameau.—*branche d'arbre,* otikwan ; -andak (*en comp.*) (*ei l'on parle d'arbree toujours verts*).—*de cèdre,* kijîkândak.—*de sapin,* cingop ; -pîk (*plur.*). *Jour des—,* cingopîk i takonindwa. *Il a beaucoup de—*(*v. Branehu*).

Ramender.—*amender de nouveau,* andj onicicitan ; -cih *g. a.* ; -cidjige (*absolu*). *Il se—,* andj ani onicici *e. a.* ; -cicin *s. in.*—*baisser le prix,* nanjakindan ; nond akindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (*abs.*).

Ramener.—*amener de nouveau ici,* pi kiwe-

witon ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; -wehoj *g. a.* (*par eau*).—*remettre où il était*, ajewiton ; kiwewiton etc.—*remettre au* (*point de départ*), andj inâdjih *g. a.* (*avec* tci *et le Subj.*). *Je veux le—au bien*, andj ni wi inâdjiha tci mino totang.

Ramer.—*faire avancer une embarcation au moyen de rames*, -hwie, -am (*en comp.*) ; ajebwie ; otâhwie, pimicka, tcimc (*rames courtes, avirons*).—*fort*, kackâhwie ; kakêtin tcime.—*faiblement*, câgâbwie.—*lentement*, pêtâbwie.—*vite*, wewibâbwie.—*pour conduire l'embarcation*, ätikweham.—*en tirant l'eau pour faire changer de direction*, otapaham.—*pour faire reculer*, ajeham.—*pour mettre l'embarcation droite*, gwaiakokweham.

Ramifier. (*Telle plante*) *se—*, pakêtikwanagisi *s. a.* ; -ägät *s. in.* ; papakê...(*en plusieurs branches*). *Le chemin se—*, pakêma ; ningitawämo (*en deux parties égales*). *La rivière se—*, pakêtikweia ; ningitawitikweia (*en deux branches égales*).

Ramoitir. Tipâbâwâton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*) ; tipibiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étaffe ou peau*).

Ramollir. (*V. Amollir*).

Ramoner. Pawindeban ; -bige (*absolu*).

Ramoneur.—*celui qui ramone*, pawindehigewinini.—*oiseau*, mizatikoningwisi.

Ramper. Ote (*en comp.*). *Aller en—*, pimôte. *Descendre en—*, nisôte.

Ramure. Otêckanan. *Sa—se divise en plusieurs branches*, saswewine.

Rance. Sate- (*en comp.*). *Il a un goût—*, satepagosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il a l'air—*, satenâgosi *e. a.* ; -gwat *s. in.*

Rançonner. (*V. Taxer*).

Rancune. Nickênindjigewin. *Avoir de la—*, nickênindam ; -djige. *Avoir de la—contre*, nickênindan ; -ênim *g. a.*

Rancunier, e. *Etre—*, nita nickênindjige.

Rang.—*disposition sur une même ligne*, nihine-, -kanawe (*en comp.*). *Ils sont debout en—*, nibine kâpäwiwäk. *Ils sont assis en—*, nibinepiwäk. *Ils marchent en—*, nibineosek. *Mettre en—*, nibine atonan ; nihine äci *g. a.* ; nihinesitonan ; -necim *g. a.* ; piminibine ätanan etc. (*à la file*). (*Cet objet*) *a tant de—de*, -kanawesin *s. in.* (*en comp.*). (*V. Rangée*).—*classe sociale*, enênindâgosinâniwang. *Mettre au—de*, akineiênindan ; -ênim *g. a.* *Etre mis au—de*, acitc akineiênindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est mis au—des voleurs*, neta kimotinidji acitc akinciênindâgosi.

Rangée. Kanäwe, nihine- (*en comp.*). *Il y en a une—*, ningokanäwecin *e. a.* ; -wesin *s. in.* *Il y en a deux etc.—*, nijokanäwecin etc. *Mettre en—*, nibine ätônan ; nihine äci *g. a.* ; nibine ädjige (*absolu*) ; nanibine ätônan etc. (*en plusieurs*). *Ils sont par—*, nanibine äpiwäk *s. a.* ; nanibine äten *s. in.*

Ranger.—*mettre en ligne l'un à côté de l'autre*, nihine ätônan; nibine äci *g.a.*; nibine ädjige (*absolu*) ; nihinesitonan ; -necim *g. a.* ; -nesidjige (*abs.*) ; nanibine ätônan etc. (*en plusieurs lignes*).—*mettre en ligne à la suite l'un de l'autre*, pimi nibine ätônan etc. ; pimi nibinesitonan etc. ; ijikanäwesitonan ; -wecim *g. a.* ; -wesidjige (*abs.*) ; pimi nenibine ätônan etc. (*en plusieurs lignes*).—*mettre à sa place*, anäton ; nabäton ; -äci *g. a.* ; -ätcige (*abs.*).—*mettre au nombre*, acitc akinciênindan ; -ênim *g. a.*—*mettre de côté*, atcitc ininan ; -nin *g. a.* ; -ninige (*abs.*). —*pour qq.*, atcitc ininämaw *g. a.* *Se—*, atcitc ija-ji ; kitcikose ; ikokâpäw-i, pakêkâpäw-i (*debout*). *Se—du côté de qq.*, widjiw *g. a.* *Se—de, adapter*, nawanjawênindan ; -ênim *g. a.* ; nawanjonan ; -jon *g. a.*

Ranimer.—*rendre à la vie*, andj pimâtcih *g. a.* ; apitcipab *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*rendre plus vigoureux*, sônginawickaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; mackawin *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Se—*, ani sôngâtis-i ; ani sôngis-i ; ani mackawis-i.—*encourager*, sôngitcbeckaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Se—* ani sôngitcbe.ie. (*V. Exciter*).

Rapace.—*glouton, avide* (*v. ces mots*). *Etre—, enclin à la rapine*, nita makandwe ; makandweck-i.

Râpe. Kâwibôdjigan ; sisibôdjigan.

Râper.—*frotter avec une râpe*, kâwihôton ; sisibôton ; pisibôton ; -bôj *g. a.* ; -bôdjige (*absolu*).—*mettre en poudre*, pikickahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*abs.*) ; pisaban ; -sav *g. a.* ; -sahige (*abs.*).

Rapetisser.—*rendre plus petit*, nond inikiton; -kih *g. a.* ; nawiton ; -wib *g. a.* ; agâcinjiton ; agâcinonjiton ; -jib *g. a.* ; agâcinjiciton ; agâcinonjicitan (*de beaucoup*) ; -cih *g. a.* ; -biwe (*absolu*) ; agâsijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*) ; agâsikotan, -koj *g. a.*, -kadjige (*abs.*) (*du bois*) ; agâsikaw *g. a.* (*id.*) (*avec la hache*) ; agâsâhikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*un mêt. ou min.*). —*rendre plus court*, takwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*) ; takwâbikaban etc. (*un mêt. ou min.*) ; takojan etc. (*en coupant*) ; takwakoboton, -boj *g. a.*, -badjige (*abs.*) (*du bois qu'on scie*) ; takwakwahan etc. (*du bois qu'on bûche*).—*devenir plus petit*, ani agâcinjic-i ; -cinanja *s. in.* (*V. Petit*).—*devenir plus court*, ani takôs-ôzi ; -kwa *e. in.* (*V. Court*).—*faire paraître plus petit*, agâsinâgoton ; -gob *g. a.* ; -gohiwe (*abs.*).—*déprécier*, nakikawênindâgoton ; -gosih *g. a.* ; täbäsib *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Rapide. *Subst.* Pawitik. (*V. Couraat, Monter, Descendre*). *Au—Ste-Anne*, apicidjiwanacing.

Rapide. *Adj. Etre—, aller vite*, kijika *s. a. et in.* ; kijikaase (*en parlant d'une personne qui marche*).—*prompt, abrupt* (*v. ces mots*).

Rapidement. (*Faire telle chose*)—, *avec citesse*, kiji- (*en comp.*) ; kajikangin (*avec* iji *et le e.*) ; kijika (*avec* eni *et le Subj.*) ; kijika

(*avec le Participe*). *Marcher*—, kijîkaose. *Courir*—, kijîkapăto. *Il part*—, kajîkangin iji mâdji. *Il le poursuit*—, kijika eni noswahanâtc. (*Faire telle chose*)—, *avec précipitation*, tatahatab- (*en comp.*) ; tatahatabis-i (*avec* eni *et le Subj., ou avec le Participe*). *Parler*—, tatahatahowe. *Il travaille*—, tatahatahisi enânokitc.

Rapidité. Eni kijîkak keko. (*V. Vitesse*).

Rapiécer. Păkwa- (*en comp.*) ; păkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*absolu*).—*des mitasses*, păkwahâs-ăzo.—*un canot*, păkwahon-o.—*une chaudière*, păkwahakokwe.—*un filet*, păkwahasâpi.

Rapiéceter. Pa (*Rédupl.*) (*avec le v. précédent*).

Rapine. Makandwewin.

Rapiner. Makandwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.*

Rapparoiller.—*assortir de nouveau*, andj watekiwênhitimăgăkin mâwandjitonan ; andj watekiwênhitidjik mâwandjih *g. a.* *Ils*—, *font voile de nouveau*, andj ecowiwăk kitci pîmâciwatc.

Rapparier. Andj nentjoton ; -joh *g. a.* ; andj nentjohiton, -bij *g. a.* (*en liant*) ; (*ou autres termes*). *Je vais*—*mon gant*, kotak ningat acitina ni mindjikawaning tahiskotc cjinâgositc.

Rappeler.—*appeler de nouveau*, andj pipakim *g. a.*—*au souvenir, ee*—, mîkăwênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; mîkăw-i (*id.*) ; mîkondis-izo (*id.*) ; maminonênîndam (*id.*) (*avec une négation*).

Rapport.—*produit de la terre*, ka nitawîging.—*bénéfice réalisé*, ka nitawîgihomăgăk.—*compte-rendu*, tipâdjimowin ; eni tipatotamonâniwang. *Faire*—, tipâdjim-o ; -âdjim-o (*en comp.*). *Venir faire*—, pîtâdjim-o. *Faire un*—*fidèle*, gwaiakwâdjim-o ; gwaiak inâdjim-o. *Faire un*—*favorable*, minwâdjim-o ; mino inâdjim-o. *Faire*—*à qq.*, tipâdjimotaw *g. a.* ; -adjimotaw *g. a.* (*en comp.*). *Lui faire tel*—, inâdjimotaw *g. a.* *Lui faire un*—*fidèle*, gwaiak inâdjimotaw *g. a.*—*accusation*, mijingewin ; tajingewin (*vrai*) ; patangewin, akawingewin (*fausse*). *Faire un*—, mijinge ; mijitâgos-i ; tajinge (*vrai*) ; patange, akawinge (*faux*). *Faire un*—*contre*, mijindan ; tajindan (*vrai*) ; -jim *g. a.* ; tehim *g. a.* (*id.*) ; patandan, -tam *g. a.* (*faux*) ; akawindan, -wim *g. a.* (*id.*).—*médisance*, pakwanongewin. *Faire un*—, pakwanonge. *Faire un*—*contre*, pakwanom *g. a.*—*connexion*, kekat tahiskotc enênîndâgwăkin. *Il y a*—*entre elles*, kekat tahiskotc inênîndâgosik *e. a.* ; -gwăton *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Cette parole a du*—*avec ton départ*, ka pôsîn wendji ijikijowenâniwang. *Cela n'a aucun*—*avec lui*, kâwin ot âhădjitosin iim. (*V. Rapporter*). *Par*—*à*, tang- (*en comp.*). *C'est par*—*à cela que je parle*, tang aii wendji ijikijoweiân. (*V. Relativement*).—*liaison entre personnes*, wadjindinâniwang. *Avoir des*—*avec qq.*, widjiw *g. a.*—*correspondance orale*, genonîtinâniwang ako. *J'ai des*—*avec lui*, ni ganonîtimin ako.—*correspondance par lettres*, wejipihamâtinâniwang. *Ils ont des*—, nita ojipihamâtiwăk.—*éruption de vapeurs de l'estomac*, pînzipiwin. *Avoir des*—, pînzipi.

Rapporter.—*apporter de nouveau*, koki pîton ; koki pîj *g. a.* ; koki pîdjige (*absolu*).—*porter là où il était*, kîweton ; kîwewij *g. a.* ; -widjige (*abs.*) ; kîwehotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).—*faire le récit* (*v. Raconter*).—*abroger, attribuer, référer* (*v. ces mots*). (*Tel terrain*)—, nitawîgin (*avec le Loc.*). (*Cette chose*)—, *profite*, nitawîgiho *s. a.* ; -homăgăt *e. in.* *Son commerce lui*—*beaucoup*, kitci nitawîgiho eji ătâwetc. *Se*—, *avoir de la conformité*, kekat tahiskotc inênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Telle chose*) *se*—*à*, *a rapport avec*, wendji (*avec le Subj. et précédé du rég.*). *Cette parole se*—*à moi*, nin wendji ijikijowenâniwang. *Cela ne se*—*pas à lui*, kâwin ot âhădjitosin iim. *S'en*—*à qq.*, apênimon *g. a.*

Rapporteur, euse.—*qui fait des rapports*, neta tipâdjimotc.

Rapprendre.—*acquérir de nouveau des connaissances*, andj kikinohamâtis-izo. (*V. Apprendre*).

Rapprocher.—*approcher de plus près*, pêcodjiton ; -jih *g. a.* ; pîtinan ; -tin *g. a.* ; pêcotc kinâwe ăton ; pêcotc kinâwe ăci *g. a.*—*réconcilier, unir, comparer* (*v. ces mots*). *Etre*—, *serré* (*v. Dru, Serrer*).

Rapt. Awiiak mekamintc wiiaw. *Commettre un*—, wiiaw makandwen.

Raquette.—*instrument pour marcher*, âkim *g. a.* ; -mak (*plur.*).—*à tête arrondie*, nonimikatikwe ; -wek (*plur.*).—*à tête carrée*, acawekatikwe.—*sans queue*, makwasâkim (*i. e. à ours, patte d'ours*).—*à la barbue*, mânamekwâkim. *Les*—*aux yeux rapprochés*, kakakingwewâkimak. *Ouverture de*—, ij otôniwitc âkim. *Barre de*—, sakâkimehigan. *Petite barre de*—, okwik ; -kin (*plur.*). *Grosse lanière de*—, atipis. *Lanière fine de*—, atipisins. *Courroie de*—, -man (*en comp.*) ; -manan (*plur.*) ; pîmitatiman (*qui traverse le pied*) ; atiman (*qui fait le tour du pied*) ; piciman (*qui passe dans le fût pour y attacher le tissu*). *Bois à*—, âkimâk (*nom donné au frêne gras*). *Faire des*—, âkimike. *Plier le bois de*—, wâginakwe. *Bois servant à plier les*—, sakâkimehigan. *Faire les traverses de*—, okwikike. *Percer les mortaises de*—, panipakwahige. *Faire le tissu de*—, ackime. *Lacer le tissu de*—, wapitâkime. *Mettre les courroies de*—, atimanike ; picime (*celle qui passe dans le fût*). *Arranger, raccommoder des*—, wapitâkime. *Chausser la*—, pîtâkime. *Oter ses*—, kitâkime. *Marcher à la*—, âkimose. *Passer à la*—, pîmâkimose. *Passer à la course en*—, pîmâkimepăto. *Venir à la*—, pîtâkimose. *S'en aller à la*—,

anjmâkimose. *Retourner à la—*, kiweâkimose. *Marcher dans la neige sans—*, mamitaham.

Rare. *Il est—, peu commun*, mänêcka *s. in. et a. Ils sont—*, mänêckak *s. a.* ; -kan *s. in. —clair-semé* (*v. ce mot*).

Raréfier. Micâton ; -câdjige (*absolu*).—*par la chaleur*, i kijâtek micâton. *Je vais le— par la chaleur*, ninga micâton i kijizamân. *Il se—*, ani mica eni nangang *s. in.* (*V. Dilater*).

Rarement. Wawîkat.

Ras, e.—*tondu jusqu'à la peau*, titis- (*en comp.*). *Etre—, avoir le poil—*, titisawe. *Avoir les cheveux—*, titisanikwe ; titisama ; pâkwandjipehama ; tatakwanikwe.— *uni* (*v. Egal.*). *Il est—, plein à déborder*, kwackwackine ; cecingackine.

Raser.—*tondre*, kackibâj *g. a.* ; -hâjiwe, -bâdjige (*absolu*). *Se—*, kackibâs-âzo.—*effleurer, frôler* (*v. ces mots*).

Rasoir. Kackihâdjigan.

Rassade. Manitominensak (*i. e. les petites graines merveilleuses*) ; mikis. *Perle de—*, manitominens. *Collier de—*, pikomikens. *—de même espèce*, wîtc manitominensak. *Travailler en—*, manitominensikc. *Il est fait en—*, manitominensikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Rassasier. Têbisinih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Se—, être—*, têbisini.

Rassemblement. (*V. Attroupement*).

Rassembler.—*assembler de nouveau*, andj (*avec le v. Assembler*).—*mettre ensemble* (*v. Amasser, Assembler*).—*convoquer en réunion*, mâwandwewe (*absolu*) ; -wem *g. a.*

Rasseoir.—*replacer sur un siège*, andj (*avec le v. Asseoir*).

Rassérêner. (*V. Calmer*).

Rassis, e.—*assis de nouveau*, andj (*avec le v. Asseoir*). *Il est—*, durci, acaie mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; mackawakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (par la chaleur). *Etre—, mûri par la réflexion*, kâkitawênîndam ; kâkitawênîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Rassortir. Andj (*avec le v. Assortir*).

Rassurant, e. *Etre—*, sôngiteheckâge ; -gemägät *s. in.*

Rassurer.—*consolider*, sôngiton ; -gih *g. a.* ; mackawiton ; -wih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; sôngisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*abs.*) (*au moyen d'appuis etc.*).—*raffermir*, mackawênîndamih *g. a.*, sôngênîndamih *g. a.* ; pômeb *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) *Se—*, ani pôme ; ani sôngitehe. *Il est—*, acaie pôme.

Rat. Wawâhikonotcenjic. — *musqué*, wadjack ; -kwak (*plur.*). *Jeune—musqué,— musqué de l'année*, awenicenj.—*musqué d'un à deux ans*, poiawewadjack. *Poil de— musqué*, wadjackopiwei. *Peau de—musqué*, wadjackwaian. *Cabane de—*, wadjackwac ; -wic.

Ratatiner. *Se—*, ani agâcinjic-i ; odjise *s. a. et in.* ; odjibôzo *s. a.*, -bôte *s. in.* (*par la chaleur*).

Rate. Pinisakosi.

Râteau. Minjack pînakwnn ; mâwnndockahigan.

Râteler. Mâwandockahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Râtelier.—*les deux rangées de dents*, kakina wîhitan. *Mon—*, knkina ni hitan.—*dentier* (*v. ce mot*).

Rater. (*Le fusil*)—, nnwâhikisin.

Ratifier. (*V. Approuver, Confirmer*).

Rationnel, le. (*V. Raisonnable*).

Rationner. Enênîndâgositc matinämaw *g. a.* ; enênîndâgositc ondinämaw *g. a.*

Râtisser. (*V. Râcler*).

Râtissoire. (*V. Râcloir*).

Râtissure. (*V. Râclure*).

Rattacher.—*attacher de nouveau*, andaliton ; -hij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; nndj (*avec le v. Attacher*).—*faire dépendre* (*v. Référer*). *Se—à* (*v. Dépendre*).

Ratteindre.—*atteindre de nouveau*, andj (*avec le v. Atteindre*).—*rejoindre*, atim *g. a.* ; atiminev *g. a.* ; -nehige (*absolu*) ; atimav *g. a.* (*par eau*).

Rattraper.—*attraper de nouveau*, andj (*avec le v. Attraper*).—*rejoindre*, atim *g. a.* ; atiminev *g. a.* ; -nehige (*absolu*) ; atimav *g. a.* (*par eau*).

Rature. Ka pîkosinabikâtek ; ka kasinzinahikâtek. *Il y a une—*, kasinzinahikâte.

Raturer. Kasinzinahan ; pîkosinahnn ; -hige (*absolu*).

Rauque. *Etre—*, sategondâgan ; satewe.

Ravage. (*V. Dégât.*)

Ravager. Wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).

Ravaler.—*avaler de nouveau*, andj (*avec le v. Avaler*).—*crépir* (*v. ce mot*).—*dépréeier, avilir* (*v. ces mots*).

Ravauder.—*raccommoder à la grosse*, gotc anotc wawekwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-azo (*absolu*) ; gotc anotc pâkwahan, -wav *g. a.*, -wnhige (*abs.*) (*en rapiéçant*).—*impartuner*, mîkockâdjih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*) ; mîkockâzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*en paroles*).

Ravauderie.—*bavarderie*, mîkockâzongewin.

Ravaudeur, euse.—*qui raccommode à la grosse*, gwetc anotc pâkwabigetc.—*qui bavarde*, wenzamitong.

Rave. Okâteiâp.

Ravi, e. *Adj. Etre—de joie*, âpitci môdjikênîndam. *Etre—d'admiration*, âpitci mamakâtenîndam.

Ravigoter. (*V. Fortifier*).

Ravilir. (*V. Déprécier, Avilir*).

Ravin. Endäje pasâkämikak ; endüje pasâtânwângak (*dans le sable*). *Il y a un—*, pasâkämika ; pasâtânwânga.

Ravir.—*enlever de force*, makandwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a. Lui—*, makam *g. a.* (*V. Arracher*).—*charmer* (*v. ce mot*).—*transporter de*, âpitci (*avec le v.*).—*de joie*, âpitci

mâdjikênîndamih *g. a.*—*d'admiration*, âpitci mamakâtenîndamih *g. a.*

Raviser. *Se*—, nogênîndam.

Ravissant, e. (*V. Charmant*).

Ravisseur. Ka makandwetc.

Ravitailler. Mîdjimike, mîdjim äton (*avec le Loc.*).

Raviver.—*le feu* (*v. Attiser*).—*fortifier, exciter, encourager* (*v. ces mots*).

Ravoir.—*avair, posséder de nauveau*, andj aian ; -iaw *g. a.*—*gagner de nauveau*, andj gackitamâtis-izo (*absolu*) ; -izon *g. in. et a.*

Rayer.—*régler*, pepejipihan ; -hige (*absolu*) ; mäsinâbikaban, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*un mét. au min.*).—*raturer* (*v. ce mot*).

Rayon.—*de lumière*, i wâseiak.

Rayonnant, e. (*V. Brillant*).

Rayonner. (*V. Briller*).

Réagir. (*V. Opposer*).

Réajourner.—*réassigner en justice*, andj (*avec le v. Assigner*).—*renvayer à un autre jour* (*telle chose*), panima apitc wi (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Je vais—mon voyage*, panima apitc ninga papamâtis.

Réalisable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki (*avec l'Ind.*) ; ta ki ino *s. in. La construction est*—, ta ki mîkiwâmikenâniwan. *Le plan est*—, ta ki ino enênîndamonâniwang.

Réaliser. (*V. Effectuer*).

Réalité.—*chose réelle*, keget endägok.—*fait accompli*, keget ka ijiwebak. *C'est une*—, keget ki ino ; keget ki ijiwebat.

Réapposer. Andj (*avec le v. Apposer*).

Réarmer. Andj (*avec le v. Armer*).

Réassigner. Andj (*avec le v. Assigner*).

Réatteler. Andj (*avec le v. Atteler*).

Rebaisser. Andj (*avec le v. Baisser*).

Rebaptiser. Andj (*avec le v. Baptiser*).

Rébarbatif, ve. *Etre*—, mikonâtis-i.

Rebâtir. Andj (*avec le v. Bâtir*).

Rebelle. (*V. Indocile*).

Rebeller. (*V. Mutiner*).

Rébellion. (*V. Révolte*).

Rebénir. Andj (*avec le v. Bénir*).

Reblanchir. Andj (*avec le v. Blanchir*).

Reboiser. Andj (*avec le v. Boiser*).

Rebnndir. (*Cet objet*)—, kwackwese ; kwackwêbikise (*mét. ou min.*) ; kwackwesakisin (*planche*) ; kwackwac . . . (*Rédupl.*) (*plusieurs fois*).

Rebord.—*de* (*vêtement*), ka akokwâtek ; ka titibikwâtek.—*de* (*mur, rampart*), eckwamak.

Reborder. Andj (*avec le v. Border*).

Rebotter. Andj (*avec le v. Botter*).

Rebouc̈her. Andj (*avec le v. Boucher*).

Rebouillir. Andj (*avec le v. Bouillir*).

Rebours.—*de* (*telle peau, étoffe*), ij abodjicing *s. a.* ; -jising *s.* in. *A*—, *en sens contraire*, ajite-, naka- (*en comp.*). *Aller à*—, nakäcka. *Aller à—de*, nakäckaw *g. a.* ; ajitekaw *g. a.* ; nakav *g. a.* (*por eau*).

Reboutonner. Andj (*avec le v. Boutonner*).

Rebrider. Andj (*avec le v. Brider*).

Rebroder. Andj (*avec le v. Broder*).

Rebrousser.—*le poil*, abotawe.—*le poil de*, abotawen *g. a.*—*chemin*, ajekiwe ; mtkan ajebaton.—*chemin à la course*, ajepäto.

Rebuffade. Aianwetamonâniwang.

Rebut.—*rebuffade*, aianwetamonâniwang.—*chose rejetée*, cigo- (*en comp.*) ; ka webinikâtek.—*de sciage*, cigosakibodjigan. *Nourriture de*—, cikwandjigan.

Rebutant, e. (*V. Dégoûtant, Décourageant*).

Rebuter.—*rejeter*, anwetan ; -taw *g. a.* ; -tam (*absolu*). *Etre*—, anawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*décourager*, babanatênîndamih *g. a.* ; kâwênîndamih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Se*—, anawênîndjike ; babanatênîndam ; kâwênîndam. (*Telle chose*)—*qq.*, cingênîndan ; kokwanisakênîndan ; -ênim *g. a. La mort le*—, o kokwanisakênîndan nîpowin.

Recacheter. Andj (*avec le v. Cacheter*).

Récalcitrant, e. *Etre*—, pajikwatakämikis -i. (*V. Obstiné, Entêté*).

Récapituler. (*V. Résumer*).

Recasser. Andj (*avec le v. Casser*).

Recéler. Kâton ; kâc *g. a.* ; kâdjige (*absolu*).

Recéleur, euse. Kajatotc kimotiwin.

Récemment.—*depuis peu*, nomaie. *Plus*—, nomaie kinäwe ; nanomaie ; wîbätc kinäwe.—*nouvellement* (*v. ce mot*).

Recensement.—*dénombrement d'habitants*, pepa akindinâniwang. *Faire un*—, endäsonâniwang akindan. *On fait le—de votre population*, ki papa akimigom aninitok endätcieg.—*de marchandises* (*v. Inventaire*).

Recenser.—*dénombrer la population de*, endätciwatc akindan, papa akim *g. a. Je vais—les sauvages*, ningat akindan endätciwatc anicinâbek ; papa ningat akimak anicinâbek.—*inventorier*, masinabiganing tipatotanan ; -tam (*absolu*).

Récent, e.—*nouveau* (*v. ce mot*). *Il est*—, *fait depuis peu*, nanomaie ki ojidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il est*—, *arrivé depuis peu*, nanomaie ki (*avec l'Ind.*). *Sa mort est*—, nanomaie ki nîpo.

Récette.—*composition de* (*telle chose*), ket ijidjikâtek *s. in.* : -jiganiwitc *s. a.*—*bénéfice*, netawîgihomägäk.

Recevoir.—*accepter* (*v. ce mot*).—*être le destinataire de*, otisigon-gon *g. in.* ; otisikâgon -gon *g. in.* ; otisik-kon *g. a. J'ai—une lettre*, ningi otisigon masinahigan.—*prendre dans ses bras, ses mains*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*).—*accueillir* (*v. ce mot*).—*être l'objet de* (*telle action*), *le Passif.*—*un affront*, agätcihigo-ba.—*un affront de qq.*, agätcihik-kon *g. a.*

Rechanger. Andj (*avec le v. Changer*).

Réchapper.—*de*, agwacindis-izo, ojindan (*avec* i ki *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il va—de sa maladie*, kata nodjimo enâpinetc. *Il a—du danger*, ki agwâcindizo i ki iniwebitizotc. (*V. Echapper*).

Recharger. Andj (*avec le v. Charger*).

Rechasser. Andj (*avec le v. Chasser*).

Réchauffer.—*faire redevenir chaud*, aba–, abi–, kij– (*en comp.*) ; abiaan ; kijizan ; –zv *g. a.*; –aige (*absolu*) ; kijâgămiaan etc. (*un liquide*) ; kijoj *g. a.* (*une personne*) ; awaav *g. a.* (*id.*) (*près du poêle*). *Se—au poêle, au feu*, awâs–âzo. *Se—au soleil*, abasandeke. *Se—le cœur par un breuvage*, kijagămitehês–o. *Se—la poitrine*, kijakikanês–o. *Se—le dos*, kijipikwanês–o. *Se—le ventre*, kijimisatês–o. *Se—les mains*, kijinindji. *Etre —*, abis–izo ; kijos–i. *Avoir les mains—*, kijoninndji. *Avoir les bras—*, kijonike. *Avoir les pieds—*, kijosite. *Avoir les jambes—*, kijokâte. *Le temps se—*, ani âbawa.—*ranimer, stimuler*, onbih *g. a.* ; –biwe (*abs.*).

Rechausser.—*chausser de nouveau*, andj (*avec le v. Chausser*).—*entourer de terre le pied de* (*une plante*), aswabongahan ; –gav *g. a.* ; –gahige (*absolu*) ; ningwătcahan ; –cav *g. a.* ; –cahige (*abs.*).

Réche. (*V. Apre*).

Recherché, e. *Adj.—rare, affecté* (*v. ces mots*).

Rechercher.—*chercher de nouveau*, andj (*avec le v. Chercher*).—*chercher avec soin*, nanandawâbăndan ; –băm *g. a.* ; –băndam (*absolu*).—*tâcher d'obtenir*, wîkwatênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*).—*désirer*, nandawênîndan etc.—*pour soi*, nandawênîndamâtis–izo.—*qq.*, wi wîdjiw *g. a.*—*les femmes*, nôtikwewe.

Rechigner. Kikim–o.

Rechûte.—*action de tomber de nouveau*, menawatc pangicinînâniwang. *Faire u— —*, minawatc pangicin ; –gisin *s. in.*— *etour d'une maladie*, katone– (*en com* eni katonesenâniwang. *Faire une—*, iew –i ; –nese ; andjine.—*retour au p* eni katoneweiênîndamonâniwang. *Fai ne—*, katoneweiênîndam.

Récidiver. Katoneweiênîndam.

Récif. Oceiâbik wăkîtipîk.

Réciproque. *Action—. la forme Pronominale. Leur haine est—*, tabiskotc cingênîndiwak ; mânênîndiwăk. *Le—, la pareille*, tabiskotc enênîndâgwak.

Réciproquement. *Faire telle chose —, la forme Pronominale. Ils se raillent—*, tabiskotc papinotatiwăk ; papinotâtiwăk.

Récit. Tipâdjimowin ; tipatotamowin.—*fidèle*, gwaiakwâdjimowin.—*d'un conte*, atisokewin. *Faire le—*(*v. Raconter*).

Réciter. Nabowâtan ; –wâj *g. a.* ; –we (*absolu*).—*à qq.*, nabowatamaw *g. a. J'ai—, mon chapelet*, ningi nabowanak nind aiamie minimak.

Réclamer.—*implorer, revendiquer* (*v. ces mots*).

Reclouer. Andj (*avec le v. Clouer*).

Reclus, e. *Etre—*, kipabogo– pawa– pahiganiwi. *Un—, une—*, kepahiganiwite.

Recogner. Andj (*avec le v. Cogner*).

Recoiffer. Andj (*avec le v. Coiffer*).

Recoin. Endăje kâtcikâtek.

Recoller. Andj (*avec le v. Coller*).

Récollet.—*religieux*, cacâginikâte (*i. e. nu-jambes*) ; cacâginisite (*i. e. au-pieds*) ; –tek (*plur.*).—*oiseau*, sêkibanweiabandjîsi ; –wanici.

Récolte. (*V. Moisson*).

Récolter.—*faire la récolte du grain* (*v. Moissonner*).—*recueillir des fruits*, mawins–o.

Recommandable. *Etre—*, kipiwenîndâgos –i ; mino tipatotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Recommandation.—*action de recommander qq.*, kipiwasongewin.—*ce qui recommande*, kipiwênîndâgosiwin.—*estime*, cawênîndâgosiwin. *Etre en grande—*, kitci cawênîndagos–i.—*injonction*, kakîkwewin ; mikongewin. *Faire une—*, kakîkwe ; mikonge. *Lui faire une—*, kakîkim *g. a.* ; mikom *g. a.* ; kakânzom *g. a.*

Recommander.—*rendre recommandable*, kipiwazom *g. a.* ; –zouge (*absolu*) ; minwadjim *g. a.* ; –jim–o (*abs.*).—*à qq.* (*telle personne ou chose*), gaganotamaw *g. a.* ; păgosênîndamaw *g. a. Se—à qq.*, păgosênim *g. a.* ; apabiwen *g. o.* ; –weiênim *g. a. Se—par* (*telle chose*), mino tipatotâgos–i (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il se—par sa générosité*, mino tipatotâgosi i ki kijewâtisitc.—*à, exhorter*, kakânzom *g. a.* ; kakîkim *g. a.* ; mikom *g. a. Je lui—la douceur*, ni kakânzoma tci nôkinâgohitizotc.

Recommencer. Andj (*avec le v. Commencer*).

Récompense.—*ce qui est donné pour récompenser*, cni napanonigonâniwang.—*compensation, dédommagement* (*v. ces mots*).

Récompenser.—*donner une récompense à*, napanoj *g. a.* ; cawênim *g. a.*—*dédommager* (*v. ce mot*).

Recompter. Andj (*avec le v. Compter*)

Réconcilier.—*remettre en bons termes*, lj pêjikotehcckaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je les—*, ni pejikotebeckawak i ki nickênîndiwatc. *Se—avec qq.*, koki minwênim *g. a.* ; koki inawem *g. a. Ils se—*, koki inawendiwăk ; koki minwênîndiwăk ; pônînickênîndiwăk.

Reconduire. Ajewîton ; kîwewîton ; –wîj *g. a.* ; –wîdjige (*absolu*) ; kîwehotan, –boj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Réconforter. (*V. Fortifier*).

Reconnaissable. *Etre—*, nîsitawinâgos–i ; –witâgos–i (*par le son*) ; –gwat *s. in.*

Reconnaissance. (*V. Gratitude*).

Reconnaissant, e. *Il est—*, mîkăwênîndizo i ki mino totawintc ; mamoiawakênîndam. *Je suis—pour sa bonté*, ni mîkăwênîndis i ki cawênimitc. *Je le suis—*, ki nakomin i ki mino totăwin.

Reconnaître.—*se remettre dans l'esprit la distinction de* (*telle chose ou personne*), nîsitawênîndan ; maminonênîndan (*seulement lorsqu'il y a négation*) ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*).—*par la vue*, nisitawinan ; –naw *g. a.* ; –nam (*obs.*).—*au goût*, nîsitopitan ; –pv *g. a.* ; –pidjige (*abs.*).—*à l'odo-*

rat, nisitomamandan ; -mam *g. a.* ; -mandjige (*abs.*).—*à l'ouïe, c. à. d. entendre, comprendre*, nisitotan ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*).—*au toucher*, nisitonindjinan ; -jin *g. a.* ; -ji (*abs.*).—*découvrir*, kikênindan etc. —*observer* (*v. ce mot*).—*admettre* (*v. ce mot*). —*avoir de la reconnaissance pour*, mikâwênindis-izo (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il—les services qu'on lui a rendus*, mikâwenindiso i ki witokawintc.

Reconquérir. Andj (*avec le v. Conquérir*).

Reconstruire. Andj (*avec le v. Construire*).

Recoucher. Andj (*avec le v. Coucher*).

Recoudre. Andj (*avec le v. Coudre*).

Recouper. Andj (*avec le v. Couper*).

Recourber.—*ajouter une autre courbe à*, wa (*ajouté au v. Courber*). *Se—*(*v. Courber*).

Recourir.—*courir de nouveau*, andj (*avec le v. Courir*).—*avoir recours*, apabiwe ; -weiênindam.—*à*, apahiwen *g. ia. et a.* ; apahiweiênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênimockaw *g. a.* ; wiiaw apabiwen, ij âpitc apahiweiênindam, wiiaw apênimon (*à une personne exclusivement*).

Recours.—*action par laquelle on cherche le secours*, apahiwewin. *Avoir—*(*v. Recourir*).

Recouvrer.—*rentrer en possession de*, koki aian ; -iaw *g. a.*—(*tel bon état*), apis- (*en comp.*).—*la santé*, apisiwis-i ; apisiwâtis-i ; nôdjim-o.

Recouvrir.—*couvrir de nouveau*, andj (*avec le v. Couvrir*).

Récréer. (*V. Divertir*).

Recrépir. Andj (*avec le v. Crépir*).

Récrier. *Se—*, mamakâtênindam. *Se—contre*, kakêtin anwêtan ; -taw *g. a.*

Récriminer. Mâtci ajitewe.—*contre*, mâtci aiajitem *g. a.*

Récrire. Andj (*avec le v. Ecrire*).

Recroître. Andj (*avec le v. Croître*).

Recruter. Kâkwedj acitakim *g. a.* (*V. Enrôler*).

Rectifier. Gwaiakwênindâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige (*absolu*) ; wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).

Rectum. Piskwat (*avec le Poss.*). *Orifice du —*, tcit (*avec le Poss.*).

Reçu. *Subst.* Kijikâzowinî masinahigan. *Je lui donne un—*, ni mina mâsinabigan i ki kijikâzotc.

Recueillir.—*cueillir* (*v. ce mot*).—*profiter* (*v. ce mot*).—*dans ses mains, ses bras*, otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu*).—*recevoir chez soi*, pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*abs.*). (*V. Accueillir*).—*rassembler* (*v. Assembler*). *Se—, concentrer son attention*, mitonênindis -izo.

Recuire. Andjizan ; -zv *g. a.* ; -zige (*absolu*). *Etre—*, andjis-izo ; andjite *e. in.*

Reculer.—*porter en arrière*, ajenan ; -jen *g. a.* ; -jenige (*absolu*) ; ajebinan, -bin *g. a.*, -binige (*abs.*) (*avec le bras*) ; ajebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; ajekandinan, -din *g. a.*, -dinige (*abs.*) (*en pauseant*). —*aller en arrière*, ajeose.—*d'un pas*, ajetakôki.—*retourner sur ses pas*, ajekiwe. *Etre —par le courant*, ajeiâbok-o ; -bote *s. in.* *Etre—par le vent*, ajeiâc-i ; -âsin *s. in.* *Se—de sa place*, ajêp-i. *Se—pour se coucher*, ajêcin. —*porter plus loin* (*v. Eloigner*). *Se—, se mettre de côté*, mitakweta.—*retarder* (*v. ce mot*).

Reculons (*A*). Aje- (*en comp.*). *Faire un pas—*, ajetakôki. *Marcher—*, ajeose. *Voguer—*, ajeham. *Ramer—*, ajehwiie. *Nager* (*en se baignant*)*—*, ajebâtâka-ke. *Patiner —*, ajecockwatabe. (*Le traîneau, la voiture*) *va—*, ajêka. (*L'oiseau*) *va—*, ajêse. (*Le poisson*) *va—*, ajêcka.

Récupérer.—*recouvrer* (*v. ce mot*). *Se—*(*v. Dédommager*).

Récurer. (*V. Nettoyer*).

Récuser. Anwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (*absolu*). *Se—*, ni pwanawito ikit-o.

Redéfaire. Andj (*avec le v. Défaire*).

Redemander.—*demander de nouveau*, andj (*avec le v. Demander*).—*demander ce qu'on a donné*, koki nândawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Rédempteur. Ka agwâcingetc. *Notre—*, ka agwâciminang.

Rédemption.—*rachat*, eni koki kicpinâdjigenâniwang.—*délivrance opérée par J.-C.*, ka agwâciminang Jezos. *Il a opéré notre—*, ki ki agwâcimigonan.

Redescendre.—*descendre de nouveau*, andj (*avec le v. Descendre*).—*descendre après être monté*, koki (*avec le v. Descendre*).—*baisser de nouveau*, andj (*avec le v. Baisser*).

Redevable. *Etre—de, devoir encore*, keiâbâtc mâsinabige ; ani mâsinabige. *Je lui suis—de dix piastres*, keiâbâtc ni mâsinâmâwa mitâswâbik. *Je lui suis—de la vie*, ni mikâwenindis i ki pimâtcihitc. *Je te suis—de ce service*, ki ta nakomin i ki iji witokawin.

Redevenir. Andj (*avec le v. Devenir*).

Redevoir. Keiâbâtc mâsinahige ; ani mâsinabige ; (*ou autres tournures*). *Il—dix piastres*, keiâbâtc omâsinahigen mitâswâbik ; nondêse mitâswâbik kitci âpitci kijikâzotc.

Redire.—*dire de nouveau*, andj (*avec le v. Dire*).—*répéter plusieurs fois*, agwitawi kijowe.—*répéter ce qu'a dit qq.*, napitotaw *g. a.* —*blâmer*, nanihikwe.

Redingote. Pitawâgwîwin.

Redite. Aindâsin pejikwan ekitonâniwang.

Redondant, e. *Il est—*, aniwise.

Redonner.—*donner de nouveau*, andj (*avec le v. Donner*).

Redorer.—*dorer de nouveau*, andj (*avec le v. Dorer*).

Redoubler.—*réitérer* (*v. ce mot*).—*rendre double le volume*, ntjin micâton ; -câdjige (*absolu*).—*augmenter de beaucoup le volume*, ani micâton etc. (*V. Accroître*).—*remettre une doublure*, andj pitokwâtan ; -wâj *g. a.* ;

-wâs-âso (*absolu*).

Redoutable. *Etre—*, gotanênindâgos-i ; sekitâgos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.*

Redoute. Akopimwân.

Redouter. Gatanênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; gotan ; goci *g. a.* (*gosa* -san *Ind. Prés.*).

Redresser.—*mettre debout*, nipâwitan ; -wih *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; maiawitan etc. ; cimatinan, -tin *g. a.*, -tinige (*abs.*) (*avec les mains*) ; maiawinan, -win *g. a.*, -winige (*abs.*) (id.) ; maiawisitan, -wicim *g. a.*, -wisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un appui*). *Se* —, pasikwi ; namatcikâpâw-i ; nanipâw-i. —*rendre droit*, gwaiakatan ; -goh *g. a.* ; -godjige (*abs.*) ; gwaiakanan, -kan *g. a.*, -kanige (*abs.*) (*avec les mains*) ; gwaiakwakanan etc. (*id.*) (*du bois*) ; nahakanan etc. (*id.*) ; gwaiakwâhikinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*mét. au min.*) ; tajwâbikinan etc., minakanakinan etc. (*id.*) ; gwaiakwâhikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; gwaiakasiton, -kacim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*en appuyant*) ; maiawisitan etc. (*id.*) ; gwaiakahitan, -hij *g. a.*, -hidjige (*abs.*) (*en tirant*). *Se—, d'incliné qu'an était*, maia-, namat- (*en camp.*) ; maiawita ; tajwakata ; maiawâp-i, namatâp-i (*assis*) ; maiakâpâw-i, tajwakakâpâw -i (*debout*). (*Cet objet*) *se—, d'incliné qu'il était*, ani maiakâpâwi *s. a.* ; ani maiawisin *s. in.* (*Cet objet*) *se—, de crochs qu'il était*, ani (*avec le mot paur Droit*).—*réparer*, gwaiakwenindâgatan ; wâwêjitan. *Il—les abus, a* wâwêjitan ka mâtci inâtisinâniwaninik.

Réduire.—*diminuer, rapetisser, changer* (*v. ces mots*).—*adoucir, affaiblir* (*une baisson*), câgwâgâmitan ; -midjige (*absolu*).—*faire consumer, évaporer* (*un liquide*), iskikâmizan, -zv *g. a.* ; -zige (*abs.*) ; anzekwe (*id.*). —*taute la nuit*, nipekâmizan etc.—*de moitié*, âhitakâmizan etc. *Etre—à, n'avair que*, anis- (*en camp.*). *Etre—au blé d'Inde*, anisiminaswa.—*cantraindre*, kakândjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; kakânzam *g. a.* (*en paroles*).—*à l'obéissance*, câgadjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). (*V. Contraindre*).

Réduit. *Subst.* (*V. Damicile*).

Réédifier. Andj (*avec le v. Bâtir*).

Réel, le. (*V. Vrai*).

Rééligible. *Etre—*, minawatc nawanjawênindâgas-i ; minawatc ananigas-i.

Réélire. Andj (*avec le v. Elire*).

Réellement. (*V. Vraiment*).

Réexpédier. Andj (*avec le v. Expédier*).

Refaire.—*faire de nauveau*, andj (*avec le v. Faire*).—*rétablir, réparer* (*v. ces mots*). *Se* —, *reprendre de l'embonpoint*, minawih-o.—*faire d'une autre manière*, mamengawitan ; -wih *g. a.* ; wewênint ijiton ; -jih *g. a.*

Refaucher. Andj (*avec le v. Faucher*).

Refendre. Andj (*avec le v. Fendre*).

Référer.—*montrer le rapport*, tahiskotc inênindâgotan ; -gosih *g. a.* ; (*ou autres formes*). *Je—la fortune à la vie*, tabiskotc nind inênindâgoton wânâtisiwin enênindâgwak pimâtisiwin ; ni wâhândahiwen epitc tahiskatc inênindâgwâkin wânatisiwin gaie pimâtisiwin.—*camparer* (*des choses*), tetipan eijinagwakin wawâhândanan ; (*au autres taurnures*). *Je—ce crime à san départ*, ka mâdjâtc ondjisin iim matci indawin nind inênindam.—*faire rapport*, tipâdjim-*a.*—*à qq.*, tipâdjimataw *g. a. Se—, s'en rapporter à*, apahiwen, apêniman *g. in. et a.* ; wiiaw apahiwen, wiiaw apêniman (*à une personne*). *Je me—à sa parole*, nind apahiwen ejikijawetc.

Refermer. Andj (*avec le v. Fermer*).

Referrer. Andj (*avec le v. Ferrer*).

Réfléchir. *Il—la lumière*, kijikâte ; sâkâte ; waka aii waseia epitc wâcenâgasitc *s. a.* ; -gwak *s. in. Il—la chaleur*, waka aii kijâte epitc kijâhikizatc *s. a.* ; -kitek *s. in. La chaleur est—*, tagwan keka wendji kijâtek. *Il —le son*, cinawahodjige *s. a.* ; -gemâgât *s. in.* ; cinawisi *s. a.* ; -wa *s. in. Le san se* —, ani cinawa.—*penser mûrement*, mamitanênindam ; kijihênindam.—*sur*, mitanênindan ; kijihênindan ; -ênim *g. a.* (*Telle action*) *est—, préméditée*, panima mitanênindamonâniwang ki iji (*avec l'Ind.*) ; kijatc ki mitonênindamanâniwan eji (*avec le Subj.*). *San suicide était—*, kijatc o mitanênindanapan kitci nisitizatc. *Etre—, méditatif*, nita mamitanênindam.

Réflecter. (*V. Réfléchir*).

Refleurir. Andj (*avec le v. Fleurir*).

Réflexion.—*de la lumière*, i kijikâtek ; i sâkâtek ; i wâscjak.—*de la chaleur*, i kijâtek waka aii.—*du san*, i cinawang ; i cinawahodjigemâgâk.—*pensée, méditation* (*v. ces mots*).

Refluer. (*L'eau*)—, ani iskate. (*Le sang*)—, kaki pangahan ; kiwemâgât.

Reflux.—*de la mer*, eni iskatek.

Refondre.—*fandre de nouveau*, andj (*avec le v. Fandre*).

Reformer.—*farmer de nauveau*, andj (*avec le v. Farmer*).

Réformer. (*V. Corriger, Améliorer*).

Refouler.—*fauler de nauveau*, andj (*avec le v. Fouler*).—*refluer, repousser* (*v. ces mats*). (*Cette matière*)—, *devient plus campacte*, akwâse ; akwahate (*glace*).

Refnurrer.—*faurrer de nauveau*, andj (*avec le v. Faurrer*).

Réfractaire. (*V. Indocile*).

Refrain.—*d'un chant*, i tcingwahamâtinâniwang.

Refrapper. Andj (*avec le v. Frapprr*).

Refréner. (*V. Modérer*).

Réfrigérant, e. (*V. Rafraichissant*).

Refriser. Andj (*avec le v. Baucler*).

Refrogner. *Se—*, mânadjingwen-i.

Refroidir.— *rendre froid* (*v. Rafraichir*). *Mettre—, faire—*, takisitan ; -kicim *g. a.* ;

takikâmisiton (*liquide*). (*Cette chose*)—, *se* —, ani takaia *s. in.*; -kikâmi (*liq.*). *Le vent se*—, ani takanimat. *Le temps se*—, ani takaia; ani kisina (*s'il devient beaucoup plus froid*).

Refroidissant, e. (*V. Rafraîchissant*).

Refuge. (*V. Asile*).

Réfugier. *Se*—, apahitis-izo; apahiweiênîndam. *Va te*—*auprès de Marie*, apabiweiênîndan ij ûpitc Mani. *Il se*—*dans la ville*, otenang apahitizo.

Refuser. Anwetan; -taw *g. a.*; -tam (*absolu*). —*à qq.*, anwetaw *g. a.*; sakitamaw *g. a.* *Il*—*d'y aller*, anwetam tci ijâtc.—*obstinément*, mamagotis-i. *Se*—, *se priver*, pagitênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*). *Se*—*à, ne pas consentir*, anwetan etc. *Se*—*à, éviter* (*v. ce mot*).

Réfuter. Wi gackim *g. a.*; wewenint aiajitem *g. a.*; -tewe (*absolu*). *J'ai*—*ce qu'ils disent*, wewênint ningi aiajitemak ekitowatc.

Regagner.—*recourrer*, ândj gackiton; -kih *g. a.* (*Cet objet*) *se*—, andj ta ki gackidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Regain.—*recouvrement*, aiândj gackitamâzonâniwang.—*chose recouvrée*, ândj ka gackidjikâtek. *Il a un*—*de vigueur*, ani ândj mackawisi.

Régal.—*festin* (*v. ce mot*).—*mets qu'on affectionne*, menopogwak; wackobak mîdjim. *Voilà mon*—, mi meia minopitamân.

Régalant, e. (*V. Divertissant*).

Régaler.—*qq., lui donner un festin*, magoceh *g. a.*—*qq., lui donner un mets qu'il affectionne*, menopogwak acam *g. a.* *Se*—, nawanjosin-i.—*aplanir* (*v. ce mot*).

Regard.—*action de regarder*, kijikâbândjigewin; -bângewin; -bândamowin. *Jeter un* —(*v. Regarder*).

Regardant, e. *Adj.*—*chiche, minutieux* (*v. ces mots*).

Regarder.—*voir*, -âbândan, -âbâm *g. a.* (*en comp.*); -âbândam, -âbânge, -âbândjige, -âb-i (*absolu*) (*idem*); -âbic-i (*Détériora-tif*).—*de telle manière, dans telle direction*, inâbândan etc.—*à plusieurs reprises*, ainâbândan etc.—*en colère*, nickâbândan etc.—*de côté et d'autre*, gotc anotc inâbândan etc.; ainâbândan etc.—*fixement*, kijikâbândan etc.—*par ici*, pitc inâbândan etc.—*par derrière, derrière soi*, abanâbândan etc.—*en avant de soi*, nikanâbândan etc.—*en cachette*, kimâbândan etc.—*d'un oeil, avec des lunettes d'approche*, toskâbândan etc.—*des deux yeux*, itawi inâbândan etc.—*par-dessous*, nekwâbândan etc.; pinzâbândan etc. (*impudiquement*).—*en bas*, tâhâsâbândan etc. —*en haut*, icpiming inâbândan etc.—*à la course*, nâkâwe inâbândan etc.—*furtivement*, nenekwâbândan etc.—*par un trou*, tapâbândan etc.—*d'un mauvais oeil*, kakwecinekwâbândan etc.—*de tel endroit*, onzâbândan etc.—*de telle distance*, akwâbândan etc.—*par ici de tel endroit*, pitc nazâbândan etc.—*d'en haut*, akwâbândan etc.—*de côté*, pimâbândan etc.; atcitcâbândan etc.—*vois*, nawa; na.—*concerner, se rapporter* (*v. ces mots*).—*être en face de* (*v. Face*).

Regarnir. Andj (*avec le v. Garnir*).

Regasonner. Andj (*avec le v. Gazonner*).

Regeler. Andj (*avec le v. Geler*).

Régénérer.—*faire renaître*, ândjinîkih *g. a.*—*corriger, améliorer* (*v. ces mots*).

Régenter.—*enseigner comme régent*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (*absolu*).—*aimer à dominer*, tibênîndamokâs-âzo.

Regimber.—*ruer* (*v. ce mot*).—*refuser d'obéir*, anwetam.

Régime. Ejiwehak; ejiwebisinâniwang.

Régiment. -Wewan (*en comp.*). *Un etc.*—, ningotwewan etc.

Région.—*endroit de la terre*, îki; -nang (*en comp.*).

Régir. (*V. Gouverner, Administrer*).

Régis. *St*—(*endroit*), wejacening (*Loc.*). *Iroquois de*—, wejacenâno.

Règle.—*instrument pour tirer des lignes*, pejipihigan.—*exemple, modèle*, tipahigan. *Prendre pour*—, tipahige (*absolu*); -gen *g. in.*; -gaj *g. q.*—*loi*, enakonikâtek. *Telle est la*—, mi enakonikâtek.

Règlement.—*règle*, enakonikâtek.—*arrangement*, eji wawejidjikâtek. *C'est le*—, mi eji wawejidjikâtek.

Régler.—*marquer de lignes au moyen de la règle*, pepejipiban; -hige (*absolu*).—*mettre à l'heure*, mino ijiton.—*mettre en ordre*, wawejiton.—*déterminer*, nanagatc windan.—*diriger suivant les règles*, nanagatawênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam, -ênîndjige (*absolu*). *Il*—*toute sa conduite*, o nâgâtawênîndan anotc ejiwebisitc.

Règne. *Subst.*—*gouvernement d'un prince*, kitci okimawiwin.—*domination*, okimawiwin. *Pendant son*—, megwatc wekimawipan.

Régner.—*gouverner*, tibênînge; tibênîndam; okimaw-i. (*Telle chose*)—, *est en vogue, sévit*, ani (*avec l'Ind.*). *La guerre*—, ani mikatinâniwan. *La paix*—, ani waki inakâmikisinâniwan.

Regonfler. Andj (*avec le v. Gonfler*).

Regorger.—*déborder, abonder* (*v. ces mots*).—*de nourriture*, kakandackinah-o.

Regoûter. Andj (*avec le v. Goûter*).

Regret.—*chagrin provenant d'une privation*, mindatenîndamowin.—*repentir*, mindjinawesiwin. *Eprouver du*—, (*v. Regretter*).

Regrettable. *Etre*—, *mériter d'être regretté*, mindatenîndâgos-i; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *fâcheuse*, gackenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il est*—*que*, anakatc; mâtcikâmik. *Il est*—*que vous partiez*, anakatc ki mâdjam.

Regretter.—*être affligé d'avoir perdu ou de n'avoir pas acquis*, mindatênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*); mindajiwe, min-

dawa (id.) ; mindatan ; mindaj *g. a.*—*être affligé d'avoir ou de n'avoir pas fait*, mindjinaweiênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; mindjinawes-i (*id.*). *Il—cette nayade*, o mindatêniman ka nisâbâwenitc.—*le départ de qq.*, mokawâj *g. a.* ; -wâki (*absolu*).

Regrimper. Andj (*avec le v. Grimper*).

Régulariser.—*rendre régulier*, mino ijiton ; -jih *g. a.*—*saumettre à une règle* (*v. Régler*).

Régulier, e. *Ce mouvement est—, uniforme*, maia ijika. (*Cette chose*) *est—, suieant les règles*, maia inênîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* —*exact* (*v. ce mot*).

Régulièrement.—*d'après les règles*, meia ijiwebak ; meia inênîndâgwak.—*exactement* (*v. ce mot*).

Réhabiliter. Koki apitênîndâgoton ; -gosih *g. a. Se—*, andj ani icpênimigo-ma ; koki apitênimigo-ma.

Réhabituer. Andj (*avec le v. Accoutumer*).

Rehausser.—*hausser daeantage*, ani, êckăm (*avec le v. Hausser*).—*augmenter* (*v. ce mot*). —*la beauté de*, ani oniciciton ; -cih *g. a.*

Réimporter. Andj (*aeec le v. Importer*).

Réimprimer. Andj (*avec le v. Imprimer*).

Rein.—*viscère qui secrète l'urine* (*c. Vessie*).—*lombes*, itikosi, -siwăk (*plur.*) (*avec le Poss.*). *Ses—*, otitikosi. *J'ai mal aux—*, nind akos aind itikosing.

Reine. Kitci okimâkwe. *Etre—*, kitci okimâkwew-i. *L'avoir pour—*, kitci okimâkwem *g. a.*

Réinstaller. Andj (*avec le c. Installer*).

Réintégrer. (*V. Réhabiliter*).

Réitérer. Andj (*aeec le Subst. verbifié*). *Il—son péché*, andj patatowa. (*V. Renoueeler*).

Rejaillir. (*V. Jaillir, Rebondir*).

Rejeter.—*jeter de nouveau*, andj (*aeec le v. Jeter*).—*jeter là d'où on l'aeait tiré*, koki webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*).—*de sa bouche*, webanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (*abs.*).—*repousser*, webinan etc. —*désapprauecr*, anawâbăndan ; -băm *g. a.* —(*ee que dit*) *qq.*, anawâbăndamaw *g. a.* ; anwetaw *g. a.*

Rejoindre.—*réunir des paeties séparées* (*v. Joindre, Unir*). *Ils se—*, mâwandjibitiwăk. —*atteindre* (*v. ce mot*).—*aller trouecr*, nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Ils se—*, nanzikotatiwăk.

Réjouir.—*remplir de joie*, minawasih *g. a.* ; minawanigoh *g. a.* ; modjikênîndamih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; -biwe (*absolu*).—*divertir* (*v. ee mot*). *Se—féliciter*, minawanigwênîndam ; minawas-i. *Se—, aeoir du eontentement*, anâmis-i ; minawanigwênîndam.

Réjouissance. (*V. Gaieté*).

Réjouissant, e. *Etre—, eauser de la joie*, modjikênîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*divertissant* (*v. ee mot*).

Rejuger. Aadj (*avec le v. Juger*).

Relâchant, e. (*Telle ehose*) *est—, purgative*, câbozwe *s. a.* ; -wemăgăt *s. in.*

Relâché, e. *Etre—, peu strict*, nond iji nagatawênîndam ; ani kitimâtis-i. *Etre—dans (telle actian)*, ani nond nagatawênîndan ; ani kitimâtis-i (*avec* i, ij *et le Subj.*).

Relâcher. (*V. Débander, Délivrer, Diminuer*).

Relancer. Andj (*aeec le v. Lancer*).

Rélargir. Eckăm (*avec le v. Elargir*).

Relater. (*V. Raconter, Mentionner*).

Relation. (*V. Récit, Rapport*).

Relatif, ve. *Etre—à* (*v. Rapporter*). (*Telle ehose*) *est—, n'est pas absolue*, kâwin monjak (*aeec l'Indie.*). *C'est un danger—*, kâwin monjak iji nanisanênîndâgwasinon.

Relativement.—*par rapport à*, tang- (*en comp.*) ; ondji ; wendji.—*à cette question, à cela*, tang aii. *C'est—à cela qu'il est venu*, mi wendji tagocing ; mi sa ka oadji tagocing. *Je vais l'entretenir—à ton argent*, ki côniam ondji kigat ondji ganonin ; ki côniam mi ket ondji ganonînan.—*vu les circonstances*, enowek ; anăwi ; ij anăwi, aianăwi (*aeec le Subj.*). *Cet enfant est—fort*, mackawisi enowek aam abinotcenj ; mackawisi aam ij anăwi abinotcenjiwitc.

Relaver. Andj (*avec le v. Laeer*).

Relayer.—*employer à tour de rôle*, aiackot âbădjib *g. a.* ; aiackot anoj *g. a. Se—*, aiackot inânoki.

Reléguer.—*exiler* (*v. ee mot*).—*mettre à l'écaet*, tipan ăton : tipan ăci *g. a.*—*éloigner*, mâdjinajav *g. a.* ; miwih *g. a.* ; andăkih *g. a.* (*eneayer à l'étranger*).

Relevé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, noble*, kitcitwawênîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Relever.—*remettre debout*, aanipăwiton ; pasikwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*absolu*) ; maiawisitoa ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*absolu*) ; maiawibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*).—*ramasser de terre, retrousser*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*abs.*) ; ikweginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) ; ikwabigaban, -gav *g. a.*, -gahige (*abs.*) (*au moyen d'une corde*) ; ikobiton etc. (*si on le fixe*).—*son vêtement*, ikwâabis-izo. —*ses manches*, aiajanakwe.—*en brassant*, onbwehan ; -wev *g. a.*—*plus élevé que le reste*, tcang- (*en comp.*).—*la tête*, tcangakwen-i ; tcangakwebanih-o (*brusquement*). —*la queue*, tcaaganowen-i ; tcanganowebanib-o. *Avoir les cheveux—sur le front*, tcangimonahone. (*Cet objet suspendu*) *est —d'un côté*, tcangakote *s. in.* (*Ce bois*) *est —d'un côté*, tcangocin *s. a.* ; tcangosin *s.* in. (*Ce mét. ou min.*) *est plus—d'un côté*, tcangâbikisi *s. a.* ; -kat *s.* in. *Se—redresser* (*c. es mot*). *Se—lever de nouveau*, andj (*avec le v. Lever*).—*rendre plus haut* (*v. Hausser*).—*faire valoir* (*v. Louanger*).—*faire paraître davantage* (*v. Embellir*).—*le courage*, onhih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*remplacer* (*v. ee mot*). —*délivrer de (telle obligation)*, abiskon *g. a. Je le—de son engagement*, nind abiskona ka wânwîndamagepan. (*V. Dispenser*).—*dépendre de* (*v. ee mot*).

Relier.—*lier de nouveau*, andj (*avec les vv.*

Attacher, Lier).—*lier d'une autre manière*, andabiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).—*unir les parties de* (*un livre, tonneau etc.*), takabitan. (*V. Unir*). *Se—rapporter* (*v. ce mot*).

Religieusement. (*Faire telle chose*)—, eiamiengin, eiamienâgosingin (*avec iji et le v.*) ; aiamie (*avec le v.*). *Il marche—*, eiamienâgosingin inose ; aiamienâgosi enasete.

Religieux, se. *Adj.* (*Chose*)—, *qui exprime la religion*, aiamie (*avec un Subst.*) ; eiamie (*avec le Subj.*). *Fête—*, aiamie mânadjitâgan ; einmie mânadjitonâniwaag. (*Cette chose*) *est—*, *appartient à la religion*, aiamiewênindâgosi *s. a.* ; kitcitwawêaindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Etre—*, *dévôt*, sông aiamia-ie.

Religieux, se. *Subst.* Ua—, kitcitwa ockinâwe. *Une—*, mâkâtewikonaiekwe ; kitcitwa kikaag.

Religion. Aiamiewia ; eji aiamianiwang. *Sa—*, eji aiamiâte.—*catholique*, katonik eji aiamianiwang.—*protestante*, aganêeak eji aiamiawate. *Pratiquer la—*, aiamiewin tipabigen ; aiamia-ie.

Reliquaire. Eadûje âtekin kiteitwa okanan.

Relique. Kiteitwa okan.

Relire. Aadj (*avec le v. Lire*).

Reluire. (*V. Briller*).

Reluisant, e. (*V. Brillant*).

Remâcher. Andj (*avec le v. Mâcher*).

Remanier.—*retoucher avec la main*, ândj nôdjiton ; -jih *g. a.* ; -jibiwe (*absolu*) ; andj tanginan ; -gia *g. a.* ; -ginige (*abs.*).—*reprendre avec la main*, âadj atâpinan ; -pia *g. a.* ; -pinige (*abs.*).—*changer, refaire*, andjitoa ete. ; ândj (*avec le Subst. verbifié*) ; ândj-, and- (*en comp.*). *Il—sa composition*, andjisinahige ; andjipibige.

Remarquable. *Etre—*, *se faire remarquer*, kaiacawatenindâgos-i ; -gwat *s. in. D'une manière—*, kaiacawate. *Je demeure dans un endroit—*, kaiacawate niad inda ; kaiacawatenindâgwat endajikeiân. *Etre—*, *digne de remarque*, kikinawatenindâgas-i ; kikaienindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Remarquer.—*marquer de nouveau*, andj (*avec le v. Marquer*).—*considérer*, kijikâbândan ; kikâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*absolu*).—*distinguer*, nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (*abs.*).—*observer, épier*, kaiacawatênindan ; aiangwamênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).—*retenir dans sa mémoire*, takwênindan ete.

Remastiquer. Andj (*avec le v. Mastiquer*).

Remballer. Andj onackinatan ; -nab *g. a.* ; -natâ-âzo (*son butin*).

Rembarquer. Andj (*avec le v. Embarquer*).

Rembarrer. (*V. Repousser, Opposer*).

Remblayer. Icpakâmikaban ; -hige (*absolu*).

Rembolter. Andj (*avec le v. Emboîter*).

Rembourrer. (*V. Bourrer*).

Rembourser. Kijikan ; -kaw *g. a.* ; -kâs-âza (*absolu*).

Rembrunir.—*rendre plus brun, devenir plus brun*, êckâm (*avec le v. Brunir*). *Le ciel se—*, pitanakwat ; ani ningwanakwat.—*attrister, se—* (*v. Attrister*).

Remède. Mackiki.—*pour purger* (*v. Purgatif*).—*pour vomir* (*v. Vomitif*).—*pour le mal de dents*, akwâbitândjigan. *Chercher, préparer un—*, mackikike. *Donner, lui donner un—*, nandawih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Prendre, boire un—*, mackiki minikwen. *Etre bien de* (*tel*)*—*, minomandjitan ; -jih *g. a. N'être pas bien de* (*tel*)*—*, mânamandjitan.

Remédier. Nandawihiwe (*absolu*) ; -wea *g. in. et a.*

Remêler. Andj (*avec le v. Mêler*).

Remémorer. Mikâwêaindamoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*). *Se—*, mikâwêaindaa ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

Remener. Kiwewiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; mâdjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*) ; kiwebataa, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Remercier. Mamaiawe (*absolu*) ; -wam *g. a.* ; mamoiawakênindam (*abs.*), -mib *g. a.* (*en esprit*). *Je te—*, ki mamoiawamin ; migwete. *Il me—*, migwete nind ik.

Remettre.—*mettre de nouveau*, andj (*avec le v. Mettre*).—*mettre où il était*, ajenan ; ajen *g. a.* ; ajenige (*absolu*) ; nasabisitoa, -bicim *g. a.*, -bisidjige (*abs.*) (*plus fort*).—*remboîter, restituer, rétablir, confier, différer, pardonner, calmer, rassurer* (*v. ces mots*). *Se—à* (*telle action*), âadj mâdji (*avec un v.*) ; ândj mâdj-, ândj mât- (*en comp.*). *Il se—à l'ouvrage*, andj mâdji andamita ; ândj mâdjita. *Se—*, *recouvrer la santé*, andj nôdjim-o. *Se—récomcilier* (*v. ce mot*).

Remeubler. Andj (*avec le v. Meubler*).

Remise.—*action de rendre*, kiwewidjigewin ; eni kiwewidjigenâniwang.—*rabais sur le prix*, nwand inakindâzonâniwang ; eni nanjakindâzanâniwang. *Faire une—*, nanjakindâs-âzo. *Faire une—sur*, nanj akindan ; -kim *g. a. Lui faire une—sur*, enakindâgwak pagitênindamaw *g. a.*—*abandon d'une dette*, eni pagitenindamanâniwaag masinahigan,—*délai*, eni pibigonâniwang.—*local pour voitures*, otâbân wikâmik.

Rémissible. (*V. Pardonnable*).

Rémission. (*V. Absolution*).

Rémissionnaire. Ka eawenimintc.

Remmailler. Andj pimatehige (*absolu*) ; -gen *g. in. et a.* ; i papâkwaneiak wawejiton.

Remmailloter. Andj (*avec le v. Emmailloter*).

Remmancher. Andj (*avec le v. Emmancher*).

Remmener. Kiwewij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; kiwehoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Remonter.—*monter de nouveau*, aadj (*avec le v. Monter*). (*Telle rivière*)*—à sa source*, pitikweia.—*avoir son origine à*, oadjipa-pi, ondjisin *e. in.* (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Il—à la création*, waieckat

ka kijidjikâtek ăki ki ondji mâdjise.—*regarnir*, andj (*avec le v. Garnir*).

Remontrance. (*V. Réprimande*).

Remontrer.—*montrer de nouveau*, andj (*avec le v. Montrer*).—*réprimander* (*v. ce mot*).

Remordre. Tătăkwandan ; -wam *g.* n. ; -wange, -wandam (*absolu*) ; tătăkandam (*en parlant d'un poisson*).

Remords. Nenekatenindamonâniwang ; nwatc animênindamonâniwang. *Avoir des —*, nănèkatênindam ; nôtc animênindam ; kokwanisakênindam.

Remorquer.—*faire tirer par un bateau*, sagabigabaton.

Remoudre. Andj (*avec le v. Moudre*).

Rémoudre. Andj (*avec les vv. Emoudre, Aiguiser*).

Remouiller. Andj (*avec le v. Mouiller*).

Remous.—*tournoiement d'eau*, siabimadjiwang.—*contre-courant, courant revenant en arrière*, ij ajedjiwang.

Rempailler. Andj (*avec le v. Empailler*).

Rempaqueter. Andj (*avec le v. Empaqueter*).

Rempart. (*V. Mur*).

Remplaçant. (*V. Substitut*).

Remplacer. *Je le—, lui donne un successeur*, ni mina ke nâbickâgotc. *Il—la chaise par une table*, midjiwâgan ot inăbădjiton meckot tesăpiwâgan.—*occuper la place*, nâbickaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; -kamaw *g. a. Je le —dans sa charge*, ni nâbickamăwa enânokipan. *Le fer—l'argent*, inênindâgwat piwâbik enenindâgwatopan cônia.

Remplir.—*emplir de nouveau*, andj (*avec les vv. suivants*).—*rendre plein*, mockineckaban ; -kav *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; mockinan. —*de*, mockinaton ; -nab *g. a.* ; kwackwackinaton etc. (*jusqu'au bord*) ; onackinaton etc. (*pour charger*) ; mockinebaton (*d'un liquide*).—*sa bouche de*, mockinenêndan ; -nêm *g.* n.—(*tel local*), mockine (*avec le Loc. ou le Participe*). *Nous—la maison*, ni mockinemin mikiwâming ; ni mackinemin endaiang. *Etre—*, mockineckâgo-kawa ; mockine ; mockinebi (*d'un liquide*) ; -ackine (*en comp.*). (*Tel local*) *est—*, mockinenâniwan (*avec le Loc.*). *Ma maison est—*, mockinenâniwan ni mikiwâming ; mockinenâniwan endaiân. (*Tel vase*) *est—à déborder*, kwackwackine. *Il est—également jusqu'au bord*, ceeingackine. *Il est trop—*, onzamackine. *Avoir les yeux—de larmes*, mockinesipingwe. *Etre—de (tel sentiment)*, âpitci (*avec un s.*). *Etre—de reconnaissance*, âpitci mamoiawakênindam. (*V. Combler*). —*exercer* (*tel emploi*), inânoki (*avec le Loc. ou le Participe*).—*l'emploi de qq.* (*v. Remplacer*). (*V. Exercer*).—*exécuter, accomplir*, tibisatwan. *Il—sa promesse*, o tibisatwan ka wânwindamâgetc.—*rembourser* (*v. ce mot*).

Remployer. Andj (*avec le v. Employer*).

Remplumer. Andj (*avec le v. Emplumer*).

Rempocher. Andj (*avec le v. Empocher*).

Remporter.—*rapporter* (*ce qu'on avait apporté*), koki mâdjiton ; -jih *g.* n. ; kaki mâdjiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*).

Remuer.—*mouvoir*, mamâtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; mamâdjibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en secouant*) ; mimikobitan etc. (*id.*) ; tcitcipibiton etc. (*sans pouvoir lever*). *Se—*, mamâdj-, mamat-, sinik- (*en comp.*) ; mamâdji. *Se—de telle manière*, ijita. *Se—étant debout*, mamâdjikâpaw-i. *Se—étant assis*, mamâtăp-i ; sinikwăp-i ; mimikăp-i (*avec agitation*). *Se—étant couché*, mamâdjicin ; sinikocin ; mimikwicin (*avec agitation*). *Se—beaucoup*, nisipipanih -o.—*pour faire peur ou gibier*, papijâki.—*la tête*, mamâtikwen-i.—*les mains*, mamâdjinindjin-i.—*les bras*, mamâdjiniken-i.—*les jambes*, mamâdjikâten-i.—*les pieds*, mamâdjisiten-i. *Etre—par le vent*, mamâtâc -i ; -âsin *s. in. Faire—le bras à qq.*, nanginikeckaw *g. a.*—*changer de place*, andăton ; andătci *g. a.* ; andătcige (*absolu*). *Se —*, mâdja-ji.—*exciter*, onbib *g. a.* ; -biwe (*abs.*) ; onbim *g.* n. (*par paroles*).—*émouvoir*, nôgitebeckaw *g. a.* ; câgotebeckaw *g. a.*

Rémunérer. (*V. Récompenser*).

Renâcler. Mâtwe odjiniskikome.

Renaître. Andjinik-i.

Renard. Wagoc ; -cak (*plur.*). *Peau de—*, wagocwaian. *Etre—, être fin comme un—*, wagociw-i.

Renarde. Nonje wagoc.

Renardeau. Wagocens.

Rencaisser. Koki (*avec le v. Encaisser*).

Renchaîner. Andj (*avec le v. Enchaîner*).

Renchérir.—*rendre plus cher*, êckăm misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (*absolu*) ; (*ou autres expressions*). *La mauvaise récolte —les denrées*, ij ondji matci nitawiging awacamenj misakindâgwat midjim. (*Cet objet*)—, *devient plus cher*, ani misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*—*sur, ajouter à*, aniwihiwe (*avec i, ij et le Subj.*). *Il—sur ce sujet*, aniwibiwe ij ikitonâniwaninik.

Rencontrer.—*croiser en chemin*, naka- (*en comp.*) ; nakăckaw *g. a.* ; ajitekaw *g. a.* ; nakav *g. a.*, nakabowe (*absolu*) (*sur l'eau*) ; ajitev *g. a.* (*id.*).—*trouver en chemin*, akamaw *g. a.*

Rendetter. Andj (*avec le v. Endetter*).

Rendez-vous. Kikindiwin. *Donner—à qq.*, kikim *g. a.*

Rendormir. Andj (*avec le v. Endormir*).

Rendre.—*restituer, porter, conduire, livrer* (*v. ces mots*).—*rejeter du corps*, webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*).—*rejeter de sa bouche*, webanêndan ; -nêm *g. a.* ; -nêndjige (*abs.*). (*V. Vomir, Exhaler*).—*faire devenir*, iji totaw *g. a.*—(*tel*), iji totaw *g. a.* (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; *une forme spéciale du v.—riche*, wânatisib *g. a. Tu l'as—triste*, ki ki totăwa tci gackênindang ; ki ki gackênindamiba.—*produire*, nitawigih-o ; -bamăgăt *s. in.* ; nitawiki *s. a.*, -kin *s. in.* (*plante*).

La semence—beaucoup, kitci nitawikin minikna,—*représenter, exprimer* (*v. ces mots*). *Se—, aller, aboutir, céder* (*v. ces mots*).

Rendu, e. *Adj.*—*las* (*v. ce mot*).

Rêne. (*V. Bride*).

Renégat.—*qui a nié sa foi*, ka wehinnng niamiowin.

Renette.—*grenouille* (*v. Rainette*).

Renfermer.—*enfermer de nouveau*, nndj (*avec le v. Enfermer*).—*enfermer, comprendre, contenir* (*v. ces mots*).

Renfiler. Andj (*avec le v. Enfiler*).

Renflammer. Andj (*avec le v. Enflammer*).

Renfler. *Il—prend plus de volume*, ani potacka ; nni onhisin *v. in.*—*donner plus de volume à*, ani micaton.

Renflouer. Koki onbâhâwaton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absoln*).

Renfoncer.—*enfoncer de nouveau*, nndj (*avec le v. Enfoncer*).—*enfoncer plus avant*, êckâm (*avec le v. Enfoncer*).

Renforcer.—*rendre plus solide*, êckâm sôngiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwo (*absoln*) ; êckâm sôngisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*abs.*) (*en appuyant*).—*augmenter (telle chose)*, nni êckâm (*avec na v.*). *Il—sa force*, nni êckâm wânatisi.

Renforcir. (*Idem*).

Renfrogner. (*V. Refrogner*).

Rengager. Andj (*avec le v. Engager*).

Rengaîner. Koki pindnhnton ; ··indjige (*absoln*).

Rengorger. *Se—*, cacnkikwen-i.

Rengraisser. Andj (*avec le v. Engraisser*).

Renier. (*V. Désavouer, Renoncer*).

Renifler. Odjiniskikome.

Renoircir. Andj (*avec le v. Noircir*).

Renommé, e. *Adj.* (*V. Célèbre*).

Renommée. *Subst.* Tipatotâgosiwin ; eji tipatotâgosinâniwang. *Bonne—*, meno tipatotâgosinâniwnng. *Mauvaise—*, metci tipntotâgosinâniwnng. *Avoir une bonne—*, mino tipntotâgos-i. *Avoir une mauvaise—*, matci tipatotâgos-i ; (*ou autres tournures*). *Elle a une mauvaise—*, matci tipatotâgosi ; matci ikwewi ina. (*V. Célèbre*).

Renommer.—*nommer de nouveau*, nndjinikâtnn ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).—*vanter* (*v. Louanger*).

Renoncer.—*à, abandonner la possession de*, pagitinan ; -tin *g. a.*—*à, se désister de*, pagitênindan ; -ênim *g. a. Il—au péché*, o pagitênindnn patatowin. *Je—au démon*, ni pngitênimn matci manito.—*à son dessein*, anawênîndjige.—*en faveur de qq.*, pagitênîndamaw *g. a.*—*affecter ne pas connaître*, kâwin wi (*avec le v.*) nisitawinan, -naw *g. a.* ; (*ou autres tournures*). (*V. Désavouer*).

Renouer.—*nouer une chose déouée*, andj (*avec le v. Nouer*).

Renouveler.—*en avoir un nouveau*, meckotônan ; -tôn *g. a.*—*rendre nouveau*, ockinâgoton ; -goh *g. a.* ; andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*).—*réitérer*, andj (*avec un v.*) ; nndj-, nnd- (*en comp.*). *Il—sa demande*, nndj nnndotamâge.—*sa respiration*, nndanâm-o. *Il—la tristesse de son père*, andj o gackênîndnmihan osan.

Renseigner.—*enseigner de nouveau*, nndj (*avec le v. Enseigner*).—*informer*, kikênindamoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*) ; windamaw *g. a. Se—sur*, nanda kikênîndan ; -ênim *g. a.*

Rensemencer. Andj (*avec le v. Ensemencer*).

Rentamer.—*entamer de nouveau*, nndj (*avec le v. Entamer*).—*reprendre*, nndj nni (*avec nn v.*).—*son discours*, nndj nni animitâgos-i. *Il—l'arrangement*, nndj ot ani kâkwedjiton nnkondiwin.

Rente. Netnwigihomâgâk endâso pipônâgâk.

Rentier, e. Nêtawigihomâgâk ocônimn wendji pimâdjihigotc.

Rentraîner. Andj (*avec le v. Entraîner*).

Rentrée. *Subst.*—*action d'entrer après être sorti*, eni koki pindikenâniwnng.

Rentrer.—*entrer après être sorti*, koki (*avec le v. Entrer*).—*en. se remettre à*, andj ani (*avec na v.*). *Il—en charge*, andj ani inânoki. —*porter dedans ce qui était dehors*, koki pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).

Rentr'ouvrir. Andj (*avec le v. Entr'ouvrir*).

Renvelopper. Andj (*avec le v. Envelopper*).

Renverse. *A la—*, ajncikitc ; ajikitc. *Tomber à la—*, njikidji pangicin ; ajikidjise.

Renverser.—*terrasser, abattre, culbuter, faire chavirer* (*v. ces mots*). *Etre—, étendu sur le dos*, ajikidjicin.—*redresser avec affectation* (*v. Redresser*).—*sa main, en présenter la paume*, ajikidjinindjin-i.

Renvoyer.—*envoyer de nouveau*, andj (*avec le v. Envoyer*).—*faire retourner*, kiwo najav *g. a.*—*faire reporter*, kiwewiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; kiwehotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).—*refuser, repousser, congédier, différer, réfléchir* (*v. ces mots*).

Réoccuper. Andj (*avec le v. Occuper*).

Repaire.—*asile* (*v. Domicile*).—*antre* (*v. Caverne*).

Repaître. (*V. Nourrir*).

Répandre.—*verser*, stk- (*en comp.*) ; stkinan ; stkin *g. a.* ; -nige (*absolu*) ; stkahandage, -djige (*id.*).—*par terre*, stkwebinan ; -bin *g. a.* ; -hinige (*abs.*).—*dans la bouche de qq.*, stkahanov *g. a.* ; stkanwav *g. a.*—*sur*, stkahandan ; -daw *g. a.*—*en remplissant trop*, stkackinaton.—*en renversant le canot*, stkanihon-o.—*goutte à goutte*, stkakotôn.—*de l'eau*, stkinipi.—*son sang*, stkinnn (*avec le Poss. et* miskwi) ; sakiskwakis-i.—*le sang de*, stkinamaw *g. a.* (*avec le Poss. et* miskwi). (*Le liquide*) *se—*, stkiae. *L'eau se—*, stkipi. *Elle se—par-dessus*, amihi ; amacikawi. *Elle se—en bouillant*, stkikâmizo *s. a.* ; amikâmizo *s. a.* ; -mite *s. a.* (*Le vase*) *se—étant trop plein*, stkackine. (*La chaudière*) *se—en bouillant*, stkikâmizo *s. a. Les eaux se—*, inacka. *Les eaux se—de côté et d'autre*, gotc nnotc inncka. *Le liquide se—par toute*

la terre, inigokwakămikise. *Il se—suffisamment pour couvrir la terre*, tehakămikise.—*faire tomber à terre* (*sa corps solide*), atkisaton ; -sah *g. a. Il se—*, atkise.—*jeter de l'eau par ci par là*, siawehikandjige.—*de l'eau sur, asperger*, siawehikandahan ; -dav *g. a.*—*jeter par ci par là* (*une matière solide*), siawehiton ; -hij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). (*Cette matière liq., sol.*) *se—*, siawēcka ; *siawēse*. (*Ces êtres*) *se—*, siawehitik *s. a.* ; siawēckak ; -wesek. *Ils se—en bandes*, siawehawantik *s. a.*—*distribuer çà et là, propager*, mamikiwe (*abs.*) ; -wen *g. ia. et a.* ; *siawehiton* etc. ; (*ou autres termes*). *Je—les livres*, ni mamikiwenaa masinahiganaa. *Il—la religion*, gotc anotc siamiewin o kikēnindăgoton ; papa kakikwe.—*les nouvelles*, papamădjim-o ; gotc anotc tipadjim-o. *La religion se—*, ani siawēcka siamiewin. *La civilisation est—partout*, gotc anote papa siawēcka mino inătisiwin.

Réparable. (*Cet objet*) *est—, peut être restauré*, ta ki wawejidjiganiwi *s. a.* ; -djikăte *s. ia.* (*Cette chose*) *est—, peut être compensée, expiée*, ta ki kakidjihiwenăniwan i ki (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Le péché est—*, ta ki kakidjihiwenăniwaa i ki patatinăniwang. *Son vol est—*, ta ki kakidjihiwe i ki kimotite.

Reparaître. Koki pi năgos-i ; -gwat *v. ia.* *Faire—*, koki pi năgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige (*absolu*).

Réparation.—*ouvrage fait pour restaurer*, wawejidjigewin.—*satisfaction*, kakidjihiwewin ; kakisongewin (*en paroles*). *Faire—* (*v. Réparer*).

Réparer.—*restaurer*, nôdjimoton ; -moh *g. a.* ; -mohiwe (*absolu*) ; wawejiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).—*sa santé*, nôdjim-o. *Il—ses forces*, ani nôdjimo ka mackawisipan. *Le temps se—*, ani apiswakwa.—*effacer*, kasihan ; -hige (*abs.*).—*expirer, compenser*, kakidjihiwe, kakisonge (*en paroles*) (*abs.*) ; kijikan *g. in. Il—le tort qu'il lui a fait*, o kakisoman i ki matci totăwăte. *Il—son vol*, o kijikan ka kimotitc.

Reparler. Andj (*avec le v. Parler*).

Repartager. Andj (*avec le v. Partager*).

Repartir.—*partir de nouveau*, andj (*avec le v. Partir*).—*retourner* (*v. ce mot*).—*répliquer*, ajitewe ; nakwetam.—*à qq.*, ajitem *g. a.* ; nakwetaw *g. a.* ; aiajitem *g. a.* (*Rédupl.*).

Répartir. (*V. Partager, Distribuer*).

Répartiteur. (*V. Distributeur*).

Répartition. (*V. Partage, Distribution*).

Repas. Eni wisinînăniwang. *Prendre un—*, wisin-i.

Repasser.—*passer de nouveau*, andj (*avec le v. Passer*).—*aiguiser* (*v. ce mot*).—*unir au moyen d'un fer chaud*, cockwekwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*absolu*). *Il est—*, cockwekwahiganiwi *s. a.* ; -hikăte *s. ia. Fer à—*, cockwekwahigan.—*préparer une peau* (*v. Préparer*).—*dans son esprit*, kijibênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

Repasseuse. Cockwekwahigekwe.

Repêcher.—*pêcher de nouveau*, andj (*avec le v. Pêcher*).—*retirer de l'eau*, agwăsiton ; -wăcim *g. a.* ; -wăsidjige (*absolu*).

Repeindre. Andj (*avec le v. Peindre*).

Repenser. Andj (*avec le v. Penser*).

Repentir. *Subst.* Anwenîndiswin.

Repentir. *V. Se—*, nawenîndis-iso. *Il se—de son péché*, anwenîndiso i ki patatite.

Repercer. Andj (*avec le v. Percer*).

Répercuter.—*le son*, cinawis-i ; -wa *v. ia.* ; cinawahodjige ; -gemăgăt *s. ia.* (*V. Réfléchir*).

Reperdre. Andj (*avec le v. Perdre*).

Répéter.—*réitérer* (*v. ce mot*).—*redire ce qu'on a dit*, agwitawi kijowe-i—(*ce que dit*) *qq.*, napitotaw *g. a.*—*réciter*, nabowatan ; -we (*absolu*) ; -wen *g. ia. et a.*

Repeupler. Andj (*avec le v. Peupler*). *Les habitants—la ville*, andj ani mockinewăk otenang wetotenawitodjik.

Répit.—*relâche*, anwehiwin. *Avoir du—*, anweb-i.—*délai*, i pihigonăniwang. *Je lui accorde un—*, manotc ninga piha.

Replacer. Andj (*avec le v. Placer*).

Replâtrer. Andj (*avec le v. Plâtrer*).

Replier.—*plier de nouveau*, koki (*avec le v. Plier*).—*courber* (*v. ce mot*). *Se—recourber* (*v. Courber*). *La rivière se—*, papiskitikweia.

Répliquer. Ajitewe ; aiajitewe (*Rédupl.*).—*à qq.*, ajitem *g. a.* ; aiajitem *g. a.* (*Réd.*). *Il lui—que ce n'est pas vrai*, ot ajiteman kăwin ijiwehăsinon.

Replisser. Andj (*avec le v. Plisser*).

Replonger. Andj (*avec le v. Plonger*).

Repolir. Andj (*avec le v. Polir*).

Répondre.—*faire une réponse*, nakwetam.—*telle chose*, nakwetam (*précédé ou suivi de la citation*). *Il—qu'il n'en a pas*, kăwin nind aiansia nakwetam.—*à*, nakwetan ; -taw *g. a. Je lui ai—que je suis prêtre*, ni măkătewikonaiew ningi nakwetăwa. *C'est tout ce que je lui ai—*, mi inikik ka nakwetăwak. —*pour qq.*, nakwetamaw *g. a.*—*favorablement*, nakotam.—*favorablement à qq.*, nakom *g. a.*—*par lettre*, koki masinăhige.—*par lettre à qq.*, koki masinăhigemaw *g. a.*—*par signe*, nakwewatakwahige.—*par signe à qq.*, nakwewatakwahamaw *g. a.*—*en chantant, —au chant*, nakwehamâge ; nakwetâge (*en choeur*).—*à qq. qui chante*, nakwehamaw *g. a.*—*donner des renseignements*, kikêaindamojiwe.—*à qq.*, kikênîndamoj *g. a.*—*répliquer*, ajitewe ; aiajitewe (*Rédupl.*).—*à qq.*, ajitem *g. a.* ; aiajitem *g. a.* (*Réd.*).—*être proportionné à*, tabiskotc inênîn[illegible]os -i, -gwat *s. ia.* (*avec eji et le Subj.*). *La table—à la maison*, tabiskotc inenîndăgwat midjiwâgan eji mikiwâmiwang. *Son habit—à sa taille*, ejinawetc omiookan okonas. *Mes dépenses—à mon salaire*, eji napanonigoiân mi eji kicpinădjigeiân. *Il—à mes espérances*, ni nakomik eji apênimonăk. *Je*

—*à son amitié*, ni nakoma eji sakihitc.—*se constituer garant*, kipiwazonge.—*paur qq.*, enênindâgositc kipiwâzom *g. a.* ; mesinahigetc kipiwazom *g. a.* (*pour dette*).

Reporter.—*porter où il était*, ktwewiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; ktwehotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Repos.—*cessation de mouvement*, eni pônickak kcko. *Etre dans le—*, anwata.—*cessation de travail*, anwebiwin ; aianwatanâniwang. *Etre en—*, anweb-i ; anwata.—*cessation d'oeuvre servile*, mânâdjitowin. *Observer le —*, mânâdjito.—*exemption de tout trouble*, wanaktwin. *Etre en—*, *jouir du—*, wanaki. *En—*, pêkatc.

Reposer. *Se—*, *cesser d'agir*, anweb-i ; anwata.—*dormir*, nîpa-pe. *Etre—de sa fatigue*, atêcin.—*mettre dans une situation tranquille*, asosinan ; asonan ; aso- (*en comp.*). *Il—sa jambe*, ot asosinan okât.—*sa tête*, tanikwêcin. (*V. Appuyer, Accoter*).

Reposoir. Endâje icpinâganiwitc kitcitwa Ostiwin.

Repoussant, e. (*V. Dégoûtant*).

Repousser.—*éloigner ce qui vient sur soi*, kwangonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (*absolu*) ; kwakwangonan etc. (*Rédupl.*).—*forcer à retraiter*, ktwekwangon *g. a.*—*forcer à rentrer*, pîndikekwangon *g. a.*—*rejeter ce qu'on n'aime pas*, webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*).—*de sa bouche*, webanêndan ; -nêm *g. a.* ; -nêndjige (*abs.*).—*de sa pensée*, cingênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; anwênîndan etc. ; anwetan, -taw *g. a.*, -tam (*abs.*) (*ce qu'on entend*). (*Cet objet*)—, *produit un mouvement en arrière*, aiajese.—*croître de nouveau*, andjînitawtk-i ; -kin *v. in.*

Répréhensible. (*V. Blâmable*).

Répréhension. (*V. Blâme*).

Reprendre.—*prendre de nouveau*, andj (*avec le v. Prendre*).—*retirer*, kitcikonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*) ; kitcikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*).—*recommencer*, andj (*avec le v. Commencer*).—*continuer*, *blâmer* (*v. ces mots*).

Représaille. Ajitatotâtiwin. *User de—*, ajitatotâge ; nanakwi. *User de—à l'égard de qq.*, ajitatotaw *g. a.*

Représentant, e. *Subst.—qui représente qq.*, naiabickâgetc. *Mon—*, naiabickawitc ; -kamawitc.—*député* (*v. ce mot*).

Représentation.—*exhibition*, wâbândahiwewin. *La—d'une chose*, i wâbândahikâtek keko.—*par la peinture*, pecahigewin.—*par le dessin*, -mâsinâdjigewin.—*image dessinée* (*v. Dessin*).—*image sculptée* (*v. Sculpture*).—*réprimande*, *objection* (*v. ces mots*).

Représenter.—*offrir de nouveau*, andj (*avec le v. Offrir*).—*introduire de nouveau*, andj (*avec le v. Introduire*).—*remplacer*, nâbickaw *g. a.* ; -kamaw *g. a.*—*imiter*, nanapitotaw *g. a.*—*exhiber*, wâbândahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.*—*reproduire par la ressemblance*, inaw *g. a.* (*V. Ressembler*).—*reproduire par le dessin*, mâsinâtan ; -nâdjige (*abs.*). (*V. Dessiner*).—*reproduire par la peinture*, pecahan ; -cav *g. a.* ; -cahige (*abs.*). (*V. Peindre*).—*représenter par la sculpture* (*v. Sculpter*).—*désigner, indiquer*, kikinawadjiton ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s.in.* (*abs.*). *Le coq—la vigilance*, nâbe pakahakwan o kikinawadjiton aiangwamênîndizowin. *L'agneau—Jésus*, mânâdjenicenj kikinawadjibiwe endinitc Jezosan.—*exprimer par la parole*, wîndan ; -dam (*abs.*).—*remontrer à qq.*, nanibîkim *g. a.* *Il lui—ses fautes*, o nanibîkiman i ki patatinitc. *Se —reproduire par la pensée*, mikâwênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; ijinan, -nawg. a., -nam (*abs.*) (*par l'imagination*). *Il se—son père*, o mikâwêniman osan ejinâgosinitc. *Je me le—bon*, menotehengin nind ijinawa.

Réprimable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki ondjihiwenâniwan ; ta ki pônitonâniwan. *Sa conduite est—*, ta ki ondjibiwenâniwan ejiwebisitc.

Réprimandable. (*V. Blâmable*).

Réprimande. Nanibîkwewin ; eni nanibîkwenâniwang.

Réprimander. Nanibîkim *g. a.* ; -kwe (*absolu*) ; nanibîki ganoj *g. a.* ; kîkâm *g. a.* ; aiaw *g. a.*

Réprimer. Ondam-, kina- (*en comp.*) ; ondjihiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* ; kinabamaw *g. a.* *Je veux—le vice*, ni wi ondjibiwe i patâtinâniwang. *Je vais—son intempérance*, ninga kinahamâwa epitc nita minikwetc.

Reprise.—*fois*, -in (*en comp.*). *A deux—*, nîjin. *A plusieurs—*, nanekatc.

Réprobation. (*V. Damnation*).

Reprochable. (*V. Blâmable*).

Reproche.—*réprimande*, nanibîkwewin. *Faire un—*(*v. Reprocher*).

Reprocher. Ickwaiênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; matci tajindan ; -jim *g. a.*—*à qq.*, nanibîkim *g. a.* *Je lui ai—sa mauvaise conduite*, ningi nanibîkima i ki mâtci ijiwebisitc. *Se—soi-même*, ickwaiênîndis-izo.

Reproduire.—*engendrer de nouveau*, andj nîkih *g. a.* ; -kibawâs-âzo. (*Ces animaux*) *se—*, nitawîgihitik.—*faire de nouveau*, andjiton ; -jib *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).—*montrer de nouveau*, andj (*avec le v. Montrer, Etaler*).—*représenter* (*v. ce mot*).

Réprouvable. (*V. Blâmable*).

Réprouvé, e. *Subst.*—*maudit de Dieu*, ka ickwaiênimigotc kije Maniton. *Les—*, *ceux qui sont condamnés éternellement*, kaiakike ickwaiênîndâgosidjik. *Les—*, *ceux qui sont dans le feu éternel*, kaiakike tanakizodjik.

Reprouver.—*prouver de nouveau*, andj (*avec le v. Démontrer*).

Réprouver.—*rejeter*, webinan ; -bin *g. a.* ; -hinige (*absolu*).—*désapprouver* (*v. ce mot*).

—*condamner*, ickwaiênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*).

Reptile. *Subst. Un*—, pematedjik pejik towa. *Tauts sorte de*—, wiiaki pematedjik.

Reptile. *Adj.* Pemotetc.

Répudier.—*rejeter*, wehinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*renoncer, congédier* (*v. ces mots*).

Répugnance.—*aversion, horreur, dégoût* (*v. ces mots*).

Répugner.—*être contraire, dégoûtant* (*v. ces mots*).—*éprauver de la répugnance*, tatakadj –i. (*Telle chose*)—*à qq., lui inspirer du dégoût*, tatakatênindan ; –ênim *g. a. La prière lui*—, o tatakatênindan aiamiewin. *Il me—de lui parler*, ni tatakatênima kitci ganonak.

Repuiser. Andj (*avec le v. Puiser*).

Répulsion. (*V. Aversion*).

Réputation. (*V. Renommée*).

Réputer. Inênindan ; apitênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*).—(*tel*), inênindan etc. (*avec une citation de l'estimation*). *Nous le—homme de bon caractère*, minotebe aam nind inênimânan. *Etre*—, inênimigo–ma ; inênindâgas–i ; apitênindâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –ênindâgos–i, –gwat *s. in.* (*en camp.*). *Il est—généreux*, minotebe inênima ; minotebeiênindâgasi.

Requérir.—*sommer*, kakânzom *g. a.* ; –zânge (*absolu*) ; anokim (id.) ; –man *g. a.*—*réclamer*, nandawênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*). (*V. Exiger*).

Requête. Pâgosênindjigewin.

Requêter.—*faire une requête*, pâgocihiwe ; pâgosênindam ; –djige.—*chercher de nouveau*, andj (*avec le v. Chercher*).

Requin. Matci kikôns.

Rescinder. (*V. Annuler*).

Réseau.—*petit rêts*, asapins. *Pêcher au*—, gwabahe. (*V. Rêts*).—*tissu de*, ka apikâzatc *s. a.* ; –kâtek *s. in.* ; ka ackimâzotc *s. a.* ; –mâtek *s. in.*

Réserve.—*action de retenir sur un tout*, atwâgânikewin. *Mettre en*—(*v. Réserver*).—*endroit où l'on met en*—, asandjikan. *Cachette de*—, *cache*, kâtasandjikan.—*portion de terre réservée*, ka atwâgânikâtek âki.—*des sauvages*, anicinâbek ka atwâgânikawindwa kitci âpiwatc ; anicinâhek ot âkiwa.—*discrétion*, kakitawisiwin ; nenagatawênindizanâniwang. (*Faire telle chose*) *avec*—, mânâdj. mân– (*en comp.*) (*avec un v.*) ; nenagatawenindizangin (*avec iji et le v.*). *Parler avec*—, mânâzanze. *Taucher avec*—, mânatanginan ; –gin *g. a. Il agit avec*—, nenagatawênindizongin inâtisi.

Réservé, e. *Etre*—, *discret, prudent*, nagatawênindis–izo ; kakitawis–i ; –wênindâgos–i. *Etre—dans*, mânâdj, mân– (*en camp.*) (*avec un v.*) ; nenagatawênindizongin (*avec iji et le v.*). *Il est—en parlant*, nenagatawênindizongin initâgosi.

Réserver.—*retenir sur un tout*, atwâgânike (*absolu*) ; –ken *g. in.*—*garder pour un autre temps*, atwâgânike etc. ; atwenim–o ; nahenim–o ; atwâp–o (*abs.*), atwâpon *g. in. et a.* (*un aliment*) ; andjik–o (*abs.*), –kon *g. in. et a.*—*pour qq.*, ataw *g. a.* ; atwâgânikaw *g. a.* ; atwâpan *g. a.* (*un aliment*).—*pour soi*, atâs–âza ; atwâgânikâs–âza ; –âzon *g. in. et a.*—*pour son enfant*, atwâponawâs–âza.—*sur le peu qu'on a*, aite.—*pour qq.*, aitenim *g. a. Ce qu'on*—, atwâgan.—*destiner*, wi inâhâdjitan ; –jih *g. a.*

Réservoir.—*lieu pour garder en réserve*, kâtasândjikon.—*lieu pour garder l'eau*, ka kipakawabikâtek. *Il y a un*—, wânackapiia ; kipakawahikâte (*avec écluse*).

Résidence. (*V. Domicile*).

Résider. (*V. Demeurer*).

Résigné, e. Adj. *Etre*—, pêkatc inênindis –izo.

Résigner.—*se demettre, livrer* (*v. ce mot*). *Se*—*soumettre*, pêkatc inênindis–izo. *Il se*—*à la volonté de Dieu*, pêkatc inênindizo enêniwotc kije Maniton.

Résilier. (*V. Annuler*).

Résine. Pikiw ; pikikwewân (*sur les arbres*). (*V. Gomme*).

Résineux, se. *Il, elle est*—, pikiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Résipiscence. Anwênindizowin. *Venir à*—, ani anwênindis–izo.

Résister.—*ne pas céder au choc*, ondjibiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* (*V. Opposer*).—*se défendre*, nanakwi.—*à*, nanakonan ; –kon *g. a.* ; –kwitaw *g. a.*—*répliquer* (*v. ce mot*).

Résolu, e. *Etre*—, *déterminé*, sôngênindam ; mackawênindam ; kijênindam. *Etre*—, *hardi*, iniwebitis–izo.

Résolument. (*V. Décidément, Hardiment*).

Résolution.—*action de se déterminer*, kijenindamowin. *Prendre une*—, kijênindam ; ickwaiênindis–izo. *Je prends la*—*de partir*, ni kijênindam tci mâdjaiân ; ni kijênindam ninga mâdja ; ninga mâdja mi eckwaiênindizoiân. *Prends une forte*—, sôngênindizon ke tin. (*V. Dessein*).

Résonnant, e. Cinaw–, –sin *s. in.*, kaskwe–(*en comp.*).

Résonner. Nondâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –gopite *s. in.* ; mâtwesin *s. in. La glace*—, kaskwewe. *La neige*—, kaskwekônaga. *Sa voix*—, nanandâgosi enwetc. *Faire*—, cinawahoton ; –hadjige (*absolu*) ; nondâgaton ; –godjige (*abs.*) ; mâtwewedjige (*id.*) ; mâtweiâhikaban, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; mâtwesakahan, –kav *g. a.*, –kabige (*abs.*) (*bois*). *Faire—la chaudière*, cinawakokwe. *Faire—la chaudière en la traînant*, pîmi cinawakokwetâbi. *Faire—la glace en marchant*, kaskwewecin. (*Cet objet*) *est fait*—, mâtwesin *s. in.* ; mâtweiâbikabikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mâtwesakahikâte *s. in.* (*bois*).

Résoudre.—*désunir, en désunir les parties*,

pikickahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*) ; pisiboton, -boj *g. a.*, -bodjige (*abs.*) (*en frottant*). (*V. Dissoudre*).—*régler, arranger,* wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).—*décider, annuler* (*v. ces mots*).

Respect. Mân-, kitcitwa- (*en comp.*) ; mânâdjihiwewin. *Avoir du*—(*v. Respecter*). *Ecouter avec*—, mânasitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). *Parler avec*—, mânazônge. *Parler à qq. avec*—, mânâzom *g. a. Manquer de*—, anicenîndam.

Respectable. *Etre*—, kitcitwawênîndâgos-i ; apitênîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Respecter. Kitcitwawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*) ; mânâdjiton ; -jib *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*).

Respectif, ve. *Je leur donnerai leurs habits* —, pepêjik ninga maminak akonasiwa. *Chacun aura sa demeure*—, kakina pepêjik o kat aianawa omikiwâmiwa. *Ils échangent leurs coûteaux*—, a meckotâtandinawa pepêjik a makomaniwa.

Respectivement. *Je les traite—selon leur mérite,* pepêjik nind iji totâwak enênîndâgosiwatc. *Ils s'aiment*—, sakibitiwâk. (*V. Réciproquement*).

Respectueusement. (*Faire telle chose*)—, mânadj, mân- (*en comp.*) (*avec le v.*) ; menadjibiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Parler*—, mânâzange ; menadjibiwengin initâgos-i.

Respectueux, se. *Etre*—, mânadjihiwe ; -wemâgât *s. in. Sa conduite est*—, menadjihiwengin ijiwebisi.

Respirable. *Il est*—, tebanâmanâniwan (*avec le Loc. ou le Participe*) ; ta ki nesenâniwan (*id.*). *Cet air est*—, tebanâmonâniwan eji kijigak. *Ce gaz est*—, ta ki wikwandanâniwan eji akakanje ickotewang.

Respiration. Nêsêwin. *Avoir la*—(*telle*), -anâm-o, -anandam (*en comp.*). *Avoir la*—*gênée,* animanâm-o ; kotakanâm-o ; ikwanâm-o. *Avoir la*—*fatiguée,* aiekwânândam. *Avoir la*—*bouchée,* kipwanâm-o ; gackanâm-o. *Avoir la*—*courte,* takwanâm-o. *Avoir la*—*longue,* cipanâm-o. *Avoir la*—*égale,* tahiskotanâm-o. *Avoir la*—*inégale,* papikinong andanâm-o. *Renoueeler sa*—, andanâm-o. *Arranger sa*—(*pour chanter etc.*), nahanâm-o. *Perdre la*—, akwanândam ; atenandamocin. *Gêner, lui gêner la*—, animanâmockaw *g. a.* ; -kâge, -kagemâgât *s. in.* (*absolu*). *Lui boucher la*—, kipwanâmon *g. a.* (*V. Etouffer*).

Respirer.—*aspirer et rendre l'air,* nêse ; -anâm-o, -anândam (*en comp.*). *Faire*—*qq.,* nêsenotaw *g. a.*—*de nouveau,* andanâm-o.—*avec effort,* animanâm-o. *Etre longtemps sans*—, cacipanândam ; cacipanâhâwe (*dans l'eau*).—*renvoyer l'air des poumons,* pagitanâm-o ; apitanâm-o.—*par en bas, vesser,* nêsetiie.—*dans telle circonstances* (*v. Respiration*). — *humer,* wikwândan ; -wâm *g. a.* ; -wândjige (*abs.*) ; odjiktwanândan, -nâm *g. a.*, -nândjige (*abs.*) (*par le nez*).

Resplendir. (*V. Briller*).

Resplendissant, e. (*V. Brillant*).

Responsable. *Etre*—, *garant,* kipiwazônge. *Etre*—*pour,* kipiwazom *g. a.* ; -zonge (*avec* i, ij, ka *avec le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Je suis*—*pour le marché,* ni kipiwâzonge i nakondinâniwang. *Etre*—, *tenu de répondre de,* totan ; indint-dowa, towa (*autre 3me P.*) (*avec* i ki, wendji *et le Subj.*). *Tu es*—*de ce qui est arrivé,* ki ki totan ka ingi. *Il est*—*de cela,* ki aindowa ; mi ka titc ; ki totam wendj ijiwebatinik.

Ressaigner. Andj (*avec le v. Saigner*).

Ressaisir. Andj (*avec le v. Saisir*).

Ressasser. Andj (*avec le v. Sasser*).

Ressembler.—*avoir l'air,* tabiskotc ijinâgos-i ; tabiskotc inâbâminâgos-i ; gwat *s. in.* —*à,* witcijinâgosim *g. a.* ; inaw *g. a.* ; inâbâminagos-i etc. (*avec le Loc. ou Gérondif*). *Il*—*à son père,* o witcijinâgosiman osan. *La clôture*—*à une moison,* inâbâminâgwat mitcikan mikiwâming. *Ils se*—, witc ijinâgosindiwâk *s. a.* ; tabiskotc ijinâgwâton *s. in.*—*à, imiter,* kikinaweiênîndan ; -ênim *g. a.* ; kikinawâbândan ; -bâm *g. a.*

Ressemeler. Andj masinâkisinatan.

Ressemer. Andj (*avec le v. Semer*).

Ressentiment.—*souvenir d'une offense,* nesitamênîndamowin. *Avoir du*—, nesitamênîndam. *Causer du*—*à qq.,* nesitamênîndsmih *g. a.* (*V. Rancune*).

Ressentir.—*éprouver* (*v. ce mot*).—*être sensible à* (*v. Sensible*).—*se souvenir d'une offense,* nesitamênîndam. *Il*—*l'injustice qu'on lui a faite,* nesitamênîndam i ki matci tatâwintc. *Se*—*des restes* (*d'un mal*), keiâbâtc animibigon-gan. *Il se*—*de sa blessure,* keiâhâtc ot animihigan i ki mikockôzotc.

Resserrer.—*serrer davantage,* êckâm (*avec le v. Serrer*). *Etre*—*dans un étroit espace,* pitikwiw-i.—*rendre le ventre moins libre* (*v. Constiper*).—*remettre là d'où on l'avait tiré,* ajenan ; -jen *g. a.* ; -jenige (*absolu*) ; nassbisiton ; -hicim *g. a.* ; -hisidjige (*abs.*) ; koki sakakinan, -kin *g. a.*, -kinige (*obs.*) (*à couvert, en sûreté*).

Ressort. Ka atcâhiwang ; ka pasekickak. *Il y a un*—, pasipakise ; pasekicka ; atcâbiwan.

Ressortir.—*sortir de nouveau,* andj (*avec le v. Sortir*).—*sortir de là où l'on était entré,* koki sâkaham.—*être saillant* (*v. Proéminent*).—*être visible,* maianâgos-i ; -gwat *s. in. Faire* —, maianâgoton ; -gah *g. a.* ; -gohiwe (*obsolu*) ; wâbândahiwe (*abs.*) ; -wen *g. in.* (*Cette chose*)—, *résulte de,* ondjise, -sin *s. in.* (*avec le Loc.*) (*ou avec* i, ij *et le Subj.*). (*V. Résulter*). (*Telle chose*)—*être de la compétence de qq.,* nagatawênîndan ; -ênim *g. a. La guerre* —*au chef,* o nagatawenîndan okima nandopaniwin.

Ressouder. Andj (*avec le v. Souder*).

Ressoudre.—*revenir sur l'eau*, mocka- (*en comp.*) ; môckam-o ; môckabakwindjin ; -de *s. in.* ; kokabam (*poisson*). *Faire—*, môckabakwindjindan ; -jim *g. a.*

Ressource.—*expédient* (*e. ce mot*).—*moyens pécuniaires*, wânatisiwin. *Avoir des—*, wânatis-i ; ocôniam-i. *Etre sans—*, mânes-i ; kotâkit-o.

Ressouvenir. *Se—rappeler*, mikâwênîndan ; piziskêmîndan ; tebênîndan ; maminonênînden (*avec une négation*) ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Faire—*, mikom *g. a.* ; misawib *g. a.* *Se—, considérer*, kijibênîndan etc.

Ressuer. (*Cet objet*)—, tcisikawi.

Ressusciter.—*faire revenir à la vie*, apitcipab *g. a.* ; andj pimâdjib *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). —*revenir à la vie*, apitcipa-pi ; andj pimâtis-i.—*faire reparaître*, koki pi nâgoton ; -gob *g. a.* ; -godjige (*abs.*).—*reparaître*, koki pi nâgos-i ; -gwat *e. in.*

Ressuyer. (*V. Sécher*).

Restaurer. (*V. Réparer, Fortifier*).

Reste.—*ce qui reste*, ka ickosek. *De—*, icko- (*en comp.*). *Il y en a de—*, ickose.—*d'un repas*, ickwândjigan. *Enlever les — d'un repas*, ickwândjike ; gackândjike.—*ce qui échappe à un massacre*, ickotâgan.—*différence de deux nombres*, ka aniwisek ; ka ickosek. *Au—, d'ailleurs*, gaie dac.

Rester.—*être de trop*, aniwise ; ickos- *Il en —vingt*, nictâna ickosek *s. a.* ; -sen *s. in.* *En—à* (*tel ease rempli*), ickwackine. *Il en —vingt après que le boril est rempli*, nictâna ickwackinek i ki mockinek wânwiiandâgan. *Il en restait dix après le massacre*, mitaswi ki ickonek i ki tcâginenâniwang.—*demeurer* (*e. ee mot*).—*ne pas partir*, âp-i. *Reste, tu as le temps*, âpin keiâbâtc ki teb apitc.—*continuer à être*, ani (*avec le v.*).—*absent*, ani inênd-i ; inend-i (*avec une expression du temps*). *Il est—dix ans absent*, mitâso pipôn ki inendi.

Restituer.—*remettre*, ajenan ; ajen *g. a.* ; ajenige (*absolu*) ; kiwewiton ; -wîj *g. o.* ; -wîdjige (*abs.*).—*à qq.*, ajenâmaw *g. a.* ; koki mîj *g. o.*—*rendre* (*ce qu'on a maagé*), webanendan ; -nem *g. o.* ; -nendjige (*obs.*) ; cicikâgowe (*id.*). *Il—son repas*, cicikâgowe i ki wîsinitc.—*rétablir*, nndj (*avec le v.*). *Il—la loi*, andj inâkonike.

Restitution. Eni koki mikiwenâniwang ; kiwewîdjigewin. *Je l'ai obligé à—*, koki kiga mîkiwen ka otâpinâman ningi ina.

Restreindre.—*réduire*, nawatc pangi (*avec un e.*). *Je—mes dépenses*, nawatc pangi ni tcâginige. (*V. Borner, Diminuer, Rapetisser*).

Résultat. Ka ijiwebak ; ka ondjisek ; wendjising ; ejiwebak. *Le—d'une affaire*, eni ijiwebak. *Quel en est le—*, ani ejiwebak ?

Résulter. (*Cette chose*)—*de*, ondjise, -sin *s. in.*, ondjipanmâgât *s. in.* (*avec le Loc.*) (*ou avec* i, ij, i ki *et le Subj.*). *Le travail—du péché*, i ki patâtinâniwang ondjisin enânokinâniwang. *Cette maladie—du froid*, i kisinak ondji inâpinenâniwan. *De cela il—beaucoup de mal*, iim ondji ketci mânatak keko ondjisin ; i ki ijiwebak ketci mânatak keko ondjisin. *Voici ce qui en—*, mi sa wendjising i ki ijiwebak. *Il—que je partirai*, mi ket ondji mâdjaiân.

Résumé. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Résumer. Knkam ikit-o. *Il—son discours*, kakam ikito ka ijikijowetc. *Pour—je vous dirai...*, kakam kitci ikitoiân kiga windamonim...

Résurrection. Apitcipawin.

Rétablir.—*fortifier*, sônginawickaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; mackawin *g. a.* ; -nige (*obs.*).—*guérir*, nôdjimoh *g. a.* ; -biwe (*abs.*). *Etre—*, nôdjim-o.—*faire reconnaître*, andj (*avec un v.*). *Il—la loi*, andj inâkonike.

Retaille.—*d'étoffe*, piwêjigan ; cigojigan. *Foire des—d'étoffe*, piwejige ; cigojige.—*de bois* (*e. Copeau*).—*de métal ou minéral*, cikwâbikijigan.

Retailler. Andj (*avec le v. Tailler*).

Retard.—*délai*, eni pibigonâniwang. *En—*, metas. (*V. Tard, Délai*). *Etre en—* (*v. Tarder*). *Causer du—, retenir, empêcher*, ondamihiwe : kinabamâge. (*V. Retarder*).

Retardataire.—*qui arrive tard*, maietasicing ; ka pwatawi tagocing.—*qui tarde à*, mnietasikang (*avec un Subst.*) ; pwaiatawi (*avec le Participe*). *Les—à payer*, pwaiatawi kîjikâzodjik.

Retarder.—*différer* (*telle chose*), pwatawi, pwatami (*avec un v.*). *Il—sa conversion*, pwatawi anwenîndizo ; kâwin pinama anwenîndizosi.—*ralentir* (*v. ce mot*).—*retenir, empêcher*, kina-, ond-, naka-, mindjim- (*en comp.*) ; mindjiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*absolu*) ; mindjimênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; kinabamnw *g. a.* ; -mâge (*obs.*) ; ondjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; nakaban ; -kab *g. a.* ; naknnan, -kan *g. a.* (*avec la moin*) ; nakav *g. a.*, -kabowe (*abs.*) (*sur l'eou*). *Etre—par le vent*, kinâc-i ; -âsin *s. in.* *Etre—par le mauvais temps*, kinasabanam-i. *Etre—par le froid*, kinatc -i.. *Etre—par la pluie*, kinabâbâwe. *Etre—par les eaux*, kinahok-o.—*être en retard* (*e. Tarder*). (*Cet objet*)—, vo *lentement*, pezika.

Retâter. Andj (*avec le e. Tâter*).

Reteindre. Andj (*avec le v. Teindre*).

Retendre. Andj (*avec le e. Tendre*).

Retenir.—*tenir encore une fois*, andj (*avec le v. Tenir*).—*garder* (*la propriété*) *de qq.*, mindjiminâmaw *g. a.*—*conserver* (*v. ce mot*).—*empêcher, ne pas laisser aller, retarder*, mindjim-, ond-, kina-, naka- (*en comp.*) ; mindjiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*absolu*) ; mindjimênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; ondjih *g. a.* ; -biwe (*obs.*) ; -hiwen *g. in. et o.* ; kinahamaw *g. a.* ; nakahan ; nnkab *g. a.* ; nakanan, -kan *g. a.* (*avec la*

main) ; nakav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*eur l'eau*) ; mindjimickoj *g. a.* (*en mettant une chose par-dessus*) ; mindjimabiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*au moyen d'un lien*). (*V. Arrêter*). *Se—à* (*e. Cramponner*). *Baguette pour—les clisses du canot* (*pendant qu'on pose les varangues*), mindjimakwehigan. *Etre—par telle chose* (*v. Empêcher, Retarder, Arrêter, Glace*).—*modérer* (*une passion etc.*), kinikaton ; mänadj, män- (*en comp.*) (*avec un e.*).—*sa langue*, mänazonge ; mänadj animitâgos-i. *Se—*, kinabamâtis-izo.—*garder en sa mémoire*, takwênîndan, mindjimênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; kanwike (*id.*).

Retentir. (*V. Résonner*).

Retentissant, e. (*V. Résonnant*).

Retenu, e. *Adj.* (*V. Modéré, Prudent*).

Retenue. *Subst.*—*modération*, kenabamâtizonâniwang ; pekatc enâtisinâniwang.—*modestie*, nenagatawênîndizonâniwang.

Réticence. Wenzam kakam ikitonâniwang ; eka kakina ekitonâniwang. *Il fait une—*, kâwin kakina o windansin enênîndâgosipan. *Cette—est intrigante*, mamakâsitâgwat eji kakam ikitonâniwang.

Rétif, ve. (*Cet animal*) *est—*, tangickâge gaie ajease. (*V. Indocile*).

Retirer.—*tirer de nouveau avec une arme*, andj (*avec le v. Tirer*).—*tirer à soi*, otapibinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*).—*tirer de quelque endroit*, ondinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*).—*tirer* (*ce qu'on avait mis*), odji-, otci-, kit-, kitcicki-, kitciko- (*en comp.*) ; kitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*) ; kitcikonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*) ; kitcikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*) ; kitcikwakonan, -kan *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*).—*son bras*, odjiniken-i ; kitcikoniken-i.—*sa jambe*, odjikâten-i.—*sa morve, renifler*, odjiniskikame.—*par le nez, priser*, odjikîwanandjige. *Lui—la main de*, kitcickinindjibij *g. a.* *Se—, s'ôter de là où l'on était*, kitcikase ; atcitc ija-ji ; ikokâpâw-i. *Se—de l'eau*, akwata. *Se—, s'en aller*, mâdja-ji. *Il se—, rentre chez soi*, ani kîwe endajîketc. *Se—de, abandonner*, pagitênîndan ; -ênim *g. a.* *Se—, reculer*, ajep-i (*assis*) ; aje kâpâw-i (*debout*). *Se—raccourcir*, ani takôs-ôzi ; -kwa *s. in.* ; -kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*). (*V. Contracter*).—*recueillir*, otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*).—*donner, lui donner asile*, pîndikâj *g. a.* ; -kâdjige (*abs.*).—*dégager* (*ce qu'on avait engagé*), pîkwahan; -wav *g. a.*; -wabige (*abs.*). *Il—sa parole*, o pîkwaban ka ikitotc.—*obtenir*, gackiton ; -kih *g. a.* ; -kibiwe (*abs.*).—*du profit*, gackitamâtis-izo; gackitwâtis-izo ; ganiew-i ; pidjinis-i. (*V. Profiter*).

Retomber.—*tomber de nouveau*, andj (*avec le v. Tomber*).—*redevenir malade*, andjine.

Retondre. Andj (*avec le v. Tondre*).

Retordre. Andj (*avec le v. Tordre*).

Rétorquer. Maia aiajitem *g. a.* ; -tewe (*absolu*). *Je—son assertion*, maia nind aiajitema ka ikitotc.

Retortiller. Andj (*avec le v. Tortiller*).

Retoucher.—*toucher de nouveau*, andj (*avec le v. Toucher*).—*réparer, améliorer* (*v. ces mots*).

Retour.—*action de s'en retourner*, kawenâniwang ; kîwewin.—*action de revenir*, pa kîwenâniwang. *J'irai à mon—*, pi kîweiân ningat ija. *Je l'ai eu à mon—*, ninga wâbâma pa kîweiânbân. *Etre de—*, pi kîwe. —*délai de* (*tel espace de temps*), eni kîwe (*avec le Subj.*). *Le—du jour*, eni kîwe kîjigak. *La nuit est sur son—*, ani kîwe tibikat. *L'été etc. est sur son—*, ani kîwe nîbin etc. *En—échange*, mêckot. *En—je te donnerai une piastre*, mêckot kiga minin pejikwâbik cônia. *De—, ce qu'on ajoute pour égaliser*, ka acitinikâtek. *Je te donnerai six piastres de—*, ningat acitinan ningotwaswâbik ke mininan. *Sans—, pour toujours*, kakike. *Je le lui donne sans—*, ondjita kakike ni mina. — *réflexion*, memîtonênîndamonâniwang ; kejibenîndamonâniwang. *Faire un —, des—s*, mamîtonênîndam ; kîjibênîndam. *Faire un—sur*, kîjibênîndan ; -ênim *g. a.* *Les tours et—du chemin*, endâje wawânonâmok. *Les tours et—de la rivière*, eni wawânanîtikweiak ; endâje papiskitikweiak.

Retourner.—*tourner sur un autre sens*, kwêkinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).—*qq. debout*, kwêkikâpâwitaw *g. a.*—*qq. assis*, kwêkâpib *g. a.*—*qq. couché*, kwêkicim *g. a.* *Se—*, kwêkise ; -kâp-i (*assis*) ; -kikâpâw-i (*debout*) ; -kicin (*couché*).—*aller de nouveau*, ândj (*avec le v. Aller*).—*aller en arrière, sur ses pas*, ajekîwe.—*au pays*, kîweki. *S'en—*, kîwe ; ajekîwe ; kîwev-ebo -ewâk (*3me P. plur.*) (*par eau*) ; kîwekom-o (*étant sur l'eau*). *S'en—à pied*, kîweose. *S'en—en voiture*, kîwetâbi. *S'en—à cheval*, kîwepabik-o. *S'en—à la voile*, kîwehâc-i. *S'en—en nageant*, kîwehatâka-ke. *S'en—sur la glace*, kîwehatakâk-o. *S'en—en courant*, kîwepâto.

Retracer.—*tracer de nouveau*, andj (*avec le v. Tracer*).—*exposer* (*v. ce mot*).

Rétracter. Anwênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam, -ênîndjige (*absolu*) ; anwetan, -taw *g. a.*, -tam (*abs.*) (*ce qui est dit*). *Se—*, pikinang ikit-o.

Retraire.—*se contracter* (*v. ce mot*).

Retraite.—*action de se retirer*, kîwewin ; kawenâniwang. *Ile songent à la—*, mi ke kîweiang inênîndamok. *L'armée est en—*, ani kîwepabitik cimâgânicak.—*asile* (*v. ce mot*).—*mission*, ketci aiamianiwang. *Ils font la—*, ani kitci aiamiek.

Retranchement. — *suppression*, angodjigewin.—*fortification*, ketci wâkabiganiwang. (*V. Forteresse*).

Retrancher.—*ôter, en ôter une partie*, pâkwe- (*en comp.*) ; pâkwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige

(*absolu*) ; pâkwêndan, -wêm *g. a.*, -wêndjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; pâkwejan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*avec un instrument tranchant*) ; pâkwekahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; (*ou autres termes*). *Je vais—la moitié de ces livres*, âhita ninga maninanan endâsing inim mâsinahiganan. *Je vais—la moitié de son salaire*, âhita ninga makama epitênîndâgwak enikik napanonintc.—*supprimer*, angoton ; -goh *g.* *a.* ; -godjige (*abs.*). *Il a—cette fête*, o ki angoton eji mânâdjitâganiwâninik. *On lui a—le vin*, ki kinahamâwa côminâho tci minikwetc. *Se—mettre à couvert d'un mur*, ketci wakahiganiwang apahiwe.

Retranscrire. Andjipihige ; andj nasapihige.

Retravailler.—*travailler de nouveau*, andj (*avec le v. Travailler*).—*améliorer* (*v. ce mot*).

Retraverser. Andj (*avec le v. Traverser*).

Rétrécir.—*rendre plus étroit*, wibonan ; -hon *g. a.* ; agâsadehâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*absolu*) (*mét. ou min.*). *Il—, devient plus étroit*, ani wibosi *s. a.* ; -hwa *s. in.* (*V. Etroit*).

Retremper.—*tremper de nouveau*, andj (*avec le v. Tremper*).—*fortifier* (*v. ce mot*).

Rétribuer.—*payer à salaire*, kijikaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; napanoj *g. a.* ; -nonige (*abs.*).

Rétribution.—*salaire* (*v. ce mot*).—*récompense*, napanonigewin. *Quelle—est accordée à celui qui le trouve*, anin ket iji napanonintc aam ke mikang ?

Rétrograder. Ajeose ; ajekiwe (*pour retourner*) ; ajeka (*machine*).

Retrousser.—*relever*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*absolu*) ; ikohiton, -hij *g. a.*, -hidjige (*abs.*) (*en attachant*).—*ean vêtement, ee—*, ikwanhis-izo.—*tourner en sens contraire, redresser avec affectation*, cacaki- (*en comp.*).—*les doigts*, cacacakinindjin-i. *Avoir le bec—*, cacakikoje.

Retrouver.—*trouver* (*ce qui était perdu*), mikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).— *aller revoir*, koki nanzikan etc.—*reconnaître* (*v. ce mot*).

Rets. Asap ; -pik (*Plur.*).—*en forme de sac*, okidjisap.—*à petites mailles*, akwasapins. —*à grandes mailles*, akwasap.—*à puiser le poisson, carrelet*, gwahawasap. *Grosse corde de—*, cinotâgan. *Fil à—*, asapikeiap. *Aiguille à—*, asapikan. *Pierre de—*, âsinap. *Faire un—*, asapike. *Tendre un—*, pagitawa-we. *Pêche au—*, pagitawewin. *Lieu de pêche au—*, pagitawagan. *Prendre au—*, pitahan ; -haj *g. a.* ; -ham (*absolu*). *Il est pris au—*, pitahana ; -hizo (*en comp.*). *Il y en a vingt de pris au—*, nictana pitahanak ; nictâna mi endâsohizowatc. *Arranger le—*, oninasapi. *Visiter le—*, nâtasapi. *Lever de l'eau le—*, manasapi ; pakinasapi. *Faire le tour du—*, wemahasapi.

Réunion.—*action de rapprocher les parties*, mâwandjihiwewin ; anzinigewin. — *assemblée* (*v. ce mot*).

Réunir.—*rejoindre ce qui est séparé*, andj (*avec les vv. Joindre, Unir*).—*assembler de nouveau*, andj (*avec le v. Assembler*).—*assembler, réconcilier* (*v. ces mots*).

Réussir.—*avoir la fortune favorable*, onwâs-i. —*à la chasse*, minah-o. (*Telle chose*)—, ani mino ijiwehat *s. in.*—*venir à bout*, gackito ; (*ou autres termes*). *J'ai—*, ningi gackito ; mi sa gotc inab. *Il faut travailler pour—*, panima wikwadjitonâniwang ta gackitonâniwan. *Je vais—à le poigner*, keck ninga gackito tci takonak.—*à faire*, gackiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige (*absolu*). *Ne pas—à faire*, pwânawiton ; -wih *g. a.* ; -wito (*abs.*) ; nondenan ; -den *g. a.*

Revanche. (*V. Vengeance, Venger*).

Rêve.—*songe*, wejipâhândjigan ; -damowin. *Faire un—*, wejipâhândam ; -djige. (*Faire telle chose*) *en—*, ijinan, -naw *g. a.*, -nam (*absolu*) (*avec une citation de l'action*). *Je l'ai entendu dans man—*, ni nondawa ningi ijinawa. *Voir en—*, inâhândan ; -hâm *g. a.* ; -hândam, -hândjige (*abs.*). *Pleurer en—*, mâwingwam. *Etre effrayé en—*, sekâhândam ; apawengwac-i. *J'ai fait un beau—*, minwênîndâgwatohan enâhândamânhân. (*V. Dormir*).—*illusion*, enwâzonâniwang.

Revêche. *Il est—âpre au goût*, wisâkisi *s. a.* ; -kân *s. in.* (*V. Acre*). *Etre—, récalcitrant*, pajikwatakâmikis-i ; cacipênîndam. *Etre—peu traitable*, akotewis-i.

Réveil.—*cessation de sommeil*, kweckosinâniwang. *A eon—il dit*, kweckositc ikito.

Réveiller.—*tirer du sommeil*, amadjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; amadjim *g. a.* (*en parlant*) ; amatwewem *g. a.* (*en faisant du bruit*) ; amazikaw *g. a.* (*involontairement*) ; amatin *g. a.* (*en touchant légèrement*) ; amadjiwehij *g. a.* (*en tirant*). *Se—*, amadjise ; amazika ; kockos-i. *Se—en pleurant*, amatatem-o ; amatanem-o. *Se—en sursaut*, kockongwac -i.—*exciter* (*v. ce mot*).

Révélation. Kikênîndamojiwewin. *La—divine*, kije Manito eji kikênîndamojiwetc ; kije Manito ot ikitowin.

Révéler. Kikênîndamojiwe (*abeolu*) ; -wen *g. in. et a.*—*à qq.*, kikênîndamoj *g. a.* *Se—*, kikenîndâgosihitis-izo ; ani kikenîndâgos -i ; -gwat *s. in.*

Revenant. *Subst.* (*V. Fantôme*).

Revendeur, euse. Neta koki ătâwetc.

Revendiquer. Nandawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abeolu*).

Revendre. Koki ătâwe (*abeolu*) ; -wen *g. in. et a.*

Revenir.—*venir de nouveau*, andj (*avec le v. Venir*).—*faire retour*, pi kiwe ; pi kiwev-eho (*par eau*) ; pi kiwepite (*en parlant d'un bateau*).—*en courant*, pi kiwepăto.—*en voiture*, pi kiwetâhi-.—*au vol*, pi iapamise.—*à la nage*, pi kiwehatăkâ-ke.—*au rivage*, anwâhâwe.—*sur la glace*, pi kiwehatăkâk-o. —*à cheval*, pi kiwepahik-o.—*sain et sauf*,

pakamâtis-i.—*sur les pistes de*, ajebac *g. a.* —*le même jour, la même journée*, piskab-i ; piskab pi kiwe.—*le même jour en courant*, piskabipâto. *Il a le temps de*—*dans la journée*, te piskabi. *Il est*—, acaie pi kiwe ; acaie tagocin ; acaie mîjake (*par eau*).—*reparaître*, koki pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Tel temps*)—, minawatc ani (*avec le v.*). *Le printemps*—, minawatc ani sikwan.—*sur l'eau* (*v. Ressoudre*).—*à la vie* (*v. Ressusciter*),—à, *recouvrer*, apis- (*en comp.*).—*à la santé*,—*d'une maladie*, apisibicin ; apisiwis-i ; apisiwâtis-i ; ondji pimâtis-i. *Il n'en reviendra pas*, kâwin kata ondji pimâtisisi.—*de son sommeil*, apisingwac-i.—*à son bon sens*,—*à soi-même*, apisiwêninḍam.—*à l'esprit de qq.*, mikâwêninḍan ; -ênim *g. a.* *Mon achat me*—*à l'esprit*, ni mikâwêninḍan ka kicpinatoiân. *Toutes mes fautes me*—, kakina ni mikâwêninḍanan ni patatowinan. —*se désabuser de*, ani pagitêninḍan ; -ênim *g. a.*—*sur, changer d'opinion à l'égard de*, nôgêninḍan etc.

Revente. Kwaki ătâwenâniwang.

Revenu. *Subst.*—*ce que rapporte un fonds*, netawigibomägăk.—*profit* (*v. ce mot*).

Rêver.—*faire un songe, imaginer en songe*, wejipâbăndan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*) ; ijinan, -naw *g. a.*, -nam (*abs.*) (*avec une citation du songe*). *J'ai*—*à mon père*, ningi wejipâbäma nos. *J'ai*—*que je le voyais*, ni wâbäma ningi ijinawa. *Etre tel, faire telle chose en*—(*v. Rêve*).—*avoir une idée chimérique*, inwâs-âzo ; ijinam.—*désirer vivement*, mamisawêninḍan ; -ênim *g. a.* ; -ênińdam (*abs.*).—*à, méditer sur*, kijibênińdan, mamitonêninḍan etc.

Réverbération. (*V. Réflexion*).

Réverbérer. (*V. Réfléchir*).

Reverdir.—*peinturer en vert*, ojawackwejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*).—*redevenir vert*, andj ani ojawackos-i ; -kwa *s. in.*

Révéremment. (*V. Respectueusement*).

Révérence.—*génération*, kitcitwawênińdamowin ; mänadjihiwewin (*tant extérieure qu'intérieure*).—*mouvement pour saluer*, eni cowikînâniwang. *Faire une*—, c owikîn-i. *Faire une*—*à*, cowikîtan ; -taw *g. a.*

Révérencieusement.—*respectueusement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière affectée*, wenzam nagatawenińdizongin (*avec iji et le v.*). *Il marche*—, wenzam nagatawenińdizongin inose.

Révérencieux, se. (*V. Cérémonieux*).

Révérer. (*V. Respecter*).

Revers.—*côté opposé*, kwek aii. *Le*—*d'une médaille*, nâbikâgan kwek aii. *Le*—*de la main*, opîkwakonindj.—*partie retroussée, retournée* (*v. Envers*).—*événement malheureux* (*v. Malheur*).

Reverser.—*verser de nouveau*, andj (*avec le v. Verser*).—*transborder* (*v. ce mot*).

Revêtir.—*habiller* (*v. ce mot*).—*endosser*, pisikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Se*—, pitcikonaie ; pisikonaie ; pisikonîtis-iso.

Rêveur, se.—*qui fait un songe*, ka wejipâbăndang.—*qui médite*, kockwawat- (*en comp.*) ; kweckwawatenińdang. *Etre*—, *mélancolique*, kockwawâtis-i ; -täp-i (*étant assis*) ; -tenińdam (*intérieurement*) ; sanakenińdam (*id.*).

Revirer.—*tourner de bord*, kwekabam.—*de bord, changer de parti*, kwekwekenińdam.

Reviser. Andj wawâbăndan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).

Revivre. (*V. Ressusciter*).

Revoir. *V.*—*voir, examiner de nouveau*, andj (*avec les vv. Voir, Examiner*).

Revoir. *Subst. Au*—, mâdjacin ; -cik (*en s'adressant à plus d'un*).

Revoler.—*voler de nouveau*, andj (*avec le v. Voler*).—*retourner en volant*, kiwese ; kiwepis-izo.

Révoltant, e. (*V. Choquant, Irritant*).

Révolte.—*sédition contre un souverain*, aianwetăwintc kitei okima.—*insubordination*, aianwetamonâniwang.

Révolter.—*porter à se rebeller*, onbib *g. o.* ; -hiwe (*absolu*). *Se*—, kitci anwêtam. *Se*—*contre*, kitci anwêtan ; -taw *g. a.*—*indigner*, nickih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; -hiwemägät *s. in.* (*id.*). *Le vol le*—, o nickihigon kimotiwin. *Se*—(*v. Indigner*).

Révolu, e. *Il y a* (*tel temps*)—, acaie (*avec l'Ind. du v.*). *Il y a deux ans*—, acaie nijo pipônägät. *J'ai quarante ans*—, acaie ni nimitâna täso pipônes.

Révolutionnaire. *Subst.* Aianwetăwatc kitci okiman.

Revolver. Titibise packisigans.

Revômir. Andj (*avec le v. Vômir*).

Révoquer.—*destituer, annuler* (*v. ces mots*). —*en doute* (*v. Douter*).

Revue. *Subst.* Eni wawâbăndamonâniwang. *Passer en*—, akineiâbăndan; wawâbăndan; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).

Rez-de-chaussée. Tăbăcic mîkîwâming.

Rhabiller. Andj (*avec le v. Habiller*).

Rhubarbe. Wabato ; -towak (*plur.*).

Rhum.—*eau de feu*, ickotewâbo.

Rhumatisme. Pepâminâpinenâniwang. *Avoir le*—, papâminâpine.

Rhume.—*irritation de la gorge et poitrine*, ososotamowin. *Avoir le*—, ososotam.—*irritation de la muqueuse, des fosses nasales*, agikôkawin. *Avoir le*—, agikôka.

Ricaner. Papick-i.

Riche. *Etre*—, *posséder beaucoup*, wânâtis-i. *Etre*—*en*, wânâdjiton ; -jib *g. a.* *Etre*—*en hobits*, mino matim-o. *Il est*—, *de grand prix*, misnkindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Richesse.—*opulence*, wânâtisiwin.—*ce qu'on possède*, tanisiwin ; taniwin ; endaninâniwang. *Ma*—, endaniân ; eni taniân. *Voilà toute sa*—, mi minikik endanitc.

Ride. Osik-, wis- (*en comp.*). *Avoir des*—(*v. Rider*).

Rideau. Ningâsimon ; -non (*plur.*).

Rider. Osik- (*en comp.*). *La vieillesse le—*, ani osikīkika. *La chaleur le—*, osikīkâtôzo *s. a.* ; -tôte *s. in. Le vent—l'eau*, osikīkiminôtin. *Etre—*, osikis-i ; -ka *s. in. Avoir la peau—*, osikūje. *Avoir le visage—*, osikingwe. *Avoir les paupières—*, osikanagâh -i. *Avoir les jaues—*, osikanowe. *Avoir le front—*, osikīskâtikis-i. *Avoir le cou—*, osikīgwaiawe. *Avoir le cou—par la famine*, osikīgwaiawekatôs-ôzo. *Se—, devenir—*, ani osikis-i ; -ka *s. in. Il se—le visage en riant*, osikingwecka onzam i papitc. *Il se—le ventre (par l'abstinence)*, osikani omisat.

Ridicule. *Adj. Etre—*, kakipatenĭndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kakipatitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*).

Ridicule. *Subst.* Kekipatenĭndâgwak.

Ridiculement. (*Faire telle chose*)—, kekipatenĭndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, kekipatenĭndâgosingin inose. *Tu parles—*, ki kakipatitâgos eji animitâgosin.

Ridiculiser. Papijindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; papinotan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*en présence de lui*).

Rien. Kâ keko ; kâwin keko ; kâ ningot ; kâ kokwetc ; kâ aa. *Ce n'est—, cela ne fait—*, kâwin ningot insinon. *Je n'en sais—*, kâ sa ni kikenĭndansi. *Que tiens-tu ?—*, wekonen tekonaınăn ? kâ keko. *Ne lui fais—, aucun mal*, kâ ningot totawiieken. *Il n'a—fait, aucun mal*, kâwin ningot tisi ; kâ papamatc tisi. *Je ne lui dis vraiment—*, kâwin anawi ningot nind inâsi.—*du tout, absolument—*, kâ kanake pangi ; kâ nâpitc keko. *Avec—, sans possession etc.*, ackona. *N'avoir — fait (à la chasse)*, n'*avoir — (tué, trouvé, pris)*, ackonawis-i ; akawicka. *Revenir avec—*, ackona tagocin. *Pour—, sans aucun motif*, anica. *Pour—, inutilement*, cêckwat. *De—, méprisable*, piw-, nakika- (*en comp.*). *Etre un être de—*, piwenĭndâgos-i ; nakikawênĭndâgos-i ; -gwat *s. in. Considérer comme chose de—*, piwênĭndan ; nakikawênĭndan ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*absolu*). *De—, sans l'aide d'aucune chose*, picicik. *Dieu a fait la terre de—*, picicik o ki kijenĭndan kije Manito ūki. *Il marche sans—*, picicik pimose. *Sans—, à l'état naturel*, picicik ; mit-, ceck- (*en comp.*). *Etoffe sans—*, ceckigin.—*que, seulement*, picicik ; monjak ; eta ; neta ; nawanja.—*que sa femme*, picicik otâpân.—*que des femmes (sans hommes)*, monjak ikwewak. *Il ne demande—que de la viande, (sans os etc.)*, monjak wiias o nandawênĭndan.—*qu'un*, pejik eta. *Je n'ai—que cela*, mi eta endaniân. *Il arrive avec—que son canot, avec son canot seulement*, picicikânak mĭjake.

Rigide. (*V. Sévère*).

Rigidement. (*V. Sévèrement*).

Rigole.—*tranchée pour l'eau*, pasakămikahigan. *Il y a une—*, pasakămikahikâte.

Rigoureusement.—*sévèrement, durement, exactement (v. ces mots)*.

Rigoureux, se. *Etre—, dur*, mackawitehc. (*V. Dur*). (*Cette chose*) *est—, difficile à supporter*, animihiwe *s. a.* ; -wemăgăt *s. in.*

Rigueur. (*V. Sévérité*).

Rime. Tetâhiskotc ickwawemăgăkin.

Rimer. (*Ces mots*)—, tâhiskotc ickwawemăgăton *s. in.*

Rincer. Pinâhâwâton ; -wâj *g. a.* ; -we (*absolu*).

Ripe.—*outil*, tcitcikâbikahigan ; kackâbikahigan.—*copeau* (*v. ce mot*).

Riper. (*V. Râcler*).

Riposter. Ajitewe ; aiajitewe (*Rédupl.*).—*à qq.*, ajitem *g. a.*

Rire. Pâp-i.—*en dormant*, pâpingwam.—*en pleurant*, kikisipingī pâp-i. *Eclater de—*, nanisap-i ; papackênim-o.—*fort*, kitci pâp -i. *Trop—*, onzamâp-i.—*avec qq., faire—*, papih *g. n.* ; -hiwe (*absolu*). *Ils—ensemble*, pâpihitiwăk. *Avoir envie de—de, trouver comique*, wawiiatênĭndan ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*abs.*) ; wawiiajitan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*) ; pâpinotan etc. (*id.*).—*se moquer de, se—de*, pâpinotaw *g. a.* ; nanapakândjih *g. a.* ; -kânzom *g. a.*. (*en parlant*) ; pâpijindan, -jim *g. a.* (*en son absence*). *Dire pour—*, pâpinowe.

Rire. *Subst.* Pâpiwin.

Ris. *Prendre des—, carguer les voiles*, ningâsimon takwahiton.

Risible. (*V. Ridicule, Drôle*).

Risiblement. (*V. Ridiculement, Drôlement*).

Risque. (*V. Danger*).

Risquer. (*V. Hasarder, Exposer*).

Rivage. (*V. Bord*).

Rival, e. *Subst.*—*concurrent*, wa aniwickâgetc ; wa pakinwâgetc. *Etre le—de qq.*, wi aniwickaw *g. a. Mon—*, wa aniwickawitc. —*adversaire* (*v. ce mot*).

Rivaliser. Wi aniwickâge.—*avec qq.*, wi aniwickaw *g. a.* (*V. Concourir*).

Rivalité.—*lutte pour la suprématie*, wa aniwickotâtinăniwang. (*V. Concurrence*).

Rive. Akam (*en comp.*). *Sur cette—ci*, akăming. *Sur cette—là*, akâming. (*V. Bord*).

River. Wâkâbikaban : -hige (*absolu*).

Rivière. Sipi ; -pins (*Dim.*). *Filet de—, arbrisseau*, sipiwisap. *Le long de la—*, tangisipi. *Il y a une—*, sipiwan. *La—est (telle), fait (telle action)*, -tikweia, -djiwan (*en comp.*). *La—est profonde*, timitikweia. *La—est peu profonde*, pâgotikweia. *La—est tortueuse*, wâckitikweia ; wawackitikweia (*Réd.*) (*si elle l'est beaucoup*). *La—gagne les terres*, kopitikweia. *La—remonte à sa source*, nanahidjiwan. *La—est prise, a pris*, gackâtin. *La—est barrée, fermée par la glace*, kipâtin. *Monter, descendre etc. une—*(*v. ces mots*).

Rivière-du-nord. Nâtowe tcimân nihicing.

Rixe. Mikakiwin.

Riz. Wâbi mânomin.

Robe.—*vêtement de femme*, ikwe kônas.—

vêtement long, kitci kônas.

Robinet. Ondjikâwidjigan ; atkakodjigan.

Robuste. (*V. Fort, Ferme*).

Roc. Esinîkak.

Rocailleux, se. *Il est*—, îsinîka (*avec le Loc.*). *Le champ est*—, îsinîka kitikâning.

Roche. Esinîkak. *Il y a une*—, *des*—, îsinîka. *Tripe de*—, îsinî wakon ; cingwokwakon ; -nak (*plur.*).

Rocher.—*sur terre*, esinîkak.—*dans l'eau*, minisâbik.

Rôder. Gotc anotc papâmosc.—*la nuit*, nîpacka.

Rôdeur, se. Neto gotc anotc popâmosetc.

Rogner.—*retrancher avec un instrument tranchant*,—*en coupant*, tcikijon ; kickijan ; -jv *g. o.* ; -jige (*absolu*) ; tcikâbijnn etc. (*pour en ôter le mauvais*) ; tcikikotan, kickikoton, -koj *g. o.*, -kodjige (*obs.*) (*du bois*) : tcikikaban, -kav *g. o.*, -kabige (*obs.*) (*avec la hache*).—*l'écorce qui excède en faisant un canot*, tcihicon-o.—*abréger* (*v. ce mot*).

Rognon. Witwi ; -wik (*plur.*) ; wîjina (*en parlant de castors, rats-musqués, martres*). (*V. Vessie*).

Rognure.—*d'étoffe*, ojikan ; piwejigon.—*de* (*telle peau*), ko tcikâbijiganiwitc.—*de bois*, piwikohigan ; piwikotagon.

Roi. Kitci okima ; kije okimo. *Les trois*—, *constellation*, atawabamok (*i. e. ils noviguent ensemble*). *Les*—, *l'Epiphanie*, niswi okimak. *Les*—, *fête du gâteau*, mekwândjiganiwang (*i. e. lorsqu'on trouve en mangeant*). *Etre*—, kitci okimow-i. *Tu seras*—*tu as trouvé la fève etc.*, kit akimaw ki mîkwândjige.—*ou jeu de cartes*, kitci okima.

Roide, Roidir. (*V. Roide, Raidir*).

Roitelet. Otonamisakadowesi ; miskopinêcinj.

Rôle.—*liste* (*v. ce mot*). *A tour de*—, aiockot.—*part d'action de qq.*, ke totang : ke titc ; enênîndâgositc. *Quel sera mon*—, anin ke tiân.

Romaine. *Lo*—, *rivière*, wânâman sipi.

Rompre.—*casser* (*v. ce mot*).—*briser*, pîkobitan ; tackibiton (*en lang*) ; -bij *g. o.* ; -bidjige (*absolu*). *L'hostie est*—, ostiwin tockihidjiganiwi.—(*un membre du corps*), pakobiton (*suivi du Subst.*) ; pokohidjige (*en comp. avec le Subst.*).—*la jambe etc.*, pokokâtebidjige etc.—*les jambes etc.*, popokokâtehidjige etc. *Avoir* (*tel membre*)—, poko- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir* (*les deux membres*)—, popoko- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le doigt, le bras, la jambe*—, pakonindji ; pokonike ; pokokâte. *Avoir un os, le coude, le genou*—, pokwabîkane ; pokotoskwân ; pokokitikwân. *Avoir les doigts etc.*—, popokonindji *etc.*—*à qq.* (*tel membre*), pokabitamaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*) : pokobij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui*—*la jambe, le bras, le doigt, le coude, le genou*, pakokâtebij *g. o.* ; pokonikebij *g. a.* ; pokonindjibij *g. a.* ; pokotoskwanebij *g. o.* ; pokokitikwanebij *g. a.* *Se*—(*tel membre*), pokabiton (*avec le Poss. et le Subst.*) ; pokobinîtis-iso (*en comp. avec le Subst.*). *Se*—*la jambe etc.*, pokakâtebinîtis-iso etc. *Se*—*le nez en tombant*, pîkakiwanecin.—*le bec à* (*un oiseau*), pokokojen *g. o.*

Ronce.—*arbuste*, minens akanj.—*difficultés*, wendjihiwemâgâkin.

Rond, e. *Etre*—, *circuloire*, wâwiic- (*en comp.*) ; wâwiies-i ; wâwiieia *s. in.* ; wâwiieiâbikisi *s. o.*, -kat *s. in.* (*mêt. ou min.*) ; wâwiiegisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; wâwiieiabigisi *s. o.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; wâwiieiakosi *s. o.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; wowiieminagisi *s. o.*, -gat *s. in.* (*fruit*). *En*—, *d'une forme circuloire*, kijiba-, pijipa-, pijipi-, wânon- (*en comp.*). *Marcher en*—, kijibaose ; pijipaose ; wânanicka (*en s'allongeant*). *Courir en*—, kijibapâto ; pijipapâto. *Voler en*—, pijipose ; pijipapis-iso. *Il y a de la neige en*—, *il y a des tourbillons de neige*, pijipapiwan. *Il y a de l'herbe, des joncs en*—, wânonocka.—*de forme arrondie, sphérique*, nônim- (*en comp.*). *Etre*—, nônimis-i ; -ma *s. in.* *Tout*—, *tout d'un bloc, tout entier*, kiki nônim. *Rendre*—(*v. Arrondir, Courber*).

Ronde. *Subst.*—*visite de nuit*, nenîpoosenîniwang. *Faire la*—, nanîpaose. *A la*—, *chacun à son tour*, aiockot. *A la*—, *alentour*, wâka aii ; tcik aii.

Rondement.—*promptement*, wewib ; nangim.

Rondin.—*bois rond pour brûler*, misâtik. *Bucher le bois en*—, *faire des*—, misâtikokabise.—*gros bâton*, kitci mitikons ; mizâtik.

Ronflant, e. (*Tel son*) *est*—, kaskwe *s. o.* ; -wemâgât *s. in.*

Ronfler.—*bruire* (*v. ce mot*).—*bruire en dormant*, mâtwêngwam.—*fort*, kijiwewêngwam.

Ronger. Pâkwêndan ; -wêm *g. o.* ; -wêndjige (*absolu*). *Le rouille*—*le fer*, ij akwakwâbikak piwâbik oni pâkwecka.

Roquille. Egâcinanjok tipohigans.

Rosaire. Aiomie mînak *s. o.* ; -nimak (*avec le Poss.*). *Son*—, ot aiamie mînimâ. (*V. Chapelet*).

Rose. *Subst.* Wîsâkedjakominiwâbikon.

Rose. *Adj. Etre*—, *de couleur*—, manji (*avec le mot pour Rouge*).

Roseau. Winhack (*i. e. herbe creuse*).

Rosée. Awan nîpi. *Il y a de la*—, tipocka. *Il y a de la*—*sur*, tipacka (*avec le Loc.*). *Etre couvert de*—, tipis-i ; tipa *s. in.* ; tipabakisi *s. o.*, -ko *s. in.* (*feuille*).

Rosier. Kawakaminj.

Rossignol. Kaskaskonetcisi ; kinowenagecinj (*de nuit*).

Rot. (*V. Eructation*).

Roter. Pekâte ; pinsipi.

Rôti. *Subst.* Abwân. *Faire un*—, abwe (*en comp.*).

Rôtie. *Subst.* Tcatcisotc pâkwêjigan ; i

etwakizotc pâkwejigan.

Rôtir.—*faire cuire à la broche, sur la braise, sur le gril, sous la cendre,* abwe (*absolu*) ; abwen *g. in. et a.* (*V. Braise, Broche, Griller, Cendre*).—*un peu la viande à boucaner,* abwedjike. *Bâton pour—,* abwânâk.—*un épi de blé d'Inde,* abwâtikwe. *Epi de maïs —,* abwâtikwan.—*du maïs etc., abomine.—du pain, de la farine* (*v. Griller*).—*sentir l'effet d'une grande chaleur,* kitci kijon-i ; kijin-o (*comme durant la fièrre*).

Rotule. Otapikitikwan. *A mes—,* niad otapikitikwaning.

Roucouler. (*Le pigeon etc.*)—, noadâgosi enwetc.

Roue. Ka titibisek. *Voiture à—,* titibise otâbân. *Elle a deux etc.—,* nijin etc iji titibise. *Voiture à quatre etc.—,* aew etc. titibise otâbân. (*Cet oiseau*) *fait la—,* pijipamtkwâacwi.

Roué, e. *Adj. Etre—, sans moeurs,* picikwâtis-i.

Rouer.—*de coups,* asabaganândan ; -nâm *g. a.* ; -nândjige (*absolu*) ; asabinnv *g. a.*, -nahige (*abs.*) (*avec blessure*). *Etre—,* occoblé, kâwickôs-ôzo ; kâwise.

Rouet.—*machine à filer,* ptmatchigaa.

Rouge. *Adj. Etre—, de couleur—,* misko-, mamisko- (*Réd.*) (*en comp.*) ; miskos-i ; miskwa *s. in.* ; miskwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; miskwakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; miskwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.*, -gin *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; miskwahigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; miskominakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*fruit*) ; miskobakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*feuillage*) ; miskwâgâmi (*breuvage*). *Avoir la peau—,* miskwâje. *Avoir le visage—,* aiiskwingwe. *Avoir la tête, les cheveux—,* miskondipe. *Avoir les joues—,* mamiskwanowe. *Avoir les épaules—,* mamiskotinimangâne. *Avoir les bras—,* mamiskonike. *Avoir les jambes—,* mamiskokâte. *Avoir les pieds—,* mamiskosite. *Avoir le ventre—,* miskwackâte. *Il a le corps—,* miskosi (*ou*) miskwâje caigokonawitc. *Le ciel est—,* miskokwat. *Il a un feuillage—,* miskobakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Il a un fruit —,* miskominakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* (*Le mét. ou min.*) *est—de feu,* miskwâbikizo *s. a.* ; -kite *s. in.* *Etre—de honte,* miskwingwese. *Etre—de colère,* miskokitâs-âzo. *Métal—, cuivre,* miskwâbik. *Pierre—,* miskwâsin. *Argile—, glaise,* miskwâbigaa. *Brique d'argile—,* miskwâbiganowâsin. *Bois—,* miskwâtik. *Cèdre—, genevrier de Virginie,* miskwawak. *Ecorce—pour teindre,* miskop. *Feuille—,* miskobak. *Liqueur—, vin,* kamiskwâkâmik. *Breuvage—, chocolat etc.,* miskwâbo. *Huître—,* miskwês ; -sak (*plur.*). *Oiseau—, roitelet,* miskopinêcinj. *Carpe—,* miskwamêbin. *Tortue—,* miskwatesi. *Peau de boeuf teinte en—,* miskwatikwaian. *Touffe de poil—, teinte en—,* miskwazigaa. *Etoffe—,* miskwêgin. *Flanelle—,* miskwabigin.

Rouge. *Subst.—couleur rouge,* ka miskwak.

Rougeâtre. *Il est—,* manj (*avec le mot pour Rouge*) ; anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* ; apis- (*en comp.*). *Pierre—,* apisâbik.

Rougeaud, e. *Etre—,* kitci miskwingwe.

Rougeole. Miskwâjewin ; miskwâpinewin. *Avoir la—,* miskwâje ; miskwâpinewin otisigon-gon.

Rougeur.—*coloration furtive du visage,* eni miskwingwenâniwang.—*taches rouges sur la peau,* gotc anotc memiskwâjenâniwang. *Avoir des—,* gotc anotc mamiskwâje.

Rougir.—*rendre rouge par la teinture,* miskwatisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*absolu*).—*rendre rouge par la peinture,* miskwawejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*).—*rendre rouge par le feu* (*un mét. ou min.*), miskwâbikizan ; -zv *g. a.* ; -zige (*abs.*).—*de honte,* miskwiwinan ; -win *g. o.* ; -winige (*abs.*).—*devenir rouge,* aai miskos-i ; -kwa *s. in.* ; ani miskwingwe, miskwingwese (*le sang se portant à la figure*).—*de colère,* miskokitâs-âzo. *Il —de honte,* miskwingwese epitc âgâtcitc. (*Ce mét. ou min.*)—*au feu,* ani miskwâbikizo *s. a.* ; -kite *s. in.*—*de honte à cause de* (*telle chose*), âgâtcitan : âgâtênindan ; -ênim *g. a.* *Mon péché me fait—de honte,* niad ondji miskwingwese epitc âgâtênidamân ai patatowia.

Rouille. Ka akwakwâbikak.

Rouillé, e. *Il est—, couvert de rouille,* akwako- (*en comp.*) ; akwakwâbikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* *Fer—,* akwakobik.

Rouiller. Akwakobikabaa ; -bige (*absolu*). *L'humidité—le fer,* i nipiwang akwakwâbikat pi.âbik. *Il se—,* ani akwakwâbikisi *s. a.* ; -kat *s. in.*

Roulant, e. *Il est—, porté à rouler,* kokokn- (*en comp.*). (*Ce canot*) *est—,* kokokwa *s. in.* *Il n'est pas—, il flotte d'aplomb,* kitakwinde *s. in.* ; song akwinde *s. in.* *Il est—, roule bien,* maia titibise.

Rouleau.—*de* (*telle chose*), ka titibabodjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* ; ka titibizotc *s. a.*, -bitek *s. in.* (*fait à la main*).—*de fil,* ka titibabodjiganiwitc seaap ; seaap titibabodjigaa.—*d'écorce,* titibinâgan.—*de bois,* nônimakwak ; nônimâtik.—*de* (*mét. ou min.*), i nônimâbikisitc *s. a.* ; -kak *s. in.*—*à pâte,* anakona nônimâtik.

Rouler.—*faire tourner pour faire arroncer,* titibinan ; -bin *g. a.* ; -biaige (*absolu*) ; titibickan, -kaw *g. a.* (*en poussant*).—*aller en tournant,* titibise.—*en tombant,* kwekwenibita.—*subir le roulis,* kokoka- (*en comp.*). (*Le canot etc.*)—, kokokase ; kokokabi (*à cause de l'eau dedans*) ; kokokacka (*à cause des vagues*). *Etre—par le vent,* kokokaiâc-i : -iâsin *s. in.*—*plier en forme de rouleau* (*v. Enrouler, Dévider*).

Roulette.—*petite roue,* egâcinonjak i titibisek.

Roulis. Kokoka- (*en comp.*) ; eni kokokâsek.

Il y a du—, kokokâse tcîman. *Le—est fort*, kitci kokokâsenâniwan. *Eprouver le*—, kokokâse.

Roupie.—*goutte d'humeur*, miniskik. *Avoir la*—, ominiskikom-i ; skawitenikome ; skawinidjâne ; tcicikawiniskikome ; skawiniskikome ; -mewatc-i (*à cause du froid*).

Roupieux, se. *Etre*—, nita (*avec les ve. précédents*).

Roupiller. Anzingwam.

Roussâtre. *Il est*—, anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* (*V. Roux*).

Roussir.—*rendre roux par la teinture*, manj miskwatisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*absolu*).—*rendre roux par la peinture*, manj miskwawejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*).—*devenir roux*, ani anos-i ; -nwa *s. in.* ; ani manj miskos-i ; -kwa *s. in.* ; ani miskwanikwe (*de la chevelure*).

Route. (*V. Chemin*).

Routine.—*capacité acquise par l'habitude*, nita- (*ea comp.*). *La—du travail*, neta inânokinâniwang.—*habitude aveugle etc.*, mwanjak pejikwan inâtisinâniwang. *Il le fait par*—, eji nagatenîndang mi endotang. (*V. Coutume*).

Routinier, e. *Il est*—, i nagatisitc mi wendji inâtisitc.

Rouvrir. Andj (*avec le c. Ouvrir*).

Roux, sse. (*Cette chose*) *est*—, manj miskosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* ; apis- (*ea comp.*). *Etre*—, *avoir les cheveux*—, miskondipe ; miskwanikwe.

Royaume. Kitci okima ot âki.

Royauté. Kitci okimawiwin ; kije okimawiwin.

Ruban. Deniband.

Rubarbe. (*V. Rhubarbe*).

Rubis. Kitci kwenatc âsîn.

Ruche.—*pour abeilles*, amo asâsan.

Rude. *Il, elle est*—, âpre *au toucher*, kâw- (*en comp.*) ; kâwisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. au min.*) ; kâwîbakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*plante à feuillage*). (*V. Désagréable*).—*raboteux, dur, pénible* (*v. ces mots*).

Rudement. (*V. Dûrement, Vigoureusement*).

Rudesse.—*qualité de ce qui est âpre au toucher*, ka kâwak.—*qualité de ce qui est désagréable à entendre*, ka wictastâgwak.—*qualité de ce qui est désagréable à voir*, aianwâbâminâgwak.—*ce qu'il y a de rude dans la conduite*, akotewisiwin. *Agir avec*—, akotewis-i. *Parler avec*—, akotâgos-i.—*grossièreté*, eka kakitawenîndâgosinâniwang.

Rudoyer. Manj totaw *g. a.* (*V. Maltraiter*).

Rue. (*V. Chemin*).

Ruer. Tatangickâge.—*contre*, tatangickaban ; -kav *g. a.* *Se*—*sur*, kwackwanotan ; -taw *g. a.*

Rugir. (*Le lion*)—, nondâgosi enwetc. (*Telle chose*)—(*v. Bruire*).

Rugueux, se. (*V. Raboteux, Apre*).

Ruine.—*restes de ce qui est détruit*, eni pikockak. *Il est en*—, ani pikocka ; ani teâgakizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*s'il est brûlé*).—*action de perdre*, wânâtiswin.—*état de ce qui est perdu*, ka wânâdjidjikâtek.

Ruiner.—*démolir, ravager* (*s. ces mots*). *Il se*—, *tombe en ruine*, ani pikocka.—*qq., lui faire perdre tout*, pakinaw *g. a.* ; gitimâgih *g. a.* ; wânâdjih *g. a.* *Tu as*—*sa fortune, sa santé etc.*, kit indowin wendji gitimâgisitc, akosite ete. *Etre*—, *perdu*, wânâtis-i ; -tat *s. in.* *Se*—, *dépenser ce qu'on avait*, ani teâginike.

Ruineux, se. *Il est*—, *menace ruine*, ani pikocka ; ani kâwise (*menace de s'écrouler*). *Etre*—, *causer l'indigence*, gitimâgihiwe ; -wemâgût *s. in.* *Il mène une vie*—, ani teâginike ; wânâdjihitizo. *Ses dépenses sont*—, wânâdjihitizo eji teâginang ocôniam.

Ruisseau. Stpiwicenjic.

Ruisseler. (*Le liquide*)—, stpiwicenjicing ijikawi.—*de sueur*, âpitci sâkabwês-êso.

Rumeur.—*opinion courante*, enâdjimonâniwang. *La—court que tu l'as tué*, ki mâtwe nisa aam. *Il est*—*que Paul est arrivé*, acaie tagocin Pon mi enâdjimonâniwang.

Ruminer. (*L'animal*)—, cacakwandjige.—*repasser dans son esprit*, kijibênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Rupture.—*état de ce qui est rompu*, ka pikockak ; ka pokockak (*en deux ou sur le travers*).—*de* (*tel membre du corps*), i pikockak (*avec le Subst.*) ; i poko- (*en comp. avec le Subst.*). *La—de la jambe*, i pokokâtenâniwang. *La—de mon bras me fait souffrir*, nind animihigon i ki pokonikeiân.—*de* (*tel arrangement*), ij angodjikâtek *s. in.* *La—de ce contrat est déplorable*, gackênîndâgwat i ki angodjikâtek ka nakondinâniwang.

Ruse. (*V. Artifice*).

Rusé, e. (*V. Artificieux*).

Ruser. Wâiêjinge ; -jihiwe ; -jimiwe (*en paroles*).

Rustaud, e. (*V. Grossier*).

Rustique.—*qui appartient aux champs*, kitikâning dâje. *Maison*—, kitikâning dâje pikîwam. *Travaux*—, kitikewin ; eni kitikenâniwang. *Lieu*—, endâje kitikâning ejinâgwak. *Avoir des moeurs*—, kitikewining inâtis-i.—*grossier* (*v. ce mot*).

Rustre. (*V. Grossier*).

Rut.—*instinct de la bête pour sa semblable*, amân- (*en comp.*) ; eni amânozotc. (*La femelle*) *est en*—, amânozo ; amânise (*d'oiseau*) ; amânako (*d'ours*) ; amânasimo (*de chien*). *Les animaux sont en*—, pimipahitiwâk ; papabokwinowâk.

Rutilant, e. (*V. Brillant*).

Sa. *Adj. Poss.* O ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*avec certains Subst.*).—*mère*, okin.—*raquette*, otakiman.—*belle-soeur*, winimon.

Sabbat.—*jour saint des Juifs*, Jodawininiwak omânadjitâganiwa.

Sable. Nekaw ; -anwâng (*en comp.*). *Vrai*—, *bon*—, ininânwâng.—*fin*, nekawens.

Demi—, id. Dans un terrain de—, nekawikang. *Sous le—, ..sâmânwâng. Au—qui est le long de*, cingimikwânwâng. *Au—du rivage*, cingimikwânwâng tcik akam. *Il y a du—*, nekawika. *Il y a une étendue de—*, cingimikwânwânga; tatakwânwânga (*unie*). *Il y a une grève de—*, ininânwânga tcik akam. *Il y a des écorres de—*, kickatânwânga ; kakatânwânga ; opimânwânga. *Il y a un banc de—*, icpânwânga ; agwitânwânga ; ocetânwânga ; ocetângasin nêkâw. *Il y a une montagne de—*, icpatâawânga ; pikwatânwânga. *Il y a une île de—*, minisânwânga. *Il y a un passage dans le—*, tawânwânga ; opânwânga. *Grain de—*, epitânwângak. *Autant qu'il y a de—*, *chaque grain de—*, endâswânwângak. *Etendue de—*, endâje cingimikwâawângak ; cingimikwânwâng. *Grève de—*, ininânwângak tcik akam ; cingimikwânwâng tcik akam. *Ecorres de—*, i kickatânwângak ; i kakatânwâagak ; ij opimânwângak. *Banc de—*, ecpânwângak ; ij ocetânwângak ; ij ocetangasing nêkâw. *Montagne de—*, ecpâtânwângak ; i pikwatânwângak. *Ile de—*, i minisânwângak. *Passage dans le—*, i tawânwângak ; ij opânwângak. *Fruit du—*, *sond-cherry*, nêkâwimin. *Lac des—, endroit*, nêkâwinânwakâming.

Sabler. Nêkâwikâtan ; -kâj *g.* a. ; -kâdjige (*absolu*) ; sikânwângatan (*chemin ou terrain*). *Il est—*, nêkâwikâzo *s.* a. ; -kâte *s. in.* ; sikânwângate *s. in.*

Sables (Lac des). Nêkâwinânwakâming.

Sableux, se. (*Cette matière*) *est—, mêlée de sable*, nêkâwan *s. in.*

Sablonneux, se. (*Cet endroit*) *est—*, nêkâwika (*avec le Loc.*). *Mon jardin est—*, nêkawika ni kitikâning.

Sabot.—*chaussure*, mitika mâkisin.—*corne du pied de* (*tel animal*), ockânjin.

Sabre. Cimâgan. *Avoir un—*, ocimâgan-i.

Sabrer.—*frapper avec le sabre*, cimâganing pakitehan ; -tev *g. a.* ; -tehige (*absolu*).—*couper avec le sabre*, cimâganing kickijan ; -jv *g.* a. ; -jige (*abs.*).—*percer avec le sabre*, cimâganing pajipahan : -pav *g. a.* ; -pabige (*abs.*).

Sac.—*sorte de poche*, mackimot ; wânimot (*espèce particulière*) ; -tan (*plur.*) ; -tens (*Dim.*) ; -tac (*Détérior.*) ; -tang (*Loc.*).—*à argent etc.*, cônia etc. mackimot.—*à tout mettre*, gackibitâgan ; wânimot.—*à plomb*, pîndasinân.—*à poudre*, pîndâkâtewân.—*de médecine,—de sorcier*, pîndjikasan.—*à pimigan*, pîndjipimigan.—*marqueté, coecum d'orignol, de coribau*, kitakimot. *Faire un—*, mackimateke. *Avoir un—*, mackimata. *Mettre dans un—*, pîndâganiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et* a. *Mettre ses effets dans un—*, pîndâs-âzo.—*mesure*, -ckin. -wan (*avec le Num.*). *Un—*, ningotockin ; ningotawan. *Deux etc.—*, nîjockin, nîjowan etc. *Vingt etc.—*, nîctâna etc. tâsockin ; nîctâna etc. tâsowan.—*pillage complet*, pepa makândwenâniwang ; niapitci panadjihiwenâniwang. *Ils firent le—de la ville, o* ki âpitci panadjitonawa otenaw.

Saccadé, e. Kijika- (*en comp.*). *Avoir un parler—*, kijika animitâgos-i ; tatahatabowe. (*V. Brusque*).

Saccage. (*V. Bouleversement*).

Saccagement. (*V. Sac*).

Saccager. (*V. Piller, Bouleverser*).

Sacerdoce. Mâkâtewikonaiewihiwewin.

Sachet.—*sac*, mackimotens.

Sacré, e. *Etre—*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Saint*).

Sacrement. Aiamie kikinawadjihitiwin ; aiamie manitokâzawin.

Sacrer.—*donner un caractère sacré* (*v. Consacrer*).—*donner, lui donner une onction sainte*, aiamie naminan ; -min *g.* a. ; -miniwe (*absolu*).—*jurer, blasphémer* (*v. ces mots*).

Sacrifice.—*acte de culte divin*, sasâkiwîdjigan ; -gewin. *Offrir un—*, sasâkiwîdjike.—*de la messe*, eji sasâkiwîdjigenâniwang enamensikâniwang. *Arbre du—*(*païen*), *sasâkiwîdjiganâtik. Lui offrir en—*, sasâkiwîtamaw *g.* n. ; sasâkiwîj *g. o.*—*abandon, cession*, pagitenîndjigewin. *Faire le—*(*v. Sacrifier*). *Mon—est fait*, acaie ningi patinige enênîndâgosiân.

Sacrifier.—*immoler, dévouer* (*v. ces mots*).—*offrir*, pagitinan ; -tin *g.* a. ; -tinige (*obs.*).—*céder, abandonner*, pagitênîndan ; -ênim *g.* a. ; -enîndam (*abs.*).—*en faveur de qq.*, pagitenîndamaw *g.* a.

Sacrilège. Eni wânâdjidjikâ'ek ketcitwnwenîndâgwak. *Commettre un—*, ketcitwawenîndâgwak wânâdjiton.

Sacristain. Naiagatawênîndang aiamie mîkiwam.

Sacristie. Aiamie mîkiwâmens ; endâje pisikonaietc mekâtewikonaietc.

Safran.—*plante*, ozawa wâbikon.

Safre. (*V. Glouton*).

Sagace. *Etre—*, kakitawis-i ; -wênîndâgos-i.

Sagacité. Kakitwisiwin.

Sage. *Etre—, prudent, circonspect*, kakitawis -i ; -wenîndam. *Etre réputé—*, kakitawenîndâgos-i. *Etre—, modéré, retenu*, nibwaka.—*chaste, modeste* (*v. ces mots*).

Sage-femme. Ka nagatawenimatc nakibawâzonidjin. *Etre—*, katiniwe.

Sagement.—*prudemment*, kâkit- (*en comp.*). *Agir—*, kâkitawis-i. *Parler—*, kâkitawe. *Penser—*, kâkitawenîndam. —*chastement, modestement* (*v. ces mots*).

Sagesse.—*clairvoyance, prudence*, kakitawenîndamowin ; kakitawisiwin.—*modération, retenue*, nibwakawin.

Saguenay. *Rivière—*, sâkinipi.

Saignée. Paskikwehigewin.

Saigner.—*faire, lui faire une saignée*, paskikwev *g.* a. ; -wehige (*absolu*). *Instrument pour—*, paskikwehigan ; paskikwebanâbik.

—*perdre son sang*, sakiskwakis–i.—*du nez*, kipitûn ; –neeln (*à la suite d'une chûte*). *Faire—du nez*, kipitaneev *g. a.* ; –neganam *g. a.* (*en frappant*).

Saillant, e. (*V. Proéminent*).

Saillir. (*V. Jaillir, Proéminent*).

Sain, e. *Etre—, avoir une bonne constitution*, kicinjawis–i ; –wentndâgos–i. *Avoir un jugement—*, maia inentndam ako. *Etre—et sauf*, pakamâtis–i. (*Ce fruit*) *est—*, kâwin pikiekananssi *s. a.* ; –nasinon *s. in.* (*Ce bois*) *est—*, kâwin miciwisi *s. a.* ; kâwin micakoeisi *s. a.* ; kâwin miciwakoosisi *s. a.* ; –kwasinon *s. in.* (*Ce pays*) *est—*, mino nitawigin (*avec le Loc.*). (*Cette nourriture*) *est—*, mino pimadjihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Saindoux. Kokoc pimite.

Sainement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière salutaire au corps*, mino pimâdjihitis–iso (*avec* eji *et le Subj.*) ; mino pimâdjihiwemägät (*idem*). *Il se loge, il est logé—*, mino ptmâdjihiwemägät endajiketc. (*Faire telle chose*)—, *judicieusement*, kekitawisingin (*avec* iji *et le v.*) : käkitawenindagos–i, käkitawenindâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il juge—*, kekitawisingin inâkonike ; kakitawenindâgosi enakoniketc.

Saint, e. *Sabet. Un—*, aae—, ketcitwawisidjik pejik towa. *Les—*, ketcitwawisidjik.

Saint-e. *Adj.*—(*un tel une telle*), kiteitwa.—*Joseph*, kitcitwa Josep. (*Chose*)—, aiamie. *Lieu—*, aiamie mäsinahigan. *Etre—*, kitcitwawis–i ; –wot *s. in.* *Etre répété—*, kitcitwawenindagos–i ; –gwat *s. in.* ; aiamiewentndâgwat *s. in.*

Saintement. (*Faire telle chose*)—, aiamie, kitcitwa (*avec le v.*) ; keteitwawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit—*, aiomie inatisi ; keteitwawisingin inâtisi.

Saint-Esprit.—*la 3me Personne divine*, Mino Manito.

Sainteté. Kitcitwawisiwin.

Saint-Jean. *Lac—*, pâkwagami. *Au Lac—*, piakwâgäming ; pâkwâgäminang. *Parler la langue du Lac—*, pâkwâgämim–o.

Saint-Laurent. *Rivière—*, kitci kämi stpi (*i. e. rivière de la mer*).

Saint-père.—*le pape*, ketci aiamie ganawâbite ; ketci onidjânisiminang.

Saint-Siége. Enânokite ketci aiamie ganawâbitc.

Saisie. Takonigewin. *Faire une—*, takonige.

Saisir.—*prendre, empoigner, comprendre, entendre* (*v. ces mots*).—*profiter*, minwâbâdjiton ; –jib *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). *Je vais—l'occasion*, ninga minwâbâdjiton ejiwebak nongom ; ninga nekowis. *Etre—, pénétré, traversé*, posabogon–gon *g. in.* *Le froid me—*, ni posabogon i kisinak ; ni câbwenatc ; ni câbônawewate. *Etre—, atteint*, otisigon –gon, mijakâgon–gon *g. in.* *La fièvre l'a—*, o ki mijakâgon kijizwâpinewin ; acaic ot otisigon kijizwâpinewin.

Saisissable. *Il est—, peut être pris, empoigné*, ta ki takonigaiiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* *Etre—, pouvoir être conçu par l'esprit*, otiteiéntndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, pouvoir être perçu par l'ouie*, tebitâgos–i ; nisitotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Saisissement. (*V. Frisson, Agitation*).

Saison. Eji pipônägük. *Il y a quatre—*, newaiägät eji pipônägük. *Dans quelle—est-on*, anin eji pipônägük nongom ? *En quelle—est-il parti*, anin eji pipônägätoban ka mâdjâte ? *En toute—, dans toutes les—*, anotc eji pipônägük.

Salaire.—*ce que l'on paie*, kijikâgewin ; napanonigewin. *Prendre à—*, cônia ondji anoj *g. a.* *Je lui donne un bon—*, ni mino kijikâwa ; wewenint ni napanona.—*ce que l'on gagne*, kijikâgowin ; napanonigowin. *Demander son—*, nandockâge. *Demander son—à qq.*, nandockaw *g. a.* *Il a un bon—*, mino kijikâwa.

Salarier. Kijikaw *g.* o. ; –kâge (*absolu*) ; napanoj *g. a.* ; –nonige (*abs.*).

Salamande.—*lézard d'eau*, otawakämek.

Salaud, e. (*V. Malpropre*).

Sale. *Etre—, malpropre*, win–, môwidji–, kakac– (*en comp.*) ; wâwin–, mamôwidji– (*Rédupl.*) ; wtnis–i ; –nat *s. in.* ; môwidjiw–i ; –wis–i ; –wan *s. in.* ; kakaciw–i, –wan *s. in.* (*en langage enfantin*) ; môwidjiwêgisi *s. a.*, –gät *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; môwidjiwisaka (*plancher*) ; môwidjiwackweia (*écorce ou papier*). *Avoir la peau—*, môwidjiwäje. *Avoir la tête—*, winictikwan ; môwidjictikwan. *Avoir le visage—*, winingwe ; môwidjiwingwe. *Avoir le front—*, wtniskâtikwe etc. *Avoir le nez—*, winidjâne ; winikwane. *Avoir la bouche—*, winiton. *Avoir le dedans de la gorge—*, winigonewe. *Avoir le cou—*, winigwaiawe. *Avoir les joues—*, wawinänowe ; mamôwidjinowe. *Avoir les narines—*, wawinitenikome ; mamôwidjitenikome. *Avoir les oreilles—*, wawinitawake etc. *Avoir les bras—*, wawinimike. *Avoir les mains—*, wawintnindji. *Avoir les jambes—*, wawinikâte. *Avoir les cuisses—*, wowinitcingwan–i. *Avoir les pieds—*, wawinisite. *Avoir une jouse* etc.—, napâne winänowe ; napâne môwidjinowe etc. *Eau—*, winipik. *Linge—*, mwawidjiwêgak. (*Cette chose*) *est—*, *déshonnête etc.*, mânatat *s. in.*

Salé, e. Ciw– (*en comp.*) ; i ciwisite *s. a.* ; –wang *s. in.* ; i ctwâgämik (*liquide*) ; cawisitc etc. *Eau—*, cawâgämik nipi. *Lac d'eau—*, cawâgämik sakahigan.

Salement. (*Faire telle chose*)—*malproprement*, mwawidjiwingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, mwawidjiwingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *déshonnêtement*, mânatat (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il se comporte—*, mânatat enâtisitc. *Il parle—*, maianatwengin initâgosi.

Saler. Ciwiton ; –wib *g. a.* ; –wibiwe (*absolu*) ; ciwitâge (*obe.*). –taw *g.* o. (*pour un autre*). *Il est—*, on *l'a—*, ctwitâganikâzo *s. a.* ;

-kâte *s. in.*

Saleté. Ka winak ; i winak keko.

Salière.—*case pour le sel*, ciwitâgan onâganas.

Saligaud, e. (*V. Malpropre*).

Salin, e. *Il est*—, ciwitâganiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Salir.—*rendre crasseux*, winiton ; -nih *g. a.* ; -nihiwe (*absolu*) ; -nickaw *g. a.* ; kakaciton (*en langage enfantin*). *Se*—, winihitis-izo ; ani wtnis-i ; -nat *s. in.* (*V. Sale*).—*crotter avec de la boue*, ningwâdjickiwakinan ; wintdjickiwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*). *Il est — de boue*, wintdjickiwakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Etre—d'urine*, winijâs-âso ; -âte *s. in.*

Salissant, e. *Etre*—, *salir aisément*, wtnihiwe ; -wemâgât *s. in.* *Etre*—, *se salir aisément*, wthâte winis-i ; -nat *s. in. etc.* (*V. Sale*).

Salissure. Ka winak ; mwawidjiwang.

Salive. Sikowin.

Saliver. Sikon-ko.

Salle. Pakêsânhiâng.

Salon. Kwenatc pâkêsânhiâng.

Salope. (*V. Malpropre*).

Salopement. (*V. Malproprement, Salement*).

Saloperie. (*V. Saleté*).

Salpêtre. Asini ciwitâgan.

Salsepareille. Wâbokâteiâp.

Salubre. (*V. Sain*).

Saluer.—*présenter ses hommages*, anâmikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).—*s'incliner devant*, kandikwen-i (*abs.*) ; -wetan ; -wetaw *g. a.* ; câgacki (*abs.*), -kitan, -kitaw *g. a.* (*jusqu'à terre*).

Salut.—*action de préserver du mal*, agwâcingewin ; nagatawenindamowin.—*action de se préserver du mal*, egwâcindizonâniwang.—*état de celui qui est préservé du mal*, egwâcimigonâniwang. *Faire son*—, agwâcindis -izo.—*action de saluer*, anâmikâgewin. *Présenter ses*—*à qq.*, anâmikaw *g. a.*—*bénédiction du Saint Sacrement*, ecpiniganiwitc kitcitwa Ostiwin.

Salutaire. *Il est*—, minwâbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Il m'est*—, ni minwâhâdjiton ; -jih *g. o.* ; ni witokâgon *g. in.* *Cette occupation m'est*—, ni witokâgon endotamân nongom.

Salutairement. (*V. Utilement*).

Salutation.—*salut* (*v. ce mot*).—*angélique*, ij anâmikâgotc Mani Anjêniwan.

Salve.—*de fusils etc.*, ketci packisigenâniwang.—*d'applaudissements*, pepasinindjihotizonâniwang epitc minwenindamonâniwang.

Samedi. Mani ktjik. *C'est*—, Mani ktjigat.—*prochain*, Mani ktjigak.—*dernier*, ka Mani ktjigak.—*dernier était jour de jeûne*, kihigocimonâniwanoban ka Mani ktjigak. *Il est mort le*—, Maiani ktjigatinik ki nipo. *Tous les*—, tâsin Maiani ktjigakin. *Il part tous les*—, tâsin Maiani ktjigatinidjin mâdji ; Maiani ktjigatinik mâdji ako.

Sanctifier.—*rendre saint*, kitcitwawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwa (*absolu*) ; gwaiakwâdjih *g. a.*—*célébrer* (*v. ce mot*).

Sanctionner. (*V. Approuver*).

Sanctuaire.—*endroit de l'église*, anamensikaning waha ali.—*temple*, aiamie mikiwam.

Sang. Miskwi (*avec le Poss.*). *Etre*—, *être en*—, miskwiw-i ; -wan *s. in.* *Avoir du*—, miskw-i. *Avoir le*—*gâté, être couvert de*—*coagulé*, watogis-i ; watow-i. *Le*—*est figé*, watowan.—*coagulé, corrompu*, wato. *Etre à bout de*—, câgikawiton (*avec le Poss. et* miskwi). *Rougir de*—, mi[illegible]iman ; -win *g. a.* ; -winige (*absolu*). *Répandre le*—, miskwi stginan. *Répandre [illegible]de*, [illegible]i stginâmaw *g. a.* *Il répand [illegible]*, [illegible] omiskwi. (*V. Ensanglanter, Guerre, Effusion*).

Sang-froid. Eni wanitkitemiadamonâniwang; eni anwaienindamonâniwang. *Garder son*—, ani wanakiêndadan ; ani anwaienindam. *Il le fait de*—, waiawkwandamonâgin iji totam.

Sanglant, e. (*V. Ensanglanté*).

Sangle. Asodjipidjigan.

Sangler.—*appliquer une sangle*, pingwaiwih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*appliquer un bandage*, akohij *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). (*V. Bander*).

Sanglier. Pakwadji kokoc.

Sanglot. Enatemonâniwang.

Sangloter. Wisâkotem-o ; -atem-o (*en comp.*).—*de telle manière*, inatem-o. *C'est ainsi qu'il*—, *c'est ce qu'il dit en*—, mi enatemotc. *Passer en*—, pimatem-o.

Sangsue. Otakaskwadjime ; sakaskwadjime; sakateboie (*petite lamproie de rivière*).

Sanguin, e. *Etre*—*de tempérament*, miskwi kakândjihigon-gon.

Sanguinaire. *Etre*—, *aimer à répandre le sang*, miskwi wi stginan ; wi niciwe.—*cruel* (*v. ce mot*).—*racine médicinale*, kamiskwâgâmisek.

Sans.—*en ne faisant pas* (*telle action*), *en n'étant pas dans* (*tel état*), hwa ; eka (*avec le Partic.*) ; eka i, eka (*avec le Subj.*). *Ne laisse passer aucun jour*—*prier Marie*, kâwin ningotin i ktjigak hwa pâgosênimiieken Mani. *Je le fais*—*en parler*, nind iji totam eka i windamân.—*moi, si je n'étais pas là*, eka endaiânbân. *J'irai*—*lui*, ningat ija manotc eka ijatc. *Etre*—, *dépourvu de*, nondes-i ; (*ou autres termes*). *Je suis*—*argent*, ni nondes ij ocôniamiân ; nondêse ni côniam ; kâwin nind ocôniamisi.—*aucun produit de la chasse etc.*, ackona. *Revenir*—*rien* (*de la chasse etc.*), ackona pi kiwe.—*rien, n'ayant que soi*, picicik. *Il marche*—*rien*, picicik pimose.—*mélange,*—*autre chose*, mit- (*en comp.*) ; picicik. *Fumer du tabac*—*mélange*, mitakosike. *Manger*—*mélange*, mitandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (*absolu*) ; picicik midjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*).—*aucun matériel ou instrument, de rien*, mitci. *Il a fait le ciel et la terre*—*aucun matériel*, mitci kijenindamogohan wakwi gaie âki.

Sans-cœur. Metcitebetc.
Sans-souci. Eka pepamênîndansik keko.
Santé. Eji pîmâtisinâniwang ; eji aianâniwang. *Comment va la—*, awîn eji pîmâtisin ? *Etre en bonne—, avoir bonne—*, mino pîmâtis-i ; mino aia ; kicinja- (*en comp.*). *Passer pour avoir bonne—*, kicinjawenîndâgos-i. *Ne pas avoir de—*, nita akos-i ; akosick-i ; akomandjiv-jibo ako.
Saper. Ptkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; ptkwahan, -wav *g. a.*, -wabige (*abs.*) (*avec un instrument*).
Sapin. Cingop ; -ptk (*plur.*) ; ininandak (*rouge*). *Branche de—*, cingop. *Gomme de—*, papackikiw. *Les arbres du genre—*, cangopîwidjik mitikok. *Aller chérir du—*, nâtanjite.
Sapinière. Endâje cingopikak.
Sarbacane. Asâganack.
Sarcasme. (*V. Moquerie*).
Sarcastique. (*V. Moqueur*).
Sarcelle.—(*teal*) *en anglais*, tcitcinagocib ; wewibingwangecib (*i. e. aux ailes rapides*) (*espèce cendrée*).
Sarcler. Manjackobiton ; -bidjige (*absolu*) ; manjackobinan ; -binige (*abs.*) ; manjackwahan, packwackwahan, -hige (*abs.*) (*avec un instrument*).
Sardine. Kîkônsic ; -cak (*plur.*).
Sarrasin. Acawe mîzî minens.
Sas.—*tamis*, nôckâdjigan.
Sasser. Nôckaton ; -kab *g. a.* ; -kâ djige (*absolu*).
Satan. Ketci matci manitowitc ; meia matci manitowitc.
Satiété.—*réplétion d'aliments*, cni kakandackinahonâniwang; aiapitci tebisinînâniwang. *A*—(*v. Abondumment*).—*dégoût*, cingênîndamowin.
Satin. Denibandwaian.
Satire. Papinotâgewin.
Satirique. (*V. Moqueur*).
Satiriquement. (*Faire telle chose*)—, paiapinotâgengin (*avec* iji *et le v.*). *Je lui parle—*, paiapinotâgengin nind iji ganona.
Satisfaction.— *rontentement*, menwenîndamonâniwang. *Eprouver de la—*, minwenîndam.—*réparation d'une offense*, kakîdjibiwewin ; kakîzongewin (*en paroles*).—*partie du sacrement de Pénitence*, aianwenimigonâniwang.
Satisfaire.—*contenter*, minwênîndamih *g. a.* ; tebib *g. a.* ; -bivie (*absolu*). *Etre—*, minwenîndam ; tebis-i.—*sa faim, sa soif* (*v. Rassasier, Désaltérer*). *Avoir l'esprit—*, tebênim-o. (*Cette vue*)—*qq.*, minwâbândan ; -bâm *g. a.* (*Ce son*)—*qq.*, minotan ; -taw *g. a.* (*Ce mets*)—*qq.*, minopitan ; -pv *g. a.*—*faire acte de réparation*, kakîdjihiwe ; kakîzonge (*en paroles*) ; -zondamaw *g. a.* (*paur un autre*).
Satisfaisant, e. *Il est—*, minwênîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; minotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*paur l'oreille*).
Sauce.—*assaisonnement liquide*, apândjiganâbo.
Saucer. Apândjiganâbong akwindjindan ; -jim *g. a.* *Il est—*, apândjiganâbong akwindjin *s. a.* ; -de *s. in.*
Saucisse. Pîndâgan ; onâgic.
Sauf. *Prép.* (*V. Excepté*).
Sauf, ve. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *intacte*, kâwin wânâdjidjiganiwisi *s. a.* ; -jikâtesinon *s. in.* *Elle est—*, *hors de danger*, kâwin gotanenîndâgwasinon kitci wânâdjidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* (*Cette personne*) *est—*, *hors de danger*, kâwin ningot ki tisi. *Etre—*, *sans blessure*, kâwin (*avec le v.*) mâkiminakis ; kâwin (*avec le v.*) mîkwabogo -wawa. *Il a la vie—*, *sa vie est—*, kâwin gotanenîndâgwasinon kitci nisintc.
Saugrenu, e. (*V. Impertinent, Ridicule*).
Saule. Asisikôpîminj ; mizisikôpîminj.
Saumâtre. *Il est—*, ciwisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; -wâgâmi (*liquide*).
Saumon.—*poisson*, otawajamek ; kitci nâmêgos.
Saumoné, e. (*Truite etc.*)—, otawajamêkong enâbâminâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*
Saumoneau. Otawajamêkoc.
Saumure. Ciwitâganâbo.
Sauner. Ciwitâganike.
Saupoudrer. Pingwaban ; -wav *g. a.* ; -wahige (*absolu*). *Je le—de sel*, ciwitâgan ni pingwaban.
Saure. *Etre—*, *de couleur jaune tirant sur le brun*, manjozawis-i ; -wa *s. in.*—*fumé* (*V. Boucané*).
Saurer. (*V. Boucaner*).
Sauret. (*V. Saure, Boucané*).
Saut.—*action de sauter*, kwaiackwânînâniwang ; i kwackwackwânînâniwang (*à plusieure reprises*). *Un—*, nengotin kwackwânînâniwang. *Trois etc.—*, nesin etc. kwackwânînâniwang.—*chûte, rapide* (*v. ces mots*). *Long—*, *endroit*, kinwâdjiwan.—*de Montréal*, Moniapawitik.—*St-Louis*, kanawake. *Au—Ste-Anne*, opicidjiwanacing. *Au—Ste-Marie*, pawiting. *Au pied du lang*—(*Carillon*), cêkâdjiwanang. *Au—aux Récollets*, kawenating.
Sauter.—*s'élever de terre avec effort*, kwackwân-i ; -wese *s. in.* ; kwackwackw... (*plusieurs fois*).—*en l'air*, onbikwackwân-i.—*en bas*, nisikwackwân-i.—*de l'autre côté*, ajawi kwackwân-i.—*sur un lieu plus élevé*, ikwandawe kwackwân-i.—*par-dessus*, pajitahan : -tav *g. a.* ; -tabige (*absolu*) ; -takwi (*id.*). *Monter la côte en—*, âmadjiwe kwackwân-i. *Descendre la côte en—*, nisadjiwe kwackwân-i. (*Le poisson*)—, gondam ; kokabam. *Faire—*, *pêcher à la ligne volante*, kwackwebidjige.—*un rapide* (*v. Descendre*).—*s'élancer sur* (*v. Elancer*).—*éclater* (*v. ce mot*).
Sauterelle.—*insecte*, papakine.
Sauteur, se.—*qui saute*, neta kwackwânitc.
Sauteux, se. *Un—*, *homme de la tribu—*, odjibwe. *Une—*, *femme de la tribu—*, odji-

hwekwe. *Les—*, odjibwek. *Etre—*, odjibwew–i. *Parler—*, odjihwem–o. *Langue—*, odjihwemawin. *Au pays des—*, odjihwenang. *Etre emmailloté dans un hamac de—*, odjibwekiwanikâs–âzo. *Il est empaqueté à la—*, odjihwekapite *s. in.*

Sautiller. Papa kwackwân–i ; –wese *s. in.*

Sauvage.—*qui est ou vient des bois*, pakwatc ; pakwat– (*en comp.*). *Homme—*, pakwatcinini. *Animal—*, pakwatcawêsins. *Cochon—*, pakwatcikokoc. *Dinde—*, pakwatcimisise. *Terre—*, pakwatakamik. *Oignon—*, pakwatcicikakawanj. *Etre—*, pakwatciw–i. *Un—, homme de race—*, anicinâbe. *Les—*, anicinâbek. *Etre—*, anicinâbew–i. *Parler —*, anicinâbem–o. *Langue—*, anicinâbemowin. *En pays—*, anicinâbenang. *Caractère—*, anicinâbewâtisiwin. *Coutume—*, anicinâbewidjigewin. *Danse—*, anicinâbewicimowin. *Maladie de maléfice—*, anicinâbewâpinewin. (*V. Inhabité, Inculte*).

Sauvagement. (*Faire telle chose*)—, *en homme des bois*, paiakwatciwingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traita—*, paiakwatciwingin *at* iji totâwân.—*grossièrement, cruellement* (*v. ces mots*).

Sauvagesse. Anicinâbekwe ; –wek (*plur.*). *Etre—*, anicinâbekwew–i.

Sauvegarde. Kipihowewin. *Avoir, prendre sous sa—*, kipiv *g. a.* ; –pibowe (*absolu*). *Etre sous la—de*, kipihok–kan.

Sauvegarder. (*V. Défendre*).

Sauver.—*garantir, justifier* (*v. ces mots*).—*rétablir*, nôdjimoh *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Se—, être—*, nôdjim–o.—*tirer du péril*, agwâcindan ; –cim *g. a.* ; –cinge (*abs.*).—*du naufrage*, agwabiginan ; –gin *g. a.* ; –giniwe (*abs.*).—*de destruction*, cingonpineton ; –neh *g. a.* ; –nedjige (*abs.*). *Se—*, agwâcindis –izo ; gackiv–iho.—*dédommager*, kijikaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).—*rendre digne du ciel*, wakwing inenindâgosih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; agwâcim *g. a. Se—*, ani wakwing inenindâgos–i ; agwâcindis–izo. *Se—, fuir*, ojim –o. *Se—à la course*, kitcipahiwe ; kindjipahiwe ; mâdjipahiwe ; kindjipâto. *Se—en cachette*, kimi. *Le faire se—en cachette*, kimih *g. a. Se—à*, apahiwe (*avec le Loc.*). *Ils se—ensemble à*, apabitik.

Sauvetage. Agwâcingewin. *Le—des naufragés*, eni agwâcimindwa ka gonzâhidjik. *Opérer un—*, agwâcinge.

Sauveur. Egwâcingetc. *Le Divin—*, kije Manito egwâcingetc. (*V. Libérateur*).

Savamment. (*Faire telle chose*)—, kekênindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, kekênindamangin initâgosi.

Savane.—*plaine sauvage*, mackîk ; ate– (*en comp.*). *Il a une—*, mackîkowan. *Feuille de—*, mackîkobak. *Fruit de—*, mackîkimin. *Bois de—*, ateiak– (*en comp.*) ; mackîkwâtik. *Il y a du bois de—, c'est du bois de—*, ateiakoka. *Dans le bois de—*, ateiakokang. *Terrain à bois de—*, ateiakoki.

Savant, e. *Un—, une—*, kekitawênindang. *Les—*, kekitawênindangik. *Etre—*, kakitawênindam ; kitci kikênindam.

Savate.—*vieux soulier*, kête mâkisin ; i pikockak mâkisin.

Saveter. Wânâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).

Savetier. Pakwahasowinini.

Saveur. (*V. Goût*).

Savoir. *V.*—*connaître*, kikênindan ; nisitawênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*). *Je ne—pas* (*en réponse*), kâ ni kikênindansi ; kâ ni kikênindansin, –nimâsi *g. a.* (*si l'expression se rapporte à un sujet déjà exprimé*) ; endokwen, endowakwen (*plur.*) (*idem*). *Que fait-il ? je ne—pas*, anin enakâmikisitc ? kâwin ni kikênimâsi. *Où est ton père ? je ne—pas*, andi kos ? endakwen. *Où est-il allé ? je ne—pas*, andi ij ijatc ? anditok kâ ni kikênimâsi. *Quel ouvrage font-ils ? je ne —pas*, anin enânokiwatc ? endowakwen. *Que deviendrai-je ? je ne le—pas*, anin ke towânen ? endawanen ? *Que deviendras-tu ? je ne—pas*, anin ke towânen ? kâwin ni kikênindansi. *Sans—*, pâkwana ; pâkwanawi– (*en comp.*). *Parler sans—*, pâkwanotam ; –nange. *Je le dis sans—*, pâkwana nind ikit. *Je l'aime sans—ce qu'il est*, ni pâkwanawi sakiha.—*par coeur*, mitci kikênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*).—*certainement*, gwaiakotâge. *Ne—que* (*avec un v.*), gwinawi (*avec ce v.*) ; wawâni (*id.*). *Ne—que penser*, gwinawi inênindam. *Je ne —que penser de vous*, ki gwinawêniminim. *Ne—que faire*, wawânito. *Ne—comment faire*, wawânitotan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*). *Je ne—où trouver de la boisson, où boire*, ni gwinobi. *Il ne—où acheter de la boisson*, o gwinaneban ickotewâbo. *Je ne—où acheter du pain*, ni gwinanewa pâkwejigan. *Je ne—si etc.*, namandj (*avec le Dubit.*). *Je ne —s'il est arrivé*, namandj tegocinagwen. *Je ne—ce qu'il dit*, namandj ekitogwen.—*être capable de*, nita (*avec le v.*).—*écrire*, nita ojipibige.—*marcher*, nitaose.—*nager*, nitâwatâka–ke.—*parler*, nitâwe.—*coudre*, nitawikwâs–âzo.

Savoir. *Subst.* Kikenindamowin ; kekênindamonâniwang.

Savoir-faire. Kakitawisiwin. *Avoir du—*, kakitawis–i ; –wenindâgos–i.

Savoir-vivre. Meno ijiwebisinâniwang; meno inâtisinâniwang. *Avoir du—*, mino ijiwebis–i ; mino inâtis–i.

Savon. Kisipikahigan.

Savonnage. Kisipikabigewin.

Savonner. Kisipikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).

Savonneux, se. *Il est—*, kisipikahiganing ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Savourer.—*être friand*, kitci minopitan ; –pv *g. a.* ; –pidjige (*absolu*).—*faire ses délices*, kitci sabênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*).

Savoureux, se. *Il est*—, minopogosi *s. a.* ; -gwat *s.* ia. ; wickobisi *s. a.* ; -ban *s. in.* ; -biwe (*animal quant à sa chair*) ; -hiweia (*morceau de viande*) ; minwâgămi (*liquide*).
Scabreux, se. (*Cet endroit*) *est*—, sanakikămika (*avec le Loc.*). (*V. Raboteux, Difficile*).
Scalper. Pakwandipejv *g. a.* ; mawandipejv *g. a.* ; -jige (*absolu*) ; packobij *g. a.* ; -jiwe (*abs.*).
Scandale. Paiatatotâgemăgăk. (*V. Scandaliser*).
Scandaleusement. (*Faire telle chose*)—, paiatatotâgengin (*avec iji et le v.*); patatotâge (*avec cji et le Subj.*). *Il parle*—, paiatatotâgengin initâgosi ; patatotâge eji animitâgositc.
Scandaleux, se. *Etre*—, patatotâge ; -gemăgăt *s.* ia.
Scandaliser. Pâtatotaw *g. a.* ; -tâge (*absolu*) ; mătci inâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).
Scapulaire. Aiamie nabikâgan ; okonas (*précédé du nom du Titulaire*).—*de Marie*, Mani okonas.
Scarifier. Matijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*).
Scarlatine. Misko kljiawâpinewin ; miskwăkljizwâpinewin. *Avoir la*—, miskwăjekljizwâpine.
Sceau.—*instrument pour faire une empreinte*, masinâbikahigan.—*empreinte ainsi faite*, ka măsinâtek.
Scélérat, e. (*V. Criminel*).
Sceller.—*apposer le sceau à*, akokiwasan.—*attacher au mur avec quelque chose*, mindjimâbikahan ; -higo (*absolu*).
Scène.—*lieu où se passe une action*, endăje ijiwebak keko. *La*—*de* (*telle action*), endăje (*avec le Subj.*) ; ka dăje (*id.*) (*passée*). *J'ai vu la*—*du combat*, ningi wâbăndan ka dăje mikatinâniwang.—*action vive et intéressante*, mais ka ijiwebak. *C'est une*—*curieuse*, mamakâtenindâgwat ka ijiwebak.
Sceptique. *Etre*—, anwêtam ; kinawitam. *Un*—, *une*—, neta anwêtang ; neta kinăwitang.
Sceptre.—*marque de royauté*, kitci okima osakahon.
Schelling. Ati (*en comp.*). *Un etc.*—, pejikăti etc. *Vingt etc.*—, nictăna etc. tăsăti.
Schismatique. Ka nagatang aiamiewin. *Etre*—, aiamiewin nagatan ; pôn aiamia-ie.
Sciatique. Nôkaning aiakosinâniwang. *Il a la*—, akosi onôkaning.
Scie. Kickipodjigan. *Bria de*—(*v. Sciure*). (*V. Scier*).
Sciemment. (*Faire telle chose*)—, peziskenindamongin (*avec iji et le v.*) ; nisita (*avec une négation*). *Il parle*—, peziskenindamongin initâgosi. *Je ne l'ai pas fait*—, kâwin nisita ningi totansi.
Science. Kekênindamonâniwang. *Avoir de la*—, kakitawis ; kikênindam.
Scientifique. *Il est*—, kakitawênindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*
Scientifiquement. (*Faire telle chose*)—, kekenindamongin, kekitawisingin (*avec iji et le v.*). *Il travaille*—, kekenindamongin inânoki.
Scier. Kickihoton ; -boj *g. a.* ; -bodjige (*absolu*). *Moulin à*—, tackihodjigan.—*ce qui est en bois*, kickisakiboton etc.—*en long, sur la longueur*, tackiboton etc. ; tackisakiboton etc.—*long, en longues pièces*, kinwakoboton etc.—*court, en pièces courtes*, takwakoboton etc.—*par mégarde*, pitciboton etc.
Scieur. Kickibodjigewinini.
Scinder. (*V. Diviser*).
Scintillement. I wâsenâgwak keko. *Le*—*de*, i wâsenâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in*
Scintiller. (*V. Briller*).
Scission. (*V. Division*).
Sciure.—*de bois*, piwibodjigan.
Scrofules. Minîwâpinewin.
Scrofuleux, se. *Etre*—, *avoir les scrofules*, minîwâpine. *Il est*—, *a rapport aux scrofules*, minîwâpinewining inenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*
Scrupuleusement. (*V. Minutieusement, Exactement*).
Scrupuleux, se. (*V. Minutieux, Exact*).
Scruter. (*V. Examiner, Sonder*).
Sculpter. Măsinahan ; -bige (*absolu*) ; măsinâhikahan, -kav *g. a.*, -kabige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; măsinakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*bois*).
Sculpteur. Masinâbikabigewinini.
Sculpture. Masinâbikabigewin.
Se. (*Ce mot est rendu par la forme Pronominale*). *Frapper*, pakitev *g. a.* ; *il*—*frappe*, pakitchotizo.
Séance.—*réunion pour telle fin*, kikitowin. *Avoir une*—, kikit-o. *C'est la première*—, mi pitcinak kekitonâniwang. *Nous avons une longue*—, acaie kinwenj nind ani kikitomin.
Séant. *Subst.* Nămăt- (*en comp.*). *Sur son*—, eni nămătăpinâniwang. *Etre sur son*—, nămătăp-i. *Dormir sur son*—, nămătăpingwam. *Mettre sur son*—, nămătăpib *g. a.*
Séant, e. *Adj.* (*V. Décent, Convenable*).
Seau. Awasipâgan ; akikopinâgan ; nimipâgan ; nipinatwâgan. *Un etc.*—, ningotin etc. i mockinek awasipâgan. *Vingt etc.*—, nictăna tăsin etc. i mockinek awasipâgan.
Sec, che. *Etre*—, *sans humidité*, kakat-, kask-, miciw-, pengo- (*en comp.*) ; pâs-o -owăk (*3me P. plur.*) ; pâte *s. in.* ; pengos -i ; pengwan *s. in.* ; kaskis-izo, -kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; kaskakâtôs-ôzo, kakâtôs -ôzo, -tôte *s. in.* (*id.*). *Il est*—, *sans suc*, pikikiwe ; miciwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *La terre est*—, *aride*, pengokămika. (*V. Aride*). *Le plancher est*—, pengosska. (*Ce tabac, cable*) *est*—, pengwanwangisi *s.* o. ; -gat *s.* ia. *Les blés sont*—*jusqu'à la racine*, pengodjipikâsowăk mizăminensak. (*Le canot*) *est à*—, *incapable de flotter*, nakadjiskate *s. in.* *Avoir le gosier*—, pengwanâm-o. *Faire cuire*—, *mettre peu d'eau dans la chau-*

dière, pengosekwe. (*Ce poisson*) *est—, sans jus*, sikoskawe. *Manger son pain—*, pengosin-i ; pengwinsin-i ; pengwandjige. *Etre —, dur par la chaleur* (*v. Dûr*). *Etre—, décharné*, pükükatôs-ôzo. *Bois—, sans vie*, miciwisak. *Morceau de bois—, desséché*, miciwâtik. *Bois—et dûr*, kakskatosak. *Feuilles—*, miciwabak ; kaskibak. *Viande—, séchée*, kaskiwiias. *Peau—*, kaskatai. *Castor—*, kaskamik. *Queue de castor—*, kaskamikwâno. *Poisson—*, nämêtek ; -kwak (*plur.*) ; paiazote kikôns. *Soupe—, sans graisse*, kaskanasop.

Sécable. *Il est—*, ta ki kickijigaaiwi *s. a.* ; ta ki kickibodjiganiwi *s. a.* (*à l'aide de la scie*) ; -jikâte *s. in.*

Séchage. Pâsowewia ; kaskizowewin (*par la chaleur*).

Séchement.—*en lieu sec*, endäje pâtek. *Il se met—*, eadäje pâtek äpi.—*froidement, durement* (*v. ces mots*).

Sécher.—*rendre sec, faire—*, pâsan ; -sv *g. a.*; -sowe (*absolu*) ; kaskizan, -zv *g. a.*, -zowe (*abs.*) (*par la chaleur*). *Se—*, pâsotis-izo.—*see habits*, pâsoaas-o.—*des fruits, du grain*, pâsimiae.—*de la viande*, pâsama-me ; kaskwiiasike. (*V. Dessécher*).

Sécheresse.—*état de ce qui est sec*, i pâtek keko.—*certaine disposition de l'air*, cai pâtek.—*froideur* (*v. ce mot*).

Second, e. (*V. Deuxième*).

Secondaire. (*V. Accessoire*).

Secondairement. Eka aiaaimâsinok ; kâwin pinäma. *Je ne m'en occupe que—*, kâwin pinäma ni papamênîadaasin.

Seconde. *Subst.*—*partie d'une minute*, tipabiganeasic. *Une etc.—*, ningo etc. tipahiganensic. *Vingt etc.—*, nictäna täso etc. tipahiganensic.

Secondement. (*V. Deuxièmement*).

Seconder. Witokaw *g. a.* ; -kâs-âzo, -kâge (*absolu*).

Secouer.—*agiter*, mamâdjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; pawiwebinan, -bin *g. a.*, -binige (*abs.*) (*pour faire tomber ce qui y adhère*) ; pawaban, -wav *g. a.*, -wabige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; pawêginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*peau ou étoffe*) ; kockockobij *g. a.* (*pour réveiller*).—*la tête*, wewebikwen-i. (*V. Agiter*). *Se—, faire tomber de soi ce qu'il y a*, pawahotis-izo.

Secourable. *Être—*, cawenîndâgos-i.

Secourir. Witokaw *g. a.*, -kâge, -kâs-âzo (*absolu*) ; witokawênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; witokawênîndamickaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; widjib *g. a.* ; -biwe (*abs.*) ; cawênim *g. a.*, -ênîndam (*abs.*) (*dans le besoin*) ; witokawênîndamaw *g. a.* (*dans telle action*) ; mawinatamaw *g. a.* (*dans le combat*) ; -mâge (*abs.*). *Etre—, l'objet d'un secours*, cawenîndâgos-i ; witokawênîadâgos-i ; witokâgos-i ; witokamewis-i (*d'en haut*).

Secours.—*action de secourir*, witokâgewin. *Il le fera avec mon—*, witokawak kata totam. (*V. Secourir*).—*état de celui qui est secouru*, witokâgowia. *Avec son—je le prendrai*, witokawite niaga takonan.

Secousse.—*action d'ébranler*, kockobidjigewin. (*V. Agitation, Cahot*).

Secret. *Subst.* Kaiatcikâtek. *En—*, kimotc. (*V. Cachette*). *Confier un—*, kimotc windamâge. *Il a le—de*, win nicike gackito tci (*avec le Subj.*). *Il a le—de le faire*, win nicike gackito tci ojitotc.

Secret, e. *Adj. Il est—*, son *déclaré*, kâwin tipatotâgosisi *s. a.* ; -gwasiaon *s. in.* *Il est —, dérobé, caché*, katciganiwi *s. a.* ; -cikâte *s. in.* ; kâwin aâgosisi *s. a.* ; -gwasiaon *s. in.* *Porte—*, naiagwasinok ickwandem.—*discret* (*v. ce mot*).

Secrétaire.—*qui écrit etc.*, ojipibigewiaini.

Secrètement. Kiamotc. (*V. Cachette*).

Sectateur. (*V. Disciple*).

Section.—*division, partie de* (*compte, livre etc.*), ka tipaa ätcikâtek *s. in.*—*de* (*troupe, coaseil etc.*), i ki tipaa asiadwa *s. a.* (*V. Division*).

Sectionner. Tipanênîndaa ; -ênim *g. a.* ; -êaiadam (*absolu*).

Séculaire.—*de siècle en siècle*, eadäso mitâso mittäa pipônäügük ejiwebak *s. in.*

Sécurité. Apênimowia.

Sédentaire. *Etre—*, aita äp-i.

Sédiment.—*dépôt formé au fond d'un liquide*, i pa.,.isagämising.—*couches formées par l'eau*, i nipiockämikak.

Séditieux, se. (*V. Factieux*).

Sédition. (*V. Révolte*).

Séducteur, trice. Neta wäiêjingetc.

Séduire.—*tromper*, wäiêjim *g. a.* ; -jinge (*absolu*) ; -jimiwe (*id.*) (*en paroles*) ; -jitâgos-i (*id.*).—*faire tomber en faute*, pâtatotaw *g.* a.; -tâge (*abs.*) ; mätci inâdjih *g.* a. ; -biwe (*abs.*).—*corrompre*, wiiakickaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; mijih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*)—*charmer*, wikwâzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*en parolee*). (*V. Attirer*).

Séduisant, e. (*V. Attrayant, Charmant, Trompeur*).

Seigle. I nitibisiwatc mizîminensak.

Seigneur. Tebenîagetc. *Notre—*, tebênimînang.

Sein.—*partie du corps*, kâkigan. *Découvrir, couvrir le—* (*v. ces mots*). *Mettre dans son—*, pindom-o (*absolu*). *Reçois-moi dans ton—*, acotenimicin kiiaw. *De son—, de sous ses vêtements*, -bakwi (*en comp.*). *Tirer de son —*, kitcibakwi (*abs.*) ; -win *g. in. et a. Montrer de son—*, mokibakwi etc. *Avoir tout autour de son—*, mockinebakwi etc.—*intérieur de*, pintc aii, anâm aii (*avec ou sans Loc.*).—*de la terre*, anâmakûming.

Seine.—*espèce de filet*, agwabinewasap.

Seing. (*V. Signature*).

Seize. Mitâswi acitc ningotwaswi ; mitâso acitc ningotwaswi (*devant un Nom de mesure*) ; mitâswâhik acitc niagotwaswi (*mêt. ou mia.*) ; mitâswâtik acitc ningotwaswi

(*bois ou chose allongée*) ; mitâsominak acitc ningotwaswi (*grain, fruit ou chose arrondie*); mitâswek ncitc ningotwaswi (*étoffe ou chose flexible*) ; mitâsin acitc ningotwasin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitâswi ininiwak ncitc ningotwaswi ; mitâswi acitc ningotwaswi ininiwak.—*pierres*, mitâswâhik üsinin acitc ningotwnswi.—*chondelles*, mitâswâtik wasakonenindamâganan acitc ningotwaswi.—*pommes*, mitâsominak acitc ningotwaswi wâbiminak.—*mouchoirs*, mitâswek mocwen acitc ningotwaswi.—*mille*, mitâsin kitci mitâso mitâna acitc ningotwasin.—*fois*, mitâsin acitc ningotwasin.—*sortes, espèces, choses*, mitâswaiak acitc ningotwaswi.—*par—*, memitâs- (*en comp.*) acitc ningotwaswi. *Tous les—jours*, memitâso kijigak acitc ningotwnswi.—*familles*, nitâsotc acitc ningotwaswi.—*conots*, mitâsônak acitc ningotwaswi. *Nous sommes—*, ki mitâtcimin acitc ningotwaswi. *Vous êtes—*, ki mitâtcim acitc ningotwaswi. *Ils sont—*, mitâtciwak acitc ningotwaswi *s. a.* ; mitatcinon acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—sortes, espèces*, mitâswaiakis-i acitc ningotwaswi ; mitâswaiägäton acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—bandes*, mitâswewanâkis-i acitc ningotwaswi ; mitâswewanägäton acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—fomilles*, mitâsokämikis-i acitc ningotwaswi ; mitâsotewis-i acitc ningotwâswi. *Etre—canots*, mitâsônâkis-i acitc ningotwaswi. *Il y a—canats*, mitâsônägäton acitc ningotwaswi. *Etre—en canat*, mitâsokam-o acitc ningotwaswi. *Il y a—minots de*, mitâswaneton acitc ningotwaswi *s. in.* *Il y a—terrinées de*, mitâsonâganêsiwäk acitc ningotwaswi *s. o.* *Il y a des pistes de—*, mitâsokanäwek acitc ningotwaswi. *Couper en—*, mitâsojige acitc ningotwaswi.

Seizième. Eko nitâtcing acitc ningotwaswi. *Etre le—*, eko nitâtcing acitc ningotwaswi inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eko mitâsokônägäk acitc ningotwaswi.

Seizièmement. Mitaswaiak acitc ningotwaswaiak.

Séjour.—*action de séjourner*, endäjtkenâniwang ; tajtkewin. *Faire un—*, tajtke ; äp-i. —*lieu où l'on réside*, ij äpinâniwang ; endäjtkenâniwang. (*V. Domicile*).

Séjourner. Tajtke ; äp-i. (*V. Demeurer*).

Sel. Ciwitâgan.

Selle. Apapiwin ; pimôndjigan (*pour aller à cheval*).

Seller. Pimôndjigan onapinan (*avec le Loc.*). *Il est—*, apapiwinikâzo.

Selon.—*conformément* (*v. ce mot*).—*à proportion de*, epitenindâgwak *s. in.* (*avec un Subst.*) ; eji (*avec le Subj.*). *Il travaille—ses forces*, eji mackawisitc mi enânokitc ; epitcitc inânoki. *Je les récompense—leurs mérites*, enenindâgosiwatc nind iji napanonak. *Je vais le leur distribuer—leur nombre*, endätciwatc nii ket iji matinämawakwa.

Semaille.—*action de semer*, eni pagitinanâniwang.—*temps où l'on sème*, apitc pegitinanâniwang.—*semence* (*v. ce mot*).

Semaine. Mänadjitâgan. *Une etc.—*, ningo etc. mänadjitâgan. *La—prochaine*, ickwa mänadjitâganiwang. *La—dernière*, i bwa mäci mänadjitâganiwang. *Dans une—il ira*, papima kapikosek ningo mänadjitâgan kata iji.

Semblable. *Adj. Etre—*, tabiskotc ijinâgos -i ; tabiskotc inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; tetabiskotc (*au plur.*). *Ils sont—*, tetabiskotc ijinâgosik *s. a. etc. Etre—à*, witc ijinâgosim *g. n.* *Etre—à qq. en* (*telle chose*), witc-, wit- (*en comp. avec le v. supplémentaire*). *Etre—à qq. en dignité*, witcapitenindâgosim *g. a.* *Ils sont—en dignité*, witcapitenindâgosiwäk.

Semblable. *Subst.—égal*, -tckiwe (*avec le Poss.*). *Son—*, witckiwênhian. *Il n'a pas son—*, kâwin o witcapitenindâgosimigosin nwiian ; kâwin tesi kotak kitci witc apitenindâgosimâtc. (*V. Egal*).—*de la même sorte etc.*, town (*avec le Personnel Isolé*). *Mes—*, nintowak. *Son—*, wintowan.—*de même condition, co-* (*latin*), -tc (*en comp.*). *Mon—en fait d'homme, mon co-homme*, nitc anicinâbe. *Ta—en fait de femme*, kitc ikwe. *Mes—en fait de garçons*, nitc kwiwisensak. *Ses—en fait de filles*, witcikwesinsâ. *Mon —en origine, naissonce, fomille*, nitcijan.

Semblablement.—*d'une manière semblable*, tabiskotc.—*aussi*, gaie dac.

Semblant. *Subst.* Enâbäminâgosinâniwang. *Avoir un—de douceur*, nôkitehekâs-âzo. (*V. Affecter*). *Faire—*(*v. Feindre*).

Sembler.—*paraître* (*tel ou tel*), ijinâgos-i ; inâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -nâgos-i, -nâgwat *s. in.* (*en comp.*).—*être un homme*, inining ijinâgos-i.—*être un aure*, makwanâgos-i.—*beau.* minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.*—*à qq., penser, s'imaginer*, inwâs-âzo ; inênindam ; pakwâc. *Je l'ai fait à ce qu'il me—*, ningi ojiton nind inwâs. *Il fait mal à ce qu'il me—*, acaie tibikat pakwac. *Cette viande me—bonne*, minopogwat iim wiias nind inênindan. *Il me—que tu es malade*, akosi kit inênimin. *Que vous en—*, anin enenindämeg ?

Semelle. Mäsinakisinan. *Mettre une—à*, mäsinakisinatan.

Semence. Ominikan ; minikan ; -nak (*plur.*) (*si elle vient d'une plante du g. a.*) ; -nan (*plur.*) (*si du g. in.*). *J'ai du blé de—*, nind ainawak mizîminensak minikanak. *J'ai de la—de pois*, nind ainanan änitciminan minikanan.

Semer.—*mettre en terre*, pägitina-ne (*obsolu*); -tinan ; -tin g. a.—*couvrir de*, ningwä- (*en comp.*).—*de fleurs*, ningwäwâbikonewiton : -wih g. a.; -widjige (*abs.*). *J'ai — le chemin de fleurs*, ningi ningwäwâbikonewiton mikän.

Semeur, se. Neta pägitinatc.

Semonce. (V. *Réprimande*).
Semoncer, (V. *Réprimander*).
Sénê.—Câbôaigan ănîbic.
Sens.—*faculté de recevoir des impressions*, monjênîndamowin ; mwanjenîndamonâniwang. *Bon —, droite raison*, peziskenîndamonâniwang, kekitawenîndamonâniwang. *Etre dans son bon —*, piziskênîndam ; -kâtis- i ; inâtis - i (*par opposition à être ivre*) ; anisâtis- i (id.). *Revenir à son bon—*, apisiienîndam. *Avoir du bon—*, kakitawênîndam ; nîbwaka. *Abonder en son propre—*, tepwebitîs- izo. *J'abonde dans ton—*, enênîndamăn mi enênîndamân. (*V. Opinion*).—*signification*, wa ikitomăgâk keko. *Quel en est le—*, anin wa ikitomăgâk ? — *côté d'une chose*, aii (*en comp.*). *Dans l'autre—, sur l'autre face*, kwek aii. *Dans le—de (telle dimension)*, i, ij (*avec le Subj.*) *Dans le—de la longueur (de tel objet)*, i kinwak *s. in. Dans le—de la largeur de*, cnigokwatesitc *s. a. Dans le— de la hauteur de*, ekôzitc *s. a. Dans quel—le couperai-je*, andi inakâk ket iji kickijamân ? —*dessus dessous*, atcitc- (*en comp.*) ; kwenab-, kwanab- (*id*) (*en chavirant*). *Mettre— dessus dessous*, atcitcisiton ; atcitcicim g. *a.* (*V. Chavirer*).—*devant derrière*, atci-(*en comp.*). *Mettre-devant derrière (un vêtement)*, atcisikan.—*direction de*, mâb- (*en comp.*). *Il coule dans le—de la rivière*, mâbidjiwan.
Sensation.—*impression reçue par les sens*, mwanjenîndamonâniwang. *Eprouver une —*, mônjênîndam. — *impression produite chez d'autres*, cndotâgonâniwang. *Quelle— produit-il sur eux*, anin cndotăwâdji ? *Il fit grande—sur l'auditoire*, o ki mamakâsitâgo pezindâgodji.
Sensé, e. *Etre—*, kakitawis-i ; - wênîndam ; - wenîndâgos- i.
Sensément. (*V. Judicieusement*).
Sensibilité. — *faculté de sentir*, mwanjênîndamonâniwang. — *compassion*, cewênîndamitebenâniwang ; cewenîngenâniwang. (*V. Sensible*).
Sensible. (*Cette chose*) *est—*, *fait impression sur les sens*, mônjênîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Forme—*, -iiaw (*en comp.*). *Prendre la forme—de*, owiiawinotan ; -taw *g. a. Etre —, susceptible d'impression*, nisitos-i. *Etre —, recevoir facilement une impression*, wâke (*en comp.*). *Etre—au son* ((*à ce qu'on entend*), wâkewitam. *Etre—au feu*, wâkewakis- izo. *Etre—à la chaleur*, wâkewâsâzo. *Etre—au froid*, wâkewatc-i. *Etre—, facilement ému*, nôgiteha ; câgotehe. *Etre—à la misère*, nita gitimâgênîndam *Etre—au sort de*, gitimâgênîndan ; -ênim *g. a.*
Sensiblement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière perceptible*, nagwat epitc (*avec le subj.*). *Il avance —*, nâgwat epitc nanzikâgetc.
Sensitif, ve. *Etre —*, nita mônjênîndam ; nisitos-i.
Sensualité. Metci minawasinâniwang.
Sensuel, le. *Etre —*, mătci minawas-i. *Plaisir —*, metci minawasinâniwang.
Sensuellement. *Faire telle chose*) —, metci minawasingin (*avec iji et le v.*). *Il rit —*, metci minawasingin inâtisi.
Sentence. (*V. Arrêt, Maxime*).
Sentencieusement. (*Faire telle chose*) —, saianagadjimongin *avec iji et le v.*). *Il prêche —*, saianăgadjimongin iji kakikwe.
Sentencieux, se. *Etre —*, saianăgadjimongin inwe ; - wemăgăt *s. in.* ; saianăgadjimongin initagos-i; - gwat *s. in.*
Sentier. Mîkăn. (*V. Chemin*).
Sentiment.—*perfection des objets*, kckênîndamonâniwang — *action de sentir*, niwanjênîndamonâniwang. — *sens intime, conscience*, mitonênîndjigan. *Ses —*, cneuîndang.—*opinion* (*v. ce mot*).
Sentine.—*cale d'un vaisseau où se ramassent les eaux*, nabikwaning tăbăcic anâm aii.
Sentinelle. Akandowinini.
Sentir. — *percevoir par les sens*, mônjiton; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*); monjênîdan; -ênim *g. a.*:-ênîndam (*abs*). (*Telle cause de*) *chaleur se fait—*, pâsizo *s. a.*; -*site s. in.*— *Aairer*, minândan ; -nâm *g. a.*; -nâudjiga (*abs.*). —*avoir telle odeur*, ijimâgos-i;-gwat *s. in..*; -mâgos- *i*, -mâgwat *s. in.*, win... akis-i, win...ăgăt *s. in.* (*en comp.*). *Que— il*, anin ejimâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.* ? —*le vin*, cômînâbong ijimâgos-i *etc.* —*l'ail*, wicagomâgos-i ; wicâgos-i ; wicagwâgămi (*liquide*). — *la pomme*, winwâbînînakis-i ; -akat *s. in.* — *la fraise*, winotebiminiwâkis-i *etc.* — *le rhum*, winckotewabowakis-i — *le loup*, winnabinganiwakis-i. — *le castor*, winamikwakis-i. — *la mouffette*, wincikakwakis-i.—*l'urine*, wincikiwinakis-i.—*le sauvage*, winanicinâbewakis-i.—*l'Iroquois*, winnatowewakis-i.—*bon, mauvais* (*V. Agréable, Désagréable, Puer*).—*brûlé*,-mas -âzo,-mate *s. in.* (*en comp.*).—*brûlé et bon*, minomâs-âzo *etc.*—*brûlé dans cette direction, en venant par ici*, ptici mâs-âzo.—*brûlé et bon dans cette direction*, pi minomâs-âzo.
Seoir. (*V. Convenir*).
Séparable. *Ils sont—*, *peuvent être désunis*, ta ki tetipan ătciganiwiwăk *s. a.*,;-tcikaten *s. in.*; ta ki kitcikobidjiganiwiwăk *s. a.*, -djikaten *s. in.* (*en tirant*). *Il est—*, *peut être partagé*, ta ki matinăwenâniwan *s.n.*
Séparation.—*action de se séparer*, pakêwinitiwin.—*action de se rejeter*, webinîtiwin. *La —des époux*, eni wcbinîtiwatc watikendidjik.
Séparément. Tipan ; pakan ; tetipan, pepakan (*s'il se rapporte à plusieurs*). *Ils y vont—*, tetipan ijiwăk. *Vivre—*, *former famille à part*, tipanotewis-i.
Séparer.—*réjoindre, diviser* (*V. ces mots*).—*mettre à part*, tipan ăton ; tipan ăci *g. a.*; tetip... (*si on parle de plusieurs*).—*éloigner*

l'un de l'autre, pâkenajav *g. a. Voilà la distance qui les—*, mi epitcak epitc tetîpan âpiwatc.—(*des combattants*), nanakin *g. a.*; -niwe (*absolu*). *Se—de, s'éloigner de*, pakitênim *g. a.*; pâkewij *g. a. Ils se—*, pâkewintiwâk. *Se—de, rejeter*, webinan ; -bin *g. a. Ils se—*, webiaitiwâk.

Sept. Ntjwaswi. (*v. Huit, et changez e en j*).

Septième. Eko ntjwatcing ; eko ntjwasoea *comp. avec le subst.*); eni ntjwaso- (*id*). *Le—jour*, eni ntjwasokônâgâk. *Etre le—*, eko ntjwatcing inênîndâgos-i ;-gwat *s. ia.*

Septièmement. Ntjwaswaiak.

Septembre. Kakakone kîzis (*i. e. la lune de la récolte*). *C'est le mois de—*, kakakone kîziswâgât.

Septentrion. (*V. Nord*).

Septuagénaire. Najwaso mitâna tâso pipônêsite. *Etre—*, nijwaso mitâna tâso pipônês-i.

Septupler.— *rendre sept fois plus nombreux*, ntjwasakindan ; -kim *g. a.*;-kindâs-âzo (absolu).—*rendre sept fois plus grond*, ntjwasin miciton ; -câdjige (*abs.*).

Sépulcre. — Tcipekâmik ; ningwabakân (*dans le sable*); agwanâbikickodjigan (dans la pierre). *Mettre dans un—de pierre*, agwanâbikickoj *g. a.*; -kodjige (*absolu*).

Sépulture. — *lieu où l'on enterre*, ningwahakân ; agwanâbikickodjigan (*si c'est de la pierre*).—*inhumation*, ningwahakîwin; ningwabakâdjigewin.

Séquestre.—(*V. Dépôt*).

Séquestrer.—*déposer* (v. *ce mot*).— *renfermer*, kipav *g. a.*; -pahowe (*absolu*). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*

Serein. *Subst.* Eni nipiockaiak tebikak.

Serein, e. *Adj. Le ciel est—*, micâkwat.— *calme, tranquille* (*v. ces mots*).

Serge. Ka pîmitc akimâtek manitowêgin.

Sérieusement. — *grièvement, pos-* (en *comp.*); kitci. *Etre—malade, blessé*, posandjine. *Il est—accusé*, kitci animat ka inintc. —*tout de bon*, ondjita. *Il travaille—*, ondjita ondamita.

Sérieux, se. *Etre—, composé*, kikâtis-i. *Caractère—*, kikâtisiwin. *Il est—, important*, animat *s.* ia. *Il est—, peut avoir des conséquences fâcheuses*, sanâgât *s.* in.

Serin. Neta nîkâmotc pinêcinj.

Seringue. Pindâbâwâdjigan.

Serment. Nabitonamowin. *Faire—*, nabitonamon-mo ; kije Manito nabitonamon *g. a. Faux* — (*v. Parjure*).

Sermon. Kakîkwewin. *Faire ua —*, kakîkwe.

Sermonner. (*V. Réprimander*).

Serpent. Kinêbik ; -kok (*plur.*). *Peau de —*, kinêbikwaian. *—vert*, ojawacki kinêbik. *Gros—*, mici kinêbik ; natowe, -wek (*plur.*) (*bon à manger*). *—d'eau*, omasandamo. — *à sonnettes*, cicîkwe. — *dont le souffle est mortel*, newe. *Autre espèce de—*, apikân. *Chasseur de—, oiseau*, notckinêbikwese.

Serpenter. *La rivière—*, wawackitikweia ; papiskitikweia. *Le chemin—*, wawackâmo.

Serré, e. (*Cette chose*) *est—, pressée, foulée*, asan-, sind-, sinzi- (*en comp.*); asaniwan *s. in.*; mâgocka ; asâni *s. a.* (*arbre dont l'écorce est collée*); asanâckat *s. ia.*, asanâtakat *s. ia.* (*viande, tissu etc.*). —*drû* (*v. ce mot*)..*Etre—étant assis*, asanâp-i ; sindâpi ; sindjâp-i ; nonâp-i. *Tenir—* (*v. Serrer*).

Serre.—*d'aigle*, mikisiwikanj ; -jik (*plur.*).

Serrement. — *action de presser*, mâgonigewin ; mâgwahigewin, sindabigewin (*avec un instrument*).

Serrer. — *presser entre ses doigts*, mâgonan ; -gon *g. a.*; -gonige, -goniwe (*absolu*) ; sininan, -nin *g. a.*, -ninige (*abs.*) *pour extroire*). —*entre ses bras*, acotinan ; -tin *g. a.*; -tinige (*obs.*); akwakitakonan ; -kon *g. a.*; -konige (*abs.*); akwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*). —*sous son aisselle*, sinziningwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*abs.*). —*avec ses pieds*, acotakâmikickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*); pitikocka (*id.*). —*entre ses* dents, takwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*abs.*). —*avec une machine*, makwaban ; -wav *g. a*;-wahige (*abs.*).—*les poings*, mamâgonindjin-i. *Lui—la main*, mâgonindjin *g. a.* ; -djibij *g. a.* (*fortement*). *Lui—la gorge*, sindjigondâganebij *g. a. Etre—*, asan-, kakiji-, non-,pitiko-, sind-,sindj-, sinzi- (*en comp.*) ; pitikwiw-i ; asanâp-i, kakijiwâp-i, nonâp-i, sindâp-i, sindjâp-i (*étant assis*); kakijiwicin (*étant couché*); sinzikan, nonikan, -kaw *g. a.* (*dans un vêtement*). *Ma botte me—*, ni sinzikan ni mâkisin. *Mes mitaines me—*, ni sinzikawak ni mindjikawanak. *Avoir les mains—par* (*telle chose*), nonîndjam *g. a. Mes gants me—les mains*, ni nonîndjamak ni mindjikawanak.—*Mettre drûs*, sâkâtônan ; sâkâtcige (*abs.*); papêcotcâtonan etc. *Etre—*,sâk-, sind-, sindj-,sinzi-(*en comp.*) ; sâkwâp-i, sindâp-i, sindjâp-i (*assis*); sâkokâpâw-i, sindjikâpâw-i, sinzikâpâw-i (*debout*). *Ils se—*, sinzikotâtiwâk. —*lier fortement*, sind- (*en comp.*); sindabîton; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*) ; sindabîginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*fil ou corde*). *Il est—*, sindabizo *s. o.*; -bite *s. ia.* —*réserver* (*s. ce mot*). —*mettre à couvert*, nabinan ; -bin *g. a.*: -hinige (*abs.*). —*mettre en sureté pour garder*, sakakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*).

Serrure. Adjisekabigan.

Serrurier. Awictoia ; -ak (*plur.*).

Servant.—*de messe*, ka nanapanowetc.

Serviable. *V. Obligeant*).

Service.— *état de domestique*, anokitâgewin. —*maière de servir*, enânokitâgenâniwang. *Son—est lent*, papekikatc anokitâge. *Personne de—*, anotâgan ; -nikwe (*femme*). *Prendre à son—*, anoj *g. a.*; anokitâk-kon. *Etre en—*, anokitâge. *Etre au—de*, anokitaw *g. a.*—*bons offices*, ~~mêmo~~ totâgenâni-

wang. *Rendre*—, mina tntâge. *Lui rendre* —, mina totaw *g. a.*; wttakaw *g. a. Ses— à man égard*, ka mino tatäwitc.—*messe pour un défunt*, enamensikawintc ka nipotc, i ganatamawintc ka nipatc. *On chante son*—, ani anamensikawa aam ka nipatc.

Serviette.—*pour le visage*, kisiningwehan. — *pour les mains* (*v. Essuie-main*).

Servile. (*V. Abject*).

Servilement. (*V. Ignoblement*).

Servilité.—*esprit de servitude*, tebênindâgosingin endinâniwang.

Servir.—*être en service*, anokitâge ; âbätis-i. —*qq.*, anakitaw *g. a.*: nanahikaw *g. a.* (*un malade*). —*la table etc.*, midjiwaganing *etc.* anakitâge. —*la messe*, enamenaikaniwang nanapanowe. —*rendre de bons offices*, mino totâge ; wttokâge. —*qq.*, mino totaw *g. a.*: wttakaw *g. a. Tu—son ambition*, ki wttakäwn eni misawenindang. —*tenir lieu de*, inâbätis—i, -tat *s. in.* (*avec le Loc. ou Gérondif*); (*ou autres termes*). *Elle—le maison*, makiwâminwangin inâbättät *s. in.* ; mikiwâming inâbättät *Je lui—de père*, wenidjânisingin nind iji tatäwa ; weiosingin nind inâbämik. —*être d'usage*, âhätis-i ; -tat *s. in.* ; aiadjikâte *s. in.* ; âbät-(*en comp.*).—*à* (*telle chose*), inâbätis-i *etc.* (*avec le Loc. ou Gérondif*); -âhätis-i *etc.* (*en comp.*). *A quoi—il*, anin enâbätisitc ? *Il—à houlager*, päkwejiganikewining inâbättät *s. in. Il—beaucoup*, minwâbätisi *s. a. Il me*—, nind âbädjitan : -jiha *g. a.*

Serviteur.— *domestique* (*v. ce mot*).—*qui est de service dans un banquet*, mijinawe :-wem (*avec le Poss*). *Etre*—, mijinawew-i.—*adepte dévoué de*, tepahiganâte ; enokitäwâte. *C'est un fidèle—de Marie*, gwaiakwênindâgasi enokitawâte Manin.

Servitude. (*V. Assujettissement, Esclavage*).

Ses. *Adj. Poss. O* ; *ot* (*devant une voyelle*): wi (*devant certains Subst.*). —*perdrix*, opinêma. —*compagnes*, at angweiâ. —*frères*, wtkânisâ.

Seuil.— *pièce au bas d'une porte*, gackikanokân. —*entrée*, endäje pindikenâniwang.

Seul, e.— *sans autre.* nicike ; pêjik ; -ko (*devant une consonne*); picicik. *Etre*—, nicikewis-i ; naninawis-i (*sans parent*). *Etre —au damicile*, nicikewäp-i ; pejikoc-i ; pejikokec-i. *Etre assis*—, pêjikwäpic-i. *Etre—en canot*, nicikeokam ; pêjikokam. *Marcher*—, picicik pimosc. *Arriver avec son canot*—, picicikônak mijaka-kc. *Homme*—, *sans épause*, picicikwâbe ; picikwâbe (*séparé de sa femme*). *Femme*—, *sans époux*, picicikokwe ; picikakwe (*séparée de son mari*). *Manger* —, *sans l'assistance de personne*, tibinäwe wisin-i. —*unique*, pêjik. *Etre*—, pêjik-o. *Penser à lui*—, pêjikwênindan ; -ênim *g. a.* —*enfant*, pêjikonjan. *Pas un*—, kâwin kanake pêjik. *Il est mon—parent*, mi ate tcanawêmak. *C'est le—capable*, mi waam eta gackitote. *Un—regard l'effraie*, o sekihigan ningotin eta enâhinâniwang.—*sans rien*, anis- (*en comp.*). (*La chambre etc.*) *est*—, *sans feu etc.*, anisate.

Seulement.— *rien de plus*, eta ; neta ; picicik ; nawanja. —*un*, pêjik eta.—*des hommes*, picicik ininiwak.—*sans mélange*, manjak.—*des femmes, sans hommes*, manjak ikwewak. *Il y a—de la terre, sans eau etc.*, manjakakämika. —*un coup*, kanake ningotwêmikwân. *Pas*—, kâwin kanake ; kâ nâpitc. *Pas—un coup*, kâ kanake ningotwêmikwan. *Non*—, kâwin eta. *Il est non—grand*, kâwin eta kinozisi.

Sève. Onzihan. (*La plante*) *est en*—, anzibaniwi *s. a.* ; -wan *s. in. C'est le temps de la* —, onzibanika.

Sévère, Etre—, mackawitebe ; animihiwe, -wemägät *s. in.* (*en punissant*). *Il est—contre la donce*, ot animihâ neta nimihitinidji.

Sévèrement. (*Faire telle chose*)—, *avec rigueur*, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle*—, meckawitehengin *at* iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *avec châtiment*, aianimihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite*—, aianimihiwengin ot iji tatäwân.

Sévérité. Animihiwewin ; aianimihiwenâniwang.

Sévir.—*punir avec rigueur*, animihiwe.—*contre, animik g. a.* ; aianimihiwengin iji totaw *g. a. Il—contre l'ivrognerie*, aianimihiwengin ot iji totäwâ neta kiwäckwebinâniwaninik. (*Cette chose*)—, *se fait sentir*, monjenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Sevrage.—*action de sevrer*, pwaninônawâzanâniwang.—*temps nécessaire pour sevrer*, apitc pwaninônawâzonâniwang.

Sevrer. Pôninoj *g. a.* ; pôninonawâs-âzo. *Etre*—, pônon-i.

Sevreuse. Neta pôninonawâzotc.

Saxagénaire. Nengotwaso mitänn täso pipônêsitc. *Etre*—, ningotwaso mitäna täso pipônês—i.

Sexe. Pepikinong ijinâgosinâniwang. *De quel—est cette personne*, anin meia ijinâgositc nam ?—*féminin*, ij ikwewinâniwang. —*masculin*, ij ininiwinâniwang. *Etre du—féminin*, ikwew-i. *Etre du—masculin*, ininiw-i.

Shelling. Cônians. *Un etc.*—, pejikwâbik *etc.* cônians.

Si.—*exprimant une condition*, kiepin (*avec le Subj.*) ; *le Subj. seul.—tu pars je partirai aussi*, pôsin gaie nin ninga pôs ; kiepin pôsin *etc.*—*exprimont le doute*, kiepin (*avec le Subj.*) ; *le Dubitatif. Je ne sais pas—il dit vrai*, têpwetok kâwin ni kikênimâsi. —*elle est froide fais-la chauffer*, takikämitok kijakämizan. *Je veux savoir—il part*, kata mâdji-na ni nanda kikênindam ; ni nanda kikênindan ke mâdjakwen.—*exprimont un désir*, kekona (*avec le Subj.*). *Je serais heureux—*

il venait, kekona tagocing ninda minwèntndam. —*combien*, epite (*avec le Subj.*). *Tu sais—je t'aime*, ki kikèntndan epite sakihinan. —*tellement*, epite (*avec le Subj.*). *Il est —aimable que tous l'aiment*, epite sakihigositc o sakihigo kakina.—*aussi, autant*, iji. *Je ne suis pas—fort*, kâwin nind iji.mackawisisi. *Comment se fait-il que tu sois—fort*, andi wendjipamägük i ki iji mackawistn? —*avec une négation*, eka (*avec le Participe*); eka (*avec le Subj.*) (*pour une chose future*).—*il ne vient pas je partirai*, eka tagocing ninga mâdja.—*tu n'es pas contrit la confession est nulle*, eka aianwentndizosiwän ceckwat ki kapesev. —*ce n'est*, ni eta. *Il n'aime personne—ce n'est son compagnon*, kâwin o sakihasin awiian owidjiwâganan mi eta saiakihâtc. (*V. Sinan*). —*exprimant le motif*, iim wendji (*avec le Subj.*). —*je suis gai c'est que j'ai été absent*, iim wendji mödjikisiân ningi kasihamâga ; ningi kasihamâgo wendji mödjikisiân —*de fait, en vérité*, oca; mi ma gotc. —*je suis ton parent*, ki tcinawemin oca. —*c'est bien*, ni ma gatc gwaiak.

Siècle.—*espace de cent ans*, mitâso mitäna pipôn. *Un etc.*—, ningotin *etc.* i mttâso mitäna pipônägük ; ningatin *etc.* i kapikasek mitâsa mitäna pipôn. *Vingt etc.*—,ntctäna täsin *etc.* i mitâso mitäna pipônägük ; ntctäna täsin i kapikosek mitâso mitäna pipôn.

Siége.—*banc etc. pour s'asseoir*, tesäpiwâgan; apäptwin (*confortable*). —*attaque*, mnwinehigewin. *Faire le*— (*v. Assiéger*).

Sien, ne. *Le*—, *la*—, *les*—, *les*—, win. *Ce sont les*—, win okom *s. a.*; win inim *s. in.*

Sieste. I kljigak nepanâniwang. *Faire la*—, i kljigak ntpa-pc.

Siffler. Tctwe- (*en comp.*); tctwes-ezo, -wete *s. in.* (*en brûlant*); cakwa *s. a.*, cohite *s. in.* (*en fendant l'air*) ; pipikwe (*avec un instrument creux*); kwtckwic-i (*avec les lèvres*); kisihwewe (*en frottant*); kisihweweianimat (*le vent*). —*un air de chant*, kwtckwict nlkäm-o. —*pour appeler*, kwtckwicim *g. n.* —*un chien*, kwtckwickwasimwe ; wikomasimwe.

Sifflet.—*instrument pour siffler*, pipikwanic. —*improbation*, maiatwe anwâhändamonâniwang.

Siffleur, euse. Neta kwtckwicitc ; kwackwicite (*sans habitude*).

Siffleux.—*animal*, akâkwidjic.

Signal. Kikinawadjidjigewin. *Donner le*—, wtndamâge. (*V. Marquer*). —*de fusil*, nandwewesigan. *Donner, lui donner un—de fusil*, nandwewesim *g. a.*; -sige (*absolu*).

Signalé, e. (*V. Remarquable*).

Signaler.—*annoncer par signaux*, kikinawadjidjige (*avec* i, ij *et le Subj.*). *On—l'arrivage du navire*, kikinawadjidjigenäniwan i ptcipitek nabikwan. —*faire connaître*, ejinâgwak tipatotan ; ejinâgosite tipatotan *g. a.* ; kikêntndâgosih *g. a.* —*attirer l'attention sur*, ejininiwägük wtndan *g. in.* —*à qq.*, kikêntndamoj *g. a.*; windamaw *g. n.*—*rendre remarquable*, kikaiêntndâgotonj ; -gosih *g. a.* (*V. Distinguer*).

Signataire. Ka winttisotc wejipihigetc.

Signature. Wejipihige wtnttisonâniwang. *Ma*—, ka wtnttisoiân wejipihigeiân ; ka ojipihige wtnttisoiân. *Apposer sa*—, ojipihigewtnttis-izo. *Il apposc sa* —,ojipihige wtnttisa ; wtnttizo wejipihigetc.

Signe.—*indice* (*v. ce mot*). — *ce qui fait comprendre*, kikina-, kik- (*en comp.*) ; kikinawadjidjigewin ; -djihiwewin ; -djihitiwin ; kekinawadjidjigemägük. *En*—, *comme signal*, kikinawatc ; kaiacawatc. *Mettre en*— (*v. Marquer*). *Faire*—, alninike ; watakwahige (*de venir*) ; wawatakwahige (*plusieurs fois*). *Lui faire—de venir*, wawatakwahiamaw *g a. Faire un—de tête affirmatif*, kandikwen-i. —*hiéroglyphique sur le collier*, kanawesin (*en comp.*). *Il a quatre*—, neokanawesin. —*tache naturelle sur les angles*, i wâhtkäckwenâniwang. *Avoir un*—, wâbikäckwe. *Avoir des*—, wnwâhtkäckwe. —*taches naturelles sur la peau*, i kitakäjenâniwang. *Avoir des*—, kitakäje. —*de Croix*, tenpaiatikanämätizonâniwang.

Signer.—*apposer sa signature*, ojipihige wtnttis-izo. —(*tel acte*), ojipihige wtnttis-izo (*avec le Loc.*). *Se*—, *faire le signe de la Croix*, tcipaiatikonämatis-izo.

Significatif, ve. (*V. Expressif*).

Signifier. *Il*—, *dénote*, kikinawadjidjige *s. n.* ; -gemägät *s. in. La hache—la guerre*, kikinawadjidjigemägät wakakwat i mikatinâniwang. *Il*—,*veut dire*, wi ikitomägät *s. in. Que—il*, anin wa ikitomägük *s. in.*? *Ce mot—vent*, notin mi wa ikitomägük eji animitagosinâniwang.—*faire connaître*, kikentndamojiwe (*absolu*); -dâgoton *g. in.* — *à qq.*, kikêntndamoj *g. a.*

Silence.—*état de celui qui s'abstient de parler*, eka aianimitâgosinâniwang. *Garder le* —, kâwin (*avec le v.*) animitâgos-i. —*interjection pour faire taire*, kickowen ; -wek (*en s'adressant à plusieurs*). *Imposer, lui imposer*—, kickoweh *g. n.*; -hiwe (*abs.*). —*absence de bruit*, ek.- nwandâgwasinok keko.

Silencieusement. (*Faire telle chose*)—, eka nwandâgasingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche*—, eka nwandâgasisingin inosc ; kâwin nandâgosisi pemasetc.

Silencieux, se. *Etre*—, *ne pas parler*, kâwin (*avec le v.*) animitâgos-i. *Etre*—, *ne pas faire de bruit*, kâwin (*avec le v.*) nondâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Tel local, endroit*) *est*—, *on n'y entend pas de bruit*, kâwin nondâgwasinan keka (*avec le Loc.*). *La maison est*—, kâwin nondâgwasinon keko mtkiwâming.

Sillage.—*trace de* (*bateau*), naiagwak i ki ptmipitek.—*vitesse de* (*bateau*), ejipitek.

Sillon.—*tranchée creusée par la charrue*, ka tackikämikihidjikâtek ; ka tackätänwângihidjikâtek (*dans le sable*). (*V. Sillonner*).

—*trace* (*v. Piste, Empreinte*).

Sillonner.—*faire des tranchées avec la charrue*, tackikämikibiton ; tackätânwângibitan (*dans le sable*) ; -bidjige (*absolu*). *L'éclair—la nue*, tackanakwat i wawatek. —*l'eau*, kakanase ; -semägät *s. in.* *Les navires—l'eau*, kakanasemägät nabikwan. *Les vaisseaux—la mer*, gote anote pimipiten nabikwanan kitci käming. *Le terrain est—de ruisseaux*, gote anote tatackikämika i sipiwieenjiciwang.

Similaire. *Ils sont—*, tabiskotc inenindâgosiwäk *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Similitude. Tabiskote enenindâgwakin.

Simple. *Subst.* —*plante médicinale*, maekiki. *Chercher des—*, mackikike.

Simple. *Adj.* *Il est—, n'est pas composé*, ningotwaiak ondjisin *s. in.* ; pejikwan wendji ajidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* —*seul* (*v. ce mot*). *Il est—, sans luxe, sans arnement*, kâwin sasekawenindâgasisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* —*sans faste* (*v. Modeste*). —*sans affectation* (*v. Naturel*). —*facile, niais* (*v. ces mots*).

Simplement. *sans faste* (*v. Modestement*). —*sans prétention* (*v. Naturellement*). —*sans adoucissement, sans autre chose*, anis- (*en comp.*). —*vivre, sans goûter de boisson etc.*, anisâtis-i. —*coucher, sans feu etc.*, anisicin. —*seulement*, anica. *Je suis—fatigué, non pas malade*, anica nind aiekos. (*Faire telle chose*)—, *naïvement*, kwapâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il le dit—*, kwapatisingin at inâdjindan.

Simplifier.—*décomposer*, ningotwaiak ijiton ; -jib *g. a.* : -jidjige (*absolu*). *Il se—*, *t ni* pikickanan *s. o.* ; -nat *s. in.* —*rendre facile* (*v. Faciliter*). *Il se—*, ani wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.*

Simulacre.— *représentation* (*v. ce mot*). — *apparence*, ejinâgwak keko. — *de maison*, mikiwâming ejinâgwak.

Simulation. (*V. Feinte*).

Simuler. Kâs-âza (*en comp. avec le complément verbifié*). *Ils—une procession*, aiamieosekâzowäk. (*V Feindre*). *Etre—factice* (*v. ce mot*).

Simultané, e. *Ils sont—*, tabiskote ijiwebäton *s. in.* ; mamawi ijiwebätan *s. in.*

Simultanément. Tabiskote ; mamawi.

Sincère. *Etre—*, tepweienindâgas-i ; -gwat *s. in.* (*V. Franc*).

Sincèrement. (*V. Franchement*).

Singe.—*animal*, nenapitotâgetc.—*terme de dérision*, wisakedjak.

Singer. (*V. Contrefaire*).

Singulariser. Mamakâtenindâgoton ; -gosih *g. a.* *Se—*, ani mamakâtenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Singulier, e. *Etre—, ne ressemblee à personne*, mamakâtenindâgos-i : -gwat *s. in.* *Etre—bizarre*, kakipatenindâgos-i : -gwat *s. in.* *Etre—, rare*, mänêcka.

Singulièrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière singulière*, mamakâtenindâgwat, mamakâtenindâgos-i (*avec eji et le Subj.*). *Il marche—*, mamakâtenindâgwat enosetc. *Il parle—*, mamakâsitâgosi enwete.

Sinistre. *Adj.* —*funeste* (*s. Malheureux*). —*redoutable, méchant* (*v. ces mots*).

Sinistre. *Subst.* (*V. Mésaventure*).

Sinon. *Accompagne moi—je n'y irai point*, eka widjiwin kâwin ningat ijâsi. *Vous—moi devez y aller*, kani kâwin nin kin enowek kit inenindâgos kitci ijân. *Il ne dit rien—des injures*, kâwin nita animitagosisi mi eta mânazonge ; panima wi mânazangete animitâgosi.

Sinueux, se. (*V. Tortueux*).

Sinuosité. (*V. Courbe, Coude*).

Sioux.—*sauvage d'une tribu américaine*, bwan ; -nak (*plur.*).

Sirène.—*personnage fabuleux*, memegwesi ; -siwäk (*plur.*).

Sirop. Ciwâgûnisigan. (*V. Suere*)

Sis, e. (*V. Situé*).

Site.—*de* (*tel lieu*), ejinâgwak ij äkiwang. *C'est un—agréable*, minwenindâgwat eji äkiwang.

Sitôt.—*aussitôt* (*v. ce mot*). —*si promptement*, iji wibäte. *L'as tu fait—*, ki ki totam-ina iji wibäte ? *Pas—*, wikat.

Situation.— *position de* (*tel objet*), ejicing *s. a.* ; ejising *s. in.* ; enâkocing *s. n.*, -osing *s. in.* (*bois*).—*posture*, ejicinâniwang. *Sa—*, ejicing. *J'ai une—commode*, minwênindâgwat ejicinân. —*état, condition, disposition*, endinâniwang. *Il est dans une—lamentable*, gitimâgenindâgwat endite. —*rang*, enenindâgosinâniwang. *Voue comprenez votre—*, ki nisitatanäwa enênindâgosieg.

Situer. Ijisitan : ijicim *g. a.* ; ijisidjige (*absolu*) : inakositon, -kocim *g. a.* (*bois*) ; inâbikositon *etc.* (*mét. ou min.*). *Il est—*, ijicin *s. a.* ; ijisin *s. in.* ; inâkocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*) ; inâbikocin *s. a.*, -kasin *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il est bien—*, maia ijisin *s. in.*

Six. Ningotwaswi : -sa (*devant un Nom de mesure*) ; -swabik (*mét. ou min.*) ; -awâtik (*bois ou chose allongée*) ; -saminak (grain, *fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; - sin (*avec un Num.*).—*hommes*, ningotwaswi anicinâbek. —*jours*, ningotwaso kan. —*pierres*, ningotwaswâbik äsinin. —*chandelles*, ningotwaswâtik wasakanenindamâganan. —*pommes*, ningotwasominak wâbiminak. —*mouchoirs*, ningotwaswek mocwen. —*mille*, ningotwasin kitci mitâsa mitâna. —*fois*, ningotwasin ; ningotwatcin. —*dizaines*, ningotwaso mitâna. —*sortes, espèces*, ningotwaswaiak. —*choses, idem.* —*bandes, couples, paires*, ningotwaswewan. —*familles*, ningotwasote. —*canots*, ningotwasônak. *Nous sommes—*, ni ningotwateimin. *Vous êtes—*, ki ningotwatcim. *Ils sont—*, ningotwatciwäk *s. a.* ; -teinon *s. in.* *Etre—sortes*, ningot-

waswaiâkis-i ; -iagûton *s. ia.* *Etre—bandes*, ningotwaswewanakis-i. *Etre—familles*, ningotwasokâmikis-i ; ningotwasotewis-i. *Etre—canots*, ningotwâsônakis-i. *Il y a—canots*, ningotwasônagûton. *Etre—en canot*, ningotwasokam-o. *Il y a—minots de*, ningotwasowanaton *s. ia.* *Il y a—terrinées de*, ningotwasonâganesiwûk *s. a.* *Il y a des pistes de—*, ningotwasokanawek. *Couper en—*, ningotwasojige.

Sixième. Eko ningotwâsing ; -wâtcing ; -wâso (*en comp. avec le Subs.*) ; eni ningotwâso- (*id.*). *Le—jour*, eni ningotwâso kôaûgûk. *Etre le —*, eko ningotwâteiag inenindâgos-i ; -gwat *s. ia.*

Sixièmement. Ningotwâswaiak.

Sobre. *Etre—, tempérant, modéré*, ganawenîadis-izo. *Etre—, vivre sans adoucissement, sans boisson*, aaisâtis-i. (*V. Tempérant*).

Sobrement. (*Faire telle chose*)—, *avec tempérance*, genawentndizoagin (*avec iji et le s.*). *Il mange—*, genawenîndizongin ijisini. *—sans rien pour adoucir l'existence*, anis- (*en comp.*). *Il vit—*, aniaâtisi. (*V. Modérément*).

Sobriété. (*V. Tempérance*).

Sobriquet. Ejinikâzonâniwang: ejinikâaigoaâniwang. *Avoir (tel)—*, ijinikâs-âzo ; -nikâs-âzo (*en comp.*). *Il a le—de boeuf*, ûtikwinikâso ; ûtik mi eninte.

Sociable. *Il est—, fait pour vivre en société*, ta ki witûpima. *Il est—, il est aisé de vivre avec lui*, miawênîadâgosi ; wendat i witûpimintc.

Sociablement. (*V. Civilement*).

Société. *—assemblage d'hommes*, mâwandjihitiwia. *Ils vivent en—*, maiawandjihitiagin iji pimâtisiwûk. *—association*, endûtciwate watokotâtidjîk. *Ils forment une—*, watokotâtingin iaâtisiwûk.

Sœur. *—fille née du même père etc. qu'un garçon*, awêma (*avec le Poss.*). *—fille née du même père etc. qu'une autre*, tikik (*avec le Poss.*) ; -kwak (*plur.*). *Sa—*, ot awêman ; witikikwan. *Avoir une—*, otawêmaw-i ; owttikik-o. *L'avoir pour—*, otawêmawim *g. a.* ; owttikikom *g. a.* *Je la regarde comme ma—*, wetawemawindingin nind apttênima ; wewttikikoadingin nind apttêaima. *Ils sont frère et—*, otawemawiadik. *Elles sont—, ce sont les—*, owttikikondik. *Comme s'ils étaient frère et—*, wetawêmawindingin. *Le frère et la—*, wetawêmawindidjik. *Les deux—*, wewttikikôndidjik. *Nous sommes toutes—l'une de l'autre*, kakina endâtciûng nind owttikikondimin. *Elles sont—de père*, pêjikwan eta osiwa wewitikikôndidjik. *Elles sont — de mère*, pêjikwan eta okawiwa wewttikikondidjik. *—aînée*, misêas. (*avec le Poss.*) : -sak (*plur.*). *Sa—aînée*, o misensan. *Avoir une—aînée*, omisêns-i. *L'avoir pour—aînée*, omisênsim *g. a.* *—puînée*, cimênj (*avec le Poss.*). *Sa—puînée*, octmênjan. *Avoir une—puînée*, octmênj-i. *L'avoir pour—puînée*, octmênjim *g. a.* *—religieuse (s. ce mot)*.

Sofa. Tesabon.

Soi. (*Faire telle chose*) *pour—* (*se rend par une terminaison spéciale du s.*). *Bâtir*, ojike: *bâtir pour—*, ojikâs-âzo.

Soi-disant, e. Enîndâgositc *s. a.*, -gwak *s. ia.*, -kâzotc *s. a.* (*en comp.*). *—chef*, wekimawentndâgositc ; wekimawikâsote.

Soie. *—espèce de fil*, dêniband sêsap ; daienihandahigisitc sêsap. *—étoffe faite de ce fil*, denibandigin. (*Le fil, la corde*) *est de—*, denibandahigisi *s. a.* ; -gat *s. ia.* (*L'étoffe*) *est de—*, denibandigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* *Chemise de—*, deniband pipakiwaian ; daienibandigak pipakiwaian. *—poils de (cochon etc.)*, optwai.

Soif. Nepâkwenâniwang ; nipâkwewin. *Avoir—*, nipâkwe ; pengwanâm-o (*si on en a le gosier sec*). *Avoir une—ardente*, wisakapâkwe ; kiekapâkwe. *Souffrir de la—*, pakapâkwe. *Cesser d'avoir—*, pônipâkwe. *Avoir—de*, nipâkweton. *Il a—de tan sang*, ontpâkweton ki miskwi.

Soigné, e. *Adj.* Wêwênint ka ijidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* (*V. Teau*).

Soigner. *—prendre en soin*, gano-, nagata-, pam- (*en comp.*) ; ganawênîndan ; nagatawêntndan ; pamêntndaa ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; pamih *g. a.*, nandawih *g. a.*, -hiwe (*absolu*) (*quant à la santé*) ; pamikaw *g. a.*, nahikaw *g. a.* (*quant à l'entretien*) ; nana..., papam... (*Rédupl.*) (*diligemment*). *—avoir soin de ses jeunes enfants*, pamihawâs-âzo. *—la chaudière*, paminekwe. *—apporter du soin*, aiangwamênîadan *etc.* *Il—son extérieur*, aiangwomênîndizo ejinâgositc. *Je—mon écriture*, nind aiangwamênîndan eji ojipihigeiân.

Soigneusement. (*Faire telle chose*)—, *avec application*, paiajikwâtisiagin (*avec iji et le s.*). *Il travaille—*, paiajikwâtisingin inânoki ; pajikwâtisi enâaokitc. (*Faire telle chose*) —, *avec précaution*, eiangwamênîndamongin (*avec iji et le s.*) ; aiangwamêaîndam (*avec i, ij et le Subj.*) ; kakitate (*avec le s.*). *Je le porte —*, nind aiangwamênîndam i takonak ; kakitate ni takona.

Soigneux, se. *Etre—, apporter de l'application*, ojikwâtis-i. *Etre—, agir avec attention*, aiangwomênîndam. *Etre—, prendre soin de*, aiangwamênîndan ; -ênim *g. a.*

Soin. *— attention*, eiangwamênîndamonâniwang. *—application*, pajikwâtisiwin. *Avec — (v. Soigneusement).* *—charge*, gana-, nâgata-, pam- (*en comp.*) ; genoweaîndamonâniwang ; naiagatawenîndamonâniwang: pemenîndomonâniwang ; nana-, papam- (*Rédupl.*) (*diligente*). *Avoir—de (v. Soigner, Occuper).* *Donner un—intelligent à la maison*, pîziskûp -i. *Prendre en—, se tenir près de*, kija- (*en comp.*) ; kijaj *g. a.* *Prendre en—le logis*, kijatike. *Prendre en—la chaudière*, kijatakokwe. (*V. Garder*). *—souci.*

animèntndamowin. —*attentions, prévenances*, meno totâtinâniwang. *Prodiguer des— à qq.*, mino totaw *g. a.* *Il le comble de—*, ondjita o mino totâwan.

Soir. Onâgoc. *C'est le—*, onâgoci. *Le—est trop avancé*, onzam onâgoci. *Un—*, ningot onâgoc. *Repas du—*, wenagoci wisinâniwang. *Prière du—*, wenâgoci aiamianiwang. *Hier—*, tcinâgo onâgocik. *Demain —*, wâbang onâgocik. *J'y irai ce—*, ningat ija onâgocik. *Il est venu ce—*, ki tagocin nongom onâgocik. *Il est parti le—*, wenâgocinik ki pôsi. *Tous les—, chaque—*, tâsin wenâgocikin. *Il part tous les—*, tâsin wenâgocikin mâdji ; wenâgocikin mâdji ako.

Soirée.—*espace de temps entre le déclin du jour et le coucher*, eni onâgocik. —*pour causer etc.*, wenâgocik gaganonîtinâniwang.

Soit. *V. Que cela—, il faut qu'il en advienne ainsi*, manotc kata ijiwebat. —*c'est bien, comme vous voudrez etc.*, manotc. —*il y ira*, manotc kata iji. *Que cela—, qu'il en—ainsi*, kekona ki ingi [1]

Soit. *Conj.* —*ou*, koni. —*ou bien*, konima. —*l'un —l'autre*, koni pêjik konima kotâk.

Soixantaine. Kekat ningotwâso mitâna. *Il y en a une—*, kekat ningotwâso mitânawek *s. a.* ; -weton *s. in.*

Soixante. Ningotwaso mitâna ; ningotwâso mitâna tâswi. (*V. Quarante et substituez* ningotwâso *à neo ou ni pour tout le reste*).

Soixantième. Eko ningotwâso mitâna tâsing. (*V. Quarantième*).

Soixantièmement. Ningotwâso mitâna tâswaiak.

Soixante-dix. Nijwâso mitâna ; nijwâso mitâna tâswi. (*V. Quarante et substituez* nijwâso *à neo ou ni pour tout le reste*).

Soixante-dixième. Eko ntjwâso mitâna tâsing. (*V. Quarantième*).

Soixante-dixièmement. Ntjwaso mitâna tâswaiak.

Sol.—*terrain*, âki ; -kâmi (*en comp.*). (*V. Terre*).

Solage.—*fondation en pierre*, âsintkande. *Mettre un—à*, âsintkatan.

Soldat. Cimâganic ; -cak (*plur.*) ; minisino ; -nok (*plur.*). *Etre—*, cimâganiciw-i ; minisinow-i.

Solder. Kijikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâsâso (*absolu*) ; napanoj *g. a.*

Soleil.—*astre*, ktzis. *Le—est* (*tel*), *fait* (*telle chose*), -akwe, -as-âzo, -asam, -asike, -zam (*en comp.*). *Le—sort de la nue*, shkâsike. *Le —y pénètre*, mîjakliâsike. *Le—passe à travers*, câbwâsike. *Le—se lève*, pi mokaham ; pi wâseiâsike. *Le—brille*, wâseiâsike ; sâkate. *Le—est rouge*, miskwâsike ; icpitemiskwa. *Le—est haut*, icpiktjigat. *Le—se cache dans la nue*, cekanakose. *Le—est à moitié élevé, au quart de sa course*, âbitônbakwe. *Lorsque le — sera au quart de sa course*, âbitônbakwek. *Le — est au milieu de sa course*, âbitôzam ; onbakwe ; nawakwo. *Lorsque le—sera au milieu de sa course*, âbitôsang etc. *Le—dépasse le milieu de sa course*, atcitawakwe. *Le—est sur son retour aux trois quarts de sa course*, kiweiasam ; âbita atcitawakwa ; onzam kiwezam. *Le—se couche*, âpangicimo ; ickwa atcitawakwe. *Dormir le—étant haut*, icpitengwam. *Etre brulé par le—*, mâkâtewâs—âzo. *Au—, en plein—*, ktjâteng ; inazamateng ; micicawateng. *A l'abri du —*, animajateng. —*plante*, sindabagan.

Solennel, le. *Il est—, accompagné de démonstrations religieuses*, kitci aiamie onicici *s. a.* ; -cicin *s. in. Fête—*, kitci aiamio mânadjitagan. *Etre—, majestueux*, kitcitwawinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, emphatique*, kitcitwawikâs-âzo. (*V. Affecté*).

Solennellement. —*avec accompagnement de cérémonies religieuses*, kitci aiamie. *On chante—*, kitci aiamie nîkâmonâniwan. *On marche—, en procession*, kitci aiamio nibineosenâniwan. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière affectée*, wenzam nagatawentndiaongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, wenzam nagatawentndizongin initâgosi.

Solenniser. Kitci mânadjito (*absolu*) ; -jiton ; -jih *g. a.* — *une fête religieuse*, kitci aiamie mânadjito.

Solennité.—*fête*, kitci mânadjitâgan.

Solidaire. *Ils sont—, répondent les uns des autres*, kipibotiwâk ke towakwen. (*V. Responsable*).

Solide. *Subst.* Meckawak keko.

Solide. *Adj. Il est—, non fluide*, kâwin pîmidjiwansinon *s. in. Il est—, non liquide*, kâwin nîpiwisi *s. a.* ; -wansinon *s. in. Il est—, a de la consistance*, wat- (*en comp*) ; mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in. Il est—, résiste au choc*, sôngisi *s. a.* ; -gân *s. in. Il est—en équilibre sur l'eau*, kitakwinde *s. in.* — *ferme, durable* (*v. ces mots*).

Solidement. (*Faire telle chose*)—, *être* (*tel*)—, sônga ; meckawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le prend—*, o sônga takonan ; meckawisingin ot iji takonan. *Il parle—*, sônga (*ou*) kakêtin animitagosi.

Solidifier.—*rendre solide* (*ce qui était liquide*), mackawâgâmiton ; -midjige (*absolu*). *Il se—*, ani mackawâgâmi ; ani mackawatci *s. a.*, -watin *s. in.* (*par le froid*) ; aoi mackawakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in* (*par la chaleur*). —*consolider* (*v. ce mot*).

Solitaire. *Subst.* Neta nicikewisitc.

Solitaire. *Adj. Etre—, seul*, nicikewis-i. *Etre—, aimer à être seul*, wi nicikewis-i. — *isolé* (*v. ce mot*).

Solitairement. (*V. Isolément*).

Solitude.— *état d'une personne seule*, i nicikewisinâniwang. —*lieu éloigné de la fréquentation des hommes*, endâje nicikewisinâniwang.

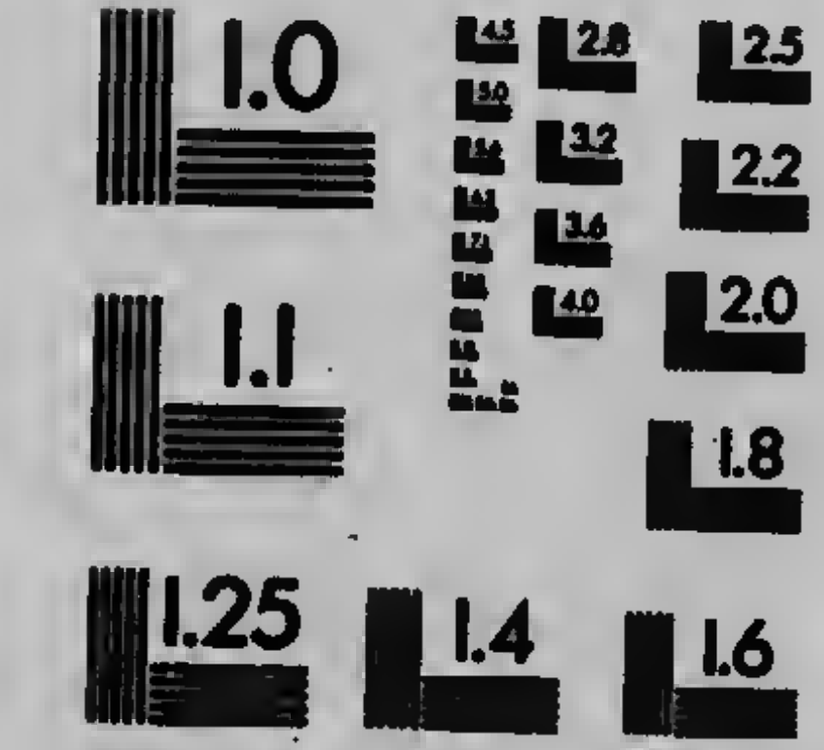
Solive. Nakaiakwahigan.

Soliveau. Nakaiakwâbigans.

Sollicitation. Pâgoseolodjigewin ; -damo-

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

win.

Solliciter.— *demander*, pägosênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam, -ênîndjige (*absolu*) ; pägocihiwe (id.) ; -wen *g. in. et a.*; pägos- (*en comp.*).—*de qq.*, nandotamaw *g. a.* *Il —de lui de l'argent*, o nandotamawan cônia. —*supplier*, pägosênim *g. a.* ; enâbigis îji *g. a.* (ina-nan. *Ind. Prés.*). *Il le—de venir*, pitc ijnn enâbigie ot inan. —*inciter*, kakânzôm *g. a.* ; wîkwâzôm *g. a.* ; -zonge (*abs.*).

Solliciteur, euse. Pegosenîndjigetc ; nendotamâgetc.

Sollicitude. (*V. Souci*).

Solo. Necike nîkâmonâniwang. *Il chante un —*, nîcike nîkâmo.

Soluble. (*Cette substance*) *est—*, ta ki angwâbâwe. (*Cette question*) *est—*, ta ki wîndjikâtc ejiwebnk *s. in.*

Solution.— *de* (*tel corps*), eni angwâbâwetc *s. a.* ; -wek *s. in.* —*de* (*telle question*), eni wîndjikâtek ejiwebak *s. in.* *La—n'est pas possible*, kâwin kitci wîndjikâtek ejiwebak.

Solvable. (*Ce débiteur*) *est—*, ta ki kijikâso.

Sombre. (*Ce local*) *est—*, *peu éclairé*, tibikâtisinâniwan, oaawens waseia, kâ gwetc wâseiâsinon (*avec le Loc.*). *Le temps est—*, gackawan. —*obscur* (*s. ce mot*). *Etre—*, *morne*, kockwawatis-i ; gackênîndamingwewinâgos-i. *Avoir l'esprit—*, gackênîndam. (*Telle affaire*) *est—*, *triste*, gackenîndâgwat *s. in.*

Sombrer.—*couler à fond*, gonzâbi. *Ceux qui —*, gwenzâbidjik. *Faire—*, kindaban ; -dav *g. a.*

Sommaire. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Sommaire. *Adj.* *Son discours est—*, kakam eta kakîkwe. *Ces paroles sont—*, kakam îkitonâniwan nongom.

Sommairement.—*en abrégé*, kakam.

Somme.—*quantité d'argent*, anotc epîtenîndâgwak cônia. *Petite—*, pangi cônia. *Grosse—*, ketci apîtênîndâgwak cônia. *Quelle —avez-vous*, anin epîtenîndâgwak ki côniamiwa? *Il a une grosse—*, mica ocôniam ; kitci ocôniami. *En—*, *—toute*, *en résumé*, kakam ekitonâniwnng. —*charge de* (*tel animal*), owiwâjiwin. —*repos*, nepanâniwang ; nîpewin. *Faire un—*, nîpa-pe.

Sommeil.—*assoupissement des sens*, nepanâniwang ; nîpewin. *Pendant mon—*, nepaiâa ; megwnte nepaiân. *Avoir* (*tel*)*—*, *faire* (*telle chose*), *être* (*tel*) *durant le—*, -ingwam, -îngwac-i (*en comp.*). *Avoir un profond—*, nisîngwam ; posîngwam. *Avoir un bon—*, miaôngwam. *Etre porté au—*, wingokane. *Etre accablé de—*, mitabatcîngwac-i ; ickîngwac-i ; kâwîngwac-i. *Revenir de son—*, apisîngwac-i. (*V. Dormir*). —*envie de dormir*, wa nîpanâniwang ; wa wîngwamînâniwang ; kekipîngwacînâniwang (*si on cogne des clous*). *Avoir—* (*v. Endormir*). —*génie somnifère*, wingoc ; -cak (*plur.*) ; wingwak (*id.*) ; wingom (*avec le Poss.*) ; -mak (*plur.*).

Sommeiller.—*avoir sommeil* (*v. Endormir*).

Sommer. Kakândjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; kakânzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*en paroles*).

Sommet.—*le haut*, maiawaii. —*de*, maia-, wanako-, wâkit- (*en comp.*). —*de la tête*, maia octikwan ; wâkîteictikwan. —*d'un arbre*, wanakong. —*d'une montagne*, wâkîtâtin. —*d'un rocher*, wâkîtâbik ; meiawâbikak.

Somnambule. *Etre—*, wâningwac-i ; pânwingwa pîmose.

Somnolence. Kekipingwacînâniwang.

Somnolent, e. *Etre—*, wingokane.

Somptuosement. (*V. Magnifiquement*).

Somptueux, se. (*V. Magnifique*).

Son. *Adj. Poss.* — *sa, ses, o* ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*devant certains Subst.*). — *mari*, onâbeman. —*frère*, wîkânisan ; ot awêman.

Son. *Subst.* —*bruit*, mâtwe, -wewe, -we (*en comp.*) ; maiatwesing. —*de la voix*, -owe, -we (*en comp.*) ; enwenâniwang. —(*d'un instrument de musique*), enwemâgâk. *Le— est* (*tel*), -tâgosi *s. a.*, -tâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Le —en est beau*, minotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *J'en entends le—*, ni nondan i mâtwesing. *Le—se répand*, saswewesin. (*V. Bruit*). —*la partie la plus grossière du blé moulu*, cigockâdjiganak ; okanasiwik (*de maïs*).

Sondage. Kâkwedjidjihigewin.

Sonde.—*instrument pour connaître la profondeur de l'eau*, kotakihigan.

Sonder. Kâkwedjidjihige (*absolu*) ; kotakihige (*id.*) ; kotânwângahan (*terrain*). *Je —l'eau*, ni kotakihige nîping. *Je—le beurre*, ni kâkwedjidjihige totocpîmiteng.

Songe. (*V. Rêve*).

Songer. *rêver* (*v. ce mot.* —*penser à*, mitonênîndan ; -ênim *g. a.*

Sonner. (*La cloche*)—, mâtwesin *s. in.* *Elle —à petits coups, elle—l'angelus*, totokwewesin *s. in.* *On l'entend*—d'ici, pîtwewesin *s. in.* *On l'entend—de loin*, wasa ondji pîtwewesin *s. in.* —(*la cloche*), mâtwesiton ; tewesiton ; -aidjige (*absolu*) ; mâtwesige, tewesekabige, (*id.*) ; totokwewesiton, andwewesiton, -aidjige (*abs.*) (*en tintant*). (*Cet objet*) —*creux*, winbwewe.

Sonnette.—*petite cloche*, tewesekahigans.

Sonneur, euse. Neta mâtwesidjigetc.

Sonore. *Il est—*, *rend un son*, cinaw-, mâtwe- (*en comp.*) ; nondâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; mâtwesin *s. in.* *Il est—*, *a un beau son*, minotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il est—*, *rend bien le son*, cinawahodjige *s. a.* ; -gemâgât *s. in.* ; cinawa *s. in.*

Sorcellerie.—*jonglerie*, mîtewiwin ; wabanowiwin. *Loge de la—*, mitewikâmik. (*V. Jongleur*).

Sorcier, e. *Un—*, *jongleur*, mite ; wâbano (*i. s. d'Orient*). *Une—*, mitekwe ; wabanokwe. *Les—*, mitek ; -kwek (*femmes*) ; wabanok ; -kwek (*femmes*) ; menitowi-

sidjik. *Etre—*, mitew-i ; wabonow-i ; mamanda gackito; manitowis-i. *Rendre—*, mitewih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Cérémonie par laquelle on devient—*, mitewihiwewin.

Sordide. *Etre—, vilain,* anwâhâminâgos-i ; mâtcinâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Sale*).

Sort.—*destin,* ke tiâng ; ket ingi (*en parlant des choses*). —*effet de la destinée,* engi wâkitakimik ; enakâmigak. *C'est là son—,* mi ke tokwe. *Quel sera son—,* anin ke tokwen ? *Mon—est malheureux,* gitimâgenindâgwat endiân. *Partager le—de qq.,* winhinem *g. a. Je m'apitoie sur son—,* ni gitimâgenima endite. *Tirer au—,* mitikons wikohiton ; mitikons kitcikwakonan. *On tire au—,* wikohidjikâte mitikons. —*maléfice,* miteiwiwin ; wâbonowiwin. *Jeter un—,* mitekandâge. *Jeter un—sur qq.,* mitekandaw *g. a. On lui a jeté un—,* pimw ckwadjiganiwi. *Etre victime d'un—,* mâtcine.

Sortable.—*convenable* (*v. ce mot*).

Sorte.—*espèce* (*avec un Num.*), -waiakis-i, -waiagat *s. in.*, -waiagaton (*plur..*) (*ajoutés au Num. jusqu'à dix inclusiv.*) ; -wewan (*avec le Num.*). *Nous sommes de deux—,* ni nijwaiakisimin. *Ils sont de dix—,* mitaswaiakisiwâk *s. a.* ; -iagaton *s. in. Etre de plusieurs—,* mânewaiakis-i ; -iagat *s. in. De la même—,* wit-, witc- (*en comp.*). *Ils sont de la même—,* witc ijinâgosindiwâk *s. a. De différentes—, de toute—,* wiiagi ; wawiiagi ; wiiag (*devant une voyelle*) ; wiiag- (*en comp.*) ; gotc anotc ; anotc. *Toute—de choses,* wawiiagi kekon. *Toute—de petits objets,* wiiagi kekocican. *Toute—de pêchés,* anotc patatowin. *Toute de—poissons,* wiiagamegwak. *Il y en a de toute—,* gotc anotc ijininiwakisiwâk *s. a.* ; -wagâton *s. in. Dire toute—de choses, parler à tort et à travers,* wawiiakim-o. *Se mêler de toute—de choses,* wawiiakis-i. *Une—,* ningotwewan. *Deux etc.—,* nijwewan *etc. Ils sont de différentes—,* wiiag ijininiwakisiwâk *s. a. Il est de cette—,* mi ejininiwakisite *s.* n. *Des choses de cette—,* ejininiwagâkin *s. in. De quelle—est-il,* anin ejininiwagâk *s. in* ? *Quelle—d'habit as-tu,* anin ejininiwagâk ki konas ? *Quelle—d'arbre,* awênen mitikonen ? *De cette—, de la—,* iji ; eji (*pour* ij iji). *En te comportant de cette —,* ejiwehisin. *Il parle de cette—,* mi eji animitâgosite. *De—que* (*ne se rend que par un terme affectant la première partie de la phrase*). *Vous m'avez trompé de—que je ne vous crois plus,* ki wiiejimin acaie kâwin kiga têpwêtosinon. *En quelque—, pour ainsi dire,* tanasak.

Sortie.—*action de passer dehors,* i sâkahamonâniwang. *A ma—,* ka sâkahamân. —*endroit par où l'on sort,* endâje sâkahamonâniwang.

Sortilège. (*V. Sort*).

Sortir.—*passer du dedans au dehors,* sâk-, sâkit- (*en comp.*) ; sâkaham. *Faire—,* sâkisiton ; -sih *g.* n. ; sâkitin *g. a.* ; sâkidji najav *g. a.* ; sâkidji wehin *g. a.* (*de force*). —*du bois,* sâkahakwaham. —*de l'eau,* agwata ; agwabita ; agwaiatâkasi ; sâkitakwajiwe (*en parlant du castor*). —*à la course,* sâkisipâto. *Ils—en bandes,* sâkitawanitiwâk. —*de la famille, s'en séparer,* sâkitoteh-o. —*commencer à paraître, faire son apparition,* mocka-, môki-, sâk- (*en comp.*) ; sasâk- (*Rédupl.*). —*de l'eau,* mockam-o ; môkâbok-o ; môkipi ; mockahakwindjin, sâkakwindjin. -*de s. in.* (*en partie*). (*L'oiseau*)—, môkise ; -icka. *Le soleil—,* môkise ; -kaham ; sâkasike. (*Le bateau*)—, sâkitcipite. *L'eau—,* sâkitcidjiwan ; môkidjiwan ; -nipikowan (*d'une source ou fontaine*). *La montagne, colline—,* sâkâtina. *Les feuilles—à* (*telle plante*), sâkihakisi *s. a.* ; -ka *s. in. Les cornes—à* (*tel animal*), sâkiwine. *Les plumes—à* (*tel oiseau*), sâkikwane. *Les dents—à qq.,* sâkâhite. *Le sang—à qq.,* sâkiskwakis-i. —*faire paraître, mettre en vue,* môkinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; môkahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; môkihiton, -hij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; môkikâmikibiton *etc.* (*de terre*). —*la tête,* sâkikwen-i ; sâkikwep-i (*étant assis*) ; sâkikwekom-o (*étant dans l'eau*). *Tenir la tête—,* sâkikwecin. —*les dents,* wasâbites-i. -*se débarrasser de,* pôn (*avec le v.*). pônanimakâmikis-i. —*cesser de, cesser d'être à,* ickwa, ano-, pôn (*avec le v.*). —*de missions,* ickwa kitci aiamia-ie. *On est—de l'été,* acaie ickwa nîhinicinâniwan. *Il—de son habitude,* o pôniton enatisipan ; pônanagatenindam. —*être issu de,* omicômisim *g. a.* (*V. Descendre*). —*émaner* (*v. ce mot*). *Au—de,* saiakahamonâniwang (*avec le Loc.*). *Au—de l'église ils chantent,* saiakahamowate aiamie mikiwaming nikâmok.

Sot, te. *Etre—,* kâkipâtis-i ; pizinâtis-i. (*V. Ridicule, Absurde*). *Un—, une—,* kekipâtisitc ; pezinâtisitc.

Sottement. (*V. Ridiculement, Follement*).

Sottise. (*V. Folie, Absurdité*).

Sou. Somanike ; -ken (*plur*). *Un etc.—,* pêjiko *etc.* somanike. *Vingt—,* nictâna tâso somanike ; pêjiko benso. *Soixante—,* ningotwâso mitâna tâso somanike ; niso benso.

Soubassement.— *d'une maison,* tâbâeic mikiwaming.

Soubresaut. Kweckosenâniwang ; kweckokanâniwang ; kweckopânihonâniwang ; kweckocko.... (*Rédupl.*) (*s'il y en a plusieurs*). *Faire un—,* kockose ; kockoka ; kockopâniw-iho. *Faire des—,* kockocko... *etc.*

Souche.— *bas du tronc d'un arbre,* okwikat ; -tons (*Dim.*).

Soucl. Aianimênir lamonâniwang. *Avoir des—,* animênindam. *Donner des—à qq.,* animênindamih *g.* n. *Avoir—de,* papam-

ênîndan ; -ênim *g.* n. *Sans—*, eka ainanimênîndamonâniwang. *Un sens—*, eka neta animênîndansik keko.

Soucier. *Se—de, papâmênîndaa* ; -ênim *g. a.*

Soucieux, se. (*V. Inquiet, Chagrin*).

Soucoupe. Napakonâgans.

Soudain, e. *Adj.* (*V. Subit*).

Soudainement. (*V. Subitement*).

Souder. Akoskwâbikahan ; -hige (*absolu*).

Soudoyer. Anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*).

Soudure. — *composition métallique paur souder*, akoskwâbikahigan. —*endroit soudé*, ka akoskwâbikahikâtek.

Souffle. — *vent produit en soufflant*, potâdjigewin. —*agitation de l'air*, i nôting. —*respiration* (*v. ce mot*).

Souffler. — *faire du vent par la bouche*, potâdjige ; nêsênotâge. —*sur*, potâtan ; -taj *g. a.* —*dans*, nesenotaw *g. a.* —*le feu*, potâdjickotawe. *Etre—, enflé*, potâcka. *Avoir le ventre—*, potâdjieka. —*respirer* (*v. ce mot*). —*reprendre haleine*, atenandamocin.

Soufflet. —*instrument pour faire du vent*, potâdjigaa. —*de forge, de cuisine*, potadjickotawaa. *Celui qui manœuvre le—*, potâdjigewinini. —*coup donné avec la main*, pas- (*en comp.*) ; pasanjehigewin (*sur la peau*) ; pasanowewin (*sur la joue*) ; pasingwebowewin (*sur la figure*).

Souffleter. Pasanjev *g. a.* ; -jehige (*absolu*) ; pasanowev *g. a.*, -webowe (*abs.*) (*sur la joue*) ; pasingwev *g. a.*, -wehowe (*abs.*) (*sur la figure*) ; napakaakinindjitaw *g. a.* (*avec le plat de la main*).

Souffrance. Animisiwin. (*V. Douleur*).

Souffrant, e. *Etre—*, anim-, kotâk-, nânekat-, -ne, -nes-i, tewi- (*dans le corps*) (*en comp.*) ; animis-i ; kotâkis-i ; nânekatisi ; inâpine, têwis-i ((*d'un mal corporel seulement*) ; wisâkines-i (*d'un mal aigu*) ; animênîndam, kotâkênîndam, nânekatênîndam, wisâkêandam (*intérieurement*).

Souffrir. — *être souffrant*, animis-i *etc.* (*v. Souffrant*). —*de* (*telle partie du corps*), têwi- (*en comp.*). —*de la tête*, têwikwe ; -kwes-i (*à cause de la fièvre*). —*de la main*, têwinindji ; wisâkiaindji. —*de maladie*, inâpine. —*de la fièvre*, kijiawâpine. —*à cause de* (*tel mal*), ondjine. —*d'un mal aigu*, wisâkines-i. —*d'une brûlure*, wisâkakis-izo. —*de sa respiration*, animanâm-o ; kotâkanâm-o. —*de pauvreté, misère*, kotâkit-o. —*d'un rêve*, kotâkâbândam. —*de* (*telle incommodité physique*), animihigon-gon. *Je —du froid*, nind animihigon i kisinak. —*de peine morale*, animênîndam ; kotâkênîndam, nanekatênîndam ; wisâkênîndam. *Faire—*, animib *g. a.* ; nânekâtcih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; nâj *g. a.* ; wisâkinâj *g. a.* (*d'un mal aigu*) ; onzaminâj *g. a.* (*excessivement*) ; animênîndamih *g. a.*, kotâkênîndamih *g. a.*, nanekatênîndamih *g. a.*, wisâkênîndamih *g. a.*, -hiwe (*absolu*) (*intérieurement*). —*endurer*, nânekâtis-i, -tcito (*absolu*) ; -tciton *g. in. Il—patiemment la maladie*, pekatc nânekâtcito enâpinetc. *Il—patiemment la pauvreté*, pekatc nânekatisi ainanawi mânêsitc. —*tolérer*, pâgitênîndan ; -ênim *g. a. Je vais le—*, enowek ninga pagitênima ningot aindite.

Soufre. Wâbimâkâte.

Soufrer. — *pénétrer de soufre*, wâbimâkâte kindjitahan (*avec le Loc.*). —*enduire de soufre*, wâbimâkâtekatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).

Souhait. Misawenîndamowin. *Faire an— à qq.*, misawênîndamawanis *g.* n. ; pâgosênîndamaw *g. a. Envoyer, offrir ses—à qq.*, ki misawênîndamawanisin iji *g. a.* ((inanan *Ind. Près.*). (*V. Souhaiter*).

Souhaiter. Misawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). —*à qq.*, pâgosênîndamaw *g. a.* ; misawênîndamawania *g.* n. ; (*ou autres termes*). *Je te—une bonne santé*, kekona mino pimâtisite kit inênimin. *Je lui—un bon voyage*, ni pâgosenîndamâwa kitci mino papâmâtisitc. —*la bonne année à qq.*, eji anâmikotâtinâniwang anâmikaw *g. a.*

Souiller. — *salir* (*v. ce mot*). —*altérer, endommager*, wiiakiton ; -kiekaw *g. a.* ; wânâdjiton ; -jib *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*). —*corrompre*, mijih *g. a.* ; wiiakickaw *g. a. Etre —par*, kikickan ; -kav *g. a.* ; wiiakiton ; wiiakickâgon-gon ; panadjiton. *Etre—de péché*, patatowin kikiekan. —*profaner*, wânâdjiton etc.

Souillure. — *saleté*, ka winak. —*flétrissure*, tebâsihiwemâgâk.

Soul, e. *Etre—, pleinement repu*, kakandackinah-o ; âpitci têbisini. *Il mange tout son—, panima* âpitci tebisinite pônîwisini. *Etre—, ivre*, kiwâckwebi.

Soulagement. *Co-* (*en comp.*) ; cowatc endinâniwang. *Il éprouve du—dans la maladie*, cowatc towa aiakositc.

Soulager. — *alléger le fardeau de*, nangiwânev *g. a.* —*diminuer le mal etc. de*, ainimisite *etc.* kakâdjih *g. a.* —*secourir* (*v. ce mot*).

Souler. — *rassasier avec excès*, kakândackinav *g.* n. *Se—, être—*, kakândackinah-o. —*gorger de boisson*, âpitci kiwâckwebâj *g. a.* ; -bâdjige (*absolu*). *Se—, être—*, kiwâckwebi.

Souleur. *Avoir—.* kaiasikatc sekênîndam.

Soulèlement. (*V. Agitation, Révolte*).

Soulever. — *lever de terre à une petite hauteur*, ikonan ; ikon *g.* n. ; ikonige (*absolu*) ; ikobiton. -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant, en attachant*) ; tetakibiton *etc.* (*id.*). — (*un membre du corps*), tetak- (*en comp. avec le Subst.*). —*la tête*, tetakikwen-i. —(*ce qui pend*), ikonan ; ikobiton *etc.* (*si on l'attache*). —(*ce qui a été étendu*), pakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*). *Se—étant couché*, tetakicin. —*agiter, exciter* (*v. ces mots*).

Soulier. Mâkisin. —*de peau*, pakitcin mâkisin. —*élastique*, cactpigino mâkisin. —*à jambes*, kinwakisin. —*sauvage*, anicinâbe mâkisin.

—*française*, wemitigoji mâkisin. *Dessous du*—, asêson. *Dessous du*—, mâsinâkisinan. *Hausse du*—, papawikwason. (*Faire telle chose*) *à l'égard du*—, -âkisine (*en comp.*). *Prendre, mettre ses*—, pitâkisine. *Enlever ses*—, kitâkisine. *Changer de*—, andâkisine. *N'avoir qu'un*—, napânekisine. *N'avoir que ses*—*sans chausses*, mamekockam. *N'avoir que ses*—*sans mitasses aux jambes*, papikwatâkisine. *Avoir ses*—*percés*, papâkonekisine ; papikwakisine ; pâk..., pikw... *etc. Lui mettre ses*—, pitâkisineh *g. a.*. *Lui enlever ses*—, kitâkisineh *g. a* *Lui changer ses*—, andâkisineh *g. a. Fleur en forme de*—, mâkisiniwâbikon.

Soumettre.— *réduire à l'obéissance*, câgodjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; câgotenim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*), câgozôm *g. a.*, -zônge (*abs.*) (*par paroles*). *Se*—*à qq., se mettre sous son autorité*, wi tibênimik- kon. *Se*—, *s'en rapporter à, assentir à*, têpwêtan ; -taw *g. a.* —*proposer à l'attention*, inenîndamojiwe (*abs*) ; -wen *g. in. et a.* *Lui*—, *inénîndamoj g. a.*

Soumis, e.—*docile* (*v. ce mot*).

Soumission.— *disposition à obéir*, têpwetamowin. —*action de se soumettre*, pepamitâgenîniwang. —*contrat pour faire un ouvrage*, wa inânokinâniwang. *Faire une*—, wi inânoki.

Soumissionnaire. Wa inânokite.

Soumissionner.— *faire une soumission*, wi inânoki. —(*tel ouvrage*), wi (*avec un v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il*—*la construction de la maison*, o wi ojiton mikiwam ; nandawenîndam kitci ojitotc mikiwam ; wi mikiwamike.

Soupçon. Gotanênîndamowin ; metci inênîndamonâniwang. *Avoir un*—, *des*—, gotanênîndam.

Soupçonner. Akawênîndan ; gotanênîndan ; monênîndan ; anâmênîndan ; mâtci inênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; monis-i (*id.*). *Je le*—*de l'avoir fait*, mi waam ka titc ni monênima. *Je suis*—*d'avoir volé*, ki kimoti nind inênimigo.

Soupçonneux, se. *Etre*—, nita mâtci inênîndam.

Soupe.— *potage*, -âbo (*en comp.*) ; anasop. *ou maïs*, mandâminâbo. —*aux pois*, ânitciminâbo. *Aller chercher la*—, nâtanasopiwe.

Souper. *V.* Onâgoci wîsin-i.

Souper. *Subst.* Wenâgoci wîsinâniwang.

Soupeser. Kâkwêtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).

Soupière.— *ustensile pour la soupe*, anasop onâgan.

Soupir. Nasanâmowin. *Pousser un long*—, mânginasanâm-o. *Pousser de profonds*—, mamânginasanâm-o. *Rendre le dernier*—, pagitanâm-o ; ickwanâm-o ; nacikite.

Soupirer.— *pousser des soupirs*, nasanâm-o ; andjanâm-o.—*désirer* (*v. Aspirer, Hâte*).

Souple. *Etre*—, *flexible, maniable*, sibiak-, co- (*en comp.*) ; sibiskagis-i ; -gat *v. in.* ; sibiskan (*écorce*) ; côs-ôsô, *côte v. in.* (*par la chaleur*). *Etre*—, *avoir une grande facilité à se mouvoir*, sibiskâtis-i. *Rendre*—(*v. Assouplir*). —*docile* (*v. ce mot*).

Source.— *jet d'eau*, môkidjiwanipik. *Il y a une*—, môkidjiwanipikowan. —*tête d'une rivière*, ekotikweiak. *La rivière a sa*—*à*, mâdjidjiwan, ondjidjiwan (*avec le Loc.*). —*origine de*, wendjisek ; -sing *v. in.* *Il a sa*—*dans*, ondjise, ondjisin *v. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Cause*).

Sourcil. Mâma ; mâmak (*plur.*) ; -mâmawe (*en comp.*). *Avoir de grands*—, mamângamâmawe. *Avoir les*—*hérissés*, naniskimâmawe. *Avoir les*—*grillés*, tcitcimâmawe. *Avoir un*—*hérissé etc.*, napâne niskimâmawe *etc. Froncer les*—, naniskimâmawen-i.

Sourciller. Mamâdjimâmawen-i.

Sourd, e. *Etre*—, *ne pouvoir entendre*, kikipice ; -pitc. *Etre*—*d'une oreille*, napâne kipice. *Faire un bruit*—, pitiko-(*en comp.*) ; pitikoka, -kocim-o (*avec les pieds*). (*V. Bruit*).

Sourdine. *A la*—, kimotc.

Sourire. *V.* Pâpic-i. —*à qq.* pâpih *g. a.*

Sourire. *Subst.* Paiapicinâniwang.

Souris.— *petit quadrupède*, papangic wawâbikonotcenjic.

Sournois, e. *Il est*—, o nita kâton enênîndang ; wâiêjingecki.

Sous. *Prép.* Anâm. —(*tel objet*), anâm- (*en comp.*) ; anâm aii (*avec le Subst.*) ; anâm (*avec le Loc.*). —*la table*, midjiwâgan anâm aii ; anâm midjiwâganing. —*le lit*, anâmipâgan. —*le toit*, anâmapak. —*le plancher*, anâmisak. —*le canot*, anâmônak. —*la braise*, anâmikinje. —*l'eau*, anâmiping. —*ses vêtements, vers la région de la poitrine, du sein*, -bakwi (*en comp.*). *En avoir tout plein*—*ses habits*, mockinebakwi. *Passer*—, cipas-i ; anâming ija-ji.

Souscrire.— *signer*, ojipihige winîtis-igo (*avec le Loc.*). —*contribuer à*, pâgitinige (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je*—*à la construction de l'église*, ni pagitinige kitci ojidjikâtek aiamie mikiwam. *Combien*—*tu pour cela*, anin minikik pegitinigen iim ondji? —*à, approuver*, tepwêtan ; -taw *g. a.*

Sous-entendre. Kâwin gwaiak (*avec le v.*) windan ; -wij *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il est*—, kâwin gwaiak windjikâtesinon nisitotâgwat enowek.

Soussigné, e. Ka ojipihige winîtisotc.

Soustraire.— *à, préserver de* (*v. Sauver, Garantir*). —*enlever par adresse ou fraude* (*v. Dérober*). *Se*—*à, s'affranchir de*, ojindan ; ojim *g. a.* ; ojim-o (*avec* i, ij, *et le Subj.*). *Il se*—*au paiement*, ojimo i kijikâsonâniwang.

Soutane. Mekâtewikonaietc okonas.

Soutenir.— *porter*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*). (*V. Porter*). —*appuyer* (*v.*

ce mot). —*faire subsister*, pimâdjih *g.* n. ; anote keko ondinâmaw *g. a.* —*défendre, endurer, affirmer* (*v. ces mots*). *Se—tenir ferme*, sôngikâpâw-i (*debout*) ; sôngâp-i (*navis*). *Se—, conserver sa vigueur*, ani sôngâtis-i.

Souterrain. *Subst.* Anâmakâming ejidjikâtek.

Souterrain, e. *Adj. Il est—*, anâmakâming te *s. a.* ; anâmakâming âte *s. in.* (*Chose*) —, anâmakâming endâgok *s. in.*

Soutien. (*V. Appui*).

Soutirer. Ajawi siginan ; -ginige (*absol.*)

Souvenir. *Subst.* Mekawinâniwang. *Garder le—de*, kanwike (*absolu*) ; -ken *g. in et a.*, kanwike (neeo i, ij, i ki *et is Subj.*). *Je garde le—de ma communion*, ni kanwike i ki cawênindâgosiân.

Souvenir. *V. Se— de*, mikâwênindan ; pîziakênindan ; mindjimênindan ; takwênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; mikaw-i, kanwike (*id.*) ; mikawinan ; -win *g.* n. *Se—de soi*, câcipî mikaw-i.

Souvent. Naningim ; wawibâtc ; sasakona ; ako.

Souverain. *Subst.* Kitci okima.

Souverain, e. *Adj. Etre—*, âpitci apitênindâgos-i ; -gwat *s. in* ; âpitci animat *s. in.* ; âpitci (*avec un v.*). *C'est le bonheur—*, mi ma aiapitci minawasinâniwang.

Souveraine. *Subst.* Kitciokimakwe.

Souverainement. —*excellemment*, maia. —*extrêmement*, âpitci ; kitci ; wanina.

Soyeux, se. (*Cette étoffe*) *est—*, kekat denibandigisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Spacieusement. Kecaw- (*en comp.*). *Etre—dans* (*tel local*), kecawackine. *Etre logé—*, kecawâp-i. *Etre couché—*, kecawicin. *Etre—étant debout*, kecawikâpâw-i. *Etre—étant assis*, kecawâp-i. *Il bâtit—*, kecawate wejiketc.

Spacieux, se. (*Tel local*) *est—*, kecawate *s. in.* ; mica *s. in.* ; -ackine (*en comp.*). *Avoir une habitation—*, kecawâp-i. *Votre demeure est-elle—*, kecawate-na endâieg ? *Elle est assez—pour nous*, ki tebackinemin.

Spasme. Kaiasikatc ij odjisekin tcictatan.

Spécial, e.—*exclusivement destiné à tel but*, wendjita âbâtisitc *s. a.* ; -tak *s. in.*

Spécialement.—*principalement, pour tel but à l'exclusion de tout autre*, memindange. —*nommément*, tibinâwe.

Spécieusement. (*Fnire telle chose*)—, tepwênâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, tepwenâgosi eji animitâgositc.

Spécieux, se. *Il est—*, tepwenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Spécifier. Maia windan ; maia wij *g.* n. ; maia windam (*absolu*).

Spécimen. (*V. Modèle, Echantillon*).

Spectacle. Waiabândjikâtek. *C'est un beau—*, kwenatciwan waiabândjikâtck ; minwâbâminâgwat. *C'est un—attendrissant*, gitmâgenindâgwat ejinâgwak.

Spectateur, trice. Waiabângetc. *Etre—*, wâbânge.

Spectre. (*V. Fantôme*).

Spéculer. Wi ganiew-i. —*sur*, wi minwâbâdjiton ; -jih *g.* n.

Sphère. —*globe*, aiapitci nônimak, (*V. Boule*).

Sphérique. *Etre—*, âpitci nônimis-i ; -mia *s. in.*

Spirale. Pim- (*en comp.*) ; piminiganing ejinâgwak. *Il est en—*, piminiganing ijinâgosi *s.* n. ; -gwat *s. in.* (*V. Hélice*).

Spirituel, le. *Etre—, immatériel*, manitowi ; -wan *s. in. Substance—*, manitowiwin. *Etre—, avoir de l'esprit*, kicinjawênindam ; kakitawênindam.

Spirituellement. —*en esprit*, ij omitonênindjiganinâniwang. *Il communie—*, ij omitonênindjiganitc kominiwi. (*Fnire telle chose*)—, avec *esprit*, kekitawênindamongin (*avec* iji *et le v.*) ; kakitawênindâgos-i (*avec* eji *et le Subj*). *Il parle—*, kekitawênindamongin initâgosi.

Spiritueux. *Subst.* Ickotewâbong watcinâgâmik ; anotc ickotewâbo.

Spiritueux, se. *Adj. Elle est—*, iekotewâbong witcinâgâmi ; ickotewâbowan *s. in.* ; ickotewâgâmi.

Spleen. Aianica gackênindamonâniwang. *Avoir le—*, anica gackênindam.

Splendeur.— *grand éclat de lumière*, ketci wâseiak.—*magnificence*, ketci kwenatciwang.

Splendide. (*V. Magnifique*).

Splendidement. (*V. Magnifiquement*).

Spolier. Makândwe (*absolu*) ; -wen *g. a.*

Spongieux, se. *Il est—*, iskahpaniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Spontané, e.—*volontaire* (*v. ce mot*). *Il est—, n'est pas causé par rien apparemment*, anica iji (*avec un v.*). *C'est un don—*, anica iji pagitinigenâniwan ; anica pagitinikâtc.

Spontanément.—*volontairement* (*v. ce mot*). —*sans cause apparente*, anica.

Spumeux, se. (*V. Ecumeux*).

Squameux, se. *Il est—, couvert d'écailles*, wanâke. *Il est—, n la forme d'une écaille*, wanâkahing ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Squelette. Oskân. *Etre un—*, oskânis-i. *Etre comme un—*, oskâning inâbâminâgosi ; oskânâbewis-i (*homme*) ; oskânikwewis-i (*femme*).

Stable.—*fixe, ferme, durable* (*v. ces mots*). *Il est—, permanent, ani âbâtisi s. a.* ; -tât *s. in. Rendre—*(*v. Fixer, Consolider*).

Station.—*arrêt* (*v. Campement*). —*gare de chemin de fer*, endâje pôsinâniwang ickoteotâbâning.

Stationnaire. *Etre—*, kâwikai (*avec le v.*) andâp-i ; onâpi *s. a.* ; onâte *s. in.* ; ani pejikwan ijiwebat *s. in.*

Stationner. Tajike ; âp-i.

Statuaire.— *qui fait des statues*, anicinâbe-

kanikewinini ; neta anicinâbekaniketc.

Statue. Anicinâbekan. —*de bois*, mäsinikodjigan ; mitik anicinâbekan. —*de minéral ou métal*, mäsinâbikahigan.— *de plâtre*, wâbajacki mäsinidjickiwakinigan. —de (*tel personnage*), i mäsinâbikahikâzotc *s. a.* ; i mäsinâbikâzotc *s. a.* ; i mäsinâbikahiganiwitc *s. a.*

Statuer. —*ordonner*, anokim–o. —*régler*, inâkonike. *Il est—que tous doivent y aller*, kakina kata ijiwäk mi enâkonikâtek.

Stature. Ekôzinâniwang. *Etre de (telle)*—, akôs–ozi *s. a.* ; akwa *s. in.* ; akwakôzi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; –ôs-ôzi, –wa *s. in.* (*en comp.*). *Voici quelle est sa*—, mi ekôzitc *s. a.* ; –kwak *s. in.* ; mi ekwâkôzitc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*). *Etre de haute*—, kinôsôsi ; –nwa *s. in.* ; kinwâkôzi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *Etre de petite*—, takôs–ôzi ; –kwa *s. in.* ; takwâkôzi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *Etre de—longue et effilée*, nabawis–i ; nahawâbewis–i (*homme seulement*). *Il est de ma*—, ekôzinân akôzi. *Je suis de sa*—, ekôzitc nind akôe.

Statut. Enâkonikâtek.

Stérile. (*V. Infécond*).

Stimulant. *Subst. et Adj.* (*V. Excitant*).

Stimuler. (*V. Exciter, Animer*).

Stipendier. Anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*).

Stipuler. Nakotam. *Ils—que...*, iji nakondiwäk.

Stoïque. *Etre*—, *pratiquer le stoïcisme*, kitci mackawênindam. (*Cette chose*) *est*—, *provient du stoïcisme*, kitci mackawenindsmowining ondjipamägät *s. in.*

Stoïquement. (*Faire telle chose*)—, ketci mackawenindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il souffre*—, ketci mackawenindamongin iji nanekatcito.

Strangulation.— *action d'étrangler avec les mains*, kipinewenigewin. —*action d'étrangler avec une corde*, kipinewebijiwewin ; i kipinewebijiwenâniwang.

Stratagème. Wäiejingewin. *User de*—, wäiejinge. *User de—envers qq.*, wäiejim *g.a.*

Strict, e. *Etre*—, *rigoureux*, onzam nanagatênindam. (*Cette chose*) *est*—, nanagatênindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V. Exact, Sévère*).

Strictement. (*V. Exactement, Sévèrement*).

Studieusement. (*Faire telle chose*)—, paiajikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il s'occupe*—, paiajikwatisingin inakämikisi.

Studieux, se. *Etre*—, *aimer l'étude*, nita kikinobamâtis–izo.

Stupéfaction.— Kweckockwênindamonâniwang. (*V. Stupéfier*).

Stupéfait, e. *Etre*—, kockockwênindam.

Stupéfiant, e. *Etre*—, kockockohiwe ; kockockwênindämihiwe ; –wemägät *s. in.*

Stupéfier. Kockockob *g. a.* ; kockockwênindämih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Stupeur. Kweckockwênindamonâniwang. (*V. Stupéfait, Stupéfier*).

Stupide. *Etre*—, pizin–, kopat– (*en comp.*) ; pizinâtis ; kopâtis–i. *Rendre*—, pizinâdjib *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Stupidement. (*V. Follement*).

Suaire. Tcipai ningâsimon.

Suave. (*V. Agréable*).

Suavement. (*Faire telle chose*)—, minwenindâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le traite*—, minwenindâgosi eji totäwâtc. *Il parle*—, minotâgosi ekitotc.

Subir.—*endurer* (*v. ce mot*). —*éprouver*, monjiton ; inâdjihigon–gon *g. in.* ; *un v. exprimant cette sensation. Il*—*encore la concupiscence*, keiâbâtc ot inâdjihigon misawênindamowin. *Il*—*leur jalousie*, o tcisawakênimigo. *Il*—*une modification*, ani andjidjikâte *s. in.*

Subit, e. (*Cette chose*) *est*—, kaiasikatc (*avec l'Ind.*). *C'est un événement*—, kaiasikatc ki ijiwebat. *Sa mort fut*—, kaiasikatc ki nipo.

Subitement. Kaiasikatc ; sesika. *Mourir*—, kakamine ; kakamis–i.

Subjuguer. Cägodjib *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). —*ses passions*, kinahamâtis–izo ; tibânindis–izo.

Sublime. *Etre*—, âpitci icpênindâgos–i ; âpitci apitênindâgos–i ; âpitci kitcitwawênindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Submerger. (*V. Inonder, Immerger*).

Subordonner.— *qq.*, tci papâmitang totaw *g. a.* —(*une chose*), nabiton ; –hici *g. a.* ; nahinan ; –bin *g. a.*

Suborner. Mätci inâdjih *g. a.* ; –biwe (*absolu*).

Subroger. (*V. Substituer*).

Subséquemment. (*V. Ensuite*).

Subséquent, e. (*Chose*) —, panima apitc (*avec* i, ij *et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Action*—, panima apitc endinâniwang. *Marche*—, panima apitc i pimosenâniwang.

Subsistance. Pemâdjihigonâniwang ; ij ondinämägonâniwang. *Je travaille pour ma*—, wa pimâdjibitizoiân wendji inânokiiân.

Subsister.— *continuer d'être*, ani ta – tc. (*V. Etre*). —*vivre et s'entretenir*, ani pimâdjihitis–izo. *Faire*—(*V. Entretenir*).

Substance.— *ce qui subsiste par soi-même*, endägok keko. —*matière* (*v. ce mot*).

Substantiel, le.—*nourrissant* (*v. ce mot*).

Substantiellement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, epitciân–citc (*avec le v.*). *Jésus est dans l'hostie*—, epitcitc te Jezos ostiwining.

Substituer. *Je vais lui en*—*un autre dans sa charge*, kotäk ningat inênindâgosiba enanokipan. *Il*—*une table à la chaise*, midjiwägan ot inâbädjiton meckot tesäpiwägan. *Se*—*à*, wi nâbickaw *g. a.* *Il se*—*au propriétaire*, o wi nâbickäwân tebênindaminidjin.

Substitut. Naiabickägetc ; aianikeckägetc. *Mon*—, naiabickäwitc ; aianikeckäwitc. *Etre le*—*de*, nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.*

Subterfuge. (*V. Artifice*).

Subtil, e.— *fin, délié* (*v. ces mots*). *Etre—, perspicace,* kakitawênindam. *Etre—, adroit,* wawingea-i.

Subtilement.— *finement, adroitement* (*v. ces mots*). (*Faire telle chose*)—, *en affectant de la finesse,* kekitawisikâsongin (*avec* iji *et le s.*) ; kakitawisikâs-âso (*avec* eji *et le Subj.*). *Il discute—,* kekitawisikâsongin iji aiajitewe ; kakitawisikâso eji aiajitewe etc.

Subtiliser.— *affiner, volatiliser, évaporer* (*v. ces mots*). —*tromper, escamoter* (*v. ces mots*). —*affecter de la finesse,* kakitawisikâs-âso.

Subtilité.— *finesse, adresse, artifice* (*v. ces mots*).—*affectation de finesse,* kekitawisikâ-onâniwang.

Subvenir.— *secourir, soulager* (*v. ces mots*). —*pourvoir à,* nanagatawênindan ; -ênim *g. a.* —*pourvoir au nécessaire,* ondinâmâge. —*au nécessaire de qq.,* ondinâmaw *g. a. Il—aux frais de son voyage,* nind ondinâmâk epitênindâgwak ke papâmâtisiân. —*à l'entretien de qq.,* pimâdjib *g. a.* (*V. Pourvoir*).

Suc. (*V. Jus, Sève*).

Succéder. Otebeckâge ; nâbickâge ; anikeckâge ; meckôtôse (*en parlant d'une chose*). —*à,* otebeckaw *g. a.* ; nâbiekaw *g. a.* ; ani'keckaw *g. a.* ; meckôtôse (*avec le Loc.*). *La peine—à la joie,* meckôtôse gackênindamowin modjikisiwining ; eckwa modjikisinâniwang mi geckênindamonâniwang. *Le jour—à la nuit,* ani ktjigat i ki tibikak.

Succès.— *issue,* ejiwebak keko. (*V. Issue*). —*réussite,* eni onawasinâniwang. *Avoir du—, onawas-i ; (ou autres termes). Il a du—dans son ouvrage,* onawasi enânokite ; ani mino ijiwebatini at inânokiwin.

Successeur. Naiabiekâgete. *Son —,* ka nâbickâgote. *Etre le—de,* nâbiekaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; otâkeheckaw *g. a.*

Successif, ve. (*Choses*)—, aianike ijiwebakin *s. in. Par démarches—,* aianike ; aianikatc.

Successivement.—*l'un après l'autre,* akawi- (*en comp.*) ; aiackot. *Ils meurent—,* akawinek. *Ils se prennent—au piège,* akawitizowâk. *Ils arrivent—,* aiackot tagocinok. —*par succession, de suite en suite,* anike ; aianike (*Rédupl.*) ; -katc.

Succinct, e. (*V. Concis*).

Succinctement. (*V. Brièvement*).

Succomber.— *fléchir* (*v. ce mot*). —*à, être vaincu par,* paciwinigon-gon *g. in. Tu as—à la tentation,* ki ki paciwinigon wa patatotâgemâgâk.—*être abattu par la maladie,* kâwine. —*avoir le désavantage,* pakinwâgo -awa.

Succulent, e. — *juteux, nourrissant* (*v. ces mots*). *Il est—, exquis au goût,* kitci minopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; kitci minwâgâmi (*liquide*). (*V. Agréable*).

Sucer. Sôbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândjige (*absolu*) ; sinandan ; -nam *g. a.* ; -nandjige (*abs*). ; -inepwe (id.) ; wîkwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*). — *les tiges de maïs,* siwake. *Tiges de maïs qu'on—,* siwakwan ; -nak (*plur.*). *Donner à—à qq.,* sôbândah *g. a.*

Sucoir. Sinandjigan.

Sucre. Sinzipakwat ; -tons (*Dim.*). *Eau de—,* sinzipakwatwâbo. *Paletle, petit pain de—,* misiwedjigans. *Cabane à—,* sinzipakwatokân. *Faire bouillir le—,* onbigâmisige. *Faire du—,* sinzipakwatoke. *C'est le temps des—, de faire le—,* ondjikawi, sikwan (i. e. *ça coule, la sève coule*). *Ce sera bientôt le temps des—,* acaie kekat ke sikwang. *C'est le commencement des—,* mâdjikawi. *C'est le milieu des—,* âbitokawi. *C'est la fin des—,* ickwakawi. *Dernier—,* ickwakawidjigan. *Passer le temps des—,* sikwanic-i. —*d'érable,* ininâtik sinzipakwat. —*en cassonade,* pengwânwângahigan. —*d'abeille,* ama sinzipakwat. —*candi,* pikiwisigan.

Sucré, e. *Il est—, a goût de sucre,* sinzipakwatong ijipogosi (*ou*) ipogosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Pain—, pain d'épice,* sinzipakwatokâso, pâkwejigan. *Eau—,* sinzipakwatwâbo.

Sucrer. Sinzipakwatokâtan ; -kâj *g. a. Il est—, on l'a—,* sinzipakwatokâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Sucrerie.— *lieu où l'on fait le sucre,* sinzipakwatokân. —*dragée,* sinzipakwatons.

Sucrier. Sinzipakwatonâgan.

Sud. Câwan ; -nong (*Loc.*). *Du côté du—,* câwanong inakâk. *Les gens du—,* câwanok ; câwanowininiwak. *Oiseau du—,* câwanipinesi. *Il tonne dans le—,* câwanabamok. *Le vent est du—,* câwanînôtin ; câwanong ondanimat.

Sud-est. Câwanong gaie wâbanong inakâk ; mâming inakâk. *Le vent est du —,* câwanong gaie wâbanong ondanimat ; mâming ondanimat.

Sud-ouest. Câwanong gaie cangapihanong inakâk ; nânimingk inakâk. *Le vent est du —,* câwanong gaie cângapihanong ondanimat ; nânimingk ondanimat.

Sucr. Abwês-êso. —*par suite de l'action qu'on se donne,* abwêta. —*à force de marcher,* abwêose. —*à cause des liens qu'on a,* abwêbis-iso. —*de colère,* abwêkitês-âso. —*des mains,* abwênindji. —*des pieds,* abwêsite. —(*le sang etc.*), sâkâbwêsonatan. *Il fait chaud à faire—,* abwêia. *Faire—,* abwêsob *g. a.* —*ressuer* (*v. ce mot*).

Sueric.— *action de se faire suer* (*v. Bain, Transpiration*).

Sueur. Abwêsowin. *La — sortit à qq.,* sâkabwês-êso. *Il a une—froide,* takikâmini et abwêsowin.

Suffire.— *pouvoir fournir,* teb ondinâmâge (*absolu*) ; -maw *g. a. Il—à mon entretien,* ni teb ondinâmâk anote keko. *Il—à toutes les misères,* o teb ondinâmâwâ kakina getimâgisinidji. *Se—à soi-même,* tibinâwewih-

o. (*V. Subsoair, Pourvoir*). *Il*—, *est suffisant*, tebise. *Ils, elles*—*en nombre*, te mânewăk *s. a.* ; -neton *s. in.* ; -ne *s. a.*, -net *s. in.* (*en parlant de choses qui ne se comptent pas*). *Il*—*à nous contenir*, ni tebackinemin. *Il*—*à les contenir*, tebackinek. (*Telle chose*)— *à qq.*, tebisin. *Cela*—, *en voilà assez*, mi minik.

Suffisamment. (. *Assez*).

Suffisance.— *ce qui suffit*, ka tebisek. — *présomption*, ecpênîndisonâniwang.

Suffisant, e. *Etre*—, *suffire* (*v. ce mot*). *Etre*—, *présomptueux* (*v. ce mot*).

Suffocant, e. (*V. Etouffant*).

Suffoquer. (*V. Etouffer*).

Suffrage.— *vote*, eji minwenîndamonâniwang ; nawanjawenîndjigewin (*pour une élection*). *Il brigue leurs*—, o nandotamăwa kitci nawanjonigotc ; o păgosenima tci nawanjawenimigotc. (*V. Vote*). —*approbation* (*v. ce mot*).

Suggérer. Inênîndamojiwe, nîsitotamojiwe (*absolu*). —*à qq.*, inênîndamoj *g. a.* ; nîsitotamoj *g. a.* ; kakikim *g. a* ; kakânsom *g. a.* ; webim *g. a.*

Suggestion. Kakândjibiwewin ; kakânzôngewin, wehimiwewin (*en paroles*).

Suicide. Nesitisonâniwang.

Suicider. *Se*—, nîsitis-izo.

Suie. Onâte. *Il y a de la*—, onâtewan.

Suif.—*noa fondu*, winin. —*fondu*, mackawadjî pimite ; wasakonênîndamâgan pimite. *Enlever le*—, mâjiniwatan.

Suiffer. Winînîkatan ; -kâj *g. a.* (*V. Graisser*).

Suinter. *Il*—, tcisikawi ; tcisika (*liquide*).

Suisse.—*animal*, akwingos.

Suite.—*ceux qui suivent*, wadjiwedjik. *Il a une*—*nombreuse*, patainowà wadjiwigodji. — *sans* (*telle chose*), aianike (*avec le Subj.*). *La*—*des hommes dans ce monde*, ka aianike pîmâtisigobănenak wăkîtakămik. —*ordre* (*v. ce mot*). —*ce qui est après*, panima apitc ejiwebak. —*conséquence* (*v. ce mot*). *De*—, *l'un après l'autre*, nibine-, -kanawe (*en comp.*). *Ils sont de*—, nibinêcinok *s. a.* ; ijikanawêcinok *s. a.* ; -êsinon *s. in.* ; nibine kâpăwiwăk (*debout*) ; nibinepiwăk (*assis*). *Il dit trois mots de*—, mamawi nîsin animitâgosi. (*V. File*). *De*—*en*—(*v. Médiatement*). *Tout de*—, tec igotc : wîbătc. (*V. Immédiatement*).

Suivant. *Prép.* (*V. Selon*).

Suivant, e. *Adj.* (*Chose*)—, aianikesing. *Le village*—, aianikesing otenaw. *Le jour*—, waiabang. *La semaine*—, minawatc ka mănadjitâganiwang. *Le mois*—, kotăk ktsis ka agôdjing. *L'année*—, minawatc ka pipônăgăk.

Suivre. —*venir après*, nopinâtan ; -nâj *g. a.* ; -năki (*absolu*) ; akaw *g. a.* ; widjiw *g. a.* ; witahom *g. a.* (*per eau*). —*le chemin*, —*la piste de*, noswahaton ; pîmabaton ; -hac *g. a.* ; nopinatan *etc.* ; pitahaton *etc.* (*en venant par ici*) ; animahaton *etc.* (*en s'en allant*) ; nanagatohaton, apitahaton *etc.* (*avec attention*) ; cihiwehaton *etc.* (*en ligne droite*). *Se mettre, commencer à*—, mâtahaton *etc.*— *des yeux*, noswăbăndan ; -băm *g. a.* ; -băndjige (*abs.*). *La contrition*—*l'examen de conscience*, panima mitonenîndisonâniwang anwenîndisonâniwan. *La peine*—*la faute*, animihigonâniwan i ki patatinâniwang. —*le courant*, pîmabok-o ; pîmatan *s. in.* ; mahabok-o. —*poursuivre, accompagner* (*v. ces mots.*). —*observer*, kîjikâbăndan ; ganawâbăndan ; -băm *g. a.*; -băndjige (*abs.*). —*assister à*, widjiwe (*avec i, ij et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Il*—*la messe*, widjiwe enamensikâniwaninik.

Sujet. *Subst.* —*personne ou animal dont il s'agit*, aiaha ; aiahans (*Dim.*). *Un bon*—, mino aiaha. *Mauvais*—, matci aiahawic. *Etre bon*—, mino aiahawic-i. *Etre mauvais*—, mătci aiahawiciw-i ; mătcihiw-i. *Etre petit*—, aiabansiw-i. —*personne sous l'autorité de*, ot ockinîkiman. *Etre*—*de*, tibênimik-kon. —*ce dont on parle*, ekitonâniwang ; wendji gaganonîtinâniwang. *Quel est le*—*de votre conversation*, anin ekitoieg ; anin eji gaganonîtieg ? —*cause, motif* (*v. ces mots*).

Sujet, et. *Adj. Etre*—, *dans la dépendance*, tibênîndâgos-i. *Etre*—, *astreint à*, inênîndâgos-i (*avec le Loc.*). *L'homme est*—*à la mort*, nîpowining inênîndâgosi anicinâbe. (*V. Astreint, Exposé, Accoutumé*).

Sujétion. — *asservissement* (*v. ce mot*). — *incommodité*, aianimihiwemăgăkin.

Sumac.— *fruit*, kakâkimin. —*arbre*, kakâkiminakanj.

Superbe.— *orgueilleux, arrogant, magnifique* (*v. ces mots*). *Le grand oiseau*—, *paon*, sasêka misise.

Superbement. (*V. Orgueilleusement, Magnifiquement*).

Supercherie. (*V. Artifice*).

Superficie. (*V. Etendue, Dessus*).

Superficiel, le. *Il est*—, *seulement à la surface*, wăkît aii eta ăte *s. in.* *Il en a une connaissance*—, agwătcing ineke eta o kikênîndan. *Couche de terre*—, wăkîtakămik i pipakakămikak. (*Cette personne*) *est*—, *n'approfondit pas*, ejinâgwatinik ete o papâmênîndan.

Superficiellement.— *à la superficie*, wăkîtc aii ; agwătcing ineke ; wăkîtakămik (*d'un terrain*) ; wăkîtăbik (*d'un min. ou mét.*). — *en superficie*, enigokwak keko. *Je vais le décrire*—, ninga tipatotan enigogwak. —*d'une manière peu approfondie*, pakwana. *Il le connaît*—, pakwana eta o kikênîndan.

Superflu. *Subst.* Ka aniwisek.

Superflu, e. *Adj. Il est*—, *de trop*, aniwise. —*inutile* (*v. ce mot*).

Supérieur, e. *Subst.* Meiosetc (i. e. *qui marche en tête*) ; nakanisitc (i. e. *qui est en*

avant). *Etre—*, maiaose ; nikânis-i. *Mon —, ma—*, ni nikânisim.

Supérieur, e. *Adj. Il est—, placé au-dessus*, wäkitc aii äte *e. in.* (*Chose*)—, wäkitc aii endägok *e. in. Etre—, préférable*, aniwêninddgos-i ; -gwat *e. in. Etre — en (telle chose)*, aniwêninddgos-i (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; awacämenj (*avec le e.*) ; (*ou autres termes*). *Il est—en intelligence*, aniwenindägosi i kakitawisitc ; awacämenj kakitawisi ; aniwêninddgosi kakitawisiwining inakâk. *Tu lui es—en habilité*, awacamenj ki gackito kâwin iji gackitosi. *Cette chose est—à l'autre*, awacämenj iim onicicin kwatak kotäk.

Supériorité. Aniwêninddgosiwin.

Supérieurement. (*V. Mieux, Parfaitement*).

Superposer. Agwitawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*absolu*) ; agwitawâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Ils sont—*, aiagwitawicinak *e. a.* ; -wisinon *e. in.* ; -wâbikisinon *e. in.* (mét. ou min.).

Superstitieusement. (*Faire telle chose*)—, menitowisingin (*avec* iji *et le e.*). *Il chasse — menitowisingin* inânoki.

Superstitieux, se. *Etre—, s'adonner à la superstition*, menitowisingin inâtis-i ; manitowisiwin inâdjihigon-gon. (*Cette chose*) *est—, provient de la superstition*, manitowisiwining inenindägosi *e. a.* ; -gwat *e. in.*

Superstition.— *pratique superstitieuse*, menitowisingin enâtisinâniwang. —*fausse idée touchant certaine pratique religieuse*, ekagweiak aiamianiwang.

Supplanter. Aniwickaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).

Suppléer.— *ajouter (ce qui manque)*, acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). —*remplacer*, nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*à, réparer (ce qui manque)*, nwandesek wâwêjiton. *Je vais—à sa négligence*, ninga wâwêjiton nwandesek ke pajikwatisipan. *La vertu—à la richesse*, inênindägwat mina inatisiwin enênindägwak wânatisiwin.

Supplication. Pägosênindjigewin. (*V. Demande*).

Supplice.— *punition du criminel*, aiapitci animihiwenâniwang. *Soumettre au—*, âpitci animih *g. a.* ; wisäkinäj *g. a. Subir son —*, âpitci animihigo-ha ; wisäkinanigo-na. —*ce qui cause une vive douleur*, ketci animihiwemägäk. *Endurer un—*, kitci animis-i.

Supplicié, e. *Subst.* Ka âpitci nânintc.

Supplicier. Apitcinaj *g. a.*

Supplier. Pägosênim *g. a.*; -ênindam, -ênindjige, -ênim-o (*absolu*). —*en faveur de*, pägosênindamaw *g. a.* ; -wanic *g. a.* (-wanisa-zan *Ind. Prés.*) ; gaganatamaw *g. a.*

Supplique. Pägosênindjigewin (*V. Demande*).

Support. Aso- (*en comp.*) ; aswahigan ; mikwind (*pour ce qui n'a pas de consistance*). (*V. Appui*).

Supportable. (*V. Tolérable*).

Supporter.— *porter dans ses mains, ses bras*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*). (*V. Porter*). —*appuyer (v. ce mot)*. —*faire subsister*, pimâdjih *g. a.* ; pamikaw *g. a.* ; ondinämaw *g. a.* —*défendre, endurer, tolérer (v. ces mots)*. ——*être dur à (v. Dur). Se—, conserver sa vigueur*, ani sôngabatis-i. *Se—tenir ferme*, sôngikâpäw-i (*debout*) ; sôngäp-i (*assis*).

Supposable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki inênindamacânîwan (*avec* tci *et le Subj.*). *Son départ est—*, taki inênindamacânîwan tci mâdjatc.

Supposé, e. —*soi-disant, faux (v. ces mots)*. —*que (v. Si)*.

Supposer. Nakäwe inênindan, ; -ênim *g. a.* ; -ênindam. (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Supposez que le fait soit vrai*, nakäwe inenindamok mi ijiwebatokwen. —*que c'est (tel)*, awênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je—que ce sont (tels)*, nind awênimak. *Je le—homme d'esprit*, kakitawisitok nind inênima. *Etre—sensé (v. ce mot)*. (*V. Forger*).

Supposition.— *hypothèse, conjecture (v. ces mots)*. —*allégation mensongère*, akawimowin ; kinäwickiwin ; mitonênindjiganing wendinikâtek.

Suppôt. Wadjiwatc matci awiian. — du *démon*, wadjiwatc matci maniton.

Supprimer.— *faire cesser de paraître*, pônînâgoton ; -gob *g. a.* ; -gohiwe (*absolu*). —*dérober*, kimot-i (abs.) ; -tin *g. in. et a.* —*retrancher, abolir (v. ces mots)*.

Suppurant, e. (*V. Purulent*).

Suppurer. *Il*—, packanani.

Supputation. (*V. Calcul*)

Supputer. (*V. Calculer, Compter*).

Suprême. *Etre*—, âpitci aniwêninddgos-i ; -gwat *e. in.*

Suprêmement. Apitci.

Sur. *Prép.* —*au-dessus de, là où il repose*, wäkitc aii ; wäkitc (*avec le Loc.*) ; wäkit- (*en comp.*) ; *le Locatif* ; *exprimé souvent par le g.* —*la table*, midjiwâgan wäkitc aii ; wäkitc midjiwâganing.—*la terre, le globe*, wäkitakämik. —*l'eau*, wäkitipik. —*la pierre*, wäkitäbik. —*la montagne*, wäkitätin. —*le toit*, wäkitasapak. —*le canot*, wäkitônak. —*le corps*, wäkitcina. —*les lèvres*, wäkitciton. —*ma main*, ni nindjing. *Avoir l'avantage—qq.*, pakinaw *g. a.* —*à plat*, mitci ; mit- (*en comp.*). —*la terre, par terre*, mitci. —*sur le plancher*, mitcisak. —*le sol*, mitakämik. —*la terre nue*, mitackakämik. —*le sable*, mitânwâng. —*la pierre*, mitâbik. —*la neige*, mitâkôn. —*parmi*, i, ij (*avec le Subj.*). *Un—trois*, pejik i nisiwatc. —*touchant (v. Relativement)*. —*vers (v. ce mot)*.

Sûr, e. *Adj.* —*acide (v. Aigre)*.

Sûr, e. *Adj.* —*certain (v. ce mot)*. (*Cette chose*) *est—, efficace*, âpitci onicici *e. a.* ; -cicin

s. in. Etre—, inspirer de la confiance, tôpweiênindâgoo-i ; -gwat *s. in. (Tel local) est—, on y est en sûreté,* kâwin gotanênindâgwasinon *s. in. Avoir la main—,* wawingenindji. *Avoir le pied—,* wawingenite. *A coup— (s. Immanquablement, Certainement).*

Surabondamment. Kitci (*avec le mot Abondamment*).

Surabondant, e. Kitci (*avec le mot Abondant*).

Surabonder. *Il—, est très abondant,* kitci mâne *s. a.* ; -net *s. in. Ils, elles—,* kitci mânewâk *s. a.* ; -neton *s. in.* ; kitci patainowâk *s. a. Il—, est superflu,* aniwise. *—être rempli de,* kitci (*avec un s.*). *—de joie,* kitci môdjikênindam.

Surajouter. Minawatc (*avec le v. Ajouter*).

Suranné, e. *Il est—, de trop vieille date,* onzam pinawigo ondji inâbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* ; anzam kêtc ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Chose—,* kitci kêtc ali. *Elle est—, hors de mode,* acaie kâwin âbâtisisi *s. a.* ; -tâsinon *s. in.*

Surcharger. — *charger trop,* pwawâneh *g. a.* ; anzam wiwâjeh *g. a.* ; onzam wiwah *g. a.* ; -hiwa (*absolu*). *Etre—,* pwawâne ; anzam kostkwâna. *—accabler,* kâwênindamickaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Je suis—d'ouvrage,* anzam mica nind inânokiwin. (*V. Accabler*).

Surchauffer. Onzam (*avec le v. Chauffer*).

Surcroît.— *augmentation,* eni micak keko. —de, eni êckâm (*avec le Subj.*) ; eckâm (*avec le Participe*) (*au avec* i, ij *et le Subj.*). *—de travail,* eni êckâm inânokinâniwang ; eckam enânokinâniwang. *J'ai un—d'angoisse,* êckâm nind ani animênindam. *— ce qui est ajouté à autre chose,* ka acitinikâtek.

Surcroître.— *croître trop,* onzam (*avec le v. Croître*).—*augmenter trop,* onzam (*avec les vv. Augmenter, Accroître*).

Surdité. Kakipicewin. *Etre affligé de—,* kakipice.

Sureau. Winbisagack (*i. e. plante au bois creux*).

Sûrement.—*certainement* (*v. ce mot*). *—avec assurance* (*s. Adroitement*). *Il le fait—, en toute sûreté,* kâwin ta ki ningot tîsi eni ajitotc.

Surenchérir. Awacâmenj apitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Surérogation. Eniwisek i tibisatwanâniwang.

Surérogatoire. *Il est—,* aniwise i tibisatwanâniwang.

Sûreté, te. *Il est—,* pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Sûreté.—*fermeté, adresse,* wawingesiwin. *—éloignement de tout danger,* eka i nanisanisinâniwang ; eka ningot endinâniwang. *Il est en—,* kâwin nanisânisisi ; kâwin gotanênindâgwasinon ningot kitci titc.

Surexciter. Kitci ondamênindamih *g. a.* ; note animênindamickaw *g. a.*

Surface. Agwâtcing ineke. *—de (tel objet),* agwâtcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwâtci- (*en comp. avec le Subst. au Loc.*) ; wâkît- (*en comp. avec le Subst.*). *La—de l'eau,* waw agwâtcing ineke ; agwâtciwawing. *— de la terre,* wâkîtakâmik. *—de l'eau,* wâkîtipik.

Surfaire.— *vendre trop cher,* man... kindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs -âso (*absolu*... *—vanter à l'excès,* maminwâdj...ndan ; ...im *g. a.* ; -jim-o (*abs.*). *—estimer à l'excès,* anzam apitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

Surgir.— *jaillir* (*v. ce mot*).—*sortir brusquement,* kaiasikatc pi nâgoo-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*)*—, arrive inopinément,* kaiasikatc (*avec l'Ind.*). *Un être—, kaiasikate ino.*

Surhausser. — *rendre plus haut,* ani icpâton. *—élever le prix,* ani misakindan ; -kim *g. a.* ; kindâs-âso (*absolu*)

Surhumain, e. *Etre—,* anicinâbewining inakâk aniwênindâgoo-i ; kitci mamakâtênindâgoo-i ; -gwat *s. in.*

Surintendant. Nagatawênindjigewinini ; micinawewinini ; ekawâhitc.

Surir. *Il—,* ani (*avec le mot pour Aigre*).

Surlendemain. Minawate waiabang.

Surmener. Pwawâneh *g. a.* ; anzam aiekoh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Surmonter.— *passer par-dessus,* aniwi- (*en comp.*). *L'eau—la digue,* aniwipi i kipakawahikâtck. *—dépasser en hauteur,* tcang- (*en comp.*) ; tcatcang- (*Rédupl.*) ; tcanga *s. in.* ; tcangocin, -gosin *s. in.* (*placé horizontellement*) ; —gâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -gâtina (*montagne*). *La couverte—d'un côté, n'est pas également pendante,* tcangôte wâbowaian. *—dompter* (*v. ce mot*).

Surnager. (*V. Flotter*).

Surnaturel. *Subst.* Aiapitci mamakâtênindâgwak.

Surnaturel, le. *Adj. Etre—,* kije Manitang ondjipa-pi ; -pamâgât *s. in.* ; kije Manitang andjisin *s. in.*

Surnaturellement. *(Il fait telle chose)—,* i ki ondji witakâgatc kije Manitan (*avec* wendji *et le Subj.*). *Il parle—,* i ki ondji witokâgotc kije Manitan wendji initâgositc.

Surnom. Egonâniwang ; ejinikânigonâniwang. *Mon—,* egaiân ; ejinikânigoiân.

Surnommé, e. Enintc ; ejinikânintc. *Joseph—le lièvre,* Jasep wâboz enintc.

Surnommer. -Nikâj *g. a.* (*en comp.*) ; ijinikâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *—en sauvage,* enicinâbewînikâj *g. a. Etre—,* ijinikâs-âso. *Il est—en sauvage le lièvre,* wâbaz anicinâbewînikâso.

Surpasser.—*dépasser en hauteur,* aniwi-, tcang- (*en comp.*) ; tcatcang- (*Rédupl.*) ; tcanga *s. in.* ; tcangakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; tcangâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; tcangakwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.*

(*sous un étage*) ; tcaagakămika (*terrain*) ; aniwipi (*eau*) ; akŏnitc aniwih *g. a.* (*en stature*). —*avoir l'avantage sur*, aniwih *g. a.* ; aniwickaw *g. a.* ; abindjih *g. a.* ; animih *g. a.* ; pakinaw *g. a.*. *Marie les—en pureté*, Mani ot animihă i pinitchetc. *Tu le—en vitesse*, awacameaj ki kijikaose kăwin iji ktjikaoseai. —*en grosseur, en croissance*, aniwikim *g. a.* *Se—*, ani ĕckăm gackito ; ani wawingeș-i ; (*ou autres tournures*). *Il s'est—*, mi pitcinak eji gackitotc. *Tu te—en générosité*, kit ani ĕckăm ktjewătis. (*Telle chose*)—*qq.*, *l'étonner grandement*, gwinawi inĕnindan ; -ĕnim *g. a.* —*exceller* (*v. Dépasser*).

Surpayer. Onsam kijikan ; -kaw *g. o.* ; -kăs-ăso (*absolu*).

Surplis. Aiamie wăbijibowin. *Porter le—*, aiamie wăbijiv-iho.

Surplomber. *Il—*, tes- (*en comp.*) ; tcisi *s. a.* ; tesa *s. in.*

Surplus. Eniwisek. *Il y a un—*, aniwise keko. *Au—*, gaie dac.

Surprenant, e. *Etre—*, mamaĕăt-, mamanăt- (*en comp.*) ; mamakătĕnindăgos-i ; mamandawinăgos-i ; mamakăsitagos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.* *Chose—*, makatate !

Surprendre.—*prendre à l'improviste*, tcisikaw *g. o.* ; -kăge (*absolu*). *Etre—par* (*telle chose*), nond, nonde (*avec un s.*). *Etre—par la mort*, nande nip-o. *Etre—par la maladie*, nonde akos-i. *Etre—par la nuit en route*, nande tibikicka. —*prendre sur le fait*, kesikaw *g. a.* ; -kăge (*abs.*). —*faire tressaillir effrayer*, kocko-, kockocko- (*Rédupl.*) (*en comp.*) ; kockoh *g. a.* ; -biwe (*abs.*). *Etre—*, kockoka ; kockapăniv-iho ; kockose ; kockwĕnindam (*intérieurement*). —*étonner* (*s. ce mot*). —*tromper*, wăiejim *g. a.* ; -jinge, -jimiwe (*en parolse*) (*abs.*).

Surprise.—*action de prendre à l'improviste*, tcisikăgewin ; kesikăgewin. *Prendre par—* ; tcisikaw *g. o.* ; -kăge (*absolu*). *Tressaillir de—*, tcistka ; tcistpăniv-iho. —*trouble*, kockwĕnindamawin, kockopăni-howin, kweckokanăniwang (manifesté).—*étonnement*, memakătĕnindamanăniwang.

Sursaut. *En—*, kocko-, kockocko- (*Rédupl.*) (*en comp.*). *Se réveiller en—*, kockongwac-i. (*V. Soubresaut*).

Sursemer. Acitc pagitina-ne (*avec le Loc.*).

Surseoir. *Il—jugement*, kăwin pinăma inăkonikesi. (*V. Retarder*).

Surtout. *Adv.* (*V. Principalement*).

Surtout. *Subst.*—habit, pitawăgwiwin.

Surveillant, e. *Subst.* Ekawăbitc ; genswăbitc. *Etre—*, akawăb-i ; gănawăb-i.

Surveille. (*V. Avant-veille*).

Surveiller. Găna-, ăkaw-, năgata- (*en comp.*) ; gănawăbăndan ; ăkawăbăndan ; năgatawăbăndan ; -băm *g. o.* ; -hăndam (*absolu*) ; gănawăb-i, ăkawăb-i (id.) ; aiăngwamĕnindăgos-i.

Survendre. Onsam misakindan ; mamisakindan ; -kim *g. a.* ; -kindăs-ăso (*absolu*).

Survenir.—*arriver inopinément*, kaiasikate pi năgos-i ; -gwat *s. in.* *Un événement—*, kaiasikate ino keko. (*Telle chose*) —, *arrive de surcroît*, acitiniganiwi *s. o.* ; -nikăte *s. in.*

Survivant, e. Ka ickonetc ; keiăbăto pematisitc. *C'est le seul—*, mi eta eckonete ; mi eekwaiato pimătisitc.

Survivre.—*à qq.*, năgănik-kon. *Je—à mon père*, ningi năgănik nos. —*au massacre*, ickone.

Sus. *En—*, *de plus*, gaie dac. *En—*, *en outre*, on-delà, acitc. *En—de ce que j'ai dit*, ka windamăn acite. *En—de tout ce qu'il possède il me donne son fils*, kakina ni minik eni tanite acitc o kwisisan.

Susceptible. *Etre—capable de*, inĕnindăgos-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; *le Conditionnel ; une forme de s. spéciale. Il est—d'amélioration*, inĕnindăgwat tci wăwĕjidjikătek *s. in.* ; ta ki wăwĕjidjikatc *s. in.* *Etre—de dominotion*, tibĕnindăgos-i. *Etre—de châtiment*, anwĕnindăgos-i. *Etre—, s'offenser aisément*, kăkitc-i.

Susciter.—*faire naître*, nikib *g. o.* ; -biwe (*absolu*), —*faire paraître*, pi năgoton ; -gah *g. a.* ; -gehiwe (*obs.*). —*causer* (*s. ce mot*).

Susdit, e. Acaie ka winintc *s. o.* ; acaie ka windjikătek *s. in.*

Suspect, e. *Etre—*, gatanĕnindăgos-i ; -gwat *s. in.*

Suspecter. (*V. Soupçonner*).

Suspendre.—*élever, maintenir en l'air*, agŏton ; agŏj *g. o.* ; agŏdjige (*absolu*). —*au cou*, năbi- (*en comp.*) ; năbikan ; -kaw *g. o.* ; -kăge (*abs.*). —*au cou de*, năbikoj *g. a.* *Ce qui est—au cou*, năbikăgan. *Voiture—, calèche*, ka cococawabisek otăhăn. (*V. Accrocher*). —*différer* (*v. Retarder*). —*interrompre, interdire* (*s. ces mots*).

Suspens. *En—* (*v. Incertain, Irrésolu*).

Sustenter. Pimădjib *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; ăcam *g. a.* ; ăcange (*abs.*).

Suzerain. Maia kitci okimaw.

Suzeraine. Maia kitci okimakwe.

Svelte. (*V. Agile, Elancé, Dégagé*).

Symbole. Kekinawadjidjigemăgăk. *Le coq est le—de la vigilance*, năbe pakabakwan a kikinawadjiton aiăngwamĕnindisowin. *C'est le—du pouvoir*, mi kekinawadjidjigemăgăk tibĕningewin. *Le—des Apôtres*, endĕpwĕtamowagobănen Apots enindjik.

Symétrie.—*proportion entre les parties et le tout*, ka wewenint ijidjikătek. —*arrangement suivant un certain ordre*, meia wăwĕjidjigenăniwang.

Symétrique. *Il est—, composé symétrique-*

ment, wewênirt ijidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Ils sont—, placés avec ordre*, maia onâtciganiwiwâk *s. a.* ; -teikâteu *s. in.*

Symétriquement. Wewênint ; maia. *Ils sont placés—*, maia onâtcikâ'en *s. in.*

Symétriser. Tabiskotc ijinâgotau ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*absolu*).

Sympathie.—*accord entre personnes*, watchiwênhitinâniwang. —*faculté de participer aux joies et peines d'autres*, meno widjindinâniwang. —*accord entre choses*, watchiwênhitimâgâkin. (*V. Accord*).

Sympathiser.—*avec qq.*, mina widjiw *g. a.* *Ils—*, mina windjindiwâk *s. a.* ; mina witchiwênhitik *s. a.* ; -timâgâton *s. in.* (*V. Accorder*).

Symptôme. Kekinawadjidjigemâgâk. *Il est le—de la fièvre*, kikinawadjidjigemâgât i kijoswâpinenâniwang ; kikinawatênindâgwat kijoswâpinewin. (*V. Indice*).

Syncope. (*V. Défaillance*).

Synode. Aiamie mâwandjihitiwin.

Synodique. (*Chose*)—, eiamie mâwandjihitidjik (*avec* l, ij *et le Subj.*). *Lettre—*, eiamie mâwandjihitidjik ij ojipihigewatc.

Synonyme. *Il est—*, tabiskato wi ikitamâ'gât *s. in.* *Ils sont—*, tetabiskotc wi ikitomâgâton *s. in.*

Système.—*composé de parties coordonnées*, ejidjikâtek keka. *C'est un bon—*, mina ijidjikâte ; anicicin ejidjikâtek.— *assemblage de principes pour établir une doctrine*, eji mitonênindamenâniwang. *C'est un—faux*, akawênindâgwat eji mitanênindamonâniwang. (*V. Manière*).

Ta. *Adj. Poss.* (*V. Ton*).

Tabac. Nasêma *g. a.* —*roulé en torquette*, pimatak ; pimibakinigan. *Fumer du—*, sagaswa-we. *Renoyer par le nez la fumée de—*, eacipapanesandjige. *Prendre du—en poudre*, odjikiwanandjige. *Prise de—*, odjikiwanandjigan.

Tabatière. Odjikiwanandjigan mitigowac.

Tabernacle.—*d'autel*, endâje âsinte kitcitwa ostiwin.

Table. Wisiniwâgan ; atôpiwin ; atôpon. *Mettre la—, y placer ce qu'il faut*, enâbâtak midjiwâganing onâton. *Oter la—, en enlever ce qui a servi au repas*, enâbâtak midjiwâganing kitcikonan.

Tableau. Masinâsowin ; masinahigan. —*de (tel personnage)* ; ka masinâsotc *s. a.*.

Tablette. Tesaban.

Tabouret. Nôkidjigan.

Tache.—*souillure* (*v. ce mot*). —*marque naturelle*, kitak- (*en comp.*) ; i kitakisinâniwang. *Avoir des—sur la peau*, kitakâje ; kitakis-i. *Avoir des—sur la figure*, kitakingwe. *Il a des—sur le poil*, kitakwawe.

Tâche.—*ouvrage qu'on fait faire*, anokimowin. *Donner une—*, anokim-o ; ananige. *Donner une—à qq.*, anokimon *g. a.* ; anaj *g. a.* ; andamih *g. a.* —*ouvrage qu'on fait pour un autre*, anokitâgewin. *Me—est dure*, animihiwemâgât eji anokitâgeiân. *Prendre une—*, anokitâge. *Prendre une—de qq.*, anokitaw *g. a.*

Tacher. Winiton ; winih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; winickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). (*V. Salir*).

Tâcher. Wikwadjita ; wikwatênindam. —*de*, wikwadjito, wikwatênindam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; kodj, kodji, wi (*avec un s.*) ; wawik. . ., kâkwedj-, kâkwet- (*Rédupl.*) (*id.*). *Il—d'entrer*, wikwadjito tci pindiketc ; kodjipindike ; wi pindike ; kâkwedji pindike (*plus fort*). —*de gagner, de faire*, wikwadjiton ; kâkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).

Tacheter. Kitak- (*en comp.*) ; kitakiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe (*absolu*). *Etre—*, kitakis-i ; kitakâje (*peau*) ; kitakwawe (*poil*) ; kitakigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fourrure, étoffe*). *Etoffe—, indienne*, kitakigin.

Tacite. (*Cette chose*) *est—*, nisitotâgwat ij anâwi eka windjikâtek *s. in.* *Son consentement est—*, têpwêtam ij anâwi eka windansik.

Tacitement. (*Il fait telle chose*)—, ij anâwi eka windansik (*avec le s.*). *Il accepte—*, iji minwênindam ij anâwi eka windansik. *Je le lui accorde—*, ni pagitênindamâwa ij anâwi eka windamâwak.

Taciturne. *Etre—*, onawins animitâgos-i.

Tact.—*sens du toucher*, neta tanginsgenâniwang. —*sensibilité physique*, nisitosiwin ; neta nisitosinâniwang. —*jugement délicat*, kakitawisiwin ; kekitawênindamenâniwang. *Avoir du—*, kakitawis-i ; -wenindam ; -wenindâgos-i (*manifesté*).

Tactique.—*démarches militaires*, enâtisiwatc cimâganieak. —*de guerre*, enâtisinâniwang megwatc i mikatinâniwang. —*marche suivie, moyens pris pour réussir*, eni wikwadjitenâniwang. (*V. Manière*).

Tadoussac. Totocak (*ancien nom maintenant corrompu*) ; saking (*nouveau nom donné parce que c'est l'embouchure du Saguenay*).

Taie.—*dans l'œil*, waiaceiâbinâniwang. *Avoir une—*, wâceiâb-i.

Taillade. (*V. Entaille*).

Taillader. (*V. Entailler*).

Taillant. —*fil* (*v. ce mot*).

Taille.—*stature* (*v. ce mot*). —*conformation jusqu'à la ceinture*, -konawi, -konawe, -nawe (*en comp.*) ; ejinawenâniwang. *Avoir telle—*, ijinawe. *Avoir une—démesurée*, miteakonawe. *Avoir une—fine*, kikânawe ; kikâs-i. *Avoir une belle—*, ojinawe. *Avoir une vilaine—*, mânjinawe. *Avoir une—haute*, kinanawe. — *Avoir une—petite*, agâsakonawe. —*tranchant d'une arme etc.* (*v. Fil*). —*action de tailler*, onijigewin. —*manière de tailler*, enikijigenâniwang ; enikijidjiganiwite *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* ; ij onikwejidjiganiwite *s. a.*, -djikâtek *s. in.*

(*bois*) ; ij onâbikîkahikâtek *s. in.* (*mét. ou min.*). *Pierre de—, pierre taillée*, ij onâbikîkahikâtek ïsin ; ka onâbikahikâtek.

Taillé, e. *Adj.* —*coupé, façonné*, ka onijidjiganiwitc *s.* o. ; -djikâtek *s. in.* *Etre—(de telle manière), avoir (telle) taille*, ijinawe ; -nawe, -konawe (*en comp.*). *Etre bien—*, ojinawe. *Etre fortement—*, mitcakonawe. b. *Taille*).

Tailler.—*couper pour donner une certaine forme*, onijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*) ; onikwejan *etc.* (*bois*). —*de telle manière*, inikijan *etc.* —*retrancher pour donner une certaine forme*, onâbikahan, -hige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; *majitikwaner g. a.*, tcikandawev *g. a.* (*arbre qu'on ébranche*) ; ojikwanacike (piume).

Tailleur.— *d'habits*, onijigewinini. —*de pierre*, onâhikahigewinini.

Tailleuse.—*d'habits*, neta onijigetc ikwe.

Taillis.—*bois peu élevé*, täbäsakwa. —*bois coupé de temps en temps*, kackackijiganiwidjik naningotinon mitikonsak.

Taire. Kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (*absolu*); kâwin (*avec le v.*) windan, wîj *g. a.*, windam (*abs.*). *Se—, ne plus parler*, kickowe. *Se—, ne plus se faire entendre*, pônînondâgos-i ; -gwat *s. in.* *Faire—*, kickoweb *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Talent.—*aptitude etc.*, netawitonâniwang. *Avoir du—*, kakitawis-i ; -wenîndam. *Avoir du—pour*, nita (*avec le s.*). *Il a du—pour le chant*, nita nîkämo. (*V. Aptitude*).

Taloche. (*V. Soufflet*).

Talon. Tondan (*avec le Poss.*).

Tambour.— *instrument de musique*, tewehigan. *Jauer du—*, tewebige. —*enceinte à l'intérieur d'une porte*, i pitowîkîwâmiwang.

Tambouriner. Tewehige.

Tambourineur. Tewehigewinini.

Tamis. (*V. Sas*).

Tamiser. (*V. Sasser*).

Tampon.—*ce qui sert à boucher*, kipahigan.

Tamponner.—*boucher avec un tampon*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*absolu*). *Ils —, viennent en collision*, tatackotâtiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.*

Tancer. (*V. Réprimander*).

Tandis que.—*pendant que* (*avec le Prés.*), megwatc i, ij (*avec le Subj.*) ; megwatc, apitc (*avec le Participe*) ; *le Participe seul.* —*il est ici*, megwatc ij äpitc ondäje ; megwatc epitc ondäje ; ondäje epitc. —(*avec le Passé*), apitc (*avec l'Imparf. du Participe au Investigatif*) ; *l'Imparf. du Participe.* —*je revenais*, apitc pa kîweiânhân ; pa kîweiânbân. —*au lieu que*, meckot ; *dac. Je travaille—tu t'amuses*, nind ondamita kin *dac* kit ani otamin.

Tangage. Tcatcang- (*en comp.*) ; i tcatcangisek. *Eprouver le—*, tcatcangahok-o.

Tangible. *Etre—, se faire sentir au toucher*, tanginênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, tomber sous les sens*, monjênîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Tanière. Wac. —*de renard etc.* (*v. ces mots*).

Tannant, e. (*V. Fatigant, Ennuyant*).

Tanner.—*préparer une peau* (*v. Préparer*). —*fatiguer, ennuyer*, (*v. ces mots*).

Tannerie.—*lieu où l'on prépare les peaux*, endäje asêkenâniwang. —*taquinerie* (*v. ce mot*).

Tanneur.— *qui prépare les peaux*, asêkewinini. —*qui taquine*, neta mîkockâdjihiwetc.

Tant.—*exprimant une quantité indéfinie*, epitc mânêwatc *s.* o. ; -netong *s. in.* ; epitc patainowatc *s. a.* *Il y a—de soldats que je crains*, epitc mânewatc cimâganicak ni sêkis. —*exprimant une certaine quantité*, endätciwatc *s.* o. ; endäsing *s. in.* ; endäso- (*en comp. avec un v.*). *Tous—qu'ils sont*, kakina endätciwa'c *s. a.* ; -däsing *s. in.* ; kakina endäsokämikisiwatc *s. a.* *Je lui donne — de piastres*, mi endäswâbikak manak. *Il gagne—par jour*, mi minik ganiewitc täsin kajigäkin. —*autant, tellement* (*v. ces mots*). —*que, aussi longtemps que*, inikik ; ako. —*que je vivrai*, inikik ke pimâtisiân ; ket ako pîmâtisiân ; ket apitc pîmâtisiwânen. —*que j'ai été dans le besoin*, ka ako pitcinak mänêsiân. *En—que, comme*, i, ij (*avec le Subj.*). *En—que Dieu*, i ktje Manitowitc. *En—qu'homme*, ij anicinâbewitc. —*mieux*, mi sa gotc. —*mieux pour lui*, mino inênîndjike. —*pis pour lui s'il est malade*, win keget totâtizo kitci akositc.

Tante.—*paternelle*, sikos (*avec le Poss.*) ; -sak (*id.*) (*plur.*).—*maternelle*, nocenj (*avec le Poss.*) ; -jak (*id.*) (*plur.*). *Sa—*, osikosan; onocenjan. *Ses—*, osikosâ ; onocenjâ. *Avoir une—*, osikos-i ; onocenj-i. *Avoir pour—*, osikosim *g. a.* ; onocenjim *g. a.* *Etre—*, osikosimigo- ma ; onocenjimigo- ma.

Tantôt.—*dans peu de temps*, wîhätc.—*il y a peu de temps*, nomaie ; nanomaie (*Réd.*) (*plus récemment*).—*alternativement*, aiackot.

Taon. Mizisak ; -kwak (*plur.*) ; -koos (*Dim.*).

Tapage.— *désordre accompagné de grand bruit*, gotc anotc i ktjtwewenâniwang ; gotc anotc i titawitonâniwang (*à l'intérieur*). *Faire du—*, gotc anotc ktjtwewe ; gotc anotc mâtwetitawito, gotc anotc mâtwetitawesin *e. in.* (*à l'intérieur*).

Tapageur, euse. Neta gotc anotc ktjtwetc.

Tape.—*soufflet* (*v. ce mot*), —*bouchon*, kipahigan.

Taper.—*donner une tape* (1. *Soufflet*). —*frapper* (*v. ce mot*).

Tapir. (*V. Blottir*).

Tapis. Apicimon, apickamon (*mots qui signifient litière et morceaux d'écorce pour s'asseoir*).

Tapisser.—*revêtir de papier de tenture, masinahigan tesiginan* (*avec le Loc.*) ; masinahigan akokaton (*id.*) (*si on colle la tapisserie*). *La maison est*—, masinabigan tesakôte mikiwaming ; masinahigan akokâte mikiwaming. —*garnir de tenture* (*v. Tendre*).

Tapisserie.—*tenture de papier*, pitomasinahigan ; ke tesakôdjikâtek masinabigan.

Tapon.—*de* (*étoffe etc.*), aianzamwêgickak.

Tapoter. Papawaban ; -wav *g. a.* ; -wahige (*absolu*) ; papakitehan ; -tev *g. a.* ; -tebiga (*abs.*).

Taquet. Adjisekahigan.

Taquin, e. (*V. Agaçant*).

Taquiner. (*V. Agacer, Contrarier*).

Taquinerie.— *action d'agacer*, mikockâdjibiwewin ; mikockâzongewin (*en paroles*). —*contrariété* (*v. ce mot*).

Tarabuster. (*V. Importuner, Maltraiter*).

Taraud. Sindahigan ; -dâbikabigan (*de mét. ou min.*) ; -dakwabigan (*de bois*).

Tarauder. Sindâbikaban ; -bige (*absolu*).

Tard.—*le jour étant avancé*, icpite kijigak ; icpit- (*en comp.*). *Il se fait*—, icpite kijigat ; icpikijigat ; acaie onâgoci, ani tibikat (*le soir*) ; akwatibikat (*la nuit*). *Bien*—— *dans la soirée*, âpitci onâgocik. *Dormir*—, *le soleil étant haut*, icpitêngwam.—*après le temps voulu*, wikat. *Plus tôt ou plus*—, kôni ondas inakâk konima awas inakâk. *Plus*—, panima apitc. *Trop*—, matas ; nanabena ; onzam wikat. *Arriver trop*—, metasicin ; metas tagocin ; nanabena tagocin. *Arriver trop*—*pour, manquer*, metasikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).

Tarder.—*à, différer de* (*faire telle chose*), pwatawi, pwa, kinowenj kâwin (*avec le v.*) ; wasa keiâbâtc kitci (*avec le Subj.*). *Il*—*à entrer*, pwatawi pindike ; pwa pindike ; kinowenj kâwin pindikesi. *Tarderas-tu beaucoup à partir*, wâsa -na keiâbâtc kitci mâdjân ? *Ne pas*—*à*, acaie kekat (*avec le Fut.*) ; caia kekat kitci (*avec le Subj.*). *Il ne tardera pas à partir*, acaie kekat kata mâdji ; caie kekat kitci mâdjâtc. *Il ne tardera plus d'être midi*, acaie kekat âbitôzam. *Il ne tardera pas de pleuvoir, la pluie vient*, pitci pibisan. —*à qq., désirer de*, misawênindam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; kekona (*avec le Subj.*). *Il me*—*d'y aller*, ni misawênindam tci ijaiân ; kekona ijaiân !

Tardif, ve.—*lent* (*v. Lent, Lambin*). *Etre*—, *se développer lentement*, pwatawi nitawikı-i ; pedjik-i ; -kin *s. in.* *Etre*—*lent à produire, à progresser*, pwatawi nitawigib-o ; -bomâgât *s. in.* *Etre*—*à comprendre, avoir une intelligence*—, pwatawi piziskênindam.

Tardivement. Pwatawi ; pwa ; pedj- (*en comp.*). *Il croit*—, pwatawi nitawiki *s. a.* ; pedjigin *s. in.*

Taré, e. (*Cet objet*) *est*—, *endommagé*, wânadjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; wânâtisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*s'il reste tel*). *Etre*—, *perdu de réputation*, wânâtis-i ; mâtci tipatotâgos-i.

Tarer.—*diminuer la valeur de*, nond apitênindâgoton ; -gosib *g. a.* —*gâter*, wânâdjiton ; -jib *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*). —*corrompre*, mijih *g. a.* ; -biwa (*abs*).

Targette. Piwâbik atâbisin ; gackâbikabigan ; adjisekahigan.

Targuer. *Se*—*de*, kikinawatc sâsêkandan ; -daw *g. a.* (*V. Vanter*).

Tarière. Kitci piminigan.

Tarif. Enâkonikâtek ke kijikâzonâniwang.

Tarifer. (*V. Taxer*).

Tarir. (*V. Dessécher, Cesser*).

Tarissable. *Il est*—, *peut se dessécher*, ta ki iskâte *s. in.* *Il est*—, *peut cesser*, ta ki pônise.

Tarissement.—*état de ce qui se dessèche*, ka iskâtek. —*état de ce qui a cessé*, ka pônisek.

Tarlatane. Cacipawâsehigin.

Tarse. (*V. Cou-de-pied*).

Tarte. Minâbo tepâte.

Tartine.—*pain recouvert de beurre ou graisse*, i pimitewinikâzotc pâkwejigan.

Tas. (*V. Amas, Monceau*).

Tasse. Minikwagan ; ânibicwâbonâgans.

Tasser. (*V. Amasser, Amonceler*).

Tâter. Kotinan ; -tin *g. a.* ; -tinige, -tiniwe (*absolu*) ; kodjinan *etc.* ; kâkwedjidjinan *etc.*, nandodjinan *etc.* (*pour examiner*). —(*tel membre*), kodj-, kodji- (*en comp, avec le Subst*). —*le bras*, kodjinike. *Lui*—*le bras*, kodjiniken *g. a.* *Lui*—*la graisse*, kâkwedjikamoj *g. a.* *Lui*—*le poule*, kodjiakwen *g. a.* (i. e. *examiner son sang*) ; omiskweiâb kotinan (*examiner son artère*).

Tâtonner.—*chercher dans l'obscurité*, papa nanandodjiniga ; papa kâkwedjidjinige ; nandonige. —*hésiter* (*v. ce mot*).

Tâtons. (*Faire telle chose*) *à*—, *en cherchant dans l'obscurité*, pepa nanandodjinigengin (*avec* iji *et le v.*), *Il marche à*—, pepa nanandodjinigengin inose. (*Faire telle chose*) *à*—, *en hésitant*, eiajawênindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il discourt à*—, eiajawênindamongin initâgosi.

Tatouer. Wawejin *g. a.* ; -nige (*absolu*).

Taudis. Metci wîtikenâniwang : metcinâgwak âpiwin.

Taupe. Kakipongwekwe ; kiniskiji wawâbikonotcenjic ; potadjipingwesa ; memokiwito.

Taure. Nonjetikons.

Taureau. Nâbetik : -kok (*plur.*) ; -kom (*Poss.*).

Taux.— *prix de*, enakindâgositc *s. a.* ; epitênindâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Le*—*du pain*, enakindâgositc pâkwejigan. —*d'une taxe*, epitênindâgwak ke kijikâwintc kitci okima. —*intérêt de l'argent*, eji nitawigihomâgâk cônia.

Taveler. (*V. Tacheter*).

Taverne. (*V. Cabaret, Auberge*).

Tavernier. (*V. Hôtelier*).

Taxe. Kitci okima i kijikăwintc ; kitci okima tci kijikaganiwitc ; kitci okima ocôniam ; ij ondinămawintc kitci okima. *Voici la—sur le thé*, mi epitênindagwak ke kijikăwintc kitci okima ăntbic ondji. *Payer une—*, kitci okima kijikaw *g. a.* ; kitci okima ondinămaw *g. a.*

Taxer.—*faire le prix de*, ket apitênindăgwak inakonan *g. in.* ; ket apitênindăgositc inakon *g. a.* —*mettre un impôt sur*, ket apitênindăgwak kitci okima ondji inakonan *g. in.* —*faire payer un impôt à*, tci kijikăwatc kitci okiman kakandjih *g. a. Il est—*, inăkoniganiwi tci kijikăwatc kitci okiman.

Teigne.—*gale à la tête*, papikondipewin ; ij omikictikwanĭnăniwang.

Teigneux, se. *Etre—*, *avoir la teigne*, papikondipa ; omikictikwan.

Teindre. Atisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*absolu*); onansige (id.). *Herbe employée pour—*, atisawaian ; atisikackwan (*les ongles*). *Etoffe—*, onandewégin. —*en (telle couleur)*, inatisan *etc.* (*avec le Loc. ou le Participe*) ; -atisan *etc.* (*en comp. avec l'Adj.*). —*en bleu*, micakwatong inatisan *etc.* —*en noir*, mekătcwak inatisan *etc.* ; măkătewatisan *etc.*—*en rouge*, miskwatisan *etc.* —*en jaune*, ojawatisan *etc.* —*en vert*, ojawackwatisan *etc. Il est—,on l'a—*, âtiso *s. o.* ; âtite *s. in. Il est—en(telle couleur)*, inâtiso, inânzo *s. o.* ; inâtite, inând° *s. in.* ; -âtiso, -ânzo *s. o.* (*en comp. avec l'Adj.*) ; -âtitc, -ânde *s. in.* (id.). *Comment est-il—*, anin enâtisotc, -nânzotc *s. a.* ; anin enâtitek, -ândek *s. in.* ? -*Il est—en bleu*, micakwatong inâtiso *s. o. etc. Il est—en noir*, mekătewak inâtiso *etc.* ; măkătewâtiso *etc.*

Teint. *Subst.* —*coloris du visage*, ejingwenâniwang. *Avoir (tel)—*, -ingwe, -ngwe (*en comp.*) ; ijingwe. *Quel—a-t-il*, anin ejingwetc ? *Avoir un—rose*, manjimiskwingwe. *Avoir un beau—*, minongwe. *Avoir un vilain—*, mătcingwe.

Teinte. *Subst.* I manj inandek keko. *Il a (telle)—*, manj... âtiso *s. a.* (*en comp. avec l'Adj.*) ; manj... âtitc *s. in.* (*id.*) ; manj... ânzo *s. a.*, manj... ânde *s. in.* (id.). *Il a une—rouge*, manj miskwâtiso *etc.* ; kekat miskosi *s. a. etc.*

Teinture. Atisigan ; onansigan ; âtisawaian (*herbe*) ; -âtisan (*en comp.*). —*noire etc.*, măkătewâtisan *etc.*

Teinturier, e. Neta âtisigetc ; neta onansigetc ; atisigewinini, onansigewinini (*homme seulement*).

Tel, le.—*exprimant la condition, la nature*, iji ; in- (*en comp.*). *Il fait — temps*, iji kijigat. *Etre de — apparence*, ijinâgos-i ; inâbăminâgwat *s. in. Agir de — manière*, ijiwebis-i ; inâtis-i. *Avoir — san*, initâgos-i. — *exprimant un nombre en dimension ou poids*, ăko-, apit-, apitc-, inigo-, inigoko- (*en comp.*). *Avoir—hauteur*, akôsosi. *Avoir—épaisseur*, apitcikis-i. *Il a—grandeur*, apita *s. in. Il est de—grosseur*, inigokwa *s. in. Avoir—pesanteur*, apttinikos-i. (*Etre, devenir)—, si grand*, epitc (*avec le Subj.*). *So bonté est—qu'il peut tout donner*, epitc kijewatisitc o ta ki pagitinan anotc keko.

Télégramme. Piwâbikonsi masinahigan ; ikitowinâbik.

Télégraphier. Piwâbikonsi masinahigan nindahiwen.—*à qq.*, piwâbikonsi masinahigan nindah *g. a. Il—la nouvelle de son arrivée*, acaie ni tagocin inâdjimo piwâbikonsi masinahiganing.

Télescope. Kitci toskâbăndjigan.

Tellement.—*que*, epitc (*avec le Subj.*). *Il est —fort qu'il brise tout*, epitc mackawisitc kakina keko o pikobiton.

Téméraire. *Etre—*, *hardi jusqu'à l'impudence*, onzam iniwehitis-izo. (*V. Présomptueux*). (*Cette chose*) *est—*, *faite à la légère*, pâkwana (*avec l'Ind.*). *Cette parole est—*, pâkwana ikitonâniwan. *Jugement—*, paiakwana inâkonigenâniwang. (*V. Hasardé*).

Témérairement. (*Faire telle chose*)—, *poussé par une hardiesse imprudente*, wenzam iniwebitizongin (*avec iji et le v.*) ; *anzom* iniwehitis-izo (*avec iji et le Subj.*). *Il le saisit—*, wenzam iniwebitizongin ot iji takonad ; onzam iniwehitizo eji takonang. (*V. Présomptueusement*). —*à la légère*, pâkwana. *Juger—*, pâkwana inâkonige ; pâkwana inenĭndam (*absolu*).

Témoignage. — *déposition*, tipadjimowin. —*à charge*, tajingewin ; patangewin (*faux*). (*V. Déposition*). *Rendre—* (*v. Témoigner*). *Appeler en—*, *prendre à témoin*, nabitonamon *g. a. et in.*—*preuve, gage* (*s. ces mots*).

Témoigner.—*déposer*, tipâdjim-o ; tajinge, mijinge (*à charge*) ; patange (*faussement*). —*contre*, tajindan ; mijindan ; -jim *g. a.* (*V. Déposer*).—*faire paraître*, wâbăndahiwe (*absolu*), -wen *g. in. et a.*—*à qq.*, wabăndab *g. o. Il lui—son amitié*, o wâbăndaban epitc sakibatc.

Témoin.—*personne qui rend témoignage*, tepadjimotc. —*à charge*, mejingetc ; taiajingetc. — *personne qui a vu*, ka wâbăndang. —*personne qui a entendu*, ka nondâgetc. *Prendre à—*, *appeler en témoignage*, nabitonamon *g. o. et in.* —*personne dont on se fait assister pour certains actes*, ka wâbăndang.

Tempe. Tetek ; -kam (*avec le Poss.*) ; komak (*id. Plur.*).

Tempérament. (*V. Complexion*).

Tempérance. —*vertu qui règle les passions*, i kinabamâtizonâniwang. —*sobriété dans le boire*, naiagatawenĭndizonâniwang minikwewining inakâk.

Tempérant, e. *Etre—*, *modérer ses passions*, kinabamâtis-izo. *Etre—*, *modéré dans le boire etc.*, minikwewining inakâk *etc.* nâgatawenĭndis-izo. (*V. Modéré*).

Température. Eji ktjatek. *La—est haute,* kitci ktjate. (*V. Chaud*). *La—est basse,* kâwin ktjatesinan. (*V. Froid*). *La—est moyenne,* kâ gwetc kijatesinon.

Tempéré, e. L'atmosphère est—, maia iji ktjate. *La chaleur est—,* kâ kisinasinan ; maia iji ktjate. *Le froid est—,* ka gwetc kisinasinan. (*V. Modéré*).

Tempérer. *—rendre moins fort,* câgoton ; câgwi gümitan (*liquide*). *—modérer les passions de qq.,* kinahamaw *g. a.* *—apaiser,* kaktdjih *g. a.* ; -biwe (*absolu*) ; kaktzom *g. a.*, -zange (*abs.*) (*en paroles*), *—rassurer,* pomeh *g. a.* *Le froid se—,* ani nonde kisina. *Sa colère se—,* ani ategitâzo.

Tempête. Ketci matci ktjigak. *Il fait une —,* kitci mätci ktjigat. *—de vent,* pisipisito. *Il y a une—de vent,* pisipisitowan. *—sur mer,* ketci matci ktjigak kitci käming. *Il y a une—de neige,* kitci matci ktjigat i sokipok.

Tempêter. Gotc anotc ktjiwe.

Tempêtueux, se. *Vent—, qui cause la tempête,* ketci matci ktjigak i nôting. *La mer est—, cause une tempête,* kitci matci ktjigat kitci käming. (*Tel endroit*) *est—, sujet aux tempêtes,* kitci mätci ktjigat ako (*avec le Loc.*).

Temple. Aiamie mikiwam.

Temporaire. (*V. Provisoire*).

Temporairement. (*V. Provisoirement*).

Temporel. *Subst. —ce qui regarde les intérêts corporels,* ij awiiawinâniwang enâbätäk. *—revenu ecclésiastique,* eji ganiewiwatc mekätewikanaiedjik.

Temporel, le. *Adj. —qui passe avec le temps,* wäkitakämik enâbätisitc *s. n.* ; -täk *s. in.—séculier, non ecclésiastique et spirituel,* äking däje. *Le pouvoir—,* äking däje tibenîngewin.

Temporellement. *—pour le temps,* ket apitc äkiwang. *L'homme est—sur la terre,* ket apitc äkiwang ta äpi anicinâbe wäkitakämik. *—au point de vue temporel,* ij owiiawinâniwang. *—je suis riche,* ij owiiawiiân ni wânatis.

Temporiser. Panima apitc inenîndam ; kâwin pinama inenîndis-iza. *Il—dans l'idée de le gagner,* kâwin pinäma keck ninga gackiha inenîndam.

Temps. *—mesure de la durée des choses,* megwatc pemâtisinâniwang. *Un long—,* kinowenj ; minwakac. (*V. Longtemps*). *Un—court, peu de—,* wenebik ; -kodjic, nomanak, atcina (*plus court encore*). *En peu de—,* wibätc ; nangim ; ningim. *Dans le—passé,* waieckat. *De tout—,* kâkik. *Tout le—,* käpe aii. *De—en—,* aiapitc ; aindüsin ; nanakäwe. *A peine de—en—,* nanekatc. *Dans quel—* (*v. Quand*). *Dans peu de—, dans un—peu éloigné,* nandge. *Dans un—éloigné,* kâwin wibätc. *Dans quelque —,* panima nanâge ; keck nanâge ; panima apitc, panima (*plus tard*). *Depuis peu de —,* nomaie ; nanomaie (*récemment*) ; nomaie kinäwe (*tout récemment*). *Il y a peu de—qu'il est parti,* namaie *etc.* ki mâdji. *Peu de—après,* wibätc ; nanâge. *Il partit peu de—après,* wibätc ki mâdji. *Peu de—après qu'il est arrivé,* nanâge ka tagocing ; namaia ka tagocing. *Peu de—après que tu l'auras pris,* wibätc ki takonamän. *En même—, dans le même instant,* tabiskatc. *—ensemble,* mamawi. *Ils le saisirent en même—,* mamawi a ki takonäwa. *En même —, alors,* apitc. *C'est en même—qu'il est parti,* mi apitc maiadjatc. *En même—, à la fois,* pekic. *Il est en même—Dieu et homme,* pekic kije Manitowi gaie anicinâbewi. *A—,* kesika ; kedjick ; nanapena (*ironiquement*). (*Faire telle chose*) *à —,* kesik- (*en comp. avec le v.*). *Arriver à—,* kesikâge. *Arriver à — pour* (*telle personne ou chose*), kesikaw *g.* n. *Arriver à —, avant qu'il parte,* kesikockaw *g. a.* *Etre à—pour entendre,* kesikatan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). *Saisir à—, avant qu'ils échappe etc.,* kesikabiton, -bij *g.* n. *Le—passe,* ani kapikose. *Le—passe vite,* kinipise pimâtisiwin. *Le —est échu, arrivé, c'est le—,* käpese ; tibise. *Le—est passé,* kapitose ; kapikose (*s'il ne se rapporte qu'aux choses*). *Il est—que, il est—de,* acaie tibise, tibise, acaie, caie (*avec* kitci *et le Subj.*). *C'est le—, il est—de partir,* acaie tibise kitci mâdjanâniwang ; caie kitci mâdjanâniwang. *Il est bien—de* (*ironiquement*), nanabena (*avec l'Ind.*). *Il est bien—de venir célébrer la fête* (*quand elle est passée*), nanapena pi mänâdjitonâniwan. *Avoir le—de,* teb, te (*avec le v.*) ; teb apitc-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *J'ai le—d'y aller.* ninda teb ija ; ni teb apitc kitci ijaiân. *Perdre son—,* mikimowin wänîton. *Perdre son—et sa peine,* nanawis-i ; nanawazika. *—état de l'atmosphère,* eji ktjigak ; eji tibikak (*la nuit*). *Quel—fait-il,* anin eji ktjigak ; anin eji tibikak (*la nuit*) ? *Il faut beau—,* mino ktjigat ; mino tibikat (*la nuit*). *C'est un mauvais—,* mätci ktjigat ; nipatciktjigat ; niskâtciktjigat ; niskâtat. *Il y a apparence de mauvais—,* ta mätci ktjigat inenîndâgwat. *Le — est couvert, on est à la veille de mauvais—,* ningwanakwat ; ningwakwat. *Le — s'élève,* icpâkwat. *Le — s'adoucit,* ani abäwa : abäwi ktjigat ; abäwi tibikat (*la nuit*). (*V. Ciel*). *Le—est froid,* kisina. *Le—est chaud,* ktjate. *Le—est humide,* nipiwiktjigat. *Le—est sec,* patektjigat. *Avoir tel—,* iji ktjiganic-i. *Avoir un beau—,* mino ktjiganic-i. *Avoir un mauvais—,* mätciktjiganic-i, manji ktjiganic-i. *Quel—avons-nous,* anin eji ktjiganicing ?

Tenable. (*Telle demeure*) *est—,* ta ki äpinâniwan (*avec le Loc.*). *Ta maison n'est plus —,* acaie kâwin ta ki äpinâniwansinon ki mikiwaming.

Tenace. (*V. Adhérent, Opiniâtre*).

Tenaille. Takwakwahigan ; sindakwahigan.
Tendance. (*V. Penchant*).
Tendon. Tcictat ; -tan (*plur.*).
Tendre. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, *peut être facilement coupé, divisé,* nôk- (*en comp.*) ; nôkisi *s. a.* ; nôka *s. in.* ; nôkiwe (*comestible*) ; nokâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; nôkâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nôkahigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Avoir la peau*—, nôkäje. *Partie*—*des animaux,* kakawandjigan. *Etre*—, *facile à influencer,* wake- (*en comp.*) ; *etc. Avoir l'oreille*—, nahitam ; wakewitam. *Avoir la vie*—, wakewine. *Avoir le cœur*—, nôkitehe. (*V. Sensible*). —*émouvant* (*v. ce mot*). *Rendre*— (*v. Amollir, Adoucir*).
Tendre. *V.*—*bander,* cip-, cacip- (*Rédupl.*), sind-, sitaw- (*en comp.*) ; sindakwenan ; -wen *g. o.* ; -werige (*absolu*) ; sindâbikinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; sindahiginan *etc.* (*corde ou fil, étoffe ou peau*) ; cipaban, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*avec un instrument*). (*La corde, le fil, la peau, l'étoffe*) *est*—, *reste*—, sindabigisi *s. a.* ; -gat *s. in. Instrument pour* — *une peau,* cipatanâk. —*étendre, tenir horizontalement tendu,* tajo-, tesi- (*en comp.*) ; tesinan, -sin *g. a.*, -sinige (*abs.*) ; tesiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*obs.*) (*étoffe ou peau*) ; cingisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*obs.*) (*à plat*) ; cingahiginan *etc.* (*corde, fil, rêts*). —*les bras,* tatajonike. —*les bras à qq.*, tatajoniketaw *g. o.* —*la main,* tesinindjin-i. —*la main à qq.*, tesinindjin *g. a.* ; -jitaw *g. a.* —*le pied,* nonopisiton. —*tirer la longue,* cipitenaniwen-i. (*La peau*) *est*—*sur le chevalet etc.*, tajwekagona *s. a.* —dresser (*une tente*), patakisiton. —(*un piège*), piniskwâbikinan. (*V. Piège*). —*garnir de tentures,* akôton (*avec le Loc.*). —*de noir etc.*, mäkätewêgin *etc.* akôton. *Je vais*—*la moisson de rouge,* miskwêgin ningat akôton mikiwaming. —*aller vers,* ani ija, mâtabam (*avec le Loc.*). (*Cette chose*)—*aboutit à,* ijise (*avec le Loc.*). *La vie*—*à la mort,* nipowining ijise pimâtisiwin. *C'est à cela que* —*ses efforts,* mi ejisetc eni wikwadjitotc. —*vers un but,* kijênindam.
Tendrement. (*Faire telle chose*)—, nwakitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Je l'aime*—, nwakitehengin nind iji sakiha. *Il le traite* —, getimâgenindamongin ot iji totäwan.
Tendresse.—*sensibilité,* cawenindjigewin ; cawenindamitehewin. —*qualité de ce qui est tendre,* ketci sakihigwak. —*témoignages d'amitié,* kikinawatc saiakidjigenâniwang. *Il lui prodigue des*—, nanîngim kikinawatc o sakihan.
Ténèbres. (*V. Obscurité*).
Ténébreux, se. (*V. Obscur*).
Ténia. Okajäkimeiâp. *Avoir le*—, onanitocim-i.
Tenir.—*avoir par devers soi,* tak- (*en comp.*). —*à la main,* takonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -koniwe (*absolu*) ; takonämaw *g. a.* (*pour autrui*). — *légèrement entre ses doigts,* saginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). —*dans ses bras,* takonan *etc.* —*dans sa bouche, entre ses dents,* takwanendan ; - nem *g. o.* ; -nendjige (*abs.*). —*sous l'aisselle,* sinaiingwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*). —*entre les jambes,* katcitcanakäpepitan ; -taw *g. a.* —*sous ses pieds, sous soi,* acotakämikickan ; mindjimickan ; -kaw *g. o.* ; -kâge (*abs.*). —en serrant (*v. Serré*). —*pour appuyer,* asosinan ; -sin *g. a.* ; -sinige (*abs.*) ; asonan ; -son *g. a.* ; -sonige (*abs.*). —*sur quelque support,* nabakonan *etc.* — *son enfant,* takonawâs -âzo. *Tiens, tenez, prends, prenez,* na ! —*retenir,* mindjim- (*en comp.*) ; mindjiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*abs.*). (*V. Retenir*). —*posséder,* tibênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*) ; aian ; aiaw *g. o.* —*garder,* ganawênindan *etc.* —*contenir,* -ackine (*en comp.*). *Ne pouvoir*—*dans* (*un réceptacle quelconque*), nonackine. (*V. Contenir*). —*réputer,* inenindan *etc.* (*avec une citation de l'estimation*). *Je le*—*pour homme de bon caractère,* minotehe aam nind inênima. *Se*—, *demeurer en un certain lieu,* äp-i. *Se*—, *rester en* (*telle*) *posture,* ani (*avec le v.*) ; *le v. seul. Se*—*debout,* ani nipäw-i ; nonipäw-i. *Se*—*assis,* ani namatäp-i. (*V. Attitude, Forme, Courbé etc.*). (*Cet objet*)—*bien,* sôngisi *s. a.* ; -gan *s. in. Il ne*—*pas bien, il chancelle,* nikise.
Tentateur.—*qui excite au mal,* metci inadjibiwetc.
Tentation.—*action d'exciter au mal,* metci inâdjihiwenâniwang. —*mouvement qui porte au mal,* metci inâdjihiwemägäk. *Eprouver une*—, matci inâdjihigo-ha ; maianatak inâdjihigon-gon.
Tentative. (*V. Essai*).
Tente. Ningâsimon mikiwâm ; ningâsimon wikiwam.
Tenter.—*essayer,* käkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; nanda kikênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). —*exciter au mal,* mätci inâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; wi pata totaw *g a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (*abs.*).
Tenture. Agôdjigewêgin.
Tenu, e. *Adj.* (*Ce local*) *est bien*—, maia ojisin anotc keko, onicicin pindikemik (*avec le Loc.*). (*Cette personne*) *est bien*—, nanagatawenindizo. *Etre*—*à* (*telle chose*), inênindâgos-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis*—*à m'en aller,* inenindâgwat tci mâdjaiân.
Ténu, e. (*V. Délié*).
Tenue. *Subst.* (*V. Attitude, Mise*).
Térébenthine. Meckawamagwak nipi
Tergiverser.—*prendre des détours,* wäiêjimge ; wäiêjimiwe (*en paroles*) ; wemawe (*ean intention de tromper*). —*hésiter,* gwinawi totam ; aiajawenindam.

Terme.—*borne, fin* (*v. ces mots*). —*époque de paiement*, caie kitci kijikâzonâniwang; apitc ke kijikâsonâniwang. *Il est arrivé à son—*, caie kitci kijikâzotc. —*époque de l'accouchement*, caie kitci nîkihawâzonâniwang; apitc nakihawâzonâniwang. *Son—est arrivé*, acaie tibise kitci titc enenîndâgositc. —*expression* (*e. ee mot*). —*relations*, eji widjindinâniwang. *Etre en bons—avec qq.*, mino widjiw *g. a.*; minwenimik-kon. (*V. Accorder*). *Etre en mauvais—avec qq.*, nickênimik-kon. (*V. Désaccord*).

Terminer. (*V. Limiter, Achever, Finir*).

Terne. (*V. Mat*).

Ternir. Winiton; -nih *g. a.*; -nidjige (*absolu*); pînakwâhikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il se—*, ani nonde wasikote *s. in.*; ani onâso *s. a.*; ani onâte *s. in.*; ani pînakwâhikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Terrain. Aki; -kâmi (*en comp.*); âki (*avec le Poss.*). *Le—est tel*, -kâmika (*en comp.*). *Le—est bon*, minokâmika. *Le—est mauvais*, mânakâmika. *Marcher sur un bon—*, minokâmi. (*V. Terre*).

Terrasse.—*levée de terre*, ka pîkwakâmikahikâtek, —*toiture d'une maison en plateforme*, wâkîtapâk ke taji papâmosenâniwang.

Terrasser.—*munir de terre*, aswahongahan; aswahongâhikahan (*ou ouvrage en pierre*); -hige (*absolu*). *Il est—*, aswahongahikâte *e. in.*; aswahongâhikahikâte *s. in.* —*jeter par terre*, eâgotinan, -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*).

Terre. Aki; -akâmik, -âmik (*en comp.*). *Sur la—*, *sur la surface du globe*, wâkîtakâmik; âking. *A—*, *au rivage*, tcîk akam. *Sous—*, anâmakâmik. *Toute la—*, *par toute la—*, enigokwakâmikak. *Aux extrémités de la—*, atciwekâmik. —*sauvage*, pakwatakâmik; papakwakâmik. —*étrangère*, maiakâki; maiatawâki. —*de chasse*, anokiwâki. *Sur la—*, *au fond de l'eau*, mitâmik. *Près de—au fond de l'eau*, tcîkâmik. *Dans les—*, *dans les bois*, nopiming. *Dans les—*, *peu loin*, nopimicing; nage nopiming. *Par—*, *à plat*, mitci-, mit- (*en comp.*); mitakâmik; mitci; mitcisak (*sur le plancher*). *Au-dessus de—*, *en l'air*, nim-, tes- (*en comp.*). *Etre par—*, mitci âp-i; -cin (*en comp.*). *Etre étendu par—*, âpitcicin; mitci cingicin; pimâkocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*). *S'asseoir par—*, cacabondâp-i. *Etre étendu ivre par—*, papamakocin. *Etre au-dessus de—*, *accroupi*, nimîsâp-i. *Etre au-dessus de—*, *sur un siége*, tesâp-i. *Etre de—*, âkiw-i; -wan *s. in.* *Faire telle chose sur la—*, -kâmi, -akâmika- (*en comp.*). *Marcher sur une bonne—*, minokâmi. *Arriver à—*, pimakâmise; nâtakaham; mijakâmise. *Gagner—*, agwaham; agwaiâc-i, -iâein *s. in.* (*avec le vent*); agwaiatâka-ke (*à la nage*); agwapite (*bateau*). *Tirer son canot à—*, agwaham. *S'éloigner de—*, niminaweham. *Travailler la—*, -akâmikahan, -hige (*absolu*) (*en comp.*). *Bien arranger la—*, onakâmikahige. *Fouiller la—*, monahan; monatânwângahan (*en bêchant*); -hige (*abs.*). *Creuser la—*, wânike. *Nettoyer la—*, *y faire passer le feu*, ickote pîmoseton (*avec le Loc.*). (*Cette chose*) *se répand par toute la—*, inigokwakâmikise. *Telle chose se passe sur la—*, inakâmika. *Que se passe-t-il sur la—*, anin enakâmigak? *Changer de—*, andâki; andji tanâki. *Faire telle chose dans les—*, kôp- (*en comp.*). *Aller dans les—*, kôpi. *Naviguer dans les—*, *sur de petites eaux*, kôpaham. *Le chemin mène dans les —*, kôpamo. *La rivière va du côté des—*, kôpitikweia. *Revenir des—*, *aller vers l'eau*, nâtipi. *Arriver des—*, mâtâhi. *La—est telle*, -kâmika, -akâmigat (*en comp.*). *La—est dans toute son étendue*, inigokwakâmigat. *La—se comporte de telle manière*, inakâmigat. *La—est bonne*, minokâmika. *La—est d'une petite étendue*, agôsakâmika. *La—est raboteuse*, pîkwakâmika. *Il y a une élévation de—*, pîkwâtina; icpâtina. *La—tremble*, niningakâmikicka; niningise âki. *Tremblement de—*, kwingwan.

Terrer.—*recouvrir* (*v. ce mot*). *Se—cacher sous terre*, âking kâzôtis-izo.

Terrestre.—*qui appartient à la terre*, âking dâje. *Plaisir—*, âking dâje minawanigosiwin. *Etre—*, *avoir pour objet cette terre*, âking ondji pimâtis-i.

Terreur. Ketci sekenîndamonâniwang. (*V. Epouvante*).

Terreux, se. *Etre—*, *sali de terre*, winîdjickiwakis-i; -ka *s. in.* —*pâle* (*v. ce mot*).

Terrible. *Etre—*, *causer de la terreur*, kokwanisak-, gos- (*en comp.*); kokwanisakenîndâgos-i; -kinâgos-i; gosâhâminâgos-i; -gwat *s. in.* *C'est—*, mâtcikâmik! (*Cette chose*) *est—*, *violente*, kitci wanina (*avec l'Ind.*). *Le vent est—*, kitci wanina nôtin. *Elle est—*, *très fatigante*, kitci animihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.* *Elle est—*, *très importune*, kitci mikockâtenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Terriblement. Kitci wanina. *Il est—tourmenté*; kitci wanina animiha. (*V. Affreusement, Excessivement*).

Terrier.—*cavité de certains animaux*, wac. —*de tel animal* (*v. le nom de l'animal*). —*espèce de chien*, neta akwasimotc.

Terrifier. (*V. Epouvanter*).

Terrine. Minonikinâgan.

Terrinée. Onâgan *Une etc.*—, ningot *etc.* onâgan. *Il y a deux etc.—de*, ntjonâgânesiwâk *s. a. etc.*

Terrir. (*V. Atterrir*).

Territoire. Aki.

Tertre. (*V. Elévation*).

Testament. Ka nîpotc omasinahigah. *Il*

a fait un—, kijatc *a* ki windan nendawenindang tei ingi ki nipotc *Ancien*—, waieckat ka ingi aiamie tipadjima masinahigan.

Têtard.—*larve de batracien*, podjanjie.

Tête.—*partie du corps*, -etikwan (*avec le Poss.*). *Le dessus de la*—, *sur la*—, wâkitcictikwan. *Le côté de la*—, opimêctikwan. *Le derrière de la*—, pikwanietikwan. *Sur sa*—, octikwaning. *Dans la*—, octikwan pintc aii. *La—en bas*, ntcitc ; atcit- (*en comp.*). *Placer la—en bas*, atcitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). *Arbre planté la—en bas sur une fosse*, atcitâtikwân. *Plonger la—en bas*, atcitâkôki. *Tomber la—en bas*, atcitâkise ; tcingidjise (*violemment*). *Pendre la—en bas*, atcitagôton ; -gôj *g. a.* ; -gôdjige (*abs.*). *Faire telle chose avec la* —, -kwên-i (*en comp.*). *Mettre la—à (en telle direction, de telle manière)*, inikwên-i. *Il met la—à la porte*, ickwandeng inikwêni. *Baisser la*—, nawakikwên -i ; pttc inikwên-i (*en signe d'approbation*). *Pencher la—sur le côté*, anipêkwên-i. *Lever, redresser la*—, anbikwên-i ; tcangakwên-i ; tatakikwên-i ; gwaiakakwên-i. *Relever brusquement la*—, tcangakwebânih-o. *Faire un signe, une inclination de*—, kândikwên-i. *Faire des signes, des inclinations de*—, brandiller *la*—, kakândikwên-i. *Brandiller la —en marchant*, kakandikweose. *Faire une inclination de—à*, kandikwetan ; -taw *g. a. Secouer la*—, wewebikwên-i. *Faire un signe de—négatif, idem.* *Sortir la*—, sâkikwen-i ; -wekam-o (*dans l'eau*). *Tourner la*—, kwêkikwên-i. *Reporter la—du même côté*, kiwekwên-i. *Repaser la*—, tanikwecin ; endanik... (*aux Modes à Augment*). *Ecraser, lui écraser la*—, câgoctikwaneckaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Couvrir, lui couvrir la*—, ngwânikwew *g. a.* ; -webowe (*abs.*). *Couper, lui couper la*—, kickikwebij *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). *Avoir la — telle*, -indipe, -ctikwâne, -ctikwân, -kwe (*en comp.*). *Avoir la—de telle manière etc.*, inikwe *etc.* (*en retranchant* n *des vv. précédents*) ; ijindipe. *Avoir la—graissée, se graisser la*—, nâmakwe. *Avoir la—blanche*, wâbikwe. *Avoir mal à la*—, têwikwe ; -wes-o (*à cause de la chaleur*). *Avoir la—coupée*, kiekikwe. *Avoir une démangeaison à la*—, kinakictikwân. *Avoir un mal sur la*—, wisâkictikwân. *Avoir la—ronde*, wâwiiectikwâne. *Avoir la—longue*, kinoctikwâne. *Avoir une grosse*—, mângictikwâne ; mângindipe. *Avoir une petite* —, agâsindipe. *Avoir une belle*—, ojindipe. *Avoir la—plate*, nâpakindipe ; nâpakaskandipe. *La—tourner à qq.*, ktwâckwe. *Avoir perdu la*—, kiwâckweienindam. *Tu as la—dûre*, mackawa kictikwan. *—à*—, wewindjictikwan. *—de boule, sauvage*, wemotacing dâje anicinâbe. *Femme —de-boule*, kwandikwe. *—plate, sauvage*, napakindipe ; napakaskandipe ; -pek (*plur.*). *Tenir—à* (*V. Opposer*). *En*—, maia ; nikân. *Etre à la*—, maiaose. *Il est un*—, *en avant*, nikâni. *Il est en—de tous*, nikâni kakina endâtcinite ; kakina o nikanickâwà (*en marche*). *Etre à la*—, *chargé de*, nanagatawênindan ; -enim *g. a.* —*haut d'un rapide*, wâkitadjiwan. —*source d'une rivière*, ekatikweiak.—*d'un lac, là où la rivière se décharge*, sâkiag.

Têter. Nôn-i ; tcotcodjige. *Donner à*— (*v. Allaiter*).

Testicules.—*de (tel animal)*, wijina.

Têtu, e. (*V. Entêté*).

Thé.—*arbrisseau*, anthic. —*sauvage*, pinemin ; pinebak (*sa feuille*). —*infusion de cette plante*, anibicâbo ; anibicwâbo. *Faire le*—, *échauder le*—, anthicwâboke.

Théâtre.—*lieu où l'on représente des scènes dramatiques*, endâje napitatâgenâniwang. —*lieu où se passe un évènement mémorable*, endâje inagoban keka.

Théière. Anibicâbik.

Théologie. Ejininiwâgak aiamiewin masinabigan.

Théologien, ne. Wendjita kikenindang aiamiewin.

Thermomètre. Eji kijigak tipabigan.

Thuriféraire. Pakwedjinesadjiganiwinini.

Tic.—*mouvement convulsif*, apinigowin. *Avoir le*—, apinik-o.

Tiède. *Il est*—, *ni chaud ni froid*, nba- (*en comp.*) ; nbawiza *s. a.* ; abackobite *s. in.* ; kijackobite *s. in.* ; abâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*). *Rendre*—, *réchauffer un peu*, kijackobizan ; abawizan ; abâgâmizan (*liquide*) ; -zv *g. a.* ; -zige (*absolu*). *Etre*—, *sans fervour*, kikimitebe ; kikâtcitebe. *Il est—en religion*, kikimitebe aiamiewining inakâk.

Tiédir.—*rendre tiède* (*v. Tiède*). —*devenir tiède* (*v. Attiédir*).

Tien, ne. *Pron. Pose. Le*—, *la*—, *les*—, kin.

Tiens. *Interj.* Taka ; na (*en présentant*).

Tiers.—*troisième partie*, ka niswidjikâtek. —*de*, i niswidjganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* ; i nisojiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*en coupant le tout*).

Tige.—*partie d'une plante*, otikwan. —*objet mince et allongé*, i kinwâkwnk (*bois*) ; i kinwâbikak (*mét. ou min.*).

Tigre. Kitci kajakenj ; micipici.

Tille.—*ce qui sépare l'écorce du bois du tilleul*, wikop.

Tiller. Picakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).

Tilleul. Wikapiminj.

Timbre.—*sorte de cloche*, nâpâkimâtwesidjigan. —*son de la voix*, enitâgosinâniwang. *Son*—, enitâgositc. —*de (telle chose)*, enwemâgâk *s. in.* —*empreinte sur certains papiers*, ka mâsinâtek.

Timbré, e.—*qui est empreint*, i mâsinâtek *s. in. Etre*—, *simple*, akawâtis-i.

Timbre-poste. Masinabiganing etcikâtek.

Timbrer.—*marquer d'un timbre*, mäsinahan ; -hige (*absolu*). —*coller un timbre sur*, akokiwasan.

Timbreur. Masinahigewinini.

Timide. *Etre*—, kgätcick-i. (*V. Craintif*).

Timidement. (*V. Craintivement*).

Timon.—*pièce de devant d'une voiture*, otâbânâtik. —*barre de gouvernail*, ätikwehiganâk.

Timonier.—*qui gouverne une embarcation*, otâkewinini. *Etre*—, otâke.

Timoré, e. *Etre*—, *craindre d'offenser Dieu*, kije Manito goci *g. a.* (gosa-san *Ind. Prés.*). *Etre*—, *scrupuleux*, patatowin onzin gotanênîndan.

Tinette.—*vaisseau de bois pour le beurre*, wawiiandâgans.

Tintamarre. Eni gotc anotc kîjîwewesing ; -wewenâniwang (*s'il y a clameurs*).

Tintamarrer. Gotc anotc kîjîwewe ; -wesin *s. in.*

Tintement.—*action de tinter la cloche*, totokwewesidjigewin ; eni andwewesing. —*d'oreilles*, pepâkicenâniwang.

Tinter.—(*la cloche*), totokwewesiton ; andwewesiton ; -sidjige (*absolu*). (*La cloche*) —, andwewesin ; totokwewesin. *Lee oreilles*—*à qq.*, pipâkice.

Tiquer. Opinik-o.

Tiqueté, e. *Etre*—, kitak- (*en comp.*) ; kitakis-i ; -ka *s. in.* ; kitakîgisi *e. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; kitakabîgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil, corde*).

Tir.—*art de tirer du fusil*, packisigewin. *Faire du*—, packisige. —*art de tirer de l'arc*, pimodjigewin ; pimotakwewin.

Tirage.—(*d'une cheminée*), eji potâdjigemägäk. *Elle a un bon*—, maia potadjigemägät.

Tirailler.—*tirer en divers sens*, gotc anotc wîkohiton ; -hij *g. a.* ; -hidjige (*absolu*). —*s'efforcer de gagner*, wîkwadjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; wîkwazom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par paroles*). —*tirer à tort et à travers d'une arme à feu*, gotc anotc packisige.

Tirant.—*d'eau de* (*tel bateau*), eji kindaackak.

Tire-bouchon. Wîkwatahigan ; pîmiskwahigan.

Tirer.—*amener à soi ou après soi*, wîko- (*en comp.*) ; wîkohiton ; -hij *g. a.* ; -hidjige (*absolu*). —*par* (*telle partie du corps*), wîko ... hij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*) ; wîkobij *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst. au Loc.*) ; wîkohij *g. a.* (*avec i, ij et le Subj.*). *Le*—*par la barbe*, wîkomisakotônehij *g. a.* ; o misakotônâganing wîkohij *g. a.* ; i misakototc wîkohij *g. a.* *Le*—*par ses habits*, nosohij *g. a.* —*extraire*, agwa-, kitci-, kitcicki-, kitciko- (*en comp.*) ; agwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*) ; kitcikonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*avec la main*) : kitcikobiton, kitcickihiton *etc.* (*avec effort*) ; kitcikwakonan *etc.* (*bois*) ; agwahîginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*). —*de l'eau*, agwâsiton ; -wâcim *g. a.* ; -wâsidjige, -wâcinge (*abs.*).—*de son sein, de sous ses habits*, kitcibakwi (*abs.*) ; -win *g. in. et a.*—*de la chaudière*, agwahisekwe. —*le manger pour le servir*, agwap-o. —*du sein de la terre des patates, souches etc.* (*v. ces mots*). —*son bras de*, odjiniken-i (*avec le Loc.*). —*sa jambe de*, odjikâten-i (*avec le Loc.*). —*produire, mettre en vue*, môki-, sak- (*en comp.*) ; môkinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*) ; môkihiton *etc.* (*avec effort ou avec un lien*) ; môkahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*de terre*, mokâkâmikihiton *etc.* —*de son sein, de sous ses habits*, môkihakwi (*abs.*) ; -win *g. in. et a.* —*la langue*, sakitenâniwen-i. —*puiser, traire* (*v. ces mots*). —*faire sortir d'une vilaine situation*, agwâcim *g. a.* ; -cinge (*abs.*). *S'en*—, *se*—*d'affaire*, gackih-o. *Se bien*—*de*, gackiton ; -kih *g. a.* (*V. Délierer, Sauver*). —*étendre*, cip-, cacip- (*Réduppl.*) (*en comp.*) ; cipinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*). —*la langue*, cipitenâniwen-i. *Lui*—*l'oreille*, cipitâwakebij *g. a.* *Lui*—*les oreilles*, cacipitâwakebij *g. a.* (*V. Etirer*). —*tracer* (*v. ce mot*). —*prendre au hasard*, gotc anotc otâpinan ; pakwana otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*). —*son origine de*, ondjipa-pi, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). —*au sort* (*v. Sort*). *Il*—*eur, ressemble en couleur à*, manj (*avec l'Ind.*). *Il*—*sur le rouge*, manj miskwa *e. in.* —*faire partir une arme à feu*, packizige. —*sur*, packizan ; -zv *g. a.* —*le canon*, kitci packisiganing iji packizige. *Etre entendu*—, mâtwesige. —*bien ou mal* (*v. Viser*). —*au vol*, nakwehige ; akanakwehige. —*au vol sur*, nakwev *g. a.* —*au blanc*, kâkwetahakwe. —*au blanc sur*, kâkwetahakwâtan ; -wac *g. a.* —*de l'arc*, pimotakwe. —*de l'arc sur*, pimotan ; -mv *g. a.* *Animal*—, *tué par un coup*—, pimwâgan ; -nak (*plur.*) : packizwan (*par une arme à feu*).

Tireur, euse.—*qui tire d'une arme à feu*, paiacki-isigetc. *Etre habile*—, nita packisige. *Etre méchant*—, mamanake ; -kwi.

Tiroir. Cehidjigan. (*Objet*) à—, i wîkohidjikâtek.

Tisane. Mackîkiwâho.

Tison. Eckwakitek.

Tisonner. Tcitcikinjehan ; -hige (*absolu*).

Tisonnier. Tcitcikinjehigan ; nahikinjehigan ; nahinjehigan..

Tissage.—*de raquettes*, ackimewin. —*d'étoffe*, okatenigewin.

Tisser. Okatenan ; -ten *g. a.* ; -tenige (*absolu*) ; ackime (*abs.*), -mâc *g. a.*, -mâtan (*raquettes ou choses de ce genre*). *Lanière à*—, ackimaneiâp. *Il est*—, ackimâzo *s. a.* ; -mâte *e. in.* —*large*, mângackime *etc.* —*fin*, agâsackime *etc.* *Il est*—*large*, mângackimâzo *s. a.* ; -mâte *e. in.* ; packahahâte *s. in.* *Il est artistiquement*—, mäsinackimâzo *s. a.* ; -mâte *s. in.*

Tisserand. Okatenigewininj ; ackimewininj.

Tissu. *Subst.* —*ouvrage en babiche pour raquettes au chasse de ce genre*, ackiman. —*étoffe tissue au métier*, ka ackimâtek. *Le*—*ea est* (*tel*), -atagisi *s. a.*, -atagat *s.* in. (*en comp.*). *Le*—*de* (*telle étoffe etc.*) *est fin*, pisatagisi *s. a.* ; -gat *s.* in. —*ensemble des fibres du corps*, -cagai (*avec le Poss.*) ; atai (*en parlant d'un animal*).

Titre.—*qualificatif*, inonzowia ; eji winzonâniwang ; ejinikâzonâniwang ; ejinikânigonâniwang ; egonâniwang. *Quel est son*—, ania eninte ; anin ejinikânint e ? (*V. Nom*). —*droit*, enenindâgosinâniwang. *Avoir un*—, *des*—*à*, inenindâgos-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il a beaucoup de*—*à notre affection*, âpitci inenindâgosi tci sakihang.

Titrer.—*désigner par une inscription*, masinabiganing wiadan. —*donner un titre d'honneur à*, kitcitwawtj *g. a.* ; -winikâj *g. a. Etre*—, kitcitwawinikâs-âzo.

Toi. *Pron. Pers.* Kin.

Toile.—*tissu de lin*, papakiwaianigin. —*à voile*, ningâsimonigin. —*servant de rideau etc.*, ningâsimôn ; -non (*plur.*). —*d'araignée*, ebebikwasâp.

Toilette.—*action de se mettre propre*, wâwêpizowin ; eni wâwêpizonâniwang. *Faire sa*—, wâwêpis-iso. —*manière de s'habiller*, ejibonâniwang. *Tu as une belle*—, onicicin ejiiôn ; ki wâwêjiv.

Toiser. Tipahan ; -pav *g. a.* ; -pabige (*absolu*). *Il est*—, tipahigan.wi *e. a.* ; -bikâte *s. in.*

Toiseur. Tipabigewinini.

Toison. Mânadjênicî piwaiaa ; mânadjênic opiwei.

Toit. Apâkwan ; -apâkwei (*de cabane*) ; -apâk, -asapâk (*en comp.*). —*d'écorce*, wikwas apâkwei ; agwânagan. *Sur le*—, wâkitapâk ; wâkitasapâk. *Au-dela du*—, *dehors*, awasapâk. *Près du*—, *dedans*, tcikasapâk. *Herbe à*—, apâkweiack. *Poser, y poser un*—, apâkwe, ningwânapâkwe (*absolu*) ; -watan *g. in. Renouveler le*—, andapâkwe. *Lever, enlever le*—, pakinapâkwe. *Elle a un*—, apâkwanâte ; apâkwate. (*V. Faite*).

Toiture. Apâkwan ; -wei (*pour une cabane*). *Herbe à*—, *queuauille*, apâkweiack.

Tôle.—*blanche*, waiabi pipakâbikak. —*à tuyau*, i gondackwei pipakâbikak.

Tolérable. *Il est*—, ta ki nânekâtcitonâniwan *s. in.* ; ta ki nânekâtcitonâniwan endite *s. a.*

Tolérance. Paiekate nanekâtisinâniwang ; neta cawenindjigenâniwang.

Tolérant, te. *Etre*—, nita cawenindjige.

Tolérer. Kana; nindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je*—*cela*, pêkate nind inenindis-aianawi ijiwebak. *Je*—*son actions*, ni pagitênima ênowek endite. *Ils se*—, pekate inênindiwâk enawek.

Toilet. Abwi tcitahaskwan.

Tomate. Tomat.

Tombant, e. *A la nuit*—, eni tibikak.

Tombe.—*ce qui couvre une sépulture*, ningwabakan. —*tombeau*, tcipekâmik.

Tombeau. Tcipekâmik.

Tombée.—*des feuilles*, eni pinakwik. —*de la nuit*, eni tibikak.

Tomber.—*être entraîné du haut en bas par son poids*, -cin, -sin *s. in.*, -se (*en comp.*) ; pangicin ; -gisin *s. in.* —*à*, apangicin, ijise (*avec le Loc.*). —*à l'eau*, pagobise. —*dans le feu*, ickoteng ijise. —*sur*, ij âpitc pangicin ; ij âtek pangicin (*si le rég. est du g. in.*). —*dedans*, potakwese. —*dessus*, wâkitcicin ; -tcisine.*in.*(*Cet objet*)—*en morceaux*, pikocks ; pikozo *s. a.*, pikote *e. in.* (*par la chaleur*). —*de*, ondji pangicin, ondji ijise (*avec le Loc.*). —*du canot*, amônâkise. —(*du lit, de voiture*), kwenibise. —*tout à fait*, âpitcicin ; -tcise. —*avec fracas*, tcing- (*en comp.*). —*sur la face*, aninikose ; tcingidjise (*violemment*). —*la tête la première*, atcitcise ; tcingidjise (*violemment*). —*en se brisant le nez*, pikokiwanecin. —*en s'embarrassant le pied*, pizositecin. —*en buttant*, pizokecin ; pâkitecin. —*sur le côté*, opinisec. —*à la renverse*, ajikidjise ; ajikidji pangicin. —*sur le ventre*, misatang atcitcise. —*sur son séant*, —*assis*, maninâpise. —*sur les genoux*, otcingwanise. —*en marchant à la raquette*, pizwâkimecin. (*Le liquide*)—*goutte à goutte*, pangikawi ; pepangikawi (*Rédupl.*) (*plus employé*). Faire—, pangisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*absolu*). *Faire*—*en frappant, pikitesiton etc. Laisser*—*rudement, sans garantir*, âpitcisiton *etc.* —*s'abattre*, kâw- (*en comp.*) ; kâwise. —*d'ivresse*, kâwihi. —*de vieillesse*, kâwikika. —*sous le faix de la graisse*, kâwikam-o. (*L'arbre*)—, kâwakwese. (*Les arbres*) *achèvent de*—, *il n'en reste plus*, tcâgikâwisek. —*se détacher*, pin- (*en comp.*). *Les dents*—*à qq.*, pinâbite. Les cheveux, la barbe—*à qq.*, pinanikwe. *La peau*—*à*, pinakicke. *Le poil*—*à*, pinawe ; -wecka. *Le bois, les cornes*—*à*, piniwine. (*V. Peler*). *Le givre*—*des arbres*, mitikong ondjise mikwâm. *Le brouillard*—, pinawan. *La rosée*—, *id. Les feuilles*—, pinakwi. *Les fruits*—, amise minan mitikong. *Les fleurs*—, pinâbikone. *Il*—*de la braise*, pinânjese. *Laisser*—*de la braise*, pinânjebige. *Faire*—*la poussière, brosser*, pinawebige. *Il*—*dans, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*). *Le lac*—*dans*, kotcitciwan (*id.*). *La rivière*—*dans*, sâkiwan (*id.*). —*s'élancer* (*v. ce mot*). —*dégoutter* (*v. ce mot*). —*être pris de* (*tel mal*), ani (*avec le v.*). —*d'épilepsie*, ani opinik-o. —*malade*, ani akos-i ; pangickonês-i. —*cesser*, ano-, pôn- (*en comp.*). *Le vent*—, anwâtin. *Le vent sur l'eau*—, pônâcka.)

Tombereau. Awatcotâbâa.

Ton. *Subst.* —*son de la voix*, enitâgosinâniwang. *Son*—, enitâgositc. *Avoir un*—*haut*, ktjetâgos-i ; kijtwe. *Il a un*—*hautain*, scsekangin initâgosi. *Il parle sur ce*—, mi enitâgositc. —*son de (tel instrument de musique etc.)*, enwsmâgûk *s. in.* —*d'un morceau de musique*, enitâgwak *s. in. Avoir un bon*—, minotâgos-i ; -gwst *s. in. Bon*—, *bienséance*, minwenindâgosiwin. *Etre de bon*—, minwsnindâgos-i ; mino ininiwakis-i.

Ton. *Adj. Poss.* — *ta, tes*, ki.

Tondre. *Subst.* —*bois pourri*, pasâgan ; sakâtâgan.

Tondre. *V.* —*couper le poil, les cheveux*, packojan ; monjan ; -jv *g. a.* ; -jigs (*absolu*). *Je vais te*—, ninga packojan kictikwan. —*couper de près le gason de*, packojan.

Tonnant, e. *Avoir une voix*—, wanina kijetâgos-i.

Tonne. —*vaisseau de bois*, kitci wawiiandâgan. *Demi*—, âbitawisak.

Tonneau.—*petite tonne*, wawiiandâgan.

Tonnelier. Wawiiandâganikswinini.

Tonner. *Il*—, *le tonnerre gronde*, packikwahamok ; nondagosik onimiktk ; papack..., nanond... (*Rédupl.*) (*s'il*— *beaucoup*). —*faire un grand bruit*, wanina kijetâgos-i ; -gwat *s. in.* —*parler avec grande force*, âpitci ktjtwe.

Tonnerre.—*bruit de la foudre*, pepackikwahamowatc onimiktk ; i nondâgosiwatc onimiktk. *Le*—*gronde, ve fait entendre*, nondâgosiwâk onimikik ; nanond... (*Rédupl.*) (*fort, beaucoup*). *Le*—*éclate*, packikwahamok ; papack... (*Rédupl.*) (*avec violence*). *Le* — *est bas, proche*, tâbâsakwabamok. *Le*—*tombe*, pakinsk. *Ce qui est frappé par le*—, pakidjigan. *Arbre frappé par le* —, pakinawâtik.

Tonsure. Endûjc wawiicjikâtsk winikwei.

Tonsuré. *Il est*—, wawiiejikâtcni winikwsi.

Toqué, e. *Il est*—, kskat kakipâtisi.

Torche. (*V. Flambeau*).

Torcher. Ka mâtcikak kisihan ; -siv *g. a.* (*V. Essuyer*).

Torchon. Kasihigan ; kisinâganan (*pour la vaisselle*).

Tordre. Ptm- (*en comp.*) ; pîminan ; -min *g. a.* ; -minige (*absolu*) ; pîmâhikinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pîmaskokinan *etc.* (*bois*) ; pîmâhiginan *etc.* (*étoffe ou peau*) ; pîmahan, -mav *g. a.*, -mahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; pîmâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pîmakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*avec un instrument de bois*). (*Cet objet*) *est*—, *demeure*—, pîmicka ; pîmakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; pîmikikicka (*id.*) ; pîmiskokisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*id.*) (*facilement*) ; pîmâbikicka (*mét. ou min.*).— (*tel membre*) *à qq.*, ptmî... hij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui*—*le bras*, pîmînikchij *g. a. Lui*—*le cou*, pîmîkwshij *g. a.* ; kakikwen *g. a.* ; -wcbij *g. a. Avoir le bras, le sou, la bouche, le doigt, la jambe, le pied*—, ptmî... nike, -gwaiaws, -ton, -nindji, -kâts, -site.

Tordu, e. *Adj.* (*Chose*)—, ptm- (*en comp.*) ; ka pîmickak. *Feuille*—, pîmibak ; pîmatak. *Objet en feuilles*—, *tabac*—, pîmihakinigan. *Arbrisseau*—, (*espèce particulière*), pîmakwat. (*V. Tordre*).

Torpeur. (*V. Engourdissement*).

Torréfier. (*V. Griller, Rôtir*).

Torrent. Ketci ktjidjiwang. *Elle coule par* —, kitci kijidjiwan.

Torride. *Il est*—, wîsâkîkizo *s. a.* ; -kits *s. in. Il fait une chaleur*—, wîsâkîkijâte ; kitci kijâts. (*V. Brûlant*).

Tors, e. (*V. Tordu, Tordre*).

Tort. *Subst.* Ekn gwsiskwenindâgwasinok. *Faire*—, mijibiws ; inikahiwe ; -wemâgût *s. in. Faire*—*à*, inikaton ; -kah *g. a.* ; wînâdjiton ; -jih *g. a.* ; mijih *g. a. Faire*—*à la réputation de qq.*, pinicim *g. a.* ; mijim *g. a. Se faire*—, patâs-âzo. *A*—, *mal, ana-* (*en comp.*). *Agir à*—, *avoir*—, anawâtâs-i. *A*—, *autrement qu'il ne faut*, maiata ; pata. *Parler à*—, mniata ikit-o ; patawe. *A*—*et à travers*, gotc anotc. *Il agit à*—*et à travers*, gotc anotc inâtisi ; akawâtisi. *Il parle à*—*et à travers*, gotc anotc ikito. *A*—, *sans raison*, akaw-, pata- (*en comp.*). *Accuser à*—, patam *g. a.* ; -tange (*absolu*) ; patawe (*id.*) ; akawim *g. a.* ; -winge (*abs.*). *A*—*ou à raison je le ferai*, mânotcka gwsiskwenindâgwasinok ningat iji totam snowek. (*V. Dommage*).

Torticolis. Eni pîmigwaiawenâniwang. *Avoir le*—, pîmigwaiawe.

Tortiller. Pnpîminan ; -min *g. a.* ; -minige (*absolu*) ; papîmâhiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) ; papîmaskokinan *etc.* (*bois*). *Il se*—, ani pnpîmicka ; -mâhikicka (*mét. ou min.*) ; titihinîtizo, wawâginîtizo (*reptile*).

Tortu, e. *Adj.* (*V. Croche, Courbé*).

Tortue. *Subst.* Mikinâk ; tetspikinâk (*à écaille molle*) ; -kwak (*plur.*) ; miskwâtisi (*rouge et petite*) ; micika (*très large*) ; posikato (*de prairie*). *Marcher comme une*—, mikinâkose. *Plastron de*—, mikinâk ot asinaks.

Tortuer. (*V. Courber*).

Tortueusement.—*d'une manière tortueuse*, wâck-, wânon- (*en comp.*) ; wawâck-, wawânon- (*Rédupl.*) (*avec beaucoup de courbes*). *Aller*—, wânonicka. *Marcher*—, wâckose. *Coudre*—, wâckikwâs-âzo. (*Faire telle chose*)—, *sans franchise*, weiejingengin (*avec iji et le v.*). *Il parvient*—*à son but*, wsiejingengin ot iji otitan nendawenindang.

Tortueux, se. (*Cet objet*) *est*—, wâg-, wâck-, wânon- (*en comp.*) ; wawâ... (*Rédupl.*) (*beaucoup*) ; wâgisi *s. a.* ; -ga *s. in.* ; wânonisi *s. a.* ; -nat *s. in.* ; wâckakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; wâckâbikisi *s. a.*, -kat

s. in. (*mét. ou min.*). *Le chemin est—*, wäckämo ; wänonäkmo. *La rivière est—*, wäckitikweia ; wänonitikweia. *Le lac est—*, wäckägämi. *Avoir des manières—*, weiejingengin inätis-i. *Avoir un esprit—*, wänonändamdam.

Torture. (*V. Tourment*).

Torturer. (*V. Tourmenter*).

Tôt. Wibätc. *Trop —*, pakadjic ; onzam wibätc.

Total. *Subst.* Kakina endäsing.

Total, e. *Adj.* (*V. Entier*).

Totalement. (*V. Entièrement*).

Totalité.—*de*, kakina endätciwatc *s. a.* ; -däsing *s. in.*

Touchant. *Prép.* (*V. Relativement*).

Touchant, e. *Adj.* (*V. Emouvant*).

Toucher. *V.*—*venir en contact avec*, täng-, tok- (*en comp.*) ; tatäng-, totok- (*Rédupl.*) (*avec réitération*) ; tängінan, -gin *g. a.*, -ginige (*absolu*) (*avec la main*) ; tängickan, -kaw *g. a.*, -käge (*abs.*) (*avec le pied*) ; tängandan, -am *g. a.*, -andjige (*abs.*) (*avec les dents, la langue, la bouche*) ; tängahan, -gav *g. a.*, -gahige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*pour certir*, tokin *g. a.* (*avec la main*) ; tokickaw *g. a.* (*avec le pied*) ; tokiwehickaw *g. a.* (*en secouant*). —*la peau*, tängäje. —*l'eau avec la main*, tängipinan ; tängipikinan. —*l'eau du pied*, tängipickan ; tängipikickan. —(*la propriété de*) *qq.*, tängінämaw *g. a.* ; -mäge (*abs.*) ; täng-, täng i...n *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Je— son chapeau*, ni tängінämäwa owiwäkwan. — (*les vêtements de*) *qq.*, tängіginämaw *g. a.* *Lui — la peau*, tängäjenämaw *g. a.* *Lui — la main, le bras, la jambe, le pied*, tängi... nindjin *g. a.*, -niken *g. a.*, -käten *g. a.*, -siten *g. a.* —*d'une manière déshonnête* (*s. Attouchement, Impur.*). *Faire —, mettre en contact*, tängisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*abs.*). (*Ces objets*) *se—*, tatäckotätiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.* ; akokiwäk *s. a.*, -kin *s. in.* (*avec adhésion*). —*atteindre* (*v. ce mot*). —*être contigu à* (*s. ce mot*). —*recevoir*, otäpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*). *Il—une grosse somme chaque année*, täsin pepongin ot otäpinan nihina cônia. —*concerner, éprouver* (*v. ces mots*). —*émouvoir*, mikotehev *g. a.* ; cägotehckaw *g. a.* ; nôgitehckaw *g. a.* ; -käge (*abs.*). —*en faveur de*, nôgitehckawanic *g. a.* (-nisa-san *Ind. Prés.*). *Etre—*, cägotehe ; nôgitehe. *Etre—de, par*, cägotehckäk -kon *g. a.* ; nôgitehckägon-gon *g. in.* ; gitimägênindan ; cawênindan ; -ênim *g. a.* ; gitimägisitan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*). —*intéresser* (*s. ce mot*).

Toucher. *Subst.* —*sens*, nisitosiwin ; neta nisitosinäniwang. —*action de toucher*, täninigewin.

Touer. (*V. Remorquer*).

Touffe. Aianzadjikätekin. *Par—*, äns- (*en comp.*) ; aians- (*Rédupl.*) (*si il y en a plusieurs*). *Ils sont par—*, anzadjiganiwiwäk *s. a.* ; -djikäten *s. in.* ; äniniganiwiwäk *s. a.*, -nikäten *s. in.* (*disposés avec la main*) ; anibisok *s. a.*, -hiten *s. in.* (*liés ensemble*). *Petite—de poil rouge, ornement*, miakwaeigan. —*de plumes que les sauvages portent*, papikwange mikwanak ; nimackahigan. *Porter une—*, nimackahige.

Touffu, e. (*V. Fourni, Drû.*).

Toujours.—*sans cesse*, mônjak. —*sans fin*, käkik ; käkike. *Pour—*, äpitci. —*du moins*, enowek. —*en attendant*, pinäma dac.

Toupet.—*touffe de cheveux*, aianzadjikätek winikwei. —*touffe de (poils etc.)*, aianzadjikätekin *s. in.* —*audace*, eniwehitisonäniwang. *Avoir du—*, iniwehitis-iso.

Touple. Towebigan ; -nak (*plur.*). *Jouer de la—*, towehige.

Tour.—*bâtiment élevé*, ecpawäkahiganikätek. *Il y a une —*, iepawäkahiganikäte. —*mouvement circulaire*, kiwita-, titib-, wäka- (*en comp.*). *Faire un—en marchant etc.*, kiwitaose *etc.* (*V. Autour*). —*circuit, circonférence de*, eji wäwiiesite *s. a.* ; -iesik *s. in.* *Il a trois pieds etc. de—*, nisosit *etc.* akwa eji wäwiiciak. —*coup de subtilité etc.*, wäiejingewin. *Jouer un—*, wäiejinge. *Jouer un—à qq.*, wäiejim *g. a.* —*de force, d'adresse*, memanda gackitonäniwang. *Faire des—*, mamanda gackito. —*forme de langage*, eji animitägosinäniwang. *C'est un—original*, mamakäsitägwat eji animitägosinäniwang. —*à—, alternativement*, aiackot. *Au—de qq., à lui de*, -itam (*ajouté aux Personnels*). *A mon—*, ninitam. *A ton—*, kinitam. *A son—*, winitam. *A notre—*, ninitamiwint ; kinitamiwint (*nous Inclusif*). *A votre —*, kinitamiwa. *Chacun à son—*, kakina pepejik winitam.

Tourbe.—*élément combustible*, nôkakakänje. —*couche de sase avec végétaux à la surface*, i nôkäkämikak. *Il y a de la—*, nôkäkämiks. —*foule*, aianote patainonäniwang. (*V. Foule*).

Tourbeux, se. (*Cet endroit*) *est—*, nokäkämika (*avec le Loc.*).

Tourbière. Endägok nôkäkakänje.

Tourbillon. Aham-, pijipa-, titiba- (*en comp.*). —*de vent*, aiabamoiänimak ; i titibaiänimak. *Il y a un—de neige*, pijipapiwan.

Tourbillonner. *Le vent—*, äbamoiänimat ; titibaiänimat. *La poussière—*, äbamopingwiwan.

Touriste. Pepämiekatc ; pepamätisitc.

Tourment.—*action de tourmenter*, nänekatcihiwewin. —*état de celui qui est tourmenté*, nenekätcihigonäniwang ; eni wisäkinänigonäniwang. —*violente douleur*, ketci wisäkinenäniwang, ketci änimisinäniwang. *Endurer un—*, kitci wisäkine ; kitci änimis-i.

Tourmente. (*V. Ouragan, Tempête*).

Tourmenter.—*faire souffrir violemment*, wisäkinäj *g. a.* ; odjanimih *g. a.* ; kitci näne-

kâteib *g. a.*; -hiwe (*absolu*). *Etre—par la maladie*, wisâkinê-i; odjâniminê-i. —*causer une grande peine*, wisâkênindamib *g. a.*; -biwe (*abs.*). —*importuner*, mikockâdjib *g. a.*; -hiwe (*abs.*). —*harceler*, nanapakândjih *g. o.*; -hiwe (*abs.*).

Tournailler. Gote anote âbamose; wawânonieka; gotc anote titibaose. —*autour*, aiabamicka, wawânonieka (*avec le Loc.*).

Tournant. *Subst.*—*d'eau*, aiabamâdjiwang. —*de cours d'eau*, endûje piskitikweiak; endûje wâckatikweiak; endûje papisk... wawâck... (*s'il y en a plusieurs*). —*de chemin*, endûje wânonâmok; endûje wâckâmok; endûje wawân ... wawâck... (*s'il y en a plusieurs*).

Tournant, e. *Adj.* (*Chose*)—, i titibisek.

Tourné, e. *Adj.* —*fait d'une certaine façon*, ejidjiganiwite *s. a.*; -jikâtek *s. in.* *Il est bien*—, mino ijidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Etre* — *conformé de telle manière*, iginawi. *Etre bien* —, ojinawi. *Etre mal* —, mânjinawi. (*Liquide*) — *aigri*, ekwâgâmik.

Tournée. *Subst.* Pepamâtisinâniwang; pepâmiekanâniwang (*en canot*). *Faire une*—, papamâtis-i; papâmicka (*en canot*).

Tourner.—*mouvoir en rond*, titibibitan; -bij *g. a.*; -bidjige (*absolu*). —*mouvoir sur son axe*, titibinan; -bin *g. a.*; -binige (*abs.*); titibiekan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*en poussant*). —*la broche*, titibaiakonige. *Se* —, *se mouvoir en rond ou sur son axe*, titibis-i; -baeka; -bise; -base. (*V. Autour*). —*tortiller*, papimînan; -min *g. a.*; -minige (*abs.*); papimahan, -mav *g. a.*, -mabige (*abs.*) (*avec un instrument*). (*V. Tortiller, Tordre*). —*mettre dans un sens opposé*, kwêk- (*en comp.*); kwêkinan; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*). —*son embouchure*, kwêkaham. —*sa voiture*, kwêkitâbi. —(*un feuillet*), paktginan.—*qq. qui est debout*, kwêkikâpâwitaw *g. a.* —*qq. qui est assis*, kwêkâpih *g. a.* —*qq. qui est couché*, kwêkicim *g. a.* —*la tête*, kwêkikwen-i. *Etre*—, kwêkicin; -isin *s. in.*; kwêkâc-i, -âsin *s. in.* (*par le vent*). *Se—étant assis*, kwêkâp-i. *Se—étant couché*, kwêkicin. *Se—étant debout*, kwêkikâpâw-i. *Se—par ici étant debout*, pi kwêkikâpâw-i. *Se—pour se chauffer*, kwêkawâs-âzo; kwêkwêkawâs-âzo (*en tout sens*). *Le vent*—, kwêkânimat. *Le vent et la pluie*—, kwêkipihisan. *Le vent ne fait que*—, titibaianimat. —*le dos par ici en* (*telle action ou posture*), anim- (*en comp.*). —*le dos étant debout*, animikâpâw-i. —*le dos étant assis*, animâp-i; animawikanep-i. —*le dos étant couché*, animicin. *Il se tient debout le dos—à sa mère*, animikâpâwi ij âpinitc okin.—*les pieds en dehors*, aianimâsiteu-i. *Avoir les pieds—en dehors*, aianimâsite. *Mettre la face, l'ouverture—en bas, renverser*, animiko- (*en comp.*); animikonan; -kon *g. o.*; -konige (*abs.*). —*les voiles*, animikonâgane. *Jeter la face, l'ouverture—en bas*, animikonebinan; -bin *g. a.*; -binige (*abs.*). —*changer de direction*, pâke; pâkekanawesahitis-izo (*quitter le chemin*). —*à, vers*, pâke gaie ani ija-ji, -jise (*avec le Loc.*). *Il—vers la ville*, pâke gaie ani iji otenang. —*façonner autour*, titib ali wâwêjiton; -jib *g. a.*; -jidjige (*abs.*). *Le tête—à qq.*, kiwâckwe. —*sûrir* (*v. ce mot*). (*Telle chose*) —*aboutir*, ijiwebat. *Elle—à bien*, mino ijiwebat. —*changer en*, ani (*avec le v.*). *Cet homme va bien*—, kata ani mino ijiwebisi aam.

Tourne-sol.—*plante*, sindabagan.

Tourne-vis. Piminigan pimâbikahigan.

Tourniquet.—*croix de bois sur un pivot*, ka titibisek ij acotcising.

Tournoyer.—*tourner en faisant plusieurs tours*, aiabam-, pajipa-, titib- (*en comp.*); titibis-i; -backa; -bise; -base. —*en courant*, aiabamipâto. —*en volant*, aiabamise. *Le vent*—, aiabamoianimat. (*V. Tourbillonner*). *La rivière*—, aiabamodjiwan. *Le lac*—, aiabamagâmi.

Tournure.—*taille, forme du corps*, ejikonawinâniwang; ejinawenâniwang. *Sa* —, ejikonawite; ejinawetc. *Avoir (à ?)*—, ijikonawi; ijinawe; -nawe (*en comp.*). *Avoir une belle*—, ojinawe. —*construction de phrase*, cji animitâgosinâniwang. *C'est une—originale*, mamakâsitâgwat eji animitâgosinâniwang. *Il emploie de belles*—, minotâgasi ejikijowetc.

Tourte. Tepâte (*i. e. du pâté*). —*à la viande*, wiiastepâte.

Tourterelle. Omimi. —*blanche*, wâbomimi.

Tous. *Adj.* (*V. Tout*).

Toussaint.—*fête*, kakina wakwing endâdjik i mânadjibindwa.

Tousser. Ososatam; nahosotam (*pour dégager la gorge*).

Tousseur, euse. Neta ososatang.

Tout. *Subst.* —*une chose en entier*, cnigokwak keko.

Tout. *Adv.* —*entièrement*, —*à fait*, âpitci. (*V. Entièrement*). —*d'un coup*, mamawi; kiki nôdjim. *Il les tua—d'un coup*, mamawi *a* ki nisâ. —*en entier, comme d'un bloc*, kiki nôdjim; kiki. *Il fut enterré—vivant*, kiki nôdjim ki ningwahakana. —*seul*, nicike. —*à coup*, kaiasikatc; sesika. —*de bon*, andjita. —*précisément*, —*juste*, nindigotc. —*au contraire*, taiagwatc gatc. —*à l'heure*, —*maintenant, à l'instant même*, nindigotc nongam. —*au plus*, onawins. —*au plus s'il peut marcher*, onawins gackito tci pimasetc. *Pas du*—, kâwin nâpitc; câgotc. *Rien du*—, kâ nâpitc keko; kâ sa keko. *Ne lui fais rien du*—, kâ ningot tatawiieken.

Tout, toute, tous, toutes. *Adj.* —*quiconque*, a'*importe quel*, anotc. —*homme*, anote anicinâbe. —*chose*, anotc keko; mîzî keko;

mini ; kakina kekon ; kakina. —*la totalité des*, kakina endâtciwâte *v. a.* ; -dûsing *v. in.* ; kakina *v. a. et in.* —*les garçons*, kakina endâtciwâte kwiwisensak ; kakina kwiwisensak. —*les moissons*, kakina endûsing mikiwamin ; kakina mikiwamin. *C'est le premier de—les pêchés*, endûsing patatowinan mi oom meinosemâgûk. —*ce que*, —*ce qui*, inikik. —*tant que vous êtes*, kakina endâtcieg. —*entier*, inigoko- (*en comp.*). *De—mon cœur*, inigokotcheiân. *De—mon âme*, inigokotcitcâgociiân. *De—votre corps*, inigokonawiieg. *De—vos forces*, epitciieg. (*V. Entier*). *C'est—, il n'y en a plus*, mi kakina ; mi inikik. *C'est—, c'est fini*, mi acaie ; mi misik. *En—*, kakina andâtciwate *v. a.*, -dûsing *v. in.* *Combien en a-t-il en—*, anin minik endanin kakina endûsing *v. in.*? *Cinq en—*, nânanon kakina endûsing andaniân. *Une heure en—*, ningo tipahigan inikik. — *le temps*, kîpe nii.

Toutefois. Enowok.

Tout-puissant, e. *Le—*, kakina netawitotc. *Etre—*, kakina nitawiton ; âpitci nitawito.

Toutes. (*V. Tout*).

Toux. Ococotamowin. *Avoir la—*, ococotam.

Toxique. Matci mackiki ; pitcipowin ; petcipodjigemâgûk. *Il est—*, pitcipojiwa *v. a.* ; -wemâgût *v. in.* ; pitcipodjige *v. a.* ; -gemâgût *v. in.*

Trac. (*V. Piste*).

Tracas. (*V. Agitation*).

Tracassant, e. (*V. Inquiétant, Fatigant, Embarrassant*).

Tracasser.—*tourmenter* (*v. ce mot*). —*être à charge à*, ondamih *g. a.* ; -hiwe (*obsolu*). —*inquiéter* (*v. ce mot*). *Se—*, note animênindam ; ondamênindam ; wawânênindam.

Tracasserie.—*chicane*, kikândiwin. —*effet des mauvais propos*, nesitamênindamowin (*chagrain*) ; niekênindiwin (*haine*).

Tracassier, e. (*V. Chicanier, Agaçant*).

Trace.—*piste, empreinte* (*v. ces mots*). *Marcher sur les—de qq., suivre ses exemples*, kikinawcienim *g. a.*

Tracé. Ka masinâtek. *Faire un— ;* mâsinahige ; pepejipihige.

Tracement. Masinahigewin ; pepejipihigewin.

Tracer.—*tirer les lignes de*, pepejipiban ; -bige (*obsolu*).

Trachée-artère. Gondaekwei.

Tradition.—*loi etc. non écrite*, aianikatc egong. —*religieuse*, aianikatc eiamie kikinobamâgonâniwang. *Par—*, aianike ; -katc.

Traduire.—*interpréter*, kwekowo (*absolu*) ; -weton ; inotan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*) ; anikotaw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*d'une personne à une autre*) ; inotamaw *g. a.*, -mâge (*abs.*) (*pour qq.*). —*le en notre langue*, kwekoweton kitci nibinawemâgûk. —*ce que je dis*, inotawicin okitutân. —*moi ce qu'il dit*, inotamawicin okitotc. —*citer en justice*, tipâkonigewinî wikimikong nandwewem *g. a.*

Traduisible. *Il est—, peut être interprété*, ta ki kwêhowetonâniwan. *Il est—, peut être cité en justice*, ta ki nandwewama tipâkonigewinî wikimikong.

Trafic. Atândiwin ; otândinâniwang.

Trafiquant. Atâwewinini.

Trafiquer. Aneto atâwe. *Ils—ensemble*, âtândiwûk.

Tragique. *Il est—, funeste*, gitimâgasing inenindâgosi *v. a.* ; kokwaniisakenindâgosi *v. a.* ; -gwat *v. in.*

Tragiquement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière funeste*, kokwaniisakenindâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il finit—*, kokwaniisakenindâgwat andipan iekwaiate.

Trahir.—*faire une perfidie à*, wûiejim *g. a.* —*révéler* (*v. ce mot*). —*faire connaître* (*v. Connaître*).

Trahison.—*perfidie*, wûiejingewin.

Train.—*allure*, enosenâniwang. —*de* (*tel animal*), ejiseto ; enahamitc ; ejickate. —*vitesse de* (*tel animal*), eji kîjisetc ; eji kîjisetc (*oiseau*). *Quel est son—*, anin eji kijisetc? *Il va bon—*, kijiose enowek. *Il a le—lent*, papekikâtisi anoseto ; pêtôse. —*suite de wagons de chemin de fer*, ickote otâbân. —*de bois, long radeau*, apindasâgan. —*quartier* (*v. ce mot*).

Traînant, e. *Adj.* —*qui traîne à terre*, wetasijisek *v. in.* *Robe—*, watâdjisek konas *Avoir une robe—*, otâdjisekonaio. —*qui languit*, papêkikatc (*avec le Participe*) ; papêkikat- (*en comp.*). *Marcher—*, papêkikatc enosenâniwang ; ani papêkikatosenâniwang. *Avoir une voix—*, papêkikatowe.

Traînard. Neta petôsetc ; nota papêkikatosetc.

Traîne.—*queue d'une robe*, eji otâdjisek konas. —*espèce de scius*, agwâbinewasap.

Traîneau.—*voiture d'hiver*, pipôp otâbân ; -nens (*Dim.*). —*sauvage*, anicinâbe otâban ; inin otâbân. —*plat* (tabagin), otâbân. — *avec patine*, i cockwasakisitc otâbân. *Faire* (*telle chose*) *avec le—*, -tâbi (*en comp.*). *Aller en—*, pimitâbi. *Partir en—*, mâdjitâ. ; *Venir en—*, pitcitâbi. *S'en aller en—*, animitâbi. *Retourner en—*, kiwetâbi. *Il est dompté pour le—*, nitaotâbi. *Préparer la charge d'un—*, wapitcitabi. —*chargé, prêt pour le voyage*, wapitcitâbân.

Traîner.—*tirer après soi*, wikobiton ; -bij *g. o.* ; -bidjige (*obsolu*) —*le traîneau, la voiture*, -tâbi (*en comp.*) ; otâbi ; pimitâbi. *Pouvoir—*, gackitâbi. *Se—dans la poussière*, otâdjipingwese. *Se—, ne pouvoir marcher*, papapinaôte ; pamôte. —*retarder*, pwatawi (*avec un v.*). *Il—sa conversion*, pwatawi anwênindizo. (*Cet objet*)—, *pend jusqu'à terre*, otâdjise. —*languir en*, papêkikâtis-i (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Il—dans*

son travail, papêkikâtisi enânokitc. *Le malade*—, ani kâwine aiakositc ; ânawisc aiakositc. *Tout*—, *est en désordre*, gota anotc kakina kinika âte.

Traîneur, euse.—*qui reste en arrière*, neta petosetc.

Traire. Sinin *g. a.* ; sinimige (*absolu*) ; sinâtikwe (*id.*) (*une vache*). (*Cette vache*) *se*—, *est laitière*, sinâtikwâso.

Trait.—*arme*, pajipahigan. —*ligne*, ka pajipikâtek. —*linéaments de visage*, mesiningwenâniwang, ejiagwenâniwang. *Se*—, eji masiningwete ; ejiagwetc. *Avoir de beaux* —, minwiagwe. *Avoir de vilains*—, mâtciagwe. —*fait*, ka ijiwebak ; ka ingi. *Cette parole a*—*à son départ*, ke pôsitc wendji ikitonâniweng.

Traitable. (*V. Sociable, Abordable*).

Traite.—*chemin parcouru*, ka papâmosenâniweng ; ka papâmiekânâniwang (*par eau*). *Faire une longue*—, wasa ija-ji. — *trafic*, etandinâniweng. *Faire la*—, âtâwe. *Faire la*—*des pelleteries*, kiote.

Traité. *Subst.* — *écrit sur*, mâsinahigan (*précédé de l'indication du sujet*). —*sur l'agriculture*, kitikewin masinahigan. —*convention*, nakondiwin ; gwaiakondiwin. *Ils font un*—, nakondiwâk ; gwaiakondiwâk.

Traitement. — *accueil*, e notâtinâniweng. (*V. Accueil*). —*manière de soigner une maladie*, pemihiwewin. —*appointement* (*v. Salaire*).

Traiter.—*en agir avec qq.*, totaw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). —*de telle manière*, iji totaw *g. a.* ; totaw *g. a.* (*avec le qualificatif*). *Comment le* — *-t-il*, enin eji totâwetc ? *Bien*—, mino totaw *g. a.* *Mal*—, metci totaw *g. a.* ; -nem *g. a.* (*en comp.*). *Il le* — *rodement*, siakotewisingin ot iji totâwen. *Mal* —*en paroles en retour, par représailles*, ondjinem *g. a.* —*accueillir, qualifier, régaler* (*v. ces mots*). —*faire la traite*, âtâwe. —*avec qq.*, âtâm *g. a.* (*V. Négocier*). —*discuter*, wi wâwêjiton. (*V. Discuter*). —*médicamenter, soigner* (*v. ces mots*).

Traiteur. Atâwewinini.

Traître. *Adj. Etre*—, wâiejingc.

Traître. *Subst.* Ke wâiejingetc.

Traîtreusement. (*V. Infidèlement, Délayalement*).

Trajet.—*espace à parcourir d'un lieu à un autre*, epitcak. *Il y a un long*—, wasawet ; kitci âpitca. (*V. Distance*). —*action de parcourir cet espace*, pepamâtisinâniwang ; pepamickanâniwang (*par eau*). *Pendant le*—*j'ai été malade*, ningi akos megwatc pepamickaiâabân.

Trame. (*V. Complot*).

Tramer. (*V. Comploter*).

Tranchant. *Subst.* (*V. Fil*).

Tranchant, e. *Adj.* (*V. Coupant*).

Tranche.—*morceau coupé un peu mince*, nejigan. —*de*, nejigan (*précédé du Subst.*) ; ka pâkwêjigeniwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* *Une etc.*—, ningotc *etc.* nejigan. —*de pain*, ka pâkwejiganiwitc. *Couper par*— (*v. Trancher*). — *instrument pour couper la glace*, êckân.

Tranchée.—*ouverture pratiquée dans le sol*, pasakâmikahigan ; endije pasatâawâgak (*dans le sable*). *Faire une*—, pasakâmikahige. *Il y a une*—, pasakâmikahikâte. — *douleur intestinales* (*v. Crampe*).

Trancher.—*séparer en coupant*, kickijan ; pâkwêjen ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*). *Il est*—, kickijiganiwi *s. a.* ; pâkwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* —*couper avec la tranche* (*couteau à glace*), êcke. —*décider, régler tout d'un coup*, tipâkonikâe-âso. —*du grand, faire l'important*, okimawikâe-âso.

Tranchet. Mokotâgen.

Tranquille. *Etre*—, *exempt d'inquiétude*, nahênindam ; wanakiiênindam ; nanecengênindam, pôme (*après l'excitation*). *Etre* —, *exempt de toute agitation extérieure*, pêkâtis-i ; pejikwanong âp-i. *Laisser*—, ponih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; ponim *g. a.* (*en ne lui parlant pas*).

Tranquillement.—*sans agitation*, pekate ; weki ; pekat- (*en comp.*). *Parler*—, pekatowe. *Agir*—, pekâtis-i. —*lentement*, papekikatc ; pêt- (*en comp.*). *Marcher*—, pêtôse.

Tranquillisant, e. (*V. Rassurant*).

Tranquilliser.—*apaiser*, kakidjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; kakisom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par paroles*). *Se*—, nenecangenindam ; ani pekâtis-i (*extérieurement*). — *rassurer*, pômeh *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Se*—, pôme ; nehenindam.

Tranquillité.—*repos* (*v. ce mot*). —*exemption d'inquiétude*, nehenindamowin ; nanecangenindamowin (*après l'agitation*).

Transaction. Nekondiwin ; gwaiekondiwin. *C'est une bonne*—, onicicin eji nakondinâniweng.

Transbordement. Aiejewipôsidjigenâniweng.

Transborder. Ajewipôsiton ; -sih *g. a.* ; -sidjige (*absolu*).

Transcrire. Andjipihige ; nasapihige.

Transe. Anânisowin. *Eprouver des*—, ecowemânis-o ; anânis-o. *Il éprouve des*—*terribles*, kitci emâniso.

Transférer.—*transporter* (*v. ce mot*). —*céder*, pâgitinâmâge (*absolu*) ; -gen *g. in. et a.* (*V. Céder*).

Transfiguration. Kwaiekinâgohitisotc Jesos.

Transfigurer. *Se*—, kwêkinâgohitis-ieo.

Transformation.—*action de transformer*, andjidjigewin ; kwekidjigewin. —*état d'une personne transformée*, aiendjihigonâniwang ; kwaiekênindâgosinâniwang.

Transformer.—*changer la manière d'être*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*) ; kwêkiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige (*abs.*). — *changer la forme*, kwêkiâgoton ; -goh

g. a. ; -gohiwe (*abs.*). *Se*—, ani kwekinâgos-i ; ani maiakinâgas-i ; ani maiakênindâgos-i (*dans la manière d'être*) ; -gwat *s. in.*

Transfuge. Ka ajawojimotc.

Transfuser. (*V. Transvaser*).

Transgresser. (*V. Enfreindre*).

Transgresseur. Ka anwêtang.

Transgression. Anwêtamowin ; aianwêtamonâniwang.

Transi, e. *Etre—de froid*, câbwenatc-i ; câbonawewatc-i ; i kisinak pôsahogon-gon ; niningatc-i (*si on tremble*). (*V. Gourd*). *Il est—de crainte*, epitcitc sêkisi ; niningisêkisi (*s'il tremble*).

Transiger. Nakange ; gwaiakonge. —*avec qq.*, nakom *g. a.* ; gwaiakom *g. a.* ; wi minwênindamih *g. a.* *Ils*—, nakondiwäk ; gwaiakandiwäk.

Transir. *Le froid me*—, ni câbwenatc ; ni câbonawewatc ; ni pôsahogon i kisinak. *Cette promenade m'a—de froid*, ni câbwenatc i ki papâmoseiân. *Cette nouvelle m'a—de crainte*, epitciân ningi sekihigan i ki nitâgeiân.

Transitoire. (*V. Passager*).

Transitoirement. (*V. Passagèrement*).

Translation. (*V. Transport*).

Transmettre.—*céder* (*v. ce mot*). —*faire parvenir*, nindahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* —*à qq.*, nindah *g. a.* (*V. Communiquer*).

Transmissible. *Il est*—, *peut être cédé*, ta ki pagitiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* *Il est*—, *peut le faire parvenir*, ta ki nindabiwenâniwan.

Transmuable. *Il est*—, ta ki Andjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Transmuer. (*V. Transformer*).

Transmutation. (*V. Changement*).

Transparent, e. (*Cet objet*) *est*—, cipawâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.* ; cacipaia *s. in.* ; wâcekämi (*liquide*) ; cipawâsehigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*). *Etoffe*—, cipawâschigin.

Transpercer. Câbahan, -bov *g. a.* ; -bohige (*absolu*) ; câbondehan ; -dev *g. a.* ; -dehige (*abs.*) ; câbase (*avec le Loc.*) (*en parlant d'une chose*) ; pajipahan, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*avec une arme aiguë*). *La balle—la table*, câhose äsin midjiwâganing. *Il est—d'une lance*, pajipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* *Etre—par l'eau*, câbwâbâwe. *Avoir sa chaussure—par l'eau*, câbwakisineiâbâwe.

Transpiration. Abwêzowin ; eni abwêzonâniwang. *Etre en*—, ani abwês-êzo. —*produite par le bois de résine etc.*, matatôwin.

Transpirer.—*suer* (*v. ce mot*). (*Le liquide*) —*suinte*, câbôndjikawi ; câbwâgämi.

Transplanter. Andäkisiton ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige (*absolu*). *Il est*—, *on l'a*—, Andäkicin *s. a.* ; -kisin *s. in.*

Transport.—*translation d'un lieu à un autre*, mâdjidjigewin ; pôsidjigewin (*par eau*) ; awadjigewin (*en voiture etc.*). —*cession* (*v. ce mot*). —*mouvement de passion*, ketci wanina (*avec le Subj.*). —*de joie*, ketci wanina môdjikisinâniwang.

Transporté, e. *Adj. Etre*—, *éprouver une émotion*, kockwawatênindam ; ondimênindam ; onbihigo-ha. *Etre—par*, onbibigon-gon *g. in.* ; kitci wanina (*avec un v.*). *Il est—de colère*, at onbihigon nickâtisiwin ; kitci wanina nickâtisi. (*V. Exciter, Agiter*).

Transporter.—*transférer d'un lieu à un autre*, âwät-, pim- (*en comp.*) ; âwätan ; âwäj *g. a.* ; âwädjige (*absolu*) ; mâdjiton ; -jin *g. a.* ; -jidjige (*abs.*) ; pimiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*abs.*) ; pîminikâtan, anikâtan, -kâj *g. a.*, -ke (*abs.*) (*sur son épaule*) ; anike (*id.*) (*dans un partage*) ; âwätciwäne, pimiwäne, -nen *g. in. et a.* (*id.*) ; pimâmadjiwenikâtan *etc.*, âmadjiwenikâtan *etc.*, âmadjiwänen *etc.* (*en montant une côte*) ; pimandan, -mom *g. a.*, -mange (*abs.*) (*sur le dos*) ; pôsitan, -sih *g. a.*, -sidjige (*abs.*) (*par eau*) ; âwätahotan, -haj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*id.*) ; pimâci nabikwaning âwätahotan *etc.* (*à la voile*) ; pimitâbi, otâbi, awätcitâbi (*abs.*), -bâj *g. a.*, -bâtan, -bâtan (*en traineau, voiture*) ; ickate otâbâning pôsitan *etc.* (*par chemin de fer*). —*à, de telle manière*, ijiwiton *etc.* ; inahatan *etc.* (*par eau*) ; ijitâbâtan *etc.* (*en traineau, voiture*). —*de l'eau d'érable*, âwäsibi. *Vase à—l'eau d'érable*, âwäsipâgan. *Vaisseau à—les fardeaux*, âwätciwanâgan. *Instrument pour—le sable*, âwätânwângwan. —*du bois*, âwätinise ; âwätinisetâbi (*en voiture*). —*des pierres*, âwätäsin-i ; -niwe. —*des fruits*, âwätcimine. —*des pommes*, âwätciwâbämine. —*du blé d'Inde*, âwätcimandamine. —*son canot*, matatan-o ; ajawewesato (*en traversant*) ; kapäto (*à cause d'un rapide*). —*en voiture ça et là*, papâmitâbâtan *etc.* —*son enfant sur son dos*, pimomawâs-âzo. *Se*—, ija-ji : pimicka, pimaham (*par eau*) ; pimakwajiwe (*id.*) (*vite*) ; pimâc-i, -âsin *s. in.* (*à la voile*) ; pimatäka-ke (*à la nage*) ; pimihisizo (*au vol*) ; pimipite *s. in.* (*un bateau*) ; pimitâhi (*en voiture*) ; pimatakâk-o (*sur la glace*) ; pimipahik-a (*à cheval*). *Se—avec vitesse sur l'eau, dans l'air* ; -pis-izo, -pite *s. in.* (*en comp.*). *Se—à, de telle manière*, ija-ji ; ijise (*quant à la manière*) ; inav -aha (*par eau*) ; inâc-i, -âsin *s. in.* (*à la voile*) ; inatäka-ke (*à la nage*) ; ijipis-izo, ijise (*en volant*) ; ijipite *s. in.* (*bateau*) ; ijitâhi (*en traineau ou voiture*) ; inatakâk-o (*sur la glace*) ; ijipahik-o (*à cheval*). *Se—en montant un escalier*, ikwandäwe. *Se—en montant une élévation*, pimâmadjiwe. *Se—en rampant*, pimote. *Se—de l'autre côté*, ajawav-aho ; ajawatäkameose (*à pied*). (*V. Traverser*). *Se—en marchant*

dans l'eau, pimatäkasi. (*V. Gué*). *Se—le long de l'eau*, -ickam, -ikam (*en comp.*); pimickam ; nanahickam (*en montant*) ; mahickam, mahikam (*en descendant*). *Se—en haut d'un cours d'eau par bateau*, nitaham ; abamodjiwnm (*vers la source*). *Se—en bas d'un cours d'eau par bateau*, pimabam ; nisâbôn-o ; nicibôn-o (*un rapide*) ; matawabôn-o (*vers l'embouchure*). *Etre—par le courant*, pimâbok-o ; -hote *s. in. Etre—par le courant à, de telle manière*, inâbok-o ; -hote *s. in.* —*céder, exiler* (*v. ces mots*). —*émouroir*, câgoteheckaw *g. n.* ; nôgiteheckaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; gitimâgênindamoj *g. n.* (*en faveur d'un autre*). —*exciter*, onbih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; onhim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). —*troubler*, ondamênindamih *g. a.* ; wäntekweh *g. a.* ; wäntekweiênindamih *g. a.* ; -hiwe (*obs.*) ; notc nndamênindamickaw *g. n.* ; -kâge (*abs.*). (*Telle passion*) —*qq.*, onbihigon-gon; wäntekwehigon-gon.

Transposer. Andäton ; -äci *g. a.* (äsa-san *Ind. Prés.*) ; andätcige (*absolu*).

Transposition. Andätcigewin.

Transubstantiation. Aiandjidjikâtek keko.

Transubstantier. Andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*).

Transsuder. (*V. Suinter*).

Transvasement. Aiajawi stginigenâniwang.

Transvaser. Ajawi stginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*). —*de sa bouche dans celle de qq.*, ajawisikanendamaw *g. a.* ; ajawanendamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*).

Transversal, e. *Ligne—*, ka pimitansinâtek. *Chemin—*, endäje kakamämok.

Transversalement. (*V. Biais*).

Transvider. (*V. Traasvaser*).

Trappe.—*espèce de porte*, kipahigan. —*piége*, tisonâgan. (*V. Piége*).

Trappeur. Wänthigewinini : nägwadjigewinini.

Trapu, e, *Etre—*, pitikn-, täko- (*en comp.*) ; takos-i ; minditoke ; pitikwâhewis-i. täkwâhewis-i, mazopâbewis-i (*homme seulement*) ; pitikokwewis-i (*femme seulement*).

Traquer. (*V. Cerner*).

Travail. Ondamitawin ; inânokiwin ; ânokiwin (*primitivement chasse*) ; enânokinâniwang. *Mon—*, enânokiiân. *Maison de—*, ondamakämikisi wtkiwâm ; ânokiwikämik. *Jour de—*, ânoki kfjik. (*V. Ouvrable*). *Homme bon au—*, mtkwâtc inini. *Il y a du—*, ânokinâniwan ; ondamitanâniwan. *Avoir trl—*, inânoki. *Quel est ton—*, anin enânokin ? *Etre bon, dur au—*, mtkwâtis-i. *Etre impropre au—*, ninamâtis-i. *Avoir un—pénible*, ânimita. *Donner du—à qq.*, ânokimoj *g. n.* ; annj *g. n.*

Travaillé, e. *Il est—, fait avec soin*, wêwênint ijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* —*ouvragé* (*v. ce mot*).

Travailler.—*faire un ouvrage*, ondamita ; ânoki (*primitivement chasser*). —*à*, inânoki, ijita (*avec le Loc. ou le Gérondif*) ; (*ou autres termes*). —*à la cordonnerie*, mäkisinikewining inânoki ; mckisinikengin inânoki. —*à la française*, wemitigojing inânoki. —*en poil de porc-épic*, pimik-i. —*au canot*, atôn-o. —*à prendre le castor*, nôkito. —*des mains*, wakawinindjin-i. —*des bras*, wakawiniken-i. —*à faire de telle sorte*, ijitwa. *A quoi—t-il*, anin enânokitc ? *Comment—tu à le faire*, anin ejitwân ? *Ce qu'on—, marchandise manufacturée*, anokâdjigan. *L'endroit où l'on—*, endajikenâniwang. *Demeurer à—*, tanakämikis-i. —*pour qq.*, anokitaw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). —*pour soi*, anokitâs-âzo. *Il—pour moi*, nind onokitâg. *Faire—*, anokim-o (*obs.*) ; -moj *g. a.* —*foçonner*, ijitwan ; ijiton ; ijih *g. a.* ; ijidjige (*obs.*) ; mäsina- (*en comp.*). —(*le mét. ou min.*), mäsinâbikakan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*obs.*). *Il est—*, mäsinâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* —(*le bois*), —*an couteau*, mokotan ; -taw *g. a.* ; -tâs-âzo (*obs.*). *Il est—*, mokotc *s. in.* ; mäsinikote *s. in.* ; mäsinakwahiganiwi *s. a.* ; -bikâte *s. in.* —*tourmenter* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) —, *fermente*, onbisin *s. in.* ; -onbigämizo *s. a.* ; -mite *s. in.* (*liquide*).

Travailleur, euse. Ncta ondamitatc ; inânokiwinini, anotâgan (*homme*) ; anotâganikwe (*femme*).

Travers. *Subst.* —*étendue en largeur*, enigokwateiak kekn. —*de (tel objet)*, enigokwatesitc *s. a.* ; -teiak *s. in. Un etc.* —*de doigt*, ningotin *etc.* enigokwateiak nindj. *Avoir—étant sur le—*, inigokwates-i ; -teia *s. in. Il a trois pieds en—*, nisosit enigokwatesi. —*corrige* (*v. ce mot*).

Travers. *Loc. Adv. En—, d'un côté à l'autre suivant la largeur*, ajitc-, pimitc-, pimidj-, pimit-, pim- (*en comp.*). *Etre en—*, pimitäp-i ; pimidjiçin ; -jisin *s. in. De—, obliquement*, neko-, pim- *etc.* (*en comp.*). *Regarder de—*, nekwâb-i ; pimâb-i. (*V. Biais*). *De—, autrement qu'il ne faut*, napatc. *Aller de—*, napatc ija-ji. *Placer de—*, napatciton ; -cih *g. a. Se mettre la figure de—*, nanapateingwen-i. *Paraître de—*, nanapasinâgos-i ; -gwat *s. in. A—, au milieu*, pimitc aii (*avec le Loc.*). *A—le champ*, kitikaning pimitc aii. *Au—, par le milieu* (*lorsqu'il y a obstacle*), câbo- (*en comp.*). *Passer au—*, câbockam ; -bose *s. in.* ; câhwâhâwe, câbobi (*en parlant d'un liquide*) ; câbowasike (*du soleil*) ; câbondeiâsin (*du vent*) ; câbowe (*de la voix*). *Passer au—pour se sauver*, câbopahiwe. *Passer au—de*, câbockan ; câboh *g. a.* ; câbwâbikinan, -kin *g. a.* (*mét. ou min.*) ; câbose *s. in.* (*avec le Loc.*). *On peut passer au—de (tel lieu)*, câbondeia *s. in.* (*V. Traverser*).

Traverse.—*pièce de bois mise en travers*, pimitakwabigan. —*de canot*, pimitasa. *Petite—de raquette*, okwik. —*rerers* (*v. Peine*).

Traversée.—*trajet d'une terre à une autre*, ajawahodjigewin. *Faire la*—, ajawahodjige ; ajawav-uho.

Traverser.—*passer d'un côté à l'autre*, ujaw- (*en comp.*) ; ujawose (*à pied*) ; ajawav-aba (*en bateau*) ; ajuwahodjige (*en bac*) ; ajawatûka-ke (*à la nage*) ; ujawatûkameose (*à gué*) ; ajuwatûkâk-o (*sur la glace*) ; ajawotâbi (*en traineau, voiture*). —*sur un pont*, ajoka ; pîmandâwe. —*en enjambant* ajuwi takoki. —*en sautant*, ujawi kwackwun-i. —*à la course*, ujuwakwajiwe. —*en portant sou canot*, ajawewesato. —*d'une montagne à l'autre*, ajuwâdjiweose. *Faire*—*en bateau*, ajawuhaj *g. a.* ; -hodjige (*absolu*). *Se faire*—, ujuwahanigos-i. —(*tel endroit*), ujawose *etc.* (*avec le Loc.*). *Je*—*la rivière*, nind ajawav sîbing. —*passer à travers*, pîmitcîkame (*avec le Loc.*). *Il*—*le champ*, pîmitcîkama kitikaning. —*passer par le milieu* (*lorsqu'il y a obstacle*), câbo- (*en comp.*) ; câbockam ; câbondeckam ; câbose *s. in.* ; câbobi, câbwâbâwe (*en parlant d'un liquide*) ; câbowâsika (*du soleil*) ; câbondeiâsin (*du vent*) ; câbowe (*de la voix*). —(*telle chose*), câbockan ; -kaw *g. a.* ; câbôndehan ; câboh *g. a.* ; câbwâbikinan, -kin *g. a.* (*mét. ou min.*) ; câbose *s. in.* (*avec le Loc.*). *La balle*—*la table*, câbose îsin midjiwâganing. *Je*—*la maison*, ni câbondeckam mîkiwaming. (*Cet objet*) *est*—, câbondeia *s. in.* *On peut*—(*la maison etc.*), câbondeia. —*une pointe de terre*, kakiwe. *Etre*—*par l'eau*, câhwâbâwe ; câbobi ; gondase. *Avoir ses souliers*—*par l'eau*, câhwâkisineiâbâwe. *Le chemin*—*le champ*, kakamemo kitikaning.

Traverseur.—*qui fait traverser en bac*, ajawahodjigewinini.

Travestir. (*V. Déguiser*).

Trayon. Wanakototoc.

Trébucher.—*faire un faux pas*, nangisitecin ; pakitecin ; pitakositecin ; pisositecin (*en s'embarrassant le pied*) ; piuwâkimecin (*à la raquette*) ; pisokecin (*si on tombe*).

Trébuchet.—*piège*, wânihigan.

Trèfle.—*plante*, ka nîsobakak. —*carte d'une certaine sorte au jeu*, tnep.

Treillage. Aiackimatekin otikwanan. *Il y a un*—, uckimâtcn otikwanan.

Treillis.—*clôture treillagée*, aiackimâtek mitcikan.

Treize. Mitâswi acitc nîswi ; mitâsin acitc nîsin (*avec un Num.*). —*mille*, mitâsin acitc nîsin kitci mitâso mitâna. —*fois*, mitâsin acitc nîsin. (*V. Douze et substituez nis- à nij- pour tout le reste*).

Treizième. Eka mitâtcing acitc niswi. (*V. Douzième*).

Treizièmement. Mitaswaiak acitc niswaiak.

Tremblant, e. *Etre*—, nîning- (*en comp.*) ; nîningicka ; -gise *s. in.* *Avoir le bras*—, nîninginike. *Avoir la tête*—*en marchant*, nîningikwese. *Fièvre*—, nîningâpinawin. *Avoir les fièvres*—, nîningâpine. *Feuillage*—, totohak. *Il a un feuillage*—, totohakisi *s. a.* ; -kat *s. in.* *Avoir la voix*—, nîningowe. (*V. Transi*).

Tremble. Asahati ; mânasahati. *Pointeaux*—, *endroit*, asahutikang.

Tremblement.—*action de trembler*, nîningisewin. —*agitation de ce qui tremble*, neningisek keka. —*de terre*, kwingwan. —*grande crainte*, kctci sêkisinâniwang.

Trembler. Nîningicka ; -gise *s. in.* —*de peur*, nîningisêkis-i. —*d'effroi*, nîningi umânis-o. —*de froid*, nîningatc-i. *La main etc.* —*à qq.*, nîningi nindji *etc.* *La machoire lui*—, nîningi tamikanecka. *Le cœur lui*—, nîningi tcha. *La terre*—, kwingwun ; nîningakâmikicka ; nîningise îki ; tcingwakâmika (*par l'effet du tonnerre, du canon, de masses s'entrechoquant*). *Faire*—*d'effroi*, nîningi amav *g. a.*

Trémoussement. Memikopânihonâniwang.

Trémousser. *Se*—, *s'agiter*, mîmikopânih-o. *Se*—, *se donner beaucoup de peine*, pajikwutakâmikis-i. (*V. Démener, Agiter*).

Trempe.—*action de tremper un métal*, mackawâbikahigewin. —*qualité d'un métal trempé*, ka mackawâbikahikâtck. *Il est de bonne*—, maia mackawâhikâte *s. in.* —*caractère*, ejininiwakisinâniwang. *Etre de telle*—, ijininiwakis-i. *Etre de bonne*—, mino ininiwakis-i.

Trempé, e. *Etre*—, *très-mouillé*, câbwâbâwe ; pôsâbâwe ; nîsâbâwe. *Avoir les pieds*—, câbositeiâbâwe. *Avoir ses souliers*—, câbwâkisineiâbâwe. *Il est*—, *a été soumis à la trempe*, mackawâbikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Tremper.—*mettre dans un liquide*, akwindjindan ; -jim *g. a.* *Etre*—, —*demeurer dans un liquide*, akwindjin ; -da *s. in.* —*soumettre à la trempe*, mâckawâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Trentaine. Kekat nîsomitâna.

Trente. Nîsomitâna ; nîsomitâna tâswi. (*V. Quarante et substituez* nîso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*.

Trentième. Eka nîsomitâna tâsing. (*V. Quarantième*).

Trentièmement. Nîsomitâna tâswaiak.

Trépas. Nîpowin. *Le*—*de*, nepotc ; pwan pîmâtisitc.

Trépassé, e. *Un*—, *une*—, ka nîpotc. *Fête des*—, ka nîpodjik i mânadjihindwa.

Trépasser. Pôn pîmâtis-i ; nîp-o. (*V. Mourir*).

Trépidation. (*V. Tremblement*).

Trépied. Nesokâtciak.

Trépignement. Tatahatangickigewin ; tatangickigewin ; tetangickigenâniwang.

Trépigner. Tatahatangickige ; tatangickige ; pitikocim-o (*en faisant un bruit sourd*) ; kîjiwewecin (*en faisant beaucoup*

de bruit) ; tcingwakămikicin (*en ébranlant la maison*) ; tcingosakicim-o (*sur le plancher*). —*de colère*, tatangickigekităs-ăso. *Il—de joie*, tatahatangickige epitc mŏdjikisitc.

Très. Wânina ; ăpitci ; kitci. —*bien* (*avec un s.*), ăpitci wêwênint. *Il est—bien fait*, ăpitci wewênint ijidjikăte *s.* ia.

Très-Haut. Nicike eniwenĭndăgositc.

Trésor.—*amas d'or etc. en réserve*, cônia kătasandjikon. —*grosse somme d'argent*, kitci cônia. —*ce qu'il y a de plus précieux*, eniwênĭndăgwak.

Trésorier, e. Naiagatawênĭndang cônia.

Tressaillement.—*léger frémissement*, kweckosenăniwang ; kweckokanăniwang. —*émotion subite*, kweckopănihanăniwang ; kwekwanisakenĭndamonăniwang.

Tressaillir. Kock-, kwanisak- (*en comp.*) ; kockock-, kăkwanisak- (*id.*) (*Rédupl.*). —*de surprise*, kockŏka ; -kŏse ; -kŏpănih-o ; -kwênĭndam (*intérieurement*). — *de peur en voyant*, kăkwanisakăbăndan ; -băm *g. a.* ; -băndam (*absolu*). —*de peur, d'horreur en pensant*, kăkwanisakênĭndan ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*abs.*). —*par suite d'un coup reçu*, kăkwanisakickŏs-ŏso. *Faire—de peur*, kăkwanisakênĭndamickaw *g. a.*

Tresse.—*de*, ka apikăsotc *s. a.* ; -kătek *s. in.* —*de blé d'Inde*, apikan ; -nak (*plur.*) ;

Tresse.—*de*, ka apikăsotc *s. a.* ; -kătwk *s.* ia. —*de blé d'Inde*, apikan ; -nak (*plur.*) ; -nim (*Poes.*).

Tresser. Apikătan ; -kăj *g.* o. ; -ke (*absola*) ; pimiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*) ; okatcnan ; -ten *g. a.* ; -tenige (*abs.*). —*pour qq.*, apikaw *g. a. Il est—à deux, trois etc. brins*, nĭjwanikăso *s.* o. ; niswanikăso *s. a. etc.* ; -kăte *s. in. Cordes* —, okatcnigan.

Treuil. Wikabidjigan.

Trêve.—*armistice, repos* (*s. ces mots*). —*cessation de*, pwan (*avec le Subj.*). —*de paroles*, pwan animităgosinăniwang.

Triangle. Nĭsin eji acaweiak.

Triangulaire. *Il est*—, nĭsin iji acawe *s.* o. ; -weia ; nĭsin iji kaka. *Morceau—que l'on met sous la barre du canot*, pitwakwapidjigan.

Tribu. (*V. Nation*).

Tribulation. (*V. Adversité, Affliction*).

Tribunal.—*siége de magistrat*, tipăkanigewinini ij ăpitc.

Tribune.—*plate-forme pour orateurs*, endŭje kakĭkwenăniwang. —*jubé* (*v. ce mot*).

Tribut.—*impôt*, kitci okima tci kijikăganiwitc ; inikik ket andinămawintc kitci okima. (*V. Taxe*). —*salaire, rétribution*, eji napanganigenăniwang.

Tricher.—*tromper*, wălejim *g.* o. ; -jinge (*absola*) ; -jinwăge (*au jeu*). —*faire de petits vols*, kăkaienis-i.

Tricheur, euse.—*qui trompe*, neta wălejingetc ; neta wălejinwăgetc (*au jeu*). —*qui fait de petits vols*, neta kăkaienisitc.

Tricolore. *Il est*—, nĭsin inanso *s.* o. ; -ande *s. in.*

Tricot.—*tissu tricoté*, ka mităsikătek.

Tricotage.—*action de tricoter*, mităsikewin. —*ouvrage en tricot*, ka mităsikătek.

Tricoter. Mităsike ; pimatehige.

Tricoteur, euse. Neta mităsiketc.

Trier. Nawanjonan ; -jon *g.* o. ; -jonige (*absola*) ; monjakinan ; -kin *g.* o. ; -kinige (*abs.*).

Trigaud, e. (*V. Fourbe*).

Trigauder. (*V. Intriguer, Tromper*).

Trigauderie. (*V. Intrigue*).

Trimbaler. Papa ijiwiton ; -wij *g.* o. ; -widjige (*absola*) ; gotc anotc ăwătan ; -waj *g.* o. ; -wadjige (*obs.*) ; papa mădjitan ; -jih *g.* o. ; -jidjigo (*abs.*).

Trimer.—*aller vite et avec fatigue*, kakêtin pimose. —*peiner*, ănimis-i.

Tringle.—*tige de métal pour supporter un rideau etc.*, ka kinwăbikak. —*baguette pour couvrir une fente etc.*, ka kinwăkwak.

Trinité.—*un Dieu en trois Personnes*, Neso pejikotc kije Manito. —*fête religieuse*, Nesopejikotc i mănadjihintc.

Trinquer. Minikweianămikăge. —*avec qq.*, minikweianămikaw *g.* o. *Ils—*, minikweianămikotătiwăk.

Trio.—*chant à trois*, nĭswi i nĭkămowate. *Ils chantent un—*, i nĭsiwate nĭkămok.

Triomphe.—*honneur éclatant*, ataipitci kitcitwawinigonăniwang. —*victoire* (*v. ce mot*).

Triompher.—*être honoré d'une manière éclatante*, ăpitci kitcitwawinigo -na. —*vaincre* (*v. ce mot*).

Tripe. (*V. Boyau*).

Triple. *Il est*—, *trois fois autant en dimensions*, nĭsin apitisi *s. a.* ; -ta *s. in. Il est*—, *trois fois autant en quantité*, nĭsin inakindăgosi *s. a.* ; -gwat *s.* ia. (*Telle somme*) *est* —, nĭsin apttenĭndăgwat *s. in. Il pais etc. le*—, nĭsin kijikăso *etc.*

Triplement. (*Faire telle chose*)—, nĭsin iji pikinong (*avec le v.*). *Il le dit*—, nĭsin ot iji pikinong windan ; nĭsin pikinong ikito.

Tripler.—*rendre trois fois plus grand en nombre, quantité*, nisin inakindan ; -kim *g. a.* ; -kindăs-ăso (*obsola*). —*rendre trois fois plus grand en valeur*, nĭsin apttenĭndăgoton ; -gosih *g. a.* ; nĭsin inakindan *etc.* —*plier en trois*, nĭsin nabwekakan ; -kav *g. a.* —*rendre trois fois plus grand en volume*, nĭsin iji micăton ; -cădjige (*obs.*). —*devenir triple en nombre, quantité*, nĭsin inakindăgos-i ; -gwat *s.* ia. ; (*ou autres termes*). *La population a—*, nĭsin nangom tătciwăk endanăkidjik. —*devenir triple en valeur*, nĭsin apttenĭndăgos-i ; -gwat *s. in. Il—, devient triple en volume*, nĭsin inikini *s.* o. ; -nigokwa *s. in.*

Tripotage.—*mélange malpropre*, gotc anotc ka kinikawidjikătek. —*intrigue* (*v. ce mot*).

Tripoter.—*mêler malproprement*, gotc anotc

kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; gotc anotc kinikawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). —*intriguer* (*v. ce mot*). —*embrouiller* (*telle affaire*), mätci ijinâgoton ; mätci inenîndâgoton ; (*ou autres tournures*).

Tripotier. (*V. Fourbe*).

Triste. *Etre*—, *affligé*, neto- (*en comp.*) ; netwenîndam ; niciwanatenîndam ; gackenîndam, nîpongâtis-i ; niciwanâtis-i. *Paraître*—, netowinâgos-i ; nepongâtisingin inâhâminâgos-i ; gackenîndamingwewinâgos-i ; gackenîndaminâgos-i. *Etre*—, *pitoyable*, gitimâgenîndâgos-i ; gitimâgitâgos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.* *Rendre*—, netoh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). (*V. Attrister*). *Etre*—, *rêveur*, sanakênîndam. (*Cette chose*) *est*—, *affligeante*, *fâcheuse*, nesitamenîndâgosi *s. a.* ; gackenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Elle est*—*sombre*, gackenîndâgwat *s. in.* ; gackenîndamihiwe *e. a.* ; -wemägät *s. in.* *Paeser une nuit*—, netotihikwe.

Tristement. (*Faire telle chose*)—, *ayant l'air chagrin*, naiesitamenîndamongin (*avec iji et le v.*) ; netowinâgos-i, gackenîndaminâgos-i (*avec eji et le Subj.*). *Il parle*—, naiesitamênîndamongin initâgosi ; netowinâgosi eji kijowetc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pitoyable*, gitimâgenîndâgwat, gitimâgenîndâgos-i (*avec eji et le Subj.*) ; gitimâgitâgos-i (*id.*) (*à entendre*). *Il travaille*—, gitimâgênîndâgwat enânoki. *Il chante*—, gitimâgitâgosi eji nîkâmotc. (*V. Mal*).

Tristesse.—*affliction*, nesitamênîndamowin ; netwenîndamowin. —*mélancolie*, sanakênîndamowin ; gackênîndamowin. (*V. Attrister, Triste*).

Triton.—*personnage fabuleux*, memegwesi ; -siwäk (*plur.*). —*pierre ayant une ressemblance avec une certaine partie du corps*, memegwesiwâbik.

Tritris.—*oiseau*, windigo pinêcinj.

Triturer. (*V. Broyer*).

Trivial, e. (*V. Grossier*).

Trivialement. (*V. Grossièrement*).

Trivialité.—*caractère de ce qui est trivial*, nekikawenîndâgwak. *Des*—, *des paroles grossières*, eni gotc anotc mânatwenâniwang. (*V. Grossièreté*).

Troc. (*V. Echange*).

Troglodyte. -*oiseau*, otanamisakatowesi.

Trognon.—*de* (*telle plante*), okan ; ij otehetc *s. a.* ; -hemägäk *s. in.*

Trois. Nîswi ; nîsw- (*devant une voyelle ou en comp.*) ; nîso (*devant un nom de mesure*). —*fois*, nîsin. —*disaines*, nîsomitâna. (*V. Deux et substituez* nîso, nîs- *à* nîjo, nîj- *pour tout le reste*).

Troisième. Eko nîsing ; eko nîso- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre là*—, eko nîsing inênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le*—*jour*, eni nîso konägäk ; eko nîso konägäk ; neso ktjigak.

Troisièmement. Nîswaiak.

Trois-Rivières. Metahinotin ; -nong (*Loc.*).

Trombe. Ketci titibikâmik ; ketci titihaianimak (*sur terre*).

Trompe.—*instrument à vent*, kitotâgan ; pipikwan. *Jouer de la*—, kitotâge ; pipikwe. —*museau allongé de l'éléphant*, acekima ockinj.

Tromper. Wäiejim *g. a.* ; -jinge (*absolu*) ; kiwänim *g. a.*, wäiejim *g. a.* (*en paroles*) ; wäiejimiwe, -jitâgos-i (*abs.*) (*id.*). —*au jeu*, wäiejinwâge. —*par son apparence*, akawinâgos-i. *Faire*—, wänicim *g. a.* *Se*—, *être en défaut*, *errer*, akaw-, pâta-, wäni (*en comp.*) ; akawênîndam ; pâtat-itowa (*autre 3ème Pers.*) (*qui veut dire proprement pécher*) ; wäni ; wänicin. *Se*—*en entrant quelque part*, pata pîndike. *Se*—*en parlant*, pâta ikit-o ; pâtawe ; wänikijowe ; wänowe. *Se*—*en chantant*, wänaham. *Se*—*en mesurant*, wänitipahige. *Se*—*en pesant*, wänitipapâdjige. *Se*—*en comptant*, wänakindâs-âzo. *Se*—*en écrivant*, wänansinahige. *Se*—*de route*, wänicin ; wänav- aho (*par eau*). *Se*—*en dormant*, *être somnambule*, wäningwâc-i. *Se*—*de vieillesse*, *radoter*, wänikika. *Se*—, *se méprendre*, *faire par inadvertance*, pî-, pît-, pîtc- (*en comp.*) ; pîtênîndam. *Se*—*à l'égard de*, pîtênîndan ; -ênim *g. a.* *Se*—*d'embarcation*, pîtcipôs-i. *Se*—*de porte*, *d'habitation où l'on entre*, pîtci pîndike. *Se*—*en prenant*, *prendre l'un pour l'autre*, pîtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). *Se*—*en frappant*, pîtahan ; -tav *g. a.* ; -tahowe (*abs.*). *Se*—*en entendant*, *ne pas bien entendre*, pîsitam. *Tu te*—*en croyant le reconnaître*, ki pîtci nîsitawinawa.

Tromperie. (*V. Artifice*).

Tromperie.—*jouer de la trompette*, kitotâge ; pipîkwe. —*divulguer* (*v. ce mot*).

Trompette.—*instrument à vent*, kitotâgan ; pipîkwan. —*celui qui en joue*, pipîkwewinini ; kitotâgewinini.

Trompeur, euse. *Subst.* Netn wäiejingetc ; weiejingeckitc. *Etre*—, wäiejingeck-i ; nita wäiejinge.

Trompeur, euse. *Adj.* *Etre*—, *aimer à tromper*, nita wäiejinge ; wäiejingeck-i ; nita wäiejimiwe, -jitâgos-i (*en paroles*). *Etre*—, *propre à tromper*, wäiejinge ; -gemägät *s. in.* ; wäiejimiwe, -wemägät *s. in.*, wäiejitâgos-i, -gwat *s. in.* (*en se faisant entendre*). *Sa mine est*—, akawinâgosi ; kâwin tîsi ejinâgositc. *Tes paroles sont*—, ki wäiejitâgos ejikijwen.

Tronc.—*partie d'un arbre*, eka otikwanisik mitik. —*partie du corps*, picicik wiiaw. —*boîte pour les aumônes etc.*, cônia mitigwac.

Tronçon.—*morceau rompu*, päkwe-, pîw- (*en comp.*) ; ka päkweckak ; ka päkwenockak ; ka pîwihitek *s. in.* (*en plusieurs morceaux*). —*morceau coupé*, ka päk ejî-

kâtek ; piwikotâgan (*bois*) ; piwikabigan (*avec la hache*).

Tronçonner. Pâkwe–, piw– (*en comp.*) ; pâkwenan ; –wen *g. u.* ; –wenige (*absolu*) ; pâkwebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*obs.*) (*avec effort*) ; piwibiton *etc.* (*en plusieurs morceaux*) ; pâkwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; pâkwejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*en coupant*) ; manijan *etc.* (id.) ; pâkwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec la hache*).

Trône. Kitci okima ij âpitc.

Trôner.—*être sur le trône*, kitci okimawâp–i. —*régner*, ketci okimawingin iji tibênîndam. —*faire l'important*, icpênîndâgosikâs–âzo.

Tronquer.—*mutiler, abréger* (*v. ces mots*).

Trop. *Adv.* Onzam ; madjikis. *Il est*—*pourri*, onzam anani. *On lui en a*—*donné*, madjikis inikik manintc. *Etre*—*iere*, onzamibi. *Avoir*—*mangé*, onzamih–o. —*rire*, onzamâp–i. —*dormir*, onzamingwam. —*courir*, onzamîpâto. *En* [illegible] *à qq.*, onzâmib *g. a.* (*Cet objet*) *est*—*petit*, onzam[illegible]kine. (*Ce liquide*) *est*—*chaud*, onzam âgâmite *s. in.* *De*—, aniwi. *Il est de*—, *il y en a de*—, aniwisc. *Il y en a deux de*—, nij aniwisek *s. a.* *En mettre de*—, aniwisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*absolu*). *Pas*—, kâ gwetc.

Trop. *Subst.* Eniwisek ; ka' aniwisek.

Troquer. (*V. Echanger*).

Troqueur, euse. Neta meckotônâmâgetc.

Trot.—*de* (*cheval etc.*), ejipâtotc ; enipâtotc ; pemipâtotc.

Trotte.—*course pénible*, aianimak inosenâniwang. —*espace de chemin*, epitcak. *C'est une bonne*—, pitosânikwat ; wâsawat. (*V. Distance, Trajet*).

Trotter. (*Le cheval etc.*)—, enipâtotc ijise ; pimipâto. —*marcher beaucoup*, gotc anotc papâmose ; gotc anotc ijise. —*faire beaucoup de démarches*, gotc anotc wikwadjito.

Trottoir. Pimose mikan ; napakisako mikân (*de bois*) ; esinikâtek mikân (*de pierre*).

Trou.—*ouverture dans un corps*, i wânickak ; i pâkwaneiak, –neckak (*faite en perçant*). *Il y a un*—*dans*, wâna *s. in.* ; wânâtina (*montagne, côte*) ; wânakâmika (*terre*) ; wânâbikat *s. in.* (*min ou mét.*) ; pâkwanêia, –nêcka (*fait en perçant*) ; pâkwanciâbikat (*min. ou mét.*). *Il y a des*—, asaba. *Faire des*— (*v. Trouer*). —*dans la glace où l'on puise de l'eau*, twabiban. —*fosse*, wânikan. *Faire un*—, wânike. *Il y a un*—, wânikâte *s. in.* —*en terre pour fumer les peaux*, ozâwikisigan.

Troublant, e. *Etre*— (*v. Troubler, Inquiétant*).

Trouble. *Adj.* (*Le liquide*) *est*—, kinikawâgâmi ; winâgâmi (*à cause de saleté*).

Trouble. *Subst.* —*désordre, émeute, révolte* (*v. ces mots*). —*mésintelligence* (*v. Brouille, Discorde*). —*agitation, bruit*, enakâmikisinâniwang (*i. e. manière d'être à l'égard de la terre*). *Se mettre à faire du*—, mâtakâmikis–i. —*difficultés*, ânim– (*en comp.*). *Avoir du*—, ânimakâmikis–i. *Il y a du*—*sur la terre*, odjânimakâmigat. —*inquiétude*, ânîmênîndamowin ; ondamênîndamowin. *Etre dans le*—, ânimênîndam ; ondamênîndam.

Troubler.—*rendre trouble*, kinikawâgâmiton ; winâgâmiton (*par la saleté*) ; –midjige, –midjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il se*—, *est*—, kinikawâgâmi ; winâgâmi (*par la saleté*). —*déranger, empêcher*, ondamibiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* *Il*—*la prière*, ot ondamihiwen ciamianiwaninik. —*jeter dans le désordre*, gotc anotc inâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). —*mettre en mésintelligence*, nickênîndamib *g. a.* ; –biwe, –hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). —*déranger dans son occupation*, ondamib *g. a.* ; ânimih *g. a.* —*inquiéter*, ânimênîndamih *g. a.*, otcânimih *g. a.*, ondamênîndamib *g. a. etc.* ; notcânimênîndamickaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemâgât *s. in.* (*abs.*). *Se*—, otcânimênîndam ; ondam[illegible]ndam. —*ôter l'esprit*, akawâdjih *g. a.* ; wânickweb *g. a. etc.* ; kiwâckwev *g. a.* ; wânickwewem *g. a.* (*par paroles*). *Se*—, akawadjibitisizo ; wânickwe, kiwâckwe, –weiênîndam.

Troué. *Subst.*—*dans un bois*, cakabakweiak ; –kwak. *Il y a une*—, cikahakweia ; –kwa.

Trouer.—*percer*, pâkwaneban ; –nev *g. a.* ; –nehige (*absolu*). *Il est*—, pâkwanêcka ; –nêia *s. in.* (*Cet objet*) *est tout*—, *comme un filet*, asâb– (*en comp.*) ; asâbicka, –banakicka ; asâbickôzo *s. a.*, –kôte *s. in.* (*par des coups de feu*). *Frapper à*—, *cribler de coups*, asâbaganandan ; –nam *g. a.* ; –nandjige (*abs.*). —*faire une trouée dans* (*une forêt*), i cikahakwak iji totan.

Troupe.—*groupe* (*v. Bande*). —*armée* (*v ce mot*).

Troupeau.—*de* (*moutons etc.*), wekwinodjik. (*V. Bande*).

Troupier. Cimâgânic ; –cak (*plur.*). (*V. Soldat*).

Trousse.—*faisceau* (*v. ce mot*). —*étui*, pindahodjignn. —*chausse*, mitâs ; –san (*plur.*). *Etre aux*—*de*, nopinâj *g. a.* ; noswahaj *g. a.*

Trousseau.—*faisceau* (*v. ce mot*). —*ensemble de hardes*, mâtindâgan ; wiiagâsim (*avec le Poss.*). *Son*—, o mâtindâgan ; o wiiagâsiman. *Avoir un*—, omâtindâgan–i ; mâtindâs–o. *Lui faire un*—, mâtindamaw *g. a.*

Trousser. (*V. Retrousser*).

Trouvable. *Il est*—, ta ki mikanâniwan *s. in.* ; ta ki mikana *s. a.*

Trouvaille. Mikâgewin.

Trouver.—*découvrir*, mik– (*en comp.*) ; mikan ; –kaw *g. a.* ; –[illegible]ge (*absolu*) ; mikodjinan, –jin *g. a.*, –jinige (*abs.*) (*en tâtonnant*) ; mikonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*)

(*id.*) ; mîkwandan, -wam *g.* n., -wandjige (*abs.*) (*en mangeant*) ; mîkwahan, -wav *g.* n., -wahowe, -wahige (*abs.*) (*en tirant d'une arme*) ; mîkwaganandan, -nam *g. a.*, -nandjige (*abs.*) (*en frappant, i. e. atteindre*). *Il est—, a été—*, mîkâganiwi *e.* n. ; -wan *e. in.* —*pour qq.*, mîkamaw *g.* n. *Aller—*, nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*les traces de*, mîjahaton ; -hac *g. a.* —*une occasion*, *une chance*, onawas-i ; mino inenîndjike. *Voir—quelque chose*, mîkadjige. *Se—* (*e. Etre*). —*surprendre* (*v. ce mot*). —*inventer*, ockat ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*). —*juger*, inênîndan, -ênim *g.* n. ; -ênîndam (*abs.*). *Je le—petit*, agâcinonja nind inênîndan. —*agréable, désagréable* (*e. ces mots*). —*bon, agréer*, iji minwênîndam. (*V. Juger, Eprouver, Sentier*).

Truchement. (*V. Interprète*).

Truelle. Wâbâjackikadjigan ; ckwâbikâdjigan.

Truellée. Mweckinek wâbâjackikadjigan ; mweckinek ckwâbikadjigan ; taiebackinek wâbâjackikadjigan. *Une etc.*—, ningotin *etc.* mweckinek wâbâjackikadjigan.

Truffe. Papikopin ; -nik (*plur.*).

Truie. Nonje kokoc.

Truite. Nâmêkos. *Grosse—grise*, kitci nâmêkos. —*saumonée*, otajawamek ; manjamêkos. —*tachetée*, manjamêkos. —*boucanée* (*v. ce mot*).

Tu. *Pron. Pers.* Ki ; kit (*devant une voyelle*).

Tuable. *Etre—*, nisênîndâgos-i.

Tuant, e. (*V. Fatigant, Importun*).

Tube. (*V. Tuyau*).

Tubulaire. (*Objet*)—, ogondackweing enâbâminâgosite *e.* n. ; -gwak *e.* in. ; ogondâganing ejinâgosite *s. a.* ; -gwak *e.* in.

Tuer. —*priver de vie*, nici *g. a.* (nisa-sam *Ind. Prés.*) ; niciwe (*absolu*) ; -kaj *g.* n. (*en comp.*). —*raide*, âpitcinâj *g.* n. —*à moitié*, âbitonâj *g. a. Etre sur le point de—*, pajinaj *g.* n. *Il veut me—*, ni wi nitsik. *Etre—par l'eau, se noyer*, nisâbâwe. (*V. Mourir*). —*faire boucherie, chasser*, nitâge. —*pour qq.*, nitamaw *g. a.* —*pour soi*, nitamâs-âso. —*deux etc. bêtes d'un coup*, nîjoige *etc.* —*détruire*, niton.

Tuerie. (*V. Massacre*).

Tuméfaction. (*V. Enflure*).

Tuméfier. *Le froid lui a—la gorge*, ogondâganing ocingipisimi i ki kisinak ; ka kikatcitc wendji ocingipisimitc ogondâganing.

Tumeur. Cingipia ; -sak (*plur.*) ; pîkwack (*loupe*). *Avoir une—*, ocingipisim -i ; opîkwackim-i. *Il a une—au doigt etc.*, onindjing *etc.* ocingipisimi.

Tumulte.—*bruit et désordre*, eni gotc anotc kijtwewesing ; -wewenâniwang (*s'il y a clameurs*). *Il y a—*, gotc anotc kijtwewesin ; -wewenâniwan (*avec clameurs*). —*trouble de l'âme*, ondamênîndamowin ; wenickweienîndamonâniwang.

Tumultueusement. *Il sortent—*, gotc anotc kijtwewek eni sâkahamowatc. *Ils marchent—*, kitci wanina kijtwewesin eni pimosewatc.

Tumultueux, se. (*Telle chose*) *est—*, gotc anotc kijtwewesin (*avec megwatc et le Participe*). *Leur assemblée est—*, gotc anotc kijtwewesin megwatc maiawandjihitiwatc.

Tunique. Konas.

Turbulent, e. (*V. Ardent, Importun*).

Turlupin. Metci papâpinâtisitc ; metci pâpinowetc (*en paroles*).

Turlupinade. Metci papâpinâtisinâniwang ; metci pâpinowenâniwang (*en paroles*).

Turlupiner.—*faire des turlupinades*, matci papâpinâtis-i ; mâtci papinowe (*sa paroles*). —*tourner en ridicule*, papijindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; papinotan, -taw *g.* n., -tâge (*abs.*) (*en sa présence*).

Turpitude.—*caractère de ce qui est honteux*, egatênîndâgwak. —*acte déshonnête*, mainadjidjigenâniwang. —*ignominie* (*v. ce mot*).

Tutelle. Kipihowewin. *Prendre sous sa—*, ani kipiv *g. a.* ; -pihowe (*absolu*). *Etre sous la—de qq.*, kipihok-kon. *Etre tenu en—*, nagatawênimigo-ma.

Tuteur, trice. Kepihowetc. *C'est mon—*, ni waam naiagatawênimitc.

Tuyau.—*tube ou canal d'une matière quelconque*, ogondackwei. —*de poêle*, pawâbikisigan ogondackwei. —*pipe*, okidjâtik. *Feuille de —*, -ock- (*en comp.*). *Une etc. feuille de—*, pejikock *etc.*

Type.—*modèle* (*v. ce mot*). —*symbole* (*v. Figure, Emblême*). —*personne originale*, mêmakâtenîndâgositc.

Typographe. Takwâbikahigewinini.

Typographie.—*art de l'imprimerie*, takwâbikahigewin. —*établissement d'imprimerie*, endâje takwâbikahigenâniwang.

Tyran. (*V. Despote*).

Tyrannie. (*V. Despotisme*).

Tyranniquement. ((*V. Despotiquement*).

Tyranniser.—*dominer despotiquement*, wenzam okimawingin iji tibênim *g. a.* ; onzam tibênim *g.* n. —*opprimer souverainement*, âpitci ânimib *g. a.* ; âpitci nânekâtcih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

U

Ulcère. Mîkiwin ; mîni ; makiminakisiwin. *Il y a—*, mamaka *e.* in. ; mîniwan *e. in.* *Avoir un—*, mamakis-i ; mâkiminakis-i.

Ulcéreux, se. *Etre—*, couvert d'*ulcères*, papa mamâkiminakis-i. *Il est—, de la nature de l'ulcère*, miniwi *e.* n. ; -wan *e. in.*

Ultérieur, e.—*qui est au-delà*, awas inakâk endâte *e. a.* ; awas indi endâte *e. a.* ; -dâgok *e. in.* —*qui arrive après* (*v. Postérieur*).

Ultérieurement.—*par delà*, awas inakâk ; awas indi. —*plus tard*, panima apitc. —

à, panima ka (*avec le Subj.*) ; panima (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit d'un Fut*). (*V. Après*).

Un, e. *Adj.* —*seul* (*v. ce mot*). —*des deux*, napäne ; napän- (*en comp.*). —*des deux jambes*, napänekât. —*des deux pieds*, napänesit. —*des deux bras*, napänenik. —*des deux mains*, napänenindj. —*des deux joues*, napänenav. —*des deux oreilles*, napänetâwak. —*des deux yeux*, napäneckinjik. —*des deux chaussures*, napänetâs. —*des deux rivages*, napänekam. *N'avoir qu'—jambe*, napänekâte. *N'avoir qu'— bras*, napänenike. *N'avoir qu'— main*, napänenindji. *N'avoir qu'— pied*, napänesite. *N'avoir qu'— œil*, napäneckinjikwe. —*à—, l'— après l'autre*, neningotin. *Les—après les autres*, memeckot. *L'— et l'autre, tous deux*, eij. *L'— et l'autre, de l'— et de l'autre*, itawi. *L'— et l'autre jambe etc.*, eitawikat *etc.* *L'— et l'autre côté du corps*, eitawina. *L'— et l'autre côté du canot*, eitahônak. *De l'— et de l'autre côté*, eita aii ; eita. *Sur l'— et l'autre côté du chemin*, eitawikanang. *De l'— à l'autre*, ajok ; ajawi ; ajaw- (*en comp.*). *Il va de l'— à l'autre*, ajak iji. *Ils se le renvoient de l'— à l'autre*, aiajawiwebinämâtik. *Pas—, personne*, kâ ningot. *C'est—(tel)*, towa (*précédé du Déterminatif*). *C'est—méthodiste, metodis* tawa.

Un, e. *Adj. Num.* Pêjik ; ningo (*avec un nom de mesure, quantité*) ; ningoto (*id.*) ; ningot (*devant une voyelle*) ; pejikwâbik (*avec un nom de mét. ou min.*) ; pêjikwâtik (*bois ou chose allongée*) ; pejikaminak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; pejikwek (*étoffe ou chose flexible*) ; ningotin (*avec un Num.*). —*homme*, pejik anicinâbe. —*jour*, ningo kîjik ; ningoto kan. —*charretée*, ningot atâbân. —*pierre*, pejikwâbik äsin. —*chandelle*, pejikwâtik wâsakonenindamâgan. —*pomme*, pejikominak wâhimin. —*mouchoir*, pejikwek mocwe. —*mille*, ningotin kitci mitâsomitäna. —*fois*, ningotin. —*sorte, espèce, chose*, ningotwaiak. —*bande, couple, paire*, ningotwewan. —*famille*, ningatokämik ; ningotôte. —*canot*, ningotônak. *Nous sommes—*, ki pejikwenindâgosimin. *Ils sont—*, pejikwenindâgosiwäk *s. a.* ; -gwätan *s. in.* *Etre—sorte etc.*, ningatwaiakis-i ; -kat *s. in.* *Etre—bande*, ningotwewanakis-i. *Etre—famille*, ningotakämikis-i ; ningotôtewis-i. *Etre—canot*, ningotônakis-i. *Il y a—canot*, ningatônagat. *Etre—en canot*, pêjikakam. *Il y a—minot de*, ningotawanet *s. in.* *Il y a—terrinée de*, ningotanâganêsi *s. a.* *Il y a la piste d'— seul*, pepikakanäwe. *Avoir—jambe etc.*, pejikakâte *etc.* *Porter à—*, pejikokan ; -kaw *g. a.* —*à—*, pepejik. *Chacun—, idem.* —*ici—là*, id. *Entre—à—*, pepejik pindikek. *Prenez-en chacun—*, pepejik atâpinamak. —*d'entre vous*, ningotweiaw endätcieg.

Unanime. *Ils sont—, ont les mêmes sentiments*, pejikwenindamak ; *a* pejikatonäwa amitanênindjiganiwa. *Leur désir est—*, tabiskotc nandawênindamak.

Unanimement. Tabiskatc ; kakina tabiskotc. *Ils l'ont élu—*, kakina tabiskatc o ki nawanjanawan ; o ki pejikwênimäwan kitci nawanjonimintc.

Uni, e.—*sans aspérité* (*v. Lisse, Egal*). *Il est—, sans ornement*, kâwin anieicidjiganiwisi *s. a.* ; -jikâtesinan *s. in.* (*V. Modeste*).

Unifier. Pêjikatan ; pejikwênindâgaton ; -gosih *g. a.*

Uniforme. *Adj.* *Ils sont—, ont la même forme*, tabiskotc ijinâgosiwäk *s. a.*, tabiskatc inâbäminâgosiwäk *s. a.* ; -gwätan *s. in.* *Il est—, égal*, pejikwan ineninâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Sa marche est—*, pejikwan inose.

Uniforme. *Subst.* —*vêtement prescrit*, ijihowin ; ejihanâniwang. *Quel est l'—*, anin ejihanâniwang ?

Uniformément. —*de la même manière*, tabiskatc. *Ils travaillent—*, tabiskatc inânakiwäk. —*d'une manière égale*, pejikwan (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—*, pejikwan inose.

Uniment.—*également*, pejikwan. *Il travaille—*, pejikwan inânoki. —*simplement* (*v. Naturellement, Modestement*).

Union.—*assemblage*, maiawandjidjikâtckin. —*action de joindre*, aniko-, ans-, gack-, nahwe- (*en comp.*) (*V. Joindre, Uni.*). —*conjugale*, ocindiwin. —*concorde*, pejikatehewin ; minwenindiwin ; nakandiwin. —*liaison étroite*, eni pejikwenandinâniwang. *Il y a—entre eux*, pejikwenindiwäk ; minwenindiwäk.

Unique.—*seul* (*v. ce mot*). *Etre—, sans égal*, âpitci cniwenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—en habileté*, mi waam eta eji gackitotc ; kâwin katäk iji gackitosi eji gackitonitc.

Uniquement. (*V. Seulement*).

Unir.—*mettre ensemble*, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; mamawitan ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*absolu*) ; anzinan ; -zin *g. a.* ; -zinigo (*abs.*) ; anzäton ; -äci *g. a.* ; -ädjige (*abs.*) ; anzakanan, -kan *g. a.*, -kanige (*abs.*) (*du bois*) ; akôkiwebiton, -hij *g. a.*, -hidjige (*abs.*), anikahitan *etc.*, nnsibitan *etc.* (*à l'aide d'un lien*). (*Tous ces vv. ont la forme des vv. avec rég. plur.*). *Ils sont—*, mâwandjidjiganiwiwäk *s. a.* ; anzadjiganiwiwäk *s. a.* ; anzihidjiganiwiwäk *s. a.* (*liés*) ; -jikâten *s. in.* —*à soi*, acôtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*) ; acotênindan ; -ênim *g. a.* *S'— à*, akôki ; akôkiweiênindan ; -ênim *g. a.* *Ils sont—, adhèrent l'un à l'autre*, akôkiwäk *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akôzawäk *s. a.*, akôten *s. in.* (*à la chaleur*). —*rendre un*, pejikatan ; -kah *g. a.* —*mettre en bonne intelligence*, tci pejikwenindiwatc tataw *g. a.* —*rendre égal* (*v. Egaliser, Liser*).

Unisson.—*accord de voix*, kikinatâtiwin ; i

kikinotâtinâniwang. *Ils chantent à l'—*, tabiskotc kakina nikâmok. *—accord d'instruments de musique, de sons*, pejikwan enwêmägäk. (*V. Accord*).

Univers.—*le monde, la terre*, enigokwakâmikak. *—les habitants de la terre*, kakina endätciwntc anicinâbek.

Universel, le. *Il est—, s'étend à tout*, mixlmixi âbätisi *s. a.* ; -tät *s. in.* (*Chose*)—, mixi mixi. *C'est une maladie—*, kakina inâpinek. *Cet usage est—*, mi gotc ejiwebisinâniwang mixiwe ningotiji.

Universellement.—*généralement* (*v. ce mot*). —*partout*, mixlmixi ; mixi ; mixiwe.

Urbanité. (*V. Politesse*).

Urgent, e. (*V. Pressant*).

Urine. Cikiwin ; cikiwinâbo.

Uriner. Cik-i ; cicik-i (*Rédupl.*) ; cik-, ejâs-o (*en comp.*) ; âkwinoie (*un chien*). —*en dormant*, cikingwam. *Etre entendu—*, mâtwe ejâs-o. —*sur*, cikinan ; -kin *g. a. Ils—l'un sur l'autre*, caeikinitiwäk. *Vase à—*, cikiwinägan.

Urineux, se. *Il est—*, cikiwinâbong ijinägosi *s' a..* ; -gwat *s. in.*

Urne. Onâgan.

Us. Ejiwebak ; ejiwebisinâniwang aka. (*V. Coutume*).

Usage.—*coutume* (*v. ce mot*). —*emploi, utilité*, enâbätäk keka. *Etre de tel—*, inâbätis-i ; -tät *s. in.* ; -âbätis-i, -tat *s. in.* (*en comp.*). *Etre d'un bon—*, minwâbätis-i. *Faire—de* (*v. Employer, Emploi*). —*jouissance*, âbädjidjigewin. *J'en ai l'—*, ninda âbädjiton ; -jiha *g. a.*

Usé, e. *Adj. Il est—détérioré*, teâgise ; mesi-, met-, metc- (*en camp.*) ; metcisin *s. in.* ; metâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; metâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*id.*) (*par la chaleur*) ; metciboza *s. a.*, -bote *s. in.* (*par le frottement*) ; pikoza *s. a.* (*chaudière*). —*émoussé* (*v. ce mot*). *Il est—, affaibli*, ani cewisi.

User.—*faire usage de* (*v. Servir*). *En—, agir*, iji tatam ; ijiwebis-i ; inâtis-i. *En—à l'égard de*, iji totaw *g. a. Il en—impudemment à son égard*, eka egätcingin at iji totäwan. *C'est ainsi qu'il en—à mon égard*, mi endatäwitc. —*détériorer, émousser, affaiblir* (*v. ces mots*).

Usité, e. *Il est—*, âbädjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Cette mode est—*, tipahigenâniwan ejikanaienâniwang.

Ustensile.—*petit meuble de ménage etc.*, mikiwâming enâbätäk. —*instrument* (*v. ce mot*).

Usuel, le. *Il est—*, mi enâbätisitc ako *s. a.* ; mi enâbätäk ako *s. in. Cette façon d'agir est—*, mi ejiwebisinâniwang aka. *C'est une expression—*, mi ekitanâniwang ako.

Usuellement. Ako.

Usurier, e. Neta misakindang eni awibiwetc ; neta nitawigihotc i ki awihiwetc.

Usurpateur, trice. Ka tibênindamonitizotc.

Usurpation. Tebênindamonitisonâniwang.

Usurper. Tibênindamonitis-iso (*absolu*) ; -izon *g. in. et a.* (*V. Empiéter*).

Utérin, e.—*co-enfant, de la même mère*, -jan (*en camp.*). *Mon frère—*, nitcijan. *Ta sœur—*, kitc ijânikwe ; kitcijân (*en sous-entendant* ikwe). *Etre—de qq.*, witcijânim *g. a. Ils sont—*, witcijânindiwäk. *Combien sont-ils de frères—*, anin endûso witcijânindiwatc ?

Utile. *Adj. Etre—, pouvoir servir*, inâbätis-i ; -tät *s. in.* ; -âbätis-i, -tät *s. in.* (*en comp.*). *A quoi est-il—*, anin cnâbätisitc *s. a.* ; -täk *s. in.* ? *Il n'est—à rien*, kâwin keko inâbätisisi, kâ nâpitc inâbätisisi *s. a. Etre—*, d'un bon usage, minwâbätis-i ; -tät *s. in. Estimer—*, âbätênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Utile. *Subst.* Menwâbätäk ; wendjita âbätäk.

Utilement. (*Faire telle chose*)—, menwâbätisingin, wendjita âbätisingin (*avec* iji *et le v.*) ; minwâbätis-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille—*, menwâbätisingin inânoki ; minwâbätisi enânakitc.

Utiliser. Minwâbädjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*).

Utilité. Enâbätäk keka. *De quelle—est-il*, anin enâbätisitc *s. n.* ; -täk *s. in.* ? *Il est d'une grande—*, kitci âbätisi *s. a.* ; ondjita âbätisi *s. n.* ; minwâbätisi *s. a.* ; -tät *s. in. Il n'est d'aucune—*, kâwin inâbätäsinon *s. in. Je le traite d'une grande—*, minwâbätät nind inênindan ; ni minwâbätênindan.

Utopie.—*gouvernement imaginaire parfait*, meia inenindâgwak tibênindamawin. —*projet imaginaire*, mitanênindjiganing wendjising *s. in.*

V

Va. *V.* (*V. Aller*).

Vacance.—*temps durant lequel un office n'est pas rempli*, eka enânokinâniwang. —*cessation*, pwanitonâniwang. —*de*, pwan (*avec le Subj.*). —*cessation d'études*, pwanikikinohamâtinâniwang.

Vacant, e. *Cette position, charge est—*, nondese cnânakinâniwang. (*Cet endroit*) *est—*, kâwin âpinâniwansinon, kâwin tajikenâniwansinan (*avec le Loc.*).

Vacarme.—*tumulte* (*v. ce mot*), —*grand bruit*, eni kijiwewemägäk.

Vaccin. Atiko mikiwin.

Vacciner. Kitci omikitc matijv *g. a. J'ai été—*, ningi matijoga kitci omikiân. *Il a été—*, acaie matijiganiwi.

Vache. Nanjetik ; -kek (*plur.*) ; -kom (*Pose.*). *Avoir une—*, atätikom-i. —*marine*, ätikamek.

Vacher, e. Naingatawênimâdji ätiko.

Vaciller. (*V. Chanceler, Branler, Trembler*).

Va-et-vient. Gotc anotc ejisenâniwang.

Vagabond, e. Neta papamâtisitc.
Vagabonder. Papa inda ; papa te (*3ème Pers.*) ; papamâtis-i.
Vagir. Aiajikwe.
Vagissement. Eiajikwetc ahinodjenjic.
Vague. *Subst.* Tikow *g. a.* ; -wak (*plur.*). *Les—être...*, -acka (*en comp.*) ; -tikweia (*sur une rivière*) ; -tikwi (*un ropide*). *Les —sont grosses*, wasahacka ; mângacka ; mângitikweia (*sur rivière*) ; mangatikwi (*rapide*) ; mamang... (*Réd.*) (*pour plus de force d'expression*). *Comment sont les—*, anin enâckak ; anin enâtikwik (*dans un rapide*) ? *Les—cessent*, pônâcka. *Etre... por les—*, ahok-o (*en camp.*). *Etre retenu par les—*, kinahok-o. *Etre rempli de—*, mockahok-o. *Etre arrosé, couvert de—*, sikahok-o. *Etre ballotté por les—*, tcatcangahok-o ; kokokacka.
Vague. *Adj.* (*V. Indéfini*).
Vaguement. *Parler—*, gotc anotc animitâgos-i. *Distinguer—*, onawins nisitawinam. *Trocer—*, onawins tipahige.
Vaguer. (*V. Errer*).
Vaillamment. (*V. Courogeusement, Braement*).
Vaillance. (*V. Brovoure*).
Vaillant, e. (*V. Courogeux, Brore*).
Vain (*En*). *Loc. Adv.* Ceckwat ; câgotc (*après des efforts*).
Vain, e. *Adj.* (*V. Inutile, Frivole, Illusoire, Orgueilleux*).
Vaincre. *Subjuguer, surmanter*, câgodjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; mâgwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*abs.*) ; paciwij *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). *Je—les obstacles*, ni câgodjitonan wendjihiwemâgûkin. *Il—ses passions*, kinaham^tizo ; câgodjiinitizo aianotc nandawênd.adang. *Il—so colère*, o mogwiton onickâtisiwin. *L'emporter sur, surposser*, pakinaw *g.* o. ; -nwâge (*abs.*) ; enimih *g. a.* ; -hiwe (*obs.*). *Tu le—en générosité*, kit enimiha'i ktjewâtisin.
Vainement. Cêckwat.
Vainqueur.—*qui a remporté une victoire*, ka câgodjihiwetc ; ka magwihiwetc. —*qui l'emporte, qui a l'orantage*, cnimihiwetc ; ka pakinwâgetc.
Vaisseau.—*vase*, onâgan. *Grond—d'écorce pour recueillir l'eau d'éroble*, atôban ; otobâgan. —*novire*, nabikwan. —*intérieur de* (*tel local*), pîntc aii, pîndik (*orec le Loc.*). —*artère, veine*, miskweiâp.
Vaisselle. Onâganan..
Valable. (*V. Admissible*).
Valet.—*domestique* (*v. ce mot*). —*figure du jeu de cortes*, cimâganic.
Valeter.—*faire beoucoup de démorches*, gotc anotc wîkwadjito. —*ouprès de qq.*, minawaj *g. a.* (*V. Flatter*).
Valétudinaire. (*V. Maladif*).
Valeur.—*prix*, enakindâgwak keko ; epltenîndâgwak keko. —*effet de commerce*, anokâdjigan. —*biens disponibles*, taniwin ; endanîndâniwang. *Avoir telle—* (*v. Coûter*). —*estimation, mérite*, epltênîndâgosinâniwang ; epltenîndâgwak keko (*en parlant d'une chose*). *La—de*, inikik. *La—de trois jointées*, niso ponikan inikik. *Estimer à telle—*, apltênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*obsolu*). *Avoir telle—* (*v. Volair*).
Valeureusement. (*V. Courogeusement, Braement*).
Valeureux, se. (*V. Courageux, Brore*).
Valide.—*soin, rigoureux* (*v. ces mots*). *Il est —, a les conditions requises*, onicicin *s. in.* ; minose *s. in.*
Validement. (*Faire telle chose*)—, inenîndâgos-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il le vend —*, inenîndâgosi kitci ûtâwetc.
Valider.—*munir des conditions requises*, onicicitон ; -cicidjige (*obsolu*).
Validité. Gweiakwenîndâgwak.
Valise. Mitigowac.
Vallée. Endâje tawâtinak. *Il y o une—*, tawâtina ; pasâtina.
Vallon. Endûje tawâtinak.
Valoir.—*coûter* (*v. ce mot*). —*avoir tel mérite*, apltenîndâgos-i ; inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*
Valse. Wewehizo nîmihitiwin.
Valser. Wewebizo nîm-o.
Vandoise.—*espèce de poisson, Dord du Canodo*, âwâtosi.
Vanité.—*fragilité, néant*, nekikawênîndâgwak keko. —*orgueil*, sasêkawin. *Tirer— de*, sâsêkandan ; -daw *g. a.*
Vaniteux, se. *Etre—*, sâsêka ; sâsêkawênîndam ; -dis-izo.
Vanner. Webickahan ; -kav *g. a.* ; webickâton ; -kâh *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).
Vantard, e. Neta sâsêkamotc. *Etre—*, nita sâsêkom-o.
Vantardise. Sesêkamonâniwang ; sasêkamowin.
Vanter.—*louer à l'excès*, onzam minwâdjindan ; onzam wawijindan ; -jim *g.* o. ; -jim-o (*obsolu*) ; onzam kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Se—*, sâsêkam-o ; onzam miowâdjindis-izo. *Il se—d'en venir à bout*, keck ninga gackito mi eji sâsêkamotc. —*prieer extrêmement*, onzam apltênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*obs.*).
Vapeur.—*fluide aériforme*, meckawabâtek. *Il y o de la—*, mackawahâte. *Bateau à—*, ickotetciman. *Moulin à—*, ickote potahogan.
Vaporeux, se. *Le ciel est—*, pikikanahan ; packine. (*Telle eau*) *est—*, pitewîkâmi (*avec le Loc.*). (*Telle substance*) *est—*, pitêwan (*avec le Loc.*) ; pitewagâmi (*liquide*) ; -wîkâmi (*eau*).
Vaporiser. Pitewâgâmiton ; -midjige (*absolu*) ; pitewâgâmizan. -ev *g. a.*, -zige (*obs.*) (*par le feu*). (*Le liquide*) *se—*, ani pitewâgâmi ; -wîkâmi (*eau*) ; pitewâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*ou feu*). (*V. Evaporer*).

Vaquer. (*V. Vacant, Occuper*).
Varangue. Wâgina ; -sak (*plnr.*) ; wâginawinj (*pièce dans le pince du canot pour supporter l'écorce*). *Mettre les—*, takwaboton-o; pindakinawe.
Varech.—*algue marine*, kitci kâming dûjé kâibic.
Variable. (*V. Changeant*).
Varier.—*diversifier, changer* (*v. ces mots*). —*être d'avis différent*, tipan inênîndem. *Ils—*, tetipan inênîndamok.
Variété. (*V. Diversité*).
Variole. (*V. Petite-vérole*).
Varioleux, se. *Etre—*, *avoir la variole*, omikî ; mamakis-i. *Il est—*, *tient de la variole*, omiktwining ijinâgosi *s. a.* ; -gwnt *s. in.*
Variope. Zockodjigan.
Vase.—*bourbe*, endûje totobidjickiwnkak. *Il y a de la—*, totobidjickiwaka. —*vaisseau destiné à contenir des objets*, onâgan. —*à eau*, nîpi onâgan. —*pour boire*, minikwâgan. —*dont le bord est en saillie*, tesinâgan. —*plié pour le sucre*, piskitenigan. —*de nnit*, cîkinâgan.
Vaseux, se. (*Tel endroit*) *est*), totobidjickiwnka (*avec le Loc.*).
Vaste. *Il est—*, *donne beaucoup d'espace*, kecawnte (*avec le Loc.*). *Il est—*, *a une grande étendue*, kitci mica. (*V. Spacieux*).
Vastement. *Nous sommes logés—*, kecawnte endniang. (*V. Spacieusement*).
Vaurien, ne. Ahicawe.
Vautour. Wînânge ; misânsi (*énorme*).
Vautrer. *Se—*, endûje totobidjickiwnkak utibise.
Veau.—*animal*, âtikons ; nâbetikons (*plus explicite*) ; -sak (*plnr.*). —*choir*, âtikons wiias. —*peau*, âtikonsîwainn.
Végétal. (*V. Plante*).
Végétation.—*ensemble des plantes*, netnwtging. —*développement des plantes*, -gin (*en comp.*). *La—est rapide*, kinipigin.
Végéter. *Il—*, *croît*, nitawtki *s. a.* ; -kin *s. in.* —*vivre dans une situation gênée*, gotc nnatc pîmâdjihitis-iso.
Véhément, e. *Etre—*, *ordent*, kîjazinâgos-i. *Etre—*, *vigoureux dans son langage*, mackawitâgos-i.
Veille.—*privation de sommeil*, nîpepîwin. —*jour précédent de*, wâbang kitci (*avec le Subj.*). —*de Pâques*, wâbang kitci npitcipatc. *La—de son départ*, wâbang kitci mâdjâtc. *A la—*, *sur le point* (*v. Point*).
Veillée.—*veille que plusieure passent ensemble*, eni nîpepinâniwnng. *Ils ont nne ogrèable—*, minawnnigosiwâk eni nîpepiwntc. —*nuit de travail*, nepaiânakinâniwang.
Veiller.—*s'abstenir du sommmeil*, nîpep-i. —*garder durant la nuit*, nîpepitaw *g. a.* —*à, —sur. prendre garde à*, nâgatawâbândan ; gannawâbândan ; -bâm *g.* o.; -bândam (*absolu*) ; nâgatawâb-i, ganawâb-i (*id.*) ; aiangwamênîndan ; nâgatawênîndan ; -ânim *g. a.* ; ânindan, -ândjige (*nbe.*).
Veilleur, euse. Neta nîpepitc.
Veine.—*conduit du sang*, miskweiâp ; -pin (*plur.*). —*marque dans l'écorce*, otajakwai ; -iak (*plnr.*). *Elle a de longues—*, kakanojakwaia. —*marque dans le bois et la pierre*, kitcik- (*en comp.*). (*V. Veineux*).
Veiner. Kitcikipihan ; -hige (*absolu*). *Il est—*, kitcikipihiganiwi *s. n.* ; -hikâte *s. in.*
Veineux, se. *Il est—*, *a des veines*, kitcik- (*en comp.*) ; kitcikisi *s. a.* ; -ke *s. in.* ; kitcikâbikisi *s. n.*, -kat *s. in.* (*min. ou mât*) ; mâsinâbikat *s. in.* (*id.*) ; kitcikisakisi *s. n.*, -kat *s. in.* (*bois*).
Vêler. *Elle—*, pinitiko.
Vélocité. (*V. Vitesse*).
Velours. Kawêgin ; napan ka misabigak ; ojiwêgin.
Velouté, e. *Il est—*, ojiwêgining ijinâgosi *s. a* ; -gwat *s. in.*
Velouter. Ojiwêgining ijinâgoton ; -goh *g.* o.
Velu, e. (*V. Poilu*).
Venaison. Ozâwêsins wiias.
Vénal, e. *Il est—*, *se transmet à prix d'argent*, ntâwâganiwi *s. n.* ; -wnn *s. in.* ; inâkindâgosi *s. a.* ; -gwnt *s. in.* *Valeur—*, mein inâkindâgwak keka. *Etre—*, *ne chercher que son intérêt*, gackidjigan eta nandawênîndan ; gackitamâzowin eta nandawênîndan.
Vénalement. (*Faire telle chose*)—, wn gackitamâzongin (*avec iji et le v.*). *Il travaille —*, wa gackitamâzongin inânoki. *Il est employé—*, ntawaniwingin inâbâdjidjiganiwi *s. a.* ; etâwnniwnng inâbâdjidjikâte *s. in.*
Venant. *Subst.* Ka tagocing.
Venant, e. *Adj. Etre bien—*, mino nitawtki ; -kin *s. in.*
Vendable. *Il est—*, âtâwâganiwi *s.* o.; -waa *s. in.*
Vendeur, euse. Ka âtâwetc.
Vendre. Atâwe (*obsola*) ; -wen *g. in. et a.* —*à qq.*, âtâm *g.* o. *Il m'a—*, ningi âtâmik. *Il est—*, *on le—*, âtâwâganiwi *s. a.* ; nndiniganiwi *s.* o. ; -nikâte *s. in.* *Avoir été—*, âtâwaniw-i ; -wnn *s. in.* *Chose à—*, âtâwâgan. —*pour qq.*, âtâwânis *g.a.* *Ils se— l'un à l'autre*, âtândiwâk. —*argent comptant*, cônia andji âtâwe *etc.* *Il—à crédit*, masinâmâwa eni âtâwetc ; omâsinâmâgo etamâdji. —*à tel prix*, inâtâwe *etc.* ; inakindan ; -kim *g.* o. ; -kindâs-âzo (*abs.*) ; ipinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige (*abs.*). *Combien veux-tu le—*, anin epinewâtc ? *Tu le vendras trois schellings*, nîso benso kigat inakindan. *Je les ai—quatre piastres*, newâbik ningi inâtâwenak. —*cher*, misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (*abs.*) ; mamiswi (*id.*). —*à bon marché*, wnwendwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.* *Il lui—à bon marché*, awawendwen wa âtâmâtc. *Se—*, *coûter* (*v. ce mot*).
Vendredi. Tcipaiatika kîjik. *C'est—*, tci-

paiatiko kijigat. —*prochain*, tcipaiatiko kijigak. —*dernier*, ka tcipaiatiko kijigak. —*dernier était jour de jeûne*, kihigocimo kijigatoban ka tcipaiatiko kijigak. *Il est mort le*—, tcipaiatiko kijigatoban ka nipotc; tcapaiatiko kijigatinik ki nipo. *Tous les*—, tâsin tcapaiatiko kijigâkin; endâso tcipaiatiko kijigak. —*saint*, kitcitwa tcipaiatiko kijik; tcipaiatiko mânâdjitâgan. *C'est le*—*saint*, kitcitwa tcipaiatiko kijigat.

Vénéneux, se. *Il est*—, pitcipojiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.*; pitcipojige *s. a.*; -gemâgât *s. in.*

Vénérable. *Etre*—, kitcitwawênîadâgos-i; -gwat *s. in.*

Vénération. Kitcitwawenîndamowin; -winigewin (*manifestée*).

Vénérer. Kitcitwawênîndan; -ênim *g. o.*; -ênîndam (*absolu*); kitcitwawinan, -win *g. a.*, -winige (*abs.*) (*auvertement*).

Venette. (*V. Alarme*).

Vengeance. Nanakwiwin; aiajitatotâtinâniwang.

Venger. *Il*—*l'injure qu'on lui a faite*, nanakwi i ki mâtci totâwintc. *Je le*—*du tort qu'on lui a fait*, îli wi minwenîndamiha ka ondji mijibintc. *Se*—, nanakwi. *Se*—*de*, ajitatotaw *g. a.*; nanakon *g. a.*

Véniel, le. *Péché*—, patatowinins. *C'est une faute*—, patatowininsing inêsîndâgwat *s. in.*

Véniellement. *Tu as péché*—, patatowininsing inêsîndâgwat ka patatin. *Il est*—*mauvais*, patatowinensing inenîndâgwat *s. in.*

Vénimeux, se. *Il est*—, o *du venin*, pitcipojiwe; -podjige.

Venin. Pitcipowin; matci mackiki.

Venir.—*arriver d'un autre lieu*, tagocin; mijaka-ke (*par eau*); mijaki (*par air*). (*V. Arriver*). —*se transporter d'un lieu dans celui dont il s'agit*, pitci-, pitc-, pit-, pî- (*en comp.*). —*par terre*, pitc ija-ji. —*à pied*, pitcimose; pi mitci pimose. —*à la course*, pitcipâto. —*en montant*, pitandâwe. —*le long du rivage*, pitajakame. —*sur la glace*, pitatâkâk-o; pimabatâkâk-o, pimabikose (*en descendant*). —*sur les traces de*, pitabaton; -bac *g. a.* —*à pied de* (*tel endroit*), ondose; ondjipa-pi; ondji; onsika. *D'où*—*tu*, andi wendjipân? —*ici de* (*tel endroit*), pi ondose *etc.* —*par la glace de* (*tel endroit*), ondatâkâk-o. —*de derrière la montagne*, pi sâkâdjiwe. —*de loin*, wasa ondji.—*à cause de*, onsika. *Viens*, pitc ijan; ondas. *Venez*, pitc ijak; ondam. *Viens avec moi*, pi widjiwicin. *Viens avec lui*, pi widjiw *g. a.* *Il le dit de*—, ondas kit ik. *Il lui dit de*—, ondas ot inan.—*en rampant*, pitôte.—*en rampant vite*, pitôtepâto. —*en raquettes*, pitâkimose. —*en voiture*, pitcitâbi. —*à cheval*, pitcipahik-o. —*à la nage*, pitatâka-ke. —*en voguant*, pitcimicka. —*à la voile*, pitâc-i. —*au vol*, pitcipis-izo; pitcise. —*en pleurant*, pitc atem-o. —*en cachette*, pikimi. —(*faire telle chose*), pitci- *etc.* (*avec le v.*). —*manger*, pi wisin-i. —*donner des nouvelles*, pitâdjim-o. —*travailler*, pitc anoki. —*se fâcher*, pitcigitâs-âso. *Etre vu*—, paraître, pi sâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre entendu*—, pitwewecia; -wesin *s. in.* *Faire*—, nandawênim *g. o.*; nandwewem *g. o.*; nandwewesike (*en tirant du fusil*). (*Tel objet*)—, pitcise. (*Le bateau*)—, pitcipite *s. in.* *La neige*—, pitipo. *Le vent*—, pitanimat. *Le jour*—, *c'est l'aurore*, pitâban. (*Cet objet*)—, *est apporté de*, ondji widjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il*—*du ciel*, wakwing or-iji widjiganiwi *s. a.* *Le vent*—*de*, ondin, ondânimat (*avec le Loc.*). (*V. Venir*). —*être originaire* (*v. Descendre*). —*manger* (*v. ce mot*). *En*—*à bout*, gackiton; gackib *g. a.* —*croître* (*s. ce mot*). (*Cette chose*)—, *arrive*, *survient*, ino; ijiwebat. *Viendra un jour où elle sera détruite*, kata angodjikâte mi ket ingi. —*de*, *avoir justement fini de*, pitcinak (*avec le v.*). *Il*—*de s'endormir*, pitcinak nîpe. *Il*—*de partir*, pitcinak ki mâdji.

Vent.—*agitation de l'air*, i nôting; eni nôting. *Il y a du*—, nôtin. *Le*—*est* (*tel*), inânimat;. -ânimat (*en comp.*). *Quel*—*fait-il*, anin enânimat? *Le*—*est bon*, minwânimat. *Le*—*est froid*, takânimat. *Le*—*vient*, pitânimat. *Le*—*commence à souffler*, mâtânimat. *Le*—*s'élève*, *arrive*, pakamânimat. *Le*—*effleure la terre*, *l'eau*, titisânimat. *Le*—*augmente*, kijtlânimat. *Il fait un tel temps de*—, pisipisitowan; abamoiânimat (*un tourbillon*). *Le*—*change*, kwekânimat. *Le*—*se met vers l'eau*, *vient de terre*, matâbinôtin. *Le*—*bruit*, kisibweweiânimat. *Le*—*cesse*, anwâtin. *Il y a*—*debout*, ondickawânimat; nakaiânimat; ondjicka. *Il y a*—*derrière*, namiwanicinâniwan. *Le*—*vient de*, ondânimat; ondin. *D'où vient le*—, andi wendânimak? *Le*—*vient du sud*, câwânong ondânimat. *Le*—*vient du nord*, kiwêtinong ondin. *Il vient du*—*de côté*, pimitânimat. *Avoir du*—, nôtinic-i. *Avoir* (*tel*)—, -âc-i, -âsin *s. in.*, -ic-i (*en comp.*). *Avoir*—*de côté*, pimitâc-i; -âsin *s. in.* *Avoir bon*—, minwâc-i *etc.* *Sous le*—, namiwan. *Avoir*—*derrière*, animâc-i; namiwanic-i; namiwanikose (*pour marcher*); namiwanabam (*pour voguer*). *Contre le*—, ondicka-, nanim- (*en camp.*). *Avoir*—*debout*, asaminôtinic-i; ondickaose (*pour marcher*); ondickawaham, nanimaham (*pour voguer*). *Avoir*—*de nord etc.* (*v. ces mots*). *Etre . . . par le*—, âc-i, -âsin *s. in.* (*en camp.*). *Etre poussé par le*—, kandâc-i; -âsin *s. in.* *Etre en vorté par le*—, wêbâc-i *etc.*; onbwebâc-i (*en l'air*). *Etre jeté par terre par le*—, kâwiwêbâc-i. *Etre ballotté par le*—, wewêbac-i; cococaw-âc-i. *Il flambe au*—, piskaneiâci-a.; -iâsin *s. in.* *Faire du*—, *agiter l'air*, nôtinike. —*gaz contenus dans*

le corps, eni potâdjickanâniwang. *Avoir des—*, potâdjicka.

Vente.—*action de vendre*, ktâwewin.

Venter. *Il—*, nôtin. (*V. Vent*).

Venteux, se. (*Tel temps*) *est—*, nôtin aka (*avec* i, ij *et le Subj.*). *L'été est—*, nôtin aka i nibing. *Ce mets est—*, potâdjickanâniwan ejiteinînâniwang.

Ventiler. (*V. Aérer*).

Ventre. Misat ; -ckät (*en comp. avec le Pers. au autre mot*). *Sans—*, ockät ; o misat. *Dans le—*, anâmäekat ; wiiawing. *Dans mon—*, niekätang ; ni misatang. *Etre couché sur le—*, animikocin. *Avoir le —(tel)*, ijimisate ; -ckäte, -dji, -misate, -nägie (*en comp.*). *Avoir un petit—*, agâsamisate. *Avoir un gros— (v. Ventru)*. *Avoir le—enflé*, pakiekäte ; potâdjicka (*par des vents*). *Avoir le—dur*, maekawidji. *Avoir le—mou*, totobidji. *Avoir froid au—*, takâekäte ; takâtaie. *Avoir mal au—*, akoekäte ; mânackäte ; wiskackäte (*mal aigu*) ; kijiwaekäte (*diarrhée*). *Avoir le—vide*, niwaekäte. *Avoir le —plein*, kakandackinah-o. *Avoir le—noir*, mäkätewackäte. *Avoir le—blanc*, wâbiekäte. *Avoir le—rouge*, miskoekäte.

Ventru, e. *Etre—*, mângimisate ; mângimägie-i ; pikanägie-i ; misidji (*par maladie*).

Vénus. *—étoile du matin*, wâbän anangoc. *— herbe pour exciter l'amour*, akoskowewack.

Ver.—*de terre*, *—du corps*, manidjoc. *Chercher des—en creusant*, mônahimânidjôciwe. *—de bois*, môse. *—cheveu-serpent* (*hair-worm*), minisiskinêbikokêsi. *—qui mange les chairs*, okwe ; -ek (*plur.*). *Devenir—*, okwew-i. *Il y a des—dans, il a des—*, okwekâzo *s. a.* ; -âte *s. in.* *—solitaire* (*v. Ténia*).

Véracé. *Etre—*, *attaché à la vérité*, nita têpwe. *—vrai* (*v. ce mot*).

Véracité.—*attachement à la vérité*, neta têpwenâniwang. *—qualité de ce qui est vrai*, taiepweieninîndâgwak.

Verbal, e. (*Chose*)—, ka windjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* *Nous avons un contrat—*, ki windjikâte ka nakondiang. *Notre contrat est seulement—*, windjikâte eta eji nakondiang.

Verbalement. (*Faire telle chose*)—, windan (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le fait verbalement—*, o kikêninîndamojiwen i windang. *Il promet—*, animitâgosi i wawindamâgetc.

Verbeux, se. *Etre—*, onzamitôn (*V. Diffus*).

Verdâtre. *Il est—*, manj ajâwackosi *s. a.* ; -kwa *s. in.*

Verdir.—*peindre en vert*, ojawackwejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*). *—teindre en vert*, ojawackwatisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*abs.*). *Il—, devient vert*, ani ojawackosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* (*La plante*)—, ani ojawackabakisi *s. a.* ; -ka *s. in.*

Verdoyant, e. (*V. Verdir*).

Verdure.—*couleur verte des plantes*, wejawackabakak ; wejawackwänibiekak. — *gazon* (*v. ce mot*).

Véreux, se. (*Ce fruit*) *est—*, môsemi..agisi *s. a.* ; -gät *s. in.* (*Telle chair, la chair de tel animal*) *est—*, okwekâza *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Verge.—*baguette*, kipine ; -san (*plur.*). — *mesure*, tipâkonigan. *—instrument pour chatier*, pasânjchigan.

Verger. *Subst.* Wâbinin kitikân ; minakânjik kitikân.

Verger. *V.* Tipâkonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*).

Vergeter. (*V. Brosser*).

Vergette. (*V. Brosse*).

Verglas. Mikwâm. *Il y a du—*, mikwâmiwan.

Véridique. *Etre—*, têpweieninîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Vrai*).

Véridiquement. (*Faire telle chose*)—, têpweieninîndâgos-i, -gwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le raconte—*, têpweieninîndâgwat enâdjimotc. *Je le déclare—*, nindêpweieninîndâgos eji windamân.

Vérifier.—*voir si telle est* (*une chose*), nande kikêninîndan ; -ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Il—la nouvelle*, o nanda kikêninîndaa ejiwebatinigwen enakâmigak. *—faire voir la vérité de*, têpweieninîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Je vais vous la—*, kiga wâbândahinim eji têpweieninîndâgwak.

Véritable. (*V. Vrai*).

Véritablement. (*V. Vraiment*).

Vérité. Taiepweieninîndâgwak. *Dire la—*, têpwe. *En—*, keget ; ondjita. *A la—*, anâwi.

Vermeil, le. *Adj. Etre—*, pôsimiskos-i ; -kwa *s. in.*

Vermiforme. *Etre—*, manidjocing ijinâgos-i ; môseng ijinâgos-i ; okweng ijinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Vermifuge. Manidjoc mackiki.

Vermillon. Osânämän ; onämän.

Vermillonner.—*peindre avec du vermillon*, onämänwejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*). *Se—*, miskwatingwe. *—fouiller* (*v. ce mot*).

Vermine. Anotc manidjocak.

Vermisseau. Manidjocic.

Vermoulu, e. (*Tel bois*) *est—*, môsegisi *s. a.* ; -gät *s. in.* (*Tel fruit*) *est—*, môseminagisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Vernir. Wâcewejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*). *Il est—*, wâcewejinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Vernis. Wâcewejinigan.

Vérole. (*V. Petite-vérole*).

Verre.—*corps transparent*, ka cipawasek ; onzâbiwâganâbik. *Il est en—*, onzâbiwâ-

gnaâbikowi *s. a.*; -wan *s. in. Instrument pour couper le—*, kichijigan. —*vase transparent pour boire*, i cipawasek minikwâgan. *Un etc.* —*d'eau*, ningo *etc.* nipi minikwâgan. *Un etc.*—, osup, ningotwâmikwan *etc.*

Verrerie.—*art de faire le verre, de travailler en verre*, onaâbiwâganaâbikokewin. —*lieu où l'on fait le verre*, onaâbiwâganaâbikoke wikiâmik.

Verrier.—*qui fait le verre, travaille en verre*, onaâbiwâganaâbikokewinini.

Verrou. Adjisekahigan ; gackâbikahigan.

Verrouiller. Adjisekahan ; gackâbikahan ; -higo (*absolu*).

Verrue. Teitcik *g. a.*; -kom (*avec le Poss.*). *Sa—*, otcitcikoman. *Avoir une, des—*, otcitcikom-i ; kipinindjin-i ; pitôbiki nindjin-i.

Verruqueux, se. *Etre—, couvert de verrues*, otcitcikom-i. *Il est—, de la nature des verrues*, teitcikong ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Vers. *Prép.*—*du côté de*, inakâk (*avec le Loc.*). —*l'orient*, wâbânong inakâk. —*en approchant*, eni (*avec le Subj.*); ani, wi (*id.*) (*pour un temps futur*). —*le soir*, eni onâgocik. *J'arriverai—dimanche*, wi mânadjitagâniwang ninga tagocin. *Il viendra —le mois de Janvier*, ani agôdjing kitci kisis kata tagocin ; ani kitci kisiswagatinik kata tagocin.

Versant. *Subst.* (*V. Penchant*).

Versant, e. *Adj. Il est—*, kokoka- (*vn comp.*); kokokwa *s. in.*; wibâtc kwenibise

Verse. (*V. Chongvant*).

Verse (A). *Loc. Adv.* Kitci ; âpitci. *Il pleut —*, âpitci kimiwan.

Versé, e. *Adj.* (*V. Expérimenté*).

Verser.—*répandre*, stk- (*sn camp.*); stkinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*absolu*); stkwêbinan, -bin *g. a.*, -hinige (*abs.*) (*par terre*); stkahandjige, -dâge (*de l'eau*); stkahandan, -daw *g. a.* (*sur une chose ou personne*); stkahanov *g. a.*, stkanwav *g. a.* (*dans la bouche de qq.*). —*goutte à goutte*, stkakoton. —*à boire*, —*de l'eau, de la boisson*, stkinîpi. —*son sang*, stkinan (*avec le Poss. et* miskwi) ; sakiskwakis-i. —*le sang de*, stkinâmaw *g. a.* (*avec le Poss. et* miskwi). —(*ce dont on n'est pas absolument maître*), stkise (*avec le Pass. et le Subst.*); sâstkisek *s. o.*, sastkisen *s. in.* (*plur.*). *Il—des larmes*, sastkisenwan osipingon ; sasakisipingwe ; pangikawi sipingwe. —*des sanglots*, sâkâbwês-êzo. —*dans un autre vase*, ajawi stkinan *etc.* —*jeter dans*, pindikewehinan *etc.* (*avec le Loc.*). *Je—mon argent dans la botte*, ni pindikewebinan ni côniam mitigowacing. —*chavirer* (*v. ce mot*).

Vert. *Subst.* Wejâwackwak.

Vert, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, de couleur—*, ojâwacko- (*en comp.*); ojawackosi *s. a.*; -kwa *s. in.*; ojâwackwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*); ojawackobakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*plante à feuilles*). *Etoffe—*, ojawackwêgin. *Feuillage—*, ojawackobak. *Serpent —*, ojawackokinâbik. —*pas vert, pas mûr*, ack- (*en comp.*). (*Ce bois*) *est—*, ackâkosi *s. a.*; -kwat *s. in. Bois—*, ackâtik ; kikackâtik *g. a.*; -kok (*plur.*). *Faire, couper du bois—*, ackâtikoke. (*Ce fruit*) *est—*, ackanidjiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Vert-de-gris. Ekwakwâbikak osâwipiwâbik. *Il y a du—*, ikwakwâbikat osâwipiwâbik.

Vertébral, e. *Colonne—*, tatakâkwan (*avec le Poss.*). (*V. Epine*).

Vertèbre. Tatakâk *g. a.*; -kom (*avec le Poss.*). *Sa—*, otatakâkoman. *Une de mes —*, pejik ni tatakâkom.

Vertical, e. *Adj.* (*V. Aplomb*).

Verticale. *Subst.* (*V. Aplomb*).

Verticalement. Maia ; cimat- (*en comp.*). (*V. Aplomb*).

Vertige. Kiwâckwewin ; wenickwenâniwang. *Avoir le—*, kiwâckwe ; wânickwe ; kiwâckwecienindam (*s'il trouble l'esprit*). *La danse me donne le—*, ni kiwâckwehogon i nimihitinâniwang ; ni kiwâckwe namiân.

Vertigineux, e. *Il est—, donne le vertige*, kiwâc-, wânickwe- (*vn comp.*); kiwâckwebowe *s. a.*; wânickwebiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in. Etre—, sujet au vertige*, wibâto kiwâckwe ; wibâtc wânickwe.

Vertu.—*disposition à bien faire*, gwaiakwâdjihitisowin. *Avoir, pratiquer la—* (*v. Vertueux*). —*propriété, efficacité* (*c. ces mots*).

Vertueusement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, gweiakwâtisingin inânoki. (*V. Religieusement*).

Vertueux, se. *Etre—, pratiquer la vertu*, gwaiakwâtis-i ; gwaiak inâtis-i; gwaiakwâdjihitis-izo. (*V. Religieux*).

Verve. Eni kijozinâgosinâniwang. *Avoir de la—*, kijozinâgos-i.

Vésicatoire. (*V. Emplâtre*).

Vésicule. (*V. Ampoule*).

Vesse. Pôkitiwin ; pwakitinâniwang. —*-de-loup*, ptkwadjic.

Vesser. Pôkit-i ; nêsetiie (*i. v. respirer par vn bas*).

Vesseur, euse. Pwakitickitc. *Etre—*, pôkitick-i.

Vessie.—*réservoir membraneux*, pikwai ; odjikiwin. —*rein*, itikosi ; -siwak (*plur.*). —*petite ampoule* (*v. Ampoule*).

Veste.—*petit habit sans manche* (*au sens canadien*), kakikan ijibowin ; i takwêgak konas.

Vestiaire. Konasan ij âtcikâtekin ; endâje atcikâtekin konasan.

Vestige.—*empreints du pied*, ej-, en-, name- (*en comp.*); naname- (*Rédupl.*) (*répétée*); nameto ; ij ejisitecing. (*V. Empreinte, Piste*). —*marque qui indique quelque chose*, kekinawadjidjigemâgâk ; kekinawatenin-

dâgwak.

Vétusté. I nisanak keko. *Il tombe de—*, nisanisi *s. a.*; -nat *s. in.*

Vêtement. (*V. Habillement, Habit*).

Vétillard, e. (*Cette chose*) *est—, exige des soins minutieux*, wewênint nâgatawênîndjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. Etre—, s'arrêter à des vétilles* (*v. Vétiller*).

Vétille. (*V. Bagatelle*).

Vétiller. Onzam nanagatawênîndam.

Vêtir. (*V. Habiller*).

Veuf. Ctka. *Etre—*, ctkaw-i.

Veuvage. Ctkawiwin. *Durant son—*, apitc cakawipan.

Veuve. Ctka. *Etre—*, ctkaw-i.

Vexer. Nânekâtcib *g. a.*; -hiwe (*absolu*). (*V. Souffrir*).

Viande. Wiias. *—crue*, ackiwiias. *—fraîche*, ackîwak. *—fumée*, onâsigan. *—séchée*, nôkahiwakwân. *Faire provision de—*, wiiasike.

Viatique. *—la communion des malades*, aiakoeitc i cawênîndâgositc.

Vibrant, e. (*Corde etc.*)—, ketci wewebisek *s. in.*; ketci kockockosek *s. in.*

Vibration. *—ébranlement*, ketci kockockosek keko. *—oscillation*, ketci wewebisek keko.

Vibrer. *Il—*, kitci kockockose; kitci wewebise.

Vicaire. Naiabickâgetc; aianikeckâgetc. *Etre—de*, nâbickaw *g.* o.; anikeckaw *g. a.*

Vice. *—défaut, débauche* (*v. ces mots*).

Vicié, e. *Adj.* (*V. Gâté*).

Vicier. *—corrompre* (*v. ce mot*). *—rendre nul*, angoton; -godjige (*absolu*); pîkobiton; -bidjige (*abs.*).

Vicieusement. (*Faire telle chose*)—, maianâtisingin, metci ijiwebisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, metci ijiwebisingin initâgosi.

Vicieux, se. (*Cet objet*) *est—, défectueux*, mânjinâgosi *e.* o.; pîkonâgosi *s.* o.; -gwat *s. in. Etre—, odonné au mal*, mânatis-i; mâtci ijiwebis-i; mâtci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, dépourvue des conditions requises*, anwênîndâgwat *s. in.*; kâwin onicicineinon *s. in.*

Vicissitude. *—révolution, changement*, eiackot ijiwebak. *Eprouver des—*, aiackot indintdowa; aiackot ijiwebat *e. in.*

Victime. *—ce qui est offert en sacrifice*, ka sasakiwidjikâtek. *Offrir une—*, easakiwidjige.

Victoire. *—avantage en guerre*, (*au sens littéral ou figuré*), câgodjihiwewin. *Remporter une—*, câgodjibiwe. *Remporter une—sur*, câgodjiton; -jih *g.* o.; magwiton; -wih *g. a. —avantage dans un concours etc.*, pakinwâgewin; enimihiwewin. *Remporter une—*, pakinwâge; enimihiwe. *Remporter une—sur*, pakinaw *g. a.*; enimih *g. a.*

Victorieusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière avantageuse en guerre*, caiagodjihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il les combattit—*, caiagodjibiwengin ot iji mikanâ; o ki câgodjibâ i mikanâtc. (*Faire telle chose*)—, *avec avantage dans un concours etc.*, pakinwâge, enimibiwe (*avec* eji *et le Subj.*). *Il courut—*, pakinwâge eji pîmipâtotc.

Victorieux, se. *Etre—, avoir l'avantage en guerre*, câgodjibiwe; mâgwihiwe. *Etre—sur*, câgodjiton; -jih *g.* o.; mâgwiton; -wih *g. a. Etre—, avoir l'avantage dans un concours etc.*, pakinwâge; enimibiwe. *Etre—sur*, pakinaw *g.* o.; enimih *g. a.*

Vide. *Subst. —espace où il n'y* o *rien*, endâje ctkwak; cakwak. *—espace sans* oir, ka eâkitcinoweeek.

Vide. *Adj. Etre—, n'avoir rien en dedans*, ctkos-i; -kwa *s. in.*; kawin âpinâniwansinon (*avec le Loc.*) (*une habitation*). *La maison est—*, kâwin âpinâniwansinon mîkîwaming.

Vider. *—rendre vide*, ctk- (*en comp.*); ctkonan; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*); sikâpitan (*en buvant*); etn- (*en comp.*), etninan, stnin *g.* o., stninige (*obs.*) (*en pressant*). *—traire une vache*, stnâtikwe. *—des tripes*, etninâgici. *—faire sortir les habitants de*, endâdjik eâkidji najav *g.* o. (*avec le Loc.*). *Je vais—la maison*, ninga eâkidji najawak mîkîwaming endâdjik. *—un canot, en ôter l'eau*, kwakwapige. *Instrument pour—le canot*, kwakwapigan. (*Cet objet*) *se—*, ani ctkosi *s. a.*; -kwa *s. in. La maison se—*, ani eâkahamonâniwan mîkîwaming. *Se—, uriner*, ctctk-i. *Se—par la bouche, vomir*, ctctkakowe.

Viduité. (*V. Veuvage*).

Vie. *—résultat du jeu des organes*, pîmâtisiwin; pemâtisinâniwang. *Etre en—, avoir la—*, pîmâtis-i. *Etre en—, plein de—, se porter bien après une maladie*, nôdjim-o; kike. *Etre censé avoir—*, pimâdjiwenîndâgos-i. *Donner la—à*, pîmâdjih *g. a. Il me doit la—*, nin mega nab nind indowin wendji pîmâtisitc. *Oter la—à*, tapinâj *g. a.*; endap... (*aux Modes à Augment*). *Perdre la—*, tapine; endap... (*aux Modes à Augment*). *Il arrive au bout de ses jours*, o waiekwackan opîmâtisiwin. *Etre en danger de perdre la—*, pajine; katawine. *Avoir la—dure*, cîpine; cîpikika. *Avoir la—tendre*, wâkewine. *Pendant sa—*, megwatc pemâtisitc; megwatc pematisipan (*avec un temps passé*). *—éternelle*, kaiakike pîmâtisinâniwang. *—entretien*, eji pîmâdjihitizonâniwang. *Chercher sa—*, anonis-izo. *Donner la—à qq.*, pîmâdjih *g. a. Quelle—mène-t-il*, anin eji pîmâdjihitisotc? *—manière d'agir*, enâtisinâniwang; ejiwebisinâniwang; inâtisiwin; ijiwebisiwin. *Mener telle—*, inâtis-i; ijiwebis-i; -âtis-i (*en comp.*). *Mener une bonne—*, minwâtis-i; gwaiakwâtis-i; mino ijiwebis-i. *Mener une mauvaise—*, mâtci inâtis-i; mâtci ijiwebis-i. *Mener une—dure, austère*, ani-

sâtis-i. *Quelle—mène-t-il*, anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâtisikwen (*Investigatif, pour exprimer un plus grand doute chez le questionneur*)? *Il mène une—d'animal*, awesinsing inâtisi. —*activité, énergie* (*v. ces mots*).

Vieil. *Adj.* (*V. Vieux*).

Vieillard. Ikiwênzi ; -zibak (*plur.*) ; -zibic (*Vitupératif*) ; kije inini (*terme de considération*) ; -niwak (*plur.*) ; micômis (*terme familier*). *Etre—*, ikiwênziw-i ; kika ; kije ininiw-i ; micômis-i.

Vieille. *Adj.* (*V. Vieux*).

Vieille. *Subst.* Mindemôniên ; -ênbiak (*plur.*) ; -enbic (*Vitupératif*). *Etre—*, mindemôniênhiw-i.

Vieillement. *Il s'habille—, avec du vieux*, kete aiiwic o pisikan. *Il s'habille—, avec du démodé*, kête ejinâgwak ijibo.

Vieillerie.—*vieux habits ou meubles*, kete niiwic.

Vieillesse.—*dernier âge de la vie*, kikawin. *Pendant sa—*, eni kikatc ; caie kikatc, ani kikatc (*avec un temps futur*) ; ka kikatc (*avec un temps passé*). *La—, les vieillards*, ikiwênzibak.

Vieillir.—*devenir vieux*, ani kika ; ani ikiwênziw-i (*homme*) ; ani micômis-i (*id.*) ; ani mindemôniênbiw-i (*femme*) ; ani kête inenîndâgos-i *s. a.*, -gwat *s. in.* (*chose*). (*V. Suranné*).

Vierge. *Subst.* Têsanakwe (*de tes au-dessus de terre*, na *corps et* kwe *femme*) ; -wewâk (*plur.*) ; kikang ; -gwâk (*plur.*). *La Sainte —*, ketcitwa têsanakwewitc Mani.

Vierge. *Adj. Etre—, avoir toujours gardé la continence*, têsanaw-i ; têsanakwew-i (*femme*). (*V. Célibataire*).

Vieux, lle. *Adj. Etre—, fort avancé en âge*, kika. *Les—*, kekadjik. *Etre le plus—*, sâsêkis-i. *C'est le plus—*, mi sesêkisitc. *Il est—, existe depuis longtemps*, kête inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* —*ancien, usé, suranné* (*v. ces mots*). —*chose* (*v. Vieillerie*).

Vieux, lle. *Subst.* (*V. Vieillard, Vieille*).

Vif, ve.—*en vie*, pemâtisitc. *Prenez-le—ou mort*, takonik pemâtisitc koni ma eka pemâtisisik. *Pierre—*, ininâsin. *C'est de la glace—*, mitikwatin. *Etre—, actif et prompt*, tatabatâbis-i ; kicinjawis-i. (*V. Ardent, Actif*).

Vif-argent. Côniawâbo.

Vigie.—*matelot en sentinelle*, akandowinini. *Etre en—*, akando ; acwamânis-o. —*écueil* (*v. Récif*).

Vigilamment. (*Faire telle chose*)—, *avec attention*, aiangwamênîndam (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*). *Il le porte—*, aiangwamênîndam eni pîmiwitotc. (*V. Attentivement*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière attentive et active*, paiajikwâtis-i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; paiajikwatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, paiajikwatisingin inânoki

Vigilant, e. *Etre—, soigneux*, pâjikwâtis-i. (*V. Attentif, Appliquer*).

Vigile. (*V. Veille*).

Vigne. Côwîminakanj ; -jik (*plur.*).

Vigoureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec déploiement de force musculaire*, meckawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le met—de côté*, meckawisingin a'cite ot ininau. —*avec énergie*, kakêtin sônga. *Il le lime—*, kakêtin o nanibil naas. *Travailler—*, sônga ondamitak.

Vigoureux, se. (*V. Fort, Ferme*).

Vigueur. (*V. Force, Energie*).

Vil, e. *Etre—*, nakika-, piw- (*en comp.*) ; nakikawis-i ; -wat *s. in.* ; nakikawênîndâgos-i ; piwênîndâgos-i ; -gwat *s. in. Personne—*, abicawe. *Estimer—*, nakikawênîndan ; piwênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Rendre—* (*v. Avilir*).

Vilain, e. *Gros—*, manzop-, minzop- (*en comp.*) ; mam... (*Réd.*) (*pour le plur.*). *Avoir un gros—visage*, minzopingwe. *Avoir de grosses—oreille*, maminzopîtawake. —*laid, désagréable, méchant, déshonnête* (*v. ces mots*).

Vilainement.—*méchamment, mal, honteusement* (*v. ces mots*). —*malhonnêtement* (*v. Frauduleusement*). —*malproprement* (*v. Salement*).

Vilement. (*Faire telle chose*)—, tâbâsenîndâgos-i, piwênîndâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille—*, tâbâsênîndâgosi enânokitc ; piwenîndâgwat enânokitc. (*V. Honteusement*).

Vilenie.—*action vile*, mânadjidjigewin ; pawênîndâgosinâniwang. *Commettre une—*, mânadjidjige. —*parole injurieuse*, mânazongewin. *Dire des—*, mânazônge. *Dire des—à qq.*, mânazom *g. a.* —*parole obscène*, mânadjimowin ; ketci mânatwenâniwang. *Dire une—*, mânadjim-o ; kitci mânatwe.

Villpender. (*V. Honnir*).

Village. Otenaw ; -wan (*plur.*) ; -wens (*Dim.*) ; -ôte (*en comp.*). *Dans le—*, otenang. *Le bout du—*, ickwebôte ; waiekwabôte. *Le milieu, au milieu du—*, nawôte. *La moitié du—*, âbitahôte. *Il y a un—*, otenawan. *Dans chaque—*, endâso otenawang. *Demeurer au—*, otenawito ; otêto. *Ceux du—*, watetodjik. *Etre du même—que*, witc tanâkim *g. a.* ; witanâkim *g. a. Se promener dans le—*, papa otêto.

Villageois, e. Watêtotc. *Etre—*, otêto.

Ville. Kitci otenaw. (*V. Village*).

Vin. Côwîminâbo ; côminâbo (*i. e. jus du raisin*) ; -âgâmik (*en comp.*). —*rouge*, kamiskwâgâmik. —*blanc*, wâbikamiskwâgâmik. *Faire du—*, kamiskwâgâmike. *En faire du—*, kamiskwâgâmiton.

Vinaigre. Ciwâbo ; pinêgan.

Vinaigrer. Ciwâbokâtan ; -kâj *g. a. Il est —*, ciwâbokâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Vinaigrier.—*arbre*, kakakîminakânj ; -jik

(*plur.*). —*fruit*, kakakimin.

Vindicatif, ve. *Etre*—, wi nanakwi.

Vinetier.—*arbre à pembina*, anibiminakanj ; -jik (*plur.*). —*fruit*, anibimin.

Vingt. Nictâna (*contraction de* nijotâna, nijomitâna) ; nictâna tâswi ; -so (*avec un nom de mesure*) *etc.* (*V. Quarante et substitues* nictâna *à* nimitâna *pour tout le reste*).

Vingtaine. Kekat nictâna. *Il y en a une*—, kekat nictânawek *s. a.* ; -weton *s. in*

Vingtième. Eko nictâna tâsing. (*V. Quarantième*).

Vingtièmement. Nictâna tâswaiak.

Viol.—*de, action de faire violence à* (*telle personne*), paiata totawintc. —*action de profaner*, wânâdjidjigewin. —*action d'enfreindre*, aianwetamonâniwang. (*V. Violer*).

Violacé, e. *Il est*—, manj apisisi *s. a.* ; -pisa *s. in.*

Violateur, trice.—*de, qui fait violence à* (*telle personne*), paiata totâwâtc. —*de, qui profane* (*une chose sacrée*), wenâdjitotc. —*de, qui enfreint* (*telle loi etc.*), aianwetang.

Violation.—*profanation*, wânâdjidjigewin. —*infraction*, aianwetamonâniwang.

Violâtre. (*V. Violacé*).

Violemment. (*Faire telle chose*)—, *avec violence*, kijozinâgos-i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; nickâtci-, kakêtin (*avec le v.*). *Il le prend*—, kijozinâgosi eni takonang. *Il lui parle*—, o nickâtci ganonan. —*avec force* (*v. Vigoureusement*).

Violent, e.—*impétueux* (*v. ce mot*). *Etre*—, *emporté*, wâkewikitâs-âzo. (*V. Brusque*).

Violenter. Kakândjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Violer.—*faire violence à*, pâtatotaw *g. a.* —*profaner, enfreindre* (*v. ces mots*).

Violet, te. *Il est*—, âpis-, nitib- (*en comp.*) ; âpisisi *s. a.* ; âpisa *s. in.* ; nitibisi *s. a.* ; nitiba *s. in. Etoffe*—, âpisigin.

Violon.—*instrument de musique* kitoweiabigabigan ; kitodjigan. *Jouer du*—, kitoweiabigahige ; kitodjige.

Vipère.—Petcipojiwetc kinêbik.

Virer.—*aller dans une direction opposée*, kive : kiwev- ebo (*par eau*). —*changer de chemin*, pâke. —*aller en tournant* (*v. Tourner*). —*le bord* (*v. Rebirer, Bordée*).

Virginalement. (*Faire telle chose*)—, taiesanawingin (*avec* iji *et le v.*) ; taiesanakwewingin (*id.*) (*en parlant d'une fille*). *Elle travaille*—, taiesanakwewingin inânoki. (*V. Chastement*).

Virginité. Tesanawiwin ; tesanakwewiwin, kikângowin (*d'une fille*) *Garder la*—, ani ⁺tésanaw-i ; ani tésanakwew-i (*une fille*).

Viril, e. (*Chose*)—, *qui appartient à l'homme*, inini o, ot (*avec le Subst.*). *Habit*—, inini okonas (*V. Masculin*). *Etre*—, *ferme*, mackawitehe ; sôngitehe ; wi mackawis-i ; sabâtis-i. *Avoir une âme*—, mackawênindam.

Virilement. (*V. Vigoureusement, Energiquement*).

Vis. Piminigan.

Visage. Ckinjik (*avec le Poss.*). *Son*—, ockinjikon. *A mon*—, *sur mon*—, nickinjikong. *A son*—, ockinjikong. *Dans le*—, *en face*, asam- (*en comp.*). *Recevoir la pluie dans le*—, asamipihisanic-i. *Etre assis le*—*tourné par ici*, pit-asam-âp-i. *Etre debout le*—*tourné vers*, inasami kâpâw-i (*avec le Loc.*). *Le*—*en bas, contre terre*, animiko- (*en comp.*). *Tomber sur le*—, animikose. *Etre couché le*—*contre terre*, animikocin. *Mettre le*—*contre terre*, animikon *g. a.* *Faire* (*telle chose*) *avec le*—, -ingwen-i (*en comp.*). *S'adoucir le*—, *se dérider*, cômingwen-i. *Faire mauvais*—, *faire la grimace*, mânjingwen-i ; mânatcingwen-i. *Découvrir, essuyer etc. le*— (*v. ces mots*). *Avoir le*—(*tel*), -ingwe (*en comp.*). *Avoir le*—*long*, kinwingwe. *Avoir le*—*rond*, wâwiieingwe. *Avoir le*—*large, gros*, mângingwe. *Avoir un vilain gros*—, manzopingwe ; minzopingwe. *Avoir le*—*laid*, mânjingwe. *Avoir le*—*plein*, onikingwe. *Avoir le*—*gras*, wininingwe. *Avoir le*—*enflé*, pâkingwe. *Avoir le*—*rouge*, miskwingwe ; -wese (*par honte*). *Avoir le*—*pâle*, wâbingwe ; wâbinewis-i, wâbingwewinâgos-i (*par la maladie*). *Avoir le*—*livide, bleu, meurtri*, apisingwe. *Avoir le*—*couvert de boutons*, papikwingwe ; môsewingwe (*i. e. avoir le ver au visage*).

Vis-à-vis. (*V. Face*)

Visée. *Subst.*—*direction de la vue vers un but*, toskâbândjigewin. —*dessein*, nendawênindamonâniwang.

Viser.—*mirer*, toskâbândan ; -bâni *g. o.* ; -bândam, -bândjige (*absolu*) ; toskâb-i (*id.*) ; wewênint anov *g. a.* *Il*—*bien*, maia toskâbândjige ; nita toskâbi. *Il*—*mal*, kâwin nita toskâbisi. —*examiner*, wawâbândan *etc.* —*à, avoir en vue*, nândawênindan ; -ênim *g. a.*

Visible. *Etre*—, *pouvoir être vu*, nâgos-i ; -gwat *s. in.* —*évident* (*v. ce mot*).

Visiblement. (*V. Ouvertement, Evidemment*).

Vision.—*action de voir*, wâbiwin ; waiabândamonâniwang. —*révélation divine*, kekênindamonigonâniwang kije Manito. *Il a eu une*—, o ki kikênindamonigon kije Maniton. —*ce qu'on s'imagine voir*, ejinamonâniwang. *Avoir une*—, ijinam. *Avoir des*—, aijinam. *Avoir une*—*de, voir en*—, ijinan ; -naw *g. a.* *Il a toute sorte de*—, anotc aijinam.

Visionnaire. Ni kikênindamonigo enwâzotc ; gotc anotc enwâzotc.

Visitation. Kitcitwa Mani i mawatisâtc Sabetan.

Visite.—*action d'aller voir par civilité*, mawaticiwewin. *Faire une*—, mawaticiwe. *Faire des*—, mamawaticiwe ; papa mawaticiwe (*nombreuses*). —*inspection*, i wawâbândamonâniwang.

Visiter.—*aller voir par civilité*, mawatic *g. a.*

(-tisa-san *Ind. Prés.*); -ticiwe (*absolu*). —*inspecter*, wawâbândan; -bâm *g. a.*; -bândam (*abs.*); nât- (*en comp.*). *Il—la ville*, o wawâbândan otenaw. —*un piège*, nâtokwâgane. —*des rêts*, nâtâsapi. —*une ligne dormante*, nâtabâpi.

Visiteur, euse.—*qui va voir qq.*, mewaticiwetc. *Mon—*, mewntisitc. —*inspecteur*, ka wawâbândang.

Vison. Cangweci; -ciwăk (*plur.*). *C'est un —*, cangweciwi. *Jeu du—*, cangweciwiwin.

Visqueux. *Etre—*, sibisk- (*en comp.*); sibiskagis-i; -gat *s. in.* *Avoir les mains— gluantes*, sibiskinindji; pnsakonindji. *Matière—*, sibiskanâmowin. (*V. Flegme*).

Visser. Piminiganing mindjimaban; -mahige (*absolu*); -makwaban, -makwabige (*abs.*) (*bois*); -mâbikaban, -mâbikabige (*abs.*) (*mét. ou min.*).

Vite. *Adv.* Wewib; kiji-, kijika-, kînip-, knkînip- (*Rédupl.*), tatabatab-, wewibi- (*en comp.*). *Faire—*, kînipi: wewibitwa; tatabatabis-i (*jusqu'à la précipitation*). *Parler—*, kînipowe: wewibitâgos-i; tatabatabowe. *Réciter—*, tatahatabowe. *Croître—*, kînipîk-i. *Coudre—*, kînipikwâsâzo. *Faire — la cuisine*, tatahatabisekwe. *Frapper—*, tatahatabaganam *g. a.* —*avec un v. de mouvement*, kiji-, kijika- (*en comp.*). *Marcher—*, kijikaose; kijiose. *Courir—*, kijikapăto. *Aller—en montant au descendant un escalier*, kijinndăwe. *Aller—sans marcher*, kijise. *Voler—*, kijibis-izo; kijise. *Nager—*, kijiataka-ke. *Aller—à l'aviron*, kijikwajiwe. *L'eau coule—*, kijidjiwan. (*La machine*) *va—*, kijika. (*Le bateau*) *va —*, kijipite.

Vitement. (*V. Vite*).

Vitesse. I kijikak keko. *Quelle en est la —*, anin eji kijikak? *J'en connais la—*, ni kikênîndan epitc kijikak.

Vitrail.—*croisée intérieure*, pito onzabiwagan.

Vitre. Cipnwâsedjigan: onzabiwaganâbik.

Vitrer. Cipnwâsedjigan inâhikinan (*avec le Loc.*). *Il est—*, cipawâsedjikâte.

Vitrine. *I* cinawâsedjikâtek wâhăndahigan.

Vitriol.—*huile*, meckawamăgăk nîpi.

Vivace. *Etre—*, *pouvoir vivre longtemps*, cipine, nâbâtis-i. —*durable* (*v. ce mot*).

Vivacité.—*promptitude à agir*, kînipisiwin; tatabatâbisiwin. —*activité*, pajikwâtisiwin. —*ardeur*, kiciniawisiwin. *Il est plein de—*, kitci pajikwâtisi; ondjita kicinjawisi. —*emportements*, neckâtisinâniwang; neckihigonâniwang. *Avoir des—*, nickihigo-ha; nickâtis-i. *Avec— (v. Vivement).*

Vivant. *Subst.* Pemâtisitc. *Les—*, pemâtisidjik.

Vivant, e. *Adj. Etre—*, *avoir la vie*, pimâtis-i. (*Cette chose*) *est—*, *animée, fidèle*, maia (*avec un v.*). *C'est une peinture—*, maia pecahikâte.

Vivement. (*Faire telle chose*)—, *avec promptitude, diligence*, kenipingin (*avec* iji *et le v.*): kînipi, tatahatabis-i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*). *Il tracaille—*, kenipingin inânoki; tatabatabisi enânokitc. (*Faire telle chose*) —, *avec ardeur, vigueur*, kecinjawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le place—*, kecinjawisingin ot ininan: kijosinâgosi eninang. —*avec instance*, kakêtin. *Il le demande—*, kakêtin o nandawênîndan.

Vivier. Gwâbawewin.

Vivifier.—*donner la vie*, pimâdjib *g. a.*; -biwe (*absolu*). —*fortifier*, mackawin *g. a.*; -wênim *g. a.* (*V. Fortifier*).

Vivoter. Gotc anotc pimâdjibitis-izo.

Vivre. *V.* —*avoir la vie*, pimâtis-i. *Tant que nous—*, megwatc i pimâtising. (*V. Durer*). —*se comporter de telle manière*, inâtis-i; ijiwebis-i: -âtis-i (*en comp.*). —*saintement*, aiamie inâtis-i. *Bien—*, mino ijiwebis-i. —*en poisson*, kikônsiwâtis-i. —*en animal*, awêsinsing inâtis-i. —*en saint*, ketcitwawisingin ijiwebis-i. —*subsister, s'entretenir*, pimâdjihitis-izo; acandis-izo; -âtis-i (*en comp.*). —*bien*, mino pimâdjibitis-izo. —*en sauvage*, anicinâbewâtia -i. —*seul*, nicike pimâtis-i. —*durement*, nninâtis-i. —*de poisson etc.*, kikôns âcândisizo. *Faire—*, pimâdjih *g. a.*; -biwe (*absolu*). —*bien avec qq.*, mino widjiw *g.a.*; minwênimik-kon. *Ils—bien ensemble*, mino widjindiwăk; minwênîndiwăk. —*mal avec qq.*, nickênimik-kon. *Ils—mal ensemble*, nickênîndiwăk. —*demeurer*, tanăki; endnn... (*aux Modes à Augment*). *Il—dans l'eau*, nîping tanăki. *Où—il*, andi endanăkitc?

Vivres. *Subst.* Midjim;: -mim (*avec le Poss.*). *Ses—*, omidjimiman. —*maigres*, pagitandjige midjim. *Prendre des—pour le voyage*, nnwâp-o. *Faire provision de—*, midjimike.

Vocabulaire. Kwekowewinî masinahigan.

Vocal, e. —*qui est produit par la voix*, enwenâniwang enitâgositc *e. a.*; -gwak *s. in.*; enwenâniwang eji (*avec le Subj.*). *Prière —*, enwenâniwnng eji aiaminniwang. —*qui s'exprime par la voix*, meia windjiganiwitc *s. a.*; -jikâtek *s. in.*

Vociférations. Gotc nnotc i kîjiwenâniwang.

Vociférer. Gotc anotc kîjiwe. —*après qq.*, kitci nickâzom *g. a.*: âpitci nicki ganoj *g. a.*

Vœu.—*promesse faite à Dieu*, aiamie nabitonamowin: eiamie nabitonamonâniwang. *J'ai fait un—*, ningi nabitonamona kije Manito. *Il a fait le—de secourir les pauvres*, ninga cawênimak getimâgisidjik ot iji nabitonamonan kije Mnniton. —*offrande promise à Dieu*, wa pngitinămawintc kije Manito. *J'en fais—à Dieu*, ni nabitonămona kije Manito kitci pagitinămawăk. —*volonté*, eji minwênîndamonâniwang; enênîndamonâniwang *etc.* *Il exprime un—*, o windan nendawênîndang.

Vogue. Meno tipâtotâgosinâniwang;

wenîndâgosinâniwang. *Avoir de la—*, mino tipatotâgos–i ; minwenîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Voguer. –Aham, –akwajiwe, –icka (*en comp.*) ; pîmicka ; pîmakwajiwe. *—étant dans le devant du canot*, nimitamabam. *— bien*, minwaham. *—mal*, mânataham. *— en arrière, en reculant*, ajebam. *—la nuit*, nîpaham. *—sous un pont, dans un canal*, cipaham. *—à, vers, de telle manière*, inaham ; inakwajiwe. *—doucement*, pêtakwajiwe. *—de ce côté-ci*, pitcîmicka. *—en deçà*, ondasamicka. *—de côté et d'autre*, papâmicka. *—à la voile, avec tel vent* (*v. Voile, Vent*).

Voici.—(*tel objet*), mi ; mi waam ; mi wan (*devant un Obviatif*). *—mon père*, mi waam nos. *—son fils*, mi wan okwisisan. *Le—, —celui qui, —celui que*, mi waam *s. a.* ; mi oom *s. in. Les—, —ceux etc.*, mi wak akom *s. a.* ; mi wan onom *s. in. et Obv. —ceux qu'il a nourris*, mi wan onom ka âcamâdjin. (*Où est-il*) *le—*, mindowa. (*Où sont-ils*) *les—*, mindawak. *En—, —voie, voyez*, uawa. *—que*, mi gotc ; mi *dac* ; mi ; andjokwe (*au commencement d'une harangue*). *—qu'il part*, mi i pôsitc. *—que tout aussitôt*, mi gotc tec igotc *—ce qu'il pense*, mi enennîdang. *—ce qui arrivera*, mi ket ingi. *—comment*, mi eji (*avec le Subj.*) ; mi ejiwebak (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; mi ejiwebak (*avec un Subst.*). *—comment on fait la pêche*, mi eji kokenâniwang ; mi ejiwebak i kakenâniwang ; mi ejiwebak kakewin. *—comment il est*, mi enditc. *—combien*, mi epitc (*avec le Subj.*) ; mi enikik (*id.*). *—combien je l'aime*, mi epitc sakihak. *—combien j'en ai*, mi enikik taniân ; mi inikik endaniân. *—combien il est grand*, mi enigokwak *s. in.* *—où* (*avec un Prés.*), mi (*avec le Participe*). *—où il est*, mi endâtc. *—où* (*avec un Passé*), mi ka dâje (*avec le Subj.*) ; mi i, mi ij (*avec l'Imparf. du Subj.*). *—où on l'a mis*, mi ka dâje âsintc ; mi ij âsindipan. *—où* (*avec un Futur*), mi ke dâje (*avec le Subj.*). *—où il ira*, mi ke dâje ijâtc.

Voie.—*chemin* (*v. ce mot*). *—trace de* (*tel véhicule*), enakâmikising *s. in.* ; enakônesing *s. in.* (*sur la neige*). (*V. Trace, Piste*). *— mode de transport*, eji papamâtisinâniwang ; eji pôsidjikâtek keko (*pour des choses*). *Quelle—prends-tu*, anin ket iji papâmâtisin ? *Par quelle—est-il expédié*, anin eji pôsidjikâtek *s. in.* ? *Il est expédié par—d'eau*, tcimaning pôsidjikâte *s.* in. *—d'eau, ouverture par où l'eau pénètre*, endâje ijisek nîpi. *Il y a une—d'eau dans*, pintc ijise nîpi (*avec le Loc.*). *Par— et par monte*, papa. *Aller par—et par monts*, pinas–i ; pinacka.

Voilà.—*terme employé pour désigner*, mi. *Le —*, mi waam *s. a.* ; mi oom *s. in.* ; mi wan (*avec l'Obviatif*). *—la maison*, mi oom mikiwam. *—son fils*, mi wan okwisisan. *Les—*, mi wak okom *s. a.* ; mi wan inim *s. in. Et —tout*, mi acaie. *En—assez*, mi pinâma. *—que, —comme, —où etc.* (*v. Voici*).

Voile.—*couverture destinée à cacher*, agobiginigan. *Mettre un— (v. Couvrir).—pour la tête*, agwânikwehowin. *—de bateau*, pîmâciwagan ; ningâsimon ; –nan (*plur.*). *Toile à—*, ningâsimonîgin. *Cordage de—*, pîmâciwâganeiâp. (*Faire telle chose*) *à la —*, –âc–i, –âsin *s. in.* (*en comp.*). *Aller à la—*, pîmâc–i ; –âsin *s. in. Aller à la—à tel endroit, de telle manière*, inâc–i *etc. Mettre à la—, partir à la—*, mâtâc–i. *S'en aller à la—*, animâc–i. *Venir à la—*, pitâc–i. *Arriver à la—*, pakamâc–i. *Retourner à la —*, kiwebâc–i. *Descendre à la—*, mahâc–i. *Monter à la—*, nanahâc–i. *Traverser à la—*, ajawâc–i. *Faire—pour*, ani inâc–i (*avec le Loc.*). *Hisser la—*, onbabikahige ; anbakonige. (*V. Hisser*). *Abattre la—*, pînakwahige ; pînakonige ; nisakonige. (*V. Baisser*).

Voiler.—*couvrir d'un voile* (*v. Couvrir*). *— cacher*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (*absolu*). *Les nuages—le soleil*, cekanakose i ningwânagwak. *—garnir de voiles*, ningâsimon âtan (*avec le Loc.*).

Voilier. Pîmâcinabikwan.

Voilure. Nabikwan ningâsimonan.

Voir. Wâbândan ; –bâm *g. a.* ; –bândam, –bânge, –bândjige (*absolu*) ; wâb–i (*id.*). *Faire—*, wâbav *g. a.* ; –bahowe (*abs.*). *Faire—à qq.*, wâbândab *g. a. —de telle manière, dans telle circonstance*, inâb–i (*abs.*) ; –bândan *etc.* ; –âb–i *etc.* (*en comp.*). *—clair, clairement*, wâsâb–i *etc. Bien—*, nahâb–i *etc. —distinctement*, pakakâb–i *etc. —en rêve*, wejipâbândan *etc.* ; inâbândan *etc. Aller—*, otisâbândan *etc.* ; nandawâbândan *etc.* ; awi wâbândan *etc. Venir —*, pi wâbândan *etc. —de (tel endroit)*, onzâbândan *etc. —de (telle) distance*, akwâbândan *etc. — de loin*, wasa akwâbândan *etc. —de haut*, akawâbândan *etc. —le nombre de*, akinewâbândan *etc. —toute espèce de choses, avoir des visions*, gatc anatc aijinam ; gatc anotc aijickinjikwe. *Sans—*, pâkwana. *Croire sans—*, pakwanawî têpwêtam. *—le jour, durer jusqu'au jour*, wâbans–nzo. *Voie, voyez*, na ; nawa ! *— venir, être—venir*, pi nâgas–i ; –gwat *s. in. Etre—retourner*, kiwenâgos–i *etc. Etre— de loin*, wasa ondji nâgos–i. *Ne pouvoir être—*, nawinâgos–i ; nangonâgos–i. (*Le castor*) *est—respirer dans l'eau* (*terme de chasse*), onzipi. *Ne plus être—sur la glace*, nikikocin. *—à, s'intéresser à, veiller sur*, gânawâbândan, nâgatawâbândan *etc. — d'un bon œil*, minwâbândan *etc.* ; –dâmaw *g. a.* (*la chose de qq.*). *—d'un mauvais œil*, anawâbândan *etc.* ; –dâmaw *g. a.* (*la chose de qq.*). *Etre—d'un bon œil, être bien—*, minwênîndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre mal —*, anwênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Voisin, e. *Adj. —qui est proche*, pêcôte

endâtc *s. a.*; -dägok *s. in.*; pêcôtc ij äpitc *s. a.*; pêcôtc ij ätek *s. in.*; papêcôtc *etc.* (*plus proche*). *Ils sont—*, pêcôtc äpiwäk *s. a.*; pêcôtc äten *s. in.*

Voisin, e. *Subst.* Watanäkitc. *Mon—*, watanäkimak; watctanäkimak. *Chez le—*, kotäking.

Voisinage.—*les voisins*, watanäkindidjik. —*lieux voisins*, wäka aii. —*de*, wäka ai, tctk aii, pêcôtc aii (*après le Subst.*); pêcotc (*avec le Loc.*). *Le—de la maison*, mtkiwam pêcôtc aii.

Voisiner.—*visiter ses voisins*, pâpêcotc mawaticiwe. —*commérer de voisin à voisin*, pinaiatis-i.

Voiture. Otâbân. —*d'hiver*, pipôn otâbân. (*V. Traîneau*). —*d'été*, ntbin otâbân. —*à roues*, titibise otâbân. —*à deux etc. roues*, ntjo *etc.* titibise otâbân. —*suspendue, calèche*, ka cococawabisek otâbân. *Aller en—*, *mener une—*, pimitâbi. *Mener en—* (*v. Transporter*). *Partir en—*, mâdjitâbi. *Venir en—*, ptcitâbi. *S'en aller en —*, animitâbi. *Retourner en—*, kiwetâbi.

Voiturer. Pimitâbi. (*V. Transporter*).

Voix. Enwenâniwang. *La—est un don de Dieu*, kije Manito o ki mtkiwen enwenâniwanînik; ki ki mtoigooan kije Manito enweiäng. *Sa—*, enowetc; enwetc. *Avoir une—*, inowe. *Avoir telle—*, inowe; initâgos-i; -owe, -we, -tâgos-i (*en comp.*). *Avoir la—d'une femme*, ikweng inowe *Avoir la—d'un homme fait*, keje inini-wingin inwe. *Prendre la—de, unir sa—à celle de*, kikinotaw *g. a. Unissons nos—*, kikinotâtita. *Avoir la — claire*, pakakowe; pakakitâgos-i. *Avoir la—aigre*, wisäkowe; -kitâgos-i. *Avoir une—basse*, täbäsowe; -sitâgos-i. *Avoir une grosse—*, kijetâgos-i. *Avoir la—grêle*, pisitâgos-i. *Avoir la—forte*, mackawitâgos-i. *Avoir la —faible*, ninamitâgos-i. *Avoir une belle—*, minotâgos-i; minowe; ojigondâgan-i. *Avoir une vilaine—*, mânji gondâgan-i. *Quelle—a-t-il*, anin enwetc? *Parler à—basse*, ondjita pekatc animitâgos-i; ondjita pêkâtowe. *Il dit à—basse*, ikito ij ondjita pêkâtowetc. *Je die à haute—*, epitoweiân nind ikit. *Il dit à pleine—*, wendjita apttowetc ikito.

Vol.—*action de se mouvoir dans l'air*, pimipisewin; pimisewin. *Sa—*, ejipizotc; ejisetc. *Avoir tel—*, ijipis-izo; ijise; -se, -pis-izo (*en comp.*). *Son—est élégant*, minwâbäminâgosi ejipizotc; onicicin ejisetc. *Avoir un—rapide*, ktjtpis-izo; ktjtse. (*Faire telle chose*) *au—*, -se, -pis-izo (*en comp.*). *Partir au—*, mâdjise; mâdjipis-izo. *Arriver au—*, pakamise; pakamipis-izo. *Arrêter son—*, nôkise; nôkipis-izo. *Monter au —*, icpiming ijise; pasikav-abo. *Descendre au—*, pi nanjise; nanjicim-o. *Passer au —*, pimipis-izo; pimise. *Venir au—*, ptcipis-izo; ptcise. *S'en retourner au—*, kiwese. *Revenir au—*, pi kiwese. *Au—, à la volée, au passage dans l'air*, nakwe- (*en comp.*). *Tirer au—*, nakweban; -wev *g. a.*; -wehige (*absolu*). (*V. Volée*). — *action de dérober*, kimotiwin; eni kimotinâniwang. —*chose ainsi prise*, kimotiwin. *Faire un—*, kimot-i. *Ton—est connu*, kikênîndâgwat i ki kimotin. —*action de s'emparer par force*, makandwewin. *Commettre un—*, makandwe.

Volable. *Il est—*, ta ki kimotinâniwan *s. in.*

Volage. (*V. Changeant*).

Volaille. Pakabakwanak towak.

Volant. *Adj.* (*Animal*)—, *qui vole*, wenbisetc. (*Objet*)—, *qu'on peut déplacer à volonté*, nekawe inâbâtisitc *s. a.*; -täk *s. in.*

Volatil, e. *Adj.* —*qui peut voler*, pemisetc; wenbisetc. *Il est—*, pemisedjik mindowa. (*Cette chose*) *est—*, *se résout en vapeur*, ani pitewan *s. in.*; -wâgämi (*liquide*); -wikämi (*eau*). (*Cette chose*) *est—*, *s'évapore facilement*, wibätc iskäte *s. in.*; -kâgämi (*liquide*); -kikämi (*eau*); -kikämite *s. in.* (*à la chaleur*).

Volatile. *Subst.* -Se, -si (*en comp.*); pemisedjik towa; wenbisedjik towa.

Volatiliser.—*réduire en vapeur*, pitewâgämiton; -midjige (*absolu*); pitewâgämizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (*par le feu*); iskikämizan *etc.* (*eau*). (*Cette chose*) *se—*, ani pitewan *s. in.*; -wâgämi; -wikämi (*eau*); pitewâgämizo *s. a.*, pitewikämizo *s. a.* (*eau*), -mite *s. in.* (*au feu*). (*V. Vaporiser*).

Volcan. Eckwatewätinak.

Volée.—*vol d'un oiseau*, ejipizotc pinêcinj; ejisetc pinêcinj. —*bande d'oiseaux*, aianzisedjik; pemiokosedjik. —*décharge d'armes à feu*, eni packisigenâniwang. *Ils tirent une—*, packisigewäk. *A la—*, *en l'air, au passage*, nakwe- (*en comp.*). *Attraper à la —*, nakwen *g. in. et a.*; -nige (*absolu*); nakwebiton: -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*); nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec la bouche, les dents*). *Tirer à la—*, nakweban; -wev *g. a.*; -webige (*abs.*).

Voler.—*se mouvoir dans l'air*, pimise; pimipis-izo. —*de* (*telle*) *manière*, ijise; ijipis-izo; -ise, -se, -pis-izo (*en comp.*). *Il— comme un canard*, cicibing ijipizo. —*bas, s'abaisser en—*, täbäsise; täbäsipis-izo. —*haut*, icpimipis-izo, icpimise. —*vite*, ktjtpis-izo; ktjtse. —*lentement*, pêtcipis-izo; pêtcise. —*vers l'eau*, matâbise. *Ils— en groupe*, anzisek; pimiokosek. (*Cette chose*)—, *est emportée en l'air par le vent*, onbâci *s. a.*; -bâsin *s. in.* —*courir avec rapidité*, ktjikapäto; papapijise. —*dérober*, kimot-i (*absolu*); -tin *g. in. et a.* — *à qq.*, kimotim *g. a.* —*s'emparer par force*, mäkandwe (*abs.*); -wen *g. in. et a.* —*à qq.*, mäkam *g. a.*

Volet.—*fermeture mobile du dedans*, ptitonzabiwâganâk. —*fermeture mobile du dehors*,

agwätci onzabiwâganâk. —*plante*, akandamo ; -mok (*plur.*) ; wakite ; -ten (*plur.*).

Voleur, euse. Ka kîmotite ; neta kîmotite (*par habitude*) ; kîmotiwinini (*homme*). *Être*—, nita kîmot-i ; kîmotick-i.

Volontaire. *Adj. Il est*—, minwênîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Son action est*—, minwênîndam kitci iji totang ; o minwênîndan endotang. *La quête est*—, minwenîndamok kitei pâgitinigewatc.

Volontaire. *Subst.* —*ce qui est fait sans obligation*, eji minwenîndamonâniwang. —*soldat qui s'enrôle librement*, tebenîndizotc cimâganic.

Volontairement. (*Faire telle chose*)—, *sans contrainte*, tebenîndizongin (*avec* iji *et le s.*). *Il travaille*—, tebenîndizongin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *de bonne volonté*, menwenîndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; minwênîndam (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le donne*—, menwênîndamongin ot iji pagitinan ; minwenîndam eji pagitinang.

Volonté. Tipahigeweienîndiigan ; eji minwênîndamonâniwang. *Avoir une*—, tipahigeweiênîndam. *Telle est ma*—, mi eji minwênîndamân. *Telle est la—de Dieu à votre égard*, mi enênimawegwen ktje Manito.

Volontiers. (*Faire telle chose*)—, iji minwênîndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *J'y cais*—, nind iji minwenîndam kitci ijaiân.

Volte.—*mouvement en rond qu'on fait faire à un cheval*, kejibickate pepejikokâckwe ; kejibapâtotc pepejikokâckwe (*à la course*). *Il fait une*—, kijibapâto.

Volte-face.—*action de se retourner*, kwaiekisenâniwang ; kwaiekîkâpâwinâniwang (*étant debout*) ; kwaiekâpinâniwang (*assis*). *Faire*—, kwêkise ; kwêkîkâpâw-i (*étant debout*) ; kwêkâp-i (*assis*). *Faire—à qq.*, enasam âpitc kwêkise.

Voltiger. (*Le papillon etc.*)—, gotc anotc papâmise. (*Le rideau etc.*)—, gotc anotc ijise ; gotc anotc inâci *s. a.* ; wewebâci *s. a.* ; -âsin *s. in.* —*courir ça et là*, gote anotc papâmipâto. —*être changeant* (*v. ce mot*).

Volubilité.—*facilité de se mouvoir en rond*, kejibisek keko. —*habitude de parler trop*, onzamitônowin. *Parler avec*—, onzamitôn. —*habitude de parler trop vite*, tatabatabowewin. *Parler avec*—, tatabatabowe.

Volume.—*étendue, grosseur*, enigokwak keko. *Quel en est le*—, anin enikinitc *s. a.* ; anin enigokwak *s. in.* ; anin epitak *s. in.* ; anin enigokwâkositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*) ; anin epitcisakisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*bois utilisé*)? *En voici le*—, mi enikinite *etc.* —*livre*, masinabigan.

Volumineux, se. (*Cet objet*) *est*—, kitci (*avec le mot Grand*).

Volupté. Metci minawasinâniwang.

Voluptueusement. (*Faire telle chose*)—, metci minawasingin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit*—, metci minawasingin inâtisi.

Voluptueux, se. *Être*—, *rechercher la volupté*, matci minawanigos-i. —*qui inspire la volupté*, wendji mâtci minawanigosinâniwang. *Maison*—, mâtci minawanigosiwini mikiwam.

Vomir. Cicikagowe (*absolu*) ; webanendjige (*id.*) ; -nendan ; -nem *g. o. Se faire*—, cicikagowês-êso. *Faire des efforts pour*—, âgate. *Ce qu'on a*—, cicikagowan.

Vomissement. Cicikagowewin.

Vomitif. *Subst.* Cicikagowesigan. *Prendre un*—, cicikagowês-êso. *S'en bien trouver d'un*—, mino cicikagowês-êso.

Vorace. *Être*—, okajakim-i ; kajake.

Voracité. Eni kajakenâniwang ; wekajakiminâniwang.

Vos. (*V. Votre*).

Votant. *Subst.* Nawanjawenîndjigewinini. —*conservateur, bleu*, wa ganawenîndang ot anokâdjiganan. —*libéral, rouge*, wa otâpinang maiak anokâdjiganan.

Votation. Megwate i nawanjawenîndjigenâniwang.

Vote. Nawanjawenîndjigewin. *Mon*—, naiawanjawênîndjigeiân. *Ils lui donnent leurs*—, o nanawanjonawan. *Il demande leurs*—, o nandotamâwâ tci nawanjonigotc.

Voter.—*donner son vote*, nawanjawenîndjige. —*pour*, nawanjon *g. a.* ; -jawênim *g. a.* —*exprimer son désir*, nandawenîndam.

Votre, vos. *Adj. Poss.* Ki ; kit (*devant une voyelle*). —*fille*, kit anisiwa.

Vôtre. *Pron. Poss. Le*—, *la*—, *les*—, kinawa.

Vouer.—*consacrer* (*v. ce mot*).

Vouloir. *V.* —*avoir l'intention de*, wi (*avec le v.*) ; wij (*quelquefois employé*) ; wa (*aux Modes à Augment*). *Je—l'arranger*, ni wi wawêjiton. *Je—manger*, ni wij wisin. *Quand on—communier*, wa kominiwinâniwangin. —*être bien aise*, iji minwênîndam. *Je—qu'il y aille*, nind iji minwenîndam kitci ijâtc. —*désirer, exiger*, nândawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Je —qu'il porte*, kata mâdji nind inênima. (*V. Exiger, Désirer*). *En—à qq., lui souhaiter du mal*, nickênim *g. a. Ils s'en*—, nickênîndiwâk. *S'en*—, *se reprocher*, anwênîndis -izo ; ickwaiênîndis-izo.

Vous. *Pron. Pers. plur.* Kinawa ; ki (*avec un v.*) ; kit (*devant une voyelle*). —*aussi*, kinawa gaie. —*et moi*, kinawint. —*partez*, ki mâdjâm. —*fuyez*, kit ojimom. —*irez*, kigat ijam.

Vous. *Pron. Pers. sing.* (*V. Tu, Toi*).

Voûte.—*ouvrage de maçonnerie en forme d'arc*, ka wâkâbikâsinikâtek.

Voûter.—*arrondir en voûte*, wâgaban ; wâgâbikaban (*mét. ou min.*) ; -hige (*absolu*). *Il est*—, wâgabikâte *s. in.* ; wâgâbikabikâte *s. in.* (*mét. ou min.*). —*faire, y faire une voûte*, wâgâbikâsinikatan ; -ge (*abs.*). *Il est*—, wâgâbikâsinikâte *s. in. Se*—, *se*

courber sous le poids de l'âge, ani wâkikika.

Voyage. Pepamâtisinâniwang ; pepâmickanâniwang, pepâmahamonâniwang (*par eau*). *Faire un—* (*s. Voyager*). *Arriver d'un —par eau, avoir fini son—*, akwâta. *Préparer des provision de—*, nawaponige. *Prendre des provisions de—*, nawap–o. *Donner à qq. des provisions de—*, nawapoc *g. a*, *Provisions de—*, nawapwan. *Manger avant le —*, nawadji. *Donner à qq. à manger avant le—*, nawadjih *g. a*. *Faire un long—*, wasa ija–ji. *Etre longtemps en—*, kinowenj inend–i.

Voyager. Papâmâtis–i ; papâm– (*en comp.*). *—à pied*, papâmose. *—à la raquette*, papâmâkimose. *—par eau*, papâmicka ; papâmaham. *—à la voile*, papâmâc–i. *—à cheval*, papâmîpabik–o. *—en écriture*, papâmitâbi ; –bipahik–o.. *—en chemin de fer*, ickote otâbâning papâmitâbipahik–o. *—pour la traite de la pelleterie*, kiote. *Prier en—*, papa iamia–ic.

Voyageur, euse. Pepâmâtisitc ; pepâmickate (*par eau*) ; –tcik, –djik (*plur.*). *—qui fait la traite de la pelleterie*, kiotewinini.

Voyant, e. *Adj. Il est de couleur—*, pakakanzo *s. a.* ; wiskâkanzo *s. a.* ; –ande *s. in. Rendre—*, pakakwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).

Vrai. *Subst.* Taiapweiênîndâgwak.

Vrai, e. (*Cette chose*) *est—*, *conforme à la vérité*, têpwêienîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. C'est—*, mi keget ejiwebak ; mi keget ; mi sa keget ; ondjita gotc keget. *Est-ce—*, keget–ina ; mi–na ? *Ce n'est pas—*, kâ ma win. *C'est—qu'il a volé*, ondjita gotc keget kimoti. *Dire—*, têpwê ; gwaiak ikit–o. *Dire — de*, têbindan ; –bim *g. a. Ce que tu as dit de lui est-il—*, ki ki tebima–na keget ? *Il est—que, à la vérité*, anâwi. *Etre—, sincère*, têpwêienîndâgos–i. *—véritable*, maia ; keget ; ondjita ; inin. *C'est une—maison*, ondjita mîkîwamiwan. *Quel est le—maître*, awenen meia tibênîndang ? *Le—bœuf, le caribou*, ininâtik. *De la—viande*, inin wiias. *Le—canard*, ininîcib. *Le—cygne*, ininabiei.

Vraiment. *—en vérité*, keget ; gwaiak ; angema ; mitânawi. *C'est—cela*, mi keget. *Oui—*, keget ima gotc ; keget ima win. *—à la vérité*, ânawi. *—je l'ai tiré mois . . .*, ânawi ningi packizwa. *Non—je n'ai pas froid*, kâwin ânawi ni kikatcisi. *—de fait, effectivement*, maia ; ondjita ; keget. *Je suis—français*, ondjita ni wemitigojiw. *Dieu est—saint*, maia kitcitwawisi kije Manito. *—en vérité* (*ironiquement*), ket inange ; ket na ; nange (*après le v.*). *— tu es soge*, ket inange ki nîbwaka ; ki nîbwaka nange. *—je le sais moi*, ket na ni kikênîndan ; ni kikênîndan nange.

Vraisemblable. (*Cette chose*) *est—*, têpwênâgosi *s. a.* ; têpwêiênîndâgosi *s. a.* ; gwaiakwênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; *etc. Cette histoire est—*, gwaiakwênîndâgwatc mi ejiwabatokwen ; tepweiênîndâgwat enâdjimonâniwang.

Vraisemblablement. *—probablement*, gwaiakwênîndâgwatc ; pâkwac ; isan ; –san (*en comp.*). *Il arrivera—demain*, wâbang isan ka tagocing. *Ce sont—de petits chiens*, animonsak pâkwac. (*Faire telle chose*)*—*, *avec vraisemblance*, têpwêiênîndâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, têpwêiênîndâgwat ekitotc ; têpwêiênîndâgosi enâdjimotc.

Vrille. *—outil*, ptiminigan.

Vu. *Adv.* I ki ondji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *—la publication des bans de mariage*, i ki ondji winzowatc ka nipâ widjik. *—ma faible santé je n'y irai pas*, kâwin ningat ijâsi onzam ma ni câgos. *— l'amour qu'il a pour vous je lui pardonnerai*, ninga cawenima ij ondji sakihinang. *— que ma fille parle français*, wemitigojimo ma nind anis. (*V. Puisque*).

Vue. *Subst. —faculté de voir*, wâbîwin ; wâbândjigewin ; wâsâbîwin. *Jouir de la—*, wâb–i ; wâsâb–i. *Il a perdu la—*, kakipingwa ; acaie kâwin wâbisi. *Il est privé de—*, kâwin wâbisi. *Il recouvre la—*, ani minawatc wâsâbi. *Avoir* (*telle*)*—*, inâb–i ; –âb–i (*en comp.*). *Quelle —a-t-il*, anin enâbitc ? *Ma—*, enâbiân. *Avoir bonne —*, nabâb–i ; pakakâb–i. *Avoir mauvaise—, avoir la—affaiblie*, kipisawâb–i. *Avoir la—courte*, pêcîtc eta akwâb–i. *—action de voir*, wâbândjigewin ; waiabândamonâniwang. *Porter la— dans* (*telle*) *direction*, inâb–i. *Il porte la—en haut*, icpiming inâbi. *Porter la—de côté et d'autre*, ainâb–i. *Porter la—sur*, wâbândan ; –bâm *g. a. Fixer la—*, kîjikâb–i. *Fixer la —sur*, kîjikâbândan ; –bâm *g. a.* (*V. Regarder*). *—de, action de voir* (*telle personne ou chose*), waiabândjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* ; waiabâmintc *s. a.* ; (*ou autres termes*). *La—de mon père me réjouit*, ni môdjikênîndam waiabâmak noa. *La—de cette femme me déplaît*, ni cingâbâma aam ikwe. *Etre à la—*, nâgos–i ; –gwat *s. in. — les yeux* (*s. Oeil*). *—apparence*, ejinâgwak keko. *Quelle—a-t-on ici*, anin enâbâminâgwak waiabândamonâniwang ? *—de* (*telle chose*), ejinâgositc *s. a.* ; enâbâminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; –âbâminâgositc *s. a.*, –nâgositc *s. a.* (*en comp.*). *La—en est belle*, minwâbâminâgosi *s. a. Mettre en—*, micie âtôn ; micic âci *g. a.* (âsa–san *Ind. Prés.*). *—intention* (*v. Dessein, But*).

Vulgaire. *Adj.* (*V. Commun, Grossier*).

Vulgairement. (*V. Généralement*).

Vulgariser. *—répondre l'usage de*, tci papa âbâtâk iji totan *g. in. Il se—*, ani misiwe ningotiji minwâbâtisi *s. a.* ; –tât *s. in. — répandre la connaissance de*, gotc anotc kikênîndâgoton ; –gosih *g. a. Il se—*, ani misiwe kikênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. — rendre trivial*, ptwenîndâgoton ; –gosih

g. a. *Se—*, ani pîwenîndâgos-i; -gwat *s. in.*
Vulnérable. *Il est—*, ta ki mikwawa; ta ki mîjwa (*par une arme tranchante*).

W

Wagon. Otâbân. (*V. Voiture*).
Watap.—*racine d'épinette rouge dont on se sert pour coudre l'écorce*, watap; -pik (*plur.*); -picak (*Vitupératif*). *Lever le—*, mänatâpi. *Aller chercher le—*, nanda mänatâpi. *Lieu où l'on prend du—*, mänatâpinang.
Whiskey. Ickotewâbo (*i. e. eau-de-feu*).
Winnipeg.—*lac*, wînipîk (*i. e. eau sale*).

Y

Y.—*en cet endroit*, täje, täji, indäje; end... (*aux Modes à Augment*); indi. (*V. Là*). —*à cette chose, à cela*, iim. *Ne vous—fiez pas*, kâwin apênimosikekon iim. —*à cette personne*, aam. *Je n'— pense pas*, kâwin ni mitonênimâsi aam.
Yacht. Pîmâcî tciman.
Yeux. (*V. Oeil*).

Z

Zélateur, trice. Neta wîkwatenîndang; palajikwâtisitc.
Zèle.—*affection vive pour le succès de qq. chose*, pajikwatisiwin. *Avoir du—* (*v. Zélé*). —*empressement* (*v. ce mot*).
Zélé, e. *Etre—, avoir du zèle*, pâjikwatis-i; wîkwatenîndam; (*ou autres termes*). *Il est—pour notre œuvre*, pâjikwâtisi kitci wîtokonang enânokiiäng.—*empressé* (*v. ce mot*).
Zinc. Kîjikong enandek pîwâbik. *Il est de —*, kîjikong enandek pîwâbikowi *s. a.*; -wan *s. in.*

Die Frau-al.

TABLEAU SYNOPTIQUE DE

VERBES ABSOLUS ACTIFS.

PERSONNELS.	VERBES EN a:				VERBES EN e:							
	APPROPR.	DUBITAT.	NÉGAT.	NÉGAT. DUBIT.	APPROPR.	DUBITAT.	NÉGAT.	NÉGAT. DUBIT.	APPROPR.	DUBITAT.		
INDICATIF PRÉSENT:												
Je	(ajout.) :	ndiak		ndiak	(ajout.) :		(chang. e en) :		(ajout.) :	ndiak		
Tu		ndiak		ndiak				ndiak		ndiak		
Il		ndiak		ndiak				ndiak		ndiak		
Nous (exclus.)		nindiak		nindiak				nindiak		nindiak		
Nous (inclus.)		ndiak		ndiak				ndiak		ndiak		
Vous		ndiwak		ndiwak				ndiwak		ndiwak		
Ils	(ch / wak)	ndiwak		ndiwak				ndiwak		ndiwak		
On		ndiwak		ndiwak				ndiwak		ndiwak		
II (obviatif)	(wa / o)	nandiwaniak		nandiwaniak				nandiwaniaouiak		nandiwaniak		
II (sur-obv.)		ndiwan		ndiwan				ndiwan		ndiwan		
II (inanim.)		ndiak		ndiak				ndiak		ndiak		
II (inan.) (obv.)	magat	magatiwa		magatiwa				magatiwa		magatiwa		
Ils (inan.)	magatini	magatiniwa		magatiniwa				magatiniwa		magatiniwa		
	magatoa	magatiwa		magatiwa				magatiwa		magatiwa		
INDICATIF IMPARFAIT:	(ajout.) :				(ajout.) :		(chang. e en) :		(ajout.) :			
Je	nahan				nahan				nahan			
Tu	nahan				nahan				nahan			
Il	han				han				han			
Nous (exclus.)	nanahan				nanahan				nanahan			
Nous (inclus.)	nanahan				nanahan				nanahan			
Vous	nawahan				nawahan				nawahan			
Ils	hank				nahank				nahank			
On	nanahan				nanawanahan				nanawanahan			
II (obviatif)	nihan				nihan				nihan			
II (surobv.	nihan				nihan				nihan			
II (inanim.)	magatahan				magatahan				magatahan			
II (obv.)	magatinihan				magatinihan				magatinihan			
Ils (inan.)	magatahan				magatahan				magatahan			
	(ajout.) :				(ajout.) :		(chang. a en) :		(ajout.) :			
Je	gahan				ngahan				ngahan			
Tu	gwahan				ngwahan				ngwahan			
Il	nanawangahan				nanawangahan				nanawangahan			
Nous (exclus.)	ningahan				ningahan				ningahan			
Nous (inclus.)	nagatagahan				nagatagahan				nagatagahan			
Vous	nagatinigahan				nagatinigahan				nagatinigahan			
Ils (inan.)	nagatagahan				nagatagahan				nagatagahan			
	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :	(chang. a en) :	(ajout. l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'A		
Je	wâna	niwâna		niwâna				niwâna		owâna		
Tu	wana	niwana		niwana				niwana		owana		
Il	gwa	ni		nikwa				nikwa		ak		
Nous (exclus.)	wânga	niwânga		niwânga				niwânga		owânga		
Nous (inclus.)	wangwa	niwangwa		niwangwa				niwangwa		owangwa		
Vous	wagwa	niwagwa		niwagwa				niwagwa		owagwa		
Ils	wakwa	niwakwa		niwakwa				niwakwa		owakwa		
On	nanawang	nanawangwa		nanawaniak				nanawaniak		nanawang		
II (obviatif)	nikwa			nikwa				nikwa		ikwa		
II (inanim.)	magak	magakwa		magakwa				magakwa		magak		
II (inan.) (obv.)	magatinik	magatinikwa		magatinikwa				magatinikwa		magatinik		
Ils (inan.)	magak	magakwa		magakwa				magakwa		magak		

E DES VERBES ALGONQUINS

				VERBES AVEC SUJET INANIMÉ :									VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ		
VERBES EN a :				VERBES EN a ETC. :			VERBES EN o :			VERBES EN i :			VERBES EN on :		
[illegible]at.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat. Sing. :	Plur. :	Dubitat.
(ajout.) :		(ajout.) :		(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(chang. i en i) :	(ajout.) :		[illegible] :
…	[illegible]litok	ni	nitok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	on	[illegible]
…	[illegible]litok	ni	nitok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	an	itok
…	itok	ni	nitok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	on	itok
	[illegible]inotok	ninin	nininotok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	[illegible]	ananin	ansotok
	aminotok	ninin	nininotok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	[illegible]	ananin	ansotok
	awinotok	nim	niniwotok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	owe	awen	anewotok
	itchanok	{nik niwek}	nitchanok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	we	awen	anewitchanok
	inaniwanotok	inaniwaninon	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	[illegible]iwen	aniwanin	aniwanotok
	itchanon	niwon	nitchanon	…	…	…	…	…	…	…	…	…	ni	ni	{nitok nitchanok}
	[illegible]itok	nini	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	ni	ni	idem
													(chang. a en) :		(chang. a en) :
	omagatokwen	omagaminon	omagaminotok	…	tok	ninon	…	tok	ninon	…	tok	ninon	magat	magat	magatokwen
	omagatinikwen	omagatinini	…	ni	nitok	ninini	ini	initok	ninini	ini	initok	ninini	magatini	magatini	magatinikwen
	omagatokwen	omagaminon	…	n	…	ninon	on	tok	ninon	on	tok	ninon	magaton	magaton	magatokwen
[illegible]) :		(ajout.) :		(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(chang. i en) :	(ajout.) :		
	…	ninoban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	aban	abanen	…
	…	ninoban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	aban	abanen	…
	…	niban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	aban	abanen	…
	…	ninenoban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	anoban	anobanen	…
	…	ninenoban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	anoban	anobanen	…
	…	ninawaban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	awaban	awabanen	…
	…	nibanok	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	awaban	awabanen	…
	…	inaniwaniniban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	aniwanoban	aniwanobanen	…
	…	niniban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	aniban	…	…
	…	niniban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	aniban	…	…
													(chang. a en) :		
	…	omagatoban	…	ban	…	ninoban	oban	…	ninoban	oban	…	ninoban	magatoban	magatobanen	…
	…	omagatiniban	…	iniban	…	nininiban	iniban	…	nininiban	iniban	…	nininiban	magatiniban	…	…
	…	omagatoban	…	banon	…	ninoban	obanon	…	ninoban	obanon	…	ninoban	magatoban	…	…
[illegible]) :		(ajout.) :		(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(chang. i en) :	(ajout.) :		
	…	nigoban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	agoban	idem	…
	…	nigwaban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	agwaban	“	…
	…	inaniwaninogoban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	aniwanogoban	“	…
	…	[illegible]waban	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	anigoban	“	…
													(chang. a en) :		
	…	[illegible]ninogoban	…	goban	…	ninogoban	ogoban	…	ninogoban	ogoban	…	ninogoban	magatogoban	idem	…
	…	omagatinigoban	…	nigoban	…	nininigoban	inigoban	…	nininigoban	inigoban	…	nininigoban	magatinigoban	“	…
	…	omagatogoban	…	goban	…	ninogoban	ogoban	…	ninogoban	ogoban	…	ninogoban	magatogoban	“	…
	(ajout. avec l'Aug.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ch. i en) :	(ajout. l'Augm.) : (chang. i en) :		(chang. a en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. a en) :
	owânen	niwân	niwânen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	iân	idem	wânen
	owanen	niwen	niwanen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	ian	“	wanen
	okwen	nik	nikwen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	ic	“	kwen
	owângen	niwâng	niwângen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	iâng	“	wângen
	owangwen	niwang	niwangen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	iang	“	wangwen
	owegwen	niweg	niwegen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	ieg	“	wegwen
	owakwen	nikwa	niwakwen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	wate	“	wakwen
	inaniwanokwen	inaniwaninok	inaniwaninokwen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	naniwang	“	naniwangwen
	[illegible]kwen	[illegible]	[illegible]kwen	…	…	…	…	…	…	…	…	…	mitc	“	[illegible]kwen
	omagakokwen	omagaminok	omagaminokwen	k	kwen	ninok	g	okwen	ninok	k	kwen	ninok	magak	“	magakokwen
	omagatinikwen	…	omagatinikwen	tinik	tinikwen	ninini[illegible]	[illegible]	tinikwen	nininik	tinik	tinikwen	nininik	magatinik	“	magatinikwen
	omagakokwen	omagaminok	omagaminokwen	k	kwen	[illegible]	[illegible]	okwen	ninok	k	kwen	ninok	magak	“	magakokwen

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

VERBES ACTIFS AVEC REGIME INANIME (Suite)

(Personnes) :	VERBES EN ou :			VERBES EN ou :							VERBES AC			
	Négat.		Négat. Duit.	Affirmat.		Duitat	Négat.		Négat. Duit.		Affirmat.		Duitat.	
	Sing. : (+hang. n ou) :	Plur. :		Sing. :	Plur. : (ajout.) :	(ajout.)	Sing. :	Plur. (ajout.) :			Sing. : (ajout. à l'Impér.) :	Plur. :	Sing. : (ajout. à	Plur.
(Je)	nin	idem			in	nink	nin	nimen			n	nk	nink	ninken
(Tu)	kin	"			kin	nink	nin	kimen			n	nk	nink	ninken
(Il)	nin	"			on	nink	nin	kimen			on	k	ninken	ninken
(Nous exclus.)	ninenen	"				nimenk	ninenen	ninenen			nenn	nenk	nenink	nenink
(Nous inclus.)	ninenen	"		nenk	nenin	nimenk	ninenen	ninenen			nenn	nenk	nenink	nenink
(Vous)	ninewen	"		wen	wen	nimenk	ninewen	ninewen			wenn	wenk	wenink	wenink
(Ils)	ninewa	ninewan		wa	wan	nimenk	ninewa	ninewan			wann	wnk	wenink	wenink
(On)	nenkwaninen	idem		nenen	nenin	nimenk	nenkwaninen	idem						
(Il obviatif)	ninini	"		ni	ni	(idem, nimenk	ninini	"			nini	nini	ninikenn	
(Il convrv.)	"	"		"	"	"	"	"			"	"	ninikenn	
(Il inanim)	ninguken	"		ngen	idem	(changt. n en) : ningenk	ninguken	(changt. n en) : idem						
(Il inan.) (obv.)	ninguken	"		ngenini	"	ningenk	ninguken	ninguken						
(Ils inan.)	ninguken	"		ngenen	"	ningenk	ninguken	ninguken						
	(changt. n en) :				(ajout.) :			(ajout.) :			(ajout. à l'Impér.) :			
(Je)	ninoben	idem		oben	obenen		ninoben	idem			oben	obenk		
(Tu)	ninoben	"		oben	obenen		ninoben	"			oben	obenk		
(Il)	niben	"		oben	obenen		niben	"			obenn	obenk		
(Nous exclus.)	ninenoben	"		enoben	enobenen		ninenoben	"			enoben	enobenk		
(Nous inclus.)	ninenoben	"		enoben	enobenen		ninenoben	"			enoben	enobenk		
(Vous)	ninewoben	"		ewoben	ewobenen		ninewoben	"			ewoben	ewobenk		
(Ils)	niwoben	"		oben	ewobenen		niwoben	"			ewobenn	ewobenk		
(On)	nenkwaninoben	"		nenoben	nenkwaninobenen		nenkwaninoben	"						
(Il obviatif)	ninibon	"		nibon	nibonen		ninibon	"			nibonn			
(Il convrv.)	"	"		"	"		"	"			"			
(Il inanimé)	ninguiben	"		nguiben	(changt. n en) : nguibenen		ninguiben	(changt. n en) : idem						
(Il inan. obv.)	ninguiben	"		nguibeni	nguibenen		ninguiben	"						
(Ils inan.)	ninguiben	"		nguiben	nguibenen		ninguiben	"						
	(changt. n en) :			(changt. n en) :				(ajout.) :			(ajout. à l'Impér.) :			
(Il)	nigoben	idem		goben	idem		nigoben	idem			ngoben	idem		
(Ils)	nigwoben	"		woben	"		nigwoben	"			ngwoben			
(On)	nenkwaninguben	"		nenguben	nenkwaninguben		nenkwaninguben	"						
(Il obviatif)	ninigoben	"		nigoben	nigobenen		ninigoben	"			nigobenn	idem		
(Il inanimé)	ninguinguben	"		nguiguben	nguiguben		(changt. n en)							
(Il inan. obv.)	ninguinguben	"		nguiguben	nguiguben									
(Ils inan.)	ninguinguben	"		nguiguben	nguiguben		ninguinguben	"						
	(changt. n en) :			(changt. n en) :				(ajout.) :						
(Je)	niwin	idem	(ajout. l'Augm.)	niwinn	(ajout. l'Augm.)	(ajout. l'Augm.)	niwin	idem	(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm.	
(Tu)	niwen	"	niwinn	nenn	"	nwenen	niwen	"	niwenn		nin	nwen	nwenk	nwenk
(Il)	nik	"	nikwen	ng	"	nwenen	nikwen	"	nikwen		nin	nkwen	nwenk	nwenk
(Nous exclus.)	niwing	"	niwingen	wing	"	nwenenen	niwingen	"	niwingen		ningin	ningwen	nwenkenn	nwenk
(Nous inclus.)	niwing	"	niwingen	wing	"	nwenenen	niwingen	"	niwingen		ning	ningwen	nwenkenn	nwenk
(Vous)	niwig	"	niwigen	wig	"	nwenwen	niwigen	"	niwigen		nig	nigwen	nwenkenn	nwenk
(Ils)	niwin	"	niwinen	nwenk	"	nwenkwen	niwinen	"	niwinen		nwin	nwenk	nwenkwen	nwenk
(On)	nenkwaninenk	"	nenkwaninenkwen	nenwing	"	nenkwaninenkwen	nenkwaninenk							
(Il obviatif)	(néant)													
(Il inanimé)	ninguinenk	"	ninguinenkwen	nwenenk	"	ninguinenkwen	ninguinenk	"						
(Il inan. obv.)			ninguinenkwen	nenenguinenk	"	ninguinenkwen								
(Ils inan.)	ninguinenk	"	ninguinenkwen	nwenenk	"	ninguinenkwen								

DES VERBES ALGO[illegible]ENS (SUITE)

VERBES ACTIFS A [illegible] RÉGIME ANIMÉ :

Présent.		Imparf.		Prétérit.	
Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :	Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :	Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Futur.		Présent Subj.		Imparf. Subj.	
Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :	Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :	Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Prétérit Subj.		Futur Subj.		Impér.	
Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :	Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :	Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. (ajout. à l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Participe présent (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Participe passé (ajout. à l'Impér.) :	Participe passé (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]

VERBES ABSOLUS PASSIFS :

EN el, êl, el, êl, ol, ul :

Présent.	Imparf.	Prétérit.	Futur.	Présent Subj.
(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Imparf. Subj.	Prétérit Subj.	Futur Subj.	Impér.	Participe présent (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :
(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Participe passé (ajout. à l'Impér.) :	Participe passé (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

(Personnes) :	VERBES ABSOLUS PASSIFS (Suite)										
	VERBES EN ee :		VERBES EN e (h) :				VERBES EN ek, ih, ei, j, w,				
	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.		Dubitat.		Négat.
	(chang. w en) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		Sing. (ajout. à l'Impér.) :	Plur. :	Sing. : (ajout. à l'Impér.) :	Plur. :	Sing. : (ajout. à
(Indicatif Présent) :											
(Je)	gesi	gesimitak	ego	egomitak	egesi	egesimitak	ik	igak	igotek	igotekenak	igesi
(Tu)	gesi	gesimitak	ego	egomitak	egesi	egesimitak	ik	igak	igotek	igotekenak	igesi
(Il)	{waciwa / wasi	wasitoken	wa	wateken	{asiwa / asi	asitoken	igon	igo	igotoken	igotekenâ	igesin
(Nous exclus)	gesimin	gesiminatek	egomin	egominatek	egesimin	egesiminatek	igonan	igonanik	igonatek	igonatekenak	igesinan
(Nous inclus.)	gesimin	gesiminatek	egomin	egominatek	egesimin	egesiminatek	igonan	igonanik	igonatek	igonatekenak	igesinan
(Vous)	gesim	gesimiwatek	egom	egomiwatek	egesim	egesimiwatek	igowa	igowak	igowatek	igowatekenak	igesiwa
(Ils)	{wasiwak / wasik	wasitekenak	wak	watekenak	{asiwak / asik	asitekenak	igowan	igowâ	igowatoken	igowatekenâ	{igesiwan / igesik
(On)	gonaniwansinen	.....	egonaniwang	egonaniwanatek	egonaniwansinen	.....	.....	.....	.....	.....	.....
(Il obviatif)	wimasin	wimasitoken	oman	omatoken	imasin	imasitoken	igoni	igo	.....	igotekenâ	igesinini
(Il surabv.)	wimasin	wimasitoken	oman	omatoken	imasin	imasitoken	igonini	.....	.....	.....	igesinini
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
(Indicatif Imparfait) :	(chang. w en) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :				(ajout. à
(Je)	gesinaban	.....	egonaban	.....	egesinaban	.....	igoban	igobanek	.....	.....	igesiban
(Tu)	gesinaban	.....	egonaban	.....	egesinaban	.....	igoban	igobanek	.....	.....	igesiban
(Il)	{wasiwindiban / wasiban	.....	waban	.....	{asiwindiban / asiban	.....	igobanen	igobanê	.....	.....	igesibanen
(Nous exclus)	gesinanaban	.....	egonanaban	.....	egesinanaban	.....	igonaban	igonabanek	.....	.....	igesinaban
(Nous inclus.)	gesinanaban	.....	egonanaban	.....	egesinanaban	.....	igonaban	igonabanek	.....	.....	igesinaban
(Vous)	gesinawaban	.....	egonawaban	.....	egesinawaban	.....	igowaban	igowabanek	.....	.....	igesiwaban
(Ils)	{wasiwindwaban / wasibanek	.....	wabanek	.....	{asiwindwaban / asibanek	.....	igowabanen	igowabanê	.....	.....	igesiwabanen
(On)	gonaniwansinaban	.....	egonaniwanaban	.....	egonaniwansinaban	.....	.....	.....	.....	.....	.....
(Il obviatif)	wasiniban	.....	.....	.....	asiniban	.....	inigobanen	igobanê	.....	.....	igesinibanen
(Il surabv.)	wasininiban	.....	.....	.....	asininiban	.....	inigobanen	inigobanê	.....	.....	igesinibanen
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
(Indicatif Passé Exacte) :	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :				(ajout. à
(Il)	asiwindiban	.....	owindiban	.....	asiwindiban	.....	igogoban	idem	.....	.....	igesigoban
(Ils)	asiwindwaban	.....	owindwaban	.....	asiwindwaban	.....	igogwaban		.....	.....	igesigwaban
(On)	(chang. w en) : gonaniwansinogoban	.....	egonaniwanogoban	.....	egonaniwansinogoban	.....	.....	.....	.....	.....	.....
(Il obviatif)	.....	.....	omawindiban	.....	.....	.....	igonigoban	idem	.....	.....	igesinigoban
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
(Indicatif Passé Exacte) :	(chang. w en) :	(ajout. l'Augm.)	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. l'Augm.)	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. l'Augm.)	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout.
(Je)	gesiwân	gesiwânen	egoiân	egowânen	egesiwân	egesiwânen	ite	iwate	ikwen	iwakwen	isik
(Tu)	gesiwan	gesiwanen	egoian	egowanen	egesiwan	egesiwanen	ik	ikwa	inakwen	inakwawen	isik
(Il)	wasiwinte	wasiwinden	nate	owinden	asiwinte	asiwinden	igote	igote	igokwen	igokwen	igosik
(Nous exclus)	gesiwâng	gesiwângen	egoiâng	egowângen	egesiwâng	egesiwângen	iiamine	iiamindwa	iiamindwen	iiamindwawen	isinowâng
(Nous inclus.)	gesiwang	gesiwangwen	egoiang	egowangwen	egesiwang	egesiwangwen	inang	inangwa	inowangwen	inowangwawen	isinowang
(Vous)	gesiweg	gesiwegwen	egoieg	egowegwen	egesiweg	egesiwegwen	inag	inagwa	inowegwen	inowegwawen	isinoweg
(Ils)	wasiwindwa	wasiwindwawen	ondwa	owindwawen	asiwindwa	asiwindwawen	igowate	igowate	igowakwen	igowakwen	igowasik
(On)	gonaniwansinek	gonaniwansinegwen	egonaniwang	egonaniwangwen	egonaniwansinek	egonaniwansinegwen	.....	.....	.....	.....	.....
(Il obviatif)	wasiwinite	.....	omiate	omawinden	asiwiniate	.....	igonite	igonite	igonikwen	igonikwen	igosinite
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES PASSIFS A[illegible] RÉGIME ANIMÉ :

VERBES EN : [illegible]

VERBES EN : (b) :

Négat. — Négat. Dout. — Affirmat. — Dubitat. — Négat. — Négat. Dout. — Affirmat.

Sing. : (ajout. à l'Impér.) : Plur. :

(ajout. à l'Impér.) :

(chang. o en) :

(ajout. à l'Impér.) : idem

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(ajout. l'Augm.) (chang. ou en) :

[illegible]

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

(Pronoms)	VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ : (Suite)						Pronoms :	VERBES PASSIFS (VERBES EN [illegible])				
	(VERBES EN [illegible])							Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirm.
	Dubitat.		Négat.		Négat. Dubitat.							
	Sing. (ajout. à l'Impér.)	Plur.	Sing. (ajout. à l'Impér.)	Plur.	Sing. (ajout. à l'Impér.)	Plur.		(ajout. à l'Impér.)		(ajout. à l'Impér.)		
(Indicatif Présent)												
(Je)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Tu me, ni		[illegible]	[illegible]	[illegible]	
(Tu)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Tu nous / Vous nous ni	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Vous me, ni	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Nous inclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Vous)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Ils)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Il obviatif)		[illegible]	[illegible]	[illegible]								
(Il surobv.)			[illegible]	[illegible]								
(Indicatif Imparfait)												
(Je)			[illegible]	[illegible]			Tu me, ni	[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Tu)			[illegible]	[illegible]			Tu nous / Vous nous ni	[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Il)			[illegible]	[illegible]			Vous me, ni	[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Nous exclus.)			[illegible]	[illegible]								
(Nous inclus.)			[illegible]	[illegible]								
(Vous)			[illegible]	[illegible]								
(Ils)			[illegible]	[illegible]								
(Il obviatif)			[illegible]	[illegible]								
(Il surobv.)			[illegible]	[illegible]								
(Indicatif Passé [illegible])			(ajout. à l'Impér.)									
(Il)			[illegible]	idem								
(Ils)			[illegible]	"								
(Il obviatif)			[illegible]	idem								
(Subjonctif Présent)	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)		(ajout. à l'Impér.)		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)			(ajout. à l'Imp.)		(ajout. à l'Imp.)		(ajout. à l'Im[illegible])
(Je)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Tu me,	[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Tu)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Tu nous / Vous nous	[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Il)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Vous me,	[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Nous exclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Nous inclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Vous)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Ils)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Il obviatif)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						

… DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

…SSIFS Tu me ETC.

… Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
	VERBES EN … (h) :			
	(ajout. à l'impér.) :		(ajout. à l'impér.) :	
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	(ajout. à l'imp.) :		(ajout. à l'imp.) :	
	…naaban		…minaaban	
	…nawaban		…minawaban	
	(ajout. à l'imp.) :		(ajout. à l'imp.) :	
	…sinan		…minwan	
	…siang		…minwang	
	…sing		…minwog	

VERBES ACTIFS Je te ETC.

Pronoms	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
	VERBES EN …, …, …, …, …, … :			
	(ajout. à l'impér.) :		(ajout. à l'impér.) :	
Je te, ki Nous te Nous vous Je vous, ki	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] …inowaiok
	(ajout. à l'imp.) :		(ajout. à l'imp.) :	
Je te, ki Nous te Nous vous Je vous, ki	…inaaban …inawaban		…idinaaban …idinawaban	
	(ajout. à l'imp.) :		(ajout. à l'imp.) :	
Je te Nous te Nous vous Je vous	…inan …inang …inagok		idinowan idinowang idinowog	

Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
VERBES EN ou, … (h) :			
(chang. ou en) : (ajout. à h) :		(chang. ou en) : (ajout. à h) :	
[illegible]	…minaiok …miwaiok	[illegible]	[illegible]
(chang. ou en) : (ajout. à h) :		(chang. ou en) : (ajout. à h) :	
…naaban …naaban …nawaban		…inaaban …inaaban …inawaban	
(chang. ou en) : (ajout. à h) :		(chang. ou en) : (ajout. à h) :	
…nan …nang …nagok		…inowan …inowang …inowog	

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

VERBES ABSOLUS ACTIFS : (Suite)

(Personnes) :	(VERBES EN *a*) :				(VERBES EN *m*) :					
	AFFIRMAT.	DUBITAT.	NÉGAT.	NÉGAT. DUBIT.	AFFIRMAT.	DUBITAT.	NÉGAT.	NÉGAT. DUBIT.	AFFIRMAT.	DUBI
	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(chang. *m* en *w*) :	(ajout. l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. l'Augm.
Je	ninkaba	ninkabanen	ninkaba	ninkabanen	ninkaba	ninkabanen	ninkaba	ninkabanen	ninkaba	ninkaban
Tu	kaba	wanbanen	kawanban	kawanbanen	kaba	wanbanen	kawanban	kawanbanen	kaba	wanban
Il	ban	gabanen	gaban	gabanen	(chang. *m* en *w*) :		gaban	gabanen	gaban	gaban
Nous (exclus.)	kinglban	winglbanen	kinwinglban	kinwinglbanen	(ajout.) :		kinwinglban	kinwinglbanen	kinglban	kinglban
Nous (inclus.)	kangaban	wangabanen	kawangaban	kawangabanen	kangaban		kawangaban	kawangabanen	kangaban	kawangaban
Vous	kagaban	wagabanen	kawagaban	kawagabanen	agaban		kawagaban	kawagabanen	agaban	awagaban
Ils	wabaa	wagabanen	kawaban	kawagabanen	wabaa		kawaban	kawagabanen	wabaa	awagaban
On	nanwangban	nanwangbanen	nanwanwinban	nanwanwinbanen	nanwangban		nanwanwinban	nanwanwinbanen	nanwangban	nanwangban
Il (obviatif)	aban	agabanen	aban	agabanen	aban		aban	agabanen	aban	agaban
Il (inanim.)	wagaban	wagagabanen	wagadaban	wagagabanen	wagaban	wanagagabanen	wanagaban	wanagagabanen	wagaban	wanagaga
Il (inan.) (obv.)	nagatiban	nagatigabanen	nagatiaban	nagatigabanen	nagatiban	nanagatigabanen	nanagatiban	nanagatigabanen	nagatiban	nanagatig
Ils (inan.)	nagaban	nagagabanen	nagagaban	nagagabanen	nagaban	nanagagabanen	nanagaban	nanagagabanen	nagaban	nanagaga
Il	gabanen		(ajout. avec l'Augment.) : agaban		(ajout. avec l'Augm.) : agabanen		(ajout. l'Augm.) : (chang. *m* en *w*) : awagabanen		(ajout. avec l'Augm.) : agabanen	
Ils	wagabanen		wagaban		wagabanen		awagabanen		wagabanen	
On	nanwangabanen		nanwanwinban		nanwangabanen		nanwanwinbanen		nanwangabanen	
Il (obviatif)	agabanen		agaban		agabanen		agabanen		agabanen	
Il (inanim.)	wagatagabanen		wagadaban		wagatagabanen		wanagatagabanen		wagatagabanen	
Il (inan.) (obv.)	nagatiagabanen		nagatiaban		nagatiagabanen		nanagatiagabanen		nagatiagabanen	
Ils (inan.)	nagatagabanen		nagagaban		nagatagabanen		nanagatagabanen		nagatagabanen	
Je	(ajout. avec l'Augment.) : nin		(ajout. avec l'Augm.) : ninwa		(ajout. avec l'Augm.) : nin		(ajout. l'Augm.) (chang. *m* en *w*) : niwin		(ajout. avec l'Augm.) : nin	
Tu	kin		kiwa		kin		kiwin		kin	
Il	ogin		ogwa		(chang. *m* en *w*) : ogin		ogwin		gin	
Nous (exclus.)	kinglin		kinwingin		(ajout.) : kinglin		kiwinglin		kinglin	
Nous (inclus.)	kangin		kawangin		kangin		kawangin		kangin	
Vous	agin		kawagin		agin		kawagin		agin	
Ils	wadjin		kawagwa		wadjin		kawagwa		wadjin	
On	nanwangin		nanwanwinkin		nanwangin		nanwanwinkin		nanwangin	
Il (obviatif)	adjin		adagwa		adjin		adagwa		adjin	
Il (inanim.)	wagakin		wagadakin		wagakin		(ajout.) : wagadakin		wagakin	
Il (inan.) (obv.)	nagatikin		nagatiakin		nagatikin		nanagatiakin		nagatikin	
Ils (inan.)	nagakin		nagagakin		nagakin		nanagagakin		nagakin	

Synthèse ; Synthèse Partiel Inanimé ; Synthèse Inanimé ;

DES VERBES ALGON[illegible]GINS (SUITE)

VERBES AVE[illegible]							
(VERBES EN a) :				(VERBES EN e ETC.) :			
[illegible]MAT.	DUBITAT.	NÉGAT.	NÉGAT. DUBIT.	AFFIRMAT.	DUBITAT.	NÉGAT.	[illegible]
[illegible]t.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout.
[illegible]	[illegible]wabanen	[illegible]wabân	[illegible]wabanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]	[illegible]wanben	[illegible]wanben	[illegible]wanbanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]	[illegible]	[illegân	[illegbanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]	[illegible]	[illegwingân	[illegwingbanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]	[illegible]	[illegwangân	[illegwangbanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]	[illegible]	[illegwân	[illegwagbanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]	[illegible]	[illegwân	[illegwagbanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]giban	[illegible]wangobanen	[illegwaniwangân	[illegwaniwangobanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]	[illegible]	[illegân	[illegbanen	.....	.....	.....	.....
[illegible]ban	[illegible]wangobanen	[illegwangobanen	[illegwangobanen	libân	gobanen	ziwân	giban
[illegible]liban	[illegible]wangotizibanen	[illegwangotizibanen	[illegwangotizibanen	zilibân	zigobanen	zizilibân	zigiban
[illegible]ban	[illegible]wangotegobanen	[illegwangobanen	[illegwangobanen	libân	gobanen	ziwân	giban
[illegible]. avec gm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. [illegible]
[illegible]m		[illegobanen					
[illegible]gobanen		[illegwanen					
[illegible]n		[illegwaniwanegobanen					
[illegible]gobanen		[illegizigobanen					
[illegible]gobanen		[illegwangwizigobanen		gobanen	.....	ziwegobanen	egobanen
[illegible]gobanen		[illegwangwizigobanen		zigobanen	.....	zizigwizigobanen	zigobanen
[illegible]. avec gm.) :		[illegwangwegobanen		gobanen	.....	ziwegobanen	egobanen
				(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. [illegible]
		[illegiwâsin		.....	.....	.....	.....
		[illegiwanin		.....	.....	.....	.....
		[illegon		.....	.....	.....	.....
		[illegwingin		.....	.....	.....	.....
		[illegwangon		.....	.....	.....	.....
		[illegwagon		.....	.....	.....	.....
		[illegwan		.....	.....	.....	.....
[illegible]gin		[illegwaniwanginin		.....	.....	.....	.....
		[illegizigon		.....	.....	.....	.....
		[illegwangwizigin		hin	.....	ziwin	gin
		[illegwangwizigin		zihin	.....	zizihin	zigin
[illegible]hin		[illegwangwegin		hin	.....	ziwin	gin

OBJET INANIME : (Suite)					VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIME		
[illegible] EN a) :		(VERBES EN i) :			(VERBES EN ea) :		
DUBITAT.	NÉGAT.	AFFIRMAT.	DUBITAT.	NÉGAT.	AFFIRMAT.		DUBITAT.
[illegible]t. avec gm.) :	(ajout.) :	(chang. i en a) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(chang. i en a) :	Simp. : (chang. n en) :	Rép. : (chang. n en) :	[illegible] (chang. n en) :
.....	.....	.....	.....	.....	ibidân	idem	wibanen
.....	.....	.....	.....	.....	inban	"	wanbanen
.....	.....	.....	.....	.....	bân	"	gobanen
.....	.....	.....	.....	.....	ibingibân	"	wingibanen
.....	.....	.....	.....	.....	ingobân	"	wangobanen
.....	.....	.....	.....	.....	igobân	"	wagobanen
.....	.....	.....	.....	.....	wabân	"	wagobanen
.....	.....	.....	.....	.....	niwangibân	"	niwangobanen
.....	.....	.....	.....	.....	nibân	"	nigobanen
gobanen	zinoban	libân	ogobanen	zinoban	magalibân	"	magatogobanen
[illegible]	zizinlibân	tizibân	izigobanen	zizinlibân	magatizibân	"	magatizigobanen
[illegible]	zinoban	libân	ogobanen	zinoban	magalibân	"	magatogobanen
	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. i en a) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout.l'Augm.) (chang. n en) : idem	
					gobanen		.....
					wagobanen	"	.....
					niwangobanen	"	.....
					nigobanen	"	.....
	zinogobanen	ogobanen	.....	zinogobanen	magatogobanen	"	.....
	zizinigobanen	izigobanen	.....	zizinigobanen	magatizigobanen	"	.....
	zinogobanen	ogobanen	.....	zinogobanen	magatogobanen	"	.....
	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. l'Augm.) (chang. i en a) :		(ajout. l'Augm.) (chang. i en a) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout.l'Augm.) (chang. n en) : idem	
					ilâsin		.....
					lanin	"	.....
					djin	"	
					ilangin	"	.....
					..langon	"	.....
					igon	"	.....
					wadjin	"	.....
					niwangin	"	.....
					nidjin	"	.....
.....	zinokin	kin	.....	zinokin	magakin	"	.....
.....	zizinkin	tizikin	.....	zizinkin	magatizikin	"	.....
.....	zinokin	kin	.....	zinokin	magakin	"	.....

TABLEAU SYNOPTIQUE DE

VERBES ACTIFS AVEC REGIME INANIME (Suite)

(Personnes) :

(Syntaxe Plus Rare) : (Seconde Espèce) :

(Syntaxe) :

(VERBES EN on :)

	Nécess. Sing. : (chang. n en) :	Nécess. Plur. : (chang. n en) :	Nécess. Duel. (ajout. l'Augm.) (chang. n en) :
(Je)	niwâbân	Idem	niwâbanen
(Tu)	kiwaban	"	kiwabanen
(Il)	oban	"	ogobanen
(Nous exclus.)	niwâgiban	"	niwâgibanen
(Nous inclus.)	kiwagoban	"	kiwagobanen
(Vous)	kiwagoban	"	kiwagobanen
(Ils)	niwaban	"	niwagobanen
(On)	nani wanigobanen	"	nani wanigobanen
(Il obviatif)	niâban	"	niâbanen
(Il inanimé)	magaiâban	"	mawâgobanen
(Il inan.) (obv.)	magaiâbiban	"	magaiâbigobanen
(Ils inan.)	magaiwâban	"	magaiwâgobanen
(Je)	nigobanen (ajout. l'Augm. chang. n en) :	Idem	
(Tu)	kiwagobanen	"	
(Il)	ogobanen	"	
(Nous exclus.)	nani wanigobanen	"	
(Nous inclus.)	niâgobanen	"	
(Vous)	magaiâgobanen	"	
(Ils)	magaiwâgobanen	"	
(On)	nani wanigobanen	"	
(Il obviatif)	niâgobanen	"	
(Il inanimé)	magaiâgobanen	"	
(Il inan.) (obv.)	magaiâbigobanen	"	
(Ils inan.)	magaiwâgobanen	"	
(Je)	niwâbin (ajout. l'Augm. chang. n en) :	Idem	
(Tu)	kiwabin	"	
(Il)	obin	"	
(Nous exclus.)	niwâgibin	"	
(Nous inclus.)	kiwagobin	"	
(Vous)	kiwagobin	"	
(Ils)	niwabin	"	
(On)	nani wanigobin	"	
(Il obviatif)	niâbin	"	
(Il inanimé)	magaiâbin	"	
(Il inan.) (obv.)	magaiâbiban	"	
(Ils inan.)	magaiwâbin	"	

(VERBES EN on) :

	Accessif. Sing. : (chang. n en) :	Accessif. Plur. : (chang. n en) :	Accessif. Duel. (ajout. l'Augm. chang. n en) :
(Je)	niwâbânen	Idem	niwâbanenen
(Tu)	kiwabanen	"	kiwabanenen
(Il)	obanen	"	ogobanenen
(Nous exclus.)	niwâgibanen	"	niwâgibanenen
(Nous inclus.)	kiwagobanen	"	kiwagobanenen
(Vous)	kiwagobanen	"	kiwagobanenen
(Ils)	niwabanen	"	niwagobanenen
(On)	nani wanigobanen	"	nani wanigobanenen
(Il obviatif)	niâbanen	"	niâbanenen
(Il inanimé)	magaiâbanen	"	mawâgobanenen
(Il inan.) (obv.)	magaiâbibanen	"	magaiâbigobanenen
(Ils inan.)	magaiwâbanen	"	magaiwâgobanenen
(Je)	niwâbin (ajout. l'Augm. chang. n en) :	Idem	
(Tu)	kiwabin	"	
(Il)	obin	"	
(Nous exclus.)	niwâgibin	"	
(Nous inclus.)	kiwagobin	"	
(Vous)	kiwagobin	"	
(Ils)	niwabin	"	
(On)	nani wanigobin	"	
(Il obviatif)	niâbin	"	
(Il inanimé)	magaiâbin	"	
(Il inan.) (obv.)	magaiâbiban	"	
(Ils inan.)	magaiwâbin	"	

(VERBES EN on) :

	Duelle (ajout. l'Augm. chang. n en) :	Nécess. Sing. : (ajout.	Nécess. Plur. :	Nécess. Duel. (ajout. avec l'Augm.) :
(Je)	nagwânenen	niwâbân	Idem	niwâbanen
(Tu)	nagwabanen	kiwaban	"	kiwabanen
(Il)	ogwabanen	oban	"	ogobanen
(Nous exclus.)	nawâgibanen	niwâgiban	"	niwâgibanen
(Nous inclus.)	nawagobanen	kiwagoban	"	kiwagobanen
(Vous)	nawagobanen	kiwagoban	"	kiwagobanen
(Ils)	nawagobanen	niwaban	"	niwagobanen
(On)	nani wanigobanen	nani wanigobanen	"	nani wanigobanen
(Il obviatif)	nigobanen	niâban	"	niâbanen
(Il inanimé)	nagwagobanen	magaiâban (chang. n en) :	Idem	magaiâbanen
(Il inan.) (obv.)	nagwagobanen	magaiâbiban	"	magaiâbibanen
(Ils inan.)	nagwagobanen	magaiwâban	"	magaiwâbanen
(Je)	nigobanen (ajout. l'Augm. chang. n en) :	nigobanen (ajout. avec l'Augm.) :	Idem	
(Tu)	nawagobanen	kiwagobanen	"	
(Il)	nawagobanen	ogobanen	"	
(Nous exclus.)	nani wanigobanen	nani wanigobanen	"	
(Nous inclus.)	nigobanen	niâgobanen	"	
(Vous)	nagwagobanen	magaiâgobanen	"	
(Ils)	nagwagobanen	magaiwâgobanen	"	
(On)	nagwagobanen	nani wanigobanen	"	
(Il obviatif)	nigobanen	niâgobanen	"	
(Il inanimé)	nagwagobanen	magaiâgobanen	"	
(Il inan.) (obv.)	nagwagobanen	magaiâbigobanen	"	
(Ils inan.)	nagwagobanen	magaiwâgobanen	"	
(Je)	nigobanen (ajout. l'Augm. chang. n en) :	nigobanen (ajout. avec l'Augm.) :	Idem	
(Tu)	nawagobanen	kiwagobanen	"	
(Il)	nawagobanen	ogobanen	"	
(Nous exclus.)	nani wanigobanen	nani wanigobanen	"	
(Nous inclus.)	nigobanen	niâgobanen	"	
(Vous)	nagwagobanen	magaiâgobanen	"	
(Ils)	nagwagobanen	magaiwâgobanen	"	
(On)	nagwagobanen	nani wanigobanen	"	
(Il obviatif)	nigobanen	niâgobanen	"	
(Il inanimé)	nagwagobanen	magaiâgobanen	"	
(Il inan.) (obv.)	nagwagobanen	magaiâbigobanen	"	
(Ils inan.)	nagwagobanen	magaiwâgobanen	"	
(Je)	nigobanen (ajout. l'Augm. chang. n en) :	nigobanen (ajout. avec l'Augm.) :	Idem	
(Tu)	nawagobanen	kiwagobanen	"	
(Il)	nawagobanen	ogobanen	"	
(Nous exclus.)	nani wanigobanen	nani wanigobanen	"	
(Nous inclus.)	nigobanen	niâgobanen	"	
(Vous)	nagwagobanen	magaiâgobanen	"	
(Ils)	nagwagobanen	magaiwâgobanen	"	
(On)	nagwagobanen	nani wanigobanen	"	
(Il obviatif)	nigobanen	niâgobanen	"	
(Il inanimé)	nagwagobanen	magaiâgobanen	"	
(Il inan.) (obv.)	nagwagobanen	magaiâbigobanen	"	
(Ils inan.)	nagwagobanen	magaiwâgobanen	"	

VERBES AC

	Accessif. Sing. : (ajout. à	Accessif. Plur. : (7 supr.) :	Accessif. Duel. (ajout. avec l'Augm. à l'Im
(Je)	nibiban	nkwaban	nwabanen
(Tu)	nibiban	niwaban	nwabanen
(Il)	niban	niban	ngobanen
(Nous exclus.)	daginban	nagiwaban	nwagibanen
(Nous inclus.)	nangoban	nagwaban	nwagobanen
(Vous)	ngoban	ngwaban	nwagobanen
(Ils)	nwaban	nwaban	nwagobanen
(On)			
(Il obviatif)	niban	niban	ngobanen
(Il inanimé)			
(Il inan.) (obv.)			
(Ils inan.)			
(Je)	(ajout. avec l'Augm.) : nkin	nkwan	
(Tu)	nidjin	niwan	
(Il)	idjin	idjin	
(Nous exclus.)	nagidjin	nagitwan	
(Nous inclus.)	nagoin	nagwan	
(Vous)	ngoin	ngwan	
(Ils)	nwadjin	nwadjin	
(On)			
(Il obviatif)	nidjin	nidjin	
(Il inanimé)			
(Il inan.) (obv.)			
(Ils inan.)			

E DES VERBES ALGO QUINS (SUITE)

VERBES ACTIFS AVEC REGIME ANIMÉ. (Suite)

	Duratif.		Nénat.		Nénat. Duit
		ve l'Augm.	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :
				ni-wabenaw		ni-wabenawa
				ni-wabenaw		ni-wabenawa
				ni-bena		ni-benawa
				ni-wingibenaw		ni-wingibenawa
				ni-wangibenaw		ni-wangibenawa
				ni-wegobenaw		ni-wegobenawa
				ni-wabenaw		ni-wabenawa
	ni-gobenaw	ni-gobenaw	ni-nibenaw		ni-nibenawa	
			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
			ni-gobenaw	idem		
			ni-wegobenaw	"		
			ni-nigobenaw	"		
			(ajout. avec l'Augm.) :			
			ni-wakin	ni-wakinawa		
			ni-wadjin	ni-watinawa		
			ni-kin	ni-kinawa		
			(ni-wingitin (ni-wangin	(ni-wingitinawa (ni-wangwan		
			ni-wangan	ni-wangwan		
			ni-wegan	ni-wegwan		
			ni-kwan	ni-kwan		
			ni-nikan	ni-nikanawa		

VERBES ABSOLUS PASSIFS. (Suite)

(VERBES EN *ak*, *ik*, *ok*, *j*, *m*, *n*) :				(VERBES EN *ou*) :	
	Duratif.	Nénat.	Nénat. Duit.	Aoristat.	Duratif.
		(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. l'Augm.) :	(chang. *w* en *o*) :	(ajout. l'Augm.) :
ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :		
	i-gwi-wabân	i-wi-wabân	i-gwi-wabanen	gi-wâbân	i-gwi-wabanen
	i-gwi-wabaw	i-wi-wabaw	i-gwi-wabanen	gi-waban	i-gwi-wabanen
	i-wi-windibanen	(ni-wi-windibaw (ni-benaw	ni-wi-windibanen	wi-windiban	i-wi-windibanen
	i-gwi-wingibanen	i-wi-wingiban	i-gwi-wingibanen	gi-wângiban	i-gwi-wingibanen
	i-gwi-wangobanen	i-wi-wangoban	i-gwi-wangobanen	gi-wângoban	i-gwi-wangobanen
	i-gwi-wegobanen	i-wi-wegoban	i-gwi-wegobanen	gi-wegoban	i-gwi-wegobanen
	ni-wi-widwabanen	ni-wi-widwaban	ni-wi-widwabanen	wi-widwaban	i-wi-widwabanen
	i-gwanni-wanegobanen	i-gwanni-wanisoban	i-gwanni-wanisegobanen	gwanni-wanoban	i-gwanni-wanegobanen
	i-ma-wi-nidibanen	ni-nidiban		wi-minidiban	i-wi-ma-wi-nidibanen
		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
		ni-wi-windibanen		a-wi-windibanen	
		ni-wi-widwabanen		a-wi-widwabanen	
		i-gwanni-wanisegobanen		(chang. *w* en *o*) : gwanni-wanegobanen	
				wi-ma-wi-nidibanen	
		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *w* en *o*) :	
		i-gwi-winin		gi-winin	
		i-gwi-wanin		gi-wanin	
		ni-wi-nidjin		wi-nidjin	
		i-gwi-tagin		gi-tângin	
		i-gwi-wangen		gi-wângen	
		i-gwi-wegen		gi-wegen	
		ni-wi-nidwan		wi-nidwan	
		i-gwanni-wanisidjin		gwanni-wangin	
		ni-wi-wisidjin		wi-wisidjin	

TABLEAU SYNOPTIQUE DE

VERBES ABSOLUS PASSIFS (Suite)

(Terminaisons) :	(VERBES EN *on*) :		(VERBES EN *o*) :				(VERBES EN *ch, th,*			
	Nénas.	Nénas. Dubit.	Anthéas.	Duréas.	Nénas.	Nénas. Dubit.	Anthéas		Duréas.	
		(ajout. l'Augm.		(ajout. l'Augm.		(ajout. l'Augm.	Sing. : (ajout. à	Plur. : l'Simple.) :	Sing. : (ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :	Plur. :
(Singulier Présent Indicatif) :	(chang. *o* en) :		(ajout. à l'Simple.) :		(ajout. à l'Simple.) :					
(Je)	gwi vinkhin	gwi vinkanee	ngwinkhin	ngwinkanee	ngwi vinkhin	ngwi vinkanee	Ikan	Imkan	Ingakanee	Ingwagkanee
(Tu)	gwi vankan	gwi vankanee	ngwinkan	ngwinkanee	ngwi vankan	ngwi vankanee	Ikkan	Ikwakan	Ingakanee	Ingwagkanee
(Il)	[wwi vindikan [wwikan	wwi vindikanee	nwikan	wwikanee	[wwi vindikan [wwikan	wwi vindikanee	Ipkan	Ipkan	Ingakanee	Ingwagkanee
(Nous exclus.)	gwi vingkan	gwi vingkanee	ngwingkan	ngwingkanee	ngwi vingkan	ngwi vingkanee	Ikmindikan	Ikmindwakan	Ingakanee	Ingwagkanee
(Nous inclus.)	gwi vangkan	gwi vangkanee	ngwangkan	ngwangkanee	ngwi vangkan	ngwi vangkanee	Inangkan	Inangwakan	Ingakanee	Ingwagkanee
(Vous)	gwi vagkan	gwi vagkanee	ngwagkan	ngwagkanee	ngwi vagkan	ngwi vagkanee	Ingakan	Ingakan	Ingakanee	Ingwagkanee
(Ils)	wwi vindwkan	wwi vindwkanee	nwikan	wwikanee	wwi vindwkan	wwi vindwkanee	Ipwakan	Ipwakan	Ingakanee	Ingwagkanee
(On)	gwanwi vwankankan	gwanwi vwankangkanee	ngwanwi vwangkan	ngwanwi vwangkanee	ngwanwi vwankankan	ngwanwi vwankangkanee				
(Il abréatif)	wwinikan	.....	nwinikan	kwwinikanee	nwikan	.....	Ingwikan	Ingwikan	Ingwikanee	Ingwikanee
.....										
.....										
.....										
(Singulier Passé Remote) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :		
(II)	wwi vindikan		wwi vindikan		wwi vindikan		Ingwakan			Ingwagkanee
(Ils)	wwi vindwkan		wwi vindwkanee		wwi vindwkan		Ingwakan			Ingwagkanee
(On)	(chang. *o* en) : gwanwi vwankangkanee		ngwanwi vwangkanee		ngwanwi vwankangkanee					
(Il abréatif)	kwwinikan		kwwinikanee		kwwinikan					
.....										
.....										
.....										
(Singulier Futur) :	(ajout. l'Augm.) (chang. *o* en) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Simple.) :		
(Je)	gwi vinin		ngwinkanin		ngwi vinkanin		Ikin	Imkin		Ingwagkanin
(Tu)	gwi vanin		ngwinkanin		ngwi vankanin		Ikkin	Ikwakin		Ingwagkanin
(Il)	wwi vindin		nwikanin		wwi vindkanin		Ipkin	Ipkin		Ingwagkanin
(Nous exclus.)	gwi vingin		ngwingkanin		ngwi vingkanin		Ikmindkin	Ikmindwakin		Ingwagkanin
(Nous inclus.)	gwi vangin		ngwangkanin		ngwi vangkanin		Inangkin	Inangwakin		Ingwagkanin
(Vous)	gwi vagin		ngwagkanin		ngwi vagkanin		Ingakin	Ingakin		Ingwagkanin
(Ils)	wwi vindwin		nwikanin		wwi vindwkanin		Ipwakin	Ipwakin		Ingwagkanin
(On)	gwanwi vwankin		ngwanwi vwangkanin		ngwanwi vwankankanin					
(Il abréatif)	wwi vinindjin		nwinikanin		wwi vinindjin		Ingwikin	Ingwikin		Ingwikanin
.....										
.....										
.....										

...E DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ : (Suite)

(VERBES EN ...) : | (VERBES EN ou) : | (VERBES EN s h) :

	Négat.		Négat. Dubit.		Affirmat.		Dubitat.		Négat.		Négat. Dubit.		Affirmat.	
	Sing.	Plur. (ajout. à l'Impér.) :	Sing.	Plur. (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Sing.	Plur. (chang. ... ou) :	Sing.	Plur. (ajout. l'Augm.) (chang. ou ou) :	Sing.	Plur. :	Sing.	Plur. (ajout. l'Augm.) (chang. ou ou) :	Sing.	Plur. (ajout. à l'Impér.) :
...bance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	...iwaban	[illegible]	awiwagabance	awikiban	awiwaban	awiaigabance	awiwaigabance	[illegible]	owaban
...gabance	[illegible]	...waban	[illegible]	[illegible]	[illegible]	...waban	[illegible]	[illegible]	...akiban	...waban	...agabance	[illegible]	[illegible]	okwaban
...bance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	...gaiban	[illegible]	[illegible]	...waigabance	[illegible]	ogaban
...ndwabance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	awiiamindwaban	awiiamindiban	[illegible]	...nowangiban	[illegible]	...wangibance	...owangwabance	[illegible]	olamindwaban
...ngwabance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	...angwaban	...wangabance	[illegible]	...nowangaban	[illegible]	...nowangabance	...owangwabance	[illegible]	onangwaban
...gwabance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	...agwaban	...wagabance	[illegible]	...nowagaban	[illegible]	...owagabance	...owagwabance	[illegible]	onagwaban
...gabance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	...gowaban	agowagabance	[illegible]	aguiwaban	...waban	aguiwagabance	aguiwagabance	ogowaban	ogowaban
...bance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	...guiban	aguinigabance	[illegible]	[illegible]	[illegible]	aguinigabance	aguinigabance	[illegible]	oguiban
	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :				(ajout. l'Augm.) (chang. ou ou) :				(ajout. l'Augm.) (chang. ou ou) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
	...gabance	idem			[illegible]	idem			aguigabance	idem			[illegible]	idem
	...wagabance	"			[illegible]	"			[illegible]	"			[illegible]	"
	...nigabance	"			...gabance	"			aguinigabance	"			aguinigabance	"
	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :				(ajout. l'Augm.) (chang. ou ou) :				(ajout. l'Augm.) (chang. ou ou) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
	...igon	...iguan			awidjia	...wadjia			awigon	awigwan			odjia	owadjia
	...inagon	...inagwan			okia	akwan			...inagon	...inagwan			okia	okwan
	...gaigon	...gaigon			agadjia	agadjia			agaigon	agaigon			ogadjia	ogadjia
	...iamindjia	...iamindjia			awiiamindjia	awiiamindjia			awiiiamindjia	awiiiamindjia			oliamindjia	oliamindjia
	...inowangon	...inowangwan			onangon	onangwan			...inowangon	...inowangwan			onangon	onangwan
	...inowagon	...inowagwan			onagon	onagwan			...inowagon	...inowagwan			onagon	onagwan
	...guigwan	...guigwan			agowadjia	agowadjia			aguigwan	aguigwan			ogowadjia	ogowadjia
	...guinigon	...guinigon			aguidjia	aguidjia			aguinigon	aguinigon			oguidjia	oguidjia

TABLEAU SYNOPTIQUE D

VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ : (Suite)

(Terminaisons) :

(Terminaisons Invariables) :

(Terminaisons Faisant Accord) :

(Terminaisons) :

(VERBES DU 2e (1) :

(Personnels) :	Dernier.		Neut.		Neut. Dernier.	
	Mas. : (Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :	Fém. : (Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :	Mas. : (Joint. à l'Imper.) :	Fém. : (Joint. à l'Imper.) :	Mas. : (Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :	Fém. : (Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :
(Je)	ogabaen	ovegabaen	oaben	ovaben	ogabaen	ovegabaen
(Tu)	ouegabaen	ouvegabaen	oubaben	oubaben	ouegabaen	ouvegabaen
(Il)	ogegabaen	ogegabaen	ogaben	ogaben	ogegabaen	ogegabaen
(Nous exclus.)	oluababen	oluababen	oluevegaben	oluevegaben	oluevegaben	oluevegaben
(Nous inclus.)	ouevegabaen	ouevegabaen	oluevegaben	oluevegaben	ouevegabaen	oluevegaben
(Vous)	ouevegabaen	ouevegabaen	oluevegaben	oluevegaben	ouevegabaen	oluevegaben
(Ils)	ogevegabaen	ogevegabaen	ogaluaben	ogaluaben	ogaluegabaen	ogaluegabaen
(Il obviatif)	ogaluigabaen	ogaluigabaen	ogaluiben	ogaluiben	ogaluigabaen	ogaluigabaen
			(Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :			
(Il)			ogaluigabaen	idem		
(Ils)			ogaluevegabaen	"		
(Il obviatif)			ogaluigabaen	"		
			(Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :			
(Je)			oalgan			
(Tu)			oalegan			
(Il)			ogaligan			
(Nous exclus.)			oaluabidjin			
(Nous inclus.)			oaluevegan			
(Vous)			oaluevegan			
(Ils)			ogaligan			
(Il obviatif)			ogaligan			

VERBES PASSIFS

(VERBES DU 2e cl. (1, cl. 1 m., c, cm) :

(Personnels) :	Animés.	Dernier.	Neut.	Neut. Dern.
	(Joint. à l'Imper.) :	(Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :	(Joint. à l'Imper.) :	(Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :
Tu me	Ouaben	Ouaubaen	Aiouaben	—baen
Tu nous (Vous nous)	Ouagiben	Ouagibaen	Aiouagiben	—baen
Vous me	Ougaben	Ougabaen	Aiougaben	—baen
	(Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :		(Joint, avec l'Augm. à l'Imper.) :	
Tu me	Ouaiin		Aiouaiin	
Tu nous (Vous nous)	Ouagiin		Aiouagiin	
Vous me	Ougoin		Aiougoin	

E DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

FASSIFS [illegible] (Suite)

(VERBES EN ... (b) :

Néut. Dém.	Affirmat.	Démon.	Négat.	Négat. Démt.
	(ajout. à		(ajout. à	
		ouenhanne	ouinenhan	—henn
		ouenghenne	ouinenghan	—henn
		ouenghenne	ouinenghan	—henn

(Passif

Je te
Nous te
Nous vous
Je vous

	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
	ninin		ninouin	
	ninengin		ninouengin	
	ninguen		ninouenguen	

Je te
Nous te
Nous vous
Je vous

VERBES ACTIFS de 2e ETC. : (Suite)

(VERBES EN ... (d, tt, ch, j, n, s) :

Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
(ajout. l'Augm. à l'Impér.) :	(ajout. à	(ajout. l'Augm. à l'Impér.) :
ouenhan	ninouenhan	—henn
ouenghenn	ninouenghan	—henn
ouenghenn	ouenghan	—henn

	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
	ninin		ninouin	
	ninengin		ninouengin	
	ninguen		ninouenguen	

(VERBES EN ... (b) :

Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
(chang. (ajout.	(ajout. l'Augm. ou en) : à à) :	(chang. (ajout.	(ajout. l'Augm. ou en) : à à) :
ondehin	ouenhanne	ninouenhan	—henn
ouenghen	ouenghenn	ninouenghan	—henn
ouenghenn	ouenghenn	ninouenghan	—henn

(ajout. l'Augm. (chang. ou en) : (ajout. à à) :		(ajout. l'Augm. (chang. ou en) : (ajout. à à) :	
ondehin		ninouin	
ouenghin		ninouengin	
ouenghen		ninouenguen	

TABLEAU SYNOPTIQUE D

	(Personnes) :	VERBES ABSOLUS ACTIFS : (Suite)								
		(VERBES EN -a) :				(VERBES EN -m) :				
		Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.
Parfaits Présent :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. m en) :		(ajout.
	Je	[illegible]	wânen	siwân	siwânen	ân	ewânen	nsiwân	nsiwânen	ân
	Tu	[illegible]	wanen	siwan	siwanen	an	ewanen	nsiwan	nsiwanen	an
	Il	[illegible]	gwen	sik	sigwen	(chang. m en) ag	ukwen	nsik	nsigwen	g
	Nous (exclus.)	[illegible]	wângen	siwâng	siwângen	âng	ewângen	nsiwâng	nsiwângen	âng
	Nous (inclus.)	[illegible]	wangwen	siwang	siwangen	ang	ewangwen	nsiwang	nsiwangen	ang
	Vous	[illegible]	wegwen	siweg	siwegen	eg	ewegwen	nsiweg	nsiwegen	eg
	Ils	[illegible]	gwenak	sigak	sigwenak	(chang. m en) : ugik	ewenak	nsigak	nsigwenak	gik
	On	nasiwang	nasiwangwen	nasiwansinak	nasiwansinagwen	(ajout. nasiwang	nasiwangwen	nsiwansinak	nsiwansinakwen	nasiwang
	Il (obviatif)	aidjin	nigwen	sinik	sinigwen	laidjin	inikwen	nsinik	nsinigwen	laidjin
	Ils (obviatif)	aidji	.....	.....	sigwenâ	laidji	ekwenâ	.....	sigwenâ	laidji
	Il (inanimé)	magak	magakekwen	magasinak	magasinagwen	omagak	omagakekwen	omagasinak	(ajout.) : omagasinagwen	omagak
	Il (inan.) (obv.)	magatinik	magatinikwen	.....	magasinisigwen	omagatinik	omagatinikwen	omagasinik	omagasinisigwen	omagatinik
	Ils (inanimé)	magakin	magakekwen	.....	magasinagwen	omagakin	omagakekwen	omagasinak	omagasinagwen	omagakin
Parfaits Imparfait :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. m en) :		(ajout. av
	Je	lânbân	wânbanen	siwânbân	siwânbanen	ânbân	ewânbanen	nsiwânbân	nsiwânbanen	ânbân
	Tu	lanban	wanbanen	siwanban	siwanbanen	anban	ewanbanen	nsiwanban	nsiwanbanen	anban
	Il	ban	gebanen	siban	sigebanen	(chang. m en) : ugiban	egebanen	nsiban	nsigebanen	giban
	Nous (exclus.)	lângiban	wângibanen	siwângiban	siwângibanen	(ajout.) : ângiban	ewângibanen	nsiwângiban	nsiwângibanen	ângiban
	Nous (inclus.)	langeban	wangebanen	siwangeban	siwangebanen	angeban	ewangebanen	nsiwangeban	nsiwangebanen	angeban
	Vous	legeban	wegebanen	siwegeban	siwegebanen	egeban	ewegebanen	nsiwegeban	nsiwegebanen	egeban
	Ils	banek	gebanenak	sibanek	sigebanenak	(chang. m en) : egebanek	egebanenak	nsigebanek	nsigebanenak	gibanek
	On	nasiwangiban	nasiwanegebanen	nasiwansinaban	nasiwansinagebanen	(ajout.) : nasiwangiban	nasiwanegebanen	nasiwansinaban	(ajout.) : nasiwansinagebanen	nasiwangiban
	Il (obviatif)	aiban	nigebanen	sinibân	sinigebanen	laiban	inigebanen	nsinibân	(chang. m en) : nsinigebanen	inibân
	Ils (obviatif)	banâ	gebanenâ	.....	sigebanenâ	.....	egebanenâ	.....	nsigebanenâ	gibanâ
	Il (inanimé)	magakiban	magatogebanen	magasinaban	magasinagebanen	omagakiban	omagatogebanen	omagasinaban	(ajout.) : omagasinagebanen	omagakiban
	Il (inan.) (obv.)	magatiniban	magatinigebanen	magasininiban	magasinisigebanen	omagatiniban	omagatinigebanen	omagasininiban	omagasinisigebanen	omagatiniban
	Ils (inanimé)	magakiban	magatogebanen	magasinaban	magasinagebanen	omagakiban	omagatogebanen	omagasinaban	omagasinagebanen	omagakiban
Parfaits Passé Ordinaire :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. m en) :		(ajout. avec l'Augm.) :
	Il	gebanen	.....	sigebanen	.....	egebanen	.....	nsigebanen	.....	egebanen
	Ils	gebanenak	.....	sigebanenak	.....	egebanenak	.....	nsigebanenak	.....	egebanenak
	On	nasiwanegebanen	.....	nasiwansinegebanen	.....	nasiwanegebanen	.....	nsiwansinegebanen	.....	nasiwanegebanen
	Il (obviatif)	nigebanen	.....	sinigebanen	.....	inigebanen	.....	nsinigebanen	.....	inigebanen
	Ils (obviatif)	gebanenâ	.....	sigebanenâ	.....	egebanenâ	.....	[illegible]	.....	egebanenâ
	Il (inanimé)	magatogebanen	.....	magasinagebanen	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	omagatogebanen
	Il (inan.) (obv.)	magatinigebanen	.....	magasinisigebanen	.....	[illegible]	.....	omagasinisigebanen	.....	omagatinigebanen
	Ils (inanimé)	magatogebanen	.....	magasinagebanen	.....	omagatogebanen	.....	omagasinagebanen	.....	omagatogebanen
Indicat. Futur - Impér. Présent Gérondif :		(ajout. avec l'Augm.) :				(ajout. avec l'Augm.) :				(ajout. avec l'Augm.) :
		agin	.....	.....	.....	angin	.....	.....	.....	angin
		(ajout.) :		(ajout.) :		(chang. m en) :		(chang. m en) :		(ajout.) :
	2me Sing. :	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]
	3me Inclus. :	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]
	[illegible] Plur. :	[illegible]	.....	[illegible]	.....	(ajout.) : [illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]
	[illegible] Sing. :	.....	.....	[illegible]	.....	.....	.....	[illegible]	.....	.....
		(ajout.) :		(ajout.) :		(ajout.) :		(chang. m en) :		(ajout.) :
	[illegible]	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]
	[illegible] Inclus. :	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]
	[illegible] Plur. :	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]
	[illegible] Sing. :	.....	.....	[illegible]	.....	.....	.....	[illegible]	.....	.....

...UE D[illegible]S VERBES ALGONQUINS (SUITE)

	VERBES AVEC SUJET INANIMÉ ; (Suite)												VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ	
	(VERBES EN a) :			(VERBES EN e ETC.) :				(VERBES EN a) :		(VERBES EN i) :			(VERBES EN on) :	
Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.
(ajout.	l'Augm.) :	(ajout.	l'Augm.) :	[illegible]	avec	l'Augm.) :	[illegible]	avec	l'Augm.) :	[illegible]	l'Augm.)	[illegible]	(ajout. l'Augm.) (chang. e en) idem	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wânen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wêngen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wegwen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	kwenk
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	sikwen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	kwenk
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	magakokwen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	magatisikwen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	magakokwen
(ajout.	l'Augm.) :	(ajout.	l'Augm.) :	[illegible]	avec	l'Augm.) :		l'Augm.) :		(ch. i en) :	(ajout.) :	(chang. i en)	(ajout. l'Augm.) (chang. e en) idem	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wâbanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wanbanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	gobanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wângibanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wangobanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	wegobanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	sigobanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	magakogobanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	magatisigobanen
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	magakogobanen
(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :			(ad. l'Augm.) (chang. i en)	(ajout. l'Augm.) (chang. e en) : idem	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout.) :											(chang. e en) :	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(ajout.) :		(ajout.) :											(chang. e en) : idem	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

TABLEAU SYNOPTIQUE DE

VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ (Suite)

(Passessif) :	(VERBES EN o) :				(VERBES EN ai) :				VERBES A
	Nésat.		Nésat. Dem.	Assesat.		Dessat.	Nésat.		Nésat. Dem.	Assesat.	
	Sing. : (ajout. (chang.	Plur. : l'Augm.) a ou) :	(ajout. l'Augm.) (chang. o en) :	Sing. : (ajout. à (chang.	Plur. : l'Augm.) a en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. o en) :	Sing. : (ajout.	Plur. : avec l'Augm.) :		Sing. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Plur. :
(Je)								Idem			
(Tu)		-			-			-			
(Il)		-			-			-			
(Nous exclus.)		-			-			-			
(Nous inclus.)		-			-			-			
(Vous)		-			-			-			
(Ils)		-			-			-			
(Ils)		-			-			-			
(Il obviatif)		-			-			-			
(Ils obviatif)		-			-			-			
(Il inanimé)		-			-						
(Il inan. chr.)											
(Ils inan.)		-			-			-			
	(ajout. (chang. | l'Augm.) a en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. o en) :	(ajout. (chang. | l'Augm.) a en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. o en) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	(ajout. à l'I
(Je)		Idem			Idem			Idem			
(Tu)		-			-			-			
(Il)		-			-			-			
(Nous exclus.)		-			-			-			
(Nous inclus.)		-			-			-			
(Vous)		-			-			-			
(Ils)		-			-			-			
(Ils)		-			-			-			
(Il obviatif)		-			-			-			
(Ils obviatif)											
(Il inanimé)		Idem			Idem			Idem			
(Il inan. chr.)		-			-			-			
(Ils inanimé)		-			-			-			
	(ajout. (chang. | l'Augm.) a en) :		(ajout. (chang. | l'Augm.) a en) :		(ajout. avec l'Augm.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
		Idem			Idem			Idem			Idem
		-			-			-			-
		-			-			-			
		-			-			-			-
		-			-			-			-
		-			-			-			
		-			-			-			
	(chang. | a en) :		(chang. | a en) :		(ajout.) :			(ajout. à l'Impér.) :	
		Idem			Idem			Idem			
		-			-			Idem			
		-			-			-			
		-			-			-			
	(chang. | a en) :		(chang. | a en) :		(ajout.) :			(ajout. à l'Impér.) :	
		Idem			Idem			Idem			
		-			-			-			
		-			-			-			
		-			-			-			

(Inclu. Proxyde (Inclu. Primordial Obviatif) ; (Passessif Passif Réussi) ; (Passessif Impersonnel) ;

E DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ACTIFS AVEC REGIME ANIME. (Suite)

	Duratif.		Neutre.		Neutre. Duratif.	
	Sing.	Plur. (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)	Sing.	Plur. (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)	Sing.	Plur. (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)
	..uhon	..uhonk	..wiak	..wigon	..niwuhon	..niwuhonk
	..wuton	..wutonk	..niwute	..niwton	..niwutonk	..niwutonk
	..ukon	..ukonk	..nilk	..nilk	..niukonk	..adaiwuk
	..wangiton	..wangitonk	..niwangito	..niwangidjik	..niwangitonk	..niwangitonk
	..wangwon	..wangwonk	..niwangi	..niwangok	..niwangwon	..niwangwonk
	..wagwon	..wagwonk	..niwag	..niwagok	..niwagwon	..niwagwonk
	..ukonk	..ukowà	..nilgak	..nilgon	..niukowonk	..niwukowa
	..niltwon	..niltwon	..niltidjin	.....	..niniltwon	..niniltwon
	..uk..wà	..uk..wà	..niltidji	..niltidji	..niuk..wonk	.....
	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		
	..wuhonon	..wuhonon	..niwuhikon	..niwuhikonk	..niwuhikonon	..niwuhonanon
	..wutonon	..wutonon	..niwutikon	..niwutikonk	..niwutikonon	..niwutonanon
	..ugonon	..ugonon	..nikon	..nikon	..nigikonon	..nigikonon
	..wangitonon	..wangitonon	..niwangitikon	..niwangitikonk	..niwangitikonon	..niwangitonanon
	..wangonon	..wangonon	..niwangikon	..niwangikonk	..niwangikonon	..niwangonanon
	..wagonon	..wagonon	..niwagikon	..niwagikonk	..niwagikonon	..niwagonanon
	..ukonk	..ukonk	..nikonk	..nikonk	..niwugikonon	..niwugonanon
	..nigonon	.....	..nigikon	.....	..niniginikon	.....
	..wagononk	..wagononk	..niwagikonk	.....	..niwagikonk	..niwagonanonk
			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
			..nigikonon	..nigikonon		
			..niwagikononk	.....		
			..nigikonon	.....		
			..nigikononk	.....		
			(ajout. à l'Impér.) :			
			..kikon	..kikon		
			..niwuto	..niwutok		
			..kikokon	..kikokon		
			(ajout. à l'Impér.) :			
			..niwukon	..niwukotwuk		
			..niwukang	..niwukangwuk		
			..niwukag	..niwukagwuk		

VERBES ABSOLUS PASSIFS. (Suite)

	(VERBES EN ak, ik, ok, ak, m, n) :			(VERBES EN on) :	
	Duratif.	Neutre.	Neutre. Duratif.	Appliqué.	Duratif.
	..ugat, avec l'Augm. à l'Impér.) :			(ajout. l'Augm. et chang. o en) :	
	..gwutoon	..gwiwin	..gwiwinon	..gwiwin	..gwiwinon
	..gwunon	..gwiwan	..gwiwanon	..gwiwan	..gwiwanon
	..wutadon	..niwiate	..niwiatidon	..wiate	..wiatidon
	..gwangon	..gwiwang	..gwiwangon	..gwiwang	..gwiwangon
	..gwangwon	..gwiwang	..gwiwangon	..gwiwang	..gwiwangon
	..gwagwon	..gwiwag	..gwiwagon	..gwiwag	..gwiwagon
	..[ni]widwuk ..[ni]widwa	..niwidjik	..niwidwa	..widjik	..widjidwuk
	..gwanniwangwon	..wwadaok	..niwwadaokwa	..gwanniwang	..wwangwon
	..wmaiadon	..niwipindjin	.....	..wimiate	..wiadon
				..widjì	.....
	..(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)			(ajout. l'Augm. et chang. o en) :	
	..gwutabon	..gwiwabin	..gwiwabanon	..gwiwabin	..gwiwabanon
	..gwunabon	..gwiwabin	..gwiwabanon	..gwiwabin	..gwiwabanon
	..wutidibon	..[ni]widibon ..[ni]widibok	..niwidibanon	..widibon	..widibanon
	..gwadagibon	..gwiwangibon	..gwiwangibanon	..gwiwangibon	..gwiwangibanon
	..gwangabon	..gwiwangabon	..gwiwangabanon	..gwiwangabon	..gwiwangabanon
	..gwagabon	..gwiwagabon	..gwiwagabanon	..gwiwagabon	..gwiwagabanon
	..wutidibonon	..[ni]widibonok ..[ni]widibonk	..niwidibanonk	..widibonk	..widibanonk
	..gwanniwangabon	..wwaniabon	..wwaniwangabanon	..gwanniwangibon	..wwangabanon
	..wmaidibon	..niniabon	.....	..wimiadibon	.....
	..wwidibononk	.....	.....	.....	.....
		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. o en) :	
		..niwidibon	.....	..wwidibon	.....
		..niwidibononk	.....	..wwidibanonk	.....
		..gwanniwaniwangabon	.....	..gwanniwangabon	.....
		..wmaiwidibon	.....	..wimawidibon	.....
		..niwidibononk	.....	..wwidibanonk	.....
	..(ajout. l'Augm. et chang. 3me Sing. o en) :				
	.....	.....	.....	..ingin	.....

TABLEAU SYNOPTIQUE DE

VERBES ABSOLUS PASSIFS (suite)

(Passassent) :

(VERBES DU ou) :

(VERBES DU v h) :

(VERBES DU ch, th, ol,

	Nésan.	Nésan. Dusan.	Asiman.	Dusan.	Nésan.	Nésan. Dusan.	Asiman.	Dusan.	
(Passassent Pahaun) :		(absol. l'Angm.) (chang. u en ü) :		(absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :			Sing. : (absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :	Plur. :	Sing. : (absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :	Plur. :
(Je)	gudsdan	gudsdaan	ugsdan	ugsdaan	ugsdahan	ugsdahaan	ha	hagdh	ha aan	hagdh aan
(Tu)	gudsan	gudsaan	ugsdan	ugsdaan	ugsdahan	ugsdahaan	ha	hagdh	ha aan	hagdh aan
(Il)	vudsdsdo	vudsdsdaa	udsdo	udsdaa	udsdsdo	udsdsdaa	hagdja	hagdjd	hagdsaa	hagdsaa
(Nous autres.)	gudsdag	gudsdagaa	ugsdag	ugsdagaa	ugsdsdag	ugsdsdagaa	hasdsdo	hasdsdjh	hasdsdaa	hasdsdaah
(Nous autres.)	gudsag	gudsagaa	ugsdag	ugsdagaa	ugsdsdag	ugsdsdagaa	hagg	hagagh	hagagaa	hagagaah
(Vous)	gudsag	gudsagaa	ugsdag	ugsdagaa	ugsdsdag	ugsdsdagaa	hag	hagagh	hagagaa	hagagaah
(Ils)	vudsdsdjh	vudsdsdaa	udsdjh	udsdaah	udsdsdjh	udsdsdaah	hagsdjh	hagsdjd	hagsdaah	hagsdaah
(On)	gudsdvudsdsh	gudsdvudsdsdaa	ugsdsdvag	ugsdsdvagaa	ugsdsdvudsdsh	ugsdsdvudsdsdaa				
(Il devient)	vudsdsdjh	.....	udsdsdo	udsdsdaa	udsdsdjh	.....	hagsdjh	hagsdjd	hagsdaah	hagsdaah
(Ils devient)	.....	.....	udsdjh	udsdaah	.....	.....	hagsdjh	hagsdjd	hagsdaah	hagsdaah
(Passassent Lasaun) :		(absol. l'Angm.) (chang. u en ü) :		(absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :				(absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :		(ab
(Je)	gudsdshdn	gudsdshaan	ugsdshdn	ugsdshaan	ugsdshdn	ugsdshaan	hdan	hdaah	hagshaan	hagshaan
(Tu)	gudsdsan	gudsdshaan	ugsdshan	ugsdshaan	ugsdshan	ugsdshaan	hdan	hdaah	hagshaan	hagshaan
(Il)	(vudsdsdhan vudsdsdhan	vudsdshaan		udsdshaan	(udsdsdhan udsdsdhan	udsdshaan			hagshaan	hagshaan
(Nous autres.)	gudsdsdhag	gudsdshagaa	ugsdshag	ugsdshagaa	ugsdshag	ugsdshagaa			hagshaan	hagshaan
(Nous autres.)	gudsdsdhag	gudsdshagaa	ugsdshag	ugsdshagaa	ugsdshag	ugsdshagaa			hagshaan	hagshaan
(Vous)	gudsdsdhag	gudsdshagaa	ugsdshag	ugsdshagaa	ugsdshag	ugsdshagaa			hagshaan	hagshaan
(Ils)	(vudsdsdhanh vudsdsdhanh	vudsdshaanh		udsdshaanh	udsdshanh	udsdshaanh			hagshaanh	hagshaanh
(On)	gudsdsdvudsdsdhan	gudsdshagshaan	ugsdshagshan	ugsdshagshaan	ugsdshagshan	ugsdshagshaan				
(Il devient)	vudsdsdhan	.....	udsdshaan	.....	udsdshan	.....			hagshaan	hagshaan
(Ils devient)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	hagshan	hagshaah	hagshaan	hagshaah
(Passassent Paad Lasaun) :	(absol. l'Angm.) (chang. u en ü) :		(absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :		(absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :		(absol. avec l'Angm. à l'Emploi.) :			(ab
(Il)	vudsdsdhaan	.....	udsdshaan	.....	udsdshaan	.....	hagshaan	.....	.....	hagshaan
(Ils)	vudsdsdhaanh	.....	udsdshaanh	.....	udsdshaanh	.....	hagshaanh	.....	.....	hagshaanh
(On)	gudsdsdvudsdsdhaan	.....	ugsdshagshaan	.....	ugsdshagshaan	.....				
(Il devient)	vudsdsdhaan	.....	udsdshaan	.....	udsdshaan	.....	hagshaan	hagshaan	.....	hagshaan
(Ils devient)	vudsdsdhaanh	.....	udsdshaanh	.....	udsdshaanh	.....	hagshaanh	hagshaanh	.....	hagshaanh
(Absence) :			(absol. l'Angm.) (chang. Sans e en) : ugsh							

DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

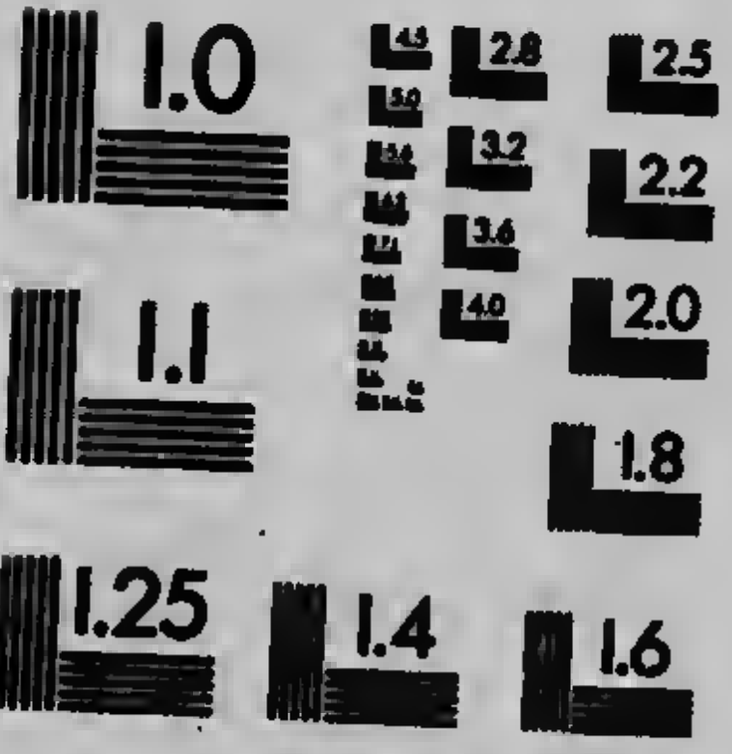
VERBES PASSIFS AV[illegible] RÉGIME ANIMÉ : (Suite)

(VERBES EN [illegible]) : | (VERBES EN [illegible]) : | (VERBES EN [illegible]) :

	Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit. Sing.	Négat. Dubit. Plur.	[illegible] Sing.	[illegible] Plur.	Dubitat. Sing.	Dubitat. Plur.	Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit. Sing.	Négat. Dubit. Plur.	Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.
		(ajout. avec l'Augm. à l'imp[illegible]) :		(ajout. avec l'Augm. à l'imp[illegible]) :		(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :		(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :	(ajout. l'Augm.) (chang. en en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :			(ajout. avec l'Augm. à l'imp[illegible]) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	(ajout. avec l'Augm. à l'imp[illegible]) :			[illegible] l'Augm.	(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :		(ajout. [illegible]) (chang. [illegible]) :		(ajout. l'Augm.) (chang. en en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :		(ajout. avec l'Augm. à l'imp[illegible]) :	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	(ajout. avec l'Augm. à l'imp[illegible]) :	idem			(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :	idem			(ajout. l'Augm.) (chang. en en) :	idem			(ajout. avec l'Augm. à l'imp[illegible]) :	idem
[illegible]	[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

TABLEAU SYNOPTIQUE

VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ. (Suite.)

(VERBES EN ⋆ ik) :

(Personnes) :	DUBITAT.		NÉGAT.		NÉGAT. DUBITAT.	
	Sing. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Plur. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Sing. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Plur. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Sing. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Plur. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :
(Je)	⋆kwen	⋆kwenik	⋆nik	⋆nigik	⋆kwen	⋆kwenik
(Tu)	⋆kwen	⋆kwenik	⋆nik	⋆nigik	⋆kwen	⋆kwenik
(Il)	⋆gwen	⋆gwenik	⋆gwik	⋆gwi	⋆gwen	⋆gwenik
(Nous excl.)	⋆kwidwen	⋆kwidwenik	⋆kwidwig	⋆kwidwigwi	⋆kwidwen	⋆kwidwenik
(Nous inclus.)	⋆kwegwen	⋆kwegwenik	⋆kwewig	⋆kwewigwi	⋆kwegwen	⋆kwegwenik
(Vous)	⋆kwegwen	⋆kwegwenik	⋆kwewig	⋆kwewigwi	⋆kwegwen	⋆kwegwenik
(Ils)	⋆gwikwenik	⋆gwikwenik	⋆gwidik	⋆gwiwi	⋆gwikwenik	⋆gwikwenik
(Il obviatif)	⋆gwikwen	⋆gwikwenik	⋆gwidigik	⋆gwidigi	⋆gwikwen	⋆gwikwenik
(Ils obv.)	⋆gwikwen	⋆gwikwenik	⋆gwidigik	⋆gwidigi	⋆gwikwen	⋆gwikwenik

(Personnes) :	(VERBES EN d, t, ol, j, n, s, ou) :			
	AUBITAT.	DUBITAT.	NÉGAT.	NÉGAT. DU
	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :
Tu me	⋆ken	⋆ssen	⋆ssig	⋆ssigan
Tu nous (excl.) / Vous nous	⋆kang	⋆ssang	⋆ssig	⋆ssigan
Vous me	⋆ken	⋆ssen	⋆ssig	⋆ssigan
	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :
Tu me	⋆ssenan	⋆ssenan	⋆ssigan	⋆ssigan
Tu nous (excl.) / Vous nous	⋆kwaghan	⋆kwaghan	⋆kwaghan	⋆kwaghan
Vous me	⋆kwaghan	⋆kwaghan	⋆kwaghan	⋆kwaghan
	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :	
	⋆ssin	⋆ssin	⋆ssigan	
	⋆kanan	⋆kanan	⋆kanan	
	⋆ssik	⋆ssik	⋆ssikan	
	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :	
	⋆ssin	⋆ssin	⋆ssigan	
	⋆ssik ag	⋆ssik	⋆ssikan	
	⋆ssikag	⋆ssikag	⋆ssikan	

…UE DES VERBES ALG[illegible]QUINS (SUITE)

…S PASSIFS [illegible] ETC. ; (Suite)

(VERBES EN o (ô) ;

…	Nég. Dub.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Nég. Dubit.	
(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ;	[illegible]	[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ;	[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ;	Je te Nous te Nous vous Je vous
(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ; banon banon banon		[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ; [illegible]	[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ; banon banon banon	Je te Nous te Nous vous Je vous
		(ajout. à l'Impér.) ;		(ajout. à l'Impér.) ;		
		(ajout. à l'Impér.) ;		(ajout. à l'Impér.) ;		

VERBES ACTIFS Je te ETC. ; (Suite)

(VERBES EN [illegible]) ;

Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Nég. Dubit.
[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ;	[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ;
[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ;	[illegible]	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) ; banon banon

(VERBES EN oo, o (ô) ;

Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Nég. Dubit.
[illegible]	(ajout. l'Augm.) ; (ajout. à l) ; (chang. ou en) ;	[illegible]	(ajout. l'Augm.) ; (ajout. à l) ; (chang. ou en) ;
[illegible]	(ajout. l'Augm.) ; (ajout. à l) ; (chang. ou en) ;	[illegible]	banon banon banon